

3 1761 11972042 3



H39.

Governn  
Publication

Canada. Parliament. House  
of Commons. Standing Committee  
on health, welfare and  
social affairs.

Minutes of proceedings  
and evidence. No 1 - 20  
1969/70





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720423>



732M

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

ON

**HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS**

COMITÉ PERMANENT

DE LA

**SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES**

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

PROCEEDINGS

OF

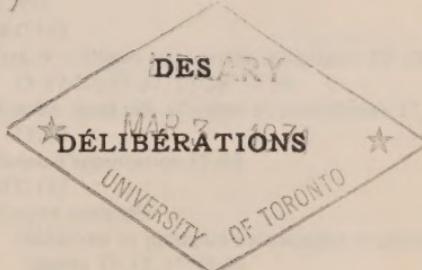
Issues Nos.

1 to 20

Fascicules n°s

1 à 20

(INDEX)





## INDEX

### Advertising

#### Cigarettes

Control 2:56-68

Influence on certain groups 1:38, 1:50

Money spent by tobacco industry 1:41

Public Health Service presentation at Federal Trade Commission hearing on proposed Trade Regulation Rule (U.S.A.) 1:37-60

Combines Investigation Branch, control by 5:19-23, 5:27-29, 5:39-45

#### Smoking

"Anti-smoking" broadcasts 1:29, 1:30, 1:36

Controlling legislation, United States 1:21-23

Influence on behaviour 1:17, 1:18, 1:50, 1:51

Warning label on printed ads 1:23, 1:24

Unsolicited material received through mail 5:53-58

### Andras, Hon. Robert, Minister without Portfolio

Central Mortgage and Housing Corporation estimates 1970-71 18:46-51

Housing, Canada and other countries 18:47, 18:48

Housing situation, statement 18:46-51

Provincial legislation prohibiting mortgage investment by some pension funds 18:51, 18:52, 18:57

### Barber Report

#### See

Consumer and Corporate Affairs Department. Combines Branch

### Basford, Hon. Ron, Minister of Consumer and Corporate Affairs

Canadian Consumer Council recommendations on bankruptcy, reaction 5:33, 5:34

Combines Investigation Act 5:18-23

Consumer Affairs Bureau 5:11-15

Department of Consumer and Corporate Affairs Bankruptcy Branch 5:15-18

Establishment, effect on consumers 10:20, 10:21

Estimates 1970-71 5:11-23

Introduction Bill S-20 on Textile Labelling 6:7-12

### Bills

C-10 - An Act to amend the Canada Shipping Act 3:5-38, 12:26, 12:27

### ACN

#### Voir

Association canadienne de normalisation

### Allocations familiales

#### Voir

Santé nationale et Bien-Être social, ministère

### Andras, Hon. Robert, Ministre d'État

Exposé, logement situation 18:46-51

Logement, Canada autres pays 18:46-51

Lois provinciales interdisant usage fonds caisse retraite pour prêts hypothécaires 18:5-52, 18:57

Société centrale d'hypothèques, prévisions budgétaires 1970-71 18:46-51

### Association canadienne de Normalisation

#### Activités

Délivrance authentifications 17:10-11, 17:36-37

Rédaction normes 17:8-10

Approbation nécessaire avant vente appareils électriques 17:35-36, 17:44

Association fabricants appareils électriques, relations 17:35

Bill C-163

Art. 4 - Objets et pouvoirs, discussions 17:12-14, 17:17-20, 17:27, 17:28, 17:56

Emploi mots clés «Critères et procédures» 17:28, 17:50

Sceau d'approbation 17:56

Bill C-183

Emploi mots clés

«Méthodes et pratiques industrielles et commerciales» 17:12, 17:49-50

«Poids et mesures» 17:42-43, 17:49

«Qualité et rendement articles» 17:12, 17:21-25, 17:49

Comité consultatif des Consommateurs 17:9-10, 17:16-17

Conseil canadien des normes

Choix membres 17:12, 17:18, 17:26-27, 17:42

Nomination président, vice-président, directeur 17:14

Participation délibérations re: création 17:11

Remplacement organismes normalisation existants, craintes 17:12-13, 17:17-18, 17:28-29, 17:39-40

## Health, Welfare and Social Affairs

- C-163 – An Act to provide for the establishment of a Standards Council of Canada 15:5-39, 16:3-30, 17:3-70, 20:3-14
- C-194 – An Act to provide supplementary retirement benefits for certain persons in receipt of pensions payable out of the Consolidated Revenue Fund and to amend certain Acts that provide for the payment of those pensions (Statute Law) 8:5-58, 9:3-48
- S-12 – An Act to prevent the introduction into Canada of infections or contagious diseases (Quarantine Act) 4:5-43
- S-14 – An Act respecting the sale and importation of certain radiation emitting devices 12:4, 12:7-26
- S-20 – An Act respecting the labelling, sale, importation and advertising of consumer textile articles 6:4-45
- CMHC**  
*See*  
 Central Mortgage and Housing Corporation
- CSA**  
*See*  
 Canadian Standards Association
- Canada Assistance Plan**  
*See*  
 National Health and Welfare Department
- Canada Pension Plan**  
*See*  
 National Health and Welfare Department
- Canada Shipping Act**  
 Canadian seamen in foreign ports, medical coverage 3:15, 3:16  
 Consolidated revenue fund contribution 3:19, 3:20, 3:26-28, 3:33  
 Medical services provided 3:12, 3:22-24  
 Persons provided for under Act 3:13, 3:14  
 Ports included under jurisdiction 3:24, 3:25  
 Standard of medical care 3:14
- Canada Shipping Act, Act to Amend, Bill C-10**  
 Amendment – Clause 4: Medical services not to be provided to sick mariners 12:26, 12:27  
 Collection from foreign shipping lines 3:34  
 Interprovincial ferries 3:25, 3:26  
 Introduction, J.D. McCarthy 3:7-9  
 Medical coverage  
   Drugs 3:9, 3:17, 3:18, 3:24  
   Hospitalization 3:32  
   Provincial medicare programs effect 3:16, 3:17, 3:20, 3:21, 3:29-32  
   Seamen 3:9, 3:10, 3:30
- Siège social 17:14, 17:46  
 Financement 17:15  
 «Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute», relations 16:8, 16:10
- Normes**  
 Incorporation par provinces, municipalités 17:17-44-45  
 Qualité bois 17:22-23  
 Temps pour établissement 17:38  
 Volontaires 17:8  
 Organisation, membres, employés 17:15  
 Organisation internationale de Normalisation, appartenance 17:9  
 Orientation 17:38  
 Personnel, état 15:33  
 Pouvoirs prévus par charte 17:25-26  
 Représentation gouvernements fédéral, provinciaux 17:37-38  
 Sigle, utilisation 17:7-8, 17:9
- Association des Consommateurs du Canada**  
 Activités 17:59
- Association des Fabricants canadiens d'appareils électroniques**  
 Association canadienne de normalisation, rapport 17:35  
 Bill C-163, libellés  
   Améliorations 17:31-32  
   «Méthodes et pratiques industrielles et commerciales» 17:32, 17:50  
   «Poids et mesures» 17:32, 17:50  
   «Qualité et rendement» 17:32, 17:50  
 Mémoire au ministère Commerce et Industrie, octobre 1968, extraits réponse Ministre 17:30-31
- Assurance**  
 Automobile, augmentation prix 14:12-18, 14:28
- Barber, Rapport**  
*Voir*  
 Ministère de la Consommation et des Corporations, Division des Coalitions
- Basford, Hon. Ron, Ministre de la Consommation et des Corporations**  
 Bill S-20, étiquetage produits textiles 6:7-12  
 Bureau de la Consommation 5:11-15  
 Conseil des Consommateurs, recommandations projet loi faillites 5:33-34  
 Loi, enquêtes sur coalitions 5:19-23  
 Ministère  
   Création, effets sur consommateurs 10:20-21  
   Direction des faillites 5:15-18  
   Prévisions budgétaires 1970-71 5:11-23

- Seamen, foreign 3:10-12, 3:28, 3:29  
 Reasons for changes 3:15, 3:16  
 Reported to House as amended 12:4, 12:5, 12:8,  
 12:27
- Canadian Consumer Council**  
 Reaction to recommendations on bankruptcy, Hon.  
 Ron Basford 5:33, 5:34
- Canadian Electrical Manufacturers Association**  
 Canadian Standards Association, relation 17:35  
 Standards Council of Canada Act, Bill C-163  
 Language of Bill, improvements needed 17:31,  
 17:32  
 Submission to Department of Industry, Trade and  
 Commerce, October 1968, Minister's reply (ex-  
 cerpts) 17:30, 17:31
- Wording**  
 "Industrial and commercial methods and prac-  
 tices" 17:32, 17:50  
 "Quality and performance" 17:32, 17:50  
 "Weights and measures" 17:32, 17:50
- Canadian Standards Association**  
 Approval needed before electrical apparatuses legally  
 sold 17:35, 17:36, 17:44  
 Canadian Electrical Manufacturers Association, re-  
 lation 17:35  
 Consumers Advisory Council 17:9, 17:10, 17:16,  
 17:17  
 Finances 17:15  
 Government representation 17:37, 17:38  
 Heating, Refrigerating and Air Conditioning Insti-  
 tute of Canada, relation 16:8, 16:10  
 Membership, International Organization for Stand-  
 ardization and International Electro-technical  
 Commission 17:9  
 Monogram 17:7-9  
 Operations  
     Standards writing association 17:8-10  
     Testing and certification 17:10, 17:11, 17:36,  
       17:37  
 Orientation 17:38  
 Powers in charter 17:25, 17:26  
 Staff size 15:33  
 Standard of quality on lumber 17:22, 17:23  
 Standards  
     Incorporation by provinces and municipalities  
       17:9, 17:44, 17:45  
     Objection, representation 17:16  
     Time to make 17:38  
     Writing of voluntary ones 17:8  
 Standards Council of Canada Act, Bill C-163  
     Mark of approval 17:56  
     Objects clause, objection to wording 17:12,  
       17:21-25, 17:42, 17:43  
     Powers clause  
       Major concern 17:12-14, 17:17, 17:28, 17:56
- Bills**  
 C- 10 – Loi modifiant la Loi sur la marine mar-  
 chande du Canada 3:5-38, 12:26-27  
 C-163 – Loi prévoyant la création du Conseil cana-  
 dien des normes 15:5-39, 16:3-30,  
 17:3-70, 20:3-14  
 C-194 – Loi prévoyant des prestations de retraite  
 supplémentaires pour certaines personnes  
 recevant des pensions payables sur le  
 Fonds du revenu consolidé et modifiant  
 certaines lois qui prévoient le paiement de  
 ces pensions (Loi de 1970 modifiant le  
 droit statutaire) 8:5-58, 9:3-48  
 S- 12 – Loi ayant pour objet d'empêcher l'introduction  
 au Canada de maladies infectieuses ou  
 contagieuses 4:5-43  
 S- 20 – Loi concernant l'étiquetage, la vente, l'im-  
 portation et la publicité des articles textiles  
 de consommation 6:4-45
- Cancer**  
 Cigarette et cancer poumon, relation 1:44
- Chômage**  
 Disparités régionales 11:32-34  
 Inflation, relation 13:28-29, 13:39-45
- Cigarettes**  
 Agents carcinogènes, recherche 1:26  
 Certaines conséquences usage cigarette, Canada,  
 1966 2:123  
 Distribution gratuite, interdiction 2:67-68  
 Évaluation coût conséquences identifiables habitude  
 fumer sur santé, longévité et biens au Canada,  
 1966 2:105-145  
 Possibilité cesser vente dans certains endroits 2:88
- Publicité**  
 Avertissements sur paquets 1:23-24  
 Calendrier pour suppression progressive 2:67, 2:69  
 Contrôle, élimination 2:57-69  
 Coupons et primes, élimination 2:65, 2:67  
 Étiquettes, avertissement dangers 1:16-17,  
 1:32-33, 2:71-75  
 Loi relative aux enquêtes sur coalitions, contrôle  
 5:19-23, 5:27-29, 5:39-45  
 Mémoire, Service Santé publique à Commission  
 fédérale du Commerce sur proposition de règle-  
 mentation (E.U.) 1:37-60  
 Teneur en goudron, nicotine 2:75-81  
     Voir aussi  
     Fumer, Habitude de  
     Publicité
- Code criminel, Loi modifiant le (Bill C-102)**  
 Effets sur drogues importées 19:32
- Commission des Prix**  
 Contrôle volontaire  
     Programme de restriction 7:14, 7:31-32, 14:9  
     Test de congruité 13:52

- Objection to wording 17:12, 17:18-20, 17:27, 17:28
- Standards Council**
- Appointment of President, Vice-President and Executive Director 17:14
  - Head office 17:14, 17:46
  - Participation in development of proposal 17:11
  - Replacement of existing standards organizations, fear 17:12, 17:13, 17:17, 17:18, 17:28, 17:29, 17:39, 17:40
  - Representation, recommendation — Specification of groups from which members appointed 17:12, 17:18, 17:26, 17:27, 17:42
- Wording**
- “Criteria and procedure” 17:28, 17:50
  - “Industrial and commercial methods and practices” 17:12, 17:49, 17:50
  - “Quality and performance” 17:12, 17:21-25, 17:49
  - “Weights and measures” 17:42, 17:43, 17:49
- Structure, membership and employees 17:15
- Cancer**
- Cigarette smoking and lung cancer, association 1:44
- Central Mortgage and Housing Corporation**
- Allocation of funds 18:25, 18:87, 18:88
  - Budget for 1970-71 18:49, 18:50, 18:55
  - Centre de séjour de Laval, loan 18:121
  - Condominium projects 18:85, 18:86
  - Construction techniques, improvement 18:127, 18:128
  - Estimates 1970-71 18:43-136
  - Five-year projection of housing units 18:50, 18:54
  - High costs of land, problem 18:130, 18:131
  - Home improvement loans 18:131-134
  - Housing starts for 1970 18:49, 18:50, 18:53, 18:54, 18:104, 18:105
  - Influence on distribution of amounts allocated to provinces 18:121
  - Low-income housing 18:46, 18:47, 18:50, 18:65-68, 18:105-108
  - Mortgages
    - Amortization period 18:114-116
    - Five-year renewable clause 18:116-118
    - Home owner 18:118-120
  - Multiple dwellings
    - Cost compared to single family dwellings 18:121, 18:122
    - Criteria for facilities on public and private sectors 18:124-126
  - National building code, promotion 18:126
  - Nursing homes 18:71, 18:72, 18:92-94
  - Pilot projects 18:75, 18:76, 18:80-82
  - Policy, assisting people in low-income bracket to finance purchase of homes 18:122, 18:123
  - Public housing, amenities 18:69, 18:70
- Commission des Prix et des Revenus**
- Banques, taux d'intérêts 13:57-58
  - Collaboration onze gouvernements 7:26, 7:36-38
  - Consommation et des Corporations, enquête sur coalitions, sur augmentation prix, collaboration avec 10:25-26
  - Construction, habitation 11:72-74
  - Coopération**
    - Coordination, autres organismes gouvernementaux 13:13-14, 13:47, 13:49
    - Municipalités 14:23
    - Syndicats 7:31, 11:27-28, 11:41-42, 14:18-23
    - Crédits budgétaires recommandés à Chambre 14:3
    - Économistes appuyant politique gouvernementale 13:46-47
  - Enquêtes**
    - Aluminium en lingots, demi-produits 13:75
    - Changements prix 13:22-23
    - Contenants de verre 13:73
    - Examen hausse prix, critères pour choix industries ou sociétés 11:35, 11:38-39
    - Fer-blanc, contenants 13:73, 13:75
    - Industrie acier 11:6-8, 13:73
    - Publiques 11:22
    - Participation du consommateur 11:21-23
    - Points de vue des deux parties 11:23-24
    - Serviettes, prix 11:66, 13:81
    - Situation prix cuivre 13:74
    - Tarifs ferroviaires, augmentation 13:20-22, 13:73-74
    - Viande 13:23-24
    - Évaluation du programme 7:7-10
    - Examen techniques Finlande, États Unis 7:12-14
    - Inflation, lutte contre 11:48
    - Institutions financières 11:40-41
    - Lessiveuses automatiques, cuisinières à gaz, vendues par Consumers' Gas 11:36, 13:53, 13:81
    - Mandat 7:6, 13:37-38
    - Mesures à court terme 11:69-71
    - Méthodes anti-inflationnistes 11:49, 16:16
    - Négociation accords déraisonnables 11:63
    - Normes**
      - Banques 11:38.
      - Cas de non-conformité, mesures gouvernementales 11:15-18
      - Explication 7:10-11, 7:28, 11:8-11, 13:19-20
      - Marchandises vendues marchés extérieurs 11:11-12
    - Prix**
      - A la consommation, clause garantie visant indic 7:24
      - Augmentation**
        - Assurance-automobile 14:12-18, 14:28
        - Rapportée à 11:67, 13:67, 13:78
        - Rapportée par monde des affaires 13:67-68, 14:15
      - Changements modèles, difficulté comparaison des 13:55-56

- Quebec Housing Corporation, amount allocated  
18:120, 18:121
- Senior citizens housing 18:70-73
- Sewage treatment loans 18:59-65
- Subsidized home ownership 18:83, 18:84, 18:113,  
18:114
- Jrban policy and renewal 18:95-101
- garettes**
- Advertising
- Control recommended by Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee 2:56-68
- Money spent by United States tobacco industry 1:41
- Printed warning label 1:23, 1:24
- Proposed time-table for progressive elimination 2:66, 2:68
- Public Health Service presentation at Federal Trade Commission hearing on proposed Trade Regulation Rule (U.S.A.) 1:37-60
- United States legislation aimed at control of 1:21-23
- Vulnerable classes of people 1:38
- Carcinogenic agents, research 1:26
- Certain consequences of smoking, Canada, 1966 2:122
- Coupon and premium schemes, elimination recommended 2:64, 2:66
- Discontinuing of sales in certain areas recommended 2:88
- Estimated cost of certain identifiable consequences of cigarette smoking upon health, longevity and property in Canada in 1966 2:104-145
- Packages, warning label 1:16, 1:17, 1:32, 1:33
- Prohibition of free distribution recommended 2:66, 2:68
- Tar and nicotine levels, attention to the public recommended 2:74-80
- Warning statements on packages and advertising recommended 2:70-74
- See also*
- Smoking
- Consumer and Corporate Affairs Department**
- Bills of Exchange Act 5:12, 5:32, 5:38
- Combines Branch
- Barber Report, involvement 5:69, 5:76-80
- Consultants 5:74
- Inquiries, costs 10:48-58
- International agreements concerning farm machinery 5:77, 10:38-40
- Investigations
- Assistance from other government officials 10:61, 10:62
- Bid depositors 5:71, 5:81, 5:83-85
- Bread price movements 10:26-28
- Concentration in manufacturing 5:70, 5:71, 10:12-15
- Frais, augmentations 13:26-28, 13:32
- Pourcentage contrôlé 14:23-24
- Procédure de révision 7:11, 7:28, 7:36, 11:5-8, 11:16-17, 11:50
- Programme restrictions 7:35-36
- Réduction 13:53-55
- Stabilité, conditions 7:18, 11:12-13, 11:29-30, 11:39-40, 11:70, 13:25
- Processus distribution revenus 7:29-30
- Productivité**
- Encouragement à augmentation 13:33
- Problème 7:34-35
- Programme restriction prix
- Date entrée en vigueur 7:39-40
- Efficacité 7:14, 7:31-32, 14:9-10
- Hommes d'affaires, engagement 7:10, 11:19-20
- Industrie construction 11:27
- Rapport au Comité, étude des prix 13:72-78
- Rapports**
- Recommandations ou conclusions 11:24-25
- Renseignements confidentiels 11:25-26
- Recherches 11:31, 11:55-56, 13:70-71
- Relations avec**
- Conseil canadien des Consommateurs 13:18
- Conseil économique du Canada 13:17-18
- Rôle et but, déclaration gouvernementale 7:15-17
- Salaires et traitements
- Augmentations 11:34, 11:50-51, 11:52-55, 11:62-63, 13:8-12, 13:38
- Ententes 7:30, 11:28-29, 14:25-27
- Secteur**
- Commerces détail 13:76-77
- Épicerie 11:64-65, 13:76-77
- Secteurs de la collectivité, coopération 7:25-2, 7:40-41, 11:52
- Sénateur M. Lamontagne, position sur inflation 14:7-8
- Taux d'intérêt 11:30-31
- Travail, rôle 7:6-7, 11:14-15, 13:31, 13:47-51
- Compagnies pétrolières**
- Monopole propriété stations d'essence 10:58-60
- Conseil canadien de la Consommation**
- Réactions, recommandations re: faillites, Hon. R. Basford 5:33-34
- Conseil canadien des Normes, Loi prévoyant la création du (Bill C-163)**
- Application mêmes normes à travers Canada 16:26
- Article (4) sur pouvoirs 16:24-25, 17:26
- Association canadienne de Normalisation-participation aux délibérations 17:11
- Conseil des normes
- Collaboration formulation standards 15:26
- Composition 15:13-14
- Consommateurs 15:17, 16:16-17

## Health, Welfare and Social Affairs

- Price increases, co-operation of Prices and Incomes Commission 10:25  
 Price increases, information needed 10:21-25  
 Price inquiries 10:46-48  
 Research 5:70-72, 10:5-10  
 Summer student program 5:75  
 Combines Investigation Act  
     Advertising 5:19-23, 5:27-29, 5:39-45, 5:52, 10:20, 10:21  
     Lack of publicity for convictions 5:48-50  
     Loss leaders 10:28-31  
     Penalties 5:63, 5:64, 10:44-46  
     Referral sales 10:15-19  
     Revision 5:18, 5:19, 5:60-66  
     Service stations, bonuses 5:97-99  
     Tenders, convictions 5:65  
     Sports 5:62  
 Consumer Affairs Bureau  
     Box 99 5:14, 5:15, 5:26, 5:36, 5:37  
     Children's sizing program 5:14  
     Complaints  
         Farm machinery 5:69, 5:70, 5:86  
         Legislation resulting 5:37, 5:38  
         New car warranties 5:67, 5:68  
 Consumer credit  
     Promotion 5:36  
     Reporting 5:32, 5:33, 5:36  
 Consumer information and education 5:27  
 Development of standards 5:13, 5:51  
 Division of jurisdiction, federal, and provincial governments 5:32, 5:38, 5:39, 5:53-55, 5:58, 10:46  
 Explanation of programs 5:11-15  
 Hazardous products regulations 5:12, 5:50, 6:11, 6:12, 6:13, 6:30  
 Regional consumer consultants 5:14, 5:15, 5:26, 5:45, 5:46  
 Corporate Affairs  
     Bankruptcy Branch 5:15-18, 5:46  
 Drug distribution, provincial and federal jurisdiction 10:46  
 Estimates  
     1970-71 5:5-108, 7:3-42, 10:3-62, 11:3-76  
 Combines Branch  
     Administrative and Foreign Service 5:75, 5:76  
     Information 5:73  
     Investigation and Research 5:70-72, 10:5-10, 10:48-58  
     Manpower 5:99-102  
     Professional and Special Services 5:73-75, 10:10-12  
 Prices and Incomes Commission 7:3-42, 11:3-76, 13:3-81, 14:3-32  
 Reported to House 14:3  
 Hazardous Products Act 5:12, 5:13, 5:44, 6:11, 6:12, 6:13  
 Rapport consommateurs à manufacturier 15:16-17  
 Recommandation  
     Association canadienne normalisation – Specification groupes pour choix membre 17:12, 17:18, 17:26-27, 17:42  
     « Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute – Reste membres, nomination 16:11, 16:15-16, 16:23  
 Sélection 16:29-30  
 Système, rotation 15:27-28  
 Coordination avec autres organismes 16:22-23, 17:12-13, 17:17-18, 17:20-21, 17:28-29, 17:31 17:39-40, 17:52-53  
 Employés éligibles à Loi sur Pension du Service public 15:37-38  
 Fonctions  
     Ensemble normes pour pays entier 15:20-21  
     Marchés d'exportation 16:18, 16:24  
     Organisme de coordination 15:11, 16:5, 16:10 16:18, 16:24-25  
 Personnel 15:33  
 Pouvoirs pour convaincre industries réfractaires 15:9  
 Siège social 15:31-32, 17:14, 17:46, 17:63-65  
 Système métrique poids et mesures, discussions sur adoption 15:12  
 Traitement Président 15:30  
 Vente publications renseignements 15:28  
 Discussions  
     Art. 3 – Création du Conseil 17:58-62  
     Art. 4 – Objets et pouvoirs 20:9-12  
     Art. 10 – Siège social 17:63-65  
     Art. 18 – Conseil, organisme de charité 17:66-6  
 Dons non imposables 15:34-37, 17:66-69  
 Explication articles par M. S. S. Wagner, ministère Industrie et Commerce 15:13-39, 17:66  
 Normalisation, augmentation coût produits 16:26  
 Normes  
     Avant-coureur à standards statutaires 15:21  
     Établissement où il n'y en a pas 16:28  
     Importations 15:19, 16:28-29  
     Internationales, représentation canadienne 15:19 16:18  
     Marchés d'exportation 16:18  
     Marques 16:19-21  
     Obligatoires ou volontaires 15:9-10, 15:12 16:14-15  
 Observations  
     Association canadienne de Normalisation 17:11-14, 17:17-29, 17:38-43, 17:49-50, 17:5  
     Association canadienne Fabricants de produits électriques 17:30-32, 17:50-51  
     « Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada » 16:5-7, 16:10-11, 16:15-19 16:22-23, 16:25-26  
 Présentation, Hon. J. L. Pepin, Ministre Industrie et Commerce 15:8-9

- National Trade Mark and True Labelling Act 5:14,  
5:25
- Packaging and Labelling Bill 5:42, 5:44
- consumer Price Index  
Measure of reasonable price stability 7:22-24
- consumers Association of Canada  
Explanation of function 17:59
- corporations  
Multinational, lack of effect of government fiscal  
monetary policies 13:62-66
- cost of Living Index  
Inflation index 14:21, 14:22
- credit  
Restraint 11:57
- Criminal Code (Preventive Detention) – Act to  
amend – Bill C-102  
Impact on drug examination 19:32
- Coyer, S., Chairman, Legislation and Tariff Committee, Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada  
Standards Council of Canada Act, Bill C-163, comments 16:5-7
- De Grace, Robert F., Executive Director, Canadian Wood Council  
Standards Council of Canada Act, Bill C-163, wording 17:57
- Diseases  
Air pollution, contribution 1:24, 1:25  
Cancer 1:43, 1:44  
Cigarette smoking, relationship 1:44-46, 2:8, 2:38,  
2:40  
Heart 1:45, 1:46  
Influenza 4:22, 4:24  
Multiple causes 2:30, 2:32  
Occupational exposures 1:25  
Quarantine, immunization agreement with airlines 4:19-21
- Typhoid  
Non-quarantineable 4:13, 4:14  
"Oronsay", quarantine voluntary 4:13-15
- Family Allowances  
See  
National Health and Welfare Department
- Government Employees  
Legislation preventing civil servants from holding two positions 15:30, 15:31
- Président, Vice-président, nomination 15:15-16,  
15:29, 17:14
- Publicité, renseignements au public 15:23-24
- Rapport à Chambre sans modification 20:3, 20:7,  
20:13
- Rédaction  
«Critères et procédures» 17:27-28, 17:47-48, 17:50,  
17:57  
«Méthodes et pratiques commerciales» 17:12,  
17:32, 17:47-50  
«Poids et mesures» 17:32, 17:42-43, 17:47-50  
«Qualité et rendement» 17:12, 17:21-25, 17:32,  
17:47-51, 17:53
- Services mise à l'épreuve 15:24, 16:21, 16:27
- Consommation et des Corporations, Ministère de la  
Budget des dépenses  
Commission Prix et Revenus 7:3-42, 11:3-76,  
13:3-81, 14:3-32
- Direction des Coalitions  
Administration et service extérieur 5:75-76  
Enquêtes et recherches 5:70-72, 10:5-10,  
10:48-58  
Main-d'œuvre 5:99-102  
Services d'information 5:73  
Services professionnels et spéciaux 5:73-75,  
10:10-12  
1970-71 5:5-108, 7:3-42, 10:3-62, 11:3-76
- Rapport à la Chambre 14:3
- Bureau de la Consommation  
Case postale 99, Ottawa 5:14-15, 5:26, 5:36-37  
Conseillers régionaux, activités 5:14-15, 5:26,  
5:46  
Description programmes 5:11-15  
Éducation du consommateur 5:27  
Juridiction, gouvernements fédéral, provinciaux  
5:32, 5:38-39, 5:53-55, 5:58, 10:46  
Normes, établissement 5:13, 5:51  
Plaintes  
Garanties voitures neuves 5:67-68  
Machines agricoles 5:69-70, 5:86  
Mesures législatives proposées 5:37-38
- Prêts aux Consommateurs  
Rapports 5:32-33, 5:36  
Réclame 5:36  
Programme, tailles, vêtements d'enfants 5:14  
Règlements sur produits dangereux 5:12, 5:50,  
6:11-13, 6:30
- Bureau des Corporations, direction des faillites  
5:15-18, 5:46
- Direction des Coalitions  
Conseillers 5:74  
Enquêtes  
Assistance fonctionnaires autres ministères  
10:61-62  
Augmentation coûts coopération Commission  
Prix et revenus 10:25

- Gross National Product**  
Measurement 13:38
- Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee**
- First Report on Smoking
    - Implementation of recommendations 18:32, 18:33
    - Summary of legislation recommended 2:96, 2:98
    - Summary of recommendations 2:92-96
- Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada**
- Canadian Standards Association, relation 16:8, 16:10
  - Consumer consultation 16:12-14
  - Consumer public, concern 16:8
  - Employees, payment 16:8
  - Function 16:9
  - Member companies' connections 16:14, 16:17
  - Members 16:9
  - Percentage of industry represented 16:11, 16:12
  - Standards 16:12, 16:29
  - Standards Council of Canada Act, Bill C-163
    - Feasibility of certain functions 16:6, 16:19
    - International standards, Canadian representation 15:19, 16:18
    - Representation, recommendation on balance of membership 16:6, 16:7, 16:11, 16:15, 16:16, 16:23
  - Structure 16:7, 16:8
- Heart Disease**
- Cigarette smoking, relationship 1:46, 2:30, 2:32
- Horn, Dr. Daniel, Director, National Clearinghouse for Smoking and Health, United States**
- Biographical data 1:9, 1:10
  - Programs, National Clearinghouse for Smoking and Health 1:12
  - Smoking, health consequences, summary 1:10, 1:11
- Housing**
- Apartment buildings
    - Comparison with single family dwellings 18:122
    - Criteria for facilities 18:124-126
  - Building societies 18:57
  - Co-operation of agencies and all levels of government needed 18:58, 18:59, 18:74, 18:75, 18:76, 18:77, 18:90
  - Comparison of Canada with other countries 18:47, 18:48
  - Expensive homes, lessening in demand 18:83
  - Inflation problem 18:78-80
  - Malvern project 18:101-104
- Augmentation coûts, renseignements nécessaires**  
10:21-25
- Coût** 10:48-58
- Dépositaires soumissions 5:71, 5:81, 5:83-85  
Pain, variations prix 10:26-28  
Prix 10:46-48
- Secteur fabrication 5:70-71, 10:12-15
- Ententes internationales sur machines agricoles 5:77, 10:38-40
- Programme d'été pour étudiants 5:75
- Rapport Barber 5:69, 5:76-80
- Recherches, Direction 5:70-72, 10:5-10
- Distribution produits pharmaceutiques, juridiction fédérale, provinciale 10:46
- Loi sur
  - L'empaquetage et l'étiquetage 5:42, 5:44
  - Lettres de change 5:12, 5:32, 5:38
  - Marque de commerce national et étiquetage exact 5:14, 5:25
  - Produits dangereux 5:12-13, 5:44, 6:11-13
- Loi, enquêtes sur les Coalitions
  - Amendes 5:63-64, 10:44-46
  - Poursuites, absence de publicité 5:48-50
  - Publicité trompeuse 5:19-23, 5:27-29, 5:39-45
    - 5:52, 10:20-21
    - Revision 5:18-19, 5:60-66
    - Soumissions, condamnations 5:65
    - Sports 5:62
    - Stations de service, cadeaux 5:97-99
    - «Vente à perte» 10:28-31
  - Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, vente par contact 10:15-19
- Cryer, M. S., Président, Comité législation et tarifs Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institut of Canada
- Exposé, Loi prévoyant création Conseil canadien de normes, Bill C-163 16:5-7
- DeGrace, M. Robert F., Directeur exécutif, Conseil canadien du bois
  - Loi prévoyant la création du Conseil canadien de normes, Bill C-163, libellé 17:57
- Députés**
- Durée service 8:39
  - Pension
    - Age pour payer 8:37-38, 8:40
    - Forme d'assurance-chômage 8:38-40
- États-Unis, Comité consultatif du Chirurgien-major à la cigarette et la santé
  - Rapport 1964, tentatives industrie tabac pour di créditer, réfutation 1:41-42, 1:52-60
- Étiquetage des textiles, Loi sur l'** (Bill S-20)
  - Association des Consommateurs, opinion sur 6:1  
6:21-22

- foundland, construction cost 18:73, 18:74  
 rivate lending institutions 18:55-57, 18:135,  
 18:136  
 rovincial legislation prohibiting mortgage investment by some pension funds 18:50, 18:51, 18:57  
 tudies indicating relative needs of various groups 18:90, 18:91  
*See also*  
 entral Mortgage and Housing Corporation
- lustry Trade and Commerce Department  
 estraint on copper prices 7:14, 7:15, 7:35
- lation  
 American techniques for dealing with problem 7:13,  
 7:21, 7:22, 13:51  
 Compulsory wage and price controls, feasibility 11:43-47  
 Explanation of present program 13:24-26, 13:56,  
 13:57  
 Government restraints on prices and incomes, possibility 11:49, 11:50, 11:64  
 Inter-regional aspects 13:15, 13:16  
 Price stability, American projection 14:10  
 Rate difference, United States and Canada, 1969  
 7:37, 7:38  
 Techniques for control 11:68  
 Unemployment, relationship 13:28, 13:29,  
 13:39-45  
 Voluntary restraint, effectiveness of program 14:24,  
 14:25
- nsurance  
 Automobile, increase in rates 14:12-18, 14:28
- terest  
 Rates 11:30, 11:31, 13:30, 13:31, 13:57-59
- indsay, T.A., President, Canadian Standards Association  
 Canadian Standards Association  
 Functions 17:7-11  
 Participation in proposal for Standards Council 17:11  
 Standards Council of Canada Act, Bill C-163, attitude to specific provisions 17:11-14
- leCarthy, J.D., Director of Legal Services, Department of National Health and Welfare  
 Bill C-10 on Canada Shipping Act, introduction 3:7-9  
 Bill S-12 on Quarantine Act, introduction 4:9, 4:10
- leCarthy, J.D., Legal Counsel, Department of Justice  
 Bill S-14 on Radiation Emitting Devices, introduction 12:9, 12:10
- Date entrée en vigueur 6:11-12  
 Discussions  
 Art. 2 - Fibre textile 6:34-36  
 Art. 3 - Interdiction concernant articles textiles de consommation prescrits 6:36  
 Art. 11 - Règlements 6:37-38  
 Art. 12 - Infraction et peine 6:38-40  
 Art. 13 - Infraction par employé ou mandataire 6:40-44  
 Art. 17 - Articles reçus ou en transit 6:44-45  
 Entretien tissus 5:14, 5:25-26, 6:9-11, 6:16-22,  
 6:27, 6:29, 6:30  
 Étiquetage  
 Contenu tissus 6:8-9, 6:26-27, 6:33  
 Durée 6:32-33  
 Fourrures 6:25  
 Identification 6:28  
 Lois actuelles 6:30-31  
 Produits importés 6:31, 6:37-38  
 Publicité 6:33-34  
 Exposé, Basford, Hon. Ron 6:7-12  
 Fibres  
 Classes, poids 5:13, 6:22  
 Noms génériques 6:8, 6:23-26, 6:31-32, 6:34-36  
 Fournisseur, fabricant, responsabilités 6:28-29  
 Inflammabilité 6:11, 6:12-15, 6:23  
 Programme en quatre parties 6:7-8  
 Rapport à la Chambre sans modification 6:4, 6:6,  
 6:45
- Fonction publique  
 Législation empêchant cumul emplois 15:30-31
- Fumer, Habitude de  
 Âge pour commencer 1:35  
 Augmentation endroits avec interdiction fumer 2:89  
 Avantages 2:45, 2:47  
 Conclusions experts 2:13-17  
 Conséquences  
 Cancer poumon 1:13-15  
 Usage cigarette, Canada 1966 2:122  
 Coût  
 Certains services de médecins à patients atteints maladies liées à (Canada 1966) 2:125, 2:127  
 Soins hospitaliers aux patients atteints maladies liées à (Canada 1966) 2:129  
 Soins hospitaliers aux patients blessés dans incendies dues à (Canada 1966) 2:131  
 Dangers associés à usage excessif cigarette 1:15-16,  
 1:47-49, 2:36-44  
 Décès avant 65 ans, maladies imputables à 2:136  
 États-Unis  
 Chirurgien-major, cigarette et santé  
 Groupe d'étude, 1967 1:12-13  
 Rapport 1964 1:41-43, 1:52-60  
 Organisations, travaux sur 1:20-21  
 Étude suédo-américaine sur jumeaux 1:34  
 Études dépistage personnes affectées par 2:85, 2:87

- MacDonald, Hon. Donald S., President, Queens Privy Council for Canada**
- Bill C-194, clause by clause explanation 8:7-55
  - Members of Parliament pension, contributions based on salary and expense 9:24, 9:25
- Marketing**
- Milk marketing system 10:40-44
- Members of Parliament**
- Average length of service 8:39
  - Pension
    - Age of payment 8:37, 8:38, 8:40
    - Form of unemployment insurance 8:38-40
- Members of Parliament Retiring Allowances Act**
- Dean Curtis' report 8:18-20, 8:37-40, 9:24, 9:25, 9:28
  - Integration and portability of benefits 9:17, 9:18
- Monetary Policy**
- Lack of effect on multinational corporations 13:62-66
- Munro, Hon. John, Minister of National Health and Welfare**
- Estimates 1970-71, Department 18:8-11
  - Indian Health Service Division, investigation and analysis 18:10, 18:11
  - National nutritional survey 18:11, 18:27-29, 18:30
  - Programs of department 18:9, 18:10
- NHA**
- See*
- National Housing Act
- National Council of Welfare**
- See*
- National Health and Welfare Department
- National Clearinghouse for Smoking and Health (United States)**
- Programs 1:12
- National Health and Welfare Department**
- Air pollution program 19:21-24
  - Birth control devices 18:40-42
  - Canada Assistance Plan 18:9, 18:10
  - Canada Pension Plan
    - Effects 18:14, 18:15
    - Exemption for Mennonites 18:12-14
    - Widow as beneficiary 18:26, 18:27
  - Cancer control grant 19:30
  - Cigarettes, implementation of recommendations of Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee 18:32, 18:33
  - Community health clinics 18:22-24
  - Construction grants to hospitals, termination 19:28
- «Excessif», définition terme 1:16-17**
- Fumeurs**
- Absence du travail 1:19-20, 1:35
  - Cigarette, effets pollution atmosphérique 2:21 2:29
  - Cigarette, espérance de vie diminuée 2:41, 2:43
  - Maladies, fréquence, régions données, non fumeur 1:30-32
  - Perte incendies forêts (1956 à 1966) causées par 2:145
  - Perte revenu due absence du travail par âge et sexe (Canada 1966) 2:135
  - Perte revenu due décès en raison d'incendies causé par (Canada 1966) 2:138
  - Taux décès, non-fumeurs 2:39, 2:41
  - Jeunes gens, raisons pour fumer cigarette 1:18-19
  - Maladies causées par cigarette
  - Lettre du Ministre de la Santé
    - Manitoba 2:163
    - Nouveau-Brunswick 2:165
  - Nombre jours hospitalisation et perte revenu résultant maladies liées à (Canada 1966) 2:133
  - Perte revenu due décès avant 65 ans par maladie liées à (Canada 1966) 2:139
  - Perte revenu résultant hospitalisation patients blessés lors d'incendies dus à allumettes et (Canada 1966) 2:135
  - Pipes, cigares, risques de maladies 2:45, 2:82
  - Programme d'éducation 1:27-28, 1:33, 2:74-84
  - Programmes recommandés, usage tabac et santé 2:69, 2:71
  - Rapport
    - A la Chambre 2:4-99, 2:102
    - Préliminaire, élèves secondaires London 2:147-161
  - Recherche sur substances et façons de fumer moins dangereuse 2:83, 2:85
  - Réduction consommation cigarette 2:53, 2:55
  - Relation entre réduction cigarettes fumées et réduction maladies 1:25-26
  - Résumé, influence sur santé «Public Health Service États-Unis, 1967, 1968 1:10-11, 1:39-41
  - Risques 2:37-45
  - Témoignages contradictoires, relations maladies et 2:19-27
  - Usage tabac cause d'incendies 2:91, 2:93
- Habitation, Loi nationale sur l'**
- Achat vieilles maisons, transformation en logements publics 18:84
  - Article sur terrains 18:123
  - Prêts
    - Remboursement mensuel 18:108-113
    - Revenu moyen des emprunteurs 18:110-111
- Habitations**
- Comparaisons Canada, autres pays 18:47-48
  - Coopération sociétés et gouvernements nécessaires 18:58-59, 18:74-75, 18:76-77, 18:90

- Drugs**
- Examination facilities 19:31, 19:32
  - Impact of Bill C-102 – Act to amend Criminal Code (Preventive detention) 19:32
- Drugs, nonmedical use**
- LeDain Commission 18:25, 18:26, 18:29, 18:30
  - Youth clinics 18:16-18
- Emergency Health Services** 19:24-27
- Estimates**
- 1970-71 18:7-43, 19:3-41
  - Reported to House 19:3
- Family allowances** 18:9, 18:31, 18:32
- Fitness and Amateur Sport Branch**
- Canada Games 19:9, 19:10
  - Canadian Legion grant withdrawn 18:34-36, 19:13-15
  - Contracts awarded 19:40
  - Financial aid
    - Amount paid to each province 19:11, 19:12, 19:37
    - Canadian participation in international competitions 19:10, 19:11
  - Government policy with relation to physical fitness institutes 19:15, 19:16
  - Grants paid to Associations 19:35-37
  - Increase in operating expenditures 18:34, 19:8
  - Management study by P.S. Ross 18:34, 19:8, 19:12, 19:13
  - Research grants 19:38
  - Sports demonstration project 19:8-10
  - Guaranteed income supplement, anomalies 19:16-20
  - Health grants to provinces, reduction 19:29
  - Health services
    - Child and adult, reduction 19:20, 19:21
    - Hospitalization, hospitals and doctors 18:9, 18:19-22, 18:37-40
  - Indian Health Service Division, investigation and analysis 18:10, 18:11
  - Mental health, expenditures on research 18:24, 18:25, 19:41
  - National Council of Welfare 18:42, 18:43
  - National nutritional survey 18:11, 18:27-30
  - Old Age Security fund 18:9
  - Programs, benefits to Canadians 18:8, 18:9
  - Welfare payments used to promote merchandise 18:30, 18:31
- national Housing Act**
- Land assembly section 18:123
  - Loans
    - Average income of borrowers 18:110, 18:111
    - Debt service ratio 18:108-113
  - Purchase of old homes for public housing purposes 18:84
- oil Companies**
- Monopoly of ownership of service stations 10:58-60
- Études, besoins groupes divers** 18:90-91
- Inflation, problème** 18:78-80
- Logements onéreux, fléchissement demande** 18:83
- Lois provinciales prohibant fonds caisses retraite pour hypothèques** 18:50-51, 18:57
- Maisons de rapport**
- Comparaisons, maisons unifamiliales 18:122
  - Conditions pour prêts, construction 18:124-126
- Projet Malvern** 18:101-104
- Secteur privé, prêteurs** 18:55-57, 18:135-136
- Sociétés de construction** 18:57
- Terre-Neuve, coût construction** 18:73-74
- Voir aussi*
- Société centrale d'hypothèques et de logement**
- «(The) Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada»**
- Activités, fonctions 16:9
  - ACN, relations 16:8, 16:10
  - Bill C-163
    - Étude, réalisation certaines fonctions 16:6, 16:19
    - Normes internationales, représentation canadienne 15:19, 16:18
  - Conseil des normes
    - Double emploi travail organismes normalisation 16:22-23
    - Recommandations, représentation membres 16:6-7, 16:11, 16:15-16, 16:23
  - Consommateurs
    - Consultations avec organisations de 16:12-14
    - Rapports avec 16:8
  - Employés, mode règlement 16:8
  - Membres 16:9
    - Normes 16:12, 16:29
    - Organisation 16:7-8
    - Pourcentage industrie représenté par 16:11
    - Représentants filiales américaines 16:14, 16:17
- Horn, M. Daniel, Directeur, National Clearinghouse for Smoking and Health, Education and Welfare, États-Unis**
- Influence cigarettes sur santé, résumé 1:10-11
  - Notes biographiques 1:9-10
  - Programmes, National Clearing house for Smoking and Health 1:12
- Indice des prix à la consommation**
- Stabilité prix raisonnable 7:22
- Indice du coût de la vie**
- Inflation 14:21-22
- Industrie et du Commerce, Ministère de l'**
- Restriction prix cuivre 7:14-15, 7:35
- Inflation**
- Aspects inter-régionaux 13:15-16
  - Chômage, rapports 13:28-29, 13:39-45

**Old Age Security***See*

National Health and Welfare Department

**Pensions**

- Benefits under various government plans, integration of 9:15-17
- Comparison, widow of public servant, widow of member of Parliament 8:21
- Differences, bachelor and married person 9:18
- Governments contribution and public servant's contribution, relationship 8:22, 8:23
- Increases, reduction in war veterans allowances 9:37-39
- Politicians, provincial then federal, benefit portability 9:19, 9:20
- Portability of benefits 9:17, 9:18

**Pepin, Hon. Jean-Luc, Minister of Industry, Trade and Commerce**

- Standards Council of Canada Act, Bill C-163
  - Introduction 15:8, 15:9
  - Main purpose of Bill 17:52, 17:53
  - Metric system of weights, discussions on advisability 15:12
  - Standards making associations, relation 15:11
  - Voluntary standards 15:9, 15:10, 15:12

**Prices**

- Design changes, difficulty comparing prices with comparable items 13:55, 13:56

**Prices and Incomes Commission**

- Adequacy of approach of voluntary restraint 13:52
- Alternatives to program 7:14, 7:31, 7:32
- Anti-inflationary measures, regional impact 16:16
- Approach to inflation problems 11:49
- Assessment of program 14:9, 14:10
- Automatic washers and gas oven prices sold by Consumers Gas 11:36, 13:53, 13:81
- Automobile insurance industry, increase in rates 14:12-18, 14:28
- Avoidance of unemployment consequences 7:19
- Bank interest rates 13:57, 13:58
- Canadian Consumer Council, relationship 13:18
- Co-ordinator and co-operation with other government bodies 13:13, 13:14, 13:47, 13:49
- Consensus of opinion in limiting price increases 7:32, 7:33
- Construction and housing 11:72-74
- Consumer and Corporate Affairs Department, Combines Branch, price increases investigation, co-operation with 10:25
- Consumer price index guarantee clause 7:24
- Criteria
  - Application to goods sold in export markets 11:11, 11:12
  - Banks 11:38

- États-Unis, lignes directrices lutte 7:12-13, 7:21-2:13:51
- Explication causes actuelles 13:24-26, 13:56-57
- Mesures gouvernementales pour contenir prix revenus 11:49-50, 11:64
- Méthodes de contrôle 11:68
- Restrictions volontaires
  - Prix et salaires figés 11:43-47
  - Résultats 14:24-25
- Stabilisation prix, norme américaine 14:10
- Taux
  - Déférence entre États-Unis, Canada, 1969 7:37-
  - D'intérêt 11:30-31, 13:30-31, 13:57-59
- Lindsay, M. T. A., Président, Association canadienne de normalisation
  - Association de normalisation
    - Activités 17:7-11
    - Bill C-163, attitudes envers certaines dispositions 17:11-14
    - Participation délibérations création Conseil canadien normes 17:11
- Loi de 1970 modifiant le droit statutaire (prestations de retraite supplémentaires) (Bill C-194)
  - Âge des bénéficiaires 8:14-15
  - Amendement
    - Art. 21 (Art. 23) (5) Loi
      - Allocation mensuelle 9:10
    - Art. 21 – (Art. 23) (1) Loi
      - Allocation pour veuve et enfants 9:9-10
  - Calcul de prestations retraite supplémentaire 8:9-10, 8:11-14
  - Députés, Loi sur allocations de retraite des Explications articles 13 à 33 8:27-46
  - Exposé
    - Knowles, M. S., M.P. 9:20-24
    - MacInnis, M<sup>me</sup> G., M.P. 9:27-31
  - Interdiction prendre nouvel emploi 9:9-40-41
  - Pourcentage découlant de l'Annexe B 8:58
- Discussions
  - Annexe B 9:36
  - Art. 7 – Remboursement contributions montants résiduels 8:24-25
  - Art. 11 – Règlements 8:25
  - Art. 13 9:20-32
  - Art. 21 9:33-35
  - Art. 28 9:35
  - Art. 29 9:35-36
- Disparités, pensions députés et fonctionnaires service public 9:20-32, 9:41-42
- Forces canadiennes, Loi sur pension de retraite
  - Explication art. 36, 37, 38 8:53-55
- Gendarmerie royale du Canada, Loi sur pension de retraite
  - Explication, art. 39 à 42 8:55
- Indice de prestation 8:10, 8:16

- Explanation 7:10, 7:11, 7:28, 11:8-11, 13:19, 13:20  
 Government intervention for noncompliance 11:15-18  
 Economic Council of Canada, relationship 13:17, 13:18  
 Economists supporting policies 13:46, 13:47  
 Estimates reported to House 14:3  
 Evolution of program 7:7-10  
 Examination of techniques used in Finland and United States 7:12-14  
 Financial institutions 11:40, 11:41  
 Functions 7:6, 7:7, 11:14, 11:15, 13:31, 13:47-51  
 General merchandise sector 13:76, 13:77  
 Governments co-operation 7:26, 7:36-38  
 Grocery sector 11:64, 11:65, 13:76, 13:77  
 Inquiries  
 Aluminum ingot and semi-fabricated products 13:75  
 Consumer representation 11:21-23  
 Copper price situation 13:74  
 Criteria used in determining industries or firms to subject to price review 11:35, 11:38, 11:39  
 Freight rate increases 13:20-22, 13:73, 13:74  
 Glass containers 13:73  
 Levels of trade reviewed 13:22, 13:23  
 Meat 13:23, 13:24  
 One-sided 11:23, 11:24  
 Public 11:22  
 Steel industry 11:6-8, 13:73  
 Tin plate 13:73  
 Tin plated containers 13:75  
 Interest rates 11:30, 11:31  
 Labour co-operation 7:31, 11:27, 11:28, 11:41, 11:42, 14:18-23  
 Municipalities, co-operation 14:23  
 Negotiation of unreasonable contracts, action 11:63  
 Percentage of costs controlled 14:23, 14:24  
 Price increases brought to attention of Commission 13:67, 13:78  
 Price increases, source of information 11:67  
 Price restraint, tools for enforcement 7:35, 7:36  
 Price restraint formula  
 Application to construction industry 11:27  
 Business community's commitment 7:10, 11:19, 11:20  
 Price review activities, report to Health, Welfare and Social Affairs Committee 13:72-78  
 Price review procedure 7:11, 7:28, 7:36, 11:5-8, 11:16, 11:17, 11:50  
 Price stability with minimum loss of employment and output 7:18, 11:12, 11:13, 11:29, 11:30, 11:39, 11:40, 13:25  
 Prices and income increases 13:26-28, 13:32  
 Process of attempting to distribute income 7:29, 7:30  
 Productivity concentration 7:34, 7:35  
 Productivity increase, encouragement 13:33  
 Progress 11:48, 11:49
- Membres du Parlement  
 Ministres, service requis pour accumuler année supplémentaire 8:41-42  
 Pension maximale, conditions 8:34-37, 8:41  
 Premier Ministre, contribution 8:30-31  
 Six meilleures années 8:36-37  
 Pension du Service public, Loi sur Explication, art. 32 à 35 8:52-53  
 Prestations de retraite supplémentaires, Loi sur Explication, art. 3 à 11 8:8-11, 8:27  
 Remariage veuve perte droits pension 8:43-44, 8:48-49, 9:10-15  
 Sénat, Loi de retraite du  
 Explication, art. 22 à 28 8:47-49  
 Service diplomatique, Loi sur pension spéciale  
 Explication art. 29, 30, 31 8:49-52  
 Supplément payé par fonctionnaires 8:23-24
- Loi sur Pension du Service public, Loi sur la Étude de la Loi** 8:16-20, 8:27, 9:43-48
- Loi sur les Allocations de retraite des députés**  
 Intégration bénéfices divers régimes 9:17-18  
 Rapport Curtis 8:18-20, 8:37-40, 9:24-25, 9:28
- Loi sur les dispositifs émettant des radiations (Bill S-14)**  
 Amendement – Art. 2: Définitions 12:7, 12:22  
 Appareils affectés 12:10  
 But 12:9-10, 12:11  
 Discussion – Art. 4 – Normes applicables 12:23-26  
 Inspection 12:16-17  
 Machines importées 12:21-22  
 Rapport à la Chambre avec amendement 12:4, 12:8, 12:26  
 Réglementation applicable à dispositifs neufs 12:13-14
- Macdonald, Hon. Donald S., Président, Conseil privé**  
 Bill C-194, explications 8:7-55  
 Régime pensions députés, retenues sur salaire 9:24-25
- McCarthy, M. J. D., Conseiller juridique, Ministère de la Justice**  
 Exposé, Bill S-14 12:9-10
- McCarthy, M. J. D., Directeur, Services juridiques, Ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social**  
 Objet  
 Bill C-10 3:7-9  
 Bill S-12 4:9-10
- Maladies**  
 Cancer 1:43-44  
 Cardio-vasculaires, respiratoires 1:45-49  
 Causes multiples 2:31-33

- Reasonable price stability 11:71, 11:72  
 Reduction of prices 13:53-55  
 Report of price increases by business community 13:67, 13:68, 14:15  
**Reports**  
 Confidential information 11:25, 11:26  
 Recommendations or conclusions 11:24, 11:25  
 Research 11:31, 11:55, 11:56, 13:70, 13:71  
 Restraint policy, date of implementation 7:39, 7:40  
 Role and task, government statements 7:15-17  
 Serviette prices 11:66, 13:81  
 Short-term measure concentration 11:69-71  
 Sectors of community co-operation 7:25-27, 7:40, 7:41, 11:52  
 Senator Lamontagne, discussion of his position on inflation 14:7, 14:8  
 Terms of reference 7:6, 13:37, 13:38  
 Voluntary program 14:8, 14:9  
 Wage and salary increases 11:34, 11:50, 11:51, 11:52-55, 11:62, 11:63, 13:8-12, 13:38  
 Wage and salary settlements 7:30, 11:28, 11:29, 14:25-27
- Pricing**  
**Automobiles**  
 Difference, Canada and United States 5:93-95  
 Similarity in price 5:81-83  
**Bread** 10:26-28  
 Changes in price at producer level 10:32, 10:33  
**Electronic industry** 5:96, 5:97  
**Farm machinery** 5:86-93  
**Fertilizers** 5:78  
**Gasoline** 5:82, 5:83, 10:35-37  
**Loss leader**, explanation of term 10:28, 10:29  
**Potash** 5:80, 5:81  
**Steel** 5:67  
**Turkeys** 5:47
- Productivity**  
**Increase**  
 Compared with wage and salary increases 11:60, 11:61, 13:60-62  
 Encouragement 13:33-37  
 Rate 11:58-60
- Public Service Employees**  
*See*  
 Government Employees
- Public Service Superannuation Act**  
 Review of Act 8:16-20, 8:27, 9:43-48
- Quarantine Act**  
 Procedure, handling of suspected carrier on aircraft 4:18, 4:19  
 Quarantine pool arrangement 4:21, 4:38, 4:42, 4:43  
 Recent cases of quarantined diseases 4:21, 4:22
- Grippe** 4:22-24  
**Immunisation, entente avec compagnies aérienne**  
 4:19-21  
**Pollution air, cause** 1:24-25, 1:46  
**Professionnelles** 1:25  
**Typhoïde**  
 Quarantaine 4:13-14  
 «Oronsay» 4:13-15
- Marine marchande du Canada, Loi modifiant la Loi sur la (Bill C-10)**  
 Amendement Art. 4 – Services médicaux non fournis à marins malades 12:26-27  
**Assurance, frais médicaux**  
 Effet, assurance médicale provinciale 3:16-17  
 3:20-21, 3:29-32  
**Hospitalisation** 3:32  
**Marins** 3:9-10, 3:30  
 Étrangers 3:10-12, 3:28-29  
**Médicaments** 3:9, 3:17-18, 3:24  
 Comité fait rapport à Chambre Bill C-10 avec amendement 12:4-5, 12:8, 12:27  
 Droits recouverts des compagnies de navigation 3:3  
**Exposé, J. D. McCarthy** 3:7-9  
**Modifications, raisons** 3:15-16  
**Transbordeurs provinciaux** 3:25
- Marine marchande du Canada, Loi sur la**  
 Fonds revenu consolidé 3:19-20, 3:26-28, 3:33  
 Marins canadiens touchant ports étrangers, assurance médicale 3:15-16  
 Normes soins médicaux 3:14  
 Personnes couvertes par 3:13-14  
 Ports où s'applique la 3:24-25  
 Services médicaux fournis 3:12, 3:22-24
- Munro, Hon. John, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social**  
 Direction services médicaux pour Indiens, étude sur 18:10-11  
 Prévisions budgétaires 18:8-11  
**Programmes**  
 Ministère 18:9-10  
 Recherches domaine alimentation 18:1  
 18:27-29, 18:30
- «National Health and Welfare Department», États-Unis**  
 Programmes 1:12
- Normes**  
 Fixées par gouvernement 17:54-56  
 Statutaires 15:20
- Pensions, Régimes de**  
 Augmentations, réduction allocation anciens combattants 9:37-39  
 Comparaison, veuve d'un fonctionnaire, d'un député 8:21

- Quarantine Act, Bill S-12**  
 Amendment—Schedule 4:6, 4:40-42  
 Detention of aircraft passengers 4:16-18  
 Diseases on schedule 4:11-13  
 Discussion  
   Clause 4: Designation of quarantine officers 4:25-29  
   Clause 7: Quarantine officer may order cleansing of conveyance etc. 4:29  
   Clause 8: Medical examination 4:29-33  
   Clause 10: Disinfecting persons 4:33, 4:34  
   Clause 15: Cost of treatment, etc. of certain persons 4:35-38  
   Clause 17: Peace officers to assist quarantine officer 4:38, 4:39  
   Clause 19: Regulations 4:39, 4:40  
   Clause 20: Offences and punishment 4:40  
 Influenza 4:24, 4:32, 4:33  
 Introduction by J. D. McCarthy 4:9, 4:10  
 Reported to House as amended 4:4, 4:6, 4:43
- Radiation**  
 Examination of members of public 12:20, 12:21  
 Measurement of exposure 12:19  
 Studies on amount emitted by certain devices 12:17-19
- Radiation Emitting Devices**  
 Operation standards 12:15  
 Provincial legislation 12:14, 12:15  
 Regulations 12:10, 12:11  
 Use, legislation on 12:11, 12:12
- Radiation Emitting Devices Act, Bill S-14**  
 Amendment—Clause 2: Definitions 12:7, 12:22  
 Application to new equipment 12:13, 12:14  
 Areas of control 12:16, 12:17  
 Devices included 12:10  
 Discussion—Clause 4: Applicable standards 12:23-26  
 Imported devices 12:21, 12:22  
 Introduction by J. D. McCarthy 12:9, 12:10  
 Purpose 12:9, 12:11  
 Reported to House as amended 12:4, 12:8, 12:26
- Reports to the House**  
 First 2:4-99, 2:102  
 Second 4:4  
 Third 6:4  
 Fourth 9:3  
 Fifth 12:4  
 Sixth 12:4, 12:5  
 Seventh 14:3  
 Eighth 19:3  
 Ninth 20:3
- Samis, F. G., General Manager, Canadian Electrical Manufacturers Association**  
 Standards Council of Canada Act, Bill C-163
- Contribution du gouvernement, du fonctionnaire, rapports** 8:22-23  
**Définitions, célibataires, personnes mariées** 9:18  
**Intégration des** 9:15-17  
**Membres Parlements provinciaux, fédéral transférabilité prestations** 9:19-20  
**Transférabilité de prestations** 9:17-18
- Pepin, Hon. Jean-Luc, Ministre de l'Industrie et du Commerce**  
 Bill C-163  
   Normes volontaires 15:9-10, 15:12  
   Objet majeur du 17:52-53  
   Organismes de normalisation, relations 15:11  
   Présentation 15:8-9  
   Système métrique poids et mesures, discussions 15:12
- Prix, Fixation des**  
 Acier 5:67  
 Automobiles  
   Différences, Canada, États-Unis 5:93-95  
   Prix semblables 5:81-83  
 Changements au niveau du producteur 10:32, 10:33  
 Dindes 5:47  
 Engrais chimiques 5:78  
 Essence 5:82-83, 10:35-37  
 Industrie électronique 5:96, 5:97  
 Machines agricoles 5:86-93  
 Pain 10:26-28  
 Potasse 5:80-81  
   «Vente à perte», explication expression 10:28-29
- Production laitière**  
 Marché, système 10:40-44
- Productivité**  
 Augmentation  
   Comparaison avec hausse salaires 11:60-61, 13:60-62  
   Taux croissance 11:58-60
- Produit national brut**  
 Calcul 13:38
- Publicité**  
 Cigarettes  
   Lois américaines restreignant la 1:21-23  
   Mémoire, Service Santé publique à Commission fédérale du Commerce sur proposition de réglementation (É.-U.) 1:37-60  
   Sommes dépensées par industrie tabac 1:41  
   Vulnérabilité certaines classes de gens, influence 1:17-18, 1:38, 1:50-51  
 Émissions contre habitude fumer 1:29-30, 1:36  
 Produit non demandé reçu par poste 5:53-58
- Voir aussi*  
 Cigarettes  
 Fumer, Habitude de

Submission to Department of Industry, Trade and Commerce and Minister's reply (excerpts) 17:30, 17:31  
Wording 17:31, 17:32

**Smoking**

Absenteeism from work, related to 1:19, 1:20, 1:35  
Advertising  
Anti-smoking broadcasts 1:29, 1:30, 1:36  
Influence on behaviour 1:17, 1:18, 1:50, 1:51  
Benefits 2:44, 2:46  
Cigarette smokers affected by air pollution 2:26, 2:28  
Conclusions of experts 2:12-16  
Conflicting evidence of relationship between cigarette smoking and disease 2:18-26  
Consequences of cigarette smoking, Canada 1966 2:122  
Cost of certain physicians' services provided to patients with smoking-related diseases, Canada, 1966 2:124-126  
Cost of hospital services to patients injured in fires caused by smoking and matches, Canada, 1966 2:130  
Cost of hospital services to patients with smoking-related diseases, Canada, 1966 2:128  
Days of hospitalization and income loss by patients, for smoking-related diseases, Canada, 1966 2:132  
Death rate between cigarette and non-cigarette smokers 2:38, 2:40  
Deaths to age 65, 1966, from smoking-related disease conditions in Canada 2:136  
Decreased life expectancy of cigarette smokers 2:40, 2:42  
Early detection of individuals possibly harmed by smoking recommended 2:84, 2:86  
Diseases, incidences, regional differences, smokers and non-smokers 1:30-32  
Effect, emphasis on lung cancer 1:13-15  
"Excessive", discussion of term 1:16, 1:17  
Fires caused by 2:90, 2:92  
Forest fire losses 1956-1966, result of smoking 2:144  
Hazards of excessive smoking 1:47-49, 2:36-44  
Hazards, surveys of public awareness 1:15, 1:16  
Health consequences, summary by Public Health Service, United States 1967, 1968 1:10, 1:11, 1:39-41  
Health problems

Letter from Manitoba Minister of Health 2:162  
Letter from New Brunswick Minister of Health and Welfare 2:164  
Income loss during hospitalization by patients injured in fires caused by smoking and matches, Canada, 1966 2:134  
Income loss from work-loss days incurred by smokers, by age and sex, Canada 1966 2:134

**Quarantaine, Loi sur la (Bill S-12)**

Amendement, annexe 4:6, 4:40-42

But 4:9-10

Cas récents maladies contagieuses 4:21-22

Discussions

Art. 4 - Désignation agents quarantaine 4:25-

Art. 7 - Agent quarantaine peut ordonner assi-  
gnissement véhicule, etc. 4:29

Art. 8 - Visite médicale 4:29-33

Art. 10 - Désinfection des personnes 4:33-34

Art. 15 - Coût traitement, etc. de certaines p-  
sonnes 4:35-38

Art. 17 - Agent de la paix doit aider 4:38-39

Art. 19 - Règlements 4:39-40

Art. 20 - Infractions et peines 4:40

Ententes entre pays 4:21, 4:38, 4:42-43

Grippe 4:24, 4:32-33

Immobilisation passagers aéronefs 4:16-18

Maladies dans nomenclature 4:11-18

Procédure examen passager avion présumé con-  
gieux 4:18-19

Rapport à la Chambre avec modification 4:4, 4:  
4:43

**Radiations**

Dispositif à mesurer 12:19

Dispositifs émettant des

Normes d'utilisation 12:15

Réglementation provinciale 12:11, 12:14-15

Règlements 12:10-11

Utilisation, mesures législatives 12:11-12

Études, niveau dangereux 12:17-19

Examen du public 12:20-21

**Rapport Barber**

*Voir*

Ministère de la Consommation et des Corpora-  
tions, Division des Coalitions

**Rapports à la Chambre**

Premier 12:4-99, 2:102

Deuxième 4:4

Troisième 6:4

Quatrième 9:3

Cinquième 12:4

Sixième 12:4-5

Septième 14:3

Huitième 19:3

Neuvième 20:3

**Régime de pensions du Canada**

*Voir*

Santé nationale et Bien-être social, ministère

**Régime d'assistance publique du Canada**

*Voir*

Santé nationale et Bien-être social, ministère

- Income loss to age 65 due to death, 1966, from smoking-related disease conditions, Canada 2:138
- Increase in non-smoking areas recommended 2:88
- Loss of future income due to death from fire caused by smoking, Canada, 1966 2:138
- Pipes and cigars, risks of disease 2:44, 2:82
- Promotion of less hazardous method of 1:27, 1:28, 1:33; 2:74-84
- Reduction of cigarette smoking 2:52, 2:54
- Relation between reduction of cigarettes smoked and deaths 1:25, 1:26
- Report to the House 2:4-99, 2:102
- Research into less hazardous products and ways to smoke recommended 2:82, 2:84
- Risks 2:36-44
- Smoking and health programs recommended 2:68, 2:70
- Starting age 1:35
- Surgeon General's Advisory Committee on Smoking and Health, United States, 1964 report 1:41-43, 1:52-60
- Swedish study on twins 1:34
- Task Force for Smoking and Health, United States, 1967 1:12, 1:13
- Tobacco use reported by London secondary school students (preliminary report) 2:146-161
- United States' organizations, work on smoking 1:20, 1:21
- Youth, reasons for starting 1:18, 1:19  
*See also*  
 Cigarettes
- standards
- Government levels of mandatory standards 15:20
- Government setting of standards 17:54-56
- Standards Council of Canada Act, Bill C-163
- Application of same standards throughout Canada 16:26
- Canadian Standards Association, participation in proposals 17:11
- Comments
- Canadian Electrical Manufacturers Association 17:30-32, 17:50, 17:51
- Canadian Standards Association 17:11-14, 17:17-29, 17:38-43, 17:49, 17:50, 17:56
- Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada 16:5-7, 16:10, 16:11, 16:15-19, 16:22, 16:23, 16:25, 16:26
- Discussion
- Clause 3: Council established 17:58-62
- Clause 4: Objects 20:9-12
- Clause 10: Head Office 17:63-65
- Clause 18: Council, charitable organization 17:66-69
- SCHL
- Voir*
- Société centrale d'hypothèques et de logement
- Samis, M. F. G., Directeur général, Association canadienne des Fabricants de produits électriques Bill C-163
- Mémoire du ministère du Commerce, réponse du Ministre (extraits) 17:30-31
- Rédaction, libellé 17:32
- Santé, du Bien-Être social et des Affaires sociales, Comité permanent de la
- Premier rapport sur usage tabac et cigarette
- Application recommandations 18:32-33
- Sommaire des mesures législatives proposées 2:97-99
- Sommaire des propositions 2:93-97
- Santé nationale et du Bien-Être social, Ministère de la Alimentation niveau national, recherche 18:11, 18:27-29, 18:30
- Allocations familiales 18:9, 18:31-32
- Caisse de sécurité de vieillesse 18:9
- Chèques bien-être postdatés utilisés par marchands 18:30-31
- Cigarettes, mise en application recommandations Rapport Comité 18:32-33
- Cliniques communautaires 18:22-24
- Conseil national du Bien-Être 18:42-43
- Contraceptifs 19:41-42
- Direction Programme Santé et Sport amateur Assistance financière
- Participation canadienne aux compétitions internationales 19:10-11
- Subventions aux provinces 19:11-12, 19:37
- Contrats accordés 19:40
- Dépenses d'exploitation, accroissement 18:34, 19:8
- Étude sur structure par P. S. Ross 18:34, 19:8, 19:12-13
- Jeux du Canada 19:9-10
- Jeux Olympiques du Canada 19:9-10
- Politique gouvernementale re: instituts de santé 19:15-16
- Subventions
- A Associations 19:35-37
- A Légion canadienne annulées 18:34-36, 19:13-15
- Recherches 19:39
- Division services sanitaires pour Indiens 18:10-11
- Drogues
- Effets Bill C-102 — Loi modifiant le Code criminel (Détenzione préventive) 19:32
- Installations de recherches 19:31-32
- Utilisation non médicale
- Cliniques pour jeunes toxicomanes 18:16-18

**Explanation**

- Clause 3: "Council established" 15:13, 15:14
- Clause 4: Objects and powers 15:18, 15:19, 15:21-23
- Clause 5: Further powers 15:27
- Clause 6: Tenure of public service members and of other members 15:27
- Clause 7: President and Vice-President of Council 15:29
- Clause 8: Reappointment of president and vice-president 15:29
- Clause 9: Remuneration 15:29, 15:30
- Clause 10: Head Office 15:31
- Clause 11: Meetings 15:31
- Clause 12: Executive committee, Chairman and Duties 15:32, 17:65, 17:66
- Clause 13: By-laws and Advisory Committee 15:32
- Clause 14: Staff 15:33
- Clause 15: Not agent of Her Majesty 15:34
- Clause 16: Application of Public Service Superannuation Act and other acts 15:34
- Clause 17: Appropriations 15:34
- Clause 18: Council, "charitable organization" 15:34
- Clause 19: Audit 15:39
- Clause 20: Annual report 15:39
- International standards, Canadian representation 15:19, 16:18
- Introduction by Hon. Jean-Luc Pepin 15:8, 15:9
- Power clause, intent 16:24, 16:25
- Reported to House without amendment 20:3, 20:7, 20:13
- Standardization, increase in product cost 16:26
- Standards
  - Establishment in places where they do not exist 16:28
  - Exports 16:18
  - Forerunner to mandatory setup 15:21
  - Imports 15:19, 16:28, 16:29
  - Marks 16:19-21
  - Voluntary opposed to mandatory 15:9, 15:10, 15:12, 16:14, 16:15
- Standards Council
  - Co-operation in engaging in standards formulation 15:26
  - Duplication and replacement of work of existing bodies 16:22, 16:23, 17:12, 17:13, 17:17, 17:18, 17:20, 17:21, 17:28, 17:29, 17:31, 17:39, 17:40, 17:52, 17:53
  - Employees eligible for the Public Service Superannuation Act 15:37, 15:38
  - Function
    - Co-ordinating body 15:11, 16:5, 16:10, 16:18, 16:24, 16:25
    - Development of national set of standards 15:20, 15:21
    - Export field 16:18, 16:24

Commission LeDain 18:25-26, 18:29-30

Pollution air, programme 19:21-24

Prévisions budgétaires 1970-71 18:7-43, 19:3-41

Rapport à la Chambre 19:3

Projet, stimulation intérêt pour sports et gymnas que 19:8-10

Régime d'assistance publique du Canada 18:9-10

Régime de pensions du Canada

Effets 18:14-15

Exemptions pour Mennonites, autres group 18:12-14

Veuve, bénéficiaire 18:26-27

Santé mentale, dépenses pour recherches 18:24-2 19:41

Services de santé

Enfants et adultes, réduction 19:21

Hospitalisation, hôpitaux 18:9, 18:19-2 18:37-40

Services médicaux d'urgence 19:24-27

Subventions

Construction hôpitaux, résiliation 19:28

Dépistage cancer 19:30

Services santé aux provinces, réduction 19:29

Supplément revenu garanti 19:16-20

**Société centrale d'hypothèques et de logement**

Assistance à personnes revenu peu élevé d'achet maisons 18:122-123

Budget 1970-71 18:49-50, 18:55

Centre de séjour Laval, prêt 18:85-86

Code national construction, acceptation 18:126

Coopératives d'habitation 18:85-86

Distribution des crédits 18:25, 18:87-88

Habitations multiples

Conditions prêts pour construction secteurs priv public 18:124-126

Maisons unifamiliales, comparaisons 18:122

Hypothèques

Cinq années renouvelables 18:116-118

Période d'amortissement 18:114-116

Propriétaire d'habitation 18:118-120

Influence pour répartition montants alloués au provinces 18:121

Logements

Loyer modéré 18:46-47, 18:50, 18:65-6 18:105-108

Pour personnes âgées 18:70-73

Maisons de soins 18:71-72, 18:92-94

Mises en chantier, 1970 18:49-50, 18:53-54, 18:10

Objectif cinq ans, construction habitations 18:51 18:54

Politique, plan urbain, rénovation 18:95-101

Prêts

Amélioration logement 18:131-134

Traitements eaux-vannes 18:59-65

Prévisions budgétaires 1970-71 18:43-136

Prix exorbitants terrains 18:130-131

- Head office 15:31, 15:32, 17:14, 17:46, 17:63-65  
 Metric system of weights, discussions on advisability 15:12  
 Powers to convince rebellious industries 15:19  
 President and Vice-President, appointment of 15:15, 15:16, 15:29, 17:14  
 President's salary 15:30  
 Publicity and information to general public 15:23, 15:24  
**Representation**  
 Consumers 15:17, 16:16, 16:17  
 General 15:13, 15:14  
 Ratio of consumers to manufacturers 15:16, 15:17  
**Recommendation**  
 Canadian Standards Association—Specification of groups from which members appointed 17:12, 17:18, 17:26, 17:27, 17:42  
 Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada—Balance of membership 16:6, 16:7, 16:11, 16:15, 16:16, 16:23  
 Rotating membership, purpose 15:27, 15:28  
 Selection 16:29, 16:30  
 Selling of literature related to list of standards 15:28  
**Staff, size** 15:33  
 Tax concessions in relation to contributions 15:34-37, 17:66-69  
 Testing facilities 15:24, 16:21, 16:27  
**Wording**  
 "Criteria and procedure" 17:27, 17:28, 17:47, 17:48, 17:50, 17:57  
 "Industrial and commercial methods and practices" 17:12, 17:32, 17:47-50  
 "Quality and performance" 17:12, 17:21-25, 17:32, 17:47-51, 17:53  
 "Weights and measures" 17:32, 17:42, 17:43, 17:47-50
- Statute Law (Supplementary Retirement Benefits)**  
**Amendment Act 1970, Bill C-194**  
 Additional contribution from active employees 8:23, 8:24  
 Age, receipt of pensions 8:14, 8:15  
**Amendment**  
 Clause 21: Proposed Section 23(1)  
 Amount of allowance payable to widow and children 9:9, 9:10  
 Clause 21: Proposed Section 23(5)  
 Allowance to be paid monthly 9:10  
 Benefit Index 8:10, 8:16  
 Calculation of increased benefits 8:9, 8:10, 8:11-14  
**Canadian Forces Superannuation Act**  
**Explanation**  
 Clause 36: Deduction from annuity 8:53, 8:54  
 Clause 37: Supplementary benefits 8:55  
 Clause 38: Definitions, contributions 8:55
- Projets**  
 D'ensemble, aménagement 18:69-70  
 Pilotes 18:75-76, 18:80-82  
**Société d'habitation de Québec, sommes transférées**  
 18:120-121  
**Subventions à propriété immobilière** 18:83-84, 18:113-114  
**Techniques construction, amélioration** 18:127-128
- Sociétés multinationales**  
 Politique fiscale et monétaire du gouvernement sans effet sur 13:62-66
- Super-marchés**  
 Accords coopératifs de publicité avec fabricants 10:34-36  
 Pain, prix 10:26-27  
 "Vente à perte" 10:28-31
- Tabac, Industrie du**  
 Aide aux producteurs et travailleurs 2:89, 2:91  
 Cigarette, contribution à économie nationale 2:47, 2:49  
 Eclatement de l' 2:51  
 Publicité, sommes dépensées 1:41  
 Refutation tentatives industrie discréder Rapport (1964) Chirurgien-major, États-Unis, sur tabac et santé 1:41-42, 1:52-60
- Taxes**  
 Augmentations, effets sur prix 13:30-31
- Urbanisation**  
 Cités-satellites, répartition population 18:89-90  
 Tendance européenne 18:75
- Wagner, M. Syd S., Directeur général, Bureau science et technologie, ministère Industrie et Commerce**  
 Bill C-163, explication articles 15:13-39
- Willson, M. P., Directeur général, The Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada**  
 Bill C-163, normes volontaires ou obligatoires 16:14-15
- Young, M. J., Président, Commission des Prix et Revenus**  
 Exposé, Commission 16:14-15
- Appendices**  
 A – États-Unis, Mémoire Service Santé publique à Commission fédérale du Commerce sur proposition de réglementation de publicité sur cigarette 1:37-60  
 B – Évaluation coût certaines conséquences identifiables de l'habitude de fumer sur santé, longévité et biens au Canada en 1966 2:105-145

Differential treatment, Member of Parliament pensions and Public Service pensions 9:20-32, 9:41, 9:42

**Diplomatic Service (Special) Superannuation Act**  
Explanation

Clause 29 8:49

Clause 30: "Average Maximum Pensionable Earnings 8:50-52

Clause 31: Definitions 8:52

**Discussion**

Clause 7: Return of contributions and residual amounts 8:24, 8:25

Clause 11: Regulations 8:25

Clause 13 9:20-32

Clause 21 9:33-35

Clause 28 9:35

Clause 29 9:35, 9:36

Schedule B 9:36

**Members of Parliament**

"Best six years" clarification 8:36, 8:37

Maximum pension, qualifications 8:34-36

Ministers, service required to build up extra year 8:41, 8:42

Prime Minister's contribution 8:30, 8:31

Years to reach maximum 8:34, 8:37, 8:41

**Members of Parliament Retiring Allowances Act**

Explanation

Clause 13 8:27, 8:28

Clause 14: Interpretation 8:28

Clause 15 8:28

Clause 16 8:28

Clause 17: Application of Part 8:28

Clause 18 8:28

Clause 19 8:28

Clause 20 8:28

Clause 21

Proposed Section 15, Application of Part 8:28

Proposed Section 16(1), Contributions by Senators 8:28

Proposed Section 16(2), Contributions by members of House of Commons 8:28

Proposed Section 16(3), Additional contributions 8:28, 8:29

Proposed Section 16(4), Limitation 8:30

Proposed Section 17(1), Election to contribute under this Part 8:31

Proposed Section 17(2), Election to contribute in respect of previous sessions 8:31, 8:32

Proposed Section 18(1), Contributions in respect of previous session 8:31

Proposed Section 18(2), Idem 8:33

Proposed Section 19(1), Right to elect for part of session 8:33, 8:34

Proposed Section 19(2), Revocation of election 8:36

Proposed Section 19(3), Manner of payment 8:36

C – Usage du tabac – Rapport préliminaire des étudiants des écoles secondaires. Projet conjoint Fondation recherche sur toxicomanie, London Ont. 2:146-161

D – Lettre, Ministre Santé et Bien-Être, Nouveau Brunswick au Dr. Gaston Isabelle, M.P. (17 février 1969) 2:162

E – Lettre, Ministre Santé et Bien-Être, Nouveau Brunswick au Dr. Gaston Isabelle, M.P. (5 novembre 1969) 2:165

F – Ministère de la Consommation et des Corporations. Comité consultatif sur révision Loi relative aux enquêtes sur coalitions (Liste membres 7:43-44)

G – Pourcentage découlant de l'Annexe B du Bill C-194 8:58

H – Programme de recherche, Commission Prix et Revenus (Liste projets) 13:70-71

I – Rapport au Comité sur étude des prix par Commission des Prix et Revenus 13:72-78

J – Prix laveuses automatiques et fourneaux à gaz vendus par Consumers' Gas 13:80

K – Majoration coût serviettes de table 13:81

L – Ministère Santé nationale et Bien-Être social Manuel d'instructions du Ministre-Budget 1970 71. Direction Santé et Sport amateur 19:35-44

M – Dépenses concernant l'hygiène mentale (comprenant arriération mentale) 19:41

**Témoins**

– Andras, Hon. Robert, Ministre d'État 18:46-13t

– Barrow, M. B.G., Commissaire, Commission de Prix et Revenus 13:21-24, 13:35, 13:37 13:53-56, 13:67-68, 14:12-18, 13:28

– Basford, Hon. Ron, Ministre de la Consommation et des Corporations 5:10-102, 6:7-45, 7:5 7:12, 7:14-15, 7:19, 7:26, 7:34-39, 10:8-62

– Berger, M. G.A., Secrétaire, Commission Prix et Revenus 13:8, 13:55, 14:11

– Bird, Dr B.M., Directeur, Hygiène du milieu Ministère Santé nationale et Bien-Être social 12:10-11, 12:17-18, 12:20, 12:24-25

– Blais, M. J.A., Directeur général, Sécurité sociale Ministère Santé nationale et Bien-Être social 19:20

– Booth, Dr R.A., Chef, Direction Radio-protection, Ministère Santé nationale et Bien-Être social 12:14-15, 12:18-19

– Chapman, Dr R.A., Directeur général, Aliments et Drogues, Ministère Santé nationale et Bien-Être social 18:41, 19:31-33

– Clark, M. H.D., Directeur, Pensions et assurance sociale, Conseil du Trésor 8:10-14, 8:22-27 8:32-36, 8:41-42, 8:49-52, 8:54-56

- Proposed Section 19(4), Recovery of amounts due 8:36
- Proposed Section 20(1), Limits to contribution 8:36
- Proposed Section 20(2), What is not concluded in compilation 8:36
- Proposed Section 21, Payment of allowances 8:37
- Proposed Section 22, Amount of allowances to former members 8:37, 8:41
- Proposed Section 22(2), Calculation of years of pensionable service 8:41
- Proposed Section 23, Amount of allowance payable to widow and children 8:42-45
- Proposed Section 24, Withdrawal allowance 8:46
- Proposed Section 25, Withdrawal allowance, where member expelled 8:46
- Proposed Section 26, Contributions 8:46
- Proposed Section 27, Contributions for elective service 8:46
- Proposed Section 28, Amount to be credited to S.R.B. Account 8:46
- Proposed Section 29, Residual amounts 8:46
- Proposed Section 30, When allowance discontinued 8:46
- Proposed Section 31, Reductions 8:46
- Proposed Section 32, Regulations 8:46
- Proposed Section 33, Report to Parliament 8:46
- Statement Knowles, Stanley M. P. 9:20-24
- Statement MacInnis, Mrs. Grace M. P. 9:27-31
- Percentage factors derived from Schedule B 8:58
- Prohibition against further employment 9:19, 9:40, 9:41
- Public Service Superannuation Act
- Explanation
  - Clause 32 8:52
  - Clause 33: Amounts paid into S.R.B. Account 8:52
  - Clause 34 8:52
  - Clause 35
    - Proposed Section 54, Definitions 8:53
    - Proposed Section 55, Contributions 8:53
    - Proposed Section 56, Contributions for elective service 8:53
    - Proposed Section 57, Contributions for leave of absence periods 8:53
    - Proposed Section 58, Contributions by Public Service Corporation 8:53
    - Proposed Section 59, Amounts to be credited to S.R.B. Account 8:53
    - Proposed Section 60, Amount to be credited to S.R.B. Account 8:53
  - Reported to the House without amendment 9:3, 9:6, 9:43
- Cryer, M. S., Président, Comité législation et tarifs, Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada 16:5-7, 16:9, 16:13-14, 16:23, 16:30
- DeGrace, M. Robert F., Directeur exécutif, Conseil canadien du Bois 17:57
- Douglas, M. H.C., Directeur, Programmes, Ministère de l'Industrie et du Commerce 15:15-16, 15:24, 15:34-37, 17:67-68
- Dupont, Dr Jean, Assistant-Directeur, subventions à l'Hygiène, Ministère Santé nationale et Bien-Être social 19:29-30
- Freeman, M. George E., Commissaire, Commission des Prix et Revenus 13:25-29, 13:54-58, 13:68, 14:23-27
- Frost, Dr W., Conseiller médical principal, Division services de santé, Ministère Santé nationale et Bien-Être social 3:12-32, 4:11-43
- Henry, M. D.H., Directeur, Coalitions, Ministère de la Consommation et des Corporations 5:70-76, 5:82-85, 5:99-101, 10:6-12, 10:22-30, 10:36-37, 10:48-55
- Hignett, M. H., Président, Société centrale d'Hypothèques et de Logement 18:61, 18:64-65, 18:71-72, 18:81-82, 18:86, 18:92-93, 18:101-136
- Horn, M. Daniel, Directeur, National Clearing house for Smoking and Health, Public Health Service, Dept. of Health Education and Welfare, États-Unis 1:9-36
- Jenkins, M. J.H., Président sortant, Association canadienne de Normalisation 17:23, 17:38
- LeClair, Dr J.M., Sous-ministre, Santé nationale, Ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social 18:23-24, 19:16, 19:25-26, 19:28-31
- Lefaive, M. L.E., Directeur Programme, Santé et Sport amateur, Ministère Santé nationale et Bien-Être social 19:10
- Lewis, M. George, Direction des normes, Ministère de la Consommation et des Corporations 6:24
- Lindsay, M. T.A., Président, Association canadienne de Normalisation 17:7-29, 17:36-56
- Lozinski, Mlle O.C., Conseiller légiste, Ministère de la Consommation et des Corporations 6:43
- Lupien, M. Jean, Vice-président, Société centrale d'Hypothèques et de Logement 18:121-123
- McCarthy, M. J.D., Directeur, services juridiques, Ministère Santé nationale et Bien-Être social 3:7-12, 3:16-18, 3:20-22, 3:32-34, 4:9-10, 4:15-17, 4:21, 4:24-41
- McCarthy, M. J.D., Conseiller légiste, Ministère de la Justice 12:9-26
- Macdonald, Hon. Donald S., Président, Conseil privé 8:7-55, 9:9-45
- MacDonald, Mlle Edythe, Conseiller juridique en chef, Section législation, Ministère de la Justice 15:27, 15:35-36

## Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act

## Explanation

Clause 39 8:55

Clause 40: Deduction from annuity 8:55

Clause 41 8:55

Clause 42: Definitions, contributions 8:55

## Senate Retirement Act

## Explanation

Clause 22: Effect of election to retire 8:47

Clause 23: Notice of intention to resign 8:47,  
8:48

Clause 25: Annuity to widow 8:48

Clause 26: Annuity to widow 8:48, 8:49

Clause 27: Residual amount 8:49

Clause 28: Contributions 8:49

## Supplementary Retirement Benefits Act

## Explanation

Clause 3: Definitions 8:8, 8:9, 8:26, 8:27

Clause 4: Benefit payable 8:9

Clause 5(i) Calculation of benefit 8:10

Clause 5(ii) Benefit Index 8:10

Clause 5(iii) Determination of retirement year  
8:10Clause 6: Benefit, manner of payment 8:10,  
8:11Clause 7: Return of contributions and residual  
amounts 8:11

Clause 8: Recovery of overpayments 8:11

Clause 9: Account established 8:11

Clause 10: Interest to be credited to account  
8:11

Clause 11: Regulations 8:11

Termination of widow's benefit on remarriage 8:43,  
8:44, 8:48, 8:49, 9:10-15

## Supermarkets

Bread prices 10:26, 10:27

Co-operative advertising arrangements with manu-  
facturers 10:35, 10:36

Loss leaders 10:30, 10:31

Surgeon Central's Advisory Committee on Smoking  
and Health, United States, 1964 ReportTobacco industry's attempt to discredit report,  
refutation 1:41, 1:42, 1:52-60

## Taxes

Increases, effect on prices 13:30, 13:31

## Textile Labelling

Care labelling 5:14, 5:25, 5:26, 6:9-11, 6:16-22,  
6:27, 6:29, 6:30

Flammability of fabrics 6:11, 6:12-15, 6:23

Four-part government program 6:7

- MacOdrum, M. B., Association canadienne de Normalisation 17:25-26, 17:34, 17:45
- Miskelly, Dr L.M., Conseiller médical, Services d'quarantaine, Ministère Santé nationale et Bien-être social 3:15, 3:19-20, 3:27, 4:11, 4:20-21, 4:30, 4:41-43
- Munro, Hon. John, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social 18:7-43
- Ordway, Mlle E.M., Directrice, Information et services au consommateur, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social 5:68
- Pepin, Hon. Jean-Luc, Ministre de l'Industrie et du Commerce 15:8-12, 17:19-25, 17:40-47, 17:49, 17:52-56, 17:60-61, 17:64-68
- Pett, Dr L.B., Sous-directeur général, Service d'hygiène, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social 19:21-27
- Rossignol, M. M., Directeur, Services financiers administratifs, Ministère de la Consommation et des Corporations 5:102, 10:61
- Samis, M. F.G., Directeur général, Association canadienne des Fabricants de produits électriques 17:29-32, 17:50-51
- Wagner, M. Syd S., Directeur général, Bureau science et technologie, Ministère de l'Industrie et du Commerce 15:13-39, 16:20-21, 16:24-25, 16:28-30, 17:19-20, 17:48-49, 17:66
- Watts, M. J.P., Association des Fabricants de produits électriques 17:35-36
- Willard, Dr Joseph, Sous-ministre de la Santé nationale et du Bien-être social 18:35-36, 19:8-21
- Willson, M. Peter, Gérant général, Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada 16:7-30
- Young, M. John, Président, Commission des Pri-  
et des Revenus 7:5-41, 11:5-74, 13:8-68  
14:7-28

**extile Labelling Act, Bill S-20**

Consumers Association of Canada, reaction to Bill

6:18, 6:21, 6:22

Day of proclamation 6:11, 6:12

Dealer and retailer, responsibilities 6:28, 6:29

Discussion

Clause 2: Textile fibre 6:34-36

Clause 3: Prohibition respecting prescribed consumer textile articles 6:36

Clause 11: Regulations 6:37, 6:38

Clause 12: Offence and Punishment 6:38-40

Clause 13: Offence by employee or agent 6:40-44

Clause 17: Articles received or in transit 6:44, 6:45

Clause 18: Coming into force 6:45

Fibre content, percentage by weight 5:13, 6:22

Generic names of fibres 6:8, 6:23-26, 6:31, 6:32, 6:34-36

Introduction by Hon. Ron Basford 5:44, 6:7-12

Labelling

Advertising 6:33, 6:34

Existing legislation 6:30, 6:31

Furs 6:25

Identification 6:28

Imported materials 6:31, 6:37, 6:38

Material content 6:8, 6:9, 6:26, 6:27, 6:28, 6:33

Permanency 6:32, 6:33

Reported to House without amendment 6:4, 6:6, 6:45

**Tobacco Industry**

Advertising, money spent 1:41

Assistance to growers and workers recommended 2:88, 2:90

Contribution to Canadian economy 2:46, 2:48

Disruption of industry, problems 2:50

Refutation of attempt by industry to discredit report of United States Surgeon General's Advisory Committee on Smoking and Health, 1964

1:41, 1:42, 1:52-60

**Urbanization**

European trend 18:75

Satellite city development for redistribution of population 18:89, 18:90

**Unemployment**

Inflation, relationship 13:28, 13:29, 13:39-45

Inter-regional aspects 11:32-34

**Wagner, Dr. Syd S., General Director, Office of Science and Technology, Department of Industry, Trade and Commerce**

Bill C-163, clause by clause explanation 15:13-39

Willson, Peter, General Manager, Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada

Standards Council of Canada Act, Bill C-163 Voluntary standards as opposed to mandatory standards  
16:14, 16:15

Young, Dr. John, Chairman, Prices and Incomes Commission

Evolution of program of Commission 7:7-10  
Function of Commission 7:6, 7:7, 11:14, 11:15

#### Appendices

- A - U.S. Public Health Service Presentation at Federal Trade Commission Hearing on Proposed Trade Regulation Rule on Cigarette Advertising 1:37-60
- B - The Estimated Cost of Certain Identifiable Consequences of Cigarette Smoking upon Health, Longevity, and Property in Canada in 1966 2:104-145
- C - Tobacco Use reported by London Secondary School Students (Preliminary Report) A Joint Project of The Addiction Research Foundation and The Board of Education for the City of London 2:146-161
- D - Letter from Minister of Health, Manitoba to Dr. Gaston Isabelle 2:162
- E - Letter from Minister of Health and Welfare, New Brunswick to Dr. Gaston Isabelle 2:164
- F - Department of Consumer and Corporate Affairs Advisory Committee on Revision of Combines Investigation Act (List of members) 7:43, 7:44
- G - Percentage Factors Derived from Schedule B of Bill C-194 8:58
- H - Research Programme, Prices and Incomes Commission (List of projects) 13:70, 13:71
- I - Report to the Health, Welfare and Social Affairs Committee on the Price Review Activities of the Prices and Incomes Commission 13:72-78
- J - Price of automatic washers-gas ovens sold by Consumers' Gas 13:80
- K - Reported increase in the price of serviettes 13:81
- L - Department of National Health and Welfare, Minister's Briefing Book - 1970-71 Main Estimates, Branch: Fitness and Amateur Sport (Grants 1969/70 by association) 19:35-40
- M - Expenditures on Mental Health (Including Mental Retardation Grants) 19:41

#### Witnesses

- Andras, Hon. Robert, Minister without Portfolio 18:46-136
- Barrow, B.G., Commissioner, Prices and Incomes Commission 13:21-24, 13:35, 13:37, 13:53-56, 13:67, 13:68, 14:12-18, 14:28
- Basford, Hon. Ron, Minister of Consumer and Corporate Affairs 5:10-102, 6:7-45, 7:5, 7:12, 7:14, 7:15, 7:19, 7:26, 7:34-39, 10:8-62

- Berger, G.A., Secretary, Prices and Incomes Commission 13:8, 13:55, 14:11
- Bird, Dr. P.M., Director, Environmental Health Directorate, Department of National Health and Welfare 12:10, 12:11, 12:17, 12:18, 12:20, 12:24, 12:25
- Blais, J.A., Director General, Income Security, Department of National Health and Welfare 19:20
- Booth, Dr. A.H., Chief, Radiation Protection Division, Department of National Health and Welfare 12:14, 12:15, 12:18, 12:19
- Chapman, Dr. R.A., Director General, Food and Drug Directorate, Department of National Health and Welfare 18:41, 19:31-33
- Clark, H.D., Director, Pensions and Social Insurance Division of the Treasury Board 8:10-14, 8:22-27, 8:32-36, 8:41, 8:42, 8:49-52, 8:54-56
- Cryer, S., Chairman, Legislation and Tariff Committee, Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada 16:5-7, 16:9, 16:13, 16:14, 16:23, 16:30
- DeGrace, Robert F., Executive Director, Canadian Wood Council 17:57
- Douglas, H.C., Director, Programs, Department of Industry, Trade and Commerce 15:15, 15:16, 15:24, 15:34-37, 17:67, 17:68
- Dupont, Dr. Jean, Assistant Director, Health Grants, Department of National Health and Welfare 19:29, 19:30
- Freeman, George E., Commissioner, Prices and Incomes Commission 13:25-29, 13:54-58, 13:68, 14:23-27
- Frost, Dr. W., Senior Medical Adviser, Medical Services Branch, Department of National Health and Welfare 3:12-32, 4:11-43
- Henry, D.H.W., Director, Combines Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs 5:70-76, 5:82-85, 5:99-101, 10:6-12, 10:22-30, 10:36, 10:37 10:48-55
- Hignett, H., President, Central Mortgage and Housing Corporation 18:61, 18:64, 18:65, 18:71, 18:72, 18:81, 18:82, 18:86, 18:92, 18:93, 18:101-136
- Horn, Dr. Daniel, Director, National Clearinghouse for Smoking and Health, Public Health Service, U.S. Department of Health, Education and Welfare 1:9-36
- Jenkins, Dr. J.H., Immediate Past President, Canadian Standards Association 17:23, 17:38
- LeClair, Dr. J.M., Deputy Minister of National Health, Department of National Health and Welfare 18:23, 18:24, 19:16, 19:25, 19:26, 19:28-31
- Lefaive, L.E., Director, Fitness and Amateur Sport, Department of National Health and Welfare 19:10

- Lewis, George, Standards Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs 6:24
- Lindsay, T.A., President, Canadian Standards Association 17:7-29, 17:36-56
- Lozinski, Miss O.C., Legal Counsel, Department of Consumer and Corporate Affairs 6:43
- Lupien, Jean, Vice-President, Central Mortgage and Housing 18:121-123
- McCarthy, J.D., Director of Legal Services, Department of National Health and Welfare 3:7-12, 3:16-18, 3:20-22, 3:32-34, 4:9, 4:10, 4:15-17, 4:21, 4:24-41
- McCarthy, J.D., Legal Counsel, Department of Justice 12:9-26
- Macdonald, Hon. Donald S., President, Privy Council 8:7-55, 9:9-45
- MacDonald, Miss Edythe, Senior Advisory Counsel, Department of Justice 15:27, 15:35, 15:36
- MacOdrum, B., Canadian Standards Association 17:25, 17:26, 17:34, 17:45
- Miskelly, Dr. L.M., Medical Adviser, Quarantine Service, Medical Services, Department of National Health and Welfare 3:15, 3:19, 3:20, 3:27, 4:11, 4:20, 4:21, 4:30, 4:41-43
- Munro, Hon. John, Minister of National Health and Welfare 18:7-43
- Ordway, Miss E.M., Director, Consumer Service and Information Branch, Consumer and Corporate Affairs Department 5:68
- Pepin, Hon. Jean-Luc, Minister of Industry, Trade and Commerce 15:8-12, 17:19-25, 17:40, 17:46, 17:47, 17:49, 17:52-56, 17:60, 17:61, 17:64, 17:68
- Pett, Dr. L.B., Deputy Director General, Health Services, Department of National Health and Welfare 19:21-27
- Rossignol, M., Director, Financial and Administrative Services Branch Department of Consumer and Corporate Affairs 5:102, 10:61
- Samis, F.G., General Manager, Canadian Electrical Manufacturers Association 17:29-32, 17:50, 17:51
- Wagner, Dr. Syd S., General Director, Office of Science and Technology, Department of Industry, Trade and Commerce 15:13-39, 16:20, 16:21, 16:24, 16:25, 16:28-30, 17:19, 17:20, 17:48, 17:49, 17:66
- Watts, J.P., Canadian Electrical Manufacturers Association 17:35, 17:36
- Willard, Dr. Joseph, Deputy Minister of National Welfare, Department of National Health and Welfare 18:35, 18:36, 19:8-20
- Wilson, Peter, General Manager, Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada 16:7-30
- Young, John, Chairman, Prices and Incomes Commission 7:5-41, 11:5-74, 13:8-68, 14:7-28





OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1969

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1969

STANDING COMMITTEE  
ON  
COMITÉ PERMANENT  
DE LA

HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS  
SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. I

TUESDAY, NOVEMBER 18 AND  
THURSDAY, NOVEMBER 20, 1969

LES MARDI 18 NOVEMBRE ET  
JEUDI 20 NOVEMBRE 1969

especting the subject-matter of tobacco advertising and of Bill C-34, An Act to amend the Food and Drugs Act	Concernant la publicité ayant trait au tabac et la teneur des Bill C-34, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues
Bill C-69, An Act to restrain the use of Tobacco	Bill C-69, Loi visant à restreindre l'usage du tabac
Bill C-70, An Act to amend the Broadcasting Act (Cigarette advertising)	Bill C-70, Loi modifiant la Loi sur la radio-diffusion (Annonces de cigarettes)

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

*Vice-Chairman*

Mr. Steve Otto

*Vice-Président*

and Messrs.

et Messieurs

Danforth,  
Dumont,  
Forget,  
Godin,  
Guilbeault,  
Hadasz,

Howe,  
Knowles (*Norfolk-  
Haldimand*),  
MacInnis (Mrs.),  
Mather,  
McBride,

Monteith,  
Robinson,  
Rochon,  
Rynard,  
Trudel,  
<sup>1</sup> Weatherhead,  
Yanakis -(20).

(Quorum 11)

*Greffier du Comité,*

Gabrielle Savard,

*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65 (4) (b)  
du Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Legault on November 19.

<sup>1</sup> A remplacé M. Legault le 19 novembre.

## ORDER OF REFERENCE

Friday, November 14, 1969.

*Ordered*,—That the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs be empowered to study the subject matter of tobacco advertising;

That the Orders for second reading of Bills C-34, C-69 and C-70 be discharged, and the subject-matter thereof be referred to the committee; and

That the evidence adduced by the Committee in its study of the subject-matter of Bills C-39, C-45, C-53, C-134, C-137, and C-147 in the First Session of the Twenty-Eighth Parliament be referred to the Committee.

TTEST

## ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 14 novembre 1969

*Il est ordonné*,— Que le comité permanent de la santé du bien-être social et des affaires sociales soit autorisé à faire l'étude de la publicité ayant trait au tabac;

Que les ordres portant deuxième lecture des bills C-34, C-69 et C-70 soient révoqués et que la teneur desdits bills soit renvoyée au comité;

Et que les témoignages recueillis par le comité dans son étude de la teneur des bills C-39, C-45, C-53, C-134, C-137 et C-147 de la première session du vingt-huitième Parlement soient déferés au comité.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes,  
ALISTAIR FRASER,  
The Clerk of the House of Commons.*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, November 18, 1969.  
(1)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 3:15 p.m. for organization purposes.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Guilbault, Haidasz, Isabelle, Knowles (Norfolk-Haldimand), Mather, McIude, Otto, Robinson, Rochon, Rynard, Udel, Yanakis—(14).

*Other Member present:* Mr. Weatherhead.

The Clerk attending and having called for nominations, Mr. Forget, seconded by Mr. Robinson, moved that Mr. Isabelle be Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Robinson,  
*Agreed*,—That nominations be closed.

Mr. Isabelle was declared elected as Chairman; he took the Chair and thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him.

Mr. Rochon, seconded by Mr. Robinson, moved that Mr. Otto be elected Vice-Chairman.

Mr. Knowles moved, seconded by Mr. Rynard, that Mr. Monteith be elected Vice-chairman.

The question being put on the first motion, was resolved on the following division: YEAS: 1; NAYS: 3.

With unanimous consent, Mr. Knowles withdrew his motion and Mr. Otto was elected Vice-Chairman unanimously.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 18 novembre 1969.  
(1)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 3 h. 15 de l'après-midi pour s'organiser.

*Présents:* Mme MacInnis, MM. Forget, Guilbault, Haidasz, Isabelle, Knowles (Norfolk-Haldimand), Mather, McBride, Otto, Robinson, Rochon, Rynard, Trudel, Yanakis—(14).

*Autre député présent:* M. Weatherhead.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Forget propose, appuyé par M. Robinson, que M. Isabelle soit élu président.

M. Robinson propose que la période des nominations soit close.

M. Isabelle est élu président; il prend place au fauteuil présidentiel et remercie le Comité de la confiance qu'il met en lui, puis demande que l'on procède à des nominations pour l'élection d'un vice-président.

M. Rochon, appuyé par M. Robinson, propose que M. Otto soit élu vice-président.

M. Knowles propose, appuyé par M. Rynard, que M. Monteith soit élu vice-président.

La première proposition mise aux voix est adoptée par 11 voix contre 3.

Du consentement unanime, M. Knowles retire sa proposition et M. Otto est élu vice-président à l'unanimité.

On motion of Mr. Guilbault, seconded by Mr. Knowles,

*Resolved*,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be comprised of the Chairman, the Vice-Chairman and four other members appointed by the Chairman after consultation with the Whips of the different parties.

On motion of Mr. Haidasz, seconded by Mr. Robinson,

*Resolved*,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Mather, seconded by Mr. Rochon,

*Resolved*,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present.

On motion of Mr. Robinson, seconded by Mr. Mather,

*Resolved*,—That reasonable travelling and living expenses and a “per diem” allowance of \$50.00 be paid to Dr. Daniel Horn, Ph.D., Director, National Clearing House for Smoking and Health, Public Health Service, U.S. Department of Health, Education, and Welfare.

At 3:30 p.m. the Committee adjourned to 11:00 a.m. Thursday, November 20, to hear Dr. Horn.

Thursday, November 20, 1969.  
(2)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 11:15 o'clock a.m. The Chairman, Mr. Isabelle, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis, Messrs. Danforth, Forget, Howe, Isabelle, Knowles (Norfolk-Haldimand), Mather, McBride, Monteith, Robinson, Rochon, Rynard, Yanakis—(13).

Sur proposition de M. Guilbault, appuyé par M. Knowles,

*Il est résolu*,—Que le sous-comité du programme et de la procédure comprenne le président, le vice-président et que quatre membres nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis.

Sur la proposition de M. Haidasz, appuyé par M. Robinson,

*Il est résolu*,—Que le Comité fasse imprimer mille exemplaires des comptes rendus des délibérations.

M. Mather propose, appuyé par M. Rochon,

*Et il est résolu*,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoins et à publier le compte rendu des délibérations lorsqu'il n'y a pas quorum.

Sur la proposition de M. Robinson, appuyé par M. Mather,

*Il est résolu*,—Que les frais raisonnables de déplacement et de séjour ainsi qu'une indemnité quotidienne de \$50.00 soient versés à M. Daniel Horn, Ph.D., directeur, Centre national d'information sur le tabac et la santé, Service de la santé publique, département de la Santé, de l'Éducation et du Bien-être des États-Unis.

A 3 h. 30 de l'après-midi, le Comité s'ajourna à 11 heures du matin le jeudi 20 novembre pour entendre le témoignage de M. Horn.

LE JEUDI 20 novembre 1969  
(2)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11 h. 15 du matin, sous la présidence de M. Isabelle.

*Présents:* Mme MacInnis, MM. Danforth, Forget, Howe, Isabelle, Knowles (Norfolk-Haldimand), Mather, McBride, Monteith, Robinson, Rochon, Rynard, Yanakis—(13).

*Other Member present:* Mr. Nesbitt.

*Witness:* Dr. Daniel Horn, Ph.D., Director, National Clearing House for Smoking and Health, Public Health Service, U.S. Department of Health, Education and Welfare.

The Chairman introduced the witness.

Dr. Horn read a prepared statement and was questioned thereon.

*Agreed,*—That the Public Health Service presentation at the Federal Trade Commission hearing on Proposed Trade Regulation Rule on cigarette Advertising be printed as an appendix to this day's proceedings. (*See Appendix A*)

The questioning concluded, the Chairman thanked the witness on behalf of the Committee, and at 12:50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Autre député présent:* Mr. Nesbitt.

*Témoin:* M. Daniel Horn, Ph. D., directeur, Centre national d'information sur le tabac et la santé, Service de la santé publique, Ministère de la Santé, de l'Éducation et du Bien-être des États-Unis.

Le président présente le témoin.

M. Horn fait lecture d'un exposé et il est interrogé.

*Il est convenu,*—Que le mémoire du Service de la santé publique à l'audience de la Commission fédérale du commerce sur la proposition de réglementation au sujet de la publicité sur la cigarette soit imprimé en appendice au compte rendu. (*Voir Appendice A*).

L'interrogatoire terminé, le président remercie M. Horn au nom du Comité, et à 12 h. 50 de l'après-midi, le Comité s'ajourne à l'appel du président.

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
The Clerk of the Committee.*



[*Texte*]

[*Interprétation*]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 20, 1969.

1115

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, gentlemen, we have the great honour and privilege of having with us this morning Dr. Daniel Horn of Ashton, Maryland. Dr. Horn is the Director of the National Clearinghouse for Smoking and Health, as you know, an agency of the Public Health Service, in the United States Department of Health, Education, and Welfare. Dr. Horn will make a statement and then after that the meeting will be open for questioning. So, without any further comment, I would like to ask Dr. Horn to make his statement. Dr. Horn.

Dr. Daniel Horn, Ph. D. (Director, National Clearinghouse for Smoking and Health, Public Health Service, U.S. Department of Health, Education, and Welfare): Thank you, Dr. Isabelle. I am Dr. Daniel Horn of Ashton, Maryland. I am Director of the National Clearinghouse for Smoking and Health, which is an agency of the Public Health Service in the U.S. Department of Health, Education, and Welfare. I am here in a personal capacity at the request of the House of Commons Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs to testify and answer questions concerning smoking and health.

I have been involved in the smoking and health problem for more than 20 years, mainly in statistical and epidemiological research and psychology and behavioral research. A graduate of Northeastern University, I received my Ph. D. degree in psychology at Harvard University in 1943. I have been an instructor in psychology at Harvard and Northeastern and lecturer in Psychology and Public Health at Princeton and Yale Universities. From 1944 to 1947, I served as Aviation Psychologist in the U.S. Naval Reserve and chief of the Pilot Error Study Branch of the Army Air Corps.

I joined the staff of the American Cancer Society in 1947 and continued with the Society until 1962. It was during this period I began the epidemiological studies with E. Cuyler Hammond which led to the Hammond-Horn report in June, 1954, linking cigarette smoking not only to the rising rate of lung cancer deaths but showing, as well, a startling association with over-all death rates, particularly from cardiovascular and from respiratory diseases. Might I also assert the fact that until the data started to come in

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

le jeudi 20 novembre 1969.

**Le président:** Madame MacInnis, messieurs, nous avons le grand honneur d'avoir parmi nous ce matin le docteur Daniel Horn de Ashton, Maryland. Le docteur Horn est le directeur de la *National Clearing House for Smoking and Health*. C'est une agence du service public de santé des États-Unis. Le docteur Horn fera une déclaration après quoi vous pourrez poser vos questions. Sans plus de commentaires, je vous présente le docteur Horn.

M. Daniel Horn, Ph.D. (Director, National Clearinghouse for Smoking and Health, Public Health Service, U.S. Department of Health, Education and Welfare): Merci, docteur Isabelle. Je me présente: Dr Daniel Horn d'Ashton (Maryland). Je suis directeur de la *National Clearinghouse for Smoking and Health* organisme du *Public Health Service* du *U.S. Department of Health, Education, and Welfare*. Je suis ici à titre personnel et à la demande du Comité permanent de la Santé, du bien-être social et des affaires sociales pour témoigner et répondre aux questions qui me seront posées sur la cigarette et la santé.

Je m'occupe du problème de la cigarette et de la santé depuis plus de vingt ans, surtout au point de vue recherche statistique et psychologie. Diplômé de la *Northeastern Université*, j'ai reçu un doctorat en psychologie à l'université Harvard en 1943. J'ai été chargé de cours en psychologie à Harvard et à Northeastern, et chargé de cours en psychologie et en hygiène publique aux universités Princeton et Yale. De 1944 à 1947, j'ai servi dans la Marine de réserve des États-Unis à titre de psychologue de l'aviation et de chef de la *Pilot Error Study Branch* de l'Armée de l'air.

Je suis entré à l'*American Cancer Society* en 1947 et j'y suis demeuré jusqu'en 1962. C'est durant cette période que j'ai commencé, de concert avec M. E. Cuyler Hammond, les études épidémiologiques qui ont conduit à la rédaction du rapport Hammond-Horn en juin 1954, dans lequel on a relié la cigarette à la hausse du taux de décès par cancer de poumon; on y décrivait aussi le rapport apparent qui existe entre le taux général des décès à la suite de maladies cardiovasculaires et respiratoires en particulier. Je devrais aussi

[Text]

from this study both Dr. Hammond and I were cigarette smokers. Later I planned and conducted research studies in human behavior with respect to cancer, and evaluation studies in medical economics, cancer control and health education. In 1957 I initiated the first studies of the psychology of taking up of smoking by teenagers in the City of Portland, Oregon, and studied the effectiveness of various educational approaches to reducing smoking in the teenage group.

I joined the federal government's Cancer Control Program in 1963 as Assistant Director for Research and became director of the National Clearinghouse for Smoking and Health when it was first established in October, 1965 following the Surgeon General's Report on Smoking and Health.

Your Committee is, of course, well aware that an extensive scientific literature exists which links cigarette smoking with excess mortality and morbidity. The most famous work in this literature is the 1964 Report of the Surgeon General's Advisory Committee on Smoking and Health. This major report has been followed in 1967, 1968, and now in 1969 by supplementary reports on the "The Health Consequences of Smoking," which have been prepared under my supervision at the National Clearinghouse for Smoking and Health.

The major findings of this literature were reviewed at some length in July 1st of this year, when five members of the Public Health Service, myself included, appeared before the Federal Trade Commission. Our group was headed by Dr. William H. Stewart, who was then Surgeon General, and also included Dr. Kenneth M. Endicott, the Director of the National Cancer Institute; Dr. Theodore Cooper, Director of the National Heart Institute, and Dr. Paul Kotin, Director of the National Institute for Environmental Health Sciences.

● 1120

In Dr. Stewart's testimony, which I have with me this morning, he presented a summary of what in the judgment of the Public Health Service is the present state of knowledge of the health consequences of smoking. Let me, with your permission, read the four summary paragraphs, as they appeared in Dr. Stewart's testimony and previously in the 1967 Public Health Service Report:

1. Cigarette smokers have substantially higher rates of death and disability than their nonsmoking counterparts in the population. This means that cigarette smokers tend to die at earlier ages and experience more days of disability than comparable nonsmokers.

2. A substantial portion of earlier deaths and excess disability would not have occurred if those affected had not smoked.

[Interpretation]

vous dire que jusqu'à l'arrivée des premières données touchant cette étude, le docteur Hammond et moi-même étions tous les deux fumeurs de cigarettes. J'ai par la suite élaboré et dirigé des recherches sur le comportement humain par rapport au cancer, et d'études d'évaluation en économie médicale, contrôle du cancer et enseignement de l'hygiène. En 1957, j'ai mis en marche les premières études sur l'adoption de cigarette par les jeunes à Portland (Oregon), et nous avons étudié l'efficacité de diverses méthodes éducatives en vue de diminuer la consommation de tabac dans ce groupe.

Je suis entré au Programme de contrôle du cancer du gouvernement fédéral en 1963, à titre de directeur adjoint de la recherche, et je suis devenu directeur de la *National Clearinghouse for Smoking and Health* le lendemain de l'établissement de cet organisme en octobre 1965, la suite du rapport du *Surgeon General* sur la cigarette et la santé.

Le Comité sait naturellement qu'il existe de nombreux travaux scientifiques qui relient l'habitude de fumer à un taux excessif de mortalité et de maladie. Le rapport de 1964 du Conseil consultatif du *Surgeon General* sur la cigarette et la santé constitue le travail le plus sérieux à ce sujet. Ce premier rapport a été suivi en 1967, 1968 et 1969 de rapports supplémentaires sur «l'influence de la cigarette sur la santé» préparé par la *National Clearinghouse for Smoking and Health*.

Les grandes conclusions de ces recherches ont été étudiées en profondeur le 1<sup>er</sup> juillet de cette année, alors que cinq membres du *Public Health Service*, dont je faisais partie, ont comparu devant la *Federal Trade Commission*. Notre groupe était dirigé par le Dr. William H. Stewart, alors *Surgeon General*, et comprenait aussi le Dr. Kenneth M. Endicott, directeur du *National Cancer Institute*; le Dr. Theodore Cooper, directeur du *National Heart Institute*; et le Dr. Paul Kotin, directeur du *National Institute for Environmental Health Sciences*.

Dans son témoignage, que j'ai en mains ce matin, le Dr. Stewart a présenté un résumé de ce qui, selon le *Public Health Service*, représente l'état actuel des connaissances relatives à l'influence de la cigarette sur la santé. Avec votre permission, permettez-moi de vous lire les quatre paragraphes résumés tels qu'ils figuraient dans le témoignage du Dr. Stewart, et, auparavant, dans le rapport de 1967 du *Public Health Service*:

1. Les fumeurs connaissent un taux de décès et d'invalidité sensiblement supérieur à celui des non-fumeurs. Cela signifie que les fumeurs meurent généralement plus jeunes et connaissent plus de jours d'incapacité que les non-fumeurs.

2. Une partie substantielle des décès anticipés et des incapacités excessives ne se seraient pas produites si ceux qui en sont affectés n'avaient jamais fumé.

[site]

If it were not for cigarette smoking, practically none of the earlier deaths from lung cancer would have occurred; nor would a substantial portion of the earlier deaths from chronic bronchopulmonary diseases which are commonly diagnosed as chronic bronchitis, or pulmonary emphysema, or both, nor a portion of the earlier deaths of cardiovascular origin. Less disability from chronic pulmonary and cardiovascular diseases would also be less.

Cessation or appreciable reduction of cigarette smoking could delay or avert a substantial portion of deaths which occur from lung cancer, a substantial portion of the earlier deaths and excess disability from chronic bronchopulmonary diseases, and a portion of earlier deaths and excess disability of cardiovascular origin.

As this Committee is aware, the tobacco industry has sought on many occasions to refute these and other conclusions which link cigarette smoking to illness and death. The industry brought a number of witnesses before the United States House of Representatives last Spring, some of whom I believe appeared later before your Committee. At the conclusion of their testimony, the Chairman of the Congressional Committee concerned invited Dr. Stewart to comment on what these persons said, and he did so. His answer is perhaps too long to read before this Committee, but his letter to Chairman Staggers is available to this Committee and it is appended to the testimony that was presented to the Federal Trade Commission and with your permission I would like to submit this testimony for the record.

**The Chairman:** Is it agreed that the proceedings of a Federal Trade Commission hearing be printed?

**Some hon. members:** Agreed.

**Dr. Horn:** In 1964, the Surgeon General's Advisory Committee concluded that the extent of the hazard of cigarette smoking was such as to call for "appropriate medical action". Let me review for you briefly how the United States Public Health Service has interpreted its recommendation, and what is now being done within the Department of Health, Education, and Welfare.

The National Institutes of Health are engaged inasic research to identify the carcinogenic agents in cigarette smoking and ways to remove them, the relationship between smoking and disease and illness, id in studies to develop a less hazardous cigarette. The Directors of these Institutes have discussed their programs and positions in the Federal Trade Commission testimony to which I have already alluded.

### [Interprétation]

3. Si ce n'était de la cigarette, presque personne ne mourrait du cancer du poumon; il en mourrait bien moins de maladies bronchopulmonaires chroniques (communément appelées bronchite chronique, emphysème pulmonaire, ou les deux); et les décès à la suite de maladies cardiovasculaires seraient bien moins nombreux, de même que les incapacités excessives à la suite de maladies pulmonaires et cardiovasculaires chroniques.

4. L'abandon ou une diminution appréciable de cette habitude retarderait ou supprimerait une bonne partie des décès dus au cancer du poumon, une bonne partie des morts et des incapacités excessives dues à des maladies broncho-pulmonaires ou cardiovasculaires.

Comme le sait bien le Comité, l'industrie du tabac a souvent cherché à réfuter les constatations qui relient la cigarette à la maladie et à la mort. L'industrie a fait comparaître un grand nombre de témoins devant la Chambre des représentants des États-Unis le printemps dernier; sauf erreur, quelques-uns d'entre eux ont comparu par la suite devant votre Comité. A la suite de leurs témoignages, le président du Comité du congrès en cause a invité le Dr Stewart à commenter les déclarations de ces personnes, ce qu'il a fait. Sa réponse est peut-être trop longue pour être lue devant le Comité, mais sa lettre au président Staggers est à votre disposition et il figure en annexe aux témoignages qui ont été déposés devant la *Federal Trade Commission*, et avec votre permission j'aimerais présenter ce témoignage pour qu'il figure dans les comptes rendus.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que l'on imprime comme appendice le rapport du docteur Horn?

**Des voix:** D'accord.

**M. Horn:** En 1964, le Conseil consultatif du *Surgeon General* a conclu que l'importance du danger de la cigarette justifiait l'application des mesures correctives appropriées.

Permettez-moi de vous décrire brièvement la façon dont le *United States Public Health Service* a interprété cette recommandation, et ce qui se fait présentement au *Department of Health, Education, and Welfare*.

Les *National Institutes of Health* font de la recherche fondamentale en vue d'identifier les agents cancérogènes présents dans la cigarette et de trouver un moyen de les supprimer, d'identifier le rapport qui existe entre la cigarette et la maladie ils étudient aussi la possibilité de mettre au point une cigarette moins dangereuse. Les directeurs de ces instituts ont discuté de leurs programmes et de leurs positions lorsqu'ils ont témoigné devant la *Federal Trade Commission* dont j'ai déjà fait mention.

## [Text]

The National Clearinghouse for Smoking and Health is the Public Health Service Agency devoting full time to the smoking and health problem. It carries on its work in three basic programs: Program Research, Community Program Development, and Health Information. In these categories, we work in five major areas of influence or combat the health hazards of smoking:

1. Education of youth to prevent smoking—mainly those programs in the schools, including classroom teaching, which provide preventive education in smoking and health from the primary grades through college. Other community approaches include working through youth-serving organizations and through the National Congress of Parents and Teachers Association to augment the efforts through formal educational channels.

2. Influence of professional health personnel—mainly efforts to increase the influence of physicians, dentists, nurses, pharmacists and so on, in reducing cigarette smoking among their clientele. This requires increasing the role of prevention in the way in which health professionals practice.

3. Group approaches to control cigarette smoking. These are mainly programs which reach adults as members of occupational groups and of social, recreational, community, civic, or other groups. Encouraging the decision to do something about smoking and helping people who wish to stop are primary aims of this effort.

4. Advertising and promotion—mainly the implications and consequences of the massive advertising

● 1125

of cigarettes as well as the opportunities for promoting the message that smoking endangers health. Developing and using techniques for encouraging decision making on the part of cigarette smokers to make some effort to control their cigarette smoking are of primary importance.

5. Less hazardous smoking—mainly the identification and promotion of less hazardous cigarettes and less hazardous ways of smoking.

In November, 1967, the Surgeon General appointed a Task Force for Smoking and Health to review and evaluate government and private programs aimed at reducing cigarette smoking and to recommend further steps that might be taken. The Task Force submitted 25 recommendations and those have served as a blueprint for the Clearinghouse for more effective action against smoking. The Task Force at the same time emphasized the fact that smoking as a health problem is a much broader responsibility than can or should be shouldered by the Government alone. There are clear challenges to industry, to the advertising and communications media, to the education and health professions, to the individual citizen and his many organizations, as well as to all health agencies. It was

## [Interpretation]

La *National Clearinghouse for Smoking and Health* est un organisme du *Public Health Service* qui consacre ses travaux à la cigarette et aux problèmes de santé. Elle dirige trois grands programmes: Recherches pour les programmes, Développement des programmes communautaires et Information sur la santé. Dans ces catégories, nos travaux sont orientés dans cinq grandes catégories où l'on combat les dangers de la cigarette:

1. Éducation des jeunes pour les empêcher de fumer—ces programmes se donnent surtout dans les écoles et comprennent des cours théoriques de prévention sur le danger de la cigarette, de l'école primaire au collège. Dans d'autres programmes communautaires on a recours aux organismes qui desservent la jeunesse et au *National Congress of Parents and Teachers Associations* afin d'augmenter les efforts qui se font par voies normales.

2. Influence des professionnels de la santé—on vise surtout à accroître les efforts que font les médecins, dentistes, infirmières et pharmaciens pour réduire cette habitude parmi leur clientèle. Il leur faut pour cela mettre l'accent sur le rôle de la prévention.

3. Approches collectives pour contrôler l'habitude de la cigarette—ce sont surtout des programmes orientés vers les adultes membres de catégories professionnelles et de groupes sociaux, créatifs, communautaires, civiques et autres. On vise surtout à les encourager à faire quelque chose et à aider les gens qui veulent arrêter de fumer.

4. Publicité et promotion—porte surtout sur les conséquences de la publicité massive en faveur de la cigarette, ainsi que sur la possibilité de répandre dans le grand public le fait que la cigarette est un danger pour la santé. La mise au point et l'application de techniques pour encourager les gens à essayer de contrôler leur consommation de cigarettes est d'une importance essentielle.

5. Les façons moins dangereuses de fumer—sur tout l'identification et la promotion de cigarettes moins dangereuses et de façons moins dangereuses de fumer.

En novembre 1967, le *Surgeon General* a formé un groupe d'étude sur la cigarette et la santé ayant pour mandat d'étudier et d'évaluer les progrès du secteur public et privé en vue de réduire l'habitude de la cigarette. Il devait aussi recommander d'autres mesures que l'on pourrait éventuellement adopter. Le groupe d'étude a présenté 25 recommandations que la *Clearinghouse* a utilisées pour mettre au point des programmes d'action plus efficaces contre la cigarette. Par la même occasion, le groupe d'étude a insisté sur le fait que la cigarette est un danger pour la santé et constitue une responsabilité trop grande pour que le gouvernement l'assume seul. Des défis évidents se posent à l'industrie, au monde de la publicité et aux organismes de communications, aux éducateurs et aux travailleurs.

te]

Task Force's hope that the recommendations would contribute to strengthening a broad national effort to protect the health of the American people.

The most impelling consideration to the Task Force in arriving at its recommendations is the human suffering in the death and disease that are linked with the smoking habit. What was a grave problem in 1964, the year of the Surgeon General's Report, continues to be today, for deaths and diseases associated with cigarette smoking continue at high levels. There is little in the field of preventive medicine that could contribute more to better health and increased longevity than the reduction of cigarette smoking.

There are encouraging signs that people are beginning to do something about their smoking behavior. In United States, per capita cigarette consumption has been declining for almost two years and is now at its lowest level since 1959. Even with a population increase of 2 million adults per year, cigarette consumption for the year ending September 1969, is nearly 3 million packs per day below what it was 2 years ago, which was the peak period following the Surgeon General's Report.

It is also encouraging to report that the most recent studies of children indicate a decline in the rate at which young people are taking up smoking.

The next few years will probably be critical in determining whether these trends will be continued hopefully, accelerated. It is important that all concerned with the smoking problem make every effort to achieve this end.

**Chairman:** Thank you, Dr. Horn. The meeting is open for questions. Mr. McBride?

**McBride:** Thank you, Mr. Chairman. I wish to express my appreciation and, hopefully, that of the members of the Committee as well, to Dr. Horn for his appearance before us today. I have only a couple of questions to put, and I am sure other members will have other questions.

Dr. Horn, it is my impression that the majority of Canadians view any move to reduce the use of cigarettes as being primarily concerned with lung cancer. In other words, the message has somehow got across very well to the public in general that if one smokes it increases the risk of having lung cancer.

Unfortunately, this is the only part of the message that has got through. I have been much impressed, in

### [Interprétation]

médicaux, aux citoyens individuels ainsi qu'aux nombreux organismes. Le groupe d'étude espérait que ces recommandations contribueraient à renforcer l'effort qui se fait à l'échelle nationale afin de protéger la santé de la population américaine.

Le facteur le plus important qui a motivé le groupe de travail dans ses recommandations, ce sont les souffrances qu'endure l'être humain dans la mort et la maladie causées par la cigarette. Ce qui était un grave problème en 1964, année du rapport du *Surgeon General*, l'est encore aujourd'hui, car les décès et les maladies associés à la cigarette demeurent à un niveau élevé. Il n'y a pas grand-chose dans le domaine de la médecine préventive qui pourrait contribuer davantage à une meilleure santé et à une longévité accrue que la diminution de l'usage du tabac.

Il est encourageant de constater que les gens commencent à faire quelque chose relativement à leur habitude de la cigarette. Aux États-Unis, la consommation per capita de cigarette est à la baisse depuis presque deux ans; elle est maintenant rendue à son niveau le plus bas depuis 1959. Même avec une augmentation démographique de 2 millions d'adultes par année, la consommation annuelle de cigarette pour l'année se terminant le 1er septembre 1969 est inférieure de près de 3 millions de paquets par jour à ce qu'elle était il y a deux ans, période où la consommation était à son maximum à la suite du rapport du *Surgeon General*.

Il est aussi encourageant de noter que nos études les plus récentes sur les enfants indiquent une diminution de la rapidité à laquelle les jeunes commencent à fumer.

Les quelques années à venir seront probablement les plus critiques et nous permettront de déterminer si cette tendance se poursuivra et, nous l'espérons, progressera. Il est important que nous tous qui nous intéressons au problème de la cigarette fassions tous les efforts possibles pour parvenir à ces résultats.

**Le président:** Merci, monsieur Horn. Maintenant, vous pouvez poser vos questions. Monsieur McBride?

**M. McBride:** Merci monsieur le président. Bien sûr, j'aimerais exprimer mes remerciements et aussi ceux des autres membres du comité envers M. Horn, qui vient de témoigner devant notre Comité. Je n'ai que deux questions à poser mais je suppose que d'autres députés en auront aussi.

Monsieur Horn, au Canada, j'ai l'impression que la plupart des Canadiens envisagent toute mesure pour restreindre l'usage de la cigarette comme surtout une cause du cancer du poumon. Autrement dit, il semble que le grand public se soit imprégné du message que, si l'on fume, on accroît les risques de contracter le cancer du poumon.

Malheureusement, c'est la seule partie du message dont ils se sont imprégnés. Et j'ai été impressionné par

[Text]

the evidence we received last year on this Committee—which has gone on for some time—by the fact that there is a whole second aspect to this problem. You have underscored it today. That is the cardiovascular issue and the effect of carbon monoxide, and all the rest of it.

Now I come to my questions. First of all, is it the same situation in the United States of America? Do the United States citizens also think of you people in terms of your being proponents of the idea that if one smokes one gets lung cancer, and that is the whole story?

I will ask them both of my questions, and then you can comment on either or both. Why have we failed, or why have such people as you failed, or who has failed? Why is it that the public has only half the story? Somehow, in Canada, I am convinced that only half the story is out—just the cancer half; not the cardio half at all.

• 1130

**Dr. Horn:** I think we are making some progress in solving this problem. Perhaps it is simply the shock value of the word "cancer" that is at the root of this. In the United States there are three voluntary agencies and the Public Health Service which produce the anti-smoking commercials that you see on American television. Yet when you ask people who produces these anti-smoking commercials nine out of ten will say it is the American Cancer Society. It actually produces only about one-quarter of the ones that appear, yet it is cancer that is cited most frequently.

Certainly this problem began with lung cancer. It was not until 1954, when Dr. Hammond and I gave our report at the American Medical Association meeting, that the effects in relation to respiratory and cardiovascular diseases were first brought so forcefully not only to scientific attention but to the attention of the general public.

The early studies on the effect of smoking were all built around the fact that lung cancer was increasing, and was increasing very rapidly. In the search for the answer to why lung cancer was increasing so rapidly, we had a number of clinical studies: studies of lung cancer patients, studies of the exposures of lung cancer patients and comparisons of lung cancer patients with controlled patients in hospitals and in various settings. All these studies were solely in relation to lung cancer.

These first studies were published largely in 1950, and it was shortly after that that Dr. Richard Doll and Professor Bradford Hill in England and Dr. Hammond and I in the United States began our prospective study. One of the chief differences in the studies we started was that we felt we had to examine all causes of death, not just those caused by lung cancer. The

[Interpretation]

les témoignages que nous avons entendus l'an dernier au Comité, qui touchent un second aspect à ce problème, que vous avez souligné aujourd'hui: les affections cardio-vasculaires, l'influence du monoxyde de carbone, etc . . .

Ma première question est celle-ci. La même situation prévaut-elle aux États-Unis? Est-ce que les Américains aussi optent pour le même point de vue en fonction de l'idée que si l'on fume on peut contracter le cancer du poumon?

Et voici ma deuxième question. Vous pourriez peut-être commenter les deux à la fois. Pourquoi des gens comme vous n'ont-ils pu influencer le public? Pourquoi le public ne saisit-il que la moitié du message, comme c'est le cas au Canada, c'est-à-dire simplement la question du cancer des poumons et non celle des maladies cardio-vasculaires?

**M. Horn:** Je crois que nous progressons dans ce problème. Peut-être est-ce seulement la valeur-choc du terme «cancer» qui est à la racine de ceci.

Nous voyons qu'aux États-Unis, il y a trois organismes bénévoles et le Public Health Service qui font des messages publicitaires contre la cigarette, pourtant lorsqu'on demande aux gens qui a produit ces messages commerciaux contre la cigarette, neuf sur dix vont répondre que c'est l'*American Cancer Society* a qui ils n'en produisent que le quart, et c'est le cas qui est mentionné le plus souvent.

Bien sûr, le problème a commencé avec le cancer de la prostate qu'en 1964, lorsque le docteur Hammond et moi avons présenté notre rapport à la réunion de l'*American Medical Association*, que les effets se rapportant aux maladies cardio-vasculaires et respiratoires ont été signalés aux milieux scientifiques ainsi qu'au grand public.

Les premières études faites à ce sujet sur les conséquences de la cigarette tournaient autour du sujet que les cas de cancer du poumon augmentaient très rapidement. Dans les recherches sur le cancer et l'accroissement de cette maladie, il y a eu un certain nombre de cliniques sur des patients cancéreux pour les comparer avec des patients hospitalisés. Toutes ces études se concentraient uniquement sur le cancer.

Les premières études ont été publiées surtout en 1950, et c'est plus tard que le docteur Richard Doll et le professeur Bradford Hill en Angleterre et le docteur Hammond et moi aux États-Unis avons commencé nos études prospectives. La principale différence dans celles-ci, c'est que nous croyions devoir examiner toutes les causes de décès, non seulement le cancer du

[te]

for this was the possibility that might have existed that people who smoke might have been diagnosed as having lung cancer partly because of the effect of smoking on their symptoms. But if the effect of smoking in producing lung cancer did not also submit itself to affecting total death rates, it would mean that smokers much die of other causes less than do of lung cancer to compensate for that. Before, what we did was to look at total deaths.

In 1954, when Dr. Doll and Professor Hill and Dr. Hammond and I reported our findings, we have known that the primary effect of smoking was in lowering death rates. Then the question becomes different. The question then becomes: Why are death rates increased? What do these death rates arise from?

As you say, the lung cancer is the most dramatic, and it is the one that catches the public fancy. I suppose it is largely because we would have practically no lung cancer if it were not for cigarette-smoking, whereas we would still have a lot of deaths from coronary, still have a certain number of deaths from chronic respiratory diseases, and a certain amount of mortality from these even if there were no cigarette-smoking. Because there certainly are other important causes for both of these diseases.

**Mr. McBride:** The alarming thing about your report this morning, Dr. Horn—and I had not realized this before; perhaps other members had—is that it is 15 years since you presented your evidence. To me, as an amateur in this field a year ago at least, and still relatively an amateur. I suppose, it was news to me when we had the testimony on this whole new field a year ago. Since then I have become a proponent of this idea, and to every group I have ever talked to it has been news. They had never heard it had anything to do with the heart. They saw it purely as cancer, and were very skeptical—"Where did you get this new idea?" You are here today telling us the new idea is 15 years old, which is all a bit sad.

I do not really have a question, Mr. Chairman; just a comment. I will pass. Thank you.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** May I ask a supplementary to that?

The Chairman: Mr. Knowles?

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Dr. Horn, are you aware of any surveys having been conducted which might show whether people are, in fact, familiar with the hazards of cigarette-smoking?

**Dr. Horn:** Yes; we have done a number of studies of this, and there is a constant increase in the extent to which people recognize the relationship with chronic pulmonary disease and cardiovascular disease.

### [Interprétation]

mon, la raison étant qu'il y avait la possibilité que les fumeurs auraient pu être diagnostiqués comme étant cancéreux du poumon partiellement à cause de l'effet de la cigarette sur leurs symptômes. Mais, si les effets de la cigarette en matière de cancer du poumon ne sont pas reflétrés sur le taux global de mortalité, cela veut dire que le fumeur peut mourir d'autres causes à part le cancer du poumon. Nous avons donc étudié la mortalité globale.

Depuis 1954, selon les conclusions que nous avons rapportées, nous savons que le premier effet de la cigarette est d'accroître le taux de mortalité. Alors, la question prend un aspect différent: pourquoi le taux de mortalité s'accroît-il? Où en est la cause?

Comme vous le dites, le cancer du poumon est la chose la plus dramatique, celle qui frappe l'oreille du public. Nous n'aurions probablement pas de cancer du poumon si nous n'avions pas de cigarettes, mais nous aurions encore beaucoup de morts dues à des cardiopathies, de décès provenant de troubles respiratoires, et de nombreux cas d'invalidité. Même s'il n'y avait pas de cigarettes, il y aurait d'autres causes de ces maladies.

**M. McBride:** Monsieur le président, il me semble que la chose la plus alarmante au sujet du rapport de M. Horn ce matin, je ne m'en étais pas rendu compte, mais peut-être d'autres députés l'ont-ils fait, c'est qu'il y a déjà quinze ans que vous avez présenté vos conclusions. Moi qui suis profane dans ce domaine, il y a environ un an que j'étudie le sujet. C'était nouveau pour moi quand j'ai entendu les témoignages il y a un an. Je suis un partisan de cette idée, et les groupes à qui j'ai parlé ne connaissaient pas la chose. Ils n'avaient jamais entendu dire que la cigarette avait quelque chose à faire avec le cœur. Ils n'y voyaient que le cancer et ils étaient très sceptiques à ce sujet. On me demandait où j'avais pigé cette idée. Alors c'est une idée qui date déjà de quinze ans.

Je n'ai pas vraiment de question, monsieur le président, c'est une simple observation. J'ai fini. Merci.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Puis-je poser une question supplémentaire?

The President: Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Connaissez-vous, monsieur Horn, des études qui pourraient démontrer que les gens en fait connaissent les risques de la cigarette?

**Dr. Horn:** Oui, nous avons effectué des études. Il y a un accroissement constant pour ce qui est de la reconnaissance par les gens des rapports avec les maladies pulmonaires et cardio-vasculaires.

[Text]

[Interpretation]

• 1135

The last national survey we did was in 1966, and we are now planning to go back and redo this on a large probability sample of the American public. We hope to do this sometime within the next three months so that we will be in a position to see how much further change has taken place.

I am sure there has been a good deal additional recognition of these other diseases, partly just through the fact that the other diseases are cited frequently in our anti-smoking commercials, and partly because of the fact that chronic pulmonary disease and pulmonary emphysema have become so much more common in the past 10 years that people are now beginning to have more personal experience with them. Ten years ago if you had talked with the average person and said something about emphysema he would not have known what you were talking about. Now a surprising portion of the population knows what you mean, because they know somebody who has emphysema—their father has it, their uncle has it, or their older brother has it. So that these things are changing. Unfortunately, part of the reason that they are changing is because they are becoming so much more prevalent.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** I have just one further short supplementary. I do not want to take up too much time.

**The Chairman:** It is your turn, Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** It is? Thank you, I am taking my own time.

If it is true, then, as the survey shows, that people are aware of this, do you think it is so important that cigarette packages should be labelled as they now are in the United States? Do you think there is much advantage in it?

Also, in that regard, would you comment on the Senate Committee of Commerce of the United States Senate which changed their recommendation on labelling to read, instead of the present one, that excessive cigarette smoking would be harmful to health?

**Dr. Horn:** I am already on record as saying that I think anything over one or two cigarettes a day is excessive, so that I would like to see the word "excessive" defined in some such way. It may be that one cigarette a day is excessive for some people. I have trouble with the definition.

In relation to the warning label, I think our Department of Health, Education and Welfare has been on record for a long time as favouring a warning; and a large part of the purpose of favouring a warning is not so much the transmission of information as it is as a symbol of acceptance by the government of cigarette smoking being a hazard sufficient to warrant a warning

La dernière étude nationale remonte à 1966 et nous projetons de revenir en arrière et de le refaire prenant un grand échantillon sur le public américain. Nous espérons pouvoir le faire dans les trois prochaines mois pour que nous soyons en mesure de voir quel est l'évolution qui s'est produite.

Je suppose que les gens pourrons reconnaître à l'avantage les autres maladies, pas seulement à cause du fait que ces maladies sont mentionnées souvent dans nos campagnes publicitaires et aussi, en partie, parce que les affections pulmonaires et l'emphysème pulmonaire deviennent de plus en plus répandues depuis une dizaine d'années et les gens en ont une expérience personnelle. Il y a dix ans, l'homme moyen ne savait rien de l'emphysème. Maintenant, la plupart des gens connaissent la maladie parce qu'un de leurs parents, leurs frères ou de leurs oncles a déjà contracté cette maladie. Alors, les choses changent et c'est en partie parce que la maladie se répand de plus en plus.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Une question supplémentaire. Je ne veux pas prendre trop de temps.

**Le président:** C'est votre tour, monsieur Knowles.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Ce l'est? C'est donc mon temps que j'écoule.

Si cela est vrai, croyez-vous qu'il serait bon que les cigarettes puissent porter l'étiquette comme aux États-Unis? Est-ce qu'il y a un avantage à ceci?

Pouvez-vous aussi commenter sur les conclusions du comité sur le commerce du Sénat américain, qui a changé sa recommandation pour la suivante, à savoir que l'usage excessif de la cigarette serait nocif à la santé?

**M. Horn:** J'ai déjà dit officiellement que plus d'une ou deux cigarettes par jour était excessif. C'est pourquoi j'aimerais qu'on définisse ainsi le terme «excessif». Il se peut que fumer une cigarette par jour soit excessif pour une personne, mais on a du mal à définir ce terme.

Pour ce qui est de l'étiquetage, je crois que notre ministère de la Santé de l'Éducation et du Bien-être favorise un avertissement depuis longtemps; la raison, ce n'est pas tellement la transmission de renseignements, mais le symbole d'acceptation par le gouvernement que la cigarette est un risque suffisant pour justifier un avertissement. C'est un peu différent

exte]

tement. It is a little bit different from the actual contents of the warning itself.

I remember when we were doing public opinion studies on smoking back in the early sixties and shortly after the Surgeon-General's report, a very frequent comment that people would make, after thinking about all the things they thought were wrong with cigarettes, was to conclude by saying, "But, of course, you know, if they were really bad the government would do something about it". There was very little positive action you could point to that the government had done something about it; and it is the fact that the government has required something that serves as a symbol of this kind of concern.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Would you not agree that perhaps "excessive" depends not on a general definition of what "excessive" is but on the individual; and that it is his decision, coupled with the advice of his doctor, that determines what is excessive for him? Is this true?

**Dr. Horn:** Yes, I certainly would agree with that. "Excessive" is what hurts you; and what hurts one person may not hurt another. People smoke in such different ways—the length of cigarette they consume, the pattern of inhalation, the kind of cigarette they smoke, the succession in which they smoke them and whether they concentrate 10 or 12 cigarettes within a short period of time or spread them out over a longer period of time. I am sure all of these make the differences in the biological effect of smoking. But the differences are so great from person to person that it is difficult to identify by the actual number of cigarettes that a person smokes.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** As this Committee, in view of its terms of reference, is primarily concerned with advertising in relation to this whole problem, is advertising a motivating factor in starting people to smoke? Do you know of any studies that could give an answer to this one way or another?

1140

**Dr. Horn:** No, I do not. I spoke to that issue in the letter submitted for the record and I would like to repeat one paragraph I have here.

The question arises as to what effect advertising has either on the taking up of smoking by young people or on the continuing of smoking by those who have already become confirmed smokers. The point must be made that there is no solid experimental evidence to prove what effect this may be, and that one must, therefore, interpret what evidence there is with a good deal of judgment. This always leaves one in a position in which it is easy to read into the evidence what one likes to see there.

is certainly true . . .

## Santé, bien-être social et affaires sociales

## [Interprétation]

contenu de l'avertissement même.

Je me souviens, lorsque nous faisions des études de sondage d'opinion publique sur la cigarette au début des années 1960 et après la parution du rapport du chirurgien général, d'une observation courante que nous avons relevée au sujet de la cigarette, les gens disaient que, si la cigarette était vraiment mauvaise, le gouvernement agirait en conséquence. Et il n'y a pas de mesures positives que l'on peut signaler de la part du gouvernement; c'est le fait que le gouvernement exige quelque chose qui semble être un symbole de préoccupation.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Ne croyez-vous pas que le terme «excessif» ne dépend pas d'une définition générale mais cela dépend plutôt du particulier. N'est-ce pas lui, avec l'avis de son médecin, qui doit déterminer ce qui est excessif pour lui? Est-ce vrai?

**M. Horn:** Oui, j'en conviens parfaitement. «Excessif» veut dire ce qui vous est nocif, et ce qui est nocif pour l'un ne l'est pas pour l'autre. Les gens fument de différentes façons, la longueur de la cigarette, la façon de la respirer, le genre de cigarette et la succession de cigarettes que l'on fume: huit ou dix, réparties sur une courte période de temps ou sur toute la journée. Je suis sûr que tous ces facteurs établissent les différences d'ordre biologique. Mais ces divergences varient tellement de personne à personne qu'il est difficile d'identifier le nombre exact de cigarettes qui constitue un excès.

**M. Knowles:** Pour ce qui est de la réclame à ce sujet, est-ce que la réclame est un facteur de motivation pour encourager les gens à commencer à fumer? Connaissez-vous des études qui pourraient répondre à cette question?

**M. Horn:** Non, je n'en connais pas. J'ai déjà parlé de cette question et j'aimerais répéter un paragraphe que j'ai ici.

On se demande si la publicité peut inciter les jeunes à commencer à fumer, ou encourager les fumeurs invétérés à conserver leur habitude. Il faudrait signaler que nous ne possédons pas de preuve pratique bien fondée à ce sujet, et qu'il faut donc faire preuve de jugement dans l'interprétation des faits que nous connaissons. C'est pourquoi il est toujours facile de trouver dans les statistiques ce que l'on veut bien y voir.

Il est certainement vrai . . .

## [Text]

## [Interpretation]

... that cigarette advertising gives a misleading impression to many of its readers and viewers. In our 1966 National Survey of Adults, we found that 52 per cent of men and 61 per cent of women agree that "Current cigarette advertising leaves the impression that smoking is a healthy thing to do." Even among cigarette smokers, as many men and women agreed with this statement as disagreed with it.

In my opinion there are two groups in our population who are particularly susceptible to being influenced by advertising, first, children or teen-agers who are just beginning the process of taking up smoking, and second, adults who are in the process of trying to quit smoking.

This has to be a matter of judgment because there are not any really solid experimental studies that would prove this.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Has there been any survey taken of what caused people to take up cigarette smoking? Do you know of any such study?

**Dr. Horn:** Oh, there have been lots of studies but the point is that people do not always know why they behave the way they do.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Yes, that is right.

**Dr. Horn:** It is much more important to find out what influences people are exposed to and then correlate this with their subsequent behaviour. But what everybody thinks about is the testimonial.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Everybody is concerned about young people taking up smoking, nobody likes to see that, but is this not because their pals or perhaps their parents, or someone they know, smokes, and is this not the real cause rather than what they see in advertising?

**Dr. Horn:** I do not think you can divorce all these things. We know that if the parents smoke the children are more likely to smoke. We know that if their friends smoke they are more likely to smoke, but we do not know whether, because they want to smoke, they gravitate and select their friends from among those children who also smoke. We notice if older siblings smoke that they are more likely to smoke. There are differences in patterns of smoking in the rural and city areas. We know, for example, that among boys the rate of taking up smoking is not very different from the city to the country, and certainly there is a difference in the extent to which the boys in the country are reached by advertising messages. In

... que la publicité sur la cigarette donne une impression trompeuse à un grand nombre de lecteurs et spectateurs. Lors de notre enquête nationale de 1966 sur les adultes, nous avons constaté que 52 p. 100 des hommes et 61 p. 100 des femmes conviennent que «la publicité actuelle sur la cigarette nous donne l'impression que c'est bon pour la santé de fumer». Même chez les fumeurs, le nombre des partisans de cette théorie est également celui de ses adversaires.

Selon moi, notre population comporte deux groupes qui sont particulièrement sensibles à la publicité; en premier lieu, les enfants ou les adolescents qui commencent à fumer et, ensuite, les adultes qui essaient d'arrêter.

C'est une question de jugement, car il n'y a pas de témoignage probant ou d'étude là-dessus.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Y a-t-il eu des études voulant déterminer les causes de l'emploi de la cigarette? Connaissez-vous des études là-dessus?

**Dr. Horn:** Oui, mais les gens ne savent ordinairement pas pourquoi ils se comportent de telle ou telle façon.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Oui, c'est vrai.

**Dr. Horn:** Il est plus important de savoir quelles sont les influences auxquelles les gens sont soumis et de rattachier ensuite à leur comportement. Mais tout ce qui intéresse les gens, c'est le témoignage.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Tout le monde préoccupe de la cigarette chez les jeunes gens, chaque personne n'aime voir, mais n'est-ce pas parce que leurs parents ou leurs amis, ou quelqu'un qu'ils connaissent fument, plutôt qu'à cause de la publicité?

**Dr. Horn:** Je ne crois pas qu'on puisse séparer ces choses. Nous savons que, si les parents fument, les enfants vont probablement fumer aussi. Si leurs amis fument, c'est aussi la même chose, mais nous ne savons pas si parce qu'ils veulent fumer, ils gravitent autour d'un cercle d'amis qui fument aussi. Nous savons que si le frère fume, il va aussi probablement fumer. Il y a des divergences dans les façons de fumer entre les régions rurales et urbaines. Nous savons, par exemple, que, chez les jeunes garçons, le taux de commencement de fumage n'est pas tellement différent de la ville à la campagne, alors que ces derniers sont moins atteints par la publicité. Chez les jeunes filles, il y a moins de jeunes filles qui commencent à fumer dans

[xte]

## [Interprétation]

Is the differences are very marked; there are very few girls who live in rural areas smoking compared with girls who live in the city areas.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** It has been said that there is a great amount of time lost in industry by workers generally from smoking cigarettes. Would you feel that this can be measured laid directly at the door of smoking or are there other factors that cause people to be absent from work? It has been stated as a fact by our Department of National Health and Welfare that so many millions of dollars were lost and that this was attributed to smokers of cigarettes. How could you isolate cigarette smoking from drinking too much liquor and having a hangover the next day and so on—all these other factors?

**Dr. Horn:** You cannot isolate it completely. There is question that cigarette smokers are absent from work more than non cigarette smokers of the same age and sex. The studies have shown this pretty thoroughly. We figure that in the United States that about one-fifth of all absenteeism from work is excess absenteeism in the sense that there would be about one-fifth less if cigarette smokers had the same absentee rates as non cigarette smokers. Now the question is how much of this would have been alleviated if the people had not smoked cigarettes. Certainly, we know that most alcoholics are also heavy smokers of tobacco, largely cigarette smokers. If the alcoholic is absent from work because of his alcoholism then this also ticks off a certain amount as being associated with cigarettes.

1145

I think the strongest evidence to support the fact that cigarettes are responsible for a substantial portion of this total absenteeism is the fact that most of the absenteeism comes about from chronic respiratory illness, and we have a good deal of evidence to support the fact that smoking causes chronic respiratory illness. It is the fact that the reasons for absenteeism are so often in the area of diseases that we have evidence to show are caused by smoking that we feel a substantial portion of this absenteeism can be attributed to smoking itself.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Since there is such an interplay of factors here it would be almost impossible to put an exact dollars and cents value, would you not say, on smoking and absenteeism?

**Dr. Horn:** I would not say it was impossible. One could make a rough estimate of it by selecting those reasons for illness where there is other reason to believe that smoking causes that illness and identifying a portion of it. So that if you identify the portion of that is associated, let us say, with alcoholism and say all, this is not due to the smoking but you identify

les régions rurales par rapport aux régions urbaines.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** On a dit qu'il y a beaucoup de perte de temps au sein de l'industrie par le travailleur, en général, qui fume des cigarettes. Croyez-vous qu'on pourrait mesurer ceci et le relier directement à la cigarette ou y a-t-il d'autres facteurs qui portent les gens à s'absenter du travail? C'est un fait qui a été mentionné par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être, des millions de dollars ont été perdus à cause de la cigarette. Comment peut-on isoler la cigarette et l'abus de l'alcool, par exemple?

**M. Horn:** Non, on ne peut séparer ces choses complètement. Il n'y a aucun doute que les fumeurs s'absentent du travail plus souvent que les non-fumeurs dans un même groupe d'âges. Les études l'ont démontré nettement. Nous croyons qu'aux États-Unis, un cinquième des absents sont des cas excessifs, en ce sens qu'il y aurait un cinquième de moins si les fumeurs de cigarettes avaient le même taux d'absence que les non-fumeurs. Comment cela pourrait-il être réduit si les gens ne fumaient pas? Nous savons, bien sûr, que la plupart des alcooliques consomment beaucoup de tabac, en particulier la cigarette, et si l'alcoolique est absent du travail à cause de sa maladie, cela entraîne aussi par association, un lien avec la cigarette.

Je crois que la preuve la plus probante pour appuyer le fait que la cigarette est responsable d'une partie considérable de l'absentéisme, c'est que celui-ci vient des maladies respiratoires chroniques; nous avons des témoignages qui relient cette maladie à la cigarette. La raison pour l'absentéisme vient souvent des maladies qui sont causées par la cigarette. C'est pourquoi nous croyons que la majeure partie de l'absentéisme est reliée à la cigarette.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** C'est un facteur important, mais il est impossible d'évaluer précisément la chose en termes d'argent, n'est-ce pas, la cigarette et l'absentéisme?

**M. Hom:** Je ne dirais pas que c'est impossible. On peut faire une estimation approximative en choisissant des raisons de causes des maladies lorsqu'il y a raison de croire que la cigarette est responsable, et d'identifier cette maladie. Si on identifie la partie qui est associée à, disons, l'alcoolisme, on peut identifier la portion qui est associée à la bronchite chronique et

## [Text]

that portion which is associated with chronic bronchitis and chronic pulmonary disease and say that this probably is a consequence of the smoking.

Of course there is the other point, that if cigarette smokers are absent more from the point of view of the employer, and I have had industrial employers speak to me this way, it does not really matter to them whether this is caused by cigarette smoking or not. From one point of view they are saying that a cigarette smoker is going to cost them more money as an employee because he is absent more and it does not really matter whether he is absent more because he smokes a cigarette or because the cigarette identifies him as being the king of person who is absent more. So there is this problem.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** I missed a few days from this session and I smoke, but I had an appendix operation. This makes me wonder whether there is not some doubt about these statistics, you see.

I think that is all for now. Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Dr. Horn.

**The Chairman:** Mr. Mather.

**Mr. Mather:** Mr. Chairman and Dr. Horn, I have just a few questions.

The National Clearinghouse for Smoking and Health organization represents or is associated with a very large number, as I understand it, of American health, public and volunteer, organizations. Could you give us some idea of the scope of spectrum involved?

**Dr. Horn:** Let me clarify this. The National Clearinghouse for Smoking and Health is a government agency and is part of the Public Health Service in the Department of Health, Education and Welfare. There is another agency called the National Inter-council for Smoking and Health which is a voluntary organization in association with about 35 health, education and public service organizations, including government agencies that have banded together to work co-operatively towards trying to do something about the smoking problem. The membership is a very impressive one.

For government agencies we include the Public Health Service, the Office of Education, the Veteran's Administration, the Department of Defence and the Children's Bureau. Among the medical and health organizations we include the American College of Physicians, the American College of Surgeons, the American Academy of Paediatrics, the American College of Chest Physicians, the American Dental Association, the American Nurses' Association, the American Public Health Association and the American Pharmaceutical Association.

Among the educational organizations we have several branches of the National Education Association, the American Association for Health, Physical

## [Interpretation]

aux maladies pulmonaires chroniques, et il est possible de dire que cela est une conséquence de la cigarette.

Il y a aussi une autre question. Même si les fumeurs sont absents plus souvent à cause de la cigarette au point de vue de l'employeur, certains employés industriels en ont parlé, il importe peu pour eux si la cigarette en est la cause ou non. A un point de vue, ils disent que le fumeur va coûter plus d'argent en tant qu'employé parce qu'il est absent plus souvent, et il importe peu qu'il soit plus absent à cause de la cigarette ou parce que la cigarette l'identifie comme étant quelqu'un qui s'absente plus souvent du travail. Il y a donc un problème.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** J'ai manqué quelques jours de session à cause d'une appendicectomie, et je suis un fumeur. Je me demande s'il y a un certain doute sur ces statistiques.

Ce sera tout pour le moment. Merci, monsieur le président, et merci, monsieur Horn.

**Le président:** Monsieur Mather.

**M. Mather:** Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions à M. Horn.

La *National Clearinghouse for Smoking and Health* est un organisme qui représente et qui est associé à un grand nombre, si je comprends bien, de services américains d'hygiène, publics et bénévoles. Pourriez-vous nous donner une idée de son étendue?

**M. Horn:** Permettez-moi de clarifier ce point. La *National Clearinghouse for Smoking and Health* est un organisme gouvernemental et fait partie du service d'hygiène publique au sein du ministère de la Santé, de l'Education et du Bien-être. Il y a un autre organisme qui s'appelle le *National Inter-council for Smoking and Health*, qui est un organisme bénévole associé à environ 35 services d'hygiène, d'éducation et de service public, y compris les organismes gouvernementaux qui se sont fusionnés pour travailler de concert dans la lutte contre la cigarette. Ils comptent un très grand nombre de membres.

Les organismes gouvernementaux comprennent le *Public Health Service*, l'*Office for Education*, le *Veteran's Association*, le ministère de la Défense et le *Children's Bureau*. Parmi les services médicaux et d'hygiène, il y a l'*American College of Physicians*, l'*American College of Surgeons*, l'*American Academy of Paediatrics*, l'*American College of Chest Physicians*, l'*American Dental Association*, l'*American Nurses' Association*, l'*American Public Health Association* et l'*American Pharmaceutical Association*.

Parmi les services éducatifs, il y a diverses branches de la *National Education Association*, l'*American Association for Health*, la *Physical Education*, al-

xtre]

Education, and Recreation, the National Association of Secondary School Administrators.

Among the social welfare organizations we have the Rent-Teachers Association; we have several young organizations, such as the YMCA and the Boys Clubs of America; and then we have the voluntary health agencies, the American Cancer Society and the American Heart Association and the National Tuberculosis Association.

**Mr. Mather:** As you say, that is a very impressive list of public health and educational organizations which support, or are interested in, the work relative to smoking and disease. Any reason for bringing this out to follow it with any next question. To your knowledge, are there any major American health, educational, or welfare organizations that are opposing the smoking and health campaigns?

**Dr. Horn:** I not only do not know of any in the United States; I do not know of any anywhere in the world.

**Mr. Mather:** We have had individual spokesmen, actors, or experts in their field, appear before this Committee and give testimony in some ways questioning or contradicting statistical or medical evidence which links cigarettes and disease. But I think I am right in saying that we have yet to hear from a major health or educational organization along that line. You say that that is your experience in the United States.

**Dr. Horn:** Yes, sir; it certainly is. There are individuals who, on the basis of their own judgment and experience, take issue with some of the conclusions drawn from various studies, and who disagree with the conclusions of the major scientific organizations and the major committees that have ever been established to review this; but this has always been on an individual basis.

**Mr. Mather:** I have just one or two further questions. I do not want to take up too much of your time, or at all of the Committee, but I think it is important that the Committee be brought up-to-date—if you can do so, sir—or what is the present situation in the United States, federally and perhaps statewide, in relation to legislation aimed at controlling cigarette advertising.

**Dr. Horn:** It is pretty complicated. I am afraid my sources of information are no different from what is available to the rest of you. I could only describe what actually happened this year. As I am working for the government, I obviously cannot comment on what might be desirable. That would put me in an awkward position.

In 1965, Congress passed a cigarette labelling act which required a warning label on the package of cigarettes. At the same time, they had a provision in it which pre-empted federal regulatory agencies, particu-

### [Interprétation]

*Recreation, la National Association of Secondary School Administrators.* Il y a aussi, parmi les services de bien-être social, les associations de parents et maîtres et plusieurs organismes de jeunesse, tels le YMCA et les Boys Clubs of America; il y a aussi les services de santé bénévoles, l'American Cancer Society, l'American Heart Association et le National Tuberculosis Association.

**M. Mather:** C'est une liste très impressionnante de services d'hygiène publique et éducatifs qui appuient ou qui sont intéressés aux travaux contre la cigarette. La raison pour laquelle je veux faire ressortir ce point, c'est pour donner suite à ma prochaine question. Y a-t-il, à votre connaissance, des services éducatifs et de bien-être importants qui s'opposent aux campagnes contre la cigarette?

**M. Horn:** Je n'en connais pas aux États-Unis, ni dans le monde.

**M. Mather:** Nous avons eu des porte-parole, des médecins, des spécialistes dans ce domaine, qui ont comparu devant ce Comité et qui ont témoigné de façon contradictoire, en ce sens qu'ils réfutent les témoignages liant la cigarette et le cancer. Je n'ai pas encore entendu parler d'un organisme important qui partage cet avis. Vous dites qu'aux États-Unis il n'y en a pas.

**M. Horn:** Oui, c'est exact. Il y a des particuliers qui, d'après leur jugement et leur expérience, contestent certaines des conclusions tirées de diverses études et ne sont pas d'accord avec les conclusions des organisations ou des comités scientifiques importants, mais c'est toujours des opinions particulières.

**M. Mather:** J'aurais une ou deux autres questions à poser. Je ne veux pas prendre trop de votre temps ou de celui du comité, mais je crois qu'il importe que le Comité soit mis à jour, si vous le pouvez, quant au contexte actuel aux États-Unis, au niveau fédéral et dans les États, concernant les lois restreignant la publicité pour la cigarette.

**M. Horn:** C'est un peu complexe. Je crois que mes sources de renseignements ne sont pas tellement différentes des vôtres. Je dirai simplement ce qui se passe cette année. Vu que je travaille pour le gouvernement, je ne peux pas vraiment commenter sur ce qui serait souhaitable à cet égard. Ceci me mettrait dans une position embarrassante.

En 1965, le Congrès a adopté une loi sur l'étiquetage des paquets de cigarettes, qui exige un avertissement sur les paquets. En même temps, il y avait des dispositions stipulant que les agences fédérales de régula-

## [Text]

larly the federal trade commission, I would assume, from requiring any kind of warning in advertising. It also pre-empted any action by any of our state or local governments that would contradict the action of this labelling act.

Therefore, beginning in January 1, 1966, and since that time, we have had on the package of cigarettes a warning label which states: "Cigarette smoking may be hazardous to your health." It can be read in several ways. I have heard it read: "Cigarette smoking *may* be hazardous to your health." I have also heard it read: "Cigarette smoking *may* be hazardous to *your* health." It means something quite different, depending on where you put the emphasis.

The pre-emption against control by regulatory agencies, or state agencies, expired on July 1, 1969. As a result, bills were introduced into the House of Representatives to amend the Act. The House Commerce Committee held hearings, and the House passed a bill which then went to the Senate. This bill changed the warning statement on the package. I am not sure I have the quotation exactly right, but I believe it read like this: "The Surgeon-General has determined that cigarette smoking is harmful to health and may cause death from cancer and other diseases." That is pretty close to it. It also provided for a six-year pre-emption on the federal and state regulatory agencies making any further requirement for a warning statement in advertising. These were the essential provisions.

The Senate Commerce Committee held one day of hearings last summer, and at that point in time the National Association of Broadcasters, which has as its membership the networks in the United States and most of the independent stations, announced that they had a four-year plan for phasing out cigarette advertising on television and radio by reducing it by, I believe, about 10 per cent on January 1, 1970 and then making further reductions every six months or every year after that, so that at the end of four years there would be no more advertising on television.

The tobacco industry, through their spokesman, Mr. Joseph F. Cullman, the President of the Philip Morris Company, made a rather surprise announcement that the tobacco industry was ready to pull tobacco out of television and radio advertising completely by September 1970, provided they could be guaranteed that there would not be any prosecution under the anti-trust laws representing collusion by the industry in an industry-wide decision in doing this.

The Association of Broadcasters appeared to be very upset by this, and have recently announced that they would be willing to speed up their withdrawal to a two-year basis rather than a four-year basis.

The Senate Commerce Committee has reported out a bill, apparently by a very close vote, according to the newspaper accounts—a ten to nine vote—that provides for a statutory banning of cigarette advertising on television. It also extends the pre-emption on federal

## [Interpretation]

risation, en particulier la commission fédérale du commerce, ne pouvaient restreindre ces avertissements, de même que les autorités d'un état ou des gouvernements locaux, qui ne pouvaient aller à l'encontre de ces dispositions.

Donc, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1966, il y a des avertissements sur les paquets de cigarettes disant que la cigarette peut être nuisible à votre santé. On peut l'interpréter de diverses façons, par exemple, la cigarette peut nuire à votre santé, ou la cigarette peut nuire à votre santé. Tout dépend d'où on met l'accent.

La disposition enlevant le contrôle aux organismes de régularisation ou aux États a expiré le 1<sup>er</sup> juillet 1969. C'est pourquoi on a présenté des bills à la Chambre des représentants pour modifier la loi. Le *Senate Commerce Committee* a tenu des réunions et la Chambre a adopté une loi qui a été référée au Sénat. Ce bill a modifié l'avertissement sur le paquet de cigarettes qui dit maintenant que: «le chirurgien général a déterminé que la cigarette est nuisible à la santé et peut entraîner le décès par suite de cancer et d'autres maladies.» C'est plus ou moins cela. Il a aussi stipulé qu'il y a une disposition de six ans vis-à-vis les organismes de régulation, fédéraux et des États, contre toute autre forme d'avertissement. Voilà les dispositions essentielles de cette loi.

Le *Senate Commerce Committee* a tenu des réunions pendant une journée l'été dernier, et à ce moment, la *National Association of Broadcasters*, qui comprend parmi ses membres les réseaux américains et la plupart des stations indépendantes, a annoncé un plan de quatre ans pour diminuer progressivement la publicité pour la cigarette à la radio et à la télévision, à savoir réduire de 10 p. 100 le 1<sup>er</sup> janvier 1970 et ensuite exécuter des réductions progressives chaque six mois et chaque année de sorte qu'au bout de quatre ans, il n'y aurait plus de publicité pour la cigarette.

L'industrie du tabac, par le truchement de son porte-parole, M. Joseph F. Cullman, président de la compagnie *Philip Morris*, a fait une déclaration assez étonnante, à savoir que l'industrie du tabac consent à se retirer complètement de la publicité à la télévision et à la radio à partir de septembre 1970, pour qu'elle ait la garantie qu'il n'y aurait pas de poursuite en vertu des lois anti-trust, au cas où il y aurait une coalition de l'industrie à cet égard.

L'association des radiodiffuseurs s'en est trouvée un peu aigrie et elle a récemment consenti à accélérer cette réduction progressive sur une période de deux lieux de quatre ans.

Le *Senate Commerce Committee* a adopté un bill au cours d'un vote assez serré, neuf contre dix, qui prévoit l'interdiction statutaire de la publicité de la cigarette à la télévision. Ce bill prolonge aussi l'interdiction aux autorités fédérales de régularisation pour

exte]

## [Interprétation]

gulatory agencies, but for a shorter period of time. I believe it is three years. It also changes the warning on the label to a statement that includes the word "excessive"—"Excessive cigarette smoking is harmful health," or some such statement. This has not yet gone to the full Senate. Whether or not the Senate will vote it, we do not know. Senator Magnuson, the chairman of the Commerce Committee, and Senator Moss, the Chairman of the sub-committee on Consumer Protection, which is responsible for developing the bill, have both expressed dissatisfaction with it and have indicated that they will object to it on the floor of the Senate. After the Senate passes the bill, if they do, it has to go to a Conference Committee to iron out the differences between the two bills, and it is very obvious that the two bills would be very different in many respects. Then it has to go back to the two Houses to be passed.

I would say that it is really impossible to tell what eventual legislation will be, whether there will be any legislation during the current calendar year, or whether it may move over into next year. Because our Congress, of course, has another year to run. It seems likely that by industry action, or by broadcaster action, or by legislative action, the advertising of cigarettes on television, and probably on radio, is about to end. The only question, really, is whether it will end in September, 1970, January, 1971, or sometime in 1972 or 1973.

**Mr. Mather:** Thank you. I have one final question. I'm sorry that any previous question made it necessary for you to give a very detailed answer.

You said earlier that you felt that the big, tangible thing about governmental action in this field has been the requirement that cigarette packages bear this warning label; that the effect of that was perhaps psychological; and that the people reacted by saying, "Well, the government has done something." It has established the fact that the government was interested.

1200

My question is this. Suppose that television and radio advertising of cigarettes were discontinued and limited advertising in newspapers, magazines and billboards continued, do you think an idea worth looking at would be to include the warning label, which is on the cigarette packages, in fairly large type in the limited advertising?

**Dr. Horn:** The problem of health education and welfare has taken this position for some years now in the United States. The reason is that what appears on the package is seen by the person who uses the package. It is the cigarette smoker who sees the package and who handles the package and who sees it again and again, even if he puts his hand over the warning so that he will not see it. However, the

une période plus courte, de trois ans, je crois. Il modifie l'avertissement sur l'emballage pour y inclure le terme «excessif». Autrement dit, l'usage excessif de la cigarette est nuisible à la santé, ou quelque chose comme ça. Ce bill est maintenant devant le Sénat. Est-ce que celui-ci va l'adopter? Nous ne le savons pas. Le sénateur Magnuson, président du *Commerce Committee*, et le sénateur Moss, président du *Sub-committee on Consumer Protection*, qui est responsable de ce bill, ont manifesté leur désapprobation et ont dit qu'ils y opposeraient au Sénat. Si le Sénat l'adopte, il devra être présenté à un *Conference Committee*, qui assurera l'uniformité. Bien sûr, les deux bills seront assez différents sous plusieurs aspects. Ces bills doivent ensuite revenir aux deux Chambres pour être adoptés.

Je dirais qu'il est impossible de dire quelle forme définitive la loi prendra, ou même s'il y aura une loi au cours de la présente année civile, ou si elle sera reportée à l'an prochain. Notre Congrès, n'est-ce pas, a encore une année d'office. Il semble probable qu'à cause de l'industrie, des radiodiffuseurs ou par voie législative, la publicité pour la cigarette à la télévision, et probablement aussi à la radio, se terminera bientôt. Il reste uniquement à savoir à quel moment cela se fera, en septembre 1970, en janvier 1971, ou 1972 ou 1973.

**M. Mather:** Merci. Une dernière question, si vous permettez. Je regrette d'avoir posé une question qui a entraîné des explications si longues.

Vous avez dit que ce qui était important dans l'action du gouvernement, c'était cet avertissement qui doit paraître sur les paquets de cigarettes, que l'effet était peut-être psychologique et que les gens se disaient que le gouvernement avait fait quelque chose. Cela a prouvé que le gouvernement s'intéressait à la question.

Voici ma question: supposons que l'on cesse d'annoncer la cigarette à la radio et à la télévision, et que cela continue dans les journaux, dans les revues et dans les affiches, est-ce que l'avertissement qui figure sur le paquet de cigarettes devrait être inclus dans la publicité?

**M. Horn:** Ceux qui s'occupent de la Santé, de l'Éducation et du Bien-Être ont adopté cette position aux États-Unis. Ce qui apparaît sur le paquet est vu par la personne qui fume la cigarette. Le fumeur de cigarettes voit l'avertissement même s'il met sa main par-dessus l'avertissement. Toutefois, on atteint les enfants par la publicité. Celui qui est un usager de la cigarette en puissance est celui qui est atteint par la publicité.

## [Text]

children are reached by advertising. The non-user of cigarettes who is the potential user of cigarettes is the person reached by advertising; therefore, it has been our feeling for some years that the important point at which to get the health warning across to the person is before he begins smoking cigarettes. This can only be achieved by putting a warning in advertising.

Mr. Mather: Right in the advertising.

Dr. Horn: In the advertising itself.

Mr. Mather: Thank you, those are all my questions.

Mr. Howe: Mr. Chairman, this is certainly an interesting brief that we have had today, and I was just thinking in all the years that you have been in this business of cigarette smoking and making a survey of it, you must have built up a tremendous library of documents, research programs and things like that.

In the present situation in Canada it almost seems as if the drug traffic, marijuana, LSD and the different things that create hazards to the health of our people, are pushing the other bad thing off the newspaper pages. Have there been any surveys made to indicate which is the worst hazard to health: cigarette smoking, drugs, alcohol, or any other?

Dr. Horn: Of course as far as drugs are concerned, the effect can be extremely serious and extremely violent on the person who uses them. Certainly in terms of the number of users and the number of people affected at the present time, it is a much smaller problem than the cigarette problem. On the other hand, what is frightening is its potentiality for growing to be a much larger problem.

I have never seen much merit in comparing the importance of one serious health problem with another serious health problem. They are not in competition with each other. Alcoholism is a very serious problem; cigarette smoking is a very serious problem; the control of drugs and drug traffic is a very serious problem and I think we need to pay a good deal of attention to each of these; not in competition with each other, but in terms of how much attention they merit and in terms of how much can be done about them.

Mr. Howe: I asked because there have been newspaper articles saying that one was worse than the other and things like that.

In the same vein, in connection with our modern way of life, lung cancer, emphysema and heart problems have increased. In your studies have you come to any decision whether our air pollution has a tremendous amount to do with this situation? We remember some years ago when there was a development around Windsor and Detroit a number of babies died because of the smog created in that area by air pollution. Has there been any comparison with . . .

## [Interpretation]

L'importance de l'avertissement, c'est d'atteindre la personne qui n'est pas encore un usager.

M. Mather: Dans la publicité.

M. Horn: Dans la publicité elle-même.

M. Mather: C'est tout. Merci.

M. Howe: Monsieur le président, nous avons entendu une déclaration très intéressante et je pense à tous les années pendant lesquelles vous avez fait des recherches et des efforts pour combattre l'usage de la cigarette. Vous avez probablement une documentation très volumineuse de programmes de recherches et ainsi de suite.

Au Canada, en ce moment, il semble presque que le trafic des narcotiques, marijuana, LSD et tout cela présente de grands dangers à la santé des gens, sans faire mettre de côté tous les autres programmes. Est-ce que vous avez fait des enquêtes pour savoir quel est le plus dangereux, l'alcool, la cigarette, les narcotiques ou toute autre chose?

M. Horn: En ce qui concerne les narcotiques, l'effet peut être extrêmement grave et violent sur la personne qui les utilise. Numériquement, le nombre d'usagers est le nombre de personnes affectées en ce moment, constituent un problème beaucoup moins grave que celui de la cigarette. D'autre part, on craint que le problème ne s'aggrave et que les usagers ne deviennent plus nombreux.

Je ne vois aucun mérite à comparer l'importance d'un problème grave avec un autre problème grave. Il n'y a pas de concurrence entre les deux. A mon avis, l'alcoolisme est un problème très grave, l'usage de la cigarette est un problème très grave aussi, le contre des narcotiques et le trafic des drogues est aussi un problème très grave. Il faut certainement accorder beaucoup d'attention à tous ces problèmes sans penser à la concurrence, mais plutôt à ce qui peut être fait.

M. Howe: J'ai posé la question parce que j'ai vu des articles dans les journaux qui disaient qu'un était pire que l'autre.

Dans le même contexte, le cancer du poumon, l'emphysème et les maladies cardio-vasculaires ont augmenté. Dans vos études, est-ce que vous avez pris une décision quelconque au sujet de la pollution de l'air? Est-ce que cela n'a pas une grave influence sur ces maladies? Je me souviens qu'à Windsor et à Détroit, un grand nombre de bébés sont morts à cause du «smog» dans cette région provenant de la pollution de l'air. Est-ce qu'il y a eu des comparaisons avec . . .

[Texte]

[Interprétation]

**Dr. Horn:** I think here you have to go to the evidence from specific diseases. The evidence so far on lung cancer is that air pollution may contribute to higher rates of lung cancer, but if so, only to the person who is already a cigarette smoker.

One of the rather interesting things is that we find this to be true also of occupational exposures. We know that asbestos workers have a higher rate of lung cancer, but it is not the non-cigarette smoker who is an asbestos worker who is affected. What it does is add measurably and very significantly to the risk of the cigarette smoker who already is a risk for lung cancer.

We know that the same thing appears to be true for uranium miners who have a higher risk of lung cancer than the general public, but again it is the cigarette smoker who experiences this higher risk, a risk that is even higher than the average cigarette smoker.

1205

There is some evidence that the same is true for high levels of air pollution. The rates may be higher for the person living in polluted areas, but it is the cigarette smoker who experiences this additional risk and not the non-cigarette smoker.

**Mr. Howe:** By the same token, Dr. Horn, you indicate on page 6 that there has been quite a reduction in the number of cigarettes smoked in the last year or so. Would it be too soon to indicate whether there has been the same corresponding reduction in lung cancer, heart disease and pulmonary problems?

**Dr. Horn:** You raise a very good question. We are trying to work out some kind of mathematical formulation to indicate at what point one might expect reductions to take place. In the first place there is a lag as how long after the elimination of smoking one begins to get benefits translated into death rate.

Second, the giving up of smoking does not occur evenly in all segments of the population and at the present time we do not even have good figures on which people are giving up smoking. Is it the older people, or the younger people, or the middle-aged people? Is it the men or the women? Is it the heavy smokers or the light smokers? We have some evidence to indicate that more of the light smokers are quitting; in fact more of the men are quitting than of the women. As far as age is concerned, the evidence is that it seems to be pretty much across the board.

The other factor is that we do not have our national death rate available until about three years after the calendar year in which the deaths occur. At the present time the most recent year for which we have good statistics is 1966 and the current reduction in cigarette smoking really started in 1967, so it will be about three years before we even have our national figures to know what is happening now. I would say that we are probably very close to the point at which we should at last have reached a peak in our lung cancer rates, and

**M. Horn:** Il faudrait consulter les témoignages sur les maladies précises. Les témoignages au sujet du cancer du poumon, c'est que la pollution peut contribuer à l'incidence de ces maladies, mais cela n'affecte que les personnes qui utilisent déjà la cigarette.

Un point intéressant est que cela s'applique aussi aux maladies professionnelles. Les personnes qui travaillent dans les mines d'amiante ont un taux plus élevé des maladies du poumon, mais il s'agit aussi dans ce cas-là de personnes qui utilisent la cigarette.

Cela est vrai aussi pour les mineurs d'uranium, où il y a une grande incidence des maladies pulmonaires, mais ce sont les usagers de la cigarette qui sont les plus exposés.

La même chose s'applique au niveau de la pollution de l'air. Les taux peuvent être plus élevés pour les personnes qui habitent dans les régions polluées, mais ce sont les usagers de la cigarette qui sont les plus exposés aux risques, et non ceux qui ne fument pas.

**M. Howe:** En même temps, monsieur Horn, vous avez indiqué, à la page 6, qu'il y a eu une grande réduction dans le nombre de cigarettes fumées depuis un an. Est-ce qu'il serait trop tôt pour dire qu'il y a une réduction correspondante dans l'incidence des maladies des poumons et cardio-vasculaires?

**Dr. Horn:** Vous soulevez là un point très intéressant. Nous essayons d'établir une formule mathématique pour trouver à quel point on peut s'attendre qu'il y ait une réduction dans ces maladies. D'abord, il y a un délai avant de constater les effets bénéfiques de la diminution dans l'usage de la cigarette.

De plus, cela n'affecte pas tous les secteurs de la population et, à ce moment-ci, nous n'avons pas de chiffres solides sur les catégories de gens qui abandonnent la cigarette. Est-ce qu'il s'agit de gens âgés ou de jeunes? Est-ce que ce sont les femmes ou les hommes? Est-ce que ce sont des gens qui fument beaucoup ou des gens qui fument peu? Apparemment, les proportions seraient assez égales.

L'autre facteur, c'est que nous ne connaissons les taux de mortalité qu'environ trois ans après l'année civile au cours de laquelle les décès ont eu lieu. Nous avons maintenant les taux de mortalité de 1966 et nous devrons attendre environ trois ans avant d'avoir les chiffres nationaux pour savoir ce qui se passe en ce moment-ci. Je dirais que nous approchons probablement du point où nous avons atteint la période de pointe pour les maladies des poumons et, si l'usage de la cigarette continue de diminuer, nous devrions arrê-

## [Text]

if the present reduction in cigarette smoking continues to decline, then we should stop the increase that we had up to 1966 of about two to three thousand additional deaths each year.

**Mr. Howe:** I was rather interested in the statement you made that your National Institutes of Health are engaged in basic research to identify the carcinogenic agents in cigarettes. Have they been successful in this? We were told last year that there were almost two thousand components in the tar alone. Has there been any breakthrough in which one of these components in the tar, or what is in the nicotine, is really dangerous?

**Dr. Horn:** A number of substances have been identified, which are carcinogenic in the sense that they can produce carcinoma in certain animal systems when applied in certain ways and in adequate dosages. None of them individually appear in concentrations which are adequate to account for the total carcinogenic capability of tobacco tar.

The problem is fairly complex because we have a difference between those substances which initiate the cancer process and those substances which promote the cancer process; these are two quite different processes. There are a number of different substances which will do one or the other, and some of which will do both. We do not really know to what extent we are dealing with a cancer promotion phenomenon and to what extent we are dealing with a cancer initiation phenomenon.

For example, the reason that we have such very high rates of lung cancer among smokers who are exposed to uranium or asbestos or certain kinds of air pollutants may be that this produces a carcinogenic exposure which the cigarette then promotes to develop into full-fledged cancer of the lung. On the other hand, it may be that it is the reverse; that the initiation is in the cigarette and the other factors are the promoters. It is a complex chemical and biological problem. There is no question of that.

• 1210

**Mr. Howe:** Do you feel that there is sufficient research being done and that this national research institute has enough facilities and research people working? I do not feel that in our own Health and Welfare Department we do have a sufficient number of people and sufficient facilities to do all the research that is necessary on such a complicated subject.

**Dr. Horn:** I do not think we are doing as much as could be done. Like everybody else, we are suffering under shortages of funds. A great deal of research is going on outside the national institutes of health. The tobacco industry in the United States has a large medical association with \$2 million a year which has been going on for about five years now and it is projected into the future for at least three more years.

## [Interpretation]

ter l'augmentation jusqu'en 1966 d'environ deux mille décès de plus chaque année.

**M. Howe:** Un point qui m'intéresse dans ce que vous avez dit, c'est que vos instituts nationaux de santé font des recherches de base pour déterminer quels sont les agents carcinogènes dans la cigarette. On nous a écrit, l'an dernier, que le goudron comprenait environ deux mille composants. Savez-vous quels sont les agents dangereux dans le goudron ou la nicotine?

**M. Horn:** Il y a un certain nombre de substances qui ont été identifiées et qui sont carcinogènes en ce sens qu'ils peuvent produire le cancer chez certains animaux lorsque la dose est suffisante. Aucun de ces agents n'est assez concentré pour être lui-même responsable de la capacité carcinogène du goudron ou du tabac.

On a fait une distinction entre les substances qui entraînent le processus carcinogène et ceux qui produisent le cancer. Il y a un certain nombre de substances qui produisent les deux effets et d'autres qui n'en produisent qu'un. Nous ne savons pas jusqu'à quel point nous avons un phénomène de promotion du cancer ou un phénomène de génération du cancer.

La raison pour laquelle le cancer est si répandu parmi les gens qui fument et qui sont exposés aux agents polluants d'uranium, d'amiant, ou autres, il est produit un état carcinogène que la cigarette détermine ensuite en un véritable cancer du poumon. Mais d'autre part, il est possible que ce soit au contraire la cigarette qui prédispose au cancer que d'autres facteurs viennent ensuite déterminer. C'est un problème bio-chimique complexe, il n'y a pas à en douter.

**M. Howe:** Trouvez-vous qu'il se fait assez de recherche et que l'Institut de recherche national a à sa disposition assez de savants et de facilités? Je ne trouve pas que dans notre ministère de la Santé, nous ayons assez de personnel et l'équipement suffisants pour faire la recherche nécessaire dans une question aussi complexe.

**M. Horn:** Je ne trouve pas que nous faisons autant que nous pourrions faire. Comme tout le monde, nous manquons d'argent. Il se fait beaucoup de recherche à l'extérieur de l'Institut de recherche. L'industrie du tabac possède aux Etats-Unis une importante association médicale dotée de 2 millions de dollars qui existe depuis cinq ans déjà et qui continuera pendant au moins trois ans encore. Cela sert à fournir des subven-

exte]

## [Interprétation]

is being used for grants to support research. There research going on in other countries, much of which supported by tobacco monopolies in these countries. The worldwide literature is fantastically extensive on this subject. We do have a library just outside my office in which we have, I believe, a copy of just about everything that has ever been written on this subject, and we acquire 2,000 or 3,000 publications a year all in the field of smoking and health.

**Mr. Howe:** Just one final question, Mr. Chairman. I have been interested in the possibility of getting a less hazardous cigarette and I think our Minister of National Health and Welfare is in favour of bringing the cigarette problem under the Food and Drug Directorate so that there may be some regulation. How successful has your government or your organization been in being able to provide a cigarette or find a cigarette that is going to have some of these dangerous things removed from it?

**Dr. Horn:** We have a fairly extensive educational program going on towards getting people to smoke in less hazardous ways. I would like to distinguish between the less hazardous cigarette and smoking in a less hazardous way. A cigarette has very little hazard, actually no hazard, if you do not apply a match to the end of it. That is a pretty extreme form of making nonhazardous. But obviously if you take only one puff out of each cigarette, you will get a lot less material than if you take two or three or seven or eight. The average is about seven or eight puffs. People vary in the way in which they smoke the cigarette.

We have an extensive campaign going on trying to get people not to smoke the cigarette so far down because we know that as you go down the cigarette, not only volatilize the material that is burned in the cigarette, but that material condenses along the body of the cigarette, and as you burn the cigarette further down it is revolatilized so that the amount of tar, the amount of nicotine, the amount of carbon monoxide, the amount of hydrogen cyanide, the amount of almost any ingredient that we know has biological activity increases not just arithmetically but geometrically as you go down the cigarette, so that the inch of the cigarette that you burn contains much more of these significant materials. If we could get people to put the cigarette out after they have taken one or two or three puffs, I am sure they would be a better off.

Again, we encourage people to smoke fewer cigarettes. We know that there is a dosage relationship. Every epidemiological study we have shows that the more you smoke the greater the effect, the less you smoke the lesser the effect. This is translated also into other terms as tar content because the tar content really is just a measure of the amount of particulate matter that you get out of the cigarette. This is almost like saying that this is the amount of smoke you have taken into your body; therefore, the more tar in the cigarette, the closer you are to having the equivalent of smoking that many more cigarettes; the less tar, the more you have the equivalent of smoking fewer

tobacco for appuyer la recherche. Il se fait de la recherche dans d'autres pays, appuyée en grande part par les monopoles du tabac de ces pays. L'abondance de la littérature mondiale est, à ce sujet, fantastique. Nous avons juste à côté de mon bureau une bibliothèque où se trouve, je pense, un exemplaire d'à peu près tout ce qui a été écrit à ce sujet, et nous recevons environ de deux à trois mille publications par année au sujet de la santé et de la cigarette.

**M. Howe:** Une dernière question. Je m'intéresse à la possibilité de produire une cigarette moins dangereuse. Je crois que notre ministre de la Santé voudrait que la Direction des aliments et drogues s'occupe de la cigarette afin d'établir des règlements à ce sujet. Quel succès ont rapporté votre gouvernement ou votre organisme dans leur recherches en vue de trouver une cigarette qui sera exempte de certains de ces dangers?

**M. Horn:** Nous avons lancé un programme d'éducation assez vaste aux fins d'amener les gens à fumer d'une façon moins préjudiciable à leur santé. Je voudrais établir une distinction entre «une cigarette moins dangereuse» et «une façon de fumer qui est moins préjudiciable à la santé». La cigarette est peu ou pas dangereuse tant que vous ne l'allumez pas. C'est un moyen extrême d'en conjurer le danger. Si vous ne tirez qu'une bouffée d'une cigarette, vous absorbez moins de substances que si vous en tirez sept ou huit. Chacun a sa façon de fumer.

Nous avons une campagne en cours pour persuader les gens de ne pas fumer la cigarette jusqu'au bout parce que nous savons que, plus on approche de la fin de la cigarette, plus on volatise les substances ainsi brûlées mais aussi, plus on revolatise celles qui l'avaient déjà été, de sorte que les goudrons, la nicotine, l'oxyde de carbone et le cyanure d'hydrogène—soit toutes les substances dont l'activité biologique est établie—n'augmente pas seulement arithmétiquement mais géométriquement, à mesure qu'on approche de la fin de la cigarette, de sorte que le dernier pouce de la cigarette contient bien plus de ces agents importants. Si nous pouvions amener les gens à éteindre leur cigarette après avoir tiré deux ou trois bouffées, il s'en porterait beaucoup mieux.

En outre, nous incitons les gens à fumer moins de cigarettes. Nous savons qu'une question de dosage entre en jeu. Toute les études épidémiologiques montrent que l'effet varie en fonction directe du nombre de cigarettes. Cela s'applique aussi à la teneur en goudron qui n'est pas en somme que la mesure de particules absorbées par le fumeur. C'est comme si on disait: voilà la quantité de fumée absorbée par votre organisme; donc, plus la teneur de goudron est élevée, plus cela équivaut à avoir fumé plusieurs cigarettes. Tous les moyens qu'on peut imaginer pour parer au risque équivalent à réduire ce risque, car on réduit de ce fait le dosage. Si un filtre enlève une partie impor-

[Text]

cigarettes. All the ways that you can think of of reducing exposure would be in the direction of reducing the risk because it is reducing the dosage. Certainly if a filter removes a substantial portion of the particulate matter or if a filter removes a substantial portion of the gaseous material, and preferably if you remove both of them simultaneously, you are achieving the equivalent of cutting down on the number of cigarettes and we know that this means cutting down on the risk.

• 1215

**Mr. Howe:** Have they developed a filter of that type yet?

**Dr. Horn:** There are all kinds of filters that have been developed that will take out just about anything you want them to take out. The question is whether you are left with a cigarette that you still want to smoke. This is why I personally am convinced that the most effective approach to less hazardous smoking is cutting down on the length of the cigarette consumed. The reason for that is that you still get the kind of taste and flavour and feeling that you get out of a regular cigarette. If you could only teach people to throw that cigarette away after one or two puffs, even if they smoked a few more cigarettes, which would be to the advantage of the manufacturer, the amount of material that they incorporated into their bodies would be appreciably less.

**Mr. Howe:** We might create a new group of snipe shooters. Is that what they used to call them?

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Mr. Chairman, am I correct in thinking, following your answer to Mr. Mather, that the only legislative action has been this matter of cigarette warnings on packages? Is this the only legislative action that has been taken in the United States?

**Dr. Horn:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Are there any other measures being contemplated by the governmental authorities in the United States or is this the only one?

**Dr. Horn:** There have been a number of actions proposed but they have not got anywhere and I doubt very much that they would. The present bill that came from the House and the action in the Senate I think indicates possible legislation. Anything else is quite obviously unlikely.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Has this interagency group, this voluntary group, this organization, any other measures that it is proposing for governmental action? Or has it some measures it is proposing to do on its own?

[Interpretation]

tante des particules ou des substances gazeuses, mieux s'il les enlève tous les deux, cela revient à réduire le nombre de cigarettes et nous savons que, fait, le risque s'en trouve réduit.

**M. Howe:** A-t-on un filtre de ce genre?

**M. Horn:** Toutes sortes de filtres ont été inventés et peuvent enlever à peu près tout ce que vous voulez enlever. Mais voudra-t-on fumer la cigarette qui en sa pourvue? Aussi suis-je convaincu personnellement que le meilleur moyen de réduire le danger est encore d'éteindre la cigarette plus tôt. Le fumeur n'y perd rien en goût ou en saveur et c'est tout comme s'il avait fumé comme d'habitude. Si on pouvait persuader les gens de jeter cette cigarette après deux ou trois bâfées—même s'ils fumaient plus de cigarettes—ce serait à l'avantage du fabricant—leur organisme absorberait beaucoup moins de substances.

**M. Howe:** Nous pourrions ainsi créer un nouveau groupe de francs-tireurs. Est-ce ainsi qu'on les nomme?

**Le président:** Mme MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ai-je raison de penser, considérant votre réponse à M. Mather, que la seule mesure législative jusqu'ici s'est résumée à l'avertissement donné sur les paquets de cigarettes. Est-ce la seule mesure législative qui a été prise aux États-Unis?

**Dr. Horn:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Est-ce que le gouvernement des É.-U. envisage d'autres mesures, ou est-ce la seule?

**Dr. Horn:** On a proposé un certain nombre de mesures, mais je doute fort qu'on leur donne suite. Le billet actuel et la décision du Sénat indiquent une législation possible. Mais le reste est peu probable.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ce groupe inter agence, ce groupe de volontaires, cette association, a-t-elle proposé d'autres mesures au gouvernement? Se propose-t-elle d'en appliquer certaines elle-même?

xte]

r. Horn: It is a group that is not so much an action up or a program action group as it is a co-ordinating and co-operating device. All of the agencies that belong to the inter-agency council have programs of their own, but you see, what happens is that although each of these organizations smoking is viewed as an important problem and one about which it wants to do something, for none of them is it an exclusive problem. The cancer society is concerned about a lot of other things; the heart association is concerned about diet and all sorts of other factors, as is the tuberculosis and respiratory disease association. All of these agencies are interested in other things. Perhaps it is unique about the Clearinghouse that I have in mind, it is the only organization that has as its exclusive problem the subject of smoking and health. We do not worry about anything else.

rs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Is it your organization that puts on these broadcasts that I have heard about—counter-smoking broadcasts? Is that done by your organization?

r. Horn: No. We make some of them. Actually they are produced largely by the three voluntary health agencies—heart, cancer and TB—and we also do some of them. I think the parents-teachers association has done one. Also, one of the networks has made several anti-smoking commercials on its own, though it used some that we had developed and then unable to produce.

rs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Who pays for these? Are there any public funds going in, or are all organizational funds?

r. Horn: We pay for the ones that we produce, and it is government money. It costs roughly \$5,000 to \$7,000 to produce one of these commercials, and at the same amount of money to make enough copies to send to all the stations around the country.

rs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What is the purpose of these commercials? Are they straight messages, dialogues or what?

220

r. Horn: Well, they are varied. They try to do different things. There are very few of them that just say, "Cigarette smoking is bad for you", and I think probably that is their strength. Actually, many of them follow along the various themes that we have identified as being important in the cessation of smoking. We have been able to identify 19 factors that contribute to an adult giving up smoking, such things as the importance of being a good example to other people, and this theme is stressed in a number of these commercials. The importance of mastery or control over your own actions and behavior is a theme that appears in one of the commercials put out by the Canadian government Department of Health and Welfare. It is a cartoon figure showing the dynamiter, which is a build-up of this theme, asking: Do you have

### [Interprétation]

M. Horn: Ce n'est pas tellement un groupe d'action, mais plutôt un moyen de coordination et de collaboration. Toutes les agences qui font partie du *Interagency Council* ont leur propre programme, mais bien que chacun de ces organismes considère la cigarette comme un problème important qu'ils veulent essayer de résoudre, ce n'est pas pour aucun d'entre eux, le seul problème. L'Association du cancer a d'autres problèmes, le régime alimentaire etc., tout comme la ligue anti-tuberculeuse. Toutes ces agences s'intéressent à d'autres problèmes. Ce qui est unique au point de vue du *National Clearing House*, c'est qu'il est le seul organisme qui ait pour objectif unique la cigarette et la santé. Nous nous occupons de rien d'autre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce votre organisme qui diffuse ces émissions contre la cigarette?

M. Horn: Nous en diffusons quelques-unes. De fait elles sont en majeure partie diffusées par les associations bénévoles du cancer, du cœur et de la tuberculose. Nous en avons aussi préparé quelques-unes. La *Parent-Teachers Association* en a préparé une. Un des réseaux a diffusé plusieurs annonces publicitaires contre la cigarette, utilisant quelques-unes des annonces que nous avions préparées.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Qui paie cela? Est-ce que ce sont les deniers publics ou est-ce que ce sont les fonds de ces organismes?

M. Horn: Nous payons nos émissions et il s'agit des deniers publics. Il en coûte environ \$5,000 à \$7,000 pour faire l'une de ces annonces et autant pour tirer les exemplaires qui sont envoyés à tous les postes du pays.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Qu'est-ce, au juste, que ces messages publicitaires; des annonces pures et simples, des dialogues ou quoi?

M. Horn: Je dirais qu'ils varient. Ils essaient d'atteindre l'auditeur par des voies diverses. Certains messages disent simplement: «Fumer nuit à votre santé», et c'est peut-être leurs meilleurs. D'autres exploitent les thèmes que nous avons reconnus comme importants pour amener les gens à cesser de fumer. Nous avons reconnu 19 facteurs qui entrent en ligne de compte lorsqu'un adulte se résout à arrêter de fumer, comme l'importance de donner le bon exemple—thème utilisé dans maints de ces messages. Le contrôle, la maîtrise de son propre comportement, est un thème exploité dans l'une des émissions préparées par le gouvernement canadien de la Santé. C'est un dessin animé caricature qui montre un dynamiteur qui demande: possédez-vous la maîtrise de vous-même? Pour certains chez qui l'habitude de fumer échappe à

## [Text]

control over your own behaviour? For some people the inability to control their smoking is more of a threat and more of an anxiety-producing feature than the health threat. Then, of course, a good many of them try to stress not only that cigarette smoking is a health problem but that it is an important health problem, not just a trivial one, that is has personal relevance and that there is a good deal of value to stopping smoking. The commercials vary in what they have to say.

We have just put out two commercials within the past month that are built around the theme of the less hazardous smoking. We get severely criticized by some of the anti-smoking people for doing this because they feel that we are somehow promoting smoking. Actually, if you see them, you will note that they do not promote smoking. One of them shows somebody marking a ring around the cigarette half way down and the text reads something as follows: This is a self-improved cigarette for people who do not know when to stop, and the further down you smoke the cigarette the worse it gets. So this is a kind of device you can use to stop smoking before you come to a bad end.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you very much, Dr. Horn.

The Chairman: Mr. Nesbitt.

Mr. Nesbitt: Thank you very much, Mr. Chairman. A number of the questions I had in mind have already been very well put by a number of members of the Committee. There are two or three questions I would like to ask Dr. Horn.

First of all, I was rather interested in one of the statements made by Dr. Horn to the effect that whether or not one lived in a highly polluted area, such as New York City, Toronto, or the Rhur in West Germany, it made no relative difference to the incidence of lung cancer and, I gathered, perhaps other diseases of the lungs such as emphysema, and cardiac diseases as well.

Have there been any research studies undertaken that you know of, Doctor, which would indicate whether or not there was a greater incidence of cardiac diseases, lung diseases other than carcinoma and lung cancer in an area such as the Ruhr in West Germany compared to Bavaria, compared to the City of Toronto, the City of New York, Pittsburgh, or compared to people living out in Montana or such places? Have there been any studies which would show whether or not there is any greater incidence as between smokers on the one hand and non-smokers on the other?

Dr. Horn: There is not as much data on this subject as one would like. I am not aware of any studies that compare specific areas that you have mentioned, such as Toronto, the Ruhr and so on. One of the problems you have is that the frequency with which people

## [Interpretation]

tout contrôle, la menace et l'anxiété qui en résulte plus grave que la maladie. D'autres messages publicitaires, enfin, mettent l'accent sur le fait que fumer constitue un problème de santé véritable qui exerce des effets sur l'individu même et qu'il y a profit à arrêter.

Les messages varient dans leur contexte. Nous venons tout juste de réaliser, au cours du mois dernier, deux messages publicitaires qui font ressortir les habitudes de fumer les moins préjudiciables. Nous sommes sévèrement critiqués par ceux qui sont contre la cigarette, car, à leur avis, nous encourageons les gens à fumer. De fait, si vous regardez ces messages, vous verrez qu'il n'en est rien. L'un d'eux montre un homme traçant un cercle vers la moitié d'une cigarette et il entend ces mots: voilà une cigarette améliorée pour les gens qui ne savent pas où s'arrêter, et plus vous fumez, pire elle devient. Voilà un artifice auquel vous pouvez recourir avant de mal finir vos jours.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci beaucoup, monsieur Horn.

Le président: M. Nesbitt.

M. Nesbitt: Merci, monsieur le président. Certes, des questions que je voulais poser ont déjà été posées par les membres du Comité, mais il en reste deux ou trois que je voudrais demander à M. Horn.

D'abord, j'ai été fort intéressé par une déclaration de M. Horn relative au fait que cela importe peu, du point de vue de l'incidence du cancer, que l'on réside dans une région très polluée, New York, Toronto ou la Rhur en Allemagne de l'Ouest et j'ai compris qu'il était de même pour d'autres affections pulmonaires, l'emphysème et les maladies du cœur.

Des recherches ont-elles été entreprises à votre connaissance, monsieur, qui démontrent qu'il y a ou non un plus grand nombre de maladies du cœur, du type de celles que je viens de citer, dans une région telle que la Ruhr dans l'Allemagne de l'Ouest comparativement à la Bavière, à la ville de Toronto ou de New York, de Pittsburgh et de la région du Montana? Des études ont-elles été faites en vue de démontrer que la fréquence est plus élevée chez les fumeurs que chez les non-fumeurs?

M. Horn: Nous n'avons pas autant de données que nous aimerais à ce sujet. Je ne connais pas d'étude qui compare des régions données—Toronto, l'Ontario, comme vous avez mentionnées. L'un des problèmes c'est la fréquence des gens qui fument et la proporc

exte]

## [Interprétation]

oke and the proportion of people smoking varies markedly in different parts of the world and in different parts of a country. People who live in cities tend to smoke more than people who live in the country—at least they smoke cigarettes more, and it is cigarettes that are primarily responsible for the elevation of lung cancer. We just do not have this kind of data.

1225

I can refer to the study that was published in 1958 by Hammond and myself, in which we split up our sample of 200,000 men into four levels of population concentration, the largest cities, the intermediate cities, the semi-rural and suburban areas and the rural areas, and identified the lung cancer rates for each of these. We found there was a small increment of lung cancer as you went from the rural areas to the city areas, controlling on cigarette smoking. Cigarette smoking accounted for about 85 per cent of the difference. The difference in urbanization, which may be a measure of air pollution, accounted for about 15 per cent of the difference, and this is a rough order of magnitude. That does not mean that if air pollution gets much worse and got bad enough, and people gave up smoking, it may be that 15 years from now air pollution might be responsible for all lung cancer, because if people do not smoke and air pollution gets bad enough to do certain kinds of things we might reverse the responsibility.

**Mr. Nesbitt:** The reason I ask the question, Doctor, is that I saw a report several years ago in *I believe the Christian Science Monitor*, but I am not sure, showing a study between people who did not smoke at all and those who did in Bavaria—it was done, I believe, in West Germany—and people who did not smoke at all and lived in the Ruhr Valley, as well as people who lived in Bavaria and smoked 50 cigarettes a day compared to those who lived in the Ruhr and smoked 50 cigarettes a day, and there was a very significant difference. As I recall, those who lived in the Ruhr and did not smoke had only a slightly less incidence of the various diseases which have been referred to this morning than those who lived in Bavaria and did smoke. I am very anxious to get hold of this report. How accurate it was how extensive it was, I do not know, and that is why I was asking. I thought perhaps it might have been available to you.

**Dr. Horn:** I am not familiar with that. There is a similar study that I am aware of that was done by the Tobacco Research Council in Great Britain. I know they did one study in Ireland. They have gone quite extensively into the rates of respiratory disease in general—this is not lung cancer specifically but, more generally, respiratory disease—and of course the relationship with smoking is very clear, whether you are living in an urban or a rural environment.

**Mr. Mather:** Mr. Chairman, could I put a supplementary on this point?

qu'ils représentent diffère considérablement dans différentes parties d'un même pays. Les gens des villes ont tendance à fumer plus que ceux de la campagne. En tout cas, ils fument plus de cigarettes, et c'est à elle qu'on attribue l'augmentation du cancer du poumon. Nous n'avons pas ce genre de données.

Je pourrais vous renvoyer à une étude publiée en 1958 par Hammond et moi-même; nous avons pris un échantillonnage de 200,000 hommes dans 4 niveaux de la population, tiré des grandes villes, des villes moyennes, des régions semi-rurales et des régions rurales. Nous avons trouvé pour chacune le taux du cancer. Nous avons remarqué une légère augmentation du cancer de poumon en passant des régions rurales aux régions urbaines. La cigarette justifiait 85 p. 100 de cette augmentation. La différence dans l'urbanisation—qui est peut-être en partie la pollution de l'air—justifiait l'autre 15 p. 100, et ce sont là des approximations grossières. Ce qui ne veut pas dire que, si la pollution empirait et que les gens cessent de fumer, la pollution de l'air serait dans 15 ans complètement responsable du cancer du poumon, car si les gens ne fument plus et que la pollution empire, nous pourrons fort bien renverser la responsabilité.

**M. Nesbitt:** Ce pourquoi je pose la question, monsieur, c'est que j'ai lu, dans le *Christian Science Monitor*, il y a quelques années, un rapport. Ce rapport montrait, je crois, une étude faite chez des gens qui ne fumaient pas du tout — résidants de l'Allemagne de l'Ouest et d'autres de Bavière, qui fumaient 50 cigarettes par jour. Il y avait une différence notable. Ceux qui vivaient dans la Ruhr et ne fumaient pas avaient un peu moins des affections dont nous parlions ce matin, que ceux qui habitaient la Bavière. J'aimerais bien retrouver ce rapport. Était-ce un travail minutieux, possé, je l'ignore. Je vous le demande en fait. Peut-être l'avez-vous à votre disposition?

**M. Horn:** Je ne connais pas cette étude; il y en a une semblable faite par l'industrie du tabac en Grande-Bretagne. Je sais qu'ils ont fait une étude en Irlande. Ils se sont arrêtés aux taux des maladies respiratoires en général—ce qui ne signifie pas plus particulièrement le cancer du poumon, mais les affections de l'appareil respiratoire, et le rapport avec la cigarette était, bien sûr, très net, qu'il s'agisse d'une région urbaine ou rurale.

**M. Mather:** Monsieur le président, puis-je poser une question complémentaire?

[Text]

The Chairman: Mr. Nesbitt?

Mr. Nesbitt: Okay.

Mr. Mather: We had earlier testimony before this Committee in this general area of thinking. I wonder whether the doctor is familiar with a fact that we had reported here which I thought was striking. In Los Angeles, which is reckoned to be a fairly polluted area, we have the report that the incidence of lung trouble and the effect from pollution are very much less in the case of the Jehovah's Witnesses' sect, which lives in Los Angeles and do not smoke, than the total average of the Los Angeles area.

Dr. Horn: Yes, this is the report of . . .

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I have a supplementary question on that. Was this not the Seventh-Day Adventists?

Mr. Mather: You are quite right, I am sorry.

Mr. Rynard: I just wanted to correct that.

Mr. Nesbitt: Unfortunately, I have another committee to attend and I would like to put a couple of other questions at this time if I might.

About a year ago a table was published in Canada, either officially or semi-officially, indicating that certain brands of cigarettes—I believe this was true in the United States as well—regardless whether or not you inhaled them, were a greater hazard than others. As I understand it, there was a considerable shift in Canada from a number of brands to one or two which were rated fairly low in the relative danger area. I know I have some difficulty obtaining the brand I use myself, which was one of those rated the lowest hazard by pure coincidence.

Do you think—and we are dealing with this matter of advertising pretty directly—it would help if commercial brands of cigarettes when they were packed were given various labels showing the degree of hazard, such as (a), (b), (c), (d), or something of that nature. Do you think that might be helpful?

Dr. Horn: Yes. I think the consumer ought to have the right to know what is in a product he uses. In 1966 we held a committee meeting of a number of experts who had done research in the field of tar and nicotine content of cigarettes and its biological activity and we came up with some unanimous recommendations from that which I found a little surprising, and yet the feeling amongst all of these people—certainly it was my feeling—was that if I were to smoke cigarettes I would rather smoke one that did not produce cancer on the skin of a mouse than one that did, or I would rather smoke one that produced fewer cancers on the skin of mice when it was painted on than one that produced more, and therefore I would

[Interpretation]

Le président: M. Nesbitt?

M. Nesbitt: D'accord.

M. Mather: Nous avons eu plus tôt à ce sujet des commentaires. Je me demande si monsieur sait qu'on a rapporté ici, un fait qui m'a frappé: à Los Angeles, région réputée pour être assez polluée, on a dit qu'à la fréquence de troubles pulmonaires et des effets de la pollution est bien moindre chez les Témoins de Jéhovah qui ne fument pas, que sur le reste de la population.

M. Horn: Oui, il s'agit du rapport de . . .

M. Rynard: Ne s'agit-il pas des *Seventh Day Adventists*?

M. Mather: Excusez-moi, vous avez raison.

M. Rynard: Je ne voulais que préciser.

M. Nesbitt: Malheureusement, je dois assister à une réunion d'un autre comité et je voudrais poser d'autres questions.

Il y a un an environ, un tableau a été publié au Canada, à titre semi-officiel ou officiel, indiquant certaines marques de cigarettes—cela, je crois est aussi des Etats-Unis—qu'on en respire ou non la même—comportaient un risque plus élevé que d'autres. J'ai cru comprendre que beaucoup de fumeurs ont changé de marque, au Canada pour arrêter leur cigarette sur une ou deux qui étaient cotées moins dangereuses. J'ai moi-même du mal à trouver la marque que je fume car elle était rangée, par pur hasard, parmi les moins dangereuses.

Trouvez-vous qu'il serait utile qu'on fasse mention sur le paquet de cigarettes d'une cote, A, B, C, D, indiquant les divers degrés de risques.

M. Horn: Oui, je crois que le consommateur a le droit de savoir ce que renferme le produit qu'il consomme. En 1966, nous avons convoqué à une réunion de comité un certain nombre de spécialistes qui avaient fait des recherches sur le contenu en goudron et la nicotine que renferme la cigarette et leur activité biologique. Il en est résulté des recommandations unanimes qui m'ont un peu surpris, et pourtant, la plupart des spécialistes estimaient—c'était en tout cas ma propre opinion,—que si je fumais une cigarette, je préférerais fumer celle qui n'occasionne pas de cancer de la peau chez la souris. J'aimerais donc savoir quel est la teneur en goudron et en nicotine des cigarettes, et utiliser ce critère pour décider quelle cigarette je fumerai.

xte]

nt to know the tar and nicotine content of cigarettes and use this as part of my decision-making in deciding which brand to use. I think our general feeling was that as scientists we wanted to have this information. This was useful information for the general public as long as they had some understanding how to use it. So, I will say again that you can smoke a low-tar cigarette and smoke so many of them until you still get the same daily tar intake as someone who smokes just a few of the high-tar cigarettes. We do not really know which is worse, whether there is any difference or whether it is just the total amount of tar that is significant, but we do know that the less you smoke the better off you are.

**Mr. Nesbitt:** Would you hazard an educated guess in answer to one last question. In view of perhaps some slight analogy between the prohibitionists who deal with the matter of alcohol and those people who courage complete prohibition of smoking and those who try to improve one's smoking habits, do you feel that it would be better, worse or the same from a government point of view if advertising or labeling on cigarettes were encouraged to try to encourage people to stop smoking completely, or from an over-all health interest of view do you think it might be more effective to try to encourage people to improve their smoking habits, such as the one or two that you suggested such as smoking a cigarette half-way down or taking a few puffs, or encourage them to smoke cigarettes which perhaps have less potential health-damaging contents in them, or something similar to this. Would you care to hazard some kind of a guess on that?

**Dr. Horn:** I do not think there is any question about that people would be much better off if they didn't smoke cigarettes. The total improvement in health, the total improvement in our economy because of the reduction in the cost of treating people who are and the loss of people's services, these things would be of great benefit to the nation if nobody smoked cigarettes, but as a practical matter . . .

**Mr. Nesbitt:** It would probably be better if none of us drank, either, but . . .

**Dr. Horn:** As a practical matter, I do not anticipate that we will reach this point in the foreseeable future and therefore I would say that one should encourage people to give up smoking. If they cannot give up smoking or if they feel that somehow they get something from cigarettes or if they do not want to give up, we should encourage them to smoke in such a way that it will minimize the potential damage. It seems to me that this is a reasonable program and one that is not at all contradictory.

### [Interprétation]

tant que scientifique, nous pensions tous qu'il convenait d'avoir ce renseignement. Ces renseignements seraient utiles aux usagers, pourvu qu'ils sachent en tirer profit.

Je répéterai donc qu'on peut fumer plusieurs cigarettes qui contiennent peu de goudron et en tirer la même quantité de goudron que celui qui fume quelques cigarettes à haute teneur en goudron. Nous ne savons pas ce qui est pire, s'il existe une différence ou si c'est seulement la quantité totale de goudron qui importe. Mais nous savons que moins nous fumons, mieux nous sommes.

**M. Nesbitt:** Répondriez-vous au meilleur de votre connaissance à une dernière question? Question de risquer un parallèle entre la prohibition de l'alcool et la modération de la cigarette ou de son interdiction. Croyez-vous qu'il serait mieux ou pire, ou indifférent, du point de vue du gouvernement, si une mention était faite sur le paquet pour encourager les gens à cesser de fumer ou du point de vue hygiénique, serait-il préférable d'inciter les gens à améliorer leur façon de fumer; par exemple, fumer moins de cigarettes ou en fumer la moitié seulement ou fumer une cigarette qui comporte moins de risques pour la santé et ainsi de suite? Pourriez-vous nous donner votre idée à ce sujet?

**M. Horn:** Les gens, cela ne fait aucun doute, seraient-ils mieux s'ils ne fumaient pas de cigarettes. L'amélioration générale de la santé et de l'économie, à cause de la réduction du coût des traitements et des heures de travail perdues, avantagerait considérablement le pays si personne ne fumait. Mais pratiquement . . .

**M. Nesbitt:** Il serait préférable aussi que nous ne buvions pas, mais . . .

**M. Horn:** Mais, au point de vue pratique, je ne crois pas que nous atteindrons ce point, du moins dans un avenir prévisible. Je dirais donc qu'on doit inciter les gens à cesser de fumer. S'ils ne le peuvent pas ou s'ils croient en retirer quelque chose et ne veulent pas, on devrait les encourager à fumer de façon à minimiser les risques de la cigarette. Je trouve que c'est un programme qui n'est pas du tout contradictoire.

[Text]

Mr. Monteith: Dr. Horn, I have an article here from a Montreal newspaper, *The Gazette*, dated September 11 which is datelined Rome. It reads:

A Swedish-American study on pairs of identical twins revealed yesterday that the twins who smoked had no higher mortality rates than those who did not. If this is true for twins, it probably would be true also for people in general said the report by the National Institute of Public Health, Stockholm, and the National Research Council, Washington.

Do you have any comment to make on that?

Dr. Horn: Nobody seems to know what this report is. I have been trying to get a copy of it and the man who was supposed to have been one of the authors said that the paper had not been written yet. We have not been able to get a copy of it. There does not seem to be any such paper in existence. There is only this press report. We gathered from the *Tobacco Reporter* that there were three cases of lung cancer in this study of twins in Sweden, and the statement was made that the results did not prove that smoking caused lung cancer. Of course, you are not going to prove that smoking causes lung cancer by getting three cases of lung cancer in twins—all of whom smoked, by the way. You just cannot prove anything with three cases. It is an accurate statement, but the implication was that somehow or other this was proof that it did not cause lung cancer, which of course is nonsense.

Dr. Cederlof, when he was testifying before the House Committee, made the statement that they did not have sufficient data to make this kind of a statement on this study as yet. I believe he made the same kind of statement before this Committee shortly thereafter. So, I really do not know on what basis they could make this statement. It has simply been possible for the scientific fraternity to evaluate this study because nothing has been published and no copies of the report are available. We cannot track it down, so we are sort of chasing a ghost here. I cannot comment on it except to say that we cannot find a report with the exception of that newspaper account.

Mr. Monteith: Yes. Did I understand you to say that asbestos workers were more liable to develop lung cancer than . . .

Dr. Horn: Than the general population.

Mr. Monteith: Than the general population?

Mr. Horn: Yes.

Mr. Monteith: Are they roofers?

Dr. Horn: I am not sure just what the exposure is; they are members of the asbestos workers' union in the United States.

Mr. Monteith: I see. In the mines, that sort of thing.

[Interpretation]

M. Monteith: M. Horn, j'ai ici un article du *Montreal Gazette*, en date du 11 septembre. Je vous le lis:

Une étude suédo-américaine faite sur des jumeaux univitellins a révélé hier que les jumeaux qui fumaient n'avaient pas un taux de mortalité plus élevé que ceux qui ne fument pas. Si cela est vrai de jumeaux, ce l'est probablement des gens en général, disait le rapport de l'Institut d'hygiène publique de Stockholm et le Conseil de l'Institut de recherche de Washington.

Auriez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

M. Horn: Personne ne semble savoir ce qu'est ce rapport. J'ai essayé d'en avoir un exemplaire et une personne qui était censée être l'un des auteurs a dit que le rapport n'avait pas encore été rédigé. Nous n'avons pas pu avoir un exemplaire. Ce rapport semble pas exister. Il n'y a que ce communiqué. L'après le journaliste, il y aurait eu trois cas de cancer du poumon dans cette étude sur les jumeaux en Suède mais les résultats ne semblent pas démontrer que la cigarette cause le cancer du poumon. Bien sûr, on ne peut vraiment établir cette relation en n'étudiant que trois cas. C'est une déclaration exacte, mais on a précisé que ce n'est pas la cause du cancer du poumon, ce qui est du non-sens.

Dans son témoignage devant les comités de la Chambre, le Dr Cederlof a dit qu'il n'y avait pas suffisamment de données pour faire des déclarations de ce genre. Je crois qu'il a dit à peu près la même chose, peu après, devant ce comité. Je ne peux vraiment dire sur quoi ils se fondent pour faire une telle déclaration. La fraternité scientifique n'a pas pu évaluer cette étude car aucun exemplaire n'est disponible. Nous ne pouvons la retracer: nous semblons être à la poursuite d'un fantôme. Et je ne puis faire aucune autre observation, que de dire le rapport n'est pas disponible.

M. Monteith: Bon. Avez-vous dit que les travailleurs de l'amiante sont plus susceptibles au cancer du poumon que . . .

M. Horn: La population en général.

M. Monteith: Que la population en général?

M. Horn: Oui.

M. Monteith: S'agit-il de couvreurs?

M. Horn: Je ne sais pas au juste en quoi consiste ce travail. Ce sont des membres du syndicat des travailleurs de l'amiante aux É.-U.

M. Monteith: Je vois. Des mineurs, ou quelque chose du genre.

te]

he Chairman: Please speak into the microphone,  
Monteith.

r. Monteith: I used to be a very heavy smoker and  
ill smoke cigars, but I am somewhat sceptical about  
loss of time caused by smoking. Throughout my  
years of smoking I do not think I lost 10  
utes because of smoking, except for the fact that I  
ld take one out of my pocket and light it. I can  
sibly understand the difference between a chap  
is out and has a few drinks and does not smoke  
the chap who is out and has a few drinks and does  
ke. I think I can see where the chap who does  
ke may have more of a headache in the morning,  
something like this, but I cannot really see that  
e could be any appreciable loss of time because of  
king.

r. Horn: The studies show this pretty clearly and,  
say, some of the reason for it may be accidental  
would not be effective in people who were not  
rette smokers, but certainly that part of it which is  
ciated with chronic respiratory disease, which is a  
stantial reason for people being absent from work,  
es very good sense. If you suffer from severe  
chitis, severe coughing, you are more affected by  
s. When we had an outbreak of Hong King flu last  
people varied quite markedly in the extent to  
ch they were hurt by this. The people who were  
t! the most were the people who were already  
ering from chronic respiratory disease, people with  
hysema and severe bronchitis who were really  
rwhelmed by the disease, whereas those people  
good respiratory systems were able to throw it  
somewhat more readily. So you can easily see how  
erson who is already afflicted with a disease process  
ld be more severely affected by many of these  
respiratory experiences. They are simply hit harder by  
s.

r. Monteith: Have you any indication that if a  
on reaches a certain age without smoking there is  
likelihood of their commencing to smoke in later  
s?

240

t. Horn: Very few people take up cigarette smok-  
after about the age 30. Most men become cigarette  
kers by the time they are in their early twenties;  
most women by the time they are 25 to 30 and, as  
goes on, the likelihood of taking it up in adult  
s grows less and less. We do not have very much of  
l,

or a while there was a period when there was quite  
t of taking up smoking by women in their thirties  
forties. This was probably a cultural phenomenon.

r. Monteith: Thank you; that is all, Mr. Chairman.

he Chairman: Are there any other questions?

### [Interprétation]

Le président: Monsieur Monteith, veuillez s'il vous plaît parler dans le micro.

M. Monteith: J'ai déjà été un gros fumeur. Maintenant, je ne fume que le cigare. Je suis un peu sceptique à propos des heures de travail perdues par la cigarette. Je ne crois pas avoir perdu plus de 10 minutes de temps au cours des nombreuses années où j'avais l'habitude de fumer, sauf le temps qu'il me fallait pour allumer une cigarette. Je peux comprendre qu'il y a une différence entre quelqu'un qui prend quelques verres et ne fume pas et quelqu'un qui prend quelques verres et fume. Celui qui fume peut avoir une gueule de bois plus intense le lendemain matin. Je ne peux vraiment concevoir qu'il y ait une perte de temps appréciable chez celui qui fume.

M. Horn: Les études le démontrent nettement et, je le répète, les raisons peuvent en être accidentelles et n'entreraient pas en ligne de compte chez ceux qui ne fument pas de cigarettes. Mais pour ce qui est des troubles respiratoires chroniques qui constituent un facteur important d'absentéisme, le raisonnement est valable. Si vous souffrez de bronchite aiguë, d'une toux sévère, vous êtes plus affecté par les rhumes. Lorsque la grippe asiatique nous a frappé l'an passé, les réactions des gens ont varié beaucoup. Ceux qui ont été affectés le plus sont ceux qui souffraient déjà de troubles respiratoires chroniques—emphysème et bronchite aiguë—qui ont été terrassés par la maladie; les autres s'en sont remis assez vite.

M. Monteith: Quelque chose prouve-t-il que lorsqu'une personne atteint un certain âge sans avoir fumé, elle est moins portée à commencer à fumer par la suite?

M. Horn: Peu de gens commencent à fumer à partir de 30 ans. La plupart des hommes commencent à fumer vers l'âge de 20 ans et la plupart des femmes, entre 25 et 30 ans, et, à mesure que les années passent, la probabilité de commencer décroît.

Il y eut un moment où les femmes commençaient en assez grand nombre à fumer entre 30 et 40 ans. C'était peut-être un phénomène culturel.

M. Monteith: Merci. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

[Text]

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Just one question. I would just like Dr. Horn's comment on the TV advertising that we are getting in Canada now to discourage people from smoking. This is roughly what it is: there is a picture on the screen of a woman sleeping; the window is open and a vampire comes in, you see, and sucks the blood from the woman and then, poof, the vampire falls over dead and the puff of smoke comes out of him.

There is a group of little children watching this that I know and they come running screaming to their mother, terrified about this vampire bit. What do you think about this type of advertising? I am serious; with your interest in human behaviour, what do you think of this?

Dr. Horn: It is a little hard to tell just from a description of it. I have heard of this; I have not seen the commercial. It sounds like rather spectacular entertainment, but I really could not judge the effect. I think one ought to study the effect of this sort of commercial. I can think of some television programs that it would be very suitable for, and if it went with the right program and therefore to the kind of audience that liked that kind of program. We have a very popular program in the United States on daytime television that is rather gothic in character called *Dark Shadows* and there are vampires and werewolves and all sorts of things on it, and I am sure it would be a very appropriate commercial to go on that program.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Thank you.

The Chairman: Are there any other questions? If not, gentlemen, in your name I shall thank Dr. Horn for his very important contribution to our deliberations. He pointed this is his first visit to our National Capital, and I hope he enjoys it as much as we enjoyed his presence with us today. Thank you very much, Dr. Horn.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Une seule. J'aimerais que M. Horn commente la publicité faite à la télévision canadienne pour décourager les gens de fumer. Voici en résumé ce dont il s'agit: sur l'écran, une femme dort; par la fenêtre ouverte, un vampire entre et suce le sang de la femme après quoi le vampire tombe mort sur le plancher et une bouffée de fumée en sort.

Je connais une bande de jeunes enfants qui n'ont pas regardé cette annonce, puis ont couru se blottir dans les bras de leur mère, terrifiés. Qu'en pensez-vous?

M. Horn: C'est difficile à dire, sur la foi d'une simple description. J'en ai entendu parler, mais je ne l'ai pas vue. Cela me paraît assez spectaculaire. Mais je ne peux vraiment en évaluer les effets. Il faut étudier les effets d'une telle annonce. Il y a certaines émissions télévisées où elle serait très appropriée. Nous avons un programme très populaire aux États-Unis, pendant un jour, l'émission «Dark Shadows»; on y voit des vampires, des loups-garous, toutes sortes de choses. Ce serait l'endroit où présenter une telle annonce.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur, messieurs, j'aimerais en votre nom remercier M. Horn de son exposé important devant notre comité. Comme il l'a signalé, c'est sa première visite dans notre capitale nationale; j'espère qu'il appréciera son séjour ici ainsi que nous avons apprécié sa présence parmi nous. Merci beaucoup monsieur Horn.

La séance est levée jusqu'à ce que le président la convoque à nouveau.

exte]

## [Interprétation]

## APPENDIX A

Public Health Service Presentation  
at  
Federal Trade Commission Hearing on Proposed  
Trade Regulation Rule on Cigarette Advertising

July 1, 1969

stimony of:

Dr. William H. Stewart, Surgeon General, Public Health Service  
Dr. Kenneth M. Endicott, Director, National Cancer Institute  
Dr. Theodore Cooper, Director, National Heart Institute  
Dr. Paul Kotin, Director, National Institute for Environmental Health Services  
Dr. Daniel Horn, Director, National Clearinghouse for Smoking and Health

endix:

Letter of Dr. William E. Stewart to the Honorable Harley O. Staggers, May 20, 1969. (From Hearings before the House Committee on Interstate and Foreign Commerce, pp. 1407-1411)

Department of Health, Education,  
and Welfare  
Public Health Service  
Health Services and Mental Health Administration  
National Clearinghouse for Smoking and Health

Statement by William H. Stewart, M.D.  
Surgeon General, Public Health Service

Chairman and Members of the Commission:

My associates and I are pleased to appear before you this morning to represent the Department of Health, Education, and Welfare in connection with your proposed ruling on cigarette advertising.

The rule which you are considering would require a clear and prominent disclosure in all cigarette advertising that cigarette smoking is dangerous to health and may cause death from cancer, coronary heart disease, chronic bronchitis, pulmonary emphysema, and other diseases.

## APPENDICE A

Mémoire du Service de la Santé publique  
à  
L'audience de la Commission fédérale du Commerce sur la proposition de réglementation de la publicité sur la cigarette

Le 1<sup>er</sup> juillet 1969

Témoignages:

Dr. William H. Stewart, chirurgien-major, Service de la santé publique  
Dr. Kenneth M. Endicott, directeur, Institut national du cancer  
Dr. Théodore Cooper, directeur, Institut national des maladies du cœur  
Dr. Paul Kotin, directeur, Institut national des services de l'hygiène du milieu  
M. Daniel Horn, directeur, *National Clearinghouse for Smoking and Health*

Annexes:

Une lettre du Dr. William H. Stewart à l'honorable Harley O. Staggers, en date du 20 mai 1969. (Extrait des délibérations du comité de la Chambre sur l'*Interstate and Foreign Commerce*, pp. 1407-1411)

Ministère de la Santé, de l'Éducation et du Bien-être social  
Service de la santé publique  
Direction des services de santé et d'hygiène mentale

*National Clearinghouse for Smoking and Health*

Déclaration de William H. Stewart, m.d.  
Chirurgien-major, Service de la santé publique

Monsieur le président, messieurs les commissaires,

Mes collègues et moi-même sommes heureux d'être parmi vous ce matin à titre de représentants du ministère de la Santé, de l'Éducation et du Bien-être social au sujet de la proposition de réglementation de la publicité sur la cigarette.

La réglementation que vous proposez devra exiger que toute publicité sur la cigarette, indique, d'une façon claire et évidente, que la cigarette est un danger pour la santé et peut causer la mort par le cancer, la maladie coronarienne, la bronchite chronique, l'emphysème pulmonaire ou autres maladies.

## [Text]

In our judgment this is a valid statement of the relationship which exists between cigarette smoking and mortality.

We believe further a health warning should appear in cigarette advertising. As you know, our Department has urged this from the beginning. We supported this when it was included in the ruling which you proposed in 1964 and we have three times urged the Congress to achieve this end through legislation, in 1967, 1968, and now in 1969.

You have stated in your announcement that in your view, the failure to disclose the hazards of cigarette smoking in advertising is an unfair or deceptive act within the meaning of the Federal Trade Commission Act. On our part, we feel that without such a disclosure, the public is inadequately informed and the public health is inadequately protected.

On the face of it, in a reasonable world, any product which is both habit-forming and dangerous would be promoted with the greatest care and responsibility, if it were promoted at all. Cigarettes are that kind of product. By any ordinary definition of the word, cigarettes are habit-forming to at least some persons and they are dangerous to health.

It is to our mind indefensible that cigarettes should be advertised as they are now being advertised, in a context of happiness, vigor, success and well-being, without even a hint appearing anywhere that the product may also lead to disease and death. It seems particularly indefensible when we realize that among the viewers of such advertisements there are three particularly vulnerable classes of people. The first are young people, who may be encouraged to take up a dangerous habit which later on they may find agonizingly difficult to quit. The second are adults (a smaller but still substantial number) who are at the moment trying to give up smoking in response to their own good sense and in many cases at the direction of their physicians, who are being bombarded with the most enticing suggestions that they go back to cigarettes. And finally, there are those people who are ill,—Buerger's disease and advanced emphysema come to mind—to whom cigarette smoking may represent an almost immediate threat to life.

To my mind, we cannot defend the present state of affairs by saying that the public already knows that smoking is hazardous, or that the excellent anti-smoking messages on television and radio provide sufficient counter-effect, or that the warning on the label is adequate. The fact is that the cigarette advertiser is advertising a dangerous and habit-forming product as though it were perfectly innocent and perfectly harmless. The adverse side of the story, though better told than before, can hardly be heard above the clamor.

I will not comment here on what the practical effect may be of requiring that a health warning be placed in

## [Interpretation]

A notre avis c'est une déclaration valable sur le rapport qui existe entre la cigarette et le taux de mortalité.

De plus, nous croyons que toute publicité sur la cigarette devrait comporter un avertissement. Comme vous le savez, notre Ministère l'a toujours demandé instamment. Nous avons appuyé cette clause lorsque l'on a été incluse dans la réglementation que vous avez proposée en 1964 et nous avons prié le Congrès instamment et à trois reprises, soit en 1967, en 1968 et encore en 1969, d'adopter une loi à cet effet.

Vous avez déclaré qu'à votre point de vue, le fait de ne pas déclarer les dangers de la cigarette dans la réclame constitue un acte injuste et trompeur aux termes de la *Federal Trade Commission Act*. Nous sommes d'avis que sans le dévoilement de la vérité au public n'est pas suffisamment informé et la santé publique n'est pas suffisamment protégée.

De prime abord, dans un monde raisonnable, tout produit qui est dangereux et susceptible de devenir une habitude serait annoncé avec le plus grand soin seulement on en faisait la réclame. La cigarette est l'un de ces produits. Elle est susceptible de devenir une habitude, du moins pour quelques-uns, et elle comporte un danger pour la santé.

Il est insoutenable que la publicité sur la cigarette soit faite comme elle l'est aujourd'hui dans un contexte de bonheur, de vigueur, de succès, de bien-être sans même une allusion au fait qu'elle peut conduire à une maladie et à la mort.

Cela semble tout à fait insoutenable lorsque nous songeons que parmi ceux qui voient cette publicité trouvent trois classes de gens particulièrement vulnérables. La première est celle des jeunes gens qui peuvent être incités à prendre une mauvaise habitude dont ils auront toutes les difficultés du monde à se défaire plus tard. La deuxième est celle des adultes (classe moins nombreuse mais quand même assez importante) qui essaient d'abandonner la cigarette, soit sur leur propre gré, soit sur l'avis de leur médecin, et qui sont incités de la façon la plus harcelante, à reprendre la cigarette. Enfin, il y a les malades, ceux qui souffrent de la maladie de Buerger ou d'emphysème, par exemple, et pour qui la cigarette représente un danger immédiat.

Nous ne pouvons défendre l'état actuel des choses en prétendant que le public est déjà au courant des dangers que comporte la cigarette, que les messages contre la cigarette à la radio ou à la télévision sont excellents et contre-balancent les effets de la publicité ou que l'avertissement sur le paquet est suffisant. Le fait est que celui qui est chargé de la publicité de la cigarette fait la réclame d'un produit dangereux qui incite à prendre une habitude comme s'il s'agissait d'un produit tout à fait innocent et inoffensif. Bien que l'on parle plus qu'auparavant, l'autre côté de la médaille passe presque inaperçu sous cette clamour.

Je ne m'attarderai pas sur l'effet que pourrait causer l'insertion d'un avertissement dans la réclame. Cela

[te]

vertising. It has been said that it would drive cigarette advertising off the air. If this is so—if the truth about a product cannot be told—then I think it perfectly clear there should be no advertising.

In my testimony before the House Committee on Interstate and Foreign Commerce several weeks ago, I related what has occurred in the five years since the publication of the Report of the Surgeon General's Advisory Committee on Smoking and Health. I disagreed most strongly with the House Committee's judgment that nothing new has been determined since the 1964 hearings with respect to the relationship between cigarette smoking and human health. A great deal has been learned, none of which discredits the findings of the 1964 Report. We have summarized this new knowledge in three reports to the Congress. I would like to show you here, as I did to the House Committee some weeks ago, the summary statements which appeared in the 1967 and 1968 reports.

These reports, incidentally, are called for by the Cigarette Labeling and Advertising Act of 1965, which requires the Secretary of our Department to provide Congress with (a) current information on the health consequences of smoking and (b) recommendations for legislation as he may deem appropriate.

In 1967, we summarized the health consequences of smoking as follows:

In 3½ years since the publication of the (1964) report, an unprecedented amount of pertinent research has been completed, continued, or initiated in this country and abroad under the sponsorship of governments, universities, industry groups, and other entities. This research has been reviewed and no evidence has been revealed which brings into question the conclusions of the 1964 report. On the contrary, the research studies published since 1964 have strengthened those conclusions and have extended in some important respects our knowledge of the health consequences of smoking.

The present state of knowledge of these health consequences can, in the judgment of the Public Health Service be summarized as follows:

1. Cigarette smokers have substantially higher rates of death and disability than their nonsmoking counterparts in the population. This means that cigarette smokers tend to die at earlier ages and experience more days of disability than comparable nonsmokers.
2. A substantial portion of earlier deaths and excess disability would not have occurred if those affected had never smoked.
3. If it were not for cigarette smoking, practically none of the earlier deaths from lung cancer

### [Interprétation]

prétendu que cela ferait disparaître des ondes, toute publicité sur la cigarette. Si on ne peut pas dire la vérité sur un produit, alors il est tout à fait clair qu'il ne devrait y avoir aucune publicité.

Dans mon témoignage, il y a plusieurs semaines, devant le comité de la Chambre sur l'*Interstate and Foreign Commerce*, j'ai passé en revue ce qui s'est passé depuis la parution du rapport du comité consultatif du chirurgien-major sur la cigarette et la santé. Je suis entièrement contre l'opinion du comité de la Chambre voulant que rien de neuf ait été déterminé depuis les audiences de 1965 concernant le rapport qui existe entre la cigarette et la santé. On a appris beaucoup de choses et aucune d'entre elles ne jette le discrédit sur les constatations du rapport de 1964. Nous avons informé le Congrès de ces nouvelles découvertes dans trois rapports. Je vous présenterai, comme je l'ai fait il y a quelques semaines devant le Comité de la Chambre, les déclarations sommaires qui paraissent aux rapports de 1967 et de 1968.

Incidentement, ces rapports sont requis par le *Federal Cigarette Labeling and Advertising Act* de 1965 qui exige que le secrétaire de notre Ministère fournisse chaque année au Congrès a) des renseignements actuels sur les conséquences de la cigarette sur la santé et b) toute recommandation qu'il jugera appropriée pour l'adoption d'une loi.

En 1967, nous avons résumé les conséquences de la cigarette sur la santé de la façon suivante:

Dans les trois ans et demi qui ont suivi la publication du rapport de 1964, une quantité sans précédent de recherche pertinente a été complétée, poursuivie, ou initiée ici et à l'étranger sous l'égide de gouvernements, d'universités, de groupes industriels ou autres. Cette recherche a été passée en revue et rien ne met en doute les conclusions du rapport de 1964. Au contraire, les études de recherche qui ont été publiées depuis 1964 ont renforcé ces conclusions et ont étendu sur certains points nos connaissances sur les conséquences de la cigarette sur la santé.

Les connaissances actuelles de ces conséquences selon le Comité du Service de la Santé publique, peut se résumer comme il suit:

1. Les fumeurs de cigarettes ont un taux de mortalité et d'infirmité beaucoup plus élevé que celui des non fumeurs. Cela signifie que les habitués de la cigarette ont tendance à mourir plus jeunes et souffrent d'infirmité plus longtemps que les non fumeurs.
2. Un grand nombre de décès prématurés et plusieurs cas d'invalidité prolongée ne se seraient pas produits si les personnes affectées n'avaient pas fumé.
3. N'eut été de la cigarette, presque aucun des décès prématurés dus au cancer du poumon ne se

## [Text]

would have occurred, nor a substantial portion of the earlier deaths from chronic bronchopulmonary diseases (commonly diagnosed as chronic bronchitis or pulmonary emphysema or both); nor a portion of the earlier deaths of cardiovascular origin. Excess disability from chronic pulmonary and cardiovascular diseases would also be less.

4. Cessation or appreciable reduction of cigarette smoking could delay or avert a substantial portion of deaths which occur from lung cancer, a substantial portion of the earlier deaths and excess disability cardiovascular origin.

In 1968, our summary was as follows:

Previous findings reported in 1967 indicate that cigarette smoking is associated with an increase in overall mortality and morbidity and leads to a substantial excess of deaths in those people who smoke. In addition, evidence herein presented shows that life expectancy among young men is reduced by an average of 8 years in "heavy" cigarette smokers, those who smoke over two packs a day, and an average of 4 years in "light" cigarette smokers, those who smoke less than one-half pack per day.

Current physiological evidence, in combination with additional epidemiological evidence, confirms previous findings and suggests additional biomechanisms whereby cigarette smoking can contribute to coronary heart disease. Cigarette smoking adversely affects the interaction between the demand of the heart for oxygen and other nutrients and their supply. Some of the harmful cardiovascular effects appear to be reversible after cessation of cigarette smoking.

Because of the increasing convergence of epidemiological and physiological findings relating cigarette smoking to coronary heart disease, it is concluded that cigarette smoking can contribute to the development of cardiovascular disease and particularly to death from coronary heart disease.

Additional physiological and epidemiological evidence confirms the previous findings that cigarette smoking is the most important cause of chronic nonneoplastic bronchopulmonary disease in the United States.

Cigarette smoking can adversely affect pulmonary function and disturb cardiopulmonary physiology. It is suggested that this can lead to cardiopulmonary disease, notably pulmonary hypertension and cor pulmonale in those individuals who have severe chronic obstructive bronchitis.

## [Interpretation]

seraient produits ni une grande partie des décès prématurés dus aux maladies broncho-pulmonaires chroniques (communément diagnostiquées comme bronchite chronique ou emphysème pulmonaire ou les deux); ni un grand nombre des décès prématurés dus aux maladies cardiovasculaires. L'invalidité prolongée due aux maladies pulmonaires et cardiovasculaires chroniques seraient au beaucoup moins importantes.

4. L'abandon de l'habitude de fumer ou une réduction importante du nombre de cigarettes fumées pourraient retarder ou empêcher un grand nombre des décès prématurés dus au cancer du poumon ainsi qu'une grande partie des décès et un grand nombre d'invalidités prolongées dues à la maladie cardiovasculaire.

En 1968, notre rapport se lisait comme il suit:

Des constatations préalables signalées en 1967 indiquent que la cigarette est responsable d'une hausse dans l'ensemble du taux de la mortalité et de la morbidité et conduit à un excès important de décès chez les fumeurs. De plus, les preuves présentées ici démontrent que l'espérance de vie chez les jeunes gens est réduite de 8 ans en moyenne chez les grands fumeurs de cigarettes, ceux qui fument deux paquets par jour et de 4 ans en moyenne chez les fumeurs modérés, ceux qui fument moins d'un demi paquet par jour.

Les preuves physiologiques actuelles en plus des preuves épidémiologiques confirment les constatations précédentes et suggèrent d'autres biomécanismes par lesquels la cigarette peut contribuer aux maladies coronariennes. La cigarette affecte défavorablement l'interaction entre le besoin d'oxygène et d'éléments nutritifs de la partie du cœur et l'approvisionnement de ces éléments. Quelques-uns de ces effets nocifs sur le système cardiovasculaire semblent se résorber après l'abandon de la cigarette.

À cause de la convergence croissante des constatations épidémiologiques et physiologiques associant la cigarette aux maladies coronariennes, il a été conclu que la cigarette peut contribuer à l'évolution des maladies cardiovasculaires et particulièrement au décès dû aux maladies coronariennes.

Des preuves épidémiologiques et physiologiques additionnelles confirment les constatations précédentes voulant que la cigarette soit à l'origine de la cause la plus importante des maladies bronchopulmonaires chroniques non néoplasiques.

La cigarette peut affecter défavorablement la fonction pulmonaire et provoquer des troubles physiologiques cardiopulmonaires. On prétend que cela peut conduire à une maladie cardiopulmonaire comme l'hypertension pulmonaire ou le «cor pulmonale» chez les individus qui souffrent d'une bronchite obstructive chronique grave.

Te]

Additional evidence substantiates the previous findings that cigarette smoking is the main cause of lung cancer in men. Cigarette smoking is causally related to lung cancer in women but accounts for a smaller proportion of cases than in men. Smoking is a significant factor in the causation of cancer of the larynx and in the development of cancer of the oral cavity. Further epidemiological data strengthen the association of cigarette smoking with cancer of the bladder and cancer of the pancreas.

the five years since the publication of the Report of the Surgeon General's Advisory Committee on Smoking and Health, per capita consumption of cigarettes has fallen by 3.4 percent; the rate of taking up smoking by teenagers has dropped a little, the number of adults who have given up smoking has increased. This is progress, but it is slow progress. We are faced today with a nation in which about half of men and a third of all women still smoke cigarettes in which death rates from diseases associated with cigarette smoking remain high. Deaths from lung cancer alone will number nearly 60,000 in 1969.

The Surgeon General's Advisory Committee on Smoking and Health declared in its 1964 report that cigarette smoking is a health hazard of sufficient importance to warrant appropriate remedial action. Remedial action to date, I submit, has not been adequate. And one reason is cigarette advertising. Elsewhere the tobacco industry did in response to 1964 report of the advisory committee, it increased its advertising—from \$250 million in 1964 to \$1 million in 1965, to \$263 million in 1966, to \$7 million in 1967, and to \$312 million in 1968. Part of this money was spent in television advertising. President of one of the leading cigarette manufacturers was quoted several weeks ago as saying that cigarette labeling act had not hurt the sales of his products or the industry. This may be the reason why.

would like to speak briefly, and in conclusion, on attempts by the tobacco industry to discredit the 1964 Report of the Surgeon General's Advisory Committee on Smoking and Health and the medical and scientific consensus that cigarette smoking is, indeed, a health hazard. A more complete statement of my comments may be found in my letter to the Honorable Harley O. Staggers, Chairman of the House Committee on Interstate and Foreign Commerce, dated May 20, 1969 and appearing in the published report of the Committee's recent hearings, beginning on page 1407.

Let me review some of the points which the tobacco industry has brought forward in the past and which may be expected to bring forward in the future:

1. The industry would have us believe that medical opinion is divided on the relationship of

### [Interprétation]

Des preuves additionnelles justifient les constatations précédentes établissant que la cigarette est la cause principale du cancer du poumon chez les hommes. La cigarette est associée à la cause du cancer du poumon chez la femme mais dans un nombre de cas moins élevé que chez les hommes. La cigarette est un facteur important dans la cause du cancer du larynx et dans l'évolution du cancer de la cavité buccale. De plus, des données épidémiologiques appuient l'association de la cigarette au cancer de la vésicule biliaire et du pancréas.

Depuis les cinq années qui se sont écoulées depuis la parution du rapport du Comité consultatif du chirurgien-major sur la cigarette et la santé, la consommation de cigarettes par habitant a diminué de 3.4 p. 100; le nombre de jeunes gens qui ont pris l'habitude de fumer a quelque peu baissé; le nombres d'adultes qui ont abandonné la cigarette a augmenté. Il y a progrès, mais le progrès est lent. Nous avons aujourd'hui une population dont la moitié des hommes et un tiers des femmes fument et chez-nous, les taux de mortalité dus aux maladies associées à la cigarette demeurent élevés. En 1969, les décès dus au cancer du poumon s'élèveront à 60,000.

Le Comité consultatif du chirurgien-major sur la cigarette et la santé, a déclaré dans son rapport de 1964, que la cigarette est un danger pour la santé d'une importance suffisante pour justifier des mesures correctives appropriées. Jusqu'ici, les mesures correctives n'ont pas été suffisantes. La publicité sur les cigarettes en est la cause. De quelle façon l'industrie du tabac a-t-elle réagi au rapport de 1964? En accroissant sa publicité, de 250 millions de dollars en 1964 à 261 millions en 1965, à 263 millions en 1966, à 297 millions en 1967 et à 312 millions en 1968. La plus grande partie de cet argent est allé à la publicité de la télévision. Le président d'une des principales manufactures de cigarettes a dit dernièrement que la loi sur l'étiquetage des cigarettes n'avait pas porté atteinte à la vente de ses cigarettes ni à l'industrie de la cigarette en général. Voilà peut-être la raison!

En terminant, j'aimerais parlé brièvement des tentatives de l'industrie du tabac pour discréder le rapport de 1964 ainsi que l'unanimité des témoignages médicaux et scientifiques que la cigarette est de fait, un danger pour la santé. Ma lettre à l'Honorable Harley O. Staggers, président du Comité de la Chambre, sur l'*Interstate and Foreign Commerce*, en date du 20 mai 1969, qui paraît à la page 1407 du rapport des audiences du Comité, contient une déclaration complète de mes commentaires.

Permettez-moi de passer en revue quelques arguments que l'industrie du tabac a avancés dans le passé et qu'elle invoquera encore probablement dans l'avenir:

1. Cette industrie voudrait nous faire croire que l'opinion médicale est divisée sur le rapport qu'il y

## [Text]

## [Interpretation]

smoking to health. Those individual scientists who still question the evidence represent a minority view. We know of no organized medical or scientific body in the world which states that cigarette smoking is not a health hazard or has disagreed with the major conclusions of the Surgeon General's Advisory Committee on Smoking and Health.

2. It charges that the epidemiological studies linking cigarette smoking and disease are based on unreliable data. We know of no epidemiological work anywhere which has been more careful in its use of data than the work of researchers in the field of smoking and health.

3. Industry spokesmen suggest that some unknown factor or factors exist which account independently for the smoking-death relationships. By this they mean that some inborn weakness or predilection for disease leads a person to become a smoker and also leads him to an early death from any one of an assortment of such diseases as lung cancer, chronic bronchitis and heart attack. The Surgeon General's Advisory Committee considered this hypothesis and rejected it, for reasons set forth in its report, beginning on page 190.

4. The industry points to a long list of what they consider inconsistencies in the relationship between cigarette smoking and disease. The list is too long to be enumerated here. For a discussion of them, I can refer the Commission to my letter to Mr. Staggers, or better to an article written by Cornfield, Haenszel, Hammon, Lilienfeld, Shimkin and Wynder and published by the National Cancer Institute in 1959. This paper ten years ago anticipated every charge of inconsistency which last month the tobacco industry brought before the House Committee.

5. Finally, the statement is made that the only relationship between cigarette smoking and illness and death is statistical—based on "population studies, mortality figures, and statistics." This charge overlooks the fact that the Surgeon General's Advisory Committee in 1964 and the scientists who have prepared the succeeding reviews have based their judgment not on population studies alone but on the convergence of three kinds of evidence—population studies, clinical and autopsy studies, and animal experiments.

I would add one footnote at this point. There is good evidence of a continuing campaign to encourage and perpetuate the view that "the Surgeon General has determined" this and that about the relationship between cigarette smoking and health. This is a total inaccuracy. The Surgeon General has done no research; he has made no scientific determinations. What he has done is to accept the view of eminently qual-

a entre le tabac et la santé. Les hommes de science qui doutent encore des preuves ne forment qu'une minorité. Nous ne connaissons aucun organisme médical ou scientifique dans le monde entier qui déclare que la cigarette ne constitue pas un danger pour la santé, ou qui ne soit pas d'accord avec la conclusion du rapport du Comité consultatif.

2. Elle prétend que les études épidémiologiques qui associent la cigarette à la maladie reposent sur des données non fondées. Nous ne connaissons aucun travail épidémiologique, où que ce soit, qui ait été plus prudent dans son utilisation de données que le travail des chercheurs dans le domaine de la cigarette et la santé.

3. Les porte-parole de l'industrie prétendent que certains facteurs ou qu'un facteur inconnu existe et sont responsables du rapport qu'il y a entre cigarette et le taux de mortalité. Ils prétendent qu'une certaine faiblesse innée ou une prédisposition à la maladie poussent une personne à fumer et le conduisent aussi à une mort prématurée due à l'une des diverses maladies suivantes: cancer du poumon, la bronchite chronique, ou une crise cardiaque. Le Comité consultatif a examiné cette hypothèse et l'a rejetée pour les raisons énoncées à la page 190 de son rapport.

4. L'industrie signale une longue liste de points inconsistants dans le rapport entre la cigarette et la maladie. Cette liste est trop longue pour être citée ici. Je prie la Commission de se reporter à ma lettre à M. Staggers ou encore mieux à un article rédigé par Cornfield, Haenszel, Hammon, Lilienfeld, Shimkin et Wynder et publié par l'Institut national du cancer en 1959. Il y a dix ans, cet article a anticipé toutes les accusations d'inconsistance que l'industrie du tabac a présentées au Comité de la Chambre le mois dernier.

5. Finalement, on déclare que le seul rapport qui existe entre la cigarette et la maladie et la cigarette et la mort, est un rapport statistique fondé sur des «études démographiques, des taux de mortalité et des statistiques.» Ces accusations passent outre au fait que en 1964 le Comité consultatif et les scientifiques qui ont préparé les révisions subséquentes ont fondé leur jugement non seulement sur des études démographiques mais sur la convergence de trois genres de preuves: des études démographiques, des études cliniques et des études d'autopsie ainsi que des expériences sur des animaux.

J'aimerais insérer, ici, un renvoi. Nous avons la preuve qu'il y a une campagne qui se poursuit à l'effet que le chirurgien-major a déterminé ceci et cela à propos du rapport qu'il y a entre la cigarette et la santé. C'est tout à fait inexact. Le chirurgien-major n'a fait aucune recherche, il n'a fait aucune détermination scientifique. Il a accepté l'opinion d'éminents scientifiques qui ont minutieusement examiné les preuves venant

te]

scientists who have carefully examined the total of world evidence and on the basis of converging evidence concluded that cigarette smoking is a potent and proved hazard to human health.

The Surgeon General has accepted the judgments of scientists as official policy for the Public Health Service. The Secretary of HEW has accepted these conclusions as policy for the Department of HEW and professional and scientific groups everywhere have accepted the conclusions as official policy for their organizations.

Cigarette smoking has been called the most important public health issue of our time. If 50 or 60 years ago the practice had never become popular, our levels of chronic disease would be less than they are today, death rates from lung cancer, respiratory disease and cardiovascular disease would be lower. But smoking did become part of our national life, to the point that half our male population and a third of female population now smoke. We must cope with this problem and one way we can do this is by seeing that the public is informed and is adequately warned of the health hazards involved. The ruling you propose is one way to help accomplish this.

.....

Statement by Kenneth M. Endicott, M.D.  
Director, National Cancer Institute

Chairman and Commissioners:

I am pleased to appear before you in connection with the cigarette problem. The National Cancer Institute is primarily a research organization established to develop the scientific basis for bringing cancer under control.

Cancer is really a generic term for a number of diseases which appear to have many causes. In the laboratory one may produce cancer in animals with physical energy such as UV light, and x-ray, many different chemical—both organic and inorganic, viruses, and genetic manipulation.

In a single species of animals one may produce the same cancer by a variety of means. On the other hand, one agent may produce different cancers in different species and none at all in still other species. Thus, there is no known single animal test or combination of animal tests which will predict with certainty the effect a given agent will have on man.

To approach the problem of the cause of cancer in man one must study man himself. The first approach through epidemiology. In several instances physicians have noticed an unusually high incidence of a particular type of cancer in a particular occupational

### [Interprétation]

monde entier et, d'après les convergences des preuves, ont conclu que la cigarette est un danger actuel et certain pour la santé.

Le chirurgien-major a accepté les jugements de ces scientifiques comme politique officielle du Service de la Santé publique. Le secrétaire du ministère de la Santé, de l'Éducation et du Bien-être social a accepté ces conclusions comme politique de son Ministère. Des groupes scientifiques et professionnels de partout ont accepté ces conclusions comme politique officielle de leurs organismes.

L'habitude de la cigarette est la plus importante question de santé publique de notre époque. Si, depuis les 50 ou 60 dernières années, l'habitude de la cigarette n'était pas devenue populaire, notre niveau de maladies chroniques ne serait pas aussi élevé qu'il ne l'est aujourd'hui. Le taux de mortalité dû au cancer du poumon, aux maladies respiratoires et aux maladies cardiovasculaires serait moins élevé. Mais l'habitude de la cigarette fait partie de notre vie sur le plan national, à tel point que, aujourd'hui, la moitié des hommes et le tiers des femmes fument. Nous devons faire face à ce problème et la meilleure façon de le faire c'est de s'assurer que la population soit informée et soit suffisamment avertie des dangers en cause. La réglementation que vous proposez est une des façons d'y arriver.

Déclaration de M. Kenneth M. Endicott,  
Directeur du *National Cancer Institute*

Monsieur le président, messieurs les commissaires:

Je suis très heureux de venir témoigner devant vous au sujet de la cigarette. Le *National Cancer Institute* est essentiellement un organisme de recherche créé dans le but d'établir les fondements scientifiques destinés à mettre le cancer sous contrôle.

Le cancer est en fait un terme générique qui recouvre une certaine nombre de maladies attribuables, semble-t-il, à plusieurs causes. En laboratoire, on peut provoquer le cancer chez des animaux à l'aide d'énergie physique, telle que la lumière ultraviolette, les rayons-X, différents produits chimiques, organiques et inorganiques, les virus et la manipulation génétique.

Chez une même espèce d'animaux, on peut engendrer le même cancer par une multitude de moyens. D'autre part, un même agent peut provoquer différents cancers chez différentes espèces et il est possible qu'il ne donne aucun signe de cancer chez d'autres espèces. Par conséquent, aucune expérience simple ou complexe connue sur un animal ne permet de prédire avec certitude l'effet qu'un agent donné aura sur l'homme.

L'étude de la cause du cancer chez l'homme doit commencer par l'étude de l'homme lui-même, et cela, par le truchement de l'épidémiologie. A plusieurs reprises, les médecins ont regretté le taux anormalement élevé d'un type particulier de cancer chez un groupe

## [Text]

group, i.e. bladder cancer in aniline dye workers or lung cancer in uranium miners. The epidemiologist examines the workers' environment for suspect agents and correlates cancer incidence with exposure to the suspect agents. At the same time he examines the literature on experimental animal cancer and may also set up new animal tests of suspect agents to find whether those agents can produce cancer in animals.

## [Interpretation]

de maind'œuvre donné, c'est-à-dire le cancer dans la vessie chez les travailleurs de l'industrie des colorants azoïques ou le cancer du poumon chez les travailleurs des mines d'uranium. L'épidémiologiste étudie les agents suspects qui peuvent être présents dans le lieu des travailleurs et établit une relation entre le taux de cancer et l'exposition aux agents suspects. Il étudie parallèlement la documentation sur le cancer des animaux de laboratoire et il peut aussi soumettre d'autres animaux à ces agents suspects dans le but de découvrir si ces agents peuvent provoquer un cancer chez les animaux.

If the suspect agents do produce cancer in animals, the epidemiologist's position is strengthened, but the acid test comes when the suspect agents are eliminated from the environment and one observes what happens to the incidence of the particular cancer in workers in the modified environment.

Now let me turn to the problem of the causes of lung cancer in man. From an epidemiologic standpoint it is clear that multiple factors are involved. Some are occupational exposures to inhaled substances such as arsenic trioxide, chromium compounds, fission products of uranium and radium, and partial combustion products of fossil fuels.

Action programs to reduce these occupational exposures are in various states of implementation and one day we will know the results.

Let me turn now to cigarette smoking and lung cancer. Here the epidemiologic data are more voluminous than in any other form of human cancer or any other agent. Cigarette smoking is positively associated with an increased risk of lung cancer. The epidemiologic studies are internally consistent with one another. They point in the same direction.

Smoke condensate from cigarettes (tar) itself causes skin cancer in mice. Cigarette smoke contains known chemical carcinogens.

If we were dealing with an occupational hazard there would long since have been vigorous corrective action. Labor unions would have demanded it and even the most unenlightened managements would have acted because of the spectre of damage suits.

But this is not an occupational cancer and the normal pressures for corrective action do not operate. Most smokers continue to smoke despite warnings. Young people continue to take up the habit. The industry has thus far successfully defended itself in the courts.

Obviously, the situation calls for an approach different from that which is effective in occupational cancer.

S'il y a cancer, la position de l'épidémiologiste est consolidée, mais l'acidimétrie a lieu après que l'on ait éliminé les agents suspects du milieu. On observe alors dans le milieu modifié l'incidence de ce cancer chez les travailleurs.

Laissez-moi aborder maintenant l'étude des causes du cancer du poumon chez l'homme. Sur le plan épidémiologique, il est évident que cela implique un nombre multiple de facteurs. Il y a entre autres du travail, des expositions aux substances inhalées comme le trioxide arsénique, les composés du chrome, les produits de la fission de l'uranium et du radium, les produits de la combustion partielle des carburants résiduaires.

Les programmes d'action destinés à réduire l'exposition à ces divers agents durant le travail n'en sont encore qu'à différentes étapes d'application et nous connaîtrons un jour les résultats.

Examinons maintenant la relation qui existe entre la cigarette et le cancer du poumon. Nous possédons beaucoup plus de données épidémiologiques à ce sujet que pour toute autre forme de cancer de l'homme ou tout autre agent. La cigarette a une relation directe avec l'augmentation de la menace du cancer du poumon. Les études épidémiologiques sont intimement liées entre elles et s'orientent dans la même direction.

Le goudron, condensé de la fumée de la cigarette, provoque le cancer de la peau chez les souris. La fumée de la cigarette contient des carcinogènes chimiques connus.

S'il s'agissait des dangers du travail, il y a longtemps que l'on aurait mis en œuvre des mesures correctes et rigoureuses. Les syndicats l'auraient exigé et même les directeurs les moins éclairés auraient agi par peu de poursuites pour dommages.

Mais tel n'est pas le cas et les pressions normatives destinées à redresser les choses ne sont pas exercées. La plupart des fumeurs continuent de fumer en dépit des avertissements. Les jeunes prennent toujours cette habitude et l'industrie s'est par conséquent très bien défendue devant les tribunaux.

Il faut évidemment adopter une attitude différente de celle que l'on adopte à raison dans le cas du cancer attribuable au milieu de travail.

[suite]

M. Stewart has spoken eloquently to the need for increased efforts in public education and new measures in the regulation of labeling and advertising. It is my hope that his recommendations will be heeded and we improve the situation.

From my vantage point as Director of a cancer research organization I must be concerned with what research to do.

First and foremost I think we should develop a less hazardous cigarette.

Secondly, we should identify host factors of resistance and susceptibility to discover why some smokers get lung cancer and others do not.

And finally, I think we should continue our search for the common denominator which explains how the various agents already indicted bring about the same effect.

In closing, I wish to emphasize that the National Cancer Institute will press forward as rapidly as possible on all those research fronts, but the task is long and hard. Our society cannot afford to wait for us to complete all these tasks. In my view it is essential that vigorous efforts such as those this Commission proposes must be made to reduce the consumption of cigarettes in the interest of improving the nation's health.

### [Interprétation]

M. Stewart parlait avec éloquence de la nécessité de multiplier nos efforts en vue de l'éducation du public et de l'application de nouvelles mesures dans le domaine de la réglementation de l'étiquetage et de la publicité. J'espère que l'on tiendra compte de ses recommandations et que cela améliorera la situation.

En raison de ma position privilégiée à titre de directeur d'un organisme de recherches sur le cancer, je dois m'intéresser à la recherche qu'il faut faire.

D'abord et avant tout, je crois qu'il faut fabriquer une cigarette moins dangereuse.

En deuxième lieu, il faut identifier les multiples facteurs de résistance et la possibilité de découvrir pourquoi certains fumeurs sont atteints du cancer du poumon et pourquoi d'autres ne le sont pas.

En dernier lieu, à mon avis, il faut continuer à chercher le dénominateur commun qui expliquera comment les différents agents déjà attaquables causent le même effet.

A titre de conclusion, j'aimerais souligner que le *National Cancer Institute* orientera son action le plus rapidement possible dans tous les domaines de la recherche, mais le travail est long et ardu. La société ne peut pas se permettre d'attendre que nous ayons terminé tous ces travaux. A mon avis, il est essentiel que l'on adopte une attitude rigoureuse comme celle que propose la présente Commission, afin de réduire l'usage de la cigarette et d'améliorer la santé de tous nos concitoyens.

### Statement by Theodore Cooper, M.D. Director, National Heart Institute

Coronary heart disease accounts for about 30% of all deaths in the United States. This amounts to more than half million people of all ages each year. One hundred and sixty thousand of the deaths from coronary heart disease occur before age 65. Strokes cause about 200,000 deaths annually. About 40,000 occur before age 65. Emphysema and chronic bronchitis result in about 40,000 deaths each year. In addition to causing so many deaths, these diseases exact an enormous toll of acute and chronic illness and disability.

While non-smokers are also subject to these diseases, those who smoke cigarettes suffer, as a group, from a marked excess of coronary heart disease, stroke, and chronic bronchitis and emphysema. This is true for both deaths and illness. Moreover, and most important, those smokers who have discontinued smoking have, as a group, reverted towards the disease and death rates of non-smokers, at least with respect to coronary heart disease and to chronic bronchitis and emphysema.

### Déclaration de M. Theodore Cooper, directeur du *National Heart Institute*

Aux États-Unis, environ 30 p. 100 des décès sont attribuables aux maladies coronariennes. Celles-ci frappent chaque année plus d'un demi-million de personnes de tout âge. 160,000 décès à la suite d'une maladie coronarienne surviennent avant 65 ans. Les crises cardiaques occasionnent environ 200,000 morts tous les ans, soit environ 40,000 avant 65 ans. L'emphysème et la bronchite chronique provoquent environ 40,000 morts par année. En plus de causer autant de décès, ces maladies occasionnent un taux énorme de maladies aiguës et chroniques et d'infirmités.

Même si les personnes qui ne fument pas sont aussi atteintes de ces maladies, on constate dans l'ensemble, chez les personnes qui fument, une hausse marquée des maladies coronariennes, des crises cardiaques, des bronchites chroniques et de l'emphysème, de même que pour les maladies et les décès. En outre, et surtout, on remarque chez les personnes qui ont arrêté de fumer une régression générale du taux de la maladie et de la mort, tout au moins en ce qui concerne les maladies coronariennes, les bronchites chroniques et l'emphysème.

## [Text]

Figures that characterize the association between cigarette smoking and cardiovascular and respiratory disease are of interest. On the average, male smokers suffer a death rate from coronary heart disease 70% greater than that of non-smokers. In the decade 45 to 54 years of age this figure rises to be 3 times the death rate for non-smokers. Indeed, in one study, for smokers of 25 or more cigarettes per day and aged 35 to 44, the death rate from coronary heart disease was almost 10 times that among equivalent non-smokers. On the other hand, ex-smokers reapproach, over 10 or more years, the death rate of non-smokers. In the case of stroke, male smokers between the ages of 45 and 65 have a 40% to 50% higher death rate than non-smokers. The association does not appear to extend into old age. Male cigarette smokers are liable to 3 to 20 times the mortality rate of non-smokers from chronic bronchitis and emphysema. The rates are highest in older ages. They improve appreciably among ex-smokers. The consequence of smoking for these diseases has received less study in women than in men. However, the available data generally indicate similar associations.

Pathologically, heavy smokers have been shown in a few studies to have more severe hardening of the coronary arteries and aorta than light or non-smokers.

The diseases listed above have complex causes, and other well-known risk factors such as high blood cholesterol, hypertension and air pollution play various important roles in their development. However, cigarette smoking is clearly a very important risk factor also. In general, the effects of cigarette smoking are dose-related and become more severe as the number of cigarettes that are smoked daily increases. Moreover, cessation of smoking is followed in time by a reversal of the increased risk toward normal.

There are gaps in our knowledge about smoking and cardiovascular and lung disease, but they are largely in our understanding of the fundamental mechanisms and processes whereby smoking is deleterious to cardiovascular and respiratory health. The existence of such gaps does not blunt the strong thrust of the evidence that smoking is injurious and that cessation of smoking is beneficial. Indeed, the only certain way known at present to avoid the cardiovascular and respiratory risks associated with smoking cigarettes is to avoid their use.

Obviously, it would be of great public health benefit if fewer people smoked cigarettes. Any steps that would reduce smoking are to be encouraged. The public should be aware of the serious dangers that are associated with smoking cigarettes.

## [Interpretation]

Les chiffres sur le rapport entre la cigarette et les maladies cardio-vasculaires et respiratoires sont significatifs. En moyenne, chez les hommes qui fument, le taux de décès par suite d'une maladie coronarienne est de 70 p. 100 plus élevé que chez ceux qui ne fument pas. Entre 45 et 54 ans, ce chiffre s'avère trois fois plus élevé que chez les non-fumeurs. En effet, l'étude révèle que pour les personnes qui fument plus de 25 cigarettes par jour et dont l'âge varie entre 35 et 44 ans, le taux de décès par suite d'une maladie coronarienne est presque dix fois plus élevé que chez les personnes du même âge qui ne fument pas. D'autre part, sur une période de dix ans ou plus, on constate que chez les personnes qui ont arrêté de fumer, le taux de décès se rapproche de celui des non-fumeurs. Chez les hommes qui fument et dont l'âge varie entre 45 et 65 ans, le taux des décès causés par une crise cardiaque est de 40 à 50 p. 100 plus élevé que chez les non-fumeurs. Le rapprochement ne semble pas révélateur chez les vieillards. Chez les personnes qui fument, le taux de mortalité par suite d'une bronchite chronique et d'emphysème, peut être de 3 à 20 p. 100 plus élevé que chez les non-fumeurs. Les taux sont plus élevés chez les personnes plus âgées. Ces taux se redressent de façon plus sensible chez les anciens fumeurs. On a moins étudié la relation entre la cigarette et ces maladies chez la femme que chez l'homme. Toutefois, les chiffres que nous possédons indiquent en général des relations semblables.

Pathologiquement, quelques études démontrent que les gros fumeurs souffrent d'un durcissement et d'une grave des artères coronaires et de l'aorte que les petits fumeurs ou les non-fumeurs.

Les maladies énumérées ci-dessus sont attribuables à plusieurs causes complexes, et d'autres facteurs de danger connus, comme le taux de cholestérol élevé, l'hypertension et la pollution de l'air, jouent, dans le développement, différents rôles importants. Toutefois, la cigarette constitue réellement un facteur de danger très important. En général, les effets de la cigarette sont reliés à la dose prise et s'aggravent à mesure que le nombre des cigarettes quotidiennes s'accroît. En outre, avec le temps, on constate un retour vers la norme chez la personne qui a arrêté de fumer.

Notre connaissance accuse certaines lacunes dans l'étude de la relation entre la cigarette et les maladies cardio-vasculaires et pulmonaires, en grande partie sujet des mécanismes et des processus de base qui rendent la cigarette nuisible à la santé cardio-vasculaire et respiratoire. Cela ne nous empêche pas de croire que la cigarette est dangereuse et qu'il est bon d'arrêter de fumer. En effet, la seule manière certaine connue en ce moment pour éviter les maladies cardio-vasculaires et respiratoires causées par la cigarette, c'est d'éviter de fumer.

Il est évident que le grand public tirerait avantages de moins de gens fumaient. Il faut donc encourager toute mesure destinée à réduire l'usage de la cigarette et le public devrait être renseigné sur les dangers graves de la cigarette.

[Intervenante]

Statement by Paul Kotin, M.D.  
Director of the National Institute  
of Environmental Health Sciences

Chairman, members of the Commission.

Dr. Endicott indicated, as the Director of one of the component institutes of the National Institutes of Health, the primary concern of my associates and myself is research.

Prior to ascending, or descending, to sitting behind my desk, my whole professional career and my own research activities were virtually and entirely directed at factors associated with the causation of cancer. My comments today are essentially going to be limited to the scientific base for your proposed action.

The hazards associated with excessive cigarette smoking relate primarily to increased risk to certain diseases of the respiratory tract, the cardiovascular system, the gastrointestinal system, and the genitourinary system.

For the first two of these—the respiratory tract and the cardiovascular system—the evidence is such as to strongly support the contention of the cause-effect relationship. For the latter two systems—the gastrointestinal tract and genitourinary system—the data supporting a cause-effect relationship are of a lesser magnitude but are compatible with suggesting a role of cigarette smoking either in the development or progression of disease.

The scientific foundation for the above can be arbitrarily divided into the epidemiological area, analytical study, and biological evidence.

Epidemiology. A large number of studies, both retrospective and prospective, have documented an increased risk to cancer of the lung and cancer of the larynx in cigarette smokers. The risk is evident in smokers having no other known environmental exposures carrying an increased risk, and in smokers who either occupationally or geographically are exposed to established cancer causing environments. In latter groups, cigarette smoking enhances the risk inherent in the occupational or geographic exposure.

Epidemiological evidence has demonstrated an increased risk for chronic respiratory disease, bronchitis, and emphysema, and degenerative cardiovascular disease in cigarette smokers.

Mr. Horn will discuss these.

Third, and perhaps from the point of view of firmly stating the cause and effect relationship, is the epidemiological observation that a cessation of smoking is associated with a reduction in risk of primary cancer of the lung.

The analytical evidence. Laboratory studies have identified a large number of chemical compounds present in cigarette smoke, which act as irritants of the

### [Interprétation]

Déclaration de M. Paul Kotin,  
directeur du *National Institute of Environmental Health Sciences*

Monsieur le président, messieurs les membres de la Commission:

Comme l'a indiqué monsieur Endicott, directeur d'un des instituts qui forme le *National Institutes of Health*, la recherche est placée au premier plan de notre activité.

Avant toute ascension, régression ou nomination à un poste administratif, toute ma carrière et toutes mes activités de recherche ont été orientées sur les facteurs liés au cancer. Je me limiterai donc aujourd'hui à commenter le fondement scientifique de votre projet d'action.

Les dangers associés à l'usage excessif de la cigarette ont trait principalement à la menace accrue de certaines maladies de l'appareil respiratoire, du système cardio-vasculaire, du système gastro-intestinal et du système génito-urinaire.

Pour l'appareil respiratoire et le système cardio-vasculaire, l'expérience nous permet de soutenir énergiquement la relation de cause à effet. Pour les deux derniers systèmes, les données favorables à une relation de cause à effet sont moins importantes, mais elles permettent toutefois de suggérer le rôle de la cigarette dans le développement ou la progression de la maladie.

Le fondement scientifique peut être divisé arbitrairement en secteur épidémiologique, étude analytique et preuve biologique.

Le fondement épidémiologique. Une grande nombre d'études rétrospectives et prospectives ont souligné la menace accrue du cancer du poumon et du cancer du larynx chez les fumeurs. C'est manifeste chez les fumeurs qui ne sont pas soumis à d'autres expériences connues du milieu, qui augmenteraient ce risque, et chez les fumeurs qui, en raison de leur emploi ou du lieu géographique, vivent dans un milieu qui provoque le cancer. Dans les derniers groupes, la cigarette augmente la menace inhérente au travail ou aux facteurs géographiques.

La preuve épidémiologique a montré l'augmentation de la menace des maladies chroniques respiratoires, des bronchites et de l'emphysème et des maladies cardio-vasculaires dégénératrices chez les fumeurs.

Monsieur Horn discutera de cette question.

En troisième lieu, et la relation de cause à effet se trouve peut-être mieux justifiée, l'observation épidémiologique indique que l'arrêt de cette habitude est relié à la diminution de la menace du cancer primaire du poumon.

La preuve analytique. Les expériences de laboratoire ont identifié un très grand nombre de composés chimiques qui sont présents dans la fumée de cigarette et

## [Text]

respiratory tract and cells and lining of the bronchial tubes. These irritants affect the normal physiological function and defenses of the lung.

Further, as has been mentioned, carcinogenic agents, cancer producing chemicals, have been identified in cigarette smoke.

Alkaloid and other compounds have been demonstrated which have cardiovascular effects, and their presence in smoke has been verified.

The biological evidence. In experimental animals and in man, cigarette smoke has been shown to qualitatively and quantitatively alter the mucus that is normally secreted by the cells lining the lung, both in terms of its composition, and its rate of secretion.

Cigarette smoke has been shown to have an inhibiting effect, a depressing effect, on the ciliary apparatus of the lung, which represents one of the two components of its defense mechanism. The cilia are a series of whip-like projections from the lining cells, which propel the mucous blanket which overlies the lining of the cells of the lung. This mucous blanket serves as a mechanical barrier to the entry of hazardous agents into the lining cells of the lung, and in addition to that, by its propulsive force, moves the foreign matter along toward the head, and toward the larynx, where it is swallowed, or expectorated voluntarily.

Experimental and clinical studies have shown a progression of histological changes, microscopic changes, in the lining cells of the lung, as a result of exposure to components of cigarette smoke.

The changes extend from simple hyperplasia, an increased number of cells, to metaplasia, a change in the microscopic characteristic of the cells, with abnormal changes which in many instances herald the oncoming movement of neoplasm, and in fact, cancer itself.

Physiological studies have shown that cigarette smoke can produce alterations in the bronchioles, the fine aberrations of the tracheal bronchial tube, with alterations in respiratory physiology.

Finally, histological studies have provided evidence of abnormal lesions, abnormal microscopic findings in the small arteries and capillaries of the lung. These changes are present in a greater degree in the respiratory tract of cigarette smokers. These, of course, are not produced by cigarette smoke exclusively, as Dr. Endicott indicated.

These three areas of evidence, if you will, permit certain overall considerations.

## [Interpretation]

qui irritent l'appareil respiratoire, les cellules et la paroi des bronches. Elles affectent les fonctions physiologiques normales et les mécanismes de défense des poumons.

En outre, comme on l'a déjà mentionné, on a découvert dans la fumée de la cigarette des agents carcinogènes, des produits chimiques provoquant le cancer. On a aussi démontré les effets cardio-vasculaires des alcoolides et d'autres composés et leur présence dans la fumée a été vérifiée.

*La preuve biologique.* Chez les animaux de laboratoires et chez l'homme, on a démontré que la fumée de cigarette a altéré de manière qualitative et quantitative, la composition et le taux de sécrétion du mucus qui provient normalement des cellules qui recouvrent la paroi du poumon.

On a prouvé que la fumée de la cigarette produit un effet inhibiteur, un effet dépressif sur l'appareil ciliaire du poumon, l'un des deux éléments de son mécanisme de défense. Les cils vibratiles constituent une série de projections flagelliformes des cellules de la paroi qui propulsent la couche muqueuse qui recouvre la paroi des cellules du poumon. Cette couche muqueuse est une barrière mécanique à l'entrée des agents dangereux dans les cellules de la paroi du poumon, et, en outre, en raison de sa force propulsive, elle pousse le corps étranger vers la tête et vers le larynx où il est avalé ou craché volontairement.

Les études expérimentales et cliniques ont démontré une progression des changements histologiques, s'accompagnant de changements microscopiques, dans les cellules de la paroi du poumon à la suite d'une exposition à la fumée de cigarette.

Les changements s'étendent du simple hyperplasie, au nombre accru de cellules, au métaplasie, un changement des caractéristiques microscopiques des cellules aux changements anormaux qui, dans plusieurs cas, annoncent le mouvement du néoplasme et, en fait, le cancer lui-même.

On s'est aperçu dans les études physiologiques que la fumée de la cigarette peut produire des changements dans les bronchioles, les fines anomalies des bronches trachéales, accompagnées des changements de la physiologie respiratoire.

En dernier lieu, les études histologiques ont permis de prouver l'existence de lésions anormales, de découvertes microscopiques anormales dans les petits artères et les vaisseaux capillaires du poumon. Ces modifications apparaissent à un plus haut degré dans l'appareil respiratoire des fumeurs. Naturellement, comme l'a indiqué monsieur Endicott, cela ne prouve pas seulement la fumée.

Ces trois domaines de preuve, si l'on peut dire, nous permettent donc d'examiner la question de façon générale.

[1 te]

## [Interprétation]

First, respiratory tract irritants have been demonstrated in both the aerosol and gas phases of cigarette smoke and shown to be wholly compatible with an inference with the normal physiological functioning of the lung.

Second, the demonstration of carcinogenic agents in the aerosol phase of cigarette smoke by analytical procedures has been verified biologically by bioassay procedure in which the ability to produce cancers in experimental animals has been repeatedly shown.

Third, The presence of agents which are known to affect cardiovascular function is, through the demonstration of biological availability, capable of producing adverse effects on the cardiovascular system.

Now, by universally recognized and acceptable epidemiological criteria, we can take these findings, relate them to smoking histories, and conclude that a dose-response relationship exists between the amounts of cigarette smoke, the dose, if you will, the concentration or the number of cigarettes, multiplied by the duration of smoking and the extent of hazard.

This dose relationship exists in relation to certain diseases of the organs and system I listed above.

Now, the multi-organ and multi-organ system morbidity effects. By that, I mean the rather difficult-to-accept initial observation that a single environmental experience can be associated with so many different adverse effects on so many different parts of the body. This would appear to be a stumbling block. Nevertheless, when one realizes the hundreds of compounds present in cigarette smoke, it would appear to me that the multi-organ and multi-organ system effect are consistent with this exceedingly large number of individual compounds that have been identified in cigarette smoke.

These compounds not only differ chemically in terms of analytical chemical characterization, but they also differ in terms of anatomic and metabolic fate within the host so that one can properly say there is virtually total systemic distribution of absorbed cigarette smoke.

Therefore, I think, leads to the following conclusion: An etiological role for cigarette smoke in the development of cancer of the lung, larynx, and urinary bladder, and chronic obstructive respiratory disease and degenerative cardiovascular disease are warranted not only for the reasons mentioned above, but also because of a very high incidence of a compatibility among experimental, pathological, clinical, and epidemiological findings. Cause and effect relationships for other environmental experiences associated with altered patterns of morbidity and mortality have been established, verified, and remedial action taken with much less substantive information as a foundation.

Premièrement, on a démontré la présence d'irritants de l'appareil respiratoire dans les phases d'aérosol et de gaz de la fumée de la cigarette et la possibilité qu'ils interfèrent le fonctionnement physiologique normal du poumon.

Deuxièmement, la démonstration des agents carcinogéniques dans la phase d'aérosol de la fumée de la cigarette par suite de méthodes analytiques a été vérifiée par une méthode de vérification biologique dans laquelle on a montré à plusieurs reprises la possibilité de provoquer des cancers chez les animaux de laboratoire.

Troisièmement, la présence d'agents dont l'effet sur la fonction cardio-vasculaire est reconnu peut, par la démonstration de la disponibilité biologique, provoquer des effets contraires sur le système cardio-vasculaire.

Ainsi, à l'aide de critères épidémiologiques universellement reconnus et acceptables, nous pouvons relier ces découvertes aux livres sur la cigarette et conclure qu'il existe un rapport entre le résultat et la dose, entre le nombre de cigarettes, la dose si vous voulez, la concentration ou le nombre de cigarettes, multiplié par la durée de cette habitude et la portée du danger.

On constate ce rapport dans le cas de certaines maladies des organes et du système que j'ai énumérés ci-dessus.

Passons maintenant aux effets morbides sur les multiples organes et sur le système. J'entends par là la constatation assez difficile à faire au début, à l'effet qu'une expérience simple du milieu peut être reliée à tant d'effets contraires différents sur tant de parties différentes du corps. Cela semble un traquenard. Cependant, lorsque l'on constate la multitude des éléments présents dans la fumée de la cigarette il me semblerait que les effets sur les multiples organes et sur le système soit compatibles au très grand nombre d'éléments individuels qui ont été identifiés dans la fumée de la cigarette.

Non seulement ces éléments diffèrent sur le plan chimique en fonction de la caractérisation chimique analytique, mais aussi en fonction du sort métabolique et anatomique dans cette multitude, de sorte que l'on peut dire qu'il y a, semble-t-il, une distribution systémique totale de la fumée de la cigarette absorbée.

A mon avis, cela nous amène à conclure que la fumée de la cigarette joue un rôle étiologique dans le développement du cancer du poumon, du larynx, de la vessie, de la maladie respiratoire obstructrice chronique et la maladie cardio-vasculaire dégénérée non seulement pour les raisons susmentionnées, mais aussi à cause de la très haute compatibilité des découvertes expérimentales, pathologiques, cliniques et épidémiologiques. On a établi et vérifié la relation de cause à effet dans d'autres expériences du milieu reliées aux modèles altérés de la morbidité et de la mortalité et on a remédié à la situation sans l'appui de tant de renseignements.

[Text]

Statement by Daniel Horn, Ph. D., Director  
National Clearinghouse for Smoking and Health

I report to you this morning on the influence of cigarette advertising on smoking behavior, based on our own studies at the National Clearinghouse for Smoking and Health and on what we know of other research in our field.

The question arises as to what effect advertising has either on the taking up of smoking by young people or on the continuing of smoking by those who have already become confirmed smokers. The point must be made that there is no solid experimental evidence to prove what effect this may be, and that one must, therefore, interpret what evidence there is with a good deal of judgment. This always leaves one in a position in which it is easy to read into the evidence what one likes to see there.

At the outset, however, I can confirm that cigarette advertising gives a misleading impression to many of its readers and viewers. In our 1966 National Survey of Adults, we found that 52 percent of men and 61 percent of women agree that "Current cigarette advertising leaves the impression that smoking is a healthy thing to do." Even among cigarette smokers, as many men and women agreed with this statement as disagreed with it.

In my opinion there are two groups in our population who are particularly susceptible to being influenced by advertising, first, children or teen-agers who are just beginning the process of taking up smoking, and second, adults who are in the process of trying to quit smoking.

We know that children and teen-agers are exposed to a great deal of advertising of cigarettes—especially that which occurs on television and radio. We know that they notice the ads, remember them, and are able to repeat accurate descriptions and report the basic themes or jingles that accompany the ads. On the average it appears to take about two to three years for the beginning smoker to progress from his experimenting with cigarettes through occasional smoking to the point at which he becomes a daily smoker and starts to carry cigarettes with him. During that period of time, whatever the primary influences that may have influenced his taking up of smoking, advertising can serve to reinforce and strengthen this decision by adding to the acceptance of smoking as a way of life.

A national study of teen-age smoking which we made about a year and a half ago indicated that rates of taking up smoking were consistently lower than previous studies would have indicated. Unfortunately, there was no comparable national study available to make precise comparisons. We plan to repeat this study some time during the coming year to determine what is happening now. As those familiar with the teen-age market know, substantial changes in behavior

[Interpretation]

Déclaration de M. Daniel Horn,  
directeur de la *National Clearinghouse for  
Smoking and Health*

Je vous parlerai ce matin de l'influence de la publicité sur le comportement des fumeurs; pour cela, je m'appuie sur les études que nous avons faites à la *National Clearinghouse for Smoking and Health* et sur ce que nous savons des recherches dans ce domaine.

On se demande si la publicité peut inciter les jeunes à commencer à fumer, ou encourager les fumeurs invétérés à conserver leur habitude. Il faudrait signaler que nous ne possédons pas de preuve pratique bien fondée à ce sujet, et qu'il faut donc faire preuve d'jugement dans l'interprétation des faits que nous connaissons. C'est pourquoi il est toujours facile de trouver dans les statistiques ce que l'on veut bien y voir.

Pour commencer, je puis cependant vous confirmer que la publicité sur la cigarette donne une impression trompeuse à un grand nombre de ses lecteurs et spectateurs. Lors de notre enquête nationale de 1966 sur l'adultes, nous avons constaté que 52 p. 100 des hommes et 61 p. 100 des femmes conviennent que « la publicité actuelle sur la cigarette nous donne l'impression que c'est bon pour la santé de fumer ». Même chez les fumeurs, le nombre des partisans de cette théorie est égal à celui de ses adversaires.

Selon moi, notre population comporte deux groupes qui sont particulièrement sensibles à la publicité; en premier lieu, les enfants ou les adolescents qui commencent à fumer et, ensuite, les adultes qui essaient d'arrêter.

Nous savons tous que les enfants et les adolescents sont exposés à une publicité massive en faveur de la cigarette—surtout par l'entremise de la radio et de la télévision. Nous savons qu'ils remarquent les annonces, qu'ils s'en souviennent, et qu'ils peuvent en répéter la description exacte ainsi que la trame musicale. Il faut en moyenne de deux à trois ans au fumeur d'occasions pour céder à l'habitude et commencer à porter des cigarettes sur lui. Durant cette période, quels seraient les facteurs qui ont incité l'intéressé à commencer à fumer, la publicité ne fait que soutenir et renforcer cette décision en reconnaissant que la cigarette fait partie de la vie quotidienne.

Il y a environ un an et demi, nous avons procédé à une enquête nationale sur la cigarette chez les adolescents; nos chiffres indiquent que la rapidité d'adoption de la cigarette est bien inférieure à ce que semblaient indiquer les études antérieures. Nous ne disposions malheureusement d'aucune étude nationale du même calibre qui aurait permis des comparaisons précisées. Nous espérons refaire cette enquête durant l'année à venir, afin de découvrir ce qui se passe à l'heure

## [Interprétation]

occur in the population group in a remarkably  
o time.

In particularly concerned about the effects of  
lising on adults who are trying to give up cigar-  
te. Fifteen years ago there were only about 7  
n ex-cigarette smokers in the United States. Now  
umber is well over 20 million. Fifteen years ago  
umber of people trying to give up smoking at any  
ime must have been rather small. We estimate  
various surveys that during 1966 about a million  
were able to give up smoking; by 1968 this in-  
eased to between 1½ and 1½ million—enough to  
ensate for consumption by new smokers, with  
result that total consumption as well as per capita  
option dropped. Statistics available for the first  
months of 1969 suggest that, if anything, this ten-  
dency is accelerating. One must be cautious about in-  
pecting trends for this short period, but if the num-  
er of cigarettes manufactured and withdrawn from  
houses reflect actual consumption for this period  
ne, adults at the present time are giving up smok-  
g a rate of 1½ to 2 million per year.

See our general experience has been that only one  
out of five or one out of six of those people who try  
to give up smoking is successful (55% fail to last out  
the first three weeks), indications are that 10 million  
more cigarette smokers will be trying to give up  
smoking this year. In our work with people who are  
trying to give up smoking we frequently encounter  
those who cite advertising as an influence which makes  
it much more difficult to succeed. About a third  
of those who are considering quitting smoking feel  
they are very much influenced by the effects of adver-  
tising; and that this makes it more difficult for them to  
succeed.

DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION,  
AND WELFARE  
Public Health Service

May 20, 1969

Mr. Chairman:

your recent hearings on cigarette labeling and  
rising legislation, the tobacco industry brought  
forward a number of physicians and scientists who  
expressed views on the health significance of smoking.  
We are grateful to you for forwarding us the transcript  
of their oral testimony and asking us for our com-  
ments.

We do not impugn the sincerity of the witnesses  
in we say that in our opinion, the main thrust of  
their testimony is a threat to medical practice in this

actuelle. Comme le savent bien ceux qui sont familiers avec le marché de la jeunesse, le comportement de cette couche de la population peut connaître des changements très importants à brève échéance.

Je m'intéresse surtout aux effets de la publicité sur les adultes qui essaient d'arrêter de fumer. Il y a quinze ans, il n'y avait que 7 millions d'ex-fumeurs aux États-Unis. A l'heure actuelle, leur nombre dépasse de loin les 20 millions. Il y a quinze ans, le nombre de ceux qui essayaient d'arrêter de fumer devait être plus élevé. D'après divers relevés, il semble que, au cours de 1966, environ 1 million d'adultes ont pu cesser de fumer. En 1968, ce nombre a grimpé d'un million et quart à un million et demi—ce qui est suffisant pour équilibrer la consommation des nouveaux fumeurs et explique la chute de la consommation totale ainsi que de la consommation per capita. D'après les chiffres disponibles pour les quatre premiers mois de 1969, cette tendance semble se répandre. Il faut faire preuve de prudence dans l'interprétation d'une tendance sur une période si brève, mais si le nombre de cigarettes fabriquées et retirées des entrepôts est un indice de la consommation réelle durant cette période, il y a, à l'heure actuelle, environ un million et demi à deux millions d'adultes par année qui cessent de fumer.

Comme il est généralement reconnu qu'une seule personne sur 5 ou 6 qui essaient de cesser de fumer persiste dans sa décision (55 p. 100 échouent au cours des trois premières semaines), il semble que 10 millions ou plus de fumeurs essaieront d'arrêter cette année. Au cours de notre travail auprès des personnes qui essaient d'arrêter de fumer, nous en rencontrons plusieurs qui désignent la publicité comme le principal obstacle à leur succès. Environ le tiers de ceux qui veulent cesser de fumer, se sentent très influencés par la publicité, ce qui rend leur objectif encore plus difficile à réaliser.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ, DE L'ÉDUCATION  
ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

Service de la santé publique

Le 20 mai 1969

Monsieur le président,

Lors des réunions que nous avons récemment tenues sur les lois relatives à l'étiquetage des cigarettes et à la publicité, l'industrie du tabac a fait témoigner quelques médecins et hommes de science qui se sont prononcés sur les effets de la cigarette sur la santé. Nous vous remercions de nous avoir fait parvenir la transcription de leur témoignage verbal et de nous demander nos observations.

Nous ne voulons pas mettre en doute la sincérité des témoins lorsque nous déclarons que, selon nous, leur témoignage représente une menace pour la profession

## [Text]

country, to the programs of our medical and health agencies, and to the health of our people.

At the present time the medical and health community speaks with one voice in urging young people not to begin smoking and in warning those who smoke of the hazards of smoking. This is an effort of the American Medical Association and the American Dental Association, of the National Congress of Parents and Teachers, of the American Cancer Society, the American Heart Association, the National Tuberculosis and Respiratory Disease Association, and of medical specialty, health and educational agencies throughout the country. These programs support the efforts of physicians in working with their patients and of parents in helping guide their children.

It is in defense of these efforts, quite as much as in advocacy of stronger legislation, that we submit our comments. We do not believe a single boy or girl should be encouraged to believe that cigarette smoking is not hazardous, nor that a single smoker should be given the false assurance that the case against cigarette smoking is still in doubt.

A review of the testimony which we have read seems to establish five basic points in the tobacco industry's presentation. All five points, in essence, are directed against the findings of the 1964 report of the Surgeon General's Advisory Committee on Smoking and Health.

1. The industry would have the public and the Congress believe that there is a substantial opinion among physicians and scientists that the case against cigarette smoking is still in doubt.

2. It questions the reliability of the data which have gone into the various studies which link cigarette smoking to illness and early death.

3. It says that some unknown factor exists (or may exist) which accounts independently for the smoking-illness and smoking-death relationships. One witness, for example, expressed his personal opinion that if cigarette smokers all stopped smoking cigarettes it would make no difference, they would still have the same death rates from lung cancer.

4. In much of the testimony given by tobacco witnesses, stress was laid on the apparent inconsistency of many relationships between smoking and disease. Women are less apt to contract lung cancer, for example, than men; although cigarette tars induce tumors on mouse skin, they do not seem to do so on smokers' fingers. The fact that lung cancer has never been induced in an experimental animal by inhaled cigarette smoke was mentioned many times.

## [Interpretation]

médicale dans notre pays, pour les programmes de nos organismes médicaux et sanitaires, et pour la santé du peuple américain.

A l'heure actuelle, les professionnels de la médecine et de la santé encouragent fortement les jeunes à ne pas commencer à fumer et avertissent ceux qui fument des dangers de la cigarette. Collaborent à cette campagne, l'American Medical Association, l'American Dental Association, la National Congress of Parents and Teachers, l'American Cancer Society, l'American Heart Association, la National Tuberculosis and Respiratory Disease Association et tous les organismes médicaux, sanitaires et éducatifs du pays.

Ces programmes servent à soutenir les médecins vis-à-vis de leurs patients et les parents vis-à-vis leurs enfants.

C'est pour appuyer ces efforts et pour préconiser des lois plus rigides que nous présentons nos observations. Selon nous, personne ne devrait être encouragé à croire que la cigarette est inoffensive, et pas un seul fumeur ne devrait être faussement rassuré sur la cigarette.

Après une étude des témoignages, nous semblons entrevoir cinq points fondamentaux dans le mémoire de l'industrie du tabac. Tous sont essentiellement dirigés contre les conclusions du rapport de 1964 du conseil consultatif sur la cigarette et la santé du Surgeon General.

- 1) L'industrie voudrait que le grand public et les congrès croient qu'un grand nombre de médecins et d'hommes de science sont encore d'avis que les dangers de la cigarette n'ont pas été établis avec certitude.

- 2) Elle met en question l'exactitude des données qui figurent dans diverses études reliant la cigarette à la maladie et à la mort.

- 3) Elle déclare qu'il existe ou peut exister un facteur inconnu et indépendant qui pourrait relier la cigarette à la maladie et à la mort. Un témoin par exemple, déclaré que, selon lui, si tous les fumeurs cessaient de fumer, il n'y aurait aucun différence: le taux de décès par cancer du poumon demeurerait le même.

- 4) Dans une bonne partie de leur déclaration, les témoins de l'industrie du tabac ont insisté sur l'incohérence apparente des nombreuses relations établies entre la cigarette et la maladie. La femme par exemple, est moins sensible au cancer du poumon que l'homme; le goudron contenu dans la cigarette cause des tumeurs sur la peau des sourcils mais non sur les doigts du fumeur, semble-t-il. Il a mentionné à maintes reprises le fait qu'on n'a jamais pu causer le cancer du poumon chez l'animal en lui faisant avaler de la fumée de cigarette.

[re]

## [Interprétation]

5. Finally, the statement was again made which the tobacco industry has been making for nearly 20 years—the only relationship, it was said, between cigarette smoking and illness and death is a "statistical" realtionship, and statistics do not prove causality. The new research director of the Council for Tobacco Research, Dr. Sommers, told your Committee that scientifically, cigarette smoking has not been proved to be a health hazard at all.

The matter was brought before the Committee which we comment on separately, i.e. the reliability usefulness of a Public Health Service study on morbidity, published under the title "Cigarette Smoking and Health Characteristics." We submit our comments on the other matters below.

1. *The cigarette industry would have the public and Congress believe there is a substantial opinion among physicians and scientists that the case against the hazard of cigarette smoking is still in doubt.*

The Surgeon General's Advisory Committee on Smoking and Health was appointed from a panel of experts whose names had been submitted to and approved by the tobacco industry. None of the Committee's ten members were employees of the Public Health service or any other agency of government.

The Committee devoted a great deal of time to reviewing and debating the world's scientific literature on the subject. It received special presentations from numerous sources, including the tobacco industry, on many of the issues involved. It was able to employ the services of many expert consultants to review and analyze highly technical details. This extensive and unbiased review was accomplished in an atmosphere of complete objectivity by a group of highly competent individuals representing a variety of expertise that cannot be found in any one individual.

The Committee found cigarettes to be a health hazard. It found that cigarette smoking is associated with a 70 percent increase in the age-specific death rates of males, which means that for every 10 deaths among men who do not smoke, there are 17 deaths among an equal number of those of the same age group who do. It found that male cigarette smokers have a higher death rate from coronary artery disease than nonsmokers (but said at that time it was not clear that the association had causal significance). It said that cigarette smoking is the most important of the causes of chronic bronchitis in the United States and increases the risk of dying from chronic bronchitis and emphysema. And it said that cigarette smoking is causally related to lung cancer in man and the data for women, though less extensive, pointed in the same direction.

5) On a enfin répété la déclaration que l'industrie du tabac fait sienne depuis 20 ans—le seul rapport, dit-on, qui existe entre la cigarette et la maladie et la mort, c'est un rapport «statistique» et les chiffres ne prouvent pas la relation de cause à effet. Le nouveau directeur de la recherche du Council for Tobacco Research, M. Somers, a déclaré au Comité qu'on a jamais pu prouver de façon scientifique que la cigarette est un danger pour la santé.

On a soulevé devant le Comité une question que nous voudrions étudier séparément: l'exactitude et l'utilité d'une étude du Public Health Service sur la maladie, intitulée «Cigarette Smoking and Health Characteristics». Voici nos observations sur les autres questions.

*L'industrie de la cigarette aimeraient que le grand public et le Congrès croient qu'un grand nombre de médecins et d'hommes de science sont encore d'avis que les dangers de la cigarette n'ont pas été établis avec certitude.*

Le Conseil consultatif sur la cigarette et la santé sur Surgeon General était composé d'experts dont les noms ont été soumis à l'industrie du tabac qui les a approuvés. Aucun des dix membres du Comité n'était employé du Public Health Service ou de tout autre organisme du gouvernement.

Le Comité a consacré une bonne partie de son temps à étudier la documentation scientifique qui existe à ce sujet et à en discuter. Des mémoires spéciaux lui ont été présentés par diverses sources, y compris l'industrie du tabac, sur un grand nombre des questions à l'étude. Il a eu recours aux services d'un grand nombre d'experts-conseil qui ont étudié et analysé les détails hautement techniques. Cette étude en profondeur et sans préjugés s'est faite dans un climat d'objectivité totale par un groupe de hautes compétences représentant toute une gamme d'expériences qu'on ne peut retrouver chez une seule personne.

Le Comité en a conclu que les cigarettes étaient un danger pour la santé. Il a conclu que la cigarette était associée à une hausse de 70 p. 100 du taux de mortalité par groupe d'âge chez les hommes, ce qui veut dire que pour 10 décès chez les non-fumeurs de sexe masculin, il y en a 17 chez les fumeurs de la même couche d'âge et du même sexe. Il a découvert que le taux de mortalité à la suite de maladies des artères coronaires était plus élevé chez les fumeurs que chez les non-fumeurs de sexe masculin (toutefois, il a alors déclaré que le rapport de cause à effet n'était pas évident). Le Comité a déclaré que la cigarette était la cause la plus importante de bronchite chronique aux États-Unis et qu'elle augmente les risques de décès par bronchite chronique et emphysème. Il a enfin déclaré qu'il existait un rapport de cause à effet entre la cigarette et le cancer du poumon chez les hommes;

[Text]

## [Interpretation]

These judgments have been accepted by the overwhelming majority of the world's physicians and of those in other fields of science concerned with the problem. To our knowledge no medical or scientific body anywhere has taken an opposite position. Nevertheless, the tobacco industry in 1965 brought individuals before your Committee who disagreed with these judgments and was able to do this again in 1969. In some cases they were the same persons.

There is nothing surprising about this one cannot look for unanimity on any scientific question. In all fairness it must be said, further, that to be in disagreement with a medical consensus does not necessarily mean one is wrong. The testimony should be recognized, however, as an individual opinion. This is in contrast to the testimony of those witnesses who came before your Committee as representatives of major health and medical organizations.

To hold a contrary opinion does not entitle one to say, as one witness said, that medical opinion about cigarettes has come about because physicians are gullible and have been brainwashed by the Public Health Service and the voluntary health agencies. This is a slur on the integrity of the Public Health Service and the voluntary agencies and an insult to the independence of the physicians of this country.

*2. Many witnesses representing the tobacco industry questioned the reliability of the data which have gone into various studies of the past which link cigarette smoking to illness and early death.*

Most of this testimony concerned the relationship between cigarette smoking and lung cancer, although the data in certain studies of respiratory disease were also questioned.

The argument is made that no true increase in lung cancer mortality can be measured owing to unreliable death certification, misdiagnosed cases, and the lumping together of primary lung cancer cases with cases of secondary lung cancer in which malignant lesions originate in other organs and spread to the lung.

The Surgeon General's Advisory Committee considered diagnostic errors in evaluating the trends of lung cancer. The following points were cited (page 140) to support the thesis of a real increase in lung cancer: a) The rising ratio of male to female deaths, b) The increasing mortality among suc-

quoique moins détaillées, les données relatives à femmes semblent indiquer la même chose.

Cette prise de position a été acceptée par une grande majorité des médecins et des autres spécialistes qui s'intéressent au problème. A notre connaissance, aucun autre organisme médical ou scientifique n'a adopté une position contraire. Malgré cela, en 1965, l'industrie du tabac a fait paraître devant votre Comité des témoins qui sont prononcés contre ces conclusions; cela s'est reproduit en 1969. Dans certains cas, c'étaient les mêmes personnes.

Il n'y a là rien de surprenant; on ne peut jamais obtenir l'unanimité sur un problème scientifique donné. En toute justice, il faut cependant ajouter que le fait de ne pas être d'accord avec l'opinion générale des médecins ne signifie pas nécessairement que l'on a tort.

Le témoignage doit toutefois être reconnu comme l'opinion d'un individu. Contrairement à cela, les témoins se sont présentés devant le Comité à titre de porte-parole des grands organismes médicaux et sanitaires.

Le fait de différer d'opinion ne permet pas à quelqu'un de déclarer, comme l'a fait un des témoins, que les médecins ont adopté cette attitude sur la cigarette parce qu'ils sont faciles à diriger et qu'ils ont été victimes d'un lavage de cerveau à la part du Public Health Service et des organismes sanitaires bénévoles. Cette déclaration représente une injure à l'intégrité du Public Health Service et des organismes bénévoles, à l'indépendance des médecins de notre pays.

*2) Nombre de témoins représentant l'industrie du tabac ont mis en question l'exactitude des données qui figurent dans les diverses études antérieures reliant la cigarette à la maladie et à la mort.*

Cette déclaration portait, en grande partie, sur un rapport qui existe entre la cigarette et le cancer du poumon, bien que l'exactitude des données figurant dans certaines études des maladies respiratoires aient aussi été mises en question.

On prétend qu'une hausse des décès par cancer du poumon ne peut véritablement pas être évaluée grâce à des certificats de décès auxquels on peut se fier, à des cas où le diagnostic a été erroné et à l'addition des cas de cancer primaire du poumon aux cas de cancer secondaire où la lésion maligne se déclare dans d'autres organes et s'étend au poumon.

Le conseil consultatif du Surgeon General a tenu compte des erreurs de diagnostic dans l'évaluation des tendances du cancer du poumon. On a cité les facteurs suivants (page 140) à l'appui de l'hypothèse selon laquelle le taux de décès par cancer du poumon était à la hausse: a) beaucou-

## [Interprétation]

ely younger cohorts, and c) The magnitude of e increase in mortality in recent years.

The Committee also noted that tumor registers large population centers have supplied convincing evidence, based on microscopic examination of tissue, for a true increase in lung cancer. The report further notes: "The records of large general hospitals where diagnostic accuracy of lung cancer has been uniform and excellent for many years also supports the thesis of a real increase in lung cancer."

The question was raised during the 1965 Congressional hearings as to confusion between death register listings of primary lung cancer and un-specified lung cancer. A full, and in our belief, adequate response was made by Dr. Harold S. Diehl, then vice president for research and medical affairs for the American Cancer Society, in a communication to the Senate Commerce Committee. In this response, which may be found beginning on page 242 of the Senate hearings, 1965, it was shown that with few exceptions, certifications were correct.

*A number of witnesses held that some unknown factors exist which account independently for the smoking-death relationships.*

One hypothesis is the "constitutional hypothesis" advanced by those who believe cigarettes themselves may not be harmful; the fact that cigarette smokers suffer more disease and earlier death than non-smokers is because they are in some way genetically inferior to non-smokers. This is a grim hypothesis since it means that prevention of disease is in their case impossible. The Surgeon General's Advisory Committee considered this hypothesis and rejected it, for reasons set forth in report beginning on page 190.

The constitutional hypothesis is quite different from the thesis that a disease may be caused by more than one factor or agent. Worthy of quotation here is paragraph 4 of the Committee's summary statement on causality, taken from page 20 of its report:

4. It should be said at once, however, that no member of this Committee used the word "cause" in an absolute sense in the area of this study. Although various disciplines and fields of scientific knowledge were represented among the membership, all members shared a common conception of the multiple etiology of biological processes. No member was so naive as to insist upon mono-etiologie in pathological processes or

plus d'hommes que de femmes en meurent, b) on en meurt de plus en plus, et de plus en plus jeune et, c) la courbe de mortalité des dernières années est à la hausse.

Le Comité a aussi constaté que les dossiers médicaux dans les grands centres démographiques ont prouvé de façon convaincante, d'après l'examen microscopique des tissus, l'augmentation réelle du taux de cancer du poumon. On note de plus dans le rapport: «Les dossiers des grands hôpitaux généraux, où l'exactitude des diagnostics de cancer du poumon est uniforme et excellente depuis nombre d'années, prouvent aussi notre théorie: le taux de cancer du poumon est vraiment à la hausse.»

Durant les enquêtes du Congrès en 1965, on a émis l'hypothèse qu'il pouvait y avoir confusion dans les registres des décès entre cancer du poumon primaire et cancer du poumon sans autre précision. Le docteur Harold S. Diehl, alors vice-président de la recherche et des affaires médicales de l'American Cancer Society a donné une réponse complète et juste dans une communication adressée au Comité du commerce du Sénat. Dans sa réponse, que l'on peut trouver au début de la page 242 des audiences du Sénat, 1965, il a prouvé que, à quelques exceptions près, les certificats de décès étaient justes.

3. *Nombre de témoins ont prétendu qu'il peut exister des facteurs inconnus et indépendants pouvant être à la source du rapport qui existe entre la cigarette et la mortalité.*

L'hypothèse générale est celle que préconisent ceux qui croient que la cigarette n'est pas dangereuse en soi; que les fumeurs soient plus souvent malades et meurent plus jeunes que les non-fumeurs, c'est sans doute parce qu'ils sont d'une façon ou l'autre génétiquement inférieurs aux non-fumeurs. C'est une hypothèse plutôt sombre, car elle signifierait que la prévention de la maladie est impossible dans leur cas. Le conseil consultatif du Surgeon General a étudié cette théorie et l'a rejetée, pour les raisons qu'il expose au début de la page 190 de son rapport.

La théorie de la «constitution physique» est assez différente de celle qui veut qu'une maladie peut être causée par plus d'un facteur ou agent. Il vaut la peine de citer ici en entier le paragraphe 4 de la déclaration résumée du Comité sur la causalité, tirée de la page 20 de son rapport:

4. Il faudrait toutefois préciser immédiatement qu'aucun membre du Comité n'a utilisé durant la présente étude le mot «cause» dans son sens absolu. Même si les membres représentaient diverses disciplines scientifiques, tous partageaient une conception commune de l'étiologie multiple des processus biologiques. Aucun n'a été assez naïf pour insister sur la mono-étiologie des processus pathologiques ou des phénomènes vitaux.

## [Text]

in vital phenomena. All were thoroughly aware of the fact that there are series of events in occurrences and developments in these fields, and that the end results are the net effect of many actions and counteractions.

During your hearings, your Committee had the opportunity of hearing two investigators report on work now in progress which touches on this point. One was Dr. Cederlof, who is doing epidemiological work with twins and the other is Dr. Rosenman, who is studying the relationship between coronary heart disease and behavior patterns. Both of these investigators are working with support from the Public Health Service, and the work of both is reviewed in both the 1967 and 1968 Public Health Service Reports, "The Health Consequences of Smoking."

Dr. Cederlof's prepared testimony describes his efforts to compensate for the genetic factor in the incidence of cough and angina pectoris by studying twins who have different patterns of smoking behavior. He found by comparing identical twins and non-identical twins evidence to support a causal relationship between smoking and cough, but no evidence to confirm a causal relationship between smoking and angina pectoris. Both of these findings confirm the conclusions of the Surgeon General's Advisory Committee in 1964. At that time they concluded that smoking was causally related to chronic bronchitis, which is inevitably accompanied by the symptom of cough. On the other hand, they pointed out that the symptom of "angina pectoris is less closely related to cigarette smoking than myocardial infarction and sudden death. In the combined Albany-Framingham experience, angina pectoris showed no overall relationship with smoking, and the association has not been strong in other studies." The conclusions of the Committee are therefore supported by Cederlof's findings both with respect to cough and angina pectoris.

Dr. Cederlof also described a study by Lundman, using twins to study the relationship between heart disease and cigarette smoking. This study is reviewed in the 1967 "Health Consequences of Smoking," pages 59-60. The twin-study method is a valuable tool for the control of genetic factors in population studies, but the prevalence of overt or silent coronary heart disease was, as Lundman concluded, too low to permit of definitive conclusions."

Dr. Rosenman described his efforts to relate behavior patterns to the incidence of coronary heart disease. He postulated two behavior types, Type "A" which is highly coronary prone and Type "B" which is not. He reported that the type A person was significantly more apt to be a ciga-

## [Interpretation]

Tous étaient parfaitement conscients du fait que divers événements et perfectionnements se produisent dans ces domaines, et que le résultat final est l'effet de nombreuses actions et réactions.

Au cours des audiences, le Comité a pu entendre deux chercheurs qui ont fait état des travaux au-delà en cours sur cette question. Le Dr. Cederlof étudie l'épidémiologie chez les jumeaux et le docteur Rosenman étudie le rapport qui existe entre les maladies coronariennes et le comportement. Ces deux chercheurs travaillent avec l'appui du Public Health Service et leurs travaux sont étudiés dans les rapports de 1967 et de 1968 du Public Health Service intitulés: «Effets de la cigarette sur la santé».

Dans son témoignage, le docteur Cederlof décrit les efforts qu'il a faits pour équilibrer le facteur génétique dans la présence de la toux et de l'angine de poitrine en étudiant des jumeaux dont le comportement de fumeurs est différent. En comparant des jumeaux identiques et des jumeaux non-identiques, il a constaté qu'il existait un rapport cause à effet entre la cigarette et la toux, mais a pu prouver que c'était le cas pour l'angine de poitrine. Ces deux constatations confirment les conclusions du conseil consultatif du Surgeon General qui a conclu en 1964 qu'il y avait un rapport de cause à effet entre la cigarette et la bronchite chronique, qui est inévitablement accompagnée des symptômes de la toux. Ils ont par contre signalé que les symptômes de l'angine de poitrine ont avec la cigarette des rapports bien moins étroits que l'infarctus du myocarde et la mort subite. Dans leur étude combinée, MM. Albany et Framingham n'ont pu démontrer de rapport général entre l'angine de poitrine et la cigarette; l'association n'a pas été très forte dans d'autres études.» Les conclusions du Comité sont donc appuyées par les découvertes du docteur Cederlof relativement à la toux et à l'angine de poitrine.

Le docteur Cederlof a aussi décrit une étude de Lundman où l'on a utilisé des jumeaux pour étudier le rapport qui existe entre la cigarette et les maladies coronariennes. Ces recherches ont été étudiées aux pages 59 et 60 des «Effets de la cigarette sur la santé» de 1967. Cette méthode de recherche sur les jumeaux est un instrument précieux pour l'examen des facteurs génétiques (as les études démographiques) mais la prédominance des maladies coronariennes évidentes ou cachées était trop faible pour permettre des conclusions précises.»

Le docteur Rosenman a décrit ses travaux sur les modes de comportement et les maladies coronariennes. Comme hypothèse de départ, il a utilisé deux types de comportement: le type «A», très sensible aux maladies coronariennes, et le type «B», qui ne l'est pas. Il rapporte que le type «A»

e]

## [Interprétation]

ette smoker than the type B person. The incidence of coronary heart disease among type A persons was much higher for heavy smokers than for non-smokers, and the same thing, although at a lower level, was true of type B persons. This suggests that both smoking and behavior types are independently related to the development of coronary heart disease.

Both the Cederlof and Rosenman studies are helpful in understanding the multiple risk factors in the development of disease. The findings of either are in contradiction to the Advisory Committee's Report of 1964 or the two subsequent HHS reports on the "Health Consequences of smoking."

*In testimony given by many of the tobacco industries, stress was laid on the apparent inconsistency of many relationships between smoking and disease.*

To the best of our knowledge every point raised before your Committee in this testimony has been previously raised and previously answered. This repetitive dialogue is as old as January, 1959, when an article in the Journal of the National Cancer Institute replied to a number of questions criticizing the evidence, and as recent as March, 1968, when the Public Health Service and the American Cancer Society replied in detail to charges against the evidence in a True Magazine article (January 1968) which was promoted by the Tobacco Institute.

It is not possible to review all the "inconsistencies" but an attempt will be made to comment on those which appear to be most important:

a) If cigarette smoking causes lung cancer, why has not lung cancer been produced in experimental animals by the inhalation of cigarette smoke?

This has not yet been accomplished. The problem, Wynder and Hoffmann point out in "Tobacco and Tobacco Smoke," may be in the difficulty of delivering sufficient smoke aerosols to the bronchial epithelium of a laboratory animal. Among possible reasons advanced as to why this has not been achieved is that animals do not receive as large a dose of cigarette smoke through indirect exposure as a human being does by voluntary deep inhalation, and animals do not live long enough to develop lung cancer by exposure to smoke. In addition, experimental animals (mice, cats, rabbits) have well developed nasal systems and much of the particulate matter is detained there and never enters the lungs. It is a well accepted principle in the study of experimental cancer that there is a great deal of difference both in organ susceptibility and species susceptibility to known carcinogens.

est bien plus porté à fumer que le type «B». La présence de maladies coronariennes chez les personnes de type «A» était bien plus forte chez les gros fumeurs; bien qu'à un niveau moins élevé, la même chose est vraie pour les personnes de type «B». Ce qui fait que la cigarette et les types de comportement sont indépendamment reliés à l'apparition de maladies coronariennes.

Les études de MM. Cederlof et Rosenman nous aident à comprendre les multiples dangers qui peuvent provoquer la maladie. Leurs conclusions ne contredisent nullement le rapport de 1964 du conseil consultatif ou les deux rapports de PHS qui ont suivi sur: «Les effets de la cigarette sur la santé».

*4. Dans leur témoignage, de nombreux témoins de l'industrie du tabac ont insisté sur l'incohérence apparente des nombreuses relations établies entre la cigarette et la maladie.*

Au meilleur de notre connaissance, toutes les questions qui ont été soulevées devant votre Comité lors de ce témoignage l'ont déjà été, et ont déjà trouvé réponse. Cette répétition remonte à janvier 1959 alors que, dans un article de son Journal, le National Cancer Institute répondait à un certain nombre de déclarations où l'on mettait en question l'exactitude des preuves; tout récemment, en mars 1968, le Public Health Service et l'American Cancer Society répondaient en détail à des accusations portées dans un article du magazine True (janvier 1968); le Tobacco Institute en était le promoteur.

Il est impossible d'étudier toutes les «incohérences» mais nous allons essayer de supprimer celles qui semblent les plus importantes:

a) si la cigarette cause le cancer du poumon, pourquoi n'a-t-on pas réussi à le faire apparaître chez les animaux en leur faisant avaler de la fumée de cigarette?

Cela n'a pas encore été réussi. Comme le signaient MM. Wynder et Hollmann dans «Tobacco and Tobacco Smoke» le problème est peut-être dû au fait qu'il est difficile de faire entrer assez d'aérosols de fumée dans l'épithélium bronchial de l'animal en laboratoire. On a émis diverses hypothèses sur les raisons possibles de cet échec, entre autres, que les animaux ne peuvent recevoir par exposition indirecte une dose de fumée de cigarette aussi importante que celle que reçoit l'être humain à la suite d'une inhalation profonde et volontaire; de plus, les animaux ne vivent pas assez longtemps pour que se développe chez eux un cancer du poumon à la suite d'une exposition à la fumée. De plus, les animaux qui ont servi aux expériences (souris, chats, lapins) sont dotés d'un système nasal très développé de la plupart des particules de fumée y sont retenues et n'atteignent jamais les poumons. Il existe une grande différence entre la sensibilité des organes et des espèces face aux

[Text]

## [Interpretation]

One of the witnesses appearing for the tobacco industry pointed out that squamous-cell lung cancer has not yet been induced in animals by the inhalation of cigarette smoke, but served notice that if this should ever be done, he would question its significance. "In some instances there has been considerable trauma to the respiratory system of the animal by the procedures used," he said. "Some of these are such that even if lung cancers were to be produced I would question the effect which the trauma itself might have had in the result."

- b) Why is it that only a relatively few cigarette smokers develop lung cancer out of the millions who smoke but never contact the disease?

Cornfield *et al* discussed this in the January, 1959, issue of the Journal of the National Cancer Institute, referred to above. It was also considered in an American Cancer Society report by E. Cuyler Hammond in May, 1955. The Journal article said there was no answer to the question, and added, "But neither can we say why most of the Lubeck babies who were exposed to massive doses of virulent tubercle bacilli failed to develop tuberculosis. This is not a reason, however, for doubting the causal role of the bacilli in the development of the disease."

Hammond pointed out that few disease-producing agents of any sort cause disease in all individuals exposed to the agents. "Individuals," he said, "vary in their susceptibility to most maladies and there is no reason to believe that cancer is an exception."

- c) Although per capita consumption of cigarettes is lower in Great Britain than in the United States, why is the lung cancer death rate higher in that country?

Hammond discussed this in the 1955 article referred to above. He said that the fact is that until 1941 the per capita sale of cigarettes was higher in Great Britain than in the United States. This "could account for the difference in lung cancer death rates if there is a long latent period between critical exposure and the clinical manifestations of the disease." Other possible explanations: The British smoke their cigarettes further down than American smokers, and British cigarettes in general use are apparently higher in tar and nicotine. Hammond adds: "Perhaps other environmental factors account for all or part of the difference in lung cancer death rates. Whatever the explanation of the difference, the fact remains that there is a high

agents carcinogènes connus; c'est un fait généralement reconnu dans les recherches et les expériences sur le cancer.

Un des témoins de l'industrie du tabac a déclaré que le cancer des cellules squameuses du poumon n'avait pu être reproduit chez les animaux par inhalation de fumée de cigarette; il a déclaré que si jamais l'on réussissait, il douterait de l'importance de cette réussite.

«Dans certains cas, les méthodes utilisées n'ont causé un traumatisme important au système respiratoire de l'animal» a-t-il déclaré. Certains de ces traumatismes sont si importants que même si on réussissait à produire le cancer du poumon, je mettrais en question l'effet que le traumatisme même pourrait avoir eu sur le résultat.

- b) Comment se fait-il que le cancer du poumon se développe que chez un nombre relativement restreint de fumeurs alors qu'il y en a des millions qui n'en sont jamais atteints?

Cornfield et ses associés en ont discuté dans le numéro de janvier 1959 du Journal du National Cancer Institute dont il a déjà été fait mention. E. Cuyler Hammond en a aussi parlé dans un rapport publié par l'American Cancer Society en mai 1955. Dans l'article du Journal, on disait qu'il n'y avait pas de réponse à la question et on ajoutait «mais on ne peut pas plus dire pourquoi la plupart des bébés de Lubeck qui ont été exposés à des doses massives de bacilles tuberculeux virulents n'ont pas souffert de tuberculose. Ce n'est cependant pas une raison pour douter du fait que ces bacilles sont à l'origine de la maladie.»

Hammond a signalé que très peu d'agents pathogènes peuvent engendrer une maladie chez toutes les personnes qui y sont exposées. «La sensibilité à la maladie varie d'un individu à l'autre, et il n'a aucune raison de croire que le cancer fasse exception à la règle.»

- c) Même si la consommation de cigarettes par capita est plus faible en Grande-Bretagne qu'en États-Unis, pourquoi le taux de décès par cancer du poumon y est-il plus élevé?

Hammond a étudié cette question dans l'article de 1955 dont il a déjà été fait mention. Il a déclaré que, jusqu'en 1941, la vente par capita de cigarettes était plus forte en Grande-Bretagne qu'en États-Unis, cela «pourrait être la cause de la différence qui existe dans les taux de décès par cancer du poumon s'il y a une longue période latente entre l'exposition physique et les manifestations cliniques de la maladie.» Il y a d'autres explications possibles: les Britanniques jettent leurs cigarettes bien plus courtes que les Américains, et les cigarettes britanniques ont généralement une teneur plus élevée en goudron et en nicotine. Hammond ajoute: «D'autres éléments du milieu expliquent peut-être en tout ou en partie cette différence.

cte]

degree of association between smoking habits and lung cancer death rates in both countries."

d) If cigarette smoke causes lung cancer, why does it not similarly affect other parts of the respiratory system?

Cornfield et al considered this in the 1959 article. The authors stated: "The premise that a carcinogen should act equally on different tissues is not supported by experimental or clinical evidence... There is no *a priori* reason why a carcinogen that produces bronchogenic cancer in man should also produce neoplastic changes in the naso-pharynx or in other sites. It is an intriguing fact, deserving further research, that carcinoma of the trachea is a rarity, whereas carcinoma of the bronchus is common among individuals exposed to chromates, as well as among chronic cigarette smokers."

It would appear that the effect of cigarette smoke on different parts of the respiratory system would depend not only on the degree to which these parts are exposed to smoke, but on the amount of material deposited on them and the structure of the tissues involved.

e) Since women are smoking more than ever before, why is there no comparable increase in lung cancer among women?

There has been a definite increase in lung cancer among women; it has increased by more than 50 percent in the last 14 years and by 400 percent since 1930. A study by Waingrow and Horn on "Dosage Patterns of Cigarette Smoking in American Adults" suggests why the rate of increase in lung cancer among women is not as great as it is among men: women report that they do not smoke as many cigarettes, inhale less frequently and less deeply, are more likely to use filter cigarettes, tend to smoke cigarettes lower in tar and nicotine, and consume a smaller portion of each cigarette.

5. Finally, the statement is made that the only relationship between cigarette smoking and illness and death is "statistics" and "statistics" do not prove causality.

This charge, like so many other attacks on the evidence, has been made over and over again. It has also been answered over and over again—most carefully in the Report of the Surgeon General's Advisory Committee, beginning on page 26. The Committee based its judgment not on population studies alone but on the convergence of three

### [Interprétation]

taux de décès par cancer du poumon. Quelle que soit l'explication de cette différence, le fait demeure qu'il existe une association étroite entre la cigarette et le taux de décès par cancer du poumon dans les deux pays.»

d) Si la cigarette cause le cancer du poumon, pourquoi n'affecte-t-elle pas également les autres parties du système respiratoire?

Cornfield et ses associés ont étudié cette question dans l'article de 1959. Ils ont déclaré: «L'hypothèse selon laquelle un agent carcinogène pourrait avoir le même effet sur des tissus différents n'a pas été démontrée par expérience clinique... Il n'y a aucune raison *a priori* pour laquelle un agent carcinogène à l'origine du cancer bronchogénique chez l'homme pourrait être aussi à l'origine de ce changement néoplasmique dans le naso-pharynx ou ailleurs. Il est intrigant de constater—et cela mérite d'être étudié en profondeur—que les carcinomes de la trachée sont très rares, alors que les carcinomes des bronches se retrouvent communément chez les individus exposés aux chromates, ainsi que chez les autres fumeurs chroniques.»

Il semblerait que l'effet de la fumée de cigarette sur les diverses parties du système respiratoire ne dépend pas seulement du degré d'exposition de ces parties, mais de la quantité de matière qui s'y dépose et de la structure des tissus en cause.

e) Comme les femmes fument plus que jamais, pourquoi ne connaissent-elles pas une augmentation du taux de décès par cancer du poumon?

Le taux de cancer du poumon chez les femmes a sûrement augmenté; il s'est accru de plus de 50 p. 100 au cours des 14 dernières années et de 400 p. 100 depuis 1930. Dans leur étude intitulée «Dosage Patterns of Cigarette Smoking in American Adults» Waingrow et Horn supposent que le taux d'augmentation de cancer du poumon chez les femmes est moins rapide que chez les hommes, parce que celles-ci fument moins, inhalent moins fréquemment et moins profondément, utilisent davantage les bouts filtrés, tendent à fumer des cigarettes à faible teneur en goudron et en nicotine, et jettent leurs cigarettes bien plus longues.

5. Enfin, on prétend que le seul rapport qui existe entre les cigarettes et la maladie et la mort est un rapport «statistique» et que les chiffres ne prouvent pas le rapport de cause à effet.

Comme tant d'autres attaques, cette théorie a été présentée maintes et maintes fois. On y a aussi répondu à maintes reprises—très soigneusement dans le rapport du conseil consultatif du Surgeon General qui commence au début de la page 26.

Le Comité s'est fondé non seulement sur les études démographiques, mais sur la convergence de

## [Text]

kinds of evidence—population studies, clinical and autopsy studies, and animal experiments.

It is five years since the Committee's Report was published, and a great deal of research has been carried on and published, some of it supported by the tobacco industry. Evidence supportive of the Committee's findings is plentiful and there is no substantial negative evidence. The arguments against the thesis that cigarettes are hazardous are basically the same arguments which your Committee heard in 1965.

## [Interpretation]

trois preuves différentes—études démographiques et cliniques, études d'autopsies et expériences sur les animaux.

Il y a maintenant cinq ans que le rapport du Comité a été publié, et il s'est fait de nombreux travaux de recherche qui eux aussi ont été publiés; certains d'entre eux étaient subventionnés par l'industrie du tabac. Les preuves à l'appui des conclusions du Comité sont nombreuses et il n'y a pas de preuve négative importante. Les arguments présentés contre l'hypothèse selon laquelle la cigarette est dangereuse sont essentiellement les mêmes que ceux qui vous ont été soumis en 1965.

Sincerely yours,

s/William H. Stewart  
Surgeon General

Avec tous mes respects,

William H. Stewart,  
Surgeon General

Honorable Harley O. Staggers  
House of Representatives  
Washington, D.C. 20515

L'honorable Harley O. Staggers,  
Chambre des représentants,  
Washington (DC) 20515

Queen's Printer for Canada  
Ottawa, 1969

Imprimeur de la Reine pour le Canada  
Ottawa, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

**HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS**

**SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES**

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

PROCEEDINGS

DÉLIBÉRATIONS

No. 2

LIBRARY

FEB 6 1970

TUESDAY, DECEMBER 9, 1969

LE MARDI 9 DÉCEMBRE 1969  
UNIVERSITY OF TORONTO

pecting the subject-matter of tobacco advertising and of

B C-34, An Act to amend the Food and Drugs Act

B C-69, An Act to restrain the use of tobacco

B C-70, An Act to amend the Broadcasting Act (Cigarette advertising)

Concernant la publicité ayant trait au tabac et la teneur des

Bill C-34, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues

Bill C-69, Loi visant à restreindre l'usage du tabac

Bill C-70, Loi modifiant la Loi sur la radio-diffusion (Annonces de cigarettes)

INCLUDING THE FIRST REPORT  
ON SMOKING

Y COMPRIS LE PREMIER RAPPORT  
SUR L'USAGE DU TABAC ET  
DE LA CIGARETTE



STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

Chairman  
Vice-Chairman  
and Messrs.

Danforth,  
Dumont,  
Godin,  
Guilbault,  
Haidasz,  
Howe,  
Isabelle,

M. Gaston Isabelle  
Mr. Steve Otto

Knowles (*Norfolk-  
Haldimand*),  
MacInnis (Mrs.),  
Mather,  
McBride,  
Otto,  
Ritchie,  
Rochon,

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ,  
DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES  
AFFAIRES SOCIALES

Président  
Vice-président  
et Messieurs

<sup>1</sup> Roy (*Laval*),  
Rynard,  
<sup>2</sup> Serré,  
<sup>1</sup> Thomas (*Maisonneuve*),  
Weatherhead,  
Yanakis—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité:  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b) du  
Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Trudel on December 2, 1969. <sup>1</sup> A Remplacé M. Trudel le 2 décembre.

<sup>2</sup> Replaced Mr. Robinson on December 8, 1969. <sup>2</sup> A remplacé M. Robinson le 8 décembre.

<sup>3</sup> Replaced Mr. Forget on December 9, 1969. <sup>3</sup> A remplacé M. Forget de 9 décembre.

<sup>4</sup> Replaced Mr. Monteith on December 9, 1969. <sup>4</sup> A remplacé M. Monteith le 9 décembre.

## REPORT TO THE HOUSE

Thursday, December 18, 1969

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

### FIRST REPORT

On November 14, 1969, your Committee received the following Order of Reference:

*"Ordered,—That the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs be empowered to study the subject-matter of tobacco advertising;*

*That the Orders for second reading of Bills C-34, C-69 and C-70 be discharged, and the subject-matter thereof be referred to the Committee; and*

*That the evidence adduced by the Committee in its study of the subject-matter of Bills C-39, C-45, C-53, C-134, C-137, and C-147 in the First Session of the Twenty-Eighth Parliament be referred to the Committee."*

At the first Committee meeting on November 18, Dr. Gaston Isabelle and Mr. Steve Otto were elected Chairman and Vice-Chairman respectively.

Your Committee held 28 formal meetings during the last session and presented, on June 27, 1969, as the Committee's Twelfth Report, a progress report of its study of the subject-matter of Bills relating to tobacco and cigarette smoking.

This report is included in the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence No. 44 of the first session of the Twenty-Eighth Parliament, and a copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this matter, tabled with the Interim Report, is recorded as Appendix 115 to the Journals of the House.

In addition to the briefs presented and the witnesses heard last session and which are listed in the above report, your Committee was privileged to hear, on November 20, 1969, Dr. Daniel Horn, Ph.D., National Director, Clearing House for Smoking and Health of the United States Public Health Service.

Your Committee is grateful to those who gave evidence and to the associations and organizations who presented well documented briefs.

Your Committee also wishes to thank the personnel of the Committees and Private Legislation Branch and the other supporting services for their assistance.

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 18 décembre 1969

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

### PREMIER RAPPORT

Le 14 novembre 1969, le Comité s'est vu confier l'ordre de renvoi suivant:

•*IL EST ORDONNÉ*,—Que le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales soit autorisé à faire l'étude de la publicité ayant trait au tabac;

Que les ordres portant deuxième lecture des Bills C-34, C-69 et C-70 soient révoqués et que la teneur desdits bills soit renvoyée au Comité;

Et que les témoignages recueillis par le Comité dans son étude de la teneur des Bills C-39, C-45, C-53, C-134, C-137 et C-147 de la première session du vingt-huitième Parlement soient déférés au Comité.»

Lors de sa première réunion, le 18 novembre 1969, le Comité a élu le docteur Gaston Isabelle et M. Steve Otto aux postes de président et de vice-président du Comité respectivement.

Le Comité a tenu vingt-huit réunions officielles au cours de la dernière session et présenté, le 27 juin 1969, son douzième rapport. Il s'agissait d'un rapport préliminaire, résultant de son étude de la teneur des bills relatifs au tabac et à la cigarette.

Ce rapport est inclus dans le fascicule n° 44 des procès-verbaux et témoignages du Comité pour la première session de la vingt-huitième législature. Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à cette question, déposé en même temps que le rapport intérimaire, constitue l'appendice n° 115 des Journaux de la Chambre.

En plus des mémoires qu'il a reçus et des témoignages qu'il a entendus au cours de la dernière session et dont la nomenclature se trouve dans le rapport en question, le Comité a eu le privilège d'entendre, le 20 novembre dernier, M. Daniel Horn, Ph.D., directeur du Centre national d'information sur le tabac et la santé du Service de la santé publique des États-Unis.

Le Comité remercie ceux qui sont venus témoigner de même que les associations et les organismes qui ont soumis des mémoires bien étayés.

Le Comité désire également remercier le personnel de la Direction des comités et de la législation privée de même que celui des autres services de soutien pour l'aide qu'il lui a apportée.

## **CIGARETTE SMOKING—THE HEALTH QUESTION AND THE BASIS FOR ACTION**

The Committee heard testimony and considered published evidence of the Department of National Health and Welfare as well as major professional and voluntary health organizations and individual authorities to the effect that cigarette smoking is now considered by experts to be one of the most important causes of preventable illness and death in Canada. This conclusion has been derived from hundreds of studies of various kinds in different countries of the world and there is no substantial body of informed health opinion or consistent scientific evidence that disputes this conclusion.

The Committee also heard testimony from individual witnesses, most of whom appeared at the request of the Canadian tobacco industry, to the effect that further evidence was required before the association between smoking and disease could be considered to have causal significance. These witnesses dealt with possible alternative explanations such as changing diagnostic accuracy and fashions in medicine, selectivities of various kinds in epidemiological studies and certain inconsistencies in the data. These possibilities have been recognized by health authorities reviewing the continually accumulating evidence of the hazards and were dealt with in such major reviews of the world-wide evidence as the United States Surgeon General's 1964 Report on Smoking and Health. There appears to be decreasing reason to conclude that possible alternative explanations could account for a substantial portion of the relationship between cigarette smoking and disease.

Because of the complexities of this problem and the conflicting evidence presented to the Committee regarding the association between cigarette smoking and disease, the Committee considered it was important to examine the health issue thoroughly, particularly with respect to the importance of statistics, the nature of scientific evidence, and the balance of the expert testimony. The Committee recognizes, however, that it is not a scientific body and must place considerable reliance on the judgments of scientific authorities.

### **THE BASIS FOR ACTION**

In addition to major Canadian health organizations, including the Department of National Health and Welfare, the Canadian Cancer Society, the National Cancer Institute of Canada, the Canadian Heart Foundation, the Canadian Tuber-

## **LA CIGARETTE—LE PROBLÈME DE LA SANTÉ ET LES RAISONS D'AGIR**

Le Comité a entendu des témoignages et a étudié des documents qu'ont publiés le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, des associations professionnelles importantes, des organismes de santé bénévoles et nombre d'autorité; ces textes et témoignages soutiennent que, au dire des experts, la cigarette est devenue, au Canada, l'une des plus importantes causes de morbidité et de mortalité, que l'on pourrait prévenir. Cette conclusion découle de centaines d'études de tous genres émanant de divers pays; d'autre part, aucun ensemble important d'opinions éclairées, ni aucune preuve scientifique cohérente ne s'opposent à cette conclusion.

Le Comité a également entendu les témoignages de particuliers qui, pour la plupart, s'étaient présentés sur les instances de l'industrie canadienne du tabac. Suivant ces témoins, des preuves plus concluantes seraient nécessaires avant que l'on ne puisse associer comme cause et effet la cigarette et la maladie. Ces témoins ont essayé d'expliquer autrement le phénomène, en invoquant les changements des normes de diagnostic et des coutumes de la médecine, en mettant en doute le choix des études épidémiologiques et en reprochant aux données certaines contradictions. Or, les autorités sanitaires, qui revoient constamment l'accumulation des données sur les dangers du tabac, ont tenu compte de ces possibilités. Certaines études de portée mondiale en ont même traité; tel fut le cas, par exemple, du rapport du directeur général des Services de santé des États-Unis sur le tabac et la santé, en 1964. De moins en moins de raisons, semble-t-il, permettent d'expliquer autrement que nous le faisons le rapport qui lie la cigarette et la maladie.

Vu la complexité du problème et les contradictions des témoignages présentés au Comité sur les rapports de la cigarette à la maladie, le Comité a estimé important d'examiner à fond l'aspect santé, plus particulièrement quant à l'importance des statistiques, à la nature des preuves scientifiques et au témoignage des experts. Toutefois, le Comité reconnaît ne pas constituer lui-même un groupe scientifique; aussi, se doit-il de s'en remettre largement aux opinions des autorités scientifiques.

### **LES RAISONS D'AGIR**

Outre les principaux organismes de santé du Canada qui s'inquiètent de la cigarette, notamment le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, la Société canadienne du cancer, l'Institut national du cancer du Canada, la

culosis and Respiratory Disease Association, L'Association des Médecins de langue française du Canada and the Canadian Medical Association, concern about the cigarette smoking problem is shared by health authorities in other countries, including Britain, the United States of America, Norway, Sweden, Denmark, Holland, West Germany, Italy, Ireland, Czechoslovakia, Russia, Japan, India, Poland, Australia and New Zealand.

There is room for argument regarding the precise magnitude of the problem but it is undoubtedly very large. The Department of National Health and Welfare has estimated that lung cancer, chronic bronchitis, emphysema, and coronary heart disease to the extent they are attributed to smoking, caused 5,900 deaths before age 65, 29,000 cases of illness treated by physicians, and 755,000 patient-days in hospital in 1966. A total of approximately 13,800 deaths were attributed to smoking in that year.<sup>1</sup>

It can be concluded that the avoidance of cigarette smoking is by far the most effective way to prevent most cases of lung cancer and chronic bronchitis and emphysema. In the case of coronary heart disease where there are several important contributory factors, the avoidance of cigarette smoking is probably the most practical step to reduce the risk of a heart attack.

With the marked reduction in illness and death from infectious diseases and the survival of more persons into middle age, chronic diseases like heart disease and cancer have become increasingly important. It seems clear that the postponement or prevention of these depends to a great extent on personal habits as well as environmental influences.

The recent British Office on Health Economics publication, "The Age of Maturity", emphasizes that the over 45's have not benefited from medical progress to anything like the same extent as younger age groups. For men especially, dramatic reductions in death from tuberculosis and infectious diseases have been offset by increases in lung cancer and heart disease. The report points out that over-eating, smoking, stress and lack of exercise are key factors in coronary heart disease while smoking also causes lung cancer and bronchitis. The report emphasizes the conclusion that the abandonment of cigarette smoking by young people would eventually bring about a major change in patterns of middle-aged illness.<sup>2</sup>

In a similar vein, the British Medical Association Planning Unit, in assessing priorities in medicine in 1968, dealt with the costs of various curative procedures:

There are two other matters which the Planning Unit considers highly relevant to the problem of medical priorities. The most conspicuous triumphs of preventive medicine have concerned the control of infectious disease, and in this connexion virology continues to present problems that seem likely to take another couple of decades for their

<sup>1</sup> The Estimated Cost of Certain Identifiable Consequences of Cigarette Smoking Upon Health, Longevity and Property in Canada, 1966, Research and Statistics Memo, Department of National Health and Welfare.

<sup>2</sup> As reported in Medical News, August 22, 1969.

Fondation canadienne des maladies du cœur, l'Association canadienne contre la tuberculose et les maladies respiratoires, l'Association des médecins de langue française du Canada et l'Association médicale canadienne, mentionnons les autorités sanitaires d'autres pays qui partagent les mêmes préoccupations, à savoir, la Grande-Bretagne, les États-Unis, la Norvège, la Suède, le Danemark, la Hollande, l'Allemagne de l'Ouest, l'Italie, l'Irlande, la Tchécoslovaquie, la Russie, le Japon, l'Inde, la Pologne, l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

Des opinions diverses peuvent fort bien surgir quant à l'ampleur exacte du problème, mais celui-ci demeure certainement très important. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social estime que le cancer du poumon, la bronchite chronique, l'emphysème et les maladies coronariennes, dans la mesure où ces maladies sont imputables au tabac, ont causé, pour la seule année 1966, 5,900 décès avant l'âge de 65 ans, 29,000 cas de maladies traitées par des médecins et 755,000 journées d'hospitalisation. Au cours de cette même année, environ 13,800 décès ont été attribué au tabac.<sup>1</sup>

Nous pouvons en déduire que l'élimination de la cigarette est de loin le moyen le plus efficace de prévenir la plupart des cas de cancer du poumon, d'emphysème et de bronchite chronique. Dans le cas des maladies coronariennes où entrent en jeu plusieurs facteurs importants, l'élimination de la cigarette reste sans doute le moyen le plus pratique de réduire le risque d'une attaque cardiaque.

Vu la réduction sensible de la morbidité et de la mortalité dues aux maladies infectieuses et vu la survie de plus de gens d'âge mûr, il va sans dire que les maladies chroniques, notamment les maladies coronariennes et le cancer, acquièrent une importance accrue. Il semble bien que la prévention provisoire ou permanente de ces maladies dépendent, dans une large mesure, des habitudes personnelles et de l'influence du milieu.

Dans une publication récente intitulée *The Age of Maturity*, le *British Office of Health Economics* souligne le fait que les plus de 45 ans ont moins bénéficié que les plus jeunes des progrès de la médecine. Chez les hommes, par exemple, la baisse spectaculaire de la mortalité due à la tuberculose et aux maladies infectieuses a été neutralisée par la hausse accusée par le cancer du poumon et les maladies du cœur. Suivant ce rapport, la suralimentation, la cigarette, le stress et le manque d'exercice sont les principales causes des maladies coronariennes, tandis que la cigarette cause également le cancer du poumon et la bronchite. Le rapport en conclut que, si les jeunes cessaient de fumer, ce phénomène entraînerait une modification très importante de la courbe générale des maladies de l'âge mûr.<sup>2</sup>

Dans le même ordre d'idée, le groupe de planification de la *British Medical Association*, alors qu'il établissait les priorités de la médecine pour 1968, parlait du coût des diverses méthodes thérapeutiques en ces termes:

«Il y a deux autres questions que le groupe de planification considère comme intimement liées aux priorités médicales. Les triomphes les plus marquants de la médecine préventive se situent dans la lutte contre les maladies infectieuses et, dans ce domaine, la virologie continue à poser des problèmes qui ne seront sans doute pas résolus avant

<sup>1</sup> Évaluation du coût de quelques conséquences certaines de l'habitude de fumer sur la santé, sur la longévité et sur les biens au Canada, en 1966. Mémoire de la Direction de la recherche et de la statistique, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

<sup>2</sup> Medical News, 22 août 1969.

solution. In some other fields our knowledge of causation furnishes an inadequate basis for a rational preventive programme; witness the varying claims for a dietary prophylaxis of degenerative arterial disease. However, there are certain fields where we know how to prevent serious disease but signal fail to apply our knowledge. If a massive campaign against the cigarette met with even modest success, it would probably save more lives at present sacrificed to lung cancer, coronary thrombosis, and chronic bronchitis than all the curative procedures discussed above.<sup>3</sup>

In its report, "Influencing Smoking Behaviour", the Committee for Research in Smoking Habits appointed by the Norwegian Cancer Society commented:

... Reduction of cigarette smoking is to-day the only possible method for reducing the incidence of lung cancer; and for reducing coronary thrombosis, probably the best one.<sup>4</sup>

It would seem unrealistic to expect tobacco growers and manufacturers to acknowledge the dangers of smoking. If they did, the inconsistencies between such an acknowledged belief and their behaviour would make it impossible for many of them to continue producing tobacco or cigarettes. But it is important, in recognizing the position that must be taken by tobacco growers and manufacturers, to assert that it is no longer in the public interest to prolong the debate about whether cigarette smoking is a health hazard. Too many potential or current smokers are liable to be misled or given false hope by such debate. The exact way in which cigarette smoking causes disease is another matter and continuing study and discussion is required.

One can only conclude that on the basis of the evidence, governments and health authorities have a continuing responsibility to

- (a) Do whatever is possible to reduce or eliminate cigarette smoking by Canadians,
- (b) Encourage wherever feasible, less hazardous ways of smoking for those who cannot stop.

There can be no question that if cigarettes were a food or drug or being newly marketed, their sale would have to be prohibited or strongly regulated on the basis of evidence now available, the known constituents of the smoke and the express purpose for which they are sold. Their use would likely only be reconsidered if there was subsequent evidence that a product had been developed which could be consistently used in a reasonably safe manner.

It is perfectly obvious, however, that cigarettes cannot be banned today, pending the development of a product demonstrated to be less hazardous. Cigarette smoking is too widespread and is the basis of an economically important industry from grower through to retailer. Widespread illegal manufacture and distribution

<sup>3</sup> British Medical Journal, January 11, 1969, page 107.

<sup>4</sup> Influencing Smoking Behaviour, International Union Against Cancer, 1969.

une autre génération. Dans quelques autres secteurs, notre connaissance des causes ne suffit pas à mettre au point un programme systématique de prévention; à preuve, les allégations les plus diverses touchant une prophylaxie alimentaire pour les maladies dégénératives des artères. Il existe toutefois certains secteurs où nous disposons des connaissances voulues pour prévenir des maladies graves et où nous négligeons ouvertement d'appliquer ces connaissances. Si, par exemple, une campagne massive contre la cigarette ne remportait même qu'un succès médiocre, nous pourrions sans doute sauver ainsi plus de vies, qui sont présentement sacrifiées au cancer du poumon, à la thrombose coronaire et à la bronchite chronique, que ne pourraient le faire toutes les méthodes thérapeutiques mentionnées plus haut.\*<sup>3</sup>

Dans son rapport sur l'habitude du tabac, le Comité de recherche de la Société norvégienne du cancer déclare que

«le seul moyen possible, actuellement, de réduire la fréquence du cancer du poumon est de fumer moins. C'est sans doute le meilleur moyen de réduire les cas d'infarctus du myocarde.»<sup>4</sup>

Il ne paraît par réaliste de s'attendre que les producteurs et fabricants de tabac reconnaissent les dangers de leur produit. S'ils le faisaient, la contradiction qui opposerait ainsi l'expression de leurs convictions et leur comportement empêcherait plusieurs d'entre eux de continuer la culture du tabac ou la fabrication de cigarettes. Tout en comprenant la position inévitable des producteurs et fabricants de tabac, il importe de déclarer que l'intérêt de la société exige que l'on ne prolonge pas davantage le débat sur le danger de la cigarette. En effet, un débat de ce genre peut induire en erreur trop de fumeurs ou d'éventuels fumeurs et les maintenir dans des illusions fallacieuses. Toutefois, la façon exacte dont la cigarette cause la maladie constitue un problème différent qui exige la poursuite d'études et de discussions.

Sur la foi des preuves recueillies, nous pouvons conclure que les gouvernements et les autorités sanitaires doivent constamment:

- a) faire tout en leur pouvoir pour réduire ou pour éliminer l'habitude de la cigarette au pays;
- b) promouvoir, s'il y a lieu, des moyens de fumer moins dangereux pour ceux qui ne peuvent pas s'empêcher de le faire.

Il est hors de tout doute que, si la cigarette était un aliment, un médicament ou un produit nouvellement lancé sur le marché, la vente en serait interdite ou réglementée de façon rigoureuse, en raison même des preuves dont nous disposons, des éléments connus de la fumée et des fins expresses qui poussent à vendre la cigarette. Cette interdiction ne serait sans doute reconSIDérée que si l'on prouvait subSéquemment qu'un nouveau produit pouvait être régulièrement consommé d'une façon raisonnablement sûre.

Il va sans dire, cependant, que la cigarette ne peut pas être interdite aujourd'hui en attendant la fabrication d'un produit moins dangereux. L'habitude de fumer est trop répandue et elle alimente une industrie d'une forte importance économique, depuis le producteur jusqu'au détaillant. Le démantèlement précipité de cette industrie provoquerait très probablement, sur une grande échelle, une fabri-

\* British Medical Journal, 11 janvier 1969, p. 107.

<sup>4</sup> L'influence de la cigarette, Union internationale de lutte anticancéreuse, 1969.

could be expected and economic hardship for growers, workers and others could follow a precipitous dismantling of the industry. Furthermore, any hope of developing less hazardous products by means of government-industry co-operation would be lost.

## 2

### THE CONCLUSIONS OF EXPERTS

The Canadian Medical Association in its brief to the Committee said: "...The traditional scientific discipline of medicine combined with the responsibility of serving as the public voice of the profession has resulted in our normally issuing guarded or conservative public statements. The Committee is reminded of this position of the Association to emphasize the importance and seriousness that it attaches to the subject at hand. The story of the health hazard created by cigarette smoking represents an unrivalled tale of illness, disability and death. The potential benefits to be derived from the cessation of smoking place it at a level of importance in preventive medicine with pasteurization of milk, the purification and chlorination of water, and immunization ... .

We believe it sufficient to point out that there is no longer any scientific controversy regarding the risk created by cigarette smoking. The original statistical observations have been validated by clinical observation and the evidence is now accepted as fact by Canadian medicine.<sup>5</sup>

L'Association des Médecins de langue française du Canada reported in its brief that, from day-to-day observation and by repeated and systematic observation of a large number of patients, chronic bronchitis and emphysema occur almost exclusively in cigarette smokers, being rare in non-smokers. L'Association reported that doctors find few cases of bronchitis and emphysema among non-smoking groups such as Seventh-Day Adventists. L'Association went on to report that these diseases were formerly observed mostly in patients over 50 years old but that it is now not uncommon to see smokers of 20 to 25 years of age stricken with chronic bronchitis. "... It is quite common to see that former smokers notice that, since they have stopped smoking, their symptoms have diminished, they spit less, cough less, and are less winded. Now, day-to-day experience also shows that post-surgical complications are more common in smokers than in non-smokers."<sup>6</sup>

Dr. D. V. Bates, specialist in diseases of the chest, Royal Victoria Hospital, Montreal, commented, "...these two diseases of chronic bronchitis and emphysema do not as a rule kill people quickly. They incapacitate people for years."<sup>7</sup>

<sup>5</sup> Minutes—No. 20—Thursday, February 27, 1969; pages 689 and 691.

<sup>6</sup> Minutes—No. 44—Thursday, June 19, 1969, page 1988.

<sup>7</sup> Minutes—No. 20—Thursday, February 27, 1969, page 657.

ation et une distribution clandestines, tout en entraînant de graves difficultés économiques pour les producteurs, pour les travailleurs et pour d'autres aussi. Qui lus est, tout espoir de mettre au point un produit moins dangereux, par voie de collaboration entre l'industrie et l'État, serait alors irrémédiablement compromis.

## 2

### LES CONCLUSIONS DES EXPERTS

Dans son rapport devant les membres du Comité, l'Association médicale canadienne a affirmé ceci: «... Le caractère traditionnel et scientifique de la médecine, ajouté à la responsabilité de jouer le rôle de porte-parole public de la profession, a eu pour résultat de nous pousser habituellement à faire des déclarations publiques d'allure prudente et conservatrice. Le Comité doit se rappeler cette attitude de l'Association, attitude qui démontre clairement l'importance et le sérieux du sujet l'étude. L'histoire du danger créé par l'habitude de fumer la cigarette constitue n récit à nul autre pareil, mettant en scène la maladie, l'invalidité et la mort. Les ienfaits qui peuvent résulter de l'abandon de la cigarette font de cette question n sujet de médecine préventive aussi important que la pasteurisation du lait, épuration et la chloration de l'eau et l'immunisation...».

Nous croyons qu'il est suffisant de noter qu'il n'y a plus de controverse scientifique concernant les dangers de la cigarette. Les premières données statistiques ont maintenant été confirmées par des cas cliniques et la médecine au Canada considère présentement la preuve comme établie.»<sup>5</sup>

L'Association des médecins de langue française du Canada a déclaré, dans son apport, que l'observation au jour le jour et les constatations répétées et systématiques, faites chez un grand nombre de malades, ont démontré que la bronchite chronique et l'emphysème se produisent presque exclusivement chez les fumeurs de cigarettes, alors que ces maladies se font plutôt rares chez les non-fumeurs. L'Association déclare aussi que les médecins trouvent quelques cas de bronchite et d'emphysème chez des groupes de non-fumeurs comme les membres des adeptes du septième jour. L'Association a ajouté que ces maladies étaient auparavant observées surtout chez les malades de plus de 50 ans, mais que maintenant il n'est pas rare de voir des fumeurs de 20 à 25 ans atteints de bronchite chronique. ... Couramment, nous voyons d'anciens fumeurs constater, depuis qu'ils ont cessé de fumer, que leurs symptômes sont moins manifestes; ils crachent moins, bousculent moins et sont moins à bout de souffle. Actuellement, l'expérience quotidienne démontre également que les complications postopératoires se retrouvent plus fréquemment chez les fumeurs que chez les non-fumeurs.»<sup>6</sup>

Le Dr D. V. Bates, spécialiste des maladies pulmonaires à l'hôpital Royal Victoria de Montréal, a fait le commentaire suivant: «... ces deux maladies, la bronchite chronique et l'emphysème, en général, ne font pas mourir rapidement leurs victimes. Elles affaiblissent les individus pendant des années.»<sup>7</sup>

<sup>5</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 20, le jeudi 27 février 1969, p. 689 et p. 691.

<sup>6</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 44, le jeudi 19 juin 1969, p. 1988.

<sup>7</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 20, le jeudi 27 février 1969, p. 657.

Dr. R. A. Mustard, Professor of Surgery, University of Toronto, and Member of the Board of Directors, Canadian Cancer Society and National Cancer Institute of Canada reported: "...It is quite rare to see a person with lung cancer who has not been a heavy smoker. It is so rare that it is a point of great excitement to find such a case..."<sup>8</sup>

To those of us who are actually in the business of treating sick people, there is no question about the argument of whether cigarette smoking is important. It may not be the only cause of lung cancer, but it certainly is by all odds the major one, the important one, and it is the only one which at this moment we could if we wished withdraw."<sup>8</sup>

Dr. John B. Armstrong, Executive Director (Medical), Canadian Heart Foundation told the Committee: "...In summary, Sir, we are not suggesting that cigarette smoking is the only cause of heart attacks and heart deaths, but it is certainly one of the important factors over which we as individuals, have control."<sup>9</sup>

Dr. Aurèle Beaulnes, Professor of Pharmacology, McGill University, Montreal, and Chairman of the Medical Advisory Committee, Quebec Heart Foundation, said to the Committee that, as a pharmacologist he is convinced there is enough information to show that nicotine is an important facilitating factor in bringing about the development of cardiovascular diseases. He also stated that physicians and scientists generally agree that, even if the basic mechanisms are not completely understood, the statistical evidence is sufficient to allow concurrence with the American Heart Association statement (that the evidence is overwhelming that cigarette smoking is associated with coronary disease and that the risk of that disease increases with the amount of smoking and decreases with the cessation of smoking).<sup>10</sup>

Dr. Y. Morin, Cardiologist, Institute of Cardiology, Quebec, reported to the Committee that clinicians have known for a long time that cigarettes are harmful for people who suffer from coronary heart disease.—"Heart specialists noticed quite a long while ago that patients who stopped smoking showed marked improvement. Furthermore, I might stress the fact that the sudden stop in the use of tobacco among patients has never had bad results."<sup>11</sup>

Dr. D. W. Thompson, of the Department of Pathology, Toronto General Hospital, Toronto, Ontario, demonstrated to the Committee the changes which occur in the linings of the bronchial tubes following exposure to cigarette smoke.

In his testimony, Dr. Thompson pointed out that cancers of the lung that develop in non-smokers are usually a particular type—which is recognizable in any group—smokers and non-smokers mixed. These represent only a small

<sup>8</sup> Minutes—No. 44—Thursday, June 19, 1969, page 1976.

<sup>9</sup> Minutes—No. 31—Thursday, May 15, 1969, page 1128.

<sup>10</sup> Minutes—No. 31—Thursday, May 15, 1969, pages 1132 and 1133.

<sup>11</sup> Minutes—No. 20—Thursday, February 27, 1969, page 656.

Le Dr R. A. Mustard, professeur de chirurgie à l'Université de Toronto et membre du conseil d'administration de la Société canadienne du cancer et de l'Institut national du cancer, a déclaré: «... Il est très rare de rencontrer un malade atteint de cancer pulmonaire qui ne soit pas un gros fumeur. Et c'est à ce point peu fréquent, que le fait d'en trouver un constitue un grand événement...»<sup>8</sup>

Ceux d'entre nous qui nous occupons de soigner les malades, n'ont aucun doute concernant l'importance de l'habitude de la cigarette. Ce n'est peut-être pas la seule cause de cancer pulmonaire, mais c'est sûrement, selon toute évidence, la principale cause et c'est le seul facteur présentement que nous pourrions éliminer, si seulement nous le voulions.»<sup>9</sup>

Le Dr John B. Armstrong, directeur administratif (médical) de la Fondation canadienne des maladies du cœur, a déclaré ceci devant les membres du Comité: «... En résumé, messieurs, nous ne voulons pas dire que l'habitude de la cigarette est la seule cause des crises cardiaques et des décès imputables aux maladies coronariennes, mais c'est certainement un des facteurs les plus importants que nous, à titre de particuliers, nous puissions maîtriser.»<sup>9</sup>

Le Dr Aurèle Beaulnes, professeur de pharmacologie à l'Université McGill de Montréal et président du comité consultatif médical, Fondation du Québec des maladies du cœur, a fait remarquer aux membres du Comité que, en tant que spécialiste de la pharmacologie, il est convaincu que nous possédons assez de données pour démontrer que la nicotine est un important facteur «facilitateur» dans le développement des maladies cardio-vasculaires. Il a aussi affirmé que les médecins et les hommes de science en général pensent que, même si les mécanismes fondamentaux ne sont pas parfaitement compris, les résultats statistiques sont suffisants pour nous inciter à endosser la déclaration suivante de l'*American Heart Association*: «il est démontré de façon accablante qu'il existe une association entre les maladies coronariennes et l'habitude de la cigarette et que les dangers augmentent en fonction de la quantité de cigarettes ou diminuent si le sujet cesse de fumer.»<sup>10</sup>

Le Dr Y. Morin, cardiologue à l'Institut de cardiologie, Québec, a dit devant les membres du Comité que les cliniciens savent depuis longtemps que les cigarettes nuisent aux malades qui souffrent de maladies coronariennes. «Les spécialistes du cœur ont remarqué depuis fort longtemps que les sujets qui cessaient de fumer voyaient leur état s'améliorer de façon sensible. De plus, je pourrais insister sur le fait qu'un arrêt brusque dans l'usage du tabac, n'a jamais eu de mauvais effets sur la santé des malades.»<sup>11</sup>

Le Dr Thompson, de la section de pathologie de l'Hôpital général de Toronto, à Toronto, a démontré aux membres du Comité la sorte de changements qui se produisaient dans la paroi interne des bronches après une exposition à l'action de la fumée de cigarette.

Dans son témoignage, le Dr Thompson a noté que les cancers du poumon, apparus chez les non-fumeurs, sont habituellement d'un type particulier, reconnaissables même dans un groupe formé à la fois de fumeurs et de non-fumeurs. Ces cancers représentent seulement une petite proportion des cancers pulmonaires

<sup>8</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 44, le jeudi 19 juin, p. 1976.

<sup>9</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 31, le jeudi 15 mai 1969, p. 1128.

<sup>10</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 31, le jeudi 15 mai 1969, pp. 1132-1133.

<sup>11</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 20, le jeudi 27 février 1969, p. 656.

proportion of lung cancers seen today and are derived from cells normally present in the lungs. These represent the cancers that arise spontaneously in all human tissues. Most lung cancers seen today are of a type, rarely found in non-smokers, but representing, by far, the majority of lung cancers found in smokers. Dr. Thompson said that it was not possible to have this type of cancer under normal conditions. One has to develop the kind of lining membrane created by the changes noted above before this type of cancer can be superimposed on it.<sup>12</sup>

Dr. Thompson had less information about the effects of pipe and cigar smoking than of cigarette smoking on the tissues of the respiratory tract. He reported, however, that pipe and cigar smokers are not by any means immune to the changes found in cigarette smokers.<sup>12</sup> This is supported by the studies of Auerbach who has found that changes in the lining tissues of the larynx, oesophagus and bronchial tubes are found more commonly in pipe and cigar smokers and there is evidence to indicate that these changes can regress when smoking is in pipe and cigar smokers than in cigarette smokers.<sup>13</sup>

Dr. Norman C. Delarue, Assistant Professor (Surgery) University of Toronto, Toronto, Ontario, in commenting on the changes in the bronchial lining said that there is evidence to indicate that these changes can regress when smoking is discontinued.<sup>14</sup>

### THE STATISTICS

The Committee had considerable difficulty determining the nature and reliability of the many statistical studies regarding cigarette smoking and health. However, after hearing the various witnesses the Committee is satisfied that the studies are valid, that they reinforce one another as well as other types of studies, and that they are the keystone of the evidence.

Further, the Committee is satisfied that if it were not for the economic complexities of the problem, the evidence would have been acted upon much sooner than it was. Charges that the case against cigarette smoking is "only statistical" and that statistical associations were not proof of cause-and-effect relationships have been effective in causing confusion and delay about accepting the evidence despite the common knowledge that statistics are an essential tool in science, business—including no doubt, the tobacco industry—and governments which use statistical data liberally in decision-making processes.

Much of the criticism of the smoking and health statistics leaves the impression that numerical data have been obtained and applied in a vacuum or manipulated artificially without reference to facts or real events. The Committee

<sup>12</sup> Minutes—No. 19—Tuesday, February 25, 1969, page 620.

<sup>13</sup> Smoking and Health, United States Public Health Service Reports, 1964, 1967 and 1969.

<sup>14</sup> Minutes—No. 20—Thursday, February 27, 1969, page 655.

qui sont découverts de nos jours et proviennent de cellules présentes normalement dans les poumons. Donc, des formes de cancers qui ont pour origine un développement spontané, déclenché dans n'importe quel tissu de l'organisme humain. La plupart des cancers pulmonaires actuels appartiennent à un type, rarement trouvé chez les non-fumeurs, mais représentant, et de loin, la majorité des cancers pulmonaires observés chez les fumeurs. Le Dr Thompson a affirmé qu'il n'était pas possible d'avoir un tel cancer dans des conditions normales. Le sujet doit d'abord avoir le genre de paroi membraneuse produite par les changements déjà mentionnés, avant que cette sorte de cancer ne vienne s'y fixer.<sup>12</sup>

Le Dr Thompson possédait moins de renseignements sur les effets de la pipe et du cigare sur les voies respiratoires qu'il en disposait sur la cigarette. Il a rapporté, cependant, que les fumeurs de pipe et de cigares ne sont certes pas exempts des modifications trouvées dans le cas des fumeurs de cigarettes.<sup>12</sup> Cette conclusion est confirmée par les travaux d'Auerbach, qui a constaté que des modifications des tissus de la paroi interne du larynx, de l'oesophage et des bronches se produisaient plus fréquemment chez les fumeurs de pipe, de cigares ou de cigarettes que chez les non-fumeurs. Ces modifications sont toutefois moins courantes chez les fumeurs de pipe et de cigares que chez les fumeurs de cigarettes.<sup>13</sup>

Le Dr Norman-C. Delarue, professeur adjoint de chirurgie, à l'Université de Toronto, commentait les modifications de la paroi interne des bronches en disant que certains fait semblaient indiquer que ces changements peuvent être réversibles, à condition que le sujet arrête de fumer.<sup>14</sup>

## LES STATISTIQUES

Le Comité a eu beaucoup de difficultés à déterminer la nature et la valeur des nombreuses études statistiques concernant l'habitude de la cigarette et la santé. Cependant, après avoir entendu les différentes témoignages, le Comité est convaincu que les études sont valables, qu'elles se confirment mutuellement tout en venant à l'appui d'autres types d'études et qu'elles constituent l'armature de la preuve.

De plus, le Comité croit que, si ce n'était des complexités du problème au plan économique, les résultats trouvés auraient déclenché une action beaucoup plus tôt. Les accusations voulant que le procès fait à la cigarette soit «seulement statistique» et que des rapports statistiques ne constituent pas une démonstration des liens de cause à effet entre le tabac et la maladie, ont réussi à créer de la confusion et des retards quand il s'est agi d'admettre les faits; tout cela, malgré que nous sachions tous que les statistiques sont un outil essentiel de la science, des entreprises (y compris, sans doute, l'industrie du tabac) et de gouvernements qui utilisent des données statistiques abondamment avant de prendre des décisions.

Une grande partie des critiques dirigées contre les statistiques concernant le tabac et la santé laissent l'impression que des chiffres ont été obtenus et utilisés dans l'abstrait ou ont été manipulés, sans référence à des faits ou à des événements

<sup>12</sup>Procès-verbaux et témoignages, n° 19, le mardi 25 février 1969, p. 620.

<sup>13</sup>Smoking and Health, Rapports du Service d'hygiène publique des États-Unis, 1964, 1967 et 1969.

<sup>14</sup>Procès-verbaux et témoignages, n° 20, le jeudi 27 février 1969, p. 655.

recognizes, however, that these statistics involve counts of smoking habits or of experimental exposures to cigarette smoke or its constituents in connection with verifiable facts such as deaths, diseases, symptoms, physiological effects or autopsy findings. Further, the Committee understands that these studies do not stand alone as the evidence against cigarette smoking. There is a convergence of evidence from many sources—statistical, laboratory, clinical—which allows one to conclude that cigarette smoking is an important health hazard. The Committee also realizes that statistical methods are the only way to sort out the effects of a particular agent such as cigarette smoke which is applied to the body over a period of years, during which many constitutional and environmental factors are operating. For this reason, one must obtain information on large numbers of persons to rule out chance events that might be considered significant in observations on a few individuals. It is obvious in such a hazard as cigarette smoking that one cannot see the direct connection between an agent and an event as one does, for example, with automobile accidents, injuries from firearms, or certain quick-acting poisons.

#### (a) *Conflicting Evidence*

Some witnesses, all but one appearing at the request of the tobacco industry, drew attention to deficiencies in some studies or to possible alternative explanations of relationships between cigarette smoking and disease—for example, constitutional differences between smokers and non-smokers which might account for differences in smoking habits as well as in disease incidence. As would be expected in any thorough review of the subject consideration was given to such matters before conclusions were reached in major studies.

There was considerable discussion about whether the diagnosis of lung cancer had improved to such an extent over the past thirty or forty years that increases in disease attributed to increases in cigarette smoking were really due to improved diagnosis. However, improved diagnosis could not explain the ratio of male to female lung cancer death rates rising from two to six between 1931 and 1967 in Canada since improvements in diagnosis should have applied to men and women equally. Further, improved diagnosis could not account for the continuing increases in lung cancer rates in recent years during which the level of diagnostic accuracy has been consistently high.

It was suggested by some witnesses that errors in completion of death certificates—for example naming a lung tumour as primary cancer of the lung when it really had spread from another site such as the kidney—were not uncommon. For example, Dr. Victor B. Buhler, Pathologist, St. Joseph Hospital,

réels. Le Comité reconnaît cependant que ces statistiques comprennent des calculs relatifs aux habitudes des fumeurs ou à des études expérimentales d'exposition à l'action de la fumée de cigarette ou à ses éléments constituants, pour établir des rapports vérifiables avec des faits comme les décès, les maladies, les symptômes, les effets physiologiques ou les résultats d'autopsie. De plus, le Comité accepte le fait que ces études ne sont pas les seules preuves accumulées contre l'habitude de la cigarette. Il y a recouplement des témoignages provenant de plusieurs sources (statistiques, laboratoire et données cliniques) qui nous permettent de conclure que la cigarette représente un grave danger pour la santé. Le Comité reconnaît également que les méthodes statistiques sont le seul moyen de faire ressortir les effets d'un agent particulier, comme la fumée de cigarette agissant sur l'organisme pendant des années, durant lesquelles jouent plusieurs facteurs venant de la constitution et du milieu. Pour cette raison, nous devons obtenir des renseignements, portant sur un grand nombre de personnes, pour éliminer la possibilité d'événements dus au hasard, qui auraient pu paraître significatifs à l'examen de quelques individus seulement. Il est évident, dans un cas comme le danger de la cigarette, que nous ne pouvons pas voir le lien direct qui relie un agent et l'événement produit, comme il est facile de le faire quand il s'agit d'accidents de la route, de blessures causées par des armes à feu ou de poisons qui agissent rapidement.

#### a) *Témoignages contradictoires*

Certains témoins, tous, sauf un, étant venus témoigner à la demande de l'industrie du tabac, ont attiré l'attention sur les faiblesses de certaines études ou sur les autres explications possibles des relations entre l'habitude de fumer et la maladie; par exemple, les différences de constitution entre les fumeurs et les non-fumeurs, qui pourraient expliquer les différences dans les habitudes de fumer tout aussi bien que la fréquence de la maladie. Comme on devait s'y attendre dans n'importe quelle analyse approfondie de cette question, les auteurs des principales études ont examiné ces possibilités avant de produire des conclusions.

Signalons une question qui a fait l'objet d'un débat considérable, à savoir que le diagnostic du cancer pulmonaire s'était tellement amélioré depuis les dernières trente ou quarante années que l'augmentation des cas de maladies, attribués à une consommation accrue de cigarettes, pourraient peut-être s'attribuer à une meilleure technique de diagnostic. Toutefois, l'amélioration du diagnostic ne peut pas expliquer le rapport du nombre des décès dus au cancer pulmonaire chez les hommes et chez les femmes, qui a passé de deux à six, entre 1931 et 1967, au Canada; en effet, les améliorations du diagnostic auraient dû jouer un même rôle pour les hommes et pour les femmes. En outre, un meilleur diagnostic ne peut expliquer l'accroissement des cas de cancer pulmonaire, ces dernières années, puisque, pendant cette période, la précision des diagnostics s'est maintenue à un niveau élevé.

Certains témoins ont laissé entendre que les erreurs, comme celle qui consiste à appeler cancer primaire du poumon une tumeur qui en réalité vient d'ailleurs, du rein par exemple, étaient loin d'être rares sur les certificats de décès. Le Dr Victor B. Buhler, pathologiste, St. Joseph Hospital, Kansas City

Kansas City, Missouri, said that 80% of death certificates in the United States cannot be held scientifically valid.<sup>15</sup> This appears to be contrary to common experience in Canada. Dr. R. M. Taylor, Executive Director of the National Cancer Institute of Canada and Executive Vice-President of the Canadian Cancer Society advised the Committee that it is not very difficult for pathologists to determine whether the disease that one is seeing in the lung is primary or secondary.<sup>16</sup> Dr. A. J. Phillips, Assistant Executive Director (Statistics), of the National Cancer Institute of Canada and Director of Public Education of the Canadian Cancer Society reported to the Committee on a study he had carried out in 1961. He ascertained that in 95 per cent of lung cancer deaths reported on death certificates in Canada, 4.8 per cent of diagnoses had to be determined on clinical evidence. The remainder, 95 per cent, of the death certificates were based upon the examination of tissues or on X-Ray evidence. He concluded that the reliability of the diagnosis of lung cancer in Canada is very high.<sup>17</sup>

In any case, errors in diagnoses should occur equally among non-smokers and smokers and could therefore not account for the marked differences in lung cancer risks between the two. The disease known as cancer of the lung, whatever the diagnostic error might be, is many times more common among cigarette smokers than among pipe and cigar smokers or non-smokers and the risk of acquiring the disease increases with the daily cigarette consumption and decreases when cigarette smoking is discontinued. This is all that is important to the Committee since it is concerned about the effects of cigarette smoking not the niceties of medical diagnosis. Also, even if there were certain inaccuracies in the diagnosis of specific diseases, the critiques did not explain the close link between cigarette smoking and overall death rates which are independent of diagnosis.

Much of the evidence brought forward as possible explanations by witnesses appearing at the request of the tobacco industry was based on crude correlations between death rates and cigarette consumption and lacked the refinement of studies which compared disease rates in groups of smokers and non-smokers by amounts smoked and whether smoking had been discontinued. Attempts to rule out the cigarette smoking—lung cancer hypothesis because of inconsistencies between cigarette consumption and lung cancer rates in certain countries are not justified. Cigarette consumption may have increased more recently in one country than another with the result that the average smoker is younger than, and has not been smoking as long as the smoker in another country. Moreover, type of cigarette and manner of smoking can vary between countries. The real test of the cigarette smoking—disease hypothesis is comparisons between groups with different smoking habits within the same environment. This has been done in the important prospective studies and the possibility that death rates and cigarette smoking are

<sup>15</sup> Minutes—No. 36—Thursday, May 29, 1969, page 1434.

<sup>16</sup> Minutes—No. 44—Thursday, June 19, 1969, page 1979.

<sup>17</sup> Minutes—No. 44—Thursday, June 19, 1969, page 1979.

(Missouri) déclare par exemple que, aux États-Unis, 80 p. 100 des certificats de décès ne peuvent être consacrés comme scientifiquement valables.<sup>15</sup> Cela semble contraire aux données que l'on possède au Canada. Le Dr R. M. Taylor, directeur général de l'Institut national du cancer du Canada et vice-président administratif de la Société canadienne du cancer a fait savoir au Comité qu'il n'est pas difficile à un pathologue de déterminer si la maladie qui affecte le poumon est primaire ou secondaire.<sup>16</sup> Le Dr A. J. Phillips, directeur adjoint (statistique) de l'Institut national du cancer du Canada et directeur de l'éducation publique de la Société canadienne du cancer a exposé au Comité les résultats d'une étude qu'il avait faite en 1961. Il a affirmé que, dans 95 pour cent des décès dus au cancer du poumon déclarés sur les certificats de décès au Canada, 4.8 pour cent des diagnostics s'appuyaient sur des preuves cliniques et le reste, sur des examens histologiques ou radiographiques. Il a conclu que la sûreté du diagnostic du cancer pulmonaire est très élevée au Canada.<sup>17</sup>

De toute façon, les erreurs de diagnostic devraient être les mêmes chez les fumeurs et chez les non-fumeurs et ne sauraient donc expliquer la différence marquée des risques de cancer du poumon entre les deux groupes. La maladie connue sous le nom de cancer du poumon, quelle que puisse être l'erreur de diagnostic, est beaucoup plus fréquente chez les fumeurs de cigarettes que chez les fumeurs de pipe ou de cigare ou chez les non-fumeurs, et le risque de contracter la maladie augmente avec la consommation quotidienne de cigarettes et diminue lorsqu'on cesse de fumer. C'est tout ce qui importe au Comité puisqu'il s'occupe des effets de la cigarette et non des subtilités du diagnostic. De plus, même s'il y a des inexactitudes dans le diagnostic de certaines maladies, les critiques n'expliquent pas le lien étroit qui existe entre l'usage de la cigarette et le taux global des décès et qui n'a rien à voir avec le diagnostic.

La plupart des preuves apportées à titre d'explication par les témoins venus à la demande de l'industrie des tabacs se basaient sur des corrélations grossières entre les taux de mortalité et la consommation de cigarettes. Ces preuves ne donnaient aucun des détails fournis par les études qui ont comparé les taux de morbidité dans des groupes de fumeurs et de non-fumeurs, en tenant compte de la consommation quotidienne et de l'abandon ou du maintien de l'habitude. Il est injustifiable d'essayer de nier l'hypothèse d'un lien entre l'habitude de fumer et la fréquence du cancer du poumon, sous prétexte que, dans certains pays, la relation entre la consommation de cigarettes et le taux de cancer est variable. Dans un pays donné, la consommation de cigarettes peut n'avoir augmenté que récemment, ce qui fait que le fumeur moyen de ce pays est plus jeune et fume depuis moins longtemps que le fumeur moyen d'un autre pays. Qui plus est, le type de cigarettes et la façon de fumer peuvent varier d'un pays à l'autre. Pour prouver l'hypothèse d'un lien entre l'habitude de fumer et certaines maladies, il faut comparer des groupes appartenant à un même milieu mais dont les façons de fumer sont différentes. Cela a été fait dans d'importantes études prospectives et la possibilité que les taux de mortalité et la consommation de cigarette

<sup>15</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 36, le jeudi 29 mai 1969, p. 1434.

<sup>16</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 44, le jeudi 19 juin 1969, p. 1979.

<sup>17</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 44, le jeudi 19 juin 1969, p. 1979.

increasing coincidentally, but not in association, is ruled out because comparisons have been made between non-smoking and various smoking groups.

A common criticism was that although skin cancers have been produced in mice by repeated applications of tobacco tar, it has not been possible to produce lung cancer on a consistent and predictable basis in experimental animals breathing cigarette smoke. Dr. R. M. Taylor, Executive Director of the National Cancer Institute of Canada reported to the Committee:

"Up until now it has been hard to convince animals to smoke, to follow the same habits that humans do, to produce the experiment. It would be much simpler in solving this problem if we did have an experimental animal that was susceptible to cigarette smoke. But when we have a biological group, and humans are animals also, which have divided themselves so nicely into groups of people who do smoke and who do not smoke, who smoke varying quantities and who smoke in different manners, it seems unnecessary really to have other experimental animals."<sup>18</sup>

It would seem in fact, that to assess human cancer hazards, studies of men are superior to those in animals because they demonstrate the effects of various environmental influences on man in the milieu in which he lives and works.<sup>19</sup>

The Committee is aware that inflammatory and other changes have been produced in the lungs of animals exposed to cigarette smoke or to cigarette smoke constituents.<sup>20</sup>

The Committee recognizes that planned experimentation with humans is impossible, that it is necessary to observe what happens to those who choose themselves to smoke or not to smoke. It is obviously out of the question to randomly determine who will and who will not, throughout their lifetimes, smoke; and smoke a prescribed quantity of a certain type of cigarette in a specific manner. Therefore, large prospective studies of the type already carried out in connection with smoking seem to be the sources of information we have or can expect to have regarding the effects of environmental influences on humans.

It was suggested to the Committee that lung cancer should be more common among women if cigarette smoking were an important cause of this disease. While the lung cancer death rate is higher among men than among women, it is increasing among women, is higher among women who smoke and is higher among women who smoke heavily than among those who are light or moderate smokers. The difference between the male and female rates is compatible with the fact that female cigarette smokers (as a group) have been far less exposed to cigarette smoke than male cigarette smokers of the same ages, as judged by the number of cigarettes smoked per day, degree of inhalation, and the number of years they have smoked.<sup>21</sup>

<sup>18</sup> Minutes—No. 44—Thursday, June 19, 1969, page 1972.

<sup>19</sup> Hueper—W.C., Occupational and Environmental Cancer of the Respiratory System, Springer-Verlag, New York, Inc., 1966.

<sup>20</sup> The Health Consequences of Smoking, 1969 Supplement to the 1967 United States Public Health Service Review.

<sup>21</sup> Epidemiological Study of Cancer and Other Chronic Diseases, Monograph 19, January, 1966, National Cancer Institute, United States Public Health Service.

augmentent simultanément, mais sans rapport aucun, a été écartée parce que les comparaisons ont été faites entre des groupes de fumeurs et de non-fumeurs.

Une opinion qui a été émise à maintes reprises voulait que, même si l'on a pu provoquer des cancers de la peau chez des souris par des applications répétées de goudrons de tabac, on n'a jamais pu obtenir d'une façon certaine et prévisible des cancers du poumon chez des animaux de laboratoire en leur faisant aspirer de la fumée de cigarette. Le Dr R. M. Taylor, directeur de l'Institut national du cancer du Canada, a fait la déclaration suivante:

«Jusqu'à maintenant il a été difficile de convaincre les animaux de fumer et de prendre les habitudes des hommes, aux fins de notre expérience. Il serait bien plus facile de solutionner le problème si nous avions un animal qui était sensible à la fumée de cigarette. Mais lorsque nous avons un groupe biologique,—et les hommes sont aussi des animaux,—qui est déjà divisé en catégories de fumeurs et de non-fumeurs, de gens qui fument beaucoup, fument un peu ou de diverses façons, il n'est pas nécessaire d'avoir recours à d'autres animaux pour faire nos expériences.»<sup>18</sup>

Il semble en fait que, pour évaluer les dangers du cancer chez l'homme, il vaille mieux étudier l'homme lui-même que les animaux, car on peut alors montrer l'influence des divers éléments du milieu dans lequel l'homme vit et travaille.<sup>19</sup>

Le Comité sait que des inflammations et d'autres altérations se sont produites dans les poumons d'animaux exposés à la fumée de cigarette ou à des composants de la fumée de cigarette.<sup>20</sup>

Le Comité reconnaît qu'il est impossible de planifier des expériences avec des humains et qu'il faut se contenter d'observer ce qui arrive chez ceux qui choisissent de fumer ou de ne pas fumer. Il est évidemment impossible de fixer au hasard qui fumera et qui ne fumera pas et qui fumera une certaine quantité d'un certain type de cigarette et d'une certaine façon. En conséquence, les importantes études prospectives, actuellement en cours sur cette question, sont certainement les meilleures sources de renseignements que nous ayons et pouvons espérer avoir, en ce qui concerne l'influence du milieu sur l'homme.

Certains ont laissé entendre au Comité que le cancer du poumon devrait être plus commun chez la femme, si le fait de fumer la cigarette était vraiment une cause importante de cette maladie. Bien que le taux de mortalité due au cancer du poumon soit plus élevé chez les hommes que chez les femmes, il augmente chez ces dernières et il est plus élevé chez les femmes qui fument et plus élevé chez les femmes qui fument beaucoup que chez celles qui fument peu ou modérément. La différence des taux entre les hommes et les femmes est compatibles avec le fait que les fumeuses (en tant que groupe) ont été beaucoup moins exposées à la fumée de cigarettes que les fumeurs du même âge, comme on le constate en regardant le nombre de cigarettes fumées par jour, le degré d'inhalation et le nombre d'années de consommation.<sup>21</sup>

<sup>18</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 44, le jeudi 19 juin 1969, page 1972.

<sup>19</sup> W. C. Hueper, *Occupational and Environment Cancer of the Respiratory System*, Springer-Verlag, New York, Inc., 1966.

<sup>20</sup> *The Health Consequences of Smoking*, supplément de 1969 de la Revue du Service d'hygiène publique des États-Unis.

<sup>21</sup> *Epidemiological Study of Cancer and Other Chronic Disease*, monographie 19, janvier 1966. National Cancer Institute. Service d'hygiène publique des États-Unis.

The Committee was told that the average age of death from lung cancer was the same for non-smokers, light smokers and heavy smokers. It was suggested that if cigarette smoking caused lung cancer, the average age of death from the disease should be younger for smokers than for non-smokers and younger for heavy smokers than for light smokers. However, Dr. W. F. Forbes, Professor of Chemistry and Statistics, University of Waterloo, Waterloo, Ontario, advised the Committee that this type of statement was misleading in two ways. First, he pointed out, the important thing is that, within specific age groups, the lung cancer death rate generally increases with daily cigarette consumption. Second, he said that he had been able to demonstrate by means of mathematical models that one would expect the maximum number of deaths from lung cancer to occur at similar ages in non-smokers and light and heavy smokers.<sup>22</sup> In other words, the cause of lung cancer, smoking or otherwise, has no bearing on the average age of death. Therefore, the average age of death from lung cancer cannot be used as an argument for or against a causative or dose-response relationship between cigarette smoking and the disease.

The observation that cigarette smokers rarely acquire cancer of the trachea through which the smoke passes on the way to the lung does not disprove the carcinogenic properties of cigarette smoke. Recognized industrial carcinogens such as asbestos, chromium and uranium also cause lung cancer but not cancer of the trachea and these carcinogens are breathed through the trachea like cigarette smoke.<sup>23</sup>

The Committee was informed that long term projections suggest that lung cancer rates will eventually level off and that this is an argument against the cigarette smoking—lung cancer hypothesis since cigarette consumption is increasing. However, per capita cigarette consumption has decreased in recent years and the proportion of cigarette smokers appears to be decreasing among men. Therefore, it would be expected that lung cancer would begin to level off or even decrease in future years. Further, even without decreases in smoking, one would expect lung cancer rates to eventually stabilize after cigarette smoking had spread up through the age groups and reached its maximum level among both men and women.<sup>24</sup>

The Committee was told that the fact that cigarette smoking was associated with so many conditions raised doubts as to the significance of its connection with

---

<sup>22</sup> Minutes—No. 41—Thursday, June 12, 1969, page 1796.

<sup>23</sup> Hueper, W.C., *Occupational and Environmental Cancers of the Respiratory System*, Springer-Verlag, New York, Inc., 1966.

<sup>24</sup> Tables were shown by another witness to indicate progressive increases in the age at which lung cancer incidence peaks, and to support the theory that the disease will eventually disappear. However, these tables are prepared from numbers of cases of lung cancer not from rates based on the size of the veteran patient population in each age group. Therefore, one must assume that the figures presented reflect nothing more than the increasing ages of veteran patients since World Wars I and II. (See Minutes—No. 32, Tuesday, May 20, 1969, pages 1199, 1233 and 1238.)

Certains ont déclaré au Comité que l'âge moyen des décès dus au cancer du poumon est le même chez les non-fumeurs, les petits fumeurs et les gros fumeurs. Ils ont allégué que, si la cigarette était responsable du cancer, l'âge moyen des décès dus au cancer du poumon devrait être plus bas chez les fumeurs que chez les non-fumeurs et plus bas chez les gros fumeurs que chez les petits fumeurs. Cependant, le Dr W. F. Forbes, professeur de chimie et de statistique, de l'Université de Waterloo, Waterloo (Ontario), a déclaré au Comité que ce type de raisonnement est doublement faux. D'abord, a-t-il fait remarquer, ce qui est important c'est que, dans un groupe d'âge donné, le taux de mortalité due au cancer du poumon augmente généralement avec la consommation de cigarettes. Deuxièrement, il a déclaré avoir pu démontrer, au moyen de modèles mathématiques, qu'il fallait s'attendre que le maximum des décès dus au cancer du poumon se situe à peu près au même âge chez les non-fumeurs, les petits fumeurs et les gros fumeurs.<sup>22</sup> En d'autres termes, la cause du cancer du poumon, fut-elle le tabac ou autre chose, n'a pas d'influence sur l'âge moyen des décès. En conséquence, l'âge moyen des décès dus au cancer du poumon ne peut servir à prouver ni à nier qu'il y ait une relation causale ou une relation en fonction de la dose entre la maladie et l'habitude de fumer.

Le fait que les fumeurs de cigarettes sont rarement atteints de cancer de la trachée, alors que la fumée la traverse pour se rendre aux poumons, ne prouve absolument pas que la fumée ne possède pas des propriétés cancérogènes. D'autres agents cancérogènes industriels reconnus, tels que l'amiante, le chrome et l'uranium, sont responsables du cancer du poumon et, eux aussi, sont inhalés par la trachée comme la fumée de cigarette.<sup>23</sup>

Des témoins ont également déclaré au Comité que des projections à long terme laissent supposer que les taux de cancer du poumon finiront par se stabiliser et que cet argument joue contre l'hypothèse d'un lien entre le cancer du poumon et l'usage de la cigarette, puisque la consommation de cigarettes augmente. Cependant, remarquons que la consommation de cigarettes, par habitant, a diminué au cours des dernières années et que, chez les hommes, la proportion de fumeurs de cigarettes semble diminuer. On peut donc s'attendre à une stabilisation des taux de cancer du poumon et, peut-être même, à une diminution au cours des prochaines années. De plus, même sans diminution de la consommation de tabac, on doit s'attendre que les taux du cancer du poumon se stabilisent, une fois que l'habitude de fumer se sera implantée dans tous les groupes d'âge et que la consommation aura atteint son maximum autant chez les femmes.<sup>24</sup>

Quelqu'un a également déclaré au Comité que le fait même d'associer l'usage de la cigarette à tant de maladies fait douter qu'il soit réellement responsable de

<sup>22</sup> Procès-verbaux et témoignages, no 41, le jeudi 12 juin 1969, page 1796.

<sup>23</sup> W. C. Hueper. *Occupational and Environmental Cancers of the Respiratory Systems*, Springer-Verlag, New York, Inc. 1966.

<sup>24</sup> Un autre témoin a produit des tableaux pour démontrer que l'âge auquel le taux de cancer du poumon est maximal monte progressivement, ce qui appuie la théorie selon laquelle cette maladie finira par disparaître. Cependant, ces tableaux ont été préparés à partir du nombre de cas de cancer du poumon et non à partir du taux basé sur l'importance du nombre d'anciens combattants malades dans chaque groupe d'âge. On ne peut donc conclure que les tableaux présentés ne reflètent rien d'autre que l'augmentation de l'âge des anciens combattants malades des première et seconde guerres mondiales. (Voir procès-verbaux et témoignages, no 32, le mardi 20 mai 1969, pages 1199 et 1233 et 1238.)

any of them. The Committee is satisfied, however, that it is not uncommon for a single agent to affect various parts of the body or to manifest itself in various ways. Examples of substances having effects on different organs or body systems are typhoid fever, syphilis, tuberculosis, polio virus, alcohol, diphtheria toxin, phenol and bichloride of mercury. More important, however, such criticisms leave the impression that cigarette smoke is a simple substance whereas, in fact, it is a complex mixture of hundreds of substances in a gaseous or droplet form. It should therefore be expected that cigarette smoking could have a variety of effects on the body and be associated with different diseases in various parts of the body.

The results of the twin studies in Sweden and the United States of Dr. Rune Cederlof, Ph.D., of the Department of Hygiene, Karolinska Institute, Stockholm, Sweden, have been used to support the view that while cigarette smoking is causally related to lung disease, it is not so connected with coronary heart disease. However, Dr. Cederlof studied the prevalence of angina pectoris not the incidence of heart attacks. It is noted that studies of disease prevalence may provide different results than studies of disease incidence because of the disappearance from populations of those who die of a condition. This is particularly important in heart disease where a person believed to be healthy often dies with his first heart attack.

Other studies have shown that there is a consistent association between cigarette smoking and the incidence of heart attacks but not between cigarette smoking and angina pectoris. Dr. Cederlof's findings support the conclusions of other research both as to angina pectoris as well as chronic bronchitis. His twin studies, which he reported as contributing evidence of a strong causal relationship between cigarette smoking and chronic bronchitis, therefore, assist in confirming that cigarette smoking is a health hazard. Also, the observation that individuals in identical twin pairs have different smoking habits supports the position that cigarette smoking is not genetically determined. This is an argument against the hypothesis that cigarette smoking is related to lung cancer and other diseases as a result of some persons having a constitutional predisposition to both smoke and to develop these diseases.

#### *(b) Community and Occupational Air Pollution*

The work of Dr. John Wyatt, one of the witnesses, and his colleagues in Winnipeg and St. Louis, indicates the synergistic effects of air pollution and cigarette smoking.<sup>25</sup> Emphysema was more common in St. Louis than Winnipeg and increased with amount smoked and with age. In neither city was severe emphysema found in non-smokers. This finding that it is mainly cigarette smokers who seem to be affected by air pollution is supported by other studies. Among non-smokers there appears to be little respiratory disease whether they live in

---

<sup>25</sup> Minutes—No. 32—Tuesday, May 20, 1969, pages 1172 and 1173.

l'une quelconque de ces maladies. Le Comité n'ignore pas cependant qu'il n'est pas rare de voir un seul agent pathogène affecter diverses parties de l'organisme ou se manifester de diverses façons. Les exemples d'agents pathogènes ayant des effets sur différents organes ou systèmes sont illustrés par la fièvre typhoïde, la syphilis, la tuberculose, la poliomyalgie, l'alcool, la toxine diphtérique, le phénol et le dichlorure de mercure. Plus important encore, ces critiques donnent l'impression que la fumée de cigarette est une substance simple, alors qu'en réalité il s'agit d'un mélange complexe d'une centaine de substances sous forme de gaz ou de gouttelettes. Il faut donc s'attendre que l'usage de la cigarette produise divers effets sur l'organisme et soit associé à des maladies affectant diverses parties du corps.

Les études parallèles faites en Suède et aux États-Unis par le Dr Rune Cederlof, Ph.D., du département d'hygiène de l'Institut Karolinska, Stockholm (Suède), ont été utilisées pour défendre le point de vue selon lequel l'usage de la cigarette est lié à la cause du cancer, mais qu'il n'a pas la même relation avec les maladies coronariennes. Remarquons cependant que le Dr Cederlof a étudié la prévalence de l'angine de poitrine et non l'incidence des attaques cardiaques. Il faut remarquer encore que les études de prévalence d'une maladie peuvent ne pas donner les mêmes résultats que les études d'incidence en raison de la disparition de ceux qui succombent à une maladie donnée. Cela est particulièrement important dans le cas des maladies de cœur ou une personne jugée en bonne santé succombe à une première attaque.

D'autres études ont montré qu'il y a une relation constante entre l'usage de la cigarette et l'incidence des attaques cardiaques mais non entre l'usage de la cigarette et l'angine de poitrine. Les conclusions du Dr Cederlof corroborent celles des autres chercheurs, aussi bien dans le cas de l'angine de poitrine que dans celui de la bronchite chronique. Ces études, qu'il décrit comme ayant contribué à prouver l'importante relation de cause à effet entre l'usage de la cigarette et la bronchite, confirment donc le danger de l'usage de la cigarette. Le fait que l'habitude de fumer comporte des modalités différentes chez les vrais jumeaux prouve également que l'habitude de la cigarette n'est pas occasionnée par un facteur héréditaire. C'est un argument contre l'hypothèse qui veut que l'usage de la cigarette soit lié au cancer du poumon et à d'autres maladies, parce que la constitution de certaines personnes les prédispose à acquérir l'habitude de fumer et, de ce fait, à contracter ces maladies.

### b) Pollution atmosphérique locale et professionnelle

Les travaux du Dr John Wyatt, l'un des témoins, et de ses collègues, à Winnipeg et à St-Louis, indiquent les effets synergiques de la pollution atmosphérique et de l'usage de la cigarette.<sup>25</sup> L'emphysème a été plus fréquent à St-Louis et il s'est accru avec la consommation de cigarettes et l'âge. Aucun cas grave d'emphysème n'a été trouvé chez des non-fumeurs dans ces deux villes. D'autres études corroborent la conclusion selon laquelle la pollution atmosphérique semble affecter surtout les fumeurs de cigarettes. Il semble y avoir peu de maladies respiratoires

<sup>25</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 32, le mardi 20 mai 1969, pages 1172 et 1173.

polluted or non-polluted areas and the difference between the prevalence of respiratory disease among non-smokers in polluted and non-polluted areas is small.

Among cigarette smokers, respiratory disease increases with the amount smoked and appears to be more common in polluted than non-polluted areas. Further, some studies have demonstrated that differences in prevalence of bronchitis between workers exposed and not exposed to inhalation of dust are confined to cigarette smokers.<sup>26</sup>

Dr. D. V. Bates, specialist in diseases of the chest, Royal Victoria Hospital, Montreal, said there is evidence that a small part if the increase in chronic respiratory disease could be due to living in modern cities, but that cigarettes unquestionably are the major agent.<sup>27</sup>

Dr. C. W. L. Jeanes, Executive Secretary of the Canadian Tuberculosis and Respiratory Disease Association informed the Committee that the Association is of the opinion that community air pollution is much less important than personal pollution of cigarette smoking as a factor in the production of chronic lung disease. He pointed out that in ordinary air pollution the bronchial tubes are not exposed to the concentration of pollutants one can readily see in cigarette smoke.<sup>28</sup>

With respect to lung cancer, the Committee recognizes that cases of lung cancer occur in those who have never smoked cigarettes or inhaled any form of tobacco smoke and that non-smokers living in the cities show slightly higher rates for lung cancer than those living in the country. In these cases, air pollution may be a factor but some believe the very small difference is mainly due to occupational risks in the towns.<sup>29</sup> However, it is the cigarette smoker who appears to be especially susceptible to whatever additional risk for lung cancer may be presented by certain types of air pollution or other factors such as asbestos or uranium dust inhalation. Further, in Finland, for example, where the population is largely rural and air pollution is a minor problem but cigarette smoking widespread, the lung cancer rate is one of the highest in the world.<sup>30</sup>

The Committee has noted that the same types of epidemiological studies are used to study the effects of cigarette smoking as are used in air pollution research. Any modern air pollution studies must allow for individual smoking habits as well as for choice of occupation and residence. Therefore, one cannot suggest that air pollution is a more important health hazard than cigarette smoking and, at the same time, condemn the studies which have demonstrated the harmful effects of smoking, as some critics do.

---

<sup>26</sup> World Conference on Smoking and Health, September 1967. A Summary of the Proceedings, page 86.

<sup>27</sup> Minutes—No. 20—February 27, 1969, page 658.

<sup>28</sup> Minutes—No. 24—April 21, 1969, page 857.

<sup>29</sup> World Conference on Smoking and Health, September, 1967, A Summary of Proceedings, page 33.

<sup>30</sup> Minutes—No. 44—Thursday, June 19, 1969, page 1956.

chez les non-fumeurs, qu'ils vivent dans des régions polluées ou non, et il n'y a qu'une faible différence de prévalence des maladies respiratoires chez les fumeurs des régions polluées et chez ceux des régions non polluées.

Parmi les fumeurs de cigarettes, les maladies respiratoires s'accroissent avec la quantité de cigarettes et semblent être plus fréquentes dans les régions polluées que dans les autres. De plus, certaines études ont montré que les différences de prévalence de la bronchite chronique des travailleurs exposés à la poussière et des autres étaient limitées aux fumeurs.<sup>26</sup>

Selon le Dr D. V. Bates, spécialiste des maladies pulmonaires, à l'hôpital Royal Victoria de Montréal, tout indique qu'un faible pourcentage de l'augmentation de maladies chroniques de l'appareil respiratoire pourrait être attribué aux conditions de vie dans les villes modernes, mais que la cigarette en est indubitablement la cause principale.<sup>27</sup>

Le Dr C. W. L. Jeanes, secrétaire général de l'Association canadienne de la lutte contre la tuberculose et les maladies respiratoires a fait savoir au Comité que, selon l'Association, si la pollution atmosphérique peut causer les maladies pulmonaires chroniques, l'habitude de la cigarette est une cause beaucoup plus importante de ces maladies. Il a souligné que, dans le cas de la pollution ordinaire de l'air, les tubes bronchiques ne sont pas exposés à la concentration de polluants qu'on peut facilement observer dans la fumée de cigarette.<sup>28</sup>

En ce qui concerne le cancer du poumon, le Comité reconnaît que la maladie frappe des personnes qui n'ont jamais fumé une cigarette, ni inhalé une forme quelconque de fumée de tabac, et que, chez les non-fumeurs, la fréquence du cancer pulmonaire est légèrement plus élevée à la ville qu'à la campagne. Pour ces cas, la pollution atmosphérique peut être un facteur, mais certains prétendent que la différence très minime dont il est question est surtout imputable aux risques professionnels dans les villes.<sup>29</sup> C'est le fumeur de cigarettes toutefois qui semble être particulièrement vulnérable aux dangers supplémentaires du cancer pulmonaire que pourraient comporter certaines formes de pollution atmosphérique ou d'autres facteurs, tels que l'inhalation de poussières d'amiante ou d'uranium. En outre, en Finlande par exemple, où la population rurale constitue la vaste majorité, où l'habitude de la cigarette est très répandue, le taux de cancer pulmonaire est l'un des plus élevés au monde.<sup>30</sup>

Le Comité a observé qu'on utilise les mêmes types d'études épidémiologiques pour évaluer les effets de la cigarette et pour effectuer des recherches sur la pollution atmosphérique. Toute étude moderne sur la pollution atmosphérique doit tenir compte des habitudes du fumeur, aussi bien que du choix de l'emploi et de la résidence. Par conséquent, nul ne peut prétendre que la pollution atmosphérique présente un danger plus grave pour la santé que l'usage de la cigarette et, en même temps, désapprouver les études qui ont démontré les effets délétères du tabac, comme le font certains critiques.

<sup>26</sup> World Conference on Smoking and Health, septembre 1967. Résumé des délibérations, page 86.

<sup>27</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 20, le 27 février 1969, page 658.

<sup>28</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 24, le 21 avril 1969, page 857.

<sup>29</sup> Conférence mondiale sur le tabac et la santé, septembre 1967, résumé des délibérations, page 33.

<sup>30</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 44, le jeudi 19 juin 1969, page 1956.

### (c) Multiple Causes

The Committee clearly recognizes that cigarette smoking is not the only cause of any disease, and to suggest this would indicate a lack of understanding that chronic degenerative diseases have multiple causative factors. Cancer, chronic respiratory disease and coronary heart disease occur in non-smokers although at lower rates than in cigarette smokers. This fact does not contradict the conclusion that cigarette smoking is an important contributory factor in these diseases.

Environmental as well as constitutional factors would appear to have a role in the production of lung cancer and chronic bronchitis and emphysema. However, cigarette smoking seems to be the dominant factor in these diseases. Unfortunately, it is at this time impossible to identify those who will not develop these respiratory diseases if they smoke and it is necessary to assume that everyone is at risk when he or she smokes and that the risk is greater for heavy smokers.

Similarly, the fact that every smoker does not acquire lung cancer or chronic bronchitis and emphysema does not argue against smoking as a cause. Only a few persons exposed to polio virus, for example, develop manifest disease, even though many will show evidence on blood testing that they have been exposed.

Similarly, the Committee was informed that several factors are now regarded as contributors to heart attacks,—high blood pressure, high blood cholesterol, obesity, physical inactivity, and cigarette smoking, as examples. Heart attacks occur predominately in males especially before the age of fifty. The ratio of the heart attack death rate for cigarette smokers to that of non-smokers is higher in the younger age groups. However, the differences in death rates between smokers and non-smokers increase with increasing age.

"Cigarette smoking has been shown to be an important risk factor in the development of coronary heart disease. It is important both by itself and in the presence of other significant risk factors. In combination with certain other risk factors, the joint effects appear to be even greater than those accounted for by those risk factors independently."<sup>31</sup>

*Age-Adjusted Morbidity Ratios For Coronary  
Heart Disease Among Smokers and Non-Smokers  
According to Level of Serum Cholesterol<sup>32</sup>*

Serum Cholesterol Level	Non-Smokers of Cigarettes	Cigarette Smokers
Low	1.0	1.8
High	2.0	4.5

<sup>31</sup> The Health Consequences of Smoking, 1969 Supplement to the 1967 United States Public Health Service Review.

<sup>32</sup> From Framingham and Albany Study as reported in The Health Consequences of Smoking, A United States Public Health Service Review, 1967.

### c) Causes multiples

Le Comité reconnaît clairement que l'habitude de la cigarette n'est pas la seule cause de quelque maladie que ce soit. Ce serait manquer de compréhension que de le prétendre, car les maladies dégénératives chroniques sont dues à des causes multiples. Le cancer, les maladies chroniques de l'appareil respiratoire et les maladies coronariennes surviennent chez les non-fumeurs, bien qu'avec une fréquence moindre que chez les fumeurs de cigarettes. Ce fait ne saurait nous empêcher de conclure que la cigarette est un facteur contributif dans la genèse de ces trois maladies.

Il semble que le milieu et les facteurs morphologiques soient liés à la naissance du cancer pulmonaire, de la bronchite chronique et de l'emphysème, bien que l'habitude de la cigarette en soit vraisemblablement le facteur le plus important. Malheureusement, il est impossible à l'heure actuelle d'identifier les personnes qui ne seront pas atteintes d'affections respiratoires si elles fument; aussi, devons-nous supposer que quiconque fume court un risque et que le risque s'accroît avec le nombre de cigarettes.

De même, si le cancer du poumon, la bronchite chronique ou l'emphysème ne se manifestent pas chez tous les fumeurs, cela ne veut pas dire que l'habitude de fumer ne provoque pas ces maladies. Un petit nombre seulement de personnes exposées au virus de la poliomyélite, par exemple, contractent manifestement la maladie, bien que des épreuves sanguines démontrent que plusieurs personnes y ont été exposées.

De même, on a fait savoir au Comité que plusieurs facteurs sont maintenant considérés comme des facteurs contribuant aux crises cardiaques, par exemple, l'hypertension, des taux sanguins élevés de cholestérol, l'obésité, l'inactivité physique et l'habitude de la cigarette. Les crises cardiaques se produisent surtout chez les hommes, particulièrement avant l'âge de cinquante ans. La proportion des décès dus aux crises cardiaques chez les fumeurs, comparé à celle des non-fumeurs, est plus élevée chez les groupes plus jeunes. Toutefois, les différences des taux de mortalité des fumeurs et des non-fumeurs s'accroissent avec l'âge.

Il a été démontré que l'habitude de la cigarette est un facteur de risque important dans la genèse des maladies coronariennes. Ce fait est important à la fois en lui-même et en présence d'autres facteurs de risques significatifs. Associés à certains autres facteurs de risque, les effets combinés paraissent même plus marqués que les effets constatés lorsque l'on considère séparément les facteurs de risque.<sup>31</sup>

*Taux de morbidité, corrigés de l'âge, des maladies coronariennes chez les fumeurs et les non-fumeurs, suivant les taux sériques de cholestérol<sup>32</sup>*

Taux sériques de cholestérol	Non-fumeurs de cigarettes	Fumeurs de cigarettes
Bas	1.0	1.8
Élevés	2.0	4.5

<sup>31</sup> *The Health Consequences of Smoking*, supplément de 1969 de la Revue du Service d'hygiène publique des États-Unis, 1967.

<sup>32</sup> Tiré d'une étude de Framingham et Albany, publiée dans *The Health Consequences of Smoking*, Revue du Service d'hygiène publique des États-Unis, 1967.

*Age-Adjusted Morbidity Ratios for Heart  
Attack Among Smokers and Non-Smokers  
According to Physical Activity Level<sup>23</sup>*

Physical Activity	Non-Smokers of Cigarettes	Cigarette Smokers
Most Active	1.0	2.6
Least Active	2.4	3.4

Again, as with chronic respiratory disease and lung cancer, one cannot predict those who will not have a heart attack if they smoke. On the other hand, one can predict those who have combinations of other risk factors along with cigarette smoking and are therefore most likely to have a heart attack if they smoke.

It is not necessary for everyone who has elevated blood cholesterol, high blood pressure, or is obese or physically inactive to have a heart attack in order to consider these conditions as risk factors in coronary heart disease. In the same fashion, it is not necessary for every person who smokes cigarettes to have a heart attack in order to consider smoking as a risk factor in this disease.

It has been pointed out that, although not all smokers develop one of the major diseases associated with the habit, smoking affects most smokers in one way or another. For example, cough and phlegm production, shortness of breadth, cellular changes in the bronchial tubes and effects on the heart and circulation. The more serious manifestations can be considered, in a sense, as the tip of an iceberg.

#### *(d) Weighing the Evidence*

One of the most common comments, especially, perhaps, by witnesses who appeared at the request of the Canadian tobacco industry was that one could not say how lung cancer, chronic bronchitis, emphysema and coronary heart disease were produced and that one could not explain the epidemiological associations between cigarette smoking and various diseases until further research uncovered mechanisms of disease production.

While such scientific integrity is to be commended, the Committee is of the opinion that one cannot postpone action for decades or even centuries while every last detail of every condition linked to smoking is fully explained! Further, in the Committee's view, Parliament need not be concerned with the clinical details of the various diseases associated with smoking. The Committee has satisfied itself that cigarette smokers have a higher incidence of disease, disability and death because they smoke. Despite rationalizations and speculation as to possible explanations no evidence has been brought to the Committee to make it doubt the significance of the overwhelming and converging evidence from the many

---

<sup>23</sup> From Study of Health Insurance Plan of New York as reported in The Health Consequences of Smoking, A United States Public Health Service Review, 1967.

*Taux de morbidité, corrigés de l'âge, des crises cardiaques, chez les fumeurs et les non-fumeurs, suivant le degré d'activité physique<sup>33</sup>*

Activité physique	Non-fumeurs de cigarettes	Fumeurs de cigarettes
Grande activité	1.0	2.6
Faible activité	2.4	3.4

Encore ici, comme dans le cas des maladies chroniques de l'appareil respiratoire et du cancer pulmonaire, on ne peut prévoir quelles personnes ne souffriront pas d'une crise cardiaque si elles fument. D'autre part, on peut prédire que les personnes chez qui des combinaisons d'autres facteurs de risques sont associées à l'habitude de fumer, seront vraisemblablement prises d'une crise cardiaque.

Il n'est pas nécessaire que toute personne qui présente un taux sanguin élevé de cholestérol, souffre d'hypertension, est obèse ou physiquement inactif, soit prise d'une crise cardiaque pour que ces conditions soient considérées comme des facteurs de risque dans les maladies coronariennes. Il n'est pas non plus nécessaire que chaque personne qui fume la cigarette soit prise d'une crise cardiaque pour que l'habitude de fumer soit considérée comme un facteur de risque.

Quelqu'un a fait remarquer que, bien que les fumeurs ne soient pas tous éventuellement atteints d'une des principales maladies associées à la cigarette, l'habitude de fumer affecte la plupart des fumeurs d'une façon ou d'une autre. Mentionnons, par exemple, la toux et la production de flegmes, l'essoufflement, les altérations cellulaires des tubes bronchiques et les effets sur le cœur et la circulation. Les manifestations les plus graves que l'on peut constater peuvent être considérées, dans un sens, comme le sommet d'un iceberg.

#### d) *Évaluation des témoignages*

Soulignons d'abord un des commentaires qui sont revenus le plus souvent, surtout peut-être dans la bouche des témoins qui se sont présentés à la demande de l'industrie canadienne du tabac. Personne, disent-ils, ne peut dire comment le cancer pulmonaire, la bronchite chronique, l'emphysème et les affections coronariennes se produisent et personne ne pourra expliquer les associations épidémiologiques entre l'habitude de fumer et diverses maladies, tant que des recherches plus poussées ne révéleront pas le génèse de ces maladies.

Bien qu'une telle probité scientifique soit digne d'éloges, le Comité est d'avis que l'on ne peut différer une action pendant des décennies ou peut-être des siècles, alors que toutes les particularités de chaque affection qui se rattache à l'habitude de fumer sont très bien connues! En outre, selon le Comité, le Parlement n'a pas besoin de s'intéresser aux détails cliniques des différentes maladies associées à l'habitude de fumer. Le Comité est convaincu que les fumeurs de cigarettes présentent une fréquence plus élevée de maladies, d'invalidités et de décès, parce qu'ils fument. En dépit des simplifications et des spéculations quant aux explications possibles, aucune preuve n'a pu amener le Comité à douter de l'évidence des

<sup>33</sup> Tiré de l'étude *Study of Health Insurance Plan of New York*, publiée dans *The Health Consequences of Smoking*, Revue du Service d'hygiène publique des États-Unis, 1967.

hundreds of studies carried out in different ways in different parts of the world that cigarette smoking is a serious health hazard. The onus would appear to be on those who seriously doubt this conclusion to refute it with consistent and solid evidence derived from research not criticism and speculation. In the Committee's view such evidence does not appear to exist and since it has not been brought forward there is no basis for a controversy as some would suggest. To delay correcting action to await such evidence would be contrary to the public interest.

The Committee considers it noteworthy that those scientists who dispute the evidence have failed to convince the vast majority of their scientific peers throughout the world. One might expect them to have wider support from their colleagues before they attempt to convince lay groups. It is also interesting that a large amount of the increasing evidence about the harmful effects of cigarette smoking is being derived from studies sponsored by the tobacco industry.<sup>34</sup> The industry is to be commended, of course, for its extensive support of this type of research. In its brief to the Committee, the Canadian Tuberculosis and Respiratory Disease Association commented:

"...It is significant that the tobacco industry which has urgent reason for producing contradictory evidence and immense financial resources for compiling such evidence were it available has not been able to provide a statistical challenge."<sup>35</sup>

Society would be seriously handicapped in its utilization of scientific discoveries if it was required to wait for every mechanism to be explained before making use of them. Much suffering would have occurred and many lives would have been lost if the introduction of insulin and penicillin had required a complete understanding of the way they worked in the human body. Similarly, the value of citrus fruit in the prevention of scurvy and the benefits of smallpox vaccination were accepted on empirical grounds long before the causes of these diseases were understood. In his testimony to the Committee, Dr. D. H. Copp, President of the National Cancer Institute of Canada said: "Were it not for the emotional relationship of this particular habit and some of the other factors which are involved, we would have eliminated this long ago, as we have eliminated other pollutants."<sup>36</sup>

Dr. R. A. Mustard, Professor of Surgery, University of Toronto, and Member of the Board of Directors of the Canadian Cancer Society and the National Cancer Institute of Canada told the Committee:

"...No one can give you a specific answer on how many doctors disagree with these findings that we have advocated. As a matter of fact, I believe there

<sup>34</sup> For example, see Review of Activities, Tobacco Research Council (Britain), 1963-66.

<sup>35</sup> Minutes—No. 24—Monday, April 21, 1969.

<sup>36</sup> Minutes—No. 44—Thursday, June 19, 1969, page 1974.

résultats convergents et très probants, tirés des centaines d'enquêtes menées dans différentes parties du monde et de diverses manières: la cigarette est un danger grave pour la santé. Le fardeau de la preuve semble incomber à ceux qui mettent sérieusement en doute cette conclusion et il leur revient de la réfuter à l'aide d'une preuve solide, fournie par des recherches et non par de critiques ou des suppositions. Selon le Comité, une telle preuve ne semble pas exister; aussi, comme elle n'a pas été présentée, il n'y a pas matière à controverse comme certains l'ont suggéré. Tarder à prendre des mesures correctrices en attendant une telle preuve serait contraire au bien public.

Le Comité estime qu'il convient de noter que les hommes de sciences qui nient ces faits n'ont pas réussi à convaincre la grande majorité de leurs collègues à travers le monde. On pourrait s'attendre à les voir obtenir un appui plus étendu de la part des autres hommes de science avant de tenter de convaincre des groupes de profanes. Il est aussi intéressant de noter que, pour une grande part, la preuve de plus en plus probante des dangers que présente l'habitude de fumer s'inspire d'études faites sous le patronnage de l'industrie du tabac.<sup>34</sup>

Cette industrie doit naturellement être félicitée pour son appui considérable apporté à ce genre de recherche.

Dans son mémoire présenté au Comité, l'Association canadienne contre la tuberculose et les maladies respiratoires a fait ce commentaire: «(...) il est remarquable que l'industrie du tabac, qui a une raison urgente de produire des preuves en contradiction avec les premières et de dépenser de fortes sommes pour rassembler de telles preuves, si elles étaient disponibles, n'ait pas été en mesure de produire un doute soutenu par la statistique.»<sup>35</sup>

La société serait sérieusement handicapée dans l'utilisation des découvertes scientifiques, si elle se voyait contrainte d'attendre que chaque détail soit expliqué avant de pouvoir les utiliser. Beaucoup auraient souffert et de nombreuses vies auraient été perdues, si l'introduction de l'insuline et de la pénicilline avait exigé d'abord une connaissance complète de leur action pharmacologique dans l'organisme. De même, la valeur des agrumes dans la prévention du scorbut et les avantages de la vaccination contre la variole furent acceptés sur des bases empiriques bien avant que les causes de ces maladies fussent connues. Dans son témoignage devant le Comité, le docteur D. H. Copp, président de l'Institut national du cancer du Canada a déclaré: «Sans les rapports de caractère émotif entre cette habitude particulière et certains autres facteurs qu'elle entraîne, nous l'aurions éliminée depuis longtemps, comme nous avons déjà éliminé d'autres agents de pollution.»<sup>36</sup>

Le docteur R. A. Mustard, professeur de chirurgie à l'Université de Toronto, et membre du conseil d'administration de la Société canadienne du cancer et de l'Institut national du cancer du Canada, a déclaré devant le Comité:

«(...) Personne ne peut vous donner une réponse définitive sur le nombre de médecins qui sont en désaccord avec les résultats que nous présentons. En fait,

<sup>34</sup> Par exemple, voir *Review of Activities, Tobacco Research Council* (Grande-Bretagne), 1963-1966.

<sup>35</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 24, lundi 21 avril 1969.

<sup>36</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 44, jeudi 19 juin 1969, page 1974.

is still a flat earth society, although they are having difficulty since the satellite accomplishments. There are some flat earth people in medicine, too." Dr. Mustard said that he was a member of the faculty of the largest medical school in Canada and expressed the view that throughout the faculty of several hundred doctors, there was no question about the relationships between cigarette smoking and various diseases. "I think you would be hard put to it to find anyone in the entire faculty who would really seriously challenge that. It is certainly widely accepted on the basis of the available evidence."<sup>87</sup>

The Committee observes that some witnesses who disagree that smoking is a health hazard are demanding what is perhaps unattainable evidence as their criterion of proof. Such a criterion may be eminently safe for those who do not wish to acknowledge the hazard but it would appear to be unrealistic, against the public interest, and even unscientific.

Scientific conclusions as to cause-and-effect must be based on less than absolute proof. They are probabilistic. They derive from expert judgment as to the probability that the connection between one thing and another is proven beyond reasonable doubt. The concept of proof beyond reasonable doubt has meaning in legal matters as well. Even in capital cases, the law requires only proof beyond a reasonable doubt, not conclusive proof. In an editorial dealing with the recent hearings on cigarette labelling and advertising by the United States House Interstate and Foreign Commerce Committee, the New England Journal of Medicine of July 24, 1969, commented:

"Since absolute proof is unattainable, the credibility of scientific opinion is a relative matter and, in a given case, must be evaluated on the basis of its likelihood." In any case, the evidence required to decide whether something is harmful is different for the authority who has to take responsibility for doing or not doing something about it than for the scientist who wishes to understand every mechanism of a relationship.

It is the Committee's view that it is impossible to escape the conclusion reached by the overwhelming majority of health authorities and organizations throughout the world that cigarette smoking is one of the most important preventable causes of disease, disability and death in countries like Canada.

### 3

#### THE RISKS OF SMOKING

The use of tobacco has been considered for many years to be harmful to health. As early as 1859, a French researcher, Bouisson, reported that among 68 cases of cancer of the lip or mouth, 66 smoked tobacco—pipes or cigars—and the other chewed tobacco. He also found that cancer of the lip usually developed

<sup>87</sup> Minutes—No. 44—Thursday, June 19, 1969, page 1982.

je crois qu'il existe encore un groupe de gens qui proposent une théorie de la «terre plate», même s'ils sont en difficulté depuis qu'il existe des satellites artificiels. Il y a aussi ce genre de personnes dans le corps médical.» Le docteur Mustard déclare qu'il a été membre du personnel enseignant de la plus grande école de médecine du Canada et il pense que, parmi ce corps enseignant de plusieurs centaines de médecins, personne n'a émis de doute sur les rapports entre la cigarette et diverses maladies. «Je pense qu'il serait difficile de trouver quelqu'un d'entre eux qui, réellement et sérieusement, contesterait ces faits. C'est une idée très généralement acceptée, qui repose sur la base des preuves actuelles.»<sup>37</sup>

Le Comité fait observer que certains témoins, qui nient les dangers de la cigarette pour la santé, exigent peut-être une preuve impossible à faire, avant de croire à l'évidence. Un critère aussi exigeant peut se révéler suffisant pour ceux qui ne souhaitent pas reconnaître le danger, mais il paraît quelque peu chimérique et non scientifique, en même temps que contraire à l'intérêt public.

Les conclusions scientifiques relatives aux rapports de cause à effet doivent se fonder sur une preuve autre qu'une évidence absolue. Elles sont le fait de probabilités statistiques. Elles sont dues au jugement d'un spécialiste qui estime probable que le rapport entre deux choses soit prouvé au-delà de tout doute raisonnable. La conception de la preuve au-delà de tout doute raisonnable joue aussi un rôle semblable dans les questions juridiques. Même dans les cas d'importance capitale, le Droit n'exige qu'une preuve au-delà de tout doute raisonnable et non pas une preuve décisive. Dans un éditorial sur les témoignages récents entendus par l'*United States House Interstate and Foreign Commerce Committee*, au sujet de l'étiquetage et de la publicité concernant la cigarette, le *New England Journal of Medicine*, du 24 juillet 1969, reproduisait le commentaire suivant: «Puisqu'il n'est pas possible d'obtenir une preuve absolue, la crédibilité de l'avis scientifique est une question relative et, dans un cas donné, elle doit être appréciée en se fondant sur son mérite.» De toute façon, la preuve nécessaire pour décider si oui ou non quelque chose est dangereux n'a pas le même poids pour l'autorité qui a la responsabilité d'agir ou de ne pas agir à ce sujet et pour l'homme de science qui souhaite simplement comprendre chaque élément d'une relation.»

De l'avis du Comité, il est impossible d'écartier la conclusion à laquelle en sont arrivés, à une écrasante majorité, les organismes et les autorités sanitaires à travers le monde: l'habitude de fumer est une des causes évitables, les plus importantes, de maladie, d'invalidité et de mortalité dans des pays comme le Canada.

### 3

## LES RISQUES DE L'USAGE DU TABAC

Depuis de nombreuses années, l'usage du tabac a été considéré comme un danger pour la santé. Dès 1859, Bouisson, chercheur français, rapportait que, parmi 68 cas de cancer de la lèvre ou de la bouche, 66 étaient des fumeurs de tabac (pipe ou cigares) et les autres étaient des chiqueurs. Il découvrit aussi que le cancer de

<sup>37</sup> Procès-verbal, no 44, jeudi 19 juin 1969, page 1982.

at the site where the pipe or cigar was held.<sup>38</sup> In the 1920's and 1930's it was noted in Europe and the United States that lung cancer patients were usually cigarette smokers. Subsequently, retrospective epidemiological studies in several countries confirmed the close association between lung cancer and cigarette smoking. These findings were reinforced by those of prospective epidemiological studies in Canada and other countries—where large populations of smokers and non-smokers were identified and followed for several years to determine the frequency and causes of death.

The prospective studies showed that cigarette smokers have increased risks for lung cancer, the leading cause of death from cancer in Canada, chronic bronchitis and emphysema, and coronary heart disease—the leading cause of death in Canada. Cigarette smoking as well as pipe and cigar smoking have been found to be linked also with less common diseases like cancers of the mouth, oesophagus and larynx. Moreover women who smoke during pregnancy have an increased risk of bearing premature infants. It appears also that maternal smoking during pregnancy may be associated with an increased incidence of spontaneous abortion, still birth and neonatal death and that this relationship may be most marked in the presence of other risk factors.<sup>39</sup>

However, it is perhaps best to consider the relationship between cigarette smoking and disease in its simplest terms—the fact that cigarette smokers have an increased overall death rate. This observation, made in various studies in different parts of the world, depends only on counting deaths, is completely independent of diagnosis and, thereby, any argument about improved diagnostic skills and errors or changes in reporting and classification of deaths between various places and times. It is only necessary to compare the numbers of deaths among smokers and non-smokers.

This was first done by Professor Raymond Pearl of John Hopkins University. He published in 1938 a table showing the reduced life expectancy of smokers.<sup>40</sup> His table also demonstrated that the reduction is proportional to the amount of tobacco smoked. Subsequent studies have shown that cigarette smokers have much higher total death rates (all causes combined) than pipe, cigar and non-smokers. Further, these studies have shown that the total death rate increases with the number of cigarettes smoked per day and with the duration of smoking, and is

<sup>38</sup> Tobacco and Your Health: The Smoking Controversy, Dr. Harold S. Diehl, McGraw-Hill Book Company, 1969.

<sup>39</sup> The Health Consequences of Smoking, 1969 Supplement to the 1967 United States Public Health Service Review.

<sup>40</sup> Tobacco and Your Health: The Smoking Controversy, Dr. Harold S. Diehl, McGraw-Hill Book Company, 1969.

la lèvre se développait habituellement à l'endroit où était retenu la pipe ou le cigare.<sup>38</sup> Dans les années 1920 et 1930, on a remarqué, en Europe et aux États-Unis, que les malades atteints de cancer du poumon étaient généralement des fumeurs de cigarettes. Par la suite, des enquêtes épidémiologiques, faites rétrospectivement dans plusieurs pays, ont confirmé l'association étroite qui existe entre le cancer du poumon et l'habitude de fumer. Ces découvertes ont été confirmées par les résultats des enquêtes épidémiologiques prospectives faites au Canada et dans d'autres pays, alors qu'un grand nombre de fumeurs et de non-fumeurs ont été identifiés et suivis pendant plusieurs années, en vue de déterminer le nombre et les causes des décès.

Ces études prospectives ont démontré que les fumeurs de cigarettes courrent davantage le risque de contracter le cancer du poumon (principale cause de décès dus au cancer au Canada), la bronchite chronique et l'emphysème, ainsi que les maladies coronariennes (cause principale des décès au Canada). On a découvert certains liens entre l'habitude de fumer la cigarette, aussi bien que la pipe et le cigare, avec plusieurs maladies moins courantes comme le cancer de la bouche, de l'œsophage et du larynx. En outre, les femmes qui fument pendant leur grossesse risquent davantage de mettre au monde des enfants prématurés. Il semble également que l'habitude de fumer, chez la femme enceinte, peut être reliée à un plus grand nombre de cas d'avortement spontané, de mortalité et de mortalité néonatale et que ce rapport peut être beaucoup plus marqué en présence d'autres sources de dangers.<sup>39</sup>

Toutefois, il vaut peut-être mieux envisager le rapport entre l'habitude de fumer et la maladie dans ses termes les plus simples, soit que les fumeurs de cigarettes présentent un taux général des décès plus élevé. Cette observation, faite au cours de diverses études et en différentes parties du monde, relève uniquement du calcul du nombre de décès; elle est indépendante de tout diagnostic et, par conséquent, de toutes discussions concernant les erreurs ou les techniques de diagnostic, ou des innovations dans les rapports et la classification des décès, selon les différents lieux et périodes. Il suffit de comparer le nombre de décès chez les fumeurs et les non-fumeurs.

Cela a été fait pour la première fois par le professeur Raymond Pearl, de l'Université John Hopkins. Il a publié, en 1938, un tableau indiquant l'espérance de vie réduite des fumeurs.<sup>40</sup>

Son tableau a démontré aussi que la réduction est proportionnelle à la quantité de tabac fumé. Des études faites par la suite ont montré que les fumeurs de cigarettes présentent des taux de mortalité générale beaucoup plus élevés (pour l'ensemble de toutes les causes) que les fumeurs de pipe et de cigares ou les non-fumeurs. En outre, ces études ont révélé aussi que le taux général de mortalité monte avec le nombre de cigarettes fumées chaque jour et

<sup>38</sup> *Tobacco and Your Health: The Smoking Controversy*, Dr. Harold S. Diehl, McGraw-Hill Book Company, 1969.

<sup>39</sup> *The Health Consequences of Smoking*, 1969 Supplement to the 1967 United States Public Health Service Review.

<sup>40</sup> *Tobacco and Your Health: The Smoking Controversy*, Dr. Harold S. Diehl, McGraw-Hill Book Company, 1969.

higher in those who start smoking at an early age and in those who inhale the smoke. They have also shown that the total death rate decreases when smoking is discontinued. The increased death rate is found among cigarette smokers as young as the 35 to 44 year age group.<sup>41, 42, 43</sup>

The combined results of studies in Canada, Great Britain, and the United States have shown that the total death rate (all causes combined) is, on the average about 70 per cent higher among male cigarette smokers than non-smokers. It varies with the amount smoked as follows:

- Less than 10 cigarettes per day—40% higher
- 10-19 cigarettes per day—70% higher
- 20-39 cigarettes per day—90% higher
- 40 or more cigarettes per day—120% higher

Women smokers also have a higher death rate than women who not smoke. The increase is not as marked as among men apparently because women tend to smoke fewer cigarettes per day, inhale less, and start smoking later in life than men. Among women, as among men, the death rate increases with daily cigarette consumption and is higher among those who inhale the smoke and who start smoking at an early age.<sup>44, 45, 46, 47</sup>

The decreased life expectancy of cigarette smokers is indicated by the findings from the Canadian Study of Smoking and Health, as reported at the World Conference on Smoking and Health in September, 1967:

*Life Expectancy for 32.5 Year Old Men<sup>48</sup>*

	Never Smoked Regularly	Cigarette Smokers By Daily Amount		
		1 - 9	10 - 20	21+
Expected Age of Death	72.1	68.5	67.2	66.4
Further Years of Life	39.6	36.0	34.7	33.9
Life Years Lost	0	3.6	4.9	5.7

The importance of the reduced life expectancy of smokers is underlined by the fact that the life expectancy of thirty year old Canadian men increased only

<sup>41</sup> Smoking and Health Reference Book (Canada) Department of National Health and Welfare, 1964.

<sup>42</sup> Canadian Study of Smoking and Health, Department of National Health and Welfare, 1966.

<sup>43</sup> The Health Consequences of Smoking, United States Public Health Service Review, 1967.

<sup>44</sup> Smoking and Health Reference Book (Canada) Department of National Health and Welfare, 1964.

<sup>45</sup> The Health Consequences of Smoking, A United States Public Health Service Review, 1967.

<sup>46</sup> R<sub>x</sub> No Smoking, a leaflet produced by the Department of National Health and Welfare.

<sup>47</sup> Epidemiological Study of Cancer and other Chronic Diseases, National Cancer Institute Monograph 19, United States Public Health Service, January, 1966.

<sup>48</sup> World Conference on Smoking and Health, September, 1967, A Summary of Proceedings.

avec la période de temps pendant laquelle on fume, et qu'il est plus élevé chez ceux qui commencent à fumer quand ils sont jeunes et chez ceux qui avalent la fumée. Ces études ont prouvé aussi que le taux général de mortalité décroît lorsque le sujet cesse de fumer. Un taux de mortalité plus élevé se retrouve déjà chez les fumeurs de cigarettes du groupe d'âge 35-44 ans.<sup>41, 42, 43</sup>

Les résultats de l'ensemble des études menées au Canada, en Grande-Bretagne et aux États-Unis ont révélé que, chez les hommes, la mortalité générale (pour toutes causes) est en moyenne d'environ 70 p. 100 plus élevée chez les fumeurs de cigarettes que chez les non-fumeurs et qu'elle varie suivant le nombre de cigarettes fumées:

- Moins de 10 cigarettes par jour—40 p.100 plus élevée
- De 10 à 19 cigarettes par jour—70 p. 100 plus élevée
- De 20 à 39 cigarettes par jour—90 p. 100 plus élevée
- 40 cigarettes par jour et plus—120 p. 100 plus élevée.

Le taux de mortalité est également plus élevé chez les femmes qui fument que chez les non-fumeurs. L'augmentation de la mortalité est moins marquée chez les femmes que chez les hommes; apparemment, cela s'explique par le fait qu'elles fument moins que les hommes, avalent moins la fumée et commencent à fumer plus tard qu'eux. Mais, chez les hommes comme chez les femmes, la mortalité s'accroît en fonction de la consommation quotidienne de cigarettes; aussi, est-elle plus élevée chez les sujets qui avalent la fumée et qui commencent à fumer dès leur jeune âge.<sup>44, 45, 46, 47</sup>

La diminution de l'espérance de vie chez les fumeurs de cigarettes a été mise en évidence par les résultats de l'étude faite au Canada sur le tabac et la santé, étude qui a été présentée à la Conférence mondiale sur le tabac et la santé en septembre 1967:

*Espérance de vie des hommes âgés de 32 ans et demi<sup>48</sup>*

	N'ont jamais fumé régulièrement	Cigarettes fumées quotidiennement		
		1-9	10-20	21 et plus
Âge probable au décès	72.1	68.5	67.2	66.4
Années de vie espérées	39.6	36.0	34.7	33.9
Années de vie perdues	0	3.6	4.9	5.7

La baisse importante de l'espérance de vie chez les fumeurs est d'autant plus remarquable que, chez les Canadiens âgés de trente ans, cette espérance n'a

<sup>41</sup> *Manuel de références sur le tabac et la santé au Canada*, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, 1964.

<sup>42</sup> *Études sur le tabac et la santé au Canada*, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, 1966.

<sup>43</sup> *The Health Consequences of Smoking*, United States Public Health Service Review, 1967.

<sup>44</sup> Document de référence du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social (Canada)—Le Tabac et la Santé—1964.

<sup>45</sup> *The Health Consequences of Smoking*, revue du Service de l'hygiène publique des États-Unis, 1967.

<sup>46</sup> Rx Ne fumez pas, brochure publiée par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

<sup>47</sup> *Epidemiological Study of Cancer and other Chronic Diseases*, monographie n° 19 du National Cancer Institute, Service de l'hygiène publique des États-Unis, janvier 1966.

<sup>48</sup> Conférence mondiale sur le tabac et la santé, septembre 1967, résumé des délibérations.

1.69 years between the periods 1930-32 to 1960-62.<sup>49</sup> The thirty year interval between these two periods was one marked by substantial improvements in medical treatment as well as living standards. Since life expectancies are averages, smokers living beyond the average for non-smokers are counterbalanced by smokers dying at much earlier ages than the average for their smoking group. In the United States, it has been estimated that the life expectancy of all 25 year old American males, smokers and non-smokers combined is reduced by about 3.4 years because of the reduced life expectancy of cigarette smokers. This loss approaches the net gain from half a century of scientific and social progress.<sup>48</sup> At least one major insurance company, State Mutual of America, recognizes the reduced life expectancy of smokers by offering reduced rates to those who have not smoked a cigarette in the preceding year.

These findings would appear to be sufficient, from a public health viewpoint, to decide that cigarette smoking is a serious hazard to health and should be actively discouraged. They are, nevertheless, buttressed by the fact that the increased death rates of cigarette smokers are largely due to diseases of the respiratory and circulatory systems which are the systems that are intimately exposed to cigarette smoke or its components. Also, death rates from lung cancer, chronic bronchitis and emphysema and coronary heart disease increase with the number of cigarettes smoked and decrease when smoking is discontinued, thus indicating a dose-response relationship.<sup>50, 51, 52</sup> Further support comes from laboratory studies which confirm the cancer producing, irritating and toxic properties of cigarette smoke. Cigarette smoke contains several cancer producing substances, irritants such as phenols, acids, aldehydes and ketones, and toxic or irritating gases like carbon monoxide, acetaldehyde, acrolein, and hydrogen cyanide.<sup>53</sup> Cigarette smoke tar causes cancers when applied to the skin of mice and the production of these cancers increases with the tar level of the cigarette.<sup>54</sup> Moreover, tobacco smoke has been shown to produce experimentally kinds of non-cancerous damage found in smokers on clinical tests or in their tissues and cells at autopsy.<sup>55</sup>

It is noted, also, that studies of various populations have demonstrated not only increased mortality risks, but also increased risks of disease of varying degrees of severity among cigarette smokers. Cigarette smokers have proportion-

<sup>49</sup> Life Expectancy Trends, 1930-1932, to 1960-1962. Dominion Bureau of Statistics, Canada.

<sup>50</sup> Smoking and Health, A Report of the Royal College of Physicians (Britain) on smoking in relation to cancer of the lung and other diseases, McLelland and Stewart, 1962.

<sup>51</sup> Canadian Study of Smoking and Health, Department of National Health and Welfare, 1966.

<sup>52</sup> The Health Consequences of Smoking, A United States Public Health Service Review, 1967.

<sup>53</sup> Smoking and Health, Report of the Advisory Committee to the Surgeon General of the United States Public Health Service, 1964.

<sup>54</sup> The Health Consequences of Smoking, 1968 Supplement to the 1967 Public Health Service Review.

monté que de 1.69 an pendant la période allant de 1930-1932 à 1960-1962.<sup>49</sup> Ces trente années ont été jalonnées par les progrès importants réalisés dans le domaine des soins médicaux et par l'amélioration des conditions de vie. Les chiffres concernant l'espérance de vie ne sont que des moyennes et si l'on trouve des fumeurs qui dépassent la moyenne de vie de non-fumeurs, par contre, certains fumeurs sont loin d'atteindre l'âge moyen de décès de leur groupe. On a estimé que, aux États-Unis, l'espérance de vie des hommes de 25 ans, fumeurs et non-fumeurs, est réduite de 3.4 ans à cause de l'espérance de vie plus faible des fumeurs de cigarettes. Cette diminution annule presque les améliorations obtenues au cours d'un demi-siècle de progrès scientifique et sociaux.<sup>48</sup> Une importante compagnie d'assurance, la *State Mutual of America*, reconnaissant que l'espérance de vie inférieure des fumeurs, accorde des réductions sur ses tarifs à ceux de ses clients qui se sont abstenu de fumer pendant toute l'année précédent l'entrée en vigueur de leur police d'assurance.

Du point de vue de l'hygiène publique, ces résultats semblent suffisants pour conclure que l'habitude de la cigarette constitue un risque grave pour la santé et qu'elle doit être formellement déconseillée. Ces résultats sont également étayés par le fait que la hausse de la mortalité chez les fumeurs de cigarettes est essentiellement attribuable à des maladies de l'appareil respiratoire et de l'appareil circulatoire qui sont justement les parties les plus directement en contact avec la fumée et ses composés. On remarque aussi que la mortalité due au cancer du poumon, à la bronchite chronique, à l'emphysème ou aux maladies coronariennes s'accroît proportionnellement au nombre de cigarettes fumées et diminue lorsqu'on cesse de fumer, ce qui indique l'étroite corrélation qui existe entre la quantité de cigarettes consommées et les effets sur l'organisme.<sup>50, 51, 52</sup> Les recherches menées en laboratoire viennent appuyer cette thèse et confirment le rôle cancérogène, ainsi que les propriétés irritantes et toxiques de la fumée de la cigarette. Cette fumée contient plusieurs agents cancérogènes, des substances irritantes comme les phénols, les acides, les aldéhydes, les cétones et des gaz toxiques ou irritants tels que l'oxyde de carbone, l'acétaldéhyde, l'acroléine et l'acide cyanhydrique.<sup>53</sup> Les goudrons contenus dans la fumée de la cigarette, lorsqu'ils sont appliqués sur la peau de souris, provoquent le cancer et cette cancérisation est fonction de la quantité de goudron contenue dans la fumée de la cigarette.<sup>54</sup> De plus, on a réussi au moyen de la fumée de tabac à provoquer des altérations non cancéreuses, que l'on trouve chez les fumeurs à l'examen clinique ou, dans leurs tissus et cellules, à l'autopsie.<sup>53</sup>

Il convient aussi de noter que des études sur diverses populations ont démontré que, chez les habitués de la cigarette, non seulement le risque de mortalité est plus élevé, mais aussi le risque de contracter des maladies plus ou moins graves. Toutes

<sup>49</sup> *Life Expectancy Trends, 1930-1932 to 1960-1962*, Bureau fédéral de la Statistique, Canada.

<sup>50</sup> *Smoking and Health*, Rapport du Royal College of Physicians (Grande-Bretagne) sur les liens entre le tabac et le cancer du poumon et autres maladies, McLelland and Stewart, 1962.

<sup>51</sup> Une étude canadienne sur le tabac et la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, 1966.

<sup>52</sup> *The Health Consequences of Smoking*, revue du Service d'hygiène publique des États-Unis, 1967.

<sup>53</sup> *Smoking and Health*, Rapport du Comité consultatif du directeur général du Service d'hygiène publique des États-Unis, 1964.

<sup>54</sup> *The Health Consequences of Smoking*, supplément de 1968 à la Revue du Service d'hygiène publique de 1967.

ately more heart attacks, diseases of the arteries, cough, shortness of breath, decreased lung function, hospitalization and work-loss days than non-smokers. Much of this occurs in young or middle-aged smokers.<sup>55</sup> The clinical observations of physicians who see disease in smokers and the benefits of stopping are also important as indicated by the testimony of various witnesses appearing before the Committee.

## 4

### PIPE AND CIGAR SMOKING

Pipe and cigar smokers have an increased risk of cancer of those sites exposed to the smoke—mouth, larynx and oesophagus. However, cancer of these sites is uncommon. The risk of lung cancer is much less among pipe and cigar smokers than among cigarette smokers, being on the average slightly higher than that of non-smokers. The lower lung cancer risk of pipe and cigar smokers compared to cigarette smokers is assumed to be largely due to differences in inhalation practices. Pipe smoking has been recognized as a cause of lip cancer for many years.

Pipe and cigar smoking is also associated with an increased prevalence of cough, pipe and cigar smokers being intermediate between non-smokers and cigarette smokers in this regard. Death rates from chronic bronchitis and emphysema, however, appear on the whole to be only slightly elevated among pipe and cigar smokers as compared to non-smokers and are substantially lower than those of cigarette smokers.

The risk of death from heart attack is about the same among pipe and cigar smokers as among non-smokers. The total death rate (all causes combined) is also about the same for men smoking pipes only or less than 5 cigars as day as for non-smokers. For men smoking 5 or more cigars daily, the total death rate is slightly higher.<sup>56</sup>

## 5

### THE BENEFITS OF SMOKING

It was suggested by several witnesses that the benefits of cigarette smoking in relieving stress are such that its discontinuation could lead to the adoption of other harmful practices such as overeating or the abuse of alcohol or drugs which in the long term could be more harmful to society than smoking. Though one cannot

<sup>55</sup> World Conference on Smoking and Health, September, 1967, A Summary of the Proceedings.

<sup>56</sup> Smoking and Health, Report of the Advisory Committee to the Surgeon General of the United States Public Health Service, 1964.

proportions gardées, les habitués de la cigarette ont plus de crises cardiaques, de maladies des artères, de toux, de peine à respirer, de difficultés pulmonaires, de journées d'hospitalisation et moins d'assiduité au travail que les non-fumeurs. La plupart de ces symptômes se retrouvent chez les jeunes fumeurs ou les fumeurs d'âge mûr.<sup>55</sup> Comme l'indiquent les déclarations de divers témoins qui ont comparu devant le Comité, les observations cliniques des médecins qui constatent la maladie chez les fumeurs et les avantages qu'il y a à cesser de fumer, ont aussi leur importance.

## 4

### LA PIPE ET LE CIGARE

Chez les habitués de la pipe et du cigare, le risque de cancer des parties exposées à la fumée,—bouche, larynx et œsophage,—est plus élevé; cependant, le cancer de ces parties est assez rare. Le risque de cancer du poumon est moins élevé chez les habitués de la pipe et du cigare que chez les fumeurs de cigarettes, mais en général il est légèrement plus élevé que chez les non-fumeurs. On suppose que le risque moins élevé de cancer du poumon chez les habitués de la pipe et du cigare, comparativement aux fumeurs de cigarettes, est attribuable en grande partie aux différences dans la façon d'avaler la fumée. L'emploi de la pipe est reconnu depuis plusieurs années comme une des causes du cancer des lèvres.

Il existe aussi un lien étroit entre l'emploi de la pipe et du cigare et la fréquence de la toux; à cet égard, les habitués de la pipe et du cigare sont plus vulnérables que les non-fumeurs, mais moins que les habitués de la cigarette. Cependant, il semble que les taux de mortalité résultant de bronchite chronique et d'emphysème ne soient, en général, que légèrement plus élevés chez les habitués de la pipe et du cigare, comparativement aux non-fumeurs, mais considérablement moins élevés que chez les habitués de la cigarette.

Le risque de mortalité résultant d'attaque cardiaque se maintient à peu près au même niveau chez les habitués de la pipe et du cigare et chez les non-fumeurs. Toutes causes comprises, le taux global de mortalité est à peu près le même chez les non-fumeurs et chez les hommes qui fument cinq cigares ou plus par jour, le taux global de mortalité accuse une légère hausse.<sup>56</sup>

## 5

### LES AVANTAGES DE LA CIGARETTE

Plusieurs témoins ont fait remarquer que la cigarette aidait tellement à atténuer le stress chez les fumeurs que l'abandon de cette pratique pourrait conduire à d'autres habitudes dangereuses, comme manger avec excès ou abuser de l'alcool ou des drogues, ce qui, en fin de compte, pourrait être plus nuisible à la société

<sup>55</sup> Conférence mondiale sur le tabac et la santé, septembre 1969, Résumé des délibérations.

<sup>56</sup> *Smoking and Health*, rapport du Comité consultatif du directeur général du Service de l'hygiène publique des États-Unis, 1964.

deny the important place that cigarette smoking has in the lives of many persons such speculation would seem to be unfounded. No factual evidence was presented to support this view and the demonstrated benefits of having never smoked or of discontinuing smoking argue against its validity.

Cigarette smoking is a recent phenomenon for mankind and stresses were handled before its adoption. It is a practice which is required by less than half of adult Canadians. The remainder seem to cope with stress and whole societies of non-smokers like the Seventh Day Adventists are subjected to the same stresses as smokers and appear to manage them without resorting to the abuse of other substances. There are large numbers of ex-smokers in society and, ordinarily, they appear to cope with stress in a normal fashion. Despite the fact that some persons eat more and gain weight when they discontinue smoking, the benefits of stopping smoking are clearly demonstrated and indicate that, generally, the disadvantages of smoking outweigh the advantages.

Many smokers, of course, become strongly dependent on cigarettes and the cigarette itself often gives rise to the stress leading to the need for the next cigarette. It is this strong dependence which is one of the most disturbing aspects of cigarette smoking. For many, it removes the element of choice as to whether they smoke or not and, when stopping becomes imperative because of disease, may mean the difference between life and death.

The Committee acknowledges, however, that for some persons, the advantages of smoking, as judged by their own assessment of them, undoubtedly outweigh the disadvantages. In other words, they are prepared to accept the undesirable consequences to gain those personal and social satisfactions they obtain from smoking.

6

### **CIGARETTE SMOKING—ITS CONTRIBUTION TO THE NATIONAL ECONOMY**

The tobacco industry is an important contributor to the national economy and most of this income is derived from the widespread use of cigarettes.

The cigarette is the basis of a thriving farm economy in Ontario and a lesser significant one in Quebec. Tobacco growing is also spreading to Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick.

The sale of flue-cured cigarette tobacco in Canada in 1968 totalled about \$150 million, \$143 million of this went to Ontario farmers and \$6 million to Quebec farmers. Canadian farmers grow 99% of the tobacco used in Canadian cigarettes and also supply the export market.<sup>57, 58</sup>

---

<sup>57</sup> Minutes—No. 43—Tuesday, June 17, 1969.

<sup>58</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969.

que la simple habitude de fumer. Nous ne pouvons nier l'importance de la cigarette dans la vie de plusieurs personnes, mais une telle conjecture semble être sans fondement. Personne n'a présenté de preuves concrètes à l'appui de cette opinion et sa validité est infirmée par le fait que les non-fumeurs et les anciens fumeurs jouissent d'avantages qui ont été amplement démontrés.

Bien avant l'arrivée de la cigarette,—qui est un phénomène récent pour l'humanité,—on venait à bout du stress. Moins de la moitié des Canadiens adultes, seulement, ont besoin de cette habitude, alors que tous les autres semblent supporter le stress sans avoir besoin de fumer. Des collectivités entières de non-fumeurs, comme les adventistes du septième jour, sont soumis aux mêmes tensions que les fumeurs et semblent les maîtriser sans avoir recours à l'abus d'autres substances. Un grand nombre de personnes dans la société ont cessé de fumer et, généralement, elles semblent supporter le stress de façon normale. Malgré le fait que certaines personnes mangent plus et engrangent lorsqu'elles cessent de fumer, les avantages que comporte l'abandon de la cigarette sont démontrés clairement et indiquent que, généralement, les désavantages de la cigarette l'emportent sur les avantages.

Plusieurs fumeurs en viennent à dépendre des cigarettes de façon assez sérieuse et la cigarette elle-même donne souvent lieu au stress qui mène au besoin de la prochaine cigarette. C'est en effet cette forte dépendance qui est un des aspects les plus inquiétants de l'usage de la cigarette. Pour plusieurs personnes, la dépendance est telle qu'elles ne sont plus libres de ne pas fumer, aussi, ce phénomène peut-il signifier la différence entre la vie et la mort dans les cas où ces personnes doivent cesser de fumer à cause de maladie.

Toutefois, le Comité reconnaît que, pour certaines personnes, les avantages de la cigarette, au jugement du fumeur lui-même, ont sans aucun doute plus de poids que les désavantages. En d'autres mots, ces personnes sont prêtes à accepter les conséquences indésirables de l'usage de la cigarette afin de jouir des satisfactions personnelles et sociales qu'elles en retirent.

## 6

### LA CIGARETTE DANS L'ÉCONOMIE NATIONALE

L'industrie du tabac apporte à l'économie nationale une contribution importante et la plus grande partie de ce revenu provient de l'usage très répandu de la cigarette.

La cigarette constitue le fondement d'une agriculture prospère en Ontario, monstre mais importante dans le Québec. La culture du tabac s'étend aussi à l'Île-du-Prince-Édouard, à la Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick.

Au Canada, la vente de tabac jaune, en 1968, s'est élevée à environ 150 millions de dollars; 143 millions sont allés aux agriculteurs ontariens et 6 millions, aux agriculteurs québécois. Les cultivateurs canadiens produisent 99 p. 100 du tabac destiné à la fabrication des cigarettes canadiennes et fournissent aussi le marché à l'exportation.<sup>57, 58</sup>

<sup>57</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 43, mardi 17 juin 1969.

<sup>58</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 38, jeudi 5 juin 1969.

Tobacco is second only to wheat in agricultural exports. In 1968, the total value of Canadian flue-cured tobacco exports to all countries was \$56 million, more than \$51 million of this going to the United Kingdom. In the three years 1964-65-66 burley tobacco with a value of \$4,750,000 was exported to off-shore markets.

Flue-cured tobacco production in Ontario involves 3,774 owner growers on 4,559 farms, and an allotment of 152,416 acres of basic quota. In addition, about 1,163 sharegrowers are registered with the Tobacco Board. The combined gross farm returns of flue-cured and burley tobacco in Ontario have made tobacco the provinces' second largest measured dollar value crop.<sup>59</sup> Flue-cured tobacco production in Quebec in 1968 involved 119 producers cultivating 6,500 acres of land.

The total capital investment in Canadian tobacco farms in 1969 is estimated to be \$436 million.<sup>59</sup>

The tobacco industry estimates that 9,500 full-time and 40,000 seasonal farm workers are employed in tobacco production. A further 10,500 persons are employed in processing and manufacturing where the total annual payroll is about \$60 million.<sup>60</sup>

The manufacturers also reported that in 1968, federal taxes on cigarettes totalled \$555 million, provincial taxes—\$148 million and corporate taxes (manufacturing)—\$20 million to a total of \$723 million. Federal tobacco tax collections accounted for 6% of total Federal revenues. Federal and Provincial taxes take 60-62% of the consumer dollar spent on tobacco products.<sup>60</sup>

The manufacturers purchase packaging materials and other supplies to a total of about \$40 million per year and the number of shareholders is in excess of 17,500.<sup>61</sup>

Tobacco is distributed through 90,000 retail outlets and 650 wholesalers and distributors. The combined wholesale and retail annual income from tobacco is \$180 million. Freight tonnage shipped by rail and truck totals 450 million pounds and transportation costs are \$10 million.

Cigarette advertising, exclusive of other types of promotion, cost some \$15 million in 1967. This was distributed as follows:

Newspapers	\$ 3,191,000
Magazines	655,000
Week-end Supplements	1,809,000
Radio	3,358,000
Television	3,133,000
Outdoor	2,776,000
Total	\$14,922,000 <sup>61</sup>

<sup>59</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969.

<sup>59</sup> Minutes—No. 43—Tuesday, June 17, 1969.

<sup>60</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969.

<sup>61</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969.

Le tabac, parmi les produits agricoles exportés, vient au second rang après le blé. En 1968, la valeur du tabac jaune exporté dans tous les pays atteignait 56 millions de dollars, dont plus de 51 millions pour le Royaume-Uni. La valeur du tabac burley exporté outre-mer, pendant les années 1964, 1965 et 1966, s'est élevée à \$4,750,000.

La production de tabac jaune, en Ontario, occupe 3,774 cultivateurs-propriétaires, dans 4,559 exploitations agricoles, sur une superficie de 152,416 acres. De plus, 1,163 métayers sont inscrits à la Régie des tabacs. L'Ontario vient au deuxième rang pour les revenus bruts produits par la vente du tabac et du tabac burley.<sup>59</sup> En 1968, la culture du tabac au Québec occupait 119 producteurs sur 6,500 acres de terre.<sup>60</sup>

On a estimé à 436 millions de dollars les immobilisations dans les entreprises de culture du tabac canadien, en 1969.<sup>59</sup>

L'industrie du tabac évalue à 9,500 le nombre des travailleurs à plein temps et à 40,000 celui des employés saisonniers occupés à la production. 10,500 autres personnes travaillent au conditionnement et à la fabrication; quant à leur rôle de paie, il s'élève, chaque année, à quelque 60 millions de dollars.<sup>60</sup>

Pour l'année 1968, les fabricants ont aussi déclaré que les taxes fédérales sur la cigarette atteignaient 555 millions de dollars, les taxes provinciales 148 millions et les taxes des sociétés (fabrication) 20 millions, soit un total de 723 millions de dollars. Les taxes fédérales sur le tabac représentent 6 p. 100 du revenu fédéral. Les taxes fédérales et provinciales absorbent de 60 à 62 p. 100 du montant que le consommateur consacre aux produits du tabac.<sup>60</sup>

Chaque année les fabricants achètent du matériel d'emballage et d'autres fournitures pour un montant approximatif de 40 millions de dollars. Le nombre des actionnaires dépasse 17,500.<sup>61</sup>

Le tabac est réparti dans 90,000 établissements de vente au détail et chez 650 marchands de gros et distributeurs. L'ensemble des revenus de gros et de détail tirés du tabac s'établit à 180 millions de dollars par an. La quantité totale transportée par le rail et par la route est de 450 millions de livres, tandis que les frais de transport s'élèvent à 10 millions de dollars.<sup>61</sup>

A elle seule, la publicité sur la cigarette, en 1967, a coûté quelque 15 millions de dollars. Ce montant s'est réparti ainsi:

Journaux	\$ 3,191,000
Périodiques	655,000
Supplément de fin de semaine	1,809,000
Radio	3,358,000
Télévision	3,133,000
Extérieur	2,776,000
Total	\$14,922,000 <sup>61</sup>

<sup>59</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 43, mardi 17 juin 1969.

<sup>60</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 38, jeudi 5 juin 1969.

<sup>61</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 38, jeudi 5 juin 1969.

The foregoing makes it clear that sudden and drastic curtailment of the cigarette producing industry and its ramifications would affect the livelihoods of many persons as well as the incomes of legitimate businesses and of governments.

Particular economic problems brought to the attention of the Committee were:

- The uselessness of much tobacco land, particularly in Southern Ontario, for other farming purposes. Small, highly profitable tobacco farms could not be expected to produce other than marginal incomes when converted to other crops.
- The potential unemployment of tobacco workers who have achieved high wage scales and many of whom are middle-aged with twenty or more years of industry experience and special skills that cannot be used elsewhere.
- The compounded loss of income for wholesalers and retailers. Sales of cigarettes are tied to the sales of confectionery and other consumer goods. Many outlets sell cigarettes which are a low profit item, simply to attract customers to their stores.

Disruption of the tobacco economy would, of course, be hardest for tobacco growers and tobacco industry workers because of their absolute dependency on tobacco. The manufacturers can invest their money in other products and have already diverted to a considerable degree, in some instances incorporating non-tobacco divisions which produce other kinds of consumer goods including foods and alcoholic beverages. The advertising agencies, media and wholesalers and retailers, even smoke shops, obtain their incomes from the promotion or sale of various goods and could therefore be expected to adjust to gradual reductions in cigarette sales.

Similarly, governments and the economy as a whole could be expected to adjust to such reductions. The rate of taxation is not as high for other goods as for tobacco and alcohol. However, since cigarettes are a consumer good and not a basic resource, the domestic tobacco economy is supported by out-of-pocket purchases by smokers. This money would not disappear from the economy but would be available for purchases of other goods, subject to some or all of the same taxes as cigarettes. Similarly, growers, workers and executive, advertising and sales skills could be employed in connection with other crops, goods, or businesses. Finally, the high costs of cigarette smoking would be reduced if cigarette use diminished.

The Department of National Health and Welfare has estimated that the cost of certain identifiable consequences of cigarette smoking in Canada in 1966 was some \$388 million. Lung cancer accounted for \$56 million of this, coronary

Ces chiffres montrent que la réduction soudaine et draconienne de la production dans l'industrie de la cigarette et dans ses activités annexes influerait sur les moyens d'existence de nombreuses personnes, ainsi que sur les revenus de commerces autorisés et sur ceux des gouvernements.

L'attention du Comité a été attirée sur les problèmes économiques particuliers que voici:

- Inutilité de la plupart des terres à tabac, surtout dans le sud de l'Ontario, à d'autres fins agricoles. Les petites entreprises de production de tabac très profitables ne pourraient guère s'attendre à produire qu'un revenu secondaire, si l'on pratiquait d'autres cultures.
- Chômage virtuel des employés du tabac qui ont atteint une échelle élevée de salaire et dont beaucoup, d'âge mûr, ont 20 ans ou plus d'expérience et de spécialisation et ne pourraient travailler ailleurs.
- Perte combinée de revenus chez les grossistes et les détaillants. Les cigarettes, en matière de vente, se rattachent à la confiserie et aux autres articles de consommation. Elles rapportent peu et beaucoup d'établissements ne les vendent que pour attirer les consommateurs.

L'éclatement de l'économie du tabac se ferait surtout sentir chez les producteurs de tabac et chez les ouvriers de l'industrie du tabac, parce qu'ils dépendent absolument de ce produit. Les fabricants peuvent placer leur argent dans d'autres entreprises, (ils en ont déjà transféré une partie importante) et, dans certains cas, ils ont constitué des entreprises fabriquant d'autres genres de produits de consommation, y compris des boissons alcooliques et des aliments. Les agences et les supports publicitaires, les grossistes, les détaillants et, même, les débits de tabac tirent leurs revenus de la diffusion et de la vente de divers produits et peuvent donc s'attendre à devoir s'adapter à des ralentissements graduels de la vente des cigarettes.

De même, les gouvernements et l'économie, dans son ensemble, pourront s'adapter à de telles réductions. Le taux de taxation des autres produits n'est pas aussi élevé que celui du tabac et de l'alcool. Toutefois, comme la cigarette,—article de consommation,—ne constitue pas une ressource fondamentale, l'économie canadienne du tabac repose sur les dépenses personnelles des fumeurs. Cet argent resterait dans le circuit économique où il serait disponible pour l'achat d'autres marchandises soumises à certaines ou à l'ensemble des taxes sur les cigarettes. Pareillement, les cultivateurs, les ouvriers, les administrateurs, les annonceurs et les spécialistes de la vente pourraient s'occuper d'autres cultures, marchandises ou commerces. Enfin, le coût élevé de la cigarette pourrait être réduit si l'on fumait moins.

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social estime que certaines conséquences identifiables de l'habitude de fumer la cigarette ont coûté au Canada, en 1966, quelque 388 millions de dollars. Le cancer du poumon a coûté 56 mil-

disease for \$201 million, chronic bronchitis for \$14 million, emphysema for \$7 million, other disabilities for \$96 million and fires caused by smoking for \$13,500,000.<sup>62</sup>, <sup>63</sup>

## THE REDUCTION OF CIGARETTE SMOKING

Action taken to deal with this problem must have two facets:

- (a) That directed to the protection of the public;
- (b) That directed to protecting the interests of various segments of the tobacco industry.

The overall pace of corrective action and the establishment of basic priorities must be determined by the wishes of the public. The timing of priorities within basic priorities must allow for the interests of the public and the broad ramifications of the tobacco industry.

While it is clear that cigarette sales cannot be banned at this time, it is equally clear that the production, distribution and sale of cigarettes should no longer be considered in the same light as the production, distribution and sale of other products. It seems reasonable to introduce whatever steps are feasible to progressively eliminate the promotion of cigarette sales and preparations should be made to assist growers and others affected by reductions in cigarette sales. It is also desirable to increase educational efforts to discourage cigarette smoking and to expand activities to make cigarette smoking less hazardous for those who continue to smoke.

It has been argued that if cigarette smoking is harmful, all sales of the product should be banned and, failing this, that it would be constitutionally and legally improper to interfere with its promotion. However, common sense tells us that it would not be in the public interest to prohibit cigarette sales. The cigarette stands unique among health and social problems. Therefore, society is justified in seeking unique solutions and in rejecting arguments based on technicalities. It is clearly contrary to the public interest for the use of a harmful product to be actively promoted even though a ban on production and sales would be unacceptable. There is increasing public pressure to do whatever is practicable to reduce the hazards of cigarette smoking for Canadians. This concern has been particularly expressed in connection with cigarette advertising.

It has been argued repeatedly that whether or not one smokes is a matter of free choice for mature individuals. This is true in the sense that one has theulti-

<sup>62</sup> The Estimated Cost of Certain Identifiable Consequences of Cigarette Smoking Upon Health, Longevity, and Property in Canada in 1966, Research and Statistics Memo, Department of National Health and Welfare.

<sup>63</sup> One should note, however, that the over-riding consideration of the Committee and of the Government must be the health of the consumer—the current or potential Canadian smoker—and, in ensuring his protection, economic considerations are quite secondary to his well-being.

lions de dollars, les maladies coronariennes 201, la bronchite chronique 14, l'emphysème 7, les autres invalidités 96. Les incendies occasionnés par l'habitude de fumer ont provoqué des dégâts évalués à 13½ millions de dollars.<sup>62</sup> <sup>63</sup>

## LA RÉDUCTION DE LA CONSOMMATION DE CIGARETTES

Les efforts en vue de résoudre ce problème devraient être orientés dans deux sens:

- a) la protection du public,
- b) la sauvegarde des intérêts de divers secteurs de l'industrie du tabac.

Quant au rythme des mesures correctives et à l'attribution des priorités de base, c'est au public qu'il appartient de les déterminer. La synchronisation des priorités à l'intérieur des priorités de base doit tenir compte à la fois des intérêts du public et des vastes ramifications de l'industrie du tabac.

Bien qu'il soit évident que la vente des cigarettes ne peut pas être interdite en ce moment, il est également manifeste que la production, la distribution et la vente de ces produits ne peuvent plus être envisagées dans la même perspective que la production, la distribution et la vente d'autres produits. Il semble raisonnable, au présent stade, de recourir à toute mesure partique en vue d'éliminer progressivement la promotion des ventes de cigarettes et il faut en même temps établir des projets destinés à aider les producteurs et les autres personnes qui seront lésées par la mévente des cigarettes. Il serait en outre souhaitable d'intensifier les mesures d'éducation populaire en vue de décourager les fumeurs et de déployer des efforts en vue de rendre la cigarette moins dangereuse pour les fumeurs invétérés.

Certains ont soutenu que, si l'usage de la cigarette est nuisible, toute vente de ce produit devrait alors être interdite et que, dans le cas contraire, il ne serait ni constitutionnel, ni légal d'intervenir dans la promotion des ventes. Cependant, le simple bon sens nous dit qu'il ne serait pas dans l'intérêt du public d'interdire la vente de la cigarette. Il faut bien constater que la cigarette occupe une place à part parmi les problèmes sociaux et sanitaires. La société est donc justifiée de rechercher des solutions inédites et de rejeter tout argument fondé sur des considérations d'ordre technique. Il est manifestement contraire à l'intérêt de la société de promouvoir activement l'usage d'un produit nuisible, même s'il était inacceptable d'interdire la production et la vente de ce produit. L'opinion publique devient de plus en plus pressante touchant les efforts d'ordre pratique à tenter pour réduire les dangers de l'usage de la cigarette chez les Canadiens. Ce souci a été formulé de façon non équivoque à l'égard de la publicité entourant la cigarette.

Il a été soutenu à maintes reprises que l'usage de la cigarette est une question de libre choix de la part d'adultes responsables. Cette considération est juste dans

<sup>62</sup> Évaluation du coût de certaines conséquences identifiables de l'habitude de fumer sur la santé, sur la longévité et sur les biens, au Canada, en 1966; mémoire de la Direction de la recherche et de la statistique, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

<sup>63</sup> Cependant, on remarquera que la considération primordiale du Comité et du gouvernement doit porter sur la santé du consommateur, sur le fumeur canadien actuel ou en puissance et viser à sa protection; les considérations économiques sont tout à fait secondaires à son bien-être.

mate responsibility for what one does to one's own body. It is equally true, however, that the basis of the widespread use of the cigarette is the dependence that one develops on smoking and everyone knows that a large proportion of cigarette sales arise from sales to persons who are unable to stop smoking. There appears to be varying degrees of dependence based on differing mixes of pharmaceutical, social and psychological factors. In any case, their dependence would certainly seem to remove the freedom of choice for many cigarette smokers.

It should be noted that despite limited budgets, Canadian smoking and health programs have been gaining momentum and that large numbers of Canadians are convinced of the hazards of smoking and desire that something be done about them.<sup>64, 65, 66, 67</sup> It is clear, however, that the magnitude of the problem is such that something more than health education is desirable. Since voluntary action by cigarette manufacturers and others has so far not appeared to be adequate, legislation is probably required. However, it would be most desirable if the goals of society with regard to this matter could be achieved by voluntary means wherever possible.

Perhaps the most compelling reason to introduce practicable legislation to control the promotion of cigarette smoking is to bring consistency and mutual reinforcement into society's actions to deal with the problem. For example, young people can hardly be expected to believe that governments really consider cigarette smoking to be hazardous if they allow unlimited cigarette promotion. Further, large numbers of smokers wish to stop smoking or stay stopped and anything that could be done to support their resolve and reduce the pressures to smoke, which are part of our society, would be desirable.<sup>68</sup>

---

<sup>64</sup> Minister of National Health and Welfare reported in 1965 that as early as 1964, 90% of Canadians were aware of the health issue associated with cigarette smoking and 60% were convinced that a definite hazard was involved.

<sup>65</sup> The Minister of National Health and Welfare reported in 1968 that although smoking was increasing among women, it was decreasing among adult males. He reported in 1969 that per capita cigarette consumption decreased 5% between 1966 and 1968.

<sup>66</sup> A survey of students from grades 3 to 13 in 1968 in the North-Western Health Unit District (Kenora) revealed that 90% of non-smokers and 80% of smokers believed smoking may have harmful effects on health. However, only 60% of non-smokers and 50% of smokers said that publicity on the possible harmful effects of smoking had decreased their inclination to smoke.

<sup>67</sup> The Reader's Digest in November, 1966, reported that a poll of Canadian opinion showed that a majority (65%) of Canadians believed that the amounts of tar and nicotine in cigarette smoke should be plainly stated on every package. Sixty-one per cent believed the same facts should be made plain in all cigarette advertising. Eighty-eight per cent of smokers, non-smokers and ex-smokers said "that every effort should be made to discourage young people from getting the cigarette smoking habit."

<sup>68</sup> The Minister of National Health and Welfare reported in 1966 that 45 per cent of regular cigarette smokers had seriously tried to quit smoking.

le sens que chacun est en fin de compte responsable de ce qu'il entend faire de son propre corps. Il n'est pas moins vrai, cependant, que si l'usage de la cigarette est répandu à ce point, c'est qu'elle crée chez le fumeur une dépendance; en effet, chacun sait qu'une grande proportion des ventes de cigarettes est imputable au fait qu'elles sont vendues à des personnes qui sont incapables de s'empêcher de fumer. Il semble exister maints degrés de dépendance, lesquels sont dus à des mélanges divers de facteurs pharmacologiques, sociaux et psychologiques. De toute façon, la dépendance de la cigarette semble bien, dans le cas de beaucoup de fumeurs, supprimer la liberté de choix.

Il convient de mentionner que, malgré les crédits limités qui leur sont attribués, les programmes canadiens sur le tabac et la santé prennent de l'essor et qu'un grand nombre de Canadiens sont convaincus des dangers que comporte l'usage de la cigarette et désirent que des mesures soient prises en ce sens.<sup>64, 65, 66, 67</sup> Il est cependant manifeste que le problème est d'une telle ampleur qu'il faut recourir à des moyens plus puissants que l'éducation sanitaire. Étant donné que les mesures prises volontairement par les fabricants de cigarettes et autres intéressés n'ont pas jusqu'ici semblé adéquates, il faudrait sans doute promulguer des lois. Notons cependant qu'il serait infiniment plus souhaitable, dans ce cas, que les objectifs de la société soient réalisés par des actes volontaires autant que possible.

Il importe d'être logique et d'appuyer les mesures que prendra la société pour résoudre le problème et c'est là, sans doute, la raison la plus puissante qui justifierait la promulgation d'une loi portant sur le contrôle de la publicité dans le domaine de la cigarette. Nous pourrions difficilement nous attendre, par exemple, que les jeunes soient persuadés que les gouvernements estiment vraiment nuisible l'usage de la cigarette s'ils permettent en même temps une publicité illimitée en ce sens. En outre, un grand nombre de fumeurs désirent rompre cette habitude ou, encore, ils désirent ne pas recommencer; aussi, devrions-nous faire tout en notre pouvoir pour les appuyer dans leur résolution et pour diminuer l'incitation à fumer qui fait partie intégrante de notre société.<sup>68</sup>

<sup>64</sup> Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social signalait en 1965 que, dès 1964, 90 p. 100 de Canadiens étaient conscients des problèmes de santé que causait la cigarette et que 60 p. 100 étaient convaincus de son réel danger.

<sup>65</sup> Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social signalait en 1968 que, malgré l'usage accru de la cigarette chez les femmes, cette consommation était à la baisse chez les hommes. Le Ministre déclarait en 1969 que la consommation de cigarettes, par habitant, avait diminué de 5 p. 100 de 1966 à 1968.

<sup>66</sup> Une enquête faite en 1968 chez les élèves de la 3<sup>e</sup> à la 13<sup>e</sup> année dans le district sanitaire du Nord-Ouest ontarien (Kenora) a révélé que 90 p. 100 des non-fumeurs et 80 p. 100 des fumeurs croyaient la cigarette nuisible à la santé. Cependant, 60 p. 100 seulement des non-fumeurs et 50 p. 100 des fumeurs ont déclaré qu'ils avaient une moindre tendance à fumer à la suite de la publicité faite sur les effets nuisibles de l'usage du tabac.

<sup>67</sup> Le numéro de novembre 1966 du *Reader's Digest* signale qu'un sondage de l'opinion canadienne a démontré que la majorité (65 p. 100) des Canadiens croyait qu'il faudrait indiquer clairement sur chaque paquet la teneur en goudron et en nicotine dans la fumée de cigarette. 61 p. 100 étaient d'avis que ces mêmes données devraient être mentionnées dans tout texte publicitaire concernant la cigarette. 88 p. 100 de l'ensemble des personnes, soit les fumeurs, les non-fumeurs et les anciens fumeurs, ont déclaré «qu'il faudrait tenter, par tous les moyens possibles, de persuader les jeunes de ne pas contracter l'usage de la cigarette.»

<sup>68</sup> Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social signalait en 1966 que 45 p. 100 des fumeurs réguliers de cigarettes avaient fait des efforts sérieux en vue de se défaire de cette habitude.

## RECOMMENDATIONS

### *A. Eliminating the promotion of cigarette sales*

Your Committee recommends that cigarette advertising and all other promotion of cigarette sales be progressively eliminated.

#### (i) *Cigarette Advertising*

Of all the recommendations made to the Committee, the strongest and most frequent appeared to be that steps be taken to control or eliminate cigarette advertising. Special concern was expressed about the effects of such advertising on children and about the importance of television advertising. In criticising television advertising of cigarettes and its effect on children, it was not always clear the witnesses were aware that, by voluntary agreement among Canadian cigarette manufacturers, there is no advertising of cigarettes on television stations in this country before 9 p.m. Presumably they were influenced by cigarette advertising carried by American television stations. The concern about television centred on its unique image-creating potential as well as the fact that one could not be selective about watching and listening to such advertisements as in the case of advertisements in printed media. Further, it has been pointed out that the use of the air waves is a special privilege granted to licensees, is already regulated by a federal authority and cannot be compared with printed advertising in quality or regulation. This has been explained in an editorial by a television station owner describing why he was discontinuing cigarette advertising on his television station but would continue to carry cigarette advertising in his newspaper as long as it was legal to do so.<sup>69</sup>

Evidence was given by the industry that elimination of cigarette advertising in some media, as in Britain, or in all media, as in Italy, had no apparent effect on the prevalence of cigarette smoking. Similarly, it was pointed out that in those countries where there has never been cigarette advertising on television, cigarette smoking has progressively developed.<sup>70</sup> In light of this, one might ask why manufacturers bother to advertise if it has no effect on cigarette sales. However, the failure to demonstrate the effects of these different situations, in no way excuses

---

<sup>69</sup> Editorial by Mr. John Bassett, Toronto Telegram, Saturday, June 21, 1969.

<sup>70</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, pages 1663, 1664 and 1665.

## PROPOSITIONS

### A. Éliminer la promotion des ventes de cigarettes

**Le Comité propose que la publicité sur la cigarette et toute autre forme de promotion des ventes de cigarettes soient progressivement éliminées.**

#### (i) La publicité sur la cigarette

De toutes les propositions soumises au Comité, celle qui revenait le plus souvent et sur laquelle on appuyait davantage a semblé être que des mesures soient prises en vue de contrôler ou d'éliminer la publicité sur la cigarette. Certains ont exprimé une inquiétude particulière au sujet des effets de ce genre de publicité sur les enfants et ont attiré l'attention sur l'importance de la publicité à la télévision. Au cours des critiques formulées au sujet de la publicité sur la cigarette à la télévision et au sujet des répercussions de cette publicité sur les enfants, il ne semble pas que les témoins aient toujours été conscients du fait que, en vertu d'une entente mutuelle entre les fabricants de cigarettes au pays, il ne se fait aucune publicité sur la cigarette sur les réseaux canadiens de télévision avant neuf heures du soir. Nous présumons que, en ce domaine, les fabricants de cigarettes ont suivi l'exemple donné par les réseaux de télévision américains. L'inquiétude exprimée au sujet de la télévision vient surtout du fait que ce moyen de communication possède une puissance extraordinaire lorsqu'il s'agit de créer des stéréotypes et que le téléspectateur ne peut faire aucun choix; au contraire, il doit forcément regarder et écouter ce genre de publicité, contrairement à ce qui se passe dans le domaine publicitaire des imprimés. Des témoins ont également fait observer que l'usage des ondes constitue un privilège spécial accordé aux détenteurs de permis, que ce même usage est déjà réglementé par une autorité fédérale et qu'il ne peut se comparer avec la publicité imprimée du point de vue qualité ou réglementation. Signalons qu'un propriétaire d'une station de télévision a déjà exposé cette situation dans un éditorial. Il a expliqué pourquoi il allait cesser toute publicité sur la cigarette à sa station de télévision, mais qu'il continuerait à accepter cette même publicité dans son journal aussi longtemps qu'il serait légal de le faire.<sup>69</sup>

Des représentants de l'industrie du tabac ont déclaré que le fait d'éliminer la publicité sur la cigarette dans certains organes de diffusion, notamment en Grande-Bretagne, n'a eu aucun effet apparent sur la popularité de la cigarette. Ils ont en outre mentionné que, dans les pays où il n'y a jamais eu de publicité à la télévision sur la cigarette, l'habitude de fumer s'est quand même développé progressivement.<sup>70</sup> A la lumière de ces faits, nous pourrions nous demander pourquoi les fabricants se donnent la peine de faire de la publicité, puisque ce moyen ne favorise en rien la vente de la cigarette. A tout événement, même si les gouvernements ne peuvent démontrer les effets que peuvent causer la publicité ou l'absence de publicité, ils ne sont aucunement justifiés de demeurer inactifs parce que, en principe, il est mal d'encourager une habitude qui nuit à la santé,

<sup>69</sup> Éditorial de M. John Bassett, *Toronto Telegram*, samedi, 21 juin 1969.

<sup>70</sup> Procès-verbal, n° 38, jeudi, 5 juin 1969, pages 1663, 1664 et 1665.

governments from acting because, in principle, regardless of its effectiveness, it is wrong to promote a practice that impairs health. Further, the suggestion that removing advertising would be ineffective, is a strong argument for more stringent controls of cigarette promotion.

The tobacco industry provided information concerning the amounts spent on cigarette advertising in Canada.<sup>71</sup> This information leads one to agree that the industry has been moderate in advertising its cigarettes and that the relative amount of advertising by the industry has actually been declining in the past few years. However, no information was provided about amounts spent on other types of promotion, for example coupon and premium schemes, or sponsorship of various events.<sup>71</sup> The period 1962 to 1968, which was the period referred to in the industry's comments about relative amounts spent on advertising, was one during which brands offering coupons and premiums or prizes increased from 4 per cent to 24 per cent of the market.<sup>72</sup>

In measuring change or lack of change of one thing in connection with another, for instance the effect on cigarette consumption of the discontinuation of cigarette advertising the industry tended to assume that all other things remained unchanged. For example, in suggesting that the removal of television advertising of cigarettes in Britain had no effect on cigarette consumption, no mention was made of the possible effects of the marked increase in coupon and premium schemes which occurred following the ban.<sup>73</sup> To derive conclusions in such a situation one would have to control other factors which may have influenced the change or lack of change.

Similarly, for other countries, one would have to know what other things happened, if one wished to draw conclusions about the effects of a single factor like the removal of television advertising.

It was repeatedly pointed out that cigarette advertising did not promote cigarette smoking but only promoted particular brands among existing smokers.<sup>74</sup> However, whatever its purpose, any type of cigarette promotion implies that the use of cigarettes is desirable and presumably harmless, and *a priori*, adds to the cultural acceptability of smoking.<sup>75</sup> Therefore, by simply stating that the reason they advertise is to promote their individual brands, manufacturers cannot be automatically excused from responsibility for the effects of their promotional campaigns.

There is perhaps reason to be concerned about unilateral action to eliminate cigarette advertising on television and radio without doing so concomitantly in printed media. Nevertheless, broadcast advertising has special features which

<sup>71</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, pages 1657, 1658 and 1659.

<sup>72</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, page 1671.

<sup>73</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, page 1664.

<sup>74</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, page 1661.

<sup>75</sup> The United States Court of Appeals for the District of Columbia Circuit has ruled that cigarette advertising inherently promotes cigarette smoking as a desirable habit (Nos. 21285, 21525 and 21526).

indépendamment de l'efficacité de ce mode d'encouragement. Qui plus est, s'il est vrai que la suppression de la publicité ne peut avoir aucun effet, ce fait constitue un argument puissant en faveur de l'imposition de contrôle plus rigoureux sur la promotion des ventes de cigarettes.

L'industrie du tabac a fourni des données touchant les sommes dépensées en publicité sur la cigarette au Canada.<sup>71</sup> Ces statistiques nous portent à croire que l'industrie a été assez modérée dans sa publicité accordée aux cigarettes et qu'au cours des dernières années le montant relatif à cette publicité a diminué. Il faut mentionner toutefois qu'aucune donnée n'a été fournie sur les sommes consacrées à d'autres types de promotion, notamment les programmes de coupons-primes et le financement de divers événements.<sup>71</sup> Pendant la période de 1962 à 1968, soit celle qui était comprise dans les commentaires présentés par l'industrie sur les sommes relatives à la publicité, on observe que le nombre des marques offrant des coupons-primes ou prix est passé de 4 à 24 p. 100.<sup>72</sup>

Lors de l'évaluation du changement ou de l'absence de changement dans un domaine, par rapport à un autre, par exemple, s'il s'est agi d'estimer l'effet que la discontinuation de la publicité sur la cigarette pouvait avoir sur la consommation de ce produit, l'industrie a eu tendance à supposer que tous les autres facteurs demeuraient stables. Ainsi, l'industrie a soutenu que la suppression de la publicité sur la cigarette à la télévision, en Grande-Bretagne, n'avait eu aucun effet sur la consommation générale, mais elle n'a pas parlé des effets qu'aurait exercés l'augmentation après l'interdiction.<sup>73</sup> Il ne faut donc pas tirer des conclusions d'une telle situation sans d'abord tenir compte des autres facteurs qui ont pu influer sur le changement constaté ou sur l'absence de changement.

Il en va de même dans les autres pays. Il faut d'abord prendre connaissance de tous les événements qui sont survenus avant de tirer des conclusions sur les effets causés par un seul facteur comme, par exemple, la suppression de la publicité à la télévision.

Des témoins ont souvent répété que la publicité sur la cigarette n'incitait pas les gens à fumer davantage, mais permettait uniquement d'accentuer la popularité de certaines marques chez les fumeurs actuels.<sup>74</sup> Quoi qu'il en soit, tout genre de promotion des ventes de cigarettes, indépendamment de l'objet poursuivi, soutient implicitement que la consommation de la cigarette est désirable et inoffensive. Cette promotion, a priori, contribue donc à l'acceptation sociale de l'habitude de fumer.<sup>75</sup> Il ressort donc que les fabricants ne peuvent pas être déliés d'office de leur responsabilité quant aux effets de leur campagne de promotion simplement parce qu'ils déclarent ne faire de la publicité que pour populariser leurs propres marques.

Peut-être avons-nous raison de nous inquiéter d'une mesure qui éliminerait la publicité sur la cigarette à la télévision et à la radio, mais non la presse. Il est vrai que la publicité sur les ondes comporte des caractéristiques particulières dont il

<sup>71</sup> Procès-verbal, n° 38, jeudi, 5 juin 1969, pages 1657, 1658 et 1659.

<sup>72</sup> Procès-verbal, n° 38, jeudi, 5 juin 1969, page 1671.

<sup>73</sup> Procès-verbal, n° 38, jeudi, 5 juin 1969, page 1664.

<sup>74</sup> Procès-verbal, n° 38, jeudi, 5 juin 1969, page 1661.

<sup>75</sup> La Cour d'appel des États-Unis pour le district de Columbia a décidé que la publicité sur la cigarette constitue en soi une déclaration que l'habitude de la cigarette est une chose souhaitable. (N°s 21285, 21525 et 21526).

cannot be ignored. Outstanding perhaps is that the observer or listener cannot choose whether or not he is exposed to the message and it would seem at least to be in bad taste to promote the use of a harmful product under such circumstances despite the time of broadcast or the age of the audience. In addition, broadcasting comes under existing federal regulation and, because it is desirable to do whatever is practicable to reduce cigarette promotion, it is reasonable to begin with media in which such reduction is feasible. Further, a substantial amount of broadcast cigarette advertising has already been eliminated by the recent action of the Canadian Broadcasting Corporation to remove advertising of all tobacco products from radio and television and of private television stations in Toronto and Ottawa to ban cigarette advertising. The Committee believes that undue hardships would not be imposed on networks and stations by the removal of cigarette advertising.

The industry provided information showing cigarette advertising as a proportion of total national advertising in 1967. Except for week-end supplements at 9 per cent and radio at 7 per cent, cigarette advertising was well below 5 per cent of the total for any of the six media. Overall, cigarette advertising accounted for 3.7 per cent of total national advertising.<sup>76</sup> One could assume from this that no medium would be seriously and permanently affected by a loss of cigarette advertising revenue.

John Wakefield, a British social scientist, studied the effects of the 1965 ban on cigarette advertising on television in the United Kingdom. He reported:

1. The immediate loss of revenue by independent television companies was more than made up in the first year by increased revenue from advertisements of other products.
2. There was a switch of cigarette advertising from television to the press and an increase in the amount spent on advertising of cigars and pipe tobacco in the press and on television.
3. There was a marked increase in promotional expenditures on gift coupon schemes.
4. The proportion of smokers who used only pipes or cigars rose in all age groups of the male population, including for the first time, the 16-19 year olds.
5. The decline in cigarette tobacco consumption by men since 1960 continued in 1965 and 1966. Consumption by women rose in 1966 after falling since 1963.<sup>77</sup>

The broadcast advertising of cigarettes is of special concern in other countries as well. The elimination of such advertising has been proposed by the United States tobacco industry and is expected to be completed there by the end of 1970. This is particularly important to Canada because it will remove the influence of the day-time as well as night-time cigarette advertising reaching this country from the United States stations. About 70 per cent of Canadians live within signal reach

<sup>76</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, page 1666.

<sup>77</sup> World Conference on Smoking and Health, September, 1967, A Summary of the Proceedings, page 238.

faut tenir compte. Le fait le plus saillant est sans doute que le téléspectateur ou l'auditeur n'a aucun choix. Le message lui est imposé et il semble bien que c'est une tactique d'un goût pour le moins douteux que de promouvoir l'utilisation d'un produit nuisible, quels que soient l'âge de l'auditeur ou l'heure de la diffusion. Comme la radiodiffusion est réglementée par le gouvernement fédéral et qu'il est souhaitable d'avoir recours à tous les moyens pratiques pour réduire la vente de cigarettes, il est logique de commencer par les organes de diffusion où ce genre d'action est possible. Il faut ajouter qu'une mesure substantielle de publicité sur la cigarette a déjà été supprimée à la suite de la décision récente de la Société Radio-Canada d'interdire toute publicité sur les produits du tabac à la radio et à la télévision; des stations privées de télévision de Toronto et d'Ottawa ont adopté les mêmes mesures au sujet de la publicité sur la cigarette. Le Comité croit que l'élimination de la publicité sur la cigarette à la radio et à la télévision n'entraînera pas de difficultés financières injustifiées.

L'industrie du tabac a fourni des données sur la proportion, en 1967, de la publicité sur la cigarette par rapport à la publicité totale au pays. Sauf dans le cas des suppléments hebdomadaires (9 p. 100) et de la radio (7 p. 100), la publicité sur la cigarette s'est située bien en deçà de 5 p. 100 de la publicité totale pour chacun des six organes de diffusion. Dans l'ensemble, la publicité sur la cigarette n'a comporté que 3.7 p. 100 de la publicité totale au pays.<sup>76</sup>

John Wakefield, spécialiste britannique des sciences sociales, a étudié les effets de l'interdiction de la publicité sur la cigarette qui a été imposée, en 1965, à la télévision du Royaume-Uni. Il soutient que

1. la perte immédiate de revenus subie par les sociétés privées de télévision a été amplement compensée, au cours de la première année, par les revenus accrus provenant de la publicité faite à d'autres produits;
2. la publicité faite sur la cigarette à la télévision a été accordée à la presse et, d'autre part, les sommes consacrées à la publicité sur les cigares et le tabac à pipe, tant dans la presse qu'à la télévision, se sont accrues;
3. les programmes de coupons-primes ont accusé une hausse sensible de dépenses;
4. la proportion des fumeurs de pipe et de cigare s'est élevée, chez les hommes, dans tous les groupes d'âge, y compris les jeunes de 16 à 19 ans qui figuraient pour la première fois dans cette catégorie;
5. la consommation du tabac à cigarette, à la baisse chez les hommes depuis 1960, a continué dans le même sens en 1965 et en 1966. La consommation, qui avait diminué chez les femmes depuis 1963, a augmenté en 1966.<sup>77</sup>

La publicité de la cigarette sur les ondes préoccupe beaucoup les autres pays aussi. L'industrie du tabac des États-Unis a recommandé l'élimination de ce genre de publicité et l'on prévoit qu'il aura disparu dans ce pays à la fin de 1970. Or, cette initiative est particulièrement importante pour le Canada, puisqu'elle supprimera l'influence que peut avoir sur les Canadiens la publicité de la cigarette

<sup>76</sup> Procès-verbal, no 38, jeudi, 5 juin 1969, page 1666.

<sup>77</sup> Conférence mondiale sur le tabac et la santé, septembre 1967. Résumé des délibérations, page 238.

of U.S. television stations and almost all Canadians can receive American radio broadcasts.<sup>78</sup> Such action will also remove the possibility of United States brands sold in Canada having unfair competitive advantage over Canadian brands because of broadcasting support.

The Canadian tobacco industry told the Committee that, if Canadian companies could not advertise, U.S. brands would be supported by their U.S. television advertising reaching into Canada, while Canadian brands would have no television support.<sup>79</sup> A further advantage of the elimination of the United States broadcast advertising would be to make it unlikely that Canadian cigarette manufacturers, in the event of an advertising ban in Canada would use American border stations to reach the Canadian market. In light of the current American situation, including the earlier proposal of American broadcasters to phase out cigarette advertising, it is possible that the United States Federal Trade Commission and Federal Communication Commission would discourage American broadcasters from carrying any kind of cigarette advertising.

One would not expect—in the event of an advertising ban in Canada—that printed media originating in the United States would give particular competitive advantage to American brands or be used substantially by Canadian manufacturers to reach the Canadian market.

Television advertising of cigarettes has been banned in Britain and in Iceland since 1965. Denmark has had a voluntary ban on the use of television, radio and cinema for cigarette advertising since 1962, and the Netherlands has had a voluntary ban on the use of television for cigarette advertising since 1964. New Zealand banned cigarette advertising on both television and radio in 1963. It is barred from television in France and Belgium and from television and radio in Czechoslovakia, Norway, Sweden, Switzerland and India. All advertising of tobacco products is prohibited in Italy and the U.S.S.R.

In Australia, the National Health and Medical Research Council has agreed that lower death rates from smoking related diseases depend on curtailment of cigarette advertising. In Norway, the Committee for Research in Smoking Habits appointed by the Norwegian Cancer Society has recommended that legislation be prepared to reduce the volume of advertising as far in the direction of a total ban on advertising as will be practically enforceable. <sup>79, 80, 81, 82, 83</sup>

<sup>78</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, page 1667.

<sup>79</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, pages 1664 and 1665.

<sup>80</sup> Influencing Smoking Behaviour, International Union Against Cancer, 1969.

<sup>81</sup> Smoking and Health Programs in Other Countries, a Report of the National Clearinghouse for Smoking and Health, United States Public Health Service, 1969.

<sup>82</sup> Smoking and Health Enquiry of Countries outside North America, Department of National Health and Welfare, 1969.

<sup>83</sup> Medical News, July 25, 1969.

faite le jour et le soir sur les réseaux américains. N'oublions pas qu'environ 70 p. 100 des Canadiens peuvent être rejoints par les stations de télévision américaines et que presque tous les Canadiens peuvent capter les émissions radiophoniques des États-Unis.<sup>78</sup> En vue de cette mesure, il ne sera plus possible, non plus, aux marques américaines vendues au Canada de profiter d'une compétition injuste envers les marques canadiennes qui, elles, ne disposent pas de cet appui publicitaire sur les ondes.

L'industrie canadienne du tabac a fait remarquer au Comité que, s'il était interdit aux sociétés canadiennes de faire de la publicité, les marques américaines bénéficiaient alors de l'appui que leur procure la publicité sur la télévision américaine pénétrant au Canada, tandis que les marques canadiennes ne jouiraient d'aucun appui publicitaire à la télévision.<sup>78</sup> L'élimination de la publicité sur les ondes aux États-Unis comportera un autre avantage: les fabricants canadiens de cigarettes, en cas d'interdiction de la publicité au Canada, ne pourront pas se servir des stations américaines à proximité du Canada pour rejoindre le marché canadien. A ne juger par la situation actuelle aux États-Unis, y compris la proposition soumise antérieurement par les organismes de diffusion d'éliminer progressivement la publicité sur la cigarette, il est possible que l'*United States Federal Trade Commission* et la *Federal Communication Commission* vont engager les organismes américains de diffusion à ne faire aucune sorte de publicité sur la cigarette.

Si le Canada interdisait la publicité, on pourrait s'attendre à ce que les imprimés américains confèrent aux marques américaines un avantage et à ce que les fabricants canadiens annoncent leurs produits par l'intermédiaire des imprimés.

Depuis 1965, la Grande-Bretagne et l'Islande ont interdit la publicité de la cigarette à la télévision. Le Danemark, depuis 1962, maintient un interdit volontaire sur l'utilisation de la télévision, de la radio et du cinéma pour la publicité sur les cigarettes; quant aux Pays-Bas, ils ont aussi un interdit à la télévision, depuis 1964. La Nouvelle-Zélande, depuis 1963, empêche la télévision et la radio d'annoncer ce produit. Cette publicité n'existe pas à la télévision de France et de Belgique, ni à la télévision, ni à la radio en Tchécoslovaquie, en Norvège, en Suède, en Suisse et en Inde. En Italie et en U.R.S.S., toute publicité pour le tabac est interdite.

En Australie, le *National Health and Medical Research Council* a convenu que la réduction du taux de mortalité par suite de maladies dues à l'usage du tabac dépendait de l'interdiction de la publicité. En Norvège, le Comité de recherche nommé par la Société norvégienne de lutte anti-cancéreuse pour étudier les habitudes du tabac a recommandé la préparation d'une loi pour réduire le plus possible cette publicité et en venir à l'interdiction totale.<sup>79, 80, 81, 82, 83</sup>

<sup>78</sup> Procès-verbal, n° 38, jeudi, 5 juin 1969, page 1667.

<sup>79</sup> Procès-verbal, n° 38, jeudi, 5 juin 1969, pages 1664 et 1665.

<sup>80</sup> *Influencing Smoking Behaviour* Union internationale contre le cancer, 1969.

<sup>81</sup> *Smoking and Health Programs in Other Countries, a Report of the National Clearinghouse for Smoking and Health United States Public Health Service*, 1969.

<sup>82</sup> Enquête sur le tabac et la santé ailleurs qu'en Amérique du Nord, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

<sup>83</sup> *Medical News*, 25 juillet 1969.

Some American and Canadian publishers and broadcasters will not accept cigarette advertising. The New York Times, on August 29, 1969, announced, in an editorial urging that the requirement be made general for all forms of advertising and on all cigarette packages, that, from January 1, 1970, it will require all cigarette advertising it accepts to carry both a strong health hazard warning and a statement of tar and nicotine content.

#### (ii) *Coupon and Premium Schemes*

Another type of advertising of special concern is the chance provision of prizes of cash or goods to purchasers of certain brands of cigarettes. The cigarette manufacturers presented evidence to indicate that premium and coupon schemes do not make smokers smoke more.<sup>84</sup> However, it is surely incontestable that this form of promotion rewards smokers for using certain brands and therefore makes it desirable for non-smokers to start smoking such brands, for present smokers to continue smoking such cigarettes or to smoke more of them, and for ex-smokers to resume smoking. It is quite likely that a person becoming convinced that he or she should stop smoking for economic as much as health reasons would be swayed toward the continuation of smoking with the thought that he might obtain a substantial and quick return on the money spent for cigarettes. This type of promotion is being developed with increasing vigour in Canada with, in some instances, very large cash prizes being offered.

In Britain, following a ban on broadcast advertising there was a very large increase in promotional expenditure on gift coupon schemes. Cigarettes sold with coupons now constitute the major proportion of the British market and British manufacturers appear to be spending three times as much on coupons as they are in advertising in the mass media. In October, 1967, the government decided that legislation should be introduced to ban coupon gifts schemes, to forbid or limit certain forms of cigarette advertising and to limit expenditures on such advertising.<sup>85</sup>

In the 1969 Hearings on Cigarette Labelling and Advertising before the Committee on Interstate and Foreign Commerce of the United States House of Representatives, Dr. Eugene Levitt, who appeared at the request of the United States tobacco industry, testified that children were attracted to their cigarette brand by coupons.<sup>86</sup>

The Canadian cigarette manufacturers presented data to the Committee showing the rate of total industry change and the change in brands offering coupons, premiums or prizes in Canada and the United Kingdom. In both countries, the premium brands show steady growth while the increase in total industry volume has been much smaller and irregular. The industry said that the premium brands increased at the expense of non-premium brands and that this showed that premium schemes do not encourage smoking.<sup>87</sup> From the tables alone, it could be equally well argued, of course, that if it were not for the increasing appeal of

<sup>84</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, page 1672.

<sup>85</sup> Smoking and Health Programs in other countries, a report of the National Clearinghouse for Smoking and Health, United States Public Health Service, 1969.

<sup>86</sup> Hearings of the Committee on Interstate and Foreign Commerce House of Representatives Re Part 3, Cigarette Labelling and Advertising, 1969, page 1272.

<sup>87</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, pages 1671 and 1672.

Quelques éditeurs et diffuseurs américains et canadiens n'accepteront pas la publicité pour la cigarette. Le 29 août 1969, le *New York Times*, dans un éditorial recommandant d'appliquer cette mesure aux emballages de cigarettes et à toute publicité sur la cigarette, déclarait que, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1970, chaque publicité qu'il accepterait devrait porter une mise en garde et une déclaration des teneurs en goudron et en nicotine.

## (ii) Coupons et primes

Une autre catégorie de publicité inquiète beaucoup: certaines marques offrent des prix en argent ou en marchandises. Les fabricants de cigarettes ont présenté des preuves que les primes et coupons ne font pas fumer davantage.<sup>84</sup> En tout cas, il est incontestable que cette propagande vient récompenser les usagers de certaines marques et que, par conséquent, elle incite les non-fumeurs à prendre cette habitude, les fumeurs à fumer ces cigarettes-là ou à en fumer davantage et les ex-fumeurs à retomber dans l'engrenage. Il est très probable qu'une personne, qui devrait cesser de fumer pour des raisons économiques autant que sanitaires, va continuer à fumer, espérant retirer un intérêt important et rapide de l'argent dépensé. Cette catégorie de publicité s'accroît beaucoup au Canada.

En Grande-Bretagne, après l'interdiction d'annoncer sur les ondes, on a noté une forte hausse de la propagande par les coupons. Les cigarettes vendues avec coupons constituent maintenant la plus grosse partie du marché britannique et les fabricants, là-bas, semblent dépenser, pour les coupons, trois fois plus que pour la publicité dans les moyens de diffusion. En octobre 1967, le gouvernement a décidé d'introduire une loi qui interdit les systèmes de coupons, prohibe ou limite certaines catégories de publicité pour la cigarette et restreint les dépenses consacrées à cette réclame.<sup>85</sup>

En 1969, le Dr Eugene Levitt, entendu à la demande de l'industrie américaine des tabacs par le *Committee on Interstate and Foreign Commerce*, de la Chambre des représentants des États-Unis, sur l'étiquetage et sur la réclame concernant la cigarette, a reconnu que les coupons incitaient les enfants à se porter sur une marque.<sup>86</sup>

Les fabricants canadiens de cigarettes ont présenté au Comité des données sur le taux global de changement dans l'industrie et sur les changements survenus dans les marques offrant coupons, primes ou prix, au Royaume-Uni et au Canada. Les marques à primes croissent constamment dans les deux pays, tandis que l'accroissement du volume total s'avère irrégulier et beaucoup plus petit. L'industrie a prétendu que les marques à primes grandissaient aux dépens des autres marques et que les primes n'encourageaient pas à fumer.<sup>87</sup> A lire les tableaux seulement, on

<sup>84</sup> Procès-verbal, n° 38, jeudi 5 juin 1969, page 1672.

<sup>85</sup> *Smoking and Health Programs in other countries, a Report of the National Clearinghouse for Smoking and Health*, Service d'hygiène publique des États-Unis, 1969.

<sup>86</sup> Hearing of the Committee on Interstate and Foreign Commerce, House of Representatives Re Part 3, *Cigarette Labelling and Advertising*, 1969, page 1272.

<sup>87</sup> Procès-verbal, n° 38, jeudi 5 juin 1969, pp. 1671 et 1672.

premium brands, the total industry volume would have shown a substantial decline.

The industry table comparing estimated numbers of cigarettes smoked per day by persons using premium and non-premium brands does not provide a sufficient basis for conclusions.<sup>88</sup> Expected smoking habits vary by sex and age groups. The table does not allow for these differences.

Because of the marked increase in premium and coupon schemes following the removal of television advertising in Britain, and the fact that Canadian cigarette manufacturers are moving vigorously in the same direction, it is possible that the elimination of regular advertising in Canada could be followed by a similar shift. This, plus the possible ineffectiveness of advertising controls in other countries as pointed out by the industry, presents a strong case for the plugging of loopholes by eliminating all promotional activities but especially premium and coupon schemes. *Therefore, in planning the progressive reduction of cigarette advertising, premium and coupon schemes would, along with broadcast advertising, appear to merit first attention.*

### (iii) *Free Distribution of Cigarettes*

Another means of promoting cigarette use is the free distribution of cigarettes. Your Committee recommends therefore, that such distribution be prohibited, whether by cigarette manufacturers, transportation companies, hospital auxiliaries or others.

Pending the complete elimination of cigarette advertising, the phasing out, as well as the quantity and quality of remaining cigarette advertising, would require attention.

Your Committee recommends that legislation be enacted to prohibit an increase above current levels of the amounts spent on cigarette advertising in any medium or all media combined. This would prevent shifts of advertising or promotion that would defeat the intent of the proposed regulation of advertising.

Your Committee also recommends that legislation be enacted to permit the promotion of brand identification only in any remaining advertising. This could be achieved by showing brand and package, if desired, with no visualization of smoking. References as to the desirability of a particular cigarette, for example, taste, flavour, filter, quality of tobacco or to such things as its widespread use should be curtailed and eventually prohibited.

Your Committee recommends that any advertising or promotional materials, remaining after one year be required to carry the same warning as that designed for use on cigarette packages and cartons and cigarette vending machines.

A proposed timetable for the progressive elimination of cigarette advertising might be as follows:

- Complete elimination of free distribution of cigarettes and all coupon and premium schemes—one year from enactment of legislation.
- No cigarette advertising on television or radio before 10 p.m.—one year from enactment of legislation.

<sup>88</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, page 1672.

pourrait tout autant déduire que, sans cet attrait des primes, le volume industriel global aurait accusé un déclin considérable.

Le tableau dans lequel l'industrie a comparé l'estimation de la consommation de cigarettes à primes et des autres, par habitant et par jour, ne permet pas d'en tirer des conclusions.<sup>88</sup> Les habitudes du tabac varient en fonction de l'âge et du sexe. Ce tableau ne tient pas compte de ces différences.

Vu la forte augmentation des primes et coupons, en Grande-Bretagne, après la suppression de la publicité télévisée et vu que les fabricants canadiens s'orientent dans le même sens, il est possible que l'élimination au Canada de la réclame habituelle occasionne un changement analogue. Cela, en plus du danger d'inefficacité des entraves publicitaires dans les autres pays, comme l'industrie en faisait mention, devrait fortement inciter à fermer toute possibilité de brèche en interdisant toute réclame et particulièrement les primes et les coupons. *Par conséquent, les systèmes à primes et à coupons, ainsi que la réclame radiodiffusée et télévisée, semblent mériter la première attention dans l'élaboration de la réduction progressive de la publicité de la cigarette.*

### (iii) Distribution gratuite de cigarettes

Un autre moyen d'encourager la vente des cigarettes, réside dans la distribution gratuite. **Le Comité propose donc d'interdire cette distribution par les fabricants de cigarettes, par les compagnies de transport, par les services auxiliaires d'hôpital ou par d'autres.**

En attendant la complète élimination de cette publicité, il faudra surveiller la disparition progressive autant que la quantité et la qualité de la réclame restante.

**Le Comité propose la promulgation d'une loi interdisant d'augmenter, au-delà des chiffres actuels, les montants affectés à l'ensemble de la publicité des cigarettes.** Cela préviendrait un transfert de la publicité susceptible de nuire au projet réglementant cette publicité.

**Le Comité propose aussi la promulgation d'une loi n'autorisant que l'identification de la marque par les moyens publicitaires restants.** Ainsi, on pourrait montrer la marque et le paquet, mais sans faire voir quelqu'un qui fume. L'énoncé des mérites d'une cigarette, par exemple, le goût, la saveur, le filtre, la qualité du tabac ou les choses comme la vogue, devrait être restreint puis éventuellement interdit.

**Le Comité propose que la publicité ou la réclame restant après un an porte la même mise en garde que les paquets et les cartouches de cigarettes et les distributeurs automatiques.**

Voici un calendrier qu'on pourrait suivre pour supprimer de façon progressive la publicité sur la cigarette:

- Éliminer totalement la distribution gratuite de cigarettes et les systèmes de coupons et de primes, un an après en avoir adopté la loi.
- Supprimer la réclame télévisée ou radiophonique avant 10 heures du soir, un an après avoir adopté la loi.

<sup>88</sup> Procès-verbal, n° 38, jeudi 5 juin 1969, page 1672.

- Warning in all remaining advertising and promotional materials—one year from enactment of legislation.
- Prohibition of cigarette advertising on television and radio—two years from enactment of legislation.
- Prohibition of other than simple brand name advertisements in remaining media—two years from enactment of legislation.
- Complete elimination of all cigarette promotional activities—four years from enactment of legislation.

To facilitate the orderly phasing out of cigarette advertisements and to regulate the quality of existing advertisements, it is recommended that the production, advertising and sale of all tobacco products be brought under a revised Tobacco Restraint Act or under the Food and Drugs Act.

#### *B. Increasing Educational Efforts to Discourage Cigarette Smoking*

##### *(i) Smoking and Health Programs*

The effectiveness of current smoking and health programs is suggested by the widespread knowledge of the hazards of smoking, by the reduction of cigarette smoking among men, by reductions in per capita cigarette consumption and by the general public concern about the cigarette smoking problem. **Your Committee recommends the continuation and expansion of existing programs in order that Canadians might be reminded of the dangers and assisted in their efforts to avoid or discontinue smoking or to smoke in less hazardous ways.**

If the objective is the eventual elimination of cigarette smoking it is important to change the image of cigarette smoking so that it becomes an undesirable and unfashionable practice. This approach is particularly important among young persons who have not yet started to smoke and to whom the health hazards of smoking appear distant.

It has been suggested that television is the most useful medium to carry out such a campaign and reports about the effectiveness of existing televised smoking and health messages bear this out. **Your Committee therefore recommends that increased efforts be directed toward the production and showing of imaginative television promos and films in general.** While modest increases in budgets for smoking and health programs would allow the production of more materials they would not ensure their showing especially on prime time television. **In order that this could be achieved, your Committee recommends that arrangements be made through the Canadian Radio-Television Commission for increased use of smoking and health commercials on television and radio as compulsory prime-time public service announcements.**

In the Committee's view these messages should not be shown in proportion to cigarette advertisements as in the United States. If this were done there would be a danger of their reduction or elimination when cigarette advertising disappears.

- Exiger la mise en garde dans toute réclame ou publicité restante, un an après en avoir adopté la loi.
- Prohiber la publicité télévisée et radiodiffusée, deux ans après en avoir adopté la loi.
- Interdire de faire plus qu'annoncer la marque dans les moyens publicitaires restants, deux ans après en avoir adopté la loi.
- Supprimer toute publicité concernant la cigarette, quatre ans après en avoir adopté la loi.

Pour faciliter l'élimination méthodique de la publicité et pour réglementer la qualité de la réclame existante, le Comité propose de réunir, sous la Loi sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents, laquelle loi aura été modifiée, ou sous la Loi des aliments et drogues, toutes les dispositions qui régissent la production, la réclame et la vente des produits du tabac.

## B. Accroître les efforts d'éducation pour décourager la consommation de cigarettes

### (i) Programmes du Tabac et de la Santé

Ample connaissance des dangers du tabac, réduction du nombre des cigarettes fumées par les hommes, baisse de la consommation de cigarettes par personne et inquiétude publique pour les problèmes causés par le tabac, tout cela révèle l'efficacité des programmes actuels concernant le tabac et la santé. **Le Comité propose de poursuivre et d'amplifier les programmes actuels, afin de rappeler les dangers aux Canadiens et de les aider dans leurs efforts pour éviter ou cesser de fumer ou pour fumer de façon moins dangereuse.**

Si l'objectif réside dans l'éventuelle élimination de la cigarette il est important de changer l'image du fumeur, de sorte que le fait de fumer paraisse une habitude indésirable et démodée. Cette stratégie revêt une importance particulière pour les jeunes qui n'ont pas encore commencé à fumer et à qui les dangers du tabac semblent éloignés.

Certains ont prétendu que la télévision est le moyen le plus utile pour mener à bien une telle campagne; les rapports sur l'efficacité des messages télévisés actuels sur le tabac et la santé le confirment. **Le Comité propose donc que des efforts croissants soient consacrés à la réalisation et à la présentation originale à la télévision, de courts messages et de films en général.** Si de modestes augmentations des crédits pour les programmes sur la santé et le tabac permettaient la production d'un plus grand nombre de documents, elles ne garantiraient pas leur présentation, particulièrement aux heures de pointe des émissions télévisées. **En vue d'atteindre ce résultat, le Comité propose que des dispositions soient prises par l'entremise du Conseil de la radio ou télévision canadienne en vue de multiplier les messages sur le tabac et la santé à la télévision et à la radio, sous la forme d'un service obligatoire d'avis au public aux heures de pointe.**

De l'avis du Comité, ces messages ne devraient pas être présentés avec la même fréquence que les annonces sur la cigarette aux États-Unis. S'il en était ainsi, il y aurait danger de les voir réduits ou éliminés au moment de la disparition des annonces sur la cigarette.

There is no known way to prevent young people from smoking. The problem is a complex one because children are influenced by, and cannot be isolated from, the many pressures to smoke that surround them. Nevertheless, continuing research is required to learn how children and teenagers might be helped to avoid the habit. *Increased funds should be made available to support experimental health education programs in the schools and elsewhere.*

The success of smokers' clinics and other means to assist smokers to discontinue smoking appears to be limited and one method not clearly better than any other. The essential ingredients seem to be strong motivation to stop smoking combined with the resolution to do so. The support of family, friends and society and the reduction of various pressures to smoke—cigarette advertising and the persuasion or example of friends for instance—are important ancillary factors. *Again, increased financial support of experimental programs is required.*

There is insufficient information regarding the effectiveness of various media and types of approaches in health education regarding the dangers of smoking. **Your Committee recommends that increased attention be given to surveys of public knowledge, opinion and other measures of the effectiveness of smoking and health programs.**

Continuing co-ordination of smoking and health programs carried out by various governments as well as voluntary and professional agencies is necessary if resources are to be used to the maximum and wasteful duplication is to be avoided. **Co-ordinating committees or councils are required at national, provincial and local levels and increased efforts should be made to correct deficiencies in these regards.** A step in this direction has been taken at the national as well as some provincial levels.

#### (ii) *Cautionary Statements on Cigarette Packages and in Cigarette Advertisements*

The use of a cautionary statement on cigarette packages and cartons and in cigarette advertising was given high priority by groups appearing before the Committee. Testimony was given by the tobacco industry that any warning which goes beyond present scientific knowledge will create disbelief on the part of the consumer; that such warnings are unnecessary because Canadians are already highly aware of the smoking and health issue; that an overstated warning might actually attract attention to smoking, particularly by the young; and that warnings applied to products which may be potential long-term hazards if abused, tend to degrade warnings on products which are immediately and acutely dangerous. The industry went on to say that if such a warning is to be required, that it should not go beyond the present state of scientific knowledge and should be intended to inform consumers of factual matter.<sup>89</sup>

---

<sup>89</sup> Minutes—No. 38—Thursday, June 5, 1969, pages 1673 and 1674.

Il n'existe pas de moyens connus pour empêcher les jeunes de fumer. C'est là un problème compliqué parce que les enfants sont influencés par de nombreuses incitations à fumer et qu'ils ne peuvent en être isolés. Néanmoins, il est indispensable de continuer les recherches pour apprendre comment on peut aider les enfants et les adolescents à se soustraire à cette habitude. *Des fonds accrus devraient être consacrés à appuyer financièrement les programmes expérimentaux d'éducation sanitaire dans les écoles et ailleurs.*

Le succès des consultations de fumeurs et des autres moyens pour aider les fumeurs à rompre avec leur habitude semble assez limité et aucun moyen ne semble meilleur qu'un autre. Les éléments essentiels paraissent être une puissante motivation pour cesser de fumer alliée à la résolution d'agir. L'appui de la famille, des amis, de l'entourage et la réduction des diverses incitations,—annonces sur la cigarette et persuasion ou exemple des amis,—sont des éléments secondaires importants. *Encore une fois, un appui financier plus important est requis pour les programmes expérimentaux.*

Le Comité ne possède pas suffisamment de renseignements sur l'efficacité des divers moyens et méthodes d'approche de l'éducation sanitaire touchant les dangers de la cigarette. *Le Comité propose qu'on apporte une attention croissante aux enquêtes sur la connaissance et l'opinion du public en ce domaine et aux autres évaluations de l'efficacité des programmes concernant le tabac et la santé.*

La coordination permanente des programmes de tabac et santé, exercée par diverses autorités, de même que par des organismes professionnels et bénévoles, est absolument nécessaire si l'on veut que les ressources soient utilisées au maximum et que le double emploi soit évité. **Des comités ou conseils de coordination sont nécessaires aux niveaux national, provincial et locaux et des efforts croissants devraient être faits pour corriger les défauts à cet égard.** Un pas a été fait dans ce sens au niveau national, ainsi que dans certaines provinces.

(ii) *Les mises en garde sur les paquets de cigarettes et dans les annonces sur la cigarette.*

Les groupes qui ont été entendus par le Comité ont donné la priorité à l'apposition d'une mise en garde sur les paquets et sur les cartouches de cigarettes et à la publication d'un tel avertissement dans les annonces sur la cigarette. Dans son témoignage, l'industrie du tabac a déclaré que toute mise en garde allant plus loin que les connaissances scientifiques actuelles rencontrera l'incredulité des consommateurs; que de tels avertissements ne sont pas nécessaires pour renseigner le public parce que les Canadiens sont déjà bien au courant des questions du tabac et de la santé; qu'un avertissement exagéré pourrait enfin attirer l'attention sur l'usage de la cigarette, surtout chez les jeunes; enfin, que les mises en garde à propos de produits qui pourraient éventuellement présenter un danger, si l'on en abusait, feraient perdre leur importance aux avertissements relatifs aux produits qui sont actuellement très dangereux. Les représentants de l'industrie du tabac ont ajouté que si un tel avertissement est rendu obligatoire, il ne devrait pas outrepasser les connaissances scientifiques actuelles, ni avoir d'autre but que de renseigner les consommateurs sur les données.<sup>89</sup>

<sup>89</sup> Procès-verbal, n° 38, jeudi 5 juin 1969, pages 1673 et 1674.

In the Committee's view, cautionary statements on packages and in advertising would reinforce education provided by other means, would convince Canadians that governments considered the problem a serious one, and would help to solve the dilemma of not wishing to ban the sale of a product which, under other circumstances, could well be prohibited. The risks of attracting attention to smoking or of degrading warnings on other products would seem to be hypothetical rather than real. There would seem to be wide support for such a cautionary statement on the part of the general public as well as the various agencies who gave their views to the Committee.

United States experience has determined that the existing warning—"Caution—Cigarette Smoking May Be Hazardous To Your Health"—is not strong enough and more appropriate statements have been proposed.

In its report to the United States Congress on June 30, 1969 the Federal Trade Commission recommended that the following warning be included clearly and prominently on cigarette packages and in all cigarette advertising: "Warning: Cigarette Smoking is Dangerous to Health and May Cause Death From Cancer, Coronary Heart Disease, Chronic Bronchitis, Pulmonary Emphysema and other Diseases".

The United States Public Health Service has also recommended that the present warning statement be strengthened and that the proposed Federal Trade Commission warning or a suitable paraphrase of it be placed on cigarette packages, cigarette vending machines and in all advertisements.

On June 5, 1969, the United States House Committee on Interstate and Foreign Commerce recommended that the old warning be replaced with the following: "Warning: The Surgeon General Has Determined That Cigarette Smoking is Dangerous To Your Health and May Cause Lung Cancer or Other Diseases".

The national Health and Medical Research Council of Australia recommended in 1968, that the following warning label be conspicuously printed on each cigarette package: "Warning: Cigarette Smoking is Dangerous to Health".<sup>90</sup> Five Australian State governments have recently announced that they will in future require cigarette packages to carry a printed warning. It is understood that the Commonwealth and its territories would almost certainly follow the state's decision.<sup>91</sup>

A Bill to provide for the cautionary labelling of cigarette packages was read for the first time on June 10, 1969, in the British parliament. The proposed wording is: "Danger. These cigarettes can harm your health. Cigarettes are known to cause lung cancer, bronchitis, and heart disease".<sup>92</sup>

A warning has also been proposed by the Norwegian Cancer Society.

---

<sup>90</sup> Report of the National Health and Medical Research Council, Australia, Sixty-sixth Session, 31 May, 1968.

<sup>91</sup> Medical News, July 25, 1969.

<sup>92</sup> British Medical Journal, June 21, 1969, page 772.

De l'avis du Comité, les étiquettes de mise en garde sur les paquets et les avertissements dans les annonces appuieraient l'éducation fournie par d'autres moyens, convaincraient les Canadiens que les autorités considèrent le problème comme une affaire sérieuse et aideraient à résoudre la difficulté qui consiste à ne pas vouloir interdire la vente d'un produit qui, en d'autres circonstances, pourrait bien être proscrit. Les risques d'attirer l'attention sur la cigarette ou de dévaloriser les avertissements sur d'autres produits semblent de caractère plus supposé que réel. Le public, en général, de même que les divers organismes qui ont présenté leur point de vue au Comité, semblent appuyer largement le recours à de telles mises en garde.

L'expérience faite aux États-Unis a montré que l'avertissement actuel, «*Caution—Cigarette Smoking May be Hazardous To Your Health,*»—n'est pas suffisant et des avis plus appropriés ont été proposés.

Dans son rapport soumis au Congrès des États-Unis, le 30 juin 1969, la *Federal Trade Commission* a proposé que l'avertissement suivant figure clairement et de manière évidence sur les paquets de cigarettes et dans les annonces de cigarettes: «Avertissement: la cigarette est dangereuse pour la santé et peut provoquer la mort par suite de cancer, de maladies coronariennes, de bronchite chronique, d'emphysème pulmonaire et d'autres maladies.»

Le Service d'hygiène publique des États-Unis a aussi proposé que le présent avertissement soit renforcé et que le projet d'avertissement de la *Federal Trade Commission*, ou une explication adéquate, soit placé sur les paquets de cigarettes, sur les distributrices de cigarettes et qu'il figure dans toutes les annonces!

Le 5 juin 1969 l'*United State House Committee on Interstate and Foreign Commerce* a suggéré que l'ancien avertissement soit remplacé par le suivant:

«Le directeur général des Services de santé constate que le fait de fumer la cigarette est dangereux pour la santé et peut causer le cancer du poumon et d'autres maladies.»

Le *National Health and Medical Research Council* de l'Australie a proposé, en 1968, que l'étiquette portant l'avertissement suivant soit visiblement reproduite sur chaque paquet de cigarettes: «Avertissement—Fumer la cigarette est dangereux pour la santé.»<sup>90</sup> Cinq États de l'Australie ont récemment annoncé qu'ils exigeront, à l'avenir, que les paquets de cigarettes portent un avertissement imprimé. On s'attend que tout le Commonwealth et ses territoires suivront presque certainement la décision des États.<sup>91</sup>

C'est le 10 juin 1969 qu'a été lu pour la première fois au parlement britannique un projet de loi proposant l'utilisation d'étiquettes d'avertissement sur les paquets de cigarettes. Voici le texte suggéré: «Danger! Ces cigarettes peuvent nuire à votre santé. On sait que les cigarettes causent le cancer du poumon, la bronchite et des maladies coronariennes.»<sup>92</sup>

La Société norvégienne du cancer a également proposé une mise en garde.

<sup>90</sup> Rapport du *National Health and Medical Research Council*, Australie, Soixante-sixième séance, 31 mai 1968.

<sup>91</sup> *Medical News*, 25 juillet, 1969.

<sup>92</sup> *British Medical Journal*, 21 juin 1969, page 772.

Your Committee recommends that a suitable warning be required on all cigarette packages and cartons, in all cigarette advertising and promotional materials and on all cigarette vending machines.

This warning should describe the harmful consequences of cigarette smoking in a direct and educationally effective manner and should be complemented by a statement, to be discussed later, of the constituents in cigarette smoke. The precise wording of the statement should be determined after study and consultation, including possible testing across Canada.

Possible warnings in addition to the Federal Trade Commission and Australian proposals mentioned above are:

Danger:—Cigarette Smoking Can Cause Dependency, Disease and Death.

Danger:—Cigarette Smoking Can Cause Dependency, Damage Health and Shorten Life.

Warning: Cigarette Smoking is Dangerous to Health and May Cause Death Especially from Coronary Heart Disease, Cancer and Chronic Bronchitis.

Warning: The Use of Tobacco May be Hazardous to Your Health.

Warning: Cigarette Smoking is Dangerous to Health and May Cause Death From Cancer and Other Diseases.

Suggested timing for such a warning is one year after enactment of legislation.

### C. Less Hazardous Smoking

There is epidemiological and laboratory evidence and general agreement among experts that a reduction in total smoke exposure will be followed by a reduction in risk from diseases known to be associated with cigarette smoking.<sup>93</sup>

More important, perhaps, common sense tells us that the inhalation of harmful chemicals should be held to a minimum.

It is therefore reasonable to conclude that smokers who cannot stop smoking should be encouraged to use low tar, low nicotine cigarettes.

Technically, it is feasible to produce low tar, low nicotine cigarettes and there is a wide range of tar and nicotine levels among cigarettes sold in Canada<sup>94</sup>. These variations are achieved by selecting the types and parts of the tobacco leaf that are used as well as by filtration and length of cigarette.

<sup>93</sup> Toward a Less Harmful Cigarette—National Cancer Institute Monograph 28, June, 1968, United States Public Health Service.

<sup>94</sup> Tar and Nicotine Levels of the Smoke of Cigarettes Sold in Canada, Department of National Health and Welfare, November 1968, and May 1969.

**Le Comité propose qu'une mise en garde adéquate soit exigée sur tous les paquets et cartouches de cigarettes, dans toutes les annonces de cigarettes et sur le matériel publicitaire, ainsi que sur les distributrices de cigarettes.**

Cet avertissement devrait décrire les conséquences nocives de la cigarette d'une manière directe et véritablement éducative et devrait être complété par une déclaration, dont les modalités seraient arrêtées par la suite, sur les constituants de la fumée de cigarette. Les termes exacts de cette déclaration devraient être fixés après étude et consultation, y compris, si possible, des essais effectués à travers le Canada.

Les mises en garde qu'on pourrait ajouter aux propositions faites par la *Federal Trade Commission* et par les États australiens, citées plus haut, sont les suivantes:

- |               |   |
|---------------|---|
| «Danger       | — La cigarette peut causer la dépendance, la maladie et la mort.  |
| Danger        | — La cigarette peut causer la dépendance, nuire à la santé et abréger la vie.   |
| Avertissement | — Le fait de fumer est dangereux pour la santé et peut causer la mort, plus spécialement à la suite d'une maladie coronarienne, d'un cancer ou d'une bronchite chronique. |
| Avertissement | — L'usage du tabac peut comporter des risques pour votre santé.   |
| Avertissement | — Fumer la cigarette est dangereux pour la santé et peut provoquer la mort par cancer ou autres maladies.»  |

Le moment propice suggéré pour lancer de tels avertissements se situe à un an après la promulgation de la loi.

### *C. Rendre la cigarette moins dangereuse*

Il existe une preuve épidémiologique, confirmée par les laboratoires, et un accord général des spécialistes selon lesquels la réduction de l'usage généralisé du tabac serait suivie d'une réduction du risque des maladies généralement associées à l'habitude de fumer.<sup>93</sup>

Autre considération plus importante peut-être: le bon sens nous dit que l'inhalation de produits chimiques nocifs devrait être réduite au minimum.

Il est donc raisonnable de conclure que les fumeurs qui ne peuvent cesser de fumer devraient être encouragés à consommer des cigarettes à base teneur en goudron et en nicotine.

Du point de vue technique, il est tout à fait possible de produire des cigarettes à basse teneur en goudron et en nicotine. Parmi les cigarettes vendues au Canada, la teneur en goudron et en nicotine varie grandement.<sup>94</sup> Ces différences sont obtenues par la sélection des catégories de tabac et des parties de la feuille de tabac utilisées, aussi bien que par la filtration et la longueur des cigarettes.

<sup>93</sup> *Toward a Less Harmful Cigarette*—Institut national du Cancer, Monographie 28, juin 1968, *United States Public Health Service*.

<sup>94</sup> *Étude sur la teneur en goudron et en nicotine des cigarettes vendues au Canada*, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, novembre 1968 et mai 1969.

Differential taxation to favour switches to low tar and nicotine brands or to pipes and cigars has been proposed in other countries such as Britain.<sup>95</sup> Senator Robert F. Kennedy, in 1967, introduced a bill to establish a sliding tax scale on cigarettes according to tar and nicotine level.<sup>96</sup> The recent Report of the Committee for Research in Smoking Habits appointed by the Norwegian Cancer Society has recommended that an effort be made to introduce drastic increases in the taxation of tobacco products—smaller increases alone being assumed to be of very limited value—and to classify cigarettes for taxation in accordance with assumed harmfulness, while at the same time the most dangerous types are excluded from the Norwegian market.<sup>97</sup> In its recent report to the British Social Services Secretary, Mr. Richard Crossman, the Central Health Services Council recommended that a substantial differential tax in favour of cigars and pipe tobacco be imposed as the most important single measure that could be taken to reduce mortality from cigarette smoking.<sup>98</sup> Differential taxation has the drawback, perhaps in a reverse sense, of discriminating against the economically deprived smoker, particularly one who smokes heavily and cannot reduce his or her consumption readily.

Price differentials and advertising favouring low nicotine cigarettes have been used in Austria and shifts to such brands have occurred. About 75 per cent of the total Austrian production now consists of cigarettes with tar and nicotine levels "well below average".<sup>99</sup> In other countries, such as the United States and Sweden, tar and nicotine contents are published periodically as in Canada to allow consumers to select brands accordingly. There has been a world-wide shift to filter cigarettes. In Canada, filter cigarettes account for about 75% of production and it is assumed that some of this shift is for health reasons. There have been shifts to low tar, low nicotine cigarettes following publication of tar and nicotine tables in Canada. However, it is too early to make long-range projections.

There are two objectives in bringing information regarding tar and nicotine levels to the attention of the public:—

- a. To encourage the avoidance of high tar and nicotine brands.
- b. To encourage continuing smokers to switch to low tar and nicotine brands.

---

<sup>95</sup> Smoking and Health—Report of the Royal College of Physicians of London (England)—McLelland Stewart, 1962.

<sup>96</sup> World Conference on Smoking and Health, September 1967, A Summary of the Proceedings.

<sup>97</sup> Influencing Smoking Behaviour—International Union Against Cancer—1969 Page 62.

<sup>98</sup> Medical News, July 18, 1969, page 16.

<sup>99</sup> Smoking and Health Programs in Other Countries, A Report of the National Clearinghouse for Smoking and Health, United States Public Health Service, January 1969.

La différence de niveaux d'imposition, pour favoriser un brusque retour à l'utilisation de marques à basse teneur de nicotine ou de goudron ou à l'usage de la pipe et du cigare, a été proposée dans d'autres pays, comme en Grande-Bretagne.<sup>95</sup> En 1967, le sénateur Robert F. Kennedy a proposé un projet de loi tendant à l'établissement d'une échelle mobile de taxation sur les cigarettes d'après la teneur en goudron et en nicotine.<sup>96</sup> Le récent rapport du Comité de recherche sur les habitudes de la cigarette, dont les membres ont été nommés par la Société norvégienne du cancer, suggère qu'on s'efforce d'appliquer des augmentations importantes dans le domaine de la taxation des produits du tabac,—les augmentations légères seules étant supposées avoir très peu d'influence,—et de classer les cigarettes à taxer selon la nocivité supposée, en même temps que les catégories de cigarettes les plus dangereuses seraient exclues du marché norvégien.<sup>97</sup> Dans son récent rapport au Secrétaire des services sociaux britanniques, M. Richard Crossman, le *Central Health Services Council* a proposé qu'une taxe différentielle, des cigares et de tabac à pipe, soit imposée comme la mesure unique la plus importante à prendre pour réduire les décès dus à la cigarette.<sup>98</sup> Une taxation distincte a le désavantage, par contre, d'établir une distinction injuste à l'égard du fumeur peu fortuné, particulièrement du gros fumeur qui ne peut réduire facilement le nombre de cigarettes qu'il fume.

Des prix différentiels, en matière de vente et d'annonces favorisant les cigarettes à base teneur en nicotine, ont été appliqués en Autriche et l'intérêt du public s'est tourné vers de telles marques. Environ 75 p. 100 de la production totale autrichienne est constituée maintenant de cigarettes dont la teneur en goudron et en nicotine se situe «bien au-dessous de la moyenne».<sup>99</sup> Dans d'autres pays, comme les États-Unis et la Suède, les teneurs en goudron et en nicotine sont rendues publiques périodiquement, comme au Canada, en vue de permettre aux consommateurs de choisir leur marque en conséquence. Il y a eu un glissement de tendance, à l'échelle mondiale, en faveur de la cigarette à bout filtre. Au Canada, les cigarettes à bout filtre représentent environ 75 p. 100 de la production et l'on présume que cette tendance est provoquée en partie par des raisons de santé. A la suite de la publication des tableaux de la teneur en goudron et en nicotine des cigarettes au Canada, la popularité des cigarettes dont la teneur en goudron et en nicotine est basse, a augmenté. Toutefois, il est encore trop tôt pour faire des projections à long terme à ce propos.

Dans la présentation, au grand public, des renseignements sur les teneurs en goudron et en nicotine, il y a deux objectifs à considérer:

- a) encourager la disparition des cigarettes ayant une teneur élevée en goudron et en nicotine;
- b) encourager les fumeurs invétérés à s'en tenir aux marques ayant une faible teneur en goudron et en nicotine.

<sup>95</sup> *Smoking and Health*—Rapport du Royal College of Physicians of London (England)—McLlland Stewart, 1962.

<sup>96</sup> Conférence mondiale sur le tabac et la santé, septembre 1967. Résumé des délibérations.

<sup>97</sup> *Influencing Smoking Behaviour*—International Union Against Cancer, 1969, page 62.

<sup>98</sup> *Medical News*, 18 juillet 1969, page 16.

<sup>99</sup> *Smoking and Health Programs in Other Countries. A Report of the National Clearinghouse for Smoking and Health*, Service d'hygiène publique des États-Unis, janvier 1969.

### *(i) Maximum Tar and Nicotine Levels*

The avoidance of higher tar and nicotine brands, whether they be long cigarettes or particularly strong cigarettes, can be accomplished by establishing maximum levels of tar and nicotine for all cigarettes sold in Canada. In establishing such maximums it must be borne in mind that there are no "safe" levels of tar and nicotine and they are therefore simply devices to reduce the total daily exposure of smokers to these substances. Maximum levels can therefore be determined, not by any scientific means, but rather by what is acceptable to most smokers. Further, such maximums, if adopted, should be set at moderate levels and progressively reduced as tolerated by society and technologically feasible. For example, levels should not be set which might encourage illegal manufacture or smuggling or which might create drastic changes in leaf tobacco purchases before adjustments have been made in research and growing practices.

**Your Committee recommends that, within two years, Canadian cigarette manufacturers discontinue the production of cigarettes exceeding specified maximums of tar and nicotine content.**

The adoption of such maximums would require consultation between growers, manufacturers, and government. A working group could be formed to represent the various interests and to establish the feasibility and timing of the initial maximums and to determine the levels and timing for subsequent progressive decreases. Lower maximums for filter cigarettes than for other cigarettes are technically feasible and would protect those who assume that all filter cigarettes are automatically lower in tar and nicotine levels than non-filter cigarettes. This assumption is, of course, unfounded.<sup>100</sup> Reduced maximums for filter cigarettes would affect three out of four cigarettes sold in Canada.

### *(ii) Publication of Tar and Nicotine Tables*

**Your Committee recommends that the Department of National Health and Welfare continue to publish current tables of the tar and nicotine levels of the smoke of cigarettes sold in Canada.** This would allow customers to choose brands at the various levels below the maximums and would create pressures for cigarettes increasingly lower in tar and nicotine.

### *(iii) Statements of Cigarette Smoke Constituents*

**Your Committee recommends that all cigarette packages and cartons, cigarette advertising and promotional materials and cigarette vending machines be required to carry government-authorized statements of tar and nicotine levels.** This should

---

<sup>100</sup> Tar and Nicotine Levels of the Smoke of Cigarettes Sold in Canada, Department of National Health and Welfare, November, 1968 and May, 1969.

### *(i)—Teneurs maximales en goudron et nicotine*

Pour faire disparaître les marques de cigarettes ayant une forte teneur en goudron et en nicotine, que ces cigarettes soient longues ou particulièrement fortes, il faut établir des teneurs maximales en goudron et en nicotine pour toutes les cigarettes vendues au Canada. En établissant ces teneurs maximales, il faut bien se rappeler qu'il n'y a pas de teneur «sûre» pour ces produits et que cette mesure n'est qu'un moyen de diminuer l'exposition quotidienne totale des fumeurs à ces substances. Les teneurs maximales ne pourront donc pas être déterminées par des méthodes scientifiques, mais elles devront être fixées de façon que les cigarettes restent acceptables pour la majorité des fumeurs. De plus, ces teneurs maximales, si elles sont adoptées, devraient au départ être établies à des niveaux moyens, puis diminuer progressivement au fur et à mesure que la société s'y habitue et que les progrès de la technologie rendent cette diminution possible. Par exemple, il ne faut pas abaisser les niveaux au point où ils puissent encourager la fabrication illégale et la contrebande ou entraîner des changements importants dans les achats de tabac en feuilles avant que les modifications nécessaires n'aient été apportées à la recherche et aux pratiques de culture.

**Le Comité propose que, dans un délai de deux ans, les fabricants canadiens de cigarettes arrêtent la production de cigarettes dont la valeur en goudron et en nicotine excède les maximums fixés.**

L'adoption de ces maximums exigerait des consultations entre les producteurs, les fabricants et le gouvernement. Un groupe de travail pourrait être formé pour représenter les diverses parties intéressées, établir la praticabilité et le moment propice de l'introduction des maximums initiaux, et déterminer les niveaux et le moment opportun en ce qui regarde les réductions progressives subséquentes. Il est techniquement possible de fabriquer des cigarettes avec filtre ayant des teneurs inférieures à celles des cigarettes sans filtre, et cela protégerait les gens qui pensent que toutes les cigarettes avec filtre ont une teneur en goudron et en nicotine inférieure aux cigarettes sans filtre. Bien entendu, cette supposition n'est absolument pas fondée.<sup>100</sup> La réduction de ces teneurs maximales pour les cigarettes avec filtre toucherait environ trois ou quatre marques de cigarettes vendues au Canada.

### *(ii)—Publication de tableaux des teneurs en goudron et en nicotine*

**Le Comité propose que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social continue à publier des tableaux à jour donnant la teneur en goudron et en nicotine de la fumée des cigarettes vendues au Canada.** Cela permettrait au consommateur de choisir des marques dont les teneurs sont en-dessous du maximum et contraindrait éventuellement les compagnies à fabriquer des cigarettes contenant de moins en moins de goudron et de nicotine.

### *(iii)—Déclaration des composants de la fumée de cigarette*

**Le Comité propose que les paquets et cartouches de cigarettes, les diverses formes de publicité et de promotion des ventes et les distributeurs automatiques de cigarettes portent une déclaration, approuvée par le gouvernement, sur la**

<sup>100</sup> Teneur en goudron et en nicotine de la fumée des cigarettes vendues au Canada, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, novembre 1968 et mai 1969.

be required one year after the enactment of legislation. It is desirable to have this information on cigarette vending machines because consumers are unable to examine packages before purchase.

This legislation would permit consumers to readily determine the tar and nicotine levels of their brands and would also serve to reinforce the warning described in B. Such legislation should be flexible enough to permit the Department of National Health and Welfare to make regulations concerning a statement of the constituents of the gas phase of cigarette smoke, or of particular substances in the particulate or gas phase, or of general properties of the smoke. The general properties might include a statement to the effect that cigarette smoke contains cancer producing chemicals, irritants, nicotine, carbon monoxide and other toxic substances.

About 13 per cent of cigarettes consumed in Canada are of the hand-rolled variety.<sup>101</sup> The need for information or standards concerning fine cut tobaccos should therefore be considered when establishing maximum levels of tar and nicotine, publishing tables of tar and nicotine contents or preparing legislation regarding statements of tar and nicotine levels.

The United States Federal Trade Commission recommended to Congress on June 30, 1969, that legislation be enacted to require a statement setting forth the tar and nicotine content of each cigarette on the package and in all cigarette advertising.<sup>102</sup> The United States Public Health Service has supported the above but also recommends that the tar and nicotine levels be stated on cigarette vending machines and that authorization be given to add other harmful agents to this listing as desirable.<sup>103</sup>

Australian federal and State health ministers agreed in June, 1969, to recommend to their governments that cigarette packages be labelled with tar and nicotine levels.<sup>104</sup>

#### (iv) *Other Ways to Reduce The Hazards of Cigarette Smoking*

Your Committee recommends the wide promotion of the following measures to reduce the intake of cigarette smoke constituents, gases as well as tar and nicotine, by continuing cigarette smokers:

- Using low tar, low nicotine cigarettes
- Lengthening the period between cigarettes
- Lengthening the period between puffs
- Not inhaling

<sup>101</sup> Cigarette Consumption in Canada, Department of National Health and Welfare, July 15, 1969.

<sup>102</sup> Federal Trade Commission, Report to Congress Pursuant to the Federal Cigarette Labelling and Advertising Act, June 30, 1969.

<sup>103</sup> Report on Public Health Cigarette Smoking Act of 1969, United States House of Representatives, Report No. 91-289.

<sup>104</sup> Medical News, July 25, 1969.

**teneur en goudron et en nicotine.** Cette exigence entrerait en vigueur un an après la promulgation de la Loi. Il est souhaitable que cette déclaration figure sur les distributeurs automatiques, car le client n'est pas en mesure de voir les emballages avant d'acheter.

Cette mesure permettrait aux consommateurs de connaître immédiatement la teneur en goudron et en nicotine de leur marque et servirait également à renforcer la mise en garde décrite au poste B. Une telle loi devrait être suffisamment souple pour permettre au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social d'établir des règlement exigeant une déclaration des composants de la phase gazeuse de la fumée, ou de certaines substances particulières de la phase gazeuse ou des particules, ou des propriétés générales de la fumée. Les propriétés générales pourraient comporter une déclaration selon laquelle la fumée de cigarette contient des produits chimiques cancérogènes, des irritants, de la nicotine, de l'oxyde de carbone et d'autres substances toxiques.

Environ 13 p. 100 des cigarettes consommées au Canada sont roulées à la main.<sup>101</sup> Il est donc nécessaire d'avoir des renseignements sur les tabacs hachés fin et d'établir des normes de façon que l'on tienne compte de ces tabacs lors de l'établissement des teneurs maximales en goudron et en nicotine, de la publication des tableaux donnant les teneurs et de la préparation des dispositions de la loi relatives aux déclarations des teneurs en goudron et en nicotine.

La *Federal Trade Commission* des États-Unis a proposé au Congrès, le 30 juin 1969, l'établissement d'une loi exigeant la déclaration de la teneur en goudron et en nicotine de chaque cigarette, sur le paquet et dans toute publicité.<sup>102</sup> Le Service d'hygiène publique des États-Unis a appuyé cette proposition et a même demandé, en plus, que la teneur en goudron et en nicotine des cigarettes soit indiquée sur les distributeurs automatiques et que la législation prévoie l'addition d'autres agents nuisibles à la liste, si cela paraît souhaitable.<sup>103</sup>

En juin 1969, les ministres de la Santé du gouvernement fédéral et des États d'Australie se sont mis d'accord pour proposer au gouvernement d'exiger la déclaration de la teneur en goudron et en nicotine sur les paquets de cigarettes.<sup>104</sup>

(iv) — *Autres moyens de réduire les dangers de la consommation de cigarettes*

Pour réduire l'inhalation des composants de la fumée, gaz aussi bien que goudron et nicotine, chez les habitués de la cigarette, le Comité propose que les conseils suivants soient largement diffusés:

- Utiliser des cigarettes à faible teneur en goudron et en nicotine;
- Augmenter l'intervalle entre deux cigarettes;
- Augmenter l'intervalle entre deux bouffées;
- Ne pas inhala la fumée;

<sup>101</sup> *La consommation de cigarettes au Canada*, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, 15 juillet 1969.

<sup>102</sup> *Federal Trade Commission, Report to Congress Pursuant to the Federal Cigarette Labelling and Advertising Act*, 30 juin 1969.

<sup>103</sup> *Report on Public Health Cigarette Smoking Act of 1969*, United States House of Representatives, rapport n° 91-289.

<sup>104</sup> *Medical News*, 25 juillet 1969.

—Removing the cigarette from the mouth after each puff

—Throwing away a very long butt.<sup>105</sup>

(v) *Pipe and Cigar Smoking*

Pipe and cigar smoking, without inhalation, appear to be less hazardous than cigarette smoking although there is insufficient information regarding the effects of switching from cigarettes to pipes or cigars. Some cigarette smokers may continue to inhale on switching to pipes and cigars.

Nevertheless, the Committee is inclined to view pipe and cigar smoking as an alternative to cigarette smoking but would not recommend these practices. They do provide an "out" which is probably less hazardous for the cigarette smoker who cannot stop smoking altogether.

The Committee is not inclined to recommend the restriction by legislation of the advertising of pipes and cigars. It is noted, however, that the Canadian Broadcasting Corporation has announced the termination of all tobacco advertising when present contracts expire, a practice which the Committee recommends. Such action is desirable for two reasons. First, pipe or cigar smoking is still smoking to the child who may be influenced by broadcast advertisements especially television. Secondly, pipe tobaccos and cigars might assume the names of cigarettes if cigarette advertising disappears thus allowing continuing promotion of cigarette brands.

(vi) *Research Into Less Hazardous Products and Ways to Smoke*

While, on the basis of current knowledge, emphasis should be given to tar and nicotine levels, the gas phase of the smoke should not be overlooked. Provision must be made for continuing research to learn more about ways that smoking might be made less hazardous for those who cannot stop. Means should also be established to ensure that the findings of such research are quickly applied to tobacco and cigarette production whenever feasible.

Cigarette manufacturers would appear to have the major responsibility of such research and development because of their implied responsibility to consumers for the quality of their product. However, governments should be closely involved, bearing in mind the varying interests of departments of health, agriculture and industry and commerce.

**Your Committee recommends that research into less hazardous products and ways to smoke be increased and that the Department of National Health and Welfare and the Department of Agriculture stimulate such research within government as well as by cigarette manufacturers and universities.**

---

<sup>105</sup> Tar and Nicotine Levels of the Smoke of Cigarettes sold in Canada, Department of National Health and Welfare, November 1968, and May 1969.

—Retirer la cigarette des lèvres après chaque bouffée;  
—Jeter un très long mégot.<sup>105</sup>

(v)—*Fumeurs de pipe ou de cigare*

Fumer la pipe ou le cigare, si l'on n'inhale pas la fumée, semble être moins dangereux que fumer la cigarette, encore qu'on ne possède pas suffisamment de renseignements sur les effets du passage de la cigarette à la pipe ou au cigare. Bien que passant à la pipe ou au cigare, certains fumeurs de cigarettes peuvent continuer à inhaller la fumée.

Néanmoins, le Comité a tendance à penser que la pipe ou le cigare pourraient remplacer avantageusement la cigarette, encore qu'il ne recommande pas cette pratique. Ce changement constitue une façon de «s'en sortir» pour les fumeurs qui ne peuvent absolument pas arrêter.

Le Comité est d'avis qu'il n'y a pas pour l'instant à intervenir dans la publicité des cigares et de la pipe. Il faut remarquer cependant que Radio-Canada a annoncé que, lorsqu'ils arriveraient à échéance, les contrats de publicité pour le tabac ne seraient pas renouvelés; le Comité recommande que cette pratique soit suivie par d'autres. Cette mesure est souhaitable pour deux raisons. D'abord fumer la pipe ou le cigare, c'est toujours fumer aux yeux des enfants qui peuvent être influencés par la publicité, notamment à la télévision. Deuxièmement, les tabacs à pipe et les cigares pourraient avoir, si la publicité des cigarettes seulement disparaissait, des noms identiques à certaines cigarettes, ce qui permettrait d'en faire la publicité indirecte.

(vi)—*Recherche sur des substances et des façons de fumer moins dangereusement*

Bien que, considérant les connaissances actuelles, il faille insister sur la teneur en goudron et en nicotine, on doit tenir compte de la phase gazeuse de la fumée. Il faut prévoir une recherche permanente qui permette d'en apprendre davantage sur des façons de fumer qui présentent moins de danger pour ceux qui ne peuvent pas arrêter. Il faut également trouver des moyens pour que les résultats de cette recherche soient rapidement appliqués à la production de tabac et de cigarette, toutes les fois que la chose est possible.

Les fabricants de cigarettes sembleraient avoir la principale responsabilité d'une telle recherche et d'un tel développement en raison de leur responsabilité vis-à-vis du consommateur en ce qui regarde la qualité de leurs produits. Cependant, les gouvernements devraient y participer activement, en ne perdant pas de vue les intérêts des ministères de la Santé, de l'Agriculture et de l'Industrie et du Commerce.

**Le Comité propose que les recherches sur des substances et des façons de fumer moins dangereuses s'intensifient et que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministère de l'Agriculture encouragent ces recherches au sein du gouvernement ainsi que chez les fabricants de cigarettes et dans les universités.**

<sup>105</sup> Teneur en goudron et en nicotine de la fumée des cigarettes vendues au Canada, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, novembre 1968 et mai 1969.

Because of the large number of substances found in tobacco smoke the identification and alteration or removal of individual harmful components would not seem as promising as the development of products or methods of smoking which substantially reduce overall exposure to smoke or exposure to major fractions such as tar or gases. Reduction of tar and nicotine, for example, reduces the level of all the particular matter in the smoke and, thereby, the level of several cancer-producing and irritating chemicals. Methods of smoking described in (iv) can reduce overall exposure to smoke.

The Committee is impressed by studies which have noted that lung cancer incidence in certain countries seems to increase when a country changes the tobacco of its cigarettes from an oriental (low-sugar) type to a flue-cured (high-sugar) type. It has also demonstrated experimentally that cigar tobacco and low-sugar tobacco are much less harmful to the respiratory system of rats than ordinary English cigarette tobacco which has a high-sugar content.<sup>106</sup>

Your Committee is of the opinion that further research should be carried out to determine whether alterations in tobacco growing and curing might reduce the hazards of smoking. The possible effects of the additives used in the preparation of cigarette tobaccos require further study as well. Insufficient information regarding these matters has been provided by industry representatives or others.

Your Committee also suggests that efforts be made to reduce the inhalability of cigarette smoke and to discover ways that less of each cigarette would be smoked. It has been suggested that a red line be placed on each cigarette to remind the smoker to extinguish it before the concentrated tar and nicotine at the butt end is reached. Other suggestions have included the use of overwraps to automatically extinguish the cigarette at a certain point.<sup>107, 108, 109</sup>

#### D. Miscellaneous

##### (i) *The Identification of Those Who Have Been Harmed, Or Have A Particular Risk of Being Harmed, by Smoking*

Evidence has been given to the Committee that it would be worthwhile to conduct screening programs to detect those who have been harmed by smoking. Dr. Normand C. Delarue suggested that periodic Chest X-Rays of smokers over forty would permit early changes to be detected.<sup>110</sup> L'Association des Médecins de langue française du Canada recommended screening clinics to detect early

<sup>106</sup> British Empire Cancer Campaign for Research, Annual Report, 1967, Part II, page 26.

<sup>107</sup> World Conference on Smoking and Health, September, 1967, A Summary of the Proceedings.

<sup>108</sup> National Health and Medical Research Council of Australia—Sixty sixth Session—1968.

<sup>109</sup> Brief to the Committee presented by the Minister of National Health and Welfare, December 19, 1968.

<sup>110</sup> Minutes—No. 20—Thursday, February 27, 1969, page 661.

En raison du très grand nombre de substances trouvées dans la fumée de cigarettes, l'identification et la modification ou la suppression de certains éléments dangereux ne semble pas être un moyen aussi prometteur que la recherche de nouvelles substances ou de nouvelles façons de fumer qui réduiraient sensiblement l'exposition totale à la fumée ou l'exposition à des fractions importantes, de gaz ou de goudron. Ainsi, la réduction de goudron et de nicotine réduit la quantité de toutes les particules de la fumée et, ce faisant, réduit la quantité de produits chimiques cancérogènes ou irritants. Les conseils énumérés au poste (iv) peuvent réduire l'exposition à la fumée.

Le Comité a été très impressionné par des études qui ont constaté que l'incidence du cancer du poumon dans certains pays semble augmenter lorsque le pays change le tabac de ses cigarettes d'un tabac oriental (peu de sucre) à un tabac jaune (haute teneur en sucre). Il a également démontré expérimentalement que le tabac à cigare et le tabac à faible teneur en sucre sont moins dangereux pour le système respiratoire des rats que le tabac ordinaire des cigarettes anglaises, qui ont une forte teneur en sucre.<sup>106</sup>

Le Comité pense qu'il faudrait se livrer à d'autres recherches pour savoir si des modifications de culture ou de traitement pourraient diminuer les dangers du tabac. Les effets possibles des additifs utilisés pour la préparation des tabacs à cigarette devraient également être étudiés plus avant. Les représentants de l'industrie et d'autres personnes ont jusqu'à maintenant fourni des renseignements insuffisants dans ces domaines.

Le Comité suggère aussi que des mesures soient prises pour réduire la quantité de fumée de cigarette qui peut être inhalée et que des moyens soient proposés pour qu'une quantité moindre de tabac soit fumée dans chaque cigarette. Certains ont conseillé d'imprimer une ligne rouge sur chaque cigarette, pour rappeler au fumeur d'éteindre, avant que le goudron et la nicotine concentrés dans le bout de la cigarette ne lui parviennent. D'autres ont voulu que soit utilisée sur la cigarette une pellicule qui l'éteigne dès qu'elle a été fumée jusqu'à un certain point.<sup>107, 108, 109</sup>

#### D. Divers

##### (i) *L'identification de ceux qui ont été affectés ou de ceux qui sont menacés d'être atteints par les méfaits de la cigarette*

Le Comité a reçu des renseignements qui montrent qu'il vaudrait la peine d'entreprendre des études de dépistage pour trouver ceux qui ont été atteints par les méfaits de la cigarette. Le Dr Norman-C. Delarue a proposé un examen radiologique de la poitrine à intervalles réguliers pour les fumeurs de plus de quarante ans, ce qui permettrait de détecter les changements dès leurs premières manifestations.<sup>110</sup> L'Association des médecins de langue française du Canada a recom-

<sup>106</sup> British Empire Cancer Campaign for Research, rapport annuel, 1967, partie II, page 26.

<sup>107</sup> Conférence mondiale sur le tabac et la santé, septembre 1967, Résumé des délibérations.

<sup>108</sup> National Health and Medical Research Council of Australia, soixante-sixième séance, 1968.

<sup>109</sup> Rapport remis au Comité, présenté par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, le 19 décembre 1968.

<sup>110</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 20, le jeudi 27 février 1969, p. 661.

respiratory and cardiovascular disease in smokers.<sup>111</sup> It was, however, the opinion of experts that wide-scale examination of sputa for cancer cells or evidence of other changes in the lining of the bronchial tubes of smokers was not practical because of the number of specimens required for each examination, the large numbers of smokers, and the shortage of cytotechnicians and pathologists.<sup>112, 113</sup>

**Your Committee recommends increased experimentation in provision of such screening services and the early adoption into general medical and public health practice of those methods that are effective and efficient.**

Particular attention should be given to smokers whose risk is increased by additional occupational or other hazards. The recognition that there are multiple risk factors for coronary heart disease, the leading cause of death in Canada, and that these risks are additive, underlines the importance of screening and counselling to determine those with special reason to discontinue smoking or to change their patterns of diet and physical activity.

It would be expected that such screening and counselling would be carried on as part of the normal practices of medicine and public health. *However, experimentation should be undertaken to determine whether special counselling services and specially trained workers would be useful adjuncts to conventional services in helping people to stop smoking or to change dietary or physical activity patterns.* It is reasonable to assume that if such risk counselling services become widespread, they would create a considerable demand on health manpower.<sup>114</sup>

#### (ii) *The Exemplar Role*

The exemplar role of parents, teachers, physicians, nurses, community leaders and other adults has been repeatedly stressed and there is much room for improvement here. The myth that cigarette smoking is for adults only, naturally makes smoking more desirable to young people. For this reason, the Federal Tobacco Restraint Act and its provincial equivalents are not helpful legislation. In addition, these laws are difficult to enforce. Perhaps, the best thing that can be said about them is that they form the bases upon which future legislation can be developed. However, it must be recognized and announced that cigarette smoking is not a desirable practice for any person of any age.

---

<sup>111</sup> Minutes—No. 44—Thursday, June 19, 1969, page 1989.

<sup>112</sup> Minutes—No. 19—Tuesday, February 25, 1969, page 623.

<sup>113</sup> Minutes—No. 20—Thursday, February 27, 1969, page 662.

<sup>114</sup> We understand that a special smoking withdrawal service is already in operation at the Royal Edward Chest Hospital, Montreal.

mandé d'installer des services de dépistage des premiers signes de maladies des voies respiratoires et des maladies cardiovasculaires chez les fumeurs.<sup>111</sup> Par contre, les experts ont soutenu que l'analyse, sur une grande échelle, des expectorations, pour trouver des cellules cancéreuses ou des indices de modifications d'autre nature dans la paroi interne des bronches des fumeurs, n'était pas pratique, à cause du nombre d'échantillons requis pour chaque analyse, du nombre très grand de fumeurs et de la pénurie de techniciens en cytologie et de pathologistes,<sup>112</sup> <sup>113</sup>

**Le Comité propose que soient faites un plus grand nombre d'études sur l'établissement de tels services de dépistage et d'adopter au plus tôt, dans l'exercice de la médecine générale et de l'hygiène publique, les techniques qui sont efficaces et utiles.**

Une attention toute spéciale devrait être accordée aux fumeurs plus menacés par suite de risques professionnels supplémentaires ou d'autres causes. Du fait qu'il y a plusieurs facteurs de risque dans les maladies coronariennes (la cause principale de mortalité au Canada) et que ces risques sont cumulatifs, il s'ensuit qu'il faut mettre en relief l'importance du dépistage et de la consultation, afin de trouver les individus qui ont des raisons spéciales de cesser de fumer ou bien de modifier leurs habitudes alimentaires et leur activité physique.

Nous nous attendrions à voir ce service de dépistage et de consultation faire partie de l'exercice courant de la médecine et de l'hygiène publique. Toutefois, des études devraient être entreprises pour déterminer si des services spéciaux de consultation et un personnel spécialement formé constitueraient un complément utile aux services traditionnels, dans l'aide apportée aux individus qui veulent cesser de fumer ou changer leurs habitudes alimentaires et leur activité physique. Si de tels services de consultation sur les dangers de la cigarette se répandaient, nous pouvons raisonnablement supposer, qu'ils créeraient un besoin considérable de main-d'œuvre sanitaire.<sup>114</sup>

#### (ii) *La prédication de l'exemple*

Le rôle d'exemple à donner de la part des parents, des enseignants, des médecins, des infirmières, des dirigeants locaux et des autres adultes a été maintes fois mis de l'avant; il y aurait lieu d'améliorer grandement la situation dans ce domaine. Le mythe de la cigarette faite pour les seuls adultes rend naturellement la chose encore plus attirante aux yeux des jeunes. Pour cette raison, la Loi fédérale sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents et les mesures législatives équivalentes dans les provinces ne sont pas très utiles. De plus, ces lois sont difficiles à faire observer. Ce que nous pouvons dire de mieux à leur sujet, c'est qu'elles constituent les fondements des futures mesures législatives encore à élaborer. Il importe cependant de reconnaître et de proclamer que l'habitude de fumer la cigarette n'est pas une bonne chose pour qui que ce soit, jeunes ou vieux.

<sup>111</sup> Procès-verbaux et témoignages, no 44, le jeudi 16 juin 1969, p. 1989.

<sup>112</sup> Procès-verbaux et témoignages, no 19, le mardi 25 février 1969, p. 623.

<sup>113</sup> Procès-verbaux et témoignages, no 20, le jeudi 27 février 1969, p. 662.

<sup>114</sup> Nous croyons savoir qu'un service spécial pour ceux qui veulent cesser de fumer a déjà ouvert ses portes au Royal Edward Chest Hospital de Montréal.

This is obviously a complex matter with no easy solution because of the disparities between adult practices and their desires to see young people avoid cigarette smoking. It can only be solved as—within a general climate of disapproval of smoking—the adult strives to stop smoking and enlightened young people strive to keep from starting, and both gradually succeed in their endeavours.

**Your Committee wishes to commend teachers, nurses, physicians, and others such as the Canadian Home and School and Parent Teacher Federation for their continuing endeavour to maintain and encourage the important exemplar role.**

(iii) *Non-Smoking Areas*

**Your Committee recommends that, out of consideration for the majority of Canadians who do not smoke, a gradually increasing number of no smoking areas or sections be provided in places or facilities used by the general public.**

There seems to be increasing public recognition that the rights of non-smokers may be infringed by smoking which takes place in restaurants, elevators, public transport vehicles and other public places or facilities.

(iv) *The Ready Availability of Cigarettes*

Cigarette vending machines have been removed and cigarette sales discontinued in some Canadian hospitals.

**Your Committee recommends that hospitals, health departments and other health services and facilities consider the feasibility of discontinuing cigarette sales because of their inconsistency with health objectives and because of approval of cigarette smoking which is implied by their continuation.**

The Committee also notes that unsupervised cigarette vending machines may circumvent the provisions of the Tobacco Restraint Act facilitating sales of cigarettes to minors.

**Your Committee recommends that cigarette vending machines be placed only where they can be under continuing observation by responsible persons, and that prominent display of cigarettes be discouraged.**

*E. Assistance to Tobacco Growers and Workers in the Tobacco Industry*

In determining the timing of the various measures proposed above, the Committee is aware of the serious economic repercussions which may result in their implementation: such as displacement and retraining of manpower, conversion of land to other use, changes in the pattern of the economy of some areas, etc. Progressive adjustments will have to be made. It is important that plans be made to assist growers and workers affected by such changes.

Voilà évidemment une question complexe qui ne trouvera pas de solution facile, vu la contradiction entre les habitudes des adultes et leurs désirs de voir les jeunes éviter de s'habituer à fumer. Ce ne sera possible que dans un climat général de désapprobation de l'habitude de la cigarette, quand les adultes chercheront à arrêter de fumer et que des jeunes plus avisés tenteront de s'empêcher d'acquérir cette habitude et, enfin, lorsque les deux groupes réussiront peu à peu à réaliser leurs objectifs.

**Le Comité désire féliciter les enseignants, les infirmières, les médecins et les organismes, comme la Fédération canadienne des associations foyer-école et parents-maîtres, de leurs efforts constants dans le but de poursuivre et d'encourager cette importante mission de l'exemple à donner.**

*(iii) Les endroits où fumer est interdit*

**Par égard pour la majorité des Canadiens qui ne fument pas, le Comité propose que l'on réserve un nombre de plus en plus grand d'endroits ou de locaux où il serait interdit de fumer, dans les places ou installations ouvertes au grand public.**

Il semble que l'on reconnaissance de plus en plus que les droits des non-fumeurs sont peut-être léssés par ceux qui fument dans les restaurants, les ascenseurs, les véhicules de transport en commun et dans les autres installations ou lieux publics.

*(iv) La facilité d'achat de cigarettes*

Les distributeurs automatiques de cigarettes ont été enlevés et la vente des cigarettes a été abandonnée dans certains hôpitaux du Canada.

**Le Comité propose aux hôpitaux, aux ministères de la Santé et aux autres services et installations sanitaires d'examiner la possibilité de cesser de vendre des cigarettes, car cette pratique ne se conforme pas aux objectifs du domaine de la santé et, si elle se poursuit, elle implique une approbation de l'habitude de fumer.**

Le Comité note également que ces distributeurs de cigarettes, laissés sans surveillance, peuvent aller à l'encontre des dispositions de la Loi sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents, en favorisant la vente de cigarettes à des mineurs.

**Le Comité propose que les distributeurs automatiques de cigarettes n'occupent que des endroits où ils peuvent être constamment surveillés par des personnes responsables et que l'étalage des cigarettes soit désapprouvé.**

*E. L'aide aux producteurs et aux travailleurs dans l'industrie du tabac*

En établissant le calendrier des diverses mesures proposées ci-dessus, il est important de reconnaître le danger de sérieuses répercussions économiques. La nature irrésistible et universelle de l'usage de la cigarette exige que les changements soient effectués de façon graduelle et qu'ils permettent aux fumeurs de s'habituer progressivement. Néanmoins, il faudra prévoir une aide aux producteurs et aux ouvriers affectés par ces changements.

The Committee cannot agree with those who say that the Department of Agriculture should discontinue its tobacco research activities or its advice to tobacco farmers. Rather, it is to be hoped that the service will continue but give special emphasis to the production of tobacco required for the production of less hazardous cigarettes. The excellent resources of the Department of Agriculture would lend themselves admirably to collaborative research with the Department of National Health and Welfare and interested universities into the broad question of less hazardous cigarettes.

Therefore, your Committee recommends that the departments of Regional Economic Expansion, Agriculture, Manpower and Immigration, Industry, Trade and Commerce, and National Health and Welfare co-ordinate their efforts to assist the tobacco growers and workers in the tobacco industry to adjust to the major changes which will eventually develop.

#### *F. Fires caused by Smoking*

Mr. R. A. Switzer, Dominion Fire Commissioner reported to the Committee that the smoking of cigarettes, cigars and pipes is the leading cause of fires and fire deaths in Canada and the United States.<sup>115</sup> The disfigurement and suffering due to non-fatal burns is also a serious problem.

Mr. Switzer said that there are two basic reasons for the large number of fires caused by careless smoking:

1. The need for matches or cigarette lighters to ignite the smoking material.
2. The inherent "fuse" characteristics of the factory-made cigarette which enables it to continue to burn even though it is left unattended. This "fuse" characteristic causes cigarettes to ignite combustible materials with which they come in contact.

Of the two basic causes the free burning, or "fuse" characteristic of a cigarette is the one which is the most dangerous from a fire hazard point of view. Mr. Switzer commented that the free-burning characteristic of a factory-made cigarette, as distinct from the hand-rolled cigarette, is one which has been investigated by numerous agencies but to his knowledge no action has been taken by either the cigarette manufacturers, or regulatory bodies having jurisdiction, to eliminate this inherent hazard of the cigarette.

Your Committee supports the recommendations of the Dominion Fire Commissioner that:

1. A stepped-up program of public education be undertaken to bring to the attention of all Canadian citizens the hazards and consequences of careless smoking habits.
2. The tobacco industry be encouraged to reduce the "fuse" effect of the cigarette.

---

<sup>115</sup> Minutes—No. 19—Tuesday, February 25, 1969, page 631.

Le Comité ne peut donc pas être d'accord avec ceux qui disent que le *ministère de l'Agriculture devrait cesser ses recherches sur le tabac ou ses conseils aux producteurs de tabac*. Il est plutôt à espérer que le service continuera, mais en donnant une attention spéciale à la production du tabac nécessaire à la production de cigarettes moins dangereuses. Les ressources excellentes du ministère de l'Agriculture se prêtent admirablement bien à des recherches en collaboration avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et avec les universités intéressées à cette question très vaste qu'est la production de cigarettes moins dangereuses.

**Le Comité propose donc que les ministères de l'Expansion économique régionale, de l'Agriculture, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, de l'Industrie et du Commerce, et de la Santé nationale et du Bien-être social coordonnent leurs efforts pour venir en aide aux producteurs et aux travailleurs dans l'industrie du tabac pour s'adapter aux changements importants qui se produiront éventuellement.**

#### F. *L'usage du tabac, cause d'incendies*

M. R. A. Switzer, commissaire fédéral des Incendies, et témoins devant le Comité, a déclaré que l'usage de la cigarette, du cigare et de la pipe est la cause principale des incendies et des décès dus au feu, au Canada et aux États-Unis.<sup>115</sup> Les défigurations et les souffrances, séquelles de brûlures non mortelles, soulèvent également des problèmes graves.

M. Switzer affirme que les deux causes essentielles du grand nombre d'incendies provoqués par l'imprudence des fumeurs sont:

1. la nécessité d'avoir des allumettes ou un briquet pour allumer ce qu'ils fument;
2. la grande inflammabilité de la cigarette manufacturée qui lui permet de continuer à brûler par elle-même, une fois abandonnée par le fumeur. De ce fait elle peut enflammer toute matière combustible avec laquelle elle peut se trouver en contact.

De ces deux causes, c'est la propriété que possède la cigarette de continuer à brûler par elle-même, cette «auto-combustion» qui constitue l'aspect le plus inquiétant quant aux risques d'incendie. M. Switzer a indiqué que cette propriété caractéristique de la cigarette manufacturée, par opposition à la cigarette roulée à la main, a été étudiée par de nombreux organismes, mais à sa connaissance aucune mesure n'a été prise, ni par les fabricants de cigarettes, ni par les autorités ayant un pouvoir de contrôle et juridiction, pour éliminer ce risque propre à la cigarette.

Le Comité appuie les propositions faites par le commissaire fédéral des Incendies pour que:

1. un programme intensif d'information soit lancé pour attirer l'attention du public canadien sur les dangers et sur les conséquences d'un usage imprudent de la cigarette;
2. les fabricants de tabac soient incités à réduire cet effet «d'auto-combustion» que possède la cigarette;

<sup>115</sup> Procès-verbaux et témoignages, n° 19, le jeudi 25 février 1969, page 631.

3. Improved legislation be enacted to reduce the probability of a careless smoker causing a fire which would endanger the life and property of others, for example, in places of public assembly, large stores, elevators and emergency exits.

**Your Committee recommends that the National Research Council undertake studies in cooperation with tobacco companies to develop standards for cigarettes with respect to their "fuse" effects. It further recommends that these standards be the basis for subsequent legislation.**

*G. Finally, the Committee recommends that all levels of governments be urged to implement the recommendations contained in this report on matters falling within their jurisdiction*

## **I—SUMMARY OF RECOMMENDATIONS**

### *A. Eliminating the promotion of cigarette sales*

- “Freeze” on cigarette promotional expenditures—immediate.
- Complete elimination of free distribution of cigarettes and of all coupon and premium schemes—one year from enactment of legislation.
- No cigarette advertising on television or radio before 10 p.m.—one year from enactment of legislation.
- Warning in all remaining advertising and promotional materials—one year from enactment of legislation.
- Prohibition of cigarette advertising on television and radio—two years from enactment of legislation.
- Prohibition of other than simple brand name advertisements in remaining media—two years from enactment of legislation.
- Complete elimination of all cigarette promotional activities—four years from enactment of legislation.

### *B. Increasing Educational Efforts to Discourage Cigarette Smoking*

#### *(i) Smoking and Health Programs*

- The continuation and expansion of smoking and health programs.
- Increased production and showing of television promos and films in general.
- Increased use of smoking and health commercials on television and radio as compulsory prime-time public service announcements.

3. des mesures législatives plus adéquates soient promulguées, pour permettre de réduire le risque qu'un fumeur imprudent ne mette en danger la vie et les biens d'autrui en provoquant un incendie; cela est particulièrement vrai dans les lieux de rassemblement publics, les grands magasins, les ascenseurs et les issues de secours.

**Le Comité propose que le Conseil national de recherches, en collaboration avec les compagnies de tabac, fixe des normes relatives à l'effet «d'auto-combustion» des cigarettes et que ces normes servent de base de référence aux mesures législatives ultérieures.**

*G. Le Comité propose en dernier lieu que des instances soient faites à tous les niveaux de gouvernements d'appliquer les propositions du présent rapport dans les domaines où s'exerce leur compétence*

## I—SOMMAIRE DES PROPOSITIONS

### A. Suppression de la promotion des ventes de cigarettes

- Imposer immédiatement le gel des montants affectés à la promotion des ventes.
- Suppression complète de la distribution gratuite de cigarettes et de tous les systèmes de coupons et de primes à compter d'un an après la promulgation des mesures législatives.
- Interdiction de la publicité à la radio et à la télévision avant 22 heures à compter d'un an après la promulgation des mesures législatives.
- Mise en garde dans tous les autres moyens de supports publicitaires, dans un délai d'un an à partir de la promulgation de la loi.
- Interdiction totale de la publicité sur la cigarette, à la radio et à la télévision, à compter de deux ans après la promulgation de la loi.
- Interdiction de tous les types de publicité dans tous les supports publicitaires à l'exception de la simple mention du nom de la marque, à compter de deux ans après la promulgation de la loi.
- Suppression totale de toute promotion des ventes de cigarettes, dans un délai de quatre ans après la promulgation de la loi.

### B. Accroître les efforts d'éducation pour décourager la consommation de cigarettes

#### (i) Programmes du Tabac et de la Santé

- Poursuivre et amplifier l'application des programmes consacrés au tabac et à la santé.
- Accroître la réalisation et la présentation originale, à la télévision, de courts messages et de films, en général.
- Multiplier les annonces commerciales sur le tabac et la santé à la radio et à la télévision, sous la forme d'un service obligatoire d'avis au public aux heures de pointe.

- Increased financial support of experimental health education programs in the schools and elsewhere, designed to assist young people to avoid cigarette smoking.
- Increased financial support of experimental programs designed to assist cigarette smokers to discontinue smoking.
- Increased surveys of public knowledge, opinion and other measures of the effectiveness of smoking and health programs.
- Increased efforts to develop smoking and health coordinating committees at national, provincial and local levels.

(ii)

- A warning on all cigarette packages and cartons, in all cigarette advertising and promotional materials and on all cigarette vending machines—one year from enactment of legislation.

#### *C. Less Hazardous Smoking*

- Within two years, Canadian cigarette manufacturers discontinue the production of cigarettes exceeding specified maximums of tar and nicotine content.
- Continued publication of tables of tar and nicotine levels of the smoke of cigarettes sold in Canada.
- Government-authorized statements of tar and nicotine levels on all cigarette packages and cartons, in cigarette advertising and promotional materials and on cigarette vending machines—one year from enactment of legislation.
- Wide promotion of measures designed to reduce the intake of cigarette smoke constituents by continuing cigarette smokers.
- Increased research into less hazardous products and ways to smoke.

#### *D. Miscellaneous*

- Increased experimentation in the provision of screening and counselling services for those who have been harmed or are at particular risk of being harmed by smoking.
- Experimentation to determine whether special counselling services and specially trained workers would be useful adjuncts to conventional services in helping people to stop smoking or to change dietary or physical activity patterns.
- Commendation of teachers, nurses, physicians and others such as the Canadian Home and School and Patent Teacher Federation for their continuing endeavour to maintain and encourage the important exemplar role.

- Accroître l'appui financier accordé aux programmes expérimentaux d'éducation sanitaire destinés à mettre en garde les jeunes contre les méfaits de la cigarette.
- Accroître l'appui financier accordé aux programmes expérimentaux destinés à aider les fumeurs à abandonner leur habitude.
- Multiplier les enquêtes d'information auprès du public, les sondages d'opinion et les autres mesures pour juger de l'efficacité des programmes mis en œuvre.
- Redoubler d'efforts pour mettre en place, à l'échelon national, provincial et local des commissions chargées de coordonner les programmes du tabac et de la santé.

(ii)

- Faire imprimer des mises en garde sur les paquets et cartouches de cigarettes, sur les distributrices et, en général, dans toutes les annonces sur la cigarette, dans un délai d'un an après la promulgation de la loi.

### *C. Rendre la cigarette moins dangereuse*

- Dans un délai de deux ans, les fabricants canadiens de cigarettes doivent arrêter la production de cigarettes dont la teneur en goudron et en nicotine excède les maximums fixés.
- Poursuivre la publication des tableaux sur la teneur en goudron et en nicotine de la fumée des cigarettes vendues au Canada.
- Faire imprimer des avis officiels, indiquant la teneur en nicotine et en goudron, sur les paquets et cartouches de cigarettes, les machines distributrices et tous les supports publicitaires et autres utilisés pour promouvoir la vente des cigarettes, dans un délai d'un an après la promulgation de la loi.
- Diffuser largement les mesures destinées à réduire la quantité de constituants de la fumée inhalée par les habitués de la cigarette.
- Intensifier les recherches pour découvrir des substances et des façons de fumer moins dangereuses.

### *D. Divers*

- Parfaire l'expérience des services de dépistage et de consultation à l'endroit de ceux qui ont été atteints ou qui sont menacés de souffrir des méfaits de l'usage du tabac.
- Entreprendre des études pour déterminer si des services spéciaux de consultation et un personnel spécialement formé constituerait un complément utile aux services traditionnels, dans l'aide apportée aux individus qui veulent cesser de fumer ou changer leurs habitudes alimentaires et leur activité physique.
- Appuyer les enseignants, les infirmières, les médecins et les organismes comme la Fédération canadienne des associations foyer-école et parents-maîtres dans leurs efforts constants dans le but de poursuivre et d'encourager cette importante mission de l'exemple à donner.

- Out of consideration for the majority of Canadians who do not smoke, a gradually increasing number of no smoking areas or sections be provided in places or facilities used by the general public.
- That hospitals, health departments and other health services and facilities consider the feasibility of discontinuing cigarette sales because of their inconsistency with health objectives and because of the approval of cigarette smoking which is implied by their continuation.
- That cigarette vending machines be placed only where they can be under continuing observation by responsible persons and that prominent display of cigarettes be discouraged.

#### *E. Assistance to Tobacco Growers and Workers in the Tobacco Industry*

*That the departments of Regional Economic Expansion, Agriculture, Man-power and Immigration, Industry, Trade and Commerce, and National Health and Welfare co-ordinate their efforts to assist the tobacco growers and workers in the tobacco industry.*

#### *F. Fires Caused By Smoking*

That the National Research Council undertake studies in cooperation with tobacco companies to develop standards for cigarettes with respect to their "fuse" effects and that these standards be the basis for subsequent legislation.

#### *G. That all levels of governments be urged to implement the recommendations contained in this report on matters falling within their jurisdiction*

## **II—SUMMARY OF LEGISLATION RECOMMENDED**

a. *Immediate "Freeze" on cigarette promotional expenditures.*

b. *One year from enactment of legislation*

- Complete elimination of free distribution of cigarettes and of all coupon and premium schemes.
- No cigarette advertising on television or radio before 10 p.m.
- Warning on all cigarette packages and cartons, in all cigarette advertising and promotional materials and on all cigarette vending machines.
- Government-authorized statements of tar and nicotine levels on all cigarette packages and cartons, in all cigarette advertising and promotional materials and on all cigarette vending machines.

- Par égard pour la majorité des Canadiens qui ne fument pas, il serait nécessaire que l'on réserve un nombre de plus en plus grand d'endroits ou de locaux où il serait interdit de fumer, dans les places ou installations ouvertes au grand public.
- Inciter les autorités compétentes des hôpitaux, les ministères de la Santé et autres services et installations sanitaires d'examiner la possibilité de cesser de vendre des cigarettes, car cette pratique ne se conforme pas aux objectifs du domaine de la santé et, si elle se poursuit, elle implique une approbation de l'habitude de fumer.
- Veiller à ce que les distributeurs automatiques de cigarettes n'occupent que des endroits où ils peuvent être constamment surveillés par des personnes responsables et que l'étalage des cigarettes soit désapprouvé.

#### *E. Aide aux producteurs et aux travailleurs dans l'industrie du tabac*

Coordination des efforts des ministères de l'Expansion économique régionale, de l'Agriculture, de la Main d'œuvre et de l'Immigration, de l'Industrie et du Commerce, et de la Santé nationale et du Bien-être social pour venir en aide aux producteurs et aux travailleurs dans l'industrie du tabac pour s'adapter aux changements importants qui se produiront éventuellement.

#### *F. Incendies dus à la cigarette*

Que le Conseil national des recherches, en collaboration avec les compagnies de tabac, fixe des normes relatives à l'effet «d'auto-combustion» des cigarettes et que ces normes servent de base de référence aux mesures législatives ultérieures.

#### *G. Que des instances soient faites à tous les niveaux de gouvernement les incitant à appliquer les recommandations du présent rapport dans les domaines où s'exerce leur compétence*

## **II—SOMMAIRE DES MESURES LÉGISLATIVES PROPOSÉES**

- a. *Gel immédiat de toutes les dépenses affectées à la publicité sur les cigarettes.*
- b. *Un an après la mise en vigueur de la loi*
  - Abolition totale de toute distribution gratuite de cigarettes ainsi que des systèmes de coupons ou de primes.
  - Plus d'annonces de cigarettes à la télévision ou à la radio avant 10 h. le soir.
  - Avertissement sur tous les paquets et cartons de cigarettes, sur tout le matériel publicitaire et sur les machines distributrices.
  - Mention contrôlée par le gouvernement du degré de goudron et de nicotine sur tous les paquets et cartons de cigarettes, sur tout le matériel publicitaire et sur les machines distributrices.

*c. Two years from enactment of legislation*

- Prohibition of cigarette advertising on television and radio.
- Prohibition of other than simple brand name advertisements in remaining media.

*d. Four years from enactment of legislation*

- Complete elimination of all cigarette promotional activities.

*e. Date of effect unspecified*

- Cigarette vending machines be placed only where they can be under continuing observation by responsible persons and that prominent display of cigarettes be discouraged.
- Establishment of standards for cigarettes with respect to “fuse” characteristics.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 1 and 2) is tabled.

Respectfully submitted,  
GASTON ISABELLE,  
*Chairman.*

c. *Deux ans après la mise en vigueur de la loi*

- Abolition de toutes les annonces de cigarettes à la télévision et à la radio.
- Pour les autres moyens de diffusion, abolition de toute publicité à l'exception des simples annonces de marques de commerce.

d. *Quatre ans après la mise en vigueur de la loi*

- Abolition totale de toute publicité sur les cigarettes.

e. *Date d'entrée en vigueur non spécifiée*

- Installation des machines distributrices de cigarettes sous la surveillance continue de personne responsables et désapprobation des étalages de cigarettes très en vue.
- Établissement de normes relatives à l'effet d'auto-combustion des cigarettes.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n<sup>o</sup>s 1 et 2*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GASTON ISABELLE.

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, December 9, 1969.

(3)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* this day at 9:50 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presiding.

*Members present:* Mrs. MacInnis, Messrs. Forget, Haidasz, Howe, Isabelle, Mather, McBride, Monteith, Otto, Rochon, Roy (*Laval*), Weatherhead, Yanakis, Thomas (*Maisonneuve*)—(14).

The Committee resumed consideration of the subject matter of tobacco advertising and of Bills C-24, C-69 and C-70.

On motion of Mr. McBride, seconded by Mr. Mather,

*Resolved*,—That 1500 copies of the Committee's Report to the House on Cigarette Smoking be printed as a separate bilingual brochure.

On motion of Mr. Mather,

*Resolved*,—That this Committee print, as a supplementary issue to its Minutes of Proceedings and Evidence, a sessional index prepared by the Library of Parliament.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure as follows:

"The Sub-committee recommends:

1. That the Committee should continue with the same rule as applied in the previous session and consider only those requests for a hearing made before the cut out date, because this is the same subject matter and the same committee;
2. That other presentations be printed as appendices to the proceedings of the Committee;
3. That the documents listed below be printed as appendices to the proceedings of the Committee;
  - (a) "The Estimated Cost of Certain Identifiable Consequences of Cigarette Smoking upon Health, Longevity and Property in Canada in 1966", prepared by the Research and Statistics Branch of the Department of National Health and Welfare;
  - (b) Tobacco Use, reported by London Secondary School Students;
  - (c) Letter from the Hon. Minister of Health and Social Services of Manitoba;
  - (d) Letter from the Hon. Minister of Health and Welfare of New Brunswick." (*See appendices B, C, D and E*)

The First Report was adopted unanimously.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 9 décembre 1969

(3)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h.50 du matin à huis clos. Le président M. Gaston Isabelle occupe le fauteuil.

Présents: M<sup>me</sup> MacInnis, MM. Forget, Haidasz, Howe, Isabelle, Mather, McBride, Monteith, Otto, Rochon, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve*), Weatherhead, Yanakis (14).

Le Comité reprend l'étude de la publicité ayant trait au tabac, et la teneur des Bills C-34, C-69 et C-70.

M. McBride propose, appuyé par M. Mather et

*Il est convenu*,—Que le rapport du Comité à la Chambre sur l'usage de la cigarette soit présenté sous forme de brochure bilingue et que l'on en imprime 1,500 exemplaires.

M. Mather propose et

*Il est convenu*,—Que le Comité publie, en supplément à ses procès-verbaux et témoignages, l'Index sessionnel de ses délibérations préparé par le service de références de la Bibliothèque du Parlement.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure, rédigé ainsi qu'il suit:

Le sous-comité recommande:

1. Que le Comité continue de siéger avec le même règlement qui était appliqué au cours de la session précédente et étudie uniquement les demandes de comparaître présentées avant la date limite, car il s'agit du même mandat et du même Comité;
2. Que les autres mémoires présentés soient imprimés en appendice aux comptes rendus du Comité;
3. Que les documents dont la liste figure ci-dessous soient imprimés en appendice aux comptes rendus du Comité:
  - a) «Évaluation du coût de certaines conséquences identifiables de l'habitude de fumer sur la santé, la longévité et les biens au Canada en 1966», préparé par la direction de la recherche et de la statistique du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social;
  - b) «L'usage du tabac», rapport préliminaire des étudiants de l'école secondaire de London;
  - c) Lettre de l'honorable ministre de la Santé et des Services sociaux du Manitoba;
  - d) Lettre de l'honorable ministre de la Santé et du Bien-être social du Nouveau-Brunswick.

(voir appendices B, C, D et E)

Le premier rapport est adopté à l'unanimité.

The Committee proceeded to the consideration of a draft report to the House.

Mr. Guilbault moved, seconded by Mr. Mather,

That the third paragraph on page 66 be removed and another paragraph inserted. The motion carried on the following division: Yeas: 11; Nays: 3.

Paragraphs A, B, C and D, under Recommendations, were amended and adopted.

On paragraph E, Mrs. MacInnis proposed, and it was agreed that the Chairman draft this section in general terms to be considered at this afternoon's meeting.

At 12.30 p.m. the Committee adjourned to meet again this afternoon after the Orders of the Day are called.

#### AFTERNOON SITTING

(4)

The Committee reconvened *in camera* at 3.25 p.m. The Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presided.

Members present: Mrs. MacInnis, Messrs. Guilbault, Hidasz, Howe, Isabelle, Mather, McBride, Otto, Serré, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve*), Yanakis, Weatherhead—(13).

The Committee resumed consideration of a draft report to the House.

Mr. Howe moved, seconded by Mr. Mather,  
That the Report, as amended, be adopted.

The motion carried on the following division: Yeas: 9; Nays: 1.

The Chairman was instructed to present the report to the House.

The Chairman expressed his gratitude to the present Members of the Committee and those who sat on it last session and this session and who worked so conscientiously during the consideration of the question of smoking.

On behalf of the Committee Members, Mr. Mather expressed his appreciation for the fairness with which the Chairman conducted the meetings.

The letter from Mr. W. K. Bell, of Atomic Energy of Canada Limited, Commercial Products, was brought to the attention of the Committee and it was agreed that it be acknowledged with thanks, as the correspondence was received after the cut out date set by the Committee last session and confirmed this session.

At 4.30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Gabrielle Savard,  
*Clerk of the Committee.*

Le Comité procède ensuite à l'étude d'un projet de rapport à la Chambre.

M. Guilbault propose, appuyé par M. Mather,

Que le troisième paragraphe de la page 66 soit rayé et qu'un autre paragraphe soit inséré. La motion est adoptée par 11 voix contre 3.

Les paragraphes A, B, C et D du chapitre des recommandations sont adoptés.

Au sujet du paragraphe E, M<sup>mme</sup> MacInnis propose et

*Il est convenu,—* Que le président rédigera cet article en termes généraux et que le nouveau texte sera étudié au cours de la séance de l'après-midi.

Le Comité suspend la séance à 12h.30 et se réunira cet après-midi après la période des questions.

[Texte]

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(4)

Le Comité se réunit de nouveau à huis clos à 3h.25 de l'après-midi, sous la présidence de M. Gaston Isabelle.

Présents: M<sup>mme</sup> MacInnis, Messrs. Guilbault, Haidasz, Howe, Isabelle, Mather, McBride, Otto, Serré, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve*), Yanakis, Weatherhead (13).

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre.

M. Howe propose, avec l'appui de M. Mather,  
Que le rapport, tel que modifié, soit approuvé.

La motion est adoptée par 9 voix contre une.

Le président reçoit instruction de présenter ledit rapport à la Chambre.

Le président exprime sa reconnaissance aux membres actuels du Comité et à ceux qui en ont fait partie depuis que la Chambre a déferé au Comité l'étude de la question de l'usage du tabac et de la cigarette.

Au nom des membres du Comité, M. Mather remercie le Président de l'impartialité dont il a toujours fait preuve au cours des séances.

La lettre de M. W. K. Bell, de l'Atomic Energy of Canada Limited, Produits commerciaux, est portée à la connaissance des membres du Comité et il est convenu qu'une lettre de remerciements lui soit adressée, vu que cette correspondance est arrivée après la date limite fixée lors de la dernière session et confirmée pendant la présente session.

A 4h.30 de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'à l'appel du président.

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard.*

**APPENDIX "B"**

The Estimated Cost  
of Certain Identifiable Consequences  
of Cigarette Smoking  
upon Health, Longevity, and Property  
in Canada in 1966

**APPENDICE «B»**

Évaluation du coût  
de certaines conséquences identifiables  
de l'habitude de fumer  
sur la santé, la longévité et les biens  
au Canada en 1966

## FOREWORD

Recent concern with the harmful effects of cigarette smoking upon health and longevity has led to demands that they be measured. This memorandum has been prepared in response.

As is pointed out in the text, many of the figures are only estimates.

If smoking could be eliminated, and all its consequences avoided, the productivity of the resources engaged in the tobacco industry would not vanish, nor would the economic contribution of that industry be lost; the resources now devoted to tobacco would be transferred to their next most profitable application. The losses would be in the form of temporary dislocation, in the conversion of the use of resources from their most profitable to their second most profitable application, and in the abandonment of those few resources for which the tobacco industry was the only employment. In this sense the hypothetical elimination of the industry can not be thought of as a "dead loss"; not, at least, in the sense that many of the harmful consequences on the health side can be so regarded, both figuratively and literally.

On the other hand, the benefits to the economy which would result from the elimination of smoking are very real benefits. The avoidance of those economic losses directly attributable to smoking—loss of productivity due to death or disability, diversion of health resources to care for those disabled by smoking, and destruction of capital in fires caused by smoking—would represent an absolute economic gain. It is with the measurement of these economic losses that this memorandum is concerned.

The study was prepared by Mr. Arthur F. Smith, Supervisor of the Health Expenditure and Resources Section, in the Health Research Division of the Directorate. The assistance of other officers of the Directorate and of the Smoking and Health Program is gratefully acknowledged.

John E. Osborne,  
Director,  
Research and Statistics.

## AVANT-PROPOS

Récemment, les effets nuisibles de l'habitude de fumer sur la santé et la longévité ont fait l'objet de nouvelles discussions et une évaluation de ces effets a été demandée. Ce mémoire a été préparé pour essayer de les mesurer.

Comme nous le faisons remarquer dans le texte, beaucoup de ces chiffres ne sont que des estimations.

Si l'on pouvait supprimer l'habitude de fumer et éviter ainsi toutes ses conséquences, le produit des ressources engagées dans l'industrie du tabac ne sombrerait pas, pas plus que ne se perdrat la contribution économique de cette industrie; les ressources actuellement consacrées au tabac le seraient à une autre industrie profitable. Les pertes résulteraient d'un bouleversement temporaire, du transfert des ressources, de leur utilisation la plus profitable à une autre utilisation profitable et de l'abandon de quelques ressources pour lesquelles l'industrie du tabac était la seule raison d'être. En ce sens, l'hypothétique élimination de l'industrie ne peut pas être considérée comme une «perte sèche»; du moins, pas si l'on considère ses conséquences néfastes sur la santé et les pertes en argent et en vies humaines que l'on peut lui imputer.

D'un autre côté, pour l'économie, les avantages qui résulteraient de l'élimination de l'habitude de fumer sont considérables. Si l'on pouvait éviter toutes ces pertes directement imputables à la consommation du tabac, pertes de productivité dues aux décès ou aux invalidités, diversions des ressources de la santé vers les soins aux fumeurs et destructions de biens par des incendies allumés par des fumeurs négligents, le gain économique serait considérable. Ce mémoire essaie de mesurer toutes ces pertes économiques.

L'étude fut préparée par M. Arthur F. Smith, chef de la Section des ressources et des dépenses de la santé, à la Division de la recherche sur la santé, de la Direction. Nous remercions de leur assistance les autres fonctionnaires de la Direction et du programme sur le tabac et la santé.

Le directeur de la Recherche  
et de la Statistique,  
John E. Osborne.

## *The Estimated Cost of Certain Identifiable Consequences of Cigarette Smoking upon Health, Longevity, and Property in Canada in 1966.*

The estimated cost of certain identifiable consequences of cigarette smoking in Canada in 1966, as far as it can be determined by our best efforts, amounted to \$378,000,000. Lung cancer accounted for \$56,000,000 of this, coronary disease for \$201,000,000, chronic bronchitis for \$14,000,000, emphysema for \$7,000,000, other disabilities for \$86,000,000, and fires caused by smoking for \$13,500,000. The four diseases, to the extent they are attributed to smoking, caused 29,000 cases of illness treated by physicians and 755,000 patient-days in hospital in the year 1966. During that same year approximately 13,800 deaths attributable to smoking occurred in Canada: a death every 38 minutes.

Some may regard those consequences of smoking as economic costs, and the productivity of the cigarette industries (growing, manufacturing, and distributing) as economic benefits, and set up some sort of accounting between the two, thereby showing either a gain or a loss on their balance. To do this would be to fly in the face of economic reality, for the provision of health services is as much a contribution to our National Product as is the manufacture of cigarettes. It is valid, however, to identify the consequences of an action. We can say that if people smoke, the consequences will be thus and so. We can say that if people smoke, society must accept all the consequences, and not just some of them. Thus, if we are to say that we smoke to maintain the product, the employment, and the tax revenue generated by the cigarette industry, we must also accept its consequences of damaged health, reduced life-span, destroyed property, preempted hospital beds, preoccupied surgeons, and orphaned children, and must be willing to sustain the misery and agony of the suffering that the tobacco-borne diseases inevitably entail. The \$378,000,000 toll cannot, of course, cover the cost of that suffering.

### *Approach*

The aim of this study is to select those items of damage to health, life-span, or property that can be considered as caused in whole or in part by cigarette smoking, to measure them in terms of common units, and to add them together.

The following are included:

- (a) care provided to the sick;
- (b) income lost by the sick;
- (c) future income foregone because of death; and
- (d) property lost in fires.

The diseases given special attention are malignant neoplasm of bronchus, trachea, and lung; coronary artery disease; chronic bronchitis; and emphysema<sup>(1)</sup>. Costs have been attributed to each disease separately to allow for the differing degree to which cigarette smoking was considered the cause of each.

All data are compiled for 1966, as more recent information on most of the items could not be had. Where earlier data were the latest available, assumptions of consistency or extrapolations were made, and have been pointed out as appropriate.

A series of 11 tables and 2 appendices is presented. The first table is a summary, showing all the components, and presenting their grand total. Tables 2

<sup>1</sup> See next section for why these particular diseases were chosen.

## *Évaluation du coût de certaines conséquences identifiables de l'habitude de fumer sur la santé, la longévité et les biens, au Canada en 1966.*

L'évaluation du coût de certaines conséquences identifiables de l'habitude de fumer, au Canada, en 1966, s'élève, dans la mesure où nous pouvons la déterminer, à \$378,000,000. Le cancer du poumon compte pour \$56,000,000, les maladies coronariennes pour \$201,000,000, la bronchite chronique pour \$14,000,000, l'emphysème pour \$7,000,000, les autres maladies pour \$86,000,000 et les incendies causés par les fumeurs pour \$13,500,000. Les quatre maladies, dans la mesure où elles sont attribuables au tabac, se sont déclarées chez 29,000 personnes qui ont été traitées par des médecins et ces mêmes maladies ont nécessité 755,000 jours de traitement en milieu hospitalier pour l'année 1966. Pour la même année il y a eu environ 13,800 décès imputables au tabac au Canada, soit environ un décès toutes les 38 minutes.

Certains peuvent considérer ces conséquences comme un gaspillage économique et le produit des industries du tabac (culture, transformation, distribution) comme un avantage économique, établissant ainsi une sorte de bilan dont le solde serait soit déficitaire soit bénéficiaire. Faire ceci, c'est nier la réalité économique car la distribution des services de santé contribue autant au produit national que l'industrie du tabac. Il est justifiable par contre d'identifier les conséquences d'un acte. Nous pouvons dire que si les gens fument, la société devra en supporter toutes les conséquences et pas seulement certaines d'entre elles. Donc, si nous prétendons fumer pour maintenir le produit, les emplois qu'il crée et les impôts qu'il rapporte, alors nous devons également accepter ses effets néfastes sur la santé, la réduction de l'espérance de vie, la destruction des biens, l'occupation des lits d'hôpitaux, le surmenage des chirurgiens et les enfants orphelins. De plus, nous devons être prêts à faire face à la misère et à la souffrance qu'entraînent inévitablement les maladies dues au tabac. Et, bien entendu, ces pertes de \$378,000,000 ne tiennent pas compte de la souffrance.

### **Généralités**

Le but de cette étude était de choisir tout ce qui nuisait à la santé, à la longévité, aux biens et pouvait être attribué, en tout ou en partie à l'habitude de fumer, de mesurer ces conséquences et d'additionner les résultats.

Nous avons considéré ce qui suit:

- a) les soins aux malades;
- b) le revenu perdu par les malades;
- c) le futur revenu perdu en raison des décès; et
- d) les biens perdus en raison d'incendie.

Les maladies auxquelles nous nous sommes attachés sont la tumeur maligne des bronches, de la trachée et des poumons; les maladies coronariennes, la bronchite chronique et l'emphysème<sup>1</sup>. Nous avons comptabilisé séparément les dépenses imputables à chacune des maladies, en tenant compte des différents degrés où le tabac est considéré comme la cause.

Toutes les données sont celles de 1966, car sur beaucoup de points, nous ne pouvions pas avoir de statistiques plus récentes. Lorsque nous avons dû avoir recours à des statistiques plus anciennes, nous l'avons mentionné et nous avons extrapolé les données en assumant la constance des variations.

Nous avons inclus dans ce mémoire une série de 11 tableaux et 2 appendices. Le premier tableau est un résumé qui contient tous les éléments avec

<sup>1</sup> Voir chapitre suivant les raisons du choix de ces maladies.

and 3 deal with physicians' services, and tables 4 and 5 are concerned with hospital care. Tables 6 to 8 present measurement of income loss during illness. Tables 9 to 11 deal with potential earnings not to be received because of death. The next item—not represented by a separate table, but appearing at this point in the sequence used in table 1—touches on property loss in fires caused by smoking. Appendix 1 explains the derivation of age-sex specific percentages of attributability to smoking that form the parts of several of the other tables. Appendix 2 deals with property loss in forest fires caused by smoking.

### *Selection of diseases for consideration*

The diseases given special attention in this study were selected primarily on the basis of the Department of National Health and Welfare study published in 1966. That study, based upon six years of observation of 92,000 Canadian veteran pension recipients, found "that cigarette smokers, compared to non-smokers, had excessive mortality, particularly from heart disease, lung cancer, bronchitis, and emphysema... the main cause of excess deaths was coronary heart disease"<sup>(2)</sup>. The same diseases were singled out for special attention in the United States Public Health Service publication *The health consequences of smoking* (1968 supplement)<sup>(3)</sup>. That volume reviews recent research, and deals comprehensively with all the diseases in which the cigarette is to any degree implicated.

Diseases considered here are malignant neoplasm of the bronchus, trachea, and lung (International Classification of Diseases<sup>(4)</sup> classes 162 and 163), arteriosclerotic and degenerative heart disease specified as involving coronary arteries (I.C.D. 420.1), chronic bronchitis (I.C.D. 502), and emphysema without mention of bronchitis (I.C.D. 527.1).

Apart from the morbidity due to specific diseases, attention is also given to excess general morbidity associated with cigarette smoking (see section, Income loss during illness).

### *Provision for other causes*

Cigarette smoking is recognized as a causative agent in the etiology of several diseases, but not as the sole causative agent for any one of them. The degree to which the cigarette is implicated varies from disease to disease.

Accordingly, it was not possible to attribute to cigarette smoking the entire cost of the diseases considered here, and it was not reasonable to take a constant percentage of such costs as being attributable to the habit. Instead, the initial approach was to disregard other causes and to measure the total amount of care consequent upon the particular disease examined. Then, for each disease, and, to the extent possible, for age-sex specific groups with respect to each disease, a percentage factor was calculated. These percentages of attributability were derived from the relationships between the levels of mortality associated with each disease among corresponding groups of smokers and among nonsmokers. The details of the calculations are given in Appendix 1.

<sup>2</sup> Department of National Health and Welfare, *A Canadian study of smoking and health*, Research and Statistics Directorate, Ottawa, 1966, pp. iii & 3.

<sup>3</sup> United States Department of Health, Education, and Welfare, Public Health Service, *The health consequences of smoking*, 1968 supplement to the 1967 Public Health Service review, Public Health Service publication number 1696, Washington, 1968.

<sup>4</sup> *Manual of the international statistical classification of diseases, injuries, and causes of death*, Volume 1, World Health Organization, Geneva, 1957.

leur total global. Les tableaux 2 et 3 traitent des services des médecins et les tableaux 4 et 5, des soins hospitaliers. Les tableaux 6 à 8 évaluent la perte de revenu due à la maladie. Les tableaux 9 à 11 évaluent la perte potentielle de revenu due au décès. Le dernier point, qui ne fait pas l'objet d'un tableau séparé mais figure au tableau 1, vise les pertes de biens imputables à des incendies causés par des fumeurs. L'appendice 1 explique les variations des pourcentages utilisés dans les tables, en fonction de l'âge et du sexe. L'appendice 2 enfin, traite des pertes de biens, sous forme d'incendies de forêts, imputables aux fumeurs.

### *Les raisons du choix des maladies*

Les maladies qui ont été considérées dans cette étude, ont été choisies principalement sur la foi de l'étude publiée en 1966 par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Cette étude, basée sur six années d'observation de 92,000 anciens combattants canadiens, pensionnés, permit de constater «que les fumeurs, par comparaison avec les non-fumeurs, avaient un taux de mortalité plus élevé, en raison notamment de troubles cardiaques, de cancer du poumon, de bronchite et d'emphysème...la principale différence résultant notamment des maladies coronariennes»<sup>2</sup>. La publication du Service de la santé publique des États-Unis intitulée *The health consequences of smoking* (supplément 1968)<sup>3</sup> mit en évidence les mêmes maladies. Ce volume fait état des plus récentes recherches et traite de toutes les maladies dans lesquelles le tabac est impliqué à des degrés divers.

Les maladies que nous considérons ici sont la tumeur maligne des bronches, de la trachée et du poumon (Classement international des maladies<sup>4</sup>, rubriques 162 et 163), l'artériosclérose des coronaires et la myocardite dégénérative spécifiés comme comprenant les coronaires (C.I.M., 420.1), la bronchite chronique (C.I.M., 502) et l'emphysème sans mention de bronchite (C.I.M., 527.1).

En dehors de la morbidité due à des maladies particulières, nous considérons également la morbidité générale excédentaire qui est liée à l'usage du tabac (voir la section sur la perte de revenu pendant la maladie).

### *L'importance des autres maladies*

On sait que l'usage du tabac est un agent causal dans l'étiologie de plusieurs maladies, mais pour aucune d'entre elles il n'est l'agent causal unique. Le degré de nocivité de l'usage du tabac varie d'une maladie à l'autre.

En conséquence, nous ne pouvions accuser le tabac de toutes les maladies considérées ici et il n'était pas logique de prendre un pourcentage fixe des frais encourus et de les attribuer à l'usage du tabac. Après avoir éliminé les autres causes, nous avons d'abord procédé à l'évaluation du coût des soins pour chaque maladie étudiée. Ensuite, pour chaque maladie et, dans toute la mesure du possible, nous avons calculé un pourcentage pour chaque groupe d'âge et de sexe. Ces pourcentages attribués mesurent la relation entre le taux de mortalité pour chaque maladie dans chaque groupe, chez les fumeurs et chez les non-fumeurs. Le détail des calculs figure à l'appendice 1.

<sup>2</sup> Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, *Une étude canadienne sur le tabac et la santé*, Direction de la recherche et de la statistique, Ottawa, 1966, pp. iii & 3.

<sup>3</sup> Département de la santé, de l'éducation et du bien-être social des États Unis, Service de santé publique, *The health consequences of smoking*, supplément 1968, *The 1967 Public Health Service review*, publication n° 1698 des Services de la santé publique, Washington 1968.

<sup>4</sup> *Manuel de classement statistique international des maladies, traumatismes et causes de décès*, volume 1, Organisation mondiale de la Santé, Genève, 1957.

## *Consequences of smoking*

Table 1 is, as has been mentioned, a summary of all the tables that follow it. The figures have been brought together simply as a matter of convenience; details of how they were derived appear in the other tables.

### *Physician's Services*

Table 2 is an estimate of the cost of physicians' services to patients with diseases that are associated with cigarette smoking. The lack of statistics was a major handicap to the preparation of this information.

For lung cancer<sup>(6)</sup> (I.C.D. 162 and 163) the case-count for medical care was taken to equal the number of hospitalized cases, the assumption being that every lung-cancer patient treated by a physician would be admitted to hospital. There will be some patients not admitted, but in view of the gravity of the disease their number is not likely to be great; there is some evidence that the patients admitted to hospital will exceed 88 per cent of those treated<sup>(6)</sup>. In any case, the error will be in the direction of underestimating the estimated cost.

The cost per case of medical care for lung cancer (I.C.D. 162 and 163) was derived as explained in footnote (b) of table 2; the measurement of physicians' prices charged, mentioned in the footnote, was based upon a detailed study of the fee schedules of nine<sup>(7)</sup> of the provinces, the schedules being weighted according to the population of the province concerned. The fee measurement was done on the basis of fee schedules in effect in 1968, this being the only year for which such calculations had been carried out. The effect of the use of 1968 data instead of 1966 will be to overstate the cost per case, because fee schedules were generally raised between 1966 and 1968 by about 10 per cent<sup>(8)</sup>.

The number of cases of surgery for lung cancer (I.C.D. 162 and 163) and the cost per case of the surgery were determined as set out in footnotes (d) and (e) to table 2. The data here were very incomplete. No data were on hand as to the relative frequency in Canada in 1966 of the various forms of surgery performed for lung cancer.

Two assumptions were made in arriving at the 83,099 cases of coronary disease (I.C.D. 420.1) shown in table 2, and derived as explained in footnote (f) to that table. The first assumption was that in Canada as a whole the proportion of coronary-disease cases among hospital separations for arteriosclerotic and degenerative heart disease (I.C.D. 420, 421, and 422) would equal the proportion of coronary-disease deaths among deaths from arteriosclerotic and de-

<sup>5</sup> Throughout the remainder of the text, and in some of the tables of this report, the inexact but shorter, terms "lung cancer", "coronary disease", "chronic bronchitis", and "emphysema" will be used for the diseases given special consideration. Their full names are enumerated above (under the heading "Selection of diseases for consideration") and appear, where space permits, in the tables.

<sup>6</sup> In Ontario in 1966, lung cancer (I.C.D. 162 and 163) was mentioned on 1,540 death registration forms. In the same year and in the same province, 1,348 lung cancer patients died in hospital, and 15 died before they could be treated. Thus, 88 per cent ( $134,800 \div 1,525$ ) of treated patients were in hospital at time of death, and an unknown proportion of other patients had been in hospital, but left before death. (Statistics from *The 31st annual statistical report on cancer, Ontario, 1966*, Ontario Department of Health, Toronto, 1967, pp. 11 and 16.)

<sup>7</sup> The Quebec fee schedule was not used in the calculation. The Medical Care Section of the Research and Statistics Directorate, Department of National Health and Welfare, reports that (i) the Quebec schedule lists only specialists' fees (whereas the schedules for other provinces list both specialists' and general practitioners' fees), and (ii) the Quebec schedule is not known to be in general use among specialists in the province.

<sup>8</sup> Estimated by Medical Care Section, Research and Statistics Directorate, Department of National Health and Welfare.

## *Les conséquences de l'habitude de fumer*

Comme nous l'avons mentionné, le tableau 1 est un résumé de tous les tableaux qui suivent. Les chiffres n'ont été rassemblés que pour des raisons pratiques; les détails de calcul figurent aux autres tableaux.

## *Les services des médecins*

Le tableau 2 évalue le coût des services des médecins auprès des malades atteints d'affections associées au tabac. Pour la préparation de ces renseignements, nous nous sommes heurtés à un manque de statistiques.

Pour le cancer du poumon<sup>5</sup> (C.I.M., 162 et 163) le nombre de cas nécessitant des soins médicaux a été considéré comme égal au nombre de malades hospitalisés, en partant du principe que tout malade atteint de cancer du poumon et traité par un médecin sera hospitalisé. Certains malades ne seront peut-être pas hospitalisés, mais si l'on considère la gravité de la maladie, on peut admettre que ce nombre sera faible; on semble admettre que le nombre des hospitalisés dépasserait 88 pour cent des malades traités<sup>6</sup>. En tout cas, l'erreur ne pourrait entraîner qu'une sous-estimation du coût.

Le coût des soins médicaux pour le cancer du poumon (C.I.M., 162 et 163) a été calculé comme nous l'indiquons à la note de renvoi (b) du tableau 2; la détermination des honoraires médicales, mentionnée dans les notes, a été basée sur l'étude détaillée des échelles de neuf provinces, les échelles étant pondérées en fonction de la population de la province. La détermination des honoraires a été faite à partir des échelles en usage en 1968, celle-ci étant la seule année où ces calculs aient été faits. En l'occurrence, l'utilisation des données de 1968 au lieu de celles de 1966, entraîne une surestimation, les honoraires médicaux ayant augmenté d'environ 10 pour cent<sup>7</sup> entre 1966 et 1968.

Le nombre de cas d'intervention chirurgicale pour le cancer du poumon (C.I.M., 162 et 163) et le coût de chaque cas ont été déterminés de la façon indiquée aux notes de renvoi (d) et (e) du tableau 2. Les données ici étaient très incomplètes. Il n'y avait pas de données sur la fréquence relative des divers types d'interventions chirurgicales réalisées pour des cancers du poumon, au Canada, en 1966.

Pour arriver aux 83,099 cas de maladies coronariennes (C.I.M., 420.1) qu'indique le tableau 2, il a fallu faire les présuppositions indiquées à la note (f) de ce tableau. La première supposition est que, dans le Canada pris dans son ensemble, la proportion des cas de maladies coronariennes par rapport aux radiations des dossiers d'hôpitaux à la suite d'artériosclérose des coronaires et de myocardite dégénérative (C.I.M., 420, 421 et 422) était égale à la pro-

<sup>5</sup> Dans tout le reste du texte et dans certains tableaux de ce rapport, nous utiliserons les termes «cancer du poumon», «maladies coronariennes», «bronchite chronique» et «emphysème» pour identifier les maladies étudiées. Ces termes sont parfois inexactes, mais ils sont plus courts. Leurs noms complets figurent ci-dessus (sous le titre «les raisons du choix des maladies») et dans les tableaux, si la place le permet.

<sup>6</sup> En Ontario, en 1966, le cancer du poumon (C.I.M., 162 et 163) a été indiqué sur 1,540 certificats de décès. La même année, dans la même province, 1,348 malades atteints de cancer du poumon sont morts à l'hôpital et 15 sont morts avant d'avoir pu être soignés. Ainsi, 88 pour cent ( $134,800/1,540$ ) des malades traités étaient à l'hôpital au moment de leur décès et un nombre indéterminé de patients ont été hospitalisés mais ont quitté l'hôpital avant leur mort. (Statistique du 31st annual statistical report on cancer, Ontario, 1966, ministère de la Santé d'Ontario, Toronto, 1967 pp. 11 et 16).

<sup>7</sup> L'échelle des honoraires du Québec n'a pas été utilisée pour les calculs. La section des soins médicaux de la Direction de la recherche et de la statistique, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, fait savoir que i) les tarifs du Québec ne portent que sur les honoraires des spécialistes (alors que, dans les autres provinces, ils portent également sur les honoraires des omnipraticiens) et ii) que les tarifs du Québec ne sont pas respectés par tous les spécialistes de la Province.

<sup>8</sup> Estimation de la Section des soins médicaux, de la Direction de la recherche et de la statistique, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

generative heart disease as a whole. The second assumption was that all cases of coronary disease were admitted to hospital, there being no statistics of cases treated by physicians, but not going into hospital. The first assumption could produce an error in either direction, while the second would certainly involve an understatement of the cost, although its degree cannot be estimated.

In deriving the \$97.05 shown as the cost per case for coronary disease, an assumption was made that the cost per case for all cases of arteriosclerotic heart disease (I.C.D. 420) could be applied directly to the category coronary disease (420.1). This assumption also involves an element of overstatement because of the use of 1968 fee schedules in lieu of those for 1966. Similar assumptions were made in deriving the costs per case for chronic bronchitis, and for emphysema.

The number of cases of chronic bronchitis was estimated by applying the 1964 morbidity proportions for bronchitis as a whole to the total for 1966, detailed information not yet being available for the latter year. Like the others, this case-load estimate will be understated because of the exclusion of cases not admitted to hospital, although here the understatement is likely to be quite large.

The case-load for emphysema was extrapolated from British Columbia data for 1965. No data for Canada as a whole were available for this disease.

In table 3, the ratio of 3 injuries per death in fires is based upon a study of the reports submitted to the Dominion Fire Commissioner by the provincial fire commissioners. Not all the latter report on the subject of injuries.

To sum up this lengthy recital of assumptions, it can be said that the upward bias is outweighed by downward bias, so that the estimated cost of physicians' services attributable to smoking and provided for the care of patients with the four studied diseases and of smoking-fire victims, \$2 million, is probably too low.

#### *Hospital services*

The principal assumption used throughout tables 4 and 5 was that the average cost of hospital care per patient-day could be applied to the care rendered for the diseases being studied. This is not necessarily so, because the per diem cost is a measure of the average expenditure for cases of all types. The intensity of care rendered and the cost of the particular services provided will not be the same for every disease. In fact, however, no alternative was available.

In determining the cost of hospital services due to fire injuries, shown in table 5, the arbitrary assumption is made that one-third of the burn patients were admitted to hospital.

#### *Income loss during illness*

To measure in any realistic way the cost of being ill, as opposed to the cost of care required, is impossible. The part of that cost that is caused by pain and suffering cannot be rendered into quantitative terms, much less be measured in cash.

The portion of the income loss due to the inability of the disabled patient to perform productive work is another matter. Statistics are available on aver-

portion des cas de décès par maladies coronariennes par rapport aux décès par artériosclérose des coronaires et myocardite dégénérative. La deuxième supposition est que tous les malades atteints de maladies coronariennes sont hospitalisés, puisqu'il n'y a pas de statistique concernant des malades traités par des médecins mais non hospitalisés. Le sens de l'erreur de la première supposition est indéterminé, mais la seconde conduit probablement à une sous-estimation du coût, bien que son importance ne puisse être estimée.

Pour obtenir le chiffre de \$97.05 pour le coût d'un cas de maladie coronaire, nous avons présupposé que le coût moyen d'un cas pour l'ensemble des maladies de cœur artériosclérotiques (C.I.M., 420) pouvait être appliqué directement à la catégorie des maladies coronariennes (C.I.M., 420.1). Cette présupposition produit évidemment une surestimation en raison de l'utilisation des échelles d'honoraires de 1968 au lieu de celles de 1966. Les mêmes présuppositions ont été faites pour le coût des cas de bronchite chronique et d'emphysème.

Le nombre de cas de bronchite chronique a été estimé en appliquant les proportions de morbidité de la bronchite pour 1964 au total de 1966, car il n'y avait pas encore de données détaillées pour cette année-là. Comme pour les autres maladies, le total des cas est sous-estimé en raison de l'exclusion des malades non hospitalisés et, ici, cette sousestimation est assez importante.

Pour l'emphysème, le nombre de cas a été extrapolé à partir des données de 1965 pour la Colombie-Britannique. Il n'y a aucune donnée pour l'ensemble du Canada au sujet de cette maladie.

Dans le tableau 3, le rapport de 3 blessés pour un décès dans les incendies est basé sur des rapports remis au Commissaire fédéral des incendies par les commissaires provinciaux. Ces derniers ne font pas tous des rapports sur les blessés.

Pour résumer ce long exposé des présuppositions, on peut dire que les surestimations sont plus que compensées par les sousestimations, de sorte que le chiffre de 2 millions de dollars affectés aux services des médecins pour les soins aux malades atteints de maladies liées à l'usage de tabac ou aux victimes d'incendies imputables aux fumeurs, est certainement insuffisant.

### *Les soins hospitaliers*

La principale présupposition faite aux tableaux 4 et 5 est que le coût moyen des soins hospitaliers par malade et par jour peut être appliqué aux soins fournis pour les maladies considérées. Cela n'est pas nécessairement vrai, car le prix de journées est fonction du coût moyen pour les cas de tous types. L'importance des soins et le coût des services fournis n'est pas le même pour chaque maladie. Cependant, nous n'avions pas d'autre solution.

Pour déterminer le coût des soins hospitaliers aux victimes d'incendie (voir tableau 5), nous avons admis arbitrairement qu'un tiers des victimes était admis à l'hôpital.

### *La perte de revenu due à la maladie*

Mesurer de façon précise le coût de la maladie, en dehors du coût des soins exigés, est impossible. La partie constituée par la souffrance ne peut pas être mesurée, encore moins chiffrée en dollars.

La perte de revenu due à l'impossibilité du malade de vaquer à ses occupations est une autre question. On connaît le salaire annuel moyen, par âge et

age annual earnings, classified by age and sex, as are statistics on the number of days of disability involved during the year. The calculations are set out in tables 6, 7, and 8, and the statistical methods and assumptions are described in the footnotes to those tables.

Apart from the income loss due to the particular diseases and conditions given special attention (tables 6 and 7) there remains the excess general morbidity attributable to smoking. This matter is discussed at some length in the publication "Cigarette smoking and health characteristics"<sup>(9)</sup>, which shows the number of days of work-loss observed in persons who have never smoked, as opposed to those who were smokers. The calculations are presented in the form of days of work-loss per person per year for smokers, and for nonsmokers, classified by sex and age. In applying the calculations, we have taken the differences between the work-loss days per person per year found among smokers and those found among nonsmokers, and multiplied those by the number of smokers, in corresponding age and sex classes, in the Canadian population.

#### *Loss of future income due to death*

This part of the calculation, which occupies tables 9 to 11, is perhaps the least straightforward, if straightforwardness be measured by relevance to present reality. The elements of our list of consequences discussed so far (physicians' services, hospital services, and income loss due to disability) all represent real and present events which, if the smoking habit did not exist, would at least in part not have occurred, and indeed the first two of these represent actual transactions, actual payments of money for services rendered. The new element, loss of future income due to death, is hypothetical. No one does, or ever will, receive this income, or make any expenditures from it. In this sense, the income cannot be added to the other elements; it is not of the same order.

The mention of the forgone income in this study is warranted, however, not because of its being addable to the other items, but because it is another of the consequences of smoking. This is *not* to be construed as an evaluation of the aggregate likely future income that would accrue to the decedents if they had lived; but is in effect a "settlement price" that could compensate their dependents and their estates, for the cessation of their incomes. The point made at the outset, that we cannot accept only some of the consequences of smoking, but must accept them all, is the rationalization for including loss of future income in this compilation.

For a detailed discussion of the concepts involved, the reader is referred to the publication "Estimating the cost of illness"<sup>(10)</sup>. The procedure used here follows the methodology used there, except that Canadian data were used throughout, and that the loss was considered not to begin until age 35, since few deaths from the diseases being studied occurred before that age, and smoking was not regarded as a cause of differential mortality rates at that age (note that any error introduced by this assumption will be in the direction of understating attributed losses).

---

<sup>9</sup> Cigarette smoking and health characteristics, United States National Centre for Health Statistics, United States Department of Health, Education, and Welfare, 1967.

<sup>10</sup> Rice, Mrs. Dorothy P., *Estimating the cost of illness*, Health Education Series number 6, United States Department of Health, Education, and Welfare, Public Health Service, Washington, 1966, pp. 85 to 112.

par sexe, on connaît de même le nombre de jours d'incapacité de travailler pendant l'année. Les calculs figurent aux tableaux 6, 7 et 8 et les méthodes statistiques utilisées, ainsi que les présuppositions faites, sont expliquées dans les notes de renvoi.

En dehors de la perte de revenu due aux maladies et aux conditions considérées (tableaux 6 et 7), il reste une partie attribuable à une morbidité générale plus importante chez les fumeurs. Cette question est exposée en détail dans une publication sur le tabac et la santé publiée par le gouvernement américain<sup>9</sup>, qui compare le nombre de jours d'absence du travail chez les fumeurs et chez les non-fumeurs. Ces calculs se présentent sous la forme de jours de travail perdus par personne et par an, pour les fumeurs et pour les non-fumeurs, par classe d'âge et de sexe. Pour appliquer ces calculs, nous avons considéré la différence entre le nombre de jours perdus par les fumeurs et le nombre de jours perdus par les non-fumeurs et nous avons multiplié ce nombre par le nombre de fumeurs, dans les classes d'âge et de sexe correspondants, dans la population canadienne.

#### *La perte potentielle de revenu due au décès*

Cette partie des calculs, qui occupe les tableaux 9 à 11, est peut-être la moins précise si l'on peut évaluer le degré de précision par la capacité de bien décrire la situation actuelle. Les éléments de notre liste de conséquences étudiés jusqu'à présent (services des médecins, soins hospitaliers et perte de revenu due à la maladie) représentent tous des éléments réels et présents qui, si l'habitude de fumer n'existe pas, ne se seraient sûrement pas produits à une aussi grande échelle. Les deux premiers éléments d'ailleurs représentent de vraies opérations financières, de réels paiements pour des services rendus. Le nouvel élément, perte de revenu due au décès, est hypothétique. Personne ne reçoit ou ne recevra ce revenu, ou ne l'utilisera de quelque façon que ce soit. C'est pourquoi ce revenu ne peut être ajouté aux autres éléments; il n'est pas du même ordre.

La mention de ce revenu non perçu trouve sa place dans cette étude, non pas pour l'ajouter aux autres formes de revenu, mais parce qu'il constitue une conséquence de l'usage du tabac. Ce ne doit pas être considérée comme l'évaluation du revenu futur, global, qu'auraient perçu les défunt s'ils avaient vécus; c'est en fait la somme qui compenserait pour les personnes à leur charge et leurs héritiers, de la perte de revenu ainsi encourue. Nous avons dit en commençant que nous ne pouvions pas accepter seulement certaines des conséquences de l'usage du tabac, mais que nous devions les accepter toutes, c'est la raison pour laquelle nous incluons dans cette étude la perte de revenu due au décès.

Pour un exposé détaillé des concepts mis en évidence, nous renvoyons le lecteur à la publication sur l'estimation du coût des maladies, du département de la santé des États-Unis<sup>10</sup>. La méthode utilisée ici suit celle exposée dans ce livre, sauf qu'évidemment nous avons utilisé des données canadiennes et que nous n'avons pas considéré les pertes avant l'âge de 35 ans, car les maladies considérées causent peut de décès avant cet âge et que l'usage du tabac ne semble pas influencer le taux de mortalité avant cet âge (remarquons que toute erreur due à cette présupposition conduirait à une sousestimation des pertes).

<sup>9</sup> *Cigarette smoking and health characteristics*, Centre national des États-Unis des statistiques de la santé, département de la santé, de l'éducation et du Bien-être social des États-Unis, 1967.

<sup>10</sup> RICE, Mme Dorothy P., *Estimating the cost of illness*, Série de l'éducation sanitaire no 6, département de la santé, de l'éducation et du bien-être social des États-Unis, Service de la santé publique, Washington, 1966.

The step of discounting, at a percentage rate per annum, the hypothetical future earnings of the deceased in order to get a present value has been questioned by some authorities. Those cited in the United States source already mentioned used discounts ranging from  $2\frac{1}{2}$  to 10 per cent. In effect, what is accomplished by the discounting is to measure a financing cost allowing for the productivity of investment and for time preference. The theory is not fully developed. As Klarman says, "much work remains to be done in this area"<sup>11</sup>.

#### *Property loss in fires*

Fires caused by smoking destroyed \$9,538,000 of property—not including forest loss or loss of property of the federal government—each year, on the average, during the decade 1957-1966, the Dominion Fire Commissioner reports<sup>12</sup>. No up-to-date or precise figures are available on the cause-by-cause classification of fires in federal property (totalling \$4.4 million per year), or the forest fire loss (at \$45.0 million per year) so that it is not possible to determine precisely the role of smoking in such fires<sup>13</sup>.

#### *Percentage attributed to cigarette smoking*

It is necessary to arrive at a percentage, for each of the particular diseases within each age and sex class for which data are available, that will be attributed to cigarette smoking. The statistics have produced conclusions of the general type, "smokers of a given class have a risk of condition C that is M times as high as that incurred by nonsmokers". Given a set of statements for a particular condition, and given the composition of a population with regard to smoking practice, which both sets of data classified by population-characteristic in the same way (e.g., sex, age), it is a simple algebraic problem to determine the proportion of the condition that is attributable to smoking. That proportion can then be applied to the costs.

The method gives due weight to the age-sex makeup of the smoking population and the general population, uses study-findings that allow for age-sex variations in relative incidence among smokers as against non-smokers, and pays heed to the variations by age and sex in the degree of use of the services realized.

The algebra and the calculations are set out in Appendix 1.

#### *Costs not included*

The following list, which is not exhaustive, represents some of those costs that although properly attributable to smoking, are not calculated or allowed for in the totals shown in this study because satisfactory data could not be obtained. The reported total is understated in the amount of these items.

1. Cost of any physicians' services and hospitalization, and loss of income due to death, caused by smoking-induced illness other than lung cancer, coronary disease, chronic bronchitis, or emphysema.
2. Medical services to patients with smoking-induced illness, apart from visits, surgery, and anaesthesia, and apart from services that are provided as part of hospital services.

<sup>11</sup> Klarman, Herbert E., *The economics of health*, Cambridge University Press, New York, 1965, p. 165.

<sup>12</sup> Fire loss varies widely from year to year. The annual total loss from all causes between 1957 and 1966 ranged from \$201 million (in 1961) to \$134 million (in 1959); it was \$173 million in 1966. *Fire loss in Canada, 1966* (Report of the Dominion Fire Commissioner), Department of Public Works, 1968, pp. 6 and 13.

<sup>13</sup> An estimate of forest-fire costs due to smoking, based on reported causes, is \$7,800,000 a year; see Appendix 2.

Le processus d'escompte, à raison d'un certain pourcentage par année, des revenus futurs, hypothétiques, du défunt, pour obtenir une valeur actuelle, a été mis en doute par certains. Dans l'ouvrage américain déjà mentionné, on a utilisé des pourcentages variables de 2½ à 10 pourcent. En fait, ce que l'on fait, c'est tenir compte, en évaluant un coût financier, de la croissance de l'investissement en fonction du temps. La théorie est loin d'être complète. Comme le dit Klarman: «il reste beaucoup à faire en ce domaine»<sup>11</sup>.

### *Les pertes de biens imputables à des incendies*

Les incendies causés par des fumeurs imprudents ont détruit \$9,538,000 de biens, sans compter les incendies de forêts, ni les pertes de biens du gouvernement fédéral, chaque année, en moyenne, pendant la décennie 1957-1966, selon les rapports du Commissaire fédéral des incendies<sup>12</sup>. On ne dispose pas de données à jour sur le classement par cause des incendies ayant endommagé des biens fédéraux (4.4 millions de dollars par an) ou des incendies de forêts (4 millions de dollars par an), il n'est donc pas possible de déterminer le rôle des fumeurs en ce domaine<sup>13</sup>.

### *Les pourcentages attribués aux fumeurs*

Pour chacune des maladies étudiées, il faut arriver à un pourcentage, par classe d'âge et de sexe, de la part attribuable au tabac. Les statistiques ont produit des conclusions du genre général «les fumeurs d'une classe donnée risquent P fois plus d'être atteints de la maladie M que les non-fumeurs». Étant donné une maladie particulière et la composition de la population en ce qui concerne l'habitude de fumer, les deux ensembles de données étant classés de la même façon (par ex. âge, sexe), déterminer la part de la maladie attribuable à l'habitude de fumer n'est qu'une simple opération algébrique. Cette proportion peut ensuite être appliquée à l'établissement des coûts.

Cette méthode accorde l'importance appropriée à la composition des groupes d'âge et de sexe de la population des fumeurs par rapport à l'ensemble de la population, elle utilise les constatations d'études qui tiennent compte des variations dans la fréquence de la maladie parmi les fumeurs comparativement aux non-fumeurs et tient aussi compte des différences d'âge et de sexe dans l'utilisation des services.

L'algèbre de ces calculs figure à l'appendice 1.

### *Les coûts exclus*

La liste suivante, qui n'est absolument pas complète, présente certains coûts qui, bien que pouvant être attribués au tabac, ne figurent pas dans cette étude parce que l'on ne possède pas de données satisfaisantes. Les chiffres connus dans ces secteurs sont très sousestimés.

1. Le coût des services des médecins, des soins hospitaliers, et la perte de revenu due au décès, en raison de maladies autres que le cancer du poumon, les maladies coronariennes, la bronchite chronique et l'emphysème, mais néanmoins reliées à l'habitude de fumer.
2. Les services médicaux aux malades atteints de maladies consécutives à l'usage du tabac, autres que les consultations, la chirurgie et l'anesthésie et en dehors des services fournis dans le cadre des soins hospitaliers.

<sup>11</sup> Klarman, Herber E., *The economics of health*, Presse de l'université Cambridge, New York, 1965, p. 165.

<sup>12</sup> Les pertes par incendie varient largement d'une année à l'autre. Les pertes annuelles entre 1957 et 1966 varient de 201 millions de dollars (en 1961) à 134 millions de dollars (en 1959); elles ont été de 173 millions de dollars en 1966. *Fire loss in Canada, 1966* (rapport du Commissaire fédéral des incendies, ministère des Travaux publics, 1968, pp. 6 et 13).

<sup>13</sup> Une estimation des pertes dues aux incendies de forêt causés par des fumeurs imprudents. se situerait à \$7,800,000 par année; voir l'appendice 2.

3. Ambulance service and paramedical service provided in the course of caring for smoking-induced illness, and drug costs and laboratory services provided in such cases, other than such services provided as part of hospital services.
4. The cost of forest fires caused by smoking. An estimate of part of this cost, amounting to \$7,800,000 per annum, is shown in Appendix 2; the \$378,000,000 cost cited at the outset does not include this cost.
5. The cost of protection against, and of fighting, fires caused by smoking, other than forest fires.
6. Toxic effects of eating tobacco by children. In 1966, 656 persons, almost all under the age of five years, of whom 514 were one year or less, were poisoned by eating cigarettes, cigars, or pipe tobacco, 306 of them severely enough to be admitted to hospital. *Poison control program statistics, 1966*, Department of National Health and Welfare, Ottawa, p. 54.
7. Property loss, other than in fires, caused by smoking, e.g., property damage in an automobile accident caused by smoking (as by the driver's attention being distracted by his cigarette).

3. Le service d'ambulance et le service paramédical fournis dans le cadre des soins pour une maladie consécutive à l'usage du tabac, le coût des médicaments et des services de laboratoire, en dehors des services fournis dans le cadre des soins hospitaliers.
4. Le coût des incendies de forêt causés par des fumeurs. Une estimation d'une partie de ce coût, se montant à \$7,800,000 par année, figure à l'appendice 2; les \$378,000,000 cités au début ne comprennent pas cette somme.
5. Le coût de la protection et de la lutte contre les incendies dûs aux fumeurs, autres que les incendies de forêt.
6. Les effets toxiques de l'ingestion de tabac par des enfants. En 1966, 656 personnes, presque toutes de moins de cinq ans, parmi lesquelles 514 de 1 an ou moins, ont été empoisonnées après avoir mangé des cigarettes, des cigares ou du tabac à pipe, 306 suffisamment gravement pour devoir aller à l'hôpital. (*Poison control program statistics, 1966*, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, Ottawa, p. 54).
7. La perte de biens, autres que par incendie, causée par des fumeurs, par exemple, l'accident d'automobile causé par le fait de fumer (l'attention du conducteur étant détournée par sa cigarette).

TABLE 1  
CERTAIN CONSEQUENCES OF CIGARETTE SMOKING, CANADA, 1966

A.—MEASURED IN THOUSANDS OF DOLLARS OF COST ATTRIBUTABLE TO SMOKING

Item	Details of Calculation	Lung Cancer (I.C.D. 162,163)	Coronary Disease (I.C.D. 420.1)	Chronic Bronchitis (I.C.D. 502)	Emphysema (I.C.D. 527.1)	Not diagnostically determined	Total
1. Physicians' services for disease.....	Table 2	394	1,402	228	54	—	2,078
2. Physicians' services for fire injuries.....	Table 3	—	—	—	—	14	14
3. Hospital services for disease.....	Table 4	5,642	14,309	6,407	950	—	27,308
4. Hospital services for fire injuries.....	Table 5	—	—	—	—	60	60
5. Income loss during hospitalization for disease..	Table 6	1,179	3,972	1,029	104	—	6,284
6. Income loss during hospitalization for fire injuries.....	Table 7	—	—	—	—	negligible	negligible
7. Income loss during other disability.....	Table 8	—	—	—	—	86,101	86,101
8. Loss of future income due to death from disease...	Table 10	48,657	181,455	6,809	5,499	—	242,219
9. Loss of future income due to death from fire caused by smoking.....	Table 11	—	—	—	—	3,975	3,975
10. Property loss, other than forest loss, in fires caused by smoking.....	—	—	—	—	—	9,538 (a)	9,538
Total attributable to smoking.....	—	55,872	201,138	14,273	6,607	99,688	377,578

(a) Annual report of Dominion Fire Commissioner, 1966.

TABLE 1  
CERTAIN CONSEQUENCES OF CIGARETTE SMOKING, CANADA, 1966

B.—MEASURED IN EVENTS ATTRIBUTABLE TO SMOKING

Item	Details of Calculation	Lung Cancer (I.C.D. 162, 163)	Coronary Disease (I.C.D. 420.1)	Chronic Bronchitis (I.C.D. 502)	Emphysema (I.C.D. 527.1)	Total
Cases treated by physicians.	Table 2 (a)	5,875	14,443	6,715	1,602	23,635
Days' stay in hospital.....	Table 6	155,930	395,490	177,090	26,250	754,760
Deaths before age 65 (b)....	Table 9	1,295	4,251	210	164	5,920

(a) Cases multiplied by percentage of attributability.

(b) It is estimated that in Canada in 1966 there were another 4,000 deaths after age 64 from the stated cause and attributable to smoking, and yet another 3,900 deaths from other causes but attributable to smoking, making a total of about 13,800 deaths attributable to smoking.

**TABLEAU 1**  
**CERTAINES CONSÉQUENCES DE L'USAGE DE LA CIGARETTE, CANADA, 1966**

**A.—COÛT RÉSULTANT DE L'USAGE DU TABAC, EXPRIMÉ EN MILLIERS DE DOLLARS**

Article	Détails du calcul	Cancer du poumon (C.I.M., 162 et 163)	Maladies corona-riennes (C.I.M., 420.1)	Bronchite chronique (C.I.M., 502)	Emphysème (C.I.M., 527.1)	Diagnostic indéterminé	Total
1. Services des médecins pour maladies.....	Tableau 2	394	1,402	228	54	—	2,078
2. Services des médecins pour blessures dans des incendies.....	Tableau 3	—	—	—	—	14	14
3. Soins hospitaliers pour maladies.....	Tableau 4	5,642	14,309	6,407	950	—	27,308
4. Soins hospitaliers pour blessures dans des incendies.....	Tableau 5	—	—	—	—	60	60
5. Perte de revenu due à l'hospitalisation en raison de maladie.....	Tableau 6	1,179	3,972	1,029	104	—	6,284
6. Perte de revenu due à l'hospitalisation en raison de blessures dans des incendies.....	Tableau 7	—	—	—	—	négligeable	négligeable
7. Perte de revenu en raison d'autres maladies.....	Tableau 8	—	—	—	—	86,101	86,101
8. Perte potentielle de revenu en raison du décès par suite de maladies...	Tableau 10	48,657	181,455	6,609	5,499	—	242,219
9. Perte potentielle de revenu en raison du décès causé par des incendies dus aux fumeurs.....	Tableau 11	—	—	—	—	3,975	3,975
10. Perte de biens, autres que les forêts, causée par l'incendie allumé par des fumeurs.....	—	—	—	—	—	9,538 (a)	9,538
total attribuable à l'habitude de fumer.....	—	55,872	201,138	14,273	6,607	99,688	377,578

(a) Rapport annuel du Commissaire fédéral des incendies, 1966.

**TABLEAU 1**  
**CERTAINES CONSÉQUENCES DE L'USAGE DE LA CIGARETTE, CANADA, 1966**

**B.—PERTES EXPRIMÉES EN NOMBRE DE SITUATIONS ATTRIBUABLES À L'HABITUDE DE FUMER**

Article	Détails du calcul	Cancer du poumon (C.I.M., 163 et 163)	Maladies coronariennes (C.I.M., 420.1)	Bronchite chronique (C.I.M., 502)	Emphysème (C.I.M., 527.1)	Total
1. Soignés par des médecins	Tableau (a)	5,875	14,443	6,715	1,602	28,635
2. Nombre de jours à l'hôpital.	Tableau 6	155,930	395,490	177,090	26,250	754,760
3. Décès avant 65 ans (b).....	Tableau 9	1,295	4,251	210	164	5,920

(a) Nombre de cas multiplié par le pourcentage attribuable.

(b) On estime qu'il y a eu au Canada, en 1966, 4,000 autres décès après 64 ans, attribuables à l'usage du tabac, et les seules maladies considérées ici, et 3,900 autres pour d'autres causes également imputables au tabac. Cela un total d'environ 13,800 décès imputables au tabac.

TABLE 2

## ESTIMATED COST OF CERTAIN PHYSICIANS' SERVICES PROVIDED TO PATIENTS WITH SMOKING-RELATED DISEASES, CANADA, 1966

Diagnosis and treatment	Cases	Cost per case	Percentage of attributability	Cost attributable to smoking
		\$	%	'000's
I.C.D. 162 and 163: Malignant neoplasm of bronchus, trachea, and lung: medical care only.....	8,656 (a)	38.65 (b)	67.87 (c)	227
I.C.D. 162 and 163: Malignant neoplasm of bronchus, trachea, and lung: surgery.....	767 (d)	320.00 (e)	67.87 (c)	167
I.C.D. 420.1: Arteriosclerotic and degenerative heart disease specified as involving coronary arteries.....	83,099 (f)	97.05 (g)	17.38 (h)	1,402
I.C.D. 502: Chronic bronchitis.....	10,012 (j)	34.01 (k)	67.07 (l)	228
I.C.D. 527.1: Emphysema (without mention of bronchitis)	2,290 (m)	34.01 (n)	69.94 (o)	54
<b>TOTAL.....</b>	—	—	—	<b>2,078</b>

(a) Cases leaving hospital in 1966; *Annual Report of Minister... under Hospital Insurance and Diagnostic Services Act, 1968*, Department of National Health and Welfare. (Data are for 1966).

(b) Statistics on physicians' visit profiles of cases classified by diagnosis for 1966, provided by the Medical Services Division of the Saskatchewan Department of Public Health, gave numbers of visits per case, classified by initial office, repeat office, home, and hospital, within the diagnostic entity mentioned. The Health Research Division, Research and Statistics Directorate, Department of National Health and Welfare, had measured prices charged by physicians for the various classes of visit; this measurement was done for 1968 only. The prices were multiplied by the visit-profile figure for each class of visit, and the sum of the products was the figure shown.

(c) Calculated on basis of Table 4 (155,930 ÷ 229,759).

(d) *The Thirty-First Annual Statistical Report on Cancer, Ontario, 1966*, Ontario Department of Health, page 21, reports that of 846 new and recurring cases of cancer of the lung, bronchus, and trachea registered in Ontario in 1966, surgery was performed in 75. The 75 is 8.865 per cent of the 846; that percentage of the 8,656 cases mentioned above is 767, the figure shown here.

(e) *Schedule of Fees 1967*, Ontario Medical Association, page 52, shows the following fees:

*Surgical procedures*

Operation	Specialist	Certified Anesthetist
Thoracotomy: exploratory.....	150.00	60.00
Pneumonectomy.....	300.00	75.00
Lobectomy-complete.....	300.00	75.00

Johnson, Julian, M.D., "Treatment of Bronchogenic Carcinoma", in Spain, David M., M.D., et al., *Diagnosis and Treatment of Tumors of the Chest*, Grune and Stratton, New York and London, 1960, at page 109, states "Summary: Pulmonary resection is the treatment of choice for bronchogenic carcinoma... In the present series of 344 patients seen more than five years ago, 56 per cent were subjected to exploratory thoracotomy and 34 per cent underwent pulmonary resection.... A standard pneumonectomy, which is removal of the lung and readily available mediastinal nodes, constituted 83 per cent of the resections, the remainder being lobectomies". Thus of 192 patients operated upon, 76 or 39.6 per cent had exploratory thoracotomy only, 99 or 51.5 per cent had pneumonectomies, and 108.9 per cent had lobectomies. Weighting the fees listed above (i.e., \$210. for thoracotomy, \$375 for pneumonectomy and \$375. for lobectomy) in proportion to those percentages produces the cited average fee of \$320. for lung sur-

TABLEAU 2

ESTIMATION DU COÛT DE CERTAINS SERVICES DE MÉDECINS AUX PATIENTS ATTEINTS DE MALADIES LIÉES À L'HABITUDE DE FUMER, CANADA, 1966

Diagnostic et traitement	Nombre de cas	Coût par cas	Pourcentage attribuable	Coût attribuable au tabac
M., 162 et 163; Tumeur maligne des bronches, de la trachée et du poumon: soins médicaux seulement.....	8,656 (a)	38.65 (b)	67.87 (c)	227
M., 162 et 163: Tumeur maligne des bronches, de la trachée et du poumon: chirurgie.....	767 (d)	320.00 (e)	67.87 (c)	167
M., 420.1: Artérosclérose des coronaires et myocar- ite dégénérative spécifiées comme comprenant des ma- dies coronariennes.....	83,099 (f)	97.05 (g)	17.38 (h)	1,402
M., 502: Bronchite chronique.....	10,012 (j)	34.01 (k)	67.07 (l)	228
M., 527.1: Emphysème (sans mention de bronchite)..	2,290 (m)	34.01 (n)	69.94 (o)	54
<b>TOTAL.....</b>	—	—	—	2,078

(a) Cas ayant quitté l'hôpital en 1966; *Rapport annuel du ministre... en vertu de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et services diagnostiques*, 1968, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. (Données de 1966.)

(b) Statistiques sur le profit des consultations médicales pour chaque diagnostic, en 1966, fournies par la Division des services médicaux du ministère de la Santé publique de la Saskatchewan, et donnant le nombre de consultations pour chaque cas, classées par consultations initiales, consultations ultérieures, visites à domicile et à l'hôpital, pour le diagnostic mentionné. La Division des recherches sur la santé, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, a évalué les échelles d'honoraires des médecins pour les diverses catégories de consultations; cette évaluation a été faite pour 1968 seulement. Les prix furent multipliés par un nombre dépendant du profit des consultations pour une classe de consultation et le chiffre indiqué est la somme des produits.

(c) Calculé sur la base du tableau 4 (155, 930/229, 759).

(d) *The Thirty-First Annual Statistical Report on Cancer, Ontario, 1966*, Ministère de la santé d'Ontario, 1967. A page 21, le rapport indique que sur 846 cas nouveaux et rechutes de cancer du poumon, des bronches et de la trachée, enregistrés en Ontario en 1966, 75 cas ont fait l'objet d'une intervention chirurgicale. Cela représente 8.865 pour cent ; ajouté aux 8,656 cas mentionnés plus haut, cela donne les 767 cas indiqués ici.

(e) L'Échelle des honoraires, 1967, de l'Association médicale de l'Ontario, page 52, donne les chiffres suivants:

#### Interventions chirurgicales

Opération	Spécialiste	Anesthésiste diplômé
Thoracotomie: exploratrice.....	150.00	60.00
Pneumonectomie.....	300.00	75.00
Lobectomie complète.....	300.00	75.00

Jason, Julian, M.D., *Treatment of bronchogenic carcinoma*, In: Spain, David M., M.D., et coll. *Diagnosis and treatment of tumors of the chest*. Grune et Stratton, New York et Londres 1960. On trouve à la page 109: «Résumé... La résection pulmonaire est le traitement idéal du carcinome bronchogénique... Dans la série actuelle de 344 patients où il y a plus de cinq ans, 56 pour cent ont subi une thoracotomie exploratrice et 34 pour cent une résection pulmonaire... 83 pour cent des résections étaient des pneumonectomies ordinaires qui consistent en ablation du poumon et des nodules médiastinaux directement accessibles, le reste était des lobectomies» (traduction). Ainsi, des 192 malades opérés, 76 ou 39.6 pour cent ont subi seulement une thoracotomie exploratrice, 99 ou 51.5 pour cent ont subi des pneumonectomies et 17 ou 8.9 pour cent ont subi des lobectomies. En pondérant les prix ci-dessus (\$210 pour la thoracotomie, \$375 pour la pneumonectomie et \$375 pour la lobectomie) proportionnellement à ces pourcentages, on obtient le prix moyen cité de \$320 pour chaque intervention chirurgicale sur le poumon.

(f) *Causes of Death, Canada, 1966*, Dominion Bureau of Statistics, reports 48,300 deaths from Arteriosclerosis and degenerative heart disease, of which 35,965, or 74.46 per cent, were assigned to I.C.D. 420.1. *Annual Report of Minister, op.cit.*, gives 111,602 separations from hospital for arteriosclerotic and degenerative heart disease. Taking 74.46 per cent of the 111,602 separations produces the 83,099 cases shown here.

(g) Derived as in footnote (b), above; but the visit profiles here were for the entire diagnostic class I.C.D. (Arteriosclerotic heart disease, including coronary heart disease), rather than for I.D.C. 420.1 itself (although 420.1 constitutes most of 420).

(h) Calculated on basis of Table 4 ( $495,390 + 2,276,000$ )

(j) *Hospital Morbidity, 1964*, Dominion Bureau of Statistics, reports 44,044 separations from hospital for Bronchitis, of which 6,753 or 15.33 per cent were assigned to I.C.D. 502. *Annual Report of Minister, op.cit.*, gives 65,310 separations from hospital for Bronchitis. Taking 15.33 per cent of the 65,310 separations produces the 10,012 cases shown here.

(k) Derived as in footnote (b), above; but the visit profiles here were for the diagnostic entity "bronchitis" (i.e. including acute, unqualified, and chronic bronchitis).

(l) Calculated on basis of Table 4 ( $177,000 + 264,044$ ).

(m) Hospitals in British Columbia had 261 separations for Emphysema in 1965 (separately tabulated by Dominion Bureau of Statistics, telephone call, M. Hunchak to A. F. Smith, January 30, 1969). *Causes of Death, Canada, 1965*, Dominion Bureau of Statistics, reports 93 deaths from Emphysema in British Columbia. These figures give a ratio of separations to deaths for Emphysema of 2.806. *Causes of Death, Canada, 1966*, Dominion Bureau of Statistics, reports 816 deaths in Canada from Emphysema. Multiplying the 816 deaths by the ratio of 2.806 produces the 2,290 separations shown here.

(n) Derived as in footnote (b), above; but visit profile for "bronchitis" was used, none being available could be used for emphysema specifically.

(o) Calculated on basis of Table 4 ( $26,250 + 37,530$ ).

TABLE 3

Cost of physicians' services provided to patients injured in fires  
caused by smoking and matches, Canada, 1966.

Deaths in fires caused by smoking and matches.....	98 (a)
Injuries per death in fires.....	5 (b)
Injuries in fires caused by smoking and matches.....	294
Cost of physicians' services for burns per case.....	\$ 47.39 (c)
<b>TOTAL COST.....</b>	<b>\$14,000</b>

(a) Annual report of Dominion Fire Commissioner, 1966.

(b) Estimated by Mr. Sparling, office of Dominion Fire Commissioner, telephone call to Mr. A. F. Smith, January 22nd, 1969.

(c) Calculated as described in Table 2, Footnote (b); visit profile used was that for "burns".

(f) Causes de décès, Canada 1966, Bureau fédéral de la statistique, rapporte 48,300 décès par artériosclérose des coronaires et myocardite dégénérative, parmi lesquels 35,965 ou 74.46 pour cent ont été attribués à la classe C.I.M.. 0.1. Le Rapport annuel du ministre, ouvr. cité, donne 111,602 radiations des dossiers d'hôpitaux pour artériosclérose s coronaires et myocardite dégénérative. 74.46 pour cent de ce nombre nous donne les 83,099 cas indiqués ici.

(g) Obtenu comme en (b) ci-dessus; mais le profit des consultations dans ce cas était pour toute la classe C.I.M.. 1 (Artériosclérose des coronaires, comprenant les maladies coronariennes) plutôt que pour la seule classe C.I.M., 0.1 (encore que 420.1 constitue la majeure partie de 420).

(h) Calculé sur la base du tableau 4 (395,490/2,276,000).

(j) La Morbidité hospitalière, 1964, du Bureau fédéral de la statistique, fait état de 44,044 radiations des dossiers hôpitaux pour les cas de bronchite parmi lesquels 6,753 ou 15.33 pour cent pouvaient être attribuées à la classe I.M., 502, Le Rapport annuel du ministre, ouvr. cité, donne 65,310 radiations des dossiers d'hôpitaux pour les cas bronchite. Si l'on applique les 15.33 pour cent à ce chiffre on obtient les 10,012 cas indiqués ici.

(k) Obtenu comme en (b) ci-dessus; mais le profit des consultations était ici pour toutes les bronchites (qu'elles sont aiguës, indéterminées ou chroniques).

(l) Calculé sur la base du tableau 4 (177,090/264,044).

(m) Les hôpitaux de Colombie-Britannique ont eu, en 1965, 261 radiations de leurs dossiers pour emphysème registrées indépendamment par le Bureau fédéral de la statistique, communication téléphonique de M. Hunchak A. F. Smith, 30 janvier 1969). Causes de décès, Canada, 1966, Bureau fédéral de la statistique, rapporte 93 décès raison d'emphysème en Colombie-Britannique. Ces deux chiffres donnent un rapport des radiations des dossiers hôpitaux aux décès par emphysème de 2.806. Causes de décès, Canada, 1966, Bureau fédéral de la statistique, fait de 816 décès par emphysème au Canada. En multipliant ce chiffre par le rapport 2.806, on obtient ce chiffre de 90 radiations des dossiers.

(n) Obtenu comme en (b) ci-dessus; mais nous avons utilisé le profit des consultations pour la bronchite car nous n'avions aucune donnée sur l'emphysème.

(o) Calculé sur la base du tableau 4 (26,250/37,530).

### TABLEAU 3

#### COÛT DES SERVICES DES MÉDECINS AUX PATIENTS BLESSÉS DANS DES INCENDIES DUS À L'USAGE DU TABAC ET DES ALLUMETTES, CANADA, 1966

Décès dans des incendies dus à l'usage du tabac et des allumettes.....	98 (a)
Nombre de blessés pour chaque décès dans des incendies.....	3 (b)
Blessés dans des incendies dus à l'usage du tabac et des allumettes.....	294
Coût par cas des services des médecins aux victimes de brûlures.....	\$ 47.39 (c)
<b>COÛT TOTAL.....</b>	<b>\$ 14,000</b>

(a) Rapport annuel du Commissaire fédéral des incendies, 1966.

(b) Estimation de M. Sparling, bureau du Commissaire fédéral des incendies, communication téléphonique à A. F. Smith, le 22 janvier 1969.

(c) Calculé comme l'indique le tableau 2, note (b); le profit des consultations utilisé est celui pour «brûlures».

TABLE 4

COST OF HOSPITAL SERVICES PROVIDED TO PATIENTS WITH SMOKING-RELATED DISEASES, CANADA, 1995

: 128

## COÛT DES SOINS HOSPITALIERS AUX PATIENTS ATTEINTS DE MALADIES LIÉES À L'USAGE DU TABAC, CANADA, 1966.

Sexe	Âge	Nombre de jours d'hospitalisation, total		Pourcentage attribué à l'usage du tabac (e)		Nombre de jours d'hospitalisation attribué à l'usage du tabac (f)		Total
		(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	
Hommes.....	<15	130	164	6,713	néant	néant	néant	néant
	15-24	79	861	911	néant	néant	néant	58,139
	25-44	8,668	84,741	10,304	214	51,0	76,1	337,487
	45-64	89,088	497,658	72,229	8,229	41,3	76,1	259,105
	65+	90,754	810,698	117,948	21,859	10,0	77,1	70,244
Femmes.....	<15	45	153	4,030	199	néant	néant	néant
	15-24	219	726	1,871	—	néant	néant	10,878
	25-44	2,997	21,754	8,455	265	27,1	24,1	147
	45-64	21,866	212,965	20,577	2,255	21,2	21,2	63,701
	65+	15,913	646,880	4,509	5,9	2,4	35,0	25,450
Hommes et femmes	Tous les âges.....	229,759	2,276,000	264,044	37,530	—	—	155,930
								395,490
								177,090
								26,250
								754,760
								5,642
								14,309
								6,407
								950
								27,308

2 : 129

## NOTES DU TABLEAU 4

(a) Cancer du poumon—Nombre total de jours; *Rapport annuel du ministre*, ouvr. cité, données de 1966; distribution par âge et par sexe en fonction de la distribution en pourcentage des données de 1964 publiées dans *Morbidité hospitalière, 1964*, Bureau fédéral de la statistique.

(b) Maladies coronaires—Données pour la classe C.I.M., 420 estimées comme en (b), tableau 2; les données pour C.I.M., 420.1 ont été estimées à partir des données pour 420, à raison de 86,19 pour cent des journées pour les hommes et 74,72 pour cent pour les femmes (pourcentages basés sur les *Causes de décès, Canada, 1966*, Bureau fédéral de la statistique).

(c) Bronchite chronique—Nombre de jours pour chaque groupe d'âge et de sexe, selon *Morbidité hospitalière, 1964*, Bureau fédéral de la statistique, pour C.I.M., 502, au nombre de jours dans *Morbidité hospitalière, 1964*, Bureau fédéral de la statistique pour C.I.M., 500-502, au nombre de jours dans *Morbidité hospitalière, 1964*, Bureau fédéral de la statistique pour C.I.M., 500-502.

(d) Emphysème—Les hôpitaux de Colombie-Britannique ont fourni, en 1965, 3,300 jours de soins à des hommes souffrant d'emphysème et 1,061 à des femmes (données établies indépendamment par le Bureau fédéral de la statistique, communication téléphonique de M. M. McMillan à M. A. F. Smith, le 4 février 1969). Causes de décès, Bureau fédéral de la statistique, rapporte 77 décès de hommes et 16 décès de femmes par emphysème. Ces deux chiffres donnent un rapport du nombre de jours de soins au nombre de décès de 42,86 et 66,31 respectivement pour les hommes et pour les femmes. *Causes de décès, Canada, 1966*, Bureau fédéral de la statistique, rapporte 607 hommes et 109 femmes par emphysème. En multipliant ces chiffres par ceux des rapports trouvés on obtient les totaux de 30,302 journées de soins pour les hommes et 7,228 pour les femmes. Ces chiffres, à leur tour, ont été distribués proportionnellement au nombre de décès pour chaque groupe d'âge et de sexe pour obtenir les chiffres indiqués.

(e) Basé sur les pourcentages indiqués à l'appendice 1; lorsque les données nécessaires pour ce tableau exigeaient un regroupement des âges différent de celui de l'étude d'Hammond, nous avons fait les interpolations et extrapolations appropriées.

(f) Produit des deux premières sections du tableau.

(g) Rapport annuel du ministre, 1967-1968, page 61.

TABLE 5  
COST OF HOSPITAL SERVICES PROVIDED TO PATIENTS INJURED IN FIRES  
CAUSED BY SMOKING AND MATCHES, CANADA, 1966

Injuries.....	294 (a)
Average stay.....	16.9 days (b)
Days of care provided.....	1,656 (c)
Cost per day.....	\$ 36.18 (d)
<b>TOTAL COST.....</b>	<b>\$ 59,900</b>

(a) Table 3.

(b) Source: Minister's Annual Report, 1967-68, page 102.

(c) Assuming that one-third of the injuries required hospitalization.

(d) Source: *ibid.*, page 61.

## TABLEAU 5

COÛT DES SOINS HOSPITALIERS AUX PATIENTS BLESSÉS DANS DES INCENDIES  
DUS À L'USAGE DU TABAC ET DES ALLUMETTES, CANADA, 1966

essures.....	294 (a)
jour moyen à l'hôpital.....	16.9 jours (b)
nombre de jours de soins.....	1,656 (c)
ût journalier.....	\$ 36.18 (d)
<b>COÛT TOTAL.....</b>	<b>\$ 59,900</b>

(a) Tableau 3.

(b) Source: *Rapport annuel du ministre*, 1967-1968, page 102.

(c) En assumant qu'un tiers des blessés sont hospitalisés.

(d) Source: id., page 61.

TABLE 6  
DAYS OF HOSPITALIZATION AND INCOME LOSS DURING HOSPITALIZATION INCURRED BY PATIENTS,  
FOR SMOKING-RELATED DISEASES, BY I.C.D. CLASSIFICATION, CANADA, 1966

Sex	Age	Mean earnings (a)			Days of hospitalization attributed to smoking (b)			Income loss					
		\$	\$	\$	162,163	420.1	502	527.1	162,163	420.1	502	527.1	Total
Male.....	<15	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	\$'000's
	15-24	1,806	4.95	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil
	25-44	5,245	14.37	6,917	43,218	7,841	163	99.4	621.0	112.7	2.3	83.4	
	45-64	5,285	14.48	71,082	205,285	54,848	6,262	1,029.4	2,972.5	794.2	90.7	4,886.8	
	65+	nil	nil	70,244	81,070	90,938	16,853	nil	nil	nil	nil	nil	nil
Female.....	<15	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil
	15-24	947	2.59	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil	nil
	25-44	2,984	8.04	812	5,243	4,676	147	6.5	42.2	37.6	1.2	87.5	
	45-64	2,721	7.45	5,926	45,149	11,379	1,247	44.1	336.4	84.8	9.3	474.6	
	65+	nil	nil	939	15,525	7,408	1,578	nil	nil	nil	nil	nil	nil
Both.....	All	nil	155,930	395,490	177,090	26,250	1,179.4	3,972.3	1,029.3	103.5	6,284.3		

2 : 132

(a) Earnings for males were based on 1966 taxation data and 1966 Census data. All males were used to calculate averages rather than using labour force data since the reported deaths are not classified as to employment status. For females a similar approach was used. Total reported income was assigned to women earning over \$600 per year. This data was from Canada Pension Plan print-outs of the Income Maintenance Division. All other women were classed as housekeepers and an imputed annual income of \$3,000 was used for their earnings.

(b) Based on Table 4.

TABLEAU 6  
NOMBRE DE JOURS D'HOSPITALISATION ET Perte DE REVENU RÉSULTANT DE CETTE HOSPITALISATION POUR DES MALADIES LIÉES À L'HABITUDE DE FUMER, PAR CLASSE C.I.M., CANADA, 1966

Sexe	Âge	Salaire moyen (a)			Nombre de jours d'hospitalisation attribuable au tabac (b)			Perte de revenu			
		Par an	Par jour	\$	162,163	420,1	502	527,1	162,163	420,1	502
Hommes.....	15	néant	néant	\$	néant	néant	néant	néant	néant	néant	néant
	15-24	1,806	4,95		néant	néant	néant	néant	néant	néant	néant
	25-44	5,245	14,37		6,917	43,218	7,841	163	99,4	621,0	112,7
	45-64	5,285	14,48		71,062	205,285	54,848	6,262	1,029,4	2,972,5	794,2
	65+	néant	néant		70,244	81,070	90,938	16,853	néant	néant	90,7
Femmes.....	15	néant	néant	\$	néant	néant	néant	néant	néant	néant	néant
	15-24	947	2,59		néant	néant	néant	néant	néant	néant	néant
	25-44	2,934	8,04		812	5,243	4,676	147	6,5	42,2	37,6
	45-64	2,721	7,45		5,926	45,149	11,379	1,247	44,1	336,4	84,8
	65+	néant	néant		939	15,525	7,408	1,578	néant	néant	9,3
Hommes et femmes..... Tous les âges	néant	néant	155,930	395,490	177,090	26,250	1,179,4	3,972,1	1,029,3	103,5	6,284,3

(a) Le salaire des hommes est basé sur les données de l'impôt sur le revenu en 1966 et du recensement de 1966 de tous les hommes, car les décès n'étaient pas classés selon la nature de l'emploi. Pour les femmes, la méthode fut similaire. On a calculé des moyennes, en considérant les revenus déclarés comme ménagères et on leur a attribué un revenu annuel de \$3,000.

(b) Basé sur le tableau 4.

TABLE 7  
INCOME LOSS DURING HOSPITALIZATION INCURRED BY PATIENTS INJURED  
IN FIRES CAUSED BY SMOKING AND MATCHES, CANADA, 1966

1. Income loss attributable to smoking, smoking-related diseases.....	\$ 6,284,300 (a)
2. Cost of hospitalization attributable to smoking, smoking-related diseases.....	\$ 27,308,000 (b)
3. Ratio of number 1 to number 2.....	0.23
4. Cost of hospitalization, fire injuries.....	\$ 59,900 (c)
5. Income loss estimate (number 3 X number 4).....	\$ 13,800 (d)
Total cost.....	negligible

(a) Table 6.

(b) Table 4.

(c) Table 5.

(d) An overstatement, because a larger proportion of persons injured in fires than of smoking-related disease patients are children, who generally are without income.

TABLE 8  
INCOME LOSS FROM WORK-LOSS DAYS INCURRED BY SMOKERS,  
BY AGE AND SEX, CANADA, 1966

Sex	Age	Percent Smoking (a)	Number of smokers	Extra work- loss days per smoker per year(b)	Total work-loss days	Daily Income(c)	Total loss
					\$	\$'000's	
Male.....	15-24	46.0	762,000	1.3	990,600	4.95	4,903
	25-44	61.8	1,492,000	1.3	1,939,600	14.37	27,872
	45-64	57.8	1,021,000	2.3	2,348,000	14.48	33,999
Female.....	15-24	30.3	497,000	2.1	1,043,700	2.59	2,703
	25-44	40.9	1,009,000	2.1	2,118,900	8.04	17,036
	45-64	31.7	563,000	1.4	788,200	7.45	5,872
Both.....	15-64	—	—	—	—	—	92,385
Less income loss during hospitalization due to smoking counted elsewhere(c).....							6,284
Net total.....							86,101

(a) Dominion Bureau of Statistics, Survey of Smoking Habits of Canadians.

(b) *Cigarette Smoking and Health Characteristics*, United States Health, Education and Welfare Department, 1967, pp. 52-3.

(c) Table 6.

TABLEAU 7

PERTE DE REVENU RÉSULTANT DE L'HOSPITALISATION DE PATIENTS BLESSÉS LORS  
D'INCENDIES DUS À L'USAGE DU TABAC ET DES ALLUMETTES, CANADA, 1966

1 Perte de revenu imputable aux maladies liées à l'habitude de fumer.....	\$ 6,284,300 (a)
2 Coût de l'hospitalisation pour des maladies liées à l'habitude de fumer.....	\$ 27,308,000 (b)
3 Rapport de 1 à 2.....	0.23
4 Coût de l'hospitalisation pour des blessures lors d'incendies.....	\$ 59,900 (c)
5 Estimation de la perte de revenu ( $3 \times 4$ ).....	\$ 13,800 (d)
Coût total.....	négligeable

(a) Tableau 6.

(b) Tableau 4.

(c) Tableau 5.

(d) Surestimé, car une plus grande proportion de personnes blessées dans des incendies que de personnes hospitalisées pour maladies liées à l'usage du tabac est constituée d'enfants qui n'ont pas de revenu.

TABLEAU 8

PERTE DE REVENU EN RAISON DES JOURNÉES D'ABSENCE AU TRAVAIL DES FUMEURS,  
PAR ÂGE ET SEXE, CANADA, 1966

Sexe	Âge	Pourcentage de fumeurs (a)	Nombre de fumeurs	Nombre de jours supplémentaires d'absence au travail des fumeurs, par an (b)	Nombre total de jours de travail perdus	Salaire journalier moyen (c)	Perte totale \$ en milliers	
H	omes.....	15-24	46.0	762,000	1.3	990,600	4.95	4,903
		25-44	61.8	1,492,000	1.3	1,939,600	14.37	27,872
		45-64	57.8	1,021,000	2.3	2,348,000	14.48	33,999
F	omes.....	15-24	30.3	497,000	2.1	1,043,700	2.59	2,703
		25-44	40.9	1,009,000	2.1	2,118,900	8.04	17,036
		45-64	31.7	563,000	1.4	788,200	7.45	5,872
H	omes et ames.....	15-64	—	—	—	—	—	92,385
M	s la perte de revenu pendant l'hospitalisation, comptée ailleurs (c).....							6,284
T	l net.....							86,101

a) Bureau fédéral de la statistique, enquête sur les habitudes des Canadiens concernant le tabac.

b) *Cigarette Smoking and Health Characteristics*, département de la santé, de l'éducation et du bien-être social des États-Unis, 1967, pp. 52-53.

c) Tableau 6.

TABLE 9  
DEATHS TO AGE 65 IN 1966 FROM SMOKING-RELATED DISEASE CONDITIONS AND ATTRIBUTABLE TO SMOKING, CANADA

Sex	Age	Deaths by cause (a)				Percentage attributed to smoking (b)				Deaths attributed to smoking (c)				
		Lung cancer (I.C.D. 162,163)	Coronary disease (I.C.D. 420,1)	Chronic bronchitis (I.C.D. 502)	Emphysema (I.C.D. 527,1)	(I.C.D. 162,163)	(I.C.D. 420,1)	(I.C.D. 502)	(I.C.D. 527,1)	(I.C.D. 162,163)	(I.C.D. 420,1)	(I.C.D. 502)	(I.C.D. 527,1)	
		%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	Total	
Male.....	35-39	29	263	2	1	79.8	51.0	76.1	76.1	23	134	1	—	158
	40-44	73	630	3	4	79.8	51.0	76.1	76.1	58	321	2	3	384
	45-49	142	1,158	17	15	79.8	51.0	76.1	76.1	113	590	12	11	726
	50-54	302	1,919	33	31	79.8	51.0	76.1	76.1	240	978	25	23	1,266
	55-59	425	2,539	79	66	79.8	31.6	76.1	76.1	339	802	60	50	1,251
	60-64	564	3,073	117	80	79.8	31.6	76.1	76.1	450	971	89	60	1,570
Female.....	35-39	13	37	3	3	27.1	24.1	55.3	55.3	3	8	1	1	13
	40-44	27	98	1	—	27.1	24.1	55.3	55.3	7	23	—	—	30
	45-49	51	198	7	8	27.1	24.1	55.3	55.3	13	47	3	4	67
	50-54	61	350	10	5	27.1	24.1	55.3	55.3	16	84	5	2	107
	55-59	73	600	9	14	27.1	18.2	55.3	55.3	19	109	4	7	139
	60-64	55	1,015	15	7	27.1	18.2	55.3	55.3	14	184	8	3	209
Both.....	35-64	—	—	—	—	—	—	—	—	1,295	4,251	210	164	5,920

(a) *Causes of Death, Canada 1966*, Dominion Bureau of Statistics, 1968.

(b) Based upon percentages calculated as shown in Appendix 1; where data available for this table required an age-grouping different from those used in the source (i.e. the Hammond Study), interpolation and extrapolation were employed as appropriate.

(c) Product of first two sections of table, rounded downward to the next lower whole number.

TABLEAU 9

## DÉCÈS AVANT 65 ANS, EN 1966, PAR MALADIES IMPUTABLES À L'USAGE DU TABAC, CANADA

Pourcentage attribuable à l'habitude de fumer (b)

Cause de décès (a)

Sexe	Âge	Pourcentage attribuable à l'habitude de fumer (b)						Décès attribuable à l'habitude de fumer (c)		
		Cancer du poumon (C.I.M., 162,163)	Maladies coronaires (C.I.M., 420,1)	Bronchite chronique sévère (C.I.M., 527,1)	(C.I.M., 162,163)	(C.I.M., 420,1)	(C.I.M., 527,1)	(C.I.M., 162,163)	(C.I.M., 420,1)	(C.I.M., 527,1)
Hommes.....	35-39	29	263	2	1	79.8	51.0	76.1	23	134
	40-44	73	630	3	4	79.8	51.0	76.1	58	321
	45-49	142	1,158	17	15	79.8	51.0	76.1	113	590
	50-54	302	1,919	33	31	79.8	51.0	76.1	240	978
	55-59	425	2,539	79	66	79.8	31.6	76.1	339	802
	60-64	564	3,073	117	80	79.8	31.6	76.1	450	971
Femmes.....	35-39	13	37	3	3	27.1	24.1	55.3	3	8
	40-44	27	98	1	—	27.1	24.1	55.3	7	23
	45-49	51	198	7	8	27.1	24.1	55.3	13	47
	50-54	61	350	10	5	27.1	24.1	55.3	16	84
	55-59	73	600	9	14	27.1	18.2	55.3	19	109
	60-64	55	1,015	15	7	27.1	18.2	55.3	14	184
Hommes et Femmes.....	35-64	—	—	—	—	—	—	—	1,295	4,251
	65 et plus	—	—	—	—	—	—	—	210	164
	Total	—	—	—	—	—	—	—	5,920	—

(a) Causes de décès, Canada 1966, Bureau fédéral de la statistique, 1968.

(b) Basé sur les pourcentages indiqués à l'appendice 1; lorsque les données nécessaires pour ce tableau exigeaient un regroupement des âges différent de celui de l'étude d'Hammond, nous avons fait les extrapolations et interpolations appropriées.

(c) Produit des deux premières parties du tableau, arrondi au chiffre entier immédiatement inférieur.

TABLE 10

INCOME LOSS TO AGE 65 DUE TO DEATH IN 1966 FROM SMOKING-RELATED DISEASE CONDITIONS AND ATTRIBUTABLE TO SMOKING, CANADA.

Sex	Age	Present value of earnings per person to age 65 discounted at 6 per cent per annum (a)	Present value of earnings lost by death (b) (\$'000's)				Total
			(I.C.D. 162, 163)	(I.C.D. 420.1)	(I.C.D. 502)	(I.C.D. 527.1)	
\$							
Male.....	35-39	83,118	1,912	11,138	83	—	13,133
	40-44	75,474	4,377	24,227	151	226	28,982
	45-49	65,110	7,357	38,415	781	716	47,270
	50-54	51,553	12,445	50,712	1,296	1,193	65,646
	55-59	36,645	12,423	29,389	2,199	1,832	45,843
	60-64	18,212	8,195	17,684	1,621	1,093	28,593
Female.....	35-39	45,793	137	366	46	46	595
	40-44	41,988	294	966	—	—	1,280
	45-49	37,609	489	1,768	113	150	2,520
	50-54	28,971	464	2,434	145	58	3,100
	55-59	21,666	412	2,362	87	152	3,012
	60-64	10,839	152	1,994	87	33	2,265
Both.....	35-64	N.A.	48,657	181,455	6,609	5,499	242,219

(a) Annual average earnings were calculated using the Population Census 1966 and Taxation Statistics 1966 (data for 1966). As the age group cohorts were moved through various time periods their numbers were decreased according to Life Tables based on 1960-62 data. Future earnings for each time period were discounted at 6% and total aggregate life time earnings were calculated. The details of the procedure are essentially those found in "Estimating the Costs of Disease" U.S. Public Health Service 1967.

(b) Product of present value of earnings and number of deaths attributable to smoking (Table 9).

TABLE 11

LOSS OF FUTURE INCOME DUE TO DEATH FROM FIRE CAUSED BY SMOKING, CANADA, 1966

Item	Adult Males	Adult Females	Children	All Perso	
				\$	\$
Number of deaths from fire caused by smoking (a).....	55	22	21		98
Total deaths due to fire (a).....	247	115	216		578
Total deaths due to fire (b).....	287	126	248		661
Of which, age over 64 (b).....	83	51	—		134
Per cent over 64.....	29	40	—		66
Smoking deaths under age 65 (estimated).....	39	13	21		73
Values of future income per person (c).....	\$ 65,000	\$ 30,000	\$ 50,000		n.a.
Total loss.....	\$2,535,000	\$ 390,000	\$1,050,000		\$3,975,000

(a) Dominion Fire Commissioner's Report, 1966.

(b) Causes of Death, Canada, 1966, Dominion Bureau of Statistics.

(c) Crude assumption; based on Table 10.

TABLEAU 10

## PERTE DE REVENU EN RAISON DES DÉCÈS AVANT 65 ANS, EN 1966, PAR MALADIES LIÉES À L'USAGE DU TABAC, CANADA

Sexe	Âge	Valeur actuelle du revenu des personnes décédées avant 65 ans, avec rabaissement de 6% par an (a)	Valeur actuelle des revenus perdus en raison des décès (b) (en milliers)				Total
			(C.I.M., 162, 163)	(C.I.M., 420.1)	(C.I.M., 502)	(C.I.M., 527.1)	
\$							
mmes.....	35-39	83,118	1,912	11,138	83	—	13,133
	40-44	75,474	4,377	24,227	151	226	28,982
	45-49	65,110	7,357	38,415	781	716	47,270
	50-54	51,853	12,445	50,712	1,296	1,193	65,646
	55-59	36,645	12,423	29,389	2,199	1,832	45,843
	60-64	18,212	8,195	17,684	1,621	1,093	28,593
femmes.....	35-39	45,793	137	366	46	46	595
	40-44	41,988	294	966	—	—	1,260
	45-49	37,609	489	1,768	113	150	2,520
	50-54	28,971	464	2,434	145	58	3,100
	55-59	21,666	412	2,362	87	152	3,012
	60-64	10,839	152	1,994	87	33	2,265
Hommes et femmes..	35-64	n.d.	48,657	181,455	6,609	5,499	242,219

(a) Le revenu annuel moyen a été calculé en utilisant le recensement de 1966 et les statistiques de l'impôt sur le revenu de 1968 (données de 1966). A mesure de la progression dans le temps des groupes d'âge, le nombre d'individus dans les groupes a été réduit conformément aux tables d'espérance de vie basées sur les données de 1960-1962. Les risques potentiels furent rabaisssés de 6 p. 100 par année et on a calculé le revenu total pour la durée de vie. Les détails de la technique sont identiques à ceux utilisés dans *Estimating the cost of disease*, Service de la santé publique des États-Unis, 1967.

(b) Produit de la valeur actuelle du revenu par le nombre de décès imputables à l'usage du tabac (Tableau 9).

TABLEAU 11

## PERTE POTENTIELLE DE REVENU DUE AUX DÉCÈS EN RAISON D'INCENDIES CAUSÉS PAR DES FUMEURS, CANADA, 1966

Article	Hommes adultes	Femmes adultes	Enfants	Total
Nombre de décès par incendies causés par l'usage du tabac (c).....	55	22	21	98
Total des décès dus aux incendies (a).....	247	115	216	578
Total des décès dus aux incendies (b).....	287	126	248	661
Nombre de décès, personnes au-dessus de 64 ans (b).....	83	51	—	134
Pourcentage de décès, personnes au-dessus de 64 ans.....	29	40	—	69
Nombre de décès de personnes de moins de 65 ans en raison d'incendies causés par l'usage du tabac (estimation).....	39	13	21	73
Total du revenu potentiel par personne (c).....	\$ 65,000	\$ 30,000	\$ 50,000	n.d.
<b>PERTE TOTALE.....</b>	<b>\$2,535,000</b>	<b>\$ 390,000</b>	<b>\$1,050,000</b>	<b>\$3,975,000</b>

(a) Rapport du Commissaire fédéral des incendies, 1966.

(b) Causes de décès, Canada 1966, Bureau fédéral de la statistique.

(c) Valeur très approximative, basée sur le tableau 10.

## Appendix 1

### DERIVATION OF AGE-SEX SPECIFIC ATTRIBUTABILITY FACTORS

We seek a way of determining the percentage of deaths from a given disease occurring among smokers of a given age-sex class that could be attributed to the fact of their having smoked: the "Attributability Factor".

Suppose the following, for a given disease, within a given age-sex class, during a given period of time:

S = smoking population  
 N = nonsmoking population  
 M = mortality ratio (i.e., the ratio of the death rate from a given disease among smokers to the death rate for the same disease among nonsmokers)

R<sub>n</sub> = death rate among nonsmoking population  
 R<sub>s</sub> = death rate among smoking population  
 D = total number of deaths from a given disease  
 A = attributability factor

$$(I) \quad D = (S \times R_s) + (N \times R_n)$$

$$(II) \quad \text{Substituting in (I):} \quad R_s = M \times R_n$$

$$(III) \quad D = (S \times M \times R_n) + (N \times R_n)$$

If no-one smoked, the R<sub>n</sub> would apply to the entire population, and we would have:

$$(IV) \quad \text{Whence:} \quad D \text{ (hypothetical)} = (S \times R_n) + (N \times R_n)$$

$$(V) \quad D \text{ (hypothetical)} = R_n (S + N)$$

We attribute to smoking the fraction of D by which D exceeds D (hypothetical); whence,

$$(VI) \quad A = \frac{D - (S \times R_n) - (N \times R_n)}{D}$$

Substituting for D in (VI):

$$(VII) \quad A = \frac{(S \times M \times R_n) + (N \times R_n) - (S \times R_n) - (N \times R_n)}{(S \times M \times R_n) + (N \times R_n)}$$

Simplifying:

$$(VIII) \quad A = \frac{(S \times M \times R_n) - (S \times R_n)}{(S \times M \times R_n) + (N \times R_n)}$$

Factoring:

$$(IX) \quad A = \frac{S \times R_n (M - 1)}{R_n (S \times M + N)}$$

Cancelling:

$$(X) \quad A = \frac{S (M - 1)}{S \times M + N}$$

The survey of the smoking habits of Canadians that was carried out by the Dominion Bureau of Statistics in conjunction with the September 1966 Labour Force Survey <sup>(a)</sup> provides the following values of S and N:

Age in Years	Male		Female	
	S	N	S	N
15-19.....	329,000	605,000	182,000	726,000
20-24.....	433,000	287,000	315,000	411,000
25-44.....	1,492,000	922,000	1,009,000	1,455,000
45-64.....	1,021,000	746,000	563,000	1,212,000
over 64.....	220,000	461,000	64,000	705,000

(a) Labour Force Survey, September 1966, Special Projects Division, Dominion Bureau of Statistics.

## DÉTERMINATION DES FACTEURS SPÉCIFIQUES EN FONCTION DE L'ÂGE ET DU SEXE

Nous voulons trouver un moyen de déterminer le pourcentage de décès, pour une maladie donnée, dans un groupe de fumeurs de sexe et d'âge donnés, qui peut être attribué au fait qu'ils ont fumé. Nous l'appellerons la «proportion attribuable».

Posons:

$$\begin{aligned} F &= \text{Nombre de fumeurs} \\ N &= \text{Nombre de non-fumeurs} \\ M &= \text{Rapport de mortalité (rapport, pour une maladie donnée, entre le taux de décès chez les fumeurs et le taux de décès chez les non-fumeurs)} \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} T_n &= \text{Taux de décès des non-fumeurs} \\ T_f &= \text{Taux de décès des fumeurs} \\ D &= \text{Nombre total de décès pour la maladie considérée} \\ A &= \text{Proportion attribuable} \end{aligned}$$

I) Nous avons:

$$D = (F \times T_f) + (N \times T_n)$$

II) En substituant dans (I):

$$T_f = M \times T_n$$

$$D = (F \times M \times T_n) + (N \times T_n)$$

Si fumer était sans danger nous aurions  $T_n = T_f$ , donc  $M = 1$ , par suite:

$$D (\text{hypothétique}) = (F \times T_n) + (N \times T_n)$$

III) Nous définirons la proportion attribuable A comme étant

$$A = \frac{D - D (\text{hypothétique})}{D} \quad (V)$$

ou encore:

$$A = \frac{D - (F \times T_n) - (N \times T_n)}{D}$$

En remplaçant D par sa valeur nous avons:

$$A = \frac{(F \times M \times T_n) + (N \times T_n) - (F \times T_n) - (N \times T_n)}{(F \times M \times T_n) + (N \times T_n)}$$

IV) En simplifiant:

$$A = \frac{(F \times M \times T_n) - (F \times T_n)}{(F \times M \times T_n) + (N \times T_n)}$$

V) Mettons en facteur:

$$A = \frac{F \times T_n (M - 1)}{T_n (F \times M + N)}$$

VI) En simplifiant par  $T_n$

$$A = \frac{F (M - 1)}{(F \times M + N)}$$

L'enquête sur l'habitude de fumer des Canadiens faite par le Bureau fédéral de la statistique en même temps que l'enquête sur la population active<sup>(\*)</sup> en septembre 1966 donne les valeurs suivantes pour F et N:

Âge	Hommes		Femmes	
	F	N	F	N
15-19.....	329,000	605,000	182,000	726,000
20-24.....	433,000	287,000	315,000	411,000
25-44.....	1,492,000	922,000	1,009,000	1,455,000
45-64.....	1,021,000	746,000	563,000	1,212,000
plus de 64...	220,000	461,000	64,000	705,000

(\*) Enquête sur la population active, septembre 1966, Division des projets spéciaux, Bureau fédéral de la statistique.

Appendix 1 (Conc.)

The mortality ratios that are used in this study for deriving attributability factors in age-sex specific form based on the study by Hammond. (a) Hammond's ratios (i.e., values for mortality) are as follows:

Cause	Age	Ratio, males	Ratio, females
All Deaths.....	35-44	1.89	1.13
	45-54	2.28	1.26
	55-64	1.83	1.20
	65-74	1.51	1.17
	75-84	1.23	0.99
Lung Cancer.....	45-64	7.84	2.17
	65-79	11.59	1.76
Coronary Disease.....	45-54	2.8	2.0
	55-64	1.8	1.7
	65-74	1.5	1.4
	75-84	1.2	1.2
Chronic Bronchitis and Emphysema.....	45-64	6.5	4.9
	65-79	11.4	7.5

(a) Hammond, E. C., *Smoking in relation to the death rates of 1 million men and women*, cited in *The Health Consequences of Smoking, a Public Health Service Review 1967*, Public Health Service, United States Department of Health, Education and Welfare, Washington, 1968.

Where the age groups used by Hammond and by the Labour Force Survey differed, interpolations and extrapolations were made to effect comparisons. No extrapolation was used, and no deaths were included, for any age before 35.

Applying the data above to the calculation derived, percentages of attributability to smoking were calculated as follows:

Cause	Age	Percentage, males	Percentage females
All Deaths.....	35-44	35.5	5.0
	45-54	42.5	7.6
	55-64	32.4	6.0
	65-74	14.1	1.4
	75+	6.9	nil
Lung Cancer.....	45-64	79.8	27.1
	65+	77.4	5.9
Coronary Disease.....	45-54	51.0	24.1
	55-64	31.6	18.2
	65-74	13.9	3.2
	75+	6.1	1.6
Chronic Bronchitis and Emphysema.....	45-64	76.1	55.3
	65+	77.1	35.0

Les taux de mortalité utilisés dans cette étude pour déterminer les proportions attribuables pour chaque classe d'âge et de sexe sont basés sur l'étude d'Hammond<sup>(b)</sup>. Les taux de mortalité d'Hammond sont les suivants:

Cause	Age	Taux, hommes	Taux, femmes
Tous les décès.....	35-44	1.89	1.13
	45-54	2.28	1.26
	55-64	1.83	1.20
	65-74	1.51	1.17
	75-84	1.23	0.99
Cancer du poumon.....	45-64	7.84	2.17
	65-79	11.59	1.76
Maladies coronariennes.....	45-54	2.8	2.0
	55-64	1.8	1.7
	65-74	1.5	1.4
	75-84	1.2	1.2
Bronchite chronique et emphysème.....	45-64	6.5	4.9
	65-79	11.4	7.5

<sup>(b)</sup> Hammond, E. C., *Smoking in relation to the death rates of 1 million men and women*, cité dans *The Health Consequences of Smoking, a Public Health Service Review, 1967*, Service de la santé publique, département de la santé, l'éducation et du bien-être social des États-Unis, Washington, 1968.

Lorsque les groupes d'âge utilisés par Hammond et par le Bureau fédéral de la statistique différaient, nous avons procédé à des interpolations et extrapolations pour pouvoir comparer. Nous avons ignoré tous les groupes d'âge antérieurs à 35 ans.

En appliquant les données ci-dessus, les pourcentages suivants attribuables à l'habitude de fumer ont été calculés:

Cause	Âge	Pourcentage, hommes	Pourcentage, femmes
Tous les décès.....	35-44	35.5	5.0
	45-54	42.5	7.6
	55-64	32.4	6.0
	65-74	14.1	1.4
	75+	6.9	néant
Cancer du poumon.....	45-64	79.8	27.1
	65+	77.4	5.9
Maladies coronariennes.....	45-54	51.0	24.1
	55-64	31.6	18.2
	65-74	13.9	3.2
	75+	6.1	1.6
Bronchite chronique et emphysème.....	45-64	76.1	55.3
	65+	77.1	35.0

Appendix 2

AVERAGE ANNUAL FOREST FIRE LOSSES BETWEEN 1956-66 RESULTING FROM SMOKING

Item	Provinces <sup>(2)</sup>	Yukon	Northwest Territories	Total
	\$',000	\$',000	\$',000	\$',000
Estimated value of forest and related property destroyed <sup>(3)</sup>	2,130.9	40.9	71.7	2,243.5
Actual fire fighting costs.....	988.2	17.4	21.6	1,027.2
Fire control costs (capital, maintenance and overhead)...	4,444.4	40.9	41.3	4,526.6
Total value of forest fire losses attributable to smokers..	7,563.5	99.2	134.6	7,797.3

<sup>(1)</sup>This is an estimate based upon the assumption that the cost of forest fires attributable to smokers is proportional to the number of forest fires caused by smokers. During the period 1952-1961, 17 per cent of all forest fires Canada were caused by smokers (later cause-classes do not mention "smokers"). The figures shown in this tab accordingly, represent 17 per cent of the cost of forest fires.

<sup>(2)</sup>Includes federal lands within provincial boundaries.

<sup>(3)</sup>Wood values are based on prevailing stumpage rates only. Damage to soil, site quality, stream flow regulation, wildlife and similar values are not included.

SOURCE: Department of Public Works, Fire, *Report of Dominion Fire Commissioner, 1956-1962*,  
Department of Forestry and Rural Development, *Forest Losses in Canada, 1966*.

## Appendice 2

RTE ANNUELLE MOYENNE, ENTRE 1956 ET 1966, EN RAISON D'INCENDIES DES FORÊTS CAUSÉS PAR DES FUMEURS<sup>(1)</sup>

Article	Provinces <sup>(2)</sup>	Territoires du Nord-Ouest			Total
		Yukon	(en milliers)		
mation de la valeur des forêts et des biens détruits <sup>(3)</sup> . t réel de la lutte contre les incendies..... t de la prévention des incendies (capital, entretien, rais généraux).....	2,130.9 988.2 4,444.4	40.9 17.4 40.9	71.7 21.6 41.3	2,243.5 1,027.2 4,526.6	
ur totale des pertes attribuables aux incendies de orêts causés par des fumeurs.....	7,563.5	99.2	134.6		7,797.3

<sup>(1)</sup>Cette estimation est basée sur la présupposition que le coût des incendies de forêts attribuables aux fumeurs proportionnel au nombre d'incendies de forêts causés par des fumeurs. Pendant le périodes 1952-1961, 17 pour cent des incendies de forêts au Canada ont été causés par des fumeurs (les rapports suivants ne contiennent plus la «fumeurs» parmi les causes). En conséquence les chiffres de ce tableau, représentent 17 pour cent du coût des incendies de forêts.

<sup>(2)</sup>Y compris les terres fédérales de ces provinces.

<sup>(3)</sup>La valeur du bois a été calculé au prix du bois sur pied. Les dommages causés au sol, au site, à l'hydrographie, l'aune, et autres n'ont pas été considérés.

SOURCES: Ministère des Travaux publics, Incendie, *Rapport du Commissaire fédéral des incendies, 1956-1962*; Ministère des forêts et du développement rural, *Pertes forestières au Canada, 1966*.

**APPENDIX C**

**TOBACCO USE  
REPORTED BY  
LONDON SECONDARY SCHOOL STUDENTS  
(PRELIMINARY REPORT)**

**A JOINT PROJECT  
OF  
THE ADDICTION RESEARCH FOUNDATION  
AND  
THE BOARD OF EDUCATION  
FOR THE  
CITY OF LONDON**

**R. G. Stennett, Ph.D. & H. J. Feenstra, Ph.D.  
Department of Psychological Services**

**C. H. Aharan, Ph.D.  
Addiction Research Foundation**

**March, 1969**

## **APPENDICE C**

**L'USAGE DU TABAC**

**RAPPORT PRÉLIMINAIRE DES ÉTUDIANTS DES ÉCOLES SECONDAIRES  
DE LONDON, (ONTARIO)**

**PROJET CONJOINT DE LA FONDATION DE RECHERCHE SUR LA TOXI-  
COMANIE ET DU CONSEIL DE L'ÉDUCATION DE LONDON**

**R. G. STENNETT, Ph.D. et H. J. FEENSTRA, Ph.D.  
DÉPARTEMENT DES SERVICES DE PSYCHOLOGIE**

**C. H. AHARAN, Ph.D.  
FONDATION DE LA RECHERCHE SUR LA TOXICOMANIE**

**MARS 1969.**

# TOBACCO USE REPORTED BY LONDON SECONDARY SCHOOL STUDENTS: PRELIMINARY REPORT

R. G. Stennett, Ph. D. &

H. J. Feenstra, Ph.D.

*Department of Psychological Services*

C. H. Aharan, Ph.D.

*Addiction Research Foundation*

This study was sponsored jointly by the Addiction Research Foundation (ARF) and the Board of Education for the City of London. The facts developed resulted from the cooperative efforts of many people. Dr. C. Aharan, Director of the London Branch of ARF, was the major architect of the study. He was assisted by Dr. D. Cram, Coordinator of Medical Services for the London Board of Education, and the authors of this preliminary report. The willing cooperation of the students and faculty of London's secondary schools made the study possible.

It is important to remember that this is a preliminary report deliberately designed to summarize concisely the major gross facts about the extent to which students report the use of tobacco, alcohol and drugs. The basic breakdown of the data is in terms of grade and sex. Other more detailed analyses will be prepared both by the authors and Dr. Aharan.

## METHOD

### Population

All of the students enrolled in all grades of all twelve, London secondary schools were given the opportunity to participate in this study; less than one half of one percent declined. After careful editing to delete questionnaires which either contained gross inconsistencies or in which the student's attitude was obviously not sufficiently serious, 11,454 records remained. Fifty-one percent of the usable student records were completed by boys, 49% by girls.

### Questionnaire

The questionnaire was administered simultaneously at 9 a.m. on the 17th of May, 1968 to all students by their home-room teachers in such a way as to guarantee the individual student's anonymity. It was completed within one class period.

The questionnaire, presented as Appendix A to this report contains 75 items and a five-concept semantic differential test. The items were allocated as follows:

Items	Content
1— 5	Identifying information
6—18	Background information on student and family
19—25	Tobacco use and attitudes toward tobacco
26—33	Alcohol use
34—46	Attitudes toward use of alcohol
47—57	
& 75	Drug use
58—67	Test of knowledge about drugs
68—74	Attitudes toward use of drugs

Semantic differential on concepts of self, heavy drinker, moderate drinker, non-drinker, marihuana user.

# RAPPORT SUR L'USAGE DU TABAC PAR LES ÉLÈVES DES ÉCOLES SECONDAIRES DE LONDON: RAPPORT PRÉLIMINAIRE

R. G. Stennett, Ph.D. et H. J. Feenstra, Ph.D.  
Département des Services de psychologie

C. H. Aharan, Ph.D.  
Fondation de Recherche sur la toxicomanie

Cette étude a été organisée conjointement par la Fondation de la recherche sur la toxicomanie (Addiction Research Foundation ou ARF) et le Conseil de l'éducation de la ville de London. Les faits traités émanent des efforts de nombreuses personnes. Le directeur de l'ARF, le docteur C. Aharan a été assisté dans cette enquête par le D. D. Cram, coordonnateur des services médicaux du Conseil scolaire de London et par les auteurs du présent rapport préliminaire. C'est grâce à la coopération des étudiants et de la faculté des écoles secondaires de London que cette étude a pu être menée à bien.

On doit se rappeler qu'il s'agit d'un rapport préliminaire destiné à résumer d'une manière concise les principaux faits rapportés par les étudiants sur l'usage du tabac, de l'alcool et de la drogue. L'exposé de base des données se fait en termes de classes et de sexe. Des analyses plus détaillées seront exposées par les auteurs et par le D. Aharan.

## MÉTHODE

### *Population*

Tous les étudiants inscrits dans toutes les classes des douze écoles secondaires de London ont eu la possibilité de participer à cette enquête; moins de la moitié de un pour cent ont refusé. Après avoir vérifié ou supprimé les questionnaires contenant trop de contradictions ou dénotant un manque de sérieux évident de la part de certains étudiants, on a pu garder 11,454 dossiers. Cinquante et un pour cent des dossiers utilisables ont été remplis par des garçons, 49 p. 100 par des filles.

### *Questionnaire*

Le questionnaire a été remis simultanément à tous, à 9 heures du matin, le 17 mai 1968, par leur titulaire, de manière à respecter l'anonymat de chaque élève, qui a pu remplir sa formule pendant une période de cours.

Le questionnaire en question, figurant à l'annexe A du présent rapport, comprend 75 articles et un test différentiel de cinq concepts sémantiques. Ces articles étaient ainsi groupés:

Articles	Matières
1- 5	Détails d'identification
6-18	Détails généraux concernant l'étudiant et sa famille
19-25	Usage du tabac et attitudes envers le tabac
26-33	Usage de l'alcool
34-46	Attitudes envers l'usage de l'alcool
47-57 & 75	Usage de la drogue
58-67	Test de connaissances sur les drogues
68-74	Attitudes envers l'usage de drogues

Différentiels sémantiques sur les concepts de fort buveur, de buveur modéré, de non-buveur, d'usager de marijuana.

## Treatment of Data

Each student questionnaire was checked carefully for internal consistency and evidence of a lack of a serious attitude on the part of the student. Questionable records, with as little as one frivolous comment, were excluded. The information contained in the questionnaires was coded and punched into cards. Preliminary analyses were done to locate and correct errors. The edited data were then transferred to magnetic tape and sorted into order by grade and sex. Using a specially-prepared computer program, frequency distributions, means, variances and case counts were made, separately for each of the ten grade-sex groups, for each of 142 variables. Computations condensing the data across grade levels were done using a desk calculator.

## FINDINGS

In the interests of brevity and clarity, most of the findings are presented in graphical or tabular form with minimal accompanying text.

Each of the three major substantive areas (tobacco, alcohol and drugs) is described in terms of: incidence of use; rate of consumption; location in which consumption occurs and students' attitudes toward the substance(s).

Each major area begins with a graphical overview giving the percent of students using the substance, their consumption rates and the intent of non-users<sup>1</sup> concerning possible future use. A series of additional graphs or tables fill in the most important details. Textual material merely explains or elaborates the graphs or tables.

No inferences or conclusions are drawn since it is believed that more detailed analyses are required to justify that level of interpretation. The intent of the report is merely to "present the facts".

### TOBACCO

The large pie-graph in Figure I.1 gives the response of boys and girls to Q.19<sup>2</sup>, "Do you smoke?". A "yes" response was required if a student smoked as little as one package a year.

The future intent of non-smokers, as revealed by their answers to Q.21, "Do you think you will ever smoke?", is given in the two small pie-graphs at the top of Figure I.1.

The student smokers' rate of consumption is presented in the two paragraphs at the bottom of Figure I.1. These data were derived from the students' answers to Q.22.

These data indicate that the boys' pattern of smoking behavior differs significantly from that of the girls. More boys (53%) than girls (40%) smoke and the boys are heavier smokers. The future intent of non-smokers does not vary extensively as a function of sex: about 72% of all non-smokers do not intend to begin smoking; about 24% are uncertain and 3-4% say they will smoke at some time in the future.

<sup>1</sup> Except in the case of drugs, for which the future intent of those who have used drugs is depicted.

<sup>2</sup> This abbreviation is used throughout this report to refer to individual questions in the questionnaire; thus, Q. 19 = Question 19.

## Traitement des données

Chaque questionnaire rempli par un élève a été vérifié avec soin pour sa logique interne ou pour tout manque de sérieux de la part de l'étudiant. Les dossiers contestables, ne contenant parfois qu'un commentaire futile, ont été écartés. Les renseignements contenus dans les questionnaires ont été codés et portés sur des cartes perforées. On a procédé à des analyses préliminaires afin de localiser et de corriger les erreurs. Les données vérifiées ont été alors enregistrées sur bandes magnétiques puis triées par classe et par sexe. En utilisant une programmation préparée spécialement pour l'ordinateur, on a procédé au comptage des fréquences, des moyens, des variations et des cas, et ce pour chaque sexe des classes de dixième année, pour chacune des 142 possibilités. Une calculatrice a permis de procéder à la réduction des estimations par niveau scolaire.

## CONCLUSIONS

Aux fins de clarté et de brièveté, la plupart des conclusions ont été présentées sous forme de graphiques et tableaux avec un minimum de texte d'accompagnement.

Les trois principales rubriques (tabac, alcool et drogues) sont décrites en termes de: fréquence d'usage; proportion de la consommation; endroits où l'on consomme et attitude des étudiants envers la substance concernée.

Chaque rubrique commence par un graphique général montrant le pourcentage des étudiants faisant usage de la substance concernée, le rythme de leur consommation et les intentions de ceux<sup>1</sup> qui n'en font pas usage sur la possibilité d'un usage futur. Une série complémentaire de diagrammes et de tables portant sur les détails les plus importants. Les textes ne font qu'expliquer ou approfondir les graphiques ou tables.

On ne tire aucune conclusion ou déduction, car des analyses plus détaillées sont nécessaires pour justifier une telle interprétation. Le présent rapport a pour seul objectif de «présenter les faits».

## LE TABAC

Le principal graphique circulaire de la figure I.1 donne la réponse des garçons et des filles à la question 19<sup>2</sup>, «fumez-vous?». Il fallait répondre «oui» si l'élève fumait ne serait-ce qu'un paquet par an.

L'intention future des non-fumeurs, selon leurs réponses à la Q. 21 «pensez-vous que vous fumerez un jour?», est portée sur le schéma supérieur du graphique I.1.

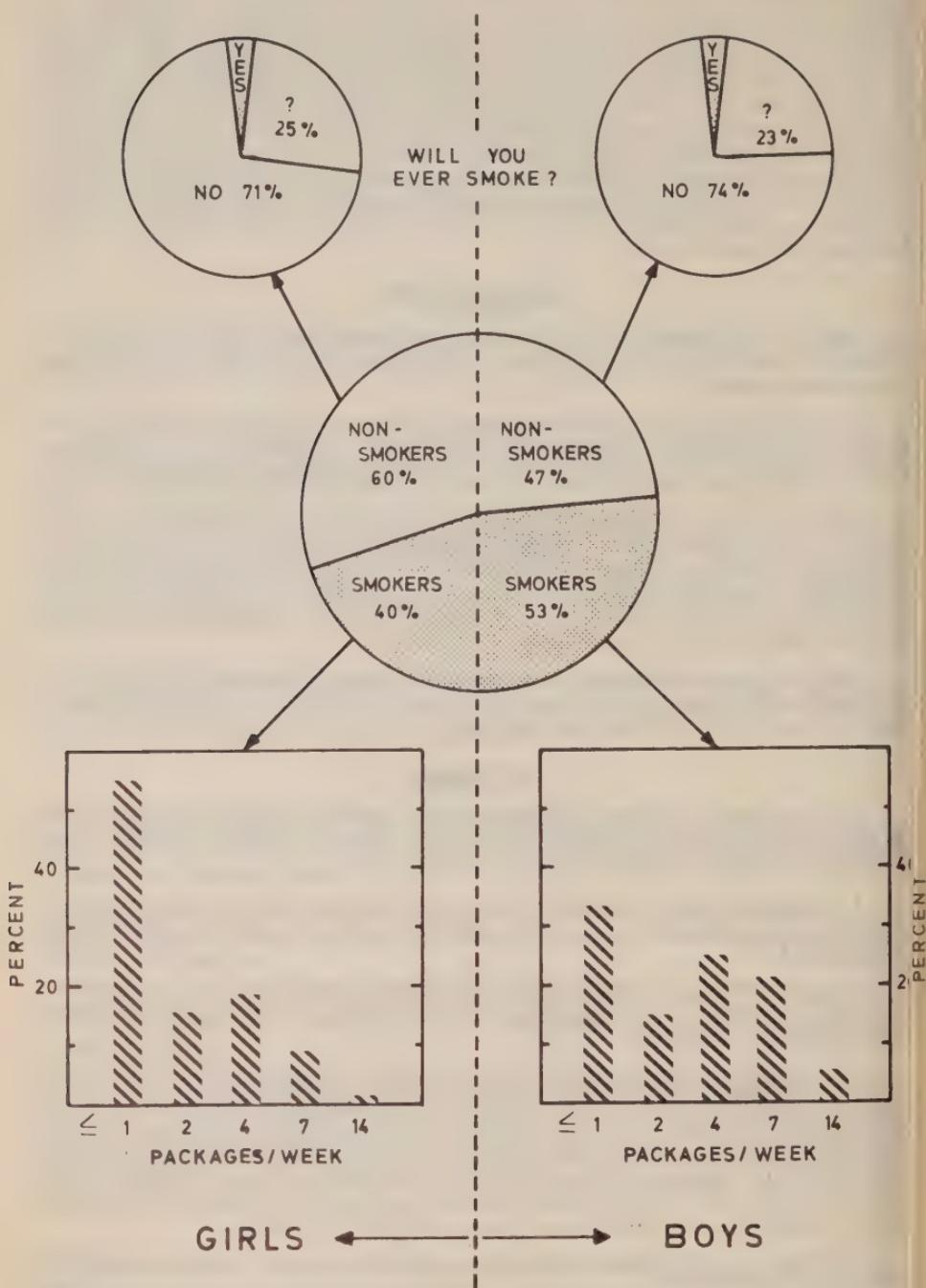
La proportion de consommation du fumeur figure sur les graphiques à colonnes simples au bas du graphique I.1. Ces données proviennent des réponses des étudiants à la Q. 22.

Ces données indiquent que le comportement fumeur général des garçons diffère grandement de celui des filles. Un plus grand nombre de garçons (53 p. 100) que de filles (40 p. 100) fument, et les garçons sont de plus grands fumeurs. L'intention future des non-fumeurs ne varie pas beaucoup en fonction du sexe: environ 72 p. 100 des non-fumeurs n'ont pas l'intention de commencer à fumer; environ 24 p. 100 sont incertains, et 3 ou 4 p. 100 pensent qu'ils fumeront à une période ou à une autre dans l'avenir.

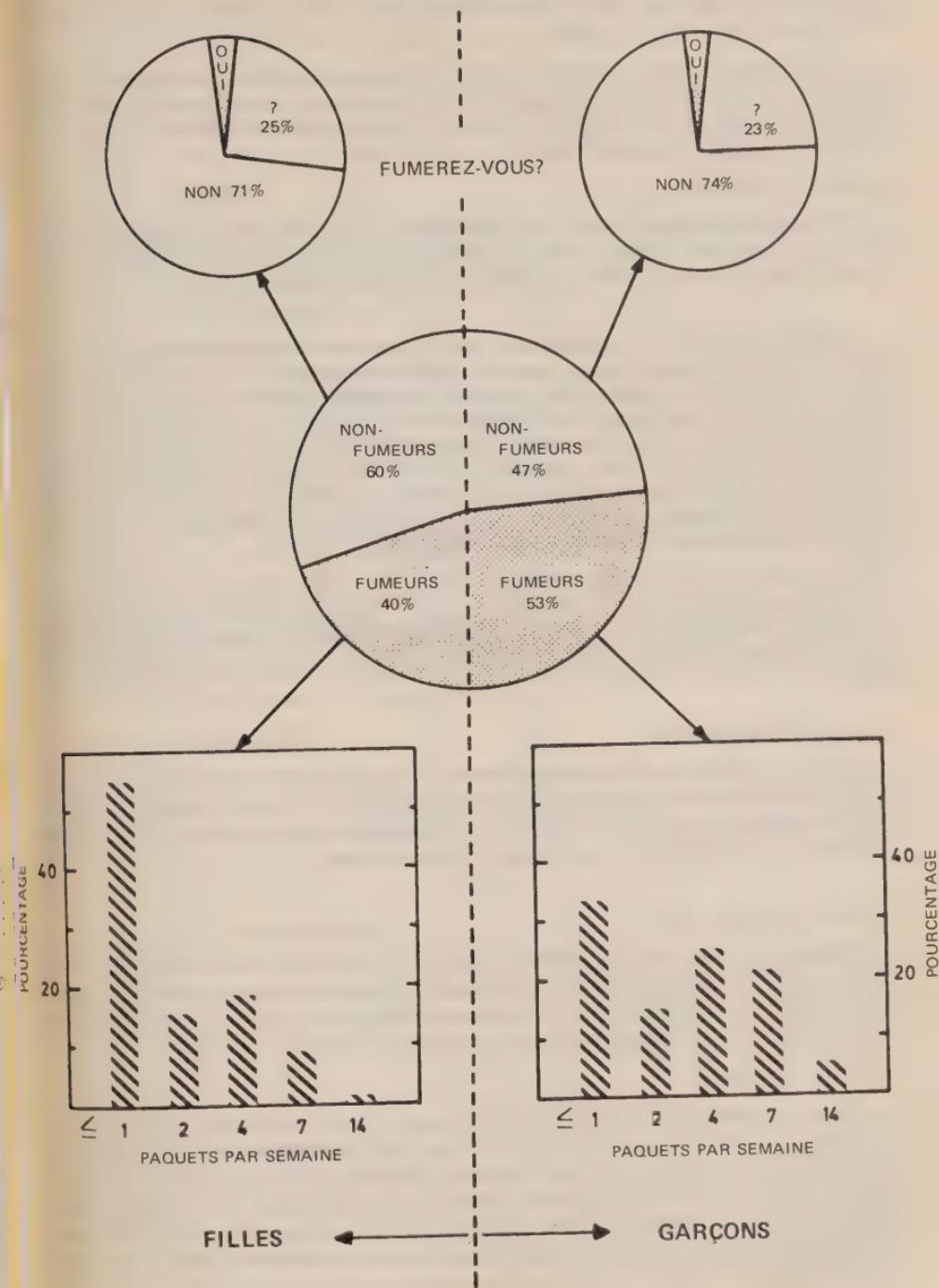
<sup>1</sup> Sauf dans le cas de drogues; l'intention future de ceux qui ont utilisé des drogues fait l'objet d'un exposé séparé.

<sup>2</sup> L'abréviation Q. utilisée tout au long du rapport signifie le mot question; Q. 19 = question 19.

FIGURE I.1 TOBACCO: INCIDENCE, CONSUMPTION RATE AND FUTURE INTENT TO USE  
(Questions 19, 21, 22)



GRAPHIQUE I.1 LE TABAC: FRÉQUENCE, TAUX DE CONSOMMATION ET INTENTION FUTURE DE SON USAGE (Questions 19, 21 et 22)



If one accepts 'heavy smoking' to mean five or more packages per week, 27% of the boys and 11% of the girls who smoke would be described as 'heavy smokers'. In terms of the entire population of high school students, 14% of the boys (27% of 53%) and 4% of the girls (11% of 40%) would be classified as 'heavy smokers'.

The student smokers' responses to Q.20 indicate that, on the average, boys have been smoking 3-4 years, girls 2-3 years. It is also apparent that the majority of grade 9 boys (80%) and girls (60%) who smoke took up the practice before entering high school.

#### Tobacco: Incidence

Figure I.2 gives the grade-sex distribution of students who responded "yes" to Q.19. It is apparent that a larger percentage of students in the upper grades, except grade 13, smoke than do those in the lower grades.

It should be noted that since this study is cross-sectional rather than longitudinal, the systematic trends over the grades apparent in Figure I.2, and all others in this report, can not be regarded as growth curves. It is important to bear in mind that, whereas the grade 9 class represents the complete population of young people in the city of their age, the grade 13 class does not. In other words, the data for grade 13 students do not describe the behavior of all young people who started out in grade 9 five or six years ago, but only the behavior of those who remained in school. Grade 13 students differ in many highly significant ways, in addition to age, from grade 9 students.

It is, therefore, not correct to infer from Figure I.2 that many students tend to give up smoking when they reach grade 13. It is more likely true, (although impossible to determine at this level of analysis) that the students who continue their schooling to grade 13 either smoke less as a group or start smoking at a later age.

#### Tobacco: Consumption

Figure I.3 gives the tobacco consumption rates by grade and sex (Q.22). In general, the higher the grade level the higher the rate of consumption. The average consumption for all secondary school student smokers is about 2½ packages per week, at an average cost of about \$60.00 per year.

#### Tobacco: Location of Use

Figure I.4 displays the percentage of student smokers, by grade and sex, who responded "yes" to Q.24, "Do you smoke in the presence of your parents?". More male than female students and more students in the senior grades than those in the lower grades smoke in the presence of their parents.

#### Tobacco: Attitudes

Figure I.5 and I.6 display the percentage of "yes" responses of students to Q.23 and 25 respectively. It is apparent that the vast majority of all students (92%) believe that there is a relationship between cigarette smoking and lung cancer. However, 50% of student smokers acknowledge that knowing that smoking may be damaging to their health is not enough reason for them to stop. The potential deterrent effect of such knowledge is apparently less pronounced in the higher grades than in the lower ones.

Si l'on considère qu'être un gros fumeur signifie fumer cinq paquets ou plus par semaine, 27 p. 100 des garçons et 11 p. 100 des filles le sont. En terme de population globale des élèves des écoles secondaires, 14 p. 100 des garçons (27 p. 100 des 53 p. 100) et 4 p. 100 (11 p. 100 des 40 p. 100) des filles pourraient être qualifiés de «grands fumeurs».

La réponse des élèves fumeurs à la Q. 20 montre qu'en général les garçons fument depuis trois ou quatre ans, les filles depuis deux ou trois ans, et indique aussi que la plupart des garçons (80 p. 100) et des filles (60 p. 100) de 9<sup>e</sup> année qui fument ont commencé à le faire avant d'entrer à l'école secondaire.

#### *Le tabac: fréquence*

Le graphique I.2 donne la répartition par niveau scolaire et par sexe des élèves qui ont répondu «oui», à la Q. 19. Il est évident qu'un plus gros pourcentage d'élèves des classes supérieures, sauf en 13<sup>e</sup> année, fument, par rapport à ceux des premières années.

On doit noter qu'étant donné que cette enquête est plutôt menée par niveau plutôt que par âge, il ne faut pas considérer les tendances systématiques concernant les classes figurant sur le graphique I.2—tout comme les autres—comme des courbes croissantes. Il est important de se rappeler que si la classe de 9<sup>e</sup> année représente la population complète des jeunes du même âge dans la ville, la classe de 13<sup>e</sup> ne les représente pas. En d'autres termes, les données pour les élèves de 13<sup>e</sup> année ne décrivent pas le comportement de tous les jeunes qui ont commencé en 9<sup>e</sup> il y a cinq ou six ans, mais seulement le comportement de ceux qui sont restés à l'école. Les élèves de 13<sup>e</sup> année diffèrent, sous de nombreux aspects, outre celui de l'âge, des élèves de 9<sup>e</sup>. Il n'est donc pas juste de déduire du graphique I.2 que beaucoup d'élèves aient l'intention d'abandonner la cigarette et le tabac en 13<sup>e</sup> année. Il serait bien plus réel (bien qu'il soit impossible de le déterminer au stade actuel de l'analyse) de croire que les étudiants qui continuent jusqu'en 13<sup>e</sup> année forment un groupe qui fume moins, ou qui commence à fumer plus tard.

#### *Le tabac: consommation*

La figure I.3 indique le rythme de la consommation de tabac par niveau scolaire et sexe (Q. 22). En général, plus le niveau scolaire est élevé, plus la consommation est élevée. La consommation moyenne de tous les élèves fumeurs des écoles secondaires est de 2 paquets et demi par semaine, au coût moyen de \$60.00 par an.

#### *Le tabac: lieux de consommation*

La figure I.4 expose le pourcentage des élèves fumeurs, par grade et sexe, qui ont répondu «oui» à la Q. 24, «fumez-vous en présence de vos parents?». Un plus grand nombre de garçons que de filles, et une plus grande proportion d'étudiants des classes supérieures fument en présence de leurs parents.

#### *Le Tabac: attitudes*

Les graphiques I.5 et I.6 exposent le pourcentage des réponses affirmatives des élèves aux Q. 23 et 25. On constate que la grande majorité des élèves (92 p. 100) croient qu'il existe un rapport entre la cigarette et le cancer du poumon. Cependant, 50 p. 100 des élèves fumeurs reconnaissent que la réalisation du fait que fumer peut endommager leur santé n'est pas une raison suffisante pour s'arrêter de fumer. L'effet potentiel de dissuasion que comporte une telle réalisation semble moins prononcée dans les classes supérieures que dans les classes inférieures.

FIGURE I.2 PERCENTAGE OF STUDENTS, BY GRADE AND SEX, RESPONDING "YES" TO Q.19, "DO YOU SMOKE?"

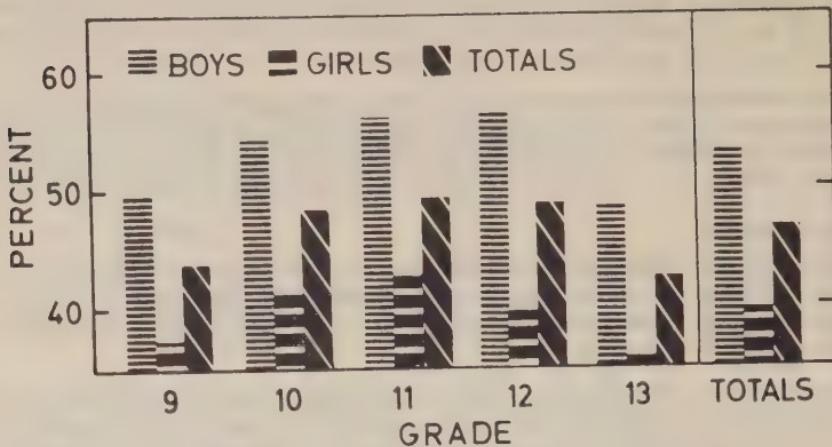
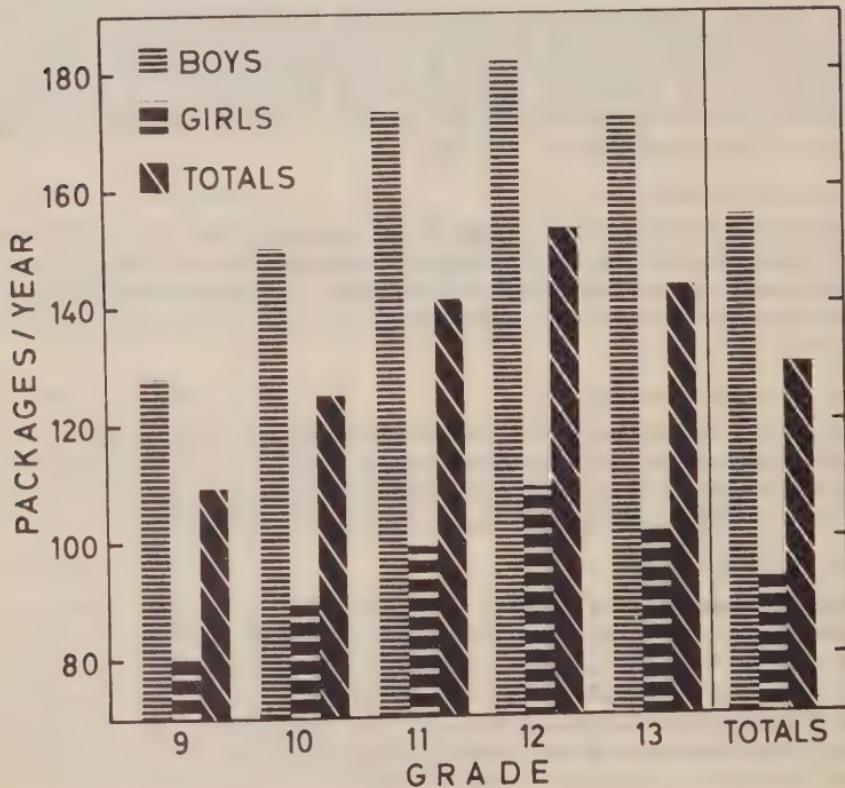
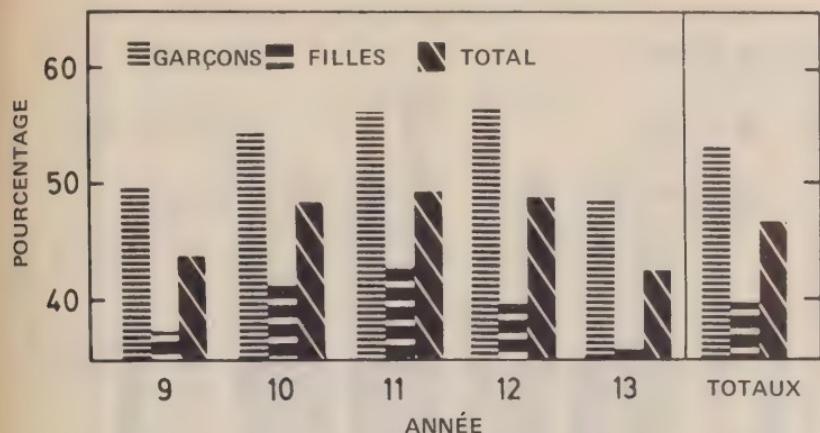


FIGURE I.3 AVERAGE NUMBER OF PACKAGES OF CIGARETTES SMOKED PER YEAR BY GRADE AND SEX (Question 22)



GRAPHIQUE I.2 RÉPARTITION PROCENTUELLE DES ÉLÈVES, PAR NIVEAU SCOLAIRE ET PAR SEXE, RÉPONDANT PAR "OUI" À LA QUESTION 19 : "FUMEZ-VOUS?"



GRAPHIQUE I.3 NOMBRE MOYEN DE PAQUETS DE CIGARETTES FUMÉS ANNUELLEMENT, PAR NIVEAU SCOLAIRE ET PAR SEXE (Question 22)

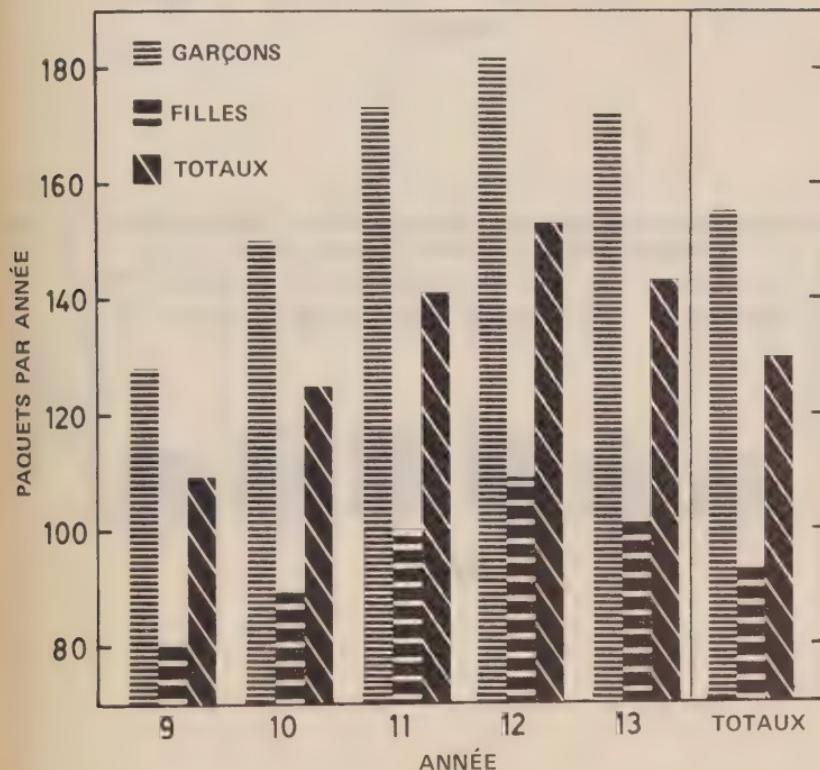


FIGURE I.4 PERCENTAGE, BY GRADE AND SEX, OF STUDENT SMOKERS SMOKING IN THE PRESENCE OF THEIR PARENTS (Question 24)

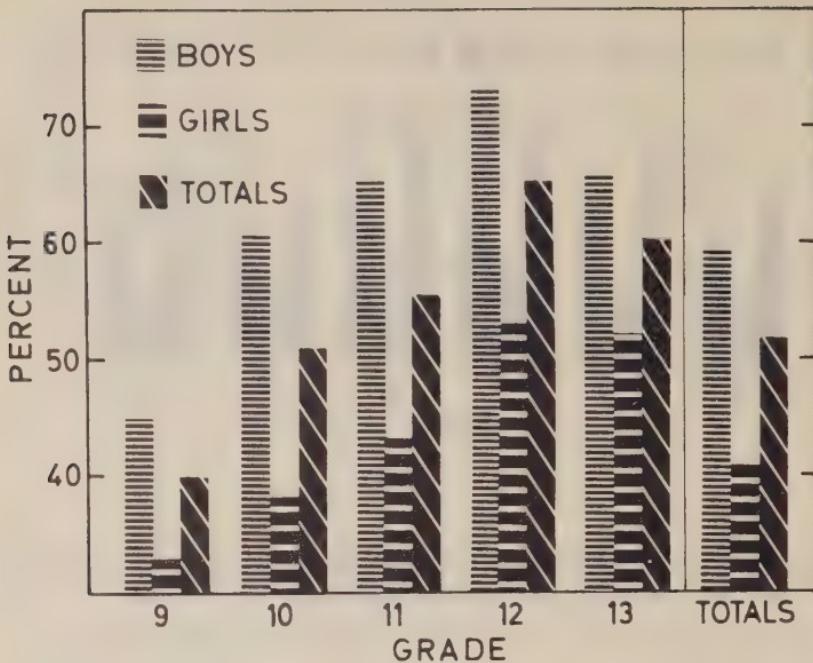
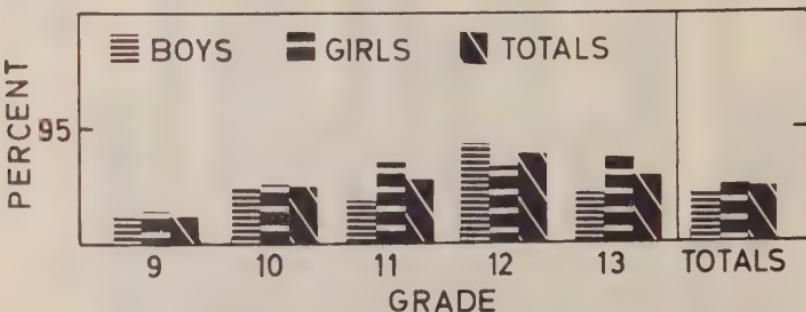
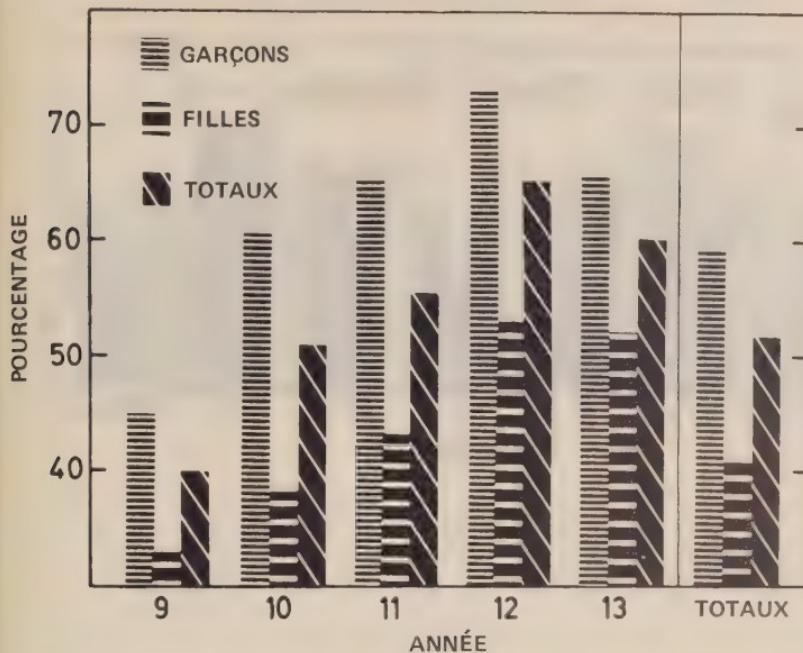


FIGURE I.5 PERCENTAGE OF STUDENTS WHO BELIEVE THERE IS A RELATIONSHIP BETWEEN SMOKING AND LUNG CANCER (Question 23)



RAPHIQUE I.4 POURCENTAGE, PAR NIVEAU SCOLAIRE ET SEXE, DES ÉLÈVES FUMEURS QUI FUMENT EN PRÉSENCE DE LEURS PARENTS (Question 24).



RAPHIQUE I.5 RÉPARTITION PROCENTUELLE DES ÉLÈVES QUI CROIENT EN UN RAPPORT ENTRE L'USAGE DU TABAC ET LE CANCER DU POUMON (Question 23)

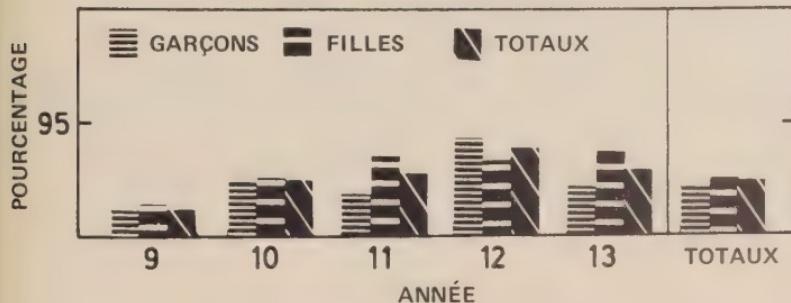
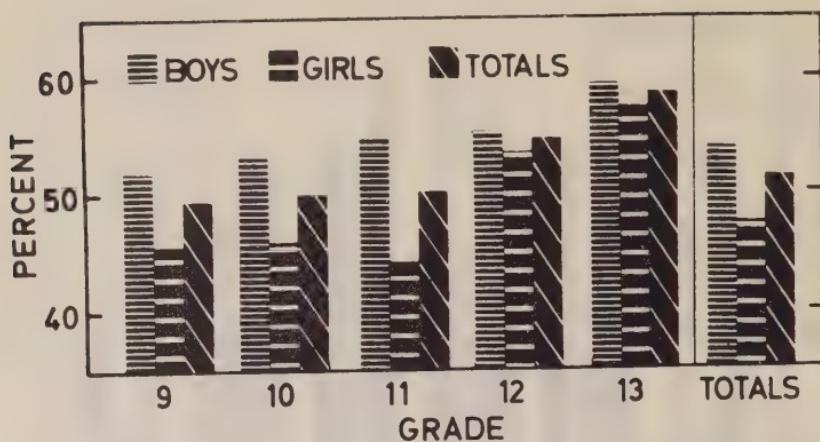
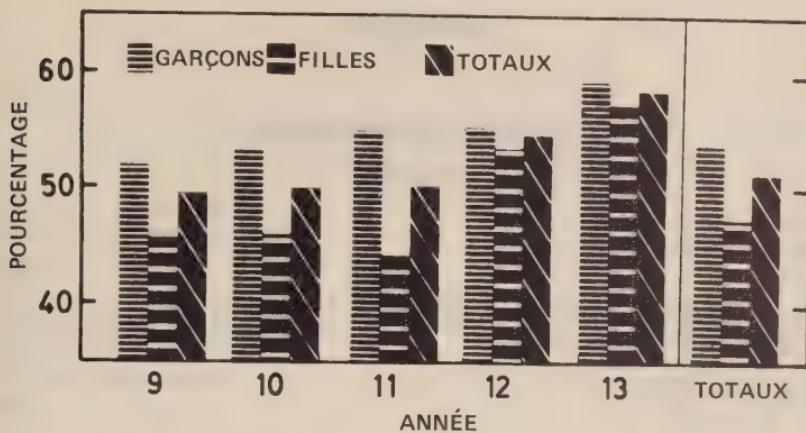


FIGURE I.6 PERCENTAGE OF STUDENT SMOKERS WHO AGREE THAT KNOWLEDGE OF THE DAMAGING EFFECTS OF SMOKING ON HEALTH IS NOT A STRONG ENOUGH REASON TO MAKE THEM STOP (Question 25)



GRAPHIQUE I.6 RÉPARTITION PROCENTUELLE DES ÉLÈVES FUMEURS QUI PENSENT QUE LE FAIT DE SAVOIR QUE FUMER PEUT AFFECTER LA SANTÉ N'EST PAS UNE RAISON SUFFISANTE POUR LES ARRÊTER DE FUMER (Question 25)



## APPENDIX D

### MINISTER OF HEALTH

Winnipeg 1

February 17, 1969.

Dr. Gaston Isabelle, M.P.,  
Chairman,

Standing Committee on Health  
Welfare, and Social Affairs,

House of Commons,  
Ottawa 4

Dear Dr. Isabelle:

I shall follow with interest the hearings of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, with respect to the study of the problems of health related to smoking.

There can be no doubt concerning the seriousness of the habit of cigarette smoking as a cause of increasing premature deaths from coronary disease, lung cancer, and bronchitis and emphysema. The increase in morbidity is also a very important factor, although more difficult to measure.

It is my opinion that we have a responsibility to assure that the public is aware of the hazards, and that government recognizes the seriousness of the hazard. I would suggest that:

1. Public Health Programs continue to educate regarding the hazard in the schools and elsewhere;
2. That advertising be controlled as to content, and associated at all times with a warning of the health hazard.

It would seem to me that such legislation must be federal so that it will be uniform across the country. I presume it could be effected through amendments to the Food and Drug Act, The Tobacco Restraint Act, or through the proposed Hazardous Substances Act. The association of a warning with every advertisement, and with every package of the product would serve as a constant reminder, and would reinforce the efforts of public health education.

Yours sincerely,

Hon. George Johnson, M.D.,  
Minister, Health and Social Services.

## APPENDICE D

[Traduction]

MINISTRE DE LA SANTÉ

Winnipeg 1

Le 17 février 1969.

Docteur Gaston Isabelle, député  
Président

Comité permanent de la santé, du bien-être social  
et des affaires sociales

Chambre des communes  
Ottawa 4

Docteur,

C'est avec intérêt que je suivrai les délibérations du comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, particulièrement en ce qui a trait aux maladies causées par la cigarette.

Fumer est sans aucun doute une sérieuse habitude qui entraîne des maladies coronariennes, cancers du poumon, bronchites ou emphysèmes et souvent une mort prématurée. Bien que plus difficile à évaluer, l'accroissement du taux de fréquence est aussi un facteur très important.

A mon avis, il nous incombe de veiller à ce que le public soit informé des dangers de la cigarette et que le gouvernement en reconnaise la gravité. Je propose donc:

- (1) de continuer de renseigner la population, dans les écoles et ailleurs, au moyen de programmes d'hygiène publique.
- (2) de contrôler le contenu des messages publicitaires et s'assurer que ces messages sont en tout temps accompagnés d'avertissemens.

Une telle mesure législative devrait, à mon avis, relever du fédéral et serait uniforme dans tous le pays. Elle pourrait être présentée sous forme de modifications apportées soit à la loi sur les aliments et drogues, soit à la loi sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents ou au projet de loi sur les produits dangereux. Un avertissement joint à chaque message publicitaire et à chaque paquet de cigarettes rappellerait les dangers que comporte le produit en question et contribuerait à renforcer les efforts des programmes d'éducation sanitaire.

Veuillez agréer, Docteur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Ministre,  
Ministère de la santé et des services sociaux,  
L'hon. George Johnson, M.D.

## APPENDIX E

[Translation]

### MINISTER OF HEALTH AND WELFARE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

Fredericton, N.B.,  
November 5, 1969

Dr. Gaston Isabelle, M.P.,  
Chairman of the Standing Committee  
on Health, Welfare and Social Affairs  
House of Commons,  
Ottawa.

Dear Dr. Isabelle:

I acknowledge receipt of your letter of October 17 last, and regret that your request has not met with action.

My Department is very interested in the work of your Committee and in the work of the Government in Ottawa regarding tobacco and health. We have always considered that there is much to be done to reduce the evil effect of cigarettes.

The Department makes great use of the material and technical help available from the Canada Department of National Health and Welfare. In this field, we have also had close cooperation from our Department of Education, from the school boards and from other interested groups.

We do not intend to present a brief to your Committee. Such a brief would merely consist of repeating voluminous documentation with regard to the dangers of tobacco. Our views and feelings can be summed up in this letter. However, we believe that the Federal Government should take steps promptly, and decisively, to protect the public, and especially youth, against the bad effects of smoking.

In principle we support the bills that you have deliberated upon. Personally I hope to see a much larger allocation of funds for the educational programmes in this field.

I note the rapid action taken recently in the matter of cyclamates, considering the relatively small amount of information on the effect of such substances on animals, and without any evidence of adverse effects on man. However, in spite of the abundance of information that illustrates the serious consequences of the use of tobacco, from the point of view of health, very few effective measures have been initiated.

We are grateful for the opportunity to express our point of view regarding the very important activities that are being studied by your committee.

Yours truly,

(Sgd.) L. Norbert Theriault,  
Minister.

## APPENDICE E

Minister of Health and Welfare  
Province of New Brunswick

Fredericton, N.B., Canada

Ministre de la Santé et du Bien-être  
Province du Nouveau-Brunswick

5 novembre 1969

Monsieur Gaston Isabelle, M.D., député  
Président du Comité permanent  
Santé, Bien-Être Social et Affaires Sociales  
Chambre des communes  
Ottawa

Cher docteur Isabelle,

En accusant réception de votre lettre du 17 octobre dernier, je regrette que votre demande n'ait pas eu de suite.

Mon ministère est très intéressé dans le travail de votre comité et du gouvernement d'Ottawa dans le domaine du tabac et la santé. Nous avons toujours considéré qu'il y a beaucoup à faire pour réduire les effets néfastes de la cigarette.

Le ministère se sert beaucoup du matériel et de l'aide technique disponible au Ministère de la Santé Nationale et du Bien-Être Social. Dans ce domaine, nous avons obtenu également la collaboration étroite de notre ministère de l'Éducation, des commissions scolaires et autres groupes intéressés.

Nous n'avons pas l'intention de présenter un mémoire à votre comité. Cela consisterait simplement à répéter la documentation volumineuse au sujet des dangers de l'usage du tabac. Nos opinions et nos sentiments peuvent se résumer dans cette lettre. Nous croyons, toutefois, que le gouvernement fédéral doit prendre des mesures promptes et décisives pour protéger le public et surtout la jeunesse contre les effets nocifs du fumage.

Nous supportons en principe les projets de loi que vous avez pris en délibéré. Personnellement, je souhaite voir une allocation de fonds de beaucoup augmentée pour les programmes éducationnels dans ce domaine.

Je remarque l'action rapide prise dans le cas des cyclamates récemment, en considération des renseignements relativement peu nombreux sur l'effet de ces substances sur l'animal, et sans évidence d'effets adverses chez l'homme. Pourtant, malgré l'abondance d'information qui démontre les conséquences sérieuses de l'usage du tabac pour la santé, très peu de mesures efficaces ont été initiées.

Nous vous sommes reconnaissants de l'occasion d'exprimer notre point de vue sur ces activités des plus importantes qui sont à l'étude de votre comité.

Bien à vous,  
L. NORBERT THERIAULT  
Ministre



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

**HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS**

**SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES**

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

MAI 18 1970

UNIV.

20715

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 3**

TUESDAY, FEBRUARY 10, 1970

LE MARDI 10 FÉVRIER 1970

*Respecting*

Bill C-10, An Act to amend  
the Canada Shipping Act.

*Concernant le*

Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur la  
marine marchande du Canada.

**WITNESSES—TÉMOINS**

(See *Minutes of Proceedings*)

(*Voir Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

*Chairman  
Vice-Chairman  
and Messrs.*

<sup>1</sup>Barnett,  
<sup>2</sup>Comeau,  
Danforth,  
Dumont,  
<sup>3</sup>Foster,  
Godin,

M. Gaston Isabelle  
Mr. Steven Otto

Mr. Steven Otto

*Président  
Vice-président  
et Messieurs*

### Vice-président

## et Messieurs

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65 (4) (b) du  
Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Mather February 2.

<sup>1</sup> Remplace M. Mather le 2 février

<sup>2</sup> Replaced Mr. Knowlmand) February 9

<sup>2</sup> Remplace M. Knowles (Norfolk-Hamond) le 9 février

<sup>3</sup> Replaced Mr. Forget February 10

<sup>3</sup> Remplace M. Forget le 10 février

Replaced Mr. Weatherhead February 10.

ORDER OF REFERENCE

FRIDAY, January 30, 1970

*Ordered.*—That the following bills be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs:

Bill C-10, An Act to amend the Canada Shipping Act.

Bill S-12, An Act to prevent the introduction into Canada of infectious or contagious diseases.

ATTEST.

*Le Greffier de la Chambre des communes,*

ALISTAIR FRASER,

*The Clerk of the House of Commons.*

ORDRE DE RENVOI

Le VENDREDI 30 janvier 1970

*Il est ordonné.*—Que les bills suivants soient déferés au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales:

Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada.

Bill S-12, Loi ayant pour objet d'empêcher l'introduction au Canada de maladies infectieuses ou contagieuses.

ATTESTÉ.



*[Text]*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, February 10, 1970  
(5)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at :42 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Otto, resided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Barnett, Comeau, Foster, Guilault, Haidasz, McBride, Otto, Robinson, Rynard—(10).

*Witnesses:* From the Department of Justice: Mr. J. D. McCarthy, Legal Counsel. From the Department of National Health and Welfare: Dr. W. H. Frost, Senior Medical Adviser, Medical Services Branch; Dr. L. M. Miskelly, Medical Adviser, Quarantine.

The Acting Chairman introduced the witnesses.

The Committee proceeded to the consideration of Bill C-10, An Act to amend the Canada Shipping Act.

### *In Clause 1*

Mr. McCarthy made a statement and was questioned thereon.

Dr. Frost and Dr. Miskelly supplied further information.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m. this day.

## EVENING SITTING (6)

The Committee reconvened at 8:15 p.m. this evening. The Vice-Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis, Messrs. Barnett, Comeau, Haidasz, Otto, Robinson, Rochon, Rynard—(8).

The Committee resumed consideration of Bill C-10.

*[Texte]*

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 10 février 1970  
(5)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 3 h. 42 de l'après-midi sous la présidence de M. Otto, vice-président.

*Présents:* M<sup>me</sup> MacInnis, MM. Barnett, Comeau, Foster, Guilbault, Haidasz, McBride, Otto, Robinson, Rynard—(10).

*Témoins:* Du ministère de la Justice: M. J. D. McCarthy, conseiller juridique. Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Dr. W. H. Frost, médecin-conseiller principal; Dr. L. M. Miskelly, conseiller médical, Quarantaine.

Le président suppléant présente les témoins.

Le Comité entreprend l'étude du Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada.

### *A l'article 1*

M. McCarthy fait un exposé préliminaire et il est interrogé.

Le docteur Frost et le docteur Miskelly répondent également aux questions des membres du Comité.

A 5 heures de l'après-midi, le Comité suspend sa séance jusqu'à 8 heures ce soir.

## SÉANCE DU SOIR (6)

Le Comité se réunit de nouveau à 8 h. 15, le vice-président, M. Otto, occupe le fauteuil.

*Presents:* M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Barnett, Comeau, Haidasz, Otto, Robinson, Rochon, Rynard—(8).

Le Comité reprend l'étude du Bill C-10.

The Acting Chairman informed the Members that the Minister was unable to be present this evening but that he has agreed to look at the bill again with the officials of his department and pay serious attention to the evidence given, in view of the remarks made earlier this day.

The Minister is prepared to present an amendment if it is the Committee's opinion that the Bill should be amended.

At 8:30 p.m., the Committee adjourned to 11:00 a.m. Thursday, February 12, to consider Bill S-12.

Le président suppléant informe les membres du Comité que le Ministre ne peut venir ce soir mais qu'il est disposé à examiner de nouveau le bill avec les fonctionnaires de son ministère et de lire attentivement les témoignages entendus, compte tenu des remarques faites à la séance d'après-midi.

Le Ministre se dit prêt à apporter des modifications au bill si le Comité est d'opinion que de telles modifications s'imposent.

A 8 h. 30 du soir, le Comité s'ajourne jusqu'à 11 heures du matin, jeudi le 12 février 1970.

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

[texte]

[Interprétation]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 10, 1970

1543

**The Chairman:** Mrs. MacInnis and gentlemen, I think we can now commence the hearing of this Committee. Before introducing the witnesses I would like to refer to the last steering Committee meeting when it was decided that we would hear witnesses from the Department. We have no agenda covering her witnesses. However, if after hearing the department witnesses any of the members have suggestions for other witnesses, or if the steering Committee feels that it is advisable, shall then consider calling other witnesses. In the meantime, the bill before us for consideration is Bill C-10, An Act to Amend the Canada Shipping Act, and the witnesses are Dr. J. D. McCarthy, Dr. W. Frost and Dr. L. Miskelly. It is not "Miss Kelly" it is "Miskelly", is it not?

**Dr. L. M. Miskelly (Medical Adviser, Quarantine Services, Medical Services Branch, Department of National Health and Welfare):** Correct.

**The Chairman:** I thought it was "Miss Kelly". However, it is Dr. Miskelly. Dr. McCarthy, would you like to begin?

1545

**Mr. J. D. McCarthy (Director of Legal Services, Department of National Health and Welfare):** Yes. By the way, Mr. Chairman, it is "Mr." McCarthy.

**The Chairman:** I have more doctors here.

**Mr. McCarthy:** I think probably most of the members of the Committee appreciate that the basic purpose of this bill is to phase out in a reasonable period of time a piece of legislation that has been on the books for a considerable number of years, under which for some period of time and in a unique way Canada has provided health care to sick sailors who were brought to ports in Canada suffering from injury or illness.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 février 1970.

**Le président:** Madame MacInnis, messieurs, je crois que nous allons commencer nos délibérations. Avant de présenter les témoins, j'aimerais revenir à la séance du Comité de direction au cours de laquelle il a été décidé que nous ferions comparaître des témoins du Ministère. Nous n'avons pas d'horaire prévu pour d'autres témoins, mais si, après l'interrogatoire des témoins du ministère, certains membres ont d'autres témoins à proposer, ou si le Comité de direction croit la chose recommandable, nous pourrons alors voir s'il y a lieu de convoquer d'autres témoins. Dans l'intervalle, le bill à l'étude est le bill C-10—Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada.

Les témoins aujourd'hui sont les Drs McCarthy, Miskelly et Frost. Il ne s'agit pas d'une «demoiselle Kelly», mais bien «Miskelly».

**M. L. M. Miskelly (Conseiller médical, Services de la santé, Division des services de santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** C'est exact.

**Le président:** Je croyais qu'il s'agissait de «Mademoiselle Kelly». Cependant, il s'agit du Dr Miskelly. A vous, docteur McCarthy.

**M. J. D. McCarthy (Directeur des services juridiques, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Oui, Monsieur le président, et en passant, je suis M. McCarthy et non le docteur McCarthy.

**Le président:** Nous comptons d'autres docteurs ici.

**Mr. McCarthy:** Je crois que la plupart des membres du Comité comprennent que l'objet fondamental du bill est d'éliminer graduellement une mesure législative qui existe depuis des années et selon laquelle, d'une façon unique et depuis un certain temps le Canada fournit des services médicaux aux marins qui arrivent dans les ports du Canada, souffrant de blessures ou de maladie.

## [Text]

This enactment was first brought in many years ago and it applied to both members of crews of foreign vessels touching at Canadian ports and to members of crews of Canadian fishing vessels, with one difference. In the case of the Canadian fishing vessels it was not compulsory for the skippers of those vessels to pay the dues prescribed by the legislation. They had an option on whether they would subscribe or not but if they did subscribe, then the members of their crews were covered with respect to free medical care in latter years at prescribed Canadian ports.

There was no such option on the part of the masters of foreign-going vessels who were in Canadian ports. They were required to pay dues as prescribed by the legislation but in return for that, of course, members of their crews who required medical care were provided with that care free of charge under prescribed conditions.

In recent years the cost of providing these health care services has increased substantially and there have been various discussions on how to resolve the problem of the increasing costs that were principally being incurred in connection with the Canadian fishing vessel portion of the coverage.

There is the further point that in Canada over the past number of years we developed both hospital and medical care programs under which in most provinces there was available to residents of these provinces health care of a sort which would otherwise be provided under Part V of the Canada Shipping Act to persons needing that care who were members of the ships that I referred to.

One of my colleagues, either Dr. Frost or Dr. Miskelly, can probably provide more detail if it is required about the trend in costs in recent years.

However, to get down to the basic principles of the bill, the effect of it is that at the beginning of 1971, which is roughly a year away, the owners of foreign-going vessels will be obliged by law to make good the cost incurred in taking care of any of their sick or injured seamen in Canadian ports. No levy will be imposed on these ships, as is the case under the present bill. It will be a straight case of payment of whatever cost is involved. As far as Canadian fishing vessels are concerned, from that time on these vessels, unlike the foreign ships, may still pay the dues prescribed by the Act and have their seamen covered, with certain exceptions.

## [Interpretation]

Il y a longtemps que la loi est en vigueur. Elle s'appliquait aux membres d'équipage des vaisseaux étrangers touchant les ports canadiens et aux membres d'équipage des navires de pêche du Canada, avec cette différence que, dans le cas des navires de pêche du Canada, les propriétaires de ces navires n'étaient pas obligés d'acquitter les dépenses prescrites par la loi. Ils avaient le droit de souscrire ou non, à cette exigence, mais si s'inscrivaient, les membres de leur équipage se trouvaient à recevoir dans le futur, en cas de besoin, des soins médicaux à titre gratuit dans les ports désignés du Canada.

Les maîtres des navires à destination étrangère dans des ports canadiens n'étaient pas tenus à ce droit. Ils devaient acquitter les redevances prescrites par la loi, mais il y avait des membres de leur équipage qui pouvaient en retour recevoir les soins médicaux gratuitement, selon les conditions stipulées. Ces dernières années, le coût de ces services médicaux s'est accru considérablement. Des études ont été faites pour établir comment on pourrait résoudre le problème de ces dépenses accrues, surtout en ce qui a trait à la partie concernant le remboursement des navires de pêche canadiens.

De plus, au Canada, au cours de ces dernières années, nous avons élaboré des programmes de soins médicaux et d'hospitalisation qui sont disponibles dans la plupart des provinces. Les résidents de ces provinces peuvent s'en prévaloir comme services de santé qui seraient autrement fournis aux membres de l'équipage dont j'ai fait mention, en vertu de l'Article V de la Loi sur la marine marchande du Canada.

L'un de mes collègues, les D<sup>r</sup> Frost ou Miskelly, pourra vous donner plus de détails si cela est nécessaire concernant les tendances relatives aux coûts que je viens de mentionner.

Cependant, pour en revenir au principe du bill, son effet sera qu'au début de 1971, si un navire étranger devient dans un an environ, les propriétaires de navires pour l'étranger devront, en vertu de la loi, acquitter les soins qu'auront nécessités les malades et les blessures des membres de leur équipage dans les ports canadiens. Il n'y aura pas d'amende imposée à ces navires, comme c'est le cas dans le présent bill. Il s'agira simplement du remboursement des dépenses pour les soins reçus. En ce qui concerne les navires de pêche du Canada, ces navires, contrairement aux navires étrangers, acquittent les dépenses prévues par la loi. À ce moment-là, les membres de leur équipage

## Texte]

The exceptions are, first of all, that in the future take-home drugs will not be included amongst the kinds of health care that will be provided to these people.

1550

Secondly, these crew members of Canadian shipping vessels will not be entitled to receive, free of charge, health care, medical care, to which they, as residents of a participating province, are entitled to or have available to them as medical care, under the shared program that we carry on under the Medical Insurance Act.

This is basically the effect of the Bill, without going into more detail at this time, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Otto):** I am not going to call Clause 1, for obvious reasons, but I will invite questions and discussions now. May I have an indication of the number of people who want to ask questions? Dr. Rynard, Mrs. MacInnis, Mr. Robinson, Mr. Comeau, Mr. Foster. So we have five.

**An hon. Member:** And it is 4 o'clock.

**The Acting Chairman (Mr. Otto):** Can we take it 15 minutes each and we will start...

**Mr. Robinson:** No.

**The Acting Chairman (Mr. Otto):** Well, Mr. Robinson, we have sat in Committee with you many a time, and I therefore asked whether 15 minutes would be suitable. We will start with a 15 minute limitation. Dr. Rynard.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman. There are two or three things that I would like to get clear in my mind. The first one is that Canadians will be taken off their previous insurance, because they will be considered covered under the province that they come from.

**Mr. McCarthy:** If the province they come from is a participating province under the Medical Care insurance Act.

**Mr. Rynard:** What if it is not?

**Mr. McCarthy:** Then they may still be covered under Part V of the Canada Shipping Act.

## [Interprétation]

peuvent recevoir, sauf certaines exceptions, les soins médicaux.

Les exceptions sont en tout premier lieu, qu'à l'avenir, les médicaments, qui sont pris à foyer, ne seront pas compris dans les soins médicaux dispensés à ces personnes. En second lieu, ces membres d'équipage du vaisseaux canadien ne pourront plus recevoir gratuitement les services de santé et services médicaux auxquels ils ont droit, en tant que résidents d'une province participante, dans le cadre des programmes à frais partagés mis en place en vertu de la Loi sur l'assurance-maladie.

Voilà ce qu'est fondamentalement l'effet du bill. Je n'ai pas besoin, je pense bien, de détailler davantage cette question, Monsieur le Président.

**Le président suppléant (M. Otto):** On ne fait pas l'appel de l'article 1 pour plusieurs raisons, mais le temps est maintenant ouvert aux questions et aux discussions. Pourrais-je savoir le nombre de personnes qui désirent poser des questions? M. Rynard, M<sup>me</sup> MacInnis, MM. Robinson, Comeau, et Foster. Nous en comptions cinq.

**Une voix:** Il est quatre heures.

**Le président suppléant (M. Otto):** Accordons 15 minutes à chacun et commençons.

**M. Robinson:** Non.

**Le président suppléant (M. Otto):** M. Robinson, nous vous avons rencontré plus d'une fois en Comité, et je me demande si vous en avez assez de quinze minutes. Nous commencerons par une période de 15 minutes. Monsieur Rynard.

**M. Rynard:** Monsieur le président, j'aime-rais clarifier dans mon esprit deux ou trois points. En premier lieu, des Canadiens perdront leur droit à l'assurance, parce qu'ils relèveront du plan d'assurance provincial soit de la province qui est la leur.

**M. McCarthy:** Si leur province d'origine est une province participante, en vertu de la Loi sur l'assurance-maladie, oui.

**M. Rynard:** Et sinon?

**M. McCarthy:** Dans ce cas-là, ils sont couverts par la Partie V de la Loi sur la marine marchande du Canada.

## [Text]

**Mr. Rynard:** And under Part V, they will be treated just the same as those crew men off foreign vessels.

**Mr. McCarthy:** This year. Beginning the first of next year, the crew members of foreign vessels will not be covered at all under this part. The owners of their vessels will be responsible for the cost of their medical care, which is unlike the Canadian fishing vessel situation, where there would still be continuing coverage, as long as the province the crew member comes from is not a participating province under Medicare.

**Mr. Rynard:** Then the shipping line will have their crew insured.

**Mr. McCarthy:** I presume they would, yes. On foreign boats you mean, sir.

**Mr. Rynard:** Yes. Is there anything then in the Act that says, if they have not, that you are not going to still keep those in a Canadian hospital?

**Mr. McCarthy:** I am sorry, I did not quite get the...

**Mr. Rynard:** Well, as I get it, you expect the skipper or the company will insure all of their crew. What provision will there be if some of those lines do not insure their crew men?

**Mr. McCarthy:** Are you speaking now, sir, of the Canadian fishing vessels or the foreign vessels?

**Mr. Rynard:** No, no. I am speaking of foreign.

**Mr. McCarthy:** Well, it is not really, I think, contemplated in this Bill that there will be any compulsion, on any shipping companies, to insure their people; this is up to them. We are simply providing that, with or without insurance, the owners of the vessels will be responsible for the cost. It will be up to them to protect themselves.

**Mr. Rynard:** Then if they go into a Canadian hospital you can collect it from their shipping line.

**Mr. McCarthy:** That is the intention, yes, sir.

**Mr. Rynard:** Is there any reason why they would not have to be insured to cover your rates here in Canada, your OMSIP, or your OHSIP, or whatever you call it, Canadian health insurance, let us put it in those words.

## [Interpretation]

**M. Rynard:** Et en vertu de la partie V, ils recevront le même traitement que les membres d'équipage des vaisseaux étrangers.

**M. McCarthy:** Cette année et l'année prochaine, les membres des équipages des navires étrangers ne seront pas couverts du tout. Ce sont les propriétaires des navires qui devront acquitter les frais médicaux. Cette disposition ne s'applique pas dans le cas d'un navire de pêche canadien. Tant que la province d'origine du membre de l'équipage n'est pas une province participante en vertu de Medicare ce membre continue de recevoir des services médicaux.

**M. Rynard:** La ligne de transport maritime assurera alors son propre équipage.

**M. McCarthy:** Oui, je crois qu'elle le ferait. Vous voulez parler des navires étrangers, monsieur.

**M. Rynard:** Oui. S'ils n'ont pas d'assurance, est-ce que la Loi stipule quelque part que vous ne les admettrez plus dans les hôpitaux canadiens?

**M. McCarthy:** Veuillez m'exuser, je n'ai pas très bien compris votre question...

**M. Rynard:** Vous vous attendez à ce que le patron ou la société assure tout l'équipage mais quelle disposition s'appliquera, si certaines de ces lignes maritimes n'assurent pas leurs membres d'équipage?

**M. McCarthy:** Monsieur, parlez-vous des bateaux de pêche canadiens ou étrangers?

**M. Rynard:** Non, il s'agit plutôt des navires étrangers.

**M. McCarthy:** La chose n'est pas envisagée dans le présent bill. Je ne pense pas que les compagnies de navigation maritime soient obligées d'assurer leurs membres; c'est une chose qui les regarde. Si les membres de l'équipage n'ont pas d'assurance, les frais seront à la charge du propriétaire du navire. Il n'entre tiendra qu'à eux de se protéger.

**M. Rynard:** Si un des marins est traité dans un hôpital canadien; il doit faire acquitter les frais par la compagnie de navigation.

**M. McCarthy:** C'est exactement l'objet du bill.

**M. Rynard:** Y a-t-il des raisons pour lesquelles ils ne devraient pas s'assurer pour acquitter vos taux au Canada, votre OMSI ou votre OHSIP ou quelque soit l'appellation qu'on lui donne, l'assurance-maladie canadienne, appelons-là ainsi.

[Texte]

**Mr. McCarthy:** Well, they would not be eligible for it, likely, because they are not residents of Canada. These people are foreigners, and it is doubtful that, in these circumstances, they would be eligible to become participants under the medical care program of any province of Canada.

**Mr. Rynard:** I could see, then, the Canadian taxpayer picking up quite a sizable tab in some cases.

1555

**Mr. McCarthy:** I suppose, except that there also, I think, contemplated—Dr. Frost may be able to correct me on this—a scheme under which, as it applies in other countries, shipping companies are required to indicate substance, as one of the conditions of their trading into a port in the country. In other words, a fly-by-night company might be an exception to this, where a crew member needed some medical care, and we had no choice but to look after him. Yes, that is true.

**Mr. Rynard:** That was exactly my point. If, one way or another, you could have plugged that hole on this Bill, it probably would make it a little more complete and a little more satisfactory, from some of the standpoints of hospitals in ocean and shipping ports.

**Mr. McCarthy:** If I might comment on that, Mr. Chairman. Some real difficulties are envisaged in this connection, in that the Canadian authorities would not really be in a position, I think, to compel foreign vessels to cover themselves by insurance. It is up to them. If they happen to arrive in a Canadian port with a man who is badly injured or ill, you cannot turn him away. You do, in humanitarian circumstances, treat him.

**Mr. Rynard:** Yes.

**Mr. McCarthy:** And with some exceptions, as you say, it may happen; but I think the plan is to effect pretty complete coverage in these situations, by simply making sure that the owner is responsible.

**Mr. Rynard:** Before they get a licence to come into a Canadian port, or any port, could this not be compulsory under the Shipping Act?

**Mr. McCarthy:** Well, of course, it has been in the past. This is what we are changing, or proposing that it be changed. In the past it has been compulsory, under Part V, for

[Interprétation]

**M. McCarthy:** Ils ne pourraient pas toucher ces prestations, car ils ne sont pas résidents du Canada. Ce sont des résidents d'autres pays et dans ces circonstances, je doute qu'ils puissent recevoir de telles prestations, en vertu du programme d'assurance-maladie de toute province du Canada.

**M. Rynard:** Le contribuable canadien devra alors payer une somme assez substantielle dans certains cas.

**M. McCarthy:** Peut-être. Cependant, comme le docteur Frost vous le précisera, il y a des régimes comparables à ceux d'autres pays et les compagnies de navigation devront prévoir ce genre de couverture comme une des conditions de leur commerce dans un port canadien. En d'autres termes, une compagnie éphémère peut faire exception. Lorsqu'un membre de l'équipage avait besoin de soins médicaux, nous n'avions pas d'autre solution de rechange que de nous occuper de lui. Évidemment.

**M. Rynard:** C'est exactement ce que je voulais dire. Si, d'une façon ou d'une autre, cette lacune pouvait être comblée, le Bill serait peut-être un peu plus complet et un peu plus satisfaisant au point de vue des hôpitaux dans l'océan et des ports maritimes.

**M. McCarthy:** Puis-je ajouter quelques commentaires? Il y a certaines difficultés, monsieur le président, qui sont envisagées à cet égard, car les autorités canadiennes ne seraient pas en mesure, à mon avis, d'obliger les navires étrangers à obtenir des assurances. Il n'en tient qu'à eux. S'ils accostent dans un port canadien et que l'un de leurs marins est malade ou gravement blessé, alors que faire? Nous ne pouvons pas le renvoyer. Un sentiment humanitaire nous commande d'en prendre soin.

**M. Rynard:** Évidemment.

**M. McCarthy:** Avec quelques exceptions, la chose peut arriver comme vous le dites mais, à mon avis, le plan couvrira d'une façon parfaite dans ces occasions, si l'on prend soin de s'assurer que le propriétaire est responsable.

**M. Rynard:** Avant d'obtenir un permis d'entrée dans un port ou tout autre port, est-ce qu'il se pourrait que ce ne soit pas obligatoire en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada?

**M. McCarthy:** La chose s'est produite dans le passé. C'est justement ce que nous venons modifier ou proposons de modifier. Il était obligatoire dans le passé en vertu de l'article

## [Text]

foreign vessels to pay the prescribed dues, so much per ton on the tonnage of the vessel and, in return for this, they have in the past and will continue for this year, to get free coverage. It is this situation which we are proposing be done away with, as being unique. There may be one or two other countries which conduct such a health care service, but I do not think it is universal by any means.

**Mr. Rynard:** Would it be fair to state then, Mr. McCarthy, that there is not much reason for this Bill, except the Medicare and the hospital coverage that we have in Canada.

**Mr. McCarthy:** We have found now, from experience and the passage of time, that there is very little reason for Part V of the Act, as it now stands, because the fact is that most of these companies are well covered, in one way or another, in connection with their injured people.

**Mr. Rynard:** Except that odd little one that might slip in.

**Mr. McCarthy:** That is right.

**Mr. Rynard:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Otto):** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. I only have a few questions, quite a few as a matter of fact. I am wondering, particularly, what services are actually provided. Is it purely emergency services?

**Mr. McCarihy:** I propably should ask either Dr. Miskelly or Dr. Frost to answer this.

**Dr. W. Frost (Senior Medical Adviser, Medical Services Branch, Department of National Health and Welfare):** I could answer this, sir. In connection with foreign ships, it covers medical care, hospitalization, and all the necessary things that a patient requires for his treatment.

In the case of individuals from provinces which have hospital insurance, and this covers all the designated provinces now, it does not include hospitalization, because this is covered under the various hospital insurance programs for local residents.

It includes treatment by the doctor and any other ancillary forms of treatment that he needs, but does not include appliances such as splints, false teeth, glass eyes, false legs, things such as this; these are all excluded.

## [Interpretation]

5 que tous les navires étrangers devaient verser le droit, c'est-à-dire tant par tonnage selon le tonnage du navire et, en retour, il obtiendraient leur assurance gratuitement pendant un certain temps. Nous voulons élminer cette situation qui est assez unique, car il y a à peine un ou deux autres pays qui offrent ce service de santé. Je ne crois pas toutefois qu'il soit universel de quelque façon que ce soit.

**M. Rynard:** Serait-il juste de dire, monsieur McCarthy, que ce bill n'a pas de grandes raisons d'être, sauf le Medicare et l'assurance hospitalisation que nous avons au Canada.

**M. McCarthy:** Nous nous sommes rendus compte qu'il ne semble pas y avoir de raison pour que la loi demeure telle quelle, surtout en ce qui concerne l'article 5. La plupart des compagnies de navigation sont bien protégées d'une façon ou d'une autre, en regard de leurs membres d'équipage blessés.

**M. Rynard:** Sauf quelques petites compagnies peut-être.

**M. McCarthy:** C'est exact.

**M. Rynard:** Merci.

**Le président suppléant:** Monsieur Robins

**M. Robinson:** Merci, monsieur le président. J'ai un certain nombre de questions. Je ne demande quels services sont actuellement fournis. S'agit-il du service d'urgence?

**M. McCarthy:** Je devrais peut-être demander au docteur Miskelly ou au docteur Frost de répondre à cette question.

**M. W. Frost (Conseiller médical principal, Division des services de santé, ministère de Santé nationale et du Bien-être social):** En ce qui concerne les navires étrangers, on tient compte de l'hospitalisation, des soins médicaux et toutes les choses nécessaires dont un patient a besoin pour son traitement.

Dans le cas des personnes d'autres provinces qui possèdent un régime d'assurance santé, c'est-à-dire les provinces désignées à l'heure actuelle, cela ne comprend pas l'assurance-hospitalisation. Ceci relève des programmes provinciaux d'hospitalisation pour les résidents de ces provinces.

Cela comprend le traitement par le docteur et toutes autres formes semblables de traitement dont il a besoin. Ne sont pas compris les appareils orthopédiques tels que: les éclisses, les fausses dents, les yeux de verre, les jambes artificielles. Toutes ces choses sont exclues.

## Texte]

**Mr. Robinson:** Could you tell me, is there any international agreements of any kind that provide for a particular standard of medical care, say, throughout the shipping areas of the world?

**Dr. Frost:** Only in connection with venereal diseases. Most countries have signed a convention which requires them to provide free treatment for venereal disease, at places that are easily accessible to mariners.

**Mr. Robinson:** Do I understand that this legislation, which we have here, only applies to sailors, and would not apply to other people who might be on board?

**Dr. Frost:** The Immigration Act covers the treatment of non-residents arriving on conveyances. This Act applies only to persons who are members of the crew, bona fide members of the crew.

**Mr. Robinson:** Were they never covered in the same manner before for payment of medical costs?

**Dr. Frost:** This Act goes back to 1867 and it is in effect in New Brunswick prior to that.

**Mr. Robinson:** In effect, this is merely bringing the Canada Shipping Act in line with the immigration procedures for the same kind of thing?

**Dr. Frost:** Well, no it is actually phasing out the Canada Shipping Act because local residents are all covered by hospital insurance now and it is expected that they will all be covered by the various other forms of insurance that are being developed.

**Mr. Robinson:** Perhaps I should be more specific and use an illustration—for example, the recent case out on the West Coast where there was a problem with members of the crew and passengers who had diseases to the extent that the ship could not be moved anywhere. This must have cost many thousands of dollars. I am wondering who pays for this. If we just pay for it? Or if we had legislation such as this, would it make any difference?

**Dr. Frost:** The answer there is that these ships have been coming here for years. They have paid sick mariners' dues for years—three times a year, each ship—and they have not had very much in return as far as treatment of the sick are concerned. Now they have had a number of members of the crew hospitalized and the costs will be paid by the Department of National Health and Welfare under the existing Part V of the Canada Shipping Act. As far as the non-crew mem-

## [Interprétation]

**M. Robinson:** Y a-t-il une entente internationale de quelque sorte qui établisse des normes particulières de soins médicaux par toutes les régions de navigation au monde?

**M. Frost:** En ce qui concerne les maladies vénériennes, la plupart des pays ont signé un accord qui exige le traitement soit à titre gratuit aux endroits qui sont facilement accessibles aux marins.

**M. Robinson:** Dois-je comprendre que la mesure actuelle ne s'applique qu'aux marins, non pas aux autres personnes qui seraient à bord du navire?

**M. Frost:** Non, ce problème relève de la Loi sur l'immigration relative au traitement des étrangers. Cette loi ne s'applique qu'aux personnes de bonne foi qui sont membres de l'équipage.

**M. Robinson:** N'étaient-ils pas soulagés du paiement des frais médicaux?

**M. Frost:** Cette loi date de 1867 et était déjà en vigueur au Nouveau-Brunswick.

**M. Robinson:** On veut tout simplement mettre la Loi sur la marine marchande du Canada en accord avec la Loi sur l'immigration.

**M. Frost:** Non, la Loi sur la marine marchande du Canada s'efface graduellement, car les résidents locaux sont couverts par l'assurance-hospitalière maintenant et ils seront tous couverts par les diverses formes d'assurances qui ont été mises sur pied.

**M. Robinson:** Sur la Côte du Pacifique, il y a eu des difficultés récemment concernant les membres de l'équipage d'un navire et les voyageurs malades au point que le navire ne pouvait plus quitter le port. Cette situation a occasionné une perte de milliers de dollars. Qui a dû payer? Si nous avions une loi comme celle-ci, que pourrait-on observer comme changement?

**M. Frost:** Ces navires viennent au pays depuis des années. Ils ont payé leurs taxes trois fois par an pour chaque navire et ils n'en ont pas tiré grand chose en ce qui concerne le traitement des malades. Maintenant, un certain nombre des membres de l'équipage ont été hospitalisés et ces frais seront acquittés par le ministère de la santé nationale et du Bien-être social en application des dispositions actuelles de la partie V de la Loi sur la marine marchande du Canada.

## [Text]

bers are concerned, those who require hospital care and are non-residents of Canada will have their hospital bills paid by the shipping line under the Immigration Act.

**Mr. Robinson:** I see. Now, what standard of medical care is required? Is it the standard that is available in the province or is there an international standard of medical care?

**Dr. Frost:** The standard is necessary medical care. We have spared no expense to bring to a man everything he requires for a particular condition. If a man has a brain tumour in a small port in Nova Scotia, it is conceivable he could be sent to the Montreal Institute and be given the very best treatment available in Canada.

**Mr. Robinson:** Does the same standard apply for Canadian fishermen as for foreigners who happen to be using Canadian ports?

**Dr. Frost:** Yes, except that the foreign case might be handled differently. He might wish to go home for treatment if he had a brain tumour. A Britisher, for example, might decide, well, I would rather have my operation in Britain rather than in Canada and he would be sent home as a distressed seaman.

**Mr. Robinson:** One further question, Mr. Chairman, is there any check made with regard to communicable diseases other than venereal disease?

**Dr. Frost:** This Act does not check for infectious diseases or any illness. This is a sick mariner service under which the sick person applies for treatment, and then reports to the doctor for treatment. The Quarantine Act, which is to be considered later, deals with major infectious diseases like smallpox and typhus.

**Mr. Robinson:** Just a supplementary to that. Is there any necessity for my one landing on a Canadian shore, say from a fishing vessel, to have an immunization card?

**Dr. Frost:** No, not under Part V of the Canada Shipping Act.

**Mr. Robinson:** Those are all the questions I have, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. Mrs. MacInnis.

## [Interpretation]

En ce qui concerne ceux qui sont à bord qui ne sont pas membres de l'équipage, tous les non-résidents qui seront hospitalisés la compagnie de navigation devra payer leurs frais médicaux en vertu de la Loi sur l'immigration.

**M. Robinson:** Je vois. Quelles sont les normes de soins médicaux requises? S'agit-il des soins normaux fournis par les provinces ou bien y a-t-il une norme internationale qui soit imposée?

**Dr. Frost:** Je dois dire que la norme fondée sur les soins médicaux qu'il faut donner au malade. Nous n'avons certainement pas fait d'économie et nous avons donné toutes les soins qu'imposent certaines maladies.

Si un malade souffre d'un tumeur du cerveau dans un petit port de la Nouvelle-Ecosse, il est concevable qu'il soit envoyé à l'institut de Montréal et qu'il bénéficie des meilleurs traitements qui existent au Canada.

**Mr. Robinson:** Est-ce que les mêmes normes s'appliquent aux pêcheurs canadiens et aux étrangers qui se trouvent par hasard dans un port canadien?

**Dr. Frost:** Oui, à une seule exception près. L'étranger peut souhaiter rentrer chez lui pour se faire opérer en Grande-Bretagne, disons, au lieu du Canada. Il sera envoyé chez lui comme marin malade.

**Mr. Robinson:** Une question complémentaire, monsieur le président. Prend-on des mesures pour déceler les maladies contagieuses autres que les maladies vénériennes?

**Dr. Frost:** Cette loi ne prévoit pas le contrôle des maladies contagieuses et elle s'applique de la façon suivante: le malade signale sa maladie et demande à être traité par un médecin. En ce qui concerne la Loi sur la quarantaine que nous étudierons plus tard, elle se rapporte aux principales maladies infectieuses comme le typhus, et la variole.

**Mr. Robinson:** Encore une question supplémentaire. Il n'y a pas de carte d'immunisation qui soit exigée de ceux qui sont sur un bateau de pêche et qui débarquent au Canada.

**Dr. Frost:** Non, pas en application de la partie V de la Loi sur la marine marchande du Canada.

**Mr. Robinson:** Je n'ai plus rien à demander, monsieur le président.

**Le président:** Madame MacInnis.

*Texte]*  
1605

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It appears to me that this Act deals with two categories of people on ships, individuals coming in from outside and Canadian seamen. In the cases of seamen from other places, it would seem that pressure came rather from a desire not to cause these people expense beyond what they were incurring. Was there pressure brought from shipping companies from outside, or how was the decision made to make this change involving foreign lines?

**Dr. L. M. Miskelly (Medical Adviser, Quarantine Service, Medical Services, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, those representing Canadian shipping associations have made representations to our Minister for some time to remove foreign shipping companies from the provisions of Part V of the Canada Shipping Act. Many of these companies have provided insurance for their crews because they visit ports around the world and they are required to protect their crew members. They have found it an added expense, when they enter a Canadian port, to pay these fees which they must do before they can do business with the country. It is thought by industry that this is reflected in transportation costs to Canadians. As well, they have now fewer crew members for larger vessels and the dues they pay are considerably reduced. They think they have paid more than they have received in benefits.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Then it is both expense and efficiency that is being considered. Could you give me some idea of what happens to Canadian seamen when they get into foreign ports and become ill?

**Dr. Frost:** This is covered in Part IV of the Canada Shipping Act. But we do not have many seamen left.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** There is no change then.

**Dr. Frost:** No change in Part IV in respect of Canadian ships in foreign ports. The master is responsible for all expenses.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** So this change is bringing the treatment that Canada gives into line with that which Canada is, by and large, receiving in other ports.

**Dr. Frost:** Yes. There is one exception. My statement was not strictly correct. Part

[Interprétation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Il me semble que cette Loi vise deux catégories de personnes, les étrangers et les marins canadiens. Il semble que l'on faisait pression pour que les marins étrangers ne soient pas obligés d'encourir plus de frais qu'ils ne le devaient. Est-ce que les pressions ont été faites par des compagnies de navigation de l'étranger? Comment en est-on arrivé à cette décision?

**M. L. M. Miskelly (Conseiller médical des services de quarantaine, direction des services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Certaines compagnies canadiennes ont fait des représentations à notre Ministre depuis un certain temps pour que les compagnies étrangères ne figurent pas dans la partie V de la Loi sur la marine marchande du Canada. Plusieurs compagnies ont une assurance pour leur équipage, car leurs navires touchent à différents points du monde. Nos exigences représentent des frais supplémentaires pour elles, lorsque leurs navires entrent dans les ports canadiens, car ils doivent payer ces redevances avant de pouvoir faire affaire avec le Canada. De plus, il y a moins de membres d'équipage sur les plus gros navires et les redevances qu'ils paient sont énormes. En fait, ils ont payé plus qu'ils n'en ont retiré.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Donc, c'est une question de dépenses et d'efficacité. Pourriez-vous me donner une idée de ce qui se passe pour les marins canadiens, lorsqu'ils touchent des ports étrangers et qu'ils sont malades.

**M. Frost:** Il en est question dans la Partie IV de la Loi sur la marine marchande du Canada, mais il ne reste plus beaucoup de marins.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Aucune modification n'y a été apportée.

**M. Frost:** Non, il n'y a pas de modifications en ce qui concerne les navires canadiens dans les ports étrangers. Le capitaine a la responsabilité de toutes les dépenses.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Autrement dit, cette modification apportée à la Loi permet d'offrir au Canada le même traitement dont bénéficient les Canadiens dans les ports étrangers.

**M. Frost:** C'est exact. D'après la Partie IV, si le marin ne s'est pas volontairement rendu

## [Text]

IV says that, if the man is not responsible for his illness by virtue of his acts, the master is responsible. But if a member of the crew has an illness for which he is responsible then the cost can be deducted from his wages by the master. So I presume that if he did not get free treatment for venereal disease in a foreign port and the master decided that the crew member was responsible for having contracted it, then the master could pay the bills and recover from the seaman. This is the way Part IV is written.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** To come to the Canadian side of it. Was it purely a matter of expense that dictated the change as far as Canadian seamen are concerned? Was there any other reason for changing it other than the fact that it could be done more cheaply with these amendments made?

**Dr. Frost:** I think the reason has been the development of hospital insurance and medical care insurance. It has made this Act superfluous as far as the Canadian resident is concerned except in those few provinces which still have not developed a medical care insurance plan.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** And are those few provinces that have not developed a plan provinces in which there are many fishermen or not?

**Dr. Frost:** Well, Quebec has not yet announced a plan and neither has New Brunswick or Prince Edward Island.

**Mrs. MacInnis:** In those three provinces, will fishermen be looked after on the old basis if they become ill?

**Dr. Frost:** That is what is proposed. The conditions under the new Act are not changed at all from the old Act with the exception that they will not get free drugs. This has been very difficult to administer in recent years.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** As I understand it, then, where there is not a provincial medicare plan, the old Act will apply; and as soon as there is a provincial medicare scheme then the amendments will apply.

• 1610

**Dr. Frost:** That is true.

**Mr. McCarthy:** With this qualification, that it will apply if the captains of their boats pay

## [Interpretation]

malade, le capitaine en assume la responsabilité. Si, par sa propre faute, il s'est rendu malade, alors le capitaine peut en tirer le coût à même le salaire du marin. S'il s'agit d'un cas de maladie vénériennes, le capitaine peut acquitter la note et se faire rembourser par le marin.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Voyons le côté canadien de la question. Était-ce simplement une question de dépenses qui a dicté le changement concernant les marins canadiens? Y a-t-il d'autres raisons qui pourraient justifier les modifications effectuées dehors de la réduction des dépenses?

**M. Frost:** La mise au point de l'assurance médicale pour les résidents canadiens a rendu cette loi superflue, sauf dans les provinces qui ne bénéficient pas encore d'un régime d'assurance médicale.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Dans quelques provinces qui n'ont pas adopté ce régime, comptent-elles beaucoup de pêcheurs

**M. Frost:** Le Québec, le Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Édouard n'ont pas annoncé leur régime.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Dans ces trois provinces, l'Île du Prince-Édouard, le Québec et le Nouveau-Brunswick, est-ce que les pêcheurs entreront dans cadre du régime général s'ils tombent malades?

**M. Frost:** C'est ce qui a été proposé. Les conditions ne sont pas changées du tout par rapport à l'ancienne loi, à une seule exception près; en effet, il n'y aura pas de médicaments gratuits. C'est ce qui a compliqué la situation au cours des dernières années.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Donc, si j'ai bien compris, lorsqu'il n'y aura pas d'assurance médicale provinciale, l'ancienne Loi s'appliquera et, dès qu'il y aura un régime d'assurance médicale provincial alors, l'amendement prévaudra.

**Dr. Frost:** C'est juste.

**Mr. McCarthy:** L'amendement prévaudra le capitaine du navire paie les redevances. I

[exte]

dues. They have an option still. It is not compulsory. The skipper of a Canadian fishing vessel has a choice at the beginning of the season as to whether he will pay the dues or not. If he chooses to do so then it is quite true that in these provinces his people will be covered. If he does not pay the dues then he is in the same position as anyone else. The members of his crew may be looked to for payment themselves or he may be. It is just completely open.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** What happens in the case where the captain does not pay the dues? What happens to the men?

**Mr. McCarthy:** They are treated, but they are in the same way as if they were picked up as indigent persons and taken to hospital. They will be treated likely, but they would want to find out how to get the bills paid up.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Now, what about these drugs? Under the new amendments, there will not be take-home drugs, as you call them, for anybody.

**Mr. McCarthy:** That is right. There will not be any certainly after the end of this year. The crews of foreign vessels will not be in the picture at all.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No, but how about Canadian seaman, Canadian fishermen?

**Mr. McCarthy:** The way this is drafted, the intention is that drugs administered or handed immediately by a physician to a crew member are covered, but not drugs to take home and use for the next few weeks or something.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Is it not a very definite taking away of a protection that they had before? If the seamen and fishermen did have the right to drugs before, this is a definite lessening of security. Is it not?

**Mr. McCarthy:** Well, it depends on whether you would regard several months' supply of drugs as an immediate treatment for an illness. It is not a chronic condition that is intended to be covered by the Act anyway.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No, but what I mean is, in the old Act this was done. Was it not?

**Mr. McCarthy:** Yes, this is true.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** All right. Well, then why was the change made?

### [Interprétation]

patron a le choix. Il peut décider d'acquitter les redevances ou non. S'il choisit de le faire, alors, dans ces provinces, ces marins seront couverts. S'il ne paie pas les redevances, ils se trouvent dans la même situation que n'importe qui d'autres. Les membres de son équipage doivent acquitter les frais eux-mêmes.

**Mme MacInnis:** Qu'adviert-il dans les cas où le capitaine ne paie pas les redevances? Qu'arrive-t-il aux hommes?

**Mr. McCarthy:** ...Ils sont traités comme le seraient des indigents ramassés dans la rue et il s'agit de voir à ce que les frais soient acquittés.

**Mme MacInnis:** En application du nouvel amendement, pourra-t-on apporter des médicaments à la maison?

**Mr. McCarthy:** Bien sûr, mais pas après la fin de l'année. Les membres d'équipage des navires étrangers ne seront pas du tout couverts.

**Mme MacInnis:** Qu'arrivera-t-il des pêcheurs canadiens et des marins canadiens?

**Mr. McCarthy:** Aux termes de la Loi actuelle, les drogues administrées ou données par un médecin à un membre de l'équipage sont couvertes, mais non les médicaments que l'on emporte chez soi et qu'on utilise pendant quelques semaines.

**Mme MacInnis:** N'est-ce pas l'abrogation d'une protection qui existait antérieurement? Si les marins et les pêcheurs avaient le droit de recevoir ces médicaments auparavant, la sécurité qui leur était garantie est vraiment ébranlée.

**Mr. McCarthy:** Non. La question est de savoir si l'on considère quelques mois de fourniturer de médicaments comme le traitement immédiat d'une maladie. Il ne s'agit pas d'une maladie chronique qui doit être couverte de toute façon par le bill.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Dans l'ancienne loi, la maladie chronique était couverte.

**Mr. McCarthy:** C'est vrai.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Alors, pourquoi y a-t-il eu un changement?

## [Text]

**Mr. McCarthy:** Because drugs will eventually be covered under the other shared programs.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No, but in the meantime there is a hiatus.

**Mr. McCarthy:** It is because it is not part of the immediate treatment of the seaman. It is not considered as that.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It evidently was, up until this point, regarded as desirable or necessary. What I want to do is to find out what is going to happen. Up until this point, it has been considered desirable to provide the man with a supply of drugs to take home. Okay. Presumably we will get drug coverage some day under Medicare, and again it will be considered desirable to supply him with drugs to take home. But what is the thinking about the immediate period in between?

**Mr. McCarthy:** Well, I think I am correct in saying that the development of the provision of drugs as part of the health care provided to these people is not spelled out anywhere in the Act. It just so happened that it evolved in the course of the application and the administration of the Act itself, and it got to the extent where the drug element was a very substantial one and out of proportion to the rest of the cost of health care. This was recognized eventually as perhaps a distortion of the original intention of the Act itself, so this is why we are trying to bring it back into perspective again by this measure.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Have there been representations made by seamen or fishermen's unions or any other similar bodies about the discontinuing of this take-home drug provision?

**Mr. McCarthy:** I am not sure.

**Dr. Miskelly:** Not to my knowledge.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** In other words, there have not been any complaints of which you know on that?

**Mr. McCarthy:** No.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I think there is only one more question I wanted to ask, and that was—no, I think that will do for now. I see that our fishing expert has arrived.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis, you almost got a confession from Dr. Miskelly that legislation does not originate with Cabinets, that it originated with certain requests

## [Interpretation]

**M. McCarthy:** Parce que les médicaments seront éventuellement couverts par d'autres programmes à frais partagés.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Il est temps, il y en a qui souffrent.

**M. McCarthy:** Parce que cela ne fait pas partie du traitement immédiat du marin.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** On a toujours considéré cette politique comme désirable et souhaitable. Je voudrais voir ce qui en sera. Nous aurons sûrement une couverture en médicaments, en application d'une assurance-maladie un jour ou l'autre, mais c'est la période d'attente qui m'inquiète.

**M. McCarthy:** Je crois que l'incorporation de la fourniture de médicaments dans le système de l'assurance-maladie n'est pas précisée dans la loi, où que ce soit. Il se trouve simplement que, dans l'application et dans l'administration du bill lui-même, les médicaments ont pris une importance hors de proportion au reste des éléments du coût. Ce phénomène n'exprime certainement pas l'intention première du législateur. C'est pourquoi nous devrions rectifier la situation dans cette disposition.

**Mme MacInnis:** Est-ce qu'il y a eu des décrets de marins, ou des représentants de marins qui se soient plaints de cette suppression?

**M. McCarthy:** Je n'en suis pas certain, pas à ma connaissance.

**Dr. Miskelly:** Pas à ma connaissance.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Autrement dit, à votre connaissance, on n'a pas formulé de plaintes?

**M. McCarthy:** Non.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je crois que ça suffit pour l'instant. Un autre expert de la pêche vient d'arriver.

**Le vice-président:** Madame MacInnis, vous avez presque une confession de M. Miskelly à savoir que les mesures législatives ne viennent pas du Conseil des ministres, mais le

## Texte]

made of the Department. This will come as a real surprise to many Canadians. However, we did almost get a confession of something we have known. Mr. Foster.

**Mr. Foster:** I have several questions. First of all, is there a separate fund for the operation of the present Act, or is it just in the consolidated revenue fund? Is there a separate fund for the money which is paid in by shipping companies?

**Dr. Frost:** Could I answer that, Mr. Chairman? There used to be a fund years ago, but has been a minus amount since 1942.

1605

**Mr. Foster:** In other words, the two cents per ton has not been covering it.

**Dr. Frost:** Not the total cost of offering the service.

**Mr. Foster:** How much does it cost the federal government for this each year?

**Dr. Frost:** I think Dr. Miskelly has the figures here for this.

**Dr. Miskelly:** Yes, Mr. Chairman. I have me statistics from recent years. For example, for the year 1966-67—that is one year—the total deficit was slightly over \$200,000.

**Mr. Foster:** Each year?

**Dr. Miskelly:** For 1968-69, it was \$172,000. The deficit varies from year to year, but there has been a deficit for a number of years.

**Mr. Foster:** Approximately how much money is paid in by this to the fund each year?

**Dr. Miskelly:** The revenue, for example, in 1966-67 was \$769,854.

**Mr. Foster:** And your payout is for something like \$900,000—\$200,000 more. How are the expenditures split up between foreign payments and payments to Canadian seamen? I you have a breakdown on this?

**Dr. Miskelly:** Yes, we have a breakdown for these same years and as many years as one would request. For example, in 1966-67 foreign vessels were credited with \$292.

## [Interprétation]

certaines demandes provenant du Ministère. Je suppose que ce sera là une grande surprise chez bien des Canadiens. Quoi qu'il en soit, vous avez eu une quasi-confession. Monsieur Foster.

**M. Foster:** Tout d'abord, y a-t-il une caisse distincte pour l'application de la loi actuelle ou bien s'agit-il du fonds du revenu consolidé? Y a-t-il une caisse distincte pour les redevances payées par les compagnies de navigation?

**Dr. Frost:** Puis-je répondre, monsieur le président? Il y avait une caisse, il y a des années, mais il s'agit d'une somme négative depuis 1942.

**M. Foster:** Autrement dit, les 2 cents par tonne n'ont pas suffi.

**Dr. Frost:** C'était une somme déficitaire qui ne défrayait pas le coût total des services rendus.

**M. Foster:** Annuellement, combien cela en coûte-t-il chaque année au gouvernement fédéral?

**Dr. Frost:** M. Miskelly a les chiffres ici.

**Dr. Miskelly:** Monsieur le président, j'ai les chiffres des dernières années. Ainsi pour 1966-1967, le déficit total dépasse 200,000 dollars.

**M. Foster:** Par an?

**Dr. Miskelly:** Pour les années 1968-1969, le déficit total a été de 172,000 dollars. C'est un déficit qui varie d'une année à l'autre, mais il s'agit toujours d'un déficit.

**M. Foster:** Quelle somme approximative est versée à la caisse chaque année?

**Dr. Miskelly:** Le revenu en 1966-1967 a été de 769,854 dollars.

**M. Foster:** Ce que vous avez payé en surplus oscille entre 900,000 et 200,000 dollars? Comment peut-on faire une répartition des dépenses entre ce qui doit aller à l'étranger et ce qui doit être versé aux marins canadiens? Est-ce que vous avez une ventilation de ces sommes?

**Dr. Miskelly:** En effet, en 1966-1967, on a crédité de 110,292 dollars les navires étrangers.

## [Text]

**Mr. Foster:** In other words, we have made money on that?

**Dr. Miskelly:** The fishing and coasting vessels had a deficit which added up to the \$200,000.

**Mr. Foster:** Yes. This does not cover passengers on passenger vessels. Only the seamen are involved. How about a ship coming into Canada? Suppose it is a passenger vessel which comes every two weeks or so. Does it pay each time, or did it pay each time?

**Mr. Miskelly:** For the first three visits in a year.

**Mr. Foster:** Oh yes.

**Dr. Miskelly:** Two cents per registered tonnage.

**Mr. Foster:** That covers all the questions I had, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Comeau.

**Mr. Comeau:** Thank you, Mr. Chairman. Mrs. MacInnis has asked some of my questions, but as I understand it—and I want to understand this quite clearly—this does not bother the provinces that have Medicare now. This legislation does not bother the fishermen. I mean, they will still get the same type of assistance that they would under Medicare. This is basically it. The provisions of this bill do not apply for the provinces where Medicare does apply?

**Mr. McCarthy:** At the moment?

**Mr. Comeau:** Well, under this new bill.

**Mr. McCarthy:** Next year?

**Mr. Comeau:** I am talking about the provisions of this bill.

**Mr. McCarthy:** Yes. Under the new bill the members of the crews of Canadian fishing vessels who reside in provinces that have a medical care program will be in exactly the same position as any other resident of that province.

**Mr. Comeau:** What is this idea, then, Mr. Chairman, of the dues that you mentioned a while back? This applies only if the captain of the boat pays the dues. Is that right?

**Mr. McCarthy:** That is right.

**Mr. Comeau:** They get Medicare only if they pay the dues. Right?

## [Interpretation]

**M. Foster:** Autrement dit nous avons financièrement profité de cette situation?

**Dr. Miskelly:** ...Les caboteurs et les bateaux de pêche ont eu un déficit qui représentait 200,000 dollars.

**M. Foster:** Les passages des navires, ne sont pas couverts. Seuls les marins sont en cause, cela ne couvre aucun des membres de l'équipage. Supposons qu'il s'agisse d'un navire qui se rende au Canada tous les quinze jours doit-il payer à chaque fois?

**Dr. Miskelly:** Pour les trois premières visites de l'année.

**M. Foster:** Ah oui?

**Dr. Miskelly:** Deux cents par tonne enregistrée.

**M. Foster:** C'est tout ce que j'avais à dire monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Comeau.

**M. Comeau:** Je veux être parfaitement sûr que cette modification ne gêne pas les provinces qui ont déjà le régime d'assurance-médicale. Cette mesure législative ne gêne pas les pêcheurs qui seront toujours protégés et qui bénéficieront des mêmes prestations que leur offrirait medicare. En fait, les dispositions du projet de loi ne s'appliquent pas aux provinces où medicare est en vigueur, n'est-ce pas?

**M. McCarthy:** A l'heure actuelle?

**M. Comeau:** En vertu du nouveau projet de loi.

**M. McCarthy:** L'an prochain?

**M. Comeau:** Je parle de la nouvelle loi.

**M. McCarthy:** En application de la nouvelle loi, les membres de l'équipage des bateaux de pêche canadiens résidant dans des provinces qui bénéficient d'un régime d'assurance-médicale seront dans la même situation que les autres résidents de la province.

**M. Comeau:** Il m'est difficile de comprendre monsieur le président, le concept des redevances dont vous avez parlé plus tôt. Ai-je raison de dire qu'ils ne reçoivent des prestations d'assurance-médicale que s'ils paient leurs redevances?

**M. McCarthy:** C'est exact.

**M. Comeau:** Ils ne reçoivent les prestations de medicare que s'ils paient les redevances. C'est ça?

## Texte]

**Mr. McCarthy:** No, no. They do not get medicare if they pay the dues. They get care under Part V if they pay the dues.

**Mr. Comeau:** If they pay the dues, they get care under Part V and if they do not—I am talking about provinces with Medicare now.

**Mr. McCarthy:** Oh well, when this comes to effect.

**Mr. Comeau:** Let us take, for example, a boat fishing off the coast of Nova Scotia. For these people, there is no question about it. Are fishermen or the crew are served by the Nova Scotia Medicare plan? Right? There is no way at all that they can be covered under the Canada Shipping Act?

1620

**Mr. McCarthy:** No. They cannot get medical care to which they would be entitled or be entitled under the medical care program in the province when this bill comes into effect.

**Mr. Comeau:** Okay. In other provinces where they do not have Medicare, for example, New Brunswick, P.E.I., Newfoundland or Quebec, if the captains pay the dues they are right, but if they do not pay the dues, what happens?

**Mr. McCarthy:** The same as it is at present. They would not be covered. That is all.

**Mr. Comeau:** But do you have figures now? Are there many? At present are there many boats or captains that do not pay their dues?

**Mr. McCarthy:** My understanding is that there are not very many at all or hardly. I do not know of any instances. I just cannot say categorically. It has been my understanding that it is not a problem, that it is not apparent that there are fishing vessels in those provinces that are not covered under Part V.

**Mr. Comeau:** My next question might be directed, Mr. Chairman, to the Parliamentary Secretary who introduced this bill. Would he be allowed to answer questions?

**The Vice-Chairman:** Well, Mr. Comeau, let's get through with the witnesses we have. Possibly at the next meeting we will have him on the stand along with his Minister.

**Mr. Comeau:** I expected that maybe you would get through this bill today, that is all.

**The Vice-Chairman:** I do not think that we are going to do that.

## [Interprétation]

**M. McCarthy:** Il ne s'agit pas de medicare; ils reçoivent des soins en l'application de la Partie V de la Loi si'ils acquittent les redevances.

**M. Comeau:** Je parle des provinces qui ont medicare.

**M. McCarthy:** Lorsque ce programme est en vigueur.

**M. Comeau:** Parlons des bateaux qui pêchent au large de la Nouvelle-Écosse. En ce qui concerne ces passagers, il est certain que les pêcheurs et l'équipage sont couverts par le régime d'assurance médicale de la Nouvelle-Écosse. Oui? Il n'y a pas de façon de les couvrir en application de la Loi sur la marine marchande du Canada?

**M. McCarthy:** Non. Quand ce bill va être en vigueur, ils ne pourront pas recevoir les soins médicaux auxquels ils ont droit, en application du régime d'assurance médicale de leur province.

**M. Comeau:** Dans les provinces où il n'y a pas d'assurance médicale, notamment l'Île du Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve et le Québec, si le capitaine paie des redevances tout va bien, mais s'il ne les paie pas, qu'arrive-t-il?

**M. McCarthy:** La situation reste ce qu'elle est à l'heure actuelle. Ils ne sont pas couverts, un point c'est tout.

**M. Comeau:** Disposez-vous de données? A l'heure actuelle y a-t-il beaucoup de capitaines qui ne paient pas les redevances?

**M. McCarthy:** A ma connaissance s'il y en a, ils sont très peu nombreux. Il ne me semble pas qu'il y ait des bateaux de pêche qui ne soient pas couverts, dans ces provinces, en application de la partie V.

**M. Comeau:** Monsieur le président, je voudrais poser une question au secrétaire parlementaire qui a présenté le bill. Lui permettra-t-on de répondre aux questions?

**Le vice-président:** Monsieur Comeau, à la prochaine réunion, il viendra en compagnie du Ministre.

**M. Comeau:** J'espérais que l'étude du bill se terminerait aujourd'hui.

**Le président suppléant:** Je ne pense pas que la chose soit possible.

## [Text]

**Mr. Comeau:** Let me ask these questions. If you feel that they are questions that should be directed to the Minister, I will gladly ask them again. But personally I want to make three points here. The federal government is reneging here on its responsibility.

Firstly, it is reneging by eliminating free drugs which were provided to the fishermen in the past. It is not going to do so under this bill.

Secondly, it is failing to provide for foreign seamen which is a historic obligation, if nothing else, and it is a paying proposition.

**The Vice-Chairman:** I do not want to hinder your questioning in any way but I wonder if you would direct appropriate questions to the department for the time being.

**Mr. Comeau:** Well that is what I wanted to know. What is fair or appropriate?

**The Vice-Chairman:** I do not think the department should answer that question. I think we will have to get the Minister on the stand for you next time.

**Mr. Comeau:** Okay. I will go on to something else. There is one thing that does bother me a lot and I even wrote to the Minister last year about this idea. Let me get my thoughts clear. It does not apply in provinces where they have medicare but in provinces where they do not have medicare, the same provisions will be applicable under this new Act, as before, right?

Supposing the fisherman gets sick out of the Province of New Brunswick and he lands at a port, let us say, Saint John and his home is 50 miles from Saint John. In order for him to benefit under this Canada Shipping Act, this fisherman or the captain has to apply in writing—this is probably just a formality—to the customs officer who directs him to a port physician. He is able then to get his medical assistance. But what happens if he lives 50 miles from that place. Supposing he is going to be sick for two weeks, a continuing sickness. He is not in hospital but he is not at home. He has to be at home but the port physician normally does not want to travel 50 miles to take care of this man. What happens in that case? Is this amended in any way or is this still the same old story?

**Mr. McCarthy:** It is a matter of medical administration which Dr. Frost or Dr. Miskelly might be able to answer for you.

**Dr. Frost:** This bill has made no change here. The old Act provided a limited form of

## [Interpretation]

**M. Comeau:** J'aurais quelques questions à poser. Si vous croyez que c'est le Ministre qui doit y répondre, je vais les lui poser personnellement.

J'aimerais souligner que le gouvernement fédéral rejette ses responsabilités en ne fourissant plus les médicaments qu'il assurait aux marins.

En plus, il manque à une obligation traditionnelle de venir au secours des marins étrangers quand ils sont malades.

**Le vice-président (M. Otto):** Je ne veux pas d'aucune manière vous empêcher de poser des questions, mais je me demande si vous ne devriez pas poser des questions judicieuses auxquelles peut répondre le Ministère.

**M. Comeau:** C'est bien ce que je veux savoir! Quelles sont les questions qui sont justes ou judicieuses?

**Le vice-président (M. Otto):** Il n'appartient pas au ministère de répondre à cette question. Le Ministre comparaitra devant nous à la prochaine occasion.

**M. Comeau:** Je vais passer à un autre sujet. Voilà une question qui me préoccupe grandement et j'en ai fait part au Ministre l'autre jour. Ce à ce disposition ne s'applique pas aux cas de provinces qui bénéficient de medicare. Quand les provinces n'ont pas medicare, les dispositions de la loi s'appliquent comme auparavant, c'est juste?

Supposons qu'un pêcheur se sente malade en dehors du Nouveau-Brunswick et qu'il se retrouve au port de Saint-Jean; sa maison est à 50 milles de Saint-Jean. Pour pouvoir faire bénéficier des avantages de la Loi sur la marine marchande du Canada, le capitaine doit demander par écrit au préposé des douanes qu'on lui assure les services d'un médecin du port.

Supposons que le marin habite 50 milles du port; et que le marin soit malade pendant deux semaines et doive se rendre à son domicile. Le médecin affecté au port ne voudra pas voyager 50 milles pour soigner ce malade. Qu'arrive-t-il alors? Est-ce la même histoire qui se répète?

**M. McCarthy:** M. Frost ou M. Miskelly seraient peut-être en mesure de répondre à cette question d'administration médicale.

**M. Frost:** Le projet de loi n'a pas apporté de modification à ce sujet. L'ancienne loi pré-

[exte]

edical care which was treatment by the port physician. There was no obligation on the man to take treatment from the port physician if he wished to go elsewhere and pay for

A fisherman arriving in Saint John could port to the port physician and if he required treatment in the office he could get and he could go on home. I presume if he worked on a ship he would live a reasonable distance from the shipping centre.

**Mr. Comeau:** That is right but he could live miles away.

**Dr. Frost:** It is conceivable that the port doctor might decide that this was not a case which warranted treatment in hospital and might recommend that he go home and rest for a couple of weeks and then come back. He might even refer the man to his own doctor if he chose to do so.

**Mr. Comeau:** Could the port physician refer this man to his local doctor and still be treated under this Act?

**Dr. Frost:** This has been the practice under this Act. If the port physician wished to refer the man for a specialized form of treatment which was not available locally or for treatment by his own doctor, he could do that.

1625

**Mr. Comeau:** Yes, but it is not always done. This is exactly my point with this Act. I know a couple of cases where it just was not done.

**Dr. Frost:** The treatment by the man's personal physician has not been covered where the man refers himself.

**Mr. Comeau:** You mean refers himself to?

**Dr. Frost:** Where he chose to select his own doctor rather than reporting to the port doctor.

**Mr. Comeau:** No, but supposing he did report to the port doctor. This is the main thing that I have about the old set of rules under the Canada Shipping Act and in provinces that do not have medicare, the same thing applies. This is the main beef that I have. They go to the port physician; the port physician will treat them while they are there but then they have to go somewhere. They go home to rest up but they require a doctor to come to continue the examination or whatever have you. The port physician will not travel 50 miles to do it and I cannot blame him. The local doctor will not go there either because he is not being paid for it.

### [Interprétation]

voyait un système d'aide médicale qui était assuré par le médecin du port. Le patient pouvait aller se faire soigner ailleurs, mais il devait en acquitter les frais. Les marins arrivant à Saint-Jean devaient demander les services du médecin du port et ils pouvaient à ce moment-là recevoir des soins. Il est possible que s'ils travaillaient sur un navire, ils étaient à proximité d'un centre de navigation.

**M. Comeau:** C'est juste, mais leur demeure peut être à 50 milles de là.

**M. Frost:** Le médecin du port peut décider qu'il ne s'agit pas d'un cas d'hôpital. Il recommandera alors de le renvoyer à la maison pour deux semaines. Il peut également confier cette personne à son médecin de famille.

**M. Comeau:** Le médecin du port peut-il recommander le malade à son propre médecin, et être traité en vertu de la loi?

**M. Frost:** Voici ce que nous faisons en vertu de la loi. Si le médecin du port veut envoyer le malade chez un spécialiste ou le confier à son propre médecin, il lui est possible de le faire.

**M. Comeau:** Oui, mais on ne le fait pas toujours et c'est précisément ce qui me fait contester le bien-fondé de cette loi.

**M. Frost:** Le traitement du médecin personnel n'est pas couvert si la décision a été prise par le patient.

**M. Comeau:** Que voulez-vous dire?

**M. Frost:** C'est quand il décide lui-même d'aller voir son propre médecin.

**Mr. Comeau:** Supposons qu'il se rende chez le médecin du port? Le médecin va le soigner; mais si le malade se rend chez lui et qu'à un moment ou l'autre il doit subir d'autres examens, le médecin du port ne voyagera pas 50 milles pour se rendre au domicile du marin malade parce qu'il n'est pas payé pour le faire.

## [Text]

**Dr. Frost:** There is nothing to stop the individual from engaging his own doctor at his own expense.

**Mr. Comeau:** Yes, but...

**Dr. Frost:** This Act provided a very limited form of medical care. It only covered the individual while he was actually employed on the vessel. If he signed off the vessel and then he became ill, he was not covered.

**Mr. Comeau:** No, no. I am not talking about that.

**The Vice-Chairman:** Mr. Comeau, I think your question may be well put if you asked the witnesses why this particular amendment was not included in this bill or the reason behind it as far as any, technical reasons. If you want to go into the political reasons, I think we should wait until the Minister is here.

**Mr. Comeau:** No, okay, I will ask him that—why?

**Dr. Frost:** This was a phased-out arrangement, the conditions of treatment et cetera were to be left as they had been for many years. You will ask then why were drugs cut out? Well drugs were not a large expense years ago. It is only within the last two or three years that the cost of drugs has skyrocketed. Medical care used to include just medical care and doctors used to give samples or small amounts of drugs which they had in their own offices. But medical accounts recently have included a very high proportion of drug costs. This has been very difficult to administer. To determine whether such copious amounts of drugs were necessary and whether they were actually being supplied made administration most difficult. The basic concept was to phase out this Act to enable the captains to pay sick mariners dues until these provinces bring in a medical care insurance scheme. We may be talking of only a very short time, maybe only six months in the case of some of the provinces.

**Mr. Comeau:** I will not continue that line of questioning then because I will have to direct those to the Minister or to the able Parliamentary Secretary later on. Another thing which was discussed with the Member for Spadina a while back and which he asked me while we were discussing this in the House is why is the Arctic not included under the definition of "Port"?

**Dr. Frost:** The existing Act does not include the Arctic. It only includes those parts of Canada which are mentioned in the Act. The Atlantic Provinces...

## [Interpretation]

**M. Frost:** Rien ne peut empêcher une personne de faire appel au médecin de son choix.

**M. Comeau:** Oui, mais...

**M. Frost:** La Loi prévoit des services médicaux limités; il s'agit de protéger le marin alors qu'il est employé sur un navire. Si il quitte le navire et qu'il tombe malade ensuite il n'est pas couvert.

**M. Comeau:** Vous ne saisissez pas ce que veux dire.

**Le vice-président (M. Otto):** Monsieur Comeau, vous demandez pourquoi cet amendement n'a pas été inclus dans le bill et quelles sont les raisons qui justifient cette non-inclusion? Si vous êtes en quête de raisons politiques, il vous faudra attendre la venue du Ministre.

**M. Comeau:** C'est bien ce que je vais faire.

**M. Frost:** Il s'agit de désengagement. Les conditions doivent demeurer ce qu'elles étaient depuis un certain nombre d'années. Pourquoi avons-nous éliminé la fourniture des médicaments? Autrefois, le coût n'était pas tellement élevé. Au cours des trois dernières années, le coût des médicaments a monté en flèche et les comptes médicaux comprenaient une forte proportion de médicaments. Il a été difficile d'établir si ces médicaments étaient nécessaires ou non, même s'ils ont été fournis et cette situation a posé des problèmes administratifs. Le concept de base était de faire disparaître graduellement les dispositions de la Loi de façon à ce que les pêcheurs des différentes provinces qui ne bénéficient pas de l'assurance médicale puissent bénéficier de la Loi, tant que les provinces n'auront pas mis sur pied leur propre service d'assurance santé. Enfin, ces conditions ne s'appliqueraient que pendant un court laps de temps, six mois dans certains cas.

**M. Comeau:** Je ne poursuivrai pas ce genre de questions, car c'est au Ministre ou à son secrétaire parlementaire, que je devrai m'adresser. Une autre question qui a été posée est celle que j'ai discutée avec le député de Spadina, la Chambre, concerne la définition de «port». Pourquoi ne comprenez-vous pas l'Arctique?

**M. Frost:** La loi actuelle ne comprend pas l'Artique, elle ne comprend que les parties de Canada qui y sont indiquées.

## [Texte]

**Mr. Comeau:** Under the old Act?

**Dr. Frost:** In the old Act. The Atlantic provinces, Quebec and those parts of this province and Manitoba which border on Hudson and James Bays and the part of Canada bordering on the Pacific Coast. The alliance of Canada has not been covered under the old Act and it is not covered under this Bill C-10.

**Mr. Comeau:** Again, I will have to ask the Minister that, I guess.

**Mr. Robinson:** If I may, Mr. Chairman, I would like to ask a supplementary just on that point. Is there any reason why the Great Lakes were not covered?

1630

**Dr. Frost:** It is difficult to know what the original thoughts were back in 1867, because this is a very old Act and a most anomalous Act.

**The Vice-Chairman:** I think that Mr. Robinson asked the question in line with Mr. Comeau's, why not? I think the witness has explained that this is by and large a phasing-out measure. That is the answer. I think that we do not have to go much further now. Are we finished, Mr. Comeau?

**Mr. Comeau:** Oh, I have many more. Mr. Chairman. Does it apply also to Canadian Ferries for example. You have the interprovincial ferries going from New Brunswick to P.E.I. You have the motor vessel Bluenose from Yarmouth to Bar Harbour. You have Digby-Saint-John. You have B.C. ferries even. Those are those?

**Dr. Frost:** The old Act excluded those ferries which operate exclusively within a single province.

**Mr. Comeau:** That is right.

**Dr. Frost:** The new Act does not change their status any. The old Act included ferries which operated between provinces. The new Act would exclude those along with the foreign ships. Ferries on the West Coast operate exclusively now within the Province of British Columbia so that they are excluded under the present Act. They are not engaged in fishing. They are not foreign vessels. They are actually excluded by a clause in the present Act, which excludes from payment of

## [Interprétation]

**M. Comeau:** Dans l'ancienne loi?

**M. Frost:** Oui. Les provinces de l'Atlantique, le Québec et l'Ontario, les régions du Manitoba qui sont près de l'Hudson et de la Baie James et la côte du Pacifique. L'Artigue n'était pas couvert par l'ancienne loi pas plus que par le bill C-10.

**M. Comeau:** Alors je devrai probablement soulever cette question lorsque le Ministre sera présent.

**M. Robinson:** Pourquoi n'a-t-on pas inclus les Grands lacs?

**M. Frost:** Il est difficile de savoir pourquoi on n'a pas inclus les Grands lacs en 1867?

**Le vice-président (M. Otto):** Il s'agit d'une mesure de désengagement. C'est ça, ni plus ni moins. Avez-vous terminé, monsieur Comeau?

**M. Comeau:** Oh! non, j'en ai encore beaucoup d'autres à poser monsieur le président. Est-ce que cela s'applique aussi aux transbordeurs canadiens par exemple. Vous avez les transbordeurs interprovinciaux entre le Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Édouard. Vous avez le «Blue Nose», qui assure le service entre Yarmouth et Bar Harbour. Vous en avez à Digby, Saint-Jean. Vous en avez même en Colombie-Britannique, nous dit-on. Qui sont-ils?

**M. Frost:** L'ancienne loi excluait les services de bac intraprovinciaux.

**M. Comeau:** C'est exact.

**M. Frost:** La nouvelle loi ne modifie pas du tout leur statut. L'ancienne loi comprenait les services de transbordeurs intraprovinciaux, mais la nouvelle loi exclurait ceux-là ainsi que les navires étrangers. À présent, les bacs de la Côte-Ouest fonctionnent exclusivement en Colombie-Britannique, de sorte qu'en vertu de la loi actuelle, ils sont exclus. Ce ne sont ni des bateaux de pêche ni des navires étrangers. En fait, ils sont exclus en vertu d'un article dans la présente loi qui

## [Text]

due vessels which operate exclusively within a single province.

**Mr. Comeau:** Therefore, interprovincial ferries like the Digby-Saint John would be under the same regulations as a foreign vessel?

**Dr. Frost:** The Digby-Saint John ferry is included in the old Act, but would be excluded in the new one.

**Mr. Comeau:** And it would be the same regulation for this as for the foreign vessels? Right?

**Dr. Frost:** Yes. I presume that residents of Nova Scotia would be covered under the Nova Scotia hospital insurance and medical care insurance and residents of New Brunswick would be covered under the New Brunswick hospital insurance and medical care insurance if and when it comes in.

**Mr. Comeau:** What about ferries like the Bluenose which operates between Nova Scotia and the States.

**Dr. Frost:** It is covered by the old Act, but would be excluded by the new one.

**Mr. Comeau:** Well I will have to ask my question to the Minister, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Did you want to add something.

**Mr. Comeau:** No, no. It is all right. Thank you Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, on a point of reference. At once I want to assure the witnesses that I have quite a number of very concerned fishermen in my constituency, which is on the West Coast of Canada, who certainly want to get a clear picture of what is happening as far as this bill is concerned, without necessarily being unreasonable. Partly because it is an old established Act, over the years I have not heard too much about the operation of the sick mariners, except that generally the fishermen in my area were quite happy with it, particularly, in the days before medicare and so on. It is not hard to understand why this was the case. I am interested in knowing about the question of the balance in the funds. Reference was made to this. And I am wondering whether you have figures which indicate the balance between income and outgo in the funds

## [Interpretation]

exempted les bateaux opérant exclusivement à l'intérieur d'une même province de verser le droit.

**M. Comeau:** Par conséquent, les transbordeurs interprovinciaux entre Digby et Saint Jean, seraient, d'après les mêmes règlements considérés comme étant des étrangers.

**M. Frost:** Le service de transbordeur Digby-Saint-Jean tombe sous le coup de l'ancienne loi, mais en vertu de la nouvelle loi, il serait exclu.

**M. Comeau:** Et les mêmes règlements s'appliqueraient aussi bien à ce service qu'aux bateaux étrangers, n'est-ce pas?

**M. Frost:** Oui. Je suppose que les résidents de la Nouvelle-Écosse seraient couverts en vertu du régime d'assurance-hospitalisation et d'assurance médicale de cette province tandis que ceux du Nouveau-Brunswick seraient couverts en vertu des régimes d'assurance-hospitalisation et médicale du Nouveau-Brunswick dès qu'ils sont en vigueur.

**M. Comeau:** Que dire du «Blue Nose» qui fait la navette entre la Nouvelle-Écosse et les États-Unis.

**M. Frost:** Il relève de l'ancienne Loi, mais serait exclu de la nouvelle.

**M. Comeau:** Alors, je retiendrais mes autres questions pour le Ministre, monsieur le président.

**Le vice-président:** Auriez-vous des choses à ajouter?

**M. Comeau:** Non, je vous remercie, M. le président.

**Le vice-président:** Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Monsieur le président, je voudrais exprimer mon point de vue. Je ne voudrais pas me montrer déraisonnable, mais s'agit d'un nombre de mes commentants, des pêcheurs, sur la Côte Ouest qui aimeraient savoir ce qu'il en est de ce bill. Cette loi est très ancienne et même si, au cours des années, je n'ai pas entendu grand-chose au sujet des conditions de santé des marins, je sais qu'ils sont généralement très satisfaits de cette loi. La raison en est bien évidente. L'une des questions que j'aimerais poser porte sur la balance des fonds. Avez-vous des chiffres qui indiquent le rapport entre les rentrées et les sorties en ce qui concerne ces fonds au cours des années où le Canada disposait d'une importante marine marchande sous pavillon canadien. Quelle était la situation alors? Lors de la présentation du bill, on avait indiqué que dans les années 40 les revenus étaient

## Texte]

uring the years when Canada had a substantial merchant marine under a Canadian flag, what was the position then? In the introduction of the bill it was said in the early forties the revenue collection closely approximated the expenditures. What about the period when we had a Canadian merchant marine that was called the Canadian Merchant Marine.

**Dr. Frost:** Mr. Chairman, Dr. Miskelly has those figures.

**Dr. Miskelly:** I have figures as far back as 1948, Mr. Chairman if this is adequate.

**Mr. Barnett:** 1948.

**Dr. Miskelly:** 1948 to 1949, at which time the annual deficit was \$247,836.

**Mr. Barnett:** That is for the one year? You have not got any figures going back beyond that?

1635

**Dr. Miskelly:** Not at hand.

**Mr. Barnett:** Dr. Miskelly, I believe you stated that from 1942 on there was a deficit. Is it that you know that before that time there was no deficit. Is that correct?

**Dr. Miskelly:** In most seasons. There was a slight variation in the balance from year to year, but since the early nineteen forties, it's been towards the deficit side.

**The Vice-Chairman:** Mr. Barnett do you need those figures?

**Mr. Barnett:** Well not precisely but perhaps I could phrase my question in a general way.

**The Vice-Chairman:** If you find that you need them at the end I am sure the department would like to get them for you.

**Mr. Barnett:** I will put it this way, am I correct then in my understanding that generally speaking when there were substantial revenues coming into this from merchant shipping vessels under the Canadian flag, that the expense which may have exceeded the coverage in respect to giving this coverage to fishermen was more than covered by the revenue from large tonnage vessels. Was this the pattern in the earlier days of the generation?

**Dr. Frost:** I worked out the pattern over the years, and for all types of vessels from 1867 to 1942, revenues followed very closely expenditures. In 1942 most of the younger men went into the navies and consequently the merchant marine was manned by older

## [Interprétation]

peu près équivalents aux dépenses. Quelle était la situation lorsque la marine marchande a reçu le nom de Marine marchande du Canada?

**M. Frost:** M. Miskelly a les chiffres.

**Dr Miskelly:** Les chiffres que j'ai sont ceux de 1948, monsieur le président.

**M. Barnett:** 1948.

**Dr Miskelly:** 1948-1949, alors que le déficit annuel était de \$247,836.

**M. Barnett:** Pour une année. Vous n'avez pas de chiffres qui remontent à plus loin?

**Dr Miskelly:** Je ne les ai pas sous la main.

**M. Barnett:** Vous avez dit, je crois, que depuis 1942 jusqu'à ce jour il y avait un déficit. Est-ce que je me trompe?

**Dr Miskelly:** Pour la plupart des saisons. Il y eut une légère variation dans la balance d'année en année, mais depuis le début des années 40, nous sommes presque toujours en déficit.

**Le vice-président:** Monsieur Barnett, voulez-vous ces chiffres?

**M. Barnett:** Pas précisément, mais je poserai la question de façon générale.

**Le vice-président:** Enfin, si vous désirez des chiffres je suis convaincu que le ministère pourrait vous les obtenir.

**M. Barnett:** Suis-je dans le vrai en disant qu'en général, lorsqu'il y avait des revenus élevés provenant des navires marchands battant pavillon canadien, les contributions faites par les navires de gros tonnage suffisaient amplement aux dépenses qui dépassaient les débours pour soins médicaux aux pêcheurs. S'agissait-il là d'une des caractéristiques de ces temps-là?

**Dr. Frost:** J'ai étudié la situation au cours des années et les sommes versées par toutes sortes de bateaux, entre 1867 et 1942, couvraient sensiblement les dépenses. En 1942, la plupart des jeunes marins de la marine marchande se sont joints aux marines de guerre

## [Text]

people, many of whom were in poor health. The cost went sky-high, just straight up and revenues leveled off. After the war this tendency was reversed and as a matter of fact in the last three years revenues and expenditures have been very close together. In regard to fishing vessels the deficit has usually approached about 1,800 per cent. This has been the usual figure I would think throughout the years. Most of the fishing vessels pay very small amounts of dues—\$2 a year in a good many cases. They have relatively large crews for the small vessels. This is where there has always been a very large deficit. Canadian oceangoing ships cost more than foreign oceangoing vessels because they are operating in and out of Canadian ports more constantly. The foreign vessels operate into Canadian ports occasionally. Some are regular traders. They pay dues three times a year. If they come more often they are not levied. Canadian vessels by and large, when we had a Canadian merchant marine, came to Canadian ports more often than non-Canadian vessels. Consequently they cost us more money.

**Mr. Barnett:** I would like to understand exactly what the arrangement has been in regards to the operation of this fund and this part of the Act and also your association with similar legislation or provisions in other countries. I will state my reasons for asking this question. I would like to know exactly what the situation has been or is under the present Act as far as the fishermen on the West Coast of Canada are concerned and as far as the American fishermen on the West Coast. That is to say, what is the situation of an American fisherman who requires medical care, emergency or otherwise in a Canadian port, or a Canadian fisherman who requires medical care or otherwise in an American port, either in Alaska, or in Washington or Oregon.

**Dr. Frost:** It is a curious anomaly of the old Act that is meant to provide medical care in Canadian ports for foreign seamen.

To prevent them from becoming a charge on the local taxpayers, it excludes fishing vessels of foreign registry. The amendment which brought the Canadian fishing vessels in on an optional basis, whether it was meant or not, automatically excluded the foreign fish-

ing vessel. The owners of foreign fishing vessels in Canadian ports are required to meet

## [Interpretation]

et par conséquent les navires de la marine marchande avaient des équipages composés d'hommes âgés dont la santé était moins bonne. C'est pourquoi les coûts se sont beaucoup accrus et les revenus sont restés stationnaires. Après la guerre, cette tendance s'est renversée et je dois dire qu'au cours des trois dernières années, les revenus et les dépenses se sont presque équilibrés. Pour ce qui est des bateaux de pêche, le déficit s'approchait ordinairement de 1800 p. 100 et cette proportion restait la même d'année en année. Les navires de pêche versent de très faibles droits, \$2 par an dans bien des cas, c'est ce qui explique l'énormité du déficit. Les transocéaniques canadiens coûtent plus cher que les navires étrangers parce qu'ils sont plus souvent dans des ports canadiens. Il y a certains navires étrangers qui viennent régulièrement au Canada et qui versent leur droits trois fois par année. S'ils y viennent plus souvent, ils n'ont pas à payer de suppléments. Nous nous sommes aperçus que les navires de la Marine marchande du Canada battant pavillon canadien venaient beaucoup plus souvent dans les ports canadiens. Ils nous coûtaient donc beaucoup plus.

**M. Barnett:** Quelles ont été les dispositions prises en ce qui concerne l'utilisation de fonds par rapport à ce qui se fait dans d'autres pays? Je vous expliquerai pourquoi pose cette question. J'aimerais savoir quel est ou quelle a été la situation dans le cas de la présente loi concernant les pêcheurs de Côte-Ouest du Canada et les pêcheurs américains de la Côte-Ouest? C'est-à-dire, quelle est la situation d'un pêcheur américain dont l'état requiert des soins médicaux et qui retrouve dans un port canadien. Que se produit-il dans le cas d'un marin canadien qui est malade et dont l'état requiert des soins dans un port américain?

**Dr. Frost:** C'est là une anomalie de la loi ancienne qui prévoyait que des soins médicaux devaient être donnés dans un port canadien à un marin étranger.

Pour que ces personnes ne deviennent pas une charge au contribuable local, la loi exclut les bateaux de pêche battant pavillon étranger. L'amendement qui permet aux navires de pêche canadiens d'être compris sur une base provisoire, que ce fut international ou pa-

excluait d'office tous les navires de pêche étranger. Les propriétaires des bateaux

**Texte]**

the costs of all medical and surgical treatment at present.

As far as Part V is concerned, it does not operate outside of any of the designated provinces. It does not operate in foreign countries, and it does not operate in the central provinces or in the northern territories.

**The Acting Chairman (Mr. Otto):** I wonder you could excuse me for a moment, Mr. Barnett. We will let you continue. We now have a quorum. There have been indications that there are one or two questions to be directed to the Minister. Mr. Haidasz, do you know if the Minister is in the building?

**Mr. Haidasz:** I think he is in the building if he will be leaving tomorrow afternoon for Indian reserves—visiting the Indian reserves. He will be leaving tomorrow afternoon at our o'clock.

**The Acting Chairman (Mr. Otto):** Well, in at case since it seems that we have almost exhausted the questions, will you be kind enough to inform the Minister that if he wants his bill to be proceeded with today he might make an appearance here for the few questions. I think it is the desire of the government to get these things through the Committee as quickly as possible.

I know at least one member has questions direct to the Minister. May I, therefore, ask you, Mr. Haidasz, to get in touch with the Minister? If he wants us to get this bill through today he might make a short appearance, allow Mr. Comeau and others to question him, and then we can possibly proceed. Otherwise we will have to continue another day.

**Mr. Haidasz:** I notice we are slated also for sitting at eight o'clock. Is that correct, Mr. Vice-Chairman?

**The Vice-Chairman:** Yes. Will you take that message to him then?

**Mr. Haidasz:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Go ahead, Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** I have been given to understand that British Columbia fishermen did have the protection under Sick Mariners, as they always refer to it, in American ports. Is this not correct?

**Mr. Frost:** This is not correct.

**Mr. Barnett:** This is one of the fears that was expressed to me by some fishermen, that

**[Interprétation]**

pêcheurs étrangers dans les ports canadiens doivent acquitter le coût de tous les soins chirurgicaux et médicaux.

En ce qui concerne la Partie V, elle ne s'applique pas hors des provinces désignées. Autrement dit, elle ne s'applique pas dans les pays étrangers, dans les provinces centrales ou dans les Territoires du Nord-Ouest.

**Le président-suppléant (M. Otto):** M'exuseriez-vous un instant, monsieur Barnett. Je vous laisserai poursuivre ensuite. Nous sommes maintenant en nombre. Je crois qu'il y avait une ou deux questions à l'intention du Ministre. Monsieur Haidasz, savez-vous si le Ministre est dans l'édifice?

**M. Haidasz:** Je pense qu'il y est, mais il doit partir demain après-midi, pour une visite des réserves indiennes.

**Le président-suppléant (M. Otto):** Étant donné que nous avons étudié presque toutes les questions, auriez-vous l'obligeance de dire au Ministre que, s'il désire que le bill soit adopté aujourd'hui, il devrait être ici pour répondre à quelques questions. Je sais que c'est le désir du gouvernement que nous étudions ces questions aussitôt que possible.

A ma connaissance, il y a au moins un député qui aurait des questions à lui poser. C'est pourquoi je vous prierais, monsieur Haidasz, de vous mettre en rapport avec le Ministre. S'il veut que le bill soit adopté aujourd'hui, il faudrait qu'il vienne répondre à quelques questions que voudrait lui poser M. Comeau. Autrement, nous devrons reprendre la question un autre jour.

**M. Haidasz:** Il paraît que nous devons nous réunir à 20 heures. Est-ce juste?

**Le vice-président suppléant:** Oui. Pourriez-vous lui transmettre le message?

**M. Haidasz:** Oui.

**Le vice-président:** Allez-y, monsieur Barnett.

**Mr. Barnett:** On m'a laissé entendre que les pêcheurs de la Colombie-Britannique bénéficiaient de ce genre de protection dans les ports américains. N'est-ce pas vrai?

**Mr. Frost:** Non, ce n'est pas juste.

**Mr. Barnett:** C'est une des craintes qui m'ont été exprimées par certains pêcheurs. Ils

## [Text]

they had heard something about this proposal and that under it they would lose that protection. They recognize to some extent the change which there had been in Medicare that British Columbia has brought about.

A concern was expressed to me that they would lose the protection of medical care if they happened to be taken ill while they were fishing off the shore of Washington, Oregon or Alaska. Some of them in the tuna fishery even range as far south as California.

**Dr. Frost:** Actually the converse is true, Mr. Chairman. Under the new legislation which will provide coverage for these people, they will get coverage under B.C. medical care insurance, but under Part V of the Canada Shipping Act they had no coverage if they were landed in a foreign port.

**Mr. Barnett:** Their B.C. medical care insurance will cover them in American ports.

**Dr. Frost:** In part. I would say this. Costs are very much higher in American ports and I think that B.C. medical care insurance would probably meet that portion of the costs which would have been involved had the individual taken sick in B.C. I know that hospital care in some American ports is costing up to \$300 per patient-day, and I do not think that the B.C. hospital insurance would pay a rate that high, although they might.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I do not want to be facetious or anything, but that figure seems to me to be a bit high.

**Dr. Frost:** I understand, Mr. Chairman, that in New York costs are approaching somewhat over \$100 per day. In Los Angeles they are approaching \$300 per day.

**Mr. Rynard:** Well, just to carry that a bit further, I have not seen any figures to substantiate that they are that high in Los Angeles. Certainly they are not that high in New York or Boston and they have ports too. I realize that sometimes you pick figures out of your head, but that seems to me to be a tremendous figure, \$300 per day.

• 1645

**The Vice-Chairman:** Well, Mr. Rynard, you are, of course, welcome to cross-examine the witnesses as soon as we are through this round. I wonder if we could let Mr. Barnett continue.

## [Interpretation]

ont entendu parler de cette proposition selon laquelle ils ne bénéficieraient plus de cette protection en vertu de la nouvelle loi. Ils rendent compte dans une certaine mesure des changements que la Colombie-Britannique introduits en ce qui concerne le régime d'assurance-maladie.

Ils m'ont exprimé leur inquiétude à ce sujet et ils craignaient de perdre cette protection au cas où ils tomberaient malades à l'étranger, au large de l'Alaska, de l'Oregon, de l'État de Washington. Certains se rendent parfois aussi loin que la Californie.

**M. Frost:** Je crois que c'est le contraire monsieur le président. Aux termes de la nouvelle loi qui assure une protection à ces gens, ils seront couverts en vertu de l'assurance médicale de la Colombie-Britannique, mais en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada, ils n'étaient pas couverts lorsqu'ils touchaient les ports étrangers.

**M. Barnett:** L'assurance médicale de la Colombie-Britannique les couvrira dans les ports américains.

**M. Frost:** En partie. Les coûts sont beaucoup plus élevés dans les ports américains. Je crois que l'assurance médicale de la Colombie-Britannique paierait la partie des frais qui aurait été acquitté, à supposer que l'individu tombe malade en Colombie-Britannique. Je sais que les soins médicaux dans certains ports américains coûtent par patient jusqu'à \$300 par jour. Je ne crois pas que l'assurance hospitalisation de la Colombie-Britannique acquitterait un taux aussi élevé, mais la chose se peut, malgré tout.

**M. Rynard:** Monsieur le président, je veux pas faire le malin, mais ce chiffre semble un peu fort.

**M. Frost:** Monsieur le président, les frais dépassent \$100 par jour à New-York. À Los Angeles, ils atteignent \$300.

**M. Rynard:** Il n'y a rien qui prouve que les frais sont aussi élevés que cela à Los Angeles. Ils ne sont pas aussi élevés à New York et à Boston qui sont également des ports. Je rends compte que parfois on cite des chiffres au hasard, mais \$300 par jour, voilà qui semble exorbitant.

**Le vice-président:** Monsieur Rynard, vous pouvez, bien entendu, faire un contre-interrogatoire des témoins, une fois terminée cette série de questions. M. Barnett pourrait peut-être prendre la parole.

[Texte]

**Mr. Rynard:** Okay. I will stay quiet.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, I am not going to try and draw a line between Mr. Rynard and the doctors we have before us on this matter, except to say that I was a bit startled at the figure of \$300, but not startled, from what the various people I know in California have told me, at the suggestion that hospital rates are higher in California than they are in British Columbia. Just how much I would not argue.

This raises a rather new situation, Mr. Chairman, because it reverses, in effect, what have been told. It reverses the suggestions that were made to me by some of my constituents as to what they understand the situation to be. On the face of it, if I may say so, it seems to me to be a very good argument for the continuance of Sick Mariners for fishermen who may be required to stop at foreign ports for medical care, as a federal or national responsibility rather than something which is confined to the provincial Medicare plan, however, I will have to cogitate on this.

**Dr. Frost:** It is quite true, Mr. Chairman, they have no coverage whatsoever outside of this country at the present time. And they have coverage only in the designated provinces.

**Mr. Barnett:** What you are saying then is that—for purposes of discussion—if Newfoundland has Medicare and Nova Scotia has ...

**Mr. Comeau:** It is the opposite way around.

**Mr. Barnett:** Well, perhaps that is one reason why I put it that way. But Sick Mariner operates for the fishermen of the one province, but not for the fishermen of the other. Medicare is reciprocal only between provinces that both have it. Is this correct?

**Dr. Frost:** Yes. But both Nova Scotia and Newfoundland have plans, so that this phase—it Act was meant to cover those residents of New Brunswick who are on ships, the masters! which desired to keep this coverage, this additional type of coverage. But as the bill provides, as soon as medical care insurance becomes law in the province, then they lose entitlement under this amended Part V.

It is conceivable that a resident of Nova Scotia taking ill in New Brunswick might not be covered for every condition for which he might treatment, but I think in most

[Interprétation]

**M. Rynard:** Très bien. Je vais me taire.

**M. Barnett:** Monsieur le président, je ne tenterai pas d'établir une distinction entre M. Rynard et les autres médecins qui sont venus ici et qui nous ont entretenus de cette question, cependant, je dois avouer que je suis un peu sidéré par ce chiffre de \$300. Je sais qu'en Californie les taux sont plus élevés qu'en Colombie-Britannique, mais de combien, je ne sais pas.

Évidemment, monsieur le président, la situation change, après ce que mes commettants m'ont dit sur la façon dont ils voyaient les choses. Il semble donc que ce soit un argument excellent pour maintenir en vigueur le principe des marins malades à l'égard de ceux qui doivent s'arrêter aux ports étrangers pour y recevoir des soins médicaux comme étant une disposition qui relève d'une compétence fédérale ou nationale, plutôt que du régime provincial d'assurance-maladie. Toutefois, j'aimerais y réfléchir.

**M. Frost:** Il est vrai monsieur le président, qu'ils n'ont aucune protection hors du pays à l'heure actuelle. Ils ne sont couverts que dans les provinces désignées.

**M. Barnett:** Vous dites donc, pour reprendre la discussion, que si Terre-Neuve a l'assurance médicale et que la Nouvelle-Écosse ne l'a pas. . .

**M. Comeau:** C'est tout à fait le contraire.

**M. Barnett:** C'est peut-être une des raisons pour laquelle je présente la question ainsi. Mais les dispositions du régime des «marins malades» s'appliquent aux pêcheurs d'une province, et non à ceux d'une autre province. L'assurance médicale ne s'applique réciproquement que pour les provinces qui en disposent. Est-ce exact?

**M. Frost:** Oui, mais la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve ont toutes deux des régimes d'assurance maladie. Cette loi d'élimination progressive des dispositions couvre donc les résidents du Nouveau-Brunswick qui sont à bord de navire dont le maître tient à conserver cette protection qui a toujours existé. Aux termes des dispositions de la Loi, dès que l'assurance médicale entre en vigueur dans la province, ils n'ont plus droit aux prestations prévues dans la Partie V modifiée.

Il est conceivable qu'un résident de la Nouvelle-Écosse qui tombe malade au Nouveau-Brunswick ne soit pas couvert à l'égard de toutes les infections pour lesquelles il peut

## [Text]

instances he would be. This comes under the administration of the provinces, of course, but we have heard rumours that certain forms of elective treatment might not be covered as out-of-province benefits. However, we have nothing definite on that. I cannot answer that as a matter of fact. We have heard rumours that it may be so.

**Mr. McCarthy:** I might add to that, Mr. Chairman, that the fisherman would be in exactly the same position as any other resident of the Province of Nova Scotia would be if he became ill in New Brunswick, under which circumstances he would be entitled to certain out-of-province benefits under the Nova Scotia scheme.

**Mr. Barnett:** What about this matter of hospitals. As I understand this bill, it would eliminate any privilege or coverage that is a question of hospitalization. Is that correct?

**Dr. Frost:** At the present time, Part V is not providing the fishermen of B.C. with hospital care. These come under hospital insurance in B.C. This portion of the entitlement is dormant at the present time. All the designated provinces now have hospital insurance, so that crew members who are residents receive treatment in hospital under hospital insurance arrangements.

This is a broader coverage than is provided under Part V because they get treatment under the provincial legislation whether they are actually employed as members of the crew or not, whereas under Part V they only get entitlement if they become ill while they are actually employed. If they sign off the ship then they lose their entitlement to apply, so that the coverage under provincial legislation is all-inclusive hospital insurance and medical care insurance, whereas the coverage they get under Part V is a very limited and spotty type of coverage.

**Mr. Barnett:** This is a question which I do not know how far I want to pursue, Mr. Chairman, but I was thinking of the provisions of the British North America Act which I think mention marine hospitalization as a federal responsibility. I am tempted to ask the witnesses whether they consider that legislation on hospital insurance or medical insurance supersedes the provisions of the British North America Act.

**The Vice-Chairman:** I think we could leave that to the Minister, Mr. Barnett.

## [Interpretation]

demander le traitement, mais il le sera à l'égard de la plupart d'entre elles. Évidemment tout dépend de l'administration de la province. Des rumeurs ont couru selon lesquelles certains traitements préférentiels ne sont pas couverts par les prestations provinciales, mais nous n'avons rien de précis à ce sujet. Je ne saurais répondre à cette question. Nous avons entendu des rumeurs, rien de plus.

**M. McCarthy:** Monsieur le président, je voudrais ajouter ceci. Le pêcheur sera exactement dans la même situation que n'importe quel résident de la province de la Nouvelle-Écosse à supposer qu'il tombe malade au Nouveau-Brunswick. Il bénéficierait alors de certaines prestations extraprovinciales en application du régime de la Nouvelle-Écosse.

**M. Barnett:** A propos des hôpitaux, ai-je bien compris que ce bill éliminerait tout privilège ou toute protection portant sur l'hospitalisation?

**Dr. Frost:** A l'heure actuelle, la Partie V ne prévoit pas de soins hospitaliers à l'endroit des pêcheurs de la Colombie-Britannique. Ces soins sont assurés en vertu du régime d'assurance hospitalière de la Colombie-Britannique. Cette partie de la prestation ne s'applique pas pour l'instant. Toutes les provinces désignées ont à présent une assurance hospitalière de sorte que les membres d'équipage résidents de la province reçoivent des traitements hospitaliers en vertu de l'assurance hospitalisation.

Cette couverture est plus étendue que celle qui est prévue aux termes de la Partie V, car ils obtiennent des soins en vertu des lois provinciales qu'ils soient employés comme membres d'équipage ou non, alors qu'en vertu de la Partie V, ils ne sont couverts que s'ils tombent malade alors qu'ils sont effectivement employés. S'ils quittent le navire, ils ne sont plus couverts. Donc, la couverture assurée par la loi provinciale comprend les soins médicaux et les soins hospitaliers, alors que la couverture prévue en vertu de la Partie V est très limitée et comporte des lacunes.

**M. Barnett:** Je ne sais pas jusqu'à quel point je vais pousser cette question. Je pense aux dispositions de la loi de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui prévoit l'hospitalisation en mer comme étant de compétence fédérale. Je voudrais savoir si l'on considère que les lois sur les assurances hospitalières et médicales prennent sur les dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

**Le vice-président:** Monsieur Barnett, nous ferions mieux de poser cette question au Ministre.

[exte]

**Mr. Barnett:** I think that covers the point at I had immediately in mind as far as tting the back-ground of actual information concerned.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Dr. Mis-  
silly, you said that we had had a deficit of  
ound \$200,000, more or less, since about  
12. What part of that deficit was due to our  
tment of foreign sailors or marines?

**Dr. Miskelly:** The coverage for foreign ves-  
sels has by and large been self-sufficient.

**The Vice-Chairman:** In other words, the  
icit ran with Canadians.

Are there any other questions? Mr.  
Bride, do you want to ask any questions?  
I. Robinson, then.

**Mr. Robinson:** This is supplementary to  
urs. In view of the new amendments to this  
is it anticipated that the scheme will pay  
itself? Will there be any profit made or is  
merely designed so that it will pay for  
lf?

**Ir. McCarthy:** Subject to correction by my  
eagues here, Mr. Chairman, I do not think  
the scheme is intended to pay for itself. As  
been mentioned, I think it is a case of  
ping out the whole program within a  
ited period with a fixed date in so far as  
ign vessels are concerned and a date cor-  
esponding to the advent of medicare in the  
aining provinces in Canada in so far as  
adian fishing crews are concerned.

**Ir. Robinson:** But in the meantime there  
be moneys received and it is assumed that  
the moneys received will be sufficient to  
p the cost.

**Ir. McCarthy:** I think this is one of the  
byproducts of postponing the effective date  
of his bill in that during this year, until next  
January, revenue from foreign ships will con-  
tinue as it has in the past, and probably  
uring that time the remaining provinces or  
me of them will become participating prov-  
ins under medicare so that one will offset  
the other more or less at the same time.

**Ir. Robinson:** I see. Then I assume that the  
tot program will be phased out when all  
vinces have medicare.

**Ir. McCarthy:** That is correct.

**The Vice-Chairman:** Mr. Barnett.

[Interprétation]

**M. Barnett:** Je crois que ces renseignements couvrent les éléments qui m'intéressaient.

**Le vice-président:** Merci. Monsieur Mis-  
kelly, vous nous avez dit que nous avions un  
déficit de l'ordre de \$200,000, plus ou moins,  
depuis 1942. Quelle est la partie de ce déficit  
imputable sur les traitements des marins  
étrangers?

**Dr. Miskelly:** La couverture des navires  
étrangers a suffi amplement.

**Le vice-président:** Autrement dit c'est aux  
Canadiens que revient le déficit.

Y a-t-il d'autres questions à poser? Mon-  
sieur McBride, avez-vous des questions à  
poser? La parole est donc à M. Robinson.

**M. Robinson:** Une question supplémentaire,  
monsieur le président. Étant donné les nou-  
veaux amendements à la présente loi, pré-  
voit-on que le régime se finance lui-même?  
Réalisera-t-on des profits ou est-ce qu'il est  
conçu de façon à être autonome du point de  
vue financier?

**M. McCarthy:** Si je ne me trompe, monsieur  
le président, je ne crois pas que ce régime est  
censé se suffire. Comme on l'a déjà mentionné,  
il s'agit de l'élimination progressive de l'en-  
semble du programme dans une période limi-  
tée, à une date fixe, en ce qui concerne les  
navires étrangers, et à une date correspondant  
à l'introduction de l'assurance-maladie dans  
les autres provinces du Canada pour ce qui  
est des pêcheurs canadiens.

**M. Robinson:** Entre-temps, des sommes  
seront versées et il y a lieu de supposer que  
ces sommes seront suffisantes pour couvrir les  
frais.

**M. McCarthy:** C'est un des avantages margi-  
naux de remettre à plus tard la mise en  
vigueur de ce bill, car dans l'année courante  
jusqu'en janvier prochain, les navires étran-  
gers continueront de nous verser les droits  
comme par le passé; entre-temps, les autres  
provinces, ou du moins la plupart d'entre  
elles se joindront au régime d'assurance  
médicale, de sorte que l'un compensera l'autre  
plus ou moins.

**M. Robinson:** Je vois. Ce programme sera  
donc progressivement éliminé au fur et à  
mesure que toutes les provinces auront un  
régime d'assurance-maladie.

**M. McCarthy:** C'est exact.

**Le vice-président:** Monsieur Barnett.

[Text]

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, I do have one other question, which is somewhat unrelated to the others I was asking. In regard to the proposed Section 298A, what will be the enforcement procedures in the application of this section if it is enacted? In other words, how do you collect?

**Mr. McCarthy:** The section has not been in effect yet, so we do not have experience in collecting under that.

**Mr. Barnett:** Perhaps I should say how do you propose to collect?

**Mr. McCarthy:** I do not think this has been fully worked out. I think the supposition is that most of the shipping lines have assets in Canada or responsible agents in Canada with whom suitable arrangements would be made to effect the sort of responsibility we have in mind here. If something more were needed as a result of claims against vessels under this act due to the liability that this section would create, then the ordinary course of law would take place, and I presume in extreme cases a lien could be placed on the vessel if it were sizeable and worthwhile doing so. The usual methods, I presume, would apply.

**Mr. Barnett:** I was wondering whether it was a matter that before an outgoing ship would clear customs it would have to certify that it...

**Mr. McCarthy:** I am quite sure that in most cases the arrangements would be in advance. Yes.

**Mr. Barnett:** Would this kind of arrangement apply in so far as the application of this act is concerned?

**Mr. McCarthy:** I think the intention is to make suitable arrangements in advance with the shipping companies so that the obligation is incurred at the beginning and the shipping companies understand that they have this responsibility.

**Mr. Barnett:** I would not imagine there would be any problem with most shipping lines that are operating frequently into Canada but I was just wondering what the procedure would be in certain necessary cases.

**The Vice-Chairman:** Have you finished, Mr. Barnett?

**Mr. Barnett:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Now I suggest that at this evening's session at 8 o'clock we proceed clause by clause. If the Minister is not here,

[Interpretation]

**M. Barnett:** J'ai quelques questions à poser qui n'ont pas un grand rapport avec celles qui ont précédé. Je voudrais poser une question touchant l'article 298A. Quelles sont les modalités d'application de cet article? Autrement dit, comment recouvrez-vous les droits?

**M. McCarthy:** L'article n'est pas encore en vigueur. Nous n'avons aucune expérience dans ce domaine.

**M. Barnett:** Je devrais peut-être dire, comment comptez-vous vous y prendre?

**M. McCarthy:** La méthode à suivre n'a pas encore été définitivement arrêtée. Nous supposons que la plupart des compagnies de navigation ont un actif ou des représentants au Canada avec qui nous pourrions prendre les mesures appropriées pour déterminer les responsabilités des parties intéressées. Si quelque chose d'autre était nécessaire, s'il y avait des réclamations envers les navires en vertu de la loi, étant donné les responsabilités créées par le présent article, la loi suivrait son cours, et je suppose que, dans des cas extrêmes, on pourrait séquestrer le navire si cela valait la peine de le faire. Voilà le genre de méthodes qui s'appliqueraient.

**M. Barnett:** Je me demande si, avant de voir rempli les formalités douanières, le navire en partance devrait certifier que...

**M. McCarthy:** Je suis sûr que, dans la plupart des cas, on prendrait au préalable les mesures appropriées.

**M. Barnett:** Ces mesures s'appliqueront elles pour ce qui est des stipulations de la présente loi?

**M. McCarthy:** A mon avis, il s'agit de se tendre à l'avance avec les compagnies de navigation pour qu'elles sachent dès le début à quoi s'en tenir.

**M. Barnett:** Je sais que ce problème ne posera pas pour les compagnies dont les navires touchent régulièrement nos côtes, mais le problème risque de se poser dans certains autres cas.

**Le vice-président:** Vous avez terminé, messieur Barnett?

**M. Barnett:** Oui.

**Le vice-président:** Je pense... je voudrais proposer que, pour la séance de ce soir, 8 heures, nous procédions à l'étude du bill a...

[exte]

will stand Clause 1 and proceed with the  
iers as the Department lady and gentlemen  
ll be here, and if the Minister is here then I  
ink he can answer the questions. We will  
r to get as far as we can on this bill tonight.

We stand adjourned until 8 o'clock.

### EVENING SITTING

2015

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis and gentlemen, before the dinner hour the Parliamentary Secretary had a talk with the Minister, then subsequently, at dinner hour, I had a talk with the Minister and pointed out to him that Mr. Comeau and others had reservations about the Bill and that they would like him to be present. He could not be present tonight but consented to look at the Bill again—and he is going to read the Minutes—in view of the remarks made, and if the members of the Committee are of the opinion that there should be some amendments he is not at all adverse to putting in amendments. He has said that he has an open mind on this Bill, that he will pay serious attention to the evidence given, and asked me to hold over this until he, with his administrators, have had another very good look and have had an opportunity to come to terms with the remarks made at the earlier session. Then, if there are amendments, he will bring them before the Committee and will be here at that time to discuss them with us.

In the meantime, the witnesses have gone because of the storm. I had intended to go on with the Senate Bill tonight, but since the witnesses are not here there is not much more that we can do tonight. So this will be a short meeting, unless there are any other remarks or questions.

**M. Haidasz:** Is that more or less in agreement with what the Minister discussed with you?

**M. Haidasz:** Yes.

**M. Comeau:** I will have an amendment when the Minister is here.

**The Vice-Chairman:** The Minister might have the amendment.

**M. Comeau:** That is right. He might already have it.

**The Vice-Chairman:** In any event, in connection with this Bill he listened very carefully to the representations I made on your behalf, said that he is certainly willing to

### [Interprétation]

cle par article. Si le ministre n'y est pas, nous réservons l'article 1 et nous passerons aux suivants au fur et à mesure que les témoins se présenteront. Si le Ministre se joint à nous pour répondre aux questions. Nous essaierons d'aller aussi loin que possible dans l'étude du bill.

La séance est levée jusqu'à 8 heures.

### SÉANCE DU SOIR

**Le vice-président:** Madame MacInnis, messieurs, avant le dîner, le secrétaire parlementaire s'est entretenu avec le Ministre. J'ai pu m'entretenir moi-même avec le Ministre et je lui ai fait observer que M. Comeau et d'autres avaient quelques réserves à exprimer au sujet du bill et qu'ils aimeraient que le ministre assiste à la séance. Hélas, le Ministre ne peut pas être présent ce soir. Toutefois, il a bien voulu considérer à nouveau le bill. Il va lire le procès-verbal de la séance d'aujourd'hui et tiendra compte des remarques qui ont été faites. Si les membres du Comité désirent apporter des amendements au bill, il n'y est pas fondamentalement opposé. Il est très ouvert aux nouvelles idées sur le bill. Il a promis d'étudier sérieusement les remarques et les témoignages et m'a demandé de tenir le bill en suspens jusqu'à ce qu'il ait pu l'étudier avec ses collaborateurs et reconstruire les remarques qui ont été faites à la dernière séance. Ensuite, s'il y a des amendements à proposer, il pourra revenir discuter avec le Comité les amendements proposés.

Dans l'intervalle, les témoins seront repartis à cause de la tempête. J'avais l'intention de poursuivre ce soir l'étude du bill du Sénat, mais, vu le départ des témoins, il n'y a plus rien à faire ce soir. Alors, la séance sera très courte à moins que quelqu'un d'autre n'ait des observations à formuler. Est-ce que le tout est conforme à la déclaration du ministre, monsieur Haidasz?

**M. Haidasz:** Oui.

**M. Comeau:** Je proposerai un amendement lorsque le ministre sera parmi nous.

**Le vice-président:** Le ministre pourrait avoir l'amendement.

**M. Comeau:** C'est juste. Il peut l'avoir.

**Le vice-président:** De toute façon, le Ministre a pris connaissance des instances soumises en votre nom et il m'a confié qu'il sera prêt à réexaminer le bill et qu'il en rediscutera avec

[Text]

take a second look at it, will discuss it with his administrators and then come in. I think he was concerned mostly with the drugs, was he not?

**Mr. Haidasz:** I told him about this aspect of the Bill, that the new one does not cover drugs whereas Part V of the present Act did cover them. I told him that the members of the Committee would like the Minister to understand their point of view and he promised that he would discuss this matter with his officials and hoped to be ready with something, amendments if possible, in about two weeks time—because he is leaving tomorrow afternoon to visit Indian reserves and he has out-of-town engagements also next week. So it would be at least two weeks.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, have you any idea how soon we might have today's Proceedings in print?

**The Vice-Chairman:** I think they should be in print within a week.

**Mr. Barnett:** I can see, from my point of view at least, that there would be some advantage in not proceeding with the final stages of this Bill until we have had an opportunity to let some of the people who are directly affected by it have a look at the evidence given today. As you are aware from the nature of the questions I asked, there obviously is a difference in understanding as to what is covered by the Bill between some of the people I have talked to at home and what was said this afternoon, and I would like to get that straightened out.

I would suggest that we hold off completing the Committee stage until the Minister can be back and possibly bring in any amendments that he might consider.

**The Vice-Chairman:** In any event, Mr. Barnett, the Minister did say that he will examine carefully the evidence and the questions put today by yourself and others, go over it with his Department—we should really commend the Minister for this; he said he is not married to the Bill—and if the Committee has other ideas he will examine them and be very receptive to what the Committee thinks should be done—of course in line with the facts that the Department has and so on. So, therefore, you can be assured that he is not going to put any amendments until he has read the Minutes, has discussed it with his Parliamentary Secretary who is here and, then, I think, come in with amendments or without amendments; in any event, ready to answer all questions put to him.

[Interpretation]

les fonctionnaires et les administrateurs. Ce qui le préoccupait surtout c'était la question des médicaments, n'est-ce pas?

**M. Haidasz:** Oui, j'ai mentionné le fait que ce bill ne fait aucune mention des médicaments, alors que la Partie V de la loi actuelle en parle. Je lui ai dit que les membres du Comité voudraient qu'il comprenne leur point de vue et il a promis qu'il en discutera avec ses fonctionnaires et qu'il espérait proposer des amendements d'ici deux semaines car il doit partir demain après-midi pour visiter des réserves indiennes. Il a beaucoup d'engagements en dehors de la ville la semaine dernière, de sorte qu'il ne pourra être de retour que dans deux semaines.

**M. Barnett:** Monsieur le président, que pourrions-nous recevoir le procès-verbal?

**Le vice-président:** D'ici une semaine, crois.

**M. Barnett:** Je pense qu'il serait préférable de suspendre l'étude finale de ce bill. Nous devrions permettre aux personnes qui sont directement affectées par ce bill de pouvoir lire le compte rendu de ce qui s'est passé aujourd'hui. Comme vous le savez, étant donné la nature de la question que j'ai posée, il est entendu qu'il y a divergence d'opinion chez les gens avec qui j'ai discuté de la question, à propos de ce que le bill prévoit et ce qui a été dit cet après-midi. J'aimerais bien éclaircir la question.

Je propose donc que l'on suspende les travaux de clôture jusqu'au retour du Ministre. Il pourra alors nous saisir des amendements qu'il juge appropriés.

**Le vice-président:** De toute façon, monsieur Barnett, le Ministre a déclaré qu'il étudiait soigneusement en compagnie des hauts fonctionnaires de son ministère, les témoignages ainsi que les questions qui ont été posées, dont nous le félicitons. Le ministre a dit qu'il n'est pas contre l'apport de modifications au bill et qu'il accepte d'étudier toute modification proposée par le Comité, pourvu que ces amendements tiennent compte des faits. Vous pouvez donc être certains qu'il ne proposera pas de modification tant qu'il n'aura pas reçu connaissance du procès-verbal de mes délibérations, qu'il n'en aura pas discuté avec son secrétaire parlementaire ici présent. Il se peut qu'il apporte des modifications. A tout événement il pourra discuter la question avec vous. Il sera d'ailleurs prêt à répondre à toutes les questions qui lui seront posées.

Texte]  
2020

**Mr. Barnett:** Generally speaking, from the position our party would take on this, we are not going to quarrel too much with the elimination of duplicate coverage that the new laws have brought in; they make certain aspects of it. But we are not happy to see people lose benefits that they already have, and have enjoyed for years, and which, if I may say in closing, other people might well have, too.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I think that is particularly true, Mr. Chairman, about the drug business. While it is hoped that, someday, there will be drug coverage under Medicare, as I said in questioning, I think that there is an interregnum period. They have had the drug coverage up to this point; presumably, they will get it again when Medicare comes. Particularly in view of the fact that the Bill is a phasing-out bill, I think it might be well to look at an amendment which would allow this drug coverage to continue, until such time as the thing was phased out.

**Mr. Barnett:** I wonder if we could ask, while we are here, perhaps through the Parliamentary Secretary, if the Department could check out precisely what kind of coverage, under the B.C. plan, fishermen residents of British Columbia could enjoy.

**Mr. Haidasz:** The present B.C. medical insurance plan.

**Mr. Barnett:** Yes. What coverage would they get if they had to be hospitalized, or get medical care, in American ports?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** including drugs too.

**Mr. Barnett:** The whole coverage.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**The Vice-Chairman:** Who knows, we may have made history, this afternoon. I think this is the first occasion that I recall in a committee, where the Minister has been not only cooperative, but actually has said outright that he is concerned with what the Committee feels. He is not married to a bill that his department may have put forward. He will examine it carefully, he will discuss it and, in co-operation with the members, try to work out something which will be acceptable to the government.

[Interprétation]

**M. Barnett:** Au point de vue de notre parti, nous nous garderons bien de nous quereller autre mesure sur l'élimination de la double protection résultant de nouvelles dispositions. Nous sommes toutefois peinés de voir les gens perdre certains avantages qu'ils ont déjà et dont ils ont joui pendant des années.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C'est particulièrement vrai pour la question des médicaments, monsieur le président. Bien que l'on espère que les médicaments soient un jour inclus dans l'assurance médicale, comme je l'ai déjà mentionné pendant la période des questions, je pense qu'il devra s'écouler une période intérimaire. Les pêcheurs recevaient les médicaments jusqu'ici; on présume qu'ils les auront lorsque l'assurance médicale entrera en vigueur. Étant donné que le bill actuel constitue un désengagement progressif, je pense que nous devrions présenter un amendement prévoyant le maintien des fournitures de médicaments jusqu'à l'élimination progressive de l'ancienne loi.

**M. Barnett:** Peut-on demander par l'entremise du secrétaire parlementaire que le Ministère nous dise exactement de quel genre de protection, en vertu du régime de la Colombie-Britannique, les pêcheurs résidant dans cette province pourraient bénéficier?

**M. Haidasz:** Le régime d'assurance médicale actuel de la Colombie-Britannique?

**M. Barnett:** Oui. Quelle protection auraient-ils s'ils étaient hospitalisés ou s'ils devaient recevoir des soins médicaux dans les ports américains?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Y compris la question des médicaments.

**M. Barnett:** L'ensemble des prestations.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui.

**Le vice-président:** Qui sait, nous avons peut-être franchi une étape historique cet après-midi. Si ma mémoire est fidèle, c'est la première fois depuis que je suis membre d'un Comité, qu'un ministre aura non seulement collaboré mais aura déclaré qu'il tiendrait compte des opinions du Comité, qu'il n'était pas lié par un bill préparé par son ministère, qu'il était prêt à étudier la question avec le Comité et était prêt à travailler en collaboration avec les membres du Comité pour élaborer un bill acceptable au gouvernement.

## [Text]

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, that is another indication that the member for York East, the Vice-Chairman, has a lot of bite.

**The Vice-Chairman:** I think I must give the credit to the Parliamentary Secretary, who obviously had put the position of the Committee very, very clearly and strongly to the Minister, long before I talked to him.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, if you wish me to compliment him too, I will. There are two other things about this Bill, since you are going on with it. You have the fellows from Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, and Quebec, at the present, who are not covered.

## [Interpretation]

**M. Rynard:** C'est une autre preuve que le vice-président, député de York-Est, a beau coup de poigne et jouit d'une grande influence.

**Le vice-président:** Je me demande si l'on ne devrait pas en attribuer le mérite au secrétaire parlementaire qui a expliqué au ministre, de façon très claire, la position de notre Comité, bien avant que je ne lui en parle.

**M. Rynard:** Monsieur le président, si vous désirez que je lui fasse aussi des compliments je le ferai volontiers. Il y a deux autres aspects à propos de ce bill, puisque nous sommes. Il y a encore les habitants de quatre provinces, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau Brunswick, l'Île du Prince-Édouard et le Québec qui ne sont pas couverts par le régime d'assurance médicale.

**M. Comeau:** Pardon, la Nouvelle-Écosse est couverte.

**M. Rynard:** Je m'excuse. Alors, c'est le Québec, le Nouveau Brunswick et l'Île du Prince-Édouard.

**M. Comeau:** Ainsi que Terre-Neuve.

**M. Rynard:** C'est bien ça. Il y a la situation de ceux qui ne sont pas couverts. Deuxièmement, lorsque ces gens rentrent chez eux ils devraient pouvoir aller chez le médecin de leur choix. Personne ne devrait leur imposer le Dr Dupont ou le Dr Dupré. Ils devraient être libres de choisir. C'est tout simplement l'éthique professionnelle.

**Le vice-président:** Messieurs, s'il n'y a rien d'autre la séance est levée. Merci messieurs.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 4

THURSDAY, FEBRUARY 12, 1970

LE JEUDI 12 FÉVRIER 1970

*Concerning*

Bill S-12, An Act to prevent the introduction into Canada of infectious or contagious diseases.

*Concernant le*

Bill S-12, Loi ayant pour objet d'empêcher l'introduction au Canada de maladies infectieuses ou contagieuses.

---

INCLUDING SECOND REPORT

Y COMPRIS LE DEUXIÈME RAPPORT

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

Barnett,  
Comeau,  
<sup>1</sup>Comtois,  
Danforth,  
Dumont,  
Foster,

Godin,  
Guilbault,  
Haidasz,  
Howe,  
MacInnis (Mrs.),  
McBride,

M. Gaston Isabelle  
Mr. Steve Otto

ORDER OF REFERENCE

FRIDAY, January 30, 1970

Ordered,—That the following bills be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs:

Bill C-10, An Act to amend the Canada Piping Act.

Bill S-12, An Act to prevent the introduction into Canada of infectious or contagious diseases.

ATTEST:

*Le Greffier de la Chambre des communes,  
ALISTAIR FRASER,  
The Clerk of the House of Commons.*

ORDRE DE RENVOI

Le VENDREDI 30 janvier 1970

*Il est ordonné,—Que les bills suivants soient déferés au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales:*

Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada.

Bill S-12, Loi ayant pour objet d'empêcher l'introduction au Canada de maladies infectieuses ou contagieuses.

ATTESTÉ:

REPORT TO THE HOUSE

MONDAY, February 16, 1970

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee has considered Bill S-12, An Act to prevent the introduction into Canada of infectious or contagious diseases, and has agreed to report it with the following amendment:

In the French text, strike out the words "fièvre typhoïde", at item 5 of the schedule on page 11, and substitute the word "typhus".

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (Issue No. 4) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,  
GASTON ISABELLE,  
Chairman.*

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le LUNDI 16 février 1970

Le Comité permanent de la santé, d  
bien-être social et des affaires sociales  
l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Le Comité a étudié le bill S-12, Le  
ayant pour objet d'empêcher l'introduc  
tion au Canada de maladies infectieuse  
ou contagieuses, et est convenu d'en faire  
rapport avec la modification suivante:

Dans le texte français, biffer les mot  
«fièvre typhoïde» à l'item n° 5 de l'an  
nex, page 11, et les remplacer par le mot  
«typhus».

Un exemplaire des procès-verbaux et  
témoignages relatifs à ce bill (fascicule  
n° 4) est déposé.

Respectueusement soumis,

[Texte]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, February 12, 1970

(7)

The Standing Committee on Health, welfare and Social Affairs met this day 11.18 a.m., the Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presiding.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Haidasz, Isabelle, Otto, Rynard.—

)

Witnesses: Mr. J. D. McCarthy, Legal counsel, Department of Justice; Dr. W. H. Frost, Senior Medical Adviser, Medical Services Branch, and Dr. L. M. Miskelly, Medical Adviser, Quarantine, both of the Department of National Health and Welfare.

The Committee proceeded to the consideration of Bill S-12, An Act to prevent the introduction into Canada of infectious or contagious diseases.

The Chairman introduced the witnesses.

### C Clause 2

Mr. McCarthy made a preliminary statement and was questioned on the provisions of the bill. Both Dr. Miskelly and Dr. Frost supplied further information.

At 12.10 p.m. the Committee adjourned until 3.30 p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(8)

The Committee reconvened at 3.50 p.m., the Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Comtois, Guilbault, Haidasz, Isabelle, McBride, Ritchie, Robinson, Roy (Laval), Rynard, Serré.—(11)

Witnesses: Same as at the morning sitting.

[Texte]

## PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI 12 février 1970

(7)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11 h. 18 du matin. Le président, M. Gaston Isabelle, occupe le fauteuil.

Présents: M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Haidasz, Isabelle, Otto, Rynard—(5).

Témoins: M. J. D. McCarthy, conseiller juridique du ministère de la Justice; le docteur W. H. Frost, médecin-conseiller principal et le docteur L. M. Miskelly, conseiller médical, Quarantaine, tous deux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le Comité entreprend l'étude du Bill S-12, Loi ayant pour objet d'empêcher l'introduction au Canada de maladies infectieuses ou contagieuses.

Le président présente les témoins.

### A l'article 2

M. McCarthy fait un exposé préliminaire et il est interrogé.

Le docteur Frost et le docteur Miskelly fournissent également des renseignements aux membres du Comité.

A 12 h. 10 de l'après-midi, le Comité suspend sa séance jusqu'à 3 h. 30 cet après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(8)

Le Comité se réunit de nouveau à 3 h. 50 sous la présidence de M. Gaston Isabelle.

Présents: MM. Barnett, Comtois, Guilbault, Haidasz, Isabelle, McBride, Ritchie, Robinson, Roy (Laval), Rynard, Serré—(11).

Témoins: Les mêmes qu'à la séance de l'avant-midi.

The Committee resumed consideration of Bill S-12.

Clauses 2 and 3 carried.

On clause 4, the witnesses supplied information.

Clause 4 carried.

Clauses 5, 6 and 7 carried.

After discussion, Clause 8 carried.

Clause 9 carried.

On Clause 10, Mr. McCarthy supplied information.

Clause 10 carried.

Clauses 11, 12, 13 and 14 respectively carried.

After questioning, Clause 15 carried.

Clause 16 carried.

On Clause 17, Mr. McCarthy answered questions. Clause 17 carried.

Clause 18 carried.

After discussion, Clause 19 and Clause 20 respectively carried.

Clauses 21 and 22 carried.

#### *On the Schedule*

The witnesses answered questions.

Mr. Haidasz moved,—

That the French text of the Bill be amended by striking out the words "fièvre typhoïde" at item 5 of the Schedule on page 11, and substituting the word "typhus".

The motion carried.

After further questioning, the Schedule, as amended, carried.

After questioning, Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried, as amended, and the Chairman was instructed to report it to the House as the Committee's Second Report.

Le Comité reprend l'étude du Bill S-12.

Les articles 2 et 3 sont adoptés.

A l'article 4, les témoins sont interrogés. L'article 4 est adopté.

Les articles 5, 6 et 7 sont adoptés.

Après discussion, l'article 8 est adopté.

L'article 9 est adopté.

A l'article 10, M. McCarthy répond aux questions des membres du Comité. L'article 10 est adopté.

Les articles 11, 12, 13 et 14 sont adoptés.

L'article 15 est adopté après interrogation des témoins.

L'article 16 est adopté.

A l'article 17, M. McCarthy est interrogé. L'article 17 est adopté.

L'article 18 est adopté.

Les articles 19 et 20 sont adoptés après interrogation des témoins.

Les articles 21 et 22 sont adoptés.

#### *A l'Annexe*

Les témoins sont interrogés.

M. Haidasz propose,

Que le texte français soit modifié en biffant les mots «fièvre typhoïde» à l'item n° 5 de l'Annexe, à la page 11, et en les remplaçant par le mot «typhus».

La motion est adoptée.

Après plus ample discussion, l'Annexe telle que modifiée, est adoptée.

#### *A l'article 1*

Les témoins fournissent des renseignements et l'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill tel que modifié est adopté et le président reçoit instruction d'en faire rapport à la Chambre.

The Chairman thanked the departmental officials, and at 5.10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président remercie les hauts fonctionnaires des renseignements fournis au Comité, et à 5 h. 10 de l'après-midi le Comité s'adjourne à l'appel du président.

*La secrétaire du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 12, 1970

1119

**The Chairman:** Mrs. MacInnis and gentlemen, we have the privilege of having before us Bill S-12, an Act to prevent the introduction into Canada of infectious or contagious diseases, which was referred to us by the House of Commons.

We have the pleasure of having with us, this morning, the officials of the Department of National Health and Welfare and also Mr. D. McCarthy who is the legal counsel. He is with the Department of Justice now, but is presenting the Department of National Health and Welfare. I have, on my right, also Dr. L. M. Miskelly, Medical Adviser, Quarantine, Department of National Health and Welfare, and Dr. W. H. Frost, Senior Medical Adviser, Medical Services, Department of National Health and Welfare.

1120

I would ask Mr. McCarthy to make his exposé, and after that we will proceed with the question period.

Due to the fact that we do not have a forum this morning, and also that we have the right to hear witnesses, we are going to proceed by hearing the witnesses.

Mr. McCarthy.

**Mr. J. D. McCarthy (Legal Counsel, Department of National Health and Welfare):**

Mr. Chairman, I think it is probably ready understood that the basic purpose of the Bill is to bring up to date, and modernize, in fact, make useful, the Quarantine Act which is a very old piece of legislation in Canada, from the time of Confederation, with very little change since the turn of the century. And I should say that it has been necessary, for those administering quarantine matters in Canada, to proceed with their fingers crossed to some extent, for sometime, in view of the rather archaic language of the existing Act, and the fact that the language does not in any means provide an adequate coverage, in my view, from the standpoint of text, for modern methods of transportation and com-

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 12 février 1970.

**Le président:** Mme MacInnis, messieurs, notre étude, aujourd'hui portera sur le Bill S-12, Loi ayant pour objet d'empêcher l'introduction au Canada de maladies infectieuses ou contagieuses, qui a été renvoyé au Comité par la Chambre des communes.

Nous avons la joie d'avoir avec nous ce matin les représentants du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, M. McCarthy, conseiller juridique—je crois que vous êtes maintenant au ministère de la Justice, mais vous représentez le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social—le Dr. L. M. Miskelly, conseiller médical, Division de la quarantaine, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le Dr. W. H. Frost, médecin conseiller principal, également du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Je vais demander à M. McCarthy de vous faire son exposé. Vous pourrez ensuite lui poser les questions que vous voulez.

Il est vrai que nous ne sommes pas en nombre, mais nous pouvons tout de même procéder à l'audition des témoins.

**M. J. D. McCarthy (conseiller juridique, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):**

Monsieur le président, vous vous êtes rendu compte que l'objet du bill est de mettre à jour, de moderniser, somme toute, de rendre plus efficace la Loi sur la quarantaine. Il s'agit en l'occurrence d'une loi assez ancienne qui remonte à l'époque de la Confédération et qui n'a subi depuis que très peu de modifications.

Ceux qui s'occupent des questions touchant la quarantaine au Canada ont dû jusqu'ici procéder avec infiniment de précautions compte tenu des difficultés que présente la compréhension du libellé archaïque de la Loi actuelle et du fait qu'elle ne renferme pas assez de dispositions concernant les moyens modernes de transport, de communications. La loi a évidemment été rédigée à une époque

## [Text]

munications. It is quite obviously designed and slanted towards an age when ocean shipping was the chief means of transportation, from one country to another; and one can see, regarding the present language, that that is the case. Our application of this even to aircraft and air travel, either for passengers or cargo, up to the present time, has been rather difficult; and this difficulty has arisen out of the necessity to assume certain meanings to some of the phraseology of the legislation.

Moreover, the present Bill, again, is obviously an ancient one, in that it consists to the extent of probably two-thirds of its entire volume to regulation-making authority. One will notice, in reviewing the present Act, that, at least in three or four of the sections, the whole purpose is to give the Governor in Council authority to make regulations on the subject of quarantine. This again, of course, is out of keeping with views, as to the appropriate kinds of legislation, as they have developed in the last number of years.

In preparing a new bill we have endeavoured, without changing the substance or the purpose of the legislation, namely to protect Canadians from contagious diseases and to try to prevent the introduction into Canada of diseases from outside, to maintain this basic purpose; and, at the same time, to give ourselves a new bill which would not only enable us act with greater authority at the moment, in a sense that I mean we have more accurate authority for what needs to be done, but which we hope will give a fluid vehicle, from which to administer quarantine matters in the early advent of the so-called jumbo aircraft with 300, or 400, or 500 people dislodging at one time, and so on, and with the rapid turnaround that these aircraft must engage in.

All these greater advances in transportation and communications technology are what we hope this new draft will enable us to do.

• 1125

In a word, Mr. Chairman, as an opening comment, I think I am safe in saying that the substance of the present Quarantine Act, or its purpose, does not differ substantially from the existing Quarantine Act, but we hope to get ourselves a 1970 model, or probably a 1975 model, instead of an 1867 model.

That is roughly the purpose of the present Bill. I might say that the purpose is not simply an aesthetic one, it is because of the mounting difficulties in applying the present legislation properly.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCarthy. Are there any questions?

## [Interpretation]

où le principal moyen de transport qu'empruntaient les gens pour se rendre d'un pays à un autre était le bateau. Les dispositions qu'elle renferme en font foi. Il est difficile d'en faire l'application dans le cadre de l'emploi des nouveaux moyens de transport. Maintenant, il faut avoir des dispositions qui s'appliquent aux déplacements des voyageurs par air et des cargots. La difficulté vient du fait qu'il faut interpréter, prêter certaines explications aux dispositions.

De plus, la loi actuelle est une loi ancienne en ce sens que les deux tiers des dispositions qu'elle renferme se rapportent aux autorités à l'autorité habilitée à édicter des règlements. Vous vous rendez compte que trois ou quatre articles de la présente loi accordent au gouverneur en conseil le pouvoir d'édicter des règlements en matière de quarantaine. Cela n'est plus conforme à la conception d'une loi appropriée dans ce domaine.

Dans la préparation du nouveau bill, nous avons, sans changer le but, l'objet ou les finalités de la loi cherché à protéger les habitants du Canada des maladies contagieuses et à prévenir l'entrée au Canada d'éléments pathogènes de l'extérieur. Nous avons cherché à préserver ce but, cet objet de la loi, tout en nous dotant d'un nouveau bill qui nous permette non seulement d'agir avec plus de pouvoir—un pouvoir plus actif que celui dont nous disposions jusqu'à maintenant—and qui nous procurera l'outil voulu pour administrer les questions touchant la quarantaine depuis l'inauguration de ces avions géants transportant de 300 à 500 passagers d'un endroit à l'autre. Chacun sait qu'ils seront plus nombreux. J'espère que le nouveau bill nous permettra de faire face comme il convient aux problèmes que posent les moyens de transport moderne et les transformations technologiques dans le domaine des communications.

Je pense pouvoir affirmer que l'essence de la nouvelle loi sur la quarantaine ne diffère pas de celle que nous avons actuellement. Nous aurons cependant un modèle de loi dans le vent, au lieu d'une loi genre 1867.

Disons que c'est le but de la nouvelle loi. Ce n'est pas simplement un but esthétique. Nous voulons que la nouvelle loi nous permette de résoudre les difficultés que pose l'application de la loi actuelle.

**Le président:** Merci, monsieur McCarthy. Plus de questions, messieurs?

[Texte]

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. chairman. I have several questions I would like to raise on the matter. For one thing, it is a small point, but having gone over the eeches in the House before, I notice that my colleagues asked a question, there, that was interesting to me. What is this recurring fever at issue? It is a small matter.

**Mr. McCarthy:** One of the medical people might answer that better. Dr. Frost.

**Dr. W. H. Frost (Senior Medical Adviser, Medical Services, Department of National Health and Welfare):** This is a fever in which a louse is the vector; in other words, the louse must bite a person who has the disease, and then bite a healthy person, or another person, in order to transmit it. It is characterized by recurrent high fever, and ultimately ends in death, in a high percentage of cases. This disease was added rather recently to the list of quarantinable diseases, when we speak of the others like smallpox, cholera and plague which, at least, were in the Act right from the beginning, incorporated under legislation by virtue of regulations.

Relapsing fever is one that was brought in during the Second World War, whether it stays in or not, is now open question. It may be taken out very shortly; I suspect it may be.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** May I ask where it comes from. Which countries?

**Dr. Frost:** Perhaps you could answer that I Miskelly.

**Dr. L. M. Miskelly (Medical Adviser, Quarantine, Department of National Health and Welfare):** Certain African countries among others. Further to Dr. Frost's remark that it may be taken out, consideration is now being given to amending the international quarantine regulations, to removing a disease of this nature, which, in our opinion, is no longer a risk to international travel, or to persons who travel internationally, but that they present a risk to the country of entry, because it has become more localized.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** The purpose of this Act is to bring the Act up to date. Have there been big changes, over the years, in the frequency of those diseases which are on the schedule? I mean the type of disease that we had at Confederation, it was a danger, coming in. Have there been others that have succeeded to it, and what has been the general picture? Have some of them died

[Interprétation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, il y a plusieurs questions que j'aimerais poser. Pour peu que je me reporte aux discours de la Chambre, il y a une question qu'a posée un de mes collègues et qui m'intrigue. Qu'est-ce que c'est cette fièvre récurrente transmise par les poux? S'agit-il d'une chose insignifiante?

**Mr. McCarthy:** Les gens de la profession médicale sont plus au fait que moi. Docteur Frost.

**Dr. W. H. Frost (médecin conseiller principal, Services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** C'est une fièvre, une fièvre dont le vecteur est le pou. Celui-ci doit d'abord piquer une personne qui en est atteinte, puis piquer une personne saine, c'est ainsi qu'il transmet la fièvre à cette dernière. La maladie se caractérise par une température très élevée. Dans bien des cas, la personne atteinte en meurt. La maladie a été ajoutée tout récemment à la liste de celles qui font l'objet de quarantaine. Quand vous parlez des autres maladies, comme la variole, la peste, elles étaient prévues dans la loi depuis son adoption, y ayant été ajoutées par voie de règlement d'application.

La fièvre récurrente a été détectée au cours de la Seconde Guerre mondiale. Quant à savoir si cette maladie entrera encore en ligne de compte? Il se peut qu'elle soit bientôt rayée de la liste.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** D'où vient-elle? De quel pays?

**Dr. Frost:** Mademoiselle Miskelly, vous pouvez peut-être répondre.

**Mme L. M. Miskelly (conseiller médical, Quarantaine, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Des pays d'Afrique, entre autres. On envisage maintenant de modifier les règlements internationaux sur la quarantaine pour traiter les situations concernant des maladies de ce genre. Il se peut qu'on l'enlève de la liste des maladies, car elle ne présente pas de danger pour les voyageurs d'un pays à l'autre. Le danger est pour le pays d'arrivée, car la maladie est plus localisée.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Le but, l'objet de la loi est d'en moderniser les dispositions. Il s'agit d'en faire une loi dans le vent. Est-ce que, au cours des années, on a apporté beaucoup de changements dans la nomenclature de ces maladies? Je veux parler du genre de maladies dont on se plaignait à l'époque de la Confédération? Est-ce qu'il y en a eu d'autres qui se sont ajoutées? Quel est

## [Text]

out, as risks? Where are we? Have we new ones, or what?

**Dr. Frost:** See there is no treatment for smallpox as yet. There is a drug which has been used, but it is almost as hazardous as the disease; patients have died from administration of this drug, so that we can hardly say that there is treatment for smallpox. If the disease were introduced to the country, the likelihood of a large number of persons dying is quite great, especially if it is a potent type of smallpox, a virulent type. There are milder types of smallpox, such as occur in South America, where the mortality rate is considerably less. The real smallpox we are chiefly worried about is the Asiatic smallpox, with a very high mortality rate.

Plague, of course, is transmitted by the rat fleas. The rat is no longer a member of our households, nor is the rat flea. I do not think that the danger of plague is as great; but the danger, here, lies chiefly in a ship carrying plague-infected rats, or a flying boxcar carrying plague-infected rats—and we have had at least one, that I know of, which did, which came into Toronto—and discharging these rats, and infecting rats on the waterfront, or at an airport; then, we would have an outbreak among the rats, which could possibly extend to the people who live in the waterfront area.

• 1130

Cholera, of course, is a water-borne infection and just as we do not have typhoid today to the same extent, we do not have cholera. It is a disease which occurs when sanitation breaks down. However, there is a new type of cholera which has been prevalent in the last ten years known as El Tor cholera and it has a carrier state which is somewhat different from the previous Asiatic cholera, which did not really have a carrier state. So, to a certain extent the hazard of cholera has increased. Outbreaks have occurred in the Pacific area, the Philippines and Japan—it has not actually occurred in Japan because the Japanese have been extremely strict about watching for it—and there was an outbreak in Hong Kong which apparently came over from China. There has been quite a sporadic outbreak of cases in this area of the world.

Of course, we now have a good vaccine for yellow fever. The reason yellow fever is left in is because we have reciprocal arrangements with the United States and some parts of the United States are in the yellow fever receptive area. If an aircraft comes into Canada and gets a duplicate clearance, which is valid in the United States, we feel that we

## [Interpretation]

le tableau général? Est-ce que les risques ont augmenté? Où en sommes-nous?

**M. Frost:** Il s'agit là des traitements qu'on peut y apporter. Jusqu'à maintenant, on n'a pas trouvé pour la variole. On a fait appel à un médicament, mais il est presque aussi risqué que la maladie. Des malades sont morts après qu'on leur eût administré de sorte que si la variole entrait dans le pays, le nombre de personnes qui seraient victimes serait très élevé. Il y a naturellement des maladies atténées de la variole, par exemple, en Amérique du Sud. Elle fait moins de victimes. La vraie variole celle dont on a peur, c'est la variole asiatique qui fait de nombreuses victimes.

La peste naturellement est transmise par les puces de rats. Je ne crois pas que la peste présente un danger aussi grand. Ce qu'il faut craindre, ce sont les rats pestiférés dans les cargaisons, dans les gros cargos aériens. C'est produit un cas du genre à Toronto. Un rat pestiféré infecte les autres rats, sur les quais ou dans un aéroport, et voilà nous sommes aux prises avec une épidémie. La maladie de la peste pourrait se transmettre la population qui vit près des quais.

Le choléra est une maladie qui se transmet par l'eau. Tout comme la thyphoïde il a presque disparu. Ce sont des maladies qui font leur apparition quand il y a pénurie de mesures sanitaires. Il y a un nouveau genre de choléra qui a fait son apparition au cours des dix dernières années; il s'agit du choléra El Tor et l'agent vecteur diffère un peu de celui du choléra asiatique. Le danger qu'il présente a quelque peu augmenté. Il y a eu des épidémies dans la zone du Pacifique, dans les Philippines, dans la région du Japon, mais pas Japon même parce que les autorités japonaises avaient pris des mesures très sévères. Hong Kong cependant, sans doute en provenance de la Chine, des épidémies assez fréquentes s'y sont produites.

Aujourd'hui, nous avons un bon vaccin contre la fièvre jaune qui continue de figurer dans notre liste, parce que nous avons des ententes réciproques au sujet de la fièvre jaune avec les États-Unis et certaines régions où cette épidémie peut éclater. Si un avion nous arrive des États-Unis, muni d'un doublé affranchissement valable pour les États-Unis,

## Texte]

would concern ourselves with the diseases which interest them. There are only two main regions of Canada which are in the yellow fever receptive areas during the summer months and these are in southwestern Nova Scotia, which is south of the 45° parallel and where they had yellow fever back in the eighteen hundreds; the parts of the province which are south of the 45° parallel. Our chief concern is that if we see a passenger who has come from a yellow fever affected area and is bound for a yellow fever receptive area in the United States, we might wish to take some quarantine measures at the request of the United States authorities.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** As I come from Vancouver I have been very much interested in the *Oronsay*. I know that this reveals my ignorance of the whole thing, but to me it seemed to take a very long time to get that carrier isolated. Will we be faced with that tremendous danger every time an aircraft comes in and one person is found? Is going to tie people up like that for six weeks at a stretch?

**Dr. Frost:** Typhoid, of course, is not a quarantinable disease. What was done was done in the interest of the shipping company and the passengers and crew who were to travel on that ship. In most instances where you have an infection which is due to an organism transmitted from person to person, from faeces or urine to food, there is a breakdown in sanitation, and while it was possible to detect a large number of individuals who were carrying the organism, it was a case of who carried it first and who caused the spread. I presume the cause will be announced due course. I presume it is really up to the shipping company. This ship was not detained because of having one of the major quarantinable diseases under the Quarantine Act. They flew a yellow flag to warn people but I think that was a voluntary act on the part of the ship.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** If it is serious enough to tie up all those people for that length of time why is it not under the Act?

**Dr. Frost:** It is not one of the diseases that is listed by the World Health Organization as a quarantinable disease. There is a treatment for typhoid fever, there are antibiotic drugs which are quite effective in treating this dis-

## [Interprétation]

nous estimons que nous n'avons pas à nous occuper des maladies qui font déjà l'objet d'un contrôle dans leur région. Il y a deux régions au Canada où la fièvre jaune peut le plus facilement se répandre en plein été, le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, qui a eu des cas de fièvre jaune au cours des années 1800, le sud-ouest de cette province, au sud du 45° parallèle. Quand un navire en provenance d'une région où sévit la fièvre jaune se dirige vers une région réceptive des États-Unis, nous prenons les mesures de quarantaine à la demande des États-Unis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je suis originaire de Vancouver et la question de l'*Oronsay* m'intéresse au plus haut point. Je dois vous confesser mon ignorance de la question, mais il me semble que pour isoler le vecteur ou le navire porteur du microbe, il faille beaucoup de temps. Est-ce que nous aurons à faire face à ce grand danger chaque fois qu'un avion arrivera et qu'il y aura à bord un passager porteur d'une maladie contagieuse. Est-ce qu'il faudra immobiliser les gens pour 6 semaines?

**M. Frost:** La typhoïde n'est pas une maladie qui nécessite la quarantaine. Les mesures qui ont été prises l'ont été dans l'intérêt de la compagnie de navigation, des membres de l'équipage et des passagers du navire. Dans la plupart des cas, l'infection est due à un germe transmis de personne à personne dans les excréments ou l'urine ou par la nourriture ou lorsque les mesures sanitaires sont insuffisantes. On a pu découvrir un grand nombre de personnes porteuses du germe. Il s'agissait de savoir qui en était le premier porteur et comment s'était propagé le microbe.

Je suppose que la cause en sera établie en temps voulu. La chose incombe, je présume bien, à la compagnie de navigation. Le navire n'a pas été immobilisé, parce qu'il avait à son bord des personnes atteintes d'une des principales maladies prévues dans la loi sur la quarantaine. Le navire a arboré un drapeau jaune pour avertir du danger. On ne l'y a pas forcé.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Si c'était assez sérieux pour immobiliser tous ces gens pendant si longtemps, comment se fait-il que cette mesure n'a pas été prise en vertu de la Loi?

**M. Frost:** Ce n'est pas une maladie qui figure comme une maladie prêtant à la quarantaine d'après l'Organisation mondiale de la santé. C'est différent pour la fièvre typhoïde. Nous avons des antibiotiques des plus efficaces.

[Text]

• 1135

ease. Usually it does not cause widespread outbreaks such as you could get from smallpox, for instance, which is highly infectious. Virulent smallpox may even be airborne; this is a debatable point. Dr. Marsden, who runs the British Quarantine Hospital on the Thames, insists that smallpox is airborne. He said every time they have outbreaks of smallpox it occurs in the neighbouring town of Dartford across the swamp on the leeward side of the hospital, even though there is no personal contact between that town and the hospital. Typhoid, of course, is only transmitted by transference of organisms from excreta to food. There is a treatment. The onset, of course, is quite slow. It takes a varying period of a week or more to develop, then there is a week of onset, two weeks of high fever and then another week of remission. It is true that it can cause death. You can get perforation of the bowel. However, there is a drug to treat it and it is not the explosive thing that smallpox could be if it landed in a susceptible population.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I still find it mysterious why...

**Mr. Haidasz:** Under what authority was this ship detained and flew a yellow flag? There must be some authority in some Act or some government regulation, provincial or federal, or both.

**Dr. Frost:** The province, of course, could prevent the landing of people with typhoid, I presume, under provincial legislation, but any restrictions on this vessel would be quite illegal under international agreement. Canada only agreed to interfere with international traffic in respect of the six diseases.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It seems to me...

**Dr. Frost:** It was in the interests of the ship to get this cleared up. They could have sailed.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I know, but the fact remains that I still do not understand why, when you have this loose-borne stuff on here—it is going off now but it has been on—and you have a disease which was considered serious enough to cause a quarantine for that period—Dr. Haidasz tried to bring out who quarantined it but we do not really know—and with all the airborne traffic that is now coming in, as well as the traffic on ships, Canada is not making representations to have a disease like that put on the international schedule of diseases for which quarantine is necessary?

[Interpretation]

ces et il ne s'ensuit pas de grandes épidémies comme celles auxquelles pourrait donner lieu disons, la variole qui est une maladie extrêmement infectieuse. Même les germes de variole peuvent être transportés par des passagers sur un avion. D'après le Dr. Marsden responsable d'un hôpital de quarantaine d'Angleterre, la chose ne fait aucun doute. Il dit que chaque fois qu'il y a eu épidémie de variole, la chose s'est produite même s'il n'y a pas de contact personnel entre les membres de l'hôpital et l'équipage de l'avion. La fièvre typhoïde n'est transmise que par des microbes, excréments entrant en contact avec des produits alimentaires. Il y a un traitement naturellement, les débuts de la maladie sont très lents. Il se passe quelques jours ou plusieurs semaines avant qu'elle ne se développe puis ensuite on remarque deux semaines de fièvre intense, puis la fièvre diminue. C'est vrai qu'elle peut entraîner la mort, mais il y a un médicament prévu. Ce n'est pas une maladie aussi explosive que la variole, qui se propage très rapidement.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je trouve tout de même étrange que...

**M. Haidasz:** En vertu de quelle autorité a-t-on immobilisé le navire et a-t-il eu à arrêter le drapeau jaune? On a dû s'appuyer sur une autorité quelconque, provinciale ou fédérale?

**M. Frost:** La province naturellement peut empêcher le débarquement des gens atteints de la typhoïde, en vertu d'une loi provinciale mais toute immobilisation du navire pourrait être illégale en vertu du droit international.

On ne peut immobiliser un navire, l'arrêter qu'en raison d'une des six maladies prévues par les organisations internationales.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je me semble...

**M. Frost:** Le navire devait obtenir le feu vert.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je comprends tout de même pas encore pourquoi une maladie transmise par les poux jugée assez sérieuse a obligé à l'imposition de la quarantaine. Qui a prévu la quarantaine, qui l'a décrétée pour cette période. Pourquoi compte tenu du grand nombre d'avions qui arrivent, sans compter les bateaux qui abordent au Canada, pourquoi le Canada demande-t-il pas aux organisations internationales d'inclure cette maladie dans la liste des maladies exigeant la quarantaine.

[Texte]

**Mr. McCarthy:** May I offer a comment? These circumstances vary, Mrs. MacInnis, from one instance to another. Measles, for instance, is probably found on people coming into Canada but not in circumstances or to the extent that quarantine activity is warranted. Chicken pox, or any of these diseases which can be contacted or where one person may become infected from another, could be quarantined if it were considered to be a disease that is listed in the schedule and if it were necessary.

In the case of the *Oronsay* in Vancouver, Mr. Miskelly and I had an opportunity to talk with the vice-president of the P & O Lines recently about this and in that situation it was, as Dr. Frost has suggested, almost completely a voluntary matter on behalf of the shipping company. They appreciated the fact that there were a great many—and when I say a great many I mean 60 or 70—people who were quite ill and there had been observations of this disease before the ship even arrived in Vancouver, and it was entirely a

1140

co-operative measure on the part of the shipping company that it conformed with what would ordinarily be imposed upon them had been a quarantinable disease, but in this instance it was done voluntarily.

The same thing applies to its stay in Vancouver—when it might leave Vancouver and the flying of the yellow quarantine flag. All of these things were done, as I understand it, pretty much voluntarily, co-operatively, even without the legal background for compelling them to do so, in this instance.

**Dr. Frost:** May I comment further on this, Mr. Chairman? There is another point. You're aware that quite a number of these individuals have been released and have travelled all over both Canada and the United States.

We have not heard of any secondary cases occurring and in this sense they have not been as much a hazard to the public as would have been the case had a case of smallpox been released, or cholera, possibly. In the case of yellow fever, if we had *Aedes Egypti* mosquitoes in parts of Nova Scotia and this province during the summer months and a person with yellow fever left an aircraft, he could be bitten by these *Aedes Egypti* mosquitoes, which could then bite other people and transmit the disease. So it is a case of hazard to other persons rather than of a ship's convenience.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I would like to make a comment on this, if I may. The

[Interprétation]

**M. McCarthy:** Puis-je formuler une observation? La situation varie d'un cas à l'autre, madame MacInnis. Il peut arriver qu'il y ait des cas de rougeole chez des personnes qui arrivent au Canada, mais pas dans une mesure qui exigerait l'imposition de la quarantaine. Quelle que soit la maladie qui puisse être contractée par une personne en contact avec une autre, les mesures de quarantaine s'appliquent si ces maladies figurent sur la liste.

Au sujet de l'*Oronsay* à Vancouver, le Dr. Miskelly et moi-même avons eu des entretiens avec le vice-président de la compagnie de navigation intéressée et comme le disait le Dr. Frost, la compagnie de navigation s'est prêtée presque volontairement à cette mesure, en fait, parce qu'il y avait à bord du navire 60 à 70 personnes très malades, et qu'on avait détecté la présence de la maladie avant l'arrivée du navire à Vancouver. La direction du navire s'est pliée volontiers aux mesures qui s'imposaient comme s'il s'était agi d'une mala-

die inscrite sur la liste des maladies exigeant la quarantaine. Toutes ces mesures ont été prises de bon gré, dans un esprit de collaboration.

Le même principe s'applique en ce qui a trait à son séjour à Vancouver, au moment du départ et au drapeau jaune de la quarantaine. Ils ont tout fait de leur propre chef dans un esprit de collaboration sans même y être obligés par la Loi.

**M. Frost:** Monsieur le président, je voudrais faire une autre observation à ce sujet. Vous vous rendez compte qu'un grand nombre de ces personnes ont été autorisées à partir et qu'elles ont voyagé par tout le Canada et aux États-Unis.

Nous n'avons pas entendu parler d'un seul cas de maladie secondaire. Par conséquent, le danger pour le public n'a pas été aussi considérable que s'il y avait eu des cas de variole ou de choléra. Pour ce qui est de la fièvre jaune, si nous avons des moustiques, *Aedes Egypti*, en Nouvelle-Écosse durant les mois d'été et qu'une personne atteinte de fièvre jaune quitte un avion, elle pourrait être piquée par les moustiques qui à leur tour piqueront d'autres personnes et la maladie se transmettrait ainsi. Il s'agit du danger auquel les autres sont exposés plutôt que du confort du bateau.

**M. Rynard:** Monsieur le président, j'aimerais faire une observation à ce sujet. En ce

## [Text]

danger with typhoid fever, paratyphoid and those diseases is in the people who handle food and drink. This is where your breakdown occurs and it is an altogether different thing from getting it by direct contact. And it is much easier to trade and keep them out of those areas than it is with other types of people.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rynard. Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, if I read the Bill correctly, the officer has a right, if he believes any of these diseases are present, say, on a large jet aircraft, to order a certain passenger or passengers detained on the aircraft. Is that correct?

**Mr. McCarthy:** This is one of the questions that we are trying to solve by this Bill. At the moment, of course, the application of this to an aircraft is very difficult because, as you say, it is not like a ship that can anchor out in the harbour. Under this Bill you can keep a person in a vessel or a ship, but in the case of aircraft I am not sure how this would be handled from a practical standpoint.

**Dr. Frost:** Perhaps I can answer that. The individual would probably be detained in hospital, but it might take some time to make some arrangements to remove the individual from the aircraft to hospital. It is just a case of holding the person on the aircraft for a sufficient length of time to arrange for his transportation elsewhere with safety, without infecting large numbers of other individuals.

**Mr. Otto:** In other words, under this Act you do have the right to take him off the aircraft, or to take all the passengers off the aircraft and quarantine them in other places.

**Dr. Frost:** Yes, the Act now says he can be detained and it was amended in the Senate.

**Mr. Otto:** On page 4 of the Bill it says:

- (e) detain that person
  - (i) in a quarantine station or a hospital, or
  - (ii) if he is a person arriving in Canada from a place outside Canada on a vessel, on that vessel

I do not know if we can get into this question when we proceed clause by clause, but as you know, unlike ships, aircraft are very expen-

• 1145

sive things to have sitting on the ground and air-lines are going to be very loath to have the aircraft tied up even for hours.

## [Interpretation]

qui a trait aux fièvres typhoïde et paratyphoïde, le grand danger découle de la manipulation des aliments. La maladie se déclare alors, ce n'est pas la même chose que d'avoir la maladie par contact direct. C'est beaucoup plus facile à dépister et à déplacer que d'autres personnes.

**Le président:** Merci, monsieur Rynard Monsieur Otto.

**M. Otto:** Monsieur le président, si je comprends bien le bill, si l'officier est d'avis qu'une de ces maladies s'est déclarée, par exemple, dans un gros aéronef, il a le pouvoir d'ordonner l'immobilisation d'un passager ou des passagers dans l'avion. Est-ce exact?

**M. McCarthy:** Nous essayons de régler ce problème avec le bill. A l'heure actuelle, bien sûr, il est très difficile d'appliquer ce règlement à un aéronef, parce qu'on ne peut jeter l'ancre dans un port. Le bill autorise l'immobilisation d'une personne dans un vaisseau ou bateau, mais je ne saurais comment procéder sur le plan pratique dans le cas d'un avion.

**M. Frost:** Le malade serait probablement gardé à l'hôpital. Il peut toutefois s'écouler un certain temps avant qu'on ne puisse prendre les mesures nécessaires pour transporter malade de l'avion à l'hôpital. Il s'agit simplement de garder la personne dans l'avion pendant que l'on organise le transport en d'autres lieux, sans risque de contamination pour les autres.

**M. Otto:** En vertu de la Loi, vous avez donc le droit de faire sortir la personne de l'avion ou de faire sortir tous les autres passagers de les mettre en quarantaine ailleurs?

**M. Frost:** Oui, la Loi actuelle dit que le passager peut être détenu. Il y a eu amendement par le Sénat.

**M. Otto:** Je cite:

- e) détenir cette personne
  - (i) dans un poste de quarantaine ou hôpital, ou
  - (ii) sur le bateau à bord duquel elle arrive de l'étranger

Je ne sais pas si nous pouvons étudier cette question en procédant article par article. Comme vous le savez, contrairement au

bateaux, il en coûte très cher d'immobiliser les avions et les compagnies aériennes n'acceptent pas de bon cœur d'avoir à immobiliser

## Texte]

consequently, there will be attempts, I am sure, if an air-line is losing too much money by having aircraft detained, to hide any disease. Is there any provision within the department for some sort of hospital facilities at the airports where the aircraft can be diverted and the passengers transferred to one place of quarantine rather than to go on the old system of keeping them on the aircraft?

**Dr. Frost:** The converse seems to be true. We have agreed internationally not to quarantine people on either ships or aircraft for any appreciable length of time. So with a ship carrying 1,000 people in it or an aircraft which may have up to 500 people, it may take a while to arrange to billet all these individuals in a safe place. In the past we had small quarantine section in Dorval airport and we have had quarantine hospitals, small seven-bed units in most of the major ports, but these have been used so seldom that the government has been pretty well forced to stop the maintenance of facilities that are hardly ever used.

**Mr. Otto:** This is the problem that I am trying to get at. We were talking previously about an aircraft with from 30 to 200 passengers as the most and a different type of aircraft, not necessarily a very expensive aircraft. For a ship, for instance, a delay of a few days does not make that much difference, whereas for an aircraft, the giant jumbo jets, a delay of four hours is going to be very, very expensive because they would have to find a new flight pattern, new schedules. What I am afraid of is that the air-line facing the possibility that its aircraft is going to be tied up even for a day, which could mean a cost of millions of dollars, will tend to hide, if possible, any sign of disease. I am wondering if the Department has given thought to some other method of securing the passengers?

**Ir. McCarthy:** There is no other method, Mr. Otto. The Bill as it is drafted here does not provide any authority to detain people on an aircraft, only on a vessel. But what Dr. Frost was saying is that if someone is found ill on an aircraft, you cannot pluck him off in 10 seconds. You have to make some reasonable arrangement for getting him to hospital or to a quarantine station if there are facilities in the airport without doing danger to him or to the people about him. But as far as detaining him in the sense of saying: "You stay on board until we see what to do with you". This is not contemplated in the new Bill at all. It is in so far as vessels are concerned, but not aircraft.

## [Interprétation]

leurs avions, ne serait-ce que quelques heures. Par conséquent, si une compagnie perd trop d'argent à cause des retards, elle aura tendance à dissimuler les malades. Est-ce qu'il y a des dispositions prévues par le Ministère pour des installations hospitalières dans les aéroports, même afin qu'on puisse évacuer l'avion, amener les passagers à un poste de quarantaine au lieu de les garder dans l'avion?

**M. Frost:** Le contraire semble être vrai. Nous avons convenu sur le plan international de ne pas mettre en quarantaine tout passager de bateau ou d'avion pour un certain temps. Lorsqu'un bateau transporte 1,000 passagers ou qu'un avion en transporte jusqu'à 500, il se peut qu'un certain temps s'écoule jusqu'à ce qu'on puisse transporter ces gens dans en lieu sûr. Dans le passé, nous avions une petite installation où pouvaient loger les sujets frappés par la quarantaine à Dorval. Nous avions des hôpitaux de quarantaine à 7 lits dans la plupart des ports principaux, mais comme ces installations ne servaient presque jamais, le gouvernement a été forcé de supprimer les services.

**M. Otto:** C'est le problème dont je voulais parler. Nous avons parlé d'un avion, transportant de 30 à 200 passagers au plus et d'un autre genre d'aéronef qui n'est pas nécessairement très coûteux. Si un bateau a quelques jours de retard, c'est sans conséquence, mais un retard de quelques heures peut être très dispendieux pour un énorme avion à réaction, parce qu'il faut alors trouver de nouveaux circuits et refaire l'horaire. Je crains que la compagnie aérienne sachant que ses appareils seront en retard même d'un jour—ce qui pourrait signifier la perte de millions de dollars—aura tendance à cacher les malades. Je me demande si le Ministère a pensé à d'autres moyens d'isoler les passagers?

**M. McCarthy:** Il n'y a pas d'autres moyens, monsieur Otto. Le bill n'autorise l'immobilisation des passagers que dans un bateau et non dans un avion. M. Frost a souligné que si quelqu'un tombe malade dans un avion, on ne peut pas l'en sortir en dix secondes. Il faut prendre les dispositions voulues pour l'amener à l'hôpital ou au poste de quarantaine s'il en existe à l'aéroport, sans mettre en danger le malade et sans compromettre le bien-être des autres. Il n'est pas question de le garder à bord de l'avion jusqu'à ce qu'on décide de faire quelque chose. Le nouveau bill ne prévoit rien de tel, sauf dans le cas des navires.

## [Text]

**Mr. Otto:** Then under the Act you have no right to detain anyone on an aircraft, even under the Interpretation section of "Conveyance."

**Dr. Frost:** Mr. Chairman, I think we have authority to detain people on an aircraft for a period of time until we can sort them out. Of course you could not detain people on an aircraft for any period of time in this country in the wintertime, because as soon as an aircraft arrives the heat goes off in most instances. You just would not have the facilities on an aircraft to keep people warm and comfortable and to feed them. But you just cannot discharge them into the main concourse with all the other passengers either. We have to have some reasonable time to make arrangements.

**Mr. Otto:** What is the procedure, at the present time of an aircraft arriving in with a suspected carrier of one of these diseases? Could you outline just what is the procedure taken today?

**Dr. Frost:** Well, let us suppose an aircraft was carrying a passenger who was suspected to be incubating smallpox. He probably has a high fever, headache, backache, et cetera. What would be done? We would go over the passengers very carefully and make sure that they are healthy.

**Mr. Otto:** On board?

• 1150

**Dr. Frost:** Oh no, usually in the building if it is a large terminal like Dorval or Toronto there are facilities in the building for that sort of procedure. They could be held in one of the incoming waiting rooms. We would try to release all those people who were immunized against smallpox, who had scars of having been vaccinated and who had a certificate indicating they had been vaccinated and who described his vaccination procedure, what was done et cetera. If the quarantine officer was satisfied the individual had been vaccinated he would probably offer him another vaccination and release him and ask him to report to the medical officer of health of the place to which he was destined. We would reduce the number to the absolute minimum—probably those individuals who were not immunized. We would try to make the problem as small as possible. Then if the person suspected of having smallpox was occupying a seat in the aircraft we might have to clean the aircraft up before it goes to further use.

## [Interpretation]

**M. Otto:** Autrement dit, vous n'avez pas droit de retenir quelqu'un dans un avion même aux termes de la section d'interprétation «Transport».

**M. Frost:** Nous avons le droit d'immobiliser des personnes à bord d'un avion afin de les identifier, mais on ne saurait les immobiliser ici en hiver, parce que dès que l'avion arrive en général, le chauffage y est supprimé. Donc on n'aurait pas la possibilité de garder les gens au chaud à bord des avions, de leur assurer le confort et de les nourrir. On ne peut pas non plus les laisser partir avec les autres passagers.

**M. Otto:** Il faut prendre le temps de faire les arrangements. A l'heure actuelle, comment procédez-vous, s'il arrive un avion dont vous soupçonnez l'un des passagers d'être atteint d'une de ces maladies? Pouvez-vous expliquer la façon de procéder?

**M. Frost:** Mettons qu'un avion ait à bord un passager qui couve la variole. Il est probablement très fiévreux et souffre d'un mal de tête, d'un mal de dos, etc. Que ferait-on? Nous examinerions soigneusement les passagers afin de nous assurer qu'ils sont en santé.

**M. Otto:** A bord?

**M. Frost:** Non, en général, dans les édifices. Dans les grandes aérogares comme à Dorval ou à Toronto, des installations pour des choses de ce genre ont été prévues. L'examen pourrait aussi se faire dans l'une des salles d'attente à l'arrivée. Nous essaierions de renvoyer tous ceux qui ont des cicatrices de vaccin ou qui ont un certificat de vaccination et qui veulent décrire la façon dont on a procédé pour les vacciner. Si l'agent de quarantaine voit que le passager a été vacciné, il lui offrira probablement un autre vaccin et il le laissera partant en lui demandant de voir l'agent médical à son lieu de destination. On réduirait ainsi le nombre au strict minimum, probablement ceux qui ne sont pas immunisés. Ensuite, si une personne que l'on croit atteinte de la variole occupait un siège dans l'aéronef, il se peut qu'il faille nettoyer l'avion avant qu'il ne soit remis en service.

## [Texte]

**Mr. Otto:** Suppose it is a foreign airline, do we still pay the cost of cleaning up that aircraft?

**Dr. Frost:** Under this bill we would have authority to instruct the airline to clean it up using appropriate methods that we prescribe—we could do it and charge the airline for it.

**Mr. Otto:** What percentage of the passengers are immunized?

**Dr. Frost:** A very high percentage are immunized.

**Mr. Otto:** Is this a general requirement in connection with diseases with just about all nations.

**Dr. Frost:** It depends on the direction you are travelling. If you are travelling east from India to Canada, most countries you will come to will require vaccination. On the other hand if you are travelling from North America towards the East you probably would not be asked for a certificate. One of the problems we run into in North America—both Canada and the United States have to face this problem—is that there are international transit areas in Europe where immunization certificates are not requested of international passengers. If the individual gets off an aircraft from India, say, in Paris or London into the international transit area he may not be asked for a certificate. The first time a person coming from India might be asked to produce a certificate would be on his arrival in Canada or in the United States.

**Mr. Otto:** Have there been any attempts through international agreements especially with airlines, of demanding 100 per cent immunization of all passenger traffic? Have there been any attempts to negotiate this?

**Dr. Frost:** It has been considered on numerous occasions at the World Health Quarantine Committee. I have sat on the Committee on occasion. One of the objectives of quarantine is to try and reduce the risk of transmitting infection with the least possible interference with international traffic. I mean the maximum thing you could do would be to stop all traffic. Obviously you cannot do this. The quarantine operation attempts to function with the minimum amount of interference with traffic. For this reason the international sanitary regulations attempt to give individuals a certain amount of leeway. If they wish to refuse vaccination they may but they must do certain other things if they do, such as report to a medical officer of health for the

## [Interprétation]

**M. Otto:** S'il s'agit d'une ligne étrangère, est-ce qu'il faudrait payer le coût du nettoyage?

**M. Frost:** En vertu du bill, nous pourrions dire à la compagnie de s'occuper de ce nettoyage en se servant des méthodes appropriées ou nous pourrions le faire et porter ce nettoyage au compte de la compagnie.

**M. Otto:** Quel est le pourcentage des passagers immunisés?

**M. Frost:** Un très grand pourcentage des passagers sont immunisés.

**M. Otto:** Les exigences au sujet des vaccins sont-elles les mêmes dans la plupart des pays?

**M. Frost:** Tout dépend du pays où vous vous venez. Si vous allez vers l'est, de l'Inde au Canada, la plupart des pays exigent la vaccination, mais si vous partez de l'Amérique du Nord et que vous vous dirigez vers l'Est, on ne vous demandera probablement pas de certificat d'immunisation. En Amérique du Nord, au Canada et aux États-Unis, nous avons un problème. Dans certaines régions internationales de transit en Europe, on ne demande pas aux passagers internationaux d'être munis de certificats d'immunisation. Si un passager en provenance de l'Inde descend d'un avion à Paris ou à Londres, dans une région internationale de transit, il se peut qu'on ne lui demande pas de certificat. On lui demandera peut-être le certificat pour la première fois, à son arrivée au Canada ou aux États-Unis.

**M. Otto:** A-t-on déjà tenté, au moyen d'accords internationaux, surtout avec les compagnies aériennes de demander l'immunisation à 100 p. 100 de tous les passagers? Y a-t-il eu des entretiens à ce sujet?

**M. Frost:** On en a parlé à plusieurs reprises au comité mondial de la santé sur la quarantaine. J'ai participé à l'occasion au travail de ce comité l'un des objectifs de la quarantaine est d'essayer de réduire le risque de la transmission de l'infection tout en entravant le moins possible le transport international. La chose la plus sérieuse que l'on pourrait faire serait de supprimer tout transport. Il ne faut évidemment pas y penser. Les agents de quarantaine essaient de faire leur travail en entravant le moins possible la circulation. Pour cette raison, les règlements internationaux de santé tentent d'accorder une certaine latitude aux particuliers. S'ils ne veulent pas se plier aux exigences de l'inoculation, ils peuvent le faire, mais ils doivent par contre

## [Text]

duration of the incubation period of the disease.

**Mr. Otto:** You have stated that a very high percentage of all air passengers are vaccinated. Surely, then it would not be out of the ordinary, since a very high percentage are immunized, or are vaccinated to demand through the International Air Traffic Agreement that none of the airlines will take passengers who have not been vaccinated.

• 1155

**Dr. Miskelly:** May I speak to that, Mr. Chairman. The Facilitation Division of the International Civil Aviation Organization provides and approves ports' standards and recommendations for international air traffic. One of the recommendations is that airline owners, operators, will take measures to ensure that their passengers do have the documentation and documents required by the country of entry. This is not a standard. It is a recommended practice. Because we do find that most persons are immunized that the airline companies take all the measures that are practicable to ensure that persons are immunized.

**Mr. Otto:** Well, this is still a more or less voluntary agreement to try to induce air passengers to be immunized.

However, since under the International Agreement all the airlines have agreed to certain size and weight of baggage—all these are very standard, even the fares—so many regulations which are not nearly as important as this one have already been agreed to and I am just wondering if there has been an attempt through this international body to get an agreement that no airline will carry passengers of any kind or description unless they have been vaccinated. If that is the case, the job and the cost to each of the receiving nations, the governments, would be a lot less. If that has been raised and if objections were made by any nations or airlines what was the basis of this objection? Are they saying that they do not want to force people to vaccination on religious grounds? What is the objection?

**Dr. Miskelly:** Well, there is a degree of repercussion if this were a requirement. A person may be immunized with a vaccine which according to our standards is not potent and have a certificate indicating that vaccination has been performed. The airline staff who are handling tickets and transporta-

## [Interpretation]

se présenter chez un officier médical de santé pendant la durée de la période d'incubation de la maladie.

**M. Otto:** Vous avez dit qu'un très grand nombre des passagers aériens sont immunisés. Certainement, ce n'est pas peu ordinaire puisqu'un grand nombre d'entre eux sont vaccinés sur demande où immunisés en conformité de l'accord international sur les transports aériens portant qu'aucune des lignes aériennes ne doit prendre à bord de ses avions des passagers non immunisés.

**Dr Miskelly:** J'aimerais dire un mot, monsieur le Président. La Division de Facilitation de l'Organisation de l'aviation civile internationale assure et approuve les normes et les recommandations relatives à la circulation aérienne internationale. L'une des recommandations porte que les propriétaires de lignes aériennes et les préposés prennent des mesures pour s'assurer que leurs passagers possèdent les documents exigés par le pays d'entrée. Ce n'est pas une norme. C'est une pratique recommandée. C'est parce que nous estimons en effet que la plupart des gens sont inoculés, que les compagnies prennent toutes les mesures possibles pour s'assurer que les passagers sont immunisés.

**M. Otto:** Il s'agit encore d'une entente plus ou moins volontaire en vue d'encourager.

Toutefois, les passagers aériens à se faire immuniser dans le cadre de l'entente internationale, les compagnies aériennes se sont entendues sur l'uniformité des dimensions du poids des bagages. Même les tarifs sont uniformes. Tout ceci a été agréé et pourtant c'est beaucoup moins important que la question de l'immunisation. Je me demande si, à l'entremise de cette organisation nationale, il a essayé d'en arriver à une entente pour qu'aucune ligne aérienne ne transporte de passagers qui n'auraient pas été vaccinés. Évidemment, les dépenses et la main-d'œuvre seraient réduites pour les pays qui reçoivent ces voyageurs. Quel genre d'objections ont posé les pays ou les lignes aériennes qui n'avaient pas d'accord? Dit-on qu'on ne veut pas obliger les gens à se faire vacciner pour des raisons de religion? Quelles sont les raisons?

**Dr Miskelly:** Il y aurait certaines répercussions, si on exigeait l'immunisation. Une personne peut être immunisée avec un vaccin qui ne convient pas à nos normes et elle pourrait posséder un certificat d'immunisation. Le personnel qui s'occupe de billets et de documents de transport n'a pas les qualités requises pour

[extrait]

on documents do not have the expertise to examine these certificates to determine their validity. They will ask if a passenger has a vaccination certificate. They do this. If time permits they will refer them to the medical officer at the airport prior to departure. They do have in their contracts with passengers these requirements and there are certain lines that will refuse to accept passengers who are not properly immunized. They are taking into consideration the quarantine requirements of the country of entry.

**Mr. McCarthy:** If I might also add a word, Mr. Chairman. As I understand it at the moment, there are countries in whose public health measures we have confidence as being equivalent to our own, such as the United States, for instance. In these areas it seems to be an unnecessary impediment to ask somebody to make sure that he has this certificate with him before he travels from New York to Toronto, for instance. There are some other countries, according to the regulations, which enter into and are part of this mutual arrangement. This has obviated a lot of unnecessary difficulty. Another situation that I think might occur with this suggestion is that, as I understand it and I am not a medical person, there are some persons in respect of whom the hazards associated with vaccination are greater than the hazard of not being vaccinated from the standpoint of some other ailment that they may be suffering from. This might be another instance where such a person would be entirely denied the right to air travel.

**Mr. Otto:** Have we ever in Canada gone through an experience where some passenger has gotten in through the airlines or from a ship, and had been a danger or threat to Canada? Has there been an instance such as that?

• 200

**Mrs. Frost:** The most recent, I think, was the one who came from South America to New York and who produced a spurious certificate.

**Mr. Otto:** When was this?

**Mrs. Frost:** About four or five years ago, possibly longer. He entered by way of Fort Erie and went to Toronto where the case was isolated. The disease was really alastrim which is a mild form of smallpox. The less virulent types of viruses are not as highly infectious to others as the virulent types.

A great deal of work was involved tracing all the contacts, or as many as possible, both those in the station in New York and those

### [Interprétation]

déterminer la validité des certificats. On demande si le passager a un certificat. Si l'on dispose du temps voulu, on envoie le passager chez l'agent médical avant le départ. Les indications sont données dans les contrats avec les passagers et certaines lignes refusent d'accepter les passagers qui ne sont pas immunisés. Ils tiennent compte des exigences de quarantaine du pays de destination.

**M. McCarthy:** Si je comprends bien, nous considérons les mesures d'hygiène publique de certains pays comme les États-Unis comparables aux nôtres. Dans ces pays, il ne semble pas nécessaire de demander à quelqu'un s'il a un certificat de vaccination avant de se rendre de New York à Toronto. Il y a d'autres pays, d'après les règlements, qui souscrivent à cet arrangement mutuel, ce qui a permis d'éviter beaucoup de difficultés. Une autre situation peut, je crois, se présenter. Je ne suis pas médecin, mais il semble que pour certaines personnes il est plus dangereux de se faire vacciner que de ne pas se faire immuniser, parce qu'elles souffrent d'une maladie. Il pourrait donc arriver qu'on refuse à ces personnes de voyager par avion.

**Mr. Otto:** Est-ce qu'au Canada, il est déjà arrivé qu'un passager venu par avion ou par bateau présente un danger ou une menace pour le Canada? Est-ce déjà arrivé?

**Mrs. Frost:** Le dernier cas, je crois, a été celui d'une personne, venue de l'Amérique du Sud à New York et munie d'un faux certificat de vaccination.

**Mr. Otto:** C'était quand?

**Mrs. Frost:** Il y a 4 ou 5 ans de cela, peut-être plus. Elle était arrivée par Port Erié et s'était rendue à Toronto. C'est là que le cas a été traité. Il s'agissait en réalité de l'alastrim qui est une forme moins virulente de la variole. Il y a certains virus qui sont moins infectieux que d'autres. On a eu beaucoup de mal à trouver les gens avec qui elle avait été en contact, le plus grand nombre possible de ceux qui étaient à la gare à New York et qui

## [Text]

who travelled with the individual on the train. Most people who had travelled anywhere near the route he had followed and about the same time, came forward and had themselves vaccinated. This was the most recent case.

Previous to this, before we had the requirement for smallpox vaccination, we had recurrent major quarantines for smallpox on the West Coast. We had one in Halifax in 1938, too, in which quite a number of people in Halifax had smallpox. Some were very seriously injured by it and had after effects like diabetes.

**Mr. Otto:** You are saying, then, that there have been about three cases in the last 30 years.

**Dr. Frost:** Well, since we have had compulsory vaccination this one that came in through New York is the only case and he carried a spurious certificate.

**Mr. Otto:** Fine. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rynard. Have you something else to say?

**Mr. Rynard:** I think they are covering the field very well. The whole picture of quarantine has changed a great deal in the last 50 years as you have pointed out. The provinces do have the control in the provinces and I remember when they used to quarantine everybody and now they do not. It is simply a changing phase with the immunization procedures that we have coming along. As I see it, this Act tries to bring this up to date.

I do wonder about viruses and so forth. For instance, the Hong Kong 'flu and the problems of identifying viruses and how are you going to identify them. Virology today is becoming the big study. The bacterial end of medicine is fading away because we have got antibiotics and drugs that will kill them. But just what is the Department going to do in the field of virology in identifying those cases and stopping the spread that certainly causes a good deal of suffering, if not death?

**Dr. Frost:** Unfortunately, Mr. Chairman, the means to control the spread of influenza are not known and this is why we know of no legislation that we could invoke that would keep the disease out.

**Mr. Rynard:** Just a further question. I note that they have a certain virus that comes from a certain part of Africa which they have been trying to identify, and one thing and another. They have identified it because it comes from a certain locale in Africa. Three or four of the scientists who have been work-

## [Interpretation]

avaient voyagé avec elle. La plupart de gens sont venus se faire vacciner. C'est le plus récent.

Avant d'avoir des exigences pour l'immunisation contre la variole, nous avions prévu une quarantaine pour cette maladie sur la côte ouest. A Halifax, en 1938, nombreux sont ceux qui ont attrapé la variole et certains ont beaucoup souffert et sont restés diabétiques par suite de cette maladie.

**M. Otto:** Il y a donc eu à peu près trois cas au cours des 30 dernières années.

**Dr. Frost:** Depuis que nous avons l'immunisation obligatoire, il y a eu le cas du voyageur arrivé de New York qui était muni d'un faux certificat de vaccination.

**M. Otto:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rynard, avez-vous autre chose à ajouter?

**M. Rynard:** Toute la question de la quarantaine s'est beaucoup améliorée depuis cinquante ans. Les provinces ont un droit de contrôle dans les provinces. Je me souviens d'une époque où l'on mettait tout le monde en quarantaine, maintenant ça ne se fait plus. On change à mesure que les procédés d'immunisation sont mis au point et je crois que la Loi essaie de mettre les choses à jour.

Je ne me pose pas de questions au sujet des virus et de la façon de les reconnaître. La virologie à l'heure actuelle constitue un domaine de plus en plus sérieux. On se préoccupe moins des bactéries parce que les antibiotiques et les drogues les suppriment.

Toutefois que fera le Ministère dans le domaine de la virologie pour identifier les virus et mettre fin aux épidémies qui causent tant de souffrance, quand ce n'est pas la mort?

**Dr. Frost:** Malheureusement, les moyens d'enrayer la grippe ne sont pas connus et nous n'avons pas de loi que nous pourrions invoquer pour éliminer cette maladie.

**Mr. Rynard:** On essaie d'isoler le virus et il vient d'une certaine partie de l'Afrique. Trois ou quatre des savants qui y travaillaient sont décédés. Quel genre de précautions prend-on avec ce virus dangereux...

**Texte]****[Interprétation]**

ng with this have died. I am wondering what precautions, for instance, are being taken on his particular virus because it is a pretty fatal one.

**Dr. Frost:** I have read the accounts. It is a very interesting situation but as yet I am not aware of any measures that could be taken to keep this virus out. I do not know too much about it. All I know is what you have read in the various press reports.

**Mr. Rynard:** Well, I think this is an opening field. The viruses are very hard to identify and yet they are causing a terrific amount of damage. I think that as we identify them and are able to do something about them you will probably be changing the regulations.

It does bring up the question of Hong Kong flu. How effective was the vaccine that was used for inoculation this year? Should everybody be inoculated that comes from those areas where it starts, because they can identify this, and where and how it travels, and how long it takes to get to a given destination. Perhaps we should be considering immunization on those grounds and I am wondering if the Department has anything on that.

1205

**Dr. Frost:** What you say happened in the case of influenza this year is quite true. We immunized people this year with last year's vaccine or with a combination of last year's vaccine and various virus variants in order to have people immunized against the type will come along this year or next year.

I was very fortunate. I was immunized last year and the strain this year must be of the same variety because I have been exposed to it very frequently but have not suffered from it. The vaccine must have worked in my case; and I can cite numerous testimonials by doctors and others who say they have not had influenza for quite a few years because they have been vaccinated. Presumably, if you are vaccinated every year, you are vaccinated against a wide variety of different antigens. I suppose, though, that if a new virus comes along or a mutant which has new properties, you might not be protected.

**Mr. Rynard:** Maybe this is something the Department could look into in their quarantine section and see what can be done to isolate people and give them freedom

**M. Frost:** Oui, j'ai lu certains articles à ce sujet, c'est très intéressant, mais pour le moment je ne vois vraiment pas ce qu'on pourrait faire pour que nous ne soyons pas victime de ce virus. Je ne suis pas très au courant de la question. Tout ce que j'en connais, ce sont les articles qui paraissent dans les journaux.

**M. Rynard:** Il me semble que c'est un domaine nouveau. Les virus sont très difficiles à isoler, mais causent de très grands ravages. Je crois que nous devrions pouvoir les isoler et prendre des mesures de protection. Évidemment il y a cette question de la grippe de Hong Kong. Quelle a été l'efficacité du vaccin utilisé cette année pour l'innoculation? Faudrait-il inoculer tous ceux qui viennent de cette région, parce qu'on peut isoler le virus. On sait d'où il vient, on sait le temps qu'il prend pour parvenir d'un endroit à un autre. Je me demande si nous ne devrions pas songer à l'immunisation dans ce pays et si le Ministère a de la documentation à ce sujet.

**M. Frost:** Il est vrai qu'il s'est produit cette année ce dont vous avez parlé dans le cas de la grippe. Nous avons immunisé cette année des gens avec le vaccin de l'année dernière ou avec un composé de vaccin de l'année dernière puis avec diverses variantes de virus afin d'immuniser les gens contre le genre de grippe que nous aurons cette année ou l'année prochaine.

J'ai été très chanceux. J'ai été immunisé l'année dernière et il doit s'agir du même genre de grippe cette année, parce que j'y ai été exposé très fréquemment, mais je n'en ai pas souffert. Le vaccin a du être efficace dans mon cas. Je puis citer de nombreux témoignages de médecins et d'autres qui disent n'avoir pas souffert de la grippe depuis nombre d'années, grâce aux vaccins. Je présume que si vous êtes vaccinés chaque année, vous l'êtes avec un grand nombre d'antigènes variés. Je suppose toutefois que si un nouveau virus fait son apparition ou une variété de ce virus possédant de nouvelles propriétés, il se peut que vous ne soyez pas protégés.

**M. Rynard:** La section qui s'occupe de la quarantaine au Ministère pourrait peut-être étudier la question et déterminer ce qu'il y a faire pour inoculer les gens et les protéger

## [Text]

from this when they are travelling from Hong Kong to Canada, and to and from other places.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rynard. Mr. Otto.

**Mr. Otto:** A supplementary to Dr. Rynard's statement. This Act is obviously meant to safeguard Canadians from diseases which spread and which could cause death or very serious ailments. It is not meant to curb the very high cost of influenza. For example, a severe strain of 'flu, which is not covered under this, could cause a loss of millions and millions of dollars to Canada—loss of wages, loss of production, and so on. But this is not the purpose of this Act. This Act is strictly confined to those diseases which are or could be deadly. Is that correct?

**Dr. Frost:** Yes. Well, it is only designed to take action against those diseases where quarantine action is useful, such as immunization against smallpox. Now, in the case of influenza, we probably could not keep the disease out even if we had authority to enforce the most drastic measures such as stopping all traffic. It would still come in across the international boundary or by some method where we had no control.

**Mr. Rynard:** Just one point I would like to add to that as a supplementary, if I could. We do vaccinate against smallpox and the question I am asking is, why do we not inoculate against this influenza virus?

**The Chairman:** Have you an answer for that?

**Dr. Frost:** I think we are inoculating. I mean, influenza vaccine is available to anybody who wants it. It is not as effective as smallpox vaccination because the virus of influenza is constantly changing and, of course, this is the problem.

**Mr. McCarthy:** Mr. Chairman, just a comment on Dr. Rynard's observation. Vaccination against smallpox is not universal in Canada. We are concerned when a person tries to enter the country without being vaccinated which is a little different concept.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Frost, Dr. Miskelly and Mr. McCarthy. We cannot go any further. Is it the wish of the Committee that we adjourn until this afternoon at 3.30 p.m. in order to clear this Bill? We will try to get a quorum this afternoon. Is this the wish

## [Interpretation]

lorsqu'ils voyagent de Hong Kong au Canada ainsi que d'un endroit à l'autre du monde.

**Le président:** Merci monsieur Rynard. Otto.

**M. Otto:** J'ai une question complémentaire touchant la déclaration de M. Rynard. La Loi vise évidemment à protéger les Canadiens des maladies infectieuses qui peuvent entraîner mort ou être la cause de grandes souffrances. Elle ne vise pas à réduire le coût élevé de la grippe. Par exemple, un genre très sérieux de grippe qui n'est pas prévu par la Loi pourrait entraîner des pertes de millions de dollars au Canada, la perte de salaires, de production etc. Ce n'est toutefois pas le but de la Loi. La Loi ne s'occupe que des maladies qui sont mortelles ou qui pourraient l'être. Est-ce exact?

**M. Frost:** Oui. Il s'agit uniquement de prendre des mesures contre les maladies pouvant être enrayées à l'aide de la quarantaine comme l'immunisation contre la variole. Il n'y a rien qui concerne la grippe, nous ne pourrions probablement pas enrayer la maladie, même si nous possédions l'autorité de mettre en vigueur les mesures les plus rigoureuses comme par exemple, supprimer tout le trafic. La maladie s'infiltrerait quand même par les frontières internationales, indépendamment de notre volonté.

**M. Rynard:** Une question complémentaire s'il vous plaît. Nous avons un vaccin contre la variole et la question que je pose est celle-ci: pourquoi n'innoculons-nous pas les gens contre le virus de la grippe?

**Le président:** Pouvez-vous répondre à cette question?

**M. Frost:** Je pense que nous innoculons. Je veux dire que le vaccin contre la grippe est accessible à quiconque veut le prendre. Mais il n'est pas aussi efficace que le vaccin contre la variole, parce que le virus de la grippe évolue constamment. C'est là qu'est le problème, ça va de soi.

**M. McCarthy:** Monsieur le président, une observation sur la remarque de M. Rynard. Le vaccin contre la variole n'est pas universel au Canada. Nous nous en préoccupons lorsqu'une personne essaie d'entrer au pays sans être vaccinée, c'est toute autre chose.

**Le président:** Merci docteurs Frost, Miskelly et McCarthy. Nous n'irons pas plus loin. Le comité est-il d'accord pour que nous levions la séance jusqu'à cet après-midi à 3.30 afin de terminer l'étude du bill? Nous tenterons d'obtenir le quorum cet après-midi. e

**Texte]**

the Committee? If so, we will reconvene at room 307 in the West Block at 3.30 p.m. this afternoon after question period.

**AFTERNOON SITTING**

1555

**The Chairman:** Gentlemen, this morning we had a general discussion on the bill which has been referred to us by the House of Commons. It is an Act to prevent the introduction into Canada of infectious or contagious diseases. On my far right is Dr. W. H. Frost, he is the Senior Medical Adviser; Dr. Miskelly, Medical Adviser; and Mr. J. D. McCarthy, who is the legal adviser to the minister of National Health and Welfare.

We had a general discussion that followed the exposé of Mr. McCarthy on this very bill, there are no other questions we shall proceed to study the bill clause by clause. I will ask the hon. members to...

Yes, Mr. Robinson?

**Mr. Robinson:** Just one question. Is a quarantine officer expected to be a doctor?

**The Chairman:** You can ask questions when we proceed Clause by Clause. I think you will see that somewhere in the bill. I think it is

Clause 4 the definition of quarantine officers. Shall we proceed? If there are no other questions we shall proceed Clause by Clause.

Clauses 2 and 3 agreed to.

Shall Clause 4 carry?

**Mr. Robinson:** Perhaps this is where I could bring the question up.

On Clause 4—Designating of quarantine officers

**Mr. Robinson:** I want to know if a quarantine officer is required to be a medical practitioner?

**Mr. McCarthy:** Not by the legislation, sir. The Minister may appoint anyone as a quarantine officer who he thinks is qualified to be a quarantine officer. Under this bill that is the effect of the provision. Correct me if I am wrong Dr. Frost, but I think without exception it is contemplated that under this legislation, quarantine officers as such will be medical practitioners.

**Mr. Robinson:** Would this be indicated in regulations that go with the bill?

**[Interprétation]**

comité est-il d'accord? La séance se tiendra encore à la pièce 307, de l'édifice de l'ouest, à trois heures et demie cet après-midi, après la période des questions.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

**Le président:** Messieurs. Nous avons étudié de façon générale ce matin le bill qui nous a été renvoyé par la Chambre des communes, Loi qui a pour objet d'empêcher l'introduction au Canada de maladies infectieuses ou contagieuses. A mon extrême droite, il y a le docteur W. H. Frost, médecin conseiller principal, le docteur Miskelly, conseiller médical et M. J. D. McCarthy, conseiller juridique du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Nous avons eu une discussion générale qui a suivi l'exposé de M. McCarthy sur le bill. S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons passer à l'étude du bill, article par article. Monsieur Robinson?

**M. Robinson:** Est-ce que les agents de quarantaine doivent être médecins?

**Le président:** Vous pourrez poser des questions au fur et à mesure de l'étude des articles du bill. Je pense qu'on en parle quelque part dans le bill. Je crois que c'est à l'article 4 où l'on définit les agents de quarantaine. S'il n'y a pas d'autres questions, nous procéderons article par article.

Les articles 2 et 3 sont adoptés.

L'article 4 est-il adopté?

**M. Robinson:** C'est peut-être là que je pourrais poser ma question.

L'article 4—Désignation des agents de quarantaine

**M. Robinson:** Je veux savoir si l'agent de quarantaine doit être médecin?

**Mr. McCarthy:** La Loi ne l'exige pas, mais le Ministre nomme quelqu'un qui possède les qualités voulues aux termes de ce bill, les dispositions sont ainsi conçues. Corrigez-moi si j'ai tort, monsieur Frost; je crois que la Loi prévoit maintenant que tous les agents de quarantaine sont médecins.

**Mr. Robinson:** Est-ce que ce sera prévu dans le règlement d'application du bill?

## [Text]

**Mr. McCarthy:** No, I do not think so. They would simply be a matter of administrative practice, I think.

**Mr. Robinson:** Was there any suggestion that it might be recommended as part of the requirement in the interpretation section which we have already passed but where it says "quarantine officer". Was there any suggestion at any time that the designation might be that the quarantine officer be a medical practitioner.

**Dr. Frost:** There is one exception at the present time in Gander, Newfoundland. The officer in charge of the quarantine station is a nurse, a senior nurse who has a doctor on call. When she needs a doctor she calls one of the local practitioners. We have not found it economical nor possible to keep a doctor in Gander in recent years, although we did have one there at one time. The local doctors are not far from the airport. The hospital is located on the fringe of the airport and the nurse calls a doctor when she needs one.

**Mr. Robinson:** Putting it another way, is there any reason why that the quarantine officer could not be a health inspector?

**Dr. Frost:** There are some places where the customs officer acts as quarantine officer. You will see this later on in the bill. In this case, if something happens and he requires medical advice, the nearest quarantine officer is supposed to be notified.

**Mr. Robinson:** Well, when we use the term somebody who is designated as qualified by the minister do we mean somebody who has taken courses of some kind in public health or in medical sciences?

**Mr. McCarthy:** Not by the legislation, but it has been in practice over the years and will be in future. There is nothing in the legislation which so defines a quarantine officer or limits appointments of quarantine officers to persons of the sort you have described. But I think it is reasonable to assume that in all places where it is practicable to do so, the quarantine officer would be a person of medical training and experience.

• 1600

**The Chairman:** Just a word of clarification. What you mean exactly is the definition of a qualified person.

**Mr. Robinson:** This is exactly what concerns me. Or looking at it from another point of view, if you do not have a medical practitioner who is acting as quarantine officer, is it a requirement that whoever is acting must

## [Interpretation]

**M. McCarthy:** Non, je ne pense pas. Il s'agirait simplement d'une pratique administrative.

**M. Robinson:** A-t-on déjà proposé d'en faire une exigence dans l'article d'interprétation qui a déjà été adoptée et où l'on parle «d'agent de quarantaine». A-t-on proposé à un moment ou l'autre que l'agent de quarantaine soit médecin?

**M. Frost:** Il y a une exception à Gander Terre-Neuve. L'agent de quarantaine est une infirmière senior qui fait venir un médecin dans l'endroit, si besoin il y a. Il n'est ni économique, ni possible de garder un médecin à Gander. Nous en avions un autrefois, mais nous n'en avons plus. Les médecins locaux habitent non loin de l'aéroport. L'hôpital est près de l'aéroport et l'infirmière fait venir un médecin, le cas échéant.

**M. Robinson:** Y a-t-il une raison qui empêcherait l'agent de quarantaine d'être également un inspecteur de santé?

**M. Frost:** Dans certains cas, l'agent des douanes est agent de quarantaine. Vous verrez plus tard dans le bill. Si par hasard, il a besoin des services d'un médecin, il doit avertir l'agent de quarantaine le plus proche.

**M. Robinson:** Lorsqu'on dit de quelqu'un qu'il répond aux exigences du Ministre, s'agit-il de quelqu'un qui a suivi des cours d'hygiène publique ou en médecine?

**M. McCarthy:** La Loi ne mentionne rien de cet effet, mais l'usage le veut depuis des années et il en sera ainsi à l'avenir. Rien dans la Loi ne définit l'agent de quarantaine et restreint sa nomination au genre de personnes que vous avez décrit. Je pense toutefois qu'il est raisonnable de présumer que dans la mesure du possible, l'agent de quarantaine aura reçu une formation médicale et il aura de l'expérience dans ce domaine.

**Le président:** En somme, vous parlez de la définition d'une personne compétente?

**M. Robinson:** Précisément. S'il n'y a pas de médecin qui agit comme agent de quarantaine, celui qui en tient lieu doit donc, sans moindre doute, consulter un médecin.

## Texte]

When having any doubts whatsoever consult a medical practitioner?

**Mr. McCarthy:** That is for practical purposes the effect of this legislation, I believe, of any doubts whatever, but doubts in respect of medical questions concerning people entering the country. If a person who is not qualified as a medical person has any of the authority the quarantine officer has under this legislation and he is faced with the need for making a medical decision, he would refer to a medical practitioner for assistance in this connection. That is correct.

**The Chairman:** Does that satisfy you?

**Mr. Robinson:** Well I am not satisfied in this respect. I do not understand why we do not spell it out in the act.

**The Chairman:** Well just a minute. If I may will just give the definition of a qualified person. I will not name the author before, just later.

A qualified person is usually one who has had professional training and who, if he is not a physician, works under the direction of a physician and is trained to carry out certain procedures by that physician, such as at any one of our Health Department clinics in schools, where nurses carry out various procedures under the direction of the medical inspector of schools.

The author of this definition is Dr. Frost.

**Mr. Robinson:** Why do we not say it in the act.

**The Chairman:** Well we cannot spell everything out in the act.

**Mr. Robinson:** My concern was that since there was no definite explanation as to what qualified quarantine officer is you may have somebody who has no qualifications of any kind and who arbitrarily may just say, "well you cannot land", or "your ship is quarantined". What redress is there? I do not know that is someplace later on in the act. To make an arbitrary decision where a health matter is involved should be done by a medical practitioner.

**Dr. Frost:** Mr. Chairman, what happens in many small hamlets is that there is not sufficient business to have a quarantine officer. You take Resolute Bay for example. They have a large airport there and occasionally a plane from over the pole might drop in.

## [Interprétation]

**M. McCarthy:** C'est en effet la portée de la loi. Non pas n'importe quel doute, mais un doute sur une question médicale au sujet de gens qui arrivent au pays. Si une personne non qualifiée à titre de médecin exerce les fonctions d'agent de quarantaine, et doit prendre une décision d'ordre médical, elle consulterait sur ce point un médecin. C'est exact.

**Le président:** Êtes-vous satisfait?

**M. Robinson:** Pas tout à fait. Je ne comprends pas pourquoi cette question n'est pas précisée dans la loi.

**Le président:** Permettez: je vais vous donner une définition d'une personne compétente.

Une personne compétente est celle qui habituellement possède une formation professionnelle et qui, si elle n'est pas un médecin, elle travaille sous la surveillance d'un médecin, et est formée en vue d'assurer certaines charges par ce médecin, comme la chose se fait dans toute clinique sanitaire des écoles, où les infirmières font un certain travail sous la surveillance du médecin visiteur de l'école.

L'auteur de cette définition est le docteur Frost lui-même.

**M. Robinson:** Pourquoi ne pas l'indiquer à la fin de la Loi?

**Le président:** Il est impossible de donner ces détails dans la Loi.

**M. Robinson:** Vu qu'il n'est pas clairement stipulé ce qu'on entend par agent de quarantaine, je redoutais qu'un incompetent puisse décrétée: «Vous ne pouvez pas atterrir», ou encore, «le navire est en quarantaine». Je ne sais pas s'il en est fait mention plus loin dans la loi, mais une décision arbitraire ne peut être prise que par un médecin.

**M. Frost:** A Resolute Bay, par exemple, se trouve un aéroport important qui peut accueillir un avion en provenance du Pôle Nord. Il y a un infirmier diplômé depuis quelque temps, mais il n'y a pas de médecin dans ce petit hameau. Auparavant, c'était l'agent

## [Text]

There is not even a doctor practising in Resolute Bay and certainly it would not be economical to attempt to maintain one there. In recent months there has been a nurse there. Prior to the arrival of the male nurse the customs officer would act as the quarantine officer. If he gets in trouble he gets on the wireless or sends a message to the nearest doctor and gets him flown in. It may be just a case of somebody not having a vaccination certificate where he would be getting back on the aircraft in any case. If the aircraft is going to Montreal he would wire Montreal to deal with it there.

**The Chairman:** Does that satisfy you? Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** This has to do with the designations of quarantine officers. Is someone designated as a quarantine officer in every place where people are arriving by ship or plane from outside of Canada?

**Dr. Frost:** Well of course this is not possible. In all the major airports and seaports the officer in charge is a doctor who is the quarantine officer. Many small hamlets are used by a ship maybe once every two or three years. There is a collector of customs at some place who has jurisdiction over this area. The ship must contact him to enter and clear. The customs officers are quite astute at checking and they know when something is wrong. If they find something wrong they will call the nearest quarantine officer.

**Mr. Barnett:** I am thinking for example of the various ports in my own constituency where ships call to load ore or lumber or pulp from some places where there is no resident doctor.

• 1605

**Dr. Frost:** We have a fortunate arrangement of course in British Columbia. All ships entering the Strait of Juan de Fuca have to call into Victoria for quarantine clearance, either that or get advice to proceed by radio if they are regular callers and everything is in order.

On the East Coast they are not funnelled through one spot like this. The arrangement is not quite as convenient. A ship may drop in to some small hamlet that does not ordinarily get shipping.

**Mr. Barnett:** You say every ship entering the Strait of Georgia. What about ships that are travelling directly to the West Coast of Vancouver Island, ports like Alberni or Tahsis?

## [Interpretation]

de quarantaine qui, au besoin, télégraphiait ou téléphonait pour obtenir les services d'un médecin. Peut-être ne s'agit-il que d'un certificat d'immunisation. Mais dans ce cas, si une personne se rend à Montréal, on s'en charge dans cette ville.

**Le président:** Cette réponse vous satisfait-elle, monsieur Barnett?

**M. Barnett:** Y a-t-il un agent de quarantaine à chaque endroit où des gens arrivent au Canada par bateau ou par avion?

**M. Frost:** Non, bien sûr. C'est impossible. Dans les principaux aéroports et ports du Canada, le fonctionnaire de service est un médecin qui est aussi l'agent de quarantaine. Pour ce qui est des petites places où un navire accoste une fois tous les deux ou trois ans, il y a un agent percepteur des douanes qui est en charge dans la région. Le capitaine doit obtenir de lui l'autorisation de mouiller dans le port. Les agents des douanes sont très avisés et savent tout de suite si quelque chose va pas. Le cas échéant, ils appellent sans tarder l'agent de quarantaine.

**M. Barnett:** Je songe aux endroits dans mon arrondissement où viennent mouiller les transporteurs de minerai, de pâte à papier, de bois de construction, et où il n'y a pas de médecin résident.

**M. Frost:** Nous sommes particulièrement bien servis sur ce point en Colombie-Britannique. Tous les bateaux qui pénètrent dans le détroit de Juan de Fuca doivent obtenir à Victoria l'autorisation de mouiller.

Sur la côte est, ils ne sont pas ainsi canalisés. Ce n'est pas aussi facile. Un navire peut mouiller dans un petit port qui ne reçoit pas souvent de visiteurs.

**M. Barnett:** Que dire des navires qui accèdent directement la côte ouest de l'île de Vancouver à Alberni ou Tahsis?

## [Texte]

**Dr. Frost:** We have a part-time quarantine officer at Port Alberni.

**Mr. Barnett:** A customs officer is not necessarily also a quarantine officer.

**Dr. Frost:** Later on in this act it indicates at a customs officer is the quarantine officer ports where there is no organized quarantine station operating. In that case he calls in the nearest quarantine officer when he gets a situation he cannot handle.

**Mr. Barnett:** For practical purposes then entry at isolated points is covered.

**Dr. Frost:** Yes.

**Mr. Barnett:** Even though there is not a full-time quarantine officer.

**The Chairman:** Shall Clause 4 carry?

Clause 4 agreed to.

Clauses 5 and 6 agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 7 carry?

On Clause 7—Quarantine officer may order fumigation of conveyance, etc.

**Mr. Robinson:** In the case where there is a fusal to abide by a quarantine officer's instruction, and the quarantine officer is not a medical practitioner, is there any right of appeal?

**Mr. McCarthy:** There is provision in the act in respect of certain decisions taken by quarantine officers for reference to the Deputy Minister of National Health or his designated appointee. Now this is the essence of the appeal situation in so far as this legislation is concerned. It has to do of course with the medical aspects of investigation by quarantine officers.

Clause 7 agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 8 carry?

On Clause 8—Medical examination

**Mr. Barnett:** One question for clarification on Clause 8, with particular reference to subsection (1) (a), (b), (c) and (d). I cannot quite understand whether the expression "is ill" gives some authority to detain people for treatment even though their illness may be other than an infectious or contagious disease set out in the schedule. Supposing a person living is examined and is found to have rashes, does the jurisdiction of the Act extend in any way to a requirement for treatment or isolation of a person with an illness of that kind?

**Mr. McCarthy:** From the legal standpoint, Mr. Barnett, the language of the bill would give the quarantine officer the right to

## [Interprétation]

**M. Frost:** Nous avons un agent de quarantaine à temps partiel à Port Alberni.

**M. Barnett:** Un agent des douanes n'est pas nécessairement un agent de quarantaine.

**M. Frost:** Un peu plus loin, dans la Loi, on dit que l'agent des douanes est l'agent de quarantaine dans les ports où il n'y a pas de poste de quarantaine. Au besoin, il fait venir l'agent de quarantaine le plus proche.

**M. Barnett:** L'entrée des navires dans les ports isolés est donc contrôlée?

**M. Frost:** Oui.

**M. Barnett:** Même s'il ne s'y trouve pas en permanence un agent de quarantaine.

**Le président:** L'article 4 est-il adopté?

L'article 4 est adopté.

Les articles 5 et 6 sont adoptés.

**Le président:** L'article 7 est-il adopté?

Article 7—L'agent de quarantaine peut ordonner l'assainissement du véhicule, etc.

**Mr. Robinson:** Mais lorsqu'on refuse de se conformer aux instructions et que l'agent de quarantaine n'est pas médecin, y a-t-il un droit de recours?

**Mr. McCarthy:** La Loi prévoit des dispositions au sujet des décisions prises par les agents de quarantaine. Elles peuvent être référées au ministre de la Santé nationale ou à une personne désignée. C'est l'essence du droit de recours. Il s'agit de l'aspect médical de l'enquête par l'agent du quarantaine.

L'article 7 est adopté.

**Le président:** L'article 8 est-il adopté?

Article 8—Visite médicale.

**M. Barnett:** Une question à ce propos. Au paragraphe (1) a), b), c) et d), l'expression «est malade», peut-elle être invoquée pour détenir les gens et les soigner, même s'il s'agit d'une maladie non infectieuse ou contagieuse prévue dans l'annexe. Supposons qu'une personne ait la rougeole, la Loi exige-t-elle qu'elle soit traitée ou isolée?

**Mr. McCarthy:** La Loi autorise l'agent de quarantaine à lui faire subir un examen médical, s'il le croit bon.

[Text]

request that person to undergo a medical examination if in his judgment he thought there was any purpose to be served by it.

**Mr. Barnett:** Yes.

**Mr. McCarthy:** Dr. Frost and Dr. Miskelly can correct me but if he were quite sure that the illness was measles or something which is not a quarantinable disease, he might not so request that a medical examination be undertaken. Now am I right in this Dr. Frost?

• 1610

**Dr. Frost:** Yes, except that we might suspect hemorrhagic smallpox instead, and we would certainly want to make sure it was not hemorrhagic smallpox.

**Mr. Barnett:** In other words, the subparagraph (a) and the phrase "is ill" is there to provide the general authority to require medical examination. This is the point of it then. Supposing as a result of the examination they had an illness which was not within the ambit of the Quarantine Act, would I be correct in inferring that that individual would then come under the normal health regulations of the province in which they entered Canada as far as isolation.

**Dr. Frost:** If the individual were a non-resident of Canada, if he were a citizen of a foreign country, he could be dealt with under the Immigration Act. If he had a disease such as measles, the local laws would certainly affect his movements as far as travel on conveyances are concerned.

**Mr. McCarthy:** I assume the question was, Dr. Frost, whether there was anything in this legislation that would give a quarantine officer some authority in those circumstances. I would say that from the draft of this bill, in the circumstances you mentioned, there is not. It would be a case of other health authorities taking the steps they consider proper.

**Mr. Barnett:** There is really nothing that would directly require the quarantine officer then to report the case to the local public health authorities?

**Mr. McCarthy:** No.

**Dr. Miskelly:** In practice, they would contact the local health authority who would then make arrangements for the treatment or management of the case.

**Mr. Barnett:** There is this liaison.

**Dr. Miskelly:** Yes. Very, very close.

[Interpretation]

**M. Barnett:** Oui.

**M. McCarthy:** Les docteurs Frost et Miskelly pourront me reprendre si je fais erreur mais s'il ne s'agit pas d'une maladie qui préte à quarantaine, l'agent n'est pas autorisé à imposer un examen médical? Est-ce vrai, docteur Frost?

**M. Frost:** Oui. Sauf que nous pourrions bien redouter qu'il s'agisse de varicelle hémorragique et qu'il nous faille nous assurer qu'il n'en est rien.

**M. Barnett:** Bref, l'expression «est malade à l'alinéa a), n'a pas d'autre but que celui d'exiger un examen médical, mais supposons qu'à la suite de l'examen, on découvre une maladie qui ne tombe pas sous le coup de la Loi sur la quarantaine, y a-t-il lieu de croire que la situation relèverait des règlements provinciaux sur la santé, en ce qui a trait à l'isolement?

**M. Frost:** Si la personne est non résidente du Canada, si c'est une étrangère, elle tombe sous le coup de la Loi de l'Immigration. Si elle est atteinte de la varicelle, ses déplacements s'en trouveront sûrement gênés par les lois locales.

**M. McCarthy:** On veut savoir s'il y a dans la loi des dispositions qui conféreraient dans ces circonstances une certaine autorité à l'agent de quarantaine.

**M. Barnett:** Rien ne peut forcer l'agent de quarantaine à signaler le cas aux services locaux de santé.

**M. McCarthy:** Non.

**Dr. L. M. Miskelly:** En pratique, il communiquera avec les autorités locales qui prendront les mesures nécessaires.

**M. Barnett:** Il en est ainsi?

**Dr. Miskelly:** C'est bien ça.

## Texte]

**Dr. Frost:** This has happened mostly in regard to a returning Canadian who cannot be detained or hospitalized under the Immigration Act. If the individual does not have funds to pay his hospital bill, and if he has been out of the country for some time, he may not have hospital insurance coverage, or people in the ports have requested the local health authorities to isolate this individual. Obviously you cannot let him travel on a conveyance.

**The Chairman:** Shall Clause 8 carry?

**Mr. Robinson:** A question, Mr. Chairman. In Clause 8 (1) (a) it says "is ill". When we use the term "ill" are we talking about the schedule attached to the bill which indicates six different diseases.

**Mr. McCarthy:** Not in that context there.

**Mr. Robinson:** Then I can assume then under the interpretation section where it states "Infectious or contagious disease" we're not considering that when we talk about e (a) part and using the word "ill".

**Mr. McCarthy:** That is true.

**Mr. Robinson:** Well, then could I have some explanation as to what we mean when we use a word "ill"?

**Dr. Frost:** His case has not been diagnosed. He may have some signs of illness. Supposing he has a fever which is only a symptom of one illness. It could be smallpox, it could be just a cold. But at this stage the man has not been examined. If he is ill, we do not know what the diagnosis is.

**Mr. Robinson:** Then do I understand that he would be quarantined until his illness is diagnosed. If it happens to fall within one of those in the schedule then he would continue to be quarantined. If it is not one of those, then he would not be quarantined any longer.

**Dr. Frost:** Most people are diagnosed quite quickly and released. In the past, very, very few people have been held for any significant length of time for diagnosis. But it is conceivable the diagnosis might take some time.

**Mr. Robinson:** So when we say "ill" it is not all-inclusive. If a fellow says, "I do not feel good", he is ill and he could be quarantined until there is a diagnosis.

• 615

**Mr. McCarthy:** I think the general expression saying he could be quarantined is proba-

## [Interprétation]

**M. Frost:** Il en est ainsi la plupart du temps pour les Canadiens qui rentrent au pays et qui ne peuvent être détenus ou soignés en vertu de la Loi sur l'Immigration. Si le sujet n'a pas les moyens de se faire soigner, qu'il s'est absenté du pays pendant un certain temps et qu'il n'a pas d'assurance médicale, les autorités portuaires et les autorités locales de la santé sont autorisées à s'en occuper.

**Le président:** L'article 8 est-il adopté?

**M. Robinson:** Question. L'article 8 (1) a), stipule «est malade». Parlons-nous des 6 maladies mentionnées dans l'Annexe?

**M. McCarthy:** Non, pas dans ce cas.

**M. Robinson:** Je peux donc présumer que nous ne parlons pas de maladie contagieuse ou infectieuse quand nous utilisons le mot «malade».

**M. McCarthy:** C'est exact.

**M. Robinson:** Pouvez-vous expliquer ce qu'on entend par ce mot «malade».

**M. Frost:** Il n'y a pas eu de diagnostic. Le sujet peut paraître malade. Il peut s'agir de la variole ou d'un simple rhume, mais le malade n'a pas encore été examiné.

**M. Robinson:** Il serait en quarantaine jusqu'à ce qu'on fasse le diagnostic. S'il s'agit d'une des maladies indiquées dans l'Annexe, il continuera d'être en quarantaine. Sinon, il ne le serait plus.

**M. Frost:** Le diagnostic est assez rapide dans la plupart des cas. Peu de personnes ont dû attendre longtemps pour le diagnostic, mais la chose peut arriver.

**M. Robinson:** Le terme «malade» englobe donc tout. Si quelqu'un dit: «Je ne me sens pas bien.» Il est malade et peut-être mis en quarantaine jusqu'à ce qu'on pose le diagnostic.

**M. McCarthy:** Peut-être donnons-nous ici à l'expression «être en quarantaine» un sens un

## [Text]

bly a little broader than would be correct to use in this instance. Actually when he is observed to be ill by a quarantine officer, there is a sequence of events that takes place. As the bill points out here, the first thing that happens is that the quarantine officer asks him, or may ask him, to undergo a medical examination. Depending on the results of that examination, of course, he may be detained or allowed to go and so on. Using the word quarantine as a verb in that sense, quarantine is not, in that context, probably as accurate as it should be.

**Mr. Robinson:** Would you say then that in view of the fact this is a bill called the "Quarantine Act" if an individual says he is ill he is merely held pending possible quarantine. Would that be a fair way of putting it?

**Mr. McCarthy:** Yes, I would think so. If he is ill and if the quarantine officer thinks in his medical judgment that there is a possibility that he might have one of these quarantinable diseases, he can request him to have an examination. But he may not think so. He may just say, "Oh, he has a sniffle or something" and let him go.

**Mr. Robinson:** Can we assume then, since there is reference to this attached schedule, that these six items in the schedule are the only things for which you can be quarantined?

**Mr. McCarthy:** They will be to begin with, yes. But other diseases may be added by Order in Council as indicated later on. Yes.

**Mr. Robinson:** I do not see it referred to but we have all been concerned about a form of Asian flu, or Hong Kong flu, or whatever we call it. Is this the kind of thing that is considered as infectious or communicable, or the kind of thing that should be in the schedule?

**Dr. Frost:** I admit it would be very desirable if we could keep the flu out of Canada. But, unfortunately, there is no means by which this disease can be kept out. Even if we had drastic authority to stop all traffic, there would probably still be traffic enough to introduce the disease to Canada, if not directly across the international boundary to the south of us.

**The Chairman:** We had a lengthy discussion on this very subject this morning, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Well, would it be considered as infectious or contagious.

**Dr. Frost:** Influenza is regarded as an infectious or contagious disease.

## [Interpretation]

peu trop large. En fait, il se produit une suite de faits, depuis le moment où l'agent de quarantaine remarque que le sujet est malade. En vertu de la loi, il peut d'abord exiger que le malade subisse un examen, et, suivant les résultats le malade sera détenu ou libéré. Le mot quarantaine, utilisé comme verbe, ne peut être pas la précision nécessaire.

**M. Robinson:** Si quelqu'un dit qu'il est malade on ne le détient qu'en vue d'une quarantaine possible. Est-ce exact?

**M. McCarthy:** S'il est malade et que l'agent de quarantaine pense qu'il est atteint d'une des maladies qui prêtent à quarantaine, il peut exiger qu'il subisse un examen médical.

**M. Robinson:** Les six maladies mentionnées à l'annexe sont-elles les seules qui prêtent à quarantaine.

**M. McCarthy:** Oui, présentement, mais peut en être ajouté d'autres par décret.

**M. Robinson:** La grippe Hong Kong asiatique, nous a causé bien des soucis. Est-elle une maladie infectieuse ou contagieuse? L'inclure dans l'annexe?

**M. Frost:** Il serait souhaitable d'éloigner la grippe du Canada, mais il n'y a pas de moyen de le faire. Même si nous contrôlions sévèrement la circulation, il serait impossible d'en empêcher la contamination.

**Le président:** Nous en avons parlé longtemps, ce matin.

**M. Robinson:** Cette maladie serait-elle considérée comme infectieuse ou contagieuse.

**M. Frost:** La grippe est considérée comme maladie infectieuse ou contagieuse.

## Texte]

**Mr. Robinson:** That being the case then if it is determined that it is the malady then why would he not be detained and the illness not be added to the schedule?

**Dr. Frost:** The intention is not to deal with influenza under this bill because it is not a disease that can be controlled by control measures.

Clauses 8 and 9 agreed to.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, a minor question here.

**The Chairman:** Are you on Clause 9?

**Mr. McBride:** Clause 10. Did you not call Clause 10.

**The Chairman:** No, I just called Clause 9.

On Clause 10—*Disinfecting persons*

**Mr. McBride:** In both English and the French I notice the term is very soft here at the end of this. In other words in English the officer "may disinfect", why not "shall" or "must" or "will be directed to" or something? Why just this enabling sort of wording?

**Dr. Frost:** I am not sure where this is.

**Mr. McBride:** The second last line of Clause 10, the middle of line 19.

**Dr. Frost:** Of course, it depends on the disease you are dealing with and what the doctor is.

**Mr. McBride:** It says:

...on reasonable grounds that a person...is infested with vermin or insects...

You already have that ground established, then it says:

...the quarantine officer may disinfect that person, his clothing and baggage.

1620

He is already convinced that this exists, would you not have to make it a little tougher than "may"?

**The Chairman:** Mr. McCarthy.

**Mr. McCarthy:** Mr. Chairman, this is a similar situation to one that is met in numerous places, in controlling legislation of this sort. Over the years there has been a lot of discussion over the choice of the word "shall" or "may", in these circumstances.

## [Interprétation]

**M. Robinson:** Pourquoi alors ne pas l'ajouter à la liste?

**M. Frost:** Notre but n'est pas de traiter de la grippe dans cette loi. La loi ne traite pas de cette maladie, parce qu'il nous est impossible de la contrôlée par des mesures de prévention.

Les articles 8 et 9 sont adoptés.

**M. McBride:** Monsieur le président, une petite question.

**Le président:** En êtes-vous à l'article 9?

**M. McBride:** L'article 10. Vous n'êtes pas rendu là!

**Le président:** Non. Je viens de proposer l'article 9.

Article 10—*Désinfection des personnes*

**M. McBride:** Dans les deux versions, je trouve que le libellé manque de vigueur. On dit: l'agent «peut désinfecter». Pourquoi pas «doit»?

**M. Frost:** Où est-ce?

**M. McBride:** L'avant dernière ligne, article 10.

**M. Frost:** Tout dépend, évidemment, de la maladie et du vecteur.

**M. McBride:** La loi dit:

...sur des motifs raisonnables, qu'une personne...infestée de vermine ou d'insectes...

Disons que le fait a déjà été établi.

...l'agent de quarantaine peu désinfecter cette personne, ses vêtements et ses bagages.

Si le fait est déjà établi, ne devrait-on pas être un peu plus strict et dire «doit» au lieu de «peut».

**Le président:** Monsieur McCarthy.

**M. McCarthy:** Ce n'est pas la première fois qu'on discute dans les lois sur l'emploi de «peut» ou «doit».

[Text]

**Mr. McBride:** I am sure.

**Mr. McCarthy:** The net result has been that, having regard to the purpose and objective of the legislation, the word "may" is more suitable and more effective. For instance, in situations such as this, if one were to use the word "shall", it would leave absolutely no choice, under any circumstances, to the quarantine officer. No matter what the circumstances were, even if he knew that somebody was infested one day and not the next, he would still probably have to carry out this business. In other words, it removes from the quarantine officer, who is supposed to use medical discretion, the ability to use that discretion, and thus to apply his professional training to the best advantage.

This is one reason why it has been left optional. The other is that, having regard, as I mentioned, to the purpose of the legislation, it is self-protective from the Canadian standpoint, and persons employed as quarantine officers in Canada would be assumed to err, if they err at all, on the side of safety; from a practical standpoint, again, it was considered satisfactory to leave it to the discretion of the quarantine officer, in these circumstances.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, just for the record, it would seem to me that, once this said officer was convinced that the person was so infested, discretion would not really enter in.

**Mr. McCarthy:** Of course, if he were convinced, I think there would be no opportunity for anyone to use discretion. In the situation here, he only needs to believe on reasonable grounds. He may be entirely wrong. It may be a fact that the person is not infested; but he believes on reasonable grounds, and then he uses his discretion which he is...

**Mr. McBride:** I think, perhaps with respect, Mr. Chairman, we are playing games here. Is "to believe on reasonable grounds" not a synonym to "being convinced"?

**Mr. McCarthy:** No.

**Mr. McBride:** It is not?

**Mr. McCarthy:** As an answer, I would say, no; it is not the same.

**An hon. Member:** Certainly not in the legal sense, it is not.

**Mr. McCarthy:** No.

**Mr. McBride:** You have to believe on unreasonable grounds.

Clauses 10 to 14 inclusive agreed to.

[Interpretation]

**M. McBride:** Je n'en doute pas.

**M. McCarthy:** Mais aux fins de la présente loi, l'emploi de «peut» est préférable. Le terme «doit» en effet, lierait l'agent de quarantaine en toutes circonstances. Ce serait l'empêcher de ce pouvoir discrétionnaire que lui confère sa formation professionnelle.

C'est une des raisons qui nous ont poussés à utiliser une expression qui réserve un choix à l'agent. L'autre raison, c'est que le Canada ou ses agents de quarantaine y trouve une protection puisque les mesures sont laissées à la discréction de l'agent de quarantaine.

**M. McBride:** Il me semble que lorsque l'agent a établi que la personne est infestée, n'est plus question de discréction.

**M. McCarthy:** Évidemment, mais ici, il n'est pas nécessairement convaincu. Il croit en fondant sur des preuves raisonnables. Il peut se tromper. Il se peut que la personne ne soit pas infestée, mais des raisons justes et raisonnables le portent à croire qu'elle l'est et il utilise de discréction...

**M. McBride:** Croire «sur des motifs raisonnables», ce n'est pas être convaincu?

**Mr. McCarthy:** Non.

**Mr. McBride:** Non?

**Mr. McCarthy:** A mon avis, non.

**Une voix:** Pas du point de vue légal, tout cas.

**Mr. McCarthy:** Non.

**Mr. McBride:** Il faut croire pour des raisons déraisonnables.

Les articles 10 à 14 sont adoptés.

Texte]

On Clause 15—Cost of treatment, etc. of certain persons.

**The Chairman:** On clause 15, Mr. Barnett?

**Mr. Barnett:** Would you just pause, for a moment. I have a question about this one that is not quite clear in my mind. Why, as I understand this, in all circumstances, is the owner of a conveyance bringing the person in able for the cost?

**Mr. McCarthy:** If there is cost, yes. This is intended to take care of the situation where, cost is incurred by the enforcement agency, namely the Government of Canada, in treating a person or in cleansing a conveyance, the Government of Canada is not in position to assume that cost. There may be instances where the cost is not substantial; but if there is cost involved and the individual himself does not pay it, the conveyance or the agency that brought that person to Canada is simply obliged those expenses.

625

**Mr. Barnett:** You say, if the person involved cannot, or will not.

**Mr. McCarthy:** Either one. In other words, it is simply to remove from the Government of Canada, or any agency of the Government of Canada, the onus of paying the expenses involved in treating a person, or cleansing a conveyance pursuant to this Act, were the introduction of difficulty was the result of a conveyance from another country, by some means or medium.

**Mr. Barnett:** This is what is puzzling me. As I understand this, there is no onus on the person who has the disease to bear any of the costs.

**Mr. McCarthy:** I think for practical purposes, sir, the transportation agency has been named, simply because it is more likely that it can meet these costs than the individual concerned; as far as the legislation is concerned, if there is any desirability in fixing responsibility for these costs, it is fixed on the agency: a corporate person is more likely to be able to meet those costs.

**Mr. Robinson:** A supplementary question to this. Is it customary for the carrier to pay a deposit?

**Mr. McCarthy:** I am not sure, Mr. Chairman. Perhaps Dr. Frost or Dr. Miskelly could answer that.

**Mr. Frost:** Under the Immigration Act, this same clause appears. The carrier who operates constantly into port, if he has a whole

[Interprétation]

L'article 15: Coût du traitement, etc. de certaines personnes.

**Le président:** Monsieur Barnett?

**Mr. Barnett:** Il y a un point qui ne me paraît pas clair. Comment se fait-il que les frais sont à la charge du propriétaire du moyen de transport dont profite la personne.

**Mr. McCarthy:** S'il y a des frais, oui. On prévoit ainsi dans le cas où l'on demanderait au gouvernement du Canada, par exemple, d'assumer les frais de soins aux gens ou de nettoyage du moyen de transport, il n'y est pas obligé. Parfois, ces frais sont minimes, mais si la personne n'assume pas ses propres frais, ils sont imputés à l'agence qui l'a amené au Canada.

**Mr. Barnett:** Vous dites si la personne ne «veut» pas ou ne «peut» pas?

**Mr. McCarthy:** Dans les deux cas. Cette disposition vise tout simplement à soustraire le gouvernement du Canada ou les compagnies de la couronne de l'obligation d'assumer les frais subis pour traiter une personne ou désinfecter un transporteur.

**Mr. Barnett:** Ainsi, le malade n'assume aucun frais?

**Mr. McCarthy:** On parle, je crois, de compagnie de transport parce qu'elle sera probablement plus solvable que l'individu en question.

**Mr. Robinson:** Est-ce la coutume d'exiger un dépôt du transporteur?

**Mr. McCarthy:** Je ne suis pas sûr, monsieur le président. MM. Miskelly ou Frost le savent peut-être.

**Mr. Frost:** On trouve ce même article dans la Loi sur l'Immigration. Si le transporteur éprouve trop souvent des problèmes, il lui

## [Text]

series of problems, can be required to make a deposit. The procedure under the old Quarantine Act used to cover such things as administrative fines, and these of course have gone out with the new legislation. The only way a ship can be fined is when the master, or an individual, can be charged in court. This cost of treatment usually refers to fumigation of the vessel; this has always been a charge on the ship. Historically, in all countries, if the vessel requires to be fumigated, and this is usually to kill rats, the fumigation is charged to the vessel.

## [Interpretation]

faut faire un dépôt. En vertu de l'ancienne loi sur la quarantaine, il y avait des amendes administratives qui ont été supprimées par la nouvelle. La seule façon d'imposer une amende à un navire, c'est de déposer au tribunal une accusation contre le capitaine ou un particulier. Le coût des soins représente habituellement la fumigation d'un navire. Ces frais ont toujours été imputés au navire. Il est ainsi dans tous les pays. Si le navire est l'épreuve des rats, il n'en coûtera rien à son propriétaire. Si, aussi, il s'assure que tous les passagers sont munis d'un certificat d'immunisation, qu'il n'ont pas la variole, il ne sera pas question de quarantaine. Dans le cas contraire, il s'expose à des frais qu'il aurait pu prévenir.

If the owner maintains a rat-proof ship he does not meet charges of this type. Also, if the owner is careful to ensure that the passengers carry vaccination certificates, and, in other words, the passengers are immune from smallpox, it is unlikely he will have a major quarantine for smallpox.

I think that, if the owner is very slipshod in his methods, does not maintain his crew in a high state vaccination, or does not ensure that his passengers are vaccinated, he may possibly run into expenses that would not have to be met, if he took the pains to ensure that these conditions did not occur.

**Mr. Robinson:** What does the deposit consist of? Is this in the regulations somewhere?

**Dr. Miskelly:** It is the next clause, I believe.

**The Chairman:** Clause 16, I believe.

**Mr. Robinson:** It does not say anything in Clause 16. It just says it would be money or security, but I am saying how much. How much is involved?

**Dr. Frost:** I presume it would be sufficient to cover the cost of fumigating vessels of that carrier, whatever. If it is, say, Cunard White Star, and we had to fumigate one of the Queens, it could be a sizeable sum. But if all the vessels are small, just tramps or tramp ships, it would be considerably less; it may be \$200 or \$300, I should think.

**Mr. Barnett:** Could the situation arise, as this legislation stands, where two friends arrive in Canada by car from the United States, and the owner of the car would be liable for all the medical expenses of his friend? It says "the owner of the conveyance." There is no reference to a public carrier, or common carrier here.

**M. Robinson:** Quel est la nature du dépôt? La loi en fait-elle mention quelque part?

**Dr Miskelly:** C'est, je crois, l'article suivant.

**Le président:** L'article 16, je crois.

**M. Robinson:** L'article 16 ne précise pas le montant. Quel en serait le montant?

**M. Frost:** Je suppose qu'il doit suffire pour fumiger le navire. Un navire à haut tonnage verserait, je suppose, un dépôt considérable. Un petit navire, moins—\$200 ou 300, je pense.

**M. Barnett:** Est-il possible en vertu de la présente loi, que le propriétaire d'une automobile doive assumer les frais médicaux pour un ami qu'il aurait amené des États-Unis au Canada dans son automobile? Car on parle du propriétaire du moyen de transport. On ne précise pas s'il s'agit d'un moyen de transport en commun.

Texte]  
1630

[Interprétation]

**Dr. Frost:** The Department of Agriculture, I understand, carries out certain procedures on rcraft coming from areas where foot and outh disease is prevalent. I think they just in the wheels through Lysol or some potent sinfecting agent. I would not think the large would be very great in this case.

**Mr. Barnett:** This refers to the cost of the eatment and maintenance in a hospital.

**Dr. Frost:** Yes, in the old regulations this plied across the board, not only to non-residents, but also to residents. However it was lt that Canadians had a right to come to Canada on any conveyance and that possibly should not do anything which would affect Canadian's chances of coming back to this untry on any carrier.

In the case of non-residents of Canada it is felt that the carrier that brings these dviduals here is responsible for them, if ey arrive in a state where they cannot be ded.

**Mr. Barnett:** If one were travelling by nmon carrier, by air, would it not be the imigration authority who would decide ether or not you have the proper medical arance?

**Dr. Frost:** If they have one of the diseases t are listed on the back, the intent is that t quarantine authorities should deal with tm before they come to immigration or ctons.

**Mr. Barnett:** Airline carriers do not seem to ke any check—at least I do not know of a procedure—to see whether you are eing down with smallpox or the plague bore you get aboard a plane.

**Dr. Frost:** Whenever I have returned to Canada from overseas I have always been ed to produce my vaccination certificate in London airport, usually in the West London terminal. When they pick up my ticket or when they check my ticket they ask if I have m passport and they ask if I have my vaccin- on certificate. The same applies on the Ctinent.

owever, this is up to the carrier. If he cases people who are susceptible to smallpox and a suspected case is on that aircraft, th people who are going to be held and who are going to get in trouble are the people who ar not immune to smallpox and who may

**M. Frost:** Le ministre de l'Agriculture est chargé de voir à la désinfection des avions qui arrivent de régions où les maladies des pieds et de la bouche sont répandues. Ordinairement, dans un cas pareil les frais ne sont pas énormes.

**M. Barnett:** Cela comprend aussi le traitem- ment et l'hospitalisation.

**M. Frost:** D'après les anciens règlements, cette règle s'appliquait non seulement aux non-résidents, mais également aux résidents. On estimait que les Canadiens avaient le droit de venir au Canada par n'importe quel moyen de transport et il ne fallait rien faire qui puisse les en empêcher.

Dans le cas des non-résidents, on estimait que la compagnie qui transportait ces personnes en était responsable.

**M. Barnett:** Si on utilise un transporteur aérien, est-ce que ce ne sont pas les services d'immigration qui décident, si oui ou non, vous êtes en conformité avec les règlements médicaux.

**M. Frost:** Si la personne a une des maladies indiquées à l'annexe, il appartient aux autorités de la quarantaine de s'en occuper avant qu'elle n'arrive aux bureaux de l'immigration ou de la douane.

**M. Barnett:** Je pense que les compagnies de transporteurs aériens ne vérifient pas si oui ou non, vous avez la variole ou la peste avant que vous montiez dans l'appareil.

**M. Frost:** Chaque fois que je suis revenu de l'étranger, on m'a toujours demandé de montrer mon certificat de vaccination à Londres, à l'aérodrome de l'Ouest. On me demande toujours mon certificat de vaccination, avec mon passeport. La même chose se produit en Europe continentale. Cette question relève du transporteur, s'il accepte à bord une personne susceptible d'avoir la variole à bord, les personnes qui en souffriront sont les personnes qui ne sont pas immunisées contre la variole et qui seront mises en quarantaine pendant 14 jours.

[Text]

have to be held for 14 days to make certain that it is safe to let them go.

**Mr. Barnett:** I think I see the picture now. I was just trying to think of how this could operate so that it would be unfair to the owner of a conveyance. It is very broad and general. The situation that I mentioned of informal travel arrangements such as we have when we enter from the United States makes me wonder whether it should apply only to a common carrier.

**Dr. Frost:** Here, of course, we have co-operative arrangements. Canada and the U.S. operate a common quarantine pool. If you come into this pool area by way of an American port you are required to show your vaccination certificate. If you come into the pool area by way of a Canadian port you are required to do the same, but we do not inspect passengers for quarantine on the international boundary under our present co-operative arrangements.

• 1635

**Mr. McCarthy:** Perhaps, Mr. Chairman, I might add just a little sideline. I doubt that the clause we are discussing creates any obligation on the part of the owner of the conveyance in favour of the person who is detained. It does create an obligation on the part of the owner of the conveyance to whoever provided the services or whoever incurred the cost. However, in the illustration you gave, if you and an American friend, say, were coming from the States in his car and you were detained and had no money to pay for your costs and so on, I question whether anything in this clause would give you any right against the owner of that car for the cost of the whole thing.

Clauses 15 and 16 agreed to.

On Clause 17—*Peace officers to assist quarantine officer*

**Mr. McBride:** I have just a minor point, Mr. Chairman, on Clause 17. Here, of course, the word is "shall", but I would like some comment on who constitutes a peace officer. Perhaps the lawyers in our Committee would know, but I am not a lawyer. Is every member of any type of constabulary at all a peace officer?

**Mr. McCarthy:** A peace officer, if I remember rightly, is defined in the Criminal Code, for one place. I cannot remember the exact definition, but it does include most members of constabularies, police forces and justices of

[Interpretation]

**M. Barnett:** Oui, je commence à voir cela dans cette situation. Je me demandais si ça pouvait parfois être injuste envers la compagnie de transport. Les arrangements non officiels comme ceux que nous avons en rentrant des États-Unis ne s'appliquent-ils qu'aux transporteurs aériens?

**M. Frost:** Là, nous avons des ententes bilatérales avec les États-Unis. Si vous entrez au Canada par un port américain, il vous faut produire votre certificat de vaccination et si vous entrez aux États-Unis par un port canadien, vous devez en faire autant.

**M. McCarthy:** Je doute que l'article que nous étudions crée une obligation que qu'elle soit pour le propriétaire du moyen de transport en faveur de la personne qui est détenue. Cet article oblige simplement le propriétaire du véhicule envers ceux qui ont fourni les services ou celui qui a payé les frais. Supposons que vous rentrez au Canada dans la voiture d'un ami américain et que vous soyez détenu et que vous n'ayez pas d'argent pour supporter les dépenses, je demande si cet article vous donne droit à réclamer ces dépenses du propriétaire du véhicule?

Les articles 15 et 16 adoptés.

**M. McBride:** Un petit point, monsieur le président à propos de l'article 17. J'aimerais savoir ce qu'on entend par un agent de la paix. Peut-être qu'un membre du Comité qui est avocat pourrait me renseigner? Est-ce qu'un agent de n'importe quelle sorte de force constabulaire est un agent de la paix?

**Mr. McCarthy:** Le code criminel en donne une définition. Je n'ai pas le texte à la mémoire mais je sais que la plupart des membres des forces constabulaires, les forces de police, les juges de paix sont des agents de la paix.

## [Texte]

the peace, and who else, I am not sure at the moment, without refreshing my memory.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, the word "shall" is used here which, according to Mr. Robinson a minute ago and the witness who has just spoken, is a very tough word in law. This would mean then that a peace officer would be committing a legal offence if, in fact, he did not obey the direction of the quarantine officer and he then would be guilty of an offence just by failing to go along with the officer in doing whatever strong-arm tactics he wanted done. Is that right?

**Mr. McCarthy:** Yes, that is right, that is the distinction.

**Mr. McBride:** So this is a power the quarantine officer has.

**Mr. McCarthy:** That is right.

Clauses 17 and 18 agreed to.

On Clause 19—*Regulations*

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Due to the fact that Clause 9 refers to regulations from (a) down to (k), why do we not have the regulations available?

**Mr. McCarthy:** Simply because, Mr. Chairman, we are still operating under the present regulations in the present Act and it has taken us more than 100 per cent of our time to get this far with legislation. That is one reason why, as you will notice at the end of this Bill, we have suggested that it come into force upon proclamation. The intention is to get these regulations ready and then bring them into effect simultaneously with the Bill.

**Mr. Robinson:** Which means in effect that we just have to go by faith and by God, and trust that all the regulations are going to be keeping with the spirit and content of the Bill.

**The Chairman:** That is the way to live.

**Mr. Barnett:** If I might make a comment, we have ways of raising Cain if we think they're not.

Will the passage of this legislation really alter substantially the content and nature of the regulations?

**Mr. McCarthy:** Yes, I think it will alter substantially the form of the regulations, the present regulations, which are built upon the present Act. I think under the new Act it will be unnecessary to go into many of the subject matters that are dealt with in these regulations. On the other hand, there may be some new provisions which are more effective and

## [Interprétation]

y en a peut-être d'autres, je ne me souviens plus.

**M. McBride:** Monsieur le président, le mot "doit".

en anglais, donne à penser que l'agent de la paix commettrait une infraction s'il n'obéissait pas aux instructions de l'agent de quarantaine. En d'autres termes, il commettrait un délit s'il ne faisait pas ce qu'on lui demande de faire, n'est-ce pas?

**Mr. McCarthy:** Oui, c'est exact.

**M. McBride:** Par conséquent c'est un pouvoir que l'agent de quarantaine détient?

**Mr. McCarthy:** C'est exact.

Les articles 17 et 18 adoptés.

Article 19—*Règlements*

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Étant donné que l'article 19 se rapporte aux règlements de a) à k), pourquoi n'avons-nous pas ces règlements à notre disposition?

**Mr. McCarthy:** Monsieur le président, c'est que nous continuons d'agir d'après les anciens règlements et que cette mesure législative a déjà pris tout notre temps. Comme vous le noterez à la fin de ce bill, nous proposons qu'il prenne effet dès sa proclamation. Nous voudrions que ces règlements entrent en vigueur en même temps que la loi.

**M. Robinson:** Il faut faire confiance et espérer que tous ces règlements seront conformes à la lettre et à l'esprit de la loi.

**Le président:** C'est comme cela qu'il faut vivre.

**M. Barnett:** En fait, nous avons des moyens de protester. Est-ce que l'adoption de cette loi modifiera effectivement la nature et le contenu des règlements?

**Mr. McCarthy:** Oui, je crois que cela modifiera la forme des règlements actuels qui sont fondés sur la loi présente. D'après la nouvelle loi, il ne sera pas nécessaire d'entrer dans les détails, mais par contre il y aura peut-être de nouvelles dispositions qui seront plus efficaces et qui conviendront mieux et qui dépendront des articles de la nouvelle loi. En définitive,

**[Text]**

are more suitable or subordinate to clauses of the new Bill when it is enacted. Basically, in substance, the end objective of the regulations will be simply, as mentioned in this clause, to fill in detail which may need to be altered from time to time as experience indicates.

**Mr. Barnett:** In other words, it would be an updating of the regulations to meet a situation.

**Mr. McCarthy:** Yes, sir.

**• 1620**

Clause 19 agreed to.

On Clause 20—*Offences and punishment*

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** The end of Clause 20(1), Mr. Chairman, says:

...is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Then Clause 20(2) says:

...guilty of an indictable offence and is liable upon conviction...

There is no suggestion here that he could be tried summarily. Does he have to be tried by indictment?

**Mr. McCarthy:** It depends on the prosecuting authority. The Crown Attorney, in each instance, can decide which way he intends to proceed against any person and, depending on his decision, the finding of guilty would result in these maximum penalties, or up to these maximum penalties that are mentioned below in each case, but it is a matter of discretion on the part of the prosecuting attorney whether he proceeds by way of summary conviction or by way of indictment, and there is no intention here to spell out the exact nature of these procedures as they are already described completely in the Criminal Code.

**Mr. Robinson:** I can assume, then, that that is why Clause 20(2) is silent on whether or not it is going to be on summary conviction.

**Mr. McCarthy:** Yes, that is right.

Clauses 20 to 22 inclusive agreed to.

On the Schedule...

**Mr. Ritchie:** Is this an international usage schedule?

**Mr. McCarthy:** As I understand it, it happens to coincide at the moment and we do meet our international obligations by provid-

**[Interpretation]**

ces règlements ont pour objet d'apporter des détails ou des modifications au besoin.

**M. Barnett:** Il s'agira d'établir les règlements selon les besoins de la situation?

**M. McCarthy:** Oui, monsieur.

L'article 19 adopté.

L'article 20—*Infractions et peines*.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Je remarque au paragraphe (1) de l'article 20...

est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité et au paragraphe (2) de l'article 20...

est coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité.

On ne parle pas de jugement sommaire est-ce qu'il doit être jugé pour acte criminel

**M. McCarthy:** En fait, tout dépend du magistrat. Il appartient au procureur de Couronne de décider de la manière dont entend poursuivre une personne donnée et selon la décision qu'il prendra, la déclaration de culpabilité pourra entraîner les sanctions maximums précités. Mais en fait, le tout est laissé à la discréption du magistrat, c'est à dire de décider s'il va procéder après déclaration sommaire ou par inculpation. Ici, il ne s'agit pas en fait d'expliquer la procédure exacte mais elle l'est dans le Code criminel.

**M. Robinson:** J'en conclus donc que c'est pour cette raison qu'on ne dit pas au paragraphe 2 de l'article 20 s'il y aura conviction après déclaration sommaire ou non.

**M. McCarthy:** C'est ça.

Les articles 20 et 22 adoptés.

A l'Annexe...

**M. Ritchie:** Est-ce que c'est une annexe connue sur le plan international?

**M. McCarthy:** Nous répondons à nos obligations internationales en fournissant un contrôle à ce sujet, mais on ne veut pas dire par

[*Extrait*]

g for control in these cases, but this does t mean that we could not add, if it were nsidered proper, additional diseases in connection with which we might not have international obligations.

**Mr. Ritchie:** Is this schedule established by y international agreement or conference or i;ussion?

**Mr. McCarthy:** I believe there is a confer- ce. Dr. Miskelly I think has the details of at.

**Dr. Miskelly:** The World Health Assembly, : Chairman, on recommendation makes the cision as to which diseases shall be interna-ally quarantinable. It is the World Health ganization, of course, who publishes then International Sanitary Regulations, based the recommendations of the World Health sembly, and Canada has subscribed to the International Sanitary Regulations, without servation.

**Mr. Ritchie:** Are there any significant coun- es in the world that do not follow this edule?

**Dr. Miskelly:** There are a number of coun- es which have not subscribed to the World alth International Sanitary Regulations and number who have subscribed with servations.

**The Chairman:** Dr. Haidasz.

**Mr. Haidasz:** I move that the French text amended by striking out the words "fièvre typhoïde" at item 5 of the Schedule on page and substituting the word "typhus".

**The Chairman:** Shall the Schedule be car- d as amended?

**Mr. McBride:** One moment. So long as people who are familiar with medical ms—how can most of us vote on this? I low neither the medical terms nor the lench language enough to make an intelligent choice. Do the officials know French that ill?

**Mr. McCarthy:** No, Mr. Chairman, I am aid I am not an expert on French medical terminiology.

**Mr. McBride:** What we need is a French-speaking medical doctor.

**Mr. Haidasz:** I have checked with the dic- taries and the officials in the Department.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I do not think re would be any difficulty at all in know-

[*Interprétation*]

autant qu'il ne pourrait pas s'y ajouter d'autres maladies envers lesquelles nous n'aurions pas d'obligations internationales.

**M. Ritchie:** Est-ce que cette annexe est fixée par un accord international ou à la suite d'une conférence ou rencontre internationale?

**M. McCarthy:** Je pense qu'il y a une confé- rence. Je crois que le Dr Miskelly connaît la question.

**Dr Miskelly:** L'Assemblée mondiale de la santé, monsieur le président, dans ses recom- mandations, décide des maladies qui sont visées par la quarantaine dans tous les pays. L'OMS publie ensuite les Règlements internationaux sur l'hygiène (Ministère de la Santé) d'après les recommandations de l'Assemblée mondiale de la Santé et le Canada a souscrit sans réserve aux règlements internationaux sur l'hygiène.

**M. Ritchie:** Y a-t-il des pays importants qui n'approuvent pas cette annexe?

**Dr Miskelly:** Il y a un certain nombre de pays qui n'y ont pas souscrit et d'autres qui y ont souscrit avec réserve.

**Le président:** Monsieur Haidasz.

**M. Haidasz:** J'aimerais proposer un amén- dément au texte français en supprimant «fièvre typhoïde» n° 5, page 11, de l'annexe, pour le remplacer par «typhus».

**Le président:** Est-ce que l'annexe modifiée est adoptée?

**Mr. McBride:** Comment peut-on se pronon- cer sur cette question? Je ne connais pas suffisamment les termes médicaux ni la langue française pour pouvoir me prononcer sur cette question. Est-ce que les fonctionnaires connaissent le français assez bien pour cela?

**Mr. McCarthy:** Non, monsieur le président, je crains ne pas être un expert en terminolo- gie médicale française.

**Mr. McBride:** Ce qu'il nous faut, c'est un médecin d'expression française.

**Mr. Haidasz:** J'ai vérifié dans un dictionnaire et avec les fonctionnaires du Ministère.

**Mr. Rynard:** De toute façon, je ne pense pas qu'il y ait des difficultés à savoir si l'on doit

## [Text]

ing what was being said in using either "typhus" or "typhoïde". I think they would understand quite well.

**The Chairman:** We checked that very carefully to be sure that what we are doing is the right thing.

**Mr. Robinson:** Do we have any recommendations for other diseases that might be added to this, or recommendations to the World Health Organization?

**Dr. Miskelly:** There are certain recommendations under consideration by the World Health Assembly at the present time, which include the removal of relapsing fever and typhus fever from the international list of quarantinable diseases.

**Mr. Robinson:** Are there any suggestions to add any others?

**Dr. Miskelly:** No, not to the quarantinable diseases. Other recommendations were made which were not included in the International Sanitary Regulations but which do deal with such things as reporting systems for influenza and other diseases.

**Mr. Robinson:** Are you saying now that we have no recommendations to the World Health Organization for additional diseases to be added?

**Dr. Miskelly:** That is correct.

Amendment agreed to.

Schedule as amended agreed to.

On Clause 1—*Short Title*

**Mr. Barnett:** If this was asked this morning I hope somebody will tell me. As a matter of general interest, when we were discussing one of the clauses, I raised the question of travel between Canada and the United States and reference was made I think to a "quarantine pool"—that we have a "quarantine pool" with the United States.

**Dr. Frost:** Yes. This is an administrative arrangement we have with the United States.

**Mr. Barnett:** Have we such an arrangement with any other country?

**Dr. Frost:** No, we have no such arrangement with other countries. We do not require smallpox vaccination of people coming from certain other countries where there has been no disease for some time—is this correct? Has there been a recent change there?

**Dr. Miskelly:** There is only one quarantine-exempt country as far as Canada is concerned

## [Interpretation]

employer «typhus» ou «typhoïde». C'est facile à comprendre.

**Le président:** Nous avons vérifié afin de nous assurer que nous ne commettons pas d'erreur.

**M. Robinson:** Est-ce que nous avons des recommandations concernant les maladies qui pourraient être ajoutées ou des recommandations à faire à l'OMS?

**Dr Miskelly:** Il y a certaines recommandations qui sont actuellement à l'étude par l'Assemblée mondiale de la santé. On voudrait notamment supprimer la fièvre récurrente le typhus de la liste internationale des maladies mises sous quarantaine.

**M. Robinson:** Y a-t-il eu des propositions pour en ajouter d'autres?

**Dr Miskelly:** Il y a eu d'autres recommandations qui n'étaient pas dans les règlements internationaux sur l'hygiène mais qui traitent d'un système de déclaration relative à la grippe et autres maladies.

**M. Robinson:** Voulez-vous dire que nous n'avons pas de recommandations particulières à faire à l'OSN pour ajouter d'autres maladies?

**Dr Miskelly:** C'est ça.

L'amendement est adopté.

L'annexe modifiée est adoptée.

Article 1—*Titre abrégé*.

**M. Barnett:** Lorsque nous avons étudié ces articles, j'ai mentionné les voyages entre les États-Unis et le Canada et on a fait mention d'ententes quaranténaires.

**M. Frost:** Oui, c'est un dispositif administratif que nous avons mis sur pied avec les États-Unis.

**M. Barnett:** Est-ce que nous en avons d'autres avec d'autres pays?

**Dr. Frost:** Non, il n'existe pas d'ententes semblables avec d'autres pays. Nous n'exigeons pas de vaccination antivariolique des gens qui viennent d'autres pays où il n'y a pas eu une maladie depuis un certain temps. C'est exactement ce qu'il y ait eu récemment des changements!

**Dr. Miskelly:** Nous n'avons qu'une seule entente quaranténaire et c'est celle que nous

**Texte]**

Id that is the United States and her territories. There are certain countries exempted from the requirements in respect of smallpox if they are not exempted from quarantine inspection.

**Mr. Barnett:** Mexico is not in this quarantine pool.

**Dr. Miskelly:** It is exempt from the requirement in respect of smallpox.

**Mr. Barnett:** Is the existence of this quarantine pool arrangement one of the reasons at we have such an informal arrangement for travel with the United States, with no requirement for passports?

**Dr. Frost:** I do not think it is related. The number of people who travel across the international boundary I heard said once was ten times the population of Canada in a year. We could have authority to deal with any local situation that developed, say as a result of an outbreak of smallpox in Detroit, at Windsor, we wanted to do that.

**Mr. Barnett:** In other words, the authority of the Act could be exercised if it became necessary.

Is there an arrangement similar to what you call a quarantine pool between other countries anywhere else in the world, or is it something unique to Canada and the United States?

1650

**Dr. Frost:** Mr. Chairman, I think it exists throughout Europe, by and large. You can travel from France to Belgium and Belgium to France without going through quarantine.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the Bill as amended?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** On behalf of the members of the Health and Welfare Committee, I wish to thank Dr. Frost, Dr. Miskelly and Mr. McCarthy for their good advice, their patience and their good explanations.

The Committee is adjourned to the call of the Chair.

**[Interprétation]**

avons conclue avec les États-Unis et ses territoires. Certains pays sont exemptés de la vaccination antivariolique mais ils ne sont pas exempts d'inspection aux fins de la quarantaine.

**M. Barnett:** Le Mexique n'en est pas compris dans cette entente?

**Dr Miskelly:** Il est exempt de la vaccination antivariolique seulement.

**Mr. Barnett:** Est-ce que c'est là une des raisons pour lesquelles nous avons des arrangements aussi peu officiels avec les États-Unis en ce qui concerne les passeports?

**Dr. Frost:** Je ne crois pas qu'il n'y ait aucun rapport. J'ai déjà entendu dire que le nombre de personnes qui passent d'un côté à l'autre de la frontière Canado-américaine en un an est 10 fois plus grand que la population canadienne. Nous pourrions, si nous le voulions, prendre des mesures dans une situation locale où une manifestation de variole se déclarerait à Détroit et à Windsor.

**Mr. Barnett:** En d'autres termes, la Loi pourrait être appliquée au besoin? Y a-t-il d'autres exemples d'une telle entente entre deux pays, ailleurs dans le monde? Est-ce particulier au Canada et aux États-Unis?

**Dr. Frost:** Monsieur le président, je pense que la chose existe en Europe. Vous pouvez aller de France en Belgique et de Belgique en France sans passer par la quarantaine.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Dois-je faire rapport du bill modifié?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Au nom des membres du Comité de la Santé je voudrais remercier les docteurs Frost, McCarthy et Miskelly de leurs explications et de leur patience.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.







OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

ON

MAR 17 1970

COMITÉ PERMANENT

DE LA

HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 5

TUESDAY, MARCH 3, and  
THURSDAY, MARCH 5, 1970.

LES MARDI 3 MARS et  
JEUDI 5 MARS 1970.

*Concerning*

Estimates 1970-71, Department of  
Consumer and Corporate Affairs.

*Concernant le*

Budget des dépenses 1970-1971 du Ministère  
de la Consommation et des Corporations.

*Appearing:*

The Minister of Consumer  
and Corporate Affairs

Hon. Ron Basford

*A comparu:*

Le Ministre de la Consommation  
et des Corporations

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

21386-1

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

<sup>2</sup>Alkenbrack,  
<sup>3</sup>Dinsdale,  
Dumont,  
<sup>1</sup>Forget,  
Foster,  
<sup>20</sup>Gendron,

Mr. Gaston Isabelle  
Mr. Steve Otto

Godin,  
Haidasz,  
MacInnis (Mrs.),  
McBride,  
McGrath,  
Major,

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité,*  
Gabrielle Savard,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

<sup>1</sup>Replaced Mr. Serré on February 25  
<sup>2, 3, 4, 5, 6, 7</sup> and <sup>8</sup> Replaced Messrs. Ritchie,  
Comeau, Howe, Barnett, Rynard, Danforth,  
and Yanakis on March 2.

<sup>9, 10</sup> and <sup>11</sup> Replaced Messrs. Robinson, Ro-  
chon, and Comtois on March 5.

COMITÉ PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIALE  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Président*  
*Vice-président*  
et Messieurs

<sup>5</sup>Orlikow,  
<sup>11</sup>Rochon,  
Roy (Laval),  
<sup>6</sup>Scott,  
<sup>10</sup>Smith (Saint-Jean),  
<sup>12</sup>Skoreyko—(20).

Conformément à l'article 65 (4) b)  
Règlement

<sup>1</sup>Remplace M. Serré le 25 février  
<sup>2, 3, 4, 5, 6, 7</sup> et <sup>8</sup> Remplacent MM. Ritchie,  
Comeau, Howe, Barnett, Rynard, Danforth  
et Yanakis, le 2 mars.

<sup>9, 10</sup> et <sup>11</sup> Remplacent MM. Robinson, Ro-  
chon, et Comtois le 5 mars.

ORDER OF REFERENCE

WEDNESDAY, February 18, 1970.

ORDRE DE RENVOI

Le MERCREDI 18 février 1970.

*Ordered*,—That Votes 10 and L15 relating to the Central Mortgage and Housing Corporation;

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs;

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 relating to the Department of National Health and Welfare;

Votes 45 and 50 relating to the Medical Research Council; and

Vote 25 relating to the Prices and Incomes Commission, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

*Le Greffier de la Chambre des communes,*  
ALISTAIR FRASER,  
*The Clerk of the House of Commons.*

*Il est ordonné*,—Que le crédits n° 10 et L15 relatifs à la Société centrale d'hypothèques et de logement;

Les crédits n° 1, 5, 10, 15 et 20 relatifs au ministère de la Consommation et des Corporations;

Les crédits n° 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 relatifs au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social;

Les crédits n° 45 et 50 relatifs au Conseil des recherches médicales; et

Le crédit n° 25 relatif à la Commission des prix et des revenus soient renvoyés au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:



*[Text]*

*[Texte]*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, March 3, 1970.  
(9)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 1:45 p.m., the Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presiding.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Guilbault, Haidasz, Isabelle, Major, McBride, McGrath, Orlikow, Otto, Robinson, Roy (*Laval*), Scott, Skoreyko—(14).

*Other Member present:* Mr. Paul Langlois, Parliamentary Secretary to the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Appearing:* The Honourable Ron Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witnesses:* From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Mr. J. F. Grandy, Deputy Minister, and other officials.

The Chairman welcomed the Minister and the officials of his department.

*Agreed*—That the Committee deal only with departmental estimates during this meeting.

The Committee proceeded to the consideration of

Vote 1—Administration  
Program expenditures ... \$1,864,000.

The Minister read a statement and was questioned thereon.

Vote 1 was allowed to stand.

At 6 o'clock p.m. the Committee adjourned to 3:30 p.m. Thursday, March 5.

## PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 3 mars 1970.  
(9)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 3 h. 45 de l'après-midi, sous la présidence de M. Gaston Isabelle.

*Présents:* M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Forget, Guilbault, Haidasz, Isabelle, Major, McBride, McGrath, Orlikow, Otto, Robinson, Roy (*Laval*), Scott, Skoreyko—(14).

*Autre député présent:* M. Paul Langlois, secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Corporations.

*Comparait:* L'honorable Ron Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

*Témoin:* Du ministère de la Consommation et des Corporations: M. J. F. Grandy, sous-ministre et plusieurs autres hauts-fonctionnaires.

Le président souhaite la bienvenue au ministre et aux fonctionnaires qui l'accompagnent.

*Il est convenu*—Que le Comité s'entre tienne aux crédits du ministère de la Consommation et des Corporations cet après-midi.

Le Comité entreprend l'étude du crédit n° 1—

Dépenses du programme d'administration ..... \$1,864,000.

Le Ministre lit un exposé et il est interrogé.

Le crédit n° 1 est réservé.

Le Comité suspend la séance à 6 heures et se réunira de nouveau jeudi le 5 mars, à 3 h. 30 de l'après-midi.

[Text]

THURSDAY, March 5, 1970.  
(10)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 3.50 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presiding.

*Members present:* Messrs. Dinsdale, Forget, Foster, Gendron, Haidasz, Isabelle, Major, McBride, Orlikow, Otto, Rochon, Roy (*Laval*), Scott, Smith (*Saint-Jean*), Skoreyko (15).

*Other Member present:* Mr. Comtois.

*Appearing:* The Honourable Ron Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witnesses:* From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Mr. J. F. Grandy, Deputy Minister; Miss E. M. Ordway, Director, Consumer Service and Information Branch; Mr. D. H. W. Henry, Q.C., Director, Combines Branch; Mr. M. Rossignol, Director, Financial & Administrative Services Branch.

The Committee resumed consideration of the Estimates 1970-71 of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

The Chairman called Vote 5—

Consumer Affairs Program  
expenditures ..... \$7,700,000

Vote 5 carried.

Vote 10 was called—

Corporate Affairs Program  
expenditures ..... \$7,550,000

Vote 10 carried.

On Vote 15—

Combines Investigation and  
Competition Policy Program  
expenditures, Office of Inves-  
tigation and Research .... \$1,746,000

[Texte]

Le JEUDI 5 mars 1970  
(10)

Le Comité permanent de la Santé, Bien-être social et des Affaires sociales réunit aujourd'hui à 3 h. 50 de l'après-midi, sous la présidence de M. Gaston Isabelle.

Présents: MM. Dinsdale, Forget, Foster, Gendron, Haidasz, Isabelle, Major, McBride, Orlikow, Otto, Rochon, Roy (*Laval*), Scott, Smith (*Saint-Jean*), Skoreyko (15).

Autre député présent: M. Comtois.

Comparait: L'honorable Ron Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: Du Ministère de la Consommation et des Corporations: M. J. Grandy, sous-ministre; M<sup>me</sup> Eleanor Ordway, directrice, Service et renseignements aux consommateurs; MM. D. H. Henry, C.R., directeur des enquêtes et recherches Loi relative aux enquêtes sur les coalitions; M. G. Rossignol, directeur, direction des services financiers et administratifs.

Le Comité reprend l'étude du budget des dépenses 1970-1971 du ministère de la Consommation et des Corporations:

Le président met en délibération le crédit n° 5—

Dépenses du programme de la consommation ..... \$7,700,000

Le crédit n° 5 est adopté.

Le crédit n° 10—

Dépenses du programme des corporations ..... \$7,550,000  
est mis en délibération.

Le crédit n° 10 est adopté.

Au crédit n° 15—

Dépenses de fonctionnement du Bureau des enquêtes et recherches (coalitions) .... \$1,746,000

Minister was questioned. Miss Ordway, Messrs. Henry and Rossignol also supplied information to the Members.

Vote 15 was allowed to stand.

At 6.10 p.m. the Committee adjourned  
3.30 p.m. Tuesday, March 10 to consider  
bill S-20.

Le ministre est interrogé. M<sup>me</sup> Ordway, MM. Henry et Rossignol fournissent également des renseignements aux membres du Comité.

Le crédit n° 15 est réservé.

A 6 h. 10 du soir le Comité s'ajourne à 3 h. 30 de l'après-midi mardi le 10 mars pour étudier le bill S-20.

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 3, 1970

• 1542

**The Chairman:** Madam MacInnis and gentlemen, we are going to study today the Estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs and of the Prices and Incomes Commission. The details are to be found on pages 3-2 to 3-27 of the Estimates.

First of all, I wish to say a few words of welcome to the Minister, to the Chairman of the Prices and Incomes Commission and also to the officials who are accompanying them. We had a meeting of the steering committee to determine how we should proceed to study the Estimates and we have established a priority according to the availability of the Minister and of the officials. And the first one on the list is the Prices and Incomes Commission. The minister responsible for the Prices and Incomes Commission is, as you know, the Minister of Consumer and Corporate Affairs who will make an exposé. After that we will ask Dr. Young, who is the Chairman of the Prices and Incomes Commission, also to make a statement. Then we will proceed with the question period. Mr. Orlikow?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, just a point of procedure. If we are going to hear the Minister and Dr. Young I presume that the next order of business would be for members of the Committee to question the Minister and Dr. Young. I suggest, Mr. Chairman, that this is going to take at least all of this afternoon's session. I see a large number of highly placed officials of the department here. I know they are extremely busy. I know they have great responsibilities. I would suggest, Mr. Chairman, that it is a waste of their time and a pretty expensive business for them to be sitting here today when they are not likely to be called on. I would suggest that we give some consideration to that very briefly.

**The Chairman:** You want to give them holidays?

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 mars 1970

**Le président:** Madame MacInnis et messieurs, nous allons étudier aujourd'hui le Budget des dépenses du ministère de la Consommation et des Corporations et de la Commission des prix et des revenus. Vous en trouverez les détails de la page 3-2 à 3-27 dans le Budget des dépenses.

Tout d'abord, j'aimerais dire quelques mots de bienvenue au Ministre ainsi qu'au Président de la commission des prix et des revenus et aux fonctionnaires qui les accompagnent. Nous avons eu une réunion du Comité directeur pour déterminer comment nous devrions nous y prendre pour étudier le budget des dépenses et nous avons établi une liste de priorité selon la disponibilité du ministre et de ses fonctionnaires. Nous étudierons d'abord le programme de la Commission des prix et des revenus. Comme vous le savez le ministre comptable de la Commission des prix et des revenus est le ministre de la Consommation et des Corporations, qui fera un exposé. Ensuite, nous entendrons le président de la Commission des prix et des revenus, M. Young, qui fera également une déclaration. Par la suite nous passerons à la période des questions. Monsieur Orlikow?

**M. Orlikow:** Monsieur le président, en ce qui concerne la procédure, si nous voulons entendre le ministre et M. Young, je pense qu'après il serait bon que les membres du Comité puissent leur poser des questions. A mon avis, cela prendra toute la séance de l'après-midi. Je vois qu'il y a des hauts fonctionnaires du ministère ici et je sais qu'ils sont extrêmement occupés et que leurs responsabilités sont très grandes. A mon avis, monsieur le président, nous leur ferions perdre du temps et nous galvauderions inutilement l'argent du ministère si nous leur demandions d'être présents ici toute la journée alors qu'on ne leur demandera très probablement pas de prendre la parole. Je pense donc qu'il serait bon de discuter de la question.

**Le président:** Vous voulez leur donner congé?

## [Text]

**Mr. Orlikow:** I want to give them the opportunity to go and do the work which they are expected to do by the people of Canada.

**The Chairman:** If they are here it is probably to answer some questions or to help the Minister with technical advice or something of the kind. Mr. Minister.

**The Hon. Ron Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** There is an alternative. We could do the department now and do the Commission some other time.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, all I am suggesting is that we cannot do both. The Minister is ready to make a statement and we can go back to the details of that later or we can start with that and do the other later. I am not concerned with which we do, Mr. Chairman. It just seems to me if we are going to do the Prices and Incomes Commission we do not need to have all the officials here.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, on a point of order. I think there is nothing more important in the life of Parliament than the Estimates, the voting of supply. I think the Minister is to be commended for bringing his officials here. I hope they stay.

**Mr. Skoreyko:** Surely they want to hear what the Minister has to say anyway.

**Mr. McGrath:** I wish other ministers would follow the good example set by the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

**Mr. Basford:** Thank you, Mr. McGrath.

Mr. Chairman, now we could deal with the department and its three branches and do the Prices and Incomes Commission next week. I was going to suggest in my statement in any event that if there was going to be questioning on various branches of the department that it would be easier to schedule in subsequent meetings that we deal with combines one day and on another day bankruptcy—that sort of thing. If the Committee is agreeable, having conferred with Dr. Young, I think we would just as soon go on with the departmental Estimates and have the Committee deal with the Prices and Incomes Commission next week.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, I think the Minister's point is well taken. I really think there is more there than we can handle in an afternoon. If we went ahead with the departmental ones today, it would be a good idea.

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Je veux leur donner la possibilité de faire le travail qu'on attend d'eux au Canada.

**Le président:** S'ils sont ici, c'est peut-être pour répondre à certaines questions afin d'arrêter le ministre sur des problèmes d'ordre technique. Monsieur le ministre.

**M. Ron Basford (ministre de la Consommation et des Corporations):** Il y a une autre possibilité. Nous pourrions étudier le Budget de dépenses du ministère, puis passer à la Commission à un autre moment.

**M. Orlikow:** M. le Président, je veux simplement dire qu'on ne peut faire les deux. Le ministre est prêt à faire une déclaration; nous y reviendrons plus tard ou bien nous pouvons commencer par cela et faire le reste ensuite. Peu importe comment nous procéderons, mais nous étudions la Commission des prix et des revenus aujourd'hui, les hauts fonctionnaires n'ont pas besoin de rester au Comité.

**M. McGrath:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pense qu'il n'y a rien de plus important que de discuter de la question des crédits et du vote du budget. Je crois que nous devrions féliciter le ministre d'être venu ici accompagné de ses hauts fonctionnaires et j'espère qu'ils resteront.

**M. Skoreyko:** Ils voudront certainement entendre la déclaration du Ministre.

**M. McGrath:** Il serait bon que d'autres ministres suivent l'exemple du ministre de la Consommation et des Corporations.

**M. Basford:** Merci monsieur McGrath.

Monsieur le président, nous pourrions peut-être parler du ministère et de ses trois directions pour nous occuper la semaine prochaine de la Commission des prix et des revenus. Je voulais d'ailleurs suggérer dans ma déclaration que si des questions allaient porter sur différentes directions de mon ministère, nous pourrions avoir différentes séances par exemple pour les coalitions un jour et un autre pour les faillites, etc. Si le Comité est d'accord, comme je me suis entendu avec Dr. Young, je pense qu'il serait bon d'étudier maintenant le Budget des dépenses du ministère et de réserver celui de la Commission des prix et des revenus à la semaine prochaine.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, je pense que le ministre a raison. Les discussions nous prendraient plus qu'un après-midi. Nous devrions commencer avec le budget du ministère l'après-midi.

## Texte]

**The Chairman:** Is it the wish of the Committee that we proceed by what has been suggested by Mr. Orlikow? Do you agree?

**Mr. Major:** Mr. Chairman, let us proceed and then we will find out.

**The Chairman:** Let us hear the Minister first. After that we will see how the meeting develops and perhaps it will be to the satisfaction of everyone. Due to the fact that the Minister is here today and his time is, in a way, limited, let us hear members of his department first and let us give a holiday to Dr. Young. We will call upon Dr. Young probably next week or later on this week. Is that agreeable to everyone?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed. Thank you.

**Dr. J. Young (Chairman, Prices and incomes Commission):** I will go back to work.

**Mr. Basford:** This is work too.

**The Chairman:** Madam MacInnis and gentlemen, before I proceed with the question period I will call upon the Minister of Consumer and Corporate Affairs who will make a brief exposé. After that the meeting will be open for questions. Mr. Minister.

**Mr. Basford:** Mr. Chairman, hon. members, would like to deal with the three branches of the department: the Bureau of Consumer Affairs on the consumer side, and make some brief mention of one aspect of the corporate side; and, then deal with some aspects of theombines investigation side.

As hon. members know, the consumer bureau of the department is now some 17 months old. When I was last before the Committee with Estimates in May of 1969, I described how it had been created by the amalgamation of various units of government and how these units had been re-organized to provide maximum protection to the consumer minimum cost to the taxpayer. The bureau is now a working unit providing the type of service to the public that had been envisaged at the time of its inception.

The first six months of the bureau's life, from November 1968 to May 1969, could be described in a very real sense as an organizational period. The past 11 months could be described as the legislative and regulatory period. As announced in the Speech from the Throne of last fall, four pieces of consumer legislation will be introduced this session: the

## [Interprétation]

**Le président:** Les députés sont-ils d'accord que nous nous conformions à la suggestion de M. Orlikow.

**M. Major:** Monsieur le président, nous pouvons toujours commencer les discussions et nous verrons par la suite.

**Le président:** Nous allons d'abord entendre la déclaration du ministre. Nous verrons ensuite comment les choses évoluent et nous essaierons de contenter tout le monde. Comme le ministre se trouve aujourd'hui au Comité et que son temps est limité, nous pourrions passer à l'étude du budget de son ministère et donner congé à M. Young; nous lui demanderons de revenir la semaine prochaine ou plus tard cette semaine. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** D'accord. Merci.

**M. J. Young (président de la Commission des prix et des revenus):** Je vais donc retourner à mon travail.

**M. Basford:** Nous travaillons ici aussi!

**Le président:** Madame MacInnis et messieurs, avant de passer à la période des questions j'aimerais demander au Ministre de la Consommation et des Corporations de faire un bref exposé à la suite duquel vous pourrez poser vos questions. Monsieur le Ministre.

**M. Basford:** Monsieur le président, messieurs les membres des comités, j'aimerais parler de trois directions de mon ministère: le Bureau de la consommation, qui s'occupe des problèmes des consommateurs; je parlerai ensuite du Bureau des corporations et je traiterai également de certains aspects des enquêtes sur les coalitions.

Comme vous le savez, le Bureau de la consommation a été créé il y a dix-sept mois. Quand, en mai dernier, je discutais du Budget des dépenses devant votre Comité, je vous ai expliqué comment ce Bureau a été formé en mettant ensemble plusieurs services du gouvernement et comment ces services avaient été réorganisés afin de fournir la meilleure protection aux consommateurs au moindre prix pour le contribuable. Le Bureau fournit actuellement au public la sorte de service prévu lors de sa création.

Les six premiers mois après la création du Bureau de la consommation, de novembre 1968 à mai 1969, peuvent être considérés comme une période d'organisation. Pendant les onze derniers mois, nous nous sommes attachés à édicter des règlements et des mesures législatives. Le discours du Trône l'automne passé annonçait l'étude, pendant la présente session,

## [Text]

Textile Labelling Bill which was before the House yesterday and received Second Reading; the Packaging and Labelling Bill; the Weights and Measures Bill; and, the amendment to the Bills of Exchange Act to deal with promissory notes used in connection with conditional sales contracts will be tabled in the very near future.

## [Interpretation]

de quatre mesures législatives touchant consommateur: il s'agit du projet de loi sur l'identification des fibres textiles qui était étudié en chambre hier et qui subissait seconde lecture; le projet de loi sur l'unification de l'emballage et de l'étiquetage; révision de la Loi sur les poids et mesures les modifications à la Loi sur les lettres change qui visaient les billets à ordre utilisés dans le cas de contrats de ventes conditionnelles; ces trois derniers projets de loi seront déposés en chambre très prochainement.

In addition, hazardous products regulations covering the sale, importation or advertising of items listed in Part II of the Hazardous Products Act will be issued later this month. These regulations represent a significant landmark in consumer protection in Canada. For the first time in this country, we will have a nationwide and consistent system of labelling household products which are dangerous and which are involved in many thousands of poisonings and other household accidents every year.

These new regulations, which will be promulgated shortly, set out the detailed requirements for cautionary labelling on hazardous household products. The system will involve the mandatory use of conspicuous hazard symbols and verbal warnings. Precautionary statements, and information about dangerous ingredients and first aid treatment will be required on all labels. The initial set of regulations will cover such items as chlorine bleaches, corrosive acids and other chemicals, petroleum distillates, dangerous solvents and adhesives, polishes and paint removers, fire extinguishing liquids, antifreeze, turpentine, methyl alcohol and aerosol containers. Literally thousands of individual products will be covered by these regulations.

De plus, les règlements sur les produits dangereux concernant la vente, l'importation et la publicité des articles énumérés à Partie 2 de la Loi sur les produits dangereux seront publiés plus tard ce mois-ci. Ces règlements constituent une étape importante dans la protection des consommateurs au Canada. Pour la première fois dans notre pays, nous aurons à l'échelle nationale un système logique d'étiquetage des produits ménagers dangereux qui sont la cause de milliers d'empoisonnements et d'autres accidents ménagers chaque année.

Ces nouveaux règlements, qui seront promulgués prochainement, formulent en détail les exigences concernant les précautions à prendre qui devront figurer sur l'étiquette des produits ménagers dangereux. En vertu de ces règlements, il sera obligatoire d'utiliser des images indiquant clairement qu'il s'agit d'un produit dangereux et il faudra également en avertir le public. Toutes les étiquettes devront porter une mise en garde, des renseignements concernant les produits dangereux et des indications de premiers soins. La première série de règlements traitera d'articles tels que les agents de blanchiment, les acides corrosifs, d'autres produits chimiques, les produits obtenus par distillation de pétrole, les solvants dangereux, les produits adhésifs, les encaustiques, les décapants, les liquides pour extincteurs, l'antigel, la térbéthine, l'alcool méthylique et les bombes aériennes. Des milliers de différents produits seront touchés par ces règlements.

De nouveaux règlements sont maintenant à l'étude concernant d'autres produits dangereux, notamment les produits à base d'acide cyanhydrique, les tissus en fibre de verre, la amiante en poudre et les liquides inflammables. On est en train de mettre au point ces règlements régissant la distribution gratuite d'échantillons de produits dangereux. Ces règlements visent à éviter que ces échantillons ne tombent dans les mains des enfants; nous recevons un grand nombre de plaintes à ce sujet.

En plus de la mise au point des règlements concernant les produits dangereux, le bu-

Work is now under way to develop new regulations to cover other hazardous substances under the Act, including cyanides, fibre-glass fabrics, powdered asbestos and flammable liquids. Regulations are also being drawn up to control the distribution of free samples of hazardous substances. These are intended—and we get a great many complaints about this—to keep these samples from falling into the hands of inquisitive children.

In addition to developing regulations on hazardous substances, the bureau is heavily

## [Texte]

volved, and has been for the last year, in the development of standards. Safety standards are being developed on the flammability of fabrics, on toys, lead glazes on pottery, fire hazards from colour TV sets, matches and safety closures for hazardous household products. This work is being done in co-operation with the Canadian Government Specifications Board and the Canadian Standards Association. Research is also being carried out on the safety of sporting firearms. It is intended to bring life preservers under the Hazardous Products Act to eliminate substandard equipment from the market. Work is proceeding in conjunction with the Canadian Toy Manufacturers Association in developing a standard for children's playground equipment. Standards work is extremely demanding, expensive and time consuming. But the important point is that at last the work is under way and that many of the standards I have mentioned should be issued by June of this year.

It is expected that the creation of the Standards Council of Canada, a bill now before Parliament, will provide a great stimulus to the development of consumer-oriented standards. My officials have participated in the planning for the establishment of a standards council and I have given my complete support to the concept. It will have an important place in implementing the government's intention to convert to the metric system. I indicated my support of the principle of metrification some time before the issuance of the recent White Paper on the grounds that it will offer substantial benefits to the consumer.

The principle of complete disclosure to the consumer is being built into a number of other programs being carried out by the Bureau of Consumer Affairs.

The Textile Labelling Bill is representative of the type of consumer protection legislation that will be sought. It seeks to give the consumer full information on what he is buying. It requires that represent more than 5 per cent by weight of the fabric for a wide range of garments must be shown on the label. These fibres will have to be described by generic categories. This will mean that the approximately 700 brand names of fibres will have to be shown in the seventeen generic classes.

This legislation, of course, will be explained and dealt with in more detail when it is before the Committee for consideration. The

## [Interprétation]

s'est occupé, pendant toute l'année passée, à mettre au point des normes de sécurité visant les tissus inflammables, les jouets, les vernis à base de plomb sur la porterie, les dangers d'incendie provoquée par les appareils de télévision en couleur, les allumettes et des fermetures de sécurité pour les produits ménagers dangereux. Tout ce travail est effectué en collaboration avec l'Office des normes du gouvernement canadien et l'Association canadienne de normalisation. On fait également de la recherche sur les armes de chasse. Il est prévu d'inclure dans la Loi sur les produits dangereux les bouées et vestes de sauvetage afin d'éliminer du marché le matériel de mauvaise qualité. En collaboration avec l'Association canadienne des fabricants de jouets, nous mettons au point une norme pour les jouets des enfants. L'établissement de normes est un travail très difficile, coûteux et qui demande beaucoup de temps. Cependant l'important est que le travail soit amorcé; de nombreuses normes que j'ai mentionnées seront établies en juin cette année. On s'attend à ce que le projet de loi qu'étudie actuellement le Parlement et qui porte création du Conseil des normes du Canada favorise grandement la mise au point de normes qui sont à l'avantage du consommateur. Les fonctionnaires de mon ministère ont participé à la planification en vue de la mise sur pied du Conseil des normes auquel j'ai donné mon appui au complet. Ce Conseil aura un rôle important à jouer quand le gouvernement décidera d'adopter le système métrique. Quelque temps avant la publication du récent Livre blanc, j'ai fait connaître mon appui à l'adoption du système métrique qui offrirait des avantages substantiels au consommateur. Le principe de la divulgation complète au consommateur fera partie d'un nombre d'autres programmes que met en œuvre le Bureau de la consommation.

Le projet de loi sur l'identification des fibres textiles montre bien quelles mesures législatives on entend adopter afin de protéger le consommateur. On essaiera de donner au consommateur tous les renseignements concernant les produits qu'il achète. Les fibres qui représentent plus de 5 p. 100 du poids du tissu pour une grande variété d'habits doivent être indiquées sur l'étiquette. Ces fibres seront décrites selon le genre de catégorie à laquelle elles appartiennent. Cela signifie que les 700 fibres existantes environ se répartiront entre les dix-sept classes de fibres.

Ce projet de loi sera évidemment discuté et expliqué en détail quand le comité l'étudiera. Si le projet de loi sur l'identification des

## [Text]

Textile Labelling Bill if passed will be supplemented by a program of care labelling under the National Trade Mark and True Labelling Act. The system of care labelling will provide for the use of symbols to indicate the way in which garments should be washed, bleached, dried and ironed. This program will be launched in early April.

- 1555

Mr. Chairman, I want also to mention the program for children's garment sizing. Dimensional standards have been established for children's clothing and regulations have been issued under the National Trade Mark and True Labelling Act authorizing the use of the trade mark "Canada Standard." A sixty-second TV film was produced explaining the system. This has been widely shown and a bilingual folder explaining basic measurements was distributed by direct mail and through co-operating retailers. A consumer communiqué was also issued on this project and several million leaflets will be distributed to householders. The scheme has been well received by industry and the number of licensees now stands at 171. I think by the time we see children's spring clothing in the stores we will be able to see a very wide acceptance of the Canada Standard children's sizing program.

The services the bureau offers to individual consumers have received a great deal of favourable publicity over the past year. You are all familiar with the work of Box 99 which is under the direction of Miss Eleanor Ordway. The calls on that service have grown by leaps and bounds. In fact, the total number of complaints in 1969 increased by 115 per cent over 1968.

One of the newer services of the department, the Regional Consumer Consultants which have been appointed since we were last together was just being introduced last year and perhaps I should say a few words about this important field of consumer activity.

The Regional Consumer Consultants are located, as hon. members are undoubtedly aware in Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver. These consultants have two tasks. First, they assist individual consumers with their problems and second, they provide information on a wide variety of consumer matters to individuals, groups and the various media within their region.

Before the appointment of the consultants, all consumer complaints were funnelled through Box 99 in Ottawa. Now, each region

## [Interpretation]

fibres textiles est adopté, on y adjoindra un programme visant à indiquer l'entretien des tissus sur l'étiquette aux termes de la Loi sur la marque de commerce nationale et d'étiquetage exact. Ce système mettrait en vigueur l'utilisation d'images indiquant la façon dont les habits doivent être lavés, traités avec agents oxydants, séchés et repassés. Ce programme serait lancé au début du mois d'avril.

Monsieur, je désire également parler du programme de tailles pour les vêtements d'enfants. De normes ont été établies et des règlements sont entrés en vigueur aux termes de la Loi sur la marque de commerce national et l'étiquetage exact, autorisant l'utilisation de la marque de commerce «Canada Standard». Un film de télévision de soixante secondes explique ces nouvelles tailles. Ce film a été monté d'un bout à l'autre du Canada et des prospectus bilingues expliquant la façon de prendre les mesures ont été distribués dans le courrier et chez les commerçants qui voulaient collaborer avec nous. Un communiqué du ministère de la Consommation a également été publié et des millions de brochures distribuées aux maîtresses de maison. L'industrie bien accueilli ce changement et le nombre de licences est porté à 171. Je crois qu'au printemps nous constaterons que notre programme a été bien suivi.

Les services que le Bureau offre aux consommateurs a fait l'objet d'une publicité très favorable au cours de la dernière année. Vous savez tous le travail accompli par «Le Consommateur», case postale 99, Ottawa, sous la direction de M<sup>e</sup> Eleanor Ordway. Le Bureau a été littéralement assailli de plaintes et en 1969, le nombre de celles-ci s'est accéléré de 115 p. 100 par rapport à 1968. Une des innovations du Ministère a été la nomination de conseillers régionaux l'an passé; je devrais peut-être dire quelques mots au sujet de cet important domaine d'activités du Bureau et la consommation.

Les cinq succursales régionales où les gérants ont été nommés sont comme vous savez Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver. Ces gérants ont un double travail à accomplir. D'abord, ils aident à résoudre les problèmes des consommateurs et deuxièmement ils leur fournissent des renseignements sur une grande variété de questions se rapportant à la consommation, aux personnes, aux groupes ou différents moyens d'information de leur région.

Avant la nomination de ces conseillers, toutes les plaintes en matière de consommation parvenaient à la Case postale 99 à

**Texte]**

receives between 150 to 200 written complaints a month and approximately 100 verbal complain'ts. Box 99 is still very active in Ottawa but now the consumer consultants aided by our nationwide inspection force can deal with many complaints right on the spot.

The consultants have been very successful in establishing good working relationships with provincial governments, with whom they meet periodically, and this permits an interchange of knowledge and resources to the advantage of all concerned. In addition, liaison has been established with local groups such as local chapters of the Consumers' Association of Canada, the Better Business Bureau, retail associations and other organizations.

Each consultant is receiving from 10 to 15 invitations for speaking engagements a month and is frequently invited to appear on "Hot line" programs, TV shows or for radio interviews. I believe that this concept of the consumer consultant has proved effective in practice and has brought the help of the department closer to the people. They will play an expanding role in the future as budgets allow.

That, Mr. Chairman, is a very brief résumé of some of the highlights of what has been going on in the consumer bureau and I know that hon. members have many questions both relating to the things that I have mentioned and to some that I have not.

I would like to mention one aspect in my opening statement relating to the corporate affairs part of the department devoted mainly to the field of bankruptcy partly because the bankruptcy Branch contributes most to the surveillance and investigation activities of the corporate affairs side, and partly because I would like to answer in this statement some pertinent criticisms that have been made in this area.

As hon. members will recall, amendments to the Bankruptcy Act were passed in 1966 extensively increasing the administrative powers of the Superintendent of Bankruptcy. Regional Offices were opened in March 1967, in Montreal, Toronto and Vancouver. Provision has been made in these estimates that before you to open three new district offices in Quebec City, Ottawa and Calgary. Together staff has increased from 20 in 1965 to a proposed establishment of 113, as of April 1, 1970.

Despite some staffing difficulties, staff has been recruited and is providing a much closer surveillance of the estates that are being

**[Interprétation]**

Ottawa. Actuellement, chaque succursale reçoit entre 150 et 200 plaintes écrites par mois et environ 100 plaintes orales. Cette boîte postale fonctionne toujours à plein rendement à Ottawa, mais les conseillers en consommation, aidés de nos inspecteurs, s'occupent à régler beaucoup de plaintes sur place.

Ils ont réussi également à établir de bonnes relations de travail avec les gouvernements provinciaux avec lesquels ils ont des réunions périodiques, ce qui permet un échange de connaissances et de ressources qui est à l'avantage de toutes ces personnes en cause. De plus, nous avons noué contact avec des groupements locaux d'associations tels que l'association canadienne des consommateurs, le Better Business Bureau, les associations de détaillants et bien d'autres.

Les conseillers reçoivent de 10 à 15 invitations à prendre la parole par mois et on leur demande souvent de répondre aux questions au cours d'émissions radiophoniques, d'émissions de télévision et lors d'entrevues à la radio. Ce nouveau concept des conseillers régionaux a fait ses preuves dans la pratique et a ainsi permis au Ministère de se rapprocher de la population. Leur rôle est appelé à devenir de plus en plus important à l'avenir, dans la mesure où le budget le permettra.

Voilà, monsieur le président, un très bref résumé de quelques aspects principaux du Bureau de la consommation: je sais que les membres du Comité ont de nombreuses questions à poser se rapportant à la fois aux points que j'ai mentionnés et à d'autres.

Dans cet exposé, j'aimerais également toucher un mot du Bureau des corporations et de la Direction des faillites, étant donné que cette direction est celle où les activités de contrôle et les enquêtes sont les plus importantes et également parce que j'aimerais répondre à certaines critiques qui ont été faites dans ce domaine.

Vous vous souviendrez sans doute que les modifications à la Loi sur la faillite ont été adoptées en 1966, augmentant ainsi considérablement les pouvoirs administratifs du Surintendant des faillites. Des bureaux régionaux furent ouverts en mars 1967 à Montréal, Toronto et Vancouver. Nous avons prévu dans le Budget des dépenses pour l'année 1970-1971 d'ouvrir trois nouveaux bureaux de district à Québec, Ottawa et Calgary. En tout, le personnel s'est accru de 20, en 1965, au chiffre prévu de 113 en date du 1<sup>er</sup> avril 1970.

En dépit de quelques difficultés, nous avons pu recruter le personnel, qui exerce un contrôle beaucoup plus serré des actifs qui sont

## [Text]

administered by trustees. Perhaps the most significant measure taken has been the appointment of official receivers from members of the office of the Superintendent of Bankruptcy and putting in place by these means, federally appointed officials in these regional offices of official receivers.

In Canada, as at June 30, 1969, there were 62 official receivers. Although the Act provides that the official receivers be appointed by the federal government, previously most were employees of provincial governments.

In view of the fact that the official receiver's duties bring him into contact with the bankrupt and the trustee at the very beginning of the bankruptcy, it was essential that these officers play their part more significantly than had been the practice in the past.

Accordingly, the duties of official receivers were taken over by the superintendent, so as to enable a closer surveillance of the administration of bankrupt estates by trustees. The superintendent was also permitted to initiate investigations in suspected fraudulent bankruptcies at a much earlier date than before, and to standardize, at a high level of performance, the procedures and practices to be followed by the official receiver in discharging his duties.

In respect to the investigation activity, I should like to note that the Superintendent of Bankruptcy is responsible for the investigation of offences under the Bankruptcy Act and any other acts of the Parliament of Canada, such as the Criminal Code, relating to bankruptcies. This responsibility was added in the 1966 amendments to the Bankruptcy Act and is shared with the attorneys-general of the provinces who are responsible for the administration of criminal justice in their respective provinces.

To effectively prevent irregularities, it was apparent that greater co-operation than had existed in the past, between the federal government and the provincial governments was essential. The confusion that existed regarding the responsibility for investigating and prosecuting bankruptcy crimes had to be eliminated. Accordingly, the federal government took the necessary steps through amendments to the Bankruptcy Act to enable the Superintendent of Bankruptcy, directly or through the medium of the official receiver, the trustee or otherwise, to conduct investigations where there is suspicion that infractions were committed prior to the bankruptcy.

Arrangements were also made with the provinces that clearly defined the responsibilities of the federal government. These arrangements are as follows.

## [Interpretation]

administrés par syndics. Peut-être la mesure la plus importante qui a été prise est celle de la nomination de séquestrés officiels parmi les membres du bureau du Surintendant des faillites; de cette façon le gouvernement fédéral nommait ses fonctionnaires dans des bureaux régionaux à titre de séquestrés officiels. En date du 30 juin 1969, il y avait au Canada 62 séquestrés officiels. Même si la Loi prévoit que ceux-ci soient nommés par le gouvernement fédéral, la plupart était auparavant employés des gouvernements provinciaux.

Étant donné que, de par ses fonctions, 1 Séquestre officiel a connaissance de la faillite et entre en contact avec les syndics au tout début de la faillite, il était essentiel que ce fonctionnaire joue un rôle plus important qu'ils ne l'avaient fait dans le passé.

Par conséquent, les fonctions de ces séquestrés officiels ont été reprises par le Surintendant afin de permettre une surveillance plus étroite de l'administration des actifs de faillite par les syndics. Le Surintendant peut également commencer beaucoup plus tôt qu'il ne faisait auparavant des enquêtes dans le cas où il soupçonnait qu'une faillite frauduleuse avait été commise. Cela lui permettait également d'uniformiser les façons de procéder à Séquestre officiel dans l'accomplissement de ses fonctions.

En ce qui concerne l'enquête, j'aimera signaler que le Surintendant des faillites est chargé de l'enquête concernant les infractions à la Loi sur les faillites et aux autres lois du Parlement du Canada tel que le Code criminel, se rapportant aux faillites. Cette nouvelle fonction fut ajoutée lors des modifications de 1966 à la Loi sur la faillite et la même responsabilité incombe aux Procureurs généraux des provinces qui doivent voir à l'application de la justice dans leur province respective.

Afin d'éviter les irrégularités, il est devenu évident qu'une plus grande collaboration était nécessaire entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Il fallait éliminer la confusion qui existait en ce qui concerne la responsabilité de l'enquête et de la poursuite dans les cas de faillite. Par conséquent, le gouvernement fédéral a pris des mesures nécessaires en modifiant la Loi sur la faillite afin de permettre au Surintendant des faillites, directement ou par l'intermédiaire du séquestre officiel, du syndic ou autrement, de mener des enquêtes quand il soupçonne que des infractions ont été commises avant la faillite.

A la suite des dispositions prises avec les provinces, les responsabilités du gouvernement fédéral ont été clairement définies. Ces dispositions sont les suivantes:

[*exte*]

The Bankruptcy Branch accepts, in the case of offences to the Bankruptcy Act, the full responsibility for conducting investigations; and the court proceedings, whenever necessary, are instituted by the federal Department of Justice. The costs pertaining to these investigations and proceedings—and they are sometimes very substantial—are paid by the bankruptcy Branch.

The Bankruptcy Branch also conducts investigations in all cases where there is reason for believing that a violation of the Criminal Code or of another Act of Parliament has been committed in connection with bankruptcy. It does not matter whether the offence has been committed before or after bankruptcy, provided that there is a connection between the bankruptcy and the offence. However, the Bankruptcy Branch does not conduct investigations in cases which are already being investigated by municipal provincial police authorities or by the trustees. Investigations conducted by the trustees are closely followed by the Bankruptcy Branch. Furthermore, the Bankruptcy Branch often assist the trustee and the provincial and municipal police agencies in their investigations.

Any evidence that a violation of the Criminal Code has been committed is referred to competent provincial authorities who look after the institution of the necessary court proceedings. In such cases, the Bankruptcy Branch remains of course at the disposal of provincial crown attorneys to complete files, if necessary, and to assist the Crown in bringing its evidence before the court.

For the purpose of avoiding useless, costly and perhaps harmful duplication of efforts on the part of all those interested in that field, also to provide better cohesion and greater effectiveness of efforts on the part of all, a card-index for investigation has been established, to keep track of what bankruptcy cases are under investigation, and by whom they are being investigated.

This card-index includes not only the names of the bankrupts, but also, in the case of companies, the names of directors, officers and other persons responsible for the operations of the company. This information is available to all the investigators of the police agencies concerned.

It is interesting to note that certain press reports have recognized that the federal government took definite steps to remedy the situation in the bankruptcy field; however, these are simply discounted and brushed aside as being ineffective. Very few facts, if any, are advanced to justify this criticism.

### [*Interprétation*]

La direction des faillites accepte, dans le cas d'infraction à la Loi sur la faillite, l'entièr responsabilité de la conduite des enquêtes; les procès devant le tribunal sont intentés par le ministère fédéral de la Justice. C'est la Direction des faillites qui défraie les enquêtes et procès, ce qui constitue parfois des sommes assez considérables.

La Direction des faillites enquête dans tous les cas où elle a des raisons de croire qu'il y a eu violation du Code criminel ou de toute autre loi en rapport avec une faillite. Peu importe si l'infraction a été commise avant ou après la faillite, pourvu qu'il y ait un rapport entre la faillite et l'infraction. Cependant, la Direction des faillites ne mène pas d'enquête dans les cas où les polices municipales ou provinciales ou le syndic en mènent déjà une. Elle suit de près les enquêtes des syndics. De plus, elle aide souvent ceux-ci de même que les polices provinciales et municipales dans leurs enquêtes.

Dans tous les cas où il est certain qu'on a violé le Code criminel, la Direction se reporte aux autorités provinciales compétentes qui s'occupent d'intenter un procès. Dans ces cas, la Direction est à la disposition des procureurs de la Couronne des provinces afin de leur fournir les documents nécessaires pour compléter leurs dossiers au besoin et pour aider la Couronne à fournir les preuves au tribunal.

Afin d'éviter le double emploi des efforts qui seraient inutiles, coûteux et peut-être nuisibles pour tous les intéressés, et dans le but de fournir une plus grande efficacité et une meilleure collaboration, on a établi un système de fiches. On y tient compte des cas de faillites qui font l'objet d'une enquête et du nom des enquêteurs.

Ce système ne comprend pas seulement le nom des banqueroutiers mais aussi, dans le cas des compagnies, les noms des directeurs, du conseil d'administration et des personnes chargées de l'exploitation de la compagnie. Ces renseignements sont à la disposition de tous les enquêteurs des corps policiers qui s'occupent du cas.

Il est intéressant de noter que certains journaux ont reconnu que le gouvernement fédéral avait pris des mesures draconianes afin de remédier à la situation dans le domaine des faillites. Cependant, ces mêmes journaux rejettent ces mesures et pensent qu'elles sont inefficaces; ils ne donnent cependant pas leurs

## [Text]

Let me assure you that, since arrangements have been worked out with the provincial attorneys-general, improved communications and clearer lines of responsibilities have resulted in a better control over investigations and much quicker action in initiating investigations and prosecutions. Provincial officials, in numerous correspondence and meetings with my officials, have never expressed dissatisfaction with these arrangements or requested changes.

One must look at the record of what has been done. From the date new powers of investigation were granted to the Superintendent of Bankruptcy in July 1966 to February 1970, a total of 1,436 complaints have been received by the Bankruptcy Branch and 942 field investigations have been initiated.

For the year 1969, 230 field investigations were initiated by the Bankruptcy Branch out of 296 complaints received.

As far as prosecutions are concerned, a total of 330 charges have been laid since 1967, involving 87 cases; during 1969, 34 cases were brought to prosecution involving 117 charges for various infractions either under the Bankruptcy Act or the Criminal Code.

This is, of course, but a brief outline of some of what has been happening in the bankruptcy investigation activity, but it serves to demonstrate that concrete steps taken to eradicate the abuses of our bankruptcy system.

I might mention, however, that none of us is satisfied with the present bankruptcy law in Canada. A committee under the chairmanship of my Assistant Deputy Minister, Mr. Tassé, who, with three other members of the committee, including the Superintendent of Bankruptcy, are working as hard as they possibly can on developing a new bankruptcy act. I hope to be able to publish their report this spring so that the matter of revising the act and the law can be dealt with as a priority item in the next session of Parliament.

I would, Mr. Chairman, like to conclude by talking briefly about some aspects of the Combines Investigation Act which is of considerable interest to members of the Committee, at least as evidenced by questions in the House of Commons.

As members are aware, the Economic Council of Canada published its interim report on competition policy last July. I am sure, members have read the report. It made important recommendations on the subject of Canada's competition policy and revision of the Combines Investigation Act.

## [Interpretation]

raisons. Il faut que je vous dise que depuis nous avons pris des dispositions avec les procureurs-généraux des provinces, les meilleures communications et la délimitation des responsabilités ont eu pour effet un meilleur contrôle des enquêtes et une plus grande rapidité dans la mise en marche du système d'enquêtes et de procès. Les fonctionnaires provinciaux, dans leur correspondance et lors de nombreuses réunions avec mes fonctionnaires n'ont jamais exprimé leur insatisfaction demandé des changements.

Il faut examiner ce qui a été fait. Depuis moment où de nouveaux pouvoirs d'enquête ont été donnés au Surintendant des faillites soit en juillet 1966 jusqu'en février 1970, 1,436 plaintes en tout ont été étudiées par la Direction des faillites et 942 enquêtes sur place ont été entreprises.

Pendant l'année 1969, la Direction des faillites qui avait reçu 296 plaintes a fait une enquête sur place pour 230 de celles-ci.

Pour ce qui des poursuites, 330 chefs d'accusations ont été portés depuis 1967, impliquant 87 cas de faillite; pendant l'année 1969, on a intenté un procès dans 34 cas de faillite impliquant 117 chefs d'accusations pour différentes infractions soit aux termes de la Loi sur la faillite ou du Code criminel.

Il ne s'agit évidemment ici que d'un bref exposé des quelques activités des enquêteurs sur les faillites, mais il sert à démontrer les mesures concrètes prises pour éliminer les abus dans notre système de faillite.

Je pourrais mentionner cependant que nous ne sommes pas contents de la Loi sur les faillites au Canada. Nous avons formé un comité sous la présidence de mon sous-ministre adjoint, M. Tassé, qui avec trois autres membres du comité, dont le Surintendant des faillites, essaient de mettre au point une nouvelle loi sur les faillites. J'espère pouvoir publier leur rapport ce printemps pour qu'il soit étudié lors de la prochaine session parlementaire, et étudier la refonte de cette loi en priorité.

J'aimerais terminer, monsieur le président, en parlant brièvement de quelques aspects de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, qui est d'une importance considérable pour les membres du Comité comme en témoignent les questions posées à la Chambre.

Vous savez certainement que le Conseil économique du Canada a publié son rapport provisoire sur la politique de concurrence en juillet passé. Je suis sûr que vous avez lu ce rapport. On y faisait des recommandations importantes concernant la politique de concurrence du Canada et la refonte de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

[exte]

The revision of this legislation to make it more effective to accomplish the objectives of competition policy is our most important single project in this field. Since the council's report was received last August, my officials and I have been studying the recommendations intensively and developing the scheme for the new act. I have the benefit of advice not only from officials of my department, but also from officials of other departments directly concerned and of experts outside the government service. In addition, I have asked and received representations from people in the private sector, all of which are being carefully considered. This work is proceeding as a top priority item.

I am happy to report that very considerable progress has been made in preparing a revision of the Act in so far as we are now in a position to be discussing it interdepartmentally within government. It is our object to produce first-class legislation to correct some of the inadequacies of the existing law which officials have had to work under for many years. Although the schedule for producing a new bill is very tight I am still aiming to bring a new bill down before the summer so that it will be available for study before the summer recess.

1600

also made a brief reference to the Committee last year to the coming program for control of false and misleading advertising, consequent upon the transfer of former Section 306 of the Criminal Code to the Combines Investigation Act. Although this section was proclaimed in force on July 31 last summer, it was not until the end of November of that year that all of our staffing problems were overcome and we were able to assemble a small additional staff to help those already engaged in this work to deal with the increased workload resulting from this new section.

Since that time we have been coping with a considerable program arising from a very substantial, and I emphasize very substantial, number of complaints from the public. It is much too soon to assess the success of this program as the cases investigated are only now beginning to reach the courts. I have instructed the officials of the Department to test the limits of Section 33D of the Combines Investigation Act, with a view to determining whether or not it is completely effective to deal with the very serious problem posed by misleading advertising.

21386-21

### [Interprétation]

La refonte de cette loi, dans le but de la rendre plus apte à accomplir les objectifs du programme de concurrence, est notre projet le plus important en ce domaine. Depuis que nous avons reçu le rapport du Conseil en août dernier, mes fonctionnaires et moi-même étudions avec beaucoup de soin les recommandations et nous mettons au point les grandes lignes de la nouvelle loi. Je peux compter sur les conseils des hauts fonctionnaires de mon ministère et également sur ceux d'autres ministères directement touchés ainsi que ceux de spécialistes qui ne font pas partie du gouvernement. De plus, j'ai demandé et j'ai déjà l'avis de certaines personnes du secteur privé sur la question et nous l'étudions avec soin. Nous considérons ce travail comme prioritaire.

Je suis heureux de vous informer qu'on a accompli des progrès considérables concernant la révision de la Loi en ce sens que nous pouvons maintenant discuter de la question avec les ministères. Nous nous proposons d'établir une excellente législation pour remédier à certaines imperfections de la Loi actuelle en vertu de laquelle nos fonctionnaires ont dû travailler depuis bien des années. Même si notre programme est très chargé, j'espère pouvoir présenter un nouveau bill avant l'été afin qu'on puisse l'étudier avant les vacances d'été.

J'ai également fait allusion l'an dernier à un programme de lutte contre la publicité fausse et trompeuse—programme qui découle du transfert de l'article 306 du Code criminel à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Même si l'on a sanctionné cet article au mois de juillet l'an dernier, ce n'est qu'à la fin de novembre que nous avons pu régler nos problèmes concernant ce personnel et constituer un effectif supplémentaire afin d'aider ceux qui s'occupaient déjà de cette question et devenir à bout des travaux résultant de l'adoption de ce nouvel article.

Depuis ce temps, nous avons dû faire face à un programme considérable à la suite d'un très grand nombre de plaintes provenant des consommateurs. Il est trop tôt pour évaluer le succès de ce programme, car nos enquêtes ne font que commencer à faire l'objet de procédures judiciaires. J'ai demandé aux fonctionnaires du ministère de vérifier les limites de l'article 33D de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions afin de déterminer si cet article est efficace pour régler le problème de la publicité trompeuse.

## [Text]

We have planned further additions to our staff for the coming fiscal year which will allow us to intensify our efforts in this connection over the whole range of the Act. I might add that we have been successful in obtaining relief from the general restraint on staff development in view of the importance of the whole program under the Combines Investigation Act and it is my intention to press with full vigour for such further resources as may be necessary to do the job effectively.

We expect these misleading advertising cases to be completed much more speedily than other types of combines inquiries but it must be recognized that the process of investigation must be carefully done and that with some investigators pursuing 25 cases each at one time, the development of the program will be deliberate rather than meteoric.

Moreover, we intend to deal as effectively as we can on all fronts to eliminate misleading advertising in this country. The Director is co-ordinating his work with the enforcement of Section 5 of the Food and Drugs Act covering advertising in that area for which my Department is also responsible. He has made an arrangement with the RCMP to give him important assistance both in specific investigations and in spreading information about the misleading advertising provisions to police forces throughout Canada; this places them under the necessity of obtaining additional resources, in their turn, to aid in our work.

The regional offices of my Department, the Bureau of Consumer Affairs, are processing local complaints through the Director on a priority basis and complaints received through Box 99 are also channelled to him. The Director has also been in direct communication with provincial and municipal police forces to enlist their co-operation as well as that of the RCMP.

In the field of broadcasting, the Director has set up co-operative arrangements with the CRTC who have wide powers to regulate advertising on the radio and television networks, and has received full co-operation from the Commission and from individual broadcasting stations in particular investigations.

The advertising community, both advertisers and the professional advertising agencies, have been informed publicly of the Director's program of enforcement and have been made aware that both advertisers and agencies can be held liable for a breach of the Act. This fraternity has given every evidence of wish-

## [Interpretation]

Nous nous proposons d'accroître notre personnel au cours de la prochaine année financière, ce qui nous permettrait d'étendre nos efforts dans ce domaine à l'ensemble de la Loi. Nous avons réussi à nous libérer des restrictions générales à l'égard des effectifs étant donné l'importance de tout le programme entrepris en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, et j'ai l'intention de faire tout mon possible afin d'obtenir des effectifs supplémentaires pour que le travail se fasse d'une manière efficace.

Nous espérons régler ces cas de publicité trompeuse beaucoup plus rapidement que les autres genres d'enquêtes sur les coalitions, mais il faut se rendre compte qu'on doit procéder avec prudence lors de ces enquêtes comme certains enquêteurs s'occupent même temps de 25 affaires, le développement du programme sera plus réfléchi que rapide.

En outre, nous essayons d'éliminer de la façon la plus efficace possible la publicité trompeuse au pays. Le directeur travaille à se fondant sur l'article 5 de la Loi des aliments et drogues qui tient compte de la publicité dans ce domaine dont mon ministère est également responsable. Il a pris des dispositions avec la Gendarmerie royale afin d'obtenir une aide considérable concernant ces enquêtes déterminées et de communiquer ces renseignements au sujet des articles relatifs à la publicité trompeuse aux diverses forces policières du Canada, ce qui oblige les policiers à obtenir des effectifs supplémentaires pour nous aider dans notre travail.

Les bureaux régionaux de mon ministère et le Bureau de la consommation intentent ces procès locaux par l'entremise du directeur sur une base prioritaire des plaintes reçues par moyen du casier postal 99 sont également acheminées au directeur. De plus il a été en contact direct avec les forces policières municipales et provinciales pour obtenir leur collaboration ainsi que celle de la Gendarmerie royale du Canada.

Dans le domaine de la radiodiffusion, le directeur a pris toutes les dispositions nécessaires pour s'assurer la collaboration du Conseil de la radio-télévision canadienne qui régit la publicité sur les réseaux de la radio et de la télévision et il a obtenu l'entièvre collaboration du Conseil ainsi que des stations privées concernant des enquêtes particulières.

Les responsables de la publicité, à la fois les auteurs des annonces et les organismes professionnels de publicité ont été mis au courant publiquement du programme du directeur, concernant l'application de la loi et ont été informés qu'on pourrait les tenir responsables d'une violation de la loi. Ils n'

## [Texte]

to abide by the law and some have sought guidance from the Director to enable them to do so.

I also intend, as the program develops, to discuss with the Postmaster General the final of use of the mails, in proper cases, to inveigle or misleading advertising.

Our program should ultimately have the result of reducing, if not eliminating, misleading advertising published on the broadcasting stems, as well as that developed through advertising agencies, who in their own interest should see the necessity of tuning their outlook and practices to the current consumer concern about misleading advertising, not, prosecutions will follow. If this works as I wish, we will ultimately have to deal mainly with those advertisers who prepare their own material, without too much concern for precision, or those who deliberately try to蒙骗 and the fly-by-night operators who usually leave the country after we move in.

1615

As some advertising has international aspects as material or promoters move between Canada and the United States, I met with the Chairman of the Federal Trade Commission in Washington when I was there last fall, and we exchanged assurances of cooperation in this area. The Director has followed up these discussions and has been in touch already with the new Chairman of the Federal Trade Commission who took office in January, in order to develop this international aspect of the program.

The program with respect to misleading price advertising, and I emphasize that we now have two sections in the Act, Section 33D relating to misleading advertising generally which I have been discussing, and Section 33C which deals with the specific offence of misleading price advertising, has continued to be quite successful.

Since Section 33C was enacted in 1960, 83 cases have been placed before the courts and acceleration in activity is shown by the fact that 31 of those 83 cases, over a third of them, were initiated in the present fiscal year. I have been somewhat disappointed at the level of fines imposed in some instances, though other of our judges have better appreciated the seriousness of the offence. In the recent Colgate-Palmolive Case, for example, the judge made the following observation when delivering his judgment. And I quote:

## [Interprétation]

donné la preuve qu'ils ont demandé des conseils au directeur afin de les aider à respecter la loi.

J'ai l'intention, à mesure que le programme prendra de l'ampleur, de discuter avec le ministre des Postes afin d'empêcher ceux qui font de la publicité trompeuse de se servir du courrier dans certains cas appropriés.

Notre programme devrait finalement réduire, sinon éliminer, la publicité trompeuse faite dans les réseaux de radiodiffusion et par les organismes de publicité qui dans leur propre intérêt devraient se rendre compte de la nécessité d'adapter leurs opinions et leurs méthodes à l'inquiétude actuelle des consommateurs. Sinon, ils s'exposent à des poursuites judiciaires. Si le programme se réalise comme je le désire, en dernier lieu, nous n'aurons qu'à nous occuper surtout des annonceurs qui préparent leurs propres textes sans trop se soucier de l'exactitude des faits ou de ceux qui essaient délibérément de tromper le public et ceux qui quittent habituellement le pays dès qu'on se mêle de leurs affaires.

Comme certaines formes de publicité possèdent un aspect international et comme les textes et les promoteurs se déplacent entre le Canada et les États-Unis, j'ai rencontré le président de la *Federal Trade Commission* lorsque je me trouvais à Washington l'automne dernier, et nous nous sommes assurés mutuellement d'une collaboration dans ce domaine. Le directeur a donné suite à ces entretiens et a déjà communiqué avec le nouveau président de la *Federal Trade Commission*, qui est entré en fonction au mois de janvier, afin de mettre au point cet aspect international du programme.

A propos des annonces trompeuses portant sur les prix, il existe maintenant deux articles de la loi à ce sujet, l'article 33D qui traite de la publicité trompeuse en général et l'article 33C qui traite de l'infraction précise des annonces trompeuses concernant les prix, notre programme a continué à avoir beaucoup de succès.

Depuis qu'on a adopté l'article 33C en 1960, 83 cas ont passé devant les tribunaux et la rapidité d'exécution dans ce domaine est évidente du fait qu'on a institué des poursuites au cours de la présente année financière concernant 31 de ces cas—soit plus du tiers des cas. J'ai été un peu désappointé au sujet des amendes plutôt peu élevées imposées dans certains cas, même si d'autres juges ont mieux compris la gravité de l'infraction. Lors de la récente affaire de la société Colgate-Palmolive, le juge a fait l'observation suivante en délivrant son jugement.

## [Text]

"This legislation is the expression of a social purpose, namely the establishment of more ethical trade practices calculated to afford greater protection to the consuming public. It represents the will of the people of Canada that the old maxim *caveat emptor*, let the purchaser beware, yield somewhat to the more enlightened view *caveat venditor*—let the seller beware."

I approve of that quotation but the judge might have given me credit for it.

In another case, the Genser Case, the judge made quite clear his view that the advertisements were intended to mislead consumers into believing that the sets were ordinarily sold at a much higher price than the advertised price and remarked, and I quote:

"...When corporations secure licences to do business they are given such licence to operate their business within the law including the observance of Section 33C of the Combines Investigation Act. For the protection of the consumer the strict observance of Section 33C of the Combines Investigation Act is as essential as the strict observance of the Weights and Measures Act, of the Food and Drug Act and of other similar remedial measures..."

I quote those two decisions to indicate only that I think some of our judges are now realizing the importance of these trade prohibitions. I hope that by quoting them and emphasizing them to the Committee we may have greater awareness by some of our other judges of the importance of infractions to these laws.

In conclusion, Mr. Chairman, over the broad range of the Act, various judges of the criminal courts in leading combination cases over the years have remarked upon the inadequacy of the fines in such cases. This led, in 1952, to Parliament amending the Act to remove the old maximum penalty of \$10,000 applicable to corporations. The law now therefore provides an unlimited fine in the discretion of the court, or a maximum term of two years imprisonment in cases other than misleading advertising.

Nevertheless, and unfortunately, in the succeeding years not all courts reflected the seriousness of these offences and fines have, notwithstanding some recent increases, continued to be, in my estimation, far too low. Some of the fines in the misleading price advertising cases have also been too low, much less than

## [Interpretation]

Je cite:

Cette loi a un but social, notamment l'établissement de pratiques de commerce plus justes afin de donner une plus grande protection au consommateur. Elle représente la volonté des Canadiens qui l'ancien proverbe «*caveat emptor*» qui cède que l'acheteur prenne garde, soit remplacé par le proverbe «*caveat venditor*» qui veut dire que le vendeur fait attention.

Dans un autre cas, l'affaire Genser, le juge a nettement exprimé l'opinion que les annonces visaient à tromper les consommateurs leur faisant croire qu'on vendait habituellement les articles à un prix plus élevé que le prix annoncé, et je cite ses paroles:

Lorsque des sociétés obtiennent un permis pour entrer en affaires, elles reçoivent un tel permis de faire des affaires dans les limites de la loi, y compris qu'elles doivent observer l'article 33C de la Loi aux enquêtes sur les coalitions. Pour la protection du consommateur, l'observation stricte de l'article 33(c) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions est aussi importante que celle de la Loi sur les poids et mesures et de la loi sur les aliments et drogues, et de d'autres lois semblables...

Je donne en exemple ces deux décisions pour indiquer que certains de nos juges, à mon avis, se rendent compte actuellement de l'importance de ces interdictions imposées sur le commerce. J'espère qu'en donnant ces exemples devant le Comité, d'autres juges se rendront compte de la gravité des infractions à ces lois.

Pour terminer, monsieur le président, pour ce qui est de l'ensemble de la loi, différents juges de la Cour criminelle, lors de cas de coalition, ont fait remarquer qu'au cours des dernières années les amendes avaient été insuffisantes dans de tels cas. Il en résulte qu'en 1952, le Parlement modifia la Loi afin d'éliminer l'ancienne amende de \$10,000 applicable aux sociétés. Par conséquent, la Loi stipule actuellement une amende indéfinie, imposée à la discréction de la Cour ou un maximum de deux ans d'emprisonnement relatifs à des cas autres que celui de la publicité trompeuse.

Néanmoins, et malheureusement, dans les années qui ont suivi, tous les tribunaux n'ont pas tenu compte de la gravité de ces infractions et, à mon avis, malgré une augmentation ces derniers temps, les amendes imposées n'ont continué à ne pas être assez élevées. Certaines des amendes dans les cas d'annonces trompeuses sont restées très faibles.

## Texte]

the maximum penalty which is \$500 in the case of an individual and \$1,500 in the case of corporation. The answer does not necessarily lie in a simple provision for a minimum as some people suggest.

I know that the question of the level of fines and penalties is one that has bothered at least some members of this Committee. I want, in conclusion, to assure them that in the study of the revision of the Combines Investigation Act we are considering how we can provide more effective deterrents to illegal trade practices as provided for under the Combines Act.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, has the Minister copies of that speech available? It is very difficult to question on so much material and so many figures.

1620

**Mr. Basford:** I am afraid I do not. I was mping around a bit. I did not read some of and, in places, I added to it. However, I will certainly see that one is put together for you.

**The Chairman:** Are there any questions before we proceed?

I forgot to introduce to the members of the Committee the Deputy Minister and the Assistant Deputy Minister, Mr. Grandy and M. Tassé. Mr. Grandy is sitting next to the minister.

**Mr. Basford:** That, Mr. Chairman, was really my fault. I might also introduce Mr. Henry, the Director of Investigation and search under the Combines Investigation Act and, with him, Mr. J. J. Quinlan, the Deputy Director, and Mr. G. D. Orr and Mr. R. M. Davidson of that Branch. Also present is Mr. Osbaldeston, my Assistant Deputy Minister of Consumer Affairs, who unfortunately will be leaving us to go the Treasury Board, Miss E. M. Ordway of the Consumer Service and Information Branch, Dr. R. W. James, Director of the Consumer Research Branch, Mr. R. W. MacLean, Director of the Standards Branch and Mr. K. C. Foster, Director of the Operations Branch. With Mr. Tassé, the Assistant Deputy Minister, Corporate Affairs, is Mr. R. Landry, the Superin-

## [Interprétation]

peuses concernant les prix ont été également peu élevées bien moins que l'amende maximale qui est de \$500 dans le cas d'un particulier et de \$1,500 dans le cas d'une société. La solution à ce problème ne consiste pas nécessairement à prévoir une amende minimale, comme certains le proposent.

Je sais que la question du montant des amendes en est une qui a préoccupé au moins certains membres de ce Comité.

En guise de conclusion, j'aimerais leur assurer que dans la révision de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, nous envisageons comment nous pourrions prévoir des mesures préventives plus efficaces pour éliminer les pratiques du commerce illégales en vertu de cette Loi. Je vous remercie monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, le ministre a-t-il des exemplaires de son discours? Il est très difficile de poser des questions au sujet d'un discours aussi élaboré.

**Mr. Basford:** J'ai bien peur que non. Je sautais d'un sujet à l'autre. Je n'ai pas lu certaines parties de mon mémoire et j'ai même ajouté quelques questions. Toutefois, je vais certainement essayer de vous en procurer un exemplaire.

**Le président:** Avant de continuer, avez-vous des questions à poser? J'ai oublié de vous présenter le sous-ministre et le sous-ministre adjoint, M. Grandy et M. Tassé. M. Grandy est assis à côté du ministre.

**Mr. Basford:** Monsieur le président, c'est vraiment de ma faute. Je pourrais également présenter M. Henry, le directeur des Enquêtes et Recherches en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, ainsi que M. J. J. Quinlan, le directeur adjoint et messieurs G. D. Orr et R. M. Davidson de cet'e Direction, sont présents également M. Osbaldeston, sous-ministre adjoint de la Consommation, qui malheureusement va quitter le ministère pour aller travailler au Conseil du Trésor; Mlle E. M. Ordway de la Direction des services et renseignements aux consommateurs; M. R. W. James, directeur de la recherche, M. R. W. MacLean, directeur de la Division des normes; enfin M. K. C. Foster, directeur de la Division des services sur place. Avec M. Tassé, sous-ministre adjoint de la Direction

## [Text]

tendent of Bankruptcy, Mr. F. H. Sparling his Assistant, Mr. J. B. Brazeau, the Deputy Superintendent of Bankruptcy, Mr. F. W. Simons, the Assistant Commissioner of Patents, Mr. Laidlaw is absent from the city today, Mr. G. A. Asher of the Patent Office, Mr. Rossignol, the Director, Financial and Administrative Services Branch, Mr. Roussel, the Staff Relations Division, and Dr. Young who was here previously. Those whom I have introduced are also assisted by their various officials.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Basford. The meeting is now open for questions. We will proceed in the usual way. The time limit will be 10 minutes for the first round, and I will enforce it. The first name on the list is Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Thank you, Mr. Chairman. Are we free to question people other than the Minister today, or would you prefer that we question only him and the others later?

**The Chairman:** You can question the Minister as long as you want, but the officials will remain for vote by vote study. Questions today should be general in nature.

**Mr. McBride:** To be more specific, I wanted to pursue a line of questioning which really should be directed to Miss Ordway. Perhaps I should pass this round and pursue that at a later time.

**The Chairman:** Today is being set aside for general discussion, but later on you will have an opportunity to put specific questions to specific officials. Does that satisfy you, Mr. McBride?

**Mr. McBride:** Yes. I will pass and put my questions to Miss Ordway later.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McBride. Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** The Minister did not touch at all on the Prices and Incomes Commission today. If we wish to enquire about his relationship to it, or vice versa, will we have a later opportunity to do so?

**Mr. Basford:** I was thinking that when the Committee decides to have the Prices and Incomes Commission before it I would come

## [Interpretation]

des corporations, il y a M. R. Landry, Surveillant des faillites et M. F. H. Sparling, Surintendant adjoint M. J. B. Brazeau, sous-surintendant des faillites; M. F. W. Simons, commissaire adjoint des brevets; M. Laidlaw est parti à l'extérieur de la ville aujourd'hui; M. C. A. Asher, de la direction des brevets; M. Rossignol, directeur des services financiers et administratifs. M. Roussel de la Division des relations du travail et M. Young qui était ici auparavant, toutes ces personnes seront assistées par les membres de leur personnel.

**Le président:** Merci, monsieur Basford. Vous pouvez maintenant poser des questions. Nous allons procéder de la façon habituelle. Vous aurez droit à un maximum de dix minutes au cours du premier tour, et je ferai observer ce règlement. Le premier nom sur ma liste est celui de M. McBride.

**M. McBride:** Merci, monsieur le président. Sommes-nous libres de questionner d'autres personnes que le ministre aujourd'hui ou préféreriez-vous que nous ne posions des questions qu'au ministre et aux autres témoins plus tard?

**Le président:** Vous pouvez poser des questions au ministre aussi longtemps que vous voulez, mais les hauts fonctionnaires resteront ici pour l'étude du budget crédit par crédit. Il faudrait pour aujourd'hui des questions d'ordre général.

**M. McBride:** Pour être plus précis, je voulais poser des questions qui s'adresseraient vraiment à M<sup>me</sup> Ordway. Peut-être devrais-je laisser passer la première ronde et y revenir un peu plus tard.

**Le président:** Aujourd'hui, il s'agit d'une discussion d'ordre général, mais plus tard vous aurez l'occasion de poser des questions précises à des hauts fonctionnaires déterminés. Êtes-vous satisfait, monsieur McBride?

**M. McBride:** Oui, je vais passer mon tour et je poserai mes questions à M<sup>me</sup> Ordway plus tard.

**Le président:** Merci, monsieur McBride. Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Le ministre n'a pas parlé du tout aujourd'hui de la Commission des prix et revenus. Si nous voulons nous informer au sujet de ces rapports avec eux, nous aurons l'occasion de faire, un autre jour n'est-ce pas?

**M. Basford:** Je pensais que lorsque le Comité décidera de faire comparaître les représentants de la Commission des prix et

*[Texte]*

and make a short statement and then you would have an opportunity to question.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** That fine. Then we are going to be limited in our questions today strictly to the consumer side of it—standards, labelling and that kind of thing.

**Mr. Basford:** The Consumer Affairs Bureau, the Corporate Affairs Bureau, and the combines.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I would like to begin with the immediate bill now before us in the House and ask about that program. The Minister said that there could be a care labelling supplement added to the bill by April. Is that correct?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Is it our intention to delay the present bill and that in the form of an amendment?

1625

**Mr. Basford:** No—and we can deal with this in greater detail in the Committee. The bill before the House is fiber content covering a very wide range of fabrics and textiles, not only garments, and the care labelling program, which of course relates only to garments and is what people are concerned about, is designed to be a voluntary program developed under the National Trade Mark and the Labelling Act for use in Canada. The two are separate and I think we will be announcing it, as I said, very shortly. I think it is important to recognize that they are separate programs and not intended to be contained in the same legislation.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** This is what I wanted to know.

**Mr. Basford:** I think I should leave it to when that bill is examined to set out why this is so.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I did not know whether or not your reference to the supplementary program meant that the two would be combined.

**Mr. Basford:** No. The care labelling program has been worked out over the last year. We are just putting the final touches on it. We have been examining the systems of sym-

*[Interprétation]*

revenus et j'assisterai à la réunion et je ferai une brève déclaration et vous aurez l'occasion de poser des questions.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Très bien. Nous allons donc limiter nos questions aujourd'hui au domaine de la consommation, à la question des normes et de l'étiquetage.

**M. Basford:** Le Bureau de la consommation, la Direction des corporations et celle des coalitions.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'aimerais parler tout d'abord du bill qui est actuellement à l'étude à la Chambre et poser des questions au sujet de ce programme. Le Ministre a déclaré qu'on ajouterait au bill vers le mois d'avril une disposition supplémentaire concernant l'étiquetage de soin, n'est-ce pas?

**M. Basford:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Avez-vous l'intention de retarder l'adoption du bill actuel ou bien de formuler cette disposition sous forme d'amendement?

**M. Basford:** Non, nous pouvons traiter cette question plus en détail au Comité. Le projet de loi étudié par la Chambre a trait à la série très ample des tissus et textiles, non seulement les vêtements, et au programme concernant l'étiquetage de soin qui ne concerne que les vêtements et qui préoccupe la population et qui est conçu à titre bénévole en vertu de la Loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact, et destiné à être en usage au Canada. Il s'agit de deux questions distinctes et je crois que nous allons l'annoncer sous peu. A mon avis, il importe de reconnaître qu'il s'agit de deux programmes distincts qui ne devraient faire partie de la même législation.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Voilà ce que je voulais savoir.

**M. Basford:** Je crois que je devrais attendre que le bill soit étudié avant de vous en donner les raisons.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je ne savais pas si l'allusion que vous avez faite au sujet du programme supplémentaire voulait dire qu'on fusionnerait les deux programmes.

**M. Basford:** Non, on a élaboré le programme concernant l'étiquetage de soin l'an dernier. Nous ne faisons qu'y mettre la dernière main. Nous avons examiné les signes en

[Text]

bols used in Europe for care labels and we are adopting that, with modifications.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I would like to ask about the relationship of the consumer consultants to Box 99. Is there a tie-up between the consumer consultants and Box 99, or are they two quite separate operations?

**Mr. Basford:** We originally started only with Box 99 and people right across Canada who had complaints or problems were encouraged to write to Box 99 in Ottawa. At that time we of course had no field staff at all and this was one way of getting the consumer complaints in.

Now that we have consumer consultants in the field people are of course free either to deal with their consultants or write to Box 99. Many of the complaints made to the consumer consultants are referred to Ottawa if the consultant cannot deal with them in the field.

Similarly, I understand some complaints are sent by Box 99 to the consultants, if it can be sorted out in the field in that particular region.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** There is a close working relationship between the two?

**Mr. Basford:** Yes, very close.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I wanted to bring that out because quite frequently a local situation requires investigation. Do the consumer consultants on the spot make investigations at the request of a complainant?

**Mr. Basford:** Yes. We have only five of them, but of course they are augmented by the whole Inspection Service of the Department and if the inspectors can be helpful, they are.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** On the question of education the Minister will remember that in the joint Senate-Commons Committee, where this whole question of setting up the new Department was gone into, there was a good deal of discussion about educational work. I am not aware of too much planning in respect of public education emanating from the Department. Has the Department any intention of proceeding with either radio or television programs to educate the consumer?

[Interpretation]

usage en Europe, concernant les étiquettes de soin, et nous allons les adopter en leur apportant des modifications.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'aimerais poser des questions au sujet du rapport entre les experts-conseils de la consommation et le casier postal 99. Y a-t-il une association entre ces experts-conseils et le casier postal ou s'agit-il de deux opérations distinctes?

**M. Basford:** Nous avons commencé d'abord à agir à l'aide du casier postal en encourageant tous les Canadiens, qui avaient des plaintes à formuler, à écrire casier postal 99 à Ottawa. A ce moment-là, nous n'avions pas bien entendu, de personnel dans ce domaine et ce casier constituait un des moyens de recevoir les plaintes des consommateurs. Nous avons actuellement des experts-conseils régionaux, et les gens peuvent s'adresser librement à eux ou écrire au casier postal 99 à Ottawa. Bien des plaintes formulées aux experts-conseils régionaux parviennent à Ottawa s'ils ne peuvent pas s'en occuper. Je crois également que certaines plaintes adressées à Ottawa proviennent aux experts-conseils régionaux.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Il y a une collaboration étroite entre les deux?

**M. Basford:** Oui, très étroite.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je voulais en parler, car très souvent une situation dans une région particulière exige une enquête. Les experts-conseils font-ils des enquêtes sur place à la demande d'un plaignant?

**M. Basford:** Oui. Nous n'en avons que cinq, mais il y a bien sûr le Service d'investigation du ministère qui les appuient, et si les inspecteurs peuvent les aider, ils le font.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Concernant la question de l'éducation, le ministre se souviendra qu'au sein du comité mixte de la Chambre et du Sénat lorsqu'il a été question d'établir ce nouveau ministère, on a discuté longuement du travail dans le domaine de l'éducation. Je crois qu'on n'a pas fait beaucoup de projet au ministère en matière d'éducation de la population. Le ministère a-t-il l'intention d'éduquer les consommateurs à l'aide d'émissions à la radio ou à la télévision?

## Texte]

**Mr. Basford:** We certainly share your concern for consumer information and education, and also share your concern that not all has been done that any of us would have liked to have done. The problem has been one of setting up, and there is also a budgetary one. The costs of the information program are quite extensive. We have the consumer communiqué program going, have issued some communiqués, and for this present fiscal year we are in mind issuing 10. I think the mailing list is up to some 33,000 now, but that is

1630

ally rather deceptive because we find when we issue a consumer communiqué, which of course goes also to all daily and weekly newspapers across Canada and to the consumer broadcasters, they get very wide coverage.

We print the things in their entirety. They are seen by far more than those represented on the mailing list. We have an information program to back up the Canada Standardize Program. As I mentioned in my speech I had a television commercial produced. Just to demonstrate the difficulties, we did not have a budget to buy time for the use of that commercial. I had to ask the network and the stations to use it as a public service broadcast so to speak. We got very good cooperation and very wide coverage of that commercial in addition to staffers we produced in support of the sizing program. We are all concerned about sort of co-ordinating informational efforts. Some government departments at least are getting concerned about this. The Canadian Consumer Council has a research program that they are helping finance in conjunction with the Canadian Adult Education Association which I think, will be a very useful study showing what is being done in this field of consumer education at information right across Canada, by both private and public agencies. We can then start assessing what would be the best approach by these people to reach the consumer.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** In the matter of fraudulent advertising, when people send in complaints about fraudulent advertising does the Combines Investigation Branch pick the thing up right from the beginning and do the investigating or is it essential to have a good deal of investigation done ahead of time?

## [Interprétation]

**M. Basford:** Nous nous préoccupons comme vous de la question de l'éducation du consommateur et des renseignements à lui communiquer et de voir qu'on n'a pas fait tout dans ce domaine. Il y voit le problème de l'établissement de programmes, et celui du budget. Le coût du programme de renseignements aux consommateurs est assez considérable. Nous avons en cours le programme de communiqués aux consommateurs, et nous avons émis certains communiqués, et concernant l'année financière en cours, le nombre a été fixé à dix.

Je crois que la liste de personnes qui recevront ces communiqués par courrier comprend actuellement 33,000 noms, mais les apparences sont plutôt trompeuses, car lorsqu'on émet ces communiqués aux consommateurs qui, bien entendu, sont adressés également aux journaux quotidiens et hebdomadaires du Canada ainsi qu'aux radiodiffuseurs, ils atteignent un très grand nombre de consommateurs.

Nous publions les communiqués dans leur entier. Autrement dit, ils sont lus par beaucoup plus de gens que ceux qui figurent sur la liste. Il existe également un programme de renseignements visant à aider le programme canadien de normalisation des grandeurs. Comme je l'ai mentionné, nous avons fait une réclame publicitaire à la télévision pour démontrer les difficultés, nous ne disposions pas de fonds pour passer cette réclame à la télévision. Il a fallu demander au réseaux d'accepter de faire cette réclame comme un service public. Nous avons obtenu une très grande collaboration et cette réclame a été très largement répandue. Nous cherchons tous à coordonner nos efforts concernant les renseignements fournis aux consommateurs. Du moins, certains ministères s'en préoccupent. Le Conseil canadien de la consommation a un programme de recherches qu'il finance en rapport avec l'Association canadienne de l'éducation des adultes qui sera une étude très utile montrant ce qui est fait dans le domaine de l'éducation et des renseignements fournis aux consommateurs dans tout le pays à la fois des organismes privés et publics. On peut évaluer quel sera le meilleur moyen adopté par ces gens afin d'atteindre les consommateurs.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** En ce qui concerne la publicité frauduleuse, lorsque des gens envoient des plaintes à ce sujet, est-ce que la Direction des coalitions se charge de la situation dès le début et fait une enquête ou faut-il qu'il y ait une enquête approfondie ou préalable?

## [Text]

**Mr. Basford:** If someone clips out an advertisement from the newspaper and sends it in either to the combines branch or to the consumer consultant or to my office, it is referred immediately to Mr. George Orr, Director, Trade Practices Branch who is in charge of the Misleading Advertising Section. They make an assessment of whether this appears to be misleading and whether this appears to fall within the Act. If it does, then whatever investigation is needed to put a case together that will stand up in court then is carried out. It may be done by the combines officers who may have to travel out all over the country to do that investigation. As we are developing our program of co-operation with the RCMP and the municipal police forces, and some of their fraud officers become experienced in this matter, the investigation may be done by those people. Once the investigation is completed and a report made to the combines branch, the branch then determines on the basis of the evidence assembled, whether this is a fit case to be referred to the Department of Justice. The department then makes, as is the case right through the government, the decision whether there shall be a charge laid. If so, the charge is then carried by the Department of Justice.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Could you tell me how many complaints have been made since the misleading advertising section was transferred to your department?

**Mr. Basford:** Number of complaints?

**The Chairman:** Is that your last question, Mrs. MacInnis?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes. I did not have a chance to ask the other half of it yet.

**Mr. Basford:** We have at the moment one conviction and those charges laid.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Is one of those about the Casino cigarettes.

**Mr. Basford:** Yes. There are a considerable number of cases in Justice being considered. There is in part a staffing problem and also these investigations sometimes are very expensive. We have to be very thorough in order to insure that we have a case that stands up in court.

• 1635

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** How many complaints now.

**Mr. Basford:** The number in which further information is to be obtained before a decision can be made...

## [Interpretation]

**M. Basford:** Si une personne découpe une annonce dans un journal et l'envoie à la Direction de la consommation ou à mon bureau, on la fait parvenir immédiatement à M. George Orr de la direction des pratiques du commerce qui s'occupe de la publicité trompeuse. On évalue cette annonce pour voir si elle est trompeuse ou si elle relève de la loi. Si c'est le cas, on fait toutes les enquêtes nécessaires pour que cette affaire puisse être défendue devant les tribunaux. Les fonctionnaires chargés des coalitions devront peut-être se déplacer dans tout le pays pour faire cette enquête. A mesure que nous établissons notre programme de collaboration avec la Gendarmerie royale du Canada et les forces policières municipales, certains de leurs officiers responsables des fraudes acquièrent de l'expérience dans ce domaine, et ils peuvent se charger de cette enquête. Lorsque l'enquête est terminée et qu'un rapport est fait à la direction des coalitions on détermine en se fondant sur les preuves qui ont été accumulées, s'il s'agit d'un cas qu'on doit soumettre au ministère de la Justice. Le ministère décide, comme on le fait dans toutes les divisions gouvernementales si l'on doit ou non porter une accusation. Si c'est le cas, le ministère de la Justice porte plainte.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Pouvez-vous me dire combien on a porté de plaintes depuis le transfert du service s'occupant de la publicité trompeuse à votre ministère?

**Mr. Basford:** Le nombre de plaintes?

**Le président:** Est-ce votre dernière question, madame MacInnis?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui. Je n'ai pas pu poser encore la deuxième partie de ma question.

**Mr. Basford:** Actuellement, il y a une condamnation et trois accusations à ce sujet.

**Mme MacInnis:** S'agit-il de l'affaire des cigarettes Casino?

**Mr. Basford:** Oui. On étudie un très grand nombre de cas au ministère de la Justice. Il existe un problème de personnel et ces enquêtes coûtent souvent très cher. Il faut faire une enquête approfondie afin de s'assurer que l'affaire se défendrait devant les tribunaux.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Combien y a-t-il de plaintes actuellement?

**Mr. Basford:** Les affaires où il faut obtenir d'autres renseignements avant de pouvoir prendre une décision...

**Texte]**

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No ut how many complaints have been made in ie first place?

**Mr. Basford:** Five hundred and nine.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** All ght. How many of them have been actually salt with and convictions made?

**Mr. Basford:** There has been one conviction stained.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Do you have a number pending?

**Mr. Basford:** There are three charges laid. ow many cases are pending? That is what rs. MacInnis is looking for. There are 509 mplaints and one conviction and three urt cases. There were 509 complaints made tween July 31, 1969, and February 20, 1970. e number closed after just an initial amination of them as not raising a violation the Act is 105. The number in which fur er information was obtained but again did t raise a question of the Act was 46. The mber in which further information is being tained is 295.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Thank you, Mr. Chairman, that is fine.

**The Chairman:** I have on the list Mr. Otto, : McGrath, Mr. Robinson and Mr. Orlikow. : Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, the topics outlined the Minister are very interesting but I do nt intend to deal specifically with the forth-ning legislation since we are going to have ne on Second Reading of the bills, the com-tee stage of the bills, and Third Reading of the bills. I would like to stick to the Esti-tes. We are charged to examine and to utinize the money requested by the depart-nt for the ensuing year and to make ommandations. Is the Minister knowledge-e of every item that is in the Estimates— : I mean knowledgeable to the extent ere he can tell us how many people are uired, the equipment required and so —or does he depend on his administrators t supply him with this information?

**Mr. Basford:** By and large I would depend un my administrators for that, Mr. Otto. I he no idea how many typewriters we have at that sort of thing.

**Mr. Otto:** Well, this is in line, Mr. Chair- : n, with ordinary business practice. The duty relies upon his assistant deputies and it goes right down the line. I venture to sug- : ; that no elected member has ever had a cience nor can he through these Estimates

[*Interprétation*]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non, combien a-t-on déposé de plaintes?

**M. Basford:** 509.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Très bien. Combien en a-t-on réglées et combien de condamnations a-t-on faites?

**M. Basford:** Nous avons obtenu une condamnation.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous avez un certain nombre d'affaires en suspens?

**M. Basford:** On a porté trois accusations. Vous voulez savoir combien il y a d'affaires en attente. Il y a 509 plaintes et une condamnation, et trois procès. On a déposé 509 plain-tes du 31 juillet 1969 au 20 février 1970. Il y en a eu 105 qui ont été rejetées après un examen préliminaire, car il ne s'agissait pas de violation de la Loi. Il y a 46 plaintes qui ont nécessité des renseignements supplémentaires mais qui ne relevaient pas de la loi. On cher-che encore des renseignements supplémentai-res dans le cas de 295 plaintes.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** J'ai sur ma liste les noms de MM. Otto, McGrath, Robinson et Orlikow. Je cède la parole à M. Otto.

**M. Otto:** Monsieur le président, les ques-tions soulevées par le ministre sont très inté-ressantes, mais je ne voudrais pas aborder la loi à venir, étant donné que nous pourrons le faire lors de la deuxième et de la troisième lecture des bills et de l'étude des bills en com-ité. Je voudrais m'en tenir aux prévisions budgétaires. Nous sommes chargés d'examiner en détail les sommes d'argent demandées par le ministère pour l'année à venir et de formuler des recommandations à ce sujet. Le minis-tre est-il au courant de tous les postes conte-nus dans le budget des dépenses à savoir au point de pouvoir nous dire le personnel ou le matériel nécessaires, ou a-t-il besoin de ses directeurs pour lui fournir ces renseigne-ments?

**M. Basford:** Dans l'ensemble, je dépend de mes administrateurs à ce sujet. Je n'ai aucune idée du nombre de machines à écrire que nous avons.

**M. Otto:** Monsieur le président, cette situa-tion est conforme avec ce que l'on fait habi-tuellement dans le monde des affaires. Le sous-ministre compte sur ses adjoints et ainsi de suite. J'ose dire qu'aucun député n'a eu l'occasion ni peut étudier en détail ce budget

## [Text]

scrutinize and examine whether or not these items are really necessary or whether they could be improved upon. I wonder, Mr. Chairman, if the Minister would care to make a comment on a request of mine. Other members of the Committee may also comment, if they so wish. There is, I understand, a detailed account of all of the items that make up the estimate. Can I be supplied with the details for Votes 1, 5, 10, 15 and 20?

## [Interpretation]

des dépenses et s'assurer si ces postes sont vraiment nécessaires ou si l'on peut les améliorer. Je me demande, monsieur le président, si le ministre pourrait commenter cette question que j'ai abordée. Les autres membres du comité peuvent donner leurs commentaires sur leur sujet s'ils le désirent.

Je crois savoir qu'il y a une description détaillée de tous les crédits contenus dans le budget des dépenses.

Pourrais-je avoir des détails concernant les crédits 1, 5, 10, 15 et 20?

**M. Basford:** Existe-t-il des détails autres que ceux qui sont publiés dans le Budget des dépenses?

**M. Otto:** Les seuls détails que nous avons monsieur le président, sont l'indemnité d'automobile et le salaire du ministre.

**M. Basford:** C'est très important, monsieur Otto.

**Mr. Basford:** What details are they other than the ones printed in the book?

**Mr. Otto:** For example, Mr. Chairman, the only detail that we have in here is the salary of the minister and the car allowance.

**Mr. Basford:** It is a very important item though, Mr. Otto.

• 1640

**Mr. Otto:** Suppose I wanted to know how many people are going to be employed in program analysis, their respective qualifications or their salaries, what they are supposed to do?

**Mr. Basford:** I do not have the answers for you, but they are in here.

**Mr. Otto:** Can I be supplied with a copy of it?

**Mr. Basford:** I do not think it is usual to supply a copy, except to examine the form that the Estimates are prepared in, in the Public Accounts Committee. If someone wants to know how many man-years are represented by a certain program, or what is the staff, what are the qualifications of those people, I will be happy to supply the answers.

**Mr. Otto:** After seven years I have decided that I am not going to vote for amounts of money required if I have not had a chance to delve into the particulars. We can do it in two ways. I can be supplied ahead of time with the information from which I can pick out certain items that I might find in question. Or the alternative: I shall have to examine each of the items at some length, which may take months and months to get the Estimates through. I would suggest to the Minister that he give serious thought to my request and to the request of any other members who may care to do so, to supply this Committee with the details, even though they may be bulky and very voluminous. I can look them over,

**M. Otto:** Si par exemple, je voulais savoir combien de gens vont être employés à l'analyse des programmes, connaître leurs aptitudes ou leurs salaires, ce qu'ils doivent faire?

**M. Basford:** Je ne peux pas vous répondre, mais vous trouverez les réponses dans ce

**M. Otto:** Est-ce que vous pourriez me donner un exemplaire?

**M. Basford:** Je ne pense pas qu'il soit habitual de fournir un exemplaire, sauf pour examiner la forme dans laquelle les crédits sont préparés au Comité des comptes publics. Si on veut savoir combien d'hommes-années un programme représente ou quelles sont les qualifications de ce personnel, je peux toujours fournir les renseignements.

**M. Otto:** Après sept ans, j'ai décidé de ne pas voter en faveur de crédits dont je n'ai pas le détail. Il y a deux façons de faire ceci. Si bien on peut me fournir les renseignements à l'avance, et je pourrai alors choisir quelques crédits que je veux étudier de plus près. Si bien dans le cas contraire, je devrai étudier chacun des crédits en détail et cela prendra des mois pour que les crédits soient votés. Je demande donc au ministre de prendre soigneusement note de ma demande et de celles qui peuvent être formulées par d'autres députés pour qu'il nous fournisse les détails, même s'ils sont volumineux, afin que je puisse choisir les postes qui m'intéressent et poser mes questions. Je pourrais donc dire véritable-

[exte]

ck out items that I might want to question d in that way, I could truly say that I have d an opportunity to examine and scrutinize e Estimates.

**Mr. Basford:** We would be happy to answer y question you have, Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Then I shall pass for now until get down to the details, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I can certain- appreciate Mr. Otto's comments and I can tainly sympathize with him. A number of i have experienced the same frustrations, ecially now that we have a system of com- mittees whereby we are examining the Esti- tes of all the departments almost simul- eously, especially on Tuesdays and on ursdays. It makes it very difficult to get o any detailed examination of the Esti- tes, or, in fact, to really know what we are ving for, when we vote these large sums of ney.

would like to zero-in on a couple of questions.

**Ir. Basford:** It is, however, Mr. McGrath, a v improvement over the system that pre- vled before.

**Ir. McGrath:** That is a matter of opinion. Finkly I personally would prefer to see the E males back in the House of Commons. P don me?

Ir. Chairman, I did not get that comment because I had this ear covered with the ephone.

**In hon. Member:** What about the press?

**Ir. McGrath:** I am not concerned with the pres. I am concerned with my responsibility as a member of Parliament.

I can certainly sympathize with what the Minister is trying to do in many instances. I am concerned with the areas of conflicts and jurisdiction between the Minister and the provincial governments under our constitu- tio. He has to work within the framework of th constitution. I am particularly thinking of consumer finance. There has been que a bit said lately about consumer finance at consumer lending. For example, what di usions has the Minister had or what con- sideration is the department giving to regulati- controlling credit reporting, for exam- ple? There is evidence to indicate that in may instances, the rights of Canadians are being overrided by credit reporting compa- nies. I realize that this is an area where there is a conflict of jurisdiction.

[Interprétation]

ment que j'ai eu l'occasion d'étudier en détail et de passer au peigne fin ces prévisions.

**M. Basford:** Il nous fera plaisir de répondre à toutes vos questions, monsieur Otto.

**M. Otto:** Alors, je passe mon tour en attendant d'avoir les détails.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**Mr. McGrath:** Monsieur le président, je suis en accord avec M. Otto, parce que nous avons tous connu ce sentiment de frustration, notamment avec le nouveau système de comité où nous étudions presque en même temps, les mardis et jeudis, les prévisions budgétaires de tous les ministères. Il est très difficile d'avoir les détails des crédits et même de savoir véritablement sur quoi nous votons, quand nous votons ces grosses sommes d'argent.

J'ai deux questions à vous poser.

**M. Basford:** Monsieur McGrath, je pense que c'est quand même une grosse amélioration sur le système précédent.

**M. McGrath:** C'est une affaire d'opinion. Personnellement, je préfère que les prévisions retournent à la Chambre, je l'avoue. Comment?

Monsieur le président, je n'ai pas entendu ce commentaire à cause de l'écouteur.

**Une voix:** Et la presse?

**Mr. McGrath:** La presse ne m'intéresse pas. Ce qui m'intéresse, c'est ma responsabilité de député. Je comprends très bien ce que le ministre cherche à faire dans bien des cas, mais ce qui m'intéresse, ce sont les zones de conflit de juridiction entre le ministre et les gouvernements provinciaux aux termes de la Constitution. Est-ce qu'il doit œuvrer dans le cadre de la Constitution? Je pense notamment à la question du financement à la consommation. On a beaucoup parlé récemment du financement et des prêts à la consommation. Par exemple, quelles discussions ont été entamées pour le ministre ou quelles études le ministère a-t-il faites à propos des règlements contrôlant la réputation de solvabilité d'un individu. Dans bien des cas, il y a des indices qui indiquent que les droits des Canadiens ne sont pas respectés par les compagnies qui établissent la solvabilité des individus. C'est un domaine où il y a conflit de juridiction.

## [Text]

**Mr. Basford:** Yes. I think, Mr. McGrath, you touch on a very important subject in which there are certainly different responsibilities between the federal government and the provincial governments in this whole area of consumer affairs. It is, in many respects, at the level of both governments, something that they are getting involved in more than they have before. I think the citizens of the country often are somewhat confused to who is supposed to be doing what. All I can report in a general way is that we have had one federal-provincial meeting of ministers in addition to a number of meetings of officials. The one meeting we did have at the ministerial level was I thought—I do not have wide experience in this but I have attended a number of meetings—was the most useful and the best atmosphere prevailed at that meeting in terms of federal-provincial co-operation that I had seen in other areas. This was last spring. The general spirit of all ministers there was that we had all sorts of important work to do and let us get on with it. No one was quoting the constitution and there was little wrangling and fighting. I thought that was rather encouraging. I emphasize the co-operative attitude that prevails. For example, I mentioned I would be introducing legislation on the Bills of Exchange Act to amend the status of promissory notes in relation to conditional sales contracts. Now this is an area where without a good understanding between both levels of government, we could get into quite a confusing situation.

The conditional sales contract, as you know, is regulated by provincial law and all provinces have conditional sales acts and bills of sales acts. Part of the promissory note is governed by the provisions of the Bills of Exchange Act. My amendments to the Bills of Exchange Act will probably be quite ineffective in correcting the faults that we want to get at, unless provinces take supplementary action and we discussed this. We at the federal level are prepared to act within our area. Some of the provinces have already indicated their interest in acting within their area in a complementary sort of way. That is generally the spirit that prevailed throughout that.

On your specific question of credit reporting agencies we have had representations from the Consumers Association of Canada particularly. Great concern in this issue was expressed by them. The Association has done a good deal of study in this matter and made a number of reports. For the moment the Minister of Justice has indicated, as you know, that he is introducing a law relating to

## [Interpretation]

**M. Basford:** Oui. Monsieur McGrath, vous avez touché à une question très importante au sujet de laquelle il y a des responsabilités différentes au niveau fédéral et au niveau provincial et dans toute cette question de consommation. A bien des égards, cela touche les deux niveaux de gouvernement, beaucoup plus que précédemment. C'est un peu troublant pour le consommateur qui ne sait pas qui est responsable de quoi. Tout ce que je peux dire de façon générale, c'est que nous avons eu une réunion fédérale-provinciale des ministres, en plus de réunions de fonctionnaires. La seule réunion que nous avons eue au niveau ministériel a je pense,—je n'ai pas une vaste expérience dans ce domaine, mais j'ai assisté à un certain nombre de réunions—est très utile et elle s'est déroulée dans une ambiance très favorable pour la coopération fédérale-provinciale, qui fut bien meilleure que celle que j'ai vue dans d'autres domaines. C'était au printemps dernier. Tous les ministres reconnaissaient que nous avions des travaux importants à faire et qu'il fallait les faire. On n'a pas cité la Constitution, et on n'est pas beaucoup chamaillé. J'ai pensé que c'était plutôt encourageant, et cela a montré l'esprit de coopération qui a prévalu. Par exemple, j'ai dit que j'allais déposer un projet de loi sur la Loi sur les lettres de change pour modifier le statut des billets à ordre vis-à-vis les contrats de vente sous condition. C'est dans le domaine où un manque d'entente entre les deux niveaux de gouvernement pourra causer beaucoup de confusion.

Comme vous le savez, les contrats de vente sous condition sont réglementés par les lois provinciales et toutes les provinces ont ces lois à cet effet. Les billets à ordre sont régis en partie par la Loi sur les lettres de change. Les modifications que je veux apporter à la Loi sur les lettres de change peuvent corriger probablement pas les fautes que nous voulons éliminer si les provinces ne prennent pas des mesures complémentaires que nous en avons discuté. Le gouvernement fédéral est disposé à agir dans son propre domaine. Certaines provinces ont déjà indiqué qu'elles sont disposées à intervenir dans leur propre secteur à titre complémentaire. C'est là, en général, l'état d'esprit qui a régné tout au long de ces négociations.

Maintenant en ce qui concerne les agents d'étude sur la solvabilité des individus, nous avons eu des rapports très inquiétants de la part de l'Association des consommateurs du Canada qui ont beaucoup étudié la question et ont rédigé un certain nombre de rapports. Pour l'instant, le ministre de la Justice a indiqué, comme vous le savez, qu'il est en train de déposer un projet de loi portant sur le

[exte]  
vacy. He has indicated an interest in that in stating to what extent he can deal with the question of protecting the privacy of those who are listed with credit agencies.

We as a department have, and I certainly have, considerable interest in this area. For moment at least, I am waiting to see what Minister of Justice can do through his privacy act.

**Ir. McGrath:** Is there a consensus developing between your department and your provincial counterparts in regulating reporting agencies and the conduct of consumer finance companies?

**Ir. Basford:** No.

**Ir. McGrath:** No. Well that is very disturbing and very disappointing.

**Ir. Basford:** Well you say, is there a consensus developing and I say, no. It is an area where we have not dealt with to any great extent so I would not want to say that there is a consensus.

**Ir. McGrath:** May I ask why this area is not being pursued?

**Ir. Basford:** Basically because we have been pursuing so many other things.

**Ir. McGrath:** The concern, Mr. Minister, is that this is an area affecting the lower income people in the country, particularly. In the area of consumer credit reporting, however, I think it affects every Canadian. None of us have any idea of knowing what consumer credit companies or credit reporting agencies file in their dossiers on probably each and every one of us. This is an area of some considerable concern. May I get back to a more specific question and ask the Minister, as perhaps he has already dealt with this, what his reaction is to the recommendations of the Canadian Consumer Council?

• 50

**Ir. Basford:** I take it you are referring to the report of December.

**Ir. McGrath:** That is right.

**Ir. Basford:** Yes, many of the recommendations were fairly close to some of the recommendations that the Joint Committee of the Senate and House of Commons made in the same area. So I think that shows what my personal reaction would be to many of the recommendations.

There are two areas where there were references made to the question of bankruptcy,

### [Interprétation]

respect de la vie privée, et il a montré un certain intérêt pour notre loi, afin de voir dans quelle mesure on peut protéger la vie privée des gens qui sont inscrits dans les listes de ces agences.

Notre ministère, et moi personnellement, nous avons tous un très grand intérêt dans ce domaine. Pour l'instant, j'attends de voir ce que peut faire le ministre de la Justice dans sa loi sur la protection de la vie privée.

**M. McGrath:** Est-ce que votre ministère et vos homologues provinciaux, en sont arrivés à un avis unanime pour la réglementation de ces agences et des sociétés de prêts aux consommateurs?

**M. Basford:** Non.

**M. McGrath:** C'est très inquiétant et très décevant.

**M. Basford:** Vous avez dit, est-ce qu'il y a actuellement un sens d'unanimité qui se développe, et je dis que non, car c'est une question qui n'a pas été beaucoup étudiée. Donc je ne voudrais pas me prononcer au sujet de l'unanimité.

**M. McGrath:** Puis-je savoir pourquoi on n'étudie pas cette question actuellement?

**M. Basford:** Parce qu'on a fait tellement d'autre chose, c'est tout.

**M. McGrath:** Monsieur le ministre, c'est qu'il s'agit là d'un domaine qui touche tout particulièrement les gens qui ont les revenus les plus bas. Je pense que, en ce qui concerne les études de solvabilité, cela touche tous les canadiens. Personne parmi nous ne sait ce que contiennent les dossiers de ces agences de prêts aux consommateurs ou d'études de solvabilité sur chacun d'entre nous, et c'est donc un point dont on peut s'inquiéter. Maintenant, j'aimerais demander au ministre comment il a réagi aux recommandations du Conseil canadien de la consommation?

**M. Basford:** Vous voulez parler du rapport de décembre.

**M. McGrath:** Oui.

**M. Basford:** Bon nombre des recommandations étaient très voisines des recommandations du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur les mêmes questions et par conséquent, je peux vous dire que cela indique comment j'ai réagi à ces recommandations.

Il y a deux domaines dans lesquels on parle de la question de la faillite, et j'en ai parlé en

## [Text]

and I mentioned that in passing in my opening statement. The advisory committee that has been working under Mr. Tassé—I hope to be able to publish its report this spring—indicates the direction we are taking on bankruptcy, and while the Consumer Council made no specific recommendations as to what the Bankruptcy Act should contain or do, they called for action on it. The report from Mr. Tassé will deal with that.

They pointed out the need for revising the Small Loans Act, which is a matter that is not under my jurisdiction but a matter which we are discussing inter departmentally. They discussed the whole question of disclosure. We had agreed in the communiqué issued at the federal-provincial conference that the provisions of the Interest Act should be reviewed along the same lines as some of the observations of the Consumer Council.

**Mr. McGrath:** They say in their report...

**The Chairman:** Your last question, Mr. McGrath? You will have plenty of time to come back later.

**Mr. McGrath:** Let me just make this comment, Mr. Chairman, and this is supplementary to what Mr. Otto has said. It is difficult enough as it is to examine the Estimates, but when you impose a ten-minute time limit you leave yourself open to the possibility that you ask one question which probably could take a minute and the Minister could presumably take nine minutes replying.

**Mr. Basford:** I am sorry if my answer...

**Mr. McGrath:** No, no. I am not suggesting to you—but that is a weakness in the system. Some of these questions require exhaustive detailed replies.

**The Chairman:** I understand that well, Mr. McGrath, but this is to give every member a chance to ask questions. You will have all the time you want after every member has ten minutes for questions, and after that you can have until dawn if you want. This is your last question.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, this report made in December by the Canadian Consumer Council said, and I paraphrase, that the federal government has far from exhausted its available jurisdiction in the area of consumer credit. Does the Minister agree with that statement, and if he does, what is taking

## [Interpretation]

passant dans mon intervention du début de séance. Le comité consultatif dirigé par M. Tassé qui étudie la question (j'espère qu'il pourra publier son rapport au printemps) indique l'attitude que nous adoptons en matière de faillite, et bien que le Conseil des consommateurs n'a pas fait de recommandations précises en ce qu'il va y avoir dans le projet de loi sur les faillites, il a été demandé d'agir rapidement. Le rapport de M. Tassé tiendra compte.

Ils ont indiqué qu'il est nécessaire de réviser la Loi sur les petits prêts. C'est une question qui ne relève pas de ma compétence mais dont nous discutons au niveau interministériel. On y a discuté de toute la question de la divulgation. On a reconnu dans le communiqué à la conférence fédérale-provinciale que les dispositions de la Loi sur l'intérêt devraient être réexaminées. Et je pense que cela encore, correspond aux remarques faites par le Conseil des consommateurs.

**Mr. McGrath:** Ils disent dans leur rapport...

**Le président:** Dernière question, monsieur McGrath? Vous aurez tout le temps pour revenir plus tard.

**Mr. McGrath:** J'aimerais faire une remarque, monsieur le président, qui complémente ce que M. Otto disait. Il est suffisamment difficile d'étudier les crédits, mais en plus, quand vous imposez une limite de temps de dix minutes, vous vous exposez à la possibilité d'avoir posé une question d'une minute et d'avoir une réponse de neuf minutes du ministre.

**Mr. Basford:** Je m'excuse si ma réponse...

**Mr. McGrath:** Non. Je ne veux pas dire ce soit le cas, mais c'est un côté faible du système. Il y a des cas où des questions nécessitent des réponses très détaillées et très longues.

**Le président:** Je comprends très bien, monsieur McGrath, mais c'est pour donner la possibilité à chaque député de poser des questions. Mais de toute façon, vous pourrez poser toutes les questions que vous voulez plus tard quand chaque député aura posé ses questions pendant dix minutes, et après ce que vous pouvez en poser jusqu'au matin tôt. Dernière question, donc, monsieur McGrath.

**Mr. McGrath:** Monsieur le président, ce rapport de décembre du Conseil canadien de la consommation disait en gros que le gouvernement fédéral est loin d'avoir épuisé tous ses pouvoirs dans le domaine du crédit à la consommation. Est-ce que le ministre est d'accord avec cela? Si c'est le cas, pourquoi lui fau-

exte]

so long to implement the program of consumer credit protection?

**Mr. Basford:** I have one item in legislative progress dealing with consumer credit and the matter that the Consumer Council specifically made recommendations about, that is, regulation of consumer notes. We will be examining the provisions of the Interest Act and a revision of the Small Loans Act, and of the whole area of bankruptcy in Part X on which we have been working terribly hard. We hope to have a report on that by spring.

I am not going to comment on what the jurisdiction of the federal government is in the area of consumer credit, but I resist your reference to what has taken us so long. There are four items which are under active consideration by the Government of Canada.

**Mr. McGrath:** May I be permitted one final question?

**Mr. Basford:** Plus, of course, the provisions were made in the regulations pursuant to the Bank Act some years ago, relative to disclosure.

**Mr. McGrath:** Have you had discussions with the various credit associations across the country, with the object in mind of obtaining their views on the concern regarding first, the extent of consumer finance company promotion, and second, the dangers inherent in some of the practices of credit reporting.

**Mr. Basford:** Well, I find a far more valuable source of advice in this area is the speeches that you give to the finance industry.

**Mr. McGrath:** You are very kind, but I would like you to answer the question.

**Mr. Basford:** And I compliment you on it.

**Mr. McGrath:** I think it is a very valid question, and I would like you to...

**Mr. Basford:** Could I have the question over again?

• 355

**Mr. McGrath:** I can do so only with the indulgence of the Chairman because my time has long since expired.

As the Minister held discussions with the various credit associations and associations of consumer finance companies with the object in mind of obtaining their views on the excesses of consumer finance promotion, and

### [Interprétation]

tant de temps pour appliquer un programme de protection du crédit au consommateur?

**Mr. Basford:** J'ai une disposition en voie d'étude au niveau législatif concernant le crédit au consommateur, et une autre disposition sur la réglementation des notes sur laquelle le Conseil des consommateurs a fait des recommandations précises. On va également s'occuper, et en somme nous le faisons, des dispositions de la Loi sur l'intérêt et de... la Loi sur les petits prêts ainsi que tout le domaine des faillites dans la Partie X que nous étudions à fond. J'espère que nous aurons un rapport sur ces questions au printemps. Je ne vais pas discuter des pouvoirs du gouvernement fédéral dans le domaine du crédit à la consommation, mais je n'accepte pas que l'on puisse dire qu'il nous a fallu tant de temps pour agir. Il y a actuellement quatre questions que le gouvernement du Canada étudie.

**Mr. McGrath:** Puis-je poser une dernière question?

**Mr. Basford:** Plus, bien sûr, les dispositions apportées aux règlements aux termes de la Loi sur les banques il y a quelques années, à propos de la divulgation.

**Mr. McGrath:** Est-ce que vous avez consulté les différentes associations de crédit du Canada afin de connaître leur point de vue en ce qui concerne, d'une part, la portée de la publicité des compagnies de prêts aux consommateurs et ensuite, en ce qui concerne le danger propre à certaines pratiques sur la solvabilité des consommateurs.

**Mr. Basford:** Je suis d'avis que la meilleure source de renseignements dans ce domaine, c'est vos discours à l'intention de l'industrie des prêts.

**Mr. McGrath:** Vous êtes trop aimable, mais veuillez quand même répondre à ma question.

**Mr. Basford:** Et je vous en félicite.

**Mr. McGrath:** Je crois que c'est une question valable, et je voudrais que vous...

**Mr. Basford:** Est-ce que vous pourriez me reposer de la question?

**Mr. McGrath:** Je ne peux le faire qu'avec la permission du président, puisque mon temps de parole est épousé.

Le ministre a-t-il eu des entretiens avec les différentes associations de crédit et les sociétés de prêts aux consommateurs afin de connaître leur point de vue sur les excès de la réclame en ce qui a trait aux prêts aux con-

## [Text]

also on some of the dangerous excesses involved in consumer credit reporting?

**Mr. Basford:** Well, starting with the last, consumer credit reporting, no. We have reports from the consumer association on their views on it and also the information from the Credit Bureau association of their change of practice, and I would hope, following what the Minister of Justice has said, that some of the abuses could be corrected under his privacy act.

With relation to the abuses of consumer credit promotion, I took it that principally their view as expressed to the Committee on Finance, Trade and Economic Affairs was that they were all doing absolutely nothing wrong, so I did not see too much point in pursuing it. What I did do was at the end of the year to ask all the banks, finance companies, consumer loan companies, and small loans companies to report to me what their expenditures had been for the year on promotion of loans and consumer financing and to supply copies of all their advertising material, and this is now being analyzed.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman, I have only a few questions. Like some of the others, I would really like to dig into some of this material a bit more, and I certainly sympathize with Mr. Otto and Mr. McGrath. There are many areas that we do not know very much about, and time is so limited that we do not have an opportunity really to dig into these matters. So we are trusting by grace or by God in the Minister that he is going to go ahead and do things and hopefully they will turn out all right.

I am wondering, Mr. Minister, to what extent are you personally satisfied with the performance of Box 99, so far?

**Mr. McGrath:** That is a leading question, since she is here.

**Mr. Robinson:** I have a few more leading questions to go with it.

**Mr. Basford:** I am satisfied. We have received some 15,000 letters. I am informed that our record of success in dealing with complaints is some 50 per cent, which I think is really quite high when one considers that a great many of the letters complain about higher prices.

We have received from most manufacturers a good deal of co-operation in correcting the complaints that are brought to our attention

## [Interpretation]

sommateurs, et aussi à propos des excès dangereux en ce qui concerne l'étude sur la solvabilité du consommateur?

**M. Basford:** Maintenant, pour revenir au dernier point, à propos des agences d'études sur la solvabilité du consommateur, ma réponse est non. Nous avons des rapports de l'Association des consommateurs et de l'Association du bureau de crédit à propos des changements dans leur pratique, et j'espère, la suite de ce que le ministre a dit, que ce qu'est néfaste pourra être modifié dans le cadre de la Loi sur la protection de la vie privée.

En ce qui concerne les excès de la réclame afin de promouvoir les prêts aux consommateurs, d'après leur opinion telle qu'elle a été exprimée au Comité des finances, ils croient qu'ils ne font rien de mal, et donc je n'ai pas jugé bon d'aller plus loin. Mais j'ai demandé la fin de l'année dernière à toutes les banques, les sociétés de crédit, les sociétés de prêts à consommation, et les sociétés de petits prêts de me dire quelles avaient été leurs dépenses durant l'année pour la réclame des prêts pour le crédit à la consommation et de me donner copie de leurs frais publicitaires. Nous sommes en train d'analyser ces données.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**Mr. Robinson:** Merci, monsieur le président. Je n'ai que quelques questions à poser. J'aimerais aller plus en détail dans certaines questions comme beaucoup d'autres députés, et je suis d'accord avec M. Otto et M. McGrath. Il y a beaucoup de questions que nous ne connaissons pas à fond, et en fait, nous n'avons pas suffisamment de temps pour entrer dans les détails. La seule chose que nous pouvons faire c'est de faire confiance au ministre pour qu'il fasse quelque chose et fasse bien.

Mais, je voudrais savoir, monsieur le ministre, dans quelle mesure vous êtes satisfait à l'heure de la case postale 99?

**M. McGrath:** C'est une question tendancieuse, puisqu'elle est présente.

**Mr. Robinson:** Pour y faire suite j'ai encore quelques questions tendancieuses.

**Mr. Basford:** Je suis satisfait. Nous avons reçu à peu près 15,000 lettres. On m'a dit d'après le dossier compilé à l'égard de ces plaintes, que la moitié ont été résolues, ce qui est très élevé, lorsqu'on considère que dans beaucoup de ces lettres on se plaint des prix trop élevés.

Nous avons reçu de la plupart des fabricants beaucoup de collaboration pour ce qui est de redresser les griefs qu'on nous a signalé.

## [Texte]

here we have some legislative authority. We can deal readily with it if the complaint involves something that can be corrected under existing legislation or regulations. Those that involve provincial responsibilities we refer to the provincial authorities, and we generally get good co-operation from them.

1700

I would wish that we were able to satisfy every letter that came in but I think that that will be an unrealized hope. One of the great merits of Box 99 is that it keeps us, as a department, plugged in to what consumers are complaining about and what they are concerned about, and from this we develop ideas for legislation.

**Mr. Robinson:** Have you been able to satisfy the complainants that they have received the help that the federal government can give them with regard to their complaint?

**Mr. Basford:** Yes. Some people, of course, are never satisfied and, as an M.P., I am sure you realize this from what some people write to you. But I think that, by and large, the ordinary citizens who write do go away with that feeling. It has been a matter of some dissatisfaction to me, and I report this to my officials, that when I go out and appear on telephone programs and this sort of thing, very often someone will phone me and say that he wrote to Box 99 and had a letter back, and that I should tell my officials in Ottawa that they are doing a great job. This is rather reassuring.

**Mr. Robinson:** As a result of the complaints that have been received by your Department, I give you new suggestions about and changes in the kind of thing that will become federal responsibility in the area of consumer affairs?

**Mr. Basford:** We get complaints, for example, about textiles, and shopping, and sizing. I get them from my own wife who bought three pairs of sleepers the other day, all marked the same size. The baby fitted into one, could swim in the other, and could not get into the third. Box 99 gets all sorts of complaints like that.

Our sizing program as it relates to children's clothing will solve that problem, and we are now working on women's clothing. The whole selling program is now before the House. I get a lot of complaints. People do not know what is in a garment or in an upholstery fabric they buy. Their dry cleaners clean it the wrong way and then say that they did not know what was in it because there was no label on it. This will be corrected.

## [Interprétation]

lés et dans le domaine desquels nous détenons un certain pouvoir législatif. Nous pouvons redresser ces plaintes si elles impliquent un tort que nous pouvons redresser au titre de la loi ou de certains règlements. Il y en a d'autres qui traitent de questions relevant des provinces auxquelles nous soumettons le problème, et en général nous recevons aussi beaucoup de collaboration de leur part.

J'aimerais que nous puissions donner satisfaction à toutes les plaintes reçues, mais c'est un peu irréaliste, je pense. L'un des grands avantages du casier postal 99 est de maintenir le dialogue entre le ministère et les consommateurs, pour savoir de quoi ils se plaignent, et aussi pour nous donner des idées pour des mesures législatives.

**M. Robinson:** Avez-vous pu convaincre les plaignants qu'ils ont reçu toute l'aide que le gouvernement fédéral pouvait leur donner à l'égard de leurs griefs?

**M. Basford:** Oui. Bien sûr, il y a des gens qui ne sont jamais satisfaits, et en tant que député, vous devez en savoir quelque chose. Je pense toutefois que le citoyen moyen a cette impression en fin de compte. Lorsque je passe à des émissions radiophoniques, bien souvent, quelqu'un téléphone pour dire qu'il a écrit au casier 99, qu'il a reçu une réponse, et que je devrais dire à mes fonctionnaires à Ottawa qu'ils accomplissent un très bon travail. C'est réconfortant.

**M. Robinson:** A la suite des plaintes reçues par votre ministère, avez-vous de nouvelles suggestions au sujet des questions qui pourraient relever du domaine fédéral dans le domaine de consommation?

**M. Basford:** Nous avons reçu des plaintes au sujet des textiles, de la mise en vente, des tailles. J'en reçois même de ma propre femme qui a acheté des vêtements pour bébés, portant la même étiquette, en ce qui concerne la taille, et un des trois seulement convenait au bébé. Nous recevons beaucoup de plaintes de ce genre au casier postal 99.

Notre programme sur la taille des vêtements pour enfants réglera ce problème, et maintenant nous nous attaquons au problème des vêtements pour dames. Quant au programme d'étiquetage dont la Chambre est saisie, il y a bien des détails que les gens ne connaissent pas au sujet des tissus. Nous recevons beaucoup de plaintes. Les gens ne savent pas ce que contient le tissu qu'ils achètent, que ce soient des vêtements ou de la garniture.

[Text]

We get a great many complaints both in Box 99 and through the consumer consultants relating to the question Mr. McGrath was raising about the whole area of consumer credit particularly a lot of complaints that can be corrected under the amendments we propose for the Bills of Exchange Act.

We also receive complaints relating to people having signed a contract and a note for home repairs, for example, who do not get the home repairs but have to pay the note. The legislation that will come forward will, hopefully, correct that when we get complementary action from the provinces.

So, I think we are making progress on complaints that are real.

**Mr. Robinson:** I understand that there is a certain amount of referral to provincial governments where the areas with which the complaint is concerned would fall within their jurisdiction. Is there any suggestion that the federal and provincial governments will try to set up a joint operation to follow up all complaints?

**Mr. Basford:** How do you mean, a joint operation?

• 1705

**Mr. Robinson:** Most of the provincial governments, as I understand it, have a similar set-up, perhaps in a more limited way, and from time to time, there are referrals from your Department to provincial departments to deal with the subject matter.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Robinson:** Is it feasible that there might be an organization set up by the federal government with the co-operation of the provincial government to cover this kind of thing so that a complaint would finally be satisfied and not referred from one department to another, or one government to another?

**Mr. Basford:** It would be a very, I suppose, desirable state of affairs. The difficulty at the moment is that there is quite a spotty picture across Canada, really. Some provinces are more involved than others.

And I am not aware of the fact that people feel that they are getting the run around. If someone writes to us with a complaint about

[*Interpretation*]

ture. Même les nettoyeurs à sec peuvent gâter les vêtements à cause du fait qu'ils ne savent pas ce que contient le tissu parce qu'il n'avait pas d'étiquette. Nous allons corriger cela.

Nous recevons beaucoup de plaintes plus casier postal 99, quant à la question soulevée par M. McGrath, beaucoup de plaintes peuvent être rectifiées par l'entremise des conseillers en consommation, aux termes des modifications que nous proposons à la Loi sur les lettres de change.

Nous recevons aussi des plaintes de gens qui signent des contrats pour des réparations à domicile, ces réparations ne sont jamais faites, mais ils doivent les acquitter quand même. J'espère que les mesures législatives que nous proposons vont rectifier ce genre de choses, au moment où nous recevons une aide complémentaire des provinces. Je pense donc que nous progressons à l'égard des plaintes qui sont bien fondées.

**Mr. Robinson:** Je crois comprendre qu'il y a des plaintes qui sont renvoyées aux provinces dans les domaines qui tombent sous leur juridiction. Est-ce que les provinces et le gouvernement fédéral voudraient établir une organisation conjointe pour traiter de toutes ces plaintes?

**Mr. Basford:** Qu'entendez-vous par là?

**Mr. Robinson:** La plupart des provinces ont des installations analogues, peut-être plus limitées, et de temps en temps des plaintes sont renvoyées par votre ministère au ministère provincial afin de traiter du sujet.

**Mr. Basford:** Oui.

**Mr. Robinson:** Serait-il possible d'avoir une organisation établie par le gouvernement fédéral, en collaboration avec les provinces, pour rectifier ces plaintes, et que celles-ci soient pas continuellement renvoyées d'un ministère à un autre, ou d'un gouvernement à un autre?

**Mr. Basford:** Ce serait évidemment fort satisfaisant. La difficulté, en ce moment, c'est que la situation change d'une province à l'autre; certaines y sont plus intéressées que d'autres.

Je ne crois pas que les gens aient l'impression d'être envoyés de Ponce Pilate à Hérôme. Quand les gens nous écrivent au sujet d'un

[exte]

ed car dealers, this is, of course, something er which we have no authority. But most provinces have licensing and bonding requirements relating to the used car industry and, therefore, this kind of complaint is sent to the provincial authority to be dealt with.

I think it is a very good thing that governments are getting involved in this. Let us open more offices where people can go. Once you get to an office and talk to someone, I am sure that their complaint will, in one way or other, be dealt with.

**Mr. Robinson:** May I change to another subject here. I realize that there has been a great deal done with regard to misleading advertising, and misleading price-advertising as well. I am wondering if there has been any investigation of cigarette advertising so far as it might be considered misleading? And, if so, to what extent has this been investigated?

**Mr. Basford:** One of the cases we have before the courts, the Casino case, and I cannot say anything more than this about it, involves misleading cigarette advertising. There are other cases under investigation.

**Mr. Robinson:** Are you making any recommendations for changes in legislation with regard to cigarette advertising as a result of investigations carried out by your Department?

**Mr. Basford:** We are not involved as a department in the health aspect of it which was examined by this Committee.

**Mr. Robinson:** No, but you are involved in the misleading aspects of the advertising.

**Mr. Basford:** We are not considering at the moment changes in the law relating to misleading advertising having specific reference to cigarette advertising. We are, as I said in my statement, trying to test the law to its limit, and will be looking at improving that law when we revise the Combines Investigation Act, but that would be in relation to the general subject and general offence of misleading advertising and not specifically relating to cigarette advertising.

**Mr. Robinson:** Do you not feel that there is an area in which your Department, as well as that of Health and Welfare, could not be justly concerned, and I am thinking particularly once again of the use of cigarettes and the fact that your Department is concerned about misleading advertising. I am suggesting

### [Interprétation]

détaillant de voitures usagées, nous n'avons aucun recours, bien sûr, mais bien des provinces ont des exigences relatives aux permis et aux cautions dans le domaine des voitures usagées, et donc ces plaintes sont envoyées aux autorités provinciales.

Je crois que c'est une bonne chose que les gouvernements s'y intéressent. Essayons d'ouvrir plus de bureaux où les gens peuvent se rendre. Une fois qu'ils peuvent communiquer avec quelqu'un dans son bureau, je suis sûr que d'une façon ou l'autre on fera suite à leurs plaintes.

**M. Robinson:** Je voudrais en venir à un autre sujet. Je sais qu'on a fait beaucoup dans le domaine de la publicité frauduleuse et dans le domaine de la publicité frauduleuse des prix. Y a-t-il eu des enquêtes à l'égard de la réclame sur la cigarette, en ce sens qu'elle pourrait être considérée comme frauduleuse? Et si c'est le cas, jusqu'à quel point a-t-on fait enquête?

**Mr. Basford:** L'un des cas qui est porté devant un tribunal en ce moment, notamment le cas Casino dont je ne peux rien dire de plus, a trait justement à la publicité frauduleuse. Il y a d'autres cas qui font l'objet d'une enquête.

**M. Robinson:** Y a-t-il des recommandations que vous avez l'intention de faire en vue de modifier la loi concernant la publicité sur la cigarette à la suite des enquêtes faites par votre ministère?

**Mr. Basford:** En tant que ministère, nous n'en avons pas considéré l'aspect hygiénique qui fut étudié par ce comité.

**M. Robinson:** Non, mais vous vous intéressez aux aspects frauduleux pour la publicité.

**Mr. Basford:** Nous n'envisageons pas en ce moment de modifier la loi concernant la publicité frauduleuse en ce qui concerne la publicité ayant trait à la cigarette. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, nous voulons mettre la loi à l'épreuve jusqu'à la limite, et nous allons essayer d'améliorer cette loi quand nous entamerons la refonte de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, mais c'est dans le domaine général de la publicité frauduleuse. Ce n'est pas précisément rattaché à la cigarette.

**Mr. Robinson:** Ne croyez-vous pas qu'il y a un domaine où votre ministère, comme celui de la Santé nationale et du Bien-être social, pourraient se concerter? J'en réfère encore une fois à l'emploi de la cigarette, et le fait que votre ministère s'occupe de la publicité frauduleuse. Ce que je veux dire c'est que la

[Text]

to you that misleading advertising in effect induces people to smoke cigarettes which, in turn, are harmful to their health.

**Mr. Basford:** Yes, and therefore this Committee made rather extensive recommendations on cigarette advertising. My colleague, the Minister of Health and Welfare, is considering that report and will be bringing to government and Parliament recommendations based on the report.

It seems to me that I may not be following your point completely but...

**Mr. Robinson:** Will there be any...

**Mr. Basford:** ...our concern is with misleading advertising whether it relates to cigarettes or whisky or books or what have you.

**Mr. Robinson:** Will there be any recommendations from your Department to the Department of Health and Welfare concerning the kind of advertising that has taken place with regard to the sale of cigarettes and tobacco generally?

• 1710

**Mr. Basford:** No, because as I understand it the concern in this area is one of health, and Mr. Munro will be making recommendations in that regard. As a member of Cabinet, I will be looking at them very carefully.

We are concerned with misleading advertising, whether it is cigarettes or whatever. We want to make the law relating to misleading advertising as effective as possible. We are not concerned with what is advertised.

**Mr. Robinson:** Might I ask one further question?

**The Chairman:** One short one. A last one.

**Mr. Robinson:** Just a short one, yes.

Would it be fair to ask you what in your view would be an example of misleading advertising with regard to cigarettes?

**Mr. Basford:** No, I think that would be up to the judges.

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister some questions about the Criminal Code and what the Department has worked out with regard to the monitoring of advertising. Mr. Chairman, I am not concerned with fly-by-night small concerns

[Interpretation]

publicité frauduleuse incite les gens à fum et la cigarette nuit à leur santé.

**M. Basford:** Oui, et c'est pourquoi Comité a formulé des recommandations pré ses au sujet de la réclame de la cigarette. Mon collègue, le ministre de la Santé nationale, étudie ce rapport et va saisir le Parlement des recommandations fondées sur rapport du Comité.

Je n'ai peut-être pas très bien saisi votre point, mais...

**M. Robinson:** Y aura-t-il...

**M. Basford:** ...nous nous préoccupons é la publicité frauduleuse, qu'elle ait trait whisky, aux cigarettes, aux livres ou à n'importe quoi.

**M. Robinson:** Y aura-t-il des recommandations de la part de votre ministère au min tre de la Santé nationale et du Bien-être social au sujet de la publicité qui se rattache à la vente de la cigarette et du tabac en général?

**M. Basford:** Non, car si je comprends bien, c'est la question sanitaire qui est en cause à ce moment-là et M. Munro formulerait ses recommandations à cet égard. En tant que membre du Cabinet, je vais les étudier de près.

Nous nous intéressons à la publicité frauduleuse, que ce soit la cigarette ou tout autre produit. Nous voulons que la loi qui a trait à la publicité frauduleuse soit aussi efficace que possible. Nous ne nous intéressons pas au produit qui est annoncé.

**M. Robinson:** Puis-je poser une autre question?

**Le président:** Une dernière question. Il faut qu'elle soit courte.

**M. Robinson:** Pourrait-on vous demander d'illustrer ce que vous considérez comme étant de la publicité frauduleuse en ce qui concerne la cigarette?

**M. Basford:** Non, cette question serait lassée aux juges.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions au ministre à propos du Code criminel et aussi sur les mesures que le ministère a préparées pour contrôler la publicité. Je ne suis pas préoccupé par les petites entreprises qui montent

## Texte]

which may put in a one-shot advertisement in an item, get some money and get out of own. I am concerned with the standards for advertising used as a whole. Have you worked out any basic principles about exaggerations about quality or about efficacy—I give some examples—which you could show to the manufacturers, to the advertising agencies and to the newspapers and say, these are the standards which we think? if you cannot say, "we insist" "that you should ve up to".

**Mr. Basford:** No, Mr. Orlikow, we hope that we can get through a course of judicial decisions, that sort of program. We did issue a lease spelling out the kinds of cases that we could be looking for and the kinds of things we would be trying to avoid, but we will ave to establish by a series of cases what, in ct, is misleading in the view of the judges.

**Mr. Orlikow:** But, Mr. Basford, it seems to e that it is going to be difficult for the erts to make rulings unless we set the andards. I am thinking specifically, for ample, of the kind of standards that Senator Hart of Michigan tried to get the U.S. nate to adopt in his truth in measuring act oposals. Are you looking at that kind of ing?

**Mr. Basford:** No, not under a criminal atute...

**Mr. Orlikow:** Are you looking at it any her way?

**Mr. Basford:** ...which the Combines Act is, e have the Hazardous Products Act, for ample, and the Food and Drugs Act which e far more regulatory statutes. There we can ore precisely spell out by way of regulation at which is not allowed, and spell out in far ore detail what you would, I think, call idelines, but this is very difficult to do der a criminal statute as is Section 33C.

**Mr. Orlikow:** Is your Department or any er department of the federal government, your knowledge, examining the advisability of legislation such as the legislation I men ed that was proposed by Senator Hart?

**Mr. Basford:** My officials are looking at is, but it does not apply and cannot apply : Section 33C.

**Mr. Orlikow:** I am not concerned with ether it applies to Section 33C, I am asking ether you are looking at the advisability of langing in legislation like the truth in pack ing act.

## [Interprétation]

une publicité de courte durée et déménagent aussitôt leur profit réalisé. Ce qui me préoccupe sont les normes de la publicité en général. Avez-vous établi des principes de base à l'égard des exagérations, de la qualité, je pourrais vous donner des exemples, que vous pourriez montrer aux fabricants, aux agences de publicité et aux journaux en leur disant: « Voilà les normes que nous pensons», si vous ne pouvez dire «que nous exigeons», «devraient être obéies».

**M. Basford:** Non, monsieur Orlikow, nous espérons avoir un tel programme à la suite de réponses de droit. Nous avons fait un communiqué à l'égard des cas que nous envisageons et des cas que nous voulons éviter, mais il faudra établir, d'après une série de causes, ce qui est frauduleux du point de vue des juges.

**M. Orlikow:** Mais, monsieur Basford, il me semble qu'il sera difficile pour les tribunaux de prendre des décisions à moins que nous établissions les normes. Je pense précisément au genre de normes que le sénateur Hart du Michigan a voulu faire adopter au Sénat améracain par ses propositions à l'égard de la loi sur l'application juste des poids et mesures. Est-ce que vous envisagez ce genre de choses?

**M. Basford:** Non, pas au titre d'un statut criminel...

**M. Orlikow:** Est-ce que vous l'envisagez d'une autre façon?

**M. Basford:** ...ce qu'est la Loi sur les coallitions. Nous avons la Loi sur les produits dangereux, par exemple, et la Loi sur les aliments et drogues qui ont des pouvoirs de réglementation beaucoup plus précis. Dans ces lois il nous est plus facile de formuler ce qui n'est pas permis au moyen de règlements, et établir en plus de détail ce que nous pourrions appeler des directives. Mais il serait très difficile de faire cela au titre d'un statut criminel tel que l'article 33c.

**M. Orlikow:** Est-ce que votre ministère ou quelqu'autre ministère du gouvernement fédéral examine la possibilité d'une mesure législative analogue à celle que j'ai mentionnée et qui a été proposée par le sénateur Hart?

**M. Basford:** Mes fonctionnaires étudient ces choses, mais cela ne s'applique pas et ne saurait s'appliquer à l'article 33c.

**M. Orlikow:** Cela m'importe peu. Je vous demande si vous examinez la possibilité d'adopter une mesure législative du même genre.

## [Text]

**Mr. Basford:** Oh, yes, I announced that in the Speech from the Throne, a uniform packaging and labelling act.

**Mr. Orlikow:** Will we get that this session?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, it seems to me that most of the complaints and most of the actions which can be taken at the moment are pretty small. If, for example, the soap companies can put out a package which is half full of air or if in tooth paste there are sizes—I am speaking from memory, but large which is really small size; giant which is really medium; family which is really large—and if the quantities are in fractions of ounces, it is really impossible for the consumer, if he is interested in trying to purchase by price per unit, without a slide rule to be able to do anything.

**Mr. Basford:** I could not agree more. I think we were misunderstanding each other.

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Mr. Basford:** I do not think we can deal with that under a section which makes it an offence to be misleading. After all, the tooth-paste is  $6\frac{1}{2}$  grams. It might be very difficult to read it and it might be terribly confusing to try to compare it with something else, but that is a true statement of fact. So it is not, within the meaning in the Combines Investigation Act, misleading. We would hope to deal with many of the problems you raise under a proper packaging and labelling act, but it is not misleading advertising; it is way beyond that.

**Mr. Orlikow:** I was trying the other day to buy some canned salmon from your province and the sizes as I remember them were something like  $2\frac{3}{4}$  ounces,  $5\frac{1}{2}$  ounces, 7 and something else ounces. If I had been interested in price it would have been impossible for me and, I am sure, for 99.9 per cent of the consumers to buy on the basis of price. They simply could not have purchased it. I am certain if we told them in some act that they had to, say, do it in straight ounces that they could do it.

**Mr. Basford:** Yes, I agree completely with you, but that is not dealt with under the Combines Act. I hope that we can start under the packaging and labelling act to solve some of these problems.

## [Interpretation]

**Mr. Basford:** Oui, je l'ai annoncé dans le discours du trône, notamment une loi sur l'emballage et l'étiquetage.

**M. Orlikow:** Est-ce que nous allons l'étudier au cours de cette session?

**Mr. Basford:** Oui.

**Mr. Orlikow:** Monsieur le président, il semble que la plupart des plaintes et la plupart des mesures qui peuvent être prises à ce moment sont très minimes. Si, par exemple, les fabricants de savon peuvent vendre un produit dont le contenu est à peu près rempli d'air, ou prenons la pâte dentifrice où l'on indique la dimension gros quand c'est fait petit, ou géant quand on veut dire moyen, ou de famille quand on veut dire gros. Et si les quantités sont exprimées en fraction d'onces, il est vraiment impossible au consommateur, s'il est intéressé à calculer le prix unitaire, de faire quoi que ce soit sans l'aide d'une règle à calcul.

**Mr. Basford:** Oui, je suis parfaitement d'accord, je crois qu'il y a eu malentendu entre nous au début.

**Mr. Orlikow:** Oui.

**Mr. Basford:** Je ne crois pas que nous pourrons en traiter au titre d'un article qui parle de publicité frauduleuse comme étant une infraction. Après tout, la pâte dentifrice peut en effet  $6\frac{1}{2}$  grammes. Il se peut que ce soit difficile de le lire et que cela mène à la confusion d'essayer de faire la comparaison avec autre chose, mais ce qui est annoncé est véritable. Donc, ce n'est pas ce qu'on entend par frauduleux dans la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Nous pourrons traiter les problèmes comme ceux que vous avez soulevés au titre d'une loi sur l'emballage et l'étiquetage, mais il ne s'agit pas de publicité frauduleuse c'est tout autre chose.

**Mr. Orlikow:** J'ai essayé d'acheter du saumon en boîte de votre province l'autre jour. Il s'agissait, si je me souviens bien, de boîtes qui pesaient  $2\frac{3}{4}$  onces et  $5\frac{1}{2}$  onces, c. à d. Moi, il m'aurait été impossible, et pour 99.99% des consommateurs, d'acheter sur la base du prix. C'est impossible de faire un calcul sur leur disait dans la loi d'employer des onces non-fractionnées, ils pourraient le faire.

**Mr. Basford:** Oui, je suis d'accord, mais ça ne relève pas de la Loi sur les coalitions. J'espère que nous pourrons résoudre certains de ces problèmes au titre de la loi sur l'emballage et l'étiquetage.

[Texte]

**Mr. Orlikow:** Have you looked at the advertising recently of the gasoline companies, each one of whom, of course, claims that their gas is better than all the others when, in fact, I am certain that in terms of quality, depending on grade, they are really all the same.

**Mr. Basford:** I hate to give you this answer because I know you will not like it, but, as you know, we have always as a matter of practice under the Combines Act been unable to say what is being investigated. The purpose is to protect innocent parties and also to protect the evidence which, once I were to say someone was being investigated or should be investigated, would soon disappear. We are examining, my officials are examining all advertising that people send in and think in our view is misleading.

**Mr. Orlikow:** Mr. Basford, I think you misunderstood me or maybe I did not make myself clear. I am not asking whether you are looking at the advertising by a particular company or another. I am just asking if you are looking at all the advertising. I notice, for example, and it may be as a result of the legislation, or it may be on their own part, that the advertising for Shell has changed very considerably. The advertisement used to say that if you used Shell with platformate you got more mileage than with anybody else's gasoline. Now the advertisement tells you that if you use Shell with platformate and if your car has been checked recently, if it points, the sparks and everything else is in A-1 condition, you will get more mileage than you would if it were not in A-1 condition. That is an entirely different and a much more honest advertisement. If that is as a result of the work of your Department then I want to be the first to congratulate the Department.

**Mr. Basford:** Either our Department or your colleague, Max Saltsman, should get the credit.

**Mr. Orlikow:** Well, I am not...

**Mr. Basford:** Yes, I think you have touched on something that I think is important, Mr. Cikow. I think the very fact that this section has been transferred to us, the fact that I have made some pretty vigorous statements that we are going to enforce it as vigorously as we can and the fact that Mr. Henry has said that we are going to test it to the ultimate of the law, have, I think, had an effect on responsible companies and advertising agencies who do not want to get charged in court. I have made it very clear that if we

[Interprétation]

**M. Orlikow:** Est-ce que vous avez regardé dernièrement la publicité concernant les sociétés d'essence qui toutes prétendent que leur essence est supérieure à toute autre, alors qu'en fait, je suis sûr qu'en fonction de la qualité, elles sont plus ou moins semblables.

**M. Basford:** J'hésite à vous donner la réponse car vous ne l'aimerez pas, mais comme vous le savez, c'est toujours la pratique courante au titre de la Loi sur les coalitions de ne pas dire ce qui fait l'objet d'une enquête pour protéger, non seulement le public, mais aussi la preuve. Si on est au courant de ce qui fait l'objet d'une enquête, la preuve pourrait bien disparaître. Nous nous intéressons à toute publicité qui fait l'objet de plaintes sur certains produits frauduleux.

**M. Orlikow:** Monsieur Basford, je crois que vous ne m'avez pas bien compris, ou bien je ne me suis pas bien exprimé. Je ne vous demande pas si vous examinez la publicité de telle ou telle société, mais celle de toutes les sociétés. Par exemple, je note que la publicité de Shell a vraiment changé, et cela peut-être à cause des mesures législatives, ou bien ils l'ont fait de leur propre accord. On disait autrefois, qu'avec le produit Shell contenant du platformate on avait plus de millage qu'avec n'importe quelle autre essence. Maintenant, on dit que si vous employez le produit Shell qui contient du platformate et que si la voiture est en bon état, les choses iront beaucoup mieux que si la voiture n'était pas en bon état. Alors, c'est une publicité beaucoup plus sincère, et si c'est le résultat du travail de votre ministère, je vous en félicite.

**M. Basford:** C'est ou bien notre ministère ou votre collègue, Max Saltsman, à qui il faudrait rendre l'hommage.

**M. Orlikow:** Et bien, je ne suis pas...

**M. Basford:** Oui, je pense que vous avez signalé quelque chose d'important, monsieur Orlikow. Je crois que le fait que cet article a été transféré pour que nous nous en occupions, le fait que j'ai fait des déclarations très énergiques à l'effet que nous allons appliquer la loi aussi énergiquement que possible, et le fait que M. Henry a déclaré que nous irions aussi loin que la loi nous le permet, cela a eu, je crois, un effet sur les sociétés et les agences de publicité sérieuses qui ne veulent pas être poursuivies. J'ai dit très nettement que si

## [Text]

feel an advertisement is within the Act and on the advice of the Department of Justice would support a charge, we will lay a charge. I know for a fact that advertising agencies have reviewed their whole procedures to try to ensure that they and their clients are not charged.

**Mr. Orlikow:** Am I correct in my assumption that in your view, when you get the other legislation you talked about which is not part of this section of the Criminal Code, that you will be able to be much more specific in the kind of supervision that you will give and the kind of directives you can give to manufacturers and advertisers about all phases of advertising including...

**Mr. Basford:** About the phases of advertising covered by the legislation. For example, the Hazardous Products Act...

**Mr. Orlikow:** No, no, I am talking about the legislation you said you were going to bring in.

• 1720

**Mr. Basford:** The Hazardous Products Act deals with the sale, importation and advertising of hazardous products. We can regulate that advertising quite completely. I mentioned in my statement that we were trying to work out a way of dealing with the distribution of free samples which is a form of advertising which we certainly could not deal with under the Criminal Code, where people go and put quite hazardous stuff—household delivery—through the door slots which get picked up on the hall carpet by kids.

We can deal with that under the Hazardous Products Act. We are just working out the way to do it. The Textile Labelling Bill which is before you deals with the sale, manufacturing, importation and advertising of consumer textile products. We can regulate in a way that we could never do under the Combines Investigation Act advertising of consumer textile products. Under the Packaging and Labelling Bill, we would hope to be able to deal far more effectively with the question you were raising on the form of packaging and the claims that are made on packaging.

## [Interpretation]

nous croyons qu'une annonce est conforme à la loi, mais si le ministère de la Justice nous conseille de porter une accusation nous ferons. Je sais que les agences de publicité ont revisé leur procédure pour que ni elles ni leurs clients ne soient poursuivis devant les tribunaux.

**M. Orlikow:** Ai-je raison de supposer que votre avis lorsque les autres lois seront sanctionnées, celles qui ne font pas partie de cet article du Code criminel, que vous pourrez être beaucoup plus précis quant à la surveillance que vous pourrez faire et quant aux directives que vous pourrez transmettre aux fabricants à propos de tous les aspects de la publicité...

**M. Basford:** Quant à tous les aspects de la publicité dont traitent les mesures législatives, par exemple, il y a la Loi sur les produits dangereux...

**M. Orlikow:** Non, je parle des mesures législatives que vous avez l'intention d'établir.

**M. Basford:** La Loi sur les produits dangereux a trait à la vente et à l'importation tant à la publicité des produits dangereux. Nous pouvons entièrement régir cette publicité. J'ai mentionné dans ma déclaration que nous essayons de traiter de la distribution des échantillons gratuits qui est une forme de la publicité que le Code criminel ne pouvait toucher. Il s'agit parfois de produits dangereux qu'on passe par une fente de porte qui sont ramassés par des enfants.

Nous pourrons en discuter lorsque nous étudierons la Loi sur les produits dangereux. Nous sommes en train d'élaborer une méthode de faire cela. Le projet de loi sur l'étiquetage des textiles, que vous avez devant vous, traite de la vente, de la fabrication, de l'importation et de l'annonce des produits textiles aux consommateurs. Donc, nous pouvons régir beaucoup mieux que nous le pouvions, aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les conditions, l'annonce des produits textiles destinés aux consommateurs. Dans le cadre du Bill sur l'étiquetage et l'emballage, nous espérons pouvoir nous occuper beaucoup plus efficacement des questions que vous avez soulevées sur la forme des emballages et sur les réclamations faites à ce sujet.

**M. Orlikow:** Je ne crois pas qu'il me reste du temps.

**M. Basford:** J'aimerais ajouter quelque chose. Votre question au départ était de

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I do not think I have much more time.

**Mr. Basford:** I might just add. Your original question asked if we were reviewing

[Texte]

vertising. In the last month we have viewed, this relates to food only, under the Food and Drugs Act, a hundred advertising cases, 241 labels and 1,063 commercials.

**Mr. Orlikow:** It seems that you still have to establish same kind of standard so that the people concerned will know in advance just what the department considers proper packaging.

**Mr. Basford:** Yes. Under Section 5 of the Food and Drugs Act as it relates to those products that are covered by the Food and Drugs Act, we review commercials and reject many of them. You mentioned soup, toothpaste, and this kind of product. The trouble there is that they are not regulated either under the Food and Drugs Act or under the Canada Agricultural Products Standards Act. They are in limbo. Hopefully, a bill I bring in which is dealing with packing and labeling generally, rather than with food or drugs or agricultural products, can take those things out of limbo and get some clarity into it.

**Mr. Orlikow:** I notice that Anacin had an advertisement on television lately which tells people that Anacin contains, I think, 50 per cent more active ingredient than any other product of the same type. I do not know whether that is true or not. If it is true, I am not sure it is a good thing. I have a feeling people are taking too much. I do not know if that is the kind of thing you should be looking at but I think such advertising should be substantiated.

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Basford:** I suspect we are looking at it.

**Mr. Robinson:** I was cut off at ten minutes. Although I enjoy listening to Mr. Orlikow and son, I think it is only fair that if you are setting a ruling of ten minutes for each speaker, then I think that you should be consistent.

**A hon. Member:** Give Mr. Robinson another ten minutes.

**The Chairman:** Leave it to the discretion of the Chair. Mr. Skoreyko.

**Mr. Skoreyko:** Mr. Chairman I wanted to ask the Minister something further to Mrs. McInnis' line of questioning on the Regional Consumer Consultants. I think you mentioned that you had a Regional Consumer Con-

[Interprétation]

savoir si nous examinions la publicité. Le mois dernier nous avons passé en revue—ceci concerne les aliments seulement, dans le cadre de la Loi sur les aliments et drogues, cent exemples de publicité, 241 étiquettes et 1,063 annonces commerciales.

**M. Orlikow:** Il semble que vous devez encore établir des normes quelconques pour que les intéressés sachent à l'avance précisément ce que le ministère juge être un emballage convenable.

**M. Basford:** Dans le cadre de l'article 5 de la Loi sous les aliments et drogues, en fonction des produits qui sont couverts par cette Loi, nous passons en revue des messages publicitaires et en rejetons un bon nombre. Vous avez mentionné le savon, la pâte dentifrice et des produits de cette nature. La difficulté c'est qu'ils ne sont pas régis ni par la Loi des aliments et drogues ni par la Loi sur les produits agricoles du Canada. On les a laissés de côté. Nous espérons que grâce à une nouvelle Loi que je propose et qui traite de l'emballage et de l'étiquetage en général, plutôt que des aliments et drogues ou des produits agricoles, nous pourrons mettre de l'ordre dans ces choses.

**M. Orlikow:** J'ai noté un message à la télévision, l'autre jour, où l'on disait aux gens qu'Anacin contient, je pense 50 p. 100 plus d'ingrédients actifs que tout autre produit ayant des propriétés similaires. Je ne sais pas si c'est vrai ou non. Si c'est vrai, je ne suis pas sûr que cela soit bon. Je ne sais pas si c'est le genre de choses que vous devriez examiner, mais je pense que ce genre de publicité doit être appuyé de preuves.

**Mr. Robinson:** J'invoque le Règlement.

**M. Basford:** Je crois que nous l'examinons.

**Mr. Robinson:** On n'a donné 10 minutes et même si j'aime bien écouter M. Orlikow, je pense que si vous décidez qu'on accordera 10 minutes à chaque député, vous devriez suivre le Règlement.

**Une voix:** Donnez donc de l'Anacin à M. Robinson.

**Le président:** Remettez-vous en à la disposition du fauteuil. Monsieur Skoreyko.

**Mr. Skoreyko:** J'aimerais poser au ministre une question qui se rattache aux questions qu'a soulevées Mme McInnis concernant les experts-conseil régionaux à la consommation, vous avez dit qu'il y en avait un à Halifax, un

## [Text]

sultant in Halifax, one in Montreal, one in Toronto, one in Winnipeg and one in Vancouver. Is that right? Five of them.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Skoreyko:** I was wondering why the Prairies were, so to speak, ignored. You may consider Winnipeg a Prairie region. We do not. We think it is too far east to be, considered as a Prairie headquarters. Has any consideration been given to establishing such an office in Edmonton if you like, or Saskatchewan?

• 1725

**Mr. Basford:** There really were budgetary constraints on how many regional offices we could have and following the advice of my Premier I thought Canada is divided into five regions. I want to emphasize this. We do not have only five offices. There are offices of the department in Calgary, and Edmonton, and Saskatoon, Regina and Winnipeg, that have inspectors in them of one sort or another. Our officers of the Department of Consumer and Corporate Affairs are in our contact with the public and are listed in the phone book and this sort of thing. Looking at the tremendous task and workload the consultants have and the great job they have to do, I wish we could have more, but it is essentially a matter of budgetary restraint for the moment. Winnipeg was picked as a convenient administrative centre to operate from.

**Mr. Skoreyko:** I do not particularly object to or disagree with your Premier's views. I do disagree that Winnipeg should be the focal point for the Prairie region that is all.

Mr. Minister in your discussion of the changes in the Bankruptcy Act and the amendments of 1966, you say that your staff is being increased from 20 to 113. Is that what you said?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Skoreyko:** Are you opening additional facilities in centres other than are presently operating?

**Mr. Basford:** Yes we have official receivers in Montreal, Toronto, and Vancouver, and we hope to open offices in Quebec City and Edmonton and Ottawa.

**Mr. Skoreyko:** I see. The thing that concerns me, Mr. Chairman, is whether or not this department is going to be able to provide the service that is really essential in the con-

## [Interpretation]

à Montréal, un à Toronto, un à Winnipeg et un à Vancouver, n'est-ce-pas?

**M. Basford:** Oui.

**M. Skoreyko:** Je me demande pourquoi on a omis les Prairies, pour ainsi dire. Peut-être pensez-vous que Winnipeg fait partie des Prairies, mais nous ne le pensons pas, car elle est trop à l'Est pour constituer le bureau central des Prairies. Est-ce qu'on a pensé à établir un tel bureau à Edmonton, si vous voulez ou en Saskatchewan?

**M. Basford:** Il y a eu des restrictions budgétaires quant au nombre de bureaux régionaux que nous pouvions avoir et, à la suite de l'avis formulé par le premier ministre, j'ai pensé que le Canada était divisé en cinq régions. J'aime bien souligner qu'il n'y a seulement cinq bureaux. Le Ministère a des bureaux à Calgary, Edmonton, Saskatchewan, Regina et Winnipeg, où il y a des inspecteurs. Des fonctionnaires de notre ministère ont des contacts avec le public. Leurs noms figurent dans le bottin téléphonique. Étant donné la tâche formidable que les experts-conseils ont à remplir, j'aimerais bien qu'il y en ait plus, mais c'est essentiellement une question de budget pour le moment. Winnipeg a été choisi parce qu'il est un centre administratif très commode.

**M. Skoreyko:** Ce n'est pas que je suis en désaccord avec les vues, de votre premier ministre. Je ne pense pas que Winnipeg devrait être le centre administratif pour les Prairies.

Monsieur le Ministre, puisque vous avez discuté des changements à la Loi sur la faillite et des modifications de 1966, vous avez parlé de l'accroissement de vos effectifs de 113, n'est-ce-pas?

**M. Basford:** Oui.

**M. Skoreyko:** Allez-vous ouvrir des bureaux supplémentaires dans d'autres centres?

**M. Basford:** Oui, nous avons des receveurs officiels à Montréal, à Toronto et à Vancouver. Nous espérons ouvrir un bureau à Québec, à Edmonton et à Ottawa.

**M. Skoreyko:** Merci. Ce qui me préoccupe, monsieur le président, c'est de savoir si le Ministère pourra fournir les services qui sont vraiment essentiels dans le domaine de la

[Texte]

imer area. That is in the area of protecting the consumer. I am wondering what services we have that would take any action in a situation such as happened in the Edmonton area, starting, I would say, last November. From about September 15 up to early November, turkeys were selling over the counter in Safeway's, Loblaws and other food chains roughly 39 cents a pound. On November 1, they jumped about ten cents a pound every week until January 1. The prices are starting to drop again.

Do you have a branch that could check into something like that to find out if the benefits really are going to the producer—where it could—and in this instance is not? The producers deliver their crops earlier in the year, at which time the chains are selling birds at a compressed price and buying them at a compressed price I presume. They then take advantage of the Christmas market and so on. I am wondering if you have a branch that would deal specifically with that kind of a problem if it arose, or if you were informed of it.

**Mr. Basford:** Only insofar as it might indicate some breach of the Combines Investigation Act. Any significant price movement that is reported to the branch will be examined to see whether that price increase results from some breach of the Act, some conspiracy. I would like to have a more effective Combines Investigation Act and so would my colleagues. No Combines Investigation Act is going to deal with all price movements. I would think quite frankly in the marketing of turkeys that there is a fair degree of competition.

• 730

In Toronto I would think that turkeys are sold at Christmas by many supermarkets as something of a come-on and an attraction. I would think that there is a good deal of price competition in the sale of turkeys in an area such as Toronto. Alberta might be a little different; there might not be quite as much competition.

**R. Skoreyko:** Turkeys in Alberta now are being used as a come-on, yes, but they are at Christmastime. This is why I objected.

**R. Basford:** I think the situation is more one of market forces really not offences under our law. Sure, you could correct the situation you talk about by having a totally regulated market, but I do not think too many people in the country want that sort of market.

[Interprétation]

consommation, c'est-à-dire pour protéger le consommateur. Je me demande quels sont les services que nous avons qui prendraient des mesures dans des cas comme ceux qui se sont produits dans la région d'Edmonton, surtout à partir de novembre dernier. A partir d'environ le 15 septembre jusqu'au début de novembre, les dinde se vendaient à quelque 39 cents la livre dans les magasins Safeway's, Loblaws et d'autres magasins alimentaires. Le 15 novembre, les prix ont grimpé d'environ 10c. la livre chaque semaine, jusqu'au premier janvier. Les prix commencent à descendre de nouveau.

Y a-t-il une direction qui pourrait vérifier ce genre de choses pour savoir si ce sont vraiment les producteurs qui en bénéficient ou, dans le cas précité, non? Les producteurs livrent leurs produits au début de l'année alors que les volailles sont vendues à un bas prix dans les magasins qui, je le suppose, les achètent aussi à un bas prix. Puis, ils profitent du marché et de la demande très forte au temps de Noël. Est-ce que votre ministère s'occupe de ce genre de problème ou est-ce que vous étiez au courant?

**M. Basford:** Seulement pour autant qu'il pourrait y avoir une violation de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Tout mouvement de prix important qui est signalé à la direction sera examiné pour savoir si cette hausse de prix constitue une violation de la Loi, une coalition. J'aimerais que la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions soit plus efficace. Mes fonctionnaires pensent ainsi d'ailleurs. Mais aucune loi de cette nature ne peut toucher à tous les spéculations de prix et, en ce qui concerne la vente des dinde, je pense qu'il y a beaucoup de concurrence.

A Toronto, je dirais que les dinde sont vendues dans les super-marchés, à Noël, à titre d'attrait. Les prix sont très concurrentiels dans une région comme celle de Toronto. En Alberta, cela pourrait être différent, la concurrence pourrait être moins vive...

**M. Skoreyko:** On utilise les dinde comme primes actuellement en Alberta, sauf au moment de Noël. Voilà pourquoi j'ai présenté cette objection.

**M. Basford:** Je pense que la question est plutôt celle des forces du marché et non pas celle d'un délit à l'encontre d'une loi. Vous pourriez certainement corriger cette situation dont vous avez parlé en réglementant entièrement le marché, mais, selon moi, il n'y a pas

[Text]

[Interpretation]

beaucoup de gens au pays qui veulent de ce genre de marché.

**Mr. Skoreyko:** Sir, you mentioned that you were hoping for a stronger, more efficient, or at least a combines investigation branch with more teeth in it.

**Mr. Basford:** Yes, I do not want to take up your time, so perhaps the Chairman would put this down to my time.

The Combines Investigation Act has been quite effective, I think in some areas such as retail price maintenance where we have a good number of convictions in misleading price advertising, in certain trade practices where we have been able to take action. It was only last month that my officials were able to get the first conviction under the merger and monopoly section. We have had people working for years on a particular merger case or a monopoly case and then have had the court throw it out. It gets a little disappointing.

The Act, I think, has been quite effective in regulating some forms of business activity, but there are areas where it has not and, of course, it only covers those items that are the subject of trade and commerce and it excludes all service industries and this sort of thing.

**Mr. Skoreyko:** I am not questioning the work that the combines and investigation branch has been doing. I think you have been in this House long enough to know that for years and years the plumbing industry was under investigation and for years and years the electrical industry was under investigation. One particular case in Calgary was in and out of courts for something like three or four years and surely if there was a conviction obtained, the publicity that this sort of thing deserved just was not forthcoming.

The Department in itself might be satisfied that they have obtained a conviction, if you like...and I do not know what damage you would do to General Electric if you fined them \$500, after three years' work... but the fact of the matter is that I think this is one area where you can do a very effective job.

I only say this because in the years that I have been here I have been watching the combines investigation branch, and although I am not criticizing in any way the work they

**Mr. Skoreyko:** Monsieur, vous avez déclaré souhaiter une Direction s'occupant des enquêtes sur les coalitions plus solide et plus efficace.

**Mr. Basford:** Oui, je ne voudrais pas prendre votre temps, aussi peut-être monsieur le président voudra-t-il le débiter à mon compte.

La Loi relative aux enquêtes sur les coalitions a été tout à fait efficace, je le pense dans certains domaines tels que ceux où maintien des prix de détail où il y a eu un bon nombre de condamnations au sujet de publicité trompeuse sur les prix, dans certaines pratiques commerciales où nous avons été en mesure d'intenter des poursuites. Ce n'est que le mois dernier que mes fonctionnaires ont été en mesure d'obtenir leur première condamnation fondée sur l'article concernant la fusion et le monopole. Notre personnel a parfois travaillé pendant des années sur des cas de fusion ou de monopole, pour finalement voir le tribunal le rejeter. C'est un peu décevant.

La Loi, je le crois, s'est montrée tout à fait efficace pour réglementer certaines formes d'activités commerciales, mais il y a des domaines où elle ne l'a pas fait et, naturellement, elle ne touche que les articles qui traitent l'objet de commerce et elle exclue toutes les industries de service et autres.

**Mr. Skoreyko:** Je ne mets pas en doute que le travail qu'a accompli la Direction des enquêtes sur les coalitions. Je pense que vous faites partie de la Chambre des communes depuis suffisamment longtemps pour savoir qu'il y a eu après année on enquêtait sur l'industrie de la plomberie et de l'électricité. Une cause particulière à Calgary se trouvait présentée et reçue du tribunal continuellement, pendant trois ou quatre années, et si on avait obtenu une condamnation la publicité que ce genre de chose aurait méritée ne venait tout simplement pas.

Le ministère lui-même pourrait être satisfait d'avoir obtenu une condamnation si vous le voulez—and je ne vois pas quel tort vous pourriez faire à une maison comme la General Electric en la condamnant à une amende de \$500 après trois années de travail—mais ne reste pas moins, je le crois, que c'est là un domaine où vous pouvez faire un travail très efficace.

Je dis simplement ceci parce que dans les années où j'ai surveillé le travail de la Direction des enquêtes sur les coalitions, et bien que je ne critique d'aucune façon son trav-

xte]

been doing, the publicity they have given has been very badly lacking.

I was hoping that your Department would do something like that and not turn out to be a mere freak of political architecture, if you like. If you do obtain convictions, then for men's sake, publicize it so that it does not happen again and it would act as a deterrent to others.

**M. Basford:** Yes, we have been trying to I just very recently examined again with officials how we could generate more publicity. For example on the misleading price advertising some time ago I issued a communiqué listing all the people who had been convicted. Those people were terribly upset at they felt they had been convicted and their fine and they should not be the subject of a consumer communiqué. I do not agree. I agree with you that often these cases go unnoticed by the newspaper, or a wee squib. There was one in the newspaper the other day in Ottawa that was all of and one half inch long, buried away in newspaper. Yet it was an important company here in Ottawa, Tamblyn drugs, who were convicted.

I agree with you that it should get more publicity and I agree that we have all been terribly disappointed in the fines that have been levied in most of these cases. I think we red idem completely and I look forward to your support for a revised Combines Investigation Act.

35

**I. Skoreyko:** I will come back another time

**Chairman:** Are there any other questions? The first round is over. Mrs. MacInnis,

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I just asked a supplementary. Has anybody ever been sent to jail under the Combines Investigation Act?

**M. Basford:** No.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I saw today where somebody was howling for some of them to be sent to jail as being a

### [Interprétation]

on peut dire que la publicité qu'elle a reçue a été presque inexistante.

J'espérais que votre ministère ferait quelque chose de ce genre et ne se contenterait pas d'une nouvelle «fantaisie politique», si vous voulez. Si vous obtenez des condamnations, alors parlez-en afin que cela ne se reproduise plus et que ça serve à dissuader les autres.

**M. Basford:** Oui, nous avons essayé de le faire et j'ai très récemment examiné avec mes fonctionnaires comment nous pourrions augmenter la publicité. Par exemple, en ce qui concerne la publicité trompeuse au sujet des prix, il y a quelque temps, j'ai émis un communiqué qui donnait la liste de toutes personnes qui avaient été condamnées. Ces dernières ont été très fâchées contre moi, car elles pensaient qu'après avoir été condamnées et avoir payé leur amende, elles ne devraient pas être sujettes à la publicité d'un communiqué. Je ne suis pas d'accord. Je suis d'accord avec vous en ce sens que je considère que ces causes passent inaperçues dans les journaux, ou qu'elles reçoivent une publicité bien minimale. J'ai remarqué l'autre jour dans un journal d'Ottawa qu'il y avait un article de ce genre d'un pouce et demi de long, perdu dans le journal. Pourtant il s'agissait d'une compagnie importante à Ottawa, la Tamblyn drugs, qui avait été condamnée.

Je conviens avec vous que nous devrions avoir plus de publicité et je suis aussi d'accord que nous avons été terriblement désappointés des amendes qui ont été imposées dans la plupart des cas. Je crois que nous sommes tous les deux absolument du même avis et j'espère que vous m'apporterez votre appui pour refondre la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

**M. Skoreyko:** J'y reviendrai une autre fois.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions. La première série de questions est terminée. Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'ai juste une question complémentaire à poser. Quelqu'un a-t-il jamais été envoyé en prison à la suite d'une condamnation en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions?

**M. Basford:** Non.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'ai vu aujourd'hui quelqu'un qui hurlait pour demander que certains d'entre eux soient

**[Text]**

means perhaps, of drawing attention to the fact that the fines were rather light.

**Mr. Basford:** We have charged individuals under the Combines Act, but no one has ever been given a jail sentence by the judge and it is out of our hands; it is up to the judge. Under the existing law it is out of our hands.

**Mrs. MacInnis:** Is it my turn, Mr. Chairman, to question a little more...

**The Chairman:** Yes, if you want.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** ...arising out of the Minister's talk? You mentioned hazardous products, Mr. Basford, one thing you did not mention I would like to ask about is the deaths, one fairly spectacular one of a child not too long ago, from lemon oil. How is this business of childproof caps getting on, this Palm-N-Turn, or something like this childproof cap.

**Mr. Basford:** First, I mentioned the regulations which we will be announcing shortly. They will, for example, cover lemon oil and provide proper labelling. I think half the problem is that housewives think lemon oil comes from lemons when in fact it is a very lethal distillate.

**Mrs. MacInnis:** Have you thought of putting it under hazardous products, or of prohibiting it?

**Mr. Basford:** No, properly labelling it. On the question of caps, there is a cap being used, the Palm-N-Turn cap relating to dry ingredients. We are now putting the finishing touches on a standard for a cap that is suitable for liquids. The Palm-N-Turn, which, I think you are familiar with is not waterproof, or airproof or moistureproof, so it is unsuitable. It is useful for pills and that sort of thing, or pills that are not affected by moisture, but we are putting the finishing touches on a standard for a waterproof safety lid. When one is developed that is within economic reach we could use or prescribe its use under the Hazardous Products Act. The problem there really is that we do not have at the moment a satisfactory safety closure.

**[Interpretation]**

envoyés en prison peut-être pour attirer l'attention sur le fait que les amendes étaient plutôt faibles.

**M. Basford:** Nous avons condamné des personnes en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, mais jamais personne n'a été envoyé en prison par le juge et ce à question ne relève pas de nous. C'est au juge de décider. En vertu de la loi actuelle, ce n'est pas là notre domaine.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Est-ce mon tour, monsieur le président, d'essayer d'obtenir un peu plus de détails...

**Le président:** Oui, si vous le désirez.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** au sujet de ce qu'a dit le ministre? Vous avez mentionné des produits dangereux, monsieur Basford, mais il y a une chose que vous n'avez pas mentionnée, et au sujet de laquelle je voudrais poser des questions, c'est celle de la question des décès qui se sont produits dont l'un particulièrement spectaculaire, c'est la mort d'un enfant qui est survenue il n'a pas très longtemps à la suite de l'utilisation de l'huile de citron. Où en est-on dans la mise au point de ces capsules, genre Palm-n-Turn, ou ce genre de capsules à l'abri des enfants

**M. Basford:** En premier lieu, j'ai indiqué que les règlements que nous annoncerons bientôt régiront, par exemple, l'huile de citron et demanderont qu'on y appose les étiquettes voulues. Je pense que la moitié des difficultés viennent de ce que les ménagères pensent que l'huile du citron vient du citron, alors qu'en fait il s'agit d'un produit de distribution mortel.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Avez-vous pensé à faire entrer ces produits dans la catégorie des produits dangereux à les défendre?

**M. Basford:** Non, nous avons indiqué qu'il fallait les étiqueter d'une façon appropriée. En ce qui concerne les capsules, il y en a une à l'heure actuelle, la Palm-N-Turn et qui est utilisée dans le cas des ingrédients secs. Nous en sommes à l'étape finale de la mise au point d'une capsule qui pourrait être utilisée pour les liquides. La Palm-N-Turn qui, vous la connaissez je pense, n'est pas à l'épreuve de l'eau, ou de l'air ou de l'humidité, n'est pas appropriée dans ce cas. Elle peut être utilisée pour les pilules ou pour ces genres de choses ou pour les pilules qui ne sont pas susceptibles d'être endommagées par l'humidité, risque nous en sommes à l'étape finale de la mise au point d'un article normalisé qui serait un couvercle de sécurité étanche. Lorsque nous en

xte]

## [Interprétation]

aurons mis un au point qui soit d'un prix abordable, nous pourrons l'utiliser ou exiger son utilisation en vertu de la Loi sur les produits dangereux. La difficulté est que nous n'avons pas à l'heure actuelle de dispositif de fermeture de sûreté satisfaisant.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Qui serait approprié pour l'huile de citron et des choses de ce genre?

**M. Basford:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Très bien. Maintenant puis-je vous demander une ou deux choses que j'ai oublié de vous demander au cours de la première série de questions? Est-ce que les cartes Chargex relèvent de votre ministère?

**M. Basford:** Non.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ceci n'entre donc pas du tout dans votre domaine?

**M. Basford:** Non, pas en vertu de la législation actuelle.

Si vous voulez appuyer les recommandations du Conseil économique afin que les règlements régissant les banques et le Département des assurances soient transférés à mon ministère, alors, peut-être.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C'est une question à laquelle on ferait bien de songer. Je pense que vous espérez obtenir l'établissement de normes de sécurité en ce qui concerne l'équipement des terrains de jeux pour enfants avant juin de cette année. Avez-vous fixé une date limite pour établir finalement les normes de sécurité concernant les jouets ou est-ce que cette date limite est établie?

**M. Basford:** Avant juin, je l'espère.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Tout, avant juin?

**M. Basford:** Je sais que vous êtes beaucoup intéressée à la question, moi aussi d'ailleurs et beaucoup d'autres. L'établissement de normes, à notre grand désappointement à nous tous, est une procédure qui prend beaucoup de temps, mais nous espérons qu'en ce qui concerne les jouets, nous pourrons en finir avec celles-ci et annoncer le résultat avant juin.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je vois, Je pense qu'il reste juste un détail sur lequel je voudrais poser des questions.

**M. Basford:** Naturellement, nous en ajouterais toujours de nouvelles au fur et à mesure

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** That would be suitable for the lemon oil and things that?

**M. Basford:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** All it, now may I ask you one or two things I set out on the first round. Is it within jurisdiction in your Department to deal with such a thing as Chargex cards?

**M. Basford:** No.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** That is not come at all within your purview?

**M. Basford:** Not under any existing legislation. You would support the recommendations of the Economic Council and have regulation of banks and the Department of Finance transferred to my Department, then I might have.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** That is something worthwhile thinking about. I think you mentioned that you are hoping to get safety standards set up for children's playground equipment by June of this year. Do you give any deadline for when you were going to get safety standards for toys finally established or have you a deadline?

**M. Basford:** By June, hopefully.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** The whole thing by June?

**M. Basford:** I know this has been a matter of great concern to you and also to me and many others. Standards setting, to the disappointment of all of us, is a very slow procedure, but we hope to have the toy one completed and announced by June.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I see. I think there is just one more item that I want to ask about.

**M. Basford:** Naturally we will be adding to all the time, but at least we will be

## [Text]

starting hopefully by June with a minimum standard.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** One thing that interested me very much was that you mentioned that you were talking about discussing with the Postmaster General the denial of the use of the mails to purveyors of misleading advertising. Are you considering denial of the use of the mails to just plain junk advertising, that we are all flooded with, and which must slow down the legitimate mail quite a bit. I know people who have used various methods. They mail back the thing and make the senders put postage on it and they try various devices to be irritating, but is there any way to stop this flood which we are always getting, of a whole lot of junk mail, advertising a lot of stuff that we did not ask for and do not want.

## [Interpretation]

mais au moins nous espérons commencer nous basant sur une norme minimum avan juin.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** qui m'a beaucoup intéressé, c'est lorsque vous avez mentionné que vous envisagiez de discuter avec le ministre des Postes la question d'interdire aux fournisseurs de publicité trompeuse l'utilisation du courrier. Envisagez-vous de leur refuser l'utilisation de la publicité simplement dans le cas de publicité mass media sans valeur dont ils nous inondent à l'heure actuelle et qui doit certainement ralentir le flot de courrier valable d'une façon assez importante. Je connais des personnes qui ont utilisé différents moyens. Celles-ci envoient le courrier à son expéditeur en lui laissant soin d'affranchir et elles essaient différentes autres moyens pour indiquer leur colère, mais n'y a-t-il aucun moyen d'endiguer ce flot que nous recevons, c'est-à-dire ce flot de courrier sans valeur qui fait la publicité pour nos affaires dont nous n'avons pas besoin que nous n'avons pas demandées.

• 1740

**Mr. Basford:** I think the Postmaster General was hoping that much of that would disappear with the postal increase, but it has not. To use the Post Office Act in the way that I mentioned, you have to have an offence committed first; that is, if we are able to—I have in mind some companies that I think you do also—convict them successfully of misleading advertising, then we can go to the Postmaster General on the basis of that conviction and say, "This outfit should be denied the use of the mails."

**M. Basford:** Je pense que le ministre des Postes espérait qu'une grande partie de ce flot disparaîtrait lors des augmentations des tarifs postaux, mais ça n'a pas été le cas. Si vous voulez invoquer la Loi sur les postes, il vous faut tout d'abord obtenir comme condition préalable qu'un délit ait été commis, c'est à dire que si vous étiez en mesure—je pense à certaines compagnies auxquelles vous pensez je le crois aussi—de les inculper avec succès d'avoir fait la publicité trompeuse alors vous pouvez vous adresser au ministre des Postes sur la foi de cette inculpation et il dira qu'on devrait interdire à cette organisation d'utiliser les postes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I wonder if it could be done under some type of invasion of privacy? That might be worthwhile considering.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je me demande si on pourrait le faire en disant qu'il s'agit d'intrusion dans la vie privée. Je crois que nous devrions y songer.

**Mr. Basford:** No, but we tried to emphasize it—I am sure you saw it, Mrs. MacInnis—one consumer communiqué that people can just write "refused" across any mail they receive and put it back in the post box.

**M. Basford:** Je ne crois pas que ce soit possible. En effet, toute personne est libre de refuser le courrier qu'elle reçoit.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but that slows down the mail.

**M. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, mais cela ralentit le courrier.

**Mr. Basford:** But if people sending it out had enough stuff sent back "refused", this would soon become an uneconomic way of advertising. I think you are familiar in your own city, or our own city, of what happened

**M. Basford:** Si les gens renvoient ce genre de choses à l'expéditeur, ce dernier rendrait vite compte que ce n'est pas un moyen économique de faire de la publicité. Vous savez sans doute que c'est ce qui s'est

exte]

lowing the consumer communiqué. People it back thousands and thousands of things it had been sent through the mail and I do t think that company will use that tech que again.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Just to follow that up, Mr. airman, what about the consumer who eives a non-solicited product in the mail does not send it back. He does not pay it. He is then reported to a credit agency and suddenly finds that he has a black mark ainst his credit for something he did not in the first place but which he did not nt to have the bother of sending back.

**Mr. Basford:** British Columbia has introduced legislation to deal with this problem session and perhaps you could persuade lfoundland to do the same.

**Mr. McGrath:** I do not have the same influence over my provincial government as the Minister has over his.

**Mr. Basford:** I have none whatsoever.

**Mr. McGrath:** This is a problem, Mr. Chairrn. The Minister has all sorts of good intentions but to me he is like Don Quixote fight- in the windmill.

1745

**Mr. Basford:** Under the Post Office Act, it illegal to send unsolicited COD material. e province has now acted, following, I tuk, the lead of Massachusetts, changing the law as it relates to the person who receives asked for material and saying that he has liability and no obligation whatsoever. T is a matter of property and civil rights.

**Mr. McGrath:** Yes. Mr. Chairman ,the difficulty we seem to have here is the constitutio of provincial jurisdiction. The Minister h all the good intentions in the world but h just cannot get around this jurisdictional pblem. I am wondering if the government is ging consideration to setting up some form o permanent mechanism—I think this has b n done in the area of education whereby t Minister and his 10 provincial counterpts have a continuing dialogue and I think it is also done in the case of highways—Were there could be a continuing exchange al. a continuing dialogue with the provinces i his area of jurisdictional conflict.

**Mr. Basford:** There is, in spite of the fact t there is no formal machinery or no

### [Interprétation]

produit à la suite de la parution du communiqué destiné au consommateur.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Qu'advient-il de celui qui reçoit et garde sans le payer un produit dont il n'a pas fait la demande? Il se fait un mauvais nom dans les établissements de crédit à cause d'un produit qu'il ne voulait pas, mais n'a pas pris la peine de retourner; car l'expéditeur ne manquera pas de le dénoncer.

**M. Basford:** La Colombie-Britannique a prévu des lois visant à régulariser cette situation. Terre-Neuve pourrait peut-être faire de même.

**M. McGrath:** Le ministre a plus d'influence que moi.

**M. Basford:** Je n'en ai aucune.

**M. McGrath:** Nous faisons face à un problème. Le ministre est bien intentionné, mais, en fait, il a l'air de Don Quichotte contre les moulins à vent.

**M. Basford:** En vertu de la Loi sur les postes, il est illégal d'envoyer sans qu'on n'en ai fait la demande des produits qu'il faut payer à la livraison. Il y a une province qui a pris des mesures à ce sujet à l'exemple de l'État du Massachusetts... Elle a modifié la loi; toute personne qui reçoit un produit dont elle n'a pas fait la demande n'est obligée en aucune façon de le payer ou de le retourner. C'est une question de droits civils.

**M. McGrath:** Les difficultés que l'on a ici, monsieur le président, semblent relever de la constitution des provinces et le ministre, malgré ses bonnes intentions, ne peut simplement pas forcer cette barrière constitutionnelle. Je me demande si le gouvernement tente d'établir un dialogue avec les provinces dans le but de régler ce conflit. On l'a fait dans le cas de l'éducation et des routes; la chose est très profitable.

**Mr. Basford:** Il existe entre les ministres provinciaux et moi-même un dialogue cons-

## [Text]

formal structure, a continuing dialogue between provincial ministers and myself. My officials particularly are constantly talking to provincial officials and the consumer consultants, one of whose specific responsibilities is to maintain liaison with provincial authorities on the whole field of endeavours that we are both concerned about—inspection, enforcement and legal procedures, and this sort of thing. So, while there is no sort of formal structure, I think there is continuingly...

**Mr. McGrath:** Should it not be a function of yours to be constantly making recommendations to other jurisdictions, such as the Postmaster General and the provinces, regarding, for example, unsolicited advertising and products, unsolicited Chargex and other credit cards, being sent through the mails, all of them tending to confuse the consumer, giving him a credit card that he does not need, and in many instances jeopardizing his credit position. Because of the nuisance, he does not want to send it back, does not want to respond to it, does not want to bother with it. Then, the next thing he knows is that he is reported to a credit or collection agency; or perhaps, even worse, the credit card gets lost in the mail, and somebody picks it up and has a one-day binge at his expense. How can we protect the consumer against this sort of thing?

**Mr. Basford:** I think there are several approaches and I think British Columbia has taken that approach dealing with the matter of contract in its proposed legislation. After all, this is a fairly new phenomenon, this unsolicited credit card business and those who have jurisdiction are going to have to pass laws to catch up with this new situation. I am not nearly as pessimistic as you appear to be. No matter what we do this year, I have no doubt that there will be new marketing techniques developed so that, as soon as you pass a law that eliminates one undesirable marketing technique, you will have another one developed. This will mean another round of regulations to do away with them. I am pretty optimistic. You seem very pessimistic.

**Mr. McGrath:** Yes, I am, Mr. Chairman, because I find myself becoming a number in a computerized society and as a Conservative I resent that. I think, indeed, that Canadians resent this computerization of our society through unsolicited credit cards and the like.

**Mr. Basford:** I agree. We get a vast amount of mail from people who are trying to get out of the clutches of some computerized mailing list.

## [Interpretation]

tant même si ce n'est pas officiel. Les fonctionnaires de mon ministère rencontrent régulièrement les fonctionnaires provinciaux et conseillers en matière de consommation; ils sont chargés d'entretenir les liens qui nous unissent aux autorités provinciales et de discuter des questions qui nous intéressent mutuellement: vérification, application de la loi et procédures juridiques. Il n'y a pas de structure officielle, mais...

**M. McGrath:** Ne croyez-vous pas que vous devriez faire des recommandations au ministre des Postes et aux provinces en ce qui trait à cette publicité (produits-chargex et autres cartes de crédit) qu'on vous fait parvenir par la poste sans que vous en ayez fait la demande; on tente de confondre le consommateur en lui donnant une carte de crédit dont il n'a pas besoin et qui peut en fait détruire sa réputation parce que bien souvent, il ne prend pas la peine de la retourner. Alors il donne son nom à une société de crédit; Si ce cas est encore plus grave si la carte de crédit se perd dans le courrier, car quiconque la trouve peut s'en servir. Comment peut-on protéger le consommateur contre ce genre de choses?

**M. Basford:** Il y a plusieurs moyens et je pense que la Colombie-Britannique a étudié cette question dans sa nouvelle loi. Il s'agit d'un phénomène assez récent. Je crois qu'il faudra adopter des lois concernant les cartes de crédit qu'on envoie à des gens qui n'en ont pas fait la demande. Je ne suis pas aussi pessimiste que vous semblez l'être. Aussitôt qu'une loi viendra éliminer une technique de commercialisation, on en créera de nouvelles. Il faudra alors adopter d'autres lois. Je suis personnellement optimiste. Vous semblez très pessimiste?

**Mr. McGrath:** Oui, je suis pessimiste, monsieur le président. Je me sens devenir n° 1 dans une société d'ordinateurs et je n'en suis pas content. Je crois que les Canadiens, en général, n'apprécient guère l'idée.

**Mr. Basford:** Je suis d'accord. Nous recevons beaucoup de lettres de gens qui cherchent à échapper aux griffes de ceux qui établissent à l'aide d'ordinateurs, des listes de courrier

[exte]

**Mr. McGrath:** I suggest to you that the people of Canada are looking to you, as Minister of Consumer and Corporate Affairs, to protect them from this sort of thing. Yet you tell us you do not have the legislative teeth to do so. In the absence of that legislative authority, I am suggesting that it is incumbent upon you to have some mechanism, such as an advisory council would have, whereby you would be constantly making recommendations to other jurisdictions, and making those recommendations public rather than having your hands up in the air and saying that you have no jurisdiction.

**Mr. Basford:** But I have an advisory coun-

**Mr. McGrath:** Yes, I know you do, but I am suggesting that you should have this responsibility as well because while your function is very important, you are severely restricted by the constitution. I think this is one of the serious problems of this Department. I think this is one of the reasons why the Department is not living up to its expectations. I say that with great respect because I know that you are trying, and I know the Department is trying, but jurisdictional conflicts continue.

**Mr. Basford:** But we have had—and this is a point I have tried to make about the federal-provincial conference—remarkably few jurisdictional conflicts. In fact, I am not aware of any. In the 18 months that I have been in the Ministry we have had no federal-provincial fights as to who should be doing what because there has been a consensus, certainly on my part and the part of provincial ministers and governments, that the whole area of consumer protection is one where a great deal needs to be done. Conflicts are non-existent. While you can look at all sorts of other areas of governmental endeavour where the federal-provincial conflicts are immense, in the consumer area, during the 18 months I have been Minister, there have not been any. We do not have all the answers to all of the problems, either federally or provincially, but we are seeking those answers and seeking them without conflict.

• 750

**Mr. McGrath:** Who is responsible then for the business of using the mails to send out unsolicited credit cards, for example? Under whose jurisdiction does this come?

**Mr. Basford:** What goes into the mail is the responsibility of the Postmaster General. Your concern, for example, about Chargelex cards, the banks take the position...

### [Interprétation]

**M. McGrath:** Je crois que, en tant que ministre de la consommation et des corporations, les gens vous considèrent comme celui qui peut les protéger contre ce genre de choses. Vous dites que cela ne relève pas de votre compétence. Vous pourriez toutefois former un comité consultatif; ce dernier pourrait faire des recommandations à qui de droit et les faire connaître au public.

**M. Basford:** J'ai déjà un conseil consultatif.

**M. McGrath:** Oui, je le sais. Vous occupez un poste très important, mais la constitution vous empêche d'agir. C'est là un des problèmes du ministère et la raison pour laquelle ce dernier ne peut jouer le rôle qu'il devrait. Je sais que vous faites l'impossible, mais les conflits continuent.

**M. Basford:** Nous avons eu très peu de conflits en ce qui concerne la juridiction; je crois même qu'il n'y en a pas eu du tout. Je suis ministre depuis 18 mois et il n'y a pas eu de querelles fédérales-provinciales parce que nous savons qu'il y a beaucoup à faire dans le domaine de la protection du consommateur. Cependant, vous pouvez voir qu'il existe dans d'autres domaines gouvernementaux des conflits très importants. Nous n'avons pas réponse à tout, mais nous cherchons et nous le faisons sans qu'il y ait conflit.

**Mr. McGrath:** De qui relève ce commerce consistant à envoyer par la poste des cartes de crédit pour lesquelles aucune demande n'a été faite?

**Mr. Basford:** Tout ce qui a trait à la poste relève du ministre des Postes. En ce qui concerne la carte Chargelex...

[Text]

**Mr. McGrath:** I sent mine back, by the way.

**Mr. Basford:** ... the banks take the position that those were not unsolicited.

**Mr. McGrath:** Well mine was.

**Mr. Basford:** Just a moment. Every letter that I have sent to the banks about this in complaint they have replied that they sent to everyone who got a card a letter asking if they wanted a card? I got six Chargex cards and I never saw any letter that said did I want one. I am sure that I threw it in the wastepaper basket before I saw it. The banks will produce records showing that they asked people if they did not want a card to say so. The great presidents of our chartered banks say they did not send out unsolicited cards. How to regulate this is very difficult because surely you are not going to ban credit cards from the mail.

**Mr. McGrath:** Ban unsolicited credit cards.

**Mr. Basford:** All right, trying to determine whether they are solicited or not is often very difficult. The law that British Columbia has introduced, as I understand it, just makes it clear that there is no liability on a person using an unsolicited credit card. That will soon stop people sending unsolicited credit cards I would think.

**Mr. McGrath:** Are you prepared to recommend such legislation to the other provinces since you obviously approve of it. I can see this is one of your functions, Mr. Chairman.

**Mr. Basford:** We try to provide leadership in the area, yes, but I would not want to put it in terms of recommendations. You know it is a rather touchy word.

**Mr. Otto:** May I ask a supplementary.

**The Chairman:** Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, about the Minister's statement that there is nothing to be done about these Chargex cards at the banks. Surely in your proposed amendments to the Bills of Exchange Act you can eliminate the credit cards from the Act entirely and in other words eliminate the court or the garnishee judgments from the banks who use that.

**Mr. Basford:** I had not thought about that, Mr. Otto, but I do not see how the Bills of Exchange Act can be used.

[Interpretation]

**M. McGrath:** J'ai retourné la mienne.

**M. Basford:** ... les banques estiment qu'elles avaient demandées.

**M. McGrath:** Je n'avais pas demandé mienne.

**M. Basford:** Un instant. Toutes les lettres que j'ai envoyées aux banques à ce sujet ont reçu en retour la réponse suivante, à savoir que les banques envoient à chaque détenteur de carte une lettre leur demandant s'ils détiennent une carte. Pour ma part, j'ai six cartes Chargex, mais je n'ai jamais reçu de lettre dans ce sens. Je suis certain que je l'ai jetée dans le panier avant de la lire. Les banques veulent montrer des dossiers disant qu'ils ont demandé aux gens que s'ils ne veulent pas ces cartes, qu'ils le disent. Les présidents des plus grandes banques à charte disent qu'ils n'ont pas envoyé de cartes sans demande. C'est quelque chose de difficile à réglementer parce que, vous n'allez pas certainement interdire les cartes de crédit par la poste.

**M. McGrath:** Interdire celles qui n'ont pas été demandées.

**M. Basford:** Essayer de déterminer si elles sont demandées ou non, est très difficile. La loi de la Colombie-Britannique vient d'interroger qu'il n'y a là aucune responsabilité si une personne reçoit une carte de crédit sans l'avoir demandée. Cela va certainement empêcher les gens d'envoyer des cartes qui n'ont pas été demandées.

**M. McGrath:** Est-ce que vous êtes prêts à recommander une loi analogue aux autres provinces, étant donné que vous semblez l'avoir prouvé. Il s'agit là d'un de vos rôles, monsieur le président.

**M. Basford:** Nous essayons de donner l'exemple, mais je ne voudrais pas en faire une recommandation. C'est un mot assez délicat.

**M. Otto:** Puis-je poser une autre question

**Le président:** Monsieur Otto.

**Mr. Otto:** Monsieur le président, le ministre dit qu'on ne peut rien faire pour ces cartes Chargex. Dans vos projets d'amendements à la Loi sur les lettres de change, vous pouvez éliminer toutes les cartes de crédit de la loi. Autrement dit, vous pouvez éliminer les jugements de cour ou de saisie-arrêt de la part des banques qui en font usage.

**M. Basford:** Je n'y avais pas pensé, mais comment pouvez-vous utiliser cette loi?

*[Texte]*

**Mr. Otto:** You could take that right out as a gal bill of exchange.

**Mr. Basford:** A credit card is not a bill of change.

**Mr. Otto:** But there is provision in that that you can do it.

**Mr. Basford:** I would doubt that quite ankly. I will have a look at it but I doubt at very much.

**Mr. Otto:** Every slip that you sign for Char'x has definitely the connotation of a note.

**Mr. Basford:** I will examine that but I do t think so. Rather than a bill of exchange it a contract.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, could I ask a plementary?

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to t the Minister does he not consider that the de distribution of credit cards at a tremenously expanding rate encourages the exact contrary development of what the whole program of restraint is trying to do. You send people credit cards who did not ask for them. I the last month I got one from the Chateau Laurier which I did not ask for. I already have a CNR credit card. I have one from the Laurier's Club which I did not ask for.

**Mr. Otto:** How about Playboy?

**Mr. Orlikow:** It seems to me that people wo get those credit cards unsolicited are eouraged to use them and to spend more ney than they would otherwise. This is ding exactly what the whole Prices and homes Commission and government policy is designed to discourage.

• 755

**Mr. Basford:** I agree. I just wish people wld stop sending out unsolicited credit cals. I believe that some of our institutions hte drawn back on them. Some of them hte drawn back on the promotion and I believe on the distribution of them but others hte not. I agree with you. I think what we ar trying to do is fight an inflationary psy- chogy which most people seem to analyze as he psychology. These people certainly have n made their contribution. I spoke out on th a long, long time ago. I think in Toronto las February I criticized the banks for their so illled "red convertible loans". I think that

*[Interprétation]*

**M. Otto:** Vous pouvez l'éliminer comme lettre de change.

**M. Basford:** Une carte de crédit n'est pas une lettre de change.

**M. Otto:** Non, mais il y a une disposition à ce sujet.

**M. Basford:** J'en doute, très franchement. J'étudierai la question, mais j'en doute.

**M. Otto:** Toute facture que vous signez pour ChargeX ressemble beaucoup à un billet.

**M. Basford:** Je vais étudier la question, mais je ne le crois pas. C'est un contrat plutôt qu'une lettre de change.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, puis-je poser une autre question?

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, le ministre ne considère-t-il pas que la distribution étendue des cartes de crédit à un taux démesuré tend à encourager une action tout à fait contraire aux vues du programme de restriction? Vous envoyez des cartes de crédit à des gens qui n'en ont pas fait la demande. Le mois dernier, j'en ai reçu une du Château Laurier et pourtant je ne l'avais pas demandée. J'en ai déjà une du CN. J'en ai également une du Diner's Club que je n'ai pas demandée.

**M. Otto:** En avez-vous une du Playboy?

**M. Orlikow:** Je pense que ceux qui reçoivent des cartes de crédit de ce genre sont encouragés à les utiliser et à dépenser plus d'argent qu'ils ne le feraient autrement. C'est exactement ce que la Commission des prix et des revenus et le gouvernement tentent d'enrayer.

**M. Basford:** Je suis d'accord. J'espère que les gens vont arrêter d'envoyer des cartes de crédit non demandées. Je pense que certains de nos établissements ont changé d'attitude. Certains ont réduit leur promotion, leur distribution, mais d'autres ne l'ont pas fait. Nous cherchons à supprimer cette psychose inflationniste que trop de gens semblent prendre à la légère. J'ai soulevé cette question déjà à Toronto en février alors que j'avais critiqué les banques pour avoir fait ces soi-disant prêts à grand coup de publicité. Nous avons au cours des derniers mois vu un changement dans la politique de publicité de ces compa-

[Text]

over the last few months we have seen some change in their advertising policy but I think quite frankly they acted quite irresponsibly for a period.

**Mr. Orlikow:** Just one last supplementary. If the whole question of credit cards is really under the jurisdiction of the provinces, and I think you said that it is, could you not discuss with the provinces passage of legislation which would permit credit cards being sent out only when there is a request, not credit cards being sent out because the reply is we do not want them?

**Mr. Basford:** Yes. Mr. McGrath first started talking more generally, not only about credit cards, but about unsolicited merchandise. I pointed out the legislation that British Columbia had introduced. It deals also with the general question of the recipient of unsolicited merchandise which is a simple case of bailer and bailee, clearly within the provincial jurisdiction. The promotional activities of banks could quite clearly be regulated under the Bank Act which is not within my department. I cannot reveal the discussions that I have in Cabinet or what I say to my colleagues as to what should be in the legislation they administer.

**Mr. Orlikow:** No, but I was asking if you could not discuss with the provincial ministers some kind of model act which could be passed by each province which would require anybody who wants to send out credit cards to get an authorization from the person they are sending it to before it is sent.

We do not have time to discuss it today but we did something like that with the free samples which the pharmaceutical manufacturers used to send to doctors. They cannot send them out now unless the doctor indicates he wants them. Could we not do something like that? If it is provincial could we not take that up with the provinces?

**Mr. Basford:** This has just come out and I have not studied it that carefully but that is the effect of the B.C. legislation as I presently understand it. I want to examine it more carefully, and if it is any good, I would hope other provinces follow.

**The Chairman:** Mr. Skoreyko.

**Mr. Skoreyko:** Mr. Chairman, I presume we are recessing at 6 o'clock.

**The Chairman:** Before we recess shall we stand Vote 1?

Vote 1 allowed to stand.

[Interpretation]

gnies, mais, très franchement, ils ont agi pendant un certain temps de façon irresponsable.

**M. Orlikow:** Une dernière question complémentaire. Si cette question des cartes de crédit, relève de la compétence des provinces nous pourriez-vous pas discuter avec les provinces pour faire voter des mesures législatives qui permettraient l'envoi de cartes de crédit seulement lorsqu'il y a une demande et non pas parce que la réponse a été négative?

**M. Basford:** Oui. M. McGrath a commencé à parler de l'envoi de produits en général qui n'ont pas été commandés. J'avais dit, en parlant des mesures législatives déposées à Colombie-Britannique, qu'il y a également réception de ces marchandises. Cela relève en fait de la province. Les activités des banques en matière publicitaire pourraient certainement être réglementées d'après la Loi sur les banques qui ne relève pas de mon ministère. Je ne peux vous dire ce qui se passe au conseil des ministres ou ce que je dis à mes collègues à savoir ce que pourrait être la dont ils ont charge d'administrer.

**M. Orlikow:** Je me demandais si vous pouviez pas discuter avec les ministres provinciaux d'un genre de loi pilote que chaque province pourrait adopter et qui obligera toute personne qui désire émettre des cartes de crédit à obtenir l'autorisation de la personne à qui on les destine.

Nous avons agi de la même façon avec les fabricants de produits pharmaceutiques qui envoyait des échantillons gratuitement aux médecins. Ils ne peuvent le faire à moins que le médecin en exprime le désir. Pourquoi ne pas faire la même chose? Comme c'est une compétence provinciale ne pourrions-nous pas les référer aux provinces.

**M. Basford:** C'est là la portée de la Loi de la Colombie-Britannique à mon avis. Je l'ai pas encore étudiée à fond. Je veux l'étudier plus soigneusement et si elle est sensée j'aimerais voir d'autres provinces emboîter pas.

**Le président:** Monsieur Skoreyko.

**M. Skoreyko:** Monsieur le président, nous terminons à 6 heures, n'est-ce pas?

**Le président:** Auparavant, allons-nous réservé le crédit 1?

**Le crédit 1** est réservé.

## Texte]

**The Chairman:** The meeting is adjourned to Thursday afternoon at 3.30 in the same room with the same department.

I wish to thank the Minister and also his officials for being here today. The meeting is adjourned.

## [Interprétation]

**Le président:** La séance est ajournée jusqu'à jeudi, à 3 h. 30 de l'après-midi, même salle. Le même ministère sera présent. Je voudrais remercier le ministre d'être venu ici, ainsi que ses fonctionnaires.

La séance est levée.

Thursday, March 5, 1970

Le jeudi 5 mars 1970

1549

**The Chairman:** Gentlemen, the meeting is called to order. We are resuming consideration of the Estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs. The details are to be found on pages 3-2 to 3-27 of the estimates. At the last meeting we stood Vote

Questions on generalities have been answered by the Minister of Consumer and Corporate Affairs. I am going to call Vote—Consumer Affairs Program expenditures and the grant listed in the Estimates, \$7,700. Shall Vote 5 carry?

Vote 5 agreed to.

**The Chairman:** Vote 10 Corporate Affairs—Program expenditures and the grant listed in the Estimates, \$7,550,000. Shall Vote 10 carry?

**Mr. Skoreyko:** I am sorry, Mr. Chairman, but I missed what transpired just a moment ago. You just passed what?

**The Chairman:** Vote 5.

**Mr. Skoreyko:** Vote 5. What page is that on?

**The Chairman:** That is page 3-8. We are on page 10 now. Corporate affairs Program expenditures on page 3-12.

**Mr. Skoreyko:** Mr. Chairman, on a point of order, at last meeting that we had I stayed until 6 o'clock at night. If you will recall, sir, I ad the floor and I asked the Chairman if the meeting was going to continue until after 6 clock. If it was, then I had certain questions that I wanted to ask the Minister.

I am just wondering why we do not proceed from where we left off at the last meeting instead of immediately going into the passage of votes. I am sure that there are still a number of questions. I have at least half a dozen that I would like the Minister to answer before we pass any votes.

**Le président:** Messieurs, nous allons commencer. Nous reprenons l'étude des crédits du ministère de la Consommation et des Corporations. Les détails figurent aux pages 3-2 à 3-27 du Budget des dépenses. A la dernière réunion, nous avons réservé le Crédit n° 1 et le ministre de la Consommation et des Corporations a répondu à des questions d'ordre général. Je vais maintenant mettre en délibération le Crédit n° 5.

Crédit n° 5—Programme de la consommation.

Dépenses du programme—\$7,700,000.

Le Crédit n° 5 est adopté.

**Le président:** Le Crédit n° 10 Programme des corporations.

Dépenses du programme—\$7,550,000.

Le Crédit 10 est-il adopté?

**Mr. Skoreyko:** Monsieur le président, je n'ai pas entendu ce dont il a été question il y a quelques instants. Où en sommes-nous?

**Le président:** Au Crédit n° 5.

**Mr. Skoreyko:** Au Crédit n° 5? A quelle page?

**Le président:** A la page 3-9. Nous en sommes maintenant au Crédit n° 10. Corporations—Dépenses du programme et subvention inscrite au Budget (page 3-13).

**Mr. Skoreyko:** Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. Lors de notre dernière réunion, si je me souviens bien, je suis resté jusqu'à dix-huit heures. J'avais la parole et j'ai demandé au président si la réunion allait dépasser dix-huit heures. Dans ce cas, j'avais certaines questions que je voulais poser au Ministre. Je me demande pourquoi nous ne repartons pas du point où nous étions restés à la dernière réunion au lieu de passer quelques questions, en ce qui me concerne, j'en ai au moins une demi-douzaine à poser au Ministre avant que nous ne passions à l'adoption des crédits.

## [Text]

**The Chairman:** That is why we stood Vote 1 before leaving, so you would have an opportunity to...

**Mr. Skoreyko:** We stood it until today was my understanding. Is that not right?

**The Chairman:** No, not necessarily. We keep that on the shelf until the end so you will all have an opportunity to ask questions at the end because we will have to come to Vote 1 at the end.

**Mr. Skoreyko:** All right. Thank you very much, Mr. Chairman. I just consulted my colleague and he agrees. Thank you very much.

**The Chairman:** We are on Vote 10. Shall Vote 10 carry?

Vote 10 agreed to.

**The Chairman:** Vote 15, Combines Investigation and Competition Policy—Office of Investigation and Research—Operating expenditures, \$1,746,000.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, there is considerable discussion about this. I know that the Minister will be restricted in his answers, though I am speaking from memory I think I am right that the Minister said that there will be new legislation as a result of a study done by the Economic Council. I wonder if the Minister could in a general way indicate the direction in which he is moving. I know Mr. Henry will not take what I am going to say as a criticism of him or the people who work with him. I know he is a very hard working public servant. It seems to me that there has been a lot of useless activity by government up to in the anticombernes work, not because Mr. Henry and his people have not tried, but because the legislation really does not give the government any authority.

I went through my files quickly and I found an answer to a question I asked last time. It was answered in March of 1968. It was 11 pages long then and I suppose now it would be 15 pages long. What it does, Mr. Chairman, is list the corporations which have been convicted of infractions under this legislation and the amount of the fines which they were ordered to pay by the courts. The fines range from \$100 up to \$10,000. I know there have been some increases I suppose to \$25,000.

- 1555

**Hon. Ron Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** Forty thousand dollars.

**Mr. Orlikow:** Forty thousand dollars, yes. As it has been said in the House, that is a

## [Interpretation]

**Le président:** Voilà pourquoi nous avons réservé le Crédit n° 1. Vous avez donc la possibilité...

**M. Skoreyko:** Nous l'avions réservé pour la séance d'aujourd'hui si je ne me trompe.

**Le président:** Pas nécessairement aujourd'hui. Nous réservons le Crédit n° 1 jusqu'à la fin, pour que vous ayez toute possibilité de parler car nous devrons y revenir à la fin du débat.

**M. Skoreyko:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je viens de consulter mon collègue et il est d'accord.

**Le président:** Nous en sommes donc à Crédit n° 10. Le Crédit n° 10 est-il adopté. Adopté. Le crédit 15:

Le Crédit n° 10 est adopté.

**Le président:** Crédit 15—Enquêtes sur les coalitions et politique de concurrence—Bureau des enquêtes et recherches. Dépenses de fonctionnement \$1,746,000.

**M. Orlikow:** Voilà un point qui prête à controverse. Je sais que le Ministre sera limité dans ses réponses. Le Ministre nous a dit qu'il y aura une nouvelle Loi à la suite d'une étude effectuée par le Conseil économique, mais je demande si le Ministre pourrait de façon très générale nous dire dans quelle direction il se dirige. Je sais que M. Henry ne considère pas ce que je vais dire comme une critique de son endroit ou de ses fonctionnaires. Je sais qu'il travaille très fort, mais il y a beaucoup d'activité inutile dans les services de l'État, non parce que M. Henry et ses gens n'ont pas assez travaillé, mais en raison de la loi qui ne donne vraiment pas au gouvernement assez d'autorité.

En relevant mes dossiers j'ai trouvé une réponse à une question que je lui ai posée à laquelle on a répondu en mars 1968. Cette réponse contient 11 pages de texte et je pense que j'en compterais aujourd'hui 15. Mais, monsieur le président, il s'agit d'une liste des sociétés qui ont été reconnues coupables d'infraction en vertu de cette Loi et le montant des amendes qu'elles ont été condamnées à payer par les tribunaux varie de \$100 à \$10,000. Je sais que ces amendes ont été haussées jusqu'à \$25,000.

**M. Ron Basford (Ministre de la Consommation et des Corporations):** Jusqu'à \$40,000 dollars.

**M. Orlikow:** Bien! Je veux dire toutefois que la Chambre qu'il s'agit d'un droit bien fait

[*Extrait*]

'etty small fee for some of the biggest cor-  
porations in this country to pay for a licence  
to steal from the public.

I am wondering if the Minister could tell us  
a general way the principle he expects or  
wishes will be in the legislation that he is  
going to bring forward?

**Mr. Basford:** Just to go back to what I said  
the other day by way of introduction, we  
received the council's report in August. I had  
been previously appointed to my office a special  
adviser to help us with revision. We have  
established a departmental committee on  
revision which consists in large part of offi-  
cials from the Combines Branch. This com-  
mittee has been working very, very hard on a  
revision which I hope will be submitted to the  
House, at least for First Reading, before the  
end of this session.

A speech I gave in Vancouver in Decem-  
ber—you might look that up because it is  
longer than any answer I can give—gives  
me tentative idea of some of the views I  
am taking. I indicated in that speech that I  
thought we should follow the report of the  
Economic Council in so far as they recom-  
mended that there should be some per se  
criminal offences under the Combines Investi-  
gation Act, such as price fixing, misleading  
advertising and conspiracy.

I also indicated in that speech that the five  
per se offences that the Economic Council  
recommended might not be sufficient, that we  
could have a few more that were clear  
criminal offences. I indicated a support of the  
concept that there be a competitive practices  
bureau as recommended by the council to  
examine such questions as mergers, monopoles,  
practices that may be in restraint of  
trade. I also think we should take, if at all  
possible under the Constitution, a civil law  
approach to the solution of what are really  
economic problems rather than criminal  
problems.

I raised the question that we had to deal  
with as far as we could under the Combines  
Investigation Act, some of the problems  
inherent in the growth of multi-national cor-  
porations. That, I think, gives you some indica-  
tion of my thinking.

I might also say I made it fairly clear that  
I were pretty sympathetic to the recommen-  
dations of the Economic Council that the  
Combines Investigation Act which now, and I  
was speaking very loosely, covers only goods  
which are the subject of trade and commerce.  
I was pretty sympathetic to the council's

[*Interprétation*]

pour permettre aux plus grandes sociétés de  
notre pays de dépouiller le public.

Je voudrais que le Ministre nous dise de  
façon générale de quel principe va s'inspirer  
la nouvelle législation qui sera présentée à la  
Chambre?

**M. Basford:** Pour en revenir à ce que j'ai  
dit l'autre jour à l'ouverture du débat, nous  
avons reçu de rapport du Conseil en août.  
J'avais auparavant nommé un conseiller spé-  
cial qui devait nous aider à mettre au point  
les dispositions de la Loi. Nous avons créé un  
Comité ministériel chargé de faire la révision  
de la Loi. Ce Comité se compose en grande  
partie de fonctionnaires de la direction des  
coalitions. Ce comité a travaillé énormément à  
cette révision et j'espère que cette loi revisée  
sera soumise à la Chambre, au moins en pre-  
mière lecture, avant la fin de la présente  
session.

J'ai prononcé une allocution à Vancouver  
en décembre. Vous pourrez le lire car elle est  
plus longue que n'importe quelle réponse que  
je pourrais vous donner. Ce discours donne  
une idée des points de vue que j'ai adoptés à  
ce moment-là. J'ai indiqué dans ce discours  
qu'à mon avis nous devions nous inspirer du  
rapport du Conseil économique du Canada  
dans la mesure où il recommandait que l'on  
considère comme infractions des prix, la pu-  
blicité frauduleuse et des ententes délictueuses.

J'ai dit également que les recommandations  
du Conseil économique sans doute n'étaient  
pas suffisantes et que l'on devrait prévoir  
d'autres infractions criminelles nettement  
définies. J'ai dit que j'appuyais le principe  
selon lequel il devait y avoir un tribunal des  
pratiques concurrentielles recommandées par  
le Conseil chargé d'examiner des questions  
comme les fusions, les monopoles, les prati-  
ques limitatives du commerce et, dans le  
cadre de la Constitution, prévoir des lois de  
droit civil pour nous attaquer aux problèmes  
économiques plutôt qu'aux questions de droit  
criminel.

J'ai également abordé le fait que nous  
devions, en application de la Loi relative aux  
enquêtes sur les coalitions, essayer de résou-  
dre certains des problèmes soulevés par les  
sociétés multinationales. C'est ce que j'en  
pense.

J'ai déclaré clairement que nous envisa-  
gions avec faveur les recommandations du  
Conseil économique d'après lesquelles la Loi  
relative aux enquêtes sur les coalitions, de  
façon très générale, ne couvrent que les mar-  
chandises qui font l'objet du commerce. Nous  
sommes en faveur également du Rapport du

## [Text]

report that the Combines Investigation Act should include other things than that, such as services and the provision of services such as financial institutions and regulated industries and so forth.

**Mr. Orlikow:** How about sports? A case has been reported today in one of the U.S. courts. It is the case of a baseball player who does not think he should be the property of his company which can sell him to another club. If he refuses to play for that club he is out of baseball permanently.

• 1600

**Mr. Basford:** The Economic Council recommended that services should be included within the Act and their definition of services included professional sport. I indicated in a speech in Toronto that the burden is really on the service industries, including professional sports, to show why they should not be included in the Combines Investigation Act.

**Mr. Orlikow:** There was a report in a Winnipeg newspaper some time ago that a five-year old boy was allegedly signed to one of these pro hockey teams which would tie him up for the lifetime of his ability to play hockey. That may be an exaggeration, but certainly it is no exaggeration that 12, 13 and 14-year old boys are tied for life. This means, for example, they can be told by their hockey owners that they cannot live in Winnipeg and go to school in Winnipeg with their families. They can be told they have to go to Flin Flon, Oshawa or Toronto. Do you envisage that the legislation will have something to say about that?

**Mr. Basford:** I would not want to say now because we are considering all of these questions. Some of the questions you raise were raised by the Task Force on Sport. I think that probably there have been some improvements made in some of the abuses that have been commented upon in the past. To what extent any of them can be dealt with effectively under a revised Combines Investigation Act is something we are considering.

**Mr. Orlikow:** Are you giving consideration to a matter which you raised the other day when you were here, the fact that—I was going to say, too frequently, but those would be my words—frequently the courts do not seem to take a very serious approach, even when they find there is a violation, and that

## [Interpretation]

Conseil selon lequel la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions devrait comprendre d'autres éléments, comme la fourniture de services, les institutions financières, les institutions réglementées, etc. etc...

**M. Orlikow:** Parlons des sports? On a appris aujourd'hui que les tribunaux américains ont été saisis d'une affaire d'après laquelle un joueur de baseball qui ne croit pas être la propriété de sa société alors que celle-ci peut le vendre à un autre club pour ce club, est exclu à demeure du baseball s'il refuse de jouer pour ce club.

**M. Basford:** Le Conseil économique recommandé d'inclure les services dans la loi et les sports professionnels sont inclus dans la définition qu'ils en donnent. Dans un discours que j'ai fait à Toronto, j'ai souligné que c'est les industries de services et les sports professionnels qui sont touchés afin de montrer la raison pour laquelle la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne devrait pas s'appliquer à eux.

**M. Orlikow:** Il y a quelque temps j'ai lu dans les journaux de Winnipeg l'histoire d'un jeune garçon de cinq ans qui serait lié par contrat à un club professionnel de hockey pour toute la période de sa vie, durant laquelle il sera capable de jouer, c'est peut-être une exagération, mais il n'est pas exact de dire que des garçons de 12, 13 ou 14 ans sont pratiquement liés par contrat à vie. Ils sont soumis au contrôle des propriétaires de leur équipe de hockey, qui peuvent leur dire qu'ils ne doivent pas aller à l'école de Winnipeg où leur famille habite qu'ils doivent aller à Oshawa, à Toronto ou ailleurs. Privez-vous des dispositions dans la loi, permettant de régler cette question?

**M. Basford:** Il ne s'agit pas de le faire maintenant, nous étudions actuellement toutes ces questions. Ce que vous venez de dire a déjà été soulevé par le groupe d'étude sur les sports. Je pense qu'il y a eu des progrès réalisés dans ce domaine pour remédier à ces abus dont on a parlé. Nous étudions actuellement dans quelle mesure on pourra régler efficacement ces problèmes en vertu d'une loi relative aux enquêtes sur les coalitions qui aurait été révisée.

**M. Orlikow:** Est-ce que vous envisagez de reprendre la question dont vous avez parlé l'autre jour, concernant le fait que fréquemment les tribunaux ne semblent pas traiter ces questions sérieusement, même lorsqu'ils s'aperçoivent qu'il y a une infraction de compromis. L'amende infligée est très légère. Ét

[exte]

e fine is a very modest one, one which  
ally does not bother the person or the com-  
any which has violated the Act? Are you  
ving consideration to some changes that  
ould do something about that?

**Mr. Basford:** Yes, very much so. This often  
s been a matter throughout the years of un-  
desirable disappointment to those adminis-  
ting the Combines Investigation Act, that  
ter a very exhaustive investigation, trial  
d conviction of what Parliament has  
clared to be an offence and contrary to the  
aws of Canada, there is a minimal fine  
posed that has been described by the direc-  
as often a license to commit these  
ences.

Parliament, as I mentioned the other day,  
ne years ago took out the maximum fines  
der the Combines Investigation Act and I  
nk some of the judges are appreciating the  
iousness of the offences under the Com-  
bines Investigation Act and are beginning to  
lize that the penalties they impose should  
l higher. I think we are seeing some  
crease, but to what extent, I am not sure.  
are, however, considering how this best  
deal with in a revised act and if we can  
what I certainly would regard as more  
eaningful fines.

**Mr. Orlikow:** One of the things which has  
turbed me is to look through the records  
and find that some very large companies,  
one of the largest companies in the coun-  
try, have been convicted, not once, not  
ce, but three and four times. They do not  
m to take the law or what the Government  
Canada can do about it very seriously.

**Mr. Basford:** I think most companies do  
t any such charge rather seriously, but I  
ee that there are some that have been  
rged and convicted more than once. In  
st cases we ask not only for a penalty, but  
a for a prohibition order which, in most  
es, is granted by the judge and we regard  
prohibition order as an essential part of  
enforcement of the Act and as a means of  
tinuing enforcement against the person  
victed. For example, in the case that was  
died against ERCO in February the fine  
was \$40,000, which was one of the higher  
fines we have had, although some people have  
said it was too low, but we also got a very  
effective prohibition order granted by the  
judge, which it is estimated will cut into their  
profits to the extent of \$40,000 a year. I men-  
tion that to indicate that there is now in our  
enforcement policy, not only the fines we ask  
for but the prohibition orders governing  
the conduct of that company, which often

[Interprétation]

diez-vous la possibilité d'y apporter des  
changements?

**M. Basford:** Bien sûr, c'est une question  
qu'ont constaté avec amerume ceux qui  
appliquent la Loi relative aux enquêtes sur  
les coalitions de s'apercevoir qu'après une  
longue enquête, un procès et une condamna-  
tion de ce que le Parlement considère comme  
un délit une amende minimale est imposée et  
que le directeur, a souvent qualifié de permis  
pour commettre ces délits. Il y a quelque  
temps il y avait une amende maximale qui a  
été supprimée par le Parlement, mais je pense  
que certains juges commencent à s'apercevoir  
de la gravité de ces délits et que les sanctions  
devraient être plus sévères. Maintenant dans  
quelle mesure les amendes imposées ont été  
haussées, je ne sais pas exactement. Néan-  
moins nous étudions actuellement comment  
régler cette question dans la loi modifiée et si  
nous pouvons prescrire des plus lourdes  
amendes.

**Mr. Orlikow:** En relevant les dossiers, une  
chose qui m'a bouleversé a été de voir que  
d'importantes compagnies du pays ont été  
inculpées non pas une fois, deux fois mais  
trois ou quatre fois et elles ne semblent pas  
véritablement prendre au sérieux la loi ou les  
mesures que peut appliquer le gouvernement  
du Canada.

**Mr. Basford:** Je pense que la plupart des  
compagnies prennent ces accusations au  
sérieux, mais il y en a effectivement qui ont  
été condamnées plus d'une fois. En plus, dans  
la plupart des cas, nous avons demandé non  
seulement une peine, mais également un  
ordre d'interdiction qui, dans la plupart des  
cas est accordé par le juge. Nous considérons  
cet ordre d'interdiction comme essentiel à  
l'exécution de la Loi et comme moyen de la  
maintenir contre la personne inculpée. Par  
exemple l'affaire ERCO en février, il y a eu  
une amende de \$40,000 qui a été l'une des  
amendes les plus élevées qui aient été imposées,  
bien que certains aient prétendu qu'elle  
était trop légère, mais il y a eu également un  
ordre d'interdiction qui va diminuer ses profits  
de quelque \$40,000 par an. Je vous dis ces  
choses pour vous indiquer que dans la politi-  
que actuelle d'exécution de la Loi, non seule-  
ment il y a les amendes que nous demandons,  
mais également les ordres d'interdiction régis-

## [Text]

is a more severe penalty than the actual fine imposed by the judge.

- 1605

**Mr. Orlikow:** What are the possibilities of...

**Mr. Basford:** However, I do want to emphasize that we are not sanguine on the question of penalties and it is a matter we are considering how most effectively can be dealt with under a revised act.

**Mr. Orlikow:** What are the possibilities of incorporating into the new Canadian legislation, provisions of the United States legislation, for example, in electrical equipment manufacture, large generators, after two or three companies were found guilty which permitted the users, the purchasers, say, utility companies, to come back and sue—I am speaking from memory, but I think I am correct—for triple damages and to get payment of tens of millions of dollars. That is pretty good...

**Mr. Basford:** That is Section 5 of the Clayton Act, which in the United States is often a very effective enforcement measure because there are not only the penalties imposed by government action or Crown action, but the possible penalties that would result from civil litigation. The Economic Council of Canada recommended that the question of civil liability be examined and is being examined. You appreciate we have a somewhat different constitution in Canada than in the United States and we may have problems, but we are examining that.

**Mr. Orlikow:** Could you discuss with your provincial counterparts, if this comes within provincial rather than federal jurisdiction, passage by the provinces of similar legislation?

**Mr. Basford:** I think our first job is to work as quickly as we can, which we are doing in working overtime, to put before the government for consideration and then subsequently to Parliament a revised Combines Investigation Act. What would follow from that in terms of any supplementary action, I think should wait, but my first job, I think, is to put before you a new Act.

**Mr. Orlikow:** I raised the question, Mr. Chairman, because for at least 20 years to my knowledge in my own City of Winnipeg—Mr.

## [Interpretation]

sant le comportement à venir de la compagnie et qui, en fait, sont plus importantes que les amendes imposées par le juge.

**M. Orlikow:** Quelles sont les possibilités de...

**M. Basford:** Je tiens à souligner d'autre part que nous ne sommes pas optimistes sur la question des amendes. C'est une question que nous étudions, nous cherchons à découvrir la meilleure façon de parvenir à une solution satisfaisante dans la Loi révisée.

**M. Orlikow:** Pourrait-on introduire dans la nouvelle loi canadienne des dispositions de la loi des États-Unis relatives à la fabrication de matériel électrique, de gros générateurs, lorsque deux ou trois compagnies ont été inculpées; les utilisateurs, les acheteurs, disons des Sociétés de services publics ont pu engager des poursuites en justice contre la compagnie fautive pour dommages-intérêts triples; ils ont obtenu des dizaines de millions de dollars. C'est tout un résultat.

**M. Basford:** Il s'agit de l'article 5 de la Loi Clayton qui, aux États-Unis, est un moyen efficace pour l'exécution de la loi. Non seulement il y a les sanctions imposées par le gouvernement ou la Couronne, mais également celles qui découlent d'une procédure civile. Le Conseil économique du Canada recommande l'examen de la question de responsabilité civile et elle est à l'étude actuellement. Évidemment, vous devez tenir compte du fait que nous avons une constitution différente de celle des États-Unis; nous aurons peut-être des problèmes, mais nous étudions la question.

**M. Orlikow:** Pourriez-vous examiner avec vos homologues provinciaux, si l'adoption d'une loi semblable relève des provinces plutôt que du gouvernement fédéral.

**M. Basford:** Je pense que notre première tâche c'est d'agir aussi rapidement que possible et c'est ce que nous faisons d'ailleurs. Nous accomplissons même des heures supplémentaires, pour être en mesure de présenter au Gouvernement et ensuite au Parlement une Loi relative aux enquêtes sur les concentrations, dûment révisée. Ce qui en résultera ultérieurement, nous le verrons plus tard, mais je pense que mon premier rôle est de vous soumettre une nouvelle loi.

**M. Orlikow:** J'ai soulevé la question, monsieur le président, parce que, autant que je sache, dans ma propre ville de Winnipe...

[texte]

try will know about this because they write to him every time—when the hydro electric system asks for tenders for equipment, they get two, three, anywhere up to ten from companies with precisely identical tenders, and they think, and I have to agree with them, that this is not likely an accident. I write to Mr. Henry and Mr. Henry quite properly under the present legislation says he cannot assume because they are identical tenders that, therefore, there is a connection, so they are stuck there.

**M. Basford:** This is the difficulty. Identical bids do not necessarily mean that there was a conspiracy to fix those bids and unless we have some evidence that there was, we have no proper basis upon which to lay a charge.

We have had some convictions relating to tenders. I have just been given, for example, a list of inquiries that have been conducted, such as baking; flat glass jobbers; rubber products; coarse paper wholesaling; electrical wire and cable; wire fencing; asphalt roofing, metal culverts, coal in Sault Ste. Marie, lumber supplies in Alberta, pencils, ready-mixed concrete in Windsor, all of which are investigations that have resulted from the phenomenon of identical bids. We have had convictions in some of these cases.

Please pardon me. I thought these were all investigations; they are not only investigations but convictions. You stated the problem well, Mr. Orlikow, that this does not necessarily indicate a conspiracy and unless we had some other evidence that we could put together, we would have great difficulty dealing with it.

**M. Orlikow:** Well, there are a couple of things to say to the person accused, "prove that you are guilty" to the person accused, "prove that you are not guilty." I am not enthusiastic about that principle, but it seems to me that people who want to get together are not likely to write letters to each other saying, "Let us get together on a price" when there is something as a telephone or having lunch. Therefore it seems to me that you are pretty well stymied in doing anything serious about this matter.

**M. Basford:** I am not objecting to what you are saying. It is an extremely difficult problem and one that we have, one that the Americans have, one that the British have. What we are trying to do right now is to draw up what I would hope is a far more

[Interprétation]

pendant 20 ans au moins, lorsque la compagnie d'électricité locale fait des appels d'offre pour du matériel électrique, les soumissions de 10 compagnies sont absolument identiques; je dois convenir que la chose ne semble pas être accidentelle. Ils ont peut-être raison. Et ils écrivent à M. Henry à ce sujet, mais en vertu de la législation actuelle, il leur répond qu'il ne peut pas décréter du fait que les soumissions sont identiques, qu'il s'agit d'une coalition. Alors on en reste là.

**M. Basford:** C'est exactement le problème. Il est très difficile de prétendre qu'il y a eu une entente pour que les soumissions soient identiques; aussi longtemps qu'on ne peut apporter de preuve à cet effet, il ne saurait exister un fondement pour porter une accusation.

Il y a eu des condamnations concernant des soumissions. Par exemple nous avons la liste des enquêtes qui ont été menées concernant les domaines suivants: préparation du pain, vente de vitres, fabrication des produits en caoutchouc, vente en gros de papier fort, fils électriques et câbles, clôtures métalliques, toitures en asphalte, conduits métalliques, charbon à Sault Sainte-Marie, service de plomberie dans l'Alberta, crayons, béton préfabriqué à Windsor, etc.

Ces enquêtes ont été menées à la suite de la soumission d'appel d'offre identiques. Dans certains de ces cas il y a eu des condamnations.

Excusez moi, je croyais qu'il s'agissait simplement d'enquête, mais je vois qu'il s'agit aussi de condamnations. Vous avez raison, monsieur Orlikow, en disant qu'il n'y a pas nécessairement conspiration et, à moins de réunir d'autres preuves, il est difficile de les considérer comme telle.

**M. Orlikow:** Je crois qu'il existe deux lois, celle de l'alcool et celle des médicaments, où l'on oblige l'accusé à prouver son innocence. Je n'aime pas beaucoup ce principe, mais il me semble que des personnes qui veulent se concerter sur un prix par exemple ne s'écriront pas des lettres alors qu'il existe d'autres moyens comme le téléphone ou des invitations à dîner. C'est pourquoi je pense que votre action peut être difficilement efficace pour ces raisons.

**M. Basford:** Je ne doute pas de la vérité de votre énoncé. Nous ne sommes pas les seuls à faire face à ce problème, les Américains l'ont aussi bien que les Britanniques. Tout ce que nous voulons présentement, c'est de faire adopter une loi relative aux enquêtes sur les

## [Text]

effective Combines Investigation Act than we have at present.

**Mr. Orlikow:** May I ask one more question, Mr. Chairman? It is really a question involving the principles which one considers.

In this study which you are doing of the present legislation and of what should be in the legislation, is that study being made entirely by legal people, or are you consulting with economists for example? Maybe the whole principle that a combine per se is bad and should be forbidden is no longer valid. Maybe combines which do not have as an objective fleecing the public—maybe bigness has value. I am just wondering if that whole question is being studied from a different approach.

**Mr. Basford:** Yes, it is. This was much of the approach of the Economic Council of Canada. And you ask if we have economists also. Without denigrating the legal people in any way, of which I am one and sometimes consider myself proud to be one, we have within the department a number of economists including my Deputy Minister, and within the Combines Branch a number of economists. Just as much as the legal people, they are having an import on the departmental review committee. Also I have an outside academic advisory committee which Mr. Henry has had attached to the branch for a number of years, a very small committee, and for purposes of the revision this was enlarged. We have a number of lawyers on it but also a number of quite eminent economists; so we will be having input from those. Also, the staff of the Economic Council is largely an economic rather than a legal one, and their report dealt at some length with the observation you made that bigness may not necessarily be bad and a combine per se may not be bad. The approach taken by the Economic

• 1615

Council, speaking very generally, was that there should be a competitive practices tribunal that would be in a position to make that sort of economic judgment and ensure that we were not just declaring all combines or all mergers or all bigness bad. That had to be an economic judgment and there should be machinery to make that sort of judgment.

**Mr. Orlikow:** Who is on that advisory committee you mentioned?

**Mr. Basford:** Do I have a list? I am sorry, I do not.

## [Interpretation]

coalitions beaucoup plus sévère que la loi actuelle.

**Mr. Orlikow:** Je voudrais poser une autre question, monsieur le président. Elle a vraiment trait au principe dont doivent s'inspirer les mesures que l'on envisage.

L'étude que vous faites présentement de la loi actuelle ou de ce qui devrait figurer dans la loi, est-elle faite entièrement par des économistes? Peut-être que le principe selon lequel une coalition est une chose mauvaise en soi et devrait-être interdite n'a pas sa raison d'être. Peut-être que les coalitions dont l'objectif n'est pas de voler le public, ont une valeur réelle. Je me demande simplement si l'on envisage tous les aspects de la question.

**Mr. Basford:** Bien sûr. J'ai exprimé l'opinion du Conseil économique du Canada. Vous demandez aussi si nous avons des économistes? Sans vouloir diminuer les qualités des hommes de loi dont je suis moi-même fier à faire partie, notre ministère comprend beaucoup d'économistes dont mon sous-ministre, tout particulièrement dans la direction des coalitions. Il en est ainsi des avocats. Ils ont un rôle important à jouer au sein du Comité de révision. Personnellement, je m'appuie sur le concours d'un comité consultatif que M. Henry a attaché à la direction depuis plusieurs années, un comité très restreint dont on a augmenté le nombre pour les fins de révision. Plusieurs avocats en font partie, mais il y a également d'éminents économistes dont nous profitons des conseils. Ajoutons que le personnel du Conseil économique est surtout composé d'économistes plutôt que d'avocats et que, dans leur rapport, ils considèrent précisément ce que vous disiez tantôt, à savoir que l'amplitude et les coalitions elles-mêmes ne sont pas nécessairement mauvaises. D'une manière générale, le Conseil économi-

que considère que l'on devrait créer un tribunal des pratiques de concurrence qui pourra porter jugement en matière économique et s'assurer que toutes les coalitions ou toutes les fusions ne sont pas mauvaises. Ce sera des décisions d'ordre économique et nous avons besoin d'un mécanisme pour porter de tels jugements.

**Mr. Orlikow:** Qui est membre du Comité consultatif dont vous avez parlé?

**Mr. Basford:** Je regrette, je n'ai pas la liste des membres.

## Texte]

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I will be satisfied if we can get it later.

**Mr. Basford:** I hesitate to name some who come to mind for fear of forgetting others.

**Mr. Orlikow:** No, no, I agreed that you might get it later.

Back to this question of pricing, it seems to me—and I recognize the difficulties—that frequently you get situations not just where there are thousands of suppliers—but let us take an illustration like basic steel. As a result of a wage increase or something else, you get one company like Stelco increasing the price of a pound of steel by \$3.50 or \$5 and immediately Algoma and Dofasco match that increase by exactly the same amount, yet the circumstances are not the same. Dofasco, for example, has no union, whereas Stelco and Algoma have. Algoma is somewhat further away from the users so there must be a larger transportation cost. Yet you get exactly the same price increase for the commodity. It seems to me that if there is not a formal agreement—and there probably is not a formal agreement—somehow there is a price leader and the others know that they'd better not cut the price or the price leader will give them a rough time. I am just wondering what the department thinks it can do about that kind of thing.

**Mr. Basford:** I think you are right in that it probably does not indicate some sort of formal agreement, or a conspiracy or a combine; often it is a question of price leadership, which is very difficult to deal with in a market economy. The purpose of a competition statute would be to increase competition and assure competition and, hopefully, to assure free competition. But the question of price leadership is often very difficult to deal with.

**The Chairman:** Mr. Scott, on Vote 15.

**Mr. Scott:** Thank you, Mr. Chairman. Has fax 99 received any complaints on new car warranties?

**Mr. Basford:** Yes, quite a few, and if you'll give me a moment I will dig out the number. We had quite a few complaints.

**Mr. Scott:** What would be the nature of these complaints? Are they similar about different models?

**Mr. Basford:** I would not like to break them down. I do not know whether Miss Ordway can advise me on that.

## [Interprétation]

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'aimerais que l'on nous fasse parvenir cette liste un peu plus tard.

**M. Basford:** J'hésite à avancer un nom en particulier de crainte d'oublier les autres.

**M. Orlikow:** Laissez-faire. Vous avez dit que vous auriez ces noms plus tard.

En ce qui concerne le problème de la fixation des prix, je crois que dans certains cas les fournisseurs ne sont pas nombreux, prenons par exemple l'industrie de l'acier. Après avoir accordé une augmentation de salaire ou un avantage quelconque, une société comme la Stelco, augmente le prix de la livre d'acier de \$3.50 ou de \$5; aussitôt l'Algoma et la Dofasco augmentent également leur prix bien qu'elles ne soient pas dans la même situation. Par exemple, les travailleurs de la Dofasco ne sont pas syndiqués, tandis que ceux de la Stelco et de l'Algoma le sont. Les établissements de l'Algoma sont situés un peu plus loin, de sorte que leurs coûts de transport sont plus élevés. Pourtant ils augmentent leur prix du même montant. Bien qu'il n'existe peut-être pas d'accord formel, il semble y avoir quelqu'un qui bat la marche et les autres savent qu'ils doivent emboîter le pas, sinon les choses n'iront pas bien. Je veux savoir ce que le ministère envisage de faire en l'occurrence.

**M. Basford:** Vous avez peut-être raison en disant qu'il n'existe probablement pas d'accord, de conspiration ou de coalition à caractère officiel: souvent un des concurrents détermine le prix et cette question est très difficile à étudier dans une économie de marché libre. Le fait de réglementer la concurrence permettrait d'accroître celle-ci et de s'assurer que les prix sont concurrentiels. Mais il reste qu'il est très difficile de savoir qui fixe les prix.

**Le président:** Monsieur Scott, au sujet du Crédit n° 15.

**M. Scott:** Merci monsieur le président. J'aimerais savoir si beaucoup de plaintes sont adressées à la case postale 99 au sujet des garanties des voitures neuves?

**M. Basford:** Oui un certain nombre et je peux même vous donner un chiffre précis.

**M. Scott:** Sur quoi portent ces plaintes? Est-ce qu'elles diffèrent suivant le modèle des voitures?

**M. Basford:** Je ne saurais moi-même donner des précisions. Peut-être que mademoiselle Ordway pourrait en apporter.

[Text]

**The Chairman:** Would you come to the table, Miss Ordway?

**Mr. Basford:** The question is whether we can break down the complaints we get on cars and relate the warranties and guarantees to specific complaints or specific problems.

**Miss E. M. Ordway (Director, Consumer Service and Information Branch):** On motor vehicles and accessories, we had 7.2 per cent of the total number of complaints, which is 14,000. They are broken down into guaranty and warranty, repairs and servicing, quality and prices.

• 1620

**Mr. Scott:** Thank you very much, ma'am. In respect to servicing do you receive considerable complaints to the attention the company or the garage or the people who are selling the car, whatever you want to call them, the dealer, pays to these people who come in with their warranty to service? I hear a great many cars are brought to the agent, he just parks them on the lot, you come back in two or three hours, your car is serviced and you pick it up, and it has never been touched at all. Do you receive many complaints as a lack of service that the warranty calls for?

**Miss Ordway:** Yes, we have had quite a few complaints.

**Mr. Scott:** This question is to the Minister. What steps has your Department taken to try to correct this, to make the dealer more responsible?

**Mr. Basford:** We have very little law relating to guarantees and warranties unless it falls, for example, within the misleading advertising section. I think all four car manufacturers in Canada have a liaison officer who deals with the Box 99 complaints.

We are, I think I can say, getting very excellent co-operation from them and particularly with regard to dealer complaints because the manufacturer is concerned as we are that their dealers are performing and supplying good service. They have a rather large investment in the sale of their cars and in the promotion of their cars and they are anxious to see that their investment is not fouled up by some local dealer providing very bad service. So we get, I think I can say, excellent co-operation.

**Mr. Scott:** If I may go now to the English manufactured tractors. I understand the

[*Interpretation*]

**Le président:** Veuillez vous approcher mademoiselle Ordway.

**M. Basford:** On voudrait savoir de quelle nature sont les plaintes que nous recevons à sujet des voitures et si les garanties des automobiles donnent lieu à certaines plaintes.

**Mademoiselle E. M. Ordway (Directrice de l'information et des services au consommateur):** Sur les 14,000 plaintes qu'il nous avons reçues, 7,2 p. 100 portent sur les véhicules automobiles et les accessoires. Plus précisément, les plaintes portent sur la garantie, les réparations, l'entretien, la qualité et les prix.

**M. Scott:** Je vous remercie beaucoup mademoiselle. J'aimerais savoir si beaucoup de gens se plaignent du fait que la société, garage ou le concessionnaire font peu de cas de la garantie lorsque les gens viennent faire réparer leur voiture. J'ai entendu dire qu'il arrive souvent que le propriétaire laisse sa voiture au garage, revient deux ou trois heures plus tard pour la chercher et constate que personne ne s'en est occupée. Recevez-vous beaucoup de plaintes au sujet de l'application de la garantie?

**Mlle Ordway:** Oui, nous en recevons un certain nombre.

**M. Scott:** Je m'adresse maintenant à Ministre. Que fait votre ministère pour améliorer la situation, pour que le vendeur remplisse ses obligations?

**M. Basford:** Il existe très peu de textes législatifs sur lesquels on peut s'appuyer pour faire respecter leur garantie, sauf peut-être les dispositions qui ont trait à la publicité frauduleuse. Je crois que les quatre grandes compagnies automobile au Canada ont nommé un agent de liaison qui s'occupe d'étudier les plaintes qui arrivent par le truchement de la poste 99.

Je dois dire que leur collaboration est excellente, particulièrement à l'endroit des plaintes concernant les concessionnaires parce que les fabricants sont soucieux de la qualité des services que donnent les concessionnaires. Ils dépensent des sommes énormes pour promouvoir la vente de leurs produits. Ils veulent à ce que leurs efforts ne soient pas neutralisés par quelques concessionnaires peu soucieux de donner un bon service. C'est pourquoi je puis dire que leur collaboration est excellente.

**M. Scott:** Passons maintenant au problème des tracteurs fabriqués en Angleterre. J'

## [Texte]

manufacturers of tractors in England have refused to sell tractors to dealers in England or transshipment to Canada at a discount on volume.

**Mr. Basford:** Yes. That is the observation of the Barber Report and I have no reason to think that the Barber Report was wrong.

**Mr. Scott:** Has your Department communicated with your counterpart in England on this restriction? If so, with what results?

**Mr. Basford:** We did. We have supplied the British and the Americans with copies of the Barber Report. Officials have gone to both countries to discuss the Barber Report with them and discussion is continuing. I am not able at this time to give you the result.

**Mr. Scott:** Have you received any complaints from dealers or individuals about the discount policy by manufacturers of farm machinery and tractors, this is no discount on volume. Have you received any complaints from dealers in this respect?

**Mr. Basford:** From dealers where?

**Mr. Scott:** Dealers in Canada.

**Mr. Basford:** I am not sure there have been complaints made by dealers to us. The people who have been most active in trying to get factors from England have been the Ontario Federation of Agriculture. I am not aware there have been Canadian dealers trying to buy tractors in England; that would probably be in contravention of their dealer agreement, I would suspect.

You must remember that the one volume of the Barber Report we have, is to be followed quite shortly by another one relating to all dealer relationships and that report may have some more information on that line of question. But I am not aware that Canadian dealers have tried to import tractors from Britain so they could not have been complaining about the lack of a quantity discount. As I say, I am quite sure it would be contrary to fair dealer arrangements.

**Mr. Scott:** We will go back to the Canadian dealer, the small Canadian dealer. Have you had any complaints from smaller Canadian dealers here in Canada of their franchise being cancelled by the company because their sales were not up to company expectations?

## [Interprétation]

entendu dire que les fabricants anglais avaient refusé de vendre de leurs tracteurs en Grande Bretagne, parce qu'ils étaient destinés à l'exportation au Canada à un prix d'escompte.

**M. Basford:** C'est vrai. Le rapport Barber fait état de cette situation et je n'ai aucune raison de croire que le rapport Barber soit inexact.

**M. Scott:** Votre ministère a-t-il communiqué à ce sujet avec son homologue en Grande-Bretagne? S'il l'a fait, quels en sont les résultats?

**M. Basford:** Nous l'avons fait. J'ai envoyé aux Britanniques et aux Américains des exemplaires du rapport Barber. Certains de nos fonctionnaires se sont rendus dans ces deux pays pour discuter du rapport et les discussions se poursuivent encore. Je ne suis pas en mesure de vous faire part des résultats à l'heure actuelle.

**M. Scott:** Est-ce que des particuliers ou des concessionnaires se sont plaints que des fabricants de machines agricoles et de tracteurs ne leur accordaient pas d'escompte? Les vendeurs se sont-ils plaints à ce sujet?

**M. Basford:** De quel vendeur parlez-vous?

**M. Scott:** Des vendeurs au Canada.

**M. Basford:** Je ne puis affirmer que des vendeurs se soient plaints à nos services. Les gens qui se sont le plus préoccupés de faire parvenir des tracteurs en Grande-Bretagne étaient membres de la fédération des agriculteurs d'Ontario. Je ne crois pas que des vendeurs canadiens aient essayé d'acheter des tracteurs en Grande-Bretagne. Cette méthode irait à l'encontre des accords intervenus entre les vendeurs.

Je dois vous signaler que le Volume I du rapport Barber sera bientôt suivi d'un autre qui traitera des rapports entre vendeurs et nous aurons alors beaucoup plus de renseignements à ce sujet. Je n'ai pas entendu dire cependant que des vendeurs canadiens aient essayé d'importer des tracteurs de Grande-Bretagne et je ne vois pas comment ils pourraient alors se plaindre de la faible valeur de l'escompte. Je suis certain que se serait contraire aux arrangements qui sont arrêtés.

**M. Scott:** Parlons maintenant du vendeur canadien, du petit concessionnaire. Ces gens-là se sont-ils plaints que leur franchise au Canada avait été annulée par le fabricant parce que leur vente ne correspondait pas aux espoirs de la société?

[Text]

• 1625

**Mr. Basford:** There are no complaints that we are aware of. The Department of Agriculture may well have had complaints and the Barber Report may well have had complaints, but that sort of complaint would be dealt with in the second volume I mentioned in which Dr. Barber will examine and report on and make recommendations presumably relative to the whole distribution system, the marketing system in Canada, and on the whole dealer arrangements.

**Mr. Scott:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Otto, on Vote 15.

**Mr. Otto:** Yes, Mr. Chairman. I see we have gone through \$7 million or \$8 million already. Mr. Chairman, I want to deal with the Estimates themselves. On page 3-20, there is an item "Investigation and Research, 122 man-years". I take there are 122 personnel employed.

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Otto:** How many are engaged in research?

**Mr. D. H. W. Henry (Director, Combines Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, the Research Branch, which is a separate branch of my office, in 1969 and 1970 had a total of six officers engaged on research. We are increasing that to nine in the plans for next year so that there will be nine under the present Estimates which are now being considered.

**Mr. Otto:** What type of research do you have planned for these people?

**Mr. Henry:** These people are doing research on a number of aspects of our work. First of all, there is a fairly large research project which is now taking place and has been for a couple of years on concentration in manufacturing. This is designed to inform us in a general way about the state of concentration in this area of the economy. It is not leading to offences. It is designed to assist us in knowing more about what is going on.

**Mr. Otto:** When you say concentration, exactly what do you mean by concentration?

**Mr. Henry:** That means the extent to which a particular industry, shall we say car manu-

[Interpretation]

**M. Basford:** Nous n'avons eu connaissance d'aucune plainte à ce sujet. Peut-être qu'il s'est plutôt adressé au ministère de l'Agriculture et dans ce cas le rapport Barber en sans doute tenu compte et nous le verrons dans le deuxième volume. C'est dans ce dernier volume que M. Barber étudiera cette situation et présentera des recommandations au sujet de l'ensemble du système de distribution, le système de la mise en marché au Canada, et des accords intervenus entre vendeurs.

**M. Scott:** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Otto, le Crédit 15.

**M. Otto:** Bien, monsieur le président. Vois que nous sommes venus à bout de 7 ou millions de dollars. Monsieur le président, je voudrais parler des prévisions elles-mêmes. La page 3-21 du Budget des dépenses, on lit poste Enquêtes et recherches que cela nécessitera 122 années-hommes. Autrement dit s'agit là de 122 membres du personnel.

**Une voix:** oui.

**M. Otto:** Combien d'entre eux s'occupent de recherches?

**M. D. H. W. Henry (directeur, directeur des coalitions, ministère de la consommation et des corporations):** Monsieur le président, direction des recherches qui constituent un service séparé, a employé six chercheurs en 1969 et 1970. Nous avons l'intention de porter ce nombre à neuf l'an prochain. Autrement dit, ils seront 9 d'après le présent budget des dépenses.

**M. Otto:** A quel genre de recherches affétez-vous ces personnes?

**M. Henry:** Ces personnes poursuivent des recherches sur divers aspects de notre activité. En premier lieu, nous nous occupons depuis deux ans d'un programme de recherches d'envergure sur la concentration des industries manufacturières. Nous serons alors renseignés sur l'état de la concentration des industries dans ce secteur de l'économie. Nous ne cherchons pas à connaître s'il y eu des infractions. Nous voulons nous renseigner sur ce qui se passe.

**M. Otto:** Que voulez-vous dire exactement par concentration?

**M. Henry:** Nous voulons savoir dans quelle mesure un secteur industriel, par exemple,

[Exte]

cturing, is in the hands of a few firms or a  
rge number of firms, what are the size of  
ose firms, how much of the volume in the  
conomy of the products which they produce  
say, accounted for by the leading four  
ms, leading eight firms, or the leading  
elve firms. This is a form of economic anal-  
is which tells a story to the trained person.  
e are going through the manufacturing  
ctor attempting to determine that.

In brief, it relates to, when I talk about  
ncentration, who are the largest firms in a  
rticular industry and how much of the  
arket do they account for because that is  
ry significant in terms of the competition  
licy.

The second very important research project  
ich we are undertaking, again not leading  
an offence but to informing ourselves about  
activity, is the field of bid depositaries  
ich is a device that I am sure many mem-  
rs will understand is used by bidders on  
tracts for construction, mainly for con-  
uction of buildings. We wish to know to  
ext extent the bid depository principle,  
ich is designed to preserve the sanctity of  
is, is used in a restrictive way to prevent  
mpetition among the bidding sub-contract-  
rs who bid for the general contractor.

This is a matter which increasingly has  
ne to our attention over the past number  
years and we decided to do a national  
view of this whole matter. We would have  
formal research inquiry going on that.

**Mr. Otto:** I see, if this is correct, 122 man-  
ars, I was going to say life-years, but man-  
ars, the cost is \$1,740,000. Is that correct?  
ould \$1,740,000 cover that?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Otto:** That is roughly around \$15,000 on  
t average per year. How does that compare  
t research in the outside world?

**Mr. Henry:** Research by a large firm?

1630

**Mr. Otto:** No, in practice; that is, outside in-  
ness other than in the government.

**Mr. Henry:** Yes.

**Mr. Otto:** It strikes me that \$15,000 on the  
verage for researchers, even though a good  
umber of them are qualified, that of course  
ludes investigative—

**Mr. Basford:** But 122 is not all research.

### [Interprétation]

fabrication des automobiles est concentrée  
entre quelques entreprises ou si un grand  
nombre d'entreprises s'en occupent, qu'elle est  
la taille de ces sociétés, que représente la  
valeur d'un produit sur l'économie selon que  
ces produits sont fabriqués par 4, 8 ou 12  
entreprises. C'est une sorte d'analyse écono-  
mique dont les résultats sont significatifs pour  
les spécialistes. Nous étudions donc présente-  
ment le secteur de la fabrication.

En résumé, lorsque nous parlons de concen-  
tration, nous voulons savoir quelles sont les  
grandes entreprises dans une industrie donnée  
et quelles proportions du marché elles accap-  
pent, puisque c'est un facteur très important  
dans la politique de concurrence.

L'autre projet de recherches très important  
n'est pas destiné lui non plus à découvrir des  
infractions, mais à nous informer au sujet des  
dépositaires de soumissions qui constituent un  
moyen utilisé par les soumissionnaires de con-  
trat de construction, notamment en ce qui a  
trait à la construction d'édifices. Nous voulons  
savoir dans quelles mesures le principe du  
dépositaire de soumissions qui est sensé pré-  
server le caractère sacré des soumissions, est  
utilisé d'une manière restrictive pour empê-  
cher la concurrence entre les sous-traitants  
qui soumissionnent les travaux des entrepre-  
neurs généraux.

Depuis plusieurs années, c'est un sujet qui  
a été porté à notre attention et nous avons  
décidé de procéder à une étude d'envergure  
nationale sur toute la question. Nous ferons  
donc une enquête précise à ce sujet.

**Mr. Otto:** Si je comprends bien, 122 années-  
hommes, j'allais dire «années-lumière», coûteront  
\$1,740,000. Est-ce exact? Ce montant  
couvre bien ça?

**Mr. Basford:** Oui.

**Mr. Otto:** Le salaire moyen serait donc d'en-  
viron \$15,000 par année. Est-ce comparable  
aux frais de recherches qu'on constate  
ailleurs?

**Mr. Henry:** Les recherches faites par les  
grandes sociétés?

**Mr. Otto:** Je veux dire ailleurs dans les  
affaires, plutôt qu'au gouvernement.

**Mr. Henry:** Oui.

**Mr. Otto:** Je trouve que \$15,000 par an pour  
ceux qui font des recherches, même si beau-  
coup d'entre eux sont qualifiés, ce qui com-  
prend naturellement...

**Mr. Basford:** Ces 122 ne font pas unique-  
ment de la recherche.

## [Text]

**Mr. Otto:** No, investigation and research.

**Mr. Basford:** Do you have the salaries of the nine researchers?

**Mr. Henry:** No, I do not have that broken down. These people would get anywhere from \$22,000 a year down to \$15,000 or \$14,000. So let us level that off at about \$18,000 on the average, which may be a little high. Well let us call it \$100,000—that is a low figure I might say in answer to your question.

**Mr. Otto:** Do you have any figures of what the average salary scale is in similar research organizations in practice in the business.

**Mr. Henry:** No, sir, I do not. Of course a research economist, and these are research economists, would certainly expect to make at least the salaries that our senior people make here if they have any experience. There is no question about it, our top research economists could command higher salaries in industry.

**Mr. Basford:** Careful now.

**Mr. Orlikow:** I am sure they know it.

**Mr. Otto:** Do you have a difficult time recruiting these people or are they in fairly good supply?

**Mr. Henry:** No. It is difficult to recruit good research economists and the same is true of good combines investigation officers, because we are now recruiting people trained as economists rather than lawyers because our legal services are now provided by Justice. The market for experienced research economists is very tight, because industry immediately takes them on as soon as they get out, particularly if they have the MBA course in a university such as Western Ontario where the demand for the graduates is very high and which we cannot match in salaries at all. We just cannot command these people. They are the people we should be getting but we do not.

**Mr. Otto:** On Page 3-22 I notice an item for Information of \$14,000. It seems like a very small amount of money for the Department.

**Mr. Basford:** That is only, Mr. Otto, for the Combines Branch.

## [Interpretation]

**M. Otto:** Non, des enquêtes et de recherche.

**M. Basford:** Avez-vous les traitements de neuf recherchistes?

**M. Henry:** Je n'ai pas ces chiffres pour l'instant.

Ils reçoivent entre \$22,000 par an et \$15,000 ou \$14,000. Il s'agit de \$18,000 en moyenne, qui est peut-être un peu élevé. Disons, 1 mille dollars, c'est un chiffre peu élevé, réponse à votre question.

**M. Otto:** Est-ce que vous avez les chiffres de l'échelle moyenne des salaires dans d'autres centres de recherche, dans l'industrie

**M. Henry:** Non, monsieur, je n'ai pas ces chiffres. Les économistes de recherche—s'agit ici de cette catégorie—ces gens peuvent s'attendre de gagner au moins ce qu'ils touchent nos fonctionnaires supérieurs si'ils ont une certaine expérience. Il n'y a aucun doute, nos meilleurs économistes recherche pourraient obtenir des traitements plus élevés dans l'industrie.

**M. Basford:** Attention.

**M. Orlikow:** Ils le savent très bien, j'en suis persuadé.

**M. Otto:** Vous est-il difficile de les recruter ou sont-ils en nombre suffisant?

**M. Henry:** Il est difficile de recruter de bons économistes en recherche et il en est de même pour les agents d'enquête sur les coalitions, parce que nous recrutons maintenant des gens qui ont reçu une formation en économie, plutôt que des avocats, le travail du contexte étant maintenant assuré par la Justice. La demande pour des économistes en recherche est très grande, parce que l'industrie s'empare dès qu'ils sont diplômés surtout s'ils ont suivi un cours de maîtrise en administration des affaires comme celui qui se donne à l'Université Western. On demande un très grand nombre de diplômés et nous ne pouvons leur offrir un traitement égal. Nous ne pouvons dire aux diplômés où aller. Nous devrions pouvoir obtenir leurs services, mais ce n'est pas le cas.

**M. Otto:** Je remarque à la page 3-23 un poste de \$14,000 pour les services d'information. La somme semble bien minime pour le Ministère.

**M. Basford:** Il s'agit uniquement de la Direction des coalitions.

[exte]

**M. Otto:** Even for the Combines Branch of \$1.9 million. What is that "Information"?

**Mr. Henry:** That information, sir, is really the cost of publishing my annual report, and the estimated cost of publishing any reports that we think are likely to be produced by the Restrictive Trade Practices Commission, which we do the administrative work on; before, we budget for it in our vote. Our estimate is that it will cost us \$9,000 for my annual report next year, because the demand for this report has really substantially increased over the last year. We have had to triple the number of copies that we produce. \$9,000 for that and then the remainder would go for the anticipated number of reports from the Commission, probably something in the neighborhood of \$4,000. This is an estimate because you cannot really be absolutely accurate in advance.

**Mr. Otto:** It seems like a small amount; however, if you think it is sufficient.

**Mr. Basford:** Well we would love more money, Mr. Otto.

**Mr. Otto:** No, I am just going in accordance with the budget of \$1.9 million; \$14,000 for information—that does not include the Queen's Printer's cost, does it?

**Mr. Henry:** Yes, that is the printing costs. We pay the Queen's Printer for the bill. You see my annual report is actually printed and therefore printing plates have to be prepared. This is a fairly expensive job, but that is what the rules call for.

The Restrictive Trade Practices Commission's reports are produced by the offset process. It is a bit cheaper and the amount we have in here will cover our costs for that. This is what we are planning for next year. Whether we find other ways of getting information out remains to be seen. This is what we are planning for.

**M. Otto:** The following line reads: "Professional and Special Services", and it is the special services that interest me. What are the special services we are talking about?

\* 35

**Mr. Henry:** The special services is merely a category produced by Treasury Board, sir. We do not have any special services apart from the work of what we call special assistants.

Chairman, the work that we have requested help from outside members of the

### [Interprétation]

**M. Otto:** Même s'il ne s'agit que de la Direction des coalitions. La somme globale est \$1.9 million. En quoi consistent les services d'information?

**M. Henry:** Il s'agit des frais de publication de mon rapport annuel et le coût estimatif de la publication de tous rapports qui pourraient être rédigés par la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce, nous faisons le travail administratif dans ces rapports. Nous prévoyons ces dépenses dans nos crédits. Nous pensons que le rapport annuel coûtera \$9,000 l'an prochain, parce que la demande a beaucoup augmenté au cours de l'an dernier. Nous avons du doubler le nombre d'exemplaires imprimés. Donc, \$9,000 pour le rapport annuel puis le reste pour le nombre prévu de rapports préparés par la Commission, c'est-à-dire une somme de l'ordre de \$4,000. Ce ne sont que des prévisions, parce qu'il est difficile de préciser d'avance.

**M. Otto:** La somme semble minime, mais enfin si vous la trouvez suffisante.

**Mr. Basford:** Nous serions ravis d'avoir plus d'argent monsieur Otto.

**M. Otto:** Je suis simplement le budget de \$1,9 million; les \$14,000 pour l'information comprennent-ils les frais d'impression par l'Imprimeur de la Reine?

**Mr. Henry:** Oui, ce sont les frais d'impression, nous payons la note de l'Imprimeur de la Reine. Vous voyez, mon rapport annuel est imprimé et il faut donc préparer des matrices, ce qui coûte cher, mais le règlement l'exige.

La Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce se sert de la méthode offset pour la production de ses rapports. Le procédé coûte moins cher et la somme dont nous disposons ici nous permettra de payer. C'est ce que nous prévoyons pour l'année prochaine. Il reste encore à voir si nous trouverons d'autres moyens de diffuser l'information.

**M. Otto:** La ligne qui suit se lit ainsi: «Services professionnels et spéciaux». Ce sont les services spéciaux qui m'intéressent. De quoi s'agit-il au juste?

**Mr. Henry:** Les services spéciaux s'entendent simplement d'une catégorie prévue par le Conseil du Trésor. Nous n'avons pas de services spéciaux à part le travail que font ceux que nous appelons adjoints spéciaux.

Monsieur le président, notre travail exige que nous demandions de l'aide de l'extérieur

## [Text]

public in two ways. First there is the general rule that we might be able to use what are called consultants. Generally speaking, in the Combines Branch we do not use a consultant as such, because there is a provision in the Combines Investigation Act which entitles the Director to hire temporary and special assistants. These might be lawyers or economists who are hired to do a particular job. For example, at the present moment in connection with the Bell Canada Inquiry, which I think is known to you, we have the services of two economists who are working on the economic aspects of the inquiry that we are conducting.

These are special assistants and they would come under the vote which you are looking at. Special services we do not have.

**Mr. Otto:** You must have them, they are here.

**Mr. Henry:** It is a category which the Treasury Board puts in the estimates and we report under it, but we do not happen to have any special services.

**Mr. Otto:** In other words, this \$228,000 you have allowed for the hiring of consultants, research organizations or contractors as you might say, other than your own staff? Is that correct?

**Mr. Henry:** Yes, these are people who have come in probably on a per diem fee.

**Mr. Otto:** I see. Have you used any in the last year?

**Mr. Henry:** Well, yes. I have just given you an example of two in connection with the Bell Canada inquiry.

**Mr. Otto:** Yes. There is \$188,000 I believe.

**Mr. Henry:** Yes. In addition in the summer time we attempt to obtain the services of a few scholars who perhaps have done some graduate work in the field of economics who are available during the summer because they are not tied to the academic program at that time. We have perhaps three or four of these people as we did last year and we may do something similar this year. We would simply have them in on what amounts to a salary basis—it is a modest salary—but we take them on for four months to do a particular job. Some of them we will take on to do work on inquiries which we have in progress, the economic aspects at a certain point in an inquiry that such a scholar can work up for us. One or two of these will be taken on again this summer because they will be continuing work they did last year.

## [Interpretation]

et de deux façons. Tout d'abord, une règle générale nous permet de retenir les services de conseillers. En général, à la Direction des coalitions, nous n'avons pas de conseiller comme tels, car, dans la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, il est prévu que le directeur peut engager des adjoints spéciaux ou temporaires. Il peut s'agir d'avocats ou d'économistes engagés pour faire un travail particulier. Par exemple, à l'heure actuelle, nous avons un rapport avec l'enquête sur la Bell Canada, vous le savez, nous avons reçu les services de deux économistes qui étudient les aspects économiques de l'enquête en cours.

Il s'agit d'adjoints spéciaux qui tombent dans le cadre du crédit dont vous parlez. Nous n'avons pas de services spéciaux.

**M. Otto:** Vous devez en avoir, ils figurent ici.

**M. Henry:** Il s'agit d'une catégorie du Crédit du Trésor qui figure au budget. Nous l'avons dans le rapport, mais nous n'avons pas de services spéciaux.

**M. Otto:** Autrement dit, ce \$228,000 sera payé des conseillers, des organismes de recherches ou d'entrepreneurs ne faisant pas partie de votre personnel? C'est bien cela?

**M. Henry:** Oui ils sont payés au journalier.

**M. Otto:** Vous en avez employé cette année?

**M. Henry:** Oui. Je viens de vous dire qu'il y en a eu deux relativement à l'enquête sur la Bell Canada.

**M. Otto:** Oui. Il y a \$188,000 je crois.

**M. Henry:** En été, nous essayons d'obtenir les services de quelques universitaires qui ont fait de la recherche au niveau post gradué en économie et qui sont disponibles parce qu'ils n'étudient pas en été. Nous en avons eu trois l'an dernier et nous en aurons peut-être autant cette année. Nous les avons dans la catégorie des traitements. Leur traitement sera peu élevé, mais nous les engageons pour quatre mois, pour faire un travail particulier. Certains œuvreront sur des enquêtes en cours, sur les aspects économiques d'une enquête. Ces universitaires peuvent obtenir des résultats pour nous. Un ou deux d'entre eux seront engagés de nouveau cette année, pour poursuivre le travail commencé l'an dernier.

[exte]

**Mr. Otto:** How many university students do you employ?

**Mr. Henry:** Last year we stopped for one or two reasons our university student program which we had been running for quite a number of years. At one point we had something in the neighborhood of 15 to 18 students. These were both lawyers and economists or students in those fields; some with graduate degrees, but we found this was a very difficult administrative task to handle, though it helped us and it helped them. We approached the period where first of all budgets were cut back and second we were approaching the period when we had to concentrate our resources on the revision of the Act. We have confined our student program what I just explained—the obtaining of a very few scholars to do specific pieces of research on existing inquiries that must be done—and we have to get someone to do it so we take advantage of the summer recess for obtaining some students to do that if they are capable of it. We do not have a summer student program at the moment as such.

**Mr. Otto:** Just one other question, Mr. Chairman, on the next section. I see that you have "Administrative and Foreign Service" at 5 man-years or 59 people. First of all what is his foreign service and how many people do you have employed outside of the country?

**Mr. Henry:** The answer is none. This is a category, Administrative and Foreign Service, which is laid down by the Treasury Board in setting up the estimates. We have no foreign service officers at all. We have no officers outside of Ottawa.

**Mr. Otto:** I wonder if it would be advisable to put out these words that have no application to your Department.

**Mr. Henry:** The point is they apply to all departments, sir. It is a classification of an employee which is set up for collective bargaining purposes, and is simply included in the estimates as a category. Now our people who are administrative officers, they are all in what we call the AS category. They are simply administrative officers. We do not have any foreign service officers.

• 340

**Mr. Otto:** You are saying that the Treasury Board or somebody has laid down these titles under which you have to fit in your estimates?

**Mr. Henry:** That is right. It is a title of a category of position, administrative and foreign service, and below that you will find

[Interprétation]

**M. Otto:** Combien d'étudiants universitaires employez-vous?

**M. Henry:** L'an dernier, nous avons suspendu pour une ou deux raisons nos programmes d'étudiants qui existaient depuis plusieurs années. A un moment donné, nous avions entre 15 et 18 étudiants. Il s'agissait d'avocats et d'économistes ou d'étudiants dans ces domaines. Certains étaient diplômés, mais nous avons constaté que la tâche administrative était lourde bien qu'il y eût des avantages tant pour eux que pour nous. Nous en sommes arrivés à la période où le budget était réduit et où nous avons dû concentrer nos ressources sur la révision de la Loi. Nous avons réduit notre programme d'étudiants à la formule que j'ai expliquée, soit, obtenir quelques universitaires chargés de recherches bien précises se rapportant aux enquêtes en cours. Quelqu'un doit s'en occuper. Nous profitons des vacances d'été pour engager des étudiants s'ils peuvent faire le travail. Nous n'avons pas de programme pour les étudiants, pour l'instant.

**M. Otto:** Monsieur le président, plus loin, vous avez «Administration et service extérieur»—59 années-hommes ou 59 personnes. D'abord, de quoi s'agit-il? Combien avez-vous d'employés à l'étranger?

**M. Henry:** Nous n'en avons pas. Il s'agit d'une catégorie établie par le Conseil du Trésor dans le budget. Nous n'avons personne à l'étranger ou à l'extérieur d'Ottawa.

**M. Otto:** Je me demande si l'on ne devrait pas supprimer ces termes qui ne s'appliquent pas à votre Ministère.

**M. Henry:** Ils s'appliquent à tous les ministères, monsieur. Il s'agit d'une classification d'employés fixée aux fins des négociations collectives et elle figure en tant que catégorie au budget. Nos employés sont en fait des administrateurs, que nous rangeons dans la catégorie AS. Il s'agit simplement d'agents d'administration, nous n'avons aucun agent à l'étranger.

**M. Otto:** Ces rubriques ont été fixées par le Conseil du Trésor et vous devez donc en tenir compte, lorsque vous établissez votre budget n'est-ce pas?

**M. Henry:** C'est juste. Il s'agit d'un poste de la catégorie du soutien administratif et du service à l'étranger. Ce sont des commis de

## [Text]

administrative support. These are clerical people, you see, and then you will find below that scientific and professional. We have no scientific people but we have professional people, and so it goes.

**The Chairman:** Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, I am particularly interested in Item 15 and I would like to ask the Minister through you, Mr. Chairman, what prior involvement if any this Department had with the whole area of farm machinery before the Barber Report. Did your Department carry out a parallel investigation of any kind or was the Barber Report essentially a new statement of the problem for your Department?

**Mr. Basford:** We conducted no research inquiries or inquiries leading to prosecution. If evidence had been presented to us which showed that an offence had been committed under the Combines Investigation Act, we of course could have taken some action. The Restrictive Trade Practices Commission could have conducted a research inquiry of the nature of the Barber Report, but it was decided as a preferable course that we would set up a special royal commission to examine the whole question of farm machinery prices, which resulted in the Barber Report.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, there is a widespread feeling in the agricultural community with which I am familiar that naturally the Barber Report did not say anything that was not known already and that nothing can be done on the basis of what the first volume of the Barber Report documents because these implements are manufactured by companies that are located outside of our country and therefore we are really quite helpless in this respect. It is difficult to articulate the question, but I wonder if the Minister feels free to comment on this. I think some assurance in this regard would be of great interest to the agricultural community generally. Is it really beyond the control of the government or the authorities in Canada to do anything to improve what is a very bad situation?

**Mr. Basford:** I think the fact that all the manufacturing—in terms of tractors, at least—is done outside of Canada and that three of the companies named in the Barber Report are outside of Canada does make it very difficult, and that is why Dr. Barber made the recommendation, for example, that

## [Interpretation]

servie à l'étranger. Ce sont des commis dans un bureau ou des préposés aux écritures. Plus bas, on indique la catégorie des scientifiques et des professions libérales. Nous n'avons pas de scientifiques, mais nous avons des professionnels.

**Le président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** Monsieur le président, je m'intéresse tout particulièrement au Crédit n° 1 et je voudrais demander au Ministre, pour votre entremise, monsieur le président, si le ministère s'est déjà occupé des machines agricoles avant le Rapport Barber. Votre ministère a-t-il fait des études comparables à celles du rapport Barber; ce rapport a-t-il été pour votre ministère une façon nouvelle d'aborder ce problème?

**M. Basford:** Nous n'avons pas fait d'enquêtes poussées ni d'enquêtes qui auraient pu conduire à des poursuites judiciaires. Si l'on n'a pas avait donné des preuves qu'il y avait eu violation de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, nous aurions certainement pris les mesures qui s'imposent. La Commission des pratiques restrictives du commerce aurait pu faire des études du genre tirée du rapport Barber. Au contraire, il a été décidé qu'il était préférable de créer une commission royale d'enquête afin de faire l'étude de toute la question de la machine agricole, ce qui est devenu par la suite le rapport Barber.

**M. McBride:** Monsieur le président, la collectivité agricole que je connais bien est convaincue que le rapport Barber ne déclarerait rien qui ne soit déjà connu. Mais rien ne peut être fait parce que, en effet les usines de fabricants des machines agricoles sont situées à l'extérieur de notre pays et par conséquent, nous sommes sans ressources à cet égard. J'aurais voulu que j'ai du mal à vous poser ma question, mais le Ministre pourrait-il nous faire quelques commentaires à ce sujet. Je suis certain que les cultivateurs seraient très intéressés d'obtenir du ministère quelque assurance à cet égard. Est-ce que ce problème dépasserait vraiment les pouvoirs du gouvernement canadien ou des autorités canadiennes? Ne peuvent-ils vraiment pas prendre des mesures pour améliorer cette grave situation?

**M. Basford:** Je pense que le fait que toutes la fabrication du moins pour les tracteurs, se fait à l'extérieur du Canada et que trois compagnies citées dans le rapport Barber sont établies à l'extérieur du pays rend la situation très difficile. C'est pour cette raison que Dr. Barber a demandé que l'on prenne con-

[exte]

United States and Great Britain be approached and discussions initiated. Without referring specifically to the Barber Report I think this raises real problems under the Combines Investigation Act, and it is for this reason that the Combines Branch have been very active throughout the years in the OECD, with Mr. Henry acting as chairman of the Restrictive Trade Practices Commission, trying to develop, to start with at least, some form of international co-operation in the area of restrictive trade practice enforcement.

This is why when I was in Washington last year having discussions with the Attorney General of the United States he issued a statement which I think opened the door a little further in terms of international co-operation and international enforcement of our respective anti-trust and anti-combines laws. This is why the Economic Council of

• 645

Canada in their research study made some very general comments to the effect that we should seek better co-operation internationally. That is why, in the speech I was talking about to Mr. Orlikow when I gave some tentative views on what our revised act said, I mentioned the need for the development of international co-operation. It is because many of the activities of multi-national companies are carried on outside of Canada that in some respects they become quite immune to our law or to any other law, and in my view this is going to be a problem in the 1970s that not only Canada but other countries as well are going to have to deal with, and because we feel this way we are anxious to see progress made on this matter in the OECD.

**R. McBride:** Do you see it as a responsibility of your Department, under your terms of reference as they appear on page 3-20, to initiate a research project into the economic feasibility of producing, for instance, tractors in Canada or would this be beyond your terms of reference, or perhaps you have already done this?

**L. Basford:** I think that is really beyond the terms of reference. Dr. Barber made all sorts of recommendations on this and, of course, there is a research study which is supplementary to his main report which you have undoubtedly seen on the economics of a tractor plant in Canada. The Minister of Agriculture has direct responsibility for this.

### [Interprétation]

avec les États-Unis et le Royaume-Uni; d'ailleurs des échanges d'opinions ont été entrepris. Je pense que, sans vouloir pour autant nous limiter au rapport Barber, cette situation soulève des problèmes réels par rapport à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Et c'est pour cette raison que nous, au Canada, à la Direction des coalitions, avons tout au long de l'année, été très actifs auprès de l'OCDE, M. Henry étant président de la Commission des pratiques restrictives dans le commerce, en vue d'élaborer une sorte d'accord international visant à mettre en vigueur les pratiques restrictives dans le commerce.

C'est pour cette raison que, lorsque j'ai rencontré le procureur général des États-Unis en octobre dernier et il a fait une déclaration qui a stimulé davantage l'idée d'établir des échanges internationaux en vue d'appliquer nos lois touchant aux coalitions. C'est pourquoi le Conseil économique dans une étude, a fait quelques remarques générales aux fins

d'établir une meilleure collaboration à l'échelle internationale. C'est pourquoi, dans le discours dont j'ai parlé à M. Orlikow, où j'ai donné quelques opinions personnelles sur le texte de notre loi, j'ai parlé aussi du besoin de développer un esprit de collaboration internationale. C'est parce que les opérations de beaucoup de ces compagnies multinationales s'exercent à l'extérieur du Canada qu'elles ne sont pas visées par nos lois, ou toute autre loi. A mon avis, cette situation deviendra grave vers les années 70 et non seulement le Canada, mais d'autres pays auront à y faire face. C'est parce que nous voyons là un danger que nous avons hâte que l'OCDE fasse des progrès dans ce domaine.

**M. McBride:** Considérez-vous que c'est une responsabilité qui incombe à votre ministère, en vertu de votre mandat, dont les dispositions figurent à la page 3-21, que d'entreprendre des recherches sur la rentabilité, par exemple, de la fabrication de tracteurs au Canada? Peut-être que ce n'est pas de votre ressort ou peut-être avez-vous déjà entrepris des recherches à cet égard.

**M. Basford:** Bien sûr, cela ne relève pas de notre mandat. Le docteur Barker a fait toutes sortes de recommandations à ce sujet. Bien sûr, il y a aussi cette étude jointe à son rapport qui porte sur l'aspect économique de la construction d'une usine de tracteurs au Canada. C'est une question qui relève directement du ministre de l'Agriculture. Nous ne

## [Text]

We would not be responsible for making a recommendation or for seeing that a manufacturing facility was established. That is part of the Barber Report that is being examined by Mr. Olson and his officials.

**Mr. McBride:** Yes. My next point, Mr. Chairman, has to do with the same industry but a different subject. Within the last two years have you been involved in price fixing or agreement on fertilizers? You will remember the great flurry there was last year when components of fertilizers from Canada were going into the U.S. and were then being trucked back into southwestern Ontario at prices which were lower than the same product which came from Canada originally could be purchased for in Canada. It may again be a case of crossing over the border twice.

**Mr. Basford:** Yes. We have had a fair number of complaints about this and we have done some work. You must appreciate that if we have something under inquiry which may result in charges being laid that I am not in a position to make that public until the charges have been made public. However, with respect to some of the specific complaints you mentioned, as far as we could determine most of those resulted from sort of local aberrations of the market, and some of the people who brought these to our attention were satisfied that that was the case.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, I guess the point I am trying to make is that I think you have a unique situation in the agricultural industry because you have a great many extremely small businesses, compared to the total production of the industry, that are forced to purchase from very few suppliers and to sell to very few buyers of their product.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. McBride:** Therefore it seems to me that the agricultural industry is perhaps one of the few industries that could be compared to the average housewife, in that they need more protection because they are not in a position to protect themselves. It is true that groups like the Federation of Agriculture for the Province of Ontario, as well as other groups, have joined forces, but it would seem to me that their rather startling findings would indicate that this is an area over which your Department should have shown major concern.

**Mr. Basford:** Their startling findings on what?

## [Interpretation]

pouvons pas nous charger de faire une recommandation ou de nous assurer qu'on bâti une usine quelconque. Cet aspect du rapport Barber fait actuellement l'objet d'une étude par M. Olson et ses fonctionnaires.

**Mr. McBride:** J'ai une autre question également monsieur le président visant la même industrie mais sous un autre aspect. Au cours des deux dernières années, avez-vous étudié la question de la fixation des prix des engrangements chimiques? Vous vous souviendrez l'année dernière, du grand émoi causé par le fait que les fabricants de produits d'engraings chimiques vendaient leurs produits aux États-Unis, ce qui étaient alors revendus dans le sud de l'Ontario à des prix inférieurs aux engrains vendus directement au Canada. Autrement dit, ces marchandises traversaient deux fois la frontière.

**Mr. Basford:** Oui, nous avons eu plusieurs plaintes à ce sujet et nous avons étudié la question. Vous comprendrez que, lorsqu'une affaire est à l'étude, et qu'il pourrait s'ensuivre des accusations, je ne peux pas en parler publiquement tant que ces accusations n'auront pas été rendues publiques. Maintenant, en ce qui concerne les plaintes particulières dont vous avez parlé, pour autant que nous avons pu le déterminer, la plupart de celles-ci proviennent d'anomalies sur le marché local à un point tel, que certains de ceux qui ont attiré notre attention là-dessus en ont été convaincus.

**Mr. McBride:** Monsieur le président, ce que je veux dire surtout, c'est qu'en agriculture, vous avez une situation unique parce que, à vous avez beaucoup d'hommes qui possèdent de toutes petites entreprises par rapport à la production industrielle d'affaires globale. Ces gens sont obligés d'acheter leurs produits chez un petit nombre de fournisseurs et de les vendre à un nombre également inférieur d'acheteurs.

**Mr. Basford:** Oui.

**Mr. McBride:** Par conséquent, il me semble que l'industrie agricole est celle que l'on pourrait peut-être le mieux comparer à celle des ménagères parce que tout comme elles-ci, elle ne sont pas en mesure de se protéger. Certes, des associations comme la Fédération de l'agriculture en Ontario, ainsi que d'autres se sont unies pour faire valoir leurs droits, mais, selon certaines constatations étonnantes, il semble que ce soit un domaine dont votre ministère s'est préoccupé sur une large échelle.

**Mr. Basford:** Sur quoi portent leurs étonnantes constatations?

[exte]

1650

**Mr. McBride:** On this tractor business, they were the people who publicized it, though it was there before. I am not trying to be overly-critical, the point I am making is it your Department did not do anything.

**Mr. Basford:** Well, our Department did not, because we had no evidence that an offence under the Combines Investigation Act was being committed.

**Mr. McBride:** That is only because...

**Mr. Basford:** Dr. Barber in his report did say an offence was being committed. He said that the report and the situation should be reviewed by the Combines Branch, and discussions should be held with Britain and the United States. He is very experienced in combines matters, and he did not allege that specific offences had been committed under the existing Combines Investigation Act.

I want to assure you that if we find evidence of any offences under the Act, or evidence which would give us reason to believe there may be offences in the supply of farm machinery, in the supply of fertilizer, in the supply of anything used by agricultural machinery, we will act as vigorously as we can. But, you know, we do have to live within the law.

**Mr. McBride:** Would it not be true to say that the only reason there were no offences is because, as it happens, these companies are outside Canada? There was a case—I do not know what the right term would be, but I would suggest a term something like "scalping"—going on against which, it is true, you have no legal power to act in order to prevent that action from taking place. But even to the extent it publicity does, in a sense, tend to diminish it, or at least bring a kind of light to bear on it that will tend to expose it.

**Mr. Basford:** Yes, and that is why...

**Mr. McBride:** Your Department has this responsibility in areas where your acts do not give you any power, as in that one.

**Mr. Basford:** We have powers under the Act, under Section 42, to initiate general research inquiries, and this has been done in a number of areas over the years. With farm machinery, it was the decision of the government that the best way to find out what was happening, and the best way to throw light on it—I agree that throwing light on things and exposing them to the light of day is often

### [Interprétation]

**M. McBride:** Sur cette histoire de tracteurs. Ce sont ces gens qui l'ont rendue publique, bien que cette situation existait déjà. Je n'essaie pas de pousser mes critiques trop loin, car je veux surtout dire que votre ministère n'a rien fait à ce sujet.

**Mr. Basford:** Le ministère ne l'a pas fait, parce que nous n'avions aucune preuve qu'il y avait violation de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

**Mr. McBride:** Uniquement parce que...

**Mr. Basford:** Dans son rapport, monsieur Barber n'a pas dit qu'il y avait infraction. Il a dit que la Direction sur les coalitions devrait revoir le rapport et les circonstances et en discuter avec les États-Unis et la Grande-Bretagne. Il est très compétent dans ce domaine et n'a pas prétendu que, effectivement, il y avait eu violation de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Si nous pouvons prouver qu'il y a eu violation de la loi, que ce soit la fourniture de la machinerie agricole, d'engrais ou de tous autres produits utilisés par la machinerie agricole, nous agirons, soyez-en sûrs, aussi rapidement que possible. Mais nous devons nous en tenir à la Loi.

**Mr. McBride:** S'il n'y a pas eu violation de la loi, n'est-ce pas parce que ces compagnies se trouvaient à l'étranger? Il s'est produit un cas que je qualifierais de «scalpage» où, il est vrai, vous ne pouviez rien. Mais en faire part au public, c'est, à mon avis, l'exposer au grand jour et en prévenir la récurrence dans une certaine mesure.

**Mr. Basford:** Oui, et voilà pourquoi...

**Mr. McBride:** Votre ministère est tenu d'agir ainsi, lorsqu'il vous est impossible de prendre des mesures légales, comme dans le cas dont il s'agit présentement.

**Mr. Basford:** La loi nous autorise, en vertu de l'article 42, à entreprendre des enquêtes de caractère général et nous l'avons fait dans maints domaines au cours des dernières années. En ce qui concerne les machines agricoles, le gouvernement a décidé que le meilleur moyen de nous fixer sur les événements—je conviens qu'il est parfois très efficace d'exposer au grand jour certains faits.

## [Text]

an effective way of dealing with them—would be through a royal commission, and that is why Dr. Barber was appointed.

**The Chairman:** A supplementary Mr. Orlikow?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if he is aware of the fact that the Saskatchewan producers of potash were selling potash in Canada at a higher price than the same companies were selling it in the United States after it was exported to the United States.

**Mr. Basford:** Well, that is the allegation before the United States anti-dumping tribunal. I am not sure that we accept those allegations.

**Mr. Orlikow:** It undoubtedly did lead to the action which cut down on the export, but if true, it certainly indicates some quite strange pricing policies with quite serious effects for Canadian users of that product. Is your Department, or the Department of Agriculture, looking into this question?

**Mr. Basford:** We have been quite closely involved in the whole potash situation, and we are watching it very carefully.

**Mr. Orlikow:** Are other government departments looking into this?

**Mr. Basford:** The main concern, of course, has been the market situation, and the Department of Industry, Trade and Commerce has been carrying that situation.

**Mr. Orlikow:** Is the Tariff Board involved?

**Mr. Basford:** I do not think so. Not that I am aware. I do not think there have been any applications to them.

• 1655

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, may I have a very brief supplementary on this? If this was regarded as a dumping operation, whose responsibility would it be to investigate?

**Mr. Basford:** Well, that was the allegation made in the United States by the United States producers, that the Canadian producers were dumping.

**Mr. Dinsdale:** It has been made in Canada, too, not by producers, but by many consumers, for whom this Department has some responsibility.

**Mr. Basford:** Dumping into Canada or dumping out of Canada?

## [Interpretation]

Le bon moyen étant de recourir à une commission royale d'enquête. D'où la nomination de monsieur Barber.

**Le président:** Une question complémentaire monsieur Orlikow?

**Mr. Orlikow:** Le ministre sait-il que les producteurs de la Saskatchewan vendaient leur potasse à un prix plus élevé au Canada qu'aux États-Unis, où il devait en plus l'exporter?

**Mr. Basford:** C'est du moins l'allégation faite au tribunal antidumping des États-Unis. Nous n'y ajoutons pas nécessairement foi.

**Mr. Orlikow:** Indiscutablement, nos exportations en ont été réduites. Mais si cette allégation est vraie, elle manifeste une étrange politique des prix, qui désavantage appréciablement le consommateur canadien. Votre ministère ou le ministère de l'Agriculture étudie-t-il cette question?

**Mr. Basford:** Nous avons été très étroitement liés à cette question et nous gardons l'affaire ouverte.

**Mr. Orlikow:** D'autres ministères du gouvernement s'intéressent-ils à la question?

**Mr. Basford:** Vu que la situation du marché était premièrement en cause, c'était l'affaire du ministère de l'Industrie et du Commerce.

**Mr. Orlikow:** La Commission des tarifs généraux est-elle intéressée?

**Mr. Basford:** Je ne le pense pas. Je ne crois pas qu'on y ait eu recours.

**Mr. Dinsdale:** Puis-je poser une brève question complémentaire? S'il s'agissait d'une mesure de dumping, de qui relèverait la question?

**Mr. Basford:** C'est là l'allégation faite par les producteurs américains; les producteurs canadiens font du dumping.

**Mr. Dinsdale:** Mais cette même allégation a été portée au Canada également, non pas par les producteurs, mais par nombreux de consommateurs, à l'égard desquels le ministère assume des responsabilités.

**Mr. Basford:** Dumping au Canada ou du dumping hors du Canada?

[exte]

**Mr. Dinsdale:** Dumping out of Canada.

**Mr. Basford:** That was the allegation made the United States, and then it was the word of the United States tribunal.

**Mr. Dinsdale:** But it has been made in Canada by the consumers. I have submitted complaints of this kind myself. Whose responsibility is it in a complaint of that kind? Does this Department have the responsibility for investigating whether a dumping operation is actually in progress?

**Mr. Basford:** No, our responsibility is if there is a market practice going on in Canada that amounts to an offence under the Competition Investigation Act. We try to find the evidence, and try to take action on the basis of that evidence.

**Mr. Dinsdale:** No action was taken with reference to the suggestion that Canadian consumers were being penalized at the expense of the American consumer.

**Mr. Basford:** Yes, we have examined...

**Mr. Dinsdale:** In other words, we were subsidizing the Americans.

**Mr. Basford:** We have examined a good number of cases, and no charges have been made as of the present time.

**Mr. McBride:** On page 3-20, under the second "Sub-Objectives" to which you, Mr. Basford, made reference, it is stated:

... To conduct research inquiries into practices...

as so on. I have two questions. Are you free to divulge, or do you think it would be wise to divulge to this Committee, or publicly, what research inquiries are now under way, or is it the policy of your Department that they shall be kept secret until...

**Mr. Basford:** No. There are two under way. One is on concentration in Canadian industry, which is a very extensive study. The other is investigation of bid depositors.

**Mr. McBride:** Has there ever been—there obviously is not now—any attempt to do any research into the prices of automobiles in Canada?

**Mr. Basford:** No.

**Mr. McBride:** Has it ever struck anybody in our Department as strange that automobiles should all cost roughly the same amount of money?

**Mr. Basford:** Well, as Mr. Henry mentioned, the study on concentration may throw some

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Dumping hors du Canada.

**M. Basford:** Cette allégation a été faite aux États-Unis et il s'agissait d'un jugement par un tribunal des États-Unis.

**M. Dinsdale:** Mais elle a été également formulée au Canada par le consommateur. Je parle en connaissance de cause, puisque je l'ai fait moi-même. Est-ce au ministère qu'il incombe dans ce cas de décider s'il s'agit effectivement de dumping?

**M. Basford:** Non, nous nous tenons aux pratiques du marché qui constituent une violation en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Nous essayons de rassembler la preuve qui étayera notre accusation.

**M. Dinsdale:** On n'a donc pas donné suite à l'allégation portant que le consommateur canadien soit désavantageé au profit du consommateur américain?

**M. Basford:** Nous avons étudié...

**M. Dinsdale:** En d'autres termes, nous subventionnions les Américains.

**M. Basford:** Nous avons étudié plusieurs cas, mais jusqu'ici, nous n'avons porté aucune accusation.

**M. McBride:** A la page 321, au deuxième alinéa des sous-objectifs auquel vous avez renvoyé, monsieur Basford, on lit:

—faire des recherches au sujet de pratiques...

Et ainsi de suite. J'ai deux questions à poser. Etes-vous libres de divulguer, ou croyez-vous qu'il serait sage de divulguer au Comité ou au public les enquêtes qui sont en cours, ou si c'est la politique du ministère de les garder secrètes, jusqu'à ce que...

**M. Basford:** Non, non. Il y a d'abord une étude très élaborée sur la concentration industrielle au Canada, puis l'étude sur les soumissionnaires.

**M. McBride:** A-t-on déjà fait—it est évident qu'on ne le fait pas présentement—une étude sur le prix des automobiles au Canada?

**M. Basford:** Non.

**M. McBride:** Ne vous a-t-il jamais semblé bizarre que les automobiles coûtent à peu près le même montant?

**M. Basford:** Comme M. Henry l'a indiqué, l'étude sur la concentration industrielle nous

## [Text]

light on this. We have an automobile program in Canada negotiated by the government which is up for renegotiation now.

That automobile prices seem to be all the same is a phenomenon that Mr. Orlikow and I were talking about earlier. It is a matter of price leadership. This is a situation where you get one dominant firm followed by others. I suspect that automobile prices are established by General Motors and the others follow along.

**Mr. McBride:** Would you say the same about gasoline prices?

**Mr. Basford:** No, that is not the same situation. I do not think so.

**Mr. McBride:** I think almost every company in Ottawa would sell it for the same price.

**Mr. Basford:** Yes, the prices are the same, but I think that there is no competition at the price level except in specific instances. There is competition between the companies. It is not in the nature of price competition.

**Mr. McBride:** If I overhead Mr. Henry correctly, as he spoke to you, he said there is no way you can control it.

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, I am sorry, I did not say that. I said that no gasoline dealer, no branded service station dealer can be lower than the others because he would immediately get all the business and the rest would have to pull into line.

The dealer is taking instructions of a kind from the oil company supplier. No dealer will cut his price because he knows that all the others will come down within a day or two days because they have to. The result is that there tends to be a rigidity in the price structure, and the tendencies appear to be always upwards.

• 1700

You will sometimes see one of the major oil companies, through their service station outlets, increasing the price. The price will be up for a few days and some will follow, but if another major supplier does not follow, then the price comes back. We observe this happening from time to time.

But sometimes a leader tests the market—it would be one, it could be another; it is not always the same one—but if the remainder of the companies consider that the time has come for a price increase, they will go up into line and you usually will see them following within a matter of days or a week or so.

## [Interpretation]

éclairera peut-être sur ce point. Mais si cette question de l'automobile, nous avons dans Canada un programme négocié par le gouvernement et qui est maintenant échu.

Que le prix des voitures automobiles semble être à peu près partout le même, c'est un phénomène dont M. Orlikow et moi nous entretenions tout à l'heure. C'est ce qu'on appelle une situation de «leadership» de la compagnie le fixe et les autres emboîtent le pas. A mon avis, c'est la société General Motors qui fixe les prix.

**Mr. McBride:** Pensez-vous de même à l'essence?

**Mr. Basford:** Non, la situation est différente selon moi.

**Mr. McBride:** Je pense que toutes les compagnies d'Ottawa le vendent au même prix.

**Mr. Basford:** Oui, les prix sont les mêmes. Mais il n'y a pas de concurrence, sauf dans des cas bien précis. La concurrence s'étale entre les compagnies, non sur les prix.

**Mr. McBride:** Si j'ai bien compris ce que monsieur Henry vous a dit il n'y a aucun contrôle possible, n'est-ce pas?

**Mr. Henry:** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit qu'aucun vendeur ne peut réduire ses prix, car il accaparerait aussitôt toute sa clientèle et les autres vendeurs seraient forcés à faire de même.

Le vendeur reçoit ses instructions de la société qui lui fournit l'essence. Aucun vendeur ne réduit ses prix, car les autres seraient forcés de l'imiter dès le lendemain ou le jour suivant. Résultat: rigidité dans la structure des prix qui tendent à la hausse.

Parfois, on verra une grande compagnie pétrolière augmenter les prix de l'essence dans ses stations-service. Pendant quelques jours, les prix vont se maintenir à ce niveau et quelques-uns vont suivre, mais si aucun autre fournisseur ne suit cet exemple, les prix redescendent. Ça se produit de temps en temps.

Parfois, une compagnie prend le pouls du marché et si, à ce moment-là, les autres compagnies décident que le moment est venu d'augmenter les prix, alors tous les prix n'ont tendance à augmenter dans quelques jours ou deux semaines.

[Texte]

**Mr. McBride:** I am impressed by your saying that this is different to what happens in the pricing of automobiles. Is that not actually parallel to what happens in automobiles?

**Mr. Henry:** That aspect of it is, yes, but the product is quite different. Gasoline is a product which, apart from a few additives, is a standard commodity which has to be used in any car. Therefore you have a chemical composition here which is what we call a standardized product, which is sold in two ways at least, generally.

One is through the branded outlets which are the stations which carry the brand name of the oil company, and the other is through non-branded outlets which are independent. The gasoline still comes from the oil companies but it does not carry the brand name. It is substantially the same gasoline but by having a brand name, it is sold traditionally at about 2 cents below the brand-name gasoline. They are all substantially level prices and, as the Minister has pointed out, I find competition tending to take place in other ways, such as promotion programs, the tie-aways, the selling of products related to tourists' needs at a discount or something, as so on.

In the case of the automobiles, it is true that you might have a substantial similarity of price among models which are substantially interchangeable but in the automobile market you have a range of cars. You have the very expensive ones, then a smaller ranger, the medium range and the small cars. And substantial inroads have been made competitively by the smaller European and Japanese cars which indeed have caused a considerable reaction among the major automobile companies who see the threat. This kind of competition is taking place, and that is good competition.

**Ir. McBride:** You say it is better than it is in the gasoline field?

**Mr. Henry:** Oh yes, it is quite different because the automobile market is not a market in which you have only one standardized product. In gasoline you only have one product. It has to go into any car and it has to be a certain chemical composition. Actually, apart from the fact that there may be a different mixture of additives of one kind or another which go by various labels which the gasoline companies advertise, it is the same product. It has to be.

**Ir. McBride:** Mr. Minister, on this bid depositary thing, could you just clarify what you mean here? Would I be right in assuming

[Interprétation]

**M. McBride:** Selon vous, on ne fixe pas le prix des automobiles de la même façon, n'est-ce pas? Est-ce que la situation n'est pas exactement parallèle, cependant?

**M. Henry:** Dans un sens, oui, mais le produit est très différent. A part quelques additifs qu'on y ajoute parfois, l'essence est un produit uniforme qu'on utilise dans n'importe quelle voiture. Vous avez donc là une composition chimique qui forme ce que l'on appelle un produit standardisé, qui se vend au détail, de deux façons différentes.

En effet, il y a deux genres de stations-service: les premières portent le nom d'une compagnie pétrolière et vendent une certaine marque d'essence; les secondes sont indépendantes et vendent une essence sans marque distinctive. Cette essence vient toujours des grandes firmes pétrolières, mais elle ne porte pas leur marque. Il s'agit en fait de la même essence, mais comme elle n'a pas de marque, elle est vendue environ à 2 cents de moins que l'essence normale. Les prix sont substantiellement les mêmes et comme le ministre l'a fait remarquer, la concurrence se manifeste d'autres façons: il y a des programmes de publicité, des rabais sur les produits nécessaires à l'automobiliste et autres.

Dans le cas des voitures, il y a une certaine similitude de prix parmi les modèles qui sont à peu près équivalents. Cependant, dans le marché de l'automobile, il y a toute une gamme de voitures. Il y a les voitures très chères, les voitures moyennes, les voitures bon marché et les petites voitures. Dans le domaine des petites voitures, les firmes européennes et japonaises ont envahi le marché, ce qui a soulevé des réactions assez violentes de la part des fabricants américains qui y voient une menace. Ce genre de concurrence existe et c'est excellent.

**M. McBride:** C'est beaucoup mieux que sur le marché pétrolier?

**M. Henry:** Oui, c'est très différent car le marché de l'automobile n'est pas un marché où existe un seul produit uniforme. Vous ne pouvez avoir qu'une seule sorte d'essence. Elle a une certaine composition chimique et elle doit s'adapter à toutes les voitures. A part les mélanges d'additifs qui peuvent varier d'une marque à l'autre, c'est fondamentalement toujours le même produit. Il ne saurait en être autrement.

**M. McBride:** Monsieur le ministre, en ce qui concerne le dépôt de soumissions, pourriez-vous nous éclairer? Ai-je raison d'assu-

**[Text]**

you mean where a general contractor takes a whole job, and then directs all subsequent bids to people over whom he has authority and who, therefore, can be whipped into line by him? Is this the type of thing you are talking about? Just clarify the term for me.

**Mr. Basford:** I would like Mr. Henry to explain that.

**Mr. Henry:** A bid depository, Mr. Chairman, is an arrangement which is made, usually within the municipality or a local market of that kind to organize to some extent the process of bidding.

Normally, if an owner and his architect have designed a building, they go out to the contractors to call for tenders. The main tender must come from a general contractor. He undertakes to produce a building with all those specifications met. A general contractor, of course, must get bids from what are called the subtrades—the electricians, the steel people, the concrete forms, the plumbing, all have to be put out to the trades. These trades are given an opportunity before a certain deadline to put their bids in to the general contractors, those general contractors who are prepared to bid to the owner.

• 1705

Usually, the general contractor or the owner will specify whether or not he wants the bids to come to him through the bid depository. This is optional on the part of the person asking for the bids. If he wants it organized in this way, he simply says that he wants his bids to come through the depository in which case the depository, which is in a central office somewhere, will receive the bids up until the deadline.

The rule should work in such a way that the bids from the various subtrades, called subcontractors, are put in, in sealed tender envelopes, and held in the office of the bid depository until the closing hour, at which time they are all opened. When that happens, then of course the general contractor, or several people of the general contractor category who want to bid to the owner, can then see what the various trades are prepared to bid for supply of, shall we say, all the plumbing fixtures to the job.

This, incidentally, works very well and what it means is that, as long as people do not talk to each other, nobody knows what subcontractor A or B or C is bidding. It is a competitive secret process until the bids are opened.

Some of the bid depositories have rules which are designed primarily to screen out

**[Interpretation]**

mer qu'un entrepreneur général obtient contrat global puis choisit ses sous-traitants parmi des gens qu'il contrôle et qui doivent ainsi suivre ses directives? Est-ce cela que vous voulez dire? J'aimerais que vous éclairez la situation.

**M. Basford:** M. Henry va vous répondre.

**M. Henry:** Un dépôt de soumissions, messieur le président, consiste en une sorte d'accord conclu à l'intérieur d'une municipalité d'un marché local en vue d'organiser d'une certaine façon le processus de soumission.

Normalement, le propriétaire et l'architecte après avoir dessiné un bâtiment, s'adressent aux entrepreneurs dans le but d'obtenir des soumissions. Le principal contrat est accordé à un entrepreneur général qui doit construire le bâtiment selon toutes les caractéristiques données. Cet entrepreneur doit ensuite obtenir des soumissions de divers corps de métiers des électriciens, des travailleurs de l'acier, des fabricants de béton, des plombiers et autres. Il faut des sous-traitants pour tout. Les corps de métier font donc une soumission avant une certaine date limite aux entrepreneurs généraux qui, à leur tour, présentent une offre au propriétaire.

D'habitude, le propriétaire ou l'entrepreneur général précisera s'il veut un dépôt de soumissions ou non. C'est une option à prendre pour la personne qui fait les appels d'offres. Sous l'affirmative, c'est au dépôt, se trouvant dans un bureau central, qu'on recevra les offres jusqu'à la date limite.

La règle prévoit que les offres des différents sous-traitants sont placées dans des enveloppes scellées qu'on garde au dépôt jusqu'à l'heure limite. Ensuite toutes les enveloppes sont ouvertes en même temps. C'est alors que l'entrepreneur ou les entrepreneurs qui ont fait une offre au propriétaire, examinent les diverses soumissions des plombiers par exemple.

Ce système fonctionne très bien et a sans aucun doute fonctionné longtemps que les gens ne se parlent pas entre eux, personne ne sait ce que le sous-traitant A, B ou C a fait comme offre. Il s'agit d'un processus concurrentiel secret jusqu'au moment où les offres sont lues.

Certains dépôts ont des règlements visant à faire une première élimination de toutes ces

xte]

it might be regarded as mistaken bids, is where a subcontractor has made a take in his figures, which does happen, he wants to get out because he knows he made a mistake. The rules of the deposito are also designed to remove various is of irregularities which might occur.

ur interest is in seeing that the rules of bid depository are not used to screen out bids on the ground that a bid that low is acceptable to the general contracting p. Therefore, because we have had quite mber of questions asked, and we have e complaints and that sort of thing, and has been fairly pervasive right across the try, we consider that we should make a arch inquiry into the whole bid deposito process with a view to analysing how it ts; what aspects of the bid depository are o; and what aspects are subject to abuse d indeed are being abused, with the effect n really sharp competition among bidding oactors is less than through the machinery e bid depository.

think it is very important, for example, the rules of the bid depository should not e ich as to exclude from contractors generall the possibility that they can obtain bids hich are not put through the organized ress. Therefore, they should have the option of going to the general market and if e say that they do not want to have the depository in the picture, they should be re to do that.

is also important that any subcontractor hich wishes to bid should not be excluded use he is not a member of the bid depositor In other words, he should be free to pate outside it and there should be some ra of his getting his bid in, even if he is not gular member of it.

these things have a very important bearing on competition and of course the implication for the construction of building and, d, apartment buildings and housing and a sort of thing, are very plain and we order it an important enough matter to go at it.

**M. McBride:** And I assume that if your research indicates the need for it, you will forth legislation from your Department, Minister, on this subject.

**M. Basford:** Yes. The research study may give us very valuable information for ur revision.

**T. Chairman:** Mr. Dinsdale.

**M. Dinsdale:** I would just like to pursue, e I get into another matter, the question

### [Interprétation]

offres que l'on pourrait considérer comme erronées; un sous-traitant fait parfois une erreur de chiffres, ce qui peut se produire et il veut retirer son offre à cause de son erreur. Le dépôt prévoit aussi la suppression de certaines irrégularités qui peuvent se produire.

Nous sommes particulièrement intéressés à ce que ces règlements ne servent pas à éliminer les offres qui sont basses sous prétexte qu'elles ne sont pas acceptables pour les entrepreneurs. C'est pourquoi, après nous être fait poser de nombreuses questions, après avoir entendu des plaintes d'un peu partout dans le pays, nous croyons devoir faire enquête sur ce système de dépôts de soumissions afin d'en analyser le fonctionnement, de voir quels sont les bons aspects du système et quelle incidences entraînent ou peuvent entraîner des abus, ce qui a pour conséquence de diminuer la véritable concurrence entre les entrepreneurs.

Il est très important, à notre avis, par exemple, que les règlements des dépôts n'excluent pas pour les entrepreneurs la responsabilité d'obtenir des offres en dehors du dépôt. Il devraient ainsi pouvoir s'adresser au marché en général. Ils devraient être libres, par exemple, de ne pas passer par les dépôts.

Il est également important que les sous-traitants qui désirent présenter une soumission sans passer par le dépôt, puissent quand même le faire. Autrement dit, il devrait pouvoir opérer de l'extérieur et faire étudier sa soumission même s'il ne passe pas par le dépôt.

Tous ces éléments ont une grande importance dans le domaine de la concurrence et leurs répercussions sur la construction des immeubles, des logements et des maisons, par exemple, sont énormes. A notre avis, ces questions sont suffisamment importantes pour que nous les étudions.

**M. McBride:** Si vos recherches en indiquent la nécessité, vous allez introduire des mesures législatives à ce sujet, monsieur le ministre?

**M. Basford:** Nos recherches vont peut-être nous fournir des renseignements extrêmement valables dans le cadre de notre révision.

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Avant d'attaquer une autre question, je voudrais parler du prix des trac-

## [Text]

about the pricing of tractors. Do I take it from the information that has been given to the Committee that there were no formal complaints from any source with regard to the prices of tractors and farm machinery and other equipment used by the farmers?

**Mr. Basford:** What I said was that there were no complaints that we were aware of, of dealers complaining of being unable to get volume discounts in Britain. We received complaints about the price of various items of farm machinery and equipment. But Mr. Scott's question was a very specific one.

**Mr. Dinsdale:** But I understood that no action had been taken as a result of these complaints.

• 1710

**Mr. Basford:** No, that is not right. Each complaint was dealt with and analysed, as every complaint is. No charges have been laid and no convictions obtained because we had no evidence that an offence had been committed. That is quite different from saying no action was taken. Each complaint was examined.

**Mr. Dinsdale:** There was no evidence of exorbitant pricing?

**Mr. Basford:** Exorbitant pricing is not an offence under the act; illegal pricing is an offence and there was no evidence of illegality.

**Mr. Dinsdale:** So a farm machine company could charge what is regarded as exorbitant prices with impunity?

**Mr. Basford:** Unless that exorbitant price results from some price conspiracy or the other offences under the act, yes. This is why we need competition in Canada, why we need as an effective competition statute and competition policy as possible; this is why Barber wanted it to be examined if a Canadian manufacturing facility could be developed. Why he said that discussion should be had with Japan and Czechoslovakia to see if greater competitive forces could be brought to bear. If competition is working and competitive forces are at work and consumers, in this case the consumers of tractors, are alert then it is impossible to charge exorbitant prices because he who does will soon be out of business.

**Mr. Dinsdale:** If exorbitant prices are being charged does that not suggest collusion or force because...

## [Interpretation]

teurs. Dois-je comprendre qu'il n'y a aucune plainte officielle de quelque source que ce soit au sujet du prix des tracteurs et des machines agricoles?

**Mr. Basford:** Ce que j'ai dit, c'est que nous n'avons reçu aucune plainte de concessionnaires qui soient incapables de recevoir une remise sur les machines qu'ils achètent en grande quantité de la Grande-Bretagne. Nous avons reçu des plaintes au sujet du prix de différents types de machines agricoles, mais la question que nous a posée M. Scott est extrêmement précise.

**Mr. Dinsdale:** On n'a cependant donc aucune suite à ces plaintes.

**Mr. Basford:** Non, c'est faux. Chaque plainte a été étudiée et analysée comme nous le faisons toujours. Il n'y a eu ni poursuite, ni condamnation, car nous n'avons obtenu aucune preuve qu'une infraction avait été commise. Ce n'est pas la même chose que de dire que rien n'a été fait. Chaque plainte a été examinée.

**Mr. Dinsdale:** Rien ne prouve que les prix étaient exorbitants.

**Mr. Basford:** Les prix exorbitants ne constituent pas une infraction à la loi. Les prix illégaux en constituent une et il n'y a pas d'autre preuve d'illégalité.

**Mr. Dinsdale:** Dois-je en conclure que les fabricants de machines agricoles peuvent impunément exiger des prix exorbitants?

**Mr. Basford:** A moins que ce prix exorbitant ne découlent de certaines conspirations en matière de prix, ou autres infractions à l'application de la loi. C'est pourquoi nous avons besoin de concurrence au Canada. Il nous faut des lois et une politique efficace sur la concurrence. M. Barber a voulu étudier la possibilité d'exploitation d'usines canadiennes. A son avis, il faudrait établir des échanges avec le Japon et la Tchécoslovaquie, pour voir si on ne peut pas créer des forces de concurrence plus grandes. Si ces forces rentrent en jeu, les consommateurs de tracteurs seront vraiment sur a brêche et, il sera impossible aux fabricants d'imposer des prix exorbitants.

**Mr. Dinsdale:** S'il y a des prix exorbitants, n'y a-t-il pas collusion ou contrainte?

[texte]

**Mr. Basford:** Not necessarily.

**Mr. Dinsdale:** ...if there is undue and excessive pricing of farm equipment in the market, if there were not collusion there could be some competitive pricing element.

**Mr. Basford:** No, there may be a lack of competition.

**Mr. Dinsdale:** If everybody raises their prices suddenly and in concert, that seems to be a little bit suspicious or should arouse some suspicion.

**Mr. Basford:** It raises great suspicion.

**Mr. Dinsdale:** But nothing happens.

**Mr. Basford:** If that is what has happened and there is evidence of it, we would dearly love the evidence.

**Mr. Dinsdale:** Somebody has to supply the evidence. No investigation takes place?

**Mr. Basford:** We try to get evidence where we can. Simply because prices move up in a parallel way does not necessarily indicate that there has been a conspiracy; or as I think Mr. Orlikow was saying, even if there were a telephone and there is no evidence. We have no conspiracy, it has been arranged over the line within the law and we have to be able to have a case that will stand up in court.

**Mr. Dinsdale:** With respect to evidence, the machine companies issue directives to their dealers quite regularly, which is not over the telephone but is in typewritten form and I presume these are available to the Department.

**Mr. Basford:** Yes, but that is one manufacturer to his dealers.

**Mr. Dinsdale:** All manufacturers to their dealers, I have copies of them here.

**Mr. Basford:** Yes, but one manufacturer to one dealer and there is no evidence that the directives you refer to or the price lists you refer to have been worked out in concert.

**Mr. Dinsdale:** Why should they be identical? Is that just coincidental?

**Mr. Basford:** It may or may not be coincidental. If it is not coincidental, before we can file a charge in court, we have to have the evidence that it is not coincidental.

[Interprétation]

**M. Basford:** Pas nécessairement.

**M. Dinsdale:** S'il n'y a pas eu collusion et que les prix sont excessifs pour les machines agricoles sur le marché, il y a certainement une régulation des prix créée par la concurrence?

**M. Basford:** Il se peut qu'il n'y ait pas suffisamment de concurrence.

**M. Dinsdale:** Si tout le monde se concerte et hausse les prix au même moment, cette situation semble un peu bizarre.

**M. Basford:** Cette hausse concertée soulève bien des doutes.

**M. Dinsdale:** Mais rien ne se produit?

**M. Basford:** Si c'est vraiment cela qui s'est produit, nous serions ravis d'en avoir la preuve!

**M. Dinsdale:** On doit nous fournir des preuves; n'y a-t-il pas d'enquêtes?

**M. Basford:** Nous essayons d'obtenir des preuves quand nous le pouvons. Le seul fait que les prix augmentent parallèlement n'indique pas forcément qu'il y a eu conspiration. Comme l'a dit M. Orlikow, même s'il y a eu conspiration, nous n'en avons pas la preuve car tout se fait par téléphone. Nous devons nous conformer à la loi, et nous devons avoir une affaire qui se tienne devant les tribunaux.

**M. Dinsdale:** En ce qui concerne les fabricants de machines agricoles, ils envoient des directives à leurs concessionnaires, pas uniquement par téléphone, mais aussi sous forme dactylographiée. Je pense que le Ministère dispose de ces directives.

**M. Basford:** Oui, bien sûr, mais il s'agit d'un fabricant qui s'adresse à ses concessionnaires.

**M. Dinsdale:** Il s'agit de tous les fabricants à tous leurs concessionnaires et j'ai la liste ici pour le prouver.

**M. Basford:** Il n'y a aucune preuve que les directives ou les listes de prix aient été fixés de concert.

**M. Dinsdale:** Comment se fait-il qu'ils soient identiques? S'agit-il d'une simple coïncidence?

**M. Basford:** Il peut s'agir ou non d'une coïncidence, mais avant de pouvoir faire des poursuites devant les tribunaux, il faut que nous ayons la preuve qu'il ne s'agit pas d'une coïncidence.

## [Text]

**Mr. Dinsdale:** All right, how do we go about getting the evidence? Whose responsibility is it? Certainly the farmers have been complaining about this for a long time. Is it up to them to hire research staff to get the information or whose responsibility is it?

• 1715

**Mr. Basford:** It is the director's responsibility if he has reason to believe that an offence has been committed under the act to try to charge them with that offence. This is why we have a budget; it is to have inspectors, investigators and research people to try to put cases together when we have reason to believe that an offence has been committed.

**Mr. Dinsdale:** When these price increase directives go out from the various farm machine manufacturers to their dealers, they are usually dated about the same time of the year and the price increases are strangely similar from each of the dealers. In view of the fact that the pricing of farm machinery has become controversial, does this not give rise to any concern within the Department and the feeling that there should be some action?

**Mr. Basford:** Just a moment, Mr. Dinsdale, it gives great concern, that is why the government appointed a royal commission in the first place; that is why we have sent officials to Washington; why we have sent officials to London; why the Department of Agriculture has been talking to the manufacturing firm in Winnipeg; why the Minister of Agriculture has had discussions with Czechoslovakian authorities, and why my officials have examined the Barber Report in detail trying to solve the problem. The Barber Report, in our view, being a damning indictment of the activities of these companies, there is great concern on our part to try to find some solutions to the problem.

**Mr. Dinsdale:** With respect to the directives that went out last fall indicating price increases across the board, loaders, average increase 7 per cent, November 1, is the effective date; bale systems, 8 per cent, November 1 effective date; spreaders, 7 per cent; 200 by 210 boxes, 15 per cent and so on it goes.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** Do you have access to this information.

## [Interpretation]

**M. Dinsdale:** Comment pouvons-nous obtenir ces preuves? Qui en est responsable? Les agriculteurs se plaignent de cette situation intolérable depuis longtemps. Est-ce à eux d'engager des chercheurs pour obtenir des renseignements?

**M. Basford:** Si le directeur a raison à croire qu'une infraction a été commise dans l'application de la loi, il doit tout faire pour exercer des poursuites contre celui qui a commis une infraction. Le budget est mis à disposition des inspecteurs et des chercheurs qui essaient d'obtenir les preuves nécessaires pour engager des poursuites lorsque nous avons des raisons de croire qu'une infraction a été commise.

**M. Dinsdale:** Lorsque ces directives établissant l'augmentation de prix sont envoyées par les différents fabricants de machines agricoles à leur concessionnaires, elles sont toutes publiées au même moment de l'année. Le Ministère n'éprouve-t-il pas une vive inquiétude étant donné que ces augmentations de tarif sont bizarrement semblables et que la fixation des prix des machines agricoles est devenue un sujet de controverses sérieuses? Ne pensez-vous pas qu'on devrait agir?

**M. Basford:** Un instant, monsieur Dinsdale. Cette hausse généralisée nous cause beaucoup de soucis et c'est pourquoi le gouvernement a créé une Commission royale d'enquête. C'est la raison pour laquelle nous avons envoyé des fonctionnaires à Washington, Londres, et que le ministère de l'Agriculture s'est adressé à un fabricant à Winnipeg. C'est aussi pourquoi le ministre de l'Agriculture a eu des entretiens avec des autorités tchécoslovaques, et que mes fonctionnaires ont étudié le rapport Barber en détail, afin de résoudre le problème. Pour nous, le rapport Barber est une condamnation vivante de l'activité de certaines sociétés et c'est pourquoi nous essayons également de trouver une solution à ce problème.

**M. Dinsdale:** Les directives qui ont été envoyées en automne dernier, indiquent des augmentations de prix générales, de l'ordre de 7 p. 100 en moyenne pour les chargeurs, la date d'application est le 1<sup>er</sup> novembre, même date pour les systèmes de ballots de marchandises qui ont subi une hausse de 8 p. 100, les étaleurs, de 7 p. 100, et les boîtes 200x210, qui ont augmenté de 15 p. 100.

**M. Basford:** Oui.

**M. Dinsdale:** Recevez-vous ces renseignements?

[Texte]

**Mr. Basford:** I suspect we have those in the department. I expect you sent them in last fall; if you did not, I wish you had. You could send them in now.

**Mr. Dinsdale:** The combine price is going up at that mysterious 7 per cent—all this equipment is going up at the mysterious 7 per cent to 8 per cent rate. Why would it be? Is there any explanation why it should be in a particular rate category by all companies? Following the investigation of your department, what would be the rationalization of a price increase at this particular time when farmers are hard pressed for cash flow and so forth? How would a uniform price increase of that kind be justified?

**Mr. Basford:** Whether it is justified or not, we are concerned whether it is illegal under the Combines Investigation Act and if we brought in a system by which we had price control, your party and your leader would be the first ones in the House to oppose the government on it.

**Mr. Dinsdale:** In other words, nothing is done. The directives go out, prices go up and you have just said, short of formal price control, nothing can be done.

**Mr. Basford:** Hopefully for this particular year, 1970, because of the initiatives taken by the government, there will not be similar increases. If, in fact, there are they undoubtedly will be investigated or examined by the Prices and Incomes Commission and by the parliamentary committee that I have been working for some months to establish.

Whether those particular price increases do refer to constitute an offence under the act I, for reasons that have been explained many times, am not at liberty to say until we actually lay a charge. The fact that prices go up is what I am trying to get across—is not necessarily evidence of a breach under the act.

• 10

**Mr. Dinsdale:** If they go up uniformly at precisely the same date right across the board, if directives from all the companies...

**Mr. Basford:** It gives rise...

**Mr. Dinsdale:** It is an interesting phenomenon.

[Interprétation]

**M. Basford:** Je pense que nous les avons au Ministère. Je crois que vous les avez envoyés l'automne dernier. Si vous ne l'avez pas fait, c'est dommage, mais vous pouvez nous les faire parvenir maintenant.

**M. Dinsdale:** Toutes les faucheuses, lieuses ont augmenté de ce taux mystérieux de 7 à 8 p. 100. Peut-on s'expliquer pourquoi il s'agit toujours à peu près de ce chiffre, et pourquoi toutes les sociétés ont proposé ce prix? A la suite de l'étude faite par votre Ministère, quelle est l'explication d'une augmentation de prix, au moment où les agriculteurs ont du mal à obtenir des fonds de roulement? Comment peut-on justifier une telle augmentation de prix aussi uniforme?

**M. Basford:** S'agit-il d'une augmentation illégale en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, voilà ce que nous voulons savoir. Si nous proposions un régime grâce auquel nous aurions un contrôle des prix, votre parti et votre chef seraient les premiers à la Chambre à s'opposer à ce projet de loi.

**M. Dinsdale:** Autrement dit, on ne fait rien. Les directives se multiplient, les prix augmentent et, comme vous venez de le dire, à moins d'avoir un contrôle des prix officiel, on ne peut rien faire.

**M. Basford:** Avec un peu de chance, pour l'année 1970, en raison d'initiatives prises par le gouvernement, il n'y aura pas d'augmentations comparables. S'il y en a, elles seront certainement examinées par la Commission des prix et des revenus ainsi que par le comité parlementaire que j'ai tenté de créer depuis plusieurs mois.

Je ne veux pas affirmer que les prix dont vous venez de parler constituent une infraction à la loi. Il faut d'abord que le gouvernement exerce des poursuites, mais le seul fait que les prix montent ne veut pas dire nécessairement qu'il y a eu infraction à la loi.

**Mr. Dinsdale:** Si les prix augmentent uniformément pour toutes les compagnies, de façon générale, d'un bout à l'autre du pays, à la même date...

**Mr. Basford:** Cela soulève...

**Mr. Dinsdale:** C'est un phénomène intéressant...

## [Text]

**Mr. Basford:** ...to great suspicion, it gives rise to very great suspicion. I wish we could get convictions in court sometimes' on the basis of suspicion, but you cannot...

**Mr. Dinsdale:** There is no...

**Mr. Basford:** ...and it would be very undesirable, of course, if you could in our judicial system.

**Mr. Dinsdale:** ...way of analysing the reason for the cost increases which occur every year. Are they justified in terms of the rising cost of materials, labour and so forth?

**Mr. Basford:** That is surely what the whole Barber Report is all about. It is an examination in detail of why these various price increases occur, why farm machinery in Canada is expensive and, in the view of the Commissioner, needlessly expensive. That is why he made the various recommendations he did make, why the government is trying as hard as it can to deal with those recommendations and to bring some solution to the problem; why farmers have been trying to bring about some solution by their somewhat unsuccessful efforts to get tractors from Britain; why some have made similar efforts with Japanese tractors that, I understand, are beginning to have an influence in some markets on the Prairies and why there is a firm in Winnipeg that I am told is doing very well.

**Mr. Dinsdale:** Would it be a justified conclusion from the Minister's remarks, Mr. Chairman, to suggest that when the price directives go out next fall indicating increases in prices of farm machinery that there will be some action then?

**Mr. Basford:** We would hope that competitive forces are such that those increases would not be economic on the part of the companies.

**Mr. Dinsdale:** But there apparently are no competitive forces because they increase uniformly.

**Mr. Basford:** I do not know which companies you are referring to, but I would take it you mean the four that were mentioned in the Barber Report. Hopefully, we will have some other forces at work by that time.

**Mr. Dinsdale:** We will come back to this subject again a year hence, I guess.

## [Interpretation]

**M. Basford:** ...de graves soupçons. J'aime raiis beaucoup qu'on puisse obtenir des condamnations par un tribunal fondées sur de soupçons, mais on ne le peut pas.

**M. Dinsdale:** Il n'y a pas...

**M. Basford:** Ce serait très peu souhaitable qu'on puisse en arriver là dans le cadre de notre système judiciaire.

**M. Dinsdale:** On ne peut pas analyser les raisons pour lesquelles il y a des augmentations chaque année. Sont-elles justifiées en fonction de l'augmentation du coût de main-d'œuvre et des matériaux?

**M. Basford:** C'est exactement l'objet du rapport Barber. Il étudie en détail les raisons pour lesquelles ces différentes augmentations de prix se produisent et pourquoi les machines agricoles, au Canada sont si chères. D'après le commissaire, elles sont inutilement onéreuses. C'est pourquoi le rapport Barber fait diverses recommandations et c'est pourquoi le gouvernement essaie, autant que possible, d'appliquer ces recommandations d'apporter des solutions au problème. C'est pourquoi les agriculteurs eux-mêmes essaient de trouver une solution, tout en tentant sans succès d'obtenir des tracteurs de Grande-Bretagne. C'est la raison pour laquelle certains ont essayé d'obtenir des tracteurs japonais qui, je crois, commencent à influencer certains marchés des Prairies. C'est aussi pourquoi il y a une société à Winnipeg qui, d'après ce qu'il m'a dit, fait d'excellentes affaires.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, d'après ce que vient de dire M. le ministre, peut-on déduire que, lorsque les directives en matière de prix seront publiées l'automne prochain, indiquant des hausses de prix dans la machinerie agricole, on prendra des mesures conséquentes?

**M. Basford:** Nous espérons que la concurrence sera telle que les augmentations de prix se révèleront non rentables pour les compagnies.

**M. Dinsdale:** Les forces de la concurrence ne semblent pas entrer en jeu puisque les augmentations sont uniformes.

**M. Basford:** Je suppose que vous parlez des quatre compagnies dont il est question dans le rapport Barber. Espérons que d'autres forces entreront en ligne de compte à ce temps-là.

**M. Dinsdale:** Nous reviendrons sur le sujet d'ici un an, je suppose.

**Texte]**

**Mr. Basford:** It is in support of the maintenance of competitive forces that I, as Minister of Consumer and Corporate Affairs, keep saying over and over again that a consumer would be alert and aware to get the best possible deal that they can for their dollar. Then I say this about agricultural products, agricultural people get very annoyed, but this is what farmers should do in the purchase of their farm machinery and which, thankfully, some of them have been trying to do by going to get into this country in competition with the four companies you mentioned and getting into this country in other ways, tractors and combines so often, as Mr. Henry has pointed out to me, to meet restrictive practices that exist in other countries which goes back to the problem that Mr. McBride was raising, the need for international co-operation in the whole area of restrictive trade practice enforcement. Often the restrictive device takes place not in Canada, but outside of Canada.

**Mr. Dinsdale:** You were saying, then, Mr. Basford, that the farmer is on his own. He has got to do his own bargaining and get his best prices. I would suggest that he does not have the economic power to deal with the economic forces of the big producers of the farm machinery, particularly in view of the fact that much of it is produced outside this country.

1725

**Mr. Basford:** That is not what I said. I said that farmers could help us and help themselves by making sure that they, in the market for buying tractors and farm machinery, are as aggressive as they possibly can in getting the best possible deal that they can. That will assist us in trying to encourage and develop competitive forces or greater competitive forces in Canada, but we have also a Combines Branch with the budget that is before you that is trying to seek some solutions plus the whole Department of Agriculture which is working on the recommendations of the Barber Report.

**Mr. McBride:** On a point of order, Mr. Chairman. I wonder, since it has been stated several times that there are four companies involved, if you would consider it useful for the sake of the record, if Mr. Dinsdale named the companies he is talking about.

**Mr. Dinsdale:** They were named in the Barber Report.

**Mr. McBride:** I mean for the people who will be reading this evidence.

**[Interprétation]**

**M. Basford:** C'est pour assurer la concurrence qu'à titre de ministre de la Consommation et des Corporations, je répète constamment que le consommateur doit être conscient des embûches qui se posent et qu'il doit essayer d'obtenir le plus possible pour son argent. En m'exprimant ainsi au sujet des produits agricoles, les agriculteurs sont toujours très ennuyés, mais c'est ce qu'ils devraient faire quand ils achètent des machines agricoles. Certains agriculteurs ont essayé de le faire en essayant d'obtenir des produits qui fassent concurrence aux quatre compagnies que vous avez mentionnées et qui entrent au Canada sous une autre forme en vue de satisfaire aux pratiques restrictives de certains pays.

On en revient au problème signalé par M. McBride, c'est-à-dire le besoin d'une coopération internationale dans le domaine de l'application des pratiques restrictives au commerce. Parfois la restriction se produit à l'extérieur du Canada.

**M. Dinsdale:** Monsieur le ministre, vous dites donc qu'il n'en tient qu'à l'agriculteur d'obtenir la meilleure affaire possible. A mon avis, il n'a pas la puissance économique suffisante pour s'opposer aux forces économiques des grands fabricants de machines agricoles d'autant plus qu'un bon nombre de ces machines sont fabriquées à l'étranger.

**M. Basford:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que les agriculteurs pourraient nous aider et s'aider eux-mêmes, en étant aussi dynamiques que possible dans leurs transactions. Cela nous aiderait et nous permettrait d'accroître les forces concurrentielles au Canada. Nous avons également la direction générale des coalitions dans le cadre du budget qui vous est soumis qui essaie d'obtenir des solutions ainsi que le ministère de l'Agriculture qui étudie les recommandations du rapport Barber.

**M. McBride:** J'invoque le Règlement, M. le président. Il y a quatre compagnies en jeu. Serait-il possible pour le besoin du compte rendu, que M. Dinsdale nomme les compagnies en question.

**M. Dinsdale:** Il suffit de lire le rapport Barber.

**M. McBride:** Je songe à ceux qui liront ce compte rendu.

## [Text]

**Mr. Dinsdale:** I think the farmers are concerned in this and I think members of Parliament who are up on the subject should be fully aware of the companies that are involved. It is a matter of general knowledge and if a member does not know he can consult the Barber Report.

**Mr. McBride:** Mr. Dinsdale is missing the point I am making to you, Mr. Chairman. I wonder if it would be useful to have this in the record. Really it is a ruling for you to make.

**Mr. Basford:** Perhaps Mr. Dinsdale would table the prices...

**Mr. Dinsdale:** The Barber Report.

**Mr. McBride:** No, the price reference that he is referring to.

**Mr. Dinsdale:** I have no objection to tabling the documents if the Committee is interested because these are generally distributed amongst the dealerships. I would think that any member who is concerned about problems amongst his farmers should already have received these and be aware of it.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, I did not mean to complicate the matter. I thought Mr. Dinsdale would be glad to mention them. I am not trying to put him...

**Mr. Dinsdale:** I have indicated I will table them if it is this Committee's desire.

**The Chairman:** Do you want to table the document?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I have no objection to its being tabled, but unless it is printed as an appendix you still will not have the names, will you?

**The Chairman:** Yes, I believe that perhaps you are right on this point and it should be tabled. It could be passed around. It is a public document and I do not see why this thing should be reprinted again as an appendix. Mr. Dinsdale, have you any other questions?

**Mr. Dinsdale:** Yes, the Minister mentioned if the farmers are aggressive they could solve their own problems.

**Mr. Basford:** Just a moment, Mr. Chairman, that is not what I said at all.

**Mr. Dinsdale:** However, I think he is aware from his...

**Mr. Basford:** To say that is a deliberate distortion of what I said.

## [Interpretation]

**M. Dinsdale:** Les agriculteurs sont les plus directement intéressés à cette question. Je pense que les députés qui connaissent la question devraient savoir de quelles compagnies il s'agit. Cela fait partie du domaine public. Si un député ne le sait pas, il n'a qu'à lire le rapport.

**M. McBride:** M. Dinsdale ne comprend pas ce que je veux dire, monsieur le président. Je suis d'avis qu'il est important que cela figure au compte rendu. C'est à vous de prendre une décision.

**M. Basford:** Peut-être que M. Dinsdale peu déposer les prix...

**M. Dinsdale:** Le rapport Barber.

**M. McBride:** Non, la liste des prix dont i parle.

**M. Dinsdale:** Je n'ai pas d'objection; je suis prêt à déposer le document si ça vous intéresse. Ces documents sont distribués à tous les concessionnaires et les députés qui se préoccupent des problèmes des agriculteur devraient disposer de ces documents.

**M. McBride:** Je n'ai pas voulu compliquer la question, monsieur le président. Je pensais que M. Dinsdale serait prêt à nommer ces compagnies.

**M. Dinsdale:** J'ai dit que j'étais prêt à déposer ces documents, si c'était le souhait du Comité.

**Le président:** Voulez-vous déposer 1 document?

**M. Orlikow:** Je n'ai pas d'objection à ce qu'il soit déposé, mais à moins qu'il ne soit annexé, vous n'aurez pas les noms, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui, je pense que vous avez peut-être raison. Il faudrait le déposer. On pourrait le faire circuler, c'est un document public. Je ne vois pas pourquoi on devrait le reproduire encore une fois. Monsieur Dinsdale, avez-vous d'autres questions?

**M. Dinsdale:** Encore une. Le ministre a demandé si les cultivateurs sont dynamiques, ils pourront résoudre leurs problèmes.

**M. Basford:** Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit, monsieur le président.

**M. Dinsdale:** Toutefois, il sait...

**M. Basford:** C'est une déformation de mes propos.

## [Texte]

**Mr. Dinsdale:** Let me try to paraphrase it more accurately then. The Minister said that if the farmers would pursue the matter aggressively they could assist the Department in solving their own problems. Is that an accurate assessment of your remarks? I merely was going to comment that I think from his experience in the House he will have discovered that the farmers are very aggressive in presenting their case, but the trouble is that they are caught in a cost-price squeeze that they alone cannot resolve. They were heartened by the formation of a Consumer and Corporate Affairs Department and they are hoping for action. I think the Minister is aware of this.

**Mr. Basford:** Yes, and they will get as such action as the law allows me to take and, hopefully, going back to our earlier discussion, in a year with the support of the official opposition we will have an even more effective law.

**Mr. Dinsdale:** On the same subject, does the Department receive any complaints concerning the price differential on automobiles under the Canada-United States Agreement on Automotive Products? It is a complaint that comes to me and I suppose it comes to other members from time to time that cars manufactured in Canada and exported to the United States under the Automotive Pact are sold at a lower price in the United States than they are in Canada which would seem to suggest another aspect of a dumping operation.

1730

**Mr. Basford:** We receive a good number of complaints to that effect and I have stated briefly and I do so now that there are quite a number of objectives in the Canada-United States Agreement on Automotive Products which have resulted in great benefits to Canada in terms of employment, in terms of investment, in terms of foreign exchange earnings.

One of its purposes was a reduction of the differential between Canadian and American prices and there has been some narrowing of that differential. I think that we should pursue, as much as we can, in line with the other objectives of the automobile policy, all of which are extremely valuable to Canada, that that objective is given as much importance as possible. I think that we are entitled to demand of the manufacturers that that differential be reduced.

If course there is a certain amount of differential explainable in terms of sales tax, exchange rates, and this sort of thing, but the

## [Interprétation]

**M. Dinsdale:** Alors, je vais essayer d'être plus précis. Le Ministre a dit que si les cultivateurs s'occupent de la question de façon dynamique, ils aideront le Ministère à régler le problème. Est-ce là une paraphrase exacte de ce que vous avez dit? J'imagine qu'il a dû s'apercevoir lui-même que les cultivateurs sont très dynamiques dans leurs revendications. Ce qui se passe, c'est qu'ils se trouvent dans un état des prix et ils ne peuvent résoudre le problème eux-mêmes. Ils ont été encouragés par la création d'un ministère de la Consommation et des Corporations et ils attendent des gestes concrets et le Ministre le sait.

**M. Basford:** Oui, ils bénéficieront de toutes les mesures que la loi m'autorise à prendre et, d'ici un an, avec l'aide de l'opposition, nous aurons une loi encore plus efficace.

**M. Dinsdale:** Est-ce que le Ministère reçoit des plaintes au sujet de la différence des prix des automobiles dans le cadre du pacte canado-américain sur les produits automobiles? Souvent, les députés reçoivent des plaintes à ce sujet. Les voitures fabriquées au Canada et exportées aux États-Unis sont vendues à un prix inférieur aux États-Unis ce qui semblerait indiquer qu'il y a encore du dumping.

**M. Basford:** Nous recevons beaucoup de plaintes de ce genre. J'ai déjà dit en public et je le répète qu'il y a plusieurs objectifs dans le pacte automobile qui ont beaucoup profité au Canada du point de vue de l'emploi, des investissements, et des rentrées de devises étrangères.

Une des fins était une diminution de la différence entre les prix canadiens et américains et cette différence a été réduite. Je pense qu'il faudrait s'assurer que tous les objectifs, et surtout celui-ci, reçoivent l'attention qu'ils méritent. Je pense que nous avons le droit d'exiger des fabricants qu'ils diminuent cette différence de prix.

Évidemment, il y a une certaine marge qui s'explique parfaitement par les taxes de vente, les taux de change, et ainsi de suite,

## [Text]

existence of some differentials, quite frankly, has never been satisfactorily explained to me by the manufacturers. I think that in the years ahead it is incumbent upon them to narrow and reduce that differential.

**Mr. Dinsdale:** The complaints come in to the Department and the Department's reply to the complaints, I presume, is that the objective of the pact is to bring about parity in prices on both sides of the border, taking into consideration differences in taxes, exchange rate and so forth. Is that true?

**Mr. Basford:** I am not sure of the precise content of a reply from Box 99. I complained to my colleague, the Minister of Industry, Trade and Commerce, that in the renegotiation he has to try and seek this one thing, consistent with the other objectives of the automobile pact which have been of great benefit.

**Mr. Dinsdale:** So the ultimate objective is parity in prices on both sides of the border, all other things being equal?

**Mr. Basford:** I would like to see that, yes.

**Mr. Dinsdale:** Is there any reason for some difficulty in obtaining parity under the first agreement?

**Mr. Basford:** There have been reasons for this, such as labour and marketing costs. The explanations of the companies is "peculiar Canadian costs", about which there is being some study done and a report will be published shortly by the Private Planning Association. I have not seen the report but, hopefully, it will throw some light on this subject.

**Mr. Dinsdale:** But there are peculiar Canadian costs...

**Mr. Basford:** Excuse me, but I was quoting the companies there.

**Mr. Dinsdale:** And I was quoting the Minister's quote of the company. By the same token there are special pricing advantages in the United States and yet the cars manufactured in the United States have their prices artificially boosted when they come across the border. Why would that be?

**The Chairman:** I think we are getting somewhat away from the Combines Investigation Act.

**Mr. Dinsdale:** Is the Combines not interested in this, Mr. Chairman.

## [Interpretation]

mais on n'a pas pu m'expliquer de façon satisfaisante la raison de certaines différences chez les fabricants. Au cours des années à venir, ils devront réduire ces différences.

**M. Dinsdale:** Les plaintes sont envoyées au Ministère et celui-ci répond que l'objectif du pacte est d'obtenir la parité des prix des deux côtés de la frontière, en tenant compte de différences de taxes, du taux de change, et ainsi de suite. Est-ce exact?

**M. Basford:** Je ne suis pas certain de la réponse exacte que donne la boîte 99. Je suis plaint auprès du ministre de l'Industrie et du Commerce que, lors de la nouvelle négociation, il devait essayer d'obtenir ce point, et plus des autres objectifs du pacte de l'automobile, qui nous a apporté de grands avantages.

**M. Dinsdale:** L'objectif ultime est donc la parité des prix des deux côtés de la frontière, tous autres facteurs étant égaux.

**M. Basford:** C'est ce que je voudrais, ou

**M. Dinsdale:** Pourquoi est-il difficile d'obtenir la parité dans le cadre du premier accord?

**M. Basford:** Il y a eu des raisons, comme le coût de la main-d'œuvre et le coût de la commercialisation. Les sociétés parlent de «frais particuliers au Canada» dont on a fait une étude, qui sera publiée bientôt par le Private Planning Association. Je n'ai pas vu le rapport, mais j'espère qu'il jettera une certaine lumière sur la question.

**M. Dinsdale:** Mais s'il y a des frais particuliers au Canada...

**M. Basford:** Je citais ce que disaient les sociétés.

**M. Dinsdale:** Et moi, je citais la citation du Ministre. Il y a certains avantages de produire aux États-Unis, et pourtant les fabricants de voitures aux États-Unis augmentent artificiellement leurs prix quand leurs voitures passent la frontière. Pourquoi?

**Le président:** Je pense qu'on s'écarte un peu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

**M. Dinsdale:** Ne pensez-vous pas que la question des coalitions ait quelque chose à voir avec ce sujet, monsieur le président?

## Texte]

**The Chairman:** Not directly. These questions should be asked of some other Department. I think we are getting off the subject.

**Mr. Dinsdale:** Well, if we cannot consider it under Combines we can consider it under Crédit 1, which I think is still open.

**Mr. Basford:** We have no indication, Mr. Dinsdale, that the operations of the automobile pact is contrary to the Combines Investigation Act.

**Mr. Dinsdale:** The question I asked is why the cost of Canadian cars manufactured in Canada is higher on this side of the border than it is in the United States and your explanation seems to be that it is because of these peculiar Canadian cost factors.

**Mr. Basford:** This is what the manufacturers say.

1735

**Mr. Dinsdale:** Yes. By the same token, if costs are lower in the United States why should Canadian consumers have to pay a higher price for a lower cost car. How do you explain that one away?

**Mr. Basford:** The automobile pact, which I do not administer and on which I am not an authority, is designed to be a free trade agreement between manufacturing in Canada and the United States for the purpose, in Canada at least—and I think this has been fulfilled to a great extent, in fact it has surpassed our expectations—of increasing investment, employment and production.

**Mr. Dinsdale:** In Eastern Canada. It is the Westerners that have to pay the high prices.

**Mr. Basford:** The pricing policies of the companies within each country are outside the agreement. Companies have freedom in establishing their price list.

**Mr. Dinsdale:** I just remind the Minister that there are consumers in every part of Canada, but all parts of Canada do not derive too much economic advantage from the automobile pact inasmuch as the industry is concentrated in central Canada.

**Mr. Basford:** Coming from far farther west than you, Mr. Dinsdale, I am perfectly aware of that.

**Mr. Dinsdale:** I thought you would be.

In this same problem, the prices of mass assembly line farm machinery production industries have been going up steadily since

## [Interprétation]

**Le président:** Pas directement. Ces questions relèvent d'un autre ministère. Je crois qu'on s'écarte un peu du sujet.

**Mr. Dinsdale:** Si l'on ne peut pas l'étudier dans le cadre des coalitions, on peut le faire dans le cadre du Crédit 1, que nous étudions toujours.

**Mr. Basford:** Rien n'indique, monsieur Dinsdale, que les activités du pacte de l'automobile soient contraires à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

**Mr. Dinsdale:** Je voulais savoir pourquoi le coût des voitures canadiennes fabriquées au Canada était plus élevé ici qu'aux États-Unis, et votre explication semble être les frais particuliers au Canada.

**Mr. Basford:** C'est ce que disaient les fabricants.

**Mr. Dinsdale:** Oui. Si les coûts sont inférieurs aux États-Unis, pourquoi les consommateurs canadiens devraient-ils payer plus cher pour une voiture qui coûte moins chère. Quelle est leur explication?

**Mr. Basford:** Le pacte de l'automobile, qui ne relève pas de moi et sur lequel je ne suis pas une autorité, a été conçu comme un accord de libre échange entre les fabricants américains et canadiens pour augmenter, au Canada du moins, et les résultats ont dépassé de beaucoup nos espérances, les investissements, l'emploi et la production.

**Mr. Dinsdale:** Dans l'Est du Canada. Ce sont les gens de l'Ouest qui doivent payer ces prix élevés.

**Mr. Basford:** La politique de prix des sociétés à l'intérieur de chaque pays dépasse le cadre de l'accord. Les sociétés jouissent de toute liberté pour fixer leurs propres prix.

**Mr. Dinsdale:** J'aimerais rappeler au Ministre qu'il y a des consommateurs dans tout le pays et qu'ils ne retirent pas tous autant d'avantages économiques du pacte de l'automobile, parce que l'industrie est concentrée dans le centre du pays.

**Mr. Basford:** Je viens d'une région plus à l'ouest que vous, monsieur Dinsdale, et je suis très conscient de la situation.

**Mr. Dinsdale:** Je le pensais bien.

Les prix de l'industrie des machines agricoles assemblées en série ont augmenté régulièrement depuis la Seconde Guerre mondiale,

## [Text]

World War II whereas, on the other hand, the prices of the electronics industry, which operates under similar manufacturing techniques, have been going down. How do you explain this phenomenon? The electronics industry recently has published some information which indicates that notwithstanding increasing taxes, increasing wages, increasing costs of materials, by greater efficiency in manufacturing they have been able actually to decrease the cost of radios, TVs and equipment of that kind. Why cannot these other industries operate on the same basis of efficiency? I would think this would interest the Department of Consumer and Corporate Affairs very much.

**Mr. Basford:** It does. I think there are probably very complex and different reasons for this, in that each industry is structured differently. I do not know how accurate those figures are, which I also received, or what sort of an analysis was made, so I do not want to assume that it is right or wrong.

The particular industry you have mentioned has been subject to considerable foreign competition, which they are complaining about most of the time, and I think this has resulted in greater efficiency and improved productivity. This demonstrates the great value of foreign competition and as free a trade policy as we can have. As a Westerner, it is my opinion that if it had not been for the amount of Japanese imports of electronics into Canada the prices might well be a good deal higher than they have been.

**Mr. Dinsdale:** Would the statistical information provided all members of Parliament, I would presume by the electronics industry, be analysed in the Department and used as a basis for investigating or analysing some of these other peculiarities in pricing that we have been discussing here today?

• 1740

**Mr. Basford:** I am not sure I quite follow the question. I am not sure where the fact that a particular industry alleges that its prices have gone down leads us to. It is of interest to the Department of Industry, Trade and Commerce and the Department of Finance, but I am not sure what application it has to my...

**Mr. Dinsdale:** As the economists tell us, and you have many in your Department, rising costs is, in great part, caused by the inflationary psychology, and consumers seem to have been conditioned by this psychology.

## [Interpretation]

tandis que ceux de l'industrie de l'électronique, qui utilise les mêmes techniques de fabrication, ont diminué. Comment pouvez-vous expliquer ce phénomène? L'industrie de l'électronique a publié récemment des renseignements qui indiquaient qu'en dépit des augmentations d'impôts, de salaires, du coût de matériaux, elle avait pu, grâce à une efficacité accrue de la fabrication, diminuer le prix des appareils de radio, des téléviseurs et du matériel de ce genre. Pourquoi les autres industries ne peuvent-elles pas fonctionner sur un principe identique d'efficacité. Je pense qu'il s'agit d'un point qui intéresserait beaucoup le Ministère de la Consommation et des Corporations.

**M. Basford:** C'est le cas. Il s'agit d'une question très complexe. Je ne sais pas jusqu'à quel point les chiffres, que j'ai également reçus, sont exacts, ou quelle sorte d'analyse a été faite; je ne puis donc pas dire s'il s'agit d'une bonne ou mauvaise analyse.

L'industrie dont vous parlez a été soumise de fortes pressions concurrentielles étrangères, dont elle se plaint la plupart du temps, je crois que c'est ce qui a entraîné cette augmentation de l'efficacité et cette amélioration de la productivité. Ce point démontre la grande valeur de la concurrence étrangère d'une politique d'échange aussi libre que possible. En tant que citoyen de l'Ouest, je crois que, si l'on n'y avait pas eu les importations japonaises massives au Canada de matériel électronique, les prix seraient beaucoup plus élevés qu'ils le sont.

**M. Dinsdale:** Les renseignements statistiques qui ont été remis à tous les députés probablement par l'industrie de l'électronique sont-ils analysés au Ministère et utilisés pour scruter les autres questions de prix dont nous parlons?

**Mr. Basford:** Je ne suis pas certain de bien saisir votre question. Je ne vois pas à quoi fait qu'une industrie dise que ses prix ont baissé puisse nous mener. Cette question intéresse le ministère de l'Industrie et du Commerce et le ministère des Finances mais je ne vois pas comment mon...

**Mr. Dinsdale:** Comme le disent les économistes—vous en avez beaucoup dans votre Ministère—la hausse des prix vient en grande partie de la psychose de l'inflation. Les consommateurs semblent avoir été conditionnés par cette psychose de l'inflation.

[exte]

**Mr. Basford:** That is true.

**Mr. Dinsdale:** From year to year prices creased and they have paid it like lambs to the slaughter because they have been conditioned psychologically. Here we have averse phenomenon where a mass produc industry has lowered its costs and its ces, notwithstanding the prevailing psycho-ical situation and the rising costs of terials, wages and so forth. I think that ould cause the Department to rejoice ghtly that rising costs and prices are not essarily inevitable or has the Department en brain-washed as well?

**Mr. Basford:** No. This is why we have a ces and Incomes Commission and its pro- m. They are trying to get similar perfor-mance in other industries and across the eonomy as a whole.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I would like to raise a point of order. Before you start another round I have questions to ask of Minister because I have a meeting at 6 al it is now 5:45 p.m. May I?

**The Chairman:** I had two other names but bause you have not had a chance to ask any qstions, I will recognize you.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. I may explain in my mother tongue, it will b easier for me.

Je voudrais d'abord féliciter le gouvernement d'avoir institué le ministère de la Consommation et des Corporations; je tiens à souligner qu'il a été particulièrement habile dans le choix du Ministre et de tout son personnel.

Ans mon comté, des plaintes qui ont été fonduées et, pour le bénéfice de ceux qui peuvent être inquiets de l'efficacité du personnel en moins de 15 jours les cas ont été résés. L'opposition, je crois, se préoccupe de la protection du consommateur, mais selon m, le gouvernement, par l'institution de ce nouveau ministère prouve qu'il s'occupe de la protection du consommateur.

La question porte sur le crédit 15, le Bureau des enquêtes et recherches. Je me demande si vous avez pensé à la situation de

[Interprétation]

**M. Basford:** C'est exact.

**M. Dinsdale:** Pendant des années, les prix ont augmenté et le public les a payés sans pouvoir s'y opposer, car on l'y avait préparé psychologiquement. Ici, nous assistons au phénomène contraire, où une industrie de production de masse a diminué ses coûts et ses prix en dépit du climat psychologique actuel, des coûts croissants des matières premières et des salaires, etc. Je crois que le Ministère devrait se réjouir à l'idée que l'augmentation des coûts et des prix n'est pas nécessairement inévitable; mais peut-être a-t-il subi le même lavage de cerveau?

**M. Basford:** Non. C'est la raison pour laquelle nous avons la Commission des prix et des revenus et les programmes qui en dépendent. Elle essaye d'obtenir les mêmes résultats dans d'autres industries et pour toute l'économie.

**Mr. Roy (Laval):** Monsieur le Président, j'aimerais en appeler au Règlement. Avant de commencer une autre série de questions, j'aurais des questions à poser au Ministre. Je dois assister à une autre séance à dix-huit heures et il est actuellement dix-sept heures quarante-cinq minutes. Me permettez-vous de poser mes questions maintenant?

**Le président:** Deux autres noms figurent sur ma liste, mais comme vous n'avez pu encore poser des questions, je vous donne la parole.

**Mr. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Si vous le permettez, je m'exprimerai dans ma langue maternelle. First of all I would like to congratulate the government for establishing the Department of Consumers and Corporate Affairs. I think that the Government has been particularly wise in the choice of the Minister and his personnel.

For those who might be wondering about the efficiency of this department, I can say that in my county where complaints were formulated, the cases are settled in less than a fortnight.

The members of the opposition are not the only one to give attention to the consumers' protection; the Government by creating this new Department shows his concern for the protection of the consumer.

My question deals with Vote 15—Office of Investigation and Research. I wonder if you considered the practice of some service sta-

## [Text]

certaines stations de service qui offrent des cadeaux qu'on peut obtenir avec l'achat de gazoline.

J'ai reçu des plaintes à l'effet que l'on offre des meubles, des postes de télévision et que cette compétition de la compagnie *Esso Imperial* n'est pas tout à fait juste pour l'autre marchand établi dans une région. On me dit dans ces lettres que celui qui accumule ces coupons ne va presque jamais jusqu'au bout et je suis d'accord. Mais l'offre se reflète nécessairement dans le prix de l'essence. Vous et moi, même si nous prenons les coupons, nous ne les utilisons pas. Je pense que le consommateur désire d'abord payer son essence le meilleur marché possible. De plus, cette pratique d'offrir des primes n'est pas du tout juste.

Serait-il possible de se demander si ces offres sont réellement avantageuses pour le consommateur? Selon moi, le consommateur désire plutôt acheter sa gazoline au meilleur prix possible, sans aucune prime. S'il désire acheter un meuble ou un appareil de télévision, je pense qu'il peut l'acheter directement du marchand de sa localité.

**Mr. Basford:** I agree with you but the only law we have that could relate to this in any way is the misleading advertising section in case the catalogues were wrong and misleading. There is no federal nor provincial laws governing the use of stamps—well, there are some provincial laws governing trading stamps—but all of these merchandising devices of gimmicks and give-aways and special sales. Quite frankly, I deplore their use and in so far as the oil companies are using contests and gimmicks and things I wish they would stop, as same companies have. They are in business to sell oil, and gasoline, and car servicing and it seems to me that is what they should concentrate on, providing the best service at the best price can. They are not in the business of selling glasses, or tumblers or tableware or napkins or anything else and what consumers do not realize is the cost of all of this. There is a cost and the consumers are paying.

There are one or two oil companies who do not engage in this. I wish that the others would follow suit and compete on the basis of the quality of their products and their service, rather than the quality of cheap tumblers. This goes for merchandising right across the line or right across the board.

## [Interpretation]

tions which offer bonuses to their g customers.

Complaints have been sent to me to the effect that the Esso Imperial Company offers pieces of furniture and television sets as bonuses, which is unfair to the other service stations in the area. People complain that they can never get all the coupons they need and I agree with this. Of course all the offers show in the price of gazoline, although people like you and me never take the coupons. According to me the consumer wants first and foremost to pay less for his gas. Moreover, this custom of giving bonuses is not fair at all.

Would it be possible to determine if the offers are in the interest of the consumer? According to me the consumer wants to buy his gas at the best price possible; he does not want to receive a bonus. If he wants to buy a piece of furniture or television sets, I think he could buy it directly from the retailer in his municipality.

**M. Basford:** Je suis d'accord avec vous mais la seule loi que nous possédions qui pourrait se rapprocher de cela est celle qui touche la réclame fallacieuse dans le cas des catalogues et d'autre publicité. Il n'existe aucune loi fédérale ou provinciale régissant l'emploi de timbres, les techniques de publicité trompeuse, de distribution gratuite et de vente en réclame; il y a bien des lois provinciales qui régissent les timbres commerciaux. Je dois dire très honnêtement que je déplore l'utilisation de toutes ces techniques et j'aimerais qu'aucune compagnie de distribution d'essence ne les utilise comme certaines ont déjà fait d'ailleurs. Ils sont là pour vendre l'essence, de l'huile, entretenir et réparer les automobiles et il me semble que c'est ce qu'ils devraient essayer de faire le mieux possible et au meilleur prix. Ils ne sont pas dans le commerce des verres, des gobelets et de la vaisselle, et je crois que les consommateurs ne réalisent pas le coût de tout ceci. Cela fait, ce sont eux qui en paient le coût.

Il y a une ou deux compagnies d'essence qui ne font pas toute cette réclame et je voudrais que les autres suivent leur exemple; je voudrais qu'elles se fassent concurrence à point de vue de la qualité de leur produit, l'entretien et de la réparation, plutôt qu'en offrant des cadeaux de mauvaise qualité. La même chose est vraie pour toutes les techniques marchandes, dans quelque domaine qu'il se soit.

[exte]

There is also of course, when you talk about the oil companies, evidence both in the United States and in Canada that these are assisted very much by many of the service station dealers themselves who find them a minor nuisance and that they add to their costs. There was extensive investigation by the FTC in the United States of this, which is applicable, I think, almost word for word to Canada.

So that is a moral judgment of mine, if you want. I wish they would stop. There is no law governing that sort of practice which would make it illegal or improper. I think such a law might be quite difficult to develop.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I hate to keep going back to a dry thing like the Estimates, but it seems we are on this. Back to page 32, down at the bottom, "Manpower", I see that the 1970-71 man-years have reduced. Is that a reduction of 7 from 137 from last year?

**Mr. Basford:** For reasons which Mr. Henry will explain to you 137 employees is 130 man-years.

**Mr. Otto:** What is the reason?

• 750

**Mr. Henry:** I wish, Mr. Chairman, the Treasury Board were on hand. The point is, if I could explain the general system, that the present tendency is to discuss staff in terms of man-years. If you have two positions which are occupied for six months each, you have one man year but you have two positions. Is that basic idea clear?

**Mr. Otto:** I think I understand.

**Mr. Henry:** Then there is a percentage difference, which the Treasury Board use by some rule of thumb, which results in their saying that 137 actual positions will result in the use during the year of 130 man-years. In other words, you can have more positions than man-years because on the average the turnover is such that you do not expect throughout the year to use 100 per cent of your positions, which are fully staffed at all times. They round that out by some factor, which is a bit of a mystery to me, which results in the two figures which you see there.

### [Interprétation]

Il faut dire en outre que de nombreux gérants de stations de service n'aiment pas non plus ces méthodes et essaient de ne pas devoir s'y soumettre tant aux États-Unis qu'au Canada, car ils estiment que cela leur cause des ennuis et hausse leur coût. Une enquête approfondie a été menée par la F.T.C. aux États-Unis et les conclusions s'appliquent exactement de la même façon au Canada.

Je vous donne ainsi mon avis personnel. J'aimerais que ces méthodes ne soient plus employées, mais il n'y a actuellement aucune loi régissant ces méthodes et les condamnant comme illégales. Je crois d'ailleurs qu'une telle loi serait fort difficile à élaborer.

**Mr. Roy (Laval):** Merci.

**Le président:** M. Otto.

**M. Otto:** Monsieur le Président, je n'aime pas revenir sur quelque chose d'aussi aride que le Budget des dépenses, mais il me semble que c'est de cela que nous traitons. Au bas de la page 3-23, sous la rubrique Main-d'œuvre, je vois que les années-hommes totales pour 1970-71 ont été réduites. S'agit-il d'une réduction de 7 par rapport à 137 pour l'année passée?

**Mr. Basford:** Pour des raisons que monsieur Henry expliquera, 137 employés représentent maintenant 130 années-hommes.

**Mr. Otto:** Quelle en est la raison?

**Mr. Henry:** J'aimerais, monsieur le Président, que les membres du Conseil du Trésor soient ici. D'une façon générale, la tendance actuelle est de représenter le personnel en années-hommes. Quand deux postes sont occupés chacun pendant six mois, cela compte pour une année-homme malgré qu'il y ait deux postes. Comprenez-vous cette idée de base?

**Mr. Otto:** Oui. Je crois.

**Mr. Henry:** Ensuite le Conseil du Trésor se sert d'une méthode empirique, une différence procéentuelle grâce à laquelle le Conseil peut dire que pour 137 postes il faudra pendant l'année 130 années-hommes. En d'autres termes, il peut y avoir plus de postes que d'années-hommes, car de façon générale, le déplacement de personnel est tel qu'on n'utilise pas pendant toute l'année 100 p. 100 des postes à temps plein pendant tout le temps. Le Conseil se sert d'une méthode qui est un peu un mystère pour moi et c'est la raison de ces deux chiffres que vous voyez dans le Budget des dépenses.

[Text]

**Mr. Otto:** Well, what we are trying to do is to examine these figures.

**Mr. Henry:** Yes.

**Mr. Otto:** If you are estimating for 130 man-years do you have any comparative figures for last year?

**Mr. Henry:** For 1969-70, 117 is right—we have it there.

**Mr. Otto:** When you say authorized, what does that mean?

**Mr. Henry:** That is correct, 117 positions in 1969-70 is correct and for 1970-71 it will be 137.

**Mr. Otto:** No, 1970-71 would be 130 then.

**Mr. Henry:** That is man-years.

**Mr. Otto:** It says "total man-years authorized 117".

**Mr. Henry:** Yes, but the man-year allowance last year, Mr. Chairman, was 117. At the time of the freeze, which was part way through the year, that dropped to 115 and the authorized man-years for next year in the Estimates is 130; that is man-years, not positions.

**Mr. Otto:** So the freeze is off then.

**Mr. Henry:** The freeze is off.

**Mr. Otto:** The freeze is off.

**Mr. Henry:** Yes, for us.

**Mr. Basford:** Yes, let us clear that up.

**Mr. Orlikow:** Some are more equal than others.

**Mr. Basford:** Well, we got a special authorization. Because of the importance of combines and because of the new misleading advertising program, we got some special exemptions.

**Mr. McBride:** Do you mean against the White Paper?

**Mr. Otto:** You got an extra \$277,000; that is up at the top of the page.

**Mr. Basford:** Yes.

[Interpretation]

**M. Otto:** C'est justement ce que nous essayons de faire: nous essayons de comprendre ces chiffres.

**M. Henry:** Oui.

**M. Otto:** Si vous prévoyez le budget de dépense pour 130 années-hommes, avez-vous les chiffres correspondants pour l'année passée?

**M. Henry:** Pour 1969-1970, le chiffre est de 117; il est indiqué dans le budget.

**M. Otto:** Quand vous parlez des années-hommes autorisées, qu'entendez-vous par là?

**M. Henry:** C'est exact, 117 postes en 1969-1970 et 137 pour l'effectif projeté en 1970-1971.

**M. Otto:** Non, il y en aurait 130 en 1970-1971.

**M. Henry:** Vous donnez là le nombre d'années-hommes.

**M. Otto:** Je lis bien «Total: années-hommes autorisées», 117.

**M. Henry:** Oui, mais le total d'années-hommes autorisées pour l'année passée, monsieur le Président, était de 117. Au moment du gel c'est-à-dire, pendant une grande partie de l'année, ce chiffre est tombé à 115 et le nombre d'années-hommes autorisées pour l'année prochaine dans le budget des dépenses est de 130. Il s'agit bien d'années-hommes non de postes.

**M. Otto:** Ainsi le gel n'est plus en vigueur.

**M. Henry:** Non.

**M. Otto:** Le gel n'est plus en vigueur.

**M. Henry:** Non pas pour nous.

**M. Basford:** Il faudrait peut être clarifier point.

**M. Orlikow:** C'est ainsi pour certains.

**M. Basford:** Nous avons reçu une autorisation spéciale, étant donné l'importance du programme d'enquête sur les coalitions et le nouveau programme visant la publicité fallacieuse.

**M. McBride:** En dépit du Livre blanc?

**M. Otto:** La différence est de \$277,000 comme je peux lire au haut de la page 3-23.

**M. Basford:** C'est exact.

[exte]

**Mr. Otto:** If that is the case then it looks to about a \$1,500 increase on the average. If you divide the man-years into the amount of money, it looks like about \$1,500 or \$1,600.

**Mr. Henry:** That is per employee.

**Mr. Otto:** Yes, and that is about 15 per cent.

**Mr. Basford:** I take it you are looking at all expenditures.

**Mr. Otto:** No, no, I am talking about the salaries. Under "salaries and wages" there is a difference of \$277,000.

**Mr. Basford:** Oh, yes, sorry.

**Mr. Otto:** That is based on the old figures approximately \$8,700 on the average per man-year. If you said it was 117, then for the extra 13 man-years you are gaining \$277,000 or roughly \$1,560 odd dollars, and that is about a 15 per cent wage increase or salary increase. If not, what is the percentage of proposed salary increase?

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, this is accounted for by two things. First the increase of staff, which is not a salary increase.

**Mr. Otto:** That is 13 man-years.

**Mr. Henry:** Yes, however, the figures which have been provided to us for salary revisions, which is a factor again computed by the Treasury Board, is that in the executive group—there are three people in the executive group—1.25 per cent is the increase. Most of the other employees, the administrative employees, are all given an increase factor of 2 per cent and that figure applies down through the clerical and stenographic groups. With regard to the technical groups, we do not have any technical people as I have explained. In the economists group, there is a group known as "economists, sociology and statistics"; that is a group which describes a category of employees. The increase provided for is 3.75 per cent.

• 755

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, this is what I am doing at. Last year's Estimates of \$1,229,000 divided by 117 comes to 10.5, on the average of \$10,500. The \$1,506,000 divided by 130 comes to 11.5, which is about a \$1,000

[Interprétation]

**M. Otto:** Si tel est le cas, il y a donc une augmentation de \$1,500 en moyenne. Si vous divisez le nombre d'argent par le nombre d'année-hommes, il s'agit d'une différence de \$1,500 ou \$1,600.

**M. Henry:** Par employé.

**M. Otto:** Oui et cela signifie environ 15 p. cent.

**M. Basford:** Vous parlez du total des dépenses, je suppose.

**M. Otto:** Non, Non. Je parle des « traitements et salaires » indiqué en haut de la page 3-23. La différence est bien de \$277,000.

**M. Basford:** Oui. Vous avez raison, excusez moi.

**M. Otto:** Ce chiffre est basé sur les anciens chiffres qui étaient de \$8,700 environ de moyenne par année-homme. Il s'agissait de 117 années-hommes autorisées pour l'année passée et maintenant pour les 13 années-hommes supplémentaires la différence est de \$277,000, soit environ \$1,560 ce qui constitue une augmentation salariale de 15 p. 100. Sinon, quelle est l'augmentation de traitements et salaires proposée en pourcentage?

**M. Henry:** M. le Président, il faut ici tenir compte de deux facteurs. Premièrement, l'augmentation du personnel, ce qui n'est pas une augmentation de salaire.

**M. Otto:** Il s'agit de 13 années-hommes.

**M. Henry:** Oui, cependant les chiffres qui nous ont été fournis concernant les révisions salariales par le Conseil du Trésor, indiquent que, en ce qui a trait à la catégorie de la direction (trois personnes), l'augmentation est de 1.25 p. 100. Pour la catégorie administrative, l'augmentation est de 2.5 p. 100 et elle s'applique à tous les employés, préposés aux écritures et sténographes. Quant à la catégorie technique, comme nous vous l'avons dit, nous n'avons pas de personnel dans cette catégorie. Pour les économistes, s'occupant d'économie, de sociologie et de statistique, et qui constituent une autre catégorie d'employés, l'augmentation est de 3.75 p. 100.

**M. Otto:** Monsieur le Président, c'est ce que j'essaie de dire. Si nous prenons le budget des dépenses de l'année passée qui s'élevait à \$1,229,000 et que nous le divisons par 117, nous obtenons 10.5, soit une augmentation de

## [Text]

increase or about 10 per cent. How do you get 2.5 out of it if it is 10 per cent?

## [Interpretation]

\$10,700 environ. Le chiffre de cette année \$1,506,000, divisé par 130 donne 11.5, ce qui correspond à une augmentation de \$1,000 environ, soit 10 p. 100. Comment peut-on avoir une hausse de 2.5 p. 100 quand j'calcule qu'il s'agit de 10 p. 100?

**Mr. Basford:** It includes 13 more man-years.

**M. Basford:** Vous oubliez les 13 années supplémentaires.

**Mr. Otto:** Well, I am taking the 13. I am averaging out. Last year's \$1,229,000 divided by 117 man-years will give you \$10,500 per year. The current Estimates of \$1,506,000 divided by 130 and comes to 11.5 which is still \$1,000—a little more than \$1,000. Over the basis of the \$10,000 it is about 10 per cent.

**M. Otto:** Je peux aussi faire la moyenne tenant compte de ces treize années-homme. L'année passée, \$1,229,000 divisés par 117 années-hommes donnent \$10,500 par année. Quant au budget des dépenses actuel, la somme de \$1,506,000 divisée par 130 donne 11.5, ce qui représente encore une augmentation de \$1,000 ou d'un peu plus. Sur la somme totale de \$10,000, il s'agit de 10 p. 100.

**Mr. Basford:** I will have Mr. Rossignol explain this to you.

**M. Basford:** Je vais demander à M. Rossignol de vous expliquer la chose.

**Mr. Otto:** We are going to get an MP's increase on the same basis, of course.

**M. Otto:** Nous obtiendrons nos augmentations sur la même base évidemment!

**Some hon. Members:** Oh.

**Des voix:** Ah!

**Mr. M. Rossignol (Director, Financial & Administrative Services Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Looking at the 1969-70 figures, we have figures there that were before any increase in salary. In between it happened that a certain amount was voted in the contingency. So we have two increases, 7 per cent and 5 per cent.

**M. Rossignol (Directeur des services financiers et administratifs du ministère de la Consommation et des Corporations):** Les chiffres de 1969-1970 sont ceux d'avant l'augmentation des salaires et traitements. Entre-temps, un certain crédit a été alloué pour ces augmentations. Nous avons ainsi deux augmentations, une de 7 p. 100 et une de 5 p. 100.

**Mr. Otto:** Oh, I see, 7 per cent and 5 per cent.

**M. Otto:** Ah! je vois, 7 p. 100 et 5 p. 100.

**Mr. Rossignol:** Yes.

**M. Rossignol:** Oui.

**Mr. Otto:** So that accounts for 13 per cent. That is even better than the 10 per cent. I have no objection to that.

**M. Otto:** Cela explique les 13 p. 100. C'est encore mieux que 10 p. 100. Personnellement je n'ai pas d'objection.

**Mr. Rossignol:** It is over a two-year period.

**M. Rossignol:** Il s'agit d'une augmentation pour une période de deux ans.

**Mr. Otto:** Over a two-year period, so it comes to about 7½ per cent, you are saying.

**M. Otto:** Sur une période de deux ans, cela revient donc à dire qu'il s'agit d'une augmentation de 7.5 p. 100 environ.

**Mr. Rossignol:** Correct.

**M. Rossignol:** C'est exact.

**Mr. Otto:** I guess that would be about the average salary increase. Thank you, Mr. Chairman, it is just that the 137 confused me and I think it confused you for a while. Now I think I know what we are talking about.

**M. Otto:** Je suppose qu'il s'agit de l'augmentation salariale moyenne. Merci, monsieur le président, je dois avouer que le chiffre de 137 m'a induit en erreur et vous aussi pendant un petit temps, je crois. Je sais à présent de quoi nous parlons.

**The Chairman:** Is it all clear now?

**Le président:** Tout est-il bien clair maintenant?

**Mr. Otto:** Thank you.

**M. Otto:** Oui, merci.

[texte]

**The Chairman:** Mr. Orlikow, you had a short question to ask?

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to pursue the whole question which Mr. Dinsdale raised about the role of this Department in the price of autos, which is such an important item for consumers. I do not think I can do it by six o'clock. I do not really want to make the Minister come back another day but think this is a very important item, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Could this not be discussed through the Prices and Incomes Commission at the same time?

**Mr. Orlikow:** It might, but why do we not end this item and if I find that the explanations of the Prices and Incomes Commission are satisfactory, and the Minister will probably be there for the part of the time, then we can pass it next time. I am not going to ask the same set of questions twice, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I hope not. Shall Vote 15 carry?

**Mr. Orlikow:** No, Mr. Chairman, I would let it stand. I promise you that if I get—if I pursue this in the other place that I will not pursue it here.

**The Chairman:** Perhaps it would be better, Mr. Orlikow, with your co-operation and the co-operation of the hon. members of the Committee if we pursue this discussion until the end. It is nearly six o'clock now, but as you said the other day, if we adjourn until next Tuesday afternoon for about half an hour or so, you will spoil the whole afternoon for these officials. I guess somebody pointed it out the other day, I do not recall exactly.

•1800

**Mr. Orlikow:** Surely they do not all have to be here because I want to discuss this with the Minister and probably with Mr. Henry. Hundreds of thousands of people buy cars. It is not that I am concerned, there are many people who are concerned about prices of cars and I think we should discuss it. I was the one who raised the point about all the officials being here and I am suggesting to you that I just want to discuss the question of auto prices and we can leave it until after Dr. Ying is here, that is agreeable to me. If I am

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Orlikow, vous aviez une petite question à poser?

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre sur le même sujet que M. Dinsdale au sujet du rôle du ministère dans le prix des automobiles, ce qui est une question fort importante pour les consommateurs. Je ne crois cependant pas pouvoir le faire avant dix-huit heures. Je n'aimerais pas non plus obliger le Ministre à revenir une autre fois témoigner.

**Le président:** Ne pourriez-vous discuter cette question quand on étudiera la Commission des prix et des revenus?

**M. Orlikow:** Oui, mais pourquoi ne réservons-nous pas ce sujet et, si j'estime que la Commission des prix et des revenus me donne des explications satisfaisantes à ce sujet, nous pourrions donc remettre l'étude de cette question à plus tard puisque le Ministre sera probablement là pendant une grande partie des séances. Je ne veux pas poser les mêmes questions deux fois.

**Le président:** J'espère bien que non. Le Crédit n° 15 est-il adopté?

**M. Orlikow:** Non, monsieur le président, j'aimerais le réserver. Je viens de vous dire que, si je demande d'expliquer la question lors de l'étude du budget de la Commission, je ne demanderai pas de l'étudier également ici.

**Le président:** Ne serait-il pas mieux, monsieur Orlikow, avec votre collaboration et celle des membres du Comité, de poursuivre la discussion jusqu'à la fin. Il est presque dix-huit heures, mais comme vous l'avez dit l'autre jour, si nous ajournons la séance à mardi prochain, dans l'après-midi, alors que nous n'en avons plus que pour une demi-heure ou une heure, nous aurons gâché tout l'après-midi de ces hauts fonctionnaires. Il me semble que quelqu'un a fait la même remarque il y a quelques jours; je ne me rappelle plus exactement qui.

**M. Orlikow:** Ils n'ont pas nécessairement besoin d'être ici quand je poserai des questions au Ministre et peut-être à M. Henry. Des centaines de milliers de personnes achètent des voitures. Je ne m'inquiète pas outre mesure du prix des voitures, mais je pense que beaucoup d'autres personnes se font du mauvais sang et par conséquent nous devrions en discuter. C'est moi qui ai soulevé la question de la présence des hauts fonctionnaires. Je veux simplement discuter la question du prix des automobiles, ce que nous

## [Text]

satisfied then, I will let this item go without any further discussion. If not, I will be satisfied just to have the Minister and Mr. Henry here. I think that is a fair offer on my part.

## [Interpretation]

pourrions laisser à plus tard, quand monsieur Young sera ici. S'ils me donnent des réponses satisfaisantes, j'en aurai fini de poser de questions à ce sujet; sinon, j'aimerais que le Ministre et M. Henry soient ici pour répondre à mes questions. Je crois que c'est là une offre raisonnable de ma part.

**Mr. Otto:** The others would have nothing else to do for the rest of the meeting.

**M. Otto:** Les autres témoins n'auraient plus rien à faire pendant le reste de la réunion?

**Mr. Orlikow:** Precisely, therefore, as far as I am concerned, they would not have to be here.

**M. Orlikow:** C'est exact et c'est pourquoi il ne devraient pas être obligés de venir à Comité.

**Mr. Otto:** Where are they going to go?

**M. Otto:** Où iront-ils alors?

**Mr. Orlikow:** That is up to them.

**M. Orlikow:** Où ils voudront.

**Mr. Otto:** It is all planned, you cannot change plans. They are all here.

**M. Otto:** Le programme a déjà été établi, vous ne pouvez plus le changer. Ils sont tous ici.

**The Chairman:** Order, please.

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît.

**Mr. Basford:** We will be happy to discuss them at any time; any time the Committee wants to agree on.

**M. Basford:** Nous serons heureux d'en discuter lorsque le Comité le voudra bien.

**The Chairman:** Are you going to be here next Tuesday, Mr. Orlikow?

**Le président:** Serez-vous présent à la réunion de mardi prochain, monsieur Orlikow?

**Mr. Orlikow:** Yes, I will be here.

**M. Orlikow:** Certainement.

**The Chairman:** Are there any other comments on this important question that Mr. Orlikow brought up?

**Le président:** D'autres commentaires à sujet de cette question importante soulevés par M. Orlikow?

**Mr. Major:** Mr. Chairman, if Mr. Orlikow is going to talk about the Auto Pact I wish he would brief himself before he comes and asks questions. He should familiarize himself with the Auto Pact before he asks questions of this Department.

**M. Major:** Monsieur le président, si M. Orlikow veut parler de l'accord de l'automobile, j'espère qu'il étudiera le sujet avant de poser des questions. Il devrait auparavant se familiariser avec l'accord de l'automobile.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I am not going to bother to make any comment on that.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je préfère ne pas faire de commentaire à ce sujet.

**The Chairman:** If it is the wish of the Committee, on Tuesday night at 8 o'clock we will call upon Dr. Young to appear before us. If the Committee wishes to ask more questions on this subject of the Auto Pact, the Minister of Consumer and Corporate Affairs will be here on Tuesday night with Dr. Young. I think this would be good progress for the Committee but if you believe that this could not be done... We have accepted three votes this afternoon; there is only one left, this Restrictive Trade Practices Commission.

**Le président:** Si vous le voulez, lors de la réunion de mardi soir à 8 heures, nous allons demander à M. Young de venir comparaître. Vous pourrez poser d'autres questions au sujet de l'accord de l'automobile, le ministre de Consommation et des Corporations et M. Young seront présents mardi soir. Je pense que ce serait utile pour le Comité, mais vous croyez que ce n'est pas possible de faire... Cet après-midi nous avons adopté des crédits. Il n'en reste qu'un, celui de la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce.

I think we have covered practically all the generalities except for Mr. Dinsdale but I believe that the Chair has been very lenient to him this afternoon because he has been asking questions for about three-quarters of an hour. Nevertheless, if you feel we could

A mon avis, on a traité de presque toutes les généralités à l'exception de M. Dinsdale qui n'a pas terminé, mais je crois que le président a été très tolérant à son égard ce midi, puisqu'on l'a laissé poser des questions pendant près de 45 minutes. Tout

[texte]

not go any further we will adjourn until Tuesday afternoon at 3.30 p.m.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, with reference to your comments about me, I have been around here for 19 years and this is the first time anyone has ever commented in that way on the member's right to ask questions. There is another suggestion earlier in reference to Mr. Orlikow's point that perhaps he can discuss the matter privately with the Minister. In the House of Commons this afternoon we have a debate going on arising from the government's tendencies towards secrecy. We should be there rather than here and we are here because we think it is important in the interests of the Canadian consumers to discuss the problem of inflationary prices, and so forth. I do not think any member should be restricted in asking questions as you have had to do.

**Mr. Otto:** On that point I do not think the Chair, with all respect, meant in any way to criticize the hon. member.

**Mr. Dinsdale:** What was he doing then?

**Mr. Otto:** I think he was pointing out that there is going to be a fair chance for everyone to get a hearing.

**Mr. Dinsdale:** Out of the goodness of the Chairman's heart a member is only allowed to speak.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I want to say that we have until the end of March to get these Estimates through. I think everyone should have a chance to air his views, to ask questions. I do not think the Chair has meant in any way to limit anyone's speaking. Any remarks made sort of from the side are not meant seriously either from the Chair or from the floor. I suggest we have lots of time for these Estimates. There is no reason why we have to get through Vote 15, we can adjourn now and continue for as long as we have to.

• 305

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on that point, I will not be long. We have rules of the House which now limit the time for discussion of Estimates in the House very severely and the realization for that was that we should have more time to do the job in committee. We have only met two afternoons, for just over two hours each afternoon, and I do not think with a new department, an important department, a department which has a budget of millions of dollars, we should pass this

[Interprétation]

fois, si vous croyez qu'on ne peut pas aller plus loin, nous allons lever la séance jusqu'à mardi après-midi à quinze heures trente minutes.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, en ce qui concerne les remarques que vous avez faites à mon égard, je suis député depuis 19 ans, et c'est la première fois qu'une personne fait des commentaires de ce genre concernant le droit d'un député de poser des questions. Plus tôt, on a dit à l'égard de M. Orlikow que peut-être il pourrait discuter en privé avec le Ministre. Cet après-midi à la Chambre des communes a lieu un débat résultant de l'attitude du gouvernement concernant la discrémination. Nous devrions y assister au lieu d'être ici, mais nous sommes ici, car nous croyons qu'il est important concernant les consommateurs de discuter du problème de la hausse des prix. A mon avis, on ne devrait pas imposer des limites aux députés qui désirent poser des questions, comme vous avez essayé de le faire.

**M. Otto:** A ce sujet, je crois que le président n'a voulu d'aucune façon critiquer le député.

**M. Dinsdale:** Qu'est-ce qu'il a fait?

**M. Otto:** A mon avis, il a dit qu'il accordera à tous les députés l'occasion de se faire entendre.

**M. Dinsdale:** Un député ne peut parler que si le président a la bonté de lui céder la parole.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît!

**M. Otto:** Monsieur le président, je tiens à souligner que nous avons jusqu'à la fin de mars pour étudier ces crédits. A mon avis, il faudrait que tous les députés puissent exprimer leur opinion et poser des questions. Je pense qu'en aucune façon le président n'a voulu empêcher un député de parler. Toutes les autres observations non pertinentes faites par le président ou les députés ne sont pas sérieuses. Je pense qu'il nous reste beaucoup de temps pour étudier ces crédits. Je ne vois pas pourquoi on devrait terminer l'étude du Crédit n° 15. Nous pouvons lever la séance et continuer notre travail plus tard.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je ne vais pas m'attarder sur cette question. A la Chambre, il existe le Règlement très sévère qui impose des limites de temps concernant l'étude des crédits afin que le Comité dispose de plus de temps pour s'occuper de ce travail. Nous ne nous sommes réunis qu'au cours de deux après-midi et pour un peu plus de deux heures seulement, et, à mon avis, puisqu'il s'agit d'un nouveau ministère important qui a un budget de plusieurs millions de dollars,

## [Text]

Vote without having the explanations of the Prices and Incomes Commission. We ought to have a discussion about auto prices. I resent, but I will ignore, the suggestion that I should acquaint myself with it. If the member wants to look at the record I have spoken on the issue a number of times and my sources of information are quite good. It comes from a union which has over 100,000 members and knows the industry very well. And I want to discuss it later and therefore I am asking politely, I think, that this vote stand until we have a chance to do this.

**The Chairman:** Is there any other member who wishes to make comments, brief ones though?

Mr. Dinsdale, if I said something to offend you, I did not mean it; I apologize. I was under the impression that we had another meeting last Tuesday on this matter and I did not see you; you possibly had something else to do and that is why you did not attend. This is what I meant when I said I had given you enough time to ask your questions.

Usually, the way we proceed in this Committee is to allow a 10-minute limit for the first round of questions and then we come back to the member if he wishes to ask more questions. This is what I had in mind when I said that the Chair had been very lenient to you. I apologize. If you think that I did something wrong to you; I am very sorry. I know that you have lots of experience, you have been a member of great talent and have great knowledge, so I sincerely apologize.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I accept the apology but I think this misunderstanding has arisen around the fact that we are trying to turn these committees into comptometers. Parliament does not work that way. We are trying to limit the appearance of the Minister for two days. I have seen Estimates in the House for a week or two weeks if the subject is important. You cannot regulate it by a time clock.

**The Chairman:** I hope to see you next week.

Vote 15 allowed to stand.

The meeting is adjourned until next Tuesday, March 10, at 3.30 p.m. in the same room to consider Bill S-20. We will resume consideration of these Estimates at 8 o'clock Tuesday night.

## [Interpretation]

nous ne devrions pas adopter ce Crédit sans obtenir des explications de la Commission des prix et des revenus. Il faudrait discuter du prix des automobiles. Je ne tiendrais pas compte de la suggestion, même si elle me déplaît, que je devrais étudier cette question. Si l'on examine le compte rendu des réunions, on verra que j'ai parlé à ce sujet un certain nombre de fois, et mes renseignements proviennent de sources sûres, notamment d'un syndicat qui compte plus de 100,000 membres qui connaît très bien l'industrie de l'automobile. Je désire étudier cette question plus tard, et je demande donc poliment de réservé ce Crédit.

**Le président:** Y a-t-il d'autres députés qui veulent faire des brefs commentaires à ce sujet?

Monsieur Dinsdale, si j'ai fait une remarque qui vous a déplu, ce n'était pas ma intention, je m'en excuse. J'avais l'impression que nous avions eu une autre réunion marquée à ce sujet et que vous n'étiez pas présent, vous aviez probablement un autre travail à faire et c'est pourquoi vous n'avez pas pu venir. Voilà ce que je voulais dire quand j'ai mentionné que vous aviez eu assez de temps pour poser des questions.

Au sein de ce Comité, nous accordons habituellement un maximum de 10 minutes à cours de la première ronde, ensuite nous renonçons aux membres qui désirent poser d'autres questions. Voilà ce que je voulais dire quand j'ai mentionné que le président avait été très tolérant à votre égard. Si vous croyez que vous ai causé du tort, j'en suis désolé. Je saurai que vous avez beaucoup de connaissance d'expérience et que vous êtes un député talenté. Je vous prie donc de m'excuser.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, j'accepte vos excuses, mais je pense que malentendu vient du fait que nous cherchons à chronométrier les travaux des comités. Le Parlement ne fonctionne pas de cette façon. Nous essayons de ne faire comparaître le ministre que pendant deux jours. On a déjà étudié à la Chambre des crédits pendant deux ou deux semaines dans le cas d'un sujet important. Nous ne pouvons travailler avec une régularité d'horloge.

**Le président:** J'espère vous voir la semaine prochaine.

Le Crédit n° 15 est réservé.

La séance est levée jusqu'à mardi prochain le 10 mars à quinze heures trente minutes et nous allons nous réunir dans la même pièce pour étudier le Bill S-20. Nous reprendrons l'étude du Budget des dépenses mardi soir vingt heures.

**OFFICIAL BILINGUAL ISSUE**

## FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

## HOUSE OF COMMONS

## CHAMBRE DES COMMUNES

## Second Session

## Deuxième session de la

**Twenty-eighth Parliament, 1969-70**

## vingt-huitième législature, 1969-1970

## STANDING COMMITTEE

## COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

# HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS      SANTE, DU BIEN-ETRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

## M. Gaston Isabelle

### **Président**

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

## PROCÈS-VERBAUX ET TÉMOIGNAGES

No. 6

**TUESDAY, MARCH 10, 1970**

**LE MARDI 10 MARS 1970**

## **Concerning**

### *Concernant le*

Bill S-20, An Act respecting the labelling, Bill S-20, Loi concernant l'étiquetage, la sale, importation and advertising of con- vente, l'importation et la publicité des sumer textile articles. articles textiles de consommation.

## **INCLUDING THIRD REPORT**

## **Y COMPRIS LE TROISIÈME RAPPORT**

## **APPEARING:**

**Minister of Consumer and  
Corporate Affairs** Hon. Ron Basford

## A COMPARU:

## Ministre de la Consommation et des Corporations

## WITNESSES—TÉMOINS

**(See Minutes of Proceedings)**

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Dumont,  
Forget,  
Foster,  
Godin,  
Haidasz,  
MacInnis (Mrs.),

M. Gaston Isabelle  
Mr. Steve Otto

*Président*  
*Vice-président*

et Messieurs

Major,  
McBride,  
McGrath,  
Orlikow,  
Peddle,  
Robinson,

Rochon,  
Roy (Laval),  
'Rynard,  
Scott,  
Skoreyko,  
Smith (Saint-Jean)---(2)

(Quorum 11)

*Greffier du Comité:*  
Gabrielle Savard  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to S. C. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b) du F-  
lement

<sup>1</sup>Replaced Mr. Alkenbrack on March 6

<sup>1</sup>Remplace M. Alkenbrack le 6 mars

<sup>2</sup>Replaced Mr. Dinsdale on March 9

<sup>2</sup>Remplace M. Dinsdale le 9 mars

<sup>3</sup>Replaced Mr. Gendron on March 10

<sup>3</sup>Remplace M. Gendron le 10 mars

ORDER OF REFERENCE

MONDAY, March 2, 1970.

Ordered,—That Bill S-20, An Act respecting the labelling, sale, importation and advertising of consumer textile articles, referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Attest:

*Le Greffier de la Chambre des communes,*  
ALISTAIR FRASER,  
*The Clerk of the House of Commons.*

ORDRE DE RENVOI

Le LUNDI 2 mars 1970.

Il est ordonné,—Que le Bill S-20, Loi concernant l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des articles textiles de consommation, soit déferé au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Attesté:

## REPORT TO THE HOUSE

THURSDAY, March 12, 1970.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

### THIRD REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Monday, March 2, 1970, your Committee has considered Bill S-20, An Act respecting the labelling, sale, importation and advertising of consumer textile articles, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill *Issue No. 6*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,  
GASTON ISABELLE,  
Chairman.*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le JEUDI 12 mars 1970

Le Comité permanent de la santé, bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

### TROISIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 2 mars 1970, le Comité a étudié Bill S-20, Loi concernant l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des articles textiles de consommation, et il convient d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 6*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*'ext)*

[Texte]

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, March 10, 1970.  
(11)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 3:45 p.m. The Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis, Messrs. Dumont, Forget, Foster, Guilbault, Isabelle, Major, McBride, Orlikow, Otto, Robinson, Rochon, Scott—(13).

*Other members present:* Mr. Paul Langlois, Parliamentary Secretary to the Minister of Consumer and Corporate Affairs; Mr. Marvin Howe.

*Appearing:* The Honourable Ron Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witnesses: From the Department of Consumer and Corporate Affairs:* Messrs. G. F. Osbaldeston, Assistant Deputy Minister (Consumer Affairs); George Lewis, Standards Branch; Miss O. C. Lozinski, Legal Counsel.

The Committee proceeded to the consideration of Bill S-20, An Act respecting the labelling, sale, importation and advertising of consumer textile articles.

The Minister made an opening statement and was questioned.

From 4:20 to 4:30 p.m., the Vice-Chairman chaired the meeting.

Clauses 2 to 10 carried respectively.

Clauses 11 and 12 carried respectively after the Minister and Mr. Lewis supplied further information.

Clause 13,

The Minister and Miss Lozinski answered questions of Members.

Clause 13 carried.

**PROCÈS-VERBAL**

Le MARDI 10 mars 1970.  
(11)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 3h. 45 de l'après-midi, sous la présidence de M. Gaston Isabelle.

Présents: M<sup>me</sup> MacInnis, MM. Dumont, Forget, Foster, Guilbault, Isabelle, Major, McBride, Orlikow, Otto, Robinson, Rochon, Scott—(13).

Autres députés présents: MM. Paul Langlois, secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Corporations, et Marvin Howe.

Comparaît: L'honorable Ron Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: Du ministère de la Consommation et des Corporations: MM. G. F. Osbaldeston, sous-ministre adjoint (Consommation); George Lewis, direction des normes; Mlle O. C. Lozinski, conseiller légiste.

Le Comité entreprend l'étude du bill S-20, Loi concernant l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des articles textiles de consommation.

Le Ministre fait un exposé préliminaire; il est interrogé.

Le vice-président occupe le fauteuil de 4h. 20 à 4h. 30.

Les articles 2 à 10 sont adoptés respectivement.

Les articles 11 et 12 sont adoptés après que le Ministre et M. Lewis eurent répondu aux questions des membres du comité.

A l'article 13

Le Ministre et M<sup>me</sup> Lozinski sont interrogés.

L'article 13 est adopté.

Clauses 14, 15 and 16 carried.

*On Clause 17,*

The Minister answered questions and Clause 17 carried.

Clause 18 carried.

Clause 1, the Title and the Bill carried and the Chairman was instructed to report Bill S-20 to the House without amendment as the Committee's Third Report.

At 5:40 p.m. the Committee adjourned to 8:00 p.m. this evening to resume consideration of the estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs and of the Prices and Incomes Commission.

Les articles 14, 15 et 16 sont adoptés.

*A l'article 17*

Le Ministre fournit de plus amples renseignements et l'article 17 est adopté.

L'article 18 est adopté.

L'article 1, le Titre et le Bill sont adoptés et le président reçoit instruction d'en faire rapport à la Chambre.

A 5h. 40 de l'après-midi, le Comité s'journe jusqu'à 8 heures du soir, pour reprendre l'étude du budget des dépenses du ministère de la Consommation et des Corporations et de la Commission des Prix et des Revenus.

La secrétaire du Comité,  
Gabrielle Savard,  
*Clerk of the Committee.*

[Exte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 10, 1970.

1546

**The Chairman:** Mrs. MacInnis and gentlemen, I now see a quorum. We have before us day Bill S-20, "An Act respecting the labelling, sale, importation and advertising of consumer textile articles". We have with us the minister of Consumer and Corporate Affairs and officials of the Department. Without any further comment I will ask the Minister to make his exposé. After that we will open the meeting for questions and will proceed with a Bill clause by clause.

**Hon. Ron Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, I have the pleasure to note that Mr. G. F. Osbaldeston, Mr. O. C. Lozinski of our Legal Department, Mr. G. R. Lewis and Mr. L. Kolasinski, both of the Standards Branch. I have a very short statement to make which deals largely with marks or issues raised in the debate on second reading of the Bill but because of the background information provided by my Parliamentary Secretary in the second reading debate and the proceedings in The Senate I think I should be quite brief and do not intend to take up the time of the Committee with a long statement.

And my officials are rather proud of the Bill that is before the Committee because it represents part of a four-part program for government in textile labelling, the four parts of the program being a sizing program for children's clothes which was announced last August and which is now well underway. We are now beginning to work on the sizing of women's clothing; content labelling which is the Bill before the Committee, a care-labelling program which I will discuss in a minute and which will be announced very shortly and a program for covering the development of flammability tests for fabrics at the regulation of flammability.

Those are four points of this textile program of the Department. The first part which was announced last August will be fully announced and in place by next June, I think, will place us as a country very

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi, 10 mars 1970

**Le président:** Mme MacInnis, messieurs, nous sommes en nombre. Notre étude aujourd'hui porte sur le Bill S-20, «Loi concernant l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des articles textiles de consommation». Nous avons avec nous le ministre de la Consommation et des Corporations, ainsi que des fonctionnaires du ministère. Sans plus attendre, je vais donc demander au Ministre de nous faire son exposé. Nous passerons ensuite aux questions, puis nous procéderons à l'étude du projet de loi, article par article.

**M. Ron Basford (ministre de la Consommation et des Corporations):** Monsieur le président, vous avez remarqué que j'ai avec moi M. G. F. Osbaldeston, Mme O. C. Lozinski de notre direction juridique, M. G. R. Lewis et M. L. K. Lasinski, tous deux de la Direction des normes. J'ai une brève déclaration à faire qui touche surtout aux problèmes soulevés lors de la discussion en deuxième lecture du projet de loi, mais, compte tenu des données de base que mon secrétaire parlementaire a fournies lors de la 2<sup>e</sup> lecture et des délibérations au Sénat, je vais être bref. D'ailleurs, je n'avais pas l'intention de faire une longue déclaration.

Moi-même et mes fonctionnaires sommes fiers de ce projet de loi parce qu'il fait partie d'un programme du gouvernement en quatre parties sur l'étiquetage des produits textiles. Il s'agit d'une part, d'un programme de taille concernant les vêtements pour enfants et dont on a fait l'annonce en août dernier. Ce programme est bien avancé, et nous commençons maintenant à aborder le problème des tailles pour les vêtements de femmes; ensuite le contenu de l'étiquetage dont fait état le projet dont le Comité est saisi; puis un programme d'étiquetage des soins d'entretien dont nous allons parler tout à l'heure, enfin, un programme portant sur les épreuves d'inflammabilité des produits.

Voilà les quatre points du programme textile du ministère. La première partie qui a été annoncée en août dernier va être en vigueur dès juin et je pense que ces dispositions vont nous placer, en tant que pays, au premier

## [Text]

much at the forefront in consumer textile labelling and protection programs. We, in the Department, are very proud of these four aspects of the program.

It has, I think Mr. Chairman, been made abundantly clear in the debate that in the past the labelling of material content of textile articles has been confused by the fairly recent proliferation of fibre trade names which could be legally used to designate material content. This problem for the consumer has been intensified by the fact that in most cases there has been no disclosure in percentage terms of the various fibres in an ever increasingly large number of blended fabrics. Most important of all, a great many items are marketed without any label information respecting material content at all.

As I know members of this Committee know, it is a cornerstone of the consumer movement that consumers be provided with full, factual, accurate information upon which to make informed and intelligent decisions and choices. They should not be misled by inadequate, false or nonexistent labelling. It is for these reasons that there is a need for a program of mandatory identification of fibre content in clothing and household textiles which this Bill provides.

This will be achieved by replacing the hundreds of trade names for textiles, which some people estimate at between 700 and 2,000, by a generic name system in which all man-made fibres will be classified under 17 generic names. Most consumers are aware of the natural fibres of wool, cotton, linen and silk and are fairly familiar with how to care for those textiles, but we have now been inundated, to our great benefit, with a whole range of man-made fibres and it has become totally confusing. Therefore, we will develop under this Bill a system of generic naming, breaking down all of that confusion into 17 thoroughly understood generic names. This system will apply to a very wide range of clothing, of yard goods, of household textiles such as carpets, upholstery, drapery and many others including wigs, which are not an interest of mine.

Not only are consumers concerned with the fibres being used in textile articles but they are also concerned with other important facts such as wearing qualities and with the care and cleaning of such products; and a prerequisite for judging these factors is to know

## [Interpretation]

plan en ce qui concerne les programmes de protection et l'étiquetage des produits textiles. Notre ministère s'enorgueillit de ce programme.

Monsieur le président, il a été clairement indiqué, lors du débat, que dans le passé l'étiquetage du tissu des produits textiles avait été généré par la prolifération assez récente de marques de tissus qui pouvaient être employées pour indiquer le contenu matériel. Ce problème du consommateur a été intensifié du fait que, dans la plupart des cas, on n'indiquait pas le pourcentage respectif des fibres qui entraient en cause dans un nombre croissant de tissus comprenant plusieurs fibres. Mais le plus important, c'est qu'il est souvent, dans le cas de nombreux produits, il n'y a même pas de renseignement sur le contenu même en fibre du tissu.

Comme les députés le savent, le mouvement des consommateurs exige comme point fondamental que les consommateurs disposent de renseignements précis qui leur permettent de prendre des décisions et de faire des choix avisés. Ils ne doivent pas être trompés par un étiquetage insuffisant, erroné ou trompeur. Voilà pourquoi il est nécessaire d'avoir un programme d'identification obligatoire des teneurs en fibre pour les vêtements et les tissus ménagers et c'est ce que ce projet de loi prévoit.

On y parviendra en remplaçant les centaines de marques déposées actuelles, qui, selon certains, vont de 700 à 2,000, par un système de noms génériques où toutes les fibres synthétiques seront classées en 17 catégories génériques. La plupart des gens connaissent bien les fibres naturelles, comme celles de la laine, du lin, du coton, de la soie, et ils sont aussi familiers avec les différentes façons de prendre soin. Cependant, il existe maintenant une kyrielle de fibres synthétiques, ce qui, pour nous, offre plusieurs avantages mais c'est là que la situation se complique. Par conséquent, ce projet prévoit un système de noms génériques qui permettra d'éliminer cette confusion et de classer les groupes en catégories génériques précises. Ce système s'appliquera à toute une catégorie de vêtements, de tissus à la verge, de textiles ménagers, comme les draperies, les tapis, et bien d'autres articles, y compris les perruques, qui ne m'intéresse pas particulièrement!

Le consommateur s'intéresse non seulement à la nature des fibres utilisées dans les textiles, mais également, à la résistance du produit et à la façon de le conserver et de le nettoyer afin de pouvoir évaluer ces facteurs, il faut connaître les fibres qui ont servi au tissage.

## Texte]

the fibres from which the cloth and the textile products are made, and this Bill will make that possible on a mandatory, regulated basis.

The subject of care labelling is one which is been thoroughly examined in recent years it was raised by members in the House on one reading. I feel that I should point out, because it was raised in the House, the problems and deficiencies inherent in a mandatory stem of care-labelling rather than content-labelling. If care-labelling were to be made mandatory, there would have to be sanctions and penalties, and to prove an offence in a criminal court, you would have to prove an offence beyond any reasonable doubt.

This means that the requirements laid down must be of a specific and precise nature that the person who is obliged to comply, at is the labeller, knows exactly what he has to do to stay within the law, to avoid a charge, and the Crown would know exactly what it would have to prove in court to show that he did not comply.

And there are important aspects of care-labelling which, although amenable to general guidelines, cannot be dealt with in the degree of precision necessary for the application of legal sanctions or penalties. While test methods have been established for washing, leaching, and dry cleaning, several years of studies by experts in this phase of textile technology have failed to produce appropriate test methods for the various drying processes or for ironing requirements.

In a mandatory care-labelling system, the important guidance for drying and pressing procedures could not be included because of the lack of test methods and the fact that any judgement on these would necessarily be one of individual opinion, which is not appropriate in this Act that is before the Committee.

A fundamental weakness of mandatory care-labelling is that since penalties are to be imposed for any label instruction which fails a test method, surely the safe course for the maker of a garment would be to specify the care in very minimum terms. Thus we could expect to have any garment labelled to indicate dry cleaning only, when in fact the article may also be washed, and the reason for this would be to avoid the possibility of failing some test, and this would defeat the primary purpose of the care-labelling program.

I think I should point out to the Committee that there is no indication—and we have made very careful studies of care-labelling

## [Interprétation]

produit et ce bill rendra cette chose possible d'une façon obligatoire.

En ce qui concerne l'étiquetage des soins d'entretien, cette question a été étudiée à fond cette année et a été soulevée à la Chambre lors de la deuxième lecture.

Je tiens à signaler puisqu'il en a été question à la Chambre des problèmes et des déficiences qui existent dans un système obligatoire d'étiquetage des soins d'entretien. Si ce genre d'étiquette était obligatoire, il y aurait alors des sanctions et des peines et pour prouver une infraction devant les tribunaux il faut le prouver sans l'ombre d'un doute. Ce qui veut dire que les exigences doivent être précises et spécifiques pour que la personne qui doit se conformer, c'est-à-dire l'étiqueteur, sache ce qu'il aura à faire, s'il veut s'en tenir aux termes de la Loi et la Couronne saura également ce qu'elle devra prouver au tribunal comme n'ayant pas été respecté.

Il y a également un autre aspect à cette question qui, bien que pouvant entrer dans le cadre de lignes générales, ne saurait être appliquée à des fins très précises quand il s'agit de sanctions ou de peines juridiques. Alors que l'on a fait des tests de teinture, de blanchissage et de nettoyage à sec, les nombreuses années d'études faites par des experts dans le domaine de la technologie du textile, n'ont pu établir un test approprié en ce qui concerne le séchage et le repassage.

Dans un système obligatoire d'étiquetage des soins d'entretien, ces procédures ne pourront pas être indiquées parce qu'il n'y a pas de test approprié et, par conséquent, tout jugement porté en ce sens ne pourrait être qu'une opinion personnelle qui ne peut être conforme aux termes de la Loi.

Le point faible d'un tel système, c'est que comme des sanctions sont imposées quand les produits ne satisfont pas aux tests, conséquemment, le fabricant indiquera les soins d'entretien du tissu d'une façon très laconique. Par conséquent, l'étiquette pourra indiquer nettoyage à sec, bien que le produit soit aussi lavable. C'est une précaution que le fabricant prendrait au cas où le tissu ne satisfierait pas au test. Cette façon d'agir serait contraire à l'objectif du programme d'étiquetage des soins d'entretien. Je tiens à souligner que nous avons étudié ce système dans d'autres pays, et que rien n'indique qu'un pays ait adopté un système obligatoire d'étiquetage des soins d'entretien.

On a dit à plusieurs reprises que dans cette mesure législative, un des principaux objectifs était d'établir un système de

## [Text]

programs in other countries—that any other country has adopted a mandatory care-labeling system. It has been repeatedly stated that in introducing this legislation, one of the main purposes was to establish a generic name system for the man-made fibres to reduce the multitude of names to a number that might be comprehended by and become familiar to the consumer, and I think this Bill accomplishes that.

• 1555

The purpose of all this, as has been stated, is to enable the consumer to become as familiar with these fibres as she is now with the natural fibres. One of the things that every housewife knows very well about natural fibres is how to take care of them, and surely the generic name system will go a very long way towards making the consumer similarly knowledgeable about synthetic fibres. Where the judgment of proper care is complicated by blends of fibres or added trimming, the voluntary care-labelling system will be of great value, and this can be achieved in these special areas without imposing the attendant added costs to all textile articles when such information may be superfluous in many cases.

What need, for example, is there for mandatory care-labelling on nylon stockings or cotton sheets and pillow cases, or dish towels, socks, the average Canadian winter coat, most men's suits, and many other items of a similar nature?

Any permanent type of label, particularly those with distinctive colours and symbols, will add to the costs of an article which must eventually be paid by the consumer, and to impose this arbitrarily on items where such information is not needed would be an unjustified imposition upon all consumers.

Having said this, however, Mr. Chairman, I should perhaps say a word, because I know members are interested in it, on the background of the care-labelling project, and also outline the program which will be undertaken.

Several years ago, the Standards Branch of my Department initiated action that led to the formation of the Canadian Government Specifications Board Committee on Care-labelling. This Committee is composed of representatives from the Consumers' Association of Canada, the National Research Council, the Ontario Research Foundation, retail and manufacturing trade associations, detergent and dry cleaners' association and government departments.

## [Interpretation]

noms génériques, en vue de réduire la multitude de noms à un nombre qui pourrait être compris et retenu par le consommateur.

Comme il a été indiqué, le but de ce programme est de permettre au consommateur de connaître ces fibres comme il connaît déjà les fibres naturelles. L'une des choses que toute ménagère sait de fibres naturelles comprend les diverses façons de les entretenir. Le système des noms génériques permettra à la ménagère de connaître aussi bien toutes les nouvelles fibres synthétiques. Le système d'étiquetage des soins d'entretien à volonté sera très précieux lorsque le tissu sera composé d'un mélange de fibres ou qu'il y aura des garnitures de tissu différent. Ce système évitera une hausse inutile du prix du textile dans bien des cas où ces renseignements sont superflus.

Quel besoin avons-nous d'un étiquetage des soins d'entretien pour les taies d'oreillers, les draps de coton, les bas de nylon, les manteaux d'hiver canadiens ordinaires, les complets pour hommes et maints autres articles semblables? Tout étiquetage permanera notamment ceux avec des couleurs ou symboles distinctifs hausse le coût d'un article qu'il doit payer le consommateur. Il serait injuste d'imposer arbitrairement cette surcharge au consommateur surtout pour des renseignements qui ne sont pas vraiment nécessaires.

Toutefois, monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots, car je sais que les députés s'intéressent, à l'historique du projet d'étiquetage de soins d'entretien et au programme tel qu'il est prévu.

Il y a plusieurs années, la direction générale des normes de mon Ministère a pris les premières mesures qui ont amené la création du comité de l'Office des normes du gouvernement canadien en matière d'étiquetage des soins d'entretien. Ce Comité se compose de représentants de l'Association des consommateurs du Canada, du Conseil national de recherches, de la Fondation de recherches de l'Ontario, des associations de fabricants et de vendeurs au détail et d'autres associations certains ministères gouvernementaux.

## Texte]

The result of this Committee's work is a are-labelling standard which will soon be published and which I think, I am not hesi-  
tant to say, will be the best care-labelling program in the world. It will be a voluntary program but it will be supported by the whole effort of the Department. For those who think that voluntary programs are use-  
less, I would point out the fact that the Canada Standards Size Program is technically voluntary program and by the end of this spring, it will have very wide acceptance across Canada by manufacturers and tailors.

Undoubtedly members will have noticed at already it is well displayed in such mail order catalogues as Eaton's and Simpsons-  
ears, where anyone using those catalogues is a complete explanation of the Canada standards Size Program.

Touching on another point that was raised in the debate on second reading, Mr. Chairman, concern was expressed with regard to the need for legislative controls relating to immovable characteristics of certain types of textile articles, and as I indicated to the House and I think to this Committee during consideration of the Hazardous Products Bill 1969, this concern is shared by my Department and action has already been initiated to bring this serious matter under control, within the framework of the Hazardous Products Act, and I fully expect that a modified Canadian test for flammability will be available in the very near future.

Flammability standards will be determined on the basis of this test method which is now being developed and is being tested, and those fabrics which are classed as dangerously flammable will be banned under the Hazardous Products Act or otherwise controlled under it.

Finally, Mr. Chairman, I would like to assure this Committee that we are keenly aware of the problems and expense entailed even any new labelling requirements are instituted. From my remarks it will be evident that a sincere effort has been made to coordinate the timing of these various projects so that those who will be involved in the identification of labels for fibre identification will at the same time be made aware of the other programs which involve labelling in the textile field.

Clause 18 of the Bill states that the Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation. The setting of this date will necessarily be dependent upon the time required for drafting of the regulations, and a realistic interval to allow for the changeover of labels and advertising material.

## [Interprétation]

Ce Comité a établi une norme d'étiquetage de soins d'entretien qui sera publiée bientôt et qui, je n'hésite pas à le dire, sera le meilleur programme d'étiquetage de soins d'entretien au monde. Il s'agit d'un programme volontaire qui sera entièrement soutenu par le ministère. Pour ceux qui pensent que les programmes volontaires sont inutiles, je tiens à souligner que le programme canadien de la normalisation des tailles est techniquement un programme volontaire qui, d'ici la fin du printemps, sera accepté dans tout le pays par les détaillants et les fabricants.

Sans doute les membres du Comité ont déjà remarqué que les catalogues de commandes postales de Simpson-Sears et d'Eaton, l'indiquent clairement et expliquent ce programme en détail.

Une autre question qui a été soulevée au cours du débat en deuxième lecture, c'est le besoin d'un contrôle législatif sur l'inflammabilité de certains articles de textile. Comme je l'ai déjà indiqué à la Chambre, et au Comité, au cours de l'étude de la Loi de 1969 sur les produits dangereux. Je m'attends à ce que des mon Ministère qui a déjà envisagé de placer cette question sous le coup de la Loi sur les produits dangereux. Je m'attends à ce que des tests canadiens modifiés sur l'inflammabilité, seront disponibles sous peu.

Les normes d'inflammabilité seront déterminées d'après le test qui est présentement à l'essai. Les produits inflammables, seront interdits en vertu de la Loi sur les produits dangereux ou y seront assujettis.

Finalement, monsieur le président, je voudrais assurer le Comité que nous sommes parfaitement au courant des problèmes et des dépenses qu'entraîne l'introduction de nouvelles exigences en matière d'étiquetage. Il est donc évident qu'il va falloir coordonner et synchroniser toutes les activités pour que ceux qui auront à modifier l'étiquetage pour fins d'identification, seront également au courant des autres programmes portant sur l'étiquetage dans le domaine du textile.

L'article 18 du projet de loi stipule que la présente loi entrera en vigueur à une date qui sera fixée par proclamation. La fixation de cette date dépendra du temps nécessaire à la rédaction des règlements ainsi que d'un délai convenable permettant le changement des étiquettes et de la documentation publicitaire.

## [Text]

Extensive discussions with the various trade associations will take place during the drafting of regulations and the risk will be minimal of any firm's being put to unnecessary expense by having a large stock of obsolete labels at the effective date of the Act.

## • 1600

I have indicated that the complete success of the various programs of consumer interest in the textile field requires the creation of an effective system for the identification of fibres and this Bill will provide that vehicle. As I said at the beginning, added to our sizing programs, to our care-labeling program to be announced shortly and our flammability test program and regulation program I think we will have one of the best and most comprehensive consumer garment and textile and clothing programs of any similar country. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Basford. We will open the meeting for questions. May I remind the hon. members that after this period of questions we will proceed to study the bill clause by clause. We are now on generalities, you may ask any questions you wish. We are on Clause 2, general discussion. I have a few names down here, the first is Mr. McBride, then Mrs. MacInnis, Mr. Scott and Mr. Otto. Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Thank you, Mr. Chairman. I want to commend the Minister for the breadth of his opening statement, which in fact answered most of the questions I was going to put so there are really just a few minor points. Before I come to that I want to say that as a member of this Committee and of the House of Commons I am quite enthusiastic about the kind of approach that you, sir, and your Department as a whole are taking to this whole field and the fourfold approach that you have described just now.

I want to discuss two or three items under different categories in that fourfold approach. First of all the inflammability of materials. If I understood you correctly you said that the regulation of the sale of textiles that were inflammable would be incorporated under the Hazardous Products Act. Is this correct?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. McBride:** Perhaps I should know this answer, but unfortunately I do not off-hand. Is this Hazardous Products Act already structured in such a way that you can go ahead and set this up or does it have to come back to the House to be amended?

## [Interpretation]

De nombreuses discussions auront lieu avec les différentes associations au cours de la rédaction des règlements et l'on évitera autant que possible toutes dépenses inutiles aux fabricants, car il est peu probable qu'un fabricant ait une grande quantité d'ancienne étiquettes lorsque la loi entrera en vigueur.

J'ai signalé que pour mener à bien les mesures que nous avons prises dans le domaine textile dans l'intérêt du consommateur, il nous faut créer un système qui nous permette de reconnaître nettement les fibres et textiles c'est ce qui fait l'objet du présent bill. Ainsi dotés de quatre étiquettes: mesure de prévention, inflammabilité réglementée nous aurons dans le domaine du textile et du vêtement, l'un des meilleurs programmes au monde, conçu à l'intention du consommateur.

**Le président:** Merci, monsieur Basford. Nous allons passer aux questions. Je vous rappelle que nous entreprendrons ensuite l'étude du bill, article par article. Nous éssommes aux généralités. Vous pouvez poser toutes les questions que vous voulez. Nous sommes à l'article 2. J'ai sur ma liste les noms suivants: McBride, MacInnis, Scott et Ottawa Monsieur McBride.

**M. McBride:** Le ministre, dans son excellent exposé, a pratiquement répondu à toutes mes questions. Toutefois, il reste quelques petits points que je voudrais éclaircir. Mais je veux auparavant vous féliciter, monsieur, à votre quadruple approche de la question.

Il y a 2 ou 3 points qui m'intéressent dans ce que vous avez dit. D'abord, l'inflammabilité des tissus. Ai-je bien compris qu'elle sera désormais greffée sur la Loi sur les produits dangereux?

**M. Basford:** C'est exact.

**M. McBride:** Cette Loi sur les produits dangereux est-elle rédigée de façon à ce que vous puissiez y greffer cette mesure ou s'il faudra que la Chambre y apporte des modifications?

## Texte]

**Mr. Basford:** No, it was passed last session in the form that it now is, which covers any sort of consumer or household product that is or may be a hazard or dangerous—I forget the exact wording—to the health or safety of the public. We are allowed under that Act by regulation of the Governor in Council to add either Schedule I of the Act which means those particular products in Schedule I cannot be sold, imported or advertised at all, or we're allowed by regulation to regulate products that are in Part II that can be sold, but only in accordance with the regulations. For example, I will be issuing next week or this week a set of regulations governing the labeling of cleansers, such as toilet cleaners and sink cleaners and bleaches and that type of thing, that covers labeling. I will be doing some on packaging, of things that can be dangerous. We can by regulation cover the immobility of fabrics. We could regulate, for example, once we have a proper test method which can be defined and spelled out, provide that children's night clothing will not be sold unless it complies, so far as immobility is concerned, with test methods 34439 or whatever it might be called. Briefly, no further amendment is needed.

**Mr. McBride:** Yes, do you have available now in your Department, or access to, a testing scale of inflammability or is this what is still being created by your Department?

**Mr. Basford:** We are developing a test method. The Americans have one which is not adequate. They are trying to develop a new one. The British have one which is equally inadequate and with the National Research Council and others we have been developing a new test method and the Council has developed that method. We have now fine-tuned it and got samples of some 200 fabrics and are testing them on this test method to give us a scale of performance and to determine that the test method is a good test method.

•1605

**Mr. McBride:** You are then convinced that you have now found an adequate method of testing?

**Mr. Basford:** I think so. Yes, I can say so.

**Mr. McBride:** Does it have a name of any sort?

**Mr. Basford:** Not yet, no. It is a weird-looking piece of machinery which has not yet been given a name, but it will be given a name in that the specifications for it will be drawn up.

## [Interprétation]

**M. Basford:** Non. Elle a été adoptée lors de la dernière session sous son présent libellé et prévoit tous les produits de consommation ou articles ménagers qui sont ou peuvent être—j'oublie les termes précis—nuisibles à la santé ou à la sécurité du public. En vertu de cette loi, nous pouvons, par décret ministériel ajouter à l'Annexe 1 de la Loi où l'on énumère les articles qui ne peuvent être vendus, importés ou annoncés, ou nous pouvons également réglementer les produits qui sont dans la Partie II, que l'on peut vendre, mais conformément au règlement. Par exemple, nous formulons bientôt un règlement concernant l'étiquetage des détergents et agents de blanchiment pour les cabinets, les éviers et ainsi de suite. Nous en établirons également un sur l'emballage de ces produits dangereux. Nous pouvons, par un règlement, frapper l'inflammabilité des tissus et, quand nous aurons arrêté un test approprié, nous pourrons exiger que les vêtements de nuit des enfants soient conformes, si on veut les vendre, à l'épreuve SC 4439, par exemple. Bref, aucun amendement ne s'impose.

**Mr. McBride:** Avez-vous présentement un barème d'inflammabilité ou est-ce là ce que vous êtes à établir?

**M. Basford:** Nous sommes à l'établir. Ceux des Américains et des Britanniques sont insuffisants. Nous travaillons à établir notre propre barème, en collaboration avec le Conseil national des recherches. Il sera fondé sur l'analyse de 200 tissus différents, qui nous démontrera sa validité.

**Mr. McBride:** Vous avez donc trouvé une méthode qui vous satisfait?

**M. Basford:** Oui. Je crois que oui.

**Mr. McBride:** A-t-elle un nom?

**M. Basford:** Pas encore. C'est une machine étrange qui n'a pas encore été baptisée, mais elle le sera quand nous en ferons la description.

## [Text]

**Mr. McBride:** Yes, the national flame test.

**Mr. Basford:** Yes, the method of operating it will be drawn up and specified and it will become a Canadian government test specification.

**Mr. McBride:** A standard?

**Mr. Basford:** Yes. Then we can regulate that certain clothing will meet that standard.

**Mr. McBride:** Would you be willing to project with any degree of accuracy the time schedule for the future? When do you think this inflammability testing will be sufficiently developed that it can be brought under that Act or would you rather not say?

**Mr. Basford:** No, I think...

**Mr. McBride:** Will it be months or years?

**Mr. Basford:** No, we are hopeful by this spring. I say that subject to our testing of the test method being satisfactory.

**Mr. McBride:** Yes.

**Mr. Basford:** But on the basis...

**Mr. McBride:** In a couple of months?

**Mr. Basford:** Yes, I would hope by June.

**Mr. McBride:** So as of that date, assuming the Bill before us now goes through, the labels on garments will not only list textiles that constitute the garment, but will also in some fashion suggest the degree of flammability that the garment possesses. I do not know how to explain it.

**Mr. Basford:** I think our approach will be to require, certainly with some garments and the ones that lead to the largest number of accidents, that fabrics that have a certain flammability will not be used at all. We will outlaw their use.

**Mr. McBride:** Every suit of clothes that you would buy yourself, for instance, will not have a flammability rating?

**Mr. Basford:** No. One recent accident happened to a little baby in Winnipeg whose bonnet was made of a special sort of spun textile that is terribly flammable. This thing caught fire with someone brushing a cigarette against it and the baby was very, very badly injured. If we can establish a proper test method, which I think we are doing, we would prohibit the making of baby bonnets from that sort of material.

## [Interpretation]

**M. McBride:** Disons le test national d'inflammabilité.

**M. Basford:** Nous mettrons au point 1 mode d'opération et nous obtiendrons un nouveau barème canadien.

**M. McBride:** Une norme.

**M. Basford:** Oui. Nous pourrons à l'avenir exiger que certains vêtements se conforment à cette norme.

**M. McBride:** Quand pensez-vous que ce test d'inflammabilité sera au point qu'il pourra être incorporé à la loi? Pouvez-vous nous le dire?

**M. Basford:** Non, je crois...

**M. McBride:** D'ici des mois, des années.

**M. Basford:** Au printemps, du moins nous l'espérons. Pourvu que nous soyons satisfait des résultats.

**M. McBride:** Très bien.

**M. Basford:** Mais sur la foi de...

**M. McBride:** D'ici deux ou trois mois?

**M. Basford:** Oui, en juin, j'espère.

**M. McBride:** A compter de cette date, si le bill que nous étudions est adopté, l'étiquette apposée aux vêtements mentionnera outre la fibre textile, son degré d'inflammabilité n'est-ce pas?

**M. Basford:** Je crois que nous commencerons par interdire l'usage des tissus dont l'inflammabilité excessive entraîne le plus d'accidents.

**M. McBride:** Les complets, le vôtre par exemple, ne serait pas coté quand à leur inflammabilité?

**M. Basford:** Non. Récemment, il est arrivé à Winnipeg un accident à un bébé dont le bonnet en tissu inflammable a pris feu à contact d'une cigarette et a infligé au nourrisson de graves brûlures. Si nous pouvions établir une bonne épreuve, nous interdirions la fabrication de bonnets de bébé en tissu inflammable.

[Texte]

**Mr. McBride** You could not prohibit some ravaceous 18-year-old girl from wearing a sweater of that same material ?

**An hon. Member:** I hope not.

**Mr. Basford:** Well, we could, but it might very undesirable because presumably a ravaceous 18-year-old girl knows how to look after herself.

**McBride:** She could be brushed against with a cigarette though. It is really not a case of taking the garment or certain textiles right off the market it is just out of certain areas of clothing.

**Mr. Basford:** No. Part of the problem, for instance, is that a cot on shirt is really quite inflammable, but we all wear all cotton shirts and we do not want to outlaw cotton shirts, because we are adults and we know usually. The injury rates here are amongst children, the high injury rates are amongst little children and amongst aged people.

**Mr. McBride:** Mr. Basford, I guess my point would be that with the rapid increase in research into the development of new varieties of textiles I would tend to submit that many of us who are adults and probably fairly well informed and educated and all the rest of it do not really know the flammability of a piece of cloth that may be made up into a sort of garment. It might be a very useful thing if in the future there could be some index that would be part of the label. Would it argument against that be that it is just too costly and cumbersome to require every material, every garment to have a flammability index.

**Mr. Basford:** Yes, I think it would be. I think it would be quite unnecessary to require every garment to be labeled. Our approach under the Hazardous Products Act would be to prohibit the use of very flammable products for certain purposes. However, we could require also a labeling of, say, textile which is very flammable. You say we will not allow it to be used at all for baby clothes, but if the 18-year-old girl wants to have a sweater of that material we could say that we could regulate that it be labeled as flammable.

• 10

**Mr. McBride:** As a "hot sweater", all right.

**Chairman:** going to another subject...

[Interprétation]

**M. McBride:** Mais vous ne pourriez pas interdire à une jeune fille bien balancée de 18 ans de porter un tricot fait avec ce même tissu?

**Une voix:** Je l'espère bien.

**M. Basford:** Nous le pourrions, mais pourquoi. Une jeune fille bien tournée de 18 ans sait fort bien se tirer d'affaire.

**M. McBride:** Mais son tricot pourrait s'enflammer au contact d'une cigarette. Il ne s'agit donc pas d'interdire certains textiles, mais de régir la confection de certains vêtements.

**M. Basford:** Une chemise de coton est inflammable, mais nous en portons tous, et nous n'aimerions pas qu'on nous les interdise. Nous sommes des adultes et capables de discernement. Les accidents surviennent surtout chez les enfants, les tout petits et les vieillards.

**M. McBride:** Vu la prolifération de nouveaux textiles, nombre d'entre nous tout adultes que nous soyons, ne connaissons guère le degré d'inflammabilité du vêtement coupé dans une de ces pièces. Il sera peut-être très utile qu'à l'avenir on l'indique sur l'étiquette. Pourrait-on objecter que ce serait trop coûteux, trop fastidieux d'apposer une telle étiquette à chaque pièce de tissu, à chaque vêtement?

**M. Basford:** Je le crains. De plus, ce serait, à mon avis, superflu. En vertu de la Loi sur les produits dangereux nous entendons interdire l'utilisation des produits très inflammables à certaines fins, mais nous exigeons aussi la mention d'une cote sur le textile qui est excessivement inflammable. Nous l'interdirions dans la confection de vêtements de bébés et, si cette jeune fille de 18 ans veut porter un pull-over fait de ce tissu, nous pourrons exiger sur l'étiquette la mention de la cote d'inflammabilité.

**Mr. McBride:** On pourrait dire alors que ce genre de chandail enflamme les coeurs!...

Monsieur le président, je voudrais maintenant m'attaquer à une autre question.

## [Text]

**Mr. Basford:** I do this not to confuse the Committee, but this is all being done under the Hazardous Products Act, not under this Bill.

**Mr. McBride:** Yes, I was just referring to your general statement.

The washing procedure idea or "care-labeling" I guess is what you would call it, the official title, this is to be voluntary, if I understand you correctly, on the part of the manufacturer of the garment. Can I ask the question why? I am sure it has been answered but I just do not recall why it can only be voluntary.

**Mr. Basford:** It is again a problem, there are several problems. One is a problem of developing proper test method. You would want in any proper care labeling program instructions as to ironing and we have developed a symbol sys'em. There are no words at all, the care labeling is following the European models and it is an adaptation from the Belgian system, really. It is all put into symbols which after a process of information and public relations, I think the people will learn how to use. You would want in that instructions as to ironing.

Experts have not been able to develop a proper test method for us to enforce ironing. If it is going to be mandatory you have to have penalties for those who do not obey and to apply the sanctions you have to have a test method because you have to be able to go into court and say this man put an ironing symbol on that this could be ironed with a warm iron when, in fact, it cannot be.

**Mr. McBride:** I see.

**Mr. Basford:** We have not been able to develop a specific test for that. For example, how long do you iron it to fall within that class? What is the weight of the iron? What is the humidity in the room? How long do you push on the iron and with what weight, all that sort of thing.

**Mr. McBride:** I see. In other words, you just could not police it.

**Mr. Basford:** The same thing applies to drying. They have not been able to develop a specific enforceable standard for tumble drying or hang drying, that sort of thing.

## [Interpretation]

**M. Basford:** J'essaie de ne pas jeter la confusion chez les membres du Comité, mais tout cela est fait en vertu de la Loi sur les produits dangereux et non en vertu du présent projet de loi.

**M. McBride:** Je ne voulais que faire allusion à votre déclaration. Je crois comprendre que le fabricant d'habillement doit volontairement apposer une étiquette sur les vêtements pour indiquer la méthode à suivre pour faire le lavage. Puis-je vous demander pourquoi? Je sais qu'on y a répondu, mais je ne rappelle pas pourquoi cette méthode dépendait du bon vouloir des fabricants.

**M. Basford:** C'est qu'une fois de plus, il s'agit de mettre au point des méthodes d'évaluation appropriées. Nous voudrions qu'il y ait un programme d'étiquetage approprié telle que l'on donne les directives qui concernent le repassage, par exemple; nous avons donc au point un système de codes—des mots,—en s'inspirant des modèles européens qui nous viennent surtout de Belgique. C'est un code qui, grâce à un service de relations publiques et d'information, pourrait être assimilé facilement par le grand public. Il y aurait donc des directives au sujet du repassage.

Les experts n'ont pas pu mettre au point une méthode appropriée pour obliger les gens à repasser d'une certaine façon. Si cela doit être obligatoire, il faut prévoir des amendes aux infractions possibles. Pour pouvoir appiquer des sanctions, il faut une méthode d'évaluation. Il faut pouvoir aller au tribunal et disant: un tel fabricant a déclaré que le vêtement en question peut être repassé avec un fer chaud, quand de fait, il ne peut en être ainsi.

**M. McBride:** Je vois.

**M. Basford:** Il n'y a pas encore de méthode d'évaluation précise à cet égard. Par exemple, combien de temps doit-on repasser tel vêtement pour qu'il corresponde à une catégorie donnée? Quel est le poids du fer à repasser? Quelle est l'humidité de la pièce? Combien de temps doit-on appuyer le fer sur le vêtement, etc.

**M. McBride:** Je vois. Autrement dit il est bien difficile d'établir des règles précises à ce sujet.

**M. Basford:** Il en est de même pour le séchage. On n'a pas pu mettre au point une norme obligatoire pour le séchage à la machine ou le séchage ordinaire, vous comprenez.

[exte]

**Mr. McBride:** So these labels tend to have a word like "suggested care treatment", this kind of thing, when they are used because even the manufacturer recognizes that he cannot speak with absoluteness about all circumstances.

**Mr. Basford:** He can be fairly sure but we cannot develop a complete test method, a complete specification by which if someone obeyed that, we could take them into court and fine them. That is why under this bill there are, for example, real sanctions and penalties because we can show very clearly what people are supposed to do and what they are not supposed to do. With care labels there are certain aspects of it we cannot do that yet.

**Mr. McBride:** If I followed you correctly in your statement, you said that textiles—now we are at the Bill before us—would be grouped under 17 generic names. Is this accurate? Is there any provision in this Bill in your estimation to accept fibres that do not now exist but will in the future come to exist?

**Mr. Basford:** Yes, there is provision which will see when we go clause by clause for the addition of fibres.

**Mr. McBride:** So it does not have to be revised.

**Mr. Basford:** No.

**Mr. McBride:** Thank you.

• 315

**Mr. Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** We have had quite a number of people comment in and I think that nearly everybody is reasonably satisfied with the proper content being regulated as in this Bill. There are a number of questions come up when I am talking with people. It is the intent very definitely in this bill to have fibre content mandatory by regulation, is that not correct?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** What I want to know is why is it satisfactory to have fibre contents by regulation and that car labelling is sufficient to have it by voluntary goodwill?

### [Interprétation]

**M. McBride:** Ces étiquettes portent donc une expression comme «suggestions sur les soins à donner à ce vêtement», car même le fabricant se rend compte qu'il ne peut pas conseiller des directives absolues pour tous les genres de vêtements.

**M. Basford:** Le fabricant il peut être assez sûr, mais nous ne pouvons pas mettre au point une méthode d'évaluation comportant des directives définitives qui nous permettent, si le fabricant ne s'y conforme pas, de l'amener devant les tribunaux et de lui imposer une amende. Voilà pourquoi, dans le présent projet de loi, il existe des sanctions et des peines parce que nous pouvons indiquer très clairement aux gens ce qu'ils sont censés faire et ne pas faire. Avec l'étiquetage présentement en usage il n'est pas encore possible de ce faire.

**M. McBride:** Vous avez dit que les textiles seraient groupés entre 17 noms génériques. Est-ce qu'il y a des dispositions dans le présent projet de loi, à votre avis, où l'on prévoit des mesures quant aux fibres qui n'existent pas encore mais qui seront créées dans l'avenir?

**Mr. Basford:** Oui, il y a des dispositions à ce sujet que nous verrons lorsque nous étudierons le projet de loi article par article.

**M. McBride:** Donc il n'est pas nécessaire de réviser ces dispositions de la Loi?

**Mr. Basford:** Non.

**M. McBride:** Merci.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Plusieurs personnes ont fait des commentaires à ce sujet et presque tout le monde est assez satisfait que des Règlements sur la teneur en fibre appropriée figurent dans le présent projet. Il y a un certain nombre de questions qui se posent lorsque je parle aux gens. Le présent projet de loi a pour objet de rendre obligatoire, par règlement, l'étiquetage sur les vêtements où l'on doit indiquer la qualité des fibres de certains textiles, n'est ce pas?

**Mr. Basford:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je veux savoir pourquoi il est satisfaisant de définir par règlement la qualité des fibres de certains vêtements, tandis que les étiquettes sur le soin à donner aux vêtements ne dépendent que du bon vouloir des fabricants?

## [Text]

**Mr. Basford:** Partly for the reason I have just explained that we cannot develop proper test methods for ironing and drying and it cannot be made mandatory until you have those test methods.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Is it the intent—

**Mr. Basford:** Second, as I pointed out, there are all sorts of garments in which a care labeling program would not be needed. I do not think you want a big label stuck on cotton handkerchiefs telling you how to wash them.

The fact that this legislation, S-20, will require them to be labeled, not necessarily each individual handkerchief, but the packages in which they come, as cotton or silk or nylon or whatever you make handkerchiefs out of, in that case is sufficient. You do not want pinned on your handkerchief a big label which says you cannot bleach it or you should wash it.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Probably not on the individual handkerchiefs, as you say, I do not suppose it is that that would be essential. What I want to know is whether it is the intent of the Department—you are saying, Mr. Basford, that you do not have the tests available—is it the intent of the Department that when these specifications for care do become worked out for tests to make it mandatory as the fibre content is now mandatory?

**Mr. Basford:** I think the textile technologists have been giving a great deal of attention to this for some years and have not come up with a test. I do not know for a fact that they will come up with one that is very workable. We are quite confident that we have developed an excellent care labeling program and quite confident that we can make its use very widespread. I would not want to answer that question definitively because at the moment I seriously question either the workability or the possibility of making it mandatory.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** My reason for asking, of course, is that the Consumers' Association of Canada who have studied this for a long time have put in a request to have both fibre content and care labeling made mandatory in the act. There must be some pretty good reasons they have for desiring this. After all when you buy something, it is a good thing to know that it is not fraudulent and to know its exact con-

## [Interpretation]

**M. Basford:** En partie à cause de la raison que je viens de vous donner; nous ne pouvons pas mettre au point des méthodes d'évaluation appropriées quant au repassage et au séchage des vêtements et on ne peut rendre obligatoires des règlements à ce sujet jusqu'à ce que nous ayons réussi les tests appropriés.

**Mme MacInnis:** A-t-on l'intention...

**M. Basford:** Deuxièmement, comme je vous ai dit, il y a toutes sortes de vêtements pour lesquels ce n'est pas nécessaire. Je ne crois pas qu'on doive indiquer de méthodes de lavage sur les mouchoirs de coton au moyen d'étiquettes.

Il est suffisant de savoir qu'en vertu du projet de loi S-20, il faudra y apposer une étiquette, pas forcément sur chaque mouchoir, mais sur le paquet dans lesquels ils se trouvent. Vous ne désirez certainement pas que une grosse étiquette soit posée sur vos mouchoirs pour indiquer que l'on doit le laver ou le javeller!...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Il faut sur chaque mouchoir évidemment. Comme vous le dites, je ne pense pas que ce soit essentiel. J'aimerais savoir si le ministère prévoit que seront établis les tests d'évaluation sur la qualité des fibres de certains textiles et propose de les rendre obligatoires comme elles sont en ce moment pour la teneur en fibre?

**M. Basford:** Les spécialistes du textile ont étudié cette question depuis plusieurs années, mais ils n'ont pas encore réussi à mettre au point un test d'évaluation approprié; je ne sais pas s'ils y arriveront, si c'est possible ou pas. Nous sommes sûrs d'avoir mis au point un programme d'étiquetage excellent sur ces soins à donner aux vêtements et nous pensons qu'il pourra très bientôt se répandre partout dans le grand public. C'est pourquoi je ne veux pas répondre de façon définitive car je ne suis pas sûr du tout pour l'instant qu'il soit possible de rendre ces tests obligatoires.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je vous pose cette question, naturellement, parce que l'Association des consommateurs du Canada qui a étudié la question depuis longtemps a demandé que dans le texte de loi prévoit des dispositions pour rendre obligatoire d'indiquer sur des étiquettes la teneur en fibres et le soin à donner aux vêtements. Cette association doit avoir de bonnes raisons pour ce faire. Il est bon de savoir, quand

[Texte]

nt. I think that it is equally essential to nsumers to know when they have that article and it is not always a simple little thing to a handkerchief. Most people do not use e commercial type of handkerchiefs any ore, they use Kleenex. It is pretty essential hen you get an article to know how to look ter it, whether you use dry cleaning or ashing or what. Is your reason really that u do not have the tests or is it some other aison why you do not want to make it 'indatory?

**Mr. Basford:** We do not have the test for of it. I think it is unnecessary to apply it certain products or certain items. I would concerned that by making it mandatory, as aid, we would have to impose penalties and ctions and there would be a tendency for unufacturers to specify care labeling in the st minimal of terms in order to avoid a ction or a penalty. Therefore you would ve a tendency of all manufacturers or ny manufacturers listing everything as "dry-clean only" in order to be on the safe se.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** But ts is...

**Mr. Basford:** Oh, but this is a real sideration.

•1620

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, t: wait a minute; this does not happen now, l. Basford, if I may say so.

**The Vice-Chairman:** Would you please address the Chair?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** All r at, Mr. Chairman. It will filter across away.

**In hon. Member:** He is a good Chairman.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, h is a good Chairman.

**The Vice-Chairman:** Go ahead with anything you would like to say.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I wi. Sena or Josie Quart was speaking the er day in the Senate and because she put briefly I will quote her. She said:

So frequently we just guess at how to care for our purchases and very often

[Interprétation]

achète un vêtement, qu'il n'y a rien de frauduleux et que la bonne qualité de la marchandise est assurée. Il ne s'agit pas toujours d'un mouchoir. De nos jours, il y a peu de gens qui se servent de mouchoirs; ils se servent de Kleenex. Il est assez essentiel lorsqu'on achète un article de savoir comment s'en occuper, de savoir s'il faut recourir au nettoyage à sec ou au lavage, etc. Est-il juste de vous excuser en disant que vous n'avez pas mis au point les essais appropriés, ou n'y a-t-il pas d'autres raisons pour lesquelles vous ne voulez pas que ce soit obligatoire?

**M. Basford:** Nous n'avons pas encore fait les essais pour tous les genres d'articles. Il est inutile d'apposer des étiquettes sur certains articles. Si ces règlements devenaient obligatoires, comme je l'ai dit plus tôt, il nous faudrait imposer des amendes et des sanctions et un grand nombre de fabricants auraient tendance pour éviter ces sanctions à étiqueter tous leurs articles comme ayant besoin de nettoyage à sec.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mais c'est là...

**M. Basford:** Il y a là quelque chose de vraiment possible.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Un instant, ce n'est pas ce qui se passe à l'heure actuelle.

**Le vice-président:** Madame MacInnis, pourriez-vous vous adresser à la présidence?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** D'accord, monsieur le président.

**Une voix:** C'est un bon président.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous avez raison, c'est un bon président.

**Le vice-président:** Demandez tout ce que vous voulez!

**Mme MacInnis:** M<sup>me</sup> Josie Quart a déclaré l'autre jour au Sénat ce qui suit:

Nous ne savons vraiment pas comment prendre soin de nos vêtements. Nous souffrons des conséquences de l'étiquetage «lavable». De nombreux fabricants

## [Text]

suffer the consequences of what is labelled "washable".

## [Interpretation]

donnent des indications détaillées sur des étiquettes qui s'égarent facilement. C'est pourquoi on devrait attacher de façon permanente l'étiquette au vêtement.

This is what I want you to listen to.

Many manufacturers give the detailed cleaning instructions on nicely printed hang-tags which, if they ever reach the consumer are promptly detached from the garment, and are destroyed or misplaced. Therefore, it would seem to be a logical next step that instructions be permanently attached to the garment by means of a sewn-in label.

I do not think it is necessary to put the exact heat of the iron in degrees but anybody who has looked after clothes knows that a lot of these manufacturers' instructions, although they may not be the last word, do save you from disaster and they are useful. I do not think you have to get the very last word there, but in general the type of thing which some manufacturers have been putting on for years would be really much better than nothing.

**Mr. Basford:** I could not agree more.

**The Vice-Chairman:** Mr. Basford, would you please allow Mrs. MacInnis to finish.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I am just getting to my final point. It is that at the present time manufacturers that are responsible do put these things on and they will continue putting them on but others will not. How are you going to make the irresponsible ones do it?

**Mr. Basford:** I could not agree more with you and this is why we are developing a care-labeling program. I will be announcing shortly, which I think is the best in the world or will be the best in the world and which will provide, for example, that the care-labeling be permanently sewn into the garment and for example where it applies to yard goods into the selvage of the yard goods.

The very reason you said yourself is that we want some guidance. If it is going to be mandatory then you face the risk of having to take people into court and you have to be specific. It cannot be general.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I think you will find that the consumers are able to help you quite a bit.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis, would you allow the Minister to finish?

Il n'est pas nécessaire d'indiquer en degrés la température du fer. Chacun sait que les nombreuses instructions des fabricants sont peut-être pas le summum de la perfection, mais elles empêchent la ruine du vêtement. Il n'est pas nécessaire d'entrer dans des détails extrêmes, et ce que certains fabricants indiquent depuis des années est mieux ceci rien.

**M. Basford:** Je suis entièrement d'accord avec vous.

**Le vice-président:** Monsieur Basford, pouvez-vous attendre...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** À l'heure actuelle les fabricants qui ont un sens de leur responsabilité indiquent ce genre de choses et ils continueront à le faire mais d'autres ne le font pas. Comment obliger les irresponsables à agir?

**Mr. Basford:** Je suis entièrement d'accord avec vous. C'est pourquoi nous mettons à point un programme d'étiquetage concernant les soins, programme que j'annoncerai bientôt et qui est à mon avis le meilleur au monde; ce programme prévoit par exemple que l'étiquetage soit fixé de façon permanente aux vêtements et sur la bordure des coupons de tissus.

Comme vous l'avez dit vous-même, nous voulons des directives. Si l'étiquetage devient obligatoire, il faut être précis car vraisemblablement certaines personnes seront trainées devant les tribunaux.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous verrez que les consommateurs peuvent être très utiles.

**Le président:** Mme MacInnis, laissez le ministre terminer ce qu'il a commencé.

**Texte]**

**Mr. Basford:** I think you have a tendency to denigrate a voluntary program. As I say, I think the Standard Size Program is a voluntary program, the standards of which are assed under the National Trade Mark and Labelling Act to avoid people using it wrongly and so will our care-labeling program.

It takes a long time for manufacturers to change their production schemes and their advertising material. Catalogues have to be printed and the whole works. Even six months later the sizing program has very wide acceptance and I think by June you will see it all over the place. I think the same thing will happen with this and I think it is significant that other countries and some European countries have excellent care-labeling programs, very excellent ones. Even here you buy some European garments that have

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Are they mandatory?

**Mr. Basford:** ...and that is all voluntary?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** They are voluntary?

**Mr. Basford:** That is what I say, not one of them is mandatory. You pointed out the press release of the Consumers' Association of Canada which I can only say quite frankly startled me.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** This is not a press release, this is their convention solution.

**Mr. Basford:** Yes, all right, and they issued a press release the other day.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, it was at their convention.

**Mr. Basford:** Well I just want to say that I was a little startled by it and I have been pressed my surprise to the President cause the contents of the Bill that is before the Committee, Bill S-20, was discussed in detail with the Consumers' Association as far back as last August, with Mrs. Woodside and Mr. Tessier of the Consumers' Association. Subsequently after this program had been discussed in detail with them we were assured that it had the wholehearted support of the CAC. At that same time and on other occasions our plans with regard to care-labeling were discussed with the CAC and again we were told that the CAC was completely satisfied with that program. So both this Bill and the care-labelling program which I will be announcing very shortly in a matter of

**[Interprétation]**

**M. Basford:** Vous avez tendance à dénigrer les programmes volontaires. Comme je l'ai dit, le programme de normalisation des tailles est volontaire et ses normes sont soumises à la Loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact, notre programme sera aussi sujet à la loi. Que de temps faut-il aux fabricants pour modifier leur programme de production et leur publicité, car les catalogues doivent être imprimés, et ainsi de suite. On accueille déjà un programme qui n'a que six mois d'existence, et en juin je pense qu'il aura l'appui général du public. Il est significatif que d'autres pays, et même des pays européens, ont d'excellents programmes d'étiquetage.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** L'étiquetage est-il obligatoire?

**M. Basford:** Tout est volontaire.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vraiment?

**M. Basford:** Ce n'est pas obligatoire dans aucun pays. Vous avez fait allusion au communiqué de l'Association des consommateurs du Canada qui m'a franchement surpris.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Il ne s'agit pas d'un communiqué, mais d'une résolution de convention.

**M. Basford:** D'accord, mais ils ont aussi émis un communiqué de presse l'autre jour.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C'était à leur convention.

**M. Basford:** J'ai été un peu surpris par ce communiqué et j'ai fait part au président de mon étonnement, car le contenu du bill S-20, qui a été soumis à l'étude du Comité, a été discuté en détail au mois d'août avec Mme Woodstock et Mme Tessier de l'Association des consommateurs du Canada. Étant donné que nous avons discuté en détail de ce programme nous étions certains que nous avions l'appui de l'Association des consommateurs du Canada. Au même moment et en d'autres occasions, nous avons discuté le programme d'étiquetage et l'on nous a dit que l'Association des consommateurs du Canada en était entièrement satisfaite. Le projet de loi et le programme d'étiquetage que je vais annoncer d'ici quelques semaines, et dont j'ai approuvé les brochures étaient

## [Text]

weeks—I just approved yesterday the final brochures and information material on it—both these programs met with the complete support of the officers of the CAC who were delegated to discuss them with us. Mrs. Woodside is a member of the care-labelling Committee so I was a little startled at the position the CAC took in their press release.

## [Interpretation]

L'une et l'autre soutenus entièrement par les délégués de l'Association des consommateurs du Canada et les membres du comité de l'étiquetage. Mme Woodside est membre de ce Comité, c'est pourquoi son communiqué de presse m'a quelque peu étonné.

• 1625

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** They probably looked up their convention decision subsequently. At any rate may I ask a question on something a little different? This is a wire that I got from somebody in Toronto whom I do not know at all. I want to ask this for information because this person is worried for fear the Bill will not cover wool fibres as they are covered in the United States Wool Products Labelling Act. I want to get information to find out if this would cover wool along with other fabrics. There is evidently a special act in the United States for it.

**Mr. Basford:** This covers it.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je suis peut-être revenus sur leur décision. Je voudrais poser une question sur un sujet quelque peu différent. J'ai reçu un câble d'un Torontois qui s'inquiète du fait que le bill n'enveloppe peut-être pas les fibres de laine comme aux États-Unis. Le projet de loi va rapporter à la laine et à d'autres tissus? Les États-Unis ont une loi qui couvre toutes les fibres et la laine.

**Mr. Basford:** Le projet de loi tient compte de la laine.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Le bill S-20 couvre la laine complètement?

**Mr. Basford:** Je ne m'en rendais pas compte. Les États-Unis ont deux lois, nous les avons fusionnées en une seule.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C'est tout ce que je voulais savoir à ce sujet.

**Mr. Basford:** Le projet tiendra compte des fibres naturelles ou artificielles.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** On a soulevé un autre point et le sénateur Blois a dit que le Sénat avait l'impression semblable. Il qu'il y avait une confusion en ce qui concerne le contenu en fibres. Que veut-on dire par pourcentage en poids? S'agit-il du poids total de l'article ou du pourcentage en tissus? Est-ce qu'il s'agit du poids en fibres ou du poids total du vêtement?

**Mr. Basford:** C'est le poids en fibres. Il faut qu'il y ait des règlements pour exclure les doublures et pour aider le fabricant. Il s'agit du pourcentage en poids.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Personnes maintenant aux questions de détails.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** This is covered. I think I can leave the rest for the detailed questioning.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Scott.

**Mr. Scott:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister where this testing will take place either on the finished product at the manufacturers' level or will the content of material being used by manufacturers be tested? Will that be up to your Department or to the manufacturer?

**Mr. Basford:** Which testing?

**Mr. Scott:** Flammability testing.

**Mr. Basford:** Oh, under the Hazardous Products Act, it would be done by us, but it could also be done by manufacturers if we'd some regulations and when we do to make sure that they would use independent testing agencies to make sure that they are complying with the regulations. If we wanted to charge someone, we would have to use our tests in order to have the evidence.

**Mr. Scott:** You will have a force in your department to go out. Will they be posted in each manufacturing plant or will they make periodic checks?

**Mr. Basford:** It would be all a spot-check program.

**Mr. Scott:** Spot-check, all right, thank you.

**Mr. Basford:** We have in the Department inspectors across the country who were transferred to the Department from other agencies. To make them inspectors under all of the laws we are enforcing and they, in the course of training, will become all-purpose inspectors, if I might put it that way.

**Mr. Scott:** I have just a further question before we pass here. Have you reached any content of flammability by which to measure these articles?

**Mr. Basford:** Yes, the National Research Council has developed a test method for us. We have now some 200 different fabrics which are being tested against the test method both by the National Research Council and the Ontario Research Council to give a flammability scale so that we then would be able to regulate—once having got the test method and the scale—that fabrics exceeding a certain number on the scale, shall I say, will not be used.

\* 630

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, the Minister mentioned that the purpose of this proposed Act files sous 17 noms génériques qui devraient regrouper les fibres under 17 generic names which will become household words.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Scott.

**M. Scott:** Monsieur le président, je voudrais poser une question au ministre. Il faudra faire des essais. Est-ce le produit fini ou le tissu employé par le fabricant qui sera soumis à cette évaluation? Est-ce que ces mesures d'essai seront assumées par votre Ministère ou par le fabricant?

**M. Basford:** Quelle mesure d'essai?

**M. Scott:** Il s'agit du test d'inflammabilité.

**M. Basford:** Ce test serait fait en vertu de la Loi sur les produits dangereux. Nous pourrions assurer ces essais, mais si nous avions des règlements, nous pourrions obliger les fabricants à embaucher des organismes d'évaluation indépendants pour qu'il n'y ait pas de fraude. Si nous voulions engager des poursuites contre un fabricant, il faudrait nous appuyer sur nos propres tests d'inflammabilité.

**M. Scott:** Les contrôleurs se trouveront-ils chez les fabricants de façon permanente ou feront-ils des visites de temps à autre?

**M. Basford:** Il s'agira de visites périodiques.

**M. Scott:** Merci.

**M. Basford:** Nous avons des inspecteurs d'un bout à l'autre du pays qui ont été transférés au ministère par d'autres organismes. Nous les formons pour qu'ils deviennent inspecteurs et surveillent l'application de toutes les lois qui sont adoptées.

**M. Scott:** Question d'éclaircissement. Comment évaluez-vous l'inflammabilité de ces articles?

**M. Basford:** Le Conseil national de recherches a mis au point une méthode d'évaluation pour nous. Nous avons maintenant 200 tissus différents qui sont évalués par cet organisme. Le Conseil national de recherches de concert avec le Conseil de recherches d'Ontario, travaillent à mettre au point une échelle d'inflammabilité. Ainsi nous pourrons réglementer une fois que les méthodes d'essai et l'échelle auront été mises au point, car nous saurons que certains produits dépassant un certain niveau de l'échelle seront interdits.

**M. Otto:** Monsieur le président, le Ministre a dit que le bill a pour objet de grouper les dront des mots d'usage courant.

## [Text]

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Otto:** I wonder if he would be kind enough to list some of these 17 names, the generic names.

**Mr. Basford:** They would include, of course, the natural fibres which we are familiar with. They would be similar to the American generics used under their act for purposes of easy trade back and forth across the border rather than having a label barrier. You have acrylic, modacrylic, polyester, rayon, acetate, saran, azlon, nytril, nylon, rubber, spandex, vinal, olefin, vinylon, metallic and glass.

**Mr. Otto:** Well some of them are quite simple.

**Mr. Basford:** And after we get through educating you, you will know all of them.

**Mr. Otto:** I wonder if the Du Pont company agrees that nylon is a generic name.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Otto:** Is it a generic name?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Otto:** I thought that nylon was a trade name put out by Du Pont. Du Pont in several cases recently has jealously guarded this name in court.

**Mr. Basford:** Would you like to answer that, Mr. Lewis?

**Mr. George Lewis (Standards Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs):** I agree, sir, that it was originally a trade-mark but came into the public domain. Du Pont does have trade-marks existing at the present time in which nylon is incorporated, such as Nylon 66. These types of names they would guard because of the "66" in combination with "nylon" being one of their trade-marks. But certainly the word nylon is in the public domain as a generic term for this fibre.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I wonder if the Minister would agree that possibly when we come to clause by clause we should not give further consideration to the word "generic", which seems to stem from "genesis", the origin, and I know that in drugs, for instance, generic terms, are definitely meant to be compositions of molecular structure, or the molecules or part that go into it. However, we will leave that to the clause by clause consideration.

## [Interpretation]

**M. Basford:** Oui.

**M. Otto:** Le ministre pourrait-il énumérer certains de ces 17 noms génériques.

**M. Basford:** Il y aurait les fibres naturelles que nous connaissons qui sont comparables aux noms utilisés aux États-Unis dans leur effort de faciliter le commerce entre les États-Unis et le Canada et d'éviter les problèmes d'étiquettes. Il y a les fibres acryliques, les polyesters, la rayonne, l'acétate, le saran, l'azlon, le nytril, le caoutchouc, le spandex, le vinal, l'olefine, le vinylon, les fibres métalliques et les fibres de verre.

**M. Otto:** Certains noms sont simples.

**M. Basford:** Lorsque nous aurons terminé, vous les saurez tous.

**M. Otto:** Est-ce que la société DuPont est d'accord pour reconnaître que le mot nylon est un nom générique.

**M. Basford:** Oui.

**M. Otto:** S'agit-il d'un nom générique?

**M. Basford:** Oui.

**M. Otto:** Je croyais que le nylon était une marque de commerce. DuPont a défendu ce nom devant les tribunaux récemment.

**M. Basford:** Voulez-vous répondre à cela, monsieur Lewis?

**M. George Lewis (Direction des normes, ministère de la Consommation et des Corporations):** Au départ, c'était une marque fabriquée mais cette marque est tombée dans le domaine public. DuPont a des marques commerciales où se retrouve le mot nylon comme nylon 66. Ces noms sont défendus à la raison du «66» qui fait du mot une marque de commerce. Le mot nylon dans le domaine public est un terme générique pour cette fibre.

**M. Otto:** Monsieur le président, je demande si le ministre accepterait que lorsque nous ferons l'étude article par article, nous étudions de plus près le mot «générique» qui semble venir de genèse, l'origine. En ce qui concerne les médicaments, les termes génériques s'appliquent à des composés et structures moléculaires ou aux molécules où leurs parties. Nous étudierons cela lors de l'étude article par article.

[Texte]

**An hon. Member:** A supplementary, Mr. Chairman.

**Mr. Otto:** When we get to the clause by clause consideration. I have just one other. Does this Bill deal with furs? Do we have complementary legislation at the present time which deals with names given to furs, natural furs.

**Mr. Basford:** There are some regulations under the National Trade Mark and True Labelling Act, covering furs which are labeled, you know, sometimes it is called a seal, then it has to be a seal.

**Mr. Otto:** Oh.

**Mr. Basford:** And it includes the names that have become common usage. I must admit I am not an expert on this, but the mink furs...

**Mr. Otto:** I was thinking of the natural furs such as the Alaskan Rabbit, the squirrel and the California marmot and all that; all those terms. I think at last count there were about 87 in Canada alone and most of them erratic. But this does not come under this proposed act and there is no intention of that.

**Mr. Basford:** No.

**The Chairman:** A supplementary, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** I was wondering if the list that the Minister gave was an all-comprehensive list or is it open-ended, that as new products are determined and manufactured, they would be included in this legislation?

**Mr. Basford:** There could be additions, but I think certainly the fibres we know now could be included in those generics and there would have to be a real chemical breakthrough to add one.

**Mr. Robinson:** So there would have to be an amendment to the act then?

**Mr. Basford:** No, I am sorry; we can add new generics by regulations.

**Mr. Robinson:** Oh, I see.

**The Chairman:** Mr. Otto.

**Mr. Otto:** I was just looking over the list that the Minister kindly handed me and again see saran, nylon, vinal, vinylon, which is not the same thing. Orlon is not included in this.

**Mr. Lewis:** Orlon is an acrylic, sir.

[Interprétation]

**Une voix:** Une question supplémentaire, monsieur le président.

**M. Otto:** J'ai une autre question. Ce bill se rapporte-t-il aux fourrures? Est-ce que nous avons des mesures législatives complémentaires à l'heure actuelle se rapportant aux noms donnés aux fourrures naturelles?

**M. Basford:** Des règlements ont été adoptés aux termes de la Loi sur les marques de commerce nationales et l'étiquetage exact, et couvrent les fourrures qui sont étiquetées. Le phoque doit être du phoque.

**M. Otto:** Oh!

**M. Basford:** Cela comprend les noms d'usage. Je ne suis pas un expert, mais les fourrures artificielles...

**M. Otto:** Je pensais aux fourrures naturelles comme le lapin d'Alaska, l'écureuil et la marmotte de Californie. Il y a 187 fourrures au Canada. La plupart des noms sont inexacts. Le bill n'étudie pas le problème des fourrures?

**M. Basford:** Non.

**Le président:** Une question complémentaire, monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Je me demande si la liste que le ministre a donnée est une liste complète ou bien si c'est une liste ouverte à laquelle de nouveaux produits pourraient s'ajouter avec le temps?

**M. Basford:** On pourrait ajouter à cette liste, mais toutes les fibres connues actuellement seraient comprises dans ces termes génériques. Il faudrait une découverte vraiment extraordinaire en chimie pour pouvoir ajouter quelque chose.

**M. Robinson:** Il faudrait donc modifier la Loi?

**M. Basford:** Pardon. Nous pouvons ajouter de nouveaux noms selon le règlement.

**M. Robinson:** Je vois.

**Le président:** Monsieur Otto.

**M. Otto:** J'ai lu la liste que le ministre m'a donnée. Je vois le saran, le nylon, le vinal, le vinylon. L'orlon ne figure pas dans cette liste.

**M. Lewis:** L'orlon est une fibre acrylique.

## [Text]

**Mr. Otto:** An acrylic. Then orlon is a trade-mark?

**Mr. Lewis:** A trade name.

**Mr. Otto:** Of course nylon itself has no name, at least no generic name, so far as you are concerned in this. I have no further question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Howe.

• 1635

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, I have been rather interested in this proposed Act, having had some experience in piece goods, ladies' wear and men's wear. I hope I do not duplicate some of the questions that have been asked because I came in late.

I was wondering what becomes of names like Koratron that are applied to wool—cotton mixtures: they do not indicate any percentage of any type of product. The only thing that a person knows when they buy a Koratron outfit is that it is a wash-and-wear product, but it does not even say that on the Koratron label if I remember correctly. What becomes of labels of this type?

**Mr. Basford:** First, under the proposed Act the actual material, the actual fabric would have to have a label on it showing the composition within the generic names and the percentage composition of what actually was in the fabric. Koratron is not a fabric; it is a process, as is Scotchguard. That is a process done with the fabric. The fabric would have to have a label on it as to what the fabric was. Also under the proposed Act, and we will come to that clause by clause, of course if there were representations made as to what that Koratron did, that were false, it would be an offence.

**Mr. Howe:** Well, the same thing holds true of the piece goods that they use so much in dresses these days, Crimpelene, that is a wash-and-wear fabric used in dresses. It is a no-iron product that can be washed and put back on. They have a lot of it in ladies' dresses and things like that. Will it be necessary, and Crimpelene is a trade name, you can buy it at different prices.

**Mr. Basford:** They will have to show the content of that fabric. There is nothing in the proposed Act and it is certainly not our intention to prohibit the use of trade names also, because people have developed a product and there is an investment in a trade name, which manufacturers can use all that they want. But they will also have to have a label, showing what is in that. A lot of your wash-and-

## [Interpretation]

**M. Otto:** Une fibre acrylique. Donc le nom orlon est une marque de commerce?

**M. Lewis:** Une marque de commerce.

**M. Otto:** Le nylon lui-même n'a pas de nom générique, en ce qui vous concerne. Je n'ai pas d'autre question.

**Le président:** Monsieur Howe.

**M. Howe:** La Loi m'intéresse parce que j'en ai eu de l'expérience dans le domaine des vêtements d'hommes et de femmes. J'espère ne pas répéter des questions qui ont déjà été posées car je suis arrivé en retard.

Je me demande ce qui se produit dans le cas de noms comme le *Koratron* qui s'appliquent à des mélanges de laine et coton. Toute ce que l'on sait lorsqu'on achète un vêtement *Koratron*, c'est qu'on peut le laver et le porter mais je crois que ce n'est même pas mentionné sur l'étiquette. Qu'advient-il des étiquettes de ce genre?

**M. Basford:** D'abord, aux termes du bill, le tissu doit porter une étiquette qui indique la composition, les noms génériques et le pourcentage de tout ce qui se trouve dans le tissu. *Koratron* ne désigne pas un tissu mais un traitement comme le *Scotchguard*. Il faudra que le tissu porte une étiquette qui l'identifie. Aussi en vertu du bill—et nous y viendrons lorsque nous ferons l'étude article par article s'il y avait de fausses représentations touchant les propriétés du *Koratron*, il y aura infraction.

**M. Howe:** Il en est de même pour le tissu *Crimpalene* qui sert beaucoup à la fabrication de robes depuis quelque temps. C'est un tissu laver-porter qui n'a pas besoin de repassage. Est-ce que ce sera nécessaire dans ce cas. *I Crimpalene* est une marque de commerce et ce tissu se vend à divers prix.

**M. Basford:** Il faudra indiquer ce qui est dans la fabrication du tissu. Rien dans le bill—ce n'est pas notre intention—n'interdit l'usage des marques de commerce parce qu'elles sont développées et ont mis au point un produit qu'il y a un investissement dans une marque de commerce. Les fabricants peuvent servir à loisir. Ils devront aussi apposer une étiquette indiquant ce qui entre dans la fab-

## Texte]

years, for example are cotton and some synthetic and that will have to be shown.

**Mr. Howe:** That brings me to an interesting actor, Mr. Chairman, with regard to this question of wash-and-wear. It has been icked around an awful lot and there is a egree of excellence in wash-and-wear fabi- cies. Some of them are a lot better than thers. Will there by any indication at any lace on this label that this article looks etter with a little bit of ironing, or to get the nal excellence in the product, or in the use r the care of the product.

**Mr. Basford:** You have really hit on why ire labeling, at the moment at least, has to e voluntary because it would be very dif- cult to develop test methods for example, for ash-and-wear: precise, specific, in detail test ethods. There is a section in the proposed ct dealing with misleading representation id if that representation were such as to be ross, it would be an offence under this pro- posed Act. If my suit had a wash-and-wear bel in it and my wife threw it in and ashed it and it came out looking like nothg on earth, that would be a misrepresenta- on.

**Mr. Howe:** Not, if you did not read the all print on the label. I mean if the manu- cture had it in there and she did not read that is up to her.

**Mr. Basford:** Oh, yes.

**Mr. Howe:** Because I have had some very tstanding experience with Stanfield's ishrinkable underwear. People bring it back the store and it is all shrunk out of size, it that was...

**Mr. Basford:** I think the record should note at the member speaking is a member of the nservative Party.

**Mr. Howe:** That article when it went out d a tag on it with directions on how it ould be washed, but the customer did not ad the tag. I do not know whether they are ing to read these labels that are on. There a lot of lables on merchandise these days it people do not read.

1640

**Mr. Basford:** This is so. I know you were gaged and missed my statement, but we are eloping in addition to this program a care eling program which I think will be more raniful to consumers than much of the ce instructions they now get.

## [Interprétation]

cation du tissu. Un grand nombre de tissus laver-porter sont en coton ou ils sont synthétiques. Il faudra l'indiquer.

**M. Howe:** J'ai une question intéressante, monsieur le président, au sujet des tissus laver-porter. On en a beaucoup parlé, mais tous ne sont pas de la même qualité. Certains sont bien meilleurs que d'autres. Indiquerait-on sur l'étiquette qu'il vaudrait mieux repasser un peu pour que l'article paraisse mieux?

**M. Basford:** Vous touchez justement à la raison pour laquelle les soins à apporter seront indiqués volontairement sur l'étiquette parce qu'il serait vraiment difficile de mettre au point des méthodes de vérification pour le tissu laver-porter qui soient précises et détaillées. Il y a un article du bill qui traite de fausse représentation et s'il y avait exagération, il y aurait infraction aux termes du bill. Si mon costume porte une étiquette laver-porter, que ma femme le lave et qu'il est affreux, la représentation aurait été fausse.

**M. Howe:** Si elle n'a pas lu ce qui est imprimé en petits caractères par le fabricant, c'est de sa faute.

**M. Basford:** Oui, bien sûr.

**M. Howe:** J'ai eu des expériences assez extraordinaires avec des sous-vêtements Stanfield irrétrécissables. Les gens rapportaient au magasin des sous-vêtements complètement rétréci mais c'était...

**M. Basford:** Je pense qu'il faudrait faire remarquer que celui qui parle est membre du parti Conservateur.

**M. Howe:** L'étiquette de cet article portait des directives sur la façon de le laver, mais le client ne l'a pas lue. Il y a de nombreuses étiquettes sur les marchandises qui ne sont pas lues.

**M. Basford:** Je sais. Vous étiez occupé et n'avez pas entendu ma déclaration. Nous sommes à mettre sur pied un programme d'éti- quetage de l'entretien qui sera beaucoup plus significatif que les instructions actuelles à ce sujet.

## [Text]

**Mr. Howe:** We were speaking about wool fabrics. Now the wool people in Canada, I think it is, or is it in the world, have developed a special insignia for wool.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Howe:** In the labeling, do they have to mention the name "wool" or could they use that insignia?

**Mr. Basford:** No. They will have to use the generic name "wool", but this is a trade-mark developed by the Wool Institute which they enforce around the world. It is a consumer protection device really. They will be free to use that trade-mark also in that symbol.

**Mr. Howe:** In the regulations or some place in the Bill there is something with regard to "identification" label. Must the manufacturer have a label or his name on the article?

**Mr. Basford:** I am not sure which section it is. It is "for or by whom it is made". It is Clause 6.

**Mr. Howe:** On page 10 it says:

15. (1) In any prosecution for an offence under this Act, evidence that a label applied to a textile fibre product bore identification purporting to identify the person...

Does that mean that every article manufactured will have to have the manufacturer's name on it?

**Mr. Basford:** No, no. That is a section establishing a rule of evidence that in a prosecution, if there is a label identifying the buyer for whom the product was manufactured or made, unless there is evidence to the contrary the judge is entitled to take it that that is the fact.

**Mr. Howe:** In this Bill where is the onus placed? On the dealer or the manufacturer?

**Mr. Basford:** It is placed on both really. You have the definitions contained in the proposed Act.

(e) "dealer means a person who is a manufacturer, processor or finisher of a textile fibre product or a person who is engaged in the business of importing or selling any textile fibre product;

**Mr. Howe:** In other words, how is the dealer going to check whether the product that he is selling does comply with the labels?

## [Interpretation]

**M. Howe:** Nous parlions des tissus de laine. Les fabricants de laine ont mis au point un emblème spécial pour la laine.

**M. Basford:** Oui.

**M. Howe:** Sur l'étiquette, les fabricants doivent-ils mentionner le mot «laine», ou peuvent-ils employer cet emblème?

**M. Basford:** Ils devront utiliser le nom générique «laine» mais c'est une marque de commerce établie par l'Institut de la laine et utilisée dans le monde entier, surtout pour la protection du consommateur. Ils pourront également utiliser cette marque de commerce dans leur emblème.

**M. Howe:** Je remarque que, dans les règlements ou dans le bill, on parle de l'étiquetage d'*'identification'*. Le fabricant doit-il mettre une étiquette ou son nom sur l'article?

**M. Basford:** Je ne sais trop de quel article il s'agit. C'est «pour qui ou par qui il est fait». C'est l'article 6.

**M. Howe:** A la page 10, je lis:

15. (1) Dans toute poursuite d'une infraction prévue par la présente loi, toute preuve qu'une étiquette apposée sur un produit de fibres textiles portait une identification donnée comme étant celle de la personne...

Doit-on en déduire que chaque produit fabriqué devra porter le nom du fabricant?

**M. Basford:** Non. Il s'agit là de la règle de la preuve. Dans une poursuite, si une étiquette identifie l'acheteur pour qui le produit a été fabriqué ou confectionné, à moins que la preuve contraire, le juge peut présumer qu'il s'agit d'un fait.

**M. Howe:** Dans ce projet, sur qui retombe la responsabilité? Le fournisseur ou le fabricant?

**M. Basford:** Les deux, en fait, suivant les définitions du projet de loi.

(e) «fournisseur» désigne une personne qui fabrique, transforme ou apprête un produit de fibres textiles et une personne qui fait des opérations d'importation et de vente d'un produit de fibres textiles;

**M. Howe:** Autrement dit, comment le fournisseur va-t-il vérifier que le produit qu'il vend est conforme à l'étiquette.

[extrait]

**Mr. Basford:** You are thinking of the tailor?

**Mr. Howe:** Yes.

**Mr. Basford:** If he is buying garments, the person manufacturing the garments would have to label them properly. If he has complaints, the best thing that retailer could do would be to contact our Department and complain.

**Mr. Howe:** Send it back to you for analysis.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Howe:** Who is going to do this analysis? Do you have a department in your own organization to do this?

**Mr. Basford:** We do not have any laboratories of our own. We would use the National Research Council...

**Mr. Howe:** Do they have any...

**Mr. Basford:** ...and the Department of Public Works laboratory.

**Mr. Howe:** Do they, at the present time, have facilities for this purpose?

**Mr. Basford:** Yes. Or we could hire independent testers, if they want.

**Mr. Howe:** One other thing I was rather interested in is that the directions for the care are going to be written on the selvage of piece goods. This is going to increase the cost of those piece goods considerably. Every firm that makes piece goods is going to have to do a lot of printing on the side, and then the lady who uses it, in a lot of cases, cuts that selvage off. The directions will not be ruined.

•1645

**Mr. Basford:** That would be directions for the manufacturer who then would be encouraged to label properly the garment that is manufactured. I have had representations from manufacturers who say, "If you are going to ask us to put proper labels on our garments, we need an assurance from the manufacturers from whom we buy as to what is the proper care". We have all sorts of quite small garment manufacturers in Canada. They are entitled, we think, and should be able to demand that of the manufacturer from whom they are buying the yard goods. I am making dresses and I want to put on proper care labels. You have to tell me what the proper care is for the stuff you are sewing.

[Interprétation]

**M. Basford:** Vous pensez au détaillant.

**M. Howe:** Oui.

**M. Basford:** S'il achète des vêtements, la personne qui les fabrique devra les étiqueter correctement. S'il a une plainte à formuler, le détaillant pourrait communiquer avec notre ministère.

**M. Howe:** Vous retournez l'article pour les fins d'analyse?

**M. Basford:** Oui.

**M. Howe:** Qui va faire ces analyses? Votre ministère a-t-il un service à cet effet?

**M. Basford:** Nous n'avons pas de laboratoires à nous. Nous utilisons ceux du Conseil national de recherches...

**M. Howe:** Ont-ils...

**M. Basford:** ...et celui du ministère des Travaux publics.

**M. Howe:** Disposent-ils actuellement des installations nécessaires?

**M. Basford:** Oui. Nous pourrions avoir recours à des laboratoires privés, s'ils le désiraient.

**M. Howe:** Les instructions d'entretien figureront sur la lisière des marchandises à la pièce, ce qui fera augmenter considérablement le prix du produit. Les fabricants devront les imprimer et la personne qui les utilisera, dans bien des cas, supprimera la lisière. Les instructions seront perdues.

**M. Basford:** Ce seront des instructions à l'intention des fabricants qui, alors, seront encouragés à étiqueter correctement les vêtements qu'ils fabriquent. Des fabricants m'ont dit: «Si vous voulez nous demander d'enquêter correctement nos vêtements, il faut que les fabricants de qui nous les achetons nous assurent de la méthode d'entretien du tissu.» Il y a beaucoup de petits fabricants de vêtements au Canada. Ils ont le droit de l'exiger du fabricant de qui ils achètent leurs produits. C'est à eux de dire comment on entretient les produits qu'ils vendent.

## [Text]

**Mr. Howe:** With regard to these materials, what protection is there for the lady of the house who buys yard goods and makes her own dresses and clothes? You say it is printed on the selvage. As I say, when she goes to make this article, nine times out of ten will cut that selvage off.

**Mr. Basford:** Presumably while she is doing it, she will read it.

**Mr. Howe:** There is selvage on a lot of materials at the present time with printing on them. I do not think too many people read it.

**Mr. Basford:** I am told that it is not read because most of it is advertising.

**The Chairman:** Have you any other questions, Mr. Howe?

**Mr. Howe:** Just one other question, something in the same connection as Mr. Scott was speaking about with regard to hazardous products. The fact that children are strangled by nylons and things that fall on their face, or plastics that some people use to cover a carriage is a hazard. Is there any consideration of ways and means of doing anything about this?

**Mr. Basford:** I think it would be very difficult to outlaw carriage covers. If someone could give us a way to deal with it, we would I suppose try, short of outlawing their use. Having an eight-month-old child at home, I would not want to give up a carriage cover.

**Mr. Howe:** Of course, a lot of this happens probably when people carelessly, as Mr. Scott said, put a plastic cleaning bag over the carriage.

**Mr. Basford:** Yes. I think universally they now have on those things a little warning message.

**Mr. Howe:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you. Mr. Basford, initially with the provisions of this, it will be necessary to have the fibre name and the manufacturer's name on textiles. Is this right? Initially within the provisions of this proposed Act it will be necessary to have the manufacturer's name and the fibre in textiles.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Foster:** By doing this, is there really any change from existing legislation?

## [Interpretation]

**M. Howe:** Quelle protection a la ménagère qui achète des tissus à la verge pour s'en faire des robes et des vêtements? Vous dites que les instructions seront imprimées sur la lisière. Comme je le dis, neuf fois sur dix, elle va découper la lisière.

**M. Basford:** Je présume qu'elle lira les instructions en découpant la lisière.

**M. Howe:** On écrit beaucoup de choses sur les lisières en ce moment. Je ne pense pas qu'assez de gens les lisent.

**M. Basford:** On m'a dit qu'on ne les lisait pas parce qu'il s'agissait surtout de publicité.

**Le président:** D'autres questions, monsieur Howe?

**M. Howe:** Une autre se rapportant aux produits dangereux dont M. Scott parlait tout l'heure. Le fait que des enfants s'étouffent avec des bas de nylon ou des produits de plastique que l'on met sur les poussettes constitue un danger. Étudie-t-on des moyens de remédier à cette situation?

**M. Basford:** Je crois qu'il serait très difficile d'interdire les couvertures plastiques de poussettes. Si quelqu'un trouvait une solution nous la mettrions à l'essai, sans avoir recours à une interdiction. Si j'avais un bébé de huit mois à la maison, je n'aimerais qu'on me défende d'utiliser une couverture de poussette.

**M. Howe:** Évidemment, comme le disait M. Scott, certaines personnes sont imprudentes et mettent des sacs de plastique à nettoyage sur les poussettes.

**M. Basford:** Oui. Je crois que, maintenant les fabricants impriment tous un avertissement sur ces sacs.

**M. Howe:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Merci. Monsieur le ministre, dès près les premières dispositions de ce projet de loi, il sera nécessaire d'indiquer le nom du fabricant et le nom de la fibre sur le produit.

**M. Basford:** Oui.

**M. Foster:** Ces dispositions constituent-elles un changement quelconque par rapport aux lois actuelles?

**Texte]**

**Mr. Basford:** There is no existing legislation.

**Mr. Foster:** There is no existing legislation under labeling or any other Act?

**Mr. Basford:** There are some regulations under the National Trade Mark and True Labelling Act which says if you want to label something it has to be accurate. But there are regulations as to what it has to say, how it is to be spelled out.

**Mr. Foster:** But do you not have to have a manufacturer's label under it now?

**Mr. Basford:** No.

**Mr. Foster:** Under Clause 11 (1) (d), do you have the power to force manufacturers to put the washing or laundering instructions?

**Mr. Basford:** No.

**Mr. Foster:** If you wanted to do it at a later date? It is under the regulations.

**Mr. Basford:** Only within the context of clause 6.

**Mr. Foster:** Yes. That is representations concerning the textiles but would not cover laundering?

1650

**Mr. Basford:** No.

**Mr. Foster:** My other question is will this apply to all imports coming into Canada?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Foster:** All imports and importers will have to comply with this. We hear in the news reports that they are going to be making dresses out of paper materials. Will this apply to paper material?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Foster:** Which one of the categories will that be under?

**Mr. Basford:** The generics I referred to and put out a moment ago were the American generics. Paper can be and I think it should be included because paper is becoming quite widely used.

**Mr. Foster:** Yes.

**Mr. Basford:** There are whole stores in New York which are doing nothing but sell in paper dresses.

[Interprétation]

**M. Basford:** Il n'y a pas de loi actuellement.

**M. Foster:** A l'heure actuelle, il n'y a pas de loi sur l'étiquetage ou d'autres lois?

**M. Basford:** Il y a des règlements dans la Loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact, qui exigent que tout étiquetage soit exact. Mais il n'y a pas de règlements sur ce qui doit y être dit et comment il faut le dire.

**M. Foster:** Actuellement, l'étiquette du fabricant est-elle nécessaire?

**M. Basford:** Non.

**M. Foster:** En vertu de l'article 11(1) d), avez-vous le pouvoir d'obliger les fabricants à indiquer sur l'étiquette la façon de laver le tissu?

**M. Basford:** Non.

**M. Foster:** Pourriez-vous le faire plus tard en vertu des règlements?

**M. Basford:** Seulement en vertu de l'article 6.

**M. Foster:** Oui. Il s'agit de renseignements sur les textiles, mais pas sur le lavage.

**M. Basford:** Non.

**M. Foster:** J'aimerais également savoir si les dispositions du projet de loi s'appliqueront à toutes les importations au Canada?

**M. Basford:** Oui.

**M. Foster:** Tous les produits importés devront se conformer à ces règlements. On entend dire qu'il vont faire des robes avec du papier. Ces règlements s'appliqueront-ils dans le cas des robes en papier?

**M. Basford:** Oui.

**M. Foster:** Le papier fera partie de quelle catégorie de matériel?

**M. Basford:** Quand j'ai parlé des noms génériques, il s'agissait de ceux en usage aux États-Unis. A mon avis, il faudrait inclure le papier—car dans la fabrication de vêtements, on utilise beaucoup de papier depuis quelque temps.

**M. Foster:** Oui.

**M. Basford:** De nombreux magasins de New-York ne vendent que des robes en papier.

## [Text]

**Mr. Foster:** One of the generics will be paper. Or is that a natural fibre?

**Mr. Basford:** Well, it is a natural fibre, but it is still a generic.

**Mr. Foster:** Yes. Will it be called paper?

**Mr. Basford:** Yes, something like that.

**Mr. Foster:** What about rugs, will they be covered by the provisions of this bill?

**Mr. Basford:** Yes. It depends who is wearing it.

**Mr. Foster:** I think that covers all the questions I had, sir.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** I am wondering particularly about the permanency of the label or the labelling particularly in light of a remark that was made by Mr. Howe that the labeling would be attached and could be cut off from the material. I am also thinking of where it would be imprinted on the material. It could fade with the first washing or something of this nature. Is there any suggestion that there would be regulations dealing with the permanency of the labeling?

**Mr. Basford:** We will make regulations as to the type of labels which often will vary between classes of products. Our purpose certainly would be to make them as permanent as possible. We will see, clause by clause, the way which the label can be attached to the packages and stuff. For example, you buy Irish linen handkerchiefs but you do not want a big stamped label on that Irish linen. There would have to be a sticker on there, or if they are being sold in packages, on the package. The proposed Act will have to deal by regulation with different classes of consumer textile products and have the appropriate label for that. Certainly our intention is to make them as permanent and as useful as possible.

**Mr. Robinson:** Basically the legislation is only to bring it to the attention of the public. You are not really concerned about the permanency, at least not in this bill?

**Mr. Basford:** Oh yes we are. We regard the fact that the consumer knows what this consumer textile product is made of as permanently important. Therefore where it is important that it be permanent, we will be concerned with the permanency of labels. One of the great supporters of this program is the

## [Interpretation]

**M. Foster:** Un des noms génériques serait papier. Ou bien s'agit-il d'une fibre naturelle?

**M. Basford:** C'est une fibre naturelle, mais également un nom générique.

**M. Foster:** Oui. Donnerait-on le nom de papier à ce matériel?

**M. Basford:** Oui.

**M. Foster:** A propos de couvertures, le bâti contiendra-t-il des dispositions à ce sujet?

**M. Basford:** Oui.

**M. Foster:** Voilà tout ce que j'avais à dire monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Je me pose des questions à sujet de la durée de l'étiquette depuis que M. Howe a fait remarquer qu'on attacherait l'étiquette au matériel et que les gens pourraient la détacher facilement. Je pense également aux étiquettes imprimées dans le matériel. Celles-ci pourraient disparaître au premier lavage. A-t-on dit qu'on établirait des règlements concernant la durée de l'étiquette?

**M. Basford:** Nous établirons des règlements concernant le genre d'étiquettes qui varie selon les différentes sortes de matériel. Nous allons tout faire certainement pour qu'elles soient aussi durables que possible. Nous verrons, article par article, la manière dont on peut attacher les étiquettes à l'emballage au matériel. Ainsi vous achetez des mouchoirs en toile d'Irlande, et vous ne voulez pas qu'ils en impriment le nom sur le matériel. Il faudra qu'on indique le nom en collant une étiquette sur le matériel ou sur l'emballage. La loi proposée devra prévoir des règlements concernant les divers articles textiles de consommation et les étiquettes appropriées. Nous voulons évidemment que les étiquettes soient aussi durables et utiles que possible.

**M. Robinson:** Fondamentalement, la loi nous pourra servir à attirer l'attention du public sur cette question. Nous ne nous inquiétons pas de la durée de l'étiquette, du moins pas dans le bill.

**M. Basford:** Bien sûr, nous nous intéressons à cette question. Nous croyons qu'il est très important que le consommateur connaisse la nature de l'article textile. Par conséquent, nous nous préoccupons du problème de la durée des étiquettes dans les cas importants. Parmi les grands partisans de ce programme,

**Texte]**

ry cleaning industry because it has an awful me at the moment. It is getting all sorts of ew textiles. It is really quite unsure of how care for different blends and everything ise. The dry cleaners do not even know what in them sometimes. Two years ago you felt something and you knew what was in it, this no longer the case. On your suit we would ant a permanent label for the dry cleaner, ot really for you. It is for the dry cleaner so iat he can give it the best care he can.

**[Interprétation]**

on retrouve les teinturiers, parce qu'ils connaissent beaucoup de difficultés en ce moment. Ils reçoivent toutes sortes de nouveaux textiles. Ils ne savent pas exactement comment nettoyer ces différents mélanges de textiles. Parfois, ils ne connaissent pas le genre de tissu. Il y a deux ans on n'avait qu'à toucher le tissu pour en connaître la nature, ce n'est plus le cas actuellement. Nous voudrions que vos habits portent une étiquette durable à l'intention des teinturiers afin qu'ils puissent les nettoyer de la meilleure façon possible.

**Mr. Robinson:** You just finished saying that ith regard to Irish linen handkerchiefs for instance there would merely be a little label stuck on and it would just be removed.

**M. Robinson:** Vous venez de dire, au sujet des mouchoirs en toile d'Irlande, qu'on collerait sur le tissu une petite étiquette qu'on pourrait détacher.

**Mr. Basford:** I said that all this would have to be covered by regulations, and we would want labels that were appropriate to the product. For example on your suit, we want a permanent label so that your wife and your dry cleaner know how to care for it. I do not think that consumers want a great big label on a white handkerchief that is on there permanently saying that that is Irish linen.

**M. Basford:** J'ai dit qu'on établirait des règlements à ce sujet et que nous voudrions des étiquettes appropriées pour les différents tissus. Ainsi pour votre habit nous voulons une étiquette durable afin que votre femme et votre teinturier sachent comment en prendre soin. Je ne pense pas que les consommateurs veulent que l'on mette une grande étiquette durable sur un mouchoir blanc qui indiquerait qu'il est fait de toile d'Irlande.

1655

**The Chairman:** Mr. Howe.

**Mr. Howe:** The Minister spoke about suits and the care of a label being put on. Will you have two labels on it, one to show the content of the wool and the content of the lining?

**Mr. Basford:** No. Under the Act and covered by regulation the strengthenings and the linings and the interfacings and all this could be excluded.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** With regard to the labeling could it be allowable to advertise on the labels as well?

**Mr. Basford:** Yes it will be, but there are provisions in here allowing us to regulate the placement of things on the label so that you cannot have a label that big and 99 per cent of it is devoted to advertising and one percent in one little corner comprises the act.

**Mr. Robinson:** That is the very concern that had. I wanted to be sure that there would not be slogans and advertising and so on on it that would deter people from actually reading the label or the intended purpose of this legislation on the label.

**Le président:** Monsieur Howe.

**M. Howe:** Le ministre a parlé des étiquettes sur les habits. S'agira-t-il de deux étiquettes, l'une qui indiquerait la nature de la laine et l'autre celle de la doublure?

**M. Basford:** Non. On pourrait exclure des règlements établis par la loi les bandes de renfort et les doublures et parements intermédiaires.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** En ce qui concerne l'étiquetage, pourrait-on faire de la publicité sur les étiquettes également?

**M. Basford:** Oui, mais la loi contient des dispositions qui nous permettent d'établir des règlements concernant le libellé de l'étiquette afin qu'elle ne porte pas uniquement sur la publicité.

**M. Robinson:** Voilà la question qui me préoccupait. Je voulais m'assurer qu'il n'y ait pas de slogan publicitaire qui empêcherait les gens de lire véritablement l'étiquette.

## [Text]

**Mr. Basford:** Yes. That is why we have that power in the proposed Act to regulate the placement of the wording on the label.

**Mr. Robinson:** Those are all the questions I had, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. If there are no other questions, shall Clause 2 carry?

**Mr. Otto:** No.

**The Chairman:** Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, on Clause 2, that is definitions, I put it to the minister that under the present legislation, Section 6 for example, it would be quite possible for a manufacturer to put instead of acetates, hydroxyl 92 per cent acetylated. In the event of nylon he can just put in C derivative of O dash nitrogen hydrogen—NH. He would comply with the generic term. I would suggest that the bill be amended by putting into Clause 2 the definitions, "generic names shall be...". Then you can put "acetate", sir, in exactly the way you have it on this photostat copy that you gave me.

**Mr. Basford:** With respect, Mr. Otto, I think that is unnecessary because as far as I would react we have the power to regulate what the generic names shall be and what fabrics and what chemical compositions fall within those generics, and also the power to regulate that. There will be 17 generic titles which are as follows and defined as follows:

**Mr. Otto:** No, but in Clause 2 under "Textile fibre" which is

(i) "textile fibre" means any natural or manufactured matter that is capable of being made into a yarn or a fabric and, without limiting the generality of the foregoing, includes human hair, kapok, ...

And you do not have in this what you will call or what is a generic name.

**Mr. Basford:** I would point to page 7, Mr. Otto, on the powers of regulations in paragraph (i) by which we are given the power of:

(i) prescribing generic names for textile fibres;

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I doubt whether even the Minister has the power to create his own language. In other words you may define something, but generic name has a very established meaning throughout the world and in every dictionary. I put it to you that anyone under the present legislation, instead

## [Interpretation]

**M. Basford:** Oui. C'est pourquoi la loi nous donne le droit d'établir des règlements concernant le libellé de l'étiquette.

**M. Robinson:** C'est tout ce que j'avais dire, monsieur le président.

**Le président:** Merci, messieurs. S'il n'y pas d'autres questions, l'article 2 est adopté?

**M. Otto:** Non.

**Le président:** Monsieur Otto.

**Mr. Otto:** Monsieur le président, au sujet de l'article 2 portant sur les définitions, j'ai demandé au ministre que d'après la législation actuelle, par exemple, l'article 6, il serait possible pour un fabricant de mettre sur l'étiquette, au lieu du mot acétate, l'expression 92 p. 100 d'hydroxyde d'acétate. Dans le cas du nylon, il peut indiquer la formule CO-NH. Il se confondrait au nom générique. Je propose qu'on modifie le Bill pour insérer dans l'article portant sur les définitions, «les noms génériques». On pourrait inclure le mot «acétate» à la même façon que sur la feuille polycopié que vous m'avez remise.

**M. Basford:** Monsieur Otto, je pense que ce n'est pas nécessaire, car nous pouvons établir des règlements concernant les noms génériques, et la nature des tissus et des produits chimiques relevant de ces noms génériques. On prévoit 17 noms génériques qui seront définis comme suit:

**Mr. Otto:** Non, mais à l'article 2 sous le titre «fibre textile»:

(1) «fibre textile» désigne une matière naturelle ou fabriquée dont on peut faire du fil ou un tissu et, sans limiter la portée générale de ce qui précède, comprend les cheveux, le kapok...

Cette disposition ne contient pas ce que vous appellerez ou ce que sera un nom générique

**Mr. Basford:** A la page 7, monsieur Otto, concernant les règlements à l'alinéa i), on peut établir des règlements

(i) prescrivant des noms génériques pour les fibres textiles.

**Mr. Otto:** Monsieur le président, je souhaite que même le Ministre ait le pouvoir de créer son propre vocabulaire. Autrement dit, vous pouvez définir une chose, mais le mot «nominé» possède une définition très claire dans le monde entier et dans tous les dictionnaires. Je prétends que, d'après la législation

'exte]

putting in nylon, can put in C derivative of dash NH. He would be within the law.

## [Interprétation]

actuelle, tous les fabricants peuvent inscrire la formule CO-NH au lieu de mettre le mot nylon.

Ils se conformeraient à la Loi.

**Mr. Basford:** Now, my legal counsel would agree with you. I hope he does, anyway.

**M. Basford:** Mon conseiller juridique ne serait pas d'accord avec vous. Du moins, je l'espère.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Certainly these things are supposed to appear on the label. Every consumer will agree with you too, apart from the legal aspect, because that stuff is too elaborate.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** On doit inscrire ces mots sur l'étiquette. Tous les consommateurs seraient d'accord avec vous, car il s'agit d'une question trop compliquée.

1700

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, Clause 6(b) says:

show, in such form and manner as may be prescribed:

(i) the generic name of each textile fibre...

I put it to the Minister, and I explained to Mrs. MacInnis, that the generic name in fact is not nylon. With all respect to the Legal Counsel, I think that I would have a better chance to show that the generic name would be derivative of O dash NH.

**Mr. Basford:** I would disagree, Mr. Otto, because Clause 6 says:

Each label containing a representation as to the textile fibre content... shall be applied to the article in such manner as we prescribe.

It means we can say that it is uncertain. Unlike a suit, it must be sewed into the inner part, and then show in such manner as may be prescribed the generic name of each textile fibre. Then there is the power to regulate under subsection (i) on page 7, "prescribing generic names for textiles fibres". So it seems to me that makes it clear that we can say that the generic name shall be shown, and for purposes of this Act the generic names of textile fibres are nylon, acrylic, rayon, wool, cotton and so on.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, to carry that argument further, which, with all respect, is at best a lukewarm legal one, you do not need Clause 2 at all—you could prescribe by regulation all definitions. But there is a reason for putting definitions in Clause 2. If, for instance, you had in Clause 2 generic names, as defined, then there would be no doubt about it. I do not think that the Minister's argument stands, Mr. Chairman—that he can by regulation prescribe all definitions of all words. If that were the case there never would be any definitions in any legislation.

**M. Otto:** Monsieur le président, à l'article 6, alinéa b), il est écrit:

b) indiquer, en la forme et de la manière prescrites: (i) le nom générique...de chaque fibre textile...

Je le soumets à monsieur le ministre et j'ai expliqué à M<sup>me</sup> MacInnis que le nom générique en fait n'est pas le nylon. En toute déférence pour le conseiller juridique, j'aurais un meilleur moyen de démontrer que le nom générique serait dérivé de O-NH.

**M. Basford:** Je ne suis pas d'accord, monsieur Otto, parce que, à l'article 6, comme il est écrit:

«chaque étiquette contenant des renseignements sur le contenu de fibres textiles...doit être apposée sur l'article de la manière prescrite.»

Ce qui signifie que c'est incertain. A l'opposé d'un complet, l'étiquette doit être cousue à l'intérieur et indiquer de la manière prescrite le nom générique de chaque fibre textile. Et on a le pouvoir de réglementer cette question en vertu du paragraphe (i) de la page 7 prescrivant des noms génériques pour des fibres textiles, ce qui prouve qu'il est clair que nous pouvons dire que le nom générique sera indiqué. Pour la loi elle-même, les noms génériques des fibres textiles sont le nylon, l'acrylique, la rayonne, la laine, le coton, etc.

**M. Otto:** Monsieur le président. Pour poursuivre cette discussion qui ne concerne qu'une question légale d'importance réduite, il n'est pas nécessaire d'avoir l'article 2. Vous pouvez prescrire des définitions grâce aux règlements. Mais en fait il y a une raison pour mettre des définitions à l'article 2, si, par exemple, vous aviez à l'Article 2 des noms génériques définis, il n'y aurait pas de doute possible. Je ne pense pas que l'argument de monsieur le ministre soit valable que l'on puisse prescrire la définition de tous les mots.

## [Text]

**Mr. Basford:** I disagree, Mr. Otto. I think my legal position is a very sound one.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Where in the Act do we read this list that the Minister quoted from before?

**Mr. Basford:** You do not; it would be read in the regulations.

**Mr. Robinson:** And the Court would take judicial notice that these items are generic terms? Is that it?

**Mr. Basford:** Well, they would be prescribed by regulation as being the generic names. For example, what I read out to you was part of the regulations passed under the United States Textile Labelling Act which says—Section 303.7—that pursuant to the provisions of Section 7 (c) of the Act the following generic names for manufactured fibres together with their respective definitions are hereby established. Now we would have passed a regulation that pursuant to the provisions of Section 6 of the Textile Labelling Act the following generic names for manufactured fibres together with their respective definitions are hereby established. Then, to go back to your earlier question, of course that could be amended to take in some chemical breakthrough that produced a new fibre.

Clause 2 agreed to.

On Clause 3—*Prohibition respecting prescribed consumer textile articles.*

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Minister, what do you do about fabrics that have mixed fibres in them? Do you label them separately?

**Mr. Basford:** It would be shown on the same label, but the mix would be shown.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** And then of course when you get your cleaning program, would that not present a special problem?

**Mr. Basford:** The care-labelling program of course would have to apply to the weakest link in the fabric or garment.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Thank you.

Clauses 3 to 10 inclusive agreed to.

On Clause 11—*Regulations*

## [Interpretation]

**M. Basford:** Je ne suis pas du tout d'accord monsieur Otto. Je pense que ma position à point de vue juridique est très valable.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Où se trouve dans le texte ci-  
lo la liste dont monsieur le ministre a tiré des citations?

**M. Basford:** Non, non, ce serait plutôt dans les règlements.

**M. Robinson:** Les tribunaux tiendraient compte du fait que ces articles sont dans des termes génériques, n'est-ce pas?

**M. Basford:** La loi prévoit qu'il s'agit là de noms génériques. Ce que je vous ai lu, par exemple, faisait partie des règlements adoptés aux États-Unis en vertu de la Loi sur l'étiquetage des textiles, article 303 paragraphe qui dit: conformément aux dispositions de l'article 7 alinéa c) de la Loi, les noms génériques suivants—pour les fibres fabriquées à leur définition sont ainsi établis. Or nous aurions adopté un règlement selon lequel, conformément à l'article 6 de la Loi sur l'étiquetage des textiles, les noms génériques suivants pour les fibres manufacturées ainsi que leur définition respective sont ainsi établis, pour en revenir à votre question précédente, ces dispositions pourraient être modifiées pour l'introduction d'une nouvelle découverte chimique, permettant de produire une nouvelle fibre.

L'article 2 est adopté.

Article 3: *Interdiction concernant les articles textiles de consommation prescrits.*

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'aimerais demander à monsieur le ministre, à qui se fait pour les tissus qui ont un mélange de fibres? Est-ce que vous faites un étiquetage séparé?

**M. Basford:** Non ça paraîtrait sur la même étiquette mais on y indiquerait qu'il y a mélange de fibres.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Est-ce que le nettoyage ne présentera pas un problème spécial?

**M. Basford:** Les indications concernant l'entretien devront s'appliquer à la fibre la plus vulnérable du tissu ou du vêtement.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Merci.

Les articles 3 jusqu'à 10 inclusivement sont adoptés.

Article 11—*Règlements*

[*Texte*]

**Mr. Robinson:** Clause 11 (b) says:

(b) exempting any textile fibre product or any portion thereof...

that this may be done under the regulations. Do you mean that either one or any of the lists mentioned or appended to the regulations could be deleted if you wanted to do so, just by regulation?

**Mr. Basford:** Yes. What we are thinking out there are such things as mill ends and remnants which would have to be exempted.

**Mr. Robinson:** I see.

**The Chairman:** Mr. Howe.

**Mr. Howe:** The thought just occurred to me...

**The Chairman:** Are you on Clause 11?

**Mr. Howe:** I do not know if it is under this. I am referring to these regulations.

**The Chairman:** Are you on Clause 11?

**Mr. Howe:** Well, in connection with imported materials. Does the country or the importers have to file with anybody? Otherwise, how is he going to be sure that the labelling he gets from the United States is correct?

**Mr. Basford:** Well, this is a good example why we are modelling our generic titles at this sort of thing and generally modelling our labelling program after the American system. I think generally, the labelling will be the same. In respect of importations from other countries, I think the purchaser will soon get to know the nature of these regulations and the importer will be most anxious to meet those requirements.

We do not want to set up a whole system of machinery and the people bring their stuff to us and ask: Is this approved or is it not? That would be a very expensive procedure. I would think that in a short time we would have a very high measure of compliance.

**Mr. Howe:** This does raise a question, Mr. Chairman.

**Mr. Basford:** You know, all imports from Britain, Europe and Asia into the United States are meeting the United States requirements.

**Mr. Howe:** As I say, we are getting products from India and Taiwan, and I even saw some from the Republic of China the other day. Now, even if an importer buys those with a label affixed, we would not know what their restrictions over there are with regard to labelling.

[*Interprétation*]

**M. Robinson:** A l'article 11, alinéa b), il est dit:

exemptant tout ou partie d'un produit de fibres textiles...

ce qui peut être fait en vertu des règlements. Voulez-vous dire que chacune des listes mentionnées ou ajoutées aux règlements pourrait être supprimée si vous le vouliez simplement en vertu de règlements?

**M. Basford:** Il s'agit de certains résidus qui devront être exemptés.

**M. Robinson:** Je vois.

**Le président:** Monsieur Howe.

**M. Howe:** Il m'est venu à l'esprit...

**Le président:** Parlez-vous de l'article 11?

**M. Howe:** Je ne sais pas. Je veux parler des règlements.

**Le président:** Parlez-vous de l'article 11?

**M. Howe:** En ce qui concerne les produits importés, le pays ou l'importateur doivent-ils adresser une demande à quelqu'un? Comment pourra-t-on être certain que les étiquettes venant des États-Unis sont correctes?

**M. Basford:** C'est la raison pour laquelle l'établissement de nos titres génériques et de notre programme d'étiquetage sont basés sur le système américain. Je pense que l'étiquetage en général est le même. En ce qui concerne les importations provenant des autres pays, l'acheteur connaîtra vite ces règlements et l'importateur tiendra absolument à les respecter.

Nous ne voulons pas avoir tout un service administratif où les gens nous apporteraient leurs produits pour demander s'ils sont approuvés, ou non, ce serait très coûteux. Je pense qu'en peu de temps ils se conformeront aux règlements.

**M. Howe:** Cela soulève une question, monsieur le président.

**M. Basford:** Les importations provenant de Grande-Bretagne, d'Asie, d'Europe, qui arrivent aux États-Unis répondent toutes aux normes américaines.

**M. Howe:** Nous importons des produits de l'Inde, de Formose, certains viennent même de la république de Chine. Même si un importateur les achète et qu'ils portent l'étiquette, nous ne connaissons pas les restrictions de ces pays en ce qui concerne l'étiquetage.

## [Text]

**Mr. Basford:** No, we are not concerned with their restrictions, we are concerned with ours—and someone bringing it into Canada would have to be concerned with ours.

It is conceivable that there are specialty imports which would be exempted, but in the case of someone buying, as happens all the time, 20,000 dozen shirts in Hong Kong—Eaton's, Simpson's and such people do that all the time—those shirts would have to comply with these regulations. I think you would find in a very short time that the Hong Kong manufacturer would make sure that he was complying.

**Mr. Howe:** If my memory serves me correctly, this was washclothes and there was not a label on them at all.

**Mr. Basford:** There is no need for labels now.

**Mr. Howe:** But suppose the dealer gets 20,000 washclothes without labels on them, what is he going to do?

**Mr. Basford:** He would not pay his bill.

**The Chairman:** Shall Clause 11 carry?

**Mr. Basford:** Just a moment. Of course the importer would be free, knowing the regulations, to label them himself, which you will often see.

**Mr. Howe:** You would analyze them for him and tell him what to put on the labels?

**Mr. Basford:** Yes, I think he would know that. There might not be labels on them. One often sees things in stores even now, not textiles which have been brought in and labelled in Canada by the distributor.

**Mr. Howe:** Of course there is a regulation with regard to country of origin on all products these days.

• 1710

**Mr. Basford:** Yes, under the Customs Act. Clause 11 agreed to.

On Clause 12—*Offence and punishment*

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** May I ask the Minister why is this mandatory? Have there been a great many complaints about the lack of labelling? You see, I am back to your idea that either voluntary or moral suasion is good enough. How come you are departing in this Bill from the voluntary fact when it comes to a fibre content? Have

## [Interpretation]

**M. Basford:** Nous ne nous intéressons pas leurs restrictions mais aux nôtres et qu'un qui emporte ces produits au Canada, devra tenir compte de nos étiquetages. Certains produits spéciaux seront exempt, dans le cas de quelqu'un qui achète 20,000 douzaines de chemises à Hong Kong, les magasins Eaton, Simpson, le font souvent, les chemises devront répondre à nos normes. Vous verrez que le fabricant de Hong Kong respectera très rapidement nos règlements.

**M. Howe:** Si je m'en souviens bien, il s'agissait de gants de toilette qui étaient dépourvus d'étiquette.

**M. Basford:** Actuellement, on a pas besoing d'étiquettes...

**M. Howe:** Supposez que le fournisseur obtienne 20,000 douzaines de chemises sans étiquette. Que va-t-il faire?

**M. Basford:** Il ne réglerait pas sa facture.

**Le président:** L'article 11 est-il adopté?

**M. Basford:** Un instant. L'importateur sera libre, connaissant le règlement, de les étiqueter lui-même, ce qui arrive souvent.

**M. Howe:** Les analyseriez-vous pour lui, t'il lui diriez-vous ce qu'il faut écrire sur les étiquettes?

**M. Basford:** Oui, il serait au courant. Ils produits pourraient ne pas porter d'étiquette, on voit souvent des produits dans les magasins, pas des textiles, qui ont été étiquetés au Canada par les concessionnaires.

**M. Howe:** Il y a un règlement pour tous les produits, concernant le pays d'origine.

**M. Basford:** Oui, en application de la loi sur les douanes.

La clause 11 est adoptée.

Article 12—*Infraction et peine*

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je voudrais demander au Ministre pourquoi ça est obligatoire. Y a-t-il eu beaucoup de plaintes au sujet de l'absence d'étiquetage? Je reviens à votre idée que la persuasion morale ou volontaire suffit. Comment se fait-il que dans ce Bill vous vous écarterez du fait volontaire quand il s'agit de la teneur en fibre?

## [Texte]

here been a great many complaints across Canada and, if so, where were they from? Are the complaints from manufacturers, consumers or all of them about imported fabrics or Canadian-made ones?

**Mr. Basford:** Fibres can be used in a terribly confusing way to the effect that the consumer does not know what it is and the technology has developed so fast that consumers do not know what is in them. We have the legislative authority to pass this Bill making his sort of a labelling requirement mandatory and having set out the requirements in the Bill, you have to provide some penalties for those who do not follow.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but what I am trying to get at is have manufacturers in Canada or people who are making up clothing, been complaining about textiles coming in from outside?

**Mr. Basford:** Yes, they have and the manufacturers welcome this legislation for its uniform fibre content clause.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** There have been complaints both from consumers and manufacturers generally.

**Mr. Basford:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Robinson on Clause 12.

**Mr. Robinson:** I wonder whether the penalty will actually be considered a deterrent, particularly, as you mentioned, if a large company such as Eaton's or Simpson's might purchase, say, 50,000 shirts and if the penalty were only \$5,000 maximum, then the profit involved may be such that this would be merely a token penalty and would be no deterrent at all.

**Mr. Basford:** With inflation now, these are standard penalties under this sort of act. They used to be \$500 and they are now \$5,000. I would think and knowing the cooperation that we have had from Eaton's on the sizing program, the care program and this sort of thing, that Eaton's would be most anxious to avoid being charged under this act regardless of what the monetary penalty might be, quite frankly...

**Mr. Robinson:** Well, I know that...

**Mr. Basford:** ...and to some small importer or small manufacturer, I think that this is a fairly substantial fine. For summary conviction it is the maximum penalty recommended by justice. This is really in the hands of Department of Justice. It is what they are prescribing.

## [Interprétation]

a-t-il eu nombre de plaintes par tout le pays et, dans ce cas, d'où viennent-elles? Ces plaintes proviennent-elles des consommateurs, des fabricants ou de tous ceux-ci, et s'agit-il de tissus importés ou faits au Canada?

**Mr. Basford:** Les utilisations des fibres sont tellement compliquées que le consommateur parfois ne sait pas de quoi il s'agit; la technique évolue si vite que les consommateurs ne connaissent pas la composition du produit. Nous avons l'autorité législative d'adopter ce Bill qui rendra ce genre d'étiquetage obligatoire. Ayant fixé des dispositions dans le bill, il faudra prévoir des peines pour ceux qui ne les respectent pas.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, mais dites-moi, est-ce que les fabricants au Canada, ou ceux qui fabriquent des vêtements, se sont-ils plaints de textiles qui viennent de l'étranger?

**Mr. Basford:** Oui, et les fabricants sont tout à fait en faveur de ces lois en ce qui a trait surtout à la clause sur la teneur uniforme en fibres.

**Mme MacInnis:** Il y a eu des plaintes de la part des consommateurs et des fabricants en général.

**Mr. Basford:** Oui.

**Le président:** Monsieur Robinson, article 12.

**Mr. Robinson:** Je me demande si la sanction sera considérée en fait comme une action préventive, surtout si une grande société comme Eaton ou Simpsons' achète disons 50,000 chemises et que la peine, maximum, n'est que de \$5,000, le profit réalisé pourrait être si grand que ce serait seulement une sanction symbolique et cela n'aurait aucune action préventive.

**Mr. Basford:** Avec l'inflation, ces amendes qui étaient fixées à \$500, sont actuellement de \$5,000. En connaissant la collaboration d'Eaton en ce qui concerne le programme d'entretien, entre autres, je pense que cette société désire absolument éviter de se voir accusée aux termes de cette Loi, quel que soit le montant de l'amende...

**Mr. Robinson:** Je sais que...

**Mr. Basford:** ...par contre, pour les petits importateurs et les petits fabricants, cette amende représente une somme assez considérable. C'est la peine maximum recommandée par le ministère de la Justice pour déclaration sommaire de culpabilité. Ceci relève vraiment de ce Ministère.

## [Text]

**Mr. Robinson:** I just wonder if, at least on indictment, it might be left open rather than putting a maximum of \$10,000.

**Mr. Basford:** I think \$10,000 will do the job. The Department of Justice thinks it will, anyway.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman...

**The Chairman:** Mr. Otto.

**Mr. Otto:** ...I notice that under Clause 12, offences under Sections 3, 4 and 5 are not included. Are they included in Clause 15?

**Mr. Basford:** They are included, are they not, in subclause (2)? Subclause (1), you see, deals with the substandard offence of mislabelling and the other offences are obstructing inspectors and that sort of thing.

Clause 12 agreed to.

On Clause 13—*Offence by employee or agent.*

**The Chairman:** Mr. Otto on Clause 13.

**Mr. Otto:** I see that in Clause 13, and this is not the only Bill where this has appeared, although I have wondered why this should be so, it says:

...it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent of the accused...

That is fine.

...whether or not the employee or agent is identified...

What is the purpose of this? I wonder if the legal counsel to the Minister could give us the reason why there is no necessity to identify the employee or agent who has committed the offence. Normally, one is faced with his accuser or at least, someone must be responsible.

• 1715

**Mr. Basford:** The employer is responsible unless he indicates that the offence was committed by an employee without his knowledge or consent.

**Mr. Otto:** No, I am not dealing with that right now. That was to be my second question. My first concerns the wording:

...it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent of the accused whether or not the employee or agent is identified...

## [Interpretation]

**M. Robinson:** Je me demande si, à la suite d'un acte d'accusation au moins, on ne pourrait pas laisser le montant à décider, plutôt que de fixer le maximum à \$10,000.

**M. Basford:** Je pense que \$10,000 suffiront. C'est aussi ce qu'en pense le ministère de la Justice.

**M. Otto:** Monsieur le président...

**Le président:** Monsieur Otto.

**M. Otto:** ...je remarque qu'à l'article 12 les infractions conformément aux articles 3, et 5 ne sont pas incluses. Sont-elles incluses l'article 15?

**M. Basford:** Elles sont incluses à l'alinéa (2). L'alinéa (1) traite des infractions secondaire de faux étiquetage, et les autres infractions comportent l'obstruction faite à un inspecteur etc.

L'article 12 est adopté.

Paragraphe (3)—*Infraction par un employé ou un mandataire.*

**Le président:** Monsieur Otto, clause 13.

**M. Otto:** Je remarque que dans l'article 13 et ce n'est pas que cela s'est produit, seulement dans ce bill, on peut lire ceci:

...il suffit, pour établir l'infraction, de démontrer qu'elle a été commise par un employé ou un mandataire de l'occupé...

c'est bon.

que cet employé ou mandataire soit identifié ou non...

Quel est le but de cela? Le conseiller juridique du ministre pourrait peut-être nous donner la raison pour laquelle il n'est pas nécessaire d'identifier l'employé ou l'agent qui a commis l'infraction. Normalement, la personne doit faire face à son accusateur, ou au moins quelqu'un doit être responsable.

**M. Basford:** L'employeur est responsable, moins qu'il n'indique que l'infraction a été commise par un employé sans son consentement ou sans qu'il le sache.

**M. Otto:** Non, c'est là ma deuxième question. La première concerne cette phrase:

«Il suffit, pour établir l'infraction, de démontrer qu'elle a été commise par un employé ou un mandataire de l'accusé que cet employé ou mandataire soit identifié, oui ou non.»

## [Texte]

In other words, the Crown does not have to identify who it was that...

**Mr. Basford:** Because without that, we could have to go into a factory—Dominion Textile Co. Ltd. is a huge factory—to find out the actual employee who was sticking on the labels or failing to stick on the labels, but under this Bill—I do not want to use names—the textile manufacturer would be free to say if there was an offence, that it had been done by an employee, that the employee had taken this action without his knowledge and he had exercised diligence in preventing the offence.

**Mr. Otto:** This is not to say that it is merely circumstantial evidence. You are saying that the Crown still has to prove that the offence was committed in that plant by one employee. I often wonder how the Crown ever is able to prove that without identifying the employee that had committed the offence.

**Mr. Basford:** By its systems of invoicing and its shipping documents, in that sense, it would seem to me. Of course, if the Crown cannot prove its case or there is a weakness in the case, Justice will not charge them.

**Mr. Otto:** As I said at the beginning, I wondered why it was included in so many of the statutes.

My second question is this:

...unless the accused establishes...

We are talking obviously of the entrepreneur, the owner or whoever it is that is being charged.

...that the offence was committed without his knowledge or consent...

Is that mean, without his knowledge and consent, or without his knowledge or without his consent? As you know, Mr. Chairman, in my statutes, the word "or" is interpreted as "and". What I trying to establish is whether the defence has to prove no knowledge and no consent or no knowledge or no consent.

**Mr. Basford:** It would have to be each, they are separable.

**Mr. Otto:** They are separable.

**Mr. Basford:** It is "or". In other words, if you prove knowledge or you prove consent that means...

**Mr. Otto:** If that is the case, if the person used says, "Yes, I knew the labels were not being attached; yes, I had perfect knowledge of it, but I did not consent to it." Is that a good defence?

## [Interprétation]

Autrement dit, la Couronne n'a pas à identifier qui a commis infraction.

**M. Basford:** Car sans cela, nous devrions aller dans une usine comme la *Dominion Textile, Co. Ltd.* et identifier l'employé qui a collé les étiquettes ou qui ne l'a pas fait. Aux termes du présent bill,—je ne veux pas employer de nom—les fabricants de textiles seraient libres d'indiquer, s'il y a eu infraction, qu'elle a été commise par un employé, que l'employé avait pris cette mesure sans que l'employeur le sache et que celui-ci s'était appliqué à prévenir l'infraction.

**M. Otto:** Cela ne veut pas dire qu'il s'agit de preuve indirecte. Vous dites que la Couronne doit prouver que l'infraction a été commise dans cette usine par un employé. Je me demande comment la Couronne peut faire cela sans identifier l'employé qui a commis l'infraction.

**M. Basford:** Avec le système de facturation et de documents d'expédition etc. Si la Couronne ne peut pas prouver son cas, ou si le cas comporte des faiblesses, il n'y aura pas d'infraction, c'est tout.

**M. Otto:** Je me demandais au début pourquoi cela figurait dans un si grand nombre de statuts. Deuxième question:

...à moins que l'accusé n'établisse... Mais parlons évidemment de l'entrepreneur, du propriétaire ou de quiconque est accusé.

...que l'infraction a été commise sans qu'il le sache ou y consente. Cela veut-il dire sans sa connaissance et son consentement? Monsieur le président, dans de nombreuses lois, «ou» est interprété comme «et». Je me demande si la défense doit prouver s'il n'y a pas eu connaissance, ni consentement, ou pas de connaissance ou pas de consentement.

**M. Basford:** Chacun des termes sont séparables.

**M. Otto:** Séparables.

**M. Basford:** Autrement dit, si vous prouvez qu'il y a eu connaissance ou consentement...

**M. Otto:** Dans ce cas si l'accusé dit «oui», je savais que les étiquettes n'étaient pas collées oui, j'en avais parfaite connaissance... mais je n'y ai pas consenti... est-ce une bonne défense? A votre avis?

## [Text]

**Mr. Basford:** No, if the Crown is able to prove that the employer has knowledge then he is vicariously liable.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, maybe the Minister should have left it to legal counsel. This is a defence. It says:

. . . unless the accused...

This is the defence, not the accusation, the defence says:

. . . unless the accused establishes that the offence was committed without his knowledge or consent...

Does that mean without his knowledge and consent? Is it enough for the Crown to prove either one or the other, or must the Crown prove both?

**An hon. Member:** Either one.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It refers to what the accused establishes.

**Mr. Otto:** Let me put it this way.

**Mr. Basford:** The accused has to prove that he had neither knowledge nor consent.

**Mr. Otto:** Oh, this is what I was trying to get at. It is neither knowledge nor consent. If he had knowledge, but did not consent, he is guilty; if he had no knowledge, but consent, he is guilty even though I do not know how that could be, but I suppose it is possible under normal practice of policy in corporations. That is fine. That is what I wanted to clarify.

**Mr. Chairman:** Mr. Robinson.

**An hon. Member:** That is a lawyer's paradise.

**Mr. Robinson:** I like to keep them going. It is always on the accused, is that not so, Mr. Basford?

**Mr. Basford:** Pardon? I did not hear you.

**Mr. Robinson:** It is a question of keeping the onus on the accused.

**Mr. Basford:** Allowing, you know, for the fact that the employer is not absolutely vicariously liable. The employer is entitled to prove by way of defence, that he did not have knowledge of this, that he had not consented to it, that he exercised due diligence to prevent its commission.

## [Interpretation]

**M. Basford:** Non, si la Couronne peut prouver que l'employeur avait connaissance, alors il est coupable par délégation.

**M. Otto:** Peut-être que le ministre devra s'adresser au conseil juridique. On dit:

. . . a moins que l'accusé...

Il s'agit de la défense, pas de l'accusation. La défense dit:

. . . à moins que l'accusé n'établisse que l'infraction a été commise sans qu'il le saache ou y consente...

Cela veut-il dire sans sa connaissance ni son consentement? Est-ce que la Couronne doit prouver l'un ou l'autre, ou les deux?

**Une voix:** L'un ou l'autre.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je rapporte à ce que l'accusé établit.

**M. Otto:** Je m'explique.

**Mr. Basford:** L'accusé doit prouver qu'il n'avait ni connaissance ni consentement.

**M. Otto:** C'est ce que j'essayais de dire. Si je savait mais n'a pas consenti, l'employeur est coupable; dans le cas contraire, il est aussi coupable, mais je ne sais pas pourquoi. Je suppose que cela est possible, au sein des sociétés, dans la pratique normale des politiques.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**Une voix:** C'est le paradis du juriste.

**M. Robinson:** C'est toujours l'accusé n'est-ce pas?

**Mr. Basford:** Je n'ai pas saisi.

**M. Robinson:** La charge incombe à l'accusé.

**Mr. Basford:** En tenant compte du fait de l'employeur n'est pas absolument responsable par délégation celui-ci peut prouver, pour défendre, qu'il n'avait pas connaissance de cela, qu'il n'avait pas donné son consentement, qu'il s'était dûment appliqué à prévenir sa commission.

**M. Robinson:** Dans ce même article, vous encouragez les employés à devenir informateurs pour le gouvernement.

## Texte]

**Mr. Basford:** If that is the case, it was unintentional. How does that work?

**Mr. Robinson:** That is the only intent you can get from it.

**Mr. Basford:** Why?

**Mr. Robinson:** If you wish to name them, then obviously you can use them as informers.

**Mr. Basford:** No, no. If this is part of the lawyers' paradise...

**Mr. Robinson:** Is not the Crown maintaining that they are not going to divulge information pertaining to who gave them the information?

**Mr. Basford:** The reason for that is that in big operation you do not know who the employee is, and that section provides that the Crown does not need to know that. The evidence in these cases will be some fabrics or some garments that are not properly labelled. That is the evidence. We do not need any informers for that.

**Mr. Robinson:** Under clause 13(2) it states:

Any proceedings by way of summary conviction under this Act may be instituted at any time within twelve months...

I am wondering why you did not say "must" be instituted.

**Miss Lozinski:** In that context it means "must" because if you did not have this provision it would be only six months.

**Mr. Robinson:** According to the Summary Convictions Act?

**Miss Lozinski:** Well, according to the Criminal Code, yes.

**Mr. Robinson:** The way this reads now, when you say that it may be instituted any time within 12 months, maybe it also means beyond that period of time too. I do not know.

**Miss Lozinski:** Oh, no.

**Mr. Otto:** We have a serious Supreme Court decision coming from that corner of the table!

Mr. Chairman, from proceedings that I have had to deal with, permissiveness is usually indicated by the word "may". If it said that any proceedings by way of summary conviction shall be instituted within 12

## [Interprétation]

**M. Basford:** Si c'est le cas, ce n'était pas notre intention. Comment cela?

**M. Robinson:** Ce ne peut être que ce qu'on en retire.

**M. Basford:** Pourquoi?

**M. Robinson:** Si vous les nommez, vous pouvez les utiliser comme informateurs.

**M. Basford:** Non. Si c'est là une partie du paradis du juriste...

**M. Robinson:** La Couronne ne maintient-elle pas qu'elle ne dévoilera pas ce nom des informateurs?

**M. Basford:** C'est que dans une grande organisation, on ne connaît pas l'employé; cet article stipule que la Couronne n'a pas besoin de le savoir. Dans ces cas-là, les tissus ou les vêtements qui ne seront pas convenablement étiquetés constitueront la preuve. Pour cela, nous n'avons besoin d'aucun informateur.

**M. Robinson:** L'article 13(2) se lit comme il suit:

3. (2) Toutes procédures par voie de déclaration sommaire de culpabilité prévues par la présente loi peuvent être engagées à n'importe quel moment dans les douze mois...

Pourquoi n'avez-vous pas écrit «doivent» être engagées?

**Mme Lozinski:** Dans ce contexte, c'est implicite.

**M. Robinson:** D'après la disposition, sur la culpabilité par déclaration sommaire?

**Mme Lozinski:** D'après le Code criminel.

**M. Robinson:** Quand vous dites que «les procédures peuvent être engagées à n'importe quel moment dans les douze mois», peut-être cela veut-il aussi dire que les procédures peuvent être engagées après cette période de temps. Je ne le sais pas.

**Mme Lozinski:** Non.

**M. Otto:** Ces gens là-bas sont en train de régler de graves problèmes!

Monsieur le président, d'après mon expérience, le mot «peut» indique habituellement la permission. Si l'article disait que les procédures par voie de déclaration sommaire de culpabilité doivent être engagées dans les

## [Text]

months, this would mean that there is a limit of 12 months. I take it that what the Legal Counsel is saying is that normally it would have to be proceeded with within six months. This gives permission to the Crown to extend it to 12 months. I still do not think that the wording is correct and I agree somewhat with the other witness but I do not think it is going to—

**Mr. Basford:** But the Code, the Summary Convictions, says that it must be within six months. This says that it may be 12 months. After 12 months the other provisions of the Code apply, so it cannot go beyond 12 months.

All that "may" does is to extend it from six months to 12 months.

**The Chairman:** Shall Clause 13 carry?

Clauses 13 to 16 inclusive agreed to.

On Clause 17—*Articles received or in transit*

**Mr. Robinson:** On Clause 17, where it states:

No person shall be convicted of an offence under this Act in relation to the advertising of a consumer textile article if he establishes to the satisfaction of the court that the advertisement

(a) was published, or

(b) was authorized in final form and despatched for publication, before the coming force of this Act...

I understand that this pertains to present stock or an order that has been made. What about consignments where you make a contract to import x numbers of articles and so on over a period of some five years? If there is any additional cost involved in labelling or in specifications, will there be any allowance made for this?

**Mr. Basford:** If there are goods labelled in a certain way when the Act comes in or when certain regulations come in, that labelling can go forward if it is in the course of transit, but it would not cover a contract for goods as they are produced over a period of five years. The old labels could not be used for those five years, no. It could only be goods actually in transit and labelled.

**Mr. Robinson:** So this legislation could affect contracts in being.

## [Interpretation]

douze mois, cela voudrait dire qu'il y a un limite de 12 mois. Je crois que le conseil juridique veut dire que les procédures devraient habituellement être engagées dans les six mois. Le fait d'employer le mot «peut» permet à la Couronne d'étendre cette période à 12 mois. Je ne crois pas que l'article soit bien libellé; je suis de l'avis de l'autre témoin mais je ne crois pas que...

**M. Basford:** Mais le Code, la disposition sur la culpabilité par déclaration sommaire, dit que les procédures doivent être engagées dans les six mois. L'article dit que ce peut être dans les 12 mois. Après 12 mois, les autres dispositions du Code s'appliquent; donc, la procédure doivent être engagées dans les 1 mois. Le mot «peut» permet d'étendre chose à 12 mois.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions concernant l'article 13?

Les articles 13 à 16 inclusivement sont adoptés.

Article 17—*Articles reçus ou en transit*.

**M. Robinson:** A l'article 17, quand il est dit

17. (1) Une personne ne doit pas être déclarée coupable d'une infraction prévue par la présente loi relativement à de la publicité au sujet d'un article textile de consommation si elle démontre à la satisfaction du tribunal que cette publicité

a) avait paru, ou

b) avait été autorisée sous sa forme définitive et expédiée pour publication avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Cela s'applique à la marchandise actuelle ou à une commande qui a été placée. Qu'arrive-t-il si vous vous engagez à importer un certain nombre d'articles pour une période de cinq ans? S'il y a des frais supplémentaires pour l'étiquetage, a-t-on prévu des indemnités?

**M. Basford:** Si des produits sont déjà étiquetés quand la Loi ou certains règlements entrent en vigueur, on peut conserver ces étiquettes si les produits sont en transit; cela s'applique pas à un contrat de cinq ans; dans ce cas, les vieilles étiquettes ne pourront être utilisées.

**Mr. Robinson:** Autrement dit, cette loi pourrait avoir un effet sur les contrats en cours.

**Texte]**

**Mr. Basford:** No, it will not affect contracts being—well, it would, but I do not know what textiles are ever bought on five-year contracts. If they are, what you are contracting to buy five years hence is not made now. It is made in the fourth year and the stuff made in the fourth year would have to be labelled correctly. So it would affect the contract that way but your contract would not say, "I am getting five years from now so many garments that are made today."

Clause 17 agreed to.

**On Clause 18—Coming into force**

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, how many inspectors are you going to have across Canada connection with this?

**Mr. Basford:** We have some 576 inspectors.

**Mr. Howe:** At the present time?

**Mr. Basford:** Yes. They are Weights and Measures Act inspectors, Precious Metals Marking Act inspectors, they are inspecting under certain sections of the Food and Drugs Act, certain sections of the Canada Agricultural Products Standards Act, the honey labelling act and the maple products labelling act and a few others. There are inspectors under the Hazardous Products Act and there will be inspectors under the Textile Labelling Act. I think your question is whether the usage of this Act or its proclamation will necessitate the hiring of 300 more inspectors.

Clause 18 agreed to.

Clause 1 agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill without amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. Mrs. MacInnis and gentlemen, on behalf of the Committee I wish to extend our sincere thanks to the Minister and the officials of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Tonight at 8 o'clock in this same room we will study the estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs and we will have before us the Prices and Incomes Commission. The Minister will be here, as well as Mr. Henry and Dr. Young, and maybe Mr. Gérin-Lajoie, the Vice-Chairman.

The meeting is adjourned.

**[Interprétation]**

**M. Basford:** Non, mais je ne sais pas s'il y a des contrats de cinq ans pour les textiles. Si c'est le cas, ce que vous convenez d'acheter n'est pas fabriqué maintenant; ce qui sera fabriqué dans quatre ans devra être étiqueté convenablement. Si on voit les choses de cette façon, cela a un effet sur le contrat.

Article 17 est adopté.

**Article 18—Entrée en vigueur**

**M. Howe:** Monsieur le président, combien d'inspecteurs allez-vous avoir dans tout le pays?

**M. Basford:** Nous avons environ 576 inspecteurs.

**M. Howe:** Présentement?

**M. Basford:** Oui. Ils voient à ce que les lois suivantes soient respectées: Loi sur les pieds et mesures; Loi sur le poinçonnage des métaux précieux; certains articles de la Loi des aliments et drogues et de la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada; Loi sur l'étiquetage du miel; Loi sur l'étiquetage des produits de l'érablière; Loi sur les produits dangereux et quelques autres. Il y aura bientôt des inspecteurs qui travailleront en vertu de la Loi concernant l'étiquetage des articles textiles. Vous voulez sans doute savoir si l'adoption de cette loi nous obligera à engager 300 inspecteurs de plus.

L'article 18 est adopté.

L'article 1 est adopté.

**Le président:** Est-ce que je dois présenter le projet de loi sans modification?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Mme MacInnis, messieurs, au nom des membres du Comité, je voudrais remercier le ministre et les fonctionnaires du ministère de la Consommation et des Corporations. Ce soir, à 8 h. dans cette même salle, nous étudierons les prévisions budgétaires du ministère de la Consommation et des Corporations. Les témoins seront la Commission des prix et des revenus, le ministre, M. Henry, M. Young et peut-être M. Gérin-Lajoie, le vice-président.

La séance est levée.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE  
ON

**HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS**

LIBRARY COMITÉ PERMANENT  
DE LA

**SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES**

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 7**

TUESDAY, MARCH 10, 1970

LE MARDI 10 MARS 1970

*Concerning*

Estimates 1970-71, Department of Consumer and Corporate Affairs and of Prices and Incomes Commission

*Concernant le*

Budget des dépenses 1970-1971 du Ministère de la Consommation et des Corporations et de la Commission des Prix et des Revenus

**APPEARING:**

Hon. Ron Basford  
The Minister of Consumer and Corporate Affairs

**A COMPARU:**

Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIALE  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

M. Gaston Isabelle  
Mr. Steve Otto

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

et Messieurs

Dumont,  
Forget,  
Foster,  
Godin,  
Haidasz,  
MacInnis (Mrs.),  
Major,

McBride,  
McGrath,  
Orlikow,  
Peddle,  
Robinson,  
Rochon,  
Roy (*Laval*),

Rynard,  
Scott,  
Skoreyko,  
Smith  
(*Saint-Jean*)—(20).

(Quorum 11)

*Greffier du Comité*  
Gabrielle Savard  
*Clerk of the Committee*

[ext]

[Texte]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, March 10, 1970.  
(12)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 15 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis, Messrs. Forget, Foster, Guilbault, Haidasz, Major, McBride, Orlikow, Otto, Robinson, Robin-  
son, Rochon, Scott—(12)

*Other Member present:* Mr. Paul Langlois, Parliamentary Secretary to the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Appearing:* The Honourable Ron Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Vitnesses:* From the Prices and Income Commission: Dr. J. Young, Chairman, Mr. G. A. Berger, Secretary.

The Committee resumed consideration of the Estimates 1970-71 of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

The Acting Chairman called Votes 15 and 20 which were allowed to stand.

Vote 25—Program expenditures of the Prices and Incomes Commission \$1,000,000 was called.

The Minister tabled the list of the members of the Advisory Committee on Revision of Combines Investigation Act, as re-tabled by Mr. Orlikow.

*Agreed*—That the above list be printed as an appendix to the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix 'F').

The Minister invited Dr. Young to make an opening statement.

With the Minister and Dr. Young replied to the Members' questions.

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 10 mars, 1970.  
(12)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 8h.15 du soir. M. Otto, vice-président, occupe le fauteuil.

Présents: Mme MacInnis, MM. Forget, Foster, Guilbault, Haidasz, Major, McBride, Orlikow, Otto, Robinson, Rochon, Scott—(12).

Autre député présent: M. Paul Langlois, secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Corporations.

Comparaît: L'honorable Ron Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: De la Commission des Prix et des Revenus: MM. J. Young, président; G. A. Berger, secrétaire.

Le Comité reprend l'étude du budget des dépenses 1970-1971 du ministère de la Consommation et des Corporations.

Les crédits 15 et 20 sont réservés.

Le président suppléant met en délibération le crédit n° 25—Dépenses du programme de la Commission des prix et des revenus—\$1,000,000

Le ministre dépose la liste des membres du Comité consultatif sur la révision de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, telle que requise par M. Orlikow.

*Il est convenu*—Que ladite liste soit imprimée en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages d'aujourd'hui (Voir appendice «F»).

Le ministre invite le D<sup>r</sup> Young à faire un exposé.

Le ministre et le D<sup>r</sup> Young répondent aux questions des membres du Comité.

Vote No. 25 was allowed to stand.

Le crédit n° 25 est réservé.

At 10 o'clock p.m. the Committee ad-  
journed to 3:30 p.m. Thursday, March 12,  
to consider Bill C-194.

A 10 heures du soir, le Comité s'ajour-  
na à 3h.30, jeudi le 12 mars, pour étudier  
Bill C-194.

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

[extre]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 10, 1970

:014

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis and gentlemen, at the last meeting some of the members wanted to hear from Dr. Young before they agreed to the passing of Votes 15 and 20. So we are going to stand Votes 15 and 20 and call Vote 25.

Votes 15 and 20 allowed to stand.

Vote 25—Prices and Incomes Commission program expenditures—\$1,000,000

**The Vice-Chairman:** Would the Minister i to make a few opening remarks and then introduce Dr. Young.

:015

**Mr. Basford:** Mr. Chairman, resulting from a question of Mr. Orlikow the other day, may I table a list of the members of the Ministers' Advisory Committee on Revision of the Cabines Investigation Act.

**The Vice-Chairman:** Shall these merely be read or do you want them appended to the Minutes?

**Mr. Basford:** I think Mr. Orlikow suggested that they be printed in the Minutes.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** It has been so directed.

**Mr. Basford:** With regard to Vote 25, Mr. Chairman, as you pointed out, I have with me the Chairman of the Prices and Incomes Commission, Dr. Young. This is an independent Commission which reports to Parliament through me and therefore I really do not have an opening statement to make to the Committee. Dr. Young has one on behalf of the Commission. Of course I am available for questioning about the Commission and the estimates. I have with me my officials who prepared the estimates.

With your leave and that of the Committee I would like Dr. Young to proceed with his opening statement.

**John Young (Chairman, Prices and Incomes Commission):** Mr. Chairman, this is the first time we have appeared before this

## [Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 mars 1970

**Le vice-président:** Madame MacInnis et messieurs, à la dernière réunion, certains députés voulaient entendre M. Young avant d'adopter les crédits 15 et 20. Nous allons donc réservé les crédits 15 et 20 et passer au crédit 25.

Les crédits 15 et 20 sont réservés.

Crédit 25—Commission des prix et des revenus—Dépenses du programme—\$1,000,000

**Le vice-président:** Le ministre voudrait-il faire quelques remarques et présenter ensuite M. Young.

**M. Basford:** Monsieur le président, suite à une question que M. Orlikow a posée l'autre jour, j'aimerais déposer la liste des membres du Comité consultatif du ministre sur la révision de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

**Le vice-président:** Ce document sera-t-il simplement déposé ou voulez-vous qu'il figure en annexe au compte rendu?

**M. Basford:** M. Orlikow a suggéré qu'il figure au compte rendu.

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Ainsi en a-t-on décidé.

**M. Basford:** En ce qui concerne le crédit 25, comme vous l'avez fait remarquer, monsieur le président, j'ai avec moi le président de la Commission des prix et des revenus, M. Young. Il s'agit d'une commission indépendante qui relève du Parlement, par mon entremise, et je n'ai pas vraiment de déclaration d'ouverture à faire au Comité. M. Young en fera une de la part de la Commission. Je suis prêt à répondre à vos questions au sujet de la Commission et du budget. J'ai à mes côtés mes fonctionnaires qui ont préparé le budget. Avec l'autorisation du président et du comité, j'aimerais céder la parole à M. Young.

**M. John Young (président de la Commission des prix et des revenus):** Monsieur le président, c'est la première fois que nous

## [Text]

Committee. You may find it useful if I first speak in broad terms about the nature of the Commission and its efforts, then I will talk more specifically about the estimates.

Mr. Chairman, you will recall that the Commission was appointed last June to inquire into and report upon the causes, processes and consequences of inflation and to inform those making current prices and incomes decisions, the general public and the government, how price stability may best be achieved.

In a sense the terms of reference pointed up our task fairly precisely. We were to be concerned with explaining to the government and the public how price stability might best be achieved. It is true that we were invited to discuss the consequences of inflation but in a sense several decisions had been taken by the government prior to our appointment.

The first is that price stability was going to be achieved, the second was that this was a determination both of the United States government and the Canadian government, and the issue then in front of us was not whether or not inflation was going to be dealt with, but how.

We saw our function really falling into two parts. One was to carry out research of the kind not untypical of a Royal Commission and submit a report prior to the termination of our dates of appointment. That was fairly straight forward. It was not going to be an easy thing to do. Our appointments came in the early summer of the year, which meant it was difficult to obtain research economists since academic economists at that time of year are fairly fully committed. But, as I say, that part of our function was fairly straightforward. It was a question of getting down to the job of researching various areas of special problems of Canadian inflation and producing a report. It was surely evident that that kind of research was going to be of prime interest in dealing with future inflations because we would not be completing it until the latter part of 1971 and, hopefully, with the direction in which governmental policies in both the United States and Canada were moving at that time, this would come close to the terminating date of this particular bout of inflation. That was fairly straightforward.

The second thing was very puzzling. It was plainly evident to us that both the public, the government and others were of the view that we had other functions besides the functions of a Commission to write a report about future inflations. It was fairly clear that

## [Interpretation]

avons l'occasion de comparaître devant le Comité. Il serait peut-être utile que je parle de façon très générale de la nature de la Commission et de son travail, après quoi je vous parlerai plus précisément du budget.

Monsieur le président, vous vous souviendrez que la Commission a été créée, en juillet dernier, pour enquêter et faire rapport sur les processus et les conséquences de l'inflation pour renseigner ceux qui prennent des décisions en matière de prix et de revenu, grand public et le gouvernement, sur la meilleure méthode d'arriver à la stabilité des prix.

Notre mandat déterminait assez nettement notre travail. Nous devions nous occuper d'expliquer au public et au gouvernement la meilleure façon d'arriver à la stabilité des prix. Il est vrai que nous avons été invités à discuter des conséquences de l'inflation mais dans un certain sens, le gouvernement avait pris plusieurs décisions avant notre nomination.

La première était que la stabilité des prix allait être réalisée, et la deuxième, que c'était un objectif des gouvernements canadien et américain. La question qui se posait alors n'était pas de savoir si l'inflation allait être réglée ou non, mais comment.

Notre travail se divisait en deux parties. La première consistait à entreprendre des recherches comparables à celles des commissions royales d'enquête et à soumettre un rapport avant l'expiration de notre mandat. Ce travail était assez précis, mais il allait être assez difficile à faire. Nous avons été nommés à début de l'été, et il a été difficile de trouver des économistes à ce moment-là de l'année car ils sont alors très occupés. Il fallait faire des recherches dans divers domaines de problèmes spéciaux se rapportant à l'inflation canadienne et faire un rapport. Il était assez évident que ce genre de recherches devait jouer un rôle très important dans notre combat contre l'inflation à l'avenir parce qu'il nous pensions ne pas terminer nos recherches avant la fin de 1971 et nous croyions, à l'évolution de la politique américaine et canadienne, que cette période coïnciderait avec la fin de cette manche de la lutte contre l'inflation. Cette partie de notre travail était assez précise.

La deuxième laissait très perplexe. Il était évident que le public, le gouvernement et d'autres étaient d'avis que nous avions d'autres fonctions en plus de la rédaction d'un rapport au sujet de l'inflation à l'avenir. Il était clair que le public attendait de nous q

[*exte]*

ople expected us to contribute in some way dealing with the current inflation. It was ite a puzzle what useful function we could rform in dealing with the current inflation.

was evident that the experience of other ntries in any form of direct influence over ices and incomes was very mixed. It was ite clear that in most countries any attempt exercise direct influence over prices and omes over a prolonged period had led to considerable difficulties.

1920

It was also evident, however, from the xperience of other countries that from time t time they had experienced some gains over a short period, particularly when those poli- es had moved in the direction of the eco- nomic forces.

So the situation as we saw it was roughly s. The government had announced its intention to bring the inflation under control. I had the use of the general instruments of e conomic policy. It was fairly clear to us that t se had always worked effectively in the pt, if carried on with sufficient vigour over a sufficiently long period. So the issue was not whether the inflation could be brought under control: the question was whether there was a thing we could do to aid this process and ure that this inflation could be brought uier control with less unemployment and loss of output. That was the real problem.

Was there any likelihood that we could nre a contribution? As we discussed this we ne to the conclusion that the most effective w we could contribute was to see whether w could adopt the somewhat novel approach of attempting to obtain the support of major isision makers in Canada to a scaling down omes and income increases directly rather tta indirectly through the process of limitati of demand. Limitation of demand, as I ss, we were confident would work, but with t amount of momentum in this inflation we tlight it likely there would be considerable esistance to market forces of this kind, with result that there would be undesirable si effects in the form of unemployment and lo. of output.

ould we cut into that process and aid and sten and soften that transition period? On the face of it, it looked like a very difficult ta: indeed we did not even initiate our eft in this field until we had made some p iminary inquiries. We did, however, hold co ultations with both federal and provincial governments, with union leaders, with busine leaders and with others and had enough suport for an initiative of this kind to feel fr to make an announcement that we were

### [*Interprétation*]

nous régions les problèmes actuels d'inflation et, pour nous, c'était un aspect qui nous rendait assez perplexes. Il était évident que l'expérience dans d'autres pays sous toute forme d'influence directe sur les prix et les revenus était très vague. Il était clair que, dans la plupart des pays, toute tentative pour exercer une influence directe sur les prix et les revenus pendant une période prolongée avait conduit à de grandes difficultés.

D'après ce qui s'était passé dans d'autres pays, il était évident, que de temps à autre, il y avait eu des gains sur des courtes périodes, en particulier lorsque leur action avait été orienté vers les forces économiques.

Selon nous, la situation était plus ou moins celle-ci. Le gouvernement avait annoncé son intention de contrôler l'inflation. Il disposait, en général, des instruments de politique éco- nomique. Il était assez clair pour nous que ces dispositifs avaient toujours bien fonctionné dans le passé s'ils avaient été appliqués avec assez de rigueur et pendant une période assez longue. La question n'était pas de savoir si l'inflation pouvait être maîtrisée; la question était de savoir si nous pouvions participer à ce processus et maîtriser l'inflation avec moins de chômage et une perte moindre de production. C'était le vrai problème.

Pourrions-nous vraiment apporter une contribution? Lorsque nous en avons discuté, nous sommes arrivés à la conclusion que la façon la plus efficace consisterait à adopter la méthode assez nouvelle d'essayer d'obtenir l'appui des principaux dirigeants au Canada pour réduire les augmentations de prix et de revenus directement plutôt qu'indirectement en limitant la demande. Nous croyions que ce moyen allait fonctionner, mais qu'il y aurait une grande résistance aux forces du marché, ce qui entraînerait des effets secondaires indésirables sous la forme de chômage et de perte de production.

Pourrions-nous intervenir dans ce processus et rendre la période de transition la moins dure possible. La tâche nous semblait très difficile. Nous n'avons même pas agi dans ce domaine avant d'avoir fait certaines recherches préliminaires. Nous avons consulté les gouvernements fédéral et provinciaux, les chefs syndicaux, les capitaines d'industrie et d'autres. Nous avons obtenu suffisamment d'appui envers une initiative de ce genre pour nous sentir libres d'annoncer que nous allions

## [Text]

going to attempt to gather together the principal decision makers in the field of wages and prices to see if acting together and acting co-operatively they could agree on an across the board technique for scaling down prices and income increases, without the necessity of so much reliance upon limitations of expenditure and consequential adverse side effects.

We held two major meetings of what we called national advisory groups, that is groups involving business, government and labour, with some indication of support, but clearly a number of very serious difficulties were likely to be encountered in making a general agreement. Nevertheless we pressed ahead trying to reach out as broadly as we could to cover wide a range of activity as it is evident that the wider the range of activity that can be embraced in such a scheme, the more equitable it can become and the less sacrifice is called from any particular group.

We continued to stress the fact that from the general point of view we were not calling for a sacrifice at all. We were really saying to people: you are all bargaining and talking in terms of dollars which are losing their value, rubber dollars and what we are intending to do is to try to restore a situation in which the bargaining process is carried on for real money. We are not attempting to interfere directly in the bargaining process; we do not have a view of how incomes should be distributed in this country, that is clearly a very complex process that results from a variety of bargains and the pressure of market forces. All we are attempting to do is to see if by acting co-operatively groups can begin to bargain for their share of income in terms of real money instead of money that is losing its value at the rate of 4.5 per cent a year or, indeed, losing its value by an uncertain amount in the future.

## • 2025

As I say, we accomplished a certain amount, but it was plainly evident that we were going to encounter serious difficulties and they came into focus in the middle of October when the leaders of the two major labour federations took the public position that they were not prepared to participate in this particular exercise at that stage. When that happened it looked as though there was no possibility of continuing for throughout our discussions we had kept stressing the fact that if you do this and he does this and he does this, then the whole thing will sew together. But the whole thing had continually been in terms of, what we used to call a *quid pro quo*. You do this and you will get some-

## [Interpretation]

essayer de réunir les principaux dirigeants en matière de salaires et de revenus pour voir en travaillant ensemble et en collaboration, i ne pourraient tomber d'accord sur u méthode globale qui permettrait de rédui les augmentations de prix et de revenu sans trop avoir à se baser sur les limitatio de dépenses et les effets secondaires.

Nous avons tenu deux réunions de group consultatifs nationaux, c'est-à-dire des gro pes du monde des affaires, de l'État et d syndicats, qui avaient manifesté un certai appui, mais des difficultés assez graves po vaient menacer la réalisation d'un acco général. Cependant, nous avons essayé couvrir une gamme aussi large que possibl d'activités, car il est bien évident que plus gamme d'activités comprises dans un tel pr gramme est vaste, plus ces mesures sont équ tables et moins de sacrifices sont exigés d différents groupes.

Nous avons continué de mettre l'accent s le fait que, en général, nous ne demandio pas du tout un sacrifice. En fait, nous disio aux gens: vous négociez, vous parlez toujou en dollars, dollars qui perdent leur valei, des dollars élastiques, et nous avons l'inten de rétablir une situation dans laquelle processus de négociation a lieu, pour obter de l'argent réel, de l'argent solide. Nous voulons pas intervenir directement dans processus de négociation; nous n'avons aucun point de vue sur la façon dont devraient être répartis ses revenus au Canada; c'est un pr cessus excessivement complexe qui provie du jeu des forces du marché et des négociations. Nous pensons que, grâce à une certaine collaboration, les groupes peuvent obtenir des revenus basés sur l'argent réel au lieu l'argent qui baisse au taux de 4½ p. 100 F an, ou qui perdra sa valeur d'une mesu inconnue à l'avenir.

Nous avons obtenu certains résultats, ma il était parfaitement évident que nous allions faire face à des difficultés importan difficultés qui se sont précisées au milieu d'octobre, lorsque les chefs de deux fédérati syndicales importantes ont annoncé publiquem qu'elles n'étaient pas prêtes à participer à ce programme à ce moment-là. Nous avions alors eu l'impression qu'il n'était pas possibl pour nous de continuer à opérer, car, pendant toutes nos discussions, nous avons souve insisté sur le fait que, si tous le faisaient, ti irait bien. Mais il s'agissait toujours de faire quelque chose, pour obtenir une autre t retour. Pour le monde des affaires, si vous limitez l'augmentation des prix, il est possibl

## Texte]

ing in return for it; to the businessman, if you will limit price increases, there is a possibility that your future labour cost increases can be reduced.

It seemed that if you took one major group out of the game then it was no longer going to be possible to have an arrangement. It was evident however, we were not the sole parties concerned here. We had been acting as mediators among various groups and two of those groups were still present, in the arena to speak; that is, business and government. Prior to announcing that our initiative had encountered failure we consulted with government and business to see if they had any different view of the possibilities of doing something more. We were encouraged in this by the fact that when the labour federations withdrew from the arrangement, they had indicated, not a complete rejection of an approach of this kind, but indeed had left a suggestion for a way in which a more limited arrangement might be made; namely, that there should be some method of reviewing price changes to determine whether or not they were justified and that it would be appropriate in reviews of that kind to draw attention to the parts played by wage and salary costs in price increases. So in a sense we had been left with a suggestion of proceeding on, so to speak, a one-at-a-time basis which we would begin by concentrating on prices and in so far as we were able to accomplish something on that front, perhaps move later to the question of wages and salaries.

It was with that in mind that we had some discussions with the business community and said. Is it all likely that your people would be prepared to change gears and take an initiative on their own in advance of a commitment from labour; indeed, it must be made in the first instance, a commitment which is not attached to any immediate response from labour, for such a response is not likely to be forthcoming at the moment". I think it was somewhat to our surprise that we found some support in the business community for that approach and in particular the executives of the Canadian Manufacturer's Association and the Canadian Chamber of Commerce and Retail Council, the Construction Association and some others, took this under their wing and proceeded to debate the matter within their organizations, sometimes I might say, rather warmly as there was a sharp difference of view among some businessmen about the desirability of a one-sided arrangement of this kind. Some of these discussions were carried out within the organizations, and some of

## [Interprétation]

qu'à l'avenir, vos coûts de main-d'œuvre augmentent dans une moindre mesure.

Il semblait que, si un groupe important se retirait du jeu, il ne serait plus possible d'avoir un accord. Il était évident, cependant, que nous n'étions pas les seules parties intéressées. Nous avions agi en tant que médiateur parmi divers groupes, et deux de ces groupes étaient toujours présents dans l'arène, c'est-à-dire l'État et le patronat. Avant d'annoncer la défaite, nous avons consulté l'État et le monde des affaires pour voir si ces deux éléments avaient un autre point de vue quant aux possibilités de faire quelque chose de plus. Nous avons été encouragés dans cette voie par le fait que, lorsque les fédérations syndicales s'étaient retirées du mouvement, elles nous avaient indiqué qu'elles ne rejetaient pas entièrement une telle méthode, mais qu'elles avaient fait des suggestions quant à la possibilité d'un accord plus limité, à savoir qu'il devrait y avoir une certaine méthode qui permette d'étudier les fluctuations de prix pour déterminer si elles sont justifiées et qu'il serait bon, lors des études de ce genre, d'attirer l'attention sur les effets joués par les coûts des traitements et salaires sur les augmentations de prix. On nous avait donc suggéré de commencer par les prix et, dans la mesure où nous pourrions arriver à certains résultats dans ce domaine, il serait peut-être possible ensuite de passer à la question des salaires et traitements.

Nous avons discuté avec le monde des affaires et nous lui avons dit: «Est-il possible que votre groupe soit prêt à changer de vitesse et à prendre une initiative autonome avant un engagement de la partie syndicale; en fait, il s'agirait au départ d'un engagement unilateral, sans réponse immédiate des syndicats, car ce genre de réponse ne peut pas être espéré à ce moment-ci.» A notre surprise d'ailleurs, nous avons reçu un certain appui du monde des affaires, et en particulier des conseils exécutifs de la Chambre canadienne de Commerce et de l'Association canadienne des manufacturiers et du Conseil du commerce de détail, de l'Association de la construction et d'autres ont pris cette proposition et l'ont discuté au sein de leurs organisations de façon parfois, assez violente, car il y avait chez certains une forte opposition à un accord unilateral de ce genre. Certaines de ces discussions ont eu lieu au sein des organismes, d'autres ont eu lieu en collaboration avec nous.

## [Text]

them were carried out in collaboration with us.

You all know the results. It proceeded far enough for us to feel that we had the kind of support from business that would make possible a national conference on price stability, which was a narrower conference than we had in mind originally; we had thought in terms of a conference on price and income stability, but we felt we had the makings of a conference on price stability and therefore called that National Conference and held the meetings that took place on February 9 and 10. That was followed a week later by the meeting of the heads of government who endorsed the basic ideas adopted at the National Conference on Price Stability, the central idea being, that price increases in 1970 were going to be less—would be fewer and smaller than would have normally been the case. This would be brought about by ensuring that price increases were clearly less than cost increases. This was the central commitment.

• 2030

The central commitment was the notion that while price increases were going to occur as a consequence of past cost increases that those price increases should not have associated with them increases in the profit position of firms. Indeed, that firms should be prepared to absorb part of the cost increases in order to dampen down the rate of price increases. This, of course, had to be interpreted for each individual sector, so the resulting document was fairly complicated, as it touched upon various sectors and some of the commitments were clearly more meaningful than others.

This after all was nothing more, however, than a conference of businessmen who had indicated that the business community as a whole would likely respond if called upon to do so. We needed, therefore, to go to the governments and put this proposition before them and ask if they were prepared to endorse a call to the business community generalizing these ideas developed at the National Conference on Price Stability to the business community as a whole.

The heads of governments were indeed prepared to do so and as a result of that we then issued a call to the business community as a whole after the endorsement by heads of governments.

We then had in place the basic idea that price increases had to be justified and could be judged against criteria. This was what we

## [Interpretation]

Vous savez tous ce qui en est sorti. Les résultats nous ont donné l'impression que nous avions le soutien nécessaire du monde des affaires pour pouvoir tenir une conférence nationale sur la stabilité des prix, qui a été une conférence plus étroite que celle que nous avions envisagé au départ. Nous voulions une conférence sur la stabilité des prix et revenus mais vous croyions pouvoir tenir une conférence sur la stabilité des prix, et nous avons donc convoqué la Conférence nationale sur la stabilité des prix, qui a eu lieu les 9 et 10 février. Elle a été suivie par la réunion de chefs de gouvernements qui ont endossé les différents principes adoptés à la Conférence les augmentations de prix, en 1970, devaient être inférieures, il y en aurait moins et elles seraient plus faibles qu'elles l'auraient été normalement. On s'en est assuré en disant que les augmentations de prix seraient nettement inférieures aux augmentations de coûts

L'engagement principal était qu'en dépit du fait que des augmentations de prix allaient se produire par suite des augmentations de coût antérieures, ces augmentations de prix n'avaient pas été associées aux augmentations de bénéfices des sociétés. En fait, les sociétés devaient être prêtes à absorber une partie de ces augmentations de coûts pour ralentir les augmentations de prix. Cette méthode devait être interprétée par chaque secteur en particulier, et c'est pourquoi le document qui en résulte a été assez complexe, parce qu'il touchait à divers secteurs et que certains engagements étaient beaucoup plus significatifs qu d'autres.

Ce n'était qu'une conférence d'hommes d'affaires qui avaient indiqué que le monde des affaires dans son ensemble serait prêt à agir si on le lui demandait. Nous devions donc nous adresser au gouvernement et lui soumettre ces propositions et lui demander s'il était prêt à endosser un appel au monde des affaires généralisant les idées développées à la Conférence nationale sur la stabilité des prix.

Le gouvernement était prêt à le faire et c'est pourquoi nous avons lancé un appel au monde des affaires après l'acceptation des chefs de gouvernements.

Nous avions fait accepter l'idée fondamentale qu'une augmentation de prix devait être justifiée et pouvait être appréciée selon ce

**Texte]**

ad always been looking for. We had always argued that it was very difficult to attack a particular price change without having some basis on which to judge it. We had also recognized that it was possible that we could unilaterally establish that basis by laying down criteria ourselves, but the experience of other countries had indicated that this attempt on the part of governments and government agencies to state criteria without having those criteria accepted by the people on whom they were going to be imposed had very distinct limitations and that it was much better to take the long way around and obtain support for the criteria prior to making judgments on the justifiability or lack of justifiability of price increases.

So now we have the criteria and we also have as a result of the National Conference on Price Stability willingness on the part of the business community to accept a price review procedure for assessing the justifiability of price increases. What was left to do was put that price review apparatus into place and then to begin to judge which price increases it was particularly important to examine. It was evident that we were going to have to be selective to some extent for those who had participated in our discussions and always been worried about the two sides of the coin. One, that we would put in place an immense bureaucracy and second, that we could not have a large enough bureaucracy to handle enough price changes to make the program workable. It is a difficult question of deciding how far one can go without having gone too far in terms of the size of this price review apparatus. We have, at this stage, decided to go for a fairly modest price review apparatus but one, as we will have it organized, that will make it possible for us to be examining anything between half a dozen and ten price increases at the same time. If done over a short enough period, this will enable us to have a fairly important coverage of major price changes.

2035

That is what we accomplished as a consequence of this partial arrangement supported by governments. It was evident that all those participating felt that this was a partial one-sided kind of arrangement and that it was incumbent upon us to make serious efforts in the immediate future to see what influences could be brought to bear on cost increases, for it was evident that if price increases were permitted, if they exceeded cost increases, that it was going to be quite crucial to exercise influence over cost increases, if those cost increases were maintained at the pace of the past.

**[Interprétation]**

tains critères. C'est ce que nous avions toujours voulu voir. Nous avions toujours dit qu'il était très difficile d'attaquer une fluctuation de prix sans avoir de critères pour l'évaluer. Nous avions reconnu aussi que nous pouvions établir cette base unilatéralement en fixant des critères nous-mêmes, mais l'expérience d'autres pays nous avait démontré que ce genre de méthodes de la part de l'État et des organismes de l'État de fixer des critères, sans les avoir fait accepter par ceux à qui ils s'appliqueraient, avait des limitations parfaitement claires, et qu'il était bien préférable d'obtenir leur appui sur le critère avant de porter jugement sur la justification ou le manque de justification des augmentations de prix.

Nous avions donc les critères et, par suite de la Conférence nationale sur la stabilité des prix, une certaine disposition du monde des affaires à accepter une procédure de révision des prix pour évaluer la justification des augmentations de prix. Il restait donc à mettre ce dispositif de révision des prix en place et à commencer à voir quelles augmentations de prix en particulier devraient être étudiées il était évident que nous devions faire preuve d'une certaine sélectivité parce que ceux qui avaient participé à nos discussions avaient toujours eu peur de l'envers de la médaille, premièrement, que nous mettions en place une norme de la bureaucratie et deuxièmement que cette bureaucratie ne soit pas assez grande pour étudier assez de fluctuations de prix de façon que le programme fonctionne bien. Il est difficile de décider jusqu'à quel point on peut aller sans aller trop loin dans un dispositif de révision des prix de cette importance. En ce moment, nous avons choisi un dispositif de contrôle des prix assez réduit mais qui, comme il sera organisé nous permettra d'étudier entre une demi-douzaine et dix augmentations de prix à la fois. Il nous permettra de couvrir sur une période assez courte, un nombre important de fluctuations de prix.

Voilà ce que nous avons fait à la suite de cet accord partiel avec qui a reçu l'appui des gouvernements. Il était évident que tous les participants croyaient que c'était là un genre d'accord unilatéral partiel et qu'il nous incombaît de faire de sérieux efforts dans le futur immédiat pour voir quelles pressions pouvaient être exercées sur les augmentations de coûts parce qu'il était clair que, si les augmentations de prix dépassaient les augmentations de coûts, il allait être trop difficile d'exercer des pressions sur les augmentations de coûts, si celles-ci se maintenaient au rythme du passé.

## [Text]

We have in the period since the meeting with the heads of government had some discussions with labour leaders and we will be planning to have more in the immediate future. The role that we are following with the public relative to those discussions is much the same as we followed in the discussions that we had with businessmen. That is we are not saying anything about them at all other than the fact that they are occurring. It is important in consultations of this kind that there be a free interchange of views and that is not possible if anything is said publicly on the results of those discussions. That is where we stand now, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Before I take the names of those who want to ask any questions, may I just clarify a point here. These are estimates. The Department, the Minister, is asking this Committee to consider certain estimates. Therefore, the questions should be directed to the Chair and then the Minister will have to decide whether or not he answers the question, or Dr. Young answers the question. Because Dr. Young is not asking for money, we will not give him any. It is the Minister who is asking for the estimate.

Now I have Messrs. Foster, Robinson, Orlikow and McBride. Does anyone else wish to ask questions? Yes, Mrs. MacInnis. Let us take 10-minute periods and then a review at the end of it. Mr. Foster.

**Mr. Foster:** I guess my question would be for Dr. Young, but I will direct it to the Minister.

**The Vice-Chairman:** Direct it to the Chair, Mr. Foster.

**Mr. Foster:** All right, I will direct it to the Chair and it can go wherever it wants from there.

Before launching on the program that you have outlined, did you examine the techniques used in any other countries, especially in Europe? If so, did you adopt any of these?

**Mr. Basford:** The government examined various techniques, some of which were mentioned in the White Paper on Price Stability that was the forerunner to the appointment of the Commission. As far as the Commission examining other techniques, I would like Dr. Young to answer that.

**Dr. Young:** The answer to that is yes, we did, indeed, and I had some discussions with Mr. Jones when he was over here and had had some discussions with the Americans who

## [Interpretation]

Depuis notre réunion avec les chefs de gouvernement, nous avons eu des discussions avec les chefs syndicaux et nous avons l'intention d'en avoir d'autres dans un avenir immédiat. La procédure que nous suivons lors de ces discussions est à peu près la même qu'celle que nous avions adoptée lors de nos rencontres avec les hommes d'affaires. Tout ce que nous disons c'est qu'elles ont lieu. Il est important, dans des consultations de ce genre qu'il y ait un libre échange de vues, ce qui n'aurait pas été possible si les résultats de ces discussions étaient rendus publics. Voilà où nous sommes maintenant, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci. Avant de prendre les noms de ceux qui veulent poser des questions, j'aimerais éclaircir un point. Il s'agit de prévisions. Le ministère, nous demande d'étudier certaines prévisions budgétaires. Par conséquent, les questions doivent être posées au président et le ministre décidera alors s'il doit répondre lui-même ou si M. Young doit répondre. Comme M. Young ne demande pas d'argent, nous ne lui en donnerons pas. C'est le ministre qui fait la demande.

J'ai les noms de MM. Foster, Robinson, Orlikow et McBride. Quelqu'un d'autre veut-il poser des questions? Mme MacInnis. Procérons par périodes de dix minutes et nous aurons une revue à la fin. M. Foster a la parole.

**M. Foster:** Ma question s'adresserait plutôt à M. Young, mais je la poserai au ministre.

**Le vice-président:** Au président, monsieur Foster.

**M. Foster:** Très bien, je la poserai au président, qui la transmettra à qui il voudra.

Avant d'entreprendre le programme que vous avez décrit, avez-vous étudié les techniques utilisées dans d'autres pays, notamment en Europe? Dans l'affirmative, avez-vous adopté certaines de ces techniques?

**M. Basford:** Le gouvernement a étudié diverses techniques, dont certaines étaient mentionnées dans le Livre blanc sur la stabilité des prix qui a précédé la nomination de la Commission. Pour ce qui est des techniques examinées par la Commission, j'aimerais que M. Young y réponde.

**Dr. Young:** La réponse est oui. Nous avons discuté avec M. Jones quand il était ici, ainsi qu'avec les Américains qui avaient participé à l'établissement des lignes directrices utilisées.

**Texte]**

and participated in the guidelines approach that they had used in the United States. We were particularly interested, in dealing with our current problem in the example of Finland which had been faced with a much more extreme situation than this one. They had found, in a much smaller country than this one, yet a country much more manageable from the point of view of this kind of operation than let us say a country like the United States, that it was possible to bring people together and put this proposition to them, saying: "Look, we are going to have to deal with this particular inflation and it is going to be very difficult. Is it possible that we, as a country, the major decision makers, could act together in a co-operative way and accomplish something?" So we were interested in seeing that this had happened in a country of moderate size.

What we learned from the American example was that it is very important to have the general assent of major groups in the community to an effort of this kind. The American effort along these lines had been unilateral; it had been operating under the authority of the President and without extensive consultation with the groups involved. The Americans, if they had gone back into this again, if the previous administration had been re-elected, would very likely have taken this route of seeking support in the community as a whole. We could see over a short term when the economic forces were running in the same direction there had been short-run successes, but those short-run successes were dependent upon support by the community and moreover, upon a much more orderly procedure than had been followed by the United States.

**2040**

The United States guidelines program had been rather random in its nature. There had not been carefully worked out criteria on the price side. There were some income guidelines, but they had not worked out a justification procedure on prices and did not have a truly fully staffed organization with the result that businessmen were being invited in and asked not to raise their prices as much as they had planned to, without any prior fact-finding or serious endeavour to judge these against a criteria.

So it was clear to us that (a) it would help to draw in the community as a whole; (b) one ought to try to get a framework within which to judge price increases by an orderly procedure. Under those circumstances it was just

**[Interprétation]**

aux États-Unis. Nous avons été très intéressés par la manière utilisée par la Finlande pour régler son problème, qui était beaucoup plus aigu que le nôtre. Les Finlandais avaient découvert, dans un pays beaucoup plus petit que celui-ci mais beaucoup plus facile à manier dans ce genre d'opération qu'un pays comme les États-Unis, qu'il était possible de réunir les gens et de leur dire «Nous devrons régler cette inflation particulière, et ce sera très difficile. Est-il possible que nous, en tant que pays, les dirigeants, travaillions ensemble et que nous réalisions quelque chose?» Nous étions intéressés de voir que cette expérience avait eu lieu dans un pays de cette dimension.

Ce que les Américains nous ont appris c'est qu'il est très important d'obtenir l'assentiment général des principaux membres d'une collectivité en vue d'un effort de ce genre. La tentative américaine avait été unilatérale, avait fonctionné sans l'autorité du président et sans consultation approfondie des groupes intéressés. Les Américains, s'ils avaient pu revenir à ce processus, si l'ancienne administration avait été réélue, auraient sans doute cherché à obtenir l'appui de la collectivité en général. Nous pouvions voir, à court terme, que, lorsque les forces économiques allaient dans le même sens, il y avait des succès à court terme et ces succès à court terme dépendaient du soutien de la collectivité et même d'une meilleure ordonnance de la procédure que celle qui avait été suivie aux États-Unis.

Le programme des lignes directives des États-Unis avait été plutôt flou. Les critères du côté des prix n'avaient pas été bien déterminés. Il y avait certaines grandes lignes sur les revenus, mais elles n'avaient pas été établies suivant une méthode de justification et le personnel n'était pas complet. On demandait simplement aux hommes d'affaires de ne pas augmenter les prix, dans la mesure qu'ils en avaient décidé, sans enquête préalable basée sur les faits ou comparaison à un critère.

Il nous est apparu évident que premièrement, il fallait obtenir l'appui de la collectivité en général, deuxièmement, il fallait établir des critères qui nous permettent de juger et, troisièmement, une procédure ordonnée de

## [Text]

possible that something might be brought off this side.

**Mr. Foster:** This is pretty well a voluntary system that we have now. Do you think it would be wise for the federal government at this time to get stand-by powers to impose wage and price controls for such a situation, presupposing that the technique you are using now would be successful this time around?

**Dr. Young:** The alternatives on which we have been operating so far the alternatives immediately before us—are the use of the general instruments of economic policy—monetary policy and fiscal policy which limit demand and operate down that particular road or some scheme of the sort on which we are engaged. I take it this is more a question presented to the government than elsewhere but responsible Ministers have made observations on this. I think the general gist has been that nothing is ruled out, but this is not a technique one would be likely to adopt without making a major effort to operate in other ways. So this is a very comprehensive thing. As I say, it is really more directed to the government in this case but we have judged from what Ministers have said that it is a policy that the government has not ruled out but regards as a sort of an alternative much further down the road.

**Mr. Foster:** My other question is to try to get an impression of how far you want to carry this thing. For instance, the Minister of Industry, Trade and Commerce has imposed regulations on the copper producers to sell 17 per cent of their production domestically. To some of the small mines in the country who have their total production committed to foreign sales, this means that they have to go to the London metal market and buy copper at something like 80 cents and sell it domestically for 59 cents. In some cases this will, in fact, put the mine out of business if the Minister imposes it. Do you think this thing is so important that we should be closing down mines to in order to control inflation?

**Mr. Basford:** The copper price increases were announced in January and, as a result of the restraint program, the government, through the Minister of Industry, Trade and Commerce, was able to get the companies to agree at least to a suspension of those price increases until March 1, until the Commission had had an opportunity of holding its national-provincial conference and until we have the federal provincial conference. Having got the

## [Interpretation]

work was necessary. Dans ces circonstances, il serait peut-être possible d'obtenir de résultats.

**M. Foster:** C'est en gros un système volontaire que nous avons pour l'instant. Pensez-vous que le gouvernement fédéral devrait obtenir certains pouvoirs de limitation de prix ou des salaires qu'il pourrait imposer à besoin, en supposant que la technique que vous utilisez maintenant réussira cette fois-ci.

**M. Young:** Jusqu'à présent, les possibilités qui se sont offertes à nous sont l'utilisation des instruments généraux des politiques économiques, de la politique monétaire et de la politique fiscale, qui limitent la demande et nous orientent dans la voie dans laquelle nous sommes engagés. Je crois que c'est une question présentée plutôt au gouvernement, mais certains ministres ont donné leur avis sur le sujet. Le principe général a été que rien n'était exclu, mais c'est une méthode qu'on peut difficilement adopter sans étudier les autres possibilités. Comme je l'ai dit, c'est une question qui s'adresse plutôt au gouvernement dans ce cas-ci, mais nous avons conclu, d'après les déclarations des ministres, que c'est là une politique que le gouvernement n'a pas exclue mais qu'il considère comme une solution lointaine.

**M. Foster:** J'aimerais aussi vous demander jusqu'où vous pensez aller dans cette entreprise. Par exemple, le ministre de l'Industrie et du Commerce a imposé des règlements aux producteurs de cuivre les obligeant à vendre 17 p. 100 de leur production sur le marché intérieur. Pour certaines des petites mines au Canada qui ont engagé la totalité de leur production dans des ventes à l'étranger, cette mesure veut dire qu'elles devront aller sur le marché du métal de Londres acheter du cuivre à environ 80 cents pour le revendre 59 cents sur le marché intérieur. Dans certains cas, cette mesure obligera les producteurs à fermer leur mine, si elle est imposée. Pensez-vous que cette question est suffisamment importante pour qu'on ferme des mines afin d'enrayer l'inflation?

**M. Basford:** Par suite du programme de restriction, des augmentations du prix du cuivre ont été annoncées en janvier et le gouvernement, par l'entremise du ministre de l'Industrie et du Commerce, a pu amener les sociétés à accepter de suspendre ces augmentations au moins jusqu'au 1<sup>er</sup> mars, jusqu'à ce que la Commission ait eu la possibilité de tenir sa conférence nationale et jusqu'à ce qu'elle ait eu lieu la conférence fédérale-provinciale.

**Texte]**

ricing criteria into place and the program of the Commission into place, it was felt by the government that it was important to exercise a fair amount of restraint on copper prices and this has been negotiated by the Minister of Industry, Trade and Commerce with the copper industry; I think their negotiation will operate to the great benefit of Canada and the fabricators in Canada who without this restraint program would be paying 66 cents a pound and are now paying seven cents less than that. In any restraint program certain problems arise in its implementation. I do not accept that the present restraint program is causing mines to close. If it is, I think their task is to put a case together and take it up with the Minister of Industry, Trade and Commerce. This is a policy that has been negotiated with the copper industry. If it is availing, in some peripheral area, the consequences you say, I think it is something they could discuss with him.

2045

**The Vice-Chairman:** Mr. Foster, your 10 minutes are up. Shall I put you down for the next round?

**Mr. Foster:** Yes, thank you.

**The Vice-Chairman:** All right. Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I am not next.

**The Vice-Chairman:** You are next, Mrs. MacInnis, because the Chair has said so.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I would rather leave it where I was on the roster.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis, there is no roster.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** All right, I will pass for now but I want to be on the next turn.

**The Vice-Chairman:** All right, I will put you on the next round. Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, before I ask some questions I would like to take just a couple of minutes to put on the record what I consider the role and the task of the Commission was to be as enunciated in the government's statement, Policies for Price Stability and in the Order in Council establishing the Commission and in the statement made by the Minister on May 20, which I do not think, Mr. Chairman, are being observed by the Commission. That is the line which I want to

**[Interprétation]**

ciale. Une fois le critère des prix et le programme de la Commission mis en place, le gouvernement a estimé qu'il était important d'exercer un certain degré de restriction sur les prix du cuivre et cette question a été négociée par le ministre de l'Industrie et du Commerce avec l'industrie du cuivre; je crois que cette mesure a profité au Canada et aux fabricants canadiens, qui, sans ce programme, paieraient 66 cents la livre au lieu de payer 7 cents de moins comme c'est le cas maintenant. L'application de tout programme de restriction soulève certains problèmes. Je ne crois pas que le programme actuel cause la fermeture de mines. Si c'est le cas, les producteurs devraient faire cause commune et se présenter auprès du ministre de l'Industrie et du Commerce. C'est une politique qui a été négociée avec l'industrie du cuivre. Si, dans certains cas marginaux, les effets sont ceux que vous signalez, ils devraient en discuter avec lui.

**Le vice-président:** Vos dix minutes sont écoulées. Dois-je vous inscrire pour le tour suivant?

**M. Foster:** Oui, merci.

**Le vice-président:** Très bien. Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je n'étais pas la suivante.

**Le vice-président:** Vous l'êtes, madame MacInnis, parce que le président en a décidé ainsi.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je préférerais garder ma place sur la liste.

**Le vice-président:** Madame MacInnis, il n'y a pas de liste.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Très bien. Je passe pour l'instant, mais j'aimerais que vous m'inscriviez pour le prochain tour.

**Le vice-président:** Très bien. Je vous inscris pour le prochain tour. Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, avant de poser mes questions, j'aimerais prendre quelques minutes pour inscrire au procès-verbal, ce que je considère comme étant le rôle et le but de la Commission tels qu'ils avaient été énoncés dans la déclaration du gouvernement, Politiques pour la stabilisation des prix, dans le décret du conseil établissant la commission et dans la déclaration du Ministre du 20 mai, dont, je crois, monsieur le président, la Commission ne tient pas compte. C'est ce

## [Text]

follow in these questions which I will be asking. It will not take very long, Mr. Chairman, to read out these few paragraphs. In the publication Policies for Price Stability, beginning on page 28, paragraph 59, and I quote:

... the government will establish the Price and Incomes Commission. It will be charged with the responsibility for conducting studies of price and income developments in Canada, and for producing regular reports on its findings. The purpose of the Commission will be to discover the facts, analyse the causes, processes and consequences of inflation, and to inform both the public and the government on how price stability may be achieved. It will not play the role of policeman. It will not intervene in the particular price and income decisions of individual persons, business firms, or trade unions.

63. It is particularly important to stress that the Commission will not, except in cases involving the national interest in a vital way, be expected to report on the specific price decisions of individual firms or the wage decisions of particular collective bargaining situations.

64. The major role of the Commission is therefore conceived as one of providing information, education and understanding. Its primary influence should be directed to rallying a strong sense of social responsibility, on the part of those making private price and income decisions, in support of the national interest in price stability.

66. Much of the Commission's work is expected to be concerned with the movement of costs and prices in the economy as a whole, to determine the causes behind broad developments, their likely future course, the general consequences to be expected, and so on.

In the Order in Council, Mr. Chairman, of June 19, 1969, the Committee of the Privy Council recommends, and this is the task of the Commission:

The Committee further advise:

1. that the Commission be authorized to prepare and publish from time to time under its own authority specific reports on

(a) the results of their studies and investigations of the matters outlined above; and

## [Interpretation]

dont je parlerai dans mes questions. Je vais vous lire rapidement ces quelques paragraphes. Dans la publication, Politiques pour la stabilisation des prix, à la page 29, paragraphe 59, et je cite:

... le gouvernement établira une commission des prix et des revenus. Cette dernière aura pour mission d'étudier l'évolution des prix et des revenus au Canada de publier ses données sous forme de rapports périodiques. Elle devra tenter de rapporter les faits, d'analyser les causes du processus et les conséquences de l'inflation et de renseigner le grand public et le gouvernement quant aux moyens d'opérer la stabilisation des prix. La commission ne jouera pas le rôle d'agent de police. Elle n'interviendra pas lorsque des particuliers, des sociétés ou des syndicats prendront des décisions touchant les prix et les revenus.

63. Il importe tout particulièrement d'insister sur le fait que la Commission ne sera pas chargée, sauf dans les cas où les intérêts supérieurs du pays seront en jeu, d'examiner certaines décisions prises par des entreprises en matière de prix, les décisions prises en matière de rémunération, à l'occasion de certaines négociations collectives.

64. Le rôle principal de la Commission serait donc de renseigner, d'éduquer et d'expliquer. Il lui faudrait s'attacher surtout à inciter les personnes du secteur privé qui prennent des décisions en matière de prix et de revenus à assumer pleinement leurs responsabilités sur plan social, au mieux des intérêts du pays et pour assurer la stabilité des prix.

66. Il est vraisemblable que les travaux de la Commission porteront en grande partie sur la fluctuation des coûts et des prix en fonction de la conjoncture économique d'ensemble, la détermination des causes de l'évolution générale, l'orientation future à prévoir, les conséquences prévisibles, etc.

Dans le décret du conseil du 19 juin 1969, monsieur le président, le Comité du Conseil privé recommande, et c'est là la tâche de la Commission:

Le Comité recommande en outre:

1. que la Commission soit autorisée à rédiger et à publier de temps à autre son propre chef des rapports particuliers sur

a) les résultats de ses études et enquêtes relatives aux sujets susmentionnés; et

exte]

(b) current developments in costs, prices, productivity and incomes in particular sectors and industries within the economy and for the Canadian economy as a whole.

Then, Mr. Chairman, in the Minister's statement of May 20, 1969, the Minister said:

1050

The Commission will be asked to inquire into and report upon the causes, processes and consequences of inflation and to inform those making current price and income decisions, the general public and the Government on how price stability may best be achieved. The Commission will be authorized to prepare and publish from time to time under its own authority specific reports on:

(a) the results of their studies and investigations of the matters outlined above; (b) current developments in costs, prices, productivity and incomes in particular sectors and industries within the economy and for the Canadian economy as a whole.

Mr. Chairman, I submit—and that is the purpose of the questions I will be asking now or later—that the Commission has not done these things. In fact, what the Commission has done is act as a spokesman for those people in this country who want to paint, as the main culprit for the inflation we are in, the working people of this country. The Commission, and particularly the Chairman, have consistently made speeches. The Chairman gave a speech last week in Saskatoon in which he talked about the fact that without restraints on wage negotiations that inflation would continue to grow.

I have not received any studies from the Commission which demonstrate that this is a fact. There are many indications contrary to the fact.

Mr. Chairman I submit that these things have not been done by the Commission, and the Commission has not in fact done the work which it was instructed to do by the government, unless, Mr. Chairman, the Commission has other instructions from the government. Unless there are amendments to the Order in Council to which I referred which we do not know about. I would like, Mr. Chairman, in the time I have, either now or later, to inquire into these things. If I have time, Mr. Chairman, I would like to ask a few questions of Dr. Young about the statement which he made today, and I will come back to these other matters at a later time.

## [Interprétation]

b) la situation actuelle des coûts, des prix, de la productivité et des revenus dans certains secteurs et industries situés au cœur de l'économie et touchant à l'économie canadienne en général.

Ensuite, dans sa déclaration du 20 mai 1969, le ministre a dit:

La Commission sera chargée de faire enquête et rapport sur les causes, le déroulement et les conséquences de l'inflation et de renseigner les personnes actuellement appelées à prendre des décisions sur les prix et sur les revenus, le grand public et le gouvernement, sur les meilleurs moyens d'assurer la stabilisation des prix. La Commission sera autorisée à rédiger et à publier de temps à autre de son propre chef des rapports particuliers sur:

a) les résultats de ses études et enquêtes relatives aux sujets susmentionnés; b) la situation actuelle des coûts, des prix, de la productivité et des revenus dans certains secteurs et industries situés au cœur de l'économie et touchant à l'économie canadienne en général.

Monsieur le président, je prétends, et ce sera l'objet de mes questions, que la Commission n'a pas agi dans ce sens. En fait, la Commission a servi de porte-parole aux gens qui, au pays, veulent faire passer les travailleurs pour le principal coupable de l'inflation. La Commission, et notamment le président, ont fait de nombreuses déclarations. Le président a fait un discours, la semaine dernière, à Saskatoon, dans lequel il a dit qu'à moins de restrictions dans les négociations de salaires, l'inflation continuerait d'augmenter.

Nous n'avons reçu aucune étude de la Commission qui prouve que ce soit un fait. Il y a beaucoup d'indications du contraire.

Monsieur le président, je pense que la Commission n'a pas rempli ces fonctions et que la Commission n'a pas effectué le travail que le gouvernement l'avait chargée de faire, à moins qu'elle ait reçu d'autres instructions du gouvernement, à moins qu'on ait apporté des amendements au décret en conseil que j'ai mentionné. Monsieur le président, dans le temps dont je dispose maintenant, ou plus tard, j'aimerais approfondir ces points. Si j'en ai le temps, monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions à M. Young sur la déclaration qu'il a faite aujourd'hui, et je reviendrai à ces autres questions plus tard.

## [Text]

Dr. Young said—this, I think, is a direct quote as we took it down, "Price stability is going to be achieved".

I would like to ask Dr. Young what cost he thinks it will take to achieve this? The Prime Minister on one occasion said he is prepared for 6 per cent unemployment if we are to achieve price stability. I would like to ask Dr. Young if he or the Commission have come to any conclusion how much unemployment we can have in order to get price stability. Is it 6 per cent as the Prime Minister said, or 5 per cent, or 6.5, which I understand is the present level of unemployment or do we have to go to 9 per cent?

**Dr. Young:** I am sorry to say that the development of the subject is not precise enough to provide a figure. I think it is fair to say that it obviously depends on a variety of things.

The question is whether one is attempting to deal with it over a short period or a longer period; whether one is going to have to deal with it simply by the general instruments of economic policy or those instruments of economic policies supplemented by co-operative efforts on the part of the community as a whole.

There is one thing on which I think we have no doubt whatsoever; that is, the process of restoring price stability in this country can be shorter and can be accomplished with less unemployment and less loss of output if a co-operative effort on the part of private decision makers can be enlisted in the process. That is one thing on which we are quite clear, and that is why we feel a sense of urgency about achieving something on this front.

There are lags in economic policy, and if we were able to achieve a substantial direct scaling down of price and income increases tomorrow, changes in general economic policy taken in the light of the expectation that the economy was going to be moving in the right direction would not operate immediately; they would operate through time. So the kind of process in which we are engaged is looking to an achievement of price stability with less unemployment and less loss of output six to nine months ahead in time.

**Mr. Orlikow:** I know, but in order to achieve that price stability the Commission is urging restraint and we can discuss later who is going to participate in the restraint and how much of it is just window dressing. Today, or six months from now or nine

## [Interpretation]

M. Young a dit, et je crois reproduire fidèlement ses paroles: «La stabilité des prix sera réalisée».

J'aimerais demander à M. Young à quel prix on pourra réaliser cette stabilité? A une occasion, le premier ministre a dit qu'il était prêt à accepter un taux de chômage de 6.100 pour réaliser la stabilité des prix. J'aimerais demander à M. Young si lui ou la Commission ont tiré une conclusion quant au taux de chômage que nous pouvons nous permettre pour réaliser la stabilité des prix. Est-ce 6.100, comme l'a dit le premier ministre, ou 5.100, ou 6.5 p. 100, ce qui est le taux actuel de chômage, ou devrons-nous aller jusqu'à 9.100?

**M. Young:** Je regrette de dire que les renseignements sur la question ne sont pas assez précis pour que je puisse vous fournir un chiffre. Il y a toute une série de facteurs qui interviennent.

La question est de savoir si l'on veut régler la question à court terme ou à long terme, si l'on veut s'en occuper simplement par les moyens ordinaires de la politique économique ou par les instruments des économies politiques complétés par les efforts de collaboration de l'ensemble de la collectivité.

Il y a une chose dont nous ne doutons absolument pas, c'est que le processus de rétablissement de la stabilité des prix au Canada peut être raccourci et peut être réalisé avec moins de chômage et moins de perte de production si les dirigeants privés peuvent participer au processus. C'est un point dont nous sommes certains, et c'est pourquoi nous pensons qu'il est indispensable d'obtenir ces résultats sous cet aspect.

Il y a des failles dans la politique économique, et, si nous pouvions obtenir une diminution importante directe des augmentations de prix et des revenus dès demain, les changements de l'ensemble de la politique économique, à la lumière des espérances qu'une telle diminution créerait, se feraient, non pas immédiatement, mais plus lentement. Autrement dit, le genre de processus que nous avons entrepris est de rechercher la stabilité des prix avec moins de chômage et moins de perte de production de six à neuf mois à l'avance.

**M. Orlikow:** Je sais, mais, pour réaliser cette stabilité des prix, la Commission recommande des restrictions. Nous pourrons discuter plus tard de la question de savoir qui va participer et jusqu'à quel point est-ce une façade. Aujourd'hui, dans six mois ou dans

**Texte]**

months from now, which you have just talked about what level of unemployment can we arry before we have to wonder if restraint is feasible? I put it to you again. Is it the 6 per ent the Prime Minister said? Is it more? Is it less?

**Mr. Basford:** I think I have said in the louse a number of times, Mr. Orlikow, that it our desire to make the program of the Commission as successful as possible, and the ore successful it is in achieving price stability, as Dr. Young has just said, the sooner, the less cost there will be, the less economic cost there will be in other terms. This is why e are anxious as a government that the commission's program be as successful as possible.

**Mr. Orlikow:** You can get restraint very isily Mr. Chairman, if you put the mortgage ite for housing up to 15 per cent, for exam-e, you will have no building. If you do what e did after the War and you say that people unnot buy cars or televisions sets or refrigerors, unless they pay a third down, you will stop the sale of goods, and you will get large ale unemployment. The question I am king you or Dr. Young is: how much unem-ployment is the government or the Commis-sion prepared to see in order to achieve this ice stability?

**Mr. Basford:** We are trying to avoid the nsequences you talk about. The more suc-ssful Dr. Young and his Commission are the ore successful we will be in avoiding those nsequences. I think it is because Dr. Young now beginning to have some success that e government can make decisions such as to crease the Central Mortgage and Housing dget—to increase in times where we are rercising very close austerity on our spend-ing programs; to increase the budgets of the epartment of Manpower and Immigration, d increase the budgets of the Department Regional Economic Expansion; to avoid the ry consequences that you are talking about. cause we are concerned about the need in is country for low income people to have using, we increased very drastically, very nsiderably, the amount of money that in is fiscal year will be devoted to that pur-se. Because we are concerned with the nsequences of unemployment, we have icreased considerably the Manpower budget. d because we are concerned with the state economic affairs in the depressed regions the country, we have materially increased t budget of the Regional Economic Expan-sion Program. Then the more successful that

**[Interprétation]**

neuf mois, comme vous venez de le dire, quel niveau de chômage pourrons-nous supporter avant d'avoir à nous demander si les restrictions sont possibles. Je répète. Est-ce 6 p. 100, comme l'a dit le premier ministre? Est-ce plus? Est-ce moins?

**M. Basford:** J'ai dit, à plusieurs reprises, à la Chambre, monsieur Orlikow, que nous voulons que le programme de la Commission soit un succès aussi grand que possible, et plus nous parviendrons à obtenir la stabilité des prix avec succès, comme M. Young l'a dit, le plus tôt, moins les coûts économiques seront élevés. C'est pourquoi nous désirons, en tant que gouvernement, que le programme de la Commission soit un succès aussi grand que possible.

**M. Orlikow:** Vous pouvez obtenir des res-trictions très facilement, monsieur le pré-sident, en portant le taux d'intérêt hypothé-caire à 15 p. 100: il n'y aura pas de construction. Si vous faites ce que nous avons fait après la Guerre et si vous décidez que les gens ne peuvent pas acheter de voiture, de téléviseur ou de réfrigérateur, à moins de payer un tiers du prix comptant, vous coupe-rez les ventes de marchandises et vous aug-menerez de beaucoup le chômage. Ma ques-tion est la suivante: combien de chômage le gouvernement ou la Commission sont-ils prêts à créer pour obtenir cette stabilité des prix?

**M. Basford:** Nous cherchons à éviter les conséquences dont vous parlez. Plus le succès de M. Young et de sa Commission sera grand, plus nous réussirons à éviter ces conséquen-ces; comme M. Young commence maintenant à connaître un certain succès, le gouvernement a pu prendre certaines décisions, comme augmenter le budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement, même en période d'austérité, augmenter le budget du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, augmenter le budget du ministère de l'Expansion économique régionale, afin d'évi-ter les conséquences dont vous parlez. Nous nous soucions du besoin des gens à faible revenu d'avoir un logement, et c'est pourquoi nous avons augmenté très considérablement les sommes qui seront consacrées à cette fin au cours de l'exercice à venir. C'est parce que nous nous soucions de l'augmentation du taux de chômage que nous avons augmenté le budget de la Main-d'œuvre, et c'est parce que nous nous soucions de la situation économique dans les régions défavorisées du pays que nous avons augmenté le budget du pro-gramme d'expansion économique régionale. Plus M. Young réussira, plus nous serons sou-lagés rapidement et nous pourrons libérer les

## [Text]

Dr. Young is the sooner we can take off or relax the main levers of fiscal and monetary policy.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow, I have already put you down for the next round, I have no doubt that you want to pursue the question.

**Mr. Orlikow:** Fine.

**The Vice-Chairman:** Dr. Young, I wonder if you would just hold it. He will not let go for a while yet, so you will have lots of time.

**Mr. Basford:** We have a very firm Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, I was somewhat interested in the line of questioning that was being pursued there. The questions I had, Mr. Chairman, I suppose should eventually go to Dr. Young, but I will address them to you.

Would you like to comment—it is difficult to know how to frame the question—would you like to comment on how you feel it is possible or impossible for Canada to function independent of the other economies on the North American continent? In other words how much will our most severe efforts be undermined by what happens beyond our control in the somewhat larger national economic structure to the South of us. Is this an area in which you would care to comment?

• 2100

**Dr. Young:** I think it is fair to say if there had been an American administration in power that had not taken as decisive a view as the present one, of dealing with this inflation this would clearly pose very grave difficulties.

There clearly is no difference of opinion I think among people on the fact that events in the American economy have a great influence on the Canadian economy. The questions are always how much and how quickly? In other words, the way we have often put it is how long is the string between the two economies? There is no question about the string. The question is how much play is there in it? Over the short run in temporary situations, it is quite possible for the two economies to diverge, but clearly over the long run they move very closely together.

The Americans have adopted a different approach to this problem than we have, as

## [Interpretation]

principaux leviers de la politique fiscale et monétaire.

**M. Orlikow:** Monsieur le président...

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow, j'vous ai déjà inscrit pour le prochain tour je suis sûr que vous voulez poursuivre 1 question.

**M. Orlikow:** Très bien.

**Le vice-président:** Monsieur Young, pourriez-vous vous arrêter là. Il ne lâchera pas prise pour un bon bout de temps, vous aurez donc amplement de temps.

**M. Basford:** Nous avons un président très ferme.

**Le vice-président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** Monsieur le président, j'ai été très intéressé par le genre de questions qui ont été posées. Mes questions s'adressent à M Young, mais je vais vous les poser.

Avez-vous un commentaire—je ne sais pas trop comment poser la question—pouvez-vous nous dire jusqu'à quel point il est possible d'être impossible au Canada de fonctionner indépendamment des autres économies du continent nord-américain? Autrement dit, dans quelle mesure nos efforts les plus sérieux seront-ils sapés par les événements échappant à notre contrôle qui se passeront dans la structure économique nationale plus vaste qui se trouve au sud de notre pays. Avez-vous des commentaires à faire là-dessus?

**M. Young:** Il est juste de dire que s'il avait une administration américaine au pouvoir qui n'avait pas pris des mesures aussi catégoriques pour lutter contre l'inflation que le gouvernement actuel l'a fait, il y aurait de grandes difficultés.

Je pense que les gens sont tous d'accord pour reconnaître que les progrès et l'évolution de l'économie américaine ont une grande influence sur l'économie canadienne. Les questions sont toujours de savoir dans quelle mesure et avec quelle rapidité. A court terme dans des situations temporaires, il est bien possible que les deux économies divergent, mais, à long terme, elles marchent côté à côté.

Les Américains ont adopté une façon d'attaquer le problème différente de la nôtre.

**Texte]**

'ou perhaps know. This helps to bring out the point that I want to bring out in response to Mr. Orlikow's question as to why it is impossible to make a flat statement on the precise amount of loss of output or unemployment one needs; it all depends on how you do it. The American technique for dealing with this inflation is roughly as follows. They imposed quite severe fiscal and monetary restraints on the American economy and the results of that are now showing in the American economy. During the next few months in the American economy there is going to be quite a substantial reduction in the rate of increase of real output.

The American administration is really not counting so much on this short-run period of economic levelling out or contraction whatever it turns out to be. They have differences of opinion on how much of a contraction is going to be involved. That is not where they are putting their main reliance because it has frequently been a statement in recent years that businessmen with long-term notions of development, look across, as they put it, to the other side of the valley. They disregard short-term setbacks and say, Oh well, we are building now for 1971-72 so we can disregard temporary period of levelling out.

So the Americans are putting their main emphasis on bringing home to people that the subsequent expansion from this period of levelling off or contraction is going to be much more moderate than expansions in the past and, as Mr. McCracken has put it, the other side of the valley is a good deal flatter than many businessmen assume that it is going to be. They are counting on the fact that the business community, the labour community and others, will accept the fact that this administration is going to show great care over the future rate of expansion of the American economy in monetary terms and that they could be ill advised to operate on the assumption that the American economy is going to have a fast recovery.

Indeed, the economic report of the President carried an assumption in one of its paragraphs that the American economy was going to be operating below potential, not only in 1970, but in 1971 and also in 1972. That was just a passing comment, if you like, talking out the future use of governmental sources. That is another way of dealing with the problem—taking it very slowly and easily. But it may not be very easy because it goes on for such a long period. So that it is a question that is very open to debate as to whether you are better to operate over a significant period, below potential or over a

**[Interprétation]**

comme vous le savez peut-être. Ma réponse répondra en partie à la question de M. Orlikow, à savoir pourquoi il est impossible de dire nettement quel est le niveau de chômage et de perte de production nécessaire. Tout dépend de la méthode employée. Les Américains emploient plus ou moins la méthode suivante pour régler l'inflation. Ils ont imposé des restrictions fiscales et monétaires très sévères à l'économie américaine et les résultats se font sentir. Au cours des quelques prochains mois, l'économie américaine connaîtra une diminution assez importante du taux de croissance de la production réelle.

L'administration américaine ne compte pas tellement sur cette période à court terme de nivellation ou de resserrement économique. Il y a différentes opinions sur le degré de resserrement qui sera nécessaire. Ce n'est pas leur principal appui parce qu'au cours des dernières années, on a souvent dit que les hommes d'affaires qui ont des idées à long terme sur le développement considèrent les perspectives de l'avenir. Ils ne s'inquiètent pas de ces reculs à court terme et disent: «Nous construisons pour 1971-1972, nous pouvons donc négliger une période temporaire de nivellation.»

Les Américains essaient donc de faire comprendre aux gens que l'expansion qui suivra cette période de nivellation ou de resserrement sera beaucoup plus modérée que les expansions dans le passé et, comme l'a dit M. McCracken, l'avenir sera beaucoup plus gris que bien des hommes d'affaires le pensent. Ils comptent sur le fait que le monde des affaires, les syndicats et d'autres accepteront le fait que l'administration se montrera très prudente quant au côté monétaire du taux de croissance futur de l'économie américaine et qu'ils auraient tort de croire que l'économie américaine se rétablira très rapidement.

Le rapport économique du président indiquait, dans un des paragraphes, que l'économie américaine allait fonctionner à un rythme inférieur à son potentiel, non seulement en 1970, mais en 1971 et également en 1972. C'était un commentaire en parlant de l'utilisation future des ressources de l'État. Il y a une autre façon de traiter le problème: aller très lentement et tranquillement. Ce n'est pas toujours très facile parce que le processus s'étend sur une si longue période. On peut grandement débattre la question de savoir s'il vaut mieux fonctionner sur une période assez longue, au-dessous du potentiel, sur une

## [Text]

shorter period, below potential but below it even more.

You could, in a sense, if you put reliance on the general instrumentality of economic policy alone on demand restraint, you can restrain demand very sharply over a shorter period or less sharply over a longer period. The bottom level of unemployment you reach might be lower in the second case but the results might be the same two or three years later.

• 2105

It is our feeling that it is desirable that reliance should not be placed on the general instruments of economic policy alone but that they should be supplemented by an effort of the kind that we are making. The Americans say that this is an amiable disagreement, if you like, between the two governments on how to approach this problem. The American administration, when in opposition, was highly critical of the guidelines of the other administration and hostile to this general notion, and so, when they came into office, they said they were not going to rely on it.

As you know, the American press and many parts of the American public have criticized the administration for sacrificing one instrument of economic policy, namely the possibility of exercising some direct restraint over prices and incomes. But they have stuck to their guns and have said that they are going to play it their way. They are doing a different thing to what we are doing, relying almost exclusively on the general instruments of economic policy supplemented only by general observations by the President to the business community, and to consumers and others, on the desirability of restraint, but primarily counting on the expectation that the American administration will be very cautious in its future expansion.

It is a different way of approaching the problem. In my judgment, the Americans are serious and will indeed accomplish what they are setting out to do. This country can therefore assume that the broad environment is going to be favourable to the restoration of reasonable price stability.

I should perhaps say that I think the notion that people have in mind on price stability—many organizations that have discussed price stability in recent years have talked in terms of reasonable price stability—is, ordinarily, increases in the consumer price index of the order of 1.5 per cent, and similar percentages for the deflator of the gross national expenditure, on the grounds that the measures of these indicators are sufficiently arbitrary in nature that it is wrong to have a

## [Interpretation]

période plus courte, encore plus au-dessous du potentiel.

Si vous vous appuyez sur le rôle instrumental de la politique économique sur la limitation de la demande, vous pouvez limiter la demande très brusquement pendant une courte période ou moins brusquement pendant une longue période. L'augmentation du chômage pourrait être plus forte dans le deuxième cas, mais les résultats pourraient être les mêmes deux ou trois ans plus tard.

Nous croyons qu'il est souhaitable qu'on n's'appuie pas seulement sur les instruments de la politique économique, mais que ceux-ci soient complétés par un effort du genre de celui que nous faisons. Les Américains disent que c'est un léger désaccord entre les deux gouvernements sur la façon de régler ce problème. L'administration américaine, lorsqu'elle était dans l'opposition, avait beaucoup critiqué les grandes lignes de l'autre administration et était opposée à ce principe, qu'elle a décidé de ne pas utiliser lorsqu'elle a pris le pouvoir.

Comme vous le savez, la presse américain et une partie du public ont reproché à l'administration d'avoir sacrifié un instrument de politique économique, à savoir la possibilité d'une restriction directe sur les prix et le revenus. L'administration s'est entêtée et décidé de jouer le jeu à sa façon. Les Américains ont une méthode différente de la nôtre et s'appuient presque exclusivement sur les instruments généraux de politique économique complétés seulement par les observations du président au monde des affaires, aux consommateurs et à d'autres sur le caractère désirables de la limitation, mais ils comptent essentiellement sur le fait que l'administration américaine fera preuve d'une grande prudence dans son expansion future.

Leur façon de traiter le problème est différente. A mon avis, les Américains sont sérieux et atteindront les objectifs qu'ils se sont fixés au départ. Le Canada peut donc supposer que l'ambiance générale sera favorable à la restauration d'une stabilité des prix raisonnable.

La notion que les gens ont de la stabilité des prix—beaucoup d'organisations qui ont discuté de la stabilité des prix au cours de dernières années ont parlé de stabilité de prix raisonnable—est ordinairement celle d'augmentations d'environ 1.5 p. 100 de l'indice des prix à la consommation et de pourcentages semblables pour le coefficient d'égonflement de la défense nationale brute parce que la mesure de ces indicateurs sera suffisamment arbitraire pour qu'il soit mau-

[exte]

great deal of concern, providing price changes  
of a nominal variety.

The difficulty of achieving zero price changes in an economy such as ours, or that of the United States or any modern economy, is that there have to be quite drastic declines in goods prices as measured by the indexes because of the substantial increases that are most certain to occur in service industries where the labour component is very high and opportunities for productivity change are either very difficult or very hard to measure. You know, in the statistics, the government service is not assumed to have any increase in productivity. Many might feel that some of us could still increase our productivity very fast but we are not that bad.

**The Vice-Chairman:** Mr. McBride.

**Mr. McBride:** The trouble with asking profound questions is that you get a profound reply which exhausts your time.

**The Vice-Chairman:** I will put you on the next round.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I would like to come back to what Dr. Young mentioned about price stability and reasonable price stability. I would like to know exactly what he means by that. Is he thinking in terms of a 1 per cent, 2 per cent, 3 per cent or 4 per cent or what increase in consumer prices?

**Dr. Young:** The Economic Council of Canada expressed the objectives of economic policy, and I think that those were quite closely in line with those that are widely acceptable.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Would this be your idea of reasonable price stability?

**Dr. Young:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** The consumer price index last December was 4.6 per cent above the previous December. I do not think that would come within the bounds of the Economic Council's objectives.

•110

**Dr. Young:** No. As I said, the Economic Council expressed, if I remember correctly, 1 per cent for the consumer price index as a

### [Interprétation]

vais d'y accorder une grande importance, à condition que ces variations de prix soient nominales.

La difficulté d'arriver à des augmentations de prix nulles dans une économie comme la nôtre, ou comme celle des États-Unis, ou dans toute économie moderne, est qu'il y a eu des baisses très importantes dans les prix des marchandises tels qu'ils sont mesurés par les indices, à cause des augmentations appréciables qui surviennent presque toujours dans les industries de services, où l'élément de la main-d'œuvre est très élevé, et les possibilités de variations de prix sont très difficiles à mesurer. Comme vous le savez, dans les statistiques, les services de l'État ne sont pas censés connaître d'augmentation de productivité. Beaucoup pensent que certains d'entre nous pourraient encore augmenter notre productivité très rapidement, mais nous ne sommes pas si mal.

**Le vice-président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** L'ennui c'est que, lorsque vous posez une question profonde, vous recevez une réponse profonde, qui épouse votre temps.

**Le vice-président:** Je vous inscris pour le prochain tour.

Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** M. Young a parlé de stabilité des prix et de stabilité raisonnable des prix. J'aimerais savoir ce qu'il entend par là? Pense-t-il à une augmentation des prix à la consommation de 1 p. 100, de 2 p. 100, de 3 p. 100, de 4 p. 100 ou quoi?

**Dr. Young:** Le Conseil économique du Canada a exprimé les objectifs de politique économique, et je crois que ceux-ci correspondaient aux normes généralement acceptées.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Serait-ce votre opinion d'une stabilité des prix raisonnable?

**Dr. Young:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** L'indice des prix à la consommation, en décembre dernier, était de 4.6 p. 100 supérieur à celui du mois de décembre précédent. Je ne crois pas que cette augmentation cadre avec les objectifs du Conseil économique.

**Dr. Young:** Non. Comme je l'ai dit, le Conseil économique, si je m'en souviens bien, a indiqué que 1.5 p. 100 de l'indice des prix à la

## [Text]

fair measure of reasonable price stability and I think, if I recall correctly, 1.5 to 2 per cent on the so-called GNP deflator. That is what I meant when I said that that objective, as a price objective for reasonable price stability is, broadly speaking, the one that we have in mind.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Have you any idea how long it is going to take you to get it by these methods? Have you any target dates?

**Dr. Young:** I suppose the answer is the sooner the better. There are a lot of cost increases in the system that are going to work their way through the price increases and so I think no one expects a dramatic reduction in changes in the consumer price index from the present 4.6 to 1.5 percent.

The kind of target we had in mind is fairly well illustrated by some of the discussions that we were having last fall. When we were talking in terms of restraints on income, we thought in terms of including in wage and salary changes, a consumer price-index guarantee clause, the purpose of which was to provide re-assurance to wage and salary earners that, if indeed an across-the-board scheme was put in place, they had then to bet upon the fact that we were going to be fully successful.

There is naturally a great deal of concern on the part of each group that the other groups will not live up to the terms of the arrangement, and that was putting wage and salary earners at considerable risk. So we suggested the inclusion of a consumer price index guarantee clause which would become effective and which would guarantee that people could settle at a particular level. Then if the consumer price increase occurred during the year of the contract at over 2.5 per cent, and given a 0.5 per cent play in the system, then every increase above 3 per cent would yield an increase in the wage and salary equal to the change in the consumer price index.

In other words, what we were working on then was a so-called 5 per cent formula in which people would accept 5 per cent on wages and salaries with a 2.5 per cent guarantee clause which would become effective if there was an increase in the consumer price index of a half of one per cent over that. It was our hope that that clause would not be put into effect. In other words, it was our hope that contracts signed in 1970 would not, during the life of those contracts, yield price increases over 3 per cent and that the clause would not be put into effect. So that was a sort of first stage in the process down.

## [Interpretation]

consommation correspondait à une bonne mesure de stabilité des prix raisonnables, et je ne me trompe pas, 1.5 à 2 p. 100 du coefficient de dégonflement du PNB. C'est ce que j'aurais dit quand j'ai dit que c'était notre objectif de prix pour une stabilité de prix raisonnable.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Avez-vous une idée de la quantité de temps que prendra cette intégration au processus? Avez-vous des dates en vue?

**M. Young:** La réponse serait que le plus tôt sera le mieux. Il y a de nombreuses augmentations de coûts en cours qui entraîneront une augmentation de prix. Personne ne s'attend à une réduction très importante qui fera passer l'indice des prix à la consommation de 4.6 p. 100 à 1.5 p. 100.

Ce que nous avions à l'esprit est assez bien illustré par certaines des discussions que nous avons eues l'automne dernier. Quand nous parlions des limitations de revenus, nous avons songé à inclure dans les augmentations de traitements et de salaires une disposition de garantie basée sur l'indice des prix à la consommation, qui fournirait à ceux qui touchent des traitements et des salaires l'assurance que, si un programme global était mis en vigueur, ils pourraient toujours compter sur le fait qu'il serait un succès complet.

Chaque groupe se préoccupe évidemment de savoir si les autres groupes pourront respecter leurs engagements, ce qui constitue un grand risque pour les salariés et les fonctionnaires. C'est la raison pour laquelle nous avons suggéré d'inclure une clause de garantie visant l'indice des prix à la consommation qui entrerait en vigueur et qui garantirait l'application des termes de la convention à un niveau particulier. Si l'indice des prix à la consommation augmentait de plus de 2.5 cent pendant l'année du contrat, si la majoration était de 5 p. cent, chaque augmentation de plus de 3 p. cent provoquerait une augmentation du traitement ou du salaire égal à l'augmentation de l'indice des prix à la consommation.

En d'autres termes, nous essayons de nous mettre d'accord sur une formule de 5 p. cent en vertu de laquelle les salariés et fonctionnaires accepteraient une augmentation de 5 p. cent dont 2.5 p. cent seraient donnés en vertu de la clause de garantie qui entrerait en vigueur. L'augmentation de l'indice des prix à la consommation était de 5 p. cent ou au-delà. Nous espérons que cette clause ne serait pas applicable. En d'autres termes, nous espérons que pour les contrats signés en 1970, les augmentations de prix pendant la durée de ces contrats ne dépasseraient pas 3 p. cent et que la clause n'entrerait pas en vigueur. Il s'agissait

## [Texte]

Some people were quite critical of the 5 per cent figure saying, "Well, after all with an increase in real income per person employed of 2.5 to 3 per cent over the years, why do you accept such a high wage salary figure of 5 per cent?" Our response to that was that we're attempting to get a staging-down. One could not expect to move from what we have now to price stability over an immediate period. There needed to be a staging-down process. That was the kind of objective we had in mind when we were discussing the roader agreement.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I am going to try very hard not to ask complicated questions. I am going to ask brief ones and hope for uncomplicated and brief answers because I want to get a few in.

You said it was very important to have general assent and support by the whole community. What sectors of the community have you so far who are willing, according to you—I am not necessarily saying that I agree with it—to accept co-operation in this thing? You have the business community. What else have you?

**Dr. Young:** Governments.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I do not know whether I am going to call the government a sector of the community. In fact, I am not. I am thinking of different groups in the community. I am thinking in terms of businessmen, professional people, trade unionists, and the one fifth of Canadians who are unorganized and in the low income bracket. I do not know of any section that you really have, according even to your criteria, which I think are pretty dubious, except the business community. Is that right?

2115

**Dr. Young:** Also professions and agriculture are a limited field, and I do not want to pretend that it is over more than a limited field. The agricultural groups were represented at the conference and indicated that where there was discretion in the marketing of agricultural commodities, the agricultural community would be prepared to support the program. That is a fairly narrow range of agricultural marketing.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It doesn't say so in the communiqué.

**Dr. Young:** That is right. It is also true, as you may well imagine, that it is very difficult for anyone to commit professional groups. We had representatives from professional associa-

## [Interprétation]

dont là d'une première étape dans la réduction de l'indice des prix à la consommation.

Certaines personnes critiquaient ce chiffre de 5 p. cent et disaient qu'il ne faudrait pas accepter cette augmentation de 5 p. cent des traitements et salaires étant donné que l'augmentation du revenu réel par personne était de 2.5 à 3 p. cent. Nous répondions à ces personnes qu'il s'agissait en fait d'une étape en vue de la réduction. On ne peut s'attendre d'en arriver immédiatement à la stabilité des prix. Il faut passer par un processus de diminution progressive. Voilà quel était notre objectif lors de nos discussions en vue d'une entente plus large.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je vais essayer de vous poser des questions simples et courtes et j'espère que vos réponses le seront aussi, car je voudrais vous poser plusieurs questions.

Vous avez dit qu'il est très important que toute la collectivité soit d'accord avec ce programme et l'appuie. Quels secteurs de la collectivité ont jusqu'à présent accepté de collaborer avec vous? Je sais qu'il y a le monde du commerce, comme vous l'avez dit, et sur quoi je ne suis pas d'accord; qu'y a-t-il d'autre?

**M. Young:** Les gouvernements.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je ne crois pas que j'appellerais le gouvernement un secteur de la communauté; en fait je ne le considérais pas comme tel. Je pense à d'autres groupes comme les hommes d'affaires, les membres des professions libérales, les syndicalistes, et le cinquième des Canadiens qui ne sont pas organisés et qui se situent dans les revenus les plus faibles du Canada. Même selon vos critères, qui sont à mon avis assez douteux, je ne crois pas que vous teniez compte d'autres groupes, à part les hommes d'affaires, n'est-ce pas exact?

**M. Young:** Il y a également les membres des professions libérales et les agriculteurs dans une certaine mesure et j'insiste sur cela. Des groupes d'agriculteurs étaient représentés à la conférence, et ils ont indiqué que quand ce serait possible, dans le cas de la mise en marché des produits agricoles, ils donneraient leur appui à notre programme. Il s'agit là de la mise en marché de certains produits seulement.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Cela est même indiqué dans le communiqué.

**M. Young:** C'est exact. Il faut dire également qu'il est très difficile, comme vous pouvez l'imaginer, d'obtenir un engagement de la part de groupements professionnels. Des

## [Text]

tions there and some work is going forward now within each of the provinces on this front. But as you know, and we all know this is a complicated and difficult procedure, we have efforts going forward on the side of professionals.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes. But I was going to say that in a two-year period, between December 31, 1966 and December 31, 1968, Ontario doctors, just to mention one group, had on the average an almost one third increase in their net professional income. The doctors have an average income of \$27,000 across Canada. The Ontario ones are higher. They must have had their cut first, before they were willing even to think of restraint.

**Mr. Basford:** It is quite clear, Mrs. MacInnis, that professional groups, including and maybe particularly the medical profession, have been trying to take too much out of the economy and their income has been going up at far too fast a rate. But we were able to obtain, because of the criteria that the Commission put before governments, statements from all 11 governments, particularly the provincial governments, that they would devote particular attention to the incomes of professional groups.

You go back to 1966, but the situation is quite different today because in most provinces the medical profession has to get a schedule of payments agreed to under various provincial medical care schemes. I would hope, as a result of the criteria of the Prices and Incomes Commission, and the support expressed by 11 governments, that any group of doctors in any province going to that province in 1970 and saying, "We need to get more money under Medicare", will get a very firm, no.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** But my idea is that they already are so far out of line. This is what I am getting at. There is no attempt to stop raises on the part of one group or another. Really what you are doing is freezing an inequitable situation. You have the inequity now. If you continue with this situation it is not going to make a real incomes policy, as I see it.

Last fall when the unions were approached, Mr. MacDonald of the Canadian Labour Congress said—I have it here in a recent broadcast—that:

We are prepared to sit down at any time, with any group, agency, or individual and seriously discuss an incomes policy. But by an incomes policy we mean that

## [Interpretation]

représentants d'associations professionnelles assistaient à la conférence et chaque province procède actuellement à des consultations avec ces différents groupes. Cependant, comme vous le savez, il est difficile d'en arriver à un résultat.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui. J'allais justement dire que sur une période de deux ans, du 31 décembre 1966, au 31 décembre 1968, les médecins de l'Ontario, pour ne mentionner que ce groupe, affichaient une augmentation moyenne d'environ un tiers de leur revenu professionnel net. Les médecins ont un revenu moyen de \$27,000 au Canada, les médecins de l'Ontario en ont un plus élevé. Ils doivent sûrement avoir eu leur part avant de penser à une diminution.

**Mr. Basford:** Il est évident, madame MacInnis, que les groupements professionnels, y compris les médecins peut-être tout particulièrement, ont essayé de trop retirer de l'économie et leurs revenus ont augmenté à une cadence beaucoup trop grande. Et cependant, la Commission a formulé des critères et elle a pu obtenir l'assurance que les onze gouvernements étudieraient avec une attention particulière les revenus des groupements professionnels.

En comparant la situation actuelle avec celle de 1966, on se rend compte qu'elle est bien différente, car dans la plupart des provinces, les médecins doivent obtenir une liste des paiements consentis en vertu de différents programmes de soins médicaux provinciaux. A la suite des critères établis par la Commission des prix et revenus, que les onze gouvernements approuvent, j'espère que ces derniers rejettent fermement toutes demandes que feront les médecins en 1970 en vue d'obtenir une augmentation de leurs honoraires dans le cadre du programme de soins médicaux.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Personnellement, je pense que leur augmentation est déjà démesurée. Voilà à quoi je veux en venir: vous n'essayez pas d'empêcher les augmentations d'un groupe ou d'un autre; tout ce que vous faites, c'est empêcher une situation déjà injuste d'empirer. Personnellement, je n'ai pas l'impression que cela pourra vous aider dans votre politique de revenus.

L'automne passé, au moment où on était entré en contact avec les syndicats, M. MacDonald, du Congrès canadien du travail, disait au cours d'une émission radiophonique:

Nous sommes prêts à discuter sérieusement n'importe quand avec un groupe, un organisme ou un particulier d'une politique de revenus. Cependant, par politique

[exte]

all forms of income would have to be considered. .

I turn now to something more recent than that. The CNTU, the other big union body is coming out, say here:

In an unplanned economic system, the CNTU will not participate in any voluntary management-labour agreement on wages under the aegis of the Prices and Incomes Commission as long as there is no guarantee that other forms of revenues will be bound by the agreement. It asks the federal government to work with the provinces to establish a true incomes policy in Canada and until things change holds to the joint statement made last autumn with the Canadian Labour Congress.

In other words, instead of biting these things off one, by one, by one and using each to try and bulldoze the other one, why is the Prices and Incomes Commission not prepared to sit down and discuss income in relation to the cost of living? In other words, what you are doing does not touch the low-income people at all who are way, way below.

**M. Young:** There are two problems here. One is the across-the-board nature of the exercise. That is certainly what we were trying to do last summer and fall. We were trying, in effect, to get representatives of all the major groups in one room and discuss a scaling-down across the board.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but you were not prepared to put into the pot all forms of income—rent, profits and everything else.

**M. Basford:** That is a misstatement of fact, Mrs. MacInnis.

**M. Young:** No. I think it is a fair observation in this sense, that much of the discussion that took place at that time was confidential, and the full nature of it was not revealed at that time nor since, that is, the full nature of the package that was in place.

• 20

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** In other words, we just had somebody's word from behind closed doors to tell us. We did not know it.

### [Interprétation]

de revenus, nous entendons toutes les formes de revenus...

Si je me reporte à un communiqué qu'a fait la CSN tout récemment, je lis:

Dans un système économique non planifié, la CSN ne participera à aucune convention salariale volontaire entre la direction et le monde du travail faite sous la direction de la commission des prix et des revenus aussi longtemps qu'elle n'aura pas la garantie que d'autres formes de revenus seront également touchés par la convention. La Confédération demande au gouvernement fédéral de travailler de concert avec les provinces en vue d'établir une véritable politique des revenus au Canada et avant que des changements ne soient intervenus, elle s'en tient à la déclaration conjointe faite en automne dernier avec le Congrès canadien du travail.

Autrement dit, au lieu de s'attaquer à un problème à la fois et de se servir du règlement d'un problème pour essayer d'obtenir le règlement d'un autre, pourquoi la Commission des prix et des revenus ne veut-elle pas discuter des questions de revenus par rapport au coût de la vie? En effet, votre façon d'agir ne tient pas compte des personnes à revenu modique dont le revenu est nettement inférieur à ceux que vous étudiez.

**M. Young:** Il y a deux problèmes ici, dont l'un est la nature générale de la question. L'été et l'autonome passés nous avons essayé en fait de rassembler autour d'une table de conférences des représentants des groupes principaux et de discuter pour toutes les catégories d'emploi une diminution progressive des augmentations de revenus.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, mais vous n'étiez pas prêts à considérer toutes les sortes de revenus, les loyers, les bénéfices, etc.

**M. Basford:** Madame MacInnis, vous exposez les faits de façon inexacte.

**M. Young:** Non. Je crois que l'observation est exacte en ce sens que la plus grande partie des discussions qui ont eu lieu à cette époque étaient confidentielles et que la nature de ces discussions n'a pas été révélée ni à cette époque ni depuis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** En d'autres termes, nous n'avons entendu que des oui-dire à ce sujet.

[Text]

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis, your 10 minutes are up.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Can I have another one later on?

**The Vice-Chairman:** I have put you down on the list. Mr. Robinson, I know you have been very anxious and that no one else has stolen your questions.

**Mr. Robinson:** And very patient also, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes, you were very much so.

**Mr. Robinson:** I would like to ask, Mr. Chairman, about what the criteria would be that would stabilize prices or justify increases in prices according to the Prices and Incomes Commission.

**Dr. Young:** The criteria are simple in concept, not so simple to apply, but in effect this is what they amount to. A firm announces a price increase, say, of 5 per cent and if the Commission decides to make an inquiry, it goes to the firm and says: "Is this price increase justified or not"? A test of that is whether the revenue to be secured from that price increase is in excess of the cost increases that are alleged to have led to the increase. The price increase, the revenue from the price increase, has to be clearly less than the cost increase. So that in effect, one has to go into the firm and ask for the relevant accounting records, the projection of the yield from price increase, the cost increases which have led to it and to judge whether one is clearly less than the other.

Some people have said: "What is clearly? Is that 2 per cent, 3 per cent or 5 per cent"? We have said: "Clearly is clearly". It means that if there is a difference of view between a price review team and the accountants and so on, and the staff within the firm on the question, then it is not clearly less. In other words, firms, as we have put it, should be on side, not only on side, but clearly on side. They must show that cost increases are significantly larger than the yield from the price increase.

**Mr. Robinson:** My understanding is that labour has been reluctant to get too involved in this procedure on the basis, probably, of the kind of answer that you just gave, that would indicate, I think, to labour and probably to many others who may or may not be informed, that profit is still there and, maybe, quite a considerable profit, that is taken up in this increase that would be justified. Although

[Interpretation]

**Le vice-président:** Madame MacInnis, vingt minutes sont écoulées.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Pourrais-je poser d'autres questions plus tard?

**Le vice-président:** Je vous ai inscrite sur la liste. Monsieur Robinson, je sais que vous avez hâte de poser vos questions et que personne d'autre ne les a posées avant vous.

**M. Robinson:** J'ai aussi été très patient monsieur le président.

**Le vice-président:** En effet.

**M. Robinson:** J'aimerais vous demander à monsieur le Président, sur quoi se base la Commission des prix et des revenus pour stabiliser les prix ou pour juger si certaines augmentations sont justifiées.

**M. Young:** Notre méthode est simple à comprendre, mais pas tellement à appliquer. une société augmente ses prix de 5 p. cent par exemple, dans le cas où la Commission désire faire une enquête, elle essaie de voir si cette augmentation est justifiée ou non. Le critère déterminant est de savoir si les recettes résultant de cette augmentation de prix sont supérieures aux augmentations du coût qui auraient provoqué cette augmentation. Les recettes provenant de cette augmentation de prix doivent être nettement moins élevées que l'augmentation du coût; c'est pour cette raison que les enquêteurs de la Commission se rendent à la société pour y vérifier la comptabilité pertinente.

D'aucuns se sont demandés si cette différence nette entre les recettes provenant de cette augmentation de prix et l'augmentation du coût doit s'élever à 2, 3 ou 5 p. cent. Pour nous, la différence n'est pas nette, s'il y a une divergence de vue sur cette question entre notre équipe d'évaluateurs et de comptables et l'usine. En d'autres termes, les compagnies doivent rester dans les limites, nettement dans les limites. Elles doivent prouver que ces augmentations de coût sont beaucoup plus importantes que les recettes provenant de ces augmentations du prix.

**M. Robinson:** Je crois comprendre que le monde ouvrier n'a pas accepté facilement cette façon de procéder, pas plus que beaucoup d'autres groupes qui savent ou non ce que ces sociétés réalisent encore un profit qui peut parfois considérable et qui est autorisé. Pour beaucoup, ce profit semble excessif. Que pensez-vous de ce commentaire?

## Texte]

The total amount would, in fact, be less than at, there would still be in the minds of bours and of many people, excessive profit. I wonder whether you would care to comment i that.

**Dr. Young:** Yes, that is very likely to be an argument that will be used and in many cases it is justification because we are not trying to form the whole of society. The question then is whether what we are doing is appropriate. We are saying to people that the process of the distribution of income in a country is extremely complex matter which is settled by a variety of forces, and that we are talking of a temporary short-run program. We are, in effect, saying to people that we cannot form the nature of society and make judgments on the redistribution of income. We have a state of play, a particular state of the economy at a particular point of time, and that economy is characterized by a pervasive inflation with a great deal of momentum, but if inflation is going to be brought under control. There is going to be a very substantial amount of inequity and difficulty in doing that through demand policies alone. Can we not reduce the inequity and reduce the cost of a co-operative act in the process of bringing this inflation under control?

One of the difficulties of using the general instruments of economic policy alone and in a non-discriminatory way, is that they add to unemployment in the depressed regions of the country as well as in the buoyant regions of the country. If one can find some way of fitting into the process and reducing price and income increases without as much demand restraint, then one could minimize

{2125}

the adverse impact on the less favoured regions of the country and the less favoured members of the labour force. Who is it that will benefit most from a program of this kind? It is the people who will lose work. Who are the people that will lose work? They are the young, the marginal members of the labour force. It is not necessarily always the poorest members of the labour force, but it may be the young, the least attached, the ones who are in the industries most adversely affected by demand policy. It strikes rather at random across the economy.

Our problem, then, has been to try to see if we can do something to bring about this adjustment. As Mrs. MacInnis has pointed

## [Interprétation]

**M. Young:** C'est là un argument qui sera utilisé dans beaucoup de cas à juste titre. En effet, nous n'essayons pas de réformer toute la société. La question est de savoir si ce que nous faisons est approprié. Nous expliquons à la population que le processus de la distribution des revenus dans un pays est une question extrêmement complexe qui dépend d'une variété de facteurs et que la Commission ne met en application qu'un programme à court terme. Nous lui disons que nous ne sommes pas là pour réformer toute la nature de la société et juger de la redistribution des revenus. Nous avons un rôle particulier à jouer dans l'économie à un moment particulier de l'histoire où cette économie connaît un phénomène d'inflation généralisée qui s'accroît grandement. Nous lui disons aussi que nous finirons par réduire cette inflation. Il serait difficile et peut être injuste en certains cas de régler le problème de l'inflation en établissant des politiques revendicatives. Ne pourrions-nous pas plutôt nous attaquer à réduire l'inflation d'un commun accord?

Une des difficultés qui surgit quand on se sert seulement des instruments généraux de la politique économique sans discernement, est qu'une telle politique risque d'augmenter le taux de chômage autant dans les régions défavorisées que dans les régions riches du pays. Si nous pouvions trouver une façon de nous attaquer à ce processus d'inflation en réduisant les augmentations de prix et des

recettes, sans exiger autant de restrictions, nous pourrions alors réduire les effets néfastes pour les régions et les travailleurs moins favorisés du pays. Quelles seront les personnes qui bénéficieront le plus d'un tel programme? Ce seront celles qui perdent leur travail. Les personnes qui perdent leur travail sont les jeunes ainsi que les personnes qui travaillent en marge du monde du travail; ce ne sont pas toujours nécessairement les travailleurs les plus pauvres, mais probablement les jeunes, les personnes qui ne sont pas encore bien établies, et celles qui travaillent dans les industries les plus touchées par cette politique revendicatrice. En fait, une telle politique a des effets néfastes un peu partout dans l'économie.

Nous nous sommes donc employés à essayer de régler cette situation. Comme l'a dit M<sup>me</sup> MacInnis, il y a de grosses difficultés, non

## [Text]

out, there is a great deal of difficulty, not only between people who dispute the general distribution of income, let us say, between profits and labour, but within labour itself. What are you to do about the union that has secured a large wage increase over the next three years as against the union that is just coming up for a bargain? It is very difficult to recognize that the way that demand policies work is that those who come up for bargains when the economy has softened have to take less, they have to take less, so that the inequity is built into the use of the general instruments of economic policy as well.

Wage settlements are not going to continue to go through at the present level; they are not. That is, if the government is determined to bring the inflation under control, then wage settlements are going to be scaled down. The question is how are they going to be scaled down? Are they going to be scaled down by "force majeure" of demand policies alone or are they going to be scaled down in a more effective way with less unemployment and less loss of output?

There is going to be inequity, not only in major groups between profits and wages, but within wage and salary groups between those who were successful or those who were lucky. As I said, the physicians and surgeons are always put out as the principal villains of the piece, as a group that has had a very substantial increase in income in recent years and, therefore, if the process is cut into now, they will still be in a very favourable income position. There is no question that that is a very widely-held view in the country. There are other groups who have had successful runs in the last two or three years who are in a more favourable base position.

It is quite true that this is not a program of reforming the distribution of income in society. It just is saying that there is a process of attempting to distribute income in society, that the whole thing has been distorted by a pervasive inflation with a good deal of momentum so that people are bargaining not for real dollars, but for uncertain dollars. Let us try to get back to bargaining for real dollars, that is all, but not reforming society in the process.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, this reply of Dr. Young's pretty well provokes my next question. How successful can your voluntary restraints be as they now are, if labour is not involved? I am thinking, particularly, of a number of unions that now are asking for quite large increases such as say, CUPE for the outside employees in the borough of Etobicoke where I live, who are asking for a

## [Interpretation]

seulement parmi les gens qui ne sont pas d'accord sur la répartition des revenus. Il y a une grande différence entre le syndicat qui déjà obtenu une forte augmentation de salaire pour les trois prochaines années et celui qui commence seulement les négociations. Il est très difficile d'accepter cette politique révélatrice, car les syndicats qui veulent commencer à négocier quand l'économie est moins stable, ne peut être aussi exigeant que les autres. Par conséquent, les instruments mêmes de l'économie politique peuvent dans ce cas être cause d'injustice.

Les ententes salariales ne pourront peut-être conclues comme elles le sont actuellement; c'est impossible. Les augmentations de salaire devront être réduites petit à petit si le gouvernement désire contrôler l'inflation. La question reste à savoir comment cela pourra se faire. Cela se fera-t-il parce que le gouvernement l'imposera ou cela se fera-t-il d'une manière plus efficace avec moins de chômage et moins de perte de production?

Il y aura des injustices, non seulement dans les groupes principaux entre les profits et les traitements, mais également à l'intérieur des groupes de salariés et d'appointés entre ceux qui auront de la chance. Comme je l'ai dit, les médecins et chirurgiens sont toujours considérés comme les responsables principaux, étant donné qu'ils ont eu une augmentation très substantielle de leurs revenus au cours des dernières années et même si cette augmentation est freinée, ils seront toujours dans une bonne situation. Il y a d'autres groupes qui ont cours des deux ou trois dernières années où des augmentations considérables et qui sont encore dans une situation plus favorable.

Il est évident que la Commission ne met pas sur pied un programme de réforme visant la distribution des revenus dans la société. Nous disons simplement qu'en cette période d'inflation généralisée et qui va en s'accentuant, la population se bat non pour de vrais dollars mais pour des dollars incertains. Notre but est de faire cesser une telle situation, mais nous ne sommes pas de réformer la société en même temps.

**M. Robinson:** Monsieur le président, je réponds de M. Young m'incite à poser la question suivante: quel succès peut-on attendre de ces restrictions volontaires si les syndicats ne participent pas. Je pense particulièrement à un nombre de syndicats qui demandent actuellement de fortes augmentations, notamment la Fédération canadienne des employés de services publics pour les employés de l'

## [Texte]

10 per cent increase. This would seem to be completely and utterly irresponsible in view of what the government is trying to do in prices and incomes. Last year the same people received a 9 per cent increase and yet the cost of living index indicates an increase of only 4.5 per cent. How successful can these voluntary restraints be if, in fact, labour is not involved?

## [Interprétation]

térieur qui travaillent dans la municipalité d'Etobicoke où j'habite et qui demandent une augmentation de 50 p. cent. Une telle attitude semble irresponsable si l'on pense à la politique du gouvernement en matière de prix et revenus. L'année passée, ces mêmes employés ont reçu une augmentation de 9 p. cent alors que l'indice du coût de la vie n'accuse qu'une augmentation de 4.5 p. cent. Quel peut-être le résultat de cette politique de restrictions volontaires si en fait les syndicats ne s'y soumettent pas?

**Dr. Young:** Not very successful, not very successful. We have made no bones of the act that what we have done so far is a beginning and it is plain that for no other reason than, I guess, the arithmetic of it, the wages and salaries are such an important part of total costs and such an important part of total income, that if there is not a limitation in the rate of increase of wages and salaries, then there cannot be an effective limitation on price increases. That is evident.

Again, however, the question is not whether wages and salaries are going to stop increasing at the rate they are now, they are. The question is how are they going to? Is it possible to make it clear to people that if this is to be done in part through co-operation, the whole process can be achieved at lower cost in terms of unemployment and output. That is the whole problem.

My optimism varies partly on the time of day, you know. After a hard day and grave difficulties I sometimes feel pessimistic. Fortunately, I wake up the next morning and enter the fray again, but there is no question that this is very difficult, this is very difficult, indeed. I think it is fair to say that one thing that we have learned in this process of negotiation, is a great deal of sympathy for union leadership, not only union leadership, but those who are involved in the bargaining with the so-called unorganized workers as well. There is a very fine line between associations of employees and formal unions, and so on. There are great difficulties in all forms of bargaining for wage and income increases.

**Mr. Robinson:** Would it be fair to suggest, you think, that if these voluntary restraints or the indirect approach to defeating inflation does not prove successful within a reasonable period of time, some degree of direct participation or controls by government will be necessary?

**Dr. Young:** I think that is probably a question that should be put to the government rather than to us.

**M. Young:** Les résultats ne seront sûrement pas concluants. Nous ne cachons pas que nous sommes encore au commencement et, pour des raisons évidentes, étant donné que les salaires et traitements forment une part tellement importante du coût total et du revenu total, s'il n'y a pas une limitation de leur taux d'augmentations, il ne peut y avoir une limitation réelle de l'augmentation des prix. Cela est évident.

La question n'est pas de savoir si les salaires et les traitements vont cesser d'augmenter au taux auquel ils augmentent actuellement; ils devront cesser d'augmenter. La question est de savoir comment stabiliser les salaires. La question est de faire comprendre à la population que si cela peut se faire grâce à la collaboration, cela signifie qu'il y aura moins de chômage et moins de perte de production. Voilà tout le problème.

Mon optimisme varie en fonction du moment de la journée; parfois je me sens pessimiste quand les discussions ont été difficiles. Heureusement, je me réveille le lendemain matin pour recommencer de nouveau; il s'agit d'un problème très difficile. Je dois dire également qu'au cours des négociations nous avons appris à apprécier les chefs syndicaux comme d'ailleurs les négociateurs pour les employés non syndiqués. Il y a une distinction nette entre les associations d'employés et les syndicats. D'ordinaire il y a toujours des difficultés au cours des négociations visant les augmentations de salaires et de traitements.

**M. Robinson:** Croyez-vous qu'on puisse dire que si ces restrictions volontaires ou si cette action indirecte pour réduire l'inflation se révèlent inefficaces dans un délai raisonnable, le gouvernement se verra forcer d'agir de façon directe pour enrayer l'inflation?

**M. Young:** Je crois qu'il faudrait poser la question au gouvernement plutôt qu'à nous.

## [Text]

**Mr. Basford:** I think the Prime Minister has made the position quite clear, Mr. Robinson, and all options are open. We are hopeful that the program of the Commission which causes less restriction in our economy, less upset, will be successful; but the Prime Minister certainly left all options open and all options are open.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, Mrs. MacInnis and gentlemen, now with the indulgence of the Chair and the members, I would like to ask some questions and I take my position here. I shall time myself to make sure that I do not go over the limit.

Mr. Minister, Dr. Young has said that the idea was to get a consensus of opinion from the decision makers in business. Were these people who gathered here presidents, directors of companies?

**Dr. Young:** Yes, they were senior executives, usually or very frequently presidents of corporations.

**The Vice-Chairman:** I may have been involved in the wrong corporations, Dr. Young, but in the meetings I have sat at, and it is a considerable number, I have yet to hear price discussed at any senior executive level. Normally, now this may have been not your experience, but my experience has been that the pricing of goods is left to a decision between the general manager and usually the sales manager. Very seldom do the decision makers decide anything other than long-term projection, financing, share distribution, et cetera.

What makes you think then that the decision makers represent a consensus of opinion of anyone other than themselves or a consensus which would be effective in limiting price increases?

**Dr. Young:** Will you substantiate the fact that many of these presidents went back. We now have had a general call to the business community as a whole which is reached business corporations; the Canadian Manufacturers' Association, for example, circulated its members; many associations have drawn to the attention of their members the decisions taken here.

Under these circumstances, when the corporations know that a price change will be identified and that they will be queried about it and called upon to account for it, many of them will take precautions within their firm; indeed some of the staff today were visiting one corporation which had drawn together its executives for discussion of the way in which these criteria were going to be handled within

## [Interpretation]

**M. Basford:** Je crois que le premier ministre a expliqué sa position très clairement, monsieur Robinson, et toutes les possibilités s'offrent à nous. Nous espérons que le programme de la Commission qui causera moins de restrictions et de bouleversements dans notre économie pourra aboutir, mais le premier ministre n'a exclu aucune possibilité.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, madame MacInnis et messieurs, si le président et vous-même me le permettez, j'aimerais poser quelques questions. Je vais me chronométrier pour être certain de ne pas dépasser le temps qui m'est dévolu.

Monsieur le ministre, M. Young a dit qu'il voulait obtenir l'avis unanime des personnes qui prennent des décisions dans le monde des affaires. Les personnes qui sont venues témoigner ici étaient-elles des présidents et des directeurs de société?

**Dr. Young:** Oui, ils faisaient partie des cadres généralement et très souvent ils étaient des présidents de société.

**Le vice-président:** Monsieur Young, j'ai assisté à de nombreuses séances et je n'ai sans doute pas dû être là au bon moment car je n'ai jamais entendu que les prix étaient discutés au niveau des cadres. Vous n'avez pas peut-être eu la même expérience que moi généralement le prix des marchandises est établi à la suite d'une discussion entre le directeur général et le directeur des ventes. Ce n'est que très rarement que les bureaucraties décident d'autre chose que des projets à long terme, du financement, de la distribution des actions, etc.

Qu'est-ce donc qui vous fait croire que les décisionnaires priment l'opinion générale plutôt que la leur et que leurs décisions seraient efficaces en vue de réduire les augmentations de prix?

**Dr. Young:** Nous sommes entrés en contact avec le monde des affaires en général et de nombreuses associations comme l'Association canadienne des manufacturiers ont fait connaître à leurs membres les décisions qui ont été prises ici.

Dans les conditions actuelles, quand les sociétés savent que la Commission notera un changement de prix et qu'elle les questionnera à ce sujet afin d'en rendre compte, les sociétés prennent toutes les précautions voulues. En fait, nous avons rendu visite aujourd'hui à une société qui avait réuni son conseil d'administration afin de discuter de la façon dont elle s'attaquera à la stabilisation

exte]

firm. The chief executive thought it was desirable to bring in the people from the field I have a discussion on how the firm was going to respond to the criteria that had been established, because it is in a complex business with very frequent price changes over limited numbers of lines.

**The Vice-Chairman:** How much of this stabilization or even reduction is due to the criteria or the conference and how much due to the fact that most corporations are trying to get rid of inventory? For example, I can give you bargains right now which I can certainly put as a basis of a consensus of opinion, but in fact I am trying to get rid of inventory. But will it continue?

**R. Young:** We made it clear to the business firms when we went back to them again after the withdrawal of labour in mid-October. We said, "All right, we are coming to you with a request for a partial arrangement; we are well aware of the fact that the economic climate is going to be changing and many of you are going to be under quite considerable pressure by this alone; if you think you can accomplish anything for us by committing yourself to a program which is the one which is inevitable under the circumstances, you are likely to exist you are quite wrong. It will be obvious to the critics of the program that this is a meaningless set of propositions. Unless we get a meaningful set of propositions, there is no point in proceeding."

I stressed to the business community that what we had in mind was not a response to market conditions but something beyond that. Throughout the discussions that took place we kept stressing the fact that if this turned out to be a charade, if this was just a pretend arrangement, then there was no point to it at all for it would obviously be identified as such and would therefore not provide us with the necessary foothold for proceeding to a broader set of arrangements. That has been made clear to the business community on frequent occasions.

**L. Otto:** Yes. Mr. Minister on the question of consensus of opinion, I know my shareholders certainly never did give me a mandate to lower prices. My shareholders gave me a mandate only and that is to make a profit. Whether other shareholders can be more lenient with their directors and shareholders is a question which is to be considered at a later time.

You said that you were thinking of principles which had always worked in the past and you saw no reason why they should not work in the present or in the future in con-

### [Interprétation]

des prix étant donné qu'il s'agit d'une entreprise où ceux-ci changent fréquemment pour de nombreux produits.

**Le vice-président:** Je me demande dans quelles mesures cette stabilisation des prix ou même une réduction est le résultat de ces entretiens ou combien cela est dû au fait que la plupart des sociétés veulent se débarrasser de leur inventaire tout en disant que cela s'est fait à la suite d'une prise de décisions communes.

**M. Young:** Nous avons exprimé clairement notre avis aux hommes d'affaires quand nous les avons rencontrés après que les syndiqués se sont retirés à la mi-octobre. Nous leur avons dit que nous voulions nous entendre partiellement avec eux. Nous leur avons fait comprendre que la conjoncture économique changerait et que cela aurait une influence sur les prix et qu'ils ne devraient pas se contenter d'aider le gouvernement en acceptant ce qui se passerait de toute façon.

Nous avons dit à ces hommes d'affaires que nous n'attendions pas qu'ils réagissent uniquement aux conditions du marché mais que nous attendions beaucoup plus d'eux. Nous leur avons fait comprendre que nous n'étions pas prêts à accepter une entente factice, car nous le découvririons vite et cela ne nous permettrait pas de prendre par la suite avec eux des engagements dont la portée serait beaucoup plus vaste. Voilà ce que nous avons à de fréquentes reprises fait comprendre aux hommes d'affaires.

**M. Otto:** Oui. Monsieur le ministre, en ce qui concerne l'opinion générale, je sais que mes actionnaires ne m'ont certainement jamais chargé de diminuer les prix. La seule chose qu'ils attendent de moi, c'est de réaliser un bénéfice. Nous pourrons nous demander par la suite si d'autres actionnaires peuvent donner plus de latitude à leurs administrateurs.

Vous avez dit que vous pensiez à des principes qui ont toujours pu être appliqués naguère et que vous ne voyiez aucune raison pour laquelle on ne pourrait plus les

## [Text]

nexion with the restriction. I think you also made public, and others have as well, that inflation is due to the fact that we are taking more out of the economy than we are putting into it. The emphasis seems to be, both in your deliberations and in government deliberations to take less out of the economy.

Could you not be just as effective and get the same results in just as quick a time by concentrating on putting more into the economy?

For example, Mrs. MacInnis referred to a pamphlet by the CNTU in which they declare the fact that the increase in per-man-hour productivity in Canada is about ninth on the list in the world; they would like to see, and other people would also like to see efforts made to increase productivity rather than restrict. Do you think this would take too long a time?

**Dr. Young:** Yes, sir. I began my professional career with a study of productivity and what impressed me was the difficulty of achieving dramatic changes over the short run. I agree with you that I think sometimes we have not stressed that as much as we might; we perhaps have been unduly concerned with the short-run nature of this particular problem and I have had two or three people say to me, "You do not spend enough time on productivity".

It is not that we do not know a fair amount about it and have an interest in it, but my own feeling is that this is much more a medium and long-term problem, more the problem of another government agency, the Economic Council of Canada, than of this organization. I agree with you that perhaps we might make more frequent reference to it.

**Mr. Basford:** In answer to the Vice-Chairman's question and to supplement what Dr. Young and so many people have said, everyone is looking for one simple solution to the question of price stability and I think it is pretty evident that there is not one.

Dr. Young's program is designed to be supplementary to others and it is because of questions such as yours, Mr. Vice-Chairman, that we have programs within government, for example through the Department of Industry, Trade and Commerce, for research and new technology, grants and government support for that sort of development by industry; that is why, as I mentioned earlier, we are spending more money than ever has been spent before on vocational training to upgrade the quality of the work force and its

## [Interpretation]

appliquer à l'heure actuelle ou à l'avenir rapport avec les restrictions. Je crois que vous avez aussi dit publiquement ainsi qu'à d'autres personnes d'ailleurs, que l'inflation provient du fait que l'on retire plus de l'économie qu'on y met. Il me semble qu'à la fin dans vos délibérations et dans celles du gouvernement, on met l'accent sur le fait qu'il faut moins retirer de l'économie.

Ne serait-il pas tout aussi efficace et n'aboutirait-il pas aux mêmes résultats si on aussi peu de temps d'essayer de mettre dans l'économie?

Par exemple, Mme MacInnis nous a parlé d'une brochure de la CSN où on lit que l'amélioration de la productivité en heures-hommes au Canada vient en neuvième place dans la liste des pays du monde; la Confédération de même que d'autres personnes, aimeraient voir augmenter la productivité plutôt que la restreindre. Pensez-vous que cela nécessiterait trop de temps?

**Dr. Young:** Oui. Au début de ma carrière professionnelle, j'étudiais la productivité et ce qui me frappait, c'était la difficulté d'obtenir des changements radicaux à court terme. Je suis d'accord avec vous pour dire que parfois nous n'avons pas assez mis l'accent sur la productivité; certaines personnes m'ont reproché de ne pas nous occuper suffisamment du problème de la productivité.

Ce n'est pas que nous ne connaissons pas ce problème et que nous ne nous y intéressions pas, mais il s'agit là à mon avis d'un problème à moyen et à long terme et il relèverait plutôt d'un autre organisme du gouvernement, le Conseil économique du Canada. Cependant je suis d'accord avec vous pour dire que nous n'insistons pas suffisamment sur cet aspect de la question.

**Mr. Basford:** En réponse à la question du vice-président et pour compléter la réponse de M. Young, il faut dire que tout le monde essaie de trouver une solution simple au problème de stabiliser les prix; il est évident qu'une telle solution n'existe pas.

Le programme de la Commission a pour but de compléter d'autres programmes du gouvernement notamment celui du ministère de l'Industrie et du Commerce visant la recherche et les nouvelles techniques et prévoyant des subventions en vue d'augmenter la productivité des industries, comme vous le signez. C'est la raison pour laquelle lorsque je l'ai dit précédemment nous dépensons plus d'argent que jamais à la formation professionnelle afin d'améliorer la qualité des travailleurs et leur productivité; c'est la raison pour

**Texte]**

productivity; that is why we in another branch of the Department are working over me, as I explained the other day, on a newombines Act, the whole thrust of which will be to improve competitive conditions in anadian industry and enhance its efficiency and its productivity. These are really all part of a much longer-term program.

2140

**The Vice-Chairman:** Just as a closing remark I will say the reason I have asked that question and taken this position is because many years ago a very good business acquaintance gave me some advice that has served me very well. He said, "You spend an awful lot of time trying to save money; if you spent the same amount of time in energy making more money, you would have more id spend more". It seems that this is not the established way of thinking.

Now, Mr. Foster.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, am I down here somewhere?

**The Vice-Chairman:** Yes, you are next Mr. Orlikow.

**Mr. Foster:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct my question through you to the Minister. What powers does the Minister of Trade and Commerce have to impose certain prices on the copper mines of Canada? How can he actually impose the domestic selling price of copper in Canada?

**Mr. Basford:** As I explained, the situation of copper prices was an informal arrangement arrived at between the copper industry and the Minister. His ultimate authority or his ultimate control is under the Export and Import Permits Act to refuse export of copper.

**Mr. Foster:** I see. I am interested what tools would be available then to the Prices and Commodity Commission for forcing companies to keep their increase in prices at a minimum level, or at the level actually below what their cost increases are? What sort of tools are available and which ones do you intend to use because obviously everybody is not going to agree and co-operate with the plan. I have heard of one section where you would be able to lift the tariff, I believe it is Section 16. Is this the only one or are there tools to use to g compliance with restraint?

**[Interprétation]**

laquelle une autre direction du ministère travaille en temps supplémentaire comme je l'ai expliqué l'autre fois à l'élaboration d'une nouvelle loi sur les coalitions, et qui auront pour but d'améliorer les conditions de concurrence de l'industrie canadienne, à améliorer son efficacité et sa productivité. Il s'agit là de programme à beaucoup plus long terme que celui de la Commission.

**Le vice-président:** Avant de terminer, je dois dire que si j'ai posé cette question, c'est qu'il y a bien des années, une de mes bonnes connaissances m'a donné un conseil fort utile. Il m'a demandé pourquoi je passais tant de temps à essayer d'épargner de l'argent alors que si je dépensais toute cette énergie à engager plus, je pourrais en avoir plus et en dépenser plus aussi. Il semble que cela ne soit pas la façon de penser traditionnelle cependant.

Monsieur Foster.

**Mr. Orlikow:** Monsieur le président, m'avez-vous inscrit sur votre liste?

**Le vice-président:** Oui, vous prendrez la parole après, monsieur Orlikow.

**Mr. Foster:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser ma question au ministre si vous le permettez. En vertu de quels pouvoirs le ministre de l'Industrie et du Commerce peut-il imposer certains prix aux mines de cuivre du Canada? Comment peut-il imposer le prix de vente intérieur pour le cuivre?

**Mr. Basford:** Comme je l'ai déjà dit, le prix du cuivre a été déterminé à la suite d'une entente officieuse entre l'industrie du cuivre et le ministre. Il possède l'autorité suprême en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, de refuser l'exportation du cuivre.

**Mr. Foster:** Je vois. J'aimerais savoir de quels pouvoirs dispose la Commission des prix et des revenus afin de forcer les sociétés à n'augmenter leurs prix que d'une façon minimale ou en moins grande proportion que leurs augmentations de coût? De quels pouvoirs vous servirez-vous pour mettre votre programme en vigueur? En effet, tout le monde ne sera pas d'accord avec vous et ne sera pas prêt à collaborer. Je sais qu'une des possibilités serait d'augmenter le tarif. Est-ce la seule façon d'obtenir que les compagnies se conforment avec votre programme de restrictions?

## [Text]

**Mr. Basford:** The Commission has called upon those who are making price decisions to observe certain criteria. Those who do not, and I think Dr. Young will want to add to what I say, can be examined by the price review panels that are established under the Commission in which the conditions of that price increase are examined and a report made public. It would be my hope to have approved by the House as soon as possible a motion, that has been on the Order Paper for some time, to establish a joint committee to deal with this. Those reports could go to that committee and those firms would be examined in public by members of this House and of the Senate which from my experience it is not an experience that most companies enjoy very much.

Also, 11 governments made clear, they would exercise sanctions. The 11 governments hope that sanctions would not be necessary, that people would co-operate with the Commission and with the pricing criteria; but, if need be, they would impose sanctions. Those sanctions vary and we have examined on behalf of the federal government at least all of the different laws and policies that could from time to time be applied against someone and some misbehaver.

As you mentioned, Section 16 of the Customs Act is a pretty broad, powerful instrument in terms of reducing tariffs. But the particular sanction to be used or that could be considered would vary from place to place. I mentioned for example the question of professional fees that Mrs. MacInnis raised where provinces, particularly those that have a medicare scheme have really quite considerable power where there is almost a process now of collective bargaining going on between the provincial government or the health agency and the medical profession. Dr. Young may want to say how the Commission itself intends dealing with this.

● 2145

**Dr. Young:** Clearly the answer is that governments are the ones that have the powers, we do not. So far we have had the kind of support from governments that leads us to believe that the program could be made effective, but that is a governmental decision. We make recommendations, but we do not exercise power on our own behalf.

**Mr. Foster:** This brings up an interesting point. You say you have had the support of the governments. It seems to me that a few

## [Interpretation]

**M. Basford:** La Commission a établi certains critères et a demandé aux bureaucrate de les respecter. M. Young pourra ensuite vous donner d'autres détails. Les personnes qui ne respectent pas les critères verront leurs cas étudiés par des équipes de révision des prix qui font partie de la Commission; ces équipes examineront les conditions de l'augmentation de prix et communiqueront publiquement un rapport à ce sujet. J'espère que la Chambre adoptera aussi vite que possible une proposition qui figure au Feuilleton depuis quelque temps et qui concerne l'établissement d'un comité mixte qui étudierait la question. Les rapports pourraient être communiqués au comité et les députés ainsi que les sénateurs étudieraient en public le cas des sociétés, ce qui n'est pas précisément apprécié par ces dernières.

Les onze gouvernements ont également déclaré qu'ils prendraient des sanctions. Je espère cependant que celles-ci ne seront pas nécessaires, que le public collaborera avec la Commission en respectant les critères de prix. Cependant, des sanctions seront prises à besoin; elles varient et nous avons examiné pour le compte du gouvernement fédéral toutes les lois et programmes différents qui pourraient s'appliquer au cas où les critères que la Commission a établis ne seraient pas respectés.

Comme vous l'avez signalé, l'article 16 de la Loi sur les douanes nous permet de réduire le tarif. Cependant, la sanction particulière peut varier selon les endroits. J'ai mentionné par exemple la question des honoraires professionnels qu'a soulevée Mme MacInnis; les provinces, particulièrement celles qui adhèrent au programme d'assurance-santé, disposent d'un pouvoir considérable et on peut presque dire que des négociations collectives sont amorcées entre ces gouvernements provinciaux ou ces organismes et la profession médicale. M. Young aimerait peut-être vous parler des pouvoirs similaires de la Commission.

**M. Young:** Il est évident ici que ce sont les gouvernements qui ont les pouvoirs d'imposer des sanctions et non pas la Commission. Jusqu'à présent, les gouvernements nous ont donné leur appui, ce qui nous fait croire que notre programme pourra être appliqué, mais c'est au gouvernement de prendre les décisions. Nous faisons des recommandations mais nous n'avons pas le pouvoir de prendre personnellement les mesures qui s'imposent.

**M. Foster:** Voilà qui soulève une question intéressante. Vous dites que vous disposez de l'appui des gouvernements. Il y a quelques

## [Texte]

weeks ago the Tax Structure Committee brought out a report for the projected deficits. It seems to me that Ontario's deficit for this current year was going to go up from something like \$400 million to \$600 million. Have you really got the support in the way that the province of Ontario manages its own financing or do you just have co-operation for keeping manufacturers in line?

**Dr. Young:** This Commission is not a new fourth level of government that settles the affairs of all governments as you can well recognize. What we drew to the attention of governments was that to the extent that they were able to show restraint on their expenditure and tax side this would make it much easier to secure co-operation. We got a willingness on the part of governments to express their views down these lines.

I am open to correction on the Ontario numbers, but my understanding is that they are based upon requests of departments rather than decisions that are going to be made. We have to wait and see what the outcome of that will be.

**Mr. Foster:** I see.

**Mr. Basford:** If I might add to that, the Tax Structure Committee which reported was Dr. Young says made up of just what governments thought they would need and what departments thought they would need over this period of time. It is a projection. Following publication of the Tax Structure Committee Report and following the federal-provincial conference, I saw in the press, I do not have the reference here, statements from Ontario that the \$375 million deficit projected in the Tax Structure Committee Report would not be there. That remains to be seen. There were Ontario statements for which we are not responsible. There is going to be quite a difference between what is said in the Tax Structure Committee Report in terms of provincial expenditures and what actually occurs in provincial budgets of this year.

**Mr. Foster:** My next question concerns the level of inflation in the United States and in Canada in 1969. I understand that our rate was 4.5 per cent and theirs was 6 per cent. Is this just good luck or do you feel that there were actually things done with our economy which made it less here?

**Dr. Young:** These numbers judged over the short run have always got to be examined

## [Interprétation]

semaines, le Comité du régime fiscal a publié un rapport des déficits prévus. Il me semble que le déficit de l'Ontario pour l'année en cours passerait de 400 à 600 millions. Quand vous parlez de soutien de la province, voulez-vous dire que la province d'Ontario s'occupe du financement du programme ou seulement qu'elle collabore afin d'obliger les manufacturiers à se soumettre à votre programme?

**M. Young:** La Commission, comme vous pouvez vous en rendre compte, n'est pas en quelque sorte un quatrième palier de gouvernement qui règle les affaires de tous les gouvernements. A la Conférence constitutionnelle, nous avons fait comprendre aux gouvernements que dans la mesure où ils pourraient en restreindre leurs propres dépenses et impôts, la collaboration serait beaucoup plus facile. Les gouvernements étaient d'accord pour exprimer leur point de vue à ce sujet.

Je me trompe peut-être sur les chiffres pour l'Ontario, mais je crois comprendre qu'il s'agit des demandes des ministères plutôt que de véritables projets. Nous devons attendre pour voir ce qu'il en adviendra.

**M. Foster:** Je vois.

**Mr. Basford:** Comme M. Young l'a dit, le rapport du Comité du régime fiscal faisait état des besoins prévus par le gouvernement et ses ministères pendant cette période. Il s'agit d'une extrapolation. A la suite de la publication de ce rapport et après la conférence fédérale-provinciale, j'ai lu dans la presse, bien que je ne puisse vous donner la référence exacte, des articles disant que le déficit de 375 millions prévu dans le rapport n'en serait pas un en réalité. Les déclarations du gouvernement ontarien, pour lesquelles nous ne pouvons rendre compte, devront confirmer cette information. Il est certain cependant qu'il y aura une grande différence entre les affirmations du rapport du Comité du régime fiscal concernant les dépenses des provinces et le budget provincial réel pour cette année.

**Mr. Foster:** Ma prochaine question concerne le degré d'inflation aux États-Unis et au Canada en 1969. Je crois comprendre que notre taux d'inflation était de 4.5 p. cent, alors que celui des États-Unis était de 6 p. cent. Avons-nous en tout simplement de la chance ou bien est-ce que certains facteurs de notre économie sont responsables de cette différence?

**Dr. Young:** Il faut toujours examiner de près ces chiffres qui portent sur une courte

## [Text]

fairly closely. I think it is fair to say some characteristics of this particular difference are less striking than might appear on the surface, but we did have a better price performance than the Americans. It looks on the face of it as though during most of the year our cost performance was a little less satisfactory than theirs so that we still have a pretty significant underlying problem. But, as I say, even taking into account the special characteristics of the numbers, our performance on the price side was a little better than theirs.

**Mr. Foster:** There was no special action taken to make it less?

**Dr. Young:** No, I do not think so.

**Mr. Foster:** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow, you may continue until 10 o'clock.

**Mr. Orlikow:** Dr. Young, you said you had the agreement of governments to your general policy. Is it correct that the municipal governments were not represented at any meetings you had?

**Dr. Young:** That is right, sir.

• 2150

**Mr. Orlikow:** I can bring figures from a whole series of cities showing that all the budgets which the cities across the country have projected and which they will be finalizing in the next few weeks show substantial increases in costs and therefore in taxes.

**Dr. Young:** It was appropriate to deal with the provinces in this area, and we got their willingness to draw the attention of the municipalities to the general program. However, it was thought that we should be dealing with provincial governments rather than municipal governments directly.

**Mr. Orlikow:** Is it a fair statement to make that at least one government, the Government of Manitoba—I will deal with this at another time, Mr. Chairman—had some very important reservations on this whole policy of voluntary restraint and what it might mean in terms of increased unemployment and continuing disparities between regions?

**Mr. Basford:** I think that in the procedure for any federal-provincial conference, there is a communiqué which speaks for itself, and governments are entitled to say what they want about whatever position they took. I can not say what position Manitoba took, except as it is revealed in the communiqué, or whatever the Premier of Manitoba wishes to say himself.

## [Interpretation]

période. Je crois qu'il est exact de dire que cette différence est beaucoup moins réelle en fait qu'en apparence. Nos prix étaient meilleurs que ceux des États-Unis; néanmoins, il semble que pendant la plus grande partie de l'année, nos coûts étaient moins satisfaisant que les leurs, ce qui voudrait dire que nous avons des problèmes sous-jacents.

**M. Foster:** Rien n'a été fait pour améliorer la situation?

**M. Young:** Non, je ne crois pas.

**M. Foster:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow, vous pouvez poursuivre jusqu'à 10h.

**Mr. Orlikow:** Monsieur Young, vous avez dit que les gouvernements étaient d'accord avec votre politique générale. Est-il exact que les gouvernements municipaux n'étaient pas représentés aux réunions que vous teniez?

**Dr. Young:** C'est exact.

**Mr. Orlikow:** Les budgets de nombreuses villes du Canada qui seront établis dans quelques semaines indiquent des augmentations nettes de coût et par conséquent d'impôts; je puis vous donner des chiffres à l'appui.

**Dr. Young:** Nous devions traiter avec les provinces dans ce domaine et elles nous ont promis d'attirer l'attention des municipalités sur notre programme général.

**Mr. Orlikow:** Est-il exact de dire qu'un des gouvernements provinciaux tout au moins, celui du Manitoba, a émis de grandes réserves concernant votre politique générale de restrictions volontaires à cause des possibilités de chômage accru et d'accentuation de disparités régionales? Je traiterai de cela à un autre moment, monsieur le Président.

**Mr. Basford:** Lors de chaque conférence fédérale-provinciale, nous émettons un communiqué et chaque gouvernement a le droit de dire ce qu'il veut concernant la position qu'il a adoptée. Je ne pourrais dire quelle est la position du Manitoba ni celle du Premier ministre de cette province, à part ce qui a été révélé dans le communiqué.

[extrait]

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I mentioned Manitoba because I have the statements which they presented to the conference and these were reported at least in the Winnipeg papers.

**Mr. Basford:** I do want to emphasize that communiqué issued by the conference was issued by 11 governments, including Manitoba.

**Mr. Orlikow:** This Conference on Price Stability issued its statement on February 10, the representatives of these companies attended and agreed to this statement. The date of implementation of this policy of restraint about which you talked is as of February 10, 1970. Am I correct?

**Dr. Young:** Again perhaps the government could talk on this subject, but you will recall that when actions were taken early in January, they were taken in the light of the price increases that had occurred at that time, and as far as we are concerned the effective date of the whole process, because of the government's action in holding the rein, was really the turn of the year.

**Mr. Orlikow:** Do I take it then to mean that you are not giving consideration to price increases and profit increases which took place before that? For example, we had some discussions about the price of copper. Is it not a fact that the price of copper at January 1, 1969 was 45 cents a pound and that now it is 55 or 59 cents a pound, so that you have in 13 months an increase in the price of copper of 30 per cent? Is the Commission looking at that?

**Dr. Young:** We are looking at price increases in 1970. In some cases when price increases occurred during the base period of 1969, it will be relevant to look at the broader picture of the changes that occurred at that time. Many people were critical of the fact that we did not enter this arena as soon as we were appointed and begin to discuss price increases that were occurring in June, July and August, and so on. The position we took was that we were not in a position to do that effectively until we had a set of criteria. We could have enunciated those criteria ourselves, and they might have therefore been quite ineffective if we had not been able to enlist public support for them or government support.

[Interprétation]

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je mentionne le Manitoba parce que j'ai les déclarations qui ont été présentées à la Conférence et dont ont fait état les journaux de Winnipeg en tout cas.

**M. Basford:** Je dois insister sur le fait que le communiqué émis à la suite de la Conférence a été rédigé par les onze gouvernements, dont le Manitoba.

**M. Orlikow:** La Conférence sur la stabilité des prix a fait une déclaration le 10 février, date à laquelle les représentants des compagnies étaient présents; ceux-ci étaient d'accord avec la déclaration. La date de l'entrée en vigueur de cette politique de restrictions dont vous avez parlé a été fixée au 10 février 1970, n'est-ce pas?

**M. Young:** C'est le gouvernement qui devrait peut-être parler de ce sujet; vous vous souviendrez sans doute que lorsque des mesures ont été prises au début de janvier, elles l'ont été à la suite des augmentations de prix qui sont survenues à cette époque et pour autant que nous sachions, la date à laquelle notre programme devait entrer en vigueur était le début de cette année, selon les directives du gouvernement.

**M. Orlikow:** Cela signifie-t-il que vous ne prenez pas en considération les augmentations de prix et de profits qui ont eu lieu avant cette date? Prenons comme exemple le prix du cuivre dont nous avons discuté. N'est-il pas exact que le prix du cuivre était au 1<sup>er</sup> janvier 1969, 45c la livre, alors qu'il est passé à 50, 57 ou 59c la livre, soit une augmentation de 30 p. cent sur treize mois? La Commission s'occupe-t-elle de régler ce problème?

**M. Young:** Nous nous occupons des augmentations de prix à partir de 1970. Dans certains cas où les augmentations de prix se sont produites pendant la période de base de 1969, il sera bon d'étudier le problème dans son ensemble afin de comprendre les changements qui se sont produits à cette époque. De nombreuses personnes nous ont critiqués en disant que nous ne nous sommes pas mis au travail directement après avoir été nommés à la Commission et que nous n'avons pas immédiatement étudié les augmentations de prix qui se sont produites en juin, juillet, août, etc. Notre point de vue était le suivant: nous n'étions pas en mesure d'étudier ces augmentations comme il convenait avant d'avoir établi un ensemble de critères. Nous aurions pu établir ces critères nous-mêmes; mais ils n'auraient pas été efficaces sans l'appui du public ou de l'État.

## [Text]

We proceeded down that second path of spending a number of months in consultation prior to announcing the criteria, so that in effect we did not have things in hand until February 10. However, because of the possibility that there would be anticipatory price increases in the early part of the year, in anticipation of the results of that conference and the subsequent first ministers' conference the government did take the decision of acting on some prices and announcing as a general principle that they would do that on others. So in effect the turn of the year was the effective date.

• 2155

**Mr. Orlikow:** May I suggest to you, Dr. Young, that for the consumer who goes out to buy a car or a stove, or a refrigerator, or a television set, the cost of which is determined to a considerable extent by the price increases in steel and copper and zinc and lead, and in the cost of electric power or of natural gas or anything else they use, to set the date of implementation at the date you suggested is to a large extent locking the barn after the horse has been stolen.

**Dr. Young:** Yes, I guess one could have said that in almost any year since 1965. This whole process has now been going on for a number of years and what we cannot do is go back and unwind all the consequences of what has happened. What we have tried to do is cut into it as quickly as we could on a generally agreed basis and prevent that sort of thing occurring in the future.

**Mr. Orlikow:** I agree with you, but Mr. Robinson says, and I am not going to agree or disagree with the terms he used, that the workers in Etobicoke, I think he said, asked for an increase in wages of 50 per cent. Now that is a bargaining thing and they are surely not going to get that. But in the light of these price increases, and in the light of the profit margins, you have an agreement—I will come to that in a moment—from the banks to hold the line. Let me read one paragraph from a *Globe and Mail* report of February 25, 1970, about the banks:

Aggregate profit—after taxes and appropriations for losses—of the seven largest chartered banks in the year ended Oct. 31, 1969, were more than \$157 million. This was a 26.5 per cent increase from the previous year, which was 13 per cent higher than the fiscal 1967 level.

## [Interpretation]

Nous avons par conséquent consacré quelques mois à la consultation avant d'annoncer les critères et c'est la raison pour laquelle nous n'avons pu étudier ces questions d'augmentations de prix avant le 10 février pour avoir tout le travail de la Commission à mains. Néanmoins comme le gouvernement pensait que les augmentations de prix pourraient très bien avoir eu lieu au début de l'année, il a décidé, avant d'obtenir les résultats de la Conférence ainsi que de la Conférence des Premiers ministres de prendre des mesures concernant le prix de certains produits; il a annoncé en outre qu'il en prendra d'autres. Ainsi, on peut dire en fait que le début de l'année coïncide avec l'entrée en vigueur du programme.

**M. Orlikow:** Ne peut-on pas dire, monsieur Young, que le consommateur qui s'achète une voiture, une cuisinière, un réfrigérateur ou un téléviseur, dont le coût dépend dans une certaine mesure du prix de l'acier, du cuivre, du zinc et du plomb ainsi que du coût de l'électricité ou du gaz naturel, le fait que votre programme n'entre en vigueur qu'à cette date correspond en fait un peu à jeter la manche après la cognée.

**M. Young:** Oui, je crois qu'on pourrait dire la même chose pour toutes les années depuis 1965. Tout ce processus n'est pas nouveau et nous ne pouvons certainement pas revenir en arrière. Nous avons essayé d'arrêter cette poussée de l'inflation aussi rapidement que possible en nous basant sur l'avis de tous afin de prévenir qu'une telle situation ne se répète.

**M. Orlikow:** Je suis d'accord avec vous mais M. Robinson n'a-t-il pas dit que de nombreux ouvriers d'Etobicoke, je crois, ont demandé une augmentation de salaire de 50 p. 100? Il s'agit évidemment d'une négociation et il n'obtiendront évidemment pas toute cette augmentation. En ce qui concerne ces augmentations de prix et les marges de bénéfices, je crois comprendre que les banques ont conclu une entente avec vous afin de rester dans les normes. J'aimerais vous lire à ce sujet un paragraphe d'un article du *Globe and Mail* en date du 25 février 1970:

Le bénéfice total, après déduction de l'impôt et des réserves pour pertes, des sept plus grandes banques à charte du Canada, pour l'année se terminant le 31 octobre 1969 dépassait 157 millions de dollars. Il s'agit là d'une augmentation de 26.5 p. 100 par rapport à l'année précédente, dont l'augmentation était elle-

[Texte]

That is 26.5 and 13; that is 40 per cent in two years. I submit to you, Dr. Young, that it is pretty difficult for you or anybody else to say one sector of the economy, as you have been saying to workers, that they have to be reasonable when they know—fortunately or unfortunately they can now read the financial statements too, and the business section of the *Globe and Mail*—that the people they deal with and others have made what they consider to be very handsome and exorbitant profits. And now you come along after the business sector has made the money and the increased profits, and say at a later time you will discuss how firmly they made commitments to hold the line, and you say to the ordinary working people, you be good guys, ou be responsible citizens, you show some restraint.

I submit to you that even if their leadership wanted to co-operate with you they would not get the support of their membership. That has been demonstrated in the last year in wage negotiations, and I think you know it, Dr. Young.

Now I ask you how you can expect one sector of the economy to participate when they are faced with this kind of situation?

**Dr. Young:** All numbers in this area are open to the possibility of misinterpretation. It is a complex field. But I wondered if you had opened to notice the chart in the budget White Paper referring to profits per unit of output and wage and labour costs per unit of output. It is not so evident from the numbers displayed there that the picture you portray is quite the accurate one for the economy as a whole. There certainly are specific instances. I say, there are great difficulties in interpretation in this area so that I do not want to place particular stress on any particular chart because these are open to a variety of interpretations, but it is not as evident for the economy as a whole that wage and salary costs have lagged in recent years.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, it is 10 p.m. The subject is obviously very important and we will continue at the next meeting. I am sure that most of us will have further questions.

• 200

At the next meeting we will be dealing with a bill that just came to this Committee.

## [Interprétation]

même de 13 p. 100 supérieure à celle de l'année financière 1967.

Il s'agit donc d'une augmentation de 26.5 p. 100 et de 13 p. 100, soit 40 p. 100 en deux ans. Je reconnais, monsieur Young, qu'il est assez difficile pour la Commission ou pour tout autre organisme de demander à un secteur de l'économie d'être raisonnable comme vous l'avez fait pour les ouvriers. Heureusement ou malheureusement pour ces derniers, ils ne peuvent lire les états financiers, ni la rubrique financière dans le *Globe and Mail*. Ces ouvriers savent que de nombreuses personnes ont fait ce qu'elles considèrent être des bénéfices exorbitants. Quand le monde des affaires a déjà fait tous ces bénéfices et que vous ne savez pas encore précisément comment ils respecteront les engagements qu'ils ont pris envers vous, vous dites aux travailleurs de ne pas être exigeants, de se montrer raisonnables.

Je prétends que même si les chefs syndicaux voulaient collaborer avec vous, ils n'auraient pas l'appui de leurs membres. Les négociations salariales de l'année passée l'ont bien prouvé et je crois que vous vous en souvenez.

J'aimerais savoir comment vous pouvez croire qu'un secteur de l'économie sera prêt à collaborer quand il doit faire face à une telle situation?

**M. Young:** Tous les chiffres dans ce domaine peuvent prêter à une mauvaise interprétation. Il s'agit d'un domaine complexe. Je me demande si vous avez remarqué le tableau dans le Livre Blanc sur les bénéfices par unité de production et de salaires et le coût du travail par unité de production. Selon ce tableau, il n'est pas si évident que l'image que vous donnez vaille pour l'économie toute entière. Il y a des cas spécifiques. Comme je vous l'ai dit, il est très difficile d'interpréter les données dans ce domaine et c'est pourquoi je ne veux pas mettre l'accent sur des chiffres particuliers; je dois dire toutefois qu'il n'est pas aussi évident pour l'économie toute entière que le coût des traitements et des salaires était moindre au cours des dernières années.

**Le vice-président:** Messieurs, il est 10h. du soir. Le sujet que vous traitez à l'heure actuelle est très important et nous continuons à en discuter au cours de la prochaine séance. Je suis sûr que de nombreux députés auront d'autres questions à poser.

A la prochaine séance, nous traiterons d'un projet de loi qui vient tout juste de nous être

## [Text]

That will be on Thursday at 3.30 p.m. You will get notice of it. That is the pensions bill. It might even deal with pensions of members of Parliament so I dare say we might have a good attendance.

**An hon. Member:** When is our next meeting?

**The Vice-Chairman:** The following Tuesday. You will get notice of it.

## [Interpretation]

soumis. Il s'agit d'un projet de loi concernant les pensions. Il se peut qu'il traite des pensions des députés et je crois que je pourrai donc compter sur votre présence. La séance aura lieu à 3.30h. de l'après-midi jeudi et vous en serez avisés.

**Une voix:** Quand est notre prochaine séance?

**Le vice-président:** Le mardi suivant. Vous recevrez un avis de convocation.

## APPENDIX F

## DEPARTMENT OF CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

Advisory Committee on Revision of Combines Investigation Act

## LAWYERS

D. Arnup, Esq., Q.C., LL.D., Arnup, Foulds, Weir, Boeckh, Morris & Robinson, Toronto.

J. Pierre Carignan, c.r., Institut de recherche en droit public, Université de Montréal, Montréal.

Maxwell Cohen, Esq., Q.C., B.A., LL.B., LL.M., LL.D., Faculty of Law, McGill University, Montreal.

A. Corry, Esq., Q.C., LL.B., B.C.L., LL.M., LL.D., F.R.S.C., sitting Professor, Faculty of Law, McGill University, Montreal.

J. G. Kilgour, Esq., LL.M., Kilgour and World, Toronto.

J. MacIntosh, Esq., Q.C., Blake, Cassels and Graydon, Toronto.

## ECONOMISTS

C. L. Barber, Esq., B.A., M.A., Ph.D., Head of Department of Economics, University of Manitoba, Winnipeg.

Irving Brecher, Esq., Ph.D., LL.B., Lecteur, Centre for Developing-Area Studies, McGill University, Montreal.

J. Yves Dubé, Bachelier ès-Sciences, Doyen, Faculté des sciences sociales, Université Laval, Québec.

H. E. English, Esq., B.A., Ph.D., Lecturer of the School of International Affairs, Carleton University, Ottawa.

J. A. Sherbaniuk, Esq., Ph.D., Department of Economics and Commerce, Simon Fraser University, Burnaby, British Columbia.

## APPENDICE F

## MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS

Comité consultatif sur la révision de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions

## AVOCATS

M. J. D. Arnup, Q.C., LL.D., Arnup, Foulds, Weir, Boeckh, Morris & Robinson, Toronto.

M. Pierre Carignan, c.r., Institut de recherche en droit public, Université de Montréal, Montréal.

M. Maxwell Cohen, Q.C., B.A., LL.B., LL.M., LL.D., Faculty de Droit, Université McGill, Montréal.

M. J. A. Corry, Q.C., LL.B., B.C.L., LL.M., LL.D., F.R.S.C., Professeur invité, Faculty de Droit, Université McGill, Montréal.

M. D. G. Kilgour, LL.M., Kilgour and World, Toronto.

M. A. J. MacIntosh, Q.C., Blake, Cassels and Graydon, Toronto.

## ÉCONOMISTES

C. L. Barber, B.A., M.A., Ph.D., Directeur du Département de l'Économie, Université du Manitoba, Winnipeg.

Irving Brecher, Ph.D., LL.B., Directeur, Centre d'Études des régions en voie de développement, Université McGill, Montréal.

M. Yves Dubé, Bachelier ès-Sciences, Doyen, Faculté des sciences sociales, Université Laval, Québec.

H. E. English, B.A., Ph.D., Directeur de l'École des affaires internationales, Université Carleton, Ottawa.

J. A. Sherbaniuk, Ph.D., Département de l'Économie et du Commerce, Université Simon Fraser, Burnaby 2, Colombie-Britannique.

D. N. Thompson, Esq., B.Com., M.B.A.,  
Business Operations,  
Faculty of Business Administration and  
Commerce,  
University of Alberta, Edmonton.

Thomas A. Wilson, Esq., Ph.D.,  
Director,  
Institute for the Quantitative Analysis of  
Social and Economic Policy,  
University of Toronto, Toronto.

D. N. Thompson, B.Com., M.B.A.,  
Opérations Commerciales,  
Faculté de gestion des affaires et du  
commerce,  
Université de l'Alberta,  
Edmonton, Alberta.  
Thomas A. Wilson, Ph.D.,  
Directeur,  
Institut d'études quantitatives des politiques  
socio-économiques  
Université de Toronto,  
Toronto.

---

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1970  
Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1970

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

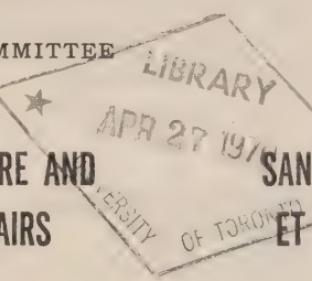
CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

ON



COMITÉ PERMANENT

DE LA

**HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS**      **SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES**

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 8**

THURSDAY, MARCH 12, 1970

LE JEUDI 12 MARS 1970

*Respecting*

Bill C-194, An Act to provide supplementary retirement benefits for certain persons in receipt of pensions payable out of the Consolidated Revenue Fund and to amend certain Acts that provide for the payment of those pensions.

*Concernant le*

Bill C-194, Loi prévoyant des prestations de retraite supplémentaires pour certaines personnes recevant des pensions payables sur le Fonds du revenu consolidé et modifiant certaines lois qui prévoient le paiement de ces pensions.

*Appearing:*

The President of the Queen's Privy Council for Canada Hon. Donald S. Macdonald

*Comparait*

Le Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada

**WITNESSES—TÉMOINS**

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

*Chairman*

*Vice-Chairman*  
and Messrs.

<sup>2</sup> Comeau,  
<sup>8</sup> Emard,  
Godin,  
<sup>1</sup> Guilbault,  
Haidasz,  
<sup>8</sup> Howe,  
<sup>11</sup> Kaplan,

M. Gaston Isabelle

Mr. Steve Otto

*Président*

*Vice-président*  
et Messieurs

<sup>6</sup> Knowles (*Winnipeg  
North Centre*),  
MacInnis (Mrs.),  
<sup>4</sup> MacLean,  
McBride,  
<sup>5</sup> Monteith,  
Robinson,

Rochon,  
<sup>7</sup> Rodrigue,  
<sup>10</sup> Roy (*Laval*),  
Rynard,  
<sup>9</sup> Stewart (*Okanagan-  
Kootenay*)—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4) b) du  
Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Roy (*Laval*) on March 11. <sup>1</sup> Remplace M. Roy (*Laval*) le 11 mars.

<sup>2, 3, 4 and 5</sup> Replaced Messrs. Scott, McGrath, Skoreyko and Peddle on March 11. <sup>2, 3, 4 et 5</sup> Remplacent MM. Scott, McGrath, Skoreyko et Peddle le 11 mars.

<sup>6, 7, 8, 9, 10 and 11</sup> Replaced Messrs. Orlikow, Dumont, Foster, Forget, Major and Stewart (*Okanagan-Kootenay*), <sup>6, 7, 8, 9, 10 et 11</sup> Remplacent MM. Orlikow, Dumont, Foster, Forget, Major et Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

ORDER OF REFERENCE

ORDRE DE RENVOI

TUESDAY, March 10, 1970.

Le MARDI 10 mars 1970

*Ordered,—That Bill C-194, An Act to provide supplementary retirement benefits for certain persons in receipt of pensions payable out of the Consolidated Revenue Fund and to amend certain Acts that provide for the payment of those pensions, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.*

*Il est ordonné,— Que le Bill C-194, Loi prévoyant des prestations de retraite supplémentaires pour certaines personnes recevant des pensions payables sur le Fonds du revenu consolidé et modifiant certaines lois qui prévoient le paiement de ces pensions, soit déféré au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.*

ATTEST

ATTESTÉ:

*Le Greffier de la Chambre des communes,*

*ALISTAIR FRASER,*

*The Clerk of the House of Commons.*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

## PROCÈS-VERBAL

[ext]

THURSDAY, March 12, 1970  
(13)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 1:15 p.m. The Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis, Messrs. Émard, Guilbault, Haidasz, Howe, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg Birth Centre*), MacLean, McBride, Robinson, Rochon, Rodrigue, Roy (*Laval*), Inard, Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(6).

*Other Members present:* Messrs. Noël et Reid.

*Also present:* Mr. Maurice Ollivier, C., Parliamentary Counsel.

*Appearing:* The hon. Donald S. Macdonald, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witnesses:* Mr. H. D. Clark, Director, Pensions and Social Insurance Division, Treasury Board; Mr. W. Riese, Chief Actuary, Department of Insurance.

The Committee proceeded to the consideration of Bill C-194, An Act to provide certain persons in receipt of pensions payable out of the Consolidated Revenue Fund and to amend certain Acts that provide for the payment of those pensions.

The Chairman welcome the Hon. Mr. Macdonald and introduced the witnesses.

*I* agreed,—That overall explanations be given by the President of the Privy Council and that Parts I and II of the Bill be considered separately; also that Members be allowed to ask questions as they go along.

[Texte]

Le JEUDI 12 mars 1970  
(13)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 3 h. 45 de l'après-midi, sous la présidence de M. Gaston Isabelle.

*Présents:* M<sup>me</sup> MacInnis, MM. Émard, Guilbault, Haidasz, Howe, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), MacLean, McBride, Robinson, Rochon, Rodrigue, Roy (*Laval*), Rynard, Stewart, (*Okanagan-Kootenay*)—(16).

*Autres députés présents:* MM. Noël et Reid.

*Aussi présent:* M. Maurice Ollivier, c.r., conseiller parlementaire.

*Comparaît:* L'hon. Donald S. Macdonald, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

*Témoins:* MM. H. D. Clark, directeur, pensions et assurances sociales, Conseil du Trésor; W. Riese, actuaire en chef, département des assurances.

Le Comité entreprend l'étude du Bill C-194, Loi prévoyant des prestations de retraite supplémentaires pour certaines personnes recevant des pensions payables sur le Fonds du revenu consolidé et modifiant certaines lois qui prévoient le paiement de ces pensions.

Le président souhaite la bienvenue au Ministre et présente les témoins.

*Il est convenu,*—Que le Président du Conseil privé donne des notes explicatives couvrant tout le bill, mais que les parties I et II soient étudiées séparément; et que les membres du Comité aient le privilège de poser des questions au cours des explications.

The Minister read explanatory notes; he and Mr. Clark answered questions.

Clauses 2 and 12 inclusive (Part I), carried respectively after the Minister and Mr. Clark gave further information on Clauses 7, 11 and 12.

The Minister resumed explaining each clause of Part II and he and Mr. Clark were questioned.

*Agreed,—* That the Percentage Factors Derived from Schedule B of the Bill be printed as an appendix to this day's proceedings. (See Appendix G)

Part II was allowed to stand.

At 6.05 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. Tuesday, March 17.

Le Ministre donne des notes explicatives et est interrogé; M. Clark répond également aux questions des membres du Comité.

Les articles 2 à 12 inclusivement (Partie I) sont adoptés respectivement après que le Ministre et M. Clark eurent donné des plus amples renseignements sur les articles 7, 11 et 12.

Le Ministre continue d'expliquer chaque article de la Partie II; lui et M. Clark sont interrogés.

*Il est convenu,—* Que les pourcentage découlant de l'Annexe B du Bill soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages du Comité. (Voir appendix G)

La Partie II est réservée.

A 6 h. 05 du soir, le Comité s'ajourne 3 h. 30 de l'après-midi le mardi 17 mars.

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

*[Texte]*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 12, 1970.

1540

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, Gentlemen, I now see a quorum.

As you are aware, we have today Bill C-194 for consideration. An Act to provide supplementary retirement benefits for certain persons in receipt of pensions payable out of the consolidated Revenue Fund and to amend certain Acts that provide for the payment of those pensions.

As Clauses 1 and 2 are short titles, we will start at Clause 3.

Before that, I would like to present to you the President of the Privy Council, the honourable Donald Macdonald, and also Mr. D. Clark of the Treasury Board, Director, Pensions and Social Insurance Division. As you have noticed, this is a lengthy Bill and a highly technical one. I would like, first, to ask the Minister to make a statement or a brief exposé after which you will be allowed to the officer of the Treasury Board. Without any further comment, I will ask the Honourable Donald Macdonald to make his exposé.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** May I just make one suggestion?

**The Chairman:** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Could we not agree for purposes of keeping things simple to separate our discussions of the two main issues? Could we discuss the question of supplementary retirement benefits for everybody by itself and then discuss the other question that is in the Bill?

**The Chairman:** If it is the wish of the Committee...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** In other words, we could discuss the first 8 or 10 clauses that deal with the one issue and then we could move on to the others.

**Hon. Donald S. Macdonald (President, Privy Council):** It does not matter to me. I can make a statement on the first part and then we can deal with the second part, whichever you like.

*[Interprétation]*

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 12 mars 1970.

**Le président:** Madame MacInnis, messieurs, nous sommes en nombre.

Comme vous le savez, nous devons étudier aujourd'hui le Bill C-194, Loi prévoyant des prestations de retraite supplémentaires pour certaines personnes recevant des pensions payables sur le Fonds du revenu consolidé et modifiant certaines lois qui prévoient le paiement de ces pensions.

Comme les articles 1 et 2 ne portent que des titres, nous commencerons à l'article 3.

Je voudrais toutefois vous présenter le président du Conseil privé, l'hon. Donald Macdonald, ainsi que M. H. D. Clark, du Conseil du Trésor, directeur de la division des pensions et de l'assurance sociale. Comme vous l'avez remarqué, il s'agit d'un bill très long et très technique. Je voudrais d'abord demander au Ministre de faire une brève déclaration, après quoi vous pourrez lui poser des questions. Vous pourrez poser les questions au Ministre ou au représentant du Conseil du Trésor. Sans autre commentaire, je demande à l'hon. Donald Macdonald de faire son exposé.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Pourrais-je faire une proposition?

**Le président:** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Pour simplifier, ne pourrions-nous convenir de séparer la discussion sur les deux questions principales? Pourrions-nous discuter de la question des prestations de retraite supplémentaires, puis de l'autre question qui figure dans le bill?

**Le président:** Si le comité le veut...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Autrement dit, nous pourrions discuter d'abord les 8 ou 10 premières clauses qui traitent de la première question. Ensuite nous pourrions passer aux autres.

**L'hon. Donald Macdonald (Président du Conseil privé):** Peu m'importe. Je peux faire une déclaration sur la première partie et nous pourrons ensuite traiter de la 2<sup>e</sup> partie, comme vous voudrez.

## [Text]

It would seem to me in some ways that my statement here, in the total absence of any explanatory notes on the Bill, since it is a rather difficult piece of drafting, would be to try to establish a red thread through the thing and indicate what some of the more obscure sections are.

If the Committee feels, however, that I should do that only with regard to the first part of the Bill and then deal with the second part of it later on, I will do as you wish.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** My only concern is that I do not want the consideration of the part that affects superannuants to be lost in the more involved considerations we may get in when we get to the M.P.'s pensions.

**Mr. Macdonald:** How about this, why do I not make the over-all explanation then we can divide the questions after that?

## [Interpretation]

Il me semblerait que ma déclaration, vu qu'il n'y a aucune note d'explications sur le bill et qu'il est assez complexe, serait d'essayer d'établir un lien entre les éléments et d'indiquer quels sont les articles les plus obscurs.

Si toutefois le Comité est d'avis que je ne devrais agir ainsi qu'en ce qui concerne la première partie du bill pour ensuite traiter de la deuxième partie, c'est ce que je ferai.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je ne voudrais vraiment pas que l'étude de la partie qui touche les retraités soit perdue dans l'étude plus complexe de la pension des députés.

**Mr. Macdonald:** J'ai une proposition. Pour quoi ne donnerais-je pas des explications générales sur le tout, après quoi nous pourrions diviser les questions?

Des voix: D'accord.

## Article 3—Définitions

**Some hon. Members:** Agreed.

## On Clause 3—Definitions

**Mr. Macdonald:** In terms of the general consideration of it, I really do not have very much to add to the statement I made on second reading on behalf of the government, but, as I indicated, I thought it might be helpful if we went through the Bill initially and I gave some explanations for the drafting form which it takes.

First with regard to Clause 1 and the short title, the short title covers both Part I which provides basically for the payment of supplementary retirement benefits and Part II which amends other acts to provide for additional contributions to finance the benefits. Part II also amends those other acts in certain other respects.

What will happen, in effect, is that with consolidation Part I will become a separate statute by itself in the revised statutes and the other statutory changes will be amendments made and consolidated into the other statutes referred to.

Looking then at Part I, this, as I indicated, will become an entirely new Supplementary Retirement Benefits Act. Some of the detailed provisions of this, I think, that might deserve comment are, first, the definition of "disabled" in Clause 3(1)(b) which gives the definition as that term that is used in the Public Service Superannuation Act.

Looking at Clause 3(1)(e), the effect of the definition is to tie in the formula for escalat-

D'abord, en ce qui concerne l'article 1 et les titres courts qui couvrent tant la Partie 1 qui prévoit fondamentalement le versement de prestations de retraite supplémentaires que la Partie 2 qui modifie d'autres lois afin d'assurer des contributions supplémentaires pour financer les prestations. La Partie 2 modifie aussi ces autres lois, c'est-à-dire certains aspects de ces autres lois.

De fait, avec l'unification, la Partie deviendra une loi distincte dans les statuts révisés et les autres modifications statutaires constitueront des modifications effectuées et unifiées dans les autres lois auxquelles elle se rapportent.

La Partie 1, comme je l'ai indiqué, deviendra une nouvelle loi modifiant le droit statutaire (prestations de retraite supplémentaires). Parmi les dispositions détaillées de cette loi qu'il y a lieu de commenter, mentionnons le premier lieu la définition de «invalidé» à l'article 3(1)b) qui emploie pour la définition du terme celle qui figure dans la Loi sur la pension du service public.

A l'article 3(1)e), le but de la définition est de rattacher la formule pour les pensions

**Texte]**

ing pensions with the formula for escalating pensions under the Canada Pension Plan as it was on January 1, 1970 with a 2 per cent ceiling. That is, if in the future the Canada Pension Plan formula should be amended, this would not alter the formula under this Act and a further amendment would be necessary under this Act to change the escalation provision here.

1545

Clause 3(1)(g) describes the pensioners whose pensions will be increased. They are either, first, under Clause 3(1)(g)(i) persons over the age of 60, and second, under Clause 3(1)(g)(ii)(A) disability retirements under the Public Service Superannuation Act and any other pensioner with a similar disability; Clause 3(1)(g)(ii)(B) covers disability retirees under the three acts specifically listed in that paragraph; Clause 3(1)(g)(ii)(C) covers persons under the Act listed, who are being paid the actuarial equivalent of deferred annuities otherwise payable at age 60; Clause 3(1)(g)(ii)(D) deals with persons who are separated from the regular forces or from the Royal Canadian Mounted Police, and Clause 3(1)(g)(iii) covers any widow or child regardless of age, who is in receipt of a benefit.

Clause 3 (2)(a) and (b) are to exclude from the escalation certain benefits which are paid at convenience on behalf of another employer.

The Public Service Pension Adjustment Act which is mentioned at the end of the clause is the 1959 statute under which certain pensions of persons who retired in 1952 and earlier years were increased. Thus, the combined pension, the basic original pension provided to the person and the existing supplement paid to the person as a result of the Public Service Pension Adjustment Act will be increased as a result of the statute.

Clause 4 indicates that the new pension increases are to start as of the month of April 1970.

Clause 5 (1) provides the method of calculating the supplementary retirement benefit and perhaps I could provide an example of a pensioner who retired in the year 1952 in receipt of a pension of \$2,000, whose increase would be calculated in this way: \$1,000 would be multiplied times the benefit increase for 1970 over the benefit increase for 1952 minus \$1,000. That is to say, that is \$1,000 times the benefit index for 1970 which is 100 over the

**[Interprétation]**

échelle ascendante avec la formule pour les pensions à échelle ascendante dans le Régime de pensions du Canada, tel qu'il était le 1<sup>er</sup> janvier 1970 avec un plafond de 2 p. 100. C'est-à-dire que si, à l'avenir, le Régime de pension du Canada était modifié, la formule ne serait pas changée aux termes de la présente Loi et une autre modification s'imposerait aux termes de la loi pour modifier la disposition concernant l'échelle ascendante.

L'article 3(1)g) décrit le bénéficiaire retraité dont les pensions seront augmentées. Il s'agit en premier lieu, aux termes de l'article 3(1)g)(i) de personnes ayant dépassé 60 ans et en deuxième lieu, aux termes de l'article 3(1)g)(ii)(A) d'invalides aux termes de la Loi sur la pension du service public et de n'importe quel autre retraité affligé d'une invalidité semblable; l'article 3(1)g)(ii)(B) couvre les invalides, aux termes des trois lois énumérées dans cette alinéa; l'article 3(1)g)(ii)(C) couvre les personnes qui reçoivent, aux termes de la Loi l'équivalent actuel des rentes à paiement différé payables autrement à l'âge de 60 ans; l'article 3(1)g)(ii)(D) traite des personnes invalides de l'armée ordinaire ou de la Gendarmerie royale du Canada et l'article 3(1)g)(iii) couvre toute veuve ou enfant, peu importe son âge qui touche une prestation.

L'article 3 (2) a) et b) vise à exclure de l'échelle ascendante certaines prestations qui sont versées à titre de commodités au nom d'un autre employeur.

La loi sur la mise au point des pensions du service public qui est mentionnée à la fin de l'article fait partie de la loi de 1959 en vertu de laquelle certaines pensions de personnes retirées en 1952 et plutôt ont été augmentées. Ainsi, la pension combinée, c'est-à-dire la pension fondamentale originale assurée et de supplément actuel versée aux termes de la Loi sur la mise au point des pensions du service public sera augmentée à la suite de l'adoption de la loi.

L'article 4 indique que les nouvelles augmentations seront en vigueur à partir du mois d'avril 1970.

L'article 5(1) prévoit la méthode de calculer les prestations de retraite supplémentaires et je pourrais peut-être donner un exemple d'un retraité qui s'étant retiré en 1952 et touchant alors une pension de \$2,000 et l'augmentation serait calculée de la façon qui suit: le \$1,000 serait multiplié par l'augmentation de la pension pour 1970 en plus de l'augmentation pour 1952 moins \$1,000. Donc il a \$1,000 multiplié par l'indice de prestation pour 1970,

## [Text]

benefit index for 1952 which is 70.3 minus \$1,000 or \$1,000 times 1.428 minus \$1,000 equals \$1,428 minus \$1,000 equals \$428. You take the benefit index and that is the factor against which you multiply the figure in question.

**Mr. Kaplan:** So that a \$2,000 pension would become \$2,400.

**Mr. Macdonald:** As a matter of fact, it would become...

**An hon. Member:** \$2,856.

**An hon. Member:** That is right, \$2,856.

**An hon. Member:** The basic pension was \$1,000 which was doubled for this example.

**An hon. Member:** Yes, it was used in the example for ease of calculation.

**Mr. Macdonald:** The benefit index under Clause 5(2) will be increased each year by the same percentage as the pension index under the Canada Pension Plan that is, as it is currently under the Canada Pension Plan, and...

**Mr. MacLean:** On a point of order, Mr. Chairman, when a question comes to mind, should we ask it or delay it until later?

**Mr. Macdonald:** It is rather complicated. Why do we not deal with them as we go along?

**Mr. MacLean:** I presume that the present index will only be operative until January 1, 1971.

**Mr. H. D. Clark (Director, Pensions and Social Insurance Division of the Treasury Board):** That is correct; and a new index will come into operation at that time.

**Mr. MacLean:** Yes, I wanted to be assured that this will not be three or four months behind at the end of this year.

**Mr. Clark:** No, it will be determined, possibly, in September of 1970.

**Mr. MacLean:** Thank you.

**Mr. Macdonald:** Clause 5(3) is to relate the retirement year with the one appropriate to retirement under each of the various acts cited there.

• 1550

Clause 6 indicates that the percentage increase will be applied to the pension paya-

## [Interpretation]

c'est-à-dire \$100 de plus que l'indice de prestation pour 1952 qui de 70,03 moins \$1,000 ou \$1,000 multiplié par 1.428, moins \$1,000 égalant \$1,428 moins \$1,000 égale \$428. Vous prenez l'indice de prestation et c'est le facteur par lequel vous multipliez le chiffre en question.

**Mr. Kaplan:** Donc, une pension de \$2,000 deviendrait une pension de \$2,400.

**Mr. Macdonald:** De fait, il y aurait...

**Une voix:** \$2,856.

**Une voix:** C'est exact, \$2,856.

**Une voix:** La pension fondamentale qui s'élevait à \$1,000 qui serait doublé pour cet exemple.

**Une voix:** Oui, on l'a utilisée dans l'exemple pour faciliter le calcul.

**Mr. Macdonald:** L'indice de prestation aux termes de l'article 5(2) sera augmenté chaque année au même pourcentage que l'indice de prestation aux termes du régime de pensions du Canada à l'heure actuelle...

**Mr. MacLean:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Lorsqu'une question nous vient à l'esprit devrions-nous la poser ou la remettre à plus tard?

**Mr. Macdonald:** La question est assez complexe, pourquoi. Pourquoi ne pas poser les questions au fur et à mesure?

**Mr. MacLean:** Je présume que l'indice de prestation actuel ne sera en vigueur que jusqu'au premier janvier 1971.

**M. H. D. Clark (directeur de la division des pensions et de l'assurance sociale du Conseil du Trésor):** C'est exact; un nouvel indice entrera en vigueur à cette date.

**Mr. MacLean:** Oui, je voulais être assuré qu'il n'y aura pas de retard de 3 ou 4 mois à la fin de cette année.

**Mr. Clark:** Non, ce sera établi probablement au mois de septembre 1970.

**Mr. MacLean:** Merci.

**Mr. Macdonald:** L'article 5(3) se rapporte à l'année de retraite et celui qui se rapporte à la retraite est indiqué dans chacune des lois citées ici.

L'article 6 indique le pourcentage de l'augmentation qui s'appliquera à la pension paya-

## [Texte]

... before deductions for income tax, insurance payments and contributions for prior service, in other words on the gross amounts.

The pension is reduced because of reemployment in the Public Service, for example, the percentage would then be applied to a reduced pension.

Clause 7 provides for a minimum benefit equal to the contributions made under this and other Acts, and Clause 8 is in a rather standard form for the recovery of over-payment provisions which, as all members know, from time to time can be quite unpopular.

Clause 9 provides for a new special account for these new contributions and benefits. The benefits under the two Acts mentioned will not be charged against the new account because the Governor General and the judges will not be called upon to contribute. That is the reason for the exception under subclause 9 of Clause 9.

In Clause 10 it is anticipated that a short-term interest rate will be used, at least initially, for credits to this account. Clause 11(a) parallels the provision in the Canada Pension Plan and is required simply to provide for the rounding off of decimal numbers, and under subclause (b) the approach followed under the other Acts will be adopted in recovering these over-payments.

As Mr. Knowles suggests that is really the first part of the structure and if the Committee wishes we could pause at that point and direct ourselves to the Bill up to that point.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** My I ask one or two questions, Mr. Chairman, mainly for the purpose of being sure about some things? In the case of a widow of a retired civil servant who, let us say, became a widow in 1965 but whose husband went on pension in 1960, is it clear that the amount of his increase dates from 1960; that is, the calculation of the increase dates from 1960?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, that is correct in that the Benefit Index is tied in. In Schedule B 1960, it would be the 81.70 that would be the denominator, as it were, in the pension formula which Mr. Macdonald explained a few moments ago. This comes from Clause 5 on page 4 where, in paragraph (b) you find that the amount of the pension payable to the recipient, and recipient would include the widow, is multiplied by "...the ratio that

## [Interprétation]

ble avant les déductions d'impôt, les paiements d'assurance et les contributions pour le service antérieur, autrement dit, le montant brut. S'il y a réduction de la pension à cause d'un réengagement au sein de la Fonction publique, par exemple, le pourcentage s'appliquerait à la pension réduite.

L'article 7 prévoit une prestation minimum égale à la contribution faite aux termes de la présente Loi et d'autres lois, tandis que l'article 8 comporte des dispositions, comme il est normal de le faire, en vue du recouvrement des plus-payés. Ce sont des dispositions comme vous le savez tous, qui de temps à autre sont une source de mécontentement.

L'article 9 prévoit la création d'un fonds spécial pour ces nouvelles contributions et prestations. Les prestations votées aux termes des deux nouvelles lois ne seront pas imputées sur ce nouveau compte, car le gouverneur général et les juges n'auront pas à y contribuer. Voilà la raison de l'exception aux termes du paragraphe 2 de l'article 9.

Dans l'article 10, il est prévu qu'une forme d'intérêt à court terme sera utilisé au moins au début comme crédits pour ce compte. L'article 11(a) est semblable à la disposition de la Loi sur le régime des pensions du Canada; il s'agit simplement d'un arrondissement de chiffres à une décimale près. En vertu de l'alinéa b) la formule adoptée en vertu des autres lois sera reprise, afin de recouvrir ces plus-payés.

Comme l'a dit M. Knowles, voilà, en gros, la première partie de la structure, et si le Comité le désire, nous pourrions peut-être faire une pause ici pour étudier le présent projet de loi jusqu'au point où je viens de vous le décrire.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'ai quelques questions à poser, monsieur le président, pour bien comprendre certains points. Dans le cas de la veuve d'un fonctionnaire à la retraite, qui, par exemple, est devenue veuve en 1965, mais dont le mari a pris sa retraite en 1960, est-il clair que la somme de son augmentation doit remonter à 1960; c'est-à-dire, calcule-t-on son augmentation à partir de 1960?

**Mr. Clark:** Monsieur le président, c'est exact, en ce sens que l'indice de prestations y est ajouté. Dans l'annexe B, de 1960, 81.70 serait le dénominateur comme la formule visant les prestations de retraite sur lesquelles M. Macdonald a donné des explications, il y a un instant. Cette disposition découle de l'article 5 (1). A la page 4, à l'alinéa b), vous trouverez le montant de la pension payable au bénéficiaire, et l'expression «bénéficiaire», qui

## [Text]

the Benefit Index for that year"—that is, the year in which she is receiving the payment, being 1970—"bears to the Benefit Index for the retirement year of the person to or in respect of whom or in respect of whose service the pension is payable". In other words, it is tied in with her husband who gave rise to the pension in the first place.

## [Interpretation]

comprendrait la veuve, le montant est multiplié par... «la proportion que l'indice de prestations pour cette année...», (c'est-à-dire, l'année pour laquelle la prestation est payée, donc 1970, dans le présent cas) «représente par rapport à l'indice de prestations pour l'année de retraite de la personne à laquelle, relativement à laquelle, ou relativement au service de laquelle la pension est payable». Autrement dit, ces prestations découlent du fait que son mari a cotisé à un fonds de pension.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** There are two or three other similar situations, and I understand that it is the same all the way through. For example, if a public servant himself retires early with a deferred pension and is now only 50, when he gets the pension at age 60 his increase is calculated from the time the pension itself was calculated?

**Mr. Clark:** That is correct. This comes from subclause (3) of Clause 5 on page 4 where you will see that the retirement year is defined as the year in which "... that person ceased to hold office ..." and so on. Coming down to the civil servant the expression would be the year in which he ceased to be employed, which is as you stated.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** The same question arises in relation to ex-members of the Armed Forces and of the RCMP, who, by statute, cannot pick up their increases until they reach age 60. I have really two questions here.

## • 1555

In the case of those who retired in good health and went on pension but do not pick it up until age 60, at that point the calculation is based on the year they left the service just as you now described it?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il y a d'autres cas semblables et la situation est la même dans bien des cas. Par exemple, si un fonctionnaire, prend une retraite anticipée, et qu'il ne soit âgé que de 50 ans, lorsqu'il est pensionné à l'âge de 60 ans, l'augmentation est-elle calculée dix ans auparavant?

**M. Clark:** C'est exact. Les dispositions de la Loi à ce sujet figurent au paragraphe (3) de l'article 5 à la page 4 où vous verrez que l'année de retraite est définie comme étant l'année au cours de laquelle «... cette personne a cessé de remplir ses fonctions...» etc. Dans le cas d'un fonctionnaire, c'est l'année où il quitte la Fonction publique, exactement comme vous l'avez dit.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** La même question peut aussi se poser pour les anciens membres des Forces armées et de la Gendarmerie royale, qui, conformément à la loi, ne peuvent prendre leur retraite avant l'âge de 60 ans. J'ai deux questions à ce sujet.

Dans le cas de ceux qui ont pris leur retraite lorsqu'ils étaient en bonne santé, et qui attendent l'âge de 60 ans pour recevoir leur pension de retraite, calcule t-on la somme de leurs bénéfices en se fondant l'année où ils ont quitté le service, tout comme vous le dites en ce moment?

**M. Clark:** Oui, c'est juste.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Arrive-t-il dans le cas des militaires ou des membres de la Gendarmerie royale à la retraite qui ont reçu leur pension plus tôt pour cause de mauvais état de santé?

**M. Clark:** Encore une fois, monsieur Knowles, les dispositions pertinentes se retrouvent à l'alinéa 3 de l'article 5, où on spécifie que les calculs se fondent sur l'année où cette personne a quitté la Gendarmerie royale du Canada, ou les forces régulières de l'Armée canadienne.

**Mr. Clark:** Again, Mr. Knowles, this is related in clause 5(3) to the year in which that person ceased to be a member of the Royal Canadian Mounted Police or a member of the regular force of the Canadian Forces.

## Texte]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I recognize that. Perhaps I am leading to the other question. Does the retired Armed Forces person who may have retired at 48 because of ill health have to wait until age 60 or his increase or is he covered?

**Mr. Clark:** This comes from the definition of "recipient" on page 2, and the (d) at the bottom of page 2, where we speak of him as being in receipt of a pension pursuant to these Act; then over on page 3, "as a result of having been compulsorily retired from the regular force or the force by reason of . . ." these conditions.

If he were not retired for those reasons but as subsequently become disabled within the definition of "disabled" on page 1, again the pension would become payable at that time. The amount of the increase, again, would relate to the Index in the year in which he ceased to be a member.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That does not answer the complaints we are receiving from some members of the Armed Forces who retired in good health and do not like having to wait until 60. What has the government decided about that?

**Mr. Macdonald:** The government has not made any decision to change that provision of that statute at the moment.

**Mr. MacLean:** I am sorry I did not hear that.

**Mr. Macdonald:** I said the government has not made any decision at the moment to change that particular statute.

**Mr. MacLean:** It was the question I did not hear, I am sorry.

**Mr. Macdonald:** Oh.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I noted that some retired members of the Armed Forces who retired in good health but under 60, are complaining that they have to wait until 60 for their increase.

**Mr. MacLean:** Yes. Now I have a question related to this. If a member of the Armed Forces retires before age 60 and then dies before he reached age 60, what position is his widow in?

**Mr. Clark:** Mr. MacLean, the widow, assuming that she qualifies for a pension...

## [Interprétation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je m'en rends bien compte, mais je rattache cela à une autre question. Les militaires à la retraite qui ont pris leur retraite, par exemple à 48 ans, à cause d'un mauvais état de santé, doivent-ils attendre jusqu'à 60 ans pour cette augmentation ou est-ce prévu dans la Loi?

**M. Clark:** Cette situation découle de la définition du «bénéficiaire» à la page 2. Dans le texte de la disposition (D) au bas de la page 2, on dit qu'il reçoit une pension en conformité de ces diverses lois, puis à la page 3, on dit qu'il en est ainsi: «...pour avoir dû quitter la force régulière ou la Gendarmerie, ayant été mise à la retraite, etc.»

S'il n'a pas pris sa retraite pour les raisons mentionnées plus haut, mais bien parce qu'il est devenu invalide, aux termes de la définition du mot «invalidé» qui figure à la page 1, encore une fois, la retraite serait payable à ce moment-là. Le montant de l'augmentation serait aussi établi selon l'indice de l'année durant laquelle il a cessé d'être membre de la Gendarmerie, etc.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Oui, mais cela ne répond pas aux plaintes que nous recevons des ministères à la retraite, qui sont en bonne santé et n'aiment pas devoir attendre jusqu'à 60 ans. Le gouvernement a-t-il pris une décision à ce sujet?

**M. Macdonald:** A l'heure actuelle, le gouvernement n'a pas encore décidé de changer cette disposition.

**M. MacLean:** Je regrette, je n'ai pas entendu ce que vous venez de dire.

**M. Macdonald:** Je disais que le gouvernement n'a pas encore décidé de changer cette disposition particulière pour le moment.

**M. MacLean:** C'est la question que je n'avais pas entendu, pardonnez-moi.

**M. Macdonald:** Je vois.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'ai remarqué que certains militaires à la retraite, qui sont en bonne santé et qui ont moins de 60 ans se plaignent d'avoir à attendre jusqu'à 60 ans pour recevoir l'augmentation de leurs bénéfices de retraite.

**M. MacLean:** J'ai une question qui se rattache à cette question. Que se passe-t-il si un militaire se retire ayant l'âge de 60 ans et qu'il meure avant d'avoir atteint 60 ans? Dans quelle situation sa veuve est-elle?

**M. Clark:** Monsieur MacLean, en supposant que cette veuve ait droit à des bénéfices de retraite...

## [Text]

**Mr. MacLean:** Yes.

**Mr. Clark:** ...she would immediately be able to receive an escalation related to the change in the Index from the year in which he ceased to be a member. In other words, supposing there had been a 10 per cent change in that interval, it would immediately be increased by 10 per cent.

**Mr. MacLean:** Thank you.

**The Chairman:** Are there any other questions, gentlemen?

Perhaps the best way to proceed now that we have gone through Part I would be to...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I had another question but I was holding back in case there were others.

**The Chairman:** All right, Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** My other question...

**The Chairman:** Mr. Robinson?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Go ahead.

**Mr. Robinson:** I have a question with regard to page 2 under "recipient". The part (i) says:

"has reached sixty years of age and is in receipt of a pension..."

Do I understand that all government pensions are to be payable at age 60 and not at age 65?

• 1600

**Mr. Clark:** Well, most of the plans do provide for pensions as early as age 60 if the person has ceased to be employed. In the case of a Public Service employee, of course, he may continue on working until 65 or later if he is extended in his employment. But it is possible to resign—retire voluntarily—and receive an immediate annuity at the age of 60. Similarly, in the cases of members of the Armed Forces and the RCMP, retirement on an immediate annuity is possible at ages lower than 60. In fact, it is rare that this does not happen. In the case of the Members of Parliament Retiring Allowances Act, as you know, the pension is payable before 60.

**Mr. Robinson:** Well, is this not discriminatory in that members of the civil service are able to retire at age 60 and receive full pen-

## [Interpretation]

**M. MacLean:** Oui.

**M. Clark:** Elle aurait droit immédiatement à une augmentation selon le changement de l'indice calculé depuis l'année où son mari aurait quitté les Forces armées ou la Gendarmerie royale. En d'autres mots, supposons qu'il y ait eu dans cet intervalle une augmentation de 10 p. 100, la pension serait augmentée immédiatement de 10 p. 100.

**M. MacLean:** Merci.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions à poser, messieurs?

La meilleure façon de procéder, puisque nous avons fini l'examen de la partie 1, serait de...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'avais une autre question à poser, mais que je réservais au cas où d'autres députés auraient aimé prendre la parole.

**Le président:** Très bien, monsieur Knowles allez-y.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ma deuxième question...

**Le président:** Monsieur Robinson?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Allez-y.

**M. Robinson:** J'ai une question à poser au sujet de l'expression «bénéficiaire» à la page 2. On y dit dans le sous-alinéa (i) ce qui suit:

«qui a atteint l'âge de 60 ans et reçoit une pension...»

Dois-je comprendre que toutes les pensions doivent être versées aux retraités à l'âge de 60 ans et non de 65?

**M. Clark:** La plupart des régimes de retraite prévoient des pensions dès l'âge de 60 ans si la personne a cessé de travailler. Dans le cas d'un fonctionnaire, il peut continuer à travailler jusqu'à 65 ans ou même plus si bénéfice d'une période d'extention, et recevoir une pension à 60 ans. En fait, il est rare qu'il n'en soit pas ainsi. En vertu de la Loi sur la pension de retraite des députés, la pension est payable avant l'âge de 60 ans. Cela n'arrive pas par exemple dans le cas de députés conformément à la Loi sur les allocations de retraite des députés, la pension est payable avant 60 ans.

**M. Robinson:** N'est-ce pas désavantager les autres membres de la population: les fonctionnaires qui peuvent prendre leur retraite

## [Texte]

ion, whereas other people in the community normally do not retire until 65?

**Mr. Macdonald:** I suppose it could be suggested that there are different reasons within the Public Service structure for doing this. In the case of the Armed Forces and the RCMP, the service at least is related—I will have to be very careful on this one—to physical capacity, and it is assumed that in some cases at least, persons under 60 years may have become incapable of engaging in certain services. In the Members of Parliament Retiring Allowances Act, Parliament decided in 1952, or the reasons indicated in the debate at that time, that the pension would be payable immediately. I suppose it could be said that it is discriminatory in the sense that the Canada Pension Plan, of course, does not entitle to benefits until age 65.

**Mr. Robinson:** Is there any suggestion that we might have some conformity here and not just leave it at age 60?

**Mr. Macdonald:** I do not think there is any intention to move the Public Service superannuation up to age 65, if that is what you have in mind. Whether or not there would be the intention of bringing the Canada Pension plan down to age 60 is one of the questions, presumably, which would be considered within the framework of the government's general review of social policy. But I certainly cannot give you any definite indication of a range in this.

**Mr. Robinson:** In reaching this conclusion, is there been any thought given to the whole question of longevity and the fact that with our wonderful medical programs people are living a great deal longer now than they once did? Yet the suggestion is that they tire earlier. It would seem to me that if you are going to live longer, normally you could expect to have a longer work experience as well, and maybe we are making a mistake in cutting it back to 60 instead of 65.

**The Chairman:** Have you any other questions?

**Mr. Robinson:** Well, that was just a comment but I would make the further comment that even in Russia they have seen the feasibility of increasing it to the point here, instead of giving you a pension at 60, they now give it at 65.

**Mr. Macdonald:** There is no intention at the moment to increase the Public Service superannuation age of retirement in this opposite way from 60 to 65.

## [Interprétation]

60 ans et toucher pleine retraite tandis que les simples citoyens doivent attendre à 65 ans.

**M. Macdonald:** On pourrait, bien sûr, invoquer différentes raisons à la Fonction publique pour ce faire. Dans le cas de la Gendarmerie royale et de l'armée, le service—soyons prudents—se rattache à la santé et, dans certains cas, on présume que la personne de moins de 60 ans pourrait être affectée à certaines tâches. En vertu de la Loi sur les allocations de retraite des députés, le parlement a décidé en 1952 que la pension serait versée immédiatement. On pourrait, je suppose, dire qu'il y a de la discrimination, car la pension de retraite du gouvernement du Canada n'est payable qu'à 65 ans.

**M. Robinson:** Pourrions-nous en arriver ici à une certaine uniformité?

**M. Macdonald:** Il n'est pas question, je crois, de porter la pension des fonctionnaires à 65 ans. Savoir s'il faut porter la pension du Canada à l'âge de 60 ans est l'une des questions qui feront l'objet d'une revue de la politique générale. Mais je ne peux certainement pas me prononcer à ce sujet.

**M. Robinson:** Avons-nous songé que, forts de nos bons soins, les gens vivent plus longtemps qu'autrefois? Et pourtant, ils prennent leur retraite plus tôt? Si l'on vit plus longtemps, la vie active devrait être plus longue. Peut-être commet-on une erreur en abaissant cela à 60 ans.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions.

**M. Robinson:** Je voudrais ajouter que, même en Russie, au lieu de vous donner une retraite à 60 ans, on vous l'accorde à 65 ans.

**M. Macdonald:** Il n'est pas question pour le moment de porter à 65 ans l'âge de la retraite dans la Fonction publique.

[Text]

**Mr. Robinson:** That is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Guilbault.

**Mr. Guilbault:** We understand that the Benefit Index for the years to come will follow the Canada Pension Plan Index. How was the Benefit Index arrived at for the years between 1952 and 1970?

**Mr. Clark:** It was determined by applying the same principles as apply under the Canada Pension Plan. I guess that is all I can say, really. Looking back to those years, the same ceiling was applied and so on in arriving at these figures.

• 1605

**The Chairman:** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, there is a line of questioning I would like to engage in. I was one who earlier asked that we stay on the superannuated civil servant aspect of this for a time and not confuse it with the other. Now if I make an advance reference to the other and you feel I am being inconsistent, well, you are the doctor as well as the Chairman.

**The Chairman:** The Chairman.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** But I would like to put this question and I suspect I have to put it to the Minister because it is a matter of policy. In view of the fact that when we get to the other part of the Bill we are not only providing for the escalation that we are talking about here but we are also revamping the whole Bill, I would like to ask the Minister whether the government has given any consideration to doing the same thing with respect to the Public Service Superannuation Act, or at least with respect to making some changes in it—and in a moment I will list two or three. If I might be permitted a brief statement, we are getting complaints from some people about the assessing of the extra half of 1 per cent for the escalation provision. I am writing letters back defending it and if the government would like some of my letters so that they know what to say, I will be glad to provide copies. But I am also saying to these people that in my view we should not be complaining about the extra half of 1 per cent, but we do have a right to request some improvements in the Public Service Superannuation Act, particularly now that we are improving the Members of Parliament Act.

There are three or four things that strike me—first of all, the percentage of the civil

[Interpretation]

**M. Robinson:** C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Guilbault.

**M. Guilbault:** Dois-je comprendre que ces indices seront les mêmes que ceux de la pension du Canada? Comment calcule-t-on ces indices pour les années de 1952 et 1970?

**M. Clark:** Suivant les principes mêmes qui régissent la pension du Canada. C'est tout ce que je puis dire vraiment. Les mêmes chiffres ont été utilisés.

**Le président:** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg Nord-Centre):** J'ai demandé de ne pas confondre la pension des fonctionnaires avec les autres. Si vous croyez que je m'égare, dites-le moi.

**Le président:** Le président.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Toutefois, je voudrais poser au Ministre la question suivante: le gouvernement songe-t-il à faire la même chose dans le cas de la pension des fonctionnaires ou du moins à l'égard de certains changements—je vais en mentionner deux ou trois tantôt. Certains se plaignent de l'évaluation de  $\frac{1}{2}$  de 1 p. 100 pour la clause d'échelle mobile. J'écris des lettres pour défendre ce point-de-vue. Je leur dis qu'il faut pas se plaindre de la demie de 1 p. 100 mais qu'on est en droit de s'attendre à des améliorations au sujet de la pension des fonctionnaires, surtout que nous améliorons progressivement la Loi sur les allocations de retraite des députés.

Il y a trois ou quatre points qui me frappent. D'abord le pourcentage de la pension

**Texte]**

servant's pension that is paid to the widow. In the Members of Parliament Act the figure is 0 per cent; in the Public Service Superannuation Act and others it is 50 per cent. Many of the organizations believe it should go as high as 75 per cent. But at any rate, it does seem to me there is a case for asking that this consideration be given.

Then there is the question that many people who have been out for some time raise. Why can they not be treated on the best x-year average instead of on the best ten or whatever it was when they went out? I point it that we are re-opening options for members of Parliament and senators, and since we're doing that I feel I have the right to ask at question here.

Then there is the whole question of the percentage that we allow, the 2 per cent per year. We get these long briefs about how much more the government could pay if it put this money out to private interests and so on. I am not going to rehash those arguments because I think they have some defects in them, but I do think that at the 6.5 per cent at the civil servants are paying, there could be improvements of the kind I have noted; namely, a higher percentage for widows; the opening of an option for those who have been out for some time—at least giving them a six-year average; then on the question of the percentage that we allow per year, if we can provide 3.5 per cent per year for 10 years in our case...

**Mr. Macdonald:** Do you mean the escalation here?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** No, I am talking about the basic formula. If I may repeat, in our case we are changing the basic formula from five twelfths of the money we have got in to  $3\frac{1}{2}$  per cent per year of service for the first ten years and then other percentages down the line. Was any consideration given to changing the 2 per cent formula, upping it to 2.5 per cent, if you will, so that the civil servants could get better pensions for the money that they are putting in?

Now I have run around in circles but, in the main, there are three questions on which I would like comment: a better break for the widows, the opening of the six-year average option, and a better formula for the calculation of pensions.

As I said in the House the other day, if this Bill had done for us only what it was doing for civil servants generally, I would say let us pass this thing through now and do the mapping of the Public Service Superannua-

**[Interprétation]**

d'un fonctionnaire versée à sa veuve. Pour les députés, elle est de 60 p. 100; pour les fonctionnaires, 50 p. 100. Nombre d'organisations estiment qu'elle devrait être de 75 p. 100. Quoi qu'il en soit, c'est un point à considérer.

Il est ensuite question des gens qui ont été absents pour un certain temps. Pourquoi ne pourraient-ils pas être traités suivant la moyenne des six meilleures années au lieu des dix ou autres années?

Il y a aussi la question de pourcentage de 2 p. 100 par année. On nous fait de long discours pour nous dire combien le gouvernement pourrait payer de plus en considérant l'intérêt et le reste. Je ne veux pas remâcher de vieux arguments, car je pense qu'ils sont parfois déficients, mais je pense que les fonctionnaires qui versent  $6\frac{1}{2}$  p. 100 à la caisse de retraite ont droit aux améliorations dont j'ai fait mention: un pourcentage plus élevé aux veuves; l'option à ceux qui ont été hors du régime pour un certain temps—leur donner, en tout cas, une moyenne de six ans—si nous pouvons fournir  $3\frac{1}{2}$  p. 100 pendant 10 ans, comme il s'agit dans notre cas...

**M. Macdonald:** Parlez-vous ici d'escalade?

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Non, non. Je parle de la formule de base. Nous changeons cette formule de  $\frac{5}{12}$  à  $3\frac{1}{2}$  p. 100 par année de service. A-t-on pensé à changer la formule de 2 p. 100, pour la porter à  $2\frac{1}{2}$  p. 100 de façon à ce que les fonctionnaires retirent une meilleure pension pour l'argent qu'ils investissent.

Finalement, il y a trois principaux points que je désire soulever: tout d'abord, de meilleures prestations pour les veuves, puis le choix des six années les mieux rémunérées afin d'établir les prestations d'après leur moyenne et enfin une meilleure formule de calcul des pensions.

Comme je l'ai dit en Chambre l'autre jour, si ce Bill ne nous apportait rien de plus qu'aux fonctionnaires, j'encouragerais son adoption immédiate et la remise à plus tard de la refonte de la Loi sur la pension du

## [Text]

tion Act at some other time. But since we are revamping our own I think there is a case for asking the Minister if he can tell us whether these points were considered, and if we are bound to the situation that nothing can be done now. Is he prepared to give us any kind of commitment that some time in the near future we might get at this? It is difficult to ask for these commitments; the best way to get them is to stop something from going through. However, I do not imagine that is going to happen in this case.

**Mr. Macdonald:** I think the short answer to the reasons for the various differences that you refer to there is principally because of the study done by Dean Curtis into the situation of parliamentary retirement allowances. He concluded that because of the unpredictability and the relatively short terms on the average involved in members of Parliament's services, these different provisions were justified and that the existing arrangements were not adequate for the purpose of members of Parliament. It was for this reason that he of course did not study the adequacy of the public service arrangements. But he concluded that in comparison with arrangements available for members of Parliament they were more favourable and the M.P.s one should be changed.

There is no doubt about the fact that these various provisions will be reviewed by the Advisory Committee from time to time when considering the Public Service Superannuation Act. I am sure one of the factors that will be taken into account by the Advisory Committee is the fact there has been this change in the members of Parliament retirement allowances.

Some of the changes suggested by Mr. Knowles, of course, would involve extremely large sums of public expenditure. I am afraid I cannot give any undertaking that in the near future there will be changes of any kind.

As I indicated at second reading, and as you know, there has been some feeling among members of the House for some period of time, Dean Curtis' Report confirms that the provisions were not adequate, and this seemed to be an appropriate time really to meet these claims that he had found viable and to put it into effect.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I was not at this point asking for a defence of the change in the M.P.s plan—we will come to that a little later—but it seems to me that a valid question for me to ask is that if at this time the government was able to commission a study of the M.P.s plan and come up with pretty basic changes in the fundamental

## [Interpretation]

service public. Par contre, comme nous modifions la Loi qui concerne les députés et le sénateurs, je pense que nous pourrions demander au Ministre si on a pensé à modifier la Loi sur la pension du service public et si l'on peut faire quelque chose maintenant. Pourrait-il nous faire à ce sujet quelques promesses réalisables dans un avenir prochain. Habituellement, le meilleur moyen d'en arriver là est d'empêcher l'adoption d'un Bill mais je ne crois pas que ça réussirait très bien dans le cas présent.

**M. Macdonald:** Une façon de répondre brièvement à votre question est de dire qu'les principales différences que vous avez mentionnées sont dues à l'étude de M. Curtis, sur les allocations de retraite des députés. Il est arrivé à la conclusion que l'instabilité d'après et la courte durée habituelle des années de service d'un député, justifiaient les modifications proposées parce que la Loi actuelle était loin d'être adéquate. C'est pour cette raison qu'il n'a pas étudié en détail la Loi concernant les employés de la Fonction publique, mais il a conclu que les fonctionnaires jouissaient actuellement d'avantages supérieurs à ceux des députés, comparativement parlant, et que les mesures législatives concernant les députés, devaient être modifiées.

Il n'y a aucun doute sur le fait que le Comité consultatif révisera à un certain point plusieurs articles de la Loi sur la pension du service civil. Je suis sûr que le Comité consultatif prendra en ligne de compte le fait qu'il a eu un changement dans les allocations de retraite des députés.

Certains des changements proposés par M. Knowles impliqueraient de fortes sommes d'argent, prises à même les deniers publics. Je ne peux malheureusement promettre aucun changement pour un futur prochain.

Comme je l'ai dit lors de la seconde lecture et comme vous le savez, les députés le ressentent d'ailleurs depuis un certain temps, le rapport Curtis n'a fait que confirmer l'insuffisance des prestations de retraite et le moment semblait vraiment venu de répondre aux plaintes et d'essayer d'y remédier.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je ne vous demandais pas de justifier la refonte du régime de pensions des députés, nous y viendrons plus tard. Je pensais tout simplement que si le gouvernement avait pu faire une étude du régime de pensions des députés et apporter des changements fondamentaux, il aurait pu faire la même chose avec la Loi su-

exte]

mula, why should the same not have been  
ne in the Public Service Superannuation  
t. Or if it has not been done, there should  
a pretty firm commitment to review this.

As a matter of fact, if I may go back to the  
mmittee that made a report on May 8, 1967  
cerning all these matters, we recommend  
then increases in the pensions of federal  
erannuitants. I have to say that the provi  
n being made for the retired civil servants  
this Bill is better than we recommended  
k in 1967—I have no hesitation in saying  
t—and it is also a better piece of legisla  
n in that it provides for those who will yet  
re. But there was also a recommendation  
that occasion, made to both Houses on  
y 8, 1967, that there be a substantial  
view of the whole Public Service Superan  
tion Act in all of its aspects.

I know I cannot sit here and demand and  
ect that we are going to get, before this  
B goes through, a reconsideration of these  
nts, but I do think they should be looked  
pretty sympathetically by the government.  
t would provide an answer to some of the  
criticism we are getting from civil servants, if  
e was this kind of assurance.

• 615

**Ir. Macdonald:** My understanding is that  
h Advisory Committee does have the Public  
Seice Superannuation Act under periodic  
ew. If I may say so, you brought up the  
rence to the M.P.s pension, so I think it is  
a enough for me to refer to them.

**Ir. Knowles (Winnipeg North Centre):** Fair  
enigh.

**Ir. Macdonald:** The fact of the matter was  
l there had been no comparable assess  
nt of M.P.s pensions, or a periodic one, and  
the occasion of course for this change is the  
Cuis Report.

**Ir. MacInnis:** As I understood Mr. Mac  
dould, he said that Dean Curtis had made a  
tuy of the Members of Parliament Retiring  
Allowances Act more or less by itself without  
any reference to the public service, the  
RCP and armed forces' side of the question.  
Is that correct?

**Ir. Macdonald:** I am sorry, that is not so.  
He was asked to study parliamentary retire  
ment allowances, as you will see in his report,  
and he did so specifically in reference to the  
levels of retirement benefits payable to  
public servants and to private pension plans.  
So it is not true to say he did it without  
reference to the others.

## [Interprétation]

la pension du service public. Or, ça n'a pas  
été fait et pour cette raison, je pense qu'on  
devrait être fermement résolu d'en faire la  
révision prochaine.

Si vous me permettez d'en revenir au  
Comité qui a présenté son rapport le 8 mai  
1967, sur toutes ces questions, nous avions  
alors recommandé une augmentation des pen  
sions de retraite de tous les pensionnés fédé  
raux. Je dois dire que les dispositions prises  
dans ce Bill sont encore plus avantageuses  
que celles que nous avions recommandées, en  
1967. Je n'ai aucune hésitation à l'admettre.  
Ce Bill comprend d'ailleurs d'excellentes  
mesures pour les personnes qui sont déjà  
retraitées. Par contre, en mai 1967, nous  
avions aussi recommandé une révision com  
plète de la Loi sur la pension du service  
public.

Je sais que je ne peux pas exiger cette  
refonte avant que ce Bill soit adopté, mais je  
pense que le gouvernement devrait y être  
sympathique, ce qui satisfait sûrement cer  
tains fonctionnaires qui ont énoncé des criti  
ques à l'égard du gouvernement.

**M. Macdonald:** Le Comité consultatif  
étudie périodiquement la Loi sur la pension  
du service public. Vous avez parlé des pen  
sions des députés: vous me permettrez d'y  
référer.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Bien  
entendu.

**M. Macdonald:** En fait, il n'y a pas eu  
d'évaluation comparable dans le cas des dépu  
tés et c'est vraiment le rapport Curtis qui a  
donné lieu à tous ces changements.

**Mme MacInnis:** Si j'ai bien compris M.  
Macdonald, il a dit que M. Curtis avait étudié  
la Loi sur les allocations de retraite des dépu  
tés, sans référence aucune avec la Fonction  
publique, la Gendarmerie Royale ou les  
Forces armées. Ai-je bien compris?

**M. Macdonald:** Non ce n'est pas cela. M.  
Curtis a étudié les allocations de retraite des  
députés et des sénateurs en se référant au  
régime de pensions des fonctionnaires et à  
d'autres régimes de pensions d'entreprises  
privées. Il est donc faux de dire qu'il a fait  
son étude sans référence aucune aux autres  
régimes de pension.

[Text]

**Mrs. MacInnis:** I wanted to get that clear. I will come back to what I want to ask later when we get to the second half of the Bill.

You say he did it within the framework of the entire public service pensions as well?

**Mr. Macdonald:** Yes. If you look at page 9 of his report, you will see the following passage:

The Canadian Public Service Superannuation plan was examined but again the relatively longer period of service made many of its provisions unusable. The same can be said in some measure of the Armed Forces plan, although the period there is somewhat shorter than for the Civil Service.

So that on a comparison basis he examined provisions made by the Government of Canada for different categories of its own servants. He also indicates that he did or assisted in some survey of private plans as well to compare the kind of treatment accorded in the private sector to retiring people.

**Mrs. MacInnis:** But his study was specifically for the purpose of working out changes in the M.P.'s pensions.

**Mr. Macdonald:** Yes, you will see in the Letter of Transmittal that he refers to the request from the then President of the Treasury Board, which was specifically with regard to the existing provisions for retirement of members of Parliament.

**Mrs. MacInnis:** If his study was specifically on the question of M.P.'s pensions, which we will be coming to in a minute, why did the government decide to tie these two so very different proposals together in one Bill? If his was purely a study of M.P.'s pensions and this other was entirely separate, why has the government put the two together in one bill?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, because the Members of Parliament Retiring Allowances Act was being opened for the purpose of this supplemental benefits escalation. In other words we were opening the statute in this session and it seems logical that if you are opening it for one purpose you should deal with other purposes. For example, we dealt with other aspects of the armed forces and RCMP pensions that are not directly related to supplemental benefits.

**Mrs. MacInnis:** I think I had better leave the remainder of my questions until later.

[Interpretation]

**Mme MacInnis:** Je voulais clarifier ce point. J'aurai d'autres questions, lorsque nous aborderons la 2<sup>e</sup> partie du Bill. Vous dites qu'il fait son étude en référence avec le régime des pensions de toute la Fonction publique?

**M. Macdonald:** Oui, si vous regardez à page 9 du rapport, vous pouvez y lire:

On a étudié le régime de pensions de la Fonction publique du Canada, mais les années de service des fonctionnaires étaient relativement plus longues que celles des députés, il nous a été impossible de nous servir des mêmes dispositions dans le cas. La même observation s'applique au régime de pensions des Forces armées, quoique, là encore, la moyenne d'années de service soit plus courte qu'à la Fonction publique.

Il a donc comparé diverses catégories de fonctionnaires canadiens. M. Curtis ajoute aussi dans son rapport qu'il s'est inspiré des régimes de pensions privés pour établir une comparaison entre les retraités de l'entreprise privée et les retraités de l'État.

**Mme MacInnis:** Toutefois son étude portait spécifiquement sur les modifications à apporter au régime de pensions des députés.

**M. Macdonald:** Oui, vous verrez dans la lettre de transmission qu'il ne faisait là qu'à répondre à la requête du président du Conseil du Trésor.

**Mme MacInnis:** Si l'étude portait principalement sur les pensions des députés, question à laquelle on reviendra dans quelques minutes, pourquoi le gouvernement a-t-il décidé de grouper ces deux propositions si différentes dans un seul Bill?

**M. Macdonald:** En vue d'élaborer cette échelle ascendante des pensions, on a dû modifier la Loi sur les allocations de retraite des députés. Il nous a donc semblé logique de faire toutes les modifications d'un même coup. Dans le cas de la Gendarmerie Royale et des Forces armées, nous avons d'ailleurs étudié d'autres aspects que celui des prestations supplémentaires.

**Mme MacInnis:** Je garde mes autres questions pour plus tard.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** I would like to come back to one of the points Mr. Knowles was driving at, a comparison of the 50 per cent pension for a widow of the public servant compared with the 60 per cent pension of the widow of a member of Parliament. Is it not right that a possible implication of his line of argument is at the typical widow of a public servant will be getting a pension that is only 50 per cent related to what her husband was earning whereas a widow of a member of Parliament's pension will be related to 60 per cent what her husband was earning and what his pension was. But is it not true, because of the fact members of Parliament typically serve much shorter terms, that if you took the average member of Parliament's widow under this system and compared her with the average widow of a public servant you would find that her pension bore a relationship to his salary of a percentage much less than 60 per cent and also very much less than the pension being paid to the wife of a deceased public servant?

1620

**Mr. Macdonald:** I think that is true. As Dr. Curtis said, and as the public have heard it, the facts indicate the period of service is much shorter, therefore the period of contribution in respect of which a pension will be payable to a widow of a member of Parliament is shorter.

**Mr. Kaplan:** So that although...

**Mr. Macdonald:** Typically the public servant is in office over a longer period. I think it would probably be accurate to say, given the same level of salary for the two, that the pension of the public servant's widow would inevitably be higher than that of a widow of a M.P.

**Mr. Kaplan:** And probably two or three times as high, when you consider the typical period of service of a member of Parliament.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Let us take the six-year cause. Under the new legislation the minimum for an M.P. under six years would be \$3,780, and the widow gets 60 per cent of that. How many widows of civil servants, where the civil servant works for six years, will get that kind of a pension?

**Mr. Kaplan:** Yes, but normally a typical public servant is able to work as long as he likes, whereas the member of Parliament can only work as long as he is elected.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Je voudrais revenir à un point mentionné par M. Knowles lorsqu'il a comparé la pension de la veuve du fonctionnaire qui est de 50 p. 100 avec celle que touchera la veuve d'un député, qui est de 60 p. 100. On peut évidemment déduire de ce fait que la veuve d'un fonctionnaire recevra une pension de 50 p. 100 seulement de ce que son mari gagnait, tandis que la veuve d'un député recevra 60 p. 100 de ce que son mari gagnait. Par contre, ne peut-on pas dire que les députés, ayant des années de service beaucoup plus courtes, la veuve d'un député obtiendra alors en moyenne une pension beaucoup moins élevée que celle d'une fonctionnaire et bien inférieure à 60 p. 100?

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous avez sans doute raison. Comme M. Curtis le faisait remarquer, un député reste en fonction beaucoup moins longtemps que le fonctionnaire et la période pendant laquelle il a versé des contributions au Fonds de revenu consolidé est beaucoup plus courte.

**M. Kaplan:** Dès lors si...

**M. Macdonald (Rosedale):** Si le fonctionnaire reste en fonction plus longtemps que le député, et si nous tenons compte du niveau des salaires des deux, la pension de la veuve du fonctionnaire est relativement plus élevée que celle de la veuve du député.

**M. Kaplan:** Le montant en est vraisemblablement le double ou le triple si l'on songe à la période caractéristique de service d'un député.

**M. Knowles (Winnipeg-Centre-Nord):** Dans le cas d'un député qui aurait siégé pendant six ans, en vertu de la nouvelle loi, il aurait versé un minimum de \$3,780 dont 60 p. 100 de cette somme serait remboursé à sa veuve. Je voudrais bien savoir combien de veuves de fonctionnaires reçoivent une telle pension?

**M. Kaplan:** Vous avez raison, mais le fonctionnaire normal travaille aussi longtemps qu'il le veut, tandis que le député ne doit siéger qu'aussi longtemps qu'il est élu.

## [Text]

**The Chairman:** Gentlemen, you should not discuss things among yourselves. You should address your questions to the Chair and the Minister or one of his officials will answer. Do you have any further questions?

**Mr. Kaplan:** Yes, I have one further question I would like to ask the Minister.

**The Chairman:** Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** Reference was also made in Mr. Knowles questioning to the pay-in of the government only being equal to the pay-in of a public servant. Do operating deficiencies not normally arise under the plan and are government pay-ins not required?

**Mr. Macdonald:** In fact, they do, but perhaps I will ask Mr. Clark to comment on that.

**Mr. Kaplan:** In other words, during the operation of the plan the government paid in considerably more to provide each pension than the public servant did.

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. Kaplan:** And more than the nominal interest that is charged to the account.

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. Kaplan:** Do you have any idea what relationship the government's contribution bears to the contribution of the public servant in a typical case?

**Mr. Macdonald:** I am afraid I do not have the detail on it. Mr. Riese, do you have that?

**Mr. Clark:** Just a moment, I think I can get this figure.

**The Chairman:** Mr. Riese is the Chief Actuary of the Department of Insurance.

**Mr. Clark:** In answer, to this question, since 1924 the government has paid in by way of what you might call budgetary charges—this is the way they are referred to in the annual report—\$1,420 million odd and the employee contributions totalled \$965,928,000. Interest amounted to \$1,075 million. Other contributions, which included transfers from other employers, amounted to \$64 million. In addition to this, there are what we call deferred charges outstanding, that is, amounts to be paid on a five-year amortization basis, applied in respect of the deficiencies from salary increases each year of \$186 million. A fifth of

## [Interpretation]

**Le président:** Je regrette, mais il ne faut pas que nous débattions ces questions entre nous. Veuillez donc vous adresser au président et la réponse vous sera donnée par ministre ou ses fonctionnaires.

**M. Kaplan:** Une autre question, monsieur président.

**Le président:** Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Suivant les propos de Mr. Knowles, la participation du gouvernement est égale à celle du fonctionnaire. N'y a-t-il pas de découvert dans la caisse? Faut-il que le gouvernement comble les vides?

**M. Macdonald (Rosedale):** Sans doute, mais je pense que je ferais mieux de demander à M. Clark de bien vouloir apporter des éclaircissements à ce sujet.

**M. Kaplan:** En d'autres termes le gouvernement a payé beaucoup plus pour verser des pensions que les fonctionnaires eux-mêmes.

**M. Clark:** C'est exact.

**M. Kaplan:** Plus que l'intérêt nominal imputé sur le compte?

**M. Clark:** C'est parfaitement exact, monsieur.

**M. Kaplan:** Faisons l'étude d'un cas typique. Dans quelle proportion la contribution fédérale serait-elle supérieure à celle du fonctionnaire?

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est fort regrettable, mais je n'ai pas cette information. Il peut que M. Riese dispose de ces données. Monsieur Riese?

**M. Clark:** Un instant, je pense que je peux vous donner ces chiffres.

**Le président:** M. Riese est le chef actuel du département des assurances.

**M. Clark:** Il est clair que depuis 1924, le gouvernement a payé à la caisse sous forme de frais imputés sur le budget 1 milliard 40 millions de dollars, et il en est question dans le rapport annuel. La contribution du fonctionnaire a atteint \$965,928,000, l'intérêt étant de 1 milliard 75 millions de dollars. Quant aux autres cotisations qui comprennent les transferts d'autres employeurs elles se chiffrent à 64 millions de dollars. Outre ces chiffres, il faut tenir compte de ce que nous appelons des frais différés, soient des paiements échelonnés sur une période de cinq ans du fait des découverts annuels de 13

## Texte]

This amount is being paid off each year. So, quite apart from interest, you have government contributions either paid or payable of roughly \$1,600 million compared with employee contributions of \$966 million.

1625

**Mr. Kaplan:** So, you could summarize it by saying that in addition to paying interest, the government has paid substantially more towards the benefits than the employees have.

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. Kaplan:** There is reference here to an obligation on the part of pensioners to pay in an additional amount by way of entitlement to the increased benefits, but under Part I the additional amount that is required to be paid will not equal the amount of the benefits that will be received. Perhaps I am not making myself clear.

**Mr. Clark:** Are you now referring to the additional contribution required by this legislation?

**Mr. Kaplan:** Yes, from the pensioners.

**An. hon. Member:** The escalation clause.

**Mr. Clark:** Nothing additional is required from the pensioners, it is just the active employees who are being called upon to pay an additional contribution.

**Mr. Kaplan:** Let me rephrase the question. An additional contribution the employees are being called upon to pay is less than half the additional benefits they would be entitled to under the plan when they retire.

**Mr. Clark:** That remains to be seen. It depends on what happens to the cost of living over the years. Many things may happen. At the moment the additional contribution together with the matching contribution of the government on this one-half of 1 per cent basis is slightly more than what would be required to provide an increase of these benefits on a pay-as-you-go basis. This is the basis that was recommended to and accepted by the government. The recommendation was made by the Advisory Committee, which consisted of both members from the staff side, which means from the civil service organizations, and from the official side representing the government. Certain estimates were made in looking some distance into the future, but

## [Interprétation]

millions de dollars. Un cinquième de ce montant est payé chaque année. En conséquence et abstraction faite même de l'intérêt, la participation du gouvernement payée ou à payer se chiffre à environ 1,600 millions de dollars contre les contributions de fonctionnaires de 966 millions de dollars.

1625

**M. Kaplan:** Vous pourriez résumer votre pensée en disant qu'en plus de payer l'intérêt, le gouvernement a sensiblement payé beaucoup plus pour constituer ces prestations que les fonctionnaires eux-mêmes.

**M. Clark:** C'est parfaitement exact.

**M. Kaplan:** On prévoit que le pensionné sera requis de payer un supplément pour avoir droit à cette augmentation de prestation. Le montant supplémentaire indiqué aux termes de la partie I ne sera pas égal au montant des prestations auxquelles il aura droit. Je ne m'exprime peut-être pas très clairement.

**M. Clark:** Vous parlez de la prestation supplémentaire prévue par cette mesure législative?

**M. Kaplan:** Oui celle qui est requise des pensionnés.

**Une voix:** L'article de l'échelle mobile.

**M. Clark:** On exige rien de plus des pensionnés. On ne demande qu'aux fonctionnaires actuellement en exercice de payer ce supplément.

**M. Kaplan:** Je vais m'exprimer autrement. La contribution supplémentaire exigée du fonctionnaire désormais est inférieure de la moitié des prestations supplémentaires qu'il touchera en faisant valoir ses droits à la retraite.

**M. Clark:** Le temps saura nous le dire, car il faut tenir compte de l'évolution du coût de la vie avec les années. Bien des choses peuvent se passer d'ici-là. A l'heure actuelle, la cotisation supplémentaire, en plus de la contribution égale du gouvernement, soit un montant égal à un demi pour cent de la solde du contributeur, est légèrement supérieure à la contribution qu'il fait au fur et à mesure de ses rémunérations si l'on veut obtenir une augmentation de prestations. C'est la formule proposée au gouvernement et qu'il a d'ailleurs acceptée. Cette proposition avait été faite par le comité consultatif groupant à la fois des représentants du personnel de la Fonction publique et ceux du gouvernement lui-même. Ainsi donc, par extrapolation, on a déduit

## [Text]

the exact relationship between these new contributions and benefits cannot be determined yet.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** But you hope that the one-half of 1 per cent paid in by the employees and the one-half of 1 per cent which is matched by the government, plus the interest, will cover the costs in the foreseeable future.

**Mr. Clark:** In the predictable future, yes, that is correct.

**The Chairman:** Are there any other questions on Part I?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I am prepared to let the Clauses of Part I go at this point. However, I would like to enter one caveat. I am prepared to let them pass because in terms of drafting a policy I think they are excellent, and so far as retired civil servants are concerned I think the policy is even better than the recommendations that were made in 1967. Before we report the bill I would like to ask the Committee to consider including a recommendation that there be the kind of study of the Public Service Superannuation Act that we recommended in May of 1967.

Clause 1 allowed to stand.

**The Chairman:** Shall we proceed to call Part I clause by clause now?

**Some hon. Members:** Agreed.

Clauses 2 to 6 inclusive agreed to.

On Clause 7—*Return of contributions and residual amounts*

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, I am rather interested in part (b). I wonder if I could have a little explanation of it.

**Mr. Clark:** This ensures that a person, that is either the employee or the employee and his surviving dependents combined, will receive a return of contributions equal to the contributions that have been paid under this proposed Act and, for example, the Public Service Superannuation Act less any benefits that they may have received in the form of an annuity. In other words, if a civil servant retires, receives an annuity for a few months and dies, leaving no dependents, his estate or, as mentioned there, where the mount is less than \$1,000, as authorized by the Minister, some other person who would normally be

## [Interpretation]

certains chiffres, mais on ne peut pas encore définir avec précision le rapport exact entre ces nouvelles cotisations et ces nouvelles prestations.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Selon votre théorie, le demi pour cent du contribuable et le demi pour cent payé par le gouvernement (en oubliant l'intérêt) devraient être couverts les frais dans un avenir prévisible.

**M. Clark:** Dans un avenir prévisible, c'est exact.

**Le président:** Y aurait-il d'autres questions en ce qui concerne la partie I?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je suis tout à fait disposé à laisser adopter les articles de la partie I, parce qu'à mon avis, ils représentent une excellente politique financière supérieure à celle qu'on avait présentée en 1967. Avant que nous faisions rapport sur le projet de loi cependant, qu'il me soit permis de demander au Comité qu'on étudie la partie I sur la pension du service public telle qu'elle nous l'avons recommandée en mai 1967.

L'article 1 est réservé.

**Le président:** Est-ce que nous pouvons maintenant mettre en délibération les articles de la partie I un par un?

**Des voix:** D'accord.

Les articles de 2 à 6 inclusivement sont adoptés.

L'article 7—*Remboursement des contributions et montants résiduels*.

**Mr. Howe:** La partie b) m'intéresse particulièrement. Est-ce qu'on ne pourrait pas éclaircir un peu ma lanterne?

**M. Clark:** On veut ici s'assurer que la personne, soit l'employé ou l'employé et les personnes à sa charge qui lui survivent, reçoivent un remboursement des contributions égal aux contributions qui ont été payées au terme de la présente Loi et aux termes, par exemple, de la Loi sur la pension du service public, moins toutes les prestations qu'elles auraient pu recevoir sous forme de rente. Autrement dit, lorsqu'un fonctionnaire prend sa retraite et reçoit une pension pendant quelques mois, puis décède sans laisser de survivants, sa succession, ou comme on le dit ici, lorsque le montant est inférieur à \$1,000,

**Texte]**

entitled to receive benefit would get the difference between the total of his contributions and the benefits paid out.

Again, if he left a widow and she began to draw benefit; and, again, she died within a short time, you would add the total of her benefits, his benefits, compare those with the total of the contributions both for the basic amount and for this escalation part, and the difference would be payable.

**Mr. Howe:** Would be payable to the estate?

**Mr. Clark:** Yes.

**Mr. Howe:** Would the amount deducted be deducted from the total amount of his contributions and the government contribution?

**Mr. Clark:** No, just in relation to his own contributions. In other words, you ensure, one way or another, that his estate or his survivors will receive...

**Mr. Howe:** Receive what remains after his annuities have been paid?

**Mr. Clark:** That is right. But with the government contribution, of course, the whole principle of group plans comes out in that it is pooled, as it were, for the benefit of all employees, and any balance of government contributions is applied generally.

Clauses 7 to 10 inclusive agreed to.

In Clause 11—*Regulations*

**The Chairman:** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** On clause 11, Mr. Chairman, what kind of regulations might need to be made with regard to calculating of the Benefit Index?

**Mr. Clark:** Mr. Knowles, this simply has to do with eliminating some of the decimal places; that is all. A parallel regulation has already been made under the Canada Pension Plan and I expect that we will use it, word for word.

Clause 11 agreed to.

**The Chairman:** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, before Clause 12 carries, since it is the last one in this part, may I be permitted

**[Interprétation]**

une autre personne qui aurait normalement le droit de toucher les prestations, toucherait la différence entre le total de ses contributions et la prestation effectivement payée.

Encore une fois si une veuve commençait à toucher des prestations et qu'ensuite, elle mourrait à son tour, on ajouterait le total des prestations du mari à celles de la veuve et on déduirait le tout du total des contributions, à la fois au titre du régime de base et au titre de ce nouveau régime d'accroissement des pensions et la différence serait payable à la succession.

**M. Howe:** Ce serait payable à la succession?

**M. Clark:** Oui.

**M. Howe:** Est-ce que le montant déduit le serait du montant total de la contribution du fonctionnaire et de celle de l'État?

**M. Clark:** Non, seulement en fonction de ses propres contributions à lui. Autrement dit, on assure d'une façon ou d'une autre, à la succession ou à ses héritiers...

**M. Howe:** Ce qui reste après que la pension a été versée?

**M. Clark:** Oui, mais en ce qui concerne la contribution du gouvernement, tout le principe de l'assurance-groupe s'applique ici, c'est-à-dire que la contribution du gouvernement est mise en commun en quelque sorte au bénéfice de tous les cotisants. S'il y a un solde au titre des contributions du gouvernement, ce solde est appliqué d'une façon générale.

Les articles de 7 à 10 sont adoptés.

L'article 11—*Règlements*

**Le président:** Monsieur Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** En ce qui concerne l'article 11, monsieur le président, quel genre de règlement serait nécessaire pour régir le calcul de l'indice de prestation?

**Mr. Clark:** Il s'agit simplement d'éliminer certaines décimales. Une réglementation semblable a été établie en vertu du Régime de pensions du Canada et je suppose qu'elle servira à cette fin.

L'article 11 adopté.

**Le président:** Monsieur Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Avant que l'article 12 soit adopté, et comme c'est le dernier article de cette partie, qu'il me

[Text]

to ask a question about a clause which admittedly has been carried, namely Clause 3. Why is the Members of Parliament Retiring Allowances Act not mentioned?

**Mr. Macdonald:** It is dealt with later on, under parts II and III.

**Mr. Clark:** I assume that you are referring to paragraph (B)?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I was referring to the part which defines a recipient—clause 3(1)(g)(ii).

• 1635

**Mr. Clark:** Yes, and the (B) under that?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes.

**Mr. Clark:** The reason is that there is no special provision for a member of the House of Commons or the Senate to retire and get a pension on grounds of disability. All he has to do is resign and he qualifies as long as he has his minimum period of six years, as it will be.

On the other hand, when you deal with the Retirement of Members of the Senate Act, it is listed. A Senator who retires just because he no longer wishes to be a member of the Senate, that is, does not retire because he is disabled as so defined, cannot receive a pension unless, of course, he is at age 75. This is the reason.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Does that mean, then, that a retired member of Parliament, in order to be a recipient for the purposes of this act and get the increase, has to be 60?

**Mr. Clark:** Yes. Or come within the definition of disabled under clause 3(1)(g)(ii)(A) and clause 3(1)(b). If a member of Parliament went out at the age of 40, for example, and was in good health, he would like members of the Armed Forces, not receive the escalation until he reached 60, unless in the meantime he became disabled, when he would immediately qualify for the escalation. He has been receiving his basic pension all along; it is just that he does not qualify for the escalation before 60 unless he is disabled.

**Mr. Reid:** If he receives the escalation at age 60 that he would have been eligible for each year, in other words if he receives it at age 40 and there are five periods of escalation

[Interpretation]

soit permis de poser une question au sujet d'un article qui a déjà été adopté, l'article 3. Pourquoi ne mentionne-t-on pas la Loi sur les allocations de retraite des députés?

**M. Macdonald (Rosedale):** On en parle plus loin dans la Partie II et dans la Partie III.

**M. Clark:** Vous parlez sans doute de l'alinéa (B)?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je m'raporte à la section qui définit un bénéficiaire—le sous-alinéa (ii) de l'alinéa g) du paragraphe 1) de l'article 3.

**M. Clark:** Ainsi que la partie (B) sous cette rubrique?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ou

**M. Clark:** C'est parce qu'il n'y a pas de dispositions particulières, en ce qui concerne un député ou un sénateur, qui lui permettent de toucher une pension pour cause d'invalidité. Tout ce qu'il a à faire c'est de démissionner et il sera admissible à la pension s'il a servi une période de 6 ans comme l'exige la loi.

D'autre part, lorsqu'il s'agit de la Loi instituant la retraite des membres du Sénat, chose est spécifiée. Un sénateur qui désire prendre sa retraite pour une raison autre que l'invalidité ne peut pas toucher une pension moins qu'il ait atteint l'âge de 75 ans. Voilà la raison.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Est-ce que cela veut dire que pour qu'un député retraité touche la pension aux termes de cette Loi et qu'il ait droit à l'augmentation il doit avoir 60 ans?

**M. Clark:** Oui, à moins qu'il satisfasse à la définition de l'invalidité aux termes de l'alinéa iia) du sous-alinéa g) du paragraphe 1) de l'article 3 de la Partie A et du paragraphe de l'article 3 de la Partie B. Si un député quittait le parlement à 40 ans, en bonne santé il serait dans la même situation que les membres des Forces armées. Il ne recevrait pas de pension accrue avant d'avoir atteint 60 ans, moins que, dans l'intervalle il ne devienne invalide. Dans ce cas, il aurait droit à l'augmentation de la prestation immédiatement. Il reçoit la pension de base, mais il n'a pas droit à l'augmentation de la prestation avant qu'il n'ait 60 ans sauf s'il devient invalide.

**M. Reid:** S'il reçoit sa pension à l'âge de 60 ans et qu'il y a 5 périodes d'augmentation avant qu'il arrive à 60 ans, quand il aura 60 ans, est-ce qu'il touchera les 5 augmentations?

## [Texte]

by the time he reaches 60, when he reaches 60, does he receive the benefit of the five escalations or do the escalations just begin on his pension age?

**Mr. Clark:** No, if those five factors of escalation, for example, total 10 per cent, then at age 60 he would have immediately a 10 per cent increase in his basic pension.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I must see Doug Fisher and tell him I misled him. He has to wait until his age is 60.

**The Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** In the case of a member of Parliament who retires, who is on a pension before age 60, and dies, does his widow have to wait until he would have been 60, or does she start getting the benefits of it—of the escalation, I am speaking of.

**Mr. Clark:** No, Mr. MacLean, she would receive it immediately just as the widow of my member of the other categories would.

Clause 12 agreed to.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Macdonald:** Mr. Knowles, just one comment on your comment about there being some provision in the previous report about having a general review of the Public Service Superannuation Act. I have the report here. The Ninth Report of the Special Joint Committee on the Public Service of Canada of May 8, 1967. I cannot see that there is any general comment about that. It would seem to me that that was confined only to the extent to which public servants' pensions may have been depreciated by time. I wonder if you could find us the reference for that.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I will look for it and bring it back later. If I cannot find it, I will initiate it.

**Mr. Macdonald:** Following the same technique, and with reference to Part II, could I refer to some brief explanatory notes with regard to the clauses. Basically, Part II refers to the effect on present members' pensions, that is to say where the member does not elect to change his present basis and he does not elect to pay back. Part III is where the election does take place.

1640

First, Clause 13. This brings about the change in the definition of sessional indemnity so as to include not only the \$12,000 in the case of a member of Parliament but also the

## [Interprétation]

tions ou est-ce que l'augmentation ne commencera à compter qu'à l'âge où il a commencé à recevoir sa pension?

**M. Clark:** Non, si ces 5 facteurs d'augmentation représentent une hausse de 10 p. 100, il aura immédiatement une augmentation de 10 p. 100 à sa pension de base.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il faut que j'explique cela à Doug Fisher car il doit attendre d'avoir 60 ans.

**Le président:** Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** Dans le cas d'un député qui a pris sa retraite avant l'âge de 60 ans, est-ce que sa veuve doit attendre la date où il aurait eu 60 ans ou est-ce qu'elle touche immédiatement l'augmentation?

**M. Clark:** Non, elle toucherait la pension augmentée, tout comme les veuves des membres de toutes les autres catégories.

L'article 12 est adopté.

**Le président:** Monsieur le Ministre.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Knowles, au sujet de l'observation que vous avez faite tout à l'heure, à propos de la révision de la Loi sur la pension du service public. J'ai ici le neuvième rapport du comité conjoint spécial en date du 8 mai 1967. Je ne vois pas d'observations générales comme celles dont vous parlez. J'ai l'impression que cette proposition concernait uniquement la dévaluation des prestations de retraite des fonctionnaires. Pourriez-vous nous indiquer la référence?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je la chercherai et j'y reviendrai.

**M. Macdonald (Rosedale):** Suivant la même technique, en ce qui concerne la Partie II, est-ce que je puis dire un mot de quelquesunes des notes explicatives qui se rapportent à ces articles. La Partie II porte sur l'effet sur les pensions des députés actuellement en exercice qui ne veut pas changer son présent statut et qui ne veut pas effectuer de remboursement. La Partie III traite du choix ou de l'option.

L'article 13. Au sujet du changement de la définition de l'indemnité de session qui comprendra non seulement les \$12,000 dans le cas d'un député, mais aussi les allocations de

## [Text]

case of the expense allowance of \$6,000 in the case of members of the House of Commons, and \$3,000 in the case of Senators. The base for the calculation of the contribution and pension is therefore expanded by the expense allowance.

Clause 14 apparently is for drafting convenience only in the restructuring of the statute. This subsection has been moved from Section 10 to Section 2. There is no substantive change involved here.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Macdonald:** Clauses 15 and 16 deal with credits to the Members of Parliament Retiring Allowances Accounts. These amendments simply add references to the contribution sections under the new plan in Part III.

Clause 17, the purpose of the section is to refer to the present plan of Part I and to provide that all future members of Parliament, that is, those that become members after March 31, 1970, will come under Part III.

The amendments referred to in Clause 18 are consequential on the division of the Act into parts. The subsection referred to under clause 19 is the one previously referred to which was transferred to section 2(4).

Clause 20, section 14 is re-enacted in a modified form in the new section 29. Part II covers Section 14A, the section which provides for the Prime Minister's pension.

In Clause 21, Sections 15 to 18 are re-enacted in proposed Sections 30 to 33 of this statute. Section 19 was the section which provided for the coming into force of the original act in 1952 and so that is dropped.

Part III of the Members of Parliament Retiring Allowances Act and here we go to the subclauses within the inverted commas and immediately after the reference to Part III there is proposed section 15. This new part covers future members and any present member of Parliament, who elects to come under it. A former member of Parliament who is not now a member, who becomes a member at some future date will automatically be under Part III.

Proposed Section 16 (1) deals with contributions by members of the Senate and Senators will contribute 6 per cent of \$15,000. Proposed Section 16 (2) deals with members of the House of Commons who will contribute the sum of  $7\frac{1}{2}$  per cent of \$18,000. I just note parenthetically at this time that, of course, there will be an additional  $\frac{1}{2}$  of 1 per cent for the supplemental escalation.

Proposed Subsection 16 (3) under Part III —members receiving additional salary or

## [Interpretation]

dépenses de \$6,000 des députés et \$3,000 dans le cas des sénateurs.

Le calcul de la pension, se fondera donc sur les allocations de dépenses en plus de l'indemnité de session.

L'article 14 du projet n'est qu'une reformulation. Ce paragraphe est passé de l'article 10 à l'article 2. Il n'y a pas de changement de fond.

**Le président:** A l'ordre, je vous prie.

**M. Macdonald:** Les articles 15 et 16 traitent des allocations de retraite des membres du Parlement. Ces amendements ajoutent des références aux sections traitant des contributions en vertu du nouveau régime, à la Partie III.

L'article 17. Le but de cet article est de référer le régime actuel à la Partie I, et tous les futurs membres du Parlement, c'est-à-dire ceux qui le deviendront après le 31 mars 1970, seront inclus à la Partie III.

Les amendements de l'article 18 découlent de la division de la Loi en parties. Le paragraphe mentionné à l'article 19 est maintenant l'article 2(4).

L'article 20 du projet. L'article 14 est maintenant le nouvel article 29. La Partie II comprend l'article 14A, prévoyant la pension du premier ministre.

A l'article 21 du projet, les articles 15 à 18 sont repris dans les articles 30 à 33. L'article 19 prévoyait l'application de la loi en 1952; il est donc supprimé.

Nous arrivons maintenant à la Partie III. Immédiatement après la mention de la Partie III, il y a l'article 15. Cette nouvelle partie intéresse les futurs députés et les députés actuels qui choisissent d'adhérer au régime. Les anciens députés, qui ne sont pas députés maintenant mais qui le deviendront plus tard seront automatiquement soumis à la Partie III.

L'article 16(1) traite des contributions des sénateurs, qui verseront 6 p. 100 de \$15,000. L'article 16(2) traite des députés, qui verseront  $7\frac{1}{2}$  p. 100 de \$18,000. Je fais remarque ici qu'il y aura  $\frac{1}{2}$  de 1 p. 100 pour l'escalade supplémentaire.

L'article 16(3) de la Partie III prévoit que les députés qui reçoivent un traitement sup-

## [Texte]

allowances for extra duties can decide each year to make a contribution up to 7½ per cent of that salary or allowance. These members will include Ministers, the Prime Minister, the two Speakers, the Deputy Speaker of the House of Commons, Parliamentary Secretaries, the Leader of the Opposition, leaders of other parties which have 12 or more members, the Chief Government Whip, the Chief Opposition Whip, the Leader of the Government and the Leader of the Opposition in the Senate. This subsection permits these members to reach the maximum pension in a shorter time but, of course, it does not increase the maximum that they can have.

**Mr. MacLean:** Is that retroactive for someone who is a member at the present time but who held some additional office in the past?

**Mr. Macdonald:** Yes, Mr. MacLean. It does not occur here but there is provision to permit, for example, former ministers to elect to pick up past service including past service prior to 1963. Yes.

**Mr. Reid:** Could I ask a question? Did you include parliamentary secretaries in that list, Mr. Macdonald?

**Mr. Macdonald:** Yes, parliamentary secretaries.

1645

**Mr. Reid:** What about the possibilities of other positions in the House such as committee chairmen being made payable? Would this also come under this proposed Section or would you have to make an amendment later.

**Mr. Macdonald:** That is an interesting question. I think there would have to be an amendment I suppose to the Senate and House of Commons Act. No, I think there would have to be an amendment to this proposed Section as well to make it possible to contribute in respect of services of the chairman, if the chairmen were to be given an additional emolument.

**Mr. Reid:** I like that "if". My suggestion at this time is that perhaps there should be a section in there which would allow, perhaps, the Governor in Council to designate officers for this purpose to eliminate the necessity of further amendment. It is just an idea.

**Dr. Ollivier:** I do not think you could do it.

**Mr. Macdonald:** I would be governed by Dr. Ollivier's opinion.

## [Interprétation]

plémentaire ou des indemnités supplémentaires peuvent décider chaque année de verser jusqu'à 7½ p. 100 de ces suppléments. Ces membres comprennent les ministres, le premier ministre, les deux orateurs, l'orateur suppléant de la Chambre des communes, les secrétaires parlementaires, le chef de l'Opposition, les chefs d'autres partis comptant douze membres ou plus, le whip du gouvernement, le whip de l'Opposition, le leader du gouvernement et le leader de l'Opposition au Sénat. Ce paragraphe permet à ces membres d'arriver au maximum de pension en moins de temps, mais il n'augmente pas la somme maximum qu'ils peuvent recevoir.

**Mr. MacLean:** Cet article a-t-il un effet rétroactif pour quelqu'un qui est membre maintenant mais qui a détenu des postes additionnels par le passé?

**Mr. Macdonald:** Oui, monsieur MacLean. Il y a une disposition permettant, par exemple, aux anciens ministres de tenir compte de leurs services antérieurs, même avant 1963.

**Mr. Reid:** Pourrais-je poser une question? Avez-vous inclus les secrétaires parlementaires dans la liste, monsieur Macdonald?

**Mr. Macdonald:** Oui, les secrétaires parlementaires.

**Mr. Reid:** Serait-il possible d'inclure d'autres postes à la Chambre, comme président de comité? Seraient-ils compris dans cet article, ou faudrait-il ajouter un amendement plus tard?

**Mr. Macdonald:** C'est une question intéressante. Il faudrait apporter une modification à la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes. Non, je pense qu'il faudrait également modifier cet article pour que soit possible la contribution dans le cadre des services de président, si les présidents de comité devaient recevoir un traitement additionnel.

**Mr. Reid:** J'aime bien ce «si». Je pense pour l'instant qu'on devrait ajouter un paragraphe pour permettre au gouverneur en conseil de désigner des personnes pour éliminer le besoin d'amendements supplémentaires.

**Dr. Ollivier:** Je ne crois pas que vous pourriez le faire.

**Mr. Macdonald:** Je m'en tiendrais à l'opinion de M. Ollivier.

[Text]

**Mr. Reid:** Well, could I ask Dr. Ollivier why this could not be done?

**Dr. Ollivier:** I do not think this amendment could be made at this time in this Act because it would increase the expenditure to which the Governor General has given his recommendation.

**Mr. Macdonald:** Referring again to proposed Section 16 under Part III and proposed subsection (4) you will recall that the present provisions for the Prime Minister are that after he has held that office for a period of four years he is to be entitled to a noncontributory pension which he can draw at the age of 70. At that point the contribution which he must make under proposed subsection (3) therefore stops once he has qualified for the Prime Minister's pension under Section 14A of the Act in Part II. Presumably, having been a member of Parliament longer than the four years that he was a Prime Minister, he would, of course, whenever he ceased to be a member of Parliament be entitled to draw whatever pension he may have contributed prior to his fifth year as Prime Minister, as a member of Parliament and he would still be able to draw that after the age of 70 along with the provision made in the Salaries Act.

**Mr. Reid:** What happens in the case of the current Prime Minister who was only a member of Parliament for about two years prior to his becoming Prime Minister? In this case he would draw no pension as a member of Parliament at all, and since he is a reasonably young man this leaves a certain gap of time.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** At the end of this Parliament he would have six years in.

**Mr. Reid:** Yes, but he cannot contribute.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Oh, yes he can.

**Mr. Reid:** He stops contributing once he becomes Prime Minister and the special Section 14A takes over.

**Mr. Macdonald:** It is only on the extra salary. He has to continue contributing as any other M.P. on the basic salary of \$18,000 but under proposed section 16(3), that is, the contribution in respect of extra salary, he cannot make contributions in respect of that after the four-year period.

**Mr. Reid:** Could he not make contributions on the extra salary he gets as being a Cabinet

[Interpretation]

**M. Reid:** Pourrais-je demander à M. Ollivier pourquoi ce ne serait pas possible.

**M. Ollivier:** L'amendement ne pourrait pas être apporté maintenant à la loi, car il augmenterait les dépenses recommandées par le gouverneur général.

**M. Macdonald:** Pour revenir à l'article 16 de la Partie III et au paragraphe (4), vous vous souviendrez que les dispositions actuelles pour le premier ministre stipulent qu'après avoir occupé ses fonctions pendant quatre ans, il a droit à une pension à laquelle il ne contribue pas et qu'il peut retirer à l'âge de 70 ans. Les contributions qu'il doit verser en vertu du paragraphe (3) cessent lorsqu'il remplit les conditions de l'article 14A de la Loi, à la Partie II. Comme il aura probablement été député pendant plus de quatre ans, lorsqu'il cessera d'être membre du Parlement, il recevra la pension à laquelle il a contribué à titre de député, avant sa cinquième année comme premier ministre, et il pourra la retirer à l'âge de 70 ans conformément à la disposition de la Loi sur les traitements.

**M. Reid:** Qu'arrivera-t-il dans le cas du premier ministre actuel, qui n'a été député que pendant environ deux ans avant de devenir premier ministre? Dans ce cas, il n'aura pas de pension à titre de député, et, comme il est jeune, il y a un long délai.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** A la fin de la présente législature, il aura six ans de service.

**M. Reid:** Oui, mais il ne peut contribuer.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Oui, il le peut.

**M. Reid:** Dès qu'il devient premier ministre, il cesse de contribuer, et c'est l'article spécial 14A qui s'applique.

**M. Macdonald:** Ce n'est que sur le traitement supplémentaire. Il doit continuer de contribuer, comme tout autre député, sur le salaire de base de \$18,000, mais, en vertu de l'article 16 (3), il ne peut verser de contributions à cette fin après la période de quatre ans.

**M. Reid:** Ne pourrait-il pas contribuer sur le supplément qu'il touche à titre de ministre,

'exte]

inister and not the extra he gets for being  
ime Minister?

**Mr. Macdonald:** Well, they are one and the  
me.

**Mr. Reid:** I think the Prime Minister is  
tting taken.

**The Chairman:** Mr. Macdonald.

**Mr. Macdonald:** Proposed Section 17(1) on  
ge 10, is the provision under which a  
mber can elect to come under the new  
an. If he does not do so, the only change is  
at he will be contributing on the \$18,000 or  
i the case of a Senator on the \$15,000 he  
eives instead of the present \$12,000. Pro-  
osed Section 17(2) reopens the right to elect  
i prior service as a member in the case of  
h present and future members. Such an  
ection can be made within a year after the  
mber becomes eligible to elect, and subject  
t correction, I understand that this Bill pro-  
ves that M.P.'s with broken service who  
e back into the House at that point have  
t right to make an election again which  
y may have elected not to elect for a pre-  
vus Parliament.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I wonder what  
happens if you were to take the money that  
u have been putting in before and then put  
it in a registered pension fund in order to  
protect it from tax? Would it be permissible  
for you to withdraw from that fund and then  
use that as the amount of money to make  
u the difference?

**Mr. Macdonald:** Mr. Clark tells me that it  
ds not matter where you get it from, so I  
te it the answer is "yes." I take it there are  
cain limitations on where you would get it  
n.

• 350

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Do I understand that if you  
h been a member previously receiving a  
leer amount than M.P.s now receive that  
u would be able to build this up on the  
ension basis too, so instead of paying nearly  
7½ cent on whatever an M.P. received in  
1963, it could be calculated under this Act on  
th basis of \$12,000 plus the \$6,000?

**Mr. Macdonald:** As I understand it, not  
exctly. If he was a membre for a period  
ween 1963 and 1965, as I understand the  
he could elect to pay in respect of that  
w year period at the rate of 6 per cent on  
\$1,000 instead of only \$12,000—7½ per cent  
on the \$18,000 rather than the \$12,000.

[Interprétation]

du Cabinet, et non pas sur le supplément  
comme premier ministre?

**M. Macdonald:** C'est la même chose.

**M. Reid:** Je pense que le premier ministre  
se fait jouer.

**Le président:** Monsieur Macdonald.

**Mr. Macdonald:** L'article 17(1), à la page 10,  
est la disposition selon laquelle un député  
peut choisir d'adhérer au nouveau régime. S'il  
ne le fait pas, le seul changement est qu'il  
contribuera sur la somme de \$18,000 ou, pour  
un sénateur, sur \$15,000, au lieu du traite-  
ment actuel de \$12,000. Le paragraphe (2) de  
l'article 17 permet au député présent et futur  
de tenir compte de ses services antérieurs. Il  
peut faire son choix dans le délai d'un an  
après être devenu admissible et je crois que  
les députés, qui avaient cessé de l'être et qui  
reviennent à la Chambre, ont le droit de faire  
un nouveau choix, même s'ils avaient décidé  
de ne pas adhérer durant une Législature  
précédente.

**M. Reid:** Monsieur le président, qu'arrive-  
t-il si vous retirez l'argent que vous avez  
contribué et si vous le placez dans une caisse  
de retraite enregistrée pour le soustraire à  
l'impôt? Serait-il possible de le retirer de ce  
fonds et de l'utiliser pour combler la  
différence?

**Mr. Macdonald:** Monsieur Clark me dit que  
cela fait peu de différence d'où provient l'ar-  
gent, par conséquent je pense que la réponse  
est oui. Je pense cependant qu'il y a quelques  
restrictions quant à l'origine de l'argent.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Dois-je comprendre que si  
l'on a été un membre précédemment et qu'on  
a reçu un montant inférieur à celui que reçoivent  
les députés actuellement, il est possible  
de payer la différence sur la pension, de sorte  
qu'au lieu de payer environ 7½ p. 100 sur le  
montant que recevait un membre en 1963, ce  
pourcentage serait calculé aux termes de la  
Loi sur \$12,000 plus \$6,000?

**Mr. Macdonald:** Pas exactement, si je com-  
prends bien. Je crois comprendre que si l'on  
était membre de 1963 à 1965 on pourrait choi-  
sir de payer pour ces deux années au taux de  
6 p. 100 sur \$18,000 au lieu de \$12,000 seule-  
ment et 7½ p. 100 sur \$18,000 plutôt que sur  
\$12,000.

[Text]

**Mr. Clark:** Prior to 1963 the member with service can elect to pick up the difference between 6 per cent and the \$8,000 or the \$4,000 sessional indemnity received in those years, depending on the time, less, of course, the contribution he has made.

A number of members in those years may not have contributed on the full \$8,000 and they can now pick up the difference.

**Mr. Robinson:** You are speaking now of the expense allowance at that time?

**Mr. Clark:** No, this is related only to the sessional indemnity of \$8,000.

**Mr. Robinson:** Would they be allowed to pay the additional interest on the expense account allowance as well for the years they were in Parliament?

**Mr. Clark:** No, this does...

**Mr. Macdonald:** It is not part of 1963.

**Mr. Clark:** No, but on the other hand they have a different basis of crediting that service. In other words, a full year's credit is obtained for service at that time as a result of paying in principle 6 per cent of the \$8,000 indemnity from 1953 to 1963. Prior to 1953 it is a year for every \$4,000 on which they contributed 6 per cent. This was a recommendation in the Curtis Report which was adopted by the government.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** A member picking up the service back there at the rate of \$480 a year in that 10-year period, or \$240 prior to 1953 gets credit for a full year.

**Mr. Clark:** That is correct, that is right.

**Mr. MacLean:** Prior to 1953 there were years in which there were two sessions. The definition of a session was different. A person could have a period there where they paid twice in one year, if there were two sessions.

**Mr. Clark:** Those members get a little break out of this, I suppose compensation or something. They would get a credit for every \$240 of contribution in respect of that time. When I say \$240 that is the principal amount. Interest, of course, would add up.

**Mr. Macdonald:** In proposed Section 18(1)(a) a member who comes under this part continues to pay on the same basis as before on prior service for which he had elected to

[Interpretation]

**Mr. Clark:** Avant 1963, le membre en fonction peut choisir de payer la différence entre 6 p. 100 et l'indemnité de sessions d'\$8,000 ou \$4,000 qu'il a reçue pendant ces années, selon l'époque, moins la contribution qu'il a versée, évidemment.

Un nombre de membres peuvent ne pas avoir contribué sur le montant total de \$8,000 pour ces années et ils peuvent maintenant payer la différence.

**Mr. Robinson:** Vous voulez parler des allocations pour dépenses?

**Mr. Clark:** Non, il s'agit de l'indemnité de sessions de \$8,000.

**Mr. Robinson:** Pourraient-ils payer l'intérêt additionnel sur l'allocation pour dépense pour les années où ils étaient membres de l'Assemblée?

**Mr. Clark:** Non...

**Mr. Macdonald:** Cela ne fait pas partie de 1963.

**Mr. Clark:** Non, mais ils ont une autre façon de pouvoir calculer. En d'autres mots, ils peuvent calculer toute année complète pendant laquelle ils ont servi à cette époque en payant 6 p. 100 de l'indemnité de \$8,000 pour les années de 1953 à 1963. Avant 1953, on compte une année pour chaque somme de \$4,000 versée pour laquelle ils ont contribué à raison de 6 p. 100. Il s'agit là d'une recommandation du Rapport Curtis qui avait été adopté par le gouvernement.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Un membre qui contribue à l'égard d'une session antérieure au taux de \$480 par année durant cette période de dix ans ou de \$240 par année avant 1953 peut compter une année complète.

**Mr. Clark:** C'est exact.

**Mr. MacLean:** Avant 1953, il y avait d'années au cours desquelles il y avait deux sessions, la longueur des sessions n'était pas la même qu'actuellement il se peut que certains membres aient payé deux fois sur une année quand il y avait deux sessions.

**Mr. Clark:** Je suppose que ces membres recevront une compensation. Je suppose qu'ils pourraient compter chaque contribution de \$240 qu'ils ont versée à cette époque. Quand je parle de \$240, il s'agit du montant principal, sans compter l'intérêt.

**Mr. Macdonald:** Tout membre visé par l'article 18 (1) (a) continue de verser une somme égale à celle qu'il avait versée antérieurement sous le régime de la Partie 1. Aux termes

## [Texte]

tribute under Part I. Under proposed paragraph (b) this requires—and this is, perhaps, bad news for some members—payment of the full contribution on the \$18,000 or \$5,000 in the case of Senators for the present session. This can be made either in a lump sum or by instalments under proposed Section 1. In other words, we are going to have to pay back—there is no option in this—we will have to pay back to October 23, 1969, back to the start of this session, if we elect to me under this Part.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** No interest if it is paid in a lump sum?

**Mr. Macdonald:** No interest if it is paid in a lump sum.

Proposed Section 18 (2) (a) (i) describes the act of picking up service prior to April, 1963 and this was what we were talking about a moment ago. It is only if a member did not contribute as a member of the House of Commons the full amount on the \$4,000 sessional allowance initially and the \$8,000 later that I can elect for this now. Proposed subparagraph (ii) would permit a member to increase his pension credits by contributing as much as he wishes on the difference between 7½ per cent of \$18,000 and 6 per cent on \$12,000 received while he was a member of the House of Commons since April 8, 1963. In the case of a Senator he contributes 6 per cent on the additional \$3,000 expense allowance received as a Senator since June 2, 1965 which I take is the day of Royal Assent to that Senators' Bill.

Proposed subparagraph (iii) permits any member who received additional salary as described in Section 16 (3) at any time in the past to elect to contribute in respect of it. That, Mr. MacLean, is the provision you referred to.

Proposed Section 18 (2) (b) and (c) describe interest payable. The only change here from Part I is that the interest under the new sections will be at a rate determined by the regulations. I do not know Mr. Clark if there is any light you can shed on that at the moment.

**Mr. Clark:** This is up to the Governor in Council.

**Mr. Macdonald:** I see, well I must ask him then.

Proposed Section 19(1) applies the normal rule, that is where a member wishes to con-

## [Interprétation]

l'alinéa b), il devra payer le plein montant de la contribution sur les \$18,000 ou les \$15,000 dans le cas des sénateurs pour la présente session; peut-être certains membres ne voient-ils pas cet alinéa d'un bon œil. Aux termes de l'article 19 du projet de loi, ils pourront donner leurs contributions globalement ou par partie. En d'autres termes, les membres qui désirent contribuer à l'égard des sessions antérieures sous le régime de la Partie 1 devront verser leur contribution à partir du 23 octobre 1969, soit le début de la présente session. Ils n'auront pas d'autre choix.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Si le montant de la contribution est global, ne faudrait-il payer aucun intérêt?

**Mr. Macdonald:** Non.

L'article 18 (2) a) (i) du projet de loi décrit les contributions à l'égard des sessions antérieures à avril 1963; nous parlions de cela il y a quelques instants. Seuls sont visés par cet article les membres de la Chambre des Communes qui n'ont pas contribué pour le plein montant des \$4,000 d'indemnités de sessions, puis sur les \$8,000 ensuite. En vertu du sous-alinéa (ii), un membre peut augmenter les sommes qu'il verse pour sa pension en contribuant autant qu'il le désire de la différence entre 7½ p. cent des \$18,000 et 6 p. cent de \$12,000 qu'il a reçus en temps que membre de la Chambre des Communes depuis le 8 avril 1963. Quant aux sénateurs, ils doivent contribuer 6 p. 100 de l'indemnité des sessions supplémentaires des sénateurs qui s'élève à \$3,000 depuis le 2 juin 1965, ce qui correspond à la date à laquelle la sanction royale a été donnée au projet de loi visant les sénateurs.

En vertu du sous-alinéa (iii) tout membre qui a reçu par le passé un traitement supplémentaire décrit à l'article 16 (3) du projet de loi, peut choisir de verser des contributions supplémentaires au Fonds du revenu consolidé.

L'article 18 (2) b) et c) décrit l'intérêt sur cette contribution. Le seul changement ici par rapport à la Partie 1 est que le taux d'intérêt ici est prescrit par les règlements. Monsieur Clark, pourriez-vous donner d'autres explications à ce sujet?

**Mr. Clark:** C'est le gouverneur en conseil qui doit parler de cette question.

**Mr. Macdonald:** Je vois, je m'adresserai à lui alors.

L'article 19 (1) du projet de loi vise les membres qui désirent contribuer seulement

## [Text]

tribute only on part of his prior service. He may elect to contribute only on part of that prior service. It will get around any argument that he has to contribute either on the whole thing or none at all.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** If he contributes to only part, he has to contribute to the part nearest to that point in time? He cannot go back and pay on the lesser salary?

**Mr. Clark:** That is right. He could not pick out a period back in 1954 without having picked up all of his 1963 to 1970 service, for example. That was the intent of that.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That would be like the Irishman who wants to work overtime, but not on his time.

**Mr. MacLean:** I have a question. I am not sure whether it is a case in existence or not, but under the present scheme you can contribute for 30 years before you reach a maximum.

**Mr. Clark:** Mr. MacLean, that is true. Under the present plan at the present level of indemnity, 30 years was required to receive the maximum. Under this plan in the case of a member who does not contribute on his extra salary as a minister and so on, 25 years is required. A minister could reach the maximum in less than 25 years.

**Mr. MacLean:** Yes, I realize, but that is not quite my question.

Supposing there is a case—and I am not sure whether there is one or not—where a member had contributed for 25 years prior to 1963, he would under this Act be qualified for the maximum pension without making any further contributions. At the present time he would have been contributing from 1963 to 1968 to get up to his maximum. What happens to the contributions which he made during that time?

• 1700

**Mr. Clark:** We have examined the actual cases and to the best of my knowledge there is not one that raises the difficulty you were contemplating. Senator Martin is one of the cases we examined. Contributions commenced only in 1953 so that direct contributions could not have been made for more than 17 years. In 1953 and later members had the opportunity of electing for their pre-1953 service. Very

## [Interpretation]

pour une partie de leurs services antérieurs. Le problème est qu'ils doivent contribuer pour toutes ces années ou pour aucune.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** S'il contribuent seulement pour une partie, il devront le faire à l'égard de la partie qui est la plus récente dans le temps. Ils ne peuvent contribuer à l'égard d'une session antérieure où leur traitement était moindre, n'est-ce pas?

**M. Clark:** Non, ils ne pourraient contribuer pour 1954 sans avoir contribué également de 1963 à 1970. Voilà le but de cet article.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est comme cette histoire d'Irlandais qui voulait faire du surtemps, mais pas sur son propre temps.

**M. MacLean:** J'ai une question à poser. Je ne sais pas si le cas que je vais vous présenter existe en réalité; selon le programme actuel, il faut contribuer pendant 30 ans avant d'atteindre le maximum de la pension.

**M. Clark:** C'est exact, monsieur MacLean. Avec le régime actuel, au niveau d'indemnités actuelles, il faut cotiser pendant 30 ans pour recevoir la pension maximum. Dans le cas d'un membre qui ne contribue sur son salaire supplémentaire, comme les ministres par exemple, il faut qu'il contribue pendant 25 ans. Cependant, un ministre peut atteindre le maximum de la pension en moins d'années.

**M. MacLean:** Oui, je m'en rends compte mais ce n'est pas exactement la question que je veux poser.

Prenons le cas qui n'est peut-être pas réel d'un membre qui a contribué pendant 25 ans avant 1963 et qui, aux termes de la présente loi, pourrait obtenir une pension maximale sans faire d'autres contributions. Il y aura cependant contribué de 1963 à 1968 pour obtenir la pension maximum. Qu'arrive-t-il de ces contributions?

**M. Clark:** Nous avons étudié les cas réels à ma connaissance de telles situations ne se présentent pas. Nous avons entre autres étudié le cas du sénateur Martin. Il n'a commencé à contribuer qu'en 1953 et par conséquent il n'a fait des contributions directes pendant 17 ans. En 1953 et dans les années qui suivirent, les députés pouvaient choisir de contribuer pour les années de service

**Texte]**

ew of them paid the required contributions in a lump sum, many elected to defer those payments to a later date. This is one of the reasons that there is provision in proposed section 19 for a member to revoke his election for prior service. Actually it certainly induced one member with more than 25 years, but if he revokes an outstanding election as is contemplated by this Act it will bring him down to the 25-year level.

**Mr. MacLean:** Yes, being a little facetious, I'm just making sure that Mr. Knowles is sure that he can get his extra contributions back as well as...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I'm not an example of that because I do not have 25 years calendar service, let alone 25 years service. But I wonder about George McIlraith and John Diefenbaker, it is 30 years here; have they not got 25 years service to their credit even under this scheme? I do not want to be personal any more than anyone of us was.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Some of those years were non pensionable though.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** No, we were allowed to cover right back, and I've covered back to 1942.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I see.

**Mr. Clark:** The purpose of the revocation is to permit these members to revoke an election which they previously made.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** But one of them, if Mr. X was elected in 1940 and the time of election has now exceeded 25 years, he could revoke that election so that he gets back the 25 years credit...

**Mr. Clark:** For example, for the years since 1963 at the moment you only get half the year credit for each one of those years and you would, Senator Martin for example, if he'll pardon me using his name...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** He would love it.

**Mr. Clark:** ...would be prohibited from voting for that service because through other means he has got the 75 per cent. Members of my division have checked on other cases and I am told that...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** But even in the case that I mentioned, the two

**[Interprétation]**

vices antérieurs à 1953. Très peu de députés ont effectué les contributions exigées en une somme unique, plusieurs ont choisi de reporter ces paiements à une date ultérieure. Voilà pourquoi l'article 19 contient une disposition permettant à un député d'annuler son choix pour un service antérieur. Cette disposition incite certainement un député, qui compte plus de 25 ans de service, à annuler son choix, mais s'il le fait, comme le prévoit la Loi, cette action le ramènerait au niveau de 25 ans de service.

**M. MacLean:** Oui, pour plaisanter un peu, je veux simplement m'assurer que M. Knowles est sûr de pouvoir retirer ses contributions supplémentaires, ainsi que...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je ne peux servir d'exemple car je n'ai pas 25 années de service. Toutefois je pense à M. George McIlraith et à M. John Diefenbaker, qui sont députés depuis 30 ans, ne comptent-ils pas 25 ans de service en vertu de cette politique? Je ne veux pas faire plus de personnalités que les autres.

**M. Macdonald (Rosedale):** Certaines de ces années ne donnaient pas droit à une pension.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Non, nous pouvions tenir compte des années de service précédentes, et j'ai remonté jusqu'à 1942.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je comprends.

**M. Clark:** Cette disposition vise à permettre à ces députés d'annuler un choix qu'ils ont fait précédemment.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Toutefois si un de ces députés a été élu en 1940 et si son mandat a duré plus de 25 ans, il pourrait annuler son choix de façon à obtenir le crédit pour 25 ans de service...

**M. Clark:** Par exemple, pour les années qui viennent après 1963, vous n'obtenez actuellement que la moitié du crédit alloué pour chacune des années et vous, par exemple, M. Martin, il m'excusera de citer son nom...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il en serait très heureux.

**M. Clark:** ...ne pourrait pas choisir ces années de service, car il obtient par d'autres moyens 75 p. 100. Les fonctionnaires de ma division ont vérifié un certain nombre de cas et on m'a dit que...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Toutefois, même dans le cas que j'ai mentionné,

## [Text]

who were here from 1940 to 1963, 23 years, which is probably worth more than 23, have had 7 years since then.

## [Interpretation]

notamment les deux personnes qui ont été députés de 1940 à 1963, soit 23 ans, ce qu'il vaut probablement bien plus que ce nombre d'années de service, comptent 7 ans de service depuis ce temps.

**Mr. Clark:** Yes. Well I think I can say that the draftsman in the Department of Justice when I posed this question to him initially, before we checked out individual cases, expressed the view that if he had the 75 per cent to his credit already there would be an appropriate refund. He did not think it necessary to spell this out. That is the legal advice we received.

**The Chairman:** Mr. Macdonald.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Referring to the proposed Section 19(2), this repeats what is a standard revocation provision in Section 8(6).

The proposed Section 19(3) provides the normal choice of paying either on an instalment basis rather than paying in a lump sum. Proposed Section 19(4) is again a standard provision in this type of statute dealing with contributions in arrears at the time of death.

Proposed Section 20 (1) (a) repeats a provision which is already in the Act. In subsection (b), a member stops contributing after he has contributed enough to receive the maximum pension, that is to say, 75 per cent of his average sessional indemnity as defined over the best six years. Proposed Section 20(2) is a provision which is parallel to Section 9(2).

• 1705

**Mr. MacLean:** For clarification there, is it his best six years during which he was making contributions? Or the best six years of his indemnity?

**Mr. Clark:** It is the best six years as a member. In other words, a member who has reached that 75 per cent limit stops contributing but if he subsequently can improve his six-year average, or if it is improved for him indirectly by a change in the indemnity, then he gains the benefit of it.

This is parallel to a provision under the Public Service Superannuation Act where contributions cease after 35 years actually, but if the salary from service after the 35

**Mr. Clark:** Oui. A mon avis, je peux dire que le rédacteur du ministère de la Justice lorsque je lui ai posé cette question au tout début avant de vérifier les cas particuliers, a déclaré que s'il avait déjà 75 p. 100 à son crédit, il y aurait un remboursement approprié. Il n'a pas jugé nécessaire de préciser cette question. Voilà ce que nous a affirmé le juriste.

**Le président:** Monsieur Macdonald.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** En ce qui concerne le paragraphe (2) de l'article 19 proposé on stipule à nouveau la disposition au sujet d'annulation du choix, contenue dans le paragraphe (6) de l'article 8 de la Loi.

Le paragraphe (3) de l'article 19 proposé prévoit qu'on peut choisir de payer par versements plutôt qu'en une somme unique.

Le paragraphe 4 de l'article 19, qui constitue une disposition ordinaire dans ce genre d'loi, traite du recouvrement des montants du au moment de la mort d'un député.

Quant à l'alinéa (a) du paragraphe (1) d' l'article 20 proposé, il contient une disposition qui existe déjà dans la Loi. En vertu de l'alinéa (b), un député cesse de verser des contributions après qu'il a contribué suffisamment pour recevoir la pension maxima, c'est-à-dire 75 p. 100 de son indemnité de session moyenne déterminée par ses six meilleures années de service. Le paragraphe (2) de l'article 20 proposé contient une disposition semblable à celle du paragraphe 2 de l'article 9.

**Mr. MacLean:** Afin d'éclaircir cette question, s'agit-il des six meilleures années au cours desquelles il a effectué des contributions ou a reçu son indemnité de session?

**Mr. Clark:** Il s'agit des six meilleures années comme député. Autrement dit, un député qui a atteint la limite de 75 p. 100 cesse de verser des contributions, mais si par la suite il peut améliorer la moyenne de ces six meilleures années de service, ou si la situation devient meilleure à cause d'une modification de l'indemnité, il en bénéficie.

Il s'agit d'une disposition semblable à celle qui contient la Loi sur la pension du service public qui stipule qu'on cesse de verser de contributions après 35 années de service, ma-

**Texte]**

years improves the six-year average this is in sense a reward for long service.

**Mr. Robinson:** When do you reach the 75 per cent which is maximum, how many years do you...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well that depends, if you are a cabinet minister for a period of years and you want to contribute on ill that then you can reach it much more quickly than if you are paying on the basicessional allowance.

**Mr. Reid:** What about the humble backbencher?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It is 5 years.

**Mr. Robinson:** There is no way. It is impossible.

**Mr. McBride:** Is that 75 per cent of the indemnity under the new definition of indemnity, in other words the, both...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes.

**The Chairman:** Mr. Macdonald.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Proposed Section 21 is a basic payment provision that is parallel to Section 10(1).

Proposed Section 22 is the new benefit formula based on the best-six-year-average sesonal indemnity calculated on the new basis ith the maximum benefit being 75 per cent f that average.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Mr. chairman, I understand that the Curtis report recommended that the pension be not uid until the age of 55.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** I am st wondering why that was dropped. There e some members at present I believe under e age of 30. Supposing that they were feated at the next election, there is going to quite a lot of...

**An hon. Member:** ...Zero.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Oh, Some of them will have had six years' service, those who were elected earlier in the 1965 election. I am just wondering why it was

**[Interprétation]**

si le traitement ultérieur à cette période améliore la moyenne des six meilleures années, le député reçoit, en somme, une récompense pour ces nombreuses années de service.

**M. Robinson:** Quand atteint-on le maximum de 75 p. 100, combien d'années...

**M. Macdonald (Rosedale):** Tout dépend si vous êtes un ministre pendant un certain nombre d'années et vous voulez contribuer à cet égard, vous pouvez atteindre le maximum beaucoup plus vite que si vous versez des contributions simplement en vertu de l'indemnité de session.

**M. Reid:** Que faites-vous des simples députés?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ils atteignent le maximum après 25 ans de service.

**M. Robinson:** Il n'y a pas moyen. C'est impossible.

**M. McBride:** S'agit-il de 75 p. 100 de l'indemnité en vertu de la nouvelle définition de ce mot—autrement dit—à la fois...

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui.

**Le président:** Monsieur Macdonald.

**M. Macdonald (Rosedale):** L'article 21 proposé prévoit le paiement des allocations et ressemble au paragraphe (1) de l'article 10 de la Loi. Quant au nouvel article 22 d'indemnité de session, il comprend une nouvelle formule fondée sur la moyenne des six meilleures années calculées selon la nouvelle base, dont le maximum constitue 75 p. 100 de la moyenne de cette période de six ans.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, je crois que le Rapport Curtis a recommandé de ne pas payer une pension avant l'âge de 55 ans.

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est exact.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je me demande simplement pourquoi on a laissé tomber cette recommandation. Actuellement, certains députés ont, je crois, moins de trente ans. Supposons qu'ils soient défaits lors des prochaines élections, bon nombre d'entre eux seront...

**Une voix:** ...frustrés.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non. Certains auront six ans de service, notamment les députés élus plus tôt lors des élections de 1965. Je me demande tout simple-

## [Text]

decided to drop that recommendation, and not to put that recommendation of 55 years of age in.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well it was decided to really adhere with the basic provision which was included in the statute back in 1952. You may recall from the debate at that time, the attention of the House was specifically focused on this question of whether there should be a minimum age at which it should be payable. The House then elected and in effect repeated the election back in 1963 that it should be payable immediately irrespective of the age of the member.

The rationale for it I think would be found in the very eloquent statement by Mr. Coldwell back in the 1952 debate in which he referred to the fact that members he had known, who had given service in the House, had because of ill-health or political mischance to go out of the House and found themselves in positions of relative poverty. I can think of some of the men who were in the 1962 Parliament with me, who were subsequently defeated, who had very difficult circumstances.

If you like, I suppose one could say there is an element of unemployment insurance involved in this agreement, in a sense that there is a cutting off from a member's normal occupation. This is to try in essence to compensate him for the difficult financial circumstances in which he could find himself in those years after his defeat or ill-health.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Let me ask the other question. What was Dr. Curtis' rationale when he recommended putting in 55 years?

• 1710

**Mr. Macdonald:** Specific reference was made to the fact I think that the average retirement age under the plan was 57. He felt, knowing that justice would be done, it should be set at that level. This, I suppose, is the principal aspect of the Curtis Report which the government was not in agreement with. It felt that the previous principle of paying it at once to a member should be adhered to on the recognition that certainly there would be perhaps one or two younger members who would benefit. On the average it would not be as great a benefit as was suggested.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** May I follow up with one more question perhaps

## [Interpretation]

ment pourquoi on a décidé de laisser tomber cette recommandation. Pourquoi ne pas inclure cette disposition dans la Loi?

**M. Macdonald:** On a décidé de maintenir la disposition de base insérée dans la Loi en 1952. Vous vous rappelez peut-être que lors du débat à la Chambre à ce moment-là, on s'intéressait précisément à cette question, à savoir s'il devait exister un âge minimum pour payer cette pension. Les députés ont décidé, et de fait, ont pris la même décision qu'en 1963 qu'on devait la payer immédiatement quel que soit l'âge du député.

La raison de cette politique ressort à mon avis, de la déclaration fort éloquente de M. Coldwell au cours du débat de 1952; il avait dit à cette occasion qu'il avait connu des députés qui, après avoir fourni des services à la Chambre et à cause d'une mauvaise santé ou d'une malchance sur le plan politique avaient dû quitter la Chambre et se trouvaient dans une situation de pauvreté. Je me rappelle que certains députés, qui faisaient partie du Parlement en 1962 et qui avaient été défaites par la suite, ont connu des conditions fort difficiles.

Je suppose qu'on peut dire qu'il existe une sorte d'assurance-chômage à ce sujet en ce sens qu'un député perd son emploi ordinaire. Il s'agit en principe de compenser pour la perte de son emploi à cause des conditions difficiles où peut se trouver un député pendant les années qui suivent sa défaite ou son mauvais état de santé.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Permettez-moi de poser une autre question. Sur quoi s'est fondé le docteur Curtis lorsqu'il a recommandé d'adopter l'âge de 55 ans?

**Mr. Macdonald:** Il s'est basé sur le fait que l'âge moyen de ceux qui prenaient leur retraite en vertu de ce régime était de 57 ans. Il a estimé qu'il serait juste que le moment de la retraite soit fixé à cet âge. Je crois que c'est un des principaux aspects du rapport Curtis sur lequel le gouvernement n'était pas d'accord. Le gouvernement préférerait tenir au principe précédent qui permettait aux membres de recevoir les prestations immédiatement, étant donné qu'il y aurait sans doute un ou deux membres qui n'auraient pas atteint cet âge. La valeur des prestations n'auraient pas été aussi grande qu'on l'avait mentionné.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'aimerais poser une autre question à monsieur

**Texte]**

Mr. Clark. Have studies been made as to the average length of service of MPs going back awhile?

**Mr. Macdonald:** Yes. Actually Dr. Curtis did engage in some study. He gives some analysis of those who received benefits in Table I at the foot of page 21 of the report. For example in the length of period of membership in the House of Commons as at 1968, there were 62 members who had been in the House for less than five years; there were 102 members who had been in for a period of between five but less than ten years; there were 81 members who had been in the House for 10 but less than 15 years; nine members who had been in the House for 15 but less than 20 years; there were four members who had been in the House for 20 years but less than 25 years; three who had been in for 25 years but less than 30 years; and one who had been in for 30 but less than 35 years; and nobody who had been in for over 35 years.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Thank you.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North-Centre):** Before you leave this question, Mr. Chairman, I was interested in Mr. Macdonald's statement that it was a form of unemployment insurance, a principle with which I agree. I wonder if any consideration was given to meeting the point that Mr. Coldwell mentioned and meeting the point that some of us agree with by providing for the protection, or whatever you call it, to be paid for a year after a person is deceased. I was wondering whether consideration had been given to the unemployment insurance idea which Mr. Macdonald has referred to. Let me put it this way. I can see a good case for paying to a person who is qualified by the six years or the three terms, whatever it is, the pension that is earned for a year to enable him to get started, but to defer the full-time implementation of the pension to a later age such as Dean Curtis suggests. Was that considered at all?

**Mr. Macdonald:** Well, of course, that would assist a member who, because of physical disability, had to give up his seat or a member who for any other reason was still without equivalent employment in a year's time. They would be in the difficult circumstances described by Mr. Coldwell. In some cases that general rule might be helpful, but it would still leave cases of hardship.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Will we going to amend the Unemploy-

**[Interprétation]**

Clark. A-t-on fait des études sur la durée de service des députés?

**M. Macdonald:** Oui. Monsieur Curtis a effectué une telle étude et en expose les résultats au tableau 1 qui est au bas de la page 21 du rapport. Par exemple, il a constaté qu'en 1968, la Chambre des Communes comprenait 62 membres qui avaient moins de 5 années de présence à la Chambre; 102 membres y étaient présents depuis une période qui variait entre 5 et 10 ans; 81 membres y étaient depuis une période variant entre 10 et 15 ans; 9 membres, depuis une période qui variait de 15 à 20 ans; 4 membres étaient à la Chambre depuis une période qui variait entre 20 et 25 ans, trois y étaient depuis une période variant entre 25 et 30 ans; un y était depuis un période variant entre 30 et 35 ans et enfin aucun n'était à la Chambre depuis plus de 35 ans.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Merci.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Avant de passer à une autre question, monsieur le président, j'aimerais revenir sur les propos de M. MacDonald qui disait que c'était en quelque sorte une forme d'assurance-chômage; d'ailleurs je suis d'accord avec cette affirmation. Je me demande si l'on a étudié le point de vue de M. Coldwell et qui est aussi le point de vue d'un certain nombre d'entre nous, selon lequel la protection, si je peux l'appeler ainsi serait versée un an après le décès d'une personne. Je me demande si on a tenu compte de l'idée de M. Macdonald au sujet de l'assurance-chômage. Je crois qu'il y a de bonnes raisons de verser à une personne qui est admissible après les six années de service ou les trois termes, les prestations auxquelles elle a droit pendant une année pour lui permettre de se mettre à flot et de reporter ensuite les pleins droits à la pension à un âge ultérieur comme le suggère M. Curtis. A-t-on songé à cette solution?

**M. Macdonald:** Bien entendu, mais cette solution ne saurait être d'un grand secours à un membre, qui en raison d'invalidité, doit quitter son siège ou à un membre qui, pour une raison ou pour une autre, est condamné à l'inactivité pendant une année. Il s'agirait de circonstances difficiles dont a parlé M. Coldwell. Dans quelques cas, cette solution pourrait être utile mais elle ne règle pas toutes les difficultés.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Alors-nous modifier les lois de l'Assurance-

## [Text]

ment Insurance Act to make it continuous for them?

**Mr. Macdonald:** There will be a White Paper coming forward on the Unemployment Insurance Act in the near future, we will see.

**The Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** Mr. Chairman, I partially agree with the government's decision not to go along with the Curtis Report with regard to making pensions not payable to age 55. I would have come down somewhere between what this says and what the Curtis Report says. Since the rate of benefit is not a straight-line one—in other words, it is at a higher rate in the first 10 years—was any consideration given to having the rate tied in some way to the age of the member instead of to his first years of service? In other words it could be that a member who is under age 35 would put in his ten years where he accumulates at the lower rate first.

• 1715

**Mr. Macdonald:** I think the answer can be yes to that one. Dr. Curtis talked about the possibility of taking the actuarial equivalent at a lower age and if you look at Appendix A of the Curtis Report you will see that there is quite a sharp cutback involved in those. The feeling was that we should stick with the principle that Parliament adopted back in 1952.

**Mr. MacLean:** I do not want to make this any more difficult than necessary, but that was not my point. To take an example perhaps and make it clear, if a man comes into Parliament at age 50 and serves for 10 years I think it is fair that he should have the pension that this provides on going out at age 60. Taking the extreme case, if a man comes in at age 21 and goes out at 31, it seems to me a rather heavy drain on the fund for him to accumulate his best 10 years during that period and that I would have given consideration to. If a man is in the age group, say from 21 to 35 or something of this sort, for his contributions during 10 years of his service in that period he should receive the lower rate and then have the opportunity if he stays on of having his vaster accumulation in the second decade.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That is a possibility. The feeling was that basically the principle seemed to have been accepted that even if the benefit was payable at an earlier age that on the whole this was a fair balance, so that the decision was made not to change it.

## [Interpretation]

chômage pour que les députés puissent jouer indéfiniment des prestations?

**M. Macdonald:** Nous verrons ce que dira le Livre blanc qu'on prépare actuellement à sujet de la loi de l'Assurance-chômage.

**Le président:** Monsieur MacLean.

**Mr. MacLean:** Je suis en partie d'accord avec la décision du gouvernement de ne pas donner suite au rapport Curtis qui préconise de rendre les pensions payables à l'âge de 5 ans. J'aimerais adopter une position intermédiaire. Puisque les taux de prestations ne sont pas uniformes, c'est-à-dire qu'ils sont les plus élevés au cours des dix premières années, il pourrait-on pas fixer ce taux selon l'âge du membre au lieu de ses années de services?

En d'autres mots, il peut arriver qu'un membre qui a moins de 35 ans participerait à un taux inférieur pendant ces dix premières années.

**Mr. Macdonald:** Je crois que l'on peut répondre par l'affirmative. M. Curtis envisageait la possibilité de déduire l'équivalent actuel d'un âge inférieur. A l'appendice A du rapport Curtis, vous verrez que les déductions seraient assez fortes. On pourrait peut-être revenir au principe que le Parlement avait défini en 1952.

**Mr. MacLean:** Je ne veux pas rendre ce problème plus compliqué, mais tel n'était pas mon point de vue. Peut-être qu'un exemple ferait mieux comprendre. Si une personne élue député à l'âge de cinquante ans et qu'elle siège au Parlement pendant 50 ans, je crois qu'il serait juste qu'elle reçoive la pension prévue à l'âge de 60 ans. Envisageons l'autre extrême. Si une personne élue à l'âge de 21 ans, quitte son siège à l'âge de 31 ans il semble qu'il lui est onéreux de contribuer à la caisse de retraite pendant cette période. Cette situation doit être considérée. Dans ce cas d'une personne âgée disons entre 21 et 31 ans, ces contributions devraient être moins élevées au cours de ces dix années de service et s'il est en politique, pour une autre décret, ces cotisations devraient être alors plus élevées.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** C'est une hypothèse. On semblait disposé à accepter le principe tenu du fait que les prestations seront versées à un âge moins avancé et qu'à l'ensemble ce serait une solution juste. On a donc décidé de ne rien changer.

## [Texte]

Clause 22 is the new benefit formula which is based on the best six-year average sessional indemnity and calculated on the new basis with the maximum benefit being 75 per cent of that average. A member who does that can reach his 75 per cent in 25 years and the benefit will be 3.5 per cent for each of the first 10, that is 35 per cent; 3 per cent for each of the next 10, that is 30 per cent; and 2 per cent for each of the next five, that is 10 per cent; or in the case of a senator 3 per cent for 25 years, that is a total of 75 per cent.

This period in turn, as I already mentioned to Mr. Robinson, may be shortened depending on the contributions made on extra salary.

**The Chairman:** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Before you leave that clause, is this the one that has in it the provision as to how much credit Ministers and so on get for the extra amount they pay?

**Mr. Macdonald:** No. That is in subclause 2), the one we are just coming to.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I am sorry.

**Mr. Macdonald:** Subclause (2) really converts the contributions in the years of pensionable service related to the amounts received in respect of prior session.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Even as a critic I can approve of some things in the legislation. I was just trying to bring out that 3.5 per cent credit is given in respect of the first 10 years of a member's service and then on a declining scale. In the case of senators they get only 3 per cent per year. Ministers get only 2 per cent credit for each year that they pay up for on their extra salary.

1720

**Mr. Clark:** To be quite clear it takes more than a year's service as a minister to build up an extra year. In other words, 7.5 per cent of \$5,000 of a minister's salary is not as much in course as the 7.5 per cent of the \$18,000 combined indemnity and expense allowance. So that it would take a year and a fifth, in

## [Interprétation]

L'article 22 du projet de loi établit la nouvelle formule de prestation qui est fondée sur la meilleure indemnité de session d'une période de 6 ans et y prévoit une prestation minimum de 75 p. 100 de cette moyenne. Un membre peut ainsi atteindre cette proportion de 75 p. 100 en 25 années de service et la prestation est alors de 3.5 p. 100 pour chacune des dix premières années, soit 35 p. 100; 3 p. 100 pour chacune des dix années suivantes soit 30 p. 100; et 2 p. 100 pour chacune des 5 années suivantes, soit 10 p. 100 dans le cas d'un sénateur, la prestation égale 3 p. 100 pour 25 ans, ce qui fait un total de 75 p. 100.

Comme je l'ai déjà mentionné à monsieur Robinson, cette période peut être réduite dans le cas d'une rémunération supplémentaire qui commanderait une cotisation plus élevée.

**Le président:** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Avant de clore la discussion au sujet de cet article, j'aimerais savoir si c'est dans cet article que l'on parle du crédit qu'obtiennent les ministres en versant des sommes supplémentaires?

**M. Macdonald:** Non. Cette disposition est au paragraphe (2) et nous y arrivons tout de suite.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Excusez-moi.

**M. Macdonald:** Le paragraphe (2) prévoit la conversion des cotisations versées durant les années de service ouvrant droit à pension en fonction des sommes reçues au cours d'une session précédente.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je voulais simplement remettre en question ce crédit de 3.5 p. 100 que reçoivent les membres pour les dix premières années de service et dont la valeur diminue par la suite. Par exemple, les sénateurs ne reçoivent que 3 p. 100 par année. Les ministres ne reçoivent que 2 p. 100 chaque année au cours de laquelle ils auront contribué en fonction de leur rémunération supplémentaire.

**M. Clark:** Il faut plus d'une année de service en qualité de ministre pour accumuler la valeur d'une année supplémentaire. Autrement dit, 7.5 p. 100 des \$15,000 qui constituent le traitement des ministres n'équivaut pas aux 7.5 p. 100 des \$18,000 dollars que représentent l'indemnité et les allocations des dépen-

## [Text]

other words, of full contributions on a minister's salary to produce a year as a member.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You cannot pay on his car allowance?

## [Interpretation]

ses prises ensemble. Il faudrait donc une année et un cinquième de pleines cotisations prélevées sur le traitement d'un ministre pour égaliser une année entière à titre de membre.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** On ne peut pas payer sur les frais de déplacement?

**M. Clark:** Non.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** How come!

**Mr. Macdonald:** You ought to move an amendment.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I have some amendments to move, but I assure you they go in the other direction.

**The Chairman:** Mr. Macdonald.

**Mr. Macdonald:** Clause 23 continues the present benefit provision for widows which is at 60 per cent of a member's pension. But it adds here what was not in before, children's benefits at 10 per cent of the member's pension up to a maximum of three children, and these are doubled if there is no widow's allowance. In other words, if a member dies with a wife and three children, in combination they can receive up to 90 per cent of his pensionable allowance. On the other hand, if the member was a widower and died with three children, they would then be entitled to receive three fifths of the basic allowance.

I might say that there was a departure from Dean Curtis' report here. His feeling was that the three-fifths should be divided among the children, however many there were. In other words, if there was one child, that child would be entitled to...

**Mr. Clark:** In addition to their own allowance.

**Mr. Macdonald:** That is right. In addition to their own allowance, they would get the widow's allowance.

**The Chairman:** Mr. Reid, then Mr. McBride.

**Mr. Reid:** Dealing with subclause (3) we have a problem here. What happens if I should die when my wife is expecting a child, and the child is born after I am dead?

**Mr. Clark:** This is covered in the latter part, subclause (3). A regulation is actually, in anticipation, in the course of preparation to deal with that situation.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You mean they knew about his wife.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** On ne peut pas payer sur les frais de déplacement?

**M. Clark:** Non.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Pour quelle raison?

**M. Macdonald (Rosedale):** Il faudra présenter un amendement en conséquence.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'ai présenté des amendements mais je vous assure qu'ils vont dans l'autre sens.

**Le président:** Monsieur Macdonald.

**M. Macdonald (Rosedale):** L'article 23 est la suite des dispositions actuelles de prime pour les veuves qui représente 60 p. 100 de la pension d'un député. En outre il contient une nouvelle disposition, à savoir que les allocations des enfants représentent 1/10 de la pension du député jusqu'à un maximum de 3 enfants et elles sont doublées s'il n'y a pas d'allocation de veuvage. Autrement dit, si un député meurt et laisse une veuve et 3 enfants ensemble, ils peuvent recevoir jusqu'à 90 p. 100 de sa pension. D'autre part, et si le député est veuf et qu'il meurt laissant trois enfants ils ont droit aux 3/5 de la pension de base.

Dans cette disposition, on s'est éloigné du rapport de M. Curtis; il pensait que les 3/5 devraient être divisés entre les enfants que qu'en soit le nombre; en d'autres termes, s'il n'y avait qu'un enfant il aurait droit à...

**Mr. Clark:** En plus de leur propre allocation.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** C'est exact, en plus de leur propre allocation, ils recevraient celle de la veuve.

**Le président:** Monsieur Reid, puis monsieur McBride.

**M. Reid:** Au paragraphe (3), il y a un difficulté, qu'arrivera-t-il si je mourais et qu ma femme attendait un bébé à ce moment-l qui naîtrait après ma mort?

**Mr. Clark:** Ce cas relève de la dernière partie... du paragraphe 3). Un règlement est actuellement en cours de préparation en vu de résoudre ce problème.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Vous voulez dire qu'ils étaient au courant de l'état de sa femme.

## [Texte]

**Mr. Reid:** She would be more surprised than I am about that one.

**Mr. Macdonald:** He knows about the publicity of the members of Parliament.

**The Chairman:** Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Would I be right, Mr. Chairman, in assuming that a widow who subsequently remarries a person who is not an M.P., or a widower in the reverse situation, would still continue to receive the pension? There is no mention in here that I see.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, she will not.

**Mr. McBride:** Where is that mentioned?

**Mr. Reid:** Clause 23 covers it, does it not? Uh, no.

**Mr. McBride:** No, it has nothing to do with. I could not find any reference to it.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Is it not already in the Act?

**Mr. McBride:** Oh, in some other section.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** In the original Act.

**Mr. McBride:** I thought I looked fairly carefully, Mr. Chairman, but it may be here.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Tell our wife it is there anyway.

**Mr. Macdonald:** This is the case where a member who was not married to that woman while he was a member, then married her subsequently. She does not get the benefits.

**Mr. McBride:** Yes. That is not my question.

**Mr. Macdonald:** Yours is where the widow marries.

**Mr. McBride:** The widow is getting the pension because her husband is deceased and then she remarries. Are her pension rights and also the pension rights of the children of the deceased member all terminated forthwith?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** What about the senator's widow. It would be a similar arrangement, I would imagine.

**Mr. McBride:** Can senators' widows marry?

## [Interprétation]

**M. Reid:** Elle sera plus surprise que moi à ce sujet.

**M. Macdonald (Rosedale):** Il est au courant de la publicité que reçoivent les députés.

**Le président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** Monsieur le président, ai-je raison de supposer qu'une veuve qui par la suite se remarierait à quelqu'un qui n'est pas député ou dans le cas inverse s'il s'agit d'un veuf cette personne continuerait à recevoir la pension? Je ne vois aucune mention de ce cas ici.

**M. Macdonald:** Non, elle ne continuera pas à la recevoir.

**M. McBride:** Où est-ce mentionné? C'est prévu à l'article 23 n'est-ce pas?

**M. Reid:** Oh, non.

**M. McBride:** Non cet article n'y a pas trait. Je n'y ai rien trouvé qui s'y réfère.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** N'est-ce pas déjà mentionné dans la loi?

**M. McBride:** Oh, dans un autre article.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Dans la loi originale.

**M. McBride:** J'avais l'impression d'avoir bien étudié la loi, monsieur le président, mais c'est peut-être mentionné ici.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Dites à votre épouse que c'est prévu dans la loi.

**M. Macdonald:** C'est le cas où un député qui n'était pas marié à cette femme quand il était en fonction, l'a épousée ultérieurement. Elle ne reçoit pas de prestations.

**M. McBride:** Oui. Ce n'est pas ma question.

**M. Macdonald:** La vôtre a trait au cas où la veuve se marie.

**M. McBride:** La veuve qui recevait la pension, et qui se remarierait. Ses droits à la pension et ceux des enfants du député décédé sont-ils annulés immédiatement?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Que se passe-t-il dans le cas de la veuve du sénateur? J'imagine que le règlement est le même pour elle.

**M. McBride:** La veuve d'un sénateur peut-elle se remarier?

## [Text]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes, that is right.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No, it says that they cannot.

**Mr. McBride:** It is forbidden by law.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** They cannot get the allowance. They can remarry but not get the allowance.

• 1725

**Mr. McBride:** They can have either money or men, but not both. Mr. Chairman, if this is the case, we are promoting common law arrangements here. Perhaps, Mr. Chairman, we could come back to it.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** You seem to have put your finger on a delicate point.

**Mr. McBride:** Perhaps, rather than hold up the Committee, we could go on to other things and we could come back to it later.

**The Chairman:** Mr. MacLean, do you have a question?

**Mr. MacLean:** Yes, I am not quite clear at the moment, reading this through, as to the position of orphans when both parents are dead. What is the maximum to which they are entitled?

**Mr. Macdonald:** One fifth each, up to a maximum of three fifths of the basic allowance. So if you have two orphans, they get a maximum of ...

**Mr. MacLean:** All together?

**Mr. Macdonald:** Pardon?

**Mr. MacLean:** Supposing the member and his wife are both killed, for example. If six children were left as orphans, the maximum they would get would be 60 per cent of the pension.

**Mr. Macdonald:** Yes.

**Mr. McBride:** Mr. Macdonald, supplementary to Mr. MacLean's question, this money would not, I presume, be paid to the child per se, would it? To use his example of more than three children, I drew from what you said, sir, that it was paid to each of the first three children.

**Mr. Macdonald:** I assume that if he had four children, it would be paid on a pro rata basis between the four of them. In other

## [Interpretation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ou c'est exact.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non il est stipulé qu'elles n'en ont pas le droit.

**M. McBride:** C'est interdit par la Loi.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Elles n'auront pas droit à l'allocation. Elles peuvent se remarier mais elles perderont l'allocation.

**M. McBride:** Elles peuvent choisir entre l'un ou l'autre, mais elles ne peuvent pas avoir les deux. Monsieur le président, si c'est le cas je crois que nous sommes en train de favoriser le concubinage. Peut-être pourrons-nous revenir.

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous semblez avoir mis le doigt sur un point délicat.

**M. McBride:** Plutôt que de retenir Comité, nous pouvons passer à autre chose, y revenir plus tard.

**Le président:** Monsieur MacLean, avez-vous une question à poser?

**M. MacLean:** Oui, en lisant ceci je ne vois pas exactement la situation dans laquelle les enfants se trouvent quand le père et la mère sont décédés. Quel est le montant maximal de l'allocation à laquelle ils ont droit?

**M. Macdonald (Rosedale):** Les enfants ont droit à  $\frac{1}{5}$  chacun jusqu'à concurrence de  $\frac{3}{5}$  la pension de base. S'il s'agit donc de 2 orphelins, ils obtiennent un maximum...

**M. MacLean:** Dans l'ensemble?

**M. Macdonald (Rosedale):** Pardon?

**M. MacLean:** Mettons qu'un député et sa femme meurent simultanément et laissent des enfants. Le maximum que ces orphelins pourraient obtenir c'est 60 p. 100 de la pension?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui.

**M. McBride:** Monsieur Macdonald, une question complémentaire à celle que vient de poser M. MacLean. Je suppose que ces fonds seraient versés à l'enfant directement. On a donné l'exemple d'une famille de plus de 3 enfants; d'après ce que vous avez dit, la fraction de la pension est versée à chacun des trois premiers enfants.

**M. Macdonald:** Je suppose que s'il s'agit de 4 enfants, l'allocation sera versée aux quatre orphelins sur une base proportionnelle.

## [Texte]

words, the three oldest would not get the benefit and the fourth be left out.

**Mr. McBride:** In other words, it would be laid into the hands of a guardian or trustee. As far as the government is concerned you would pay only as though there were three, regardless of the number if it is over three.

**Mr. Macdonald:** Yes.

**Mr. MacLean:** In the odd case where there would be a large number of orphans left—here are some members who have large families—it seems to me a little unrealistic that while a widow with three children would get 90 per cent of the possible pension the member was entitled to, six or seven orphaned children would get only 60 per cent.

**Mr. Macdonald:** As I mentioned, Dr. Curtis made recommendations to the effect that the children would get one-tenth each, and also share the widow's portion. So if it was one child, that one child would in effect get 70 per cent of the member's pension.

The feeling of the government was—I think am correct in saying—that in the other existing plans there was no precedent for this extensive payment and it decided to scale it down.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** The scaling is 90 per cent in all cases.

**Mr. Macdonald:** Ninety per cent where there is a widow surviving, whereas it is 60 per cent in the case of orphans.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** If a member marries a second time after he quits being an M.P., but has children who were born while he was an M.P. and then dies, do those children get the benefit?

**Mr. Macdonald:** One-fifth each.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, even though their step-mother would receive nothing in Mr. Knowles' example.

**Mr. Macdonald:** I beg you pardon.

**Mr. McBride:** Even though the stepmother of those children would receive nothing in Mr. Knowles' example, they still would be treated as orphans as far as the pension is concerned.

1730

**Mr. Macdonald:** That is right, for that propose.

## [Interprétation]

d'autres termes, les trois plus âgés recevraient la prestation et le quatrième ne serait pas considéré.

**M. McBride:** En d'autres termes, l'allocation serait versée à un tuteur ou à un fidéicommis. En ce qui concerne le gouvernement, on verse l'allocation comme s'il s'agissait de 3 enfants quel que soit leur nombre, s'il est supérieur à trois.

**M. Macdonald:** Oui.

**M. MacLean:** Il me semble que dans certains cas où il y a beaucoup d'orphelins, certains députés ont une famille nombreuse, il me semble qu'il n'est pas très réaliste, qu'une veuve avec trois enfants reçoivent 90 p. 100 de la pension du député, alors que s'il en a 6 ou 7 elle n'aurait que 60 p. 100.

**M. Macdonald:** Comme je l'ai mentionné M. Curtis a présenté des recommandations dans lesquelles il propose de verser 1/10 de la pension à chacun des enfants et de partager également la part de la veuve. Donc, s'il s'agit d'un enfant il aurait 70 p. 100 de la pension d'un député. Le gouvernement a jugé que dans les autres régimes de pension il n'y avait pas de disposition prévoyant des paiements si élevés et a décidé de réduire ceux-ci.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Le plafond est 90 p. 100 dans tous les cas.

**M. Macdonald:** C'est-à-dire que c'est 90 p. 100 dans le cas où la veuve est en vie et 60 p. 100 dans les autres cas.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Si un député se remarie et a des enfants, qui sont nés quand il était député et qu'il meurt. Ces enfants reçoivent-ils la pension?

**M. Macdonald:**  $\frac{1}{5}$  chacun.

**M. McBride:** Même si la belle-mère de ces enfants ne recevait rien dans l'exemple de M. Knowles...

**M. Macdonald:** Plaît-il?

**M. McBride:** Dans le cas présenté par M. Knowles, même si la belle-mère de ces enfants ne recevait rien, ceux-ci seraient considérés comme des orphelins aux fins de la pension.

**M. Macdonald:** C'est juste, à ces fins.

## [Text]

I think the answer to Mr. McBride's question may well be that in the reprinting the relevant lines about remarriage of M.P.'s widows be left out—inadvertently.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North Centre):** The Senators would never stand for that kind of discrimination.

**Mr. Macdonald:** Clause 24 provides for a return of contribution without interest for a member who does not have enough service to qualify for a pension—someone who has ceased to be a member before becoming vested after six years.

Clause 25 provides for a return of contribution with interest to a Senator who is disqualified or a member who is expelled from the House of Commons.

Going on to Part IV, Clause 26 provides for the current service contribution of one half of 1 per cent of the sessional indemnity salary et cetera for the new plan for increasing the pensions of those retired. In other words this is the Supplementary Retirement Benefit in so far as it affects members.

Clause 27 provides for past service contributions parallel to those in Clause 26, and then Clause 28 provides for the government's matching contribution of 1 per cent towards the supplemental benefit.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North Centre):** The point in Clause 27 is that a Minister who pays on his salary also has to pay on the escalation provision.

**Mr. Macdonald:** Yes. Otherwise he would get the benefit of the escalation without having contributed in his time on the additional service.

Part V, Clause 29 replaces present Section 14, with consequential amendments; Clause 30 replaces the present Section 15, with consequential amendments; and Clause 31 replaces the present Section 16.

On Clause 32 the changes in the regulation-making power which are underlined are consequential on the other amendments in the Act and are required to give effect to them.

Clause 33, with regard to the report to Parliament, replaces present Section 18, and so into the Senate.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North Centre):** Speak for yourself.

**Mr. Macdonald:** We always have your interests in mind.

## [Interpretation]

Pour répondre à M. McBride, lors de la réimpression, le passage ayant trait au remariage d'une veuve d'un député a été oublié.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Les sénateurs n'accepteront pas ce genre de discrimination.

**M. Macdonald:** L'article 24, prévoit un remboursement de contribution sans intérêt pour le député qui n'a pas de service assez long à la Chambre pour mériter la pension.

Alors, l'article 25 prévoit un remboursement de contribution sans intérêt à un membre qui a cessé d'être sénateur à la suite d'une déchéance ou qui est expulsé de la Chambre des communes.

A la partie IV, l'article 26 prévoit une contribution pour service courant de un demi pour cent de l'indemnité de session de traitement etc., pour le nouveau plan en vue d'augmenter les pensions de ceux qui prennent leur retraite.

L'article 27 tient compte des contributions pour service rendu précédemment parallèlement à ceux de l'article 26. L'article 26 prévoit pour sa part des contributions équivalentes fournies par le gouvernement de 1 p. 10 en vue des prestations de retraite supplémentaires.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** En ce qui concerne l'article 21, un ministre qui contribue à même son salaire, doit aussi contribuer relativement à l'échelle mobile.

**Mr. Macdonald:** Oui. Ensuite, il tire profit de cette échelle sans avoir à cotiser.

La partie V, de l'article 29, remplace l'article 14 et les modifications résultantes, l'article 30 remplace l'article 15, ainsi que les modifications résultantes. L'article 31 remplace l'article 16.

En ce qui concerne l'article 32, le changement des règlements résulte des autres modifications de la loi et sont nécessaires pour donner suite.

L'article 33, concernant le rapport au parlement, remplace l'article 18. Il en est de même pour celui fait au Sénat.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Cela vous plaît à dire.

**Mr. Macdonald:** Nous nous soucions toujours de vos intérêts.

**Texte]**

Clause 22 on page 24, having to do with The Senate Retirement Act, is consequential upon the renumbering of the sections in the Members of Parliament Retiring Allowances Act.

Clause 23 will permit Senators under the age of 75 to provide benefits for the widows in the event of their dying before having time to resign and to be granted an annuity, the only condition under which such a widow can obtain an annuity under this Act.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North Centre):** Does this apply only to Senators who were appointed before the time limit was put in, or does this apply to all of them?

**Mr. Macdonald:** This applies to the Senators who were appointed before June 2, 1965. Clause 24, subclause (ab) provides for the granting of annuities to a Senator in Clause 3 if he lives to the age of 75, and subclause (c) gives Senators over 75 another opportunity to resign on account of age and receive an annuity.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North Centre):** Mr. Chairman, some of my best friends are Senators but I think this is a pretty generous case for reopening an option. These gentlemen were given the option, when the 1965 legislation was put through, of staying for life or of retiring within a year and getting a free pension. Some made one choice and some the other, but now some who chose to stay are being given a chance to make the opposite choice. In other words they are getting the best of both worlds. They have had five years here on full salary and now they get the pension.

1735

**Mr. Macdonald:** This arises principally because of actual experience with a number of hard cases.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North Centre):** Which make bad law, I am told.

**Mr. Macdonald:** They do indeed, and this is trying to make good law by providing for those hard cases. There well may exist certain cases now where in effect the Senator has no way of providing for his widow, for example, and it well could be argued that he has this choice and should have thought his way through that in the past—except in the case that he can get a medical certificate that he is in effect in such ill health that he would be entitled to retire from the Senate.

As I said, there is some recorded experience in this regard and, notwithstanding the fact that they were given the option and perhaps

**[Interprétation]**

En regard de la Loi de retraite du Sénat, à la page 24 de l'article 22, ceci fait suite à la nouvelle énumération des articles de la Loi sur les allocations de retraite des députés.

L'article 23 prévoit pour les sénateurs qui ont moins de 75 ans des prestations destinées à leur veuve lorsqu'ils meurent avant d'avoir pu démissionner et d'avoir droit à une rente, étant la seule condition, en vertu de laquelle la veuve puisse obtenir une rente aux termes de cette loi.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ceci s'applique-t-il seulement aux sénateurs qui ont été nommés avant que la limite de temps soit établie ou s'applique-t-elle à tous?

**M. Macdonald:** Elle s'applique aux sénateurs qui ont été nommés avant le 2 juin 1965. Les paragraphes a) et b) de l'article 24 prévoient des prestations à un sénateur, selon l'article 23, s'ils vivent jusqu'à 75 ans et les paragraphes a) et c) permettent aux sénateurs de plus de 75 ans de démissionner à cause de leur âge et de recevoir une rente.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Plusieurs de mes meilleurs amis sont sénateurs mais je trouve qu'on est très généreux à leur endroit en ce faisant. La loi de 1965 leur permet de rester jusqu'à la mort ou de se retirer à 75 ans avec une pension. Certains ont choisi évidemment de rester. Ils avaient la chance évidemment de choisir autrement. Autrement dit, ils ont choisi la meilleure des deux options. Ils ont profité d'un traitement complet pendant 5 ans et ils reçoivent maintenant leur pension de retraite.

**M. Macdonald:** Eh bien ceci découle du fait qu'il y a eu certains cas difficiles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ce qui entraîne une loi non valable, me dit-on.

**M. Macdonald:** Donc, il s'agit d'adopter la loi pour tenir compte de ces cas. Il est fort possible qu'il y ait des cas où, en fait, les sénateurs ne peuvent pas donner de pension à leur veuve, sauf dans le cas où il peut avoir un certificat médical attestant qu'il a une si mauvaise santé qu'il doit évidemment prendre sa retraite.

Nous avons eu certaines expériences en ce sens, et même s'il y a eu l'option et si ces sénateurs ont mal choisi, je pense qu'il y a un

## [Text]

may have taken the wrong choice, this is to give another chance—and there are a number of specific cases in mind.

**The Chairman:** Mr. Macdonald.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North Centre):** It seems to me, Mr. Chairman, that it would have been better to deal with it by making an appropriate provision for widows. As the Minister now has said, all we are doing in this provision is making it possible for a Senator who is in ill health and realizes that he has not provided for his widow.

I suppose the hard case that you have in mind was the one of the Senator a while back who could not make up his mind whether or not to resign, finally he wrote out his resignation but it did not reach the Governor General before he died, so we had to pass a \$1-item in the House to declare that he was on pension.

**Mr. Macdonald:** There is more than one case involved.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North Centre):** When I think of all the veterans and widows in other fields, veterans and widows of persons on war veterans' allowances, people on railway pensions and so on who have asked for options to be reopened but find that it cannot be done, it just strikes me as being a little on the generous side for a selected group.

**Mr. Macdonald:** Clause 25 provides the authority to grant an annuity to the widow of a Senator mentioned in Clause 23. The sessional indemnity referred to in the benefit fund remains at \$12,000.

Clause 26 permits the granting of a higher widow's annuity after the Senator has contributed for 12 years, if the \$12,000 sessional indemnity remains unchanged. This widow's annuity would increase gradually from \$2,667 to \$4,000 after 18 years of contributions.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North Centre):** Is the wording at the end of 26 (2) the wording that Mr. Clark thinks has been dropped from the analogous section?

**Mr. Macdonald:** It is analogous to it.

**Mr. Clark:** That is what is missing.

**Mr. Macdonald:** That is what is missing.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North-Centre):** Is that a typographical error or deliberate?

## [Interpretation]

certain nombre de cas dont il faut tenir compte.

**Le président:** M. Macdonald.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il semble, monsieur le président, qu'il aurait été mieux de prendre des dispositions appropriées pour les veuves. Comme le ministre l'a dit, toutes nos actions à cet égard aideront un sénateur qui est malade et qui constate qu'il n'a pas protégé sa veuve.

Vous rapportez peut-être le cas du sénateur qui ne pouvait se décider à donner sa démission et qui finalement décida de le faire mais sa lettre de démission n'était pas rendue chez le Gouverneur général avant sa mort, nous avons dû procéder par un poste budgétaire d'un dollar pour régler le cas.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Il y a plus d'un cas de la sorte.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Dans tous les cas d'anciens combattants et de veuves dans d'autres domaines, des anciens combattants et des veuves de personnes qui reçoivent les prestations pour anciens combattants, des pensionnés du chemin de fer et ainsi de suite, qui réclament ces options mais qui s'aperçoivent qu'ils ne peuvent pas les recevoir, je pense qu'on est plus généreux pour un groupe choisi.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** L'article 26 permet une rente à la veuve d'un sénateur, telle que visé à l'article 23. L'indemnité de session dont il est question dans le fonds de retrait demeure à \$12,000.

L'article 26 permet de verser une rente plus importante à une veuve, après que le sénateur a versé une contribution pendant douze ans si l'indemnité de session de \$12,000 est inchangée. Cette rente serait augmentée graduellement de \$2,667 à \$4,000 après dix-huit ans de contribution.

**Mr. Knowles (Winnipeg Nord-Centre):** Il libellé à la fin de l'article 26 (2) est-il le même qui, selon M. Clark, a été retiré du paragraphe analogue?

**Mr. Macdonald:** Il y a une certaine analogie.

**Mr. Clark:** C'est ce qui manque.

**Mr. Macdonald:** En effet.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** S'agit-il là d'une erreur typographique intentionnelle?

[Texte]

**Mr. Macdonald:** I think certainly the intention was, and the drafting instructions were put both members' and Senator's widows, widowers, under the same disability.

**An Hon. Member:** Will you move an amendment then?

**Mr. Macdonald:** Well, it is possible someone might move an amendment in that regard.

**Mr. Clark:** Well, this would have to go at the end of Clause 23 on page 18.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North Centre):** Was the language there in the section that is being placed here?

**Mr. Clark:** Well, there is a slight difference in that the annuities under the Senate act have to be granted whereas they are an entitlement under the other one. The wording

1740

would be: an allowance payable under this section to a widow shall commence immediately after the death of a member or former member and continue during her natural life, it shall cease on her remarriage.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It is up to the government, Mr. Chairman. I'm not going to move anything that would take something away from my widow.

**Mr. Macdonald:** We may have to take a look at this at the report stage in that case unless anyone wants to volunteer to do that now.

The last item, I think, was Clause 27. This is a standard minimum benefit provision being introduced in this Bill and it is not retroactive, that is equivalent to the one on the M.P.'s side.

Clause 28 adds a new Part IV to the Act to provide for a contribution of one half of 1 per cent. of the sessional indemnity, \$12,000 at present, plus the matching government contribution towards the cost of the new Supplementary Retirement Benefits Plan.

Clause 29 relates to the Diplomatic Service (Social) Superannuation Act and the change appears to be a purely editorial one of adding "Part I" and "Superannuation" to it.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I take it from what you said earlier, Mr. Macdonald, that when a consolidation takes place, this business about the supplementary retire-

[Interprétation]

**Mr. Macdonald:** On avait sûrement l'intention et on projetait de situer les veuves des députés et des sénateurs ou les veufs à titre temporaire sur un pied d'égalité.

**Une voix:** Proposerez-vous un amendement?

**Mr. Macdonald:** Eh bien, il se pourrait que quelqu'un propose un amendement à ce sujet.

**Mr. Clark:** On devrait l'inclure à la fin de l'article 23, à la page 18.

**Mr. Knowles (Winnipeg Nord-Centre):** Est-ce qu'il s'agit du libellé dans le paragraphe que l'on doit remplacer?

**Mr. Clark:** Il y a une légère différence dans ce fait que les rentes en vertu de la Loi du Sénat doivent être accordées vu qu'elles sont un droit en vertu de l'autre partie. Aux

termes de cette disposition, ce serait une allocation qui serait payable à une veuve et serait payée après ou versée à la veuve immédiatement après la mort d'un député ou d'un ancien député et continuera pendant la durée de la vie mais cessera au moment du remariage de cette personne.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est au gouvernement de décider, monsieur le président. Je ne veux rien proposer qui puisse priver ma femme de quoi que ce soit quand elle sera veuve.

**Mr. Macdonald:** Il faudra, je crois, étudier cette question à l'étape du rapport à moins que quelqu'un ne soit prêt à le faire maintenant.

L'article 27 est le dernier que nous ayons étudié.

Il s'agit d'une prestation minimum introduite dans le projet de Loi et qui n'est pas rétroactive. Elle équivaut à celle qu'on accorde aux députés.

La nouvelle partie IV de l'article 28 de la Loi prévoit une cotisation de un demi de 1 p. 100 de l'indemnité de session, qui est présentement de \$12,000, plus la cotisation parallèle du gouvernement au nouveau Régime de prestations de retraite supplémentaires.

L'article 29 traite de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique; on n'y apporte qu'une modification ayant trait à la forme en ajoutant «Partie I» et «pension de retraite».

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** D'après ce que vous avez dit plus tôt, monsieur Macdonald, s'il y a un regroupement ou une consolidation, le fait de contribuer au Régime

## [Text]

ment benefit contributions will turn up in every Act?

**Mr. Macdonald:** Yes.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That is the reason we are just getting it repeated.

**Mr. Macdonald:** Yes, everything under Part I will be in a separate statute but everything after Part I will be incorporated into the relevant statutes.

The amendment in Clause 30 is required as a result of the introduction of the Supplementary Retirement Benefits Allowance. It will remove an anomaly and result in the co-ordination of the benefits under this Act and the Canada Pension Plan. In addition, it will conform with a requirement of the Pension Benefits Standards Act governing certain nonstatutory plans. Although that statute will not override this act, Parliament would be consistent in applying to statutory plans the requirements it places on these other plans.

I will call on Mr. Clark if he has anything he would like to add.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Perhaps he might explain it.

**Mr. Clark:** It is a rather involved provision, which incidentally appears in each one of the following Acts that are amended. As those Acts read at the moment, at age 65 there is a reduction related to the year's maximum pensionable earnings under the Canada Pension Plan at the time that the pensioner reaches age 65. Supposing some years hence, the year's maximum pensionable earnings under the Canada Pension Plan has increased from the present \$5,300, say, to \$6,500. The reduction to co-ordinate the benefits under the two plans is related to \$6,500. In other words it will be a certain percentage of \$6,500.

• 1745

The effect of this amendment here and in the other Acts is to relate this reduction to \$5,300 and the ceilings in the last two years—in other words, \$5,300, \$5,200, \$5,100. You base your reduction in the man's pension now on \$5,200 instead of say, on \$6,500 in 12 years time. The reduction is less, you have given him a slight improvement in his benefits at that time.

I do apologize for the fact that it is one of the complicated calculations in the co-ordination between these various plans and the Canada Pension Plan. Under the Members of

## [Interpretation]

de prestations de retraite supplémentaires se retrouvera dans toutes les Lois?

**M. Macdonald:** Oui.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est la raison pour laquelle nous le répétons.

**M. Macdonald:** Tout ce qui figure à la partie 1 sera séparé en statuts particuliers; ce qui se trouve après la partie 1 sera inséré dans le statut approprié.

L'article 30 doit être modifié par suite de l'introduction de l'Allocation pour prestation de retraite supplémentaires. Cette modification supprimera une anomalie et permettra de coordonner les prestations aux termes de cette loi et du Régime de pension du Canada. Elle sera de plus conforme à une exigence de la Loi sur les normes des prestations de pension régissant certains régimes non-statutaires. Cette loi n'aura pas la préséance sur la loi actuelle, mais le Parlement devrait appliquer aux régimes statutaires ce qu'il applique aux autres régimes.

M. Clark aurait peut-être quelque chose d'autre à ajouter.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je pourrais tenter une explication.

**M. Clark:** C'est une disposition qui se retrouve dans chacune des lois qui sont modifiées. Le libellé actuel de ces lois prévoit, à l'âge de 65 ans, une réduction des prestations en fonction des gains maximum des années ouvrant droit à pension en vertu du Régime de pension du Canada. Supposons que dans quelques années, les gains maximum des années ouvrant droit à pension passent de \$5,300 à \$6,500. La réduction visant à coordonner les prestations en vertu des deux programmes est calculée d'après \$6,500; cette réduction sera un pourcentage de \$6,500.

L'effet de cette modification sur la Loi que nous étudions et les autres est de rattacher cette réduction à \$5,300 et aux plafonds des deux dernières années, c'est-à-dire \$5,300, \$5,200, \$5,100. La réduction en ce qui concerne la pension d'un individu est basée sur les \$5,200 qu'il gagne maintenant au lieu d'être basée sur les \$6,500 qu'il gagnera dans 12 ans. La réduction est moindre, c'est l'avantage.

Je m'excuse; en effet, c'est là un des calculs compliqués ayant trait à la coordination de divers régimes et du Régime de pension du Canada. En vertu de la Loi sur les allocations

## [Texte]

liament Retiring Allowances Act you do not have this problem because the two are linked, but under the other plans the contributions are integrated and there is a corresponding or a related reduction in the benefits. It has to do with the formula for coordination. It is to the benefit of the individuals, I can assure you of that.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** This has to take place only in respect of the Armed Forces plan and the RCMP plan?

**Mr. Clark:** And the Public Service.

**Mr. Macdonald:** Clause 32 relates to the Public Service as well.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Oh, they were all put on the same basis?

**Mr. Clark:** They are all on the same footing in that respect. The calculations, I admit, are involved but it is to the benefit of the persons involved. If this were not done at age 65 the combination of the escalation provision applied to a lower based pension being replaced by a not-so-high Canada Pension Plan could result in a lower pension at 65. It was to remove this anomaly that this provision was introduced.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** How did this come about? How was this anomaly created?

**Mr. Clark:** It really arises out of the provisions in the Canada Pension Plan where you have the Canada Pension Plan level determined on the basis of the earnings in the year of age 65 for example. These, at that stage, only commence their escalation from age 65 as you are replacing in a sense an escalated pension by a non-escalated pension and this approach is designed to overcome that anomaly which would result in a lower pension in a number of cases if this were not done.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It is necessary in the case of the RCMP and the Armed Forces because they generally retire before 65...

**Mr. Clark:** That is right.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** and in the case of the Public Service, because some of them do.

## [Interprétation]

de retraite des députés, ce problème n'existe pas, car les deux sont fixes. En vertu des autres régimes, les cotisations sont intégrées et il y a une réduction correspondante en ce qui a trait aux prestations. Le tout profite à l'individu.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ce n'est que le cas du régime des Forces armées et du régime de la Gendarmerie royale du Canada.

**M. Clark:** Et de celui de la Fonction publique.

**M. Macdonald:** On traite également de la Fonction publique à l'article 32.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** On les a tous placés sur un même pied d'égalité.

**M. Clark:** C'est exact. Les calculs, je le reconnaiss, sont complexes, mais avantagent néanmoins le pensionné; si on ne faisait pas cette coordination, à l'âge de 65 ans l'addition de plein effet de l'escalade donnerait lieu à une pension réduite et à des prestations du Régime de pension au Canada qui ne seraient pas très élevées non plus. Et cela pourrait avoir pour effet une diminution de la pension par rapport à ce qu'elle aurait dû être. C'est la raison pour laquelle cette disposition est adoptée.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Comment cette situation a-t-elle été créée?

**M. Clark:** Elle découle des dispositions du Régime de pension du Canada. Le niveau de la pension, aux termes du Régime de pension du Canada, est déterminé d'après les gains jusqu'à l'âge de 65 ans par exemple à cette étape, l'escalade ne commence qu'à partir de l'âge de 65 ans. Par conséquent, on remplace une pension qui se gonfle par une pension qui se dégonfle cette formule a pour but de surmonter cette anomalie, car plusieurs personnes recevraient une pension peu élevée.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Cette disposition devient un impératif dans le cas des Forces armées et de la Gendarmerie royale du Canada qui prennent habituellement leur retraite avant 65 ans.

**M. Clark:** C'est exact.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Certains employés de la Fonction publique prennent aussi leur retraite avant 65 ans.

## [Text]

**Mr. Clark:** It makes no difference to a man who retires at the age of 65 or later, but it is important particularly in the case where he retires in his fifties and so on. Mr. Riese from the Department of Insurance might want to enlarge on this if you wish some further explanation, because I am afraid I have not made the explanation too clear.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I am reasonably satisfied but there had been some questions about it and Mr. Lambert asked Mr. Cadieux a number of questions in the House. He seemed to feel that some injustice was being done. I do not share that view.

• 1750

**Mr. Macdonald:** Clause 31 provides the Supplementary Retirement Benefit contributions in relation to the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act. Clause 32 provides the same provision that Mr. Clark has just provided with respect to the Public Service Superannuation Act.

Taking Clause 33, Section 28 of the Public Service Superannuation Act deals with reciprocal transfer agreements covering the transfer of pension and service credits and contributions from one fund to the other when employees transfer their employment. This amendment simply ties in the relevant provisions of the proposed Supplementary Retirement Benefits Act with those of the Public Service Superannuation Act under those agreements.

The additional contributions which are now required for the proposed Supplementary Retirement Benefits Act will be included in these transfer ranges so that an incoming employee will not have an advantage over Public Service employees who already have been contributing the extra half of 1 per cent. The new Section 28 also deals later with transfer under these agreements. So this is someone who transfers into the plan and if he has not been paying the half of 1 per cent in the past he does not get the benefit or the escalation without this transition arrangement.

Clause 34 certainly is consequential upon the subsequent addition of Section 58 to the Public Service Superannuation Act and the addition of the proposed Section 58 is done under Clause 35.

Looking at Clause 35, as in the case of the preceding acts which are being amended, this

## [Interpretation]

**M. Clark:** Cette disposition importe peu celui qui prend sa retraite à 65 ans ou plus tard. Mais elle est très importante pour le quinquagénaires qui prennent leur retraite. Ce sujet, M. Reid, de la division des assurances, pourrait vous donner de plus amples renseignements.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** M. Lambert a questionné M. Cadieux à ce sujet. Il semblait croire qu'il avait injuste. Je ne partage pas cette opinion.

**M. Macdonald:** L'article 31 du bill concerne les contributions aux prestations de retraite supplémentaire en rapport avec la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique. L'article 32 du bill établit la même disposition que celle que M. Clark vient juste d'établir en rapport avec la Loi sur la pension du service public.

Étudions l'article 33 du bill, qui traite de l'article 28 de la Loi sur la pension du service public qui lui-même traite des accords réciproques de transfert concernant le transfert des crédits et des contributions des pensions et de services d'un des fonds à un autre lorsque l'employé change d'emploi. En vertu de ces accords, cet amendement ne fait qu'assurer la liaison entre les dispositions appropriées de cette disposition de Loi sur les prestations de retraite supplémentaire avec celles indiquées dans la Loi sur la pension du service public.

Les contributions supplémentaires qui sont demandées maintenant en vertu de cette disposition de Loi sur les prestations de retraite supplémentaire seront incluses dans ces échéances de transfert de façon à ce qu'un employé, son arrivée dans l'emploi ne soit pas favorisé par rapport aux employés de la fonction publique qui contribuent déjà cette moitié de 1 p. 100 supplémentaire. Le nouvel article traite aussi plus loin des transferts faits en vertu de ces accords. Ainsi, si quelqu'un transfère pour se joindre à ce plan et s'il n'a pas déjà payé auparavant cette moitié de 1 p. 100, il n'obtiendra pas le bénéfice ou l'augmentation lorsqu'il n'y a pas eu cet accord de transition.

L'article 34 du bill résulte certainement de l'adjonction ultérieure de l'article 58 de la Loi sur la pension du service public et l'adjonction de l'article 58 proposé est effectuée en vertu de l'article 35 du bill.

En examinant l'article 35 du bill, comme dans le cas des précédentes lois qui ont été

## Texte]

ids a new Part III to deal with the contribu-  
on required for the proposed Supplementary  
etirement Benefits Act.

Proposed Section 54 is a definition section  
id it describes as contributors persons who  
op contributing because of length of service.  
hey are potential beneficiaries from the pro-  
osed Supplementary Retirement Benefits Act  
ad so they should contribute at this point.

Proposed Sections 55 and 56 amending the  
ublic Service Superannuation Act are  
quired to include provisions in that Act  
imilar to those in the earlier clauses affecting  
her acts with regard to the supplementary  
tirement benefit. Proposed Section 57 is  
quired to deal with persons who are on  
ive of absence.

Proposed Section 58 deals with the pay-  
ments by those corporations which pay the  
mployer's matching contributions and pro-  
osed Section 59 provides for the transfer to  
e new Supplementary Retirement Benefit  
ccount of appropriate portions of the  
ounts received from other employers under  
iprocal transfer agreements. Proposed Sec-  
in 60 covers the residual matching contribu-  
tn by the government.

Then we go into the Canadian Forces Super-  
annuation Act. Clause 36 provides for co-  
ordination as to the benefits under the  
anadian Forces Superannuation Act for  
use under the Canada Pension Plan on the  
same method applied under the Public Ser-  
ve Superannuation Act. I understand this  
change has been requested by the Department  
of National Defence.

In the former method the basic Canadi-  
a Forces Superannuation Act benefit was  
reduced by the amount of the Canada Pension  
Plan benefit resulting from service in the  
Forces and it presented serious anomalies in  
endeavouring to apply supplementary retire-  
ment benefits. I gather the same thing is true  
with regard to the Mounted Police as well. At  
their request the elected difference in treat-  
ment in the past has now been annulled and  
they will be on the same basis.

## [Interprétation]

modifiées, celui-ci sert à ajouter une nouvelle  
partie 3 traite des contributions requises en  
vertu de la Loi sur les prestations de retraite  
supplémentaire.

L'article 54 proposé indique des définitions  
et prévoit comme contributeurs les personnes  
qui cessent de contribuer par suite de la  
durée de leur service. Ce sont des bénéficiaires  
en puissance de la loi proposée sur les  
prestations de retraite supplémentaire aussi  
devraient-ils contribuer ici.

Les articles 55 et 56 proposés qui modifient  
la Loi sur la pension du service public sont  
nécessaires pour inclure des dispositions dans  
cette Loi qui soient similaires à celles des  
articles antérieurs touchant d'autres lois en ce  
qui concerne les prestations de retraite sup-  
plémentaires. L'article 57 proposé est néces-  
saire pour traiter le cas des personnes qui  
sont en congé.

L'article 58 proposé traite des paiements  
faits par les corporations que font les  
employeurs pour apporter la quote part de  
contributions qui est exigée d'eux dans ces  
cas et l'article 59 proposé prévoit le transfert  
au nouveau Compte de prestation de retraite  
supplémentaire des portions appropriées des  
montants reçus des autres employeurs en  
virtu des accords réciproques de transfert.  
L'article 60 proposé traite de la quote part de  
contribution restante à verser par le  
gouvernement.

Puis nous passons à l'étude de la Loi sur la  
pension de retraite des Forces canadiennes.  
L'article 36 du bill prévoit la coordination des  
prestations obtenues en vertu de la Loi sur la  
pension de retraite des Forces canadiennes  
pour les personnes qui relèvent du Régime de  
pension du Canada de la même façon que cela  
a été fait pour les personnes qui relèvent de  
la Loi sur la pension du service public. Je  
crois comprendre que cette modification a été  
demandée par le ministère de la Défense  
nationale.

En vertu de la précédente façon de procé-  
der, la Loi de base sur la pension de retraite  
des Forces canadiennes avait été réduite du  
montant de prestation résultant du régime de  
pension du Canada en rapport avec le temps  
de service passé dans les Forces armées et il  
en résultait de sérieuses anomalies lorsque  
l'on voulait appliquer le système des presta-  
tions de retraite supplémentaire. Je suppose  
que la même situation se produit dans le cas  
de la Gendarmerie royale. A sa demande,  
cette différence de traitement qui était laissée  
au choix des personnes dans le passé a été  
maintenant supprimée et tous seront traités  
de la même façon.

## [Text]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** When a person in that category or any person for that matter finds himself on the two pensions, on the members' pension or civil service pension or RCMP pension plus the Canada Pension, they will both be indexed by the same amount.

**Mr. Clark:** Not necessarily by the same amount.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** By the same percentage.

**Mr. Clark:** Only if they retired at the same time under both plans. In other words if a person retired at the age of 40 with a pension from the Armed Forces and came into the civil service, his Armed Forces pension would be escalated in accordance with the change since he was age 40. The Public Service one, of course, would only be escalated from the time of his subsequent retirement, assuming that he had two separate pensions.

If on the other hand he used the privilege that is open to him to transfer his credits from one to the other then the combined pension, and of course it would be higher for that reason, would be escalated in accordance with the year of retirement from the civil service.

## [Interpretation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Lorsqu'une personne faisant partie de cette catégorie ou lorsque toute personne impliquée ce sujet se trouve faire partie des deux plans de pension, de la pension comme membre de la pension de la fonction publique ou de pension de la Gendarmerie royale plus le régime de pension du Canada, y aura pour les deux plans l'indexation au même montant.

**M. Clark:** Non, pas nécessairement au même montant.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Au même pourcentage.

**M. Clark:** Uniquement si cette personne retire au même moment en vertu des deux régimes. En d'autres termes, si une personne se retire à 40 ans en bénéficiant d'une pension des Forces armées et qu'elle entre dans la fonction publique, sa pension de retraite des Forces armées sera augmentée avec le changement survenu depuis qu'il avait atteint l'âge de 40 ans. La pension du service public, naturellement, ne serait augmentée, qu'à partir du moment où elle aurait pris sa retraite par la suite, assumant qu'elle bénéficiait de deux pensions distinctes.

Si, d'autre part, cette personne se prévalait du privilège qui lui est offert de transférer ses crédits d'un plan de pension à un autre, alors la pension combinée et naturellement celle-ci sera plus élevée pour cette raison, sera augmentée selon l'âge où il aura pris sa retraite de la fonction publique.

• 1755

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** When he eventually gets over 65 and is drawing all these pensions, the annual escalation will be the same across the board.

**Mr. Clark:** I am sorry, yes, that is correct. Once they have all got into escalation, then year by year from there on they are all subject to the same increase.

**Mr. MacLean:** On a point of order, Mr. Chairman are we going to attempt to finish this tonight?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We are just about there in terms of explanation, Mr. MacLean.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I suggest that we finish the explanation but that they come again and go back to the clauses.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Lorsqu'il éventuellement dépasse l'âge de 65 ans et qu'il retire toutes ses pensions, l'augmentation annuelle sera la même sur toute la ligne.

**M. Clark:** Je m'excuse, oui, c'est exact. Lorsque toutes les pensions ont augmenté, alors année après année, celles-ci seront, à partir de là sujettes à la même augmentation.

**M. MacLean:** Au sujet du Règlement, monsieur le président, est-ce que nous avons l'intention d'en terminer avec cette affaire ce soir?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui en ce qui concerne les explications nous avons presque fini, monsieur MacLean.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je préconise que nous terminions avec les explications mais que l'on revienne pour examiner les articles.

## [Texte]

**Mr. Macdonald:** So we have the provisions for supplementary retirement benefit as they apply to the Canadian Forces Superannuation Act, Clause 37 is really consequential upon that change.

Clause 38 then applies the supplementary retirement contributions section to the Canadian Forces Act. Clause 39 relates to the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act and this is consequential on the addition of the new part.

The amendment in Clause 40 parallels the one just described with regard to the Canadian Forces so as to put the Mounted Police on the same basis.

In proposed Subsection (2) under Clause 40 the retroactive date is recorded to extend this revision to one person who is already affected by it; that is a special situation.

Clause 41 is consequential on Clause 36 and Clause 42 provides for the contributions, similar to the past. That deals with the text of the bill.

Schedule A is a list of the pension plans which are subject to escalation and Schedule is the Benefit Index, which we have already referred to.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** May I ask might it still be possible to cast Schedule B in terms of what the percentage increase is from each of those years to 1970?

**Mr. Clark:** We could supply the Committee with...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Drury's letter to 80,000 people said that there would be a table. If you send that table out they would not know what it means.

**Mr. Clark:** The reason for this, Mr. Knowles is that we had to look to the problem next year and the year after...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I understand that.

**Mr. Clark:** ...where we add a new year to the Index.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I understand that; I am not suggesting that this has changed. Could there be a casting method that would show the other.

## [Interprétation]

**Mr. Macdonald:** Ainsi nous avons les dispositions concernant les prestations de retraite supplémentaire telles qu'elles s'appliquent dans la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes; l'article 37 du bill résulte réellement de cette modification.

L'article 38 du bill s'applique à l'article qui traite des contributions aux prestations de retraite supplémentaire dans la Loi sur les forces canadiennes. L'article 39 du bill se rapporte à la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et ceci résulte de l'adjonction de la nouvelle partie.

La modification apportée à l'article 40 du bill est semblable à celle qui vient d'être décrite en ce qui concerne les forces canadiennes afin que l'on mette la gendarmerie royale sur un pied d'égalité.

Dans le paragraphe (2) proposé de l'article 40 du bill, on indique une date rétroactive pour étendre cette disposition au cas d'une personne qui tombe déjà sous le coup de celle-ci; il s'agit là l'une situation spéciale.

L'article 41 du bill résulte de l'article 36 et l'article 42 prévoit des contributions semblables à celles qui étaient fournies par le passé. Voilà tout ce qui concerne le texte de ce bill.

L'annexe A donne une liste des régimes de pension qui sont sujets à cette augmentation et l'annexe B donne des indices des prestations dont nous avons déjà parlé.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Puis-je demander s'il est toujours possible de transformer l'annexe B pour qu'il nous indique les pourcentages d'augmentation qui s'appliquent à chacune des années jusqu'en 1970?

**M. Clark:** Nous pourrions fournir au Comité...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** La lettre qu'a envoyée M. Drury à 80,000 personnes disait que l'on donnerait un tableau. Si vous envoyez ce tableau, ces personnes ne sauraient pas ce qu'il signifie.

**M. Clark:** La raison de tout ceci, monsieur Knowles, c'est que nous aurons examiné ce problème l'année prochaine et l'année après...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je comprends ceci.

**M. Clark:** ...et alors il nous faut ajouter une nouvelle année à l'Indice.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je comprends ceci; je ne dis pas que ceci doit être changé. Pourrions-nous avoir une méthode de distribution qui indiquerait ces pourcentages.

[Text]

**Mr. Clark:** I have this table which could be incorporated, I suppose.

**The Chairman:** Is it the wish of the Committee that this be printed as an appendix?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** May I ask a question? I hear 80,000 people used as a figure, is this an estimate of the actual contributors or pension recipients? What is the actual number of people covered in this legislation?

**Mr. Clark:** In round figures we have been talking in terms of 70,000, that, I would say, is to the nearest 10,000. I am not sure exactly how many within that range there are.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I was just going by the number of letters I have received.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** This, of course does not include families and all the other people who would be affected?

**Mr. Clark:** No, this would be related to the number of cheques, payments going out, as I understand it.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** The number of cheques that in April will have to be increased?

**Mr. Clark:** That is right, yes.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Will the Pay Office be in a position to do it?

**Mr. Clark:** They have been trusting that these percentages would be applied. They have been gearing for this for those who are already unpaid.

• 1800

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Good.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Macdonald, for your explanation, and also Mr. Clark. Shall Clause 13 carry?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I am sorry, Mr. Chairman. I thought we agreed we would finish the explanation and go back to calling the clauses at the next meeting.

[Interpretation]

**M. Clark:** J'ai en main ce tableau qu'o pourrait y incorporer je suppose.

**Le président:** Est-ce que le Comité est d'accord pour que nous imprimions ceci en annexe?

**Des voix:** D'accord.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Puis-je poser une question? J'ai entendu parler d'un chiffre de 80,000 personnes, est-ce qu'il s'agit là d'une estimation du nombre effectif des contributeurs ou des bénéficiaires de pension? Combien de personnes, en fait, sont touchées par cette législation?

**M. Clark:** En chiffre rond, nous avons parlé de 70,000 personnes, ceci, c'est le chiffre arrondi au 10,000 le plus près. J'ignore combien exactement il y en a dans cette catégorie.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je suis basé sur le nombre de lettres que j'ai reçues.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ceci, naturellement n'inclut pas les familles, toutes les autres personnes qui seraient touchées?

**M. Clark:** Non, à mon avis, ceci serait rapport avec le nombre de chèques, le nombre de paiements effectués.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Le nombre de chèques qui au mois d'avril devraient être augmenté?

**M. Clark:** C'est exact, oui.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Est-ce que le bureau de paie sera en mesure d'assumer ce travail?

**M. Clark:** On a eu confiance que ces pourcentages s'appliqueraient. On s'est préparé à cette opération, à s'occuper de ceux qui déjà l'heure actuelle n'ont pas été payés.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Bien

**Le président:** Merci, monsieur Macdonald pour les explications que vous nous avez données et merci aussi à monsieur Clark. Est-ce que l'article 13 est adopté?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je m'excuse monsieur le président, je pensais que nous étions d'accord pour en finir avec les explications et qu'ensuite nous reviendrions pour la mise en délibération des articles à la prochaine séance.

**Texte**

**Mr. Guilbault:** Is that on Part I?

**The Chairman:** No, that is on Part II. We have had Part I already.

**Mr. McBride:** I think that may be wise, Mr. Chairman.

**Mr. Robinson:** We have some questions about some clauses here that will take a little time, I think.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** We will start with Clause 13 at the next meeting.

**The Chairman:** Is it agreed that we adjourn until Tuesday, March 17, at 3.30 p.m.? I do not know which room yet, but we will let you know 24 hours in advance. The meeting is adjourned until Tuesday, March 17.

**[Interprétation]**

**M. Guilbault:** S'agit-il de la partie 1?

**Le président:** Non, ceci est à la partie 2. Nous nous sommes déjà occupés de la partie 1.

**M. McBride:** Je pense que ceci est sage, Monsieur le président.

**M. Robinson:** Nous avons ici à poser des questions au sujet de certains articles ce qui prendra un certain temps je le pense.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous allons commencer par l'article 13 à la prochaine séance.

**Le président:** Nous sommes d'accord pour ajourner la séance jusqu'à mardi le 17 mars à 3 h 30 de l'après-midi? Je ne sais pas, à l'heure actuelle, dans quelle pièce nous siégerons mais nous vous le ferons savoir 24 heures à l'avance. La séance est levée jusqu'à mardi le 17 mars.

---

## APPENDIX G

PERCENTAGE FACTORS DERIVED FROM  
SCHEDULE B OF BILL C-194

Year	Percent Factor
1952 and earlier .....	42.80
1953 .....	39.74
1954 .....	37.70
1955 .....	34.64
1956 .....	31.58
1957 .....	29.53
1958 .....	26.49
1959 .....	24.44
1960 .....	22.40
1961 .....	19.35
1962 .....	17.30
1963 .....	15.26
1964 .....	12.20
1965 .....	10.16
1966 .....	8.12
1967 .....	6.08
1968 .....	4.04
1969 .....	2.00
1970 .....	—

Pensions and Social Insurance Division

February 27, 1970

## APPENDICE G

POURCENTAGES DÉCOULANT DE  
L'ANNEXE B DU BILL C-194

1952 et avant .....	42.80
1953 .....	39.74
1954 .....	37.70
1955 .....	34.64
1956 .....	31.58
1957 .....	29.53
1958 .....	26.49
1959 .....	24.44
1960 .....	22.40
1961 .....	19.35
1962 .....	17.30
1963 .....	15.26
1964 .....	12.20
1965 .....	10.16
1966 .....	8.12
1967 .....	6.08
1968 .....	4.04
1969 .....	2.00
1970 .....	—

Direction des pensions et des assurances sociales

Le 27 février 1970

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1970  
 Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1970

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1969-70

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

ON

HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT

DE LA

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 9

TUESDAY, MARCH 17, 1970

LE MARDI 17 MARS 1970

*Concerning*

*Concernant le*

Bill C-194, An Act to provide supplementary retirement benefits for certain persons in receipt of pensions payable out of the Consolidated Revenue Fund and to amend certain Acts that provide for the payment of those pensions.

Bill C-194, Loi prévoyant des prestations de retraite supplémentaires pour certaines personnes recevant des pensions payables sur le Fonds du revenu consolidé et modifiant certaines lois qui prévoient le paiement de ces pensions.

INCLUDING THE FOURTH REPORT

Y COMPRIS LE QUATRIÈME  
RAPPORT

*Appearing*

he President of the Queen's  
Privy Council for Canada

Hon. Donald S. Macdonald

*Comparait*

Président du Conseil Privé de  
la Reine pour le Canada

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

M. Gaston Isabelle  
Mr. Steve Otto

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

Comeau,  
Émard,  
Francis<sup>1</sup>,  
Godin,  
Guilbault,  
Kaplan,

Knowles (*Winnipeg-  
North-Centre*),  
MacInnis (*Mrs.*),  
MacLean,  
McBride,  
Monteith,

et Messieurs  
Robinson,  
Rochon,  
Rodrigue,  
Roy (*Laval*),  
Rynard,  
Stewart (*Okanagan-Koo  
enay*).—20.

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité:*

Gabrielle Savard

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

<sup>1</sup> Replaced Mr. Hidasz March 17.

Conformément à l'article 65(4) b)

Règlement

<sup>1</sup> Remplace M. Hidasz le 17 mars.

REPORT TO THE HOUSE

WEDNESDAY, March 18, 1970.

The Standing Committee on Health,  
Welfare and Social Affairs has the honour  
to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of  
Wednesday, March 10, 1970, your Committee  
is considered Bill C-194, An Act to pro-  
vide supplementary retirement benefits for  
certain persons in receipt of pensions pay-  
able out of the Consolidated Revenue Fund  
and to amend certain Acts that provide for  
the payment of those pensions, and has  
agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings  
and Evidence relating to this Bill (*Issues*  
*nos. 8 and 9*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,  
GASTON ISABELLE,  
Chairman.*

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le MERCREDI 18 mars 1970

Le Comité permanent de la santé, du  
bien-être social et des affaires sociales a  
l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du  
mardi 10 mars 1970, le Comité a étudié le  
Bill C-194, Loi prévoyant des prestations  
de retraite supplémentaires pour certaines  
personnes recevant des pensions payables  
sur le Fonds du revenu consolidé et modifiant  
certaines lois qui prévoient le paie-  
ment de ces pensions, et est convenu d'en  
faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et  
témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules*  
*n°s 8 et 9*) est déposé.

Respectueusement soumis,



*[Text]*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, March 17, 1970  
(14)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 40 p.m. The Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis, Messrs. Émard, Francis, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg North Centre*), MacLean, McBride, Monteith, Otto, Robinson, Rochon, Rodrigue, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(15).

*Other Members present:* Messrs. Duquet et Reid.

*Also present:* Mr. Maurice Ollivier, Q.C., Parliamentary Counsel.

*Appearing:* The Hon. Donald S. Macdonald, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witness:* Mr. H. D. Clark, Director, Pensions and Social Insurance Division, The Treasury Board.

The Committee resumed consideration of Bill C-194.

Clause 13 was called.

The President of the Privy Council informed the Committee of his intention of moving, at the Report stage of the Bill, to amendments to Clause 23, the first one to subclause 1, page 17, and the second one to subclause 5, page 18.

The Minister and Mr. Clark were questioned.

### C Clause 13

Mr. Knowles made some comments to which Mr. Macdonald replied. After further discussion, and at Mr. Knowles' request for a recorded vote, Clause 13 carried on the following division: YEAS:

*[Traduction]*

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 17 mars 1970.  
(14)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 3h. 40 de l'après-midi. Le président, M. Gaston Isabelle, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* M<sup>me</sup> MacInnis, MM. Émard, Francis, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), MacLean, McBride, Monteith, Otto, Robinson, Rochon, Rodrigue, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(15).

*Autres députés présents:* MM. Duquet, et Reid.

*Également présent:* M. Maurice Ollivier, C.R., conseiller parlementaire.

*Comparaît:* L'hon. Donald S. Macdonald, Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

*Témoin:* M. H. D. Clark, directeur de la division des pensions et des assurances sociales, Conseil du Trésor.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-194.

L'article 13 est mis en délibération.

Le président du Conseil privé avise le Comité de son intention de proposer, à l'étape du rapport, deux modifications à l'article 23, la première à l'alinéa 1, page 17, et la seconde, à l'alinéa 5, page 18.

Le ministre et M. Clark répondent aux questions.

### Article 13

M. Knowles fait des commentaires auxquels M. Macdonald répond. Après délibération, et M. Knowles ayant demandé un vote par appel nominatif, l'article 13 est adopté sur division: EN FAVEUR: MM.

Messrs. Émard, Francis, Kaplan, MacLean, McBride, Monteith, Otto, Rochon, Rodrigue, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(11); NAYS: Mrs. MacInnis and Mr. Knowles—(2).

Clauses 14 to 20 inclusive were respectively called and carried *on division*.

*On Clause 21*

Mr. Knowles moved,

That Clause 21 be amended

- (a) by changing lines 5, 6 and 7, on page 9 to read:

“The said Act is further amended by adding thereto the following section:”;

- (b) by adding immediately after the foregoing prefix, as section 19-A, lines 24 to 32, both inclusive, on page 19; and
- (c) by deleting all the rest of the said clause 21, except the proposed new clause 28.

The question being put on the said amendment, it was negatived on the following division: YEAS: Mr. Knowles and Mrs. MacInnis (2); NAYS: Messrs. Émard, Francis, Kaplan, MacLean, McBride, Monteith, Otto, Rochon, Rodrigue, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*) (11).

Clause 21 carried *on division*.

Clauses 22 to 27 inclusive were respectively called and carried *on division*.

Clauses 28 to 42 inclusive were respectively called and carried.

Schedules A and B, Clause 1, the Title and the Bill carried and the Chairman was instructed to report Bill C-194 to the House as the Committee's Fourth Report.

The Minister retired after having thanked the Members for their support.

Mr. Knowles moved,

That this Committee recommend to the House that there be an early reference of the Public Service Superannuation Act, and other similar acts, to an appropriate

Émard, Francis, Kaplan, MacLean, McBride, Monteith, Otto, Rochon, Rodrigue, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), (11); CONTRE: M<sup>me</sup> MacInnis et M. Knowles (2).

Les articles 14 à 20 sont respectivement mis en délibération et adoptés *sur division*. Article 21

M. Knowles propose

Que l'article 21 soit modifié

- a) par le retranchement des lignes 5 à 6 à la page 9 et leur substitution par ce qui suit:

«La dite loi est en outre modifiée par l'adjonction du paragraphe suivant:

- b) par l'adjonction à la page 19, immédiatement après le préfixe qui précède des lignes 25 à 32 qui deviendront l'article 19A; et

- c) par le retranchement de tout le reste de l'article 21 du Bill, à l'exception du nouvel article 28 proposé.

La proposition, mise aux voix, est rejetée sur division: EN FAVEUR: M. Knowles et M<sup>me</sup> MacInnis (2); CONTRE: M. Émard, Francis, Kaplan, MacLean, McBride, Monteith, Otto, Rochon, Rodrigue, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), (11).

L'article 21 est adopté *sur division*.

Les articles 22 à 27 inclusivement sont respectivement mis en délibération et adoptés *sur division*.

Les articles 28 à 42 inclusivement sont respectivement mis en délibération et adoptés.

Les annexes A et B, l'article 1, le titre et le bill sont adoptés, et on demande au président de faire rapport du Bill à la Chambre, dans le Quatrième rapport du Comité.

Le ministre se retire après avoir remercié les députés de leur aide.

M. Knowles propose,

Que le Comité recommande à la Chambre que la Loi sur la pension du service public et d'autres lois semblables soient renvoyées sans délai à un comité approprié en vue de

committee, for the purpose of reviewing such legislation to determine improvements that could be made therein, such review, notwithstanding the generality hereof, to include the level of contributions, the formula for the determination of pensions paid under such legislation, the percentage granted to widows and other dependents, the administration of such plans and the question of their being made subject to collective bargaining.

The Chairman ruled the motion out of order according to Citation 304(2) of Beauchesne's Fourth Edition, because it was not within the Committee's terms of reference.

At 5.40 p.m., the Committee adjourned by the call of the Chair.

reviser cette législation pour apporter des améliorations qui pourraient y être faites; cette révision, nonobstant sa portée générale, devra inclure le niveau des contributions, la formule pour déterminer les pensions versées en vertu de cette législation, le pourcentage accordé aux veuves et autres personnes à charge, l'application de ces régimes et leur établissement étant assujettis au principe de la convention collective.

Le président déclare sa proposition contraire au règlement en vertu de l'article 304(2) de la Quatrième édition du Beauchesne, parce qu'elle va au-delà du mandat que le Comité a reçu de la Chambre.

A 5h 40 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee*



[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, 17 March 1970

• 1541

**The Chairman:** Order, please. We have a quorum and I will officially open the meeting for this afternoon. Mrs. MacInnis, gentlemen we are resuming consideration this afternoon of Bill C-194, "An Act to provide supplementary retirement benefits for certain persons in receipt of pensions payable out of the Consolidated Revenue Fund and to amend certain acts that provide for the payment of those pensions."

At the last meeting we came to the decision that we should divide the discussion in two: Part I and Part II. Part I has been accepted and we are on Part II, which is on page 7 of the Bill. Before we proceed, we had lengthy explanations and answers from the President of the Privy Council and also from Mr. Clark of the Treasury Board. This afternoon we intend to study the Bill clause by clause.

Before doing this, I was under the impression on the last time that the Minister had something else to say and that the members had some other questions to ask the Minister and Mr. Clark on Part II.

If it is the wish of the Committee we will let Mr. Macdonald, if he has something to say, go on and then after that we will ask whether members have other questions to ask him. After that we will proceed to study the Bill clause by clause. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**An hon. Member:** We are starting with Clause 13?

**The Chairman:** Yes, we start with Clause 1 because up to Clause 12 has been agreed to.

• 1545

**Hon. D. S. Macdonald (President, the Queen's Privy Council for Canada):** My purpose in making a statement now is to refer to the amendments which arose out of questions at the last sitting. The first would occur at page 17 of the Bill in proposed Section 23(1).

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 17 mars 1970

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Le quorum est atteint, et nous allons débuter officiellement la séance de cet après-midi. Madame MacInnis, messieurs, nous reprenons cet après-midi l'étude du bill C-194 «Loi prévoyant des prestations de retraite supplémentaires pour certaines personnes recevant des pensions payables sur le Fonds du revenu consolidé et modifiant certaines lois qui prévoient le paiement de ces pensions.»

Lors de la dernière réunion, nous avons pris la décision de diviser en deux l'étude de ce bill, à savoir d'étudier d'abord la Partie I du bill et ensuite la Partie II. Nous avons approuvé la Partie I et nous en sommes à l'étude de la Partie II qui commence à la page 7 du bill. Avant de passer à cette étude, nous avons entendu les explications et les réponses détaillées du président du Conseil privé et M. Clark du Conseil du Trésor. Cet après-midi, nous allons étudier le bill article par article.

Lors de la dernière réunion, je croyais que monsieur le ministre avait d'autres commentaires à faire à ce sujet et que des députés voulaient poser certaines questions supplémentaires au ministre et à M. Clark à propos de la Partie II du bill.

Si le Comité le désire, nous céderons d'abord la parole à M. MacDonald et ensuite nous vous demanderons si vous avez d'autres questions à lui poser. Nous passerons enfin à l'étude du bill article par article. Êtes-vous d'accord, messieurs?

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** Nous commençons par l'étude de l'article 13?

**Le président:** Oui, car nous avons adopté les articles 1 à 12.

**M. D. S. Macdonald (Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Ma déclaration a pour but de parler des deux amendements comme suite à des questions posées lors de la dernière réunion. Le premier concernait le paragraphe (1) de l'article 23 proposé à la

## [Text]

You will recall that in answer to questions it appeared there was a discrepancy in the Bill between the arrangements now made under the Public Service Superannuation Act and those proposed under the Members of Parliament Retiring Allowances Act. The provision in proposed subsection (1) was that in the case of orphaned children the maximum grant would be two-tenths for each child up to a maximum of three-fifths. I understand that under the Public Service Superannuation Act the maximum for orphan survivors is eight-tenths rather than six-tenths as proposed. I would like to indicate to the Committee now that a revised recommendation will be sought from the Governor General and I propose at the report stage to give notice of an amendment to this section and also to give notice of a recommendation so as to strike out lines 32 and 33 on page 17 and replace them with words as follows:

...widow is dead, eight-tenths of the basic allowance.

In other words the government has accepted Mr. MacLean's suggestion that the maximum be raised for the benefit of orphaned children under those circumstances.

Turning over to page 18, the Committee will recall that there appeared to have been a legislative oversight here. While it was stipulated that the widow of a Senator would not be able to draw the pension if she remarried, this disability was not applicable in the case of the widow of a member of Parliament. The legislative intent was to treat widows of members in the same way as widows of Senators. I intend to put an amendment at the report stage striking out line 10 as it now appears on page 18 and substituting the following:

—in approximately equal instalments commencing immediately after the death of the member or former member and in the case of an allowance payable to the widow shall continue during her natural life but shall cease on her remarriage.

That is the provision which was formerly in the Bill and which, in the course of redrafting, was inadvertently left out.

**The Chairman:** Are there any questions?

**Mr. MacLean:** It seems to say that if she remarries she is no longer alive.

## [Interpretation]

page 17 du bill. Vous vous souvenez qu'en répondant à des questions, on s'est rendu compte qu'il existait une contradiction dans le bill entre les dispositions actuelles prévues dans la Loi sur la pension du service public et celles qui ont été proposées en vertu de la Loi sur les allocations de retraite des députés. La disposition prévue dans le paragraphe (1) de l'article 23 proposé était la suivante: Dans le cas des orphelins, l'allocation maximum serait de deux dixièmes pour chaque enfant jusqu'à un maximum de trois cinquièmes. Je crois qu'en vertu de la Loi sur la pension du service public, l'allocation pour les orphelins est de huit dixièmes au maximum au lieu de six dixièmes comme proposé. Je voudrais signaler au Comité qu'on va demander une recommandation révisée du gouverneur général et j'a l'intention, au moment de la présentation du rapport, de donner avis préalable d'un amendement à cet article afin de modifier le bill par le retranchement des lignes 32 et 33 à la page 17 et leur remplacement par ce qui suit:

...La veuve est décédée, les huit dixièmes de l'allocation de base.

Autrement dit, le gouvernement a accepté la proposition de M. MacLean d'augmenter l'allocation maximum au profit des enfants orphelins dans ces conditions.

Si l'on passe à la page 18, le Comité se souviendra qu'il semblait s'être glissé une omission dans la loi. On prévoyait que la veuve d'un sénateur ne pourrait pas retirer la pension si elle se remariait, mais cette disposition ne s'appliquait pas dans le cas de la veuve d'un député. La loi visait à traiter les veuves de députés comme celles de sénateur. J'ai l'intention de proposer un amendement au moment de la présentation du rapport afin de modifier le bill par le retranchement de la ligne 12 à la page 18, et son remplacement par ce qui suit:

approximativement égaux; ces versements doivent commencer immédiatement après la mort du membre ou de l'ancien membre et, dans le cas d'une allocation payable à la veuve, continuer pendant la vie naturelle de celle-ci, mais cesser lors de son remariage.

Le bill contenait auparavant cette disposition, mais on l'a laissé au cours de la nouvelle rédaction de ce projet de loi.

**Le président:** Avez-vous des questions à poser?

**M. MacLean:** On semble dire que si elle se remarie, elle n'a plus droit à cette allocation.

[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That implication might be drawn; however, I think the legal effect is clear whatever the implications are.

**The Chairman:** Do you have any other questions, Mr. Knowles?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I realize that you are just making the House of Commons part read the same as the Senate part does and I realize we are following a tradition which runs through most of these pension bills, but I wonder whether it is not out of date. Really if a member has earned a pension and his wife has helped him to earn it, why should she lose it because she falls in love again.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I cannot say that the Cabinet focused particularly on this question in putting forth the bill. It was really the intention to carry forward the previous policy, which had been to put her under disentitlement in that situation. The Bill as formerly existed had this provision and without further consideration of that interesting philosophical question, I do not think the government would be disposed at the moment to change the policy.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** We're not treating it as an earned pension then we are treating it as an *ex gratia* payment, that you lose if you take a certain step.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not know if that conclusion can be drawn. We are just saying really the policy was that way previously and we have not given any consideration to possibly changing it at this time.

**The Chairman:** Mr. McBride?

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, you may recall that I raised this question at the last meeting. Through you to the Minister, to your knowledge is this common practice in most pension schemes in society generally?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I would have to refer to Mr. Clark in that regard as an authority on pensions.

1550

**Mr. McBride:** I am, Mr. Clark, referring to the matter under discussion at the moment.

**Mr. Clark:** In answer to that question the practice under many private plans is some-

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** On pourrait tirer cette conclusion. A mon avis, la portée juridique est très claire, quels que soient les sous-entendus.

**Le président:** Voulez-vous poser d'autres questions, monsieur Knowles?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, je comprends très bien qu'on veut traiter les membres de la Chambre des communes comme ceux du Sénat, et que cette politique est de tradition dans la plupart des lois sur les pensions mais je me demande si elle n'est pas un peu démodée si un député a mérité une pension. Et si sa femme l'a aidé à la gagner, pourquoi devrait-elle la perdre parce qu'elle s'prend d'un autre homme après la mort de son mari.

**M. Macdonald (Rosedale):** J'avoue que le Cabinet ne s'est pas intéressé particulièrement à cette question lors de la présentation du bill. On voulait vraiment reporter la politique précédente, qui visait à lui enlever son droit à la pension dans une telle situation. Le bill comprenait auparavant cette disposition et à moins qu'on l'étudie davantage cette question intéressante le gouvernement, à mon avis, n'envisage pas en ce moment de changer de politique.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Autrement dit, il ne s'agit pas d'une pension méritée, mais d'un versement à titre de pure bienveillance, que vous perdez si vous entreprenez une certaine démarche.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne sais pas si vous pouvez tirer cette conclusion. Nous disons simplement que cette politique était en vigueur auparavant, et nous n'avons pas envisagé la possibilité de la changer en ce moment.

**Le président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** Monsieur le président, vous vous souvenez peut-être que j'ai soulevé cette question lors de la dernière réunion. A votre connaissance, monsieur le ministre, s'agit-il d'une pratique courante en ce qui concerne la plupart des caisses de retraite dans la société en général?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je demanderais à M. Clark de répondre à cette question, car il est spécialiste dans ce domaine.

**M. McBride:** Monsieur Clark, il s'agit du sujet à l'étude en ce moment.

**M. Clark:** Un bon nombre de régimes privés diffèrent quelque peu des diverses lois

## [Text]

what different from the various federal statutes in that it is quite normal for the husband, the contributor as it were, to elect to take a smaller pension for himself in order to provide a pension for his wife through her lifetime whether she remarries or not. In these federal plans, of which this is an example, the married member of the plan normally obtains the same benefit as the single member, although they will contribute the same. Growing out of this situation has been the sort of consequence that the widow's benefit only continues until her remarriage.

There may be some private plans where that is not the case, but generally speaking survivor benefits under private plans are relatively new in Canada. There has been quite a growth in the last few years and I suppose one could say that when these provisions were developed hardly a plan in Canada had such a provision and those that provided for survivors did so on an actuarially reduced basis. Mr. Riese from the Department of Insurance who is here on my right might have something to add to that, I am not sure.

## [Interpretation]

fédérales dans ce sens qu'il est assez normal que le mari, celui qui fait vivre la famille, choisisse une pension moins considérable pour lui-même afin d'assurer une pension à sa femme pendant toute sa vie, qu'elle se remarie ou non. Dans ces régimes fédéraux, dont celui-ci est un exemple, le membre marié obtient normalement la même prestation que le célibataire bien que les contributions soient les mêmes. Il en a résulté que la prestation de la veuve ne continue que jusqu'à son remariage.

Il se peut que ce ne soit pas le cas dans certains régimes privés, mais en général les prestations au survivant, aux termes des régimes privés, sont relativement nouvelles au Canada. Il y a eu beaucoup de progrès au cours des dernières années et je suppose que l'on pourrait dire que lorsque ces dispositions ont été adoptées, peu de régimes au Canada comportaient une disposition de ce genre et ceux qui l'avaient assuraient au survivant avec réduction actuarielle.

Monsieur Riese, à ma droite qui vient du Département des assurances, pourrait peut-être ajouter quelque chose.

**Le président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** J'attendais de voir si les autres avaient d'autres commentaires.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne crois pas

**The Chairman:** Mr. McBride.

**Mr. McBride:** I was only waiting to see if the other gentlemen was going to comment further.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not think he is.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, perhaps you should rule on this, but it would also seem to me that we are here dealing with a very basic issue. Obviously every bill raises so many issues that the government cannot pursue them all, but sooner or later in our society we are going to have to decide how independent spouses are of one another and whether this pension is, in fact, a carry-over after death of a woman's marriage which has by law been terminated at death, but then the carry-over benefits of a marriage that is now terminated will themselves only terminate if she remarries. It gets into a very complex kind of thing. It seems to me, Mr. Chairman, that it is not too difficult to foresee a situation where, if I read the Bill correctly, the widower of a female M.P. by marrying would sacrifice upwards of \$10,000 or more per year of income.

**M. McBride:** Monsieur le président, vous devriez peut-être prendre une décision à ce sujet, mais il me semblerait aussi que nous traitons ici une question très fondamentale. Évidemment, chaque projet de loi soulève tellement de questions qu'il est impossible au gouvernement de les étudier toutes, mais tôt ou tard dans notre société il nous faudra prendre une décision. La mesure dans laquelle les époux sont indépendants l'un de l'autre et le fait de savoir si cette pension est de fait un report après le mariage d'une femme qui selon la loi se termine à la mort de son époux, les prestations reportées d'un mariage qui est maintenant terminé ne seront plus versées que si elle se remarie. La question devient très complexe. Il ne me semble pas trop difficile, monsieur le président de prévoir une situation dans laquelle, si je lis le bill correctement, le veuf d'un député féminin se mariant sacrifierait un revenu de \$10,000 ou plus par année.

**Une voix:** Elle pourrait être député pendant longtemps.

**An hon. Member:** She could be a member a long time.

## [Texte]

**Mr. McBride:** Yes, that is right, she could be a member for a significant number of years. It is easy to foresee the situation. This may not be the time to raise it and this is why you may want to rule it out of order, but I would also like to see this Health, Welfare and Social Affairs Committee give some guidance on this point to our society generally. Obviously there is nothing to be learned from the private sector, at least this is the impression I draw from Mr. Clark, and we are really just following what the tradition has been here in the private sector and we are left rather up in the air on this point. I think it is a significant point because, as Mr. Knowles asked, is it a sort of a payment to the female or I suppose to the male as well, but to the female in view of the fact that she is incapable of maintaining herself once she loses her husband. If another man takes her up as a "thing", you know the old idea where women and cattle were all held in the same respect as males, well then of course she is no longer the responsibility of the government and they can drop her. I do not know whether either Mr. Macdonald or Mr. Clark want to pursue his further or whether you, Mr. Chairman, feel that under the umbrella of this Bill is the place where this Committee could do some serious looking into this matter.

1555

**Mr. Clark:** I might just mention, Mr. Chairman, that the Public Service Superannuation Act also provides for termination of the widow's benefit on remarriage and there were in the fiscal year 1968-69, 108 of these cases under the Public Service Superannuation Act. So in the over-all scheme of things there are fair numbers affected each year. I do not have similar figures for previous years, but I do not imagine that was an unusual year.

**Mr. McBride:** The one comment, Mr. Chairman, I, perhaps, should have put on the record is that with all respect I disagree with the President of the Privy Council. This is not exclusively philosophical matter when it has to do with many thousands of dollars a year in certain instances, which is a very practical issue.

**The Chairman:** May I point out, Mr. McBride, that the Chairman is tied up with the rules that govern this holy body, which is the Standing Committee of Health, Welfare and Social Affairs. Whether we want to make recommendations or not, what we are studying today is Bill C-194. We cannot go beyond the scope of the Bill. We could discuss at

## [Interprétation]

**M. McBride:** C'est exact, elle pourrait être membre pendant plusieurs années. Il est facile de prévoir la situation. Ce n'est peut-être pas le moment de soulever la question et c'est pourquoi vous voudrez peut-être déclarer que ce n'est pas en règle. Je voudrais toutefois que le Comité du bien-être social et des affaires sociales donne quelques directives à notre société en général à ce sujet. Évidemment, il n'y a rien à apprendre du secteur privé. C'est du moins l'impression que j'ai eue en écoutant M. Clark, et nous nous en tenons à la façon de procéder qui a été en usage dans le secteur privé. Nous ne travaillons avec rien de précis. Je pense que la question est importante parce que, comme M. Knowles l'a demandé, il faut savoir s'il s'agit d'un versement fait à la femme ou je suppose à l'homme, mais à la femme en vue du fait qu'elle est incapable de se faire vivre lorsqu'elle a perdu son mari. Si un autre homme la prend comme une «chose»—vous connaissez l'ancienne conception voulant que les hommes prennent la même attitude envers les femmes et le bétail—naturellement, elle ne relève plus du gouvernement qui peut la laisser tomber. Je ne sais pas si M. Macdonald ou M. Clark veulent poursuivre la discussion ou si vous, monsieur le président, êtes d'avis que ce projet de loi donne au Comité l'occasion d'étudier la question sérieusement.

**M. Clark:** Je voudrais mentionner, monsieur le président, que la Loi sur la pension du service public prévoit aussi la cessation du versement des prestations à la veuve si celle-ci se remarie, et pendant l'année financière 1968-1969, il y a eu 108 de ces cas. On peut dire en général qu'un assez grand nombre de personnes tombent sous le coût de la Loi chaque année. Je n'ai pas de chiffres semblables pour les années précédentes, mais je ne crois pas que cette année ait fait exception.

**M. McBride:** Monsieur le président, j'aurais peut-être dû dire que sauf tout le respect que je lui dois, je ne suis pas d'accord avec le Président du Conseil Privé. Il ne s'agit pas exclusivement d'une question de philosophie lorsque des milliers de dollars par année sont en jeu dans certains cas. Il s'agit de choses très pratiques.

**Le président:** Puis-je faire remarquer, monsieur McBride, que le président est limité par le Règlement qui gouverne le Comité du bien-être social et des affaires sociales. Que nous voulions faire une recommandation ou non, nous étudions aujourd'hui le bill C-194. Nous ne pouvons aller au-delà de sa portée. Nous pourrions longuement poser des questions qui

## [Text]

length matters pertaining to this Bill, but I think we should stick to the Bill. If the Committee wishes to try to bring in other ways and means to achieve what you want maybe later on the House may refer to us the subject matter to study this whole question.

**Mr. McBride:** Just to keep the record clear, Mr. Chairman, this is the subject matter of the Bill. In fact, the President of the Privy Council has just read out an amendment with which the whole discussion has concerned itself. So we are into this matter. My only reason for saying that it may properly be delayed in my mind would be that it is such a difficult subject raised by this Bill.

**The Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** I have a related question which Mr. Macdonald, could perhaps explain. What is the position of a member who is a widower when he goes on pension and marries again? I presume that the second wife as a widow would not receive any pension, is that correct?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I believe that is the effect of proposed Section 23 (2).

**Mr. Reid:** He is speaking about a member who was a widower when he was a member of Parliament, who then married another lady and died; therefore, his widow, his second wife, would be eligible to receive it, assuming he was a member of Parliament at the time?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Assuming he was a member of Parliament when he entered into his second marriage?

**Mr. Reid:** Yes.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There seems to be no problem there, but proposed Section 23(2) deals with the only situation under which she would be disentitled and that is when she married him after he ceased to be a member.

**The Chairman:** Mr. MacLean, does that answer your question?

• 1600

**Mr. MacLean:** Yes. That is the point. I do not want to belabour this but I was just wondering what consideration the government has given to this point. It is true that in much of the pension legislation there is this sort of clause, presumably to prevent some gold-digger marrying some old fellow on a pension when he is senile, so that she will be living on the fat of the land for many years at the

## [Interpretation]

se rapportent à ce bill, mais je suis d'avis que nous devrions nous en tenir au bill. Si le Comité désire trouver d'autres moyens d'atteindre le but que vous voulez, il se peut que la Chambre nous fasse parvenir plus tard le matériel permettant d'étudier toute la question.

**M. McBride:** Monsieur le Président, il s'agit bien de l'objet du bill. De fait, le Président du Conseil privé vient de lire un amendement dont toute notre discussion a fait l'objet. Nous étudions donc la question. La seule raison pour laquelle je dis que nous pourrions remettre l'étude à plus tard est que la question soulevée par ce Bill est très difficile.

**Le président:** Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** J'ai une question connexe que M. Macdonald pourrait peut-être expliquer. Qu'adviert-il d'un député qui est veuf lorsqu'il reçoit sa pension et qu'il se marie de nouveau? Je présume que la deuxième femme ne pourrait recevoir de pension, lorsqu'elle deviendrait veuve. Est-ce exact?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois que cela fait l'objet de l'article 23 (2).

**M. Reid:** Il parle d'un député qui était veu lorsqu'il était député, qui se remarie et qui meurt par la suite; donc, sa veuve, la seconde femme, pourrait la recevoir, en assumant qu'il était député à ce moment?

**M. Macdonald (Rosedale):** En assumant qu'il était député lorsqu'il s'est remarié?

**M. Reid:** Oui.

**M. Macdonald (Rosedale):** Il ne semble pas y avoir de problème ici, mais l'article 23 (2) n'-traite que de la situation où elle n'aurait plus droit à la prestation c'est-à-dire lorsqu'elle l'a épousé après qu'il eut cessé d'être député

**Le président:** Monsieur MacLean, avez-vous la réponse à votre question?

**M. MacLean:** Oui, voilà où je veux venir. Il est exact que dans la plupart des caisses de retraite, ce genre de disposition vise à empêcher une croqueuse de diamant d'épouser quelque député à la retraite, devenant sénile, de sorte que celle-ci vivrait au pays à Cocagne pendant de nombreuses années, a dépend de la caisse de retraite. D'autre part il pourrait arriver que la première épous

## [Texte]

expense of the fund. On the other hand, there could be situations where a member's first wife dies when they are both quite young and he happens to be on pension because he was defeated at the last election. His second wife may in fact be his wife for many, many years and bring up his family and so on and he is precluded from receiving any pension. I think there should be, perhaps, a time limit or something put in there. I do not want to open up this very sticky subject right now. I am not suggesting necessarily that an amendment should be considered unless it could be done fairly easily.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Extensive consideration was not given to this point. I think the experience is that most of the other pension plans the Government of Canada is responsible for, including the Canada Pension Plan, have a provision resembling this one. In effect, the supplementary changes were only to generally change the financial terms to increase the benefits. So this was not given a fundamental review at the time.

**Mr. MacLean:** If I may, Mr. Chairman, ask another question which I do not think is out of order but which may be borderline. What consideration has been given to the integration of all pension plans under which the crown is the employer in every case? I am thinking now of all of these superannuation plans including the members of Parliament retiring fund. I am not certain of this, but I believe that in the United States, all persons who are employees of the State can carry their previous service over to any other pension plan in which the State is the employer. For example, I understand that Congressmen count their time in the armed services or if they had previously been a civil servant they can carry that over. Conversely, if they are in Congress and become a civil servant, they can count their Congressional service in their civil service pension.

It seems to me that would rationalize a lot of problems because you have the situation where people with federal employment either in the armed services or the civil service if they are again employed by the Crown in the right of Canada forfeit their pension, or part of it; however, they can be employed by a municipality or a province or private industry and they do not have to forfeit anything.

I realize this is a big topic but I would like to think that some consideration should be given to it.

## [Interprétation]

d'un député meure alors qu'ils sont tous les deux assez jeunes, et que lui par contre, soit à la retraite à la suite de son échec aux élections précédentes. Alors, sa deuxième épouse pourrait être sa femme pendant très longtemps, et lui donner beaucoup d'enfants, mais elle n'aurait toutefois pas le droit de toucher une pension quelconque. Je pense qu'il faudrait fixer un délai ou adopter les dispositions qui s'imposent dans un tel cas. Je ne veux pas soulever cette question très délicate, pour l'instant. Je ne veux pas dire non plus, pour autant, qu'il faudrait envisager de modifier la loi, à moins qu'il ne soit possible de le faire facilement.

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous n'avons pas encore approfondi cette question, mais nous avons constaté que la plupart des régimes de pension du gouvernement fédéral y compris le Régime de pensions du Canada ont une disposition qui ressemble à celle-là. En fait, les prestations supplémentaires ne pourront que répondre aux dispositions financières afin d'accroître les bénéfices. Voilà pourquoi cette disposition n'a pas été étudiée à fond, à l'époque.

**M. MacLean:** Est-ce que je pourrais, monsieur le président, poser une autre question, qui peut s'y rattacher peut-être indirectement. Comment envisage-t-on d'intégrer tous les régimes de pensions, dont la Couronne est l'employeur dans chaque cas? Je pense à tous ces régimes de retraite, y compris la caisse de retraite des députés. Je crois qu'aux États-Unis, quoique je n'en suis pas certain, toutes les personnes qui sont employées par l'État peuvent faire valoir leurs années de service antérieures envers tout autre régime de pension, dont l'État est l'employeur. Le fait est que les députés peuvent faire compter leur période de service militaire ou leurs années passées de fonctionnariat. Inversement si du Congrès, ils passent à la Fonction publique, ils peuvent faire compter leur période de service au Congrès auprès du régime de retraite de la Fonction publique.

Il me semble que c'est une façon rationnelle de résoudre beaucoup de difficultés, parce qu'il arrive que des personnes qui laissent le gouvernement fédéral, que ce soit dans l'armée ou dans d'autres secteurs de la fonction publique, sont d'abord employés par la Couronne et doivent renoncer en tout ou en partie à certains droits de pension; néanmoins, ils peuvent être employés par une municipalité, une province, ou l'industrie privée, sans avoir à perdre quoi que ce soit.

Je sais que c'est là un sujet très vaste, mais j'aimerais bien qu'on y porte quelque attention.

## [Text]

**Mr. Émard:** Mr. Chairman, on a point of order?

**The Chairman:** Mr. Émard on a point of order.

**Mr. Émard:** Do you remember before our last meeting ended, we mentioned to you that we wanted to come back to Clause 30, which Mr. MacLean is discussing presently?

**The Chairman:** Which Clause?

**Mr. Émard:** Clause 30, Part V, page 21, number 30. We told you at our last meeting that we intended to discuss this clause at length so I thought that maybe we would be given the privilege of coming back to this clause later on today.

**The Chairman:** Clause by clause, but we are still on general discussion.

• 1605

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, as I understand Mr. MacLean, he has raised the question of portability...

**Mr. MacLean:** That is right.

**Mr. Francis:** ...within the public service; to carry benefits from any one type of federal employment or Crown corporation or agency, or whatever you want to call it, over to another. I think it is a very fundamental principle. I would be interested in hearing comments from Mr. Macdonald on this matter if he feels he can.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am sorry. I was trying to respond to Mr. MacLean's question.

**Mr. Francis:** It is the same thing, the whole question of portability of benefits from one publicly operated plan to another within the Government of Canada. In my own case, I served for nine years as a public servant and left some benefits locked into one plan and so on and any possibility of putting them together in one package would, of course, be of interest.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Could I put an answer in here sometime to one of these questions?

## [Interpretation]

**M. Émard:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

**Le président:** Monsieur Émard, vous avez la parole.

**M. Émard:** Vous rappelez-vous qu'avant la fin de notre dernière séance, nous vous avons déclaré que nous voulions étudier de nouveau cet article 30, dont M. MacLean discute présentement?

**Le président:** Quel article?

**M. Émard:** L'article 30, partie V, numéro 30, page 21. Nous vous avons dit qu'il était question de revenir à cet article pour l'étudier en profondeur, et que nous aurions alors le droit de revenir à cet article, plus tard durant la journée.

**Le président:** Oui nous devons procéder article par article, mais nous poursuivons toujours une discussion d'ordre général en ce moment.

**M. Francis:** Monsieur le président, si je comprends bien, M. MacLean, a soulevé la question du transfert...

**M. MacLean:** C'est exact.

**M. Francis:** ...au sein de la Fonction publique, c'est-à-dire, la possibilité de faire valoir ou de transférer les bénéfices acquis par un type d'emploi dans le gouvernement fédéral dans une société de la Couronne, dans un agence ou quoi que ce soit, dans la caisse de retraite d'un autre organisme. C'est là un principe fondamental. J'aimerais bien entendre les commentaires de M. MacDonald à ce sujet s'il juge à propos de le faire.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je regrette, mais j'essayaïs de répondre à la question de M. MacLean.

**M. Francis:** C'est la même question. Il s'agit de la question de la transférabilité des prestations, d'un régime de pension publique à un autre, au sein du gouvernement du Canada. Cette question m'intéresse parce que durant neuf ans, j'ai été fonctionnaire et j'ai laissé derrière moi des prestations d'une caisse de retraite entre les mains de représentants d'un certain régime de pension et la possibilité d'intégrer ces sommes à un autre régime serait naturellement d'un grand intérêt pour moi.

**M. Macdonald:** Pourrais-je répondre à une de ces questions?

[Texte]

**The Chairman:** Please.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Really, Mr. MacLean is asking two questions. First, as I understand it, about integrating all the benefits available under various Government of Canada plans. In other words, putting them together so that they are treated on the same footing. Second, the question which was raised by Clause 30 as to the payment to an individual holding the benefit under this particular plan while he holds another office of emolument under the Crown.

With regard to the first question, I understand that there has been some consideration at the administrative level given to the possibility of integrating in effect, or bringing together, all the Government of Canada pension plans related to public servants as such. I understand this would include, not only those under the Public Service Superannuation Act but the RCMP and the Armed Forces. I say, administrative consideration has been given to that, but that question has not been brought through to any finality or any conclusion.

With regard to the question of payment while holding another office, my understanding is that this has been given some consideration in the case of former members of the Armed Forces. In that, they were amendments to this particular aspect of the armed forces plan in 1966, in effect, to attempt to get around the consideration that what the Government in Canada was doing by the pension plan was forcing good officers essentially out of the federal service because they could not put their plans on top of each other.

The aspect which has to be born in mind, I think, with regard to the members of Parliament plan is that because of the shortness of the period and all the reasons given by Dr. Curtis in his report, the plans are not comparable to the other forms of service which are for longer periods. In other words, that the members of Parliament plan does not lend itself readily to integration with the other public service plans.

The second of the aspects with regard to the members of Parliament plan, and I think this is inherent in some of the principles we discussed last time, is that to a degree there is an element involved in the plan and the recognition that a member is engaged in a hazardous occupation to a degree, foregoing other economic opportunities which he might have had, and to a degree, if you like, there is a financial safety net being put underneath him. The longer he remains in office, he is given at least some compensation for the fact that he may find himself suddenly without

[Interprétation]

**Le président:** S'il vous plaît, monsieur.

**M. Macdonald:** M. MacLean pose en fait deux questions. D'abord, il s'agit d'intégrer tous les bénéfices de divers régimes de pensions qui relèvent du gouvernement du Canada, donc les mettre sur le même pied. Deuxièmement, la question soulevée par l'article 30, à savoir quelles prestations doit-on donner à une personne pendant qu'elle occupe une autre fonction dont les émoluments sont versés par une société de la Couronne.

A propos de la première question, je crois comprendre qu'au niveau administratif, on envisage la possibilité d'intégrer ou de consolider tous les régimes de pensions du gouvernement qui touchent les fonctionnaires comme tels. On comprendrait ainsi, non seulement ceux qui relèvent de la Loi sur la pension du Service public, mais aussi les membres de la Gendarmerie royale et des Forces armées. On a envisagé cette possibilité, mais cette question n'a pas fait l'objet d'une décision.

Pour ce qui est de la question des prestations pendant que la personne occupe une autre fonction, je sais qu'on envisageait aussi cette possibilité dans le cas des anciens membres des Forces armées. Il y a eu même des modifications au régime des Forces armées, en 1966, afin de contourner le fait que le gouvernement canadien, disait-on, forçait de bons officiers de carrière à quitter le Service public lorsqu'ils ne pouvaient pas faire chevaucher leurs régimes de pensions.

Quant au régime des députés, à cause de la courte période de temps qu'ils exercent leurs fonctions et à cause des raisons données par le Dr. Curtis dans son rapport, les régimes de pension des députés ne sont pas comparables à d'autres formes de service. Le régime de pensions des députés ne se prête pas à une intégration avec les autres régimes de la Fonction publique.

Deuxièmement, un autre facteur qui entre en jeu et qui est inhérent aux principes que nous avons étudiés la dernière fois, est le fait qu'un député s'engage dans une occupation qui comporte de grands risques jusqu'à un certain point, indépendamment des garanties financières qu'il acquiert aussi longtemps qu'il reste en fonctions. Aussi longtemps qu'il exerce ses fonctions, le député bénéficie d'une compensation pour le fait qu'il peut se trouver soudainement sans autre moyen de subsistance. Cela étant acquis en plus des problèmes ordinaires de la mise à la retraite, on

## [Text]

other means and out of work. That being given, with also the ordinary facts of retirement, it is felt that if, in fact, a former member does get alternative employment, then that safety factor is no longer relevant and that the plan should be in suspense for that particular period.

I gather that that is the same principle which applies to members of the public service superannuation plan who, themselves would not be entitled, in effect, to stack their pension payments on top of an office of emolument, up to a certain limit.

**The Chairman:** Mr. Kalpan.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I want to ask two questions which may be comparisons between benefits for survivors under the plan we are considering and the public service plan. You have answered one and just to confirm it, I believe you indicated that survivorship benefits terminate on remarriage under, say, the public service plan.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That is correct.

**Mr. Kaplan:** The second question I wanted to ask was whether the benefits that are payable to retired public servants, for example, are the same, whether or not there will be a survivor benefit payable after the death of the public servant or not. Does a bachelor receive a reduced pension or rather does a bachelor receive a greater pension than a married person?

• 1610

**Mr. Clark:** No, the benefits are the same for a single or a married contributor.

**Mr. Kaplan:** It is less expensive for the public to hire bachelors, I suppose.

**Mr. Clark:** Yes.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It does not make any difference, does it?

**Mr. Kaplan:** A married public servant or a married member of Parliament brings along with him an obligation on the part of the survivorship.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Oh, on the survivorship, that is fair enough.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, may I ask Mr. Macdonald...

**The Chairman:** Mr. Reid, is that a supplementary?

## [Interpretation]

estime que le député peut se trouver de faire un autre emploi et alors, le facteur de la sécurité ne joue plus; le régime de pension devrait alors être suspendu durant cette période en particulier.

C'est le même principe qui s'applique au régime de pensions des membres de la Fonction publique qui n'auraient le droit d'accumuler leurs prestations de service en plus des émoluments d'un poste que jusqu'à une certaine limite.

**Le président:** Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** J'aimerais poser deux questions, quant aux prestations aux survivants en vertu de ce régime de la Fonction publique et du régime que nous étudions. Vous avez répondu à une question, et simplement pour confirmer vous avez dit, je crois, que les prestations des survivants doivent se terminer dans le cas de remariage.

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est juste.

**M. Kaplan:** J'aimerais savoir si les prestations qui sont payables aux fonctionnaires retraités sont les mêmes, qu'il y ait des prestations du survivant payables après le décès du bénéficiaire, ou non. Un célibataire reçoit-il une pension plus élevée qu'une personne mariée.

**M. Clark:** Non, les prestations sont les mêmes pour un cotisant marié ou célibataire.

**M. Kaplan:** Ça coûte moins cher au public d'engager des personnes célibataires, je suppose.

**M. Clark:** Oui.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Quelle différence y a-t-il?

**Mr. Kaplan:** Un fonctionnaire ou un député marié a des obligations envers les personnes de sa famille qui lui survivent.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** C'est assez normal.

**Mr. Reid:** Monsieur le président, puis demander à M. Macdonald...

**Le président:** Est-ce une question supplémentaire?

## Texte]

**Mr. Reid:** Yes, it is a supplementary to the previous question. In proposed Section 30 (b) and (c) are we to assume then that the prohibition against further employment as written as far as the government can go? For example it is prohibition of service in right of the Crown or of the federal government but certainly not prohibition of service in right of the Crown of the various provinces, or a municipality, or in private industry. What in effect the government has done is to have prohibited former members of Parliament from taking employment after their retirement from politics with the federal government but has not prohibited them from taking employment in other sectors of the economy and still continuing to draw their pensions.

**Mr. Macdonald:** That is certainly the effect of it. I seem to recall that after the 1968 election there were certain appointments of former members of Parliament which occasioned comment so that at least is a disincentive to taking that kind of position.

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** There were something like 28 pensions suspended under that provision in the report to the members of Parliament.

**Mr. Reid:** In other words, by this prohibiting what you are really doing is writing a certain safety factor into actuarial calculations.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I suppose it does not hurt the actuarial calculation to have this limiting factor.

**The Chairman:** Mr. Monteith.

**Mr. Monteith:** I think my suggestion is redundant now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I have one question. There are several people who have been M.L.A.s or M.P.P.s in provincial parliaments and probably come under provincial pension schemes? What happens to them in respect to the federal pension?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** When they are elected federally?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** My recollection is that they do not get the benefit of being able to carry the pension over. Portability does not apply and the feeling is that in the

## [Interprétation]

**M. Reid:** Oui, c'est une question supplémentaire, monsieur le président. Au nouvel article 30(b) et (c), doit-on supposer que l'interdiction de prendre un nouvel emploi, telle qu'elle y est formulée, est le maximum que le gouvernement puisse faire? Il s'agit bien d'une interdiction d'entrer au service du gouvernement fédéral, mais pas au service d'un gouvernement provincial, municipal ou de l'industrie privée, n'est-ce pas? Le gouvernement a donc empêché les anciens députés d'obtenir un emploi au gouvernement fédéral après leur retrait de la politique, mais ne les a pas empêchés d'obtenir un emploi dans d'autres secteurs de l'économie et de toucher en même temps leurs prestations.

**M. Macdonald (Rosedale):** Telle est en effet la conséquence de cette disposition. Après les élections de 1968, je me souviens qu'on avait nommé certains anciens députés à des postes gouvernementaux et que ces nominations avaient attiré bien des commentaires. La disposition actuelle vise donc à prévoir ce genre de choses.

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Francis:** On avait suspendu 28 pensions à la suite de cette disposition.

**M. Reid:** Autrement dit, par cette interdiction on applique un certain facteur de sécurité, dans les calculs des actuaires.

**M. Macdonald:** Je suppose que les calculs des actuaires n'en sont pas compromis pour autant lorsqu'on établit cette restriction.

**Le président:** Monsieur Monteith.

**M. Monteith:** Je pense que ma suggestion n'a plus sa place, maintenant.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'ai une question. Plusieurs personnes ont été députées et dans un gouvernement provincial et au gouvernement fédéral. Qu'est-ce qui leur arrive par rapport aux pensions fédérales?

**M. Macdonald (Rosedale):** Quand ils sont élus au gouvernement fédéral?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui.

**M. Macdonald (Rosedale):** Si je me souviens bien, ils perdent leurs prestations provinciales. Le transfert est impossible. De toute façon comme vous l'avez peut-être remarqué

## [Text]

first place of course, as you may have read the remarks from Dr. Curtis' report, the plans vary quite a bit from province to province and it is difficult to get transferability of benefits. He, in fact, by the Income Tax Act might get a lump sum benefit which I suppose he could apply to another retirement savings plan.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Do you mean a lump sum benefit federally?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No a lump sum benefit in payment on his contributions.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Provincial.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Of course, if he had a plan provincially but was not yet getting any payment under it, presumably his vested benefits would remain in suspense until such time as he was entitled to them.

**The Chairman:** Are there any other questions, gentlemen? If not, I shall call Clause 13.

On Clause 13.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I would like to make a few remarks about Clause 13 and I also would like to make a few remarks about the whole group of clauses from 13 to 28 inclusive. I would be prepared to make them now on this Clause since this is the first one in the group if you wish, or I could defer my more general remarks to Clause 21 which seems to be the principal clause in this section of clauses dealing with M.P.s pensions. Which do you prefer?

• 1615

**The Chairman:** It is your choice.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Well, I will do them both on Clause 13.

First, Mr. Chairman, with respect to Clause 13 I think it really is going too far for us to ask the people of Canada to accept this. For all these years we have been saying that the expense allowance which we receive is not salary, it is for expenses, and that is why it is not taxable. Now this Bill comes along and says that for purposes of accruing pension benefits the expense allowance we now receive counts as indemnity and may be counted as indemnity back to 1963.

I note that no one is permitted to do that with respect to the \$2,000 expense allowance we received prior to 1963, but the \$6,000 is treated as indemnity for pension purposes

## [Interpretation]

dans le rapport Curtis, les régimes diffèrent d'une province à une autre. Il est très difficile de transférer les prestations. En fait, d'après la Loi de l'impôt sur le revenu, la personne obtiendrait peut-être un assez bon montant sous forme de prestations et elle pourrait l'consacrer à un autre régime de pensions.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous voulez dire des prestations fédérales.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Non, une somme en paiement de sa contribution à un régime de pensions.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** D'un gouvernement provincial.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Oui, évidemment. Ces prestations seraient en suspens s'il bénéficiait d'un régime provincial, mais n'en recevait encore aucun paiement.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions messieurs? Sinon, je vais passer à l'article 1 L'article 13.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, j'aimerais faire quelques remarques à propos de l'article 13 et aux commenter toute cette série d'articles de 13 à 28. Comme c'est le premier article de cette série, je suis disposé à en parler maintenant alors je pourrais remettre mes remarques plus générales à l'étude de l'article 21 qui semble être l'article principal de cette série sur les pensions des députés. Que préfèrez-vous?

**Le président:** C'est à vous de choisir.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Alors je ferai mes remarques à l'article 13.

Tout d'abord, à propos de cet article, c'est exagérer que de demander au peuple canadien de l'accepter. Pendant toutes ces années nous avons prétendu que le compte dépense que nous recevions n'était pas traité, mais qu'il visait à amortir les dépenses et que, pour cette raison, il n'était pas imposable. Puis ce projet de loi déclarait qu'afin d'accumuler des prestations de pension, le compte de dépenses dont nous jouons présentement compte comme indemnité et ce, avec effet rétroactif à 1963.

Je remarque que personne ne peut le faire pour les \$2,000 d'allocation de dépenses que nous recevions avant 1963 mais que dorénavant ces \$6,000 sont considérés comme inde-

## Texte]

From here on. I just do not see how we can ave it both ways, and when the vote is alled on Clause 13 I intend to vote against it.

It does seem to me that if there was a case, do not admit it, but if there was a case for taking the kind of increase in our pensions that is provided in this Bill, and therefore alling upon members to make a larger contribution, that could have been done by increasing the percentage on the amount we receive as indemnity and on which we pay income tax. But certainly I do not see how we in have it both ways, that the \$6,000 is not indemnity for taxation purposes, but is demnity for pension purposes. Therefore, I n against Clause 13.

You said that you did not mind if I took an extra moment or two now rather than on lause 21 to express my view about this hole group of clauses, namely from Clause to Clause 28. I want to say, though it is no urprise to the members of this Committee because I have said so in the House and I ve said so in other places as well, I do not ink we should be doing for ourselves what e are now doing in this Bill C-194. My asons for that are two or three.

In the first place, I think it is almost an insult to us to present a Bill which is the full imlementation of what Mr. Drury announced December 19, namely for the purpose of providing for the escalation of pensions of federal civil servants who are retired. I make clear that it does it for two groups: it does for those who are now retired and it does it future for all those who will retire. That is ecillent legislation: everyone knows how anxious I was to see it and how pleased I am t it is here.

But to present us with a Bill which does it, and with one minor exception, does only it, for all the other groups, namely the escalation of pensions after they have been it and paid with a 2 per cent per year cking, to throw in with that an amendment tour pension plan which more than doubles the pensions members of Parliament can qualify for and gives us the escalation too.

I am glad that it does it for those who are o: as members of Parliament, who are out eoying the pension, and I think it is perfectly proper to have provided that escalation for present members of Parliament, namely that when they retire their pensions will escalate b the same formula. But in a Bill like this, tosmuggle this in, I think was most unfortu ne and we should not be doing it at this tie.

## [Interprétation]

nité aux fins des pensions. Je ne vois vraiment pas comment nous pouvons avoir les deux en même temps, et au moment du vote, je me propose de voter contre l'article.

J'ai l'impression que si on avait raison de le faire, ce que je n'admet pas, de majorer les pensions tel qu'on le prévoit dans ce projet de loi, et si on demandait aux députés des cotisations plus élevées, on pourrait le faire en majorant le pourcentage sur le montant que nous recevons comme indemnité et sur lequel nous payons l'impôt sur le revenu. Je ne peux concevoir comment on pourrait bénéficier des deux aspects, soit \$6,000 qui ne sont pas une indemnité aux fins d'imposition, mais qui le sont aux fins de pension. Par conséquent, je me prononce contre l'article 13.

Vous avez dit que je pourrai prendre une minute ou deux de plus pour parler de toute cette série d'articles, soit de l'article 13 à l'article 28.

Même si ce n'est pas une surprise pour les députés car je l'ai dit à la Chambre et ailleurs, je ne crois pas que nous devrions faire pour nous-mêmes ce que nous faisons actuellement dans ce projet de loi C-194.

Tout d'abord, c'est presque une insulte de présenter un bill qui applique intégralement ce que M. Drury a dit le 19 décembre, pour pourvoir à l'escalade des pensions des fonctionnaires fédéraux retraités. Il est clair qu'il le fait pour deux groupes: ceux qui sont maintenant retraités et à l'avenir pour tous ceux qui prendront leur retraite. Ces mesures législatives sont excellentes et tout le monde sait que je suis heureux de leur réalité.

Mais ce bill ne fait que cela, avec une exception secondaire, pour tous les autres groupes, à savoir l'escalade des pensions après qu'elles ont été versées avec un plafond de 2 p. 100 par an, avec en plus une modification à notre régime de pension qui fait plus que doubler les pensions auxquelles les députés ont droit. Il y a là majoration également.

Je suis heureux de ses résultats pour les anciens députés qui jouissent de la pension, et il est parfaitement normal d'avoir prévu cette majoration pour les députés actuels, car lors de leur retraite, leur pension augmentera selon la même formule. Mais il est fort regrettable qu'on ait glissé cette disposition dans ce bill et il est inconvenant de le faire en ce moment.

[Text]

•1620

The second thing that prompts me to speak against this group of clauses from 13 to 28, with a couple of exceptions that I will make in a moment, is that we are in a period of time when the government is preaching austerity, telling people to exercise restraint.

I know for the most part this relates to wages and salaries but we have got that on a platter as well, as everyone knows. It is also a fact, as the Prime Minister has said, that the difficulty in a time of inflation is that those who can protect themselves do so, and so they do not do much in the battle against inflation. This is precisely what we are doing. We are in a privileged position and we are protecting ourselves by this Bill.

The fact that the money may not be received by those who are now here until later, might seem to lessen its economic effects so far as inflation is concerned, but its psychological effect is a present factor.

Everyone in this room is aware of how repeatedly we are told on the floor of the House that we cannot do anything about Old Age Pensions until we have the White Paper on Social Security. We are also told, with respect to War Veterans Allowance as distinct from the disability pension matters that we are considering in the Veterans Affairs Committee, that it has to wait until it is looked at in the total review of social security that we will get when we get Mr. Munroe's White Paper.

Well, in the light of all that I feel that Parliament is doing something it should not do in having this matter before us at the present time. I also think, but I would still make these criticisms if it were not so, the extent to which this plan goes is too generous.

I am prepared to admit—I am fairly familiar with this plan: I was one of the original group that worked on it when Mr. Clark first helped draft it on instruction many years ago—I am quite prepared to admit that maybe the pensions that are now paid are not high enough. I think men like M. J. Coldwell and Walter Harris and some others who are out deserve more than they are getting, I should have thought of a Tory to make it completely nonpolitical.

But to up pensions at the moment, in 10 years you can get a pension of \$3,000, and under this plan in 10 years you get a pension of \$6,300. At the moment the maximum pension is \$9,000, which is three quarters of the \$12,000 salary we receive, and it is put up in such a way that hardly anybody could ever get there. The new maximum will be \$13,500

[Interpretation]

Deuxièmement, si je me prononce contre cette série d'articles de 13 à 28, avec quelques exceptions que je signalerai tout à l'heure c'est que nous vivons une époque où le gouvernement préconise l'austérité et invite les gens à pratiquer la modération.

Je sais que cela se rapporte principalement aux traitements, mais c'est une question qui est déjà presque tranchée. En outre, comme le premier ministre l'a déclaré, le problème en période d'inflation est que ceux qui peuvent se protéger le font et de ce fait n'aident guère à lutter contre l'inflation. C'est précisément ce que nous faisons. Nous sommes dans une position privilégiée et nous nous protégeons par cette loi.

Il se peut que ceux qui sont ici ne puissent pas recevoir leurs prestations avant quelque temps, ce qui diminuera vraisemblablement les répercussions inflationnistes, mais l'effet psychologique demeure un facteur très réel. Que de fois ai-je entendu à la Chambre que nous ne pouvons pas majorer les pensions de sécurité de la vieillesse avant d'avoir le Livre blanc sur la sécurité sociale. On nous a aussi à propos des allocations aux anciens combattants que ce qui diffère de la pension d'invalidité de guerre constitue des questions qui vont être examinées en comité; tous les anciens combattants doivent donc attendre une révision globale de la sécurité sociale, soit la présentation du Livre blanc de M. Munro.

Dans ce contexte alors, le Parlement prend à mon avis une mesure regrettable en soumettant une telle proposition à l'heure actuelle. A vrai dire, le régime est beaucoup trop généreux.

Je suis un de ceux qui avaient participé à la rédaction de ce régime et j'avoue que les pensions actuelles sont dérisoires. M. S. Coldwell et Walter Harris méritent une pension beaucoup plus élevée que celle qu'ils reçoivent. Je voulais parler d'une façon non partisane mais à l'heure actuelle la majorité peut obtenir une pension de \$3,000 alors qu'en vertu de cette mesure on aurait une pension de \$6,300 dans dix ans. Maintenant, les pensions maximales sont de \$9,000 ce qui représente le trois quarts d'un salaire de \$12,000. Le nouveau maximum serait de \$13,500 en vertu de la nouvelle échelle des indemnités et c'est un plafond que bon nombre de personnes peuvent atteindre, et, à mon avis, c'est une somme colossale.

## Texte]

nder the present indemnity scale and it is a  
eachable quantity for a number of people.  
ll told I think that is too generous.

I also think, Mr. Chairman, that we are  
eing rankly discriminatory in the sense that  
his plan of ours, if I understand it correctly,  
is not actuarially funded. It is a pay-as-you-go  
cheme. The money that is in the fund would  
ot last very long once the people who are  
ntitled to pensions drew it out, whereas the  
uperannuation Fund is required by law to  
e actuarially funded and extra sums of money  
eep getting put in there to keep that fund on  
n actuarially-sound basis, or at least to keep  
ie account on that kind of basis.

When the retired civil servants look at \$3  
illion in the fund and say they should get  
ore money because it is there, they are told  
orrectly that the money is there because of  
is actuarial requirement; but in our case,  
e look at the \$200,000 that is in the fund  
nd say it is quite in order for us to do this  
r ourselves. So all told, Mr. Chairman, I  
ink that we should not be doing this over-  
uling job of our own plan at this time.

The superannuates would like their plan  
vamped; they would like the widows' posi-  
on improved; they would like the formula  
anged so that the people who are out can  
t on the six-year clause as well as those  
ho recently went out; they would like it to  
made subject to collective bargaining and  
on. None of this is being done, but we are  
ing all these things for ourselves.

Therefore, Mr. Chairman, it is my intention  
t vote against Clause 13 and I shall vote  
ainst all of the succeeding clauses except  
Clause 21. I shall move an amendment the  
ect of which will be to strike out all of that  
use except the part that requires us to pay  
t one half of 1 per cent. Likewise when we  
go to Clause 28 I shall vote for it because it  
is the clause that requires the Senators to pay  
t one half of 1 per cent.

In other words, in Part I of this Bill we  
provided that members of Parliament shall  
g the up to 2 per cent escalation the retired  
il servants get. I agree with that, but just  
a working civil servants have to pay into the  
supplementary benefits fund I think members  
of Parliament and Senators should also pay in  
it.

As a final sentence to this brief remark I  
a prepared to accept the appropriate phrase  
in Clause 21 that provides for payment by  
numbers. I am prepared to accept Clause 28

## [Interprétation]

Aussi exerçons-nous une discrimination  
parmi les fonctionnaires en ce sens que notre  
régime, si je l'ai bien compris, ne repose pas  
sur des bases actuarielles; il s'agit d'un  
régime progressif à paiements échelonnés. En  
d'autres termes, l'argent ne durera pas long-  
temps, aussitôt que les personnes qui ont  
droit à ces pensions commencent à les retirer.  
Alors que le fonds de pension qui, selon la loi,  
reçoit les cotisations doit reposer sur des prin-  
cipes actuariels.

Lorsque les pensionnés prennent conscience  
qu'il y a 3 milliards de dollars dans la caisse  
et demandent des plus hautes prestations, on  
leur répond à juste titre que l'argent se  
trouve dans cette caisse à cause des principes  
actuariels. Dans notre cas, nous savons qu'il y  
a \$200,000 dans la caisse, et nous trouvons  
que c'est tout à fait normal de le faire pour  
nous-mêmes. Alors, je pense que nous ne  
devons pas remanier notre régime à l'heure  
actuelle.

Les contributeurs aimeraient bien qu'on  
remanie leur régime, qu'on améliore le sort  
de la veuve; ils souhaiteraient qu'on modifie  
la formule pour que ceux qui ont pris leur  
retraite bénéficient des mêmes avantages que  
ceux qui l'ont prise récemment. Ils veulent  
avoir le droit de négocier collectivement leur  
pension, ce qu'on ne leur permet pas de faire  
alors que nous prenons de telles mesures en  
notre faveur.

En conséquence, monsieur le président, je  
veux voter contre l'article 13, contre tous les  
articles suivants à l'exception de l'article 21.  
Je propose un amendement visant à supprimer  
cet article, sauf la disposition qui nous  
oblige à payer  $\frac{1}{2}$  p. 100. Quant à l'article 28, je  
l'appuierai de tout cœur, car c'est l'article qui  
demande aux sénateurs de payer  $\frac{1}{2}$  p. 100.

En d'autres termes, nous proposons que les  
députés puissent obtenir une majoration  
ascendante allant jusqu'à 2 p. 100 tout comme  
les pensionnés la reçoivent. J'aprouve cette  
formule dans sa totalité, à condition que les  
députés et les sénateurs versent dans la caisse  
des prestations supplémentaire comme le font  
les fonctionnaires.

En conclusion, je dirai brièvement que j'ac-  
cepte le texte de l'article 21 qui prévoit des  
cotisations de la part des députés et j'accepte  
l'article 28 qui prévoit des cotisations de la

## [Text]

that provides for payments by Senators but all the rest from Clauses 13 to 27 I shall vote against.

- 1625

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Chairman, Mr. Knowles has made a couple of comments which I think call for response. Firstly, with regard to the deduction, the contribution on the basis of both salary and expense, indemnity and expense allowance rather than just on indemnity, this question was dealt with, I think, rather effectively by Dr. Curtis in his report. I would just like to read the new relevant provisions into the record from pages 28 and 29, and I quote:

The use of the full emolument as a base—part of which is now tax free—raises some difficulties but upon examination these do not appear serious. In the first place some arrangement must be devised to increase the pensions base in absolute terms and secondly there seems to be no other group for which this would be a precedent. If the full payment is not used as a base it would require a 10½ percent contribution by the Member to get some entitlement set out.

He then goes on to refer to the taxation situation, and particularly the Carter and Smith reports, and then concludes on page 29:

However, subject to these considerations, it is true that the base of contribution could be changed to the salary alone and the entitlements still be calculated on the combined return. It is simply a calculation and provided it comes out with the same allowance, the basis of making it has little significance—tax or otherwise.

a conclusion with which I would agree.

As to whether or not these provisions should have been put in with the Supplementary Pensions Bill, as I said on the fly to Mrs. MacInnis at the last meeting, the fact of the matter was that some time ago a specific study on the pension question had been ordered. It was received last November. It was clear that we should proceed with it and it was also clear that we were going to be opening the Members of Parliament Retiring Allowances Act.

Whether Parliament and the public would be better off by having two bills rather than one is surely a matter of speculation; I suggest it is not a serious objection. As we were opening the Members of Parliament Retiring

## [Interpretation]

part des sénateurs. Je vote contre les articles de 13 à 27.

**M. Macdonald:** Monsieur le président, M. Knowles a fait des observations qui suscitent certaines réactions. En premier lieu, en ce qui concerne les retenues sur le salaire, compte tenu des traitements et des allocations d'dépenses, cette question a été tranchée par M. Curtis dans son rapport et je tiens à lire les passages pertinents aux pages 28 et 29 de son rapport. Voici donc ce qu'il nous dit:

Certes, l'utilisation de tous les émoluments non imposables nous cause quelques difficultés qui ne sont pas très graves. En premier lieu, il faut que de dispositions soient prévues pour augmenter les pensions et il ne semble pas que cela crée un précédent. Si l'on ne sert pas du paiement global comme base le député sera requis de contribuer 10 p. 100 pour obtenir ce à quoi il a droit.

M. Curtis passe ensuite à la situation fiscale et fait spécialement mention des rapports Carter et Smith. A la page 29, il conclut en disant:

Après une étude approfondie de la question, il faut que le salaire soit la base de la contribution et que les droits aux prestations soient calculés d'après la rémunération combinée. Il s'agit donc d'un simple calcul et pour peu que nous arrivions à la même allocation, les principes sur lesquels on se base n'ont pas grande importance, qu'il s'agisse de principes fiscaux ou autres.

Voilà bien une conclusion que j'admet.

Quant à savoir si l'on devrait intégrer ces dispositions dans les prestations de retraite supplémentaires, je réponds à M<sup>me</sup> MacInnis que l'étude de la question des pensions des députés a été ouverte; nous avons étudié cette disposition et examiné la Loi sur les allocations de retraite des députés.

J'ignore si le Parlement et le public auraient tout avantage à adopter deux bills à lieu d'un; il s'agit là d'une hypothèse qui prête à réflexion, mais non à objection. A fait, vu que nous présentons la Loi sur le

## [Texte]

Allowances Act in any event, we should also deal with this under the same Bill.

It has been commented that the allowance for which someone will become entitled will more than double, I think it is fair to point out that also the contribution nearly doubles. In effect for most members of Parliament in the current Parliament, they will be out of pocket and will have a lower take-home pay as a result of this Bill rather than increasing their salary cheques. It seems to me that that is a relevant consideration at the time when we are talking about inflation, far from increasing the disposable income in the hands of members of Parliament, this will reduce it.

The question was raised why we should have done this ahead of the time when the general review of the social policy had not been produced. The fact of the matter was the government studies on this particular question had been completed and had been delivered by Dr. Curtis last November. I think it is generally acknowledged that this is rather unique situation because of the short period and the uncertainty of tenure of members of Parliament.

We had the study completed and really it seemed to me that on the whole—and I do not mind referring to my own situation, I am thinking of some of my colleagues—to have delayed in this matter when, for example, some of us do have dependents, would have been less than justifiable. It seemed to me that it would be reasonable that if we had our conclusion set on this one, we should have gone ahead with it at this time.

Finally, with regard to the suggestion that this is discriminatory, the fact of the matter is that the Public Service Superannuation Act is not a funded plan and has not operated as such since I think it is the late fifties; each year the contributions from both government and under that plan have not met the necessary demand and they have had to be supplemented.

1630

Again I do not see that the argument that it is discriminatory particularly applies here. The fact of the matter is that this pension has been on the same basis since 1952. I suppose that Mr. Knowles would be consistent if he moved to strike out the MPs' pension plan altogether at this time. To bring up the discriminatory argument against this plan is hardly justifiable just because of the increase that is occurring at this time.

Thank you, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

allocations de retraite des députés, nous devrons examiner cette question en vertu du même projet de loi.

On a déclaré que les cotisations que verse une personne pourraient doubler, mais il est juste de dire que les allocations qu'on recevra doubleront aussi, mais par suite de ce projet de loi la plupart des députés auront une paie nette inférieure. C'est un facteur pertinent, maintenant que nous parlons de l'inflation, car loin d'accroître le revenu des députés, on le réduit.

On s'est demandé quelle était la raison de cette politique avant même qu'on présente la révision de la politique sociale, mais il demeure que les études du gouvernement sur cette question sont terminées et ont été présentées par M. Curtis en novembre dernier. En général, on admet qu'il s'agit là d'une situation plutôt spéciale à cause de la courte période de fonction et de l'incertitude des services d'un député.

Alors, vu que cette partie de l'étude est terminée et que certains de nous auront peut-être des personnes à charge il serait injuste de remettre cette disposition à plus tard; nous avons le droit d'adopter cette disposition à l'heure actuelle.

Quant à la discrimination dont on nous a parlé, il demeure que la Loi sur la pension du service public ne fonctionne plus d'après cette formule de cotisation depuis la fin des années cinquante. Chaque année, les cotisations du gouvernement et des employés, n'ont pas pu répondre à la demande et l'on a dû ajouter un appoint.

Je ne crois pas qu'il soit juste d'accuser ce régime de discrimination, ce régime n'a pas été modifié depuis 1952. M. Knowles serait logique s'il éliminait complètement le régime de pension des députés. Il n'est pas juste d'accuser ce régime de discrimination simplement à cause de la présente hausse de pension.

Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Yes, Mr. Chairman, I just want to say that I am in agreement with Mr. Knowles and his comments on paragraph 13. I myself do not accept the argument advanced by Mr. Curtis and the government that it is necessary to provide the total base for the pension on the \$18,000, particularly on the tax-free \$6,000. The calculation works out to 12 per cent on the base salary of \$12,000. In fact when the government comes to collect that amount of money, which will work out to about \$1,440 per year, a doubling of the present \$720, it is still going to end up taking it off our base cheques anyway. The deductions are going to come off the salary. I see no reason why the government should violate a fundamental principle concerning the salary of members of Parliament and that it be divided into two; one for salary and the other for legitimately incurred expenses. I would urge the Minister to take a look into the base mechanics of how this extra \$720 is going to be collected. If it turns out that the mechanics demand that it be collected from the monthly cheque of the salary of the member, then perhaps this could be revised to be more in keeping with the way in which we actually draw our indemnities.

The second point that I want to make, Mr. Chairman, deals with the other points that Mr. Knowles made. This is a special and unique plan to take into consideration the special, unique existence of members of Parliament. As I understand the Curtis Report, something like only 12 per cent of the members are in a position to draw pensions. That would indicate to me that the present plan is inadequate, to use a gentle word, and is not meeting the need which we all recognize is there. In point of fact, the present plan works out to a maximum payment of \$9,000 after 35 years. The average existence of a member of Parliament, if I recall the figures from the Curtis Report, is less than 10 years. Therefore any plan that is to make sense for members of Parliament has to take into consideration this relatively short period of time.

The Chairman: Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I do not think that some of the statements that Mr. Knowles has made should go unchallenged. First it is a good thing that this plan is optional because I just cannot see many members taking advantage of it, because I do not know where they are going to find the \$1,400 to pay into it. It does reflect a different calibre of members since the old days. I do not think that today's member can now be compared to the member

[Interpretation]

Le président: Monsieur Reid.

**M. Reid:** Je dois dire que je partage l'avis de M. Knowles, sur l'alinéa 13. Je n'accepte pas l'argument de M. Curtis ni celui du gouvernement voulant que l'on calcule la pension sur la somme de \$18,000, surtout sur les allocations de \$6,000 exemptes d'impôts. Il s'agit de 12 p. 100 de \$12,000. Lorsque le gouvernement percevra ces fonds qui se chiffrent à \$1,440 par année, ce qui est le double des \$720 actuels, cela sera encore déduit de nos chèques. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement devrait violer un principe fondamental concernant le traitement des députés qui se trouverait divisé en deux, une partie pour le traitement et l'autre partie pour les dépenses légitimes. J'espère que le ministre examinera la méthode de perception de cette somme additionnelle de \$720. Si on exige que ce montant soit perçu sur les chèques de paie des députés, on pourrait créer un nouveau système se rapprochant davantage de la façon dont nous retirons nos indemnités actuelles.

La deuxième question dont je veux parler, monsieur le président, touche également ce qu'a dit M. Knowles. Il s'agit en effet d'un régime unique et spécial qui tient compte des besoins spéciaux et uniques des députés. D'après le rapport Curtis, seulement 12 p. 100 des députés peuvent recevoir une pension. D'après moi le régime actuel est insuffisant et ne répond pas aux besoins actuels. En fait le régime actuel prévoit un versement maximum de \$9,000 après 35 ans, or la durée moyenne d'exercice d'un député d'après ledit rapport est inférieure à 10 ans. Par conséquent, pour qu'un régime soit approprié aux députés il faut qu'il tienne compte de cette brièveté d'exercice.

Le président: Monsieur Otto.

**M. Otto:** Je dois relever certains des propos de M. Knowles. Il est très bon que ce régime soit facultatif car je ne connais pas beaucoup de députés qui puissent en profiter et je ne vois pas où ils pourraient trouver \$1,400. L'ancien régime démontre qu'il y a une grande différence entre les députés d'aujourd'hui et ceux qui ne venaient ici que deux ou trois mois par année sans changer leur mode de vie ni leur rythme professionnel. Il s'agit main-

## [Texte]

who came here for two or three months of the year without disrupting his life and his profession. It is now a full-time job. In fact I am quite sure that most professional members, if they are defeated or if they retire, could never recapture in today's professional world the status that they had when they first went into Parliament. It would be impossible, without going back at least six or seven years. Most of their compatriots will be spending their time on yachts and in Jamaica. The \$6,000 or \$7,000 is not going to equal the loss that many members will face. We will have to give to this service.

I would like to inform Mr. Knowles that the pension position of most senior executives, certainly middle executives of the business world, are much more generous than you have here. In most cases it is a 75 per cent pension of the last or the average of the best three years' earnings, as well as stock options which make the reward of serving a corporation or a business community quite substantial. Therefore, to say that the members are being more than generous with themselves is not true. I think that, whether the members could have remained in the professional class in the business world, they would have had a pension plan twice as good as the one that is being discussed here.

1635

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, I think this is the proper place where we should make our own position clear in regard to this legislation. I put down some notes early this morning just so that I would keep it reasonably brief. Of course, I am in favour of the first part of this bill. It has been a long struggle to get the pension rights of the members of the public service brought in line with today's conditions. I daresay the older groups still could stand it being raised a little more.

I want to say too that I am in favour of a pension plan for members of Parliament, a plan which would be revised from time to time in accordance with the cost of living and the standard of living. Indeed I am in favour of such pension plans for all working people, all of pensions for those people who cannot work—in other words, a guaranteed income.

I also want to say that I realize the need of members of Parliament for increased pensions. Some need the increased pensions much more than others do, but all have been hit by the cost of living. Practically all of us have to keep up two homes or apartments. All of us

## [Interprétation].

nant d'un emploi à temps plein et en fait, je suis certain que la plupart des députés de profession libérale qui ne sont pas réélus, ne peuvent pas retrouver dans le monde actuel, le statut qu'ils avaient avant d'entrer au Parlement. Il faudrait reculer 6 ou 7 ans en arrière. Les \$6,000. ou \$7,000. ne compenseraient pas les pertes subies par les députés. Il va donc falloir en tenir compte.

Je voudrais simplement indiquer à M. Knowles que le régime de pension de la plupart des hommes d'affaires dans les cadres supérieurs, est de loin supérieur à celui-ci. Dans la plupart des cas, c'est 75 p. 100 de la moyenne des trois meilleures années de service ainsi que des possibilités d'achat de titres en bourse qui compensent largement les services rendus à une société. Par conséquent, il est tout à fait faux de prétendre que les députés sont très généreux vis-à-vis d'eux-mêmes. Je pense que s'ils avaient continué à exercer leur profession ou s'ils étaient entrés dans le monde des affaires, les députés auraient un régime de pension deux fois plus avantageux que celui que nous avons à élaborer.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, je pense que le moment est venu de faire connaître clairement notre position à l'égard de la Loi. Bien sûr, je suis d'accord avec la première partie du projet. Il a fallu beaucoup de temps et d'efforts pour donner aux fonctionnaires, un régime de pension de retraite qui soit mieux approprié aux conditions actuelles. Je dois dire que je suis d'accord avec un régime de pension de retraite pour les députés qui serait modifié de temps en temps en fonction du niveau de vie et du coût de la vie.

Je veux dire que j'approuve un régime de pension pour les députés, régime qui pourrait être revisé périodiquement. Je suis aussi en faveur d'une caisse de retraite pour tous les travailleurs et pour tous ceux qui ne peuvent pas travailler, autrement dit, un revenu garanti.

Je reconnaissais cependant qu'en ce qui concerne les députés, il est nécessaire d'augmenter les pensions. Certains en ont plus besoin que d'autres mais tous ont été touchés par la hausse du coût de la vie. Nous devons presque tous maintenir deux domiciles ou deux

## [Text]

have constituency expenses in varying amounts. I was very sympathetic when the member over there for Kenora-Rainy River spoke of his particular constituency because I know it is a far-flung one. His expenses for meeting the work of that constituency are necessarily very heavy.

Some people have a large number of children and family obligations. Others have obligations that do not show. Just because some people appear to be without family does not mean that they are. I want to say that I am not presuming to judge what should be done or what should be the stance.

**An hon. Member:** Do you mean...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Well I know. I could explain too. I mean some of them are quite legitimate. Good enough for St. Patrick's Day and being half Irish.

I want to say that I am not going to presume to judge what anybody should do on this bill. I have to come to terms with my own position on this bill and I want to say clearly what it is on this section of the bill.

As a representative for Vancouver Kingsway I simply cannot go along with this pension increase for MPs at this particular time. My colleague has outlined the specific features to which he objects and he has covered most of the ones that I find objectionable too. He left one out, believe it or not. We go on to the Curtis Report about which I raised a question the other day on the age of 55. Now I want to read from the Curtis Report on page 5:

It should also be stated plainly that the present system of paying allowances immediately upon retirement from the House is inequitable in that it gives younger "retirees" a great advantage over older members. This is shown in Appendix A. The time has come to make the system more adequate, equitable, and appropriate to present-day conditions and more in line with pension and retirement plans in general.

I am a bit at a loss to understand why the government saw fit to disregard this rather important recommendation of the Curtis Report. Certainly if we were looking for places where we could bring this pension more in line with what other people can get in the line of pensions, this was one spot which was disregarded by the drafters of this bill and by the government. I will not say overlooked because I think the government certainly knew about it.

## [Interpretation]

appartements. Nous avons tous des dépenses de circonscription qui sont plus ou moins onéreuses. J'ai beaucoup de sympathie pour le député de Kenora-Rainy River parce que cette circonscription est très vaste et je sais que ses dépenses doivent être considérables.

Certains d'entre nous avons des obligations familiales, de nombreux enfants ou autres obligations qui ne sont pas apparentes.

**Une voix:** Voulez-vous dire...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Enfin, je veux dire qu'il y en a qui sont légitimes.

Je dois dire qu'en tant que député de Vancouver-Kingsway, je ne peux pas accepter cette hausse de pension pour les députés à l'heure actuelle. Mon collègue a indiqué les caractéristiques qu'il réfute dans ce projet et il a à peu près tout dit sauf un point qu'il n'a pas mentionné. Il s'agit du point du rapport Curtis que j'avais soulevé l'autre jour en ce qui concerne l'âge de 55 ans. J'aimerais vous lire la page 5 du rapport Curtis où il est dit ce qui suit:

Il convient aussi d'indiquer clairement que la pratique actuelle de verser les allocations dès que le député prend sa retraite de la Chambre n'est pas juste étant donné qu'elle est beaucoup plus avantageuse pour les jeunes «retraités» que pour les membres plus âgés. Cela est indiqué à l'Appendice A. Le temps est venu de rendre le régime plus efficace plus juste et mieux adapté aux conditions actuelles, et plus conforme aux régimes de pension et de retraite en général.

Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement a jugé bon de ne pas tenir compte de cette importante recommandation du rapport Curtis. Certainement si nous voulions trouver un moyen d'harmoniser cette caisse de retraite avec les autres caisses de retraite, les auteurs du bill auraient dû en tenir compte pourtant le gouvernement avait été mis à courant.

## [Texte]

I am not going to repeat all the arguments or all the points that my colleague has gone over so thoroughly, but I want particularly just to make the point which is central for me. The member for York East made a comparison with the business world and pointed out that members of Parliament do not get anything like the pensions that some very successful business executives get and other people whom he would, no doubt, judge to be in a comparable position of importance, prestige, ability and so on.

• 1640

I am going to say that, in my view, the comparison that I must make always is a comparison with the people I represent. The people that I represent in Vancouver-Kingsway are—there are not very many in there from the big business world or even the moderate business world—they are small business people, but by and large, they sent me here to represent them and the great majority of them have less income and far less security than I have. A large number have very small incomes on which to live and practically no security for the future. I have to make the comparison. Now please do not let somebody say "sanctimonious" because I get pretty tired of hearing that word "sanctimonious" applied. Some of us, at least, try to look honestly at a problem and to me this is an ordinary problem.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** But some others, too, Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, know. Did I not say earlier, Mr. Macdonald, that I was not presuming to judge for anybody, but I am presuming to judge for me and I am hoping that other people will let me judge for me.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There is no question about that. It was just your question whether some of the rest of us are judging honestly. I do not think that is quite fair.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I did not say that.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I must have misinterpreted you then.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Certainly you misinterpreted that because I certainly made no such picture. I just said that I was tired of having it alleged that those of us who look at it from this angle are being sanctimonious. If we grant the right to other people to be honest, we want the right to have our own judgments considered honest,

## [Interprétation]

Je ne vais pas répéter tous les arguments et tous les points qu'a couverts très soigneusement mon collègue. Je veux simplement soulever une question qui est importante pour moi. Le député de York-Est a fait une comparaison avec le monde des affaires et il a dit que les députés ne bénéficiaient pas de pensions semblables à celles que touchent certains hommes d'affaires ou autres personnes qu'il considérerait tout aussi importants et tout aussi capables.

Je veux dire que, selon moi, la comparaison que je dois toujours faire est une comparaison avec les gens que je représente. Les gens de Vancouver-Kingsway que je représente ne font pas partie du grand monde des affaires. Ce sont des gens du petit monde des affaires, mais, dans l'ensemble, ils m'ont envoyé ici pour les représenter et la grande majorité d'entre eux ont un revenu inférieur et une sécurité moindre que celle dont je jouis. Beaucoup ont même des petits revenus et n'ont même aucune sécurité pour l'avenir. Je dois comparer ma situation à la leur. Je suis lasse du qualificatif de «papelard». Certains d'entre nous cherchent à aborder honnêtement le problème.

**M. Macdonald (Rosedale):** Et il y en a d'autres aussi, madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, je sais. N'ai-je pas dit plus tôt, monsieur Macdonald, que je ne voulais juger pour personne. Je veux juger pour moi et j'espère qu'on me laissera agir ainsi.

**M. Macdonald (Rosedale):** Là n'est pas le point. Vous avez dit que certains ne jugeaient peut-être pas aussi honnêtement. Je ne crois pas que ce soit tellement juste.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je dois avoir mal interprété vos paroles.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Certainement, parce que je n'ai rien dit de tel. J'ai simplement dit que j'étais lasse de voir ceux qui abordent la question sous cet angle se faire traiter de papelards. Ce sentiment d'honnêteté dans les jugements doit être réciproque.

## [Text]

The point is that there are no proposals in sight to provide for the people on low incomes. You may say the White Paper on social security will be coming in and there will be a revision of veterans pensions and so on, and so on, but the point that I want to make is this, that in my view, as custodians of the public moneys the government ought to begin these raises and these provisions of security where the need is greatest. The need is greatest with the people on low incomes who have the least security. In my view that is neither sanctimonious nor is it bad economics. It is good sense and it is practical, and that is what I think we should be doing.

At this time, too, I must say this, that when the government is urging restraint on every sector of society that it can get next to, I do not think this is any time for us to go out in a large way to make pension increases of over 50 per cent for ourselves. Furthermore, it is not all voluntary restraint. It is voluntary restraint if you have a real good income, a good business and you are highly enough placed, but it is not voluntary restraint when you have a small income or a small pension with no means of raising it, or when clamps are put on consumer credit and that kind of thing.

I just want to say that under such conditions I cannot justify supporting these pension increases for M.P.s. The people in my riding would regard such action, and I think they would be right in so doing, as a betrayal of the trust that they placed in me, the confidence that I would look after their interests here. I may tell you I have had letters about this thing, not letters condemning out of hand, but letters saying that they wonder what is going to be the stand on this particular thing and usually coupled with their own particular conditions.

**Mr. Duquet:** May I ask you a question?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Just a minute, I am almost finished and then you can. I cannot do this, being in a position to look after my interests. I have other colleagues who think quite differently than I do, I know, but I cannot do this just because I am in a position to be able to do it when we are neglecting the interest of people who really need help and whom we represent here. Therefore, I cannot support Part II of this Bill. I wanted to say that clearly and plainly.

I now will be very glad to answer your question if the Chair will permit.

## [Interpretation]

Il n'y a aucune disposition qui tienne compte des gens à faible revenu. Vous pouvez dire que le Livre blanc sur la sécurité sociale va bientôt être étudié, qu'il va y avoir une révision des pensions des anciens combattants, et ainsi de suite, mais ce que je veux dire clairement c'est que, d'après moi, en tant que gardien des deniers publics, le Gouvernement devrait commencer par augmenter ses versements là où le besoin se fait le plus sentir. Or, ce besoin se fait le plus sentir chez les gens qui ont de faibles revenus et le moins de sécurité pour l'avenir. C'est là un point pratique et plein de bon sens, et c'est ce qu'il faudrait faire.

Je dois dire également qu'en cette période où le Gouvernement demande à chaque secteur de la société de faire preuve de modération, le moment est mal choisi de nous accorder des augmentations de retraite de plus de 50 p. 100. De plus, il ne s'agit pas toujours de modération volontaire. Ce l'est si vous avez un bon revenu, un bon commerce, mais ce ne l'est pas, si vous disposez d'un faible revenu ou d'une petite pension sans pouvoir l'augmenter ou si on restreint le crédit à la consommation, et ainsi de suite.

Dans ces conditions, je ne puis accepter d'appuyer ces augmentations de pension pour les membres du Parlement. Mes électeurs considéreraient mon geste, et je crois qu'ils auraient raison, comme une trahison de la confiance qu'ils ont mise en moi, de la confiance qu'ils m'avaient accordée pour que je m'occupe d'eux. J'ai reçu des lettres, pas de condamnation, mais me demandant quelle sera l'attitude face à cette question.

**M. Duquet:** Puis-je vous poser une question?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'a presque terminé. Vous pourrez me la poser ensuite. Je ne puis tenir compte de mes intérêts. Il y a d'autres collègues qui ont un avis différent, mais je ne puis accepter l'idée simplement parce que je suis en mesure de le faire, alors que nous négligeons les intérêts des gens qui ont vraiment besoin d'être aidés et que nous représentons ici. Par conséquent je ne peux pas accepter la Partie II de ce projet. Je voulais le dire clairement également.

Je serai heureuse de répondre à votre question, si le président le permet.

## [Texte]

**Mr. Duquet:** It is only a short question. Have you tried to explain to those people the difference in the hours of work that you are giving as a parliamentarian? Have you tried to explain the fact that while you are here and when you get out of here your future is very uncertain? Have you tried to explain that and ask them what they think of that?

• 1645

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, I have to the extent I can, but I know a great many people who work as long hours as I do, who have far less interesting work to do and people who after they have worked, have very, very little in the line of return. I know housewives, mothers of families, who have to go out and take extra jobs in addition to their full time work in the home to get enough to have a modern standard of living. I know these people.

**An hon. Member:** There are wives of members of Parliament doing this, too.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Maybe you are right, but this is my answer to our question.

**The Chairman:** Order, order.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** You may not think I have answered it, but as far as I am concerned I have. You see, frankly I do not regard myself as free from considering their conditions, and as long as I feel that I've a lot more security and a lot better deal than they have I just do not feel right about it. I do not want to do it, it is just that simple with me.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. MacInnis, and thank you, Mr. Duquet. Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I just want to say that I agree with Mr. Macdonald's remarks in regard to the presentation before us. Certainly there is no doubt in my mind that they are trying to plan the business of the House. By putting the measures that the government had decided upon in regard to pensions at one time is a logical and appropriate thing to do, and any members who disagree with any particular clauses of the Bill are perfectly at liberty to do so.

I find some of the remarks made concerning the generosity of the proposals in the present scheme very difficult to reconcile with my own experience. For members who hold the kind of seat where they can have long constituency, there is no question that they get a much better break in the pension scheme than other members who have to fight hard

## [Interprétation]

**M. Duquet:** Elle est brève. Avez-vous cherché à expliquer à ces gens la différence dans les heures de travail que vous consacrez à votre travail de parlementaire? Avez-vous cherché à expliquer qu'une fois votre séjour ici terminé, votre avenir serait incertain? Leur avez-vous demandé ce qu'ils en pensaient?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, je l'ai fait. Je connais beaucoup de gens qui travaillent aussi longtemps que moi, qui ont un travail beaucoup moins intéressant que le mien et qui, après leur travail, ont très peu de revenus. Je connais des mères de famille qui doivent faire des travaux supplémentaires en plus de leur travail à la maison pour pouvoir bénéficier d'un niveau de vie décent. Je connais ces gens.

**Une voix:** Les épouses de certains députés le font également.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Peut-être, mais c'est ma réponse à votre question.

**Le président:** A l'ordre, à l'ordre.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous croyez peut-être que je n'ai pas répondu à votre question, mais je crois personnellement y avoir répondu. Je crois devoir tenir compte de leur sort et, aussi longtemps que j'estimerai avoir plus de sécurité qu'eux, plus de garanties qu'eux, je ne serai pas contente. Je n'en veux pas. C'est aussi simple que cela.

**Le président:** Merci, madame MacInnis, et merci, monsieur Duquet. Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, je suis d'accord avec la présentation de M. Macdonald. Certainement, il ne fait aucun doute dans mon esprit que c'est là une mesure logique et une façon parfaitement normale de procéder. Si certains députés ne sont pas d'accord, ils sont entièrement libres de s'y opposer.

Je ne suis pas d'accord avec les remarques qui ont été faites au sujet de la générosité du projet actuel. Le régime de pensions actuel profite beaucoup plus aux députés qui ont une longue durée dans leur poste qu'à ceux qui doivent batailler dur pour leur siège, qu'ils n'obtiennent pas toujours. Ma moyenne au bâton n'est que de .500, mais le fait est que

## [Text]

for their seats, seats that you do not always win. My own batting average is .500, it is not particularly good, but the fact is that the present scheme permits, as Mr. Reid pointed out, only 12 per cent of those who get elected to the House of Commons to qualify. I know of no other scheme anywhere, calling itself a pension plan, that can meet anything like that ludicrous test of adequacy or whatever else you want to call it and the situations that involve members who are defeated, where there is a compulsory return of contributions and a compounding of what I consider to be a serious inequity in the present scheme. The opportunity to correct this will come only in a limited point in planning the business of a Parliament and I believe that the government is doing the right thing in bringing it forward now.

I am perfectly aware there are many people with inadequate incomes, very modest incomes. Among them, may I point out, are the widows of former members of Parliament. In the distribution of pensions currently being paid, I think it is only something like 5 per cent of the pensions that are more than \$4,000 and I do not think there are any widows of members of Parliament getting more than \$2,000 a year in pension. I do not know what kind of a test of adequacy this is in the minds of some of the honourable members of this House, but to me it is grossly inadequate and characterizing such a scheme as generous, is something that I find very difficult to reconcile.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Francis. I think we have had a general view and everybody has made his own statement. So I believe we are ready to call Clause 13.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** May we have a recorded vote on it, Mr. Chairman?

Yeas, 11; Messrs. Émard, Francis, Kaplan, MacLean, McBride, Monteith, Otto, Rochon, Rodrigue, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

Nays, 2; Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*), Mrs. MacInnis.

Clause 13 agreed to.

**The Chairman:** Shall Clauses 14 to 20 carry?

**Some hon. Members:** On division.

Clauses 14 to 20 agreed to on division.

## [Interpretation]

le projet actuel ne permet, comme l'a dit M. Reid, qu'à 12 p. 100 de ceux qui sont élus à la Chambre des communes d'en profiter. Je ne connais aucun autre régime de pensions, pré-tendu régime, qui renferme des dispositions semblables et les situations pour les membres défaits, où il y a un remboursement des contributions et une accumulation de ce que je considère une sérieuse injustice dans le régime actuel. Il est possible d'y remédier en planifiant les travaux d'une Législature, et je pense que c'est ce que le gouvernement fait de juste actuellement.

Je sais parfaitement qu'il y a des gens qui disposent de revenus insuffisants, de revenus très modestes, notamment, les veuves des anciens membres du Parlement. Dans la distribution des pensions de retraite qui sont versées actuellement, il n'y a environ que 5 p. 100 des pensions qui dépassent 4,000 dollars, et je ne pense pas que les veuves d'anciens membres du Parlement touchent plus de \$2,000 par année. Je ne sais pas ce que certains députés en pensent, mais, d'après moi, c'est tout à fait inadéquat. Le fait de qualifier ce régime de généreux est très difficile à accepter.

**Le président:** Merci, monsieur Francis. Nous avons recueilli l'opinion générale et chacun a eu la possibilité de faire connaître son point de vue. Je crois que nous sommes prêts à mettre l'article 13 aux voix.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, pourrait-on avoir un vote par appel nominatif?

Oui, 11: MM. Émard, Francis, Kaplan, MacLean, McBride, Monteith, Otto, Rochon, Rodrigue, Roy (*Laval*), Stewar (*Okanagan-Kootenay*)

Non, 2: M. Knowles (*Winnipeg-Nord Centre*), M<sup>me</sup> MacInnis.

L'article 13 est adopté.

**Le président:** Les articles 14 à 20 sont-ils adoptés?

**Des voix:** Sur division.

Les articles 14 à 20 sont adoptés sur division.

## Texte]

On Clause 21.

**The Chairman:** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I have an amendment that I would like to move on Clause 21. I indicated earlier that I would do so and therefore it is not necessary for me to speak to it at length. I still feel very strongly that the only thing we should be doing for members of Parliament in his Bill is what we are doing for everybody else, namely, providing for the escalation of pensions after retirement and providing for us to pay the same one-half of one per cent that everyone else pays.

I will not take any time to answer the arguments that have been made. We have stated our positions on both sides, and I suppose we will have to agree to disagree, but this Clause 21, which is a lengthy one, runs, if I understand it correctly, from page 9 to page 26. It amends a whole group of sections of the Act and writes in some new ones, and it is the clause that puts in most of the new provisions regarding the members of Parliament.

Over on page 19, there are a few lines—lines 26 to 32—which would require us to pay the one-half of one per cent that everybody else has to pay into the Supplementary Retirement Benefits Account. It is my view that we should pass nothing else in the whole of Clause 21. Therefore, I move that Clause 21 be amended:

(a) by changing lines 5, 6 and 7 on page 9 to read:

"The said Act is further amended by adding thereto the following section:";

(b) by adding immediately after the foregoing prefix as Section 19(a), lines 24 to 32, both inclusive on page 19;

(c) by deleting all the rest of the said Clause 21.

Now, like most amendments, whether they are drafted professionally or by an amateur, it looks complicated, but if we are going to cut out everything in Clause 21 except the lines I want to keep, then the prefix on page 9 has to change. I do not want to delete Sections 15 to 19 of the said Act. I want instead Clause 21 simply to read that the said Act is further amended by putting in the acceptable words on page 19. And I have given them the number 19 (a) rather than 26 because I think that is where these lines would best fit in the basic Act as it now stands. Complicated though it may sound, Mr. Chairman, the

## [Interprétation]

L'Article 21.

**Le président:** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, j'aurais une proposition à faire en vue de modifier l'article 21 du projet de Loi. J'ai indiqué mon intention de faire cette proposition auparavant et je n'aurais donc pas grand chose à dire à ce sujet. Je soutiens avec fermeté que les membres du Parlement devraient bénéficier aux termes de ce bill des mêmes avantages que les autres c'est à dire d'une augmentation de leur pension de retraite; nous devrions pouvoir payer également un demi pour cent comme tout le monde.

Je ne prendrais pas le temps de répondre aux arguments qui ont été faits. Nous avons tous exprimé notre opinion à ce sujet et certains sont d'accord, d'autre ne le sont pas; l'article 21 du projet de Loi sauf erreur, est très long et va de la page 9 à la page 24. Il modifie tout un groupe d'articles de la Loi et il en adopte de nouveaux; c'est cet article qui propose la plupart des dispositions nouvelles concernant les députés au Parlement.

Les lignes 26 à 32 de la page 19, stipulent que les contributions que nous aurions à payer au compte de prestation de retraite supplémentaires seraient d'un demi p. cent comme tout le monde. Personnellement, je crois que nous ne devrions rien adopter d'autre à l'article 21 du projet de Loi. Je propose par conséquent que l'article 21 soit modifié:

(a) en modifiant les lignes 5 et 6 à la page 9 comme suit:

«La présente Loi est modifiée en outre par l'adjonction de l'article:»;

(b) par l'adjonction immédiatement après ce qui précède de l'article 19(a), ce qui correspond aux lignes 24 à 32 toutes deux à la page 19;

(c) en supprimant tout le reste de l'article 21.

Comme toutes les modifications qui sont rédigées par des professionnels ou des amateurs, cette modification semble compliquée mais si nous supprimons tout le reste de l'article 21 à l'exception des lignes citées plus haut, il faut faire des modifications à la page 9. Je ne veux pas supprimer les articles 15 à 19 de ladite Loi, je veux tout simplement que l'article 21 du projet de loi stipule que ladite Loi est modifiée en y ajoutant le paragraphe que je vous ai lu à la page 19. J'estime en outre que ce paragraphe doit être considéré comme étant l'article 19 (a) plutôt que 26 dans la Loi actuelle. Par conséquent, ma pro-

## [Text]

effect of this amendment is to register a negative vote against everything on pages 9 to 24 except the requirement that we pay one-half of one per cent into the Supplementary Retirement Benefits Account to cover escalation after retirement.

**The Chairman:** Are you ready for the questions?

• 1655

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I realize and I confess I heard an off-the-record remark over there that there is a correction that I should make. It should add: "except the proposed new Clause 28".

**The Chairman:** At the end?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** At the end, "except the proposed new Clause 28". This too has to do with the Supplementary Retirement Benefits Account.

**The Chairman:** Is there any discussion on the motion? If not, are you ready for the question?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** May we have a recorded vote on this one?

Yeas, 2; Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), Mrs. MacInnis

Nays, 11; Messrs. Émard, Francis, Kaplan, MacLean, McBride, Monteith, Otto, Rochon, Rodrigue, Roy (Laval), Stewart (Okanagan-Kootenay)

Amendment negatived.

**The Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** Mr. Chairman, before Clause 21 is carried, I have a point for clarification. This supplementary payment of 1 per cent—when do the benefits become payable to a retired member of Parliament? Is there an age specified?

**Mr. Clark:** Mr. MacLean, the escalation of benefits of a retired member of Parliament would commence at the age of 60 unless he were disabled, as defined at the beginning of the Bill, prior to the age of 60.

**Mr. MacLean:** Yes. What subclause is that in? I have not been able to find it.

**Mr. Clark:** The reference to age 60 is on page 2 of the Bill.

## [Interpretation]

position, si complexe qu'elle paraisse, vise à supprimer tout le texte qui se trouve entre les pages 29 et 24 à l'exception de l'obligation de verser un demi pour cent au compte de pension de retraite supplémentaire afin de couvrir cette augmentation lors de la pension.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour les questions?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** monsieur le président, je dois vous dire que je viens d'entendre une remarque officieuse et que je devrais à la suite de cette remarque faire une correction: il faudrait ajouter: «l'exception de l'article 28 du projet de loi».

**Le président:** A la fin?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** A la fin, car cela se rapporte également aux compensations de pension de retraite supplémentaire.

**Le président:** Voulez-vous discuter de la proposition? Sinon, êtes-vous prêts au vote

**M. Knowles:** Pourrions-nous avoir un vote par appel nominatif?

Oui; 2; M. Knowles (Winnipeg-Nord Centre); M<sup>me</sup> MacInnis

Non; 11; Messieurs Émard, Francis, Kaplan, MacLean, McBride, Monteith, Otto, Rochon, Rodrigue, Roy (Laval), Stewart (Okanagan-Kootenay).

La proposition est rejetée.

**Le président:** Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** Monsieur le président, avant d'adopter l'article 21, j'aimerais que vous précisiez un point; il s'agit du paiement supplémentaire de 1 p. 100. Quand un membre du Parlement peut-il toucher ces prestations? L'âge est-il spécifié?

**Mr. Clark:** Monsieur MacLean, ces prestations de retraite supplémentaires lui reviendraient à 60 ans, à moins qu'il ne devienne invalide; dans ce cas il pourrait les recevoir avant 60 ans. Le mot invalide est défini à la fin du projet de Loi.

**Mr. MacLean:** Bien; pourriez-vous m'indiquer le paragraphe qui s'y rapporte? Je ne trouve pas.

**Mr. Clark:** A la page 2 du projet de Loi.

**Mr. MacLean:** Ah, je vois.

**Mr. MacLean:** Oh, I see.

[texte]

**Mr. Clark:** Where you have the first definition under paragraph (g):

- (g) "recipient" means a person who
  - (i) has reached sixty years of age and is in receipt of a pension,
  - (ii) not having reached sixty years of age (A) is in receipt of a pension and is disabled,

**Mr. MacLean:** Thank you very much.

Clauses 21 to 27 inclusive agreed to on division.

On Clause 28.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Clause 28 on page 27, Mr. Chairman, is a clause which would require the Senators to pay the extra one-half of one per cent. I guess it is unanimous.

Clause 28 agreed to.

On Clause 29.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** We are now into other parts of the Bill that deal with escalation for other people such as diplomats, armed forces and RCMP personnel and so on. So far as the rest of these clauses are concerned, they do only that, with the simple exception of straightening out certain anomalies between these acts and the Canada Pension Plan.

**Mr. Clark:** They still provide for increases as mentioned the other day, Mr. Knowles. The other changes are improvements in relation to the Canada Pension Plan. That is correct.

•100

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** They are required in the other acts because the other acts were integrated with the Canada Pension Plan. They are not required in relation to ours because we are stacked.

**The Chairman:** Mr. Francis. Do you have a question?

**Mr. Francis:** I find it hard, Mr. Chairman, for Mr. Knowles to say that when there is an increase it is a different category of an increase somehow. I think if he wants to be consistent, he should be across the board.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Is there any change in the formula under these other plans?

**Mr. Clark:** Mr. Knowles, there had to be a change in the formula, particularly in the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannua-

[Interprétation]

**M. Clark:** Vous avez la définition à l'alinéa (g):

- (g) «bénéficiaire» désigne une personne
  - (i) qui a atteint l'âge de 60 ans et reçoit une pension,
  - (ii) qui, n'ayant pas atteint l'âge de 60 ans,
    - (A) reçoit une pension et est invalide,

**M. MacLean:** Merci beaucoup. Les articles 21 à 27 sont adoptés sur division. Passons à l'article 28.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, en vertu de l'article 28 à la page 27, les sénateurs devraient payer un demi pour cent en supplément. Je suppose que tout le monde est d'accord.

L'article 28 est adopté.

L'article 29.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Cette partie du projet de Loi concerne l'augmentation pour d'autres personnes, notamment les diplomates, les membres des forces armées et de la Gendarmerie royale etc... C'est là le but des autres articles à l'exception peut-être qu'ils redressent certaines anomalies qui existent entre les lois concernant ces personnes et le régime de pensions du Canada.

**M. Clark:** On y prévoit aussi des augmentations, comme je vous l'ai mentionné l'autre jour, monsieur Knowles. Les autres modifications sont des améliorations par rapport au Régime de pension du Canada. C'est exact.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est nécessaire dans les autres lois, parce que celles-ci ont été intégrées au Régime de pension du Canada. Elles ne sont pas nécessaires dans notre cas.

**Le président:** Avez-vous une question à poser, monsieur Francis?

**Mr. Francis:** Je crois, monsieur le président, que M. Knowles peut difficilement dire que lorsqu'il y a une augmentation, elle s'applique à une différente catégorie. S'il veut être logique, il devrait l'être sur toute la ligne.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Y a-t-il des changements dans la formule en vertu de ces autres régimes?

**Mr. Clark:** Monsieur Knowles, il a fallu en apporter, notamment dans la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes et les lois sur la pension de retraite de la Gendar-

[Text]

tion Act since the formulae there, when subject to the escalation under Par 1 of this bill, would just not work in an equitable manner.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** There is no change in the percentage per year of service that people get?

**Mr. Clark:** Not in the basic percentage.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That was my point, Mr. Francis.

Clause 29 agreed to.

**Le président:** Monsieur Émard.

**M. Émard:** Est-ce l'article 30 à la page 21?

**Le président:** Non, à la page 27.

**M. Émard:** J'avais une question sur l'article 30 à la page 21, mais il a été adopté.

**Le président:** Vous aurez l'occasion d'en discuter à la Chambre.

Clauses 30 to 42, inclusive, agreed to.

Schedule A agreed to.

On Schedule B —

**The Chairman:** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** On Schedule B, Mr. Chairman, may I ask if the table that Mr. Clark displayed at the last meeting was included in the record. I asked for a table that would show these changes in percentage terms, in view of the fact that I am running into people who are confused by this benefit index arrangement.

**The Chairman:** Yes, Mr. Knowles, it is going to be printed.

**Mr. Francis:** I must confess I had difficulty, Mr. Chairman, in these things.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I have had to defend the government against the charge that Mr. Drury's commitment of December 19 was not being kept. He promised 42 per cent for the people in 1952 and earlier and people have seen this bill and said it is only 30 per cent. I have explained that 29.97 is 42 per cent of 70.03 and then they understand. I assure you I explained it in different language than that.

Schedule B agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 1 carry?

[*Interpretation*]

merie royale du Canada, étant donné que les formules ne s'appliquaient plus d'une manière équitable, lorsqu'elles étaient soumises à l'augmentation décrite dans la partie I.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il n'y a aucun changement dans le pourcentage pour l'année de service?

**Mr. Clark:** Pas dans le pourcentage de base.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est mon point de vue, monsieur Francis. L'article 29 est adopté.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**Mr. Émard:** Are we on Section 30, on page 21?

**The Chairman:** No, we are on page 27.

**Mr. Émard:** I had a question about Section 30 on page 21, but it has been passed.

**The Chairman:** You will have opportunity to discuss it in the House.

Les articles 30 à 42 inclusivement sont adoptés.

L'annexe A est accepté.

La discussion se poursuit au sujet de l'annexe B.

**Le président:** Monsieur Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, au sujet de l'annexe A, nous aimerais savoir si le tableau que nous avons montré M. Clark à la dernière réunion a été incorporé au dossier. J'ai demandé un tableau qui indiquerait les pourcentages des variations, étant donné que je rencontre des gens qui sont mystifiés par l'indice de prestation.

**Le président:** Oui, monsieur Knowles, nous allons le faire imprimer.

**Mr. Francis:** Je dois avouer que moi aussi j'ai eu des difficultés, monsieur le président.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je dû défendre l'attitude du gouvernement lorsqu'on m'a dit que l'engagement qu'avait pris M. Drury le 19 décembre n'avait pas été tenu. Il avait promis 42 p. 100 pour 1952 et pour les années antérieures et les gens ont constaté que le bill n'accordait que 30 p. 100. J'ai alors expliqué que 29.97 p. 100 égalait 42 p. 100 de 70.03 et les gens ont compris. Je vous assure que je m'y suis pris autrement pour le faire expliquer.

L'annexe B est adopté.

**Le président:** L'article 1 est-il adopté?

## Texte]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, before you carry Clause 1, there is a question I would like to ask about the bill as a whole in relation to one matter that I mentioned in the House. I also would like to mind you, Mr. Chairman, that I indicated I could have a motion that I would like the Committee to consider, having to do with the Public Service Superannuation Act. I can do after Clause 1 is carried but I just want to get it in before everybody runs away.

The question has to do with the position of retired civil servants who are also recipients of the War Veterans Allowance. I now turn from my favourite civil servant to my favourite minister and put the question to Mr. Macdonald. It is a matter of over-all policy. I hope the Minister will not tell me that this requires an amendment to a different act and therefore cannot be dealt with, because after all we are amending a good many acts.

As I understand it, Mr. Drury was very precise in the letter he wrote to the 70,000 or 7,000 people who would get an increase in April saying that everybody would get the benefit. The difficulty is that if a person is a retired civil servant on a low pension and is drawing something such as the Old Age Security pension and the War Veterans Allowance, bringing him, if he is a single person, up to \$145 a month, or if he is a married person, up to \$245 a month, when that person gets this supplement to his retired civil servant's pension he will have the same amount taken off his War Veterans Allowance.

We ran into this when the Guaranteed Income Supplement was brought in. We did not win the battle there—and I put it in that language. In one case the government did come through nobly. I refer to the fact that when a person is receiving a War Veterans Allowance and Old Age Security and he is at the ceiling, if he gets the 2 per cent increase in his Old Age Security, or the 2 per cent increase in his G.I.S., the War Veterans Allowances people let him keep that.

In other words, his effective ceiling of \$145 a month goes up or his married effective ceiling of \$245 a month goes up. I feel that the same should be done with respect to his. We are doing this generous thing and doing it for everybody on a universal basis. I approve of that. The people at the top, the assistant deputy ministers and deputy ministers, they all get the same percentage escalation in their pensions. I think it is raw for a War Veterans

## [Interprétation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, avant d'accepter l'article 1, je voudrais avoir des précisions sur l'ensemble du projet de loi en fonction d'une question que j'ai mentionnée à la Chambre. Je voudrais également vous rappeler, monsieur le président, que j'ai fait part de mon désir de présenter une motion à l'attention du Comité, motion qui a trait à la Loi sur la pension du service civil. J'aurais pu attendre que l'article 1 soit accepté, mais je voulais en parler alors que tout le monde est encore présent.

Je m'interroge au sujet de la situation des fonctionnaires à la retraite qui bénéficient également des allocations des anciens combattants. Je délaissais un moment mon fonctionnaire favori pour me tourner vers mon ministre favori et poser ma question à M. Macdonald. Puisque c'est une question de politique générale, j'espère que le ministre ne me dira pas qu'il ne peut y répondre parce qu'il faudrait modifier une autre loi, étant donné que nous sommes en train de modifier un grand nombre de lois.

Si je me souviens bien, M. Drury a dit très précisément, dans la lettre qu'il a envoyée aux quelque 70,000 ou 75,000 personnes qui devaient obtenir une augmentation en avril, que chacun l'obtiendrait. Or, le problème est celui-ci: si un retraité dont la pension est peu élevée reçoit également la pension de sécurité de la vieillesse et l'allocation aux anciens combattants qui lui rapporte en tout \$145 par mois s'il est célibataire, ou s'il est marié \$245 par mois, au moment où il reçoit ce supplément à sa pension de retraite, on lui enlèvera la même somme de son allocation d'anciens combattants.

Nous en avons déjà parlé au moment d'établir le Supplément de revenu garanti. A ce moment-là, ce fut aussi peine perdue. En une occasion, le gouvernement s'en est tiré avec honneur. Lorsqu'une personne reçoit le maximum d'allocation d'ancien combattant et de la Sécurité de la vieillesse, s'il reçoit ensuite l'augmentation de 2 p. 100 de Sécurité de la vieillesse ou celle de 2 p. 100 du Supplément de revenu garanti, l'Administration des allocations des anciens combattants lui laisse cette somme.

Autrement dit, son plafond de \$145 par mois ou celui de \$245 par mois s'il est marié, augmente. Je crois que l'on devrait faire de même dans ce cas-ci. Nous voulons être généreux pour tout le monde. J'approuve les hauts fonctionnaires, les sous-ministres adjoints et les sous-ministres qui obtiennent tous le même pourcentage d'augmentation dans leur pension. Je crois qu'il est navrant qu'un bénéficiaire de l'allocation des anciens combattants

## [Text]

Allowance recipient again to go through this experience of getting a little bit and having the same little bit taken away.

It is not the business of the superannuation people to deal with it. I give them clearance on this. It seems to me the government ought to look at it.

I did raise the matter in the House one day in the form of a question to Mr. Dubé. He gave me a very sympathetic, a very kindly answer as Humphrey Mitchell used to do. However, I have to say in all fairness and in all frankness that he wrote me a letter some weeks later saying that while he was sympathetic to my proposal as he had said in the House, he saw many difficulties. That did not encourage me to think it was going to be done.

• 1710

I would like to see in this bill that any person who is receiving a pension as a retired civil servant, who gets an increase in that pension by virtue of this, shall not thereby have any other benefit or pension that he is receiving from the federal government reduced.

I do not deny Mr. Clark the right to comment if he wants, but it seems to me it is a matter of policy and that is the reason I have directed it to the Minister.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, Mr. Knowles, after your mention of this particular question, I did explore this with a number of my colleagues. I find that as with a number of other income maintenance provisions, which in effect the War Veterans Allowance is, this is now currently being considered in the context of the social policy review being carried out.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** There we are again.

**Mr. Macdonald:** Well, then it seems to me that it is entirely consistent to consider this in this context and therefore, I regret to say I would not be in a position to put forward any amendment to the bill to accommodate the suggestion.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, may I say to the Minister, if I have not already said it, that I have my views about what has to wait for the social policy white paper and what does not have to wait. But it seems to me the comparison is much more accurate with the 2 per cent that is added to the Old Age Security and to the Guaranteed Income Supplement. These things

## [Interpretation]

soit obligé de rendre d'une main ce qu'il reçoit de l'autre.

Ce n'est pas aux responsables de la pension de régler ce problème. Je les exonère et il me semble que c'est le gouvernement qui devrait s'en occuper.

J'ai soulevé la question à la Chambre en posant une question à M. Dubé. Sa réponse fut très chaleureuse comme avait l'habitude de le faire Humphrey Mitchell. Cependant je dois dire en toute franchise qu'il m'écrivit quelques semaines plus tard me disant qu'quoiqu'il ait été bien disposé à l'égard de ma proposition, comme il l'avait dit en Chambre il entrevoit beaucoup de problèmes, ce qu'il n'a pas été pour m'encourager.

Je ne voudrais pas qu'en vertu du projet de loi que nous étudions, un fonctionnaire retraité qui voit s'accroître le montant de sa pension en vertu de ce même projet de loi voit en même temps diminuer une autre prestation ou pension qu'il reçoit du gouvernement fédéral.

Je ne nie pas à M. Clark le droit de faire des commentaires si tel est son désir, mais il me semble que c'est une question de politique et c'est pourquoi je me suis adressé au ministre.

**M. Macdonald (Rosedale):** Après vous avoir dit que nous étudions, un fonctionnaire Knowles, je l'ai étudié avec un certain nombre de mes collègues. Je crois que comme nous le faisons pour d'autres mesures destinées à maintenir les revenus à un certain niveau, ce problème sera examiné en fonction de la politique sociale qu'on revient présentement.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous en sommes au même point.

**M. Macdonald:** Il me semble parfaitement logique de considérer ce problème dans le contexte de la politique sociale et malheureusement, je ne suis pas en mesure de proposer une modification au projet de loi qui ira dans le sens de la suggestion.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, pourrais-je dire au ministre, si je ne l'ai pas déjà fait, que j'ai mis l'idée à moi sur ce qui doit attendre le Livre blanc sur la politique sociale et ce qui doit pas attendre. Mais il me semble que la comparaison est beaucoup plus précise avec le 2 p. 100 qu'on ajoute à la pension de vieillesse et aux suppléments de revenu.

## [Texte]

are all dictated by a common approach, namely, the maximum 2 per cent that is provided in the Canada Pension Plan and it is all coming from the same federal government. As I say, if a War Veterans Allowance Recipient whose ceiling single is \$145 can today get \$149.11, I think it is, because the 2 per cent on the Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement are not counted, I think the same thing ought to be done and the comparison ought to be with that rather than our being told we have to wait for the social security white paper.

**The Chairman:** Mr. Francis on Clause 1.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I want to comment on Mr. Knowles' point. It seems to me that the administration of war veterans allowances has to be dealt with on its merits and the attempt to deal with anomalies that arise by amendment of other legislation is bound to create more problems than it solves over a period. The recipient of war veterans allowances might have a small income from a private employer, and if the private employer gives an increment in the pension then he is subject to the kind of treatment that I am sure both Mr. Knowles and I feel is wrong. But the anomaly is there.

It has been in the administration of war veterans allowances, and that is where it has to be changed, I submit, Mr. Chairman. I just do not feel that it would be appropriate to try to deal with the number of things occurring in other legislation by amendments to this Act. It seems to me this Act is absolutely fair in principle and I am sure we all welcome it. Mr. Knowles' particular instance is one I am sure we are all sympathetic toward, but I think it has to be cured in another piece of legislation.

**Le président:** Monsieur Émard.

**M. Émard:** Monsieur le président, en appel à Règlement, j'aimerais vous faire remarquer que l'identification des articles de ce bill est très mal faite, et qu'elle porte à confusion. Les chiffres identifiant les articles du bill sont de la même grosseur que ceux qui identifient les paragraphes. C'est ainsi que tout à l'heure je me suis trompé et que je n'ai pas pu discuter de l'article pour lequel j'étais venu à cette séance. J'aimerais qu'il y ait une différence au moins dans la grosseur des chiffres, surtout dans un bill comme celui-là où il y a un élément de numéros et où les numéros ne sont pas consécutifs.

## [Interprétation]

garantis. Ce sont des choses dictées par une méthode commune, i.e. le maximum de 2 p. 100 prévu dans le Régime de pensions du Canada, et cela vient de la même source, le gouvernement fédéral. Si un ancien combattant dont l'allocation est plafonnée à 145 dollars peut obtenir \$149 maintenant, je pense, que c'est parce que ce 2 p. 100 pour la pension de vieillesse et le supplément de revenus garantis n'y sont pas ajoutés. On devrait faire la même chose et établir la comparaison avec cette disposition plutôt que d'avoir à attendre pour le Livre blanc sur la sécurité sociale.

**Le président:** Monsieur Francis, à propos de l'article 1.

**M. Francis:** Monsieur le président, je voudrais faire un commentaire à propos de ce que M. Knowles a dit. Il me semble que l'administration des allocations aux anciens combattants doit être évaluée selon son bien-fondé, et si on essaye de traiter des anomalies qui surgissent à cause de l'amendement d'autres lois, cela ne fera que créer plus de problèmes. Le bénéficiaire d'allocations d'ancien combattant peut toucher un petit revenu d'un employeur privé, et si ce dernier donne une hausse à la pension, alors il doit s'en tenir aux conditions que M. Knowles et moi déplorons. C'est là que se trouve l'anomalie.

Monsieur le président, j'émets l'opinion que cela devrait être changé au niveau de l'administration des allocations aux anciens combattants, car c'est là que cela existe. Je ne vois pas qu'il conviendrait d'essayer de parer aux changements dans d'autres lois en proposant des amendements à cette loi-ci. Il me semble que cette loi est parfaitement claire en principe, et je suis sûr que nous l'accueillons tous favorablement. Je suis sûr que tout le monde sympathise avec M. Knowles à ce sujet, mais je pense qu'on devrait y remédier dans une autre loi.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**M. Émard:** Mr. Chairman, on a point of order. I would like to point out that the indication of the clauses in this bill is poor and leads to confusion. The figures identifying the clauses of the bill are the very same type of point as those identifying the subclauses. This is what confused me a while ago and prevented me from discussing the clause I would have liked to discuss at this meeting. I would like to see a difference in the format of the figures, especially in a bill like this one where there are so many numbers and where the numbers are not in sequence.

## [Text]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, I must confess that I can understand Mr. Emard's problem. Now that we have the parallel text it makes it even more difficult to indent. In the old days they used to indent even further. You would have an indentation a couple of words wide, and it seems to be a little difficult to achieve. But I share his difficulty because I have done a double-take more than once in finding a clause in the bill.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North-Centre):** Why not let Mr. Emard make his comments on the clause he missed now that we are on Clause 1, just as you let me make my comments?

**The Chairman:** Shall Clause 1...

**M. Émard:** Monsieur le président, j'aimerais revenir à l'article 30, page 21. On y lit:

lorsque cette personne est sénateur ou membre de la Chambre des communes, ou est ainsi employée ou rend de tels services à un moment quelconque au cours d'un mois,

Et c'est là-dessus que j'attire votre attention.

tout le montant payable au titre de l'allocation en ce mois doit être retenu.

Je comprends que certaines personnes peuvent être nommées à des fonctions comme celles de la cour d'immigration, par exemple, et qu'elles en retirent un salaire assez élevé. Alors elles ne doivent pas avoir le droit à leur pension.

Mais dans certains cas où des ex-députés ou des employés de la Fonction publique à la retraite sont employés par certaines commissions qui siègent, par exemple, 4 ou 5 fois au cours de l'année, leur enlever la pension pour une période d'un mois pour ce qui n'a peut-être été qu'une journée de travail, c'est, je pense, discriminatoire. Cette disposition empê-

• 1715

che certains ex-députés et certains employés à la retraite qui sont réellement très qualifiés de faire ce travail, parce que toute leur pension leur serait enlevée, à moins que la commission en question paie un salaire extraordinaire.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, my understanding, as I made the comment previously is that the rationale is for doing it in the case of the Members of Parliament Retiring Allowances Act only. I would acknowledge at the same time that this has the effect of making a

## [Interpretation]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Je comprends le problème de M. Émard. Maintenant que nous avons les deux textes vis-à-vis l'un de l'autre il devient encore plus difficile de voir les alinéas. Jadis les alinéas étaient plus marqués. Il y avait un espace d'à peu près deux mots, mais maintenant il semble difficile de faire cela. Je comprends très bien son problème, parce que moi aussi je me suis déjà trompé.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Puisque nous en sommes à l'article 1, pourquoi ne pas laisser M. Émard faire ses commentaires au sujet de l'article qu'il a manqué, tout comme vous m'avez laissé faire mes commentaires?

**Le président:** L'article 1 est-il...

**Mr. Émard:** Mr. Chairman, I would like to come back to Clause 30 on page 21. It says:

... and where that person is a Senator or member of the House of Commons, or is so employed or renders service at any time during a month.

And I want to draw your attention to the following statement:

... the whole amount payable on account of the allowance in that month shall be withheld.

I understand that certain people can be appointed to some courts like the Immigration Court, for instance, where they draw a fairly high salary.

In such cases they should not be entitled to draw their pension. But in certain cases where former Members of Parliament or retired employees of the Civil Service sit on certain commissions, for instance, four or five times during the year, I consider it discriminatory to withhold their pension for a period of one month on the basis of what may only have amounted to one day of work. This provision prevents certain former Members of Parliament and some retired employees who are highly qualified people to do this work because their entire pension would be withheld, unless the commission concerned pay an extraordinary salary.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Comme je l'ai déjà dit, ce serait logique de le faire seulement dans le cas de la Loi sur les allocation de retraite des députés. En même temps, je rends compte que cela rend une personne qui a rendu un service précieux à l'État inad-

**[Texte]**

erson who may have had valuable public service and who would have something to contribute on the kind of commission to which Mr. Émard refers, ineligible to serve. The question, as I mentioned, has come up in connection with the Public Service Superannuation pension, and my colleague the President of the Treasury Board has undertaken to view the general principle.

I think the government's view at this time is that we would not propose to change this without an over-all change of the principle generally applicable. I think I mentioned that the last time the principle was honoured was in 1966 for members of the Armed Forces when the Minister was taking into consideration whether that should be extended to other members of the Public Service, and possibly former members at the legislative level.

**The Chairman:** Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I wonder if I might impose on you and return to the arguments that were raised for differential treatment of member of Parliament pensions as compared to those accorded to the Public Service. I would take only a few minutes and this would save time. Otherwise I would have to do it in the House.

I listened with considerable interest, I must say, to the arguments that were raised by Mr. Howles and Mrs. MacInnis, and I think I ought to state my own reasons for disagreeing with them because they are different from reasons that were put forward by other members. I was impressed with the argument that the benefits that we receive as members of Parliament and that retired members of Parliament receive will be compared inevitably by our constituents with the position that our constituents themselves are in, and that if we do things for ourselves that are very much out of line with what is done for the public, it will be considered and that will reflect badly, I suppose, in public opinion, on members of Parliament.

Arriving that one step further, I think also that we ought not to permit a situation to develop in which it becomes a good thing financially to become a member of Parliament. There are enough other factors that complicate the decision to become a member of Parliament. We should not add to them by trying to make it a way in which one can hit the jackpot and never have to work again or never have to worry financially again. I think it would be quite wrong for us to see benefits in any area extended to that point.

However, there is an argument on the other side that I find compelling. While we do not want to make it possible to hit the jackpot by

**[Interprétation]**

missible à jouer un rôle au sein d'une commission dont M. Émard a parlé. Cette question se pose à l'égard de la pension du service public, et mon collègue le président du Conseil du Trésor va réviser le principe général.

Le gouvernement estime qu'il ne faut pas changer cette disposition sans modifier entièrement le principe qui s'applique en général. La dernière fois que le principe fut honoré était en 1966 pour les membres des forces armées quand le ministre essayait de déterminer si l'on pouvait appliquer cela à d'autres employés de la Fonction publique, et peut-être à d'anciens législateurs.

**Le président:** Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, si vous le permettez, je voudrais revenir aux arguments au sujet de ces disparités entre les pensions des députés et les pensions des fonctionnaires du service public. J'en aurai que pour peu de temps. Autrement je devrai le faire en Chambre.

J'ai suivi avec un vif intérêt l'argument soulevé par M. Knowles et M<sup>me</sup> MacInnis, et je dois établir mes propres raisons pour tomber en désaccord avec eux, parce qu'elles ne sont pas les mêmes raisons que celles avancées par les autres députés.

J'ai été touché par l'argument voulant que les prestations que nous recevons comme députés ou comme députés retraités seraient comparées, aux yeux de nos commettants, à la position même de nos commettants. S'il y a un grand écart entre ce que nous nous accordons et ce que nous accordons au public, cela pourrait donner une mauvaise réputation aux députés aux yeux de l'opinion publique.

Alors, je vais même jusqu'à dire que nous ne devons pas tolérer une situation où c'est une bonne affaire financière de devenir député. Il y a assez d'autres facteurs qui compliquent la décision de devenir député. On ne devrait pas y ajouter en rendant cette situation telle qu'elle sera lucrative pour une personne et qu'elle n'aura plus à travailler, et qu'elle n'aura plus de soucis financiers. Il ne serait pas sage pour nous d'envisager des avantages sur ce plan.

Toutefois, il y a un argument convaincant de l'autre côté. Bien que nous ne voulions pas rendre la position de député lucrative, nous

[Text].

becoming a member of Parliament, on the other hand we do want to provide a system which will encourage good people to run for Parliament and good people to stay in public life for long periods of time. The pension is, to my way of thinking, one of the very best ways of doing this.

Pensions do not in themselves encourage people to run for Parliament. They are certainly not hitting the jackpot. On the other hand, for people who can do other things that are much more remunerative but who are public spirited, there is the prospect that when the worst comes to the worst and at the end of the road there is a pension and security for one's wife and children, and this is not the sort of benefit which would encourage people, for the wrong reasons, to run for Parliament. However, for people who are on the border of making a decision, I think satisfactory pension arrangements are very important. I have no doubt that this is exactly the sort of measure that should be enacted and that will have a positive effect on bringing more good people into public life.

•1720

Then we come back to the problem I was impressed with at the outset. What do we do with this problem we have in relation to our constituents? I think here it is a personal matter that every member of Parliament has to resolve for himself. I know of one member of Parliament, the Right Honourable John Diefenbaker, who announced in the House of Commons today, as he perhaps has done on previous occasions, that he does not take the Old Age Pension. Now there may be other members of Parliament who do not do that. I think those of us, if there are any, who feel that our responsibilities to relate our own benefits to those of our constituents are paramount, we ought to make similar declarations of our own personal intention. If we live in a riding where most people make \$4,000 or \$5,000 a year and we think that they cannot relate to us because we make more then we ought to govern ourselves accordingly and make appropriate declarations and give effect to the feeling we have.

However, I think it would be quite wrong public policy to try to set a salary and to try to set a pension benefit which would be average for Canada or less than average for Canada. If we do that we will lose the benefit of the possibility of a great many good people who might otherwise come into public life but who would be discouraged from doing so

[Interpretation]

devons néanmoins créer un système qui encourage les personnes qualifiées de se faire élire et de servir le pays pendant de longues années. Selon moi, la pension est le moyen idéal de le faire.

Les pensions comme telles n'encouragent pas les gens à se présenter comme députés. Ils ne mettent pas la main sur des positions lucratives. Mais, d'autre part, ces personnes qui pourraient gagner beaucoup plus d'argent à faire autre chose mais qui ont l'esprit à service pour le public savent que dans le cas d'adversité, il y a une sécurité, il y a une pension pour la femme et pour les enfants. Ce ne sont pas des avantages qui pourraient encourager les gens pour des raisons suspectes de se faire élire au Parlement. Mais pour les gens qui sont sur le point de prendre une décision, les dispositions de pension satisfaisantes sont très importantes. Je pense qu'il y a là la mesure qu'on devrait adopter pour avoir un aspect positif pour attirer plus de gens compétents dans la vie politique.

Pour en revenir au problème qui m'a frappé depuis le début. Comment résolvons-nous ce problème qui se pose en rapport avec nos commettants? Je pense qu'il y a là un problème personnel que chaque député doit résoudre lui-même. Je connais un député, très honorable John Diefenbaker, qui annoncé à la Chambre des communes hier comme il l'a peut-être déjà fait à diverses reprises dans le passé, qu'il ne touche pas de pension de vieillesse. Eh bien, il y a peut-être d'autres députés qui ne font pas comme lui. Je pense que ceux d'entre nous, s'il y en a, qui croient qu'il est de la plus haute importance, du point de vue responsabilités assumées, de faire concorder nos propres avantages avec ceux de nos commettants, nous devrions faire des déclarations semblables sur le sujet de nos intentions personnelles. Si nous vivons dans une circonscription électorale où la plupart des gens font \$4,000 ou \$5,000 par an et que nous croyons qu'ils peuvent se fier à nous puisque nous faisons plus, alors nous devrions en tenir compte et faire les déclarations qui s'imposent et corroborer nos bonnes pensées.

Toutefois, je crois qu'en matière de ligne de conduite publique, il serait tout à fait erroné d'essayer d'établir un niveau de salaire et d'établir des prestations de pension qui représenteraient une moyenne pour le Canada, moins qu'une moyenne pour le Canada. Nous procédions ainsi nous perdrons l'espoir de voir entrer dans la vie publique un grand

## [Texte]

because of the responsibilities they feel either to themselves or to their families.

It is a personal matter when you come down to it and I think the public policy that you have put forward and which I am supporting is not at all inconsistent with personal decisions by members of Parliament who feel that their own relationship with their constituents would make it appropriate for them to take less than the full benefit, which is to be provided.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kaplan.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, may I just have a sentence to say that Mr. Kaplan is quite right. Those of us who feel strongly about this can take courses of action consistent with our position and will do so, but in my view, that does not justify Parliaments' acting as a whole to the extent that it is in this Bill.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Knowles.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill without amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman...

**The Chairman:** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I would now like to offer the motion which I indicated the other day. May I, before I do so, apologize to the Committee for making a statement that turned out not to be correct. I said that the Committee which reported on May 8, 1967 had recommended a review of the Public Service Superannuation Act and similar pieces of legislation. The Minister heckled me up on that and I found that for once he was right and I was wrong, and that made me to go back to the record of the Committee proceedings and I now know why I was confused.

It is a fact that the Public Service Alliance Canada and the Professional Institute of the Public Service of Canada both urged us to conclude that in our recommendation and a number of us who were members of the Com-

## [Interprétation]

nombre de gens de valeur qui l'auraient fait autrement mais qui seraient découragés de le faire, compte tenu des responsabilités qu'elles penseraient devoir assumer vis-à-vis d'elles-mêmes ou vis-à-vis de leurs familles.

Il s'agit, en fin de compte, d'un problème personnel et je crois que la politique publique que vous avez énoncée et que je soutiens, n'empêche aucunement que des députés décident personnellement que leurs relations avec leurs commettants les engagent à ne pas toucher les prestations qui seront prévues.

**Le président:** Merci, monsieur Kaplan.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, puis-je me permettre simplement d'ajouter que M. Kaplan a tout à fait raison. Pour ceux d'entre nous qui y tiennent beaucoup, rien ne les empêchera de prendre des mesures en accord avec leur attitude, mais, à mon point de vue, ceci ne veut pas dire que le Parlement dans son ensemble devra agir en intégrant ceci dans le bill.

**Le président:** Merci, monsieur Knowles.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Puis-je faire rapport du bill sans modification?

**Des voix:** D'accord.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président...

**Le président:** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'aimerais présenter maintenant la motion dont j'ai parlé l'autre jour. Me permettez-vous avant que je la fasse, de m'excuser auprès du Comité d'avoir fait une déclaration qui, en fin de compte, n'était pas exacte. J'ai déclaré que le Comité, qui avait fait rapport le 8 mai 1967, avait recommandé que l'on fasse une étude de la Loi sur la pension du service public ainsi que sur d'autres genres de législation semblable. M. le ministre a vérifié ce que j'avais dit et je me suis rendu compte que, pour une fois, il avait raison et que j'avais tort; ce qui m'a amené à examiner le compte rendu du procès-verbal du Comité et je sais maintenant pourquoi je me suis trompé.

C'est un fait que l'Alliance de la fonction publique du Canada et que l'Institut professionnel du service public du Canada ont tous deux demandé avec instance d'inclure ceci dans nos recommandations et un certain

## [Text]

mittee urged that this be done, but the Commons Chairman of that Joint Committee, Mr. Richard, pleaded with the Committee not to go beyond our study at that point, which was to recommend an escalation and his word carried. The general idea was that we could leave this until some later date.

Without apology I still feel, Mr. Chairman, that in view of what we have done by way of revamping of the members of Parliament pension plan, we owe it to the civil service of this country to try to get a review of their legislation moving. So without adding to the speech I have a motion to make and I had it duplicated 25 times or so.

I therefore move that this Committee recommend to the House that there be an early reference of the Public Service Superannuation Act, and other similar acts, to an appropriate committee, for the purpose of reviewing such legislation to determine improvements that could be made therein, such review, notwithstanding the generality thereof, to include the level of contributions, the formula for the determination of pensions paid under such legislation, the percentage granted to widows and other dependents, the administration of such plans and the question of their being made subject to collective bargaining.

• 1735

I think, Mr. Chairman, that I have singled out in those precise things, the main concerns of the civil service regarding the pension plan, but I have the protective words in there that other things could be included as well and I think we should start the ball rolling. I wish we were in a position to order such a study, but we are not. In view of the fact that the bill as referred to us includes rather extensive references to the Public Service Superannuation Act and in view of the fact that on other occasions we have done this sort of thing, I have in mind, for example, the Committee that dealt with the Canada Pension Plan which had Bill C-136 referred to it back in 1964 and 1965, which not only reported the bill but reported some recommendations—

**The Chairman:** Just one moment, Mr. Knowles. The Minister has a very important meeting at 5.30 and I imagine that he will

## [Interpretation]

nombre d'entre nous qui faisaient partie du Comité ont aussi demandé avec instance que ceci soit fait; mais M. Richard, président du Comité mixte de la Chambre des communes a demandé au Comité de ne pas aller au-delà de notre étude à ce stade de l'affaire, ce qui équivalait en fait à recommander une augmentation et il a eu gain de cause. L'idée générale était que nous pouvions remettre cette affaire à plus tard.

Sans m'excuser, je pense toujours, monsieur le président, que, vu ce que nous avons fait pour renflouer le régime des pensions des députés, nous devons à la Fonction publique de nous occuper de la révision de la loi qui les régit dans ce domaine. Aussi, sans rien ajouter à ce que j'ai dit, j'ai une motion à présenter que j'ai fait tirer à 25 exemplaires ou quelque chose près.

Je propose donc que le présent Comité recommande à la Chambre que l'on renvoie rapidement à un Comité approprié la Loi sur la pension du service public et d'autres lois similaires, pour fins d'étude de ces lois en vue de déterminer quelles pourraient être les améliorations que l'on pourrait y apporter. Cette étude, malgré son caractère général, devrait porter sur le niveau des contributions, sur la formule de détermination des pensions versées en vertu de ces lois, sur le pourcentage accordé aux veuves et aux autres personnes à charge, sur l'administration de tel régime et sur la question de savoir si ceux-ci doivent entrer dans les cadres des négociations collectives.

Je pense, monsieur le président, que j'ai mis l'accent sur ces choses en particulier, sur ce qui intéresse principalement la Fonction publique en matière de régime de pensions, mais j'ai aussi prévu là les autres questions qui pourraient y être comprises et je pense qu'il est temps de nous mettre à l'œuvre pour étudier cette affaire. Je souhaiterais que nous soyons en mesure d'ordonner qu'une telle étude soit faite, mais nous ne le sommes pas. Compte tenu du fait que le bill, tel qu'il nous a été soumis, inclut des renvois plutôt étendus à la Loi sur les pensions du service public et du fait qu'à d'autres occasions, nous avons fait ceci—je pense, par exemple, au Comité qui a étudié le régime des pensions du Canada, Comité auquel on avait soumis le bill C-136, qui non seulement a fait rapport sur le bill, mais a également formulé certaines recommandations... .

**Le président:** Un instant, monsieur Knowles. M. le ministre a une réunion très importante à 17 heures trente minutes et je suppose qu'il

## [Texte]

leave. The Bill has been carried so he might as well leave.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Perhaps he will leave someone to vote for this—oh, he does not have a vote.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not have a vote. I want to thank the Committee and I hope you will excuse me for leaving before the end of the meeting.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Macdonald.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, speaking to the motion, I understand that according to *Beauchesne*, committees can only deal with matters specifically referred to them and by the House. I would like to raise the question whether the terms of reference to this Committee would permit a motion this broad? In my view it is beyond the terms of reference of this Committee. While I certainly think it is a good motion and one with which I am completely sympathetic, I do not think this is the forum in which it should be presented.

**The Chairman:** Are there any other comments?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** On that point of order, Mr. Chairman, may I point out that Bill C-194 amongst other things mends the Public Service Superannuation Act. The recommendation from His Excellency the Governor General specially refers to it amending a number of statutes, including the Public Service Superannuation Act, including pretty general language:

...amendments of a general nature in connection with their administration.

I submit that it is not restricted, but that in sense the Public Service Superannuation Act has been referred to it. I also would cite support of the procedural validity of this motion what we did in the Canada Pension Plan Committee of 1964-65. I am glad to see my friend Dr. Ollivier here with us today as was then when we had Bill C-136 referred to us, which set up the Canada Pension Plan. made a reference to the Old Age Security Act, but when we reported we not only reported the bill with some suggested amendments, we reported some recommendations as to things that might be considered that went beyond what was in the Old Age Security Act of the then Canada Pension Plan bill.

## [Interprétation]

va nous quitter. Le bill a été adopté. Il lui est donc loisible de nous quitter.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Peut-être nous laissera-t-il quelqu'un pour voter au sujet de cette disposition. Oh, il n'a pas le droit de voter.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je n'ai pas le droit de voter. Je veux remercier le Comité et j'espère que vous m'excuserez de quitter avant la fin de la séance.

**Le président:** Merci, monsieur Macdonald.

**M. Francis:** Monsieur le président, pour parler de la motion, je crois comprendre que si nous nous appuyons sur *Beauchesne*, les Comités ne peuvent traiter que des questions qui leur ont été spécifiquement renvoyées par la Chambre. J'aimerais poser la question de savoir si le mandat du présent Comité prévoit que nous nous occupions d'une motion aussi vaste? A mon avis, celle-ci dépasse le mandat du présent Comité. Bien que je pense qu'il s'agisse certainement là d'une très bonne motion et que je sois complètement en faveur, je pense que nous ne sommes pas ici dans un endroit où il sied de la présenter.

**Le président:** D'autres remarques?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Au sujet de cette question de Règlement, monsieur le président, puis-je faire remarquer que le Bill C-194, entre autres, modifie la Loi sur la pension du service public. La recommandation présentée par son Excellence le gouverneur général indique que ce Bill modifiera un certain nombre de lois, y compris la Loi sur la pension du service public, et elle indique d'une façon fort générale:

...modifications de portée générale relativement à leur application.

Je prétends que ceci n'est pas restrictif, mais que, dans un certain sens, la Loi sur la pension du service public est incluse. J'ajouterais aussi, à l'appui de la validité du point de vue procédure de cette motion, que l'on peut citer ce qui a été fait par le Comité sur le Régime de pensions du Canada en 1964-1965. Je suis heureux de voir qu'ici se trouve aussi mon ami, M. Ollivier, qui est aujourd'hui avec nous comme il l'était lorsque le Bill C-136 nous a été renvoyé, Bill qui établissait le régime des pensions du Canada. Ce dernier Bill renvoyait à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, mais lorsque nous avons présenté notre rapport, nous n'avons pas seulement fait rapport sur le Bill et certains amendements qu'on avait préconisés, nous avons aussi fait rapport au sujet de certaines recom-

[Text]

I submit, Mr. Chairman, that this is on all fours with what we did when we had that bill before us and that it would be appropriate for us to include this kind of a recommendation in our report.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Knowles. Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, on the point of order, I am one of those who has always tried to get committees to take the widest possible range of ideas to be presented to the government and so on. Where a subject matter is referred to a committee I can understand a recommendation such as this being in order, but in this case it is a bill.

First the motion says that other similar acts should be referred to an appropriate committee. What we are saying is that this Committee is asking the House to give the subject matter to some other committee. There would be absolute chaos if every committee under the guise of a bill put in hundreds of recommendations. I do not see any reason why we should not also, or why under the same argument we could not, put in that the Old Age Security Act be amended and just about every other subject matter.

• 1730

Also the administration of such plans and the question of their being made subject to collective bargaining, introduces another subject matter, certainly not one that was referred to us. I would suggest, Mr. Chairman, that under the guise of this Bill it would not be proper to have these recommendations, but if the subject matter of pensions were ever referred to this Committee it would be an appropriate recommendation.

**The Chairman:** Are there any other comments before the Chair...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** May I comment briefly in reply to that, Mr. Chairman? If I were asking that a motion be

[*Interpretation*]

mandations visant certaines choses qui pourraient être considérées comme allant bien au-delà de ce qui était la partie concernant la sécurité de la vieillesse du Bill d'alors sur le régime de pensions du Canada.

Je prétends, Monsieur le président, qu'il s'agit ici de la même situation que nous avions lorsque ce Bill nous avait été présenté et qu'il serait tout indiqué que nous incluions ce genre de recommandations dans notre rapport.

**Le président:** Merci, Monsieur Knowles. M. Otto.

**M. Otto:** Monsieur le président, au sujet de cette question de Règlement, je suis de ceux qui se sont toujours efforcés d'obtenir que les comités tiennent compte du plus grand nombre d'idées possibles pour que celles-ci soient soumises au gouvernement et ainsi de suite. Lorsqu'un sujet en cause est soumis à un comité, je peux très bien comprendre qu'une recommandation de ce genre soit conforme au Règlement, mais dans le présent cas, il s'agit d'un bill.

Tout d'abord la motion indique que d'autres lois de ce genre devraient être renvoyées à un comité approprié. Ce que nous disons, c'est que le présent comité demande à la Chambre de renvoyer le sujet en cause à quelque autre comité. Nous en arriverions à un chaos complet si chaque comité, sous le couvert d'un bill, présentait des centaines de recommandations. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas aussi et, en nous basant sur le même genre de raisonnement, indiquer que la Loi sur la sécurité de la vieillesse devrait être modifiée et pourquoi pas toute une foule d'autres choses.

L'administration de ces régimes et le fait qu'ils soient sujets à des négociations collectives constituent un autre problème qui ne nous a pas été soumis. Je crois, monsieur le président, qu'en vertu de ce projet de Loi, il ne serait pas convenable de faire ces recommandations; cependant, si le problème des pensions était soumis à ce comité, ce serait une recommandation appropriée.

**Le président:** Y a-t-il d'autres commentaires à faire?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Puis-je répondre brièvement, monsieur le président? Si je demandais qu'on propose une

**[Texte]**

...ade that our terms of reference be enlarged I think that would be out of order, but I am asking that the subject matters of the bills—then I said “and other similar acts” I meant the very ones that are mentioned here; all of them, the R.C.M.P. Act, the Armed Forces Act, the Governor General’s Act and the whole works—be referred at an early date, maybe in this session, maybe in the next. This is not the same as seeking an enlargement of our own terms of reference and, as I did, I rely on recommendations that we made in our report to the House in February, 1965 in which we asked that consideration be given to changes in the bill and to changes in the Old Age Security Act which were not in the bill before us.

As a matter of fact, as a result of that recommendation the government did bring in a provision that started lowering the age of pensioner from 70 down to 69 and then to 65. This was an action the government took but we made a recommendation that was in the area of the bill we were dealing with but beyond our capacity to deal with in the Committee.

I think we are in the same position; we do not have the right to deal with these matters in our Committee but we do have the right which I suggest in this motion.

**The Chairman:** Is there any other comment? Mr. Knowles, I thank you very much. The Chairman will use his usual wisdom to tell me to rule on the very important question you brought up. Unfortunately, I believe, for your argument—and your being an old troupe of the House of Commons I am not too sure whether you are in order—I have consulted Beauchesne and Citation 304(2) reads:

A committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the order of reference.

In this particular case the Bill is the order of reference. I agree with what Mr. Otto said, that it was not the subject matter that was referred to us but the Bill itself, so this is why I have to rule that your motion is out of order.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I have no option but to accept your ruling, Mr. Chairman, but I feel I am entitled to make the point that that is all we had—the bill being—we made recommendations.

**a hon. Member:** It probably was not in the Committee...

**[Interprétation]**

motion, que notre mandat soit élargi, je pense que ce ne serait pas conforme au Règlement, mais je demande seulement que l’objet du bill (quand je dis «et d’autres lois semblables», je veux dire celles-là mêmes qui sont mentionnées ici: Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, Loi sur les Forces armées, Loi sur le Gouverneur général...) soit remis à plus tard au cours de cette séance ou lors d’une séance ultérieure. Je me base sur les recommandations que nous avons faites à la Chambre en février 1965. Nous demandions alors qu’on étudie les modifications qu’il y aurait lieu d’apporter au projet de Loi et à la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Après avoir pris connaissance des recommandations, le gouvernement a déclaré qu’on pourrait désormais obtenir sa pension à 69 ans, puis ce fut à 65 ans. Le gouvernement a pris la décision, mais nous avons fait une recommandation se rapportant au projet de Loi; nous ne pouvions toutefois en discuter au sein du Comité. Nous sommes dans la même position. Nous n’avons pas le droit d’étudier cette question au sein du Comité mais nous avons le droit de proposer une motion.

**Le président:** Y a-t-il d’autres commentaires? Merci, monsieur Knowles. Je tenterai de résoudre le problème. Cependant, je crois que vous n’agissez pas conformément au Règlement. A ce sujet Beauchesne dit (304 (2)):

(2) Un comité doit s’en tenir à l’ordre de renvoi, et ne saurait y déroger.

Dans ce cas, le projet de Loi est l’ordre de renvoi, je partage l’avis de M. Otto. Ce n’est pas l’essence du projet de Loi qui nous a été soumis, mais le projet de Loi lui-même. Votre motion est donc irrecevable.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je n’ai pas le choix, je dois accepter votre décision, monsieur le président. J’estime qu’il était de mon droit de faire cette recommandation.

**Une voix:** Ce n’était probablement pas du ressort du Comité.

## [Text]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I have no option but to accept your ruling but I regret it. I hope the government will take note of what this motion asked for and that those who support it will urge the government to act on it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Knowles. Gentlemen, the meeting is adjourned to the call of the Chair. Thank you.

## [Interpretation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je dois accepter votre décision, mais j'espère que le gouvernement tiendra compte du but visé dans cette motion.

**Le président:** Merci, M. Knowles. La séance est levée, messieurs, jusqu'à nouvelle convocation du président.

---

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1970  
Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1970

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

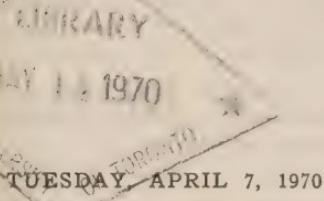
M. Gaston Isabelle

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 10



LE MARDI 7 AVRIL 1970

*Concerning*

Estimates 1970-71, Department of  
Consumer and Corporate Affairs.

*Concernant le*

Budget des dépenses 1970-1971 du Ministère  
de la Consommation et des Corporations.

*Appearing:*

The Minister of Consumer  
and Corporate Affairs

Hon. Ron Basford      Le Ministre de la Consommation  
et des Corporations

*A comparu:*

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

WITNESSES—TÉMOINS

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

M. Gaston Isabelle  
Mr. Steve Otto

*Président*  
*Vice-Président*

and Messrs.

<sup>1</sup> Alkenbrack,  
<sup>2</sup> Dinsdale,  
Émard,  
<sup>3</sup> Forget,  
Francis,  
Godin,  
Howe,

Kaplan,  
Knowles (*Winnipeg-North-Centre*),  
MacInnis (Mrs.),  
McBride,  
<sup>4</sup> McCutcheon,  
Robinson,

Rochon,  
Rodrigue,  
Roy (*Laval*),  
<sup>5</sup> Scott,  
Stewart (*Okanagan-Kootenay*).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité,*  
Gabrielle Savard,  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)(b) d  
Règlement

<sup>1, 2, 3, 4, 5</sup>

Replaced Messrs. MacLean, Comeau, Guilbault, Monteith and Rynard April 7, 1970. Remplacent MM. MacLean, Comeau, Guilbault, Monteith et Rynard le 7 avril 1970.

<sup>1, 2, 3, 4, 5</sup>

*[Text]*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, April 7, 1970

(15)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at .50 p.m. The Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis, Messrs. Alkenbrack, Dinsdale, Émard, Forget, Howe, Isabelle, McBride, Otto, Robinson, Rochon, Roy (*Laval*)—(12).

*Appearing:* The Hon. Ron Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witnesses:* From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Messrs. H. W. Henry, Q.C., Director, Combines Branch; J. J. Quinlan, Deputy Director.

The Committee resumed consideration of the Estimates 1970-71 of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Vote 15—Combines Investigation and Competition Policy Program—Office of Investigation and Research—Operating expenditures ..... \$1,746,000 was called.

The Minister and Mr. Henry supplied information to the Members.

Vote 15 was allowed to stand.

At 6.05 p.m., the Committee adjourned to 8.00 p.m. this day.

## EVENING SITTING

(16)

The Committee reconvened at 8.20 p.m., Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presiding.

*Members present:* Mrs. MacInnis, Messrs. Alkenbrack, Émard, Forget, Howe, Isabelle, Otto, Rochon—(8).

*[Texte]*

## PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 7 avril 1970.

(15)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 3h.50 de l'après-midi, sous la présidence de M. Gaston Isabelle.

*Présents:* Mme MacInnis, MM. Alkenbrack, Dinsdale, Émard, Forget, Howe, Isabelle, McBride, Otto, Robinson, Rochon, Roy (*Laval*)—(12).

*Comparaît:* L'honorable Ron Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

*Témoins:* Du ministère de la Consommation et des Corporations: MM. D. H. W. Henry, C.R., directeur des enquêtes et recherches, Loi relative aux enquêtes sur les coalitions; J. J. Quinlan, directeur adjoint.

Le Comité reprend l'étude du budget des dépenses 1970-1971 du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le crédit n° 15—Programme d'enquête sur les coalitions et de politique de concurrence—Bureau des enquêtes et recherches—Dépenses de fonctionnement ..... \$1,746,000 est mis en délibération.

Le Ministre et M. Henry répondent aux questions des députés.

Le crédit n° 15 est réservé.

A 6h.05 la séance est suspendue jusqu'à 8 heures ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

(16)

Le Comité reprend sa séance à 8h.20 du soir, M. Gaston Isabelle occupe le fauteuil.

*Présents:* Mme MacInnis, MM. Alkenbrack, Émard, Forget, Howe, Isabelle, Otto, Rochon—(8).

*Appearing:* The Hon. Ron Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witnesses:* Same as at the afternoon sitting, also Mr. M. Rossignol, Director, Financial and Administrative Services Branch.

The Committee resumed consideration of the Estimates 1970-71 of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

*On Vote 15—Combines Investigation and Competition Policy Program—Office of Investigation and Research—Operating expenditures .. \$1,746,000,* the Minister and Mr. Henry supplied further information to the Members.

The questioning concluded, Vote 15 was allowed to stand.

At 8.50 p.m. the Committee adjourned to 3.30 p.m. Thursday, April 9.

*Comparait:* L'honorable Ron Basford ministre de la Consommation et des Corporations.

*Témoins:* Les mêmes qu'à la séance de l'après-midi, aussi M. M. Rossignol, directeur des Services financiers et administratifs.

Le Comité reprend l'étude du budget des dépenses 1970-1971 du ministère de la Consommation et des Corporations.

*Au crédit n° 15—Programme d'enquête sur les coalitions et de politique de concurrence—Bureau des enquêtes et recherches—Dépenses de fonctionnement .....* \$1,746,000  
le Ministre et M. Henry donnent de plus amples renseignements aux membres du Comité.

L'interrogatoire terminé, le crédit n° 15 est réservé.

A 8h.50 p.m., le Comité s'ajourne 3h.30 de l'après-midi le jeudi 9 avril.

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 7, 1970

1600

**The Chairman:** Mrs. MacInnis and gentlemen, I now see a quorum. Today we are resuming consideration of the estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs and of the Prices and Incomes Commission. Votes 1, 15, 20 and 25 are standing. We are pleased to welcome the Minister, Mr. Henry and Mr. Quinlan who are here again today to answer your questions. Unfortunately Dr. Young, Chairman of the Prices and Incomes Commission is in Washington today and will be back Thursday. If the Committee agrees we will proceed with Votes 15 and 20 and we will probably have to stand Vote 25 because Dr. Young will not be able to attend today.

### Department of Consumer and Corporate Affairs

Combines Investigation and Competition Policy Program

**Vote 15—Combines Investigation and Competition Policy—Office of Investigation and Research—Operating expenditures—\$1,746,000**

This is on page 3-18 of the Consumer and Corporate Affairs estimates. Are there any questions on Vote 15?

**Mr. Howe:** Is Mr. Henry going to make a statement?

**The Chairman:** The Minister already made one but if you want to question him it would be up to you. He already made a statement previously while we were on Vote 1.

**Mr. Howe:** On this particular Department?

**The Chairman:** Yes. Mr. Otto?

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, on page 3-20 Investigation and Research includes "research into practices which may be restrictive to determine their effect on the public interest". I take it from page 3-22 that the amount \$506,000 includes salary and wages and that

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 7 avril 1970

**Le président:** M<sup>me</sup> MacInnis, messieurs, je constate que le quorum est atteint. Nous poursuivons aujourd'hui l'étude du budget des dépenses du ministère de la Consommation et des Corporations et de la Commission des prix et des revenus. Nous réservons les crédits 1, 15, 20 et 25. Nous sommes heureux de souhaiter la bienvenue à MM. Basford, Henry et Quinlan qui sont présents aujourd'hui afin de répondre à vos questions. Malheureusement, le président de la Commission des prix et revenus, M. Young est à Washington aujourd'hui et ne sera de retour que jeudi. Si les membres du Comité sont d'accord, nous allons étudier les crédits 15 et 20, et nous devrons probablement réserver le crédit 25, car M. Young ne sera pas présent aujourd'hui.

Ministère de la Consommation et des Corporations

Programme d'enquête sur les coalitions et de politique de concurrence

**Crédit 15** Enquêtes sur les conditions et politique de concurrence... Bureau des enquêtes et recherches... Dépenses de fonctionnement \$1,746,000

Ce crédit se trouve à la page 3-19 dans le budget des dépenses sous la rubrique: Consommation et Corporations. Y a-t-il des questions au sujet du crédit 15?

**M. Howe:** M. Henry va-t-il faire une déclaration?

**Le président:** Le ministre a déjà fait une déclaration lors de l'étude du crédit 1, mais si vous voulez le questionner, c'est votre affaire.

**M. Howe:** Au sujet de ce ministère en particulier?

**Le président:** Oui. Monsieur Otto.

**M. Otto:** Monsieur le président, à la page 3-21, sous la rubrique Enquêtes et recherches, on peut lire ce qui suit: «recherches visant les pratiques qui pourraient être restrictives en vue de déterminer leur répercussion sur l'intérêt public.» Si je comprends bien, le mon-

## [Text]

it also includes any research projects that are being carried on. Is that correct?

**Mr. D. H. W. Henry (Director, Combines Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, the \$1.5 million is salaries and wages only.

**Mr. Otto:** Then getting down to this item of research into practices, is this research carried on entirely by the full-time staff of the Department?

**Mr. Henry:** The two present projects, Mr. Chairman, are carried on entirely by the staff; that is right.

**Mr. Otto:** What are the two present projects?

**Mr. Henry:** There is a general inquiry under section 42, which is not leading to the discovery of an offence into bid depositaries. The second one is our inquiry into concentration in the manufacturing industry.

**Mr. Otto:** Naturally I imagine a good portion of that budget is just to carry on your normal work. What percentage of that budget is allocated for these two projects? How many dollars?

**Mr. Henry:** It is not possible to say because it simply is a question of the amount of time that the officers spend on those projects particularly. The salary budget of the Research Branch of my office amounts to approximately \$113,000. Most of the expenses of doing this work would be the salaries of the officers concerned. That would mean the supervisory time of the Director of the Branch plus the actual work done by senior officers and anybody else who is helping them at the time.

• 1605

It is a little difficult to place an actual figure on the cost of that work because in the case of the inquiry into bid depositaries the Director of the Branch has been examining witnesses in various parts of the country. This means, of course, conducting a formal examination of these witnesses and the production of a transcript. These are additional expenses which, of course, we would be able to assess only at the end of the period. We can tell what the expenses would be for transcripts, for fees of the reporter, expenses of travelling to the places where the witnesses are, which would be carried out in the same way as any other inquiry.

## [Interpretation]

tant de \$1,506,000 mentionné à la page 3-2 comprend les traitements et salaires ainsi que tous les programmes de recherches qui sont en cours. Est-ce exact?

**M. D. H. W. Henry (Directeur (Coalitions ministère de la Consommation et des Corporations):** Monsieur le président, le montant de \$1,506,000 ne représente que les dépenses relatives aux traitements et salaires.

**Mr. Otto:** Ces recherches sont-elles entièrement financées par le personnel à plein temps du ministère?

**M. Henry:** C'est exact, monsieur le président, le personnel s'occupe entièrement de deux projets en cours actuellement.

**Mr. Otto:** Quels sont les deux projets?

**M. Henry:** Il s'agit d'abord d'une enquête générale en vertu de l'article 42 de la Loi qui ne mène pas à la découverte d'une infraction sur les dépôts d'offres, et le deuxième programme vise notre enquête sur la concentration dans l'industrie de fabrication.

**Mr. Otto:** Je suppose qu'une grande partie de ce budget est consacrée à la conduite de votre travail ordinaire. Quel pourcentage du budget des dépenses est alloué à ces deux programmes? Quel montant?

**M. Henry:** C'est impossible à dire, parce que cette question dépend du temps que le personnel consacre à ces programmes. Le budget relatif aux traitements des employés de la division de la recherche de ma direction se chiffre à peu près à \$113,000. La plupart des dépenses consacrées à ce travail représenteraient les traitements du personnel en cause, notamment le travail de surveillance du directeur de la division et les travaux accomplis par les fonctionnaires supérieurs.

Il est un peu difficile de vous dire exactement quel est le coût de ce travail, car en ce qui concerne l'enquête sur les dépôts d'offres, le directeur a questionné des témoins dans diverses régions du pays. Ce travail comprend bien entendu l'interrogatoire en règle de ces témoins et la transcription des témoignages. Il s'agit de dépenses supplémentaires que nous ne pourrions évaluer qu'à la fin de ces recherches. Nous pouvons prévoir quelles seront les dépenses en ce qui concerne la transcription, les honoraires du sténographe et les frais de voyage, travail qui serait entrepris de la même façon que n'importe quelle autre enquête.

## [Texte]

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I do not in any way try to understand the methods of working of the Department except that my connection with the research business has always been that a proposal is put forward by someone of what the object of the inquiry or the research project is to be. A demand is made as to the cost, the budget for that particular phase, and then the people who service that research project try to keep within the budget. What I am trying to find out is: if there are two projects, surely you must know roughly what you anticipate spending for those two projects? You only have two projects at hand right now.

**Mr. Henry:** The real way to answer that, Mr. Chairman, is that the staff of the Research Branch available on a continuing basis do primarily research work. They are given assignments to do, in this case these two assignments, which they carry out as full-time officers of the Branch. If you want to put it this way the salary of an officer who spends all of his time on one of these programs is, in effect, a clear expense of carrying out that program. These officers are working on the two major programs that I am speaking about, but they are doing other work as well. I do not have any figure that breaks down the actual expense of these two inquiries which I have mentioned. This could be done later when we have finished it, but it is pretty hard to forecast in advance on the basis on which we do it.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, what I am trying to establish is whether the Department is doing these research projects, which I do not complain of, in the most efficient manner. For example, if you went to a private research agency and said, "This is the proposal, this is the information we want, how much will you take for the whole research project", they will tell you. What I am trying to establish is whether your Department has a sort of an open-end research project. In other words, it does not matter how much money is consumed in it, is this going to be related to the project at hand and what it could be done for, and what it should be done for? If \$113,000 is spent in your research department, they produce these two projects and if these two projects through private agencies could be available for \$40,000 then we have wasted lot of money. What I am trying to establish is how you estimate the amount of money you need for specific projects, not just to keep staff handy and available to do all kinds of things.

## [Interprétation]

**M. Otto:** Monsieur le président, je n'essaie aucunement de comprendre les méthodes de travail du ministère, sauf que d'après mon expérience dans le domaine de la recherche, on formule toujours une proposition en ce qui concerne le but de l'enquête ou la nature du programme de recherches. On établit le coût et le budget pour ce travail particulier, ensuite les personnes chargées de ce programme essaient de rester dans les limites du budget. S'il existe deux programmes, il me semble que vous devriez savoir combien vous prévoyez dépenser approximativement pour ces deux programmes de recherches. Vous n'en avez que deux en cours actuellement.

**M. Henry:** Monsieur le président, la seule chose que le puisse dire c'est que le personnel de la division de la recherche disponible à titre permanent s'occupe avant tout du travail de recherches. Nous leur donnons un travail à faire, dans le présent cas, ces deux programmes dont ils s'occupent à titre de fonctionnaires à plein temps. De fait, le traitement d'un fonctionnaire qui consacre tout son temps à l'un de ces deux programmes de recherches représente une dépense réelle de la mise en œuvre de ce programme. Ces fonctionnaires sont chargés des deux programmes importants dont j'ai parlé mais ils font d'autres travaux également. Je n'ai aucun chiffre à vous donner en ce qui concerne ces deux enquêtes que j'ai mentionnées. On pourra faire ce calcul plus tard lorsque le travail sera terminé mais il est très difficile de le faire à l'avance.

**M. Otto:** J'essaie de savoir, monsieur le président, si le ministère effectue ces programmes de recherches de la façon la plus efficace. Par exemple, si vous alliez consulter un organisme de recherche privé et vous lui disiez: « Voici la proposition et les renseignements que nous voulons obtenir, combien ce programme de recherches coûtera-t-il? Il vous le dira. J'essaie de savoir si votre ministère dispose d'un programme général de recherches. Autrement dit, quelles que soient les dépenses que vous aurez à faire, il s'agit de savoir si elles seront destinées au programme en cours. Si votre service de recherche dépense \$113,000 sur deux projets et si nous constatons qu'un organisme privé pourrait faire les mêmes recherches pour \$40,000, je dirais donc qu'il y a eu du gaspillage. J'essaie de savoir comment vous évaluez l'argent nécessaire pour des programmes bien définis et non pour avoir à votre disposition un personnel appelé à faire toutes sortes de travaux.

## [Text]

**Mr. Henry:** I fully understand, Mr. Chairman, the purpose of the question. The answer is that we do not make an estimate of the actual cost of a particular project. We go at it the other way. We have a staff which is there to do a certain class of work. We know roughly how much work is required to be done at any one time. Incidentally we could escalate that at any one time very easily indeed because there are a number of inquiries which could be done both of a general nature and of a specific nature. We do not attempt to estimate the cost of a particular inquiry but, of course, if it drags on we come to the point where we say, "We have spent a certain amount of time and the salaries of the employees and other expenses on this project. It is time we brought it to a head and produced a result". That is the way we work.

I entirely understand the point of view but we are working here with salaried employees who are full-time on a continuing basis. If they are not working on this kind of a project, they are working on something else and some of them are actually working on inquiries from time to time which lead to the disclosure of an offence. There is that flexibility between branches.

• 1610

**Mr. Otto:** Yes, Mr. Chairman, I understand the problem of having staff there, but it does not mean that you have to keep that same number in perpetuity and keep asking for enough money to have the same amount of staff. Mr. Chairman, I wonder if Mr. Henry has ever compared research projects finished or under way, the cost of those projects, with what could be available through private sources merely as a comparison of how your costs are going to vary?

**Hon. Ron Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** They are generally far more expensive. All the university professors now want about \$250 a day to give you some advice and research. It is done far more efficiently within the government service. We have competent officers, we have a budget which we allocate to research which I wish could be much larger, and we get the work done at far less cost by doing it in-house.

## [Interpretation]

**M. Henry:** Je comprends très bien le but de cette question, monsieur le président. Je ne peux vous répondre que nous n'évaluons pas le coût réel d'un programme particulier. Nous procédons d'une autre façon. Nous avons à notre disposition un personnel pour effectuer un certain genre de travail. Nous savons à peu près la somme de travail qu'ils doivent fournir à un certain moment. De fait, nous pourrions augmenter très facilement à un moment donné la quantité de travail que nous leur donnons, car on pourrait effectuer un certain nombre d'enquêtes générales et précises. Nous n'essayons pas d'évaluer le coût d'une enquête particulière, mais bien entendu, si elle se prolonge, nous arrivons à la conclusion que nous avons consacré un certain temps à ce programme et que nous avons dépensé de l'argent, notamment en ce qui concerne les traitements des employés, et qu'il est temps que cette enquête aboutisse et donne des résultats. Voilà la façon dont nous travaillons.

Je comprends très bien votre point de vue, mais, nous disposons d'employés rétribués qui travaillent à plein temps et à titre permanent. S'ils ne s'occupent pas de ce genre de programme de recherches on leur donne d'autres tâches, et de temps en temps certains se chargent de ces enquêtes qui mènent à la divulgation d'une infraction. Il existe une telle souplesse de fonctionnement entre les diverses divisions.

**M. Otto:** Oui, monsieur le président, je comprends que vous devez disposer de personnel mais il ne faut pas en conclure que vous devez garder le même nombre d'employés tout le temps et continuer à demander de l'argent pour conserver ce personnel. Monsieur le président, je me demande si M. Henry a déjà comparé le coût des programmes de recherches terminés ou en cours avec ce qu'il en coûterait si l'on confiait ce travail à des entreprises privées pour voir s'il y aurait une différence entre les deux.

**L'honorable Ron Basford (ministre de la Consommation et des Corporations):** En général, cette politique nous coûterait beaucoup plus cher. Tous les professeurs d'université exigent dans les \$250 par jour pour donner des conseils ou effectuer des recherches. Nous faisons ce travail avec plus d'efficacité dans les services gouvernementaux. Nous disposons de fonctionnaires compétents et d'un budget consacré à la recherche et qui à mon avis devrait être plus important; nous dépendons beaucoup moins d'argent en faisant ces travaux de recherches au sein même du gouvernement.

[Texte]

**Mr. Otto:** Could the Minister give us an example of how much this would cost in a private organization?

**Mr. Basford:** Pardon?

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, the Minister has said that he is under the impression, or he believes, that it is being done at a lesser cost. I am trying to establish whether he has any evidence or quotation from a private research organization to verify the fact that he is doing it on a cheaper basis?

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, I have not with respect to these two inquiries, but a few years ago we had a project we thought would take approximately six months to do on a specific matter. We went to the outside for the purpose of getting a professor in a university who was a leader in this matter to undertake the project. He said our budget should be \$90,000. We thought this figure was astronomical and we backed off. We decided to do that sort of work within our own resources.

**Mr. Otto:** How much did it cost your department?

**Mr. Henry:** I could not say. I would have to go back and look because that was two or three years ago. I would have to calculate it. I do not have that figure here.

**Mr. Otto:** Was it cheaper than he had estimated?

**Mr. Henry:** It is a little dangerous to talk in generalities but I would say yes it would be cheaper because for that price we could have used five research people to do the same work which it would have cost us \$100,000 to do outside.

**Mr. Otto:** My question, Mr. Chairman, was directed specifically for the type of answer that Mr. Henry has given. What I am trying to do is satisfy myself that the Department keeps a check on the cost of research projects from time to time to ensure that there is no open-ended type of research project without any limit. So what you are saying is that from time to time you do and that you are satisfied that the projects you undertake are well and efficiently done, as well and as efficiently as they can be done in private enterprise?

[Interprétation]

**M. Otto:** M. Basford pourrait-il nous donner une idée du coût de tels programmes si on les confiait à un organisme privé?

**M. Basford:** Pardon?

**M. Otto:** Monsieur le président, le ministre nous dit qu'il croit que ces recherches sont entreprises à un coût moins élevé par les organismes gouvernementaux. J'essaie de savoir s'il a des preuves en main pour démontrer que ces programmes de recherches coûtent moins cher si elles se font au sein du gouvernement que si on les confie à un organisme privé.

**M. Henry:** Monsieur le président, je n'en ai pas en ce qui concerne ces deux enquêtes, mais je peux vous dire qu'il y a quelques années, nous avions un programme, et on croyait prendre environ six mois pour l'exécuter. Nous nous sommes adressés à un professeur d'université très compétent pour diriger ce programme. Il nous a dit que notre budget devrait être de \$100,000. A notre avis cette dépense était astronomique et nous n'avons pas retenu ses services. Nous avons décidé d'effectuer ces travaux par nos propres moyens.

**M. Otto:** Combien ce programme a-t-il coûté à votre ministère?

**M. Henry:** Je ne peux pas vous le dire exactement. Il faudrait que je vérifie, car ce programme remonte à deux ou trois ans. Je n'ai pas les chiffres en main, il faudrait que je calcule le coût de ce programme.

**M. Otto:** Avez-vous effectué ce programme à meilleur marché que ne l'avait évalué le professeur?

**M. Henry:** Il est un peu dangereux d'affirmer quelque chose en général, mais je vous répondrai qu'on l'a fait à meilleur marché, parce que pour ce montant, nous aurions pu utiliser cinq membres de notre personnel de recherches pour effectuer ce même travail qui nous aurait coûté \$100,000 si on l'avait confié à ce professeur.

**M. Otto:** Monsieur le président, voilà la réponse que je voulais que M. Henry apporte à ma question. Je veux m'assurer que le ministère contrôle de temps en temps le coût des programmes de recherches afin de savoir s'il n'existe pas de programme général sans aucune limite. De temps en temps, vous vérifiez donc le coût des programmes et vous êtes certains que les programmes que vous avez entrepris ont été exécutés d'une façon aussi valable et efficace que si vous les aviez confiés à l'entreprise privée.

## [Text]

**Mr. Henry:** I think we must do that, Mr. Chairman, there is no question about that. I hope they are done as efficiently as possible. This is always a question of judgment, but we do try to consider the cost of what is happening in a particular enquiry against the benefit to be derived. As you will imagine, in this sort of field, Mr. Chairman, this is a very difficult value judgment to make. We are quite aware of this and I quite agree that this is something that we ought to be doing.

## [Interpretation]

**M. Henry:** Monsieur le président, je crois que nous devons procéder ainsi sans aucun doute. J'espère que nous le faisons d'une façon aussi efficace que possible. Il s'agit d'une question de jugement, mais nous essayons d'évaluer le coût d'une enquête particulière surtout quant aux avantages à en retirer. Monsieur le président, comme vous pourrez l'imaginer dans ce domaine, il s'agit d'un jugement de valeur très difficile à faire. Nous sommes très conscients de cette situation et je sais très bien que nous devrions procéder ainsi.

**Mr. Basford:** I would like to add, Mr. Otto, that I think it would be impossible for the government to do all of its research outside. You have to have people within government and within departments able to carry on research work, able to do it, not only for formal studies and formal research projects. We have to have people competent to deal with day-to-day matters with questions which are asked by me as the Minister or by members in the House of the Minister, for instance, what is the situation on something? You need people of sufficient ability and competence to be able to take half a day to see what the answer is and what the problem is. That is research which cannot be done out of the government.

**M. Basford:** J'aimerais ajouter, monsieur Otto, qu'il serait impossible, à mon avis, que le gouvernement puisse confier tous ces travaux de recherche à l'entreprise privée. Nous devons avoir au sein du gouvernement et des ministères des éléments capables d'effectuer des travaux de recherches, non seulement d'études et programmes de recherches bien définis. Nous devons avoir des personnes compétentes pour s'occuper des problèmes au jour le jour en ce qui concerne les questions soulevées par mes adjoints ou moi-même. Nous avons besoin de personnes suffisamment compétentes pour prendre une demi-journée pour trouver la réponse à certains problèmes. Il s'agit d'un genre de recherche qu'on ne peut effectuer en dehors du gouvernement.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I have no argument at all with that and I fully agree that the Department has to have experts and you cannot keep experts on a day-to-day basis. What I am trying to establish is that the Department is occupying this staff full-time and that where time exists to make the time more efficient, other research projects can be handed to the Department. I only say this because over a period of eight years I have had quite a bit to do with other research departments and with great respect, most of the departments have a sort of an open-end project and the research people in the several departments consider themselves lucky and good people, well behaved, if they are rewarded with something to do. I just hope that this is not what is carried on in this Department.

**M. Otto:** Monsieur le président, je n'ai aucun argument à présenter à ce sujet et suis d'accord que le ministère doit posséder des spécialistes dans son personnel et qu'il ne peut retenir leurs services au jour le jour. J'essaie de dire simplement que si le ministère dispose d'un personnel à plein temps, il y a moyen de lui donner plus de travail pour soumettre au ministère d'autres programmes de recherches. Je ne formule d'argument que parce qu'au cours d'une période de 8 ans, j'ai eu pas mal d'affaires avec d'autres ministères qui s'occupent de recherches, et avec tout le respect que je leur dois, tous ces services de recherche travaillent sur des projets indéterminés et les chercheurs s'estiment vraiment chanceux s'ils se voyaient confier du travail. J'espère que cette situation ne se produit pas dans votre ministère.

## • 1615

On pages 3-22 there is an item, Professional and Special Services, \$228,000. Is that allocated for outside legal services, accountants and so on?

A la page 3-23, il existe un article courant de dépense, intitulé Services professionnels spéciaux, au montant de \$228,000. Ce crédit est-il alloué afin de retenir les services des conseillers juridiques, ou d'experts compétents en dehors du ministère?

**Mr. Henry:** Oui, monsieur le président, il s'agit avant tout des honoraires des avocats

**Mr. Henry:** Yes, Mr. Chairman. This would be primarily the fees of legal counsel who are

## [Texte]

prosecuting combines cases in the courts. There are some inquiries in which we have retained legal counsel for special reasons at the enquiry stage, that is before we get to court.

Then there are special assistants who are retained from time to time. For example, in one very important inquiry which is known, the Bell Telephone inquiry, we have two economists who have been retained to work on certain aspects of the work, this being a nonopoly type of case and therefore a question of economic analysis. This incidentally is done simply because of the need to get some extra manpower because within the resources of our own branch we could not do this with all the other things that the merger and nonopoly branch are carrying forward at the present time.

## [Interprétation]

conseils qui s'occupent de poursuites judiciaires relatives à des affaires de coalition devant les tribunaux. En ce qui concerne certaines enquêtes, nous avons retenu les services d'un conseiller juridique pour des raisons particulières au cours de l'enquête et avant d'aller devant les tribunaux. Il y a également les diverses personnes qui nous ont aidés de temps en temps dans nos recherches. Par exemple, en ce qui concerne l'enquête très importante sur la société Bell Canada, nous avons retenu les services de deux économistes pour examiner certains aspects du travail, puisqu'il s'agit d'une affaire de monopole et, par conséquent, d'une question d'analyse économique. On procède ainsi tout simplement car nous avons besoin d'un personnel supplémentaire parce qu'avec les employés de notre direction nous ne pouvions pas exécuter ce travail, étant donné toutes les questions de fusion et de monopole dont nous nous occupons actuellement.

**Mr. Otto:** I see last year's forecast expenditure was \$188,000 on the same page. Was that the amount that you actually spent?

**Mr. Basford:** No, they are not all in yet.

**Mr. Otto:** They are not all in; was it more than \$188,000?

**Mr. Henry:** It was \$215,000.

**Mr. Otto:** It was \$215,000.

**Mr. Henry:** This is a very approximate figure.

**Mr. Otto:** Of course, and how many cases was the Department involved in...how many legal cases or how many prosecutions?

**Mr. Henry:** About 63 cases, Mr. Chairman.

**Mr. Otto:** About 63 cases.

**Mr. Henry:** In the courts in the last fiscal year.

**Mr. Otto:** At about \$4,000 per case, that is it bad.

**Mr. Basford:** Those are cases before the courts.

**Mr. Otto:** Yes, the professional services that you are talking about, the professional and social services would include all of the legal fees.

**Mr. Basford:** Some of that would be spent on cases not yet having arrived in court.

**Mr. Otto:** Je vois à la page 3-23 que vous aviez prévu l'année dernière une dépense de \$188,000. S'agit-il du montant que vous avez réellement dépensé?

**Mr. Basford:** Non, nous n'avons pas encore le montant total des dépenses.

**Mr. Otto:** Ce montant était-il supérieur à \$188,000?

**Mr. Henry:** Il se chiffrait à \$215,000.

**Mr. Otto:** \$215,000.

**Mr. Henry:** Il s'agit d'un chiffre approximatif.

**Mr. Otto:** Bien sûr, et le ministère était impliqué dans combien d'instances ou de poursuites judiciaires?

**Mr. Henry:** Environ 63 causes, monsieur le président.

**Mr. Otto:** Environ 63 causes.

**Mr. Henry:** Devant les tribunaux au cours de la dernière année financière.

**Mr. Otto:** Au coût d'environ \$4,000 par cause, ce n'est pas mal du tout.

**Mr. Basford:** Il s'agit d'affaires portées devant les tribunaux.

**Mr. Otto:** Oui. Les sommes affectées aux services professionnels et spéciaux dont vous parlez comprendraient tous les frais judiciaires.

**Mr. Basford:** Certaines dépenses ont trait à des affaires qui ne sont pas rendues devant les tribunaux.

## [Text]

**Mr. Otto:** Yes.

**Mr. Basford:** Or inquiries discontinued.

**Mr. Otto:** Nevertheless \$4,000 is a more than reasonable figure. So you are keeping well in line there. That is all that I have for the moment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I would like to ask Mr. Henry, coming back to these research projects, about this second one about prices. What is the scope of your investigation there? You mentioned...

**Mr. Basford:** An inquiry on bid depositors.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No, the other one.

**Mr. Basford:** Concentration in manufacturing.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, concentration in manufacturing. What is the scope of that inquiry?

**Mr. Henry:** The purpose of that, Mr. Chairman, is to inform us of the degree of concentration in the various manufacturing industries in Canada. By concentration I mean the extent to which a greater or a smaller part of the total production of a particular industry is concentrated in a few or a large number of hands.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Mr. Henry:** This is strictly an economic analysis, we need economic expertise to determine this because we will be able to tell once they have made the analysis where, in fact, concentration is so great that there is less likelihood of competition being able to work its way through that industry than say, in, a case where there is less concentration, therefore, more firms competing with each other in that particular industry.

• 1620

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** What would be the purpose of this particular investigation? Would it be to...

**Mr. Basford:** The first study that was done on this was done by Professor Rosenbluth of the University of British Columbia using—it is now quite an old study—1948 figures.

## [Interpretation]

**M. Otto:** Oui.

**M. Basford:** Ou à des enquêtes abandonnées.

**M. Otto:** Néanmoins, le chiffre de \$4,000 est plus que raisonnable. Voilà tout ce que j'ai à dire pour l'instant, monsieur le président.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Pour revenir aux programmes de recherches j'aimerais questionner M. Henry sur le deuxième programme portant sur les prix. Quelle est la portée des recherches que vous faites à ce sujet? Vous avez mentionné...

**M. Basford:** Ce sont des enquêtes sur les dépôts d'offres.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non, l'autre enquête.

**M. Basford:** Sur la concentration dans les industries de fabrication.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Qui quelle est la portée de cette enquête?

**M. Henry:** Le but de cette enquête, monsieur le président, est de connaître le degré de concentration dans les diverses industries de fabrication au Canada. Par concentration, je veux dire dans quelle mesure une proportion plus ou moins grande de la production totale d'une industrie particulière est concentrée entre les mains de quelques ou plusieurs particuliers.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui

**M. Henry:** Il s'agit strictement d'une analyse économique; nous avons besoin d'expertise dans ce domaine pour déterminer cette situation, car nous pourrons savoir, lorsqu'il auront terminé leur analyse, dans quel domaines la concentration est si forte que la concurrence ne pourra se frayer un chemin dans cette industrie, ce qui ne serait pas le cas s'il y avait moins de concentration, car plus de sociétés se feraient concurrence.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Quel est le but de cette enquête? Cherche-t-on à...

**M. Basford:** La première étude entrepris dans ce domaine a été faite par M. Rosenbluth, professeur à l'université de la Colombie-Britannique, qui s'est servi des chiffres d'1948—it s'agit donc d'une étude qui n'est pas récente.

[Texte]

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Mr. Basford:** We think there is a great need to update that sort of study to determine the extent and degree of concentration in Canadian manufacturing, because the extent of concentration bears very much on competition policy. It is an economic study on combines policy. If there is a lack of concentration and if ownership is widely dispersed and there are many manufacturing facilities, then I think you can make some sort of assumptions about competition. If there is a very high degree of concentration, then in all likelihood you will have a problem on your hands.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I was wondering if the aim of this sort of project was to inform such bodies as the Economic Council, or would it be to do something practical in the line of...

**Mr. Basford:** It would be to inform us and to inform policy makers and those people who comment on policy, including you and your party.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, know, but I am...

**Mr. Basford:** To help us, or it may be helpful to you in looking at a revised Combines investigation Act.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, I can see that aspect. I am again harking back to a concrete situation. Could it be turned to doing something useful with respect to a situation such as was revealed by the Batten report on the Prairies—grocery distribution of economic power on the Prairies—or is the idea to come up with something concrete that will work out in...

**Mr. Basford:** The purpose of the study is simply to try to determine, with more updated figures than Professor Rosenbluth had, the extent of the concentration and the degree of it. Once you have determined that, you then have to look at a whole range of policy considerations with respect to what to do with that. If you find that you have what would appear to be an unhealthy degree of concentration in certain aspects, then there is a whole range of policy changes that could be looked at in order to deal with this, but if the study indicates a high degree of concentration in some area, then under your terms it will not have a practical effect on that and you will have to go to the second step.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I am just wondering if it is with a view to taking

[Interprétation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui.

**M. Basford:** A notre avis, il importe de remettre à jour ce genre d'étude afin de déterminer le degré de concentration au sein de l'industrie de fabrication au Canada, car la concentration a des répercussions énormes sur la politique de concurrence. S'il n'y a pas de concentration et s'il existe un grand nombre de propriétaires différents et beaucoup d'industries de fabrication, à mon avis, on peut supposer qu'il y aura de la concurrence. Si, par contre, la concentration est trop grande, vous aurez à faire face à des problèmes.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je me demandais si ce programme avait pour objet d'informer des organismes comme le Conseil économique du Canada, ou s'agissait-il d'effectuer un travail pratique.

**M. Basford:** Il viserait à nous informer ainsi que ceux qui élaborent les décisions et ceux qui font des commentaires au sujet des décisions prises, y compris votre parti et vous-mêmes.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, je sais, mais...

**M. Basford:** A nous aider—ce qui vous serait peut-être utile également—à étudier la possibilité d'apporter des modifications à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, je comprends cet aspect du problème. J'en reviens encore une fois à une situation concrète. Cette enquête pourrait-elle servir éventuellement à s'occuper de cas comme ceux que signale le rapport Batten au sujet de la répartition du pouvoir économique en matière d'alimentation dans les Prairies ou s'agit-il d'en venir à une solution concrète qui...

**M. Basford:** Le but de l'étude est simplement de déterminer, à l'aide de chiffres plus récents que ceux dont s'est servi M. Rosenbluth, le degré et l'ampleur de la concentration. Cette connaissance étant acquise, il faudra considérer tout un ensemble de décisions quant aux mesures à prendre à ce sujet. Si l'on constate qu'il existe un degré malsain de concentration sous certains aspects, on pourrait envisager toute une série de modifications à apporter aux décisions prises afin de régler ce problème, mais si l'étude indique un haut degré de concentration dans un certain secteur, cette situation n'aura pas d'effet pratique dans ce domaine et il vous faudra passer à la deuxième phase.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je me demande simplement si l'on compte passer

## [Text]

that second step later on. I am wondering if it is a theoretical exercise just for information or if it is with a view to bringing combines practice into line with more modern situations. For instance, if I may make it clear, it was found out in the prices committee that you can have a monopoly situation with actually two firms in the field; it does not have to be only one.

## [Interpretation]

à la deuxième étape plus tard, s'il ne s'agit que d'une étude théorique pour obtenir des renseignements, ou si l'on veut effectivement adapter la politique de coalition aux situations actuelles. Par exemple, pour mieux me faire comprendre, la Commission des prix a constaté qu'il peut fort bien exister un monopole, même s'il y a deux sociétés qui exploitent le même domaine; il n'est pas nécessaire de n'en avoir qu'une seule.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** You will remember in connection with baby foods that a second one was allowed to exist as a sort of stalking horse. I understand that under the present combines legislation you cannot deal with a situation of that kind because there just has to be one firm before you consider it a monopoly—at least I think this has pretty well been the practice.

**Mr. Basford:** It seems that the courts have been somewhat reluctant to find monopolies.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes. I am wondering whether or not this particular project would be of any value in a practical way in redefining a monopoly concentration to begin with, or is the idea just to update figures for the sake of having them updated?

**Mr. Basford:** It is to show the degree of concentration and it is then up to the opposition to determine whether anything is done with it.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Will the results of it be reflected in any changes in the Combines Investigation Act?

**Mr. Basford:** I would not want to say until I had seen the study.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Could it be that it would?

**Mr. Basford:** We are revising the Combines Investigation Act now.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Mr. Basford:** Of course, one thing we are concerned about—and I am not sure how effective we will be able to deal with it—is the problem of concentration. As you say, two or three firms can be operating and that is not a monopoly. You are concerned if there is an effective lack of competition, but how do

**Mr. Basford:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous vous rappelez qu'en ce qui concerne les aliments pour bébés, on avait permis à une deuxième société de s'établir en affaires pour jouer le rôle de concurrent. Je vois qu'en vertu de la loi actuelle sur les coalitions, on ne peut régler ce genre de problème, car pour constituer un monopole, il ne faut avoir qu'une seule société—du moins, à mon avis—on a procédé ainsi par le passé.

**Mr. Basford:** Il semble que les tribunaux ont été peu disposés à reconnaître les entreprises qui exerçaient un monopole.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui. Je me demande donc si ce programme particulier sera valable du point de vue pratique et aidera à redéfinir d'abord le monopole par la concentration, ou s'agit-il simplement de mettre à jour des chiffres pour le plaisir de la chose?

**Mr. Basford:** Il s'agit de déterminer le degré de concentration, et il appartiendra ensuite aux membres de l'opposition de voir qu'on se serve de cette enquête.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Les conclusions de cette enquête se traduiront-elles par des modifications à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions?

**Mr. Basford:** Je ne voudrais pas faire des prédictions avant de connaître les résultats de l'étude.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Est-ce possible?

**Mr. Basford:** Nous révisons en ce moment la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Bien

**Mr. Basford:** Bien entendu, une des questions qui nous préoccupe est précisément le problème de la concentration—et je ne sais pas dans quelle mesure nous pourrons le régler d'une façon efficace. Comme vous dites deux ou trois sociétés peuvent exploiter le même domaine—and cette situation ne consti-

**Texte]**

You make people compete? This is a very difficult problem.

[*Interprétation*]

tue pas un monopole. Ce qui nous préoccupe c'est une situation où la concurrence est tout à fait inexistante; mais comment peut-on amener les gens à se faire concurrence? C'est très difficile.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, of course, my question is a very practical one. I am glad to know about this because if and when those amendments get to the House we will know that at least some research has been gone into which would make it possible to modernize changes in the Act. This project could be useful with respect to what it will turn up.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui. Bien entendu, ma question est d'ordre pratique. Je suis heureuse d'obtenir ces renseignements, car si l'on présente à la Chambre ces modifications, nous saurons qu'au moins on a entrepris des recherches qui permettraient éventuellement d'apporter à la Loi des changements fondés sur les circonstances actuelles. Ce programme pourra être utile à cause des résultats obtenus.

**Mr. Basford:** I hope it will be useful.

**M. Basford:** Je l'espère.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, may I now ask you about something else. One of the branches of your Department, Mr. Minister, has been asking that referral sales be outlawed. That comes under combines I believe.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Fort bien. Puis-je vous poser une question sur un autre sujet. L'une des directions de votre ministère, monsieur le ministre, a demandé qu'on interdise les ventes par contact. Je crois que cette question concerne la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

1625

**Mr. Basford:** No, although certain sections of the Act are concerned with trade practices. However, there is nothing in the Combines Investigation Act that makes referral selling a unlawful trade practice.

**M. Basford:** Non, même si certains articles de la Loi concernent les pratiques de commerce. Toutefois, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne contient aucune disposition que la vente par contact est illégale.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Could this be...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Peut-être qu'il s'agit...

**Mr. Basford:** Save and except, of course, if this is a scheme which is carried on in connection with misleading advertising.

**M. Basford:** Sauf s'il s'agit d'un cas de publicité fallacieuse.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, could this be put under combines?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, mais cette question pourrait-elle faire partie de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions?

**Mr. Basford:** I suppose if one wanted to declare this to be a criminal activity it could be included in the Combines Investigation Act as a criminal offence. What has happened is that the Province of British Columbia has outlawed referral selling under its Consumer Protection Act and the legislature of the Province of Saskatchewan is now dealing with a government bill—it might have received third reading by this time, I am not sure—under their Direct Sellers Act outlawing referral selling, or at least regulating it very severely.

**M. Basford:** Je suppose que si l'on disait qu'il s'agissait d'une activité criminelle, on pourrait l'inclure dans la Loi comme un délit criminel. En Colombie-Britannique, on a interdit ces ventes par contact en vertu de la Loi dite *Consumer Protection Act* et en Saskatchewan, on a présenté un bill à ce sujet — il a peut-être subi la troisième lecture en ce moment, je n'en suis pas sûr — en vertu de la Loi dite *Direct Sellers Act* qui interdit les ventes par contact ou réglemente très sévèrement de telles ventes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** But there would be sufficient scope under the Combines Investigation Act to do it?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Toutefois, la loi relative aux enquêtes sur les coalitions permettrait d'adopter une telle politique.

[Text]

**Mr. Basford:** If a determination was made that certain aspects of it constituted a criminal offence, yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Mr. Basford:** The Combines Investigation Act or the criminal law is not necessarily the most effective way to deal with certain trade practices. The Provincial licensing authority is often a more effective way of dealing with it. For example, under the Saskatchewan legislation all the direct sellers who are involved in referral selling have to be licensed, which is a tremendous control mechanism in itself, and the behaviour of licencees is then regulated.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Mr. Basford:** You cannot do that under the criminal law. Criminal law is not a licensing statute.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes. It may be because we are studying the proposed Canada Water Act these days, but there is a great fluidity of water from place to place and nowadays there is also a great fluidity of people from place to place in this country and I am trying to get at what could be done under the Combines Investigation Act along a number of these lines in order to get some kind of co-ordination at least across the country so that we will not be just 10 little separate places without any co-ordination at all. In other words, building up some kind of unity.

I am asking these questions to find out what scope there is under the Combines Investigation Act to deal with some of these matters, which perhaps are being dealt with by one province or another, and whether or not they could be dealt with effectively or well on a federal basis under the Combines Investigation Act, and you are not too sure about referral sales.

**Mr. Basford:** No. I do not want to be definitive on it. Certain trade practices are outlawed under the Combines Investigation Act, such as misleading price advertising, misleading advertising generally, loss leadering and resale price maintenance. These practices are outlawed under the Combines Investigation Act.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

[Interpretation]

**M. Basford:** Oui. Si l'on constatait que certains aspects de ces ventes constituent un délit criminel.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Bien.

**M. Basford:** La loi relative aux enquêtes sur les coalitions et le droit criminel n'constituent pas nécessairement les meilleurs moyens de régler ce problème de certaines pratiques de commerce. Le pouvoir des provinces d'accorder des permis est souvent un moyen plus efficace de régler ce problème. Ainsi en vertu de la législation en vigueur à Saskatchewan, tous les vendeurs qui s'occupent de la vente par contact doivent obtenir un permis—ce que constitue un système extraordinaire de contrôle—and on règlement la conduite des détenteurs de ces permis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Bien.

**M. Basford:** Le droit criminel ne nous permet pas de prendre des dispositions de ce genre. Il ne vise pas à accorder des permis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Bien, peut-être parce que nous étudions actuellement la Loi sur les ressources en eau du Canada, mais je trouve qu'il y a une grande fluidité d'eau d'une région à l'autre, également une grande mobilité de gens d'une province à l'autre et je me demande quelle sont les dispositions que l'on pourrait prendre aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions pour obtenir une certaine coordination au pays afin qu'il y ait une certaine unité des provinces.

Je pose ces questions afin de savoir quelles sont les pouvoirs dont on dispose en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions pour s'occuper de certains de ces problèmes qui peut-être font l'objet d'étude de la part d'une province quelconque actuellement, et je demande si l'on pourrait s'en occuper à niveau fédéral aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, et vous n'êtes pas sûr de la situation actuelle relative aux ventes par contact.

**M. Basford:** Non, je ne veux pas vous donner une réponse catégorique à ce sujet. Certaines pratiques de commerce sont interdites en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, notamment la publicité fallacieuse en ce qui concerne les prix, la fixation du prix de revente, les tactiques de «ventes à perte» etc.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui.

[Texte]

**Mr. Basford:** There is a section in the Act—and I would hope there would be such a section under a revised act—outlawing certain trade practices, but often in the case of some of them the provincial approach and a censoring approach is the better approach. For example, we have all had great problems with the used car dealers. I do not think it could be very useful to try to deal with the used car problem under the Combines Investigation Act unless you were dealing with a price conspiracy.

1630

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Mr. Basford:** It is far more effective to deal with it in the way that the provinces have, or some of them have, through a bonding scheme, a licensing scheme or a standard of contract provision. This cannot be done under the Combines Investigation Act but it certainly has been done by some of the provinces and it is a far more effective way of dealing with the problem of crooked used car sales.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Thank you. I will pass for now.

**Mr. Dinsdale:** I would like to pursue for a moment this problem of referral sales. In a question I posed to the Minister in the House just before the Easter Recess he gave much the same reply as he gave here today. He seemed to be passing the responsibility back to the provinces in each case.

**Mr. Basford:** Could you elaborate? I just do not recall the question in the House.

**Mr. Dinsdale:** I asked the hon. gentlemen if he was going to take some initiative. It has been recommended by the consumers...

**Mr. Basford:** I remember now.

The Consumer Council directed a report to the federal government and the provincial governments asking that we endeavour to take some action under the Combines Investigation Act and that the provinces take action under their statutes.

I have pointed out that two provinces already have. I would hope that the fact The Consumer Council has issued that report and sent it to provincial governments would encourage others to act likewise. When I was in Saskatchewan two weeks ago the provincial Attorney General was preparing his

[Interprétation]

**M. Basford:** Il y a une disposition de la loi —et j'espère qu'elle sera insérée dans la nouvelle loi—qui interdit certaines pratiques du commerce, mais souvent dans le cas de quelques-unes d'entre elles, le pouvoir des provinces d'accorder des permis est le meilleur moyen de régler les problèmes. Ainsi, nous avons tous connu des difficultés avec les vendeurs de voitures d'occasion. Je ne pense pas qu'il serait utile de nous occuper de ce problème des voitures d'occasion aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, à moins d'avoir affaire à une coalition en ce qui concerne les prix.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui.

**M. Basford:** Il est plus efficace de s'en occuper comme l'on fait certaines provinces à l'aide de dispositions de garantie, de permis et de contrat-type, ce qu'on ne peut pas faire aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, mais certaines provinces ont procédé ainsi, et il s'agit d'une façon beaucoup plus efficace de régler le problème des vendeurs de voitures d'occasion qui cherchent à tromper le public.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Merci. Je vais passer pour le moment.

**Mr. Dinsdale:** J'aimerais continuer pendant quelques instants à discuter ce problème de ventes par contact. Avant le congé de Pâques, j'ai posé une question au Ministre, à la Chambre, et il a donné à peu près la même réponse qu'aujourd'hui. Dans chaque cas, il a semblé refiler la responsabilité aux provinces.

**Mr. Basford:** Pouvez-vous ajouter des détails? Je ne me rappelle pas quelle était la question que vous évoquiez à ce moment-là à la Chambre.

**Mr. Dinsdale:** J'ai demandé à l'honorable député s'il allait donner suite au conseil donné par les consommateurs...

**Mr. Basford:** Je m'en souviens maintenant.

Le Conseil des consommateurs, a publié un rapport adressé au gouvernement fédéral et aux autorités provinciales en demandant qu'on prenne des initiatives aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et que les autorités provinciales prennent des mesures aux termes de leurs statuts. J'ai dit que deux provinces l'avaient déjà fait. J'espère que le fait que le Conseil des consommateurs a publié ce rapport et l'a envoyé aux gouvernements provinciaux incitera d'autres à faire de même. Lorsque je me suis rendu dans la Saskatchewan, il y a deux semaines, le

## [Text]

speech for Second Reading on this Bill and he was finding that Consumer Council report very useful ammunition in support of his legislation.

**Mr. Dinsdale:** But the Council also specifically referred the matter to the federal Minister of Consumer Affairs...

**Mr. Basford:** Yes, I know.

**Mr. Dinsdale:** ...suggesting that to make any action effective it would require some amendments to the Criminal Code or the Combines Investigation Act at the federal level.

**Mr. Basford:** Yes. Under the existing Combines Investigation Act, which is of course the Act that I have to operate under, there is no effective way of dealing with referral selling except in so far as they get engaged in misleading advertising. We are studying now a revision of the Combines Investigation Act and what the Consumer Council has said is being noted very carefully in terms of the revision.

**Mr. Dinsdale:** So there is a great possibility that there will be some action forthcoming to deal with this specific problem?

**Mr. Basford:** Well we are studying what the Council said and what it has recommended.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, does the Minister feel that this technique of referral sales, which is used quite extensively, is against the consumer's best interests?

**Mr. Basford:** I think—and this certainly would be the view of the two provinces who have legislated against it—as the practice of referral selling is practised by some distributors, it is very confusing to the purchaser. The provinces who have legislated against have endeavoured to deal with a particular technique that is used—the problem of consumers being sold an article, after a big sales pitch, and told that if they provide the salesman with 20 names and those 20 people buy another sewing machine or vacuum cleaner, or whatever it is, that they will get a bonus for each sale and will end up getting the vacuum cleaner free.

**Mr. Dinsdale:** I think you must have been victimized at one time.

**Mr. Basford:** It certainly was the feeling of the Consumer Council and of the two provinces who have legislated that this leads to

## [Interpretation]

procureur général était en train de préparer son discours pour la présentation du bill et deuxième lecture et il a constaté que le rapport de ce Conseil constituait un moyen très utile d'appuyer ses mesures législatives.

**Mr. Dinsdale:** Mais le Conseil a déferé la question au ministre fédéral de la Consommation et des Corporations.

**Mr. Basford:** Oui, je le sais.

**Mr. Dinsdale:** En laissant entendre que, pour rendre toute mesure efficace, il faudrait apporter des modifications au Code criminel et à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, au niveau fédéral.

**Mr. Basford:** Oui. Aux termes de la présente Loi relative aux enquêtes sur les coalitions en vertu de laquelle je dois naturellement exercer mes fonctions, il n'y a pas de moyen efficace de s'occuper des ventes par contact sauf s'il y a de la publicité fallacieuse. Nous sommes en train d'étudier une révision de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et ce que dit le Conseil des consommateurs sera certainement examiné avec attention à la fonction de cette révision.

**Mr. Dinsdale:** Il se peut donc fort bien que des mesures seront prises sous peu pour s'occuper de ce problème en particulier?

**Mr. Basford:** Sûrement nous étudions le rapport et les recommandations du Conseil.

**Mr. Dinsdale:** Monsieur le président, est-ce que le ministre estime que cette technique de vente par contact, qui est très répandue, défavorise les consommateurs?

**Mr. Basford:** Je le crois et c'est sûrement l'opinion des deux provinces qui ont adopté des lois contre cette pratique, qui embrouille l'acheteur. Les provinces qui ont adopté des mesures législatives pour abolir cette pratique, ont essayé d'avoir raison d'une technique spéciale où les consommateurs ayant acheté un article quelconque, à la suite d'une vente à pression, et pensant que, s'ils fourraient au vendeur les noms de vingt personnes lesquelles si elles achetaient une autre machine à coudre, un autre aspirateur, et les personnes précitées recevaient une prime pour chaque vente réalisée et finiraient par obtenir le produit en question gratuitement.

**Mr. Dinsdale:** J'ai l'impression que vous avez été victime à un moment donné.

**Mr. Basford:** C'est ce qu'on pensait le Conseil et les deux provinces qui ont adopté la première loi que cette pratique fait tomber le co-

## Texte]

consumers being taken in the sense that they really think they are going to get a vacuum cleaner for nothing when in fact they have signed a contract to pay \$200 for it. Mr. Dinsdale, the legal case referred to in the Consumer Council report is a most interesting one and reveals completely how this system f referral selling works.

**Mr. Dinsdale:** The Minister did not answer my question specifically. He described the process very accurately, almost as if he had personal experience. It is a very extensively used practice and is predatory upon the consumer. This is why I would think the recommendation of the Consumer Affairs Council to deal with it through amendments to the Combines Investigation Act should appeal to the minister and to the Department.

1635

**Mr. Basford:** Well, at the moment I am not in a position to make a statement of what is going to be in the revised Combines Investigation Act.

**Mr. Dinsdale:** But you would regard it as a practice which goes against the best interest of the consumer?

**Mr. Basford:** Yes, I agree with you that many people are taken in by this technique. I think two provinces have effectively dealt with the problem, but that remains to be seen because it is pretty recent legislation. I would hope that other provinces would do likewise. In terms of revising the Combines Investigation Act, we are looking at how effective some prohibitions could be and whether they would be useful, or whether we should encourage the provinces to deal with it without any amendment to the Combines Investigation Act. I am not making a statement today as to what is going to be in a Bill that I am presenting in June—I hope it will be in June.

**Mr. Dinsdale:** I just wanted an indication whether the Minister agreed that it was a practice not in the best interests of the consumers.

**Mr. Basford:** Oh, I agree with that.

**Mr. Dinsdale:** That was my question.

**Mr. Basford:** I am sorry.

**Mr. Dinsdale:** The reason I posed this question is that since the establishment of the Department of Consumer Affairs the level of expectation on the part of the consumers has

## [Interprétation]

sommateur dans un panneau, car celui-ci pense qu'il aura l'appareil en question pour rien, mais effectivement il a signé un contrat selon lequel il doit payer \$200. La cause mentionnée dans le rapport du Conseil des consommateurs est très intéressante et révèle comment le système de vente par contact fonctionne.

**M. Dinsdale:** Le ministre n'a pas répondu à ma question d'une façon précise. Il a décrit le procédé d'une façon fort exacte, presque comme s'il en avait fait l'expérience personnellement. C'est une pratique très répandue et qui incite à piiller le consommateur. Il me semble que la recommandation du Conseil des consommateurs à savoir que, pour avoir raison de cette pratique on devrait modifier la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, devrait attirer l'attention du ministre et du ministère.

**M. Basford:** Je ne ferai pas de déclaration pour l'instant au sujet des dispositions revisées de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

**M. Dinsdale:** Considérez-vous que cette pratique défavorise les intérêts du consommateur?

**M. Basford:** Oui, je reconnais avec vous que bien des gens sont trompés par cette technique. Je crois que deux provinces ont réussi à résoudre ce problème, mais ce n'est pas encore sûr, c'est une loi assez récente. J'aimerais bien que les autres provinces fassent la même chose. En ce qui concerne la révision de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, nous nous occupons de savoir si certaines interdictions porteraient fruit, ou si nous devrions encourager les provinces à résoudre le problème sans modifier la Loi. Je ne vais pas vous annoncer aujourd'hui les modifications contenues dans le bill que je vais présenter en juin, du moins je l'espère.

**Mr. Dinsdale:** Non, je voulais seulement savoir si le Ministre était d'accord que cette pratique n'avantageait pas le consommateur.

**Mr. Basford:** Je suis tout à fait d'accord.

**Mr. Dinsdale:** C'était là ma question.

**Mr. Basford:** Je m'excuse.

**Mr. Dinsdale:** La raison pour laquelle j'ai posé cette question c'est que depuis la création du ministère de la Consommation et des Corporations, les aspirations des consomma-

## [Text]

been raised considerably. I read a speech by the Deputy Minister delivered in Winnipeg shortly after the Department was created, in which Mr. Grandy said:

Today no obvious Moses among the consumers has yet appeared but we should nevertheless recognize the outstanding contribution of people such as Paul Douglas, Ralph Nader and Beryl Plumptre.

He then goes on to say:

...the creation of a distinct Ministry...

that is of Consumer Affairs in Canada,

...is not a usual pattern in the western world.

I think the reason you are getting recommendations from the Consumer Council for action is that they are looking for a Moses.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** They might have to wander 40 years in the wilderness first.

**Mr. Basford:** I do not think so. But we are the only country in the western world with a Minister of Cabinet rank who is a Minister of Consumer Affairs. I think that this is a tremendous improvement—that there is someone in the Cabinet who speaks for the consumer and to whom consumers can direct their complaints and their criticisms. I would be very foolish if I thought for a moment—and you would know this too, Mr. Dinsdale—that I would ever be able to satisfy all the complaints or all of the criticisms, but I think in the two years the Department has been going we have organized it, we have a staff across Canada, we have some important legislation passed and a good amount of legislation in the works being prepared. I think the very fact that there has been a Department established and at work certainly is beginning to affect marketing practices in Canada. We were talking at one of the earlier meetings about misleading advertising—Mrs. MacInnis would know about this—and the Joint Committee of the Senate and House found that Section 306 had been in the Criminal Code for 50 years, or something of that nature, and no action ever had been taken under it. Because of this new Department it was transferred to the Combines Investigation Act as of last August and we have a very active program of enforcement under way in respect of misleading advertising. We have three cases in court now and we have a whole lot in the preparation of going to court. But this has

## [Interpretation]

teurs se sont intensifiées considérablement. Je vous lis un discours qu'a prononcé le sous-ministre à Winnipeg, peu après la mise en pied du ministère. Voici ce que M. Grandy déclare:

Jusqu'à présent, nous n'avons pas eu de Moïse parmi les consommateur mais nous devons reconnaître l'apport remarquable fourni par des gens tels que Paul Douglas, Ralph Nader et Beryl Plumptre.

Il ajoute:

...la création d'un ministère distinct...

celui de la Consommation au Canada,

...est une innovation dans le monde occidental.

La raison pour laquelle vous obtenez des recommandations d'agir, provenant du Conseil des consommateurs, c'est parce que Conseil se cherche un Moïse.

**Mr. Basford:** Oui.

**Mme MacInnis:** Ils devront peut-être errer dans le désert pendant 40 ans.

**Mr. Basford:** Je ne pense pas. Mais nous sommes le seul pays de l'Occident où le ministre faisant partie du Cabinet dirige le ministère de la Consommation. Je crois qu'il s'agit là d'une amélioration considérable, que quelqu'un, au sein du Cabinet, se fait porte-parole des consommateurs, à qui ceux-ci peuvent s'adresser pour énoncer leurs critiques et leurs griefs. Je ne me fais pas d'illusion, et je pense que vous serez d'accord avec moi, monsieur Dinsdale, je ne pourrais jamais faire droit à tous les griefs ou donner raison à tous ceux qui se plaignent. Toutefois, depuis les deux années que le ministère existe, nous l'avons organisé, nous avons assuré du personnel dans tout le Canada, nous avons fait adopter d'importantes mesures législatives ; un bon nombre de celles-ci dans le cadre de nos travaux en préparation. J'ai l'impression que le fait même qu'on a institué un ministère qui fonctionne commence sûrement à avoir un effet sur les pratiques commerciales au Canada. Lors d'une des réunions précédentes, nous avons parlé de la publicité trompeuse—madame MacInnis en sait quelque chose—and le comité mixte de la Chambre et du Sénat a constaté que l'article 306 figurait au Code criminel, depuis un demi-siècle environ et qu'on n'avait intenté aucune poursuite aux termes de cet article. En raison de la formation du ministère, cette disposition a été transférée dans la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, en août dernier, et nous avons en marche maintenant un programme

## Texte]

I used advertising agencies—I know this—to view their processes and their procedures to make sure that they are not caught. It has had a real effect on their policy for developing advertising.

## [Interprétation]

très actif d'application concernant la publicité trompeuse. Nous avons trois cas devant les tribunaux à l'heure actuelle et nous allons intenter un grand nombre de poursuites. Ces mesures ont incité les agents de publicité à réviser leurs pratiques et leurs techniques pour s'assurer qu'elles ne soient pas coupables de délit. Elles ont eu un effet réel sur leur politique visant à promouvoir la publicité.

1640

That is just one small example, but I think there are many like that that I could quote. I know that with the establishment of the department, people expected the next day a sort of new millennium in the marketplace. Well, there is not, of course, and it takes a great deal of time to change things.

One of the things that I feel very keenly about, for example, is that if we are going to know more in Canada, we need better disclosure laws; but it is taking me a very long time to get those disclosure laws through Parliament so that we have a better idea of what companies of economic significance are doing in Canada. That legislation was introduced last May and re-introduced this session and is being very bitterly fought in the Finance Committee.

C'est un exemple bien simple et je pourrais vous en donner plusieurs autres. Je sais qu'avec l'établissement du ministère, on s'attendait du jour au lendemain à une sorte d'âge d'or dans le domaine des marchés. Ce n'est pas le cas évidemment, car il faut beaucoup de temps pour changer les choses.

L'une de mes opinions auxquelles je tiens beaucoup, c'est que si nous allons mieux connaître la situation au Canada, nous devons adopter de meilleures lois concernant la divulgation; toutefois je dois consacrer énormément de temps afin de faire adopter ces lois au Parlement pour nous permettre de mieux connaître ce que les compagnies économiquement importantes font au Canada. Nous avons présenté cette loi en mai dernier, nous la présentons de nouveau au cours de la présente session et le comité des Finances la combat évidemment.

**Mr. Dinsdale:** That was a very lengthy answer to my question. I agree that you cannot "unscrew the inscrutable" overnight, but on specific issues such as referral sales, I think if leadership were displayed rather than emphasizing provincial responsibility, it would at least give the public the impression that we were coming to grips with these problems.

**M. Dinsdale:** Voilà une réponse très longue à ma question. Je suis d'accord avec ce que vous venez de dire, que vous ne pouvez pas déchiffrer tout du jour au lendemain. Toutefois dans le cas de ces ventes par contrat si l'on manifestait une certaine initiative au lieu d'accepter la responsabilité des provinces à cet égard, nous donnerions au public l'impression qu'au moins nous en venons aux prises avec ces problèmes.

This leads me to another query, if I may continue for just another moment. I think the public, too, now that we have a Consumer Affairs Department, is expecting that we will come to grips much more quickly on matters of collusion in price increases as related to the Combines Investigation Act operation. Again, referring to this speech of Mr. Grandy in the City of Winnipeg—it was a very excellent speech—he said that the consumer is "distressed by an inadequate real income resulting in part from the upward drift in prices". Now, this "upward drift" in prices continues and it is obvious from time to time that it results from collusion.

Si vous me permettez, monsieur le ministre, j'aimerais continuer sur ce sujet. Maintenant que nous avons un ministère de la Consommation et des Corporations, le public aussi s'attend que nous en venions aux prises plus rapidement sur les questions de collusion en ce qui concerne les hausses des prix, en fonction de la mise en application de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Je me reporte de nouveau à l'excellent discours prononcé à Winnipeg par M. Grandy, dans lequel celui-ci disait que le consommateur est déçu de l'insuffisance de son revenu réel à cause de la hausse des prix. Or cette hausse continue et il est évident de temps à autre qu'elle provient de la collusion.

What sort of information is required by the Combinations Investigation Branch before it takes action to deal with a very suspicious situa-

Quelle sorte de renseignements la Direction des enquêtes sur les coalitions exige-t-elle avant de pouvoir agir contre une situation

## [Text]

tion, for example where a group of companies manufacturing the same product suddenly announce simultaneous price increases?

**Mr. Basford:** I will answer that briefly and then ask Mr. Henry to enlarge upon it. I think we should be careful, as I think you were, not to make the assumption that all price increases are a result of collusive activity or a conspiracy. We are as a government—and that can be discussed when the Prices and Incomes Commission is here—trying to take action to effect price levels, where it is not a collusive activity, for Mr. Henry to act under the Combines Act relating only to the price of those things that are the subject of trade and commerce and not relating, for example, to the cost of services or other things excluded from the Act.

Under the law, Mr. Henry as Director has to have "reason to believe" that an offence has been committed. He therefore has to have sufficient evidence to satisfy him that there is a collusive arrangement among these firms, and the Department of Justice has to be convinced that the evidence is sufficiently well put together to warrant the Attorney General of Canada's laying a charge.

● 1645

Now I think Mr. Henry will outline this in a little more detail.

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, the Minister has really explained the fundamental principle. Mr. Dinsdale's question is a difficult one to explain in the case of certain commodities.

We have from time to time what appears to be a uniform increase carried out at roughly the same time in respect of what we call standardized commodities. Where you have a roughly standardized commodity, this can range all the way from such products as gasoline to cement to basic chemicals, light bulbs, electrical meters, all of which are produced pretty much to defined standards of one kind. In the case of the electrical equipment, it is designed to standards which are normally recommended by the Canadian Standards Association; that is, standards of utility and standards of safety, or where you have the basic products which really are not affected very much by the brand name because a bag of cement or a gallon of gasoline is, when you come down to it, pretty much the same no matter which brand you are dealing with.

In those cases, it is an economic fact that the price level tends to be pretty well uni-

## [Interpretation]

suscite où, par exemple, un groupe de compagnies qui fabriquent les mêmes produits annoncent d'une façon simultanée qu'elles vont augmenter leurs prix?

**M. Basford:** Je vais vous répondre très brièvement, puis je demanderais à M. Henry de vous donner plus de détails. Je crois qu'il faut être très prudent, comme vous l'avez été vous-même, de ne pas présumer que toutes les hausses de prix sont attribuables à la collusion ou à une conspiration. En tant que gouvernement, et nous pourrons discuter cette question lorsque la Commission des prix et des revenus sera représentée ici—nous tâcherons d'agir pour effectuer des niveaux de prix lorsqu'il ne s'agit pas d'activité collusoire pour permettre à M. Henry de prendre des mesures en vertu de la Loi en ce qui a trait seulement au prix des produits faisant l'objet de commerce, et non, par exemple, au coût des services, ou autres secteurs exclus de la Loi.

En vertu de la Loi M. Henry le directeur doit être raisonnablement certain qu'on a commis une offense. Il doit donc posséder assez de preuves pour être convaincu que de firmes ont adopté des mesures collusoires entre elles. Il faut aussi convaincre le ministère de la Justice que la preuve est assez bien présentée pour justifier que le procureur général impose une charge.

Je crois que M. Henry vous donnera un peu plus de détails sur cette question.

**M. Henry:** Le ministre vous a déjà expliqué le principe fondamental. La question de M. Dinsdale est difficile à expliquer en ce qui concerne certains produits.

Nous avons de temps en temps ce qui semble être une augmentation uniforme, qui survient à peu près en même temps, en fonction de ce que nous appelons les produits uniformisés. Ce genre de produit peut varier de l'essence au ciment, aux produits chimiques de base, aux ampoules et compteurs, car tous ces articles sont produits suivant certaines normes bien établies. Les appareils électriques, par exemple, sont fabriqués suivant les normes établies par la Canadian Standard Association, c'est-à-dire des normes d'utilité et de sécurité, où lorsqu'il s'agit de produits de base pour lesquels la marque n'a vraiment pas d'importance par exemple, un gallon d'essence ou un sac de ciment, qui sont à peu près tous les mêmes indépendamment de la marque.

Dans la plupart de ces cas, c'est un fait économique que le prix semble assez uni-

## Texte]

orm. If somebody is selling, shall we say gasoline, at 2 cents below his competitors, the business is going to go to that particular firm; therefore, the others have to come down to that level. Going up, it is a somewhat different matter but it is usually done by a market testing process and you have, generally peaking, a situation which involves price leadership, with not always the same leader.

Now to come down to Mr. Dinsdale's question, if I had evidence placed on my desk—and it could be very informal evidence, even coming from a newspaper report—that all the prices of one of these standardized products went up by the same amount throughout the country or in a specific market on a particular day, I would consider that something which we should immediately investigate. I could consider that gives me "reason to believe", which is the statutory language.

The reason why that expression "reason to believe" is important, Mr. Chairman—and I think it might be worth explaining—is that we have extraordinary powers of entry of the premises of citizens. We have power to call them before a presiding officer of the Restrictive Trade Practices Commission to examine the witnesses under oath. We can command the return of information by affidavit. Now all of these are powers which, in a sense, fringe upon the rights of citizens and they must be exercised strictly in accordance with the statute and in a responsible manner. Therefore, we are very careful about having had the statute calls "reason to believe". This means that in an objective way one must decide whether the story that is told by the complainant provides sufficient evidence that there is a likelihood that there is, in fact, some information available, either through the mouths of witnesses or in documents, that something is going on which, on its face, could look like an offence against the Act.

If that is there—and the example I gave could be one example—that is, if all the prices of the product rose the same day at the same time by the same amount, this would indicate that there must have been collusion because this could not have happened unless they had previously passed information about among them. What in fact happens in most of these cases is that one company puts its price up and the others follow. It may be a matter of hours, it may be a matter of days. We know enough about the market concerned—this is what it is our job to do—to know some of the reasons, for example, for an inquiry into concentration. We know that in a concentrated industry you can expect certain kinds of behaviour. If we thought the behav-

## [Interprétation]

forme. Si quelqu'un vend disons de l'essence à 2c. de moins que ses concurrents, nous savons que cette firme attirera la clientèle et de ce fait, les autres compagnies devront aussi baisser leurs prix. Quand le prix monte, c'est une question légèrement différente mais la hausse se produit par suite d'un procédé d'essai sur le marché qui comporte généralement le prépondérance des prix et pas toujours les mêmes à la tête.

Pour répondre à la question de M. Dinsdale, si j'avais sur mon bureau des preuves qui pourraient être très officieuses, provenant même d'un rapport de journal, selon lesquelles tous les prix d'un certain produit uniformisé augmenteraient d'un même montant dans tout le pays ou dans un marché particulier, un jour en particulier, je considérerais qu'il y aurait lieu d'étudier immédiatement la situation car elle me donnerait «raison de croire» qui est une expression statutaire.

Je m'explique. Nous jouissons de pouvoirs extraordinaires de pénétrer dans les locaux habités par les citoyens. Nous avons le pouvoir de les convoquer devant le président de la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce, afin d'examiner les témoins sous serment. Nous avons le droit d'obtenir des renseignements sous serment. Tous ces pouvoirs empiètent, dans un sens, sur les droits des citoyens et doivent être exercés strictement selon le statut et avec compétence. De ce fait nous devons être prudents lorsque nous affirmons que nous avons «raison de croire». Cette expression signifie qu'on doit décider objectivement si les renseignements fournis par le requérant prouvent suffisamment qu'il se produit quelque chose qui semble être, en surface, une offense contre la Loi.

Par exemple, si tous les prix d'un même produit augmentent en même temps le même jour du même montant cette situation nous prouverait qu'il y a eu collusion, car elle ne se serait pas produite sans que des renseignements antérieurs n'aient été communiqués. Ce qui arrive généralement, c'est que quand une compagnie hausse ses prix, les autres le font immédiatement après. Parfois, c'est une question d'heures, ou de jours. Nous connaissons suffisamment le marché en question—and c'est notre travail—pour savoir exactement ce qui se passe dans l'économie de notre pays. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous faisons un enquête sur la concentration. Nous savons que dans une industrie concentrée, nous pouvons nous attendre à un certain com-

## [Text]

iour was quite normal, then of course we would not consider that we would be justified in exercising these powers.

Therefore, you look first of all for something like the example I gave: an instantaneous rise. We also look for evidence that someone may have that a meeting was held. Sometimes this takes place. If an announcement were made by the Trade Association that tomorrow morning all prices are going up, we would consider that something which gives "reason to believe" and we would immediately start to enquire how this comes about. Of course, we often find that the Trade Association is not, in fact, speaking for all the members or that there was a misquote in the press; this happens sometimes too.

## • 1650

Now when you come down to other kinds of products where you do not necessarily expect identical prices, an increase of this kind would immediately give rise to what the statute calls "reason to believe" and we would investigate it. It is a case-by-case approach and the best I can say is that where we do have reason to believe that there is a collusive price movement among a sufficient number of the members of the industry to constitute an offence under the Act—it is not any agreement; it is only an agreement which limits competition unduly—then of course we would move on it. I do not know whether I can be more precise than that.

**Mr. Dinsdale:** Well, I think that is a very good operation.

**Mr. Basford:** The trouble is that if five guys get together and agree that tomorrow they are going to raise the price, they usually make sure that there is no evidence of that agreement.

**Mr. Henry:** At the same time, Mr. Chairman, we have constantly under inquiry cases of collusion. Our Combination Branch, which we consider is doing a very major part of the work that we are here to do, is so busy that we have had to give low priority to some complaints that have been made, simply because they are completely immersed in carrying out inquiries which we think are ultimately going to go somewhere.

## [Interpretation]

portement. Si nous savons que le comportement est tout à fait normal, il va de soi qu'il n'est pas question de justifier l'exercice de nos pouvoirs.

Il s'agit donc de chercher d'abord une situation telle que dans l'exemple donné: une augmentation immédiate. Nous cherchons aussi une preuve que ces industriels se sont réunis, ce qui se produit parfois. Si l'Association commerciale annonçait que tous les prix augmenteront à partir de demain matin, nous considérerions que cette annonce nous donne «raison de croire»... et nous procéderions immédiatement à une enquête pour savoir comment cette situation s'est produite. Nous constatons souvent que l'Association ne parle pas vraiment au nom de tous ses membres ou qu'il y a eu une citation incorrecte dans les journaux.

Lorsque vous avez affaire à d'autres produits, où vous ne vous attendez pas à ce que les prix soient identiques, une pareille augmentation des prix se produirait, il va de soi que nous aurions immédiatement «raison de croire» et que nous ferions une enquête à ce sujet.

Il s'agit là d'une façon d'aborder la question en étudiant un cas après l'autre et le mieux que je puisse dire, c'est que nous avons raison de croire qu'il y a un mouvement collusoire parmi un bon nombre de membres de l'industrie dans le but de s'entendre sur les prix, ce qui est contraire à la Loi; il ne s'agit pas là d'un accord; il ne s'agit que d'une convention qui limite indûment la concurrence; et, par conséquent, nous prendrions des mesures à ce sujet. Je me suis exprimé, je pense, de façon très précise.

**M. Dinsdale:** Bon, je crois qu'il s'agit là d'une très bonne façon de procéder.

**M. Basford:** Le seul inconvénient qui se présente c'est que si cinq personnes s'entendent pour augmenter les prix demain, celles-ci s'assurent d'habitude que l'on ne puisse le prouver.

**M. Henry:** D'un autre côté, monsieur le président, nous examinons constamment les cas de collusion. Notre direction générale des coalitions, qui accomplit une grande partie du travail que nous sommes censés accomplir ici est tellement occupée que nous avons dû attribuer un degré de priorité très peu élevé à certaines plaintes qui ont été déposées; et cela pour la simple raison que cette direction est complètement débordée par les enquêtes qu'on lui demande de faire dans des cas qui nous le croyons, nous permettront d'aboutir à des résultats.

## Texte]

We have four of these cases, major ones, before the Restrictive Trade Practices Commission right now, which should be coming to head quite soon, involving quite a variety of industries in which we think we have been able to show collusion. One of them involves this very situation that we have been describing in which you have identical prices and identical tenders with a standardized kind of product. So we do find some cases where what we call identical tender situations reflect their collusive activity, and if we can find any sort of indication that this collusion exists apart from the mere identity of the price, in the case of a standardized product where there are just a few sellers in the market, we will move on it.

**Mr. Dinsdale:** Now that the Prices and Incomes Commission is established, is there any co-operation between your branch—for example, in the course of their research and investigation, which is primarily concerned with pricing and rising costs, if they came across evidence would they make this available to you? What sort of process is involved?

**Mr. Henry:** I hope they would, Mr. Chairman. I hope they would, because we need information wherever we can get it. I would expect that if they found such a situation they would let me know about it.

**Mr. Dinsdale:** This is not formalized in any way.

**Mr. Henry:** No.

**Mr. Dinsdale:** It has not occurred yet.

**Mr. Henry:** No, I do not think so. No, we have not had such an example.

**Mr. Dinsdale:** We will have to discuss that with Dr. Young when he is before us.

**Mr. Basford:** They have only got involved in their price inquiries, in specific pricing inquiries. There will be one tabled on Thursday, for example. There was the one on steel that was tabled a little while ago. If in the course of that inquiry they found that this price increase was wrong and could be dealt with under the Combines Investigation Act, they would report that.

## [Interprétation]

Actuellement, quatre de ces cas, des cas importants, font l'objet d'une enquête de la part de la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce et nous devrions bientôt en arriver à un aboutissement dans les cas d'industries très variées où, nous le pensons, nous avons été en mesure de prouver qu'il y avait collusion. L'un de ces cas, est celui où nous trouvons cette même situation que nous avions décrite et qui implique, dans le cas d'un genre de produit normalisé, des prix identiques et des appels d'offres identiques. Ainsi, nous nous trouvons devant des cas où se présentent des appels d'offres identiques qui indiquent qu'il y a eu entente frauduleuse antérieure, et si nous sommes en mesure de prouver que cette collusion existait indépendamment de la simple similitude du prix dans le cas d'un produit normalisé, où nous n'avons que quelques vendeurs sur le marché, nous allons entreprendre une action à ce sujet.

**Mr. Dinsdale:** Puisque la Commission des prix et des revenus a été créée, est-ce que votre ministère collabore avec cette dernière, par exemple, dans le cours des recherches et des enquêtes effectuées principalement dans le domaine de l'établissement des prix et de l'augmentation des coûts; si cette Commission découvre des preuves, est-ce qu'elle les mettra à votre disposition? De quelle façon procédez-vous?

**Mr. Henry:** J'espère qu'elle le ferait, monsieur le président. J'espère qu'elle le ferait car nous avons besoin de tous les renseignements que nous pourrons obtenir. Je m'attends à ce que, dans ce cas, la Commission m'en ferait part.

**Mr. Dinsdale:** Mais il n'y a rien d'officiellement établi à ce sujet?

**Mr. Henry:** Non.

**Mr. Dinsdale:** Ça n'a pas encore été fait.

**Mr. Henry:** Non, je ne crois pas. Non, nous n'avons pas encore eu d'exemple à ce sujet.

**Mr. Dinsdale:** Il nous faudra discuter cette question avec M. Young lorsqu'il sera présent parmi nous.

**Mr. Basford:** La Commission ne s'est occupée que d'enquêtes au sujet de ces prix jusqu'ici, d'enquêtes spécifiques concernant l'établissement des prix. Une de ces enquêtes sera déposée jeudi, par exemple. Il y a eu enquête, concernant l'acier, qui a été déposée il y a peu de temps. Si, au cours de cette enquête, elle découvre que l'augmentation du prix était injustifiée et pourrait faire l'objet d'une

[Text]

[Interpretation]

procédure en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, dans ce cas elle nous en ferait part.

**Mr. Dinsdale:** I was going to ask specifically about bread. There are all sorts of pricing policies involved in bread and certainly there is a tendency towards integration of the industry. I know we have lost our two local bakeries in the last two or three years, and there seems to be some process going on in the baking industry which is interesting from a consumer standpoint.

• 1655

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, last year in my annual report, because there had been considerable interest on the part of the public generally and members of Parliament in price movements respecting bread, I included an analysis of what we had been able to discover on the basis of what I call informal inquiries, that is, we did not examine witnesses under oath and use the powers that I have described with respect to bread prices in certain parts of Ontario, including Ottawa.

It is as Mr. Dinsdale has hinted at. There seems to be a tendency for bread to become what is normally called now in the trade a traffic item, which means that it is sold at a low markup and a low price.

You get two kinds of bread. You find the standard type of loaf, a 24-ounce loaf, which I think normally used to sell and sometimes still does sell at about 28 cents, and you can buy the same loaf in the supermarkets quite regularly at 18 cents, perhaps even 17 cents. This is said to be selling at a loss, but we were morally certain at the time we finished our informal inquiries last year about this situation that this was not sales at a loss when you looked at the costs of the large firms that are producing bread on a very large scale, some of them through their own wholly owned bakeries.

There is the tendency to integrate the bakery, as Mr. Dinsdale has said, into the retail operation, which is designed to produce in the long run cheaper supplies of the product. That of course is of benefit to the consumer.

**M. Dinsdale:** Je voulais parler, en particulier, du cas du pain. Dans le cas du pain, nous trouvons toutes sortes de politiques d'établissement des prix et il y a eu certainement tendance à l'intégration dans cette industrie. Je sais que nous avons perdu nos deux boulangeries locales au cours des deux ou trois dernières années et il semble que, dans l'industrie de la boulangerie, il se produit un développement qui est très intéressant, en ce qui concerne le consommateur.

**M. Henry:** Monsieur le président, l'année dernière dans mon rapport annuel, à cause d'intérêt porté par le public en général et par les députés au sujet des variations de prix concernant le pain, j'ai inclus une analyse concernant les faits que nous avions pu découvrir à la suite de ce que je pourrais appeler une enquête officieuse; c'est-à-dire, une enquête au cours de laquelle nous n'avions pas demandé aux témoins de prêter serment ou utiliser les pouvoirs dont j'ai parlé. Cette analyse concernait le prix du pain dans certaines parties de l'Ontario, y compris Ottawa.

C'est ce que M. Dinsdale avait laissé entendre. Il semble que le pain ait tendance à devenir ce que l'on appelle d'habitude dans un métier, un article de commerce, ce qui ve dire qu'il est vendu avec une marge de profit très minime et à un prix peu élevé.

Il y a deux sortes de pain. Vous trouverez le pain du genre normal, un pain de 24 onces qui je pense se vendait normalement et vend encore quelquefois aux environs de 28 cents et vous pouvez acheter le même pain dans les super-marchés d'une façon courante à 18 cents, peut-être même à 17 cents. On croit qu'il y a ici vente à perte, mais nous étions pratiquement certains, dans notre sondage intérieur, au moment où nous avons terminé nos enquêtes officielles, l'année dernière, au sujet de cette situation, qu'il ne s'agissait pas là de «vente à perte», compte tenu des coûts examinés dans le cas de ces maisons importantes qui fabriquent du pain sur une très grande échelle, et dont certaines d'entre elles fabriquent dans leurs propres boulangeries.

Il y a une tendance à l'intégration des boulangeries au commerce de détail, comme M. Dinsdale l'a fait remarquer, en ce sens que ces dernières se lancent sur le marché de détail, ce qui devrait, à longue échéance, aboutir à un produit moins cher. Cette situation naturellement est à l'avantage du consommateur.

## Texte]

One of the difficulties which you will appreciate is that if we find a situation where we have a very low price of a very necessary consumer product and we go in there and do something which tends to demonstrate that that product should not be sold at that price, the consumer may begin to wonder whose side we are on. But in the long run it would be undesirable to have the consumer in the hands of too concentrated an industry, and that of course is what concerns us when we see smaller bakeries going out of business.

The plain fact of the matter is, as far as I've been able to determine, that the more knowledgeable smaller bakers freely admit at the time has come when it is very difficult for them now and in the future to compete with the large bakery chains. They will, I think, have to diversify and go into other products. Some have gone into frozen foods. Others are concentrating on what they call sweet goods, which are rolls and buns and cakes and pastries and things like that, and they are staying in business that way. There is of course a certain segment of the market that likes to buy the more expensive bread, perhaps the homemade type of bread, for which the customer is prepared to pay the higher price.

The real problem in this is the benefit to the consumer from the low price of bread, which is freely available now in volume in the supermarkets, against the fate of the smaller independent bakeries who appear to be gradually going out of business, and that is not only locally but it is happening in other parts of the country too. Our problem will be to make sure that there are enough competing bakeries left so that there is true competition still remaining after the smaller bakeries gradually disappear from this field so far as the large volume sales are concerned.

**Mr. Dinsdale:** Is there any suspicion that this is a loss leader operation? While the price of bread has gone down as a result of increasing integration, the price of other products has gone up.

**Mr. Basford:** There is a good deal of evidence that some of the supermarkets are using bread, as Mr. Henry said, as traffic

## [Interprétation]

L'une des difficultés que l'on rencontre, et qui ne peut vous échapper, c'est que lorsque nous nous trouvons dans une situation où nous avons un prix très bas, comme dans le cas d'un produit de consommation essentiel, et que nous arrivons là et nous prenons des mesures qui tendent à indiquer que ce produit ne devrait pas être vendu à ce prix, le consommateur commence à se demander de quel côté de la barrière nous nous trouvons. Mais, à longue échéance, il ne serait pas souhaitable que le consommateur tombe entre les mains d'une industrie trop concentrée et c'est, naturellement, ce qui nous inquiète lorsque nous voyons les petites boulangeries se faire éliminer des affaires.

Si l'on veut être réaliste, autant que j'aie pu m'en rendre compte, les petits boulangeries qui sont les plus perspicaces, admettent volontiers que l'époque est venue où il leur est très difficile maintenant et à l'avenir de concurrencer les importantes boulangeries à succursales. Il leur faudra diversifier leurs produits ou se lancer dans d'autres domaines de produits. Certains d'entre eux se sont lancés dans le commerce des aliments congelés, d'autres s'occupent de ce que l'on pourrait appeler les sucreries, c'est-à-dire les petits pains, les gâteaux et la pâtisserie et ainsi de suite et ils restent quand même dans les affaires. Il y a, naturellement, une certaine catégorie de clients qui préfère acheter le pain plus coûteux, peut-être, le pain style maison, pain pour lequel le consommateur est prêt à payer un prix plus élevé.

Le problème réel qui se pose dans cette optique, c'est l'avantage qui en résulte pour le consommateur du fait qu'il trouve disponible dans les super-marchés des quantités de pains à bas prix, au préjudice des petites boulangeries indépendantes qui semblent disparaître progressivement du marché et cette situation ne se présente pas seulement sur le plan local mais aussi dans d'autres parties du pays. Notre problème consiste à nous assurer qu'il reste suffisamment de boulangeries pour qu'il y ait quand même une réelle concurrence après que les plus petites boulangeries auront progressivement disparu de ce domaine où il y a ventes importantes au point de vue volume.

**Mr. Dinsdale:** Est-ce que l'on pourrait soupçonner qu'il s'agisse là d'une tactique de « vente à perte » pour attirer la clientèle? D'une part, le prix du pain a baissé à la suite de cette intégration croissante, et d'autre part le prix des autres produits a haussé.

**Mr. Basford:** Nous avons beaucoup de preuves comme quoi les super-marchés utilisent le pain, comme M. Henry l'a dit, comme un

## [Text]

items. To build traffic on Saturday morning they will special bread...

**Mr. Dinsdale:** In other words a loss leader.

**Mr. Basford:** ...to get people in, and it is for this reason that many of the supermarkets have gone into the bread business, have developed their own bakeries.

**Mr. Dinsdale:** In other words it is a loss leader.

**Mr. Basford:** Well, it is very often difficult, I think, to show that it is not a fair cost because they are very big efficient operations.

**Mr. Dinsdale:** The cost of bread goes down; the cost of other products go up, which seems to be a little odd.

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, if I could explain the expression "loss leader", it might be helpful.

We had an inquiry about 10 or 15 years ago into the loss leader.

**Mr. Dinsdale:** This is where the farmers are in trouble.

• 1700

**Mr. Henry:** Well yes, but the idea of loss leader is misunderstood. The reason it is misunderstood is that it means different things to different people. At the time of our loss leader inquiry, which was a research inquiry of the kind we were talking about earlier, it was demonstrated that even among businessmen there was no unanimity as to what is meant by a loss leader. Some said that a loss leader was anything which was a diminution of the price from what might be called the regular price or a price which represents the normal markup for that kind of product.

Others felt that to go all the rest of the way a loss leader had to represent an actual loss, that is, a sale at a price below what it cost the seller to buy it.

## [Interpretation]

article de négoce pour faire mousser leur ventes samedi matin; il y aura des prix spéciaux pour le pain...

**M. Dinsdale:** En d'autres mots, il s'agira d'articles « vendus à perte » pour attirer la clientèle.

**M. Basford:** ... pour attirer la clientèle, c'est pour cette raison que beaucoup de super-marchés se sont lancés dans le commerce du pain, ont installé leurs propres boulangeries.

**M. Dinsdale:** En d'autres termes, il s'agit d'une tactique de « vente à perte » pour attirer la clientèle.

**M. Basford:** Bon, il est souvent très difficile je le crois, de faire la preuve qu'il ne s'agit pas là d'un prix raisonnable, parce qu'il s'agit là d'opérations efficaces sur une très grande échelle.

**M. Dinsdale:** Le coût du pain baisse, le coût des autres produits montent, cela semble un peu bizarre.

**M. Henry:** Monsieur le président, me permettez-vous d'expliquer l'expression, tactique de « vente à perte » pour attirer la clientèle; crois que ce serait utile.

Il y a 10 ou 15 ans, nous avions procédé à une enquête sur la tactique des « ventes à perte ».

**M. Dinsdale:** C'est la raison pour laquelle les cultivateurs se trouvent en difficulté.

**M. Henry:** Bon, oui, mais la conception de cette tactique de « vente à perte » pour attirer la clientèle est mal comprise. La raison pour laquelle on interprète mal cette expression c'est qu'elle n'a pas la même signification pour tout le monde. Lorsque nous avons procédé à cette enquête sur les « ventes à perte » pour attirer la clientèle, enquête du même genre que celle dont nous avons parlé précédemment, on s'est aperçu même parmi les hommes d'affaires qu'on ne s'entendait pas sur la signification de la « vente à perte ». Certains prétendaient qu'il s'agissait d'articles vendus à un prix moins élevé que ce que ce pourrait appeler le prix régulier ou le prix qui permet une marge bénéficiaire normale pour ce genre de produit.

D'autres hommes d'affaires étaient d'avoir que pour interpréter l'expression dans leur acception, l'article vendu à perte pour attirer la clientèle devait créer une perception, c'est-à-dire, se vendre à un prix à dessous de ce qu'il coûterait au détaillant pour l'acheter.

## [Texte]

Now, within that range you have varying situations but the courts have pronounced upon the expression "loss leader", in one of our resale price maintenance cases. The courts said that the expression "loss leader" where it is used in the Combine Act means selling below the invoice cost to the particular dealer concerned. Economists will say it is loss leader even if you go below that as long as the price that you get for it makes some contribution to your overhead. So there are these various points of view but the courts have made that clear-cut test which I have said a moment ago, is of some help to us. What you probably see in the supermarkets is that they are prepared to take a small: mark-up on that product than they are on other products and competition is producing this. There are certain items with which this happens and you can look around the stores and see that they are being used for this purpose. Cigarettes are sometimes used this way. There are some stores here in Ottawa who use colour film. Kleenex is another such product sometimes put out on sale. It is to attract customers to provide some way of satisfying certain demand. But this may mean very well that on other items the price is put up. It is a roundabouts and swings proposition because the store has to keep in business and the way to meet that, of course, is if the price is too high people should not buy the product. They should stop voting for that product by stopping paying for it until the price adjusts itself.

## [Interprétation]

D'un autre côté, il y a, entre ces deux acceptations, diverses situations intermédiaires, mais les tribunaux se sont prononcés sur le sens de l'expression «vente à perte» dans l'une des causes concernant la fixation du prix de revente. Le tribunal a décidé que l'expression «vente à perte» pour attirer la clientèle, lorsqu'elle est utilisée dans le cadre de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions doit être interprétée comme: vente faite en-dessous du coût facturé au négociant individuel concerné. Les économistes prétendent qu'il s'agit d'une «vente à perte», même si vous vendez en dessous du prix facturé, tant que le prix que vous obtenez pour cet article contribue de quelque façon à vos frais généraux. Ainsi, il y a diverses interprétations mais les tribunaux ont donné cette interprétation bien tranchée que j'ai indiquée il y a un instant. Et celle-ci nous est de quelque utilité. La situation qui se présente dans les supermarchés est probablement due au fait que ceux-ci sont prêts à réduire leur marge de bénéfice pour ce produit plutôt que sur d'autres produits et c'est la concurrence qui est cause de cette situation. Certains articles sont sujets à ce genre d'opération et si vous faites le tour des magasins, vous vous rendrez compte que ces articles sont utilisés à ces fins. Les cigarettes constituent quelquefois un article de ce genre. Il y a certains magasins ici à Ottawa qui se servent de la vente des films en couleur à cette fin. Le produit Kleenex est un autre de ces produits qui est quelquefois mis en vente au rabais. Il s'agit d'attirer les clients pour pouvoir répondre en quelque sorte à certaines exigences. Mais il peut fort bien en résulter que le prix d'autres articles soit augmenté. Il s'agit là d'une façon de procéder détournée et qui s'équilibre sur d'autres plans car le magasin doit faire ses affaires; naturellement pour combattre cette situation, les gens ne devraient pas acheter le produit, si le prix est trop élevé. Ils devraient maintenir le boycottage de ce produit jusqu'à ce que les prix retrouvent leur équilibre.

**Mr. Robinson:** A supplementary, if I may? Does your Department consider a loss leader as such and do they notify the manufacturer that you consider it as a loss leader?

**M. Robinson:** Me permettez-vous de poser une question complémentaire? Est-ce que votre ministère tient compte de cette question des «ventes à perte»? Est-ce qu'il avertit le fabricant qu'à son avis tel prix représente une tactique de «vente à perte» pour attirer la clientèle?

**Mr. Henry:** Well, Mr. Chairman, we do not think that normally because there is no provision in the Act which makes it an offence merely to sell a product as a loss leader. The only place where we feel we have to intervene is where the product is sold at such a

**M. Henry:** Eh bien, monsieur le président, nous ne procédons pas normalement de cette façon car il n'y a rien qui indique dans la loi qu'il y ait là un délit lorsqu'on vend simplement un produit à titre de produit sacrifié. Le seul moment où nous considérons que nous

## [Text]

low price that it has the effect of eliminating competitors. We call that predatory pricing rather than loss leadering.

## [Interpretation]

devons intervenir c'est dans le cas où le produit est vendu à si bas prix qu'il en résulte une élimination des concurrents. Nous appelons cette pratique l'établissement du prix d'une façon malhonnête et non pas «vente à perte».

**Mr. Robinson:** Is this not so many words? If all of these supermarkets...

**Mr. Basford:** No, it is not.

**Mr. Robinson:** ...as you say are prepared to sell for the same price and lose money, in effect, on that particular product to get people to come in, are they not still obviating the law?

**Mr. Basford:** No, because it is not an offence to engage in loss leadering per se. I think you would have difficulty convincing me anyway that when in Ottawa, we will say, Steinberg's and Dominion Stores, are loss leadering bread they have any thought that by doing so they were going to put the other fellow out of business. However, if some company is deliberately selling something at a loss with the intent of eliminating a competitor then that is predatory pricing. There is quite a difference I think.

**Mr. Robinson:** But we do not have any loss leader...

**Mr. Basford:** I do not think Mr. Steinberg thinks he is going to put Dominion Stores out of business by specialing bread on Saturday. He is merely going to build up his own traffic.

**Mr. Robinson:** There is no law against this at the present time?

**Mr. Basford:** Against loss leadering, no.

**Mr. Robinson:** Well, why should we not consider having such a law?

**Mr. Basford:** Parliament considered it about 10 years ago or 15 years ago. Maybe we should reconsider it at this time but there was a great enquiry on loss leadering, a parliamentary enquiry.

**Mr. Robinson:** N'y a-t-il pas là un jeu de mots? Si tous ces supermarchés...

**Mr. Basford:** Non, ce n'est pas là le cas.

**Mr. Robinson:** ...sont comme vous le dites prêts à vendre au même prix et à perdre de l'argent en fait, pour ce produit en particulier, afin d'attirer les gens chez eux, est-ce que dans ce cas, ces supermarchés ne vont-ils pas à l'encontre de la loi?

**Mr. Basford:** Non, car le fait de sacrifier des produits au point de vue prix n'est pas une infraction. Je crois que vous aurez du mal à me convaincre, de toute façon, que lorsque Ottawa, disons la maison Steinberg's ou Dominion vend du pain à bas prix pour attirer des clients, qu'en procédant ainsi ces magasins ont l'intention de se débarrasser de concurrents éventuels. Toutefois, lorsqu'une compagnie vend délibérément quelque chose à perte avec l'intention d'éliminer un concurrent alors il s'agit d'établissement du prix d'une façon malhonnête. Il y a là, une différence à faire.

**Mr. Robinson:** Mais, alors, il n'y a aucune «vente à perte»...

**Mr. Basford:** Je ne crois pas que M. Steinberg pense qu'il va éliminer les magasins Dominion des affaires en vendant son prix spécial le samedi. Tout ce qu'il va faire c'est d'augmenter sa clientèle.

**Mr. Robinson:** N'y a-t-il aucune loi d'établissant à ce sujet à l'heure actuelle?

**Mr. Basford:** Contre le fait de vendre des articles à perte pour attirer la clientèle, non.

**Mr. Robinson:** Eh bien, pourquoi n'en établissons nous pas une?

**Mr. Basford:** Le parlement a étudié cette question il y a environ dix ans ou quinze ans. Peut-être devrions-nous à nouveau la réévaluer, mais on a fait à l'époque une très grande enquête au sujet des «ventes à perte» pour attirer les clients, cette pratique a fait l'objet d'une enquête parlementaire.

## Texte]

**Mr. Basford:** Mrs. MacInnis might know more about it because her husband was very active in the enquiry as I recall.

**Mr. Robinson:** Why could you not make it legal to merely put out a sign, "Loss Leader" in the store? They would be advertising it as loss so that the people know at least.

**Mr. Basford:** What is wrong with loss advertising?

**Mr. Robinson:** Nothing, that is what I am trying but merely label it; this is a lossader, so that people will know.

**Mr. Basford:** If there is nothing wrong with it why have the label on it, say, when there are so many other things that are wrong.

**Mr. Dinsdale:** It softens them up for the ill.

**The Chairman:** Did you have a question, Mr. Dinsdale?

**Mr. Dinsdale:** Yes. There is just one other point. Is it possible that the big integrated companies and the supermarkets and so forth are able to sell at this fairly low price for bread in terms of the price you pay at the corner store, for example, because they have access to higher sale prices than our good old northern Manitoba wheat.

**Mr. Basford:** I do not know. Do you have information?

**Mr. Dinsdale:** No, I thought you had information.

**Mr. Basford:** No, I do not.

**Mr. Dinsdale:** There is a lot of bootleg flour which is causing great anxiety.

**Mr. Basford:** But as I understand this...

**Mr. Dinsdale:** I was at a protest meeting on Saturday, as a matter of fact, in Winnipeg and I was just wondering if there was any connection between the two. It is disappearing elsewhere.

**Mr. Basford:** Well, I do not know but there are very few milling companies in the coun-

## [Interprétation]

**M. Basford:** Mme McInnis en sait peut-être, plus long que nous sur cette question car son mari s'est beaucoup occupé de cette enquête, autant que je m'en souvienne.

**M. Robinson:** Pourquoi ne rendriez-vous pas cette pratique légale en affichant simplement: «Vente à perte» dans le magasin? Le magasin indiquerait qu'un certain article est vendu à perte et les gens sauraient enfin à quoi s'en tenir.

**M. Basford:** Qu'y a-t-il de mal à la pratique de vendre des articles à perte pour attirer de la clientèle?

**M. Robinson:** Rien. C'est ce que je disais mais il faudrait l'indiquer. Afin que les gens sachent de quoi il s'agit.

**M. Basford:** S'il n'y a rien de mal à cette pratique, pourquoi faire une affiche à ce sujet alors qu'il y a tant d'autres pratiques qui sont malhonnêtes.

**M. Dinsdale:** Ceci les préparerait un peu au coup de grâce.

**Le président:** Est-ce que vous voulez poser une question, monsieur Dinsdale?

**M. Dinsdale:** Oui. Il y a une autre question que je voudrais étudier. Est-il possible que les grosses compagnies qui sont intégrées et les supermarchés et les autres, soient en mesure de vendre à ce prix relativement bas du pain comparativement au prix payé à la boutique du coin, par exemple pour la simple raison qu'ils auraient accès à ces meilleurs prix de vente que le prix que l'on doit payer pour notre bon blé du Nord du Manitoba no 1.

**M. Basford:** Je n'en sais rien. Est-ce que vous avez des renseignements à ce sujet?

**M. Dinsdale:** Non, je croyais que vous aviez les renseignements nécessaires.

**M. Basford:** Non, je ne les ai pas.

**M. Dinsdale:** Il y a beaucoup de céréales qui passent en contrebande et cette situation nous cause beaucoup de souci.

**M. Basford:** Mais, si je comprends bien ceci...

**M. Dinsdale:** En fait, j'étais présent à la réunion de protestation qui a eu lieu samedi à Winnipeg et je me demandais simplement si on pouvait faire un rapport entre les deux situations. Les céréales disparaissent quelque part.

**M. Basford:** Eh bien, je n'en sais rien, mais il y a bien peu de minoteries dans le pays et

## [Text]

try and I think the Wheat Board knows what those milling companies are doing.

**Mr. Dinsdale:** Do the milling companies own the stores too?

**Mr. Basford:** No, no.

**Mr. Dinsdale:** Do any of these supermarkets own milling companies?

**Mr. Basford:** I do not know.

**Mr. Henry:** The answer is yes.

**Mr. Basford:** Steinberg's have a bakery but do they do the milling, too?

**Mr. Henry:** They own a flour mill.

**Mr. Dinsdale:** I think there is room for investigation.

**Mr. Basford:** Well, I will ask the Wheat Board about it.

**Mr. Howe:** In connection with the same questioning, in some of your investigations, probably bread or some things like that, just what percentage of the original product is in the cost to the public of that particular article. Would it be 5 per cent?

**Mr. Basford:** We really would not be investigating that aspect of it from a Combines point of view. Combines would be concerned with whether there was any illegal activity in arriving at that price, whether there were a conspiracy. We will take the case of breakfast foods where probably in a box of cornflakes the amount of product inside is one cent. The Combines Branch would not be concerned with that, it would be concerned with whether there was a conspiracy amongst breakfast food makers to agree on the price of cornflakes. I may have misunderstood your question.

**Mr. Howe:** Well, but Mr. Chairman, dealing with the corn that goes into cornflakes, if you heard that corn had been selling at \$2 a bushel, the price came down to 50 cents a bushel and the price of cornflakes did not

## [Interpretation]

je crois que la Commission canadienne du blé sait ce que font ces minoteries.

**M. Dinsdale:** Est-ce que les minoteries possèdent leurs magasins aussi?

**M. Basford:** Non, non.

**M. Dinsdale:** Est-ce que certains de ces supermarchés possèdent leurs propres minoteries?

**M. Basford:** Je n'en sais rien.

**M. Henry:** La réponse est oui.

**M. Basford:** Les magasins Steinberg possèdent une boulangerie mais ont-ils aussi une minoterie?

**M. Henry:** Ils ont leur propre minoterie.

**M. Dinsdale:** Je crois qu'il y aurait lieu d'enquête à ce sujet.

**M. Basford:** Eh bien, je vais questionner la Commission canadienne du blé à ce sujet.

**M. Howe:** Dans la même veine de questions, je vous demanderais si à la suite de vos enquêtes, probablement au cours de vos enquêtes au sujet du pain ou des produits de ce genre, pouvez-vous nous dire, dans le cas de ce produit en particulier, le pourcentage du prix que le public acquitte pour la denrée de base qui entre dans la fabrication de ce produit. Est-ce que ce serait dans une proportion de 5 p. 100?

**M. Basford:** Dans l'optique des enquêtes faites en vertu de la Loi concernant les coalitions, nous ne nous occuperions pas d'étudier cet aspect de la question. En ce qui concerne les enquêtes sur les coalitions, on s'intéresserait uniquement à savoir quelles étaient les opérations illégales qui avaient conduit à l'établissement de ce prix; s'il y avait eu consécration, entente frauduleuse. Nous citerons le cas des aliments servant au déjeuner où, probablement la valeur de la denrée qui entre dans une boîte de flocons de maïs n'est qu'à un cent. La direction générale des coalitions, ne s'occuperaient pas de ce dernier faire chercherait à savoir si il y a eu entente ou conspiration entre les fabricants d'aliments pour déjeuner au sujet du prix des flocons de maïs. Est-ce bien là ce que vous vouliez savoir?

**M. Howe:** Eh bien, mais monsieur le président si pour parler de cette question du maïs, si entre dans la fabrication des paillettes de maïs, si vous apprenez que le maïs après avoir été vendu à 2 dollars le boisseau ton-

## Texte]

ome down, would it not be your duty to find it why?

**Mr. Basford:** A situation like that may give e Director reason to believe that he should vestigate, yes.

**Mr. Howe:** Well, this is why I was asking.

**Mr. Basford:** I did not possibly understand our first question entirely. If something happened in the market that normally should result in a price decrease and there was none, depending on the circumstances, it would lead e Director to think there may well be an illegal activity and he would enquire.

**Mr. Howe:** I think there was a situation like that in regard to beef, was it last year when the price went up to the farmer so much? One of the chain stores refused to buy the meat or sell the meat or something like that. Was there not a boycott by one of the chain stores against certain meat at the time? In fact the original product does not bear too much, in a great many cases, effect on the final price of an article?

**Mr. Basford:** Dealing with food products there has often been quite a delay, if there are changes in price at the producer level, before that is reflected on the supermarket shelves, even with a commodity like meat which is put through the system pretty quickly. However, between selling a steer in Calgary and producing steak in Toronto there may be two or three weeks. The price is reflected later. With products that are highly manufactured, food products that are very highly processed, any change at the producer level in price often takes a long time to be reflected on the grocery shelf.

**Mr. Howe:** And may have very little effect.

**Mr. Basford:** Yes, and of course, the producer price is often a very small part of the finished price. Even with meat again, by the time you take the head and the hoofs off and so on, not the whole steer ends up in the supermarket.

## [Interprétation]

bait à 50 cents le boisseau et que, d'autre part, le prix des paillettes de maïs ne baissait pas est-ce que vous ne devriez pas vous occuper de savoir pourquoi?

**Mr. Basford:** Dans une situation de ce genre, peut-être que le directeur aurait raison de croire qu'il devrait procéder à une enquête.

**Mr. Howe:** Bon, c'est pourquoi je posais la question.

**Mr. Basford:** Peut-être que je n'ai pas saisi entièrement votre première question. S'il se produisait sur le marché un événement qui normalement devrait avoir pour conséquence une baisse du prix et que celle-ci ne se produisait pas, compte tenu des circonstances, il se pourrait que le directeur soupçonnerait qu'une activité illégale est impliquée et il entreprendrait des enquêtes.

**Mr. Howe:** Je crois qu'une situation de ce genre s'est présentée dans le cas du bœuf lorsque, l'année dernière, le prix a augmenté dans les fermes? L'un des magasins à succursales refusait d'acheter la viande ou de vendre la viande ou de faire quelque transaction de cette sorte. N'y a-t-il pas eu boycottage là de la part de l'un des magasins à succursales dans le cas d'un certain genre de viande à cette époque? En fait, le produit d'origine, dans de très nombreux cas, n'a pas grande influence sur le prix fixé en définitive pour un article?

**Mr. Basford:** Pour parler des produits alimentaires, il se produit souvent un retard et, lorsque des changements de prix se produisent au niveau du producteur, il se produit souvent un retard avant qu'il y ait changement du prix sur les rayons du supermarché, même dans le cas d'un produit comme la viande qui aboutit rapidement sur les rayons du magasin. Toutefois, entre la vente d'un bouillon à Calgary et la préparation d'un bifteck à Toronto, il peut s'écouler de deux à trois semaines. Le prix en sera influencé plus tard. Dans le cas de produits qui sont l'objet de traitement hautement spécialisé, tout changement qui se produit au niveau du producteur dans le domaine des prix met souvent très longtemps à se répercuter et à se refléter au niveau du rayon de l'épicerie.

**Mr. Howe:** Il se peut qu'il y ait très peu de répercussions.

**Mr. Basford:** Oui, et naturellement, le prix établi par le producteur ne constitue souvent qu'une très petite partie du prix définitif. Même pour reprendre l'exemple de la viande, après que vous avez retiré la tête et les sabots et tout le reste, ce n'est pas tout le bouillon qui aboutit sur les rayons du supermarché.

[Text]

• 1710

**Mr. Howe:** Again on this question of loss leadering, is it not true that sometimes firms that have a product they want to do a little special advertising for will give an advertising allowance to a chain store in order to put it in a very special place in their stores and probably have a very special price and the cost is reduced by the fact that they get this special advertising allowance for promotional sales of that particular product. Is this not a fact?

**Mr. Basford:** Well they are called co-operative advertising arrangements between stores and manufacturers by which the manufacturer pays part of the advertising costs of the retail store. If a retail store has a big ad on in the Wednesday paper and it includes a certain kind of tomato soup, for instance, the maker of that tomato soup has probably paid for that portion of the ad, not the store. Then there are also all sorts of special arrangements for aisle displays and location in the aisles...

**Mr. Howe:** Special rentals paid for this type of thing?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Henry:** That will not normally lower the price.

**Mr. Basford:** I am not sure that has much effect on prices. I do not think this results in a lower price, but the maker of a new kind of soup who wants an aisle display in the supermarket will generally have to pay for that. That cost is reflected in the price of the soup and in fact I think this is an area we do not know enough about quite frankly, these arrangements between manufacturers and the supermarkets.

**Mr. Howe:** I have been saying that for years. I can remember years ago that a certain type of cigarette used to be right next to the cash register in certain chain stores. I understood that particular company paid a

[Interpretation]

**M. Howe:** Pour parler à nouveau de cette question de «ventes à perte» pour attirer la clientèle, n'est-il pas vrai que quelque fois des fabricants de denrées alimentaires veulent faire un peu de publicité spéciale pour un certain produit qu'elles ont en mains, fournissent au magasin à succursale une allocation pour publicité afin que ce dernier lui réserve une place toute spéciale et probablement un prix spécial et le produit en question coûte par conséquent moins cher puisqu'il est subventionné par cette allocation de publicité spéciale pour faire mousser les ventes dans ce cas. N'est-ce pas un fait?

**M. Basford:** Bon, on appelle ces pratiques des accords coopératifs de publicité; ce sont des accords passés entre des magasins et des fabricants et aux termes desquels le fabricant assume une partie du coût de la publicité du magasin de détail. Lorsqu'un magasin de détail fait passer une importante annonce dans les journaux de mercredi et qu'il annonce un certain genre de soupe aux tomates, par exemple, le fabricant de cette soupe aux tomates, par exemple, le fabricant de cette soupe aux tomates a probablement payé cette partie de l'annonce, et non pas le magasin. Puis, il y a aussi toutes sortes d'accords spéciaux qui concernent les étalages dans les allées et la location de ces étalages dans les allées...

**M. Howe:** Des prix de location spéciaux versés pour ce genre de publicité?

**M. Basford:** Oui.

**M. Henry:** Qui normalement ne feront pas baisser le prix.

**M. Basford:** Je ne crois pas que ces pratiques aient beaucoup de conséquences pour les prix. Je ne crois pas que ces pratiques fassent baisser les prix; mais le fabricant d'un nouveau genre de soupe qui veut obtenir un étalage dans une allée d'un supermarché, devra généralement payer le prix. Le coût reflètera sur le coût de la soupe et, en fait, je crois qu'il s'agit là d'un domaine dans lequel nous connaissons, très sincèrement, pas suffisantes c'est-à-dire dans le domaine de ces accords passés entre les fabricants et les supermarchés.

**M. Howe:** Il y a des années que j'ai mentionné cet aspect. Je me souviens. Il y a quelques années, une certaine marque de cigarettes pouvait toujours être trouvée à côté de la caisse enregistreuse de certains magasins.

## Texte]

pecial rental for that particular place from  
an advertising allowance.

## [Interprétation]

succursale. J'ai cru comprendre que cette fabrique de cigarette a versé un certain loyer pour cet endroit en particulier sous forme d'allocation de publicité.

**Mr. Basford:** Yes, they would have.

**Mr. Howe:** In this concentration of industry that you were talking about, would that be a situation which arises where there are more gasoline distributors than there are refineries, and a lot of the distributors buy their gasoline wholesale from the refineries, their price would be controlled by the refinery they buy from, would it not?

**M. Basford:** Oui, cela devait être le cas.

**M. Howe:** Dans le cadre de cette concentration d'industrie dont vous avez parlé, ne nous trouverions-nous pas en face d'une situation où, du fait qu'il y a plus de distributeurs d'essence qu'il y a de raffineries, et qu'un grand nombre de distributeurs achètent leur essence en gros des raffineries, que les prix qu'ils paieraient seraient contrôlés par la raffinerie auprès de laquelle ils achèteraient leur essence, n'est-ce pas?

**Mr. Basford:** Their sale price, or their buying price?

**M. Basford:** Le prix où ils vendent l'essence, ou le prix où ils l'achètent?

**Mr. Howe:** Well supposing Fina for instance—now I do not know who they belong to or anything—bought their gasoline all from Imperial Oil, I presume Imperial Oil would control the price at which they sold?

**M. Howe:** Mettons, par exemple, que Fina—je ne sais même pas à qui cette entreprise appartient ou quoique ce soit à son sujet—achetait son essence entièrement auprès d'*Imperial Oil*; je suppose qu'*Imperial Oil* contrôlerait le prix auquel Fina vendrait son essence?

**Mr. Basford:** Well if they did it would be illegal.

**M. Basford:** Eh bien! si *Imperial Oil* procédait ainsi, ce serait illégal.

**Mr. Howe:** Where would they get their gasoline if they had a contract with *Imperial Oil*? Would that not be written into the contract?

**M. Howe:** Où Fina obtiendrait-il son essence si elle avait passé un contrat avec *Imperial Oil*? Est-ce que cette clause ne serait pas inscrite dans le contrat?

**Mr. Basford:** If it is well it is illegal.

**M. Basford:** Eh bien! s'il en était ainsi, ce serait une pratique illégale.

**Mr. Howe:** Well the gasoline you mentioned, Mr. Henry, I think is one thing we are quite disturbed about.

**M. Howe:** La question de l'essence que vous avez citée, monsieur Henry, est une question qui nous inquiète beaucoup.

**Mr. Basford:** There is almost no price competition in gasoline.

**M. Basford:** Il n'y a pratiquement aucune concurrence dans les prix dans le domaine de l'essence.

**Mr. Howe:** Other than the odd, they call it, bootleg gas. I notice there is one question out here on No. 7 a little way where gasoline is 4 cents, and I think high-test is 49 cents or something like that.

**M. Howe:** En dehors du cas particulier de ce que l'on appelle l'essence passée en fraude. J'ai remarqué qu'il y avait un petit poste d'essence sur la route n° 7 où l'on vendait l'essence à 41c et je crois que l'essence à haute teneur d'octane se vend à 49c ou quelque chose dans ce genre.

**Mr. Basford:** Amongst the major companies at the retail level there is no price competition. They compete in other terms. We were discussing this the other day. In many articles there is very little price competition. How you engender price competition is often very difficult.

**M. Basford:** Dans le cas des principales compagnies, au niveau du détaillant, il n'y a pas de concurrence pour les prix. La concurrence se fait sur d'autres plans. Nous discutons de cette question l'autre jour. Dans le cas de nombreux articles, il y a très peu de concurrence au point de vue du prix. Il est souvent très difficile de créer une concurrence dans le domaine des prix.

## [Text]

**Mr. Howe:** Especially prices on tires, I suppose.

**Mr. Basford:** One of the ways, of course, is to make consumers as price conscious as possible so that they will shop on the basis of price, rather than all sorts of gimmicks or other nonessentials.

**Mr. Henry:** Something needs to be added there.

**Mr. Basford:** All right.

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, if may I could add a word of explanation to Dr. Howe's question?

**Mr. Howe:** Pardon me, I am not Dr. Howe.

**Mr. Henry:** I am sorry.

**Mr. Basford:** He is Mr. Howe, not Dr. Howe.

**Mr. Henry:** Yes, I understand, I am sorry, Mr. Chairman.

• 1715

The gasoline is sold in two ways; the regular brands and the nonbranded gasoline, which is not necessarily bootleg because it comes from the major companies. It is sold on an open basis, but without the right to use the name of the oil company that is well known, such as Shell, Imperial, Gulf and so on. The dealer who sells the nonbranded gasoline is, I think, the man you are describing. He normally sells at 2 cents less than the national brand gasoline is sold at those pumps. That is one situation.

The other situation is the question of the resale price. Mr. Howe used the word distributor and perhaps that is what threw me off a moment ago. If you are speaking of the dealer who is the man who actually fills the tank of the car...

**Mr. Howe:** The retailer.

**Mr. Henry:** ... he obtains his supplies from his oil company whether he gets a branded gasoline or whether he gets the nonbranded, perhaps it does not matter. Under the branded arrangements there are two ways in which the dealers may arrange their affairs with the oil company. Some of them buy and resell. In that situation the oil company cannot dictate

## [Interpretation]

**M. Howe:** Particulièrement dans le domaine des prix concernant les pneus, je suppose.

**M. Basford:** L'une des façons de créer cette concurrence, c'est naturellement, de rendre les consommateurs le plus conscients possible des questions de différence de prix afin qu'ils achètent en tenant compte de ces différences de prix plutôt qu'en tenant compte de toutes sortes d'accessoires et de choses non essentielles.

**M. Henry:** Il faudrait ajouter quelque chose ici.

**M. Basford:** Très bien.

**M. Henry:** Monsieur le président, est-ce que je pourrais ajouter un mot d'explication à la question qu'a posée le D<sup>r</sup> Howe?

**M. Howe:** Excusez-moi; je ne suis pas le docteur Howe.

**M. Henry:** Je m'excuse.

**M. Basford:** C'est M. Howe et non pas monsieur le docteur Howe.

**M. Henry:** Oui je comprends et je m'excuse monsieur le Président.

L'essence se vend sous deux formes: il y a les marques ordinaires et il y a aussi l'essence qui ne se vend sous aucune marque, et qu'il n'est pas nécessairement de l'essence frauduleuse, car elle est fabriquée par des compagnies principales. Elle est vendue librement mais jamais sous l'étiquette d'une compagnie pétrolière dont le nom est bien connu, tel que Shell, Imperial, Gulf, etc. Le marchand qui vend de l'essence sans marque et, je crois, la personne dont vous nous avez parlé, cette station sur la route no 7. Il vend normalement à .02c de moins que le prix des marques d'essence nationales qui se vendent à ce pompe. Voilà l'une des situations.

L'autre situation est celle du prix de revente. M. Howe a utilisé le terme de «distributeur» qui m'a quelque peu embrouillé. Si vous parlez du marchand, c'est-à-dire de la personne qui, en fait, remplit votre réservoir...

**M. Howe:** Le détaillant.

**M. Henry:** ... il se procure son approvisionnement auprès de sa compagnie pétrolière qu'il s'agisse d'essence avec une marque ou d'essence sans marque, peut-être que ceci n'a aucune importance. Dans le cadre des accords concernant l'essence ayant une marque, le marchand peut faire ses affaires avec la compagnie pétrolière de deux façons. Certain

## [Texte]

the price at which they resell because that is prohibited under the Act. However, some of them buy on what they call consignment, which means that the dealer is merely an agent for the oil company, so it is really the oil company that is selling the gasoline to the motorist. In that case the oil company can tell the dealer what the price is that he must charge because he is merely an agent, he is not a reseller.

We do have those situations and perhaps that is what you were referring to a moment ago when you mentioned the price at which the oil company requires the dealer to resell.

**Mr. Howe:** No, no. I am not referring to that, sir. I am referring to the fact that there are a lot of nationally common names in the gasoline business, but they do not have refineries of their own. They have a group of their own service stations, but they do not refine their own gasoline. They buy gas as I say from Imperial Oil or one of the big outfits. Could it not be possible that the refinery which provides them with gasoline for their series of stations would insist that they sell their gasoline at the same price it is sold by the group of gasoline stations that belong to the refinery?

**Mr. Basford:** Possibly they do this, but if they do it would be illegal.

**Mr. Howe:** Where would the other people get their gasoline? They may have a set-up that they depend on this particular refinery.

**Mr. Basford:** Well you know it is Imperial Oil's refinery and if Imperial Oil says to Petrofina you will retail any gasoline you buy from us at 44 cents a gallon, that would be an illegal instruction.

**Mr. Howe:** Would it not be pretty hard for Petrofina if they had been depending upon them for their supplies, to do anything about it? This is what I was wondering about your concentration in industry, which you are investigating now.

**Mr. Basford:** This is why we are concerned with concentration.

## [Interprétation]

Marchands préfèrent acheter et revendre. Dans ce cas, la compagnie pétrolière ne peut pas dicter les prix auxquels le marchand revend car c'est contraire à la loi. Toutefois, certains de ces marchands achètent selon la méthode de «consignation»; ce qui veut dire que le marchand n'est qu'un agent de la compagnie pétrolière, aussi est-ce réellement cette dernière compagnie qui vend l'essence aux automobilistes. Dans ce dernier cas, la compagnie pétrolière peut indiquer au marchand le prix auquel ce dernier vendra l'essence car ce dernier n'est qu'un agent; il n'est pas un revendeur.

Ces deux situations se présentent et, peut-être, que c'est là ce dont vous parliez il y a un instant lorsque vous avez indiqué le prix auquel la compagnie pétrolière obligeait le marchand à revendre.

**M. Howe:** Non, non. Je ne parlais pas de cela, monsieur. Je parlais du fait qu'il y a, dans le commerce de l'essence, un grand nombre de marques connues sur le plan national, mais que ces dernières ne possèdent pas de raffineries à elles. Elles disposent d'une groupe de postes d'essence qui leur appartiennent, mais elles ne font pas le raffinage de leur propre essence. Elles achètent l'essence disons, de l'*Imperial Oil* ou de quelques grosses entreprises. Est-ce que la raffinerie qui leur fournit cette essence qui est revendue dans une série de postes d'essence les obligeraient à vendre leur essence au même prix que celui du groupe de postes d'essence qui appartient à la raffinerie?

**M. Basford:** Il est possible que la raffinerie procède ainsi; mais dans ce cas, cette pratique est illégale.

**M. Howe:** Où les autres personnes obtiendraient-elles leur essence? Il se peut qu'elles aient une entente qui les fasse dépendre de cette raffinerie en particulier.

**M. Basford:** Eh bien! vous le savez il s'agit de la raffinerie de l'*Imperial Oil*, et si l'*Imperial Oil* dit à Petrofina que cette dernière doit vendre toute l'essence qu'elle achète auprès d'*Imperial Oil* à 44c le gallon, ce qu'elle dit là est une directive illégale.

**M. Howe:** Est-ce qu'il ne serait pas particulièrement difficile à Petrofina, si cette dernière entreprise dépendait de l'*Imperial Oil* pour ses approvisionnements, de faire quoi que ce soit à ce sujet? C'est ce qui me tracassait lorsque vous avez parlé de la concentration dans l'industrie, concentration au sujet de laquelle vous enquêtez actuellement.

**M. Basford:** C'est la raison pour laquelle nous nous occupons des concentrations.

## [Text]

**Mr. Howe:** Of course, the same thing is entailed in the food industry in the fact that say Weston's for instance control their own bakeries and a big chain store and a lot of different food processors, working under different names than they are, but still it is a concentration of industry and has to do with the consumers.

• 1720

**Mr. Basford:** Yes, that is right. And I think it is a matter of concern in parts of the country, not in all. In most of the metropolitan centres of Canada, certainly in Toronto, I would say there is very vigorous competition between the major chain stores, but in Newfoundland it might be a very different situation and you might not have the competition that you would have in the Toronto market. The remarks in the Batten report about the Prairies were not entirely supported by the Director, but there are allegations that on the Prairies there is an undue amount of concentration in the supermarket business. I think we are seeing some changes in the Prairies and new competitive forces coming to bear—in certain areas at least.

**Mr. Howe:** I was rather interested in your report to the Combines about your international forum for discussion by officials of the member states and legislation to control restrictive business practices and anticompetitive behavior. We get back to the Barber Commission on Farm Machinery and the fact that it was intimated in that Commission that over in England particularly, the dealers were told that if they sold their machinery to anybody other than an English farmer, they could lose their dealerships. Have you been able to have any influence on your colleagues in England so that this practice will be stopped in connection with the Federation of Agriculture's continued attempt or work to bring tractors from England?

**Mr. Basford:** There have been discussions with the British officials, and they are being carried on particularly by Mr. Olson, who made a short statement on this in the House the other day. Whether we will convince the British that they should change their practices remains to be seen. There may be more effective ways of dealing with the problem, and as I was saying in the Committee the other day, effort is being made to encourage supply of tractors from other sources to increase the competition. But I have said over and over again for the last year, as has the Economic Council and as did Mr. Standfield

## [Interpretation]

**M. Howe:** Naturellement, la même situation se reproduit dans l'industrie alimentaire lorsque vous indiquez, par exemple, que Weston contrôle sa propre boulangerie et d'importants magasins à succursale et une quantité d'entreprises de transformation alimentaires diverses, qui travaillent sous différents noms et qui sont même différents de celui de Weston mais il ne s'agit pas moins là d'une concentration d'industrie qui intéresse directement le consommateur, par son influence.

**M. Basford:** Oui, c'est juste. On s'enquiète dans certaines régions mais pas dans toutes. Dans la plupart des grandes villes canadiennes, à Toronto sans aucun doute, la concurrence est très serrée entre les divers magasins à succursales multiples. Par contre à Terre-Neuve, la situation est peut-être tout à fait différente et la concurrence n'est pas aussi intense qu'à Toronto. Les observations du rapport Batten au sujet des Prairies n'ont pas toutes reçu l'approbation du directeur mais on dit que dans les Prairies il y a une concentration excessive des supermarchés. Je crois qu'il y a des changements en cours et que de nouvelles forces concurrentielles vont apparaître, du moins dans certaines régions.

**M. Howe:** J'ai lu avec beaucoup d'intérêt votre rapport sur le forum international qui réuni les représentants des États-membres en vue de discuter et de légiférer sur le contrôle des petites entreprises commerciales retardataires ainsi que sur les attitudes qui nuisent à la concurrence. Revenons-en à la Commission Barker sur les machines agricoles. On a laissé entendre qu'en Angleterre en particulier, les concessionnaires sont plus ou moins obligés de vendre leurs marchandises aux agriculteurs britanniques exclusivement s'ils ne veulent pas perdre leur concession. Avez-vous pu faire pression sur vos homologues britanniques pour que cesse cette pratique, à un moment où la Fédération de l'Agriculture poursuit ses efforts en vue d'importer des tracteurs d'Angleterre?

**M. Basford:** Oui, il y a eu des entretiens avec les fonctionnaires britanniques. Ces entretiens se poursuivent notamment avec M. Olson qui a fait une brève déclaration à la Chambre l'autre jour. Est-ce qu'on réussira à convaincre les Anglais de changer leur façon de faire? C'est une autre histoire. Il y a peut-être une manière plus efficace de régler la question, comme je le disais au Comité l'autre jour. On s'efforce d'encourager l'achat de tracteurs en provenance d'autres pays pour intensifier la concurrence. Mais je n'ai pas cessé de le dire l'année dernière, comme d'ailleurs le Conseil économique, et M. Stanfield l'

## Texte]

ast night in a speech in Toronto, that the international machinery for dealing with multi-national companies is totally inadequate; here is not any. We have to develop some, and we in Canada are pushing for such developments as hard as we can. Mr. Henry is chairman of the OECD Committee and I hope to go to an OECD meeting in a matter of weeks. But I would be less than honest—I can only report that I am not very optimistic of very fast developments internationally because many countries have a very protective attitude towards their particular multi-national companies, a very protective attitude towards their monopolies and their cartels, and have quite a different attitude than that which prevails in North America, where we have entered into arrangements with the United States and where our country, at least, beginning arrangements for the exchange of information. That is quite a different attitude than prevails in many of the European countries. So, while it is very clear to me that we need some form of international machinery, it is not clear to many other nations and am not sure when progress will be made.

1725

**Mr. Howe:** I do not think the competition that you are speaking about of bringing tractors in from Czechoslovakia or some such places will answer the question for the simple reason that the farmers will not have the same feeling of responsibility towards the product as they do have towards the one made in England because the English tractors are practically identical to those here. To bring in tractors from other countries they have to set up dealerships and servicing areas, which will probably bring up the cost of those tractors as high as what we have now.

**Mr. Basford:** But if you can encourage some other sources of supply and if those other sources start nibbling into the market and nibbling away at the market, this causes the big international firms that were reported to in the Barber report to examine their marketing and pricing structures and to make some changes. Surely, we see this in automobiles right now, where the small European and Japanese cars are getting an ever-increasing proportion of the North American market; and General Motors and Chrysler and Ford and American Motors are all reacting with all these new cars that they are in the process of developing.

If we could develop a few other sources of supply of tractors, this would be very benefi-

## [Interprétation]

répétré l'autre soir dans un discours qu'il a prononcé à Toronto qu'on n'est pas prêt à traiter avec des sociétés plurinationales. Comme il n'existe rien dans ce domaine, il faut faire quelque chose et le Canada fait tout ce qu'il peut. Monsieur Henry est président du Comité de l'OCDE et dans quelques semaines j'espère me rendre moi-même à une réunion de l'OCDE. Je ne serais pas tout à fait honnête si je vous cachais que je ne crois pas trop à l'avènement rapide des progrès internationaux, car bon nombre de pays ont une attitude très protectionniste envers leurs sociétés multinationales et ils sont très protectionnistes aussi envers leurs propres monopoles et leurs propres cartels. En outre, ils ont une attitude très différente de celle qui existe en Amérique du Nord puisque nous avons conclu des ententes avec les États-Unis et que nous commençons à prendre des dispositions pour échanger l'information. L'attitude qui prévaut dans un grand nombre de pays européens est tout à fait différente. Pour ma part, j'estime que c'est une nécessité de s'entendre sur le plan international, mais bien des pays sont loin d'en être convaincus et je me demande quand on pourra réaliser des progrès à cet égard.

**M. Howe:** Je ne pense pas que vous résoudrez de problème en important des tracteurs de Tchécoslovaquie ou d'ailleurs pour la bonne raison que les cultivateurs n'auront pas le même sentiment de responsabilité envers ce matériel et envers celui qui est fabriqué en Angleterre. Les tracteurs anglais sont pratiquement identiques à ceux d'ici. Faire venir des tracteurs d'ailleurs suppose qu'il faudra mettre en place des concessionnaires et des services après-vente, ce qui fera monter les prix au niveau de ceux que nous avons maintenant.

**M. Basford:** Oui, mais si l'on peut promouvoir d'autres sources d'approvisionnement et si ces sources d'approvisionnement se mettent à grignoter peu à peu le marché, cela amènera les grandes firmes internationales que cite le rapport Barber à revoir leur système de distribution et leurs prix et à les modifier en conséquence. C'est ce qui se passe dans l'industrie automobile à l'heure actuelle. Les petites voitures japonaises et européennes gagnent une part sans cesse croissante du marché nord-américain de sorte que la General Motors, Chrysler, Ford et American Motors sont en train de réagir et vont bientôt sortir de nouvelles voitures.

Si nous pouvions trouver d'autres fournisseurs de tracteurs, Harvester International,

## [Text]

cial in causing International Harvester and Ford and John Deere to examine their structures a little more carefully.

**Mr. Howe:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. My question or questions probably could have come under commodity questions under straight discussion of consumer affairs, but since you are now discussing combines I feel that I should put this question in that category.

I remind the Minister and Mr. Henry, the Director of the Combines Branch, that just recently this government has ineptly and perhaps unconscionably created one of the greatest combines that Canada has ever had, that Canada has ever had to contend with when, on March 23, the Minister of Agriculture made a statement to the House. I quote one short paragraph from it that will give us the key to my plea before you today.

In *Hansard*, page 5325, Mr. Olson said, in reference to certain penalties that he is making to Canadian milk producers all across the country:

For those who exceed their quota, the value of the over-quota milk is reduced by \$1.25 per 100 pounds. If the market price of milk is \$3.60 delivered to the factory, the actual value of the over-quota milk is \$2.35. In terms of value at the farm, the cost of delivery to the factory would have to be deducted from that.

My point is this, Mr. Minister: that one of the greatest combines now in existence here has recently been created by this government when the Minister made that statement and when they drastically lowered the price of surplus milk from farmers. This milk is now going on the market at 35 to 40 per cent below the regular price of milk received by bona fide farmers who have quota privileges but the Canadian consumers are not getting the pro rata benefit in lower prices which they ought to be receiving.

Now we find millions upon millions of pounds of milk now going on the market at cut prices as a result of the government's policy of literally fining the farmers who happen to over-produce their quota. It is the duty of this Department, I contend—of both the Minister and the Director of Combines—to see that the consuming public get the benefit of this arbitrarily reduced price.

## [Interpretation]

Ford et John Deere seraient amenés à revoir leurs structures de vente d'un peu plus près

**M. Howe:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** M. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci monsieur le président. Mes questions se rattachent plutôt à la consommation mais puisque nous parlons de coalitions, elles ne seront pas inopportunnes.

Je voudrais rappeler au Ministre et à M. Henry, directeur du bureau d'enquête sur les coalitions, que le gouvernement vient de créer, ce qui est aberrant et peut-être déraisonnable, la plus grande coalition que le Canada ait jamais connue, alors que le 23 mars dernier, le ministre de l'Agriculture a fait une déclaration à la Chambre. J'en citerai un extrait succinct qui nous permettra de suivre mon plaidoyer.

Dans le *Hansard*, à la page 5325, M. Olson déclare au sujet de certaines sanctions imposées aux producteurs de lait:

Pour ceux qui dépasseront leur contingent, la valeur du lait excédentaire est réduite de \$1.25 les 100 livres. Si le prix de marché du lait est de \$3.60 livré à la fabrique, la valeur réelle du lait en surplus contingent sera de \$2.35. Pour établir la valeur à la ferme, le coût de la livraison à la fabrique doit être soustrait de ce montant.

Voici mon avis monsieur le ministre. L'une des plus grandes coalitions actuelles a été créée par ce gouvernement lorsque le ministre a formulé cette déclaration et lorsqu'on a abaissé radicalement le prix du lait excédentaire. Ce lait se vend actuellement sur le marché à des prix inférieurs de 30 à 60 p. 100 aux prix normaux du lait reçu par les producteurs qui bénéficient des contingents, mais le consommateur canadien n'en tire pas le bénéfice correspondant comme il le devrait.

Nous voyons que des millions et de millions de livres de lait sont vendues sur le marché à prix réduit par suite de la politique du gouvernement qui sanctionne les agriculteurs dont la production excède le contingent fixé. Il incombe à ce Ministère et plus précisément au ministre et au directeur du Service des enquêtes sur les coalitions de veiller à ce que les consommateurs bénéficient de ces prix réduits arbitrairement.

## [Texte]

Mr. Henry has said that if the price went up unusually on a certain day, he would investigate. What would you do, sir, if the price went down as drastically as the government put it down to the producers?

• 1730

**Mr. Basford:** I am not quite clear on your own position, and I would have to be before answering the question. Is your attack that it is an authorized combine? Is it your position that there should be no milk marketing system?

**Mr. Alkenbrack:** Yes, absolutely. Mr. Chairman, I am sure that the Minister must have been in the House and heard his colleague make this very statement.

**Mr. Basford:** Well, yes, I did, but I would like to know whether it is the position of the Conservative Party that there should be no dairy marketing policy in Canada, and if the position is that you just allow the normal free enterprise forces to work, that is fine. I would like to know that that is the Conservative position though.

**Mr. Alkenbrack:** I am asking the Minister the question, not the Minister asking me the question, Mr. Chairman. I am not necessarily quoting the Conservative position but I am sure the Conservative position would be one of orderly marketing in this country, an equitable marketing, where, if the price were drastically put down as much as 40 per cent, the consumers of Canada would get the benefit of that drastic reduction in price which the government is the author of. They fine the farmers but yet that milk still goes on the market and the Canadian consumer and the Canadian parents of children in this country have to pay for it. The Minister didn't have to ask me that question.

To continue, Mr. Chairman. I asked the Minister, who is making the money on the excess profit out of this surplus milk. I have worked it out roughly but soundly here that milk at 35 cents a quart is \$14 a hundred and yet the farmer could have only received \$2.35 for that quantity of milk, even less than that because Mr. Olson said, in terms of value at the farm, the cost of delivery to the factory would have to be deducted from that alone. We can safely say right here on Parliament Hill without going out to the milk producing areas that it would beat least 25 to 35 cents a hundred for delivery. So the original price of the milk is even less than the figure I quoted. It's as low as \$2.

My second question is, what is the traceable course...?

## [Interprétation]

Monsieur Henry a dit que si le prix montait subitement, il ferait une enquête. Que feriez-vous monsieur, si le prix baissait aussi brutalement que ceux que le gouvernement vient d'imposer aux producteurs?

**M. Basford:** Je ne comprends pas très bien votre position et j'aimerais la comprendre avant de répondre à votre question. Êtes-vous contre le fait qu'il s'agit d'une coalition autorisée? Pensez-vous qu'il ne devrait pas y avoir de système de distribution du lait?

**M. Alkenbrack:** Oui, parfaitement. Monsieur le président, je suis sûr que le ministre était à la Chambre et qu'il a entendu son collègue faire cette déclaration.

**M. Basford:** Oui, mais j'aimerais savoir si le parti conservateur estime qu'il ne devrait pas y avoir de politique de commercialisation du lait au Canada et si vous pensez qu'on doit simplement laisser faire le libre jeu de l'entreprise libre, c'est très bien. J'aimerais tout de même savoir si telle est bien la position des conservateurs.

**M. Alkenbrack:** C'est moi qui pose la question au Ministre et ce n'est pas à lui de m'interroger, monsieur le président. Je ne cite pas forcément la thèse conservatrice, mais je suis sûr que les conservateurs sont partisans d'une commercialisation dirigée et équitable et que si le prix était réduit par exemple de 40 p. 100, les consommateurs canadiens devraient bénéficier de cette baisse radicale dont le gouvernement est à l'origine. Les agriculteurs sont pénalisés et malgré cela, le consommateur canadien doit encore faire les frais de ce lait qui est vendu sur le marché. Ce n'était pas la peine que le Ministre me pose cette question.

J'ai demandé au Ministre: à qui profite la surproduction laitière? J'ai calculé approximativement qu'à 35 sous la pinte de lait, cela fait \$16 les cent livres et le fermier n'a reçu que \$2.35 pour cette même quantité de lait, et même moins que cela parce que M. Olson nous a dit qu'il fallait encore déduire le prix du transport de la ferme à l'usine. Nous pouvons affirmer ici, à Ottawa, sans aller dans les régions qui produisent du lait, que le prix de ce transport serait de 25 à 35 cents les cent livres, au moins. A l'origine, le prix de ce lait est encore bien inférieur à celui que j'ai cité. Il est aussi peu élevé que \$2.

La seconde question est la suivante: quel est le circuit...

## [Text]

**The Chairman:** Order please. The hon. member surely realizes that he is out of order. It is his duty and his right to criticize the government in the House of Commons, if he wants to do so...

**Mr. Alkenbrack:** Yes, Mr. Chairman, and in Committee as well.

**The Chairman:** . . . but here we are studying the Estimates and we are on Vote 15 now. If you have any questions on this Combines Investigation and Competition Policy, that is all right, but there are other places to criticize the government.

**Mr. Alkenbrack:** I have.

**The Chairman:** We are here to study the Estimates and to ask questions of the Minister on this particular Vote 15. I would like you to keep on asking questions but on Vote 15.

**Mr. Dinsdale:** I would like to just ask a question by way of explanation. Is the Chairman ruling that our procedure here is different than if we were in Ways and Means in the House of Commons?

**The Chairman:** No. I want Mr. Alkenbrack to keep within Vote 15, that is all.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, on a point of order, I do not think, in fact I am quite sure, that legal combines come within this Department at all. The Department only deals with combines which are illegal. Where you have a marketing board, it is nothing to do with this Department whatsoever. Any questions could be directed to the Agricultural Committee but I do not see how we can go on with this subject when it does not come under this Department at all.

**Mr. Basford:** Any government sponsored marketing scheme has within it elements of marketing arrangement. That is what orderly marketing is all about. Therefore those arrangements, in so far as they are supported by valid legislation, are outside of the Combines Investigation Act. Mr. Otto is perfectly correct. What we are seeing here this afternoon is the best orderly marketing system for dairy products that we have had in this country being attacked by Mr. Alkenbrack who seems to want no orderly marketing system.

• 1735

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, Mr. Otto has already pointed out and the Minister has already just now admitted...

**Mr. Otto:** The Minister was out of order.

## [Interpretation]

**Le président:** A l'ordre! C'est votre devoir de critiquer le gouvernement à la Chambre des communes...

**M. Alkenbrack:** Et au Comité aussi, monsieur le président.

**Le président:** . . . mais nous étudions ici les prévisions budgétaires et nous en sommes au quinzième point du programme. Si vous avez des questions à poser sur la politique concernant la concurrence et les enquêtes sur les coalitions, c'est parfait mais vous pouvez critiquer le gouvernement ailleurs qu'ici.

**M. Alkenbrack:** C'est déjà fait.

**Le président:** Nous sommes ici pour étudier les prévisions budgétaires et pour interroger le Ministre sur le quinzième point. Vous pouvez continuer à poser des questions mais uniquement sur ce point.

**M. Dinsdale:** Je voudrais poser une question. Est-ce que le président décide que la procédure diffère ici de celle qui est suivie la Chambre des Communes lorsqu'on étudie les subsides?

**Le président:** Tout ce que je veux, c'est que M. Alkenbrack s'en tienne à la question 15.

**M. Otto:** Une question d'ordre. Je ne crois pas—en fait, je suis certain—que les cartels légaux ressortissent de ce Ministère. Le Ministère ne s'occupe justement que de ceux qui sont illégaux. Là où il y a un office commercial, le Ministre n'a rien à voir. Toute question devrait être posée au Comité de l'Agriculture mais je ne vois pas pourquoi nous continuions sur ce sujet puisque cela ne ressort pas du Ministère.

**M. Basford:** Tout programme de commercialisation soutenu par le gouvernement comprend, par nature, des accords pour la commercialisation. Par conséquent si ces accords sont légalement entérinés, ils sont tout à fait en dehors de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Monsieur Otto a parfaitement raison. Or, cet après-midi, nous voyons meilleur système de commercialisation d'produits laitiers que le Canada ait jamais eu attaqué par monsieur Alkenbrack qui semble rejeter tout système dirigé de commercialisation.

**Mr. Alkenbrack:** Monsieur le président, monsieur Otto a déjà fait remarquer et le Ministre vient d'admettre que...

**M. Otto:** Le Ministre ne s'est pas conformé au Règlement.

## Texte]

**Mr. Alkenbrack:** ...that this is a legal combine. I just said that the government had neatly and perhaps unconsciously created a combine, and they have.

**Mr. Basford:** Any marketing system has within it an element of a combine. That is what a marketing system is. Any dairy policy is had elements of a combine but a legal one, long before March 23. The whole marketing of wheat in Canada is a combination. All the marketing boards are combinations of some sort. If you think we should do away with all those marketing arrangements, that is fine. That is what I wanted to know from you. This government instead has developed a much improved dairy policy and the Minister of Agriculture, as announced, will be pushing forward with a system for national marketing boards to help the agricultural community in Canada.

**Mr. Dinsdale:** We certainly need it, Mr. Chairman, under this government.

**The Chairman:** Order, please. I am afraid we are getting into a very long debate here.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, I contend I have not had the opportunity of asking my other two questions, and then I will be finished.

**The Chairman:** You ask your questions, Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** The Minister has not established that the government has provided for the handing down of the lower price to consumers, which is their duty.

My second question is, what is the traceable course of this surplus product? I am sure the Minister can understand the reference I make. What is the traceable course of this surplus product through the market streams at consumer channels of this country?

**Mr. Basford:** You said you were sure I would understand. I am afraid I do not. The traceable route? What do you mean?

**Mr. Alkenbrack:** Yes, of this \$2 milk. What are you doing with it? What are you authorizing the government to do with it? Are the Canadian people going to benefit of this drastically cut price? I contend they are not.

**Mr. Émard:** On a point of order, I think there is a distinction that you have to make. Natural milk is within provincial jurisdiction

## [Interprétation]

**M. Alkenbrack:** ...que c'est une coalition légale. Je viens de dire que le gouvernement a créé une coalition, ce qui est aberrant mais il l'a fait.

**M. Basford:** N'importe quel système de commercialisation a, par nature, un côté comparable à une coalition. Toute politique laitière a eu quelque chose à voir avec une coalition, mais une coalition légale, bien avant le 23 mars. La commercialisation du blé est en quelque sorte une coalition au Canada. Tous les offices commerciaux sont des coalitions, sous une forme ou sous une autre. Si vous croyez qu'il faut éliminer toutes ces structures commerciales, d'accord. C'est ce que je voulais savoir. Au lieu de cela, le gouvernement a mis en œuvre une meilleure politique laitière et, comme on l'a annoncé, le ministre de l'Agriculture va lancer un système qui permettra aux offices commerciaux d'aider la communauté agricole canadienne.

**M. Dinsdale:** Nous en avons certainement besoin, monsieur le président, avec ce gouvernement.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je crois que nous sommes en train de nous lancer dans de grandes discussions.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, on ne m'a pas laissé poser mes deux autres questions, après quoi, j'en aurai terminé.

**Le président:** Posez vos questions, monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Le ministre n'a pas dit que le gouvernement s'est préoccupé de faire bénéficier le consommateur de la baisse des prix, ce qui est son devoir.

Ma seconde question est la suivante. Quel est le circuit de distribution de la surproduction laitière? Je suis sûr que le Ministre comprend ce à quoi je fais allusion. Qu'adviendra-t-il de cet excédent?

**M. Basford:** Vous m'avez dit que je vous comprendrais. J'ai bien peur que non. Qu'entendez-vous par circuit de distribution?

**M. Alkenbrack:** Que faites-vous de ce lait à \$2? Qu'est-ce que le gouvernement permet aux industriels d'en faire? Est-ce que les Canadiens profitent de cette énorme baisse de prix? Je soutiens qu'ils n'en profitent pas.

**M. Émard:** Je crois qu'il faudrait établir une distinction. Le lait naturel relève de la compétence provinciale tandis que le lait

## [Text]

and the other milk, federal. It is very difficult for us to get into matters within provincial jurisdiction.

**Mr. Alkenbrack:** My third question, Mr. Chairman, is: Will the Minister and the Department give this their immediate attention so that this low-priced vital food product be placed at the disposal of Canadian families and consumers at a price commensurate with this original low cost price as created and authorized by this government?

**Mr. Basford:** Yes, we will, and we are, and we do that all the time. We are also however, concerned with having a healthy dairy industry and a healthy agricultural industry, and that is what Mr. Olson's policies are designed to do. I hope that that will be the effect of them. The dairy farmers in this country in many areas have very serious problems, and there are problems in the cost of the dairy programs. All Mr. Olson is trying to do is improve that situation.

**Mr. Dinsdale:** He is in Brandon tonight. He will get the message loud and clear, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**Mr. Émard:** Mr. Chairman, does the Minister feel that the maximum penalties that can be imposed by the courts for those found guilty of offences under the Combines Investigation Act are high enough to curtail these illegal practices? I can recall for instance, some years ago, there were 10 companies found guilty of price fixing in the wire and cable industry. After they had been prosecuted, they were fined, I think, \$10,000 each, a drop in the bucket compared to the profit made from this price fixing.

• 1740

**Mr. Basford:** I agree with your sentiments but I want to clarify one aspect of the question. Under the Combines Investigation Act, except for a few of the trade practices prohibitions which are treated as summary event offences, there are no maximum limits provided for.

The problem is that the judges of this country who have heard Combines cases have been free under the law to impose any penalty they want—it can be as high as the judge wants to make it because there are no maximums provided under the law—and, in my view, they have failed miserably in taking proper cognizance of the serious nature of

## [Interpretation]

artificiel relève de la compétence fédérale. nous est donc difficile d'empêter sur la compétence provinciale.

**Mr. Alkenbrack:** Ma troisième question la suivante, monsieur le président. Le ministre et son ministère ont-ils veillé mimédiatement à ce que ce produit alimentaire de première nécessité et à bas prix soit mis à disposition des familles et des consommateurs canadiens à un prix aligné sur le prix très haut d'origine que le gouvernement a fixé?

**Mr. Basford:** Bien entendu, nous le ferons et nous le faisons déjà et nous ne cessions pas de le faire. Toutefois, nous nous efforçons également d'avoir une industrie laitière saine et une agriculture saine, et c'est à cela qu' tend la politique de monsieur Olson. J'espère qu'elle y parviendra. Les producteurs de lait se heurtent dans beaucoup de régions à des problèmes graves et il y a des problèmes rapport au coût des programmes relatifs à la production laitière. Monsieur Olson es d'améliorer la situation.

**Mr. Dinsdale:** Il sera à Brandon ce soir. Il va le mettre au courant de façon claire et précise.

**Le président:** Monsieur Émard.

**Mr. Émard:** Monsieur le président, je voudrais savoir si le ministre estime que les sanctions les plus fortes que les tribunaux peuvent imposer à ceux qui sont en fraude, d'après la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, sont suffisamment fortes pour mettre fin à ces pratiques illégales? Je me souviens qu'il y a quelques années, dix sociétés ont été accusées de fixer les prix dans l'industrie des fils et des câbles métalliques. On les a condamnées, je crois, à une amende de \$10,000 chacune; une larme dans l'océan si l'on compare cela aux profits qu'elles avaient faits.

**Mr. Basford:** Je suis tout à fait d'accord avec votre pensée mais j'aimerais clarifier la question. Aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, il n'y a pas de limites maximum.

Le problème est que les juges qui entendent les affaires relatives aux coalitions ont eu toute latitude, de par la Loi, d'imposer la sanction de leur choix. Cela peut aller aussi loin que le juge en décide puisque la loi n'impose aucune limite et, à mon avis, il n'a échoué lamentablement en ne discernant pas la nature grave de ces infractions ou bien

## [Texte]

These offences in awarding fines and penalties commensurate with the seriousness of them. It is a real problem how to get more meaningful fines imposed by judges. A few judges now seem to be placing greater importance on it, but many of the fines constitute nothing, in my view, but a licence to be illegal. For misleading price advertising cases there have been \$50 fines and this sort of thing. I think this is utter nonsense. It indicates that the judiciary is not up to date in realizing that society and Parliament, by legislating in this way, do not want to see such trade practices carried on in the country and that they should be stopped. It is up to the judges to realize that and to impose penalties commensurate with the offence—and they have not been doing that. But I think we are making some breakthroughs. In the last year there have been a couple of judicial decisions in which I think the judges have expressed Parliament's and society's concern. In February we won a case against ERCO. There was a \$10,000 fine, plus a prohibition order which is going to be very costly to them. I think we are beginning to make progress. The problem is not that the maximums in the law are too low—there are no maximums—but that the judges have been too lenient.

**Mr. Robinson:** A supplementary, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** The Income Tax department seems to have a procedure whereby you can be faced with several charges at once. In other words you would be charged daily for the offence of not filing a return or not making your payments. So you may get charged on the fourth, the fifth, the sixth, seventh, and so on. Considering the seriousness of this, has your Department considered the possibility of laying a number of charges at once so that the proper penalties can be imposed?

**Mr. Basford:** Well, people are charged for committing an offence over a certain stated period.

**Mr. Robinson:** Yes, but it is only one single charge though. It will say, "having committed the offence from April 1 to April 10 in the year 1970." I am talking about using the same procedure as the Income Tax department, where they would issue a separate summons for every day of default over a period of time.

**Mr. Basford:** Well, we will consider it. I am not sure that that would have any great

## [Interprétation]

donnant des amendes ou des sanctions sans rapport avec le degré de la faute. Le problème est d'obtenir des juges qu'ils imposent des sanctions plus sévères. Certains juges accordent actuellement une plus grande importance à cela mais, à mon avis, un grand nombre d'amendes ne font qu'ouvrir les vannes à l'ilégalité. Dans le cas d'affichage trompeur des prix par exemple, on a donné des amendes de \$50, ce qui, à mon sens, est une aberration. Cela prouve que la justice est loin d'avoir compris que la société et le Parlement, en édictant ces lois, s'opposent à de telles pratiques commerciales auxquelles elles veulent mettre fin. Les juges doivent comprendre cela et imposer des sanctions en rapport avec les infractions, ce qu'ils n'ont pas fait. Je pense qu'on progresse. L'année dernière, il y a eu plusieurs décisions qui, je crois, ont reflété le désir du Parlement et de la société. L'an dernier, en février, nous avons gagné un procès contre ERCO. Il y a eu une amende de \$40,000 ainsi qu'une interdiction de vente qui leur coûtera très cher. Je crois que nous faisons des progrès. Le problème n'est pas que le maximum des sanctions soit trop bas, il n'y a pas de maximum, mais c'est que les juges ont été trop tolérants.

**M. Robinson:** Une question complémentaire, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Le ministère du Revenu national a une procédure par laquelle on peut être accusé de plusieurs choses à la fois. Autrement dit, vous êtes en fraude jour après jour si vous ne retournez pas votre déclaration d'impôt ou si vous ne payez pas vos impôts. Ainsi, vous êtes en fraude le 4, le 5, le 6, le 7 du mois et ainsi de suite. Étant donné le caractère grave du problème, est-ce que votre ministère a envisagé la possibilité d'accumuler un certain nombre d'accusations à la fois, de manière à ce qu'une sanction appropriée soit prise?

**M. Basford:** A vrai dire, une accusation recouvre un certain laps de temps.

**M. Robinson:** Oui mais il y a une seule et unique accusation. On dira que l'infraction a duré du 1<sup>er</sup> avril au 10 avril 1970. Je préconise l'emploi de la même procédure que celle qui est suivie par le ministère du Revenu, c'est-à-dire un avertissement quotidien au-delà d'une certaine période.

**M. Basford:** Nous y réfléchirons. Je ne crois pas que cela aurait grand mérite. Tout d'a-

## [Text]

merit. First, it would be difficult to prove that this offence had occurred every day, so you would complicate your problems of proof, and, secondly, I am inclined to think even if you did prove your case, that the judges would convict and award a fine on the first charge and then just convict and impose no fine on the others.

**Mr. Robinson:** Strangely enough, this does not seem to be the case with the Income Tax department; you are convicted on all charges and you are fined separately on each of them.

**Mr. Basford:** I must look at what the Income Tax department does because I am not familiar with what you are saying. If you are evading your income tax I do not think you are charged with doing so on April 1, and then again on April 10.

**Mr. Robinson:** This is exactly what it does. It is persecution, not prosecution—and it is carried on all the time. You should speak to your colleagues about it.

**Mr. Basford:** If you think it is persecution why then are you urging me to persecute? I want to prosecute.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**Mr. Émard:** Mr. Minister, what do you intend to do in such cases where both federal and provincial jurisdictions are involved? I can remember not too long ago, because of your efforts, a tax of 12 per cent was taken off pharmaceutical products, but the drug-stores absorbed this into their profits and it did not benefit the consumer. I know there is a conflict of jurisdiction there, but is there not any way that you can impress upon the provincial authorities that they should carry on the good work started by the federal government?

• 1745

**Mr. Basford:** Yes, I think there is. We are having a meeting with the provinces in May for the express purpose of looking at other aspects of drug distribution, particularly the retail aspects of it, to see what if any changes can be made which would have an effect on prices within the spheres of provincial influence.

**Mr. Émard:** One of the more common reasons given by industry for increased prices is pay increases to workers. When you are given this as a reason, does your Department investigate the percentage value of the wage

## [Interpretation]

bord, il serait difficile de prouver que l'infraction s'est produite chaque jour et ensuite, je suis enclin à penser que même si l'on y parvient, les juges ne sanctionneraient que la première infraction.

**M. Robinson:** Aussi étrange que cela puisse paraître, ce n'est pas ce qui se produit au ministère du Revenu. Vous êtes accusé en un seul fois de toutes les infractions, mais la sanction porte sur chacune d'elles en particulier.

**M. Basford:** Il faudrait que j'étudie comment procède le ministère du Revenu. En ce qui concerne l'évasion fiscale, je ne pense pas que l'accusation vaut pour le 1<sup>er</sup> avril puis chaque jour jusqu'au 10.

**M. Robinson:** C'est exactement ce qu'il fait. C'est de la persécution et non de la poursuite. Vous devriez en parler à vos collègues.

**M. Basford:** Si vous pensez que c'est de la persécution, pourquoi m'incitez-vous à faire la même chose? Je ne veux qu'une poursuite.

**Le président:** Monsieur Émard.

**M. Émard:** Monsieur le ministre, que comptez-vous faire au cas où la compétence fédérale et la compétence provinciale sont en jeu?

Il n'y a pas si longtemps, vos efforts avaient permis la suppression d'une taxe de 12 p. 100 sur les produits pharmaceutiques. Mais les pharmaciens ont fait passer cela dans leurs bénéfices et le consommateur n'en a pas profité. Je sais bien qu'on ne peut pas empêcher sur la compétence du provincial mais n'y a-t-il aucun moyen d'inciter les autorités provinciales à poursuivre la tâche amorcée par le gouvernement fédéral?

**M. Basford:** Il y en a certainement. En mai il y aura une rencontre avec les provinces dans le but précis d'examiner certains autres aspects de la distribution des produits pharmaceutiques, et en particulier la vente à détail, et de voir si l'on peut apporter des modifications qui auraient une incidence sur les prix dans les sphères d'influence de la province.

**M. Émard:** L'une des raisons les plus communément invoquées pour expliquer la hausse des prix, c'est la hausse des salaires. Lorsqu'on vous présente cette raison, est-ce que votre Ministère se met en peine de calcu-

## Texte]

increase on the particular product? I recall some time ago an investigation in the United States on some very simple electrical apparatus and the price was increased by five cents per unit on this very low cost article. There was an investigation and apparently he added labour cost on this particular product was one-third of a cent. I am sure that the same thing happens here. I will not name any industries but I know of some that whenever there is an increase in wages there is an increase right away in the prices, and I really wonder if the increase in prices is compatible with the amount of increase in wages.

**Mr. Basford:** Well, we are on the Combines issue, so my answer to that question would be, no. The Combines Investigation Branch does not get concerned in those things, but the Prices and Incomes Commission does and will. In respect of price inquiries, we will have to examine the whole question of costs of raw material, of prices, of wages and of all other costs that go into production as was done in the case of the steel inquiry. I do not think you solve the inflationary problem by everyone looking for the scapegoat: business blaming it on labour, labour blaming it on profit-making, others blaming it solely on government, and so on. It seems to me this is a pretty circular sort of exercise. Up until now the Commission has been trying to avoid that sort of exercise. It has been trying to examine in an impartial way what the factors have been in any price increase. I think, simply stated, that everyone is trying to get as much out of the economy, and this is why the Commission and the government has been calling upon people to exercise restraint and, through their price review procedures, trying to force some restraint.

**Mr. Émard:** How can you really force restraint with the legislation you presently have?

**Mr. Basford:** I admit that it is a voluntary approach. But they have established certain pricing criteria and we have called upon business to observe that pricing criteria, and those who do not are going to be investigated. And if people are not obeying those pricing criteria, and the Commission says so, there are certain powers both at the federal and provincial levels to try to deal with those offenders. So this creates some pressure to keep prices down and to slow the rate of increase.

• .750

**Mr. Émard:** What can you do in the labour field? You do not have to answer.

## [Interprétation]

ler en pourcentage la répercussion de l'augmentation de salaire sur ce produit en particulier? Il y a quelque temps, on a fait une enquête aux États-Unis au sujet d'un appareil électrique très simple dont le prix avait augmenté de cinq cents. Après enquête, on s'est aperçu que l'augmentation du prix de la main-d'œuvre était de l'ordre d'un tiers de cent par rapport au prix de cet appareil. Je suis certain qu'il en est de même. Je ne cite aucune industrie, mais j'en connais où chaque augmentation de salaire se solde par une hausse des prix et je me demande si cette hausse de prix correspond réellement à la majoration de salaire.

**M. Basford:** Nous parlons de coalitions et ma réponse à cette question est: non. La direction des enquêtes sur les coalitions ne s'occupe pas de cela contrairement à la Commission des prix et revenus qui, elle, s'en occupe. En ce qui concerne le contrôle des prix, nous devons étudier le prix des matières premières, les salaires et tous les facteurs de la production, comme on l'a fait lors de l'enquête sur l'acier. Ce n'est pas en mobilisant tout le monde à la recherche d'un bouc émissaire qu'on résoudra le problème de l'inflation: les industriels accusent les travailleurs; les travailleurs accusent les faiseurs de profit; d'autres n'accusent que le gouvernement et ainsi de suite. C'est un cercle vicieux. Jusqu'à présent, la Commission a évité de tourner en rond. Elle a tenté d'étudier objectivement tous les facteurs qui aboutissent à une hausse des prix. Il me semble simplement que chacun cherche à tirer la couverture à soi, et c'est pourquoi la Commission et le gouvernement ont engagé les gens à se restreindre et ont pris les moyens d'imposer une restriction.

**Mr. Émard:** Comment peut-on vraiment imposer une restriction avec la législation actuelle?

**M. Basford:** Cela est volontaire, je suis d'accord, mais nous avons fixé certains critères de prix et nous avons demandé à nos entreprises de s'y conformer et si elles ne le font pas, nous enquêterons. Si les gens ne se conforment pas à ces critères de prix, le fédéral et le provincial disposent de certains pouvoirs pour faire pression sur eux. Tout cela contribue à maintenir les prix et à ralentir le rythme de la hausse.

**Mr. Émard:** Que pouvez-vous faire en ce qui concerne la main-d'œuvre. Vous n'êtes pas obligé de répondre.

## [Text]

**Mr. Basford:** Well, even Mr. MacDonald of the CLC seemed to admit in his presentation the other day that if the government is successful in putting pressure on prices, this does affect what goes on at the bargaining table, and will affect what goes on at the bargaining table.

**The Chairman:** Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I know that our mandarin sitting over there would love nothing better than to have all these political discussions, so I am going to get down to the nitty-gritty again of why the Department needs all this money, because we are supposed to be examining Estimates.

Mr. Chairman, I understood from Mr. Henry's...

**Mr. Basford:** We could use a great deal more, Mr. Otto.

**Mr. Otto:** I will be glad to if you can prove why you need it.

Mr. Henry said that there were 65 cases investigated last year, or proceeded with.

**Mr. Basford:** No, there were 65 cases in court.

**Mr. Otto:** In court. Now, how many reports or informations were investigated last year?

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, this information is included in our annual report every year in two ways, and I have the figures which are almost up to date now and which will be included in our annual report for this year.

At the moment we have 82 formal inquiries in progress, and in addition to that 33 which we call preliminary inquiries which have reached an advanced stage, but which have not become formal because we have not had to exercise our formal powers. That is a total of 115.

**Mr. Otto:** Does that represent the total number of cases investigated? I am saying "cases". I do not mean just cases. I mean any reports, not just a letter that you read, but I am thinking of the instance where you sent someone out to investigate.

**Mr. Henry:** Yes sir, that is correct. These are actual inquiries in progress, not just letters.

**Mr. Otto:** Does that include the 65?

**Mr. Henry:** No, the 65 were completed last year and have been disposed of by the courts.

**Mr. Otto:** I see. So let us add that on, and it comes to approximately 180 cases and you

## [Interpretation]

**Mr. Basford:** Même M. MacDonald du Congrès du Travail du Canada a admis, dans sa déclaration, l'autre jour, que si le gouvernement réussit à mettre un peu de pression sur ce qui a trait aux prix, il y aura des répercussions à la table des négociations.

**Le président:** Monsieur Otto.

**Mr. Otto:** Monsieur le président, je sais que vous voudriez avoir toutes ces discussions politiques, aussi vais-je en venir au point. Pourquoi le ministère a-t-il besoin de tant d'argent? Nous sommes à étudier les prévisions budgétaires, non?

Monsieur le président, M. Henry a dit...

**Mr. Basford:** Nous pourrions utiliser bien plus, M. Otto.

**Mr. Otto:** Je serais très heureux que vous me disiez pourquoi vous en avez besoin.

M. Henry nous a dit qu'il y a eu 65 cas d'étudiés l'an passé.

**Mr. Basford:** Non, il y a eu 65 cas présentés devant les tribunaux.

**Mr. Otto:** ... combien de cas ont été l'objet d'enquêtes l'an dernier?

**Mr. Henry:** Monsieur le président, ces renseignements sont inclus dans notre rapport annuel. J'ai ici des chiffres qui sont presque jour et qui apparaîtront dans le rapport annuel de cette année.

Nous avons présentement 82 investigations officielles et 33 au sujet desquelles nous faisons encore des recherches; ces dernières ne sont pas encore officielles. Il y en a 115 en tout.

**Mr. Otto:** Est-ce que ces chiffres représentent tous les cas étudiés? Je parle ici de ce qui nécessitent une étude poussée.

**Mr. Henry:** C'est exact. Il s'agit des enquêtes en cours et non pas de simples lettres.

**Mr. Otto:** Le chiffre 65 est-il inclus?

**Mr. Henry:** Non, les tribunaux ont déjà entendu ces causes.

**Mr. Otto:** Je vois. Vous avez environ 180 cas et vous exigez 1.5 million de dollars, c'est-à-dire

## [Texte]

want \$1.5 million to do this. So that comes to about \$9,000 per investigation. Is that not rather high?

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, we think we are very strained for our resources. We think we need more.

**Mr. Otto:** Well, \$9,000 per investigation. It would be better not to investigate, but to give the people \$10,000 each, whoever is complaining about anything.

**Mr. Basford:** These are formal inquiries Mr. Henry has been speaking about and do not include for example some 125 misleading advertising cases at present under inquiry.

**Mr. Otto:** In the same Department, the same Estimates?

**Mr. Henry:** Oh, yes.

**Mr. Otto:** All right, let us add another 125 and we can reduce it down to \$6,000 per inquiry.

**Mr. Robinson:** Are any of these inquiries make-work projects?

**Mr. Henry:** These inquiries are all inquiries which were started because there is reason to believe there is an offence, and are mandatory under the Act.

**Mr. Robinson:** In other words, there has been reference to your Department with regard to every one of them. It has not been a matter of someone in your Department seeking something out.

**Mr. Henry:** We certainly find some on our own. Practically all merger inquiries start on our own initiative. That is, we find the record of the merger in the newspapers or some other publication and we look at that before we get a complaint. Many times we do not get a complaint on a merger case, because the people concerned or the public do not think of coming to us, although there are a few.

About 50 per cent of our misleading advertising cases were discovered, up to last year, by our own staff scrutinizing advertising in the press or elsewhere. Now of course the volume of complaints is so great that that is overwhelming, that is, any attempt by us to discover them for ourselves for the time being.

**Mr. Robinson:** What you are suggesting is that possibly in the past there was staff time available when they could peruse advertising and so on to do this. In other words, it could

## [Interprétation]

dire \$9,000 pour une seule enquête. C'est beaucoup, non?

**M. Henry:** Monsieur le président, nous avons vraiment besoin de plus.

**M. Otto:** Il me semble qu'il suffirait de donner \$10,000 à quiconque porte plainte et la question serait réglée.

**M. Basford:** M. Henry parlait d'enquêtes officielles; ces dernières ne comprennent pas les 125 cas de réclamation fallacieuse qui sont présentement objets de recherches.

**M. Otto:** Au sein du même ministère?

**M. Henry:** Oui.

**M. Otto:** Ajoutons 125 cas, ce qui veut dire \$6,000 par enquête.

**M. Robinson:** Est-ce que des recherches précédent ces enquêtes?

**M. Henry:** Ces enquêtes ont été organisées parce qu'il y a lieu de croire que la loi a été enfreinte.

**M. Robinson:** On vous a demandé de le faire. Ce n'est pas un membre du ministère qui décide de faire une enquête.

**M. Henry:** Nous faisons parfois des enquêtes sans qu'il y ait eu de plaintes. Nous prenons l'initiative de presque toutes les enquêtes sur les coalitions. Nous trouvons le dossier dans les journaux ou les publications; nous commençons une étude avant même d'avoir des plaintes; dans ces cas, il arrive souvent que nous n'en ayons pas, car les gens ne pensent tout simplement pas de venir nous voir.

Environ 50 p. 100 des cas ayant trait à la réclamation fallacieuse ont été découverts par notre personnel et ce, jusqu'à l'an dernier. Maintenant, nous recevons tellement de plaintes, qu'il nous est impossible de le faire.

**M. Robinson:** En somme, vous voulez dire que, dans le passé, il y avait du personnel à votre disposition pour faire ce travail. Maintenant, vous êtes beaucoup trop occupés.

## [Text]

be considered as a make-work project. Now you are so busy you have not the time to do this.

• 1755

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, we have never had enough resources to undertake any make-work projects. That has been our problem which I have repeatedly, since about five years ago, emphasized in the annual report, that our resources have been so strained that we cannot even do all the inquiries that we are obliged by the Statute to do.

**Mr. Robinson:** Are you saying...

**The Chairman:** Mr. Otto has the floor.

**Mr. Robinson:** I would just like to follow this up with one more question, if I may.

**The Chairman:** A supplementary question.

**Mr. Robinson:** Are you suggesting that you have investigations that you would like to be making now, but you have no resources with which to do them?

**Mr. Henry:** Yes, indeed.

**Mr. Robinson:** Why are they not in the Estimates then so we can pass them?

**Mr. Basford:** Because these are the Estimates approved by the Treasury Board and it is the allocation made for us in the government's budgetary allocation. We could well use far more money.

I have to be concerned, as we all do, about the total level of government expenditures, and we have been exercising a very tight rein, as you know. There are a great many things into which I think we could very usefully be inquiring. Take the question of research inquiries. I could think of 10 things very easily and very quickly that we need further research about and need to know answers about. I would just love to have the people to do them.

**Mr. Otto:** With all respect to Mr. Robinson's plea for more money, my contention is that the Department would not be necessary except to investigate these complaints or the possible illegal acts.

If that is the case, it seems that about 125 instances of investigation, whether they took one day, one half a day, or five months—these were the cases that you said you looked into. When you divide that number into the total amount of money required for this Department it still comes out to about \$6,000 per investigation, which in my estimation is rather high.

## [Interpretation]

**M. Henry:** Nous n'avons jamais eu suffisamment de ressources pour pouvoir établir nos recherches; c'est de ce problème dont je fais mention dans le rapport annuel depuis cinq ans. Nous n'avons même pas assez d'argent pour faire les enquêtes que nous devrions faire.

**M. Robinson:** Voulez-vous dire...

**Le président:** M. Otto a la parole.

**M. Robinson:** J'aimerais poser une question, s'il vous plaît.

**Le président:** Une question complémentaire.

**M. Robinson:** Voulez-vous dire que certaines enquêtes vous tiennent à cœur et que vous n'avez pas les moyens de les faire.

**M. Henry:** C'est exact.

**M. Robinson:** Pourquoi ne sont-elles pas dans les prévisions budgétaires?

**M. Basford:** Parce que ces prévisions budgétaires sont approuvées par le Conseil d'États. C'est tout ce que le gouvernement nous alloue. Nous aurions besoin de plus d'argent.

Comme c'est le cas de tous ici, je dois tenir compte des dépenses totales du gouvernement; c'est pourquoi nous sommes restreints. Il y a beaucoup de recherches que nous aimerais faire et qui seraient très utiles. Je pourrais vous en nommer des dizaines. Nous manquons malheureusement de personnel.

**M. Otto:** Malgré tout le respect que je dois à M. Robinson, je crois que le ministère n'est pas utile pour l'étude de certaines plaintes ou actions illégales.

Si vous avez 125 cas d'enquêtes et que vous divisez le montant que vous exigez par ce chiffre, vous avez \$6,000 pour chaque enquête. Je crois que c'est beaucoup.

**Texte]**

**Mr. Basford:** Yes, but you are taking the total number of formal inquiries and dividing it into the budget, and not including all sorts of things. For example, you would have to take off that \$9,000 the amount devoted to research inquiries.

**Mr. Otto:** But we have gone through the research. There it is. I am taking only \$1.5 million and not \$1.8 million.

**Mr. Basford:** That figure you are using and dividing into the total budget does not give ou the proper cost of a case. Mr. Henry will answer that.

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, \$6,000 is not, in my judgment, out of the way at all. Of course this is an average figure and it is difficult to deal with an average and then turn to specific cases. But just over the last fiscal year, that is 1968-69, I have details of legal fees alone that were spent on some cases in that particular year.

1800

In the electrical appliances, that is the Sunbeam case, \$2,518.32 for legal fees alone; the Electric Reduction case \$5,526. Mind you, I'm picking out the larger ones here because they make the point. The Evaporated Milk prosecution was \$2,574.01; Meat Packing in Gagetown was \$3,496.26; the Mandarin oranges case was \$1,895.45; the Oriental Pool Car case, \$1,968.05; the shipping containers case, appeal alone, \$7,245.81; plumbing in Montreal, \$1,794.45; polyethylene resins in films vs \$1,113.16; the Breck Shampoo prosecution which was misleading advertising was \$873.10 and that of course had to go to appeal; the Admiral case involving TV sets in Winnipeg was \$5,218.78. These are the legal fees alone.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, we have gone through that with Professional and Special Services and you have said \$215,000; I took that off.

**Mr. Henry:** Right.

**Mr. Otto:** What I am saying is the balance in the Department, which includes the typists, staff, the transportation, serviced the 125 investigations; if you take 125 into \$1.5 million remaining, it means that for \$6,000 I can hire a professional, give him one investigation or give him six months at it.

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, he would not be able to do the job.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, in any category investigation that would be about double what you could get it done for in any other

[*Interprétation*]

**M. Basford:** Vous prenez le nombre total d'enquêtes officielles et le budget, puis vous divisez; cependant, vous ne tenez pas compte, par exemple, des \$9,000 qui iront à la recherche.

**M. Otto:** Nous avons réglé le cas des recherches. Je parle de 1.5 million de dollars et non de 1.8 million de dollars.

**M. Basford:** Le chiffre que vous utilisez monsieur, pour diviser le budget total, n'est pas exact. M. Henry va répondre à cette question.

**M. Henry:** Monsieur le président, \$6,000 n'est pas à mon avis, très élevé. C'est là un chiffre approximatif avec lequel il est difficile de travailler. J'ai les montants qui ont dû être versés pour les honoraires d'avocats, dans certains cas, au cours de l'année financière 1968-1969.

Les appareils électriques, c'est le cas Sunbeam: \$2,518.32 pour les honoraires d'avocats seulement; le cas de l'Electric Reduction: \$5,526. Je choisis intentionnellement les frais les plus élevés; ils illustrent mieux la situation. Le Lait évaporé: \$2,574.01; les oranges Mandarin: \$1,895.45; l'Oriental Pool Car: \$1,968.05; l'emballage de la viande à Gagetown: \$3,496.26; les contenants d'expédition: \$7,245.81, l'appel seulement; le cas des plombiers à Montréal: \$1,794.45; la résine de polyéthylène sur les pellicules: \$1,113.16; le Shampooing Breck: \$1,873.10; Admiral: \$4,218.78. Ce sont là les honoraires d'avocats seulement.

**M. Otto:** Monsieur le président, nous avons étudié la question avec les Services professionnels et spéciaux; vous avez dit \$215,000; c'est ce dont je me suis servi.

**M. Henry:** C'est bien.

**M. Otto:** Je dis que la balance comprend les dactylos, le personnel et le transport qu'ont exigé les 125 enquêtes. Si vous divisez 1.5 million de dollars par 125, vous obtenez \$12,000. C'est donc dire que je puis engager un expert à \$6,000, et lui donner six mois pour faire une enquête.

**M. Henry:** Il ne pourrait pas faire le travail.

**M. Otto:** Vous pourriez faire faire ce travail pour la moitié moins. J'aimerais toutefois ajouter que...

[Text]

enterprise. However. Another point that I would like to make and that is...

**Mr. Basford:** Now, just a moment, Mr. Otto. What kind of study of Bell Canada, the one that is under way and is going to be reported on, would you get for \$6,000?

**Mr. Otto:** Some took a half day, some took three months; I am averaging out. I am saying the Department has conducted 125 investigations, that is the purpose of that Department. And in order to do that, apart from the Professional and Special Services, they required roughly \$1.5 million.

**Mr. Basford:** Not entirely because surely the senior officials of the Department have probably been devoting half of their time over the last eight months to a revision of the Combines Investigations Act, and that has involved the Director and all of the senior officials, which is not shown in any breakdown of cases. The fact that...

**Mr. Otto:** Did we not deal with that at the other end of it?

**Mr. Basford:** No you did not.

**Mr. Otto:** How much can you take off for the salaries and wages of the senior officials, \$100,000, \$200,000?

**Mr. Basford:** No, it is more than that.

**Mr. Otto:** More than that? Four people, \$50,000 each?

**Mr. Basford:** No. It involves more than four people.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, it is 6 o'clock and I think some of the Committee members have appointments.

**The Chairman:** Shall Vote 15 carry?

Vote 15 allowed to stand.

The meeting is adjourned until 8 o'clock tonight.

#### EVENING SITTING

• 2021

**The Chairman:** Mrs. MacInnis and gentlemen, although I do not see a quorum we might as well open the meeting so that the questions that were asked at the time of adjournment can be answered. Mr. Otto, you had the floor.

**Mr. Otto:** I have asked the question. I believe the Minister is anxious to put forward his defence.

[Interpretation]

**M. Basford:** Monsieur Otto, je crois que vous exagérez. Quel genre d'étude pourriez-vous obtenir, dans le cas de Bell Canada, pour \$6,000?

**M. Otto:** Je fais une moyenne; certaines enquêtes prennent une demie journée, d'autres, trois mois. Le ministère a fait 125 enquêtes; sans compter les Services professionnels et spéciaux, le ministère a besoin d'environ 1.5 million de dollars.

**M. Basford:** Je ne crois pas. Les hauts fonctionnaires du ministère ont probablement passé la moitié du temps au cours des huit derniers mois à réviser la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Cette étude implique également le directeur. Le fait est que...

**M. Otto:** N'en avons-nous pas déjà parlé?

**M. Basford:** Non, certainement pas.

**M. Otto:** Combien faut-il soustraire pour le traitement des hauts fonctionnaires? \$100,000, \$200,000?

**M. Basford:** Bien plus.

**M. Otto:** Il n'y a que 4 personnes, \$50,000 chacune?

**M. Basford:** Il y a plus que 4 personnes

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, il est six heures et je crois que quelques membres de notre Comité doivent s'en aller.

**Le président:** Le crédit 15 est-il adopté? Nous poursuivrons notre étude concernant le Crédit 15.

La séance est levée jusqu'à huit heures, ce soir.

#### SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Madame MacInnis, messieur même si je vois qu'il n'y a pas quorum, nous pouvons néanmoins ouvrir la séance pour obtenir les réponses aux questions qui ont été posées. Monsieur Otto, vous avez la parole.

**M. Otto:** Je crois que le ministre veut bien présenter son plaidoyer.

## [Texte]

**Mr. Basford:** I would not want to call it a defence, Mr. Otto. I think Mr. Henry wanted to provide the additional information that we wanted him to provide, but we adjourned at 6 o'clock.

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, our difficulty just before 6 o'clock was that I think we were trying to compare a number of things that are still difficult to compare. It might be helpful if I were to set out how I think we can best proceed to answer Mr. Otto's question.

First of all, we start with the workload, which I think is the best way to put it, that is, the actual work done on enquiries and what resulted from those enquiries, namely, prosecutions or other court proceedings. I told you before the adjournment that the number of actual enquiries in progress during March—which we might refer to as at the end of the fiscal year—was 82 formal ones plus 33 substantial informal ones, which makes a total of 15. So, we are starting the fiscal year with 15 enquiries more or less, which is merely the start of the year's activity.

Last year and on into March of this year we opened 458 files. When I say that we opened these files, I mean that we gave them file number and placed them on a file, intending to do more with them. In other words, we do not open a file when a letter comes in which really does not disclose anything which is going to go anywhere, that may be put on a general file. So, over the past year we opened 458 files which will require further attention and are receiving it.

Projecting that into next year, in view of the fact that our volume has doubled since the last fiscal year, we think that we will be faced with the prospect of opening up at least 10 new files during the coming fiscal year for which we are budgeting, and that is a conservative estimate. We have written it down as 800 just to be on the conservative side.

In addition to the continuing enquiries, plus the projected 800 new files—some of which will become formal enquiries but many of which will not—there are legal proceedings which are continuing from the last fiscal year. When an officer has finished an enquiry and the matter has reached the point where we are proceeding to court, the officer will be required to follow those proceedings and he must, of course, instruct counsel and work with counsel until the case is completed. Although it has ceased to be what we might call an enquiry, it is a continuing load of work for the officer. At the present moment

## [Interprétation]

**M. Basford:** Il ne s'agit pas du tout d'une défense. M. Henry voulait sans doute fournir des renseignements supplémentaires au moment où la séance a été levée, à 6 heures.

**M. D. H. W. Henry:** Monsieur le président, la difficulté qui s'est présentée avant six heures, c'est que nous essayions de comparer certains éléments qui sont difficilement comparables. Je crois que nous devrions d'abord répondre à la question de M. Otto.

Tous d'abord, commençons par la charge de travail, notamment le travail qui est consacré aux enquêtes les résultats qui en découlent, et puis les poursuites qui sont intentées. Les chiffres que je vous ai fournis avant que la séance ne soit levée étaient les suivants: 82 poursuites officielles et 33 enquêtes officieuses, ce qui donne au total 115. Nous commençons donc l'année financière avec 115 poursuites et ce n'est que l'amorce de l'activité de l'année.

L'an dernier, jusqu'au mois de mars, nous avons ouvert 458 dossiers. Quand je dis que nous avons ouvert ces dossiers, je veux dire que nous les avons numérotés et que nous les avons dûment consignés dans nos classeurs comptant les examiner plus à fond. Nous n'ouvrirons pas un dossier chaque fois que nous recevons une lettre; nous mettons le tout sur un dossier général. Nous avons donc ouvert 458 dossiers qui demandent une attention particulière.

Vu que le volume a doublé depuis la dernière année financière, nous estimons que, compte tenu des projections, nous allons ouvrir au moins 800 nouveaux dossiers, au cours de la prochaine année financière; il s'agit là encore d'évaluations très modérées. Nous avons voulu être modestes dans nos projections.

Outre les enquêtes permanentes et les 800 dossiers possibles qui deviendront peut-être des enquêtes officielles, il y a des procédures judiciaires qui se poursuivent depuis l'an dernier. Lorsqu'un enquêteur a terminé son travail, et que nous pouvons passer devant les tribunaux, il doit suivre les procédures, et doit collaborer avec l'avocat jusqu'à ce que le procès soit terminé. C'est donc une charge de travail continu pour les fonctionnaires. Nous avons 21 causes devant les tribunaux, ou entre les mains d'avocats, le fonctionnaire chargé de l'enquête continue évidemment son travail.

## [Text]

we have 21 cases actually before the courts or in preparation for the courts and in the hands of counsel and on which those officers who do enquiry work are also continuing to work.

If you add those three figures together, 115, 800 and 21, it works out to a total of 936. You might even call it 900 in round figures. That is the workload of the investigating staff. Let us compare the staff with the total salary. The total salary is \$1,506,000, which Mr. Otto referred to. If you remove from that total the salary of the research staff, who occasionally do a little work on enquiries but we will eliminate it from this for the purpose of this exercise, which is \$113,000, and if we eliminate the Director, the two Deputy Directors and the Branch Directors, which is a total of seven, their salaries work out to roughly \$168,000, so you are then removing from the total salary \$113,000 plus \$168,000, a total of \$281,000, which leaves you with \$1,225,000 as the salary of what I might call the working staff whose duty it is to work on investigations. This includes, of course, the support staff that goes along with them, and indeed some others. I am not sure what Mr. Otto's arithmetic works out to, but I make it work out to \$1,300 per case.

Incidentally, I would suggest that that is not really a very informative measure of the cost of enquiries or the cost of the operation of the branch because, after all, one enquiry may take a matter of three or four months before it is terminated and an enquiry which is going somewhere will take at least six months, and I am referring here to misleading advertising enquiries—it is very difficult to complete one properly and with the necessary evidence and details for a court—and, of course, the more major enquiries may take two or three years. This, of course, makes it very difficult to talk in terms of how many enquiries were started or completed in a particular year. You really have the movement of a block of cases across a stage, if I may put it that way, a continuing stream going through all the time. This is why it is rather difficult to pinpoint the number of enquiries that were started and completed in a particular year. In fact it is almost impossible to determine that because very few cases actually begin and end in a fiscal year, which is an arbitrary period of time.

• 2025

That is the figure that I come up with, Mr. Chairman, and I have strong reservations about saying that that has very much meaning as a measure by which to determine whether or not the branch is getting value for its money. I really think that one must look at

## [Interpretation]

Si vous additionnez ces trois chiffres, 115, 800, et 21, vous aurez 936 ou 900 en chiffre rond. Voilà donc le travail du personnel chargé des enquêtes. Comparons le personnel et le salaire global. Le salaire totale est de \$1,506,000. Si nous éliminons le salaire de l'équipe de recherche, qui occasionnellement s'occupe des enquêtes (\$113,000), celui du directeur, des deux directeurs adjoints et du directeur de Division (environ \$168,000), il reste \$1,225,000. Il faut alors payer les enquêteurs le personnel de soutien et bien d'autres. Il ne reste donc que \$1,300 par cause.

Toutefois, il me semble que cela n'évalue pas très bien les frais de l'enquête ou les frais du fonctionnement du bureau d'enquête. Après tout, une enquête peut durer trois ou quatre mois. Une enquête qui veut prouver quelque chose pourrait prendre jusqu'à six mois. Je parle des enquêtes sur la réclamation fallacieuse. Il est très difficile de terminer une enquête, avant d'avoir tous les faits et les preuves. Des enquêtes d'envergure pourront prendre de deux à trois ans. Bien entendu dans ces circonstances, il est difficile de savoir combien d'enquêtes ont été commencées ou complétées au cours d'une année. Il s'agit vraiment d'un mouvement continu. Et, c'est la raison pour laquelle il est difficile d'établir le nombre d'enquêtes qui ont été amorcées ou complétées, au cours d'une année. Il est presque impossible de le déterminer, car il y a très peu de causes qui commencent et se terminent au cours d'une année financière, qui est d'ailleurs une période arbitraire.

Ce sont là les chiffres que j'avais, monsieur le président, et je tiens à exprimer des réserves, en disant que cela a beaucoup de signification et très utile pour déterminer si le bureau d'enquête obtient vraiment quelque chose pour son argent. Je crois qu'il faudra

## [Texte]

he individual enquiries to see how much  
hey cost, how long they took and if the  
proceedings were successful, whether or not  
hat is the objective which the statute was  
designed to achieve.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I think Mr. Henry  
would make a very good accountant. They  
ave a way of putting figures down in all  
inds of ways. I will put it this way, Mr.  
Chairman. Complaints are constantly being  
ade to me and to other members of Parlia-  
ment that the government is absorbing more  
nd more of the tax dollar or of the revenue,  
nd there is doubt in the land that the people  
re getting value for their money.

If this was any other enterprise we could  
udge the cost by the number of chairs or  
ables that were made in a factory. In the  
ase of a service, such as an architect, you  
ould judge the cost by the number of square  
et in a building or by the number of build-  
igs, that were designed. In the case of physi-  
ans you could judge by the number of opera-  
tions, amputations, and so on. However, as  
ou know, this is not possible in government,  
I am trying to find some criterion by which  
e can judge whether or not the people—not  
the Department—are getting value for their  
oney.

The Minister stated that there were going  
be 800 files, but of course you then have to  
absorb the 458 files prior to that. I do not  
ink you can do that because you will not  
ose the 800 files that you open, so like every  
her business you will have a continuing  
ventory that goes on and on. Therefore I  
uggest that you have to limit it to the 800  
ies, if this is what you anticipate, and this is  
e information you want.

2030

The same thing applies to the work by your  
counsel or by the staff to help counsel, it is  
ill part of the same job. The same thing, I  
ink, or almost the same thing applies to the  
ectors because you and your staff do some  
e the work, some of the time is spent in  
vising the Minister, but I dare say 50, 60 or  
7 per cent of your time is still spent direct-  
i; the Department and, therefore, involved  
in these cases. Although you have probably  
brought the figure down to a lower one, I still  
d not think \$1,300 is the amount because you  
ao have to take into consideration utilities,  
rat and everything that goes into it. After  
at it is part of the same service.

just want to repeat the reason for my  
question. I want to find out just exactly what  
the cost is per investigation or per inquiry. If

## [Interprétation]

voir combien coûtent les diverses enquêtes,  
combien de temps elles prennent; il faudrait  
déterminer si les poursuites ont abouti et si  
cela correspond vraiment à l'objectif prévu  
par la Loi.

**M. Otto:** Monsieur le président, je crois que  
M. Henry ferait un excellent comptable. Il  
peut présenter les chiffres sous toutes sortes  
d'aspects différents. On dit que le gouverne-  
ment absorbe un nombre sans cesse croissant  
de fonds publics, et la population doute  
qu'elle obtienne vraiment quelque chose pour  
son argent.

S'il s'agissait d'un autre genre d'entreprise,  
nous pourrions juger, d'après le nombre de  
chaises, de tables, qui sont fabriquées dans  
une usine; s'il s'agit de services profession-  
nels, comme dans le cas des architectes, on  
peut calculer le coût d'après le nombre de  
pieds carrés dans un édifice, d'après les  
immeubles qui ont été conçus s'il s'agit de  
médecins, d'après le nombre d'amputations,  
ou d'ablations qu'ils ont faites au cours d'une  
année. Mais cela n'est pas possible dans le cas  
des enquêtes. J'essaie de repérer un critère  
qui nous permettrait de juger si la population,  
et non le ministère, obtient vraiment quelque  
chose pour son argent.

Le ministre a déclaré qu'il devrait ouvrir  
800 nouveaux dossiers, il doit auparavant  
fermer les 458 qui sont à l'étude. C'est impos-  
sible, car les 800 dossiers ne pourront être  
fermés. Il y aura donc un inventaire perma-  
nent. Il faut donc s'en tenir aux 800 dossiers  
prévus.

Il y va de même pour le travail qui sera  
fait par l'avocat ou par le personnel; cela fait  
partie du même travail. La même chose ou  
presque, s'applique aussi aux directeurs, car  
vous-même et votre personnel faites une  
partie du travail, vous consacrez une partie  
du temps à conseiller le ministre, mais 50, 60  
ou 70 p. 100 du temps est encore consacré à  
l'administration du ministère, et vous devez  
donc réduire les chiffres à un niveau infé-  
rieur, mais je ne pense pas que \$1,300 soit la  
somme pertinente, il faut encore tenir compte  
du loyer et des divers autres services qui  
s'intègrent à ce bureau d'enquête.

J'aimerais répéter la raison pour laquelle je  
pose ma question. Je voudrais savoir exacte-  
ment le coût pour chaque enquête ou chaque

## [Text]

you say it is \$1,300, I say that if you take out the other figures, you will probably wind up somewhere in the vicinity of \$3,000.

**Mr. Basford:** I would say, Mr. Otto, that that really is no measure of productivity. I agree with you that there is a real difficulty in the Public Service in having any sort of measure of productivity. If you are running a factory and producing chairs, this is fairly easy to arrive at. You know the work effort and the cost, and then you know how many chairs are produced. This very rarely can be done with public servants in the kinds of operations we or they are engaged in. It is not a production process and simply to take the number of cases and divide the costs is not a measure of productivity because the fact that there are so many hundred inquiries is only one part of the Department's or the branch's work.

There are all sorts of other things. The work with the OECD, the work as adviser to the Minister and adviser to the government. There are probably two or three memoranda a week that go to the Cabinet in which the combines officers, one or the other, have had some involvement interdepartmentally which may take hours or days to work on, upon a whole range of government policy on which we are consulted and expected to have an input into. There is just no possible way of measuring that sort of productivity.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I disagree entirely with the Minister that there is no possible way.

**Mr. Basford:** When I said, no possible way, I meant there certainly is no possible way of taking the number of inquiries and dividing the salary costs by that number and saying that is the measure of productivity because it is not.

**Mr. Otto:** No, Mr. Chairman, the first thing that I would suggest is that the Department, this Department and others, make a point of not only estimating, but keeping an account of each specialized workload on a cost basis including any advice given to the Minister. There is not that much work involved in the Department that this could not be done.

Second, it is not quite right to say that this service is unique. I think that it could compare relatively with many investigation ser-

## [Interpretation]

étude. Si vous vous en tenez à \$1,300, je suis d'avis que, si l'on tient compte des autres chiffres on en arriverait peut-être au chiffre de \$3,000 environ.

**Mr. Basford:** Monsieur Otto, il me semble que ce n'est pas là une mesure de productivité. Je reconnaiss avec vous que la Fonction publique a peine à mesurer sa propre productivité. Pour une usine qui produit des chaises il est très facile d'en arriver aux chiffres exacts. On sait ce que les articles coûtent et on sait combien on en produit. Malheureusement, on peut très difficilement appliquer ce critère d'évaluation dans la Fonction publique. Nous ne sommes pas engagés dans une même activité, dans une activité de productivité, en additionnant le nombre de causes et en divisant le coût total par le nombre de causes, ce n'est pas une mesure de productivité car le fait qu'il y ait un si grand nombre d'enquêtes n'est qu'une partie du travail du ministère ou de la division.

Il y a bien d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte. Le travail avec l'OCDE, la fonction de conseiller auprès du ministre et du gouvernement. Il y a peut-être deux ou trois mémoires par semaines qu'il faut soumettre. Les fonctionnaires du Bureau d'enquête sur les coalitions s'occupent de ces mémoires. Ce travail peut comporter de heures et des journées d'efforts sur tout un éventail de directives gouvernementales sur lesquelles on nous consulte et auxquelles nous devons y apporter notre contribution. On n'aurait mesurer cette productivité.

**Mr. Otto:** Monsieur le président, je ne suis pas du tout d'accord avec le ministre à savoir qu'il n'y a pas de façon de mesurer la productivité.

**Mr. Basford:** Quand je dis qu'il n'y a pas de façon de mesurer la productivité, je veux dire qu'on ne peut pas additionner le nombre total d'enquêtes et diviser ce nombre par le coût des salaires et prétendre que c'est là une mesure de productivité, car ce n'est pas le cas.

**Mr. Otto:** Non, monsieur le président, je dis simplement que ce ministère et les autres n's'occupent pas seulement de faire des estimations, mais établissent une comptabilité de dépenses pour chaque cause particulière, compris peut-être les avis et les conseils donnés au ministre. Voulez-vous dire qu'il y a tellement de travail au sein d'un ministère qu'il est impossible de tenir une bonne comptabilité à cet égard?

D'autre part, il n'est pas juste de dire qu'il s'agit là d'un service unique. Je crois qu'il pourrait le comparer proportionnellement pa-

## [Texte]

ices and with many research services in private industry. I am not saying that we have to be exactly in accord with private enterprise, but we should be somewhere in that neighbourhood in order to satisfy the people that the service we perform for them is not out of line and it is being done at a reasonable cost. I am trying to answer those people who say that all the Public Service does is acquire more and more staff, spend more and more money, put more and more estimates before the Committees which pass them automatically and the complaint grows. surely somewhere along the line...

2035

**Mr. Basford:** But this is constantly being one, Mr. Otto. This is not the Public Accounts Committee where that is examined and I am not the President of the Treasury Board.

We have the Glassco Commission report which the kind of people you are talking about are always referring to. The implementation rate of the Glassco Commission report is very high. Most of those recommendations have been implemented. Far more have been implemented by government on the recommendations of that report than, I am told, are implemented when a private firm gets a management consultant to examine them and make recommendations when they consider themselves lucky if their client accepts 50 per cent of their recommendations. We have accepted a far higher percentage of the Glassco Commission report than 50 per cent.

The Treasury Board established its Management Improvement Services within the government and there is a great deal of money being spent on management consulting within the government to maximize the efficiency of the government's operation.

As I said, I am not the President of the Treasury Board nor is this the Public Accounts Committee, but there is a great deal of effort by government to see that the management procedures are as good as they can be and that the organization is as good as it can be.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I have no argument with the government's desire and movement towards implementation of many of the recommendations of the Glassco report. I have no argument with you that the government is introducing as many of the Glassco

## [Interprétation]

lant à bon nombre de services d'enquêtes et à bon nombre de services de recherche au sein de l'entreprise privée. Je ne dis pas que nous devons être tout à fait au même niveau que l'entreprise privée, mais qu'il devrait y avoir un semblant de comparaison afin de pouvoir convaincre les gens que les services que nous leur rendons ne sont pas disproportionnés et correspondent à un coût raisonnable. J'essaie de répondre à ceux qui pensent que tout ce que les fonctionnaires font c'est d'accroître leur empire, d'accroître leurs dépenses et de présenter des crédits sans cesse plus considérables qui sont approuvés automatiquement, c'est le grief que l'on formule et qui prend de l'ampleur.

**M. Basford:** Mais cela se fait de façon permanente, monsieur Otto. Nous ne sommes pas au Comité des comptes publics et je ne suis pas le président du Conseil du trésor.

Nous avons le rapport de la Commission Glassco et les protestataires que vous évoquez le citaient sans cesse. Le taux d'acceptation des recommandations du rapport de la Commission Glassco est très élevé. La plupart des recommandations ont été appliquées. Beaucoup plus ont été appliquées par le gouvernement par suite de recommandation du rapport, me dit-on, qu'il y en a qui sont appliquées dans le cas d'entreprises privées qui retiennent les services de conseillers. On s'estime chanceux si la compagnie accepte 50 p. 100 des recommandations. Nous en avons accepté beaucoup plus que cela du rapport de la Commission Glassco.

Le Conseil du Trésor, par contre, établit ses services de conseil en gestion au sein du gouvernement et dépense de fortes sommes d'argent en matière de conseils en gestion en vue d'accroître au maximum le rendement des ministères et des services du gouvernement.

Je ne suis pas président du Conseil du Trésor ni du Comité des comptes publics, mais j'estime qu'il y a beaucoup d'efforts qui sont déployés par le gouvernement pour voir à ce que la gestion soit la plus judicieuse possible et que l'organisation soit excellente.

**M. Otto:** Monsieur le président, je n'ai rien à redire contre le fait que le gouvernement ait recommandé bon nombre des recommandations du rapport Glassco. Je ne trouve absolument rien à redire, je sais que le gouvernement a appliqué le plus grand nombre

## [Text]

Commission's recommendations as are necessary.

**Mr. Basford:** It has.

**Mr. Otto:** However, what I have said is that there is no reason why, for instance, the next time you come up for estimates, you cannot have an itemized account. Investigations of type A could be defined, so many at a certain cost, of type B at a certain cost, of type C at a certain cost and right down the line so that we could say to the people, "This is the type of investigation; it cost the government \$400 for type A. In private enterprise it may cost \$300, \$250 or \$500". It could be done. I think it would give the Committee a much more meaningful criterion to judge whether or not the Department should, indeed, get \$1,893 million.

**Mr. Basford:** At the beginning of the Department's life we retained a private consulting firm, Operations Research Inc. to do a very exhaustive study of the operations of the Department and which way they should go. It has been a very valuable report to us as a new Department, but ORI did not come up with that sort of measure...

**Mr. Otto:** Then I am coming up with it.

**Mr. Basford:**...nor did it recommend that there be that sort of measure.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, may I continue with another question? I am through with this subject and unless somebody else wants to ask a question, I would like to continue with the gasoline outlets.

I wonder if the Minister is aware that in the City of Toronto and, I think, in most metropolitan cities, the oil companies now own about 95 per cent of all outlet stations.

**Mr. Basford:** That may be the case in Toronto, but that certainly is not a national figure.

**Mr. Otto:** I know that last year in Toronto the acquisition rate was terrific and as the Minister also knows under municipal by-law regulations the number of outlets is pretty well limited to the locations that are now in existence.

**Mr. Basford:** I had not observed that. Certainly that is not the case in my city where they seem to be building filling stations every other day. You hear of people who cannot

## [Interpretation]

de recommandations possibles de la Commission Glassco.

**M. Basford:** En effet.

**M. Otto:** Mais je dis qu'il n'y a aucun raison pour que, la prochaine fois que vous viendrez répondre de vos crédits, vous ne puissiez pas avoir un bilan comptable. Les enquêtes de genre A peuvent se définir pour plusieurs à un certain coût, les enquêtes de catégorie C à tel coût, de catégorie B à tel coût afin que nous puissions dire à nos commanditaires: voilà le genre d'enquêtes que nous avons faites, le gouvernement doit payer \$400 pour le genre A. Au sein de l'entreprise, il peut en coûter \$300, \$250 ou \$500. Je crois que vous donneriez au Comité des critères beaucoup plus significatifs qui nous permettraient de juger si le ministère effectivement devrait obtenir \$1,893,000 ou non.

**M. Basford:** Au début, nous retenions les services de la *Operations Research Inc.*, une société privée d'experts conseil qui ont fait des études approfondies des rouages du ministère et qui nous ont donné un rapport très utile, puisqu'il s'agissait d'un nouveau ministère, mais la ORI n'a pas recommandé ce genre de mesure...

**M. Otto:** Je ramène la question en cause.

**M. Basford:** On n'a pas recommandé ce genre de mesure.

**M. Otto:** Puis-je maintenant poser une autre question, monsieur le président? J'ai terminé cette partie de mes questions, et à moi que quelqu'un d'autre veuille poser une question, j'aimerais maintenant passer aux détails d'essence.

Je me demande si le ministre sait que dans la ville de Toronto et dans la plupart des grandes villes du Canada, les compagnies pétrolières sont maintenant propriétaires d'environ 95 p. 100 de toutes les stations-service.

**M. Basford:** C'est peut-être le cas à Toronto, mais sûrement pas à travers le pays.

**M. Otto:** Je sais qu'à Toronto depuis l'an dernier le taux d'acquisition a été énorme et en vertu des règlements municipaux, le nombre d'établissements de détail est limité aux emplacements qui existent présentement.

**M. Basford:** Je l'ignorais. Ce n'est sûrement pas le cas dans ma ville où les stations d'essence se multiplient. On semble ne pas avoir assez d'argent pour construire des appar-

## [Texte]

even get a house or an apartment to live in, but they seem to be able to find money to build more service stations.

**Mr. Otto:** In Toronto, as you know, and in most municipalities it is almost impossible to get anything through the planning board. For instance, Scarborough has had the same limit of 58 service stations in the developed part of Scarborough over a period of six years.

**Mr. Basford:** Scarborough must be a very progressive municipality.

2040

**Mr. Otto:** Well, no. What I am saying, Mr. chairman, is that since this is the coming in and it is going to be difficult for operators to compete, presumably they could buy gasoline on the open market because, of course, of the tie-in with the oil companies very much like beer in the hotels. As you recall, the Ontario government many years ago passed a law that forbids any participation by breweries in beer outlets because they were also restricted. I wonder if there is any ought by the department in the investigation of this whole question whether or not we could, and I think the federal government would have to, regulate or legislate some measure that would prevent or certainly stop the participation or the monopoly of the ownership of service stations by four or five oil companies.

**Mr. Basford:** The matter has really been investigated to death in Canada. The Restrictive Trade Practices Commission in 1962 conducted an exhaustive inquiry and published what has become known as the TBA Report, tires, batteries, and accessories which went into some aspects of the relationships between the oil companies and their leased dealerships. British Columbia had the Morrow Report published two years ago, I suppose, on the price of gasoline and the marketing and distribution of gasoline. Alberta has the McKenzie Report which was published 18 months ago or a year ago on all the same questions. Nova Scotia has had a similar type of inquiry.

The Economic Council of Canada, in the government's reference to the Council to report on competition policy, made specific direction to the Council to examine the questions raised by the TBA Report. The Council's recommendations in August of last year were, as you know, that the Act be revised and

## [Interprétation]

ments ou des maisons pour y demeurer, mais on trouve moyen de construire des stations de service.

**M. Otto:** Vous savez qu'à Toronto et dans la plupart des municipalités il est très difficile de faire approuver quelque projet de construire que ce soit, par le truchement de la commission de planification. Je sais qu'à Scarborough il y avait une restriction sur le nombre limite de stations de service. Il y en avait 58 pendant une durée de six ans.

**M. Basford:** Scarborough est une municipalité très progressive.

**M. Otto:** Eh bien, non. Monsieur le président, comme cela devient la mode, et comme les exploitants auront de plus en plus de peine à concurrencer, ils pourront peut-être acheter de l'essence sur les marchés ouverts en raison de leur entente avec les compagnies pétrolières qui fournissent l'essence, tout comme la vente de la bière dans les hôtels. Vous vous rappelez sans doute que le gouvernement ontarien, il y a un certain nombre d'années, a adopté une loi qui interdisait aux brasseries de participer à la vente au détail. Je me demande si le ministère songe à faire enquête sur toute cette question de la vente de l'essence. Je crois que le gouvernement fédéral devra légiférer ou réglementer certaines mesures qui mettraient fin à ce monopole croissant au sujet de la propriété des stations de service par quatre ou cinq compagnies pétrolières.

**M. Basford:** Cette question-là a été étudiée en profondeur au Canada. La Commission sur les pratiques restrictives du commerce de 1962 avait fait une étude approfondie qui a été publiée d'ailleurs sous l'appellation de «rapport TBA». Ce rapport portait sur les divers aspects des relations qui existent entre les compagnies pétrolières et leurs concessionnaires ou locataires. En Colombie-Britannique, il y avait le rapport Morrow dont la publication remonte à deux ans et qui portait sur le prix de l'essence et de sa commercialisation. En Alberta, il y a le rapport McKenzie qui a été publié il y a un an environ et qui traite des mêmes questions. En Nouvelle-Ecosse on a mené une enquête du même genre.

Le Conseil économique du Canada, à la demande du gouvernement de lui faire rapport sur la question de la concurrence, a étudié la question soulevée par le rapport TBA. Les recommandations du conseil en août l'année dernière prévoient comme vous le savez une révision de la loi et la

## [Text]

there be established a competitive practices tribunal and all the Council said was these questions of the relationship between the oil companies and the dealers should be examined by the competitive practices tribunal.

I think the matter has been examined to death. What we are doing is revising the Combines Act which means we will have to look at some of the issues raised by these various inquiries to see to what extent they could be or should be dealt with under our revised act and to what extent, for example, tying relationships which you mentioned, exclusive dealership arrangements, should be dealt with under the Combines Act.

**Mr. Otto:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Basford:** I do want to emphasize just to be cautious that there has been an impression created from some of the comments on these various reports that the whole problem of the relationship between the supplier and his franchised dealer could be dealt with under the Combines Act and that is quite an incorrect statement to make. The MacKenzie Report in Alberta which, you know, was a very strong report, which some oil companies have attacked as not being well-based recommended that there be a dealer's bill of rights and that does deal with the terms of mortgages and this sort of stuff. Well, that is purely a provincial responsibility. They want to talk about mortgages and leases. They talked about a licensing system. That again is a provincial thing but some people have said all of the recommendations in the MacKenzie Report should be dealt with by the Combines Branch. A lot of that has nothing to do with the Combines Branch.

**Mr. Otto:** Would it come under the Restrictive Trade Practices Commission at all?

**Mr. Basford:** No.

**Mr. Otto:** I am thinking, also, you recall quite recently, Mr. Henry will recall that Famous Players in the United States some six years ago were directed to dispose of their theatres which were tied in with the distributors?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Otto:** Would that be something that could be dealt with under this Restrictive Trade Practices Commission at all?

**Mr. Basford:** Under the existing law?

## [Interpretation]

création d'un tribunal sur les pratiques restrictives du commerce et tout ce qu'il a fait c'était de référer ces questions de relation entre les compagnies pétrolières et les concessionnaires au tribunal des pratiques restrictives.

Donc je pense que cette question a été étudiée à fond et ce que nous faisons maintenant c'est de reviser la Loi sur les coalitions et nous allons voir dans quelle mesure ces diverses enquêtes peuvent être intégrées dans les nouvelles lois ainsi que dans les accords de concession exclusifs.

**M. Otto:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Basford:** En tout cas je tiens à insister sur le fait qu'il faut être prudent. On a créé une impression, à partir des commentaires qui ont été faits au sujet de ces divers rapports que ces mêmes rapports peuvent laisser croire qu'à toute la question des relations entre les fournisseurs et les vendeurs peuvent relever de la Loi sur les coalitions et c'est là une déclaration tout à fait inexacte. Le rapport Mackenzie en Alberta, qui fut très puissant et que plusieurs compagnies pétrolières ont attaqué comme étant un rapport mal fondé à la base recommandé de proposer un bill sur les droits des concessionnaires et qui traite des hypothèques et tout ce qui s'y rattache. Ceci relève de la juridiction provinciale. Lorsqu'on parle de baux et d'hypothèques et lorsqu'il s'agit de permis, c'est de juridiction provinciale. Certains disent que toutes les recommandations du rapport McKenzie devraient être traitées au terme de la loi sur les coalitions. Mais ce n'est pas le cas.

**M. Otto:** Cet aspect relèverait-il de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce?

**M. Basford:** Non.

**M. Otto:** M. Henry se rappellera de la troupe «Famous Players» des États-Unis qui il y a 6 ans, a dû abandonner ses théâtres auxquels les distributeurs avaient un lien?

**M. Basford:** Oui.

**M. Otto:** La Commission pourrait-elle s'occuper de ces choses?

**M. Basford:** En vertu de la loi actuelle

[Texte]

**Mr. Otto:** Yes.

**Mr. Basford:** The Restrictive Trade Practices Commission could carry on a general research inquiry. There could be a general research inquiry conducted but it would not have the legal power to order divestiture or that sort of thing. There is no such power under our Act.

**Mr. Otto:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Are there any other questions on Vote 15?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** We ave Vote 5; we did not do Vote 5 yet.

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** That all finished?

**The Chairman:** You could come back onote 1.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** All ght, I will wait.

**Mr. Howe:** I just have one question. Probaby this question has been asked but the receipts credited to revenue in the estimates here would be what?

**Mr. Basford:** These are the fines.

**Mr. Howe:** Pardon?

**Mr. Basford:** These are the fines. What page ae you looking at?

**Mr. Howe:** On page 3-20, \$65,000.

**Mr. Basford:** Fines and transcripts of proceedings. The actual figure for last year receipts was \$163,086.

**Mr. Howe:** Then the services provided by ouer departments?

**The Chairman:** Mr. Rossignol, could you raly?

**Mr. M. Rossignol (Director, Financial and Administrative Services Branch, Department o Consumer and Corporate Affairs):** This is tti cost of renting the building where we are al things like this actually. It is mostly the ct of the building to DPW. They give us th cost and we put it in there, but it is not mney actually spent by us. We do not pay th.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, in some of these investigations, do you not call in officials from

[Interprétation]

**M. Otto:** En effet.

**M. Basford:** La Commission sur les pratiques restrictives du commerce pourrait faire une enquête générale sur les recherches, mais nous n'aurions pas les pouvoirs aux termes de la Loi pour se départir de certains droits.

**M. Otto:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions sur le crédit n° 15?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Il y a le crédit n° 5; nous ne l'avons pas étudié.

**Le président:** En effet.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Tout a été étudié?

**Le président:** On peut revenir au crédit n° 1.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'at-tendrai mon tour.

**Mr. Howe:** J'ai une question à poser. On a peut-être posé cette question mais je voudrais savoir ce que représentent les produits portés en recettes sous la rubrique des crédits?

**M. Basford:** Il s'agit des amendes.

**Mr. Howe:** Je n'ai pas saisi.

**M. Basford:** Ce sont des amendes. A quelle page êtes-vous?

**Mr. Howe:** A la page 3-20, \$65,000.

**M. Basford:** Les amendes et les poursuites. Le chiffre actuel, représentant les recettes de l'an dernier, s'élève à \$163,086.

**Mr. Howe:** Et les services fournis par d'autres ministères?

**Le président:** Monsieur Rossignol, pourriez-vous répondre s'il vous plaît?

**M. M. Rossignol (Directeur, division des services financiers et administratifs ministère de la Consommation et des Corporations):** C'est le coût de location des bâtiments où nous sommes. C'est surtout le coût des bâtiments versé au ministère des Travaux publics. On nous informe du coût et on l'applique à sa rubrique, mais ce n'est pas de l'argent dépensé en fait, nous ne payons pas pour ces services.

**Mr. Howe:** Dans certaines enquêtes, est-ce que vous demandez à des fonctionnaires d'au-

## [Text]

some of the other departments of government to assist you sometimes?

**Mr. Basford:** Well, in terms of investigation, we work very closely with the police forces and particularly the RCMP in an investigative role. In terms of policy, if there is some other department in which there is an official who may have some special knowledge or something, he is talked to and consulted. In an operating sense the only people we deal with would be the police forces.

**Mr. Howe:** I do not know whether it would come under this particular vote but in investigating food products or something like that might that come under your department, would you not call in the Department of Agriculture, the Food and Drug Directorate, to assist you to do some research on the product?

**Mr. Basford:** As I say, if someone had some special knowledge, in some other department we would pick their brain, so to speak, but in terms of the conduct of the inquiry, the Act says that this will be conducted in secret and other departments do not participate in the inquiry.

**The Chairman:** No other questions, Mr. Howe?

**Mr. Howe:** No, that is all, sir.

**The Chairman:** Because I do not see a quorum, we will adjourn until next Thursday at 3.30 in the afternoon. Vote 15, of course, will stand. I wish to thank all the members who attended.

## [Interpretation]

tres ministères du gouvernement de vous assister parfois?

**M. Basford:** Et bien lorsque nous faisons des enquêtes, évidemment, nous travaillons avec les policiers et, avec la Gendarmerie royale en particulier. Ces gens évidemment agissent à titre d'enquêteurs. En ce qui concerne la politique, s'il y a d'autres ministères où un fonctionnaire pourrait avoir une certaine compétence, et bien nous le consultons évidemment.

Sur le plan opérationnel nous traitons uniquement avec les services de police.

**M. Howe:** Je ne sais pas si ça fait partie de ce crédit, mais lorsque vous faites une enquête par exemple sur les produits alimentaires est-ce que vous n'iriez pas vous adresser à des fonctionnaires de la direction des aliments et drogues ou au ministère de l'Agriculture pour faire des recherches en pareil domaine?

**M. Basford:** Évidemment, lorsque quelqu'un est particulièrement compétent dans un secteur, nous allons certainement avoir recours à ces personnes-là. Mais en ce qui concerne le déroulement d'une enquête, par exemple, la loi stipule que cette enquête doit se faire en secret et les autres ministères n'y participent pas.

**Le président:** D'autres questions, M. Howe?

**M. Howe:** Non. C'est tout monsieur.

**Le président:** Comme il n'y a pas de quorum, nous allons ajourner jusqu'à 3h. 30 jeudi après-midi. Le crédit 15 est en effet réservé. Je tiens à remercier tous les membres qui étaient présents ce soir.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

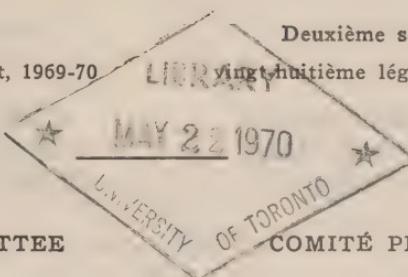
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la

Twenty-eighth Legislature, 1969-1970



STANDING COMMITTEE

ON

HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT

DE LA

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 11

THURSDAY, APRIL 9, 1970

LE JEUDI 9 AVRIL 1970

*Concerning*

*Concernant le*

Estimates 1970-71, of the Prices and Incomes Commission      Budget des dépenses 1970-1971 de la Commission des Prix et des Revenus

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

*Vice-Chairman*

Mr. Steve Otto

*Vice-président*

and Messrs.

et Messieurs

Alkenbrack,  
Émard,  
Forget,  
Francis,  
Godin,  
<sup>1</sup> Haidasz,

Howe,  
Kaplan,  
MacInnis (Mrs),  
McBride,  
McCutcheon,  
<sup>3</sup> McKinley,

<sup>2</sup> Orlikow,  
Robinson,  
Rochon,  
Rodrigue,  
Roy (*Laval*),  
Scott—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)(b) d  
Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) April 8.

<sup>1</sup> Remplace M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) le 8 avril.

<sup>2</sup> Replaced Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*) April 9.

<sup>2</sup> Remplace M. Knowles (*Winnipeg North-Centre*) le 9 avril.

<sup>3</sup> Replaced Mr. Dinsdale April 9.

<sup>3</sup> Remplace M. Dinsdale le 9 avril.

[xt]  
MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, April 9, 1970.  
(17)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 10 p.m. The Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presided.

Members present: Mrs. MacInnis, Messrs. Émard, Haidasz, Howe, Isabelle, Kaplan, McBride, Orlikow, Otto, Robinson—(10).

Other Members present: Messrs. Paul Langlois, Parliamentary Secretary to the Minister of Consumer and Corporate Affairs, and Skoreyko.

Witnesses: From the Prices and Incomes Commission: Dr. J. Young, Chairman; Mr. G. A. Berger, Secretary.

The Committee resumed consideration of the Estimates 1970-71 of the Prices and Incomes Commission.

Note 25—

Program Expenditures ..... \$1,000,000,

Dr. Young was questioned at length.

At 5:25 p.m. the Vice-Chairman took the chair.

The questioning continuing, Vote No. 25 was allowed to stand.

At 5:55 p.m. the Committee adjourned until 8 o'clock this evening.

EVENING SITTING  
(18)

The Committee reconvened at 8:22 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis, Messrs. Émard, Haidasz, McBride, McKinley, Otto, Robinson, Rochon—(8).

Other Members present: Messrs. Moore, Saltzman and Skoreyko.

[Texte]

PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI 9 avril 1970.  
(17)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 4h.10 de l'après-midi, sous la présidence de M. Gaston Isabelle.

Présents: M<sup>m</sup>e MacInnis, MM. Émard, Haidasz, Howe, Isabelle, Kaplan, McBride, Orlikow, Otto, Robinson—(10).

Autres députés présents: MM. Paul Langlois, secrétaire parlementaire du Ministre de la Consommation et des Corporations, et Skoreyko.

Témoins: De la Commission des Prix et des Revenus: MM. J. Young, président, G. A. Berger, secrétaire.

Le Comité reprend l'étude du budget des dépenses 1970-1971 de la Commission des Prix et des Revenus.

Au crédit n° 25—

Dépenses du programme ..... \$1,000,000,

M. Young est interrogé.

A 5h.25 le vice-président prend le fauteuil.

L'interrogatoire se continuant, le crédit n° 25 est réservé.

A 5h.55 de l'après-midi, le Comité suspend sa séance jusqu'à 8 heures ce soir.

SÉANCE DU SOIR  
(18)

Le Comité se réunit de nouveau à 8h.22. Le vice-président occupe le fauteuil.

Présents: M<sup>m</sup>e MacInnis, MM. Émard, Haidasz, McBride, McKinley, Otto, Robinson, Rochon—(8).

Autres députés présents: MM. Moore, Saltzman et Skoreyko.

Witnesses: Same as at the afternoon meeting.

The Committee resumed consideration of the estimates of Vote 25.

Mr. Young supplied information to the Members.

The questioning continuing, Vote 25 was allowed to stand.

The Acting Chairman thanked Dr. Young and at 9:52 p.m., the Committee adjourned to 3:30 p.m. Tuesday, April 14, to consider Bills S-14 and C-10.

Témoins: Les mêmes qu'à la séance l'après-midi.

Le Comité reprend l'étude du cré n° 25.

M. Young répond aux questions des députés.

L'interrogatoire se continuant, le cré n° 25 est réservé.

Le président suppléant remercie Young et à 9h.52 le Comité s'ajourne 3h.30 le mardi 14 avril, pour étudier les bills S-14 et C-10.

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

[exte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Thursday, April 9, 1970.

Le jeudi 9 avril 1970

1608

The Chairman: Mrs. MacInnis and gentle-  
men, I do not see a quorum but we will open  
the meeting just the same. Dr. Young is here  
with Mr. Berger, Secretary of the Prices and  
Revenues Commission, to answer your ques-  
tions. We are on Vote 25.

In a point of order Mr. Émard.

M. Émard: Je croyais qu'on aurait la pré-  
sidence du vice-président, M. Paul Gérin-  
Lajoie, cet après-midi. Pourriez-vous me dire  
pourquoi il est absent?

The president: Je ne le sais pas, mais il doit  
avoir une bonne raison. Apparemment, il n'a  
pas pu venir. Je ne sais pas si on doit en-  
seigner la raison.

M. J. Young (Chairman, Prices and In-  
comes Commission): I think there was a mis-  
understanding. Mr. Gérin-Lajoie is in the  
office working on a number of other matters,  
but I think he would have come if he had  
thought there was a special reason the com-  
mittee wanted to speak to him.

M. Émard: Je n'ai aucune raison spéciale.  
C'est un bon confrère au provincial et j'aurais  
aimé le saluer.

The president: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Mr. Chairman, I would like to  
begin where I think I left off with Dr. Young  
the last time he was here. I would like to  
discuss with Dr. Young the statement which  
was issued February 10, 1970, at the conclu-  
sion of the National Conference on Price  
Stability.

I read that statement, the agreement  
allows price increases by business firms. The  
Commission is to be informed after the deci-  
sion is made, and approval by the Commis-  
sion is neither required nor is there any  
understanding that the Commission will even  
have an opportunity to look at the reasons  
why the increase was made before the  
increase is made. Is that correct, Dr. Young?

M. Young: Yes. That is correct, sir. If I may  
supplement that answer, business firms have

Le président: Madame MacInnis, messieurs,  
la séance est ouverte même si nous n'avons  
pas quorum. Nous avons parmi nous le Dr  
Young et M. Berger, secrétaire de la Commis-  
sion des prix et des revenus qui répondront à  
vos questions. Nous en sommes au crédit 25.

Vous invoquez le règlement, monsieur  
Émard?

M. Émard: I thought Mr. Gérin-Lajoie was  
supposed to be here this afternoon. Could you  
tell us why he is not here?

The Chairman: I do not know. He must  
have a reason if he is not here. Obviously he  
was not able to come. I wonder if we should  
know the reason?

M. J. Young (président de la Commission  
des prix et des revenus): Je crois qu'il y a  
malentendu. Il est à son bureau et travaille à  
autre chose; il n'est pas au courant que sa  
présence est requise ici.

M. Émard: There is no special reason. He  
is a good provincial colleague and I would  
have liked to greet him.

The Chairman: Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je vou-  
drais commencer où j'ai laissé la dernière fois  
ces pourparlers avec le Dr. Young sur la  
déclaration du 10 février 1970, à la fin de la  
Conférence internationale sur les prix.

D'après cette déclaration, cet accord permet  
la majoration des prix par l'industrie. On doit  
informer la Commission après avoir pris une  
décision pour laquelle son approbation n'est  
pas nécessaire et rien n'indique qu'elle aura  
l'occasion d'étudier les raisons qui auront  
motivé cette majoration. Est-ce exact?

M. Young: Oui, c'est exact. L'industrie doit  
se conformer à certaines normes et les compa-

## [Text]

before them the criteria and the possibility that, having made a price increase and a preliminary investigation having been made, the Commission will make a full-scale price review. Then, if it is found that their actions are inconsistent with the criteria, they are aware that the Commission will so report a case of serious noncompliance and that the governments of the country have indicated their willingness to use their powers to persuade firms to change those decisions.

**Mr. Orlikow:** Have you had any cases yet where you have had price increases which may not have met the criteria and where you have had to examine them?

**Dr. Young:** We are in the process now of completing a number of reviews and will have to see how they come out, but I would not exclude the possibility.

**Mr. Orlikow:** Let us say that the copper companies of Canada follow the lead of the American copper companies who, a couple of days ago, increased the price of copper again. How long would it take you to review another increase—of which, Dr. Young, we have had four or five in the last 15 months?

**Dr. Young:** What we are likely to do will depend upon the complexity of the case but our people are planning to operate in terms of a short number of weeks, and I think that members of the Committee will see forthcoming in the very near future a series of price reviews.

**Mr. Orlikow:** What authority does the Commission have in making such a study? Does it have any statutory right to look at all the records, all the books?

**Dr. Young:** Yes. We have the powers under the Inquiries Act, Mr. Orlikow. Our hope is in most cases to get a good deal of co-operation from firms, but as always in the case of commissions, the power is there to be used if the firms are unco-operative.

**Mr. Orlikow:** Are you using that power?

**Dr. Young:** Yes, we are. Indeed we are.

**Mr. Orlikow:** Did you use it in the steel case?

**Dr. Young:** We did not need to use the power. We have the power. We got co-operation from the firm.

**Mr. Orlikow:** Yes, but you came up with a finding which the Steelworkers Union, for

## [Interpretation]

gnies savent que si la majoration des prix satisfait pas aux normes établies par la Commission, cette dernière fera un rapport à gouvernements canadiens qui verront à que les compagnies modifient leur décisi

**Mr. Orlikow:** Y a-t-il eu des cas où la commission a jugé que la majoration n'était pas justifiée et où elle a dû examiner la situation de près?

**M. Young:** Nous sommes à faire des recherches et il faut attendre le résultat, mais la possibilité n'est pas exclue.

**Mr. Orlikow:** Supposons que les compagnies du cuivre au Canada fassent comme les compagnies américaines et augmentent le prix du cuivre. Combien de temps cela vous prendrait-il pour examiner cette majoration? Il y en a eu quatre ou cinq au cours des 15 derniers mois.

**Dr. Young:** Tout dépend de la complexité du cas. La Commission essaie de faire le plus rapidement possible et avant longtemps. Le Comité verra la publication d'une série d'articles sur les prix.

**Mr. Orlikow:** Quelle autorité a la commission pour faire cette étude? A-t-elle le droit d'examiner tous les livres?

**Dr. Young:** Oui, en vertu de la Loi sur les enquêtes. Encore une fois, nous comprenons beaucoup sur la coopération des industries, mais les pouvoirs sont toujours là au cas où les industries ne veulent pas collaborer.

**Mr. Orlikow:** Utilisez-vous ce pouvoir?

**Dr. Young:** Oui, nous l'utilisons certainement.

**Mr. Orlikow:** L'avez-vous utilisé dans le cas de l'acier?

**Dr. Young:** Nous n'avons pas eu à le faire, car les aciéries ont collaboré avec nous.

**Mr. Orlikow:** Oui, mais le syndicats métallurgistes a complètement rejeté vos o-

## [Texte]

example, which has a good deal of knowledge of the industry, rejects completely. Something is lacking somewhere.

**Dr. Young:** Well, sir, it is not the lack of powers of inquiry. We have the powers and got the degree of co-operation from the firms that our investigators thought desirable, and they reached their conclusion. Such conclusions are no doubt going to be open to controversy. There will be a series of such. Our in plate study will be tabled tomorrow and no doubt there will be some disagreement on the part of various people on the outcome of that, but it is not from lack of powers of inquiry.

**Mr. Orlikow:** You say there will be some disagreement. I am interested in this question of disagreement. How do you carry on this inquiry? Do representatives or employees of the Commission go in and discuss the situation with companies? You look at their books or their records or anything you want. Is that right?

**Dr. Young:** That is right, sir.

**Mr. Orlikow:** What about discussions with other interested parties? For example, let us go back to the steel case. Did you discuss in any detail the situation with the Steelworkers' Union?

**Dr. Young:** Yes, we had discussions with the Steelworkers.

**Mr. Orlikow:** Do they have any opportunity to look at the information which you have, or that private and confidential between the companies and you?

**Dr. Young:** Well, there is the problem of confidentiality of commercial information by firms, but a wide range of matters were discussed with the Steelworkers and their opinion was invited on a wide range of matters.

**Mr. Orlikow:** Do the users of steel get any opportunity to express any views on what they know about the costs or, even more important to them, what they know will be the effects of an increase in price?

**Dr. Young:** Well, Mr. Orlikow, what the review system is designed to do is to apply these criteria and to investigate whether or not firms have followed these criteria, and the point of view of consumers is of interest. They are supplying us with information on a continuing basis on changes in prices. This is what they observe. We take account of the fact that changes in particular

## [Interprétation]

positions. Il me semble qu'il y a quelque chose qui manque quelque part.

**M. Young:** Ce n'est pas le pouvoir et nous avons eu la coopération de l'industrie. Nous en sommes arrivés à certaines conclusions qui naturellement sont ouvertes à la controverse. Notre étude sur l'étain paraîtra demain et il y aura certainement des gens qui ne seront pas d'accord, mais ce n'est pas à cause d'un manque de pouvoir.

**M. Orlikow:** Vous dites qu'il y aura désaccord. Cette question m'intéresse. Comment faites-vous votre enquête? Est-ce que vos représentants vont dans les industries et discutent de la situation avec les dirigeants? Vous examinez leurs livres, leurs dossiers? Est-ce exact?

**M. Young:** C'est exact.

**M. Orlikow:** Revenons au cas des aciéries. Avez-vous discuté de la situation avec le syndicat des métallurgistes?

**M. Young:** Oui.

**M. Orlikow:** Est-ce qu'ils ont l'occasion d'examiner les renseignements que vous avez ou sont-ils confidentiels entre vous et les compagnies?

**M. Young:** Il y a toujours le caractère confidentiel des renseignements commerciaux, mais nous avons discuté d'un grand nombre de questions avec les métallurgistes et nous les avons consultés sur de nombreux points.

**M. Orlikow:** Est-ce que les consommateurs ont l'occasion d'exprimer leurs opinions sur les prix, ou ce qui est plus important, leur opinion sur les effets possibles de cette majoration des prix?

**M. Young:** Monsieur le député, l'objectif de la Commission est d'établir des normes et de voir à ce que l'industrie les respecte. Le point de vue du consommateur est certainement fort intéressant. Ils nous fournissent constamment des renseignements sur la hausse des prix, c'est-à-dire, ils nous font part de leurs observations et nous en tenons compte.

## [Text]

prices will work their way through the system and draw attention to that, but that is pretty well the extent of it.

**Mr. Orlikow:** But the point I am trying to get at, Dr. Young, although maybe I am not making the point very clear, is that it seems to me that if this policy of restraint which the government and the Commission are trying to convince the Canadian public it should accept as a means of combatting inflation is to succeed, you have to have co-operation from all sectors of the economy. Unless the Commission has the confidence of all sectors of the Canadian people—and I submit to you at the moment that whether or not it is correct there certainly is a great deal of scepticism about your own Commission, for example in labour circles—if you do not have the pre-unanimous support of all the people as to your competence or your impartiality or to your general line, the kind of study you are going to do in private, in secret, will lead to a finding which I submit to you will not get any general support. And if that is the case, then the purpose of the Commission is defeated virtually at the time you begin to work.

**Dr. Young:** Remember that we then published this report, that it is available for discussion publicly and that it had been envisaged from the time of the White Paper and throughout, that these investigations would be of this nature. But leaving aside the line taken in the White Paper, it was simply a practical matter of the number of investigations we could do and the slowness of the public inquiry which led us to pursue the path that we are pursuing, and what we are going to succeed in doing by that route is to produce a number of price reviews which will be available for public discussion. The form in which they are discussed will depend upon the arrangements that you gentlemen make in discussions within House of Commons committees or, more generally, discussion in the country, but the material will be available for discussion.

**Mr. Orlikow:** Yes, but I suggest to you, Dr. Young—and I will come to the statement which was prepared—that the terms of the criteria which were agreed to are so broad that any company can do anything it wants and still prove that it is living up to the criteria. Let me just quote a few of the things which are agreed to.

More specifically, where higher prices are needed to cover higher costs and market conditions make them feasible, business firms, generally, if called upon to do so, would ensure that price increases were

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Si cette politique de restraints du gouvernement et de la Commission doit réussir, il vous faut avoir la collaboration de tous les secteurs de l'économie. A moins que la Commission n'ait la confiance de tous les secteurs du peuple canadien, ce qui n'est pas chose faite, en ce qui concerne notre compétence, votre impartialité et votre ligne de conduite, l'étude que vous ferez en secret, et toute confidence, amènera un résultat qui, à mon avis, ne recevra pas le soutien général du peuple. Par conséquent, l'objectif de la commission avortera dans l'œuf.

**Dr. Young:** Il ne faut pas perdre de vue que nous avons publié un rapport qui est ouvert à la discussion de la population et que, même au temps du Livre blanc, il était prévu que ces enquêtes se dérouleraient ainsi. Ce qui a motivé notre ligne de conduite c'est le nombre d'enquêtes qu'il y a à faire et la lenteur avec laquelle le public s'intéresse à la question. C'est que nous parviendrons à faire de cette façon l'objet de publier des listes de prix revisés qui feront l'objet de discussions publiques. La façon dont on en discutera dépendra de votre décision soit en comité soit à la Chambre des communes, mais le document sera ouvert à la discussion.

**Mr. Orlikow:** Oui, mais ce à quoi je veux évenir, c'est qu'il me semble que les normes établies sont tellement larges que n'importe quelle compagnie peut faire exactement ce qu'elle veut et prétendre satisfaire aux normes. Laissz-moi vous citer quelques-unes des choses qui ont été convenues.

Plus spécialement où des prix plus élevés sont nécessaires pour couvrir la hausse des coûts, et lorsque les conditions du marché le permettent, l'industrie devra d'une façon générale, assurer sur de

## Texte]

clearly less than the amount needed to cover increases in cost at normal volume of outputs in sale.

I suggest to you that any company can do anything it wants under that criteria and guess that they are justified in doing it. What is normal volume? What is normal output? What is normal sales? What is the cost of selling? The drug companies, for example, have traditionally spent 30 cents out of every dollar in promotion and if they continue to do so or if they go up a couple of per cent—they can do anything they want—I suggest you that they have not agreed to anything which would restrict them in any way to any kind of restraint.

**Dr. Young:** Do you not think that to agree that during 1970 you are not going to increase your profits per unit of output? In other words, if any price increase which occurs is going to be clearly less than the increase in costs, that does not constitute any commitment at all? The normal volume of output is a safeguarding clause that says that if your costs rise as a result of a decline in volume, you cannot use this cost increase to justify a price increase. That is a limiting clause, it is not an escape clause. It is, on the contrary, a clause which confines cost increases to those which are genuine increases in costs to a normal volume of outputs.

**Mr. Orlikow:** But at the same time as you are saying that, other government policies are leading to a decrease in sales. For example, if we get, and I presume we will be getting in the next couple of months, consumer credit restrictions which only can have one effect, they will cut back on the number of customers for cars, refrigerators, TV sets or anything like that, and since there will be less sold in the manufacturer, the wholesaler and the retailer if he is going to maintain his traditional profit is going to have to increase the price, is he not?

**Dr. Young:** He is not allowed to under this set of arrangements. Under conditions of that kind, one way of responding and this only, of course, can be done if market conditions make it feasible, is to argue that because volume has fallen, the price must rise to overcome the increase in cost which derived from the declining volume. That is what the normal volume of outputs means, it limits people from doing that. It requires them to make their calculations with a normal volume

## [Interprétation]

mande que la majoration des prix sera nettement moindre que le montant nécessaire pour couvrir la hausse des coûts de production dans un volume normal de ventes.

Je suis convaincu que n'importe quelle compagnie peut faire exactement ce qu'elle veut d'après ces normes et prétendre qu'elle s'y conforme. Qu'est-ce qu'un volume normal? Qu'est-ce qu'une production normale? Qu'est-ce que les ventes normales? Quel est le coût de la vente? Par exemple, les fabricants de produits pharmaceutiques dépensent 30 cents sur chaque dollar pour la réclame de leurs produits et ils peuvent en dépenser davantage s'ils le veulent. Il n'y a rien qui les en empêche.

**M. Young:** Vous ne croyez pas que le fait qu'en 1970 vous n'accroîtrez pas vos profits par unité de production; en d'autres termes, toute majoration de prix qui reproduira sera nettement moindre que la hausse du coût de production; croyez-vous que cela ne constitue pas un engagement? Le volume normal de production est une clause de garantie qui stipule que si vos coûts augmentent en raison d'une baisse dans le volume, vous ne pouvez pas utiliser cette hausse pour justifier une majoration des prix. C'est une clause restrictive, ce n'est pas une échappatoire. Au contraire, cette clause restreint les hausses des coûts aux majorations véritables des coûts dans un volume normal de la production.

**M. Orlikow:** Toutefois, d'autres politiques du gouvernement tendent à faire baisser les ventes. Avant longtemps, je suppose que le crédit au consommateur sera réduit ce qui aura pour effet de réduire le nombre d'acheteurs de voitures, de réfrigérateurs, de téléviseurs, etc., et si le fabricant, le grossiste et le détaillant conservent leur profit habituel, il faudra majorer les prix, n'est-ce pas?

**Dr. Young:** Ils ne peuvent pas le faire d'après cet accord. Dans ces conditions, il n'y a qu'une façon de réagir, pourvu que les conditions du marché s'y prêtent, c'est de prétendre que parce que le volume des ventes a diminué, le prix doit augmenter pour contrebalancer cette hausse du coût provenant de la réduction des ventes. Voilà ce que signifie le volume normal de production; il empêche les commerçants d'agir ainsi. Cette clause les oblige à faire leurs calculs à partir du volume

## [Text]

of output, so it is a narrowing clause not an escape clause.

**Mr. Orlikow:** They are not going to be able to do this.

**Dr. Young:** No, that is what the phrase means.

**Mr. Orlikow:** But we know that the price of cars has gone up.

**Dr. Young:** That is right. What it means is that if it had occurred at the time when this set of arrangements were in place, it would be assessed under these criteria. I do not know what the outcome would have been, but that is how the assessment would have been made.

You see what our problem was, Mr. Orlikow, as I think I have perhaps touched upon in previous remarks, that some people felt that we should go out and criticize business firms for price increases without having some general framework within which to do it—just generally to criticize them—we thought that that would not advance the cause of price restraint very far because of the fact that firms could say that there was no basis under which they were being judged. We, therefore, felt it essential that we get such a basis and, as you know, we sought that basis on a broader framework which included all groups in the community and failing to get that we rather surprisingly were able to get business firms to agree to these criteria on the basis of a fairly one-sided proposition in which we could not hold out to them a clear promise of exercising significant effects on cost increases. So this is by no means a negligible commitment.

• 1625

We also made it clear to them that we anticipated that during a period like 1970 there would be some restraint on demand that would have consequences on profits, that the first item under (a) was in recognition of the fact that market conditions generally would be fairly unfavourable to price increases and that we were looking for more than would be generated by changes in normal market conditions. So what we got was business firms to agree very generally to a set of criteria which when applied will ensure that the price increases which occur in 1970 are derived solely—and this is in principle—from increases in costs, indeed, that the increases in prices are clearly less,—and note the word clearly—than the amount needed to cover the increases in costs, and business firms generally recognized that as a substantial limitation on their freedom of action.

## [Interpretation]

normal de production et par conséquent, c'est une clause restrictive et non une échappatoire.

**M. Orlikow:** Ils ne pourront pas majorer leurs prix?

**M. Young:** Non, c'est ce que la clause stipule.

**M. Orlikow:** Cependant le prix des voitures a augmenté?

**M. Young:** C'est vrai. Si la chose s'était produite après cet accord, il aurait fallu plier à ces normes. Je ne sais pas quel aurait été le résultat, mais, l'évaluation aurait été faite en fonction de cette clause.

Notre problème, monsieur Orlikow, c'est que si nous nous étions contentés de critiquer les sociétés commerciales pour avoir majoré leurs prix, sans avoir établi une structure sur laquelle nous fonder pour le faire, cela n'aurait pas servi à grand chose. C'est pourquoi nous avons établi cette Commission avec participation de tous les groupes de la société à notre grande surprise, les maisons de commerce ont accepté ces normes. Par conséquent, il ne s'agit pas d'un engagement négligeable.

Nous leur avons fait comprendre aux qu'au cours de 1970 il y aurait une restriction sur la demande qui se fera sentir sur les profits et que l'alinéa a) du premier article reconnaissait que, d'une façon générale, les conditions du marché seraient plutôt défavorables à une majoration des prix et que nous nous attendions à de meilleurs résultats que ceux qu'une simple variation dans les conditions du marché pourrait nous apporter. Nous avons donc obtenu que l'industrie accepte ces normes qui, une fois appliquées, assureront que les majorations de prix en 1970 seront nettement moindres que le montant nécessaire pour couvrir l'augmentation des coûts. L'industrie considère cette mesure comme une restriction importante à leur liberté d'action.

## [Texte]

I said, in principle, because we do not have an enormous bureaucracy of the Wartime Prices and Trade Board variety and the degree of surveillance and investigation is going to be limited by our capacity to do it and it certainly would be very, very much more limited if we were driven to make a public inquiry in each case, for under those circumstances the number of inquiries that we could launch would be very limited, indeed. One of the advantages of the system we use is that we are able to do preliminary investigations and then further investigations of really a fairly wide range.

We are now in the process of doing that and the fruits of that work will be forthcoming very shortly starting with tinplate tomorrow with more to come.

**Mr. Orlikow:** Well, they certainly have not been forth coming until now.

I would like to go on to something else. Your agreement excludes from any price criteria being applied to goods sold mainly in the export market. It seems to me that many of the most important components in an industrial production are sold to a large extent on the foreign market and in all of these there have already been price increases and more are indicated, for example, in copper, natural gas, aluminum, pulp and paper, zinc, and asbestos. That being the case, where do we go from there? The copper companies, for example, who have already increased their prices since January 1, 1969 by 30 per cent despite the fact that their own figures as shown in their annual statements published in magazines like *The Financial Post* show they have never made as much money as they have in the last couple of years, are certainly going to increase their prices and that is going to have an immediate effect on all the basic manufacturing done in this country. What is the effect of that on the whole program?

**Dr. Young:** I wonder, Mr. Orlikow, whether you have an alternative suggestion of how his might be handled? You will notice that the total thing says that the domestic price criteria should not be applied to goods sold mainly in export markets, and then it says the Commission will keep the position of the export industries under review and if it finds that developments in some of these industries are impairing the general price programs, the Commission will seek appropriate solutions.

Would it be your suggestion that this country should run a domestic price restraint program which applies to exports and limit the price of exports to foreign buyers?

## [Interprétation]

Nous ne disposons pas d'un personnel considérable et, par conséquent, notre surveillance et nos enquêtes seront limitées mais elles le seraient encore plus si nous devions faire une enquête publique dans chaque cas. Un des avantages de notre système, c'est que nous pouvons faire des enquêtes provisoires et ensuite des enquêtes beaucoup plus approfondies et d'une grande variété.

Nous y travaillons présentement et les fruits de notre labeur seront publiés très bientôt.

**M. Orlikow:** Jusqu'à présent, il n'en est rien résulté.

J'aimerais passer à autre chose. Votre accord exclut les produits destinés au marché d'exportation. Il me semble que la plus grande partie des marchandises du secteur industriel sont vendues sur le marché international et la plupart d'entre elles ont déjà subi des majorations de prix. Il semble qu'il y en a d'autres à venir en ce qui concerne le cuivre, le gaz naturel, l'aluminium, les pâtes et papiers, le zinc et l'amiante. Si c'est le cas, où allons-nous alors? L'industrie du cuivre, qui a déjà augmenté ses prix de 30 p. 100 à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1969 bien que son chiffre d'affaires soit meilleur que jamais, les augmentera certainement encore et cela aura des répercussions sur tous les produits fabriqués au Canada. Quel en sera l'effet sur votre programme?

**M. Young:** Vous remarquerez que la norme régissant le prix domestique ne s'applique pas aux marchandises qui sont vendues surtout sur les marchés extérieurs et la Commission doit étudier la situation de l'industrie d'exportation; si dans certaines de ces industries les changements vont à l'encontre des programmes des prix, la Commission verra à y apporter une solution.

Proposez-vous que nous ayons un programme de restriction des prix domestiques qui s'appliquerait aux exportations et limiterait le prix de ces exportations aux acheteurs étrangers?

## [Text]

**Mr. Orlikow:** I suggest to you, Dr. Young, that we have followed a policy for 25 years or more of encouraging fast write-offs through the three year tax-free period for mining and natural gas. We have followed a deliberate policy of exporting our natural resources and if you do that, of course, there is no incentive to process those natural resources in this country and to provide jobs and everything else. I suggest to you that we could very well say to the copper companies, maybe not the federal government by itself, but in co-operation with the provincial governments—after all, these are natural resources which belong to all the people and we permit companies, we encourage companies to which I have no objection, to develop these resources, to give jobs and to sell these products. I suggest that it might be a good idea to encourage their use in Canada at a sensible price. We might produce jobs through manufacturing instead of just exporting the iron ore, the copper or the zinc in their raw states.

Maybe that is not the job of the Prices and Incomes Commission, but I suggest that this is part of the whole package, part of the whole approach.

**Dr. Young:** Yes, I certainly agree with you that it is not the job of the Prices and Incomes Commission. Speaking very generally, there is a wide range of changes that people might contemplate in a variety of things which we consider lie outside our purview. We have a special problem confronting us, pervasive inflation with significant momentum, and we are trying to find a way to get out of that inflation at a lower cost in terms of unemployment and loss of output. We consider that the inflationary situation which we are encountering at this time is rather unusual and that an endeavour of the kind that we are trying out here does not necessarily imply that we believe this should be a continuing policy for all time. There is a rather special set of circumstances.

This is very much a short-term exercise, and this is the situation. We are at point A, which is pervasive inflation with significant momentum, and we want to get to point C, which is reasonable price stability. The use of the conventional instruments of economic policy will get us from point A to point C, but with this degree of momentum in the system it is going to be very hard to accomplish that without more loss of output and unemployment than any of us would like to see. Is there some way of getting from point A to point C with less loss of output and less unemployment? We have put this program forward and we are attempting to go further

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Depuis 25 ans, nous avons encouragé l'exportation de nos ressources naturelles plutôt que d'en permettre l'exploitation au Canada et créer ainsi des emplois et tout ce qui s'ensuit. Je déclare que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux pourraient encourager les compagnies s'adonnant à l'industrie du cuivre à exploiter cette industrie au Canada et ainsi créer des emplois et vendre ces produits.

Nous pourrions créer des emplois dans le domaine de la fabrication plutôt que d'exporter nos métaux à l'état brut.

Cette question ne relève probablement pas de la Commission des prix et des revenus, mais c'est une autre façon d'aborder le problème.

**M. Young:** Je suis tout à fait d'accord que ce n'est pas le travail de la Commission des prix et des revenus. En général, il y a toute une gamme de changements que les gens peuvent envisager dans de nombreux domaines qui ne relèvent pas de nous. Nous sommes aux prises avec un problème spécial, une inflation pénétrante et pouvant engendrer des répercussions importantes, et nous essayons d'éliminer justement cette inflation avec un minimum d'augmentation du chômage et de perte de production. La situation à laquelle nous faisons face est assez inhabituelle et il ne faudrait pas en conclure que nous croyons que c'est une politique qui devrait être suivie pendant de longues années.

C'est une politique à court terme. Nous sommes au point A, qui est une inflation pénétrante et lourde de répercussions, et nous voulons arriver au point C, qui est une stabilité raisonnable des prix. Les instruments conventionnels de politique économique nous permettront de passer du point A au point C mais il sera très difficile de réaliser cet objectif sans perte de production et moins de chômage. Nous avons mis sur pied ce programme et nous essayons d'aller encore de l'avant mais beaucoup de gens disent avec raison qu'il y a beaucoup d'autres faiblesses dans notre économie, comme la répartition de revenus, la politique industrielle, et ainsi d'

## [Texte]

with it, and many people are justifiably saying that there are a lot of other ills in the economy such as the distribution of income, industrial policy, this, that and the other thing. There is room for argument on a wide range of things that we do in this country, but we are only trying to do one of them

**Mr. Orlikow:** But, Dr. Young, in Labrador they are proceeding with a fantastically big power project, the development of Churchill Falls, and that power from Churchill Falls has to be moved hundreds of miles, if not a thousand miles. Part of it will be sold in the Montreal area and the rest of it will probably be sold to New York City. Included in the calculations of the cost are the costs of the transmission lines, which to a large extent consist of the towers, which are mainly steel, and the lines, which are copper. We have a similar project in Manitoba on the Nelson and the Churchill Rivers and they are going to move power—it will probably be close to 1,000 miles—to Minneapolis. I suggest that if the price of copper keeps going up the way it has been doing that all the calculations about the price at which this power can be sold will be knocked into a cocked hat by the time they get into production. If you people cannot do something about the price of copper, then I suggest that you have failed in your task.

**Dr. Young:** You are talking about a series of specific prices and we say that that is one consequence of inflation. It is always very difficult to plan in advance when you have a general inflationary circumstance because prices are going up everywhere. This is a contribution to try to get out of that situation so that people can plan in the expectation of reasonable price stability and to do it in a way which will minimize the loss of output and unemployment.

**Mr. Orlikow:** But next year when the contract under which the miners who are digging the copper and who are working in the smelters comes up for renewal and they go into negotiations, my friends in the Steelworkers Union will ask for a very substantial pay increase because they have looked at the profit figures of Noranda Copper Mills Limited, INCO and the other companies, and you will give them a lecture about restraint and they will ask—quite legitimately, from my point of view—where was Dr. Young and where was Mr. Rasminsky when these people were making a lot of money and why can we not get part of the action?

**Dr. Young:** Do you not think that the copper industry has been making certain

## [Interprétation]

suite. Il y aurait lieu d'étudier de nombreux secteurs dans ce pays, mais nous n'essayons d'en étudier qu'un seul.

**M. Orlikow:** Monsieur Young, au Labrador, on travaille à un énorme projet de centrale électrique, l'aménagement des chutes Churchill, et l'électricité qui y sera produite sera transportée sur des centaines, sinon des milliers de milles, sinon sur une partie sera vendue à la région de Montréal et le reste sera probablement vendu à l'État de New York. Les coûts comprenaient, entre autres, celui des lignes de transmission qui se composent en grande partie de tours d'acier et lignes de cuivre. Nous avons un projet semblable au Manitoba le long des rivières Nelson et Churchill et ces lignes s'étendent sur une distance d'environ 1,000 milles jusqu'à Minneapolis. Je crois que, si le prix du cuivre continue à monter suivant la tendance actuelle, tous les calculs visant à établir le prix de vente de cette électricité seront bouleversés lorsqu'arrivera le temps de la production. Si vous ne pouvez freiner l'augmentation du prix du cuivre, je crois que vous avez échoué.

**M. Young:** Vous parlez d'une série de prix précis et nous disons que c'est une conséquence de l'inflation. Il est toujours très difficile de prévoir à l'avance ce qui va se produire dans le contexte de l'inflation car les prix montent partout. C'est une mesure pour se sortir de cette situation et permettre aux gens de faire des plans en prévision de la stabilisation raisonnable des prix et de faire en réduisant au minimum la perte de production et la hausse du chômage.

**M. Orlikow:** Mais, l'année prochaine, lorsque les contrats des mineurs qui sont à extraire le cuivre expireront et lorsque les négociations reprendront, mes amis du Syndicat des métallurgistes demanderont une augmentation de salaire importante parce qu'ils ont examiné les chiffres des bénéfices de la *Noranda Copper Mills Limited* de l'*INCO* et des autres sociétés, et vous leur direz de se serrer la ceinture. Ils se demanderont, avec raison je crois, où était M. Young et où était M. Rasminsky lorsque ces gens faisaient beaucoup d'argent et pourquoi ils ne pourraient pas avoir leur part du gâteau?

**M. Young:** Ne croyez-vous pas que l'industrie du cuivre s'est plainte de la façon dont

## [Text]

complaints about the way they have been treated recently? I would not have thought that they...

**Mr. Orlikow:** The way they have been treated recently?

**Dr. Young:** I see very frequent references in the newspapers to what they consider to be an unfair degree of restraint which has been exercised over them.

**Mr. Orlikow:** Of course, every robber thinks he should get more. I suggest to you that a 30 per cent increase in 15 months is robbery, and of course they want more, but that does not mean we have to agree.

**The Chairman:** Mr. Orlikow, your time is up for the first round. Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I am not so sure that I am going to proceed on the line of socialism. However, in your Estimates you are asking for \$1 million, which is a nice round sum, to continue your work. Let us just review what your work consists of. The job of your Commission is to try to put a stop to the inflationary trend. That is your sole object at this moment. Is that not so?

• 1645

**Dr. Young:** Not quite, sir. There are, in effect, two sides to our operation. One aspect of our work is that we are required to do research on the problem of inflation. We are also required to make a contribution, or at least we felt the public expected us to make a short-term contribution with respect to dealing with this particular instance of inflation. So, in effect we have two functions. First, to do research on the problem and submit a report to the government and, second, to deal as best we can with this current inflation, as we judge it, in order to assist general government policy in getting the country out of this inflation at a reduced cost of output and unemployment.

Before we get into a discussion of the figures I should point out that the \$1 million estimate was made last fall prior to the National Conference on Price Stability and it is not a firm figure. It is a substantial underestimate of the amount of money that we are going to require and because our program has broadened very substantially this will have to come through the Supplementary Estimates. Let me put that oar in right away. However, you are correct in the general point that you

## [Interpretation]

elle a été traitée dernièrement? Je n'aurais pas cru qu'elle...

**M. Orlikow:** La façon dont elle a été traitée dernièrement?

**M. Young:** Je vois souvent dans les journaux des plaintes sur ce qu'elle considère comme un degré injuste de restriction exercée sur elle.

**M. Orlikow:** Tous les voleurs se plaignent qu'ils devraient gagner d'avantage. Je crois qu'une augmentation de 30 p. 100 en 15 mois est un vol. Naturellement, elle en veut encore davantage, mais nous ne sommes pas tenus d'être d'accord avec eux.

**Le président:** Monsieur Orlikow, votre temps de parole est écoulé. Monsieur Otto.

**M. Otto:** Monsieur le président, je ne suis pas certain de me lancer sur la voie du socialisme. Toutefois, dans votre Budget des dépenses, vous demandez une somme d'un million de dollars, une belle somme bien ronde, pour poursuivre votre travail. Voyons les tâches qui composent votre travail? Le travail de votre Commission est de mettre un frein à la tendance inflationniste? C'est votre seul objectif à l'heure actuelle, n'est-ce pas?

**M. Young:** Ce n'est pas le seul. Notre travail comporte deux aspects. Nous devons faire des recherches sur la question de l'inflation; c'est un aspect de notre travail. Nous devons également apporter une contribution, ou du moins nous avons cru que la population nous demandait d'essayer pendant une courte période de temps de remédier à ce cas particulier d'inflation. Nous avons donc deux rôles: premièrement, faire des recherches sur la question et présenter un rapport au gouvernement et, deuxièmement, nous occuper au meilleur de nous-mêmes de l'inflation courante pour aider le gouvernement à débarrasser le pays de cette inflation tout en tenant au minimum la perte de production et le chômage.

Avant d'entamer une discussion sur les chiffres, je dois dire que le budget d'un million de dollars avait été déterminé l'automne dernier avant la Conférence nationale sur la stabilité des prix et ce n'est pas un chiffre définitif. Cette somme sera nettement insuffisante et, comme le cadre de notre programme a été grandement élargi, il nous faudra des crédits supplémentaires. Votre observation est toutefois juste, une partie importante de notre rôle est d'attaquer l'inflation courante, mais

[exte]

making that an extensive part of our  
eration is in dealing with the current infla-  
n, but we also have a research function.

**Mr. Otto:** Therefore I understand that the policies that you have now tried to put into effect have been as a result of your research in the past and if in the opinion of Canadians, yourself or others, they have been unsuccessful, then there is no reason to presume that your future research will be worthwhile if you are going to follow along the same basis. In other words, if your policies are successful, then your research has been successful. If your policies have not been successful, then I do not know why anyone should presume that you are going to come up with something different. These are the questions I am going to ask you about at a later time.

You have said that these people that you brought together as the first step, the leaders of the élite of the industrial and commercial society, have agreed to certain criteria. I also understand that your only weapon is publicizing your public relations directly and indirectly. Is that correct?

**Mr. Young:** No, sir, it is not correct. We brought this group of businessmen together as a group that would give us some indication of the views of the business community. After we agreed to the general criteria that are outlined here we then went to the heads of government and said, "Here are a group of businessmen in this country who have said that in their judgment the business community would be prepared to accept this. Are you, the governments, prepared to endorse this scheme and endorse a call by the Commission on the business community as a whole to follow these criteria. Also, are you, the governments, prepared in serious cases of non-compliance to take action to persuade business firms not to follow the pricing policies that have been judged not to comply with the criteria?", and the answer to all those questions was yes. This has now been generalized to the business community as a whole and in the case of serious non-compliance it is anticipated that governments will take action, so this is not a question of public relations or public information. It is a question of governmental intervention.

**Mr. Otto:** What has the government undertaken to do in the event of non-compliance?

**Mr. Young:** It deplores the necessity for doing so, but it has undertaken to be prepared to use the means they have at hand to secure compliance. That is not our business, it is the

### [Interprétation]

nous avons également un rôle de recherches à remplir.

**M. Otto:** J'en conclus donc que les politiques que vous avez maintenant tenté de mettre en œuvre sont le résultat des recherches que vous avez faites par le passé, et si, de l'avis des Canadiens, elles n'ont pas été couronnées de succès, il n'y a pas lieu de croire que les recherches que vous entreprendrez à l'avenir donneront de bons résultats si elles sont faites dans le même sens. Si vos politiques sont couronnées de succès, vos recherches ont alors été fructueuses. Si vos politiques n'aboutissent à rien, je ne vois vraiment pas pourquoi nous supposerions que vous allez faire de nouvelles découvertes. C'est le genre de questions que je vous poserai plus tard.

Vous avez dit que ces gens que vous aviez réunis lors de la première étape, les chefs de l'élite du secteur industriel et commercial, étaient d'accord sur certains critères. Je crois également comprendre que votre seule arme est la publicité et les relations publiques directes ou indirectes. Est-ce exact?

**Mr. Young:** Non, ce n'est pas exact. Nous avons réuni ce groupe d'hommes d'affaires parce qu'il pouvait nous exposer les vues du monde des affaires. Après avoir recueilli leur accord sur les critères généraux qui ont été exposés ici, nous nous sommes ensuite adressés aux dirigeants des divers gouvernements et nous leur avons dit: Voici un groupe d'hommes d'affaires qui disent que, selon eux, le monde des affaires serait prêt à accepter ces critères. Êtes-vous prêts, vous, les gouvernements, à appuyer ce programme et à répondre à un appel de la Commission invitant l'ensemble du monde des affaires à respecter ces critères? De plus, seriez-vous prêts, dans des cas graves de non-conformité, à persuader les sociétés qui ne veulent pas accepter les critères établis? On a répondu par l'affirmative à toutes ces questions. Ces principes s'appliquent maintenant à l'ensemble du monde des affaires et, dans les cas graves de non-conformité, les gouvernements sont prêts à prendre des mesures. Ce n'est donc pas une question de relations publiques ou de publicité. C'est une question d'intervention gouvernementale.

**Mr. Otto:** Qu'entend faire le gouvernement dans les cas de non-conformité?

**Mr. Young:** Le gouvernement déplore d'avoir à le faire, mais il est prêt à se servir des moyens dont il dispose afin d'assurer le respect de ces normes. Cette question ne nous

## [Text]

business of governments. They are the experts in the relationships that they have with business. It is our job to do the investigation properly and to bring forward examples of non-compliance if they occur, and then the governments will have to make the decision with respect to what instruments they will use.

**Mr. Otto:** Well, Mr. Chairman, Dr. Young has said, no, that this is not the only weapon it has. It has made certain recommendations to the government and now he says it is up to the government to decide what sort of action it will take. Now what I am trying to find out is whether the government has indeed backed up some sort of recommendation of the Commission; if so, what was that recommendation?

**Dr. Young:** Well I think the test surely comes, Mr. Otto, when a series of cases of noncompliance exists. It is the actions that will be taken by government then which will indicate the degree of intervention that government is prepared to undertake. Until we have cases in front of us this is a hypothetical example. We have left the governments the choice of the instruments; that is not our business. What we have got from governments is an endorsement of criteria and it is now our job to go out and find out whether price changes fall within these criteria and if they do not fall within these criteria to report them, to report publicly that they failed to fall within these criteria. Then it is up to government to take action.

**Mr. Otto:** Well now, let us suppose that I am one of those invited to your little meeting and I have somehow undertaken on behalf of 100 others, which I have no authority to do, to follow these criteria. You have now said that you have a consensus of opinion that we would follow. I put to you a specific example. I am now faced with rising costs, or at least my money or my product is in demand elsewhere, or even in Canada, and I can raise my prices and possibly avoid your criteria. Is there any forum or body which will judge whether I am following the criteria or I am not following the criteria. In other words, I am putting it to you this way. You are going to say, "Mr. Otto your industry has not followed their criteria you have increased the prices substantially without cause", and naturally I have had my comptroller and my lawyers looking into the matter and I have already instructed them to prove to you that we have followed the criteria. Now then the question has to be decided. Who decides the issue?

## [Interpretation]

regarde pas, elle regarde les gouvernement qui sont les experts en matière de rapport avec le monde des affaires. Il nous incombe de faire enquête et de présenter les cas s'ils se produisent. Le gouvernement devra alors décider quels moyens il devra utiliser.

**M. Otto:** Monsieur le président, M. Young dit que ce n'était pas la seule arme dont disposait. La Commission a fait certaines recommandations au gouvernement et il est maintenant qu'il appartient au gouvernement de déterminer quelle mesure il faudra prendre. Je voudrais savoir si le gouvernement approuvé quelque recommandation de la Commission; si oui, quelle était cette recommandation?

**M. Young:** Monsieur Otto, il faudrait d'abord qu'il y ait une série d'infractions graves. Ce sont les mesures que prendra le gouvernement qui permettront de voir à quel point le gouvernement est prêt à se montrer sévère, moins que nous n'ayons d'exemples concrets nous ne pouvons pas aller plus loin. Nous avons laissé au gouvernement le choix des instruments; cette question ne relève pas de nous. Le gouvernement a accepté certains critères et il nous appartient de voir si les augmentations de prix sont conformes aux normes établies et, si elles ne le sont pas, de les signaler publiquement. Il appartiendra au gouvernement de prendre les mesures qui s'imposent.

**M. Otto:** Supposons que je sois un de ceux qui ont été invités à votre petite réunion que j'entreprends au nom d'une centaine de personnes de respecter ces normes, ce que n'ai pas le droit de faire. Vous avez dit que vous aviez un consensus d'opinions précis que nous suivions. Prenons un exemple précis. Je fais face à une augmentation des coûts, mon produit est en demande ailleurs même au Canada, et je puis augmenter mes prix et peut-être éviter vos normes. Y a-t-il un organisme qui va déterminer si je respecte ou non les critères établis? Je vous pose une question suivante. Vous allez me dire: "Monsieur Otto, votre industrie n'a pas suivi les normes établies, vous avez grandement augmenté les prix sans raison satisfaisante;" bien entendu, mes avocats et mes comptables ont étudié la question et je leur ai dit de vous prouver que nous nous en étions tenus aux normes. Il faut alors rendre jugement. Qui rendra ce jugement?

[extrait]

**Mr. Young:** The answer is that we do a price review. Our investigator would come to your firm, not to your industry so much into your firm, it is firm by firm. If you have made a domestic price change which is in excess of the cost increases that you are going to encounter during this period and our investigators find that your price increase is clearly less than the increase in cost, indeed it is just the opposite, it is clearly more, they so report. The Commission then asserts that the price increase which occurred was not justified on the basis of these criteria and government then acts on that report.

**Mr. Otto:** I have just asked the question that you have alleged that in this broad field of costs I have increased my prices beyond the criteria. I have alleged, as happens in all disputes, that I was within the criteria. You have made a unilateral report that I have somehow avoided these criteria and you have now said that you are going to report it. Report it to whom?

**Mr. Young:** It is reported publicly and then government plans to take action against me. The form that the government plans to take to hear the views of businessmen will, I suppose, depend upon the steps that the House of Commons takes in establishing a committee or whatever steps are taken. In any event you are likely to have your opportunity to argue that the Commission's investigators are mistaken in their views, that the cost figures they are using, or the revisions that they have been making to your estimates that you put forward are unjustified and that action on the basis the Commission reported is undesirable. A decision will have to be taken then by government whether the Commission has the right handle on the problem or not.

**Mr. Otto:** Am I to anticipate government action against me individually—let us say I am producing bricks, I am a brick manufacturer—individually, or am I to expect government action on the whole industry?

**Mr. Young:** I think it would depend on the circumstances.

**Mr. Otto:** Are you saying then that it is possible that the government is going to contemplate legislation industry by industry, and not only industry by industry but plant by plant?

**Mr. Young:** It is not a question so much as legislation. Corporations touch governments at variety of places, either provincial or

### [Interprétation]

**M. Young:** La réponse est que nous faisons une revue des prix. Notre enquêteur se rendra chez vous. Si vous avez procédé à un changement de prix intérieur qui dépasse l'augmentation des coûts que vous devrez absorber pendant cette période et que nos enquêteurs constatent que votre augmentation de prix n'est pas nettement inférieure à l'augmentation de coûts, en fait le contraire, nettement supérieure, ils le signalent. La Commission signale alors que l'augmentation de prix n'était pas justifiée d'après les normes établies et le gouvernement prend les mesures qui s'imposent.

**M. Otto:** Je vous ai posé la question suivante: vous avez prétendu que, dans ce vaste domaine des coûts, j'ai augmenté mes prix dans une proportion exagérée. Pour ma part, j'ai prétendu, comme dans tous les différends, que cette augmentation était conforme aux normes. Vous avez rédigé un rapport unilatéral disant que j'ai évité les critères et vous dites que vous allez faire rapport. Mais rapport à qui?

**M. Young:** Ce rapport sera rendu public et le gouvernement décidera des mesures à prendre à votre endroit. La formule qu'utilisera le gouvernement pour entendre les vues des hommes d'affaires dépendra de ce que vous déclarez la Chambre des communes en établissant un comité ou les mesures à prendre. De toute façon, vous aurez probablement l'occasion de déclarer que les enquêteurs de la Commission ont commis une erreur, que les chiffres de coûts qu'ils utilisent, que les modifications qu'ils ont apportées à votre budget sont injustifiés et que les mesures préconisées par la Commission sont indésirables. À ce moment-là le gouvernement devra déterminer si la Commission a bien compris le problème ou non.

**M. Otto:** Le gouvernement prendra-t-il des mesures contre moi en tant qu'individu—supposons que je suis fabricant de briques—ou prendra-t-il des mesures contre toute l'industrie?

**M. Young:** Tout dépendrait des circonstances.

**M. Otto:** Serait-il possible que le gouvernement envisage l'application de mesures législatives industrie par industrie, et non seulement industrie par industrie mais usine par usine?

**M. Young:** Les sociétés touchent à divers domaines fédéraux ou provinciaux et s'il est évident que la société ne s'en tient pas aux

## [Text]

federal, and if it is a clear case of noncompliance and the government attempts to persuade you to alter your behaviour you may well decide that it is in your interests to do so.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, what I want to put to Dr. Young is not the hypothetical theory behind it, but the practical parts. Let us consider that as an example that I know I may avoid or try to avoid the criteria; on the other hand my product will command a higher price, a higher profit. I have one devil to contend with and it is the government's displeasure, or your displeasure, the Commission's displeasure, which is an unknown danger. On the other hand I have some real devils to contend with. First, my shareholders screaming for more profits if they can put their money elsewhere. The fall of confidence of my shares on the market. The unlikelihood of my floating more money or more participating shares. The bank looking askance. In other words, the whole sphere of nonconfidence. What I am putting to you in practical terms is whether you think a businessman or an industrialist will be more afraid or more fearful of the devil he does not know, or the devil that he does know which is facing him immediately? What I am trying to put to you is how effective is this unknown, possible action of government on any industry?

**Dr. Young:** I suppose the simple answer to that is, we shall see. But why did business agree to this at all? Why did not people reject this out of hand? The reason they did not is that businessmen recognize the nature of the problem facing the country and the business community and recognized the difficulty of bringing this thing under control and felt that in the long-term interests of their business firms it was worthwhile to support this effort. Had they not thought that, had they taken a very short-run view and a narrow view of the problem, then the sensible thing for them to have done was to reject this. That is not what they did. They took the view that action of this kind under those special sets of circumstances would assist the process and they brought themselves under this system and that system is now in place and we shall see what the outcome is in terms of a series of price reviews.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, the sentence or the phrase used by Dr. Young is exactly the one that I dispute. It is that business or industry having attended this meeting had any intention of committing anyone. They had no power to commit anyone, they had no right to

## [Interpretation]

normes et que le gouvernement essaie de vous faire changer d'attitude, vous pourriez décliner qu'il est dans votre intérêt de le faire.

**M. Otto:** Je m'intéresse à l'aspect pratique de la question et non pas à l'aspect théorique. Supposons que je sache que je puis éviter que je tente d'éviter ces normes; d'un autre côté, mon produit pourrait être vendu à un prix plus élevé, ce qui me rapportera de meilleurs bénéfices. J'encouvre le mécontentement de la Commission ou du gouvernement, et c'est un danger inconnu. D'un autre côté, j'ai des problèmes réels auxquels je dois faire face mes actionnaires qui veulent obtenir plus de bénéfices s'ils peuvent investir ailleurs, perte de confiance de mes actions sur le marché, la difficulté pour moi de lancer plus d'argent ou plus d'actions donnant un droit de vote, autrement dit toute l'atmosphère de non-confiance. Du point de vue pratique, croyez-vous qu'un homme d'affaires ou industriel redoutera davantage le péril qu'il ne connaît pas ou le péril qu'il voit juste à face de lui? Quelle est l'efficacité de cette mesure que le gouvernement pourrait prendre à l'endroit d'une industrie?

**M. Young:** La réponse toute simple sera: nous verrons bien. Pourquoi le monde des affaires y a-t-il consenti? Pourquoi les grands hommes d'affaires se sont rendu compte de la nature du problème auquel le pays et le monde des affaires faisaient face, ils ont reconnu la difficulté de le contrôler et ils ont cru que dans les intérêts à long terme de leurs entreprises commerciales, il fallait appuyer cet effort. S'ils avaient adopté une politique à court terme et un esprit étroit, ils auraient simplement rejeté le projet. Ce n'est pas ce qu'ils ont fait. Ils sont partis du principe qu'une mesure comme celle-ci, à cause des circonstances particulières, aiderait grandement et ils ont accepté de se conformer au système. Ce système est maintenant en place et nous verrons ce qu'il apportera dans le contexte d'une série de revues de prix.

**M. Otto:** La phrase utilisée par M. Young est précisément celle que je conteste, à savoir que l'industrie ou le monde des affaires qui ont assisté à cette réunion avaient l'intention d'engager qui que ce soit. Ils n'avaient pas le pouvoir d'engager personne et je crois que

## Texte]

Commit anyone, and I put it to you that the site that you have here did not commit even their own firms. They had no right to do it whether we are speaking of legal right, or even the business right. They had absolutely no right to do any such thing to commit themselves for any lower profit than the market will command. I have very grave doubts, in fact I completely doubt the effectiveness of that meeting. If anyone relies on the so-called consensus of a number of individuals, I think that we are facing in the wrong direction entirely.

Dr. Young do you want to comment on that?

**Dr. Young:** I am not sure whether I am allowed to ask questions. Remember that in this area we are faced with a choice of evils. You object to the form this took, which was not to call individual businessmen together to commit their firms in particular, but to call them together to find out whether in their judgment the business community would respond to a call endorsed by government. In effect they were not committing the business community, they were giving an indication of what they expected the response of the business community to be and the effective step was the endorsement of this by all the governments in the country which then endorsed the call we made on behalf of the governments to the business community as a whole. The essential step was that the governments called upon business to follow certain criteria.

Now they did so only after having sampled the opinion of a group of businessmen who were brought together at this National Conference to see whether similar arrangements along these lines would be desirable.

As you know the people who attended that Conference were none too happy about the prospect of being drawn into this, and had it not been for the very considerable efforts of the executives of a number of major business organizations, nothing would have happened at all. They felt, as we well, that the country was faced with, if you like, from their point of view, an evil. They were putting at risk their freedom of action to make decisions which would add to their profits. They were putting that at risk. Why did they do it? They did it because they thought that was preferable to the alternative technique of dealing with inflation which was simply to rely on limitations of demand, limitations on expenditures. Some of them, indeed, would go much further than we would in thinking that limitation of demand would be ineffective.

## [Interprétation]

cette élite que vous avez réunie n'a même pas engagé ses propres entreprises. Ils n'avaient pas le droit de le faire, ils n'avaient pas le droit sur le plan juridique, ni même sur le plan commercial. Ils n'avaient absolument pas le droit de s'engager à accepter des bénéfices inférieurs à ce qu'exige le marché. J'ai des doutes très graves, en fait je doute complètement de l'efficacité de cette réunion. Si on se fie à un présumé consensus de plusieurs individus, je crois que nous sommes très mal orientés. Monsieur Young, voulez-vous faire un commentaire sur ce point?

**M. Young:** Je ne sais pas si je puis poser des questions. Rappelez-vous que, dans cette question, vous devez choisir entre deux maux. Vous vous opposez à la formule utilisée, qui n'était pas de réunir des industriels et de les faire engager leurs entreprises, mais de les réunir pour établir si, selon eux, le monde des affaires répondrait à un appel appuyé par le gouvernement. Ces hommes d'affaires n'ont pas engagé leurs entreprises, ils ont simplement donné une indication de la réponse du monde des affaires. La démarche suivante était l'appui de tous les gouvernements du pays, qui a alors appuyé l'appel lancé au nom des gouvernements au monde des affaires. L'étape essentielle était que le gouvernement demande au monde des affaires de respecter certains critères.

On n'a pris cette mesure qu'après avoir demandé l'avis d'un seul groupe d'hommes d'affaires qui étaient réunis à cette Conférence nationale afin de déterminer si des dispositions prises en ce sens auraient un effet désirable.

Comme vous le savez, les gens qui assistaient à cette Conférence n'étaient pas tellement heureux de cette perspective d'être inclus dans cette situation et si les directeurs de certaines sociétés d'affaires importantes n'avaient pas déployé des efforts considérables, rien ne se serait produit. Ils croyaient, comme nous, que le pays faisait face, d'après eux, à un mal. Ils étaient prêts à courir le risque de limiter leur liberté d'action afin de prendre des décisions qui leur apporteraient des profits supplémentaires. Pourquoi ont-ils procédé ainsi? Ils l'ont fait parce qu'à leur avis, cette situation était préférable à l'autre méthode d'enrayer l'inflation qui se fondait simplement sur les restrictions de la demande et des dépenses. De fait, certains iraient beaucoup plus loin que vous dans leur idée que des restrictions de la demande ne seraient pas une mesure efficace.

## [Text]

We have never been of the view that monetary and fiscal policies as restraints on expenditure will not work. We have never been of the view that general economic policy cannot do the job. We have been of the view that given the momentum of this particular inflation, it might be a fairly costly endeavour in terms of foregone output in employment and that this was one device for limiting that, for reducing it, and the members of the business community who came to this National Conference, came to the view that was in fact the case. Even though it was a very one-sided proposition that was being put to them, they felt that it was in the long-term interests of the business community to provide this kind of leadership and I think it showed a considerable degree of statesmanship to do so.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, with all respect to Dr. Young, what, in fact, he received at this gathering was an expression of opinion by the elite as to these choices. You have said to them, "Would you rather have government control of prices or would you rather do it voluntarily". I think when this is the atmosphere it is like saying, "Are you all in favour of motherhood"? Now what you really received from that meeting was their opinion of the lesser of the two evils. I do not really think that what you received from them was any commitment at any time, because it would just be absolutely opposed to the whole idea of business, the idea of making profits, the idea of competition, all of these things.

Mr. Chairman I have more questions but I think I have exhausted my 10 minutes and therefore I would like to come back to Dr. Young. I am going to ask him about labour on the next occasion.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Dr. Young, I am interested in this primarily from the standpoint of the consumer. Now I know you of course, include the other sectors of the community as well. Now I feel that in this first field inquiry, which may be an experimental one, there is great danger or likelihood of patterns getting set. Once you do something you have a tendency to repeat or very nearly repeat a pattern. There are certain things I would like to query simply because I feel that it would be very bad if we set this as a pattern.

I want to bring out some of the things which I think are bad. To begin with, I think

## [Interpretation]

Nous n'avons jamais pensé que des politiques monétaires et fiscales, comme les restrictions des dépenses ou une politique économique générale ne suffiraient pas à la tâche. Nous croyons qu'étant donné l'élan pris par l'inflation, il s'agirait peut-être d'une entreprise assez coûteuse en ce qui concerne la production passée des emplois, et cette mesure constituait un moyen de limiter et réduire cette situation et les représentants du monde des affaires qui ont assisté à la Conférence en sont arrivés à la conclusion que de fait telle était la situation même si on leur présentait une proposition très unilatérale, il est crû qu'il était dans l'intérêt du monde des affaires de prendre cette initiative et à mon avis, ils ont démontré par cette décision leur coup d'habileté politique.

**M. Otto:** Monsieur le président, avec tout respect que je dois à M. Young, de fait, lors de cette réunion, il a pris connaissance de l'opinion de cette élite quant aux choix qu'ils étaient offerts. Vous leur avez dit: « Préférez-vous un contrôle des prix de la part du gouvernement ou aimez-vous mieux exercer ce contrôle vous-mêmes volontairement? » mon avis, c'est comme si on demandait à une personne si elle est en faveur de la maternité lorsqu'une telle situation se présente. Ils vont donner leur avis sur le moindre des deux maux. A mon avis, ils n'ont fait vraiment aucun engagement de quelque genre que ce soit, car cette mesure irait complètement à l'encontre des principes de base du monde des affaires, entre autre, la question des bénéfices, de la concurrence et ainsi de suite.

J'ai d'autres questions à poser, monsieur président, mais je crois que mon temps a écoulé, et par conséquent, j'aimerais revenir à Dr. Young et je vais lui poser des questions propos des syndicats la prochaine fois.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur Young, je m'intéresse surtout à cette question du point de vue du consommateur. Je sais bien entendu qu'en ce qui vous concerne, vous vous intéressez également aux autres secteurs du monde des affaires. Je crois que dans le cas de cette première enquête se place, qui est peut-être faite à titre d'expérience, il est fort probable que des tendances s'établiront. Lorsqu'on procède d'une certaine façon, on a tendance à répéter la même action. Il y a certaines questions que j'aimerais poser pour la simple raison que je crois qu'il serait très mauvais d'établir cette politique comme exemple à suivre.

Je tiens à vous dire ce qui, à mon avis, est mauvais dans ce système. D'abord, Je crois

## [Texte]

the doctrine all the way through consumer matters is that the consumer has a right to be heard. Why do not your inquiries make any provision for consumer interest to be heard during these inquiries?

**Dr. Young:** As you are well aware, Mrs. MacInnis, the steel inquiry is unique and the only one of its kind that we are going to do. It was done prior to the existence of these criteria; it was a general fact-finding study, which is quite different from the studies that will be following upon. It is not setting a pattern. I am not suggesting for a minute that the succeeding studies will necessarily meet the point you are making.

1655

From the point of view of the consumer, what has happened is that a price has increased and he wants to know or she wants to know whether in fact there is a test of whether that price increase was or was not justified.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but there is only one way to know it and it is to be there and to hear the evidence. In other words, I do not think facing a consumer with a task accomplished is going to do the job. You say this is not a pattern, but I am very dubious about it.

**Dr. Young:** It is certainly a pattern in terms of the nature of the inquiry.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Well that is what I mean.

**Dr. Young:** What I am saying is the difference in the pattern comes really in the conclusion. In that one as you will recall we were wrong...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** All right, I want to point this out. I say that it is a very disastrous thing from the standpoint of consumers to plan to hold a series of inquiries without any consumer representation or public hearing to be holding them in secret. Now I would like to know why you think that it's a good idea to hold these inquiries in secret? You say that publicity and moral suasion and so on are valuable in getting people to observe a course of socially minded conduct which the government thinks should be done. All right then why fence away the consumer from something which is so intimately connected with his well being?

## [Interprétation]

que le consommateur a le droit de se faire entendre. Pourquoi ne permettez-vous pas aux consommateurs d'exprimer leur point de vue au cours de ces enquêtes?

**M. Young:** Comme vous le savez certainement, madame MacInnis, l'enquête sur l'industrie de l'acier est tout à fait unique et il s'agit de la seule enquête de ce genre que nous effectuerons. On l'a entreprise avant l'existence de ces normes. Il s'agissait d'une enquête générale qui est fort différente des études qui vont suivre. On n'établit pas d'exemple à suivre. Je ne dis pas du tout que les prochaines études vont répondre nécessairement aux exigences que vous mentionnez.

Du point de vue du consommateur, la situation est la suivante: le prix d'un produit a augmenté et le consommateur veut savoir si de fait, cette hausse de prix est justifiée ou non.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, mais il n'y a qu'une façon de le savoir, il faut aller entendre les témoignages. Autrement dit, à mon avis, il ne suffit pas de présenter au consommateur le fait accompli pour résoudre le problème. Vous dites qu'ils ne s'agit pas d'une tendance, mais j'ai des doutes à ce sujet.

**Dr. Young:** Il s'agit certes d'une tendance si l'on considère la nature de l'enquête.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Voilà ce que je veux dire.

**Dr. Young:** Je dis que la différence de tendance se trouve dans la conclusion. Dans le cas de cette enquête, vous vous en souvenez, nous avons...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Très bien, je veux souligner ce point. Je crois qu'il est très néfaste, du point de vue du consommateur, de vouloir tenir une série d'audiences à huis clos sans que le consommateur ou le public puisse y participer. J'aimerais savoir pourquoi vous croyez qu'il faut tenir ces audiences à huis clos. Vous dites que la publicité et l'action sur la conscience sont des mesures valables qui permettent d'amener les gens à se conformer à des règles de conduite visant à l'amélioration sociale et qui selon le gouvernement, devraient exister. Très bien, mais pourquoi empêcher le consommateur d'être au courant de questions qui touchent de si près son bien-être?

## [Text]

**Dr. Young:** It is largely a practical matter, Mrs. MacInnis. I think the Anti-dumping Tribunal gives itself 90 days to do an inquiry and invite briefs on the part of interested parties who then come to a series of public hearings, and like rate inquiries and so on, they go on over a very extended period. The consequence would be that the number of price reviews we would be able to make would be very limited indeed. Now there are a lot of prices increasing in this economy, all over this economy. It is a practical matter of carrying out the investigations in a sufficiently expeditious way so that we can secure a reasonably wide coverage with a limited staff. It makes it just impossible to hold public inquiries.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Would it not be better to hold fewer inquiries and have some good result at the end of them? In other words, what is the sense of rushing through a whole slew of them if the public is excluded from being able to make representations as they go along and do cross-examination and get some value. You say it is a good inquiry but who else is in a position to know that?

**Dr. Young:** Then the report is forthcoming and if the firms concerned consider that it is inappropriate they will seek a forum.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but do you consider the firm concerned is the only person that has to be satisfied this is a good inquiry?

**Dr. Young:** No, no.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** For instance, what do you have to say to the union contention now, that sector who said that when you made your steel inquiry you took the facts and figures from inside the industry and those were what you used to base your testimony and evidence on, I mean your thinking on. How do you answer that?

**Dr. Young:** The way we are going to answer it is by a series of price reviews I guess in which people will see the nature of the investigation that is being made and the results that are forthcoming. We will have an opportunity to discuss them once they are made public.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No, no, but that is exactly the point.

**Dr. Young:** It is not as though the results were being hidden by anyone, Mrs. MacInnis.

## [Interpretation]

**M. Young:** Il s'agit surtout d'une question d'ordre pratique, madame MacInnis. Je crois que le tribunal anti-dumping se donne 90 jours pour terminer une enquête et invite les parties intéressées à présenter des mémoires et elles assistent ensuite à une série d'audiences publiques qui se poursuivent pendant longtemps. Il en résulte que le nombre d'études portent sur la révision des prix que nous pourrions effectuer seraient très limitées. Il existe bon nombre de hausses de prix au sein de l'économie actuelle. Il s'agit d'une question d'ordre pratique, à savoir de façon assez expéditive, ce qui nous permettrait d'étudier un assez grand nombre de cas à l'aide d'un personnel limité. En raison de cette situation, il est impossible de tenir des audiences publiques.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ne vaudrait-il pas mieux d'effectuer moins d'enquêtes et obtenir de meilleurs résultats? Autrement dit, à quoi bon tenir toute une série d'audiences si le public ne peut pas présenter des observations au cours de ces enquêtes et participer à un contre-interrogatoire et en retirer ainsi des avantages. Vous dites qu'il s'agit d'une enquête valable, mais qui peut en juger à part vous?

**M. Young:** On est sur le point de présenter le rapport en question, et si les parties intéressées jugent qu'il n'est pas approprié, ils demanderont la tenue d'une audience.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui mais croyez-vous que les sociétés en cause constituent les seuls intéressés qu'on doit convaincre qu'il s'agit d'une enquête valable?

**M. Young:** Non, pas du tout.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Qui diriez-vous par exemple, au syndicat qui a déclaré que lorsque vous avez fait l'enquête sur l'industrie de l'acier, vous avez obtenu les chiffres et les faits de l'industrie elle-même et vous vous êtes fondés sur ces renseignements pour juger de la situation. Comment allez-vous répondre à cette objection?

**M. Young:** Nous allons régler ce problème en faisant une série d'études de révision des prix qui permettront aux gens de prendre connaissance de la nature de l'enquête entrepris et des résultats à venir. Nous aurons l'occasion de discuter ces conclusions lorsqu'elles seront rendues publiques.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non, mais voilà le point en question.

**M. Young:** Il ne s'agit pas de cacher les conclusions de l'enquête, madame MacInnis.

[exte]

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No, but how can you review a situation when you only have one out of a half dozen parties in the situation there. I think the consumer is an interested party all the way through this process. I gather you are proposing not to have the consumer in on the party at any one of these investigations. Am I correct?

**Mr. Young:** In principle we are prepared to speak to any consumer group.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No, but have them in on the ground floor as witnesses and a part of the inquiry where they can come and take part in the inquiry.

**Mr. Young:** The inquiry is not carried out in that kind of forum.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Well, all right then, that is one thing. I wanted to make my point. I consider that is a most unfortunate thing and it does not matter how many inquiries you make they are not going to do good inquiries from the standpoint of the consumer. Surely we have reached the stage where democracy means participation in a very real way?

Now I want to go on to another thing. You said that it was rather surprising that you got the co-operation of the business interests for not only the criteria but presumably in this inquiry. But look, let me point out a series of factors. You agreed that these inquiries, or at least it was decided that these inquiries would be held in secret, that there would be no consumer representation or other sectors involved, that there would be just them and that in these inquiries, an official or officials from inside the business would take part. What is so surprising about their agreeing to that? It is rigged on the one side, is that not so?

• 700

**Mr. Young:** No.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Then why not?

**Mr. Young:** When one goes to carry out an investigation one carries out an investigation. The facts are not...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but you do not have only one side there, do you?

**Mr. Young:** If that is the side that has the information. The question is whether the

### [Interprétation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non, mais comment pouriez-vous analyser une situation lorsque vous n'entendez qu'une des parties en cause? A mon avis, le consommateur est intéressé à cette situation. Je crois comprendre que vous ne vous proposez pas de faire venir de représentants des consommateurs à une de ces audiences. Est-ce exact?

**Mr. Young:** En principe, nous sommes prêts à parler à tous les représentants des consommateurs.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non, il faudrait les faire témoigner et participer à l'enquête.

**Mr. Young:** Ce n'est pas la façon dont nous procérons au cours de cette enquête.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Très bien. Je voulais présenter mon point de vue. Je crois que cette situation est très déplorable, et peu importe le nombre d'enquêtes que vous ferez, elles ne seront pas valables du point de vue du consommateur. De nos jours, la démocratie veut certes dire une participation très concrète des gens.

Je vais passer à un autre sujet. Vous avez dit que vous avez été surpris d'obtenir la collaboration du monde des affaires, non seulement en ce qui concerne l'établissement des normes, mais également la tenue de cette enquête. Permettez-moi de souligner certains facteurs. Vous avez décidé que ces enquêtes auraient lieu à huis clos, qu'il n'y aurait pas de représentation de la part des consommateurs ou de d'autres secteurs de l'économie, mais seulement les gens de l'industrie en cause, et qu'un ou des dirigeants de l'industrie participeraient à ces enquêtes. Il n'est pas étonnant que l'industrie ait accepté ces conditions. Tous les atouts sont du même côté, n'est-il pas vrai?

**Mr. Young:** Non.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Pourquoi pas?

**Mr. Young:** Lorsqu'on effectue une enquête, on la fait en bonne et due forme. Les faits ne sont pas...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, mais on n'entend pas qu'une seule partie en cause, n'est-ce pas?

**Mr. Young:** S'il s'agit de la partie qui possède tous les renseignements. Reste à savoir si

## [Text]

information you are receiving is correct or whether in the judgement of the investigators it is misleading information...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but if you get evidence from only one side how do you decide what other evidence might be on the other side?

**Dr. Young:** Remember that the public interest is being represented by the Commission; that is the other side.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oh, no, no. That is taking a lot for granted. The public likes to talk for the public; we are finding that out now. I really am serious, not just to dig and nit-pick on this, but because I think it is going to be a severe limitation in these inquiries if you do not have the public there.

Here is another point. You say the Commission was set up to go into the causes, processes and consequences of inflation and to advise on how price stability might best be achieved. How is it that there are no recommendations in here after making this inquiry?

**Dr. Young:** Because that one was a fact-finding study which said people are discussing the problem of an increase in the price of steel and do not have the facts in front of them. Prior to having criteria, prior to being in a position to make a judgement a to whether the steel firms had acted consistently with a set of criteria which did not exist, the Commission said it would examine this case as one of many industries—and clearly one could say it was rather unfair to pick them; why them rather than 20 others—in order to illustrate the way in which the process of inflation operated. That is all we said we were going to do and that is what we did.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** May I thereby conclude that all future inquiries are going to have recommendations?

**Dr. Young:** Yes, they will end up with conclusions which will say...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** They will have recommendations. No matter what sort of committee Parliament sets up I would question that it is rather useless to give it this sort of thing; all you will get are political judgments on both sides because the Commission has not made any judgment.

## [Interpretation]

tous les renseignements sont exacts et selon les enquêteurs, il s'agit de renseignements fallacieux.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui mais si vous n'obtenez qu'un point de vue la question, comment pouvez-vous savoir quels seront les témoignages de l'autre partie en cause?

**M. Young:** N'oubliez pas que la Commission représente l'intérêt du public; il s'agit de l'autre partie en cause.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non, vous présumez trop. Le public aime parler en son propre nom, nous le constatons en ce moment. Je suis vraiment sérieuse, je ne veux pas simplement creuser cette question, mais je crois que ces enquêtes seront limitées si elles ne sont pas publiques.

Voici un autre argument. Vous dites qu'a établi la Commission afin d'examiner les causes, le développement et les conséquences de l'inflation et de savoir comment nous pourrons obtenir de la meilleure façon possible la stabilité des prix. Comment se fait-il qu'il n'a pas formulé de recommandations à la suite de cette enquête?

**M. Young:** Parce qu'il s'agissait d'une enquête générale, à savoir les gens étudient le problème de l'augmentation du prix de l'acier et n'ont pas en main tous les renseignements. Avant d'établir des normes et d'être en mesure de porter un jugement sur l'activité logique des sociétés d'aciéries en l'absence de normes, la Commission a dit qu'elle examinerait le cas de cette industrie à titre d'exemple—et l'on pourrait dire que elle n'était pas très juste de choisir cette industrie plutôt que les 20 autres—afin de démontrer comment se développe l'inflation. Voilà ce que nous avons dit que nous ferions, et nous l'avons fait.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Puis-je donc conclure qu'à l'avenir on formera des recommandations à la suite de toutes les enquêtes?

**M. Young:** Oui, on apportera des conclusions à la fin des enquêtes, qui...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** La Commission ne formulerà des recommandations. Peu importe le genre de comité que formera le Parlement, on n'obtiendra que des opinions politiques des parties en cause, parce que la Commission n'a pas exprimé son avis.

[Texte]

**Dr. Young:** That is right, and it said before going into the inquiry that it would not.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** But future ones will, is that it?

**Dr. Young:** That is right; they will have conclusions.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes. When you make these reports, am I correct in thinking they will all be turned over to this Committee, or will the Commission make a selection of which ones it wants to turn over? Who decides which reports will go to the Committee?

**Dr. Young:** I am afraid that is in the hands of the House of Commons. We are going to table these reports and it will be presumably up to you people to decide what you are going to look at. Every finding of this kind that we publish is available to the House of Commons to do with it as it chooses.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** You will publish the reports?

**Dr. Young:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Will he evidence on which the report has been made also be tabled and made public?

**Dr. Young:** The report itself will contain evidence.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No, but there is a lot of documentation usually that does not get in a report. Will that be available also?

**Dr. Young:** There is commercially confidential information that has to be treated carefully.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** What kind of confidential information?

**Dr. Young:** What we are required to do is to find out whether firms have abided by the criteria that have been laid down; in order to achieve that we have to get access to the confidential information of individual firms and we have to be careful in the use we make of it. It is our intention to bring forward the acts in these reports and these reports are intended to be sufficiently comprehensive so that people can discuss the finding on its merits.

**Mrs. MacInnis:** Yes, but do you not think it is asking an awful lot of consumers when you say, "We judge with facts—we had a whole

[Interprétation]

**M. Young:** C'est exact, et avant l'enquête elle a déclaré qu'il en serait ainsi.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Toutefois, lors des enquêtes à venir, on apportera des conclusions, n'est-ce pas?

**M. Young:** C'est exact.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Bien. Ai-je raison de croire que lorsqu'on fera ces rapports, on les présentera tous à ce Comité, ou la Commission choisira-t-elle les rapports qu'elle va envoyer au Comité? Qui prendra cette décision?

**M. Young:** Je crois bien que cette question relève de la Chambre des communes. Nous allons déposer ces rapports et il appartient à vous de décider ce que vous allez en faire. Toutes les conclusions d'enquêtes que nous publions sont à la disposition des députés qui décident ce qu'ils vont en faire.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous allez publier ces rapports?

**M. Young:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Est-ce qu'on déposera et publiera les témoignages que vous aurez recueillis afin d'en arriver à ces conclusions?

**M. Young:** Le rapport lui-même comprendra ces témoignages.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non, il y a bon nombre de documents qui ne font pas habituellement partie d'un rapport. Ces documents seront-ils disponibles également?

**M. Young:** Il existe certains renseignements confidentiels que nous devons considérer prudemment.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Quel genre de renseignements confidentiels?

**M. Young:** Il faut savoir si les sociétés ont respecté les normes établies et afin de faire ce travail, il nous faut obtenir des renseignements confidentiels relatifs à des sociétés particulières et il va de soi que nous devons être prudents quant à l'usage de ces renseignements. Nous avons l'intention de présenter les faits dans nos rapports qui seront assez détaillés et complets pour que les gens puissent étudier les conclusions d'après ces rapports.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, mais ne croyez-vous pas que vous en demandez un peu trop de la part des consommateurs

## [Text]

lot of confidential stuff and you cannot look at it; you will never know what we based our decisions or our recommendations on. You will never know because we promised. We had to promise we would no use it."

## [Interpretation]

lorsque vous dites: «nous avons jugé quels renseignements—nous avons eu bon nombre de renseignements confidentiels et vous ne pouvez pas les examiner; vous ne saurez jamais sur quels renseignements nous avons fondé nos décisions ou recommandations parce que nous avons dû promettre qu'on ne s'en servirait pas.»

**Dr. Young:** We did not have to promise.

**M. Young:** Nous n'avons pas été obligés de promettre.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Well, at least to get it, you did.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Du moins, vous avez dû promettre pour les obtenir.

**Dr. Young:** Remember we have the power of inquiry.

**M. Young:** N'oubliez pas que nous avons le pouvoir d'effectuer des enquêtes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** You would not have got it if you had not promised.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous ne les auriez pas obtenus si vous n'aviez pas promis.

**Dr. Young:** No, that is not the case.

**M. Young:** Non, ce n'est pas le cas.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Then why did you promise?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Pourquoi alors avez-vous promis?

**Dr. Young:** We did not necessarily promise.

**M. Young:** Nous n'avons pas nécessairement promis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** If you would have got it anyway why make it confidential?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Si vous les aviez obtenus de toute façon, pourquoi les considérez-vous comme confidentiels?

• 1710

**Dr. Young:** We have to have regard to the interest of the firms concerned. Remember that the consumers had nothing before, Mrs. MacInnis. A price change occurred; there was no way of getting access to information from those firms. We now have a set of criteria: when a price change occurs the consumers are no longer merely standing on the sidelines deploreding the fact that a price change occurred. They now have an agency which, operating on the basis of criteria, goes in to investigate whether that price increase was justified in terms of the criteria.

**M. Young:** Il nous faut tenir compte des intérêts des sociétés en cause. N'oubliez pas madame MacInnis, que les consommateurs ne disposaient d'aucun moyen auparavant. Un changement de prix se produisait, et ils n'avaient aucun moyen d'obtenir des renseignements de ces sociétés. Nous avons établi des normes, et lorsqu'un changement de prix se produit, les consommateurs ne sont pas obligés de déplorer tout simplement ce fait sans pouvoir agir, mais ils disposent d'un organisme qui fait une enquête pour savoir si cette augmentation de prix est justifiée en vertu des normes établies.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but I am pointing out that unless the public knows the facts, they cannot know whether those recommendations were or were not justified.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, mais je tiens à souligner qu'à moins que le public connaisse les faits, il ne peut pas savoir si ces recommandations étaient justifiées ou non.

**Dr. Young:** It is our intention to include enough facts in these reports so that the consumers will have a basis to judge. But I guess you will have to wait and see.

**M. Young:** Nous avons l'intention de mettre le plus grand nombre de renseignements possible dans ce rapports afin que les consommateurs puissent juger de la situation. Toutefois il faudra que vous attendiez pour voir.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I am afraid we will have to wait and see. On prin-

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'en ai bien peur. En principe, je ne suis pas er

## [Texte]

ple I certainly do not like these star-cham-  
per operations at all. I do not think they have  
ver worked through history and I think the  
iblic is going to demand the facts on which  
ese decisions have been made. That is my  
neral feeling. I think you would want to  
ow them too if you were being bound by  
em. I guess my time is up, Mr. Chairman. I  
ill put myself down for another round.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**Mr. Émard:** Mr. Chairman, how can this  
ice restraint formula that you are using in  
industry be applied to the construction indu-  
try where the situation is very different from  
the manufacturing industry? Do you think it  
is applicable or will you have to devise another  
formula for the construction industry  
where my confrère Mr. Otto is concerned?

**Dr. Young:** It is very difficult indeed to  
ive a meaningful observance of a set of  
riteria or to police them. We had extensive  
discussions with members of the construction  
industry and sought their expertise on whether  
a technique could be found. A certain  
amount was done at the National Conference  
on Price Stability, but I think all of us recog-  
nize that the special position of that industry  
when one is bidding on contracts makes it  
very difficult for people who are already bid-  
ding at as low a price as they think they can  
to exercise additional restraint. As the  
individual contracts are on a unique basis, it  
is very, very difficult indeed to police. Our  
judgment was that the construction industry  
was going to constitute a very serious prob-  
lem for a program of this kind. We have not  
changed our view on that.

**Mr. Émard:** What has been done by your  
Commission to secure the compliance of  
labour. I can understand you are getting a  
good response from industry, but it seems  
that the situation is not the same in the case of  
labour. What have you done in the case of  
labour to secure their compliance?

**Mr. Young:** After the National Conference  
on Price Stability we engaged in a number of  
discussions with union leaders and I guess it  
is fair to say that the outcome of these discus-  
sions was made pretty clear in the presenta-  
tion that the unions made to the Cabinet not  
long ago. We were perfectly aware of the  
special problems that union leadership con-  
fronted. In our discussions with them we

## [Interprétation]

faveur de ces audiences à huis clos. A mon  
avis, elles n'ont jamais donné de bons résul-  
tats. Je crois que le public va vous demander  
de leur fournir tous les renseignements sur  
lesquels vos décisions se fondent. Voilà ce que  
j'en pense. Je crois que vous voudriez les  
connaître également si vous étiez dans la  
situation des consommateurs. Je pense que  
mon temps est écoulé, monsieur le président.  
Je vais m'inscrire pour un autre tour.

**Le président:** Monsieur Émard.

**M. Émard:** Monsieur le président, comment  
cette formule de restriction des prix que vous  
utilisez dans l'industrie, peut-elle s'appliquer  
dans le cas de l'industrie du bâtiment où la  
situation est très différente de celle qui se  
présente dans l'industrie de fabrication.  
Croyez-vous qu'elle s'applique ou devrez-vous  
établir une autre formule en ce qui concerne  
l'industrie du bâtiment qui préoccupe mon  
collègue, M. Otto?

**M. Young:** Il est extrêmement difficile de  
faire observer des normes établies. Nous  
avons eu de longs entretiens à ce sujet avec  
les membres de l'industrie du bâtiment et  
nous avons demandé leurs conseils d'experts  
afin de déterminer si l'on pourrait établir une  
formule. La Conférence nationale sur la stabilité  
des prix a fait un certain travail dans ce  
sens, mais je crois que nous nous rendons  
tous compte qu'en vertu de la situation parti-  
culière de cette industrie, à savoir lors de la  
présentation de soumissions pour des contrats,  
il est très difficile pour les gens qui offrent  
déjà le prix le plus bas possible de restreindre  
encore leur prix. Comme on établit les  
contrats séparément, il est extrêmement difficile  
de les réglementer. Nous avions pensé que  
l'industrie du bâtiment constituerait un pro-  
blème très grave pour ce genre de pro-  
gramme. Nous n'avons pas changé d'avis à ce  
sujet.

**M. Émard:** Pourriez-vous me dire ce qu'a  
fait votre Commission pour assurer l'adhésion  
des syndicats? Je peux comprendre que les  
industries sont prêtes à collaborer avec vous,  
mais il me semble que la situation n'est pas la  
même dans le cas des syndicats? Qu'avez-  
vous fait dans ce domaine?

**M. Young:** A la suite de la Conférence  
nationale sur la stabilité des prix, nous avons  
eu un certain nombre d'entretiens avec les  
chefs syndicaux et je crois qu'on peut dire  
que le résultat de ces rencontres a été très  
évident par suite de la présentation des syndicats  
au Parlement il y a quelque temps. Nous étions très au courant des problèmes particu-  
liers auxquels faisaient face les chefs syndi-

## [Text]

were very careful to try to avoid any rigid attitude at all, and to try to seek some way of accommodating the needs of this program to the special difficulties of union leadership. The first fruits of that exercise have not been very encouraging. It does not mean we are abandoning that effort, but it does mean the special difficulties that union leaders confront have thwarted any immediate action through that institutional route, the congress level of the unions.

## [Interpretation]

caux. Lors de nos entretiens avec les syndicats, nous avons fait de notre mieux pour éviter de prendre une attitude trop rigide et essayer de trouver des moyens d'adapter les nécessités de ce programme aux difficultés particulières des chefs syndicaux. Les résultats de ces premiers entretiens n'ont pas été très encourageants. Il ne faut pas en conclure que nous allons abandonner nos efforts dans ce sens, mais cette situation indique que les difficultés particulières que rencontrent les chefs syndicaux ont contrecarré toute action immédiate au niveau du congrès.

**Mr. Émard:** One of the previous speakers mentioned that your Commission may not have, as you mentioned, the support of labour organizations. Would you believe that perhaps the main reason might be that they are unwilling to accept a restraint in wages.

• 1715

**Dr. Young:** As I say, I suppose it is clear to everyone that there are special problems for the leaders of organizations who bargain for wage increases in moving very far ahead of the rank and file attitudes on changes in wages and salaries. As I say, we are cognizant of the special problems that they encounter and we are sympathetic to the difficulties, and we are trying to seek some technique whereby what is going to happen would happen with less unemployment.

The issue is not whether wage and salary settlements are going to decline. If in fact North American governments are determined to bring the inflation under control, then wage and salary settlements will decline. The question is how? Is it to be done only by the creation of market conditions which lead to industrial disputes and unemployment? Or is it possible for wage and salary earners to recognize the consequences of that particular technique of restraint and see if an alternative co-operative approach can be adopted? That is the issue.

The issue is not whether wage and salary increases of the kind that we have encountered in recent years can continue, and that we can achieve price stability at the same time. That is not arithmetically possible. So the issue is how we can get wage and salary earners to scale down their expectations of money increases in wages and salaries to a level which is consistent with reasonable price stability. If techniques that have to be used are simply restraints on expenditure, then this can be a difficult business to accom-

**M. Émard:** Un des députés a dit plus tôt que votre Commission n'a peut-être pas comme vous l'avez mentionné, l'appui des syndicats. Croiriez-vous que la raison principale serait peut-être qu'ils ne sont pas prêts à accepter les restrictions de salaires?

**M. Young:** Comme je vous l'ai dit, il est évident, je suppose, que les chefs syndicaux ont à faire face à des problèmes très particuliers s'ils essaient d'obtenir des augmentations de salaires, et s'ils présentent des opinions portant sur des changements dans le domaine des salaires et des traitements. Nous sommes tout à fait au courant de ces problèmes, nous comprenons les difficultés qu'ils rencontrent et nous essayons de trouver un moyen par lequel la situation qui se produira inévitablement diminuerait le chômage.

La question n'est pas de savoir si les ententes au sujet des salaires et des traitements vont diminuer. Si, de fait, les gouvernements de l'Amérique du nord sont prêts à contrôler l'inflation, ces ententes vont nécessairement accuser une baisse. Il s'agit de savoir comment cette situation va se produire. Ne procéderons-nous que de la façon suivante: établir des conditions du marché qui entraînent chômage et les conflits entre les industries. A-t-il moyen que les salariés puissent comprendre les conséquences de cette méthode particulière de restrictions et voir si l'on peut adopter une autre politique de collaboration? Voilà le problème en cause.

La question n'est pas de savoir si les hausses de traitements et des salaires que nous avons connues ces dernières années peuvent se poursuivre, et si nous pouvons en même temps obtenir une stabilité des prix. C'est impossible mathématiquement. Il s'agit ici de savoir comment amener les salariés à réduire leurs augmentations de salaires et de traitements à une stabilité normale des prix. Si nous devons imposer que des restrictions de dépenses, on aura de la difficulté à arriver à cette situation sans qu'il y ait de chômage et

## [Texte]

ish without unemployment and industrial disputes. That is our problem and it is a very difficult one.

**Mr. Émard:** If you could not get the co-operation of labour, then you would have to resort to drastic measures. I think that at present in Canada 44 per cent of the workers are organized and the majority, I must say, enjoy fair wages. What will happen to unorganized workers, who in most cases are ready underpaid, if some legislation was issued to freeze prices?

**Dr. Young:** You know, it is not by any means true that unorganized workers necessarily do badly. Some of them do very well indeed. So that when we say that wage and salary increases must be reduced, we are referring very generally to wage and salary increases and not to those negotiated under union settlements. That is part of the problem, how one can operate on this very broad spectrum.

The point that I am making is that these wage and salary settlements are going to come down. That is, they are going to come down if, indeed, governments follow through on dealing with the problem of inflation. They must come down and the question is how?

**Mr. Émard:** Do you feel that the recommendations that you will present to the government may increase unemployment?

**Dr. Young:** Our particular exercise is designed to minimize unemployment and loss of output. We are endeavouring to follow a supplementary line of policy which can partly replace demand restraint. Our effort is to try and supplement the conventional instruments of economic policy by co-operative action in order to achieve the results that could be brought about by the brute force of expenditure restraint and resulting unemployment and lost output by other methods.

We recognize, of course, that in the absence of general expenditure restraint, a program of this kind is inappropriate. One American economist, who is hostile to any efforts of the kind that we are undertaking, a few weeks ago described price restraint programs as trying to collapse a balloon by grabbing it at a particular place. He argues that if you restrain it in one place, it just bulges out somewhere else. That is certainly what happens if a program of this kind is put in place when expenditure is excessive: Then

## [Interprétation]

défendre les industries. Voilà le problème très grave auquel nous faisons face.

**M. Émard:** Si vous ne pouvez pas obtenir la collaboration des syndicats, il vous faudra avoir recours à des mesures rigoureuses. Je crois qu'à l'heure actuelle, au Canada, 34 p. 100 de la main-d'œuvre est organisée en syndicats, et la majorité de ces travailleurs reçoivent des salaires équitables. Qu'arrivera-t-il aux ouvriers non syndiqués qui, dans la plupart des cas, reçoivent des salaires insuffisants si l'on adopte une loi pour geler les prix.

**M. Young:** Vous savez qu'il n'est nullement vrai que les ouvriers non syndiqués gagnent inévitablement moins d'argent. De fait, certains reçoivent de bons salaires. Lorsqu'on dit qu'il faut réduire les augmentations de salaires et de traitements, nous voulons parler d'une façon très générale des hausses de salaires et non des ententes négociées par les syndicats. Une partie du problème est de savoir comment on peut agir sur ce système très vaste.

Je dis tout simplement que ces ententes au sujet des salaires et des traitements vont diminuer, si, de fait, les gouvernements s'occupent véritablement du problème de l'inflation. Elles doivent diminuer, mais comment allons-nous procéder? Voilà le problème.

**M. Émard:** Croyez-vous que les recommandations que vous allez présenter au gouvernement pourraient augmenter le chômage?

**Dr. Young:** Nous essayons particulièrement de diminuer le nombre de chômeurs et la perte de rendement. Nous cherchons à adopter une ligne de conduite qui pourrait remplacer, en partie, la contrainte imposée à la demande. Nous tentons de compléter les moyens classiques de politique économique par des mesures prises en collaboration afin d'obtenir des résultats que nous pourrions réaliser par les restrictions rigoureuses des dépenses, le chômage et la perte de rendement qui en décourageraient par d'autres méthodes.

Nous sommes tout à fait conscients, bien entendu, qu'en l'absence d'une restriction générale des dépenses, un programme du genre que nous voulons établir est inapproprié. Un économiste américain, qui s'oppose au genre de mesures que nous entreprenons, a dit il y a quelques semaines que le programme de restrictions des prix avait le même effet que si l'on essayait de dégonfler un ballon en le pinçant à un endroit particulier. A son avis, si on le comprime à un seul endroit, il se gonfle ailleurs. Voilà ce qui se

## [Text]

restraint in one sector leads to excessive expenditure in another.

## [Interpretation]

produit certainement si l'on met en œuvre un programme de ce genre lorsqu'il existe des normes de dépenses. Une contrainte dans un secteur entraîne des dépenses excessives dans un autre domaine.

That is not the kind of economy we have now, or expect to have. We have an economy in which the level of demand is being limited to a point where if wages and salaries and prices responded sensitively to changes in market conditions, then we would be able to achieve price stability rather smoothly and effectively with a minimum loss of employment and output.

The difficulty is that there is a good deal of momentum in the system and high expectations of continued cost and price increases, and there is a resistance to adaptation, to this change in market conditions, and this results in attempts on the part of business firms to get prices which are inappropriately high, and wage and salary earners to get increases which are inappropriately high, and that leads to unemployment and industrial disputes.

What we have been trying to say to people is: This is what is going to happen. The economy is going to move from point A, the present inflation, to point C, and the question is not whether that is going to come about, that is, if governments follow through on their intent. The question is, can we get from A to C through some intermediate point B a little faster with a little less loss of output and unemployment than otherwise.

We have sometimes said in some of our public releases that the Commission has a two fold effort. It is trying to fight inflation and save jobs. It is trying to do both. We are not a Commission that is advocating higher unemployment. We are a Commission that is trying its best to achieve price stability with a minimum amount of unemployment and lost output.

**Mr. Émard:** Sir, do you have any formula that would help to lower interest rates?

**Dr. Young:** I think interest rates are like wage and salary settlements. These days they largely reflect anticipated future changes in prices. Significant and continuing reductions in interest rates are going to accompany the reduction in the rate of inflation, but are not going to go very far in an inflationary environment.

As you know, some alterations have already occurred in the markets for particular

Nous n'avons pas actuellement et ne devons pas une telle économie. Au sein de notre économie actuelle, la demande est limitée à un tel point que si les prix, les salaires et les traitements répondaient d'une façon sensible au changement des conditions du marché nous serions en mesure d'obtenir d'une façon efficace la stabilité des prix avec un minimum de chômage et de perte de rendement.

Le problème est le suivant: le système est en vigueur depuis longtemps et l'on prévoit fortement des augmentations continues de coûts et des prix; il existe une résistance à l'adaptation au changement dans les conditions du marché et cette situation pousse les hommes d'affaires à obtenir des prix très élevés, et les salariés à recevoir des hausses de salaires non convenables; toutes ces situations entraînent le chômage et les conflits entre les industries.

Nous avons essayé d'expliquer aux gens ce qui va se produire. Au sein de l'économie nous allons partir d'un point A, l'inflation actuelle, pour arriver à un point C, et il n'y a pas de savoir si nous allons y arriver, c'est de savoir et nous pouvons passer de A à C par l'intermédiaire d'un point B un peu plus rapidement et avec un peu moins de chômage et de perte de rendement.

Dans certains de nos communiqués de presse, nous avons parfois dit que la Commission faisait des efforts dans deux domaines. Elle essaie à la fois de combattre l'inflation et d'éviter le chômage. Elle ne préconise donc pas un plus grand nombre de chômeurs. Elle essaie de son mieux de réaliser la stabilité des prix avec un minimum de chômage et de perte de rendement.

**M. Émard:** Monsieur, avez-vous une formule à proposer qui permettrait de diminuer les taux d'intérêt?

**Dr. Young:** A mon avis, en ce qui concerne les taux d'intérêt, la situation est la même que pour les ententes au sujet des salaires et des traitements. De nos jours, ils reflètent largement les prochains changements prévus dans les prix. Des réductions importantes continues des taux d'intérêt vont se produire en même temps que la réduction du rythme de l'inflation, mais elles n'iront pas très loin dans une période d'inflation.

Comme vous le savez, certains changements se sont déjà produits sur les marchés en

## [Texte]

types of loans, but these cannot be expected to go very far until we get the inflation under control, because those interest rates, in effect, represent partly the price of borrowing and partly the anticipation of future price increases.

## [Interprétation]

qui concerne les catégories particulières de prêts, mais on ne prévoit pas qu'ils auront un très grand effet avant que l'on contrôle l'inflation, parce que, de fait ces taux d'intérêt représentent en partie le prix de l'emprunt et en partie la perspective des prochaines hausses de prix.

**Mr. Émard:** This is my last question, sir.

Are you aware of this plan that has been discussed, written about and talked about by Roy Ward Dickson from British Columbia to top inflation?

**Dr. Young:** I do not think so, sir.

**Mr. Émard:** It was an article in the Colonist n March 14 where he is submitting a plan...

**Mr. Robinson:** He is a comedian, is he not?

**Mr. Émard:** Pardon?

**Mr. Robinson:** Is he not a comedian?

**Mr. Émard:** He is a TV commentator. I do not know how good an economist he is, but I wonder if there would not be some good suggestions in what he submits?

**Dr. Young:** I am afraid I am not aware of it, sir, but I will find out.

**Mr. Émard:** Thank you.

**The Chairman:** Are you through, Mr. Émard? Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, I was not here at the first meeting. I apologize to Dr. Young if I implicate some of the questions. Have you any comments on the amount of unemployment we can stand before inflation is checked, Dr. Young?

**Dr. Young:** That is going to be an important part of our research exercise. Perhaps I might take this opportunity to correct just the comment of Mr. Otto's which suggested that some of the research had been done and the policy that we are following was based on that research. There really are two sides to this problem. Our research exercise which we call the long-term research exercise lasts a period of two and a half years. We anticipated that it would take all of that time to carry out as deep an investigation as is possible of a range of questions in such a short time span.

**Mr. Émard:** Voici ma dernière question. Êtes-vous au courant du plan étudié et traité par M. Roy Ward Dickson de la Colombie-Britannique afin d'enrayer l'inflation?

**Mr. Young:** Non, je ne crois pas.

**Mr. Émard:** Il a publié un article dans le quotidien *The Colonist* le 14 mars dernier où il soumettait un plan...

**M. Robinson:** Il s'agit d'un comédien, n'est-ce pas?

**Mr. Émard:** Pardon?

**M. Robinson:** N'est-il pas un comédien?

**Mr. Émard:** Il s'agit d'un commentateur à la télévision. Je ne sais pas s'il est un bon économiste mais je me demande si le plan qu'il a soumis comprendrait des suggestions valables?

**Mr. Young:** Je suis désolé, je ne suis pas au courant de cette situation, monsieur, mais je vais me renseigner.

**Mr. Émard:** Merci.

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Émard? Monsieur Howe.

**M. Howe:** Monsieur le président, je n'ai pas assisté à la première réunion de ce comité. Je m'excuse auprès de M. Young car il est possible que je lui pose les mêmes questions auxquelles il aura déjà répondu. Monsieur Young, avez-vous des commentaires à faire au sujet du nombre de chômeurs que nous pouvons supporter avant d'enrayer l'inflation?

**Mr. Young:** Ce problème constituera une partie importante de nos recherches. Peut-être pourrais-je profiter de l'occasion pour corriger une observation de M. Otto qui a dit qu'on avait déjà entrepris cette recherche et que la politique que nous suivions se fondait sur les résultats de ces recherches. Il y a vraiment deux côtés à ce problème. Nos recherches à long terme ont duré 2 ans et demi. Nous avions prévu que ce temps serait nécessaire pour effectuer une enquête aussi approfondie que possible de toute une série des questions; on ne disposerait pas à temps

## [Text]

The fruits of that research would not come early enough to deal effectively with this inflation.

One of the issues is what is the level of employment which is consistent with price stability in this country? How much loss of output rises from running the economy at different levels of unemployment and is there not some better technique for solving this problem. As you know, it has been a deep problem for a number of countries over an extended period so it is not likely to yield to research very readily. One part of our research will be concentrating on that issue.

**Mr. Howe:** Dr. Young, the difficulty with a country as vast and as comprehensive as Canada is that a national average of unemployment does not really reflect the unemployment figures in Newfoundland for instance, or the Maritimes. This is the problem that must be faced. If you get to 22 per cent unemployment in Newfoundland, it really is a tragedy. This is the difficulty that I would see in allowing unemployment to become rampant because it does not become rampant to the same extent in one district as the other.

**Dr. Young:** That is right. That same argument put on its head is how much unemployment do you need in the country to secure the degree of balance in say Ontario or British Columbia these days in order to restrain price and wage increases in those areas. That is the reverse side of this thing. National levels of unemployment often substantially overstate the degree of unemployment in certain crucial portions of the country. There can be a fairly significant level of national unemployment while the Toronto area can be operating at quite a fever pitch. That is part of the difficulty.

**Mr. Howe:** When you do find that a tremendous percentage of unemployment is occurring in Newfoundland and the Maritimes, would it not be an indication that the government programs have failed?

**Dr. Young:** There is no question that it is a very serious difficulty. If significant levels of unemployment in some parts of the country, such as Newfoundland and the Maritimes, exist at the same time as a very tight labour market in the City of Toronto you have got yourself a problem. This is the problem of running an economy with the kind of regional disparities that we have. Wages and prices may be pulling ahead in the central industrial

## [Interpretation]

des résultats de cette recherche pour s'occuper d'une façon efficace du problème de l'inflation.

Une des questions est la suivante: Quel est le niveau d'emploi qui est conforme à la stabilité des prix dans ce pays? Quelle est la perte de rendement qui découle des différents niveaux de chômage au sein de l'économie et n'existe-t-il pas une meilleure méthode pour régler ce problème? Comme vous le savez, ce grave problème existe dans plusieurs pays depuis longtemps, et l'on n'obtiendra pas très facilement des résultats dans ce domaine. Une partie de nos recherches portera sur ce problème.

**M. Howe:** Monsieur Young, dans un pays aussi vaste que le Canada, la moyenne de chômage pour l'ensemble du pays ne reflète pas vraiment la situation à Terre-Neuve ou dans les Maritimes. Il faut faire face à ce problème. S'il existe 22 p. 100 de chômeurs à Terre-Neuve, il s'agit vraiment d'une tragédie. Voilà les difficultés que nous rencontrons si nous laissons le chômage augmenter car la situation varie d'une région à l'autre.

**M. Young:** C'est exact. Nous pouvons poser la question suivante: combien de chômeur avons-nous besoin au pays pour assurer le degré d'équilibre en Ontario ou en Colombie Britannique en ce moment afin de freiner le hausses de prix et de salaires dans ces régions. Voilà l'autre facette du problème. Les taux de chômage dans tous les pays exagèrent souvent de beaucoup le nombre de chômeur dans certaines régions critiques du pays. Il peut exister un niveau assez élevé de chômage sur le plan national tandis que dans la région de Toronto on peut retrouver un degré assez élevé d'activité. Voilà une partie du problème.

**M. Howe:** Lorsque vous constatez qu'à Terre-Neuve et les Maritimes ont un pourcentage très élevé de chômeurs, cette situation n'indiquerait-elle pas que les programmes établis par les gouvernements ont failli à leur tâche?

**M. Young:** Nul doute qu'il s'agit d'un problème très grave. Si des taux élevés de chômage dans certaines régions du pays, notamment à Terre-Neuve et dans les Maritimes existent en même temps qu'un marché du travail très serré dans la ville de Toronto, ce problème se pose vraiment. Voilà le problème que connaît l'économie d'un pays qui compte ce genre de disparités régionales. On peut assister à une augmentation des salaires é

[exte]

part of the country at a time when there is a fair degree of slack in certain other regions of the country. This is the dilemma. What then do you do? Do you ignore the fact that wages and prices are rising rapidly in the industrial centre of the country and increase the level of expenditure in order to try and reduce unemployment in the Maritimes and Newfoundland? For how long will that work? Once the inflation becomes anticipated then it gets harder to hold a given rate of price increase as it is to hold price stability. You are no further ahead. There is no question that is a very serious difficulty in this country and not one that will yield very readily to inquiry. We expect that to be a particularly difficult part of our exercise.

**Mr. Howe:** We in the Conservative Party find that that was a very difficult part of our exercise back in 1960 and 1962 when the leaders on the Liberal opposition benches put their word on the lips of everybody in Canada and were able to bring down the Diefenbaker government. We have the same wages right now. It is just as bad as it was in 1962 but there is not enough being said about it except that we are going to let it continue. Is this the only way to control this inflationary trend that this present government has instituted?

**Dr. Young:** I would like to put in just a word again for our exercise. This is one of the dilemmas of public policy in this country. It is for that reason that some people from areas of the country with higher than average levels of unemployment have felt that this exercise of ours has something to commend it. It is an attempt to deal with wage and price changes rather more directly than down the expenditure route which, unless used in a very discriminating fashion, necessarily bears upon regions of the country where a reduction in the expenditure is not necessarily appropriate.

I remember when we were holding the National Conference on Price Stability, the Montreal Gazette had an editorial which reminded the businessmen from the Province of Quebec who were going to this conference that Quebec had a particular interest in the success of this endeavour since if this policy could be used as a partial supplement to general demand restraint, this would be in the interest of the Province of Quebec. That is certainly true of the Maritimes as well.

## [Interprétation]

des prix dans la région centrale et industrielle du pays au moment où l'on retrouve un assez grand ralentissement en certaines autres régions. Voilà le dilemme en cause. Que faut-il faire? Ignorez-vous que les prix et les salaires augmentent rapidement dans les régions centrales et industrielles du pays et accroissent le taux des dépenses afin d'essayer de réduire le chômage dans les Maritimes et à Terre-Neuve? Combien longtemps cette situation durera-t-elle? Dès qu'on peut prévoir l'inflation, il est aussi difficile de maintenir un taux donné d'augmentation de prix que la stabilité des prix. On ne fait pas de progrès. Nul doute que cette situation représente un problème très grave dans ce pays et il ne sera pas facile de le résoudre. Nous prévoyons que ce problème constituera une partie particulièrement difficile de notre mandat.

**M. Howe:** Le parti Conservateur a constaté qu'il s'agissait d'une partie très difficile de son mandat en 1960 et 1962 lorsque les chefs de l'opposition du parti Libéral ont mis au courant de la situation toute la population du Canada et réussirent à renverser le gouvernement Diefenbaker. Nous avons la même situation en ce moment. Elle est aussi mauvaise qu'elle l'était en 1962, mais on n'en parle pas assez, on dit simplement que nous allons laisser ces choses aller. Est-ce la seule façon de contrôler l'inflation que le gouvernement actuel a établi?

**Dr. Young:** J'aimerais encore une fois dire un petit mot au sujet de notre mandat. Il s'agit d'un des grands dilemmes de la politique publique dans notre pays. Voilà pourquoi certaines personnes qui proviennent des régions du pays qui connaissent un taux de chômage plus élevé que la moyenne étaient d'avis que notre mandat approuvait cette situation. Nous essayons de contrôler les changements de prix et de salaires plus que les dépenses qui, à moins de s'en servir d'une façon très discriminatoire, affectent nécessairement les régions du pays où une réduction des dépenses n'est pas nécessairement appropriée.

Je me souviens que, lors de la tenue de la conférence nationale sur la stabilité des prix, la Gazette de Montréal a publié un éditorial qui rappelait aux hommes d'affaires de la province de Québec présente à cette conférence que le Québec s'intéressait particulièrement aux succès de cette entreprise puisque si cette politique pouvait compléter en partie la contrainte générale imposée à la demande, cette situation serait dans l'intérêt de la province de Québec et certainement des Maritimes également.

## [Text]

I do put in that this technique that we are following does have something to be said for it from the point of view of the regional characteristics of this country.

**Mr. Howe:** You said Canada may face rising industrial strife and great unemployment unless labour restrains its wage and salary demands. Could you comment on this?

**Dr. Young:** Yes. The difficulty is that when inflation becomes as entrenched as this one, there are two places where it reveals itself very clearly. One is in interest rates which are a reflection of the anticipated price change and another one is in cost increases, what people consider to be a normal addition to wages and salaries in the particular year.

We anticipate that, given the fact that people have got into their heads the notion that a 7, 8, or 9 per cent increase in wages and salaries is normal—and that is clearly quite inconsistent with reasonable prices stability—it is going to be very hard to bring about that change. Just as it is going to be hard to convince people in financial markets that price changes are going to be reduced and that interest rates need no longer reflect the anticipated price increase.

That is a difficult thing to bring about as it is the result of a series of years of rapid wage and salary and price increases. When you are in a situation such as this and having had these series of years of rapid cost and price increases, they come to be anticipated. You exercise some restraint on demand and that restraint on demand has to go quite far in order to alter the behaviour of wages and prices and that is the difficulty.

In former periods, this has been dealt with in two ways. You either have a fairly short sharp alteration in economic circumstances, or a longer drag change in economic circumstances in which restraint is imposed on demand and in due course that works. We are convinced that it would work again. We do not think that there have been necessarily any institutional changes in the last few years that have altered behaviour in such a way that it will not work. What we deplore and what I take it the governments of the country deplore—and I say governments because the provincial governments have been giving us support as you know as well as the federal government—is that it should be necessary to do that. They have been seeking an alter-

## [Interpretation]

Je crois que cette méthode que nous employons représente un certain avantage point de vue des disparités régionales dans le pays.

**M. Howe:** Vous avez dit que le Canada pourrait avoir affaire à des conflits entre les industries et à un taux de chômage très élevé à moins que les travailleurs réduisent leurs demandes de salaires et de traitements. Pourriez-vous faire des commentaires à ce sujet?

**M. Young:** Oui. Lorsque l'inflation est stabilisée qu'actuellement, elle se révèle clairement dans deux domaines. D'abord dans les taux d'intérêt qui reflètent les changements prévus de prix et dans les hausses de coûts que les gens considèrent comme un supplément ordinaire aux salaires et aux traitements au cours de l'année.

Nous prévoyons, compte tenu que les gens croient qu'une augmentation de 7, 8 ou 9 sur 100 des salaires et traitements est normale, qui n'est pas du tout conforme aux prix raisonnables établis, il sera très difficile d'opérer ce changement, tout comme de convaincre les hommes d'affaires des marchés financiers de réduire les changements de prix et qu'il n'est pas nécessaire désormais que les taux d'intérêt reflètent l'augmentation des prix prévus.

Voilà une politique très difficile à établir parce qu'elle découle de hausses rapides de prix, des salaires et des traitements pendant de nombreuses années. Lorsqu'on se trouve dans une telle situation, et après avoir connu ces années d'augmentations rapides des coûts et des prix, on prévoit de telles mesures. On exerce une certaine contrainte sur la demande et cette restriction doit aller assez loin afin de changer les prix et les salaires voilà en ce qui consiste le problème.

Auparavant, on a réglé ce problème de deux façons. Il existe une augmentation assez rapide ou un changement plus lent dans certaines situations économiques où on impose une contrainte à la demande et le moment arrive où l'on obtient les résultats. Nous sommes convaincus que cette politique pourrait encore réussir. A notre avis, il n'y a pas eu, dans les dernières années, de changements qui ont modifié la situation de telle façon que cette politique ne pourrait pas réussir. Nous déplorons, ainsi que tous les gouvernements dans tous les pays, car les gouvernements fédéral et provinciaux nous ont accordé leur appui, d'être obligés de procéder ainsi. Ils ont essayé de trouver un autre moyen qui permettrait de réduire le nombre de chômeurs et

[exte]

tive route that will at least reduce the amount of unemployment and lost output. That is what we are trying to do.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe, Dr. Young is just very unkindly exhausted your time. Do you want to go on the next round? I will let your name down.

**Mr. Howe:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow, your 10 minutes are up.

**Mr. Orlikow:** Are up?

**The Vice-Chairman:** They are up for grabs. I hope you do not think you are being restricted in any way.

**Mr. Orlikow:** I just thought you meant they were up, finished. As long as they are beginning that is all right.

**Mr. Chairman,** I would like to come back to this question of that National Conference and the proposed agreement with the business community. I would like to ask Dr. Young what criteria is the Commission using for determining which industries or firms who have announced price increases will be subjected to a price review by the Commission.

**Mr. Young:** The technique being used at present is to receive first of all the information and we are getting a very substantial volume of information on price changes. Then we conduct a preliminary investigation to see if in fact the price changes occurred or to determine the facts in the case. Having determined the facts in the case, we review whether with the resources available to the Commission, this is a suitable case for inquiry.

So far we have been able to follow up in the form of a preliminary investigation almost every case that has been suggested to us. We will just have to see how heavy an avalanche of material comes in on price increases. There are substantial price increases that are occurring and will continue to occur in the economy. Then a decision will be taken to launch a price review. We have almost virtually in place now the equivalent of 10 price review teams. We are in a position to carry on price reviews of that kind simultaneously. There will be no lack of price reviews forthcoming although again there is no question at all that the kind of comprehensive price control rather than a price restraint program of this kind requires a very much larger organization than we have in mind.

### [Interprétation]

perte de rendement. Voilà ce que nous essayons de faire.

**Le vice-président:** Monsieur Howe, M. Young vient de prendre votre temps. Voulez-vous faire partie du prochain tour? Je vais inscrire votre nom sur la liste.

**M. Howe:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow vous avez droit à 10 minutes.

**Mr. Orlikow:** Pardon?

**Le vice-président:** Vous pouvez les prendre. J'espère que vous ne pensez pas qu'on vous impose des restrictions.

**Mr. Orlikow:** Je pensais que vous vouliez dire que je n'avais pas droit à 10 minutes. Puisqu'ils commencent, tout est correct.

Monsieur le président, j'aimerais revenir à cette question de la Conférence nationale et de l'entente proposée avec le monde des affaires. Je voudrais demander à M. Young quel critère utilise la Commission pour déterminer quelles industries ou sociétés qui ont annoncé des hausses de prix verront ces augmentations étudiées par la Commission.

**M. Young:** En ce moment, il s'agit de recueillir des renseignements, et nous en recevons beaucoup au sujet des changements de prix. Nous effectuons ensuite une enquête préliminaire pour voir si on a changé les prix ou pour déterminer la situation dans un cas particulier. Ceci étant établi, nous déterminons si aux moyens des ressources disponibles à la commission nous pouvons effectuer une enquête à ce sujet.

Jusqu'à maintenant, nous avons été en mesure de donner suite à presque tous les cas qu'on nous a proposés au moyen d'une enquête préliminaire. Nous devrons attendre pour voir si nous allons recevoir beaucoup de renseignements au sujet des augmentations de prix. Actuellement, on augmente considérablement les prix et on continuera de les accroître. On décidera ensuite si nous devrons entreprendre une révision des prix. En ce moment, nous disposons d'environ dix équipes de la révision des prix. Nous sommes en mesure d'effectuer ces travaux de révision en même temps. Il ne manquera pas de révision des prix à l'avenir, même si, encore une fois, il n'y a aucun doute que le contrôle complet des prix plutôt qu'un programme de restrictions nécessite une organisation beaucoup plus considérable que celle que nous avons à l'esprit.

## [Text]

**Mr. Orlikow:** Fine. In the list published of the persons attending the National Conference on Price Stability, I see on page 10, Oakah Jones, President, Consumers' Gas Company, Toronto. Your statement was issued on February 10 and I presume that Oakah Jones agreed to your general policy.

On February 16, Consumers' Gas System, of which Mr. Jones is the President, issued a new price list covering its Moffats Ltd. line of automatic washers which they want to sell because the more automatic washers and dryers that are used the more gas that is going to be used. Six models were increased in price. On the entire line of Moffats Ltd. gas ovens, 11 models were increased. The dollar increase was anywhere from \$10 to \$49.05 per model. The percentage increase ranged up to 16 per cent.

That was after the conference at which Mr. Jones on behalf of Consumers' Gas System supposedly agreed on some restraint. Just before the conference, there had been a similar increase. Is your organization aware of that increase and, if so, are you investigating? What are you doing about it?

**Dr. Young:** I think I will have to take that question under advisement. I do not think I am in a position to answer it. I hope that you will provide us with the information.

**Mr. Orlikow:** If your sources of information about price increases are not better than mine, Dr. Young, we are in a hell of a state. That is all I have to say.

Let me refer you to one which was reported in the *Globe and Mail* on January 17, 1970, some time before your conference. The T. Eaton Company and Simpsons Limited announced increases in the charges to be assessed on revolving charge accounts. I notice that at that conference and agreeing to your policy of restraint were the following people: Mr. G. A. Burton, Chairman of Simpsons Limited and R. J. Butler, President of the T. Eaton Company. They announced increases of about .5 per cent in January in the cost of servicing credit. Most people in the low and moderate income bracket use revolving credit. The Minister of Finance got them to agree, pending your conference, to suspend that increase until about April 1. Do

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Bien. Dans la liste qu'on publiée au sujet des personnes qui ont assis à la Conférence nationale sur la stabilité des prix, on trouve à la page 6 le nom de Monsieur Oakah Jones, Président de la Consumers' Gas Company de Toronto. Vous avez fait cette déclaration le 10 février dernier, je suppose que M. Oakah Jones était d'accord avec votre politique générale.

Le 16 février dernier le Consumers' Gas System dont M. Jones est le président, publié une nouvelle liste de prix de ses veuses automatiques de la société Moffats Ltd., qu'ils veulent vendre parce que plus les gens se serviront de lessiveuses et sécheuses automatiques plus ils utiliseront de gaz. Cela a augmenté le prix de six modèles. Dans la série complète des cuisinières à gaz de la société Moffats Ltd., on a augmenté le prix de 11 modèles. La hausse était de \$10.00 à \$49.05 par modèle. Le pourcentage de l'accroissement des prix s'élevait jusqu'à 16 p. 100.

Cette hausse s'est produite après la conférence au cours de laquelle M. Jones, au nom du Consumers' Gas System, était soit-disant d'accord pour qu'on impose certaines restrictions. Avant la conférence, il y avait eu une augmentation semblable. Votre organisation est-elle au courant de cette augmentation, si c'est le cas, est-ce que vous effectuez une enquête? Que faites-vous à ce sujet?

**M. Young:** Je crois que je vais prendre cette question en considération. Je ne suis pas en mesure de vous répondre maintenant. J'espère que vous allez nous fournir des renseignements à ce sujet.

**Mr. Orlikow:** Si vos sources de renseignements au sujet des augmentations de prix sont pas meilleures que les miennes, nous sommes dans une situation rudement embêtante. Voilà tout ce que j'avais à dire.

Permettez-moi de vous citer un cas qu'a été publié dans le *Globe and Mail* du 17 janvier 1970, quelque temps avant la tenue de votre conférence. Les sociétés T. Eaton Company et Simpsons Limited ont annoncé une augmentation des frais des comptes courants. Je constate qu'au cours de cette conférence, les gens qui étaient d'accord avec votre politique de restrictions étaient les suivants: M. G. Burton, président de Simpsons Limited et R. J. Butler, président de T. Eaton Company. Ils ont annoncé des augmentations d'environ 100% en janvier en ce qui concerne les frais du service de crédit. La plupart des gens à faible revenu utilisent ce crédit renouvelable. Au cours de la conférence le ministre des Finances a réussi à obtenir leur accord pour

'exte]

you know whether that increase has been put into effect?

1735

**Dr. Young:** We will check on that.

**Mr. Orlikow:** We are going great. You had considerable discussion with the Steelworkers Union about the the increase in the price of nickel. I know that nickel is to a large extent exported but the use of nickel in manufactured goods in Canada is very extensive. Any increase in price would be very substantial. I am not going to go, at the moment, into the exchange of letters and telegrams with the Director of District 6 of the Steelworkers, Mr. Sefton, and the reasons why you could not agree to their request for a full inquiry. There was a very large increase in wages which was looked on with a good deal of criticism by most of the newspapers and business people in this country. Mr. Sefton makes the claim that the increase in wages and other benefits obtained by the steelworkers will bring to them, in the three years that the contract runs, increases of \$86 million a year. That is a very large amount. Mr. Sefton goes on to make the claim that the two increases made by INCO—the last one of 25 per cent—will bring increased revenues to the International Nickel Company of \$700 million in the period that the agreement has to run. Has the Commission done anything to check whether these figures are correct or near correct?

**Dr. Young:** No, sir.

**Mr. Orlikow:** I do have the page number. Let us put it on the record. I notice that Mr. K.H. J. Clarke, Vice-President of the International Nickel Company of Canada was at your conference and he also agreed. Mr. Chairman, I have given just three examples to Dr. Young and I could take Dr. Young through the banks and the insurance companies and a whole host of other companies which have all shown profit increases in the last two years. In the case of the banks, I am speaking from memory but I do not think I am wrong, for the last year an increase of over 20 per cent in their rate of profit and the year before of about 45 per cent. I suggest to you that if this is right and you are not making any investigations, again as I said earlier, you are involved in an exercise in futility.

[Interprétation]

qu'ils suspendent cette augmentation jusqu'au 1<sup>er</sup> avril environ. Savez-vous si cette augmentation est entrée en vigueur?

**M. Young:** Nous allons vérifier.

**M. Orlikow:** Tout va bien. Nous avons eu de longs entretiens avec les représentants du syndicat des métallurgistes au sujet de l'augmentation du prix du nickel. Je sais bien que, dans une large mesure, on exporte la production de nickel, mais l'utilisation de ce métal dans les industries de fabrication du Canada est très considérable. Toute augmentation de prix serait très importante. Je ne veux pas parler en ce moment de l'échange de lettres et de télex avec le directeur de la section local 6 du syndicat des métallurgistes, M. Sefton, ni des raisons pour lesquelles nous ne pouvions pas accepter leur demande de tenir une enquête complète. Il y a eu une hausse considérable des salaires qu'ont beaucoup critiquée la plupart des journaux et des hommes d'affaire du pays. M. Sefton prétend que l'augmentation des salaires et des autres avantages qu'ont obtenus les travailleurs de l'acier leurs rapporteront, au cours des 3 ans que dure le contrat, des augmentations de \$86 millions par année. Il s'agit d'un montant très considérable. M. Sefton déclare également que les deux augmentations de l'*International Nickel Company of Canada*, la dernière augmentation de 25 p. 100, lui rapportera des revenus accrus de \$700 millions pendant la durée de l'entente. La Commission a-t-elle essayée de savoir si ces chiffres sont corrects ou à peu près exacts?

**M. Young:** Non, Monsieur.

**M. Orlikow:** J'ai le numéro de la page, nous devrions l'inscrire dans le procès verbal. Je remarque que M. K. H. J. Clarke, vice-président de l'*International Nickel Company of Canada*, assistait à votre conférence, et qu'il était également d'accord avec votre politique. Monsieur le président, je viens de fournir trois exemples à M. Young et je pourrais lui citer le cas de banques, de compagnies d'assurance et de toute une série d'autres sociétés qui ont connu des augmentations de leurs bénéfices au cours des deux dernières années. Dans le cas des banques, je cite ces chiffres de mémoire, mais je ne pense pas me tromper; en ce qui concerne l'année dernière, ils ont connu une hausse de plus de 20 p. 100 dans leur taux de bénéfice, et l'année précédente, une augmentation d'environ 45 p. 100. Je vous dis simplement que, si c'est le cas et si vous ne faites pas d'enquête à ce sujet,

[Text]

I do not have a research staff. I do not have any private sources of information. I only have what appears in the newspaper. If Consumers' Gas can increase the price of their appliances; if Eaton's and Simpsons' which have a very commanding percentage of the retail market in this country can increase the cost of handling the financing, which is very high; if International Nickel virtually has a free hand; then what is the point of the whole exercise?

• 1740

**Mr. Émard:** On a point of order, Mr. Chairman. I would like to make a correction. When the gentleman says he has not got a research staff, maybe he has not a research staff personally, but the N.D.P. as such have a research staff as you all know.

**The Vice-Chairman:** On the point of order, I am afraid I am going to rule it out because we are not concerned in this Committee on political arguments.

Dr. Young you now have the opportunity of closing out Mr. Orlikow's question period for this time.

**Dr. Young:** Yes, I was going to respond by pointing out that some of the examples that Mr. Orlikow has cited came prior to the establishment of these criteria. The references to the bank profit levels were to past profit levels. As you know, because of the special nature of the banking industry, a special arrangement was made with the banks which drew them into a set of criteria rather more complex than the one outlined in the general closing statement of the conference. Those criteria are setting limits on the decisions of banks in this country.

As I say, we will supply information on the specific price changes to which Mr. Orlikow made reference. I think it is fair to say that it will probably be true in this coming year that there are again limits to how much we can do. There will be situations which will occur in which a preliminary investigation will raise doubts as to whether particular price increases that have been reported or suspected, in fact, occurred, or whether this is an appropriate measure of what happened. There will be a variety of price increases which will occur which will not be subject to the price reviews, since there are limits to the size of the price review staff for the Commission.

[Interpretation]

comme je l'ai mentionné plutôt, vous eff... tuez un travail inutile.

Je n'ai pas de personnel de recherche, ni de sources privées de renseignements. Je ne suis au courant que des déclarations qui paraissent dans les journaux. Si la société Consumers' Gas peut augmenter le prix de ses appareils, si les compagnies Eaton et Simpsons', qui possèdent un pourcentage élevé sur le marché de détail au Canada, peuvent faire croître les frais de crédit qui sont très élevés, si la compagnie International Nickel peut agir à sa guise, pourquoi donc faire ce genre de travail?

**Mr. Émard:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Je désire apporter une correction. M. Orlikow dit qu'il n'a pas de personnel de recherche; il n'en a peut-être pas dans sa disposition personnelle mais le NPD a un tel personnel, comme tout le monde le sait.

**Le vice-président:** Je dois dire que votre rappel au règlement n'est pas dans les règles, car le Comité ne s'occupe pas de discussions politiques.

Monsieur Young, vous avez maintenant l'occasion de ne pas répondre, pour le moment, à la question de M. Orlikow.

**Dr. Young:** J'allais répondre en signalant que certains des exemples de M. Orlikow étaient produits avant l'établissement de ces critères. Les niveaux de profit réalisés par les banques ne concernaient que le profit réalisé par le passé. Comme vous le savez, en raison de la nature spéciale de l'industrie bancaire, on a pris avec les banques des dispositions spéciales qui les ont engagées dans une série de critères beaucoup plus complexes que ceux qui ont été dévoilés dans la conclusion générale de la conférence. Ces critères imposent des limites aux décisions des banques de notre pays.

Nous allons fournir des renseignements sur des changements précis apportés aux prix, dont M. Orlikow a fait mention. Il convient de dire qu'au cours de l'année qui vient, il y aura toujours des limites à ce que nous pouvons faire. Il y aura des cas où, à la suite d'une enquête préliminaire, on se demandera si les hausses de prix qui ont été déclarées ou suscitées se sont en fait produites, ou s'il s'agit d'une mesure appropriée de ce qui s'est produit. Il surviendra une variété de hausses de prix qui ne feront pas l'objet de revisions. Le personnel de la Commission affecté à ces revisions est limité.

## [extrait]

We are going to be open to the charge of running a complete price control system. We are not in a position to do so. We will be pricing price changes to the limits of our ability. As the weeks pass, people will find that this is a fairly significant effort to exercise a degree of surveillance over the price changes that are occurring in the economy.

**The Vice-Chairman:** Now the Chair has decided that it is next on the list and the Chair will take advantage of its 10 minutes.

Before I start, the list of questioners are Ms. MacInnis, Mr. Skoreyko, Mr. Howe, Mr. Cikow again and Mr. Émard again. We will have to put Mr. Robinson after Mr. Skoreyko because that will be his first time.

I cannot address the Chair so I will have to address Dr. Young. The Clerk will make sure that I do not go over my 10 minutes.

If indeed, business followed or accepted the criteria that you put forward, that is to say that price increases would be lower than the cost increases, then, of course, it follows that there must be a decrease in profits. Would I be correct in saying that?

**Dr. Young:** In unit profit, yes.

**The Vice-Chairman:** If there is a decrease in profit and presuming that dividends and interest will still have to be paid, would it not result in less money spent for new equipment or new machinery, since that is still capital acquisition and I take it you are not going to allow replacement or purchase of new capital goods as part of the cost structure.

**Dr. Young:** That is correct.

**The Vice-Chairman:** Therefore, instead of being more efficient, I put it that industry will have to become less efficient.

• 745

**Dr. Young:** Again it is the question of the alternatives. If a technique cannot be found for bringing this inflation under control other than the use of restraint on demand then market conditions will have to be changed enough so that output will be lower and unemployment higher. That will be the case if measures of the kind that we are contemplating are in existence. The level of output will be higher and the level of unemployment

## [Interprétation]

On nous accusera de ne pas maintenir un système complet de contrôle des prix, mais nous ne sommes pas en mesure de le faire. Toutefois, nous allons constater les changements apportés aux prix, dans la mesure de nos capacités. Avec le temps, les gens constateront que nous faisons suffisamment d'efforts pour exercer un certain degré de surveillance sur les modifications de prix que se produisent dans l'économie.

**Le vice-président:** Le président a maintenant la parole et il utilisera les dix minutes qui lui sont réservées.

Avant de commencer, je vais nommer les personnes qui poseront des questions: Mme MacInnis, MM. Skoreyko, Howe, Orlikow et Émard. M. Robinson prendre la parole après M. Skoreyko, parce que ce sera la première question qu'il posera.

Je ne peux pas m'adresser au président, je devrai donc m'adresser à M. Young. Le greffier voudra bien s'assurer que je ne dépasse pas cette période de dix minutes.

Si les entreprises acceptent les critères proposés, selon lesquels leurs augmentations de prix seraient inférieures aux augmentations des coûts, une baisse dans leur profit s'ensuivra nécessairement. Est-ce exact?

**M. Young:** Oui, quand il s'agit de profit par unité.

**Le vice-président:** S'il y a une baisse des profits et en supposant qu'il faudra payer des intérêts et verser des dividendes, n'en résultera-t-il pas une baisse des sommes consacrées à l'achat de nouveau matériel et de nouvelles machines car ce sont toujours des acquisitions de capitaux; je comprends que vous ne permettrez pas de remplacer ou d'acheter des biens de productions comme si ces opérations s'inscrivaient dans la structure des coûts.

**M. Young:** C'est exact.

**Le vice-président:** En conséquence, au lieu d'être plus efficace, l'industrie devra devenir moins efficace.

**M. Young:** C'est encore une question de choix. Si l'on ne peut contrôler l'inflation autrement qu'en limitant la demande, il faudra alors modifier suffisamment les conditions des marchés pour que la production soit moins élevée et le chômage plus élevé. C'est ce qui se produira si l'on applique des mesures comme celles auxquelles nous songeons. Le niveau de production sera plus élevé et celui du chômage moins élevé. Si l'on essaye d'en

## [Text]

lower than otherwise if, to achieve a given degree of price stability, our program succeeds. Under those conditions, that would imply that the level of economic activity and quite possibly the level of investment will be higher.

**The Vice-Chairman:** Dr. Young, I appreciate the hypothesis. However, if we are to compete in a world market which is becoming more and more efficient, I put it to you that presuming that industry follows the criteria it has no other choice but to use, by and large, antiquated equipment. It will not be able to compete in the foreign market, which will result in less sales, less profit and the continuance of the cycle.

However, I have heard your answer and I just ask you to consider the point that I have made. I intend, in a little while, to discuss other methods than restriction. You have said that restriction will apply to all phases of our economy. Now I ask you whether the increase in prices or price of service is identical for all the elements of our industrial and commercial economy? The resource industry is pretty well locked in here. In other words, the gas and oil is in Canada and you cannot forceably move it out without government restrictions.

## [Interpretation]

arriver à une certaine stabilité des prix, notre programme sera couronné de succès. Dans telles conditions, il serait sous-entendu que niveau de l'activité économique sera plus élevé de même que, probablement, celui d'investissements.

**Le vice-président:** Monsieur Young, je comprends cette hypothèse, mais si nous voulons garder notre place dans le marché mondial, nous faut faire une concurrence de plus en plus efficace; je crois que si l'industrie s'adapte aux critères fixés, elle devra utiliser du matériel démodé. Elle ne pourra pas soutenir la concurrence des marchés étrangers, ce qui entraînera une baisse des ventes et des profits, et le cycle se poursuivra ainsi.

J'ai bien compris votre réponse et je vous demande simplement de songer à l'observation que je viens de faire. J'ai l'intention de parler d'autres méthodes, la restriction par exemple. Vous avez dit que la restriction s'appliquera pas à tous les secteurs de l'économie. Je vous demande maintenant si l'augmentation des prix ou l'augmentation du prix des services est identique pour tous les éléments de notre économie industrielle et commerciale? Car l'industrie des ressources naturelles est en somme immobilisée ici dans notre pays. Autrement dit, les ressources en gaz naturel et en pétrole se trouvent au Canada, mais il est impossible de les transporter à l'extérieur du pays sans se plier aux restrictions du gouvernement.

La main-d'œuvre est immobile, mais l'industrie est plus mobile car la majorité des entreprises ont loué leur matériel ou leurs usines. Il est plus facile de déplacer l'industrie à l'extérieur du pays ou d'une région que de déplacer la main-d'œuvre. Les institutions financières et les ressources sont tout à fait mobiles. Contrairement aux autres éléments, aussi longtemps qu'un pays paie un taux d'intérêt élevé, et à la condition qu'il y ait une certaine mesure de sécurité, l'argent peut être déplacé d'un coin à l'autre du monde. Votre commission doit seulement se rendre compte que les institutions financières ne peuvent pas être soumises aux mêmes critères que la main-d'œuvre ou l'industrie.

Labour is by and large immobile. Industry is more mobile because most industries have leased equipment or leased plants. It is not nearly as difficult to move industry out of Canada or out of the area as it is to move labour. I put it to you that the financial institutions and their resources are completely mobile. Unlike the other elements, as long as anyone in the world is paying a high interest rate and providing there is a certain security differential, money can be fluid throughout the whole world. Surely your Commission recognizes that financial institutions cannot be governed by exactly the same criteria that industry and labour can be governed.

**Dr. Young:** Yes, we are aware of that. When rates are entirely market determined on an hourly or minute by minute basis then it is not possible to exercise this form of restraint. Frequently, they where are not determined on that basis and where some discretion exists, then some restraint can be introduced. Our arrangements with the finan-

**M. Young:** Oui, nous nous en rendons compte. Lorsque les taux sont entièrement déterminés en fonction du marché sur une base horaire ou de minute en minute, il est alors impossible d'exercer cette forme de réstriction. Dans bien des cas, lorsque ces taux sont pas déterminés selon cette base et qu'il existe une certaine latitude, on peut alors

**Texte]**

ial institutions have been dealing with rates  
that are subject to that kind of influence.

**The Vice-Chairman:** Let us go back to the question of labour. If I was in court, I would put it to you to answer yes or no but I do not think you are willing to do that. Can I ask you then if you think that you will get organised labour to agree to a voluntary restraint?

**Dr. Young:** Certainly the prospects of doing through the existing institutional framework look rather unhappy at the moment but we plan to continue to endeavour to secure a degree of restraint on the part of wage and salary earners other than through the techniques which have been conventionally used.

**The Vice-Chairman:** What techniques?

**Dr. Young:** The general technique is to restrain expenditure enough so that market conditions make it impossible for firms to pass on cost increases and in which hard bargaining and unemployment lead to reductions in wage and salary increases. That is the technique which has been conventionally used in the past. Because this is costly in terms of unemployment and work stoppages, we are seeking an alternative route. If you are asking me if I am optimistic I sometimes say that it depends on the hour of the day.

It is getting pretty late in the day now and my spirits sink a bit. I think this is a pretty difficult endeavour. Fortunately I sleep well at night and when I get up in the morning I start again with high hopes. That lasts me through for a while. The answer is I cannot say yes or no. We are going to keep trying.

**The Vice-Chairman:** I ask that because our Commission wants a million dollars which we would not begrudge providing that you as Chairman of the Commission tell us that labour will voluntarily co-operate. However, has it struck you that if labour did indeed agree to your criteria, you would have a firm commitment. Labour would have to speak for its organization which is well controlled whereas the industrial leaders that you had did not have such discipline. Has it ever struck you that possibly if these gentlemen that met with you from industry were confined or were actually representative in the same way that union leaders are to a dis-

**[Interprétation]**

imposer des restrictions. Les dispositions que nous avons prises avec les institutions financières portent sur des taux assujettis à cette sorte d'influence.

**Le vice-président:** Revenons à la question de la main-d'œuvre. Si j'étais devant les tribunaux, je vous demanderais de répondre par un oui ou par un non, mais je ne crois pas que vous soyez prêt à le faire. Puis-je vous demander alors si vous croyez que vous pourrez convaincre les syndicats de consentir à des restrictions volontaires?

**M. Young:** Les perspectives d'atteindre cet objectif dans le cadre des institutions actuelles ne sont guères roses en ce moment, mais nous voulons continuer d'essayer d'obtenir une certaine mesure de restrictions de la part des salariés en adoptant des techniques autres que celle qu'on utilise conventionnellement.

**Le vice-président:** Quelles techniques?

**M. Young:** La technique générale consiste à restreindre suffisamment les dépenses de sorte que les conditions du marché ne permettront pas à des entreprises de transmettre les augmentations du prix de revient, et où les négociations inflexibles et le chômage entraînent des augmentations moins élevées de salaire. Voilà la technique qui a été utilisée conventionnellement par le passé. Vu que cette situation entraîne des dépenses en fonction du chômage et des arrêts de travail, nous cherchons une solution de rechange. Si vous me demandez si je suis optimiste, je réponds quelquefois, tout dépend de l'heure de la journée.

Comme nous sommes vers la fin de la journée, je dois vous dire que mon optimisme baisse. A mon avis, je dors bien la nuit, et le matin je repars avec de nouveaux espoirs qui durent pendant quelques heures. Je ne puis vous répondre par un oui ou par un non. Nous allons poursuivre nos efforts dans ce sens.

**Le vice-président:** Je vous pose des questions parce que votre Commission demande un million de dollars que nous ne refuserions pas à la condition que vous, à titre de président, nous disiez que le monde ouvrier collaborera. Toutefois, vous est-il venu à l'idée que si les syndicats acceptent vos critères, vous aurez pris un engagement bien précis. Les syndicats devraient plaider en faveur de leur organisation qui est bien contrôlée, tandis que les dirigeants industriels n'exerceraient pas une telle discipline. Vous est-il jamais venu à l'idée que les industriels avec lesquels vous vous êtes entretenus étaient confinés de la même façon que les chefs syn-

## [Text]

ciplinary position that they also may not have agreed? If labour did attend a conference and did undertake to abide by certain criteria then you could be pretty well sure that organized labour would follow those criteria because the heads of unions would be the ones to commit themselves

## [Interpretation]

dicaux le sont à une position disciplinaire qu'eux aussi n'acceptent pas? Si les syndicats assistaient à une conférence et s'engageraient à respecter certains critères, vous pourriez être à peu près certain que l'ensemble des syndicats suivraient ces critères, car les chefs syndicaux s'engageraient au nom de leurs membres.

**Dr. Young:** I guess I would have to say, Mr. Otto, that some people would be less optimistic than you on that issue. The fact is that for the moment it does not appear very likely that such a conference would be held and meet with any great success.

**The Vice-Chairman:** The Clerk informs me that the Chair has exhausted its time. I put myself on the list. Mr. Skoreyko.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, I would like to point out that Dr. Young has drawn attention to the lateness of the hour. In Mr. Skoreyko's position I would not like to be having to split the thing up like that. Would you call it at six o'clock?

**The Vice-Chairman:** I was going to put you on next Mrs. MacInnis because you are on the list here. Mr. Skoreyko is speaking for the first time and I was going to give him the 10 minutes. I think we can sit over if it goes further.

**Mr. Skoreyko:** Are you planning on sitting later on tonight?

**The Vice-Chairman:** Yes, we will be planning to sit tonight.

**An hon. Member:** I would move adjournment.

**Mr. Robinson:** I would like to ask my two or three questions and then you could adjourn at six o'clock.

**The Vice-Chairman:** We will adjourn until 8 o'clock then. Will that be satisfactory?

The secretary tells me that Mr. Robinson is a member of the Committee but it does not make any difference according to the rules that we follow.

**Mr. Robinson:** If you are a member of the Committee you get less priority than anybody else. I want that for the record.

**Mr. Skoreyko:** Am I a member of the Committee?

**The Vice-Chairman:** It does not much matter.

**M. Young:** Je dois vous dire, monsieur Otto, que certaines personnes se montreraient moins optimistes que vous à ce sujet. Cependant, il n'est pas tellement probable qu'à l'heure actuelle, une telle conférence ait lieu et qu'elle ait beaucoup de succès.

**Le vice-président:** Le greffier me rappelle que j'ai épousé le temps qui m'était réservé. Je m'inscris sur la liste. Monsieur Skoreyko.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, M. Young a signalé qu'il se faisait tard. Si j'étais dans la position de M. Skoreyko, je n'aimerais pas diviser mon sujet en deux de cette façon-là. Pourriez-vous dire que la séance se termine à six heures?

**Le vice-président:** J'allais vous accorder la parole au prochain tour, madame MacInnis, car votre nom est inscrit sur la liste ici. M. Skoreyko prend la parole pour la première fois et j'allais lui accorder dix minutes. J'imagine que nous pouvons siéger un peu plus tard, s'il le faut.

**Mr. Skoreyko:** Avez-vous l'intention de siéger plus tard ce soir?

**Le vice-président:** Oui.

**Une voix:** Je proposerais l'ajournement de la séance.

**Mr. Robinson:** Je voudrais poser deux ou trois questions après quoi vous pourriez lever la séance à six heures.

**Le vice-président:** Nous allons donc lever la séance jusqu'à huit heures. Est-ce que ça vous convient?

Le greffier m'informe que M. Robinson est membre du Comité, mais cela ne fait aucunement de différence d'après les règlements.

**Mr. Robinson:** Si on est membre du comité, on a moins de priorité que toute autre personne. Je veux que cette déclaration soit incorporée au compte rendu.

**Mr. Skoreyko:** Suis-je membre du Comité?

**Le vice-président:** Ce point n'a que peu d'importance.

[Texte]

The Clerk of the Committee: I have the notice that you are.

Mr. Skoreyko: I see.

The Vice-Chairman: Any member of Parliament has exactly the same rights. Meeting adjourned until 8 o'clock in the same room. Mr. Young, you will be back?

Dr. Young: Yes, sir.

1755

### EVENING SITTING

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis and gentlemen, we do not quite have a quorum but we are going ahead. The first questioner we have is Mr. Skoreyko.

Mr. Skoreyko: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Young, earlier in your evidence this afternoon, you mentioned policing voluntary restraints. You used the word "policing", I believe.

What, Dr. Young, would be your objection to Chairman of the Prices and Incomes Commission, if, instead of having to police restraints across the country, instead of having to ask for voluntary restraints in wages and prices, there were compulsory legislation that would freeze prices and wages, much as the War Measures Act did. This Act seemed quite effective during the war, and yet governments fail to use this kind of law in peacetime. Would you have any objection to that kind of legislation?

Dr. Young: Ministers and the Prime Minister have, from time to time, mentioned that they do not rule out any possibilities, but I think everyone is aware of the complexity and difficulty of comprehensive measures of that kind. During wartime, one has a good deal of public support and a very clear objective, and there is a sense of emergency in the country as a whole. And the very rigid type of controls that are exercised under those conditions are acceptable to the public. It is much more difficult to get that kind of support and that kind of attitude on the part of the public in a peacetime situation of the kind we face now.

This is a fairly strong set of measures. At the same time, we have a serious problem. We are attempting to deal with this difficult problem—one that has occurred in peacetime and which is not judged, as yet, to be in the nature of a national emergency of the kind

[Interprétation]

Le greffier du comité: J'ai une note disant que vous l'êtes.

M. Skoreyko: Très bien.

Le vice-président: Tout député a exactement les mêmes droits. La séance est donc levée jusqu'à huit heures, dans la même pièce. Monsieur Young, vous serez de nouveau avec nous?

M. Young: Oui monsieur.

### SÉANCE DU SOIR

Le vice-président: Madame MacInnis et messieurs, nous ne sommes pas tout à fait en nombre, mais nous allons procéder. Monsieur Skoreyko.

M. Skoreyko: Merci, monsieur le président. Monsieur Young, au cours de votre témoignage de cet après-midi, vous avez parlé d'établir des politiques de restrictions volontaires. Vous avez utilisé, je crois, le terme «contrôles».

Monsieur Young, en tant que président de la Commission des prix et des revenus, quelles objections apporteriez-vous si, au lieu d'avoir à établir des politiques de restrictions par tout le pays, de demander des restrictions volontaires dans les prix et les salaires, on imposait des lois qui figeraient les prix et les salaires, comme au temps de la Loi sur les mesures de guerre? Cette Loi semblait très efficace pendant la guerre mais les gouvernements n'appliquent pas cette sorte de loi en temps de paix. Vous vous objecteriez à de telles lois.

M. Young: Des ministres et le premier ministre ont mentionné, de temps à autre, qu'ils n'écartent aucune possibilité, mais nous sommes tous conscients de la complexité et la difficulté de mesures de cette sorte. En temps de guerre, le gouvernement est fortement appuyé par le public et il a un objectif très net; de plus, un sentiment d'urgence règne dans tout le pays. Le public accepte alors les contrôles exercés dans ces circonstances. Il est beaucoup plus difficile d'obtenir un tel appui et une certaine réaction de la part du public à l'heure actuelle, en temps de paix.

Il s'agirait-là de mesures extrêmement énergiques. En même temps, nous faisons face à un problème grave. Nous tâchons d'aborder ce problème difficile—qui règne en temps de paix et qu'on ne considère pas encore comme une urgence nationale qui justifierait des

## [Text]

that would call for extreme measures of the kind that you mention—through the use of more moderate techniques. And I think that those moderate techniques deserve a careful trial.

Someone earlier today said that the businessmen who attended our national conference thought in terms of two alternatives; one, the proposal that we put forward, and the second, wage and price control. But I do not think that they saw it in quite that way. They thought of the alternatives more or less the way that we have thought of them which is that the use of the conventional instruments of economic policy can be used to deal with this inflation through the restraint of expenditure, or they can be supplemented with a set of measures of the kind that we are using. The real choice was between the unemployment and lost output associated with the sole use of the instruments of demand restraint versus the use of the instruments of demand restraint supplement by the kind of program that we have in operation.

I perhaps should add that if one is going to have a comprehensive wage and price control system, one has to have a very large apparatus, one that could not be put in place without a significant amount of preparation. When dealing with a short-run situation of this kind, that is one of its disadvantages.

**Mr. Skoreyko:** Dr. Young, I do not know whether you saw the newspaper clipping recently regarding the leading Swedish economist in Canada who spoke in Edmonton and who, in his remarks, said—this is the report and I quote:

Dr. Meidner said he foresees no change in western economic trends. He has no confidence in the voluntary restraint approach to wage and price levels.

Wages and prices have a "chicken and the egg" relation with the rest of the economy, he said.

I ask you, Dr. Young, why it is that you think it is dangerous or politically unwise to let the economy find its own level simply by imposing credit restrictions, rather than trying to police the business and labour community of Canada. Why could you not recommend that any purchase for hard good commodities would require a 50 per cent down payment? Surely, that would bring down prices because the merchant would just be looking for cash customers, and if you are looking for a way to slow down production, or at least to slow

## [Interpretation]

mesures extrêmes comme celles que vous évoquez—en utilisant des méthodes plus modérées. Cette méthode mérite d'être mise à l'épreuve.

Plus tôt aujourd'hui, on a mentionné qu'les hommes d'affaires qui ont assisté à notre conférence nationale ont pensé à deux choix l'un, la proposition que nous avons formulé et l'autre, le contrôle des prix et des salaires. Je ne crois pas qu'ils ont envisagé la question de cette façon-là. Ils ont songé aux deux choix de la façon dont nous l'avons fait, c'est-à-dire que l'on peut utiliser les instruments conventionnels de politique économique pour tenter de freiner cette inflation en limitant les dépenses, pour qu'ils puissent être complétés par une série de mesures semblables à celle que nous appliquons. Il s'agissait en fait de choisir entre le chômage et la perte de productivité qu'on attribue à l'utilisation de restriction de la demande, et à l'utilisation de restrictions de la demande complétées par les demandes que nous avons en vigueur.

Je devrais peut-être ajouter que si l'on veut établir un système général de contrôle des prix et des salaires, il faut disposer d'un important appareil administratif, qu'on saurait mettre sur pied sans beaucoup de préparation. L'un des désavantages de ce système se révèle lorsque l'on fait face à une telle situation à court terme.

**M. Skoreyko:** Monsieur Young, je ne sais pas si vous avez vu dans les journaux récemment qu'un éminent économiste suédois a pris parole à Edmonton et a fait la déclaration suivante que je cite:

M. Meidner a déclaré qu'il ne voit aucun changement dans les tendances économiques de l'Occident. Il n'a aucun confiance dans les restrictions volontaires de salaires et des prix.

Les salaires et les prix sont en relation de cause à effet dans le cadre de l'économie a-t-il dit.

Monsieur Young, pourquoi pensez-vous qu'il est dangereux ou politiquement imprudent de permettre à l'économie de se stabiliser elle-même par l'imposition de restrictions de crédits plutôt que par l'établissement de politiques pour le monde des affaires et du travail du Canada? Pourquoi ne pourriez-vous pas recommander que tout achat de biens durables devrait exiger un versement initial de 50%? Cette mesure ferait sûrement réduire les prix car les marchands chercheraient une clientèle de gens qui peuvent payer comptant.

## Texte]

he economy down, that is one way of doing it. What is your objection to imposing credit controls rather than the policy that you have announced? What is wrong with it? What is dangerous about it?

**Dr. Young:** As I say, it is just another instrument of demand restraint. If one is dissatisfied with the extent to which general monetary policy has exercised restraint over credit spending, it is always possible to supplement general monetary policy with specific measures of this kind. They strike at particular industries and particular groups of consumers, but they have been frequently used in the past and many countries have made use of them. They are merely an additional variation on demand restraint. It is just a more specific form of demand restraint. But again, it strikes a particular group of articles other than the economy as a whole.

In some countries, there has been a greater tendency to depend on more general measures of monetary restraint which strike a variety of credit spenders in addition to consumers. As I have said, it is not a question of our having any objection to it, or objection to any other form of demand restraint. All that we have been saying is that demand restraint one works through market conditions, and market conditions, in turn, on prices and wages and salaries. That is an effective route through which to operate and which can be supplemented by a variety of devices of the kind that you mention.

In an inflation of the kind we have, with this degree of momentum, the suggestion you make may lead to undesirable amounts of unemployment and loss of output. If we could supplement general demand restraint with the kind of policies that we have in mind we may be able to limit the amount of unemployment and loss of output.

**Mr. Skoreyko:** Dr. Young, what concerns me is the fact that, at this point, the number of unemployed in Canada is around 6.5 per cent. This is not attributable to your policy, to Prices and Incomes Commission policy, but it certainly has to do with government fiscal and monetary policy.

I am saying, Dr. Young, it is my feeling that, if we imposed compulsory wage and price controls at this point—only for a period of four or five years—the business community would then know that their profit margins would remain the same or reasonably the same. At least they would not be affected by labour conditions because, again, labour would have to get approval from the

## [Interprétation]

et si vous essayez de freiner la production ou du moins l'économie, voilà un moyen de le faire. Pourquoi vous opposez-vous à l'imposition de contrôle du crédit plutôt que des politiques que vous avez préconisées? Quel danger cette mesure représente-t-elle?

**M. Young:** Comme je l'ai dit, elle n'est qu'un autre instrument de restriction de la demande. Si l'on est mécontent des restrictions exercées par la politique monétaire en général sur les dépenses faites à crédit, il est toujours possible de compléter cette politique par des mesures analogues. Elles touchent particulièrement certaines industries et certains groupes de consommateurs, mais ce sont des mesures qu'on a employées par le passé dans plusieurs pays. C'est simplement une nouvelle variance, une formule plus précise de restrictions sur la demande. Toutefois elle touche un groupe particulier d'articles plutôt que l'économie dans son ensemble.

Dans certains pays, il y a eu une plus grande tendance à dépendre de mesures plus générales de restrictions monétaires qui touchent une variété de gens qui achètent à crédit, en plus des consommateurs. Comme je l'ai dit, la question n'est pas que nous nous opposions à cette initiative ou à toute autre forme de restrictions de la demande. Tout ce que nous avons dit, c'est que la restriction de la demande, par elle-même, influe sur les conditions du marché qui, à leur tour, affectent les prix et les salaires. C'est un moyen efficace pour faire fonctionner le système, et qu'on peut compléter par divers autres moyens que vous mentionnez.

Pour le genre d'inflation que nous connaissons présentement, la proposition que vous formulez pourrait entraîner trop de chômage et une perte de productivité. Si nous pouvions compléter la restriction générale de la demande par le genre de politiques auxquelles nous songeons, nous pourrions réduire le chômage et la perte de productivité.

**M. Skoreyko:** Monsieur Young, ce qui me préoccupe ici c'est le nombre de chômeurs au Canada, environ 6.5 p. 100. Ce pourcentage n'est pas attribuable à la politique de la Commission des prix et des revenus mais elle est certainement liée à la politique fiscale et monétaire du gouvernement.

Je pense, monsieur Young, que si nous imposions en ce moment, des contrôles sur les salaires et les prix—pendant seulement quatre ou cinq ans—les hommes d'affaires sauraient alors que le marge de leurs profits resterait la même ou à peu près. Au moins ils ne seraient pas touchés par les conditions de travail car, encore une fois, avant de demander une augmentation de salaire, les syndicats devraient

## [Text]

government before they could ask for any kind of a raise.

It would seem to me to be a simple solution, and the only thing you would have to worry about at that point is to be competitive on the world market, and surely you could be if you stabilized your economy for five years.

I point out again, Dr. Young, that I am very much concerned, in the absence of this kind of policy, just what is going to happen with regard to unemployment. It seems to be rising constantly, and I am not sure that we have the answer—not even your department.

**Dr. Young:** You have touched upon some of the alternatives that are open to governments, and not only the government of this country but the governments of the western world. At one extreme—I take it as given that you feel that the problem of inflation should be dealt with if one is...

**Mr. Skoreyko:** I say, Dr. Young, quickly and now.

**Dr. Young:** So, given that you agree that the problem of inflation should be dealt with, then there is a range of measures from one end of the spectrum to the other that one can follow. You can rely entirely on general demand restraint. You can go to the other end of the spectrum and attempt to run a system of complete wage and price control. Such a system needs the support of the general instruments of economic policy because even a system of total wage and price control is pretty defenceless against excessive demand.

As soon as you have such a system—and when you say five years, five years gives people lots of opportunity to develop ways and means of avoiding a wage and price control system—there are grave difficulties in running one. Even if one says one is going to, there are the problems of getting enough information, and having adequate standards and imposing them.

Then, in between, is the use of some system of co-operative action to supplement the use of general policies of demand management.

The United States government is operating, so to speak, at one edge of that spectrum. They have disavowed any system of direct intervention. This administration elected to operate entirely through demand restraint policies. I was told the other day that one reason that it is unlikely that the President of the United States would incline himself very much towards the other end of the spectrum is that he was a lawyer in the office of price

## [Interpretation]

d'abord obtenir l'approbation du gouvernement.

Cette solution me semble simple, et il ne resterait plus, à ce moment là, qu'à assurer une concurrence sur le marché mondial, ce qui serait très plausible si on stabilisait l'économie pendant cinq ans.

Si une politique de cette sorte n'est pas adoptée, je m'inquiète beaucoup de ce qui va se passer au sujet du chômage. Il semble que le chômage continue à augmenter et je ne suis pas certain que nous ayons la solution à ce problème—ni votre ministère non plus.

**M. Young:** Vous avez mentionné certaines possibilités qui sont offertes aux gouvernements, non seulement au nôtre, mais à ceux du monde occidental. Je suppose qu'il faut s'occuper du problème de l'inflation si...

**M. Skoreyko:** Oui, monsieur Young, sans aucun délai.

**M. Young:** Étant donné que vous êtes d'accord sur ce point, disons maintenant qu'on peut prendre une grande variété de mesures sur ce sujet. On peut compter entièrement sur la restriction générale de la demande, ou aller l'autre extrémité et tâcher de mettre sur pied un système de contrôle entier des salaires et des prix. Un tel système requiert l'appui des instruments généraux de la politique économique, car même un système de contrôle total des salaires et des prix ne peut rien faire contre la demande excessive.

Aussitôt qu'un tel système fonctionne—lorsque vous parlez de cinq ans, les gens ont bien des occasions de mettre au point des moyens d'éviter un système de contrôle des salaires et des prix—ce système présente des difficultés graves. De plus, il faut faire face à des problèmes: obtenir suffisamment de renseignements, établir des normes adéquates et les imposer.

Entre ces deux possibilités, on peut utiliser un système de coopération pour compléter l'usage des politiques générales de gestion de la demande.

Le gouvernement américain fonctionne une extrémité de cet éventail. Il n'a pas accepté le système d'intervention directe. Il a plutôt choisi d'adopter entièrement des politiques de restrictions de la demande. On m'a dit l'autre jour qu'une des raisons pour lesquelles le président des États-Unis ne serait pas disposé à agir dans l'autre sens, c'est qu'il était avocat au bureau de l'administration de la prix, qu'il est au courant de certains des pr...

**Texte]**

dministration, is aware of some of the practical problems of wage and price controls, and rather firmly fixed in his views that this is an unworkable system within the United States environment.

The Americans have operated very far over one end of the spectrum, and some countries have experimented fairly far over on the other. We are at the moment experimenting in this middle area.

**Mr. Skoreyko:** Mr. Chairman, have I time for one more question?

**The Chairman:** No. I will put your name down for the next round, though.

**Mr. Skoreyko:** I am afraid, Mr. Chairman, a point of order, in so far as I am concerned at least, we are going to have to limit the answers that the witnesses give us if we are only going to be allowed one or two questions in a ten minute period.

I have enough documents to keep this Committee going...

**The Chairman:** Mr. Skoreyko, I recognize your point of order. However, you must remember that the Minister wants to get these estimates through.

**Mr. Skoreyko:** Well, he will never get them through this way.

**The Chairman:** It is completely open to you to keep on asking questions at ten minute intervals in perpetuity, and I certainly will never allow the Committee to stop its questioning until everyone has had full opportunity to examine the problems.

**Ir. Robinson?**

**Ir. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. I never thought I would get on so soon. I was quite prepared to bow to my friend over here and let him go on for a little while longer.

I would first like to say, as a preface to a question, that I am not nearly as pessimistic about the job that is being done, and hopefully will be done, by the Prices and Incomes Commission.

I think the socialists have indicated their viewpoint in a very pessimistic way, and even our good Chairman has done likewise, to some extent.

**'re Chairman:** I am not a socialist.

**Ir. Robinson:** I did not suggest that you were a socialist, Mr. Chairman.

Frankly, I have been impressed with the response that has been engendered by the news media and through the news media, and

**[Interprétation]**

blèmes pratiques que comportent les contrôles des salaires et des prix, et qu'il est fermement convaincu que ces systèmes ne pourraient pas être mis en œuvre aux États-Unis.

Les Américains ont établi leur position à une extrémité de l'éventail et d'autres pays ont fait des expériences dans le sens tout à fait opposé. A l'heure actuelle, nous tentons de trouver une solution de compromis.

**M. Skoreyko:** Monsieur le président, ai-je le temps de poser une autre question?

**Le président:** Non. Je vais inscrire votre nom pour la prochaine fois.

**M. Skoreyko:** Je crains, monsieur le président, de devoir en appeler au règlement; en ce qui me concerne, nous devrons limiter les réponses des témoins, si on ne nous permet qu'une ou deux questions pendant une période de dix minutes.

J'ai ici assez de documents pour faire durer le comité...

**Le président:** Monsieur Skoreyko, je reconnais votre point, mais il faut vous rappeler que le ministre veut faire adopter ses crédits.

**M. Skoreyko:** Il ne le fera jamais de cette façon.

**Le président:** Vous avez le choix de continuer à poser des questions sans arrêt, par intervalles de dix minutes, et je ne permettrai jamais au comité de poser des questions jusqu'à ce que tous les députés aient eu l'occasion d'examiner les problèmes.

Monsieur Robinson?

**M. Robinson:** Merci, monsieur le président. Je n'ai jamais pensé que je pourrais continuer aussi tôt. J'étais disposé à laisser mon ami parler plus longtemps.

Je tiens à dire, avant de poser ma question, que je ne suis pas aussi pessimiste au sujet du travail que fait et, je l'espère, continuera de faire, la Commission des prix et des revenus.

Je pense que les socialistes ont exprimé leurs opinions d'une façon très pessimiste, et je crois que le président a fait la même chose, dans une certaine mesure.

**Le président:** Je ne suis pas socialiste.

**M. Robinson:** Je n'ai pas laissé entendre que vous l'étiez, monsieur le président.

L'intérêt manifesté par la presse, de même que celui des gens en général, m'ont bien impressionné car ils estiment qu'on peut faire

## [Text]

the response from people generally, that they feel that something can be done, that this Commission may actually work and be able to reduce inflation.

With that as a preface, I wonder, Dr. Young, if you could tell us what progress you really feel has been made and what progress you are hopefully looking for within the next few months, by way of decreasing inflation?

**Dr. Young:** Let me try and be much briefer in my answers.

I think that the progress has been much more marked than most people anticipated three or four months ago. We started on a very ambitious scheme as you know for a comprehensive, across the board arrangement involving all the major interest groups of society and it was a decided setback to that when we were not able to achieve that.

From that point of view it has been disappointing, in the sense that the hopes that we had in August for a one-step operation have been disappointed. But at that time most people thought that this operating in this middle area was going to be impossible. I think in terms of that low point, we are very gratified with the degree of success we had on the one-sided arrangement. At the same time, there is no question but that very grave difficulties lie ahead and I would be misleading you if I were excessively optimistic on the total outcome.

After all, we are in a situation of the choice of evils. Many people would look at all three of these alternatives that I have put before you and say they are all bad. Complete wage and price controls have very serious implications for an economy such as ours. Doing nothing except relying on demand restraint alone has very grave disadvantages.

The United States administration is constantly being attacked for not experimenting with the kind of program that we are doing, and consider that we are something of a thorn in their side because their people are always drawing attention to our program and programs like it, arguing that the American administration should make some attempts along these lines.

Nobody is particularly happy with any of these situations and it is not surprising. It is a bad thing to get into an entrenched inflation with a lot of momentum. That is a serious thing to do and once you are in it, it is hard to get out. There is not a pleasant easy way out, there is not such a way out. That means

## [Interpretation]

quelque chose, et que cette Commission pourra peut-être réduire l'inflation.

Ceci dit, monsieur Young, pourriez-vous nous dire quels sont les progrès qui ont été réalisés, et ceux qui pourront l'être au cours des prochains mois, en ce qui concerne la lutte contre l'inflation?

**M. Young:** Je vais essayer de répondre beaucoup plus brièvement.

Je crois que les progrès réalisés ont été beaucoup plus marqués que les gens ne le prévoyaient il y a trois ou quatre mois. Comme vous le savez, nous avons entrepris un plan très ambitieux afin de prendre des dispositions générales concernant tous les principaux groupes d'intérêt de la société, et nous avons été très désolés lorsque nous n'avons pu atteindre cet objectif.

De ce point de vue, l'expérience a été très décevante au sens que les espoirs que nous entretenions de réaliser une opération à une seule étape, ne se sont pas réalisés. A ce moment-là, la plupart des gens estimaient que notre méthode d'opération allait être impossible. Par contre, nous avons obtenu beaucoup de succès avec la disposition unilatérale. En même temps, je ne peux nier qu'il existe de grandes difficultés dans l'avenir et je vous induirais en erreur si je vous disais que je suis excessivement optimiste au sujet du résultat total.

Dans notre situation, nous avons à choisir entre des maux. Bien des gens examineront les trois possibilités que je vous ai présentées et diraient qu'elles sont toutes mauvaises. Le contrôles de salaires et de prix comportent des implications très graves dans un système économique comme le nôtre. Par contre, se fier uniquement à la restriction de la demande comporterait également des désavantages très sérieux.

On accuse constamment le gouvernement américain de ne pas faire l'expérience d'un genre de programme que nous adoptons. Nous sommes pour eux une épine dans le pied car leur signale constamment notre programme et d'autres semblables, et l'on maintient que le gouvernement américain devrait faire des efforts dans le même sens.

Personne n'est particulièrement heureux de l'existence de ces situations, et ce n'est pas surprenant. C'est très mauvais de s'attaquer avec élan à l'inflation, et il est difficile d'en sortir. Il n'existe pas de façon agréable d'en sortir. En d'autres termes, il faut choisir entre plusieurs mesures désagréables. Je ne suis pa-

[exte]

it you have to make a choice of uncomfortable courses of action. I do not profess any enthusiasm for operating in this middle range. It is very difficult and you can see the kind of problems that we have encountered. I do not think it is at all easy or at all comfortable, but we look at the other two alternatives and think that they are less so.

**Mr. Robinson:** Dr. Young, would it be fair to say that your approach to this problem of inflation is a new one in that we are not trying to use the same old methods to solve the same old problem but, rather, new ones.

**Dr. Young:** Yes, I would say there is some novelty in it but I would not overstate the degree of it. A number of countries have experimented with programs similar to this one, so there is nothing strikingly new about it. What is perhaps new is the technique that is being used—the attempt to secure the co-operation of the business community by participation.

**Mr. Robinson:** Can you tell us of other countries where it has been used successfully?

**Dr. Young:** Certainly very few where it has been used successfully over a long period, but a number of countries have had short-term success with this kind of thing. They have gone into particular situations of a kind not dissimilar from the one that we are engaged in and have had a temporary success. But there is no question that there are few successes for any continuing use of this policy. Many people say that it is obvious it has failed everywhere and since it has failed everywhere it should not be tried. Each country has its own institutional arrangements, its own group of people, its own way of attacking problems, so things that may not work successfully in other countries may have some success in a country like this. But there are enough short-term successes to encourage one to believe that it is not impossible to assist a process of adjustment of the kind that we have here.

**Mr. Robinson:** Would you feel that it would be within your terms of reference possibly to recommend at some time positive governmental restraints on prices and incomes, if the course you are taking at the present time in your view is not going to work?

**Dr. Young:** You have asked me whether we are very likely to recommend such things and the answer is that we, like the government, do not rule out any eventuality out of court. We are fully aware of all the problems

### [Interprétation]

très enthousiaste quand il s'agit de suivre une telle ligne de conduite. C'est très difficile et vous vous rendez compte du genre de problèmes auxquels nous avons à faire face. Nous ne croyons pas que ce soit ni facile ni agréable, mais nous examinons les deux autres possibilités et croyons qu'elles le sont encore moins.

**Mr. Robinson:** Serait-il exact de dire, monsieur Young, que vous abordez la question de l'inflation sous un angle nouveau, en ce sens que nous essayons par de nouvelles méthodes de résoudre le même vieux problème.

**Dr. Young:** Je dirais qu'il y a, certes, quelques innovations dans nos méthodes, sans pour autant en exagérer l'importance. Certains pays ont appliqué des programmes semblables et il n'y a donc rien de particulièrement inédit dans ce domaine. Peut-être avons-nous recours à une technique nouvelle en vue de nous assurer la coopération du monde des affaires...

**Mr. Robinson:** Pouvez-vous nous citer des pays qui ont éprouvé ces méthodes?

**Dr. Young:** Il en existe peu qui aient recouru longtemps et avec bonheur, à ces méthodes. Certains pays toutefois, ont appliquées avec succès un programme à court terme. Ils ont pu dans des circonstances semblables à celles que nous traversons, obtenir un succès temporaire. Cependant, ces méthodes ne sauraient, à long terme, donner d'heureux résultats. On prétend que si cette technique a échoué partout, il faudrait en écarter l'emploi. Cependant, chaque pays a ses propres institutions, son propre personnel et les méthodes particulières de résoudre les difficultés. Partant, une politique malheureuse pour un pays pourrait être profitable pour nous autres. Nous savons qu'il existe suffisamment de preuves de succès à court terme pour nous encourager dans la conviction qu'il est possible d'arriver à une adaptation d'un processus comme celui que nous proposons ici.

**Mr. Robinson:** Pourriez-vous dire qu'au terme de votre mandat, il vous sera possible de proposer plus tard au gouvernement, de prendre des mesures positives en vue de contenir les prix et les revenus si les méthodes actuelles s'avéraient inspirantes?

**Dr. Young:** Vous me demandez si nous soumettrons jamais de telles propositions. Je vous répondrai que nous-mêmes et le gouvernement n'écartons pas l'éventualité d'un règlement amiable. Nous sommes pleinement au

## [Text]

involved in compulsory arrangements and for that reason we are making every effort to operate down this other path. But this is a serious inflation and if it became clear that it could not be dealt with effectively by general demand policies, or demand policies supplemented by the kind of measures that we have in mind, nothing is ruled out at this stage.

**Mr. Robinson:** In view of the fact that as yet you have been unable to encourage the good favour of labour in this endeavour, I understand that you do not feel the program can be successful without their co-operation. What courses are you involved in at the moment to try and encourage a greater faith by the labour movement in what you are trying to do?

**Dr. Young:** I think perhaps I could draw attention to two things, one of which is the system of price review itself. It was pointed out to the business community that starting down the road first and showing their initiative would be helpful in making it clear to the public that the price increases which occurred were caused solely by cost increases and would clear the decks of that particular issue, and it is incumbent upon those engaged in the price review program to see that that commitment is a meaningful one. So that is one aspect of it.

The second aspect is to draw attention of wage and salary earners to the choices that confront them. We need wage and salary earners. This is not directed simply to organized wage and salary earners but to wage and salary earners as a whole to adjust their expectations to the amount of goods that this economy can supply. While people's expectations of wage and salary increases remain where they are, and where wage and salary settlements and increases of wages and salaries to unorganized workers go forward at the rate they do now, then we cannot have price stability—and it is incumbent upon us to draw that to the attention of wage and salary earners.

• 2045

**Mr. Robinson:** I think we all understand that there will be a great number of agreements to be entered into by labour and management within this coming year. In your opinion, what justification has there been for labour generally to obtain increases in wages in excess of the increase in the cost-of-living index during the past year?

## [Interpretation]

courant des difficultés que comporte l'adoption de mesures obligatoires; c'est pourquoi nous faisons de notre mieux pour nous engager dans l'alternative que représente cette autre voie. Il s'agit en l'occurrence d'une inflation grave et il est clair qu'elle réclame des procédés plus effectifs que les exhortations générales même appuyées par les mesures que nous nous proposons. Rien n'est exact à ce stade.

**M. Robinson:** Le fait que vous n'avez pas vous assurer la bonne volonté des syndicats de travailleurs porte à croire que, selon vous, ce programme d'action est subordonné à leur appui. Qu'envisagez-vous actuellement à l'obtenir une plus grande confiance des syndicats dans votre action?

**M. Young:** Je devrais, peut-être, relever deux points: le premier concerne le système d'étude des prix. On a représenté au ministre des affaires qu'il fallait commencer au bas de l'échelle et prendre l'initiative d'expliquer au public que toute augmentation des prix sera uniquement en fonction du coût des produits. Une fois cette question éclaircie, il incomberait aux responsables chargés de revoir les prix, de faire en sorte que cet engagement demeure pas lettre morte. Voilà un des aspects de la question.

Le second aspect consiste à placer les salariés devant le dilemme qui les confronte. Nous avons besoin de tous les salariés sans distinction, pour que puisse s'opérer un ajustement de leurs demandes aux possibilités de l'économie du pays. Tant que les revendications salariales demeureront inchangées tant que les ententes y relatives continueront leur marche ascendante au taux actuel, nous ne pourrons prévoir une stabilisation des prix jusqu'à ce que nous incombera d'attirer sur ce point l'attention des salariés.

**M. Robinson:** Nous savons tous, je crois, que plusieurs ententes interviendront, cette année, entre employeurs et salariés. Qu'est-ce qui justifie, à votre avis, l'octroi d'augmentations de salaires supérieures à l'indice du coût de la vie au cours de l'année écoulée?

Texte]

**Dr. Young:** I am not sure that many people would regard the consumer price index alone as an appropriate measure of what wage and salary increases should be. We already have made public some aspects of the arrangements we were discussing last summer and last fall. We saw it in terms of a two-sided test, if you like, of wages and salaries. There is an annual productivity increase for the economy as a whole in which wage and salary earners should expect to participate, and there is also an increase in the consumer price index. So the notion we had in mind when we were discussing the comprehensive arrangement was an increase in wages and salaries which would combine these two elements—the productivity increase for the economy as a whole and protection for wage and salary earners from changes in the consumer price index, a combination of the two.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson your 10 minutes are up. Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, this is a very intriguing line of questioning and, before I get into it, I would like Dr. Young to make certain information available to the Committee.

First of all, could you make available a list of the price increases to which the Commission has had its attention drawn, and to which of these have they given preliminary investigation? Then I would like to know the reasons for not undertaking full price reviews. It is purely a question of personnel at time, or are there other criteria?

**Dr. Young:** The Commission is limited in its resources, but let us provide you with some information on that.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Could you do that?

**Dr. Young:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Also, could we get a list of any specific research studies the Commission has undertaken so far perhaps showing the people who are undertaking any studies that are underway?

**Dr. Young:** Yes, we will provide some information on that.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** This would be good because we then could get a general idea.

### [Interprétation]

**M. Young:** Je ne suis pas sûr que l'indice du coût de la vie constitue l'étalon de calcul exclusif lorsqu'il s'agit de relever les salaires. Nous avons déjà publié quelques aspects des mesures que nous avons discutées l'été et l'automne derniers. Il s'agit d'un examen entrepris sous deux angles à savoir, qu'il existe un accroissement général de la production auquel les salariés sont censés participer, d'une part, et d'autre part une augmentation de l'indice des prix à la consommation. Nous avions donc en vue une solution d'ensemble concernant les relevés des traitements et salaires, qui engloberait les deux facteurs, c'est-à-dire l'accroissement de l'activité économique générale et la protection du salarié contre les fluctuations des prix de consommation. En somme, un mariage des deux éléments en cause.

**Le vice-président:** Vos dix minutes sont écoulées, monsieur Robinson. La parole est maintenant à Mme MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Avant de poser des questions sur ce sujet très intéressant, j'aimerais que M. Young puisse fournir au Comité certains éclaircissements.

Pourriez-vous tout d'abord nous donner la liste des augmentations de prix dont on a saisi le Comité et nous dire quelles augmentations ont fait l'objet d'une étude préliminaire? Je voudrais connaître les raisons pour lesquelles on n'a pas procédé à un examen complet de tous les prix. S'agit-il d'une question de personnel ou de temps, ou bien y a-t-il d'autres raisons?

**Dr. Young:** La Commission dispose de moyens limités. Voyons les informations que nous pouvons vous fournir.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Êtes-vous en mesure de le faire?

**Dr. Young:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Pouvez-vous aussi nous donner des détails concernant les recherches effectuées à cet égard par la Commission et éventuellement les noms des personnes chargées des recherches en cours?

**Dr. Young:** Nous vous enverrons quelques renseignements à ce sujet.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Cela nous permettrait d'avoir une vue d'ensemble.

## [Text]

I now would like to get into this question Mr. Skoreyko raised and which was pursued by Mr. Robinson. From the way the conversation has been going, it seems that in the minds of some people at least the community consists of purely business organizations and trade unions. What other groups in the community has the Commission been able to take into consideration, with a view to getting their co-operation? For instance, there are professional groups, there are farmers, there are pensioners, there are other groups in the community as well. Have any of these been approached, or is it just labour and business that are being considered?

**Dr. Young:** No. We have been trying to be as comprehensive as we could be. As you are aware, we did have the professions represented at the national conference. You also are aware of the many complexities in dealing with professional groups, the variety of them and the extent to which the provincial governments' assistance is required in dealing with them. We did have them represented and did secure a commitment on the part of provincial governments in dealing with professional groups. We are proceeding as far as we can down that path, not without some success, but it is a very complex and difficult area in which to operate.

• 2050

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but what I had in mind was this. You have specifically tried first of all to get the trade union groups to meet with you. You have succeeded in meeting with the business group as a group. Have you tried to meet with the professionals as a group?

**Dr. Young:** Well, the professionals came in association with the business organizations.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Well, yes but everybody is not a business group. You have not tried the professionals on their own?

**Dr. Young:** Yes, on several occasions we have had discussions with various professional groups.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** What I would like to know is how are you getting on with this matter of salaries and incomes of business and professional groups. There is a lot of talk about union salaries going up all the time, and how much the economy can stand and so on but I find in the *Globe and Mail* for April 4 that executive salaries increased by an average of 9.5 per

## [Interpretation]

J'aimerais bien reprendre la question soulevée par M. Skoreyko et M. Robinson. Il résulte de la discussion, que la société, certains, est exclusivement composée d'entreprises commerciales et de syndicats. Quels autres groupes la Commission a-t-elle présentés pour une éventuelle coopération? existe, dans notre société, des professionnels, des cultivateurs, des pensionnés, et des groupements divers. Les a-t-on approchés ou bien s'est-on limité aux seuls secteurs du patronat et de l'emploi?

**M. Young:** Non. Nos travaux ont été au étendus que possible. Comme vous le savez, les différentes professions étaient représentées à la conférence nationale. Vous n'ignorez plus la difficulté de prendre contact avec les nombreux groupements professionnels. La nécessité, à cette fin, de compter avec l'aide des gouvernements provinciaux. Nous avons obtenu qu'ils se fassent représenter. Nous avons acquis l'assurance d'une coopération provinciale en ce qui touche nos rapports avec ces groupements. Nous sommes engagés aussi loin que possible dans cette voie très complexe et difficile à explorer.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Voici ce que je voulais dire: vous avez tout particulièrement essayé de rencontrer les syndicats, puis le secteur des entreprises, en tant que groupement. Avez-vous tenté de prendre contact avec un groupement unitaire représentatif de professions libérales?

**M. Young:** A cet effet, les professions libérales se sont jointes aux entreprises.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C, mais chaque individu exerçant une profession libérale ne constitue pas à lui seul un groupement professionnel. Vous ne les avez pas entrepris séparément...?

**M. Young:** Oui, nous avons, en diverses occasions, discuté avec des groupes représentatifs des professions libérales.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je désire savoir où en sont vos discussions avec les entreprises d'affaires et le secteur des professions libérales. Je vois qu'on parle beaucoup de l'augmentation des salaires des travailleurs syndiqués et de leur incidence sur la capacité d'absorption de l'économie, mais il est dans le *Globe and Mail* du 4 avril, que les traitements au niveau de la gestion ont aug-

## Texte]

ent last year which was 16 per cent more than the 8.2 per cent rise registered in 1968 and this was after the meeting where the criteria were hammered out. This is the business of personal salary. Does the Commission visualize dealing with that situation?

**Dr. Young:** I certainly think it is the case at in all our discussions on this problem we have not been talking about union and labour we have been talking about wage and salary earners.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Well, all right, we will leave the wage earners alone for a minute. I want to talk about salary earners. Has anything been done about trying to get restraints on executive salaries which went up last year by 9.5 per cent, 16 per cent more than the 8.2 per cent in 1968. Have there been any meetings on that sort of situation?

**Dr. Young:** We consider them part of the whole group of wage and salary earners.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I've you done anything about it or tried to do anything about it?

**Dr. Young:** That is what we have been trying to draw to people's attention, the extent to which it is unrealistic for people to expect wage and salary increases and by that I mean executive salaries as well as any other form of salary...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, fine.

**Dr. Young:** ...salaries of school teachers, salaries of university professors, the salaries throughout the entire range as well as wages, but it is unrealistic to expect increases in wages and salaries of the kind that we have been experiencing in recent years to be consistent with price stability.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** For instance, I see here that the University of Toronto professors want a 22 per cent pay raise.

**Dr. Young:** Yes, I think on several occasions, I am not sure publicly, I have drawn attention to the fact that professors seem to have been more effective in handling their renumerations than some more organized groups.

## [Interprétation]

menté, l'an dernier de 9.5 p. 100 en moyenne, soit 16 p. 100 de plus que l'augmentation de 8.2 p. 100 enregistrée en 1968. Cela se passait après la réunion où les normes ont été arrêtées. Il s'agit là de traitement personnel. Le Comité envisage-t-il de prendre les mesures que réclame une telle situation?

**M. Young:** Je pense certainement que toutes nos discussions ont porté sur les traitements et salaires et non sur les syndicats et les travailleurs.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** D'accord. Laissons les salariés de côté, pour l'instant, et parlons des personnes qui touchent un traitement. A-t-on pris des mesures à l'effet de restreindre l'augmentation des traitements des membres de la gestion, qui a atteint 9.5 p. 100, soit 16 p. 100 de plus que les 8.2 p. 100 enregistrés au cours de 1968? A-t-on discuté de ces questions?

**M. Young:** Nous rangeons les gestionnaires parmi les salariés et les employés.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Avez-vous entrepris ou essayé d'entreprendre quoi que ce soit à cet égard?

**M. Young:** C'est ce que nous avons tenté d'exposer au public en lui démontrant le manque de réalisme que revêt l'augmentation croissante des traitements et salaires. Ces derniers comprennent les traitements au niveau de la gestion aussi bien que toutes autres rémunérations.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C'est bien.

**M. Young:** Je parle des traitements des instituteurs, des professeurs d'université, bref, de tous les échelons des travailleurs et des salariés. Il est absolument impensable de concilier l'augmentation des traitements et salaires des dernières années avec la stabilité des prix.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je m'aperçois que les professeurs de l'Université de Toronto réclament une augmentation de leur traitement, de l'ordre de 22 p. 100.

**M. Young:** En plusieurs occasions, et peut-être en public, j'ai souligné que les professeurs avaient su manœuvrer plus habilement que d'autres, en égard à leurs rémunérations.

[Text]

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Well, you do not hear on the outside about that kind of thing like you do about the union rates.

**Dr. Young:** I would think one was beginning to get that rather generally now...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Has your Commission made any productivity studies, to determine whether M.P.s wages would be inflationary or balance by their increased productivity, if that event occurred?

**An hon. Member:** Are you talking about yourself?

**Dr. Young:** I was going to say...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** The point I am getting at is that I get a little weary about hearing the whole focus, say, on the unions cannot afford that. We cannot afford to have unions pay go up when at the same time we do not say anything about the other side which is the professional side. Are you going to make a study of whether these wage increases are inflationary or not, I mean

• 2055

professional fees? The doctors have all practically had raises; the doctor's organizations in the different provinces—and where did I have it here, the car insurance—there has been a very hefty raise in car insurance rates fairly recently. There has been 12 per cent increase in car insurance rates since the criteria were established and so on. Is anything being done along these lines?

**Mr. Young:** Yes, I think the answer to that is yes. It is generally true that in a situation of the kind we have been experiencing that virtually all wage and salary increases are inflationary in the sense that they are inconsistent with the flow of real output of the economy.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Will your Commission be making a definite study and report and recommendations on professional fees and salaries and one thing and another? You do not have to make them simply professional but include professionals.

**Dr. Young:** Well, certainly.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** You will be?

**Dr. Young:** Yes, I mean in the sense that when you say study, what we record in the

[Interpretation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** n'en est pas fait publiquement état comm pour les syndicats.

**M. Young:** Je crois que ce qui arr mantenait...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Votre Commission a-t-elle fait une étude s la productivité, en vue de déterminer si l'au mentation éventuelle des traitements d députés aura une incidence inflationniste, bien si elle sera compensée par un surcroit production?

**Une voix:** Parlez-vous de vous-même?

**M. Young:** J'allais dire...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** veux dire que je suis un peu lasse de v toujours mettre l'accent sur les syndicats q ne peuvent se permettre de réclamer une au mentation des salaires ou de soumettre qu que autre revendication sous prétexte qu'est onéreuse, alors qu'aucune attention ne porte sur le groupe des professions libérales. Allez-vous entreprendre une étude en vue de savoir si l'augmentation des traitements du secteur est inflationniste ou non? Les mé cins ont presque tous augmenté leurs honora res. Il en va de même pour les associations médicales dans les provinces et aussi pour compagnies d'assurance qui ont tout récemment relevé de 12 p. 100 les taux de l'assurance automobile et après l'établissement de normes. Que fait-on pour juguler ce mouvement?

**M. Young:** Oui, je pense que cela est vrai. est généralement admis que l'augmentati des traitements et salaires que nous avons connue est incompatible avec le produit nat nal réel.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Votre Commission fera-t-elle une étude, dr sera-t-elle un rapport et soumettra-t-elle ses propositions concernant les honoraires professionnels, les salaires, etc...? Que cette étude ne se cantonne pas aux professions libérales, mais qu'elle les inclue avec d'autres.

**M. Young:** Certainement.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ferez-vous?

**M. Young:** Oui, dans la mesure où l'état que vous réclamez fera état des statistiq

## Texte]

Statistics of this country are the increases in ages and salaries generally and this rate of increase in remuneration has been very general throughout the economy. It is a characteristic of an inflationary economy that these wage and salary increases are very generally in excess of the flow of real output.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I know this is in general but what I am interested in is in finding out whether your Commission plans a specific study around this to which publicity will be given.

**Dr. Young:** Let me just talk—I am afraid I will probably use up your time.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Never mind I will get another turn afterwards. Go ahead I will get some more time later on.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis, it is your time.

**Mr. Robinson:** We are not going to have a filibuster, are we?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No, this is not a filibuster, this is answering questions.

**Mr. Robinson:** No, I mean between you and Mr. Skoreyko I understood you keep wanting to talk. This is not a filibuster is it? Am I wrong?

**Mr. Skoreyko:** No, the only one who is filibustering is Dr. Young!

**The Vice-Chairman:** Dr. Young, will you please answer the questions.

**Dr. Young:** What are some of the research problems? I am just trying to come to a meeting of minds on how we deal with some of the problems.

One of the problems raised by one of the speakers this afternoon was the question of regional disparities. What are the problems of trying to operate, what about the characteristics of the regional aspects of inflation? We are going to be looking into that problem. Similarly there are specific problems in particular industries. To what extent do particular industries raise difficult issues under conditions of inflation? So there is a whole area of enquiry there.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Dr. Young:** Then there is more generally the area of enquiry on the effectiveness of wage and restraints and how they operate and what have been developments in recent years

## [Interprétation]

nationales qui démontrent une augmentation générale des traitements et des salaires. La caractéristique d'une économie inflationniste se retrouve dans une augmentation des traitements et salaires excédant celle de la production réelle.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je sais qu'il s'agit là d'un principe général, mais je voudrais savoir si votre Commission a l'intention de faire et de publier une étude spéciale sur ce sujet?

**Mr. Young:** Laissez-moi parler, mais je crains d'utiliser le temps dont vous disposez.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ne vous en préoccuez pas; je demanderai la parole une deuxième fois. Allez-y! J'obtiendrai une autre période plus tard.

**Le vice-président:** Madame MacInnis. Il s'agit du temps dont vous disposez.

**Mr. Robinson:** Nous n'allons pas assister à une manœuvre dilatoire, n'est-ce pas?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non, il ne s'agit pas de manœuvre dilatoire, mais de réponses à des questions.

**Mr. Robinson:** Je veux dire que M. Skoreyko et vous-même insistez constamment en vue d'intervenir. Ce n'est pas de l'obstruction, n'est-ce pas? Ou ai-je tort?...

**Mr. Skoreyko:** Non, le seul coupable d'obstruction est M. Young.

**Le vice-président:** Voulez-vous répondre aux questions, monsieur Young?

**Dr. Young:** Quelles sont les sujets d'étude? Je voudrais arriver à un consensus sur ce point.

Un des problèmes soulevés ici par un membre de ce Comité concerne les disparités régionales. Quelles sont les difficultés d'application, les caractéristiques et les aspects régionaux de l'inflation. Nous allons examiner cette question. De même, il existe des difficultés particulières à quelques industries qui soulèvent certaines controverses en période d'inflation. Il y a là tout un domaine de recherche.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui.

**Dr. Young:** Il faut en deuxième lieu considérer plus généralement le champ de l'enquête à mener concernant l'officialité des mesures restrictives, leurs modalités d'ap-

## [Text]

and how did we get into this entrenched inflation that we are in and how are we continuing in it. That is another whole area of research.

A third, and perhaps the most difficult and slippery area of all is the question of the extent to which discretionary market power on the part of any group within society, business, labour or what have you, creates special problems for inflation and in particular whether the evidence of the use of market power is of a kind that would suggest the desirability of some form of intervention not unlike what we are doing over the short-run but on a more continuing basis to deal with that particular problem.

Those are the sort of three general areas of research. In the course of the enquiry, let us say, into any one of those we will be concerned with the whole range of remuneration and salary earners to discover the extent to which regional difficulties are encountered or the extent to which market power considerations are important. In that sense it will be in the research. We will be concerned with the whole range of available statistics on wages and salaries and in that sense every wage and salary earner will be part of the program of research. I was not quite sure I understood what you meant when you said: "Are you making a special study?" This will be part of the general study of the problem.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It will?

**Dr. Young:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I have to quit at this point, but put me down again.

**The Vice-Chairman:** I will put you down again.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Moore.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Dr. Young, what complaints have your department received with regard to foreign dumping of goods on Canadian markets? If you have received complaints on this score, what steps have been taken?

**Dr. Young:** I think the answer is that lies outside our terms of reference and that we have not had any complaints.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I see. Has your department had anything to do with regard to the price of farm machinery?

## [Interpretation]

plication, l'évolution de la tendance inflationniste, et notre situation dans la conjoncture actuelle issue de cette tendance. Voilà un autre domaine d'étude.

Le troisième point, celui-ci plus délicat et difficile, consiste à déterminer les conséquences inflationnistes résultant du pouvoir discrétionnaire que détiendrait, sur le marché, secteur quelconque de la société: entreprise main-d'œuvre ou autre, et si les problèmes découlant de ce pouvoir commercial appellent une intervention continue et non de courte durée comme c'est aujourd'hui le cas.

Telles sont les caractéristiques des trois champs de recherche. L'une ou l'autre enquête nous amènera à examiner l'échelle des salaires afin de connaître les difficultés propres à chaque région et l'influence du pouvoir commercial. Voilà en quoi consistera l'étude. Nous nous occuperons de toutes les données statistiques relatives aux traitements des salariés et notre enquête concernera tous les salariés. Je ne crois pas avoir saisi votre question au sujet d'une enquête spéciale. Celle-ci fera partie de l'enquête d'ensemble.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Est-ce bien sûr?

**M. Young:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Il me faut céder la parole à ce stade. Voulez-vous m'inscrire pour une autre intervention?

**Le vice-président:** J'en prends note.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Moore.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Pourriez-vous dire, M. Young, si votre ministère a reçu des plaintes concernant le flot de marchandises étrangères sur le marché canadien? Dès l'affirmative, quelles mesures avez-vous prises?

**Mr. Young:** Je crois, monsieur Moore, que ma réponse ne ressortit pas aux termes de notre mandat. Nous n'avons pas reçu de plaintes.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Je vois. Votre ministère a-t-il pris part à la question relative aux prix du marché agricole?

## Texte]

**Dr. Young:** Not specifically.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I see. This 10 minutes will get over pretty fast.

**Dr. Young:** I can give longer answers.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** That is all right. I'm just making a record here.

**The Vice-Chairman:** Do not feel forced to take it.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** No, do not worry, have some important questions. Last November Mr. Basford assailed the credit agencies for creating an inflationary mood in the country. Would you like to comment on what has been done in this regard?

**Dr. Young:** I suppose we have gone through a period of credit restraint which is one of the most marked in our history and it has all been the case that consumer credit expanded very sharply during recent years and that has constituted a particular problem. Take it that is one reason that the Minister of Finance indicated that he would be prepared to take some action on that particular point. In other words, what happened was that we had a general system of credit restraint but in spite of the very vigorous nature of that general credit restraint it was still true that some parts of credit extension were increasing quite rapidly and that was certainly true of consumer credit.

2100

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I suppose you would say that a hike in interest rates would have some effect here.

**Dr. Young:** Yes and there were institutional changes which promoted them.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I have just a last question then. The Minister also promised a consumer education program. What is this program and to what extent has it been carried out?

**Dr. Young:** Yes, again ours is a rather limited form of exercise. The Minister's responsibilities lie in the whole area of consumer affairs. Our responsibilities lie more specifically in the field of inflation and to the extent that we have been engaging in educational activities it has been on a narrower focus, simply on the inflationary issue.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I see. Thank you, M. Chairman.

## [Interprétation]

**M. Young:** Pas particulièrement.

**M. Moore (Wetaskiwin):** C'est bien, mais les dix minutes vont s'écouler bien vite.

**M. Young:** Je peux vous fournir des réponses plus longues.

**M. Moore (Wetaskiwin):** C'est parfait. Je faisais une simple constatation.

**Le vice-président:** Ne vous croyez pas obligé d'accepter cela.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Rassurez-vous. J'ai quelques questions importantes. En novembre dernier, M. Basford a vivement attaqué les bénéficiaires de crédit, responsables de la psychose inflationniste. Pourriez-vous nous expliquer les mesures adoptées à cet égard?

**M. Young:** Nous avons, plus que jamais, restreint le crédit à la consommation et pourtant, celui-ci a considérablement augmenté, ces dernières années, constituant pour nous un problème spécial. C'est pour cette raison, je crois, que le ministère des Finances a envisagé des mesures ad hoc. En d'autres termes, certaines branches de crédit se sont développées rapidement, en dépit des restrictions générales très sévères sur l'ensemble des opérations de crédit.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Peut-être qu'une augmentation des taux d'intérêt aurait un effet là-dessus.

**M. Young:** Oui, en outre, les institutions ont été modifiées.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Encore une question et ce sera la dernière, monsieur. Le Ministre nous a dit qu'il allait établir un programme d'éducation des consommateurs. Pouvez-vous nous dire en quoi consiste ce programme et où en est rendue sa mise en application?

**M. Young:** Encore une fois, notre action porte sur un domaine assez limité. Les responsabilités du Ministre s'étendent à tout ce qui concerne les consommateurs tandis que nous nous occupons plus spécialement de l'affaire. Lorsque nous nous sommes penchés sur l'éducation des consommateurs, nos efforts se sont limités au problème de l'inflation.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Merci, monsieur le président.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Moore. The Chair will now take its 10 minutes. Dr. Young, from what I gather, and I will get more detail on the research that you propose to do with this million dollars, but I take it you are still confining yourself to more or less restrictive measures. When I say "restrictive measures" I mean in contrast to expansive measures for fighting inflation.

As an example we will get down to very very simple economics. I will ask you to confirm or to deny that if, say, I, as a manufacturer, produce 100 units of machinery in a year with a certain staff and if I have to give them a 10 per cent raise in wages and salaries and we still produce 100 units, everything else being the same, is that an inflationary 10 per cent? Is that correct?

**Dr. Young:** Yes, indeed.

**The Vice-Chairman:** If we produce 115 units with the same staff and still give them a 10 per cent raise in wages and salaries, is this still inflation or is it dangerous inflation or is it inflationary at all?

**Dr. Young:** If you were talking of the economy as a whole—perhaps your example might fit just as well within that—if the point being made is that a very sharp increase in productivity would enable substantial increases in all forms of money earnings, whether profits or wages and salaries, would make that possible, the answer is yes. For the economy as a whole if we could achieve a very substantial once-all gain in productivity or a series of gains in productivity which were very large, then clearly we could accommodate increased money earnings without inflation. All one can say is that these very substantial alterations in economic efficiency are difficult to bring about, ordinarily do not occur in a short run, but if they could be done there would clearly be a way of enabling a flow of real goods to meet substantial increases in money earnings of all factors of production.

**The Vice-Chairman:** Then, Dr. Young, according to the DBS Canadians per man-hour productivity are about ninth on the list in the world. We enjoy the second-highest standard of living but our productivity is ninth. It is behind France, Germany, Italy, I think even Greece. Have you made any studies to find out why?

**Dr. Young:** I suppose the short answer to that is no, that we have not had an opportunity to do any extensive study of the reasons for the difference in the rate of growth

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Moore. Le président va prendre dix minutes. Docteur Young, d'après ce que je comprends, et voudrais plus de détails sur les recherches que vous allez entreprendre avec un million de dollars, vous vous êtes cantonnés à des mesures de restriction. Je dis mesures de restriction par opposition aux mesures d'expansion qui visent à combattre l'inflation.

Je prendrai un exemple très très simple. Je vous demanderez de me dire si c'est vrai ou si c'est faux que moi, industriel, qui produis 100 machines et qui dispose d'un certain nombre d'employés, si je dois leur donner 10 p. 100 d'augmentation mais que continue à produire 10 machines et que tout le reste demeure inchangée, ces 10 p. 100 d'augmentation sont inflationnistes.

**M. Young:** C'est juste.

**Le vice-président:** Mais, si je produis 115 machines avec le même personnel et que leur donne 10 p. 100 d'augmentation de salaire, est-ce que cette mesure est toujours inflationniste?

**M. Young:** Si vous parliez de l'économie dans son ensemble, peut-être votre exemple serait bien approprié, si vous voulez faire ressortir qu'une sérieuse augmentation de la productivité entraînerait une hausse substantielle de toutes sortes de gains que ce soit sous forme de bénéfices ou de salaires, que ce soit possible, la réponse est oui. Pour l'économie dans son ensemble, si nous parvenions une augmentation globale et très substantielle de la productivité, nous pourrions alors augmenter les revenus sans que cela conduise à l'inflation. Tout ce qu'on peut dire, c'est que ces modifications importantes de l'efficacité économique sont très difficiles à obtenir qu'elles ne peuvent se produire à court terme mais si c'était possible une production intensive permettrait de contrebalancer l'augmentation des revenus dans tous les secteurs.

**Le vice-président:** Monsieur Young, suivant le BFS, les Canadiens viennent au neuvième rang dans le monde pour la productivité par heures-homme. Nous venons pourtant au deuxième rang pour le niveau de vie le plus élevé et, malgré cela notre productivité n'est qu'à la neuvième place après la France, l'Allemagne, l'Italie et même la Grèce, je crois. Avez-vous cherché à savoir pourquoi?

**M. Young:** La réponse la plus rapide sera de vous dire non. Nous n'avons pas eu l'occasion de mener une enquête approfondie pour trouver les raisons de cette différence entre

## Texte

productivity in Canada and other countries. The Economic Council of Canada at one time was doing a fairly substantial amount of work along those lines and this, of course, lies more naturally within their terms of reference than ours since considerations of this kind are more medium and long term in nature as compared with our focus on short-term measures.

**The Vice-Chairman:** Dr. Young, you said . . .

**Mr. Émard:** Mr. Chairman, I would like to know where you got these figures and more details on these figures. You say we are ninth that?

**The Vice-Chairman:** We are ninth, they sit at the most productive. I think Japan is the most productive on a per man hour basis.

**Mr. Émard:** In what, in industry?

**The Vice-Chairman:** In the whole sphere.

,2105

**Dr. Young:** In the rate of increase. I was thinking it that Mr. Otto was speaking from a recent observation of tables but if one lists the major industrial countries of the world in terms of their rate of growth of productivity, the performance of Canada, and for that matter the United States in recent years, has been spectacular in the list. Many countries have outdone us in terms of the rate of increase of productivity and perhaps it is not unconnected with the fact that the United States and we are rather farther in advance all other people can bring themselves up to our standards, but it is a little harder to push forward to the next level. Nevertheless I think it is fair to say that from the recent experience in productivity growth in Western countries. We obviously must have had a substantially higher rate of growth of productivity than other countries over extended periods of our history or we would not be where we are, but in recent years our performance has not been as good.

**The Vice-Chairman:** Of course, Dr. Young, I know that this is a presumption, that we must have been more productive but we have also had a very high standard of living because we have had enough raw materials to sell for a great number of years and, of course, the United States has had involvement in capital investments in the world which, of course, comes to them by way of living standards. However you said that you do not think—

## [Interprétation]

taux de croissance de la productivité au Canada et celui des autres pays. A une certaine époque, le Conseil économique du Canada a procédé à des études assez poussées à ce sujet, mais cela fait davantage partie de leurs attributions que des nôtres puisqu'il s'agit de problèmes à moyen ou à long terme alors que nous concentrerons tous nos efforts sur les mesures à court terme.

**Le vice-président:** Docteur Young, vous avez dit . . .

**Mr. Émard:** Monsieur le président, j'aimerais savoir d'où vous tenez ces chiffres et je voudrais davantage de précisions à leur sujet. Vous avez dit que nous sommes neuvièmes pourquoi?

**Le vice-président:** Nous venons à la neuvième place en commençant par les pays où la productivité est la plus forte. Je crois que le Japon occupe la première place.

**M. Émard:** Dans quoi, dans l'industrie?

**Le vice-président:** Dans tous les domaines.

**Dr. Young:** Il s'agit du taux de croissance. Je pensais que M. Otto se référait à des statistiques récentes. Si l'on dresse la liste des pays les plus industrialisés, on voit que le Canada et les États-Unis n'ont pas eu un taux de croissance bien spectaculaire depuis ces dernières années. Beaucoup de pays nous ont dépassés. On peut peut-être expliquer cela du fait que les États-Unis et le Canada sont assez avancés contrairement à d'autres pays qui s'élevent jusqu'à notre niveau; il nous est difficile de faire encore mieux. Il faut tout de même avouer que telle est la situation des pays occidentaux dans le secteur de la productivité. De toute évidence, notre taux de croissance a été très supérieur à celui des autres pays pendant très longtemps, sinon nous ne serions pas où nous sommes. Malheureusement nous n'avons pas fait beaucoup au cours des dernières années.

**Le vice-président:** Naturellement, M. Young, je crois que c'est une hypothèse; nous avons été beaucoup plus productifs mais notre niveau de vie était également très élevé parce que nous avons eu assez de matières premières à vendre pendant très longtemps et, bien entendu, ce qui s'est également répercuté sur le niveau de vie. Et je vous prie de me corriger si j'ai tort, vous ne croyez pas qu'un rapport ou une étude proposant certaines recom-

## [Text]

correct me if I am wrong—you do not think that a report or research indicating certain recommendations on how we can improve our productivity can be done very quickly for a very short-run basis to cure this inflation. Why do you say you do not think it can be done, recommendations cannot be made in that area?

**Dr. Young:** Yes, one can make recommendations, and perhaps I am influenced to some extent by the fact that some of my early professional work was in this area and I was impressed with the difficulty of achieving major changes in that area short of very substantial alterations in the nature of an economy. Perhaps I am less sanguine than you are of the likelihood that recommendations would lead to significant results in the short term. As I say, it is a matter of continuing concern to any society that it take all the steps it can to improve industrial efficiency but these are slow, hard things to accomplish.

**The Vice-Chairman:** Dr. Young, is your Commission doing any studies at all with respect to some sort of comparative legislation or recommendation on wage and salary increases compared to productivity, either industry by industry or productivity nationwide? What I am trying to get at is, for example, are you doing any studies that might lead the government to initiate legislation which would invalidate labour or the labour costs, wage costs say of, 9 per cent where that industry's increase in production was only 5 or 6 per cent. In other words, compare the two and recommend some legislation by which wage increases could not go beyond the increase in productivity.

**Dr. Young:** Most economists would agree that the general rule if we are to have general price stability is not to attach wage and salary changes in particular industries to the productivity changes associated with those industries. If that were the general rule you can see what would have happened to university professors and barbers and so on in such a society because they would have had great difficulty in showing that they were making any productivity increases whatsoever and in highly machine-oriented industries in which major changes in technology occur, rapid increases in productivity would occur.

Take two cases of that kind, one in which people are engaged in useful activity but it is of a kind that does not lend itself to increases in efficiency and another form of activity which does lend itself to increases in efficiency. It is fairly clear, I guess, that if wage and

## [Interpretation]

mandations sur la manière d'améliorer notre taux de productivité puisse être faite très rapidement pour combattre cette inflation. Pourquoi cela?

**M. Young:** On peut toujours faire des recommandations et peut-être que je suis influencé par le fait que mon travail a porté sur ce domaine au début de ma carrière et que je songe aux difficultés qu'il y a lorsqu'on veut y changer quelque chose rapidement et de façon spectaculaire. Peut-être ai-je moins confiance que vous quant au fait que certaines recommandations pourraient aboutir à des résultats très importants à court terme. Comme je l'ai dit, toute société doit se préoccuper de façon permanente d'améliorer son économie en prenant toutes les mesures appropriées mais c'est un processus lent et compliqué.

**Le vice-président:** Monsieur Young est-il que votre Commission procède actuellement à des études portant sur une législation ou sur des recommandations en ce qui concerne les salaires comparé avec la productivité par industrie, ou la productivité en général? En effet, je voudrais savoir si vous faites de études qui conduiraient le gouvernement à instaurer une certaine législation et lui permettraient de réduire le coût de la main-d'œuvre de 9 p. 100 par exemple dans une industrie dont la productivité a augmenté de 5 à 6 p. 100 seulement. Autrement dit, il s'agirait de comparer les deux et de recommander une législation qui empêcherait la hausse de salaires d'aller au-delà de l'augmentation de la productivité.

**M. Young:** Je crois que la plupart des économistes diraient qu'en règle générale, si nous voulons la stabilité des prix, il ne faut pas lier les fluctuations de salaire dans un secteur en particulier aux fluctuations de la productivité de ce même secteur. Si cela était la règle générale, vous imaginez ce qui serait arrivé aux professeurs d'universités, aux coiffeurs qui auraient beaucoup de difficulté à prouver toute augmentation de productivité alors qu'ils dans l'industrie automatisée où le progrès de la technique est très rapide, les augmentations de productivité seraient également très rapides.

Prenez deux exemples comme ceux-là. D'une part, des personnes dont le travail est très utile mais qui ne se prête à aucune hausse de l'efficacité et, d'autre part, un secteur d'activité qui se prête à une augmentation importante de l'efficacité. Il est évident

## [Texte]

lary increases are associated with industrial changes in industrial productivity, it would not be very long before the steelworkers would be a long way ahead of the barbers.

That, in fact, is not what we have observed in the economy as a whole, nor could we observe that, for if that did happen, then all the barbers would leave barbering, and move over to industries with higher degrees of technological change and rapid productivity increase, and no one is left to do the barbering. What happens then is that those who own barbershops and hire, have to pay the prices necessary to get people not go into the steel industry and go into barbering, or for that matter into university professing, and given that happens you have to raise the salaries and wages of people in these low productivity increase industries.

The labour market operates in such a way, and certainly over the long run, that people with equivalent skills and experience tend to settle down into a fairly common framework, and that is what has to happen through bargaining for wage and salary earners. So the appropriate rule is necessarily a general rule based on productivity in the economy as a whole, rather than by industry.

**Mr. Émard:** Is that what we have to do with university professors?

**The Vice-President:** Dr. Young, I have just been informed that my time is up. However, I will continue, not now, but later, except to say that so far, and this of course is for the record so that the Minister will know, I for one am not going to vote for your estimates, because as long as you continue in that research and line of restriction, I cannot see how I can vote for a million dollars. However, I will continue the debate with you on this subject on the next occasion.

Mr. Skoreyko, you have ten minutes.

**Mr. Skoreyko:** Thank you, Mr. Chairman. You are so generous.

Dr. Young, I did not really mean what I said a while ago. I appreciate your lengthy answers because they are detailed and informative, and please feel free to carry on.

The Chairman, Mr. Otto, mentioned productivity, and achieving excellence in industry. Assuming, Dr. Young, that a firm achieves excellence and achieves maximum production output in their plant, and decides at this point that they are going to give their entire staff an over-all increase in wages, what would be the position of your Department in that case, and what would happen?

## [Interprétation]

que si l'augmentation des salaires était liée à celui de la productivité, on verrait bientôt les ouvriers des aciéries gagner beaucoup plus que le coiffeur.

En fait, ce n'est pas ce qui se produit et cela ne pourra jamais se produire car autrement, on verrait tous les coiffeurs abandonner leur profession pour se tourner vers des secteurs où le progrès technique est très rapide ainsi que l'augmentation de la productivité; il n'y aurait plus de coiffeurs. Ceux qui possèdent des salons de coiffure doivent payer le prix qu'il faut pour empêcher les gens d'aller dans l'industrie métallurgique et pour les attirer vers la coiffure, ou encore, vers l'enseignement universitaire. Il faut donc augmenter le salaire des gens qui appartiennent aux secteurs de base productifs.

C'est de cette façon que fonctionne le marché du travail. La règle appropriée qui est forcément une règle générale, est basée sur la productivité économique dans son ensemble.

**M. Émard:** Est-ce que c'est cela qu'il faut faire avec les professeurs d'université?

**Le vice-président:** Docteur Young, on vient de me prévenir que le temps qui m'était alloué est écoulé. Toutefois, je poursuivrai non pas maintenant mais plus tard, mais je voudrais ajouter et je le dis afin que le ministre sache que je suis de ceux qui ne voteront pas votre budget parce que tant que vous continuerez à faire ce genre de recherches et que vous vous en tiendrez à ces restrictions, je ne vois pas pourquoi on nous accorderait un million de dollars. Je suis prêt à discuter avec vous dès que nous en aurons la possibilité.

Monsieur Skoreyko, vous avez dix minutes.

**M. Skoreyko:** Merci, monsieur le président. Vous êtes très généreux.

Monsieur Young, je ne pensais pas vraiment ce que j'ai dit il y a un instant. J'apprécie vos réponses parce qu'elles sont précises et détaillées.

Notre président, monsieur Otto, a parlé de productivité. Supposons, monsieur, qu'une firme atteigne le maximum de sa productivité et qu'elle décide d'augmenter les salaires de tout son personnel. Que ferait votre ministère dans ce cas et qu'est-ce qui se produirait? Est-ce que cette industrie devra venir vous consulter pour obtenir votre approbation sur ce point ou bien procédera-t-elle à cette aug-

## [Text]

Would this particular firm have to come to you for approval at this point, or could they go ahead with it and then at some time you would ask them to repeal or to withdraw the raise? Is that it? What would happen at this point?

**Dr. Young:** At this point, we do not have an agreed set of criteria for judging wage and salary increases. We have something on the business side to judge price increases, but as yet we do not have a set of criteria to apply to wage and salary increases. So the answer is that wage and salary increases in the economy at the moment are being made through bargaining.

**Mr. Skoreyko:** Dr. Young, in other words you are saying, if you do not give me the million dollars we will not be able to do our research and implement this program. Is that it?

Dr. Young, recent news releases have indicated that particularly in British Columbia, and indeed I suppose right across Canada, something like 80 per cent of the union agreements are coming up for renegotiation in 1970. When they come up I do not know, but what is your position going to be in respect of these new agreements that have to be negotiated? Are you going to allow them to negotiate without a government arbitrator there? What is going to happen with almost 80 per cent of the contracts at present in force and coming up for renegotiation? What is your Department going to do about it if they came up tomorrow, for example?

**Dr. Young:** What we have been trying to do is to draw to the attention of wage and salary earners that wage and salary settlements—I use the word 'settlements' as not limited to union settlements but to wage and salary changes in the economy as a whole of this order are inconsistent with price stability; that wage and salary increases of this order cannot be matched by flow of real goods, with a consequence that they get translated into price increases, and that for this inflation to be brought under control, wage and salary increases are going to have to decline substantially, and that decline can take place through a change in market conditions arising from limitations on expenditure alone, or it can take place partly through co-operative action.

If it takes place through co-operative action, we will need to have less restraint on expenditure, less unemployment, and less loss of output, and what we are struggling to do now is to find a way of bringing this home to wage and salary earners, getting some kind of

## [Interpretation]

mentation et, quelque temps plus tard, lu demanderez-vous de supprimer cette hausse des salaires? Qu'arriverait-il dans ce cas?

**M. Young:** Nous n'avons pas encore de système de valeurs pour juger les augmentations de salaires. Nous sommes en mesure de juger les hausses de prix. La réponse est qu'à l'heure actuelle, les hausses de salaire sont obtenues par des négociations.

**Mr. Skoreyko:** Autrement dit, votre argument est le suivant: si vous ne donnez pas un million de dollars, nous ne pourrons pas faire nos recherches ni mettre ce programme en marche. Est-ce bien cela?

Les journaux ont indiqué qu'en Colombie-Britannique en particulier, mais je suppose que c'est vrai pour l'ensemble du Canada, 80 p. 100 des accords avec les syndicats doivent être revus en 1970. J'ignore quand cela se fera mais j'aimerais connaître votre position. Allez-vous les laisser négocier sans la présence d'un arbitre venant du gouvernement? Qu'adviendrait-il alors de ces 80 p. 100 des accords en vigueur? Que ferait votre ministère, si les négociations devaient avoir lieu demain par exemple?

**M. Young:** Nous avons tenté de signaler aux salariés que les conventions salariales sont incompatibles avec la stabilité des prix que des augmentations de ce genre ne concordent pas avec la production et que, par conséquent, cela se traduit par une augmentation des prix. Pour indiquer l'inflation, il faut mettre un frein à l'augmentation des salaires et on peut y parvenir en comprimant les dépenses, ce qui modifie ces conditions de la commercialisation ou encore partiellement, par une coopération.

Si nous acceptons tous de coopérer à ce même but, on n'aura pas besoin de restreindre les dépenses dans des proportions trop grandes, il y aura moins de chômage et moins de perte de rendement. Vous menez donc à la recherche d'un système qui nous permette

[*Extrait*]

framework within which an assessment can be made on wage and salary increases. That is our problem.

**Mr. Skoreyko:** Dr. Young, I ask you specifically what you would do in the event that these unions settle for what your Department might term an unreasonable settlement? I say to you that the labour unions, and indeed the labour community in Canada, has in fact said that they will pay no attention to this Department, that they do not intend to practice constraints. They have negotiations coming up, and they intend to go for the maximum.

Again I would like to know just precisely what the government is going to do. Are you prepared to recommend that compulsory wage and price controls be instituted by the government? Or are you going to let them go ahead and negotiate what might be termed unreasonable wage increases and then try to c. them off? What is the positive approach that your Department is going to take?

I think you recognize, Dr. Young, that after your meetings this spring, or late this winter the unions came right out and said that they would pay no attention to the suggestions made by your Department, and although the business community has not said so, I think that they feel that way. So what positive steps is your Department going to take in the event that unreasonable contracts are negotiated?

**Dr. Young:** I suppose the best way to describe it is to say that we are reaching for the same kind of general framework that we have reached for in the case of pricing. People were saying precisely what you are saying to us now six or eight months ago, about pricing. They were asking what we were going to do about particular prices. The danger of striking out at particular prices without a framework within which to judge the appropriateness or inappropriateness of a price change is to court the question, why did you look at my particular price increase rather than somebody else's price increase, and on what basis are you going to judge whether it is inappropriately high or not?

We have to have a framework within which to do this. We had hoped to get some assistance and guidance from the union leadership in establishing these criteria, and as you can see from reports in the press, we had limited success down that front. We are now going to have to work in other ways to establish this general framework, but that is what we are attempting to do at this stage.

[*Interprétation*]

d'évaluer la hausse des salaires. Voilà notre problème.

**M. Skoreyko:** Dr. Young, je vous ai demandé très précisément ce que vous feriez au cas où les syndicats demanderaient ce que votre ministère estimerait être déraisonnable. Les syndicats ouvriers, et même la collectivité ouvrière du Canada, ont déjà fait savoir qu'ils passeront outre les directives de votre ministère et qu'ils n'ont pas l'intention de s'imposer des restrictions. Le temps est venu de renouveler les accords et leur intention est d'aller jusqu'au bout de leurs revendications.

Encore une fois je voudrais savoir, de façon précise, ce que le gouvernement compte faire. Êtes-vous prêt à recommander un contrôle obligatoire des salaires et des prix par le gouvernement? Ou bien allez-vous accorder des avantages en essayant de les rogner après coup? Que compte faire le gouvernement?

Vous admettrez, monsieur, qu'à la suite des entretiens du printemps dernier ou à la fin de cet hiver, les syndicats ont proclamé qu'ils ne tiendraient pas compte des suggestions de votre ministère. Bien qu'on n'en ait pas dit autant dans le milieu des affaires, on n'en pense pas moins. Quelles mesures votre ministère compte-t-il prendre au cas où des accords déraisonnables sont négociés?

**M. Young:** La meilleure façon de les décrire, c'est de dire que nous allons suivre la même formule pour la fixation des prix. Il y a six ou huit mois, on nous a dit à propos des prix exactement ce que vous nous dites en ce moment: «Qu'est-ce que vous allez faire pour tel ou tel prix?» Si l'on réduit certains prix hors d'un programme d'ensemble qui permet d'en prévoir les effets, on s'expose à la question suivante: «Pourquoi venez-vous nous enquérir de la hausse de mes prix plutôt que de ceux des autres et sur quel critère allez-vous juger qu'elle est excessive ou non?» Il nous faut un programme d'ensemble. Nous comptons sur l'aide des directions syndicales pour établir ces critères, mais d'après les rapports et d'après la presse, vous voyez que nous n'avons pas eu de succès de ce côté-là. Nous devons trouver d'autres moyens pour mettre sur pied ce programme d'ensemble. Voilà où nous en sommes à présent.

## [Text]

**Mr. Skoreyko:** Dr. Young, recently the government announced that in view of these pending negotiations that are coming up this summer, a firm position might be taken by the government that would result in long-term lay-offs, if the positions became too hard. I am only asking you again, Dr. Young, if you do not feel that it would be wise at this point to consider compulsory wage and price controls to eliminate any possibility of increasing unemployment in Canada, particularly in light of the statement made by, I believe it was the Minister of Labour, in recent weeks.

**Dr. Young:** I guess I can only reply, sir, as I did before, that this is at one end of the spectrum. We are exploring actively to see if we can find some more moderate set of measures down the centre of the spectrum to meet the problem, but measures of this kind are not outside the bounds of possibility if the situation is serious enough.

**Mr. Skoreyko:** When you run a business, Dr. Young, you look at the problem and you nail it on the head right now, bang.

**The Vice-Chairman:** That is just what I did. Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** I pass.

**The Vice-Chairman:** All right. Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I would like to come back for a minute to the consumer angle. In your criteria, you have this sentence:

Similarly, the grocery sector maintains: "that initial mark-ups will not be increased unless realized profit per dollar of sales calculated on the volume of sales carried on over their entire operation would fall below that of the base period. In such cases increases in markups would be sufficient only to restore returns to the level of the base period."

I would like to ask, why did you pick on the volume of sales? Is the rate of return on capital not the true measure of the rate of return on a person's investment rather than the volume of sales?

**Dr. Young:** This particular paragraph was framed in consultation with those who establish prices in this area and it was their contention that this was the only way in which the thing could operate on a practical basis.

## [Interpretation]

**M. Skoreyko:** Récemment, le gouvernement a annoncé qu'en vue de ces négociations qui devront se dérouler cet été, il pourrait être amené à durcir sa position, ce qui se soldera par des licenciements à long terme. Je vous demande une nouvelle fois s'il ne serait pas sage d'envisager la mise en place de restrictions obligatoires sur les salaires et les prix pour endiguer tout accroissement possible du nombre des chômeurs au Canada surtout après la déclaration faite par le ministre du Travail, je crois, au cours des semaines passées.

**M. Young:** Je ne peux que vous répéter qu'à ce que je sais, nous sommes à chercher des mesures plus libérales qui se situeraient au milieu de la gamme. Toutefois, quand la situation est grave, ce genre de mesures n'est pas impossible.

**M. Skoreyko:** Lorsque vous avez une entreprise, vous n'avez qu'à aborder le problème et l'attaquer, n'est-ce pas?

**Le vice-président:** C'est ce que j'ai fait Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Je passe.

**Le vice-président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'aimerais revenir à la situation du consommateur. Dans vos critères, vous avez dit que:

Le secteur des détaillants en épicerie s'engage à ne pas accroître les majorations initiales à moins que le profit réalisé par dollar de vente, calculé d'après le volume de vente de l'ensemble de leurs opérations, ne baisse au-dessous de celui de la période de base. En pareil cas, la hausse des majorations initiales sera seulement suffisante pour rétablir le niveau de rendement à celui de la période de base.

Pourquoi avez-vous choisi le volume de ventes? est-ce que le taux de rendement du capital n'est pas plus juste que le volume de ventes quand il s'agit de savoir quel est le taux de rendement de ce qu'une personne investit?

**M. Young:** Ce paragraphe a été rédigé en collaboration avec ceux qui établissent les prix dans cette région; on a soutenu que c'était la seule façon de fonctionner de manière pratique.

[exte]

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** And you agreed with them?

**Dr. Young:** The advice that we received was yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Were you in accord with it as an economist?

**Dr. Young:** Yes. Just let me read that sentence again:

(j) The grocery sector of the retail trade...

This is a sector which has been under quite considerable pressure in recent years. You remember that the section above refers to the general merchandise sector who:

...would undertake not to increase initial markups on its various merchandise categories unless realized profit...for sales...

also on. In this case we were dealing with two separate groups and the grocery sector would undertake not to increase initial markups. It was pointed out to us that in all merchandising it is very difficult for the firms concerned to exercise close control over final markups, that a good deal of decentralization occurs within the firm on the marking down of particular items at sale time, so that they could not administer a system of markups which included markdowns. Therefore, it was our information from those with experience in retailing that it was initial markups that were the important thing on which to operate. So they:

...would undertake not to increase initial markups...

on their sales,

...unless realized profit per dollar of sales, calculated on the volume of sales carried on over their entire operation would fall below that of the base period.

Which, in this section of the trade, was a low level of realized profit per dollar of sales. If the particular portion of merchandising found itself under considerable pressure.

In such cases increases in markups would be sufficient only to restore returns to the level of the base period.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Have you had many complaints from consumer consumer agencies about prices going up since this criteria came out?

**Mr. Berger:** Not from consumer agencies, but from consumers themselves.

### [Interprétation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Et vous partagez leur opinion?

**M. Young:** C'est le conseil que nous avons reçu.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Êtiez-vous d'accord avec cette formule en tant qu'économiste?

**M. Young:** Oui. Je vais vous lire la déclaration:

(J) Le secteur des détaillants en épicerie...

C'est un secteur qui a subi des pressions au cours des dernières années. Le paragraphe précédent est consacré au secteur des marchandises générales qui:

...s'engagerait à ne pas accroître les majorations initiales des diverses catégories de marchandises à moins que le profit réalisé...

Il était question de deux groupes distincts. Le secteur de l'épicerie s'engage à ne pas accroître les majorations initiales. On nous a signalé que les entreprises avaient beaucoup de difficultés à exercer un contrôle sur les majorations finales.

Il y a toutes sortes de décentralisations au sein de l'entreprise, ce qui réduit les profits sur les articles à l'époque de la vente.

Ils s'engagent à ne pas accroître les majorations initiales...

en ce qui concerne la vente,

...à moins que le profit réalisé par dollar de vente, calculé d'après le volume de vente de l'ensemble de leurs opérations, ne baisse au-dessous de celui de la période de base.

Le profit réalisé par dollar de ventes était assez faible; la section commerciale a donc connu une assez forte pression.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Avez-vous reçu des griefs de la part des consommateurs ou des organismes de consommateurs à propos de la hausse des prix depuis qu'on a établi ces critères?

**Mr. Berger:** Pas d'organismes de consommateurs mais de consommateurs.

[Text]

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** From consumers themselves?

**Mr. Berger:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I know that Box 99 has informed me that they are sending you quite a lot of material.

**Mr. Berger:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I want to bring just one example to your attention and this has to do with Canada's largest industry, the forests. This is a thing that just bedevils consumers and worries people on low-income no end. This came to me the other day from a woman in Edmonton that I know very well. I have known her for a number of years. She enclosed the sales slip for her purchase at the Hudson's Bay Company in Edmonton on March 14 of this year. All of these packages that I am showing you have 20 serviettes in them. This one is broken, but it had 20 in it originally, it has been used somewhat. These two are identical except for the colour and on the same day, on March 14, one was sold at 75 cents while this one was sold at \$1.25. Last year, this package which is more ornamental and, again, contains the same 20 serviettes was sold for 59 cents. After the criteria came out, this one was 75 cents and the other one was \$1.25.

This is what gets consumers confused, to put it mildly, frustrated and angry because they say, "What is the use of this criteria business and this small restraint, if this is the net effect?" What would you say to a person who wrote to you about this sort of thing?

**Dr. Young:** We would, first of all, carry out some investigations to determine the facts and if the circumstances were such as to justify it, we would institute a price review of the particular sector of that merchandising.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** May I leave it with you to do just that?

**Dr. Young:** Yes, please.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I would be very pleased if you would because I would not know what to say to her.

**Dr. Young:** All right.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Have you any system by which retail firms report to you regularly on that they are doing with their prices, whether they are moving them up or whether they are holding the line?

[Interpretation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** D consommateurs?

**M. Berger:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J sais qu'on vous envoie bon nombre d documents.

**M. Berger:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J tiens à signaler un exemple qui porte sur la plus grande industrie canadienne, l'industrie forestière. Voilà un sujet qui préoccupe les consommateurs. Cette lettre m'est parvenue d'une dame d'Edmonton que je connais très bien. Elle a inclus la facture; elle a acheté de la marchandise à Edmonton le 14 mars cette année. Tous ces paquets contiennent 20 serviettes de table. Celui-ci est ouvert, mais il contenait 20. Ces deux paquets sont identiques sauf qu'ils sont de couleur différente. Le 14 mars, l'un s'est vendu 75 c. et l'autre \$1.25. L'année dernière, ce même paquet se vendait à 59 c. Après l'établissement des critères il se vendait à 75 cents et l'autre à \$1.25.

Voilà ce qui sème l'inquiétude chez les consommateurs, qui disent: «A quoi bon ces critères si c'est là l'effet?» Que répondriez-vous à une personne qui vous écrirait ce genre de lettre?

**M. Young:** Tout d'abord, j'aimerais faire une enquête pour déterminer les faits et, si les circonstances l'exigent, je ferai faire une révision des prix de ce secteur de la vente à détail.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Puis-je vous laisser la lettre?

**M. Young:** S'il vous plaît.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J vais vous laisser ce paquet parce que je ne sais pas quoi répondre à cette correspondance.

**M. Young:** Très bien.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Existe-t-il un système grâce auquel les entreprises de détail vous rapportent si les prix augmentent ou si les prix se stabilisent?

## [Texte]

**Dr. Young:** Yes, we have a significant source of information on that side and, as I said, you can recognize as well as I can, Mrs. MacInnis, that this is a large, complex economy and lots of things happen within it. Because you mentioned Edmonton, I recall at the last time I was in Edmonton I think someone said to me that the whole National Conference on Price Stability was a hollow sham for the very next day he had been passing, I guess, through the tunnel between Eaton's and wherever it was, and had noted that hot dogs which had formerly been sold at 30 cents a piece had been raised to 40 cents a piece, a 33½ per cent increase in price. There are tens of thousands and hundreds of thousands of prices in the economy and many of them are increasing in a period such as this. There are grave difficulties in identifying each one and following up each complaint but...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** This is the point I wanted to make. For people with reasonable incomes, moderate and higher incomes, this sort of thing is irritating and annoying, but for people in lower incomes, people on pensions, small savings and everything else, it is a very disastrous thing to have their income stay the same while the prices—these are small things, but they are necessities—go up and up and up. These people are wondering just how long you are going to go ahead with this system of trying to nose around each section of the community in an attempt to get it to restrain itself or to form its guidelines, while the prices keep going up and the incomes stay the same. I would like to inquire whether or not you have given any serious thought, not necessarily to an over-all price control thing, but a price control on basic necessities, selective price controls, so that at least some of the basic necessities for living would be held steady, regardless.

**Mr. Young:** That would really not be so much of a system of price control as a system of subsidies with the kind of cost increases that are occurring. I take it that that is what you mean.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I am not discussing the mechanism at the moment.

**Mr. Young:** The mechanism would have to become form of that, because what you are really saying is that inflation is a bad thing. It is a bad thing.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I think it is a disastrous thing for people on low fixed income.

## [Interprétation]

**M. Young:** Nous avons une très bonne source de renseignements et vous savez sans doute, madame MacInnis, qu'il s'agit d'une situation économique très complexe au sein de laquelle beaucoup de choses surviennent. Vous avez parlé d'Edmonton; je me rappelle que la dernière fois que j'y suis allé, quelqu'un m'a dit que la Conférence nationale sur la stabilité des prix n'était qu'une farce; le jour même, m'at-il dit, je suis passé dans le tunnel qui relie Eaton's à un autre grand magasin et les *hot dogs* qui se vendaient 30 cents étaient à 40 cents; c'est-à-dire une hausse de 33½ p. 100. Il y a des centaines de milliers de prix différents dans l'économie et beaucoup d'entre eux augmentent au cours d'une période comme celle-ci. Il est très difficile d'identifier chaque article et faire enquête sur chaque grief.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C'est ce que je voulais expliquer. Pour les personnes qui ont un revenu raisonnable, moyen ou élevé, ces fluctuations sont très irritantes; pour les personnes dont le revenu est faible, cette situation est catastrophique, car leur venu demeure le même tandis que les prix ne cessent d'augmenter. Ces personnes se demandent combien de temps vous allez appliquer ce genre de système visant à établir des restrictions volontaires dans chaque secteur de la collectivité, car les prix ne cessent de monter et les revenus restent stables. J'aimerais savoir si vous avez envisagé la possibilité non pas forcément d'imposer un contrôle des prix sur toutes les marchandises mais sur ce qui est indispensable.

**Mr. Young:** Il ne s'agirait pas d'un système de contrôle des prix, mais un système de subventions correspondant à la hausse des prix. C'est ce que vous voulez dire, n'est-ce pas?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je ne parle du mécanisme présentement.

**Mr. Young:** Vous dites que l'inflation est une chose déplorable. Vous avez raison.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je crois que c'est une situation désastreuse pour ceux qui ont un faible revenu fixe.

## [Text]

**Dr. Young:** It is a disastrous thing, indeed. For those on low, fixed incomes, inflation is a disastrous thing.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Dr. Young:** And the question is how do we get out of it?

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Yes.

**Dr. Young:** As I said, there are several techniques for getting out of it. One extreme is total wage and price control and that is the only way you will get price control. You have to have wage and salary control as well because there is no other possibility. Remember in the wartime days when they put a ceiling on the retail price of goods, they then had to go behind that ceiling, back into the manufacturing sector of the economy and to the foods and so on where cost increases made it impossible for those making final sales to retain prices, and use a variety of subsidies to hold down the price increase because the cost increases were occurring.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Have you considered that on a limited scale, that would be necessary to actually help the majority of the people or, shall we say, to do more good to a greater number? Mr. Skoreyko's suggestion is that perhaps price controls, with income controls as well if applied to all forms of income, might be just as necessary in this period as they were in time of war.

**Dr. Young:** Yes, there are many people who take that view—I sometimes think without recognizing how comprehensive a system would be necessary. It is a very complex system that is required and if the general judgment in the community as a whole is that the economic circumstances do not justify that comprehensive a system of control and act in defiance of it, then, it is a pretty heavy burden on those who are trying to administer it to make it effective.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Are you sure it would not work?

**Dr. Young:** Not necessarily. It is not ruled out.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis, we will put you on next time.

Mr. Saltsman.

**Mr. Saltsman:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask a number of questions concerning this entire matter now arising. I am sure you are aware of the increasing number of comments being made in the newspapers by various economists, and these

## [Interpretation]

**M. Young:** Evidemment. L'inflation est un fléau pour ces gens là.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ou

**M. Young:** Il s'agit de savoir comment on échappe à l'inflation.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ou

**M. Young:** Il y a plusieurs méthodes pour freiner l'inflation. La méthode extrême consiste à contrôler les prix et les salaires. Voilà la seule façon d'arriver au contrôle des prix. En temps de guerre, on avait imposé un plafond en ce que trait au prix de détail; on a dû s'adresser au secteur secondaire, au secteur d'alimentation, car la hausse des prix dans ces domaines empêchait le détaillant de maintenir les prix. Plusieurs subventions ont dû être versées pour freiner la hausse des prix sur le point de se produire.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** N'croiez-vous pas qu'il serait nécessaire d'aider la plupart des gens? M. Skoreyko a déclaré que le contrôle des prix et le contrôle des revenus, ce dernier s'appliquant à tout genre de revenu, serait peut-être aussi nécessaire maintenant qu'en temps de guerre.

**M. Young:** Il y a beaucoup de personnes qui sont de cet avis. Le système requis est très compliqué. Si la collectivité estime que les circonstances économiques n'exigent pas un système global de contrôle, les dirigeants doivent porter un lourd fardeau à porter.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Êtes-vous sûr que ce serait un échec?

**M. Young:** Ce n'est pas sûr.

**Le vice-président:** Madame MacInnis, votre temps est écoulé. Monsieur Saltsman.

**Mr. Saltsman:** Merci.

J'aimerais poser quelques questions sur sujet qui nous intéresse. Vous connaissez sans doute les nombreuses déclarations que font les économistes dans les journaux. Ces commentaires visent les conseils que reçoit

## [Texte]

comments are really questioning the competence of the kind of advice the government is getting, whether the kind of policies which are being pursued now are really effective, are really the only ones, and just how useful they are going to be.

For instance, the question is being raised more and more of whether we can significantly control inflation, particularly when so many of the factors affecting inflation are beyond our control. I think we can all agree that you can have some measure of control over it, but is that degree of control which we might have worth the price that we seem to be paying for it—the high rate of unemployment and the loss of production in this country? This is the framework of my question.

Is this the only kind of policy that we can pursue? I know Mr. Skoreyko and I and others have talked about an incomes policy. We are not unaware of the enormous difficulty involved in trying to control prices or wages or forms of income in a complex society such as our own, and I do not think anyone who understand the situation would look forward to this kind of policy if there are alternatives. Now we have had this one alternative before us, which is to increase unemployment in an effort to control prices. It does not seem to have been terribly effective.

Let me ask you these specific questions, Mr. Young. Why have you not placed more effort on the supply side of the economy? In an economy like ours, particularly in the secondary manufacturing, which is notoriously inefficient by many standards, it would seem that inflation would not only be a time of worry but it also might be a time of opportunity. For instance, I think the Japanese have operated essentially in this direction of concentrating less on controlling inflation and placing great emphasis on increasing productivity, with the idea that if productivity increases faster than prices, then obviously you are better off, and then you can make your adjustments to those affected in the economy in some other way. So my first question then is: why have you not concentrated on the supply side, of increasing productivity and encouraging rationalization of industry rather than taking the approach that you seem to have taken, which is to cut down demand and essentially to create unemployment and try to restrain prices on a voluntary basis?

**Dr. Young:** I think I have answered this question before but I will repeat what I said earlier. It is a question of the time dimension primarily. Changes in industrial efficiency

## [Interprétation]

gouvernement. On se demande si la politique actuelle est efficace et quels en seront les résultats.

Par exemple, on se demande de plus en plus s'il est possible de contrôler l'inflation, surtout quand nombre de facteurs régnant l'inflation échappent à notre pouvoir. Nous admettons tous que nous pouvons avoir un certain contrôle sur l'inflation, mais est-ce que ça en vaut la peine (taux élevé de chômage et perte de production). Voilà l'essentiel de ma question.

Serait-ce la seule politique qui soit à notre mesure? Je sais que M. Skoreyko, moi-même et d'autres avons parlé d'une politique du revenu. Nous sommes très conscients des difficultés qui entourent le contrôle des prix, des salaires et d'autres sources de revenu dans une société aussi complexe que la nôtre. Tous ceux qui comprennent bien la situation n'envisageraient pas ce genre de politique s'il y avait d'autres choix. Nous pouvons augmenter le chômage dans le but de freiner les prix. Cette méthode ne semble pas très efficace.

J'aimerais vous poser une question précise, monsieur Young. Pourquoi n'avez-vous pas mis l'accent sur l'aspect offre de l'économie, surtout dans l'industrie secondaire qui est très peu rentable? L'inflation ne serait pas seulement une source de préoccupation, mais un quelque chose dont on peut profiter. Les Japonais ont adopté cette méthode. Ils s'occupent peu de l'inflation et se consacrent à encourager la productivité, car si la productivité s'accroît plus rapidement que les prix, il est possible d'adopter les différents secteurs de l'économie. Voici ma première question: pourquoi ne vous êtes-vous pas penchés sur l'aspect offre pour accroître la productivité et encourager la rationalisation des industries plutôt que d'adopter la politique présente qui est de freiner la demande? Cette méthode crée le chômage.

**M. Young:** Je pense avoir déjà répondu à la question. Je reprends mon exposé. C'est le facteur temps qui entre en cause. Les modifications industrielles peuvent se faire à longue

## [Text]

can be brought about over an extended period but are difficult to bring about over the short run. We are faced with a particular situation with a decision taken prior to our appointment by North American governments, both the United States and Canada, to deal with this current inflation, and we have been spending the vast amount of our effort on finding a short-term supplement to general demand restraint on the grounds that changes in industrial efficiency are brought about over more extended periods than are open to us in this short situation in which we are involved at the present time.

That does not mean that we have any lack of enthusiasm for a substantial change in efficiency. That would be highly desirable but it is very difficult to bring about.

• 2135

**Mr. Salisman:** You are saying that you have been concentrating on short-term measures because the problem I presume is immediate to you and you have to take short-term measures. But do you really think inflation is a short-term thing? If it were a short-term thing that was going to go away very quickly, I could understand short-terms measures. But there does not seem to be any indication that inflation is going to go away, either in Canada or in other countries of the world.

**Dr. Young:** I think that in fact inflation is going to go away. That is this particular inflation, which does not mean that the inflationary problem is going to go away. After all, societies have been plagued with this problem now for a number of decades, this difficulty of how to run an economy at a high level of economic activity without stumbling into situations in which wages, salaries and prices are rising at inappropriately high levels. This is a problem which has plagued a variety of countries. And so in that sense I would not anticipate that we have seen the end of it. But when you are dealing with a particular inflation of the kind that we have here at the present time, there is no reason to suppose that if enough determination is shown, we cannot restore price stability in this economy and more generally in North America. By price stability I mean reasonable price stability. In order to achieve the zero change in the common measures of price change, it is necessary to secure fairly significant reductions in goods prices, and that is hard to achieve. But

## [Interpretation]

échéance mais ne se fait pas à court terme. Les gouvernements nord-américains ont pris cette décision pour freiner l'inflation avant d'avoir institué notre commission. Nous nous efforçons de trouver une mesure à court terme pour freiner la demande. Les changements de la rentabilité industrielle doivent faire à longue échéance et ne s'appliqueront pas à la période d'urgence que nous connaissons présentement.

Cette façon de faire ne veut pas dire qu'il nous ne voyons pas d'un bon œil certains changements concernant la rentabilité. Cela serait très souhaitable, mais c'est très difficile à réaliser.

**M. Salisman:** Vous dites que vous vous penchez sur des mesures à court terme parce que, pour les problèmes immédiats, il faut prendre des mesures immédiates. Pensez-vous vraiment que l'inflation soit un problème à court terme? S'il s'agissait d'un phénomène à court terme appelé à disparaître dans peu de temps, mais rien ne dit que l'inflation disparaîtra au Canada ou dans d'autres pays.

**M. Young:** Je pense que l'inflation disparaîtra. Cette forme particulière d'inflation disparaîtra, mais le problème de l'inflation ne disparaîtra pas. La société est accablée de ce problème depuis plusieurs décennies. Comment avoir une activité économique élevée sans se heurter à une situation où les salaires, les prix et les revenus deviennent exorbitants? C'est un problème qui accable beaucoup de pays. Je n'en prévois pas la fin. Mais lorsqu'il s'agit de régler le facteur inflationniste que nous connaissons maintenant, rien ne nous permet de supposer que, avec assez de détermination, nous ne pouvons rétablir la stabilité des prix dans notre économie et en Amérique du Nord. Pour obtenir une stabilité raisonnable il faut faire baisser les prix. La stabilité des prix que nous avons connue avant l'inflation des années 1965-1966 est l'objectif à notre portée et que nous atteindrons si les politiques classiques sont appliquées avec assez de vigueur. Nous ne doutons pas de l'efficacité des politiques classiques, mais nous nous demandons si on peut les appliquer.

## [Texte]

reasonable price stability of the kind that we enjoyed prior to the outbreak of this inflation in 1965 and 1966 is something that can be within our grasp in the near-term future, and will in fact be achieved if conventional policies are followed with sufficient vigour. So we do not have any doubt about the effectiveness of conventional policies. What we do have doubts about as to whether that can be brought about without an undesirably high level of unemployment and loss of output is the attempt to minimize that loss of employment output which has led us to experiment with this policy that we are following at the present time.

**Mr. Saltsman:** Could we have some figures? What do you mean by reasonable price stability and the amount of time it would take to achieve it? In order to assess at some stage of the game, we have to decide whether the particular exercise you are going through is useful or not useful. Questions are being raised about it now. How long are you going to need to prove your point that you can achieve reasonable price stability?

**Dr. Young:** By reasonable price stability I think that we mean nothing different from what the Economic Council and a variety of other groups who have attempted to put numbers on this thing have meant.

**Mr. Saltsman:** Two per cent?

**Dr. Young:** Under 2 per cent. Two per cent and under.

**Mr. Saltsman:** Under 2 per cent by when?

**Dr. Young:** The question is whether that can be reached in some quarter of 1971 or 1972. The American administration has been rather bold in its forecast. These are difficult things to make. They have made the estimate that they will need to operate their economy significantly below potential from now through 1972 in order to achieve a reasonable level of price stability. It would be our hope that we could achieve it somewhat more rapidly here and with less shortfall.

**Mr. Saltsman:** At what level of unemployment? In other words, you hope to achieve 2 per cent price stability by when—1971?

**Dr. Young:** As I say, year on year does not mean too much. I was thinking of some quarter...

**Mr. Saltsman:** It means a great deal to those who are unemployed.

**Dr. Young:** No, no. I am just talking about the technical matter of when you have a

## [Interprétation]

sans qu'il y ait trop de chômage ou de trop grandes pertes au point de vue production.

**M. Saltsman:** Pouvez-vous nous donner des chiffres? Que voulez-vous dire par stabilité raisonnable des prix et le temps qu'on prendra pour atteindre ce but? Nous devons décider si vos efforts sont utiles ou non. On se pose des questions à ce sujet. Combien de temps prendrez-vous pour prouver que vous pouvez atteindre une stabilité raisonnable des prix?

**M. Young:** Je crois que stabilité raisonnable des prix a la même signification que lui ont donnée le Conseil économique et d'autres groupes qui ont fait des calculs.

**M. Saltsman:** 2 p. 100?

**M. Young:** Moins de 2 p. 100.

**M. Saltsman:** Moins de 2 p. 100 à partir de quand?

**Dr. Young:** D'ici 1971 ou 1972. Le gouvernement américain a été très audacieux dans ses prévisions. Il a calculé qu'il devrait faire fonctionner son économie en oubliant ses possibilités d'ici à 1972 pour pouvoir atteindre un niveau raisonnable de stabilité des prix. Nous espérons pouvoir atteindre ce but plus rapidement en essuyant moins d'échecs.

**M. Saltsman:** A quel niveau de chômage? Vous espérez atteindre une stabilité de 2 p. 100 en 1971?

**M. Young:** Une année de plus ou de moins, ce n'est pas important.

**M. Saltsman:** C'est très important pour ceux qui ne travaillent pas.

**M. Young:** Je veux parler de la question technique quand il y a une baisse. Comparez

## [Text]

decline of this kind taking place. When you take four quarters together and compare them with the previous four quarters you may get a rather sloppy number. I am talking in terms of changes by quarters.

• 2140

**Mr. Saltsman:** What is your projection of changes by quarters from here one in?

**Dr. Young:** I think I would have to say that we do not have a projection. We do not know what the outcome of some of our present attempts are going to be. If nothing can be done on the wage and salary side apart from a change in market conditions, it is going to be a slow and painful process.

**Mr. Saltsman:** What will you do about it?

**Dr. Young:** As I said, I am oversimplifying the spectrum to say that you have clear demand restraint all the way over to wage and price control and something in the middle, but this is clearly the alternatives open to a society and it is a question whether under present circumstances the inclination would be to go for wage and price controls or for further restraints on demand, if one cannot operate effectively in this intermediate area.

**The Vice-Chairman:** Mr. Skoreyko.

**Mr. Skoreyko:** Dr. Young, an article in the Edmonton Journal on March 30, 1970, written by Michael Cassidy, Financial Times News Service, says, in part, that according to CMHC figures the average construction cost per square foot on NHA housing has risen by 6.9 per cent in 1969, something like \$14.62 a square foot.

Have you had representations from municipalities, The House Builders Association or other interested groups in the house-building industry with respect, to the removal of tax on building supplies and other methods you might use to cut spiralling housing costs?

**Dr. Young:** No.

**M. R. S. Skoreyko:** No representations at all?

**Dr. Young:** But there is no reason to suppose that there have not been representations made to other organizations within the government. There have not been any to us, but I would not attach great importance to that.

## [Interpretation]

quatre trimestres aux quatre précédents, vous obtiendrez peut-être un chiffre décevant. J'parle de modifications par trimestre.

**M. Saltsman:** Quels sont vos calculs pour les modifications par trimestre?

**Dr. Young:** Nous n'avons pas de projection; nous ignorons l'aboutissement de nos tentatives actuelles. Si rien ne peut se faire sur le plan des salaires et des traitements à part les changements de la condition des marchés, il sera un processus difficile et lent.

**M. Saltsman:** Que comptez-vous faire à ce sujet?

**Dr. Young:** Je simplifie en disant que les moyens vont d'une restriction de la demande jusqu'à un contrôle des salaires et des prix mais ce sont les possibilités qui s'offrent à la société et dans les circonstances actuelles, je me demande s'il ne vaudrait pas mieux opter pour une restriction plus forte de la demande si l'on ne peut exploiter efficacement la solution intermédiaire.

**Le président:** Monsieur Skoreyko.

**M. Skoreyko:** Monsieur Young, dans Edmonton Journal du 13 mars 1970, Michael Cassidy du Financial Times News Service écrit que selon certains chiffres de la Société centrale d'hypothèques et de logement, moyenne du coût de construction pour les logements construits en vertu de la Loi nationale sur l'habitation a grimpé de 6.9 en 1969 jusqu'à \$14.62 le pied carré.

Les municipalités ou l'Association d'entrepreneurs en construction ou d'autres groupes intéressés dans ce même secteur ont fait des démarches au sujet de l'élimination de la taxe sur les matériaux de construction et d'autres méthodes que vous employez pour freiner la hausse spectaculaire des prix du logement?

**Dr. Young:** Non.

**M. Skoreyko:** Aucune démarche?

**Dr. Young:** Non. Peut-être qu'on approche d'autres organismes gouvernementaux, mais pas nous. Cependant, il ne faut pas y attacher trop d'importance.

[Texte]

**Mr. Skoreyko:** You would not attach what?

**Dr. Young:** I have no doubt that there have been representations perhaps to other agencies of the government. I take it from looking at my colleagues here that we do not happen to have had any direct representations of that kind, but there might have been to others.

**Mr. Skoreyko:** Is this one item under consideration in your Department? Have you been studying the question of housing and the cost of it.

**Dr. Young:** Yes and, more generally, construction. As you know, in the so-called GNP index, shelter costs have risen very substantially.

**Mr. Skoreyko:** Dr. Young, if you should find that the primary reason for the rising cost in housing might lie in the area of speculative land transactions and that the municipalities may request funds from the government to assist them in the acquisition of land for housing purposes, would your Department be prepared to make that kind of a recommendation to the government?

**Dr. Young:** We certainly will be involved in discussions in that general area. There are lots of other agencies of government with more direct responsibilities in this area than we have.

**Mr. Skoreyko:** What agency specifically, Dr. Young?

**Dr. Young:** I was thinking of CMHC, which is specifically concerned with the problem of housing. We have frequent discussions with CMHC on problems involving construction, housing and so on. It is a source of very considerable concern to us that this portion of the consumer price index is rising rapidly, so we are most interested in that issue. The construction industry, as you might anticipate, is one of the industries that will come under special attention in what we call the electoral study of inflation. This is one of the industries which has been a source of concern to a variety of people concerned with this problem over many years.

2145

**Mr. Skoreyko:** The reason I mention this, Dr. Young, is that it is a known fact that not only in the City of Edmonton but in many other areas across the country, the cost of even a modest home is in excess of \$20,000, with payments ranging anywhere from \$190

[Interprétation]

**M. Skoreyko:** Je n'ai pas bien saisi?

**M. Young:** Je sais qu'on a fait des recommandations à d'autres organismes du gouvernement. Selon mes collègues, nous n'avons pas été l'objet de démarches directes de cette sorte. D'autres l'ont peut-être été.

**M. Skoreyko:** Est-ce que c'est une des questions que votre Commission examine? Examinez-vous la question du logement et son coût?

**M. Young:** Oui, on examine le secteur de la construction en général. Comme vous le savez, le coût d'après l'indice des prix à la consommation a grimpé énormément.

**M. Skoreyko:** Si vous constatez, Monsieur Young, que la raison principale de la hausse des coûts du logement pourrait être due à des transactions immobilières de spéculateurs et que les municipalités peuvent avoir de l'aide financière gouvernementale pour leur permettre d'acheter des terrains aux fins de construction domiciliaire, votre ministère serait-il prêt à faire de telles recommandations au gouvernement?

**M. Young:** Nous participons sûrement à l'étude de cette question en général. Il y a bon nombre d'organismes du gouvernement qui ont plus de responsabilité que nous à cet égard.

**M. Skoreyko:** De quel organisme s'agit-il particulièrement, monsieur Young?

**M. Young:** Je pensais à la Société centrale d'hypothèques et de logement qui s'occupe directement de la question du logement. Mais nous avons des discussions fréquentes avec la SCHL sur les problèmes de la construction et du logement. La hausse régulière de l'indice des prix à la consommation est une source de préoccupation pour nous. Nous sommes très intéressés par cette question. L'industrie du bâtiment est une de celles qui feront l'objet d'une étude lorsque nous examinerons la question de l'inflation.

**M. Skoreyko:** Si j'ai soulevé ce problème, c'est qu'il existe non seulement dans la ville d'Edmonton, mais aussi dans plusieurs régions du pays. Le coût actuel d'une maison moyenne dépasse \$20,000 et les paiements mensuels dépassent les \$190,000, ce qui empê-

## [Text]

upwards, which virtually makes it impossible for young people to procure homes.

I would suggest, sir, since the Prices and Incomes Commission is responsible for controlling prices, or is going to be eventually when you get your policy on the road and working, that your Department take some initiative in this regard. I think if you asked for the views of the City Council in Edmonton, indeed the mayor, you would find that his problem is that the city lacks funds, is not able to finance or obtain capital for the acquisition of land, and therefore speculators buy up adjacent land and in turn develop and sell it sometimes at indeed outrageous prices. This is one segment of the economy. It is rather disturbing when you see housing costs rise 6.9 in 1969.

On the basis of what I pointed out a few minutes ago, with new contracts being negotiated with the carpenter trade, with the plumbing trade, with the electrical trade, and soon, I would not at all be surprised, unless your Department and others take some action now, if this headline read another 6.9 per cent or better in 1971. Has your Department any plans to take the initiative?

**Dr. Young:** What you are saying is that it would be highly desirable to end inflation in this country. This is just one example of many of the way in which the inflationary process operates in the economy.

Mrs. MacInnis has been giving a variety of examples of the way in which the inflationary process works and you are giving other examples. When prices, wages and salaries increase then municipalities, to meet the wage bill of their employees, have to increase local taxes. When interest rates reflecting price changes rise then the cost of shelter rises, the cost of a house rises; the cost of land rises, the interest rate rises, the municipal taxes rise. This is part of the whole inflationary process, and this is a particularly important sector of the economy which hits a wide variety of people very directly and has been characterized by a particularly sharp rate of increase in prices in recent years. But it is part of a pervasive entrenched inflation with a high degree of momentum and until we bring that inflation under control each member of the community will be able to cite a whole range of price, wage and salary changes throughout the economy which are inflationary. That is what pervasive inflation is.

**Mr. Skoreyko:** Dr. Young, I would like to get some specific answers to specific questions. First of all, you are asking us to

## [Interpretation]

che virtuellement un jeune homme de s'acheter une maison.

Vu que la Commission des prix et des revenus doit contrôler les prix, ou qu'elle le fera une fois sa politique mise en branle, votre ministre pourra prendre des initiatives dans ce domaine. Si vous avez besoin des opinions du conseil municipal d'Edmonton et du maire, vous comprendrez que la ville manque de fonds et ne peut obtenir des capitaux pour acheter des terres. Alors, les spéculateurs achètent des terrains et les revendent; voilà ce qui contribue à la hausse des prix. Il est troublant de constater que les coûts du logement ont augmenté de 6.9 p. 100 en 1969.

Comme on doit bientôt négocier de nouveaux contrats avec les charpentiers, les plombiers et les électriciens, je ne serais pas surpris du tout, à moins que votre Commission et d'autres organismes prennent des mesures immédiates, que cette rubrique accuse une autre augmentation de 6.9 p. 100 en 1971. Le ministère prévoit-il prendre des mesures à ce sujet?

**M. Young:** Vous voulez dire qu'il serait fortement désirable de mettre fin à l'inflation dans ce pays. C'est un exemple parmi tant d'autres, de la façon que le processus inflationniste s'ingère dans l'économie.

Mme MacInnis nous donnait plusieurs exemples du fonctionnement du processus inflationniste. Vous venez d'en donner un autre. Lorsque les prix et les salaires augmentent dans les municipalités, pour pouvoir payer les traitements de leurs employés, doivent accroître les taxes locales. Les taux d'intérêt montent de même que le coût du logement et celui des terrains, les intérêts augmentent tout comme les taxes municipales. Voilà une partie du phénomène inflationniste et il s'agit là du secteur important de l'économie qui touche une bonne variété de gens, et qui a été l'objet d'une forte inflation. A moins de freiner cette inflation, chaque citoyen pourra citer un grand variété de changements inflationnistes de prix, de traitements et de salaires dans toute l'économie. Voilà en quoi consiste l'inflation.

**M. Skoreyko:** Monsieur Young, j'aimerais que vous me répondiez de façon précise à deux questions précises. Tout d'abord, vous no-

## [Texte]

approve \$1 million for your Department. I have asked you a number of questions related to contracts. Some 80 per cent of trade unions' contracts across the country are going to be negotiated in 1970. I asked how you are going to police these contracts; and what steps might you take to assure that those contracts that are negotiated are reasonable and acceptable to your Department. You did not give me an answer; you said that you would have a look at the situation when it arose. That is not specific enough.

I ask you again, if your Department, in light of studies you have made and in light of studies you are going to make, is prepared to take the bull by the horns, take the initiative in at least one area of our economy and say, "Look, the first thing we are going to curb is the rising cost of housing." At least in this one area are you prepared to take some action, or make recommendations to the government to do something about it? We are talking about the problem. I understand the problem, I think, and you understand it as well. We are dealing in semantics, and I want specifics. Are you prepared to take any action, first, with regard to the contracts that are going to be negotiated and, second, with respect to the spiralling rising cost of housing in the country?

**Mr. Émard:** Mr. Chairman, on a point of order. I cannot understand the kind of questions that are now being asked. The Commission is appearing before us to get \$1 million to investigate all these causes, and you want them to give us all the answers before they have been formed.

**The Vice-Chairman:** Mr. Émard, with due respect, I do not think that is a point of order. However, Mrs. MacInnis and gentlemen, Dr. Young has said that he is much fresher in the mornings, and I think we have worn him out. Our 10 minutes are up, Mr. Skoreyko. I want to thank Dr. Young for his patience and for his information. We will have another meeting on Tuesday if Dr. Young and the Minister can make it. In any event, we will have no other go at it before the vote carries, if it carries.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Could we make sure that Dr. Young can find time to come back?

**The Vice-Chairman:** It is up to the Minister whether Dr. Young comes back or not. It is not Dr. Young who is asking for the money, it is the Minister who is asking for it. However, I will certainly relay the message to the Minister. Vote 25 will stand. Next Tuesday, April

## [Interprétation]

demandez d'approuver 1 million de dollars pour votre ministère. Je vous ai posé plusieurs questions à propos des contrats. 80 p. 100 des contrats syndicaux seront renégociés en 1970 à travers le Canada. Comment avez-vous surveillé ces contrats et quelles mesures pouvez-vous prendre pour nous garantir que les contrats qu'on négocie sont raisonnables et relèvent de la discrétion de votre Commission? Vous ne m'avez pas répondu. Vous avez dit que vous deviez examiner la situation lorsqu'elle surgirait. Cela n'est pas assez catégorique.

Je vous demande à nouveau si votre Commission, à la lumière des études faites et à venir, est disposée à prendre l'initiative au moins dans un secteur de notre économie et à dire: «Voilà la première chose que nous allons freiner, la hausse du coût du logement». Êtes-vous disposés à prendre des mesures et à faire des recommandations au gouvernement à cet égard? Nous discutons du problème. Je le comprends et vous le comprenez aussi très bien. Je veux des réponses précises. Êtes-vous disposés à prendre des mesures, d'abord, à propos des contrats qu'on va négocier et en deuxième lieu, à propos de la hausse spectaculaire du logement au Canada?

**Mr. Émard:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne comprends pas la portée de la question qu'on pose. La Commission tente d'obtenir 1 million de dollars pour faire enquête sur toutes ces causes et vous leur demandez de nous donner les réponses avant même que les études soient complétées.

**Le vice-président:** Monsieur, je ne pense pas qu'il s'agisse là d'un appel au règlement. Madame MacInnis et messieurs, M. Young a déclaré qu'il est mieux disposé le matin et, à mon avis, nous l'avons épousé. Vos dix minutes sont terminées monsieur Skoreyko. Je tiens à remercier monsieur Young d'avoir eu la patience de nous donner tous ces renseignements. Nous reprendrons l'étude de ces questions mardi si cela convient à M. Young et au ministre. Nous aurons une nouvelle séance avant l'adoption de ces crédits.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Peut-on nous certifier que M. Young pourra revenir?

**Le vice-président:** Que M. Young revienne ou non, cela relève de la discrétion du ministre. Une fois de plus, l'homme qui demande l'argent, c'est le ministre mais je lui transmettrai ce message. Alors le crédit 25 sera réservé. Mardi prochain le 14 avril, à 3h30,

## [Text]

14, at 3.30 p.m. we will consider Bill S-14, which is the bill on radiation, and Bill C-10, which as you will recall is the amendment to the Canada Shipping Act that we deferred.

Do you have a point of order, Mr. Skoreyko?

**Mr. Skoreyko:** I only wish to say, sir, that to my regret I will be in Vancouver with the Transportation Committee next Tuesday, so that should make you happy.

**The Vice-Chairman:** No, we regret that. Dr. Young will not be here on Tuesday, he will appear some other day. Thank you, Dr. Young. I see that you are getting tired, so I will adjourn the meeting at this stage.

## [Interpretation]

nous étudierons le Bill S-14 portant sur les radiations et le Bill C-10 qui porte, comme vous vous rappelez, sur les modifications à la Loi sur la marine marchande du Canada.

Maintenant, si vous avez un rappel au règlement, monsieur Skoreyko?

**M. Skoreyko:** Monsieur le président, je voulais vous dire que je regrette car je suis à Vancouver mardi avec le comité de Transports.

**Le vice-président:** Nous le regrettons. M. Young ne sera pas ici mardi, il viendra un autre jour. Merci monsieur Young, je vois que vous êtes fatigué, nous allons lever la séance.

---

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1970  
Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1970

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE  
ON

HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT  
DE LA

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

MAY 14 1970 Chairman

M. Gaston Isabelle

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 12

TUESDAY, APRIL 14, 1970

LE MARDI 14 AVRIL 1970

*Concerning*

*Concernant les*

Bill S-14, An Act respecting the sale and importation of certain radiation emitting devices

and

Bill C-10, An Act to amend the Canada Shipping Act

Bill S-14, Loi concernant la vente et l'importation de certains dispositifs émettant des radiations

et

Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada

INCLUDING THE FIFTH AND SIXTH REPORTS

Y COMPRIS LES CINQUIÈME ET SIXIÈME RAPPORTS

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

M. Gaston Isabelle  
Mr. Steve Otto

*Président*  
*Vice-président*

et Messrs.

et Messieurs

Alkenbrack,  
Émard,  
<sup>1</sup> Foster,  
Godin,  
<sup>2</sup> Guay (St-Boniface),  
Haidasz,

Howe,  
Kaplan,  
MacInnis (Mrs.),  
McBride,  
McCutcheon,  
McKinley,

Orlikow,  
Robinson,  
Rochon,  
Rodrigue,  
Roy (Laval),  
Scott—20.

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4) b) du  
Règlement

<sup>1</sup> and <sup>2</sup> Replaced Messrs. Francis and <sup>1</sup> et <sup>2</sup> Remplacent MM. Francis et Forget on April 14. Forget le 14 avril.

ORDER OF REFERENCE

FRIDAY, March 6, 1970.

ORDRE DE RENVOI

Le VENDREDI 6 mars 1970

Ordered,—That Bill S-14, An Act respecting the sale and importation of certain radiation emitting devices, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

*Il est ordonné,—Que le Bill S-14, Loi concernant la vente et l'importation de certains dispositifs émettant des radiations soit déféré au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.*

ATTESTÉ:

*Le greffier de la Chambre des communes,  
ALISTAIR FRASER,  
The Clerk of the House of Commons.*

ATTESTÉ:

## REPORTS TO THE HOUSE

THURSDAY, April 16, 1970.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

### FIFTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, March 6, 1970, your Committee has considered Bill S-14, An Act respecting the sale and importation of certain radiation emitting devices, and has agreed to report it with the following amendment:

On Clause 2, strike out lines 9 to 13 inclusive, on page 2, and substitute therefor the following:

"(h) "radiation emitting device" means any device that is capable of producing and emitting radiation; and"

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (Issue No. 12) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,  
GASTON ISABELLE,  
Chairman.*

THURSDAY, April 16, 1970.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

### SIXTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, January 30, 1970, your Committee has considered Bill C-10, An Act to amend the Canada Shipping Act, and has agreed to report it with the following amendment:

## RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le JEUDI 16 avril 1970

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales a l'honneur de présenter son

### CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du vendredi 6 mars 1970, le Comité a étudié le bill S-14, Loi concernant la vente et l'importation de certains dispositifs émettant des radiations, et est convenu d'en faire rapport avec la modification suivante

A l'article 2, retrancher les lignes 9 à 14 inclusivement, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«(h) «dispositif émettant des radiations» désigne tout dispositif qui est capable de produire et d'émettre des radiations et»

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicule n° 12*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,  
GASTON ISABELLE,  
Chairman.*

Le JEUDI 16 avril 1970.

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales a l'honneur de présenter son

### SIXIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du vendredi 30 janvier 1970, le Comité a étudié le bill C-10, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, et est convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

On Clause 4, strike out section 318A on age 3, and substitute therefor the following:

Medical services  
not to be provided  
to sick  
mariners

"318A. The Medical services to be provided to a sick mariner pursuant to this Part do not include any medical services to which that sick mariner is entitled, or would be entitled upon payment of a premium or fee, under a medical care insurance plan as defined in the *Medical Care Act.*"

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues nos 3 and 12*) is tabled.

Respectfully submitted,

Retrancher l'article 318A de l'article 4 du bill, à la page 3, et le remplacer par ce qui suit:

«318A. Les services médicaux à fournir à un marin malade en conformité de la présente Partie ne comprennent pas les services médicaux auxquels ce marin malade a droit ou aurait droit sur paiement d'une prime ou d'un droit, en vertu d'un régime d'assurance médicale comme le définit la Loi sur les soins médicaux.»

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicules nos 3 et 12*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,  
GASTON ISABELLE,  
Chairman.*



[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, April 14, 1970.  
(19)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 4 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presiding.

*Members present:* Messrs. Émard, Foster, Guay (*St-Boniface*), Hidasz, Isabelle, Kaplan, McBride, Otto, Robinson, Rochon, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(12).

*Witnesses:* On Bill S-14: Mr. J. D. McCarthy, Legal Counsel, Department of Justice; Dr. P. M. Bird, Director, Environmental Health Directorate; Dr. A. H. Booth, Chief, Radiation Protection Division, both of the Department of National Health and Welfare.

On Bill C-10: From the Department of National Health and Welfare: Dr. W. H. Frost, Senior Medical Adviser, Medical Services Branch; Dr. L. M. Miskelly, Medical Adviser, Quarantine.

The Committee proceeded to the consideration of Bill S-14, An Act respecting the sale and importation of certain radiation emitting devices.

Mr. McCarthy made a short statement on the provisions of the Bill and was questioned. Dr. Bird and Dr. Booth also supplied information to the Members.

### *On Clause 2*

Mr. Hidasz moved

That Bill S-14 be amended by striking out lines 9 to 13, inclusive, on page 2 thereof and by substituting therfor the following:

"(h) "radiation emitting device" means any device that is capable of producing and emitting radiation; and"

The amendment carried unanimously.

[Texte]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 14 avril, 1970.  
(19)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 4 heures de l'après-midi, sous la présidence de M. Gaston Isabelle.

*Présents:* MM. Émard, Foster, Guay (*St-Boniface*), Hidasz, Isabelle, Kaplan, McBride, Otto, Robinson, Rochon, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(12).

*Témoins:* Bill S-14: M. J. D. McCarthy, conseiller juridique du Ministère de la Justice; Dr. P. M. Bird, directeur, direction de l'Hygiène du milieu; Dr. A. H. Booth, chef de la division de la Radio-protection, tous deux du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Bill C-10: Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Dr. W. H. Frost, médecin-conseiller principal; Dr. L. M. Miskelly, conseiller médical, Quarantaine.

Le Comité entreprend l'étude du Bill S-14, Loi concernant la vente et l'importation de certains dispositifs émettant des radiations.

M. McCarthy fait un court exposé et il est interrogé. Le Dr Bird et le Dr Booth répondent également aux questions des membres du comité.

### *Article 2*

M. Hidasz propose

Que le bill S-14 soit modifié par le retroncement des lignes 9 à 14 inclusivement, à la page 2, et leur remplacement par ce qui suit:

«(h) «dispositif émettant des radiations» désigne tout dispositif qui est capable de produire et d'émettre des radiations; et»

La proposition d'amendement mise aux voix, est adoptée à l'unanimité.

Clause 2, as amended, carried.

Clauses 3 to 15 inclusive carried.

Clause 1, the Title and the Bill carried and the Chairman was instructed to report the Bill as amended to the House.

The Chairman thanked the witnesses for the information supplied to the Members, and they retired.

The Committee then resumed consideration of Bill C-10, An Act to amend the Canada Shipping Act, undertaken on February 10.

Clauses 1 to 3 inclusive carried.

#### On Clause 4

Mr. Haidasz moved

That Bill C-10 be amended by striking out section 318A on page 3 thereof and by substituting therefor the following:

Medical services not to be provided to sick mariners

"318A. The medical services to be provided to a sick mariner pursuant to this Part do not include any medical services to which that sick mariner is entitled, or would be entitled upon payment of a premium or fee, under a medical care insurance plan as defined in the *Medical Care Act*."

The question being put on the said motion, it was adopted unanimously.

Clause 4, as amended, carried.

Clause 5, the Title and the Bill carried and the Chairman was instructed to report the Bill as amended to the House.

*Agreed*,—That the Committee order a reprint of Bill C-10 as amended for distribution to Members of Parliament.

On behalf of the Committee, the Chairman thanked the witnesses and at 5.20 p.m. the Committee adjourned to 3.30 p.m. Thursday.

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

L'article 2, tel que modifié, est adopté.

Les articles 3 à 15 inclusivement sont adoptés.

L'article 1, le Titre et le Bill sont adoptés et le président reçoit instruction de faire rapport du bill tel que modifié à la Chambre.

Le président remercie les témoins des renseignements fournis au comité et ceux-ci se retirent.

Le Comité reprend alors l'étude du Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, entreprise le 10 février.

Les articles 1 à 3 inclusivement sont adoptés.

#### Article 4

M. Haidasz propose

Que le bill C-10 soit modifié par le retraitement de l'article 318A à la page 3 et son remplacement par ce qui suit:

«318A. Les services médicaux à fournir à un marin malade en conformité de la présente Partie ne comprennent pas les services médicaux auxquels ce marin malade a droit ou aurait droit sur paiement d'une prime ou d'un droit, en vertu d'un régime d'assurance médicale comme le définit la *Loi sur les soins médicaux*.»

Ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité.

L'article 4, tel que modifié, est adopté.

L'article 5, le Titre et le Bill sont adoptés et le président reçoit instruction d'en faire rapport à la Chambre.

*Il est convenu*,—Que le Comité ordonne la réimpression du Bill C-10 tel que modifié et que la distribution en soit faite à tous les députés.

Au nom du Comité, le Président remercie les témoins, et à 5h.20 de l'après-midi, le Comité s'adjourne à 3h.30 de l'après-midi jeudi.

**Texte]**

**EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 14, 1970

1602

**The Chairman:** Gentlemen, I do not see a quorum but nevertheless the meeting will be opened.

We have before us today for consideration, Bill S-14, an Act respecting the sale and importation of certain radiation emitting devices.

As the witnesses we have Mr. McCarthy, Legal Counsel, Department of Justice; Dr. Bird, Director, Environmental Health Directorate, and Dr. Booth, Chief, Radiation Protection Division, both of the Department of National Health and Welfare.

To begin with, I will ask Mr. McCarthy or Dr. Bird or Dr. Booth to make a brief statement on Bill S-14 and then we will discuss the matter. Mr. McCarthy, would you make a brief statement on the Bill?

1605

**Mr. J. D. McCarthy (Legal Counsel, Department of Justice):** Yes, Mr. Chairman. This is Bill to give effect to provisions that would control the sale of radiation emitting devices which indirectly would, in view of the way it is planned, control the manufacture of these devices in Canada and the sale of imported devices which were capable of emitting radiation as defined in the Bill.

I am not a physicist but I understand enough to know that the radiation referred to radiation in a large portion of the spectrum as well as ultrasonic radiation. This radiation can be accidentally emitted by defective machines that are designed for legitimate purposes such as X-ray in medicine and industry, experimental purposes, and in microwave ovens, for use at the present time in large scale cooking, restaurants and so on, as well as in other areas where radiation of the sort which will be described more minutely by either Dr. Bird or Dr. Booth can, by accident and due to machines not being designed and constructed as they should be, be emitted and be harmful to those whom they are exposed, either the operators or, in the case of medicine, those who are undergoing X-ray treatment of X-ray examination.

[Interprétation]

**TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 14 avril 1970

**Le président:** Messieurs, nous n'avons pas quorum mais je n'en déclare pas moins l'assemblée ouverte.

Nous étudierons aujourd'hui le Bill S-14, Loi concernant la vente et l'importation de certains dispositifs qui émettent des radiations.

Nos témoins sont M. McCarthy, conseiller juridique du ministère de la Justice; M. Bird, directeur de l'hygiène du milieu et M. Booth, chef de la Direction de la radio-protection; ces deux derniers nous viennent du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Je vais tout d'abord prier M. McCarthy, Bird ou Booth de nous faire un bref exposé du Bill S-14 dont nous discuterons ensuite. Monsieur McCarthy, voulez-vous faire ce bref exposé?

**M. J. D. McCarthy (conseiller juridique du ministère de la Justice):** Oui, monsieur le président. Ce bill vise à appliquer des dispositions en vue de la réglementation de la vente des dispositifs qui émettent les radiations, et, indirectement, de leur fabrication au Canada, ainsi que de la vente de dispositifs importés qui sont capables d'émettre des radiations aux termes du Bill.

Sans être moi-même physicien, je comprends assez bien la question pour savoir que les radiations visées par le Bill se situent dans une large partie du spectre et comprennent les radiations ultrasoniques. Ces radiations peuvent être émises accidentellement par des appareils défectueux qui sont conçus à des fins légitimes, par exemple, les appareils de radiographie, que ce soit en médecine ou dans l'industrie ou à des fins expérimentales, ou encore les fours à micro-ondes qui sont présentement utilisés couramment dans les restaurants ou ailleurs comme appareils de cuisson, sans oublier les autres domaines où se produisent des radiations de ce genre qui vous seront désignés avec plus de précisions par M. Bird ou par M. Booth et qui, accidentellement, soit par un défaut de conception ou de construction de l'appareil, émettent des radiations qui peuvent être nocives au pré-

[Text]

Basically, the suggestion is that the federal government assume responsibility for fixing standards of radiation that is permissible in these areas but not to get into the business of installation or operation of these machines which is more readily administered at the provincial level. The basic nature of the legislation would be legislation in the field of criminal law much the same as, in some respects, is the case in the food and drug legislation.

The reason for the legislation, roughly and briefly, is simply that with a vastly increasing use of equipment that does have the capacity to emit radiation, the dangers to those operating them and those exposed to them are increasing. It is apparent to the persons responsible for radiation control in our Department that controlling legislation over the manufacture and sale is overdue at this time.

I wonder if that is enough for the beginning or opening statement, Mr. Chairman?

**The Chairman:** That is enough, Mr. McCarthy. Are there any questions? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Do you have any examples of what would be considered as the kind of devices you refer to?

**Mr. McCarthy:** Yes, I have, but I think probably either Dr Bird or Dr. Booth could answer that a little better.

**Dr. P. M. Bird (Director, Environmental Health Directorate, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, the sort of devices we have in mind include, as Mr. McCarthy has said, X-ray machines which are used in medical practice, X-ray machines which are used for industrial purposes, microwave ovens and microwave transmitters for communication purposes, and lasers which are used in many new techniques in research, for application, for cutting, and various new developments. Ultrasonic devices are also used. These will be included as well.

**Mr. Robinson:** Have we not had regulations before with regard to the use of X-rays and the problems regarding radiation?

**Dr. Bird:** Not in terms of the control over the standards of safety of the equipment as available on the market for purchase by Canadians.

#### [Interpretation]

posé de la machine, ou dans le cas d'un instrument médical, être préjudiciables à l'éta de santé du sujet qui est traité au moyen de ces radiations.

En somme, le gouvernement fédéral assume la responsabilité d'arrêter les normes de radiations qui sont permises dans ces domaines sans toutefois s'ingérer dans l'installatio et le fonctionnement de ces appareils dont la gestion est plus facile à réaliser au palier provincial. Fondamentalement, ces mesures législatives se rattacheraient au code criminel un peu de la même façon que s'y rattachent les mesures législatives sur les aliments et le drogues.

Ce Bill est motivé par l'usage croissant que l'on fait d'appareils capables d'émettre le radiations qui peuvent être nocives pour ceul qui les manipulent ou qui y sont exposés. Cette réglementation de la fabrication et de la vente des appareils, les fonctionnaires préposés à la radio-protection n'hésitent pas le croire, aurait du être élaborée depuis long temps déjà.

Cette déclaration suffit-elle pour le moment monsieur le président?

**Le président:** Elle suffit, monsieur McCarthy. Avez-vous des questions? Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Pouvez-vous nous illustrer par un exemple les appareils auxquels vous faites allusion?

**Mr. McCarthy:** Oui, mais je crois que M. Bird ou encore M. Booth le pourraient mieux que moi.

**M. B. M. Bird (directeur de l'hygiène d milieux, ministère de la Santé nationale et d Bien-être social):** Mentionnons à titre d'exemple les appareils de rayons X utilisés e médecine, ceux qu'on utilise dans l'industrie les fours et les postes émetteurs qui utilisent les micro-ondes aux fins de la cuisson ou la transmission de messages, et enfin, tout autre application pratique de cette technique qu'on utilise aux fins de recherches ou pour couper des substances ou à d'autres fins. Il faut pas oublier les dispositifs ultrasoniques qui entrent aussi dans cette catégorie.

**Mr. Robinson:** N'avons-nous pas déjà formulé une réglementation au sujet de l'utilisation des rayons X et du problème que suscitent les radiations?

**M. Bird:** Il ne s'agissait pas d'une réglementation au moyen de normes de sécurité relatives aux instruments que les Canadiens peuvent se procurer sur le marché.

## [Texte]

**Mr. Robinson:** Has there never been a requirement to obtain a permit in order to have such equipment or in order to use such equipment?

• 1610

**Dr. Bird:** No, not at the federal level. In some of the provinces there are now requirements for registration to identify the location of such devices. The responsibility for controlling and regulating the use of these devices, once installed, is, we feel, a provincial responsibility, and this gives them the step to be effective in that respect.

**Mr. Robinson:** Do I understand then that the federal point of view is to provide safeguards in the use of any kind of device concerning radiation?

**Mr. McCarthy:** If I may answer that, Mr. Chairman, no. Not safeguards in the use of, but the object basically is to see that the sale and distribution of devices that are capable under any circumstances of emitting radiation with the exceptions mentioned here, such as radiation connected with radio-active sources that come under the Atomic Energy Control Act, is controlled. The purpose is to control the advent of all of these machines in the sense of their sale and distribution in Canada.

**Mr. Robinson:** What about their use?

**Mr. McCarthy:** Their use is already a matter of consideration and concern at provincial level and I think one of the provinces may already have taken some steps in this connection, but this is more clearly a matter that comes within a provincial area of legislative jurisdiction than a federal level.

**Mr. Robinson:** Is there any place in the proposed Act where it states that this legislation is to be considered along with provincial legislation in the same field, in so far as use is concerned?

**Mr. McCarthy:** No, there is not. I think the main reason is because this will be basically legislation in the field of criminal law which should not depend for its effectiveness upon a collaborative set-up with provincial authorities.

**Mr. Robinson:** Is there any reason why we cannot legislate with regard to the use?

**Mr. McCarthy:** Yes, I think there is a good reason to keep away from this if we can, in that this, as I said, gets into the field of

## [Interprétation]

**M. Robinson:** Ne faut-il pas un permis pour posséder ou acheter un appareil de ce genre?

**M. Bird:** Non, pas au palier fédéral. Dans certaines provinces, il y a maintenant un règlement qui permet de localiser où se trouvent de tels instruments. Une fois ces appareils installés, c'est au gouvernement provincial qu'il incombe, selon nous, d'en réglementer l'utilisation.

**M. Robinson:** Dois-je en conclure que les mesures législatives fédérales visent à établir une sauvegarde dans l'utilisation de tout instrument de ce genre en ce qui a trait aux radiations?

**M. McCarthy:** Non pas des mesures de protection quant à leur utilisation, mais plutôt la réglementation de la vente et de la distribution de dispositifs capables dans certaines circonstances d'émettre des radiations, à l'exception de celles que nous mentionnons ici, apparentées aux radiations provenant de sources radioactives comme celles qui sont assujetties à la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique. Le Bill vise donc essentiellement à réglementer la vente et la distribution de ces appareils au Canada.

**M. Robinson:** Et leur utilisation?

**M. McCarthy:** Elle relève de la compétence provinciale et l'une des provinces a déjà pris, je crois, certaines dispositions à cet effet.

**M. Robinson:** Mentionne-t-on quelque part dans le Bill que les mesures législatives du gouvernement fédéral se rattachent logiquement à celles que les gouvernements provinciaux pourraient prendre dans ce domaine?

**M. McCarthy:** Non, car ces mesures législatives fédérales seront établies en vertu du Code Criminel dont l'application efficace ne doit pas dépendre de la collaboration des provinces.

**M. Robinson:** Qu'est-ce qui nous empêche de prendre des mesures législatives sur l'utilisation de ces appareils?

**M. McCarthy:** C'est que nous nous engageons alors dans le domaine de la propriété et des droits civils dont il convient autant que

## [Text]

property and civil rights, which is more closely a legislative matter for provinces to take care of at that level than at a federal level. It certainly would not be, I think, a matter clearly in the field of criminal law. I should not think so.

**Mr. Robinson:** The reason I mentioned this is that it seems to me from what you said that this legislation will, in effect, control the manufacture or sale of these devices, but once they pass that inspection, as it were, then you have no further concern about them.

In other words, it does not matter whether they are used or not. You are really not concerned about that aspect of it. If they pass the inspection at one stage, even though you provide in one of the proposed sections that an inspector may at any time go in on reasonable grounds to take a look, to see, to test and so on, really you are saying, in effect, that this is provincial jurisdiction.

**Mr. McCarthy:** Yes, in effect that is what I am suggesting, sir.

**Mr. Robinson:** Do you actually see your own inspectors or the inspectors who would be hired under this proposed Act going into premises to look at pieces of equipment and so on, that may be emitting radiation when, in fact, you are telling us on the other hand that this is really a provincial jurisdiction?

**Mr. McCarthy:** No, I do not see our inspectors going into places where the equipment is in use. I see them collaborating with manufacturers distributors and importers in helping them to make sure that the equipment they do sell and do distribute meets the standards which will be fixed under this legislation.

**Mr. Robinson:** Suppose after they have inspected it and the equipment has been installed and is in use, it emits radiation? What provision is there in this statute that would allow the federal government to take some kind of action, to use some kind of control or to do something about it?

**Mr. McCarthy:** There is nothing in this proposed Act as far as I can recall, that would have that effect.

• 1615

**Mr. Robinson:** Those are all the questions, I have.

**Th Chairman:** Mr. Haidasz.

**Mr. Haidasz:** Mr. Chairman, I am sorry that I did not give notice at the very beginning of the meeting today of my intention, but I do so

## [Interpretation]

possible de nous tenir à l'écart, puisqu'il relève de la compétence provinciale. A coup sûr, il ne serait pas possible de le rattacher directement au Code Criminel.

**M. Robinson:** C'est que le Bill va réglementer la fabrication ou la vente de ces dispositifs après quoi nous cessons totalement de nous en préoccuper.

En d'autres termes, peu importe qu'on s'en serve ou non. S'ils subissent l'inspection avec succès, et en dépit des articles qui prévoient la visite éventuelle d'un inspecteur motivée par des raisons valables, nous disons en somme que la question relève de la compétence provinciale.

**Mr. McCarthy:** Oui, en effet.

**M. Robinson:** Pouvez-vous vraiment imaginer vos inspecteurs désignés en vertu de ce Bill inspecter les parties de ces dispositifs qui pourraient émettre des radiations tandis que d'autre part, vous nous dites que cette question relève vraiment de la compétence provinciale?

**Mr. McCarthy:** Non, je ne les imagine vraiment pas. Mais je les vois, travaillant en collaboration avec les fabricants, des distributeurs et des importateurs, s'assurer que les dispositifs qu'ils vendent et distribuent respectent les normes arrêtées en vertu du présent Bill.

**Mr. Robinson:** Si le dispositif, après avoir été inspecté et installé, émet des radiations, le présent Bill prévoit-il une intervention du gouvernement fédéral?

**Mr. McCarthy:** Pas en autant que je sache?

**Mr. Robinson:** C'était ma dernière question.

**Le président:** Monsieur Haidasz.

**M. Haidasz:** Monsieur le président, je regrette de ne pas vous l'avoir signifié plus tôt, mais j'ai maintenant l'intention d'appr

## [Texte]

Now, to bring in an amendment to Clause 2 h) of this Bill with reference to the definition of a "radiation emitting device" when we come to the appropriate time for voting on the appropriate clause. However, I would like to ask above that a general question, it is directed to Mr. McCarthy, about whether the Departmental policy with regard to Bill S-14 has any jurisdiction over the sale of used or second hand equipment that emits radiation within the definition of the law in Bill S-14.

**Mr. McCarthy:** Mr. Chairman, the way in which the proposed Act is drafted now does not permit its effect to be carried into second hand machines. One of the clauses of the Bill confines its effectiveness to devices that are manufactured at the time the legislation comes into force. If I could jump ahead for a moment to a clause in this which reads:

For the purposes of this Act, the standards applicable to a radiation emitting device of a prescribed class and its components are the standards prescribed for radiation emitting devices of that class and their components at the time the device was manufactured.

Which means that in effect, if I could answer Mr. Haidasz, a machine that was manufactured before this time, before the standard came into effect, would not be covered by this legislation.

There are some reasons for this and this question of whether the legislation should apply only to new equipment or old equipment was a subject of considerable discussion at various stages in the drafting of this Bill. For one thing it was thought advisable to approach this problem much in the same way that the problem of motor vehicle safety measures was approached in that having regard to the long-term manufacturing period required for most of the equipment that we have in mind here, which amounts to months in many instances, it did not seem feasible to go back and say this will apply to some piece of machinery that is already in existence, but rather to pick it up from here on and not just in the sale, because if a piece of equipment gets on the market which is substandard you're dealing with many thousands of dollars and it is not feasible, at that stage, to say that we are sorry, but this lacks a component that should have.

The method of administration that is contemplated here is that right from the beginning the inspectors of the Radiation Protection Division of the Department will develop liaison with manufacturing and importing concerns under which from the beginning

## [Interprétation]

ter un amendement à l'article 2 h) du présent Bill en ce qui concerne la définition de «dispositifs émettant des radiations», quand nous en viendrons au vote sur ce sujet particulier. Mais je veux demander en outre à M. McCarthy si le Bill S-14 autorise le ministère à intervenir dans la vente ou l'utilisation de dispositifs usagés qui émettent des radiations aux termes de la définition du Bill S-14.

**M. McCarthy:** Non. Dans sa teneur actuelle, le Bill S-14 ne vise pas les dispositifs usagés. La portée du Bill est limitée par l'un de ses articles sur les dispositifs qui sont fabriqués au moment où la loi entre en vigueur. Permettez-moi de vous citer l'article suivant:

Aux fins de la présente loi, les normes applicables à un des dispositifs émettant des radiations d'une place prescrite et à ses éléments sont les normes prescrites pour les dispositifs émettant des radiations de cette classe et leurs éléments à l'époque où le dispositif a été fabriqué.

En d'autres termes, tout dispositif fabriqué avant l'entrée en vigueur de la présente loi échappe à sa portée.

Nous nous sommes longtemps interrogés sur l'opportunité de réglementer les dispositifs usagés. Nous avons cependant cru opportun d'envisager ce problème à la façon de celui des mesures de sécurité relatives aux véhicules moteurs, c'est-à-dire que, vu le temps nécessaire à la fabrication des dispositifs, plusieurs mois dans bien des cas, il ne nous a pas semblé possible de revenir en arrière et de décréter que cette réglementation s'appliquerait à des pièces du dispositif qui existaient déjà. Nous avons préféré que la réglementation entre en vigueur à compter de ce moment.

Voici le genre de gestion que nous projets: tout d'abord, les inspecteurs de la Direction de la radio-protection du ministère obtiendront des fabricants importateurs de ces dispositifs l'assurance raisonnable que ces dispositifs respecteront les normes établies à

## [Text]

reasonable assurance will be able to be obtained that things that from then on get on to the market will have met the standards that have been fixed, and in this connection there is this rather long-term manufacturing period that is in mind.

There are one or two other reasons which probably have less importance. Throughout the country there are many, many machines of all sorts in use, particularly for medical or dental purposes which are valuable machines and could not be sold if this were to extend retroactively, in many instances, without very expensive modifications, which was not considered necessary in the circumstances.

• 1620

**Mr. Haidasz:** Mr. Chairman, may I ask Dr. Booth what provinces in Canada already have legislation governing the installation and use of equipment that emits radiation according to the definition of radiation in this Bill?

**Dr. A. H. Booth (Chief, Radiation Protection Division Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, I believe that the Province of Ontario is the only province at the present time that has comprehensive regulations with respect to x-ray equipment. Their x-ray Act was passed last year and it covers only x-rays. It does not have the same scope as this Bill, but it does cover x-rays and the installation and use of x-ray machines in the Province of Ontario.

There are, in the Province of Saskatchewan, regulations that are less comprehensive, but which cover some aspects of the problem, particularly the qualifications of the users of x-ray equipment. There is something similar in the Province of Manitoba, but I believe that with respect to the other provinces their control is limited to specific things, such as x-ray shoe-fitting machines which are banned by the Province of Nova Scotia and the Province of Alberta. There may be other provinces that have a similar ban, but the Province of Ontario is the only province that has really full control of the installation and use of x-ray machines.

**Mr. Haidasz:** Mr. Chairman, I would like to ask Dr. Booth whether there are any talks or discussions going on between federal and provincial health officials about the desirability of having regulatory legislation as far as radiation-emitting devices are concerned, perhaps the same as Ontario now has?

**Dr. Booth:** Yes, this has been the subject of continuing discussions for many years. I think

## [Interpretation]

ce sujet; nous envisageons une période de fabrication à long terme.

Il y a peut-être aussi deux ou trois autres raisons moins importantes. Il y a par tout le pays un nombre indéfini d'appareils de toutes sortes qui servent en médecine ou en art dentaire—des appareils fort précieux qu'on ne saurait vendre si le Bill avait un effet rétroactif. Dans bien des cas il faudrait apporter à ces appareils des modifications forfaitées que nous n'avons pas jugées opportunes dans les circonstances.

**M. Haisdaz:** Quelles sont au Canada les provinces qui ont déjà pris des mesures législatives en vue de l'installation et de l'utilisation des dispositifs qui émettent des radiations aux termes du Bill.

**M. A. H. Booth (Chef de la Direction de la radio-protection du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** L'Ontario, je crois, est la seule province qui, en ce moment, ait pris des dispositions à ce sujet. Leur loi sur les rayons X a été adoptée l'an dernier et elle ne porte que sur les rayons X. Sa portée n'est pas la même que celle du présent Bill mais elle ne vise que les rayons X et l'installation de machines capables de produire ces rayons dans la province de l'Ontario.

Il y a en Saskatchewan une réglementation dont la portée est moindre mais qui n'en vise pas moins certains aspects du problème, en particulier la compétence de ceux qui utilisent les appareils à rayons X. Le Manitoba a pris des dispositions similaires mais je crois qu'en ce qui a trait aux autres provinces, la réglementation se limite aux appareils à rayons-x pour l'ajustage des souliers orthopédiques, dont l'utilisation est interdite par la loi dans les provinces de la Nouvelle-Écosse et l'Alberta. Peut-être cette interdiction existe-t-elle dans d'autres provinces. En fait la province de l'Ontario est la seule à réglementer effectivement l'installation et l'utilisation des appareils à rayons X.

**Mr. Haidasz:** Monsieur Booth, existe-t-il une consultation fédérale-provinciale quant à l'opportunité d'une réglementation des dispositifs émettant des radiations comme il y en a déjà une en Ontario?

**Dr. Booth:** Oui, nous en parlons depuis déjà un certain nombre d'années. Il y a six ou sep-

## Texte]

It was possibly six or seven years ago that the federal Department of Health and Welfare ad an advisory committee on x-ray safety standards reporting to the Deputy Minister and there have been provincial representatives on that committee.

This committee made a thorough study of the whole field and made recommendations to the Dominion Council of Health that legislative action or governmental control action should be taken at both federal and provincial levels and more or less recommended the road lines of division which Mr. McCarthy as referred to, that is, that the federal control should be in the field of ensuring that equipment going on to the market was safe equipment and that the provincial people would tackle the other side, that is, the installation and use, the qualifications of operators and these other matters. The provincial health departments have been unanimous in their belief that this was the desirable function of their provincial departments, but they are in various stages of working towards this policy. As I said, Ontario is in the lead. There is, however if I might mention, a bill which is in the works—I do not know at what point—in the Province of Alberta which attempts to deal with radiation-emitting devices from the point of view that I have described and there is a similar act being proposed in the Province of Saskatchewan. So, there are these actions going forward, but they are at various stages and some provinces have not really made any effective move at the present time.

**Mr. Haidasz:** Who now inspects either x-ray equipment or ultrasonic equipment being imported into Canada?

**Dr. Booth:** There is no such inspection at the present time, I believe.

**Mr. Haidasz:** Do the professional associations governing the technicians that use this equipment, prescribe techniques of operation of these devices, including ultrasonic equipment?

**Dr. Booth:** No, sir, not in the case of ultrasonic machines, to my knowledge. There are various recommended codes of practice, codes of operation which are adhered to by x-ray technicians which are used to guide their procedures in operating the devices. These generally, I believe, differ from one province to another because the standards for x-ray technicians, I believe, are controlled provincially.

**The Chairman:** Are there any other comments? Dr. Bird.

## [Interprétation]

ans je crois, le ministère fédéral de la Santé a établi un Comité consultatif sur les normes de sécurité relatives aux appareils de rayons X; les provinces y étaient représentées.

Ledit comité a fait de ce problème un examen poussé et a présenté ses recommandations au conseil national de la Santé quant à l'opportunité d'établir, au palier fédéral et provincial, des dispositions visant le contrôle de ces appareils. La compétence était partagée à peu près comme l'a dit tantôt M. McCarthy, c'est-à-dire que le fédéral réglementait la vente d'appareils sûrs et que le provincial en réglementait l'utilisation. Les ministères provinciaux de la Santé ont reconnu à l'unanimité que ce domaine relevait de la compétence provinciale et ils en assument présentement la responsabilité à divers degrés. Comme je l'ai dit tantôt, l'Ontario est à l'avant-garde. Toutefois, l'Alberta étudie présentement un bill en vue de la réglementation des dispositifs émettant des radiations du point de vue que j'ai déjà exposé et l'on projette un bill de même nature en Saskatchewan. Voilà donc les mesures qui sont présentement en voie d'adoption, mais certaines provinces ne se sont pas encore attaquées effectivement au problème.

**M. Haidasz:** Qui inspecte présentement les appareils de rayons X ou ultrasoniques qui sont importés au Canada?

**M. Booth:** Il ne se fait pas, que je sache, aucune inspection du genre.

**M. Haidasz:** Les associations professionnelles de techniciens préposés à ces appareils prescrivent-elles des règles pour leur opération?

**M. Booth:** Non monsieur, pas en tout cas en ce qui touche les machines ultrasoniques, pas à ma connaissance du moins. De nombreux codes prescrivent la marche à suivre par les préposés à ces appareils. Ces codes diffèrent je crois d'une province à l'autre car les normes des techniciens de radiographie relèvent, je crois, de la compétence provinciale.

**Le président:** Avez-vous quelque chose à ajouter? Monsieur Bird.

[Text]

Dr. Bird: No.

The Chairman: Mr. Émard.

• 1625

**M. Émard:** Monsieur le président, si je comprends bien, la présente mesure législative n'aura aucun effet sur les machines manufacturées avant l'adoption de la loi, sur les machines de seconde main et sur les machines qui ont passé l'inspection avec succès, mais qui se détériorent par la suite. Je n'ai aucune connaissance en électronique, mais j'imagine que ces machines très fragiles peuvent se détériorer assez facilement et causer des dommages considérables au corps humain. On a prétendu dans le passé que l'exposition prolongée aux rayons X pouvait entraîner la stérilité. Dernièrement, j'ai entendu dire que certaines cuisinières électroniques détériorées pouvaient être dangereuses pour les personnes qui s'en servent. Ne croyez-vous pas que, dans la Loi, on devrait prévoir une inspection périodique de ces machines?

**Mr. McCarthy:** It is a little difficult, Mr. Chairman, to see how this periodic check could be carried out pursuant to a bill such as this or any federal legislation. If we are speaking of machines used for medical purposes, the operation of these machines is carried out by members of the medical profession and, of course, the control of professions of this kind is not a matter that comes under federal jurisdiction. Similarly, I am rather doubtful about what sort of control could be effected because I presume it would have to be the use of the machine that we would try to control and it is very difficult to see just how that use could be made the subject of a piece of criminal legislation of this kind.

It is for this reason that we have confined ourselves up until now to attempting to control the sale and, of course, the distribution of equipment and by this means to make sure that equipment is, at least when it starts off, in good shape. I am not familiar with the fragility of these things, whether they are easily put out of commission. Probably one of my colleagues here might know more about that than I, but in any event I should point out again, Mr. Chairman, that I think it is not the intention here to attempt any sort of supervision over the operation of these things which I think might well be done at provincial levels through some appropriate provincial legislation because it is more difficult to see how it could be done at the federal level.

• 1630

**M. Émard:** Le but principal de cette législation est de protéger le public contre les radia-

[Interpretation]

M. Bird: Non.

Le président: Monsieur Émard.

**M. Émard:** Mr. Chairman, my understanding is that there is presently legislation which will have no effect on devices manufactured before the enactment of this bill, on second hand equipment and on machines which have been inspected but have deteriorated afterwards. I know little about electronics but would imagine that these devices are very delicate and may deteriorate and have harmful effects on the human body. It has been said in the past that a prolonged exposure to x-rays may cause sterility. I recently heard the same about electronic ovens which may be harmful to users. Do you think that there should be something in the law to cover this aspect. Would you not agree that after the first test there should be further regular inspections with a view of checking the operation of these machines?

**M. McCarthy:** Il est difficile, monsieur le président, de voir comment on pourrait livrer à une inspection périodique en vertu du présent bill ou de toute autre disposition législative du gouvernement fédéral. En effet s'il s'agit d'appareils médicaux, les préposés à ces appareils sont membres d'une association professionnelle qui relève de la compétence des provinces.

Et voilà précisément pourquoi nous nous sommes tenus jusqu'ici à réglementer la vente et la distribution de ces appareils et ainsi veiller à ce que, au départ en tout cas, ils soient en bon ordre. Je ne saurais me prononcer sur la fragilité de ces appareils et si ils sont si facilement rendus défectueux. Peut-être l'un de mes confrères en connaît-il plus long que moi à ce sujet mais je répète de toute façon, monsieur le président, que je ne crois pas que nous ayons ici l'intention d'exercer quelque surveillance que ce soit sur le fonctionnement de ces appareils, ce qui devrait, à mon avis, se faire au palier provincial par le truchement d'organismes institués à ces fins car je ne vois pas comment nous pourrions le faire au palier fédéral.

**M. Émard:** But the reason behind the legislation would basically be the protection

## [Texte]

tions qui peuvent émaner de ces appareils. Ne voyez-vous pas que l'appareil qui a servi un certain temps est plus dangereux qu'un appareil neuf?

**Mr. McCarthy:** I am not sure. I am not competent to indicate from a technical standpoint. This may well be, but I feel there is quite a parallel between this sort of situation and the situation in connection with safety devices on automobiles. There has been no attempt at the federal level to prevent a user of a motor vehicle from operating his vehicle without certain safety devices. The thrust of the legislation, as I understand it, has been to control the distribution of equipment that is sub-standard and it is by this means that the greatest effectiveness, it has been judged, will be achieved in bringing about a more safe atmosphere of the kind we are talking about.

The same thing, I should think, would apply here that in due course if effective control which is contemplated and is a reasonable thing to expect is achieved over the distribution and sale of equipment of all the sorts that we are describing here, there will be nothing but good equipment sold on the market. When we get beyond that as to what may happen to it in the repairs to the equipment, the misuse of the equipment or any of these things that may apply, plus the operation of it, we are getting into areas which would be more difficult, in my view, to deal with in the field of criminal legislation.

**The Chairman:** I now see a quorum. Have you another question, Mr. Robinson?

**Mr. Robinson:** Yes, I would like to know what studies, if any, have been done by the department to inspect or investigate equipment in order to determine the amount of radiation that is emitted and the danger level.

**Dr. Bird:** Mr. Chairman, there have been several studies which have been conducted to determine the extent of the problems with defective equipment. There was a study conducted of dental X-ray machines in the Ottawa area several years ago for which we have a report that shows that a large percentage of defective characteristics of the machines in the Ottawa area are, we believe, representative of the situation across Canada.

We have conducted, as you perhaps are aware, a survey of television receivers and we found a percentage of these which have not measured up to the standard and we have conducted most recently a survey, again in the Ottawa area, of microwave ovens and

## [Interprétation]

of the population against radiation from such devices. Do you not agree that there is danger for this to happen when the device has been functioning for a while than when it is new.

**M. McCarthy:** Je ne saurais dire car je ne suis pas assez compétent au point de vue technique. Je trouve que la situation ici ressemble un peu à celle des dispositifs de sécurité dans l'industrie de l'automobile. Le gouvernement fédéral n'a pas essayé d'empêcher un conducteur d'utiliser un véhicule moteur qui n'était pas pourvu de certains dispositifs de sécurité. La loi vise je crois à réglementer la distribution d'appareils qui ne sont pas conformes aux normes et c'est ainsi, croyons-nous, que nous atteindrons les meilleurs résultats.

Il en est de même du cas qui nous intéresse présentement, car si notre réglementation est efficace éventuellement, il n'y aura sur le marché que des appareils sûrs et en ordre. Mais si nous voulons réglementer la mauvaise utilisation de l'appareil, nous nous attaquons à des mesures qu'il ne sera pas facile de prendre en vertu du Code criminel.

**Le président:** Nous avons maintenant quorum. Avez-vous une autre question, monsieur Robinson?

**M. Robinson:** Oui. Je voudrais savoir si le ministère a su déterminer à quel niveau les radiations émises constituaient un danger?

**M. Bird:** Monsieur le président, nous avons fait à ce sujet nombre d'études sur les appareils défectueux. L'une d'elle a été effectuée il y a plusieurs années sur des appareils de rayons X utilisés en art dentaire dans la ville d'Ottawa. Nous croyons que, dans l'ensemble, les résultats que nous en avons retirés sont caractéristiques de la situation que nous retrouverons dans tout le pays.

Une autre de nos études a porté sur les appareils de télévision, et là encore, nous avons dépisté nombre d'appareils qui n'étaient pas conformes aux normes. Une troisième étude a été faite sur les fours à micro-ondes dont un assez grand nombre émettaient

## [Text]

have found rather a large percentage of these which emitted radiation in excess of what is considered to be the acceptable limit today.

• 1635

**Mr. Robinson:** Was there any reporting to the provincial authority that you found defective equipment?

**Dr. Bird:** Yes, as Dr. Booth has already mentioned, we have had a committee. We, in fact, have two different committees. We have an advisory committee on radiation protection generally which is a federal-provincial advisory committee that has been meeting about once a year and through this mechanism we have an opportunity of reviewing with our provincial counterparts concerned with radiation protection any aspect of the program which we are conducting to keep them adequately informed of things that we are doing and the results of our programs and they, in turn, with us.

We have also, of course, other channels of communicating with them and when any problem emerges on which we get new information, we do not wait for a committee meeting, but communicate this directly with our provincial counterparts.

**Mr. Robinson:** Did these studies point up any defective equipment to the point that it would be harmful to either the user of the equipment or people in the immediate vicinity?

**Dr. Bird:** Perhaps Dr. Booth may wish to add to this, but I believe the answer is simply not in terms of a critical urgent requirement to make some dramatic changes right then and there. The problem obviously was sufficiently bad to warrant continued attention over a period of time in which we can gradually get at the matter and bring these devices up to the standard that we would like to see.

**Mr. Robinson:** Were you going to reply further to the question?

**Dr. Booth:** I was just going to add that the question of harm is a rather difficult one to answer, as Dr. Bird has said, in the sense that all exposure to radiation at any level carries with it some degree of risk. This risk may be very small, but our intention is to try to reduce the radiation field to the lowest possible level so that the risk is minimal and the standards that have been set are based upon long periods of exposure. The person who is exposed for a very long period of time runs a somewhat higher risk of contracting a radiation induced disease such as leukemia or cancer than someone who has been not so

## [Interpretation]

des radiations en quantité supérieure à la limite que nous considérons acceptable aujourd'hui.

**M. Robinson:** Avez-vous signalé à la province que vous aviez trouvé des appareils défectueux.

**M. Bird:** Oui, comme M. Booth l'a dit tantôt, nous avons établi un comité. Nous avons en fait deux comités distincts; l'un sur la radio-protection dans son ensemble, un comité consultatif fédéral-provincial qui se réunit environ une fois par année et qui nous a permis d'étudier avec nos homologues provinciaux tous les aspects du programme que nous avons mis sur pied en vue de les renseigner sur les mesures que nous avons prises d'obtenir d'eux ces mêmes renseignements.

Bien entendu, s'il survient un problème où si nous avons un renseignement à diffuser nous, n'attendons pas la convocation d'une réunion mais nous voyons directement notre homologue provincial.

**M. Robinson:** Les défectuosités que ces études vous ont permis de relever étaient elles nocives au point de menacer les préposés de ces appareils ou encore leur entourage immédiat?

**M. Bird:** Peut-être M. Booth a-t-il un mot à ajouter sur ce point, mais je crois que l'on peut répondre à votre question qu'il n'est pas impératif pour le moment d'apporter de changements radicaux. Il convient, bien sûr d'exercer une certaine vigilance qui nous permettra dans un proche avenir d'adapter ces instruments aux normes établies.

**M. Robinson:** Avez-vous l'intention d'ajouter quelque chose?

**M. Booth:** Comme M. Bird l'a dit, il n'est pas facile de préciser les effets nocifs, en ce sens que toute exposition aux radiations comporte un certain danger. Ce danger peut-être minime mais notre intention est de réduire au minimum les radiations et ainsi réduire le risque au minimum. Les normes que nous avons établies se fondent sur de longues périodes d'exposition aux radiations. La personne qui a été exposée aux radiations durant une période très longue risque beaucoup plus de contracter une maladie provenant des radiations comme la leucémie ou le cancer, qu'une autre qui n'a pas été exposée aussi longtemps.

## Texte]

xposed. So, it is a statistical effect which is difficult to pin down in specific terms, but in general, any radiation may increase that risk and this is what we are trying to protect against.

**Mr. Robinson:** Is there any reason why the legislation could not have a clause to the effect that people using radiation emitting equipment or being involved in some way or maybe even being treated by radiation would at be required to be tested periodically or inspected through some inspection service in order that it would be determined whether what they were doing was detrimental to their health?

**Dr. Booth:** Perhaps I can answer that question in part. Our Radiation Protection Division has already as one of its operational functions a national film monitoring service, a film badge technique for measuring the exposure of individuals to ionizing radiation. This was developed some 20 years ago and is now available to about 25,000 radiation workers all across the country and it is a systematic means of recording the amount of radiation exposure to ionizing radiation such as given off by X-ray machines and by radioactive substances. These films are returned to our laboratory where they are processed, punch cards are made up and we keep a cumulative, continuous record of the amount of radiation which all of these workers have been exposed and are receiving.

This is not quite the full picture, of course. It does not cover members of the public who may incidentally become exposed and it certainly does not have any bearing to the radiation of some of the devices that we are talking about here, but our research work is also proceeding in terms of development of other types of biological indicators of damage from radiation and it is possible that in the future the techniques that we are currently experimenting with may be proven to be sufficiently effective that they can be used on a widespread basis in terms of monitoring members of the public at large in Canada from such exposures as any of these sources of radiation.

1640

**Mr. Robinson:** I just have one further question, Mr. Chairman. In view of the remarks made by Dr. Bird to the effect that some aspects of this radiation matter might be considered falling within the jurisdiction of the provincial authorities, I wonder whether there any reason why there could not be a clause

## [Interprétation]

Il n'est donc pas facile de préciser les effets nocifs mais, de façon générale, une faible quantité de radiation augmente le risque et c'est contre elle que nous essayons d'établir des mesures de protection.

**M. Robinson:** Pourquoi le Bill ne stipule-t-il pas que les personnes qui utilisent les appareils qui émettent des radiations devraient se soumettre périodiquement à un examen pour déterminer si leur santé en souffre.

**M. Booth:** On a inventé il y a 20 ans un dispositif qui permet de mesurer les effets que la radiation exerce sur les individus qui y sont exposés. Présentement, 25,000 travailleurs professionnels disséminés par tout le pays sont munis de ce dispositif. Il s'agit de petites pellicules qui sont retournées à notre laboratoire où elles sont développées, interprétées et classées. Elles nous permettent de savoir instantanément à combien de radiation le technicien a été exposé ou est présentement exposé.

Bien sûr, ces mesures ne protègent pas le public qui peut être exposé accidentellement aux radiations mais nos recherches nous livreront peut-être certains indicateurs biologiques qui nous permettront de mesurer plus facilement les effets nocifs des radiations sur la population canadienne.

**M. Robinson:** Une dernière question. M. Bird nous a signalé que la réglementation des radiations pourrait, sous certains aspects, relever de la juridiction provinciale, et je me demande s'il ne devrait pas y avoir dans le bill, au chapitre de la recherche, un article visant les recherches et les études périodiques

## [Text]

in the Bill under research whereby research and studies could be carried on periodically in the field in order to obtain data, but at the same time doing a certain amount of policing and investigative work which would be in the best interest of safety.

**Dr. Bird:** Mr. Chairman, it seems to me that in actual fact we have this kind of collaboration with our provincial counterparts now. We have a very close association in our dealings. While it may not be specified here I think the real impact of what you are suggesting is in fact already being carried out.

**Mr. Robinson:** Just as a follow-up to that, could there not be something under the regulations that would allow for this?

**Mr. McCarthy:** Mr. Chairman, could I interject here that the scheme of survey the radiation protection division carries out now in monitoring patches and so on arises out of provisions in the Atomic Energy Control Act under which radioactive sources are made available to industry and others on certain conditions on a contractual basis and on a statutory basis. It is those conditions which require the person who pays this radioactive source to see that he and his employees adhere to certain regulations. This is under a different set-up entirely and one which is not a criminal law at all in that anyone could omit asking for radioactive source and therefore be quite excluded from this process.

From the standpoint of this piece of legislation that we are discussing here, which as I say we think rests for its validity in the field of criminal law, I do not think we could make provision which would be perhaps regulatory in character which would require members of the public to submit to examination or to testing of any sort as a condition of using. Certainly for just a member of the public who had no connection particularly with a radiation emitting device I do not see how we could possibly attempt any such position as this that would effect generally the public.

**Mr. Robinson:** Could we not require the manufacturer, the distributor or the importer to have this kind of restriction on the use of the equipment?

**Mr. McCarthy:** I doubt it very much because the arrangement I suggested before was administered by a bureau of the government here, the Atomic Energy Control Board in collaboration with our own department in so far as these health aspects are concerned, and as such was an authoritative body; whereas the manufacturers, producers and sellers of equipment which may emit radiation are private individuals who, I do not think,

## [Interpretation]

dans ce domaine afin d'obtenir des données tout en exécutant durant ce temps un certain travail de surveillance et de sécurité.

**M. Bird:** De fait, ce climat de collaboration existe déjà auprès de nos homologues provinciaux. Nous travaillons de pair. Je ne veux pas entrer dans les détails, mais je crois que nous faisons effectivement ce que vous entendez.

**Mr. Robinson:** Pourquoi le bill n'en tiendrait-il pas compte?

**M. McCarthy:** Monsieur le président puis-je signaler ici que le programme de radio-protection par pellicule du ministère est réalisé en vertu des dispositions de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique qui stipule que les sources radioactives sont mises à la disposition de l'industrie sous réserve de certaines conditions, sur une base contractuelle et statutaire. Ce sont ces conditions mêmes qui obligent la personne qui paie cette source radioactive à veiller à ce que les employés se conforment à certaines règles. Il s'agit donc d'une réglementation qui échappe tout à fait au Code criminel.

Du point de vue des mesures législatives que nous étudions présentement, et qui s'inspirent du Code criminel, nous ne pourrions pas adopter des dispositifs qui obligeraient le public à se soumettre à un examen ou à un test, au titre de conditions de l'utilisation d'une source radioactive. Ce serait prendre à l'égard du public en général une disposition qui viserait exclusivement une personne qui entrerait accidentellement en contact avec un dispositif qui émet des radiations.

**Mr. Robinson:** Ne pourrions-nous pas assujettir à une restriction de ce genre le fabricant, le distributeur ou l'importateur?

**M. McCarthy:** J'en doute, car les mesures que j'ai suggérées plus tôt étaient appliquées par un bureau du gouvernement, la Commission de contrôle de l'énergie atomique, en collaboration avec notre ministère, en autant qu'il s'agissait de préserver la santé, ce qui lui conférait l'autorité nécessaire; mais les fabricants, les distributeurs et les vendeurs de ces appareils qui peuvent émettre des radiations sont des particuliers et ne sauraient être

## [Texte]

should be given, certainly not under the criminal law, any authority to compel members of the public to submit for any reason to periodic examination.

**Mr. Robinson:** It seems to me, Mr. Chairman, that we allow our inspectors to investigate the manufacturer, distributor and importer, we forget about the user and we abdicate our responsibility to the province under this legislation.

**Mr. McCarthy:** I might suggest, Mr. Chairman, I do not think we are abdicating our responsibilities. What we are attempting to do here, I might suggest, is to make use of whatever legislative authority is available to us at federal level to try to control a situation which has inherent dangers. This does not mean that we can have full control. Obviously there are many areas of concern in the health field where we quite apparently lack the legislative authority to deal comprehensively with the situation and I think this may be one of them. It is not a case of abdicating, it is a case of how far can we go in effecting some improvement in the present situation. This type of legislation as suggested by this Bill is what we have considered to be the only effective way to approach the problem.

► 1645

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. Émard:** Monsieur le président, je voudrais savoir de quelle manière on a l'intention de procéder dans le cas d'importations; ces machines seront-elles inspectées avant d'être mises sur le marché et ensuite établira-t-on les normes ou si on attendra de recevoir des plaintes?

**Mr. McCarthy:** Mr. Chairman, I think the Bill does provide for the prohibition against importation. Yes, I see here:

No person shall import into Canada...  
This is one of the provisions.

No person shall import into Canada any radiation emitting device of a class for which standards have been prescribed unless the device and its components comply with all the standards applicable thereto.

There are two effects of this. First of all, there is a liaison and a collaboration between officers of the Department of National Health and Welfare and there has been in other cases and customs officer at the border. It is possible, of course, to discover and become aware of importations which we have reason

## [Interprétation]

autorisés en vertu du Code criminel à obliger le public à se soumettre à un examen périodique.

**M. Robinson:** Nous permettons à nos inspecteurs de voir les fabricants, les distributeurs et les importateurs, mais dans tout ceci, nous oublions, il me semble, les usagers, et nous nous soustrayons aux responsabilités que nous assumons envers les provinces en vertu de la présente loi.

**Mr. McCarthy:** Pas à mon avis, monsieur le président; je trouve, au contraire, que nous nous prévalons de toute l'autorité que nous accordé la loi au palier fédéral pour essayer de maîtriser une situation qui comporte certains dangers. Il ne faut pas en conclure que nous en aurons la maîtrise absolue. Il y a manifestement dans le domaine de la santé nombre de questions que nous ne sommes pas autorisés à traiter et la présente question en est une à mon avis. Il ne s'agit de nous soustraire à nos responsabilités, il s'agit de voir jusqu'à quel point nous pouvons remédier à la présente situation. Le présent bill est la seule façon efficace que nous avons pu trouver de régler ce problème.

**Mr. Robinson:** Merci monsieur le président.

**Mr. Émard:** Mr. Chairman, I would like to know how it is intended that we proceed with imports. Will the imported devices be inspected before they are put on the market or will we act exclusively on a complaint basis?

**Mr. McCarthy:** Monsieur le président, le bill stipule je crois une interdiction possible contre les importations. Oui, en effet, elle est ici:

Nul ne doit importer au Canada...  
c'est là une des dispositions.

Nul ne doit importer au Canada un dispositif émettant des radiations d'une classe pour laquelle des normes ont été prescrites à moins que les dispositifs et ses éléments ne répondent à toutes les normes qui lui sont applicables.

Deux effets découlent de cette disposition. D'abord, les fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social sont liés et collaborent entre eux et avec les agents des douanes aux frontières. On peut un jour découvrir des importations qui, nous avons lieu de le croire, constituent des violations de

## [Text]

to believe would be in violation of the law. The method of actually applying this is, as you suggest, sir, that in the event of importation of a substandard machine we simply lay a charge, the charge is prosecuted and the person attempting to import is perhaps found guilty of violation of the legislation.

**The Chairman:** Are there any other questions? If not, we will proceed to study the Bill clause by clause.

As Clause 1 contains only the short title we will stand it.

## On Clause 2—Definitions

**Mr. Hidasz:** Mr. Chairman, as I announced at the outset of this meeting I would like to propose an amendment to clause 2(h) which is as follows: That Bill S-14 be amended by striking out lines 9 to 13, inclusive, on page 2 thereof of the Bill, and by substituting therefor the following in subclause (h): "radiation emitting device" means any device that is capable of producing and emitting radiation; and"...

Mr. Chairman, I propose this amendment because I announced it in the House during my speech on this Bill in the House of Commons on second reading and my reason for doing so was to bring in, for example, under radiation emitting device such devices as television sets.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, is this lines 9 to 13?

**Mr. Hidasz:** Yes, that is what I said.

**The Chairman:** Page 2. You must have an old copy.

**Mr. McBride:** How would this then read with the amendment?

**The Chairman:** Let us see. The Bill would be amended in clause 2 by striking out lines 9 to 13, inclusive, on page 2 thereof and by substituting therefor the following. Under (h) "radiation emitting device" means any device that is capable of producing and emitting radiation; and. This will replace "designed primarily for medical, scientific, industrial or commercial use". Have you any other comments on this amendment? If not, those who are in favour? All in favour? It is unanimous.

## [Interpretation]

la loi. Si on importe une machine qui n'est pas conforme aux normes, nous intenterons des poursuites contre l'importateur qui sera probablement condamné pour infraction en vertu de la présente loi.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions? Sinon, nous allons commencer l'étude du bill article par article.

Nous allons réserver l'article 1 qui se rapporte au titre abrégé du bill.

## L'article 2—Définitions

**M. Hidasz:** Comme je l'ai dit au début de la présente séance, j'aimerais proposer un amendement à l'article 2 (h) dans les termes suivants: Que le bill S-14 soit amendé par la suppression des lignes 9 à 13 inclusivement à la page 2 et par la substitution du texte suivant dans le sous-paragraphe (h): «dispositif émettant des radiations» signifie «tout dispositif capable de produire ou d'émettre des radiations; et»...

Monsieur le président, je propose cet amendement car j'ai annoncé en Chambre lors di discours que j'ai fait à l'occasion de la deuxième lecture de ce bill que je voulais englober ainsi les appareils qui émettent des radiations comme les appareils de télévision.

**M. McBride:** Monsieur le président, s'agit-il des lignes 9 à 13?

**Mr. Hidasz:** Oui c'est ce que j'ai dit.

**Le président:** Page 2. Vous devez avoir un vieil exemplaire.

**Mr. McBride:** Comment cette disposition se tirait-elle avec l'amendement?

**Le président:** Voyons. Le bill serait amendé à l'article 2 par la suppression des lignes 9 à 13 inclusivement à la page 2 et par la substitution des mots suivants. A l'alinéa «h», «dispositifs émettant des radiations» signifie «tout dispositif capable de produire ou d'émettre des radiations; et». Ces mots remplaceront «conçus d'abord pour une utilisation à des fins médicales, scientifiques ou industrielles». Avez-vous quelque chose à ajouter au sujet de cet amendement? Sinon, quels sont ceux qui sont en faveur? Tous en faveur? Adopté à l'unanimité.

Amendment agreed to.

Clause 2, as amended, agreed to.

Clause 3 agreed to.

L'amendement est adopté.

L'article 2 est adopté tel que modifié.

L'article 3 est adopté.

[Texte]

• 1650

## On Clause 4—Applicable standards

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman. I notice Clause 4 reads:

...the standards prescribed for radiation emitting devices of that class and their components at the time the device was manufactured.

Suppose an item was manufactured 10 years ago, and it is just being distributed, or imported or being sold now, surely this is not what we mean? Should there not be some time limit indicated here? Why could we not say manufactured imported or distributed, whichever is the latest in time.

**Mr. McCarthy:** This, I think, Mr. Chairman, might have equally or even more undesirable effect in that a machine might be manufactured but not distributed for a long time, by which time it had been discovered that it had defects and some components or standards were set which would improve that machine; nevertheless, it would because of its earlier manufacture probably—unless I misunderstand the member's question.

**Mr. Robinson:** I think in part you have the message.

**Mr. McCarthy:** I see.

**Mr. Robinson:** What I am saying is that if you say that the only inspection required is the inspection at the time of manufacture, and equipment manufactured, say, 10 years ago is just now going to be distributed then it does not apply to the distribution nor does it apply to the importation but only to the manufacture and it may not be up to standard.

**Mr. McCarthy:** This was discussed, too. This was another factor taken into consideration when this was being developed, Mr. Chairman. The thought was at the time that this could be handled adequately by administrative measures in that when this Act is enacted and given assent its content would be made known to the industry and a reasonable length of time would be allowed to elapse before regulations were made effective, although the Act itself would probably be given effect by proclamation. This lapse of time would assist industry in catching up and meeting whatever standards are fixed. This would take care of future manufacture or manufacture from the time of the coming into effect on.

[Interprétation]

## L'article 4—Normes applicables

**M. Robinson:** Monsieur le président je remarque que l'article 4 se lit:

...les normes prescrites pour les dispositifs émettant des radiations de cette classe et leurs éléments à l'époque où le dispositif a été fabriqué.

Soit un dispositif qui a été fabriqué il y a dix ans et qui vient tout juste d'être distribué ou importé ou vendu: est-ce là ce que nous entendons? Ne devrait-il pas y avoir ici une limite de fixée? Ne pourrions nous pas dire «fabriqué, importé ou distribué», suivant l'événement qui se situera le dernier.

**M. McCarthy:** A mon avis, cette précision entraînerait des effets encore plus indésirables en ce sens qu'un appareil pourrait être fabriqué mais n'être distribué que longtemps après, soit en un temps où l'on aura découvert qu'il comportait des défauts ou encore qu'on aurait arrêté des normes propres à améliorer cet appareil; et que cependant on ne pourrait rien n'y faire vu qu'il a été fabriqué auparavant—est-ce bien là ce que vous entendez.

**Mr. Robinson:** De façon générale, oui.

**Mr. McCarthy:** Très bien.

**Mr. Robinson:** Si seule est obligatoire l'inspection au moment de la fabrication de l'appareil qui, disons, remonte à 10 ans et que cet appareil est distribué aujourd'hui, il n'est peut-être plus conforme aux normes établies.

**Mr. McCarthy:** Nous avons aussi discuté cet aspect de la réglementation. Nous avons cru que des mesures administratives suffiraient à écarter cette possibilité car, lorsque la loi entrera en vigueur, l'industrie en sera prévenue et un délai raisonnable lui sera accordé avant qu'elle soit assujettie aux règles de cette loi. Ce délai permettra sans doute à l'industrie de s'adapter aux normes établies, et de prendre ses dispositions quant à la fabrication et à l'appareil qu'elle mettra sur le marché à l'avenir.

[Text]  
• 1655

**Mr. Robinson:** The point that concerns me was brought out by Mr. Haidasz. I do not own a coloured TV and I may be in a position where I would like to purchase one. I cannot on the salary I get now but I would like to buy one. We have heard that there may be emanating radiation devices in terms of TV sets, and I may have to purchase a TV set that has a portion which was manufactured 10 years ago. They do not change that much. They change the cabinet and a few things, but by and large the radiation emitting device is probably the same today, yesterday and may be for 10 years from now and it may be harmful. Why should I have to subject myself to the harmful effects of this radiation just because we are not prepared to stipulate here that it must be the latest date in time either manufactured or distributed or sold.

**Mr. McCarthy:** Again, I am not an expert but I believe the situation is that there have been in the case of most responsible manufacturers a very marked improvement in the last five years in coloured television or any television sets in that, in the main now, most sets that are on the market are of recent manufacture and do, for practical purposes—Dr. Bird or Dr. Booth can correct me on this—come within or very practically within the standards of radiation which I believe is .5 millirontgens per hour which is set internationally now as the admissible level. From a practical standpoint, let us put it this way, the chances of your now buying a machine which is a very dangerous one are very slight.

On the other hand, and this is purely a matter that was taken into consideration at the time, the disruption to the industry was considered to be far in excess of the relative good that would come from the odd machine that might be available on the market now which was below standard or would be below standard once this legislation came into effect. I do not know whether, Mr. Chairman, Dr. Bird or Dr. Booth would like to pursue that point or not.

**Dr. Bird:** Mr. Chairman, you raise a very interesting point. Many of the kinds of equipment that we are talking about here first of all tend to be fairly costly. The manufacturer's purpose is to make a profit; therefore, he is going to produce in a given year an expected number of sets or devices which can be sold. It would be an unusual situation in which we would find on the market a set or a device that was manufactured 10 years ago which was going to be sold for the first time. As I have understood your question, this is

[Interpretation]

**M. Robinson:** Le point qui me préoccupe a été soulevé par M. Haidasz. Si je veux un jour m'acheter un téléviseur-couleur. Mon salaire actuel ne me le permet pas mais peut-être un jour que je pourrai. On dit que les téléviseurs-couleur émettent des radiations et je pourrais le moment venu acheter une télévision dont une pièce aura pu être fabriquée il y a dix ans. Ces appareils ne changent pas tellement, Seul le meuble et quelques autres choses diffèrent, mais le dispositif qui émet des radiations est probablement le même aujourd'hui qu'hier et peut-être qu'il y a dix ans. Il est peut-être nocif. Pourquoi m'exposerai-je à ces objets nocifs pour la simple raison que nous ne voulons pas stipuler dans le présent bill à cet effet.

**M. McCarthy:** Encore une fois, je ne suis pas expert sur ce point, mais je crois que la situation s'est améliorée considérablement au cours des 5 dernières années en ce qui a trait aux téléviseurs-couleur ou à toute autre télévision. La plupart des appareils qui sont écoutés aujourd'hui sur le marché ou qui ont été fabriqués récemment—que MM. Bird ou Booth me reprennent si j'ai tort—se conforment de très près aux normes que nous avons établies sur les radiations, qui est je crois .5 milliroëntgen par heure, ce qui est la limite fixée internationalement comme acceptable. Pratiquement, vous courrez très peu de risque d'acheter un appareil de télévision qui soit nocif.

D'autre part, ce bill a eu sur l'industrie une répercussion bien plus grande que le bien qu'on pourrait tirer des quelques machines qui sont présentement sur le marché et qui ne sont pas conformes aux normes ou qu'ils ne le seront pas lorsque la loi entrera en vigueur. MM. Bird ou Booth ont-ils quelque chose à ajouter sur ce point?

**M. Bird:** Vous soulevez là une question très intéressante. Plusieurs des dispositifs dont nous parlons ici sont plutôt coûteux. Le fabricant veut réaliser un profit et essaye de produire chaque année un nombre d'appareils qu'il doit revendre au cours de cette période. Il est fort peu probable que nous trouvions sur le marché un appareil qui a été fabriqué il y a dix ans et qui est vendu pour la première fois. Si j'ai bien saisi votre question, c'est à une situation de ce genre que vous faisiez allusion. Dans ces conditions, bien sûr,

## [Texte]

he kind of problem you visualized. Certainly under those conditions the wording here would seem to say that the device would only have to measure up to the standards in existence 10 years ago. I think it is rather a hypothetical situation. I cannot imagine this being a typical problem.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman with respect, I think it is typical to the extent that although we have style changes in many things that we purchase, the basics involved do not change very much. We have gasoline engines today, we had them 50 years ago. What has really changed? Nothing.

**Dr. Bird:** The wording here, in my interpretation and perhaps I am wrong, would say that all the models manufactured in 1969 regardless of whether they contain components which were designed in 1949, the device manufactured in 1969 would have to meet the standards available in 1969 not 1949. Is this not, in fact, the answer to your question? Would this not take care of the problem?

**Mr. Robinson:** Let us put it this way. There may be devices on the market today which were created 10 years ago. When this piece of legislation comes into effect these items would be considered in terms of their harmfulness 10 years ago and not today. So their standards would be as of 10 years ago.

1700

**Dr. Bird:** As Mr. McCarthy has said, there will be a lead time between the passage of the Act and the coming into force of the regulations to give the manufacturers an opportunity to bring their devices, whatever they may be, up to the standards being developed, which we will expect to develop in collaboration with them as well.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**M. Émard:** Si je comprends bien votre questionnement, nous allons adopter une législation pour protéger le public mais, considérant que ces machines sont très coûteuses, il permet aux manufacturiers de vendre les machines qu'ils ont, même si elles sont dangereuses.

**Mr. McCarthy:** We are not, Mr. Chairman, concerned really with the cost to the manufacturer. We are approaching this, I think, from a practical standpoint and from a knowledge of the industry. It is highly unlikely that after the meantime I referred to any manufacturer or distributor would attempt to sell a machine which was obviously made before these standards were brought into

## [Interprétation]

le libellé de la loi semble exiger que l'appareil ait été conforme aux normes qui existaient il y a dix ans. Mais c'est, je crois, une situation fort hypothétique et qui, selon moi, ne constituera jamais un problème effectif.

**M. Robinson:** C'est-à-dire, monsieur le président, malgré qu'il y a beaucoup de changements quant au style que nous achetons, elles demeurent fondamentalement les mêmes. Nous avons aujourd'hui des moteurs à essence, nous en avions il y a 50 ans. Quels sont au juste les changements? Aucun.

**M. Bird:** Sauf erreur, le libellé dirait donc que tous les modèles fabriqués en 1969, qu'ils renferment ou non des pièces qui furent fabriquées en 1949, le modèle assemblé en 1969 doit être conforme aux normes établies en 1969, non en 1949. N'est-ce pas là, en fait, la réponse à votre question?

**M. Robinson:** C'est-à-dire qu'il pourrait y avoir aujourd'hui sur le marché des appareils qui ont été fabriqués il y a dix ans. Quand les présentes mesures entreront en vigueur, ces articles seront considérés quant à leur nocivité il y a dix ans. Leurs normes seraient vieilles de dix ans.

**M. Bird:** Comme l'a dit M. McCarthy, il y aura un délai entre l'adoption de la loi et son entrée en vigueur qui permettra au fabricant d'adapter ses instruments ou sa production aux normes établies que nous essayerons d'établir en collaboration avec ces fabricants.

**Le président:** M. Émard.

**M. Émard:** Am I right in saying that we will enact a legislation to protect the public but that since these devices are very costly, we will allow the manufacturer a certain time to sell them although they may have become dangerous?

**M. McCarthy:** Monsieur le président, nous ne nous préoccupons pas tellement de ce qu'il coûte au fabricant. Nous envisageons, je crois, la situation sous un angle pratique et avec une certaine connaissance de l'industrie. Il est très peu probable qu'un fabricant essaie, une fois révolu, le délai prescrit, de vendre un appareil qui soit conforme aux normes établies avant celles que nous éta-

## [Text]

effect. I think anyone who bought such a machine knowing of the law, knowing that they could get a machine that was up to standard—there would not be very many of such persons who would not take advantage of the new law in this respect.

There is the practical standpoint that Dr. Bird has suggested. It is a vast industry and it is a matter of serving all parts of the public if we can with as reasonable an approach as possible. Mind you, the interpretation that has been given to this is quite right. If a machine was manufactured 10 years ago and is now sold, the law, if any in effect at that time, would apply to ten years ago but from a practical standpoint the chances of this are very slight.

Clauses 4 to 15 inclusive agreed to.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the Bill as amended?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** According to the agenda, we will resume consideration of Clause 1 of Bill C-10, an Act to amend the Canada Shipping Act.

On behalf of the members of our Committee I wish to thank Mr. McCarthy, Dr. Bird and Dr. Booth for their assistance and co-operation. Thank you very much.

I now call upon Dr. Frost and Dr. Miskelly to come to the table, please.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, as I recall this Bill, we have already dealt with it once before.

**The Chairman:** Part of it, we discussed Clause 1. We were on Clause 1. For those who need copies of the Bill we have some here. At the previous meeting we discussed Clause 1.

Clauses 1 to 3 inclusive agreed to.

On Clause 4.

• 1705

**Mr. Haidasz:** Mr. Chairman, I have an amendment.

**The Chairman:** Dr. Haidasz?

**Mr. Haidasz:** Have you got a copy, Mr. Chairman?

## [Interpretation]

blissons en vertu de la présente loi. Qui conque achèterait un appareil de ce genre sciemment, et sachant qu'il va obtenir ainsi un appareil qui n'est pas conforme aux normes—rares seraient selon moi ceux qui ne se prévaudraient pas des avantages de la loi à ce sujet.

C'est le point de vue pratique dont parlait M. Bird. Il s'agit d'une industrie qui est assez vaste et la question est de desservir tous les secteurs du public d'une façon pratique et raisonnable en autant que ce peut. Remarquez que l'interprétation qu'on a donnée à ce passage est exacte. Si un appareil a été fabriqué il y a dix ans et qu'il est vendu aujourd'hui les mesures législatives s'appliqueraient aux normes d'il y a dix ans mais cette possibilité est pratiquement fort éloignée.

Les articles 4 à 15 inclusivement sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Dois-je faire rapport du bill tel que modifié?

Des voix: Oui.

**Le président:** Pour suivre notre programme, nous reprendrons l'étude de l'article 1 du bill C-10. Loi modifiant la loi sur la marine marchande du Canada.

Au nom des membres du Comité, je désire remercier MM. McCarthy, Bird et Booth. Merci beaucoup.

MM. Frost et Miskelly veulent-ils s'approcher de la table, s'il-vous-plaît.

**M. Foster:** Monsieur le président, je crois me souvenir d'avoir déjà étudié ce bill.

**Le président:** En partie. Nous avons étudié l'article 1. Nous en étions là. Pour ceux qui désirent, des exemplaires du bill. Lors de la séance précédente, nous avons étudié l'article 1.

Les articles 1 à 3 inclusivement sont adoptés.

Article 4.

**Mr. Haidasz:** Monsieur le président, je désire apporter un amendement.

**Le président:** Monsieur Haidasz?

**Mr. Haidasz:** Avez-vous un exemplaire du bill monsieur le président?

## [Texte]

I move that Bill C-10 be amended by striking out section 318A on page 3 thereof and by substituting therefor the following:

"318A. The medical services to be provided to a sick mariner pursuant to this Part do not include any medical services to which that sick mariner is entitled, or would be entitled upon payment of a premium or fee, under a medical care insurance plan as defined in the *Medical Care Act.*"

Mr. Chairman, the section as it read before, 318A(b), denied the distribution of drugs to sick mariners.

**The Chairman:** Is there any comment on the amendment?

**Mr. Guay (St. Boniface):** I would like to clarify something, Mr. Chairman. From the manner in which the Doctor read it out, it is the same as the bill I have at hand without b).

**Mr. McBride:** Remove (b) entirely.

**Mr. Guay (St. Boniface):** You should also remove the "or" at the end, and the "(a)" too.

**The Chairman:** Right. All in favour?

Amendment agreed to.

Clause 4, as amended, agreed to.

Clause 5 agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill as amended?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the Committee order reprint of Bill C-10 as amended for distribution to Members of Parliament?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you gentlemen.

## [Interprétation]

Je propose que le bill C-10 soit amendé par la suppression de l'article 318A à la page 3 et par la substitution de ce qui suit:

"318A. Les services médicaux à fournir à un marin malade en conformité de la présente partie ne comprennent pas les services médicaux auxquels ce marin malade a droit ou aurait droit sur paiement d'une prime ou d'un droit en vertu d'un régime d'assurance médicale comme le définit la loi sur les soins médicaux."

Monsieur le président, l'article tel qu'il était rédigé auparavant, 318A b), refusait qu'on distribue des médicaments aux malades.

**Le président:** Avez-vous quelque chose à ajouter au sujet de l'amendement?

**M. Guay (St-Boniface):** Je désire une précision. Le libellé dont monsieur vient de donner lecture est tout à fait le même que celui du bill sans l'alinéa (b).

**M. McBride:** Supprimons (b) entièrement.

**M. Guay (St-Boniface):** Il faut aussi supprimer le mot «ou» à la fin et le mot «(a)» également.

**Le président:** Très bien. Êtes-vous tous d'accord?

L'amendement est adopté.

L'article 4 est adopté telle que modifié.

L'article 5 est adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Dois-je faire rapport du bill tel qu'amendé?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le Comité doit-il demander que le bill C-10 soit ré-imprimé sous sa forme amendée et distribué aux députés de la Chambre?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Merci, messieurs.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 13

LIBRARY

JUN 9 1970

TUESDAY, APRIL 28, 1970

UNIVERSITY LIBRARY TORONTO  
LE MARDI 28 AVRIL 1970

*Concerning*

Estimates 1970-71, of the Prices and  
Incomes Commission

*Concernant le*

Budget des dépenses 1970-1971 de la Commis-  
sion des Prix et des Revenus

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

Alkenbrack,  
Broadbent,  
Dinsdale,  
Émard,  
Foster,  
Godin,

M. Gaston Isabelle  
Mr. Steve Otto

Guay (*St-Boniface*),  
Haidasz,  
Howe,  
Kaplan,  
McBride,  
McKinley,

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

<sup>1,2</sup> Replaced Mrs. MacInnis and Mr. Mc-Cutcheon April 28.

COMITÉ PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Président*  
*Vice-président*

et Messieurs

Orlikow,  
Robinson,  
Rochon,  
Rodrigue,  
Roy (*Laval*),  
Scott—(20).

Conformément à l'article 65(4)(b) du  
Règlement

<sup>1,2</sup> Remplacent M<sup>me</sup> MacInnis et M. Mc-Cutcheon le 28 avril.

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, April 28, 1970.  
(20)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 3:40 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Messrs. Broadbent, Dinsdale, Howe, McKinley, Orlikow, Otto—(6).

*Witnesses:* From the Prices and Incomes Commission: Dr. J. Young, Chairman; Messrs. George E. Freeman and B. G. Barrow, both Commissioners; G. A. Berger, Secretary.

The Committee resumed consideration of Vote 25—

Program expenditures ..... \$1,000,000

Dr. Young was questioned. Mr. Berger also supplied information to the Members.

Notice was given by Mr. Orlikow of his intention to present the following motion:

"That Vote 25 which proposes the expenditure of \$1 million by the Prices and Incomes Commission be reduced by \$999,999."

The Acting-Chairman read the proposed motion.

Dr. Young was further questioned.

Messrs. Barrow and Freeman also answered questions.

The questioning continuing, at 5:25 p.m. the Committee adjourned to 8:00 p.m. this evening.

## EVENING MEETING (21)

The Committee reconvened at 8:10 p.m., Mr. Otto, the Vice-Chairman, presiding.

[Texte]

## PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 28 avril 1970  
(20)

Le Comité permanent de la Santé du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 3 h. 30 de l'après-midi. Le vice-président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Présents: MM. Broaddbent, Dinsdale, Howe, McKinley, Orlikow, Otto—(6).

Témoins: De la Commission des Prix et des Revenus: MM. J. Young, président; George E. Freeman et B. G. Barrow, tous deux commissaires; G. A. Berger, secrétaire.

La Commission reprend l'étude du crédit n° 25—

Dépenses du programme, \$1,000,000.

M. Young est interrogé. M. Berger donne aussi des renseignements aux membres du comité.

M. Orlikow donne avis de son intention de présenter une proposition dans les termes suivants:

«Que le crédit n° 25 qui prévoit une dépense d'un million de dollars au titre de la Commission des Prix et des Revenus soit réduit de \$999,999.»

Le président suppléant fait lecture de la motion proposée.

M. Young est de nouveau interrogé.

M. Barrow et Freeman répondent également aux questions des membres du comité.

L'interrogatoire se continuant, à 5 h. 25 de l'après-midi le Comité suspend sa séance jusqu'à 8 heures ce soir.

## SÉANCE DU SOIR (21)

Le Comité se réunit de nouveau à 8 h. 10 du soir; le vice-président, M. Otto, occupe le fauteuil.

*Members present:* Messrs. Broadbent, Dinsdale, Howe, McKinley, Orlikow, Otto—(6).

*Other Member present:* Mrs. MacInnis.

*Witnesses:* Same as at the afternoon meeting.

The Committee resumed consideration of Vote 25 of the Estimates of the Prices and Incomes Commission.

At the request of the Acting-Chairman, Mr. Broadbent took the Chair.

Dr. Young was questioned.

Messrs. Barrow and Freeman also supplied information to the Members.

At 8:55 p.m. Mr. Otto resumed the Chair and Dr. Young, Messrs. Barrow and Freeman were further questioned.

The following documents, being answers to questions previously asked by Members, were tabled by Dr. Young:

1. Report on the Price Review Activities of the Prices and Incomes Commission;

2. Projects in Process and Contemplated;

3. Reported increase in the Price of Serviettes;

4. Price of Automatic Washers—Gas ovens sold by Consumers' Gas.

*Agreed,*—

That the above documents be printed as appendices to the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence of this day. (See Appendices H, I, J and K)

At 9:40 p.m. the Committee adjourned to 8 o'clock p.m. Thursday, April 30.

*Présents:* MM. Broaddbent, Dinsdale, Howe, McKinley, Orlikow, Otto—(6).

*Autre député présent:* M<sup>me</sup> MacInnis.

*Témoins:* Les mêmes qu'à la séance de l'après-midi.

Le Comité reprend l'étude du crédit n° 25 du Budget des dépenses de la Commission des Prix et des Revenus.

A la demande du président suppléant, M. Broaddbent prend le fauteuil.

M. Young est de nouveau interrogé.

MM. Barrow et Freeman fournissent également des renseignements aux membres du comité.

A 8 h. 55 du soir, M. Otto reprend le fauteuil et MM. Young, Barrow et Freeman sont de nouveau interrogés.

Les documents énumérés ci-dessous, lesquels répondent à des questions posées lors de séances antérieures, sont déposés par M. Young:

1. Rapport de l'étude des prix par la Commission des Prix et des Revenus;

2. Projets en cours et prévus;

3. Majoration du coût des serviettes de table;

4. Prix des lessiveuses automatiques—fourneaux à gaz vendus par Consumers' Gas.

*Il est convenu,—* Que lesdits documents soient imprimés en appendice aux Procès verbaux et Témoignages d'aujourd'hui (Voir appendices H, I, J et K)

A 9 h. 40 du soir le Comité s'ajourne à 8 heures du soir le 30 avril.

*Le greffier du comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 28, 1970

• 1542

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I do not think we are going to get a quorum today but, it should not prevent us from commencing the meeting now since the members here would like to resume questioning Dr. Young. We are going to resume consideration of the Estimates of the Prices and Incomes Commission, Vote 25. Mr. Dinsdale?

**Mr. Dinsdale:** I would like to comment on the situation in which we find ourselves, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Excuse me for a minute. I was just asking for those who want to take part. Are you on a point of order, Mr. Dinsdale?

**Mr. Dinsdale:** Yes but I would like to take part when we finally get going. There are four members of the Committee with us but I think the minimum required to hear evidence is five. This is the agreement that has been made in all the committees because of the feeling that there are so many committees operating that it is making it impossible for members to do their job—attending to business in the House of Commons, and trying to spread themselves over two or three committees that are operating simultaneously. I can remember when there used to be strong objection to Committees sitting at all.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dinsdale, with all respect to you, we do not think that we can go into your reminiscences.

**Mr. Dinsdale:** I am not going to reminisce. I am on a point of order and I have the right to speak.

**The Vice-Chairman:** I am ruling on your point of order.

**Mr. Dinsdale:** I have not finished my point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Well, would you get to our point of order.

**Mr. Dinsdale:** I am. There is too much of his nonsense of trying to deny members their

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 28 avril 1970

**Le vice-président:** Messieurs, je ne crois pas que nous serons en nombre aujourd'hui, mais ce ne devrait pas nous empêcher de commencer dès maintenant, puisque les députés veulent reprendre l'interrogatoire de M. Young. Nous allons donc reprendre l'étude du budget de la Commission des prix et des revenus, crédit 25. Monsieur Dinsdale?

**M. Dinsdale:** Je veux simplement faire une observation au sujet de la situation dans laquelle nous nous trouvons.

**Le vice-président:** Une minute, s'il vous plaît. Je faisais appel à ceux qui veulent participer. Faites-vous appel au Règlement, monsieur Dinsdale?

**M. Dinsdale:** Oui, mais je voudrais y participer, lorsque nous aurons commencé. Il y a quatre membres du Comité ici, mais le minimum requis pour entendre les témoignages est de cinq. C'est une entente qui a été conclue pour tous les comités, parce qu'il y a tant de comités qui siègent à la fois, qu'il est impossible pour les députés de s'acquitter de leurs responsabilités, d'assister aux séances de la Chambre et de se disperser parmi les comités qui siègent en même temps. Je me rappelle qu'on s'opposait fortement à ces séances de comités.

**Le vice-président:** Monsieur Dinsdale, avec tout le respect que je vous dois, je ne crois pas que nous puissions revenir à vos souvenirs.

**M. Dinsdale:** Je ne vais pas parler de mes souvenirs. Je fais un rappel au règlement, et j'ai droit de parole.

**Le vice-président:** Je me prononce sur votre appel.

**M. Dinsdale:** Je n'ai point terminé.

**Le vice-président:** Veuillez en venir au fait.

**M. Dinsdale:** C'est ce que je fais. Je crois qu'il y a beaucoup trop de choses ridicules

## [Text]

traditional rights to express their viewpoint in the House of Commons. The point of order I am making here this afternoon is simply that the reason for the lack of attendance in this Committee is due to the fact that there is an Opposition Motion in the House of Commons which covers precisely the same area that this Committee will be covering here this afternoon. It is significant that three of the members in attendance are members from opposition parties who should normally be in the House dealing with their fundamental responsibility of supporting a want of confidence motion. Another problem is that tomorrow we will be covering precisely the same area in the House of Commons again because we will be dealing with the setting up of yet another committee that will further disperse the forces of the House of Commons. I would think that as a matter of courtesy here this afternoon, we should have some government members in attendance as well.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dinsdale, the point of order you made originally was that there was some ruling or some agreement in this Committee that there had to be a minimum of five members. This is not so. This Committee has no such ruling except for the vote.

**Mr. Dinsdale:** We are operating on the full quorum then, are we?

**The Vice-Chairman:** No, there is no such ruling. Evidence can be heard, such as is the purpose of this meeting, with any number of people attending, as long as witnesses are here. As to your other comments about the reason for the lack of attendance, this has nothing to do with this Committee. The purpose of this Committee is to give the members of the Committee who are here a chance to examine or cross-question or cross-examine the witnesses. The witnesses are here. Therefore, I am ruling that your point of order is not a point of order. The meeting is open.

**Mr. Dinsdale:** Just one moment, Mr. Chairman. Surely you are not trying to inform this Committee that because there has been no decision made with respect to the operation of minimum of members, we can arbitrarily operate below the quorum. It has always been my understanding in Parliamentary committees that if there is no special understanding, we must have at least a quorum. Where are you getting your precedent? I would like to hear the chapter and verse quoted where a committee can operate without a quorum unless there has been a special agreement within that committee itself.

## [Interpretation]

qui se passent à la Chambre des communes, en essayant de refuser aux députés le droit d'exprimer leur point de vue. Voici la raison pour laquelle il n'y a pas assez de députés qui assistent aux séances de ce Comité, c'est qu'une motion présentée par l'Opposition à la Chambre des communes porte précisément sur le même sujet que le Comité étudie ici, cet après-midi. Il est important de noter que trois députés qui assistent au Comité, représentent les partis de l'Opposition, partis qui devraient siéger à la Chambre et s'acquitter de leur première responsabilité, à savoir, d'appuyer un vote de non confiance. Demain, nous allons en revenir précisément à la même question à la Chambre des communes, car nous allons traiter de la création d'un autre comité, ce qui va encore disperser les députés de la Chambre. Je crois que, par courtoisie, il devrait y avoir des députés du gouvernement présents à la réunion.

**Le vice-président:** Monsieur Dinsdale, l'appel au Règlement que vous avez soulevé était le suivant: le Comité avait conclu un accord, ou pris une décision selon laquelle il devrait y avoir un minimum de cinq membres. C'est inexact. Le Comité n'a pas pris de telle décision, sauf pour les crédits.

**M. Dinsdale:** Il faut être en nombre, n'est-ce pas?

**Le vice-président:** Non, il n'y a pas de tel règlement. On peut entendre les témoignages, comme c'est le but de la présente réunion, sans qu'il soit nécessaire que tout le monde soit présent, aussi longtemps que les témoins sont présents. Quant à la raison pour laquelle beaucoup de députés sont absents, elle ne concerne pas ce Comité. Le but est de donner aux membres du Comité qui sont présents l'occasion de questionner ou de contre-interroger les témoins. Les témoins sont ici. Par conséquent, je déclare votre appel au Règlement irrecevable et nous entamons la discussion.

**M. Dinsdale:** Un moment, s'il vous plaît, monsieur le président. Vous ne tentez pas, j'en suis sûr de dire au Comité, parce qu'il n'y a pas eu de décision concernant le minimum de députés qui peuvent siéger, que nous pouvons siéger arbitrairement, même si nous ne sommes pas en nombre. J'ai toujours cru que s'il n'y avait pas d'entente spécial, il nous fallait au moins un quorum. Je voudrais bien que vous me citiez un précédent qui permette à un comité de fonctionner à moins que les députés se soient entendus entre eux.

**Texte]**

**The Vice-Chairman:** It is a Resolution passed by this Committee:

Resolved: That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present.

That is the total of the resolution passed by this Committee when you were not yet a member of this Committee. It may be the rule of other committees but not at this one. I know that there is no such rule in the Rules of the House referring to what you have stated. There is no minimum required in the rules of the House unless you have the rule before you that you want to quote. I just applied to your point of order that there is no quorum or no minimum number of members required to hear evidence, to carry on the meeting and to report the evidence as requested.

**Mr. Dinsdale:** I do not have the rule book with me but it is a fundamental rule in House procedure that the House cannot operate without a quorum which is a special number. Parliamentary practice down through the years, it has also been a fundamental rule that committees do not operate without a quorum unless a special resolution has been passed. The quorum has always been half plus one. You have quoted that this Committee passed such a special resolution and it was approved some time ago so that what you originally said—that there was no special consideration—was not quite accurate. If this is so, I can only protest to the fact that we are operating in a vacuum as far as parliamentary rules are concerned. This is why I make the protest here this afternoon. There is much duplication of the functions of Parliament that we are going to destroy the parliamentary system if we are not careful.

**The Vice-Chairman:** Well, your protest has been recorded and we will now open the meeting.

**Mr. Howe:** Pardon me Mr. Chairman. In the same vein, it is quite interesting to note that in this resolution to set up the Joint Senate and House of Commons Committee that will deal with reports of this very commission we are hearing today, this joint committee can sit and hear evidence without a quorum. This is something that we strongly object to at all times. It is right in the order paper that is in the House of Commons today. Is a bad policy and a bad principle.

**Mr. Orlikow:** On a point of order.

**The Chairman:** Yes. Mr. Orlikow.

**[Interprétation]**

**Le vice-président:** C'est une proposition adoptée par le présent comité:

Il est résolu que le président a la permission de tenir des réunions, d'entendre des témoignages et d'en autoriser l'impression lorsqu'il n'y a pas quorum.

Voilà la proposition entière adoptée par le comité lorsque vous n'en étiez pas encore membre. Je sais qu'il n'y a pas de règle semblable dans le Règlement de la Chambre. Il n'y a pas de minimum requis, en vertu de ce Règlement à moins que vous n'ayez en main ce règlement que vous voulez citer. J'ai seulement répondu à votre appel au Règlement. Aucun nombre minimum de députés n'est donc requis pour entendre les témoignages, pour poursuivre la réunion et pour faire rapport sur les témoignages présentés.

**M. Dinsdale:** Je n'ai pas ici le Règlement, mais c'est une règle fondamentale que la Chambre ne peut pas siéger sans quorum, dont le nombre est établi à l'avance, et les comités ne peuvent pas tenir de réunions s'ils ne sont pas en nombre moins qu'une proposition spéciale ait été adoptée. Le quorum a toujours consisté en la moitié des membres plus un. Vous avez dit que ce comité avait adopté une telle proposition spéciale et qu'elle avait été adoptée il y a quelque temps. Ce que vous avez dit aussi au début n'était donc pas exact. Si c'est bien le cas, je ne puis que protester, car nous siégeons à vide, en ce qui concerne le Règlement de la Chambre. Il y a tellement de double emploi, dans les fonctions du Parlement que nous allons finir par détruire le système parlementaire si nous continuons de cette façon.

**Le vice-président:** Nous avons entendu vos protestations et nous allons commencer.

**M. Howe:** Pardon monsieur le président. Dans la même veine, il est intéressant de noter, dans cette proposition visant à créer un comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat, qui traitera des rapports de cette commission même, comité que ce mixte peut siéger et entendre des témoignages sans qu'il y ait quorum. C'est une mesure à laquelle nous nous opposons fortement en tout temps. On la trouve dans le Feuilleton d'aujourd'hui. Je crois que c'est un très mauvais principe.

**M. Orlikow:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Orlikow.

## [Text]

**Mr. Orlikow:** In recent years, in most of the committees which I have been attending, practice has been by agreement between the parties. The committees often sat and heard evidence without a quorum being present but it was agreed or understood at least that no votes would be taken except when a quorum was present. I have never seen this understanding violated. In view of the fact that we now have the five members whom Mr. Dinsdale says that we ought to have before we can proceed here, I think we should proceed.

**The Vice-Chairman:** Very well, I would like to get an idea of the members who would like to question. Mr. Orlikow, Mr. Dinsdale, Mr. Howe, and I will put myself down. I think we will allow 15 minutes today on the first round since there are not that great number of people here.

Dr. Young, with respect to the reports and submissions that you made, we will consider, at the end of the meeting, whether or not they should all be included or appended to the minutes. For the time being, the members have looked them over or are scanning them now. If it is required, or if the committee feels that they should be appended to the minutes, we will consider that at the conclusion of this meeting. Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to direct Dr. Young to an article by David Crane which appeared in the *Globe and Mail*, April 24, 1970, the headline of which was "Young looks at ways to slow rise in wages". I just want to read a couple of paragraphs of that article and ask Dr. Young if this is a fair summation of the views as reported by Mr. Crane. I quote:

Mr. Young publicly attacked leaders of organized labor in a Calgary speech earlier this month for their refusal to support the restraint program and said they would consequently have to accept some responsibility for growing unemployment and declining industrial production in Canada.

Annual wage and salary increases should be in the order of 4 per cent, Mr. Young said, but settlements signed in the last quarter of last year, the most recent figures available, showed an average settlement of more than 9 per cent in the first year of the contracts.

Is that a fair summation of what you have been saying, Dr. Young?

**Dr. J. Young (Chairman, Prices and Incomes Commission):** Let me take the latter

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Depuis quelques années, dans la plupart des comités où j'ai assisté, il y a eu entente entre les partis. Les comités ont souvent siégé et entendu des témoignages sans qu'il y ait quorum, mais on avait reconnu qu'aucun vote ne serait pris sauf s'il y avait quorum. Étant donné que nous avons maintenant ici présents les cinq députés requis selon M. Dinsdale, je crois que nous devons simplement poursuivre la réunion.

**Le vice-président:** Je voudrais savoir qui veut poser des questions. M. Orlikow, M.R. Dinsdale et M. Howe; moi, je vais inscrire mon nom. Nous allons accorder 15 minutes à chaque député, au premier tour.

Monsieur Young, en ce qui concerne vos rapports et vos mémoires, nous allons décider, à la fin de la réunion, s'ils doivent être inclus ou ajoutés en annexe au compte rendu des délibérations. Pour le moment, les députés les ont examinés, ou ils sont en train de le faire. S'il est nécessaire ou si le comité décide qu'ils doivent être ajoutés en annexe nous étudierons la question à la fin de la réunion. Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'aime rai reporter M. Young à un article de David Crane, qui a paru dans le *Globe & Mail* du 24 avril 1970. L'article était intitulé: «Young envisage des mesures pour une augmentation lente des salaires.» Je cite:

M. Young a attaqué publiquement les dirigeants des syndicats dans un discours prononcé au début du mois à Calgary parce qu'ils ont refusé d'appuyer un programme de restriction volontaire. Il a ajouté qu'ils devraient donc assumer une responsabilité partielle pour l'augmentation du chômage et la baisse de la production industrielle au Canada.

Selon M. Young, les augmentations annuelles des salaires se chiffreraient à environ 4 p. 100, mais les chiffres les plus récents, c'est-à-dire les contrats signés pendant le dernier trimestre de l'an dernier, indiquent une augmentation en moyenne de 9 p. 100 pour la première année.

Est-ce un résumé assez juste de ce que vous avez dit monsieur Young?

**M. J. Young (Président, Commission de prix et des revenus):** J'aimerais d'abord

## [Texte]

part first, Mr. Orlikow. The "4 per cent" reference is one that came from the Calgary speech. In that speech, it was pointed out that the level of wage and salary increases which have proved to be consistent with reasonable price stability was of the order of 4 per cent and that this was the level which would have to be achieved in this country if we were to reach reasonable price stability. It was not to be expected that such an alteration could occur over-night. That is the direction in which we have to move.

**Mr. Orlikow:** The report says that you were critical of the leaders of the Canadian Labour Congress for their failure or reluctance to participate in this program by urging their members to support the policy of voluntary restraint. Is that a fair summation of your point of view?

**Dr. Young:** Presumably that reference was taken again from the Calgary speech. Could I read the two sentences that are relevant?

At the moment, however, signs of more realistic behaviour in such matters...

## wage and salary increases

...are still rather few and far between, and the prospective trend of labor costs continues to cast a disturbing shadow over the near-term outlook for production and employment in Canada. The chances of making substantial progress on this front have not been helped by the continued refusal of the leadership of the major trade union federations to see any good reason for the exercise of wage restraint by union members as part of the over-all program to overcome inflation.

Those are the relevant sentences.

**Mr. Orlikow:** All right. So you think that the leaders of the Canadian Labour Congress should co-operate and you have appealed to them to do that.

**Dr. Young:** That is right.

**Mr. Orlikow:** In a February issue of the *Globe and Mail*, I do not have the exact date but I can get it, there was a summary of a survey done by H. V. Chapman and Associates which reported:

...the percentage of executives who earned more than \$20,000 in salaries and bonuses rose by 9 percentage points to 40 per cent in 1969...

Are you aware of that survey?

## [Interprétation]

parler de la deuxième partie de l'article. J'ai cité ce chiffre de 4 p. 100 dans mon discours, à Calgary. J'y ai souligné que le niveau d'augmentation des salaires conformes à une stabilité raisonnable des prix était d'environ 4 p. 100, et que c'était le niveau qui devrait être maintenu dans notre pays, si nous voulons en arriver à une stabilité suffisante des prix. On ne peut pas s'attendre qu'un tel changement se produise du jour au lendemain et c'est l'orientation que nous devrons prendre.

**M. Orlikow:** Vous avez critiqué les dirigeants du CTC, parce qu'ils ont hésité à participer à ce programme de modération en demandant à leurs membres d'appuyer la politique de restriction volontaire. Est-ce un résumé assez juste de votre point de vue?

**M. Young:** Il est probable que ce soit encore un extrait de mon discours, prononcé à Calgary. Puis-je citer les deux phrases pertinentes?

«A l'heure actuelle, des signes de modération sur ces questions...

...augmentations de salaires...

sont assez peu nombreux, et l'augmentation éventuelle des coûts de la main-d'œuvre projette une ombre inquiétante sur la production et l'emploi au Canada. La possibilité de faire des progrès considérables à cet égard n'a pas été accrue à la suite du refus constant des chefs des principaux syndicats de limiter les demandes d'augmentation de salaires de la part de leurs membres, dans le cadre du programme global visant à maîtriser l'inflation.»

Voilà les phrases pertinentes.

**M. Orlikow:** Très bien. Vous croyez donc que les dirigeants du CTC devraient coopérer, et c'est ce que vous leur avez demandé.

**M. Young:** C'est juste.

**M. Orlikow:** Dans un numéro de février du *Globe and Mail*, je n'ai pas la date, mais je puis l'obtenir, il y a eu un résumé d'une enquête faite par H.V. Chapman et Associés, selon laquelle:

la proportion de dirigeants qui gagnent plus de \$20,000 s'est accrue de 9 p. 100 à 40 p. 100 en 1969...

Êtes-vous au courant de cette enquête?

[Text]

**Dr. Young:** I am aware of those results.

**Mr. Orlikow:** In the same article it said:

The average increase in total remuneration was within a range of 10.1 per cent to 10.6 per cent, compared with 8 per cent in 1968, 7.9 per cent in 1967, 8.8 per cent in 1966 and 8.2 per cent in 1965.

Are you aware of that?

**Dr. Young:** Yes. A point that we very frequently made in much of our discussions is that the problem is not limited by any matter of means to organized labour. This is a problem of wage and salary increases throughout the entire sector.

**Mr. Orlikow:** I would like to ask you, Dr. Young ...

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow, I am sure you will give Dr. Young an opportunity to complete his statement. Go ahead Dr. Young.

**Dr. Young:** I really have nothing more to add other than the fact that throughout our entire discussion of this we have drawn attention to the whole range of wage and salary increases throughout the organized and unorganized sectors at all levels of remuneration including the rapid increase in professional incomes and the rapid increase in all forms of income.

**Mr. Orlikow:** I would like to ask Dr. Young if he can tell me on which occasion, if any, he ever made a speech in which he called on the Chairman or the President of the Canadian Chamber of Commerce or the Canadian Manufacturers Association to urge on their members the same kind of salary restraint that he urged on the officers of the Canadian Labour Congress.

**Dr. Young:** Throughout all the speeches that have been made, the reference has been to wage and salary increases across the board.

**Mr. Orlikow:** I am trying to find out, Dr. Young, why you continuously refer to the Canadian Labour Congress and its affiliated organizations and why, on not one occasion to my knowledge, you have never specifically referred to the officials of the Canadian Manufacturers Association and the Canadian Chamber of Commerce. If you have, I would like to know on which occasion.

**Dr. Young:** I would have thought that almost every reference to wage and salary increases is comprehensive enough to cover the whole range of wages and salaries.

[Interpretation]

**M. Young:** Je suis au courant de ces résultats.

**Mr. Orlikow:** Dans le même article, on a dit que:

L'augmentation moyenne de l'ensemble des salaires s'établissait entre 10.1 ou 10.6 p. 100, par opposition à 8 p. 100, en 1968 et 7.9 p. 100, en 1967, 8.8 p. 100 en 1966 et 8.2 p. 100 en 1965.

Est-ce que vous êtes au courant de ces chiffres?

**M. Young:** Oui. Une question que nous avons abordée à plusieurs reprises pendant nos discussions, c'est que le problème ne se limite pas aux syndicats, il s'agit d'une question d'augmentation des salaires, dans le secteur tout entier.

**Mr. Orlikow:** Je voudrais vous demander monsieur Young ...

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow, vous donnerez certainement à M. Young la possibilité de terminer sa réponse.

**Dr. Young:** Je n'ai rien à ajouter autre que le fait que depuis le début de cette discussion nous avons parlé de l'ensemble des augmentations de salaires dans les secteurs organisés et non-organisés, à tous les niveaux de la rémunération, y compris l'augmentation rapide dans toutes les formes de revenus.

**Mr. Orlikow:** M. Young a-t-il jamais fait un discours dans lequel il a invité le président de la Chambre de Commerce du Canada, ou le président de l'Association des manufacturiers canadiens à demander à leurs membres d'exercer le même genre de modération en matière de salaires qu'il l'a fait aux membres du CTC?

**Dr. Young:** Dans tous les discours qui ont été prononcés, on a parlé de l'ensemble des augmentations de salaires.

**Mr. Orlikow:** Monsieur Young, je veux essayer de savoir pourquoi vous parlez toujours du CTC et de ses organismes affiliés, et pourquoi, à aucune reprise, n'avez-vous mentionné, en particulier, les dirigeants de l'Association des manufacturiers canadiens, ou de la Chambre de Commerce du Canada? Si vous les avez mentionnés, je voudrais bien savoir à quelle occasion vous l'avez fait.

**Dr. Young:** J'aurais cru que chaque fois qu'on parle des salaires, c'est assez vaste pour englober tous les secteurs de ces salaires.

## Texte]

**Mr. Orlikow:** I do not think the officers of the Canadian Labour Congress comprehend that. Let me go on to another question.

I refer you to the *Globe and Mail* edition of April 15, 1970, which reports that members of the York University Faculty ratified a salary and benefits agreement giving them an increase of 14 per cent for the coming year. Are you aware of that?

**Dr. Young:** Yes, indeed. I frequently made reference to the fact that professors are often more effective than steelworkers in increasing their wages.

**Mr. Orlikow:** Are you aware of the report in the *Globe and Mail* of April 25, that the University of Toronto professors got an increase of 10 per cent for the coming year?

**Dr. Young:** Yes, I am.

**Mr. Orlikow:** Let me ask you another question. Have you met with the Presidents of the universities or have you met with the Chancellors of the Universities of Canada to urge them the same kind of restraint which you've asked for from trade union members?

**Dr. Young:** Yes. Remember that the salaries of university professors are controlled indirectly by provincial governments, sometimes quite indirectly, in view of the institutional arrangements. However, we have certainly had frequent discussions with provincial authorities on the level of remuneration of all employees that come under their jurisdiction including professors.

**Mr. Orlikow:** Let me refer you, Dr. Young, to a reply to a question which I put on the *Leader Paper* and which was answered, I think, on March 17. It deals with the salaries of Deputy Ministers and Assistant Deputy Ministers employed by the federal government. I do not know if you have seen it. Let me give you the information if you have not.

Here is a Deputy Minister of Finance who has had something to say along the lines which you have had about how restraint is necessary. May I point out to you, and you may be aware of this, that on September 1, 1967, the salary of the Deputy Minister of Finance was \$31,000. Two years later, it had gone from \$31,000 to somewhere between \$37,000 and \$40,000. That is an increase, I think you would agree, which would be substantially more than most workers have been

## [Interprétation]

**M. Orlikow:** Je ne crois pas que les membres du CTC interprètent ce point de la même façon. Une autre question.

Dans le *Globe and Mail* du 15 avril 1970, on dit que les membres du corps professoral de l'université York ont approuvé un contrat leur accordant des augmentations de salaires d'environ 14 p. 100 pour l'an prochain. Êtes-vous au courant de ce fait?

**M. Young:** Oui, je le sais. J'ai souvent dit que les professeurs parviennent souvent à obtenir des augmentations de façon plus efficace que les travailleurs de l'acier.

**M. Orlikow:** Êtes-vous au courant du rapport du 25 avril, dans le *Globe and Mail* selon lequel les professeurs de l'Université de Toronto ont reçu une augmentation de 10 p. 100 pour l'an prochain?

**M. Young:** Oui, je le sais.

**M. Orlikow:** Je vais vous poser une autre question. Est-ce que vous avez rencontré les présidents des universités, ou les chanceliers des universités canadiennes, afin de les inciter à faire preuve du même esprit de modération que vous avez demandé aux ouvriers syndiqués?

**M. Young:** Oui. Rappelez-vous que les honoraires versés aux professeurs d'universités sont contrôlés de façon indirecte par les gouvernements provinciaux et parfois de façon très indirecte, à cause des dispositions en vigueur dans certaines institutions. Toutefois, nous avons eu de fréquents entretiens avec les autorités provinciales au sujet du niveau de rémunération de tous les employés qui relèvent de leur juridiction, y compris les professeurs.

**M. Orlikow:** Monsieur Young, permettez-moi de vous faire part de la réponse à une question que j'ai soulevée dans le *Feuilleton* et à laquelle on a répondu, je pense, le 17 mars. Elle portait sur le traitement des sous-ministres et des sous-ministres adjoints, qui sont à l'emploi du gouvernement fédéral. Je ne sais pas si vous avez lu cet article, mais je vais vous donner des renseignements à ce sujet:

Le sous-ministre des Finances a parlé, à peu près dans le même sens que vous, de la nécessité de faire preuve de modération, entre autres choses. Je soulignerai à votre attention, toutefois, et vous le savez peut-être, qu'au 1<sup>er</sup> septembre 1967, le traitement du sous-ministre des Finances était fixé à \$31,000. Deux ans plus tard, ce traitement est passé de \$31,000 à une somme qui se situe entre \$37,000 et \$40,000. C'est une augmentation qui est beaucoup plus élevée que ce que la plupart des

## [Text]

able to get in the last two years. Would you agree with that?

**Dr. Young:** Yes.

**Mr. Orlikow:** Here is the Deputy Minister of Indian Affairs. His salary on September 1, 1967, was \$26,500. It is now at the Deputy Minister 2 level which is between \$33,000 and \$37,000. Would you agree that that is substantially more than workers have been able to get?

**Dr. Young:** Mr. Orlikow will also be aware that the salaries of officials at this level change rarely.

**Mr. Orlikow:** Like the head of the Bank of Canada. He went from \$50,000 to \$75,000. That is real restraint, is it not Dr. Young?

**Dr. Young:** That was the first change since 1953.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, as far as I am concerned I have made the point which I want to. In my opinion, the work which Dr. Young and the Commission are doing is not the work which they were asked to do when the Commission was appointed. What they are doing is part of an over-all plan on the part of the government. Dr. Young and the Prices and Incomes Commission are part of that plan in which the President of the Bank of Canada and the Deputy Minister of Finance are involved.

The plan is to blame inflation on the working people of this country and to ignore the increases in salaries by people who are not wage earners and by people who are self-employed, like doctors and lawyers and architects. The work of the Commission has been perverted. It has become superfluous.

A suggestion was made in the House some time ago that the Chairman be asked to resign. I am not going to do that, Mr. Chairman. When we have a quorum, which we do not at the present time, I am going to move a motion that the Estimates of the Prices and Incomes Commission, which are listed for the coming year at \$1 million, be reduced by \$999,999.

**Dr. Young:** Could I just make one closing comment, Mr. Chairman? The evidence that Mr. Orlikow has cited reflects a point that we have frequently made of the pervasiveness of this inflation; the way in which it operates through the whole wage and salary structure; the momentum that it has developed; and, the difficulty that we are encountering in exercising restraint over it.

## [Interpretation]

travailleurs ont pu obtenir au cours des deux dernières années. Seriez-vous d'accord?

**M. Young:** Oui.

**M. Orlikow:** Le traitement du sous-ministre des Affaires indiennes, en 1967, s'établissait à \$26,500. Aujourd'hui, le sous-ministre occupe le niveau 2, et touche un montant entre \$33,000 et \$37,000. N'admettrez-vous pas que c'est beaucoup plus que ce que les travailleurs ont pu obtenir?

**M. Young:** M. Orlikow sait sans doute que les augmentations de traitements sont rarement accordées à ce niveau.

**M. Orlikow:** Tout comme le traitement du Directeur de la Banque du Canada, qui est passé de \$50,000 à \$75,000. C'est vraiment de la modération, n'est-ce pas?

**M. Young:** C'est la première fois que le traitement a été augmenté depuis 1953.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'ai exposé ce que j'avais à dire. A mon avis, le travail entrepris par le docteur Young et la Commission ne correspond pas à celui qu'on leur avait demandé de faire, lors de la composition de la Commission. Ils mettent en œuvre une partie du programme d'ensemble du gouvernement. Le docteur Young ainsi que la Commission des prix et des revenus font partie de ce plan d'ensemble conjointement avec le président de la Banque du Canada et le sous-ministre des Finances.

L'objectif de ce plan est de rejeter la responsabilité de l'inflation sur les travailleurs du pays, sans tenir compte des augmentations salariales obtenues par les non-salariés et des personnes travaillant pour leur compte: docteurs, avocats et architectes. Le travail de la Commission a été détourné de son objectif, il est devenu superflu.

On a soumis à la Chambre des communes une proposition à l'effet que le président démissionne. Je ne vais pas faire cela, monsieur le président. Lorsque nous aurons quorum, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui, je me propose de soumettre une motion en vue de réduire de \$999,999 les crédits de la Commission des revenus, aujourd'hui fixés à \$1 million de dollars.

**M. Young:** Puis-je faire un dernier commentaire, monsieur le président? Le témoignage de M. Orlikow se rapporte à un point que nous avons soulevé fréquemment à savoir: l'extension de l'inflation à la structure générale des salaires, sa vitesse de croissance et la difficulté que nous éprouvons à la contrôler.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** This completes your questioning now, Mr. Orlikow?

**Mr. Orlikow:** For the time yes.

**The Vice-Chairman:** As far as the motion is concerned, there is nothing to prevent your putting a motion forward even without a quorum. However, you have given notice that you are going to put one in.

**Mr. Orlikow:** If it is in order, Mr. Chairman, to move a motion then I am going to move that motion. I understood it was not in order to vote on it.

**The Vice-Chairman:** Will you be kind enough to write it out and then we will accept it.

**Mr. Orlikow:** Yes, sure.

**The Vice-Chairman:** The motion can be moved. It just cannot be voted upon. Mr. Dinsdale.

**Dr. Young:** Just before you start, Mr. Dinsdale, could I say that I have brought with me two of my fellow Commissioners. I thought that last time the Committee was getting a little tired of hearing my voice. It may well be that you will feel that it is correct for me to ask some of my colleagues to join in the discussion.

**The Vice-Chairman:** Yes, it is perfectly correct.

**Dr. Young:** This is Mr. B. G. Barrow, who is the Commissioner in charge of Price Reviews, and Mr. George Freeman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Thank you, Mr. Chairman. One of the stated purposes of the Prices and Incomes Commission when it was organized just over a year ago was to supplement existing monetary and fiscal policies and to provide co-ordination for other government bodies dealing in the field of monetary and fiscal policy.

I would like either Dr. Young or one of the other Commissioners, whoever is more closely involved in these matters, to indicate the procedures followed in co-ordinating and cooperating with some of the other government bodies working in the same field.

For example, the Department of Regional Economic Expansion very often seems to be going in opposite directions to some of the stated policies and programs of the Prices and Incomes Commission and certainly some of the anti-inflationary programs. Is there any

[Interprétation]

**Le vice-président:** Vos questions sont terminées maintenant, monsieur Orlikow?

**Mr. Orlikow:** Pour le moment.

**Le vice-président:** Pour ce qui est de la motion, rien ne vous empêche de la soumettre même si le quorum n'est pas atteint. Cependant, vous nous informez que vous allez en proposer une.

**Mr. Orlikow:** Si c'est conforme au règlement, je le ferai, monsieur le président, afin que cette motion soit votée.

**Le vice-président:** Auriez-vous l'amabilité de la mettre par écrit puis nous la recevrons.

**Mr. Orlikow:** Oui, bien sûr.

**Le vice-président:** La motion peut être soumise. Elle ne peut pas être votée. Monsieur Dinsdale.

**Dr. Young:** Avant que M. Dinsdale prenne la parole, je voudrais signaler que je me suis fait accompagner par deux commissaires. Il m'a semblé que le comité était las de m'entendre. Peut-être jugerez-vous utile que mes collègues se joignent à la discussion.

**Le vice-président:** Oui, c'est parfaitement correct.

**Dr. Young:** Il y a avec moi M. B. G. Barrow, Commissaire chargé de l'étude des prix, et M. George Freeman.

**Le vice-président:** Monsieur Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Merci, monsieur le président. La Commission des prix et des revenus a été instituée, entre autres raisons, en vue de compléter les politiques fiscales et monétaires existantes et de coordonner les différents organismes gouvernementaux œuvrant dans le domaine fiscal et monétaire.

J'aimerais que M. Young ou l'un des commissaires présents, celui d'entre eux qui est le plus directement mêlé à ces questions, nous expliquent les procédures suivies en vue de la coopération et de la coordination de leurs activités avec les autres organismes gouvernementaux travaillant dans le même domaine.

Le ministère de l'Expansion économique régionale, par exemple, semble bien souvent adopter une politique contraire à celle de la Commission des prix et des revenus et à certains des programmes anti-inflationnistes de cette Commission. Y a-t-il des contacts et des

## [Text]

continuing contact and consultation between these two governmental groups to avoid this sort of clash of purpose.

Mr. Stanfield, speaking in the House a moment ago, compared it to a hockey team. He said that if the government was running the hockey team they would be buying green sweaters on one hand and melting the ice with the other.

**Mr. Howe:** All in the same interval.

**Mr. Dinsdale:** Can you indicate whether this is the situation or whether there are attempts to co-ordinate and to co-operate.

**Dr. Young:** I think the effort has been a very close one. From the outset we felt that it was certainly very important for the government to be aware of what we were doing and also important for us to be generally aware of what they were doing. In our initial discussions with businessmen and union leaders and others, we involved a substantial number of provincial and federal officials. They had very close contacts throughout with the full development of our program. With that kind of association, we have had very close contacts with those who are centrally responsible for the allocation of moneys within the federal government—the Treasury Board, the Department of Finance and so on. In that way, they have had a close understanding of what we are doing and have been able to keep us informed of the general direction of governmental policy.

I suppose that the possible conflict which you are discussing is one that the Prime Minister and other Ministers of the government have addressed themselves to, to point out that in addition to being concerned with restraining inflation, the government has been concerned with minimizing the regional impact of this on the less buoyant parts of the country. That may be the direction of the reference but let me say that there have been a number of occasions in which discussions have occurred between ourselves and the government at which that department has been represented. It has been kept fully informed of what we are doing. We, through the central agencies of government, have been generally informed of the direction of governmental policy.

**Mr. Dinsdale:** You do not think there is any fundamental conflict as has been suggested from time to time where the Department of Regional Economic Expansion is trying to stimulate areas of slow growth to equalize

## [Interpretation]

consultations suivis entre ces deux entités gouvernementales afin d'éviter le conflit de leurs objectifs réciproques?

Parlant tout à l'heure à la Chambre des communes, M. Stanfield a comparé cette situation à celle d'une équipe de hockey. Si le gouvernement, selon lui, dirigeait cette équipe de joueurs, il achèterait d'une part, des chandails verts et, d'autre part ferait fondre la glace.

**Mr. Howe:** Le tout au même moment.

**Mr. Dinsdale:** Pouvez-vous nous indiquer si la situation est telle qu'on l'a décrite ou bien s'il existe des tentatives en vue de coordonner les efforts et de coopérer.

**Dr. Young:** Je pense que les efforts ont été étroitement conjugués. Au départ, nous avons estimé qu'il était très important que le gouvernement sache ce que nous faisions et vice versa. Au moment d'entreprendre nos discussions avec les hommes d'affaires, les chefs syndicaux et autres, nous avons invité un nombre assez important de fonctionnaires fédéraux et provinciaux, qui ont été étroitement mêlés au développement de notre programme d'action. Nous avons maintenu des contacts constants avec les responsables de l'affectation des fonds de l'État tel le Conseil du Trésor, le ministère des Finances etc. Ces derniers ont compris pleinement ce que nous étions en train de réaliser et ils nous ont tenu au courant de l'orientation politique gouvernementale.

Il me semble que le conflit dont vous parlez est celui qui a fait l'objet de commentaires de la part du premier ministre et de ses collaborateurs du gouvernement lorsqu'ils ont souligné qu'ils avaient intérêt à contenir l'inflation mais aussi à en réduire l'impact sur les régions moins favorisées du pays. J'ajoute aussi qu'en de nombreuses occasions au cours desquelles nous avons tenu des discussions avec le gouvernement, le ministère de l'Expansion économique régionale était représenté. Il a été tenu au courant de notre programme d'action et, à notre tour, nous avons obtenu des agences centrales du gouvernement des informations relatives à la politique gouvernementale.

**Mr. Dinsdale:** Ne pensez-vous pas qu'il y a un conflit fondamental entre la politique du ministère de l'Expansion économique régionale qui essaye de réaliser la péréquation économique des différentes régions du pays alors

**Texte]**

his business of regional disparity on one hand, and where inflationary policies are being uniformly applied in all parts of Canada regardless of the economic situation prevailing in a specific underdeveloped area, in the other.

The impression abroad which is reflected in newspaper comments, in the comments in the House of Commons, in the complaints we have received from provincial premiers, is that everybody is being forced to take the medicine for a disease that is not particularly virulent in their part of the country. It is like giving pink pills to everybody because the doctors prescribe it.

**Dr. Young:** Whether inflation is virulent or not in parts of the country that are less buoyant is a very mixed kind of answer. What often seems to happen is that they inherit the bad side of it. They get substantial price and income increases in their portion of the country—wage and salary increases go forward and prices go forward—in a situation in which the local market situation would suggest that that would not ordinarily occur. So it has been generally true that the disease of inflation, the cost and price increase aspect of it, has been very widespread. However, it could appear—and this is one of the things which we are doing research—that there would be little assistance in dampening that process by further restraint in that particular area since there is already a very substantial lack of buoyancy in that particular region of the country, whether it be Saskatchewan or the Maritimes or portions of Quebec.

These are not our policies. These are government policies. I am merely reporting what I read on the subject. I take it that the government has adopted the view that increased lack of buoyancy in parts of the country which already lack buoyancy would not help in dealing with the inflationary problem. We certainly feel that the inter-regional aspects of inflation in a country like this constitute a real problem. General instruments of restraint have some dampening effects on portions of the country where there is already a lack of buoyancy in the local conditions and therefore a lack of local stimulus to inflation, but nevertheless, through a variety of influences, income and price increases continue to go forward at a considerable rate in those areas.

**Mr. Dinsdale:** Well there are many parts of the Prairies as you can well imagine where the people do not feel that they are suffering from undue inflationary process. I would point out as an illustration of that—you will be aware of this—that workers in certain

**[Interprétation]**

qu'une politique anti-inflationniste est uniformément appliquée à l'ensemble du Canada indépendamment de la situation économique d'une région sous-développée quelconque.

L'impression qui se dégage des commentaires de presse, des commentaires de la Chambre des communes, et des plaintes que nous recevons des premiers ministres provinciaux, semble être que le traitement anti-inflationniste est prescrit à tout le monde sans distinction de besoin. Le cas est pareil à celui de l'administration générale de pilules roses prescrites par un charlatan.

**M. Young:** Dire que l'inflation est virulente dans certaines parties du pays plus que dans d'autres, c'est faire une réponse un peu bouteuse. Il arrive que ces régions en supportent finalement les conséquences fâcheuses. Les prix augmentent substantiellement, de pair avec les revenus, ce qui provoque une poussée inflationniste des salaires et des prix qu'on aurait pas eu à déplorer normalement. Il est donc vrai de dire que la maladie inflationniste est générale, du moins en ce qui concerne les coûts et les prix. Nous examinons aujourd'hui si l'application de mesures restrictives encore plus strictes présenterait pour ces régions moins favorisées un avantage quelconque, étant donné la stagnation de leur économie, qu'il s'agisse de la Saskatchewan, des Maritimes ou de certaines régions du Québec.

Il ne s'agit pas ici de notre politique, mais de la politique gouvernementale. Je ne fais que rappeler ce que je lis sur ce sujet. Il me semble que le gouvernement a adopté le point de vue d'un fléchissement économique dans des régions qui souffrent déjà de stagnation ne résoudrait pas pour eux les problèmes de l'inflation. Nous sommes d'avis que les aspects inter-régionaux de l'inflation dans un pays comme le nôtre constituent une question épiqueuse. Certaines mesures restrictives pourront avoir leur effet anti-inflationniste dans les régions économiquement défavorisées, quoique, à la suite d'influences diverses, les prix et les revenus continuent d'augmenter sensiblement dans ces régions.

**M. Dinsdale:** Plusieurs régions des Prairies comme vous le savez, ne se ressentent pas du processus inflationniste, témoin l'échelle des salaires qui s'applique dans certaines zones rurales et qui sont nettement inférieures aux salaires urbains par suite des pressions syndi-

## [Text]

non-urban areas have a different wage scale than in urban areas which are subject to more pressure from the demands of labour. This is a controversial subject between the City of Winnipeg and the City of Brandon. The Department of Manpower, I guess, it is now, has districts where lower wage scales are prescribed depending on their proximity to larger urban centres or the rural community. So there you have a recognition of the fact that there is regional differences in this regard which does not seem to be taken into consideration in the new approach to inflationary control. As I see the prescriptions and the pronouncements they are uniformly applied in all parts of Canada. There is no attempt to make exceptions to the general principles on regional basis.

**Dr. Young:** As I say I think the general phenomenon of rising incomes and prices—there is differentiation, I mean this is by no means a common pattern, an undifferentiated pattern, it is differentiated. However, there is a very pervasive increase in incomes and prices throughout the country. In some places rather puzzling under certain conditions because of the lack of local buoyancy.

I have been through the West a couple of times the last few months and in spite of the economic distress in certain portions of the country there are very considerable concerns about the rate of wage and salary increases in those areas and price increases. Many of those prices reflect some changes in prices established in the central part of the country. There is no lack of the results of inflation in these portions of the country, although there is a lack of buoyancy of economic conditions.

We considered one of the strong points of the program that we have put forward is that by lessening the needs for the general instruments of restraint, by supplementing the efforts of fiscal and monetary policy, we would be able to have a favourable effect on the regional impact of anti-inflationary measures. Indeed this point was explicitly recognized, I think I mentioned this once before in this Committee on the occasion when we had our National Conference on Price Stability. One of the Montreal papers carried an editorial prior to the attendance of businessmen from the Province of Quebec at that Conference, pointing out that it was very much in the interests of the Province of Quebec that this kind of initiative receive strong support in view of the fact that the more that could be accomplished by this direct technique of the restraint the less reliance which would have to be placed upon general economic restraint with resulting additional unemployment in less buoyant

## [Interpretation]

cales exercées dans les villes. C'est le cas pour les deux villes de Winnipeg et de Brandon. Le ministère de la Main-d'œuvre a, je crois, établi des échelles de salaires en fonction de la proximité des centres urbains importants. Il y a donc des disparités régionales qui ne sont pas prises en considération pour le contrôle de l'inflation. Comme je le constate, les méthodes d'application sont uniformes à tout le Canada. Aucune entorse aux principes n'est faite par suite de disparités régionales.

**M. Young:** Le tableau des augmentations des prix et des revenus présente certainement des nuances. Néanmoins, on constate une augmentation assez nette à travers tout le pays ce qui semble étrange quand il s'agit de régions économiquement stagnantes.

J'ai visité les régions de l'ouest au cours des derniers mois; en dépit de la situation économique qui prévaut dans certaines régions, on semble inquiet de la tournure qui prend l'augmentation constante des prix et des salaires qui reflètent parfois les changements survenus dans le Canada central. En dépit de la stagnation économique, il semble que l'inflation se soit installée dans ces régions.

L'un des points importants de notre programme d'action consiste à compléter la politique fiscale et monétaire du gouvernement, au lieu de porter l'accent sur des mesures restrictives anti-inflationnistes. Nous avons clairement expliqué ce point au Comité lors de la tenue de la conférence sur la stabilisation des prix. Un journal de Montréal a exprimé l'opinion que les hommes d'affaires du Québec devaient appuyer cette initiative qui a pour objectif de combattre directement l'inflation, au lieu de recourir à des mesures restrictives dont le résultat serait d'accroître le chômage dans les régions moins prospères comme la province de Québec.

[Texte]

arts of the country such as the Province of Quebec.

**Mr. Dinsdale:** I can take it then there is confrontation between your branch and the regional development branch. What about the Economic Council of Canada which I suppose is primarily involved in gathering data which interprets economic trends? How close is your relationship to this group?

**Dr. Young:** There is a fairly sharp differentiation between the functions as you are aware. The Economic Council is primarily concerned with medium and longer term considerations. Particularly in this program in which we are carrying on active operations, we are concerned with a short-term program to gear down to scale down prices and income increases over the short run, therefore, the areas that we occupy are fairly sharply differentiated.

However, we had hoped at one stage to launch a joint study with them on one area, in fact this interregional area where they had done some work and where we felt that there was a common interest, but there was some difficulty in obtaining enough staff to carry that out jointly. There will be the occasional area where I hope that there will be opportunities for collaboration of a useful kind, but they are likely to be quite minimal because of the short-term interest of our program versus the medium-term or longer term consideration of theirs. They are concerned with urban problems, with long-term manpower problems, with a variety of issues that reach beyond the area of our immediate concern.

**Mr. Dinsdale:** But short-term solutions sometimes spill over into long-term situations. Do you have continuing contact or are you working in splendid isolation in separate compartments?

**Dr. Young:** We see members of the Economic Council from time to time.

**Mr. Dinsdale:** To pass the time of day, do you have discussions on these issues? Whether they are short term- or long-term they are fundamentally the same.

**Dr. Young:** We might be criticized for this if we have been very busy people. We find that we have, as you might well recognize, a very heavy, a very full plate already and we are continually being invited to intervene and take an interest in and contribute to a variety of issues which are issues that interest us personally and to which we would like to be able to make some useful contribution. The fact is that we are very heavily engaged in this

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Il y a donc conflit entre votre service et celui du développement régional. Que devient le Conseil économique du Canada qui se charge en premier lieu de recueillir les données, de les interpréter du point de vue économique? Quels sont vos rapports avec ce Conseil?

**M. Young:** Nos fonctions, comme vous le savez, sont très différentes. Le Conseil économique s'occupe avant tout de problèmes à long et moyen terme contrairement à nos préoccupations immédiates qui consistent à contenir les prix et les revenus dans l'immédiat.

Nous avions espéré entreprendre une étude conjointe dans le domaine inter-régional où le Conseil avait déjà réalisé certains travaux. Le personnel nous a fait défaut, mais nous espérons avoir l'occasion de collaborer dans le futur qui ne semble pas très immédiat, par suite de la différence des objectifs du Conseil d'avec les nôtres qui sont à courts termes. Le Conseil économique est plus occupé des questions urbaines, des problèmes à long terme de la main-d'œuvre, et d'une série d'autres questions qui échappent au domaine de nos préoccupations actuelles.

**M. Dinsdale:** Les solutions à court terme peuvent déborder sur les situations à long terme. Travaillez-vous séparément du Conseil économique?

**Dr. Young:** Nous rencontrons les membres du Conseil économique, de temps à autre.

**M. Dinsdale:** Pour passer le temps, ou pour avoir des discussions sur les problèmes essentiellement communs.

**Dr. Young:** En dépit des critiques, je dois dire que nous sommes extrêmement occupés. Nous avons beaucoup de travail et nous sommes appelés à intervenir dans une multitude de questions qui nous intéressent personnellement et auxquelles nous aimerions apporter une contribution. En fait, nous sommes profondément engagés dans le programme que nous avons entrepris, c'est pourquoi nous devons limiter nos activités dans

## [Text]

exercise on which we are presently embarking and we find that our interest in a variety of other areas necessarily has to be curtailed in order for us to perform the functions we have to perform right now. So I think the answer is that we are very, very busy people indeed working on this program of ours, but we maintain the necessary contact with other agencies in order to collaborate and to be aware of what they are doing and to keep them informed of what we are doing. But we cannot be lavish in that set of arrangements due to the pressure of the effort in which we are engaged.

**Mr. Dinsdale:** What is your relationship with the Canadian Consumer Council?

**Dr. Young:** I guess the answer is quite distant. We have had very little direct contact. A member of the executive of that council was present at the National Conference on Price Stability, of the Consumers' Association of Canada; not the Council itself.

**Mr. Dinsdale:** Was not the Canadian Consumer Council set up as sort of a grass root advisory group?

**Dr. Young:** For the Department of Consumer and Corporate Affairs I take it.

**Mr. Dinsdale:** They do not concern themselves with prices and incomes?

**Dr. Young:** Perhaps Mr. Berger could answer that question more accurately than I can.

**Mr. G. A. Berger (Secretary, Prices and Incomes Commission):** I do not have the full terms of reference. I know they are most concerned with the matter of product quality and matters such as this, consumer protection and these areas. To date I am not aware that they have gotten into the area of consumer prices as such but I stand to be corrected. They have not been in contact with us.

We have, however, been in contact with the Consumers' Association of Canada. As the Chairman said, we had a representative, the President of the Consumers' Association of Canada, at the national conference and they have been in touch with us on a number of occasions to get copies of material and such matter for distribution to their members.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dinsdale, we will come back to you. Mr. Howe. Before I go on, Mr. Howe, I would like to read for the record, the motion by Mr. Orlikow.

That Vote 25 which proposes the expenditure of \$1 million by the Prices and

## [Interpretation]

d'autres domaines afin de ne pas disperser inutilement nos efforts. Cependant, nous ne manquons pas de maintenir de contacts avec d'autres organismes afin de les informer de notre activité et de nous maintenir au courant de la leur. Nous ne pouvons malheureusement y consacrer plus de temps et d'efforts.

**M. Dinsdale:** Quels sont vos rapports avec le Conseil canadien des consommateurs?

**Dr. Young:** Nous avons très peu de relations avec ce Conseil. Le Conseil exécutif de cet organisme a délégué un de ses représentants à la Conférence nationale sur la stabilisation des prix et à l'Association canadienne des consommateurs.

**Mr. Dinsdale:** Le Conseil canadien des consommateurs n'est-il pas un organisme consultatif?

**Dr. Young:** Oui, pour le ministère de la Consommation et des Corporations.

**Mr. Dinsdale:** Ne s'occupe-t-il pas des prix et des revenus?

**Dr. Young:** M. Berger pourra peut-être répondre plus utilement à cette question.

**M. G. A. Berger (Secrétaire, Commission des prix et des revenus):** Je n'ai pas sous les yeux les termes du mandat. Je sais que cette Commission s'occupe plus spécialement de la qualité, et de problèmes connexes, comme la protection du consommateur. Je ne peux aujourd'hui affirmer s'ils se sont occupés des prix et des produits de consommation, car nous n'avons pas maintenu des relations avec eux.

Nous nous sommes cependant tenus en rapport avec l'Association canadienne des consommateurs dont le président a participé à la Conférence nationale. Cette Association a maintenu les contacts avec nous-mêmes et plusieurs occasions en vue d'obtenir des publications pour leurs membres.

**Le vice-président:** Monsieur Dinsdale, nous reviendrons à vous un peu plus tard. Avant de continuer, je voudrais donner lecture de la motion de M. Orlikow qui propose:

Que le crédit n° 25 qui prévoit une dépense d'un million de dollars au titre

## Texte]

Incomes Commission be reduced by the sum of \$999,999.00.

Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman and Dr. Young, I would like to ask you as I am not clear in my mind about the word "criteria" that is used much in connection with your organization. Would you explain this? The criteria were arrived at after a conference, I understand.

**Dr. Young:** When we were first appointed, any people invited us to intervene in particular price situations and make a judgement whether a particular price increase was justified or not. And we were puzzled as to how we were to do that: what was the basis upon which we were to judge whether a price increase was or was not justified. We have been aware that in other countries, on occasion, people had introduced incomes policies of a kind that we were engaged in a short-term measure to influence prices and wages, and had done so without any clear-cut basis on which to judge justification or not. So, we came to the conclusion that the appropriate way to proceed was firstly to determine what was the basis for judging whether a price increase was or was not justified.

The best way to move in that direction was through consultation with various decision makers in the economy representing all interests, to see if we could arrive at a set of criteria which could be used to judge price increases. Now, as you know, the first attempt to do that through across-the-board agreement was frustrated in October.

We then resumed discussions with businesses and governments and brought that to a successful conclusion at the National Conference on Price Stability in which the business men present indicated—and this is all, they were indicating, they were not assenting on behalf of the business community—they were indicating that in their judgment the business community as called upon to do so would be prepared to have prices judged on the basis of a set of criteria which were laid down at the National Conference.

That is all they were doing, they were not assenting to this on behalf of their individual companies nor were they assenting to this on behalf of the business community, they were indicating that in their judgment, if the business community were called upon to do so it would respond favourably. We then took the criteria arrived at at the National Conference on Price Stability—the heart of those criteria being that price increases should be

## [Interprétation]

de la Commission des prix et des revenus soit réduit de \$999,999.

Monsieur Howe.

**M. Howe:** Monsieur le président, monsieur Young, je ne comprends pas très bien ce qu'on entend par «normes» en ce qui concerne votre organisation. Pourriez-vous m'expliquer ce terme? Ces normes ont été fixées après une conférence, je crois.

**M. Young:** Lorsque nous avons été nommés, nous avons reçu maintes requêtes nous demandant d'intervenir dans diverses situations afin de déterminer si une augmentation de prix était justifiée ou non. Nous étions embarrassés de ne pas avoir de normes ou de critères pour décider dans un sens ou dans un autre. Nous avions connaissance que certains pays avaient introduit dans des cas pareils des mesures relatives à la politique des revenus semblables aux mesures à court terme que nous étions en voie d'entreprendre afin de contrôler les prix et les salaires, mais ces mesures n'étaient pas fondées sur des critères précis. C'est pourquoi nous avons estimé devoir arrêter des normes sur lesquelles se fonderait notre action.

La meilleure façon pour nous était de consulter plusieurs responsables de l'économie, représentant des intérêts variés et nous nous sommes inspirés de leurs avis. Notre première tentative a échoué, en octobre dernier.

Nous avons ensuite repris les discussions avec les hommes d'affaires et les représentants du gouvernement qui ont participé à la Conférence nationale sur la stabilisation des prix. Les milieux d'affaires présents ont indiqué, mais sans prendre de décision, qu'ils donnaient leur assentiment à une politique de stabilisation des prix fondés sur les normes établies lors de cette conférence nationale.

Il s'agissait donc, de leur part, d'un consentement de principe, mais non d'un engagement. Ces normes que nous avons soumises avec la procédure de révision des prix, à la Conférence tenue une semaine plus tard entre les chefs des gouvernements des provinces et le premier ministre fédéral, prévoyaient que l'augmentation des prix serait toujours inférieure à celle du prix de revient.

## [Text]

clearly less than the amount needed to cover cost increases—including the procedure for review, to the meeting of the Premiers of provinces and the Prime Minister of Canada, which occurred a week later, and asked them whether they were prepared to endorse this set of criteria and endorse a call upon the business community as a whole to observe these criteria.

They were prepared to do so. We then called upon the business community to adhere to this set of criteria and to the review procedures established to judge whether these criteria were being observed, and point out to them that the heads of government had indicated that governments would use such power as they at hand to persuade firms to follow these criteria.

**Mr. Howe:** In other words, there is no formula with percentages involved in it, like you allow it might be 2 per cent on certain industry, it might be 5 per cent for certain needs of another industry? Was there no percentage of allowable increases associated with this set of criteria?

**Dr. Young:** I just said that the amount derived from price increases should be clearly less than cost increases. It was recognized that there was a great variety of industrial firms with a variety of conditions, and that flat percentages of that kind would be inappropriate with the variety of circumstances.

**Mr. Howe:** How long would these firms be able to stay in business if their price increases were less than their cost increases?

**Dr. Young:** At the National Conference on Price Stability the business community represented there was asked that question, in effect: "How long do you think it would be reasonable to ask the business community to adhere to these principles?" and the decision taken was to the end of 1970, a temporary program.

**Mr. Howe:** Can you not foresee if a lot of people tried to stay with this in their present condition they are going to go broke, and then we will be in a worse unemployment situation than we are now?

**Dr. Young:** This is as I say, it was a short term program.

**Mr. Howe:** In your examination of railway freight increases, what did you find and the reason for those freight rate increases?

**Dr. Young:** That study is still not completed. Would you like to make any comment Mr. Barrow?

## [Interpretation]

Les premiers ministres étaient disposés à entériner les critères soumis à leur appréciation et à en appeler à la communauté pour leur observance. Par la suite, nous avons établi des procédures de révision afin de juger si les normes étaient bien respectées dans les milieux d'affaires tout en rappelant à ces derniers que les gouvernements prendraient les mesures qu'ils jugeraient nécessaires afin d'en assurer le respect.

**M. Howe:** En d'autres termes, il n'existe pas des pourcentages particuliers et variables pour chaque industrie?

**M. Young:** Je viens de dire que l'augmentation des prix devait en tout cas être inférieure à l'accroissement du prix de revient. Il a été reconnu que les circonstances étaient variables pour chaque industrie et pour chaque cas d'espèce il valait mieux se dispenser d'appliquer des pourcentages pré-établis.

**M. Howe:** Si les augmentations de prix sont inférieures à l'accroissement du prix de revient, combien de temps ces industries pourraient-elles survivre?

**M. Young:** Les milieux d'affaires ont souligné ce point lors de la Conférence nationale sur la stabilisation des prix. Il leur a été répondu que ces principes devaient être respectés jusqu'en fin de 1970, c'est-à-dire temporairement.

**M. Howe:** Ne prévoyez-vous pas qu'il aura à déplorer des faillites et que le chômage en sera accru?

**M. Young:** Je viens de dire qu'il s'agissait d'un programme à court terme.

**M. Howe:** Vous avez revu les augmentations des tarifs ferroviaires. Quelles raisons justifiaient cette augmentation?

**M. Young:** Cette étude n'est pas encore complète. Voulez-vous apporter une opinion monsieur Barrow ?

## Texte]

**Mr. B. G. Barrow (Commissioner):** This study is still underway, sir; it began about three or four weeks ago. The technical information required to make these judgments has been collected by the Canadian Transportation Commission, and they are working very closely with the Railways who are just now in a position to submit the background information on revenue and cost increases. The Canadian Transportation Commission will analyse it from a technical point of view and make it available to us in the very near future.

**Mr. Howe:** Is it not a fact that these freight rate increases are directly attributable to the fact that the Government is getting out of freight rate subsidies? As they get out of them, the general public is going to have to assume them.

**Mr. Barrow:** That may be one of the reasons, sir; we still do not have the background information that we require to appraise this situation.

**Mr. Howe:** Do you think you will be able to talk to the government as you will to the business community and say: "Now see here, you have to re-establish those freight rate subsidies or else the transport companies are not going to be able to carry on without one of the other, increased freight rates or subsidies."

**Mr. Barrow:** I am sure when we have all the facts we will be in a better position to speak to whatever parties are involved. At the present time, however, we do not have those facts.

**Mr. Howe:** Of course, I think this is very important in all these situations. Take the discussion of the postage increases this year; I think they were a factor in increased prices to a certain extent, for the simple reason that a lot of the increases were in the field of postal advertising in newspapers and in newswires. And if the postage went up in those, is it not a fact that the product and services they were advertising would have to cost more?

**Dr. Young:** The point that you are reflecting, Mr. Howe, is again the same point Mr. Orlikow is reflecting, that this price-cost business is very pervasive: if costs increase, prices increase, raise the costs of someone else, his prices then have to go up; this is the characteristic of pervasive inflation with the kind of momentum that this one has. There will be a continual playing back between costs and prices across the board. This is the problem which we have to wrestle.

## [Interprétation]

**M. B. G. Barrow (Commissaire):** L'étude en question, monsieur, a commencé il y a trois ou quatre semaines et n'est pas encore achevée. La Commission canadienne des transports a recueilli les données techniques nécessaires, et elle collabore étroitement avec les chemins de fer qui sont en mesure aujourd'hui de fournir les informations sur les revenus et l'accroissement des prix de revient. La Commission canadienne des transports analysera bientôt ces données et nous en fera part aussitôt.

**M. Howe:** L'augmentation des tarifs ferroviaires n'est-elle pas due directement à l'annulation des subventions gouvernementales dont le public assumera finalement la responsabilité.

**M. Barrow:** Vous avez peut-être raison, monsieur, cependant nous n'avons pas en mains toutes les données qui nous permettent de juger de la situation.

**M. Howe:** Croyez-vous être capable de tenir au gouvernement le même langage qu'au monde des affaires, et le sommer de rétablir ces subventions à défaut de quoi les compagnies de transport ne pourront pas continuer leur activité sans une augmentation des tarifs ferroviaires.

**M. Barrow:** Une fois les données obtenues, nous serons à même de discuter avec n'importe qui. Pour le moment, nous ne les avons pas.

**M. Howe:** Bien sûr, tout ceci est très important. L'augmentation des tarifs postaux, cette année, a eu des répercussions importantes sur celles de l'affranchissement des journaux, sur la publicité par voie postale, et sur les publications jetables. Rien d'étonnant alors que les produits faisant l'objet de ces publications aient à leur tour augmenté de prix?

**M. Young:** Votre opinion, monsieur Howe, est la même que celle de M. Orlikow, c'est-à-dire que les prix de revient et les prix de vente sont fonction les uns des autres. C'est en quoi se caractérise l'inflation générale et le rythme accéléré dont elle s'accompagne. Ce mouvement oscillatoire continuera à se manifester et nous aurons à le combattre.

## [Text]

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, the point I am trying to make is the fact that I get a little tired, as Mr. Orlikow does, of labour being accused of forcing prices up; on the other hand, I am tired of management. But government enters into price increase and this freight rate business, I feel, is definitely created by government policy. In this area, do you have power to go in and say to the government: "Now, you better take a look at that subsidy program again."

**Dr. Young:** We will certainly be able to have a better understanding of this when we have some of the facts.

**Mr. Howe:** I well remember back in 1958 when a decision had to be made whether freight rates would go up or a subsidy would be paid. The government instituted freight rate subsidy in the amount of \$20 million and this was what held freight rates in abeyance for so many years. But the Canadian Transport Commission was set up and a new national transportation policy decided by it and the first thing that happens is that freight rates go up. Freight rates have to do with the cost of goods and services that everybody buys and uses. I think this area requires a lot of investigation, Mr. Chairman, by the Prices and Incomes Commission.

Have you done any investigation of the movie industry?

**Mr. Barrow:** No, we have not. We have had no information yet suggesting that such a review would be desirable.

**Mr. Howe:** Well, there is an indication. I had figures indicating that this is one area in the last number of years where the cost has increased. After all, going to the movies is part of an individual's cultural life, and if the price gets out of reach it has an influence on the cost of living. I think this is an area you might investigate. You even might investigate whether prices at the National Arts Centre are too high.

You have submitted a list of price changes in respect of certain materials. How do you decide what level of trade to review? I note in respect of detergents, for instance, price change, source of information to consumer, and level of retail trade under review. Why do you just review the retailer?

**Mr. Barrow:** The investigation is not confined to the retailer. The reason we put in the retail level being investigated is that on such

## [Interpretation]

**M. Howe:** M. Orlikow et moi-même sommes fatigués d'entendre des accusations tendant à rejeter sur la main-d'œuvre la responsabilité du mouvement inflationniste, comme je suis aussi fatigué de l'attitude adoptée par la gestion. Le gouvernement a une part de responsabilité dans l'augmentation des tarifs ferroviaires; c'est sa politique qui la détermine. Avez-vous en l'occurrence, le pouvoir de demander au gouvernement qu'il revoie son programme de subventions.

**M. Young:** Nous pourrons certainement mieux comprendre cette question une fois les données en mains.

**M. Howe:** Je me rappelle qu'en 1958 on hésitait entre la décision d'augmenter les tarifs ferroviaires ou d'accorder des subsides aux compagnies de chemins de fer. Le gouvernement décida alors d'accorder une subvention de \$20 millions de dollars qui permit le maintien des tarifs en vigueur pendant plusieurs années. Plus tard, la Commission canadienne des transports a été instituée pour arrêter une nouvelle politique des transports. Le premier résultat fut l'augmentation des tarifs ferroviaires. Le tarif de transport des marchandises suit le mouvement de prix, des biens et des services. Il faudrait, monsieur le président, que la Commission de prix et des revenus mène une enquête approfondie à ce sujet.

Avez-vous enquêté au sujet de l'industrie du cinéma?

**M. Barrow:** Non, nous n'avons pas mené une pareille enquête. Nous ne voyons pas de raisons qui la justifient.

**M. Howe:** Eh bien, il y en a une. J'ai obtenu des chiffres indiquant que l'industrie cinématographique a enregistré des augmentations de prix. Après tout, les spectacles constituent un aspect de la vie culturelle qui se répercute sur le coût de vie en général. C'est un domaine susceptible d'examen et l'on pourrait enquêter afin de savoir si les prix des spectacles au Centre national des Arts ne sont pas très élevés.

Vous avez soumis une liste des changements de prix concernant certains articles. Comment décidez-vous cette révision? Je vois par exemple qu'en ce qui concerne les détergents, vous êtes en train de revoir les changements de prix, les sources d'information aux consommateurs et les niveaux du commerce de détail. Pourquoi vous inquiétez-vous seulement du revendeur au détail?

**M. Barrow:** L'enquête n'est pas limitée au vendeur au détail. La raison pour laquelle celui-ci fait l'objet d'une enquête est due au

## [Texte]

an item as detergents usually the complaint has come from a housewife who has gone into a grocery store and noted that the price of detergents is up a cent or two a box. We usually will go back to her and ask where she bought the product, the name of the manufacturer and so on.

We then will start with the retailer and ask him why the price of a particular detergent has gone up—because he has changed his markup on the product. If he assured us that his markup has not changed we will take a step back, go to the wholesaler and ask him if his price level has changed. Then we will go a step further back, if we find it is not as a result of a change in the wholesale price, to the manufacturer. In fact we may even go right back to a primary producer. But we go back step by step until we find where the price increase did originate. This is simply our starting point; it is by no means the end of the line or the end of the investigation.

**Mr. Howe:** Do you take into consideration municipal, federal and provincial taxes?

**Mr. Barrow:** When we get into a cost-revenue study we look at all the cost factors that have entered into the cost of the product.

**Mr. Howe:** It is all rather interesting.

On page 4 you state:

The review teams are currently conducting surveys of some forty products...

I understand that meat is one of these products. Those of us from agricultural areas were a bit disturbed a couple of years ago when Mr. Steinberg said that he was not going to sell any beef or steak because the farmers were getting so much more for it. He did not realize how long the farmers had oiled in the land of Cain and were just getting some of their own back. I was interested to hear that you go all the way back, because I am sure you will find that the original cost of a great many primary products is a small percentage of the final cost.

**Mr. Barrow:** I might assure you, sir, that we have not had any occasion to go back to a primary producer, a farmer or anyone like that. What we have done is gone to the retail and then wholesale and, in the case of meat, to the packinghouse. We have had talks with the packing house people in Canada. However, we have had no occasion to go back beyond that.

In this particular case we have had complaints from housewives about the prices of meats. They have been going up and they

## [Interprétation]

fait que les plaintes proviennent plus souvent de ménagères qui ont noté une augmentation d'un ou de deux cents par boîte vendue dans les épiceries. Nous nous renseignons auprès d'elles sur la source de leurs achats, le nom du fabricant, etc.

Nous nous informons auprès du revendeur au détail des raisons qui ont motivé l'augmentation de son prix de vente. S'il nous assure que son prix n'a pas changé, nous nous adressons alors au grossiste afin de savoir si son prix de livraison a été modifié. Dans la négative, nous remontons jusqu'au fabricant. Nous tâchons de retracer l'augmentation à sa source, ce qui ne signifie pas la fin de notre investigation.

**Mr. Howe:** Prenez-vous en considération les taxes municipales, fédérales et provinciales?

**Mr. Barrow:** Dans notre étude, nous tenons compte de tous les éléments qui peuvent entrer dans la composition du coût du produit.

**Mr. Howe:** Tout cela est très intéressant.

Vous déclarez en page 4:

Les équipes d'enquêteurs sont en train d'examiner quelques 40 produits...

Je pense que la viande fait partie de ces produits. Nous autres, ruraux, avons été étonnés d'entendre il y a deux ans, M. Steinberg déclarer qu'il cesserait la vente du bœuf et du steak en raison du fait que les éleveurs demandaient un prix trop élevé. M. Steinberg ne réalisait pas les efforts et la peine que se sont donnés les éleveurs avant de récupérer une partie de leur labeur. Je suis heureux de constater que vous remontez dans vos enquêtes jusqu'à la source de départ. Vous constatez que le pourcentage du coût des matières premières est souvent minime par rapport au coût du produit fini.

**Mr. Barrow:** Je puis vous assurer, monsieur, que nous n'avons jusqu'ici jamais eu l'occasion d'en arriver jusqu'à la source première, ou jusqu'au cultivateur. Nous avons enquêté auprès des vendeurs au détail, du grossiste et dans le cas de la viande, des apprêteurs. Nous ne sommes jamais remontés au-delà.

Nous avons reçu des plaintes des ménagères au sujet de l'augmentation constante des prix de la viande. Elles nous demandaient d'enquêter

## [Text]

have asked us to investigate, which we are in the process of doing. We are starting again at the retail level. However, to try and speed up this investigation, we also are talking to the packinghouses in Canada. But that is the stage this particular study is at.

**The Chairman:** Mr. Howe, can I put you down for the second time around?

**Mr. Howe:** I have just one more question on this, Mr. Chairman.

In this same connection do you discuss with the housewife whether she wants lean or fat meat, frozen, trimmed, packaged, precooked or ready to serve; and does she take all these things into consideration when she is blaming the farmer for the high cost of steak?

**Mr. Barrow:** I do not think any of them have blamed the farmer. Most people are concerned simply that prices are going up and they have asked us if we can find out why they are going up. I do not think they have placed blame on any particular group.

But if they are buying meats or vegetables, or whatever the product is, we do ask them to give us all the details they possibly can, because unless they are very specific it is difficult to know which prices are comparable.

**Mr. Howe:** This is true. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howe. Mr. Broadbent is next.

**Mr. Broadbent:** Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Young, I would like to pursue Mr. Orlikow's line of questioning, but push the argument one step further, if I may.

I take from your responses to him and other statements I have read that, in your judgment, Canada is experiencing a kind of cost-push inflation. Is that correct?

**Dr. Young:** I think your statement is over-simplified.

When we took a look at this particular inflation...

**Mr. Howe:** Have you experienced other kinds?

**Dr. Young:** Oh yes. Each inflation has its own family history, if you like. We did not find the origins of this inflation particularly puzzling. We had an expansion of demand in 1965 and 1966...

**Mr. Broadbent:** You would not say we have that now?

## [Interpretation]

ter sur ce point, ce que nous faisons à présent Nous procémons toujours à partir du vendredi au détail. Cependant, afin d'accélérer l'enquête, nous nous sommes également adressés aux apprêteurs du Canada. Voilà où nous nous sommes à présent.

**Le président:** Monsieur Howe, puis-je inscrire votre nom pour les interventions du second tour?

**M. Howe:** J'ai juste une seule question monsieur le président.

A ce propos, discutez-vous avec la ménagère au sujet de la qualité de viande qu'elle désire, c'est-à-dire rouge ou grasse, congelée ou apprêtée, cuite ou prête à servir; prendez-en en considération tous ces éléments lorsqu'elle rejette sur l'éleveur le prix élevé de particulier?

**M. Barrow:** Je ne crois pas qu'une ménagère ait rejeté sur l'éleveur la responsabilité de l'augmentation des prix. La plupart s'en inquiètent simplement et nous demandent d'enquêter à ce sujet. Personne n'est visé en particulier.

Lorsque les ménagères s'approvisionnent en légumes, fruits ou autres produits, nous leur demandons autant de renseignements que possible sans quoi il nous est impossible d'effectuer des comparaisons.

**M. Howe:** C'est vrai. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Howe. Monsieur Broadbent.

**Mr. Broadbent:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais pousser plus loin l'argument de M. Orlikow.

Je crois comprendre d'après vos réponses et d'autres déclarations que, d'après vous, le Canada traverse une période d'inflation provoquée par les prix de revient. Est-ce exact?

**Dr. Young:** Je pense que vous simplifiez un peu trop.

Si nous examinons le mouvement inflationniste actuel...

**Mr. Howe:** Avez-vous passé par d'autres mouvements inflationnistes?

**Dr. Young:** Oh! oui. Chaque inflation a son historique particulier. Les origines de celle qui nous préoccupe aujourd'hui ne sont pas tellement difficiles à retracer. Nous avons assisté à une expansion de la demande en 1965 et 1966...

**Mr. Broadbent:** Cette situation existe toujours?

## Texte]

**Dr. Young:** ... which overstrained the economy at that time, we then had a flattening out of the economy in 1967, but the inflation had gained enough momentum in terms of anticipation of future price and income increases apparently in 1965 and 1966 that even the degree of flapping that occurred in '67 was not enough to stem that momentum. We then were swept into another period of expansion, in large measure from an expansion of the American economy, which then heightened the anticipations of the continuation of the process. So the conditions we faced in the summer of 1969 was the result of a inflationary process that had gone on long enough to develop firm expectations on the part of people that it was going to continue. Our reading of the situation was that if persisted in long enough and carried far enough the restraint on demand would indeed bring about the necessary adjustment of price and income increases, but given the momentum that had developed, and given the anticipations that people had of the persistence of the phenomenon, that adjustment might be slow and hard to bring about and it was, therefore, possible if we could make the problem clear enough to the people of Canada. If they could then see their way clear to acting co-operatively to scale down income and price increases together, there was a possibility we could extricate the economy from this situation and restore it to reasonable price stability at a lower cost in terms of foregone output and unemployment. That is why we embarked on the exercise.

**Mr. Broadbent:** You certainly lost me in the process of your answer. I really am not at all clear on what you said in terms of your usual explanation of the kind of inflation we have. I thought you said something about it being a hangover of a demand, that an excessive demand created inflation going back to around 1967.

**Dr. Young:** No, the process really began in '65-66.

**Mr. Broadbent:** It is that kind of inflation we are still living with then, and not the causes.

**Dr. Young:** People must get tired of listening to my voice, so let us see if Mr. Freeman can cut it another way.

**Mr. Freeman:** I think originally it was pretty obvious and even fairly recently there has been a mixture of cost and demand elements in the process. We know perfectly well there are some industries operating at full capacity selling everything they can because

## [Interprétation]

**M. Young:** ... qui a forcé l'économie. Il y a eu un ralentissement en 1967, mais l'inflation avait gagné un tel rythme de progression en prévision de l'augmentation des revenus, qu'il a été impossible de le freiner. L'expansion économique américaine est venue encore accroître le mouvement. L'inflation à laquelle nous avons eu à faire face durant l'été 1969 était due à un processus qui se développait depuis longtemps et qui donnait l'impression de devoir continuer. Nous pensions qu'avec le temps, le fléchissement de la demande provoquerait un rajustement des prix et des revenus. Cependant, le rythme était trop accéléré, et la préparation psychologique avancée pour que ce rajustement puisse se produire dans des délais raisonnables. En exposant clairement le problème à la population canadienne, on pourrait susciter une action collective afin d'endiguer la hausse des prix et des revenus. On pourrait aussi tirer l'économie de ce mauvais pas et restaurer la stabilité des prix sans qu'il en coûte autant du point de vue de la production et du chômage. C'est pourquoi nous nous sommes embarqués dans cette voie.

**M. Broadbent:** Vous êtes éloigné de ma question. Je ne vous suis pas très bien dans l'explication que vous donnez des causes de l'inflation actuelle. N'avez-vous pas dit qu'elle remontait à 1967 et qu'elle résulte à une demande excessive?

**M. Young:** En réalité, ce processus s'est déclenché en 1965-1966.

**M. Broadbent:** Mais c'est l'inflation qui s'est perpétuée et non les causes.

**M. Young:** Les gens doivent en avoir assez de m'entendre. Donnons la parole à monsieur Freeman.

**M. Freeman:** A l'origine, je crois que les causes étaient évidentes et, récemment encore, il y avait une imbrication du facteur coût et du facteur demande. Nous savons parfaitement que certaines industries fonctionnent à leur plein rendement et qu'elles écou-

## [Text]

they are still operating under full demand and, of course, with a strong temptation to mark up their prices, whereas we know of many other industries where that is not the case at all. You still have some demand pressures and they tend to be in particular industries or particular parts of the country, but it is pretty difficult to characterize it as a simple one thing or another thing situation now.

**The Vice-Chairman:** Mr. Freeman, you have not changed in 20 years. I still doubt whether the reporters can keep time with you. I wonder if you could just slow down in your replies.

**Mr. Broadbent:** I take it the two witnesses' answers and their conclusions are that they really do not know whether it is the demand which is more important, excessive demand—perhaps a more impartial description of what the two of you just said would be that part of the inflation is due to excessive demands in one sector and part of the inflation is due to excessive costs.

**Mr. Freeman:** One can see elements from both sides in the process, yes.

**Mr. Broadbent:** On the point you made a minute ago about certain industries operating at full capacity and so on while others are not, have you found in your studies any correlation between price increases and, for example, highly unionized, high labour-cost industry?

**Mr. Freeman:** No, I do not think we are at all sure what the evidence will show on that. It is pretty clear that in situations where demand conditions are strong, it has a tendency to pull up prices, but we also have come across lots of cases of prices being increased under quite soft market conditions, so it is really not that clear cut.

**Mr. Broadbent:** And yet, if I understand the propaganda of your work, and I do not use that necessarily in a pejorative sense, you are waging an all-out battle against increases in costs. Whether it is salary costs or wage costs, you seem to be suggesting, at least, to the public this is perhaps the major factor and yet from what you said now, it is more or less a guess on your part.

## [Interpretation]

lent la totalité de leur production parce qu'il existe une demande correspondante et qu'elles ont tendance à augmenter leurs prix. Mais nous connaissons également beaucoup d'autres industries où ce n'est pas le cas du tout. Il subsiste une pression exercée par la demande mais cette pression ne se manifeste que dans certaines industries en particulier où dans certaines régions en particulier. A l'heure actuelle, c'est un facteur très difficile à isoler et à identifier.

**Le vice-président:** Vous n'avez pas changé depuis 20 ans, monsieur Freeman, je m'explique si celui qui prend note de votre exposé est capable de vous suivre. Je vous demanderais de bien vouloir parler un peu plus lentement.

**Mr. Broadbent:** D'après l'intervention de deux témoins et d'après leurs conclusions, il me semble qu'ils ne savent pas très bien ce qu'est la demande qui est le facteur le plus important. Une façon peut-être un peu moins partielle d'exprimer ce qu'ils viennent de dire est que l'inflation est due en partie à un excès de la demande et, en partie, aux frais qui sont trop élevés.

**Mr. Freeman:** On peut identifier ces deux facteurs, en effet.

**Mr. Broadbent:** A propos de ce que vous venez de dire il y a un instant, c'est-à-dire que certaines industries fonctionnent à leur plein rendement ce qui n'est pas le cas pour certaines autres, je voudrais savoir si, au cours des études que vous avez faites, vous avez trouvé des corrélations entre la hausse des prix et, par exemple, l'importance du syndicalisme ou le coût de la main-d'œuvre dans une industrie donnée.

**Mr. Freeman:** Je ne sais pas ce que nous constaterons à ce sujet. Il est clair que lorsque la demande est forte, les prix ont tendance à augmenter, mais, par ailleurs, nous avons constaté que très souvent les prix augmentent dans certains secteurs où la demande est faible. Ce n'est donc pas évident.

**Mr. Broadbent:** Et pourtant, si je comprends bien la propagande que vous faites autour de votre travail et je ne me sens pas de ce terme dans un sens péjoratif, nous luttons à fond contre l'augmentation des frais de production. Qu'il s'agisse des traitements ou des salaires que vous laissez entendre, au public du moins que c'est le facteur le plus important, mais d'après ce que vous dites maintenant, il s'agit plus ou moins d'une hypothèse de votre part.

[Texte]

**Mr. Freeman:** No, I do not think so. What we were trying to say was that as a simple matter of arithmetic it was pretty hard to see how you could have the rate of price increase go down by a couple of per cent without a corresponding reduction in the rate of increase in incomes or something like the same percentage. If the process occurred simultaneously, there was no reason why earners of employment income as a group should be worse off because although the raise in their pay would be somewhat smaller here would be less erosion of the value of the whole salary through price inflation.

**Dr. Young:** If I might supplement that by pointing out that some of the things we are saying now fall upon a period when the attention was rather exclusively directed in another direction. You will recall the national conference was not a conference on income and price stability, but on price stability. We dealt, first, with this side of the problem and established some criteria. I said "dealt" because I will grant our arrangement is a broad sweeping one. We first wanted to ensure that when a price increase occurred, it would occur solely and only because of cost increases, which was one part of the exercise in an attempt to set a limit on the relationship between price increases and cost increases. Then it was not unnatural for the focus to turn fairly sharply upon cost increases as an element in price increases, because you will remember it was quite easy for businessmen to argue for two or three months that our attention was rather exclusively pointed towards price increases.

**Mr. Broadbent:** Allowing for the minute that there are different causal patterns in the creation of inflation in a country, in some part due to excessive demand and in some sectors of the economy to excessive costs, has our Commission done studies to indicate which sectors of the economy fall into which category?

**Mr. Freeman:** In the past few months you could clearly identify some areas of the economy in which demand pressures have been very strong. In the basic metal industry, parts of the forests products industry and many of our basic extractive industries demand conditions really have been quite buoyant.

**Mr. Broadbent:** And on the cost side?

**Mr. Freeman:** Yes, their costs have been going very rapidly.

**Mr. Broadbent:** No, what about the other side of the equation, if you like, which is a

[Interprétation]

**M. Freeman:** Ce n'est pas tout à fait cela. Ce que nous essayons de montrer est fondé sur une simple question d'arithmétique, à savoir qu'on peut difficilement indiquer la hausse des prix sans qu'intervienne une limitation correspondante par rapport à la hausse des revenus. Si cela se produit simultanément, il n'y a aucune raison pour que la situation des salariés empire car même si l'augmentation de leurs salaires est moindre, ce même salaire se dépréciera également moins par l'inflation.

**M. Young:** Je me permettrai de poser une question supplémentaire. Je voudrais faire remarquer que certaines choses que nous disons maintenant portent sur une époque où l'attention se portait spécifiquement dans une autre direction. Vous vous souvenez de la conférence nationale. Ce n'était pas une conférence sur la stabilité des prix et des revenus, mais seulement sur la stabilité des prix. Nous avons d'abord étudié cet aspect du problème et nous avons établi certains critères. Ce que nous voulions d'abord, c'était nous assurer que si un prix augmentait, ce n'était que par suite d'une augmentation des frais de traduction. C'était un premier pas, une tentative d'établir un lien entre la hausse des prix et l'augmentation des coûts de production. Par la suite, le mouvement naturel était de se concentrer sur l'augmentation des coûts de production comme un facteur de la hausse des prix. Vous vous souvenez que pendant deux ou trois mois, il était facile aux hommes d'affaires de dire que notre attention était exclusivement dirigée vers la hausse des prix.

**M. Broadbent:** En supposant que dans un pays, le phénomène de l'inflation peut avoir des causes diverses; parfois, c'est une demande excessive; parfois, ce sont les frais qui sont trop élevés; je voudrais savoir si votre Commission a cherché à déterminer quelles sont les causes de l'inflation propres à chacun des secteurs de l'économie?

**M. Freeman:** Il y a quelques mois, il était facile d'identifier les secteurs économiques où les pressions exercées par la demande étaient excessives. Il s'agissait de l'industrie métallurgique, l'exploitation forestière et de bon nombre de nos industries d'extraction.

**M. Broadbent:** Et pour ce qui est des frais?

**M. Freeman:** Leurs frais ont augmenté rapidement.

**M. Broadbent:** Ce n'est pas ce que je veux dire. Qu'en est-il de l'inflation causée par le

## [Text]

misuse of the word, in the other sector, the other kind of inflation that has been created due to excessive costs, can you provide us with a list of firms, the kinds of industries in which..

**Mr. Freeman:** We know average weekly wages and salaries, for example, which are essentially payroll costs, have currently been going up at  $7\frac{1}{2}$  per cent per annum, we know that is a very large proportion of total costs and we also know the increase in output per person employed in the commercial nonfarm economy, which is probably the best measure you can get, is around  $2\frac{1}{2}$  per cent a year. So we can see that really over the whole spectrum of wage and salary earners, their money incomes are going up very much in excess of national productivity.

**Mr. Broadbent:** With respect, that really does not answer the question. I would be very interested to know if you isolate certain sectors of the economy and say, "Yes, we are getting inflation in this sector because wages are going up". There is a direct causal connection in these industries, say.

**Mr. Freeman:** When wages go up a lot in an industry it is pretty hard to say whether demand is pulling or costs are pushing. What we are basically saying is that it is a simple matter of arithmetic and whichever way they come down, they have to come down more or less in steps, it follows, it is the only way the equation adds up. There is no way in which we could get the rate of price increases slowed down to 2 per cent a year, for example, and have average wages and salaries continue to increase at  $7\frac{1}{2}$  per cent. There is just no way. What would first happen is you could squeeze profits to the point where they vanished, where there were not any, and just go on from there, I guess.

**Mr. Broadbent:** I will ask the incidental question now. Are you aware of any country, since World War II, that has maintained full employment and yet has kept the rate of inflation at 2 per cent?

**Mr. Freeman:** Has maintained full employment and kept the rate of inflation at 2 per cent?

**Mr. Broadbent:** Yes.

**Mr. Freeman:** No, I suppose the best performance probably has been by economies like Germany. The Germans probably come as close to it as anybody. They have basically had a very strong and expanding economy for years, and typically the lowest rate of price increase in the world.

## [Interpretation]

coût excessif de la production. Pouvez-vous nous dire quelles sont les sociétés ou les industries où...

**M. Freeman:** Nous savons quelle est la moyenne hebdomadaire des salaires, par exemple. On a augmenté dans une proportion de  $7\frac{1}{2}$  p. 100 par an. Nous savons qu'elle constitue une proposition assez élevée de l'ensemble des frais. Nous connaissons également l'augmentation de la production par personne dans le secteur commercial non agricole. Elle se situe autour de  $2\frac{1}{2}$  p. 100 par an. Nous constatons donc que les revenus dépassent de beaucoup l'augmentation de la productivité à l'échelle nationale.

**M. Broadbent:** Cela ne répond pas exactement à ma question. Je voudrais que vous me disiez si vous êtes capable d'isoler certains secteurs de l'économie et dire: «Dans ce secteur, il y a une certaine inflation parce que les salaires augmentent». Y a-t-il un rapport directe entre les deux phénomènes?

**M. Freeman:** Lorsque les salaires augmentent dans une industrie, il est assez difficile de dire si c'est la demande qui cause des problèmes ou si ce sont les frais qui augmentent. C'est une simple question d'arithmétique. Quel que soit le processus de ralentissement les deux choses doivent diminuer en même temps. Il n'est pas possible de diminuer les prix de  $2\frac{1}{2}$  p. 100 par an si les salaires continuent à augmenter dans une proportion de 7 p. 100; c'est impossible. Ce qui arriverait en premier, c'est la disposition des bénéfices; on devrait repartir à zéro.

**M. Broadbent:** Connaissez-vous un pays qui, depuis la Seconde Guerre mondiale, a réussi à maintenir le plein emploi et à limiter le taux d'inflation disons à 2 p. 100?

**M. Freeman:** Un pays qui a réussi à maintenir le plein emploi tout en conservant le taux d'inflation dans les limites de 2 p. 100?

**M. Broadbent:** Oui.

**M. Freeman:** Je suppose que les Allemands sont ceux qui s'en rapprochent le plus. Pendant des années, ils ont eu une économie très forte, et la hausse des prix a été la plus faible du monde entier.

## Texte]

**Mr. Broadbent:** Would you not...

**Mr. Freeman:** Among the major industrialized countries, you know.

**Mr. Broadbent:** Would it not be part of the conventional wisdom of most economists that if you are going to have full employment you're going to have a pretty constant level of inflation, likely under 2 per cent?

**Mr. Freeman:** No, I would not say there is a consensus amongst economists on that. What you would find in talking to economists is that some economists would say depending on how full your full employment is the only way you could maintain that for any length of time would be by allowing the rate of price increase to accelerate so that the inflation problem would become increasingly serious as we went by. The question would be as a practical matter how long you could get away with it before you had to stop it.

**Mr. Broadbent:** I think what you said confirms the point I was making. If you are going to have full employment then you are going to have constant pressure on prices.

**Mr. Freeman:** It is a question of how full.

**Mr. Broadbent:** All right. You know the last time you appeared I think we had unemployment at 6.5 per cent. Now you have come back and unemployment is up to 6.7 per cent and, of course, there has been no reduction of prices.

I would like to go on and really question the basic assumption you are making which I think has been seriously challenged. If we relate the one kind of inflation, you do seem to be contending that labour costs are a significant factor and they should be seriously looked at. Would this be reasonable?

**Mr. Freeman:** Yes, that is certainly reasonable.

**Mr. Broadbent:** Right. Are you aware, for example, that the Chief Economist for the First National City Bank of New York recently completed a statistical study of the connection between wages and prices and concluded that there was absolutely no statistical correlation? As a result of this he and the Bank that he is working for have stopped looking for any further correlation.

**Mr. Freeman:** With two thirds of our modern economy consisting of service industries in some of them it is pure labour service, that is the price. The price is the cost of man-hours. That is a very curious conclusion for me to accept.

## [Interprétation]

**M. Broadbent:** Ne pensez-vous pas...

**M. Freeman:** Parmi les nations les plus industrialisées.

**M. Broadbent:** La plupart des économistes n'estiment-ils pas que s'il y a plein emploi, le taux d'inflation reste à peu près constant et inférieur à 2 p. 100?

**M. Freeman:** Je ne pense pas que tous les économistes soient d'accord là-dessus. En parlant avec des économistes, vous verriez que certains d'entre eux estiment que selon le taux de plein emploi, la seule façon de maintenir cette situation de manière durable, serait de permettre une accélération de la hausse des prix, de sorte que le problème de l'inflation s'aggraverait de plus en plus. La question est de savoir combien de temps il faut tolérer cela avant d'y mettre un frein.

**M. Broadbent:** Ce que vous avez dit confirmera mon point de vue. Si vous avez le plein emploi, à ce moment-là, vous aurez une pression constante sur les prix.

**M. Freeman:** Tout dépend du taux de l'emploi et jusqu'à quel point il y a plein emploi.

**M. Broadbent:** La dernière fois que vous avez témoigné ici, le chômage était à 6.5 p. 100. Il est actuellement de 6.7 p. 100 et, bien entendu, les prix n'ont pas baissé.

Je voudrais remettre une question en hypothèse que vous avez avancée. Prenons cette inflation qui, pour vous, semble résulter dans une large mesure du coût de la main-d'œuvre. Est-ce raisonnable?

**M. Freeman:** Certainement.

**M. Broadbent:** Savez-vous, par exemple, que l'économiste en chef de la First National City Bank de New York vient de terminer une étude statistique sur le rapport entre les prix et les traitements et qu'il en conclut qu'il n'y a aucun rapport entre ces deux éléments. La banque qui l'emploie ne cherche plus à établir de rapport entre ces deux facteurs.

**M. Freeman:** Les deux tiers de notre économie sont une industrie de services qui ne comporte qu'un élément main-d'œuvre. Le prix, c'est donc le coût exprimé en heures-homme. C'est une conclusion qui j'accepte très difficilement.

## [Text]

**Mr. Broadbent:** Well, maybe you would be interested in checking it out. The Wall Street Journal...

**The Vice-Chairman:** Mr. Broadbent?

**Mr. Broadbent:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Your time is up, I will put you down for the next round.

**Mr. Broadbent:** Oh, yes, I would like to come back, thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Young, you are interested in bringing prices down for articles that people have to buy. Do you not think a good way to do that would be a suggestion to the government that they remove the 12 per cent manufacturers' sales tax on many of these items? Have you ever considered this or are you not empowered to present any such considerations to the government? Are they secret in your view?

**Dr. Young:** I suppose it is an arithmetic fact that one could find a host of taxes of this kind levied by governments at all levels and as an arithmetic fact one could show the consequences of their removal but the governments themselves might well respond, in fact would respond in the case of municipalities and provinces and the federal government that they have to finance their activities. As I say, it is an arithmetic fact that increases in taxes of this kind that bear directly on the price of an article have been an important contributor to the rise in price indices throughout this period.

This again in the case of many levels of government is simply a reflection of the pervasiveness of this inflation. Their costs of rendering services rise, they finance them through taxation of this kind, which incidentally has the effect of adding to the increase in prices.

**Mr. McKinley:** The government has mentioned that they do not want to decrease any taxes at the present time because it is important to maintain them in the fight for inflation. Now you have agreed that this is working directly against what you are trying to do.

**Dr. Young:** I was going to say I could just add another comment with much the same observation as has sometimes been made of interest rates. What it really amounts to is that both fiscal and monetary weapons have

## [Interpretation]

**M. Broadbent:** Vous pourrez peut-être vérifier. Le journal de Wall Street.

**Le vice-président:** Monsieur Broadbent?

**M. Broadbent:** Oui.

**Le vice-président:** Votre temps est écoulé je vous inscris pour le second tour.

**M. Broadbent:** J'aimerais en effet reprendre la parole. Je vous remercie.

**Le vice-président:** Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président Monsieur Young, vous voulez faire baisser le prix des articles que les gens doivent acheter. Ne croyez-vous pas qu'il serait bon de pousser le gouvernement à supprimer la taxe de vente de 12 p. 100 que paient les industriels et qui grève la plupart de ces articles. N'y avez-vous jamais songé ou bien n'êtes-vous pas en mesure de présenter cette proposition au gouvernement?

**Dr. Young:** Le fait est qu'on pourrait trouver une foule d'impôts de ce genre qui sont perçus par les gouvernements à tous les niveaux et pourrait démontrer l'incidence qu'aurait leur disparition sur les prix, mais, à ce moment-là, le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et les gouvernements municipaux nous répondraient qu'ils doivent financer leurs activités.

Comme je l'ai dit, c'est un fait certain, la hausse des taxes qui majorent le prix d'un article a contribué à la hausse de l'indice des prix tout au cours de cette période.

Encore une fois, cela montre bien la répercussion de l'inflation à tous les niveaux. Le coût des services gouvernementaux augmente. D'où la hausse des taxes de ce genre qui, entre parenthèses, se répercute sur les prix.

**M. McKinley:** Le gouvernement a fait savoir qu'il n'avait pas l'intention de diminuer les taxes à l'heure actuelle car il est important de s'en servir pour lutter contre l'inflation. Or, vous venez de constater que cela va exactement à l'encontre de ce que vous voulez faire.

**Dr. Young:** Je me permettrai d'ajouter que les armes fiscales et monétaires sont des armes à double tranchant. Elles ont pour effet de limiter la demande en enlevant à la population certaines sommes d'argent qui servent à

[exte]

is sort of two-edge cutting characteristic. Their main effect is to restrain private demand by withdrawing sums of money from the public to finance governmental activities and in the case of interest rates to discourage expenditure. At the same time interest rates built into shelter costs through increases in mortgages and indirect taxes get built into price indices, and some people say, "Well then, monetary and fiscal policy are contributors to inflation." But there is a two-sided cutting edge and the main effect of monetary and fiscal restraint is, in fact, to restrain the economy but it has some incidental by-products in influencing the level of prices.

**Mr. McKinley:** I still think the government is making it very difficult for you people to do your job effectively. Let us say that you are successful, I suppose we could say, in being about a recession.

**Dr. Young:** No. Let me make clear that the purpose of our exercise—and when I say our exercise it makes it sound as though it is the exercise of this Commission and not the exercise of the public and the people of Canada. The representatives of those who put us here, it is our function through this program to try to minimize the costs of extricating ourselves from this inflation and restoring reasonable price stability. In other words, it is our job to save jobs. It is not our function to create unemployment but the very reverse. It is our function to see if we can get this slogging down of prices and income increases with a minimum amount of unemployment and a minimum loss of output. That is our job and that is what we are trying to do.

**Mr. McKinley:** And you hope for that sometime in the future; it has not shown itself yet.

**Dr. Young:** Yes. If we had been successful in our initial effort last summer we would have expected to be further down the road than we are now.

**The Vice-Chairman:** Do not say down the road, say up the road.

**Dr. Young:** Up the road.

**Mr. Orlikow:** Down not up.

**Mr. McKinley:** If you are successful in containing prices all the way down the line and you bring prices completely to a standstill, let us say, in the case of farmers from the area that I come from—the stock market is in exactly the same situation only it has shown considerable losses in the past 16 months, it is now at a six-year low yesterday

### [Interprétation]

financer les activités gouvernementales et, dans le cas des taux d'intérêt, cela a pour but de décourager la dépense. En même temps, les taux d'intérêt sont protégés par l'augmentation des hypothèques et les impôts indirects se répercutent sur l'indice des prix et l'on dit alors: la politique fiscale et monétaire est cause d'inflation. En fait, la conséquence principale des restrictions fiscales et monétaires c'est de ralentir l'économie mais elle a également pour effet annexe, d'influencer les prix.

**M. McKinley:** Je persiste à croire que le gouvernement vous rend la tâche difficile. Disons que vous réussissez à provoquer une récession, un ralentissement économique.

**Dr. Young:** L'objectif de notre action quand je dis notre action, on a l'impression que c'est uniquement l'affaire de la Commission et non celle de tout le peuple canadien. En tant que représentants de ceux qui nous ont nommés ici, notre devoir est d'essayer d'endiguer l'inflation et de restaurer une stabilité raisonnable des prix. Autrement dit, nous devons sauvegarder l'emploi. Notre devoir n'est pas de créer le chômage, c'est l'inverse. Notre devoir est de veiller à ralentir la hausse des prix et des revenus avec le minimum de chômage et le minimum de perte de rendement. Voilà vers quoi nous tendons.

**Mr. McKinley:** Et vous espérez que cela va finir par poindre à l'horizon. Pour l'instant, on n'a encore rien vu.

**Dr. Young:** Parfaitement. Si notre effort avait réussi l'été dernier, nous serions plus avancés que maintenant.

**The vice-président:** Nous serions en effet plus avancés.

**Dr. Young:** Plus avancés.

**Mr. Orlikow:** Au contraire...

**Mr. McKinley:** Si vous réussissez à maintenir les prix à tous les échelons et si vous parvenez à une stabilité totale et prenons le cas des agriculteurs de la région d'où je viens. Le marché des valeurs est exactement le même à ceci près, que les pertes ont été considérables au cours des 16 derniers mois. Prenons la propriété immobilière. Beaucoup

## [Text]

I understand. Let us consider real estate. A number of people have mortgages on houses for probably anywhere up to 90 per cent of their value; when prices begin to stabilize or go down that house is no longer increasing its value. They decide that they had better get them sell at a little less than the price would out to save the 10 per cent they have in it, so have been yesterday. The next fellow in the same situation sells for a little less simply to get out before they lose everything they have in it. Farms are a very typical example. They have been holding even, the prices are not going up. But if they start going down, there will be a panic, a selling panic. What plans do you have waiting in the wings to prevent such a situation?

**Dr. Young:** I would reiterate that to the extent one can achieve a direct scaling down of prices and income increases through an exercise of the kind in which we are engaged, then the less one is faced with any dangers of overdoing it on the general restraint side. This is a form of supplement to general demand restraint and to that extent it is difficult to bring momentum of this inflation under control. A program of our kind will minimize the necessity of demand restraint and therefore make any fears of that kind much less marked than they would be otherwise.

It is a misunderstanding of this program to think of it as a program for creating unemployment and encouraging a loss of output. It is the failure of a sufficiently sharp response on the cost and price side to a change in demand which leads to the kind of problem we are encountering at the moment, the difficulty of getting price and income increases under control even when demand conditions are altering.

**Mr. McKinley:** You do not have any particular plans for taking care of such a situation as I have suggested.

**Dr. Young:** I would say that we should not over-inflate the functions of this Commission. This Commission has a particular set of functions. The general responsibility for economic policy, of course, lies with the government.

**Mr. McKinley:** In the over-all picture of what you are trying to do, what have you found to be your biggest stumbling block, the biggest hurdle that you have not got over yet? Prices have not generally begun to decrease. Why? What is the largest reason why they have not?

**Dr. Young:** Perhaps I could reiterate something that Mr. Freeman has said. It is really a

## [Interpretation]

de gens ont une hypothèque dans une proportion de 90 p. 100 de la valeur de leur maison. Si les prix baissent, cette habitation ne connaît pas à prendre de la valeur. Les gens décident de sauver au moins les 10 p. 100 et ils la vendent à un prix inférieur au prix qu'ils auraient pu en obtenir hier. D'autres qui se trouvent dans la même situation s'embarrassent à un prix encore inférieur simplement pour ne pas tout perdre. Les fermes sont des exemples assez typiques. Elles sont vendues toujours au même prix. Si les prix commencent à baisser, il y aura panique. Qu'est-ce que vous avez l'intention de faire pour empêcher une situation de ce genre?

**M. Young:** Je répéterai que dans la mesure où il est possible de ralentir progressivement les augmentations de prix et de frais comme nous le faisons actuellement, moins il y a de risque d'aller trop loin sur le chemin de restrictions. C'est en quelque sorte un additif à la restriction sur la demande générale. Un programme comme le nôtre a pour but de limiter la nécessité de la demande et par conséquent, il dissipe les craintes de ce genre.

On ne comprend pas bien ce programme quand on pense qu'il est destiné à créer du chômage et à encourager une perte de production; un manque de réaction du côté de prix et un changement dans le domaine de la demande créent le problème auquel nous devons présentement faire face: la difficulté de contrôler les prix et l'augmentation de revenus quand les conditions de demande varient.

**M. McKinley:** N'avez-vous aucun moyen de remédier à la situation?

**Dr. Young:** Il ne faudrait pas attribuer à la Commission des fonctions qu'elle n'a pas remplis. Le gouvernement est chargé de la politique économique.

**Mr. McKinley:** Qu'est-ce qui vous donne plus de difficultés? Les prix n'ont pas encore commencé à diminuer. Pourquoi?

**Dr. Young:** Je vais répéter ce que M. Freeman a dit: c'est une question de calcul; il n'

[exte]

atter of arithmetic and not a matter of causation or of a particular responsibility. It will be possible to restore general price stability until some restraint is shown on the cost side, and particularly wage and salary costs because of their size. It is not because of their blemence or because of any particular caution, but it is simply a matter of arithmetic that their size is so great. If high wage and salary increases continue to go through the economy at levels such as we have now, it is an arithmetic impossibility to restore reasonable price stability.

**Mr. McKinley:** I have one more question.

**The Vice-Chairman:** You have lots of time.

**Mr. McKinley:** Have you given any thought to increased productivity? This increased productivity would in fact, competitive wise in world markets, mean the same thing as price increases. Have you given any thought in that direction, such as suggestions that firms could have profit-sharing programs?

**Dr. Young:** Yes, and any of the hundreds of other devices to encourage productivity increase. We of course recognize that this is true, and that to the extent that one could expedite productivity change one would be able to digest a higher level of cost increases without price increases. We are also aware of the deep fundamental problems that are encountered on that side and the time necessary to accomplish major changes. One can wish for dramatic alterations in productivity but they are very difficult to bring about in the short run, and for that matter very difficult to bring about in the long run.

In our economy it is in the interest of those who are managing it and participating in it to obtain as high a level of output as they can. When any group comes in from the outside and proposes miraculous alterations, that is a reflection on those who are engaged in the exercise, and such changes are often very difficult to bring about. Those who are engaged in the exercise have been attempting to raise the productivity over an extended period. However, as I say, there is no question at all that if one could will it, or if by a miracle one could achieve a vastly stepped-up rate of productivity increase, this is consistent with a higher level of wage and salary increases and other cost increases.

**Mr. McKinley:** It may be very difficult to bring about, but I suggest, Dr. Young, that it would be much less of a miracle than getting our leaders to accept less wages for their own members. Thank you.

### [Interprétation]

Il n'y a pas de cause spéciale. Il ne sera pas possible de rétablir la stabilité des prix avant qu'il n'y ait de restreinte du côté des frais et surtout en ce qui concerne les traitements et salaires qui sont très élevés. Ce n'est qu'une question de calcul. Si les traitements et salaires continuent à augmenter comme ce fut le cas jusqu'à présent, il sera impossible de rétablir une stabilité raisonnable des prix.

**M. McKinley:** J'ai une autre question à poser.

**Le président:** Vous avez encore beaucoup de temps.

**M. McKinley:** Avez-vous tenu compte de l'augmentation de la productivité? Au point de vue de la concurrence sur les marchés mondiaux, cette augmentation équivaut à une diminution des prix. Avez-vous songé à suggérer aux entreprises un programme de partage des bénéfices?

**Dr. Young:** Oui et il y a toutes sortes d'autres moyens pour augmenter la productivité. Nous savons que, dans la mesure où nous pouvons hâter l'augmentation de la productivité, nous pourrons absorber un niveau plus élevé des coûts sans avoir à souffrir de l'augmentation des prix. Nous nous rendons compte aussi des problèmes fondamentaux qui existent et du temps qu'il faut pour apporter des changements. On peut espérer une modification considérable du point de vue de la productivité, mais c'est impossible même à long terme.

Dans notre économie, l'intérêt de ceux qui participent à ce plan consiste à produire le plus possible. Lorsqu'un groupe apporte des changements miraculeux, ces derniers ont une influence sur ceux qui participent déjà au programme; il est souvent très difficile d'apporter des changements. Les participants essaient d'accroître la productivité depuis quelque temps. Si la productivité augmente, il y aura augmentation des prix, des traitements et des salaires.

**Mr. McKinley:** C'est peut-être difficile, mais j'estime que c'est beaucoup mieux que de laisser les dirigeants syndicaux accepter des salaires moindres pour les membres de leur syndicat. Merci.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. Now the Chair is going to take its 15 minutes.

Dr. Young, you have emphasized increased productivity, and I agree with Mr. McKinley that it would not have been the miracle that established thinking presumes it to be. How long do you think it would be before results could be reached or could be evident?

**Dr. Young:** If such results were evident at all, Mr. Otto. One can stand up and encourage people to greater productive endeavours, and one can do what the British did. In the early postwar period the British sent dozens of productivity teams to the United States and carried on an extensive program in which I think those who participated felt that it yielded some fruit. But that is a continuing process in our economy already, with people engaged in particular pursuits following with interest the technological and other developments in other countries.

It was because the British felt that they had a peculiar problem because of their isolation during the war period. They were impressed with the accomplishments of the American economy in particular, as compared with the British economy, and they were impressed by the state of technology and the use of advanced management techniques. They made a prodigious effort to stimulate the British economy, but that kind of effort goes forward rather vigorously in this country anyway. Therefore, as I say, there is no question about the desirability. The question is about the practicability.

**The Vice-Chairman:** You mentioned, in fact you stated, that the reason you do not take this point of view is because it would take too long to see results. My question again is, how long do you think this would take? I am not speaking of research studies. I am speaking of very practical things, like giving business or industry a huge write-off for getting rid of or replacing antiquated equipment and machinery, and making the money available for replacement of antiquated equipment and things like that.

How long do you think it would take for the results to be evident? How long in the future? Your statement was that it would take too long. Now I am trying to get at how long.

**Dr. Young:** Yes, and as I say, I was supplementing my "how long" with "if".

We have a Department of Industry, Trade and Commerce, one of the functions of which is to carry on this kind of effort on a continuing basis, and we even have a former Assistant Deputy Minister of that Department with

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Merci. Maintenant, vais prendre mes 15 minutes.

Monsieur Young, vous accordez beaucoup d'importance à l'augmentation de la production; je suis d'accord avec M. McKinley pour dire que ça n'aurait pas été impossible. Cela fera peut-être du temps avant que nous ayons les résultats?

**M. Young:** S'il y avait des résultats, cela pourrait encourager les gens à augmenter leur production, on pourrait faire comme les Anglais, qui, après la guerre, ont envoyé de nombreux groupes aux États-Unis et ont travaillé à un programme qui semble avoir donné des résultats. C'est un processus que nous avons déjà; les gens s'intéressent au progrès.

Les Anglais se sont rendus compte qu'ils avaient un problème à résoudre; en effet, ils étaient isolés pendant la guerre. Ils ont été impressionnés par les réalisations américaines dues au progrès de la technologie. Ils ont fait beaucoup d'efforts pour stimuler l'économie britannique. Ce genre d'efforts existe chez nous. Il n'est pas question que ce soit souhaitable; il faut voir à quel point c'est pratique.

**Le vice-président:** Vous croyez qu'il faudrait trop de temps pour voir les résultats? Combien de temps faudrait-il attendre? Je ne parle pas de recherches, mais de choses pratiques: donner aux entreprises, aux industries, l'équipement dont ils ont besoin.

Combien de temps faudrait-il avant que vous ayez des résultats? Vous avez dit que cela prendrait trop de temps et moi j'aimerais savoir combien de temps?

**M. Young:** J'ajouterais «si» à l'expression «combien de temps».

Le ministère de l'Industrie et du Commerce fait ce genre de travail. Nous avons parfois aujourd'hui un ancien sous-ministre adjoint qui aimerait peut-être faire quelques remarques à ce sujet.

## Texte]

s today who perhaps would care to comment  
n this issue.

**Mr. Barrow:** I am sure Mr. Otto is aware of  
the fact that there are many programs in the  
Department of Industry, Trade and Commerce  
that are designed to increase productivity in  
Canadian industry on the scientific side.  
There are several programs that loan money  
or make grants to firms who will undertake  
research to increase their productivity or  
increase their scientific knowledge in Canada.

These are very generous grants, in fact  
among the most generous in the world. There  
is a plan whereby firms who desired to  
increase their productivity by technological  
innovation could receive tax write-offs, and  
this of course was done. I am not sure whether  
it is still being applied. I believe it is, in  
some form.

There is another program by which the  
industry can receive grants and loans  
from the Department if a number of firms  
will come together and merge and show that  
they can increase their effectiveness and their  
productivity and bring their costs and prices  
down. That program is in place at the present  
time in the Department.

There is the automobile program, of course.  
The whole point of that program was to  
increase the productivity and the efficiency of  
the Canadian industry and to get their costs  
down. As a result of that program, our  
exports of automotive products have increased.

**Mr. Broadbent:** It had a remarkable impact  
on prices too.

**Mr. Barrow:** Canadian prices are much  
lower in line with American prices at this  
time than they were before the Pact came  
into force. The margin has been greatly  
reduced. I think it is a very effective pro-  
gram, both from the point of view of employ-  
ing thousands more Canadians in that indus-  
try than were employed five years ago and in-  
creasing our exports very substantially. There are a good number of  
programs and to expand those programs  
would, of course, involve very large amounts  
of money. To increase productivity usually  
means very large investments either by  
industry itself or by the government in the  
form of grants or loans which, of course, I  
would think would affect the government's  
revenue position.

**The Vice-Chairman:** This is like the television  
commercial where the poor fellow keeps  
asking "How much?", but never gets any  
answer. I am speaking of a proposal or a

## [Interprétation]

**M. Barrow:** Monsieur Otto doit certainement  
savoir qu'il y a beaucoup de programmes,  
au ministère de l'Industrie et du Commerce,  
destinés à augmenter la productivité au  
point de vue scientifique. Il y a plusieurs pro-  
grammes en vertu desquels on accorde des  
subventions aux compagnies qui veulent aug-  
menter ou faire des recherches pour augmen-  
ter leur productivité. On offre des subventions  
très alléchantes.

Il y a eu un projet selon lequel les établis-  
sements qui voulaient augmenter leur produc-  
tivité par des innovations techniques pou-  
vaient jouir d'une réduction d'impôt. Je crois  
que ce programme existe encore.

Un autre programme s'adresse à l'industrie  
des produits chimiques qui peut recevoir des  
prêts du gouvernement si plusieurs entrepri-  
ses se groupent et réussissent à faire baisser  
les prix tout en augmentant le rendement.  
C'est un programme qui est présentement  
appliqué.

Il y a le programme concernant les automo-  
biles; on voulait augmenter l'efficacité de l'in-  
dustrie canadienne tout en faisant baisser les  
prix. Nos exportations sont maintenant plus  
élévées.

**M. Broadbent:** Ce programme a eu beau-  
coup d'effets sur les prix.

**M. Barrow:** Nos prix correspondent mainte-  
nant beaucoup plus à ceux qui sont en  
vigueur aux États-Unis. L'écart a été considé-  
rablement réduit. A mon avis, il s'agit d'un  
programme très efficace: de nombreux Cana-  
diens ont ainsi trouvé un emploi; nos prix et  
nos exportations ont connu une hausse. La  
mise en vigueur de tous les programmes possi-  
bles exigerait des sommes d'argent très  
importantes. Pour augmenter la productivité,  
il faut qu'il y ait investissement de la part de  
l'industrie ou du gouvernement; ce dernier  
apporte son aide sous forme de prêts ou de  
subventions ce qui peut nuire à son revenu.

**Le vice-président:** C'est tout comme les  
annonces publicitaires à la télévision; les gens  
demandent «quel prix?», mais n'obtiennent  
jamais de réponse. Votre Commission aurait

## [Text]

recommendation that could have been put forward by your Commission to the government to give a general, an immediate writeoff to all industry in the tax position, some inducement that would make them do this. I am trying to establish in my mind the point in time to which Dr. Young referred, not only today but some weeks back, where the emphasis on expansion and increased production would take too long to solve the inflationary problem. I am trying to find out how Dr. Young came to the conclusion it would take too long and what was the length of time he thought it would take to cause any effective reaction in the inflationary cycle.

**Dr. Young:** The answer surely has to be it depends on what the measure is. It depends on what the measure is, how much money you put in, where you put it in and what the form of stimulus is. It is not a question, I think, that lends itself to any answer.

**The Vice-Chairman:** The reason I asked this, Dr. Young, was because you indicated some weeks ago that the result of the restrictive measures would not be evident for 18 months. With all respect to you and Mr. Barrow, I have been in business, I am still in business, and the original economic academic training I received with your Mr. Freeman from Dean Woods has been clouded somewhat by practical experience. I suggest to you that had you recommended to the government an incentive program to increase productivity starting with possibly the replacement of the equipment, the financing, the ability to finance, which may have been more costly, but the effect of such an expansive program would not take much longer than the 18 months you spoke about.

**Dr. Young:** No, it could be shorter.

**The Vice-Chairman:** So my question is, why did you not consider an expansive program rather than a restrictive program, except for the conventional thinking to which you referred, Dr. Young, at the commencement of your evidence here that this was the established way of doing this. Did you think this would not work?

**Dr. Young:** As I said, the Government of Canada has been involved in a variety of these efforts for a continuing period of time. We have a continuing department of government which is involved in these matters; we had a Productivity Council at one stage; we had the Economic Council inheriting that group and carrying forward with their work over a period and it was our task to see what steps in the short-run period—this is not to

## [Interpretation]

pu recommander au gouvernement d'encourager l'industrie dans ce sens.

J'essaie de me rappeler quand M. Young a dit que le problème inflationniste ne pourrait être réglé par l'expansion ou l'augmentation de la production. Je me demande comment il en est arrivé à cette conclusion et combien de temps il croit avoir besoin pour mettre un frein à l'inflation.

**M. Young:** Je ne peux répondre sans savoir quelle mesure on prendra et combien d'argent on y consacrera.

**Le vice-président:** Je vous pose cette question, monsieur Young, car, il y a quelque semaines, vous avez dit que les résultats de mesures restrictives ne seraient pas connus avant 18 mois. Malgré tout le respect que je vous dis, je vous avoue que la formation de l'économie que j'ai reçue du doyen, M. Woods a été quelque peu éclipsée par ma propre expérience. Vous auriez pu recommander au gouvernement un programme visant à augmenter la productivité et préconisant un renouveau dans le domaine de l'équipement et du financement. Ce programme aurait été coûteux, mais aurait probablement porté des fruits au bout de 18 mois.

**M. Young:** Peut-être moins.

**Le vice-président:** Pourquoi n'avez-vous pas songé à un programme ouvert au lieu de vous en tenir à un programme restrictif? Avez-vous peur que les résultats soient mauvais?

**M. Young:** Le gouvernement du Canada fait de nombreuses tentatives depuis quelque temps. Il y a un ministère qui s'y consacre entièrement; il y a eu un Conseil de la productivité duquel est né le Conseil économique. Ce fut notre tâche de découvrir quelle seraient les mesures restrictives qui, dans le plus bref délai, donneraient les meilleurs résultats. C'est ce à quoi nous sommes arrivés.

## [Texte]

rule out a contribution on this side in our research work—could supplement the existing measures of restraint and this is the one with which we came forward.

**Mr. Barrow:** If I might just supplement your answer, Dr. Young, by pointing out that while there are a number of programs in place which are very effective, large amounts of money are needed. The programs in place in the Department of Industry, Trade and Commerce, probably have a budget, I would think, in excess of \$100 million, so again it is a question of how much money could be put into a large scale productivity program, which is the answer to how quickly it would be effective.

**The Vice-Chairman:** For example, I do not think you can deny, Dr. Young, that the price of land, real estate or speculation in land, is a very large factor in our inflationary causes.

Although I have been dealing, that is I have made a lot of money for clients in connection with land, I have come to the conclusion that possibly—

**Mr. Howe:** None for yourself?

**The Vice-Chairman:** No, none for myself—and in fact, probably land should be entirely excluded from the commercial market as far as speculative gains are concerned. A simple recommendation to the government that all speculative gains be taxed 100 per cent might have had some effect. You said you were asked to carry on or to give suggestions to supplement the restrictive program. When you said that just a moment ago, Dr. Young, did you mean your work was to actually supplement a restrictive program or to recommend other programs?

**Dr. Young:** Our terms of reference called upon us to make recommendations on restoring price stability. One of the suggestions you have just made on a major tax reform is a function of another agency of government which is engaged at the moment in a very massive exercise of tax reform and you are inviting us to take over the functions of a whole series of groups who, over an extended period, have developed a specialized approach to particular problems and reach, in the basis of no work at all, a major alteration or a major change in the functions of those agencies. We felt our role was a narrow one; we took a look at the situation with which the country was confronted and took the decision that the most effective contribution we could make over the short term was an attempt to bring direct influence to bear on price and income increases in order to accom-

## [Interprétation]

**M. Barrow:** Je voudrais ajouter qu'il existe plusieurs programmes qui donnent de bons résultats, mais qui exigent des fonds considérables. Le ministère de l'Industrie et du Commerce a probablement un budget de plus de 100 millions de dollars. Il faut savoir combien d'argent on peut consacrer à un programme visant à la productivité pour savoir quand il portera fruits.

**Le vice-président:** Je ne crois pas que vous puissiez nier que le prix des terrains, des immeubles...ait un rôle important à jouer en ce qui concerne l'inflation.

Bien que j'aie permis à beaucoup de personnes de faire de l'argent avec des terrains, j'en suis arrivé à la conclusion...

**M. Howe:** Votus n'en avez rien retiré?

**Le vice-président:** Non... que les terrains devraient peut-être être exclus du marché en ce qui a trait à la spéculation. Si l'imposition relative aux gains provenant de la spéculation s'élevait à 100 p. 100, les choses n'auraient probablement pas pris la même tournure. Vous avez dit qu'on vous avait demandé de faire des propositions pour compléter le programme de mesures restrictives. Est-ce que vous voulez dire que vous deviez compléter le programme existant ou recommander d'autres programmes?

**M. Young:** On nous a demandé de veiller à faire des recommandations dans le but de restaurer la stabilité des prix. Un organisme du gouvernement s'occupe présentement de la réforme fiscale. Nous nous demandez de faire le travail de plusieurs groupes qui, depuis quelque temps déjà, ont réussi à cerner les problèmes et à proposer une solution quant aux fonctions de ces organismes. Nous jouons en effet, un rôle bien minime; nous avons étudié la situation et nous avons décidé que la meilleure solution à court terme était d'essayer de faire baisser les prix et les revenus sans créer de chômage.

## [Text]

plish the scaling down of these price and income increases at a more rapid rate and with less loss of output in employment than by the use of general restraints alone, and we have proceeded along that path.

**The Vice-Chairman:** Dr. Young, did I understand you correctly when you said if wage increases were limited to 4 per cent per year that it would be acceptable?

**Dr. Young:** I made the observation it is an arithmetic fact that in periods in this country when we have enjoyed reasonable price stability, wage and salary increases were of that order. It was not a recommendation of the adoption of 4 per cent as the appropriate measuring rod for tomorrow. I said that is where, as an arithmetic fact, things would likely have to come out if we were to have reasonable price stability again. So it was again a problem of moving from where we are to where we finally have to be and this observation was related to where we have to be, if we are to achieve reasonable price stability.

**The Vice-Chairman:** Was this related in any way to the increase in gross national product?

**Dr. Young:** Oh, yes.

**The Vice-Chairman:** What do you anticipate to be the real gross national product?

**Dr. Young:** This is related to the rate of growth of output per person employed. This is relevant perhaps to a previous question in which the reference was made to price stability or price decline and it is clear, given the nature of modern economies that most governments have had to be content with, something less than a zero change of prices, the measures of price changes are inadequate and most governments are content with what they call reasonable price stability which is a nominal change in prices which partly arises from the downward rigidity of the number of magnitudes in the economy which give it a kind of slow, pervasive creep even in a period when one is close to balance.

**The Vice-Chairman:** Unfortunately I have exhausted my time, so I will go back to the members.

Mr. Orlikow, since you moved to disband this Commission, do you have any more questions?

**Mr. Orlikow:** You have not taken a vote yet. Mr. Chairman, I would...

**The Vice-Chairman:** Yes, excuse me for a minute. Dr. Young has asked if we could have

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Monsieur Young, avez-vous bien dit que ce serait acceptable si les augmentations de salaire ne dépassaient pas 4 p. 100 par année?

**M. Young:** J'ai simplement dit que, au Canada, quand les prix étaient stables, les augmentations de salaire étaient de cet ordre. Je n'ai pas dit qu'il fallait adopter une telle mesure, mais que nous jouirions probablement de la stabilité des prix s'il en était ainsi. Je n'ai fait que poser le problème; que faut-il faire pour rétablir la stabilité des prix?

**Le vice-président:** Est-ce relié à l'augmentation du produit national brut?

**M. Young:** Oui.

**Le vice-président:** Et quel sera le produit national brut réel?

**M. Young:** Ce dernier est lié aux taux d'augmentation de production de chaque employé. A cause de la nature de l'économie moderne, la plupart des gouvernements doivent se contenter d'une stabilité raisonnable des prix.

**Le vice-président:** Mon temps est écoulé.

Est-ce que vous avez d'autres questions à poser, monsieur Orlikow, ou si vous proposez la dissolution de la Commission.

**M. Orlikow:** Vous n'avez pas encore voté. Monsieur le président, je...

**Le vice-président:** Excusez-moi. M. Young a demandé si nous pourrions avoir une pause

## [Texte]

five-minute break, which I think would be order. They have to stretch for a moment. I declare a five-minute recess.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, I would suggest, since it is almost 5.30 p.m., that maybe we should adjourn.

**The Vice-Chairman:** I am in the hands of the Committee. Everyone has suggested they want another round. Would you like to continue on Thursday?

**Some hon. Members:** Tonight.

**The Vice-Chairman:** Tonight. I do not see it fitted here for tonight.

**Mr. Howe:** It is not in *Votes and Proceedings* at all.

**An hon. Member:** This is an *ad hoc* meeting.

**Mr. Howe:** Who called this meeting anyway? Why was it not put in *Votes and Proceedings*?

**An hon. Member:** Was it not? I think it was.

**The Vice-Chairman:** All right. If the Committee is agreed we will adjourn until 8 o'clock tonight.

2009

## EVENING SITTING

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, we will proceed with the meeting. We have Mr. Orlikow, followed by Mr. Dinsdale and Mr. Howe. Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, Dr. Young said this afternoon in answer to a question by another member of the Committee that of course it was not part of the Commission's policy to create unemployment but that the proposals of the Commission and other government departments and agencies which Dr. Young mentioned this afternoon all go to make up an economic package which the government is trying to implement. I want to put it to Dr. Young that, since the Commission was established in June 1969 and if we assume that the Commission did not get started right away, it took several months before it could begin its work. The unemployment figures beginning last September—that is the percentage of the total work force in Canada that is out of work—month by month are as follows: September 1969, 3.4 per cent; October, 3.9 per cent; November 4.4 per cent; December, 4.7 per cent; January 1970, 6.1 per cent; February 6.5 per cent; March, the last

## [Interprétation]

de 5 minutes. Nous allons donc reprendre la séance dans cinq minutes.

**M. McKinley:** Puisqu'il est 5 heures et demie, nous pourrions peut-être lever la séance.

**Le vice-président:** Je suis à votre disposition. Tout le monde a proposé qu'il y ait un autre tour. Voulez-vous qu'on continue jeudi?

**Des voix:** Ce soir.

**Le vice-président:** Ce soir? Je n'ai rien d'inscrit à ce sujet.

**M. Howe:** Ce n'est pas dans le procès-verbal de la Chambre.

**Une voix:** Il s'agit d'une réunion *ad hoc*.

**M. Howe:** Qui a suggéré qu'il y ait une réunion? Pourquoi n'était-ce pas inscrit au procès-verbal?

**Une voix:** Je croyais que c'était inscrit.

**Le vice-président:** Bon, si vous êtes d'accord, nous allons ajourner maintenant jusqu'à 8 heures ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Nous poursuivons notre travail, messieurs. M. Orlikow sera suivi de M. Dinsdale et M. Howe. Alors, monsieur Orlikow si vous voulez poursuivre.

**M. Orlikow:** Les objectifs de la Commission et des autres ministères du gouvernement et des organismes dont M. Young a parlé cet après-midi sont un ensemble sur les questions économiques que le gouvernement essaie de rendre effectif. Depuis que la Commission a été établie au mois de juin 1969 et en supposant que la Commission n'a commencé son travail qu'au bout de quelques mois, je veux faire remarquer à M. Young que le nombre de chômeurs depuis le mois de septembre soit le pourcentage de la population active au Canada qui est sans emploi, est comme il suit, mois par mois: septembre 1969, 3.4 p. 100; octobre, 3.9 p. 100; novembre, 4.4 p. 100; décembre, 4.7 p. 100; janvier 1970, 6.1 p. 100; février, 6.5 p. 100; et mars, le dernier mois pour lequel nous avons des données, 6.7 p. 100 de chômeurs. Vous dites que ce n'est pas l'objectif de la Commission ni du gouvernement de créer du chômage à dessein; je m'adresse à M. Young; on dit que le chômage est plus

## [Text]

month for which we have figures, 6.7 per cent. So while it is not the purpose of the Commission or of the government deliberately to create unemployment, I put it to Dr. Young—and I would like his comments on this—that the fact is that unemployment is the highest it has been in quite a number of years: 6.7 per cent, 542,000 people in March of this year, and that the cost of living went up in the last six months of 1969 more than at any other time for some years. What we are having in effect, Mr. Chairman—I would like Dr. Young to comment on this—is the worst of all possible worlds: more unemployment and a higher cost of living.

• 2010

**The Acting Chairman (Mr. Broadbent):** Following those perceptive comments by Mr. Orlikow, Dr. Young, would you like to comment?

**Dr. Young:** I would be delighted to, Mr. Chairman. I think our new Chairman has introduced a new happy note into the Committee.

I am sure you do not want to get involved in a discussion about employment statistics of the kind that apparently is taking place in the House. However, I think it would normally be assumed that the appropriate way to deal with successive unemployment figures of that kind through a period in which there is a normal rise in unemployment due to change in seasonal conditions would be to talk in terms of seasonally adjusted... I lay no particular stress on that since you are putting attention on the last number which is a high number by seasonally adjusted or otherwise.

I guess my inclination would be to respond in part as follows. I think Dr. McCracken, one of Mr. Nixon's economic advisers, had this question put to him either yesterday or the day before yesterday in Washington and pointed out that at this stage in bringing inflation to an end, this is unfortunately the conjuncture that one has to expect to encounter; that when there is a considerable momentum of price and cost increases, it is difficult to bring under control quickly—and there are considerable lags in the response on the price and income side after some change in economic conditions. He said this rather forcefully in Washington yesterday in response to questions similar to this one.

I think that neither we nor anyone else have attempted to hide the fact that this was going to be a difficult process. There are hard choices here. Prior to our appointment, the government of the United States made the decision to proceed with bringing this infla-

## [Interpretation]

élevé qu'il ne l'a été depuis bien des années: 6.7 p. 100, soit 542,000 personnes en mai 1970, et le coût de la vie a augmenté pendant les derniers six mois de 1969 plus que depuis bien des années. Donc ce que nous avons à la réalité, et peut-être que M. Young pourra faire des commentaires à ce sujet, nous avons tous les désavantages, nous avons davantage de chômage et une augmentation continue du coût de la vie.

**Le président suppléant (M. Broadbent):** Pour faire suite aux commentaires de M. Orlikow, pourriez-vous ajouter les vôtres monsieur Young?

**M. Young:** Je m'empresse de le faire, monsieur le président. Notre nouveau président est une heureuse innovation pour le Comité.

Tout d'abord je ne veux certainement pas m'attarder sur les statistiques comme on les fait à la Chambre, mais je crois qu'il vaudrait mieux considérer ces chiffres pendant un période où il y a un accroissement du chômage pour des raisons saisonnières. Je ne suis pas désemparé particulièrement par le dernier chiffre que vous avez cité et qui est le plus élevé.

Je suis tenté de vous dire que M. McCracken, l'un des conseillers économiques de M. Nixon, a dû répondre à ces questions hier ou avant-hier à Washington et, je vous ferai remarquer que, à ce stade-ci, quand on tend à étouffer définitivement l'inflation, c'est malheureusement la conjoncture à laquelle il faut s'attendre; donc il y a une augmentation considérable de prix et du coût de la vie, c'est assez difficile à contrôler, il y a des retards considérables dans le domaine des prix et revenus après certains changements des conditions économiques. Il a répondu à des questions semblables à Washington hier.

Nous n'avons pas essayé de nier que ce serait difficile à régler. Il y a des choix difficiles à faire et le gouvernement des États-Unis, avant notre nomination, avait décidé de contrôler l'inflation à tel point que le débouché pour les deux dernières années dans nos pay-

## [Texte]

ion under control so that the issue in the last couple of years in both countries so far as governments have been concerned is not whether they were going to bring it under control; they had expressed their determination to do so. The question was how expensive it was going to be to bring it under control, and no attempt was made to hide the fact that given the momentum of the inflation, the anticipations of future price and income increases that were present in the system, this was going to be a difficult process.

It was precisely for that reason that we took the initiative that we did, because we thought there would be a difficult conjuncture of a change in demand conditions accompanied by a continuation of price and cost increases which would impel people to maintain restraint until some response was shown on the cost side which might be long in coming; that it would be expensive in terms of its undesirable side-effects, and it was a part of our function to attempt to reduce the adverse side-effects which would accompany his slowing down of the rate of inflation.

♦ 2015

**Mr. Olikow:** It is interesting that you quote President Nixon's economic adviser. I am very sceptical that you could have got President Kennedy's or President Johnson's economic advisers to agree with that. I gave you the figure of 6.7 per cent unemployment in Canada as a whole in March, and that is 540,000 people who are paying this price for the government's policy. The unemployment in Quebec rose from 5.4 per cent in September to 8.7 per cent in March, and I suggest to you that those policies pursued by the Commission and the government are going to mean hundreds of thousands of votes for the Parti Québécois, and the effects of that on Canada are going to be pretty drastic.

**Dr. Young:** I wonder if I could just put in a comment, Mr. Orlikow. I do happen to have seen both President Kennedy's and President Johnson's economic advisers in the last couple of weeks, both Mr. Heller and Mr. Okun, and I take it that their differences of view with the existing administration is one of degree but not of kind. They are prepared to argue that his inflation should be brought under control and they accept the fact that an inflation with this degree of momentum creates considerable problems. Interestingly enough, both of them are firmly of the view that a policy of the kind that we are following in the Prices and Incomes Commission is the desirable way of

## [Interprétation]

en ce qui concerne les gouvernements, ne consiste pas à savoir si on va contrôler l'inflation mais les gouvernements sont bien décidés à le faire. On s'interrogeait à savoir ce qu'il en coûterait pour contrôler l'inflation, et nous n'avons pas caché le fait que, étant donné l'intensité de l'inflation, les prévisions futures dans l'augmentation des prix et revenus au sein même du système, le processus serait très difficile.

C'est précisément pour cette raison que nous avons pensé que ce serait une conjoncture difficile d'un changement dans les conditions ajoutées à l'augmentation des taux et des prix sans cesse grandissante, ce qui pousserait des gens à poursuivre la restriction jusqu'à ce que l'on sente une réaction dans les coûts, ce qui peut être assez long; les effets secondaires seraient dispendieux et non désirés. Il nous appartenait d'essayer de réduire l'effet contraire qui accompagnerait la diminution du taux d'inflation.

**M. Orlikow:** Il y a beaucoup d'intérêt dans le fait que vous ayez cité le conseiller économique du président Nixon. Je doute fort, cependant, que les conseillers économiques du président Kennedy ou du président Johnson aient été d'accord sur ce point.

Au Canada dans son ensemble au mois de mars, il y a environ 540,000 personnes qui paient le prix de la politique pratiquée par le gouvernement, soit 6.7 p. 100 de chômeurs. Au Québec, le chômage a augmenté de 5.4 p. 100 en septembre à 8.7 p. 100 au mois de mars et j'estime que ces politiques pratiquées et par la Commission et par le gouvernement, vont apporter des milliers de votes pour le parti québécois et les effets de cette politique seront drastiques.

**Dr. Young:** J'ai vu les conseillers économiques des présidents Kennedy et Nixon, au cours des quinze derniers jours, MM. Heller et Okun et la différence d'opinion avec l'administration actuelle est plutôt qualitative. Ils insistent pour que l'inflation soit contrôlée et ils reconnaissent qu'une inflation poussée à un tel degré apporte de nombreux problèmes. Il est assez intéressant de constater que tous deux sont convaincus qu'une telle politique comme celle que nous suivons à la Commission des prix et revenus est la façon souhaitable de restreindre l'aide fiscale et monétaire. Ils critiquent l'administration parce que leur administration n'émet pas de politiques des

## [Text]

assisting fiscal and monetary restraint, and where they are critical of the administration is that the administration is not pursuing prices and incomes policies of the kind that we are trying to pursue. Both of them show very considerable interest in what progress we can report on the program that we are following. So, interestingly enough, the advisers of the previous two presidents, President Kennedy and President Johnson, have much more enthusiasm for the kind of policy that we are following than does Dr. McCracken.

Dr. McCracken and I have an amiable disagreement on what is the appropriate policy to follow and I am not prepared to argue that in his institutional circumstances he necessarily is right or wrong because the two countries are governed differently with a different system of government. But it is interesting that both the economic advisers of President Johnson and President Kennedy are pressing in the United States for the implementation of a policy not very different from the policy that this Commission is pursuing.

**Mr. Orlikow:** I would be interested, Dr. Young, in anything in writing you can show me from any responsible economist in the United States who believes that inflation can be dealt with in the United States without liquidating the war in Viet Nam. I have yet to see it and I suggest to you that that is our problem in Canada.

I want to put another question to you.

**Dr. Young:** By the way, Mr. Orlikow, would you like me to supply you with some information on the positions adopted by Mr. Heller and Mr. Okun on the subject under discussion here; namely, the pursuit of a policy of the kind that we are doing.

**Mr. Orlikow:** Certainly. I would like to ask you in a general way and then I am going to put on the record the opinions of Canadian economists—and you can answer when I read some of these quotes and say whether or not you agree with these people.

I would like to find out from you if there is a single academic economist in Canada who has written or spoken in agreement with you. I exclude labour economists because I assume that they take the view of the people for whom they work, and I exclude business economists because, of course, I assume they take the position of the people for whom they work, and government economists do not usually say anything publicly, although I detect some slight differences, at least between your position and that of the Economic Council.

## [Interpretation]

prix et revenus telles que les nôtres. Tous deux s'intéressent beaucoup au progrès que nous pouvons réaliser. Donc, les conseillers des deux anciens présidents, Kennedy et Johnson, s'intéressent beaucoup plus à la politique que nous appliquons que M. McCracken.

M. McCracken et moi-même nous ne sommes pas tout à fait d'accord sur la politique à suivre, mais il ne peut pas dire s'il a raison ou non parce que nos deux pays ont des systèmes de gouvernement différents mais ces conseillers économiques des deux présidents Johnson et Kennedy essaient fortement d'implanter aux États-Unis une politique qui s'apparente à celle de notre Commission.

**M. Orlikow:** Je serais intéressé, monsieur Young, à tout renseignement écrit provenant d'un économiste responsable des États-Unis qui pense qu'on peut s'attaquer au problème de l'inflation aux États-Unis sans liquider la guerre au Viet-Nam. Je me le demande encore et je vous informe que c'est notre problème au Canada.

Puis-je vous poser une autre question?

**M. Young:** Monsieur Orlikow, je pourrais vous donner quelques renseignements sur les positions prises par MM. Heller et Okun sur le sujet que nous étudions présentement; tout particulièrement, la politique que nous poursuivons.

**M. Orlikow:** Certainement. D'une façon générale et ensuite je placerai au dossier les opinions des économistes canadiens. Vous pouvez répondre, à la lecture de ces citations, et dire si oui ou non vous êtes d'accord avec eux. Je veux savoir si vous êtes d'accord avec les écrits et les dires d'un économiste diplômé au Canada. Les économistes en main-d'œuvre ne sont pas compris parce que cela dépend du point de vue de leurs employeurs et il en est de même pour les économistes du gouvernement en général qui ne se prononcent pas en public, bien qu'ils aient quelquefois différentes opinions du moins entre votre point de vue et celui du Conseil économique.

**Texte]**  
2020

I have in front of me, and I am not going to read them all at the one time, some quotes by Professor Weldon of the Department of Economics at McGill University, by Arthur Kruger, Professor of Economics at the University of Toronto, by Abraham Rotstein, professor of Economics at the University of Toronto, by Professor Rosalind Blauer of York University, and by Dian Cohen, who as at McGill and who writes for the *Toronto Star*. I also have one—I do not have the time, Mr. Chairman, to quote its entirety—written by Professor Grant Reuber, which I am sure you have seen, Dr. Young, in which he is, to my least, not very complimentary of the policies.

Let us start with Professor Weldon: I will quote only a couple of paragraphs. He is writing about not only the policy of the Commission, but all the policies of the government, and yours is a part. He says that:

...policy has resulted in 12 per cent of French-speaking males in Quebec being out of work.

This will be translated into Parti Québécois and Creditiste votes in the April 29 Quebec general...

He says:

The government has allowed its prestige to be tied to a goal that was irrelevant and could not be achieved destroying inflation... and it has abandoned its power to attain a very important goal: a reasonably high level of employment...

He suggested:

...the government curb unemployment, alleviate the painful effects of inflation by paying extra money to people like the pensioners who are on fixed incomes, free Canada's exchange rate and in the long-run, reduce inflation by pursuing a comprehensive manpower policy.

Now, what are your comments on that?

**Dr. Young:** I had occasion to have some public discussion with Professor Weldon on television some time ago, so I am not unaware of his point of view.

This is a very short description of his statement. Would you take this to be a plea for allowing inflation to persist over the long run? Would that be...

[*Interprétation*]

J'ai certaines citations du professeur Weldon du Département de l'Économie, d'Arthur Kruger, professeur de sciences économiques à l'Université de Toronto, d'Abraham Rotstein, professeur de sciences économiques à l'université de Toronto, du professeur Rosalind Blauer de l'Université Brock et de Dian Cohen, anciennement de McGill et maintenant journaliste au *Toronto Star*. Je n'ai pas le temps de citer entièrement l'écrit du professeur Grant Reuber, que vous avez sûrement lu, monsieur Young, et dans lequel, il ne louange pas tellement ces politiques, c'est le moins que l'on puisse dire.

Commençons par le professeur Weldon. Je ne citerai que deux alinéas. Son écrit porte non seulement sur la politique de la Commission, mais aussi sur toutes les politiques du gouvernement, et la vôtre en fait partie. Il dit que:

...la politique a eu pour résultat que 12 p. 100 des Canadiens français du sexe masculin du Québec sont devenus chômeurs.

Cette situation se traduira en votes en faveur du Parti québécois et du Parti créditiste lors de l'élection générale du 29 avril, au Québec...

Il continue en disant:

Le gouvernement a dirigé son prestige vers un objectif qui n'était pas pertinent et ne pouvait être atteint: combattre l'inflation... et il a renoncé à son pouvoir pour atteindre un objectif très important: niveau suffisamment élevé d'emploi...

Il recommande:

...la courbe du chômage du gouvernement adoucit les effets désastreux de l'inflation en versant des sommes d'argent additionnelles aux personnes telles que les retraités qui ont des revenus stables, exempts du taux d'échange canadien et sur une longue période, diminue l'inflation en appliquant une politique complète en matière de main-d'œuvre.

Quels sont vos commentaires à cet égard?

**M. Young:** J'ai participé à un débat public télévisé avec le professeur Weldon il y a quelque temps et je connais son point de vue.

C'est là un résumé assez succinct de ses déclarations. S'agit-il d'un plaidoyer disant que l'inflation se poursuivra pendant longtemps? Serait-ce...

## [Text]

**Mr. Orlikow:** No, but you know, Dr. Young, that...

**Dr. Young:** That is what I take to be his position.

**Mr. Orlikow:** Just a second. You know, Dr. Young, that Professor Weldon has argued, as Professor Reuber does, that at no time in our history has the cost of living in Canada varied from that of the United States in any year by more or less than 1 per cent, and that if there is inflation in the United States, and in view of our close relationship with the United States, it is really impossible for us to do any more than they do.

**Dr. Young:** I took their positions to be quite different. My understanding of the most recent contribution of Professor Reuber was that reliance should be placed on the use of the instruments of general restraint. He was arguing as, I have taken it, that the error lay in excessive demand, and that the appropriate policies to follow were those of demand restraint. I took it from his argument that he was prepared to deal with inflation. I took it from the excerpt that you have read from Professor Weldon that he held a rather different position, which is that it is a mistake to deal with inflation at all.

• 2025

**Mr. Orlikow:** Oh no. What Professor Weldon is saying is that if one has to choose...

**Dr. Young:** Except through manpower policies.

**Mr. Orlikow:** ...between price stability and massive unemployment, and comparatively full employment and a small amount of inflation, which is what my colleague was suggesting to you this afternoon, one chooses small price increases with full employment, and one compensates the people who really get hit, the people on fixed incomes, the people who are on pensions, by not limiting the increase of pensions to 2 per cent arbitrarily, but by giving them at least a cost-of-living increase. That is how one takes care of them.

**Dr. Young:** Sir, the notion that there is a trade-off between price increases and unemployment increases, of course, is still a matter of some controversy. But if we accept that for the moment as a clear-cut short-run choice, that it is possible to trade-off price stability in favour of higher employment in the short run, the question remains whether in fact that is possible over the longer run.

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Non, mais vous savez, monsieur Young, que...

**M. Young:** Je conçois qu'il s'agit de sa position vis-à-vis ce problème.

**M. Orlikow:** Un moment. Monsieur Young vous savez que le professeur Weldon, comme le professeur Reuber, a affirmé qu'en aucun temps dans l'histoire l'indice du coût de la vie au Canada a varié avec celui des États-Unis d'environ 1 p. 100 et s'il y a de l'inflation aux États-Unis et à cause de nos rapports étroits avec ce pays, il est tout à fait impossible pour nous de faire plus qu'eux.

**M. Young:** Leur position est tout à fait différente de la nôtre. Je conçois par suite de derniers efforts du professeur Reuber, qu'on devrait mettre notre confiance sur les moyens d'une restriction générale. Il disait que la demande est trop forte et que les politiques appropriées qu'on doit suivre sont celles qui restreignent la demande. Un extrait du professeur Weldon, que vous avez lu, m'indique qu'il en a une conception plutôt différente. Il prétend que c'est une erreur de combattre l'inflation.

**M. Orlikow:** Ah non. Ce que le professeur Weldon dit est que si l'on doit choisir...

**M. Young:** Sauf par le truchement des politiques de la main-d'œuvre.

**M. Orlikow:** ...entre la stabilité des prix et le chômage massif, en comparaison du plein emploi et d'une inflation assez faible, ce dont mon collègue vous a entretenu cet après-midi qu'on choisisse de faibles augmentations de prix accompagnées du plein emploi, et indemnise les personnes à revenus stables, celles qui sont retraitées, en ne limitant pas la majoration des pensions à 2 p. 100 de façon arbitraire mais en leur donnant au moins une augmentation selon le coût de la vie. C'est ainsi qu'on prend soin d'eux.

**M. Young:** La notion qui veut qu'il y a une alternance entre les augmentations de prix et du chômage demeure toujours un sujet de controverse. Mais, si nous acceptons présentement ce fait comme une solution à court terme on peut remplacer la stabilité des prix par un niveau d'emploi plus élevé sur une courte période, et on s'interroge à savoir s'il est possible de le faire sur une plus longue période. C'est une des questions qui pose un

## Texte]

This is one of the things that was known to constitute a problem, and prior to its appearance in reality you could say to yourself, suppose we do accept a 4 per cent price increase as a price for running the economy at an excessively high rate of demand. That is possible thing to accomplish over the short term, but some years ago economists raised the question of how long that will last, how long will be possible to do that.

If you have a 4 per cent increase in one year and a 4 per cent increase the next year, it is reasonable that people will begin to anticipate that there will be a 4 per cent increase the next year and the next year and the year after? Then it will no longer be possible to retain an excessively high level of demand on the economy at merely the retention of the 4 per cent rate of price increase. Indeed, what will be necessary is to accelerate the rate of price increase through time in order to maintain this situation.

We have just had an experiment in showing whether this is reflected in reality by attempting to run the economy in this way, and having a persistent rate of price increase. What we are now discovering is that because people are anticipating future income and price increases, it then becomes difficult to hold the higher level of employment at that new higher rate of price increase.

This was worked out theoretically before. People pointed out that it must be true that this trade-off would hold only for the short term or until people began to anticipate future changes in prices and wages. Now that we have had an experiment in that respect in both the United States and Canada, we are now discovering that that is in fact the case, that once you get people anticipating price and income increases at a high level, then it becomes as difficult to hold to that level with a given level of employment as it would be to hold at reasonable price stability.

The conclusion one derives from that is that in the short run some benefits are to be derived and have been derived in many economies through temporary bursts of inflation which are unanticipated, but that fully anticipated inflation does not provide the stimulus for the economy to a greater extent than reasonable price stability. In short, long-term inflation does not make a contribution to the maintenance of a high level of employment.

**Mr. Orlikow:** One last question, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

problème et au-dessus de toute apparence réelle, vous pouvez porter un tel jugement.

Disons que nous acceptons une augmentation de 4 p. 100 dans les prix afin de maintenir un niveau excessivement élevé des demandes d'emploi dans l'économie. On peut le faire pendant une courte période, mais, il y a quelques années des économistes se sont demandés pendant combien de temps on pourrait le faire. S'il y a une augmentation de 4 p. 100 en une année et qu'il y en ait une nouvelle les années suivantes? Ensuite, ce ne sera plus possible de maintenir un niveau excessif de demandes dans l'économie simplement avec cette augmentation régulière des prix de 4 p. 100 par année. Ce sera même nécessaire d'accélérer cette demande pour maintenir la situation.

Nous avons fait une expérience pour voir si ce fait se reflète au sein de l'économie. Nous avons essayé de recomposer l'activité de cette manière et, ce qui arrive, comme le public s'attend à une augmentation future des prix et revenus, il est très difficile de maintenir le niveau élevé d'emploi à ce nouveau taux élevé d'augmentation de prix.

C'est ce qu'on a calculé théoriquement et l'on a dit que ce doit être vrai, que cette compensation ne se maintiendrait que pour un certain temps. Maintenant, nous en avons fait l'expérience tant au Canada qu'aux États-Unis, et nous avons découvert qu'il en était ainsi. Lorsque le public s'attend à une augmentation des prix et revenus à un niveau élevé, il est très difficile de s'en tenir à ce haut niveau, à ce taux rapide tout comme il est difficile de maintenir la stabilité des prix de façon normale.

De sorte que, à courte échéance, des avantages ont été obtenus dans plusieurs secteurs de l'économie par des sursauts temporaires de l'inflation auxquels on ne s'attendait pas. Une inflation qu'on attend ne stimule pas plus l'économie que la stabilité normale des prix. En résumé, l'inflation à longue échéance, à long terme, n'est pas un apport pour maintenir un niveau élevé d'emploi.

**Mr. Orlikow:** Une dernière question, monsieur le président.

## [Text]

**The Acting Chairman (Mr. Broadbent):** Mr. Orlikow, as much as part of me would will it otherwise, I am afraid that you have already exceeded the time allocation by three minutes, so I will have to recognize Mr. Dinsdale now.

**Mr. Dinsdale:** Thank you, Mr. Chairman. If it was a short question, I would be very happy...

**Mr. Orlikow:** It will be a short question, but I cannot guarantee that the answer will be short.

**Mr. Dinsdale:** I would be very happy to concede because this is an opposition night and the opposition have complete control of this Committee.

• 2030

**Mr. Orlikow:** I would like to ask Dr. Young a very simple question. I thought I did at the beginning but I guess my question became long.

Can he give me the names of academic economists in Canada who have written or spoken publicly in support of the government's anti-inflation policy or even more directly in support of the policies being followed by the Prices and Incomes Commission?

**Dr. Young:** I was going to say that John Cragg and I would like to claim status as academic economists but we are disbarred from doing so. Perhaps you will also disbar a couple of our research advisers.

**Mr. Orlikow:** I mean somebody who does not work for the Commission, who does not have a direct stake.

**Dr. Young:** All right, I will give you a couple of names. There is Professor Sidney Weintraub and Professor Ed Neufeld, whom I believe is quoted in that very article as indicating some support for the measures that we are taking. I might just add as a facetious footnote—and I do not think I am breaking any confidence—that I had occasion to have some discussions with the American economic advisers on this subject and one of them said, "Are the majority of the academic economists in Canada in favour of what you are doing?" I said, "No, I do not think so. They do not seem to have much enthusiasm for incomes policy." "Oh", he said, "the vast majority of ours do, so perhaps we ought to trade academic economists. You can have mine and I will have yours." We then both paused for a minute, both being academic economists, and said, "Oh, that will not help, academic econo-

## [Interpretation]

**Le président suppléant (M. Broadbent):** Je voudrais bien vous laisser parler mais j'a bien peur que vous ayez déjà dépassé votre temps de parole de 3 minutes. Aussi dois-je passer la parole à M. Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Merci monsieur le président Si c'était une question très brève, je l'écouterais volontiers...

**M. Orlikow:** La question serait courte mais je ne puis affirmer que la réponse serait de même.

**M. Dinsdale:** C'est le soir de l'opposition Toute la soirée nous appartient.

**M. Orlikow:** Ma question était simple au début, mais je crois que j'ai un peu trop élaboré.

Le président peut-il me donner le nom d'un économiste diplômé du Canada qui a parlé qui a écrit de façon officielle pour appuyer la politique anti-inflationniste de l'Etat, ou encore plus directement, appuyant la politique appliquée par la Commission des prix et revenus?

**Dr. Young:** J'allais dire que M. John Cragg et moi nous aimions réclamer le statut d'économistes universitaires, mais il nous a été refusé. Peut-être allez-vous rayer également quelques-uns de nos recherchistes-conseils?

**Mr. Orlikow:** Je veux dire quelqu'un qui ne travaille pas pour la Commission.

**Dr. Young:** Très bien. Je vais vous donner quelques noms. Il y a le professeur Sidney Weintraub et le professeur Ed Neufeld, qui, je le crois, est cité dans cet article comme indiquant son soutien pour les mesures que nous prenons. Je pourrais également ajouter, sans trahir aucune confidence, que j'avais eu l'occasion d'étudier ce sujet avec les conseillers économiques américains et l'un d'eux a dit: «La majorité des économistes universitaires au Canada est-elle en faveur de ce que vous faites». J'ai répondu: «Non, je ne le pense pas. Ils ne semblent pas avoir beaucoup d'intérêt pour la politique des revenus». Il a alors «Chez nous, la vaste majorité des nôtres s'intéressent à cette politique, nous devrions donc échanger nos économistes universitaires. Vous pouvez avoir les miens et j'aurais les vôtres». Nous nous arrêterons alors pendant une minute, étant tous deux des économistes

## [Texte]

nists in either country like to be 'agin' the government anyway and if we switched them they would just reverse their position."

**Mr. Orlikow:** Well, on that happy note...

**The Acting Chairman (Mr. Broadbent): Mr. Dinsdale.**

**Mr. Dinsdale:** Thank you, Mr. Chairman. I welcome you to the responsibility of chairing his Committee. It is good to see an Opposition member in the Chair. We will be given a thorough hearing tonight.

I would like to continue the line of questioning we were on this afternoon to see if we can get some specific information on the effectiveness of the Prices and Incomes Commission as a co-ordinating body. There was some discussion this afternoon about the problem in dealing with the inflationary impact that is largely under the jurisdiction of the provinces. Several of our provinces have now established consumer bureaus. The Province of Manitoba has a consumers' protective bureau, and in the light of the fact that there are exclusive areas of jurisdiction in the provinces this is a logical development. How do you move into this area of responsibility with this co-ordinating function which was laid down as being one of the prime reasons for establishing PIC. You will recall the discussion we had this afternoon about professors salaries, and so forth.

**Dr. Young:** Yes. I cannot help but feel that you are inflating the importance of our function. The problem of inflation is a central problem of economic policy and it is a matter of concern to all levels of government. I take it there was no inclination on the part of any government to sacrifice their ultimate responsibility for major economic policy to a commission. We are not a fourth level of government. People did not say, "We are now prepared to transfer our functions on a central issue of the day to a commission." We were set up to advise on ways and means of achieving reasonable price stability. Many people have said to us, "Do you not feel the absence of power?", and we have had to explain that we are not in that kind of game; that governments have power and we have to turn to governments to get any support which requires governmental power. We are an advisory group that is able to reach certain decisions as a consequence of discussions, consultations, conferences, price reviews, and so on, and we make the results of these inves-

## [Interprétation]

universitaires, et il dit: «Oh, cela ne servirait à rien, dans chaque pays les économistes universitaires aiment à «s'opposer» au gouvernement et si nous les échangions, ils changeraient tout simplement leur position.»

**M. Orlikow:** Eh bien, sur cette note joyeuse...

**Le président suppléant (M. Broadbent): Monsieur Dinsdale.**

**M. Dinsdale:** Merci, monsieur le président. Je vous salue comme président de ce Comité. Cela fait plaisir de voir un député de l'opposition à la présidence. Nous aurons une séance complète ce soir.

Je voudrais continuer les questions que nous traitions cet après-midi pour voir si nous pouvons obtenir certains renseignements précis sur l'efficacité de la Commission des prix et des revenus en tant qu'organisme coordinateur. Cet après-midi, on a étudié les problèmes de la lutte contre l'inflation qui est en grande partie sous la juridiction des provinces. Certaines de nos provinces ont créé maintenant des bureaux de consommateurs. Le Manitoba a un bureau protégeant les consommateurs, et ceci est un développement logique étant donné qu'il existe des domaines de juridiction exclusive dans les provinces. Comment vous engagez-vous dans ce domaine de responsabilité avec ce rôle de coordination qui a été fixé comme étant une des premières raisons pour créer le CPR. Vous vous souviendrez de l'étude que nous avons faite cet après-midi au sujet des traitements des professeurs, etc.

**Dr. Young:** Oui. Je ne peux m'empêcher de penser que vous exagérez l'importance de notre rôle. Le problème de l'inflation est un problème central de l'économie politique et intéresse tous les niveaux de gouvernement. Je suppose qu'aucun gouvernement n'a l'intention de sacrifier ses responsabilités ultimes en ce qui concerne une politique économique majeure pour les confier à une commission. Nous ne sommes pas un quatrième niveau de gouvernement. Les gens n'ont pas dit: «Nous ne sommes pas prêts à transférer nos fonctions sur un problème capital du jour à une commission.» Nous avons été créés pour donner des conseils sur les moyens de réaliser une stabilité des prix raisonnable. Beaucoup de gens nous ont dit: «Ne ressentez-vous pas l'absence de pouvoir?», et nous avons dû expliquer que nous ne participons pas à un jeu de cette sorte; que les gouvernements ont le pouvoir et que nous devons nous tourner vers les gouvernements pour obtenir un soutien de leur part. Nous sommes un groupe consultatif

## [Text]

tigations or consultations available to government and ask them to act. When we called on the business community to accept certain criteria we did it at the behest of governments. We were the servant of the governments, we were not their master. We went to them and said that a large group of businessmen had indicated that in their judgment if the business community is called upon to observe certain principles that it will do so. We required the endorsement of the heads of government before we made that call. People were not prepared to have that responsibility devolve upon us; the government issued the call through us and if steps were required to implement that set of measures, those steps were going to be taken by governments.

## [Interpretation]

qui peut prendre certaines décisions à la suite d'études, de consultations, de conférences, etc et nous communiquons aux gouvernements les résultats de ces enquêtes et consultation en leur demandant d'agir. Lorsque nous avons demandé au monde du commerce d'accepter certains critères, nous l'avons fait sur l'ordre des gouvernements. Nous sommes les servants des gouvernements et non leurs maîtres. Nous avons dit à ces gouvernements qu'un grand nombre d'hommes d'affaires avaient indiqué que selon eux, si le monde des affaires se voit demander d'accepter certains principes, il le fera. Nous avons demandé l'appui des chefs de gouvernement avant de faire cette demande. Les gens n'étaient pas prêts à ce qu'on nous confie cette responsabilité; les gouvernements ont lancé leur appel par notre entremise, et s'il fallait prendre des mesures pour renforcer ces mesures, c'est eux qui le prenaient.

You have raised the question of consumer affairs. There is a Minister of Consumer and Corporate Affairs—and I believe he was in front of this Committee before our arrival—who has responsibilities in that area. We were told to report through that Minister but we were not told to assume the responsibilities of his office. We were told to deal with one range of problems. We have had numerous consultations with provincial governments because in part we rest upon their support as well as the support of the federal government, so there has been no absence of consultation and close discussion with provincial governments. However, it has been rather narrowly limited to the problem of inflation and not to the whole range of provincial responsibilities, just as our discussions with the federal government have been limited to a narrow range of affairs rather than to all the affairs of the government.

**Mr. Dinsdale:** Dr. Young, it is precisely because the Minister of Consumer Affairs was before us that I am pursuing this line of questioning. He kept referring to these new organizations as the secret weapon in the fight against inflation. We were dealing with the Canadian Consumer Council and with PIC, and he said that we would be able to examine these bodies when they appeared before the Committee. It looks a bit like the old buck-passing process that has occurred on Parliament Hill quite regularly during the years I have been here, and we are wondering just where the buck stops with reference to the power to control inflation. The Prices and Incomes Commission, as I read its terms of reference, was considered to have a very important and influential role to play in this regard.

Vous avez soulevé la question des affaires des consommateurs. Il y a un ministre de la Consommation et des Corporations—et je crois qu'il a paru devant ce Comité avant notre arrivée—qui a des responsabilités dans ce domaine. On nous a dit de faire nos rapports par l'entremise de ce ministre mais on nous a pas dit d'assumer les responsabilités de son bureau. On nous a confié une certaine catégorie de problèmes. Nous avons eu de nombreuses consultations avec les gouvernements des provinces parce que nous dépendons en partie de leur soutien comme de celui du gouvernement fédéral. Toutefois ces discussions se sont limitées au problème de l'inflation et non à toute la gamme des responsabilités provinciales. C'est comme avec le gouvernement fédéral où nos discussions se sont limitées à un certain nombre d'affaires et non pas à toutes les affaires du gouvernement.

**M. Dinsdale:** Monsieur Young, c'est précisément parce que le ministre de la Consommation a paru devant nous, que je poursuis ce genre de questions. Il a qualifié ces nouvelles organisations d'arme secrète dans le combat contre l'inflation. Nous traitons du Conseil canadien des consommateurs et de la CPR, et il a dit que nous pourrions examiner ces organismes quand ils paraîtront devant le Comité. Tout ceci ressemble un peu à passer les responsabilités à quelqu'un d'autre, comme cela se fait sur la colline du Parlement assez régulièrement depuis des années, et nous nous demandons où ce processus s'arrêtera en ce qui concerne le pouvoir de contrôler l'inflation. La Commission des prix et des revenus était considérée comme ayant un rôle très important et capital à jouer dans cette affaire.

## [Texte]

**Dr. Young:** Oh, yes. We hope that we will have some influence on affairs, and we have been trying to have an influence on affairs. We have certainly tried to avoid being a secret weapon. We have been trying to be a good open weapon, acting in a way that will attract attention to the problem and to the necessity for scaling down price and income increases. As I say, I may have misinterpreted your question but I am afraid it conveyed the suggestion to me that we had responsibility over a very wide range of affairs rather than the narrow one of dealing with this problem, and within that problem as a whole we picked a particular area on which to concentrate. After all, there is the Central Bank, here is the Minister of Finance and there is the Treasury Board, and there are departments of finance and treasury boards in all the provinces, and it was not our function to reproduce those agencies and carry on their functions. Our job was to see if we could find

technique which would supplement the efforts of the authorities who were responsible for the general instruments of economic policy which were operating in this case and in this period in the direction of restraint in an attempt to see if through our assistance this pervasive inflation which had such high momentum could be brought under control with less loss of output and unemployment. I might say, Mr. Dinsdale, that we found that to be quite a job, and it has not left us much time to range over the rest of the affairs of government.

**Mr. Dinsdale:** It is fair to say you regard our chief function as that of a fact-finding body in the area of prices and incomes and inflationary pressures and, having discovered the facts, you pass them along to the government for action?

2040

**Dr. Young:** As I said, we went a good deal further than that, and as you know have been much criticized for it. We paused pretty carefully before doing that. I guess I was referring to one of my colleagues that I have served on some royal commissions in my time and I do not recall their chairmen engaging in enterprises of the kind that I am engaging in now; if ever, certainly only one the very rarest of occasions. That is the quiet way to be as a commission. The thing to do is to get yourself appointed and then get off and do some research and keep out of the way; then when you have a final report and some studies, bring them forward and present them to government and leave it at that. I can assure you that late in the day of a hard day, there are occasions when we wished that that

## [Interprétation]

**M. Young:** Oui. Nous espérons que nous exercerons quelque influence sur les affaires. Nous avons certainement essayé d'éviter d'être une arme secrète. Nous avons essayé d'être une arme ouverte et utile et avons agi d'une manière qui attirera l'attention sur le problème et sur la nécessité de réduire l'augmentation des prix et des revenus. Comme je le dis, je peux avoir mal interprété votre question, mais elle me fait penser que nous avons plutôt une responsabilité dans un très grand nombre d'affaires que dans le cadre restreint qui consiste à s'occuper de ce problème, et dans ce problème nous avons choisi un secteur bien défini sur lequel nous concentrer. Après tout il y a la Banque centrale, le ministre des Finances et le Conseil du Trésor, et il y a des ministères des Finances et des Conseils du trésor dans toutes les provinces, et ce n'est pas notre tâche de reproduire ces organismes et de remplir leurs tâches. Notre travail était de voir si nous pouvions trouver une technique qui puisse compléter les efforts des autorités qui étaient responsables des instruments généraux de la politique économique fonctionnant dans ce cas et dans cette période dans une direction restrictive afin de voir si, grâce à notre assistance, cette inflation généralisée pourrait être contrôlée avec une perte de production et un chômage moindres. Nous avons trouvé que ceci, monsieur Dinsdale, était un travail très lourd qui ne nous laissait pas beaucoup de temps pour nous occuper des autres affaires du gouvernement.

**M. Dinsdale:** Est-il donc juste de dire que vous considérez votre fonction principale comme consistant à réunir des renseignements dans le domaine des prix, des revenus et des pressions inflationnistes et de transmettre ceux-ci au gouvernement pour qu'il agisse?

**M. Young:** Comme je l'ai dit, nous sommes allé beaucoup plus loin que cela, et, comme vous le savez, on m'a beaucoup critiqué à ce sujet. Nous nous sommes arrêtés plutôt avec soin avant de faire cela. Je pense avoir fait remarquer à l'un de mes collègues qu'en mon temps j'ai servi dans certaines commissions royales et je ne me souviens pas que leur président se soit engagé dans des entreprises semblables à celles où je m'engage maintenant; s'ils l'ont fait, cela n'a pu être que très brièvement. Ceci est la manière tranquille de vivre pour une commission. La chose à faire est de se faire nommer, ensuite d'aller faire quelques recherches et de se tenir en dehors du courant; puis lorsque vous avez fait un rapport final et quelques études, vous les présentez au gouvernement et vous en restez là.

## [Text]

is what we had done, but the fact is that that would have meant sacrificing any significant effect on this inflation at all; that would have meant turning our attention solely to future problems that might arise in the economy—not solely but largely—and I guess we were sufficiently impressed with the seriousness of the problem facing the country that we felt it was worthwhile to engage in what was certainly a bold experiment in helping to gear down this inflation. There are many people who wish we had not.

**Mr. Dinsdale:** I am trying to get at the precise techniques that are used in gearing down inflation. Would it be fair to say that your functions are limited to education and moral persuasion, that this is the chief tool in your hands to bring about this co-ordinating function to deal with the inflationary psychology that is rampant? Is it an educational role and a role of moral suasion?

**Dr. Young:** Again, that was the second alternative open to us. Do not just do research, but make a number of current observations on what is going on. Point out to people that prices are rising at "X" per cent, wages and salaries are rising at "X" per cent and there is some relationship between that and that, and profits are doing this, and the relationship between income components is as follows, and make periodic observations of that kind. That again is a fairly noncontroversial role. One can stand back and make observations of that kind and not encounter very much criticism. Again, as you see, we did not think that was enough. We felt it was important to try to draw representatives of the Canadian people into consultations and try to get them to reach decisions on ways and means of acting co-operatively to scale down this inflation, and that was a much more adventurous course of action than the one that you are describing. It amounted to persuading people to accept limitations on their private decision making if others would do so, in an attempt to accomplish the purpose that I have explained before.

We did not even feel, to put the fine point on it, that this was essential to bring the inflation under control. There are some people who are so impressed with the momentum of this inflation and so impressed with some of the structural characteristics of the economy that they are prepared to argue that conventional demand restraint will be incapable of bringing the inflation under control.

## [Interpretation]

Je peux vous assurer qu'à la fin d'une du journée de travail, il y a des fois où nous souhaitons avoir fait cela, mais c'est un fait que cela aurait signifié de sacrifier tout effet important de cette inflation; cela aurait signifié que nous tournions notre attention seulement sur les problèmes futurs qui peuvent se poser à l'économie—non pas seulement principalement—but je pense que nous étions impressionnés par le caractère grave du problème auquel le pays doit faire face, qu'il nous avons estimé qu'il était opportun de nous engager dans une expérience hardie aidant à réduire cette inflation. Bien des gens souhaitent que nous ayons agi différemment.

**M. Dinsdale:** J'essaie d'en venir aux techniques précises que l'on utilise pour réduire l'inflation. Pourrait-on dire que votre tâche consiste en un travail d'éducation et de persuasion morale, que c'est là le principal instrument dont vous disposez pour vous attaquer à la psychose inflationniste qui sévit actuellement? S'agit-il d'un rôle dans le domaine de l'éducation ou d'un rôle de persuasion morale?

**M. Young:** De nouveau, c'était le second choix qui nous était ouvert. Ne pas faire simplement de la recherche, mais faire un certain nombre d'observations courantes sur ce qui se passe. Indiquer aux gens que les prix montent de X pour cent, que les traitements et salaires montent de X pour cent, et qu'il y a un rapport entre les deux que les profits se font de telle manière et que les composants du revenu sont les suivants, donc faire des observations périodiques de ce genre. Ceci est un rôle qui ne prête guère à la controverse ou à la critique. Mais, voyez-vous, nous n'avons pas pensé que cela soit suffisant. Nous avons jugé qu'il était important d'attirer les représentants du peuple canadien dans les consultations et d'essayer de leur faire prendre des décisions sur les moyens d'agir en coopération pour réduire cette inflation, et il s'agissait là d'un entreprise plus hardie que celle que vous décrivez. Il fallait persuader les gens d'accepter des limites quant à leur pouvoir de décider si les autres en faisaient autant, dans l'espoir d'atteindre le but que j'ai expliqué auparavant.

Nous n'avons même pas jugé que ceci était essentiel pour contrôler l'inflation. Il y a de gens qui sont si impressionnés par la poussée de cette inflation et par certaines caractéristiques structurales de l'économie qu'ils sont prêts à soutenir que le contrôle de la demande conventionnelle ne pourra enrayer l'inflation.

## Texte]

That was not our view. It would clearly be very difficult to do it in this country if the Americans were not acting in a parallel fashion, but it was not our view that it was impossible to bring this inflation under control through the standard techniques of economic restraint, and indeed those are the techniques on which the Americans are relying almost entirely.

2045

We are not of the view that the Americans will fail because of that. We think that there is a good chance that the Americans will succeed along the lines that they are proceeding. But what we did know is that that was necessarily going to be a rather expensive process in terms of unemployment and lost output, and we felt that it was worthwhile initiating an experiment of taking some initiatives to see if we could supplement those conventional measures of restraint. The mercian administration, as you know, decided against that. They had observed the results of a rather less well planned, less general method of price income restraint by the previous administrations, had put themselves in opposition to that when they were in opposition, and when their new president assumed office, he took a very sharp line on not pursuing this kind of policy but leaving the free market to play in both labour markets and in goods markets, and has been much criticized for doing so. Nevertheless that is the line that they took and it is not our view that that will necessarily fail. It is our view, however, that it may be a rather harder way of doing it than might have been accomplished by an alternative policy, and it was that alternative policy that we pursued in this country.

And of course we are in a difficult period of conjuncture at this stage, and that was to be anticipated. Unless we are successful in broadening this arrangement and securing a co-operative action in other areas in addition to the prices that we can influence now, then it is going to be a difficult process.

**Mr. Dinsdale:** That was a long reply to my question. Let us see if we can approach it from a slightly different angle. Do you think, Mr. Young, that this policy of voluntary restraint, and I think this is what you were describing, is adequate to deal with the kind of inflation that we have? It has not proven to be adequate in the U.K nor in the U.S.A., and I think an eminent academic economist, who has had certain practical experience as an adviser to business and so forth, Kenneth Galbraith, says that it is not adequate to deal with the kind of inflation and the inflationary

## [Interprétation]

Tel n'est pas notre point de vue. Évidemment ce serait très difficile à faire dans notre pays si les Américains n'agissaient pas de façon parallèle, mais ce n'était pas notre point de vue qu'il était impossible d'enrayer cette inflation grâce aux techniques standard du contrôle économique; en vérité celles-ci sont les techniques dans lesquelles les Américains se fient presque entièrement.

Nous ne pensons pas que les Américains échoueront de ce fait; nous pensons même qu'ils ont de grandes chances de réussir. Mais ce que nous savions, c'est que cela allait être nécessairement un processus coûteux au point de vue chômage et perte de production, et nous avons estimé qu'il valait la peine de débuter une expérience en prenant quelques initiatives pour voir si nous pourrions appliquer ces mesures conventionnelle de contrôle. L'administration américaine, comme vous le savez, s'est opposée à cela. Ils ont observé les résultats d'une méthode plutôt moins bien planifiée, moins générale de contrôle des prix et des revenus par l'administration précédente, s'y sont opposés lorsqu'ils étaient dans l'opposition, et lorsque leur nouveau président a pris ses fonctions, il a décidé de ne pas poursuivre cette sorte de politique mais de laisser le marché libre jouer sur le marché du travail et sur celui des marchandises, et on l'a beaucoup critiqué d'avoir agi ainsi. Toutefois, c'est la ligne de conduite qu'ils ont adoptée et nous ne pensons pas qu'elle soit vouée à l'échec. Nous pensons toutefois qu'il est plus difficile de contrôler l'inflation que ce qu'on pourrait accomplir par une autre politique et c'est cette autre politique que nous poursuivons au Canada.

Naturellement, nous sommes dans une conjoncture difficile, et c'était à prévoir. Si nous ne réussissons pas à élargir cet arrangement et à obtenir la collaboration d'autres secteurs en plus de celui des prix que nous pouvons influencer maintenant, le processus va être alors très difficile.

**M. Dinsdale:** Ça été une longue réponse à ma question. Voyons si nous pouvons l'aborder sous un angle légèrement différent. Pensez-vous, monsieur Young, que cette politique de contrôle volontaire, et je pense que c'est ce que vous avez décrit, est adéquate pour le genre d'inflation que nous avons? Elle ne s'est pas révélée adéquate aux États-Unis et en Angleterre, et je pense qu'un économiste universitaire éminent, qui a eu une certaine expérience pratique comme conseiller des milieux d'affaires, etc, M. Kenneth Galbraith, dit qu'elle n'est pas adéquate pour la sorte

## [Text]

psychology that faces this country and the United States and many other countries at the present time.

**Dr. Young:** The test of adequacy really is what you expect from it, I think, Mr. Dinsdale.

Some people, I think—but not many; very few—have nursed the illusion that a system of restraint will operate even if the general economic environment is basically expansionary when there is excessive demand. It is fairly clear that no technique of restraint, even a technique of legal restraint, can work successfully under those circumstances. It invariably breaks down. The issue is not whether it is voluntary or imposed; the fact is that if the general pressure of demand is strong enough, even a system of full wage and price control can hardly bear the weight of it. So the question of adequacy is what you expect from it. Throughout this exercise, we have tried to impress on people that our objectives were modest, that this was not an alternative to general economic policy but a supplement. It was a way of shortening and softening the transition from an inflation with high momentum to a situation of reasonable price stability, but it was not the sole technique for doing it, that the general instruments of economic restraint had to create the right environment in order for a policy of this kind to work, and that all that the policy could be expected to do was to help.

Now it depends on what test you impose on it. If you say voluntary restraint alone is to deal with the problem regardless of the state of the economic environment, the answer to that is that no one believes that that could happen. No one believes that could happen. Economic environment has to be generally favourable to the scaling down of price and income increases, but if one relies entirely on the economic environment to accomplish that purpose, there are enough rigidities and there is enough momentum in particular sectors of the economy, enough anticipation of future prices and income increases that the side effects can become serious, and it is to minimize those side effects that we introduced the program. But we never suggested that it was an alternative to general economic policy but merely a supplement.

• 2050

**Mr. Howe:** Dr. Young, have you any concrete examples of friendly persuasion rolling

## [Interpretation]

d'inflation et de psychologie inflationniste auxquelles doivent faire face le Canada, les États-Unis et un bon nombre d'autres pays.

**M. Young:** Ce que vous en attendez, c'est le test de congruité, je pense, monsieur Dinsdale.

Quelques gens, je pense, mais très peu nombreux, se sont bercés de l'illusion qu'un système de contrôle fonctionnera même si l'environnement économique général est fondamentalement expansionniste lorsqu'il y a une demande excessive. Il est assez clair qu'aucune technique de contrôle, même légale, ne peut fonctionner avec succès dans ces circonstances. Elle s'effondre invariablement. Le problème n'est pas de savoir si elle est volontaire ou imposée; le fait est que si la pression de la demande est suffisamment forte, même un système de contrôle total de prix et des salaires est quasi inopérant. Ainsi donc ce que vous en attendez est la question de congruité. Au cours de cet exercice, nous avons essayé de faire comprendre aux gens que nos objectifs étaient modestes, qu'il n'agissait pas d'une solution de rechange à une politique économique générale, mais d'un complément à celle-ci. C'était une façon d'accourcir et d'atténuer la transition d'une inflation à forte poussée à une situation d'une stabilité raisonnable des prix, mais ce n'était pas la seule technique pour le faire; les instruments généraux du contrôle économique devaient créer le milieu convenable pour qu'une telle politique puisse fonctionner, et tout ce qu'on pouvait attendre de cette politique, c'est qu'elle aide.

Maintenant cela dépend du test que vous allez lui imposer. Si vous dites que le contrôle volontaire seul doit s'occuper du problème quel que soit l'état de l'environnement économique, la réponse est que personne ne croit que cela puisse se produire. L'environnement économique doit être généralement favorable à la réduction des hausses de prix et de revenus, mais si l'on se fonde essentiellement sur l'environnement économique pour atteindre ce but, il y a suffisamment de rigidité et de poussée dans certains secteurs précis de l'économie, suffisamment d'anticipation des prix futurs et des augmentations des revenus pour que les effets secondaires puissent devenir sérieux et c'est afin de réduire ces effets secondaires que nous avons introduit le programme. Mais nous n'avons jamais laissé entendre qu'il constituait une solution de rechange à la politique économique générale mais qu'il se proposait de la compléter.

**M. Howe:** Monsieur le président, je vous demanderai de demander à M. Young s'il a des exemples

## Texte]

ack prices? We have a list of prices under examination. After examination and discussion with these people were any of these prices reduced to the original price?

**Dr. Young:** Yes. Perhaps "friendly persuasion" is not quite the right term. Let me just take a point before I ask Mr. Barrow to speak. We gathered together these businessmen and we put it to them; we asked whether the business community would accept these criteria?

**Mr. Howe:** That is what I mean. You are trying through discussion, not by putting them into it.

**Dr. Young:** Well, no. Then we warned the businessmen that if they said yes, the system of restraint would go in and it would bear incisions, and that if governments accepted this they would be prepared to take action to persuade them. That was our judgment on the only way to make this thing work. So the form of the arrangement was voluntary in the sense of volunteering their view that the business community would accept a set of arrangements of this kind. But it was made clear that if that did happen governments could use their powers of persuasion. That is, in fact, what has happened.

Perhaps Mr. Barrow would like to comment on the specifics.

**Mr. B. G. Barrow (Commissioner, Prices and Incomes Commission):** There are a number of instances where prices have been reduced or rolled back because of the program.

The first instance I might mention is the issue raised by Mr. Orlikow at the last meeting of this Committee. I believe he mentioned that the Consumer Gas Company, which was selling washers and ranges, had increased its price in February of this year and he enquired whether we had looked into this one.

The same day that Mr. Orlikow asked his question we were in touch with Consumer Gas. They pointed out to us that they in fact had increased their prices just prior to the National Conference in February. However, once the criteria were announced after the conference they applied them to their increases and, as a result of that application, they immediately rescinded those increases and went back to their 1969 levels of prices. Not only that, they refunded to the customers who had bought at the higher prices all the additional money they had paid. So that was a very specific example.

## [Interprétation]

ples concrets des effets obtenus par ces efforts de persuasion amicale dans l'abaissement des prix. Nous avons une liste de prix faisant l'objet d'un examen. Ces prix ont-ils été réduits après examen et discussion avec ces gens?

**M. Young:** Persuasion amical n'est peut-être pas le terme exact. Laissez-moi faire une remarque avant de demander à M. Barrow de prendre la parole. Nous avons réuni ces hommes d'affaires et leur avons exposé les faits tout en leur demandant si les entreprises accepteraient ces critères.

**Mr. Howe:** C'est ce que je veux dire, vous essayez de les persuader en discutant avec eux et non pas en employant des menaces.

**M. Young:** Nous, nous leur avons dit que s'ils acceptaient, le régime de restrictions serait introduit et il comporterait des sanctions, si les gouvernements l'acceptaient, ils prendraient des mesures pour les persuader. Nous pensions que c'était la seule façon de faire appliquer ce régime. De sorte que les arrangements conclus l'ont été volontairement en ce sens qu'ils exprimaient leur point de vue, que les entreprises acceptaient une série d'arrangements de ce genre, mais on leur a dit carrément que si cela arrivait les gouvernements exerceraient leur pouvoir de persuasion et c'est ce qui s'est passé.

M. Barrow va peut-être nous donner des renseignements détaillés.

**M. B. G. Barrow (commissaire, Commission des prix et des revenus):** Il y a plusieurs cas où les prix ont été abaissés à cause du programme.

Le premier exemple que je peux donner est le cas soulevé par M. Orlikow à la dernière réunion du Comité. Il disait que la Consumer Gas Company qui vendait des cuisinières électriques et des machines à laver avait augmenté ses prix en février 1970 et il nous a demandé si nous avions examiné ce cas.

Le même jour que M. Orlikow a posé cette question, nous nous sommes mis en rapport avec Consumers Gaz qui nous ont dit qu'ils avaient en fait augmenté leurs prix juste avant la conférence nationale de février. Toutefois, lorsque les critères ont été annoncés après la conférence ils ont immédiatement abrogé ces augmentations et fixé leurs prix au niveau de ceux de 1969. En outre, ils ont remboursé cette augmentation de prix aux clients qui avaient acheté aux prix forts. C'est un cas bien précis.

## [Text]

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, since my name has been mentioned, when I raised that question of Consumers Gas I gave you two other illustrations, the Toronto Harbour increase of over 10 per cent and the increase in carrying charges by the T. Eaton and Simpsons companies. Now is it an accident that you have not given us the same kind of report as you gave us about Consumers Gas, or did it not suit you do do so?

**Mr. Barrow:** No, it was not that that was the case at all, Mr. Orlikow. We are looking into the Harbour charges. As you know, this is a municipal matter and we are taking this up with the Harbour's Board in Toronto.

We also have been in touch with Eaton's about the additional charge on their larger accounts, and this is a matter for discussion with them at the present time.

However, in reply to this gentleman's question, the price of the ranges and washers was definitely reduced back to the 1969 level as a result of the National Conference.

As you know, the price of copper also was rolled back, which involved many millions of dollars of savings for Canadian fabricators and manufacturers of copper. It is a very large amount. The same is true of aluminum. The saving to Canadian fabricators and manufacturers of aluminum products is a figure exceeding \$1 million—that is at the ingot level—and of course the figure becomes larger as you go along with the processing.

In addition to that we have been working with all the large supermarket chains in Canada and they now are instituting a policy—some have instituted it already—of saying to their suppliers that they will not accept any increase in the price of a foodstuff unless they can be convinced that it conforms with the criteria announced by the Prices and Incomes Commission. Already we are told that certain increases which had been proposed to the supermarkets have been rolled back by their suppliers, they have not been instituted, and as a result the consumer is saving a great deal.

• 2055

As a matter of fact, the most recent case is peanut butter, but there are other products as well that we are aware of. We think this is quite a gain in holding the price levels of foodstuffs.

**Mr. George E. Freeman (Commissioner, Prices and Incomes Commission):** One other increase that was rolled back was the increase in consumer lending rates announced

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Puisque mon nom a été mentionné, lorsque j'ai soulevé cette question à la Consumers Gas j'ai signalé deux autres cas dont le port de Toronto qui a augmenté ses droits de plus de 10 p. 100 et les entreprises Eaton et Simpson qui ont augmenté les frais de transport. Est-ce une omission involontaire, ou avez-vous choisi de ne pas citer ces exemples?

**M. Barrow:** Non, ce n'est pas le cas monsieur Orlikow, nous examinons cette question des droits de port, c'est une question municipale, nous l'étudions avec la Commission de Toronto.

Nous nous sommes mis en rapport avec Eaton à propos de ces frais supplémentaires aux factures importantes, mais nous en discuterons avec eux très prochainement.

Toutefois, pour répondre à la question du premier député, la réponse c'est que les prix des cuisinières électriques et des machines à laver ont été ramenés au niveau de 1969 à la suite de la conférence nationale.

Le prix du cuivre, comme vous le savez, aussi été réduit et il en est résulté des millions de dollars d'économie pour les fabricants Canadiens utilisant ce métal. Les fabricants de produits en aluminium ont réalisé 1 million de dollars d'économie, il s'agit du prix des lingots, le chiffre est plus élevé en ce qui concerne le traitement du métal.

Nous avons également travaillé avec toutes les chaînes de supermarchés au Canada, qui appliquent une certaine politique, certains l'ont déjà appliquée, qui consiste à dire à leurs fournisseurs qu'ils n'accepteront aucune augmentation des prix des produits alimentaires si elles ne sont pas convaincus que ces augmentations sont conformes aux critères annoncés par notre Commission. Déjà on nous dit que certaines augmentations qui avaient été proposées par les fournisseurs ont été annulées de sorte que le consommateur réalise une économie substantielle.

Le cas le plus récent c'est celui du beurre de cacahuètes; il en est de même d'autres produits. Nous pensons que c'est une réussite dans le maintien du niveau des prix des produits alimentaires.

**M. George Freeman (Commissaire, Commission des Prix et des Revenus):** Une autre augmentation qui a été réajustée est celle des taux de prêts aux consommateurs annoncée

## [Texte]

irlier in the year by two Canadian banks. They agreed, as part of our agreement with them, to wash out that increase through the balance of the year.

**Mr. Howe:** I recently had a personal experience, with a gasoline company. My account ran over a little and they levied a 50 cent service charge. As they never had done that before, I wrote and told them that if they were going to continue such a practice they would take back my credit card, because I did not want to deal with them anymore. I noticed an item in the paper saying that other oil companies are going to take up this practice. I think you should look into such a practice.

**Mr. Barrow:** This is the first we have heard of it. If you would give me the details, we certainly will look into it.

**Mr. Howe:** I have them at home, which is 10 miles from here. I get home only every two weeks and the account came in while I was away. However, I sent the cheque on its way but, in the meantime, a second account came in with a note saying that I could keep up to date by paying \$10 a month but that there would be a service charge of 50 cents. This was the first time this happened. They said it was a new policy that they had instituted.

I did notice an article in one of the papers at Imperial Oil had started this and others were going to follow. This is another additional cost.

**Mr. Berger:** Mr. Chairman, I believe there has been a section covering service charge for a year.

**Mr. Howe:** I felt it important because other companies apparently are talking about doing the same thing.

**Mr. Barrow:** We will make inquiries and find out just what they are doing.

**Mr. Howe:** Also, extra accessories are being put on cars, extra pieces of chrome on washing machines and so on, which do not make these things more functional, and of course the price goes up. Do you not find this practice is increasing considerably?

**Mr. Barrow:** Yes. Design is changing from year to year and that often makes it very difficult to compare prices such on consumer durables as washing machines, furniture and so on. As the design changes from year to year, it is very difficult to find two comparable items so that you can compare prices. I think the business of adding chrome and so

## [Interprétation]

antérieurement par deux banques canadiennes. Elles ont été d'accord pour supprimer cette augmentation pour le reste de l'année.

**M. Howe:** J'ai eu récemment une expérience personnelle avec une compagnie vendant de l'essence. J'ai reçu une facture sur laquelle figurait 50 c. supplémentaires de frais de service qu'ils ne m'imposaient jamais auparavant. Je leur ai écrit qu'ils pouvaient reprendre leur carte de crédit s'ils continuaient cette pratique, mais j'ai lu dans le journal que d'autres compagnies feront de même. C'est quelque chose que vous devriez examiner.

**M. Barrow:** C'est la première fois que j'entends parler de cela, si vous pouvez me donner des détails nous examinerons la situation.

**M. Howe:** La facture est chez moi à 300 milles d'ici, et je m'y rends toutes les deux semaines. Je les ai avertis, je leur ai envoyé le chèque, entre-temps, ils m'ont envoyé une facture complémentaire accompagnée d'une note disant que je pouvais garder le compte à jour en payant \$10 par mois moyennant des frais de service de 50c. par mois.

J'ai lu dans un des journaux qu'Imperial Oil notamment avait commencé à imposer cette augmentation et que d'autres compagnies feraient de même.

**M. Berger:** Monsieur le président, je crois que ces frais de service sont prévus depuis plus d'un an.

**M. Howe:** J'ai pensé que c'était important parce que j'ai remarqué que d'autres compagnies parlaient de faire la même chose.

**M. Barrow:** Nous allons nous enquérir de ce qu'elles font exactement.

**M. Howe:** On met également des accessoires sur les voitures et du chrome sur les machines à laver ce qui est inutile et est accompagné d'une hausse des prix. Trouvez-vous que cette pratique se soit répandue considérablement?

**M. Barrow:** Oui, les modèles changent d'une année à l'autre et il est souvent difficile de comparer les prix en ce qui concerne des articles tels que le mobilier ou les machines à laver. Il est assez difficile de trouver deux modèles comparables pour pouvoir comparer les prix parce que les modèles changent chaque année. Mais cette question d'accessoires

## [Text]

forth to washing machines and automobiles goes through cycles. For two or three years they will add a lot of chrome and then the following two or three take some of it off again.

**Mr. Howe:** The glamour fades.

**Mr. Barrow:** That is right.

**Mr. Howe:** I was rather interested in some of your replies to Mr. Broadbent this afternoon on this present inflationary program. You indicated, Dr. Young, that it started because there was a shortage of goods in 1966.

**Dr. Young:** Or some would say an excessive demand in 1965 and 1966.

**Mr. Howe:** I do not think there has been much scarcity of merchandise for the last 10 years, if you had the money to buy it.

• 2100

**Mr. Freeman:** It really means an excessive demand for the product at the going level of prices. In other words, there are more people waving dollar bills at people selling the goods at those prices than...

**Mr. Howe:** I have been in business for 35 years, and I do not think in the last ten years there was anything that I wanted to buy that I could not buy for my store, that my customer could not buy. We used to hear the story, inflation is caused by too much money looking for too few goods.

Dr. Young said this is what happened back in 1965, but I do not think it even was the situation at that time.

**Mr. Freeman:** But in strong market conditions the sellers of goods or services are typically in a position to raise the price and make it stick.

**Mr. Howe:** Not unless there is collusion. The competition in the market place generally controls this, does it not?

**Mr. Freeman:** If everyone is producing more or less close to capacity—for example, in the steel industry over the past year they have been operating at full capacity and selling everything they can produce—it is not difficult to make a price increase stick.

**Mr. Howe:** Of course, they have modernized and kept up to date and been able to meet foreign competition in our own market. Is this not true?

**Mr. Freeman:** That is true. But you see rather the same situation in houses, for exam-

## [Interpretation]

res en chrome sur les automobiles ou le machines à laver, se répète suivant un cycle. Durant deux ou trois années, ils en ajouteront puis durant les deux ou trois années suivantes, ils en mettront moins.

**Mr. Howe:** L'attrait diminue.

**Mr. Barrow:** C'est juste.

**Mr. Howe:** Vos réponses à M. Broadbent ce après-midi au sujet du programme actuel pour combattre l'inflation ont suscité mon intérêt. Vous avez dit que cela avait commencé parce qu'il y avait une pénurie de produits en 1966.

**Mr. Young:** Certains diront que la demande était trop forte en 1965-1966.

**Mr. Howe:** Mais il ne me semble pas qu'il ait eu pénurie de marchandises ces dix dernières années, si vous aviez les moyens de le acheter.

**Mr. Freeman:** Ce qui signifie en fait que la demande du produit au prix ayant cours est excessive. En d'autres termes, il y a plus d'gens désirant acheter les marchandises à ce prix, qu'il y a...

**Mr. Howe:** Il y a 35 ans que je fais du commerce et je ne pense pas qu'au cours de dix dernières années il y ait eu quoique ce soit que j'ai désirer acheter pour mon magasin que les clients ne pouvaient pas acquérir. Auparavant on disait que la cause de l'inflation résidait dans le fait que la demande dépassait l'offre.

Dr. Young prétend que c'est ce qui s'est produit en 1965, mais je ne pense pas qu'il c'était la situation qui existait alors.

**Mr. Freeman:** Mais quand le marché est favorable, les vendeurs de marchandises ou de services ont la possibilité d'élever les prix et de maintenir ces augmentations.

**Mr. Howe:** A moins qu'il y ait collusion. La concurrence sur le marché est un facteur de contrôle, n'est-ce pas?

**Mr. Freeman:** Si tout le monde produit presqu'à plein rendement, si, par exemple, l'industrie de l'acier produit à plein rendement et vend tout ce qu'elle produit, dans ces conditions il n'est pas difficile de maintenir de prix.

**Mr. Howe:** Bien entendu, ils ont modernisé leur équipement, se sont tenus au courant des progrès accomplis dans ce domaine, et ont pu faire face à la concurrence étrangère sur notre propre marché, n'est-ce pas?

**Mr. Freeman:** C'est exact. Vous remarquez la même situation dans le domaine du logis

**Texte]**

le. When the price of houses gets bid up in Toronto, obviously a lot of people try to buy houses...

**Mr. Howe:** They bid them too high.

**Mr. Freeman:** The bidding-up process of prices back in the mid-sixties really was the start of it.

**Mr. Howe:** In your examinations I do not see any indication where you ever investigated anything with regard to bank interest rates and things like that. To me, this is one of the most inflationary things we have. Have you done this?

**Dr. Young:** I was going to say that a rather important aspect of the National Conference on Price Stability, was an arrangement with the chartered banks on limiting their ability to raise interest charges, except in the case where they were prepared to raise their deposit rates. We were fairly deeply involved in bank interest charges during the course of that discussion.

As I pointed out earlier today, there is a sort of two-sided nature to interest rates: they are a technique of restraint, of discouraging people from borrowing; and at the same time they are a cost factor to important parts of the consumer price index, particularly in mortgages. More generally, the thing to say about interest rates is that here is one area where the phenomenon is world-wide where capital flows very freely and where it is very difficult to insulate the level of interest rates in a particular economy from those which exist in the world as a whole. Money moves very freely.

There are limitations on the degree of freedom of action within any one country to maintain a substantially different pattern of interest rates than in the world as a whole. That is even true of the United States where ordinarily they are able to disregard many of the international factors influencing their behaviour.

In the case of interest rates, the ease of the flow of money is such that there are significant limitations. I should not be talking so much about the United States, with an external banker in our midst; perhaps he could like to comment.

**Mr. Freeman:** Many economists would say that the only practical chance of getting a substantial reduction in interest rate levels in the major countries of the world is that the rate of price increase be slowed down. Basically lenders are interested in earning a rate

**[Interprétation]**

ment. Quand le prix du logement augmente à Toronto beaucoup de gens essaient d'acheter des maisons...

**M. Howe:** Les offres sont trop élevées.

**M. Freeman:** L'augmentation des prix vers 1965 est à l'origine de cette situation.

**M. Howe:** Dans vos études je ne vois rien qui indique que vous ayez examiné la question des intérêts bancaires ou quoique ce soit de ce genre. A mon avis c'est une domaine très inflationniste. L'avez-vous étudié?

**M. Young:** J'allais dire qu'un des aspects importants de la Conférence nationale sur la stabilisation des prix a été un accord conclu avec les banques pour qu'elles se restreignent d'élever les taux d'intérêts, sauf dans les cas où elles étaient disposées à augmenter les taux d'intérêts sur les comptes de dépôt. Au cours de cette discussion nous avons beaucoup parlé de taux d'intérêts.

Comme je l'ai dit précédemment aujourd'hui, la question des taux d'intérêts présente deux aspects, à savoir qu'ils sont un facteur de restriction pour décourager les gens à emprunter et en même temps ils sont une cause de dépenses supplémentaires pour des secteurs importants de l'indice des prix à la consommation notamment dans le cas des hypothèques. En termes plus généraux, on peut dire des taux d'intérêts que c'est un domaine dans lequel le phénomène de l'inflation se manifeste au niveau international, dans lequel les capitaux circulent librement et où il est difficile d'isoler le niveau des taux d'intérêts dans une économie particulière par rapport à ceux qui existent dans le monde.

C'est même vrai dans le cas des États-Unis qui ordinairement sont capables d'ignorer beaucoup des facteurs internationaux affectant leur comportement.

Dans le cas des taux d'intérêts, les capitaux circulent si librement qu'il y a des restrictions importantes. Je ne devrais pas parler à ce point des États-Unis, nous avons parmi nous un ancien membre de la Banque centrale. Peut-être voudrait-il faire une remarque.

**M. Freeman:** Beaucoup d'économistes diront que le seul moyen pratique d'obtenir une réduction appréciable des taux d'intérêts dans les plus importants pays du monde serait de freiner l'augmentation des prix. Initialement, les prêteurs désirent réaliser un

## [Text]

of return which is going to cover the erosion in the value of money.

**Mr. Howe:** But interest rates have a tremendous impact at the present time in the cost of every single thing in this country.

• 2105

**Mr. Freeman:** Quite true, but one man's price is another man's cost, you see. To somebody lending money at 6 per cent when prices are going up 6 per cent, he does not get any return, and therefore he is unwilling to lend the money. If prices were only going up 2 per cent obviously lenders would compete...

**Mr. Howe:** I am not thinking about the money-lender, I am thinking about the poor guy that spends all his life living on credit. His interest rates are certainly a big part of his living costs.

There are people who have always driven a car and never really owned one. They just have their payments re-assessed each time they buy a car. When you magnify them and compound them one on top of the other they pay tremendous interest rates. I think they have a big impact on the cost. As you say, Dr. Young, the banks were there; did you say to them, "You had better roll back to 7 per cent," or something like that, like you did to the Aluminum Company of Canada? Or can you do that?

**Dr. Young:** Again, there are intermediaries, you know. We talked to the banks in the same terms as we talked to retailers and wholesalers, that they operate on a margin.

**Mr. Howe:** Of course, you must remember since we took the ceiling off the bank rate, the banks have made more money than they ever did in their lives before. Their profits just doubled, probably I should not say doubled, but they have gone up a tremendous amount, more than practically any other industry.

**Dr. Young:** They have increased very substantially.

I remember having a discussion with some commercial bankers one day, and I pointed out that our judgment was, as we went across the country, that in the list of villains of the inflationary process, the physicians and surgeons led the way, but the bankers came closely behind. And I am afraid most bankers accept the fact that they have come in for a good deal of public criticism, as a result of...

## [Interpretation]

taux de profit qui compensera la dévaluation de la monnaie.

**M. Howe:** Mais actuellement, les taux d'intérêts ont une influence énorme sur le prix de tout article vendu au Canada.

**M. Freeman:** C'est exact. Ce qui est un prix pour les uns est une source de dépenses pour les autres. Quelqu'un qui prête de l'argent à 6 p. 100 d'intérêt quand les prix augmentent de 6 p. 100 ne réalise pas de bénéfice et par conséquent ne veut pas prêter d'argent. Si les prix augmentaient de 2 p. 100, évidemment les prêteurs...

**M. Howe:** Je ne pense pas aux prêteurs d'argent, mais au particulier qui vit de crédit. Ses taux d'intérêts font certainement partie de ses dépenses.

Il y a des gens qui ont toujours circulé en automobile mais qui n'en ont jamais possédé une. Leurs paiements sont réévalués chaque fois qu'ils achètent une voiture. Quand vous additionnez ces taux d'intérêts vous remarquez que ces gens paient des intérêts très élevés. Je pense qu'ils ont un gros effet sur les dépenses. Comme vous l'avez dit, monsieur Young, les représentants des banques étaient présents à cette réunion; leur avez-vous dit qu'ils feraient mieux de ramener leur taux d'intérêt à 7 p. 100 ou quelque chose de ce genre, comme vous l'avez fait dans le cas de l'Aluminum Company, pouvez-vous le faire dans le cas des banques?

**M. Young:** Il y a des intermédiaires; nous nous sommes adressés aux banques comme nous nous sommes adressés aux grossistes et aux détaillants; nous leur avons dit qu'il devrait opérer selon une marge.

**M. Howe:** Bien entendu, depuis que nous avons supprimé les limites des taux d'intérêts les banques ont réalisé plus de profits que jamais auparavant. Leurs profits ont augmenté considérablement plus que ceux d'aucune autre industrie.

**M. Young:** Ils ont augmenté sensiblement.

Je me souviens qu'au cours d'une discussion avec des banquiers, je leur ai fait remarquer que parmi les gens causant l'inflation les banquiers venaient au deuxième rang après les médecins et les chirurgiens. Beaucoup de banquiers acceptent le fait qu'ils sont critiqués par le public à la suite de...

## Texte]

**Mr. Howe:** They do not get as much as they deserve sometimes, I do not think.

**Dr. Young:** No, as I say, remember though we were dealing with them as intermediaries.

I would just like to add a footnote. As Mr. Freeman has stressed, take a look at this thing from the lenders' point of view: where prices are increasing, say, by  $4\frac{1}{2}$  per cent a year, and if you have interest rates of  $4\frac{1}{2}$  per cent a year, that would mean a zero yield in terms of interest and a loss of principal as he was being repaid in cheaper dollars.

**Mr. Howe:** Look at all those little charges the bank puts on every time they do anything for you.

**Dr. Young:** I was not really thinking so much of banks as any level of interest rates at all. Turn the coin over and look at it from the point of the house owner who is fortunate enough to find someone who is prepared to lend him money at a low rate of interest when the value of his house is going up continuously, and that mortgage which was a fairly heavy burden when he initially took it on, now becomes a smaller and smaller proportion of the selling price of the house; and the interest payment which was a fairly substantial charge upon him now becomes smaller and smaller in relation to his increases in wages and salaries and so on.

There are two sides to this thing. High interest rates do not yield high real rates of return to lenders in periods of inflation, nor do they impose heavy real rates of interest on borrowers. The borrowers on a contractual basis are able to take advantage of the fact that interest rates rise; the prices are rising while interest rates are rising. So what happens is much the same as is happening in income increases. People bargain around for income increases and get very substantial increases in wages and salaries and other forms of income, and those are not real increases, they are only partially real increases; and to those who pay them, they're only a partial burden because they are able to pass them on in the form of higher prices.

So, what we are all engaged in is a game in which we are playing with rubber money—and this is reflected in goods markets, in labour markets, in money markets—we are not dealing in real money. This influences both sides of the equation.

## [Interprétation]

**M. Howe:** Ils ne reçoivent pas le crédit qu'ils méritent quelquefois.

**M. Young:** Non, comme je l'ai dit vous devez vous rappeler que nous négocions avec eux en tant qu'intermédiaires.

Je voudrais ajouter une remarque. Comme monsieur Freeman l'a souligné, considérez cette question du point de vue de prêteur d'argent; les prix augmentent par exemple de  $4\frac{1}{2}$  p. 100 par an et si vous avez des taux d'intérêts de  $4\frac{1}{2}$  p. 100 par an, ce qui signifierait qu'il n'y aurait pas de profit en termes d'intérêts et une perte du principal puisqu'ils seraient remboursés en monnaie dévaluée.

**M. Howe:** Considérez tous les frais que les banques vous imposent pour le moindre service.

**M. Young:** Je ne pensais pas tellement aux banques dans le cas du niveau de taux d'intérêts. Considérez le point de vue du propriétaire d'une maison qui a la chance de trouver quelqu'un qui consent à lui prêter de l'argent à un taux d'intérêt peu élevé tandis que la valeur de sa maison augmente continuellement et que l'hypothèque qui était élevée au début diminue sensiblement par rapport au prix de vente de sa maison.

Lepaiement des intérêts diminue sensiblement par rapport à l'augmentation de son salaire et de choses de ce genre.

Cette question présente deux aspects. Des taux d'intérêts élevés ne rapportent pas des bénéfices réels élevés aux prêteurs d'argent en période d'inflation mais ils n'imposent pas non plus aux débiteurs des taux réels. Ceux qui empruntent sur contrat tirent avantage du fait que les taux d'intérêts augmentent et que les prix augmentent en même temps. Il se produit le même phénomène que dans le cas de l'augmentation du revenu. Les gens négocient des augmentations de traitements et de salaires et obtiennent des augmentations appréciables qui ne sont pas réelles mais partielles, pour ceux qui doivent les payer ce sont des dépenses partielles parce qu'ils ont la possibilité de les récupérer en élevant les prix.

Ainsi nous jouons avec de l'argent factice, ce qui se reflète sur les marchés commerciaux, les marchés monétaires et les marchés du travail, ce qui a des effets des deux côtés de l'équation.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe, your time has expired and before I call Mr. Broadbent I would like to thank him for taking the Chair while I was away. To reciprocate I will be very generous with his time.

Mr. Broadbent.

• 2110

**Mr. Broadbent:** Thank you very much, Mr. Chairman. It was, indeed, a pleasure for a socialist to Chair a Committee around here. It is a rare happening.

I left off, Mr. Chairman, questioning Dr. Young on the basis of a report coming from one of my favourite economic sources, the First National City Bank of New York, and now I would like to pass on to one of my other favourite sources of economic analysis, *The Wall St. Journal*. I would like to ask Dr. Young's opinion of this quick précis of a recent article in that *Journal*.

According to *The Wall Street Journal*, a recent study on the situation reported "that the highest price increases were occurring where wages were the lowest, where unions were the weakest and where low unit labour costs prevailed." Correspondingly, the same article suggested on the basis of its studies "more moderate price increases occurred in industries with the highest unit labour cost and the highest degree of union organization." The conclusion, not unreasonable I would suggest, was that there was no special close connection between the magnitude of pay boosts and price operations in the market. The same conclusion, of course, was reached by the Woods Task Force on labour relations. Would you like to comment on that, Dr. Young?

**Dr. Young:** Yes. I will be cautious in doing so since I have not read the article, but let me try one hypothesis and just see if it would be consistent with what is said there. Would it be possible that the facts you are reporting which they observed, might have something to do with the fact that many of the highly organized industries are durable goods manufacturers in which there is rapid productivity increases and changes in the rate of pay in industries with high rates of productivity increase do not ordinarily lead to high price increases, but are offset by higher productivity increases.

I cite an example drawn from today's paper and I am doing this from memory. Karl Scott, the President of the Ford Motor Company was making reference to the fact that—if you will allow me to make a little slippage here in the correct numbers if I do not have them

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Monsieur Howe le temps qui vous est alloué a expiré et avant que j'accorde la parole à M. Broadbent je tiens à le remercier d'avoir assumé la présidence durant mon absence. En retour je lui accorderai plus de temps.

Monsieur Broadbent.

**M. Broadbent:** Merci beaucoup, monsieur le président. Ce fut un réel plaisir pour un socialiste de présider un comité. C'est une occasion unique.

Monsieur le président, j'étais en train de questionner M. Young au sujet d'un rapport provenant d'une de mes sources d'informations favorites, la *First National City Bank* de New York; je voudrais maintenant parler d'une autre de mes sources favorites, le *Wall Street Journal*. J'aimerais savoir ce que pense M. Young de l'article qui a paru récemment dans le *Journal*.

Aux dires de ce journal, une étude récente a révélé que les fortes augmentations de prix se produisaient alors que les salaires étaient très bas, que les organisations syndicales étaient faibles et que le rapport salaire-coût par unité était également faible. Plus loin citant de nouveau les résultats de cette étude le journal affirme que les augmentations de prix sont très modérées dans les industries où le rapport salaire-coût par unité est très élevé et où les organisations ouvrières sont fortes. Et le journal conclut qu'il n'y a pas eu de liens particuliers entre l'ampleur de l'augmentation des salaires et le comportement des prix sur le marché. Le groupe d'étude Woods sur les relations de travail, en est arrivé à la même conclusion. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, monsieur Young.

**M. Young:** Je peux difficilement affirmer quoi que ce soit n'ayant pas lu l'article, mais je vais poser une hypothèse et vous me direz si elle s'accorde avec ce que dit l'article. Serait-il possible que les faits dont il est question dans l'article puissent s'expliquer ainsi: un grand nombre des industries où les syndicats sont forts sont des industries de biens durables où la productivité s'accroît rapidement et les augmentations de salaire dans les industries où la productivité s'accroît rapidement n'entraînent ordinairement pas des hausses des prix mais sont compensées par les accroissements de la productivité.

Je vais vous citer un exemple que j'ai lu dans le journal d'aujourd'hui. M. Karl Scott, président de la Ford Motor's Company, comparant les chiffres d'une année à l'autre, constatait une augmentation d'environ 28 p. 100—vous me comprendrez si je ne peux

## Texte]

xactly in my head—comparing one year with another he saw an increase in the consumer price index, I think, of about 28 per cent over certain stretch of years. I cannot remember what his beginning year was, but it might have been 1961. During that same period the final price of automobiles, as shown in the consumer price index, had declined to 98.5 or 8 and he took this as evidence of the responsible price behaviour of automobile companies, I guess. Similarly no one, I would expect, would argue that the United Automobile Workers is not a fairly powerful union. Some people would argue similarly that the high rate of increase of wages by the United Automobile Workers had nothing to do with inflation, because after all the final price of automobiles, as cited in this evidence, had declined, which amounts to saying that the appropriate benchmark for the appropriate guide to changes in wages and salaries is productivity within the industry, and if there is a rapid rate of productivity increase within an industry, it permits a non-inflationary high increase in wage and salary costs which will be reflected in stable or slightly declining prices as in this case.

I think you will admit, Mr. Broadbent, that is a purely inappropriate guide for if you then generalize the wage and salary increases which occur in such an industry, in such a high productivity increase industry, to the economy as a whole and the forces of the labour market if they are working freely will tend to do that, then the level of wage and salary increase in the economy as a whole will be inconsistent with reasonable price stability because other industries will not enjoy the same rate of productivity increase of, let us say, the automobile industry with the result that it will be reflected immediately in high prices.

2115

I have made reference in this Committee before to barbers as a case in point. If barbers have increases in their wages and salaries which are consistent with those, let us say, of the United Automobile Workers, and given that there seems to be very little improvement in productivity in barbering because we'll insist upon the barber spending a certain amount of time taking care of us, then that is going to be reflected directly in the price of a haircut. So the appropriate general rule, I take it, for wage and salary increases within particular industries is that—and there will be strong market forces pressing in that direction—those should be consistent with national average productivity changes, rather than productivity changes within the industry.

## [Interprétation]

citer un chiffre précis—de l'indice des prix à la consommation au cours d'un certain nombre d'années. Je ne me souviens pas quelle était la première année de la période mais je pense que c'était 1961. Au cours de cette même période, l'indice des prix de vente des automobiles a accusé une diminution pour s'établir à 98.5 ou 98 et il explique cette baisse par la politique réaliste des fabricants d'automobiles. Hors, personne ne mettra en doute que le syndicat des travailleurs unis de l'automobile est une organisation très puissante. Certaines personnes prétendent que les fortes augmentations de salaires accordées aux travailleurs de l'automobile n'ont rien à voir avec l'inflation puisque le prix de vente des automobiles a diminué, comme le disait le président de la Ford. Ce qui revient à dire que les augmentations de salaires dans une industrie doivent s'accorder sur la progression de la productivité et que si cette progression est très rapide dans une industrie donnée, les employeurs peuvent consentir des hausses de salaire considérables qui ne seront pas de nature à susciter l'inflation puisque les prix des produits accuseront constamment une légère baisse.

Je pense que vous admettrez monsieur Broadbent, qu'à partir d'un exemple d'une industrie où l'accroissement de la productivité est très rapide, on ne peut consentir les mêmes augmentations de salaires dans toutes les autres industries. Si elles fonctionnent librement, l'ensemble des forces du marché du travail tendront vers cette hausse uniforme mais cela se fera au dépend d'une stabilité raisonnable des prix parce que l'accroissement de la productivité ne sera pas aussi marqué dans toutes les autres industries que dans celles de l'automobile par exemple et il s'ensuivra une hausse des prix immédiate.

J'ai déjà parlé du cas des coiffeurs ici même devant votre comité. Si le revenu des coiffeurs s'était accru au même rythme que les salaires des travailleurs de l'automobile, ici on s'accorde à dire que les coiffeurs ont très peu accru leur productivité vu que nous exigeons tous qu'ils passent tout de même un temps à s'occuper de nous, le prix d'une coupe de cheveux aurait dû s'accroître considérablement. Je pense que les augmentations de salaires qui se produisent dans chaque industrie devraient s'accorder sur la progression moyenne de la productivité au pays—and les forces du marché du travail s'exerceront en ce sens—plutôt que de s'accorder sur l'accroissement de la productivité dans une industrie donnée, et je pense que c'est là le

## [Text]

try, for it is only under those circumstances that one will be able to have reasonable price stability in the economy as a whole.

I put this forward merely as a hypothesis which might explain those numbers, but I would have to look at the article fairly carefully to ensure it was consistent with that point. I will stop there.

**Mr. Broadbent:** On the first point I would agree with what you had to say and I would think the writer of the article in *The Wall St. Journal* would, as well. The point he was really making there, though, and it seems to me it is a very important point and one on which the Commission does not seem to be getting through which may be due to the media and not to what you and other members of your Commission have been saying, that it has been a rather indiscriminate attack on a gross basis on wage increases, for example, in not making the kinds of distinctions that you did in the first part of your answer between different sectors of the economy. In other words, if you do look at it in gross terms, what the Woods Task Force discovered and what *The Wall St. Journal* discovered and other sources, the statistical correlation between wage increases and price increases is insignificant, and one has to make important distinctions between different sectors of the economy.

I would like, because of the limitations in time, to get your views on a theoretical problem. Something many of us as politicians tend to forget is that the theoretical problems tend to be important if governments act on the wrong kinds of theories, which is my justification, at least, for raising this question.

There has been some speculation by serious economists, I suppose Galbraith is the best known by name—and certain economists do not regard him as highly as non-professionals do, but I understand he is coming back into repute amongst economists again which maybe should make some of the rest of us question his utility—that with the growth of the multinational firm, the large firm, operating either in a monopolistic situation or an oligopolistic situation and on an international basis, short-run policies, fiscal monetary policies by governments have almost no effect on their performance, for at least a couple of the following reasons.

They make very long-run predictions or plans. They are not operating on the sort of old Adam Smith model of a firm just on the margin of existence always having to respond very quickly to market conditions, but their expectations run into the decades. A firm like

## [Interpretation]

seul moyen d'en arriver à une stabilité raisonnable des prix.

Je vous ai simplement cité des exemples pour essayer d'expliquer la baisse de l'indice du prix des automobiles, mais il faudrait que je lise attentivement l'article pour m'assurer que mes exemples étaient bien choisis.

**Mr. Broadbent:** Je suis parfaitement d'accord avec les exemples que vous avez cités et je pense que l'auteur de l'article du *Wall Street Journal* le serait également. Cependant j'ai l'impression que la Commission ne semble pas bien comprendre le problème dont il est question dans l'article et qui me paraît pourtant essentiel. Peut-être que nous sommes mal informés et que ce n'était pas là votre intention ni celle des autres membres de la Commission, mais on s'est attaqué sans discernement à toutes les augmentations de salaire sans prendre la peine de faire les distinctions que vous avez faites dans la première partie de votre réponse en parlant des différents secteurs de l'économie. Si l'on considère la situation globalement et c'est ce qu'ont fait le groupe d'étude Wood, le *Wall Street Journal*, de même que d'autres sources, le rapport statistique entre les augmentations de salaire et les augmentations des prix est insignifiant et je pense qu'il faut analyser séparément chaque secteur de l'économie.

Comme le temps passe rapidement, j'aimerais connaître votre point de vue sur un problème théorique. Il arrive qu'un grand nombre de politiciens ont tendance à oublier que les problèmes de nature théorique peuvent prendre une grande importance si les gouvernements agissent à partir des théories fausses.

Certains économistes réputés dont Galbraith n'est pas le moindre—je sais que certains économistes n'ont pas le même respect pour ses théories que nous, mais je pense que sa réputation est de nouveau en train de grandir auprès des économistes et c'est l'inverse qui se produira alors chez nous—ont affirmé que, vu l'ampleur des grandes entreprises multi-nationales qui opèrent dans une situation de monopoles ou tout au moins d'oligopole, les politiques fiscales et monétaires à court terme instituées par les gouvernements n'ont pratiquement aucun effet sur leurs activités et cela pour au moins deux raisons.

Leurs activités sont planifiées sur de très longues périodes. Leur entreprise n'est pas du vieux modèle prôné par Adam Smith qui est celui d'une entreprise qui doit toujours s'adapter rapidement aux conditions du marché; leur planification porte plutôt sur plusieurs

**Texte]**

General Motors, which is very relevant to me coming from Oshawa, has the kind of capital investment in the millions of dollars and on a global basis, long or capital tie-ups or predictions of where they are going to invest all over the place and not unrelated to that, of course, some very serious research and development programs. Now when a government comes along with a tightening up, the argument is these big firms, which tend to dominate so many of the markets, just do not pay any attention to short-run policies of this commission or the policies of the Labour party in Britain a while ago, or the French, a number of other countries who have tried to have some effect on them. They waitings out.

2120

This is because overwhelmingly they generate their own capital from within. So they just say, "Too bad fellows".

Take automobile prices. We have gone through almost two years of a slackening-off of demand for automobiles, and in terms of conventional theory one would have thought they would have dropped their silly prices a long time ago. There are some suggestions now that they are dropping prices somewhat, but there is almost no market response.

What do you as an economist say about this kind of analysis? Is there anything really, in terms of substance, that your Commission can do to curtail inflationary pressures? Or do we not have to get at, in the basic sense, the really powerful decision-making process involved in these corporations themselves?

**Dr. Young:** We are talking for the moment theoretically, or I suppose empirically in a historical sense. One of the issues that has come up in discussions of this kind over the years has been about the extent to which in fact the structure of the economy has changed.

There is no question that individual firms have become larger, but the economy has also become larger, and the number of firms has become larger, so that one of the issues that is frequently brought up for discussion is whether we are in a new world and whether we do have an economy, the structure of which has altered so fundamentally that techniques of control that might have worked under other circumstances will not work under these circumstances. That is one broad issue, and as you perhaps know, a good deal of inquiry into this has led to, as often is the case, some disagreement on results.

I am open to correction by my colleagues here, if they feel that I am mis-stating this,

**[Interprétation]**

dizaines d'années. Une société comme la General Motors, je m'y intéresserai parce que je viens d'Oshawa, possède des immobilisations d'une valeur de plusieurs millions de dollars et elle est en mesure d'investir n'importe où dans le monde sans compter qu'elle a établi d'importants programmes de recherches et de développement. Lorsqu'il est question d'adopter des mesures restrictives, ces grandes entreprises qui dominent un si grand nombre de marchés ne s'occupent pas de politique à court terme, que ces politiques soient établies par votre Commission, par le parti travailliste en Grande-Bretagne, par le gouvernement français ou par d'autres pays. Ils attendent simplement que la situation leur soit à nouveau favorable.

Et la raison est qu'elles peuvent se financer par elles-mêmes. Elles sont donc très indépendantes.

Prenez le prix des automobiles. Depuis 2 ans environ, on constate un ralentissement de la demande et normalement on aurait dû s'attendre à ce que le prix des autos baisse quelque peu. Il est bien question qu'à l'heure actuelle les fabricants songent à baisser leur prix mais le marché a très peu réagi jusqu'à présent.

Que peut bien penser un économiste devant une pareille situation? Votre Commission peut-elle réellement faire quelque chose pour diminuer les pressions inflationnistes? Ne ferions-nous pas mieux de nous attaquer au problème fondamental qui est l'indépendance de ces grandes sociétés en matière de décision.

**M. Young:** Nous parlons présentement de questions théoriques qui prennent une allure empirique si l'on considère les faits. Un problème dont on discute souvent au cours de réunions comme celle-ci est le degré de transformation dans la structure de l'économie.

Il est indiscutable que la taille des entreprises s'est accrue considérablement, mais il est également vrai que l'économie a pris de l'ampleur et que le nombre des entreprises s'est également accru de sorte que l'on se demande souvent si le monde a changé et si les structures de l'économie se sont tellement modifiées que les techniques de contrôle qui ont déjà fait leurs preuves sont maintenant désuettées. On a beaucoup étudié ce problème comme vous le savez peut-être mais on en est venu à des conclusions souvent divergentes.

Mes collègues peuvent me corriger s'ils constatent que je fais erreur, mais je suis

## [Text]

but I think the majority view has been that as far as the structure of the North American economies are concerned, not a great deal has happened since the turn of the century in terms of increasing concentration. There was an important increase in concentration in the latter part of the nineteenth century, but the question of whether we are in a world with a much more concentrated economic structure now than formerly is, as I say, still a matter of controversy. But I should think the prevailing view is that the changes have not been very dramatic.

The problem that you are talking about is a problem that has confronted North American economies for the last seven or eight decades. They have had very large firms which have been in a position to command substantial resources, and they can take a longer view.

I suppose one thing that has happened—I am not clear on the empirical results here as to what extent the internationalization of business has increased in these last few decades. Certainly there has been a substantial increase in recent years, and that does lead to some positive results which put firms in a position to resist some forms of governmental intervention.

I can recall some years ago doing research for the Royal Commission on Banking and Finance on the effects of monetary policy on corporations, and I can recall visiting international corporations at that time and seeking information on their response to particular changes in tight money in this country in the late fifties and early sixties. I can recall the casual comments of some corporate treasurers in that position who said, "Well, you would not expect a change in Canadian monetary policy to influence us significantly. You have to have a change in world monetary policy to get at us. There is Australia, there is Europe, there is the United Kingdom, there is the U.S., and if the changes in circumstances are not international in character, we are able to swap funds around from various branches of the corporation and escape the effects of monetary policy".

• 2125

That is certainly true of large international corporations, but it is also true of large domestic corporations who are in a liquid position, and who are also able to say—it is also true of ordinary little individuals in a liquid position, you know, the careful saver who makes it a general rule that he always buys for cash and saves up ahead of time. He is left unscathed by monetary policy.

## [Interpretation]

d'avis, du moins en ce qui concerne la structure des économies nord-américaines, que depuis le début du siècle, le phénomène de la concentration des industries a très peu évolué. Ce phénomène a joué d'une façon notable au cours de la dernière partie du 19<sup>e</sup> siècle et l'accélération du phénomène de concentration qui se serait produit depuis un certain nombre d'années est aujourd'hui un sujet très controversé. Cependant, je pense que l'on s'accorde à dire que les transformations n'ont pas été très importantes.

Depuis les 7 ou 8 dernières décennies, les économies nord-américaines ont été aux prises avec le problème que vous venez de mentionner. On a assisté à la création d'entreprises considérables qui se sont approprié d'importantes ressources et qui peuvent ainsi prévoir à plus longue échéance.

Il est donc difficile de déterminer exactement dans quelle mesure l'internationalisation des entreprises a évolué au cours des dernières décennies. Il est certain que cette tendance s'est accentuée au cours des dernières années et que l'un des résultats est que ces entreprises sont en mesure de résister à toute forme d'intervention des gouvernements.

Je me souviens d'avoir étudié il y a quelques années pour le compte de la Commission royale d'enquête sur le système bancaire et financier, les effets des politiques monétaires sur les sociétés commerciales; je me suis informé auprès des sociétés internationales de leur réaction devant les restrictions monétaires qu'à connues le Canada vers la fin des années 50 et au début des années 60. Je me souviens que certains des responsables de ces sociétés n'avaient dit qu'une modification de la politique monétaire du Canada ne leur influençait pas d'une manière importante. Seule une modification de tout le système monétaire international pouvait les toucher. Ils me disaient qu'ils avaient des intérêts en Australie, en Europe, au Royaume-Uni et aux États-Unis, et que si les modifications n'étaient pas d'envergure internationale, ils pouvaient déplacer leurs capitaux et échapper ainsi aux effets de la politique monétaire.

C'est certainement ce qui se passe dans le cas des grandes entreprises internationales et c'est également le cas des grandes sociétés canadiennes et des entreprises plus petites qui disposent de l'utilité.

## [Texte]

It is the man who is at the stretch, who is reaching into the credit markets, who is restrained by a restriction on credit. It is generally true across the board that the liquidity position of the person or the corporation can also lead to a capacity to escape monetary policy. However, the point that you have made about the capacity to draw on various branches of an international corporation to escape the domestic effects of monetary policy in any one country is certainly true.

**Mr. Broadbent:** Is this not a very crucial point, given the nature of the Canadian economy? It has been said almost ad nauseam recently in this country that we have a higher degree of foreign ownership by international corporations than any country in the world.

If you acknowledge this point, and if you acknowledge that these big firms dominate our petroleum industry, our electrical goods industry, and our automotive industry, what real effect can you have?

**Dr. Young:** Well, as I say, I have made reference to only one aspect of policy, namely monetary policy. If the effect of that policy and other policies of restraint alter the economic environment within which those corporations operate, then there is no way they can escape the effects of it.

**Mr. Broadbent:** But how are you going to alter the economic environment? Could you be a little more precise?

**Dr. Young:** You are from Oshawa and you could probably be in a better position than I am to talk about the various cycles of the sales of automobiles. However, if the environment changes so that the market for automobiles is not there, then it does not matter whether you are General Motors or anybody else. You cannot push the cars down people's throats. You just sit there and take them. Customers will not buy the cars, and it does not matter how large and powerful a corporation you are. If they will not buy the cars, then you cannot sell them.

**Mr. Broadbent:** This is not precisely the point. In the short run these big companies can wait it out, as they have been doing.

**Dr. Young:** They wait it out only in the sense that we do not have bankruptcies among very many major corporations.

**Mr. Broadbent:** And we do not have price reductions.

**Dr. Young:** No. Not very frequently. You may have price reductions in the more com-

## [Interprétation]

Les entreprises touchées par les restrictions de crédit sont celles qui doivent emprunter. D'une manière générale, l'individu ou la société qui disposent de suffisamment de liquidités peuvent échapper aux effets d'une politique monétaire. Cependant, il est également vrai que les grandes sociétés internationales peuvent se servir de leurs succursales dans chaque pays pour échapper à la politique monétaire d'un pays donné.

**M. Broadbent:** N'est-ce pas là un problème crucial, vu la nature de l'économie canadienne? On a répété à satiété ces derniers temps que le Canada était le pays qui dépendait le plus des sociétés internationales.

Si l'on admet cette réalité, si l'on reconnaît que ces grandes entreprises dominent nos pétroles, nos appareils et notre matériel électrique ainsi que nos automobiles, quels effets peut bien avoir une politique monétaire?

**M. Young:** Je n'ai parlé que d'un aspect de la politique, c'est-à-dire la politique monétaire. Si l'on adopte toute une gamme de politiques qui affectent le milieu économique où opèrent ces sociétés, elles finiront par être touchées.

**M. Broadbent:** Mais comment allez-vous pouvoir affecter le milieu économique? Pourriez-vous être un peu plus précis?

**Dr. Young:** Puisque vous venez d'Oshawa, vous êtes sans doute mieux placé que moi pour parler des divers cycles auxquels sont sujets les prix des automobiles. Cependant, si la demande d'automobile devient beaucoup moins forte, que vous soyez la General Motors ou n'importe quelle autre société, vous ne pourrez vendre vos produits de force. Si vos voitures ne se vendent pas, votre envergure et votre puissance ne servent à rien. Si les gens n'achètent pas de voitures vous ne pourrez les vendre.

**M. Broadbent:** Ce n'est pas tout à fait ce que je veux dire. Ces grosses entreprises peuvent attendre que les restrictions disparaissent comme elles l'ont déjà fait.

**M. Young:** Elles peuvent se permettre d'attendre puisque ces grandes entreprises sont rarement acculées à la faillite.

**M. Broadbent:** Et le niveau des prix ne descend pas.

**M. Young:** Non. Il se produit des réductions de prix dans les facteurs les plus compétitifs

## [Text]

petitive sectors of the distribution chain in a particular environment. That is one of the difficulties of running a situation of reasonable price stability within a country, and this again is not a phenomenon of the last short while.

It has been very generally the case that there are firms that are in a position to resist short-run changes in market conditions. Some prices are characterized by downward rigidity. If there are some sectors of the economy that are subject to demand pressures, then there is a tendency for prices to rise in some sectors and not to fall, or fall in a very limited way, in other sectors. This makes it very difficult to achieve any objective of zero price stability, because there is so much downward rigidity in certain portions of the economy.

I think it is perhaps partly for that reason that most governments have accepted a measure of reasonable price stability and nominal changes in prices as about the best they can expect under these circumstances, given this degree of rigidity. But that is a fairly minor alteration in objectives of economic policy in response to them.

**Mr. Broadbent:** Well, your last comment sort of baffles me.

• 2130

**Dr. Young:** On this downward price rigidity, if you have a situation in which those prices would be declining quite moderately anyway, it may be difficult to achieve a general level of zero. In order to have a zero price change in the economy as a whole, you have to have quite substantial downward movements in durable goods prices. The consumer prices in this country frequently have detected the slightest downward trend in automobile prices but clearly if that is as far down as the price will go, if there is a strong tendency for there to be a resistance to any strong declines in prices, then that gives the whole price index a certain upward tilt.

**Mr. Broadbent:** That was the point that I was making. Could I go on to just one specific point then, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes, certainly, be my guest.

**Mr. Broadbent:** Following the Conference that your Commission held in February, you got this commitment from our business leaders to co-operate in a way, that I think frankly has been accurately described, to maintain their profit levels rather than to do anything about reduction of price levels and, therefore,

## [Interpretation]

du réseau de distribution. Et c'est là une des difficultés de maintenir une stabilité raisonnable des prix dans un pays et ce phénomène n'est pas nouveau.

On sait que se sont les grandes entreprises qui sont le plus en mesure de résister à de changements à court terme des conditions du marché. Certains prix résistent complètement à toute tentative de les faire baisser. Si certains facteurs de l'économie sont assujettis aux pressions de la demande, les prix ont tendance à monter dans certains autres secteurs mais ils n'ont jamais tendance à baisser. Il devient très difficile d'en arriver à une stabilité parfaite des prix parce que dans certains facteurs de l'économie, les prix résistent à toute tentative de diminution.

Je pense que c'est sans doute pour cette raison que la plupart des gouvernements essayent de maintenir une stabilité raisonnable des prix et acceptent des changements sans importance parce que c'est là le meilleur résultat que l'on peut obtenir. Mais il s'agit d'une modification mineure dans les objectifs d'une politique économique.

**M. Broadbent:** Et bien, votre dernier commentaire me confond.

**M. Young:** Si, dans certains cas, le prix accuse une légère baisse, il peut être difficile d'en arriver à une stabilité générale. Pour établir une stabilité parfaite des prix dans l'ensemble de l'économie, il faut que les prix des biens durables accusent des mouvements descendants assez importants. Il est souvent arrivé que l'indice des prix à la consommation accusé une légère tendance à la baisse des prix des automobiles mais s'il se manifeste une forte résistance à une diminution considérable des prix, l'indice des prix accuse alors une légère tendance à la hausse.

**Mr. Broadbent:** Voilà ce à quoi je voulais venir. Vous me permettez de poser une autre question, monsieur le président?

**Le vice-président:** Certainement.

**Mr. Broadbent:** A la suite de la conférence que la Commission a tenue en février, les représentants du monde des affaires se sont engagés à collaborer avec vous mais de telle sorte qu'ils puissent maintenir leurs bénéfices à un certain niveau plutôt que de baisser ce niveau des prix, autrement dit, des pressions

## Texte]

ré inflationary pressures. You got this commitment but if we look at the document that was tabled today before I arrived with the list of sums and so on, there have been price increases. If you look at the source of information about the price increase, you find—well, just a quick guess—in about 80 per cent of the cases, that it comes from the consumer or some individual who is at the receiving end of the price increase.

If our noble business leaders have committed themselves to some kind of program, one might have expected that some of them would be reporting on a regular basis to the Commission about price increases.

**Mr. Barrow:** I think, Mr. Broadbent, if you look at the first page you will find that most of the products listed here are producer items. Many of these goods go on to further manufacturing. Fine papers are sold to printers and to people with reproducing facilities. The same with foundry coke, pig iron, scrap steel, cast scrap, concrete reinforcing steel, mercury vapour transformers, steel plate, refrigeration pumps. These are all products that go into further manufacturing.

We have indicated under "Source of Information" that it was the manufacturers themselves who told us that they were increasing their prices. This was certainly the case of the first two or three studies we have undertaken on steel, tin plate, and glass containers. The companies themselves notified us well in advance that they were going to increase their prices and said that they would cooperate fully in a review to determine whether their revenue increases were clearly less than their cost increases.

Now if you turn to the second page, you will notice that these are mostly consumer items.

**Mr. Broadbent:** On what page?

**Mr. Barrow:** On page 2. Although some manufacturers' items are listed, for the most part they are consumer goods though that you would buy in a grocery store or a department store. Therefore, it is the consumer who is going in to buy the detergent, the margarine, the peanut butter, the shortening, or the coffee, who notices that the price is changed. It is these people who have been in touch with us.

Even on some of these items, peanut butter for example, the manufacturers informed us that they were contemplating price increases.

## [Interprétation]

inflationnistes. En dépit de cet engagement, on a déposé aujourd'hui un document où l'on constate que les prix n'ont cessé de s'accroître. Et si vous examinez le document d'un peu plus près, dans environ 80 p. 100 des cas, c'est le consommateur qui a dû supporter le fardeau de ces augmentations.

Si nos représentants du monde des affaires s'étaient engagés d'une manière formelle, on aurait pu s'attendre à ce qu'ils fassent rapport à la Commission de toute augmentation de prix.

**Mr. Barrow:** Si vous jetez un coup d'œil sur la première page de ce document, monsieur Broadbent, vous verrez que la grande partie des produits énumérés n'ont subis qu'une transformation primaire. La plupart d'entre eux doivent être transformés à nouveau. Les papiers fins sont rendus aux imprimeurs. Il en est de même pour le coke de fonderie, la fonte brute, l'acier de rebut, les rebuts de moulage, l'acier pour le béton armé, les transformateurs de vapeur de mercure, les plaques d'acier et les pompes de réfrigération. Aucun d'eux ne sont des produits finis.

Dans la colonne intitulée «source d'information», on n'indique que se sont les fabricants eux-mêmes qui affirment avoir élevé leur prix. C'est pourquoi nous avons entrepris deux ou trois études sur l'acier, l'étain et les contenants de verre. Ce sont les fabricants eux-mêmes qui nous ont avertis bien en avance qu'ils accroiraient leur prix et qu'ils étaient prêts à collaborer avec nous pour déterminer si l'accroissement de leur revenu était nettement inférieur à l'accroissement de leurs coûts.

Si vous jetez un coup d'œil à la deuxième page du document, vous verrez qu'il s'agit surtout d'articles de consommation.

**Mr. Broadbent:** A quelle page?

**Mr. Barrow:** A la page deux. Certains articles n'ont subi qu'une transformation primaire, mais la plupart sont des produits de consommation que vous pourriez acheter dans une épicerie ou dans un grand magasin. Ce sera le consommateur qui achètera les détergents, la margarine, le beurre d'arachide, la graisse végétale ou le café dont le prix a augmenté. Ce sont ces personnes qui ont communiqué avec nous.

Pour un certains nombre de ces articles, le beurre d'arachide, par exemple, les fabricants nous ont informé qu'ils envisageaient d'augmenter leur prix.

## [Text]

**Mr. Broadbent:** I do not want to be too cynical about the whole process but might not one reasonably conclude that the information on page 1 was provided to you by the manufacturer because he knew that what he was producing would soon be going on to someone else, not a consumer, who might well in turn have informed you of the price increase? Those found on page 2 were going directly on to the consumer. The producer or the seller in this case had every hope, I would imagine, that your Commission would not hear at all about it. My point is that they made a commitment to stay within their profit ratios. One might have thought that they would follow up this commitment by letting you know.

• 2135

**Mr. Barrow:** Most of the manufacturers on page 1 were in touch with us before we heard from any of their customers. In other words, the people present at the Conference had not made a formal commitment but had said that they would inform the Commission of price increases. In these cases, they did so before their customers knew and in some cases, their customers have not been in touch with us yet.

**Mr. Broadbent:** Did Eaton's and Simpson's get in touch with you in advance?

**Mr. Barrow:** I believe they did.

**Mr. Freeman:** You will recall that the government requested them to hold off the increase in their consumer loan charges until the end of March. They did this.

Then we contacted them to ask them what the situation was. In the case of one of the companies they said that they had already decided to go ahead with the planned increases in their April or May billings. The other company said they had not yet decided but would let us know. They subsequently did in a matter of less than one week.

**Dr. Young:** What followed shortly upon that was a decision by the government to get into consumer credit controls. The outcome of the effect of those consumer credit controls will determine the action in that case.

**The Vice-Chairman:** Mr. Broadbent, before we proceed with the second round, Dr. Young had given the Clerk some reports to distribute. The first was in connection with the criteria referred to just recently by Mr. Broadbent; the second was a list of the Projects in Process and Contemplated in the Research Program; the next two were answers to Mr. Orlikow and Mrs. MacInnis. Since all of those could have been read by Dr.

## [Interpretation]

**M. Broadbent:** Je ne voudrais pas être trop malin mais ne pourrait-on pas conclure, d'après les renseignements fournis à la première page, que les fabricants ont fourni ces données parce qu'ils savaient que leurs produits passeraient à un intermédiaire avant d'atteindre le consommateur et que cet intermédiaire aurait pu vous informer de la hausse de ce prix? Les articles de la page deux étaient destinés au consommateur. Les fabricants ou le vendeur s'attendaient sans doute à ce que votre Commission n'en entende pas parler. J'ai bien l'impression qu'ils se sont engagés à maintenir leurs bénéfices. On pourrait penser qu'ils respectent leurs engagements en vous fournissant ces données.

**M. Barrow:** La plupart des fabricants qui ont fourni des données figurant à la première page avaient déjà communiqué avec nous avant que nous ayons des plaintes de la part des consommateurs. Les participants à la conférence n'ont pris aucun engagement formel; ils ont simplement promis d'informer la Commission des augmentations de prix. Ils nous ont fournis eux-mêmes ces chiffres avant qu'elles consommateurs communiquent avec nous.

**M. Broadbent:** Est-ce que Eaton et Simpson's vous ont fournis des listes de leurs prix?

**M. Barrow:** Je le crois.

**M. Freeman:** Vous vous souviendrez que le gouvernement leur a demandé de ne pas augmenter leur frais de financement avant la fin de mars. Et c'est ce qu'ils ont fait.

Nous leur avons ensuite demandé d'aider à la situation. L'une des entreprises nous a répondu qu'elle augmenterait ses taux tel qu'prévu, pour les factures du mois d'avril ou du mois de mai. Les autres nous ont dit qu'elle n'avaient encore rien décidé mais qu'elles nous renseigneraient plus tard, ce qu'elles firent dans les jours suivants.

**Dr. Young:** Peu après, le gouvernement a décidé d'établir des contrôles du crédit à la consommation. D'autres mesures seront prises à la suite des résultats qu'auront obtenus ces contrôles.

**Le vice-président:** Je me permets de vous interrompre, monsieur Broadbent pour annoncer aux membres que M. Young a demandé au greffier du comité de distribuer quelques documents. Le premier rapport concerne la question dont vient tout juste de parler M. Broadbent; le deuxième est une liste en voie de réalisation et d'élaboration dans le cadre du programme de recherche; les deux suivants sont les réponses aux questions

[exte]

Young I propose to have them appended to the minutes unless there is any objection from the Committee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** It is after 9.30 p.m. Dr. Young will be back. I suggest that we adjourn until Thursday at 3.30 p.m.

**Dr. Young:** I am sorry. Was it not Thursday evening? I am busy on Thursday afternoon.

**The Vice-Chairman:** We may have another meeting in the afternoon but we will make sure that notice is given. Dr. Young will be back on Thursday evening.

[Interprétation]

de M. Orlikow et de M<sup>me</sup> MacInnis. Étant donné que M. Young aurait pu nous lire tous ces rapports, je propose de les annexer au compte-rendu de nos délibérations si le comité ne s'y oppose pas.

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Comme il est plus de 9h. 30 et que M. Young reviendra sûrement devant nous, je propose de lever la séance jusqu'à jeudi, à 15 h. 30.

**M. Young:** N'était-il pas question de jeudi soir? Je ne pourrai venir jeudi après-midi.

**Le vice-président:** Nous pourrons nous réunir quand même au cours de l'après-midi et nous entendrons le témoignage de Monsieur Young jeudi soir.

**APPENDIX H**  
**RESEARCH PROGRAMME**

Projects in Process and Contemplated

I International, Inter-regional and Inter-sectoral Characteristics of Canadian Inflation

1. Magnitude of Direct and Indirect Effects of Foreign Prices on Canadian Price Changes. (Kelly)

2. Analysis of the Inflationary Implications of the Openness of the Canadian Economy and Foreign Instability of Demand and Prices. (Berry)

3. Relative Weights of Foreign and Domestic Influence in Recent Canadian Inflation. (Cragg)

4. Extent and Basis of Inter-regional Trade-Offs and Rigidities in the Inflationary Process. (Thirsk)

5. Inter-regional Resource Utilization and the Mobility of Factors of Production. (Courchene)

6. Determination and Adjustment of Wages in Broad Sectors of the Economy. (Cragg)

7. Proximate Determinants of Price Changes. (Cragg)

8. Use of Input—Output Analysis for the Study of Inflation. (J. A. Johnson and Williams)

9. Wages and the Workings of Labour Markets.

10. Price Effects of Instability in Categories of Aggregate Demand.

II Aggregate Demand, Management and Inflation

1. Effects of Monetary Policy and Their Timing. (Carr)

2. Responsiveness of Investment to Credit Conditions and Other Factors.

3. Credit Markets and the Control of Aggregate Demand.

4. Effects of Governmental Expenditures or Various Activities on Other Sectors of the Economy.

5. Overall, Sectoral and Regional Impacts of Fiscal Policy and the Reactions of Prices and Wages.

III Non-Competitive Forces and Inflation

1. Analysis of the Determinants of "Key" Bargains. (Wilton)

2. Market-Power and Inflation—Partial Wage Price Models. (Wilson)

3. Inter-Industry Transmission of Wage and Price Changes. (Gow)

4. Effects of Market Power on the Timing and Magnitude of Wages Changes.

**APPENDICE «H»**

**PROGRAMME DE RECHERCHE**

Projets en cours et prévus

I Caractéristiques internationales, interrégionales et intersectorielles de l'inflation au Canada

1. Ampleur des effets directs et indirects des prix étrangers sur les variations de prix au Canada. (Kelly)

2. Analyse des incidences inflationnistes de la libéralité de l'économie canadienne et de la stabilité étrangère de la demande des prix. (Berry)

3. Importance relative de l'influence étrangère et intérieure dans l'inflation récente au Canada. (Cragg)

4. Ampleur et fondement des rigidités des tributs interrégionaux dans le processus inflationniste. (Thirsk)

5. Utilisation interrégionale des ressources et mobilité des facteurs de production. (Courchene)

6. Détermination et adaptation des salaires dans les larges secteurs de l'économie. (Cragg)

7. Éléments déterminants immédiats des variations de prix. (Cragg)

8. Application de l'analyse de la relative contribution—rendement pour l'étude de l'inflation. (J. A. Johnson et Williams)

9. Salaires et mécanismes des marchés du travail.

10. Effet des prix sur l'instabilité dans les catégories de la demande collective.

II Demande collective, gestion et inflation

1. Effets de la politique monétaire et leur opportunité. (Carr)

2. Réaction des placements aux conditions du crédit et autres facteurs.

3. Les marchés du crédit et la régie de la demande collective.

4. Effets des dépenses du gouvernement ou diverses activités sur d'autres secteurs de l'économie.

5. Répercussions générales, de secteurs régionaux de la politique fiscale et réaction des prix et des salaires.

III Forces non concurrentielles et inflation

1. Analyse des éléments déterminants des aubaines «prédominantes». (Wilton)

2. Pouvoir du marché et inflation—Modèle partiel des salaires et des prix. (Wilson)

3. Transmission interindustrielle des variations de salaires et de prix. (Gow)

4. Effets du pouvoir du marché sur l'opportunité et l'ampleur des variations de salaires.

5. Effects of Market Power on the Timing  
and Magnitude of Price Changes.

#### Other Areas

1. Index Numbers and the Measurement of Inflation. (Loyns)
2. Effects of Inflation on the Growth and Distribution of Income.

#### Research Division

##### Staff Engaged to Conduct Studies

J. G. Cragg, Director of Research; W. Conrad, T. Gow, G. Johnson, M. Kelly, H. V. Lewis, R. M. A. Loyns, F. Lazar, J. McCollum, D. McFetridge, F. C. Nold, J. Scadding, B. Scarfe, J. Schaafsma, W. Thirsk, A. A. Warrack.

##### Consultants

R. A. Berry, Yale University; J. L. Carr, University of Toronto; T. J. Courchene, University of Western Ontario; J. A. Johnson, McMaster University; J. R. Williams, McMaster University; D. Wilton, Queen's University; T. A. Wilson, University of Toronto.

##### Research Advisors

J. Helliwell, University of British Columbia; A. Raynauld, University of Montreal.

5. Effets du pouvoir du marché sur l'opportunité et l'ampleur des variations de prix.

#### IV Autres secteurs

1. Chiffres d'indices et mesure de l'inflation. (Loyns)
2. Effets de l'inflation sur la croissance et la distribution du revenu.

#### Service de recherche

##### Personnel chargé des études

J. G. Cragg, Directeur de la recherche; W. Conrad, T. Gow, G. Johnson, M. Kelly, H. V. Lewis, R. M. A. Loyns, F. Lazar, J. McCollum, D. McFetridge, F. C. Nold, J. Scadding, B. Scarfe, J. Schaafsma, W. Thirsk, A. A. Warrack.

##### Conseillers

R. A. Berry, Université Yale; J. L. Carr, Université de Toronto; T. J. Courchene, Université de Western Ontario; J. A. Johnson, Université McMaster; J. R. Williams, Université McMaster; D. Wilton, Université Queen's; T. A. Wilson, Université de Toronto.

##### Conseillers à la recherche

J. Helliwell, Université de la Colombie-Britannique; A. Raynauld, Université de Montréal.

**APPENDIX I**

Report to the  
Health, Welfare and  
Social Affairs Committee  
on the  
Price Review Activities  
of the  
Prices and Incomes Commission

The criteria for the prices review function of the Commission were developed in conjunction with representatives of industry and business and announced at the National Conference on Price Stability held in Ottawa on February 9 and 10. Those present indicated a willingness to exercise a meaningful degree of restraint in their pricing policies in 1970 and there was broad agreement that:

(a) Business firms generally, if called upon to do so, would reduce the number and size of price increases they would normally make in 1970.

(b) More specifically, where higher prices are needed to cover high costs, and market conditions make them feasible, business firms generally, if called upon to do so, would ensure that price increases were clearly less than the amount needed to cover the increases in costs at a normal volume of output and sales.

The complete list of agreed criteria is contained in the Closing Statement of the National Conference on Price Stability released on February 10, 1970.

At a Federal-Provincial Conference of First Ministers held in Ottawa on February 16 and 17, 1970, The Federal Government and all Provincial Governments endorsed the Commission's plan to call without delay upon business firms generally to follow the basic price restraint principle adopted by the National Conference on Price Stability. First Ministers urged all Canadians to co-operate actively in restraining price and income increases in 1970.

Following the announcement of the criteria a new Commissioner with special responsibilities for price reviews was appointed and staff were recruited to conduct the reviews. At the present time approximately eighteen officers are engaged in this work. Most of these officers are on loan from private industry and from various departments and agencies of

**APPENDICE «I.»**

Rapport au Comité de la Santé, du Bien-être  
Social et des Affaires Sociales touchant  
l'étude des prix par la Commission des prix  
des revenus.

Les critères relatifs à la révision des prix de la Commission ont été mis au point avec des représentants de l'industrie et du commerce et annoncés par la Conférence nationale sur la stabilité des prix, tenue à Ottawa les 9 et 10 février. Les délégués présents se sont très disposés à établir des restrictions appropriées dans leurs politiques de prix en 1970 et il y eut un accord d'ensemble sur les dispositions suivantes:

a) Si on le leur demande, les établissements commerciaux en général réduiront du point de vue du nombre et de l'importance, les hausses de prix qu'ils établissent normalement en 1970.

b) Surtout, là où une hausse de prix s'impose pour couvrir des frais plus considérables et lorsque la situation du marché l'autorise, les établissements commerciaux en général feraient en sorte, sur la demande, que les hausses de prix soient clairement moins que le montant nécessaire pour couvrir l'accroissement des coûts, dans des conditions normales de rendement et de ventes.

La liste complète des critères adoptés figure dans la déclaration définitive de la Conférence nationale sur la stabilité des prix publiée le 10 février 1970.

Au cours de la Conférence fédérale-provinciale des premiers ministres, tenue à Ottawa les 16 et 17 février 1970, le gouvernement fédéral et tous les gouvernements provinciaux ont approuvé le projet de la Commission d'exhorter incessamment les établissements commerciaux en général à se conformer au principe fondamental de la restriction des prix adopté par la Conférence nationale sur la stabilité des prix. Les premiers ministres ont exhorté vivement tous les Canadiens à collaborer activement à la restriction des relevés de prix et de revenus en 1970.

A la suite de l'annonce des critères, un nouveau commissaire, chargé de responsabilités spéciales touchant la révision des prix, a été désigné et un personnel a été assigné pour faire les revues en question. Environ dix-huit fonctionnaires s'emploient actuellement à ce travail. La plupart d'entre eux ont été détachés de l'industrie privée et de divers minis-

overnment. They have had experience in the fields of accounting, marketing, financial and industrial analysis, economics and production.

The Commission began its first study in the fall of 1969 following price increases announced by steel producers on a variety of rolling-mill products. This study was undertaken before the price review criteria were developed and its purpose was to inform the public of how an entrenched, pervasive inflation is reflected in the wage and price behaviour of a basic industry.

The report on Steel and Inflation found that price and cost increases in the steel industry in 1969 were clearly inconsistent with reasonable stability of the general price level and with the national objective of moving toward lower rate of over-all price increase. The evidence presented shows neither costs nor prices taking a commanding lead; but rather a process whereby continuing changes occur in both costs and prices during an inflationary situation. It was found that cost increases are being passed on to steel consumers and that the rate of increase of costs and prices is well in excess of the average annual increases in productivity. This process of continued leapfrogging of prices and costs is, therefore, at best a pointless and self-defeating process.

The first report to be completed under the criteria agreed to at the National Conference on Price Stability concerns tin plate. The commission was notified by the two producers of this project that they intended to increase prices of tin plate by about 5 per cent effective April 1, 1970. Both companies stated that they were absorbing a portion of cost increases in 1970, therefore, full cost increments were not being passed on to consumers. A detailed examination of costs and revenues showed that both companies are absorbing a portion of their cost increments.

The second full study, which will be released in the very near future, deals with a 6 per cent increase in the price of glass containers. There are two main Canadian producers of glass containers and a comprehensive review has been undertaken of all relevant factors which have contributed to this price increase. Glass containers are used mainly by the food processing and beverage industries.

A review is underway of railway freight rate increases. The purpose of this review is to determine whether these increases, announced by the railway companies to take effect during 1970, are in fact clearly less

res et organismes du gouvernement. Ils ont de l'expérience dans les domaines suivants: comptabilité, commercialisation, analyse financière et industrielle, science économique et production.

La Commission a entrepris sa première étude à l'automne de 1969, à la suite de l'augmentation des prix annoncée par les sidérurgies pour une variété de produits de laminage. L'étude fut entreprise avant que les critères de révision des prix soient établis, et elle avait pour objet de faire savoir au public comment une inflation constante, envahissante, se traduit dans l'évolution des prix et salaires d'une industrie de base.

Le rapport sur l'acier et l'inflation a révélé que la hausse des prix et des frais dans l'industrie de l'acier en 1969 allait clairement à l'encontre d'une stabilité raisonnable dans le niveau des prix en général et de l'objectif national vers la modération dans la hausse des prix. D'après les témoignages, ni les frais ni les prix ne mènent la ronde; il s'agit plutôt d'un processus par lequel et les prix et les frais changent constamment en période d'inflation. On a constaté que l'augmentation des prix était transmise aux consommateurs de l'acier et que le taux de la hausse des frais et des prix dépassait de beaucoup celui de l'augmentation moyenne annuelle de la productivité. Ce processus de saute-moulin continu des prix et des frais est donc au mieux un cercle vicieux, un cercle infernal.

Le premier rapport terminé d'après les critères adoptés à la Conférence nationale de la stabilité des prix a trait au fer-blanc. La Commission fut avisée par les deux producteurs de ce produit qu'ils avaient l'intention de hausser le prix du fer-blanc d'environ 5 p. 100 à compter du 1<sup>er</sup> avril 1970. Les deux sociétés ont affirmé qu'elles absorbait une partie de l'augmentation des frais en 1970 et que, par conséquent, le plein montant des augmentations n'était pas transmis aux consommateurs. Un examen détaillé des frais et revenus a révélé que les deux sociétés absorbait de fait une partie des frais accrus.

La deuxième étude complète, qui doit être publiée sous peu, a trait à une hausse de 6 p. 100 dans le prix des contenants de verre. Il existe deux grands producteurs canadiens de contenants de verre et on a entrepris une étude complète de tous les facteurs pertinents qui ont contribué à cette hausse. Les contenants de verre servent surtout dans les industries de la préparation des aliments et des boissons.

Une étude est en cours sur les augmentations des taux de transport ferroviaires des marchandises. Elle vise à déterminer si ces augmentations, annoncées par les compagnies des chemins de fer et devant entrer en

than the amount needed to cover the increases in their costs. The Prices and Incomes Commission is working closely with the research staff of the Canadian Transport Commission which is collecting and compiling the technical information required to make this determination. A report will be made public on the findings of the two Commissions in the relatively near future.

The Commission has also announced that it will proceed immediately with a review of the copper price situation as it affects Canadian users of copper products as well as copper fabricators and producers.

On February 27, 1970, the Commission stated that it would keep the position of the entire copper industry under review during 1970 as part of its continuing surveillance of developments in export industries.

Copper is an important export commodity but at the same time one where the bulk of domestic consumption has been supplied over the last several years at a Canadian price substantially below the world price. About 60 per cent of Canadian copper production is exported for sale at world prices, but large quantities are also used by Canadian fabricators and manufacturers in their domestic operations.

Since January, 1969, the price of refined copper has increased substantially both on world markets and in the Canadian market. The present Canadian domestic price is 30 per cent above that of January 1, 1969. However, at 59 cents it now is some six cents per pound less than the domestic producer price in the United States and much below the world price. Copper producers have stated their desire to increase the domestic price in Canada to the same level as in the United States, which was recently increased to the equivalent of (Cdn.) 65 cents per pound. The Canadian Government has prevailed upon the industry not to introduce further increases at this time.

The Commission will review the impact which price increases for refined copper have had on the costs of domestic fabricators and manufacturers of copper products. It will also study the possible effects of further increases in the price of refined copper.

As part of this study the Commission will also review any price increases by copper fabricators to determine whether they meet the Commission's general pricing criteria.

vigueur en 1970, sont nettement inférieure au montant requis pour combler l'accroissement de leurs frais. La Commission des prix et revenus travaille en collaboration étroite avec le personnel de recherche de la Commission canadienne des transports qui rassemble et compile les renseignements techniques nécessaires en vue de cette décision. Un rapport sur les conclusions des deux commissions sera publié dans un avenir assez proche.

La Commission a également annoncé qu'elle allait entamer sur-le-champ une étude sur la situation du prix du cuivre dans la mesure où elle touche les usagers canadiens des produits à base de cuivre ou les producteurs et les fabricants de cette industrie.

Le 27 février 1970, la Commission a déclaré qu'elle garderait un œil vigilant, pendant toute la durée de 1970 sur la situation de l'industrie du cuivre, en général, conformément au rôle de surveillance qu'elle assume titre permanent à l'égard des industries d'exportation.

Le cuivre est une marchandise d'exportation importante mais, en même temps, elle est de celles qui, depuis quelques années, peuvent aux besoins généraux de la consommation intérieure à un prix canadien assez inférieur au prix mondial. Environ 60 p. 100 de la production canadienne de cuivre sont expor tés et vendus au prix mondial mais les fabricants et manufacturiers canadiens en utilisent également de grandes quantités pour leur usage intérieur.

Depuis janvier 1969, le prix du cuivre raffiné a beaucoup augmenté, tant sur les marchés mondiaux que sur le marché canadien. Le prix local est monté de 30 p. 100 par rapport à ce qu'il était le 1<sup>er</sup> janvier 1969. Toutefois, à 59c. la livre il est maintenu d'environ 6 cents au-dessous du prix fixé pour la production locale aux États-Unis et largement inférieur au prix mondial. Les producteurs de cuivre ont manifesté le désir de majorer le prix local et de l'amener au niveau de celui des États-Unis qui vient d'être augmenté et porté à l'équivalent de 65 cent (Canada) la livre. Le gouvernement canadien a obtenu de l'industrie qu'elle n'applique pas d'autres majorations en ce moment.

La Commission étudiera l'impact de l'augmentation du prix du cuivre raffiné sur les coûts des fabricants et des manufacturiers de produits à base de cuivre à l'intérieur du pays. Elle étudiera également les effets qui pourraient entraîner de nouvelles augmentations du prix du cuivre raffiné.

Comme partie de cette étude, la Commission examinera aussi toute hausse de prix annoncée par les fabricants de cuivre afin de déterminer si elle satisfait aux normes générales de la Commission sur les prix.

The Commission and representatives of the aluminum Co. of Canada (Alcan) have recently held discussions concerning the price of aluminum ingot and semi-fabricated products.

In recent weeks a number of leading producers of aluminum in the United States have announced price increases for primary ingots. Alcan followed these firms in announcing price increases for its ingot sales outside Canada.

In the course of discussions with representatives of Alcan, consideration was given to the impact which price increases for domestic sales of ingot and semi-fabricated products could have on the Canadian program of reducing the number and size of price increases. The Commission strongly expressed the opinion that higher domestic aluminum prices would be harmful to the national program of price restraint and would therefore not be opportune.

Under the circumstances, the company has agreed not to increase its prices to its customers in Canada.

A full review into price increases for tin plated containers has been initiated. The two Canadian producers have informed their customers that prices for cans have been increased by approximately 5 per cent effective April 1, 1970.

The companies state that the price increase is necessary because of higher costs for tin plate and increases in other cost factors. The purpose of the review is to determine whether the price increase is clearly less than the amount needed to cover the increases in each producer's costs in 1970.

The review teams are currently conducting surveys of some forty products or product groups where price increases have been reported. In addition to the studies previously mentioned, the teams are looking into price increases concerning fine papers, rubber tires, rubber belting, methyl hydrate, foundry coke, pig iron, scrap metal, cast scrap, concrete reinforcing steel, mercury vapour transforms, duplicating services, steel plate, refrigeration pumps, cold storage charges, aviation fuel, power line insulators, dyes, detergents, undergarments, lubricating oil, silicates, coffee, honey, canned foods, peanut butter, margarine, meats, grapefruit juice, edible oils, shortening and prescription baby foods. Additional details are supplied in the attached compilation.

La Commission et les représentants de la société Aluminum of Canada (Alcan) ont tenu des discussions récemment sur le prix de l'aluminium en lingots et des demi-produits.

Au cours des dernières semaines, quelques-uns des plus gros producteurs d'aluminium aux États-Unis ont annoncé une augmentation des prix des lingots primaires. Alcan les a imités en annonçant une hausse des prix de ses lingots vendus en dehors du Canada.

Pendant les discussions avec les représentants de l'Alcan, on a considéré l'effet que les augmentations de prix pour les ventes intérieures de lingots et des produits semi-manufacturés auraient sur le programme canadien visant à limiter le nombre et le volume des hausses de prix. En termes énergiques la Commission a dit que des prix plus élevés pour l'aluminium vendu au Canada nuiraient au programme national de restriction des prix et que, par conséquent, ils étaient contre-indiqués.

Dans ces circonstances, la compagnie a décidé de ne pas augmenter ses prix pour sa clientèle canadienne.

On a lancé une enquête complète sur l'augmentation des prix des contenants en fer-blanc. Les deux fabricants canadiens ont avisé leurs clients qu'à compter du 1<sup>er</sup> avril 1970, ils devront payer environ 5 p. 100 de plus pour les boîtes à conserver.

Les compagnies ont déclaré que cette hausse s'imposait à cause de la hausse du prix du fer-blanc et d'augmentations dans d'autres domaines qui affectent les coûts. Le but de l'enquête est de déterminer si cette hausse du prix est sensiblement moindre que le montant requis pour contrebalancer les augmentations des coûts de chaque fabricant en 1970.

Les équipes d'enquêteurs sont en train d'examiner quelque quarante produits ou groupes de produits pour lesquels on a annoncé des augmentations de prix. En plus des études déjà mentionnées, les équipes enquêtent présentement sur des augmentations concernant les produits suivants: papiers fins, pneus en caoutchouc, courroies en caoutchouc, hydrate de méthyle, coke métallurgique, fonte en gueuses, déchets métalliques, déchets de fonderie, armatures d'acier pour le béton, transformateurs à vapeur de mercure, services de duplication, plaque d'acier, pompes de réfrigération, frais de réfrigération, combustible pour avions, isolateurs de fils électriques, matrices, détersifs, sous-vêtements, huile de graissage, silicates, café, miel, fruits en conserve, beurre d'arachides, margarine, viandes, jus de grapefruit, huiles comestibles, shortening et aliments pour bébés sur ordonnance. Des détails supplémentaires figurent aux tableaux ci-joints.

A large number of possible price increases have been investigated and the facts have been obtained from the principals involved. In some instances prices appear to have been increased inadvertently or only for a short period of time and have been again reduced to levels which previously prevailed.

Some price changes fall under provincial jurisdiction or joint federal-provincial jurisdiction and the Commission is discussing these issues with the provinces.

The Commission has also received reports of price changes on luxury items, such as liquor, jewelry and toiletries but, to date, it has considered these commodities to have a lower priority in the allocation of limited resources.

Prices of food and household items are of particular importance to Canadian consumers. This fact was recognized at the National Conference on Price Stability, which was attended by representatives of the general wholesale and retail trade as well as by representatives of the grocery sector of the retail trade. At the conclusion of the conference, it was agreed that:

The general merchandise sector of the retail trades in determining pricing policies during 1970 would undertake not to increase initial markups on its various merchandise categories unless realized profit per dollar of sales would fall below that of the base period. In such cases increases in markups would be sufficient only to restore returns to the level of the base period.

The grocery sector of the retail trade in determining pricing policies during 1970 would undertake not to increase initial markups unless realized profit per dollar of sales, calculated on the volume of sales carried on over their entire operation would fall below that of the base period. In such cases increases in markups would be sufficient only to restore returns to the level of the base period.

In order to ensure adherence to these criteria, a close liaison is being established with the main retail outlets in both the general merchandise and the grocery sectors. These contacts are presently being established through the co-operation of The Retail Council of Canada. On a systematic basis, these sources are being asked to report markups and changes in prices which they pay to processors or manufacturers and also price changes at the retail level for consumer sensi-

On a fait enquête sur un grand nombre d'augmentations probables des prix et on obtenu les faits des premières personnes en cause. Dans certains cas, il semble que les prix ont été augmentés par inadvertance ou pour une courte période et ils sont ensuite retombés aux niveaux où ils s'établissaient auparavant.

Certaines hausses de prix relèvent de l'autorité provinciale ou de pouvoirs fédéraux provinciaux conjoints et la Commission discute de ces questions avec les provinces.

La Commission a également reçu des rapports au sujet de modifications de prix pour les objets de luxe, tels que l'alcool, les bijoux et les articles de toilette mais jusqu'ici, elle accordé moins de priorité à ces produits dans la répartition de ressources limitées.

Les prix des aliments et des articles du ménage ont une importance particulière pour les consommateurs canadiens. Ce fait a été reconnu à la Conférence nationale sur la stabilité des prix qui réunissait les représentants du commerce de gros et de détail de même que les représentants des épiciers détaillants. A la fin de la conférence, on a convenu que:

Dans l'établissement des politiques de prix en 1970, le secteur des produits généraux des commerces de détail s'engageait à ne pas augmenter les premières hausses des diverses catégories de marchandises à moins que les bénéfices réalisés par dollar de vente ne tombent au-dessous du niveau de la période de base. Dans des cas semblables, les hausses de prix ne viseraient qu'à rétablir les revenus au niveau de la période de base.

Le secteur de l'épicerie de détail, en élaborant les politiques de l'établissement des prix, en 1970, s'engageait à ne pas augmenter ses marges initiales de bénéfice à moins que le profit, sur un dollar de vente, calculé d'après le volume de ventes effectuées dans l'ensemble de l'exploitation, ne descende au-dessous du niveau de la période de base. Dans ce cas, la majoration ne suffirait qu'à rétablir les recettes au niveau de la période de base.

Afin que ces critères soient observés, on entretient des relations étroites avec les principaux débouchés de détail, dans le secteur général des marchandises et dans celui de l'épicerie. Les contacts s'établissent actuellement grâce à la collaboration du Conseil du commerce de détail du Canada. De façon systématique, on demande aux détaillants de faire rapport des majorations et des changements apportés aux prix qu'ils versent aux conservateurs ou aux fabricants, et des changements

ve items. Some retailers already are informing their suppliers that, in future, price increases for their products must conform to the criteria. The retail outlets are also being asked to report changes in their own initial markups at the retail level. The grocery chains, department stores and major specialty retailers are being asked to present detailed financial data on individual commodity groups on a monthly basis.

The Commission is also carefully examining the Consumer Price Index to identify price changes in consumer goods. It is also receiving a considerable volume of information on price changes in consumer products from the public at large.

Thus, although the price review program is relatively new, it is now well underway.

ments de prix effectués au détail pour les articles de consommation qui servent de clients. Des détaillants informer déjà leurs fournisseurs que, à l'avenir, les majorations de prix pour leurs produits devront être conformes aux critères établis. On demande aussi aux détaillants de faire rapport des changements qu'ils apportent à leurs marges initiales de bénéfice, au niveau du détail. Les chaînes d'épiceries, les grands magasins et les importants magasins de spécialités sont priés de présenter des données financières mensuelles ventilées d'après les catégories individuelles de marchandises.

La Commission, d'autre part, étudie avec soin l'indice des prix à la consommation, pour déceler les changements de prix des marchandises. Elle reçoit aussi un volume considérable de renseignements de la part du public, sur les changements de prix des produits de consommation.

Ainsi, quoique le programme de révision des prix soit relativement nouveau, il est déjà en bonne voie.

**PRICES INCREASES BROUGHT TO THE ATTENTION OF THE PRICES AND  
INCOMES COMMISSION NOW UNDER REVIEW**

Product	Apparent Price Change	Source of Information	Level of Trade Under Review
Fine papers.....	Major producers advance prices 3-6% (\$13 to \$25/ton).	Manufacturers	Manufacturer
Rubber tires.....	I Most kinds—2½% increase..... II Passenger tires—1% increase Heavy duty tires—2.5% increase	Manufacturer	Manufacturer
Rubber belting.....	2½-4½% increase.....	Manufacturer	Manufacturer
Methyl hydrate.....	30% increase.....	Consumer	Retail
Foundry coke.....	25.7% increase.....	Manufacturer	Manufacturer
Pig iron.....	4.7% increase.....	Manufacturer	Manufacturer
Scrap steel.....	51.5% increase..... 32.4% increase..... 31% increase..... 14.3% increase..... 13.3% increase.....	Manufacturer Manufacturer Manufacturer Manufacturer Manufacturer	Supplier Supplier Supplier Supplier Supplier
Cast scrap.....	12.5% increase.....	Manufacturer	Manufacturer
Concrete reinforcing steel.....	30% increase.....	Manufacturer	Manufacturer
Mercury vapour transformers.....	13.3% to 29.2% increase.....	Manufacturer	Manufacturer
Steel plate.....	10% increase.....	Consumer	Manufacturer
Refrigeration pumps.....	33.3% increase.....	Manufacturer	Manufacturer
Cold storage charges.....	57.5%—122.6% increase.....	Consumer	Supplier
Power line insulators.....	31.4% increase..... up 13.9% increase.....	Price List	Dealer
Detergents.....	22.2% increase..... up 59.6% increase..... from 73¢ to 87¢..... 5% increase.....	Consumer Consumer Consumer Consumer	Retail
Brassieres.....	21% increase.....	Consumers	Retail
Lubricating oils.....	18% increase.....	Manufacturer and Consumers	Manufacturer
Honey.....	21% increase.....	Consumer	Retail
Canned foods.....	10% increase.....	Consumer	Manufacturer
Peanut butter.....	10% increase.....	Consumer	Retail
Grapefruit juice.....	10.6% increase.....	Consumer	Retail
Edible oils			
Peanut oil.....	10% increase.....	Consumer	Manufacturer
Corn oil.....	7.3% increase.....	Consumer	Manufacturer
Margarine.....	24% increase.....	Consumer	Manufacturer
Shortening.....	10.6% increase.....	Consumer	Manufacturer
Prescription baby foods.....	25% increase.....	Consumer	Manufacturer
Coffee.....	16% increase.....	Consumer	Manufacturer
Dyestuffs.....	10% increase.....	User	Manufacturer
Silicates.....	.2% to 4.0% increase.....	User	Manufacturer
Washing machines and ranges.....	Increase from \$10.00 to \$49.00	Mr. D. Orlikow	Retail
Serviettes.....	From \$0.75 to \$1.25 per package of 20	Mrs. I. MacMillan	Retail
Aviation fuel.....	.03¢ gal. (7.8%).....	Consumer	Manufacturer
Aviation gasoline.....	.03¢ gal. (6.3%).....	Consumer	Manufacturer

**HAUSSES DE PRIX SIGNALÉES À LA COMMISSION DES PRIX ET DES REVENUS  
ACTUELLEMENT À L'ÉTUDE**

Produit	Changement de prix apparent	Source d'information	Niveau commercial à l'étude
apier fins.....	Prix anticipé des principaux producteurs: 3 à 6 p. 100 (\$13 à \$25 la tonne)	Fabricants	Fabricant
neus en caoutchouc.....	I—La plupart—housse de $2\frac{1}{2}$ p. 100.. II—Pneus de tourisme—housse de 1 p. 100 Pneus robustes—housse de $2\frac{1}{2}$ p. 100	Fabricant	Fabricant
ourroies en caoutchouc.....	Hausse de $2\frac{1}{2}$ à $4\frac{1}{2}$ p. 100.....	Fabricant	Fabricant
[éthyle hydraté.....	Hausse de 30 p. 100.....	Consommateur	Détaillant
oke de fonderie.....	Hausse de 25.7 p. 100.....	Fabricant	Fabricant
onte brute.....	Hausse de 4.7 p. 100.....	Fabriquant	Fabricant
cier de rebut.....	Hausses de 51.5 p. 100 et de 32.4 p. 100	Fabricant	Fournisseur
oules de rebut.....	Hausses de 31 et de 14.3 p. 100.....	Fabricant	Fournisseur
cier pour béton armé.....	Hausses de 13.3 et de 12.5 p. 100.....	Fabricant	Fabricant
ransformateurs de vapeur de mercure.....	Hausse de 30 p. 100.....	Fabricant	Fabricant
laque d'acier.....	Hausse de 13.3 à 29 p. 100.....	Consommateur	Fabricant
ompes de réfrigération.....	Hausse de 10 p. 100.....	Consommateur	Fabricant
rais d'entreposage frigorifique.....	Hausse de 33.3 p. 100.....	Consommateur	Fournisseur
olateurs de fils électriques.....	Hausse de 57.5 à 122.6 p. 100.....	Prix-courant	Distributeur
étergents.....	Hausse de 31.4 p. 100.....	Consommateur	Détaillant
outiens-gorge.....	Hausse allant jusqu'à 13.9 p. 100.....	Consommateur	Détaillant
uile de graissage.....	Hausse de 22.2 p. 100.....	Consommateur	Fabricant
iel.....	Hausse allant jusqu'à 59.6 p. 100.....	Consommateur	Détaillant
liments en boîte.....	De 73 à 87 cents.....	Consommateur	Détaillant et fabricant
urre d'arachide.....	Hausse de 5 p. 100.....	Consommateur	Fabricant
is de pamplemousse.....	Hausse de 18 p. 100.....	Fabricant et consommateur	Fabricant
uiles comestibles.....	Hausse de 21 p. 100.....	Consommateur	Détaillant
Huile d'arachide.....	Hausse de 10 p. 100.....	Consommateur	Fabricant
Huile de maïs.....	Hausse de 7.3 p. 100.....	Consommateur	Fabricant
argarine.....	Hausse de 24 p. 100.....	Consommateur	Fabricant
raisse végétale.....	Hausse de 10.6 p. 100.....	Consommateur	Fabricant
liments de bébé sur ordon-			
nance.....	Hausse de 25 p. 100.....	Consommateur	Fabricant
afé.....	Hausse de 16 p. 100.....	Consommateur	Fabricant
eintures.....	Hausse de 10 p. 100.....	Usager	Fabricant
ilicates.....	Hausse de 2 à 4 p. 100.....	Usager	Fabricant
essiveuses et cuisinières.....	Hausse de \$10 à \$49.....	M. Orlikow	Détaillant
erviettes.....	De 75c. à \$1.25 le paquet de 20.	Mme I. MacMillan	Détaillant
arburant pour avion.....	3c. le gallon (7.8 p. 100). ....	Consommateur	Fabricant
ssence pour avion.....	3c. le gallon (6.3 p. 100). ....	Consommateur	Fabricant

**APPENDIX J**

**Price of Automatic Washers—  
Gas Ovens sold by Consumers' Gas**

Mr. D. Orlikow reported to the Health, Welfare and Social Affairs Committee on April 9, 1970 that Consumers' Gas Ltd. had issued a new price list which indicated increased prices for six models of automatic washers and eleven models of gas ovens manufactured by Moffats Limited and Sold by Consumers' Gas. He indicated that the increases were from \$10.00 to \$49.00 per model.

Consumers' Gas Ltd. was asked for an explanation by the Prices and Incomes Commission. That company stated that Consumers' Gas had issued a price list to be effective February 16, 1970 showing price increases for washers and gas ovens. On February 12, 1970, Consumers' Gas reconsidered its pricing policies following the National Conference on Price Stability and subsequently re-issued new price lists containing no increases over 1969 price levels. Although a few units were sold at the higher prices, refunds have been made to the customers.

**APPENDICE «J»**

**Prix des laveuses automatiques et des  
fourneaux à gaz vendus par la  
Consumers' Gas**

Le 9 avril 1970, M. D. Orlikow a informé le comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales que la *Consumers' Gas Ltd.* avait publié une nouvelle liste de prix comprenant des prix majorés dans le cas de six modèles de laveuses automatiques et de onze modèles de fourneaux à gaz fabriqués par la *Moffats Limited* et vendus par la *Consumers' Gas*. Il a signalé que les hausses s'échelonnaient de \$10 à \$49, selon le modèle.

La Commission des prix et des revenus a demandé des explications à la *Consumers' Gas Ltd.*, qui a déclaré avoir publié une liste de prix devant entrer en vigueur le 16 février 1970 et comprenant des hausses dans le cas des laveuses et des fourneaux à gaz. Le 12 février 1970, la compagnie a réexaminé sa politique des prix à la suite de la Conférence nationale sur la stabilité des prix, et elle a subséquemment publié une nouvelle liste de prix ne comportant aucune hausse au regard des prix de 1969. Bien que quelques unités aient été vendues aux prix plus forts, les clients ont été remboursés.

**APPENDIX K****Reported Increase in the Price of Serviettes**

Mrs. G. MacInnis, M.P., at a meeting of the Health, Welfare and Social Affairs Committee on April 9, 1970, brought to the attention of the Prices and Incomes Commission, a letter which she had received from Mrs. I. MacMillan of Edmonton concerning the following:

- (1) A numbered package (65 NK 17-2) of twenty serviettes priced at 75 cents and purchased at the Hudson's Bay Co. in Edmonton.
- (2) A numbered package (65 NK 14-2) of twenty serviettes priced at \$1.25 and also purchased at the Hudson's Bay Co. in Edmonton.
- (3) A package of serviettes (no number) purchased last year at 59 cents.

In her letter, Mrs. MacMillan stated that the serviettes indicated in (1) and (2) above are identical, except for colour, while those indicated in (3) above are of similar quality but more decorative.

A check by the Prices and Incomes Commission indicated that the serviettes described in (1) and (2) above are manufactured by Hallmark Cards Incorporated, Kansas City, Missouri. The Hudson's Bay Co. stated that the price sticker is attached by the manufacturer and that the regular price is 75 cents per package of twenty. Certain packages were received with a price sticker of \$1.25 and these had been incorrectly marked and were sold at that price. The present price, however, is 75 cents and packages are being sold at this price.

The serviettes indicated under (3) above are made by Perkins Paper Products Ltd., Laval, Québec and do, in fact, sell for 59 cents.

Thus, there appears to be no change in the price of either brand of serviettes, except for those which were incorrectly marked.

**APPENDICE «K»****Majoration du coût des serviettes de table**

A une réunion du comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales tenue le 9 avril 1970, M<sup>me</sup> G. MacInnis, député, a signalé à la Commission des prix et des revenus une lettre qu'elle avait reçue de M<sup>me</sup> I. MacMillan, d'Edmonton, concernant les articles suivants:

- (1) Un paquet (portant le numéro 65 NK 17-2) de 20 serviettes au prix de 75c. acheté chez l'Hudson's Bay Co., à Edmonton.
- (2) Un paquet (portant le numéro 65 NK 14-2 de 20 serviettes acheté à raison de \$1.25 chez l'Hudson's Bay Co., à Edmonton, également.
- (3) Un paquet (non numéroté) de serviettes acheté l'année dernière à raison de 59c.

Dans sa lettre, M<sup>me</sup> MacMillan disait que les serviettes mentionnées aux paragraphes (1) et (2) ci-dessus étaient identiques, sauf pour la couleur, mais que celles mentionnées au paragraphe (3) étaient de qualité semblable mais plus décoratives.

Une vérification effectuée par la Commission des prix et des revenus a révélé que les serviettes décrites aux paragraphes (1) et (2) ci-dessus étaient fabriquées par Hallmark Cards Incorporated, Kansas City (Missouri). L'Hudson's Bay Co. a déclaré que l'étiquette de prix était apposée par le manufacturier et que le prix régulier était de 75c. le paquet de vingt. Certains paquets avaient été reçus portant l'étiquette de \$1.25 par suite d'une erreur et avaient été vendus à ce prix. Le prix actuel, cependant, est de 75c. et c'est le prix auquel on vend cette marchandise.

Les serviettes mentionnées au paragraphe (3) ci-dessus sont fabriquées par Perkins Paper Products Ltd., Laval (Québec), et se vendent bien 59c.

Il semble donc qu'il n'y ait eu aucun changement dans le prix des serviettes de l'une ou de l'autre marque commerciale, sauf pour celle qui a été l'objet d'une erreur d'étiquette de prix.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-1970

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

M. Gaston Isabelle

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCES-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 14

JUN 1970

TUESDAY, MAY 5, 1970

LE MARDI 5 MAI 1970

*Respecting the*

*Concernant le*

Estimates 1970-71 relating to the Prices and  
Incomes Commission and to the Department of Consumer and Corporate Affairs

Budget des dépenses 1970-1971 relatif à la  
Commission des prix et des revenus et au  
Ministère de la Consommation et des Corporations

INCLUDING THE SEVENTH REPORT      Y COMPRIS LE SEPTIÈME RAPPORT

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Alkenbrack,  
Dinsdale,  
Émard,  
Godin,  
Guay (*St-Boniface*),  
Guilbault,  
Howe,

Kaplan,  
Langlois,  
McBride,  
McKinley,  
Orlikow,  
Robinson,  
Rochon,

(Quorum)

*Le greffier du Comité,*  
Gabrielle Savard  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

<sup>1,2</sup> Replaced Messrs. Otto and Haidasz  
May 4.

<sup>3</sup> Replaced Mrs. MacInnis May 5.

<sup>4</sup> Replaced Mr. Foster May 5.

COMITÉ PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Président*  
*Vice-président*

et Messieurs

Rodrigue,  
Roy (*Laval*),  
<sup>•</sup> Rowland,  
Scott,  
<sup>1</sup> Thomas (*Maisonneuve*)  
—(2)

Conformément à l'article 65(4)(b)  
Règlement  
<sup>1,2</sup> Remplacent MM. Otto et Haidasz  
4 mai.  
<sup>3</sup> Remplace M<sup>me</sup> MacInnis le 5 mai.  
<sup>4</sup> Remplace M. Foster le 5 mai.

## REPORT TO THE HOUSE

THURSDAY, May 7, 1970

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

### SEVENTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, February 18, 1970, your Committee has considered the following items listed in the Estimates 1970-71:

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs;

Vote 25 relating to the Prices and Incomes Commission.

Your Committee commends them to the House.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 5, 7, 11, 13 and 14) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,  
GASTON ISABELLE.  
Chairman.*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le JEUDI 7 mai 1970

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales a l'honneur de présenter son

### SEPTIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 18 février 1970, le Comité a examiné les postes suivants énumérés au budget de 1970-1971:

Les crédits n° 1, 5, 10, 15 et 20 relatifs au ministère de la Consommation et des Corporations;

Le crédit n° 25 relatif à la Commission des prix et des revenus.

Le Comité les recommande à l'approbation de la Chambre.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fascicules n° 5, 7, 10, 11, 13 et 14) est déposé.

Respectueusement soumis,



[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, May 5, 1970  
(22)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 8:15 p.m. The Chairman, Mr. Gaston Isabelle, presided.

*Members present:* Messrs. Benjamin, Dinsdale, Émard, Guay (*St-Boniface*), Guilbault, Isabelle, Langlois, McBride, Robinson, Rochon, Rowland, Thomas (*Maisonneuve*)—(12).

*Other Member present:* Mr. Saltsman.

*Witnesses:* From the Prices and Incomes Commission: Dr. J. Young, Chairman; Messrs. Paul Gérin-Lajoie, Vice-Chairman; George E. Freeman and B. G. Barrow, both Commissioners; G. A. Berger, secretary.

The Committee resumed consideration of the Estimates 1970-71 of the Prices and Incomes Commission and of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Vote 25—Program Expenditures ....  
\$1,000,000  
as called.

Dr. Young, Messrs. Berger, Barrow and Freeman answered questions of Members.

Mr. Rowland moved,

That Vote 25 which proposes the expenditure of \$1 million by the Prices and Incomes Commission be reduced by 999,999.

After discussion, the question being put on the motion, it was negatived on the following division: YEAS, 3; NAYS, 8.

Vote 25 carried.

Vote 15—

Office of Investigation and Research—Operating expenditures \$1,746,000 carried.

[Texte]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 5 mai 1970  
(22)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 8h.15 du soir sous la présidence de M. Gaston Isabelle.

Présents: MM. Benjamin, Dinsdale, Émard, Guay (*St-Boniface*), Guilbault, Isabelle, Langlois, McBride, Robinson, Rochon, Rowland, Thomas (*Maisonneuve*)—(12).

Autre député présent: M. Saltsman.

Témoins: De la Commission des Prix et des Revenus: MM. J. Young, président; Paul Gérin-Lajoie, vice-président; George E. Freeman et B. G. Barrow, tous deux commissaires et G. A. Berger, secrétaire.

Le Comité reprend l'étude du budget des dépenses 1970-1971 de la Commission des Prix et des revenus et du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le crédit n° 25—Dépenses du programme ..... \$1,000,000 est mis en délibération.

MM. Young, Berger, Barrow et Freeman répondent aux questions des membres du comité.

M. Rowland propose,

Que le crédit n° 25 qui prévoit une dépense d'un million de dollars au titre de la Commission des Prix et des Revenus soit réduit de \$999,999.

Il s'élève un débat sur la motion.

Ladite motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant: POUR, 3; CONTRE, 8.

Le crédit n° 25 est adopté.

Le crédit n° 15—

Bureau des enquêtes et recherches— Dépenses de fonctionnement \$1,746,000 est adopté.

*Vote 20—*

Restrictive Trade Practices Commission Operating expenditures \$154,000 carried.

*Vote 1—*

Program expenditures .. \$1,864,000 carried, and the Chairman was instructed to report the estimates to the House.

The Chairman thanked the witnesses on behalf of the Committee, and at 9:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le crédit n° 20—*

Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce— Dépenses de fonctionnement \$154,000

est adopté.

*Le crédit n° 1—*

Dépenses du programme .. \$1,864,000 est adopté et le président reçoit instruction d'en faire rapport à la Chambre.

Au nom du Comité, le président remercie les témoins, et à 9h.30 du soir le Comité s'adjourne à l'appel du président.

*Le greffier du comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

[exte]

[Interprétation]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 5, 1970

, 2015

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. Tonight we are going to resume consideration of the Estimates of the Prices and Incomes Commission.

We have the pleasure of having with us tonight the Chairman of the Prices and Incomes Commission, Dr. J. Young; also the Vice-Chairman of the Prices and Incomes Commission, Mr. Gérin-Lajoie, and Commissioners Freeman, Barrow and Berger, Secretary of the Commission.

We were on Vote 25, Program Expenditures, \$1 million. This vote was allowed to stand at the last meeting. Are there any further questions for Dr. Young?

**Mr. Saltsman:** I have just a short question, since we are coming to the close of our discussion of this vote.

One of the things that is of concern to me and presumably to a lot of other people is the sort of wide divergence of opinion amongst economists themselves as to the best way to proceed. Your Commission has taken one approach and others have suggested other approaches. I am thinking in particular of some of the statements made and suggestions put forth by Senator Lamontagne. Have you been in touch with the Senator to discuss his position and, if so, are there any points of agreement between you and him?

**Dr. J. Young (Chairman, Prices and Incomes Commission):** The answer is that I have not. I was familiar with that position some years ago. As you recall, when he made his speech he remarked that he had put forward this position some years before. In fact, I have not discussed it with him, although I had the feeling as I read what he had to say that perhaps we should have had a discussion because, as I see it, there are differences in agreement here rather than differences of kind.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 5 mai 1970

**Le président:** Messieurs, le quorum est atteint. Ce soir nous allons reprendre l'étude des crédits de la Commission des prix et des revenus.

Nous avons parmi nous le président de la Commission, M. Young, ainsi que le vice-président, M. Gérin-Lajoie, et les commissaires MM. Freeman, Barrow et Berger, secrétaire de la Commission.

Nous étions arrivés au crédit 25, Dépenses du programme \$1,000,000. Lors de la dernière réunion ce crédit a été réservé. Avez-vous d'autres questions à poser à M. Young?

**M. Saltsman:** J'ai une brève question à poser puisque nous avons presque terminé la discussion de ce crédit. Un des problèmes qui me préoccupe et qui probablement inquiète beaucoup d'autres personnes, est la grande divergence d'opinions entre les économistes eux-mêmes relativement à la meilleure façon de procéder.

Votre Commission a adopté une méthode et d'autres spécialistes de la question ont proposé d'autres approches. Je pense particulièrement à certaines déclarations et propositions offertes par le sénateur Lamontagne. Êtes-vous entré en communication avec le sénateur pour discuter sa position et si vous l'avez fait, y a-t-il certains points sur lesquels vous êtes tous les deux d'accord?

**M. Young (Président, Commission des prix et des revenus):** Non, je ne l'ai pas fait. Depuis plusieurs années je suis au courant de sa position. Comme vous devez vous en souvenir, au cours de son discours il a fait remarquer qu'il avait exprimé ces mêmes opinions quelques années auparavant. En fait je n'ai pas discuté cette question avec lui-même si en lisant ses déclarations j'ai eu le sentiment que nous aurions peut-être dû en discuter, car à mon avis, la différence entre ses opinions et les nôtres réside dans l'intensité des mesures à adopter plutôt que dans leur forme.

## [Text]

I suppose it would be fair to say that he feels he understands the process a little better than we do. He thinks that he can identify the specific points in the economy which are primarily responsible for inflation, and I take that to be large corporations and powerful unions. Our view is there might well be a fairly strong case that could be made for that but it is by no means obvious that the process is restricted in that way.

We have been careful in all our discussions to make it clear that when we are talking about the problems of wage and salary increases we are talking about the whole range, organized and unorganized. We know of a variety of situations in which workers who are not formally organized have done better than workers who are organized, and so on. So I must say that our research program is directed to analysing the kinds of issues that he is discussing, but we are a little less confident than he is that it can be as pointed as that. That is one aspect of it.

The second aspect is the nature of the control to be exercised. Again, as you know, the procedure that we followed I would suspect is a good deal less vigorous in action than he intended. He seems to want a form of rather direct wage and price control and we have been talking about income and price restraint rather than income and price control.

I have not had a discussion with Senator Lamontagne on that subject for some years and it might be well worth while to have an interchange of views.

**Mr. Saltsman:** Looking at the work of the Commission one has to wonder whether you really believe what you say about the effectiveness of voluntary controls—perhaps I should take it at face value and accept that you do believe this—or whether you are going through the necessary steps to build up public opinion or public acceptance of the need for something more definitive, something that is not voluntary, and you are prepared to go beyond voluntary measures, should they not succeed.

**Dr. Young:** Remember that what we have now is voluntary in only a rather limited sense. It was voluntary in getting into it but there is nothing voluntary about the application of it. This is a price restraint program at the moment; it is not a voluntary price restraint program. Now if there were general

## [Interpretation]

Je crois qu'il serait honnête de dire qu'il le sentiment de comprendre le problème t peu mieux que nous. Il pense être capable d dégager les éléments particuliers de notre économie qui sont principalement à l'origine de l'inflation, et je pense qu'il s'agit des corporations importantes et des syndicats puissants. Nous pensons que ces éléments ont une part de responsabilité dans ce domaine, mais il n'est nullement certain que le problème se limite à eux.

Nous nous sommes efforcés dans toutes nos discussions de bien laisser entendre qu lorsque nous parlons d'augmentations de salaires et de traitements, nous parlons de travailleurs syndiqués et non syndiqués. Nous connaissons diverses situations dans lesquelles des travailleurs qui ne sont pas officiellement syndiqués ont obtenu des augmentations plus facilement que des travailleurs syndiqués d'autres. Aussi, je dois dire que notre programme de recherches a pour objet l'analyse du genre de questions qu'il discute, mais nous n'affirmons pas comme lui que les éléments du problème sont aussi évidents qu'il déclare. Ce n'est qu'un des aspects du problème.

Le second aspect est le genre de contrôle qui doit être exercé. Là encore, la méthode que nous avons employé est, à mon avis moins radicale dans son application que ce qu'il préconisait. Il semble qu'il veuille qu soit exercé une forme de contrôle direct de salaires et des prix tandis que nous avons parlé de restriction des hausses de salaires et de prix.

Il y a des années que je n'ai pas eu d'entretiens avec le sénateur Lamontagne sur ce sujet et un échange de points de vue pourra être fructueux.

**M. Saltsman:** A la lumière du travail accompli par votre Commission on demande si vous êtes sincère quand vous parlez de l'efficacité des contrôles facultatifs—peut-être que je ne devrais pas mettre en doute vos paroles et accepter votre sincérité—ou je pourrais supposer que vous employez la méthode nécessaire pour préparer l'opinion publique pour faire accepter le besoin de mesures plus radicales qui n'auraient pas facultatives et que vous emploieriez si les mesures facultatives échouaient.

**M. Young:** Rappelez-vous que les mesures existantes sont facultatives dans un sens plutôt restreint. Leur acceptation était facultative mais leur application ne l'est pas. Actuellement, il s'agit d'un programme de restriction de l'augmentation des prix, il n'est pas facultatif. Or, si les entreprises s'opposent

## [Texte]

position of the business community to the continuation of the program, it clearly would rise some very difficult issues. But as it stands now, it is not lack of authority or lack the ability to exercise restraint which is the problem. In other words, the price constraint program as applied under the criteria is voluntary in the sense that it was voluntary in the concurrence of the business community originally but is not voluntary in its present application.

**Mr. Saltsman:** Since you provide the explanation that it is not really as voluntary as it could appear on the surface or is made out to be, and that you are really exercising constraints in a very definite way, do you not think it would help what you are doing to say is somewhat more openly than has been the case?

**Dr. Young:** I do not know whether we could have been much clearer. In all the discussions preceding the National Conference on Price Stability. Then at that conference we made clear to those involved and to the public generally the nature of this program as to establish a framework within which we could judge price increases. We then pointed out to the business community that this was to be followed in a week by a meeting of first ministers and that we were going to put to the first ministers the proposition that governments should support this program and use their persuasive powers to make it effective. So there was nothing hidden under the rug; we made it quite clear what the nature of it was.

**Mr. Saltsman:** May I then ask you, as a concluding question, how long it will take you to assess the workability of your present program? When do you think you will be in a position to say that you are satisfied with what you are doing, or it seems to be giving you what you want, or you have to do something else?

**Dr. Young:** We never were satisfied with what we had. What we had was a one-sided opposition and we knew that in the absence of some effective restraint on cost increases it would not be a program for price stability, it was a program merely for modifying the rate of increase of prices. We do not feel that the program will be complete in any sense until we can effect some effective restraint on cost increases. So this partial program is necessarily partial and will have only the limited success that can be associated with such a partial program.

## [Interprétation]

saient à la poursuite de l'application du programme, cette situation amènerait de sérieuses difficultés. Toutefois au point où en sont les choses, il ne s'agit pas du manque d'autorité ou d'habileté à effectuer des restrictions qui sont la cause du problème. En d'autres termes, le programme de restriction des augmentations de prix appliqué en vertu des critères est facultatif dans le fait que les entreprises initialement l'ont accepté, mais son application actuelle est obligatoire.

**M. Saltsman:** Puisque vous dites qu'il n'est pas aussi facultatif qu'il semble l'être à première vue ou qu'on le prétend et que vous appliquez vraiment des restrictions de façon précise, ne pensez-vous pas qu'en en parlant plus ouvertement que vous ne l'avez fait, cette politique vous aiderait dans l'exécution de vos mesures?

**Dr. Young:** Je ne vois pas comment nous aurions pu être plus explicite. Dans toutes les discussions qui ont précédé la Conférence nationale sur la stabilisation des prix. Ensuite lors de cette Conférence, nous avons exposé clairement aux intéressés et au public en général la nature de ce programme, qui serait d'établir des cadres à l'intérieur desquels nous pourrions évaluer les augmentations de prix. Puis nous avons signalé aux représentants des entreprises que dans une semaine il y aurait une réunion des premiers ministres et que nous allions soumettre à ces derniers la proposition préconisant que les gouvernements devraient appuyer ce programme et utiliser leurs pouvoirs de persuasion pour en assurer l'efficacité. Par conséquent rien n'a été dissimulé, tout a été exposé clairement.

**M. Saltsman:** Puis-je vous demander combien de temps il vous faudra pour vous rendre compte de l'efficacité de votre programme actuel? A votre avis, quand serez-vous en mesure de dire que vous êtes satisfait de ce que vous faites ou que vous semblez obtenir les résultats escomptés ou bien qu'il vous faut prendre d'autres mesures?

**Dr. Young:** Nous n'avons jamais été satisfait de ce que nous avions. On nous offrait une proposition unilatérale, et nous savions que faute de restrictions efficaces sur l'augmentation des dépenses nous n'aurions pas un programme de stabilisation des prix, mais uniquement un programme pour modifier le taux d'augmentation des prix. Ce programme est donc incomplet et ne peut obtenir que les résultats limités d'un programme incomplet.

## [Text]

**Mr. Saltsman:** How long will it take you to come up with some kind of appraisal of the entire situation? The way it is now, with all the doubts surrounding it and the feeling that I and other people have as well—maybe this is not directly in your area—that we are paying an awful price for the government's approach to inflation, there really should be some time period within which the people in our society can assess whether the price we are being asked to pay in terms of unemployment is really worth while.

**Dr. Young:** The Americans have what they call a "game plan", I heard an explanation or a description of the discussion with one of the American economic advisers who was talking confidently about their game plan and exactly how it was going to work out. Apparently one of his Canadian opposite numbers said. Are you absolutely confident that his game plan was going to work out exactly according to schedule or at some later stage were they going to see the quarter-back throwing wild passes in desperation, in the sense that it is not going to work. But the Americans had a rather definite time plan in mind, in which they plotted its outcome through to 1972, looking to the restoration of reasonable price stability in 1972. I think most people would agree that a pervasive inflation of this kind and with this degree of momentum is not easy to bring under control. Our hope was for an earlier restoration of reasonable price stability than that. But that is the sort of time dimension that is necessarily, a year or two. It is not a short thing—not if it is in its sixth year.

**Mr. Saltsman:** What is the American projection? Do they consider price stability at 3 per cent?

**Dr. Young:** No. In their case it was 1.7. That is too precise—somewhere below 2 per cent.

**Mr. Saltsman:** Was not Friedman's statement in the paper the other day that he felt they never could reduce it below 3 per cent.

**Dr. Young:** Yes, there are some pessimists. As you said earlier, there are some wide differences of view on what is possible. Certainly the objective that we always had taken to be the objective of the government in this country and that of the United States was to get back to a rate of change of prices which, given the imperfection of the measures, is a nominal change, which means something below 2 per cent.

## [Interpretation]

**M. Saltsman:** Combien de temps vous faudra-t-il pour réaliser une évaluation générale de la situation? Dans les circonstances actuelles, compte tenu de tous les doutes qui se manifestent ainsi que le sentiment que moi-même et d'autres personnes ont que la méthode qu'emploie le gouvernement pour combattre l'inflation nous coûte cher, il devrait s'écouler une certaine période au cours de laquelle nos concitoyens pourraient se rendre compte si le chômage qui est l'un des moyens employés dans cette lutte est justifié.

**M. Young:** Les Américains ont ce qu'ils appellent «une méthode de jeu». J'ai entendu une discussion avec l'un des conseillers économiques américains, ce dernier parlait avec assurance de leur méthode de jeu et précisément comment elle serait réalisée. Apparemment, un de ses homologues canadiens lui a demandé s'il était certain que sa méthode de jeu serait réalisée exactement comme il l'est comptait ou si ultérieurement on se rendrait compte que ce n'était pas réalisable. Toutefois, les Américains comptent obtenir la stabilisation des prix en 1972. On doit admettre qu'une inflation aussi répandue et intense ne peut pas être enrayer aisément. Nous espérons réaliser une stabilisation raisonnable des prix dans un plus bref délai, mais il semble qu'il nous faudra un ou deux ans pour y arriver, surtout si elle en est à sa 6e année.

**M. Saltsman:** Quelle est la norme américaine? Considèrent-ils réaliser la stabilisation des prix à 3 p. 100?

**M. Young:** Non, dans leur cas il s'agit d'environ 1.7 p. 100 en fait un peu au-dessous de 2 p. 100.

**M. Saltsman:** M. Friedman n'a-t-il pas déclaré dans son article qu'il avait le sentiment qu'ils ne pourraient jamais la réduire au-dessous de 3 p. 100.

**M. Young:** Oui, il y a des pessimistes. Comme vous l'avez déjà dit, il y a de grandes divergences d'opinions sur ce qui est possible. L'objectif que nous avons toujours considéré être celui des gouvernements canadien et américain est de revenir à un taux de modification des prix qui, compte tenu de l'imperfection de nos calculs, serait une modification d'un peu moins de 2 p. 100.

## [Texte]

**Mr. Saltsman:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Rowland:** I need your advice, Mr. Chairman.

Mr. Orlikow gave notice of motion on April 18th and I wonder whether I should move it now or after my questioning of the witnesses.

**The Chairman:** You might as well wait until the question period is over.

**Mr. Rowland:** In that case, Mr. Chairman, I would like to ask Dr. Young, to follow up on some of Mr. Saltsman's questions, how much of the total appropriation of \$1 million is going to be devoted to basic research into inflation—what is causing it rather than what I think to be treatment of the symptoms?

**Dr. Young:** The Secretary might be able to answer that more precisely.

**Mr. G. A. Berger (Secretary, Prices and Incomes Commission):** Perhaps I might preface my remarks, Mr. Chairman, by saying, as the Chairman of the Commission mentioned when we first met with the Committee on March the 9th, that the figure of \$1 million shown in the Estimates Blue Book for the Commission will not be the total amount of funds that will be requested by the government for the Prices and Incomes Commission during fiscal year 1970-1971. The estimates for the Commission were formulated prior to the National Conference, and also prior, by the way, to the complete formulation of the research program of the Commission which was finally settled in January or February.

**Mr. Rowland:** Perhaps in that case I could rephrase my question and simply ask what approximate percentage of the total resources of the Commission in the next fiscal year will be devoted to basic research into what caused inflation?

**Mr. Berger:** Approximately one third.

**Mr. Rowland:** Dr. Young, I hope you will excuse my jumping around, but I am just following up some of the things that Mr. Saltsman raised in my mind.

I happened to be at the Federal-Provincial Conference at which you presented your approach to the control of inflation and at which the Government of Canada asked the provinces to assist in implementing this approach. At the same convention, for one reason or another, I think all ten provinces have some undertaking of a willingness to comply with the suggestions that you had

## [Interprétation]

**M. Saltsman:** Merci, monsieur le président.

**M. Rowland:** J'ai besoin de votre opinion, monsieur le président. Le 30 avril, M. Orlikow a annoncé qu'une motion serait présentée, et je me demande si je devrais la présenter présentement ou après avoir interrogé les témoins.

**Le président:** Vous pouvez aussi bien attendre que toutes les questions aient été posées.

**M. Rowland:** Dans ce cas, monsieur le président, je voudrais demander à monsieur Young quelle partie du crédit total de \$1,000 sera consacré à la recherche des causes de l'inflation plutôt que des remèdes à apporter.

**M. Young:** Le secrétaire pourrait être en mesure de vous donner une réponse plus précise.

**M. G. A. Berger (Secrétaire, Commission des prix et des revenus):** Comme le président de la Commission l'a annoncé à notre première réunion avec les membres de votre Comité le 9 mars, le chiffre de \$1,000,000 qui figure dans le Budget des dépenses en ce qui concerne la Commission, ne représente pas le montant total des fonds que le gouvernement demandera pour la Commission des prix et des revenus pour l'année financière 1970-1971. Les prévisions budgétaires pour la Commission ont été formulées avant qu'ait lieu la Conférence nationale et également avant que ne soit élaboré complètement le programme de recherches de la Commission qui a été établi définitivement en janvier ou en février.

**M. Rowland:** Peut-être que je devrais changer ma question et demander simplement quel pourcentage approximatif des ressources globales de la Commission sera alloué à la recherche des causes fondamentales de l'inflation?

**M. Berger:** Approximativement un tiers de nos ressources.

**M. Rowland:** Monsieur Young, excusez-moi de passer d'un point à un autre, mais je donne suite à certaines questions que M. Saltsman a suscitées dans mon esprit. J'ai assisté à la conférence fédérale-provinciale au cours de laquelle vous avez présenté votre méthode pour enrayer l'inflation et durant laquelle le gouvernement fédéral a demandé aux provinces d'aider à appliquer cette méthode. Les dix provinces pour des raisons diverses ont accepté de se conformer à votre méthode. Maintenant que les budgets ont été établis, quelles provinces à votre avis se con-

## [Text]

made with respect to controlling inflation. Now that the budgets have been brought down, would you care to say which of the provinces, in your opinion, actually are adhering to the principals you set out at that time?

**Dr. Young:** I am afraid the answer to that question, Mr. Chairman, would have to be that I would not care to comment. You can see the position in which this would place the Commission. We in effect would be a super government rendering public judgement on the individual budgets of governments, and we feel that would not be a tenable position for us to take. But we do express views privately to governments on these subjects.

**Mr. Rowland:** If I can continue to be somewhat blunt—which reminds me of the saying that "I am outspoken, you are blunt, and he is rude"—would you feel the same reticence in dealing with some of the corporations which have agreed to follow similar guidelines?

**Dr. Young:** No.

**Mr. Rowland:** To switch from questions of general interest to one of specific interest, is the Commission aware of expressed intentions on the part of the automobile insurance industry to increase prices of automobile insurance to the consumer by 12 to 35 per cent?

**Dr. Young:** I think Mr. Barrow might like to field that question. He has made some inquiries.

**Mr. B. G. Barrow (Commissioner, Prices and Incomes Commission):** Yes, we are aware of this fact and we have taken it up with the Superintendent of Insurance and have obtained from him an analysis of the situation. He has prepared a letter to a person who wrote in to the Commission drawing the fact to our attention that the premiums were increasing. If it is of interest I would be glad to read this letter into the record. I think it is a very helpful and enlightening letter. It is addressed to a Mr. Ritter of Ottawa, Ontario:

## Re: Automobile Insurance Premiums

Your letter of March 19 to Mr. Young of the Prices and Incomes Commission has been referred to this Department for attention.

The department concerned, of course, is the Department of Insurance.

The Dominion Bureau of Statistics publishes a quarterly report showing, for fire and casualty companies, the net pre-

## [Interpretation]

forment aux principales directives que vous avez communiquées à ce moment-là?

**M. Young:** Monsieur le président je ne peux pas répondre à cette question. Vous devez vous rendre compte de la position dans laquelle se trouverait la Commission. Nous constituierions un organisme qui exprimerait publiquement des opinions au sujet des budgets respectifs des gouvernements. Nous ne pensons pas pouvoir justifier une telle position, mais en privé nous communiquons aux gouvernements nos vues sur la question.

**M. Rowland:** Si je peux continuer à poser mes questions de façon directe, auriez-vous les mêmes réticences dans le cas des corporations qui ont consenti à se conformer à des directives semblables?

**Dr. Young:** Non.

**Mr. Rowland:** Pour passer à des questions d'intérêt général à des questions plus précises la Commission est-elle au courant des intentions qu'ont exprimées les compagnies d'assurance-automobile d'augmenter les prix de assurances pour les automobiles de 12 à 35 %?

**Dr. Young:** Je pense que M. Barrow aimait répondre à cette question. Il a fait des enquêtes à ce sujet.

**M. B. G. Barrow (Commissaire, commission des prix et des revenus):** Oui nous sommes au courant de ce fait et nous en avons parlé à la surintendant des assurances, et il nous a communiqué une analyse de la situation. Il a préparé une lettre destinée à un particulier qui écrit à la Commission pour lui signaler que les primes augmentent. Si cela en vaut la peine, je serais heureux de vous donner lecture de la lettre pour qu'elle soit inscrite au procès-verbal. Je pense qu'elle apporte des éclaircissements. Elle est adressée à un certain M. Ritter d'Ottawa:

Réf.: Primes d'assurance-automobile.

Votre lettre du 19 mars adressée à M. Young de la Commission des prix et des revenus a été transmise à notre département pour que nous en prenions connaissance.

Il s'agit naturellement du Département d'assurances.

Le Bureau fédéral de la statistique publie un rapport trimestriel indiquant dans le cas de compagnies d'assurance

## Texte]

miums earned each quarter, the net claims incurred and the expenses incurred. This permits a quarterly calculation to be made of the total underwriting profit or loss for the entire industry. The first two quarters of 1969 show very much worse experience than the corresponding period of 1968. The underwriting gain for the first half of 1968 amounted to about \$32 million; for the first half of 1969 the underwriting gain was about \$1 million. If the second half of 1969 compares with the first half, much in the same way as the second half of 1968 compared with the first half of that year, we can expect a net 1969 underwriting loss for the industry of something of the order of \$20 or \$30 million.

In the latter part of November, the annual statistical publication was released showing experience under automobile insurance throughout the country. This is a very comprehensive statistical project encompassing the experience of all companies writing automobile insurance in Canada. They are required pursuant to provincial law to contribute their experience to a central statistical agency where it is processed and published. The agency is operated by the Insurance Bureau of Canada. These statistics are by types of coverage and by different underwriting classifications. They show the claim frequency per thousand cars insured and the average cost of claim and the indicated percentage change in premium level in order to cover the change in claims costs.

The experience for the policy year 1968 is based on policies issued in 1968 and claims incurred on those policies through 1968 and the first half of 1969. The results show an upward trend in the claim frequency and an upward trend in the average cost of claims. This is a disturbing trend since the claim frequency has been dropping for the past few years.

A statistical committee working on the basis of this report have worked out what they consider to be appropriate adjustments to the pure premium to cover the

## [Interprétation]

contre l'incendie et les accidents, des bénéfices trimestriels réalisés sur les primes, les indemnités remboursées et les dépenses encourues, ce qui permet un calcul trimestriel du total des bénéfices ou des pertes réalisées par l'ensemble des compagnies d'assurances. Les deux trimestres de 1969 indiquent une situation plus mauvaise que celle de 1968. Pour la première moitié de 1968 les bénéfices des assurances étaient d'environ 32 millions de dollars, pour la première moitié de 1969 ils ont été de 1 million de dollars. Si la seconde moitié de 1969 est comparable à la première moitié de cette année, de la même façon que la seconde moitié de 1968 est comparable à la première moitié, nous pouvons prévoir en 1969 une perte nette pour les compagnies d'assurances de l'ordre de 20 à 30 millions de dollars.

A la fin du mois de novembre, le rapport annuel de la statistique a été publié indiquant les constatations concernant l'assurance-automobile d'un bout à l'autre du pays. Il s'agit d'une étude statistique complète portant sur les constatations de toutes les compagnies d'assurance-automobile au Canada. En vertu d'une loi provinciale, elles sont tenues de communiquer leurs opérations à un organisme central de données statistiques où ces renseignements font l'objet de calculs, puis sont publiés. L'organisme relève du Bureau des assurances du Canada. Ces données statistiques sont établies par catégories d'assurances et selon des différentes classifications des assurances. Elles indiquent la fréquence des demandes d'indemnisation proportionnellement à mille voitures assurées, le coût moyen d'une demande d'indemnisation et le changement révélé du pourcentage du niveau des primes en vue de satisfaire la modification du montant des frais d'indemnisation.

Les constatations relatives aux polices de l'année 1968 sont basées sur les polices délivrées en 1968 et les indemnisations versées en vertu de ces polices au cours de 1968 et de la première moitié de 1969. Les résultats indiquent une hausse dans la fréquence des demandes d'indemnisation et dans la moyenne des frais qu'elles entraînent. C'est une tendance inquiétante étant donné que la fréquence des demandes d'indemnisation a diminué au cours de ces dernières années.

Un comité de statisticiens, en se fondant sur ce rapport a calculé ce qu'il considère être des ajustements appropriés à la prime nette destinée à satisfaire les

## [Text]

increase in claim costs expected to arise under policies issued in 1970. This involves a projection of approximately two years. The existing experience is based on claims incurred in 1968 and the first half of 1969. However, policies written in 1970 will generate experience in 1970 and 1971. The procedure adopted was to fit a curve to the experience for the last five years and to project this for another two years in order to get an estimated adjustment factor to take account of the increasing trend. This was further adjusted to take into account the sharp increase in labour costs in automobile repair shops that has occurred in the last half of this year. The committee considered that the experience in their statistics did not reflect the sharp rise in these costs in recent months.

The results of their calculations show that an increase of approximately 11 per cent would be required in the premiums to cover the expected increasing trend in claim costs as respects private automobiles and an increase of about 12.6 per cent for private passenger automobiles and commercial vehicles combined. The calculations were made for different coverages (that is, liability, collision, comprehensive and special perils) and for all major regions.

We believe that the premiums should be at a level where companies are prepared to offer coverage to those who need it. If premiums become too low in relation to claim costs, companies attempts to improve the financial results by using higher standards of selection. As a consequence, it becomes more difficult for any but the first-class risks to obtain the insurance coverage that they need. We have always considered that it is important to be sure that there is an insurance market for those who need insurance and that attempting to operate it on inadequate premiums is self-defeating since adequate insurance facilities will no longer be available.

## [Interpretation]

augmentations en frais d'indemnisation prévues en vertu des polices pour 1971. Cette prévision porte approximativement sur une période de deux ans. Les constatations existantes sont fondées sur les demandes d'indemnisation soumises en 1968 et au cours de la première moitié de 1969. Néanmoins, les polices souscrites en 1970 donneront des résultats en 1970 et en 1971. La procédure adoptée visait l'établissement d'une courbe relative aux constatations des cinq dernières années et de prévisions pour deux autres années avec l'obtention d'une évaluation adoptée pour tenir compte de la tendance à l'augmentation. Elle a encore été adoptée pour tenir compte de l'augmentation sensible des frais de main-d'œuvre pour la réparation des automobiles, hausse qui s'est produite dans la dernière moitié de cette année. Le comité a constaté que les constatations qui reflètent leurs données statistiques n'illustrent pas l'augmentation sensible de ces frais au cours de ces derniers mois.

Les résultats de leurs calculs indiquent qu'une augmentation d'environ 11 p. 100 du montant des primes serait nécessaire pour satisfaire la tendance prévue à l'augmentation des frais de demande d'indemnisation en ce qui concerne les automobiles appartenant à des particuliers, et une augmentation d'environ 12.6 p. 100 pour les automobiles servant au transport de passagers et appartenant à des particuliers et des véhicules commerciaux. Les calculs ont été effectués pour différentes sortes d'assurances (savoir, assurance contre les risques de responsabilité civile et contre les accidents d'automobile, assurances tous risques et dommages particuliers) dans le cas de toutes les régions importantes.

Nous pensons que les primes devraient être à un niveau permettant aux compagnies d'assurer ceux qui en éprouvent nécessité. Si les primes sont trop basses par rapport aux frais d'indemnisation, les compagnies tentent d'améliorer les résultats financiers en employant des normes de sélection plus sévères. Il s'ensuit qu'il devient plus difficile pour tout le monde d'obtenir le genre d'assurances qu'ils désirent. Nous avons toujours pensé qu'il est important de s'assurer qu'il existe un marché d'assurances pour ceux qui ont besoin d'assurances et qu'il est inutile d'exploiter un marché en offrant de primes inadéquates puisqu'on n'obtiendrait plus des assurances d'un montant satisfaisant.

## [Texte]

I hope these comments will be of some assistance to you in understanding the factors necessitating this increase in premium rates.

nd that letter is signed by L. W. Querel, dministrative Officer of the Department of insurance.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, in my innocence since this is my first committee meeting, may I ask if there is a time limit on questions?

**The Chairman:** Ten minutes for the first round.

**Mr. Rowland:** Ten minutes for the first round. And will that answer count against my minutes?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Rowland:** Well, in that case I would like to ask three or four brief ones.

First of all, I would like to ask how the increase came to the attention of the Prices and Incomes Commission.

**Mr. Barrow:** It came to our attention by a Mr. Ritter writing to us and drawing it to our attention.

**Mr. Rowland:** That is, of the Insurance?

**Mr. Barrow:** No, he is a private gentleman.

**Mr. Rowland:** Was there not an undertaking on the part of companies at this meeting with the Prices and Incomes Commission that they would report any intended price increases to the Commission?

**Mr. Barrow:** I understand that companies did commit themselves that in many cases they would report increases in prices or premiums or costs but not before the event.

**Mr. Rowland:** Have they notified you subsequently to the event, since it has now taken place?

**Mr. Barrow:** No, I do not believe so.

**Mr. Rowland:** Is there anything in that document which would indicate why there have not been similar price increases in Manitoba and Saskatchewan to what there has been in the rest of the country?

**Mr. Barrow:** No, there is not.

**Mr. Rowland:** Would the Commission agree at this point that these increases are in

## [Interprétation]

J'espère que mes remarques vous permettront de comprendre les raisons pour lesquelles les taux de primes d'assurances devraient être augmentés.

Cette lettre est signée: «L. W. Querel, Agent administratif du Département des assurances.»

**M. Rowland:** Monsieur le président, étant que j'assiste pour la première fois à une réunion du Comité, je voudrais vous demander s'il y a une limite de temps pour poser des questions?

**Le président:** Dix minutes au premier tour de questions.

**M. Rowland:** Cette réponse sera incluse dans les dix minutes qui me sont allouées?

**Le président:** Oui.

**M. Rowland:** Dans ce cas, je voudrais poser trois ou quatre brèves questions.

D'abord comment la Commission des prix et des revenus a-t-elle eu connaissance de ces augmentations?

**M. Barrow:** Un certain M. Ritter nous a écrit pour nous signaler ce fait.

**M. Rowland:** Il appartient au département des assurances?

**M. Barrow:** Non, il s'agit d'un particulier.

**M. Rowland:** Les compagnies d'assurances n'avaient-elles pas promis au cours de la réunion avec la Commission des prix et des revenus que si elles avaient l'intention d'augmenter le coût des primes elles en aviseraient la Commission?

**M. Barrow:** Si je comprends bien, les compagnies avaient pris l'engagement de communiquer les augmentations de primes ou de frais, mais après qu'elles aient été effectuées.

**M. Rowland:** Vous ont-elles avisé après coup, puisque l'augmentation a été mise en vigueur?

**M. Barrow:** Non je ne le crois pas.

**M. Rowland:** Y a-t-il des renseignements dans ce document indiquant pourquoi il n'y a pas eu d'augmentations des primes d'assurances au Manitoba et en Saskatchewan comme dans le reste du Canada?

**M. Barrow:** Non, il n'y en a pas.

**M. Rowland:** La Commission admet-elle à ce stade que ces augmentations ont été effec-

## [Text]

accordance with the criteria agreed to by the insurance companies at the conference

**Mr. Barrow:** I believe they are in agreement with the criteria that were agreed to at the conference.

**Mr. Rowland:** Has the Commission undertaken any investigations on its own to determine whether or not they are?

**Mr. Barrow:** No. We asked the Superintendent of Insurance to examine the details of the case and inform us whether or not...

**Mr. Rowland:** May I then ask if it does not seem odd to you that if these are in accordance with your criteria, and yet it was not necessary in Manitoba and Saskatchewan, where I suggest the same circumstances pertain as they do in the other eight provinces, that there might not be cause for investigation?

**Mr. Barrow:** I am not aware whether there have been increases in those provinces or not, and perhaps I should follow that up.

**Mr. Rowland:** I can tell you that there have not been. This is my final question, Mr. Chairman, after which I would again like your advice with respect to this motion. Has the Prices and Incomes Commission taken any steps to check the figures that were contained in the letter which was just read into the record against the profits from investments on the insurance deposits made by people who are taking out insurance?

**Mr. Barrow:** We asked the Superintendent of Insurance to vet this case and investigate it for us and we have accepted his findings. In view of the complexities of this case we have not attempted to go into it ourselves.

**Mr. Rowland:** Thank you, Mr. Chairman. I would appreciated it if you could give me some advice with respect to this motion.

**The Chairman:** After the question period, perhaps.

**Mr. Benjamin:** May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Benjamin on a supplementary.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, if I correctly understood the letter that was read, the Superintendent of Insurance said in effect that it appeared to him that increases of 11 to 12 per cent were justified. How do you account for increases up to 35 per cent?

## [Interpretation]

tuelles conformément aux normes que les compagnies ont accepté d'observer lors de la Conférence?

**M. Barrow:** Je crois qu'ils sont d'accord avec les normes que nous avions adoptées lors de la conférence.

**M. Rowland:** La Commission a-t-elle entrepris une enquête personnelle pour l'déterminer?

**M. Barrow:** Non. Nous avons demandé au surintendant des assurances d'étudier ces cas en détail et de nous faire savoir si...

**M. Rowland:** Ne vous semble-t-il pas curieux qu'il n'y ait pas lieu de faire une enquête, si les augmentations étaient conformes aux normes établies, même si elles n'étaient pas nécessaires au Manitoba et en Saskatchewan où règne la même situation qu'dans les huit autres provinces?

**M. Barrow:** Je ne sais pas s'il y a eu de augmentations dans ces provinces, mais je devrais peut-être m'en informer.

**M. Rowland:** Je peux vous dire qu'il n'y a pas eues. Une dernière question, monsieur le président, après quoi je vous demandera votre avis quant à cette motion. La Commission des prix et des revenus a-t-elle entrepris de vérifier les chiffres contenus dans la lettre que nous venons d'inscrire au procès-verbal et de les comparer aux bénéfices découlant de investissements constitués par les sommes qu'versent les gens qui prennent une assurance?

**M. Barrow:** Nous avons demandé au surintendant des assurances d'étudier ce cas et nous avons accepté ses conclusions. Étant donné la complexité de cette affaire, nous n'avons pas essayé de le faire nous-mêmes.

**M. Rowland:** Merci, monsieur le président. J'aimerais que vous me donniez votre avis quant à ma motion.

**Le président:** Quand la période des questions sera terminée, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

**M. Benjamin:** Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Benjamin, pour une question supplémentaire.

**M. Benjamin:** Si j'ai bien compris la lettre qu'on vient de nous lire, le surintendant des assurances estime qu'une augmentation de 1 à 12 p. 100 est justifiée. Comment justifier par contre des augmentations de l'ordre de 35 p. 100?

[exte]

**Mr. Barrow:** We have not been informed of such increases. If there are such increases I would like to hear about them. He has given an average, of course, and there may well be increases, depending on circumstances, that are under that figure and there may well be other cases where, if there are special circumstances, the premium would be higher than that. I would be glad to have the details from you in order to look into it, or I can ask him to look into it.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, perhaps I can deal with my problem with a supplementary. Could Mr. Barrow repeat why insurance rates vary in different parts of Canada. Is it because they are geared to the risk factor in an accident rate?

**Mr. Barrow:** Yes, I am told that this is the case.

**Mr. Dinsdale:** Is it possible that in an area where there has been an excessively high accident rate that the increase could be as high as 35 per cent in a year?

**Mr. Barrow:** I understand, Mr. Dinsdale, that not only does the rate depend on the region, it also depends on the record of the driver and the category of driving he undertakes, whether he is a commercial driver or if he has had a bad record in the past, and so on. His rate of premium will vary according to what he is doing, his record, whether he is a professional driver and whether there is a high incidence of accidents in the particular area where he happens to be driving. In other words, many factors would have to be taken into consideration before I could comment on a particular premium.

**Mr. Dinsdale:** Do you have enough information on the situation to deal with a problem in a particular area of Manitoba? I think you are aware that this is a very topical subject in Manitoba at the moment. I am insured in Manitoba and the rate has gone up on my insurance by about the 11 per cent that has been referred to. I am insured under the rates that apply in a smaller community such as Brandon. Would a higher rate of increase apply in a larger urban centre such as Winnipeg?

**Mr. Barrow:** I think it would depend on the community.

**Mr. Dinsdale:** You do not have those facts.

[Interprétation]

**M. Barrow:** Nous ne sommes pas au courant de telles majorations, mais j'aimerais qu'on me donne quelques détails si le fait s'est produit. Le surintendant nous a donné une moyenne mais il est possible, selon les circonstances, que certains chiffres soient inférieurs et que dans certains cas particuliers, ils soient supérieurs. Je serais heureux que vous me donniez les détails ou de lui demandiez d'examiner cette affaire.

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, peut-être puis-je résoudre mon problème en posant une question supplémentaire. M. Barrow pourrait-il nous redire pourquoi les taux d'assurance varient d'un bout à l'autre du Canada? Est-ce parce qu'on tient compte du facteur de risque dans le taux des accidents?

**M. Barrow:** Oui, on me dit que c'est bien le cas.

**M. Dinsdale:** Est-il possible que dans une région où le taux des accidents est très élevé, l'augmentation soit de l'ordre de 35 p. 100 en un an?

**M. Barrow:** Monsieur Dinsdale, le taux ne dépend pas seulement de la région considérée mais aussi du dossier du conducteur et du genre de véhicule moteur qu'il conduit, du fait qu'il s'agit d'un conducteur commercial ou qu'il a un mauvais dossier et ainsi de suite. Le montant de la prime varie selon ce qu'il fait, son dossier, le fait qu'il est un conducteur professionnel ou non, le taux d'accident dans la région où il est appelé à voyager. Autrement dit, il faut tenir compte de très nombreux facteurs avant de pouvoir répondre à cette question sur les primes.

**M. Dinsdale:** Connaissez-vous suffisamment la situation pour me répondre dans le cas particulier d'une région du Manitoba? Vous savez sans doute que cette question fait l'objet de bien des discussions en ce moment. Je suis assuré au Manitoba et le taux de mon assurance a augmenté d'environ 11 p. 100. Je suis assuré au taux correspondant à une petite ville comme Brandon. L'augmentation sera-t-elle plus forte dans un centre urbain comme Winnipeg?

**M. Barrow:** Tout dépendra de la collectivité.

**M. Dinsdale:** Vous n'avez pas de renseignements à ce sujet?

## [Text]

**Mr. Barrow:** I do not have that specific information. I would be very pleased to find out for you.

**Mr. Dinsdale:** The rate in the Brandon area is lower when compared with the Regina area. Do you know why that would be? I would think they would be comparable situations in terms of risk factor.

**Mr. Barrow:** I think the same criteria would again apply. I would think you would have to put these questions directly, though, or through us to the Superintendent of Insurance, or to the company itself.

**Mr. Dinsdale:** You are not familiar with the rates in these two areas?

**Mr. Barrow:** I do not have the details of the rates, Mr. Dinsdale, no.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Dr. Young, when do you think, if ever, you will be able to get labour involved in voluntary restraints?

**Dr. Young:** The sooner the better.

**Mr. Benjamin:** That is not an answer to the question.

**Mr. Robinson:** Are there any signs that they are prepared to co-operate?

**Dr. Young:** The outlook is not very optimistic at the moment. But it seems to us that, even if it is accepted that this particular inflation should be brought under control; and that this is not possible until there is a substantial reduction in wage and salary increases, and that the downward adjustment of wage and salary increases can either come through the forces of the market at great cost to society or partly from the exercise of market forces and partly through direct action, then it seems there is always a chance that this more direct method will secure a response from those who see the consequences of allowing the process to be handled only by market forces. That is part of the purpose of the public information campaign of the Commission is to try to bring this to the attention of the public. We are not prepared to take the view that that is not possible.

**Mr. Robinson:** Dr. Young, would you be prepared to say that one of the reasons for higher unemployment at the present time is because labour has simply refused to get involved with voluntary restraints?

**Dr. Young:** It is always difficult to date the exact timing of it. We were convinced that if

## [Interpretation]

**M. Barrow:** Je n'ai pas les renseignements précis. Je serais heureux de m'en informer.

**M. Dinsdale:** Le taux de la région de Brandon est plus bas que celui de la région de Régina. Savez-vous pourquoi? Je crois que la situation est sensiblement la même si l'on tient compte du facteur risque.

**M. Barrow:** A mon avis, la même norme devrait s'appliquer. Je pense que vous devriez poser la question au surintendant des assurances et à la compagnie, personnellement ou encore, par notre intermédiaire.

**M. Dinsdale:** Vous ne connaissez pas le taux de ces deux régions particulières?

**M. Barrow:** Non, monsieur Dinsdale, je ne connais pas le détail des taux en vigueur.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Monsieur Young, quand pensez-vous réussir à intéresser le milieu ouvrier à accepter des restrictions volontaires?

**M. Young:** Le plus tôt sera le mieux.

**M. Benjamin:** Vous n'avez pas répondu à la question.

**M. Robinson:** Avez-vous l'impression qu'ils sont prêts à collaborer?

**M. Young:** Les perspectives ne sont pas très encourageantes pour le moment. Supposons cependant qu'ils acceptent que cette inflation soit contrôlée et que ce ne soit possible qu'au moyen d'une réduction des augmentations des salaires, et d'autre part que ce rajustement des salaires puisse se faire sur les forces du marché à un prix très élevé pour la société ou encore en partie par les forces du marché en partie par l'action directe. Nous pourrions peut-être alors obtenir une réponse de ceux qui voient les conséquences de laisser la situation exclusivement aux mains des forces du marché. Le but de la campagne d'information publique de la Commission est d'attirer l'attention du public sur ce fait. Nous ne pensons pas que ce soit impossible.

**M. Robinson:** Monsieur Young, seriez-vous prêt à dire qu'une des raisons de l'augmentation du chômage qui sévit actuellement est que les travailleurs ont refusé de s'imposer des restrictions volontaires?

**M. Young:** C'est toujours difficile à déterminer avec exactitude. Tout autant que n'im-

Tete]

would have had some assistance, and we as much as anyone recognize the problem faced by leaders of organized labour and indeed the problems involved with respect to those who are in unorganized groups, we recognize the great difficulty that people in that position have in associating themselves with a program of the kind that we had in mind, and we anticipated that participation would be hard to come by and of necessity it might be more limited than the kind of participation one can get from other sectors of the community, but we felt that if we could have and could now have some assistance from the people responsible for decision-making with respect to wages and salaries that the whole process could be got through faster and at less social costs than would otherwise be the case.

**Mr. Robinson:** Dr. Young, would it not be fair to say that the reluctance of labour at present to get involved in restraints is increasing the unemployment that we have today?

**I. Young:** Or the unemployment that we will have. As I say, one cannot expect immediate results. We never said to anyone, even if we succeeded in the initial program which we began last summer, that we were looking for immediate effects, but we were certainly looking for an easier and shorter way out of this inflation than the one that we are likely to have.

**Mr. Robinson:** Would it be fair to say if labour would co-operate in these voluntary restraints that in all likelihood the high unemployment would be reduced and, in fact, the period would be somewhat shortened?

**I. Young:** Yes.

**Some hon. Members:** No.

**I. Benjamin:** Could you explain that?

**The Chairman:** Order, please.

**I. Rowland:** May I ask a supplementary? The line of questioning of the last speaker, Dr. Young, was based on the assumption that the positions of labour, industry and government are exactly equivalent with respect to voluntary restraint and their compliance with...

**I. Robinson:** That may be your supposition; it certainly is not mine.

**I. Rowland:** I think your line of questioning demonstrated that was your supposition.

### [Interprétation]

porte qui, nous sommes conscients des difficultés que rencontrent les chefs syndicaux et ceux qui s'occupent des groupes non syndiqués. Nous reconnaissions les difficultés que ces gens rencontrent lorsqu'il s'agit de collaborer à un programme comme celui auquel nous pensons. Nous savions qu'il serait difficile d'obtenir une collaboration et, de toute façon, cette collaboration serait plus limitée que celle que nous pourrions obtenir dans d'autres secteurs de la collectivité. Cependant, nous croyons qu'avec la collaboration de ceux qui prennent les décisions en matière de salaires, nous pourrions appliquer cette méthode beaucoup plus rapidement et à moindre frais du point de vue social.

**Mr. Robinson:** Est-il exact de dire que la répugnance des travailleurs à s'imposer des restrictions volontaires augmente la crise de chômage que nous connaissons?

**M. Young:** Ou celle que nous allons connaître. Nous ne pouvons nous attendre à obtenir des résultats immédiats. Nous n'avons jamais prétendu que nous en aurions, même si le programme initial que nous avons mis en application l'été dernier était un succès. Cependant, nous nous étions attachés à trouver des moyens plus rapides pour mettre un terme à l'inflation que ceux dont nous allons disposer.

**Mr. Robinson:** Pouvez-vous dire que si les travailleurs acceptaient de collaborer, nous pourrions en toute probabilité réduire la crise de chômage, ou tout au moins en réduire la durée?

**M. Young:** Oui.

**Des voix:** Non.

**M. Benjamin:** Pourriez-vous expliquer?

**Le président:** Messieurs, à l'ordre.

**M. Rowland:** Puis-je poser une question supplémentaire? Les questions de notre dernier orateur étaient fondées sur l'hypothèse que les employés de l'industrie et du gouvernement seraient dans la même situation en ce qui concerne les restrictions volontaires et leur obéissance à...

**M. Robinson:** C'est vous qui faites cette supposition, pas moi.

**M. Rowland:** D'après le genre de questions que vous avez posées, voilà ce que vous supposez également.

## [Text]

**Mr. Robinson:** That is your opinion.

**Mr. Rowland:** That is my opinion... I would like to ask Dr. Young if he sees this equivalence in their position given the fact that collective bargaining procedures require prior announcement of intentions to seek wage increases and from the answers I have received this evening, industry does not even notify the Commission after it has implemented them in some cases.

**Dr. Young:** Let me just defend the position I was putting forward, which was nothing more complicated than this. When we sought advice early in the game, as to how we might proceed, we found a willingness on the part of all major decision makers in the community to sit down and consider the possibilities in front of us. We put it to them quite clearly that this was our problem, that it was sterile to spend a great deal of time on the origins of the inflation or sterile to spend a great deal of time selecting who was the particular culprit in inflation. This had become a very pervasive inflation in which all those in a position to alter their incomes were proceeding to do so with very considerable expedition, and that we had a situation in which prices, wages and salaries were vying with each other as to which moved more quickly than the other, that it was a general pervasive inflation, and there were two basic ways out of it.

One was the traditional technique of applying general economic restraint which would soften the market for products and labour and bring about a downward adjustment in both prices and incomes. If that happened we would then restore price stability and then proceed from that point, if those product markets and labour markets responded sensitively to changes in the general level of demand, the whole process could be gotten through quickly and easily. Unfortunately that probably was not the case; that this was an inflation that had been proceeding for a number of years; that expectations of future price increases had become deeply embedded in people's thinking so that expectations of future price changes and expectations of future wage and salary changes were such they were going to be very difficult to alter and that in all likelihood therefore, the process was going to be a long and difficult one, involving substantial unemployment and substantial lost output, and that was the hard way to get out of this particular inflation.

So, we said to the people assembled in our first joint group that they were in a position to exercise some influence over these deci-

## [Interpretation]

**M. Robinson:** C'est votre opinion.

**M. Rowland:** C'est en effet mon opinion. Monsieur Young, pensez-vous que la situation soit la même, étant donné que la procédure utilisée lors des conventions collectives exige qu'on annonce son intention de demander une augmentation de salaire? Or, les réponses que j'ai reçues ce soir indiquent que, dans certains cas, les industries n'en avisent même pas la Commission après avoir pris leurs décisions.

**M. Young:** Permettez-moi de défendre ma position, qui était très simple. Lorsque, au début, nous avons essayé de déterminer comment nous allions procéder, nous avons pu noter chez ceux qui prennent les principales décisions, un désir manifeste d'examiner les possibilités qui se présentaient à nous. Nous leur avons clairement fait part de notre problème et nous leur avons dit qu'il ne lâtrait pas perdre de temps à chercher qui était le responsable de l'inflation. La poussée inflationniste est sérieuse, et tous ceux qui pouvaient modifier leur source de revenu étaient dépeçhaient de le faire. Nous leur avons dit que les salaires et les prix augmentaient, que l'inflation se répandait partout, et que nous avions deux moyens de nous en sortir.

Le premier était le moyen classique consistant à freiner l'économie en général, et par conséquence de réduire le marché du travail et celui de la consommation, et de réajuster les salaires et les prix. Nous aurions pu, de fait, revenir à une stabilité dans les prix en poursuivant notre action à partir de là. Si le marché du travail et des prix avaient répondu convenablement et modifié le niveau de la demande, nous aurions pu nous en tirer rapidement et facilement. Malheureusement, ce n'a pas été sans doute le cas. L'inflation que nous connaissons durait depuis de nombreuses années. L'augmentation des prix étaient devenue habituelle dans l'esprit des gens. Ils se tendaient tellement à de nouvelles augmentations des prix et des salaires que nous ne pouvions que difficilement changer cette façon de voir la situation. C'est pourquoi, avec toute probabilité, nous aurions eu du mal à nous tirer de ce mauvais pas, et nous aurions connu un chômage important et un rendement moindre. C'était la mauvaise façon de lutter contre l'inflation actuelle.

Pour cette raison, nous avons dit aux personnes qui ont assisté à la première réunion de notre groupe mixte qu'elles pouvaient

## [Texte]

sins and do we, in a country this size, small enough so people know each other reasonably well and have some mutual confidence in each other, have to follow that process or is it possible that through joint action, we can achieve that scaling down of price and income increases without such a heavy unemployment and such a loss of output as might well result from the application of the traditional instruments.

It was recognized that the leaders of organized labour were in a particularly difficult situation and a proposal was put forward which tried to anticipate some of their problems; recognizing the doubts that would exist in the minds of wage and salary earners, that in fact, substantial reductions would occur on the price side we wrestled with that problem through the use of an escalator, in order to provide protection for wage and salary earners who were prepared to accept the scaling down of income increases with some doubts in their mind as to whether, in fact, satisfactory performance would be achieved on the price side. We went to a considerable effort to try to construct a set of arrangements which would provide a *quid pro quo* for the various parties involved, everyone present recognizing there were particularly difficult problems involved for people with responsibility for the determination of wage and salary demands as well as for wage and salary settlements. That was the attempt.

**Mr. Rowland:** Did you take into account...

**The Chairman:** On a point of order. I do not want it to lead into a debate, but Mr. Robinson had the floor. If you have further questions you may ask them after. Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Young, I understand the cost of living index went up about 4.5 per cent in 1969, if I am correct in this. I also understand there was added to that, what might be considered an inflation index of about 1.5 per cent. Would that be correct?

**Dr. Young:** What was the additional one?

**Mr. Robinson:** An inflation index.

**Dr. Young:** I am not quite sure what you mean by the inflation index, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Something over and above the cost of living index. The increase would be considered abnormal and would be due largely to inflation.

## [Interprétation]

exercer une certaine influence sur ces décisions. Dans un pays aussi petit que le nôtre, où pratiquement tout le monde se connaît et a confiance en son voisin, devons-nous suivre cette méthode ou bien est-il possible de réussir en commun à réduire l'augmentation des prix et des salaires tout en évitant le chômage et la diminution du rendement qui pourraient résulter des solutions classiques.

Nous nous sommes rendu compte que la position des chefs syndicaux était particulièrement difficile et nous avons fait une proposition qui tendait à diminuer certains des problèmes qu'ils allaient affronter. Cette proposition tenait compte du doute qui existait dans l'esprit des salariés quant aux réductions éventuelles des prix. Nous attaquions le problème en proposant l'utilisation d'un facteur d'augmentation afin de protéger les salariés qui étaient prêts à accepter une diminution de leurs augmentations de salaire et qui n'étaient pas convaincus que nous pouvions voir nos efforts couronnés de succès en ce qui concerne les prix. Nous avons essayé de conclure des ententes qui tiendraient compte des intérêts de chacune des parties concernées, car tout le monde reconnaissait que des difficultés très sérieuses allaient surgir pour les gens chargés de déterminer les demandes relatives aux salaires. Voilà ce que avons essayé de faire.

**M. Rowland:** Avez-vous tenu compte de...

**Le président:** J'invoque le Règlement. Je n'ai pas l'intention d'amener une discussion, mais M. Robinson avait la parole. Si vous avez d'autres questions à poser, vous le ferez après lui. Monsieur Robinson.

**Mr. Robinson:** Merci, monsieur le président. Monsieur Young, d'après ce que je comprends, l'indice du coût de la vie a augmenté d'environ 4.5 p. 100 en 1969. Est-ce exact? D'autre part, à cette augmentation s'est ajoutée celle qui a été provoquée par l'inflation et qui s'élève à environ 1.5 p. 100. Est-ce exact également?

**M. Young:** Quelle est l'autre augmentation?

**Mr. Robinson:** Celle que l'inflation a provoquée.

**Mr. Young:** Je ne sais pas très bien ce que vous entendez par augmentation due à l'inflation, monsieur Robinson.

**Mr. Robinson:** Ce qui est au-dessus de l'augmentation normale de l'indice du coût de la vie. Cette hausse est anormale et aurait pour origine l'inflation.

## [Text]

**An hon. Member:** Would you give an example?

**Mr. Robinson:** I understand the cost of living index went up about 4.5 per cent and to that would be added another 1.5 per cent for additional inflation. Maybe I am wrong in the latter figure, but that is not too important. At least on the basis of cost of living index going up 4.5 per cent, although this would not necessarily apply equally to everybody, I wonder how you can rationalize in any way any restraint whatsoever when you find bargaining units, say, in Metropolitan Toronto in the Board of Education where teachers are asking for a 30 per cent increase in salaries plus fringe benefits, and where the Canadian Union of Public Employees for the City of Toronto and Metro are asking for a 50 per cent increase in salary plus a 47 per cent increase in fringe benefits? How can we possibly rationalize these two illustrations I have given you with any degree of restraint whatsoever on the part of labour?

**Dr. Young:** There are often substantial differences between initial demands and the kind of demands that get discussed at bargaining tables, although I would say that such very high demands are frequent.

**Mr. Robinson:** Would you be prepared to say that municipalities generally would be bargaining much more toughly than usual in view of the voluntary restraints you are espousing through your Commission?

**Dr. Young:** Let me put it this way. When we found our initial attempt to do this on an across-the-board basis—and there is no question but everyone recognized then that an across-the-board approach raised a number of problems in a number of areas of the economy. It is very difficult to have a total comprehensive program—but when we found that we could not be proceeded with, we then switched direction to deal on a more partial basis, recognizing that it was a much less satisfactory way of approaching the problem. Given the great difficulties of securing an across-the-board agreement which included labour simultaneously, we would begin on the price side and hope to draw in wage and salary earners into the effort once we had established a framework on the prices side. There was no attempt to tie the prices arrangement immediately and directly to a follow-up, because it was recognized the system had to be put in place and some time allowed to go back to the groups who had withdrawn in October to see if on the basis of this partial arrangement some steps could be

## [Interpretation]

**Une voix:** Pouvez-vous nous donner exemple?

**M. Robinson:** Je veux dire que l'indice coût de la vie a augmenté de 4.5 p. 100 qu'il faut y ajouter 1.5 p. 100 en raison l'inflation. Ce dernier chiffre n'est peut-être pas tout à fait exact, mais ce n'est pas important. En considérant l'indice du coût de la vie qui a augmenté de 4.5 p. 100, et ce n'est d'ailleurs pas également vrai pour tout le monde, je me demande comment vous pouvez concevoir d'une façon rationnelle des restrictions lorsque vous vous trouvez en face d'unités de négociation. A Toronto par exemple la Commission scolaire demande pour les professeurs une augmentation de salaire de 30 100 et des avantages supplémentaires, tandis que le Syndicat canadien de la Fonction publique demande une augmentation de salaire de 50 p. 100 et une augmentation de 4 p. 100 des bénéfices marginaux. Comment pouvez-vous concilier ces faits avec des restrictions, de quelque ordre qu'elles soient de part des syndicats?

**M. Young:** Il y a souvent des différences considérables entre la demande initiale celle qui est discutée à la table de négociation mais je conviens avec vous que les demandes sont souvent très fortes.

**M. Robinson:** Pensez-vous que les municipalités vont négocier avec encore plus de vigueur que d'habitude, compte tenu des restrictions volontaires que prône votre Commission?

**M. Young:** Je dirais que lorsque nous avons essayé d'obtenir une base uniforme, tout le monde était d'accord sur le fait que nous allions nous heurter à de nombreuses difficultés dans maints secteurs de l'économie. Nous ne pouvons sans difficulté élaborer une programmation d'ensemble, et c'est pourquoi nous avons essayé d'agir en tenant compte des particularités régionales, tout en sachant que cette méthode était moins efficace. Étant donné la difficulté de conclure une entente générale entre la Commission et les travailleurs, nous allons nous attaquer à la question des prix dans l'espoir que les travailleurs feront un effort de leur côté quand nous aurons mis un cadre en place. Nous n'avons pas essayé de conclure une entente concernant les prix d'une façon directe et immédiate.

Il fallait d'abord mettre en place le système et attendre le résultat des ententes conclues en octobre avec certains groupes qui avaient renoncé à toute augmentation de leur prix avant de prendre des mesures d'ordre générale. Comme vous le savez, ces résultats n'ont pas été très satisfaisants.

[exte]

ken that would be helpful. As you know, we did not meet with complete success in that effort either.

**Mr. Robinson:** I have one further question and then I will pass. Will it be your intention, Mr. Young, to meet with representatives of municipalities throughout the country, as you have with the provinces, to try to get their operation in restraints in terms of their over-all spending, budgets and this kind of thing?

**Dr. Young:** In a large measure we have been dealing with the municipalities through the provincial governments, but that does not mean we have not had a number of discussions with municipal officials on some of their problems.

**Mr. Robinson:** Could you tell us what percentage of costs would be attributable to labour generally?

**Dr. Young:** Perhaps, Mr. Freeman might care to offer a comment on that.

**Mr. Freeman:** Excuse me?

**Mr. Robinson:** Could you tell us what percentage of costs would be attributable to labour, generally?

**Mr. Freeman:** If you are talking of the share of the income of employees in total income which is one way of coming at it, in total national income, the figure currently could be approaching 60 per cent and that is higher than it has been since, I think, 1948.

**Mr. Robinson:** In view of that reply, can we assume then the Commission can only concern itself with about 40 per cent of the costs that we have in the country today?

**Dr. Young:** Yes, and I would say effectively less than that probably.

**Mr. Robinson:** What percentage effectively could you feel then you are controlling even voluntarily?

**Mr. Freeman:** As far as you have an effect on the price of products, the incomes in society are derived from the sale of what we produce. So, the other main forms of income that you are talking about are primarily the incomes of property owners, unincorporated business, corporate income, rental income and investment income of various types.

[Interprétation]

**M. Robinson:** J'ai une autre question à poser et je cède ensuite la parole au suivant. Avez-vous l'intention, monsieur Young, de rencontrer les représentants des municipalités comme vous l'avez fait dans le cas des provinces afin d'essayer de les convaincre de restreindre leurs budgets de dépenses?

**M. Young:** D'une manière générale nous avons tenu compte des municipalités lors de nos discussions avec les gouvernements provinciaux, mais il est arrivé que nous avons discuté des problèmes particuliers avec certains fonctionnaires municipaux.

**M. Robinson:** Pouvez-vous nous dire quelle proportion des prix de revient est attribuable aux frais de main-d'œuvre d'une manière générale?

**M. Young:** Peut-être que M. Freeman voudrait commenter cette question.

**M. Freeman:** Je n'ai pas bien compris.

**M. Robinson:** Pouvez-vous nous dire la proportion des prix de revient attribuables aux frais de main-d'œuvre d'une façon générale?

**M. Freeman:** Les revenus globaux des travailleurs constituent approximativement 60 pour cent du revenu national total, ce qui est le pourcentage le plus élevé depuis 1948.

**M. Robinson:** Autrement dit, la Commission des prix et des revenus ne peut agir que sur 40 pour cent des prix de revient de l'ensemble du pays?

**M. Young:** C'est vrai et ce pourcentage est probablement moindre.

**M. Robinson:** Sur quel pourcentage pouvez-vous exercer quelque contrôle, y compris le contrôle volontaire?

**M. Freeman:** Si nous sommes en mesure d'exercer le contrôle sur les prix des produits, nous contrôlons par le fait même les revenus d'une entreprise qui comme vous le savez, proviennent de la vente des produits. Les autres formes de revenus sont représentées notamment par ceux des propriétaires, des entreprises non constituées en corporation, notamment les revenus des corporations et les divers genres de recettes provenant des investissements.

## [Text]

**Mr. Robinson:** But what percentage of income are we talking about controlling at the present time?

**Mr. Freeman:** In terms of influencing prices do you mean?

**Mr. Robinson:** If it is less than the 40 per cent about which we have been speaking, then what percentage of that? Would it be 20 per cent of the total, 10 per cent or what?

**Mr. Freeman:** In so far as there is some absorption of increases in costs through a reduction in profits, the ratio of corporate profits to labour incomes is of the order of 1 to 6. Corporation profits would be something one-sixth I suppose of labour income, but that does not include the income of unincorporated business which is a bit more.

**Mr. Robinson:** I do not think you have answered my question, but my time is up.

• 2105

**The Chairman:** Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, on the whole matter of voluntary restraints, I wonder if Dr. Young could give us any illustrations that anywhere in the world or at any time in history this sort of moral or voluntary persuasion or restraint has worked.

**Dr. Young:** The answer is, apparently there are enough places for people to keep trying. I am sorry Mr. Orlikow is not here because he was making some reference last week to President Kennedy's and President Johnson's economic advisers and their possible differences of opinion with the present economic advisers. Apparently the Americans are sufficiently satisfied with their experience that the economic advisers of the preceding two presidents are vigorously pressing the view in the United States that the existing Republican policy of depending entirely upon the traditional instruments should be strongly supplemented by restraints on wages, salaries and on prices imposed through a variety of devices, some not unlike the ones we are attempting. The same thing applied in many countries of the world.

What it amounts to is that there are no easy roads out of a pervasive entrenched inflation and seeing the consequences of operating solely through a demand restraint people keep reaching out for devices to try to supplement general demand restraint, recognizing they are nothing more than a supplement, that they cannot be so decisive and effective as to remove the need for demand restraint. However, the use of demand

## [Interpretation]

**M. Robinson:** Quel pourcentage des revenus êtes-vous en mesure de contrôler actuellement?

**M. Freeman:** Vous voulez parler du contrôle des prix?

**M. Robinson:** Si la proportion est inférieure à 40 p. 100, je voudrais savoir quel est le pourcentage? Serait-ce 20 ou 10 p. 100 ou quoi?

**M. Freeman:** Lorsque la hausse des prix de revient est absorbée par une réduction des bénéfices le rapport des bénéfices des sociétés aux revenus de la main-d'œuvre est de l'ordre de 1 à 6. Autrement dit, les bénéfices des sociétés seraient environ le sixième des revenus de la main-d'œuvre à condition de ne pas tenir compte des recettes de l'entreprise non constituée en corporation.

**M. Robinson:** Vous n'avez pas répondu à ma question, mais mon temps est écoulé.

**Le président:** Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Young s'il ne pourrait pas nous donner des exemples, des faits qui se sont produits dans un pays à une époque donnée qui nous démontreraient que ce genre de persuasion morale ou de restrictions volontaires a donné des résultats.

**M. Young:** Je pourrais répondre simplement en disant que rien nous empêche d'essayer. Je regrette que M. Orlikow ne soit pas ici parce que la semaine dernière il avait fait allusion aux divergences d'opinions entre les conseillers économiques des présidents Kennedy, Johnson et les conseillers du président actuel. Les Américains sont satisfaits des constatations des conseillers économiques des deux anciens présidents qui soutiennent fortement que la politique économique actuelle des Républicains qui s'appuient sur les moyens classiques devraient se fonder fortement sur des restrictions de salaires et de prix qui seraient imposés par des moyens divers dont certains ne différeraient pas tellement de ceux que nous essayons d'adopter, et il en est de même dans plusieurs autres pays du monde.

En somme il n'existe pas de moyens faciles de venir à bout de l'inflation fortement ancrée. Lorsqu'ils entrent en jeu les conséquences d'une restriction qui porte uniquement sur la demande, les gens essaient de créer des moyens d'ajouter à la restriction de la demande générale; reconnaissant qu'ils ne sont rien d'autre que l'instrument et que l'action ne peut pas être décisive et efficace lorsqu'il est question de faire disparaître la

[exte]

straint alone is sufficiently costly that people are continually seeking ways and means of trying to exercise a more direct influence. Therefore, the fact is that while certainly over any long-term period, the experience has been very checkered indeed, there have been enough short-term successes and enough short-term achievements in supplementing general economic policy that there are continual attempts to try it again.

**Mr. Benjamin:** Do I misunderstand—and I am not saying that I necessarily agree with him—or do I interpret rightly what Professor Clbraith said that methods being used now are similar or identical to those used in the nineteen twenties?

**Dr. Young:** No, I think our situation is rather different than in the late nineteen-twenties. There is a more complete understanding of the process which, however, has not yielded the answer in any country that there is any easy way out of inflation.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, to follow further on the matter of voluntary restraints as it pertains to wages and salaries, does Dr. Young or the Commission generally believe those who must negotiate on wages and salaries, particularly wages, will, in fact, restrain themselves in the light of financial reports and net profit statements after taxes are shown to them in the beginning of their negotiations or in their decisions on what demands they will make.

**Dr. Young:** Certainly Mr. Freeman might like to make some comment on the general record of profits in the recent period.

**Mr. Freeman:** Of course, any generalization does not cover the whole range of firms, but, as you know, corporate profits rose to pretty high levels in 1968 primarily because the United States economy was very strong and a lot of our primary industries, in particular, were able to sell very substantially increased amounts to the United States and much of the proceeds of that export boom turned up as profits. However, since that time the trend of profit margin has been narrowing and profits have, of course, actually been under increasing pressure both in the United States and in Canada and the prospect is that this is likely to continue for some time.

**Mr. Benjamin:** Let us narrow this down a little bit. Granting there is a drop in net profits in the fourth quarter of 1969 and let us even grant for the moment that the efforts of the government and the Commission started to succeed, let us take the section of the

[Interprétation]

nécessité de restreindre la demande. Cependant il est tellement coûteux de chercher à ne restreindre que la demande, que les gens cherchent toujours à exercer une influence plus directe. Si, sur une période assez longue, les résultats de ces restrictions n'ont pas été très concluants, il l'ont été suffisamment sur une période plus courte pour qu'on assiste à des tentatives continues d'essayer de nouveau ces moyens.

**Mr. Benjamin:** Sans que je sois d'accord avec lui, et si je comprends bien ce qu'il voulait dire, je pense que M. Galbraith a dit que les méthodes qu'on utilise actuellement sont semblables à celles dont on se servait à la fin des années vingt.

**Mr. Young:** A mon avis, la situation actuelle est différente de celle qui existait vers la fin des années vingt. Nous comprenons mieux les mécanismes économiques même si aucun pays jusqu'à présent n'a trouvé moyen de combattre l'inflation.

**Mr. Benjamin:** Monsieur le président pour revenir à la question des restrictions volontaires relatives aux prix et aux salaires, j'aimerais savoir si M. Young ou la Commission est d'avis que les représentants syndicaux qui négocient la question des salaires seront portés à restreindre leurs exigences salariales à la lumière des rapports financiers et des états des bénéfices nets dont ils prennent connaissance avant le début des négociations et sur lesquels ils fondent leurs exigences.

**Mr. Young:** M. Freeman aimera sans doute faire des observations sur la situation générale au cours des derniers mois.

**Mr. Freeman:** Bien entendu, je ne peux pas parler de toutes les entreprises commerciales mais comme vous le savez les bénéfices des sociétés ont atteint des sommes en 1968, principalement parce que l'économie américaine jouissait d'une position excellente, et un grand nombre de nos industries primaires pouvaient exporter facilement de grandes quantités de matériaux aux États-Unis, ce qui représentait une source de bénéfices. Cependant depuis ce temps-là, la marge des bénéfices a tendance à se rétrécir et actuellement les bénéfices sont assujettis à des pressions croissantes aux États-Unis et au Canada et l'on envisage que ces pressions s'exerceront encore pendant un certain temps.

**Mr. Benjamin:** Revenons à des proportions un peu plus réalistes. Admettons qu'il y a eu diminution des bénéfices nets au cours du quatrième trimestre de 1969 et que les efforts du gouvernement et de la Commission ont commencé à produire leurs fruits. Prenons le

## [Text]

economy, mines, quarries and oil wells where net profits after taxes for 1969, were \$361 million higher than 1968.

## [Interpretation]

cas du secteur primaire de l'économie, savoir, les mines, les carrières et les puits d'huile, vous verrez que les bénéfices net après déduction d'impôts pour 1969 ont dépassé de 361 millions de dollars ceux de 1968.

**Mr. Freeman:** On what base?

**Mr. Benjamin:** Based on the national product. I got these figures from DBS yesterday.

**Mr. Freeman:** What sort of percentage increase is that?

**Mr. Benjamin:** It is related to \$417 million the year before. You can figure out the percentage whatever way you like. It is almost double. Do you really expect the wage and salary earners in that group of industries to voluntarily restrain themselves?

**Mr. Freeman:** As you know, of course, those are very up and down industries and I suppose...

**Mr. Benjamin:** Where are the downs?

**Mr. Freeman:** What traditionally happened in those industries during periods of price stability such as we had over most of the preceding 15 years? Are you suggesting they were different then?

**Mr. Benjamin:** Not a bit. All I am suggesting is that requests to volunteers on one side and not on the other does not hold water.

**Mr. Freeman:** Of course, we have been aware from the start of the difficulties with export industries in particular where the selling price is largely determined in world markets. That is a real problem.

**Mr. Benjamin:** Would you say the same thing about the employees of financial, insurance and real estate industries where net profits after taxes are up \$56 million in 1969 compared to 1968? Should they voluntarily restrain themselves. Do you expect them to jump first?

**Mr. Freeman:** As you know we do have undertakings with some of the financial institutions limiting basically their mark-ups.

**Mr. Benjamin:** Of course, the mark-ups they had last year were pretty good.

**Mr. Freeman:** Vous vous fondez sur quoi?

**Mr. Benjamin:** Sur les données relatives à produit national. Le Bureau fédéral de la statistique m'a fait parvenir ces données hier.

**Mr. Freeman:** Quel est le pourcentage d'augmentation?

**Mr. Benjamin:** L'année précédente, les bénéfices étaient de 417 millions de dollars. Vous pouvez vous-mêmes calculer le pourcentage c'est presque le double. Croyez-vous réellement que les travailleurs de ce groupe d'industries seront disposés à restreindre d'eux mêmes leurs exigences quant aux salaires et traitements?

**Mr. Freeman:** Il s'agit sûrement de sociétés dont l'évolution des bénéfices accusaient de hauts et de bas.

**Mr. Benjamin:** Quand ces cas se produisent ils?

**Mr. Freeman:** Qu'arrivait-il dans ces industries pendant les périodes d'instabilité de prix comme celles que nous avons connue au cours des quinze années précédentes. Pensez-vous que la situation est maintenant différente?

**Mr. Benjamin:** Pas du tout. Je disais simplement qu'on ne peut prêcher la disette d'un côté tandis que l'abondance subsiste de l'autre côté.

**Mr. Freeman:** Dès le début nous savions que les industries d'exportation connaîtraient de difficultés parce que leur prix de vente est surtout déterminé par le marché mondial. Voilà le véritable problème.

**Mr. Benjamin:** Est-ce la même situation pour les sociétés de finance, d'assurance et d'immeuble dont les profits nets après déduction d'impôts sont de 56 millions de dollars plus élevés en 1969 qu'en 1968? Croyez-vous qu'elles devraient modérer elles-mêmes leurs exigences? Pensez-vous qu'elles vont faire le premier pas?

**Mr. Freeman:** Comme vous le savez, certaines institutions financières nous ont promis qu'elles ont réalisés l'an dernier étaient assez assises.

**Mr. Benjamin:** Bien entendu, les bénéfices qu'elles ont réalisés l'an dernier étaient assez bien.

[Texte]

**Mr. Freeman:** We could not help that when we came on the scene. Whenever anyone comes on the scene one is likely to find that some institutions, some companies have just come into a very strong profit position, just as some unions also have had very big settlements. It creates a lot of problems of equity in trying to figure out where you go from there.

**Mr. Benjamin:** Or the food and beverage industry which was probably the largest contributor to the cost of living increases. They had a \$41 million increase in net profits after taxes in 1969 compared to 1968. Do you expect these employees who are probably the lowest paid organized workers to voluntarily restrain themselves?

**Mr. Freeman:** Of course we have to worry not only about that side, but about the impact of that higher cost in prices of consumer goods being passed right on to the consumer. There are 22 million consumers to worry about as well, you see.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, I wonder if Dr. Young could tell us to what extent inflation in Canada is due to inflation in the United States, in his opinion or what their research tells them?

**Dr. Young:** There is no disagreement about the relationship. The question is how the relationship exists, but there is no question that such a relationship exists. The question is how tight the relationship is. It is rather interesting that we have out-performed the Americans on the price side rather significantly in the past little while and there is no reason why we cannot continue to do that.

**Mr. Benjamin:** In your opinion, Dr. Young, Mr. Chairman, if the problems in Southeast Asia and, in particular, if the Viet Nam was able to an end what effect do you think this would have on inflation in both the United States and Canada?

**Dr. Young:** It would depend on the way the American government reacts in its domestic decisions to any change of that kind, but if they made no offsetting effects then it would be dampening.

**Mr. Benjamin:** Aside from American government decisions, what would you think some of the decisions of Canada might need to be in that kind of a situation?

[Interprétation]

**M. Freeman:** La Commission n'existe pas à ce moment-là, et après qu'elle a été créée on s'est aperçu que certaines institutions, industries et sociétés accusaient des bénéfices très élevés de même que certains syndicats étaient parvenus à conclure des ententes vraiment remarquables. Il est donc difficile de déterminer par où il faut commencer.

**M. Benjamin:** Et que pensez-vous de l'attitude de l'industrie des aliments et des liquides qui contribuent sans doute le plus à l'augmentation du coût de la vie. En 1969, leurs bénéfices nets après déduction d'impôts a été de 41 millions de dollars plus élevés qu'en 1968. Croyez-vous que les employés de cette industrie qui sont sans aucun doute les travailleurs syndiqués les moins bien payés, vont restreindre volontairement leurs demandes?

**M. Freeman:** Bien entendu, nous n'avons pas tout simplement à nous occuper de cet aspect du problème, mais également des répercussions de la hausse des prix qui atteignent les consommateurs, et ils sont 22 millions à s'en préoccuper également.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, M. Young pourrait-il nous dire dans quelles mesures l'inflation au Canada est le résultat de la poussée inflationniste aux États-Unis? J'aimerais savoir ce qu'il en pense lui-même ou quels ont été les résultats de leurs recherches.

**Dr. Young:** Il ne fait pas de doute qu'il existe un rapport direct. La question est de savoir la nature de ce rapport, mais il n'est pas question de mettre en doute l'existence de ce rapport. Il est assez intéressant de constater que nous avons connu plus de succès que les Américains pour maintenir le niveau des prix, et je ne vois pas pourquoi ce mouvement ne pourrait pas continuer.

**M. Benjamin:** A votre avis, monsieur Young, si on finit par trouver une solution au problème du Sud-est de l'Asie, notamment si on met fin à la guerre du Viet Nam, quel effet cette situation pourra-t-elle avoir sur la montée de l'inflation aux États-Unis et au Canada?

**Dr. Young:** Tout dépendrait des décisions que prendrait le gouvernement américain pour régler les problèmes intérieurs mais la solution de ces conflits devrait modérer l'inflation.

**M. Benjamin:** Outre les décisions du gouvernement américain, quelles décisions devrait prendre le gouvernement canadien?

## [Text]

**The Chairman:** You are asking a question to the Chairman that does not represent government policy. I believe you are out of order.

**Mr. Benjamin:** Okay, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Your time is up, also.

**Mr. Benjamin:** Okay, put me down for the next round.

**The Chairman:** Mr. Guay.

**Mr. Guay (St. Boniface):** Mr. Chairman, in view of the questions put to the witnesses this evening by Mr. Rowland—I did not want to interfere by supplementaries because I think it takes up the member's time—I would like to ask the same witnesses a question pertaining to the same subject matter. Have you looked into the proposed legislation of the Manitoba government pertaining to automobile insurance in regard to their rates and benefits and, if not, why not? Do you intend to wait until after the legislation has been implemented before doing so?

**Mr. Benjamin:** A good question.

**Mr. Guay (St. Boniface):** May I say this. They did answer Mr. Rowland's questions pertaining to insurance rates across Canada and I am sure my question is in order, Mr. Chairman.

**Dr. Young:** Do you want to make any comment Mr. Barrow?

**Mr. Barrow:** No, we have not looked into the proposed Manitoba rates. I would think they probably will undergo numerous changes before the legislation becomes final. At that time, I would think, there could well be consultation between the federal level and the provincial government.

**Mr. Guay (St. Boniface):** I see. That is all I have for the moment, Mr. Chairman.

**Mr. Émard:** I have one question.

**The Chairman:** Mr. Emard.

**Mr. Émard:** Do you not think the figures that have just been stated by Mr. Benjamin really prove the need for the present Commission? You do not have to answer it.

**A Witness:** We are in the hands of the Committee.

**The Chairman:** Are there any further questions, gentlemen? If not, perhaps, Mr. Rowland, you could put your motions.

## [Interpretation]

**Le président:** Vous vous adressez au président qui n'est pas censé s'occuper de la politique du gouvernement. Je pense que votre question est irrecevable.

**M. Benjamin:** D'accord, monsieur le président.

**Le président:** Votre temps est écoulé.

**M. Benjamin:** D'accord. Inscrivez mon nom pour la prochaine série de questions.

**Le président:** Monsieur Guay.

**M. Guay (St-Boniface):** Monsieur le président, je voudrais reprendre les questions posées ce soir par M. Rowland aux témoins et de nouveau demander au même témoin de me renseigner sur le même sujet. Avez-vous étudié la législation qu'envisage le gouvernement du Manitoba au sujet de l'assurance-automobile afin de contrôler les taux d'assurance et les bénéfices? Si vous ne l'avez pas fait je veux savoir pourquoi. Avez-vous l'intention d'attendre que cette loi entre en vigueur avant d'agir?

**M. Benjamin:** Voilà une bonne question.

**M. Guay (St-Boniface):** Je tiens à rappeler qu'on a répondu aux questions de M. Rowland au sujet des taux d'assurance au Canada, et je suis certain que ma question est recevable, monsieur le président.

**M. Young:** Voulez-vous répondre à cette question, monsieur Barrow?

**M. Barrow:** Je n'ai pas étudié la question des taux d'assurance au Manitoba. Je pense que la législation subira beaucoup de modifications avant qu'ils l'adoptent. A ce moment-là, il pourra y avoir sans doute des échanges entre les gouvernements fédéral et provincial.

**M. Guay (St-Boniface):** Je comprends. Voilà tout ce que je voulais savoir pour le moment, monsieur le président.

**M. Émard:** Une question, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Émard.

**M. Émard:** Ne croyez-vous pas que les chiffres que vient de citer M. Benjamin sont réellement en faveur de l'existence de la Commission? Vous n'êtes pas obligé de me répondre.

**Un témoin:** Nous sommes entre les mains du Comité.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions messieurs? S'il n'y en a pas, peut-être que M. Rowland pourrait présenter ses motions.

## [Texte]

**Mr. Rowland:** Yes, Mr. Chairman, I expect what I am doing is asking voluntary restraints to be accompanied by voluntary labour. I would like to put the motion that Mr. Orlikow gave notice of on April 30. Although I am new both to the House of Commons and to this Committee, I must say, despite my respect for the gentlemen who are here as witnesses this evening, I have some doubts about the efficacy of the Committee with its present terms of reference. Rather than go into a long speech on this subject I would simply refer Committee members to Mr. Orlikow's remarks in this Committee and his speech on Wednesday last in the Commons and, therefore put this motion:

I move that Vote 25 which proposes the expenditure of \$1 million by the Prices and Incomes Commission be reduced by \$999,999.

**The Chairman:** Order, gentlemen. May I read the motion again.

That Vote 25 which proposes the expenditure of \$1 million by the Prices and Incomes Commission be reduced by \$999,999.

**An hon. Member:** How are you going to spend the other buck?

**The Chairman:** Order, please. Any discussion on the motion?

**M. Guilbault:** Monsieur le président, à mon avis, la motion qu'on vient de nous présenter n'est pas très sérieuse. En fait le député, quand il l'a proposée, l'a fait avec plus de sérieux qu'elle n'en mérite. Les raisons qui me font dire cela sont les suivantes:

Tout d'abord la Commission est nouvelle, elle n'opère que depuis quelques mois; on ne me fera pas croire que c'est sérieux que de vouloir lui couper les vivres immédiatement, alors qu'elle commence seulement à fonctionner. Tout le monde sait que, pour contrôler l'inflation, il faut du temps. On ne me dira pas que c'est faire preuve de sérieux que de raccourcir le temps donné à la Commission. Le président de la Commission mentionnait plus tôt que les Américains se donnent jusqu'en 1972 pour contrôler l'inflation. Est-ce que nous devons abdiquer maintenant? Je ne le crois pas.

Je remarque aussi que le député voulait, avant même d'avoir posé des questions aux représentants de la Commission, proposer sa motion. Est-ce sérieux? Je voudrais simplement vous avertir qu'il ne faudrait pas qu'on s'attende à ce que je vote en faveur de la notion.

## [Interprétation]

**M. Rowland:** Merci monsieur le président. En somme je propose que les restrictions volontaires soient suivies de travail bénévole. Je voudrais présenter maintenant la motion dont M. Orlikow a donné avis le 30 avril dernier. Je suis nouveau à la fois à la Chambre des Communes et au sein du Comité, et je dois dire qu'en dépit de tout le respect que je porte aux messieurs qui comparaissent comme témoins ici ce soir, je doute fort de l'efficacité du comité devant le mandat qu'on lui a confié. Au lieu de m'étendre plus longuement sur ce sujet, je réfère simplement les membres du Comité aux observations de M. Orlikow et au discours qu'il a présenté mercredi soir à la Chambre des Communes. Je propose.

Que le crédit 25 autorise la Commission des prix et des revenus à dépenser \$1,000,000 soit réduit de \$999,999.

**Le président:** A l'ordre, messieurs. Je lis de nouveau la motion.

Que le crédit 25 qui autorise la Commission des prix et des revenus à dépenser \$1,000,000 soit réduit à \$999,999.

**Une voix:** A quoi va servir le dollar qui reste?

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Y a-t-il des commentaires au sujet de la motion?

**M. Guilbault:** Mr. Chairman, I believe that the motion which has just been introduced is not very serious. The member who presented it was more serious than the motion itself.

The Commission is a new body. It has only been operating for a few months and I will not be brought to believe that it would be serious to cut its wings immediately when it is just starting to fly. Moreover, I will never believe that this is serious when we know that to control inflation we need time and I will not believe that it would be serious to just cut the time allowed to the Commission. The Chairman of the Commission mentioned a moment ago that the Americans are giving themselves up to 1972 to control inflation. Should we give up right away? I do not believe so.

I notice also that the member wanted to put his motion right at the beginning before even putting any questions to our witnesses. Is this serious? I will certainly not vote for the motion.

[Text]

**Le président:** Pardon, monsieur Guilbault, je voudrais vous faire remarquer que nous avons déjà reçu un avis de motion à cet effet le 25 avril.

**Une voix:** Il la présente pour son confrère.

**The Chairman:** Mr. Benjamin, any further discussion on the motion?

**Mr. Benjamin:** I support the motion and I just want to add to what Mr. Rowland said earlier, that this is not meant in any way as any reflection on the personnel or the competence of the staff or the people on the Prices and Incomes Commission. I also want to say that whether or not other members of the Committee agree or disagree with the motion, is not the point. The point is that we are dead serious about the motion. It is a disagreement fundamentally in the method and the approach used and to the policy of the government. This is a serious motion and while hon. members may not agree with us, we would appreciate, at least, some respect and confidence that the motion is not being put facetiously or just to play around.

**Some hon. Members:** Oh, oh.

**The Chairman:** Order, order.

**Mr. Benjamin:** It is to show, Mr. Chairman, that we do not believe the present methods being used to combat inflation can or will be effective; that they will apply harmfully against those who not only do not contribute to inflation, but are the first and worst victims of it and unless there is some selective intervention and direct intervention by government through a Prices and Incomes Commission or through whatever vehicle they may wish to use, voluntary restraints cannot and will not work because of the very nature of the kind of system we are in. We move this motion very seriously as an attempt to try to persuade or convince the government that measures other than what are presently being used be tried.

**An hon. Member:** What other measures?

**The Chairman:** Are you ready for the motion?

**M. Langlois:** Monsieur le président, M. Benjamin a raison. La question à l'étude est importante. Nous avons vu des *Dollar a year men* il y a plusieurs années. Si nous votons cette motion ce soir, nous allons travailler pour des *Nickel a year men*. Cela vaut donc la peine d'y réfléchir.

[Interpretation]

**The Chairman:** I would like to remind you that we already had a notice of motion on April 25.

**An hon. Member:** It is on behalf of a colleague.

**Le président:** Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Je suis en faveur de la proposition et j'ajouterais pour appuyer les propos de M. Rowland, que cette question n'a rien à voir avec la compétence du personnel de la Commission ou la conduite de ses membres. S'il y a des membres du Comité qui acceptent ou rejettent la motion, ce n'est pas ce qui compte. Nous sommes absolument sérieux en présentant cette motion. C'est une manière d'exprimer notre désaccord profond à propos de la méthode utilisée et la politique du gouvernement. Il y a sans doute des députés qui ne sont pas d'accord avec nous mais nous apprécions que chacun sache qu'il s'agit d'une motion sérieuse et qu'elle n'est pas présentée comme blague ou simplement pour amuser.

**Des voix:** Ha! ha!

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Benjamin:** Nous voulons exprimer, monsieur le président, que nous ne croyons pas que les méthodes utilisées pour combattre l'inflation soient et seront efficaces; nous estimons qu'elles seront nuisibles non seulement à ceux qui ne contribuent pas à la montée de l'inflation, mais à ceux qui en sont les premières victimes, et à moins qu'il y ait une intervention directe sélective de la part du gouvernement par l'entremise d'une Commission des prix et des revenus ou n'importe quel autre organisme, la méthode des restrictions volontaires, de par la nature même du système, peut donner et ne donnera pas de bons résultats. Nous proposons cette motion pour essayer de convaincre le gouvernement qu'il doit envisager d'autres mesures que celles qu'il nous présente actuellement.

**Une voix:** Quelles seraient ces autres mesures?

**Le président:** Êtes-vous prêts à mettre la motion aux voix?

**M. Langlois:** I believe Mr. Chairman, that Mr. Benjamin is right. This is a very serious proposal. We saw several years ago some "Dollar a year men". If we vote this motion, we will have *Nickel a year men*. This is very serious and we should really think of it.

[extrait]

**Mr. Guay (St. Boniface):** Mr. Chairman, if the Commission solves the problem that we are facing and uses the amount which we are talking about, then I think it will be a very cheap way of disposing of the problem. I think we should give them that opportunity before starting to cut the money which they may require to do the job which they have been called upon to do. I would have to agree with the honourable member, Mr. Guilbault, at that end. I do not question the intent or whether or not it has been presented by a new member. I think they come from the same province and that makes sense to that end as far as I am concerned but I think that intent is a different matter.

So I am quite prepared for the question, Mr. Chairman, on the vote.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I am going to support this motion on the basis of the discussion that took place the other day when the Prices and Incomes Commission was before

This matter has not just been presented tonight. It was thoroughly discussed when there were no government members in the Committee, and during that stage of the discussion, my colleagues and I were trying to get some information as to the co-ordination and co-operation between the various agencies that have been set up to deal with this massive inflationary problem. The answer we got at that time was that the ultimate responsibility lies with the government—that all the boards, the Consumer Council, the Prices and Incomes Commission cannot do anything in ultimately controlling this problem unless these bodies are supported strongly by government policy.

I support this motion as a warning to the government that it has to pull its socks up.

**Mr. Guay (St. Boniface):** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Guay.

**Mr. Guay (St. Boniface):** I think that the position have said it in the House and it was mentioned by Mr. Dinsdale just now that certain things were discussed when no members of the government were here. I would say that this could very well be but to set the record straight and to have it the same for both sides, the other day we sat here and passed several items of this Health and Welfare budget. We were a quorum, all the members of which were members of the Liberal

### [Interprétation]

**M. Guay (St. Boniface):** Monsieur le président, j'aimerais ajouter que si la Commission réussit à régler le problème et si elle utilise les mesures dont il est question je crois qu'il s'agira d'une façon très peu coûteuse de régler ce problème. Avant de leur couper les vivres, je pense qu'on devrait leur donner la chance d'exécuter la mission qu'on leur a confiée. Je suis de l'avis de M. Guilbault à ce sujet. Je ne tiens pas compte du fait que la motion a été présentée par un nouveau député. Je pense qu'ils viennent tous deux de la même province, et l'intention de la motion est une question différente.

On devrait passer au vote tout de suite, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je me déclare en faveur de cette motion, compte tenu de la discussion qui a eu lieu lorsque les représentants de la Commission étaient venus comparaître devant nous.

Ce soir il n'a pas été question de cette discussion. Il n'y avait aucun représentant du gouvernement au sein du Comité à ce moment-là, et au cours de la discussion, mes collègues et moi avons essayé de nous renseigner sur le genre de collaboration qui existait entre les divers organismes mis sur pied pour trouver des moyens de combattre l'inflation. On s'est contenté de nous répondre que la politique était une affaire du gouvernement et que tous les organismes mis en place, le Conseil des consommateurs et la Commission des prix et des revenus ne pouvaient rien faire pour résoudre ce problème à moins de pouvoir s'appuyer sur la politique du gouvernement.

Cette motion doit servir d'avertissement au gouvernement pour lui signifier qu'il est grand temps de retrousser ses manches.

**Mr. Guay (St. Boniface):** J'invoque le Règlement monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Guay.

**Mr. Guay (St. Boniface):** Certains membres de l'opposition ont affirmé en Chambre, comme vient de le mentionner M. Dinsdale, qu'il n'y avait aucun membre du gouvernement présent lorsqu'on a discuté de certains problèmes. C'était peut-être le cas, mais pour placer les faits dans une juste perspective, je voudrais rappeler que l'autre jour nous avons adopté plusieurs crédits du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Nous étions en nombre et tous les députés présents

## [Text]

Party, of the government. Yet we had telephoned the Opposition—the NDP, the Conservatives and the Creditistes—twice within an hour and three quarters, or something like that, and nobody showed up. So let us get this on the record also along with the comments made by Mr. Dinsdale.

**The Chairman:** Order, please. I think that was related to a long debate.

Are you ready for the question?

**Mr. Guay (St. Boniface):** Yes.

**Some hon. Members:** Ready.

Motion negatived.

Votes 25, 15, 20, and 1 agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the Estimates to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I also thank Dr. Young, Mr. Gérin-Lajoie, and the other officials who attended many meetings to give their explanations. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

## [Interpretation]

étaient membres du Parti Libéral. Nous avions téléphoné aux membres de l'opposition, aux députés du Nouveau Parti Démocratique, aux Conservateurs et aux Créditistes nous avons essayé de les rejoindre deux fois dans l'espace d'une heure et plus et personne ne s'est montré. Je tiens que ces précisions figurent au procès-verbal de même que les observations de M. Dinsdale.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je pense qu'il s'agit d'une longue histoire.

Êtes-vous prêts à passer au vote?

**M. Guay (St. Boniface):** Oui.

**Des voix:** Nous sommes prêts.

La motion est rejetée.

Les crédits 25, 15, 20 et 1 sont adoptés.

**Le président:** Dois-je faire rapport des crédits à la Chambre?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Merci, messieurs. Je tiens également à remercier M. Young, M. Gérin-Lajoie et les autres représentants qui ont dû assister à un grand nombre de nos réunions. La séance est levée jusqu'à convocation du président.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969-1970



HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

Mr. Steve Otto

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 15

THURSDAY, MAY 14, 1970

LE JEUDI 14 MAI 1970

*Concerning*

*Concernant le*

BILL C-163, An Act to provide for the establishment of a Standards Council of Canada.

BILL C-163, Loi prévoyant la création du Conseil canadien des normes.

*Appearing:*

The Honourable Jean-Luc Pepin, Minister of Industry, Trade and Commerce.

*A comparu:*

L'honorable Jean-Luc Pepin, ministre de l'Industrie et du Commerce.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

*Chairman*

Mr. Steve Otto<sup>4</sup>

Messrs.

<sup>1</sup> Downey,  
Émard,  
<sup>2</sup> Gendron,  
Godin,  
Guilbault,  
Howe,  
Kaplan,

Langlois,  
<sup>2</sup> MacInnis, Mrs.  
<sup>3</sup> Marshall,  
McBride,  
Robinson,  
Rochon,

Messieurs

Rodrigue,  
Rowland,  
Roy (*Laval*),  
<sup>6</sup> Rynard,  
Thomas (*Maisonneuve*)  
<sup>7</sup> Yewchuk—20.

Quorum (11)

*Le cogreffier du Comité,*  
Timothy D. Ray,  
*Joint Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b)  
Règlement

<sup>1, 2</sup> Replaced Messrs. Monteith and Benjamin on May 14.

<sup>1, 2</sup> Remplacent MM. Monteith et Benjamin le 14 mai.

<sup>3</sup> Replaced Mr. Isabelle on May 14.

<sup>3</sup> Remplace M. Isabelle le 14 mai.

<sup>4</sup> Replaced Mr. Guay (St. Boniface) on May 7.

<sup>4</sup> Remplace M. Guay (St. Boniface) le mai.

<sup>5, 6</sup> and <sup>7</sup> Replaced Messrs. Dinsdale, McKinley, and Alkenbrack on May 7.

<sup>5, 6</sup> et <sup>7</sup> Remplacent MM. Dinsdale, McKinley et Alkenbrack le 7 mai.

ORDER OF REFERENCE

TUESDAY, May 5, 1970

*Ordered*,—That Bill C-163, An Act to provide for the establishment of a Standing Council of Canada be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

*Le Greffier de la Chambre des communes,*  
ALISTAIR FRASER,  
*The Clerk of the House of Commons.*

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 5 mai 1970

*Il est ordonné*,—Que le Bill C-163, Loi prévoyant la création du Conseil canadien des normes, soit déféré au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:



[ext]

[Traduction]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, May 14, 1970  
(23)

The Standing Committee on Health, Welfare, and Social Affairs met this day at 120 p.m.

Members present: Mrs. MacInnis, Messrs. Downey, Émard, Gendron, Guilbault, Kaplan, Langlois, McBride, Otto, Robinson, Rochon, Rowland, Thomas (*Maisonneuve*) (3).

Appearing: The Honourable Jean-Luc Pepin, Minister of Industry Trade and Commerce.

Witnesses: From the Department of Industry, Trade and Commerce: Dr. Syd S. Wagner, General Director, Office of Science & Technology; Mr. H. C. Douglas, Director (Programs); Mr. H. B. Scully; A. P. Foster, Director of Legal Services.

Pursuant to Standing Order 65(2), the Clerk having invited nominations for Chairman, it was

Moved by Mr. McBride that Mr. Otto be elected Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Robinson, it was Agreed,—That nominations be closed.

The question having been put, it was Agreed,—That Mr. Otto be Chairman of the Committee.

The Clerk of the Committee declared Mr. Otto to be Chairman of the Committee, and invited him to assume the Chair.

The Chairman read the Order of Reference, called Clause 2 of Bill C-163, and introduced the Honourable Jean-Luc Pepin, Minister of Industry, Trade, and Commerce, and his officials.

Following a statement by the Minister, he was questioned.

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 14 mai 1970  
(23)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être et des affaires sociales se réunit cet après-midi à 4h 20.

Députés présents: Mme MacInnis, MM. Downey, Émard, Gendron, Guilbault, Kaplan, Langlois, McBride, Otto, Robinson, Rochon, Rowland, Thomas (*Maisonneuve*), —(13).

Comparaît: L'honorable Jean-Luc Pepin, ministre de l'Industrie et du Commerce.

Témoins: du ministère de l'Industrie et du Commerce: MM. Syd S. Wagner, directeur général des Sciences et de la Technologie; H. C. Douglas, directeur des programmes; H. B. Scully; A. P. Foster, directeur des services juridiques.

Conformément à l'Article 65 (2) du règlement, le Greffier invite la mise en candidature pour le poste de président, et

M. McBride propose que M. Otto soit élu président du Comité.

M. Robinson propose, et

Il est convenu,—Que la mise en candidature soit close.

La motion est mise aux voix et,

Il est convenu,—Que M. Otto soit président du Comité.

Le Greffier du Comité déclare M. Otto dûment élu président du Comité et l'invite à occuper le fauteuil.

Le président lit l'Ordre de renvoi, et met en délibération l'article 2 du Bill C-163; il présente ensuite l'honorable Jean-Luc Pepin, ministre de l'Industrie et du Commerce et les représentants de son ministère.

Le ministre fait une déclaration et il est ensuite interrogé par les députés.

The Committee then proceeded to a clause by clause explanation by the departmental officials.

The Chairman called Clause 3. Following discussion it was

*Agreed*,—That Clause 3 stand.

The Chairman called Clause 4. Following discussion it was

*Agreed*,—That Clause 4 stand.

At 5:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING  
(24)

The Standing Committee on Health, Welfare, and Social Affairs met this day at 8:15 p.m., the Chairman, Mr. Otto presiding.

*Members present*: Mrs. MacInnis, Messrs. Downey, Émard, Gendron, Otto, Rochon, Roy (Laval) (7).

*Witnesses*: From the Department of Industry, Trade, and Commerce: same as at afternoon meeting; and Miss C. MacDonald, Advisory Counsel.

The Committee continued the clause by clause consideration of Bill C-163.

The Chairman called Clauses 5 to 20 severally. Following discussion, it was

*Agreed*,—That the said Clauses stand.

At 8:50 p.m., the Chairman thanked the officials and the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les représentants du ministère procèdent ensuite à l'explication du Bill, article par article.

Le président met en délibération l'article 3. Après discussion,

*Il est convenu*,—Que l'article 3 soit réservé.

Le président met en délibération l'article 4. Après discussion,

*Il est convenu*,—Que l'article 4 soit réservé.

A 5h 30, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR  
(24)

Le Comité permanent de la santé, bien-être social et des affaires sociales se réunit de nouveau à 8h 15. Le président M. Otto, occupe le fauteuil.

*Députés présents*: Mme MacInnis, et M. Downey, Émard, Gendron, Otto, Rochon, Roy (Laval)—(7).

*Témoins*: du ministère de l'Industrie du Commerce: les mêmes que ce matin ainsi que M<sup>1<sup>re</sup></sup> C. MacDonald, avocat conseil.

Le Comité continue son étude du b.  
C-163, article par article.

Le président met en délibération les articles 5 à 20 individuellement.

Après discussion,

*Il est convenu*,—Que lesdits articles soient réservés.

A 8h 50, le président remercie les représentants et la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le cogreffier du Comité,  
Timothy D. Ray,  
Joint Clerk of the Committee.*

[*Exte*]

[*Interprétation*]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 14, 1970

1624

**The Clerk:** I see a quorum. In view of the fact that the Chairman has resigned and we, at present, have no Vice-Chairman according to Standing Order 65(2) I am ready to receive a motion for the election of a Chairman.

**Mr. McBride:** I would be pleased to move that Mr. Steven Otto be the Chairman.

**The Clerk:** Any more nominations? Would someone entertain a motion for closing the nominations?

**Mr. Robinson:** I move the nominations be closed.

**The Clerk:** Is it agreed that nominations be closed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Clerk:** I will read the motion. It is moved by Mr. McBride that Mr. Steven Otto be Chairman of the Committee. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Clerk:** Would Mr. Otto take the Chair.

1625

**The Chairman:** We will have another election as soon as Mr. Isabelle gets back. I will read the Order of Reference.

It was ordered on Tuesday, May 5, that Bill C-163, an Act to provide for the establishment of a Standards Council of Canada be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Without too much ado, we will go on to Clause 2. We will skip Clause 1 as we have in previous sessions. The Minister was to appear this afternoon but because of the length of the Orders of the Day he may not be able to appear. We have with us from the Department Dr. Wagner, Mr. Douglas, Mr. Scully. Now about Mr. Foster, is he here too? If you gentlemen will move around the table we can get have a résumé of the Bill. Is the Minister here?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 14 mai 1970

**Le Greffier:** Messieurs, je vois un quorum. Comme le président a remis sa démission et que nous n'avons pas de vice-président, conformément à l'article 65 (2) du Règlement, je suis prêt à recevoir une motion pour l'élection d'un président.

**M. McBride:** Je suis heureux de proposer M. Steven Otto comme président.

**Le Greffier:** Y a-t-il d'autres mises en candidature? Quelqu'un voudrait-il proposer de clore les mises en candidature?

**M. Robinson:** Je propose que les mises en candidature soient closes.

**Le Greffier:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le Greffier:** Je vais lire la motion. Il est proposé par M. McBride que M. Steven Otto soit président du Comité. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le Greffier:** M. Otto voudrait-il prendre place au fauteuil?

**Le président:** Nous aurons une autre élection dès que M. Isabelle sera de retour. Je vais vous lire l'Ordre de renvoi.

Il a été ordonné le mardi 5 mai que le Bill C-163, Loi prévoyant la création du Conseil canadien des normes, soit déferé au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Nous étudierons immédiatement l'article 2. Nous passerons l'article 1 comme aux séances précédentes. Le ministre devait comparaître cet après-midi, mais en raison de la longueur de l'ordre du jour, il ne pourra peut-être pas venir. Le Ministère est représenté par M. Wagner, M. Douglas et M. Kelly. M. Foster est-il également présent? Si vous voulez vous grouper autour de la table, nous entendrons un résumé du bill. Le Ministre est-il ici?

[Text]

An hon. Member: Yes.

**The Chairman:** That makes it so much simpler. To continue now that the Minister is here, we will have a statement from the Minister on the general background of the Bill and we will proceed from there, Mr. Pepin.

**Hon. Jean-Luc Pepin (Minister of Industry, Trade and Commerce):** Mr. Chairman, as you know, I am always delighted to make speeches. I am one of those outspoken chaps. Notes were duly prepared for me by Dr. Wagner of my Department, but looking down at them I cannot find anything that I have not said yet. It seems to me that anything I say is repetitious of the two main speeches I made in the House where I dealt with this legislation really quite extensively giving the whole terminology of the game, establishing what were voluntary standards and what were mandatory standards, for example, especially for the purpose of trying to convince the member for Vancouver-Kingsway that there was room for mandatory and no room for voluntary. The object was the same, reached two different ways. If you need something more legal, something more precise, something more demanding you go at it the mandatory way. As a matter of fact, we go at it the mandatory way in a number of areas where security, where health is involved. In other areas where more of a consensus approach is needed and sufficient, we go at it the voluntary way.

I have explained all these things really *ad nauseam*, if I can say that about my own speeches. I have really explained the history of how this was started; how a joint committee was created in 1966; how this Committee for four years studied the problem. This is what shocked me a little bit when somebody wanted to hoist it for another six months because it has been studied quite extensively. I have explained all that, Mr. Chairman, as you know.

I have explained quoting from the Bill the powers of the Council. I have talked about the composition of the Council; I have talked about the powers of the Council; I have talked about the financing of the Council. I think I have dealt with every aspect.

Some members of the Opposition feel that the Bill is not perfect in terms of choice of words; in terms of words that are too active and they would like to pacify a little bit, that sort of thing. A certain association, for which I have the greatest respect, the Canadian Standard Association, also feel this way. Conversations have been held for a number of weeks now in which I have taken part occa-

[Interpretation]

Une voix: Oui.

**Le président:** Les choses en sont d'autant simplifiées. Nous écouterons tout d'abord la déclaration du Ministre qui nous expliquera les raisons fondamentales du bill, après quoi nous en ferons l'étude. Monsieur Pepin.

**L'hon. Jean-Luc Pepin (Ministre de l'Industrie et du Commerce):** Monsieur le président comme vous le savez, j'aime les discours. Je suis un franc-parleur. M. Wagner de mon ministère avait préparé des notes à ma intention, mais, après les avoir examinées, je n'ai rien pu trouver que je n'aie encore dit. Il me semble donc que tout ce que je dirai ne sera qu'une répétition des deux discours que j'ai faits à la Chambre où j'ai étudié ces questions très en détail en donnant toute la terminologie du jeu et en définissant les normes volontaires et les normes obligatoires, par exemple, tout spécialement pour essayer de convaincre le député de Vancouver-Kingsway qu'il y avait de la place pour des normes obligatoires, mais pas pour des normes volontaires. L'objectif était le même, mais atteint de deux façons différentes. S'il est nécessaire d'avoir quelque chose de plus légal, de plus précis, de plus exigeant, nous le faisons de manière obligatoire. Nous agissons ainsi dans un certain nombre de domaines, la sécurité, la santé. Dans d'autres domaines où un consensus est nécessaire et suffisant, nous agissons de la façon volontaire.

J'ai expliqué tous ces points vraiment *ad nauseam*, si je puis me permettre ce genre d'expression pour mes discours. J'ai expliqué comment le tout avait commencé, comment ce comité mixte avait été créé en 1966, comment ce comité a étudié le problème pendant 4 ans. C'est ce qui m'a un peu choqué lorsque quelqu'un a voulu prolonger l'étude de six mois car la question avait vraiment été étudiée pendant longtemps. J'ai expliqué tous ces points, comme vous le savez, monsieur le président.

J'ai expliqué, en citant le bill, les pouvoirs du Conseil. J'ai parlé de la composition du Conseil; j'ai parlé des pouvoirs du Conseil; j'ai parlé du financement du Conseil. Je pense avoir touché tous les aspects possibles et imaginables de cette question.

Certains députés de l'opposition pensent que le bill n'est pas parfait dans son choix des termes, qui sont trop violents et qu'il voudraient atténuer un petit peu. Une certaine association, que je respecte beaucoup, l'Association canadienne des normes, est également du même avis. Il y a eu des entretiens depuis des semaines, auxquelles j'ai participé de temps à autre, pour essayer d'arriver à un

## [Texte]

sionally trying to reach a common ground, trying to reach some *accommodement* in the position of the Canadian Standard Association and ours. I think we can do this exercise Mr. Chairman when we study the Bill clause by clause.

• 1630

Today I thought that the best piece of work that could be done was for you to ask questions of these gentlemen on my right. I know some of you have read the Bill extensively, meditated upon it and what not, but others may not be as familiar with the Bill as they would like to be in order to judge properly on the case that might be made by some Opposition members or by the Canadian Standards Association requesting small changes to the drafting itself.

I have to go to Toronto to make a speech on textiles, but these gentlemen are very, very competent and they will answer any questions you may ask them. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Pepin, you must not feel that you must be loquacious in these committees; brevity is always a gold star for any Minister or any witness. Unless anyone has pertinent questions to ask the Minister right now we could send him on his way to deal with textiles.

Mr. Robinson, is this very urgent?

**Mr. Robinson:** I have one question only which I think is quite relevant. Referring to page 3 of the notes for a statement given by the Minister in the House he says:

I underline that Bill C-163 is concerned exclusively with voluntary standards.

**Mr. Pepin:** Yes.

**Mr. Robinson:** It is this voluntary part I am concerned with. Are you satisfied that this will ensure what you are after?

**Mr. Pepin:** This is the point. These are two different ways of reaching the same objective. When it comes to mandatory standards they're taken out of my hands. I am too much of a smiling Minister, too conciliatory, too compromising for that. They give that to Mr. Basford or to other Ministers—I am joking, of course. However, the voluntary aspects of these standards are usually developed in the industrial sector, in the business sector and this is where it was located almost exclusively in the past. We want to broaden this thing. We want to create a council that will bring all the interested parties in a sort of, what I

## [Interprétation]

base commune entre la position de l'Association canadienne des normes et la nôtre. Nous pourrons le faire, monsieur le président, lorsque nous étudierons le bill article par article.

Aujourd'hui, j'ai pensé que le meilleur travail que vous puissiez faire serait de poser des questions aux experts qui sont à ma droite. Je sais que certains d'entre vous avez lu et étudié le bill très attentivement, mais d'autres ne le connaissent peut-être pas aussi bien qu'ils le voudraient pour pouvoir juger à des arguments de certains membres de l'opposition ou de l'Association canadienne des normes qui demande quelques petites corrections à la rédaction du bill. Je dois me rendre à Toronto pour y faire un discours sur les textiles, mais ces experts sont très compétents et répondront à toutes les questions que vous leur poserez. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur le ministre, vous ne croyez pas devoir être loquace dans ces comités. La brièveté est toujours un bon point aussi bien pour les ministres que pour les témoins. A moins que quelqu'un ait des questions pertinentes à poser au ministre maintenant, nous pourrions peut-être lui dire au revoir et lui permettre d'aller faire son discours sur les textiles.

Monsieur Robinson, est-ce très urgent?

**M. Robinson:** Une seule question tout à fait pertinente à mon avis. A la page 3 des notes d'une déclaration du Ministre à la Chambre, il dit:

Je souligne que le Bill C-163 se rapporte exclusivement aux normes volontaires.

**M. Pepin:** Oui.

**M. Robinson:** Ce sont les normes volontaires qui me préoccupent. Êtes-vous certain qu'elles vous permettront d'atteindre votre objectif?

**M. Pepin:** Voilà de quoi il s'agit. Ce sont deux façons d'arriver au même objectif. Pour ce qui est des normes obligatoires, ce n'est pas moi qui m'en occupe. Je suis un ministre trop conciliant, trop souriant, trop porté sur le compromis. On confie ces tâches à M. Basford ou à un autre ministre—je plaisante évidemment. Les aspects volontaires de ces normes se développent ordinairement dans le secteur des affaires, dans le secteur industriel, et c'est là qu'on les y a trouvés presque exclusivement par le passé. Nous voulons élargir cette attitude. Nous voulons créer un conseil qui regroupera toutes les parties intéressées

## [Text]

call, parliament of standards in Canada. This is one approach. You know businessmen, industrialists, merchants, consumers, all realize that there is a need for standardization, for elimination of too great a quantity of objects doing the same job. So they agree among themselves: let us limit the number; let us streamline; let us standardize and what not on voluntary basis. When something is of dramatic importance, when something means life and death; when it means poisons or security of people, this is where the mandatory approach comes in and most of the mandatory job has been done in recent times by Mr. Basford and the Department of Consumer and Corporate Affairs. It is a different philosophy and if I may just conclude what I was saying there are times when because of the kind of objective that is needed, the Minister of Consumer Affairs will tell the Minister of Industry, Trade and Commerce, "Look, that particular standard is too vital; it has to be converted into a mandatory standard". Right; this is the way it is done.

If the member for Vancouver-Kingsway knows of some of these standards that should be changed to mandatory well, suggest them to Mr. Basford for one thing, but more important still suggest them to the Standards Council, which is going to be the sort of policy-making body. People like you, Mrs. MacInnis, and others will make these cases to the Standards Council. This is where consensus will be developed and consensus will be reached on the proper approach. I am quite sure that consumers' associations and medical associations and what not, represented on this body could very strongly make a case that this needs mandatory standards and should be taken out of the hands of the voluntary approach.

**Mr. Robinson:** I am hopeful, Mr. Minister, that you will be much more successful in getting co-operation voluntarily in this area than we have been with the Prices and Incomes Commission where we have not been able to get the co-operation of labour at all.

• 1635

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. Mrs. MacInnis, a short question.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, I would like to ask a short question. If this is the approach, purely a voluntary approach. I would like to ask the Minister, although we may have a chance for more detail later, why we replace one voluntary body with another voluntary agency? I could understand it if the

## [Interpretation]

dans une sorte de parlement des normes au Canada. Voilà une méthode. Les hommes d'affaires, les industriels, les commerçants, les consommateurs se rendent tous compte qu'il est nécessaire de normaliser et d'éliminer la profusion d'objets remplissant les mêmes fonctions et le même travail. Ils se mettent alors d'accord pour réduire le nombre, pour uniformiser, pour normaliser et ainsi de suite et ce sur une base volontaire. Lorsque quelque chose est tout à fait essentiel, lorsqu'il y a une question de vie ou de mort, lorsqu'il s'agit d'un poison ou de la sécurité des gens c'est là que l'on adopte une attitude obligatoire et M. Basford s'est occupé de la plupart des tâches d'aspect obligatoire dans le cadre du ministère de la Consommation et des Corporations. C'est une philosophie différente et si vous me permettez de terminer ce que je disais, il y a des moments où, à cause du genre d'objectif recherché, le ministre de la Consommation dira au ministre de l'Industrie et du Commerce: «Voici: cette norme particulière est trop essentielle; elle devra devenir obligatoire». Voilà comment nous agissons.

Si le député de Vancouver-Kingsway considère que certaines de ces normes devraient être rendues obligatoires, proposez-le à M. Basford et surtout au Conseil des normes qui sera l'organisme qui déterminera la politique dans ce domaine. Des gens comme vous, M<sup>m</sup> MacInnis, et d'autres pourront présenter ce genre d'arguments au Conseil. C'est là qu'on en arrivera à un consensus. Je suis certain que les associations de consommateurs, les associations médicales et autres, représentées à cet organisme, pourront très bien arguer énergiquement que certaines normes devront échapper aux mesures volontaires et devenir obligatoires.

**M. Robinson:** Monsieur le ministre, j'espère que vous pourrez obtenir une collaboration beaucoup plus volontaire dans ce domaine que la Commission des prix et des revenus où nous n'avons pas pu obtenir la collaboration des syndicats.

**Le président:** Merci, monsieur Robinson Madame MacInnis, une courte question.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'aurais une question assez courte à poser. Si cette méthode est une méthode entièrement volontaire, je voudrais demander au Ministre—même s'il pourra nous donner plus de détail plus tard—pourquoi nous remplaçons un organisme volontaire par un autre orga-

## Texte]

overnment was proposing to do make mandatory standards.

**Mr. Pepin:** Again, I think I am reaching ou more and more. You are coming my way now, I hope.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I would not bank on it.

**Mr. Pepin:** I will pray.

The approach again is different. You say, Why make a bill to replace the Canadian standards Association"? That is not the purpose of the Bill. The Canadian Standards Association will continue to exist even after this bill is passed, and I hope it will be. There are other standards-making associations than the Canadian Standards Association in other areas, in lumber, in pulp and paper, in electricity, a gas association, quite a number of others. The CSA is, of course, the most important one. These associations have essentially a standard-making capacity. They do all kinds of standard writing; they test all kinds of things and what not. I would not, because that would be unfair, limit them to this sort of secondary type of operation; they also link, I respect them for that.

However there are many of them. They represent essentially the industrial side of the Canadian community. All right, there are any of them; let us bring them together; let us have a body; let us have an umbrella on top of all that. Let us have what I call the parliament of standards; let us bring in this parliament a number of interests other than the rather interested interest of the industrialists. Let us bring that all together, but let us not duplicate the function of the Council of Canada and of the Canadian Standards Association, and other similar associations. Let us have this parliament with the responsibility for establishing policies, a responsibility for developing consensus for filling holes when there are some, for indicating a direction and that sort of thing and let us not encroach upon the standard-writing activity and the testing and what not of all these associations I have been referring to.

This is the same sort of thing that you find so many other occasions, for instance, in the Science Council of Canada where you have a number of people who exercise direction, orientation, approach to development of what under their ultimate jurisdiction. Is that a convincing case.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It is convincing from your point of view. I hope it will be a step towards mandatory standards in a good many fields but I would

## [Interprétation]

nisme volontaire. Je le comprendrais si le gouvernement se proposait d'établir des normes obligatoires.

**M. Pepin:** Vous me comprenez de plus en plus. J'espère vous convaincre enfin.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je ne suis pas certaine que vous y arriverez.

**M. Pepin:** Je prierai.

La méthode est différente. Vous me demandez: «Pourquoi rédiger un bill pour remplacer l'Association canadienne de normalisation?» Ce n'est pas l'objectif du bill. L'Association canadienne de normalisation continuera à exister même après l'adoption de ce bill, et j'espère qu'il sera adopté. Il y a d'autres organismes qui établissent des normes dans d'autres domaines comme le bois, la pâte à papier, l'électricité, le gaz et ainsi de suite. L'Association canadienne de normalisation est évidemment la plus importante. Ces associations peuvent établir des normes. Elles créent des normes et soumettent à des épreuves toutes sortes d'articles. Je ne les limiterais pas aux opérations de type secondaire. Toutefois, il y en a beaucoup. Elles représentent essentiellement le secteur industriel de la collectivité canadienne. Il y en a beaucoup; regroupons-les; créons un organisme sous un chapeau commun. Ce serait une sorte de parlement des normes, qui tiendrait compte d'autres intérêts que les seuls intérêts des industriels. Mais ne faisons pas se chevaucher les fonctions du Conseil canadien et de l'Association canadienne des normalisations et d'autres organismes semblables. Établissons un parlement qui serait chargé d'établir les politiques, de réunir un consensus pour boucher les trous où il y en a, d'indiquer une direction et n'empiétons pas sur le travail de ces associations que j'ai mentionnées.

C'est un peu la même situation que dans d'autres cas, comme le Conseil des sciences du Canada où il y a un certain nombre de gens qui s'occupent de la direction, de l'orientation et des méthodes dans ce qui relève de leur juridiction. Est-ce convaincant?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C'est convaincant de votre point de vue. J'espère que ce sera un pas en direction des décisions obligatoires dans de nombreux

## [Text]

not expect the Department of Consumer and Corporate Affairs to do it because we have just been quarrelling with them about the care labelling which the consumers want made mandatory.

**Mr. Pepin:** Well, there are two different approaches and being wise, intelligent, imaginative, constructive about voluntary standards does not imply a negation of the importance of mandatory standards. The Council will probably be the best instrument you will have in the present circumstances. You may create only a Council for mandatory standards, I do not know, but the Standards Council of Canada, may very well be of great importance in developing ideas and trends with respect to the transfer from the voluntary to the mandatory approach.

**The Chairman:** Mr. Roland has a short question—and a short answer, Mr. Minister.

**Mr. Roland:** I just wanted to ask a question in an attempt to establish the scope of the mandate of this organization. Does the Minister anticipate, Mr. Chairman, that discussions of such matters as perhaps the advisability of going to the metric system of weights and measures would be discussed in this organization?

•1640

**Mr. Pepin:** As you know we have another White Paper on that—you were not here, but I am sure you have read it—a White Paper in which the government recommends very strongly a move in the direction of the metric system. Our intention is to give a lot of the responsibility for the actual work of consensus building and pushing and pulling, on the industrial side in particular, to the Council. So the Council will be one of the major instruments in developing the conversion to the metric system. Now the Council will not act in a vacuum. Obviously different fields, different areas of industry and the conversion is easier in some areas than in others. For example in the automobile sector obviously it will take longer than in the pharmaceutical sector where already a great amount of work has been done on that. We hope this will be part of the mandate given to the Standards Council to push in that direction, taking into account all factors.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pepin. We have made it brief and know that if it is necessary you will appear again.

## [Interpretation]

domaines, mais je ne m'attends pas que le ministère de la Consommation et des Corporations le fasse parce que nous nous sommes querellés avec lui au sujet de l'étiquetage soucieux, que les consommateurs veulent rendre obligatoire.

**M. Pepin:** Il y a deux points de vue différents et être intelligent et faire preuve d'imagination constructive au sujet des normes volontaires ne veut pas dire nier l'importance des normes obligatoires. Le Conseil sera probablement le meilleur instrument dans les circonstances actuelles. Vous pouvez créer un Conseil qui ne s'occupera que des normes obligatoires, je ne sais pas, mais le Conseil canadien des normes pourra très bien être de grande importance pour la mise au point d'idées et de tendances pour le passage des normes volontaires au normes obligatoires.

**Le président:** Monsieur Roland, question rapide, et réponse rapide, monsieur le ministre.

**M. Roland:** Je voulais poser une question pour essayer d'établir l'étendue du mandat de cet organisme. Le Ministre entrevoit-il monsieur le président, la discussion de questions comme l'utilité d'adopter le système métrique de poids et mesures au sein de cet organisme?

**M. Pepin:** Comme vous le savez, nous avons un autre Livre blanc à ce sujet. Vous n'étiez pas ici, mais je suis sûr que vous l'avez lu. C'est un Livre blanc dans lequel le gouvernement recommande énergiquement certaines mesures pour l'adoption du système métrique. Nous avons l'intention de confier au Conseil une grande responsabilité pour le travail d'établissement d'un consensus, particulièrement dans le secteur industriel. Le Conseil sera donc un instrument majeur pour réaliser la conversion au système métrique. Le Conseil n'agira pas dans le vide. Il est évident qu'il y a différents domaines dans l'industrie et que le passage sera plus facile dans certains que dans d'autres. Par exemple, dans le secteur de l'automobile, la conversion prendra plus de temps que dans le secteur pharmaceutique où beaucoup de travail a déjà été fait. Nous espérons que cette question fera partie du mandat du Conseil des normes, soit d'agir dans ce sens, en tenant compte de tous les facteurs.

**Le président:** Merci, monsieur Pepin. Nous avons été rapides et nous savons qu'au besoin vous reviendrez.

## [Texte]

Mrs. MacInnis and gentlemen of the Committee, we are going to try a different approach in dealing with this Bill, that is, to have the Department officials explain the Bill clause by clause, not in a legalistic way but explain the intention of the Department, which then will serve as a record. It will be reported and the members may then look up the reference rather than have questions at a later time which could be explained now. If you have any questions at any time on any of the clauses as they are being explained by the department officials please do not hesitate to ask and we can get over that right at the initial stage.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, do I understand that we will not be getting into the actual drafting today? As you know, members of the Committee of our party are not here.

**The Chairman:** Oh, no, not at all. The only purpose is to have an explanation available so that those opposed to any particular part of the Bill can then see what the Department intends to do and where they think the Bill does not quite meet that intention or in the alternative that the intention should not be there. Rather than proceed by questions now as members may not have had a chance to look at the Bill, we will try it this way and see how we come out. Dr. Wagner.

**Dr. Syd S. Wagner (General Director, Office of Science and Technology):** Thank you, Mr. Chairman. What you would like me to do I suppose it is to read each item in the Bill, perhaps not read each one completely but identify paragraph by paragraph the broad details of the intention of the Bill. If for one reason or another I am going too quickly then you can stop me. We will try as best we can to answer all questions.

Clauses 1 and 2 on the first page are more or less obvious. We get to an item of substance when we get to Clause 3 which is "council established". We are saying that a corporation be established to be known as the Standards Council in which there will be six members who are federal public officials; ten members, one member from each of the ten provinces and not more than forty-one other members. Now the intention here is to give to associations, national in character, an opportunity to be members of the Council. This is in keeping with the idea that this in itself should not be a standards writing organization but should be a forum for standards

## [Interprétation]

Madame MacInnis et messieurs, nous allons essayer d'adopter une nouvelle méthode d'étude de ce bill. Les fonctionnaires du ministère vont nous expliquer le bill article par article, non d'un point de vue juridique, mais pour nous faire part de l'intention du Ministère, et ces explications vous serviront de document de référence. Les députés pourront le consulter au lieu d'avoir à poser des questions plus tard. Si vous avez des questions à quelque moment que ce soit au sujet des articles à mesure qu'ils seront expliqués par les fonctionnaires du ministère, n'hésitez pas à poser ces questions.

**M. Downey:** Monsieur le président, dois-je en comprendre que nous ne nous occuperons pas de rédaction aujourd'hui? Comme vous le savez, certains membres du Comité de notre parti ne sont pas ici.

**Le président:** Non, non, absolument pas. La seule raison est d'obtenir des explications de sorte que ceux qui s'opposent à une partie quelconque du bill laissent voir ce qu'entend faire le Ministère et dans quelle mesure le bill correspond pas à cette intention ou si, dans le cas contraire, elle ne devrait pas s'y trouver. Au lieu de poser des questions maintenant, comme certains députés n'ont peut-être pas encore eu la possibilité d'examiner le bill, nous allons essayer de procéder ainsi, et nous verrons ensuite quel sera le résultat. Monsieur Wagner.

**M. Syd S. Wagner (Directeur général, Bureau de la science et de la technologie):** Merci, monsieur le président. Vous voulez donc, si je comprends bien, que je lise chaque article du bill, peut-être pas que je lise chaque article en entier, mais que je parcours les paragraphes en vous donnant une idée des intentions du Ministère. Si, pour une raison ou pour une autre, j'allais trop vite, vous m'arrêterez. Nous ferons de notre mieux pour répondre aux questions.

Les articles 1 et 2, à la page 1, sont plus ou moins évidents. Le premier article important est l'article 3, qui s'intitule «Création du Conseil». Nous y disons qu'est constituée une corporation appelée Conseil canadien des normes, comprenant six membres qui sont des fonctionnaires fédéraux, dix membres, soit un représentant de chacune des dix provinces, et au plus quarante et un autres membres. Nous voulons ainsi donner aux associations de caractère national la possibilité d'être représentées au Conseil. Cette façon de faire est conforme à l'idée d'un forum pour les organismes qui rédigent des normes, de façon que le Canada puisse avoir

## [Text]

writing organizations in order to give Canada an opportunity of having a national approach to standards and possibly lift...

- 1645

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, before you leave that, it is the intent to have these six members employed in the public service of Canada from different areas of the public service or from one department or what?

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, the intention is to have the six federal officials represent six different federal agencies all of which have an interest in standards.

**The Chairman:** If I might direct a question on that, are the appointments of the 41 others to be appointments merely from, or exclusively from, associations or what are the criteria for those appointments? Have you made any criteria for those appointments?

**Dr. Wagner:** The associations should be associations that are national in character and that represent all organizations with a standards interest, many of them are obvious. They should represent the consumers, they should represent the public, they should represent universities, so that all aspects of standards from a national point of view can be represented in this body. Industry itself will be represented by sectors: primary industry, secondary industry and service industry will be represented.

**The Chairman:** I am thinking of industries or councils such as the Vermiculite Institute. There is an institute called the Vermiculite Institute which is supposed to set standards for the use of vermiculite and the standards of the use of vermiculite for concrete and for other light-weight structures. However, the Vermiculite Institute represents only one industry, the Zonolite Corporation which is the only producer of vermiculite in North America. In situations such as this, would they be represented on this public council?

**Dr. Wagner:** You understand, Mr. Chairman, that in order to keep the Council down to a reasonable size it is impossible for every association, even associations that may have an interest, to be represented. The attempt is to have broad representation of industry, to have all of the large organizations to make sure that no major sector is missed, of course, recognizing that it is not possible for everyone to be a member as you would have just too many people in order to ever come to any decisions. The purpose of having a council which has a broad spectrum of interests

## [Interpretation]

une attitude nationale à l'égard de celles-ci peut-être...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, avant de quitter ce point, ces six membres employés dans la Fonction publique du Canada représenteront les divers domaines de la Fonction publique ou un seul ministère ou quoi?

**M. Wagner:** Monsieur le président, les six fonctionnaires fédéraux doivent représenter six organismes fédéraux différents qui s'intéressent tous aux normes.

**Le président:** Je voudrais poser une question à ce sujet: les 41 autres membres qui seront nommés seront-ils les représentants peut-être exclusifs d'associations, ou quelles sont les critères pour ces nominations? Avez-vous établi des critères pour ces nominations?

**M. Wagner:** Les associations devraient être des associations qui revêtiraient un caractère national et qui représenteraient toutes les associations s'intéressant aux normes. Elles devraient représenter les consommateurs, elles devraient représenter le public, elles devraient représenter les universités, de sorte que tous les aspects des normes pourraient être représentés dans cet organisme. L'industrie sera représentée par secteurs: l'industrie primaire, l'industrie secondaire, les services y seront représentés.

**Le président:** Je songe à des industries ou conseils comme l'Institut Vermiculite, qui est censé établir des normes pour l'utilisation des produits vermiculite et des normes pour sa utilisation dans le béton et les autres charpentes légères. Il n'y a qu'un seul producteur de vermiculite en Amérique du Nord. Dans une situation comme celle-ci, cet organisme sera-t-il représenté au Conseil?

**M. Wagner:** Vous comprenez très bien monsieur le président, que, pour que le Conseil n'ait pas un trop grand nombre de membres, il n'est pas possible que chaque association, même une association intéressée, soit représentée. Nous essayons d'obtenir une représentation générale de l'industrie, une représentation des grands organismes pour que les secteurs principaux soient couverts. Malheureusement, il n'est pas possible que chaque association en soit membre, car il y aurait trop de gens pour pouvoir en arriver à des décisions. Le fait de vouloir avoir u

## Texte]

means that individual organizations which are not members can come and put their cases before the Council. This is one of the points of having a council which has a broad spectrum of interests.

**The Chairman:** Mr. Émard?

**M. Émard:** Je remarque dans un télégramme du Conseil des industries forestières, qu'on demande que le droit de nommer un vice-président. Pourriez-vous me dire de quelle manière vous voudriez nommer ce vice-président?

**M. Wagner:** Dans quelle manière nous prévoyons procéder?

**M. Émard:** C'est le gouverneur en conseil qui nommera le vice-président. Est-ce que ce sont les membres qui vont élire un vice-président?

**M. Wagner:** Je pense, monsieur, qu'il sera nommé par le Conseil une fois que celui-ci sera en place.

**M. Émard:** Je remarque ici...

1650

**M. Wagner:** Monsieur le président, le présent et le vice-président seront nommés par le gouverneur en conseil. Une fois que le conseil sera en place, c'est lui-même qui renouvelera les mandats du président et du vice-président. Mais il faut naturellement commencer à organiser le Conseil d'une manière ou d'une autre.

**M. Émard:** Je pose cette question, parce que j'ai devant moi la copie d'un télégramme du Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique où on demande le droit de nommer le vice-président.

**M. Wagner:** Mais vous allez comprendre, monsieur, qu'on ne peut pas accepter une telle chose, parce que si eux, peuvent nommer vice-président, beaucoup d'autres groupes pourront faire de même, et ce n'est pas possible. Nous voudrions que le conseil soit aussi à ce point possible, indépendant d'un mécanisme fonctionnaires et c'est exactement ça que nous avons prévu.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, did I hear correctly, when he said that after the initial appointments the Council itself would select the Chairman and Vice-Chairman or is this incorrect? Could you show that to me in the bill? I have not been able to discover it.

**Dr. Wagner:** Clause 7(1) may do it. Did you want to speak to that Mr. Douglas?

**Mr. H. C. Douglas (Director, Programs):** I think the question, Mr. Chairman, is

## [Interprétation]

conseil où beaucoup d'intérêts sont représentés signifie que les organisations qui ne sont pas membres peuvent venir soumettre leur point de vue au Conseil. Voilà pourquoi nous avons un tel conseil.

**Le président:** Monsieur Émard?

**M. Émard:** I notice in a telegram from the Forestry Industries Council they are asking for the right to appoint a Vice-President. Could you tell me how you intend to appoint the Vice-President?

**Dr. Wagner:** In which way we intend to proceed?

**M. Émard:** The Governor in Council will be appointing the Vice-President. Will the members elect a Vice-President?

**Dr. Wagner:** I think, sir, he will be appointed by the Council after it has been established.

**M. Émard:** I notice here...

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, the President and the Vice-President will be appointed by the Governor in Council.

After it has been established the Council itself will be renewing the mandates of the President and the Vice-president. But, of course, you have to get this Council rolling, one way or the other.

**M. Émard:** The reason I am asking this question is that I have in front of me a copy of a telegram from the B.C. Forestry Industries Council, and they want the right to appoint the Vice-President.

**Dr. Wagner:** You will understand, sir, that we cannot accept such a thing because if they may appoint the Vice-President many other groups will want to do the same, and this is not possible. We would like this Council to be independent as soon as possible from civil service mechanisms and that is exactly what we have here.

**M. Rowland:** Monsieur le président, ai-je bien entendu dire après les premières nominations que le Conseil lui-même choisissait les présidents et le vice-président?

Pourriez-vous me montrer l'article pertinent dans le bill... Je n'en ai rien vu de tel.

**M. Wagner:** L'article 7(1). Voulez-vous en dire un mot, monsieur Douglas.

**M. H. C. Douglas (directeur des programmes):** Je crois, monsieur le président, que

## [Text]

answered in clause 7(1) which provides for the Governor in Council to appoint one member of the Council to be the President of the Council and one member of the Council to be the Vice-President. This is not just with respect to the first Council but to any succeeding.

**Mr. Rowland:** Yes, that is what I thought.

**Mr. Douglas:** It does not preclude, I should suggest, the Governor in Council from inviting nominations from the Council.

**The Chairman:** Mr. Wagner, I think that your point is well taken and Mr. Émard, too, and if you will make a note of that when we go through clause by clause you may want to question the interpretation. This is the purpose of this type of explanation. I think that I have some doubt, with all respect to you, gentlemen, of the interpretation of election of Vice-President, but I think if you take that point in note, and when we come to it clause by clause we will be able to go through it. So, if you will continue, Mr. Wagner.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, in the 41 other members have they established at all in what ratio these representatives would be as to the representation of consumers or industry or this type of thing? Is there any established ratio here?

**Mr. Douglas:** Mr. Chairman, no ratio has been established. Certainly, the intent here is to have a Council which is broadly representative of all sectors both in terms of economic sectors, primary, secondary service industries, consumers, labour, as well as geographical areas. That is the object. There are no rules that have been laid down or to my knowledge have been contemplated in terms of a fixed ratio.

**Mr. Downey:** Do you feel that there might possibly be a need of this as the Council could possibly get loaded one way or the other?

**Mr. Douglas:** I think there is always, Mr. Chairman, the concern in a Council of this kind that one may get an imbalance. I do not know whether laying down a fixed ratio necessarily avoids that at all times. I think this is a matter that has to be kept under consideration and this is one of the reasons why the procedure of appointments by the Governor in Council was really the only practical way to try to accomplish this.

• 1655

**Mr. Downey:** Do you not feel that it might be desirable in view of the fact that you have, say, your neutral bodies appointed by

## [Interpretation]

vous trouverez que la réponse à l'article 7(1) prévoit que le gouverneur en conseil nommera un membre du Conseil à titre de président et un autre à titre de vice-président. Cette procédure ne s'applique pas seulement au premier Conseil, mais aussi aux autres par la suite.

**Mr. Rowland:** Oui, c'est ce que je croyais.

**Mr. Douglas:** Le gouverneur en conseil peut évidemment inviter le Conseil à lui suggérer.

**Le président:** Monsieur Wagner, votre intervention est tout à fait appropriée. Monsieur Émard, vous pourriez en prendre note et, lorsque nous étudierons cet article, vous pourrez en discuter l'interprétation. J'ai des doutes, en toute déférence, messieurs, quant à l'interprétation de l'élection du vice-président. Si vous notez ce point, lorsque nous arriverons à l'étude article par article, nous pourrons en parler plus longuement. Si vous voulez bien continuer, monsieur Wagner.

**M. Robinson:** A-t-on établi quel serait le rapport entre les consommateurs et l'industrie pour ce qui est des 41 autres membres? A-t-on établi un rapport?

**Mr. Douglas:** Monsieur le président, aucun rapport n'a été établi. Nous proposons ici de disposer d'un Conseil qui représenterait largement tous les secteurs, aussi bien les secteurs économiques, les industries primaires, les industries secondaires, les industries de service, les consommateurs les syndicats que les différentes régions géographiques du Canada. Autant que je sache, on n'a pas envisagé de rapport.

**Mr. Downey:** Pensez-vous que ce pourrait être nécessaire parce que le Conseil pourrait compter une sur-représentation d'un élément ou de l'autre.

**Mr. Douglas:** Monsieur le président, c'est toujours une préoccupation dans un conseil comme celui-là: on risque d'avoir un déséquilibre. Je ne sais pas si un rapport fixe permet toujours d'éviter ce problème. Il faut en tenir compte, et c'est une des raisons pour lesquelles la procédure de nomination par le gouverneur en conseil est la seule façon pratique d'arriver.

**Mr. Downey:** Ne pensez-vous pas qu'un tel rapport serait souhaitable vu que les organismes neutres sont représentés par les dix pro-

[*Exte*]

the ten members from the appointments from the provinces and the six members from the public service? Do you not think it might be wise to establish a certain ratio in regard to the 41 other members?

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, I recognize the concern in this kind of question and one does in fact have to be extremely careful that you do not end up with a good balance but I am not sure that you are not better off to give this responsibility in fact to a responsible Council to make sure that they maintain a good balance rather than to try to establish at one point in time what you should have. I agree with you that this is a good legitimate question.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, I think there is a real danger in setting up this sort of Council. It is pretty well the manufacturing and other industrial concerns that are interested in standards and that I am afraid of—and I am glad you raised this—is tokenism in the matter of the consumer. You have here the B.C. forest industry wanting to be a vice-president and you will have everybody else wanting to be on—the vermiculite and all these other people, whatever they are, and I am afraid that it will be taken for granted that you just do not want a consumer on there and will not represent consumers and I think that consumers are fully as much interested in standards as any of the manufacturing people, so that I think there might well be a need for seeing that there is some ratio set aside to make sure that you will have people other than manufacturers on here.

**Dr. Wagner:** Well, that is a good point and we recognize that. In fact, consumers will be represented, labour will be represented, service industries will be represented, the federal government will be represented, and the provincial governments which one hopes have a good balance of interest. We do have to recognize that on the other hand we do not want industry under-represented because a major importance of the Council is to ensure that we have a national posture in the field of standards. There are many interests that we are trying to bring together to take care of—there is the consumer interest but there is the national economic interest as well.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I am afraid of this being neglected.

**Dr. Wagner:** From a national point of view, there are standards, in fact this is our concern vis-à-vis the existing standards organizations, that we do not have a truly national

[*Interprétation*]

vinces et les six membres de la Fonction publique. Ne pensez-vous pas qu'il serait bon d'établir un certain rapport en ce qui a trait aux 41 autres membres.

**M. Wagner:** Monsieur le président, je reconnaissais la préoccupation exprimée. Il faut évidemment être très prudent et avoir une répartition équitable, mais je crois qu'il serait préférable de confier cette responsabilité en fait à un conseil responsable qui s'assurerait d'un bon équilibre au lieu de fixer à un moment quelconque cette répartition. Je suis d'accord avec vous, cette question est une question légitime.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, je crois que la création d'un conseil de ce genre présente un réel danger. C'est surtout les fabricants et les autres industries qui s'intéressent aux normes et ce dont j'ai peur—je suis heureuse que vous ayez soulevé ce point—c'est qu'en fait les consommateurs ne soient pas véritablement représentés. Il y a le Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique qui veut choisir le vice-président et il y a un tas de gens qui voudront être représentés. J'ai bien peur que l'on considère qu'il n'y aura pas de consommateurs. Les consommateurs, à mon avis, s'intéressent certainement tout autant aux normes que n'importe quel fabricant. Je crois qu'il pourrait être nécessaire de s'assurer d'un certain rapport pour être certain qu'il y aura des gens autres que les fabricants.

**Dr. Wagner:** Cette remarque est tout à fait pertinente, et nous reconnaissions le bien fondé. En fait, les consommateurs seront représentés, les syndicats seront représentés, les services seront représentés, le gouvernement fédéral sera représenté, les gouvernements provinciaux, qui, nous l'espérons, ont des intérêts qui s'équilibreront les uns les autres. Il faut reconnaître d'autre part que nous ne voulons pas que l'industrie soit sous-représentée. Une des fonctions importantes du Conseil est de voir à ce que nous ayons une attitude nationale dans le domaine des normes. Il y a différents domaines que nous essayons de regrouper; il y a l'intérêt du consommateur, mais il y a également l'intérêt économique nationale.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je ne crains pas qu'on néglige cet aspect.

**Dr. Wagner:** C'est ce qui nous inquiétait en ce qui a trait aux associations de normes, c'est que nous n'avons pas vraiment une attitude nationale sur cette question. Nous nous

## [Text]

posture in standards. We are beginning to be aware in work through the Department of the extent to which other countries and in particular European countries are using standards as an instrument of industrial and economic policy and one of the reasons for working on the Bill is that we believe that this country will suffer in exports if we are not able to respond in a national way. One does not want to neglect that but I do agree with you that one has to be careful to make sure that all interests are represented.

**The Chairman:** Well, Mr. Wagner, you can continue with—oh, excuse me, Mr. Émard has another question.

**M. Émard:** Monsieur le président, si je comprends bien, ces 4 membres seront nommés par le gouverneur en conseil, sur la recommandation de différentes organisations. Ai-je raison?

**M. Wagner:** Oui.

**M. Émard:** Alors, les consommateurs, dont Mme MacInnis parlait tout à l'heure, qui recommandera la nomination de leurs représentants?

## • 1700

**Mr. Douglas:** Clearly, Mr. Chairman, one of the groups that we would contemplate inviting nominations from would we think be the Consumers Association of Canada.

**The Chairman:** In any event, Mr. Wagner and gentlemen have said that they have established criteria. They are not listed in the bill itself but this may be something you might bring up when we go through a clause by clause study.

Now I think we can continue with Clause 4. Mr. Wagner, go right on.

## On Clause 4—Objects and Powers

**Dr. Wagner:** Thank you, Mr. Chairman. The next item, Clause 4 of the bill treats of the objects and powers of the bill.

As has already been mentioned, the object of the council is to foster and promote in Canada voluntary standardization. And the next items, (1) (a) (b) and (c) are to define the kind of voluntary standardization. They are generally occupied with weights and measures, with quality and performance of goods, with industrial and commercial methods and practices, and these things only where they are "not expressly provided for by law". This is another way of saying that they will be in the voluntary area:

...as a means of advancing the national economy, benefiting the health, safety

## [Interpretation]

rendons compte au Ministère de la mesure dans laquelle les autres pays, en particulier les pays européens, se servent des normes comme instrument de politique économique et commerciale. Nous croyons que les exportations de ce pays s'en ressentiront si nous ne pouvons pas réagir de façon nationale. Il faut pas négliger cet aspect, mais je crois comme vous qu'il faut être prudent pour s'assurer que tous les intérêts sont représentés.

**Le président:** Monsieur Wagner, vous pouvez continuer—je suis désolé, M. Émard, je voudrais poser une autre question.

**M. Émard:** Mr. Chairman, if I understand well, these 41 members will be appointed by the Governor in Council on the recommendation of various organizations. Am I right?

**M. Wagner:** Yes.

**M. Émard:** Then, in the case of the consumers, as Mrs. MacInnis mentioned, who would recommend the appointment of their representatives?

**Mr. Douglas:** Monsieur le président, l'un des groupes que nous envisageons comme apte à faire des recommandations serait l'Association des consommateurs du Canada.

**Le président:** De toute façon, M. Wagner d'autres ont dit qu'ils avaient établis certains critères qui ne sont pas énumérés dans le bill lui-même; mais, c'est peut-être là une question que vous pourriez soulever lorsque le bill sera étudié article par article.

Nous attaquons maintenant l'article 4, Monsieur Wagner.

## Article 4—Objets et pouvoirs

**Dr. Wagner:** Merci, monsieur le président. L'article 4 traite des objectifs et des pouvoirs.

Comme on l'a déjà dit, le Conseil a pour objet d'encourager au Canada l'adoption de normes volontaires. Un a), b) et c) définissent le genre de normalisation volontaire. Ils traitent des poids et mesures, de la qualité et du rendement des articles et des méthodes pratiques industrielles et commerciales, mais ne sont pas «expressément prévus par la loi». C'est une autre façon de dire que les normes seront purement volontaires:

...en vue de développer l'économie nationale, d'améliorer la santé, la sécurité

**Texte]**

and welfare of the public, ...facilitating domestic and international trade...

which we find is an important feature of the bill,

...and furthering international cooperation in the field of standards.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, can Mr. Wagner give me an example of what the bill means by "commercial methods and practices":

(c) industrial and commercial methods and practices,

**Dr. Wagner:** For example, a practice such as welding—standards for welding. This is a commercial practice.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**M. Émard:** Monsieur le président, le Conseil aura-t-il certains pouvoirs destinés à convaincre certaines industries réfractaires ou est-ce strictement volontaire?

**M. Wagner:** Il faut comprendre, que les industries se soumettent à des normes parce qu'elles sont dans leur intérêt, c'est dans ce contexte que l'Association canadienne des normes exerce ses fonctions. Par exemple, dans la fabrication de câbles électriques, il n'est pas dans l'intérêt d'une industrie de fabriquer des câbles en grandeurs infinies, car ce n'est pas rentable. Si une nouvelle industrie veut commencer autre chose, le gouvernement ne peut intervenir car cela n'influence pas la vie des citoyens.

Le Conseil peut trouver des emplois, encourager des industries à le faire ou organiser une table ronde pour permettre aux gens de démettre des propositions au Conseil, ce qui est difficile à faire en ce moment.

**M. Émard:** Je me rappelle qu'il y a un certain temps, le Japon, fabriquait les mêmes produits que le Canada ou les États-Unis, mais ces produits étaient de qualité inférieure. Si cette situation se reproduisait, le conseil pourrait-il empêcher les pays d'infester le marché canadien?

**M. Wagner:** Voilà un autre aspect de la question. Il existe des accords internationaux conclus par des groupes internationaux dont le Canada fait partie, mais nous voudrions que le Canada fasse davantage dans ce domaine, voilà une des raisons pour laquelle nous proposons la création du conseil.

**The Chairman:** Mr. Wagner, just to clarify my own mind. Up to this present time and including this bill, all standards are voluntary

**[Interprétation]**

et le bien-être du public... de faciliter le commerce intérieur et extérieur...

Nous trouvons que c'est là un aspect important du projet de loi.

...et de promouvoir la coopération internationale dans le domaine des normes.

**M. Rowland:** M. Wagner pourrait-il nous donner un exemple de ce que le bill veut dire lorsqu'il parle des «méthodes et pratiques commerciales»:

c) des méthodes et pratiques industrielles et commerciales,

**M. Wagner:** Une pratique comme les normes de sondage; c'est une pratique commerciale.

**Le président:** Monsieur Émard.

**M. Émard:** Mr. Chairman, will the council have some powers so as to convince rebellious industries or is this strictly voluntary?

**Dr. Wagner:** You must understand, Mr. Émard, that industries are subject to standards because this is in their own interests. It is in this respect that the Canadian Standards Association does work. For instance in the case of electric wires; it is not in the interest of any private industry to make an infinite number of wire sizes; there is no profit in that. If a new industry wants to build something new, the Government cannot intervene in any way because this does not affect the life of the consumer.

One thing which the Council can do is to identify the areas and encourage industries to do this or organize a forum where people can submit their proposals to the Council. This is difficult at the present time.

**M. Émard:** I remember a time when Japan produced exactly the same goods as we produced in Canada or the United States, but these goods were inferior products. If this situation ever did occur once more, could the Council prevent these other countries from infesting the Canadian market?

**Dr. Wagner:** This is another aspect of the question. There are international agreements signed between international organizations and Canada is a member of those organizations. But we would like to see Canada do more in this respect and this is one of the reasons why we propose the establishment of the Canadian Standards Council.

**Le président:** Monsieur Wagner, pouvez-vous m'éclairer quelque peu? Jusqu'à présent, et y compris ce bill, toutes les normes sont

## [Text]

save and except where something is required from a governmental or a quasi-governmental agency. For example, anyone can produce a piece of electrical equipment which does not have CSA approval and it can be sold and manufactured but it will not be connected or will not be allowed by the hydro. Is that correct?

**Dr. Wagner:** That is a case of a mandatory standard, Mr. Chairman, at a provincial level. This is a case where the provinces in pursuit of their activity in protecting their people insist that electrical appliances meet certain standards or you cannot use them, and they use the CSA standards.

**The Chairman:** You can use them if you can get power from some other source than the hydro, than the Ontario or provincial hydro. The same thing applies with certain standards of water meters or any other equipment. It can be sold, it can be manufactured, and where there is no government or quasi-governmental authority that you have to connect to then you can still sell them at the present time.

**Dr. Wagner:** Under those circumstances, yes. The province effectively in fact does regulate these kinds of electrical appliances.

**The Chairman:** So that this bill does not go any further than that in reality?

**Dr. Wagner:** We consider that the mandatory side of standards in which a government at a particular level—and of course governments at all three levels have mandatory standards. Cities have mandatory standards in building. Provinces will have mandatory standards in the area of water and in the area of electricity and other areas, roads, for example. The federal have mandatory standards in health, for example, and certain other consumer areas. These kinds of standards are not covered under this bill, although standards which start as voluntary standards and which are discussed at some future time by a future standards council can at some point in the future after that become mandatory standards if for some reason a government feels they should become a mandatory standard.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, would I be right in thinking that this bill is a sort of an attempt to establish a kind of code of ethics or a clearing house of information or something like that? Is that the general purpose of this bill? I want to get at the general line of it. It seems to be a place

## [Interpretation]

volontaires excepté dans le cas de produits dont ont besoin les organismes gouvernementaux ou quasi-gouvernementaux. Par exemple, n'importe qui peut fabriquer de l'appareillage électrique qui n'est pas approuvé d'après les normes du gouvernement et il peut le vendre et le fabriquer. Toutefois, cet appareillage ne sera pas accepté par l'Hydro ni relié à aucun de leurs appareils, est-ce exact?

**M. Wagner:** C'est un cas de normes statutaires au niveau provincial, monsieur le président. Certaines provinces tâchent de protéger le consommateur et insistent pour que les produits électriques soient fabriqués selon certaines normes. Sans quoi ces produits ne peuvent être utilisés; et les provinces utilisent les normes de la C.S.A.

**Le président:** On peut utiliser ses produits si on n'utilise pas le pouvoir électrique de la province. Par exemple dans le cas des normes des hydromètres et de certains autres appareils. Lorsqu'il n'y a pas d'autorité gouvernementale ou quasi-gouvernementale ces articles peuvent se vendre et être fabriqués à l'heure actuelle.

**M. Wagner:** Oui, dans ces circonstances, c'est juste. La province réglemente, en réalité, les appareils électriques.

**Le président:** Le bill ne va pas plus loin que cela en réalité, n'est-ce pas?

**M. Wagner:** Nous considérons que le côté obligatoire des normes au niveau gouvernemental—et les trois niveaux de gouvernement ont des normes qui doivent être respectées. Les provinces ont des normes pour les produits électriques-hydrauliques et certains autres domaines par exemple, les routes. Le fédéral a des normes obligatoires pour la santé et certains autres domaines, ce genre de normes n'est pas de la compétence du projet de loi. Cependant, il est possible que des normes à l'origine volontaires, fassent l'objet d'une discussion ultérieure par un Comité des normes, qui est envisagé pour l'avenir, et deviennent des normes obligatoires si, pour une raison quelconque, le gouvernement estime que ces normes devraient le devenir.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, est-il faux de penser que ce bill constitue une tentative de création d'un code d'éthique, d'un centre d'information ou de quelque chose du genre? Je voudrais bien comprendre le but général du bill. Il me semble que ce Conseil deviendra

## [Texte]

here all these people get together and they compare notes and see if they cannot agree to operate in some kind of... Is it a clearing house?

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, one of the functions of the proposed Standards Council of Canada as we hope it will work out is that we will eventually have a national set of standards. One side will be information, and all standards together will be much clearer in this way too whether you are missing standards in important areas. It is much easier to identify them, get co-operation from people if this is so. Yes, that would be one side.

**The Chairman:** Mr. Downey.

1710

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, it seems that in some areas perhaps mandatory standards could be desirable. It is a voluntary situation today, but could this Bill be a forerunner to mandatory standards setup some time in the future when it would be more desirable?

**Dr. Wagner:** Any standard that is in existence today or that comes into existence in the future could at any time become a mandatory standard, but it is not up to the Standards Council; it will be up to some governmental organization to decide whether it wants to make it a mandatory standard.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, can the Council recommend that a standard that has been voluntary become mandatory? Is this within our ambit?

**Dr. Wagner:** The Bill is silent on that point—presumably so. There is no reason why I could not.

**The Chairman:** We will make a note of that. Mr. Rowland when we go clause by clause, continue Mr. Wagner.

**Dr. Wagner:** Clause 4, subclause (2) which defines the powers of the Council. The Council, in carrying out its objects may do a variety of things and these are listed:

(a) promote co-operation among organizations concerned with voluntary standardization in Canada in those fields to coordinate standardization activities and develop common standards and codes;

## [Interprétation]

un centre de réunion où les industriels pourront venir discuter et essayer d'en venir à un accord pour travailler en... Est-ce qu'il s'agit d'un centre d'information?

**M. Wagner:** Monsieur le président, l'une des fonctions du Conseil des normes sera, nous l'espérons, d'établir un ensemble de normes pour tout le pays. Il y a un aspect information; toutes les normes seront alors plus claires et il sera plus facile de voir si certains secteurs ne sont pas normalisés. Il sera plus facile de les identifier et d'obtenir la coopération de l'industrie si tel est le cas. Oui, il y a un aspect information.

**Le président:** Monsieur Downey.

**M. Downey:** Il me semble que, dans certains domaines, il serait préférable d'établir des normes statutaires. Les normes y sont présentement volontaires mais est-ce que ce bill ne pourrait pas servir d'avant-coureur à des normes statutaires qui pourront être établies plus tard lorsque cela serait plus désirable?

**M. Wagner:** Toutes les normes qui existent en ce moment, ou qui pourraient être établies à l'avenir, pourraient devenir obligatoires, mais il n'appartient pas au Conseil des normes du Canada de décider quelles sont les normes qui doivent devenir obligatoires? Ce sera la tâche d'un autre organisme gouvernemental.

**M. Rowland:** Est-ce que le Conseil pourrait recommander que des normes volontaires deviennent des normes statutaires obligatoires? Est-ce de sa compétence?

**M. Wagner:** Le projet de loi ne traite pas de cette question mais on peut supposer que rien ne s'y oppose.

**Le président:** Nous en reparlerons, monsieur Rowland, lorsque nous étudierons le bill article par article. Monsieur Wagner, vous pouvez continuer.

**M. Wagner:** L'article 4, paragraphe (2) définit les pouvoirs du Conseil. De dernier peut entreprendre différentes activités pour la réalisation de ses objets.

a) encourager la coopération entre les organismes s'intéressant à la normalisation volontaire au Canada dans ces domaines, en vue de coordonner les activités de normalisation et d'élaborer des normes et codes communs;

## [Text]

That is, once again it is voluntary but the attempt will be to try to promote some uniformity. It goes on to say:

- (b) promote co-operation between organizations concerned with voluntary standardizations in Canada in those fields and departments and agencies of government;

They also have an interest in voluntary standards.

- (c) establish and circulate criteria and procedures relating to the voluntary preparation, approval, acceptance and designation of standards in Canada in those fields;

- (d) accredit, in accordance with criteria and procedures established by the Council, organizations engaged in standards formulation, testing and certification in those fields, and maintain a register of such organizations and of their standards marks;

- (e) review new standards and revisions of existing standards in those fields formulated by organizations accredited by the Council and approve those standards as national standards where appropriate, and maintain an index of approved standards;

- (f) identify and evaluate the need for new standards, revisions to existing standards and additional testing and certification services in those fields, and arrange for that need to be satisfied by

- (i) obtaining the co-operation of organizations accredited by the Council to engage in standards formulation, testing and certification, and

- (ii) promoting the establishment of new organizations for that purpose where none exist;

- (g) establish and register under the *Trade Marks Act* its own standards marks in those fields and, subject to that Act, authorize and regulate their use;

- (h) unless otherwise provided for by any other Act of the Parliament of Canada or by treaty

- (i) represent Canada as the Canadian member of the International Organization for Standardization, the International Electro-technical Commission and any other similar international organization engaged in the formulation of voluntary standards, and

## [Interpretation]

C'est donc dire que les normes seront volontaires mais on encouragera l'uniformisation. Le texte continue:

- b) encourager la coopération entre les 30 organismes s'intéressant à la normalisation volontaire au Canada dans ces domaines et les ministères et organismes du gouvernement;

Eux aussi ont intérêt à des normes volontaires.

- c) établir et diffuser des critères et des procédures pour la préparation, l'approbation, l'acceptation et la désignation volontaires de normes au Canada dans ces domaines;

- d) accréditer, conformément aux critères et aux procédures établis par le Conseil, les organismes s'occupant de la formulation, de la mise à l'épreuve et de l'authentification des normes dans ces domaines, et tenir un registre de ces organismes et de leurs marques de conformité aux normes;

- e) examiner les nouvelles normes et les révisions de normes existantes dans ces domaines formulées par des organismes accrédités par le Conseil et approuver ces normes, s'il y a lieu, comme normes nationales, et tenir un index de ces normes approuvées;

- f) reconnaître et évaluer le besoin d'établir de nouvelles normes, de réviser les normes existantes, de créer de nouveaux services de mise à l'épreuve et d'authentification dans ces domaines, et prendre les dispositions pour satisfaire à ce besoin

- (i) en obtenant la coopération des organismes accrédités par le Conseil pour s'occuper de la formulation, de la mise à l'épreuve et de l'authentification des normes, et

- (ii) en encourageant la création de nouveaux organismes à cet effet s'il n'en existe pas déjà;

- g) établir et enregistrer, en vertu de la *Loi sur les marques de commerce*, ses propres marques de conformité aux normes dans ces domaines et, sous réserve de cette loi, en autoriser et réglementer l'usage;

- h) sauf disposition contraire d'une autre loi du Parlement du Canada ou d'un traité

- (i) être le représentant du Canada auprès de l'Organisation internationale de normalisation, de la Commission électrotechnique internationale et de toute autre organisation semblable s'occupant de la formulation des normes volontaires, et

[Exte]

- (ii) ensure effective Canadian participation in the activities of such organizations;
- (i) promote, in co-operation with Canadian organizations engaged in voluntary standards formulation, testing and certification in those fields, arrangements with organizations similarly engaged in other countries for the exchange of information and for co-operation in such activities;
- (j) provide financial assistance to Canadian organizations concerned with voluntary standardization in those fields to assist them in meeting national and international requirements;
- (k) collect, translate and distribute information on standards and standardization activities in those fields in and outside Canada;
- (l) promote the use of standards approved by the Council; and
- (m) review the need for and make recommendations with respect to the use of, or conversion to, the international system of units, known as the metric system, in Canadian industry, trade and commerce.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, I would like to know whether, in many of those clauses, there is intent to give publicity and information to the general public so that people who are not members of this organization will know what is going on. This is being set up as a government agency with public funds and it seems to me that unless it is put in clearly some place—and I do not see it—the public is being short-changed unless the achievements of this council get out to the public so they will be informed of what is going on and, incidental, co-operate in useful standards building. Is it the intent or have I missed it in one of these clauses?

1715

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, I hope you will find that covered under paragraphs (k) and (l) Clause 4. Paragraph (k) states:

- (k) collect, translate and distribute information on standards and standardization activities in those fields in and outside Canada;

[Interprétation]

- (ii) assurer la participation effective du Canada aux activités de ces organisations;
- i) encourager, de concert avec les organismes canadiens s'occupant de la formulation, de la mise à l'épreuve et de l'authentification de normes volontaires dans ces domaines, des accords avec des organismes d'autres pays ayant des activités analogues, en vue de l'échange de renseignements et de la coopération à ces activités;
- j) fournir une aide financière à des organismes canadiens s'intéressant à la normalisation volontaire dans ces domaines pour les aider à faire face aux exigences nationales et internationales;
- k) compiler, traduire et diffuser des renseignements portant sur les normes et les activités de normalisation dans ces domaines au Canada et à l'étranger;
- l) encourager l'utilisation des normes approuvées par le Conseil; et
- m) voir s'il y a lieu d'adopter, dans l'industrie et le commerce canadiens, le système international d'unités, connu sous le nom de système métrique, et faire des recommandations sur l'utilisation de ce système ou sur la conversion à ce système.

**Le président:** Mme MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, j'aimerais savoir où, dans cet article, retrouve-t-on l'intention de publier des messages publicitaires et des renseignements destinés au public canadien en général afin que les gens qui ne font pas partie de cet organisme sachent ce qui se passe. Nous voulons établir un organisme gouvernemental avec des deniers publics, il me semble que si cette idée n'est pas incorporée au libellé—et je ne la retrouve nulle part—on triche le public à moins que les travaux du Conseil ne soient révélés au public en général pour l'informer de ce qui se passe et, par le fait même, lui permettre de collaborer utilement à l'élaboration des normes. Est-ce que c'est là l'intention du bill ou est-ce que je n'ai pas su le trouver dans les articles?

**M. Wagner:** Vous trouverez peut-être cela dans les paragraphes k) et l) de l'article 4. Ils se lisent comme suit:

- k) compiler, traduire et diffuser des renseignements portant sur les normes et les activités de normalisation dans ces domaines au Canada et à l'étranger;

[Text]

and paragraph (l) states:

(l) promotes the use of standards approved by the Council;

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It could be more specific. I think I will make a note of it.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**M. Émard:** Monsieur Wagner, quand vous mentionnez au paragraphe (f):

...de créer de nouveaux services de mise à l'épreuve...

voulez-vous dire que le Conseil fera construire des laboratoires de recherche pour vérifier ces produits?

**M. Wagner:** Nous ne prévoyons pas la construction de laboratoires dans le projet de loi. Nous pensons qu'en cas de besoin le Conseil devrait pouvoir agir de lui-même ou par l'entremise d'une autre agence.

**M. Émard:** D'après vous, le Conseil pourrait avoir besoin de construire un laboratoire?

**M. Wagner:** Je le considérais comme une dernière étape. Nous désirons simplement par cette phrase ne pas placer le Conseil dans l'impuissance.

**Mr. Douglas:** The intention here, with regard to your question, in paragraph (f) in the subclause is that in satisfying the need for new standards and revision of the standards the Council would be expected to proceed by obtaining the co-operation of existing organizations that have been accredited by the Council. That would be what it would be expected to do in the first instance and, if that is not possible, by promoting the establishment of new organizations for that purpose where none exist. In other words, we do not envisage the Council would engage in the writing of standards or standards-testing and certification work. Basically its function is to co-ordinate, promote and foster. It ought to promote the establishment, where that is necessary, of other organizations to do this.

**M. Émard:** Il est écrit également:

...de créer de nouveaux services de mise à l'épreuve...

**M. Wagner:** A l'alinéa f)?

**M. Émard:** Oui.

**M. Wagner:** Le sous-alinéa (i)?

**M. Émard:** Non, avant. A la quatrième ligne de f).

[Interpretation]

puis à l'alinéa l);

l) encourager l'utilisation des normes approuvées par le Conseil;

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** On pourrait être plus précis. Je vais prendre note.

**Le président:** Monsieur Émard.

**Mr. Émard:** Mr. Chairman, Dr. Wagner, paragraph f) states:

...and additional testing...

Does this mean that the Council have built new research laboratories to test these products?

**Dr. Wagner:** The Bill does not provide for the construction of laboratories. But we think that, if need be the Council should have the power to do something either by itself or through other agencies.

**Mr. Émard:** According to you, there may be cases where the Council will need to build laboratory?

**Dr. Wagner:** I think that this would be in the last stage. With these words, we simply try not to tie the hands of the Council.

**Mr. Douglas:** Je pense que l'intention du bill, en ce qui concerne la question que vous avez posée est de s'assurer par l'alinéa f) que le Conseil, dans ses efforts pour établir de nouvelles normes et réviser les anciennes obtiendra la collaboration d'autres agences qui existent déjà et qui ont reçu l'accréditation du Conseil. C'est ce que le Conseil devra faire en premier lieu et lorsque cela ne sera pas possible, il pourra alors encourager l'établissement d'autres organisations. En d'autres termes, nous ne pensons pas que le Conseil lui-même s'adonne à la mise à l'épreuve, à la certification ou à l'établissement de normes. Sa fonction fondamentale est de coordonner, d'encourager et de promouvoir. Et lorsqu'il le nécessaire, elle devrait promouvoir la création de nouveaux organismes pour faire ce travail.

**Mr. Émard:** But it is also written:

“...and additional testing...”

**Dr. Wagner:** This is paragraph (f)?

**Mr. Émard:** Yes.

**Dr. Wagner:** Subsection (i)?

**Mr. Émard:** No, it is before that on the third line.

[Texte]

**M. Wagner:**

f) reconnaître et évaluer...

Il s'agit uniquement d'identifier les choses.  
f) reconnaître et évaluer le besoin  
d'établir...

1720

**The Chairman:** Mr. Wagner, if I may, the question I think was, what is the intention of this Bill? The purpose of this exercise is to find out the intention of the Department. We can go through the words and the phrases clause by clause later on. Is it the intention, Mr. Émard says, to build or create new testing laboratories, or whatever is required, is it not? In other words, will this Council have the power to do this or will it not have the power to do this?

**Dr. Wagner:** The Council will have the power but we see it as a last resort.

Monsieur le président, à mon avis, il y a une légère différence entre le français et l'anglais. Cette question devrait peut-être être soulevée. En anglais, on écrit:

identify and evaluate the need for new standards, revisions to existing standards and additional testing and certification services in those fields, and arrange for that need to be satisfied by...

...and then it gives two sets of conditions. Whereas in the French it uses the word "créer" and perhaps that is unfortunate.

**The Chairman:** It says "de créer" and then "en obtenant" which means "by specifically obtaining and promoting."

**Dr. Wagner:** That is right.

**The Chairman:** However, may we just put that down for discussion when we begin clause by clause study, Mr. Émard, because I believe you have a point there?

**M. Émard:** Il faut dire que le texte français est différent du texte anglais.

**M. Wagner:** Il y a une légère différence, en effet.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis and gentleman, it is now 5.30. I suggest we adjourn until 8 o'clock. Are you agreeable? I think we are through with Clause 4 and can go on to Clause 5.

[Interprétation]

**Dr. Wagner:**

(f) identify and evaluate..."

This is just a matter of identifying things, to:  
(f) identify and evaluate the need for...

**Le président:** Je crois, monsieur Wagner, que la question était de savoir quel est le but de ce projet de loi. Et je pense que le but de cette séance, c'est de connaître l'intention du ministère. Nous pouvons étudier le bill, article par article, plus tard. Comme l'a dit M. Émard, a-t-on l'intention, le cas échéant, de construire des laboratoires pour la mise à l'épreuve ou non? Est-ce que le Conseil aura le pouvoir de le faire ou non?

**M. Wagner:** Le Conseil aura ce pouvoir mais nous n'envisageons cela qu'en dernière instance.

I may say, Mr. Chairman, I think that there is a slight difference between the French and the English text. Maybe this question should be studied. In English the texts reads:

reconnaître et évaluer le besoin d'établir de nouvelles normes, de réviser les normes existantes, de créer de nouveaux services de mise à l'épreuve et d'authentification dans ces domaines, et prendre les dispositions pour satisfaire à ce besoin

...on donne ensuite deux groupes de conditions. Mais en français on utilise le mot «créer», et c'est peut-être là un mot malheureux.

**Le président:** Le texte dit «de créer» et plus loin «en obtenant» ce qui veut dire: «en obtenant spécifiquement et en encourageant».

**M. Wagner:** C'est exact.

**Le président:** Pourrions-nous toutefois reporter cette question à plus tard, lorsque nous étudierons le projet article par article. Je crois, M. Émard, que vous avez soulevé là un point important.

**Mr. Émard:** There is a slight difference between the French and the English text.

**Dr. Wagner:** There is a slight difference indeed.

**Le président:** M<sup>me</sup> MacInnis et messieurs, il est maintenant 5 heures et demie; je propose que nous levions la séance jusqu'à 8 heures ce soir. Êtes-vous d'accord? Nous avons terminé l'article 4 et nous passerons à l'article 5.

## [Text]

**Mr. Downey:** On Clause 4, then, we can assume that, regardless of the play on words or the difference in words between the two texts, the Council could, or as a last resort would, set up its own testing facilities?

**Dr. Wagner:** Our intention in writing it was that that would be a last resort—that the idea would be to use existing organizations.

- 1725

**Mr. Downey:** Yes, but the provision is there.

**Dr. Wagner:** The provision is there so that the Council's hands will not be tied if it finds itself in a situation where it cannot get something done.

**Mr. Downey:** Would subclause (f)(i) be where the present Canada Standards Association might fit in? Might they be one of the organizations referred to as those from whom the Council would seek co-operation in engaging in standards formulation.

**Dr. Wagner:** Yes, that is right. There are a set of existing organizations, of which the CSA is one and is the largest one. The Council would see one of its roles as being the identification of areas where standards should be worked on and would try to encourage existing organizations to do so. This would be one, yes.

Another possibility, of course, is that some new industrial association might want to set up a standards organization for some reason. One cannot predict that at this point in time. So this would be a way of getting something done without the Council itself doing it.

**The Chairman:** We stand adjourned until 8 o'clock.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** In the same room?

**The Chairman:** Yes, the same room, the same place, but more people.

## EVENING SITTING

- 2013

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, gentlemen, we will continue now with the discourse by the gentlemen from the Department. I think we had just finished Clause 4 and were going on to Clause 5.

Yes, Mrs. MacInnis?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, we have been joined by another official who has not been introduced.

## [Interpretation]

**M. Downey:** Pour l'article 4, nonobstant la différence dans la terminologie française et anglaise, est-ce qu'on peut supposer qu'en dernière instance le Conseil peut aménager ses propres laboratoires?

**M. Wagner:** Lorsque nous avons rédigé ce texte, notre intention était de permettre ce qu'en dernière instance. Il s'agirait normalement d'utiliser les organismes qui existent déjà.

**M. Downey:** Oui, mais la disposition y est.

**M. Wagner:** Cette disposition a été ajoutée afin de ne pas réduire le Conseil à l'impuissance si jamais il lui arrivait de ne pas pouvoir faire faire un travail.

**M. Downey:** Est-ce au paragraphe (f) a néanç (1) que l'Association canadienne de normalisation peut jouer un rôle? Serait-elle une des organisations que le Conseil pourrait consulter pour l'élaboration des normes?

**M. Wagner:** Oui, il existe certains organismes en ce moment dont l'Association canadienne de normalisation. Un des rôles du Conseil est de déterminer les domaines qui nécessitent une certaine normalisation et ensuite, d'encourager les organismes déjà existants à établir ces normes. L'Association canadienne de normalisation serait un de ces organismes. Il y a une autre nouvelle association industrielle, par exemple, qui pourrait désirer établir pour des raisons diverses un organisme de normalisation. Ce genre de chose ne peut être prévu à l'avance. Ce serait là une autre façon de faire quelque chose sans que le Conseil ait à le faire lui-même.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à heures ce soir.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Dans la même salle?

**Le président:** Oui, dans la même salle, mais avec plus de participants.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Madame MacInnis, messieur nous allons continuer d'entendre l'exposé des représentants du ministère. Nous en avons terminé avec l'article 4 et nous passons à l'étude de l'article 5.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, il y a parmi nous un nouveau représentant qu'on n'a pas encore présenté.

[Texte]

**The Chairman:** Yes. This is Miss MacChald. What is your position again, Miss McDonald?

**Miss Edythe MacDonald (Senior Advisory Counsel, Department of Justice):** I am one of Senior Advisory counsellors.

**The Chairman:** The senior adviser...

**Miss MacDonald:** Yes.

**The Chairman:** ...to the Department of Justice.

**Dr. Wagner:** Thank you, Mr. Chairman. Clause 5, further powers of the Council, paragraph (a). The Council will be able to spend moneys for the purposes of this bill which are appropriated by Parliament. I will go through these a little more quickly than the ones in Clause 4, although you can stop if you wish to.

These are further powers. It can acquire and hold real property in the event that that becomes necessary. It can acquire money, securities or other property for various purposes. It can publish and sell or distribute information. It can do such other things as it may be required to do in the exercise of the powers as defined under the Bill.

Shall I just carry on?

2015

**The Chairman:** Any questions? I wonder if I may ask a question before somebody else thinks of asking one. You have the power to acquire and hold real property. Is this for the purposes of your own headquarters or something of this nature?

**Dr. Wagner:** That could be one of the reasons, Mr. Chairman, yes.

**The Chairman:** No other questions on Clause 5?

Continue please.

**Dr. Wagner:** Organization, under Clause 6, that any public official will hold office only during pleasure. Other members of the Council are appointed to hold office during pleasure and for a term not to exceed three years, and a system will be arranged to ensure that there will be a certain rotation after each year.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** May I just ask you what the purpose is of these public service ones holding office indefinitely and the others for a single term? What is the thought behind that, the difference there?

[Interprétation]

**Le président:** Oui. Il s'agit de M<sup>me</sup> Edythe MacDonald. Rappelez-moi vos fonctions, mademoiselle MacDonald?

**Mme Edythe MacDonald (conseillère juridique en chef, section de la législation, ministère de la Justice):** Je suis conseillère juridique senior.

**Le président:** La conseillère juridique en chef...

**Mme MacDonald:** Oui.

**Le président:** ...au ministère de la Justice.

**M. Wagner:** Merci, monsieur le président.

L'article 5, relatif aux autres pouvoirs du Conseil, prévoit à l'alinéa a), que le Conseil pourra dépenser tous deniers affectés par le Parlement aux fins de la présente loi. Je vais parcourir ces dispositions plus vite que je ne l'ai fait pour l'article 4. Vous m'interromprez s'il le faut.

Le Conseil a d'autres pouvoirs. Il peut acquérir et détenir, au besoin, des biens immobiliers, des deniers titres ou autres biens pour diverses fins. Il peut publier et vendre des informations et, en somme, entreprendre toutes autres choses nécessaires à l'exercice de ses pouvoirs aux termes de la loi.

Puis-je continuer?

**Le président:** Y a-t-il des questions? Je voudrais moi-même en poser une. Vous avez le pouvoir d'acquérir et de détenir des biens immobiliers. Est-ce pour les besoins de votre siège social ou quelque autre chose du genre?

**Dr. Wagner:** Ce peut être une raison parmi d'autres, monsieur le président.

**Le président:** D'autres questions au sujet de l'article 5. Continuez, s'il vous plaît.

**Dr. Wagner:** L'article 6 qui traite de l'organisation, prévoit que tout fonctionnaire public est nommé à titre amovible et que les autres membres du Conseil, également amovibles, sont nommés pour un mandat de trois ans au plus. Un système de rotation est également prévu à la fin de chaque année.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Pourrais-je savoir pourquoi ces fonctionnaires publics sont permanents alors que d'autres sont nommés pour trois ans tout au plus. Quelle est la raison de cette distinction?

## [Text]

**Dr. Wagner:** As far as the Council itself is concerned, once you have a Council in place, there are some benefits from rotating membership. You would not, when members of the Council have to be changed, like all of them or to be changed at once. So some provision to rotate them is being made.

As far as the Public Service is concerned, it is simply formalizing the fact that they can be appointed or unappointed at pleasure, not for a fixed term.

**Mr. Downey:** If I might revert for a moment, Mr. Chairman, to Clause 5(d) where it says:

(d) publish and sell or otherwise distribute information on standardization...

The word "sell" in there, is there some connotation here that perhaps the Council may be selling its services and be other than a body working for the public good in, say, a voluntary type of manner? what is the exact idea behind the thought of "sell or otherwise distribute information"? I can understand the "distribute information" in this but...

**Dr. Wagner:** It is possible with time that the Council might develop an extensive, say, body of literature related to the list of standards which it has and that this might be the kind of thing people are prepared to buy. This would allow the Council to sell that kind of information—sell the surplus—to collect funds and to use those funds for its own purposes.

**Mr. Downey:** It will not be using some of the other government printing services that are available? It will be a completely contained...

**Dr. Wagner:** This does not preclude this.

**Mr. Downey:** No?

**Dr. Wagner:** It could easily be that this is accomplished by the Queen's Printer for example, but nevertheless the Council, through the agency of the Queen's Printer as the organization which produces the document, might still be selling something.

**Mr. Chairman:** It is limited to the information on standardization?

**Dr. Wagner:** Yes. Related to information on standardization.

**The Chairman:** Are there any questions on Clause 6?

Please go on to Clause 7.

## [Interpretation]

**M. Wagner:** Une fois le Conseil formé, il a avantageux d'avoir un système de rotation parmi ses membres. Il ne serait pas souhaitable de les remplacer en bloc.

En ce qui concerne les fonctionnaires publics, il s'agit d'officialiser le fait qu'ils peuvent être nommés à titre amovible et non pour une durée déterminée.

**M. Downey:** Monsieur le président, je vous dirais revenir un instant à l'article 5d) où est dit:

d) publier et vendre ou autrement distribuer des renseignements sur la normalisation;

Le terme «vendre» veut-il dire que le Conseil pourra vendre ses services et cesser d'être un organisme volontaire d'intérêt public? Quel est le motif justifiant l'expression «vendre ou autrement distribuer des renseignements»? J'admetts le fait de «distribuer des renseignements», mais...

**M. Wagner:** Le Conseil pourra, avec temps, éditer des publications au sujet de normes qui peuvent être vendues au public. Le conseil sera en mesure de le faire pour constituer des fonds qu'il emploiera pour l'objectifs qu'il poursuit.

**Mr. Downey:** Ne servira-t-il pas des services d'imprimerie du gouvernement? Ce sera entièrement inclus...

**M. Wagner:** L'un n'empêche pas l'autre.

**Mr. Downey:** Non?

**M. Wagner:** Il se peut que l'impression soit faite par l'imprimeur de la Reine qui produira des documents qui le Conseil se chargera d'écouler.

**Le président:** Est-ce limité aux renseignements sur la normalisation?

**M. Wagner:** Oui, en rapport avec les renseignements sur la normalisation.

**Le président:** Y a-t-il des questions au sujet de l'article 6?

Passons maintenant à l'article 7.

exte]

**Dr. Wagner:** Clause 7(1) relates to the appointment of the President and Vice-President of which might be by Governor in Council.

2020

Clause 7(2) in the event of the absence or incapacity of the President the Vice-President may exercise and perform his duties.

Shall I stop here, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Émard, we are now at clause that you originally brought up and believe that you were under the impression that the Vice-Chairman would be elected by Council. I think that Mr. Wagner has just said that the Governor in Council appoints both President and Vice-President.

**Mr. Émard:** No, I think I have got this right except that I was referring to a telegram from the Council of the Forest Industries of C where it was stated:

We strongly urge your Committee to recommend an amendment to Bill C-163 which will specify that the CSA has the right to appoint the Vice-President...

This is what I was referring to.

**The Chairman:** We can take the matter up when we discuss the bill clause by clause. Continue, Mr. Wagner.

**Dr. Wagner:** Clause 8 deals with the reappointment of a retiring president or vice-president. They are eligible for reappointment to the Council in the same or another capacity.

Clause 9 deals with remuneration. Sub-clause (1) reads:

The President of the Council shall be paid such remuneration and expenses as are authorized by the Governor in Council.

Subclause (2) reads:

The members of the Council, other than the President, shall serve without remuneration but each such member is entitled to be paid reasonable travelling and other expenses...

and from his place of residence in the course of working for the Council.

Subclause (3) reads:

Notwithstanding subsection (2), a member of the Council other than the President may, for any period during which he

### [Interprétation]

**M. Wagner:** L'article 7 (1) concerne la nomination du président et du vice-président qui peut se faire par le Gouverneur en conseil.

L'article 7 (2) prévoit qu'en cas d'absence ou d'incapacité du président, le vice-président assume et peut exercer toutes les fonctions du président. Dois-je m'arrêter ici, M. le président?

**Le président:** Monsieur Émard, nous en sommes à l'article que vous aviez signalé. Vous étiez sous l'impression que le vice-président serait élu par le conseil. M. Wagner vient de dire que le président et le vice-président sont élus par le Gouverneur en conseil.

**M. Émard:** Je crois que ceci était bien entendu. Je signalais un télégramme reçu du Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique où l'on pouvait lire:

«Nous demandons instamment à votre Comité de recommander un amendement au bill C-163 qui spécifiera que la CFA a le droit de nommer le vice-président.»

Voilà ce dont il était question.

**Le président:** Nous étudierons la question lors de l'examen du bill, par article. Continuez, M. Wagner.

**M. Wagner:** L'article 8 concerne la nouvelle nomination du président ou du vice-président sortant. Ils sont éligibles au Conseil au même titre ou à un autre.

L'article 9 est relatif à la rémunération. Le paragraphe (1) en est le suivant:

Le président du Conseil reçoit à titre de rémunération et de remboursement des dépenses, le montant autorisé par le gouverneur en conseil.

Le paragraphe 2 est ainsi conçu:

Les membres du Conseil autres que le président ne perçoivent à ce titre aucune rémunération, mais chacun de ces membres a droit au remboursement des frais raisonnables de déplacement et autres frais...

de son lieu de résidence et pour s'en retourner, dans l'exercice de ses fonctions au Conseil.

Le paragraphe (3) se lit ainsi:

Nonobstant le paragraphe (2), un membre du Conseil autre que le président peut, pour toute période où il remplit, au nom

## [Text]

performs with the approval of the Council any duties on behalf of the Council in addition to his ordinary duties as a member thereof, be paid such remuneration therefor as may be authorized by the Governor in Council.

**M. Émard:** Cela s'applique également aux employés de la Fonction publique. Si je comprends bien, six employés de la Fonction publique font partie du Conseil. Est-ce que les employés de la Fonction publique peuvent recevoir un salaire pour la position qu'ils occupent dans la Fonction publique et un autre salaire, s'ils sont nommés membres du Conseil?

**M. Wagner:** Cela n'est pas prévu.

**M. Émard:** Je cherche un moyen de donner un double salaire aux députés.

**M. Wagner:** C'est difficilement réalisable.

**The Chairman:** What is the range, Mr. Wagner? I am not speaking of the salary of the President, but what comparable salary is expected for the President? Is it in line with the Commissioner of Prices and Incomes in the regular form, or have you given any thought to the remuneration to be paid?

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, it will depend to some extent on the degree to which the president is a full-time president. It is quite clear that he has to be at least a half-time president or spend some reasonable fraction of his time as the president. He will be a person with some administrative skills and national standing and the salary will be decided accordingly. For example, it could be that in the first President, we should look for someone who will be full-time in order to help to get the Council rolling well, but this might not be a requirement the second time. So, some degree of judgment will be used with respect to what a reasonable salary should be.

**The Chairman:** I only mention that in case there are any members here who wish to apply early! Mr. Émard.

**M. Émard:** Monsieur le président, est-ce qu'une mesure législative empêche les employés de la Fonction publique, rémunérés par la Fonction publique, de remplir une autre fonction où ils seraient payés par le gouvernement?

**Miss MacDonald:** I do not think I can quote exactly where it is. I think the general rule is that under the Crown a civil servant cannot

## [Interpretation]

du Conseil et avec l'approbation de dernier, des fonctions qui s'ajoutent à fonctions ordinaires de membre du Conseil, recevoir à cet égard la rémunération que peut autoriser le gouverneur conseil.

**M. Émard:** Mr. Chairman, this applies the Public Service. If I understand correctly, there are six civil servants who are members of the Council. I would like to know whether these civil servants will be entitled to have remuneration for their job with the Civil Service over and above their salary in the Council?

**Dr. Wagner:** There is no provision to that effect.

**M. Émard:** I am trying to obtain a double salary for members.

**Dr. Wagner:** I don't think we can quite make it.

**Le président:** Quelle sera l'échelle des salaires M. Wagner? Je ne parle pas de la rémunération du président, mais quel est le salaire comparable prévu pour le président? Est-il semblable à celui du commissaire des Prix Revenus ou bien avez-vous envisagé une autre rémunération?

**Dr. Wagner:** Monsieur le président, ce dépendra de la mesure dans laquelle le président exercera ses fonctions. Il est évident qu'il devra leur consacrer la moitié de son temps ou tout au moins une fraction raisonnable celle-ci. Ce sera un administrateur compétent, une personnalité marquante et sa rémunération sera déterminée en conséquence. Peut-être le premier président devra-t-il exercer ses fonctions à plein temps afin de mettre en train le Conseil, ce qu'on ne recherchera plus lors d'une deuxième présidence. Une certaine dose de bon jugement sera nécessaire en vertu de la fixation d'un montant raisonnable.

**Le président:** Je mentionne cela pour le cas où des députés voudraient poser leur candidature. Monsieur Émard.

**M. Émard:** Mr. Chairman, is there legislation anywhere preventing civil servants paid by the Public Service to fill jobs where they are also paid by the government?

**Mme MacDonald:** Je ne sais à quel endroit se trouve un tel règlement, mais en général, un fonctionnaire au service de la Couronne

## [Texte]

old more than one office. You cannot get paid for holding two positions under the Crown but, on the other hand, I am not sure that this would necessarily constitute a second position under the Crown.

**The Chairman:** Would you bring that up when we consider the bill clause by clause. Continue, Mr. Wagner.

**Dr. Wagner:** Clause 10 states that the head office of the Council will be in the National Capital Region. It might be useful, Mr. Chairman, to couple Clauses 10 and 11 together, because in some ways they are related. Clause 10 states that the Council shall meet at least once a year in the National Capital Region but may hold its other meetings wherever it pleases.

2025

**The Chairman:** What is the reason for having the head office in Ottawa or in the National Capital Region? As it will be dealing with industry and with other associations that are not in the National Capital Region, is there any reason for that? Is there any particular necessity for having the head office in the capital?

**Dr. Wagner:** There will be a lot of relationships between such a Council and various departments of government, so it will be useful to have the head office in the National Capital Region. It is also felt that because it is a national organization this is a reasonable thing to do. At the same time, since business is concentrated, relatively speaking, more in the Toronto and Montreal regions than anywhere else, that presumably some meetings would take place in those regions as well. Also, of course, it is difficult to choose between one or the other, so I guess Ottawa is a happy compromise.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**M. Émard:** Monsieur le président, je ne comprends pas pourquoi on insiste toujours sur que le siège social soit situé à Ottawa. Je vous rappelle, entre autres cas de l'ACDI, pour lesquels on a modifié le libellé à cet égard. Je ne vois pas de raison de situer le siège social à Ottawa.

**Dr. Wagner:** There is in fact a lot of give and take between such a Council and a variety of government departments—our Department in particular, for example—and there is no question that it would be exceedingly useful, in working out the role of such a Council within the context of a national

## [Interprétation]

peut cumuler deux fonctions. Il ne peut recevoir des émoluments du chef de ces deux postes, mais je ne suis pas certaine qu'il s'agisse ici d'un emploi au service de la Couronne.

**Le président:** Pourriez-vous rappeler cette question lors de l'étude par article du projet de loi? Voulez-vous poursuivre, M. Wagner?

**M. Wagner:** L'article 10 prévoit que le siège du Conseil se situera dans la région de la Capitale nationale. Il serait avantageux, monsieur le président, de réunir les articles 10 et 11 parce qu'ils sont, dans une certaine mesure, connexes. L'article 11 stipule que le Conseil doit se réunir au moins une fois par an dans la région de la Capitale nationale mais qu'il peut tenir d'autres séances en d'autres lieux, comme il le juge nécessaire.

**Le président:** Quelle est la raison qui motive l'obligation que le siège du Conseil soit situé à Ottawa ou dans la région de la Capitale nationale, d'autant plus que le Conseil aura à traiter avec les établissements industriels et d'autres organisations? Est-ce là une mesure indispensable?

**M. Wagner:** Ce Conseil aura des rapports étroits avec de nombreux ministères; c'est pourquoi il est avantageux que son siège se trouve dans la région de la Capitale nationale. S'agissant par ailleurs, d'une organisation nationale, il est raisonnable qu'il en soit ainsi. En même temps, comme les entreprises industrielles se concentrent principalement dans les régions de Toronto et de Montréal, certaines réunions auront lieu aussi dans ces deux villes. En outre, le choix étant épique entre Montréal et Toronto; celui d'Ottawa est un compromis.

**Le président:** M. Émard.

**M. Émard:** Mr. Chairman, I do not understand that one always insists that the head office be in Ottawa. I remember that for CIDA the text was amended in this respect. I see no reason why the head office should be in Ottawa.

**M. Wagner:** Il y a beaucoup de tractations entre ce Conseil et une foule de ministères, le nôtre en particulier. Il est indubitable que la détermination du rôle d'un tel Conseil dans le cadre de la politique nationale concernant l'industrie ou le commerce serait mieux définie à Ottawa. Par ailleurs, point n'est besoin

## [Text]

industrial or a national economic policy, to have the head office in Ottawa. At the same time, there is no desire to insist that all the meetings take place here. In fact, the usefulness of having meetings throughout the country when and where required is recognized.

**Mr. Émard:** We can deal with this when we discuss the bill clause by clause.

**The Chairman:** Yes. I think Mr. Wagner has tried to explain the reason and I think there is some question in your mind about this, so when we come to a clause-by-clause consideration of the bill you will have an opportunity to expand further.

Will you carry on with Clause 12, Mr. Wagner.

**Dr. Wagner:** Clause 12 relates to the executive committee. There will be an executive committee consisting of the President, the Vice-President and seven other members, six of whom shall be selected by the Council and one shall be designated by the Governor in Council. The President of the Council will be the chairman of the executive committee and the executive committee may exercise the powers and functions of the Council that the Council may assign to it by by-law and shall submit reports of their proceedings at each meeting of the Council.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Why is one selected by the Governor in Council? What is the purpose of this?

**Dr. Wagner:** It is felt that the federal government would not like to find itself in the position where it does not have anybody on the executive council.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** But it says that there will be six senior people from the Public Service.

• 2030

**Dr. Wagner:** It is not necessary as the bill is drafted that any one of them be on the executive committee. They are members of the Council.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oh, I see, this is for the executive.

**Dr. Wagner:** Yes.

Clause 13—The Council will be able to make by-laws for the regulation of its proceedings. Any by-law made pursuant to sub-clause (1) establishing an advisory committee may provide for membership thereon of a person other than the members of the Council for purposes of advice.

## [Interpretation]

pour le Conseil de tenir toutes ses réunions dans la Capitale nationale. La faculté de se réunir là où il le juge nécessaire est expressément reconnue au Conseil.

**Mr. Émard:** Nous en reparlerons au cours de l'étude par article, du projet.

**Le président:** Oui. M. Wagner a tenté de vous expliquer les raisons. Vous n'en semblez pas convaincu, mais vous aurez l'occasion de vous étendre sur ce sujet lors de l'étude par article du projet de loi.

Voulez-vous avoir l'obligeance de passer l'article 12, M. Wagner?

**Dr. Wagner:** L'article 12 se rapporte au bureau du Conseil. Celui-ci sera composé du président, du vice-président et de sept autres membres dont six doivent être choisis par le Conseil, et un doit être nommé par le gouverneur en conseil. Le président du Conseil est le président du bureau et il peut exercer les pouvoirs et fonctions que le Conseil peut lui attribuer par règlement administratif et doit présenter à chaque réunion du Conseil des comptes rendus de ses délibérations.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Qu'est-ce qui signifie le choix d'un membre par le gouverneur en conseil? Quel en est l'objectif?

**Dr. Wagner:** Nous avons pensé que le gouvernement fédéral devait s'assurer un représentant du Conseil exécutif.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mais il est prévu qu'il y aura six fonctionnaires supérieurs du Service public?

**Dr. Wagner:** Il n'est pas indispensable, selon la loi, qu'un d'entre eux fasse partie du bureau.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je vois. Il s'agit ici du Comité exécutif.

**Dr. Wagner:** Oui.

Article 13.—le Conseil peut établir des règlements administratifs régissant ses délibérations. Tout règlement administratif, étant en conformité du paragraphe (1) et créant un comité consultatif du Conseil, peut prévoir que ce comité comprendra, outre des membres du Conseil, d'autres personnes, à titre consultatif...

'exte]

These are relatively standard administrative provisions.

**Clause 14**—The Governor in Council may appoint an executive director. The executive director is the chief executive officer of the Council. The Council may also appoint any other officers and employees who are necessary to carry out its work, and prescribe the duties of the executive director and the other officers who are employees of the Council.

This once again is an administrative arrangement saying merely that the Council requires one senior person who is full-time. It has to have a staff, the members of which are to have their duties prescribed.

**The Chairman:** Have you made any estimate of the size of the staff that you think will be required for this Council?

**Dr. Wagner:** In general terms, Mr. Chairman, partly by comparing with other countries, after a period of three years it might be running at full strength, and it might then have a staff of 20 to 25 people, including support staff.

**Mr. Downey:** Do you have any idea what the present staff of the CSA is?

**Dr. Wagner:** The total staff of the CSA—is an approximate number—is about 300 to 400 people.

**Mr. Downey:** I see. Are these full-time or part-time?

**Dr. Wagner:** The people to whom I am referring are full-time.

Of course, I cannot speak for the CSA. This is only a guess on my part from reading their literature.

**Mr. Downey:** If you are speaking about 20 to 25 people, then you would be confining our operations considerably below the level of the CSA. Is that what I am to understand?

**Dr. Wagner:** Yes, we are thinking in a general way of a small staff of experts who have the knowledge and the professional skills to co-ordinate the work of standards groups throughout the country, including the work of the CSA, seeing it in a national context, not doing their work for them.

**The Chairman:** I might mention at this point that the steering committee has agreed to have before us on Tuesday and Thursday of next week the Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada, the

#### [Interprétation]

Ce sont des dispositions d'ordre administratif de style.

**Article 14**—Le gouverneur en conseil peut nommer un directeur du Conseil, qui est le fonctionnaire administratif en chef du Conseil. Le Conseil peut nommer les autres membres de la direction et employés qui sont nécessaires pour mener à bonne fin les travaux du Conseil et de prescrire les fonctions du directeur et des autres membres de la direction et employés du Conseil.

Ce sont, encore une fois, des dispositions administratives disant que le Conseil a besoin d'un fonctionnaire supérieur à plein temps, qui doit avoir à sa disposition un personnel dont les fonctions sont déterminées.

**Le président:** Quelle sera l'importance du personnel nécessaire au Conseil?

**M. Wagner:** Dans l'ensemble et, compte tenu de l'expérience d'autres pays, le Conseil, fonctionnant à plein rendement, aura à son emploi, au bout de trois ans, un personnel complet de l'ordre de 20 à 25 personnes, y compris le personnel de soutien.

**M. Downey:** Avez-vous une idée de l'état du personnel de l'Association canadienne de normalisation?

**M. Wagner:** Il varie entre 300 et 400 personnes approximativement.

**M. Downey:** Sont-ils employés à plein temps, ou à temps partiel?

**M. Wagner:** Les personnes dont je parle sont des employés à plein temps.

Je ne peux pas parler, bien sûr, au nom de l'Association canadienne de normalisation. Il s'agit là d'une évaluation fondée sur ses publications.

**M. Downey:** Si vous parlez de 20 à 25 employés, vos activités seront nettement inférieures à celles de l'Association canadienne de normalisation? Est-ce bien ainsi?

**M. Wagner:** Oui, notre personnel serait restreint mais possédera la compétence nécessaire pour coordonner le travail des groupes de normalisation dans tout le pays, y compris le travail de l'ACN, dans le contexte national. Nous ne ferions pas le travail de l'ACN.

**Le président:** Je voudrais mentionner ici que le Comité directeur a consenti à inviter devant nous, mardi et jeudi de la semaine prochaine, les représentants du *Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute*

## [Text]

Canadian Manufacturer's Association and the Canadian Standards Association. If you want any further details as to staff sizes and so on, that would be a good opportunity to do it. Carry on with Clause 15 please.

## [Interpretation]

of Canada, de l'Association des manufacturiers canadiens et de l'Association canadienne de normalisation. Si vous désirez des informations concernant l'importance de leurs personnels etc., vous pourrez le faire à cette occasion. Voulez-vous passer à l'article 15 monsieur Wagner?

**Dr. Wagner:** Clause 15—The Council is not an agent of Her Majesty, and except as provided in Clause 16, the members other than members who are employed in the Public Service and the executive director, and other officers employed by the Council, are not part of the Public Service of Canada.

**M. Wagner:** Article 15—Le Conseil n'est pas mandataire de Sa Majesté et, sous réserve des dispositions de l'article 16, les membres autres que les membres qui sont employés dans la Fonction publique du Canada, ainsi que le directeur et les autres membres de la direction et employés du Conseil ne font pas partie de la Fonction publique du Canada.

Clause 16(1)—The executive director and other officers of the Council can be deemed to be employed in the Public Service for the purpose of the Superannuation Act. The Public Service Superannuation Act does not apply to other members of the Council other than members who are employed in the Public Service of Canada, or unless designated by the Governor in Council.

L'article 16—(1) Le directeur et les autres membres de la direction et employés du Conseil sont censés être employés dans la Fonction publique aux fins de la Loi sur la pension du service public. La Loi sur la pension du service public ne s'applique pas aux membres du Conseil, à l'exception des membres employés dans la Fonction publique du Canada, à moins que le gouverneur en conseil ne prescrive le contraire. Le directeur et les autres membres de la direction et employés du Conseil sont censés être employés dans la Fonction publique du Canada aux fins de la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État et des règlements qui s'y rattachent.

## ● 2035

Once again, this is just a way of allowing these employees to have pension and other fringe benefits.

Cette disposition a pour objet de permettre à ces employés de bénéficier d'une pension et d'autres avantages marginaux.

Clause 17—All amounts required for payment of salaries and other expenses will be paid out of money appropriated by Parliament for this purpose.

Article 17.—Tous les montants requis pour le paiement des traitements et autres dépenses doivent être prélevés sur les deniers affectés à cet usage par le Parlement.

Clause 18—The Council shall be deemed to be a charitable organization as defined by the Income Tax Act.

Article 18.—Le Conseil est censé être une organisation de charité telle que la définit la Loi de l'impôt sur le revenu.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Why?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Pourquoi?

**Dr. Wagner:** I am going to let Mr. Douglas answer that question.

**M. Wagner:** Je vais laisser à M. Douglas soin de répondre à cette question.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I know what the effect of a charitable organization is for our income tax purposes, but why should this come under that heading?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je connais les effets de la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne les organisations de charité. Pourquoi la présente organisation en ferait-elle partie?

**Mr. Douglas:** I think that this is really the appropriate heading to bring into force paragraph (e) of subsection (1) of section 62 of the Income Tax Act. In other words, this is the Section that provides for donations to the organization to be considered to be deductible

**M. Douglas:** Je crois que c'est la meilleure circonstance permettant d'appliquer l'article 62, paragraphe (1), alinéa e) de la Loi de l'impôt sur le revenu, qui stipule que tous les dons faits à l'organisation sont déductibles pour le donneur, aux fins d'impôt. Cela veut dire

[exte]

for tax purposes on the part of the donor. It so means that the organization itself, the Council in other words, would not be subject to income tax.

So this is, I believe—I have to defer to my legal counsel here—the appropriate way to bring about that effect.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** But this is the usual way of setting up this sort of organization?

**Mr. Douglas:** This is the usual way to give effect to...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I understand that, but does one usually give effect to such things with this type of organization?

**Mr. Douglas:** Yes, in a number of statutory corporations there is this provision.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Is the idea to make this into a type of foundation or something as well as a government thing, or what?

**Mr. Douglas:** It is simply, I think, Mr. chairman, to provide for the possibility that the Council may at some time in the future receive donations or moneys from some sources.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Is it donations that are to be considered charitable for the Income Tax Act?

**Mr. Douglas:** Yes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** In other words, this provides that if people make donations and say that such donations shall be considered charitable...

**Mr. Douglas:** For the donor they would be deductible as a charitable donation under the Income Tax Act.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Is this a precedent that is being set, Mr. Chairman? Or have we other organizations of this type already established under the government, out of public funds?

**The Chairman:** Perhaps Miss MacDonald can elaborate on this.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Could you give us some examples of one or two of these?

**Miss MacDonald:** I cannot be certain without them in front of me, but I definitely know

[Interprétation]

également et par voie de conséquence, que l'organisation, c'est-à-dire le Conseil, sera exempte d'impôt.

C'est la seule manière, et je dois ici déférer au jugement de mon conseiller juridique, d'obtenir ce résultat.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mais est-ce la façon ordinaire d'établir de telles organisations?

**M. Douglas:** C'est la façon habituelle d'appliquer la...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je comprends, mais est-ce l'usage de mettre en application cette disposition législative par le truchement de ce genre d'organisations?

**M. Douglas:** Oui, de pareilles dispositions figurent aux statuts de plusieurs corporations instituées par des lois.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Pourquoi ne pas créer une Fondation, un organisme d'État ou quelque chose de ce genre?

**Mr. Douglas:** Simplement, M. le président, pour tenir compte de la possibilité que le Conseil puisse, à l'avenir, recevoir des dons ou des deniers de différentes sources.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Sont ces les donations qui sont considérées comme dons de charité en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu?

**M. Douglas:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** En d'autres termes, si quelqu'un fait une donation qu'il déclare don de charité...

**Mr. Douglas:** Le donneur a le droit de les déduire de son revenu, conformément à la loi.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Est-ce là précédent, ou a-t-il d'autres organisations établies sur le même modèle par le gouvernement et au moyen de fonds publics?

**Mr. Douglas:** Mademoiselle MacDonald pourrait sans doute nous renseigner là-dessus.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Pourriez-vous nous en citer un ou deux exemples?

**Mme MacDonald:** Je ne puis citer des exemples bien définis, car je ne les ai pas sous les

[Text]

there are precedents. The Canada Council is probably one.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It is hardly in the same category, though, is it?

**Miss MacDonald:** There is usually some sort of provision whereby the organization can receive money from outside sources to promote some activity it is carrying on.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but the promotion of scholarships and Cultural results out of them is hardly the same as setting up an organization to provide standards for business concerns. It seems to me that this is slightly different, and I am curious about this.

**Mr. Douglas:** We hope that these standards will be used to the benefit of more than business concerns.

The Canada Council, I think, is one example. I am trying to think of others. I am not sure whether in the Science Council or the Economic Council these provisions are made. This is a point we could check perhaps.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I wish you would.

• 2040

**The Chairman:** I would rather take the same point of view as Mrs. MacInnis. Unless this Clause was put in merely because it is another Council's, it would appear to me that if any donations were accepted they would be suspect, to say the least, because this Council is to have a sort of public duty. Surely, for instance, the Council would not dream of accepting a donation from any other organization or association which might in the long run turn out to be a conflict of interest. I am just wondering whether you had given any thought when you included this, or was it merely because you thought it would be a good idea because it is another council's. Miss MacDonald mentioned the Canada Council, but there is no particular public duty, no protective part or protective aspect. I am wondering if there is any particular reason, anticipating the duties of this council and what they intend to do, for having the Clause in.

**Mr. Douglas:** I think, Mr. Chairman, it is simply to provide for the possibility that the Council may receive monies as donations or monies from the sale of publications and the Council itself would not be subject to income

[Interpretation]

yeux. Il y a eu certainement des précédents. Le Conseil du Canada en est un.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ou mais le cas n'est pas tout semblable, n'est-ce pas?

**Mlle MacDonald:** Il y a généralement une disposition à l'effet qu'une organisation puisse recevoir des fonds des sources extérieures pour promouvoir ses programmes d'activité.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ou mais la promotion de bourses scolaires et de activités culturelles qui en résultent n'est pas semblable aux dons faits à une organisation qui se propose d'établir des normes pour les entreprises industrielles. Il me semble qu'il y ait une légère distinction à faire et j'y suis intéressée.

**Mr. Douglas:** J'espère que ces normes serviront à d'autres entreprises que celles du monde des affaires.

Le Conseil du Canada en fournit un exemple. J'essaie d'en trouver d'autres. Je ne sais pas si de pareilles dispositions sont prévues pour le Conseil économique et le Conseil des sciences. Nous pourrions vérifier ce point.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je le souhaiterais.

**Le président:** Je partagerais plutôt le point de vue de M<sup>me</sup> MacInnis. Vous avez inclus cet article parce qu'il se retrouve dans des chartes intéressantes d'autres conseils. Toute donation à mon avis, serait pour le moins entachée de suspicion vu que le Conseil se propose de rendre un service public. Le Conseil ne songerait sûrement pas à accepter des dons d'organisations ou d'associations qui pourraient à longue échéance provoquer un conflit d'intérêts. Je vous demande si vous avez considéré cette hypothèse et si vous avez inclus cette disposition parce qu'il s'agissait d'un Conseil. M<sup>me</sup> MacInnis a cité le Conseil du Canada, mais celui-ci ne remplit pas une fonction publique spécifique, ni un rôle de protection. Je vous demande donc s'il y a une raison particulière du rôle que l'on prévoit d'assigner à ce Conseil et quel objectif se propose cette disposition?

**Mr. Douglas:** Elle tend simplement à permettre au Conseil d'accepter des fonds en donation ou qui proviendraient de la vente de publications, sans être soumis à l'impôt sur le revenu. Également, pour que le donateur

## [Texte]

ax on any of these revenues, and also that where a donation is made to it the donor could deduct this for tax purposes.

**Mr. Downey:** I would think the council certainly would be getting off on the wrong foot, if they were in a position to accept donations from various sources. You spoke of the sale of food. This would have on connection, of course, with the charitable donations. I think this is something at which a good hard look should be taken, because there could be some extenuating circumstances arise out of a standards Council accepting donations from various organizations.

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, we will have a look at this. However, it is possible to imagine in the exercise of its functions that the Council would get into fields where a study of the national interest might be required relating to standards and it is possible to imagine that people or organizations might be willing, or might even be happy to make contributions to see that these are carried out. I think we better have another look at that.

**M. Émard:** Monsieur le président, j'aimerais ne reporter à l'article 16. Ne croyez-vous pas qu'il y ait matière à confusion quand, au paragraphe (1) on dit:

Le directeur et les autres membres de la direction et employés du Conseil nommés en conformité du paragraphe (3) de l'article 14 sont censés être employés dans la Fonction publique...

lors qu'à l'article (2) il est dit:

*La Loi sur la pension du service public* ne s'applique pas aux membres du Conseil à l'exception des membres employés dans la Fonction publique...

"imagine que par là vous voulez dire les membres employés dans la Fonction publique", comme il est décrit dans le paragraphe précédent. Mais je pense qu'il y a matière à confusion aussi à l'article 6 où on dit:

Chaque membre du Conseil qui est employé dans la Fonction publique du Canada est nommé à titre amovible.

2045

Ist-ce que plus tard on ne spécifiera pas, par exemple, que seuls ceux qui sont employés dans la Fonction publique auront le droit de bénéficier du plan de pension?

**Mr. Wagner:** Monsieur le président, il y a trois sortes d'employés du Conseil; il y a les membres de la Fonction publique, il y a les employés permanents qui, eux, ne sont pas membres de la Fonction publique, mais que

## [Interprétation]

puisse déduire ces dons de ses revenus imposables.

**M. Downey:** Il me semble que le Conseil partirait du mauvais pied si on lui permettait d'accepter des dons de différentes sources. Vous avez parlé de la vente de publications qui n'a rien à voir avec les dons de charité. Il faudrait réexaminer sérieusement cette question. Des circonstances atténuantes pourraient naître de l'acceptation de ces dons par le Conseil de normalisation.

**M. Wagner:** Nous allons donc réexaminer cette question, M. le président. Il est toutefois possible d'imaginer que, dans l'exercice de ses fonctions, le Conseil puisse s'occuper de questions intéressant certaines catégories d'organisations lesquelles seraient disposées à contribuer en vue de les voir menées à bonne fin. Cependant, il vaudrait mieux réexaminer ce point.

**Mr. Émard:** Can I go back to clause 16 please. Do you not think there might be a confusion regarding subsection (1) which reads:

The executive director and the other officers and employees of the Council appointed pursuant to subsection (3) of section 14 shall be deemed to be employed in the Public Service.

whilst subsection (2) stipulates that

The Public Service Superannuation Act does not apply to the members of the Council, other than members who are employed in the public service...

I presume you mean "members employed in the public service" as described in the preceding subsection.

But I think there is also cause for confusion in Clause 6 which says that

Each member of the Council who is employed in the public service of Canada shall be appointed to hold office during pleasure.

Will it not be possible later that they determine, for example, that only employees of the public service can benefit from the superannuation plan?

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, there are three categories of employees in the Council. These are: the members of the Public Service, the permanent employees who are not members

[Text]

nous désirons voir bénéficier de la Loi sur la pension du service public, et il y a en plus les membres du Conseil qui sont ni des employés permanents ni des fonctionnaires; pour eux, la dite loi ne s'applique pas.

**M. Émard:** Vous m'avez mal compris. Le paragraphe 16 prévoit que «le directeur et les autres membres de la direction et les employés du Conseil», aux fins de la *Loi sur la pension du service public*, sont censés être des employés de la Fonction publique.

**M. Wagner:** Oui.

**M. Émard:** Maintenant, dans le paragraphe (2), vous dites:

*La Loi sur la pension du service public ne s'applique pas aux membres du Conseil...*

Je comprends que certains membres du Conseil ne sont pas permanents du Conseil. Mais quand vous ajoutez:

... à l'exception des membres employés dans la Fonction publique...

Vous réferez sûrement au paragraphe précédent, qui dit que les employés permanents du Conseil seront considérés comme membres de la Fonction publique. D'accord?

**M. Wagner:** Oui.

**M. Émard:** Mais, si plus tard, il y avait divergence d'opinion dans l'interprétation, le Conseil ou le gouvernement ne pourrait-il pas dire, que cela comprend seulement les membres de la Fonction publique qui sont décrits dans l'article 6?

**M. Wagner:** Je pense que je comprends maintenant un peu votre difficulté. Dans le paragraphe 2 de l'article 6 on ne fait aucune référence aux employés permanents.

**M. Émard:** D'accord.

**M. Wagner:** C'est parce que dans ce sens-là il y a seulement deux groupes d'employés. Des membres du Conseil, il y en a deux sortes: ceux qui sont fonctionnaires et les autres qui ne sont pas rénumérés; pour ces derniers, la pension du service public ne s'applique pas. Quand on lit le paragraphe (2) on peut penser qu'on en a oublié. Les paragraphes (1) et (3) sont définitifs et complets; ils prévoient simplement que le directeur et les autres membres de la direction et employés permanents sont admissibles à la pension et aux autres bénéfices.

**M. Émard:** D'accord. Merci.

[Interpretation]

of the Public Service though we would like them to benefit from the Public Service Superannuation Act, and the members of the Council who are neither permanent employees nor civil servants. The Act doesn't include them.

**M. Émard:** I was misunderstood. Subsection 16 states that the "executive director and the other officers and employees of the Council" for the purposes of the Public Service Superannuation Act, are deemed to be employees of the Public Service.

**Dr. Wagner:** Yes.

**M. Émard:** Clause 16 (2) states:

The Public Service Superannuation Act does not apply to the members of the Council...

It is understandable, that certain members of the Council are not permanent members, but you add:

other than members who are employed in the public service...

You are certainly referring to the preceeding subsection which says that permanent employees of the Council will be deemed to be members of the Public Service. Is it not?

**Dr. Wagner:** Yes.

**M. Émard:** If there should be some late misunderstanding as to interpretation, the Government could say that it is meant to include only those members employed in the public service as described in Clause (6). Could he not?

**Dr. Wagner:** It seems that I begin to understand your point. Subsection (2) of Clause 16 does not mention permanent employees.

**M. Émard:** That is right.

**M. Wagner:** Because in this sense there are only two categories of employees in the Council: public servants and others who are serving without any remuneration. The Public Service Superannuation Act does not apply to the latter. But, when you read subsection (2), you may think that others have been omitted. Subsections (1) and (3) are definitive and complete. They say that the executive director and other officers and permanent employees are eligible to the Superannuation plan and marginal benefits.

**M. Émard:** That is all right. Thank you.

[Texte]

**Dr. Wagner:** Clause 19—the accounts and financial transactions of the Council are to be audited annually by the Auditor General and the audit submitted to the Minister.

Clause 20—the President within a fixed time of three months after each fiscal year must submit a report to the Minister on the activities of the Council and in a certain period afterwards that must be tabled in the House.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wagner.

Now that we have heard the rationale behind this Bill from the Department officials, are there any general questions members of the Committee would like to put to Mr. Wagner?

As I have announced, we will have representations on Tuesday. We will meet at 9:30 a.m. on Tuesday morning and continue to 1:30 a.m. We will have representations from at least two of the groups that I have mentioned. We also will have a meeting on Thursday of next week.

If there is no other business, the meeting is adjourned.

[Interprétation]

**Mr. Wagner:** Article 19.—Les comptes et opérations financières du Conseil doivent être vérifiés chaque année par l'auditeur général et un rapport sera présenté au Ministre.

Article 20.—Le président doit, dans les trois mois qui suivent la fin de chaque exercice financier, remettre un rapport au ministre concernant les activités du Conseil et ce rapport doit être présenté dans un délai fixé à la Chambre.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Wagner.

Y a-t-il des questions, maintenant que nous avons entendu les principes généraux ayant présidé à la rédaction du projet? Y a-t-il des questions générales que vous aimeriez poser à M. Wagner?

Comme je l'ai annoncé, nous entendrons mardi, de 9 heures 30, jusqu'à midi 30 les instances d'au moins deux des organisations que j'ai mentionnées. Nous nous réunirons à nouveau jeudi de la semaine prochaine.

S'il n'y a plus de travaux, la séance est levée.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE ON UNIVERSITY OF TORONTO COMITÉ PERMANENT

HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

Mr. Steve Otto

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 16

---

TUESDAY, MAY 19, 1970

LE MARDI 19 MAI 1970

---

*Concerning*

BILL C-163, An Act to provide for the establishment of a Standards Council of Canada.

*Concernant le*

BILL C-163, Loi prévoyant la création du Conseil canadien des normes.

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

*Chairman*

and Messrs.

Downey,  
Émard,  
Gendron,  
Godin,  
Guilbault,  
Howe,  
Kaplan,

Langlois,  
Mrs. MacInnis,  
Marshall,  
McBride,  
Robinson,  
Rochon,  
Rodrigue,

Mr. Steve Otto

Quorum (11)

*Le co-greffier du Comité,  
TIMOTHY D. RAY,  
Joint Clerk of the Committee.*

COMITÉ PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIALE  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Président*

et Messieurs

Rowland,  
Roy (*Laval*),  
Rynard,  
Thomas (*Maisonneuve*),  
Yewchuk—20.

[Text]

[Traduction]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, May 19, 1970  
(25)

The Standing Committee on Health, Welfare, and Social Affairs met this day at 1:17 a.m., the Chairman, Mr. Otto, presiding.

Members present: Mrs. MacInnis, Messrs. Émard, Gendron, Otto, Rowland (5).

Witnesses: From The Heating, Refrigerating, and Air Conditioning Institute of Canada: Mr. S. Cryer, Chairman, Legislation and Tariff Committee; Mr. P. Willson, General Manager. From The Department of Industry, Trade, and Commerce: M. Syd Wagner, General Director, Office of Science and Technology.

The Chairman called Clause 2 of Bill C-163, and introduced the witnesses present from The Heating, Refrigerating, and Air Conditioning Institute of Canada.

Following a statement by Mr. Cryer, the witnesses were questioned.

The Committee also questioned Dr. Vigner of the Department of Industry, Trade and Commerce.

At 12:25 a.m., the Chairman thanked the witnesses and the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 19 mai 1970  
(25)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11h 17. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM<sup>e</sup> MacInnis et MM. Émard, Gendron, Otto, Rowland—(5).

Témoins: de The Heating, Refrigerating, and Air Conditioning Institute of Canada: MM. S. Cryer, président du Comité de la législation et des tarifs; P. Willson, directeur général. Du ministère de l'Industrie et du Commerce: M. Syd Wagner, directeur général des sciences et de la technologie.

Le président met en délibération l'article 2 du Bill C-163 et présente les témoins de The Heating, Refrigerating, and Air Conditioning Institute of Canada qui assistent à la séance.

Après une déclaration de M. Cryer, les témoins sont interrogés par les députés.

Le Comité interroge également M. Wagner, du ministère de l'Industrie et du Commerce.

A 12h 25, le président remercie les témoins et la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le co-greffier du Comité,  
Timothy D. Ray,  
Clerk of the Committee.



[exte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 19, 1970

•1116

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, gentlemen, we are on Clause 2 of Bill C-163.

We have with us, from the Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada, Mr. S. Cryer, immediately to my right. He is the Chairman of the Legislative Council Tariff Committee. Next to him is Mr. P. Wilson, General Manager. They have a brief time to speak, but they do not have enough copies for us all. However, they are going to read most of the speech then our staff will make copies and send them to our offices. Mr. Cryer please.

**Mr. S. Cryer (Chairman, Legislation and Tariff Committee, the Heating, Refrigerating, and Air Conditioning Institute of Canada):** Mr Chairman, Mrs. MacInnis, gentlemen, we are pleased to appear before this Committee to discuss in what extent we may in the task imposed upon it and it is our hope that the proposals and comment which we will offer today shall be reflected in the forthcoming report and recommendation of the Committee.

The HRA Institute has studied Bill C-163, an Act to provide for the establishment of a Standards Council of Canada. It is the Institute's immediate concern that the powers granted by the Bill go well beyond the coordinating role originally envisaged and the Bill now appears to provide for a new corporation which will be the National Standards Authority for all Canada.

In order to keep this presentation as brief as possible, the following are our points of immediate concern.

Firstly, we are fully in favour of the Council's function as a co-ordinating body and support its representing Canada on I.S.O. and I.E.C. Committees.

Currently, we have effective standards organizations such as the Canadian Standards Association, Canadian Gas Association, Canadian Electrical Manufacturers Association, Underwriters Laboratories (Canada)

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi 19 mai 1970

**Le président:** Madame MacInnis, messieurs, nous sommes à l'article 2 du Bill C-163.

Permettez-moi de vous présenter les représentants du *Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada*. M. S. Cryer, à ma droite, est le président du comité de la législation et des tarifs, et à ses côtés se trouve M. Peter Willson, gérant général. Ils ont un mémoire, mais ils n'en ont pas assez de copies pour en distribuer à tout le monde. Toutefois, ils donneront lecture d'une bonne partie de leur mémoire, et ensuite notre personnel en fera des copies et en fera parvenir aux membres. Monsieur Cryer.

**M. S. Cryer (président, comité de la législation et des tarifs, Heating, Refrigerating, and Air Conditioning Institute of Canada):** Monsieur le Président, madame MacInnis, messieurs, nous sommes heureux de venir témoigner à votre Comité pour vous seconder dans le travail qui vous incombe, et nous espérons que les propositions et les commentaires que nous ferons ici aujourd'hui se retrouveront dans le rapport et les recommandations du Comité.

Notre institut a étudié le Bill C-163, Loi prévoyant la création du Conseil canadien des normes. Notre préoccupation immédiate est que le pouvoir accordé par ce Bill dépasse vraiment le rôle de coordination d'abord envisagé, et maintenant le Bill semble faire provision pour la Constitution d'une nouvelle corporation qui sera l'Administration nationale des normes pour l'ensemble du Canada.

Afin que cette présentation soit aussi brève que possible, nous vous présentons ici nos préoccupations immédiates.

Tout d'abord, nous sommes tout à fait en faveur des fonctions du Conseil en tant qu'organisme de coordination et aussi pour qu'il représente le Canada au Comité de l'Organisation internationale de normalisation et de la Commission électrotechnique internationale.

En ce moment, nous avons des organismes efficaces des normes tels l'Association canadienne des normes, l'Association canadienne du gaz, l'Association canadienne des fabricants d'appareils électriques, la Underwriters

## [Text]

Ltd., and so on, who are generally well known and respected by both the consumer and the manufacturer. It is our interpretation that the Council would cause considerable duplication of effort and expense with the existing organizations. We further believe the Council would add greatly to the confusion of both the consumer and manufacturer, not only by the creation of another source of standards but also by the addition of another "Standard Trade Mark".

In our study of Bill C-163, our Committee was unable to ascertain under the present organization and staff provisions of the Bill how the following functions were feasible:

The establishing and circulating of criteria and procedures relating to the voluntary preparation, approval, acceptance and designation of standards in Canada in those fields; the accrediting, in accordance with criteria and procedures established by the Council, organizations engaged in standards formulation, testing and certification in those fields, and the maintaining of a register of such organizations and of their standards marks; the reviewing of new standards and revisions of existing standards in those fields formulated by organizations accredited by the Council and the approving of those standards as national standards where appropriate, and the maintaining of an index of approved standards; the identifying and evaluating of the need for new standards, revisions to existing standards and additional testing and certification services in those fields, and the arranging for that need to be satisfied first by obtaining the cooperation of organizations accredited by the Council to engage in standards formulation, testing and certification, and, secondly, by promoting the establishment of new organizations for that purpose where none exist; the establishing and registering under the Trade Marks Act of its own standards marks in those fields and, subject to that Act, authorizing and regulating their use; the publishing and selling or otherwise distributing of information on standardization; and doing such other things as are incidental or conducive to the attainment of the objects and the exercise of the powers of the Council.

We note that, of the 57 Council members provided for in the proposed legislation, 16 are already allocated as political appointees. We most strongly recommend that the balance of membership be drawn from both existing standards organizations and Canadi-

## [Interpretation]

ters Laboratories (Canada) Ltd., etc, qui sont généralement très bien connus et respectés par le consommateur que le fabricant. Il nous semble que le Conseil se trouvera dédoubler les efforts et les dépenses auprès des organismes déjà en place. De plus, nous sommes d'avis que ce Conseil ajoutera à la confusion tant pour le consommateur que pour le fabricant, en créant non seulement une autre source de normes mais aussi en ajoutant une autre «Marque de commerce approuvée».

Dans notre étude du Bill C-163, notre Comité n'a pas été en mesure de s'assurer, vertu des dispositions actuelles de l'organisation et des cadres prévus dans ce Bill, comment les fonctions vivantes seraient réalisées.

L'établissement et la diffusion des critères et des procédures relatifs à la préparation, probation, l'acceptation et la désignation volontaire de normes au Canada dans ce domaine; l'accréditation, conformément aux critères et aux procédures établis par le Conseil, les organismes s'occupant de la formulation, de la mise en épreuve et de l'authentification dans ces domaines, et tenir un registre de ces organismes de leur marque de conformité aux normes; l'examen des nouvelles normes et les révisions des normes existantes dans ces domaines formulées par les organismes accrédités par le Conseil et la probation de ces normes, s'il y a lieu, comme norme nationale et tenir un index de ces normes approuvées; l'identification et l'évaluation du besoin d'établir de nouvelles normes, de reviser les normes existantes, de créer de nouveaux services de mise à l'épreuve et de certification dans ces domaines, et prendre les dispositions pour satisfaire ce besoin en obtenant d'abord la coopération des organismes accrédités par le Conseil pour s'occuper de la formulation de la mise à l'épreuve et de la certification des normes, et deuxièmement, en encourageant la création de nouveaux organismes à cette fin s'il n'en existe pas; l'établissement et l'enregistrement en vertu de la Loi sur les marques de commerce de ces propres marques de conformité aux normes dans ces domaines, et sur réserve de cette loi, d'autoriser et réglementer l'usage; la publication et la vente ou autrement la distribution des renseignements sur la normalisation; faire toutes autres choses qui sont accessoires ou favorables à la réalisation des buts et l'exercice des pouvoirs du Conseil.

Nous observons que des 57 membres du Conseil prévus dans cette législation proposée, 16 sont déjà prévus par désignation politique. Donc, nous recommandons fortement que le reste des membres viennent à partir des organismes des normes et des fabricants canadiens.

[*Extrait*]

manufacturers at large and that the position of Executive Director be filled by a senior person drawn from the ranks of industry.

Though we appreciate the government's reasons for requesting such a Standards Council organization, we strongly believe that the Bill as presently constituted is too broad in coverage. We therefore earnestly entreat the Committee to limit the powers of the Council to its original co-ordination concept.

We feel, in keeping with the government's announced policy of reducing expenditures wherever practicable, that the taking over of functions already handled by presently existing and capable organizations, as we feel is indicated in the current outline of the Council's powers, is prejudicial to the national interest.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cryer. Mr. Willson, do you want to make another statement or are you just here to add to any information that the Committee members would like to have?

**Mr. Peter Willson (General Manager, The Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada):** I am just here to add information.

**The Chairman:** The Chair is open to questions. Mr. Émard.

**M. Émard:** Monsieur le président, je voudrais faire remarquer d'abord qu'il nous est très difficile de faire notre travail si nous ne disposons pas d'une copie du mémoire présenté. Je pense qu'éventuellement vous diriez insister pour que ceux qui se présentent devant le Comité fournissent des copies de leur présentation.

**The Chairman:** We have a few copies. The messenger will give you one. Who else would like a copy? We have enough for today's meeting. We will have more copies printed ad sent. The presentation was rather brief. M. Émard, do you have any more questions?

**Mr. Émard:** Yes.

Pourriez-vous l'obligeance de nous expliquer exactement ce qu'est et ce que fait *The Heating, Refrigerating, and Air Conditioning Institute of Canada*?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, the HRA Institute is a newly formed organization slightly over a year old now. It was formed from the

[*Interprétation*]

diens, et que le poste de directeur exécutif soit rempli par la désignation d'un représentant aux échelons supérieurs de l'industrie.

Quoique nous apprécions les raisons pour lesquelles le gouvernement canadien désire constituer un tel Conseil des normes, nous sommes fortement d'avis que le bill tel qu'il est libellé en ce moment englobe un plan trop vaste. Par conséquent, nous demandons au Comité de limiter les pouvoirs du Conseil à son rôle originel de coordination.

Nous sommes d'avis, en accord avec la politique annoncée par le gouvernement de diminuer les dépenses dans la mesure du possible, qu'assumer des fonctions par des organismes en place qui sont capables de le faire, tel qu'il nous semble indiqué par la description actuelle des pouvoirs du Conseil, va à l'encontre de l'intérêt national.

**Le président:** Merci, Monsieur Cryer. Monsieur Willson, avez-vous une autre déclaration à présenter ou êtes-vous simplement ici pour fournir des renseignements aux membres du Comité?

**M. Peter Willson (Gérant général, Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada):** Je suis simplement ici pour donner des renseignements.

**Le président:** La présidence est prête à recevoir des questions. Monsieur Émard.

**M. Émard:** Mr. Chairman, first of all, I would like to point out that it is very difficult for us to do our work if we do not have a copy of the brief. I think that in future you should urge those people to come here before the Committee to provide us with copies of their presentation.

**Le président:** Nous avons quelques copies. Le messager vous en donnera une. Y a-t-il quelqu'un d'autre qui voudrait avoir un exemplaire? Nous en avons assez pour la réunion d'aujourd'hui. Nous ferons imprimer d'autres exemplaires et nous vous les distribuerons. La présentation était plutôt courte. Monsieur Émard, avez-vous d'autres questions?

**M. Émard:** Oui.

Would you be so kind as to explain exactly what the Heating, Refrigerating, and Air Conditioning Institute of Canada is and does?

**M. Willson:** Monsieur le président, l'Institut est un organisme nouvellement créé il y a un peu plus d'un an. Il fut constitué par la

## [Text]

merging of the former National Warm Air Association, the former Canadian Refrigeration and Air Conditioning Association and the Manufacturers Division of the Oil Heat Association of Canada. It represents the Canadian environmental control industry.

**M. Émard:** Combien d'employés compte votre organisation?

**Mr. Willson:** Currently we have four employees.

**M. Émard:** Quelle est exactement votre tâche quant aux normes qui doivent être respectées par les compagnies que vous représentez?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, does he mean in regard to Bill C-163?

**The Chairman:** Mr. Émard can explain. I think he meant: what is your concern to the consumer public or to your industry? Is that correct?

**M. Émard:** C'est ça.

**The Chairman:** Not necessarily to the CSA or to any other board.

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, to the consumer public. As you can tell, basically we are an industry association. But to the consumer public, the Institute as such runs correspondence courses, supplies technical literature, the basis being that we wish to up-grade our industry in order to give consumers a better end product.

**M. Émard:** Si je comprends bien, dans l'industrie que vous représentez il n'y a pas d'organisation comme le CSA, qui s'occupe des normes.

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, in effect we work with the CSA and various other code forming groups; we work through them.

**M. Émard:** De quelle manière vos employés sont-ils payés, par qui?

**Mr. Willson:** My employees are paid through the fee income generated from our membership which includes contractors, both heating and cooling, wholesalers, heating and cooling, the manufacturers and suppliers.

## [Interpretation]

fusion de l'ancienne National Warm Air Association, de l'ancienne Canadian Refrigeration and Air Conditioning Association et de Manufacturers Division of the Oil Heat Association of Canada. Il représente l'industrie canadienne du contrôle du milieu ambi-

**Mr. Émard:** How many employees do you have in your organization?

**Mr. Willson:** Nous avons actuellement employés.

**M. Émard:** What exactly is your duty with regard to the standards which must be respected by the companies your represent?

**Mr. Willson:** Monsieur le président, veut dire en ce qui concerne le Bill C-163?

**Le président:** Monsieur Émard peut vous l'expliquer. Je pense que ce qu'il veut savoir c'est quels sont les rapports avec les consommateurs ou avec l'industrie? Est-ce exact?

**M. Émard:** That is right.

**Le président:** Pas nécessairement avec l'Association canadienne des normes ou avec toute autre association.

**Mr. Willson:** Monsieur le président, en ce qui concerne les consommateurs. Comme vous pouvez le constater, nous sommes au fond une association qui représente l'industrie. En ce qui concerne les consommateurs, l'Institut met à leur disposition des cours par correspondance, et leur prépare de la documentation technique, car, en somme, nous voulons améliorer le rendement de notre industrie de façon à améliorer les produits qui sont mis à la disposition du consommateur.

**Mr. Émard:** If I understand correctly, in the industry you represent there is no organization such as the CSA dealing with standards.

**Mr. Willson:** Monsieur le président, en réalité nous travaillons avec l'Association canadienne des normes et différents autres groupes qui établissent des normes. Nous travaillons en collaboration avec ces organismes.

**Mr. Émard:** How and by whom are your employees paid?

**Mr. Willson:** Mes employés sont payés par l'entremise des cotisations payées par nos membres qui comprennent les entrepreneurs dans le domaine du chauffage et de la réfrigération, des grossistes, dans le domaine du chauffage et de la réfrigération, les fabricants et les fournisseurs.

[texte]

**M. Émard:** N'est-ce pas votre intention d'établir des normes beaucoup plus strictes? Vous m'avez dit tout à l'heure que vous aviez quatre employés, mais j'imagine qu'éventuellement vous en aurez beaucoup plus.

**Mr. Cryer:** Mr. Chairman, to this question I would like to reply that our members of the Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute are manufacturers who basically are contributing members to the other standards formulating organizations such as Canadian Standards Association, Canadian Electrical Manufacturers Association, Canadian Gas Association. So that our concern is not much with regards to the actual standards being set by our Institute; we are not a standards institute in that respect. We are a representation of across-the-board manufacturers, distributors, contractors, within the industry that we serve.

**I. Émard:** Monsieur le président, dans le rapport soumis, on dit que la présente législation ne ferait que doubler ce qui existe présentement dans le domaine des normes. Je demande si cette association ne fait pas également aussi double-emploi, à l'heure actuelle.

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, in what way?

**I. Émard:** Je ne vois pas exactement ce qu'otre association fait de plus que la Canadian Standards Association.

**Mr. Cryer:** Mr. Chairman, our association is not associated with the Canadian Standards Association. We are a group formulating within our industry which is the heating, refrigerating and air conditioning segment. It is not a standards group and does not duplicate any of the efforts of CSA.

**I. Émard:** Vous m'avez dit ce que vous ne faites pas, mais que faites-vous exactement?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, the Institute provides the contractors with a correspondence course and up-to-date technical literature, our aim here being to standardize technology across the country. With wholesalers and manufacturers we act as a central source of information. We act as a standard unified voice with industry and we try and protect the interests of our specific segment of the industry.

[Interprétation]

**Mr. Émard:** Is not your intention to establish far more rigid standards? You told me a moment ago that you had four employees, but I imagine that eventually you will have many more.

**Mr. Cryer:** Monsieur le président, à cette question je voudrais répondre que nos membres du Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute sont des fabricants qui essentiellement sont aussi des membres qui contribuent aux autres organismes qui établissent des normes, tel que l'Association canadienne des normes, l'Association canadienne des fabricants d'appareils électriques, et l'Association canadienne du gaz. Alors, nous ne sommes pas tellement préoccupés en ce qui concerne l'établissement des normes à notre Institut. A cet égard, nous ne sommes pas un institut qui établit des normes. Nous représentons l'ensemble des fabricants, des distributeurs, des entrepreneurs au sein de l'industrie que nous desservons.

**Mr. Émard:** Mr. Chairman, in the brief that was submitted, it was stated that the present legislation would merely be a duplication of what exists at the present time in the field dealing with standards. I am wondering whether this association is not also guilty of duplication at the present time.

**Mr. Willson:** Monsieur le président, de quelle façon?

**Mr. Émard:** I cannot see exactly what your association does in addition to what is done by the Canadian Standards Association.

**Mr. Cryer:** Monsieur le président, notre association n'est pas rattachée à l'Association canadienne des normes. Nous sommes un groupe qui s'occupe de l'industrie du chauffage, de la réfrigération, et de la climatisation. Nous ne sommes pas un groupe qui établit des normes et nous ne dédoublons pas les efforts de l'Association canadienne des normes.

**Mr. Émard:** You have told me what you do not do, but what you do exactly?

**Mr. Willson:** Monsieur le président, l'Institut fournit des cours par correspondance et des brochures aux entrepreneurs afin de normaliser la technologie à travers le pays. Pour ce qui est des fabricants et des grossistes, nous sommes la principale source de renseignements. Nous présentons enfin comment auprès de l'industrie et nous essayons de protéger les intérêts de notre secteur particulier de l'industrie.

## [Text]

**M. Émard:** Est-ce qu'on pourrait dire que vous êtes des conseillers de la Canadian Standards Association dans votre domaine particulier?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, I think you could because members of our Association are members of CSA committees. We work with CSA to form committees in areas that are relative to our industry.

**M. Émard:** Considérez-vous que la présente législation offre certains avantages pour le consommateur? Apportera-t-elle des changements dans des domaines dont les autres associations ne peuvent pas s'occuper?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, does the member specifically means organizations such as the CSA, the Underwriters Laboratories (Canada) Ltd., and so forth?

**M. Émard:** Je me suis peut-être mal exprimé. Croyez-vous que la présente législation offre certains avantages dont ne jouissent pas à l'heure actuelle, les consommateurs?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, if I may just refer to our first point. We are fully in favour of the Council's function as a co-ordinating body and also support its representing Canada on international standards. We think that there is a need here which, if met in this way, would be advantageous to the Canadian consumer.

**M. Émard:** Vous avez dit tout à l'heure, que vous ne saviez pas comment le gouvernement pourrait mettre en pratique certains articles du Bill. À l'heure actuelle, croyez-vous que les associations existantes peuvent le faire?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, I think our view here is basic in that we feel the Bill, as set forth so far, is too broad. We see the very points here that we brought out. The organization required for this would be much larger than is presently envisaged. The co-ordination concept is good, the international concept is good, but the Bill at this time is just too broad and would leave scope for perhaps a larger organization than is now shown on the paper.

**M. Émard:** Vous avez mentionné tout à l'heure que le domaine politique était un peu surreprésenté dans le présent conseil. Y incluez-vous les employés de la Fonction publique?

## [Interpretation]

**Mr. Émard:** Could it be said that you are advisers through the Canadian Standards Association in your own particular field?

**Mr. Willson:** Monsieur le président, je pense qu'on pourrait dire cela car les membres de notre Association font partie des comités de l'Association canadienne des normes, et nous travaillons avec l'Association canadienne des normes afin d'établir des comités dans les secteurs qui concernent notre industrie.

**Mr. Émard:** Do you feel that the present legislation offers some advantages to the consumer? Will it bring about changes in those fields with which the other association cannot deal?

**Mr. Willson:** Monsieur le président, est-ce que le député veut signifier par cela des organismes tels que l'Association canadienne de normes, ou bien *Underwriters Laboratories (Canada) Ltd.*, et autres?

**Mr. Émard:** Perhaps I did not express myself correctly. Do you believe that the present legislation offers certain advantages which consumers do not enjoy at the present time?

**Mr. Willson:** Monsieur le président, si vous me permettez, je reprendrai le premier point. Nous sommes tout à fait en faveur du rôle du Conseil en tant qu'organisme de coordination et nous appuyons aussi le fait qu'il représente le Canada sur le plan des normes internationales. Nous sommes d'avis qu'il y a un besoin ici et que s'il était satisfait de cette façon, ce serait avantageux pour le consommateur canadien.

**Mr. Émard:** You stated a moment ago that you did not see how it would be possible for the government to implement certain clause of the bill. Do you think that at the present time the existing association can do so?

**Mr. Willson:** Monsieur le président, au fond nous croyons que le bill tel qu'il se présente jusqu'à présent, est beaucoup trop vaste. Nous remarquons ici les points que nous avons signalés. L'organisation requise pour ce devrait être beaucoup plus vaste que celle qu'on prévoit en ce moment. Le concept de coordination ainsi que le concept international sont excellents, mais nous sommes d'avis que le bill est trop vaste en ce moment et donnerait peut-être lieu à un organisme plus vaste que celui décrit dans ce projet de loi.

**Mr. Émard:** You also mentioned earlier that there were too many political appointees on the Council. Is that statement meant to include civil servants?

**Texte]**  
1135

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, I suppose, being from industry, we could say yes to that. We did recommend that the balance of the membership be drawn from the existing standards organizations and Canadian manufacturers or industry at large; also that the Executive Director be taken from the ranks of industry because we feel that this should be a person who would have a real feeling for the situation.

**M. Émard:** Dans le cas du président, comment aimeriez-vous qu'il soit choisi ou nommé? Je n'ai pas encore eu le temps de lire votre mémoire.

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, we have no particular viewpoint on whether he should be appointed on a permanent basis or elected. I personally think that, from an organizational point of view, it would be better to have a permanent person.

**The Chairman:** Mr. Émard, I wonder if we can come back to you on the second round?

**Mr. Émard:** Yes.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I am rather anxious to get a little further along with your particular interest as an organization in this Bill. What percentage of the heating, refrigerating and air conditioning industry does your organization represent?

**Mr. Willson:** At this time? I am sorry, Mr. Chairman, we have no particular figures. We're just a new organization. We have taken over the membership of the preceding groups. In the refrigeration field we are very strong; in the heating field we are strong in the manufacturers but not so in the heating contractors. Again, the heating contractors are in changing phase. There is the small heating contractor and the large company contractor, and if you have had anything to do with these types of organizations you find that the large people are not very interested in small people. This is one thing that we are overcoming.

If you are talking about numbers, I suppose we would not look that large.

[*Interprétation*]

**M. Willson:** Monsieur le président, en tant que représentant de l'industrie, je répondrai oui à cette question. Nous avons recommandé que le reste des membres viennent des organismes actuels qui établissent des normes et des fabricants canadiens ou de l'industrie dans son ensemble. Nous avons aussi recommandé que le directeur exécutif soit un représentant de l'industrie car à notre avis il faudrait que ce soit une personne qui comprend vraiment la situation.

**M. Émard:** How would you like the president to be chosen or appointed? I have not had time yet to read your report.

**M. Willson:** Monsieur le président, nous n'avons pas de point de vue déterminé là-dessus, qu'il soit choisi en permanence ou qu'il soit élu. En ce qui me concerne, du point de vue de l'organisation, je pense qu'il serait préférable d'avoir une personne en permanence.

**Le président:** Monsieur Émard, est-ce qu'on pourrait revenir à vous au prochain tour des questions?

**M. Émard:** Oui.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je voudrais discuter de vos intérêts particuliers en tant qu'organisme, par rapport à ce projet de loi. Quel pourcentage de l'industrie du chauffage, de la réfrigération et de la climatisation représentez-vous au sein de votre organisme?

**M. Willson:** En ce moment? Je suis désolé, M. le président, mais nous n'avons pas de chiffre. Nous ne sommes qu'une organisation nouvelle. Nous avons absorbé les membres des groupes qui nous ont précédés. Nous avons beaucoup de représentants dans le domaine de la réfrigération; dans le domaine du chauffage nous avons beaucoup de représentants parmi les fabricants mais pas pour ce qui est des entrepreneurs en chauffage. Les entrepreneurs en chauffage sont dans un domaine qui est en voie de changement. Il y a les petits entrepreneurs et les grands entrepreneurs en chauffage, et si vous avez affaire à eux, vous vous rendrez compte que les grands entrepreneurs ne s'intéressent pas aux petits entrepreneurs. C'est là un problème que nous sommes en train de surmonter.

En tant que nombre, je suppose que nous n'avons pas l'air tellement imposants.

## [Text]

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** What I am trying to get at, you see, is how much we should lean on you as being representative of all of these industries across Canada. Would you say you represent perhaps one-tenth of the industry, or a quarter, or where would it lie, of these three industries?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, we are broken into three divisions: contractors, wholesalers, and the manufacturers and suppliers. Again, the manufacturers and suppliers, we are well represented.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** You say well represented, what percentage roughly? I am just anxious to get at the size of your organization.

**Mr. Willson:** Eighty per cent.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Eighty per cent. Yes.

**Mr. Willson:** Wholesalers, in the cooling, completely across Canada, heating wholesalers I would say about 10 or 20 per cent. Contractors, cooling contractors, again 80 per cent plus. Heating contractors, much less, I would say around 30 or 40 per cent.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes. And in refrigeration—or air conditioning, rather?

**Mr. Willson:** Refrigeration and air conditioning, and heating and air conditioning, both claim this title. One of the objects of the Institute is to have our industry growing into what we call a package where we will have both heating and cooling aspects. One of the functions of the Institute is to try and bring what has been two divisions, heating and cooling, slowly together.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Do you have standards in your industry?

**Mr. Willson:** Our industry has standards. These are CSA standards, CGA standards, Underwriters Laboratories standards.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** In other words, the standards are made by different organizations, different bodies?

**Mr. Willson:** We work with the present standards organizations.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes. Do you have any consultation or representa-

## [Interpretation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C à quoi je veux en venir, c'est de savoir jusqu'au quel point nous pouvons nous appuyer si vous en tant que représentants de toutes les industries à travers le Canada. Est-ce que vous représentez un dizième de cette industrie, un quart, enfin, quel pourcentage de ces trois industries représentez-vous?

**Mr. Willson:** Monsieur le président, nous représentons trois secteurs: les entrepreneurs, les grossistes, les fabricants et les fournisseurs. Les fabricants et les fournisseurs sont bien représentés.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous dites bien représentés, mais cela représente à peu près quel pourcentage? Je voudrais simplement savoir quelle est l'envergure de votre organisation.

**Mr. Willson:** 80 p. 100.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** 8 p. 100. Bon.

**Mr. Willson:** En ce qui concerne les grossistes dans le domaine de la réfrigération, disons 10 à 20 p. 100 à travers le pays. En ce qui concerne les entrepreneurs en réfrigération, nous représentons au-delà de 80 p. 100. Mais chez les entrepreneurs en chauffage, disons 30 ou 40 p. 100.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Bon. Et pour ce qui est de la réfrigération ou plutôt de la climatisation?

**Mr. Willson:** La réfrigération et la climatisation et le chauffage et la climatisation, sont deux domaines qui comprennent la climatisation. L'un des buts de notre Institut est de rapprocher ces deux secteurs pour en faire un seul.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Avez-vous des normes au sein de votre industrie?

**Mr. Willson:** Oui, nous avons les normes de l'Association canadienne du gaz, et de l'Underwriters Laboratories.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Autrement dit, les normes sont établies par différentes organisations?

**Mr. Willson:** Nous collaborons actuellement avec les associations qui créent des normes.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Bon. Avez-vous des consultations avec d'

**Texte]**

on in any way from consumer organizations or standards?

**Mr. Willson:** Not specifically, no. We do hear from a lot of people. A lot of people write to us for information and we are able to send this back to them.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** But what I mean is, is there no organized body of consumer opinion that you work with?

**Mr. Willson:** Not at this time, no.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I believe that consumers ought to have a very say in the designing and the performance of all of these things that are consumer goods. You have no means at all of such communication at the present time, is that true?

1140

**Mr. Willson:** No, Mr. Chairman, I think we have means in that our contractors, if they do not do a good job or the product is not good, they will lose business. Too, you have in residential work—we cover both residential and commercial—a number of city by-laws. We work from the National Building Code and so on. One of our functions is to up-grade our mechanics. By means of correspondence courses, we work with the various educational institutions in an effort to do this. Our idea is to try and up-grade the industry as such and make it more consumer-oriented.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** But you are not working at all on prior consultation. You wait until there are defects and complaints rather than doing it on an earlier, prior consultation?

**Mr. Cryer:** Mr. Chairman, if I may reply to that question. The majority of our products, the majority of our work is done above the level of consumerism. There are areas where there is a certain degree of infringement but these are, we would say, in the lower 50 percent. Our equipment is primarily in the commercial ranges up into the larger air condi-

**[Interprétation]**

organisations de consommateurs en ce qui concerne les normes ou est-ce que vous recevez des instances de ces organismes?

**M. Willson:** Non, pas précisément. Nous recevons des observations d'un grand nombre de personnes. D'autre part, un grand nombre de personnes se mettent en rapport avec nous afin d'obtenir des renseignements et nous pouvons les renseigner en nous fondant sur ces observations.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mais y a-t-il un groupement organisé qui représente l'opinion des consommateurs avec lesquels vous travaillez en ce moment?

**M. Willson:** Pas encore, non.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je suis d'avis que les consommateurs devraient pouvoir se faire entendre de façon très définitive pour ce qui est de la conception et du rendement de l'ensemble des dispositifs qui sont des biens de consommation. En ce moment, vous n'avez vraiment pas de moyens de communication de ce genre avec eux, n'est-ce pas?

**M. Willson:** Non, monsieur le président, nous avons des moyens à notre disposition en ce sens que si nos entrepreneurs font du mauvais travail, ils perdent des clients. En plus, il y a dans le domaine du travail résidentiel (nous travaillons dans le domaine résidentiel ainsi que dans le domaine commercial) un certain nombre de règlements municipaux. Nous nous conformons au Code national du bâtiment et autres. Un de nos buts est d'améliorer notre personnel. Et afin de réaliser cela, nous nous mettons à leur disposition au moyen de cours par correspondance, et nous collaborons avec diverses institutions d'éducation. Notre but est d'améliorer l'industrie comme telle et de l'orienter davantage vers les consommateurs.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mais votre travail ne se base pas sur la consultation préalable. Vous attendez qu'il y ait une défectuosité qui se manifeste ou qu'il y ait des plaintes plutôt que d'agir d'après les résultats d'une consultation préalable?

**M. Cryer:** Monsieur le président, permettez-moi de répondre à cette question. La meilleure partie de nos produits, la meilleure partie de notre travail se fait au-dessus du niveau de la consommation. Dans certains secteurs il y a ce qu'on pourrait appeler de l'interférence mais je dirais que la fréquence de ces cas est inférieure à 50 p. 100. Notre

## [Text]

tioning side of it. Manufacturing per se in Canada, in the consumerism aspect, is not being handled in Canada but is more on the importation side of it.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** You mean that your connections are with the United States, pretty largely?

**Mr. Cryer:** Mr. Chairman, on that question I would say that primarily we are representing subsidiaries of U.S. firms manufacturing in areas which are not on the consumer-oriented side.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

Now, I want to come to this Bill. This legislation, you say, should be strictly co-ordinating. Should this function be permissive or mandatory in character, in your opinion?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, again may I just qualify the question. How do you mean permissive or mandatory? Is this from a straight consumer's point of view?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I mean should the legislation lay down standards in the different fields that must be followed by manufacturers in making various things, that is with penalties attached for infringement. Or should it be just simply a number of criteria that it would be desirable to observe?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, may I answer this on a personal basis because I feel that this is a personal question.

With the ordinary business person, I think that the present codes are pretty well that if you want to do them, you will do them, because you will find that once you get out into business, if your product does not stand up as to the codes and other people are making them to these various standards, then you will be out of business.

I am not in favour of mandatory or such regulations but this is a personal opinion.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Have you found that to be so in building codes? It would be better if they were permissive?

## [Interpretation]

équipement est surtout orienté vers les entreprises commerciales et comprend l'importante secteur de la climatisation. La fabrication étant que telle au Canada, du point de vue du consommateur, n'est pas une de nos préoccupations au Canada. Ce qui nous intéresse surtout, c'est l'importation.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Donc, vos rapports sont plutôt avec le États-Unis?

**Mr. Cryer:** Monsieur le président, comme réponse à cette question, je dirais qu'essentiellement nous représentons des filiales de sociétés américaines qui fabriquent dans de domaines dont les produits ne sont pas spécifiquement destinés aux consommateurs en particulier.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Bon

Venons-en maintenant au bill. D'après vous cette législation devrait traiter strictement d'coordination. A votre avis, cette fonction devrait-elle être facultative ou obligatoire?

**M. Willson:** Monsieur le président, encore une fois, il faut que j'apporte des réserves la question. Que voulez-vous dire par facultatif ou obligatoire? S'agit-il d'entrevoir cela uniquement du point de vue du consommateur?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Est-ce que la législation devrait établir de normes dans les différents secteurs qui doivent être suivis par les fabricants lorsqu'ils préparent différents produits, et y aurait des peines prévues pour les infractions. Où est-ce que l'on devrait simplement prévoir un certain nombre de critères qu'il serait souhaitable de faire observer?

**M. Willson:** Monsieur le président, puisque à cette question une réponse personnelle puisqu'au fond c'est une question personnelle.

En ce qui concerne un homme d'affaires ordinaire j'ai l'impression que les codes actuels sont facultatifs. Mais, dans la pratique, si on ne les observe pas, si l'on fabrique de mauvais produits, tandis que les autres observent ces codes et fabriquent de bons produits, on finit par faire faillite.

Je ne suis pas en faveur de normes obligatoires, mais c'est une opinion personnelle.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Est-ce que vous croyez qu'il en est ainsi avec les codes du bâtiment? Est-ce que ce sera préférable qu'ils soient facultatifs?

*[Texte]*

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, I know what you mean by building codes. You are talking of life safety, are you not?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Mr. Willson:** In life safety, I have no hesitation that these should be built in. But many times you get into specifications where it might be a question of: shall it be a thicker tin of metal, or shall its performance be another couple of BTU's up or something? This, I think, you have to leave to the industry and trust them with. Basically they know what their production capabilities are and they will try and produce something as economically as possible.

Once people start getting into mandatory codes and specifications, people who are not quite knowledgeable of what the industry can produce, they start adding to the cost of things. So, therefore, you start to balance cost to the end consumer for a product against something cheaper which does the job. It is a case up.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Now, I want to get to the make-up of the Council. You are suggesting, I gather, that, of the 57 members, 16 are political appointees. I would, like Mr. Émard, question that public service employees are political appointees within the meaning of the term political. You believe that a public service employee is a political appointee under your definition?

1145

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, perhaps we have been a bit broad in our stipulations too. Basically, I mean, this would be set up as a political appointment—that civil servants are appointed as staff members.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, I see what you mean. Now, you say that the balance ought to be from industry, is that correct?

**Mr. Willson:** No, we say that it should be from the existing standards organizations and industry.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Could you not have any other representation there but the existing standards organizations and industry? Because the other day we had from the Department a testimony that

*[Interprétation]*

**M. Willson:** Monsieur le président, quand vous parlez des codes du bâtiment, vous voulez dire la sécurité des individus, n'est-ce pas?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui.

**M. Willson:** En ce qui concerne la sécurité des individus, je suis parfaitement d'accord que ces normes doivent être insérées dans les règlements. Mais il arrive souvent qu'il s'agit de devis précis concernant l'épaisseur de métal ou bien d'ajouter un ou deux kilowatts-heure ou quelque chose de ce genre. Je pense que dans ce domaine-là il faut s'en remettre à l'industrie et leur faire confiance. Les industriels savent ce qu'ils sont capables de produire et ils vont essayer de s'en tenir à des produits aussi rentables que possible.

Lorsque des gens qui ne connaissent pas très bien les possibilités de production de l'industrie se mettent à imposer des codes obligatoires et des devis descriptifs, ils finissent par augmenter le prix des produits. Donc, il s'agit de comparer le coût aux consommateurs d'un produit avec un autre produit moins cher qui satisfait aux normes. C'est une question de choix.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Maintenant, parlons de la constitution du Conseil. D'après ce que vous dites, des 57 membres, 16 se trouvent à être des nominations politiques. Tout comme monsieur Émard, je doute qu'on puisse considérer les employés de la Fonction publique comme étant désignés politiquement. Êtes-vous d'avis qu'un fonctionnaire est désigné politiquement, en vertu de votre définition du terme?

**M. Willson:** Monsieur le président, peut-être nous sommes nous exprimés en termes un peu trop généraux. Je veux dire qu'il s'agirait, au fond, d'une désignation politique dans le sens que des fonctionnaires sont nommés comme membres du personnel.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je comprends ce que vous voulez dire. Vous dites que le reste des représentants devraient venir de l'industrie. Est-ce exact?

**M. Willson:** Non, nous disons que ces membres devraient être tirés des associations actuelles qui s'occupent de normes et de l'industrie.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Est-ce qu'il y aurait d'autres représentants à part ceux des associations actuelles qui s'occupent de normes et de l'industrie? Nous avons eu, l'autre jour, un témoignage venant

## [Text]

consumers and perhaps university people be on there as well. This may seem amusing but we are now getting to the stage where consumers, increasingly, want to have a say in what is produced.

**Mr. Willson:** The organization that we work very closely with, C.S.A., has been going through a major reorganization and one of the basic ideas of their new committee set-up is that there will be a consumer-type representative. When you talk about consumer representation, in many cases, how qualified is a consumer?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Just qualified enough to know what he or she wants.

**Mr. Willson:** Well, it works or does not work, does it not? I mean, say for instance it is a refrigerator. Either it works and freezes the ice cream or it does not.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but there are other things to be considered, you know, besides just whether the mechanism works or does not work. There are other qualifying things—size, fitting in, convenience, design, and that sort of thing. Am I right in thinking that you do not believe that there is room for consumer representation on this type of council?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, no. I believe that qualified consumer representation is desirable. But one thing I do recognize is that it is a pretty hard thing to get qualified consumer representation, especially on a technical level at which most of these specifications are.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** And you think that the technical level is the only level that should be considered?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, when designing an object, yes, but I know that there is the aesthetic and the humanistic part. This again, I find extremely hard to locate.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** My point is precisely this, that it seems to me that your terms of reference for this council are pretty narrow if you are making it strict-

## [Interpretation]

du Ministère disant que des consommateurs e peut-être des représentants des université devraient y être aussi représentés. Peut-être que cela vous amuse, mais nous en sommes rendus au point où les consommateurs veulent participer de plus en plus dans les décisions qui déterminent la production.

**M. Willson:** L'organisation avec laquelle nous collaborons étroitement, l'Association canadienne des normes a traversé une phase de réorganisation très poussée et un de aspects de leur nouveau système de comité est qu'il va y avoir une représentation de consommateurs. Lorsque vous parlez de la représentation des consommateurs, dans beaucoup de cas, jusqu'à quel point le consommateur est-il compétent?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Assez compétent pour savoir ce qu'il désire.

**M. Willson:** Eh bien, cela marche ou cela ne marche pas. Supposons qu'il s'agit d'un frigidaire. Ou bien le frigidaire fonctionne et qu'on serve la crème glacée, ou bien il ne fonctionne pas.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui mais il y a d'autres choses dont il faut tenir compte. Il ne s'agit pas simplement de savoir si les mécanismes fonctionnent ou non. Il y a d'autres exigences quant aux dimensions l'emboîtement, la commodité, la conception, etc. Ce genre de choses. Et j'ai raison de penser que vous n'êtes pas d'accord qu'il serait bon d'avoir une représentation des consommateurs au sein de ce genre de conseil.

**M. Willson:** Monsieur le président, je pense qu'il est souhaitable que les consommateurs soient représentés jusqu'à un certain point. Toutefois, je reconnaît qu'il est assez difficile de trouver parmi les consommateurs de représentants compétents tout particulièrement au niveau technique où l'on traite justement de la plupart de ces détails.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Eh bien, vous croyez que le niveau technique est le seul auquel nous devrions songer?

**M. Willson:** Monsieur le président, la réponse est oui lorsqu'on conçoit un objet mais je sais qu'il faut tenir compte de l'aspect esthétique et de l'aspect humain. Encore un fois, je trouve que c'est extrêmement difficile à cerner.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Voici où je veux en venir. Il me semble que le mandat que vous prévoyez pour ce conseil est plutôt restrictif si les membres seront strict-

[exte]

as you say, government appointed people—the Department people—first, and then standards people and industry only. That does not seem to me to reflect the interested sections of the community very thoroughly.

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, I believe that some of the standards organizations have been into cognizance that the consumer is a very important aspect and they are endeavouring to enlarge their committees to take in the necessary representation. This is why we did not think to put it in here. Perhaps we should have.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** In other words, you would favour having consumer representation on that council, however it got there?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, yes, I would favour that.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rowland.

**Mr. Rowland:** If I may go back to a line of questioning begun by Mrs. MacInnis when she asked you about your member organizations, your member companies' connections, I believe your reply was that the larger portion of them would be Canadian representatives of American companies. Is that correct? In the manufacturing field?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, it depends on how you want to look at it. We are broken, as I said before, into three divisions—manufacturers, wholesalers and contractors. Among the manufacturers, a goodly number of our companies are subsidiaries of American companies. In numbers, these are much smaller in our membership roll than, say, the wholesalers and contractors.

1150

**Mr. Rowland:** So with respect to standards then, it would appear that in so far as standards affect markets, you would be concerned largely with the domestic market and not with export markets.

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, lately, yes.

#### [Interprétation]

ment, comme vous le dites, des personnes désignées par le gouvernement, c'est-à-dire des fonctionnaires du ministère, et ensuite seulement des gens tirés des associations qui s'occupent des normes et des représentants de l'industrie. Il me semble que cela ne reflète pas de façon très adéquate les secteurs concernés de la collectivité.

**M. Willson:** Monsieur le président, je crois que certaines des organisations qui s'occupent des normes ont tenu compte du fait que le consommateur constitue un aspect très important et elles cherchent à élargir leur comité de façon à ce que le consommateur puisse y être représenté. C'est pour cela que nous n'en avons pas parlé ici; nous aurions peut-être dû le faire.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** En d'autres mots, vous seriez favorable qu'il y ait, d'une façon ou de l'autre, une représentation des consommateurs au sein de ce Conseil?

**M. Willson:** Monsieur le président, oui, je suis en faveur de cela.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Merci, Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rowland.

**Mr. Rowland:** Si l'on me permet de revenir aux questions déjà posées par madame MacInnis, questions qu'elle a posées au sujet des associations membres, et des liens des compagnies qui sont rattachées à votre Institut, je crois qu'à ce moment-là vous avez répondu que la plupart étaient des représentants canadiens de compagnies américaines. Est-ce exact? S'agit-il du domaine de la fabrication?

**Mr. Willson:** Monsieur le président, cela dépend de la façon dont on veut envisager la question. Notre organisme est divisé, comme je l'ai déjà dit, en trois secteurs. Il y a des fabricants, des grossistes et des entrepreneurs. En ce qui concerne les fabricants, un bon nombre des compagnies qu'ils représentent sont des filiales des compagnies américaines. Du point de vue nombre, ils sont beaucoup moins nombreux, au sein de notre Institut, que les grossistes et les entrepreneurs.

**Mr. Rowland:** Pour ce qui est des normes, il semblerait qu'en autant que les normes affectent les marchés, vous vous préoccupez essentiellement du marché canadien et non pas des marchés d'exportation.

**Mr. Willson:** Monsieur le président, c'est exact en ce qui concerne ces derniers temps.

## [Text]

**Mr. Rowland:** Has your organization taken into consideration the fact that in presenting this bill, one of the major arguments presented by the government was that it would be an assist to Canada in establishing itself on export markets?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, we have said that one of the things we like about the bill is that it does propose to represent Canada on existing international standards.

**Mr. Rowland:** I was thinking in terms of the standards eventually established, that this was one of the purposes to assist us in market penetration outside the country.

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, having worked overseas for a number of years, I can appreciate the problems of trying to export. We will have to do quite a few things when we do export, such as metric considerations and things like this. I think that belonging to and having good representation on international committees is the best way that we as Canadians will slowly bring in our own standards, and perhaps the whole world will come into one set of standards. However, at this time I think North America is predicated as being the leader of practically all the development in such things as our industry anyway.

I think the standards they set here perhaps may become international ones. But I think we must maintain a strong communication internationally. As we said, we like the bill very much because it proposes to do this.

**Mr. Rowland:** What I am trying to determine is whether you see the standards organization as set out in the bill as one which should be domestically oriented, or export oriented, or whether you see the two as being complementary tasks. How do you view it? Where would you put the major emphasis?

**Mr. Willson:** I think we like the bill from the point of view that it is a co-ordinating concept. It will co-ordinate everything, but act as a co-ordinating agency only. In this way everything that is learned internationally will be fed back into the network of present day standards organizations. When they are meeting and forming standards, at least these considerations can be taken into account.

## [Interpretation]

**M. Rowland:** Est-ce que votre Association tient compte du fait qu'en présentant ce bill un des principaux arguments du gouvernement était que cela aiderait le Canada à s'établir sur les marchés d'exportation?

**M. Willson:** Monsieur le président, nous avons dit que l'une des choses qui nous plaît dans ce bill c'est qu'il propose de présenter Canada en ce qui concerne les normes internationales actuelles.

**M. Rowland:** Je songeais aux normes qui seraient établies éventuellement et que ce serait là une des façons qui nous aiderait à nous implanter sur les marchés étrangers.

**M. Willson:** Monsieur le président, ayant travaillé plusieurs années outre-mer, je comprends les problèmes que pose l'exportation. Lorsque nous exportons, nous devons tenir compte de bien des choses, par exemple, de l'existence du système métrique et de choses de ce genre. Je pense qu'une bonne représentation au sein des comités internationaux, la meilleure façon dont disposent les Canadiens d'imposer petit à petit leur propre norme. Il se peut, qu'un jour, il n'y ait qu'un seul système de normes dans le monde entier. Toutefois, je pense qu'actuellement, l'Amérique du nord est à la pointe du progrès en ce qui concerne notre industrie.

Je pense que les normes que nous établissons ici pourront peut-être devenir des normes internationales. Toutefois, je pense que nous devons continuer à communiquer activement sur le plan international. Comme nous l'avons dit, le bill nous plaît beaucoup parce qu'il propose de faire cela.

**M. Rowland:** Ce que j'essaye de déterminer, c'est de savoir si vous concevez cet organisme qui doit s'occuper des normes telles que critères dans le projet de loi comme étant un organisme qui devrait être axé sur le Canada ou bien sur les marchés d'exportation, si vous concevez l'un et l'autre comme étant des fonctions complémentaires. Qu'en pensez-vous, et quel est l'aspect que vous acceptez?

**M. Willson:** Ce qui nous plaît dans le bill c'est l'aspect de coordination qu'on retrouve. Quoi qu'il coordonnera tout, il agira seulement comme organisme de coordination. De cette façon, tous les renseignements qui sont reçus au plan international, seront centralisés vers le réseau d'organismes qui s'occupent actuellement des normes. Lorsqu'ils se réunissent et lorsqu'il s'agira de définir des normes, ils pourront tenir compte de toutes ces considérations.

## Texte]

**Mr. Rowland:** In relation to that, Mr. Chairman, the witnesses have indicated to us that they approve of the co-ordinating function of the committee. And yet when I look at the specific clauses and subclauses to which they express some objections, it would seem to me that the elimination of those might very well move the possibility of the Standards Council providing a co-ordinating function. May I have the witness' comments on that?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, I may comment on this, for instance, on Clause 4(2)(c), the credit. I wonder on what basis and why the accreditation should be made from the standards. At present, to me, when a standard is made, there is a need by perhaps both the industry and the consumer for something, and this would generate the basic standard.

On paragraph (e), "review new standards and revisions of existing standards", with the present staff we would not have the capability. This would have to go back and say the standards organization in particular which had generated that standard, say the CSA. They are the ones to review every so often. Every so many years, a standard is taken up and reviewed and brought up to date.

There is another one, Clause 4(2) (g), "establish and register under the Trade Marks Act its own standards marks in those fields". We do not like to see duplication, and we feel that there are enough standards marks now to be recognized. This is one of the problems across Canada. We have the various standards organizations gaining recognition by various building code authorities.

1155

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, on the basis of the witness' comments just now, it would seem to me that the organization's impression of the bill is considerably different from what we have been led to accept by representatives of the Department. I wonder if it would not be valuable to this Committee to have Dr. Wagner comment on some of the remarks contained in the brief at this point, so that we can clear up some of the differences.

**The Chairman:** Mr. Rowland, you can ask questions of Dr. Wagner if you like. He is here if anything is not clear in your mind.

## [Interprétation]

**M. Rowland:** A cet égard, monsieur le président, le témoins nous ont indiqué qu'ils approuvent les fonctions de coordination du comité. Et pourtant lorsque j'examine les articles et les paragraphes au sujet desquels les membres du Comité ont formulé une certaine objection, il me semble qu'en les éliminant nous ferions peut-être disparaître cette possibilité voulant que le Conseil canadien des normes soit un centre de coordination. Les témoins pourraient-ils faire des commentaires sur cela?

**M. Willson:** Monsieur le président, j'aime-rais faire quelques observations au sujet de l'article 4 (2) (c), où il s'agit d'accréditation. Je me demande d'après quel principe et pourquoi l'accréditation devrait être établie d'après les normes. Actuellement, selon moi, lorsqu'on établit une norme, c'est qu'il y a un besoin pour cela peut-être au niveau de l'industrie et aussi des consommateurs, et ceci est à l'origine des normes de base.

(e), il s'agit d'"examiner les nouvelles normes et les révisions des normes existantes". Le personnel actuel ne pourrait pas remplir ce rôle. Il faudrait s'en remettre pour cela à l'organisme des normes qui était à l'origine de cette norme, par exemple l'Association canadienne des normes. Au bout d'un certain nombre d'années, cette Association étudie une norme, en fait une révision et la met à jour.

A l'article 4 (2) (g), il s'agit d'"établir et enregistrer, en vertu de la Loi sur les marques de commerce, ces propres marques de conformité aux normes dans ces domaines". Nous n'aimons pas voir le double emploi, et nous sommes d'avis qu'il y a déjà assez de marques de conformité aux normes qui doivent être reconnues. C'est un des problèmes qui posent à travers le Canada. Il y a différents organismes de normes qui sont actuellement en train de se faire reconnaître par les diverses autorités du code du bâtiment.

**M. Rowland:** Monsieur le président, à la suite des commentaires que vient de faire le témoin, il semblerait que l'attitude de cet organisme envers le bill est tout à fait différente de ce que les représentants du ministère nous ont fait croire. Je me demande s'il ne serait pas bon, en ce moment, de demander au docteur Wagner de faire des observations sur certaines des remarques du mémoire, afin de faire disparaître certaines différences d'opinion.

**Le président:** Monsieur Rowland, vous pouvez poser des questions au docteur Wagner, si vous voulez. Il est là pour vous renseigner.

## [Text]

**Mr. Rowland:** I will direct the question then, Mr. Chairman, if I may, to Dr. Wagner. As an example, the organization now before us has the fear that this Standards Council could result in a proliferation of definite standards marks, and cause confusion thereby. Do you see that as being a problem with the legislation?

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, our intention in providing the Standards Council with a mark was rather looking into the future to take into account just exactly the reverse of that situation. At the present time, existing standards organizations in Canada do not cover all fields. As new fields open up, whether existing organizations go into them or new ones, if the Standards Council has a mark to offer new organizations or to offer organizations that want the mark, then we could end up in a situation with many less marks.

The Standards Council could offer organizations the use of its mark. If the Standards Council does not have a mark, every time a new organization comes in, it may feel impelled to invent or design its own mark. So we will get a proliferation of marks rather than the cutting down of marks.

**Mr. Rowland:** In the case of existing marks, would you envisage the Standards Council adopting those as its own, and in effect giving the Standards Council sanction to existing marks produced by the Canadian Standards Association?

**Dr. Wagner:** Certainly. For example, a mark like that of the Canadian Standards Association is one that is widely used and well recognized. There is no reason that I can see why one should not encourage that organization to continue to use its mark, and we would expect that to happen.

**Mr. Rowland:** It would become a fact of the Standards Council's mark as well, would it?

**Dr. Wagner:** Not necessarily, although it is possible, I suppose, that if the CSA became an accredited organization, then its mark would, in effect, be the mark of an accredited organization. There is no wish here, I might say, in providing this clause in the bill, to insist that people use the Standards Council mark. There is only a wish to provide a clause in the bill. If you read it, it says that the Council may provide a mark if it sees that it is required, and if it sees that this could be useful.

## [Interpretation]

**M. Rowland:** Ainsi, monsieur le président, je vais poser ma question au docteur Wagner. A titre d'exemple, l'organisation qui est présente ici exprime la crainte que ce Conseil canadien des normes pourrait entraîner une prolifération des marques de conformité à ces normes et, donc, causer la confusion. Croyez-vous que ce soit un problème soulevé par le projet de loi?

**M. Wagner:** Monsieur le président, notre intention en créant une marque pour le Conseil canadien des normes était fondée sur l'avenir et précisément pour arriver à l'effet contraire de cette situation. Actuellement, les associations de normes, au Canada, ne sont pas dans tous les secteurs. Si le Conseil canadien des normes a une marque à offrir aux nouvelles organisations qui le désirent, au fur et à mesure qu'apparaissent ces nouveaux secteurs, nous pourrions arriver à une situation où il y aurait beaucoup moins de marques.

Le Conseil canadien des normes pourra offrir sa marque à ses organisations. Si le Conseil canadien des normes n'a pas de marque, chaque nouvelle organisation sera peut-être tentée d'inventer une marque nouvelle, d'où il y aura une prolifération de marques plutôt qu'une réduction.

**M. Rowland:** Pour ce qui est des marques déjà utilisées, croyez-vous que le Conseil canadien des normes puisse les adopter et, si effet, est-ce que vous envisageriez de donner au Conseil canadien des normes la permission d'utiliser les marques créées par l'Association canadienne des normes.

**M. Wagner:** Certainement. Par exemple, la marque de l'Association canadienne des normes est très répandue et reconnue dans beaucoup de secteurs. Il n'y a pas de raison pour laquelle on encouragerait pas cette organisation à continuer à utiliser sa marque, tant qu'on s'y attendrait.

**M. Rowland:** Alors, ce serait, en fait, la marque du Conseil canadien des normes, n'est-ce-pas?

**M. Wagner:** Pas nécessairement, bien qu'il soit possible, je suppose, que si l'Association canadienne des normes devenait une association à créditer, sa marque serait, en fait, la marque d'une association accréditée. Le but de cet article du bill n'est pas d'obliger les gens à utiliser la marque du Conseil canadien des normes. Nous voulons seulement qu'il y ait un article dans ce projet de loi qui prévoit, comme vous pouvez le lire vous-même, que le Conseil peut créer une marque s'il voit qu'il est nécessaire, et s'il croit que cela pourra être important.

'exte]

One has to remember in all of this that there is no Standards Council of Canada at the present time. If it does come into existence, it will be because the Council makes it so. The Council will have some government representation, but it will also have many people from private associations, from all kinds of associations across the country, and it will be that Council that decides.

All we are doing in the bill is providing a mechanism whereby the Council would not be inhibited from doing that. In fact, we see it as a mechanism looking into the future, where Canada would have a few marks well recognized, rather than an indefinite proliferation of marks.

**Mr. Rowland:** I have one more question with the same view in mind. The witnesses before us this morning have expressed some reservations about the bill with respect to the possible increase of bureaucracy it represents, respect of testing products and so on, and reviewing standards.

If I recall your testimony of a few days ago correctly, you indicated that a good deal of testing and review would be carried out by existing standards organizations on behalf of the Standards Council. Is that not correct?

1200

**Dr. Wagner:** That is the intention and that the spirit of the bill. In proposing this bill is not our intention that the Standards Council should become involved in the writing of standards or in testing and certification. It is our intention to use existing organizations. The reason the Standards Council of Canada is being proposed is because it is a forum where existing standards organizations and other interested people can get together the national interest to co-ordinate what we see as a national goal in standards.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, may I then ask Mr. Willson if in view of the testimony he has just heard from Mr. Wagner it has modified his opinion of the bill at all? I know that he does not cover all his points, but it covers some of them.

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, I think we could give a qualified yes on some points, obviously because of the speed with which

### [Interprétation]

Il faut qu'on se rappelle, qu'à l'heure actuelle, il n'existe pas de marque du Conseil canadien des normes. Si jamais cette marque est créée, ce sera parce que le Conseil aura bien voulu le faire. Le Conseil aura dans son sein des représentants du gouvernement, mais il aurait aussi des représentants des associations privées, de toute sorte d'association à travers le pays, et ce sera le Conseil qui prendra les décisions.

Ce que nous faisons ici dans le projet de loi, c'est de fournir le moyen par lequel le Conseil ne pourrait pas être empêché de faire cela. En fait, nous considérons cela comme un mécanisme orienté vers l'avenir, où le Canada aurait quelques marques bien connues, plutôt qu'un nombre indéfini de marques.

**M. Rowland:** J'ai une autre question sur le même sujet. Les témoins ici, ce matin, ont formulé une certaine réserve au sujet du bill en ce qui concerne l'augmentation possible des rouages bureaucratiques pour ce qui est de la mise à l'épreuve de ce produit, etc., et de la révision des normes.

Si je me souviens bien du témoignage que vous avez fait, il y a quelques jours, vous savez indiqué qu'une bonne partie de la mise à l'épreuve et de la révision serait faite par les organismes qui s'occupent actuellement des normes au nom du Conseil canadien des normes. N'est-ce pas exact?

**M. Wagner:** Voilà l'intention et l'esprit du projet de loi. En composant ce bill, nous ne voulons pas que le Conseil canadien des normes s'occupe de rédaction de normes ou de la mise à l'épreuve ou de l'authentification. Nous avons l'intention de recourir aux associations déjà en place. La raison pour laquelle on propose la création du Conseil canadien des normes, c'est parce que c'est un endroit où vont se réunir, dans l'intérêt national, toutes les organisations qui s'occupent actuellement des normes ainsi que tous les gens intéressés, afin de coordonner ce que l'on considère comme étant un but national dans le domaine des normes.

**M. Rowland:** Monsieur le président, puis-je demander à M. Willson si, vu le témoignage de M. Wagner ce matin, cela a modifié son opinion en ce qui concerne le projet de loi? Je sais que cela ne vise pas tous les points de vue qu'il a soulevés, mais enfin, cela en vise plusieurs.

**M. Willson:** Monsieur le président, nous pourrions répondre oui avec certaines réserves, sur certains points. Évidemment, à cause

## [Text]

this is being passed we are behind in some of our communications, but it is not spelled out in the bill at all and as a consumer—I have bought some things on instalment contracts—I tend to like to see it spelled out on paper. It is obvious that we are behind on some of our points.

## [Interpretation]

de la rapidité avec laquelle nous sommes à train d'adopter ce bill, nous accusons un certain retard en ce qui concerne certains de nos rapports. Toutefois, la chose ne figure pas au projet de loi, je suis consommateur et j'ai acheté certaines choses à termes et pour cette raison, j'aimerais voir cela écrit noir sur blanc. Il est évident que nous accusons un certain retard en ce qui concerne certains de nos points.

**Mr. Rowland:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rowland. I was involved in the manufacture of air-conditioning equipment for some years—incidentally, I have disposed of the interest, so there is no longer a conflict of interests—and let me put it to you, Mr. Willson, that as a manufacturer I had to get the approval of the municipal hydroelectric association, which is an association of the suppliers of all the hydro in Canada in all the municipalities, before I could get certain approvals for air-conditioning equipment. I also had to go through the municipal people and submit all my plans. This applied to the equipment and heating especially, not so much to air-conditioning. I had to get CSA approval for anything that was connected with electricity, and I also had to get the approval of Underwriters Laboratories (Canada) Ltd. I had four of them to go through. You still have to get these approvals, is that correct?

**M. Rowland:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Rowland. J'ai participé pendant un certain nombre d'années à la préparation d'équipement de climatisation. A propos, j'ai liquidé mes intérêts donc il n'y a pas de conflit d'intérêt. Alors monsieur Willson, en tant que fabricant, j'ai obtenu l'approbation de l'Association municipale hydro-électrique qui est une association des fournisseurs de toutes les commissions d'hydro au Canada dans toutes les municipalités, avant que je puisse obtenir l'approbation pour l'équipement de climatisation. J'ai aussi à faire aux représentants municipaux auxquels j'ai dû présenter tous mes projets. S'agissait particulièrement de l'équipement pour le chauffage plutôt que de l'équipement de climatisation. Je devais obtenir l'approbation de l'Association canadienne des normes pour tout ce qui avait trait à l'électricité. Ensuite, je devais obtenir l'approbation de la compagnie Underwriters Laboratories (Canada) Ltd. J'avais donc affaire à quatre organismes. Il vous faut toujours obtenir ces approbations, n'est-ce pas?

**Mr. Willson:** Yes.

**The Chairman:** May I put it that you are afraid of having another agency which is suspect because it might have too many academics in it and not enough people who are involved in a practical way in the business of manufacturing and selling. Is that your apprehension about this bill?

**M. Willson:** Oui.

**Le président:** Puis-je suggérer que vous avez peur d'avoir à faire à un autre organisme qui est suspect parce qu'il pourra avoir une représentation qui comprend trop d'universitaires et pas assez de gens qui sont impliqués de façon pratique dans la fabrication et la vente. Est-ce pour cela que vous craignez ce bill?

**Mr. Willson:** Not really, Mr. Chairman, no. It is not the academic consideration, it is just that it would be another standards organization. At worst, we could perhaps visualize another complete set-up of labs. You are obviously well experienced in having to go through the various routes to get your product accepted, and this is one reason that I think at this time we prefer to work through known groups such as the CSA and Underwriters Laboratories, which are usually standards recognized by the National Building Code, and in promoting the acceptance of the National Building Code as a standard item

**M. Willson:** Non, pas vraiment, monsieur le président. Ce n'est pas la question de la présence éventuelle d'universitaires, mais ce qu'il nous préoccupe c'est qu'il s'agirait d'un autre organisme qui s'occupe de normes. Au pire on pourrait peut-être imaginer la création d'une toute une série de laboratoires qui font double emploi avec ceux qui existent déjà. Il est évident que vous connaissez les méthodes qu'il faut suivre afin de faire accepter un produit. Voilà une raison pourquoi, à ce moment-ci, nous préférons travailler en collaboration avec des organismes connus tels que l'Association canadienne des normes et l'

[exte]

roughout Canada. I have been in the structural area for quite a time and I know that living to go to various building inspectors and trying to get them to a standard acceptance, ordering what I consider to be straight figures, is quite something. Therefore at this time we work from a domestic point of view, including international, and we are quite happy to work under CSA and Underwriters' marks, which are known and accepted under the National Building Code, and if another standards group came along it is something else that we would have to look at or perhaps hurdle.

## [Interprétation]

compagnie *Underwriters Laboratories*, dont les normes sont habituellement reconnues par le Code national du bâtiment, ainsi que d'encourager l'adoption du Code national du bâtiment comme des normes nationales. J'ai œuvré dans le domaine de la construction pendant bon nombre d'années, et je sais qu'il est assez difficile d'obtenir des chiffres précis, en ce qui concerne les normes des inspecteurs en construction. Donc, à présent, c'est sur le plan national et pas sur le plan international que nous travauons. Nous sommes très heureux de collaborer avec l'Association canadienne des normes et la compagnie *Underwriters Laboratories*, qui sont connues et acceptées aux termes du Code national du bâtiment. Alors, si on créait un autre groupe qui s'occupe de normes ce serait un autre groupe dont nous devrions tenir compte ou qui serait peut-être un obstacle de plus.

**The Chairman:** I am trying to isolate the reason for your request that the majority or a good number of them either be formed from business or from the existing standards associations. Is that because they have some connection? If I remember correctly, my reason for joining the association before yours—that is, refrigeration—was to protect myself as the manufacturer from all of the powers of the bureaucracy that exist throughout, and I had no compunction whatsoever about making a presentation to or getting approval from an association in which I am presented as a manufacturer, rather than going to someone who knows nothing about the manufacturing end. Is that your concern? that why you wanted representation on this council apart from other testing institutions?

**Le président:** J'essaie de cerner la raison pour votre demande que le plus grand nombre des représentants viennent du domaine des affaires ou des associations qui s'occupent actuellement de normes. Est-ce parce qu'il y a un rapport entre eux? Si je me souviens bien, la raison pour laquelle j'étais devenu membre de l'association qui vous a précédé et, c'est-à-dire celle de la réfrigération, c'était en vue de me protéger en tant que fabricant contre tous les pouvoirs de la bureaucratie qui existaient à tous les niveaux, et je n'avais aucun scrupule de faire une présentation ou d'obtenir l'approbation d'une association au sein de laquelle j'étais représenté en tant que fabricant. Plutôt que de me présenter devant quelqu'un d'autre qui ne s'y connaissait pas dans le secteur de la fabrication. Est-ce cela qui vous préoccupe? Est-ce la raison pour laquelle vous voulez que la représentation au sein de ce Conseil soit distincte des autres institutions de mise à l'épreuve?

1205

**Mr. Cryer:** Mr. Chairman, I think in essence what you are saying is correct. In our industry we feel that people within the testing organizations and people within manufacturing have a much greater depth and comprehension of formulating standards for our products and the lines which are being produced by us as one segment of industry, and I think our reaction to it is that while we might say we have a unique industry, being a relatively small industry, that we are not completely unlike other industries and we assume that they would have the same reactions.

**M. Cryer:** Monsieur le président, essentiellement, vous avez raison dans ce que vous dites. Dans notre industrie, nous avons l'impression que les gens qui s'occupent de la mise à l'épreuve ainsi que ceux qui s'occupent de la fabrication comprennent beaucoup mieux la question de la définition des normes applicables à nos produits ou à nos séries de produits que nous fabriquons en tant que secteur particulier de l'industrie. C'est ce qui explique notre réaction. Quoique ayant un caractère unique parce que notre industrie est assez petite, nous pensons que nous ne sommes pas tellement différents des autres industries et qu'elles auraient les mêmes réactions.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Wagner, I want to direct a question to you. Is the emphasis of this bill towards the improvement of industry or is it towards the consumer, as Mrs. MacInnis pointed out. What is the emphasis of this bill?

**Dr. Wagner:** There are many facets to our interest in standards. One, for example, is simply the fact that there are a large number of areas in which standards are not written. Despite the excellence of the many existing standards organizations there is no question that they do not cover all the fields. There is even no question that they have been discriminatory in the past and there is not a good forum whereby certain industries that require standards can find a mechanism for getting something done. So, this is one component and one direction in which we feel that a standards council can accomplish something as a co-ordinating body in bringing people together, which is not accomplished at the present time. We also hope that the Standards Council will not only be a forum for standards-writing organizations and bring government officials together, but that it will bring other bodies together such as labour, universities and consumers so they too can have an input.

However, Mr. Chairman, we also have an important concern from the point of view of exports. No country, in proportion to its manufactured goods or primary industries, has such an important dependence on the amount of exports and we believe, looking into the future, that we simply have to increase the percentage of the exports which go into manufactured goods. Now that the tariff talks through GATT are over and tariffs are starting to be reduced around the world, we are beginning to become aware that nontariff barriers are beginning to be important in trade, so we see the Standards Council of Canada as being once again an organization which can have a national and a global look at the importance that standards have to Canada as a country from the point of view of exports. So, these are at least three components, Mr. Chairman, that we say are important to Canada.

**The Chairman:** I just have one other question, and this might satisfy Mr. Cryer and Mr. Willson. There are many powers inherent in the power clause, but I wonder if your interpretation of that is the same as a corporation charter, which has powers to do just about anything in the event that they might at some

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Wagner, je voudrais vous poser une question. Ce bill est-il essentiellement orienté en vue d'améliorer l'industrie ou est-il orienté plutôt vers le consommateur, tel que M<sup>me</sup> MacInnis l'a indiqué. En quelle est l'orientation de ce bill?

**M. Wagner:** Nous nous intéressons aux normes pour toutes sortes de raisons. D'abord simplement parce que dans un grand nombre de domaines, il n'existe pas de norme. Malgré l'excellence des associations actuelles qui s'occupent de normes, il est évident qu'elles ne s'occupent pas de tous les domaines. C'est même évident qu'elles ont pratiqué de la discrimination dans le passé, et il n'existe pas de bons points de rencontre où les industries qui ont besoin de normes peuvent trouver des moyens, d'action. Voilà un aspect de la question et un domaine où nous pensons qu'il y a un rôle à jouer. Le Conseil des normes pourrait jouer un rôle de coordination très utile en réunissant des gens qui n'est pas le cas à l'heure actuelle. Nous espérons aussi que le Conseil des normes sera pas seulement un lieu de rencontre pour les organismes qui s'occupent de préparer des normes et pour grouper des hauts fonctionnaires du Gouvernement, mais qu'il donne lieu à des rencontres entre d'autres organismes qui représentent la main-d'œuvre, les universités et des consommateurs afin qu'eux aussi puissent participer à cette action.

Toutefois, monsieur le président, il y a aussi la question des exportations qui nous préoccupe beaucoup. Aucun pays, en ce qui concerne l'importance de son industrie de fabrication ou de ses industries primaires, est tributaire comme le nôtre de ses exportations. En regardant vers l'avenir, nous nous rendons compte qu'il faut absolument augmenter nos exportations de produits fabriqués. Maintenant que les négociations tarifaires par l'entremise de GATT ont pris fin, et que le tarif douanier s'abaisse dans le monde entier, nous commençons à nous rendre compte que les obstacles non tarifaires gagnent d'importance dans le commerce. C'est pourquoi le Conseil des normes nous paraît être un organisme apte à étudier du point de vue national et global l'importance des normes pour le Canada du point de vue des exportations. Voilà trois points, monsieur le président, qui nous paraissent importants pour le Canada.

**Le président:** J'ai une autre question qui pourrait peut-être satisfaire aux exigences de M. Cryer et de M. Willson. Il y a plusieurs pouvoirs qui sont inhérents dans l'article portant sur les pouvoirs. Je me demande si votre interprétation de cela est la même que celle des chartes de corporation qui détiennent de

## [Texte]

ime need it and not have to go back to Parliament for it. In fact, most businesses or corporations function with one or two powers, but they have powers to do all kinds of things. Is the intent of the power clause that you do not really intend to use all these powers but in the event that it is necessary, you might?

**Dr. Wagner:** This is exactly so, Mr. Chairman. In fact, we have to remember once again that it is the Council which may exercise these powers if one looks at Clause 4 (2), and going down to subclauses (a), (b), (c), (d), etcetera. Just before subclause (a) it says:

(a) The Council, in carrying out its objects in the fields referred to... may...

o the following thing, and none of these things can even begin to happen until the Council is in being. So, these are things which are written into the bill which one visualizes the Council may at one time or another wish to do, but the Council will be the body that decides.

**The Chairman:** Thank you. I have exhausted my time.

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, may I make a comment to Mr. Wagner?

**The Chairman:** Mr. Willson.

1210

**Mr. Willson:** We were talking about one sector of the Council, and that is the co-ordination and the export field.

Certainly we think that this is a very important function that the Council can fulfil. You also mentioned that in some areas there are not any standards and I think the obvious answer to that one has been or would be that any consumer or any industry area that desired standards certainly the mechanism is there.

The last point that you mentioned was about the exercising of powers. I agree that this is up to the Council. It says only "may" if it is there if the Council feels it is needed.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**M. Émard:** Monsieur le président, les organismes actuels n'ont-ils pas certaines difficultés à faire accepter leurs standards en parti-

## [Interprétation]

pouvoirs pour faire à peu près n'importe quoi dans l'éventualité où ils en auraient besoin sans avoir besoin de se représenter au Parlement pour les obtenir. En fait, la plupart des entreprises ou des corporations fonctionnent en vertu d'un ou de deux pouvoirs, mais elles ont des pouvoirs qui leur permettent de faire toutes sortes de choses. Est-ce l'intention de cet article portant sur les pouvoirs que vous n'auriez pas vraiment recours à tous, mais si jamais vous en auriez besoin, vous pourriez le faire?

**M. Wagner:** C'est tout à fait cela monsieur le président, il faut se souvenir, une fois de plus, que c'est le Conseil qui peut exercer ces pouvoirs si l'on examine l'article 4 (2) et les paragraphes (a), (b), (c), (d), etc. Juste avant le paragraphe (a), l'article dit:

(a) Le Conseil, pour la réalisation de ses objets dans les domaines mentionnés... peut . . .

faire ce qui suit, mais aucune de ces choses ne pourront même se produire aussi longtemps que le Conseil n'existe pas. Donc, ce sont des choses qui sont comprises dans le bill et que le Conseil peut faire ou pourra vouloir faire éventuellement dans tel ou tel cas, mais ce sera le Conseil qui en décidera.

**Le président:** Merci. Mon temps de parole est écoulé.

**M. Willson:** Monsieur le président, puis-je adresser une observation à M. Wagner?

**Le président:** Monsieur Willson.

**M. Willson:** Nous parlons d'un facteur par rapport au Conseil, c'est-à-dire l'élément de coordination dans le domaine des exportations.

C'est là une fonction très importante que le Conseil peut assumer. Vous dites aussi que pour certains secteurs il n'y a pas de normes. Je pense que la réponse serait qu'on n'a pas exigé que des normes soient établies, et je crois que tout secteur de la consommation ou de l'industrie qui aimeraient en avoir pourraient en obtenir, car les rouages sont déjà en place.

Le dernier point que vous avez soulevé traitait de l'exercice de pouvoirs. Je suis d'accord que c'est au Conseil d'en décider. On dit simplement «peut», mais le Conseil peut les utiliser s'il est d'avis que c'est nécessaire.

**Le président:** Monsieur Émard.

**M. Émard:** Mr. Chairman, do existing organizations not meet with certain difficulties in having their standards accepted, par-

## [Text]

culier dans le domaine du gaz et de l'électricité où les normes de la province de Québec et celles de l'Ontario, sont différentes?

Ne croyez-vous pas que la présente mesure législative aiderait à normaliser les standards à travers le Canada?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, my answer to the question, "Does the Standards Council presume that it will force any new standards to be accepted in all parts of Canada?", would be that at this time it is usually voluntary through the provincial authorities. That is how I would answer.

**M. Émard:** Si c'est volontaire, ne serait-ce pas plus facile par une intervention du gouvernement fédéral que par celle d'un organisme comme l'Association canadienne de normalisation?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, obviously a federal government standard would certainly have much more prestige and possibly stronger force behind it. From my own point of view, such groups as CSA Underwriters Labs are nationally known and they would be accepted. Even they have trouble at times being accepted.

**M. Émard:** Prévoyez-vous que la normalisation de la production, par exemple, augmentera le coût de revient de la production industrielle et cela, dans quelle proportion? Comme l'a mentionné tout à l'heure M. Wagner, il y a beaucoup d'industries où il ne se fait aucune normalisation. Si cette normalisation s'étendait à presque toutes les industries, croyez-vous que, par le fait même, le coût des produits s'éleverait?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, if you talk about standardization are you meaning the same as the product or are you talking of a specifications standard? A specifications standard is what I think this would cover here. In this, there is usually an agreement by the manufacturers for instance that there will be a minimum quality of product manufactured to a certain form of specifications. Perhaps, in the past, there has not been too much consumer input but I think that this will change in the future. All standards organizations are becoming much more conscious of consumer input. Again you can get too much of a standard. If a standard gets too high then you start introducing cost factors for that product. If it gets too high, your consumer may not buy it or cannot buy it because it goes beyond his price.

## [Interpretation]

ticularly in the field of gas and electricity where standards are different between Quebec and Ontario?

Do you not think that the present legislation would be of assistance in having the same standards applied throughout Canada?

**M. Willson:** Monsieur le président, ma réponse à la question suivante, «Le Conseil canadien des normes prétend-t-il forcer l'acceptation de nouvelles normes dans toutes les régions du Canada» serait de dire que cela se fait habituellement volontairement par l'entremise des autorités provinciales.

**M. Émard:** But even if this were voluntary, would it not be easier if the federal government intervened in the area, rather than having to rely on an organization like the CSA?

**Mr. Willson:** Monsieur le président, il est évident que des normes établies par le gouvernement fédéral auraient sûrement plus de prestige et une plus grande force d'exécution mais en ce qui me concerne, des groupes tels que l'Association canadienne de normalisation, et la compagnie *Underwriters Laboratories Ltd.*, sont très bien connus sur le plan national, et ils seraient acceptés. Même ces groupes-là ont, à l'occasion, de la difficulté d'être acceptés.

**M. Émard:** Do you foresee that the standardization of production, for instance, will increase the cost price of industrial production, and to what extent? As was mentioned while ago by Mr. Wagner, there is a large number of industries where there is no standardization whatever. If standardization were extended to almost every industry, do you think that the cost of products would increase by that very fact?

**Mr. Willson:** Monsieur le président, quand vous parlez de normalisation, est-ce que vous entendez des normes de production ou de normes de cahiers de charge? Je pense que celles-ci sont des normes de cahiers de charge qui seraient visées ici, et dans ce cas, les fabricants sont habituellement d'accord qu'il aura une qualité minimale de produits fabriqués selon les cahiers de charge. Par le passé on n'a pas tellement tenu compte du point de vue du consommateur, mais au fur et à mesure que les organismes de normalisation deviennent de plus en plus conscients, cela deviendra une réalité. Si les normes sont trop élevées, à ce moment-là il y a un facteur «coût» qui entre en jeu pour ce produit. Si le coût est trop élevé, le consommateur ne l'achètera peut-être plus ou ne peut plus acheter parce que le prix est trop élevé.

## Texte]

**M. Émard:** Nous convenons tous de la nécessité de normaliser les poids et mesures et les méthodes et pratiques industrielles, mais les producteurs ne seront-ils pas tentés de fixer le prix de vente?

1215

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, I think that would be a distinct possibility.

**M. Émard:** Je pense que cela ne serait pas à avantage des consommateurs. Dans le rapport du directeur des enquêtes et recherches, u chapitre de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, on faisait allusion à la page 7, à une enquête qui avait été tenue au sujet es fils et des câbles électriques.

Une analyse de la preuve écrite a révélé ce qui suit:

...Les produits eux-mêmes sont fabriqués d'après les spécifications rigoureuses de la C.S.A. et sont, par conséquent, pratiquement identiques.

ela condamne indirectement les prix à une certaine stabilité. Je me demande si cela ne se sit pas la plupart du temps au détriment du onsommateur?

Au sujet de l'alinéa f) du paragraphe (2) de article 4, que vous avez mentionné tantôt, exceptez-vous que l'on donne au gouvernement le pouvoir d'installer des laboratoires in de vérifier des produits?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, they already ave in the division of building research cer in test facilities for certain building products. It is entirely possible, if you would rsue the aspect, that there are certain eeds that are not being covered by the existi g organizations. You could say: "yes, the overnment could provide facilities for that oviding they were requested."

**M. Émard:** A la condition que cela ne pète pas le travail des laboratoires qui, font te vérification à l'heure actuelle.

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, that is one of e points that we have made. We do not like t want duplication of existing facilities.

**M. Émard:** J'aimerais vous poser une dernière question générale à laquelle vous n'êtes is obligé de répondre. Pensez-vous que la éente mesure législative constitue une intrusion du gouvernement dans l'industrie ivée?

**Mr. Willson:** One moment, Mr. Chairman, y Chairman recommends that we do not swer that one.

## [Interprétation]

**Mr. Émard:** We all agree that we need to set standards for weight and measures and industrial processes and methods, but will the producers not be tempted to set their own sales prices?

**Mr. Willson:** Oui il y a cette possibilité, monsieur le président.

**M. Émard:** I think that would not be in the best interests of the consumer.

In the report of the Director of Investigation and Research, in the chapter dealing with the Combines Investigation Act, on page 47, reference was made to an investigation into electric wire and cable, and I quote:

An analysis of the written testimony revealed as follows:

The products themselves are manufactured under the rigid specifications of the CSA and are therefore just about identical.

That indirectly forces prices to maintain a certain stability. I wonder if it is not, in most cases, to the detriment of the consumer?

With regard to parapgrah (f) of clause 4(2) you referred to a while ago, do you agree that the government be given the power to set up laboratories in order to test products?

**M. Willson:** Monsieur le président, ils en ont déjà certaines installations de mise à l'é-preuve dans la division de la construction pour certains matériaux de construction. Il est possible qu'il y ait certains besoins qui ne sont pas déjà visés par les organismes en place, alors le gouvernement pourrait assurer des installations pour cela, si on en faisait la demande.

**M. Émard:** But on condition that it not be a duplication the work carried out by the laboratories which are doing that testing at the present time.

**Mr. Willson:** Monsieur le président, c'est un des points que nous avons faits. Nous ne voulons pas qu'il y ait doublement des services actuels.

**M. Émard:** Just one last general question. You do not have to answer it if you do not want to. Do you feel that this legislation is an intrusion by the government into private enterprise?

**Mr. Willson:** Un instant, monsieur le président. Mon président recommande que nous ne répondions pas à cette question.

## [Text]

**The Chairman:** Do you have any more questions?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I have a couple I would like to ask. I would just like to comment in connection with the last answer, that silence means consent usually.

**Dr. Wagner:** you have mentioned that there are a great many industries and services in Canada presumably where there are not standards now. How do you visualize under this new legislation, that one would proceed to get standards established in the places where they do not exist?

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, I would see this happening in two ways broadly speaking. One, the Council itself of course will contain, among other people, many, many of the best experts in this field. They themselves could originate a request which might be passed down to various standards organizations to in fact look at certain fields which they would identify.

It is hard to predict which one would happen more often. But the other way is that if an industry or a group of industries feels that it requires a standard for some reason it can come to the Standards Council as a forum. We believe that such a forum as it is constituted here will have a better opportunity of being listened to than before. I have to point out to the gentlemen from the Heating and Refrigeration Institute that while a mechanism exists for approaching the CSA there have been cases in which industries have in fact been turned down in the past.

• 1220

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** We have been talking about export industries. We are bringing stuff in from other countries continually. What happens under this legislation where the standards on these things are not the same as the Canadian standards for these products?

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, I do not quite know how to answer that question. A standard may or may not be something that you buy with a product. To put it the other way, if this might help a bit. We are concerned at some activity we see in other parts of the world, where it would appear as if imports to that country and consequently possible exports from Canada may have tied to them standards. There is no foregone conclusion, unless we take active steps, that these will be

## [Interpretation]

**Le président:** Avez-vous d'autres questions à poser?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'aimerais en poser une ou deux. Je voudrais simplement faire un commentaire à la suite de la dernière réponse, c'est que le silence dénote habituellement le consentement.

**Monsieur Wagner,** vous avez dit qu'il y a bon nombre d'industries et de services au Canada pour lesquels il n'y a pas de normes qui existent en ce moment. Comment, à votre avis, en vertu de cette nouvelle mesure législative, peut-on obtenir des normes là où il n'y en pas?

**M. Wagner:** Monsieur le président, de façon générale, cela pourrait se faire de deux manières. Premièrement, le Conseil lui-même cela va de soi, aura parmi ses membres les meilleurs spécialistes dans ce domaine. Il sera possible à ces derniers de faire des demandes qui seront transmises aux diverses associations qui s'occupent de normes pour qu'elles vérifient certains domaines déterminés.

Il est difficile de dire de quelle façon cela se fera le plus souvent. Mais l'autre façon est la suivante. Si une industrie ou un groupe d'industries pense que, pour une raison ou pour une autre, il a besoin de normes, il pourra se présenter au Conseil canadien des normes, et ce Conseil, sous la forme prescrite, aura une meilleure chance d'être écouté que cela a été le cas jusqu'ici. Il faut que je signale aux représentants du Heating and Refrigeration Institute que quoiqu'il y ait des moyens qui existent afin de se mettre en rapport avec l'Association canadienne de normalisation, il y a eu des cas dans le passé où les demandes de certaines industries ont été refusées.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Nous parlons des exportations. Nous faisons venir continuellement des produits d'autre pays. Qu'arrive-t-il, en vertu de cette mesure législative, pour ce qui est des normes de ces produits qui ne sont pas toujours les mêmes que les normes canadiennes pour ces produits?

**M. Wagner:** Monsieur le président, je n'sais vraiment pas comment répondre à cette question. Une norme peut être ou ne pas être partie intégrante du produit qu'on achète. Exprimons la chose autrement. Nous nous préoccupons de ce qui se passe dans d'autres parties du monde où nous avons l'impression que les importations dans ces pays et, en conséquence, les exportations éventuelles du Canada se feront peut-être dans des conditions qui supposent l'existence de normes. Or,

**Texte]**

The same standards that we use. The reverse could happen here. I must confess I do not know of cases where that happens but that can happen.

**[Interprétation]**

moins que nous prenions des mesures directes, rien ne garantit que ces normes seront analogues aux nôtres. L'inverse d'ailleurs, est possible, en ce qui concerne le Canada. J'avoue que je ne connaît pas de cas où cela se fait, mais cela peut arriver.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** What is the existing situation? Standards have got, I suppose, loomed very large among the other factors in importing goods. Has there been any attempt to deal with them?

**The Chairman:** Mrs. MacInnis I would suggest that you confine your questions to air conditioning equipment and for heating.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I guess I should. Has there been any difficulties about standards in these items brought in? I suppose Canadians have accepted the standards south of the border.

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, in many cases, such as electrical items, they have to meet the USA requirements. We tend to follow their ratings such as BTUs per hours output. They have a number of excellent test organizations, you know. We Canadians tend to follow the American technology fairly closely.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** There is just one other thing I wanted to ask. Mr. Wagner, how do you visualize that the government would go about selecting these people from industry and other sectors of the community? What would be the method of election?

**Dr. Wagner:** There have been discussions, you know over a period of years. I would like to draw your attention to the fact that the Council is not a government organization. It is true that someone has got to take the responsibility for writing the bill but we see it as rather an independent organization once it gets going. The Council members would have to be nominated by the Governor in council. We would try to ensure that once the government members are in place, the other people would be representative of industry and other national organizations.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It will be nominations by the different sectors but the final choice will rest with the Governor in Council?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Quelle est la situation actuelle? J'imagine que les normes n'entrent pas tellement en jeu pour ce qui est des importations. Est-ce qu'on a essayé de faire quoi que ce soit de ce côté?

**Le président:** Madame MacInnis, permettez-moi de vous suggérer de limiter vos questions au domaine du matériel de climatisation et de chauffage.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, j'imagine que je devrais m'en tenir à ce secteur. Y a-t-il eu des difficultés au sujet des normes des produits importés au pays? J'imagine que les Canadiens ont accepté les normes établies par les États-Unis?

**M. Willson:** Monsieur le président, dans bien des cas, comme dans le cas du matériel électrique, il faut qu'ils se conforment aux normes de l'Association canadienne de normalisation. Nous nous conformons à leurs normes en ce qui concerne les kilowatt-heures quant au rendement par heure. Comme vous le savez, ils ont plusieurs excellentes organisations. Les Canadiens ont tendance à se conformer d'assez près à la technique américaine.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'aimerais simplement poser une autre question. M. Wagner, à votre avis, comment procéderait le gouvernement pour choisir ces représentants de l'industrie et des autres secteurs de la collectivité. Quelle serait la méthode de sélection?

**M. Wagner:** Comme vous le savez, on discute la chose depuis plusieurs années. J'aime-rais vous rappeler que le Conseil n'est pas une organisation du gouvernement. Il est vrai que quelqu'un doit assumer la responsabilité de rédiger le projet de loi, mais nous envisageons que le Conseil sera une organisation indépendante aussitôt qu'il fonctionnera. Il faudra que les membres du Conseil soient désignés par le Gouverneur en conseil. Nous essaierons d'assurer qu'une fois que les membres du gouvernement sont nommés, que les autres membres seront des représentants de l'industrie et d'autres organisations nationales.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Alors les nominations se feront par différents secteurs, mais le choix final relèvera-t-il du Gouverneur en conseil?

## [Text]

**Dr. Wagner:** That is correct, yes. In other words, we would expect associations to nominate someone. The nominations would have to be approved by the Governor in Council.

**The Chairman:** Mr. Rowland?

**Mr. Rowland:** Just one question, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Cryer or Mr. Willson whether the standards which now apply to the equipment in their particular industry are available to consumers upon request or through some other means?

**Mr. Willson:** Mr. Chairman, I would say "yes". There are CSA underwriter labs centres.

• 1225

**The Chairman:** Mr. Émard, one question.

**M. Émard:** Croyez-vous que dans certains cas la normalisation de certains produits pourrait en faire baisser le prix?

**Mr. Cryer:** Mr. Chairman, I would say no.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis and gentlemen, on your behalf I want to thank Mr. Cryer and Mr. Willson for their presentation. I hope that some of your fears have been nullified.

We will be meeting again on Thursday, May 21 at 9.30 a.m. to hear the CSA and we will continue in the evening. We could not get a room in the afternoon. Therefore, it will be 9.30 a.m. and 8.00 p.m. Thursday. You will get a notice.

Thank you. The meeting is adjourned.

## [Interpretation]

**M. Wagner:** C'est cela. Autrement dit, nous comptons sur les associations pour proposer des noms, mais ces nominations devront être approuvées par le Gouverneur en conseil.

**Le président:** Monsieur Rowland?

**M. Rowland:** Une seule question, monsieur le président. Je voudrais demander à M. Cryer ou à M. Willson si les normes qui s'appliquent maintenant à l'équipement dans leur industrie respective sont à la disposition, sur demande, des consommateurs ou s'il y a un autre moyen de se renseigner à leur sujet?

**M. Willson:** Oui, certainement, monsieur le président. Il y a les centres de l'Association canadienne de normalisation et de la compagnie Underwriters Laboratories Ltd.

**Le président:** Une question, monsieur Émard.

**M. Émard:** Do you feel that in certain cases the application of standards to certain products could bring about a reduction in their price?

**Mr. Cryer:** Monsieur le président, je dirais que non.

**Le président:** Madame MacInnis, messieurs en votre nom je désire remercier M. Cryer et M. Willson pour leur présentation. J'espère que certaines des craintes que vous ressentiez ont été éliminées.

Nous nous réunirons jeudi, le 21 mai, à 9:30 du matin pour entendre les représentants de l'Association de normalisation et nous pour suivrons la réunion durant la soirée. Nous n'avons pu obtenir une salle pour l'après-midi, donc 9:30 du matin à 8 heures le soir. Vous recevrez un avis. La séance est levée.





OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

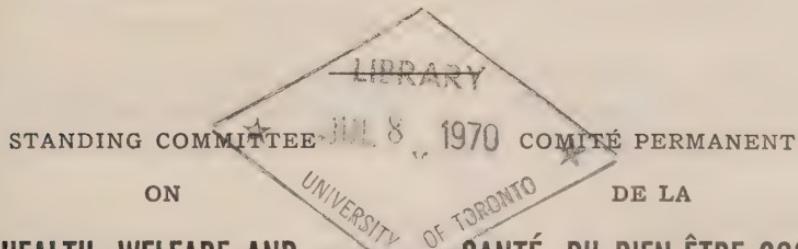
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-1970

vingt-huitième législature, 1969-1970



*Chairman*

Mr. Steve Otto

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 17

---

TUESDAY, MAY 21, 1970

LE JEUDI 21 MAI 1970

---

*Respecting*

*Concernant le*

BILL C-163, An Act to provide for the establishment of a Standards Council of Canada.

BILL C-163, Loi prévoyant la création du Conseil canadien des normes.

*Appearing:*

*Comparait*

the Honourable Jean-Luc Pepin, Minister of Industry, Trade and Commerce.

L'honorable Jean-Luc Pepin, ministre de l'Industrie et du Commerce.

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTE,  
DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES  
AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. Steve Otto  
M. René Émard

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

et Messieurs

<sup>6</sup> Boulanger,  
Downey,  
<sup>4</sup> Gibson,  
Godin,  
Guilbault,  
Howe,

Kaplan,  
<sup>3</sup> Legault,  
MacInnis, Mrs.,  
<sup>1</sup> Marceau,  
<sup>2</sup> Marchand (*Kamloops-*  
*Cariboo*),

Marshall,  
Rochon,  
Rodrigue,  
Rowland,  
Roy (*Laval*),  
Rynard,  
Yewchuck—20.

(Quorum 11)

*Le co-greffier du Comité,*  
Timothy D. Ray,  
*Joint Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b)  
Règlement

<sup>1, 2, 3, 4</sup> Replaced Messrs. Langlois, McBride,  
Robinson, and Thomas (*Maisonneuve*)  
on May 21, 1970.

<sup>1, 2, 3, 4</sup> Remplacé Messieurs Langlois, McBride,  
Robinson et Thomas (*Maisonneuve*) le 21 mai 1970.

<sup>5</sup> Replaced Mr. Gendron on May 21, 1970.

<sup>5</sup> Remplacé M. Gendron le 21 mai 1970.

[text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, May 21, 1970  
(26)

The Standing Committee on Health, Welfare, and Social Affairs met this day at 9:50 a.m., the Chairman, Mr. Otto, residing.

*Members present:* Messrs. Otto, Rodrigue, Rowland, Rynard (4).

*Appearing:* The Honourable Jean-Luc Pépin, Minister of Industry, Trade and Commerce.

*Witnesses:* From the Canadian Standards Association: Mr. T. A. Lindsay, President; Dr. J. H. Jenkins, Immediate Past resident; and Mr. B. MacOdrum. From the Department of Industry, Trade, and Commerce: Dr. Syd Wagner, General Director, Office of Science and Technology; Mr. H. C. Douglas, Director (Programs), Office of Science and Technology.

The Chairman introduced the representatives from the Canadian Standards Association, and invited Mr. Lindsay to make a statement. The witnesses were then questioned.

The Minister and his officials were also questioned.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING (27)

The Standing Committee on Health, Welfare, and Social Affairs met this day at 3:45 p.m., the Chairman, Mr. Otto, residing.

*Members present:* Messrs. Émard, Otto, Rowland, Roy (Laval) (4).

*Also present:* Mr. Arnold Peters, M.P.

*Appearing:* The Honourable Jean-Luc Pépin, Minister of Industry, Trade and Commerce.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 21 mai 1970  
(26)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 9h 50. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Otto, Rodrigue, Rowland, Rynard—(4).

*Comparaît:* L'honorable Jean-Luc Pépin, Ministre de l'Industrie et du Commerce.

*Témoins:* de l'Association canadienne de normalisation: MM. T. A. Lindsay, président; J. H. Jenkins, ancien président immédiat; B. MacOdrum. Du ministère de l'Industrie et du Commerce: MM. Syd Wagner, directeur général des sciences et de la technologie; H. C. Douglas, directeur (programmes), direction générale des sciences et de la technologie.

Le président présente les représentants de l'Association canadienne de normalisation et invite M. Lindsay à faire une déclaration. Les témoins sont ensuite interrogés par les députés.

Le Ministre et les fonctionnaires sont également interrogés.

A 10h 55, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (27)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit cet après-midi à 3h 45. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Émard, Otto, Rowland, Roy (Laval)—(4)

*Autre député présent:* M. Arnold Peters.

*Comparaît:* L'honorable Jean-Luc Pépin, Ministre de l'Industrie et du Commerce.

*Witnesses:* Same as morning meeting, and *From the Electrical Manufacturers Association:* Mr. Fred G. Samis, General Manager; and Mr. J. P. Watts.

The questioning of the representatives of the Canadian Standards Association continuing, the Chairman invited the representatives of the Canadian Electrical Manufacturers Association to make a statement.

A copy of a letter from the Minister to Mr. F. G. Samis, General Manager of the Canadian Electrical Manufacturers' Association, dated March 6, 1970 was distributed to the members.

Mr. Robert F. DeGrace was also invited to address the Committee.

At 5:20 p.m., the Chairman thanked the witnesses, and the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### EVENING SITTING (28)

The Standing Committee on Health, Welfare, and Social Affairs met this day at 8:28 p.m., the Chairman, Mr. Otto presiding.

*Members present:* Mrs. MacInnis, Messrs. Boulanger, Émard, Gibson, Guibault, Legault, Marceau, Marchand (Kamloops-Cariboo), Otto, Rochon, Rowland, Rynard (12).

*Also present:* The Honourable J. Angus MacLean, M.P.

*Appearing:* The Honourable Jean-Luc Pépin, Minister of Industry, Trade and Commerce.

*Witness:* *From the Department of Industry, Trade and Commerce:* Mr. H. Douglas, Director (Programs), Office of Science and Technology.

Pursuant to Standing Order 65(2), the Chairman having invited nominations for Vice-Chairman, it was

Moved by Mr. Boulanger that Mr. Émard be Vice-Chairman of the Committee.

*Témoins:* Les mêmes que ce matin, de la Electrical Manufacturers Association MM. Fred G. Samis, directeur général J. P. Watts.

L'interrogatoire des représentants de l'Association canadienne de normalisation se poursuivant, le président invite les représentants de la Canadian Electrical Manufacturers Association à faire une déclaration.

Un exemplaire de la lettre du 6 mai 1970 du ministre à M. F. G. Samis, directeur général de la Canadian Electrical Manufacturers Association, est remis aux députés.

M. Robert F. DeGrace est également invité à s'adresser au Comité.

A 5h 20, le président remercie les témoins et la séance du Comité est levé jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### SÉANCE DU SOIR (28)

Le Comité permanent de la santé, d'assurance sociale et des affaires sociales se réunit à 8h 28. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* Mme MacInnis, MM Boulanger, Émard, Gibson, Guibault, Legault, Marceau, Marchand (Kamloops-Cariboo), Otto, Rochon, Rowland, Rynard —(12).

*Autre député présent:* L'honorable J. Angus MacLean.

*Comparait:* L'honorable Jean-Luc Pépin, ministre de l'Industrie et du Commerce.

*Témoin:* du ministère de l'Industrie et du Commerce: M. H. Douglas, directeur (programmes), direction générale de sciences et de la technologie.

Conformément à l'article 65 (2) du Règlement, le président invite la mise en candidature au poste de vice-président,

M. Boulanger propose que M. Émard soit élu vice-président du Comité.

It was  
Agreed,—That nominations be closed.

The question having been called on the motion, it was

Agreed,—That Mr. Émard be Vice-chairman of the Committee.

*Clause 2*

The Chairman called Clause 2. It was carried.

*Clause 3*

The Chairman called Clause 3. It was

Moved by Mr. Rowland that Clause 3 be amended by adding immediately after the word 'members,' in line 2 page 2, the words:

"not less than ten of which shall be representatives of, or appointed in consultation with the Consumers Association of Canada."

Following discussion, the question being put, the amendment was defeated.

*Clause 3* carried.

*Clause 4* stood.

*Clauses 5-9* carried.

*Clause 10* stood.

*Clauses 11-17* carried.

*Clause 18* It was

Moved by Mr. Rowland that Clause 18, lines 33 to 37, on page 8 be deleted, and that the Clauses be consequently renumbered.

Following discussion, the question being put, the amendment was defeated.

*Clause 18* carried.

*Clauses 19 and 20* carried.

At 8:50 p.m., the Committee adjourned at the call of the Chair.

*Il est convenu,—*Que la mise en candidature soit close.

La question ayant été mise en discussion

*Il est convenu,—*Que M. Émard soit élu vice-président du Comité.

*Article 2*

Le président met en délibération l'article 2. Il est adopté.

*Article 3*

Le président met en délibération l'article 3.

M. Rowland propose que l'article 3 soit modifié par l'adjonction immédiatement après le mot «membres», à la ligne 2, page 2, des mots:

«dont pas moins de dix seront représentants de, ou nommés en consultation avec l'Association canadienne des consommateurs.»

Après discussion, la question est mise aux voix et l'amendement est rejeté.

*L'article 3* est adopté.

*L'article 4* est réservé.

*Les articles 5 à 9* sont adoptés.

*L'article 10* est réservé.

*Les articles 11 à 17* sont adoptés.

*Article 18*

M. Rowland propose que l'article 18, lignes 33 à 37 de la page 8, soit supprimé, et que les articles soient renumérotés en conséquence.

Après discussion, la question est mise aux voix et l'amendement est rejeté.

*L'article 18* est adopté.

*Les articles 19 et 20* sont adoptés.

A 8h 50, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le co-greffier du Comité,*

Timothy D. Ray,

*Joint Clerk of the Committee.*



[exte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 21, 1970

•0954

**The Chairman:** Members of the Committee, we do not have a quorum but there are other committees competing for our time. There are apparently six other sittings this morning. However, other members will come in so we will go ahead and take the evidence.

We have before us the CSA, Canadian Standards Association and immediately to my right is Mr. T. A. Lindsay, President of the Association, and Dr. J. H. Jenkins, the immediate Past-President, and Mr. McOdrum, who is associated with the Council. We will hear the brief and then go on to questions. incidentally, the Minister is here and Dr. Wagner is here from the Department so, gentlemen, you have a good audience.

•0955

**Mr. T. A. Lindsay (President, Canadian Standards Association):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank you for your Committee's kind invitation to appear before you and to assist in your consideration of Bill C-163, an Act to provide for the establishment of a Standards Council of Canada. In my submission this morning I would like to touch briefly on three subjects:

- (i) What the Canadian Standards Association is and what we do.
- (ii) Our participation in the development of the proposal for a Standards Council.
- (iii) Our attitude to the specific provisions of the legislation.

The Canadian Standards Association is Canada's major non-government standards writing and approvals body. It was incorporated by letters patent in 1919, as a corporation without share capital and in 1944 its name was changed to its present form by supplementary letters patent.

CSA, as the Canadian Standard Association is commonly known, is the owner of the familiar CSA monogram that for half a cen-

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 21 mai 1970

**Le président:** Nous n'avons pas le quorum mais six autres comités siègent ce matin en même temps que nous. Peu à peu, d'autres membres viendront se joindre à nous. La séance est donc ouverte.

Aujourd'hui nous entendrons les représentants de l'Association canadienne de normalisation. Voici à ma droite M. T. A. Lindsay, président de l'Association, qui a succédé au docteur J. H. Jenkins que voilà. Et enfin, M. McOdrum, membre associé du Conseil.

Nous entendrons d'abord le mémoire, à la suite de quoi nous passerons aux questions. Je signale également que le Ministre et M. Wagner sont parmi nous.

**M. T. A. Lindsay (Président de l'Association canadienne de normalisation):** Merci, monsieur le président. Permettez-moi de vous remercier d'avoir bien voulu m'inviter à comparaître devant votre comité afin de vous aider dans l'étude du projet de loi C-163 qui prévoit la création d'un Conseil canadien des normes. Dans le cadre de mon exposé de ce matin, j'aimerais très brièvement toucher aux points suivants:

- (i) Ce que représente l'Association canadienne de normalisation et ce qu'elle fait.
- (ii) La participation de l'Association à l'élaboration de la proposition visant la création d'un Conseil des normes.
- (iii) L'attitude de l'Association au sujet des dispositions précises de la loi envisagée.

L'Association Canadienne de Normalisation est le plus grand organisme non-gouvernemental pour la rédaction et l'approbation des normes. Constituée en société sans capital-actions par lettres patentes en 1919, elle obtient sa raison sociale actuelle en 1944 par lettres patentes supplémentaires. L'Association Canadienne de Normalisation communément désignée par le sigle ACN, a été synonyme de protection pour les Canadiens

## [Text]

tury has meant protection for Canadians with respect to electrical materials and appliances, welding practices, industrial and construction safety procedures and equipment, plumbing and gas fittings, lumber and building materials, and many other areas. Under the CSA umbrella, standards for the consumer and industry provide much more than safety. Interchangeability of components, easy comparisons and knowledge of performance capabilities are all promoted by the ever-widening use of standards.

## [Interpretation]

pendant un demi-siècle en ce qui a trait aux appareils et accessoires électriques, à la sûreté, à l'équipement et aux procédures de sécurité dans l'industrie et la construction, aux pièces servant à la plomberie et aux appareils à gaz, aux bois de charpente et aux matériaux de construction, ainsi que dans nombre d'autres domaines. Sous l'écran protecteur de l'ACN, les normes applicables au consommateur et à l'industrie représentent bien plus qu'un gage de sécurité. En effet, l'utilisation croissante des normes ne peut manquer de favoriser l'interchangeabilité des pièces mécaniques, l'établissement des comparaisons faciles et la connaissance des renseignements possibles.

The operations of CSA are divided into two main areas. CSA is a standards-writing association, and as such it has more than 3,000 members, corporate, government, consumers etcetera who participate in writing, revising, updating and approving hundreds of standards. They work through a network of more than 650 code committees, standards committees and subcommittees. The highest CSA technical authority, its Standards Review Board, has a wide membership drawn from federal and provincial governments, utilities, universities, hospitals, trade associations, unions and industries. This standards-writing facility is supported by a secretariat of full-time employees who provide the necessary preparation and communication services that makes such a massive undertaking work. The CSA members, however, participate without remuneration and spend many long hours to develop and update the myriad of standards and codes needed by Canadians.

Le activités de l'ACN se divisent en deux grandes branches. C'est un organisme chargé de la rédaction des normes, et, à ce titre, il compte plus de trois mille membres, recrues parmi les sociétés, les organismes gouvernementaux, les consommateurs, etc., qui collaborent à la rédaction, à la révision, à la mise à jour et à l'approbation de centaines de normes. Ce travail s'effectue à travers un réseau de 650 comités de codification et de comités et sous-comités de normalisation, la plus haute autorité technique de l'ACN, et son comité chargé de la révision des normes, se compose de membres venant du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, des services publics, des universités, des hôpitaux, des associations professionnelles, des syndicats et du secteur industriel. Le service de rédaction des normes bénéficie d'un concours d'un secrétariat dont les employés en plein temps effectuent les travaux de préparation et de liaison en vue d'assurer le fonctionnement d'une entreprise de cette envergure. Les membres de l'ACN, toutefois, n'touchent aucune rémunération pour leur participation et consacrent de longues heures à l'élaboration et à la mise à jour d'une foule de normes et de codes dont les Canadiens ont besoin.

Il paraît utile de dire un mot sur la manière dont sont rédigées les normes volontaires. Pour toutes ses normes l'ACN procède par voie de rédaction volontaire. Elle réunit à cette fin une équipe comprenant des fabricants, des utilisateurs et d'autres parties intéressées faisant valoir équitablement leur point de vue respectif. Pour être approuvée, une norme, tant sous le rapport de sa nécessité que de son contenu, doit susciter l'accord volontaire d'une majorité. En l'occurrence, il est habituellement qu'il y a accord général. Or, lorsqu'on applique cette expression à la rédaction des normes, elle signifie le consentement quasi unanime des participants. En

Perhaps a short word about how voluntary standards are written would be helpful. All CSA standards are written by the voluntary technique; that is, a balanced group of producers, users, and other interested parties is brought together and a standard is not approved unless there is substantial voluntary agreement as to its need and content. The term consensus is usually used. In standards writing a consensus means the substantial agreement of all the participants. While this may not always be unanimity, any serious negative views are given weight by the Standards Review Board before the standard is finally approved.

## Texte]

Many municipalities and all the provinces incorporate CSA standards into their statutes and regulations. By this means these authorities make compliance to the specified standards mandatory. Examples of the mandatory use of CSA standards, because of their having been adopted by law in Canada, are the Canadian Electrical Code, Requirements Governing the Construction and Inspection of Oilers and Pressure Vessels, Refrigeration Code, Elevator Code, Code for Identification of Piping Systems, Installation Codes for Gas Burning Equipment and Oil Burning Equipment, Head and Eye Protection Codes, Laminated Timber and Welding Codes, Standards for Tires and Seat Belts.

Such requirements are usually enforced by inspection authorities of provincial or municipal governments who check to see that products bear the CSA approvals monogram. Permission to use the monogram is given when products are tested to comply with CSA standards. After initial approval CSA carries out a continuing program of factory inspection, product testing and field sampling.

1000

An important part of CSA's standards work is its membership in the International Organization for Standardization, ISO, and the International Electro-technical Commission, IEC. Canadians, through CSA, serve on many of the technical committees of both these organizations ensuring, as far as it is feasible, that Canada's standards are integrated with those of her major trading partners. Canadian national committees co-ordinate and promote ISO and IEC work in Canada. Again, full time secretariat and technical services are provided through CSA headquarters in Rexdale.

CSA is looking forward to assistance in its standards work from its proposed new Consumers Advisory Council. The Advisory Council will ensure that consumer interests are represented on appropriate standards committees and will initiate and encourage new areas of standards development. Arrangements for this Council are being formulated in co-operation with the Consumers

## [Interprétation]

que ces accords ne soient pas toujours complètement unanimes, le comité chargé de la révision des normes prend tout sérieux avis contraire longuement en considération avant de donner son approbation.

Beaucoup de municipalités et toutes les provinces incorporent les normes de l'ACN dans leurs statuts et règlements. De cette façon, ces autorités rendent obligatoire l'adoption de normes précises.

Des normes de l'ACN sont devenues obligatoires par suite de leur incorporation aux lois canadiennes, comme le prouvent les quelques exemples donnés ci-après: le code de l'électricité, le code sur la construction et l'inspection des chaudières et autres vases de pression, les codes sur les réfrigérateurs, les ascenseurs, l'identification des tuyauteries, l'installation des fourneaux à gaz et à mazout, les codes sur la protection de la tête et des yeux, sur le contre-plaqué, la soudure, les normes concernant les pneus et les ceintures de sécurité.

Ce sont généralement les représentants des gouvernements provinciaux ou municipaux qui veillent à l'application des prescriptions en question en s'assurant que les articles portent le monogramme d'approbation CSA. L'autorisation d'utiliser ce sigle n'est accordée que si l'article satisfait par des tests aux normes de l'ACN. Après l'approbation initiale, l'ACN ne cesse d'appliquer un programme dans le cadre duquel on procède à des inspections à l'usine, à des essais portant sur les articles ainsi approuvés et à des échantillonnages sur les lieux de vente ou d'utilisation.

Une part importante du travail de normalisation de l'ACN découle de son appartenance à l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO) et à la Commission électrotechnique internationale (IEC). C'est par le canal de l'ACN que des Canadiens peuvent travailler au sein des nombreux comités techniques de ces deux organisations. Ils parviennent ainsi à faire intégrer, dans toute la mesure du possible, nos normes dans celles des pays avec lesquels nous commerçons le plus. Au Canada, des comités nationaux coordonnent et encouragent les travaux de l'ISO et de l'IEC. Là aussi des secrétaires et des techniciens à plein temps sont fournis par le siège central de l'ACN à Rexdale (Ontario).

Dans le cadre de son travail de normalisation l'ACN envisage avec plaisir, l'aide qu'elle recevra du «Comité consultatif des consommateurs» qui sera créé sous peu. Cet organisme veillera à ce que les intérêts des consommateurs soient représentés tant dans l'établissement des normes appropriées qu'au sein des comités idoines. D'autre part, il ne manquera pas d'encourager la normalisation

## [Text]

Association of Canada and it is expected that the Association will provide the Chairman of the Council.

The CSA combines in one organization the facilities for the preparation of standards and also for testing and certifying products as conforming with these standards. However, it should be clearly understood that these dual functions are separated, the standard-writing activities being independent of and on a separate division from, the testing and certification functions. These dual resources for standards-writing and certification have existed within CSA for many years. Initially the certification services were confined to electrical and fuel-burning equipment, tested within the CSA Testing Laboratories. In recent years, this certification has greatly extended to cover a variety of products not only for the safety but also for quality, especially in the field of consumer goods.

The main function of CSA Certification is to provide the means of designating that a product conforms with or is manufactured in accordance with appropriate CSA Standards. It does not include the comparative testing of products. The certification services are on a self-supporting fee basis—non-profit and without subsidy.

CSA has its main testing laboratories in Rexdale, Ontario, near Toronto, and has smaller regional laboratories in Montreal, Winnipeg and Vancouver. It has licensed testing agents in the United Kingdom, The British Standards Institute, in the Netherlands, KEMI, in Japan, the Japanese Metal Institute, and in Australia, SAA. There are over 300 full-time CSA employees engaged in testing and approvals activities.

The laboratories also make an important contribution to the work of the standards writing committees by means of research and development investigations providing technical data to be used in standards and membership on and secretarial assistance to standards-writing committees.

The mandatory aspects of CSA certification are based upon the laws and regulations of the "authorities having jurisdiction." The certifi-

## [Interpretation]

dans des domaines nouveaux. Les dispositions nécessaires à la création de ce Conseil sont : l'étude conjointement avec l'Association Canadienne des consommateurs. Selon toute les prévisions, celle-ci nommera le président du nouvel organisme.

L'ACN réunit en une seule organisation toutes les ressources voulues pour élaborer les normes et vérifier si les articles testés sont conformes. Il convient toutefois de faire clairement ressortir que ces deux fonctions sont distinctes l'une de l'autre. Les travaux de normalisation se font, en effet, au sein d'un division n'ayant aucun rapport avec celle chargée d'effectuer des tests et d'accorder l'authentification. L'ACN dispose depuis de années des ressources nécessaires à l'exécution de son double rôle—rédaction des normes et délivrance des authentifications. Au début les authentifications se limitaient à l'équipement utilisant l'électricité ou un carburant que l'ACN pouvait tester dans ses laboratoires. Au cours de ces dernières années les travaux d'authentification ont pris une très grande ampleur. Ils couvrent maintenant un variété de produits qui doivent répondre aux normes établies pour la sécurité et la qualité surtout lorsqu'il s'agit de biens de consommation.

Le rôle essentiel de l'authentification est de fournir le moyen d'indiquer qu'un produit est conforme par lui-même ou sa fabrication, aux normes de l'ACN. Aucun test comparatif de produits n'est effectué aux fins de l'authentification. Les services chargés de cette fonction sont autofinancés, grâce aux droits qui leur sont versés. Ils n'ont aucun but lucratif et ne sont pas subventionnés.

Les principaux laboratoires d'essais de l'ACN se trouvent à Rexdale, près de Toronto. Elle dispose également de petits laboratoires régionaux à Montréal, Winnipeg et Vancouver. En outre, elle a à son service des agents d'essais brevetés dans le Royaume-Uni (BSI) dans les Pays-Bas (KEMI), au Japon (JMI) et en Australie (SAA). Plus de 300 employés en plein temps de l'ACN s'occupent des essais et des procédures d'authentification.

Par ailleurs, les laboratoires contribuent largement au travail des comités de rédaction des normes par la recherche et les enquêtes sur des fabrications expérimentales dont les données techniques serviront à établir les normes. Ils participent d'autre part, en qualité de membres, aux travaux des comités de rédaction des normes et prêtent leur concours aux secrétariats de ces derniers.

Les aspects obligatoires de l'authentification délivrée par l'ACN sont basés sur les lois et les prescriptions relevant des autorités com-

[*Exte]*

tion provides a service both to the inspection authority which administers the regulations and to the manufacturer who is governed by them.

The next section will deal with CSA participation in the proposal for a Standards Council of Canada. In 1966, the Board of Directors of CSA was invited to participate in discussions regarding the implementation of a cabinet decision to establish what later came to be known as the Standards Council of Canada. A joint government-CSA steering committee was formed and a proposal drafted and circulated. It was and is CSA's understanding that the purpose of the Council was to bring together all interests, government and nongovernment, involved in standards in Canada. A national clearing-house to stimulate new areas of standards writing and provide additional support to existing bodies was envisaged. These aspirations are reflected in large measure in Bill C-163.

However, after the present legislation was introduced into the House of Commons last December, many of those vitally concerned with CSA and its role as a standards agency expressed the view that Bill C-163 permitted the proposed council to go beyond its stated objectives of fostering and promoting voluntary standardization. In a series of meetings and communications with the Department of Industry, Trade and Commerce, CSA expressed the hope that some restraints could be placed in the legislation to ensure the observance of its original objects, particularly with respect to the activities of existing standards agencies. Concerns were also expressed that insufficient guarantees had been included to achieve the desired dependence and balance in the Council itself and in its staff.

Now, some specific comments on the provisions of Bill C-163. From our earliest discussions, the CSA has not been opposed to the objects of the proposed Standards Council of Canada. It has been our view, however, that while we support the objects of the Council, certain of the powers given by Bill C-163 are unnecessary to attain these stated objects and if exercised could well complicate the effective operation of all standards activities, including particularly the work of existing organizations. It was concluded then, as stated in the letter of our Managing Director, Mr. B. Tebo, to members of Parliament that the legislation as presently worded was not in the best interests of the public in standards activities in Canada.

### [*Interprétation*]

pétentes. L'authentification offre un service tant aux organes d'inspection chargés de l'administration des règlements qu'aux fabricants qui y sont assujettis.

En 1966, le Conseil d'administration de l'Association canadienne de normalisation a été invité à prendre part aux délibérations relatives à la création, décidée par le cabinet, d'un organisme nommé, par la suite, Conseil canadien des normes. C'est à cette fin que fut formé le comité directeur, composé des membres du gouvernement et de l'ACN, chargé d'établir et de diffuser un avant-projet. L'ACN n'a jamais cessé de croire que le Conseil a pour objet de grouper les organismes, gouvernementaux et privés, qui s'intéressent à l'établissement des normes canadiennes. D'autre part, on a envisagé de lui confier le rôle de «Chambre de compensation» pour lui permettre d'encourager la rédaction des normes applicables à des domaines nouveaux et d'accorder un appui supplémentaire aux organismes existants. Le projet de loi C-163 reflète ces aspirations dans une large mesure.

Toutefois, après la présentation à la Chambre des communes en décembre dernier du texte législatif actuel, beaucoup de ceux qui témoignent un intérêt vital pour l'ACN et son rôle ont exprimé l'avis que le projet de loi C-163 permet au Conseil d'aller au-delà des attributions précises, soit d'encourager et de promouvoir la normalisation volontaire. Au cours d'une série de réunions avec le ministère de l'Industrie et du Commerce, l'ACN espérait que certaines restrictions seraient apportées au projet de loi afin de faire respecter les objectifs qu'elle s'était fixés à l'origine par rapport aux activités des organismes de normalisation existants. On a également attiré l'attention sur l'inquiétude inspirée par le fait que le texte ne garantit pas suffisamment l'indépendance et la composition équitable que l'on souhaite pour le Conseil lui-même et ses membres.

L'attitude de l'Association au sujet de certaines dispositions particulières du projet de loi C-163.

Dès les premières réunions l'Association Canadienne de Normalisation ne s'est pas opposée aux objectifs envisagés pour le Conseil canadien des normes. Parce que nous avons été favorables à ces objectifs, il nous a semblé que certains des pouvoirs accordés par le projet de loi C-163 étaient superflus et leur application éventuelle ne pouvait que compliquer les activités de normalisation et en particulier celles des organisations existantes. Nous en avons donc conclu, ainsi que le fait ressortir la lettre adressée par notre administrateur délégué M. G. B. Tebo, aux membres du Parlement, que la loi, sous sa forme

[Text]

• 1005

Looking specifically at a number of the sections of the legislation, under Clause 3 (c) we have suggested that the Bill might specify the various groups from which members are to be appointed under this section. This would make clear the intent of the government to have a council representative of consumers, industry, academics, trade associations, unions and existing standards bodies.

Under Clause 4 (1) which deals with the objects of the Council, the form and wording of an objects clause was not included in the subject matter of the discussions of the joint steering committee. The indefinite and broad wording of the objects clause in this section could lead to activities much beyond the scope of the proposed Standards Council as we understood it. The (a), (b) and (c) paragraphs under Clause 4(1) should be deleted or at least modified to indicate that they do not include the full range of commercial services but rather techniques and practices relating to the manufacture and construction of goods and structures. The words quality and performance of goods are confusing in that they mean so many different things to different people.

On Clause 4 (2) (a), which deals with the powers of the Council, we have no comment. On Clause 4 (2) (b), the language previously agreed upon by CSA and the government would better express the need to promote co-operation with all levels of government than the present wording in Bill C-163. Taking Clause 4 (2) (c) and (d) together, we comment that the wording in these paragraphs suggests a role for the Council beyond the recommending of the most up-to-date procedures for standards writing, and that accreditation to the Council would be on a basis broader than acceptance of such procedures.

Our major concern with Bill C-163 has centred on the very broad powers given to the Council by Clause 4 (2). We feel that there is potential to create in the Council a standards formulation body which could effectively supersede the work of existing bodies.

The power in Clause 4 (2) (e) to "review new standards and revisions of existing standards and to approve such standards as National Standards," when coupled with a power such

[Interpretation]

actuelle, n'aurait pas servi au mieux les intérêts du public canadien du point de vue de la normalisation.

Voici notamment quelques articles de cette loi. Article 3 (c)—Nous avons recommandé de faire spécifier dans ce projet de loi les divers groupes où l'on choisira les membres conformément au présent article. On connaîtrait ainsi l'intention du gouvernement de créer un Conseil représentant les consommateurs, l'industrie, le monde universitaire, les associations professionnelles, les syndicats et les organismes actuels de normalisation.

Article 4 (1)—Le comité directeur, au cours de ses délibérations, n'a pas parlé du libellé d'un article qui définirait les objectifs du Conseil. Aussi, l'imprécision des objectifs mentionnés dans cet article pourrait donner lieu à des activités qui dépasseraient le champ d'action du Conseil des normes dont on envisage la création, selon notre conception de ce organisme. Il y aurait lieu d'éliminer les alinéas a), b) et c) ou, tout au moins, de les modifier afin d'en exclure toute la gamme de services commerciaux et d'y spécifier plutôt les techniques de fabrication ou de construction. Les termes «de la qualité et du rendement des articles» prêtent à confusion et boîtent nombre de gens les interprètent différemment.

Article 4 (2) (b)—Le texte qui avait reçus l'accord préalable de l'ACN et du gouvernement serait préférable car il exprime mieux que ne le fait présentement le projet de la C-163, le besoin d'encourager la coopération avec le gouvernement à tous les niveaux.

Article 4 (2) (c) et (d)—De ces paragraphes il ressort que le Conseil assumerait un rôle qui dépasse la recommandation des procédures toutes nouvelles quant à la rédaction de normes et que l'accréditation des organismes au sein du Conseil s'effectuerait sur une base bien plus étendue que l'acceptation des procédures en question.

Article 4 (2) (e)—Notre préoccupation majeure dans le cas du projet de loi C-163 provient en particulier des pouvoirs très étendus que l'article 4 (2) attribue au Conseil. Nous estimons qu'il existe un moyen de créer au sein du Conseil un organisme chargé de la formulation des normes qui pourrait efficacement prendre la place des organismes existants pour se charger de leur travail.

Le pouvoir dont il est fait mention à l'article 4 (2) (e) «examiner les nouvelles normes et les révisions des normes existantes et approuver ces normes comme normes nationales»

## [expte]

ain Clause 4 (2) (g) to have a mark to be associated with products in conformity to these standards will require, if exercised, the Council to have a large technical staff and extensive machinery to police the preparation of such standards and certification to those standards.

As Canada's major standards writing and approvals body, we are very conscious of the responsibilities related to associating our mark with a manufacturer's product. There is a developing legal approach that would include the fact of approval of a product to a standard in the representations to the public concerning that product's safety. Therefore, to guard against any negligent procedures at either the standards writing or products approval stage, our staff continually inspects our own work and closely supervises the activities of licensed agents.

•1010

These responsibilities flow from putting a standards mark on a product. The new Council, if it uses a mark, will have to take similar precautions. The Council's technical supervision of the review of standards would have to be as detailed as CSA's supervision of standards preparation, for the Council would have to go through many of the steps of effective standards preparation. Secondly, the Council would have to have the capability to control the approval of products to the Council's standards. This, too, requires a much larger operation than was originally envisaged for the Council.

The objects of the Council are stated as furthering and promoting voluntary standardization, not the creation of a new standards writing and approvals agency. The powers in Clause 4 (2) (e) and (g) suggest, however, that such might be possible. We have asked in our discussions with the government that these powers, unnecessary for the objects of the Council, be withdrawn. Or, if that is not feasible, that the wording be changed so that the powers would not apply to the fields of endeavour of existing standards organizations. The latter form of limitation would prevent confusion in the public mind from a duplication of approvals and a complication of legal liabilities.

Reference should be made in Clause 4 (2) (f) to the role that accredited organizations

## [Interprétation]

lorsqu'il est combiné avec le pouvoir comme celui que stipule l'article 4 (2) (g) c'est-à-dire attribuer aux produits une marque qui atteste qu'ils sont conformes à ces normes, ne manquera pas, s'il est exercé, de fournir au Conseil un personnel technique important et des moyens étendus pour contrôler la préparation et l'authentification de ces normes.

En tant que principal organisme canadien chargé de la rédaction et de l'authentification des normes, nous avons fortement conscience de nos responsabilités quant à l'attribution de notre marque au produit d'un fabricant. Il est actuellement question, du point de vue juridique, de signaler au public que le produit a été approuvé et qu'il est conforme aux normes de sécurité. Par conséquent, pour se prémunir contre toute application négligente de la procédure soit au stade de la rédaction des normes, soit à celui de l'approbation des produits, notre personnel passe constamment au crible son propre travail et supervise étroitement les activités des agents brevetés.

Ces responsabilités découlent de l'apposition de la marque de conformité sur un produit. Il appartiendra au nouveau Conseil de prendre des précautions analogues, s'il compte utiliser une telle marque. Le contrôle technique de la révision des normes par le Conseil devra être aussi détaillé que le contrôle de la préparation des normes de l'ACN, car le Conseil aura à parcourir nombre d'étapes pour parvenir à une préparation efficace des normes. Deuxièmement, le Conseil pourrait contrôler l'approbation des produits selon ses propres normes. Cela suppose également un champ d'activités plus vaste que prévu.

Les objectifs du Conseil sont l'encouragement et la promotion de la normalisation volontaire. Il ne s'agissait pas de créer un nouvel organisme chargé de rédiger des normes et d'approuver les produits. Les pouvoirs prévus par l'article 4 (2) et indiquent toutefois que cela pourrait être le cas. Lors de nos entretiens avec le gouvernement, nous avons prié ce dernier de supprimer ces pouvoirs dont le Conseil n'a pas besoin pour atteindre ses objectifs. Au cas où ce serait impossible, nous avons proposé que le texte soit formulé différemment pour que ces pouvoirs n'empiètent pas sur les activités des organismes de normalisation déjà existants. Cette façon de restreindre les attributions du Conseil ne semerait pas la confusion dans l'esprit du public, car elle éliminerait l'éventualité de deux sortes d'approbation et toutes les complications juridiques qui en résulteraient.

Article 4—Dans ce paragraphe, il conviendrait de mentionner le rôle que les organis-

## [Text]

can play in the identification and evaluation of needs in the standards field. All of the paragraphs in Clause 4 (2) should be applied in the context of a general direction to use the facilities of existing organizations if they are available and suitable. We have some other suggestions. Our main concern, however, is with Clause 4, "powers".

Our other concern was that the proposed Council be a truly independent agency. There are some changes that might facilitate this and still not unnecessarily weaken the responsibility that must accompany a recipient of public funds. We suggest that either the President or the Vice-President should be elected by the Council itself rather than appointed by the Governor in Council in clause 7 (1). Similarly, we believe it would be more appropriate for the Council rather than the Governor in Council to appoint the Executive Director of the Council as in clause 14 (1).

We might add that we do not believe it is necessary to have the Council's head office in the National Capital Region. No mention was made of this type of provision in the proposal of the Joint Steering Committee.

In summary, may I reiterate our basic support in principle of this legislation. We intend to participate actively and constructively in its operations so that the interests of all Canadians in the standards field will be promoted and protected.

We are optimistic that the amendments in a form suggested by our comments would be a significant contribution to making this more workable legislation.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1015

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lindsay. Mr. Rowland, do you have any questions?

**Mr. Rowland:** Yes, I have several if you do not mind, Mr. Chairman. They will not come in any particularly logical order. I have made some comments in the margin as you went along, Mr. Lindsay.

For my own information I would like an expansion of what CSA is, who it represents, how it is financed and so forth?

**Mr. Lindsay:** Who it is?

**Mr. Rowland:** Yes.

**Mr. Lindsay:** First of all, it is, as I have mentioned, a voluntary, nongovernmental

## [Interpretation]

mes accrédités peuvent jouer quant à l'identification et à l'évaluation des besoins dans domaine des normes.

Tous les paragraphes de l'article 4 (2) devrait être appliqués en tenant compte d'organismes existants dont les services sont disponibles et peu onéreux. Autres suggestions

En outre, nous voulions que le Conseil projeté soit véritablement un organisme indépendant. Certains changements pourraient d'ailleurs faciliter un tel état de choses sans pour cela affaiblir inutilement la responsabilité qui incombe à celui qui manipule les deniers du public. Nous recommandons donc que le Conseil élise lui-même le président ou le vice-président au lieu que ce soit le gouverneur et conseil comme le stipule l'article 7 (1). Ici même, nous sommes convaincus que la nomination du Directeur revient davantage au Conseil qu'au gouverneur en conseil selon l'article 14 (1).

Nous ne croyons pas nécessaire d'établir siège social du Conseil dans la région de la Capitale nationale. Le Comité directeur d'ailleurs fait aucune allusion à ce sujet.

En résumé, permettez-moi de répéter qu'il nous sommes fondamentalement d'accord quant au principe de cette loi. Nous avons bien l'intention de participer activement et constructivement à son application afin de favoriser et de protéger les intérêts de tous les Canadiens qui s'occupent de normalisation.

Nous sommes portés à croire que les modifications que nous suggérons favoriseraient grandement l'application de cette loi.

Monsieur le Président et Messieurs les membres du comité, je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Lindsay. Monsieur Rowland, avez-vous des questions à poser?

**Mr. Rowland:** J'ai plusieurs questions à effet. Elles ne se suivront pas dans un ordre logique. J'ai fait des commentaires dans la marge au fur et à mesure que vous lisiez le mémoire.

Je voudrais qu'on m'explique mieux ce qu'il représente l'Association canadienne de normalisation et d'où elle tire ses fonds, etc.

**Mr. Lindsay:** Ce qu'elle représente?

**Mr. Rowland:** Oui.

**Mr. Lindsay:** C'est tout d'abord, un organisme bénévole indépendant de l'État. El

[Texte]

boby. It consists basically of its membership, some 3,000 people drawn from various parts of the Canadian economy who are interested in standards making.

**Mr. Rowland:** Would they be largely manufacturers?

**Mr. Lindsay:** No. There are I believe some 200 to 300 federal government employees who are members. There is a very large representation from the universities and engineering consulting firms. Our Board of Directors is quite representative of the various segments from which the membership is drawn. I distinguish between the membership and the SA employees of which we have about 300. These employees are employed, first of all to assist in the standards writing work of the association, and to provide secretarial assistance in the development of standards. The other great bulk of the employees, of course, are employed, in the testing laboratories and deal more with the approval and testing of products.

**Mr. Rowland:** How is your organization financed?

**Mr. Lindsay:** The CSA budget is something in the order of \$5 million. Four million dollars of that is involved in the testing and approval side which is on a self-sustaining, non-profit basis. The services which are provided to manufacturers and to others who are seeking approval in accordance with CSA standards are paid for by them. The fees are determined by the laboratories and the result is that the labs are self-sustaining.

The other \$1 million is involved in the revision of standards work both domestic and international and that is financed by membership fees. All of these 3,000 members pay a small membership fee. A large number of companies and people interested in standards have either single or multiple sustaining memberships.

There are also two other sources of revenues. Once a standard is developed, it is sold and this provides some revenue to carry on the work of standards writing. For the past several years we have had a small government grant towards the work of international standardization which has varied somewhere between \$30,000 and \$60,000. I might say that the work of international standardization is now costing CSA about \$300,000 a year.

**Mr. Rowland:** Are there any tax concessions granted at the moment in relation to contributions made to CSA by member organizations. I ask that simply because there is a provision of that sort in this bill for the SCC.

[Interprétation]

compte 3,000 membres, qui représentent les différents secteurs de l'économie canadienne, et que la normalisation intéresse.

**M. Rowland:** S'agit-il surtout de fabricants?

**M. Lindsay:** Non, pas nécessairement puisque 200 ou 300 employés du gouvernement fédéral en font partie. Le milieu universitaire ainsi que des sociétés d'ingénieurs-conseil sont largement représentés. Le conseil d'administration est très représentatif de la diversité des membres. Je fais une distinction entre les membres de l'Association canadienne et ses employés qui sont au nombre de 300. Ces employés aident à la rédaction des normes de l'Association, et en constituent le secrétariat. La majeure partie des employés sont attachés aux laboratoires.

**M. Rowland:** Comment votre organisation est-elle financée?

**M. Lindsay:** Le budget de notre association est d'environ 5 millions de dollars dont 4 millions sont affectés à l'approbation et aux tests qui sont faits également sans but lucratif. Ce sont les fabricants et tous ceux qui demandent l'approbation de leurs produits conformément aux normes de l'Association qui paient ces services. Les laboratoires fixent le montant sans perdre de vue qu'il s'agit d'une organisation sans but lucratif.

Un million de dollars est affecté à l'élaboration de normes tant nationales qu'internationales et il provient des cotisations des membres de l'Association. Les 3,000 membres versent une petite cotisation. De nombreuses entreprises et certaines personnes que la normalisation intéresse adhèrent à l'Association à titre de membres honoraires.

Il y a deux autres sources de revenu. Lorsqu'une norme est établie elle est cédée et ce que nous en tirons permet de subventionner la rédaction. Au cours de ces dernières années, nous avons bénéficié d'une petite subvention du gouvernement de l'ordre de \$30,000 à \$60,000 pour le travail accompli dans le domaine des normes internationales. Or, ce travail nous coûte à lui seul quelque \$300,000 par an.

**M. Rowland:** Vous accorde-t-on des dégréments d'impôt, compte tenu de la collaboration des organisations-membres? Je vous pose cette question, car c'est ce que prévoit ce Bill pour le Conseil canadien des normes.

## [Text]

**Mr. Lindsay:** I am not competent to reply to that but I would imagine that sustaining memberships are tax deductible.

**Mr. Rowland:** On page 3 of your brief you make reference to the makeup of your organization. Is there any criteria applied for the acceptance or refusal of applicants for membership or is it pretty well wide open.

**Mr. Lindsay:** It is generally wide open. Almost anyone who is interested in standards work can become a member of CSA.

• 1020

**Mr. Rowland:** You indicate here that in standards writing by CSA a consensus is usually derived.

**Mr. Lindsay:** Right.

**Mr. Rowland:** What happens if there is a segment of an industry which objects to the standards which you have determined through this consensus method? Is there any way they can make representations about this?

**Mr. Lindsay:** Yes. In the preparation of a standard, there are a number of steps. A standard goes through several levels of committees before it is recommended to the Board of Directors, the final authority for acceptance.

If there is a negative vote registered in a committee—supposing a committee to consist of a dozen people, representing, as we usually try to have it do, producers, users and inspection authorities, if that is appropriate—with one user or one manufacturer disagreeing with the standard as written, that is checked through the various stages of committee approval. In the final analysis, if there is still no unanimity, the final resolution of that is left to the Standards Review Board which consists of roughly 80 people with a working group of about 15 to 20.

The Board is under the chairmanship of Dr. Jenkins. It is usually the responsibility of the immediate Past President of CSA to act as the Chairman of the Standards Review Board. These are people who have no particular interest at all in the particular standard under discussion. It is their job to examine all of the input to the committees, to examine the reasons for the negative vote and, if possible, to try to effect some rationalization.

**Mr. Rowland:** With respect to the proposed Consumers Advisory Council which will be working in conjunction with CSA, could you

## [Interpretation]

**M. Lindsay:** Je suis incapable de vous répondre à cela, mais j'imagine que les cotisations sont exemptes d'impôt.

**M. Rowland:** A la page 3 du mémoire, vous parlez de la constitution de votre association. Y a-t-il des critères qui s'appliquent à l'acceptation ou à la non-acceptation des membres ou est-ce que tout le monde peut en faire partie?

**M. Lindsay:** Elle est ouverte à tous ceux que la normalisation intéresse.

**M. Rowland:** Vous dites que l'Association canadienne de normalisation arrive habituellement à un consensus quand elle rédige de normes.

**M. Lindsay:** C'est exact.

**M. Rowland:** Que se produit-il si un secteur de l'industrie s'oppose aux normes que vous avez déterminées? Peut-il agir de quelque façon que ce soit?

**M. Lindsay:** Oui. Il y a plusieurs étapes dans la rédaction d'une norme. Plusieurs comités l'étudient avant de la présenter au Conseil de l'administration qui prendra la décision finale.

Supposons qu'un Comité vote contre la norme proposée; un Comité est habituellement composé de 12 personnes: producteurs, consommateurs, inspecteurs; nous tenons à ce que toutes les parties en cause soient représentées. Si un consommateur et un fabricant ne sont pas d'accord sur la façon dont est rédigée la norme, il y aura vérification. A la fin, si on ne parvient pas à obtenir un vote unanime, nous remettons le tout entre les mains du Comité de révision des normes composé de 80 personnes et d'un personnel de soutien de 15 à 20 personnes.

Monsieur Jenkins est président du Comité. L'ancien président de l'Association canadienne des normes est habituellement chargé de présider le comité de révision des normes. Ce dernier est composé de gens qui ne sont pas directement en cause. Ils sont chargés d'examiner le travail des comités, les raisons pour lesquelles un vote est négatif et, si la chose est possible, de voir les choses froidelement.

**M. Rowland:** Vous avez l'intention de former un comité consultatif des consommateurs qui travaillerait de concert avec l'Asso-

## Texte]

ke a moment to tell us a little bit more about the means of selection of the Council and also be a little more precise about its relationship to CSA as it now exists.

**Mr. Lindsay:** For many years, CSA has had consumers' committee which has not been terribly effective because consumer goods as you realize is a very wide area. They can vary from ladies' dresses to toys, games and so on. These are all matters that perhaps affect safety and performance within the home. It has been difficult to get any new sort organized group who could really represent consumer in this area. With the establishment of the Consumers Association—not the Advisory Council, the Consumers Association—we now have a group to whom we can look for advice in this area. Quite frankly, we are exploring this at the moment.

**Mr. Rowland:** So the precise relationship will be established, hopefully, through practice?

**Mr. Lindsay:** Through practice, yes.

**Mr. Rowland:** To come to your actual comments on the proposed legislation. I do not want you to take this question the wrong way, and perhaps I am bordering on being rude, but should the legislation have the effect which an earlier group of witnesses and yourselves seem to fear, that is, that it results in the effective replacement of existing standards organization by the proposed Standards Council of Canada, what would be your objection to that so long as the work was done?

•1025

**Mr. Lindsay:** This is really our basic concern and objection to the establishment of a completely new body. After all, CSA—and other bodies like it—is the foremost standards writing body in Canada. It has 50 years of background. We are concerned that a new organization that has no experience whatever in this particular area might start up and without any knowledge would have to very quickly amass technical staff and the expertise in order to carry out the functions that are already being performed by people in this particular area. I would here again stress the tremendous amount of time and effort put in by the CSA membership, that is by the voluntary devotion to the work of standards making in Canada.

**Mr. Rowland:** Essentially your objection to such and eventuality would be one of the pos-

## [Interprétation]

ciation canadienne de normalisation. Pourriez-vous nous dire comment se fera le choix des membres de ce comité et quel sera son rôle.

**M. Lindsay:** Pendant plusieurs années, l'Association canadienne de normalisation a eu un comité de consommateurs dont les résultats n'ont pas été très bons parce que les gains de consommation constituent un secteur très vaste: vêtements féminins, jouets, et tout le reste. Ces derniers se rapportent directement à la sécurité au foyer. En ce domaine, il a été difficile de former un nouveau groupe, représentant le consommateur. La création de l'Association canadienne des consommateurs nous a donné un nouveau groupe de conseillers à ce sujet. Nous étudions la question présentement.

**M. Rowland:** Ce n'est que la pratique qui pourra permettre d'établir la relation qui existe entre les deux organismes, n'est-ce pas?

**M. Lindsay:** C'est exact.

**M. Rowland:** Je voudrais maintenant en revenir à vos commentaires concernant le projet de loi. Si la loi a l'effet qu'un précédent groupe de témoins et vous-même semblez craindre, c'est-à-dire le remplacement de l'organisation qui existe présentement par le Conseil canadien des normes, quelles seraient vos objections si le travail continuait à se faire normalement?

**Mr. Lindsay:** Nous nous objectons au départ à la création d'un nouvel organisme. L'Association canadienne de normalisation, et d'autres organismes du genre, est le plus important organisme du genre au Canada; il existe depuis 50 ans. Un nouvel organisme devra se documenter et embaucher des experts afin de pouvoir faire le travail qui est présentement accompli par des gens compétents. J'aimerais souligner que les membres de l'Association canadienne de normalisation ont fait beaucoup d'efforts et se sont dépensés sans compter afin de faire le travail nécessaire en ce qui concerne les normes au Canada.

**Mr. Rowland:** Votre objection porte, si je comprends bien, sur le fait que la nouvelle

## [Text]

sible lack of confidence of the new organization in relation to the already existing one?

**Mr. Lindsay:** That combined with the fact that any new organization would probably be more expensive than the existing one.

**Mr. Rowland:** With respect to Clause 3(c), I might say initially, Mr. Chairman, and Mr. Lindsay, that it strikes me as being eminently sensible. I wondered if Mr. Lindsay had any precise recommendations to make in that regard. For example, I expect you are speaking of the 41 members in addition to those who will be appointed by various governments in the country. Would you suggest an appointment on a percentage basis, or the actual naming of various organizations, or just what would you suggest?

**Mr. Lindsay:** I think that is what we had suggested was the actual naming of organizations from whom these 41 people might be chosen. I might say that in our earlier discussions with the Department of Industry and the Department of Trade and Commerce, as they were at that time, various organizations were reviewed. I know the Department has made an exhaustive examination of various associations and people who might be interested in standards work. Here again, for the record, it might be advisable to either list them or perhaps designate them in certain areas.

**Mr. Rowland:** Would you suggest percentage figure ratios, for example?

**Mr. Lindsay:** That could be an answer.

**The Chairman:** Just by way of interjection here, Mr. Rowland. I do not know if Mr. Lindsay heard the explanation that the Minister and Dr. Wagner made that the 41 other members would be from existing associations such as yours, and other groups, consumers groups, and so on. Is it that you do not trust the Governor in Council, when they say not more than 41 other members, to follow that procedure? You say you are afraid that they might have a completely open hand in the nominations.

**Mr. Lindsay:** Here again, we are not so much concerned for the present but are looking at this Bill as it might be interpreted perhaps five or ten years hence. This does give the government in power, at any particular time, an opportunity to appoint who they want, really, to that Council.

**Mr. Rowland:** In relation to your comments on Clause 4(2)(b). You indicate that the language previously agreed upon by the CSA

## [Interpretation]

organisation serait peut-être moins complète que celle qui existe déjà?

**M. Lindsay:** Oui, et il ne faut pas oublier que toute nouvelle organisation coûtera beaucoup plus cher que celle qui existe déjà.

**M. Rowland:** Je crois, monsieur le président et monsieur Lindsay que l'article 3 (c) est très important. Je me demande si monsieur Lindsay aurait des suggestions à faire à ce sujet. Il aura probablement 41 membres en plus ceux qui seront nommés par les divers gouvernements du pays. Est-ce que les nominations se feraient proportionnellement, nommrait-on les diverses organisations ou est-ce que vous avez d'autres suggestions?

**M. Lindsay:** Je crois que nous avions suggéré de nommer les organisations; de ces dernières, nous pourrions choisir les 41 personnes dont il a déjà été question. Lors de nos rencontres avec le ministère de l'Industrie et du Commerce, nous avons étudié le cas des diverses organisations. Je sais que le Ministère a fait une étude détaillée de toutes les associations et de tous ceux qui seraient intéressés au travail des normes. Je crois qu'il serait utile d'en avoir une liste pour procès-verbal.

**M. Rowland:** Voulez-vous qu'il y ait représentation proportionnelle?

**M. Lindsay:** Ça pourrait être la réponse.

**Le président:** Monsieur Rowland, je ne sais pas si monsieur Lindsay a entendu l'explication qu'ont donnée le Ministre et monsieur Wagner à l'effet que les 41 membres feraient partie d'associations comme la vôtre ou de groupes de consommateurs. N'avez-vous aucune confiance au gouverneur en conseil quand il dit qu'il ne doit pas y avoir plus de 41 membres? Vous dites que vous craignez qu'il y ait libre jeu en ce qui concerne les nominations.

**M. Lindsay:** Nous ne sommes pas très inquiets, pour le moment, mais nous tentons de voir ce projet de loi et imaginer comment nous pourrions l'interpréter dans cinq ou dix ans. Je crois que le projet de loi donne au gouvernement au pouvoir la possibilité de nommer qui il veut au Conseil.

**M. Rowland:** Voici quelques réflexions sur le sujet de vos commentaires sur l'article 4 (b). Vous dites que la formule adoptée par

[exte]

all the government would better express the need to promote co-operation and so forth. I wonder if, for the record, you could give us the wording which you would suggest?

•1030

**Mr. Lindsay:** The wording we would suggest in that particular instance would be to "promote co-operation between organizations concerned with voluntary standardization in these fields, and departments and agencies of government at all levels in Canada, with a view to achieving compatibility and maximum common usage of standards and codes in those fields".

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, might I ask—Minister is present—the reason for the change from the original suggestion?

**The Chairman:** Yes, of course. The Minister is member of the Commons and he is entitled to sit here.

**Mr. Pepin:** May I ask Mr. Lindsay what he referred to when talked about those fields?

**Mr. Lindsay:** Those are the fields set out in the objects clause, Mr. Minister.

**Mr. Pepin:** As it is in the Bill or as it was in the recommendations of the steering committee?

**Mr. Lindsay:** Of the CSA or the steering committee?

**Mr. Pepin:** Yes.

**Mr. Lindsay:** The steering committee did not specify the fields.

**Mr. Pepin:** I was not a member of the steering committee so let us ask Mr. Douglas to tell us the background of these changes, what the words were of the steering committee as opposed to the words in the proposed Bill.

**Mr. Syd. S. Wagner (General Director, Office of Science and Technology, Department of Industry, Trade and Commerce):** The words which appeared in the proposal which was developed by the steering committee read as follows:

To promote co-operation between organizations concerned with voluntary standardization in Canada and departments and agencies of the federal, provincial

[Interprétation]

l'Association canadienne de normalisation et le Gouvernement exprimeraient mieux le besoin de promouvoir la collaboration. Pourriez-vous nous lire le texte afin que nous puissions l'inscrire au procès-verbal?

**M. Lindsay:** Voici le texte que nous suggérons: «encourager la coopération entre les organismes s'intéressant à la normalisation volontaire dans ce domaine et les ministères et organismes à tous les paliers en vue d'arriver à une pratique des normes et des codes compatibles dans ce domaine.»

**Mr. Rowland:** Monsieur le président, pourrais-je demander (le ministre est présent) pourquoi ne s'en est-on pas tenu à la première suggestion?

**Le président:** Oui, bien sûr. Le ministre est membre de la Chambre des communes et a le droit d'être présent.

**Mr. Pepin:** Pourrais-je demander à M. Lindsay ce dont il parlait quand il employait les mots, ces domaines?

**M. Lindsay:** Ce sont les domaines dont on parle dans l'article, monsieur le ministre.

**Mr. Pepin:** Est-ce conforme au projet de loi ou aux recommandations du Comité de direction?

**M. Lindsay:** Est-ce conforme aux recommandations de l'Association canadienne de normalisation ou du Comité de direction?

**Mr. Pepin:** Oui.

**Mr. Lindsay:** Le Comité de direction n'a pas précisé quoi que ce soit en ce qui concerne les domaines.

**Mr. Pepin:** Je n'étais pas membre du Comité de direction; pourrais-je demander à M. Douglas de nous dire qu'elle a été l'origine de ces changements, quels mots ont été employés par le Comité de direction qui puissent s'opposer à ce qui est écrit dans le projet de loi.

**Mr. Syd S. Wagner (Direction générale des sciences et de la terminologie, ministère de l'Industrie et du Commerce):** Voici ce qu'a proposé le Comité de direction:

Encourager la coopération entre les organismes s'intéressant à la normalisation volontaire au Canada et les ministères et organismes à tous les paliers en vue d'en

## [Text]

and local governments so as to achieve compatibility and maximum common usage of standards and codes in Canada between the public and private sectors.

The legislative draftsmen felt that the words which appear in the Bill cover the same purposes as set out in the proposal. I should say really that the Bill in Clause 4(2)(a) and (b) taken together says the same thing as the proposal did in (2)(a) and (2)(b). So this was a change introduced by the legislative draftsmen.

**The Chairman:** Mr. Lindsay, would you try to define where the difference is. I agree with the Department that the words seem to indicate exactly the same thing as your draft. Is there anything specifically that you can point out which is different?

**Mr. Lindsay:** I think the original intent of (b) was as expressed, to promote voluntary standardization with a view to achieving maximum common usage. The language of the proposal, that is, let us say, the agreement between the steering committee and the government actually read under Clause 4(2) (a):

To promote co-operation among organizations concerned with voluntary standardization in Canada and to co-ordinate and reconcile their activities so that duplication of work is minimized.

This is one of the concerns the CSA has, but it is a rather important point that has been lost in the drafting.

**The Chairman:** In other words, you are saying that your draft had more in it than the legislation has.

**Mr. Lindsay:** It had a certain built-in restraint, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The original purpose apparently, Mr. Rowland, was to minimize duplication and this has been left out. You say minimum, would you mean that if there are two agencies doing the same work this Council should say to one of them, "No, you are duplicating, therefore we do not want you to carry on this sort of work". Is that what you are saying?

**Mr. Lindsay:** There is another rather subtle point. Maybe we are being a little suspicious but our concern is here that there is an opportunity under the powers of the Council to build up a very considerable technical staff with expertise and so on. The very fact that the powers given under the Bill provide this kind of thing, then may lead to duplication at government level or at Council level.

## [Interpretation]

arriver à une pratique des normes et codes compatibles dans ce domaine.

Le rédacteur croit que les mots employés dans le projet de loi veulent dire la même chose que ceux dont on s'est servi dans la proposition. J'avoue que le projet de loi l'article 4(2)(a) et (b) est tout à fait semblable à la proposition à l'article 2(a) et 2(b), le changement a donc été introduit par le rédacteur.

**Le président:** Monsieur Lindsay, pourriez-vous nous dire où se trouve l'écart? Telle comme le ministère, je pense que les mots qu'on a employés veulent dire exactement la même chose que ce que vous aviez écrit. Pourriez-vous nous dire ce qui fait défaut?

**Mr. Lindsay:** Je crois que le but principal (b) était d'encourager la normalisation volontaire dans le but d'en arriver à une pratique compatible. Le texte de la proposition, c'est dire l'accord entre le Comité de direction et le Gouvernement à l'article 4(2)(a) se lit comme il suit:

Encourager la coopération entre les organismes s'intéressant à la normalisation volontaire au Canada et coordonner les activités afin qu'il n'y ait pas de travail fait en double.

Voilà une des choses auxquelles l'Association canadienne de normalisation s'intéresse et a été rayée du texte.

**Le président:** Autrement dit, vous soutenez que votre texte contenait plus que la loi

**Mr. Lindsay:** Il y avait une certaine restriction, monsieur le président.

**Le président:** Le but principal apparemment était d'éliminer le travail fait en doublon; cette partie a été rayée du texte. Voulez-vous dire que s'il y a deux organismes qui font le même genre de travail le Conseil leur dit: «Ce travail a déjà été fait.» Est-ce que vous leur direz de cesser le travail qu'ils sont à faire?

**Mr. Lindsay:** Il y a une autre question qui mon avis, est subtile. Nous sommes peut-être un peu méfiant, mais nous croyons qu'en vertu des pouvoirs du Conseil, il est possible de former un groupe d'experts assez considérable. Le fait que les pouvoirs accordés par le bill prévoient ce genre de chose peut mener à des travaux faits en double au niveau du Gouvernement ou au niveau du Conseil.

[exte]

**The Chairman:** Let us suppose the Canadian Electrical Manufacturers Association are carrying on a study and setting standards of their own. You are doing the same thing and they say, "No, we are in the business; we know what we are doing; we do not trust you; we want to carry on our own standards." Are you saying that this Council should have the right in the powers granted them to minimize duplication to say to the electrical manufacturers, "Discontinue or we will not acknowledge your standards. You must take CSA standards?"

**Mr. Pepin:** Mr. Chairman, the way I see it, there are essentially two differences. One is in Clause 4 (1), the actual definition of areas:

- (a) weights and measures,
- (b) quality and performance of goods, and
- (c) industrial and commercial methods and practices,...

That is the first difference. We spelled out what the areas were.

The second difference is that we do not, as clearly said in the text, intend to duplicate. All right, I have said it in the House, we do not intend to duplicate. I have even gone to the extent of tying ourselves to a range of numbers of people we will find on the staff. I have said that in the House.

Again, I would like to quote my own sentence yesterday in the House, my mind is not specified on these things. I am here this morning listening to every word Mr. Lindsay says in order not only to get what he says but what he means to say and what he would like to be able to say more clearly. I am here to bring all the nuances possible in order to reach a consensus that he tries to reach within CSA. I am very willing, desirous, eager to accommodate whatever can be accommodated and should be accommodated, so we could develop words to say more specifically that there is no intention of duplicating. So if we sin, if ever the Canadian Standards Council sins, well the CSA would have some words to make the case against duplication all right.

Let us deal with the more basic problem. There are a couple of words that CSA does not like and these words—if Mr. Rowland allows me to continue the line of questioning he started extremely well in my view—these words are "quality and performance". These are words you do not like because you think, I believe, that it opens it up to moral judgment. I would like you to explain to the Committee so that the Committee can express a feeling on that subject, what it is in the

[Interprétation]

**Le président:** Supposons qu'une Association canadienne fait une étude dans le but d'établir leurs propres normes. Par hasard, vous êtes à faire le même travail et l'Association vous dit: «C'est notre affaire et nous savons ce que nous faisons; nous n'avons pas confiance en vous et nous voulons établir nos propres normes.» Croyez-vous que le Conseil aura le droit de dire à l'Association: «Cessez votre travail ou nous ne reconnaîtrons pas vos normes. Vous devez accepter les normes de l'Association canadienne de normalisation.»

**M. Pepin:** Monsieur le président, à mon avis, il y a deux différences. La première se trouve à l'article 4 (1):

- a) des poids et mesures
- b) de la qualité et du rendement des articles et
- c) des méthodes et pratiques industrielles et commerciales...

La deuxième différence est que, nous le disons clairement dans le texte, nous ne voulons pas faire de travail en double. Je l'ai dit à la Chambre; nous ne voulons pas faire de travail en double. J'ai même prévu le nombre de personnes qui feraient partie du personnel. Je l'ai dit à la Chambre.

J'aimerais vous répéter la phrase que j'ai prononcée à la Chambre hier; ces choses ne me font pas peur. Me voilà et j'écoute M. Lindsay et j'essaie de comprendre ce qu'il dit. Je n'essaie pas de comprendre toutes les nuances pour créer un consensus; c'est ce qu'il essaie de faire au sein de l'Association canadienne de normalisation. Je veux bien tenter de trouver des mots plus précis pour exprimer le fait qu'il ne doit pas y avoir de travail fait en double. Si jamais le Conseil canadien des normes fait un travail en double, l'Association canadienne de normalisation aura le libellé nécessaire pour ouvrir une polémique.

Il y a quelques mots que l'Association canadienne de normalisation n'aime pas: qualité et rendement. Vous n'aimez pas ces mots car vous pensez qu'ils peuvent ouvrir la voie à un jugement. J'aimerais que vous expliquiez au Comité ci qui vous déplaît afin que ce dernier puisse vous donner son opinion à ce sujet.

## [Text]

words "quality and performance" that you find objectionable?

**Mr. Lindsay:** Mr. Minister, this is like asking me to speak against motherhood but we consider ..

**Mr. Pepin:** Some do.

**The Chairman:** These days it is popular. Go ahead.

**Mr. Lindsay:** We feel that quality and performance, Mr. Minister, are implicit in the CSA standard. This is what we are striving for. We are a little concerned, however, that as this was not in the draft on which we had originally agreed that here again we are opening up areas for further possible misinterpretation. These are broad words which are very difficult really to apply to a specific standard. We hope there could be better words—we have made suggestions in this regard—that would better convey the objects and objectives of the Council.

**Mr. Rowland:** Do you have any suggestions for the improvement?

• 1040

**The Chairman:** Yes, what are the specific suggestions that you made? What words would you rather have than "quality and performance of goods"?

**Mr. Pepin:** Let us examine the dangers of this quality and performance. Are you not afraid that instead of judging the goods one will be led to pass moral judgment almost on the use that can be made of those goods? Would you explain that?

**Mr. Lindsay:** As it now reads the objects of the Council are to foster and promote in Canada voluntary standardization of quality and performance of goods. The voluntary standardization of quality, Mr. Minister, with all due deference, are your words. I am not quite sure what the draftsmen intended by them. How do you write a standard for quality?

**Mr. Pepin:** That is a very neat trick, I will do the same.

**The Chairman:** If the Chair may just interrupt for a moment on that very point. CSA does put a standard of quality on lumber, does it not?

**Mr. Lindsay:** Yes, that is correct. Dr. Jenkins is a former director of the Forest Products Laboratory and he is very knowledgeable in this field.

## [Interpretation]

**M. Lindsay:** Monsieur le ministre, c'est comme si vous me demandez de parler contre les miens, mais je crois que...

**M. Pepin:** Il y en a qui le font.

**Le président:** C'est très populaire de nos jours. Vous pouvez continuer.

**M. Lindsay:** Nous croyons que les mots qualité et rendement sont implicites dans les normes de l'Association canadienne de normalisation. Comme ces mots n'étaient pas dans le texte que nous avons accepté, nous craignons qu'il y ait possibilité de le mal interpréter. Le sens de ces mots est très large et très difficile à appliquer à une norme précise. Nous aimons qu'il y ait possibilité d'insérer d'autres mots plus précis. Nous avons déjà fait des suggestions qui pourraient mieux servir l'objectif du Conseil.

**M. Rowland:** Avez-vous quelque chose suggérer pour améliorer le texte?

**Le président:** Oui, quelles sont les suggestions précises que vous avez faites? Par exemple, avez-vous remplacé « de la qualité et du rendement » par « qualité et rendement » des articles?

**M. Pepin:** Analysons les dangers qu'entendent cette qualité et ce rendement. Est-ce que vous ne craignez pas qu'au lieu de juger les articles, on soit tenu de poser un jugement moral sur l'emploi qu'on peut faire de ces articles? Pouvez-vous nous en donner une explication?

**M. Lindsay:** Maintenant, les buts du Conseil consistent à encourager et à promouvoir la normalisation volontaire de la qualité et du rendement des articles. Ces termes que vous avez choisis et je ne veux pas très bien ce que le rédacteur avait à l'esprit. Comment établissez-vous une norme quand il s'agit de la qualité?

**M. Pepin:** Il s'agit d'une ruse très évidente, je ferai de même.

**Le président:** A ce sujet, l'association canadienne de normalisation établit les normes de qualité pour le bois, n'est-ce pas?

**M. Lindsay:** Oui. M. Jenkins est un ancien directeur du laboratoire des produits forestiers et est très au courant de ces questions.

[exte]

**The Chairman:** Let us hear how you were able to do that and how it would not be possible to do it with other products, Dr. Jenkins.

**Dr. J. H. Jenkins (Immediate Past President of Canadian Standards Association):** The grading of lumber is now called a form of quality control and it was a segregation of the quality of lumber by defining certain acceptable irregularities. I agree that it is a form. We are attempting to outline the quality of lumber for certain specified uses.

**The Chairman:** The number of knots.

**Dr. Jenkins:** The number of knots and other defects. We have to know what it is to be used for, knowing the use, especially of strength and safety comes into it. We have now been able to evaluate the effect of these knots and other irregularities on the strength performance of the lumber and those are written out in relationship to the specific uses.

**The Chairman:** Well there must be strength, deterioration and the purpose for which it is used, safety and so on, so where does Mr. Lindsay find that these things would be impossible to control in, or to set standards for, other products.

**Dr. Jenkins:** Most of the CSA codes are written around safety...

**The Chairman:** That is something we have not examined.

**Dr. Jenkins:** ...whether it is in the electrical field, the plumbing field or laminated timber or structural timber. It is all based on obtaining safety for that specific use. I think what is objected to here is just the broad question of quality.

**The Chairman:** Before the Chairman gives you the floor, Mr. Minister, he would like to just say that answers one of his questions. In other words you have now said that the CSA is mostly concerned about safety, and I think that is pretty well correct whether it is electrical or plumbing and so on. Is this Council then, Mr. Minister, concerned entirely with safety or does it go much further than that?

**Mr. Pepin:** I presume the preoccupation is the same. Safety is at the centre of all these occupations but yesterday—because I want to know as much as I can on this subject obviously—an example was given to me.

•1045

You can, for example, in the construction industry have a standard which will establish

[Interprétation]

**Le président:** Dites-nous comment vous vous y prenez et pourquoi on ne pourrait pas le faire pour d'autres produits.

**M. J. H. Jenkins (président sortant de l'ACN):** Pour établir la qualité du bois, on doit définir certaines irrégularités qui seraient acceptables et je conviens que c'est ce que nous essayons de définir: la qualité du bois nécessaire pour certaines utilisations.

**Le président:** Le nombre de nœuds.

**M. Jenkins:** Le nombre de nœuds et d'autres défauts. Nous devons savoir à quoi le bois doit servir, spécialement sa résistance. Enfin nous avons pu évaluer maintenant l'effet des nœuds et des autres défauts du bois sur la résistance du bois et ces effets sont inscrits en rapport avec les emplois spécifiques.

**Le président:** Il doit s'agir de la résistance, la détérioration et du but de son emploi. M. Lindsay peut-il prouver que ce serait impossible à contrôler, qu'il serait impossible d'établir des normes de qualité pour d'autres produits.

**Dr. Jenkins:** La plupart des codes de l'Association sont fondés sur la sécurité...

**Le président:** Nous ne les avons pas examinés.

**Dr. Jenkins:** ...que ce soit dans le domaine de l'électricité, de la plomberie, du bois de construction ou du bois laminé, il faut surtout s'assurer que ce bois ne présentera pas de dangers dans l'emploi.

**Le président:** Avant, j'aimerais simplement dire que ceci répond à une de ces questions. Vous avez dit que l'Association s'occupe surtout de la sécurité, qu'il s'agisse d'articles électriques, de plomberie ou autre. Monsieur le Ministre, est-ce que le Conseil s'occupera uniquement de la sécurité, ou est-ce qu'il ira beaucoup plus loin?

**Mr. Pepin:** Je suppose que c'est toujours la sécurité qui comptera le plus.

Dans l'industrie de la construction, on peut avoir une norme qui établisse que tant de

## [Text]

that there will be so many beams of such size at such distance from one to the other in the construction of a home. That is establishing a standard. You could also say that such a house, which is the result of the implementation of such code, would have to sustain a wind of such velocity, if that is the word you use. For example, that would be a performance. The house built under the standards that I have indicated would have to support a wind of 70 miles per hour—I have no idea. That would be a performance. That would be a performance of the house, am I right, Mr. Wagner?

In other words, in order to make sure that such a house could sustain such a wind you would almost have to put the house in a wind tunnel to see whether the performance of the result of the implementation of the objective standards could cope with standards of performance. That is I believe where you are afraid that this would not be possible or would infer, would provoke, a tremendous expenditure, a tremendous amount of time, a cost to the builders and to the potential owners of such house. So it seems to me that this in a nutshell the difficulty about the word "performance".

It is done in some cases.

I understand, for example, that steel must be able to perform under certain conditions but CSA is afraid that the generalization of the word "performance" might lead to tremendous difficulties. Maybe Mr. Douglas could be more specific on this.

**The Chairman:** Before Mr. Douglas speaks I have just one other question. The CSA has BTU rating standards in air conditioning. Is that not performance, when you are rating at 2,400 or 24,000 BTUs? CSA says that you have to do it at 2,200 or 20,000 BTUs. Is that not performance?

**Mr. Lindsay:** Oh, yes, there is no question or no argument, Mr. Chairman, about performance in particular areas. I think our concern is, as the Minister has very ably described, the general, the opening, sort of umbrella effect of quality and performance relating to all products. I do not think it is possible to build up standards which will incorporate quality and performance in all of them.

There is some difference implicit in most standards writing but I think you could get a great deal of diversion and additional expense involved in determining, for example—the field that I am familiar with which is the wire and cable field—the quality of a cable. We certainly know the performance of a cable

## [Interpretation]

poutres d'une telle dimension seror employées, et disposées à telle et telle dis tance dans la construction d'une maison. Ce représente une norme. On peut dire aus qu'une telle maison, au sujet de laquelle l code a été appliqué, devrait résister à un ver d'une vélocité, de 70 milles à l'heure, pa exemple, et ceci donnerait le rendement de la maison construite d'après les normes. Je m souviens que j'ai dit qu'elle pourrait résister des vents de telle et telle vélocité. Donc, ce serait le rendement de la maison. N'est-ce pas, monsieur Wagner?

Pour s'assurer qu'une telle maison pourra résister à un vent très fort, il faudrait presque l'installer dans un tunnel avant pour voi si les normes ont bien été appliquées dans la construction, et c'est là que porte notre crainte à savoir que ce ne serait pas possibl de le faire, que ceci entraînerait des frai énormes. Il faudrait y consacrer beaucoup d temps, et les travaux reviendraient très cher. Donc je crois que c'est là la difficulté qui s pose en ce qui concerne le rendement.

Pour l'acier, par exemple, d'après ce que je peux comprendre, il faut qu'il donne un cer tain rendement dans telles et telles condition Mais vous craignez que la généralisation d mot «rendement» pourrait exposer à des diff cultés. M. Douglas pourrait peut-être nous expliquer davantage à cet égard.

**Le président:** L'Association établit des normes de B.T.U. pour l'installation d'air cl matisé. L'établissement d'un rendement de 2,400 ou 24,000 BTU, ne s'agit-il pas de rendement?

**M. Lindsay:** Certainement. Il n'est pas question du rendement dans différents doma nes. Je crois que le Ministre a très bien expliqu la chose, soit l'effet général de la qualit et du rendement. Je ne pense pas qu'il soit possible d'établir des normes qui puissent remplacer cette qualité et ce rendement pa performance, mais je crois qu'on pourrait diversifier suffisamment ces choses, on pourra dépenser énormément d'argent pour détermi ner, par exemple, la qualité des fils électri ques. Nous savons les résultats que l'on obtient, mais qu'est-ce qui en détermine la qualité? Est-ce la finition ou l'apparence? Le conseil et peut-être les personnes qui ne con naissent les différents aspects de la normalis

**Texte]**

ut what determines the quality of it? Is it surface finish, is it appearance? I could see the Council, and possibly the people who are not so familiar with various aspects of standards writing, becoming thwarted, wasting me and possibly getting their secretariat involved chasing down things that really do not apply.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, could I come back to...

**The Chairman:** You have had a good time. It continue for a short while.

**Mr. Rowland:** I just wanted to come back and ask Mr. Lindsay what type of wording he could suggest to obviate the type of problems foreseeable in this particular wording.

**Mr. Lindsay:** In this one? Really the deletion of these areas, the voluntary standardization of perhaps some specific points which might be covered in this area, construction, manufacture and production of buildings and goods.

**Mr. Pepin:** The way I see it, Mr. Chairman, there is a difference between demanding quality of goods going into the production, for example of a house or a car than establishing a standard that the house should stand for 5 years or that the tires should run for 10,000 miles. There is a difference between the two. You can be quite demanding on the quality of the goods that go into the production of the tire. If you are then establishing standards on the duration of the life of the tire, this is where all kinds of considerations can be brought into the discussion. Where the tire was used; what is the quality of the tire? This is, as I understand it, the difficult with the word performance.

1050

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, I have two or three more questions, but I think each of them may quite possibly involve a lengthy discussion.

**The Chairman:** We will carry on until 3.30 p.m. but I wonder if I might just ask a few questions. You can carry on with that line. You are objecting to some extent to the powers. Now, I wonder if Mr. MacOdrum or if you could tell us what are the powers in your Carter?

**Mr. MacOdrum:** They provide in the Letters Patent, even National Standards Agency, to write standards, and to participate; it is also your general organization powers in setting up a company without shared capital, to

**[Interprétation]**

tion pourraient perdre beaucoup de temps et intimider leur secrétariat dans des éléments qui ne s'appliquent pas.

**M. Rowland:** Puis-je revenir à...

**Le président:** Bien que vous ayez eu beaucoup de temps, vous pouvez poursuivre.

**M. Rowland:** Je voulais simplement demander à M. Lindsay quels termes il faudrait employer pour contrôler ce genre de problèmes.

**M. Lindsay:** On pourrait supprimer la normalisation volontaire de certains points particuliers qui pourraient être compris dans les différents domaines, comme la construction, la fabrication et la production d'immeubles et d'articles.

**M. Pepin:** Il y a une différence entre l'exigence qualitative des articles destinés à la construction d'une maison ou d'une voiture et l'établissement de ces mêmes normes à savoir que la maison devrait durer pendant 45 ans ou que les pneus devraient rouler pendant 40,000 miles. On peut être très exigeant sur la qualité des matériaux employés pour la fabrication du pneu. Mais s'il s'agit de la durée du pneu, c'est à ce moment qu'entrent en jeu toutes sortes de considérations. On pourrait tenir compte de la façon dont on s'est servir du pneu, quelle est la qualité du chauffeur? C'est la difficulté qui se pose lorsqu'on parle de rendement.

**M. Rowland:** J'ai encore quelques questions à poser mais je crois qu'elles pourraient peut-être entraîner une discussion trop longue.

**Le président:** Vous vous opposez jusqu'à un certain point aux pouvoirs qui sont accordés. Je me demande si M. MacOdrum pourrait nous dire les pouvoirs prévus dans votre charte.

**M. MacOdrum:** Dans les lettres patentes, même dans l'Organisme national de la normalisation, nous avons le droit de rédiger des normes, et d'y participer, d'établir une compagnie sans actions, de posséder une propriété

## [Text]

do all things, to own real property and that type of thing.

**The Chairman:** I am thinking back to many corporations that I have had things to do with and the powers expressed in the charter are all-inclusive; in fact, I think any corporation can do that so...

**Mr. MacOdrum:** I think in companies without shared capital, the powers and objects are drawn a little more closely than your general implied objects that you put in a shared capital corporation which have also the implied powers under the Corporations Act. I think they are drawn a little more closely. I do not have copies of the Letters Patent with me, but I notice on it something that we sent around as a publication of their letter to our own members informing them of our concerns about this particular bill. We quoted from our Letters Patent on such things as to serve as a clearing house for information on standardization work in Canada and foreign countries. In the 1944 amendment, as well as the change of name, our representation on the international bodies, the ISO and the IEC was also included in the Letters Patent by SLPs. The power to hold trade marks, of course, is a specific power that was granted in the Supplementary Letters Patent in 1944 when the name was changed from the Canadian Engineering Standards Association to CSA.

**The Chairman:** I am trying to get at the objection to these powers that may be exercised. It seems to me that as Mr. Wagner explained last time, first, the powers are broader but of course each of the powers is to promote co-operation and promote co-operation, accredit and so on. These powers may not be used at the present time but they may at some future time be used, which is the same rationale behind all powers granted to corporations even though they may be limited to a very tiny portion of the powers granted. What is your objection to these powers if the council will be established, the majority of the council being from present testing associations...

**Mr. Lindsay:** It is not, though, Mr. Chairman; not necessarily. Forty-one members to be appointed by...

**The Chairman:** Well, then, what happens to those associations that are formed ten years from now? If you are going to limit it, or if you are going to define the establishment of these 41 members as a vested right to the existing associations, what happens to new organizations that come up. Do you say, "No, you cannot enter into this council" or "you

## [Interpretation]

et ainsi de suite.

**Le président:** Je pense aux nombreuses entreprises et aux pouvoirs indiqués dans la charte laquelle a une portée générale. Tout entreprise peut agir ainsi...

**M. MacOdrum:** Je crois que dans notre cas les objectifs sont définis de façon un peu plus nette. Je n'ai pas d'exemplaire de nos lettres patentes ici, mais une lettre que nous avons adressée à nos membres pour les mettre à courant de ce bill en particulier. Nous avons établi un centre de renseignements sur le travail de normalisation au Canada et dans les pays étrangers. Dans l'amendement de 1944 comme le changement de nom, notre représentation vis-à-vis les organisations internationales a été modifiée aussi; nous avons ajouté la ISO et la IEC dans les lettres patentées de la S4P. La possibilité d'avoir de marques de commerce est un pouvoir qui nous a été accordé par lettre patente complémentaire en 1944, lorsque nous avons changé le nom de Association canadienne de normalisation de la technologie pour celui de la ACN.

**Le président:** J'essaie de voir pourquoi vous vous opposez à ces pouvoirs qui pourraient être appliqués. M. Wagner a dit la dernière fois que ces pouvoirs sont d'ordre plus général, mais toujours pour encourager la collaboration. Ces pouvoirs ne seront peut-être pas employés pour le moment mais le seront peut-être à un moment donné et c'est le cas dans tous les pouvoirs accordés à bien des entreprises. Pourquoi vous opposez-vous à ces pouvoirs si le Conseil est établi, alors que la majorité des membres d'autres associations s'occupent justement des normes.

**M. Lindsay:** Non, pas nécessairement. Quarante et un membres seront nommés par...

**Le président:** Qu'adviendra-t-il de ces associations qui ont été établies il y a dix ans? Vous allez définir... l'établissement de ces membres par des droits reconnus et le nommer à ces organismes, qu'arrive-t-il dans le cas de nouvelles organisations qui vont être formées? Leur direz-vous: «vous ne pouvez pas être membre parce que vous ne figurez

## [Texte]

cannot be nominated because you were not included in the original list"? In other words, what you are saying is that if you did have the majority of the members from existing segments of society, then you would have no objection to these powers.

• 1055

**Mr. Lindsay:** Oh, no. No, I do not think so, Mr. Chairman. This is merely a comment on the composition of the council. It really does not affect our major point in connection with the powers to be exercised.

**The Chairman:** Well, if the majority of the members are not government appointments but are composed of various associations and they have to decide which of these powers they will exercise, then what is wrong with having these potential powers which they may, at their discretion, exercise?

**Mr. Lindsay:** I think the same argument still applies that regardless of really who appoints the members of the council, the powers are there which will create or make it possible to create a very substantial technical enterprise.

**The Chairman:** Well, it is 11 o'clock. Another committee is coming in here. We will resume again at 3.30 p.m. in room 209, and we will carry on.

**Mr. Lindsay:** Thank you very much.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

## AFTERNOON SITTING

1545

**The Chairman:** Gentlemen, we will continue. I believe, Mr. Rowland, you have more questions to ask of the gentlemen from CSA, Mr. Lindsay and Dr. Jenkins and Mr. MacOdrum.

**Mr. Rowland:** Thank you, Mr. Chairman. I will continue along the line I was following this morning, just taking the suggestions contained in the brief as I come across them.

On page 9 of your brief, Mr. Lindsay there is a reference to Clause 4 (2) (c) and (d) and our explanation of your objections to the clauses is unclear to me. Whose fault that is I could not care to comment on, but I do not understand just what you are getting at and I wonder whether you could explain it a little further?

**Mr. Lindsay:** Actually, what we are concerned about are some of the key words such

## [Interprétation]

pas à la liste originale? Autrement dit, si vous aviez eu la majorité des membres de ces divers milieux, vous ne vous opposeriez pas à ces pouvoirs.

**M. Lindsay:** Non. Ce n'est qu'une observation au sujet de la composition du Conseil en ce qui concerne les pouvoirs.

**Le président:** Si la plupart des membres ne sont pas nommés par le gouvernement mais viennent de différentes associations, et s'ils doivent décider de quels pouvoirs ils sont nantis, quel inconvénient y a-t-il à avoir ces pouvoirs qu'ils pourraient exercer à leur discrétion?

**M. Lindsay:** Les pouvoirs sont là, ils pourront permettre de créer une entreprise technique très importante.

**Le président:** Il est 11h, messieurs, un autre Comité doit occuper la salle et nous allons nous réunir cet après-midi à la salle 209 à 3 h. 30 et nous poursuivrons nos travaux.

**M. Lindsay:** Merci beaucoup.

**Le président:** La séance est levée.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Nous continuons. Monsieur Rowland je crois que vous aviez plusieurs questions à poser à MM. Lindsay, Jenkins et MacOdrum.

**Mr. Rowland:** Merci, monsieur le président. Je vais continuer dans la même veine que ce matin. A la page 9 du mémoire, monsieur Lindsay, il est question de l'article 4 (2) (c) et (d) d'explication que vous donnez de vos objections à l'article n'est pas claire. Je ne sais pas si c'est moi qui ne comprends pas ou si vous n'êtes pas très explicite, mais pouvez-vous nous donner des explications plus complètes.

**M. Lindsay:** Ce qui nous préoccupe ici, sont certains mots clés comme «établir et

## [Text]

as "establish and circulate criteria". We feel that in line with the objects of the Council to foster and promote standards writing in Canada that "establish and circulate criteria" in paragraph (c) and again "criteria established by the Council" really carry us a bit further than is necessary in order for the Council to fulfil the objects.

**Mr. Rowland:** It would seem to me Mr. Lindsay on the basis of that answer and several others that perhaps there is a rather substantial difference between the CSA's conception of the proposed Standards Council of Canada and that of the government because we have on two previous occasions on this Committee heard testimony from various witnesses on behalf of the Department that the Bill has been so drafted that it would permit the gradual extension of the role of the Standards Council of Canada, should the Council in its wisdom decide that such extension is necessary; that these powers are not intended to be immediately applied in all cases, but simply, rather than having to go back to Parliament again and again, they would in their wisdom be able to extend them.

Could you give us the benefit of your thoughts about the wisdom of legislation of that sort in this context?

**Mr. Lindsay:** Through you, Mr. Chairman, I think this is one of the fundamental concerns of CSA. At present it is the major and to some extent the sole standards body in Canada in a certain field. To the extent that there is uncertainty about the future of CSA, I think you changed the over-all picture. The very fact that the Standards Council is being proposed is already raising concern with CSA members as to what their future role may be. I think this is difficult, not only from a staffing point of view. In other words if CSA is to carry on and expand the work it has been doing, and certainly there is a great need for this work, then I think there must be some assurance that the new body will really not interfere with the work of established standards organizations.

• 1550

**Mr. Rowland:** We were discussing similar problems this morning in an earlier question of mine. Could I put the problem to you rather bluntly, through the Chairman, is your concern with respect to the possible extension of powers of the Standards Council of Canada one of sort of a nostalgic respect for your own organization? By that I mean would you be prepared to accept the application of

## [Interpretation]

faire circuler les critères». Nous estimons qu'en conformément aux buts du Conseil qui sont de promouvoir et d'encourager la rédaction des normes pour le Canada, les mots «établir et faire circuler les critères» à l'alinéa c) et encore «les critères établis par le Conseil», ont un sens beaucoup plus large que nous le voudrions pour permettre au Conseil de réaliser ses buts.

**Mr. Rowland:** Il me semble que d'après cette réponse, monsieur Lindsay, il y a une différence marquée probablement entre la conception du projet de Conseil canadien des normes de l'Association canadienne de normalisation et celle du gouvernement, car à plusieurs reprises à ce comité, nous avons entendu des dépositions de plusieurs témoins au nom du ministère disant que le bill a été rédigé de telle façon qu'il autoriserait l'extension graduelle du rôle du Conseil canadien de normes, si le Conseil jugeait que cette extension serait nécessaire; que ces pouvoirs ne sont pas censés s'appliquer immédiatement dans tous les cas, mais au lieu de devoir revenir chaque fois devant le Parlement, le Conseil pourrait les étendre graduellement.

Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez d'une mesure législative semblable?

**Mr. Lindsay:** C'est l'une des préoccupations fondamentales de notre association. A l'heure actuelle, notre association est la seule association de normalisation dans un certain domaine. Dans la mesure où il règne une certaine incertitude quant à l'avenir de l'association, vous avez, je crois, modifié l'ensemble de l'affaire. Le fait que l'on projette un Conseil canadien des normes entraîne des doutes chez les membres de l'Association canadienne quant à leur rôle dans l'avenir. C'est une question difficile non seulement au point de vue du personnel. En d'autres mots, si l'Association canadienne de normalisation doit continuer son travail et même étendre son champ d'action, je crois qu'il faudrait s'assurer que le nouvel organisme n'empêche pas sur le travail des organisations déjà établies.

**Mr. Rowland:** Nous parlions de problème semblables ce matin. Mais puis-je vous demander très franchement si votre préoccupation à l'égard de l'extension possible des pouvoirs du Conseil canadien des normes n'provient pas d'un certain respect nostalgique envers votre propre organisme, autrement dit seriez-vous prêt à accepter l'application complète de cette loi si le Conseil canadien de

**Texte]**

his sort of legislation to the fullest extent that would seem possible within the terms of the legislation, should the Standards Council of Canada demonstrate itself to be as effective and efficient an organization as you obviously believe yours to be? Would the supplanting of your organization and others by this organization bother you should this new one demonstrate itself to be effective?

**Mr. Lindsay:** I think so. I would have to answer, yes, to that. It would bother us because I think this would really involve a kind of duplication for some years during the period that the Standards Council secretariat permanent staff was obtaining knowledge and expertise in this particular field which would be costly to Canada. This is one of our concerns.

**Mr. Rowland:** Do you see anything in this legislation that would permit the financing of the proposed organization on a similar basis to which yours is financed? What I am trying to determine is should it eventually occupy a position supplanting the existing organizations? Does it necessarily represent an additional cost to Canadians or could it on the basis of legislation run on a self-sustaining basis as your organization now attempts to do?

**Mr. Lindsay:** That is a very difficult question to answer. I really do not know the economics of it. I think it would be very difficult for it to do so. I think part of the success of the CSA is the fact that there has been a great deal of voluntary input. Whether the Standards Council could command the same amount of voluntary input is questionable.

**The Chairman:** Gentlemen of the Committee, I am going to take this opportunity of breaking up the brief or putting in an intermission for the brief of the CSA in order to hear Mr. F. G. Samis and Mr. J. P. Watts. Mr. Samis is from the Canadian Electrical Manufacturers Association and Mr. Watts is from the Canadian General Electric Company. Once they have given their evidence then we will continue. This will also give an opportunity for Mr. Peters and Mr. Emard to look over the brief of the CSA and then we can continue questioning of both the CSA and the Canadian Electrical Manufacturers Association. Mr. Samis tells me they do not have a prepared brief. They will give their presentation orally. Mr. Samis.

1555

**Mr. F. G. Samis (General Manager, Canadian Electrical Manufacturers Association):** Mr.

**[Interprétation]**

normes se révérait être aussi efficace que l'est, selon vous, votre propre organisme? Est-ce que ce remplacement de votre organisme par un nouveau vous ennuierait si le nouvel organisme prouvait son efficacité?

**M. Lindsay:** Je tiens à vous dire oui, et c'est bien naturel, parce que ceci entraînerait des chevauchements pendant un certain temps, jusqu'au moment où le secrétariat du Conseil canadien des normes, ou son bureau permanent ait obtenu toute l'expérience et les connaissances techniques dans ce domaine, et ce serait très onéreux pour le Trésor public.

**M. Rowland:** Voyez-vous des dispositions dans cette loi qui autoriseraient le financement du projet d'organisme sur une base semblable à celle de votre propre organisme? En fait, je cherche à savoir si le Conseil devrait finir par remplacer les organismes existants? En contribuerait-il plus aux Canadiens, ou est-ce que le Conseil canadien pourrait être autonome sur le plan financier, tout comme votre Association cherche à l'être?

**M. Lindsay:** Il est très difficile de répondre à cette question. Je ne suis pas vraiment au courant de la question du financement. Il me semble que ce serait très difficile à réaliser. Une partie du succès de notre Association a tenu au travail bénévole d'un grand nombre de ses membres. Il est difficile de penser que le Conseil canadien des normes puisse fonctionner de cette façon.

**Le président:** Messieurs, je saisirai cette occasion pour interrompre l'audition du mémoire de l'Association canadienne des normes, pour entendre M. F. G. Samis et M. J. P. Watts. M. Samis représente l'Association des fabricants canadiens de produits électriques, et M. Watts la General Electric. Lorsqu'ils auront témoigné, nous pourrons continuer, ce qui donnera aussi à MM. Peters et Émard la possibilité d'examiner le mémoire de l'Association canadienne de normalisation, et nous pourrons ensuite questionner l'Association canadienne de normalisation et l'Association canadienne des fabricants de produits électriques.

M. Samis me dit qu'il n'a pas de texte préparé et qu'ils vont présenter leur mémoire verbalement. Monsieur Samis.

**M. F. G. Samis (Directeur général, Association canadienne des fabricants de produits**

## [Text]

Chairman, and hon. members, having heard the submission of the Canadian Standards Association I wish to say at the outset that what we have to say is in no way in conflict with what CSA has said. As we proceed, the Committee will observe that the points which we have identified as being of major importance coincide with points raised by CSA. I understand the Committee has received a copy of this Association's letter of February 13, 1970, addressed to the Minister, expressing our concern about Bill C-163. By way of emphasis I would like to read a short excerpt from that letter:

Attached to this letter is a comparison of the objectives and powers conferred in the Canadian Standards Association by Letters Patent and those proposed for the new Standards Council of Canada by Bill C-163.

It is clearly apparent from this comparison that the two organizations will have duplicate powers and responsibilities and that these will inevitably lead to cost duplication, conflict and inefficiencies.

In a Submission which this Association made on this subject to your Department in October 1968, it said;

"(a) The Standards Council of Canada is a laudable objective and, to the extent that it would facilitate CSA, as such, in attaining the same objectives, we support it.

(b) To the extent that new standards symbols of SCC supersede those of CSA or that SCC becomes an additional, and, to us, unnecessary link in the already complicated chain of approval for standards, we oppose it.

(c) We believe it possible to establish SCC as an effective co-ordinating body without sacrificing the good work which CSA has already achieved and that SCC should employ CSA as an agent for achieving its objectives in every instance where this is feasible."

Later on the same letter we said:

The CSA has, over the years, become recognized nationally and internationally as the national standards and certification organization in Canada. While there has been some criticism that it does not cover all fields, and that it does not have the financial resources to play a very strong role in international standardization work, this should not be allowed to overshadow the fact that the Association is a

## [Interpretation]

**électriques):** Monsieur le président, messieur les membres du Comité. Je tiens à vous dire à la suite du mémoire de l'Association canadienne de normalisation, que ce que nous avions à dire n'entre nullement en conflit avec le mémoire de cette Association. Vous allez nous rendre compte que les points importants que nous soulevons renvoient ceux de l'Association canadienne de normalisation. On m'a dit que le Comité a reçu copie de la lettre de cette Association, datée du 13 février 1970 et adressée au Ministre, dans laquelle nous exprimions notre inquiétude au sujet du bill C-163. Permettez-moi de vous lire un court passage de cette lettre.

Vous trouverez, joints à cette lettre, une comparaison entre les objectifs et les pouvoirs de l'Association canadienne de normalisation et ceux projetés pour le nouveau Conseil canadien des normes dans le bill C-163.

On voit clairement par cette comparaison que les deux organismes auront des charges et des pouvoirs qui se chevauchent, qu'il entraîneront des doubles frais, un manque de rendement et des conflits.

Le mémoire présenté à ce sujet par cette Association en octobre 1968 disait:

a) Le Conseil canadien des normes est un projet valable dont nous sommes en faveur, en tant qu'il puisse aider l'Association canadienne de normalisation à atteindre ses objectifs.

b) Nous sommes contre si de nouvelles marques de normalisation du Conseil canadien des normes remplacent celles de l'Association canadienne de normalisation ou que le Conseil devienne un maillon superflu dans la chaîne déjà compliquée de l'approbation des normes.

c) Nous estimons qu'il est possible d'établir le Conseil comme un organisme de coordination efficace, sans sacrifier le bon travail réalisé par l'Association, et que le Conseil canadien des normes emploie l'Association comme organisme auxiliaire chaque fois que cela est possible.»

Plus loin, nous disions:

L'Association a depuis des années été reconnue nationalement et internationalement et est devenue l'organisme officiel de normalisation au Canada. Bien que des critiques aient dit que son activité ne s'étendait pas à tous les domaines, il est évident qu'elle n'avait pas les ressources financières nécessaires pour remplir son rôle sur le plan international, ceci ne devrait pas nous empêcher de reconnaître que c'est

[*Extrait*]

good, nationally and internationally recognized organization, which has provided well for Canada's needs for national standards through its own extensive voluntary structure and through co-ordination of work of other organizations.

It would then be appropriate to circulate through the Committee the Minister's reply of March 6, 1970, and I would like to read one short excerpt from this letter of the Minister's. In the second paragraph the Minister said:

I wish to emphasize that the Standards Council of Canada, a non-government body, will not engage directly in standards formulation or certification testing, which would continue to be carried out by Canadian standards organizations, nor will the Council duplicate other functions performed by such other bodies. On the contrary, it is intended that the new organization should enable existing standards bodies to play a larger and more effective role in formulating and promoting the use of standards in Canada to meet the needs of all sectors of the economy—producer, user and consumer—in both domestic commerce and international trade.

•1600

It is clear from the Minister's letter that it is the government's intention to create the Standards Council of Canada as a constructive supplement to existing standards institutions rather than a wasteful duplication or substitute for them. This is the kind of constructive and efficient action which we in a highly competitive industry fully appreciate. Our concern at this time and our reason for being here is that Bill C-163 now before this Committee does not reflect the Minister's stated intentions.

To be specific in Clause 4(2) we appreciate that the powers are permissive by the word "may", on page 2, line 22. We are also conscious of the fact that the same word "may" will enable the Council, when formed, to do some of the things which the Minister has indicated he does not intend to be done and thereby duplicate or supersede the activities of existing self-supporting standard institutions. For example, paragraphs (c) (e) (f) (g) (h) and (k) contain action words which, if exercised, would mean duplicating existing facilities which would be contrary to the stated intention of the Minister. We believe that the Bill should be made to conform with the stated intentions of the Minister by the addition of a new clause in this section,

### [*Interprétation*]

une excellente organisation nationale et internationale qui a bien répondu aux besoins du Canada en matière de normalisation, grâce à son organisation antièrement bénévole et sa coordination du travail d'autres organismes.

Il serait bon de faire circuler la réponse du Ministre, datée du 6 mars 1970 et j'aimerais vous en lire un court passage. Dans le deuxième paragraphe, le Ministre disait:

Je tiens à faire ressortir que le Conseil canadien des normes, organisme non étatique, ne fera pas d'essais d'homologation, qui seront confiés aux organismes canadiens de normalisation. Le Conseil ne fera pas non plus double emploi avec d'autres organismes actifs dans ce domaine. Au contraire, le Conseil devrait permettre aux organismes de normalisation déjà existants de jouer un rôle beaucoup plus étendu et plus efficace pour promulguer et promouvoir l'emploi de normes au Canada, au bénéfice de tous les secteurs de l'économie, fabricants et consommateurs, dans l'intérêt du commerce national et international.

Il ressort clairement de la lettre du Ministre que le gouvernement a l'intention de créer le Conseil canadien des normes en vue d'aider de façon constructive les associations existantes et non pas pour faire double emploi ou les remplacer.

C'est une excellente mesure, efficace et constructive, que nous, dans un secteur industriel très concurrentiel, accueillons avec plaisir. Nous sommes venus ici parce que le Bill C-163, dont vous êtes saisis, ne reflète pas les intentions déclarées par le Ministre, et ceci nous préoccupe.

Soyons précis, dans l'article 4 (2) les pouvoirs sont facultatifs étant donné l'emploi de *may* et *peut*, à la page 2, ligne 22. Du même coup, ce subjonctif autoriserait le Conseil, une fois qu'il est formé, à effectuer certaines des tâches que le ministre n'avait pas l'intention de lui confier, de sorte qu'il pourrait faire double emploi avec certaines associations sans but lucratif et même les remplacer. Par exemple, les alinéas c), e), f), g), h) et k) énoncent des fonctions qui, si elles étaient effectuées, feraient double emploi avec le travail d'autres organismes et iraient à l'encontre de la déclaration d'intentions du Ministre. Le Bill devrait se conformer aux intentions déclarées par le Ministre par l'adjonction d'un nouvel article dans cette section, article qui

## [Text]

making it obligatory for the Council to employ existing facilities wherever practicable.

Furthermore, some of the language of the Bill could be improved for the sake of clarity. For example, reference in Clause 4(1) to such things as "weights and measures", "quality and performance" and "industrial and commercial methods and practices" tends to be confusing and leads to a wide variety of interpretations. The specification of weights and measures cannot be left to voluntary compliance. Standardization of weights and measures must be universal and mandatory as they are at the present time under another federal law. The words "quality and performance" lend themselves to such a wide variety of interpretations as to mean whatever each reader wants them to mean. They can be construed to mean such things as safety, durability, appearance, purity of chemicals and raw materials, gauge tolerances, capacity, physical capacity, chemical capacity, electrical capacity and many other things, including the producer's reputation. The words "quality and performance" can mean any one or any combination of the foregoing and thus by themselves are not meaningful.

With respect to the words "industrial and commercial methods and practices", we wish to point out that industrial companies allocate substantial resources to research and development, apparently in order to develop a proprietary right in this field which will gain some competitive advantage. An attempt to standardize in such fields would tend to lessen competition which is necessary to keep industry highly efficient. It would also introduce a rigidity into the innovative process which would inhibit technological progress. We believe this Clause could be rewritten to more closely resemble the original proposals in connection with this Bill by replacing paragraphs (a) (b) and (c) with "industrial and commercial goods and services."

Still in connection with clarity and language, in Clause 4(2)(b) we recommend it be broadened to enable the Council to perform more effectively a function which it is best able to perform; namely, the promotion of co-operation between departments and agencies of government at all levels. That concludes our oral presentation, Mr. Chairman.

• 1605

**The Chairman:** Thank you, Mr. Samis. In order not to get into a debate on the letter, I might just make a ruling at this time. Whatever correspondence or whatever promises

## [Interpretation]

obligerait le Conseil à employer les organes existants chaque fois que c'est possible.

De plus, certains libellés du Bill pourraient être améliorés et précisés. Par exemple, l'article 4 (1) parle de «poids et mesures», «qualité et rendement», «méthodes et pratiques industrielles et commerciales». Ces mots peuvent créer confusion et peuvent être interprétés de plusieurs manières. La spécification des poids et des mesures ne devrait pas être laissée au plaisir de chacun. La spécification des poids et des mesures doit être universelle et obligatoire comme elle l'est, à l'heure actuelle, en vertu d'une autre Loi. Les mots «qualité et rendement» se prêtent à tant d'interprétations qu'il veut. On peut les interpréter dans le sens de sécurité, de durée, de présentation, du degré de pureté des produits chimiques et des matières brutes, de tolérances, de capacités physiques, chimiques, électriques et bien d'autres choses y compris la réputation du fabricant. Les mots «qualité et rendement» peuvent vouloir dire tout, et en eux-mêmes n'ont aucun sens.

A propos des mots «méthodes et pratiques industrielles et commerciales» nous tenons à dire que les entreprises industrielles affectent de fortes sommes à la recherche et au développement apparemment pour mettre en place une spécialité dans ce domaine qui leur permette d'acquérir des avantages sur la partie de la concurrence. Une tentative de normalisation dans ce domaine diminuerait la concurrence nécessaire pour que l'industrie reste efficace et produirait aussi un élément de rigidité dans les processus d'invention qui relèverait aux progrès techniques. Nous estimons que cet article devrait être rédigé de nouveau pour se rapprocher davantage des intentions avouées du Bill par le remplacement des termes a), b) et c) par «produits et services industriels et commerciaux.»

Toujours à propos de la clarté du texte nous recommandons que l'article 4 (2) soit élargi pour permettre au Conseil d'exécuter plus efficacement une fonction qui lui revient, c'est-à-dire l'encouragement de la coopération entre les ministères et les organismes du gouvernement, à tous les niveaux. J'ai terminé, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Samis. Peut-être nous lancer dans un débat sur cette lettre, je vais, pour le moment, prendre une décision. Toutes les lettres ou toutes les

[extrait]

vre made by the Department to any association prior to this Bill, is really not before the Committee. The Committee is dealing only with this Bill. Whatever promises might or might not have been made, should not be the subject of any debate here. The questions directed to the two Associations should be strictly on their presentation today and the E.L. I am going to ask that we finish off with the CSA and when we have finished questioning the CSA, we will get on to the Canadian Electrical Manufacturers Association. Mr. Foin is here and Mr. Wagner is here and if there is any point of clarification that members of the Committee wish to be made, questions may be directed to the Department as well. We will continue now with questions to Mr. Lindsay, Dr. Jenkins and Mr. MacOdrum or the CSA.

Mr. Émard?

**Mr. Émard:** Monsieur le président, j'invoque l'ordre. J'aimerais que le Comité insiste pour que les mémoires soient présentés par écrit. J'ai pris quelques notes sur ce que M. Snis a dit, mais je n'ai pu aller assez vite et plusieurs choses que je considérais très importantes m'ont échappé.

Le Comité ne pourrait-il pas insister pour que cela soit présenté par écrit afin que nous avons la chance d'y référer?

**The Chairman:** You are saying that because the brief not being written it is difficult?

**Mr. Émard:** Yes.

**The Chairman:** The Association has made its brief, has made its presentations and if you have any questions, fine.

Now on the question of publication, the brief will, of course, be published with the evidence of this Committee, but it will be too late by that time. That is the chance that every witness takes when he makes an oral presentation. However, we will continue now with questions of the CSA. Mr. Peters, do you have any questions?

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Samis a question.

**The Chairman:** Mr. Peters, do you have any questions of the gentlemen from the CSA?

**Mr. Peters:** I thought you took them together.

**The Chairman:** No, we are not going to take them together, because I understand there is a slight difference of opinion between the two. I

[Interprétation]

messes qui ont été faites par le Ministère, à n'importe quelle association, ne sont pas présentées officiellement au Comité. Le Comité ne fait qu'examiner ce bill, et quelles que soient les promesses qui aient ou n'aient pas été faites le débat ne devrait pas porter sur ces promesses. Les questions posées aux deux Associations devraient se concentrer sur leur mémoire et sur le bill. Je vous proposerais de terminer l'étude du mémoire de l'Association canadienne de normalisation. Ensuite nous continuons avec l'Association canadienne des fabricants de produits électriques.

M. Pepin et M. Wagner sont avec nous et, si vous voulez des précisions, vous pourrez également vous adresser au Ministère. Nous continuons avec l'interrogatoire de MM. Lindsay, Jenkins et MacOdrum de l'Association canadienne de normalisation.

Monsieur Émard?

**Mr. Émard:** On a point of order, Mr. Chairman. I wish the Committee would insist that the briefs presented here be written. I took some notes on what Mr. Samis said, but I could not write quickly enough, and I have missed several points I considered very important.

Could the Committee not insist that everything be written so that we can refer to it?

**Le président:** Vous dites que parce que le mémoire n'était pas par écrit il vous est difficile de revenir là-dessus?

**Mr. Émard:** Oui.

**Le président:** L'Association a présenté son exposé, si vous avez des questions à poser, très bien.

Pour ce qui est de la publication, naturellement, le mémoire sera publié avec le compte rendu des délibérations, mais ce sera trop tard à ce moment-là. C'est le risque que courrent les témoins qui présentent leur mémoire verbalement. Nous continuons maintenant l'interrogatoire de l'Association canadienne de normalisation. Monsieur Peters, avez-vous des questions?

**Mr. Peters:** Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Samis.

**Le président:** Monsieur Peters, avez-vous des questions à poser aux messieurs de l'Association canadienne de normalisation?

**Mr. Peters:** J'ai cru que vous les preniez ensemble.

**Le président:** Non, nous ne les prendrons pas ensemble parce qu'il y a une légère différence de point de vue entre les deux. Je

## [Text]

originally had anticipated that the brief by the electrical manufacturers would be in line with the CSA brief. Mr. MacOdrum is that right?

## [Interpretation]

m'attendais au début à ce que le mémoire l'Association des fabricants de produits électriques soit dans le même sens que celui l'Association canadienne de normalisation. N'est-ce pas, monsieur MacOdrum?

**Mr. B. MacOdrum (Canadian Standards Association):** I do not think there is a difference of opinion. There is a suggestion that Mr. Lindsay has to get out this evening and that type of thing. It might be useful if we can proceed together.

**The Chairman:** Oh, well if that is all we can go ahead, I am sorry. In that case you can question either Association. I thought it was a difference of opinion.

**Mr. MacOdrum:** There is no difference of opinion.

**The Chairman:** I very much regret, of course, that Mr. Lindsay has to leave, but others can take his place. We will now proceed and members can question any of the witnesses here. You may proceed, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I gather that in the initial discussions which took place before the drafting of this Bill there was some indication that there would be limited or restricted duplication. The witness now feels that there is considerable duplication. Is this true?

**Mr. Samis:** I defer to the CSA on that, because CEMA did not participate in those discussions.

**Mr. Peters:** I can only gather that from the exchange of correspondence this was so.

**Mr. Samis:** We submitted a brief on request, but we did not participate in any discussions.

**Mr. Peters:** Well let me tell you this. My objection to this Bill—and it certainly is not yours—is that it does not go far enough. There are so many fields in Canada that a consumer has absolutely no protection at all in and CSA apparently decides to provide a seal of approval only in limited fields where they have participation that obviously the Department has a responsibility to supply this kind of protection to the consumer in all fields which they have jurisdiction over.

**M. B. MacOdrum (Association canadienne de normalisation):** Je ne pense pas que nous ayons des opinions différentes et M. Linds doit partir ce soir et il serait utile que nous procédions ensemble.

**Le président:** Dans ce cas-là, vous pouvez questionner n'importe quel témoin. Je m'excuse, je croyais qu'il y avait une différence d'opinion.

**M. MacOdrum:** Il n'y en a pas.

**Le président:** Je regrette beaucoup que Lindsay doive partir, mais il peut être remplacé par quelqu'un d'autre. Vous pourrez donc questionner n'importe quel témoin. Allez-y, monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, dans discussion qui a eu lieu avant la rédaction ce bill, j'ai cru comprendre qu'on avait parlé d'un minimum de double emploi. Maintenant le témoin croit qu'il y a un minimum double emploi. Est-ce vrai?

**M. Samis:** Cette question est du domaine l'Association canadienne de normalisation, c'est mon Association n'a pas participé à ces discussions.

**M. Peters:** Oui, si je peux me fier à la change de correspondance.

**M. Samis:** Nous avons présenté un mémoire, comme on nous l'avait demandé mais nous n'avons pas participé à ces discussions.

**M. Peters:** Mon objection à propos de ce bill, et ce n'est certes pas la vôtre, est qu'il va pas assez loin. Il y a tant de domaines au Canada dans lesquels le consommateur n'a aucune protection, et l'Association canadienne de normalisation décide d'apposer son sceau d'approbation simplement par des domaines très limités où elle travaille et que le gouvernement devrait assurer cette sorte de protection du consommateur dans tous les domaines qui relèvent de son autorité.

Je suppose que vous êtes dans le domaine de la fabrication. Quelle a été l'histoire de mise au point d'un nouveau processus dans domaine de l'électricité? Vous travaillez da

[Texte]

or of the aspirations of any company in your manufacturing enterprise is to obtain a new development and that this new development will be significantly, I presume, different from anybody else's development in that field? What is the history of the application for and the time element in obtaining CSA approval?

**Mr. J. P. Watts (Canadian Electrical Manufacturers Association):** Actually that is a very broad question and very difficult to answer. Over a period of 40 to 50 years now the electrical manufacturers in this country have been growing up with the Canadian Standards Association in developing products and developing standards against those products with the growth of electricity in Canada. This has been a very vital, valuable and successful, with its faults, but successful combination of writing standards to protect the Canadian public in the use of the electrical apparatus.

**Mr. Peters:** I do not know who developed the infra-red oven but it is a fairly new and a fairly extensive development. Has that been CSA approved? If so, what is the time element?

**Mr. Watts:** No electrical oven could be sold on a Canadian market without a Canadian Standards approval on it.

**Mr. Peters:** Why?

**Mr. Watts:** Because all electrical apparatuses to be used in the home have to have CSA approval in order to be legally sold or used in each of the provinces of Canada because the law of each province requires approval under the Canadian Electrical Code.

**Mr. Peters:** So CSA is the only approval that will allow distribution in Ontario for instance?

**Mr. Watts:** It is the Ontario government which passes the law which makes the Canadian Electrical Code valid and the Canadian Electrical Code demands CSA approval to be used under the code.

**The Chairman:** Excuse me, which law is this? Do you know which statute that is in Ontario? You said that enforces or allows only those products that are CSA approved to be sold.

[Interprétation]

ce domaine. Comme vous avez parlé de l'aspiration de toutes les entreprises dans votre secteur d'arriver à mettre au point un nouvel appareil, cet appareil sera sensiblement différent d'un produit d'un concurrent, je suppose. Comment procédez-vous pour obtenir l'approbation de l'Association canadienne de normalisation?

**M. J. P. Watts (Association des fabricants canadiens d'appareils électriques):** C'est une question très vaste. Il est très difficile d'y répondre. Mais en 40 ou 50 ans, l'Association des fabricants d'appareils électriques s'est développée et a travaillé en collaboration avec l'Association canadienne de normalisation pour mettre au point des produits et des normes pour ces produits avec le développement des appareils électriques au Canada. Ce travail a été primordial et couronné de succès, malgré ses défauts et a permis de protéger le grand public au Canada dans l'utilisation des appareils électriques.

**M. Peters:** Je ne sais pas qui a mis au point le four infrarouge qui est un appareil nouveau et dont l'usage se répand. A-t-il été approuvé par l'ACN? Dans l'affirmative, quel est l'élément de temps?

**M. Watts:** On ne peut vendre aucun four électrique sur un marché canadien sans que l'Association canadienne de normalisation l'ait approuvé.

**M. Peters:** Pourquoi?

**M. Watts:** Parce que tous les appareils électriques qui doivent être utilisés dans les foyers canadiens doivent avoir été acceptés par l'Association canadienne de normalisation pour être vendus légalement et utilisés dans chaque province du Canada parce que la loi de chaque province exige que ces articles soient approuvés en vertu du code électrique canadien.

**M. Peters:** Si je comprends bien, l'ACN est le seul organisme qui peut permettre la distribution de certains produits en Ontario, par exemple?

**M. Watts:** C'est le gouvernement de l'Ontario qui vote la loi qui rend valable le code électrique canadien et celui-ci demande l'approbation de l'ACN.

**Le président:** Excusez-moi, quelle loi est-ce? Savez-vous quel statut c'est en Ontario? Vous avez dit qu'elle permet seulement aux produits approuvés par l'ACN d'être vendus.

## [Text]

**Mr. Watts:** I do not think it is to be sold.

**The Chairman:** I think you mean to be installed and that is controlled by the hydro. You can sell anything you want to.

**Mr. Watts:** That is right.

**The Chairman:** Now have we got that cleared away for Mr. Peters?

**Mr. Peters:** Yes, thank you, I think I have installed equipment that is not CSA approved.

The charge that is often made, particularly with regard to electrical equipment, that there are inventions elsewhere that are approved by the countries that develop them that cannot come into Canada until similar development takes place because of this limitation of CSA approval which is not readily given. Because it is controlled by the manufacturers it is not readily given to a new product for instance.

**Mr. Watts:** The CSA is not controlled by the manufacturers, but the standards.

**Mr. Peters:** They are not controlled by me as a consumer either.

**Mr. Watts:** Once the standard is written, the offshore manufacturers can have their product approved under that standard and once it is approved it can be sold in this country under CSA approval.

**Mr. Peters:** How is this done?

**Mr. Watts:** The CSA might better answer that question.

• 1615

**Mr. Lindsay:** Mr. Chairman, the CSA has gone to some length to make this possible Mr. Peters. For example it has established laboratories in the United Kingdom. In Europe, we have an agency in Holland which inspects and puts CSA approval on European equipment. In the United Kingdom the BSI puts CSA approval labels on equipment made by British manufacturers that conform to CSA standards. We have an arrangement with the Japanese Metal Institute, JMI, in Japan which provides testing and inspection to CSA standards again and enables manufacturers in Japan to supply equipment to Canada which is CSA approved. We have just recently concluded a similar arrangement with Australia.

Any foreign manufacturer also has equal access to the CSA laboratories to have its

## [Interpretation]

**M. Watts:** Je ne pense pas que c'est d'ê vendus.

**Le président:** Je pense que vous voulez d'installés et c'est contrôlé par l'hydro. Vous pouvez vendre ce que vous voulez.

**M. Watts:** C'est exact.

**Le président:** Est-ce bien clair, monsieur Peters?

**M. Peters:** Oui, merci, je pense avoir installé du matériel qui n'est pas approuvé par l'ACN. On critique souvent le fait qu'il y a certaines inventions étrangères qui sont approuvées donc à l'étranger et qui ne peuvent entrer au Canada précisément parce que l'Association canadienne de normalisation les approuve pas toujours. Parce que cette association est contrôlée par les fabricants, l'approbation n'est pas donnée facilement à un nouveau produit.

**M. Watts:** L'ACN n'est pas contrôlée par les fabricants, mais les normes...

**M. Peters:** Elles ne sont pas contrôlées par moi également comme consommateur.

**M. Watts:** Une fois que la norme est écrite, les fabricants étrangers peuvent faire approuver leur produit en vertu de cette norme alors le produit peut être vendu au Canada avec l'approbation de l'ACN.

**M. Peters:** Comment cela se fait-il?

**M. Watts:** L'ACN pourrait mieux répondre à cette question.

**M. Lindsay:** Monsieur le président, l'ACN a établi des laboratoires au Royaume-Uni et en Europe, nous avons une agence en Hollande qui inspecte et approuve le matériel européen. Au Royaume-Uni, l'institut britannique de normalisation met les étiquettes d'approbation de l'ACN sur le matériel fabriqué par les Anglais qui est conforme aux normes de l'ACN. Nous avons un arrangement avec l'Institut japonais du métal, au Japon, qui soumet ses produits à l'approbation de l'ACN, ce qui lui permet de les exporter vers le Canada. Nous avons également conclu récemment des arrangements similaires avec l'Australie. Tous les fabricants étrangers peuvent avoir accès aux laboratoires de l'ACN qui se trouvent à Toronto pour obtenir l'approbation de l'Association.

[Texte]

equipment approved in Toronto with a domestic manufacturer.

**Mr. Peters:** What is the time lag in applications?

**Mr. Lindsay:** In getting approval?

**Mr. Peters:** Yes.

**Mr. Lindsay:** No longer than say another domestic manufacturer. CSA is very careful, it is the testing laboratories. CSA of course is really two bodies, as you probably know, Mr. Peters, one is the standards writing function, and the second is an approvals and certification function. The approvals and certification function is centred in the laboratories at Rexdale, and it so happens that various provincial governments in Canada will accept the CSA approval stamp or monogram as representing the conformance to a CSA standard on which the provincial inspection authority can hang its hat.

**Mr. Peters:** Have you had any representations over the years to go into other fields? The thing that bothers me is that a simple thing like light bulbs, which I suppose are approved, I do not know, have a built-in obsolescence which decides how long they are going to burn: 200 hours, 600 hours or 800 hours. The consumer is really not protected by having a stamp on them because there is no indication to him when he buys them how long they are going to burn. He is not sure what he is buying. That is in the electrical field, but there are many other commodities as well that to which that applies.

**Mr. Lindsay:** This is getting into the performance field, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** For instance if it has the Good Housekeeping stamp of approval on it, for me it would warrant buying probably because somebody totally independent had tested it. The CSA does not register that to me.

**Mr. Lindsay:** Well CSA is as totally independent a body as I think you can get.

**Mr. Peters:** The government stamp on it should mean certain standards.

**Mr. Lindsay:** Yes. You realize of course that in CSA there is a very heavy representation of federal and provincial government. There are several hundred federal government employees, members of CSA, and there are also several hundred provincial departments. The inspection departments in the electrical field, for example, the electrical inspection authorities of Ontario, Manitoba

[Interprétation]

**M. Peters:** Combien de temps faut-il pour qu'un produit soit approuvé?

**M. Lindsay:** Approuvé?

**M. Peters:** Oui.

**M. Lindsay:** Pas plus que pour un autre fabricant canadien. L'ACN est très prudente, c'est-à-dire les laboratoires de tests. L'ACN est constituée de deux organismes différents, l'un dirige l'établissement de normes, l'autre dirige l'établissement des certificats d'approbation des produits. Leur centre est le laboratoire de Rexdale.

Il arrive que divers gouvernements provinciaux acceptent généralement la décision de l'ACN ou le monogramme de l'ACN, comme représentant la conformité à une norme de l'ACN.

**M. Peters:** Avez-vous eu au cours des années des représentations dans d'autres secteurs? La chose qui m'inquiète est que des articles comme les ampoules, qui je suppose sont approuvés, ont un vieillissement incorporé pour décider combien de temps ces ampoules pourront être employées, 200, 600 ou 800 heures. Le consommateur lui-même n'est pas protégé par le fait qu'elles portent une marque car, à l'achat, il ne sait pas combien de temps ces ampoules seront valables. Il n'est pas sûr de ce qu'il achète. Ceci est vrai pour d'autres produits également dans des secteurs, autres que le secteur de l'électricité.

**Mr. Lindsay:** Vous parlez du rendement, monsieur Peters?

**Mr. Peters:** Par exemple, s'il a la marque d'approbation «Good Housekeeping» dessus, cela serait pour moi une indication pour l'acheter parce que quelqu'un de complètement indépendant l'a vérifié. L'ACN ne l'enregistre pas pour moi.

**Mr. Lindsay:** L'ACN est un organisme complètement indépendant, je pense.

**Mr. Peters:** Le timbre du gouvernement devrait indiquer certaines normes.

**Mr. Lindsay:** Oui, vous comprenez qu'à l'ACN il y a une très lourde représentation du gouvernement fédéral et provincial; il y a plusieurs centaines d'employés du gouvernement fédéral, qui sont membres de l'ACN et il y a aussi plusieurs centaines de ministères provinciaux. En ce qui concerne l'inspection électrique par exemple, les autorités d'Ontario, du Manitoba et de la Colombie-Britannique

## [Text]

and British Columbia all work in very close liaison with the Canadian Standards Association testing laboratories.

## • 1620

**Mr. Peters:** Is the government's intervention or participation in this not fairly limited to assuring that if you turn the stove on you do not get electrocuted? It is very restrictive, I presume, in its participation? It has no consumer orientation other than safety I imagine?

**Mr. Lindsay:** I would think so. I think there is a very substantial element. You have to start with a standard. If you are going to test something, say an electric toaster, an iron, or a piece of wire or cable such as I make, you have to start with a standard against which you are going to test that. So a balanced committee of producers, consumers and inspection authorities generally, sometimes with university professors, will sit together to produce a standard. Making that standard may take, I think, on the average, something like two and a half years, would it not, Dr. Jenkins?

**Dr. J. H. Jenkins (Immediate Past-President, Canadian Standards Association):** Say a year and a half to two years.

**Mr. Lindsay:** A year and a half to two, to make a standard which is acceptable to both producers and users, and the CSA is anxious to get consumer participation on those committees to the greatest extent possible.

I think you mentioned a little earlier that CSA limit itself to the fields that it is concerned in.

As far as standards making is concerned we welcome any opportunity to move into any field in which there is a need.

**Mr. Peters:** Automobiles would be a good one. I have three of four cars and they are always breaking down.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** I will pass.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**M. Émard:** Monsieur le président, je vois dans le mémoire soumis ce matin, sous le titre:

L'attitude de l'Association au sujet des dispositions précises du projet de loi C-163

qu'on dit ceci à la page 7 du texte français:

Dès les premières délibérations, l'Association canadienne de Normalisation a

## [Interpretation]

que travaillent toutes en liaison étroite avec les laboratoires d'essai de l'ACN.

**M. Peters:** Est-ce que l'intervention ou la participation du gouvernement à cela ne limite pas à s'assurer que si vous tournez le bouton du poêle vous ne vous électrociez pas? Est-elle très restrictive dans sa participation? Est-elle orientée, à ce que je pense, à la sécurité des consommateurs.

**Mr. Lindsay:** Il faut partir d'une norme et vous voulez essayer quelque chose, que ce soit n'importe quel appareil électro-ménager par exemple il faut partir d'une norme pour tester. Ainsi un comité d'inspecteurs, de producteurs, de consommateurs, parfois se réunit avec des professeurs d'université et établit cette norme. Il faut en moyenne environ deux ans et demi pour établir une norme, n'est-ce pas M. Jenkins?

**M. J. H. Jenkins (président sortant, Association canadienne de normalisation):** Disons un an et demi à deux ans.

**Mr. Lindsay:** Un an et demi à deux ans pour faire une norme qui soit acceptable tant aux producteurs qu'aux utilisateurs et l'ACN désire obtenir la plus grande participation possible des consommateurs à ces comités.

Je pense que vous avez mentionné un peu plus tôt que l'ACN se limite aux domaines d'intérêt.

En ce qui concerne l'établissement des normes nous apprécions toute occasion d'étendre un secteur dans lequel il y a besoin.

**Mr. Peters:** Les automobiles seraient un secteur intéressant. J'ai trois voitures et elles sont toujours en panne.

**Le président:** Monsieur Peters.

**Mr. Peters:** Je vais passer.

**Le président:** M. Émard.

**M. Émard:** Mr. Chairman, in the brief you introduced this morning and under the title

"CSA's Attitude to the Specific Provisions of Bill C-163" page 7 in English you say

at page 7 of the French text:

From our earliest discussions, the Canadian Standards Association has not been

## [Exte]

I fait savoir qu'elle ne s'opposait pas aux objets envisagés pour le Conseil canadien des normes.

Ds-je en conclure que vous y voyez une certaine nécessité pour la législation présentée ici dans le Bill C-163?

**Mr. Lindsay:** Mr. Chairman, Mr. Émard, it is true. In general, we support the principle of the Bill, that is that there should be a Standards Council of Canada to foster and promote co-operation between standards writing bodies in Canada and to apply most of the principles that are set forth in the Bill.

I think our objections, if you could call them that, centre around the powers that are set forth in the Bill.

It is in these areas that we feel that the powers as set out are too far-reaching to for that purpose.

• 625

**Mr. Émard:** Mais je comprends difficilement que vous acceptiez les principes du projet de loi que vous refusez de donner au conseil et au gouvernement les pouvoirs de mettre en pratique ce que vous avez accepté avant.

**Mr. Lindsay:** Are you asking, M. Émard?

**Mr. Émard:** I will try speaking in English if you wish.

It is going to be very difficult if you are willing to accept what the government has imposed in its present legislation and not give them the power to act on what they are willing to do. You feel that they have too many powers, that the powers should be restricted. As far as I can see, they would be nothing else but a publicity agency if you take away all the powers that are being requested in this Bill.

**Mr. Lindsay:** There is still a lot of good work to be done by the Council, Mr. Émard. What we are concerned about is the point that was raised earlier by Mr. Rowland, I think, as to what our attitude would be if the Council should expand its activities so that it should eventually replace or supplant CSA. This would not only concern CSA, it would concern me as a taxpayer.

**Mr. Émard:** What I cannot understand from the brief that you and others who have preceded you have presented is why, at the time that you started negotiations, you did not say to the government that you thought you could handle this situation with the

## [Interprétation]

opposed to the objects of the proposed Standards Council of Canada

Should I conclude from that that you see some need for the legislation introduced here in Bill C-163?

**Mr. Lindsay:** Monsieur le président, M. Émard, cela est vrai. En général nous appuyons le bill, à savoir qu'il devrait y avoir un conseil canadien des normes pour promouvoir la coopération entre les organismes établissant des normes au Canada et en général et pour appliquer la plupart des principes exposés dans le bill.

Je pense que mes objections, si vous pouvez les appeler ainsi, se concentrent sur les pouvoirs qui sont fixés dans le Bill.

C'est dans ce domaine que nous estimons que les pouvoirs fixés sont beaucoup trop vastes pour le but envisagé.

**Mr. Émard:** It is hard for me to understand that you accept the principle of the bill and at the same time you refuse to give to the council and the government the powers to apply what you have accepted before.

**Mr. Lindsay:** Posez-vous une question M. Émard?

**Mr. Émard:** Si vous le voulez bien je vais essayer de parler anglais.

Cela va être très difficile si vous voulez accepter ce que le gouvernement a proposé dans sa législation actuelle et si vous ne leur donnez pas la possibilité d'agir et de faire ce qu'ils veulent faire. Vous pensez que les pouvoirs sont trop étendus, qu'ils devraient être restreints. Autant que je sache, il n'y aurait rien d'autre qu'une agence de publicité, si vous supprimez tous les pouvoirs qui sont demandés dans ce Bill.

**Mr. Lindsay:** En fait, je pense que le conseil pourrait faire encore pas mal de travail, M. Émard. Ce qui me préoccupe, c'est un problème qui a été soulevé déjà par M. Rowland: il s'agit de l'attitude que l'on aurait si le conseil étendait ses activités, si par exemple, le conseil devait éventuellement remplacer ou supplanter l'ACN. Ceci n'intéresserait pas seulement l'ACN, mais moi aussi comme contribuable.

**Mr. Émard:** Ce que je ne comprends pas, d'après le mémoire que vous et d'autres qui vous ont précédé avez présenté; c'est pourquoi au moment où vous avez commencé les négociations, vous n'avez pas dit au gouvernement que vous pensiez que vous pouviez vous occu-

## [Text]

set-up that you have and that you saw no reason for having additional legislation if it is going to be a duplication of what you are already doing. When I read your brief, you say that you accept what has been proposed by the Department but you will not accept the government having the powers to put it into effect or to put it into practice. I hope you understand my English.

**Mr. Lindsay:** No, I understand perfectly, Mr. Émard. You have explained it very well. I am just wondering if this is not getting into an area about which the Chairman was talking earlier—previous understandings with the government. Our previous understanding with the government was such that the powers that were considered at that time were not nearly so explicit nor definite as those outlined in the Bill.

**Mr. Pepin:** For clarification purposes, the Chairman did not, I think, have in mind the work of the steering committee. What he had in mind were conversations of the type that were referred to in the letter from CEMA to the Department and the answer that was given. I think this is so.

• 1630

**The Chairman:** That is correct. Of course, witnesses can refer to any previous so-called undertakings but I think the Minister and all of us will recognize that that has nothing to do with the Bill. You may mention, if you want to, and can talk about whatever has happened prior to this but I suggest to you that, as far as the Committee is concerned, we are dealing with this Bill. Your comments on, your objections to, this Bill—even though the Minister might have said that he is not going to introduce a bill—are in order. It is here now for you to make whatever you want of it.

**Mr. Lindsay:** All right. Then perhaps I could just supplement that, Mr. Émard, by saying that in any discussions we had with the Departments of Trade and Commerce and the Department of Industry the question of standards writing was never raised; that is, I do not think there was ever any intention that the government would undertake directly to write standards. However, under this Bill, as presently submitted, it could be interpreted that the Council has that right.

**Mr. Pepin:** Would members of the Committee allow me to take part in the discussion.

**The Chairman:** You are a member of Parliament, you may certainly take part.

## [Interpretation]

per de cette situation, avec le système que vous avez et que vous ne voyiez pas de raison d'avoir une législation supplémentaire qui faire double emploi avec ce que vous faites déjà. Quand je lis votre mémoire, je vois ce que vous dites que vous acceptez ce qui a été proposé par le ministère, mais que vous n'acceptez pas que le gouvernement ait le pouvoir d'appliquer ou de le remettre en pratique. J'espère que vous comprenez mon anglais.

**Mr. Lindsay:** Oui, j'ai compris parfaitement. Votre explication a été très claire. Je demande simplement si nous n'entrons pas dans un domaine dont parlait le président plus tôt, ces ententes précédentes avec le gouvernement. Notre entente précédente avec le gouvernement était telle que les pouvoirs étaient considérés à ce moment n'étaient pas aussi explicites ni définis que ceux esquissés dans le Bill.

**Mr. Pepin:** Dans un but d'éclaircissement, monsieur le président, je n'avais pas à l'esprit le travail en comité directeur. Ce qu'il avait à l'esprit étaient les conversations du général auquel il se rapporte dans la lettre de CEMA et la réponse qui fut donnée. Je pense qu'il en est ainsi.

**Le président:** C'est exact. Naturellement, les témoins peuvent se rapporter à des ententes antérieures, mais je pense que le ministre et nous tous reconnaîtront que ceci n'a rien à voir avec le Bill. Tout ce qui est arrivé avant vous pouvez en parler mais pour ce qui est du comité, nous nous occupons de ce Bill. Vos observations et vos objections envers ce Bill, même si le ministre a pu dire qu'il ne vous a pas présenté un Bill sont en ordre. Il est maintenant pour que vous en fassiez ce que vous voulez en faire.

**Mr. Lindsay:** Je vais tout simplement compléter ce que j'ai dit, monsieur Émard, à savoir que dans toutes les discussions où nous avons eu avec le ministère du Commerce et avec le ministère de l'Industrie, la question de la rédaction de normes n'a jamais été soulevée. Il n'a jamais été dit que le gouvernement s'engagerait lui-même à établir des normes. Mais en fonction de ce Bill où nous avons sous les yeux, vous pourrez conclure que le Conseil a ce droit.

**Mr. Pepin:** Est-ce que les membres du Comité m'autorisent à prendre part aux discussions?

**Le président:** Vous êtes député, vous pouvez donc y prendre part.

[extrait]

**Mr. Pepin:** But I am not a member of the Committee.

**The Chairman:** It does not matter, any member of Parliament can take part.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, before the Minister takes part, could I ask a question which he might address himself to in his questioning as well. It is a line of questioning which very much interests me at this moment and the Minister's intervention might assist me in obtaining the answers I require.

**The Chairman:** Well, Mr. Peters has the floor. Are you finished? I will hear the other member of Parliament now, the Minister and then maybe from...

**Mr. Émard:** Do not forget that I am not finished. I have a lot more questions.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Émard. Are you finished?

**Mr. Émard:** No. I have many more questions. I have a little difficulty expressing myself in English but I think I can make myself understood.

**The Chairman:** You are doing very well, Mr. Émard, continue.

**Mr. Émard:** I cannot understand why you are so leery, sir, about the duplication of powers because the Council that will be established will be formed mostly of men who belong to the CSA or other standards organizations. I am sure they will see that the government is not going to duplicate what is already being done by your organizations.

**Mr. Lindsay:** Through you, Mr. Chairman, I think this is all that CSA is anxious to have incorporated into the Bill.

**Mr. Émard:** Could you clarify exactly what you would like in the Bill?

**Mr. Lindsay:** I am not in a position to offer wording.

**Mr. Émard:** No, no, just to give us an idea. You must understand sir, that we, as members of Parliament, do not know very much about your organization.

**Mr. Lindsay:** No.

**Mr. Émard:** We are here to try and listen to what you have to say.

[Interprétation]

**M. Pepin:** Mais je ne suis pas membre du Comité.

**Le président:** Cela n'a pas d'importance. N'importe quel député peut prendre part à la discussion.

**Mr. Rowland:** Monsieur le président, avant que le ministre n'y prenne part, pourrais-je poser une question? C'est une question qui m'intéresse beaucoup en ce moment et l'intervention du ministre pourrait m'aider à obtenir les réponses que je demande.

**Le président:** Eh bien, M. Peters a la parole. Avez-vous fini? Je vais entendre maintenant l'autre député, le ministre et ensuite peut-être...

**Mr. Émard:** N'oubliez-pas que je n'ai pas encore terminé. J'ai encore des questions à poser.

**Le président:** Je regrette, M. Émard. Avez-vous fini?

**Mr. Émard:** Non. J'ai encore beaucoup de questions à poser. J'ai quelque difficulté à m'exprimer en anglais mais je pense pouvoir me faire comprendre.

**Le président:** Vous vous exprimez très bien. M. Émard, continuez.

**Mr. Émard:** Je ne peux pas comprendre pourquoi vous avez tant d'appréhension à propos du chevauchement des pouvoirs. Dans le Conseil qui sera créé, ce conseil sera formé surtout de personnes...qui appartiennent à l'Association canadienne de normalisation ou d'autres associations. Je suis sûr qu'elles se rendront compte que le gouvernement ne va pas faire double emploi avec ce que votre organisation fait déjà.

**Mr. Lindsay:** Monsieur le président, c'est tout ce que l'Association canadienne de normalisation veut voir insérer dans le Bill?

**Mr. Émard:** Pouvez-vous préciser exactement ce que vous voudriez voir dans le Bill?

**Mr. Lindsay:** Je ne suis pas en mesure d'offrir un libellé précis.

**Mr. Émard:** Non, non. Vous devez comprendre, monsieur que nous, comme députés, ne sommes pas très au courant de votre organisation.

**Mr. Lindsay:** Bon.

**Mr. Émard:** Nous sommes ici pour essayer d'entendre ce que vous avez à dire.

## [Text]

**Mr. Lindsay:** What we would really like to see is some general basis or some general wording to the effect that the Council in carrying out its duties and so on would make use of existing standards organizations rather than establishing its own.

**Mr. Émard:** With regard to Clause 3(c) you say here, "We have suggested that the Bill might specify the various groups for which members are to be appointed under this section". Let us say, for instance, that at this time, the present organizations specify or the government specifies representation from existing organization. I think it is everyone's intention to extend this normalization to many more products and there may be other organizations which will be formed at the time. How could these new people be represented on the Council if you are asking for representation to be specified at this time?

• 1635

**Mr. Lindsay:** That is a very good point, Mr. Émard. I think because of the discussion we had this morning and this point you brought up again, we would withdraw this particular comment.

**Mr. Émard:** I am a little mixed up because I marked my French copy and I have to translate.

**Mr. Lindsay:** I am sorry.

**The Chairman:** I think, Mr. Émard, you can address yourself in French now. I think the system is working again.

**Mr. Émard:** A la page 8 de la version française, je pense que c'est la page 7 de la version anglaise, à l'article 4(1) on dit:

Article 4(1)—Le comité directeur, au cours de ses délibérations, n'a nullement traité du sujet de la forme et du libellé d'une clause relative aux objets du Conseil. Aussi, l'imprécision et l'expression très large des objets mentionnés dans cet article pourraient donner lieu à des activités qui élargiraient considérablement le champ d'action du Conseil des normes.

Que voulez-vous dire par cela: «qui élargiraient considérablement le champ d'action du Conseil des normes». Pourriez-vous me donner des exemples?

**Mr. Lindsay:** I believe this was covered in Mr. Samis' presentation, Mr. Émard. I think, specifically, weights and measures which are really mandatory standards and should not be included in the terms of reference of a voluntary standards group. Quality and perfor-

## [Interpretation]

**M. Lindsay:** Ce que nous voudrions vraiment voir, c'est un libellé général, d'après lequel le conseil, en remplissant ses fonctions, ferait usage des associations de normalisation existantes, au lieu d'établir sa propre organisation.

**M. Émard:** A propos de l'alinéa c) de l'article 3 du Bill, vous dites que nous avons proposé, de faire préciser dans ce projet de les différents groupes pour lesquels les membres seront choisis en vertu de cet article. Donc, supposons que le gouvernement ou les organismes actuels prévoient la représentation des associations existantes. Je pense que tout le monde tient à ce que cette représentation soit étendue à bien d'autres produits et se peut que d'autres organisations soient formées à ce moment. Comment ces nouvelles personnes seront-elles représentées au conseil si vous demandez que la représentation soit spécifiée maintenant?

**M. Lindsay:** C'est une bonne question, monsieur Émard. Je pense que, parce que nous avons parlé ce matin, et que vous soulevez à nouveau cette question, nous retirerions ce commentaire particulier.

**M. Émard:** Je m'embrouille un peu parce que j'ai marqué mon exemplaire en français et je dois traduire.

**M. Lindsay:** Je regrette.

**Le président:** Je pense, M. Émard, que vous pouvez parler en français maintenant. Je crois que le système fonctionne de nouveau.

**Mr. Émard:** Article 4, section 4.

At page 8 of the French text, that is to say on page 7 of the English text at item 4(1)

Section 4(1)—The form and wording of an objects clause was not included in the subject matter of the discussions of the Joint Steering Committee. The indefinite and broad wording of the objects in this section could lead to activities much beyond the scope of the proposed Standards Council.

"much beyond the scope of the proposed standards council." What do you mean by that? Could you give me some examples?

**M. Lindsay:** Ceci a été couvert par l'exposé de M. Samis, M. Émard. Je pense que les poids et mesures qui sont des normes obligatoires, ne devraient pas figurer dans les termes de référence d'un groupe de normalisation volontaire. La qualité et le rendement

## [Exte]

rnce of goods, industrial and commercial practices are matters to which CEMA has spoken. We would rest on this one, Mr. Émard.

**M. Émard:** Mais dans la présente législation, n'y a-t-il pas une partie qui revêt un caractère volontaire et une autre qui revêt un caractère obligatoire? C'est-à-dire, les gens soumettent volontairement aux normes que vous établissez, mais n'y a-t-il pas certains pouvoirs obligeant certaines pratiques ou certaines mesures à être prises?

**Mr. Lindsay:** The objects under Clause 4 f the voluntary standardization of weights and measures as outlined in the CEMA discussion are presently under the Department of Consumer and Corporate Affairs. They are under the Standards Branch. Those are mandatory standards. Voluntary standards which are produced by CSA or other bodies are voluntary until they are made mandatory by the acceptance by a provincial or municipal authority but not until that time, and actually, CSA has no part in the enforcement of standard.

♦1640

**M. Émard:** Mais en vertu du Bill C-163, je dis qu'on peut se servir de normes facultatives et de normes obligatoires. N'y a-t-il pas deux différentes manières qui sont déterminées dès le Bill C-163? Donne-t-il le droit d'imposer des normes obligatoires? En prévoit-il? Il n'y en a pas dans le Bill C-163 non plus. Alors, excusez-moi, je regrette j'avais mal compris. J'avais l'impression que le Bill C-163 autorisait le gouvernement à introduire, dans certains cas, des normes obligatoires. Apparemment, cela se fait au ministère de la Consommation et des Corporations.

À l'article 4(2), il y a quelque chose que je n'comprends pas très bien, non plus. On dit:

Le texte qui avait reçu l'accord préalable de l'ACN et du gouvernement serait préférable car il exprime mieux que ne le fait présentement le projet de loi C-163, le besoin d'encourager la coopération avec le gouvernement à tous les niveaux.

C'entendez-vous par cela:

...encourager la coopération avec le gouvernement à tous les niveaux.

**Mr. Lindsay:** I think all levels of government meant municipal, provincial and federal governments. I think it was more really to expand the clause.

## [Interprétation]

des marchandises, les pratiques commerciales et industrielles sont des affaires sur lesquelles CEMA a porté. Nous en resterons à celles-ci, M. Émard.

**Mr. Émard:** In the present Act, is not one part of it of a voluntary nature and one part of it of a compulsory nature... That is to say people submit voluntarily to the standards you have set but aren't they some powers making it compulsory that certain practices or measures be taken?

**M. Lindsay:** Les objectifs en vertu de l'article 4, la normalisation volontaire des poids et mesures, ceux dont on a parlé dans la discussion avec le CEMA relèvent maintenant du ministère de la Consommation et des Corporations. Ils dépendent de la direction des normes. Les normes volontaires de l'ACN sont volontaires jusqu'à ce qu'elles aient été rendues obligatoires par l'acceptation d'une autorité municipale ou provinciale, mais pas avant. Et en fait l'ACN ne participe pas à la mise en vigueur des normes.

**Mr. Émard:** But under Bill C-163, I think that we can use voluntary and compulsory standards. Are there not two different ways to set the standards specified under Bill C-163? Does Bill C-163 give the right to impose compulsory standards? Do you foresee any? There are none in the Bill either. So I am sorry. I had misunderstood. I thought that Bill C-163 empowered the government to introduce, in certain circumstances, compulsory standards. Apparently, this is done at the Department of Consumers and Corporate Affairs.

In section 4(2) there is something I do not understand either. It is said:

Language previously agreed upon by CSA and the Government would better express the need to promote co-operation with all levels of government than the present wording in Bill C-163.

What do you mean by that:

to promote co-operation with all levels of government.

**Mr. Lindsay:** Je pense qu'en employant les termes: le gouvernement à tous les niveaux, on veut parler du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et des autorités municipales. Je pense qu'il s'agissait d'élargir la portée de l'article.

[Text]

**M. Émard:** Si je ne fais pas erreur, M. Scott disait tout à l'heure qu'aucun produit électrique ne peut être vendu dans les différentes provinces, s'ils ne portent pas le sceau d'approbation de l'ACN. Mais n'existe-t-il pas des normes différentes pour chaque province? Au Québec et en Ontario, par exemple, les normes ne diffèrent-elles pas en ce qui a trait à certains appareils à gaz et à électricité?

**Mr. Lindsay:** No, generally not. There are minor differences in approvals and acceptance of approvals but for the most part these are generally accepted by all the provincial inspection authorities. CSA actually acts as a sort of liaison to provide a forum for what is known as an Electrical Approvals Council. We are in the process of setting up now a Plumbing Approvals Council. The object is to bring all of the electrical inspectors from the various provincial governments together so that they can agree on uniform standards of approval, let us say.

CSA does nothing other than provide a forum and a secretariat for this. Otherwise the provincial inspector in Quebec may be doing something different from the one in British Columbia, but in general they are all working to CSA standards as included in the Canadian Electrical Code.

**The Chairman:** Mr. Émard, just to go over what went on this morning I believe that Mr. Lindsay agreed, correct me if I am mistaken, that (a) and (b) of Clause 4(2), by and large, do satisfy the previous language used as shown on page 9. I do not think that was at issue anymore, was it, Mr. Lindsay?

**Mr. Lindsay:** No, not particularly, we would have liked the original wording in Clause 4(2)(b) but this is not critical.

**Mr. Roy (Laval):** May I have a supplementary question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Roy (Laval):** On page 3, the municipal jurisdiction or provincial jurisdiction, you mention that many municipalities and all the provinces incorporate CSA standards into their statutes and regulations. In French on page 3 you mention...

De cette façon, ces autorités rendent obligatoire l'adoption de normes précises.

[Interpretation]

**Mr. Émard:** Unless I am mistaken, Mr. Scott has just said that any electrical appliance cannot be sold in the various provinces if it does not carry the approval seal of the CSA. But are there not different standards for each province? In the Province of Quebec and in Ontario, for instance, don't the standards differ in the case of some gas and electrical appliances?

**M. Lindsay:** Non, en général ce n'est pas le cas. Il y a des différences mineures dans l'approbation des normes et leur acceptation mais elles sont généralement acceptées par les autorités provinciales chargées de l'inspection. L'ACN joue le rôle d'organisme de liaison afin de fournir une tribune aux membres de Electrical Approvals Council. Nous établissons actuellement un «Plumbing Approval Council.» L'objectif est de permettre aux différents inspecteurs de l'électricité appartenant aux différents gouvernements provinciaux, de se réunir afin qu'ils se mettent d'accord sur des normes d'approbation uniformes.

L'ACN ne fait que leur procurer une tribune et un secrétariat à cette fin. Autrement les inspecteurs provinciaux du Québec pourraient interpréter les normes de façon différente que leurs homologues de la Colombie-Britannique, mais généralement ils appliquent les normes de l'ACN stipulées dans le Code canadien de l'électricité.

**Le président:** Monsieur Émard, une simple mention de ce qui a été discuté ce matin, je crois que M. Lindsay, dites-moi si je me trompe, était d'accord que les alinéas a) et b) du paragraphe (2) de l'article 4, en général sont conformes au libellé employé antérieurement, à la page 9 par exemple. Je ne pense pas qu'il en soit toujours question, n'est-ce pas, monsieur Lindsay?

**M. Lindsay:** Non, pas particulièrement nous aurions aimé maintenir le libellé initial de l'alinéa b) du paragraphe (2) de l'article 4 mais nous n'avons pas d'objection.

**Mr. Roy (Laval):** Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**Mr. Roy (Laval):** A la page 3, où il est question de juridiction municipale ou provinciale, vous mentionnez que plusieurs municipalités et toutes les provinces incorporent les normes de l'ACN dans leurs statuts et règlements. A la page 3 de la version française vous dites:

De cette façon, ces autorités rendent obligatoire l'adoption de normes précises.

## [Texte]

**The Chairman:** On page 3 in the English version it says:

Many municipalities...

Is that the paragraph you are referring to?

Many municipalities and all the provinces incorporate CSA standards into their statutes and regulations. By this means these authorities make compliance to the specified standards mandatory.

Would you let me see a copy of the French version please?

• 1645

**Mr. Roy (Laval):** In the French version you say those authorities gave the obligation to adopt those. It might be that the translation is not so good.

**Mr. Lindsay:** The translation was done very hurriedly and I must apologize if perhaps it does not convey the entire sense of what.

**Mr. Roy (Laval):** From this translation it seems to me that it is the municipal power to incorporate themselves. Is this true?

**Mr. MacOdrum:** That is correct, yes. I think the City of Winnipeg, for example, has some CSA provisions. Many municipalities, of course, incorporate the national building code which makes specific reference to some CSA standards as I believe it makes reference to some other organization standards as well. There are municipal powers, bylaw powers, which have been, of course, delegated to them by the provinces to make mandatory standards, some of which are CSA standards. I think it is true that many of these authorities make compliance mandatory. Municipalities do it as well as provinces. I think the Winnipeg electrical by-law, for example, is one.

**Mr. Roy (Laval):** What is the reason for it. It is not normally used on the national level and it is municipal legislation on the specification.

**Mr. MacOdrum:** It is because they are inspecting to those standards. They are the people with the electrical inspectors in the field. I think it depends on how they organize their electrical inspection services in each province. In some cases it is provincial, for example, Ontario hydro inspectors. In some provinces it is municipal inspectors, and in that case then the standards would be incorporated by reference in the municipal by-laws rather than the actual regulations of the province.

## [Interprétation]

**Le président:** A la page 3 de la version anglaise il est écrit:

Many municipalities...

Est-ce le paragraphe dont vous parlez?

Many municipalities and all the provinces incorporate CSA standards into their statutes and regulations. By this means these authorities make compliance to the specified standards mandatory.

Puis-je voir un exemplaire de la version française?

**Mr. Roy (Laval):** Dans la version française, vous dites que ces autorités rendent obligatoire l'adoption de celles-ci. Il est possible que la traduction ne soit pas très bonne.

**Mr. Lindsay:** La traduction a été faite hâtivement et je m'excuse de ce que peut-être elle n'exprime pas fidèlement l'idée qui y est contenue.

**Mr. Roy (Laval):** D'après cette traduction, il semble que ce sont les autorités municipales qui ont le soin d'incorporer. Est-ce exact?

**Mr. MacOdrum:** Oui, c'est exact. Je crois que la ville de Winnipeg, par exemple, a adopté certaines normes de l'ACN. Beaucoup de municipalités incorporent dans leurs règlements le code national de la construction qui mentionne de façon précise certaines normes de l'ACN de même que certaines normes d'autres organismes s'y trouvent mentionnées également. Mais les provinces leur ont octroyé le pouvoir de rendre obligatoires certaines normes, parmi elles, des normes de l'ACN. Je pense qu'il est exact que plusieurs de ces autorités rendent obligatoire l'adoption de ces normes. Le règlement de la ville de Winnipeg concernant l'électricité en est un exemple.

**Mr. Roy (Laval):** Quelle en est la raison? Il n'est pas ordinairement utilisé au niveau national et il ne s'agit que d'une législation municipale s'appliquant à ce domaine.

**Mr. MacOdrum:** Parce qu'ils contrôlent l'application de ces normes, ce sont leurs inspecteurs qui accomplissent ce travail. Je pense que ceci dépend de l'organisation des services d'inspection de l'électricité dans chaque province. Dans certains cas ils relèvent du gouvernement provincial, par exemple les inspecteurs de l'hydro dans l'Ontario. Dans certaines provinces, ce sont les inspecteurs municipaux qui sont chargés de ce travail, dans de tels cas les normes seront incorporées comme référence dans les règlements municipaux.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Émard, I wonder if you could continue at a later time.

**Mr. Émard:** Could I ask just one more question?

**The Chairman:** One more question, all right.

**M. Émard:** A la page 12, on dit:

Il y aurait peut-être lieu d'ajouter que nous ne croyons pas nécessaire d'établir le siège social du Conseil dans la région de la Capitale nationale, et, d'ailleurs le Comité directeur ne faisait aucune mention d'une stipulation de ce genre dans sa proposition.

Voyez-vous certains inconvénients à établir le siège social dans la capitale nationale ou y aurait-il certains avantages à ce qu'il soit établi ailleurs au Canada?

**Mr. Lindsay:** I do not think there is any particular significance to this other than having it in the Bill. That it must be in the national capital I think is unduly restrictive. It may later be the desire of the Council to have its headquarters elsewhere. It could be Winnipeg which would be a central point.

**M. Émard:** Je pense que c'est un article qu'on ajoute à tous les projets de loi. Merci.

**The Chairman:** Mr. Pepin do you want to ask any questions?

**Mr. Pepin:** Yes. It is a very straightforward question but first I will try to make a short observation. A number of things have been asked for by the two groups which I think could be accommodated. For example, I have said so often that we do not want to duplicate. It would be rather easy to put it in the Bill that we do not want to duplicate. It would be my way of thinking not particularly intelligent to duplicate. We had assumed that the Bill made that quite clear but if you emphasize the point we will try to accommodate you if we can.

I think you corrected the Bill instead of saying government you want to say government at all levels. These are clarifications. I think they are small points anyway. It seems to me when you talk about Clause 4 on Objects that the real difficulties—we have gone through that in part this morning but maybe the CEMA people would like to complement that—the real difficulties have to do with the use of four groups of words that seem to create difficulties.

[Interpretation]

paux plutôt que dans les règlements provinciaux.

**Le président:** Monsieur Émard, pourriez-vous poursuivre ultérieurement?

**M. Émard:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** Une question seulement, très bien.

**M. Émard:** On page 12, it is written:

We might add that we do not believe it is necessary to have the Council's head office in the National Capital Region, and no mention was made of this type of provision in the proposal of the Joint Steering Committee.

Do you see any drawbacks in having the head office in the National Capital or would there be certain advantages in setting it up in some other part of Canada?

**Mr. Lindsay:** Dire que le siège social doit se trouver dans la Capitale nationale a une portée restrictive. Le Conseil peut décider ultérieurement d'établir son siège social ailleurs. Winnipeg pourrait devenir le point central.

**M. Émard:** I think this clause is added to all bills. Thank you.

**Le président:** Monsieur Pepin, désirez-vous poser certaines questions?

**Mr. Pepin:** Oui. C'est une question qui est très nette, mais d'abord je voudrais faire une brève observation. Les deux groupes ont demandé un certains nombre de choses, ce qui à mon avis pourrait être arrangé. Par exemple, j'ai dit en plusieurs occasions que nous ne voulons pas de dédoublement. Il serait aisément de le stipuler dans le bill. Nous avions supposé que le bill le laissait entendre clairement, mais si vous insistez là-dessus nous allons essayer de vous satisfaire si c'est possible.

Je pense que vous avez corrigé le bill en employant «le gouvernement à tous les niveaux», au lieu simplement du mot «gouvernement». A mon avis ce sont des points secondaires. Il me semble que lorsque vous parlez de l'article 4 portant sur les «Objets», vous en avez parlé ce matin, mais peut-être que les représentants du CEMA voudraient encore en discuter, les vraies difficultés résultent de l'emploi de quatre groupes de mots.

**Texte]**

Let me enumerate them, Mr. Chairman, ne, weights and measures; two, quality and performance; three, commercial methods and practices; four, criteria and procedure. These are the words, as far as I can see from the hearing we had this morning, which are creating difficulties.

If we want to proceed in an orderly fashion, I think it might be wise at this point to ask my officials to say why these words were considered to be useful in the minds of the legal and technical people who wrote the Bill. That might throw some enlightenment on the discussion. Once they have done that, I think we should allow the witnesses to answer and then as a final question from me, I will say, 'why do you feel—in the light of the explanations we are going to have, why do you suspect that the Standards Council of Canada will invade the standard-writing capacity of presently existing standard-writing institutions in Canada?

This morning when Mr. Lindsay defined its organization I noted that he said CSA is a standard-writing organization and on a number of occasions either in the paper or in conversation Mr. Lindsay has said that he had no objection to the creation of a parliament of standard, of a policy-making standard organization, of having an umbrella over of existing standard-writing organizations. do not think we should label it that. I think you have made your position clear, you agree with the government on this particular matter. Mr. Chairman, with your permission I am going to ask Mr. Wagner and Mr. Douglas to take us through those four sets of words. Do you agree?

**The Chairman:** I agree in part that your officials in their previous presentation explained the purpose and intent and I think that they can go ahead and give us the reasons why these words were included. Then we will give the opportunity to the gentlemen to answer your question because I believe that you said is: In the light of the explanations to be given, why do you take objection? to that your question?

**Mr. Pepin:** Why do you feel that there is application, why do you feel that the Standards Council of Canada will be a standard-writing organization, in any other way than complementary if one of the organizations does not do its work. There is an article on that part of it.

**The Chairman:** Mr. Wagner, do you want to cut off?

**Dr. Syd S. Wagner (General Director, Office of Science and Technology, Department of**

**[Interprétation]**

Permettez-moi de les énumérer, monsieur le président: 1) poids et mesures; 2) qualité et rendement; 3) méthodes et pratiques commerciales; 4) critères et procédures. A mon avis, d'après ce que j'ai entendu ce matin ce sont ces mots qui créent des difficultés.

Je pense qu'à ce stade il serait sage de demander aux fonctionnaires de mon Ministère de dire pourquoi ces mots ont paru utiles aux spécialistes qui ont rédigé le Bill, ceci pourrait apporter des éclaircissements. Quand ils auront terminé, je pense que nous devrions permettre aux témoins de répondre, puis je poserai la question finale suivante: pourquoi, à la lumière des explications qui nous seront fournies, avez-vous le sentiment que le Conseil canadien des normes empiétera sur le domaine de rédaction des normes de certaines institutions canadiennes d'établissement de normes? Ce matin quand M. Lindsay a défini son organisation, j'ai remarqué qu'il a dit que l'ACN est un organisme de rédaction des normes, et en plusieurs occasions, soit dans le mémoire ou au cours de conversations, M. Lindsay a dit qu'il n'avait aucune objection à ce qu'un parlement des normes soit créé, un organisme d'élaboration d'une politique des normes au-dessus des organismes actuels de rédaction des normes. Je ne pense pas que nous devrions le désigner ainsi. Je pense que vous êtes d'accord avec le gouvernement sur cette question. Monsieur le président, si vous le permettez, je demanderai à MM. Wagner et Douglas, de nous donner des explications au sujet de l'emploi de ces quatre groupes de mots. Êtes-vous d'accord?

**Le président:** J'admetts en partie que vos agents dans leur exposé antérieur ont expliqué l'objet de cette disposition, ils peuvent donc nous donner les raisons de l'introduction de ces mots dans le texte. Puis nous permettrons à ces messieurs de répondre à votre question, parce qu'il me semble que vous avez dit: A la lumière des explications qui seront données, pourquoi avez-vous des objections? Est-ce bien votre question?

**M. Pepin:** Pourquoi avez-vous le sentiment que le Conseil canadien des normes sera un organisme de rédaction de normes, ayant plus qu'une fonction complémentaire au cas où un des organismes existants faillit à la tâche. Il y a un article au sujet de cet aspect de la question.

**Le président:** Monsieur Wagner, voulez-vous prendre la parole?

**M. Syd S. Wagner (Directeur général des sciences et de la technologie, ministère de**

## [Text]

**Industry, Trade and Commerce:** Mr. Chairman, as the Minister has mentioned these four groups of words come up for discussion often. To go back for reference we are talking always about voluntary standards as opposed to mandatory standards; that is, we are talking about standards which industries amongst themselves set for usefulness within a trade, et cetera, as opposed to standards which governments set for protection of the people.

In writing the Bill, and this particular section of the Bill, naturally the experts in the Department of Justice were consulted. When you say to them in effect what you hope to achieve with a bill, namely that you want to have to use the Minister's phrase a parliament of standards, a forum where all standards writing organizations can deliberate together, where people who feel they would like to make representation to standards organizations can make representation which has a wide representation to the community and which is going to occupy itself strictly with voluntary standardization, the question comes up: what kind of standardization? To use a sort of humorous allusion, are we going to talk about the standardization of sex or moral standards, et cetera?

Clearly we are not talking about that kind of thing. We are talking about the standardization of things one can weigh or one can measure and this is where the term weights and measures in. We are talking about quality which may also come into standards. The CSA I think would be the first to admit that many of their standards have written into them quality and performance and so and of goods. This is stressed It is not just quality and performance of anything. It is quality and performance of goods. Also it is going to be related to industrial matters and practices to commercial methods and practices and so (a), (b) and (c) are simply a way of saying we are going to be in the field of voluntary standardization as defined in this way are meant to describe.

• 1655

If I can then go on, Mr. Chairman, to Clause 4(2)(c) in which we have criteria and procedures, we are talking about establishing and circulating criteria and procedure relating, to the voluntary preparation, approval, acceptance and designation of standards in Canada in those fields, referred to above. Once again visualizing an organisation, which could end up eventually with a dossier, with a classification of standards, which come from its organizations which are associated with the Council, you want to be able to as a group, as

## [Interpretation]

**l'Industrie et du Commerce:** Monsieur le président, comme l'a dit le Ministre, ces quatre groupes de mots font souvent l'objet de discussions. Comme référence, nous parlons toujours de normes volontaires en contraste avec les normes obligatoires, c'est à dire que nous parlons de normes que les industries pour de raisons pratiques établissent entre elles pour un domaine commercial déterminé, à l'opposé des normes qu'établissent les gouvernements en vue de protéger les particuliers.

Durant la rédaction de ce Bill, et de ce article particulier, les experts du ministère de la Justice ont été consultés. Quand vous leur exprimez l'objectif du bill que vous voulez rédiger, à savoir la création d'un parlement de normes, un forum où les représentants de organismes de rédaction des normes peuvent se réunir et délibérer, où les gens qui vous demandent soumettre des pétitions aux organismes s'occupant des normes peuvent le faire ce qui intéresse la communauté comme ce qui a trait à la normalisation volontaire, la question qui se pose c'est, de quelle sorte de normalisation s'agit-il? S'agit-il de la normalisation de la vie sexuelle ou des lois morales?

Il est évident qu'il ne s'agit pas de cela. Nous parlons de la normalisation de choses qui peuvent être mesurées ou pesées et c'est la raison de l'emploi des mots poids et mesures. Nous parlons de la qualité qui peut également être soumise à des normes. L'ACN sera le premier à admettre que dans plusieurs de ces normes les mots qualité et rendement de articles sont stipulés. Il ne s'agit pas de la qualité et du rendement de n'importe quoi, mais des articles. Également, elles se rapporteront aux questions et aux pratiques industrielles aux méthodes et aux pratiques commerciales ainsi les alinéas a), b), c), sont simplement une façon d'exprimer le fait que nous interviendrons dans le domaine de la normalisation volontaire.

Si vous permettez que je passe à l'article 4(2), alinéa c), monsieur le président, où il est question de critères et de procédures se rapportant à la préparation, l'approbation, l'acceptation et la détermination volontaires des normes canadiennes concernant ces domaines sus-mentionnés. En ayant l'esprit un organisme qui finalement établirait une classification des normes, provenant des organismes associés au Conseil, vous voudrez avoir la possibilité en tant que groupe

en tant que conseil, d'établir et de faire circuler

## [Texte]

council to establish and to circulate criteria on how you will go about preparing standards because standards are continual things, new ones are being prepared, old ones are either being done away with if the occasion requires it, or are being updated. So this is merely saying that this is one of the things which his Council will do. It will not write standards but it will be the forum where people get together to establish and circulate criteria and procedures relating to the preparation of standards, keeping an up-to-date list amongst other things.

**The Chairman:** Mr. Pepin, the witnesses having heard the explanation, would you ask our question again to them? I believe you have two questions to them.

**M. Pepin:** The first question is why are they afraid of these words, quality and performance, commercial methods and procedures, industrial methods and procedures, and criteria and procedures, could you help me focus?

**The Chairman:** We will hear Mr. Lindsay first and then Mr. Samis.

**Mr. Lindsay:** Mr. Chairman, in reply to the Minister's question, in regard to weights and measures our concern is really that it does not seem to have much part in the voluntary standardization program; however, this does not worry us to greatly. The explanation that Mr. Wagner has given I think we would accept.

**Mr. Pepin:** I thought you were afraid that this was legal metrology, and legal metrology is a mandatory area, is it not?

**Mr. Lindsay:** Well it is, yes.

**Mr. Pepin:** This is the weights and measures of goods?

**Mr. Lindsay:** Right.

**The Chairman:** Mr. Minister, would you allow the witnesses to finish their explanation?

**Mr. Lindsay:** Quality and performance of goods we have already commented on. Quality and performance is implicit in any good standard. We cannot really argue with it. It is a question of interpretation of these words. You, Mr. Minister, gave one or two very good samples this morning of how you could get to a disposition by perhaps a misinterpretation of this particular area.

Industrial and commercial methods and practices, well, we felt that this was perhaps

## [Interprétation]

le des critères au sujet des méthodes de préparation des normes, car ces dernières ont une existence permanente, de nouvelles normes sont établies, d'anciennes normes sont abolies ou modifiées si c'est nécessaire. Telles seraient les fonctions du Conseil. Il ne rédigerait pas des normes, mais il sera la tribune où les gens se réuniront pour établir et faire circuler des critères et des méthodes de procédures se rapportant à la préparation des normes, et servira à maintenir à jour une liste de normes.

**Le président:** Monsieur Pepin, les témoins ayant entendu les explications, voulez-vous leur poser vos questions?

**M. Pepin:** La première est la suivante: pourquoi craignent-ils l'emploi des mots, qualité et rendement, méthodes et procédures commerciales, méthodes et procédures industrielles, critères et procédures?

**Le président:** M. Lindsay prendra la parole, puis M. Samis.

**M. Lindsay:** Monsieur le président, en réponse à la question de monsieur le ministre, relativement aux poids et mesures, nous pensons qu'en fait cette disposition s'applique très peu au programme de normalisation volontaire, néanmoins, ceci ne nous préoccupe pas énormément. Nous acceptons les explications que nous a données M. Wagner.

**M. Pepin:** Je pensais que vous craigniez qu'il ne s'agisse de métrologie légale qui est obligatoire, n'est-ce pas?

**M. Lindsay:** Oui, elle l'est.

**M. Pepin:** Il s'agit bien du poids et des mesures des articles?

**M. Lindsay:** Certainement.

**Le président:** Monsieur le ministre, voulez-vous permettre aux témoins de terminer leurs explications?

**M. Lindsay:** Nous avons déjà commenté l'emploi des mots qualité et rendement des articles, ils sont implicites dans toute bonne norme, c'est indiscutable. C'est une question d'interprétation de ces mots. Ce matin, monsieur le ministre, vous avez donné l'exemple d'erreur d'application due à une mauvaise interprétation de ces termes.

Dans le cas des méthodes et pratiques industrielles et commerciales, nous avons

## [Text]

going a little far. The standardization of industrial and commercial methods and practices seems beyond anything that has been considered to date but here again as far as CSA is concerned we are not unduly concerned about these matters. The ones that we would like to focus on, Mr. Chairman, are these power clauses and these words that the Minister has mentioned such as "Criteria and procedures" and if I might add one further, "establish". Establish, to us, seems a pretty definite position to take, particularly for an organization which has not yet been formed, which has little expertise in this particular area, and it is going to set itself up, you might say, as an expert in the establishment of criteria and procedures. This seems a bit heavy-handed, may I say.

• 1700

**The Chairman:** Mr. Samis, do you want to add anything to that?

**Mr. Samis:** Mr. Chairman, I would just like to go over briefly what I have said in my oral remarks and I apologize again that we have not had them prepared and typed out because of the time element in which we would be appearing. We are concerned about the use of the words "weights and measures" there in a clause which has the word "voluntary" in it. To our minds, the standardization of weights and measures has to be universal and mandatory as it is under existing law. The words "quality and performance" lend themselves to such a wide variety of interpretations. As I indicated they can mean such things as safety, durability, appearance, purity of chemicals or raw materials, gauge tolerances, capacity, physical capacity, chemical capacity, electrical capacity and many other things, so that the use of the words without further delineation or definition is not meaningful to us. The words:

industrial and commercial methods and practices,

We would point out that industrial companies allocate substantial resources to research and development partly to develop a proprietary right in this field which will gain some competitive advantage. An attempt to standardize in such fields would tend to lessen competition which is necessary to keep industry highly efficient. It would also introduce a rigidity into the innovative process which would inhibit technological progress. That is our concern with those words and we think it can be easily cured by resorting to a different use of words without altering the powers of the Standards Council.

## [Interpretation]

pensé que c'était exagéré. La normalisation des méthodes et pratiques industrielles et commerciales semble aller au-delà de ce qui a été étudié jusqu'à ce jour, mais ici encore ce qui concerne leur application par l'ACN ces questions ne nous préoccupent pas. Monsieur le président, nous voudrions nous arrêter sur les articles concernant les pouvoirs et les mots «critères et procédures» qu'employés monsieur le ministre ainsi que le mot «établir» que je voudrais signaler. À mon avis, l'emploi de ce mot reflète une prise de position bien définie, particulièrement dans le cas d'un organisme qui n'a pas encore été formé, qui a peu d'expérience dans ce domaine particulier et qui va s'ériger en expert pour l'établissement de critères et de procédures. Je dirais que cela semble oppressif.

**Le président:** Monsieur Samis, avez-vous des remarques à ajouter?

**M. Samis:** Monsieur le président, je voudrais commenter brièvement ce que j'ai dit dans mes remarques orales, je m'excuse de ne pas les avoir fait dactylographier, mais nous n'avions pas suffisamment de temps. L'emploi des mots «poids et mesures» dans un article contenant le mot «volontaire» nous préoccupe. A notre avis, la normalisation des poids et mesures doit être universelle et obligatoire comme c'est le cas en vertu de la loi existante. Les mots «qualité et rendement» peuvent être interprétés de différentes façons. Comme je l'ai souligné, ils peuvent signifier sécurité, durabilité, bonne apparence, pureté des produits chimiques ou des matières premières, facilités de mesurage, contenance, qualités physiques, chimiques ou électriques et bien d'autres choses, au point que l'emploi de ces mots sans définition complémentaire ne nous indique rien. En ce qui concerne les mots:

méthodes et pratiques industrielles et commerciales,

nous tenons à signaler que les compagnies industrielles allouent des fonds assez importants à la recherche et au développement, en partie pour s'assurer un droit de propriété dans ce domaine qui leur procurera un avantage concurrentiel. Une tentative de normalisation dans ce domaine tendra à faire diminuer la concurrence nécessaire au rendement d'une industrie. Elle introduira un élément de rigidité dans les méthodes d'innovation qui entravera le progrès technologique. C'est l'inquiétude que nous cause l'emploi de ces mots et nous pensons qu'elle peut être facilement apaisée en employant d'autres termes sans modifier les pouvoirs du Conseil des normes.

## Texte]

**The Chairman:** Mr. Samis, you gave a very good summary of your fears about establishing and circulate criteria and procedures, but from what I gather, your objection to quality and performance was only in your interpretation of the words and what could be done with them but you did not express what your fears were in that regard. What are you afraid of, as the Minister asked? What are you afraid of in including the words "quality and performance"?

**Mr. Samis:** I think if there were some further delineation of those words they would be acceptable. It is just that the words by themselves could mean so many things.

**The Chairman:** Gentlemen, do you have any—Mr. Rowland?

**Mr. Rowland:** Yes, it sort of encompasses all four and I would like to ask it while the minister is still here since I think probably if the Minister could redirect some questioning along these lines it would be more acceptable than having departmental officials do it because it is policy, really. I think the Committee is left with the impression, after having heard representations of the CSA and CEMA and the plumbing and heating outfit that was here last time that the CSA within normal human limitations is a thoroughly admirable and efficient and fair organization with almost unlimited potential to expand its operations as such expansion becomes necessary. We are, therefore, left with the impression since it is such an admirable organization that the provisions of the Act which would allow some duplication or some superseding of CSA by this Standards Council of Canada have been placed in the Act in a burst of bureaucratic enthusiasm. There is really no reason for it at all and while the Minister is it a witness perhaps he could direct his questioning so as to demonstrate to the Committee the reasons for the powers under the legislation given the kind of impression that the Committee is left with thus far because surely if the legislation does have inherent in it the power to absorb or to supersede these other standards organizations there must have been some reason for it other than simply enthusiasm. There must have been some shortcomings, either actual or potential, which the Minister was attempting to guard against.

1705

**The Chairman:** Yes, Mr. Rowland, in our sitting yesterday we ruled that the witnesses from the Department and any other previous witnesses could give the answer direct and

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Samis, vous avez donné un bon résumé de vos craintes au sujet des termes «établir, diffuser, critères et procédures», mais si je comprends bien, vos objections à l'emploi des termes, «qualité et rendement», portent surtout sur l'interprétation de ces mots et ses effets, mais vous n'avez pas défini vos craintes à ce sujet. Comme l'a demandé le ministre, que craignez-vous, en ce qui concerne l'emploi des mots «qualité et rendement»?

**M. Samis:** Je pense que si ces mots étaient définis avec plus de précision, ils seraient acceptables. C'est qu'employés seuls, ils peuvent avoir diverses significations.

**Le président:** Messieurs, avez-vous des... monsieur Rowland?

**M. Rowland:** Oui, elles portent sur les quatre groupes de mots, et si monsieur le ministre pouvait poser d'autres questions, ce serait mieux, car il s'agit d'une question de politique. Je pense qu'après avoir entendu les représentants de l'ACN et de CEMA et des services de la plomberie et du chauffage, les membres du Comité gardent l'impression que l'ACN est un organisme admirable et efficace possédant un potentiel considérable qui lui permettrait d'étendre ses opérations si c'était nécessaire. Par conséquent, vu que c'est un organisme très compétent, nous gardons l'impression que les dispositions de la loi qui favoriseront un certain dédoublement ou un certain accaparement des fonctions de l'ACN par le Conseil canadien des normes ont été introduites dans un débordement d'enthousiasme bureaucratique. Cette introduction n'est pas justifiée, et bien que le ministre ne soit pas un témoin, il pourrait poser ses questions de façon à prouver au Comité les raisons de cet octroi de pouvoirs en vertu de cette législation, car il est certain que si la loi contient des dispositions permettant l'absorption ou le remplacement des autres organismes de normalisation, elles sont dues à d'autres raisons que le simple enthousiasme. Il y a certainement eu des faiblesses réelles ou éventuelles, auxquelles le ministre essayait de remédier.

**Le président:** Oui, monsieur Rowland, hier nous avons décidé que les témoins du Ministère et tout autre témoin ayant comparu antérieurement pouvait répondre aux questions

## [Text]

since the Minister was a witness to the first one, the Minister may answer direct to these questions.

**Mr. Pepin:** I think I could start by saying I am not here either to bury nor to praise CSA. In some ways, in my speeches in the House I thought I was very frank. I said at the same time that I had great admiration for the CSA and at the same time I said that there were, for example, many areas of standard writing where CSA had not been sufficiently aggressive. I think I mentioned some. I said that in many ways the CSA had not been sufficiently representative of all the interests in standards. I have said a number of things in which I implied that there were things that CSA could have done before today. The fact, for example, that CSA has introduced a number of changes in very recent days is an indication that they themselves are not totally satisfied and I think this is normal with what they have done in the past.

But this is not really the main point. The main point is that CSA is one of a number of other standard writing organizations. It is the most important one. It has done remarkable things but the main point and the main purpose of the Bill is not to create a standard writing organization on top of those that already exist. The main purpose of the Bill is to create what I keep repeating is the parliament of standards in Canada with representation from industry, major representation from industry because this is where the work is being done but with others interested also coming in to make their voice, to make their desire, the wishes of Canada as a whole known to the standard writing organization but, again, I keep repeating that the Standards Council of Canada itself will not be in the standard writing business. It will use the existing capacity. It is another type of body. But, then, we try to be as careful as we can in the national interest. We say, for example, in one article, that if the Standards Council of Canada, which is the supreme body says or finds out that there is an area of the Canadian economic activity, industrial activity, where standards would be of major importance and if none of the existing standards organizations has done anything about it or appears to be willing to do anything about it, then the Standards Council can come in and say, "You do this. We believe that there is a need for it and you had better look into it now and if you do not look into it we will see to it that another standard writing organization is created to do it." When I keep repeating that we do not intend to duplicate, this is what is meant. We have the standard writing

## [Interpretation]

directement; vu que le Ministre comparaisait à la première séance en tant que témoin il est autorisé à répondre directement.

**M. Pepin:** Pour commencer, je pense pouvoir dire que je ne suis pas ici soit pour enterrer ou faire l'éloge de l'ACN. Je pense que d'une certaine façon je me suis exprimé assez franchement dans mes discours à la Chambre. Tout en disant que j'admirais l'ACN, j'ai également dit qu'il y avait des domaines de la rédaction des normes où l'ACT avait fait preuve de trop de modération, je crois avoir donné des exemples. J'ai dit que de diverses façons l'ACN n'a pas été assez représentative de tous les secteurs s'intéressant aux normes. Par exemple le fait que l'ACN ait introduit très récemment certains changements prouve qu'ils ne sont pas satisfaits et je pense que c'est normal à la lumière de ce qu'ils ont accompli auparavant.

Mais ce n'est pas la question majeure. L'important c'est que l'ACN est le principal des organismes de rédaction des normes. L'objectif majeur du bill n'est pas la création d'un organisme de rédaction des normes dominant ceux qui existent, mais l'institution d'un parlement canadien des normes où siégeraient des représentants de l'industrie qui seraient la majorité car c'est dans ce secteur que le travail est accompli, mais des représentants d'autres secteurs intéressés viendraient exprimer leur opinions et leurs désirs et communiquer au organisme de rédaction des normes les désirs de tous les Canadiens; je le répète à nouveau le Conseil canadien des normes ne s'occupera pas de rédiger des normes, il emploiera les services existants. Il constitue un autre genre d'organisme, mais nous essayons d'être assez prudents que possible dans l'intérêt du pays. Dans un article à ce sujet, nous disons, par exemple, que si le Conseil canadien de normes, qui est l'organisme suprême, décide qu'il y a un domaine de l'économie canadienne, industriel ou autre, où l'application de normes serait d'importance majeure et si aucun des organismes de normalisation existante n'a pris de mesure à cet effet ou n'semble manifester aucune intention d'agir, ce moment le Conseil des normes peut intervenir et leur ordonner de prendre telles mesures déterminées. Nous pensons que la création d'un tel organisme est nécessaire et vous devriez étudier la question présentement, vous ne le faites pas nous veillerons à ce qu'un autre organisme de normalisation soit institué en vue de le faire. C'est ce que je veux dire, lorsque je répète que nous ne voulons pas de dédoublement. Les organismes de rédaction des normes existent, actuellement

## Texte]

rganization there and we are creating now  
ie forum, the umbrella, the parliament, the  
tal representative body of people interested  
standard writing, and the only difficulty  
between CSA and those who pilot this Bill is  
the sense that CSA and CEMA feel that  
ere are words in the bill that go too far,  
at are too pugnacious, too aggressive, that  
em to imply that the Standards Council will  
y to do the work of CSA or CEMA or what  
ot.

1710

Let me give you an example. They say  
at the words "quality and performance"  
re too wide; they offer all kinds of possibili-  
es and I recognized that this morning. Here I  
ave been asking these gentlemen, "Are there  
t areas of standard writing now where per-  
rmance is of major importance?" and they  
y, "Yes." So why object then to the words  
quality and performance"; there are  
stances where performance is standardized.  
you see my contention is that the word  
performance" must be there if you want to  
fect the reality of standard making.

But Mr. Lindsay and others say, "Well if  
ou open that door, there is no end to it".  
ight, right, dangerous, red light, danger, but  
say that the Standards Council of Canada  
ll be made up of people intelligent enough  
t to abuse. So how can we deprive people  
a power that is already used in the stand-  
d writing organization? How can we  
prive them of the capacity to look into  
se matters. It seems to me that it is not  
ssible. There is a basic suspicion on the  
rt of the standard-writing organization as  
the future of the Council and I am sorry  
it in some instances I can accommodate this  
ar and we will do our best to do so, but in  
her cases we cannot.

Some members of the Committee said this  
orning or implied very strongly, well CSA  
ad the others will be there on that Council.  
ey will be prominent members of that  
council. If they cannot defend the interests  
intelligence, wisdom and what not in this  
council, then they should be replaced by the  
ry organization that has appointed them.

In other words, and I am being terribly  
ank, if the Council goes unduly consumer-  
nded, unduly so, in an impractical way, the  
ople representing the standard-writing  
ganization and the Canadian Manufacturers  
sociation and what not should stand up and  
l counted and make the case in an intelli-  
ent way. I am quite sure the consumer  
representatives will be intelligent people too

## [Interprétation]

nous établissons le forum, l'écran protecteur,  
le parlement, l'organisme représentatif de  
ceux qui s'intéressent à la rédaction de  
normes, et la seule cause du différend pou-  
vant exister entre les représentants de l'ACN  
et ceux qui proposent l'adoption de ce bill  
rside dans le fait que les représentants de  
l'ACN et de CEMA ont le sentiment que ce  
bill contient des termes trop radicaux, trop  
directs et trop agressifs, qui semblent impli-  
quer que le Conseil des normes essaiera d'ac-  
complir le travail qu'effectue l'ACN ou CEMA  
et d'autres.

Permettez-moi de vous donner un exemple.  
Ils prétendent que les mots «qualité» et «ren-  
dement» ont un sens trop vaste; ils offrent  
toutes sortes de possibilités et je l'ai reconnu  
ce matin. J'ai demandé à ces messieurs s'ils  
n'étaient pas courant de reconnaître aujour-  
d'hui que le rendement est d'une grande  
importance. Et ils ont répondu par l'affirma-  
tive. Alors pourquoi s'opposer à l'emploi des  
mots «qualité» et «rendement»? Dans certains  
cas, le rendement est normalisé. Je soutiens  
donc que le mot «rendement» doit figurer  
lorsqu'il est question de normes.

M. Lindsay et d'autres m'ont dit que nous  
ouvrions la porte à toutes sortes d'exagéra-  
tions. J'ai répondu que le Conseil canadien  
des normes serait composé de gens assez  
intelligents pour ne pas abuser de leurs pou-  
voirs. Comment pouvons-nous enlever à cer-  
taines personnes les pouvoirs qu'ils utilisent  
déjà en rédigeant des normes? Comment pou-  
vons-nous les empêcher de s'y intéresser? Il  
me semble que ce n'est pas possible. D'ail-  
leurs, on se méfie de la création du futur  
Conseil canadien des normes et je comprends  
ces gens dans une certaine mesure.

Comme on l'a dit ce matin, l'Association  
canadienne de normalisation sera représentée  
au sein du Conseil par ses membres les plus  
illustres. S'ils ne sont pas alors en mesure  
d'agir avec sagesse et intelligence alors qu'ils  
sont membres du Conseil, ils devront être  
remplacés par leur propre organisation.

J'avoue franchement que si le Conseil a  
trop tendance à adopter l'attitude des consom-  
mateurs, ceux qui représenteront l'Organisa-  
tion de la rédaction des normes et l'Associa-  
tion des fabricants canadiens devront pro-  
tester d'une manière intelligente. Je suis  
sûr que les représentants des consommateurs  
agiront intelligemment et qu'ils reviendront  
sur leur position s'ils s'aperçoivent qu'ils ont

## [Text]

and they will realize that maybe they were pushing a bit too hard and will correct their ways.

This is why I came here today, because these concepts are very difficult. As Mr. Émard says, we are not specialists; the Minister is not either; but if you ask us to eliminate these words you have got to make a very good case to justify it. I suggest that in the case of "performance and quality", unless Mr. Samis wants to emphasize what he said, the case has not been made against it.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, on a point of order. When Mr. Rowland made his remarks he said that was the Committee's feeling; I do not think he expressed the Committee's feeling, he expressed his own opinion.

**The Chairman:** Of course, that is taken for granted. In fact the Minister just made a point in his own opinion. It does not mean that the Committee is going to follow it. Mr. Rowland

**Mr. Rowland:** I formally apologize for attributing feelings to the Committee which should have been more correctly attributed to me, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Are there any more questions? This evening we intend to proceed clause by clause and there is another gentleman here. I will leave it to the Committee. Mr...

**Mr. Peters:** Could I just ask a question. It may be a stupid question but an obvious one. Why did the government not consider replacing the CSA and other agencies? The CSA and the federal government could be brought into it to set standards partly from a consumer point of view and from an international trade point of view. We are having difficulty in Canada meeting standards of other countries. We are having trouble meeting trade problems because of our lack of use of the metric system.

I have listened to the Minister's point of view and if I were the CSA I would jump with joy. He has given them a blanket—they can expand as wide as they want. Why have we got this reluctance to assume responsibility for standards? This seems to me to be a very fundamental position for a government to take and you should have co-operation obviously from manufacturing. You are selling in the international market, you are selling on a national market, a very broad market; why do we not set the standards?

## [Interpretation]

été trop loin.

Si j'ai tenu à me présenter ici aujourd'hui c'est que ces problèmes sont très épique. Comme M. Émard l'a fait remarquer, nous n'sommes pas des spécialistes; le Ministre n'est pas un, mais si vous nous demandez d' supprimer ces mots, il vous faut trouver une excellente raison. Et je ne pense pas que dans le cas des mots «rendement» et «qualité», moins que M. Samis précise ce qu'il a dit, la justification soit suffisante.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M. Rowland a prétendu qu'il traduisait le sentiment du Comité. J'crois qu'il exprimait plutôt une opinion personnelle.

**Le président:** Bien entendu. Le Ministre aussi exprimé une opinion ce qui ne veut pas dire que le Comité est de son avis. Monsieur Rowland.

**M. Rowland:** Je tiens à m'excuser, monsieur le président, si j'ai attribué au Comité les sentiments qui sont les miens.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Nous commencerons ce soir l'étude du projet de loi article par article. Monsieur Peters.

**M. Peters:** Je voudrais poser une question. Le Gouvernement n'envisage-t-il pas de remplacer l'Association canadienne de normalisation ainsi que d'autres organismes? L'ACN et le gouvernement fédéral pourraient établir ensemble des normes qui tiendraient compte du point de vue des consommateurs et du point de vue du commerce international. Les normes que nous avons au Canada ne ressemblent pas toujours à celles de l'étranger. Il fait que nous n'utilisons pas le système métrique qui nous cause beaucoup de problèmes. Si j'étais l'ACN, j'aurais sauté de joie en entendant les propos du Ministre. Il leur a donné carte blanche. Pourquoi hésitons-nous à établir des normes? Je pense qu'il revient au Gouvernement de s'en charger et qu'il doit solliciter la collaboration des fabricants. Puisque ceux-ci vendent leurs produits au pays à l'étranger, pourquoi alors ne pas établir de normes?

[Texte]

• 1715

**Mr. Pepin:** It is not the difference between a standard-writing organization and a standard policy organization. I believe with all the information I have received that the CSA as a standard-writing organization has done tremendously valuable work. I believe it will be doing even better work with the presence of a standard-policy organization of the type we are creating here.

Because the gentlemen in the CSA have the knowledge and because they have expertise, because they have been doing it in the past and because they have all these committees, because they have the support of the industry and what not, I believe they can do that part of the work better than a government-created institution could. But I am just trying to...

**Mr. Peters:** When we sell grain, the government sets the standard; when we sell fish, we set the standard; but when we come to manufacturing we do not set the standard, we allow the industry to set the standard and the standard does not meet necessarily international competition; and it certainly does not meet many of the requirements of the consumer as it is totally oriented from one side. I just do not see why we get into the field of setting standards without really setting them.

I am sure the CSA would find that certain commodities carrying their standard stamp of approval on a nationwide basis would be a valuable asset. I fail to see why we had to get into this field at all unless we are going to go to the level of setting a standard. It is all very well to say the Saskatchewan Wheat Pool is a pretty good judge of what good wheat is and they can set a certain standard; it may be different from that in Manitoba and it is sure is hell going to be different from the Ontario standard for wheat, but we should decide that there be a national standard simply because we are in an international market. Surely we are going into that field now, or at least we hope to go into that field and it is fairly new so far as we are concerned. Why do we not set the standards?

**The Chairman:** Mr. Peters, the Chair will have to interrupt here. We are discussing this Bill, not some proposed bill that you intend to introduce.

**Mr. Peters:** No, no. I do not intend to introduce this because as the Minister said it is too complicated a field for me; it is probably too complicated to understand. You have looked at it, we have gone this far, so far that

[Interprétation]

**M. Pepin:** Ce n'est pas la différence entre une organisation de la rédaction des normes et une organisation définissant une politique de normes. Avec tous les renseignements que j'ai reçus j'estime que l'ACN a fait un excellent travail de rédaction des normes. Je pense qu'il pourra faire encore mieux si on adopte une politique de normes comme nous l'envisagions.

Parce que les membres de l'ACN sont très bien au courant du problème, parce qu'ils ont de l'expérience et qu'ils ont une foule de comités, parce que l'industrie les encourage, je pense qu'ils sont en mesure de faire le travail beaucoup mieux qu'une institution créée par le Gouvernement. Je ne fais qu'essayer de...

**M. Peters:** Lorsque nous vendons des céréales, les gouvernements établissent des normes, lorsque nous vendons des poissons, nous établissons les normes mais lorsqu'il est question de fabrication, nous ne fixons pas les normes, nous laissons à l'industrie le soin de fixer des normes qui ne sont pas toujours conformes aux exigences internationales. Chose certaine, ces normes ne répondent pas à toutes les exigences des consommateurs puisque c'est uniquement le fabricant qui les établit. Je ne vois pas pourquoi nous pourrions parler de fixer des normes sans en fixer réellement.

Je pense que l'ACN verrait d'un bon œil que certaines marchandises portent son sceau partout au pays. Je me demande pourquoi nous envisagerions de fixer des normes sans en fixer réellement. On peut très bien affirmer que les Coopératives de blé en Saskatchewan constituent de très bons juges de la qualité du blé et qu'ils peuvent établir une certaine norme; cependant, les critères peuvent être différents au Manitoba et il en sera sûrement de même en Ontario. Cependant, nous devons fixer des normes nationales simplement parce que notre marché est international. C'est un domaine complètement nouveau et je me demande pourquoi nous refuserions de l'exploiter.

**Le président:** Je me permets de vous interrompre, monsieur Peters. Nous étudions un projet de loi sur les normes et non un projet que vous avez l'intention de présenter.

**M. Peters:** Je n'ai vraiment pas l'intention de présenter de projet de loi parce que comme l'a dit le Ministre c'est beaucoup trop compliqué. Nous avons déjà commencé à examiner le problème, nous avons fait des pro-

## [Text]

we have made some people mad, so it must be of some value. Why did we not go all the way?

**Mr. Pepin:** Mr. Chairman, just one observation on that. We may be facing a question of philosophy in the sense that in this Bill you have some of the members of the Conservative Party saying, "Look, CSA have been doing tremendous work, let us not change anything," and you say, "CSA has not been doing all the work it shoud have been doing, so consequently let us get rid of it and go to something else".

**The Chairman:** I will not have a debate. Mr. Émard.

**Mr. Peters:** I am not suggesting that CSA has not done a fairly good job in the field; I am suggesting it is limited in what it has applied to do: automobiles is an example. We should have a standard for glass, tires and many things and CSA has not done this. There are a number of other agencies that have played around with the field but if we are going to establish standards, I just do not see why we do not go all the way.

**Mr. Pepin:** That is exactly why we have the Standards Council of Canada. Exactly.

**The Chairman:** Mr. Émard.

**M. Émard:** Monsieur le président, l'ACN ne craint-elle pas que le sceau d'approbation actuel dont elle est fière ne soit remplacé par un sceau du Conseil, autrement dit, par un sceau du gouvernement?

• 1720

I notice on page 9...

**Mr. Lindsay:** About another mark, Mr. Émard?

**Mr. Émard:** Yes.

**Mr. Lindsay:** This is one point that we have actually laid considerable stress on in page 10 of our brief. The power in Clause 4(2)(e), that is, to review new standards and revisions coupled with the use of the mark, we believe may actually draw the Council into an area which I do not think it has any intention of getting into according to the Minister's statement. But the very fact that the Council will put a mark on a standard implies that it must follow that through to the final product and therefore exert some sort of supervision or scrutiny over the approval of the product. We can therefore visualize the expansion of the Council or its Secretariat in this direction.

## [Interpretation]

grès au point de fâcher certaines personnes alors pourquoi reculer?

**M. Pepin:** Juste une remarque, monsieur le président. C'est peut-être une question de principe qui se pose ici en ce sens que le membres du parti conservateur affirment qu'l'ACN a fait du bon travail jusqu'à présent et qu'il conviendrait de la laisser continuer et vous, vous dites, l'ACN n'a pas tout fait ce qu'elle aurait pu faire alors il faut s'en débarrasser.

**Le président:** Nous ne débattrons pas cette question. Monsieur Émard.

**M. Peters:** Je ne dis pas que l'ACN n'a pas fait du bon travail, je dis que ses normes ont une application restreinte, par exemple le automobiles. Nous devrions établir de normes pour les vitres, les pneus et bien d'autres choses dont l'ACN ne s'est pas occupée. Une multitude d'autres organisations s'en sont occupées mais puisque nous envisageons d'établir des normes, pourquoi ne pas aller jusqu'au bout.

**Mr. Pepin:** C'est pourquoi nous voulons établir le Conseil canadien des normes.

**Le président:** Monsieur Émard.

**Mr. Émard:** Mr. Chairman, is there some apprehension on the part of the Canadian Standard Association that their seal be replaced by another seal of approval established by the Council, in other words by the government?

Je remarque à la page 9...

**Mr. Lindsay:** A propos d'une autre marque monsieur Émard?

**M. Émard:** Oui.

**Mr. Lindsay:** C'est un point sur lequel nous insistons beaucoup à la page 10 de notre mémoire. L'article 4 ou 2 e) du projet de loi permet de reviser les normes et l'utilisation du timbre, peut conduire le Conseil à prendre une attitude qui ne lui conviendrait pas, si l'on s'en tient aux propos du Ministre. Le simple fait que le Conseil apposera une marque suppose qu'il doit surveiller le produit jusqu'à son état définitif et exercer une sorte de surveillance sur l'approbation de ce produit. Nous verrons bien ce que fera le Conseil ou son secrétariat à ce sujet.

**Texte]**

**The Chairman:** Before we adjourn I have a question to put to you, gentlemen of the Committee. Mr. Robert F. DeGrace, Executive Director of Canadian Wood Council, has had some correspondence with the Committee. Although he has not expressed his intention to appear, he is here and he would like to make a three-minute presentation on this Bill. It is not exactly in order, but, of course, the Committee is its own judge. What is the feeling of the Committee? Shall we hear Mr. DeGrace?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Robert F. DeGrace (Executive Director, Canadian Wood Council):** Mr. Chairman, Mr. Pepin has done such a masterful job of covering the subject that I think I can reduce my comments to one minute. I should say as an introduction that I can speak only as a private citizen because I have no policy on behalf of the Council with whom I am employed. But I have been active as a member of and chairman of a number of CSA committees; I am a member of the Associate Committee on the National Building Code of Canada and I have had quite a few years of experience in this work.

With respect to Clause 4(2)(c) and (d), these begin with the phrases, (c) "establish and circulate criteria and procedures" and (d) "accredit, in accordance with criteria and procedures established", I suggest, Mr. Chairman, that it may be that the words "and procedures" may be found redundant. Mr. Pepin referred this morning to the two types of standards: the specification-type standard in which one is told how to do a thing and the performance-type standard in which one is told what is to be accomplished.

The establishment of criteria I suggest will describe what is to be accomplished and the procedures will show how to accomplish it. If the Standards Council of Canada were to try to delineate in detail what procedures for standardization were to be followed by various organizations, they might find themselves imposing an unneeded limitation and if the criteria for establishment of standards were clearly enough set forth as to the representation, then the procedures used by each individual standards-writing body that might be considered could be considered in the light of the criteria and then would suffice. That is the extent of my statement, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much. Are there no other questions? We will resume sitting at 8 o'clock and we will go through clause by clause study of the Bill. Meeting adjourned.

**[Interprétation]**

**Le président:** Avant de lever la séance, je voudrais poser une question à vous, messieurs du Comité. M. Robert F. DeGrace, directeur exécutif du Conseil canadien du bois a déjà pris contact avec notre Comité. Bien qu'il n'ait pas exprimé son intention de comparer, il est ici aujourd'hui et désire nous exposer, pendant quelques instants, son point de vue sur le projet de loi. Ce n'était pas prévu au programme, mais le Comité peut toujours le lui permettre. Êtes-vous prêts à écouter M. DeGrace?

**Des voix:** Certainement.

**M. Robert F. DeGrace (Directeur exécutif du Conseil canadien du bois):** Monsieur le président, M. Pepin a si bien traité de l'ensemble du sujet que je vous demande de ne m'écouter qu'une minute. Je dois d'abord préciser que je parle simplement à titre de simple particulier et que je n'exprime pas le point de vue du Conseil du bois. Cependant, j'ai déjà été membre ou président d'un certain nombre de Comités de l'ACN, je suis actuellement membre du Comité du code national du bâtiment et je me suis donc occupé de ces problèmes durant quelques années. Je voudrais mentionner quelque chose au sujet des alinéas c) et d) du paragraphe 2 de l'article 4. L'alinéa c) commence par ces mots «établir et diffuser des critères et des procédures» et l'alinéa d) «accréditer, conformément aux critères et procédures établis». Je pense, monsieur le président, que les mots «et procédures» sont superflus. M. Pepin a parlé ce matin de deux types de normes. Le genre spécification qui précise comment faire une chose et le genre rendement qui précise ce que l'on peut attendre d'une chose.

En établissant les critères, je suggère de décrire ce qui doit être accompli et les procédures indiqueront comment l'accomplir. Si le Conseil canadien des normes essaie de détailler les procédures de normalisation que devront suivre diverses organisations, il s'imposera à lui-même des limites inutiles; tandis que si les critères d'établissement des normes sont clairement précisés pour ce qui est de la représentation, les procédures utilisées par chaque organisme de rédaction des normes le seront en fonction des critères et ce sera suffisant. C'est tout ce que je voulais ajouter, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup. Y a-t-il d'autres questions?

Nous reprendrons la séance à 8 heures et nous étudierons chaque article du projet de loi. La séance est levée.

[Text]

[Interpretation]

**EVENING SITTING****SÉANCE DU SOIR**

**The Chairman:** Gentlemen of the Committee, we have before us Bill C-163, an Act to provide for the establishment of a Standards Council of Canada. We are going to go through it clause by clause but, before we do so, may I say that the Chairman will not be here next week when we are considering the Estimates of the Department of Health and Welfare, and of the Central Mortgage and Housing Corporation. We have no Vice-Chairman at the present time. I will entertain a nomination from the floor for a Vice-Chairman for next week.

**M. Boulanger:** Monsieur le président, j'aimerais proposer mon collègue, M. René Émard, à la vice-présidence.

**M. Roy (Laval):** J'appuie la présente proposition.

**The Chairman:** Mr. René Émard has been nominated and seconded. Are nominations closed? Nominations are closed. All in favour?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Mr. Émard, you are now Vice-Chairman of the Committee.

**Mr. Émard:** Thank you.

**The Chairman:** Continuing with Bill C-163, Clause 1 will stand and we will proceed with clause 2.

Clause 2 agreed to.

On clause 3—Council established

**Mr. Rowland:** On clause 3, I would like to propose that Bill C-163 be amended by adding to paragraph (c) of clause 3 on page 2 of the English text after the word "members":

not less than 10 of which shall be representatives of, or appointed in consultation with the Consumers Association of Canada...

• 2030

**The Chairman:** It is moved by Mr. Rowland that Bill C-163 be amended by adding to Clause 3 (c) on page 2 after the word "members" the following:

not less than ten of which shall be representatives of, or appointed in consultation with the Consumers Association of Canada.

**Le président:** Messieurs, nous sommes saisis du Bill C-163, Loi prévoyant la création d'un Conseil canadien des normes. Nous allons l'étudier, article après article mais avant de faire, je tiens à vous dire que le président n'aura pas ici la semaine prochaine lors de l'examen du crédit du ministère de la Santé et de la Société centrale d'hypothèques et d'logement. Nous n'avons pas de vice-président actuellement. Pourriez-vous me proposer un vice-président pour la semaine prochaine.

**Mr. Boulanger:** Mr. Chairman, I propose my colleague, Mr. Émard, as Vice-Chairman.

**Mr. Roy (Laval):** I second the motion.

**Le président:** La mise en candidature est terminée. Tous ceux qui sont en faveur?

La motion est adoptée.

**Le président:** Monsieur Émard, vous êtes le vice-président du Comité.

**M. Émard:** Merci.

**Le président:** Nous continuons l'étude du Bill C-163. L'article 1 est réservé. Passons l'article 2.

L'article 2 est adopté.

Article 3. *Création du Conseil*

**M. Rowland:** Article 3. Je voudrais proposer que le projet de loi C-163 soit modifié par l'adjonction à l'alinéa c), article 3 après le mots «membres», page 2 du texte français deuxième ligne

dont pas moins de 10 seront représentants ou nommés en consultation avec l'Association canadienne des consommateurs...

**Le président:** Il a été proposé par M. Rowland que le projet de loi C-163 soit modifié par l'adjonction à l'alinéa c), de l'article 3, la page 2, après le mot «membres», ce qui suit:

...pas moins de dix seront représentants ou nommés en consultation avec l'Association canadienne des consommateurs.

## [Texte]

And that will be just before the sentence:  
to be appointed by the Governor in  
Council

**The Chairman:** Shall Clause 3 as amended  
carry?

**Mr. Legault:** Mr. Chairman, I would like an explanation as to who is the Consumers Association of Canada? I figure I am a consumer. I do not belong to any association.

**Mr. Rowland:** I am suggesting the Consumers Association of Canada because it is a voluntary organization of people concerned about the problems of consumers who have also managed to accumulate a fair amount of expertise in the subject of consumer goods and the needs of consumers; who carry out, in conjunction with other organizations, research into the effectiveness of consumer goods; and who have liaisons and relationships with similar groups in other parts of the world and have access thereby to the information which has been compiled by such groups in other parts of the world.

I was impressed during the course of testimony of the various witnesses that have been called by the Committee with the need to ensure that people appointed to the Council, in order to represent the interests of consumers, be also conversant with the technical problems associated with the establishment of standards. Therefore, it seemed to me that the Consumers Association of Canada with its access to information and expertise would be an excellent medium to obtain such qualified people.

I am suggesting that there be a stipulated figure for the simple reason that I think there is a danger, given the character of existing standards organizations and the type of representations that they have made to this Committee, that the interests of the consumer might well be lost if it is not stipulated in the Bill that there must be a minimum representation of 10 consumers out of a total of 41. This will leave, obviously, 31 other members as a maximum who could be appointed from existing standards organizations and other interested groups.

**The Chairman:** Mr. Boulanger.

**Mr. Boulanger:** I will try in English.

Speaking on this proposed amendment, would you not agree that each and every one of us in this country is a consumer, as Mr. Legault has said, and the selection being done by the Lieutenant-Governors for one representative from each province, and also

## [Interprétation]

Et ceci s'insère juste avant les mots qui sont nommés par le gouverneur en conseil.

**Le président:** L'article 3 ainsi modifié est-il adopté?

**M. Legault:** Monsieur le président, je voudrais une explication. Qui est l'Association des consommateurs du Canada? Je suis un consommateur et je ne fais partie d'aucune association.

**M. Rowland:** Je propose l'Association des consommateurs du Canada, parce que c'est une organisation bénévole, qui s'occupe de problèmes relatifs à la consommation, et qui a accumulé beaucoup de connaissances sur les sujets pratiques touchant la consommation et les besoins des consommateurs. Ils font des recherches, des études, de concert avec les autres Associations, sur le rendement et la qualité des biens de consommation, ont des liens et des rapports avec d'autres groupes semblables dans le monde entier, par conséquent, ont accès à des renseignements qui sont mis au point par les Associations étrangères.

J'ai été frappé au cours des dépositions des différents témoins, de la nécessité, qu'il y a de s'assurer que les personnes nommées pour faire partie du Conseil, afin de représenter les intérêts du consommateur, soient également au courant des questions relatives à la fixation de normes. Par conséquent, il me semble que l'Association des consommateurs du Canada, étant donné ses connaissances pratiques, pourrait nous fournir des personnes compétentes.

Je propose qu'on établisse un chiffre bien précis pour la bonne raison qu'il me semble que, étant donné la nature des Associations actuelles et les mémoires qu'ils nous ont présentés, l'intérêt des consommateurs serait oublié, s'il n'est pas indiqué dans le Bill une représentation minimale de dix personnes sur un total de 41. Il reste donc un maximum de 31 membres pour représenter les organismes de normes et autres groupes intéressés.

**Le président:** Monsieur Boulanger.

**M. Boulanger:** J'essaierai de parler, en anglais, de cet amendement. N'êtes-vous pas d'accord pour affirmer, monsieur Rowland, que chacun d'entre nous, dans ce pays, est un consommateur comme M. Legault le disait, et que les nominations étant faites par le gouverneur en conseil pour qu'il y ait un repré-

## [Text]

the 41 others, means each one of these is responsible to the Committee as a consumer.

If you have one association now, that means that there will be other associations, like we have in Quebec. They are also called by names such as Consumers Association. We have about half-a-dozen of them. These people will want the same thing, will they not? We have three or four of them now who are fighting each other about which is the most important one in Quebec. Some say they do not belong to the Consumers Association of Canada...they have their own. Those people could ask us the same thing and there would be no end to that. That is my main argument. Others could ask the same thing.

• 2035

**The Chairman:** Mr. Gibson.

**Mr. Gibson:** Mr. Boulanger has covered the ground that I was going to raise so I have nothing further to add.

**The Chairman:** Any further discussion?

**M. Guilbault:** En principe, je suis d'accord avec le député de Selkirk: il faut que les consommateurs soient représentés. Cependant, je m'objecte à ce que nous spécifions un certain nombre. Je pense que beaucoup d'autres groupes devront être représentés, ceux qui s'occupent déjà de normalisation, le monde de l'industrie avec ses connaissances techniques, etc. Je crois que nous devrions faire confiance au gouverneur en conseil qui, je suis certain, ne négligera pas les consommateurs. Il est, à mon avis, bien évident que les consommateurs seront représentés officiellement dans ce groupe. Je suis d'accord avec le principe, mais je ne voudrais pas qu'on lie le gouverneur en conseil.

Merci.

**The Chairman:** The Minister is here in the capacity of a member of Parliament and he has the right to sit here and ask questions. He has no right to vote, of course. I just wanted to indicate that, if the Minister wants to add to the discussion at any time, he is free to do so, as a member of Parliament.

**Mr. Pepin:** Very rapidly, three points.

The first one was made this afternoon, that we are trying to get maximum flexibility. It may be that the Consumers Association of Canada at this time is a very lively organization. Unfortunately I do not know. But it may be that, in five years from now, it will have

## [Interpretation]

sentant par province ainsi que les 41 autres toutes ces personnes représentées au Comité des consommateurs.

Si vous avez une association, comme les autres Associations, que nous avons au Québec, il y en a une demi-douzaine dans le Québec, qui sont appelées «Association de consommateurs». Tous ces gens voudront recevoir le même traitement. Nous en avons trois ou quatre maintenant qui luttent les unes contre les autres pour savoir laquelle est la plus importante au Québec. Certaines disent qu'elles ne font pas partie de l'Association des consommateurs du Canada car elles ont la leur. Ces personnes pourraient nous demander le même droit à la représentation et il n'y aurait pas de fin à ces revendications. D'autres Associations pourraient exiger la même chose.

**Le président:** Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** M. Boulanger vient de dire ce que j'allais dire moi-même. Je n'ai donc rien à ajouter.

**Le président:** Autres questions? Monsieur Guilbault.

**M. Guilbault:** I only wanted to say that in principle I agree with the member for Selkirk who wants the consumers to be represented. However, it is the method to specify a number like 10 that has not my agreement. There are also other associations who would like to be represented from industry also who have their own technological and scientific knowledge. Therefore, we should trust the Governor in Council which I am quite sure cannot neglect the interests of the consumers. There will be anyway people representing the consumers among the group. I agree with the principle but I would not like to bind the Governor in Council with such an amendment. Thank you.

**Le président:** Le Ministre est ici, à titre de membre du Parlement. Il peut poser des questions. Il n'a pas droit de vote. Si le Ministre veut, à quelque moment que ce soit, ajouter à la discussion, il est libre de le faire.

**M. Pepin:** Brièvement, trois questions. Je reviens sur ce qu'on a dit, cet après-midi. Nous cherchons à assurer la plus grande souplesse. Il se peut que l'Association des consommateurs, à l'heure actuelle, soit une Association très active. Je n'en sais, mais peut-être d'ici cinq ans, elle aura été remplacée par

**Texte]**

seen replaced by some other more lively organization. It may be, as somebody intimated, that you will have by then four or five other national consumers' organizations in different areas. So that is the first point. We want to keep maximum flexibility.

But Mr. Guilbault said it very well that, obviously, there will be a number of consumers, quite a number of consumers—people from unions, from universities, from government—on the Council—who will probably have a consumer interest. It seems to me rather dangerous to specify who is going to make the appointment and specify the number of people to be appointed. Again, if you say, as Mr. Rowland did, that the Consumers Association of Canada is entitled to 10 members, why would you not also present an amendment that the Canadian Standards Association should have 10 members also?

Finally, on a rather philosophical tone, this Canadian Standards Council of Canada should not be a *Chambre des États généraux* where every association or organization comes with *ses cahiers de doléances*... I know you know all these terms being a professor of political science. You remember how, in the old *États généraux* en France, they all came in with their *doléances*, with their complaints, their groans, their grievances and what not. We want to avoid that. I think that this amendment would lead to that.

**The Chairman:** Any further discussion, Mr. Émard?

**M. Émard:** Monsieur le président, dans le mémoire présenté cet après-midi, on lit à la page 4 :

- Dans le cadre de son travail de normalisation l'ACN envisage avec plaisir l'aide qu'elle recevra du «Comité consultatif des consommateurs» qui sera créé sous peu. Cet organisme veillera à ce que les intérêts des consommateurs soient représentés tant dans l'établissement des normes appropriées qu'au sein des comités idoines.

Il y aurait donc un Comité consultatif des consommateurs qui travaillerait avec le Conseil.

► 2040

**The Chairman:** Any further discussion? Shall the amendment carry?

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, if I may, just before the vote takes place, I would like to address myself to four points which have been raised. I can do it very briefly.

**[Interprétation]**

une autre qui est plus dynamique ou, comme d'autres l'ont dit, il se peut que nous ayons 4 ou 5 organisations de consommateurs dans les différentes régions. Voilà pour la première question. Nous désirons assurer le maximum de souplesse.

Mais M. Guilbault l'a très bien dit, il y aura un bon nombre de consommateurs venant des rangs des syndicats, des universités, du gouvernement, au sein de ce Conseil, qui représenteront les intérêts des consommateurs. Il me semble plutôt dangereux de préciser qui nommera ces personnes et le nombre de personnes nommées. Encore une fois, si vous dites, comme l'a fait M. Rowland, que l'Association canadienne des consommateurs a droit à 10 représentants, pourquoi est-ce que vous ne proposez pas un amendement pour que l'Association canadienne de normalisation ait aussi 10 représentants?

Finalement, ce Conseil canadien des normes ne devrait pas être la Chambre des États généraux, où chaque association ou organisation vient présenter ses cahiers de doléances, je sais que vous connaissez ces termes, étant professeur de sciences politiques.

Vous vous souvenez comment, au cours des États généraux en France, chacun présentait ses doléances, ses plaintes, ses murmures, leurs griefs et quoi encore. Voilà ce que nous voulons éviter. Je crois que cette modification nous y conduirait.

**Le président:** Autres questions? Monsieur Émard.

**Mr. Émard:** About the brief being introduced this afternoon in page 4, it says:

In the framework of the work of standardization the Association would welcome the help of the Consumers Association to be created soon. This organization will see to it that the consumers' interests be represented in the establishing of appropriate standards as well as in the committees thereof.

Therefore, I think that there would be an advisory committee of consumers to work in co-operation with the Council.

**Le président:** Autres questions? L'amendement est-il adopté.

**Mr. Rowland:** Avant que le vote ait lieu, je voudrais revenir sur les quatre points qui ont été soulevés.

## [Text]

The first point which was raised in opposition to this amendment is that in effect we are all consumers and, therefore, everyone who is on the Council will in effect be a consumer in some sense. All I would say in response to that is that it is a question of your major interest and the major brief which you hold. It is on that ground that I say there should be some people who are there representing the consumers as their major interest.

The second point which has been raised in refutation of the argument is that the Governor in Council is going to be most concerned to see that the consumers are adequately represented. And I suppose, whether or not you accept this that it depends upon your assessment of the good judgment of the government.

Obviously, if I was convinced that the government's judgment was always good, I would be sitting on the opposite side of the House to what I am now, if I could get elected running on that platform.

The third point was that there are in existence other consumer groups and if I may relate this, why should they not have representation? Of course, nothing that is included in this proposed amendment would exclude them from representation on the Council and I just come back to my earlier point that I suggest the Consumer's Association of Canada, because of its international connections and because of the expertise which it has accumulated during its current period of existence.

Amendment negatived.

Clause 3 agreed to.

**The Chairman:** On Clause 4. We are going to stand Clause 4. The Minister has indicated that the Department may be coming up with some amendments, having due regard to the discussions we have had in this Committee and the representations made. So Clause 4 will stand. Mr. Rowland, you had an amendment for that. You can present it at the time that Clause 4 comes up, which will be next week.

Clause 5 agreed to.

**Mr. Pepin:** Mr. Chairman, would Mr. Rowland mind it if I were to ask him what the amendment is to Clause 4?

**Mr. Rowland:** Not at all. I can circulate it now, Mr. Chairman, if it would aid the Committee at all.

## [Interpretation]

La première objection faite à l'égard de cet amendement dit, en somme, que nous sommes tous des consommateurs, et par conséquent, chaque membre du Conseil sera un consommateur. Je dirais tout simplement que c'est une question d'intérêt primordial qui compte à cet égard. Voilà pourquoi j'estime qu'il devrait y avoir des représentants des consommateurs en tant que tels. Le deuxième point soulevé pour réfuter l'argument, dès que le gouverneur en conseil tiendra vraiment à ce que les consommateurs soient représentés. Et je suppose que votre acceptation ou votre refus de cette position dépend du jugement que vous portez au gouvernement.

Naturellement, si le jugement du gouvernement était toujours également bon, je ne serais pas assis de ce côté-ci de la Chambre, si je pouvais être élu selon leur programme.

Le troisième point est qu'il existe d'autres groupes de consommateurs et si je puis relier les deux choses, pourquoi ne seraient-ils pas représentés eux aussi? Naturellement, rien dans cet amendement n'empêcherait leur représentation au sein du Conseil et je reviens à ce que je disais tout à l'heure, en proposant l'Association des consommateurs du Canada à cause de ces liaisons internationales et à cause des connaissances des données techniques qu'elle a acquises au cours de la période actuelle.

L'amendement est rejeté.

L'article 3 est adopté.

**Le président:** L'article 4. Nous réservons l'article 4. Le ministre nous a dit que le ministère présenterait peut-être quelques amendements, compte tenu de la discussion qui a eu lieu à ce comité et des représentations des instances dont nous avons joui. L'article 4 est donc réservé.

Monsieur Rowland, je crois que vous avez un amendement. Vous présenterez votre amendement quand l'article 4 sera discuté, soit la semaine prochaine.

L'article 5 est adopté.

**M. Pepin:** Monsieur le président, puis-je demander à M. Rowland sur quoi portera son amendement?

**M. Rowland:** Certainement. Je puis le faire circuler tout de suite, si cela doit aider le comité.

## Texte]

**The Chairman:** Yes. If you could just circulate them. I do not think we will discuss it because we will do that, but you can circulate the amendment, and especially give the Minister the amendment. I think it will serve the purpose. Shall Clause 5 agreed to.

**Mr. Boulanger:** I am sorry, Mr. Chairman. I do not understand number 4.

**The Chairman:** No. We are going to go through all of the others. Not Clause 4. And next week, we will take Clause 4 in one of the other meetings.

Clauses 6 to 9 agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 10 carry? Mr. Émard.

**M. Émard:** Monsieur le président, on a discuté justement du siège social du conseil. Je n'ai pas l'intention de présenter de modification à ce sujet, mais je ne vois pas pourquoi le texte de la loi spécifierait la capitale nationale comme siège social. Il y aurait peut-être certains avantages plus tard à ce qu'il soit situé ailleurs. Je ne vois donc pas la nécessité de cet article dans le projet de loi actuel.

**The Chairman:** This question came up, Mr. Émard, several times. I think the Minister did answer it. Are there any other discussions on that Clause 10?

2045

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, you scare me with your efficiency. I think Mr. Émard has a good point in suggesting that we should consider moving the thing outside the National Capital Region. But I would think that, knowing how governments operate, and the functions that they probably execute, the people who will be involved on this organization are going to be located in Ottawa. So, although I would like to take it out to Kamloops, I think it would probably be impractical. But if you do consider taking it outside—I think it would be a good thing to take it to Western Canada. I think a lot more of these things should go to Western Canada, like the Mint and a few other things like that.

I think a lot of these things should be decentralized. We should move things that do not need to be in Ottawa. I think that it is a good principle he brings out, and I think we should—the government as a whole should

## [Interprétation]

**Le président:** Oui, si vous pouviez le faire circuler. Nous n'en discuterons pas tout de suite car nous allons le faire plus tard, mais vous pouvez faire circuler l'amendement et surtout en donner un exemplaire au ministre. Je crois que cela répondra à sa demande.

L'article 5 est-il adopté?

**M. Boulanger:** Je m'excuse, monsieur le président, je ne comprends pas le numéro 4.

**Le président:** Non. Nous allons passer tous les autres, mais non l'article 4. La semaine prochaine, on reviendra à 4 uniquement lors d'une réunion appropriée. L'article 6 est-il adopté? Adopté.

Articles 6 à 9, adoptés.

**Le président:** L'article 10 est-il adopté? Monsieur Émard.

**M. Émard:** Mr. Chairman, we spoke about the head office of the Council. I do not intend to introduce an amendment but I do not see why the legislation should specify the National Capital Region as the head office. There might be some advantages later on for it to be located elsewhere. Therefore, I do not see any necessity in having that Clause included in this Bill.

**Le président:** Cette question a été soulevée plusieurs fois, monsieur Émard. Le ministre y a répondu, je crois. Y a-t-il d'autres observations sur l'article 10?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci monsieur le président, votre efficacité m'effraie. M. Émard a une excellente idée, je crois, en disant qu'on devrait envisager de déménager le siège social en dehors de la capitale. Mais étant donné la façon d'agir du gouvernement et les fonctions dont il est chargé, je crois que ceux qui auront part à cette organisation seront à Ottawa. C'est pourquoi bien que j'aimerais qu'on installe ce siège social à Kamloops, ce ne serait pas une bonne idée. Mais si songez à l'installer ailleurs, je pense que ce serait une bonne idée de l'installer dans l'Ouest. Je pense qu'un grand nombre de ces organismes devraient être aménagés dans l'Ouest, comme l'Hôtel des monnaies et d'autres choses semblables. Je pense que plusieurs de ces organismes devraient être décentralisés. Nous devrions déménager ce dont nous n'avons pas besoin à Ottawa. C'est un excellent principe qu'il fait ressortir et je crois que nous devrions, le

[Text]

think about spreading as many government things across the country as possible.

**The Chairman:** What happens if British Columbia separates?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Oh, they will not do that.

**The Chairman:** Mr. Boulanger.

**Mr. Boulanger:** I want to tell Mr. Émard that if he reads Clause 11—the fact that the Council shall meet at least once a year—the Council will meet at a time or place where he desires and it is only a question of administration, the rest.

The administration will be here, and if it means to ask people, they will go wherever agents will be. I think that settles the matter.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Pourrions-nous connaître l'opinion du ministre au sujet des avantages de la fusion de tous les sièges sociaux dans la capitale nationale?

**M. Pepin:** La première chose qui me vient à l'idée, c'est qu'il vaut mieux devenir la capitale nationale et éviter une querelle qui pourrait être assez douloureuse pour le conseil lui-même au sujet de notre emplacement. On pense immédiatement à Toronto, à Montréal, à Winnipeg et à Vancouver et on en voit ensuite les avantages et les inconvénients.

Si monsieur le président me le permet, je demanderais que l'on réfléchisse un peu sur cet article parce que j'ai remarqué que dans d'autres mesures législatives, on stipulait entre autres que le siège social serait à Ottawa, mais que si le conseil en décidait autrement, il pourrait plus tard en changer l'emplacement. On pourrait peut-être trouver un article de ce genre.

**The Chairman:** Mr. Rowland.

**Mr. Rowland:** That satisfies what I was going to say, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Are there any further discussion? Shall Clause 10 carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Some hon. Members:** Stand.

**The Chairman:** Shall Clause 10 carry?

**An hon. Member:** No, the Minister said he would stand it.

[Interpretation]

gouvernement dans son ensemble devra penser à disséminer le plus d'organismes d'État que possible dans tout le pays.

**Le président:** Qu'arriverait-il si la Colonie-Britannique venait à se séparer?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Ah, elle ferait jamais cela.

**Le président:** Monsieur Boulanger.

**M. Boulanger:** Je tiens à dire à M. Émard que s'il lit l'article 11—le fait que le conseil se réunir au moins une fois par an—le conseil se réunira où et quand il le désire et le reste n'est qu'une question administrative. L'administration serait ici et si elle a l'intention de demander certaines personnes, elles iront là où il y aura des agents. Je pense qu'cela résout le problème.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Could we know the Minister's opinion about the disadvantages of merging all head offices in the National Capital Area?

**M. Pepin:** The first thing that comes to mind is that it is much better to designate the National Capital Region because it will be less painful for the Council as to our location. We think of Toronto, immediately, of Montréal or Winnipeg or Vancouver and then we see the advantages and the disadvantages. Mr. Chairman agrees, I would ask that we think over that Section, because I have seen in other pieces of legislation it was mentioned that the head office would be in Ottawa but the Council decided otherwise, the head office could be transferred. Perhaps could we finish such a Section.

**Le président:** Monsieur Rowland.

**M. Rowland:** Cela répond à ce que j'allais dire, monsieur le président.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations? L'article 10 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Des voix:** Réservé.

**Le président:** L'article 10 est-il adopté?

**Une voix:** Non, le ministre a dit qu'il réservait.

**Texte]**

**The Chairman:** Did I understand you to say, Mr. Minister, that you are going to stand at clause?

**Mr. Pepin:** There have been some good arguments introduced, and as we are going to meet anyway, we might as well look at the thing again to see if we can find...

Clause 10 allowed to stand.

**The Chairman:** Clause 11. Shall Clause 11 carry?

**Mr. Boulanger:** That has changed now.

I am sorry, Mr. Chairman. If we are going to stand Clause 10, I think we should stand Clause 11 also.

**Some hon. Members:** No.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Well, it is dependent upon Clause 10.

**Mr. Boulanger:** Yes. It is dependent upon it, unless my English is bad.

It is the only place I can practice.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Well, Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** If we're going to stand Clause 10, then I think it only follows that Clause 11 must stand as well.

**Mr. Boulanger:** See? My English is not that bad.

**The Chairman:** Is there any further discussion on Clause 11?

Clause 11 agreed to.

**Mr. Pepin:** You can be sure that there will be a meeting of the National Capital anyway, that is what Clause 11 is for.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Not necessarily.

**The Chairman:** Let us have no chit-chat back and forth. Gentlemen, shall Clause 12 carry?

Clause 12 agreed to.

**Mr. MacLean:** Just a moment. On Clause 12, as a matter of inquiry, is it necessary, or could it be necessary, to have in the bill something that would indicate what would be quorum, and how many members would

**[Interprétation]**

**Le président:** Ai-je bien compris que vous allez réserver cet article, monsieur le ministre?

**M. Pepin:** On a présenté de bons arguments à ce sujet, et puisque nous allons nous réunir de toute façon une autre fois, nous pouvons l'examiner une autre fois pour voir si nous pouvons trouver...

L'article 10 est réservé.

**Le président:** L'article 11. L'article 11 est-il adopté?

**M. Boulanger:** La situation est changée maintenant.

Je m'excuse, monsieur le président. Si nous réservons l'article 10, je pense qu'il faudrait aussi réserver l'article 11.

**Des voix:** Non.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Eh bien, cela dépend de l'article 10.

**M. Boulanger:** Oui, cela en dépend. A moins que mon anglais ne soit pas bon.

C'est le seul endroit où je puis pratiquer mon anglais.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Si nous réservons l'article 10, je crois qu'il s'ensuit inévitablement qu'il faut réserver l'article 11 aussi.

**M. Boulanger:** Vous voyez, mon anglais n'est pas si mal.

**Le président:** D'autres discussions à propos de l'article 11?

L'article 11 est adopté.

**M. Pepin:** Il y aura une réunion dans la capitale nationale de toute façon, c'est pour cette raison que l'article 11 existe.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pas nécessairement.

**Le président:** Messieurs, pas de discussions entre vous. L'article 12 est-il adopté? Adopté.

**M. MacLean:** Un instant. A propos de l'article 12, seulement pour demander un renseignement: est-il nécessaire d'avoir dans le bill l'indication éventuelle d'un quorum, combien de membres devraient être présents pour

[Text]

need to be present to conduct business? I do not see it anywhere. It may be later on.

**The Chairman:** Clause 12 has to do with an executive committee. Are you talking about the quorum for the executive committee?

**Mr. MacLean:** No. A quorum generally.

**Dr. Wagner:** Mr. Chairman, this kind of thing would be traditionally covered in the Council's by-laws. It would not necessarily have to appear in the bill.

**The Chairman:** Clause 12 has already carried, so we will go on to Clause 13.

• 2050

Clauses 13 to 17 agreed to.

**The Chairman:** Mr. Rowland, we are coming to Clause 18, and I believe you had an amendment for Clause 18.

**Mr. Rowland:** Yes. I was hoping Mrs. MacInnis would be here before that, since it is her amendment. But can I move it on her behalf?

**The Chairman:** Yes. You may move it on your own behalf. It does not matter.

**Mr. Rowland:** I would say, on behalf of Mrs. MacInnis, that Clause 18 deals with the Council being considered to be a charitable organization in Canada, as described in the Income Tax Act.

I move, on behalf of Mrs. MacInnis, that Bill C-163 be amended by striking Clause 18.

I have copies here. I expect that the Committee members would like some explanation about the amendment.

**The Chairman:** Would you just read the amendment so we will know before we read it.

**Mr. Rowland:** The amendment is simply this:

That Bill C-163 be amended by striking out Clause 18.

**The Chairman:** Carry on with your...

**Mr. Rowland:** The explanation is very simple. Having in mind such things as the experience of university institutions, for example, prior to the days of heavy government involvement in terms of the funding of them, the kind of influence that could be brought to bear—to carry on with my analogy—by a wealthy alumnus through contributing large sums of money and in an agency

[Interpretation]

engager le conseil? Il n'y a rien à ce sujet. Cela se trouve peut-être plus tard dans le bill.

**Le président:** Le n° 12 se rapporte au bureau. Est-ce que vous parlez du quorum du bureau?

**M. MacLean:** Non, du quorum du comité en général.

**M. Wagner:** Monsieur le président, ceci se retrouve traditionnellement dans le règlement du bureau. Ce n'est pas une question qui devrait nécessairement apparaître dans le bill.

**Le président:** L'article 12 est déjà adopté nous passerons donc à l'article 13.

Les articles 13 à 17 sont adoptés.

**Le président:** Monsieur Rowland, nous arrivons à l'article 18, vous avez un amendement à présenter à propos de l'article 18, je crois?

**M. Rowland:** C'était M<sup>me</sup> MacInnis, qui voulait le présenter. C'était son amendement j'espérais qu'elle serait ici. Puis-je le présenter en son nom?

**Le président:** Oui. Vous pouvez le présenter en son nom, cela ne fait pas de différence.

**M. Rowland:** Je dirais, au nom de M<sup>me</sup> MacInnis, que l'article 18 se rapporte au conseil pris comme une organisation de charité tel que défini dans la loi de l'impôt sur le revenu.

Je propose, au nom de M<sup>me</sup> MacInnis, que le Bill C-163 soit modifié par la suppression de l'article 18.

J'en ai des exemplaires ici. J'imagine que les membres du Comité aimeraient avoir quelques explications à ce sujet.

**Le président:** Voulez-vous tout d'abord lire l'amendement pour que nous sachions de quoi il s'agit.

**M. Rowland:** L'amendement est simplement le suivant:

Que le Bill C-163 soit modifié par la suppression de l'article 18.

**Le président:** Continuez votre...

**M. Rowland:** L'explication en est très simple. En pensant à l'expérience des institutions universitaires, par exemple, avant l'appui fort du gouvernement, en termes de financement, le genre d'influence que pouvait avoir—pour poursuivre mon analogie—un ancien de l'institution, en contribuant à grosses sommes d'argent et au sein d'un organisme voué à l'établissement de norme

## Texte]

which is dedicated to the establishment of standards which will have some effect, perhaps, on the cost of production of various products, goods and so forth, it is Mrs. MacInnis' concern that industries who became large contributors and, perhaps, to the extent of becoming sustaining contributors of the Council, might have an undue influence on the course of its deliberations. She therefore considers this provision to be unwise.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Rowland that Bill C-163 be amended by striking out clause 18. Is there any further discussion on that?

**Mr. Pepin:** Mr. Chairman, could I ask Mr. Douglas why such an article is in the Bill? It must be useful. Perhaps Mr. Douglas could explain why.

**Mr. Douglas:** Mr. Chairman, I...

**The Chairman:** We are in the process of going clause by clause and it has never been the practice to have departmental officials enter into the discussion. However, I am at the mercy of the Committee, if the Committee agrees...

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** It is agreed. Yes, go ahead Mr. Douglas.

**Mr. Douglas:** Thank you Mr. Chairman. I can only really reiterate what I said here a week ago, that this clause was put in, notwithstanding any anticipation at this time that the council would likely receive donations or contributions, but in anticipation that at some point in the future it might receive contributions, and if that were the case, the donors would be allowed to deduct those contributions for tax purposes. In other words, we would not preclude the possibility of the council receiving donations from sources other than government. This is, of course, not inconsistent with voluntary standardization in other countries where most voluntary standardization organizations, such as the British Standards Institution and the American Standards Institute do receive a substantial part of their financing from other than government sources.

It is necessary in a bill of this kind which is setting up a statutory corporation as opposed to a Crown corporation, to put in such a clause to give effect to this. If it were a Crown corporation then there are already revisions in the Income Tax Act that make clear that a donation or a gift to a Crown corporation is deductible for tax purposes. If we wish to have a donation to this Council

## [Interprétation]

qui auront peut-être une influence sur le coût de production de divers produits et biens, etc. M<sup>me</sup> MacInnis s'inquiète du fait que les industries qui contribuent de forts montants, au point peut-être de le faire de façon continue à l'égard du Conseil, pourraient avoir une influence non souhaitable sur ses délibérations. C'est pourquoi elle trouve que cette clause n'est pas une mesure sage.

**Le président:** Monsieur Rowland propose que le Bill C-163 soit modifié par la suppression de l'article 18. Y a-t-il d'autres observations à ce sujet?

**M. Pepin:** Monsieur le président, puis-je demander à M. Douglas de nous expliquer pourquoi cet article se trouve dans la Loi.

**M. Douglas:** Monsieur le président, je...

**Le président:** Nous procéderons article par article, généralement les fonctionnaires du Ministère n'interviennent pas dans la discussion. Toutefois, je me plie à la volonté du Comité, s'il le désire...

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Bien, continuez monsieur Douglas.

**M. Douglas:** Merci monsieur le président. En réalité, je ne puis que reprendre ce que j'ai dit ici il y a une semaine. Cette clause a été insérée dans la Loi sans penser que le Conseil recevrait des dons ou des contributions, mais en pensant que dans l'avenir il pourrait recevoir certaines contributions et, si c'était le cas, les donateurs pourraient déduire ces contributions aux fins de l'impôt. En d'autres mots nous ne devions pas supprimer la possibilité de dons accordés au Conseil de sources autres que le gouvernement. Ceci ne déroge pas à la normalisation volontaire dans d'autres pays, où la plupart des organismes de normalisation volontaire, comme le British Standards Institution et l'American Standards Institute reçoivent en effet une bonne part de leur financement de sources autres que le gouvernement.

Il est nécessaire dans un projet de loi tel que celui-ci qui veut créer une société statutaire par opposition à une société de la Couronne d'inclure une clause à cet effet. Si c'était une société de la Couronne, nous disposerions alors des articles de la Loi de l'impôt sur le revenu qui dit explicitement qu'un don ou une contribution à une société de la Couronne s'applique aux fins d'impôts. Si

## [Text]

deductible for tax purposes, then we have to make such a provision because it is not an agent of Her Majesty.

There are not too many corporations which rely in part, in substantial part, for their financing on appropriations of Parliament which are not Crown corporations. I can only at the moment cite three that I am aware of. One is The Canada Council, which we mentioned a week ago, another is the National Arts Centre and the third one is the recently-established International Development Research Centre. The acts establishing those corporations do contain this provision, in one instance, it is a modification to this provision, but in every case they are in essence charitable organizations for the purpose of the Income Tax Act.

**The Chairman:** Is there any further discussion? Mr. Émard.

**M. Émard:** Monsieur le président, si une entreprise dépense quelque argent pour développer des normes pour ses produits, pourra-t-elle en tenir compte comme si c'était œuvre de charité?

• 2055

**The Chairman:** Are you asking the Chair for an interpretation? If the Minister has an answer to that...

**M. Émard:** Si j'ai une entreprise et que je donne \$50,000 au Conseil, cet argent peut-il être considéré comme une œuvre de charité?

**M. Pepin:** Ce serait un don conditionnel, une œuvre de charité conditionnelle.

**M. Émard:** Mais est-ce qu'une œuvre de charité conditionnelle...

**M. Pepin:** Je ne sais pas exactement, mais j'imagine que ce serait une contribution au Conseil et son opération en général. Je crois qu'il n'est pas question de poser comme condition que l'établissement soit dans le comté, ce qui ne serait qu'une caricature d'un don de charité.

**M. Émard:** Mais les entreprises n'ont-elles pas tendance à déguiser certains dons.

**M. Pepin:** Non, le texte est assez clair, c'est censé être une organisation de charité.

**The Chairman:** There has been most undisciplinary conduct by two members of the Committee. Would you please address the Chair so we will know who is talking to whom. Is there any further discussion on the amendment to Clause 18? Shall the amendment carry?

## [Interpretation]

nous voulons qu'un don à ce Conseil puisse être déduit aux fins d'impôts, nous devons prendre la disposition, parce qu'il n'est pas un agent de Sa Majesté.

Il n'y a pas beaucoup de sociétés qui dépendent, pour une part essentielle de leur financement, sur des appropriations du Parlement qui ne sont pas des sociétés de la Couronne. Je ne puis en nommer que trois que je connaisse. L'un est le Conseil du Canada, dont nous avons parlé il y a une semaine, un autre est le Centre national des arts et le troisième le Centre de recherches internationales qu'ont créé. Et les lois qui ont créé ces sociétés comportent des dispositions: dans un cas, il s'agit d'une modification de dispositions, mais dans tous les cas, il s'agit essentiellement d'organismes de charité aux fins de la Loi de l'impôt sur le revenu.

**Le président:** Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur Émard.

**M. Émard:** Mr. Chairman, if an industry spends a certain amount of money for developing standards for its products, would it be considered as a charitable organization?

**Le président:** Me demandez-vous une interprétation? Si le ministre a une réponse...

**M. Émard:** If I have an industry and I give \$50,000 to the Council, can that money be considered as a gift of charity?

**M. Pepin:** It would be a conditional donation, a conditional gift of charity.

**M. Émard:** But is a conditional charitable organization...

**M. Pepin:** I do not know exactly but imagine it would be a contribution to the Council and for its operation in general. I do not think that there is any question of setting up a condition that the firm be in the riding which would only be a make-up gift of charity.

**M. Émard:** But do the industries not have a tendency to disguise certain gifts?

**M. Pepin:** No, the text is quite clear, it is supposed to be a charitable organization.

**Le président:** Deux membres du Comité ont suivi une conduite très irrégulière. Adressez-vous à la présidence pour que nous sachions qui parle à qui. Y a-t-il d'autres observations au sujet de l'amendement à la clause 18? L'amendement est-il adopté?

## [Texte]

**Mr. Rowland:** I would like to make two points, Mr. Chairman, before the vote. The first is that the examples of similar legislation which were cited by Mr. Douglas I do not think really are equivalent situations in any sense because this organization will be establishing standards which, as I said earlier, will have some effect, perhaps, in the cost of production and the cost of marketing, and where it would be perhaps to the advantage of someone to attempt to influence the deliberations of the Council through financial means. That is not the case in any of the other three organizations, I would say.

I would be quite happy, if at this point the minister would indicate he would re-examine that clause, to allow it to stand for a while rather than insisting on a vote on the amendment.

**The Chairman:** The Chair has not taken part in this discussion, but with all due respect, Mr. Rowland, if the Crown made a grant or a gift to an organization which was not a charitable organization, I put it to you whether or not that would be considered a gift and taxable, and if the Council itself does happen to have contributions indirectly, not directly but indirectly, through its testing associations, in other words, as the CSA has complained, they charge for all of their sting...

**Mr. Rowland:** Yes, fee for service.

**The Chairman:** Yes, and if there is a profit that receivable, would that be taxed at the same time the government would be putting money into it? You have sort of a conflict here.

I am not going to support it or otherwise, but I will leave it up to the Committee if anyone else wants to contribute his knowledge on the tax position. Is there any further discussion?

2100

All those in favour of the amendment, please raise your hands.

All those opposed?

Amendment negatived.

Clauses 18, 19 and 20 agreed to.

Clauses 1, 4 and 10 stood.

**M. Boulanger:** Monsieur le président, l'article 4 est-il réservé parce que les fonctionnaires du ministère sont en train de préparer des

## [Interprétation]

**M. Rowland:** Je voudrais faire ressortir deux points avant le vote, monsieur le président. Tout d'abord que l'exemple de législation similaire qui a été présenté par M. Douglas n'est pas réellement valable car cette organisation établira des normes qui, comme je l'ai déjà dit, auront certains effets sur le prix de la production et de la commercialisation et ce serait peut-être à l'avantage de certains d'influencer les décisions du Conseil par des moyens financiers.

Je serais heureux si le ministre pouvait indiquer qu'il va réexaminer cette disposition, et permettre qu'on la réserve pour quelque temps plutôt que d'insister qu'on prenne le vote sur l'amendement.

**Le président:** Le président n'a pas participé à cette discussion mais avec tout le respect que je vous dois, monsieur Rowland, si la Couronne faisait un don ou une subvention à une organisation qui ne soit pas une organisation de charité, je vous demande si cela serait considéré comme un don taxable et s'il n'arrive pas que le Conseil lui-même reçoive des contributions indirectes, non pas directes, mais indirectes, par le truchement de ses associations de contrôle, autrement dit, comme l'a expliqué l'Association canadienne de normalisation, ils font payer tous leurs contrôles...

**Mr. Rowland:** Oui, un prix pour le service.

**Le président:** Oui, et si un profit est réalisé sur le montant reçu, est-ce qu'on le taxerait au même moment où le gouvernement y verserait de l'argent? Vous avez un certain conflit dans ce cas.

Je n'appuie ni ne m'oppose à quoi que ce soit; je laisse le tout entre les mains du Comité, si quelqu'un d'autre veut nous aider de ses connaissances quant à la question fiscale. Y a-t-il d'autres observations?

Ceux qui sont en faveur de l'amendement lèvent leur main. Ceux qui s'y opposent?

Amendement rejeté.

Articles 18, 19 et 20 adoptés.

Articles 1, 4 et 10 réservés.

**M. Boulanger:** Mr. Chairman, does clause 4 stand because the officials of the Department are preparing some amendments or

## [Text]

amendements ou parce que certains députés auraient demandé des amendements?

**The Chairman:** Are you asking about the proposed amendment to Clause 4.

**Mr. Boulanger:** Yes, I would like to ask the Minister if it was prepared by him or some member here who asked....

**The Chairman:** I wonder if we could leave that until we discuss Clause 4. You then could ask the Minister whether he prepared it, whether his Department prepared it or who prepared it.

I do not think we should get on to the eventual deliberations of something that may not happen.

The next meeting is scheduled for Tuesday, May 26 at 11 a.m. We will have the Honorable Mr. Munro on his Estimates and Mr. Andras at 3.30 and 8.00 p.m.

The Vice-Chairman will be Chairing the meeting and we hope to continue and complete Bill C-163 on Thursday probably at 8.00 p.m.

The meeting is adjourned. Thank you.

## [Interpretation]

because certain M.P.'s have asked for amendments?

**Le président:** Vous vous reportez à l'amendement proposé à l'article 4?

**M. Boulanger:** Oui, j'aimerais demander au ministre si c'est lui qui l'a préparé ou un membre ici qui a demandé....

**Le président:** Pourriez-vous attendre qu'on discute de l'article 4. A ce moment-là, vous pourriez demander si c'est le ministre qui a préparé l'amendement ou son ministère qui l'a préparé.

Je crois qu'il ne faut pas entrer dans des délibérations éventuelles au sujet de quelque chose qui n'arrivera peut-être pas.

La prochaine réunion est fixée à mardi, le 26 mai à 11 heures. Seront parmi nous l'honorable M. Munro, qui présentera ses estimations et M. Andras à 3h 30 et 8h du soir.

Le vice-président présidera la séance. Nous espérons pouvoir continuer et terminer l'étude du Bill C-163, jeudi, probablement 20h.

La séance est levée. Je vous remercie.

---

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1970  
Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1970

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969-1970



HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

Mr. Steve Otto

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 18

TUESDAY, MAY 26, 1970

LE MARDI 26 MAI 1970

*Respecting the*

*Concernant le*

estimates 1970-71 relating to the Department of National Health and Welfare, and to the Central Mortgage and Housing Corporation

Le Budget des dépenses 1970-1971 relatif au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et à la Société centrale d'hypothèques et de logement

*Appearing:*

The Minister of National Health and Welfare

Hon. John Munro

*A comparu:*

Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

Minister without Portfolio

Hon. Robert Andras

Ministre d'État

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

<sup>6</sup> Alexander,  
<sup>1</sup> Forget,  
<sup>5</sup> Gilbert,  
Godin,  
<sup>8</sup> Goode,  
<sup>4</sup> Haidasz,

Mr. Steve Otto  
M. René Émard

COMITÉ PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Président*  
*Vice-président*  
et Messieurs

Howe,  
Kaplan,  
Marshall,  
<sup>2</sup> McBride,  
<sup>7</sup> McCleave,  
<sup>9</sup> O'Connell,

<sup>3</sup> Robinson,  
Rochon,  
Rodrigue,  
Rowland,  
Roy (*Laval*),  
Rynard—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité,*  
Gabrielle Savard,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

<sup>1, 2, 3</sup> Replaced Messrs. Marceau, Marchand (*Kamloops Cariboo*) and Legault on May 22.

<sup>4</sup> Replaced Mr. Thomas (*Maisonneuve*) on May 25.

<sup>5, 6, 7, 8, 9</sup> Replaced Mrs. MacInnis, Messrs. Monteith, Yewchuk, Boulanger and Guilbault on May 26.

Conformément à l'article 65(4)(b) d'  
Règlement

<sup>1, 2, 3</sup> Remplacent MM. Marceau, Marchand (*Kamloops Cariboo*) et Legault le 2 mai.

<sup>4</sup> Remplace M. Thomas (*Maisonneuve*) le 25 mai.

<sup>5, 6, 7, 8, 9</sup> Remplacent M<sup>me</sup> MacInnis, MM. Monteith, Yewchuk, Boulanger et Guilbault le 26 mai.

[ext]

[Texte]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, May 26, 1970  
(29)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 11:12 o'clock a.m. The Vice-Chairman, M. René Émard, presided.

**Members present:** Messrs. Émard, Goode, Haidasz, Howe, Kaplan, McBride, Monteith, Rochon, Rowland, Rynard—(0).

**Appearing:** The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare.

**Witnesses:** From the Department of National Health and Welfare: Dr. J. M. LeClair, Deputy Minister of National Health; Dr. Joseph W. Willard, Deputy Minister of National Welfare; Dr. R. A. Chapman, Director General, Food and Drug.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates 1970-71 of the Department of National Health and Welfare.

Vote 1—Administration

Program Expenditures .... \$5,696,000 was called.

The Acting Chairman welcomed the Minister and the Officials of his department, who were introduced by the Minister.

The Minister read a prepared statement and was questioned thereon. Dr. LeClair, Dr. Willard and Dr. Chapman also supplied information to the Members.

Vote 1 was allowed to stand.

At 12:55 p.m. the Committee adjourned at 3:30 this afternoon.

## PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 26 mai 1970.  
(29)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11h. 12 du matin. Le vice-président, M. René Émard, occupe le fauteuil.

Présents: MM. Émard, Goode, Haidasz, Howe, Kaplan, McBride, Monteith, Rochon, Rowland, Rynard—(10).

Comparait: L'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Dr. J. M. LeClair, sous-ministre de la Santé nationale; Dr. Joseph W. Willard, sous-ministre du Bien-être national; Dr. R. A. Chapman, directeur général, Direction des aliments et drogues.

Le Comité entreprend l'étude des crédits 1970-1971 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le crédit n° 1—Administration

Dépenses du programme .. \$5,696,000 est mis en délibération.

Le président suppléant souhaite la bienvenue au ministre et aux hauts fonctionnaires de son ministère que le ministre présente au comité.

Le ministre lit un exposé et il est interrogé. Les docteurs LeClair, Willard et Chapman répondent également aux questions des députés.

Le crédit n° 1 est réservé.

A 12h. 55 de l'après-midi, le Comité suspend sa séance jusqu'à 3h. 30 de l'après-midi.

AFTERNOON MEETING  
(30)

The Committee reconvened at 3:40 o'clock p.m. this afternoon. Mr. René Émard, the Vice-Chairman, presided.

*Members present:* Messrs. Alexander, Émard, Forget, Gilbert, Goode, Haidasz, Kaplan, Marshall, McCleave, Robinson, Rochon, Rowland, Roy (*Laval*), Rynard—(14).

*Other members present:* Messrs. Broadbent, Deakon, Forrestall, O'Connell, Paproski and Ritchie.

*Appearing:* The Honourable Robert Andras, Minister without Portfolio.

*Witnesses:* From Central Mortgage and Housing Corporation: Messrs. Herbert Hignett, President; Derek Knight, Director of Program Evaluation; R. W. Desbarats, Comptroller; Keith Tapping, Director, Secretarial Division.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates 1970-71 of the Central Mortgage and Housing Corporation.

The Acting Chairman welcomed the Minister and the Officials of C.M.H.C. The Minister introduced the officials to the Committee.

Vote 10 was called.

Vote 10—To reimburse Central Mortgage and Housing Corporation for the calendar year 1970: for expenditures on housing research and community planning, for the amounts of loans for sewage treatment projects forgiven to a Province, municipality or municipal sewerage corporation, for contributions made for an urban renewal scheme or pursuant to an urban renewal agreement, for losses resulting from the operation of public housing projects, and for Cité du Havre operating expenditures .....

\$53,700,000

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(30)

Le Comité se réunit de nouveau à 3h. 4 de l'après-midi. M. René Émard, vice-président, occupe le fauteuil.

*Présents:* MM. Alexander, Émard, Forget, Gilbert, Goode, Haidasz, Kaplan, Marshall, McCleave, Robinson, Rochon, Rowland, Roy (*Laval*), Rynard—(14).

*Autres députés présents:* MM. Broadbent, Deakon, Forrestall, O'Connell, Paproski et Ritchie.

*Comparaît:* L'honorable Robert Andras, Ministre d'État.

*Témoins:* De la Société centrale d'hypothèques et de logement: MM. Herbert Hignett, président; Derek Knight, directeur d'évaluation des programmes; R. W. Desbarats, contrôleur; Keith Tapping, directeur du Secrétariat.

Le Comité entreprend l'étude du budget des dépenses 1970-1971 de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Le président suppléant souhaite la bientôt venue au Ministre et aux hauts fonctionnaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement que le Ministre présente au Comité.

Le crédit n° 10 est mis en délibération.

Crédit 10—Aux fins de rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement des dépenses suivantes pour l'année civile 1970: recherches sur le logement et l'aménagement communal; renonciation par la Société à paiement par une province, une municipalité ou une corporation municipale de système d'égout, d'une proportion des prêts consentis à l'égard de projets d'épuration des eaux-vannes; contributions à des programmes de rénovation urbaine ou au titre d'ententes portant sur la rénovation urbaine, pertes résultant de l'exploitation de projets de logement public et dépenses d'exploitation à l'égard de la Cité du Havre ..... \$53,700,00

The Minister read a prepared statement and was questioned.

Mr. Hignett also supplied information to the Members.

Vote 10 was allowed to stand.

At 5:52 p.m. the questioning continuing, the Committee adjourned to 8 o'clock p.m. his evening.

#### EVENING MEETING (31)

The Committee reconvened at 8:10 p.m., the Vice-Chairman, Mr. Émard, presiding.

*Members present:* Messrs. Alexander, Émard, Forget, Gilbert, Goode, Haidasz, Kaplan, Marshall, O'Connell, Robinson, Rochon, Rowland, Roy (*Laval*)—(13).

*Other Members present:* Messrs. Broadbent and Duquet.

*Appearing:* The Honourable Robert Andras.

*Witnesses:* Same as at the afternoon meeting, also Mr. Jean Lupien, Vice-President of C.M.H.C.

The Committee resumed consideration of the Estimates 1970-71 of the Central Mortgage and Housing Corporation.

The Minister and Mr. Hignett were further questioned. Mr. Lupien also supplied information to the Members.

Vote 10 stood.

The Acting Chairman thanked the Minister and the officials, and at 10:10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

Le Ministre lit un exposé et il est interrogé. M. Hignett répond également aux questions des députés.

Le crédit n° 10 est réservé.

L'interrogatoire se continuant, à 5h. 52 p.m., le comité suspend sa séance jusqu'à 8 heures ce soir.

#### SÉANCE DU SOIR (31)

Le Comité reprend sa séance à 8h. 10. Le vice-président, M. René Émard, occupe le fauteuil.

Présents: MM. Alexander, Émard, Forget, Gilbert, Goode, Haidasz, Kaplan, Marshall, O'Connell, Robinson, Rochon, Rowland, Roy (*Laval*)—(13).

Autres députés présents: MM. Broadbent et Duquet.

Comparait: L'honorable Robert Andras.

Témoins: Les mêmes qu'à la séance de l'après-midi, aussi M. Jean Lupien, vice-président de la S.C.H.L.

Le Comité reprend l'étude du budget des dépenses 1970-1971 de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Crédit n° 10

Le Ministre, M. Hignett et M. Lupien répondent aux questions des députés.

Le crédit n° 10 est réservé.

Le président suppléant remercie le Ministre et les officiers de la Société, et à 10h. 10 p.m. le Comité s'ajourne à l'appel du président.



**Texte]**

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 26, 1970

1111

**The Vice-Chairman:** This meeting is now called to order.

We are here today to consider the Estimates of the Department of National Health and Welfare for the year 1970-71. I now call 'ote 1.

### National Health and Welfare

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan and the grants listed in the Estimates—\$5,696,000

Before proceeding, I am very pleased to welcome Mr. Munro, the Minister of Health and Welfare, who is accompanied today by members of his staff. I understand that the Minister has a statement to make, but before proceeding with this statement, I must ask him to introduce to us the officials of his department.

**Hon. John Carr Munro (Minister of National Health and Welfare):** Thank you very much, Mr. Chairman. Members of the Committee, I have with me on my right Dr. Joseph Willard, Deputy Minister of National Welfare and on his immediate right, Dr. J. M. LeClair, Deputy Minister of National Health. I have also with me Mr. Laframboise, A/Director General, Finance and Management Services; Mr. H. Frederiksen, Director, Financial Administration; Mr. J. C. Sutherland, Chief, Financial Analysis and Planning; Mr. J. G. Stanley A/Director of Personnel Administration; Mr. J. A. Blais, Director General, Income Security; Dr. R. A. Chapman, Director General, Food and Drug; Dr. J. H. Wiebe, Director General of Medical Services, and assisting and with him Dr. M. L. Webb, Mr. R. Mulligan, Mr. D. Herron, and from Health Insurance and Resources, Mr. N. V. Gregor. Also with us today is Dr. Malcolm Brown, Executive Director of the Medical Research Council.

**Mr. Monteith:** Mr. Chairman, may I interrupt the Minister for a moment on a point of

[*Interprétation*]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 26 mai 1970

**Le vice-président:** Attention, messieurs, la séance est ouverte. Nous devons aujourd'hui étudier les prévisions budgétaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour l'exercice 1970-1971. Nous devons maintenant étudier le crédit numéro 1,

Administration—Dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables au titre du régime de pensions du Canada et les subventions inscrites au Budget—\$5,696,000.

Avant de poursuivre, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, qui est accompagné de fonctionnaires de Son Ministère. Monsieur le Ministre a une déclaration à faire, mais auparavant, je vais lui demander de nous présenter les hauts fonctionnaires de son Ministère qui l'accompagnent. Monsieur Munro.

**L'hon. John Carr Munro (Ministre de la Santé et du Bien-être social):** Merci monsieur le président. J'ai à ma droite le docteur Joseph Willard, le sous-ministre du Bien-être social, à sa droite M. J. M. LeClair, sous-ministre adjoint du Bien-être social, également présent, M. Laframboise directeur général, Finances et Études administratives et M. Frederiksen directeur de l'Administration financière, de même que M. Sutherland chef, Analyses financières et planification, M. Stanley directeur de la Direction du personnel, M. J. A. Blais, Sécurité du Revenu, M. R. A. Chapman, directeur général, Direction des aliments et des drogues, M. Wiebe, Directeur général des services médicaux et ses adjoints MM. M. L. Webb, R. J. Mulligan, M. D. Herron de l'Assurance-maladie et des Ressources, M. N. V. Gregor, et également M. Malcolm Brown, le directeur exécutif du Conseil de la Recherche médicale.

**M. Monteith:** Puis-je faire un appel au règlement? Ce matin, nous étudions les prévi-

## [Text]

order? This morning we are taking Health and Welfare Estimates and then this afternoon and evening we are going on to housing. When do we get back to Health and Welfare, and what is the agenda? Or do you have a firm one set out?

**The Vice-Chairman:** I understand that Thursday morning we are finishing with the bill and that we should resume Health and Welfare Estimates on Thursday afternoon or Thursday evening.

**Mr. Monteith:** Will we continue with them then, or will housing be interspersed, or anything like that?

**The Vice-Chairman:** No, we will continue with Health and Welfare.

**Mr. Monteith:** Health and Welfare will be starting either Thursday afternoon or evening, and then continuing every Tuesday and Thursday. Thank you.

• 1115

**Mr. Munro:** Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee. As many of you know, Estimates are really just a monetary expression of programs, as far as the Department of National Health and Welfare is concerned, that are designed to help people. Our purpose, of course, is to promote the health, both physical and social, of all Canadians. The extend to which this operation is carried out often gets lost in the dusty print of "Blue Books", but it is there nevertheless.

This year's estimated total budget is \$4.2 billion, and it is broken down into the following: \$2.2 billion for budgeted statutory items, \$1.9 billion for the non-budgeted expenses of the Old Age Security fund, and \$124 millions for the operating expenses and various grants to be voted by Parliament. Although this is an increase of \$493 million over last year, it is interesting to note that Health and Welfare expenditures as part of the over-all federal budget stayed at approximately the same level of 28 per cent.

What is of greater importance, though, than these imposing figures is the number of Canadians who benefitted. There are many intangibles here. For example, it would be pretty well impossible to calculate how many people were able to increase their enjoyment of their leisure time, thanks to the various types of "seed money" grants, and assistance

## [Interpretation]

sions budgétaires de la Santé et du Bien-être social, cet après-midi et ce soir, celles de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Quel est l'ordre du jour? Quand revons-nous à l'examen des crédits du ministère de la Santé?

**Le vice-président:** Jeudi matin, nous terminons l'étude du Bill et nous reprenons l'examen des crédits du ministère de la Santé jeudi après-midi ou jeudi soir.

**M. Monteith:** Poursuivons-nous leur étude ou étudierons-nous à l'occasion ceux qui trait au logement?

**Le vice-président:** Non, nous étudierons les crédits concernant la Santé et le Bien-être social.

**M. Monteith:** Ainsi, chaque mardi chaque jeudi, nous poursuivrons leur étude. Merci.

**M. Munro:** Merci, monsieur le président et messieurs les membres du Comité. Commencez-vous le savez, les prévisions budgétaires sont l'expression monétaire des programmes en ce qui concerne du moins le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, en vue d'aider les gens. Notre but au ministère de la Santé est de promouvoir la santé de tous les Canadiens tant physique que sociale. L'objectif est souvent perdu de vue lorsqu'on ne fait que considérer l'aspect financier de la question, mais l'objectif n'en reste pas moins le même.

Cette année, le budget total est de 4.2 milliards de dollars dont: 2.2 milliards pour les crédits statutaires, 1.9 milliard pour les dépenses non budgétisées du fonds de sécurité de la vieillesse, et 124 millions, pour les dépenses de fonctionnement et diverses subventions que devra voter le Parlement.

Il s'agit là d'une augmentation de 493 millions de dollars par rapport à l'an dernier. Il est intéressant de remarquer que le niveau des dépenses pour la Santé et le Bien-être social dans le cadre du total du budget du gouvernement fédéral est à peu près le même, soit 2 p. 100.

Ce qui est encore plus important, c'est le nombre de Canadiens qui profitent de nos programmes. Il y a plusieurs éléments dont il est difficile de faire le relevé. Il est presque impossible de dire combien de personnes ont pu profiter davantage de leurs loisirs, grâce aux subventions, à l'aide et aux conseils techniques donnés par la Direction de la santé et de

## [Texte]

with technical advice to major national sports and recreation associations furnished by the relatively small fitness and amateur sports directorate.

There are many divisions such as this whose activities have a "multiplier" effect, which exceeds the extent of benefits that you would normally think possible on what I believe is their limited budgets. I am talking about divisions like Environmental Health, the Virus Laboratory, and our Canada Assistance Plan Provincial Consultants on Social Legislation.

On the larger programs, some figures are available. Take the Old Age Security fund. As of March, 1970, there were over 1.6 million Canadians receiving the basic pension, and of that about half or 800,000 of the same people were also in full or partial receipt of the Guaranteed Income Supplement. This year's budget also shows an increase of \$172 million in payments for the over-all Old Age Security fund, which largely reflects a further extension of coverage to those 65 years of age, hereby completing our five-year program of lowering the age of eligibility from 70. This has permitted the final phasing-out of the former means-tested Old Age Assistance program, which previously was available to large numbers of retired people between the ages of 65 and 70.

In another area, the Family Allowance area, there were three million Canadian families receiving federal Family Allowances. These were going out on behalf of 6.8 million Canadian young people, and in addition, there were benefits on behalf of more than 690,000 older youths who were paid under the companion education-oriented Youth Allowance program.

Turning now to the health field for a moment, well over 95 per cent of the Canadian population was insured for hospital expenses under the federal-provincial shared hospitalization program. The same percentage was duplicated with regard to physicians' fees under Medicare in every province which opted into the National Medicare network, and in this coming year we budgeted an additional \$259 million as part of the Medicare program. This represents not only regular increases in the physicians' fee schedules, but also the completion of the Canada-wide Medicare coverage through the entry of Quebec, P.E.I., New Brunswick, and our Northern Territories into this scheme.

Going back to welfare for a moment, I would like to talk about the Canada Assistance Plan, which is another area we must not lose sight of in terms of the people who are

## [Interprétation]

sport amateur. Il y a plusieurs divisions ici, dont les activités ont un effet multiplicateur qui permettent de procurer plus d'avantages que ce à quoi l'on pourrait s'attendre vu leur budget limité. Je parle, par exemple, de divisions comme celles de l'hygiène du milieu, du laboratoire d'hygiène et nos experts-conseils provinciaux du régime d'assistance publique du Canada s'occupant de législation sociale.

En ce qui concerne les programmes plus importants, nous avons des chiffres, par exemple de la Caisse de sécurité de la vieillesse, depuis mars 1970, 1,600,000 Canadiens reçoivent la pension de base, de ce nombre, environ la moitié ou 800,000 personnes reçoivent partiellement le supplément de revenu garanti. Le budget de cette année indique une augmentation de 172 millions de dollars pour la Caisse de sécurité de la vieillesse, ce qui reflète une nouvelle extension de ces bénéfices à ceux qui ont 65 ans et plus, c'est-à-dire que cela nous permet de terminer notre programme quinquennal visant à abaisser l'âge d'éligibilité à la pension de 70 à 65 ans. Ceci nous a permis de mettre fin à l'ancien programme d'assistance à la vieillesse, mis à l'essai et qui permettait de venir en aide aux retraités âgés de 65 à 70 ans.

Dans le domaine des allocations familiales, trois millions de familles canadiennes ont reçu des allocations familiales du gouvernement fédéral, présentées au nom de 6,800,000 jeunes Canadiens et également au nom de 690,000 jeunes plus âgés, qui étaient versées dans le cadre du Programme subventionné d'orientation des jeunes. Dans le domaine des services d'hygiène plus de 95 p. 100 de la population du Canada était assuré en ce qui concerne les dépenses d'hospitalisation dans le cadre du programme fédéral-provincial d'hospitalisation, à frais partagés. Le même pourcentage a été alloué en ce qui concerne les frais médicaux et au cours de l'année qui vient, nous avons prévu 259 millions de dollars dans le cadre du programme d'assurance-maladie, ce qui comprend des augmentations régulières apportées à la liste officielle des honoraires de médecins mais qui permet de faire bénéficier tout le Canada du régime d'assurance-maladie depuis que le Québec, l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et les Territoires du Nord-Ouest y ont adhéré.

Pour en revenir au Bien-être social, je voudrais parler du régime d'assistance publique du Canada. Comme vous le savez, c'est le résultat d'une entente fédérale-provinciale

## [Text]

being helped. This, as you know, is the federal-provincial agreement which covers people in need of social assistance and the various types of rehabilitative social services available to them. In March of last year, the plan was aiding 78,000 child care recipients and over 1.2 million recipients of other forms of assistance.

Of course, we would like to be aiding far fewer people through this program because we would like to see every Canadian citizen in a sufficiently strong personal financial position that he or she would not need to rely on the elementary money for the basics of life which these funds represent. But we are hopeful that as the support services covered under the plan grow stronger, this avenue out of poverty will be widened and the amount of straight monetary aid that will be required under this plan will diminish.

Thus, this year there will be an increase of \$37.8 million in the Canada Assistance Plan. Much of this involves extremely necessary increases in payment rates in a number of provinces, in order to permit people on assistance to have a fighting chance of coping with the rising costs of living. But some of this increase represents increases in welfare workers' case loads and reforms in child welfare programs. Through such strengthening of supportive measures we may be able one day to see the light at the end of this tunnel of poverty.

## • 1120

Going to our operating budget for a moment, it remains relatively small in comparison to the total amounts of the program we administer. This year it will actually decrease by \$30.3 million. This drop is accounted for through the continuing phase-out of the old and redundant programs; I am referring to general health grants and hospital construction grants. But we have not simply slashed, we have added to the funds in other vital areas of emerging concern in which many members of Parliament have expressed interest.

Permit me to cite two examples: In the past, many members have expressed a very legitimate concern about maintaining the quality of health services to our native peoples.

To ensure that we are doing the most efficient and effective job possible, last year we commissioned a firm of management consultants to make a complete investigation and

## [Interpretation]

concerning les personnes qui ont besoin d'aide et les divers services de réadaptation sociale à leur intention. En mars 1969, le plan aidait 78,000 jeunes et plus de 1.2 million d'autre bénéficiaires d'autres formes d'assistance. Nous aimions aider moins de personnes en vertu de ce programme, parce que nous aimions voir les Canadiens dans une position financière satisfaisante pour qu'ils n'aient pas besoin de ces sommes indispensables pour le niveau minimum de vie. Mais nous espérons qu'à mesure que les services de soutien relevant de ce régime seront renforcés, plus de gens sortiront de leur état de pauvreté et que le montant des sommes nécessaires à l'assistance dans le cadre de ce régime diminuera.

Cette année, il y aura 37.8 millions de dollars d'augmentation du régime d'assistance publique du Canada. Tous ces fonds sont destinés à couvrir les augmentations nécessaires, des taux d'allocations dans certaines provinces pour permettre aux bénéficiaires de l'assistance de faire face au coût de la vie qui augmente continuellement. Mais certaines de ces augmentations représentent l'accroissement des cas dont sont chargés de s'occuper les employés du bien-être social et les réformes à apporter aux programmes de bien-être social à l'enfance. En renforçant ainsi les mesures de soutien peut-être qu'un jour verrons-nous la lumière au bout de ce tunnel de pauvreté.

Notre budget de fonctionnement demeure faible comparativement au montant total des programmes que nous administrons. Cette année, il diminuera de 30.3 millions de dollars. Cette diminution est possible par l'élimination des programmes désuets ou qui font double-emploi, à savoir les subventions au service sanitaire et à la construction d'hôpitaux. Nous n'avons pas effectué que des diminutions, nous avons augmenté les fonds dans d'autres secteurs vitaux pour lesquels beaucoup de députés ont manifesté de l'intérêt. Auparavant beaucoup de députés ont exprimé leur préoccupation au sujet du maintien de la bonne qualité des services sanitaires à l'intention des Indiens. L'année dernière, nous avons chargé une firme d'experts en gestion de faire une étude de notre Division des services sanitaires pour les Indiens. Ils nous ont communiqué leurs recommandations et une liste de priorités pour leur application, ce qui fut fait et il en est résulté une augmentation de 3.7

## [Texte]

analysis of our Indian Health Service Division and they came up with recommendations for improvements as well as a set of priorities for the implementation of their recommendations. This was done and a \$7.3 million increase in Medical Services Directorate budget, a considerable rise in terms of percentage, demonstrates our first major actions towards complete implementation on many of the crucial recommendations of this consultant study.

Another example. I think we all realize the very heavy responsibility of our Food and Drug Directorate to ensure the health of all Canadians is well safeguarded, and doing this by maintaining the high standards in terms of purity, safety and efficiency in substances that we ingest. As part of the continuing expansion of surveillance and testing capability, we are starting out this year our new regional laboratories in Toronto and Montreal. This will put the Food and Drug Directorate even more on top of the constantly hanging scene.

One prime responsibility of the Food and Drug Directorate is the regular analysis of the nutritional standards of our population. Food and Drug has just recently moved into his area. We have all learned especially from the experience in the United States; we were alerted by the revelations before the United States Senate Committee on Hunger in America.

The fact that there is a widespread incidence of chronic malnutrition in many regions of the world's most prosperous nation has shown us all that we can never take for granted our nutritional health. As you know, malnutrition affects not only our physical but also mental health, and can be ruinous and permanently damaging in the case of young children.

In order to be certain that we are not overlooking this area and to anticipate a major trouble spot, Food and Drug is this year starting on a two-year national nutritional survey to give us a complete picture on our health and any health gaps which we may unknowingly be tolerating in this most vital field.

Because of new programs of this kind, and am referring to regional laboratories and the national nutritional survey, Food and Drug will receive a boost in their budget of approximately \$3.6 million.

Mr. Chairman and members, I have just touched on a few of the highlights of these estimates. I do not wish to monopolize the Committee's time with my own remarks exclusively, so at this stage, I and my officials will be pleased to deal with any inquiries the members of the Committee may have.

## [Interprétation]

millions de dollars du budget de la Direction des services médicaux, ce qui indique une augmentation considérable en termes de pourcentages en vue d'appliquer les recommandations de ces experts.

Je vous donne un autre exemple, il s'agit, cette fois-ci, de la Direction des aliments et drogues qui surveille l'application des normes, de pureté et de sécurité des aliments et des substances que nous absorbons, en vue de préserver la santé des Canadiens. Nous entreprenons un nouveau programme de laboratoires régionaux à Toronto et Montréal pour répondre à ce besoin.

Une des principales responsabilités de la Direction des aliments et drogues, c'est de fixer des normes de propriétés nutritives pour les aliments dont se nourrit la population.

Il existe de la sous-alimentation dans les pays même les plus riches, ce qui veut dire que nous devons nous occuper nous aussi de notre question d'alimentation. Cela est particulièrement important dans le cas des jeunes enfants.

Nous entreprenons, cette année, un programme de recherche de deux ans qui nous permettra d'avoir une idée des lacunes que nous pourrions tolérer sans le savoir dans ce domaine important de l'alimentation. A cause des nouveaux programmes de ce genre, concernant, par exemple, les laboratoires régionaux et les enquêtes sur l'alimentation au niveau national. Le budget de la Direction des services des aliments et drogues sera accru de 3.6 millions de dollars.

Voilà qui me permet de vous donner un aperçu des points saillants de ces prévisions budgétaires. Je ne veux pas accaparer le temps dont dispose le Comité. Mes hauts fonctionnaires et moi-même serons prêts à répondre aux questions que voudront leur poser les membres du Comité. Merci.

## [Text]

Thank you ever so much.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Are there any questions? Mr. Howe.

• 1125

**Mr. Howe:** I have a group of people in my area—and there are more in quite a few ridings in that particular area, that part of Wellington and Waterloo county—who are not happy with the Canada Pension Plan. I refer to the Mennonites. The Mennonite people are tremendous people. They are people who are always willing to help their neighbours. They are always willing to go from their own areas into other areas and help those in Ontario where there have been tornados and where barns have been knocked down.

They do not believe in insurance, this is their way of life. If a farmer has a barn burned, his neighbour immediately comes in and rebuilds the barn, the same with a house. But they do not just keep it to themselves. I know of many areas in Ontario where there have been tornadoes and difficulty has arisen, where they have gone in and assisted people many, many miles away. A whole community would move into this area and assist these people.

Now, they are objecting, as the Minister knows, to the Canada Pension Plan, and the fact that it is compulsory, and forcing them to pay a premium into a compulsory government plan that is against their traditions, against their feelings, against their way of life. I would like to ask the Minister what examination has he made of this particular problem as to what it would cost, or what it would involve in money or organization, to make it possible for groups of this type to opt out of this type of plan. We hear of provinces that have opted out of national plans.

I think it is wrong that these people should be disturbed, after all, they are people. They have a right to be considered and no doubt the Minister has considered them.

I would like to ask the Minister what examination, actuarially or otherwise, he has done to find out what effect this would have on the whole plan if groups like this were allowed to opt out of the plan?

**Mr. Munro:** Well, Mr. Howe, we have looked at this question of the Mennonites, and its has been a troublesome area for you and many members.

This particular community, because of their religious beliefs have felt that the compulsory aspect in terms of contributions under the plan, have been offensive to those beliefs.

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre. Y a-t-il des questions? Monsieur Howe.

**M. Howe:** Il y a un groupe de gens, dans ma région, et cette situation existe ailleurs c'est la situation qui existe dans cette partie du comté de Wellington et de Waterloo. Il s'agit de gens qui ne sont pas d'accord avec le principe du régime de pensions du Canada. Je parle des Mennonites qui sont toujours prêts à aider leur voisin. Ces gens-là s'entraident énormément en cas de catastrophe. Ces gens ne croient pas à l'assurance. Si la grange d'un fermier est détruite par l'incendie, les voisins viennent l'aider à la reconstruire. Ces gens se déplacent pour aller aider les gens en difficulté dans d'autres parties de l'Ontario. Ils s'opposent, comme monsieur le Ministre le sait, au Régime de pensions du Canada, et le fait qu'il soit obligatoire, qu'ils soient obligés de payer des primes au gouvernement, faire que ce régime va à l'encontre de leurs traditions, de leur mode de vie, et de leurs sentiments. J'aimerais demander à monsieur le ministre s'il a examiné ce programme particulier pour savoir comment il en coûterait en argent ou sur le plan de l'organisation pour permettre à un groupe de ce genre de cesser d'adhérer au régime. Il y a des provinces qui ont cessé d'adhérer à des régimes nationaux.

Je ne crois pas qu'il soit bon d'obliger ces gens à participer à un régime dont ils ne veulent pas. Je voudrais demander à monsieur le Ministre quelle étude de la situation il a faite pour voir quel effet aurait la cessation de l'adhérence de ce groupe au régime?

**M. Munro:** Nous avons étudié la question des mennonites. Ces gens, à cause de leur croyance religieuse, estiment que cet aspect obligatoire, en ce qui concerne les contributions au régime, n'est pas acceptable. Mais il y a d'autres groupes qui sont venus me voir moi-même ou mes prédécesseurs, pour pouvoir être exemptés de se soumettre au régime.

## [Texte]

But there have been other groups too, which have approached me and my predecessors for exemption out of the plan, which canise their case on the same merits that the Mennonites can. I am referring, for instance, the Hutterites, and other religious orders at take the poverty oath.

It was not so much, I do not think, theoney, although we can get that estimate for ou, as to what would be lost if some of these ligious orders were allowed to opt out.

It spells to us an erosion on the concept of le Canada Pension Plan that it would be a ntributory plan for all wage earners and lf-employed. Once that erosion starts it is ery difficult to stop it.

Many people then could come along, not ist religious orders and organizations, but dividuals, who could then make claim that ey too have religious beliefs or other beliefs l a nonreligious nature that run counter to ie concept of the Canada Pension Plan.

Reluctantly, a few months ago, I and the overnment came to the conclusion that we ould not allow any exemptions whatsoever der the plan. This was the rationale behind . The Mennonites were advised; they had me down to Ottawa and made representaons to me and to many members. We did onsider their case very extensively and felt at we could not go along with the represenations for this reason.

As you know the Minister of National revenue really is very much involved in this rea, too. He administers this aspect of the anada Pension Plan, and it was an over-all ecision of us both and the government as a hole.

**Mr. Howe:** Well, Mr. Minister, I was rather disturbed that you had made no examination s to the financial aspect of this. In fact, I inquired in the Department of Insurance just ie other day—the Department of Insurance, I understand, offers actuarial assistance to ther departments of government who may equire facts and figures as to programs and ituations that might develop.

I was rather surprised that you and your epartment did not go into this thing in depth, in the way that it should have been one into to advise these people what the nancial involvement would have been with egard to the whole nation, if a few groups like this that do not involve a great populaion, but that have a traditional background f being able to look after themselves. They o not want the big domineering government o control their lives.

## [Interprétation]

et leurs revendications étaient aussi fondées que celles des mennonites. Il y a d'autres ordres religieux qui ont fait vœu de pauvreté, qui me viennent à l'esprit. Ce n'est pas surtout la question d'argent qui était en cause.

Vous savez, lorsque nous commencerons à permettre à des gens de cesser d'adhérer au régime, il sera presque impossible de fermer la porte.

Ce serait une atteinte au concept du Régime de pensions du Canada prévoyant que tout salarié ou particulier travaillant à son compte doit y contribuer. Après avoir permis à des organisations de se retirer, des particuliers viendront nous dire: «J'ai des croyances religieuses ou autres qui m'empêchent de participer au Régime de pensions du Canada.» Par conséquent c'est pourquoi, il y a quelques mois, le gouvernement et moi-même avons décidé que nous ne permettrions pas d'exemption en vertu de croyances religieuses ou toutes autres raisons.

Les mennonites sont venus me présenter leurs observations, ici à Ottawa. Nous avons étudié la question à fond, mais nous n'avons pas cru que nous pourrions accepter leurs doléances. Le ministre du Revenu national est également en cause; il s'occupe de cet aspect du Régime de pensions du Canada.

**M. Howe:** Monsieur le ministre, j'étais un peu préoccupé parce que vous n'avez pas étudié l'aspect financier de cette situation. J'ai posé la question au ministère des Assurances, l'autre jour; je crois qu'ils aident d'autres ministères sur le plan actuariale, des ministères qui ont besoin de renseignements sur les programmes sur les situations qui peuvent se présenter. J'étais surpris de voir que votre Ministère ou vous-même n'avez pas étudié cette question à fond pour pouvoir dire à ces gens combien cela pourrait coûter à la nation. Mais il y a quelques groupes comme ceux-ci qui ne représentent pas un très grand nombre de personnes mais qui peuvent s'occuper d'eux-mêmes. Il y a beaucoup de gens comme ceux-ci au Canada évidemment. Nous arrivons à l'aspect obligatoire de ce régime de pensions qui à mon avis est erroné dès le début. J'estime que vous auriez dû étudier la

## [Text]

There are a lot of people in Canada like this, and of course, we get back to the compulsory nature of this plan which I think was wrong right from the beginning. It is now government legislation, but I think you should have gone into this in depth.

• 1130

You should have asked the Department of Insurance to get facts and figures as to what this would involve in dollars and cents, so that you could have told these people that it was not financially feasible, not just say to them: "This is a government rule and we are just not going to move." I think you should have done this, Mr. Minister, and it should have been done because, after all, these are people, these are individuals, they are Canadian citizens who should be given this type of consideration.

**Mr. Munro:** Mr. Chairman, I tried to indicate that we did do this. We went into it very thoroughly. We came to the conclusion that if you just exempted the Mennonites, for instance, which is what you seem to be arguing, their numbers are not all that great, it would really not have thrown out the actuarial projections of the plan that much and it would not have affected the over-all plan. So that is not a very difficult thing to estimate.

What it does do, though, is open up a breach in a plan and you do not know where it is going to end. You cannot estimate that. There are many other such groups and orders that could ask for similar treatment.

**Mr. Howe:** If the plan was so good, Mr. Minister, why are you afraid of a precedent?

**Mr. Munro:** At some stage some government has to be arbitrary and say that there will be no more erosions in the plan. If you allow too many exceptions then you do not have a universally contributory plan at all. You undermine all the actuarial projections and the total effectiveness of the plan. And it is a plan, I think, that many Canadians welcome.

**Mr. Howe:** It is a plan that has had a tremendous effect on the inflationary pressures that we have in our country today. I well remember the former Minister of Health and Welfare coming into the House and saying that this was to ensure that all the people in Canada were going to be able to retire in security and with dignity. Then very shortly after, you had to bring in the old age supplement and the Canada Assistance Plan to help those that are being caught in the

## [Interpretation]

question à fond, car il s'agit maintenant de législation gouvernementale.

Vous auriez dû demander au ministère des Assurances de vous fournir des chiffres, des données statistiques pour dire ensuite à ces gens que vous ne pouviez pas le faire parce que c'était impossible financièrement au lieu de leur dire que c'était un règlement établi par le gouvernement et que vous n'alliez pas procéder autrement. Il me semble que vous auriez dû le faire, parce qu'après tout, il s'agit de personnes, de citoyens canadiens.

**M. Munro:** J'ai essayé de vous dire que nous l'avions fait. Nous avons étudié la question à fond et nous avons conclu que si l'on exemptait simplement les Mennonites, il n'y a pas tellement, ceci n'aurait pas bouleversé l'état actuel du régime, ni le régime dans son ensemble. Donc, ce n'est pas difficile à évaluer. Mais, ceci aurait pu causer une brèche dans le régime, parce qu'il y a beaucoup d'autres groupes qui pourraient demander qu'on les traite de la même façon.

**Mr. Howe:** Si le régime est excellent pour quoi craignez-vous un précédent?

**M. Munro:** Je crois qu'à un moment donné le gouvernement doit dire bien nettement qu'on ne va s'écartier du régime, parce qu'on ne peut pas faire trop d'exceptions autrement il ne s'agit plus d'un régime auquel tous doivent contribuer. Et l'on porte atteinte à l'efficacité du régime dans son ensemble et ses projections actuarielles.

**Mr. Howe:** Je crois que ce régime a eu beaucoup d'effets sur les pressions inflationnistes qui s'exercent chez nous actuellement. Le ministre précédent de la Santé avait déclaré à la Chambre que tous les citoyens du Canada grâce à ce régime pourraient prendre leur retraite dans la sécurité et la dignité. Et ensuite, vous avez dû introduire le supplément à la vieillesse et le régime d'assistance publique du Canada pour aider les gens qui se trouvaient victimes des taux inflationnistes.

[exte]

bid of the increasing cost of living. You're taking so much money out of the economy by the Canada Pension Plan that you're not leaving enough money for development.

This is a problem that I feel should be considered again. I think this whole question would be opened up again because I think it is costing too much for this nation to be in a position like this. It is indicated in our present cost of living. You had to put 1 per cent on sales tax, this was inflationary, and you've had to increase the contributions to the Canada Pension Plan, and this has been inflationary.

**Mr. Munro:** Mr. Chairman, I would point out a couple of things. Number one, we could argue all day whether it is inflationary or not. I do not think it is inflationary.

**Mr. Howe:** We did it in the Committee many years ago.

**Mr. Munro:** The Committee could argue that it reduces the purchasing power and therefore it is deflationary. So you could argue with those that are contributing right now.

I really do not feel that we can pursue this too much longer, as far as I am concerned. It's when you made reference to the fact that I was going to give people an opportunity to retire in dignity, I believe that is true, but it is a 10-year maturity period. It has been in operation only for a few years. The benefits at maturity, and there are all sorts of cross-subsidies for those people getting in late, as you know, but the benefits on maturity when added to Old Age Security do give our senior people of the future a chance to retire in dignity.

When you refer to the Guaranteed Income Supplement, that was not in any way negating the Canada Pension Plan. What that was done was to assist those people that were ready retired largely, or very near retirement, who could not, because they were not age earners, get in under the umbrella of the Canada Pension Plan to receive its benefits. So we endeavoured to get them some short-term assistance until the benefits on maturity of the Canada Pension Plan were payable. That is why that was done.

**Mr. Howe:** Mr. Minister, I hope you will look at this Mennonite situation again because I think it is a negation of the rights of the individual, it is a negation of the rights of a Canadian citizen to be forced into something like this that he just does not approve of and which goes against the whole tradition of his life and his organization.

[Interprétation]

Vous avez retiré tellement de fonds de la circulation à cause de votre Régime de pensions du Canada que vous n'en avez pas laissé suffisamment pour l'expansion de l'économie.

Et j'estime que toute la question devrait être reconsidérée, parce que ce régime coûte trop cher au pays. Et ceci se reflète dans le coût actuel de la vie. Pour le supplément à la sécurité de la vieillette, vous avez dû ajouter 1 p. 100 de taxe de vente. Ceci est inflationniste et vous avez dû augmenter les cotisations au régime de pensions du Canada. Ceci aussi porte à l'inflation.

**Mr. Munro:** Eh bien, monsieur le président, il y a des choses que je voudrais vous signaler. Je ne suis pas d'accord et on pourrait en discuter à longueur de journée.

**Mr. Howe:** Nous en avons discuté à des séances du Comité, il y a plusieurs années.

**Mr. Munro:** Vous pourriez dire qu'il réduit le pouvoir d'achat, vous pourriez en discuter avec ceux qui cotisent en ce moment, en ce qui me concerne nous ne pouvons certainement pas poursuivre la discussion de cette question. Mais quand vous avez parlé de possibilités qu'auront les gens de prendre leur retraite de façon digne, je pense que c'est exact. Il faut songer qu'il a une période de maturité de 10 ans, il y a seulement quelques années qu'il fonctionne. Les bénéfices de la maturité ajoutés à l'assurance-vieillesse donnera certainement aux vieillards la possibilité de prendre leur retraite de façon digne.

Et, quand vous avez parlé du Supplément de revenu garanti, nous visions dans ce régime à aider les personnes qui avaient déjà pris leur retraite ou qui étaient sur le point de prendre leur retraite et qui ne pouvaient pas bénéficier du régime de pensions du Canada et nous avons essayé de leur donner de l'aide à court terme jusqu'à ce que les bénéfices résultant de la maturité du régime puissent être versés.

**Mr. Howe:** Eh bien, j'espère que vous allez étudier à nouveau la situation des Mennonites parce que je pense que vous allez à l'encontre des droits des citoyens canadiens et que les gens ne doivent pas être obligés de cotiser à de tels régimes parce que tout ceci va à l'encontre de leurs principes.

[Text]

● 1135

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe, your 10 minutes are up. May we come back to you later?

**Mr. Howe:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Goode.

**Mr. Goode:** Mr. Chairman, I would like to talk about the nonmedical use of drugs. If this is not the vote you wish me to talk about, I will leave it to later, but if you will allow me to continue, then, Mr. Minister, how much is being spent by your Department on grants to youth clinics?

**Mr. Munro:** I could not give you a precise estimate. I may be able to in a minute, perhaps. It all depends on what you call "youth clinics". If you are talking of the soft-drug area, the one that comes most readily to mind, in terms of a grant we have given, was to the Kool-aid project in Vancouver. I am not readily knowledgeable of any other such type of clinic that we have given a demonstration grant to. The reason we did this was because we felt that here was a group of young people concerned about their counterparts that were suffering the injurious effects of LSD and other types of hallucinogenic drugs, and were providing a service and were not getting, at that time, sufficient support to carry on. We felt that by giving them encouragement we could learn a lot from this type of project and, as a result, perhaps stimulate other such developments in other cities across the country.

Figures have been handed to me now, Mr. Chairman, in response to Mr. Goode's question. Probably we are financing through national health grants, and perhaps you could include some welfare grants in related areas, to the extent of \$250,000. I have that figure here.

**Mr. Goode:** Fine, and I must agree with you on the principle of making these grants. I think there are a few more ground rules that should be set down on the type of people that receive them and the set-up, but maybe you have done this already.

I knew about Kool-aid but are you giving anything, for instance, to the Jeanne Mance Clinic in Montreal, which is, I think, one of the fine examples of the clinics. I think the Canadian Medical Association has complimented them widely on the work they are doing.

**Mr. Munro:** If you are restricting yourself to treatment for people suffering from the ill effects of drugs, Kool-aid, yes, but the one

[Interpretation]

**Le vice-président:** Monsieur Howe, vos 10 minutes sont écoulées, nous reviendrons vous ultérieurement?

**M. Howe:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Goode.

**M. Goode:** En ce qui concerne l'utilisation non médicale des drogues. Combien de temps votre Ministère consacre-t-il aux cliniques pour les jeunes.

**M. Munro:** Je ne peux pas vous répondre de façon très précise, mais si vous parlez de cliniques pour les jeunes toxicomanes le programme «Kool-aid» à Vancouver a été subventionné par nous. Je ne suis pas au courant de subventions à d'autres cliniques que celles-là. Si nous l'avons fait, c'est parce que nous estimions qu'il y avait un groupe de jeunes qui se préoccupaient de la situation de certains de leurs homologues qui souffraient de effets du LSD ou d'autres hallucinogènes et qui offraient un service d'aide mais qui à ce moment-là ne recevaient pas un soutien substantiel pour poursuivre leur œuvre. Nous avons pensé qu'en les encourageant, un projet de ce genre nous apprendrait beaucoup de choses et qu'il pourrait stimuler l'installation d'autres cliniques de ce genre à travers l'Amérique du Nord.

Maintenant, on vient de me donner de nouveaux chiffres. Nous en finançons au moyen de subventions pour la santé nationale peut-être qu'y sont incluses des subventions pour le bien-être social dans des domaines connexes elles s'élèveraient à \$250,000.

**M. Goode:** Très bien. Je suis d'accord avec le principe d'accorder ces subventions. Vous avez peut-être déjà établi des règlements de base concernant les gens à qui ces subventions devraient être versées et l'organisation de ce système.

Mais, donnez-vous quelque chose à la clinique Jeanne-Mance à Montréal? Je crois que l'Association des médecins du Canada le féliciterait du travail qu'ils accomplissent.

**M. Munro:** Vous parlez surtout de traitements offerts à des personnes souffrant de mauvais effets de narcotiques, le programme

[exte]

yu mentioned in Montreal, no. We have even partial subsidy now and are entertainig a request for a grant from the Pointe St. Charles unit in Montreal, which is largely ride up of a group of medical students under calified medical personnel—licensed personrl—that are providing out-reach service to lv-income areas in that particular province. They have received, I believe, something like \$6,000 now, and we are entertaining their gant request which totals \$160,000.

**Mr. Goode:** Are you following the proce-  
re of just one to a province, or one to a  
cy, or do you just take them on their own  
erits as they come?

**Mr. Munro:** No, the health grants commit-  
te analyzes all the applications as to merit  
d makes recommendations through the  
lputy Minister to myself. Regional consider-  
ons are not paramount although they are a  
factor.

**Mr. Goode:** I see.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, would Mr.  
Goode allow me a supplementary?

**Mr. Goode:** Certainly, Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Through you, Mr. Chairman,  
t the Minister, would the applications for  
gants that you are receiving indicate that  
ere is a significant need for expansion of  
te type of clinic that Mr. Goode is referring  
?

**Mr. Munro:** Are you talking in terms of the  
ug abuse area?

**Mr. McBride:** Yes, entirely in terms of the  
ug abuse area, and especially among young  
ults.

**Mr. Munro:** Yes. There has been up to now  
reluctance, in part, of the people suffering  
om the ill effects of these drugs to use the  
stitutionalized services such as hospitals,  
ergency wards of hospitals, and so on,  
cause of the feeling that there is an obliga-  
on on the authorities to report it to the  
lice, and so on. And for other reasons, they  
e reluctant to go there. There has been  
ite a shortage of available outlets for them  
go to and get treated when they are on  
-called "trips." Kool-aid I think is teaching  
a lot that can be done in the various  
unicipalities to provide an alternative  
rvice.

[Interprétation]

Kool-aid a été subventionné, mais pas la cli-  
nique de Montréal dont vous parlez. Nous  
avons octroyé une petite subvention à l'unité  
de la Pointe Saint-Charles à Montréal, et étu-  
dions une demande de subventions qu'ils nous  
ont adressée, elle est surtout composée d'étu-  
diants en médecine travaillant sous la direc-  
tion d'un personnel médical qualifié et qui  
fournissent des services aux régions défavori-  
sées de la province. Ils ont reçu, je crois  
\$16,000; nous étudions leur demande de sub-  
ventions qui s'élèverait à \$160,000.

**M. Goode:** Songez-vous à aider une clinique  
par province ou par ville ou les subven-  
tionnez-vous selon leurs mérites telles qu'elles  
se présentent?

**M. Munro:** Non, le Comité des subventions  
à l'hygiène étudie toutes les demandes et m'a-  
dresse des recommandations par l'entremise  
du sous-ministre. Et, l'on ne tient pas telle-  
ment compte de l'aspect régional.

**M. Goode:** Je comprends.

**M. McBride:** Permettez-vous que je pose  
une question supplémentaire?

**M. Goode:** Certainement, monsieur McBride.

**M. McBride:** Par votre entremise, monsieur  
le président, je demanderais à monsieur le  
ministre si les demandes de subventions qu'il  
reçoit indiquent qu'il faudrait un plus grand  
nombre du genre de cliniques dont parle  
M. Goode?

**M. Munro:** Vous pensez surtout à celles desti-  
nées au traitement des toxicomanes?

**M. McBride:** Oui, surtout pour les jeunes  
adultes.

**M. Munro:** Jusqu'à présent ces jeunes mani-  
festent de la réticence à bénéficier des ser-  
vices hospitaliers. Ils ne se sont pas servis des  
hôpitaux et d'autres institutions, parce qu'ils  
craignaient que ces dernières fassent rapport  
de leur état à la police. Il y a eu une pénurie  
d'institutions où ils pourraient se rendre  
quand ils sont sous l'effet de stupéfiants.

Kool-Aid nous apprend beaucoup de ce que  
l'on peut faire dans les municipalités pour  
fournir d'autres services de cet ordre.

[Text]

• 1140

I must say though in fairness that the Canadian Hospital Association and others have indicated that they are concerned about this problem and are encouraging many of the hospitals to provide the same type of service on immediate notice for those suffering from these ill effects. So, we can see hope in the area.

**Mr. McBride:** Just one short one if it is o.k., Mr. Goode. Do you find, or is there—I will phrase my question another way—is there then no obligation on the part of the clinics to which Mr. Goode makes reference to report, the way there is on the hospitals, that people have been using drugs, I assume illegally?

**Mr. Munro:** In terms of any grant that we have given in terms of the Kool Aid, for instance, it was not a term of our grant that the people providing the service should report...

**Mr. McBride:** So, it is widely understood by young adults that you can freely go to such a clinic and run no risk of being turned over to the RCMP, for instance. This is your point.

**Mr. Munro:** That is largely true, yes.

**Mr. Goode:** Just for information to Mr. McBride, I think most hospitals now have directed their staff not to report people who come in on "trips" but I think in actual fact that most of them are indeed reported because of the nature of the problem. The staffs in general do not know how to handle them. One of the aspects of these youth clinics that concerns me a great deal is that the youth clinics as they are set up seem to deal with the "bad trip" problem but also they are dealing with the social diseases that are so prominent in the transient youth and there seems to be a crisis in these youth clinics right now because of the lack of the drugs that are necessary such as penicillin. Apparently the drug companies at one time were supporting with free drugs these youth clinics and now they are no longer doing this because of their policies in Canada. Consequently I would encourage your Department to look at these clinics and see if their need for penicillin or other such drugs could be alleviated by your Department and perhaps the gift of free drugs or some free drugs to these people who have these problems of not being able to serve some of the social diseases where these people will not go elsewhere. Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

L'Association hospitalière du Canada et d'autres nous ont dit qu'ils se préoccupaient de cette question et qu'ils demandaient aux hôpitaux d'accepter ces malades immédiatement. Donc, nous voyons qu'il y a des possibilités.

**M. McBride:** Les cliniques dont parle M. Goode, ne sont-elles pas obligées de faire rapport, comme le font les hôpitaux, sur les personnes qui se sont servies illicitement de drogues?

**M. Munro:** Dans le cas du Kool Aid, n'était pas prévu que la clinique devait faire rapport des malades qui s'adressaient à elle.

**M. McBride:** Il est bien compris que des jeunes peuvent s'adresser à ces cliniques sans risquer d'être remis entre les mains de la Gendarmerie royale?

**M. Munro:** Oui. C'est bien exact.

**M. Goode:** Il faut croire que tous les hôpitaux maintenant ont donné instruction à leur personnel de ne pas faire rapport de ces malades mais je crois que ça se fait quand même parce que le personnel ne sait pas comment régler ces questions. Les cliniques qui s'occupent des jeunes quand ils sont dans tel état ne peuvent pas les traiter dans ces cliniques parce qu'elles manquent de médicaments nécessaires, comme la pénicilline. Selon toute apparence, les compagnies de production pharmaceutique ont fourni gratuitement pour un certain temps des narcotiques à ces cliniques pour jeunes et ne le font plus cause de leurs politiques au Canada. Donc, je demandais si votre ministère pourra s'occuper des besoins de pénicilline et d'autres médicaments et les fournir gratuitement à ces malades lorsque ceux-ci ne peuvent s'adresser ailleurs. Merci, monsieur le président.

[Texte]

**Le Vice-Chairman:** I now have before me the names of Dr. Rynard, Mr. Rowland, Mr. Monteith, Mr. McBride and then Mr. Howe. D' Rynard, please.

**Mr. Rynard:** Mr Chairman, I would like to fit of all ask the Minister on his hospitalization plan that is across Canada that he says it is over 95 per cent that are covered. I would like to ask him what he would do with a man that he runs into that is not covered. He probably has not had the advantages of an education, lives on a back sideroad and you find he has got a little house and a home that he can live in. Why is not that fellow immediately covered? I am referring to many cases of this that are 65 and over and you find out that those people are not covered by hospitalization. Why?

•145

**Mr. Munro:** Mr. Chairman, hospitalization is very much like medicare in this regard. In the provinces that raise their so-called roughly half share for hospitalization by way of taxation that goes under general revenue as opposed to premiums, of course those people are covered. Everybody is covered. Most of those provinces that raise their half share through premiums have a scheme whereby those who do not have enough money to pay for the premiums, or for reasons of poverty or other reasons cannot, or though lack of knowledge do not apply and get coverage, if they have not got enough money to buy the premiums and want to, are provided assistance by the province. If they are not aware of deadlines and do not get the premium then they can qualify under social assistance to get that type of hospitalization. It is required and, of course, we share, the federal government, those payments under the Canada Assistance Plan Act. So you might very well argue that such people do not get the same standard of health care as somebody in the higher income brackets. There are means available for them to obtain hospitalization and be subsidized for it.

**Mr. Rynard:** Yes, but Mr. Chairman, that man is covered by OHSIP automatically. Now, I am coming back that you are leaving a great big gap there and this does not mean just one man. There are dozens of those across Canada and I am saying why cannot that fellow be covered? You are saying, well, because the province does not cover him or the federal government does not cover him. A matter of fact you make him pay a third. You have not got full coverage. That is your problem. You have got it in medicare but you have not got it in hospitalization.

[Interprétation]

**Le vice-président:** J'ai sur ma liste les noms de M. Rynard, M. Rowland, M. Monteith, M. McBride et M. Howe. Monsieur Rynard.

**M. Rynard:** Monsieur le président, tout d'abord, au sujet du régime d'hospitalisation du Canada, le ministre nous dit que plus de 95 p. 100 des personnes sont couvertes par ce plan. Mais qu'est-ce qui arrive dans le cas de quelqu'un qui n'a pas cette assurance, quelqu'un qui n'a pas reçu l'instruction nécessaire, qui a une petite maison, un petit domicile. Pourquoi n'assure-t-on pas tout de suite une telle personne? On constate qu'il y en a beaucoup qui ne sont pas couverts par le plan d'hospitalisation. Quelle est la raison?

**Mr. Munro:** L'assurance hospitalisation est sensiblement le même genre que le plan Medicare. Les fonds sont pris à même les contributions et tout le monde évidemment est protégé par ce plan. Les provinces qui reçoivent la moitié de leur contribution au moyen de primes ont en général un programme qui permet à ceux qui ne peuvent pas payer ces primes et qui se trouvent dans le besoin ou qui, par ignorance, ne font pas de demande de ces services et qui n'ont pas suffisamment d'argent pour payer la prime, de recevoir l'aide de leur province respective. S'ils ignorent les dates limites et n'obtiennent pas la prime, alors ils peuvent s'adresser à l'assistance sociale et évidemment le gouvernement fédéral partage ces frais en vertu de la Loi sur le régime d'assistance publique du Canada. On pourrait dire que ces personnes ne sont pas aussi bien soignées que d'autres qui ont de plus gros revenus mais ils peuvent certainement se faire hospitaliser.

**M. Rynard:** Oui, mais ces gens sont couverts par le plan OHSIP automatiquement. Donc, j'estime qu'il y a une lacune. Il ne s'agit pas simplement d'une personne. Il y en a des douzaines à travers le Canada. En réalité, ces gens doivent payer le tiers. Ils sont couverts par le Medicare mais pas par l'assurance hospitalisation. Vous payez un tiers pour ces gens. Vous dites que nous voulons que tout le monde soit protégé même ceux qui n'ont pas les moyens de verser une contribution mais ce n'est pas exact.

## [Text]

because you do not pay half of it; you pay a third and you leave that individual—you say we want universal coverage for all those who are unable to cover themselves and for everybody else but this is not true.

**Mr. Munro:** Well, under our programs the aim is universal coverage. The provinces, as you...

**Mr. Rynard:** But you have not got it, Mr. Chairman. We have not got it in hospitalization. This is the point that I am trying to ask you about. Why you have not and why we have so many of those people who have never been covered, have never carried insurance and are not used to it. The younger generation, sure.

**Mr. Munro:** Perhaps our efforts at the federal level should be more marked in inducing—if you are talking about a province—inducing the province to give greater universal coverage. I think your remarks are equally pertinent to the provincial administration in the Province of Ontario.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I certainly agree that this is correct but I also want to remind the Minister that they were able to force the provinces into medicare and they can do the same thing with hospitalization if they believe it is all that good and I believe it is good.

**Mr. Munro:** Well, I certainly agree with the conclusion that it is a good program.

**Mr. Rynard:** O.K. We will go on to the next point. Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if there is a proposal on the way that they are going to have to have a utilization board or other plans because of the mounting expense in hospitalization and I will also include OHSIP in this?

**Mr. Munro:** Well, Mr. Chairman, if Dr. Rynard is referring to utilization fees...

**Mr. Rynard:** No, I am referring to a board that is going to be set up to control...

**Mr. Munro:** Utilization.

**Mr. Rynard:** Yes, control the doctors and their admissions.

**Mr. Munro:** Well, my understanding is that there are many of our hospital admission boards now that are supposed to exercise a certain degree of discernment as to who really needs to be admitted or not. There is no doubt, as you know, Dr. Rynard, that we are very concerned about the mounting costs

## [Interpretation]

**M. Munro:** Nos programmes visent à accorder une couverture générale. Les provinces...

**M. Rynard:** Mais vous ne l'avez pas monsieur le président, nous ne l'avons pas dans le cadre du plan d'hospitalisation.

Et je voudrais vous demander pourquoi en est ainsi. Pourquoi il y a tant de gens qui n'ont jamais été assurés, qui n'ont pas l'habitude de cette chose.

**M. Munro:** Eh bien, j'estime que peut-être il faudrait encourager les provinces à occuper davantage de ces gens. Ce que vous dites je crois, s'applique surtout à l'Ontario.

**M. Rynard:** Monsieur le président, je tiens aussi à rappeler au ministre qu'ils ont amener les provinces à se joindre au plan Medicare et j'estime qu'il faudrait au songer à ce plan d'hospitalisation, pour tout le monde car je crois qu'il convient très bien.

**M. Munro:** C'est un bon programme et je conviens.

**M. Rynard:** Une autre question. Je voudrais demander au ministre si l'on songe à propos qu'il y ait un comité d'utilisation ou d'autres plans à cause des frais croissants de l'hospitalisation auxquels l'OHSIP serait intéressé.

**M. Munro:** Monsieur Rynard, si vous parlez d'une contribution pour l'utilisation?

**M. Rynard:** Non, je songe plutôt à une commission qui serait établie pour contrôler.

**M. Munro:** L'utilisation.

**M. Rynard:** Oui, pour contrôler les médecins et les personnes qui sont admises aux hôpitaux.

**M. Munro:** Il y a des conseils d'admission crois de ce genre dans les hôpitaux en ce moment. Ils déterminent les personnes qui doivent être admises ou non. Vous savez, nous préoccupons beaucoup de l'augmentation des frais d'hospitalisation. Nous avons fait une étude à cet effet et nous avons main

[exte]

i the hospitalization area and that we have  
 i i this health cost study and that we are  
 neting now with the provinces to find out  
 vys in which this can be controlled. I think  
 its fair to say that we have a feeling gener-  
 aly here—certainly I do—that there are a lot  
 o people occupying active treatment beds in  
 t hospital that are not really active treat-  
 ment patients at very high rates and if this  
 c1 be controlled to a greater extent through  
 e-operation among ourselves and the prov-  
 i-es and the regional units, then we can put  
 s ne more realistic limits on these escalating  
 ests. So, whether that is going to evolve into  
 what you call utilization boards, which is one  
 suggestion of this Committee, or some other  
 type of administrative unit to impose some  
 control, I do not know. I would suspect some  
 type of such development will occur.

•1150

**Mr. Rynard:** Well, Mr. Chairman, I would  
 le to say to the Minister I am not blaming  
 l'm for this but I am stating that they are  
 getting in a chaotic condition, that costs are  
 ring and that we know that we cannot meet  
 those costs. We know that we have not got  
 enough doctors around to do the job. We  
 low that in most of our emergency wards  
 they are completely swamped.

On many occasions people wait from two to  
 fir or five or six hours before they are  
 looked after, and my feeling is that if the  
 lalth resources had not been cut back and  
 tey had turned out more medical students  
 ed more medical doctors this problem would  
 solve itself and many of those people would  
 l looked after at their homes and they  
 ould not be necessarily admitted to hospital.  
 lit now that you are going to stop them from  
 ing into hospital, who is going to look after  
 em at home?

Mr. Chairman, I just want the Minister to  
 fer to this point; that the Minister himself  
 knows that this exists because I read a speech  
 his and it was a very good one saying that  
 ey had to do something about this home  
 re situation and now I want to know  
 because I believe that we are in an awful  
 nd medically across Canada today both in  
 e hospitals and in the doctors' services. We  
 e away short. We are the shortest of any of  
 ie countries of our standard of living today  
 the world and I do not think this is good  
 rough and I do not think it has been prop-  
 ly administered.

**Mr. Munro:** Mr. Chairman, I would like to  
 take two observations on Dr. Rynard's com-  
 ents. The first would be that, sure, it would  
 e very helpful indeed to have more doctors.

[Interprétation]

nant des pourparlers avec les provinces pour  
 voir comment il y aurait moyen de contrôler  
 ces dépenses. Nous avons certainement le sen-  
 timent qu'il y a beaucoup de personnes qui  
 sont hospitalisées et qui pourraient vraiment  
 être traitées ailleurs. S'il y avait moyen  
 d'exercer plus de contrôle à cet égard, en col-  
 laborant avec les provinces et avec les unités  
 régionales, eh bien, nous pourrions certaine-  
 ment établir des limites à ces augmentations  
 des frais.

Maintenant, plus on établira des conseils  
 d'utilisation, comme vous le proposez, ou un  
 autre genre d'administration de cet ordre, je  
 suis presque certain que c'est ce que l'on fera  
 éventuellement.

**M. Rynard:** Mais j'estime qu'il y a vraiment  
 une confusion épouvantable dans ce domaine,  
 que les frais augmentent énormément, que  
 nous n'avons pas assez de médecins et que  
 dans la plupart de nos salles d'urgence dans  
 les hôpitaux, les médecins sont complètement  
 débordés.

Dans la plupart de nos salles d'urgence  
 dans les hôpitaux, les gens attendent cinq ou  
 six heures avant qu'on les soigne et j'estime  
 que si on n'avait pas réduit les ressources en  
 matière de santé et s'il y avait eu davantage  
 de médecins, que beaucoup de ces personnes  
 seraient traitées chez elle et non pas nécessaire-  
 ment à l'hôpital. Et maintenant, vous allez  
 les empêcher d'aller à l'hôpital et alors qui va  
 s'en occuper à la maison?

Je voulais simplement indiquer que le  
 ministre sait très bien que cette situation  
 existe car j'ai lu un discours qu'il a prononcé  
 où il disait qu'il fallait prendre des mesures  
 en face de cette situation et je sais qu'il s'agit  
 d'une situation très difficile, dans tous les ser-  
 vices hospitaliers et médicaux à travers le  
 Canada à l'heure actuelle et que la situation  
 est pire ici que dans d'autres pays du monde  
 aussi avancés que le nôtre. A mon avis, l'ad-  
 ministration n'est pas adéquate.

**M. Munro:** J'ai une remarque à faire au  
 sujet de ce que M. Rynard vient de dire. Il  
 serait très souhaitable que nous ayons davan-  
 tage de médecins. Tous les pays veulent plus

## [Text]

Any country wants more doctors. Any country wants to improve its doctor-patient ratio so that when you talk about the desirability of more medical manpower you are not going to get any argument from us.

Having said that, though, there are two things on the other side that I think are valid observations. A lot of the load in the hospitals are doctor generated—these active treatment beds, Dr. Rynard—I think you would agree with that. Sometimes it is of greater convenience for the doctor to have him occupying an active treatment bed. I think that many doctors that I have talked to at least would agree with this and that they could be more judicious in terms of recommending people to hospitals. This might reduce the load somewhat. There is also the distribution of doctors in this country. There are more doctors in Vancouver, as you know, than any other city in Canada for obvious reasons. If the distribution could be improved between regions and geographical areas in this country that would help solve the problem and indeed the distribution between low and high income groups within a city could be improved.

**The Vice-Chairman:** Dr. Rynard, your time is up.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I just have one further point. I want to say to the Minister that he realizes this and he realizes the problems that we are facing but what are we doing about it federally? I will leave it at that point.

**Mr. Munro:** Well, we have implemented in the last year and a half this whole health cost study with the provinces. We have come up with a report and an extensive summary of recommendations that all levels of government and many of the voluntary associations associated with government are studying. We have a continuing committee on it now of federal-provincial people on which we hope to have outside people very much involved and they are going to be making recommendations at the official level and the health ministers are going to consider them very seriously at their next meeting. So you can hardly say we are not trying to do something about it.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rowland.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, I would like to pursue the line of questioning begun by Dr. Rynard. With respect to the health cost study and the cost of providing medical services, I wonder if the Minister could inform us of the Department's attitude towards the fostering of community health clinics. It is my

## [Interpretation]

de médecins. Tous les pays désirent améliorer les rapports entre le médecin et le patient afin que, lorsque vous demandez davantage de médecins, vous n'ayez pas d'opposition de notre part.

S'il y a abondance dans les hôpitaux, docteur est celui qui crée cette situation avec ses patients qu'il désire traiter activement. Vous en convenez. Quelquefois, c'est plus pratique pour le médecin d'avoir son malade à l'hôpital. Je crois que beaucoup de médecins sont de mon avis, et ils pourraient faire peu plus attention lorsqu'ils recommandent leur patient de se faire admettre à l'hôpital. On réduirait ainsi le nombre excessif. Il y a plus de médecins à Vancouver que dans toute autre ville du Canada comme vous le savez. Si on pouvait améliorer la répartition entre les régions du pays, ceci aiderait beaucoup entre les groupes de différents niveaux de revenus, ceci pourrait aider aussi.

**Le vice-président:** Docteur Rynard, votre temps est terminé.

**M. Rynard:** Une autre question très brève. Je veux dire au ministre qu'il se rend compte de la situation, des problèmes qui se posent mais qu'est-ce qu'on fait à cet égard sur le plan, au palier fédéral? Je m'en tiens là.

**M. Munro:** Depuis un an et demi, nous avons fait cette étude très approfondie portant sur les dépenses médicales avec les provinces. Nous avons préparé un rapport et nous avons fait des recommandations qu'on étudie à tous les paliers du gouvernement. Nous avons un comité permanent qui s'en occupe, un comité conjoint fédéral-provincial et ce comité a certainement des recommandations aussi au niveau officiel et les médecins vont certainement étudier ces recommandations de très près lors de leur prochaine réunion. Vous pouvez voir que l'on s'occupe activement du problème.

**Le vice-président:** Monsieur Rowland.

**M. Rowland:** Maintenant, je voudrais poursuivre ce que le docteur Rynard a commencé. En ce qui concerne les frais de services médicaux, le ministre pourrait-il nous dire comment il entrevoit la question des cliniques? En effet, il a été question surtout en Saskatchewan alors que le docteur Jardis de la clinique

[extrait]

understanding that figures have been produced in Saskatchewan especially by Dr. Ardis of the Prince Albert clinic that the community health clinics represent considerable savings in medical costs because of their ability to promote preventive medicine and decrease the utilization of maximum care units in hospitals. I wonder if the Minister could care to tell the Committee what the attitude of the federal department is with respect to the community health clinics and whether there is any program envisaged to encourage their development?

1155

**Mr. Munro:** Yes, as a government and as a department we are very sympathetic with this type of development. Now you say what type of program have you got to give financial assistance. We do not have any earmarked program. Of course, we would like the provinces to encourage it. The only program we have been able to resort to that can be used within certain limits is the national health grants and the Saskatchewan people that you have talked to have approached us for assistance under the national health grants. The Canadian Labour Council has indicated that they are interested in receiving some financial support in this particular area and so we are taking them under consideration right now as to whether we can give at least one of them financial assistance.

**Mr. Rowland:** Are you contemplating perhaps fostering private projects of this sort in various provinces? For example in Manitoba I understand that there is going to be one such private project begun in Thompson, Manitoba. Is there any way you could foster additional developments of this sort if indeed the claims made by the people involved are accurate?

**Mr. Munro:** Would you just pardon me for a minute, Mr. Chairman? Could I have Dr. LeClair answer that question.

**The Vice-Chairman:** Dr. LeClair.

**Dr. J. M. LeClair (Deputy Minister of National Health, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, I think that we are supporting at this time quite a few of these so-called community clinics. The problem, as you know, is lack of funds on our part. Theoretically we would like the provinces to take this under their wings but we are supporting these as pilot projects and I think it is fair to say that within the next few months we will be supporting many of these

[Interprétation]

Prince Albert nous a fourni des chiffres nous montrant que les cliniques communautaires permettent de réaliser des économies parce qu'on peut dans certains cas réduire l'emploi des hôpitaux. Est-ce que le ministre pourrait nous dire si les autorités fédérales entendent établir certains programmes pour encourager leur développement?

**M. Munro:** Notre ministère, certainement s'intéresse beaucoup à ces questions mais nous n'avons pas de programme à cet effet. Nous voudrions que les provinces s'en occupent surtout. Le seul programme dont nous avons pu nous servir à cet égard ne peut s'appliquer que dans certaines limites et ce sont les subventions faites pour des fins de santé. Le Conseil du Travail du Canada nous a dit qu'il serait intéressé à recevoir de l'aide à cette fin. Donc, nous songeons à toutes ces questions à savoir si nous pourrions aider sur le plan financier.

**M. Rowland:** Croyez-vous qu'on pourrait encourager des projets-pilotes dans plusieurs provinces? Si je comprends bien, il y aura un projet de ce genre, à Thompson, Manitoba. Est-ce que vous pourriez encourager d'autres entreprises de ce genre?

**M. Munro:** Est-ce que le docteur pourrait répondre à cette question, monsieur le président.

**Le vice-président:** Docteur LeClair.

**Dr J. M. LeClair (Sous-ministre de la Santé nationale, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Nous appuyons actuellement quelques-unes de ces cliniques communautaires. Le problème, c'est que nous manquons de fonds. Nous aimerais que les provinces s'en occupent mais nous appuyons ces programmes en tant que projet pilote et nous aiderons un grand nombre de ces cliniques, au cours des prochains mois. Nous nous appuyons une à Sherbrooke actuellement mais

## [Text]

across the country. We are now supporting one in Sherbrooke and we are supporting quite a few of these with the national health grants.

**Mr. Rowland:** I would only have this to add, Mr. Chairman. In respect of our discussion thus far, if the claims that community clinics do reduce the costs of health care, it would seem to me to be a wonderful way for us to spend some more money if by spending more we can in the end lower costs for health care.

**Dr. LeClair:** I agree.

**Mr. Rowland:** Also it would seem to me that the community clinics have some potential for fostering a more equitable distribution of the medical staff we do have in the country at the moment by establishing a clinic providing the equipment and so forth. By reducing the overhead for the operation of the doctor, you might be able to encourage doctors to move into our more remote communities.

**Mr. Munro:** For many of these reasons, Mr. Chairman, as I have indicated we are sympathetic to the development. It is a question of how much money we have at our disposal to indicate our sympathy with tangible financial support.

**Mr. Rowland:** If I can leave that for a moment. I know the Minister will not have these figures at his fingertips, Mr. Chairman, but perhaps one of his officials might be able to produce them at some point during the hearing. I would be interested to learn how much money we are spending in absolute terms on research into mental health at the federal level and to receive some indication of how this expenditure relates to expenditures on research into other areas of health, for example, cancer research, tuberculosis research and a number of other areas, so that I can get some idea of the relative priority assigned to expenditures on mental health.

• 1200

I have received material from the Canadian Mental Health Association which would indicate that the problem associated with mental health is a rather substantial one. They estimate that as of three years ago mental disease was costing the Canadian public in the neighbourhood of \$600 million a year. They estimate that one in every ten children born

## [Interpretation]

nous en appuyons certaines autres grâce à de subventions.

**M. Rowland:** J'aurais ceci à ajouter, monsieur le président. Relativement à la discussion jusqu'ici, si l'on dit que les cliniques communautaires réduisent le coût des soins médicaux ce ne serait pas une excellente façon de dépenser les sommes qui nous sont octroyées et dont nous disposons pour les soins médicaux?

**M. LeClair:** En effet.

**M. Rowland:** Il me semble que ces cliniques pourraient permettre une meilleure répartition du personnel médical dont nous disposons au pays, si on installe ainsi une clinique et que l'on fournit le matériel nécessaire. On éliminerait ainsi le surcroit de travail de hôpitaux et on permettrait aux docteurs d'installer dans les différentes collectivités même si elles sont éloignées.

**M. Munro:** Pour ces raisons et d'autres nous sommes prêts à encourager la mise en pied de telles cliniques mais nous manquons de fonds.

**M. Rowland:** Mais je voudrais aborder un autre sujet. Je sais que le ministre n'aura pas les chiffres à la portée de la main, mais peut-être que l'un de ses fonctionnaires pourra nous les fournir plus tard. J'aimerais savoir combien nous déponsions officiellement en matière de recherche sur la santé mentale au niveau fédéral et j'aimerais également avoir une idée de la façon dont ces dépenses ont trait aux dépenses faites par la recherche dans d'autres domaines de la santé. Par exemple, par rapport à la recherche sur le cancer ou la tuberculose. Ainsi, j'aimerais avoir une idée du niveau de la recherche pour la santé mentale dans les priorités de recherche?

J'ai reçu des documents de l'Association de la santé mentale du Canada qui indiquent que le problème ayant trait à la santé mentale est un problème important. Ils croient qu'il y a trois ans, les maladies mentales coûtaient au public environ 600 millions de dollars par année. On disait qu'un enfant sur dix, né à ce moment-là, c'est-à-dire il y a trois ans, aurait

## [Texte]

ree years ago will at some point be requiring treatment in a mental institution if there not some advance in the treatment of mental health.

They estimate that total federal expenditures on research into mental health would not exceed five cents per person in the country. And they also indicate that an expenditure of approximately ten times that amount required to begin to make a dent in the problem, that is they are advocating research expenditures in the amount of approaching \$0 million on mental health in an attempt to stop this horrible waste of human resources and the human suffering that is involved.

**Mr. Munro:** Mr. Chairman, many of these observations with regard to mental health I am sure have the sympathy of everyone here including the Department. There is no question they are not receiving enough assistance, and it is one of the major health problems that are confronting the country—I am just getting the figures now. We are giving money from my Department, other departments and am particularly referring to MRC, the Medical Research Council, which is supporting this. A grant that immediately comes to my mind is the \$2.5 million a year for five years with a commitment of the government three or four years ago. That was a result of the mental retardation people coming to the previous government with a very convincing brief outlining problems that Mr. Rowland has identified. They are now in receipt of it.

The mental health grant is roughly \$4.5 million, and then there is MRC. But we will bring all those figures together if that is satisfactory, Mr. Chairman, and relate them to other grants as Mr. Rowland has requested and perhaps we could have them available the next time we are before the Committee.

**Mr. Rowland:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Monteith.

**Mr. Monteith:** Just a couple of questions on the topics that have already been mentioned, Mr. Chairman.

Can the Minister give us any recent word as to when the first report of the LeDain Commission might be tabled in the House?

**Mr. Munro:** Yes, Mr. Chairman. Mr. Monteith, I would anticipate the LeDain Commission will be turning the report over to me probably within the next few days. When that is done I will be making a recommendation to the government first as to the manner think it should be disposed of in terms of whether it should be made public or not. I do

## [Interprétation]

bien à un moment ou l'autre, de traitements dans une institution pour malades mentaux.

On croit que les dépenses fédérales totales pour la recherche dans le cas des institutions pour soins mentaux ne dépasseraient, en fait, 5 cents par personne. Vous avez aussi indiqué qu'une dépense 10 fois plus élevée est nécessaire pour commencer à résoudre le problème c'est-à-dire, il faudra avoir \$10 millions affectés à la recherche sur la santé mentale dans le but d'empêcher ce gaspillage de ressources humaines et pour diminuer les souffrances humaines en cause.

**M. Munro:** Monsieur le président, bien des observations ayant trait à la santé mentale reçoivent la sympathie ou l'appui de toutes les personnes présentes ici, y compris celles du ministère. Nous sommes d'accord à savoir que la santé mentale ne reçoit pas suffisamment d'aide, c'est là un des grands problèmes auxquels a à faire face le pays. Nous donnons par l'intermédiaire de notre ministère et par l'intermédiaire d'autres ministères et par l'intermédiaire du Conseil de la recherche médicale des subventions. Je crois que nous avons donné \$2,5 millions pendant 5 ans; voilà ce que le gouvernement s'est engagé à verser au Conseil de la recherche médicale, il y a 2 ou 3 ans. Voilà ce que l'on a décidé de verser parce que les gens qui s'occupent de la santé mentale sont venus présenter un mémoire au gouvernement précédent et avaient réussi à les convaincre.

La subvention pour la santé mentale atteint environ \$4,5 millions. Il y a ensuite la subvention que nous donnons au Conseil national de recherche. Nous pourrons avoir tous ces chiffres lors des prochaines réunions que nous tiendrons devant le Comité.

**M. Rowland:** Merci.

**Le président:** Monsieur Monteith.

**M. Monteith:** La Chambre pourra-t-elle prendre connaissance du rapport de la Commission LeDain?

**Mr. Munro:** Je crois, monsieur Monteith, que nous aurons ce rapport au cours des prochains jours. Une fois que j'aurai reçu ce rapport, je ferai une recommandation au gouvernement quant à la façon dont on devrait en disposer, c'est-à-dire si l'on doit le rendre public ou non. Le gouvernement ne tardera pas à prendre une décision à ce sujet. Si ce

[Text]

not think it will take the government very long to make a decision on that score. If it is to be made public it should be within the next couple of weeks.

**Mr. Monteith:** I only asked that question because I am assuming there may be recommendations in that report—I am assuming this, it is not fair to do that I know—along the line of Mr. Goode's questions.

**Mr. Munro:** Yes, I think there undoubtedly will be if you can anticipate the report, which you should not do.

**Mr. Monteith:** Referring to the Canada Pension Plan, I understand—I should have these dates at my fingertips but I do not—the payments commenced January 1, 1966, that is payments into it, am I right in that?

**Mr. Munro:** Yes, January 1, 1966.

**Mr. Monteith:** And then it would start to be paid January 1, 1967. And am I also correct in suggesting that a widow's pension became available after two years of payments in or...

**Mr. Munro:** Three years. Must have contributed three years.

**Mr. Monteith:** Three years. I also understand there must be some regulation to indicate that a contributor must have a Social Insurance Number for his widow to become beneficiary of any pension.

**Mr. Munro:** I answered a question along this line yesterday in the House, Mr. Monteith. We have looked very hard at this because of the hardship it has caused to the widow of a contributor who would not get benefits merely because the deceased did not have a Social Insurance Number. We think we have found a way around this. Certainly we found a way around it I think for the self-employed; this is where most of the problems and most of the complaints come from; we are trying to find a way around the wage earner also.

If we can find an immediate solution as to how we can take care of this problem without legislation we are going to do so and we are going to do so very quickly. If legislation is required then it will be the type of legislation that will be embodied, so far as the wage earner is concerned, in the White Paper on social security.

**Mr. Monteith:** I have an instance before me right now where the husband died in late 1968 after having paid into it for 1966, 1967 and this portion of 1968 and the department

[*Interpretation*]

rappprt doit être rendu public, il le sera au cours des 2 semaines à venir.

**M. Monteith:** Je posais cette question car je présume qu'il y aura des recommandations dans ce rapport qui nous intéresseront et qui seront en accord avec les questions de M. Goode.

**M. Munro:** Oui. En effet.

**M. Monteith:** En ce qui concerne le régime de pensions du Canada, j'aimerais avoir le renseignements et les chiffres nécessaires à portée de la main mais je crois que les paiements ont commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1966 n'est-ce pas?

**M. Munro:** Oui, le 1<sup>er</sup> janvier 1966.

**M. Monteith:** Avec effet de paiement au 1<sup>er</sup> janvier 1967. Les pensions pour les veuves ont commencé à être versées après deux ans ou...

**M. Munro:** Trois ans. Il y a eu contribution pendant trois ans.

**M. Monteith:** Trois ans. Je crois comprendre également qu'il y a des règlements qui indiquent qu'une personne qui contribue doit avoir un numéro d'assurance sociale pour sa veuve, pour pouvoir recevoir une pension.

**M. Munro:** J'ai répondu à une question semblable à la Chambre hier, monsieur Monteith. Nous avons étudié cette question à fond à cause des problèmes que cela cause à la veuve d'un assuré. Nous ne voulons pas que la pension ne soit pas versée parce que la personne décédée n'avait pas d'assurance sociale. Nous avons trouvé une solution dans le cas de la personne qui est son propre employeur. La plupart des plaintes que nous avons reçues étaient à ce sujet et nous avons tenté de trouver également une solution dans le cas du salarié.

Nous avons tenté de trouver une solution non législative à ce problème et le plus rapidement possible. S'il faut une loi, il s'agit d'une loi qui concernera les salariés dans le Livre blanc sur la sécurité sociale.

**M. Monteith:** J'ai ici le cas d'un époux qui est décédé en 1968 après que les contributions ont été payées en 1966, en 1967 et une partie en 1968. Le gouvernement a refusé de verser

**Texte]**

efused a pension to the widow—and this was self-employed person incidentally—simply because he had not applied for a Social Security Number.

**Mr. Munro:** We kept a record of all the complaints such as your own, and if we find a solution I think it can be retroactive so that we can pick up those hardship cases, of which yours would be one.

**Mr. Monteith:** Do you mind if I write you a letter indicating mine?

**Mr. Munro:** Not at all.

**Mr. Monteith:** Thank you, that is all at the moment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I will call on Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, I would like to bring you and perhaps some of the officials of the Department to ask a few questions concerning the projected national nutritional survey to which the Minister made reference. Perhaps I will quickly enumerate my questions and then the proper officials can refer to them one at a time.

I am interested to know when this survey will be launched. Secondly I would be interested to know some of the additional factors that led to this decision on the part of the Minister and his Department. Thirdly, how many people, or how large a personnel staff will be involved in this survey? Fourthly, how extensive will it be in Canada? And fifthly, what criterion will be used to measure good versus bad or good versus better nutritional standards?

Starting at the beginning then, when will this be launched?

**Mr. Munro:** It has been launched.

**Mr. McBride:** It is already under way?

**Mr. Munro:** It is under way.

**Mr. McBride:** When was it launched?

**Mr. Munro:** I would say it was launched about four or five months ago. The people who are working on it at present are getting under way with their sampling and so on, so that it has been under way now for some several months. The factors that were in my mind and the Department's mind as to why it was wanted—I will talk very generally from my own point of view—I think one of the principal reasons was so far as the Food and Drug Directorate was concerned to really

**[Interprétation]**

la pension à la veuve parce que la personne n'avait pas de numéro d'assurance sociale et que la personne était un travailleur indépendant.

**M. Munro:** Nous avons un dossier—tous des cas comme le vôtre. Si nous trouvons une solution, elle pourra être rétroactive et nous pourrons régler ces cas.

**M. Monteith:** Ça ne vous fait rien que j'écrive cela, que je transmette votre déclaration par lettre?

**M. Munro:** Non.

**M. Monteith:** J'ai terminé pour le moment.

**Le président:** J'aimerais demander à M. McBride.

**M. McBride:** J'aimerais poser certaines questions ayant trait à l'enquête sur l'alimentation au pays dont a parlé le ministre. Je vais énumérer mes questions et les fonctionnaires pourront répondre ensuite selon leur compétence. Quand sera lancée cette enquête? J'aimerais savoir quels sont les facteurs qui ont amené cette décision de la part du ministre. J'aimerais savoir combien de personnes seront utilisées dans cette enquête. Quelle sera l'envergure de l'enquête et quels critères on utilisera pour mesurer ce qui est bon par rapport à ce qui est mauvais et ce qui est bon par rapport à ce qui est une meilleure solution. Première question: Quand sera lancée cette enquête?

**M. Munro:** Cette enquête a déjà été lancée?

**M. McBride:** Oui.

**M. Munro:** Elle est en cours.

**M. McBride:** Quand?

**M. Munro:** Il y a environ 4 ou 5 mois. On est occupé actuellement à faire l'échantillonnage. L'enquête se déroule donc déjà depuis quelques mois. Les facteurs qui ont amené la prise de la décision—je vais tenter de vous les énumérer en général d'après moi—L'une des raisons principales, en ce qui concerne la Direction des aliments et drogues justifiant l'enquête serait de mieux pouvoir déterminer les propriétés des différents produits chimiques. Il fallait savoir, je parle en tant que

## [Text]

have a greater appreciation of various chemicals and substances, food additives and so on that may or may not be injurious to people; it was helpful to know, speaking as a layman, just where in the country there might have been a much higher incidence of use than generally.

• 1210

In other words, figures may show that there is hardly anybody ingesting a particular chemical or substance yet there may be some particular region where it may be for natural reasons there is a very heavy ingestion. So I think it helped the Food and Drug Directorate in terms of forming some of their conclusions as to what action should be taken in this ever-increasing area of concern. I think Food and Drug can enlarge on the technical reasons in that particular area.

The other reason was the poverty reason. I think because of the revelations in the United States it has been apparent that there, and we are sure here, there are geographical areas and regions where people are being under-nourished, suffering from malnutrition, not always, although often, associated with lack of means to buy food. Some of it is just an improper diet because of the region in which they live pointing up a lack of certain vitamins or some other area of marked deficiency.

The study will delineate these areas where there may be means but poor diet, or where there is no means and as a result there is over-all malnutrition. If these areas are delineated then we can take action either directly or in consultation with the provinces to overcome these deficiencies.

I am told there were 36 man-years involved. It covers five regions, Maritimes, Quebec, Ontario, the Prairies, the B.C. and the Yukon. The criteria are both clinical and dietary.

**Mr. McBride:** Is it assumed that the B.C. and the Yukon is a unit?

**Mr. Munro:** For the purpose of this study only.

**Mr. McBride:** The question of how you go about measuring this is, perhaps, too technical to go into now. I assume it is sampling, random sample and statistically some...

**Mr. Munro:** Yes. We are sampling the population of each province and it will be based on the age and sex. We are drawing an equal number of persons above and below a

## [Interpretation]

profane, si on utilise beaucoup de produits nocifs.

Les chiffres peuvent indiquer que presque personne n'absorbe un produit chimique particulier; mais, il y a peut-être certaines régions où, pour des raisons naturelles, ce produit est ingéré en grande quantité. Ces données ont aidé la Direction générale des aliments et drogues à décider des mesures à prendre dans ce domaine qui le préoccupe énormément. La Direction générale des aliments et drogues pourra vous donner d'autres raisons techniques si vous voulez.

Une autre raison justifie cette enquête: la pauvreté. Certaines révélations aux États-Unis nous ont montré que là-bas la situation est certainement la même qu'ici; il y a des régions où les gens sont sous-alimentés et souffrent de malnutrition. Cette condition est souvent mais pas toujours due à la pauvreté et parfois à un mauvais régime alimentaire caractéristique de leur région. Il y a ainsi des carences en vitamines ou autres substances.

L'enquête délimitera chacun des secteurs pour savoir où il y a malnutrition par suite d'une insuffisance de fonds et également malnutrition par suite d'un mauvais régime alimentaire et non pas à cause d'un manque d'argent. Une fois ces régions délimitées, nous pourrons agir soit directement, soit en collaboration avec les provinces pour combler ces carences.

On me dit qu'il y a 36 années-hommes de travail en cause. Il y a cinq régions d'enquête: le Manitoba, les Maritimes, le Québec, l'Ontario, les Prairies, la Colombie-Britannique et le Yukon. Les critères sont cliniques et diététiques.

**Mr. McBride:** Est-ce que la Colombie-Britannique et le Yukon sont une même entité?

**Mr. Munro:** Aux fins de la présente enquête, oui.

**Mr. McBride:** Comment faites-vous l'enquête; vous utilisez, je suppose, l'échantillonnage au hazard?

**Mr. Munro:** Oui. Nous prenons un échantillon de chaque province, fondé sur l'âge et le sexe. Nous prenons des échantillons égaux dans les niveaux au-dessus et au-dessous du

## [Texte]

critical income level. Consideration will be given to the addition of communities which are considered to present particular nutritional problems. I can just read off a couple more. It is pretty short, Mr. Chairman. An equal number of persons will be taken from each of five regions, and I have mentioned them, so that is largely the type of study. We are trying to make it as widespread as possible.

**Mr. McBride:** What is the projected date of conclusion?

**Mr. Munro:** Two years, Mr. Chairman.

**Mr. McBride:** Two years from when?

**Mr. Munro:** Two years, well, say, from now.

**Mr. McBride:** From now although it is still under way? This will become a public report or is this for the Department's own guidance?

**Mr. Munro:** I anticipate there will be a public report.

**Mr. McBride:** On another subject, Mr. Chairman, right at the moment is it the Department's opinion that the nonmedical use of drugs in Canada is accelerating, decelerating or on a plateau?

**Mr. Munro:** That is really what I recommended that the LeDain Commission be set up to do, an over-all projective study that we have at our disposal just to set out this type of thing, amongst many other things of course, just whether the incidence in this area is increasing or not. We have had so many reports. I have had them at health ministers conferences, one from Quebec that shows one in ten, I believe, if my memory serves me right, university students in a particular university there are using these drugs. Similar studies indicate this type of usage is grossly exaggerated and it was endeavoured to separate myth from fact in this situation. It was one of the primary motivations in trying to have the LeDain Commission go into the matter so that if I did give any opinion it would be purely subjective. I personally think, having made that qualification, it is on the increase.

• 1215

**Mr. McBride:** It would be your conclusion then, or your position, that we all should take very seriously this LeDain Report as being the objective study on the situation, the best in Canada? Would this be accurate?

**Mr. Munro:** Yes.

## [Interprétation]

revenu critique. Nous allons étudier d'une façon spéciale les collectivités qui présentent des problèmes particuliers. Je peux vous donner quelques noms; la liste est courte, monsieur le président. Un nombre égal de personnes est choisi dans chacune des régions; voilà le genre d'échantillonnage auquel nous aurons recours. Nous tentons d'obtenir une étude aussi générale que possible.

**Mr. McBride:** Quand cela se terminera-t-il?

**M. Munro:** Dans deux ans.

**Mr. McBride:** A partir de quand?

**M. Munro:** Disons à partir d'aujourd'hui.

**Mr. McBride:** Même si l'enquête est déjà en marche. Y aura-t-il un rapport public à la suite de l'enquête ou ne servira-t-elle qu'au ministère?

**M. Munro:** Il y aura probablement un rapport présenté au public.

**Mr. McBride:** J'aimerais aborder un autre sujet. A l'heure actuelle, est-ce que le Ministère est d'avis que l'utilisation à des fins non-médicales des drogues au Canada s'accroît, diminue ou demeure fixe?

**M. Munro:** C'est dans l'intention d'apprendre cela que j'ai recommandé la création de la Commission LeDain. Je désirais qu'une enquête générale soit faite pour voir, entre autres, si l'utilisation non médicale de drogues augmente ou diminue. Nous avons reçu beaucoup de rapports à ce sujet. Il y en a eu lors des conférences des ministres de la Santé des provinces. Un rapport du Québec, entre autres, révèle que dans une certaine université il y a un étudiant sur dix environ qui utilise des drogues. D'autres études semblables indiquent qu'il n'y a pas en fait autant de personnes que cela qui utilisent des drogues. Nous essayons de séparer les mythes de la réalité. C'était une des raisons fondamentales qui nous ont incités à créer la Commission LeDain pour étudier cette question. Mon opinion sur ce sujet est tout à fait subjective; je crois qu'il y a une augmentation.

**Mr. McBride:** D'après vous, nous devrions étudier très sérieusement le rapport LeDain? Ce serait une étude sérieuse, le meilleur rapport du genre au Canada? Est-ce exact?

**M. Munro:** Oui.

[Text]

**Mr. McBride:** There is no other comparable study under way in Canada.

**Mr. Munro:** That is right. I believe the people on the Commission are highly qualified. I fully endorse and approve of the manner in which they have conducted their hearings and the manner in which they are going about trying to substantiate whatever their findings may be.

**Mr. McBride:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe, do you have any more questions?

**Mr. Howe:** Quite a few, Mr. Chairman. I was rather interested in Mr. McBride's discussion on the nutritional problems. This survey was instigated not just because of people in the poverty areas. Is it not a fact, Mr. Minister, that in our present affluent society there are people who are not at the poverty level who suffer with malnutrition?

**Mr. Munro:** That is right, yes. That is quite true, Mr. Howe, and Mr. Chairman, and I tried to indicate that all the attention was not on the low income group. If I did not, your observation is very valid.

**Mr. Howe:** I presume when this study is available there will be ways and means through educational facilities to indicate to people the problems of nutrition. Of course, the report is not ready yet, but there will be, no doubt some tremendous findings made. Is the Department considering ways and means to let the general public know this?

**Mr. Munro:** Once the report is made known and their findings are made known, I do not think it is a very complicated matter, Mr. Howe, with the personnel we have available and the provinces have available, to take corrective measures.

**Mr. Howe:** Getting back to that question I asked you in the House the other day with regard to the post-dated cheques for welfare and Old Age Security that have gone out, I have often wondered about this because through the years I have noticed certain stores will advertise, "If you bring in your Family Allowance cheque, we will give you 10 per cent off on our merchandise." I think this is wrong. I do not think this should be allowed. I do not think welfare payments should be a means of advertising a product. This is an assistance to people and have you considered any legislation? Apparently there

[Interpretation]

**M. McBride:** Il n'y a pas d'autres études semblables actuellement entreprises au Canada?

**M. Munro:** En effet. Je crois que les commissaires sont très compétents. Je suis complètement d'accord avec leur façon de mener l'enquête et de présenter les renseignements qu'ils ont obtenus.

**M. McBride:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Howe, avez-vous d'autres questions?

**M. Howe:** Oui. Je me suis intéressé à la discussion entreprise par M. McBride des problèmes sur l'alimentation. Cette enquête n'a pas été ordonnée seulement à cause des régions défavorisées. Ne croyez-vous pas que, dans une société d'affluence, il y a des gens qui ne sont pas au niveau de la pauvreté mais qui souffrent de malnutrition?

**M. Munro:** C'est absolument exact, monsieur Howe. J'ai tenté d'indiquer que nous ne nous intéressions pas uniquement aux personnes à revenu modique. Si je n'ai pas réussi à vous le faire comprendre, votre observation est très valable.

**M. Howe:** Lorsque ce rapport sera publié on voudra sans doute indiquer aux gens par le moyen des services d'éducation, quels sont les problèmes d'alimentation. Je sais bien que le rapport n'est pas prêt, mais il y aura certainement des conclusions intéressantes qui en découlent. Le ministère étudiera-t-il une façon de mettre le public au courant des conclusions de ce rapport?

**M. Munro:** Quand les conclusions seront rédigées nous pourrons prendre les mesures correctives en conséquence en collaboration avec les provinces.

**M. Howe:** Je vous ai posé une question l'autre jour en Chambre concernant les chèques postdatés pour les pensions de bien-être et de vieillesse. Il y a là une question qui me préoccupe. J'ai remarqué que certains magasins annoncent qu'ils donnent un rabais de 10 p. 100 aux personnes qui y encaissent leurs chèques d'allocation familiale. Je crois que c'est une mauvaise chose. Je ne crois pas que l'on devrait le permettre. J'estime que les paiements de bien-être ne devraient pas servir ainsi à des fins publicitaires. C'est une aide donnée à la population. Avez-vous pensé à adopter une loi à ce sujet. Il n'y avait

## [Texte]

as no legislation where you could take any steps to rectify the situation which developed last week because of the postal strike, but we you ever considered with the Consumers the Combines or any area where you could bring in legislation that would prevent this type of thing, taking advantage of people through welfare to promote merchandise?

**Mr. Munro:** No, I have not seriously considered any type of such legislation. For one thing, really it has not occurred all that much to justify, immediately running in to Parliament with legislation. I think public reaction to people who do this retards this type of action in itself. I think many people who became aware last week that this was a current practice were disgusted by it. I think it limited its development considerably. From reports I have had I do not think there is that much discounting going on now. I think the practice we would very much like to discourage is that of encouraging to cash their cheques in advance of the date on the cheques and then the merchandisers or whoever is doing it—when I say merchandisers I am talking about hotel owners and every one else who is doing it—then hold the cheques until their due date and present them at the bank.

In many cases, it is going to cause a lot of hardship to Old Age recipients, especially those GIS because they are liable to go for 70 months or more without any money if this is done. Whether you can on the one hand present a cheque to an Old Age Pensioner and it is his cheque, he has a right to and you are giving it to him in advance, it it is in a sense postdated and then pass a law limiting what he can do with it, is, I think, open to question.

1220

I think you have to count on the good judgement of the recipients. I think most of them are pretty wise, just as wise as you and I and are not doing it. It is the few who are subject to this type of suggestion that I think can be helped by discouraging, through public taste, those who try to do it.

**Mr. Howe:** Just recently, in the Committee on Poverty in the other place, the Senate, I noticed where Mr. Yaremko from Toronto, from the provincial government, was suggesting that the ability to pay family allowances could be given back to the provinces or could be a prerogative of the provinces. Do you agree with this?

## [Interprétation]

apparemment pas de législation pour corriger la situation qui s'est produite la semaine dernière par suite de la grève des postes. Croyez-vous pouvoir édicter des lois qui empêcheraient de profiter des gens qui reçoivent des chèques de bien-être, en faisant de la publicité?

**M. Munro:** Non, je n'ai pas étudié la possibilité d'une telle législation. Les choses n'en sont pas au point de justifier une ruée vers la Chambre pour adopter une Loi à ce sujet. La réaction du public par rapport aux personnes qui veulent agir ainsi retarde cette sorte de situation. Il y a beaucoup de personnes qui ayant appris cette pratique la semaine dernière, l'ont trouvée dégoûtante, ce qui l'a empêchée de se développer davantage... D'après les rapports dont je dispose, cette pratique ne se poursuit pas tellement. Nous aimeraisons surtout décourager les gens d'encaisser leur chèque avant la date indiquée. Celui qui accepte le chèque, marchand, propriétaire d'hôtel ou autre, conserve ensuite les chèques jusqu'à la date où ils pourront être échangés.

Dans de nombreux cas, cette pratique peut mettre les récipiendaires des chèques de pension de vieillesse et des chèques de supplément de revenu garanti dans de très mauvais draps car il est possible qu'ils se retrouvent sans argent pour une période de deux mois. D'autre part, lorsqu'on donne un chèque à une personne, ce chèque lui appartient et il y a droit, nous le lui donnons à l'avance et il est postdaté, ce chèque. Je crois que de passer une loi à ce sujet est une question assez discutable.

Je crois qu'il faut compter sur le bon jugement des récipiendaires. La majorité d'entre eux sont aussi avisés que vous et moi et ne vont pas encaisser leur chèque à l'avance. Ceux qui sont influencés par ce genre de vente suggestive peuvent être aidés en décourageant ceux qui sont prêts à encaisser ces chèques au moyen de la désapprobation générale du public.

**M. Howe:** Tout récemment, au Comité de la pauvreté du Sénat, un témoin de l'Ontario venant de Toronto, a suggéré que les allocations familiales devraient revenir aux provinces. Êtes-vous d'accord?

## [Text]

**Mr. Munro:** No, I do not agree with that. I think that the federal government moved into this area at a time when there was a very great need for assistance for those families, particularly large families. We have under consideration now, as I have indicated, a review of all our social security programs, with particular attention being given to those that are universal in their application, to determine whether these programs can be made more selective to help those in the lower income brackets. Family allowance, like old age security, would come under this type of review.

It is almost impossible to make some of the universal programs selective. Others can be, and certainly family allowance opens itself up to that type of study. Maybe we can make the program more useful to those in the lower income brackets, and we have as much power at our disposal at the federal level to take that type of action as anyone else has. I do not see any necessity for turning it over to the provinces.

**Mr. Howe:** I think his indication was that it would be given to those provinces in need. This is the program you are considering at the present time, is it not?

**Mr. Munro:** Yes, but I think it is fair to say, when we talk in terms of a review of family allowance and about turning it over to the provinces, that we have thought of making some of our programs more selective to those in need, in which case I would anticipate that this would be direct payments to persons by the federal government.

**Mr. Howe:** Did he not counter his remarks with the intimation that...

**Mr. Munro:** Well, who are you referring to? Oh, Mr. Yaremko. Well, yes, he did, and I cannot blame him for trying, but I do not agree with him.

**Mr. Howe:** There is another area we have had some discussion on, and that is with regard to cigarettes. You expect a report on this, I understand, fairly shortly. There was a study of some kind being taken with regard to advertising, and to the implementing of the Committee report.

**Mr. Munro:** Yes, we have had the Committee's report now for some months. We have studied the conclusions, and on the basis of them, I have made recommendations to the government. The government is considering those recommendations now. After that consideration, it may mean legislation for next

## [Interpretation]

**M. Munro:** Non, je ne suis pas d'accord. J'crois que le gouvernement fédéral s'est occupé de cette question lorsque ces familles surtout celles qui avaient beaucoup d'enfant étaient dans le besoin. Nous sommes prêts à examiner maintenant nos programmes de sécurité sociale, surtout ceux qui sont d'une application universelle pour voir si ces programmes ne peuvent pas être plus sélectifs surtout pour venir en aide aux personnes à revenu modique. Les allocations familiales comme les programmes d'aide à la vieillesse sont donc réexaminés.

Certains des programmes universels ne peuvent pas devenir sélectifs. D'autres peuvent faire l'objet d'une telle étude, comme c'est le cas des allocations familiales. Peut-être que nous pourrions rendre le programme plus utile pour les familles à faible revenu. Nous avons les pouvoirs nécessaires pour prendre ces mesures au niveau fédéral. Je ne vois pas pourquoi nous devrions remettre cette responsabilité aux provinces.

**M. Howe:** Je crois que ce témoin a indiqué qu'elle devait être donnée aux provinces les plus démunies. C'est le programme auquel vous pensez, n'est-ce pas?

**M. Munro:** Oui, mais je crois qu'il faut dire honnêtement que lorsque nous parlons de révision des allocations familiales, et de les remettre aux provinces, nous voulons tout simplement rendre nos programmes plus sélectifs pour venir en aide à ceux qui en ont davantage besoin. Le gouvernement peut faire alors faire des paiements directs à ces personnes.

**M. Howe:** N'a-t-il pas appuyé ses commentaires en estimant que...

**M. Munro:** De qui parlez-vous? Ah! oui, de M. Yaremko. Oui il l'a fait et je ne peux pas le blâmer d'avoir ainsi essayé. Je suis toujours d'accord avec lui.

**M. Howe:** Je voudrais revenir à la question des cigarettes. Vous attendez un rapport du ministère à ce sujet, une étude qui a lieu et qui a trait à la publicité et à la mise en application du rapport du Comité.

**M. Munro:** Oui. Le rapport du Comité a été déposé il y a un certain temps. Nous avons étudié les conclusions et nous avons fait nos recommandations au gouvernement qui les étudie actuellement. Peut-être qu'il y aura des lois qui seront présentées au cours de la prochaine session. Je l'ignore, tout dépend de

## [Texte]

ssion or it may not, depending on the outcome of those deliberations by the government.

**Mr. Howe:** Is consideration being given that will be brought under the Food and Drug Directorate in order that there will be a level of tar and nicotine allowable in the cigarettes? I think at one time you made a statement on this.

1225

**Mr. Munro:** Considerations of that kind are bound to be involved when we decide what action could be taken. But I do not think you could jump from there and say it is going to be brought under the Food and Drug Directorate.

The Committee's report itself indicated that there should be, I believe, tar and nicotine levels marked on the packages. I think that was one of the recommendations. If it was not, it was one of my Department's submissions that the Committee should give consideration to that point. However, that does not necessarily involve bringing it under the Food and Drugs Act.

**Mr. Howe:** Mr. Minister, if my memory serves me correctly, in your initial statement to the Committee or in the House or some place, you stated that there should be regulations with regard to allowable tar and nicotine in cigarettes.

**Mr. Munro:** I think that is correct.

**Mr. Howe:** I think you made that statement, did you not?

**Mr. Munro:** And that it should be marked on the packages.

**Mr. Howe:** Yes. Not only marked on the packages, but in the...

**Mr. Munro:** In the cigarette itself.

**Mr. Howe:** That is right.

**Mr. Munro:** Well, Mr. Chairman, if I carry this very much longer along this line I will be talking about the recommendations I have at present before the government, so I do not think I should...

**Mr. Howe:** Government policy.

I was rather interested in your Fitness and Amateur Sport Program for this year. I am rather surprised that there is a reduction in payments, assistance or grants, and yet operating expenditures have increased.

## [Interprétation]

délibérations qui ont lieu au sein du gouvernement.

**M. Howe:** A-t-on considéré si cette question va relever de la Direction des aliments et drogues? Est-ce que l'on va fixer un taux acceptable de goudron et de nicotine? Je crois que vous avez déjà fait une déclaration à ce sujet.

**M. Munro:** Oui, nous avons considéré ces questions à propos de mesures que nous pouvons prendre mais je peux pas dire que cela va définitivement relever de la Direction des aliments et drogues.

Le rapport du Comité déclarait qu'on devrait indiquer sur les paquets de cigarettes le niveau de goudron et de nicotine. C'était l'une des recommandations. Si ce n'était pas une recommandation du Comité c'est certainement l'une des recommandations de mon ministère au Comité. Toutefois, cela ne veut pas dire que ces questions relèveraient de la Loi sur les aliments et drogues.

**M. Howe:** Si je me rappelle bien, dans votre déclaration originale à ce Comité ou à la Chambre ou ailleurs, il me semble que vous avez dit que l'on devrait fixer des règlements qui préciseraient les niveaux de nicotine et de goudron acceptables.

**M. Munro:** C'est exact, je crois.

**M. Howe:** Vous avez fait cette déclaration?

**M. Munro:** Que ce niveau devrait être indiqué sur le paquet.

**M. Howe:** Oui, cela devrait être indiqué sur la paquet mais il faudrait vérifier ...

**M. Munro:** ...le niveau dans la cigarette elle-même.

**M. Howe:** C'est exact.

**M. Munro:** Si je continue, monsieur le président, je vais dévoiler quelles sont les recommandations que j'ai faites actuellement au gouvernement; il s'agit là d'une question ...

**M. Howe:** ...de politiques du gouvernement.

Je m'intéresse à votre programme de santé et de sport amateur. Je suis surpris qu'il y ait une réduction dans les subventions pour cette année. Pourtant, les dépenses d'exploitation se sont accrues.

## [Text]

**Mr. Munro:** Yes, the operating expenditures have increased for this reason. We had a P. S. Ross study done on the over-all structure of the Fitness and Amateur Sport Directorate, and as you know, prior to that, this was one area of the Department that has been almost over-studied. We have had the Sports Task Force, and a combination of both reports led us to the conclusion, which some of us perhaps suspected already, that this Department is virtually under manned in terms of personnel.

The multitude of sports governing bodies throughout the country—national sports governing bodies and national associations in the recreational area—all require personal liaison with an officer in this Department in terms of assistance of all kinds. They want an availability of personnel in this Department and there is something very beneficial that can come from that. There was not sufficient staff in the Directorate to respond adequately to all these associations and organizations.

As you know, sport and recreation is an area that is of great interest to millions of Canadians, and the mere knowledge that this Directorate exists also creates a tremendous correspondence. All sorts of inefficiencies were creeping in, unless we took some definite action to increase the personnel. That is why that was done.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe, your time is up again.

**Mr. Howe:** I was going to proceed with this because we have Olympics coming up, Mr. Chairman, and I think this is a field where we should be putting some increased emphasis on the fact, because if we are going to have Olympic games in our country, we want to be well represented by the best people we can possibly get and develop, and I think the federal government is going to have to take some outstanding leadership in this connection.

My understanding is that you have cut down on the grants to the Legion who have been running some very fine field meets throughout this nation for many years. Why did you do that?

• 1230

**Mr. Munro:** I do not want to let you get away with your previous statement about the Olympics. I will get to the Legion next.

I think that it is for this very reason that we desired to take a greater leadership role at the federal level in terms of qualified personnel. We now have more qualified personnel

## [Interpretation]

**M. Munro:** Les dépenses d'exploitation ont augmenté et je vais vous dire pourquoi. Nous avons fait faire une étude par M. P. S. Ross sur la structure d'ensemble de la Direction du programme de santé et de sport amateur. Nous avons déjà eu tellement d'études à ce sujet—vous le savez. Il y a eu un groupe d'études sur les sports; le rapport de ce groupe ainsi que l'autre rapport nous ont permis de conclure que le ministère n'a pas suffisamment de personnel.

Tous les organismes de sport au pays demandent liaison avec notre ministère, i demandant de l'aide de toute sorte. Il faudra donc qu'il y ait plus de personnel disponible au ministère. On a jugé qu'il n'y avait pas suffisamment de personnel à la direction pour répondre à tous les besoins.

Comme vous le savez les sports et la récréation sont un domaine qui est important pour des millions de Canadiens. Simplement savoir que cette Direction de la santé et des sports amateurs existe occasionne beaucoup de correspondance. De nombreux cas d'inefficacité apparaissaient les uns après les autres et nous avons dû prendre des mesures pour augmenter le personnel.

**Le vice-président:** Monsieur Howe, votre temps est écoulé.

**M. Howe:** Je voulais poursuivre parce qu'il aura les jeux olympiques. J'estime que c'est un domaine où nous devrions insister davantage sur ces questions car nous aurons les Jeux olympiques chez nous et nous voudrions avoir les meilleurs sportifs possibles. Je crois que le gouvernement fédéral devra prendre direction à cet égard.

J'apprends toutefois que vous avez réduites les subventions à la Légion qui organise de célètes rencontres sportives depuis bien d'années, pourquoi avez-vous fait cela?

**M. Munro:** Eh bien, tout d'abord, en ce qui concerne les Jeux olympiques; nous voulons cause de ces jeux, nous occuper davantage de ces questions au niveau fédéral. En ce qui concerne le personnel qualifié, nous avons personnel très qualifié déjà; nous avons augmenter notre budget de fonctionnement

## [Texte]

... We had to increase our operating budget, and this will allow us to have the type of personnel who can co-ordinate very well with the Olympic bid and be of considerable assistance to them.

As far as the Legion is concerned, these studies also revealed, to me at least, that we have to be more selective. When you have a limited budget of roughly speaking \$5 million, and if it is going to be meaningful at all, you have to give your financial support to those sports that fit into the Canadian complexion more adequately, and that have greater promise of mass participation and excellence. That means some sports fall by the wayside until more funds are available. We had to be more selective so that we could give more money for sports. The principal area of neglect in sports was that we had a far too inadequate administrative system in all these sports.

Certainly the sports governing bodies nationally would agree with this. You had athletes all over the country handling all their own arrangements for international meets and so on. It was a very, very rudimentary structure compared to almost any other developed nation. It was to get more financial assistance to these qualifying sports that I just mentioned so that they could build up their administration, have executive directors and come down to an administrative centre here in Ottawa. That meant that some areas would not get the assistance they got before and the Legion fell into that category.

By the time we analysed our priorities and supported more substantially those sports that I mentioned so that they could improve their administration, some other areas had to be cut and the Legion program was one of them, it so much from the point of view that we did not think they were doing useful work, we were convinced they were doing useful work. There is some question as to what carried over there was after their meets were over, and that was one of the factors that led us to take this action and, as I say, we took this action very reluctantly.

I think Dr. Willard has something he would like to add to that.

**Dr. Joseph W. Willard (Deputy Minister of National Welfare, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, there are two types of clinics that we were supporting in the case of the Legion. One was the athletes clinic and there was some discussion as to whether this was the most effective type of sport we should be giving. The National Advisory Council on two or three occasions

## [Interprétation]

ce qui nous permettra d'obtenir un personnel qualifié, capable de coordonner ses efforts avec les Jeux Olympiques et apporter son aide où elle s'avérera nécessaire.

En ce qui concerne la Légion, nos études ont démontré qu'il fallait faire plus attention à nos choix. Avec un budget limité de 5 millions de dollars environ, il faut appuyer les sports qui conviennent plus au Canada que d'autres ou qui permettent de la participation sur une plus grande échelle si nous voulons que notre effort porte des fruits. Certains sports doivent donc être laissés de côté jusqu'à ce que nous ayons les fonds nécessaires. Nous avons dû faire un choix pour pouvoir donner plus. Le domaine le plus négligé jusqu'à maintenant a été le système administratif inadéquat qui s'occupait des sports.

Certainement que les organismes qui s'occupaient des sports seraient d'accord. Partout au pays les athlètes s'organisaient eux-mêmes pour les matchs internationaux et autres choses. C'était une structure extrêmement rudimentaire, en comparaison des autres pays industrialisés. Il s'agissait donc de fournir une aide financière plus substantielle aux sports que je viens de mentionner pour qu'ils puissent établir leur administration, avoir les directeurs exécutifs et venir à un centre administratif ici à Ottawa. Ce qui signifiait que certains domaines n'auraient pas la même aide qu'auparavant et la Légion faisait partie de cette catégorie.

Après avoir analysé nos priorités et appuyé de façon plus substantielle, les sports que j'ai mentionnés pour qu'ils améliorent leur administration, il a fallu réduire l'aide à d'autres domaines, dont la Légion. Nous avons agi ainsi non parce que nous ne croyions pas qu'ils faisaient du travail utile, au contraire nous étions convaincus du bien-fondé de leur action. Mais nous nous sommes demandé quelle était la conséquence de leurs tournois, et c'est l'un des facteurs qui nous a conduit à prendre ces mesures, malgré nous, comme vous le savez.

Je pense que M. Willard aimerait ajouter quelque chose à mes commentaires.

**Dr Joseph W. Willard (sous-ministre de la Santé nationale et du Bien-être social):** Monsieur le président, il y a deux genres de centres que nous appuyons dans le cas de la Légion. Il s'agissait du groupe des athlètes d'une part, et nous nous sommes demandé si c'était la meilleure façon d'aider ce groupe. Le Conseil consultatif sur les sports a recommandé par deux ou trois fois que nous aban-

## [Text]

recommended against it and yet in spite of that we went along with the Legion and continued the support for that. The other, which is an area of support that we carried on for six or seven years with the Legion, related to coaching clinics. As you know we held these clinics in Guelph each year: they were about a week and a half to two weeks and the Legion brought outstanding coaches from different parts of the world to this clinic.

The thought was, and I think the Legion agrees with this, that we had carried on a sufficient number of years in developing coaches across the country and that we might very well step out of this for a period of time now. This does not mean that in some years to come we might not need to get back into this particular area of coaching but we have given it a very large measure of support. As you know, while we were giving a level of support of about \$50,000 a year for this type of coaching, the Legion was also putting in a very considerable amount of money and it has done a great deal for track and field across the country.

**Mr. Howe:** I think this is important because I have felt we have had some outstanding examples of people who have won places in track and field. If we go back a long time we think about Percy Williams, and we think about Bruce Kidd more recently, but most of those people were dedicated individuals who did it mostly on their own with somebody giving them a little assistance. I think we have to get into it in a little bigger field and I think this is what the Legion were doing.

**Mr. Munro:** This is going to be offset under our new program, Mr. Howe, through you Mr. Chairman, because track and field ranks as a priority one sport in the new evaluation so that they will be receiving more money than they did before and they will be getting substantial administrative assistance along the lines I indicated earlier. Hopefully it will better equip them to promote athletes of the type of excellence you are talking about.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe, the Chair has been more than generous with you.

**Mr. Howe:** Just one thing. I wonder if I could have a list of the people who receive assistance through the payments from the government with regard to this program.

• 1235

**Mr. Munro:** We can have that available at the next meeting.

## [Interpretation]

donnions cette formule et pourtant malgr<sup>e</sup> cela nous avons continué d'aider la Légion. L'autre groupe que nous avons aidé et cependant une période de six ou sept ans pa l'intermédiaire de la Légion, représentait le entraîneurs. Comme vous le savez, nous avons tenu ces journées de rencontre Guelph tous les ans; elles duraient de dix quinze jours et la Légion a amené des entraîneurs exceptionnels de différents coins du globe.

Nous pensions, et je crois que la Légion est d'accord sur ce point, avoir passé assez d'années à former de jeunes entraîneurs pour laisser cette question de côté pour quelque temps. Cela ne veut pas dire que, d'ici quelques années, nous ne devrons pas reprendre ce domaine de formation mais nous lui avons accordé un appui assez considérable, de l'ordre d'environ \$50,000 par année, et la légion aussi versait des sommes assez considérables cet effet et ceci a beaucoup aidé l'athlétisme surtout partout au pays.

**M. Howe:** Et je pense que cette aide a été importante parce qu'il me semble que nous avions eu des individus qui se sont affirmés en athlétisme. Si nous remontons assez loin, nous pensons à Percy Williams, et plus récemment nous avons eu Bruce Kidd. Mais ces personnes s'étaient données entièrement à leur activité et elles travaillent d'elles-mêmes avec un peu d'aide seulement. Je pense qu'il nous faut élargir notre champ d'action et je crois que c'est à cette fin que servait la Légion.

**M. Munro:** Ceci sera modifié dans notre nouveau programme, monsieur Howe, je m'adresse à lui par votre intermédiaire, monsieur le président, parce que l'athlétisme est priorité sportive numéro un dans la nouvelle évaluation, de sorte qu'ils recevront encore plus d'argent qu'auparavant et une aide administrative considérable comme je l'ai déjà indiqué. Nous espérons donc qu'ils seront mieux en mesure de former des athlètes d'un niveau comparable à celle dont vous parlez.

**Le vice-président:** Monsieur Howe, vot droit de parole a été généreusement allongé.

**M. Howe:** Seulement une autre question. Pourriez-vous me donner une liste des gens qui reçoivent des versements dans le cadre de ce programme?

**Mr. Munro:** Nous pourrons vous la communiquer à la prochaine réunion.

[exte]

**Mr. Howe:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** There are two more speakers on the list, Dr. Rynard and Mr. Rowland.

**Mr. Rynard:** Thank you, Mr. Chairman. I wanted to bring up the point that Mr. Rowland mentioned about the shortage of doctors and the care of mental health and to indicate that he said one in ten; actually in medical cases about 50 per cent of those who present themselves have emotional problems that are mental and need treatment. I thought your point, Mr. Chairman, was very well taken.

I want to come back again to the Minister, Mr. Chairman, if I may. He said the doctors were prone to put their cases in hospital rather than to make house calls.

**Mr. Munro:** I said some doctors.

**Mr. Rynard:** I am not disagreeing entirely with his point of view but I am going to ask him, Mr. Chairman, if this is not one of the causes, because there is a shortage of doctors, that it is far more easier and far more quick for them to see a dozen patients in the hospital than to make house calls. This is the type of thing, Mr. Chairman, that the Minister and his counterparts in the provinces could be looking into.

The second thing I want to bring up is what he said about the distribution of medical manpower. I do not know how much of this is due to governments and I do not want to blame governments for everything but I want to say this, that you have a town of say 200 people and you have no hospital; I have been in mind right now where one doctor is gone, the other doctor told me the other day, 'think I will get out of there, I have to drive 27 miles to the hospital to have the necessary hospital facilities if I have a patient who wants me to look after him.'

Not only that, Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if they pay that mileage; what compensation does that doctor get for going in that particular area if he not only loses his patient or if he drives all those miles and gets no mileage coverage? Those are some of the reasons they are not tackling and it is looking at because no doctor is going to stay in an area where he is not going to be allowed to practise medicine. Pretty soon he becomes unqualified if he is not able to follow his case in the hospital. That is the reason they move out and out and out; that is why you see so many areas today, as the Minister

[Interprétation]

**M. Howe:** Merci.

**Le vice-président:** Deux autres orateurs figurent sur la liste, Dr. Rynard et M. Rowland.

**M. Rynard:** Merci, monsieur le président. Je voulais reprendre la question que M. Rowland a soulevée, soit de l'insuffisance de médecins et la santé mentale. Il a dit le chiffre une sur dix personnes, mais je crois qu'en réalité, dans les cas médicaux, 50 p. 100 des gens qui viennent en consultation souffrent de problèmes émotifs qui sont psychiques et qui nécessitent un traitement. Il me semble que le point que vous avez présenté, monsieur le président, a été bien accepté.

J'aimerais reprendre les paroles du ministre, si je le puis, monsieur le président. Il a dit que les médecins étaient portés à hospitaliser leurs malades plutôt que de passer à la maison.

**M. Munro:** J'ai dit, certains médecins.

**M. Rynard:** Je ne m'oppose pas entièrement à son point de vue, mais j'aimerais lui demander, monsieur le président, si l'insuffisance de médecins n'est justement pas une des raisons de cette tendance. Il est beaucoup plus facile et plus rapide de voir douze malades à l'hôpital que d'aller les voir à domicile. C'est une des questions que le ministre et ses homologues des provinces devraient étudier.

J'aimerais, en deuxième lieu, reprendre ce qu'il a dit de la répartition du corps médical. Je ne connais pas la part de responsabilité des gouvernements dans cette situation et je ne veux pas blâmer les gouvernements dans tous les cas, mais je veux faire observer qu'il y a des cas où une ville de 2,000 habitants n'a pas d'hôpital, et il y a un endroit auquel je pense présentement où un médecin est parti et l'autre m'a dit dernièrement: «Je vais m'en aller parce qu'il faut que je voyage 27 milles pour aller à l'hôpital où j'ai ce qu'il faut pour traiter un malade qui a besoin de moi.»

Je voudrais aussi demander au ministre, monsieur le président, si on paie son déplacement, s'il a une indemnité pour vivre dans cette région particulière si en plus le malade meurt ou qu'il fasse tous ces milles sans être pour autant remboursé. Voilà, entre autres, les raisons qu'ils n'abordent pas et qu'ils n'examinent pas parce qu'il n'y a aucun médecin qui voudra rester dans une région où il ne lui sera pas permis de pratiquer la médecine. Bien vite il devient incompetent s'il ne peut suivre le cas à l'hôpital. C'est pourquoi ils déménagent constamment; c'est pourquoi vous avez tant d'endroits comme l'a dit le

## [Text]

mentioned, that are short of medical manpower.

The situation to correct that is to put a small hospital in that area and then I do not want to tramp on the Minister's toes by suggesting to him that he was the one that cut off the grants for the building of those very beds. I do want to come back to this, Mr. Chairman, and say that this problem has to be solved in a very realistic way if you are going to give medical services to the people as they deserve.

I could take the Minister out into an area, I could drive with him and I would like to do it because I could show him some areas that would open his eyes. I think too many people who dwell in large cities say, "Well, we have lots of doctors here but we have not got them there"; they have to go out and look at the services they are giving those doctors who are willing or would be willing if they had the proper facilities to go out into this area and which they deny them. I think there are two sides to this coin and that it should be looked at very carefully.

I think furthermore you are spending a lot of money on every doctor you graduate. Surely there should be something you could say that we are not going to keep graduating specialists, that we have 50 per cent of our medical manpower specialists. Surely if you are going to run Medicare you should be looking into that. I know, Mr. Chairman, that the Minister knows that he should and he should be looking at it with his counterparts across Canada because those are some of the diseases or some of the problems—I will not call it diseases I will say some of the problems—that are affecting us today.

Then I want to go on with this problem of hospital beds. Some of those cases could be treated at home, but you have a problem there unless you set up some form of nursing care because you will see in many of those homes there is nobody there to look after him.

The Minister spoke about this, Mr. Chairman, but we do not get action. I do not know whether it is our provincial governments or not but I would like to see a little more action coming through on the real vital problems, not fiddling around with them and saying they exist, but dealing with them.

Thank you.

## [Interpretation]

ministre où il n'y a pas assez de médecins.

Alors, il faudrait corriger cette situation en installant un petit hôpital dans ces endroits. Je ne veux pas casser la tête du ministre en suggérant que c'est lui qui a supprimé la subvention pour la construction de tels hôpitaux. Je ne veux pas revenir aux problèmes monsieur le président, en disant qu'il faut absolument résoudre ce problème de façon réaliste si on veut assurer aux gens les services médicaux auxquels ils ont droit.

Je pourrais amener le ministre dans un certaines régions, et j'aimerais le faire car cela lui ferait prendre conscience de certaines choses. Je crois qu'il y a trop de gens qui habitent les grandes villes qui disent: «Eh bien, nous avons assez de médecins ici, mais nous ne les avons pas ailleurs.» Il leur faudrait aller voir sur place les services dont disposent les médecins qui acceptent ou qui accepteraient d'aller dans ces régions s'ils avaient les installations voulues, mais dont ils sont privés. Je pense qu'il y a ici deux côtés de la médaille et qu'il faudrait absolument examiner la question de plus près.

En outre, je trouve que vous dépensez beaucoup d'argent pour chaque étudiant qui termine ses études médicales. Vous auriez sûrement quelque chose à dire à l'effet que vous ne pouvez pas continuer à diplômer des spécialistes que notre corps médical est composé à 50 p. 100 de spécialistes. Si vous allez prendre en mains le régime d'assurance-maladie vous allez sûrement pouvoir examiner cette question. Je sais, monsieur le président, que le ministre se rend compte qu'il devrait et il devrait, étudier la question avec ses homologues partout au Canada parce que c'est là une des maladies ou plutôt un des problèmes, je n'appellerai pas cela une maladie mais problème plutôt, dont nous sommes atteints aujourd'hui.

Ensuite, en ce qui concerne la question de lits d'hôpitaux; certains de ces patients pourraient être traités chez eux mais encore il vous avez un problème, à moins de mettre sur pied des services d'infirmières parce que, bien des fois, il n'y a personne pour soigner ce gens à la maison.

Le ministre en a parlé mais il ne fait rien. Je ne sais pas si c'est la faute des gouvernements provinciaux mais je voudrais surtout qu'on commence à agir pour régler ces problèmes essentiels. Il faut cesser de jongler avec ces problèmes et de dire qu'ils existent. Il faut les résoudre.

Merci.

'exte]  
1240

**Mr. Munro:** Mr. Chairman, that is precisely the reason we got under way on a fairly decent basis this whole health cost and the standard of health care study with the provinces. It is highlighting many of these areas that Dr. Rynard is talking about; we are taking action as quickly as we can on them and they cover many of the themes that Dr. Rynard talked about.

As Dr. Rynard knows, on his first point about small hospitals, one of the first things that has been highlighted is the fact that there is some question about the merits of a lot of these small regional hospitals. For one thing, if they do not have a big enough economic base they cannot have the latest and most efficient equipment and therefore are inadequate for a lot of patients. Also, because of improved modes of transportation there is something to be said for their getting into a better and well qualified institution than into one of these small regional hospitals. I am sure Dr. Rynard has seen some of these hospitals and knows how inadequate they are.

In terms of building a lot of them within a radius of 30, 40 or even 50 miles of a major hospital complex, this would be a horrendous application of expense and probably would result in underutilization of the facilities. That is one of the things that we and the provinces are trying to cope with—to cut down on some of these hospitals that of necessity it would seem must be inadequate. The medicare specialist ratio to general practitioners is a real problem and has been highlighted. It is an area in which we have to work very closely with the provinces because their primary responsibility in the field of education. But that has been highlighted in the studies.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I just want to say to the Minister—he is as well aware of this as I am—that services always are graded and if you have a small hospital serving an area of 2,000 people certain things will be done at that hospital and certain things will not be done, because they will not have the equipment to do it and the governments will not furnish that equipment so they can do it. This does not create a problem because they are kept well within what their limitations are. I think this would be the answer. The provincial government now has said that they would give so much for going to a certain area. But how many have gone? I do not know one, yet they give them \$25,000. So

[Interprétation]

**M. Munro:** C'est précisément pour cela, monsieur le président, que nous avons étudié avec une assez grande célérité ces questions de frais médicaux, et les normes d'étude de soins infirmiers, avec les provinces. Nos études ont fait ressortir plusieurs de ces questions dont a parlé Dr. Rynard; nous tâchons d'agir aussi rapidement que possible et notre action touche à plusieurs des thèmes qu'il a abordés.

Comme le Dr. Rynard le sait, la première question qui a été soulevée au sujet des petits hôpitaux régionaux. Disons d'abord que si ces institutions ne possèdent pas une base économique suffisante, elles ne peuvent avoir accès aux installations les plus perfectionnées et elles ne sont donc pas en mesure de répondre aux exigences de bon nombre de patients. De même, en raison des moyens de transport modernes, il y a peut-être lieu de se demander si ces patients ne devraient pas plutôt s'adresser à des institutions de meilleure qualité qu'à ces petits hôpitaux régionaux. Je suis certain que le Dr. Rynard a visité ces hôpitaux et connaît leurs lacunes.

Pour ce qui est de construire beaucoup de petits hôpitaux, mettons dans un rayon de 40 ou 50 milles d'un grand complexe hospitalier, cela donnerait lieu à une multiplication des frais et entraînerait sans doute une piétre exploitation de l'équipement. C'est là une des difficultés qui confrontent les provinces et nous-mêmes, c'est-à-dire, réduire le nombre de ces hôpitaux qui, par définition, ne semblent pas avoir leur raison d'être. Selon le régime d'assurance-santé, le rapport entre spécialiste et généraliste constitue un véritable problème qui a été souligné. C'est une question que nous avons soigneusement étudiée en collaboration avec les provinces puisqu'elles ont juridiction en matière d'éducation. Mais cela a déjà été indiqué dans les rapports d'études.

**M. Rynard:** Je répondrais au ministre que les services sont toujours répartis et que si vous avez un petit hôpital desservant une population de 2,000 habitants, certains services seront dispensés à cet hôpital et d'autres non, car il n'est pas muni de l'équipement nécessaire et le gouvernement ne fournira pas l'équipement qui lui permettrait de le faire. Cette situation n'est pas alarmante car ces institutions n'outrepasse pas le domaine de leurs possibilités. Voilà la réponse. Le gouvernement a dit qu'il nous donnerait tout pour nous établir dans certaines régions. Mais combien s'y sont établis? Je ne connais personne qui l'ait fait, même si on leur offre \$25,000. Voilà quelle est la situation.

## [Text]

there is the situation. Why should a person with a broken arm, say, 25 miles out, where there are three doctors, be forced to go to a central hospital, have an anaesthetic and then go into that hospital, with ambulance care and everything else that is added, as well as the care of the doctor, and go to and fro when it could be done just as well, if it is a simple fracture, right in that area. That is where I say you are raising your expenses. The bigger institution has a much higher rate of cost. Your cost at the Toronto General runs at \$70 a bed. You can go out to the smaller hospital, which runs at \$50. There is where the problems should be tackled, and in my opinion we are not tackling them.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rowland.

**Mr. Rowland:** May I say that Dr. Rynard's remarks probably reinforces to some extent the case for community clinics.

One thing has baffled me beyond belief with respect to the activities of the Minister's Department, Mr. Chairman. With the well-documented case about the problems of over-population and the difficulties encountered by lower income families with large numbers of children, why has there not been an active program undertaken by the federal government to extend knowledge in respect of the use and value of the use of birth control devices?

• 1245

**Mr. Munro:** We have taken some action in this direction, Mr. Chairman. It is not quite all that bleak in terms of the last year. We have taken action through our Food and Drug legislation to permit advertising and so on, which was heretofore prohibited mainly because of the limitations of the Criminal Code. But these were removed. Mr. Rowland now has suggested that we should go further than that in terms of educational programs and advertising that private interests can get under way and that we should get into an active program ourselves. You can get into a fine constitutional argument whether the primary responsibility in this area is not that of the provinces as opposed to the federal government. But without dealing with that argument I would say that we are giving consideration to going further in this area. I think I and the Department are well aware of the merits of family planning, especially in certain areas of the country. But just how far we are prepared to go in terms of an active program at the federal level as opposed to the provincial level is still very much open to question here. I feel that a good deal of the

## [Interpretation]

Pourquoi une personne qui s'est fracturé un bras et qui habite à 25 milles, dans une région où se trouvent trois médecins, serait-elle obligée de se rendre à un hôpital général pour recevoir un anesthésique et aller à cet hôpital en ambulance et le reste, sans compter les soins du médecin et fasse le trajet aller et retour, lorsqu'elle pourrait tout aussi bien être traitée sur place, s'il s'agit d'une fracture simple. Voilà où je trouve que vous augmentez le frais. Le taux des frais d'une grande institution est beaucoup plus élevé. Les frais du Toronto General s'élèvent à \$70 par lit. Vous pouvez vous adresser à un petit hôpital dont les frais sont de \$50 par lit. Voilà ce à quoi nous devons nous attaquer, et à mon avis nous avons failli à la tâche.

**Le vice-président:** Monsieur Rowland.

**M. Rowland:** Les remarques du Dr Rynard corroborent dans une certaine mesure la nécessité de cliniques communautaires.

Il y a cependant une chose que je ne comprends pas en ce qui concerne le travail du ministère de la Santé. Pourquoi, étant donné toutes les données que l'on a au sujet de la surpopulation et les difficultés qui confrontent les familles nombreuses à faible revenu, pour quoi n'a-t-on pas mis sur pied un programme d'information sur l'utilisation et la valeur de moyens anticonceptionnels?

**M. Munro:** Eh bien, nous avons certainement pris certaines mesures en ce sens. Tout n'est pas si sombre. Nous avons agi dans le cadre de la Loi sur les aliments et drogues afin d'en permettre la réclame et la diffusion qui étaient auparavant interdites en vertu des dispositions du code criminel qui ont d'ailleurs été écartées. M. Rowland vient de suggérer que nous devions faire plus en matière de programmes d'information et de réclame que ce que peut accomplir l'industrie privée et que nous devrions mettre sur pied des programmes. Vous pourriez ainsi créer un véritable problème constitutionnel, car il s'agirait de savoir si la principale responsabilité en ce domaine n'incombe pas aux provinces plutôt qu'au gouvernement fédéral. Mais cette question mise à part, je puis dire que nous étudions la possibilité de faire plus dans ce domaine. Je crois que mon ministère et moi-même sommes fort conscients des avantages de la planification familiale, particulièrement dans certaines régions du pays. Mais jusqu'où pouvons-nous aller en ce qui concerne la mise en œuvre d'un programme, non pas par les provinces, mais pa-

[exte]

ponsibility in this area is with the provinces. Some provinces have moved into the finely planning area in a more active way. We are prepared to give this type of observation more consideration.

**Mr. Rowland:** Is there any active study now being undertaken by your Department to determine to what degree it can become involved and the methods it could employ to encourage provinces to become more active in its regard.

**Mr. Munro:** We have it under active consideration in our Department at the moment. As Mr. Rowland may know, under the Canada Assistance Plan a province can undertake programs of this kind, and under the wording of the present legislation there are some programs that could qualify for assistance.

**Mr. Rowland:** I understand the federal government has devoted some funds to research into birth control devices which are employed by females but none at all into the development of the equivalent of the pill for males, and I wondered why the lack of action in that regard.

**Mr. Munro:** I do not know. I do not think we have done any. Dr. Chapman, are you aware of any work we have done in this particular area? I do not think it would be under Food and Drug anyway.

**Dr. R. A. Chapman (Director General, Food and Drug Directorate, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, there usually has not been any research carried out by the Food and Drug Directorate on the development of birth control devices or drugs. What we are concerned about, of course, is the safety and efficacy of these devices and the safety and the efficacy of the drugs. So usually our investigations have been in the area of safety and the efficacy of the contraceptives that are being recommended for use.

**Mr. Munro:** As far as the male side is concerned are you aware of anything that is being done?

**Dr. Chapman:** No, I am not aware of any submission to the Food and Drug Directorate in regard to a drug to be taken by the male.

**Mr. Rowland:** In light of the well documented benefits that can be derived by socie-

[Interprétation]

le gouvernement fédéral, c'est là une question qui est loin d'être réglée. J'estime qu'une grande part de la responsabilité en cette matière incombe aux provinces. Quelques-unes d'entre elles ont accompli plus que d'autres dans le domaine de la planification familiale. Nous allons certainement approfondir cette question.

**M. Rowland:** Votre ministère a-t-il entrepris des recherches afin de déterminer dans quelle mesure il pourrait contribuer, et quels moyens il pourrait mettre en œuvre pour encourager les provinces à agir en ce sens?

**M. Munro:** Oui. Ces questions sont à l'étude au ministère. Comme M. Rowland le sait déjà, en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, une province peut mettre en œuvre des programmes de cette nature et en vertu du libellé de la loi actuelle, certains programmes pourraient être subventionnés dans le cadre de ce régime.

**M. Rowland:** Je crois comprendre que le gouvernement fédéral a consacré des fonds à la recherche dans le domaine des moyens anticonceptionnels destinés aux femmes, mais n'a rien fait pour mettre au point l'équivalent d'un anovulant destiné aux hommes. Quelle est la raison d'une telle omission?

**M. Munro:** Je ne sais vraiment pas. Je ne pense pas que nous ayons fait des études à cet égard. Monsieur Chapman, est-ce que nous avons fait quelque chose dans ce domaine? Ce serait en vertu de la loi sur les aliments et drogues.

**Dr R. A. Chapman (Directeur général, Aliments et Drogues):** On n'a fait aucune recherche en ce sens à la direction des aliments et drogues sur la mise au point de contraceptifs ou de drogues. Ce qui nous préoccupe avant tout, ce sont l'efficacité et l'absence de contre-indications de ces contraceptifs et de ces drogues, de sorte que nos recherches ont surtout porté sur la qualité des contraceptifs prescrits actuellement.

**Mr. Munro:** En ce qui a trait aux contraceptifs destinés aux hommes, êtes-vous au courant des recherches?

**Mr. Chapman:** Non. Rien n'a été recommandé à la direction des aliments et drogues en ce qui concerne un médicament que les hommes pourraient prendre.

**Mr. Rowland:** Eh bien, d'après les avantages reconnus qui bénéficient à la société à la suite

[Text]

ty from proper family planning, and probably in light of the psychology of the whole process, do you not think it would be worthwhile for the Department to promote research into male contraceptive devices of a nature similar to the various types of pills now being employed by female members of our society?

**Mr. Munro:** I think we can take that under advisement.

**The Vice-Chairman:** Mr. Monteith.

**Mr. Monteith:** I have one brief question, Mr. Chairman. I think it was back in January, Mr. Minister, you appointed a National Council of Welfare.

**Mr. Munro:** Yes.

**Mr. Monteith:** And there were two or three members appointed to that Committee who were receiving welfare assistance.

**Mr. Munro:** That is correct.

• 1250

**Mr. Monteith:** I believe you suggested at that time everybody on the Council be paid \$60 or \$75 a day, or something like that, for their services. What is going to happen to these people on the Council who are on welfare? Will \$60 a day be deducted from their assistance?

**Mr. Munro:** Probably.

**Mr. Monteith:** So there really will be no remuneration to them for serving.

**Mr. Munro:** I think it is unfortunate in many respects but it is well known that any outside income of this nature is deductible by provincial administrations and municipal welfare agencies from assistance they otherwise would receive. As long as that practice is adopted with the apparent zealousness that it is now I would expect that this \$60 would not be exempt from that practice.

**Mr. Monteith:** Do you see any possibility of this practice not being adopted with the same zealousness?

**Mr. Munro:** Judging from some of the statements that have been made by some of the provincial welfare people to the Senate Committee on Poverty, I do not think it is only the federal government that is looking into all their social welfare policies, I think many of the provincial governments are doing so. I think that they are seriously looking at this whole question of incentives and

[Interpretation]

d'une planification familiale appropriée et à la lumière de l'évolution psychologique de tout cette expérience, ne croyez-vous pas que le ministère aurait avantage à encourager le recherches en vue de la mise au point de moyens contraceptifs destinés aux homme dans la même mesure qu'il existe différent types d'anovulants à la disposition de femmes?

**M. Munro:** Eh bien, je pense que nous pourrions prendre cela en considération.

**Le vice-président:** Monsieur Monteith.

**M. Monteith:** J'aurais une brève question Récemment, je crois que c'est en janvier, vous avez nommé le Conseil national du Bien-être?

**M. Munro:** Oui.

**M. Monteith:** Il y a eu deux ou trois membres de ce Comité qui recevaient de l'aide.

**M. Munro:** C'est juste.

**M. Monteith:** Je crois que vous avez alors dit que tous les membres devaient recevoir quelque 60 ou 75 dollars par jour pour leur services. Que va-t-il se passer dans le cas de ces personnes qui touchent des prestations de Bien-être? Prélèvera-t-on 60 dollars de leur prestations?

**M. Munro:** Probablement.

**M. Monteith:** A toute fin pratique, elles n'ont pas rémunérées

**M. Munro:** Cela est malheureux, mais il est bien connu que tout revenu de cette nature peut être déduit par les autorités provinciales et les organismes municipaux de bien-être de prestations touchées en temps normal. Aussi longtemps qu'on mettra le zèle apparent que nous connaissons à appliquer ces règlements ces 60 dollars seront déduits des prestations.

**M. Monteith:** Croyez-vous que l'on pourra faire preuve de moins de zèle à cet égard?

**M. Munro:** Si j'en juge d'après les déclarations qui ont été faites par des représentants provinciaux au Comité du Sénat sur la pauvreté, je crois que le gouvernement fédéral n'est pas le seul à étudier leurs politiques de bien-être; je crois que de nombreux gouvernements provinciaux font de même. Je crois qu'ils étudient sérieusement toute la question des stimulants et des freinages, comme nou-

[*Exte*]

(incentives, as we are. I think from the discussions I have had and in terms of the participation that has taken place between the federal and provincial welfare ministers and their officials in joint studies that have been undertaken—I am thinking particularly of one a developmental study into welfare—the provinces and ourselves are very much looking at this question of deducting almost every dollar.

**Mr. Monteith:** Deducting a 100 per cent.

**Mr. Munro:** I think that it really is embedding the recipient more in poverty than ever and gives very little encouragement in terms of rehabilitation or his getting into more productive work where he can have some dignity. I think you are going to find changes in this area in the next year or two.

**Mr. Monteith:** With an incentive in mind.

**Mr. Munro:** Yes.

**Mr. Monteith:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** If there are not further questions, shall Vote 1 stand?

Vote 1 allowed to stand.

We will adjourn until 3.30 p.m. when we will reconvene to hear Mr. Andras on the estimates of Central Mortgage and Housing Corporation.

### [*Interprétation*]

d'ailleurs. D'après les échanges qui ont porté sur la participation qui s'est établie entre les ministres fédéral et provinciaux du bien-être et leurs fonctionnaires au cours d'études conjointes entreprises par eux, je pense particulièrement à une étude de développement, les provinces et nous étudions sérieusement cette question de déduire chaque dollar.

**M. Monteith:** De déduire 100 p. 100?

**M. Munro:** Oui. Je crois que cela a pour résultat d'ancrer le récipiendaire dans la pauvreté et l'encourage fort peu à se réhabiliter ou à se trouver un emploi qui lui confère une certaine dignité. Je crois que d'ici un ou deux ans, la situation changera sensiblement.

**M. Monteith:** En prévoyant des mesures d'encouragement.

**M. Munro:** Oui.

**M. Monteith:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci. S'il n'y a pas d'autres questions, est-ce que le crédit 1 est réservé? Réservé.

Nous ajournons donc jusqu'à 15h 30. A ce moment-là nous entendrons M. Andras et nous étudierons les prévisions de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

La séance est levée.

## AFTERNOON SITTING

1539

**The Chairman:** The meeting is now called to order. This meeting is to consider the Estimates of the Central Mortgage and Housing Corporation on page 18-14. We are very pleased on behalf of the Committee to welcome the Honourable Robert Andras and the officials of the Central Mortgage and Housing Corporation, and I would like the Minister to introduce the officials of the Department if he wishes.

**Mr. Andras:** Thank you very much, Mr. Chairman. On my right is Mr. Hignett, who is resident of Central Mortgage and Housing Corporation; on his right is Mr. Tapping, and the table over there, Mr. Derek Knight and Mr. Desbarats.

**The Chairman:** Now I would call Vote 1...

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Nous entreprenons l'étude des crédits de la Société centrale d'hypothèques et de logement qui figurent à la page 1814. Au nom des membres du Comité, je souhaite la bienvenue à l'honorable Robert Andras et aux fonctionnaires de la société, et je demanderais au Ministre de nous présenter ses collègues du ministère.

**M. Andras:** Merci beaucoup monsieur le président. A ma droite, monsieur Hignett, président de la Société centrale d'hypothèques et de logement; à sa droite, monsieur Tapping et assis à la table là-bas, monsieur Derek Knight et monsieur Desbarats.

**Le président:** Nous commençons donc l'étude du crédit n° 10...

## [Text]

**Mr. Gilbert:** On a point of order, is the Minister going to make an opening statement with regard to his Estimates?

**The Chairman:** Yes, I was coming to that.

**Mr. Gilbert:** Just prior to that, I notice the absence of other Toronto members, and I was just wondering if you as Chairman would invite two very important members that should be on the Committee.

• 1540

One is the former Minister without Portfolio in charge of Housing, Mr. Hellyer, who was responsible for the Task Force report, and the second one is the former mayor of Toronto, Mr. Gibbons, who made some remarks last Friday which probably the Minister would like to answer. We would like to explore with regard to the sewage provisions under the NHA Act and I wonder if you would use your good offices to get these two members on the Committee so they may participate in the discussion.

**The Vice-Chairman:** All members of Parliament are welcome to attend these meetings of the Committee and I do not know of any procedure whereby I could invite them more strongly to attend. However, we will have another meeting tonight and I may pass on the word to these two gentlemen if they are willing to come.

**Mr. Gilbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, on a small point of order, I just want to say how somewhat disappointed I am in terms of lack of attendance and I do not mean to be very sarcastic with the Liberal members. I was under the impression that housing was a fairly important matter to many Canadians and there does not seem to be a sufficient amount of interest by members of the government, particularly those who are more outspoken than others in this field. I just want that to go on the record. Those who have taken the lead in this matter certainly seem to have absented themselves this afternoon, perhaps because of other duties. However, I just want to say regarding the turn-out here, I do not even know whether we have a quorum. Do we have a quorum?

**The Vice-Chairman:** No, we have no quorum presently, but I have been checking with the members of this Committee, the Liberal members of this Committee, and nine of them told me they were coming. Of course, we are only at the beginning of the meeting and they may arrive in a few minutes.

## [Interpretation]

**M. Gilbert:** J'invoque le Règlement. Le ministre ne doit-il pas nous présenter un exposé avant de commencer les crédits?

**Le président:** Bien sûr, j'allais le lui demander.

**M. Gilbert:** Je remarque l'absence de d'autres membres de Toronto et je me demande si vous ne pourriez pas à titre de président, inviter deux personnes importantes à venir témoigner devant le Comité.

L'un d'eux est un ancien ministre d'État chargé de l'habitation, monsieur Hellyer qui était également chargé du rapport du groupe d'étude, et l'autre, est l'ancien maire de Toronto, monsieur Gibbons, dont les propos de vendredi dernier pourraient susciter quelques commentaires de la part du Ministre. Nous aimerais examiner les dispositions de la Loi nationale sur l'habitation concernant les égouts et je me demande si vous ne pourriez pas inviter ces deux personnes à venir participer aux discussions.

**Le vice-président:** Tous les députés sont invités à assister aux séances du Comité et je ne vois pas comment je pourrais les presser d'y assister. Toutefois comme nous aurons une autre séance ce soir, je m'arrangerai pour en parler à ces deux personnes.

**M. Gilbert:** Merci monsieur le président.

**M. Alexander:** Monsieur le président, je tiens à vous dire jusqu'à quel point je suis désappointé par le peu de ferveur que témoignent les députés à assister aux séances du Comité, notamment les membres du Parti libéral. Je pensais que les questions de l'habitation intéresseraient grandement beaucoup de Canadiens et je dois me rendre compte que ces problèmes suscitent assez peu d'intérêt de la part des membres du gouvernement notamment de ceux que ces problèmes touchent de près. Je veux que les comptes rendus de la séance témoignent de ce manque d'intérêt. Ceux qui ont été les premiers à aborder ces problèmes brillent par leur absence cet après-midi sans doute parce qu'ils sont retenus ailleurs. Au fait, avons-nous atteint le quorum?

**Le vice-président:** Non, pas encore, mais 9 membres du Comité, des Libéraux, m'ont affirmé qu'ils assisteraient à la séance. Ils arriveront sans doute d'un moment à l'autre.

[exte]

**Mr. Alexander:** That is the answer to my point of order.

**The Vice-Chairman:** Here is another one. I have been told some members of our Committee are also sitting on the Finance Committee.

**Mr. Paproski:** Mr. Chairman, I do not think that is any excuse and I was sincere when I said they could be sitting on other committees. We, too, in the Opposition sit on many committees of the House. The point is that every time we have any distinguished witnesses on hand, there never seems to be enough members from the government's side, but it is always reported by the new media whenever the Opposition is not present. I just wanted to bring that to your attention, again, because I do not really feel we should always be in jeopardy at this stage. We, in the Opposition try and all opposition parties do a good job. We are spread around thinly as it is, we have to meet in all kinds of Committees, we are distributed through all different committees just as the government side is and there are a hell of a lot more members on the government side than there are in the opposition.

**Mr. Rochon:** You were only three this morning and we were eight.

**Mr. Paproski:** I am not concerned with how many there were earlier. I am just saying at right now this is a very important thing, is housing, and the Minister is here. He has taken his time and the witnesses from the MHC have taken their time and money.

**Mr. Rochon:** It was very important this morning, too.

**The Vice-Chairman:** Mr. Paproski, it is very difficult for any member of Parliament to sit on two committees at one time. If someone else prefers to sit on the Finance Committee...

**Mr. Paproski:** I do not disagree with you, Mr. Chairman, but I do not wish the Opposition to always get a reprimand at this stage of the game when the government members should get the reprimand.

**The Vice-Chairman:** For your benefit, maybe say we now have a quorum.

**Mr. Paproski:** Fine.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Andras, I understand you have a statement to make.

[Interprétation]

**M. Alexander:** Voilà ce qui répond à ma question.

**Le vice-président:** Il y a une autre explication. On m'a dit que certains membres de notre Comité assistaient à la séance du Comité des finances.

**M. Paproski:** Monsieur le président, je ne pense pas que le fait qu'ils fassent partie d'un autre Comité constitue une excuse à leur absence. Nous, députés de l'Opposition, faisons également partie de beaucoup de comités de la Chambre. On dirait que chaque fois que des témoins prestigieux comparaissent devant nous, les membres du gouvernement semblent se donner le mot pour s'absenter, tandis que chaque fois que les membres de l'Opposition s'absentent, les journaux s'empressent d'en répandre le bruit. Je tiens à attirer votre attention sur ce problème parce qu'il n'est pas juste que l'on nous crée des obstacles inutilement. Tous les partis de l'Opposition essayent de faire de leur mieux. Nous nous répartissons les tâches du mieux que nous le pouvons, nous devons faire partie de tous les comités comme les membres du gouvernement, et je n'ai pas besoin de vous dire que les membres du gouvernement sont beaucoup plus nombreux que les députés de l'Opposition.

**M. Rochon:** Vous étiez trois seulement ce matin nous étions huit.

**M. Paproski:** Je ne parle pas de la réunion de ce matin. Je tiens simplement à signaler que la question de l'habitation est importante et que le Ministre est également témoin important. Lui, et l'autre témoin de la FCHL, se sont dérangés pour venir assister à cette séance.

**M. Rochon:** Le sujet était également important ce matin.

**Le vice-président:** Monsieur Paproski, un député peut difficilement assister à deux séances du Comité à la fois. Si un député préfère assister à la séance du Comité des finances...

**M. Paproski:** C'est d'accord, Monsieur le président mais je ne voudrais pas que ce soit toujours l'Opposition qui soit blâmée, il arrive parfois que ce soient les membres du gouvernement qui ont tort.

**Le vice-président:** Eh bien, monsieur Paproski, nous venons d'atteindre le quorum.

**M. Paproski:** Très bien.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Andras, je pense que vous désirez nous présenter un exposé.

[Text]

**Mr. Andras:** Yes, sir, if it is convenient for the Committee.

**The Vice-Chairman:** Would you proceed.

**Mr. Andras:** Yes, first I would like to thank you, Mr. Chairman, and the members of the Committee for arranging to meet today to examine the Estimates of Central Mortgage and Housing Corporation. I do appreciate it, particularly the postponement that I understood took place which allowed me to complete a visit to various countries abroad on housing matters and urban policy. I know, too, from your public and private comments, that many honourable members from all sides of the House, and particularly members of this Committee, are concerned with the general state of the housing market, and I would like to make some comments on that if I can.

I understand the concern in recent debates has expressed feelings that the government's anti-inflationary policy has depressed the total number of housing starts resulting in undue hardship in obtaining housing across the country. I do not think there is any doubt that anti-inflationary measures have been having an effect on housing starts and, indeed, if Canada or perhaps the entire western world were not in the grips of a serious and widespread inflationary situation, we could all deplore the drop in this basic industry to the housing industry. But then again if we are to talk seriously and meaningfully about priorities, which I suspect is the essence of responsible government, I think we have to go one step further.

• 1545

Like any Minister responsible for CMHC, I would certainly enjoy seeing the housing starts monthly index going upwards steadily, but I also have to ask if, in light of inflation, I should not be more concerned with perhaps the less crude indicator than just the quantitative approach, an indicator of how well we, as the government—in fact, we have all levels of all governments who do share responsibility for housing—are achieving a more important social objective, the provision of housing for low income families. And simply stated, Mr. Chairman, if I am forced to rank priorities, this question of provision of homes for low income families surely must be by far the most important priority because there is a real need to maintain an increase in the total

[Interpretation]

**M. Andras:** Oui, si le Comité me le permet.

**Le vice-président:** Alors nous vous écouteons.

**M. Andras:** Qu'il me soit d'abord permis de vous remercier, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité, d'avoir reporté la date d'examen des prévisions budgétaires de la Société centrale d'hypothèques et d'logement. J'ai su que vous aviez retardé le moment de la séance afin de me permettre de terminer ma visite à l'étranger au cours de laquelle j'ai étudié les questions de logement et d'urbanisme. Il ressort des commentaires émis privément et en public, que mes honorables collègues des deux côtés de la Chambre et en particulier les membres de ce comité s'inquiètent de la condition générale du marché du logement. J'espère donc que vous me permettrez quelques commentaires à ce sujet.

On s'inquiète, semble-t-il, du fait que la politique gouvernementale contre l'inflation ait diminué le nombre total de maisons mises en chantier, ce qui contribuerait indûment à la rareté du logement au pays. Les mesures anti-inflationnistes ont eu un effet sur le nombre de maisons mises en chantier, et si le Canada et de fait tout l'hémisphère occidental n'étaient pas aux prises avec des pressions inflationnistes sérieuses et généralisées nous n'aurions qu'à déplorer une baisse de ce indice fondamental de l'industrie du logement. Cependant, pour traiter des priorités de façon sérieuse et raisonnée, ce qui est essentiel à un gouvernement responsable, il faut aller plus loin.

Comme tout ministre responsable de la SCHL, j'aimerais à coup sûr voir le nombre d'unités de logement mis en chantier augmenter chaque mois, mais je dois également me demander, à la lumière de l'inflation, si nous ne devrions pas nous préoccuper plutôt d'un indice plus subtil—un indice de la façon dont nous, les gouvernements, à tous les paliers qui se partagent la responsabilité du logement, atteignons un objectif social plus important: le logement destiné aux familles à faible revenu. En termes plus précis, je suis contraint, monsieur le président, d'établir des priorités, la priorité de loin la plus importante eu égard au besoin de maintenir une croissance dans le stock global de logement, un objectif à longue portée. Il s'ensuit donc, mon-

## [Exte]

umber of housing starts, but this is, in some cases, a longer-term objective than the provision of homes for people less advantaged, all of which raise two important subsequent questions that I would like to comment on briefly.

If one is to make a judgment in terms of national priorities and housing performance, I think as a nation one must ask, first, what is the existing stock of housing in Canada and so it is useful to make a comparison in that light with other countries. What is the existing stock we are seeking to improve and, second, if responsibility for housing is, as is the case in Canada, shared among governments as well as the private sector, then are all parties to this effort pulling their weight? In all, as I feel the federal government is, early stating their priorities and then seeking in every way possible to ensure their achievement?

I had the opportunity during the last three or four weeks to take a quick look at housing conditions in some European countries and spend considerable time talking with responsible officials of foreign countries' experts and hearing their views. I will be quite frank and say that the experience did nothing to allay my concern to see improvements brought about in housing and living conditions in this country, but it did bring home very forcibly the fact that Canadians are among the best housed people in the world.

I know that is not an original judgment nor an original statement, I also know it is not a particularly popular statement with some people. It does seem at times that it is possible to strike a more responsive cord, a responsive note with many people by disparaging Canada's housing achievements relative to other countries. Well, in support of such a line of argument there were many pieces of evidence which deal with the crux of the question, one of quantity and one of quality of the housing in which people live, i.e. number of housing starts per 1,000 population, the proportion of income spent on rent, but often this ignores the taxes that are collected for housing subsidies and so on.

The critical evidence on housing conditions comes statistically, at least, largely from census data and so for most countries it becomes available only every few years. However, I would like in trying to put this in perspective to refer to some relevant comparisons.

Canada shares with the United States, for instance, and with the UK the smallest average number of persons per room, and after

## [Interprétation]

sieur le président, deux questions importantes que j'aimerais à commenter brièvement.

S'il faut porter un jugement sur les priorités nationales et sur nos réalisations, en tant que nation, en matière de logement, demandons-nous d'abord quel est, comparativement aux autres nations, le stock de maisons existantes au Canada, que nous cherchons à améliorer et en second lieu, demandons-nous si la responsabilité du logement est partagée entre les divers niveaux de gouvernement et l'industrie privée, si les parties en cause y mettent tout leur poids, si, à l'instar du gouvernement fédéral, elles ont clairement défini leurs priorités et enfin, si elles ont cherché par tous les moyens possibles, à en assurer la réalisation.

Au cours des trois ou quatre dernières semaines, j'ai jeté un rapide coup d'œil sur les conditions de logement dans certains pays européens et je me suis entretenu avec les hauts fonctionnaires responsables et les experts en la matière. L'expérience n'a amoindri d'aucune façon mon désir de voir s'améliorer le logement et les conditions du logement dans notre pays. Par ailleurs, j'en ai rapporté la ferme conviction que les Canadiens comptent parmi les peuples les mieux logés au monde.

Cette affirmation n'a rien de nouveau. Il semble qu'elle soit plutôt mal accueillie dans certains milieux. Ceux-là font meilleur accueil aux discours qui déprécient les réalisations du Canada en matière de logement relativement à celles d'autres pays. Les diverses preuves apportées à l'appui de leurs assertions traitent rarement du nœud de la question, savoir, la quantité et la qualité du logement que se partage notre peuple. Elles traitent plutôt de sujets tels la proportion du produit national brut qui a trait au logement, le nombre d'unités de logement mises en chantier par 1,000 habitants, la proportion du revenu affectée au loyer (tout en passant sous silence les impôts qui sont prélevés aux fins de subventions du logement), et ainsi de suite.

La preuve matérielle de la situation du logement provient en grande partie de données de recensement de sorte que pour la plupart des pays elle n'est disponible que pour quelques années à la fois. Permettez-moi de me référer à quelques comparaisons pertinentes:

Le Canada, à l'instar des États-Unis et du Royaume-Uni, compte la moyenne la moins élevée du nombre de personnes par pièce.

## [Text]

you take into account the fact that Canada has by far the highest proportion of children in any western country, I am reasonably sure that that measure represents the lowest incidence of over-crowding of any of these countries.

The Canadian housing is equipped with modern plumbing and other facilities that are second only to the United States in most respects.

The data also show that in terms of the numbers of rooms per dwelling, Canadian houses are the largest of the western countries, and I rather imagine so are the rooms in those dwellings.

• 1550

These measures of the quality and quantity of housing in Canada relative to other countries are not as good as any of us would like to see, but they do bear directly on the problem. As to the other kind of measures by which we would judge performance, it is probably precisely because we have such a high standard of housing conditions and, to a lesser extent, because we have a younger population, that I really do not expect Canada always to be leading the lists in terms of housing starts per 1,000 population or per 1,000 population increase. And it is also precisely because we are fortunate in the high level of real income we enjoy that, along with the United States, we spend a relatively lower proportion of our national income on housing than do less wealthy countries. Also, this permits us to be able to spend larger proportions on such other worthwhile things as health and education and other matters of considerable, and I think agreed, social priority.

I think it is precisely because we have been able to generate such a high standard of housing conditions without a massive weight of subsidies and taxes associated with them that the proportion of incomes going to rent looks higher in Canada, as indeed it does in the United States, than in the United Kingdom and other Western nations.

To make these points, Mr. Chairman, is not to attempt to gloss over the fact that there are in Canada shortcomings in housing conditions. I am thinking particularly, and with great concern, which I am sure is shared by honourable members here, of housing conditions in such rural areas as the Northwest Territories, Newfoundland, North Eastern New Brunswick, the Gaspé, the Interlake regions of Manitoba, and the pockets of slum areas in our large urban centres. I think the point I am trying to make is that sound and

## [Interpretation]

Considérant que le Canada compte la plus forte proportion d'enfants de tous les pays occidentaux, je suis relativement assuré que cette mesure représente la plus faible incidence de surpeuplement eu égard à n'importe quel de ces pays.

Le logement au Canada offre des installations modernes de plomberie et autres qui ne le cèdent qu'aux États-Unis dans la plupart des cas.

Les données révèlent, en termes de nombre de pièces par logement, que les maisons canadiennes sont les plus spacieuses dans les pays occidentaux, et j'imagine qu'il en est de même pour les dimensions des pièces.

Ces mesures qualitatives et quantitatives du logement au Canada au regard des autres pays ne sont pas aussi bonnes que nous le voudrions, mais elles affectent directement le problème. Quant aux autres genres de mesures, c'est précisément parce que nous jouissons d'un standard aussi élevé dans le domaine du logement et, à un degré moindre parce que nous comptons une population plus jeune, que je ne m'attends pas à ce que le Canada se maintienne toujours en tête de liste en termes du nombre de mises en chantier par mille âmes de population ou par mille âmes d'accroissement de la population. C'est précisément en raison du fait que nous jouissons d'un niveau de revenu élevé, qu'à l'instar des États-Unis, nous effectuons une proportion relativement plus faible de notre revenu national au logement que dans les pays moins riches et que nous sommes en mesure d'en affecter une plus forte proportion à d'autres fins valables comme la santé et l'instruction.

C'est précisément en raison du fait que nous avons pu atteindre un aussi haut standard dans le logement sans avoir à verser un volume considérable de subventions ni à imposer les taxes requises, que la proportion des revenus versée en loyer semble plus élevée au Canada qu'aux États-Unis, au Royaume-Uni et dans les autres pays occidentaux.

Si je fais ressortir ces points, monsieur le président, ce n'est pas pour épiloguer sur les insuffisances qui existent dans le domaine du logement au Canada. Je pense en particulier aux conditions de logement dans certaines régions rurales, comme par exemple dans les Territoires du Nord-Ouest, à Terre-Neuve, dans le nord-est du Nouveau-Brunswick, dans la région de Gaspé et celle d'Interlape au Manitoba ainsi que dans quelques îlots de taudis de nos grands centres urbains. Mais nous n'arriverons pas davantage à atteindre

[*Exte*]

I mane public policy relating to housing will more be achieved by disparaging or ignoring our real achievements than it will be by overstating them. I think we have to start from a fairly factual base.

So looking briefly at the record within Canada, since 1961 the number of lodging families in this country declined from over 25,000 to probably about 125,000 now—we are down to about 3.1 per cent of all families.

Since 1961, too, the number of dwellings in need of major repair declined from over 254,000 units to probably less than 150,000 now—less than 3 per cent of the housing stock. The number of dwellings lacking modern plumbing facilities declined by more than one-half since 1961, or by more than 300,000 homes.

And I would like also to add that much of this progress was achieved in a period when, cite frankly, the amount of federal housing aid specifically directed to those at the lower end of the income range was a great deal less than it is now.

•1555

There is understandably a good deal of concern about the fact that new housing starts are running at an annual rate of close to 180,000 units and that this is nearly 40 per cent below the exceptionally high rates of this time last year. But before the cries of doom get too strident let me also point out that the seasonally adjusted rate of NHA mortgage lending activity by the institutional leaders doubled from March to April and maintained the higher rate in the first two weeks of May. We also know that a smaller but still identifiable and perceptible increase took place in conventional mortgage lending in the month of March. I do not want to overstate the significance of these developments because they still leave activity below the levels of last year. Nevertheless they support the view that housing starts at their present rate of travel will total about 180,000 units for the year as a whole and be running at the rate of about 200,000 units a year in the fourth quarter. I am obviously hopeful that this will prove to have been an overly-critical forecast, but the situation is such that we must wait and see for the moment. Now I hasten to say that those figures are not the government's housing target for the year. I would like to elaborate a bit.

As members of the Committee already know, some very significant changes have been made over the past year or so not only in the total amount of CMHC's capital budget but also in its makeup. That budget for 1970

[*Interprétation*]

une politique saine et humaine dans le domaine du logement, en dénigrant ou en ignorant nos réalisations, qu'en les exagérant. Je pense qu'il faut s'en tenir aux faits.

Depuis 1961, le nombre de familles à loyer est passé de plus de 235,000 à probablement 125,000, à l'heure actuelle soit approximativement 3.1 p. 100 de l'ensemble des familles.

Depuis 1961, le nombre d'habitations ayant besoin de réparations majeures est passé de plus de 254,000 unités à probablement 150,000 unités à l'heure actuelle, soit moins de 3 p. 100 du stock d'habitations. Le nombre d'habitations sans plomberie moderne a diminué de plus de moitié depuis 1961 ou de plus de 300,000.

Je me permettrai d'ajouter qu'une grande partie de ce progrès a été réalisé au cours d'une période où le montant d'aide fédérale à l'habitation destinée en particulier aux personnes à revenu modeste était beaucoup moindre que présentement.

Il est facile de comprendre que l'on se préoccupe du fait que les nouvelles mises en chantier sont de l'ordre de près de 170,000 unités, soit environ 40 p. 100 de moins que les taux exceptionnellement élevés à la même époque l'an dernier. Mais avant que les cris de «ruine» ne se fassent trop stridents, je veux vous annoncer que le taux désaisonnalisé des prêts LNH consentis par les institutions prêteuses, a doublé de mars à avril et s'est maintenu au point le plus élevé au cours des deux premières semaines de mai. Nous savons également que les prêts hypothécaires ordinaires ont accusé une augmentation moindre, mais perceptible tout de même, au mois de mars. Je n'ai pas l'intention de pérer sur ces développements qui affichent une activité moindre que celle de l'an dernier. Néanmoins, ils laissent supposer que le nombre des mises en chantier, si le taux actuel se maintient atteindra environ 180,000 unités pour l'année entière et que le taux sera de l'ordre de 200,000 unités par année au cours du dernier trimestre. J'espère que ces chiffres ne s'avéreront pas trop prudents, mais l'avenir le dira. Ces chiffres ne constituent pas l'objectif du gouvernement en ce qui a trait à l'habitation pour l'année. Permettez-moi de vous en parler un peu.

Comme les membres du Comité sont déjà au courant, des changements fort importants survenus au cours des derniers douze mois ou à peu près, non seulement au montant global des prévisions d'immobilisations de la SCHL,

## [Text]

amounts to \$854 million, an increase of \$174 million over 1969 commitments. And it is the government's target to ensure that \$570 million of that total is directed to providing housing for low-income people—and I am not including in that amount the specific sum of \$110 million devoted to Section 40 which, as far as I am concerned, also will be devoted to the low-income people to the degree possible. But, anyway, the \$570 million will be enough for 35,000 housing starts, quite apart from the significant number of hostel beds. And the achievement of that target of 35,000 low-income starts this year will mean that in the two years, 1969 and 1970, the government will have made commitments for 62,000 housing units for low-income people. That is equivalent to 75 per cent of all such activity which, previous to that, amounted to 82,000 units in the preceding 20 years to the end of 1968. And that is the government's immediate housing target for 1970.

As to the rest, the government is committed to ensuring the effective functioning of the private housing market. The combined result of the government's direct support of new housing for low-income people and the new housing that will be generated by the private market will be to achieve the million new dwellings over a five-year period, as was referred to in the Throne Speech of last September. In the process of achieving that objective there undoubtedly will be further substantial improvements in housing conditions of the kind that we have experienced since 1961, and indeed through the postwar period, with particularly additional emphasis on low-income housing.

I think a great deal has been done over the past few years in helping to improve the efficiency of the private housing market, but this is not to say that a great deal remains to be done, and not all of it by the federal government. I would like to illustrate by one important example. Many of the provinces retain what I would call outmoded provincial legislation, which prohibits mortgage investment by some pension funds, a major source and to a large degree, unfortunately, still an untapped source of funds for mortgage financing.

## • 1600

This kind of legislation represents an impediment to the effective functioning of the market for long-term capital in Canada and we feel that is harmful not only to the economic well-being of the country but it also has more direct effects on those who contribute to such funds and who receive lower rates of benefits than are necessary.

## [Interpretation]

mais aussi dans sa répartition. Le budget de 1970 s'élève à 854 millions de dollars, soit une augmentation de 174 millions de dollars sur les engagements financiers de 1969. Le gouvernement veut s'assurer que 570 millions de ce montant serviront à fournir un logement aux personnes à revenu modique. Et je ne parle pas des 110 millions affectés à l'article 40 qui serviront dans la mesure du possible à la même fin. De toute façon il sera possible de faire construire 35,000 unités d'habitation, sans compter le nombre considérable de lits d'hôtel. La réalisation de cet objectif signifie qu'au cours des années 1969 et 1970 le gouvernement se serait engagé à faire construire 62,000 unités de logement pour les personnes à faible revenu. Ce nombre correspondrait à 75 p. 100 du nombre de logements de ce genre, soit 82,000 unités, construits au cours des vingt années qui ont précédé 1968. Voilà l'objectif immédiat du gouvernement en matière de logement pour 1970.

Pour le reste, le gouvernement s'est engagé à assurer un roulement efficace de l'industrie privée de l'habitation. Les efforts combinés du gouvernement et de l'industrie privée permettent sans doute d'atteindre le million de nouvelles habitations pour les personnes à revenu modique sur une période de cinq ans. C'est ce que prévoyait le discours du Trône de septembre dernier. Ce faisant, on atteindra d'autres améliorations considérables des conditions du logement du genre que nous avons connu depuis 1961 et au fait, sur toute la période d'après-guerre.

Au cours des dernières années on a beaucoup amélioré l'efficacité de l'industrie privée du logement. Mais il reste encore beaucoup à faire, et tout ne doit pas être fait par le gouvernement fédéral. Permettez-moi de vous donner un exemple important. Il existe encore, dans certaines provinces, des lois désuètes qui interdisent de consacrer les fonds accumulés dans les caisses de retraite à des prêts hypothécaires. Ces caisses constituent des sources inutilisées de capitaux qui pourraient très bien servir à des fins hypothécaires.

Ce genre de législation fait obstacle à l'efficacité du marché des capitaux à long terme et nuise non seulement à l'économie du pays mais atteint plus directement ceux qui contribuent à ces fonds et qui touchent des prestations moins élevées qu'elles ne devraient l'être.

[Exte]

This is, as an important example, a matter of concern to all of us. I raise it because this kind of legislation restricting the investments by the pension funds has an especially restrictive effect on the flow of funds into mortgages. I give you this example. The five largest federal Crown corporations which have pension fund assets of just over \$1 billion, or in fact, 30.4 per cent of these assets invested in mortgages.

By contrast, for example, the Workmen's Compensation Fund which is administered by provincial authorities has assets of just over \$1 billion, much of which represents a reserve for pension benefits. Of this \$1 billion in the hands of the Workmen's Compensation Fund, only one-fifth of 1 per cent of those assets is invested in mortgages.

Not all of the comparisons would be as extreme as that but there are enough impediments of one kind or another to result in the fact that trusted pension funds have less than 9 per cent of their \$10 billion of assets in this country presently invested in mortgages. It is obvious that this is a major source of funding and one badly needed. I might also add that I have recently made representations to my counterparts, the provincial ministers responsible for housing in each province, urging them to review the legislation that is or may be contributing to that situation.

To summarize, Mr. Chairman, it is right, or perhaps necessary, that without relaxing our present efforts we get our achievements in perspective, not only with respect to our own past, but it is also useful I think to make comparisons with other countries.

Our present rate of housing output which is in quantitative terms important only as the means to the end of improving housing and living conditions is less than I would like to believe. However, the indications are for an improvement and with the prospects that we will be going into 1970 with an annual rate of new housing starts of close to 200,000 units. There is no doubt about it that this will include a large amount of publicly initiated low income housing starts far above the achievements of the past 20 years.

What reflects the government's determination to direct its aid to where we consider the real and most urgent need is, and at the same time we want to facilitate the effectiveness of the private market system to generate housing production for as large a segment of the population as possible. I hold to the point that the overcoming of inflationary pressures is one of the necessary conditions for that effectiveness.

### [Interprétation]

Voilà une question qui nous concerne tous. Je tiens à souligner que ce genre de législation nuit particulièrement au marché des capitaux affectés aux hypothèques. Par exemple, les cinq plus importantes sociétés d'État fédérales dont les fonds de pension dépassent légèrement le milliard de dollars, ont investi 30.4 % de cette somme dans des hypothèques.

Par contre, les caisses d'indemnisation des accidentés administrés par les autorités provinciales, possèdent également un actif légèrement supérieur à un milliard de dollars dont la majeure partie représente les réserves aux fins de prestations de pension. Or seulement un cinquième pour cent de cet actif est investi dans des hypothèques.

Toutes les comparaisons ne seraient pas si défavorables, mais des obstacles de toute nature font que les caisses de pension ont investi moins de 9 % de leur actif total de dix milliards de dollars dans des hypothèques. Il convient d'ajouter que j'ai récemment fait des représentations auprès des autorités provinciales les exhortant à reviser la législation qui contribue à cette situation.

Bref, monsieur le président, si nous ne ralentissons pas nos efforts actuels, nous atteindrons sûrement les résultats qui se compareront non seulement à ce que nous avons réalisé dans le passé mais aussi aux réalisations d'autres pays.

Le taux actuel de production d'habitation qui en somme n'est qu'une manière d'évaluer les moyens d'améliorer le logement et les conditions de vie, est inférieur à celui que nous voudrions atteindre, mais il y a des signes d'amélioration et nous espérons atteindre, en 1971, un rythme annuel de près de 200,000 mises en chantier. Le taux des mises en chantier de l'œuvre subventionnée pour les personnes à faible revenu dépassera de beaucoup celui des vingt dernières années, témoignant ainsi de la détermination du gouvernement d'apporter son appui direct à un groupe de personnes tout en encourageant les efforts de l'industrie privée qui essaie de satisfaire à la demande d'un plus grand secteur possible de la population.

Surmonter les pressions inflationnistes, voilà une des conditions nécessaire pour atteindre à cette efficacité.

## [Text]

I appreciate the attention of honourable members, Mr. Chairman, and will welcome advice and questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. On my list for questioning I have Messrs. Goode, Alexander, Paproski, Robinson and Marshall. Mr. Goode?

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, on a point of order, usually in other committees they have a spokesman for each party who have a right to question. In other words, Mr. Alexander, a spokesman for the Conservative Party, myself, a spokesman for the New Democratic Party and a spokesman for the Liberal Party. After those people have completed then other members can question. Is that not the system?

**The Vice-Chairman:** This is a new procedure to me. I have never seen it on any of the committees I was sitting on. I never heard about that at all. I do not think we will have many objections to following that rule. I think it has been implemented in a couple of other committees, so that the different parties have the opportunity to speak.

**Mr. Goode:** Mr. Chairman, I believe this process is followed to a certain degree in the House. I would certainly be willing to allow the official opposition to precede me, if that is agreeable.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order, it has always been my understanding that in committees it was a question of members asking questions and not parties making statements.

**Mr. Paproski:** We are not making statements, we are asking questions.

**Mr. Robinson:** Everybody can ask questions, we always have before. Mr. Chairman, I do not mind if one of the gentlemen from the NDP goes ahead of me as far as that goes, if they are worried about getting their turn.

**Mr. Broadbent:** Mr. Chairman, if I may make a couple of observations on the basis of experience in two other committees I am on, this has been the procedure agreed on I might say, by the steering committees of both those committees in advance. This procedure corresponds to the House, and it allows an opportunity for the opposition parties to simply follow the Minister when he makes a presentation, to lead off, so to speak, in the questioning, and the rest just follow in order, in the way you put up your hand normally.

## [Interpretation]

Monsieur le président, je remercie les membres du comité de leur attention et je suis maintenant disposé à répondre à leurs questions.

**Le président:** Merci monsieur le ministre. Ont demandé la parole messieurs Goode, Alexander, Paproski, Robinson et Marshall. Monsieur Goode.

**Mr. Gilbert:** Monsieur le président j'invoque le règlement. Dans les autres comités, on l'habitude d'entendre d'abord un représentant de chaque parti. Autrement dit, M. Alexander représente le parti conservateur, moi-même nouveau parti démocratique et on entendra un représentant du parti libéral. Ensuite, les autres membres du comité peuvent poser des questions. N'est-ce pas là la procédure?

**Le vice-président:** C'est tout à fait nouveau pour moi. Aucun des comités dont j'ai déjà fait partie, n'a adopté un tel règlement. Cependant, je ne pense pas que cette méthode soulève beaucoup d'objections. Je pense que l'on a déjà procédé ainsi dans un ou deux comités.

**Mr. Goode:** Monsieur le président, je pense que l'on procède ainsi à la Chambre des communes. Pour ma part, je suis tout à fait disposé à écouter le représentant de l'opposition officielle.

**Mr. Robinson:** Monsieur le président, j'invite le Règlement. J'estime que les membres des comités sont là pour poser des questions et non pour faire des déclarations au nom de leur parti.

**Mr. Paproski:** Il ne s'agit pas de faire des déclarations, mais bien de poser des questions.

**Mr. Robinson:** Chacun est libre de poser des questions et c'est ce que nous avons toujours fait. Monsieur le président, je n'ai aucune objection à ce que les messieurs du NPD patient avant moi au cas où ils craignaient qu'à leur tour ne viendrait pas.

**Mr. Broadbent:** Monsieur le président, j'ai fait partie de deux autres comités où l'on procéde de cette façon, mais cette décision avait été prise à l'avance par les comit directeurs. Cette procédure ressemble à celle de la Chambre alors que l'on permet au parti de l'opposition de se faire après l'exposé du Ministre. Autrement dit, ce sont eux qui inaugurent la période de questions.

[Exte]

**The Vice-Chairman:** To answer Mr. Broadbent, would it not be a wise idea to bring this proposed change to the steering committee?

**Mr. Broadbent:** Yes, I agree, Mr. Chairman, but if we all think it is a reasonable idea I see no reason why we could not proceed that way now.

**Mr. Robinson:** Well, I would suggest, Mr. Chairman, it be brought to the steering committee's attention and considered the next time they meet.

**Mr. Goode:** Mr. Chairman, I think Mr. Alexander who is second to me could change positions. Would this be satisfactory for the present time?

•1605

**Mr. Gilbert:** I would like to follow after Mr. Code, if Mr. Alexander is agreeable?

**The Vice-Chairman:** I have no objection if this is the wish of the Committee. There is a 10 minute limit of course, you understand. Ten, Mr. Alexander?

**Mr. Alexander:** Thank you very much, Mr. Minister for your statement, but I would impress on you that notwithstanding the fact that you may think the information was revealed as a result of his trip overseas in terms of houses to start as compared to Canada, and with respect to the type of housing, although very interesting I do not think it particularly applies. I would have been more impressed if the Minister had indicated somewhat that as a result of this trip he found that improvisation, experimentation and matters of that concern were far superior or below that of Canada. Then his statement would have particularly impressed me more so. Nevertheless, I am pleased to have this information.

Mr. Chairman, seeing as we only have 10 minutes, a problem that really concerns me is the Minister's indicating that he is highly optimistic about the housing starts for this year, which has been stated, up to date are running 40 per cent behind at least compared to Saskatchewan where we have been down as far as 95 per cent.

I would just like to know what procedures the Minister intends to implement whereby he can perhaps follow the reasoning of CMHC who seem to have indicated that what we have to be more concerned about is not only reaching the 200,000 or the one million which is in the government's notices, but we have got to be talking about 250,000.

### [Interprétation]

**Le vice-président:** Dans ce cas, ne pourrions-nous pas proposer au comité directeur d'adopter cette façon de procéder?

**M. Broadbent:** Je suis parfaitement d'accord monsieur le président, mais si tous les membres du comité sont d'avis que l'idée est bonne, je ne vois pas pourquoi l'on ne pourrait pas l'adopter tout de suite.

**M. Robinson:** Monsieur le président, je propose de saisir le comité directeur de la question lors de sa prochaine séance.

**M. Goode:** Monsieur le président, je pense que dans l'immédiat, le problème serait réglé si M. Alexander parlait avant moi.

**M. Gilbert:** Et moi j'aimerais parler après M. Goode si M. Alexander ne s'y oppose pas.

**Le vice-président:** C'est bon. Rappelez-vous que le temps de parole est de dix minutes. Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Votre exposé a été excellent monsieur le ministre, mais je voudrais bien faire comprendre que, quoique très intéressantes les constatations que vous avez faites à l'étranger au sujet du nombre et du genre d'habitations elles ne se comparent peut-être pas aussi favorablement que vous le croyez à la situation qui existe au Canada. Les propos du ministre m'auraient beaucoup plus impressionné s'il avait indiqué qu'à la suite de son voyage, il avait constaté que les efforts que l'on faisait à l'étranger en vue d'améliorer la situation produisaient des résultats inférieurs ou supérieurs à ceux que l'on obtient au Canada. Voilà ce que j'aurais aimé lui entendre dire. Pourtant, j'admets qu'il nous a fourni de précieux renseignements.

Monsieur le président, je voudrais bien savoir pourquoi le ministre se montre tellement optimiste au sujet des mises en chantier de l'année en cours alors que selon les données fournies, les mises en chantier sont de 40 p. 100 inférieures au nombre prévu tout au moins en Saskatchewan où le retard atteint même 95 p. 100.

Je voudrais savoir de quelle manière le ministre entend donner suite aux prévisions de la SCHL qui ne parle pas des 200,000 logements ou du million de logements qu'envisage de faire construire le gouvernement; mais d'un objectif de 250,000 logements.

## [Text]

What does the Minister intend to implement to see that there is more buoyancy, and that there is more aggravation in terms of bringing about further housing starts?

**Mr. Andras:** I do not think I could augment what I said, Mr. Alexander, with full understanding and full sympathy with the general thrust of your remarks. Nothing would make me happier than to be able to capture a much larger share of government funding for my bag, as it were, which is housing. I would love to see 250,000 starts this year and continuing through until we reach an almost perfect score with regard to quantity and quality of housing provision for every Canadian family in this country, and that is a most desirable and determined objective.

Like everything else, however, and I think I am being quite accurate here, there is always the requirement to place each objective in relationship to other priorities demands on resources. We face right now the situation where there is inflation in this country and extraordinarily additional amounts of money injected into any section of the market is going to have its effect on that inflation.

I wish we could hit 250,000 starts for this year. Unquestionably, if we fall below 200,000 starts by the end of this year, a story which is not written yet, a story which hangs in the balance, and the progress towards which we are watching on a weekly basis, if not a daily basis, then any deficiency would, of course, have to be made up. It would become a charge of additional performance in the remaining four years of the five year period in which we stated an objective of one million. I think, however, I hold to my statement that within the quantitative approach, there is an even greater priority, and that is to boost our production of starts for low income people.

I believe the figures I saw would indicate that already to the end of April, the low income housing starts are up about 100 per cent over last year for the same period in urban centres, and even today the last figures I saw which were about the end of April, I believe—Mr. Hignett, you can correct me on this—only about 28 or 29 per cent of the CMHC funds for low income housing of the \$854 million have yet been committed to actual projects, so there is still a lot to come.

• 1610

**Mr. Alexander:** All right, Mr. Minister, it seems...

**Mr. Andras:** I would like to do both, Mr. Alexander, but I have to face some hard choices.

## [Interpretation]

Je voudrais savoir ce que le ministre entend faire pour réaliser cet objectif et qu'il entend faire pour remédier au petit nombre de mises en chantier?

**M. Andras:** Je pourrais difficilement ajouter quoi que ce soit à mes propos, M. Alexander bien que j'aie parfaitement compris le sens de vos remarques. Il n'y a rien qui me ferait plus plaisir si je pouvais faire accroître les crédits que le gouvernement destine à l'habitation. J'aurais été ravi si le nombre de mises en chantier atteignait 250,000 cette année et que ce rythme se maintienne jusqu'au moment où chaque famille canadienne jouirait d'un logement convenable ce qui, en fin de compte, est un objectif très souhaitable.

Cependant, comme dans tout autre domaine, il faut toujours envisager chaque objectif en fonction d'autres priorités qui englobent une bonne partie de nos ressources. Actuellement, le pays est au prise avec des pressions inflationnistes et toute somme d'argent qui est affectée à l'une ou l'autre des branches d'activités, ne fait qu'accroître ces pressions inflationnistes. Bien sûr, il faudrait 250,000 nouveaux logements cette année. Cependant, si nous ne réussissons même pas à construire 200,000 nouveaux logements, ce qui n'est pas encore tout à fait sûr, puisque la situation évolue de semaine en semaine, faudra alors se pencher sur l'ensemble de la situation. Et nos efforts devront être plus soutenus au cours des quatre prochaines années si nous voulons atteindre l'objectif d'un million de logements en cinq ans.

Cependant, je ne peux que répéter ce que j'ai dit tantôt dans mon exposé, qu'il faut absolument accroître le nombre de logements mis à la disposition des personnes à faible revenu.

Selon les données connues à la fin d'avril, le nombre de mises en chantier de logements destinés aux personnes à faible revenu dans les centres urbains, dépassait environ 100% le chiffre comparatif de l'an dernier et si mes données sont exactes, seulement 28 ou 29 pour cent des \$854 millions que destine la SCHL à ce genre de construction, ont été affectés à des projets en voie de réalisation.

**Mr. Alexander:** Très bien monsieur le ministre, il semble...

**M. Andras:** Vous comprendrez monsieur Alexander, que je dois faire des choix difficiles.

[*Exte*]

**Mr. Alexander:** I can understand, but it seems to me that you have four choices. As I understand it, there is a lack of mortgage money we will talk about the private sector which seems to be more interested in equity and having a piece of the action rather than getting into the family unit.

It seems to me that we have about four choices. We can either pump more money into CMHC. We have to start talking to the private sector to ascertain what their feeling is with respect to this. It may mean that you may have to take a tougher line. I have raised several occasions the possibility of building societies or housing societies which would, I understand it with my limited knowledge, pace more money into the mortgage sector by way of incentives. Then, further, we have this great fund in the pension area. Now, first, is CMHC planning at the present time to pump more money into housing not as a tax but as a projected figure? Second, what you have done with the private sector, and third, with respect to the building societies. Pensions seem to have been covered. Of course, that is subject to a further line of questioning. I would like to just find out what your reaction is to the first three, CMHC, the private sector and the possibility of building societies.

**Mr. Andras:** At the present time, there are no plans and I do not foresee any likelihood of plans for additional funds to be made available from the government to bolster the CMHC capital budget, which as you know, has increased by \$174 million over last year. This stands, I think, at probably the highest we have ever had. I would say at this time there is no decision to do so. So you will probably have to live with the \$854 million which is a substantial sum, and I again repeat, only about 29 per cent of that to date has been committed. In fact the 29 per cent would not have shown up even in starts yet, would it, Mr. Hignett? So there is a lot more to come from that sector.

With regard to private institutions, my officials have been in almost continuous communication and very recently did meet, individually, with a very large sampling of the private, approved lenders, the banks, the trust companies and insurance companies, to set their intention. A question was raised in the House with which I am very sympathetic about calling them all together. This technique has occurred to me and in fact once or twice a year we will do that. We did that last fall. We will probably be doing it again in July. It is not the most productive way of getting the kind of information we want

[*Interprétation*]

**M. Alexander:** Si je comprends bien, vous avez le choix entre quatre priorités. Il semblerait qu'il y ait une pénurie de capitaux qui seraient affectés aux prêts hypothécaires, puisque le secteur privé aime beaucoup mieux acheter quelques actions que d'investir son argent dans les logements des familles.

J'estime que nous pouvons agir de quatre manières différentes. Nous pouvons accroître les crédits consacrés à la SCHL. Nous pouvons nous adresser à l'industrie privée pour savoir ce qu'elle entend faire. Peut-être qu'il faudrait adopter une attitude plus énergique. A plusieurs reprises, j'ai mentionné la possibilité de créer des sociétés d'habitation qui constituerait un moyen d'affecter beaucoup plus de capitaux aux prêts hypothécaires par l'intermédiaire de stimulants. Enfin, nous pourrions avoir recours à une autre source importante, les caisses de retraite. Je voudrais savoir en premier lieu si la SCHL envisage de consacrer plus d'argent aux projets d'habitation? Ensuite, je voudrais savoir ce qui a été fait du côté du secteur privé et enfin, où en est le projet des sociétés d'habitation. J'avais déjà parlé des caisses de retraite. Bien entendu, il nous faudra nous renseigner un peu plus. Je vous demande donc de me renseigner sur les trois sujets suivants: le projet de la SCHL, les intentions des industries privées et la question des sociétés d'habitation.

**M. Andras:** A l'heure actuelle, le gouvernement n'envisage pas de consacrer des crédits plus importants aux activités de la SCHL dont le budget de l'an dernier a été augmenté de \$174 millions. Je pense que le budget de l'an dernier a atteint un niveau sans précédent. On n'envisage donc pas d'augmenter le budget de la Société qui est de l'ordre de \$854 millions et dont, comme je l'ai dit, seulement 29 p. 100, ont été dépensés jusqu'à présent. En fait, ces 29 p. 100 n'ont pas contribué à faire progresser le nombre des mises en chantier, n'est-ce pas, monsieur Hignett? Ce qui veut dire, que ce nombre augmentera bientôt rapidement.

Pour ce qui est du secteur privé, je peux vous dire que les fonctionnaires sont en rapport constant avec l'industrie privée et tout dernièrement, nous avons rencontré un certains nombres de représentants de ce secteur, des prêteurs, des banquiers, des sociétés de fiducie et des sociétés d'assurances. Un député a proposé à la Chambre des Communes de réunir tous les représentants du secteur privé. Nous avons fait ce que nous ferons à une ou deux reprises chaque année. Nous l'avons fait l'automne dernier. Il y aura probablement une autre rencontre en juillet. Cependant, ce n'est pas là la meilleure manière d'entrer en com-

## [Text]

because we have found, and I think it is understandable, some slight reluctance on the part of the private lending institutions to totally disclose in a collective meeting, where they are all there, just exactly what their intentions are, although they will talk to us individually quite openly and in confidence. Mr. Hignett may correct me on this.

As you appreciate I just got back the other day. The meeting you had recently, Mr. Hignett, I think it was just a week or two ago, indicated the intention of the lending institutions. They said they would probably be down about 10 per cent on their mortgage funding for this year. Is that a correct assessment?

**Mr. Hignett:** That is correct.

**Mr. Andras:** I think that accounted for some \$134,000 starts last year. That was their indication of about a week ago.

**Mr. Alexander:** Is there any indication why their funding would be down?

**Mr. Andras:** Yes, there is. I think I would come back to the point that they plead, and with some justification, I think—they plead the effect of anti-inflationary measures, the tight money fiscal policy of the government to combat inflation. The insurance companies are finding that their assets are growing at a slightly lesser rate and that showed up last year. They are finding that there is a consistent drain on their funding by virtue of policy-holders loans which are still by informal agreement at a pretty low interest rate of 6 per cent which is a pretty attractive rate these days, unfortunately.

So they are concerned about that and, of course, the life insurance companies also turn around and point the finger at the government for having changed the application of the tax system to them of a year or two ago which they have told me has drained off perhaps \$100 million out of their pockets, which they are very quick to point out would have resulted perhaps in about \$50 million into the mortgage market. Be that as it may, I think I was successful in getting \$174 million of that \$100 million from the Department of Finance to inject into the CMHC capital fund.

• 1615

The banks, of course, are facing their liquidity situation and are under a tight restrictive monetary policy again relating to the government's objective of combatting inflation. One can quickly start to point fingers at these institutions but one has to face the facts

## [Interpretation]

munication avec l'industrie privée parce que nous avons constaté, et cela se comprend bien que les institutions prêteuses montrent quelque répugnance à dévoiler leurs projets. Par contre, elles sont très extensives et très ouvertes lorsque nous les rencontrons en privé. M. Hignett pourra vous dire si j'ai tort.

D'ailleurs, monsieur Hignett, je pense que c'est au cours d'une réunion qui a eu lieu il y a une ou deux semaines que ces institutions ont avancé qu'elles réduiraient d'environ 10 p. 100 les sommes qu'elles consacraient aux prêts hypothécaires au cours de l'année. Est-ce exact, monsieur Hignett?

**M. Hignett:** Oui.

**Mr. Andras:** Je pense que l'an dernier, l'industrie privée a construit quelque 134,000 habitations. Et tels sont leurs projets pour cette année.

**Mr. Alexander:** Ont-elles indiqué pourquoi elles réduiraient le montant de leurs prêts?

**Mr. Andras:** Oui, elles ont invoqué les mesures anti-inflationnistes, les restrictions monétaires et la politique fiscale du gouvernement qui s'efforce de combattre l'inflation. Les sociétés d'assurance constatent que la progression de leurs actifs est plus lente que l'an dernier. Elles constatent également que les détenteurs de polices d'assurance se prévalent de leurs droits pour obtenir des prêts à un taux d'intérêt de 6 p. 100 ce qui aujourd'hui constitue un taux d'intérêt plutôt intéressant.

Les sociétés d'assurances reprochent aussi au gouvernement d'avoir modifié, il y a un an ou deux, leur régime d'impôts qui a contribué à perdre \$100 millions de dollars et ils s'empressent de souligner qu'environ 50 p. 100 de cette somme auraient pu être affectés à des prêts hypothécaires. Heureusement que les ministères des Finances ont affecté \$164 millions aux crédits de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Pour leur part, les banques sont aux prises avec des problèmes de lucidité et elles subissent les effets de la politique monétaire restrictive que le gouvernement a mis au point pour combattre l'inflation. On peut donc s'en prendre facilement à l'une ou l'autre de ces

[Texte]

life that they are operating under fairly restrictive situations now.

The trust companies, as you know, were permitted by a change in the federal legislation recently to expand their capacity or flexibility for lending and there is evidence that the trust companies are responding to it. I believe their ceiling on loans was raised by some 33 per cent as a result of the change from 15 to 20 times net as an allowable amount they could invest.

The pension funds I did make some reference to.

**Ir. Alexander:** Let us talk about the building societies.

**Ir. Andras:** Well, just if I may in the interest of all of us here, make another appeal. We have been doing our best on a campaign of contacting pension funds to interest them in mortgage investment as it compared to other investment and with some success. As I mentioned in my statement we have written and mailed to nearly all the provincial ministers asking them to take a look at their legislation which might ease the restrictions on pension fund lending.

With regard to building societies, I must admit—obviously I would admit to feeling the way about it—as the housing Minister, leaving aside other governmental priorities or problems, to having a considerable and increasing interest in the formation of building societies in this country.

**Ir. Alexander:** I am glad to hear that.

**Ir. Andras:** I did learn more about them. When I was on my trip I met with two or three of the senior executives of the British building society which is generating a tremendous cashflow over there. There is a special tax arrangement there. It is not quite as complicated as perhaps had been my understanding before and I certainly want to take another look at this. I will have to do this in consultation with my colleagues in the Finance Department.

**Ir. Alexander:** Yes, I was just going to say that I hope that you can convince your colleague, the Minister of Finance.

**Ir. Andras:** His only objection, Mr. Alexander, is perhaps a valid one and that is the special tax concessions we consider to be part of his request from more particularly the minister responsible in the Province of Ontario.

[Interprétation]

institutions mais il faut se rappeler que leurs activités s'exercent dans une période où les restrictions sont nombreuses.

Quant aux sociétés de fiducie, vous vous rappellerez qu'une modification apportée par une loi fédérale leur a permis dernièrement de prêter des sommes plus considérables. Je pense que la valeur maximum des prêts qu'elles pouvaient consentir a été élevée de 33 p. 100, elles peuvent ainsi prêter de 15 à 20 fois plus d'argent.

J'ai parlé dans mon exposé des problèmes des caisses de retraites.

**M. Alexander:** Parlons maintenant des sociétés de construction.

**M. Andras:** Nous avons fait de notre mieux pour encourager les caisses de retraite à affecter une certaine partie de leurs fonds à des prêts hypothécaires et je dois avouer qu'elles ont entendu notre appel jusqu'à un certain point. Comme je le disais sans mon exposé, nous avons communiqué avec la plupart des ministres provinciaux et nous leurs avons demandé de modifier certaines lois relatives aux prêts hypothécaires.

Pour ce qui est des sociétés de construction, je dois admettre qu'à titre de ministre chargé de déterminer certaines priorités gouvernementales concernant l'habitation, que la formation de sociétés de constructions succite de plus en plus d'intérêt au pays.

**M. Alexander:** Je suis heureux de vous l'entendre dire.

**M. Andras:** J'ai appris beaucoup de choses à ce sujet. Au cours de mon voyage, j'ai rencontré deux ou trois hauts fonctionnaires d'une société d'habitation britannique qui dispose de capitaux importants. Elle jouit d'un régime spécial d'impôts et le problème ne m'a pas paru si compliqué que je l'avais cru à première vue. Je vais étudier la question avec mes collègues du ministère des Finances.

**M. Alexander:** J'allais justement ajouter que vous devriez essayer de convaincre votre collègue le ministre des Finances.

**M. Andras:** Son unique objection est de taille, monsieur Alexander, et il s'agit des concessions d'ordre fiscal qui figurent notamment dans les demandes présentées par le ministre compétent de la province de l'Ontario.

## [Text]

**The Chairman:** Mr. Alexander your time is up now.

**Mr. Alexander:** Well, will you put me down for a second round? Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gilbert.

**Mr. Goode:** It seems to me, Mr. Chairman, I did give way to the official opposition but I should not give way to Mr. Gilbert. I think in the House of Commons in private members bills anyway, it goes from an opposition member to a Liberal member then to an NDP and then again to a Liberal member.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, you will remember in the House from 1965-69 when the Estimates came up in the House it went from the official opposition to the other opposition parties. Usually we had the statement, the opening statement by the Minister. That was the procedure.

**Mr. Goode:** Well, anyway, as the steering committee has not met and as we agreed that I would give in to Mr. Alexander, I am not prepared to give in to anyone else.

**The Chairman:** You were first on the list. I hope the steering committee will meet and straighten out this procedure. It has to be as formal as in the House, I can see that.

• 1620

**Mr. Goode:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, you mentioned in your opening statement that some provincial governments do not allow trust companies to put pension funds into mortgages. I might go further and say that some provincial governments do not allow trust companies to put estate funds into mortgages as well.

**Mr. Andras:** For my own sake here, Mr. Goode, I was referring to pension funds, rather than trust companies, trustee pension funds.

**Mr. Goode:** Yes. Trustee pension funds. Do you not feel the time for the conventional negotiations with provinces is over in this field? And do you not feel the time has come to take more forceful measures with them such as suggesting to them that unless they co-operate with the dilemma of housing and mortgages, perhaps low-cost housing and

## [Interpretation]

**Le président:** Votre temps est terminé monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Inscrivez moi alors pour une autre série de question. Merci, monsieur président.

**Le président:** Monsieur Gilbert.

**M. Goode:** Il me semble, monsieur le président, que j'allais céder ma place au représentant de l'opposition officielle mais non à Gilbert. A la Chambre des Communes, moment de l'étude des bills privés, je permets que l'on donne la parole d'abord aux membres de l'opposition, en suite à un libéré ensuite à un représentant NDP et de nouveau à un membre du parti Libéral.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, vous vous souviendrez que de 1965 à 1969, lorsqu'on étudiait en Chambre les prévisions budgétaires, on écoutait à tout de rôle les membres de l'opposition officielle puis ceux d'autres parti de l'opposition après que le ministre avait terminé son exposé. Telle était la procédure.

**M. Goode:** De toute façon, comme le comité directeur n'a pas encore décidé des questions et que j'ai décidé de céder ma place à Mr. Alexander, je ne veux pas là céder à un autre.

**Le président:** Vous étiez le premier sur la liste. J'espère que le comité directeur se réunira bientôt et établira la procédure qui devrait être la même que celle de la Chambre.

**M. Goode:** Merci, monsieur le président. Vous avez déclaré monsieur le Ministre, dans votre déclaration d'ouverture, que certains gouvernements provinciaux interdisaient à certaines compagnies de fiducie d'engager des fonds pension dans des opérations d'hypothèque. J'ajouterais que certaines provinces ne permettent même pas à ces compagnies d'investir dans les fonds de successions en hypothèques.

**M. Andras:** En ce qui me concerne, monsieur Goode, je me référais ici au fonds pension plutôt qu'aux compagnies de fiducie et au fonds de pension dont elles ont charge.

**M. Goode:** Oui. Les fonds de pension confiés aux compagnies de fiducie. N'êtes-vous pas d'avis que le temps des négociations formelles avec les provinces dans ce domaine est déjà passé? N'est-il pas besoin de prendre des mesures plus énergiques qui inciteront les provinces à collaborer pour résoudre le dilemme de l'habitation et de l'hypothèque?

[exte]

minor citizen housing funds will not be forthcoming to that province in 1971 if they do not co-operate?

**Mr. Andras:** I do not think I could bring myself to that position, Mr. Goode. I am very much afraid that the very people we all want to help would become pawns in the game. I hope there would be other measures possible and I feel that those other measures are generating results now, although it may not be as dramatic as we would all like to see in the more consultative persuasive way. I certainly would not want to be party to saying to any provincial housing authority that we would act as a federal government, for that reason, provide housing funds for public housing, indeed, that is the main area in direct housing where we do assist because in Section 1—loans, so-called limited dividend, limited return and nonprofit loans, we deal directly with the sponsoring group.

But there is very much need for less of a sort of barrier between provincial and federal and I might say municipal authorities to get together in this whole matter, and consult and shape up policy, not only in the whole field of housing but in the much broader field of urban problems.

**Mr. Goode:** Thank you. I will get back now to the actual Estimates at hand.

In Vote 10, you mentioned that you are sending this year 50 per cent over what you sent last year in municipal sewage-treatment loans to municipalities. I understand it is up from \$50 million to \$75 million this year. Are you finding that the applications from municipalities are taking your funds very early in the year? Are you finding that you will have enough funds to last the whole year?

**Mr. Andras:** They are half committed now but to go beyond the pure statistics of the latter it is quite accurate that the applications for sewage-treatment loans will far exceed the amount of funding that we can make available this year. I can think of probably dozens and dozens and dozens of programs with the federal government, the provincial government and other governments that would be subject to the same problem of rationing process.

**Mr. Goode:** Because of this rationing process that you are having to get into, and I understand that most government departments are having to, but when one of the top

### [Interprétation]

sans quoi les logements à loyers modiques et ceux qui se destinent aux personnes âgées, ne recevront pas les fonds nécessaires en 1971, dans la province qui n'offrirait pas sa collaboration?

**M. Andras:** Je ne pense pas pouvoir me résoudre à cette politique, monsieur Goode. Je craindrais que ceux-là mêmes que nous désirons aider, deviennent de simples pions du jeu. Je pense qu'il existe d'autres moyens qui, déjà, donnent des résultats sans doute moins spectaculaires que ceux de la consultation persuasive. Je ne désirerais certainement pas participer à un programme à l'effet de priver un organisme provincial de logements des ressources fédérales, destiné à l'habitation populaire; au contraire, c'est dans le domaine principal de l'aide direct aux logements, que nous intervenons au moyen de contacts directs avec les groupes commanditaires, en vertu de l'article 16 relatif aux prêts, aux compagnies de logements à dividendes limités, à la limitation du taux de l'intérêt et aux prêts non productifs d'intérêts.

Il ne faudrait pas qu'un cloisonnement existe entre les autorités provinciale, fédérale et municipales qui doivent se retrouver pour tracer ensemble les lignes de conduite, non seulement dans le domaine général de l'habitation, mais aussi dans celui plus étendu de l'urbanisme.

**M. Goode:** Merci. Je reviens maintenant au budget des dépenses sous examens.

Vous mentionnez au crédit 10, que les subventions accordées cette année aux municipalités pour l'épuration des eaux-vannes, sont supérieures de 50 p. 100 à celles de l'an dernier. Elles ont passé de \$50 millions à \$75 millions. Trouvez-vous que les municipalités font un usage prématué des fonds mis à leur disposition? Aurez-vous suffisamment de fonds pour toute l'année?

**M. Andras:** Les montants déjà affectés atteignent environ 50 p. 100; au-delà de ces statistiques, il est exact que le rythme des dépenses en vue de l'épuration des eaux-vannes est de loin supérieur au montant global dont nous pouvons disposer cette année. Je pourrais citer d'innombrables programmes entrepris conjointement par le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, et d'autres gouvernements qui se portent aux mêmes difficultés de rationnement.

**M. Goode:** Par suite du processus de rationnement auquel vous devez faire face, à l'instar de la plupart des ministères, et considérant qu'une des priorités du gouvernement

## [Text]

priorities in this government is pollution abatement, do you not feel that perhaps we should be putting more funds into this area?

**Mr. Andras:** In the sewage-treatment?

**Mr. Goode:** Yes.

**Mr. Andras:** I would very much like to have more funds to put into sewage-treatment loans.

**Mr. Goode:** I hope this Committee perhaps would recommend that in their report but this is, of course, up to the Committee in general. Because of your having to ration this money out, are you only favouring primary-treatment plants or are you also giving funds to secondary-treatment plants?

**Mr. Andras:** I think I would put it this way and then refer that specific division of approach to Mr. Hignett. We have allocated the \$75 million on a provincial basis and within the provincial allocation we are guided, not totally controlled, to a large degree by the provincial government's view of its own priority amongst communities. In addition, there is an intergovernmental and interdepartmental committee on pollution generally with which we consult with regard to the final approval of funding.

There is, of course, a continuing requirement. In some cases the funding has been partial in the past and we do not want to leave sewage half built, starting from somewhere but ending up going nowhere. The first priority would be to complete those plants and those facilities that have been worked on in the last year or two, and we must try and preserve their position to complete it. So there are three, four or five required criteria by which we judge the allocation.

Now with regard to primary and secondary, Mr. Hignett, perhaps you can explain it.

**Mr. Goode:** I think Mr. Haidasz wishes a supplementary.

**Mr. Alexander:** Is that a practice we are going to have, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** No.

**Mr. Haidasz:** Mr. Chairman, as we are on sewage treatment. I would like to ask whether Mr. Hignett would also give us an explanation about the difference between...

## [Interpretation]

actuel consiste dans la lutte contre la pollution, n'êtes-vous pas d'avis qu'il serait peut-être préférable d'affecter plus de fonds dans ce domaine?

**M. Andras:** Le domaine de l'épuration d'eaux-vannes?

**M. Goode:** Oui.

**M. Andras:** J'aurais souhaité avoir plus de fonds pour consentir des prêts à cette fin.

**M. Goode:** J'espère que le Comité pourra faire des recommandations voulues dans sens; mais ceci évidemment est du ressort du Comité. Étant donné ce rationnement de fonds, encouragez-vous les projets d'épuration d'eaux-vannes du premier stade ou du second?

**M. Andras:** Je vais l'expliquer de la façon suivante pour m'en remettre ensuite à M. Hignett pour les informations spécifiques. Nous avons alloué \$75 aux provinces et dans les limites de cette allocation, nous sommes conduits sinon dirigés, dans une large mesure par les vues du gouvernement provincial sur ces projets prioritaires. En outre, il existe un comité inter-gouvernemental et interministériel sur la pollution dont nous prenons l'avantage relativement à l'affectation finale des fonds.

Il y a constamment des besoins nouveaux. Dans certains cas, des fonds partiels ont été octroyés par le passé et nous ne voudrions pas laisser en souffrance l'aménagement du système d'égout, ce qui n'aurait en définitive aucun résultat. La priorité est donnée donc à l'achèvement de ces installations et de ces usines dont la construction a été entreprise il y a deux ans auparavant. Nous devons assurer aux provinces les moyens d'achever ces ouvrages. Nous nous fondons, par conséquent, sur trois, quatre ou cinq critères pour arrêter notre décision.

En ce qui concerne l'épuration des eaux-vannes au premier degré et au second, M. Hignett pourra vous fournir les explications nécessaires.

**M. Goode:** Je crois que M. Haidasz désire poser une question supplémentaire.

**M. Alexander:** Est-ce là une coutume que nous introduisons, monsieur le président?

**Le vice-président:** Non.

**M. Haidasz:** Étant donné que nous examinons la question de l'épuration des eaux-vannes, j'aimerais savoir si M. Hignett pourra nous fournir également une explication sur la différence entre...

[exte]

**The Vice-Chairman:** Sanitary sewers and storm sewers?

**Mr. Hidasz:** ...sanitary and storm sewers. As you know in Toronto, we are not allowed, apparently, any money from the Department for storm sewers which we are installing to alleviate the pollution problem and improve the situation.

1625

**Mr. Hignett:** It has generally been regarded that domestic sewage, sanitary sewers, create pollution and storm sewers in general do not, although there are studies taking place now about the effect of salt as a pollutant in storm water. But the priority has been given from the beginning, from the time the legislation was passed, to sanitary sewers and treatment plants dealing with domestic sewage. Each province has its own standards for sewage disposal and this is a matter of provincial judgment. In accepting applications for sewage treatment loans or trunk-sewer services, to accept the judgment of the provinces as to whether, in their view, the proposal being put forward meets their own criteria. For every application we ask that this judgment of the province be given.

Some provinces are concerned mainly with primary treatment because their problem is big and they believe they should secure at least the first degree of treatment over all their domestic sewage. Other provinces are a little beyond this stage and we are now seeing applications for secondary treatment plants and these are being approved. Some provinces still rely on the tide and the problem there is getting it to the sea, and hopefully the next step in these provinces will be primary-treatment facilities. But we do rely on the judgment of the provinces as to what kind of facility they are putting in.

**Mr. Goode:** To Mr. Minister, again. How much money in primary and secondary treatment in sewage trunk-lines and storm sewers could you place this year if you had it?

**Mr. Andras:** Subject to the ability of the municipalities to finance their portion, we had two thirds of the amount and forgive 25 percent, but the other amount is required to be financed by the municipality. I think the last I saw we had immediate applications for something like \$150 million to \$155 million. If we had an unlimited amount of money to place into sewage treatment which would

[Interprétation]

**Le vice-président:** Les égouts sanitaires et les égouts pluviaux?

**M. Hidasz:** ...les égouts sanitaires et les égouts pluviaux. Comme vous le savez, le ministère n'accorde aucune subvention à Toronto pour la construction d'égouts pluviaux que nous installons en vue d'enrayer la pollution et d'améliorer la situation.

**M. Hignett:** Il est généralement admis que les égouts pour usage domestique, les égouts sanitaires contribuent à la pollution à l'encontre des égouts pluviaux, bien qu'une étude soit en cours relative aux effets du sel en tant que polluant des eaux pluviales. Cependant, la priorité a été accordée depuis l'entrée en vigueur de la Loi, aux égouts sanitaires et aux installations pour le traitement des eaux-vannes. Chaque province établit ses propres normes pour l'élimination de ces eaux. L'acceptation des requêtes en vue de l'option de prêts pour le traitement des eaux-vannes dans les provinces, signifie pour nous l'acceptation des critères et des normes établis par ces provinces, dans l'examen de nos propositions. Nous invitons le point de vue de chaque province pour toutes demandes de prêts.

Certaines provinces sont principalement intéressées au traitement des eaux-vannes au premier degré par suite de l'envergure du problème auquel elles ont à faire face. D'autres provinces sont plus avancées dans ce domaine et nous voyons déjà la mise en application du traitement secondaire par des usines qui ont déjà été approuvées. D'autres provinces, enfin, continuent d'avoir recours à la marée. La question est de pouvoir atteindre la mer; la prochaine étape consistera dans l'installation d'aménagement pour le traitement des eaux-vannes au premier degré. Toutefois, nous ne nous fions pas aux jugements des provinces quant à la nature de l'installation qu'elle prévoit.

**Mr. Goode:** Je vais m'adresser de nouveau à monsieur le Ministre. Quels sont les montants que vous pouvez affecter cette année, si vous en disposiez, pour le traitement du premier et du second degrés des eaux-vannes et des eaux d'égouts pluviaux?

**M. Andras:** Dépendant des possibilités de financement des municipalités pour la portion qui leur incombe, nous prêtons les deux tiers du montant nécessaire et opérons une remise de 25 p. 100. Le reliquat du montant doit être pourvu par la municipalité. En dernière date, les demandes de prêts s'élevaient à environ 150 à 155 millions de dollars. Si nous avions des ressources illimitées pour le traitement

## [Text]

obviously have to come at the expense of some other equally worthy program, we could certainly place all that \$155 million plus.

**Mr. Goode:** I see. So you think at the present time you could commit yourself to \$155 million if you had the funds available?

**Mr. Andras:** Yes. There would not be much difficulty doing that. Going further, I think some of our Estimates would indicate that...

**The Vice-Chairman:** This is your last question, Mr. Goode.

**Mr. Goode:** Fine.

**Mr. Andras:** Might I just make a comment there. I think that about \$500 million to \$600 million would probably be required to reach a secondary or did that get into the tertiary treatment...

**Mr. Hignett:** Yes. We need more than \$600 million to bring all the larger urban communities up to the stage of secondary treatment.

**Mr. Goode:** That is fine, Mr. Chairman. Thank you.

**The Vice-Chairman:** For your information, Mr. Alexander, I would like to say that if a member permits a supplementary question, it is taken off his own time. Mr. Gilbert, please.

**Mr. Gilbert:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I think I will just follow Mr. Goode's question with regard to treatment of sanitary sewers. Mr. Hignett, I think you know that in Toronto sanitary and storm sewers are combined. I am sure the Minister has had a meeting with the Toronto group last week that brought it to his attention and they are asking for help with regard to this particular situation in Toronto.

**Mr. Andras:** If I may interject, Mr. Gilbert, the first I knew of it was the press release I saw this morning. I was away last week. They may be planning to meet me but I am not conversant with the exact situation.

**Mr. Gilbert:** I am sorry. Fine. I think the problem, Mr. Minister, is the combination of the storm and the sanitary sewers in Toronto. They did it for the specific reason of cutting down pollution and now they find themselves penalized with the result of getting loans under the National Housing Act. I understand

## [Interpretation]

des eaux-vannes, nous pourrions, au démontage d'autres programmes dignes d'intérêt affecter le montant total de \$155 millions sinon plus.

**M. Goode:** Je vois. Par conséquent, vous pourriez vous engager pour un montant \$155 millions de dollars, si vous en disposiez.

**M. Andras:** Oui. Nous n'éprouverions aucune difficulté. De plus, certaines de nos prévisions budgétaires semblent indiquer que...

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, monsieur Goode.

**M. Goode:** Très bien.

**M. Andras:** Puis-je faire ici un commentaire. J'estime qu'une somme de \$500 à \$600 millions serait nécessaire pour le traitement des eaux-vannes au stade secondaire, à moins qu'elle ne nous mène au procédé du troisième degré.

**M. Hignett:** Oui. Il nous faudrait plus de \$600 millions afin de généraliser l'épurat... des eaux-vannes au second degré, dans les grands centres urbains.

**M. Goode:** C'est parfait, monsieur le président. Merci.

**Le vice-président:** A titre d'information, monsieur Alexander, je vous signale que toutes questions supplémentaires autorisées sont défalquées du temps alloué à l'orateur. Monsieur Gilbert, s'il vous plaît.

**M. Gilbert:** Merci, monsieur le président. Je vais continuer monsieur le Ministre, dans la même veine que M. Goode en ce qui concerne le traitement des eaux-vannes. Vous n'êtes pas sans savoir, monsieur Hignett, que à Toronto les systèmes sanitaires et pluviaux sont combinés. Je suis certain que le Ministre a rencontré à Toronto le groupe qui, la semaine dernière, a appelé son attention sur ce sujet en réclamant une aide pour pallier cette situation à Toronto.

**M. Andras:** Si je puis vous interrompre, monsieur Gilbert, j'en ai connaissance pour la première fois par un communiqué de presse que j'ai lu ce matin. J'étais absent la semaine dernière. Il se peut que ce groupe projette de me rencontrer, mais je ne suis pas au courant de la situation exacte.

**M. Gilbert:** Je suis désolé. Je crois, monsieur le Ministre, que la difficulté à Toronto réside dans la conjonction des systèmes d'eaux sanitaires et pluviales. Ce procédé a été mis en application afin d'enrayer la pollution et Toronto est maintenant obligé de recourir à des prêts en vertu de la Loi nationale...

Tcte]

representations were made to you and to Mr Hignett with regard to an amendment in the National Housing Act to broaden the definition of sewage treatment to include storm sewers. What are your observations on that, Mr Andras.

**Mr. Andras:** If it is strictly a technical matter that there is a better use of resources by combining these, and I am certainly no technician on it, it sounds very tempting. Where the problem would lie is the problem will always lie is in the total allocation of money available to it. We have seen, I think for good reason, setting aside this deviation in past practice, if that is what you may call it, and have decided that the consequence that would be better in terms of dealing pollution was where we were going to put our money.

130

There are all sorts of things we could do if we had, you know, additional funds or if the provincial government had additional funds, or indeed if the municipal government had additional funds.

But if that is a technical problem, or a new technique being developed, I do not know. We can make an allocation I suppose, a proportionate allocation, but that is going to be rather difficult there.

**Mr. Gilbert:** I think what the City of Toronto wants is a change in definition, and this is what Mr. Givens referred to.

**Mr. Andras:** The change in definition, Mr. Gilbert, would then open up storm sewers for using all across Canada.

**Mr. Gilbert:** Yes. That is right. That may be, Mr. Minister, but if this is the method to put it down on pollution, then this is a very necessary amendment to the Act.

**Mr. Andras:** I have no basic objections. It goes back to a question of the amount of funding that we can put into it, and which level of government should do it and is best equipped to do it.

**Mr. Gilbert:** Well, the thing that struck me was the approach of Mr. Givens. We have to fess up to skulduggery to comply with the present law which really is an insult to our integrity and to our intelligence. What I want from you is I undertake that you will give it your

### [Interprétation]

l'habitation, ce qui constitue une pénalité. Je crois que des revendications vous ont été soumises ainsi qu'à M. Hignett en vue de modifier la Loi nationale sur l'habitation en élargissant la définition du traitement des eaux-vannes pour y inclure les eaux pluviales. Quelles sont vos observations à ce sujet, monsieur Andras?

**M. Andras:** S'il s'agit d'une question strictement technique et que la combinaison de ces aménagements constitue un avantage, je ne suis pas un technicien pour vous le dire, la proposition est tentante. Le fond du problème consistera, comme toujours, dans l'allocation de fonds disponibles à cet effet. Nous avons, et à juste titre, écarté cette mesure dans nos pensées et décidé d'investir notre argent dans les domaines où il serait plus facile d'enrayer la pollution.

Il y a toute une quierelle de mesures que nous pourrions prendre si nous avions les fonds nécessaires ou si le gouvernement provincial avait plus d'argent ou même encore si le gouvernement municipal avait des fonds additionnels.

Mais si c'est là un problème technique, ou une nouvelle technique en voie de développement, je l'ignore. Nous pourrions, je suppose, résérer une subvention d'un montant suffisant, mais ça ne sera pas facile dans les circonstances.

**M. Gilbert:** Je crois que ce que la ville de Toronto désire c'est une modification dans la définition et c'est ce à quoi M. Givens a fait allusion.

**M. Andras:** Ce changement de définition, Monsieur Gilbert, ouvrirait à travers le Canada cette question des égouts de surface.

**M. Gilbert:** Oui, c'est exact. Mais si c'est la façon d'enrayer la pollution, il convient donc d'apporter à la loi un amendement en ce sens.

**M. Andras:** Je n'ai pas d'objection. Nous revenons encore à la question de combien d'argent nous pouvons affecter à ces fins et à quel palier gouvernemental se fera l'exécution de ce projet.

**M. Gilbert:** La façon d'envisager le problème de M. Givens m'a frappée. Il nous faut être malhonnête pour nous conformer à cette loi et c'est là un coup porté à notre probité et à notre intelligence. C'est ce que j'attends de vous, c'est une décision à l'effet que vous allez

[Text]

full study and probably bring forth an amendment to the Act so that we do not have to use the devious methods that Mr. Givens recommended.

**Mr. Andras:** Well, I will give you an undertaking to have a full study of it. But until I do that I will not give the undertaking to make an amendment.

**Mr. Gilbert:** Well, Mr. Minister, just to tie you down—and I like to tie a person down in answering.

**Mr. Andras:** I am aware of that, Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** Just how long would it take? I think it would be reasonable to say that you could consult with the City and other interested parties, and it would take no more than a month. And if I come back in September, I would like you to make a statement on Motions, or a statement in the House, with regard to an amendment to the Act, and if not, give your reasons for it. Is that a reasonable request?

**Mr. Andras:** Your request has been noted. Until I get into it, no, I will not commit myself to a precise time at which I would make a decision or make a statement, but I certainly will undertake to have the study done. It may already have been done, but I personally have not seen it.

**Mr. Gilbert:** Has it been done, Mr. Hignett?

**Mr. Hignett:** May I make a comment, Mr. Gilbert? As I understand the Toronto situation, you are talking about the City of Toronto as opposed to Metropolitan Toronto. In the burroughs of Metropolitan Toronto, outside of the city, generally they resort to the two systems, the stormwater system and a sanitary stem, which is the usual way of doing things now. The City of Toronto has what we call a combined system where they put sanitary sewage and stormwater through the same system.

Now, in dealing with applications of this kind, we do make loans for that portion of the trunk sewers that could reasonably be associated with the domestic sewage requirement, and of course we finance the plants fully. So, of the \$100 million that have been invested in Metropolitan Toronto in the last 10 years, about \$50 million have qualified for

[Interpretation]

sérieusement étudier la question et probablement apporter une modification à la loi façon à ce que nous n'ayons pas à recourir aux méthodes détournées que recommande M. Givens.

**M. Andras:** Très bien, je vais vous donner cette décision à l'effet que j'étudierai sérieusement la question, mais tant que je n'aurai pas procédé à cette étude, je ne puis vous promettre d'apporter un amendement.

**M. Gilbert:** C'est que j'aimerais bien que vous vous engagiez—j'aime que les gens qui me questionne s'engagent dans leurs réponses.

**M. Andras:** Je m'en suis bien aperçu, monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** Combien de temps vous faut-il? Je ne crois pas qu'il vous faudrait plus d'un mois pour voir la ville et les autres personnes concernées par cette affaire. Ensuite, je reviens en septembre, je m'attendrais à ce que vous fassiez une déclaration sur motions ou une déclaration en chambre sur sujet de la modification de la loi, et si je puis justifier votre décision. Suis-je raisonnable?

**M. Andras:** J'ai noté votre demande. Avant d'étudier l'affaire, je refuse nettement de m'engager à me commettre dans un délai précis et alors de prendre une décision ou faire une déclaration, mais à coup sûr je vous ferai à ce que l'étude soit faite de la question. Peut-être est-ce déjà fait mais je ne l'ai pas vu personnellement.

**M. Gilbert:** Une étude de ce genre a-t-elle été faite, monsieur Hignett?

**M. Hignett:** Puis-je me permettre d'observer, monsieur Gilbert? Vous parlez de la ville de Toronto par opposition au Tordor métropolitain. Dans les petits villages de la périphérie de Toronto métropolitain, hors des limites de la ville, on recourt habituellement à deux systèmes, l'égout de surface et l'égout sanitaire qui sont les deux méthodes utilisées présentement. La ville de Toronto utilise par contre un système combiné pour les eaux d'évier aussi bien que celles de la pluie.

Or, lorsqu'on traite des applications de ce genre, on ne consent pas de prêt pour la partie des égouts qui serait normalement destiné aux égouts domestiques, et, bien sûr, il faut financer entièrement les usines. De sorte que, des 100 millions qui ont été investis dans le Tordor Métropolitain au cours des dernières années, environ 50 millions ont été

[*Extrait*]

Loans under the National Housing Act, and about \$50 million in loans have been made.

**Mr. Gilbert:** Yes. I am aware of that, Mr. Hignett, but I think you are aware that not only the storm sewers but the sanitary sewers have to go through the one sewage plant.

**Mr. Hignett:** It is a combined system.

**Mr. Gilbert:** That is right, and to make more sanitary treatment plants, it is far more expensive. I am asking the Minister to make a study and then to make a report as soon as possible.

Mr. Minister, you are probably aware of the statement by the Canadian Welfare Council which met with you, I think, some time in April, according to their press release, where they said that there is an emergency for people of low income and a serious problem for middle-income Canadians with regard to housing. They set forth that the rent index has gone up 5.5 points in 1968 compared to 5 in 1967 and 4.7 in 1967 and 1966, and they also indicated that there was a shortage of available housing finance.

1635

They pointed out, Mr. Minister, that CMHC have said that there is a requirement of 250,000 homes to catch up, and I may just read it:

However, in view of CMHC's own statement that "a programme as high even as 250,000 units per year would not create a sufficient stock within five years to bring an end to overcrowding, doubling up, and the continued use of deficient dwellings."

I was really shocked, Mr. Minister, to hear you say that our target may be around 185,000 this year, and that our target with regard to public housing units is going to be about 5,000.

**Mr. Andras:** Low-income housing.

**Mr. Gilbert:** Low-income housing. We have 100,000 people on waiting lists for public housing across the country. It is all very well to talk about inflation, but what you are really doing is opting for fewer houses to try to solve the problem of inflation. Is that your viewpoint?

**Mr. Andras:** No. I do not think that is my viewpoint, Mr. Gilbert, nor do I think it is an

[*Interprétation*]

accordés en vertu de la Loi sur la société centrale d'hypothèque et de logement et environ 50 en vertu de prêts que nous avons accordés.

**M. Gilbert:** Oui. Je suis au courant, monsieur Hignett, mais vous savez, je crois, que non seulement les égouts de surface mais les égouts sanitaires doivent être traités dans une même usine.

**M. Hignett:** C'est un système combiné.

**M. Gilbert:** C'est exact, et en vue de construire des usines pour le traitement des eaux, c'est beaucoup plus coûteux. Je demande au ministre d'étudier la question et de nous renseigner sur ce point aussitôt que possible.

Monsieur le ministre, vous vous souvenez sans doute de la déclaration faite par le Conseil canadien du bien-être qui vous a rendu visite au cours du mois d'avril et qui ont affirmé dans leur communiqué qu'il existait une urgence pour les gens de revenu peu élevé et de graves problèmes pour ceux d'un revenu moyen, au sujet de la construction de logement. Ils affirment que l'indice des loyers s'est élevé de 5.5 au cours de 1968 comparativement à 3.5, en 1967 et 4.7 en 1967 et 1966. Ils ont ajouté qu'il y avait pénurie de finance aux fins du logement.

Ils ont remarqué, monsieur le ministre, que la société centrale d'hypothèques et de logement a dit qu'il fallait 250,000 foyers pour reprendre, pour ainsi dire, le dessus et si vous me permettez de dire ce passage:

Toutefois, en vertu de la déclaration même de la société centrale d'hypothèques et de logement un «programme» qui assurerait 250 logements par année ne suffirait pas au cours de 5 ans à supprimer l'entassement, le double emploi et l'utilisation de logements défectueux.

J'ai été choqué, monsieur le ministre, de vous entendre dire que le montant que nous envisagions pour cette année était de l'ordre de 185,000 logements et de 35,000 unités publiques.

**M. Andras:** Vous voulez dire des logements à prix réduits.

**M. Gilbert:** Des logements de prix réduit. Sur nos listes d'attente, 100,000 personnes espèrent avoir un logement à prix réduit. Vous pouvez toujours parler d'inflation, mais en fait, vous vous décidez en faveur d'un nombre moindre de maisons à titre de mesure pour combattre cette inflation. Est-ce votre point de vue?

**M. Andras:** Non. Je ne crois pas, monsieur Gilbert, que ce soit là mon point de vue et je

## [Text]

accurate use of the figures. I think I was pointing out in my statement that while it is still, from my point of view, insufficient to clean up the whole situation and put us in an almost perfect housing situation in Canada within five years, we have our commitment to low-income housing, and some 62,000 units in the years 1969 and 1970 represents 75 per cent of the performance of the previous 20 years.

Obviously, it would be desirable to take one problem and solve it totally as quickly as possible, but it would also mean that one had to divert the funds and resources from several other desirable social objectives in order to achieve that. So you would be to a degree robbing Peter to pay Paul in doing this.

I think the only point of difference between us in perhaps all these matters is the pace at which we do this, and the question of emphasis and priority between a housing program or a health and welfare program or an education program, and many other objectives of the government. I would like to speed it up. I also have to accept some rational degree of attention to other objectives of the government.

**Mr. Broadbent:** Mr. Chairman, may I have a supplementary on that?

**The Chairman:** If it is permitted by Mr. Gilbert.

**Mr. Broadbent:** I think Mr. Gilbert would probably co-operate.

Mr. Minister, if I understood your comments at the outset of the session, you did refer a number of times not simply to the question of priorities between government spending, to which any reasonable person would admit. You have to make decisions, and if you spend on "X" you cannot spend on "Y" the same amount. One can go along with that, but you said a little more than that, if I understood you at the time, and it was that there is a cutback in terms of the government's tight-money policy, and that this was affecting the housing situation in general. This is not just a priorities question then, between spending on "X" or "Y". It is between spending in general or not spending. It seems to me, therefore, that Mr. Gilbert's question is dead on, and that you are opting for, in effect, fewer houses in preference to fighting inflation.

**Mr. Andras:** No, I do not think that is quite so. If 185,000 were the end of performance

## [Interpretation]

ne crois pas non plus que vous utilisez manière juste ces chiffres. Je vous ai signé je crois, dans ma déclaration que même c'est encore, à mon avis, insuffisant de corriger cette situation et de placer le Canada dans une situation de logement presque parfaite dans les cinq ans, nous nous sommes engagés à construire des logements à pré-réduit et quelques 62,000 logements au cours des années 1969 et 1970 représentant 75 pour cent de la réalisation des vingt années précédentes.

Sans doute, il serait bon de prendre ce problème et de le résoudre en entier aussi que possible, mais il nous faudrait de ce fait divertir des sommes d'autres objectifs sociaux également désirables. Un peu comme si prenait à Pierre pour donner à Jacques.

La principale divergence d'opinion qui existe entre nous sur la plupart de ces questions est une question de rapidité et de priorité à accorder à un programme de construction de logements ou à un programme de réalisation service de la santé et du bien-être ou à un programme d'éducation et à plusieurs autres objectifs que poursuit le gouvernement. J'aimerais bien aller plus vite. Mais il faut prendre en considération d'autres objectifs du gouvernement.

**M. Broadbent:** Puis-je poser à ce sujet une question complémentaire?

**Le président:** Si M. Gilbert vous y autorise.

**M. Broadbent:** Je crois que M. Gilbert consentira probablement.

Si j'ai bien saisi la portée des observations que vous avez faites à la fin de la session, vous avez fait allusion à plusieurs reprises non seulement à la question des priorités dans les dépenses du gouvernement, un argument auquel toute personne sensée doit se rallier. Vous avez aussi pris des décisions et si vous dépensez sur une réalisation X, vous ne savez pas dépenser le même montant sur une réalisation Y. Rien de plus logique. Mais vous avez été un peu plus loin; et vous avez parlé de la politique d'austérité du gouvernement qui exerçait des effets sur la situation du logement en général. Nous n'en sommes pas seulement à une question de priorité entre deux réalisations X ou Y. Il s'agit de savoir si on dépensera en général ou pas du tout. Aussi, je trouve la question de M. Gilbert très opportune et que de fait, vous optez pour un nombre moins élevé de maisons plutôt que de combattre l'inflation.

**M. Andras:** Non, je ne crois pas qu'il soit exactement ainsi. Si 185,000 était

[Irte]

this year, it would be 25,000 units less than we started last year. But in fact we will end up with both a higher percentage and in absolute terms a greater number of units in the low-income bracket. Last year in the public housing program and Section 16 housing program—and this is setting aside student housing or anything else; those two—we accomplished 27,500 starts, I believe, which was a considerable increase over any previous year.

This year we are shooting for 35,000. I am hopeful that we will in fact accomplish more, by 35,000 is the objective. So both in absolute terms and as a percentage of the total starts, the emphasis is on the very area that M. Gilbert is, I hope, agreeing with me requires the most attention, in other words, in the low-income sector. So I would hope, if I could put it this way, that if there has to be some sacrifice in total numbers of starts this year due to the inflation problems we face, that I hope it is in the top end of the cost bracket of accommodation, and to a degree that is taken care of.

• 640

**Mr. Broadbent:** With respect, as one says here, Mr. Chairman, that misses the point completely. The argument is not whether or not you are spending more money now on low-income housing than you were in the past. No one is questioning that. The argument really is concerned with whether you should be spending more than you are in fact doing, and you referred at the outset, I might add, to a general tight money situation being certain restrictions about what you would like to do.

**Mr. Andras:** All right. Let us redefine it further so that we can come to the point of argument. We are in fact, as a direct investment of the federal government, spending more money by \$174 million this year than last year in the CMHC capital budget. The short fall is coming from the mortgage plan from the private sector, which is affected by the anti-inflationary measures and monetary and fiscal policy.

Again I hope that this is taking effect at the lower end of the income scale rather than the upper end, and we are doing our utmost to protect that lower end of the income scale, where the real problem has lain and still lies,

[Interprétation]

nombre de logements que nous projetons de construire cette année ce chiffre serait moins de 25,000 unités que celui que nous avons commencé l'an passé. Mais, de fait, nous finirons nos réalisations avec un pourcentage plus élevé et un chiffre absolu plus élevé et un nombre plus élevé de logements à prix réduit. L'an passé, dans le programme de logement public et dans l'article 16 du programme de logement—and je ne parle pas ici du logement des étudiants ou de toute autre forme; c'est deux—nous avons commencé 27,500 logements, je crois, ce qui représente une augmentation appréciable sur toute année antérieure.

Cette année, nous projettons d'en construire 35,000. J'espère, en fait, dépasser ce chiffre mais c'est là notre objectif. Donc, autant en termes absolus qu'en termes de pourcentage des maisons que nous avons commencées, ou mettons l'accent dans ce domaine même auquel M. Gilbert estimait qu'il conviendrait que nous attachions le plus d'importance, soit, en d'autres mots, celui des logements à prix réduits. De sorte que j'espère que, si nous avons du réduire un peu le nombre de maisons dont nous avons commencé la construction cette année pour des causes d'inflation, il s'agit de construction plutôt coûteuse et qui, déjà existent.

**M. Broadbent:** Mais, monsieur le président, là n'est pas la question et nous ne discutons pas de savoir si oui ou non vous allez dépenser plus d'argent maintenant sur les logements à prix réduits que vous en avez dépensé dans le passé. Personne ne conteste cet aspect de la question. Il s'agit en fait de savoir si vous ne devriez pas dépenser plus que vous ne le faites et vous avez fait allusion au tout début je crois à une situation d'austérité générale qui vous posait certaines restrictions quant aux réalisations que vous voudriez bien faire.

**Mr. Andras:** D'accord. En fait, sous forme d'investissement direct du gouvernement fédéral, nous dépensons 174 millions de dollars de plus cette année que l'année dernière dans le budget d'investissement de la Société centrale d'hypothèques et de logement. La différence provient du courant d'hypothèque en provenance de secteur privé qui est touché par les mesures inflationnaires ainsi que par la politique monétaire fiscale.

J'espère que ces mesures s'appliquent aux revenus les plus élevés et nous faisons tout notre possible pour protéger les faibles revenus. C'est à ce niveau qu'il y a des difficultés et nous essayons de les résoudre en faisant de

## [Text]

by the additional injection and the additional investment in low income housing. I agree with Mr. Gilbert. I would like more, but it certainly is a significant increase over anything that has been done in the past.

**Mr. Broadbent:** But would you agree...

**The Chairman:** Mr. Broadbent, you have exhausted Mr. Gilbert's time.

**Mr. Gilber:** He has not exhausted my questions. I will be right back in the next round.

**The Chairman:** Mr. Robinson, please.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. Just to follow up on what Mr. Broadbent was saying, Mr. Minister, would I understand that since the inception of CMHC programming and housing that there has been an increase yearly in the number of housing starts?

**Mr. Andras:** Each year?

**Mr. Robinson:** Yes, each year.

**Mr. Andras:** I do not think you could take that from what I said. I was saying that in the years 1969 and 1970—1969 actual, 1970 forecast—there is a very considerable increase in the number of low-income housing starts. I think we run into the beginning of this decade with something like 1,500 starts a year in what we call the low-income sector, and now we are at the rate of 35,000 a year. But in terms of the over-all housing starts, Mr. Robinson?

**Mr. Robinson:** In over-all housing starts.

**Mr. Andras:** I do not think there has been each year an excess over the previous year. There have been some dips, and I know 1966 dipped considerably and 1960 dipped considerably.

**Mr. Robinson:** You indicated previously in your remarks that you are counting on a program of some one million housing unit starts within five years?

**Mr. Andras:** Yes.

**Mr. Robinson:** Do you feel that up to the present time you are making your commit-

## [Interpretation]

nouveaux apports de capital en faveur de la construction de maisons destinées aux gens à faible revenu. Je suis d'accord avec M. Gilbert. J'aimerais que ce soit plus élevé, mais cette augmentation est, malgré tout, assez importante si on la compare avec ce qui a été fait autrefois.

**M. Broadbent:** Mais, seriez-vous d'accord...

**Le président:** Monsieur Broadbent, avez-vous épousé le temps de M. Gilbert.

**M. Gilbert:** Je n'ai pas fini de poser mes questions. J'en poserai d'autres à la deuxième tournée.

**Le président:** M. Robinson, s'il vous plaît...

**M. Robinson:** Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le Ministre, je rappelle que je disais M. Broadbent. Dois-je prendre que depuis l'entrée en fonction des programmes de construction de la société centrale d'hypothèque et de logement, qu'il y a eu une augmentation annuelle du nombre de maisons mises en chantier.

**M. Andras:** Chaque année?

**M. Robinson:** Oui, chaque année.

**M. Andras:** Je ne crois pas que c'est ce que vous pouvez déduire de mes paroles. Je dis que, au cours des années 1969-1970, il y a eu ou il y aura une augmentation considérable du nombre des maisons à bon marché qui seront mises en chantier. Au début de la décennie, nous avons commencé avec environ 1,500 chantiers par année dans ce que nous appelons le secteur des revenus faibles et nous atteignons maintenant 35,000 chantiers par année. Cependant, qu'en est-il si nous prenons les chantiers dans leur ensemble, monsieur Robinson?

**M. Robinson:** En ce qui concerne l'ensemble des chantiers.

**M. Andras:** Je ne crois pas qu'il y ait chaque année une augmentation sur l'année précédente. Nous avons connu des baisses sensibles, dont en particulier en 1966 et 1960.

**M. Robinson:** Vous avez déclaré plus tôt que vous pensez mettre en œuvre un programme de construction qui comprendrait un million d'unités de logements en cinq ans.

**M. Andras:** Oui.

**M. Robinson:** Pensez-vous que, jusqu'à aujourd'hui, vous ayez rempli vos obligations?

[Tête]  
ne or, in effect, that you will meet this commitment at the end of five years?

**M. Andras:** Yes.

**M. Robinson:** I see, and do you perceive that there will be an increased commitment necessary in the next five years?

**M. Andras:** Pure arithmetic would indicate that if we fall below 200,000 starts this year, then we have to pick up the short fall in another year, in a year I hope when we are not facing inflationary pressures to the degree we are now.

**M. Robinson:** Do I understand, Mr. Minister, that in your planning you are forecasting this and you are preparing for this?

**M. Andras:** Yes.

**M. Robinson:** There is one area that concerns me greatly, and it has to do with the correct known as the Thistletown housing project that was built in the Borough of Etobicoke where I live. It does not happen to be in my riding, but it does concern me since I represented that very area as a municipal politician. I am quite concerned about the apparent lack of facilities that are provided by CMHC after they get involved in such a enormous housing project as that.

Do you have anything in your planning whereby you would be prepared to assist municipalities to provide for the necessary social services and amenities that are required because of the enormity of this kind of project? If you do have such a policy or planning in mind, will it be made available to the Thistletown area?

**M. Andras:** My answer is yes, with this qualification. If you use the words "social services", and if by that you are implying social workers or that sort of thing, then, of course, this would be more appropriately addressed to Mr. Munro. But if you are talking about physical facilities as daycare nurseries and the other required amenities, the answer is yes. I did enunciate that when I made the statement about public housing guidelines a month or so ago.

With regard to the specific project you are asking about, we would have faced this inhibition. We stated our intention as the federal government to provide funds for social amenities of that nature for new projects, and we also indicated that we would like to go back into some of the existing projects. I have mentioned Regent Park, and the project you are asking about certainly could be looked at as

[Interprétation]

ou que vous remplirez ce dernier engagement d'ici cinq ans?

**M. Andras:** Oui.

**M. Robinson:** Croyez-vous que vous serez obligé de faire face à des engagements encore plus importants au cours des cinq prochaines années?

**M. Andras:** Un simple calcul mathématique indique que, si nous avons moins de 200,000 chantiers cette année, nous devrons combler la différence une autre année et nous espérons que l'année en question, nous ne serons pas soumis aux pressions inflationnistes que nous connaissons actuellement.

**M. Robinson:** Monsieur le ministre, dois-je comprendre que votre programme tient compte de cette prévision?

**M. Andras:** Oui.

**M. Robinson:** Il y a une question qui me préoccupe beaucoup en rapport avec le chantier de construction de Thisletown, dans la banlieue de Etobicoke, où je demeure. Ce n'est pas dans ma circonscription mais j'ai déjà représenté cette région en tant que politicien à l'échelle municipale. Je m'étonne que la société centrale d'hypothèque et de logement ne donne pas plus de facilités que celà, eu égard au caractère colossale d'une entreprise de ce genre.

Avez-vous prévu, dans votre programme, quelque chose afin d'aider les municipalités à établir les services sociaux et les aménagements nécessaires? Si vous avez un programme de ce genre en tête, pourra-t-il s'appliquer à la région de Thistletown?

**M. Andras:** Je vous répondrai oui avec certaines réserves. Si, par les mots «services sociaux», vous voulez dire les travailleurs sociaux ou autre service de ce genre, je crois qu'il vaut mieux poser la question à M. Munro. Par contre, si vous parlez des commodités telles que les garderies de jour et autres aménagements je réponds simplement oui. Je l'ai d'ailleurs déjà dit lorsque j'ai fait une déclaration au sujet des lignes de conduite que nous avons adoptées pour les logements publics il y a un mois ou deux. Nous avons déjà réglé ce problème en ce qui concerne le chantier dont vous parlez. Nous avons déclaré que le gouvernement fédéral avait l'intention de procurer des fonds destinés à établir des services sociaux de ce genre dans les nouveaux chantiers et que nous voudrions également le faire dans les chantiers en cours. Je pense à Regent Park et nous pourrions nous

## [Text]

well. It would, however, require the initiation of both the community itself and in this case the Ontario Housing Corporation. But they would find us extremely receptive to it if such an application were made, and we have indicated this to all provincial governments, including the Government of Ontario.

• 1645

**Mr. Robinson:** I believe you will be receiving a delegation from the municipality concerned, probably along with the Ontario Housing Corporation, requesting some assistance in this regard. I would think it would be in the line of a kind of recreational centre that would provide meeting rooms, counselling rooms and this kind of thing for the kind of people who are living in this area. It is not that they need different services, but really they need more of the services, and they are not getting them, and this kind of facility would be necessary. I am wondering if, in your planning, this would be kept in mind, so that not only would some of the projects that have already been built be provided with this kind of amenity, but also that new projects that are being considered would have this kind of planning go along with them.

**Mr. Andras:** Generally, the new projects that have been coming before us for quite some time now have included attention to that sort of thing. Where it has not been present, we have been asking for them to review it. It might take some time, and again these are subject to budgetary restraints, but the principle will certainly be receptive because I think these are badly needed.

**Mr. Robinson:** One further question, Mr. Minister. What, if anything, will you and your Department be prepared to do with regard to providing more senior citizens' housing which, without a doubt, I think is probably the greatest need that we have in this country today?

**Mr. Andras:** I think this is particularly true in the urban centres. We have had made available to us a rather more in-depth analysis of urban poverty, and it shows up very clearly that of the people who are on low incomes, according to the annual income standards of the Economic Council of Canada—the \$1,740 and so forth for a single, going up to around \$4,600 for a family—I believe something like 50 per cent are indeed 65 years and older. And it is our conviction that they need a very special response in not more but in the type of accommodation that should be supplied to them. Up until now the market has not been responding to their special

## [Interpretation]

occuper du projet auquel vous pensez de la même façon. Il faudrait cependant que l'initiative vienne de la collectivité elle-même ou de la société de logement de l'Ontario. Toutefois, nous n'hésiterions pas à y donner une suite favorable, et nous l'avons laissé entendre à tous les gouvernements provinciaux compris le gouvernement de l'Ontario.

**M. Robinson:** Vous recevrez probablement une délégation de la municipalité concernée ainsi que de la société de logement de l'Ontario, pour vous demander de l'aide à cet égard. Il s'agirait de construire une sorte de centre récréatif dans lequel il y aurait la salle de réunion, des salles de consultations et autres destinées au gens qui vivent dans cette région. Ce n'est pas parce qu'ils ont besoin de services diversifiés mais qu'ils ont besoin de services plus élaborés. Je me demande dans vos prévisions, vous pourriez tenir compte de cela afin que, non seulement, vous fournissiez ces services dans les ensembles déjà construits mais que vous ne construisez aucun nouvel ensemble sans prévoir l'installation de ces différents services en même temps.

**M. Andras:** D'une façon générale, ce genre de chose est prévu dans les nouveaux projets d'ensemble qu'on nous a présentés depuis certain temps. Lorsque ce n'était pas prévu, nous avons demandé de réétudier la question. Peut-être cela demandera-t-il du temps car nous sommes soumis à des restrictions budgétaires mais le principe est acquis car, à mon avis, ces services sont nécessaires.

**M. Robinson:** Une autre question, monsieur le ministre. Qu'est-ce que votre ministère vous-même seriez disposés à faire pour favoriser d'avantage de logements aux vieillards? Je crois qu'il y a un besoin pressant dans ce domaine aujourd'hui.

**M. Andras:** C'est particulièrement vrai, en effet, dans les centres urbains. On nous a soumis une analyse en profondeur de la pauvreté dans les villes. Cette étude indique clairement que sur l'ensemble des gens qui ont un faible revenu d'après les normes du Conseil économique du Canada 50 p. 100 sont des personnes âgées de plus de 65 ans et qui gagnent qu'entre \$1,740 pour un célibataire jusqu'à \$4,600 pour une famille. Nous sommes convaincus que nous devons nous en occuper d'une façon toute particulière et leur fourrir les habitations dont ils ont besoin, car jusqu'ici, le marché n'a pas répondu à leurs besoins très particuliers. Sans entrer dans

[Texte]

needs, which I would describe, without going into great details, as physical facilities for premedical health, for example, and a whole lot of special planning. We are very much in favour of this, and again within budgetary restraints we would like to put much more emphasis that in the past on senior citizens' housing.

**Mr. Robinson:** Could you tell me also, Mr. Minister...

**Mr. Andras:** Incidentally, some of the projects that we are looking at now in the \$200 million fund do include some approaches to this, and we are very keen to endorse them.

**Mr. Robinson:** In your planning, Mr. Minister, have you considered providing funds for the erection of nursing homes?

**Mr. Andras:** I believe we have funded some of those in the student housing program. Do you mean adjacent, or hospitals themselves, or what?

**Mr. Robinson:** No, they would not necessarily be associated...

**Mr. Andras:** Do you mean care for the aged?

**Mr. Robinson:** Care for the aged, where they require some sort of service and not just living quarters.

**Mr. Andras:** Yes, we have done some of this, and it is within our jurisdiction to do so. Under Section 16. I do not know whether we have done any of it under public housing, of course, but it would be more under Section 16.

**Mr. Hignett:** That is right.

**Mr. Robinson:** Are there any proposed for the metropolitan Toronto area at this time?

**Mr. Andras:** For a nursing home approach?

**Mr. Robinson:** Yes.

**Mr. Andras:** I do not know whether we have any in our present applications or not. You know, Mr. Hignett?

**Mr. Hignett:** No, I do not think so. The elderly persons' housing in Ontario was built by the Ontario Housing Corporation, and of

[Interprétation]

détails de la question, je songe, par exemple, à certains aménagements matériels de caractère para médical ou sanitaire. Nous sommes très en faveur de cette politique et, malgré les restrictions budgétaires, nous ferons tout notre possible pour donner plus d'importance qu'auparavant à la question du logement des vieillards.

**Mr. Robinson:** Monsieur le ministre, pourriez-vous également nous dire...

**Mr. Andras:** Soit dit en passant, nous avons prévu certaines sommes à cette fin dont les projets entrant dans le cadre des fonds de 200 millions de dollars.

**Mr. Robinson:** Monsieur le ministre, avez-vous prévu dans votre programme, des fonds destinés à la construction de maisons de soins?

**Mr. Andras:** Je crois que nous avons offert des fonds destinés à la construction de ce genre de maisons dans le programme de logement étudiant. Cependant, que voulez-vous dire exactement? S'agirait-il d'hôpitaux, de maisons situées sur l'ensemble lui-même ou quoi encore?

**Mr. Robinson:** Non, ce ne serait pas nécessairement associé...

**Mr. Andras:** Voulez-vous dire des maisons qui donnent des soins aux vieillards?

**Mr. Robinson:** En effet, lorsque les vieillards en question ont besoin de soins infirmiers et non pas simplement d'un endroit où habiter.

**Mr. Andras:** Oui, nous l'avons déjà fait et nous avons le pouvoir de le faire en vertu de l'article 16. Je ne sais pas si nous avons fait quelque chose en vertu du programme de logements publics mais nous l'avons certainement fait en vertu de l'article 16.

**Mr. Hignett:** C'est exact.

**Mr. Robinson:** Envisagez-vous actuellement de faire quelque chose dans la région métropolitaine de Toronto?

**Mr. Andras:** En ce qui concerne un centre d'hébergement?

**Mr. Robinson:** Oui.

**Mr. Andras:** Monsieur Hignett, savez-vous si nous avons quelque chose de ce genre dans les demandes que nous étudions actuellement?

**Mr. Hignett:** Non, je ne crois pas. En Ontario, c'est la société d'habitation de l'Ontario qui s'occupe des logements pour personnes

## [Text]

the total funds made available to them for public housing this year of \$120 million, they propose to devote about half of it to housing for the elderly. In doing so the investing it in the main in housing units for mobile elderly people.

Some other provinces do it in quite a different way. We generally have an understanding with the departments of health and welfare that for any institution dealing with the chronically ill or the old that does not qualify for a provincial or federal grant for construction purposes, then it must be housing. So we do get into ordinary housing in care institutions of various kinds, except the chronically ill.

• 1650

**Mr. Robinson:** Do I have one more question, Mr. Chairman? I see you looking at your watch.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Robinson:** I will make it very short. Everybody will like it.

Just dropping back a moment to the senior citizens' housing, how many projects do you have in Toronto at the present time for new senior citizens' housing accommodation?

**Mr. Andras:** Have you got that?

**Mr. Hignett:** I do not think I could answer that question in projects but I know there are about 7,000 units in elderly persons' accommodation in metropolitan Toronto.

**Mr. Robinson:** Are they all proceeding on schedule?

**Mr. Hignett:** Those are well financed under the National Housing Act. Now in addition to these, there are the institutions that the province build as well. I am not sure how many of those there are, but there are about 7,000 units that have been or are being financed under the National Housing Act.

**Mr. Robinson:** There is federal money available for any that would be contemplated at the present time?

**Mr. Hignett:** Oh, yes.

**Mr. Andras:** Within budget. Just to give you an example, we have, within the last month, put out a call for proposals under Sec-

## [Interpretation]

âgées et sur les 120 millions de dollars qu'ils nous leur avons alloués pour la construction publique cette année, ils se proposent d'en consacrer la moitié aux logements pour les personnes âgées. Ce faisant, ils investissent l'argent dans la construction d'unités de logements destinés aux personnes âgées qui n'ont pas frappées d'incapacité.

Certaines provinces agissent d'une façon tout à fait différente. D'une façon générale, nous nous sommes entendus avec les ministères de la Santé et du Bien-être social afin que les institutions qui s'occupent des malades chroniques ou des personnes âgées et qui n'ont pas droit à des subventions des gouvernements provinciaux ou du gouvernement fédéral à des fins de construction, peuvent recevoir une aide au titre de logement. Nous aidons donc à la construction de logements dans les diverses institutions de soins, sauf celles réservées aux malades chroniques.

**M. Robinson:** Puis-je poser une autre question, monsieur le président. Je vois que vous regardez votre montre.

**Le président:** Oui.

**M. Robinson:** Je serai très bref et tout le monde sera satisfait.

Pour en revenir à ces logements destinés aux personnes âgées, combien de projet destinés aux logements des citoyens âgés avez-vous actuellement à Toronto?

**M. Andras:** Qu'avez-vous à ce sujet?

**Mr. Hignett:** Je ne peux pas répondre exactement à votre question mais je sais qu'il prévoit la construction de 7,000 unités de logements destinés aux personnes âgées dans la région métropolitaine de Toronto.

**M. Robinson:** Est-ce que les travaux de construction avancent selon l'horaire prévu?

**Mr. Hignett:** Cet ensemble est financé en vertu de la Loi nationale sur l'habitation. Outre ce projet, il y a également les institutions que construit la province. Je ne sais pas combien il y en a mais je sais que 7,000 unités de logements ont été financés en vertu de la Loi nationale sur l'habitation.

**Mr. Robinson:** Le gouvernement fédéral accorde-t-il les subventions pour tous les projets étudiés en ce moment?

**Mr. Hignett:** Oh, oui.

**Mr. Andras:** Dans les limites de notre budget. Pour vous donner un exemple, le mois dernier nous avons fait un appel d'offres

[Tete]

or 16, and not in full detail, which was a big change to our approach in the past. We have looked at the beginning approval for some 1,100 units in Toronto under Section 16. In addition to that, we approved under the special \$200 million plan, about a month ago, some 1,800 units. This is about 3,000 from which we should see accommodation for about 8,000 or 9,000 people. That is totally above and beyond anything that the Ontario Housing Corporation can do with the funds we have allocated to us under the public housing program for metropolitan Toronto.

## [Interprétation]

en vertu de l'article 16, ce qui est légèrement différent de ce que nous faisions autrefois. Nous avons commencé par approuver la construction de 1,100 unités de logements à Toronto en vertu de l'article 16. En outre, nous avons aussi approuvé la construction de 1,800 unités de logements il y a environ un mois, construction que nous financerons grâce à notre fonds spécial de 200 millions de dollars. Ceci représente donc 3,000 unités de logements qui nous permettront de loger 8 à 9,000 personnes. Tout ceci vient s'ajouter aux constructions mises en chantiers par la société de logements de l'Ontario au moyen des fonds que nous lui avons alloués en vertu du programme de logements publics dans la région métropolitaine de Toronto.

**M. Robinson:** I just wanted to be sure that the funds that have already been allocated, as you understand it, for two senior citizens' housing projects in my riding, are still available and that they have not been removed, because I am told for some reason, that one housing project is not being proceeded with at this time. I am told it is because the NDP are holding it up. I would certainly hope that it is the NDP and not the funds from your department.

**M. Robinson:** Tout ce que je voulais savoir c'est si les fonds réservés à la construction de deux ensembles de logements pour vieillards dans ma circonscription sont toujours disponibles et n'ont pas été supprimés. Pour une raison que j'ignore, en effet, les travaux sont arrêtés sur l'un des chantiers. On m'a dit que c'est le NPD qui en empêche actuellement la réalisation. J'espère que c'est bien cela et que ce n'est pas votre ministère qui retient les crédits.

**M. Alexander:** That is the end of his question, Mr. Chairman.

**M. Alexander:** Monsieur le président, son temps est écoulé.

**Le Chairman:** Mr. Marshall.

**M. Marshall:** Monsieur le président, permettez-moi de passer de Toronto à Terre-neuve. Je m'intéresse à l'article 16 concernant les logements à bon marché. A mon avis, cette région du pays est handicapée parce que le coût de la construction est beaucoup plus élevé que dans n'importe quelle autre partie du Canada. Je me demande si vous le savez. Savez-vous que cette situation va entraîner la construction de logements à bon marché à Terre-Neuve?

**M. Andras:** Indeed, it is a severe problem we have been facing in Newfoundland where the cost of construction is extraordinarily higher than in other areas. I will not go into details but it certainly was brought to my attention quite forcibly.

**M. Andras:** En effet, ceci pose un grave problème à Terre-Neuve, car le coût de la construction est infiniment plus élevé que dans les autres régions. Je n'entrerai pas dans les détails mais je puis vous assurer que ce fait a été soumis à mon attention.

Our ability at the federal level to change what we have been doing to reduce it, is somewhat limited. But you are quite right, it is an inhibition on the quantity we can supply and surely it is also directly an inhibition in the amount of money the number of units that the Newfoundland housing authority can get out of the money we allocate to them.

Au niveau fédéral, nous ne pouvons pas faire grand chose pour changer cette situation. Cependant, vous avez parfaitement raison car cela limite le nombre de maisons que nous pouvons fournir et il est certain en outre que cela limite également le nombre d'unités que les autorités compétentes de Terre-Neuve peuvent tirer de l'argent que nous leur avançons.

## [Text]

**Mr. Marshall:** Is there any way you can do an investigation—make a study of the costing there? I can tell you of one example. Poured concrete is almost three times as high as it is in Montreal. Some types of lumber that cost \$72 in Montreal are \$172 in Newfoundland. We will never be able to take advantage of it. The situation is very acute and I hope you will look into this in the future.

**Mr. Andras:** Yes, they have used public housing to a greater extent than they have used Section 16, probably mainly because of this. We note, though, that even the public housing per unit cost in Newfoundland is probably the highest in Canada.

## • 1655

**Mr. Marshall:** I find a weakness in communication. For example, when you announced Section 16, which to my mind is a good plan, I introduced it to some builders in my constituency and no one knew about it. On calling the CMHC office I found that there were no pamphlets or information available on it. Could this be corrected?

**Mr. Andras:** Yes, it certainly will be.

**Mr. Marshall:** I am, now, going to get into an area which probably is related to Department of Regional Economic Expansion.

There is a serious problem in Newfoundland with regard to resettlement. For example, there are growth centres designated and people from outports are put into a growth centre. Naturally it increases the population and when families come in, there is, first of all, no housing.

The problem which has been overlooked, though, is the serious lack of schooling, and it is over extended. These people come in with large families and the school boards and the school system are very disturbed and very frustrated in their attempts to supply schooling for these children. Do you suppose that, in the future, someone could look into where school boards could apply for CMHC loans? Could this be introduced into a later program?

**Mr. Andras:** I would doubt very much if CMHC could be the funding agency that would help in that situation, desirable as it might be.

It does raise the whole question and problem which we have identified recently—I am sure other people have been aware of it, one

## [Interpretation]

**M. Marshall:** Ne disposez-vous d'aucun moyen pour faire une enquête sur le coût de la construction dans cette région? Je vous donner un exemple. Le béton coûte probablement trois fois plus cher qu'à Montréal. Certaines catégories de bois de constructions coûtent \$72 à Montréal et \$172 à Terre-Neuve. La situation est très grave et j'espère que vous pourrez y songer à l'avenir.

**M. Andras:** Oui, les autorités ont recommandé beaucoup plus souvent aux dispositions de la Loi relative aux logements publics qu'à l'article 16, probablement pour cette raison. Nous avons constaté que même le prix d'une unité de logements publics est beaucoup plus élevé à Terre-Neuve que partout ailleurs au Canada.

**M. Marshall:** Je pense que les gens ne sont pas suffisamment informés. Par exemple, lorsque vous avez annoncé l'adoption de l'article 16, j'en ai parlé à certains entrepreneurs de ma circonscription mais personne n'était au courant. Le bureau de la société centrale d'hypothèque et de logements ne dispense aucune brochure publicitaire ou de renseignement à ce sujet. Cette situation pourrait être corrigée?

**M. Andras:** Oui, certainement.

**M. Marshall:** Parlons maintenant de la question qui intéresse probablement le ministère de l'Expansion économique régionale.

Un problème grave se pose à Terre-Neuve au sujet du repeuplement. Par exemple, certains centres sont désignés comme centres de croissance et on y envoie des gens qui viennent de localités isolées. Cela a pour effet d'augmenter la population et lorsque arrivent les familles, le premier problème est qu'elles ne trouvent pas de logements.

D'autre part, on a oublié de se pencher sur le problème scolaire. Ces gens arrivent avec de grandes familles et tout le système scolaire est bouleversé car les commissions scolaires ne peuvent pas faire face à cet afflux d'enfants en âge scolaire. Est-ce que, à l'avenir, les commissions scolaires pourraient demander des prêts à la société centrale d'hypothèque et de logements? Ceci pourrait-il être introduit dans un nouveau programme?

**M. Andras:** Je doute fort que la société centrale d'hypothèque et de logements puisse faire face à cette situation du point de vue financier, même si cela peut paraître très peu habitable. Comme bien d'autres gens, nous sommes conscients de ce problème et nous essayons de nous pencher sur la question.

## [Exte]

which we try to look at more factually—is the inter-relationship of all these matters. I have been accused of using rhetoric on occasions when I have said that you cannot solve the housing problem just by building houses because that creates the need for transportation, the need for schools, the need for a wide range of things.

There is an absolute necessity for all agencies and all levels of government, when such a thing is taking place, to go in with a co-ordinated plan of attack on the whole situation, because you will find an apparent solution to one problem creating many other problems, if it is not done that way. We have a long way to go in this country and it is going to take co-operation and consultation between all levels of government, indeed the private sector as well.

**Mr. Marshall:** I am interested in your trip to Europe. I was reading recently where they are finding that concentrating everything in the cities was a mistake, and that they are now moving people out to the rural communities. Did you find this?

**Mr. Andras:** I would not put it exactly that way. The people I talked to in Finland and in Sweden particularly, and in London, are certainly developing new communities to take the heat of the rate of growth off some of the existing cities, but they are going more for the growth centre kind of approach to it, which is inherent in the philosophy of Regional Economic Expansion as well.

'When you say "moving to rural communities", I find in fact just the opposite trend. There is a tremendous trend toward urbanization in almost every country that I have visited and certainly amongst the ones that I visited. Finland and Sweden are becoming more urban nations, and the pace of urbanization in this country, of course, is very, very rapid indeed. So they are going in with new town concepts but they are tying them in pretty well to existing urban systems, rather than the Brasilia sort of approach that has been talked about in South America.'

**Mr. Marshall:** Just one last short question. I your pilot projects that you are introducing, I notice you are going to the capitals of the provinces. Have you ever considered trying a pilot project outside a growth centre?

**Mr. Andras:** We have entertained some implications from Newfoundland and have on hand some more applications from that province, and indeed the Maritimes, for shell housing which would necessarily be strictly in

## [Interprétation]

rapport qui existe entre tous ces domaines. On m'a accusé à plusieurs reprises de faire de la rhétorique quand je disais que nous ne pouvons pas résoudre le problème du logement en construisant simplement des maisons car se pose également le problème des moyens de transport des écoles, et de bien d'autres choses encore.

Il est absolument nécessaire que tous les organismes gouvernementaux fassent preuve de collaboration afin d'établir un programme d'ensemble pour faire face à la situation et vous vous apercevez que la solution d'un problème particulier peut en engendrer bien d'autres si vous ne le faites pas. Nous avons encore beaucoup de choses à faire dans ce pays et il faudra que tous les niveaux de gouvernements collaborent les uns avec les autres ainsi qu'avec le secteur privé.

**Mr. Marshall:** Le voyage que vous avez fait en Europe m'intéresse beaucoup. J'ai lu récemment que, d'après les Européens, c'est une erreur de tout concentrer dans les villes. Aujourd'hui, ils déplacent les gens dans les communautés rurales. Avez-vous constaté cela?

**Mr. Andras:** Je pense que ce n'est pas tout à fait exact. Les gens à qui j'ai parlé en Finlande et en Suède tout particulièrement ainsi qu'à Londres, créent de nouvelles communautés afin de soulager les villes en pleine croissance. Cependant, ils s'intéressent de plus en plus au développement de centres de croissance tel que le préconise la philosophie du ministère de l'Expansion économique régionale.

Lorsque vous dites déplacement vers des communautés rurales, j'ai l'impression que la tendance est à l'opposé. A peu près tous les pays que j'ai étudiés et ceux que j'ai visités, présentent une très forte tendance en faveur de l'urbanisation. La Finlande et la Suède s'urbanisent de plus en plus à une très grande vitesse. Ils s'intéressent à la construction de nouvelles villes mais ils essaient de les intégrer aux grandes villes qui existent déjà plutôt que de faire comme les Américains du Sud avec Brasilia.

**Mr. Marshall:** Une dernière question. J'ai constaté que vos projets pilotes concernent les capitales des provinces. Avez-vous jamais envisagé d'essayer un projet pilote en dehors d'un centre de croissance?

**Mr. Andras:** Terre-Neuve nous a soumis quelques demandes, ainsi que les Maritimes, pour la construction de maisons sans aménagement intérieur qui seraient strictement réservées aux grandes villes. C'est une solu-

## [Text]

the large urban centres. We are, in fact, and not only under the \$200 million fund approach, looking at that kind of thing. I must say that, generally speaking—and perhaps Newfoundland may be an exception, the Maritimes might be a slight exception—the great demand is from the urban centres and that is where some of the greatest problems lie.

**Mr. Marshall:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Alexander:** Could I ask a supplementary? I know it is on Mr. Marshall's time but it is a very short one.

I am very pleased, Mr. Minister, to hear that you believe that, when it comes to regional economic expansion and all the plans they have for it, there should be a certain amount of co-ordination done. You said that if you talk about housing, you must talk about transportation, about education. Are you really saying that you are susceptible to the principle of a department of housing and urban affairs?

• 1700

**Mr. Andras:** That is an interesting question, Mr. Alexander. I am much more susceptible to the resolution of the lack of an urban policy in this country at almost any level of government. I really must say that the institutional instrument by which that was accomplished, I would put probably about fourth on the list.

I think there is a very much greater need to devise the policy, the perimeters of the policy, to provide some kind of a form in which the responsible levels of government and indeed the private sector have to meet an established objective, something that has not been done in this country and is really lacking in almost every country.

Sweden has a very interesting policy approach and is pretty sophisticated in this. Some of their implementation is not just as happy as one might want but I do not knock it. Certainly I found in my travels and conversations these last several months, a very great and growing awareness of this kind of requirement.

I have talked to Mr. Daniel P. Moynihan, Council for Urban Affairs in the United States, I have talked to Mr. George Romney, Secretary of Housing and Urban Development, in the United States, I have talked to some of the university people in the United States and, indeed, very many in Canada, and I had these kind of discussions with the

## [Interpretation]

tion intéressante à laquelle nous pensons. Je dirais que, d'une façon générale, c'est dans les centres urbains que la demande est la plus forte et qu'il y a les plus grandes difficultés. Cependant, Terre-Neuve fait exception à la règle, de même que, dans une certaine mesure, les Maritimes.

**M. Marshall:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Alexander:** Puis-je poser une question supplémentaire? Je sais que c'est le temps de M. Marshall mais je serais très bref.

Monsieur le ministre, j'ai constaté avec plaisir que selon vous, il faudrait collaborer avec le ministère de l'Expansion économique régionale lorsqu'une affaire relève également de sa juridiction. Vous avez dit que, lorsqu'on parle de logements il faut également parler des moyens de transport et de l'éducation. Voulez-vous dire par là que vous donneriez votre accord de principe à la création d'un ministère du logement et des affaires urbaines?

**M. Andras:** Monsieur Alexander, c'est une question intéressante. Je suis surtout sensible à l'absence de toute politique d'urbanisation dans ce pays à presque tous les niveaux de gouvernement. Cependant, les moyens institutionnels de réaliser seraient placés au quatrième rang sur ma liste de priorités.

A mon avis, il est beaucoup plus important d'élaborer une politique et de fournir un cadre dans lequel les différents niveaux de gouvernement et le secteur privé devront atteindre un objectif déterminé. Ceci n'a pas encore été fait dans notre pays, de même qu'à la plupart des autres.

La Suède a élaboré une politique intéressante en ce domaine. Certaines applications ne sont peut-être pas aussi heureuses qu'elles le devraient, mais je ne les critique pas. Au cours de mes voyages et des discussions que j'ai eues pendant les quelques derniers mois, j'ai constaté que les autorités étaient de plus en plus conscientes de ces nécessités.

J'ai parlé à Monsieur Daniel P. Moynihan, *Council for Urban Affairs* des États-Unis, Monsieur George Romney, Secrétaire du *Housing and Urban Development* des États-Unis ainsi que des universitaires américains canadiens. D'autre part, j'ai eu des conversations avec les autorités suédoises, australiennes, avec le *Greater London Council* l'autre

## [Texte]

Swedish authorities, the Austrian authorities, the Greater London Council the other day, and Mr. Greenwood, the Minister of Housing of that day—he happened to leave that office the day I was there.

Yes, there is a great need for it. A lack of it is not peculiar to Canada but certainly that does not excuse us for not having a much more co-ordinative approach.

The institutional response, I put that third or fourth on the list. It may be necessary, I do not know.

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Marshall:** Before I finish, I just want to ask Mr. Andras if he would take into consideration this compounding problem that arises out of the lack of housing.

**Mr. Andras:** In the creation of a demand for schools?

**Mr. Marshall:** Yes.

**Mr. Andras:** We are very aware of it. But I cannot honestly tell you that it is going to be appropriately or possibly or practically a federal response, but the awareness of it is the beginning of some kind of a policy solution to it.

**The Chairman:** Mr. Broadbent.

**Mr. Broadbent:** Thank you, Mr. Chairman.

I might begin by saying it does not entirely surprise me that the Minister found a sophisticated approach to this problem in Sweden. I find in many areas of policy that this is the case.

**Mr. Andras:** If found that they had a \$9 billion federal budget for their 7.6 million people, too, Mr. Broadbent.

**Mr. Broadbent:** Does the Minister think it is an appropriate kind of ratio and would I like to see that in this country?

**Mr. Andras:** No, I do not think so. I do not think many of the Swedish people I talked to were totally in agreement that that was the only way to do it.

**Mr. Broadbent:** All right. Did he also discover, Mr. Chairman, that there is only 1.5 per cent unemployment in Sweden?

**Mr. Andras:** Yes, that is quite so.

**Mr. Broadbent:** Maybe we should leave Sweden and go on.

## [Interprétation]

jour ainsi qu'avec Monsieur Greenwood Ministre du logement d'alors, qui quittait ce poste ce jour même ou j'y étais.

Oui, nous en avons grand besoin mais le fait que cette absence de politique ne soit pas particulier au Canada ne nous excuse pas de ne pas œuvrer en collaboration.

Quant aux moyens institutionnels, je les place au troisième ou quatrième rang sur la liste de priorité. Peut-être seront-ils nécessaires, je ne sais pas.

**M. Alexander:** Bien.

**M. Marshall:** Avant de terminer, je voudrais demander à Monsieur Andras s'il va se pencher sur ce problème compliqué qui naît de la pénurie de logement.

**M. Andras:** Au sujet du besoin croissant d'écoles?

**M. Marshall:** Oui.

**M. Andras:** Nous en sommes très conscients. A franchement parler, je ne peux pas vous dire si le gouvernement fédéral pourra s'en occuper. Cependant, le fait qu'il en soit conscient constitue le point de départ d'une solution politique à ce problème.

**Le président:** Monsieur Broadbent.

**M. Broadbent:** Monsieur le président, je vous remercie.

Je dois dire, pour commencer, que je ne suis pas très surpris que le Ministre ait constaté que la Suède avait trouvé des solutions très avancées à ce problème. C'est ce qu'elle fait dans bien des domaines.

**M. Andras:** Elle dispose d'un budget fédéral de \$9 billions pour ses 7.6 millions d'habitants, Monsieur Broadbent.

**M. Broadbent:** Monsieur le Ministre, pensez-vous que ces rapports soient satisfaisants et voudriez-vous qu'il en soit de même dans notre pays?

**M. Andras:** Non, je ne crois pas. Bien des Suédois à qui j'ai parlé pensaient que ce n'était pas forcément la seule façon de le faire.

**M. Broadbent:** D'accord. A-t-il également découvert, Monsieur le président, que le taux de chômage n'est que de 1.5 p. 100 en Suède?

**M. Andras:** Oui c'est tout à fait exact.

**M. Broadbent:** Peut-être pourrions-nous laisser la Suède de côté et continuer.

## [Text]

**Mr. Andras:** Fine.

**Mr. Broadbent:** I would like to pursue, at a serious level, this preliminary discussion that was going on, on the question of inflation. A number of people, including the Minister himself, have drawn our attention to the fact that there is a very serious problem in housing, particularly for the poor people, in this country. Whether this is due to a regional factor or an age factor, the fact exists that there is—and I think the figure has been cited both by the Minister and by others—a need for something like 100,000 units for people in this category.

It was also mentioned by the Minister that the existing rate of new units in Canada is some 40 per cent lower at this point this year than it was at this point last year. As I understood the Minister, a good part of this could be attributed to the government's economic policy which is concerned with inflation. I would like to ask the Minister a question, a difficult question I know, but, if he has to choose between a policy that might be somewhat inflationary but would provide a hell of a lot more houses for people, and the contrary, which, as the minister responsible for housing, would he fight for?

**Mr. Andras:** I am certainly fighting for support for the low-income sector and I could go over all those statistics again which would probably be pointless. I will just simply say, and I do not think I will surprise you in telling you this, that I support the government's desire to curb inflation and consider that this requirement may transcend other objectives at this point in time.

We are committed to one million housing starts over the five years 1970 through 1974 and that commitment will stand. If there is a shortfall this year, we will have to make it up. I do not think there is anything sacred about 200,000 each year precisely, that is a very neat arithmetical exercise. I think the real sacrosanct objective is to increase, as I hope we are increasing, in fact I know we are increasing, the number of low-income housing that we are providing out of any given amount of money, both in absolute terms and as a percentage of the total.

• 1705

**Mr. Broadbent:** The Minister still agrees that we need more houses, like any other normal civilized person in this country.

Let me pursue another line of questioning, based on his assumption that we should, in order of priorities, begin with inflation, a sense of priorities that I do not share. But let us begin with that.

## [Interpretation]

**M. Andras:** Bien.

**M. Broadbent:** J'aimerais que nous reprenions cette discussion préliminaire au sujet l'inflation. Bien des gens, y compris le Ministre lui-même, ont porté à notre attention fait que notre pays est touché par une grave crise de logement, en particulier chez les gens pauvres. Que ce soit un phénomène régional ou en rapport avec l'âge, le fait est que, selon des chiffres cités par le Ministre et d'autres personnes, nous avons besoin de quelque 100,000 unités de logement pour les gens de cette catégorie.

Le ministre a également mentionné que le taux de construction de nouvelles unités de logement au Canada est de 40 p. 100 inférieur à ce qu'il était l'année dernière au même moment. Si j'ai bien compris le Ministre, cette situation est due, pour une grande part à la politique économique du gouvernement en ce qui concerne l'inflation. J'aimerais poser une question très difficile au Ministre. S'il devait choisir entre une politique qui serait inflationniste mais qui nous permettrait de construire beaucoup plus de maisons et une politique opposée, laquelle, en temps que Ministre responsable du logement, choisirait-il?

**M. Andras:** Je défends la cause des gens de revenu modique et je pourrais revenir sur les statistiques ce qui ne nous dirait pas grand chose. Je dirais simplement, ce qui ne vous surprendrait pas, que je donne mon appui au gouvernement dans sa lutte contre l'inflation et qu'à mon avis, cette exigence doit passer avant tous les autres objectifs pour le moment.

Nous nous sommes engagés à mettre un million d'unités de logement en chantier de 1970 à 1974 et nous remplirons cet engagement. La baisse que nous risquons de connaître cette année sera rattrapée plus tard. Je crois pas que nous devions nous en tenir à un nombre sacré de 200,000 habitations par année. Notre objectif fondamental est d'augmenter le nombre des habitations destinées aux personnes à revenu modique que nous pouvons construire avec une somme déterminée.

**M. Broadbent:** Le Ministre est-il d'accord que nous ayons besoin de plus de maisons comme tout autre personne civilisée de pays.

Permettez-moi maintenant de vous poser d'autres questions, compte tenu du fait que nous devons placer la lutte contre l'inflation au premier rang des priorités, opinion qu'ailleurs, je ne partage pas.

[Exte]

Would he agree with the suggestion, which is already implemented as I understand in Sweden—a suggestion made in this country by some people—that even when you are dealing with inflation it is quite conceivable that you may have no direct effect on certain areas such as housing if you take certain kinds of steps. For example, levying a special tax on the petroleum industry, perhaps, not allowing them to expand at all in a given year. Or not allowing any expansion in terms of office construction and maybe levying a special tax in that sector. Draining off capital there, perhaps retaining it and paying an interest rate, and paying it back at a later date. But doing something like this, and then using all of that money, say, in housing.

The principle of what I am suggesting should be clear. Would you be in favour of such kind of direct action, that kind of direct interference, if you like, in the conventional market determination of priorities in our kind of economy? Would you be in favour of that kind of action by the government which—to repeat my point, just to make it clear—would enable the government to deal with inflation in a way because you are going to cutback in a lot of sectors?

You are going to be able to make the selection and say that there are not going to be any more gas stations, new office buildings in Montreal, because, as a government, you are concerned with housing. Would you be in favour of that kind of direct action?

**M. Andras:** Oh, it sounds very interesting, Mr Broadbent. It is a very interesting theory, Mr Broadbent. Let me just sum it up. I know exactly what you are driving at and I shall avoid falling into the trap of the point of your question without being facetious about it at all.

Nothing will make me happier than when the government, of which I am a member, finds itself in the position to relax the general anti-inflationary approach. At that moment, I would certainly consider the social requirement of housing to have a very high priority on the list of any actions that were indicated as part of that relaxation. In the meantime, inflation is a very serious problem and I subscribe to the government's policy of attacking it.

**M. Broadbent:** Mr. Chairman, that does not answer the question. I am agreeing for the minute and am saying, very well, let us deal with inflation. My argument, of course, is, very well, let us deal with it on a selective

## [Interprétation]

Pensez-vous, à l'instar de ce qui s'est fait en Suède, que, même en période de lutte contre l'inflation on peut éviter que cette politique n'ait des répercussions dans certains domaines tels que le logement si on prend les mesures qui s'imposent. Par exemple, vous pouvez percevoir un impôt spécial sur l'industrie pétrolière et l'empêcher de se développer pendant une année donnée. Vous pouvez également interdire tout développement de la construction d'édifices à bureau et prélever un impôt spécial dans ce domaine. Vous prélevez des capitaux, gardez-les en payant un taux d'intérêt et remboursez-les un peu plus tard. Vous pourriez alors investir cet argent dans la construction de logements.

Ce principe est très simple. Seriez-vous partisan de ce genre d'action directe lors de la détermination des priorités du marché conventionnel dans notre économie? Seriez-vous partisan que le gouvernement intervienne de façon directe afin de pouvoir lutter d'une certaine façon contre l'inflation parce que vous ralentirez l'activité dans de nombreux secteurs?

Vous pourrez alors faire un choix et dire que nous ne construirons pas de nouvelles stations-services, de nouveaux immeubles à bureaux à Montréal, parce que, en votre qualité de gouvernement, la question du logement vous concerne. Seriez-vous en faveur de ce genre d'action directe?

**M. Andras:** Monsieur Broadbent, votre théorie est très intéressante. Permettez-moi de la résumer. Je sais exactement où vous voulez en venir mais j'avais évité de tomber dans les pièges que vous me tendez sans pour autant vous répondre par une plaisanterie.

Je serai très heureux le jour où le gouvernement, dont je fais partie, pourra relâcher sa politique de lutte contre l'inflation. Pour le moment, j'estime que la question du logement devra être investie d'une très grande priorité sur la liste des mesures que nous devrons prendre à la suite de cette détente. Entre-temps, l'inflation constitue un problème très grave et je me range à la politique du gouvernement en ce domaine.

**M. Broadbent:** Monsieur le président, tout ceci ne répond pas à ma question. Pour l'instant, je suis d'accord, mais parlons un peu de l'inflation. A mon avis, il faut exercer un choix dans la lutte contre l'inflation et trans-

## [Text]

basis and let us transfer certain funds from one sector of the economy to the other, and still deal with the inflationary question.

If the Minister does not want to answer the question, fine, I will understand why he does not want to. But I am just wondering, as a question of principle, would he be in favour of doing what I am suggesting. It might be a way of dealing with housing and inflation simultaneously. Would you be in favour of that.

**Mr. Andras:** I find it very interesting. I am not going to go further than that, Mr. Broadbent.

I agree with the government's anti-inflationary policy. I support it. I will be very happy when the necessity is over of addressing ourselves to it. I find your suggestions interesting. I think perhaps they would be more aptly addressed to some of my other colleagues and perhaps I will take the opportunity to convey your point of view to them.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Broadbent:** Another entirely different area that I would like the Minister to provide some information about for us, if he would, is the some 15 projects in the experimental field which have been approved. Could the Minister say something in detail about what is experimental in these new projects?

**Mr. Andras:** I do not have that detail with me but perhaps in the time that you would want any way I can touch on some of them.

One of the interesting ones is a project in Toronto which will be more of a hostel accommodation for single people. We found in certain studies that there are a great number of lonely and single people living in rooming houses, for instance, in the city of Toronto, some of which are substandard from a qualitative point of view and many of which are far too expensive for the proportion of income they expend related to what they get. This is not a large project. I think there are about 122 hostel units in that. That is one.

• 1710

We are looking at others where we have been able to provide the incentive to one community in Moncton who said all right, they would cut through a lot of the municipal red tape with regard to zoning and the availability of land, to take advantage of this offer. This is not innovative in physical form and we are not necessarily looking for or putting great weight on the contribution that dramatic physical form change will take, but

## [Interpretation]

férer certains fonds d'un secteur de l'économie à l'autre, tout en continuant la lutte

Si le Ministre ne veut pas répondre à la question, eh bien, je saurai pourquoi. Cependant, je me demande s'il serait partisan de faire ce que je suggère. Ce serait une façon d'occuper à la fois du problème de l'inflation et de celui du logement. Seriez-vous en faveur de cela?

**Mr. Andras:** Votre idée est très intéressante, monsieur Broadbent, mais je n'en dirai plus.

Je suis d'accord avec la politique anti-inflationniste du gouvernement et je l'appuie. Je serai très heureux lorsque la nécessité d'occuper de cette question aura disparu. Votre idée est intéressante. A mon avis, elle serait peut-être mieux que vous la soumettiez à quelques-uns de mes collègues, à qui je pourrais peut-être d'ailleurs la soumettre.

Monsieur le président, je vous remercie.

**Mr. Broadbent:** J'aimerais que le Ministre nous fournisse quelques renseignements sur un domaine tout à fait différent. Il s'agit de quelque 15 projets expérimentaux que vous avez approuvés. Le Ministre pourrait-il me dire qu'est-ce qui constitue l'aspect expérimental de ces nouveaux projets?

**Mr. Andras:** Je n'ai pas ces renseignements ici, mais je pourrais vous les faire obtenir.

L'un des projets intéressants est celui de Toronto où l'on s'occupe de fournir un service d'hôtelier destiné au célibataire. Certaines études nous ont permis de constater qu'il y a beaucoup de personnes seules ou de célibataires qui vivent dans des chambres à Toronto. Certaines d'entre elles constituent des logements de mauvaise qualité et beaucoup d'entre elles sont beaucoup trop chères au regard de ce qu'elles offrent. Ce n'est pas un projet très important. Il s'agit de construire environ 122 unités de logement en hôtel. Voilà un autre projets.

Dans certains autres cas, nous avons obtenu comme d'une communauté de Moncton, qu'ils réduisent leur gaspillage en matière de zones de disponibilité des terrains afin de bénéficier de cette offre. Ce n'est pas une innovation sensationnelle, mais ce n'est pas non plus une action que nous recherchons. Toutefois les deux actions se font jour. Calgary, par exemple, a supprimé certains de ses règlements passants.

[exte]

v are beginning to flush out—if I may use  
the expression—some response. The City of  
Calgary has cut through some of their own  
inhibiting regulations and approaches to it to  
get at this fairly quickly.

I think Mr. Hignett who is chairing the  
social committee in CMHC dealing and  
addressing themselves to the applications for  
the \$200 million might be able to give you a  
more detailed response. We have and cert-  
ainly I would be glad to circulate—I think  
it was circulated at the time we made the an-  
nouncement—some of the details of those.

We are looking, for instance, at some combi-  
nations, I do not think this has jelled totally  
yet, say, under a Section 16 loan of having a  
totally integrated approach where there  
would be a low income housing, that is  
comes relative to those eligible for public  
housing and those with a slightly higher  
income, and a full market charge, too. We are  
looking at the possibility of even sort of the  
Colonnade approach in Toronto which also  
provides services, shops and things that are  
useful for the people living in it, so that we  
get a total mix and a total investment return.  
One which subsidizes within itself and gets  
the integration of people in various income  
levels. We are looking at many other ap-  
proaches to it. Perhaps you could elaborate  
Mr. Hignett, because of your closer knowledge  
of the specifics of it.

**Mr. Hignett:** Yes, Mr. Andras. You had  
mentioned earlier the shell house. The shell  
house is a house completely finished on the  
outside and largely unfinished on the inside.  
This is very popular in the Atlantic Provinces  
because, generally speaking, particularly  
groups of men like fishermen who are good  
with their hands, if you can get them into  
good shelter, they are quite able to complete  
themselves. We are doing quite a lot of this  
in Newfoundland and Nova Scotia, and that is  
where that particular kind of work is taking  
place.

In Montreal where the market price of  
housing has generally been lower than other  
large communities, we have been able to  
come up with housing projects that will be  
sold to low-income families and have been  
able to bring out prices of \$9,500 to \$10,000 a  
unit as compared to the market which was at  
\$14,000.

In Calgary, as the Minister mentioned, we  
are developing housing projects, again with  
this technique. The average cost of housing in  
Calgary had been \$18,000 in the last year or  
so and we have been able to devise ways

[Interprétation]

M. Hignett, qui préside le Comité spécial de la Société centrale d'hypothèques et de logement qui étudie plus spécialement les demandes de crédit, pourra vous répondre plus en détail. Je me ferai un plaisir de faire circuler certains renseignements plus détaillés à ce sujet, je crois qu'ils ont déjà été diffusés au moment où j'ai fait ma première communication.

Je ne pense pas par exemple qu'on ait songé à des logements destinés aux personnes dont le revenu est modique, dans le cadre d'un prêt accordé aux termes de l'article 16. Nous envisageons également la construction d'un ensemble comparable aux «Colonnades» de Toronto avec des boutiques et divers services à la disposition de ses habitants. Le rapport de l'investissement est complet. On a d'une part, une sorte d'autosubvention et de l'autre, une mosaïque des revenus. Nous pensons à d'autres solutions. Monsieur Hignett, vous qui connaissez bien la situation, vous pourriez peut-être l'approfondir.

**M. Hignett:** Vous parliez tout à l'heure des maisons dont l'extérieur est achevé, mais où il reste beaucoup de travaux à faire à l'intérieur. Cette formule a beaucoup de succès dans les provinces de l'Atlantique et convient parfaitement aux pêcheurs, par exemple, qui sont très bricoleurs et qui terminent les travaux eux-mêmes. Cette formule obtient également beaucoup de succès à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse.

A Montréal, où les logements sont moins chers que dans les autres grandes agglomérations, nous avons pu en proposer qui se vendront \$9,500 ou \$10,000 par unité d'habitation alors que le prix normal est de \$14,000.

A Calgary, on a recours à la même formule. L'année dernière, un logement coûtait en moyenne \$18,000 et nous avons pu réduire ce chiffre jusqu'à \$12,000. Ces logements seront accessibles à des gens dont le revenu annuel

## [Text]

and means of bringing this down to \$12,800 per unit. These, too, will be able to be bought by families with incomes running as low as \$4,000 a year and we have had great help from the Province of Alberta in doing this.

Generally speaking, we are seeking every device we can in the assembly and use of land, the building techniques and all of the devices we can arrange that will bring down the cost of the structure itself as well as, of course, the use of funds for financing. We hope, in each of the projects we examine, that you have something of each of these three in it—that there are improvements in land use, improvements in building techniques and improvements in financial devices. These are the kind of things we are doing and we have been very encouraged so far with the results.

**Mr. Broadbent:** This is just for information. Has this description of each of these projects been made available?

**Mr. Andras:** I would stand corrected if it has not. Certainly, I think...

**Mr. Hignett:** That is right.

**Mr. Andras:** ... I made the statement on that shortly before I left for the trip, I suspect in late April. Certainly I had made a request that the details be circulated and if that is not the case, I will see that they are and I apologize, because it was my intention.

• 1715

**Mr. Broadbent:** Thank you, Mr. Andras.

**Mr. Hignett:** I think the present stage is that the Minister's announcement before he went on his trip was 15 projects that were approved in principle, but they were proposals and their approval in principle meant we could really get at them. These will be followed by descriptions of them in much more detail than was able to be given at the time. These will be coming soon.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, has Mr. Broadbent used up his time?

**The Chairman:** Yes, and more than his time.

**Mr. Gilbert:** I did not want to judge him.

**Mr. McCleave:** Thank you, Mr. Chairman. I will direct first these questions to the Minister or Mr. Hignett. Are there now applications for mortgage loans piled up or, in fact, is the slump in housing construction due to the fact that few people are applying for mortgages because of the interest rates?

## [Interpretation]

ne dépasse pas \$4,000. L'Alberta nous a beaucoup aidés.

En règle générale, nous cherchons par tous les moyens possibles à réduire le prix de ces logements. L'utilisation du terrain, les techniques de construction, et le système de financement, tels sont les trois facteurs que nous examinons par rapport à chacun des projets.

**M. Broadbent:** Peut-on se procurer l'explication de chacun de ces projets?

**M. Andras:** J'en suis à peu près certain mais je me trompe peut-être.

**M. Hignett:** On peut se la procurer.

**M. Andras:** ... Avant de partir, en dernier, j'ai fait une courte déclaration à ce sujet. J'ai demandé que les détails soient diffusés et si on ne l'a pas fait, je vous prie de bien vouloir m'en excuser.

**M. Broadbent:** Merci.

**M. Hignett:** Avant de partir, le ministre avait annoncé quinze projets qui ont été approuvés en principe et auxquels on pouvait donc s'attaquer. Vous pourrez bientôt en avoir les détails.

**M. Gilbert:** Monsieur Broadbent a-t-il utilisé tout le temps qui lui était imparti?

**Le président:** Il l'a même dépassé.

**M. Gilbert:** Ce n'était pas pour le juger.

**M. McCleave:** Mes questions s'adressent au monsieur le ministre ou à monsieur Hignett. Les demandes de prêts hypothécaires sont elles nombreuses ou bien le marasme du bâtiment est-il dû au fait que les gens demandent des hypothèques en vue des taux d'intérêt

[Exte]

**Mr. Andras:** There has been some evidence, I think recently, that a whole range of conditions have caused a slight lessening in demand of the more expensive homes. I believe that there is about a 45-day supply of houses across the country in the hands of realtors or in hands of developers at the present rate of sale as compared to, I think, at this time last year of about 29 days. This would be in the more expensive type of house and there is a lessening of demand in that way. It may be due, in fact I am quite sure it is due to the whole cost element of it and perhaps the general tightening of the belt that is going on across the country.

**Mr. McCleave:** May I ask the Minister or Mr. Hignett this question, Mr. Chairman? Recently in one American House and perhaps both Houses of Congress, measures were introduced to provide subsidization of mortgage interest rates. I think I asked the Minister about this in the House of Commons before he went on his trip and he indicated that a study was being made of a Canadian approach on this line. I wonder if he or Mr. Hignett could bring us up to date as to how that study has progressed, when there might be a response or some public indication.

**Mr. Andras:** We have some experimental subsidized home ownership inherent in some of the \$200 million fund projects that are coming to us now. I think one of them you just described, with the use of interest at 7½ per cent. The American approach—I forget the number of the program—has a fixed percentage of income to the purchase of a home and whatever that payment results in ranges from a subsidy down to 1 per cent of interest. It is something like the rent-to-income scale. Unquestionably, this intrigues me. I intuitively like the approach. It really comes back, Mr. McCleave, in the end as to the best allocation of the funds that are available subsidywise and capitalwise. I would hope at some stage to be able to introduce it. It might be impractical at this stage. The \$854 million that we have this year for capital funds and the expenditure estimates which are also before you represent the government's commitment this year and they are certainly not going to go begging. They are all going to be used. It becomes a question of emphasis.

I noticed, for instance, in Finland there was a marked emphasis on providing for home ownership in a subsidized form. We, so far, have really put all our eggs in the basket of subsidized rentals and certainly I would like to see a mix of this thing develop which would certainly require some regulation

[Interprétation]

**M. Andras:** Par un concours de circonstances, la demande de logements onéreux a récemment fléchi. Au rythme de cette demande, il faut 45 jours pour écouter tous les logements dont disposent les agents et les promoteurs immobiliers, alors qu'il n'en fallait que 29, l'an dernier. C'est lié au fait que les prix en sont élevés alors que la conjoncture actuelle impose des restrictions.

**M. McCleave:** On a récemment introduit au Congrès des mesures pour subventionner des intérêts hypothécaires. Le Ministre que j'avais interrogé à la Chambre, avant son départ, m'avait répondu que les Canadiens étudieraient cette possibilité. Pourrait-on savoir où en est cette étude?

**M. Andras:** Dans les \$200 millions affectés aux projets, il y en a une partie qui, à titre expérimental, servira à subventionner la propriété immobilière. Vous venez de parler de l'intérêt de 7.7 à 7.8 p. 100. Le programme américain dont j'ai oublié le numéro, a fixé un pourcentage de revenu par rapport à l'achat d'une maison et le paiement varie depuis une allocation jusqu'à un taux d'intérêt de 1 p. 100 et au-delà. C'est comme si le loyer était proportionnel au revenu. Je suis intrigué par ce système qui m'a plu d'emblée. J'aimerais qu'on l'introduise ici. A ce stade, il n'est pas très praticable. Les crédits de \$854 millions qu'on nous attribue cette année et nos prévisions budgétaires représentent l'engagement du gouvernement. De ces fonds, il ne restera rien et cela devient même une question de priorités.

En Finlande, par exemple, on a insisté sur la propriété immobilière subventionnée. Pour arriver aux mêmes résultats, il nous faudrait modifier certaines dispositions, mais peut-être pas des lois elles-mêmes. L'idée fait son chemin et je dispose de plus en plus d'éléments.

[Text]

change. It may not totally require a legislative change. It is in the bag now. I have an increasing amount of information available to me.

**Mr. McCleave:** I wish to thank the Minister for that and knowing his lively curiosity is peaked, then I am quite happy with that. I know he will keep at it.

May I ask the Minister if anybody is taking advantage of the change that we passed in the National Housing Act last year enabling old houses, in effect, to be purchased for public housing purposes.

**Mr. Andras:** No, we have had some discussions. This really was not a change, and correct me if I am wrong, so much as a re-emphasis of our willingness to entertain it. And even, I think, in the statement I made in June of last year related to the introduction of the amendments to the bill, we did try to highlight our acceptance, our willingness to enter into such a thing. There have been further discussions with the Province of Ontario to go out and either purchase existing homes or even apartment blocks and also to go out and take on a prime lease of three to five years, on a rental basis, accommodation that would be made available to public housing, and it would be treated and subsidized just the same as if it had been new construction.

• 1720

We would entertain that but we have not had the application I suspect, because the stock may not exist of a type and cost that would lend itself to this but it is a standing offer, again within the total budget that we have, for the provincial governments anywhere to avail themselves of.

**Mr. McCleave:** Perhaps everybody including the members of Parliament should be selling that idea a little more vigorously, Mr. Minister, because at the time it seemed a very attractive thing and then we find that the fish do not come around and take the bait.

If I may turn to a parochial matter very quickly on my second last topic. Was the Halifax City sewer application a victim of the lack of funds or the budgetary limits last year? I know that is a detailed item so I will put it this way. Do the projects which could not be met last year because of the funds being used up get the first crack at the trough this year or what sort of priority do you establish?

**Mr. Andras:** I think the first priorities are projects are now under way now. As I said you could have a few million dollars invested

[Interpretation]

**M. McCleave:** Je remercie le ministre de cette réponse et de l'intérêt qu'il porte à cette nouveauté. Je sais qu'il ne l'oubliera pas, a-t-il des gens qui bénéficient de la modification apportée l'an dernier à la Loi nationale sur le logement pour que les vieilles maisons puissent être transformées en logements publics?

**M. Andras:** Nous en avons discuté. C'est moins un changement que la réaffirmation de notre volonté d'y venir. Dans la déclaration que j'ai prononcée en juin, l'an dernier, au propos des amendements du bill, j'ai insisté sur notre volonté d'accepter cette solution. Des nouvelles discussions se sont engagées avec la province d'Ontario pour acheter des propriétaires ou des immeubles collectifs ou de louer avec un premier bail de trois à cinq ans. La subvention s'appliquerait exactement comme dans le cas de logements neufs.

Nous ne sommes pas encore passés à ces actes. C'est peut-être parce qu'il n'y a pas de logements d'un type et d'un prix de rêve qui s'y préteraien. Mais, dans les limites du budget que nous avons, c'est une offre permanente dont les gouvernements provinciaux peuvent bénéficier n'importe où.

**M. McCleave:** Tout le monde, y compris les députés, devraient faire de la publicité autour de cette idée intéressante à laquelle personne semble s'intéresser.

Est-ce par manque de crédits ou à cause des limites budgétaires que l'égout demandé par la ville d'Halifax n'a pas été construit? C'est un point de détail, j'en conviens, mais généralement, est-ce que les projets qui n'ont pu être réalisés l'année dernière par manque de crédits auront priorité cette année?

**M. Andras:** Nous accorderons la priorité aux projets en cours de réalisation. Nous aurons tort de construire la seconde moitié d'

[exte]

is half a sewer and it would seem rather wrong to go ahead and complete that if the investment is in a city that is totally useless to everybody. But generally speaking there is an allocation made to the Province of Nova Scotia and we would be very much influenced by their response as to where the priorities lie and the use of those funds. I am sorry I cannot give you the specific information about Halifax.

**Mr. McCleave:** The money is divided into some formula taking into account provincial populations and then it is up to each province to get the best mileage out of it. Is that what is happening?

**Mr. Andras:** I would rather avoid being pinned down to a population distribution; it is a factor, but there are several methods of fulfilling the requirement. There is no lack of opportunity to place the money and do the job, but it becomes a rationing process. We shall be searching for a more appropriate formula by which this rationing process can be handled. Population alone is not necessarily the best one because you know there can be large cities and populated province that are relatively new in their infrastructure, whereas in others there is a whole series of things that are not absolutely related to population.

**Mr. McCleave:** My final question to the Minister or to Mr. Hignett, Mr. Chairman, concerns matters raised by what I will call the Stairs Group in Ottawa, people who are occupying one of the condominium developments in the city, and as the Minister and Mr. Hignett know, there has been a great deal of discussion. I have had some myself with Mr. Wilson and other people. Basically, as I gather, the problem with the building of housing that goes on for many units is that the people who move in first are all set really to buy the home; but because the common services are away down the lock and may not be completed for another year or so, it raises some pretty interesting legal questions as to how you can transfer title in the particular unit the family is in. In the case that Mr. Stairs objected to so vehemently, and I think it was a public meeting, those who were in the older parts of the condominium units were paying rent and felt in some way that they were being gyped out of something, that the developer himself was taking advantage of the situation.

I do not want to raise specifics about it really but by putting it in that way, which I hope is a fair assessment of the case, what I wanted to ask was has the CMHC Legal Division been studying some of the problems that

[Interprétation]

écouté dans lequel on a déjà investi quelques millions de dollars quand personne ne peut s'en servir. Nous avons déjà accordé une subvention à la province de la Nouvelle-Ecosse, mais nous tiendrons compte des priorités qu'elle nous signalerait et de l'utilisation qu'elle compte faire des fonds qui lui seraient accordés. Je suis navré de ne pouvoir répondre à votre question sur Halifax.

**M. McCleave:** Les crédits sont répartis d'après la population respective des provinces et c'est aux provinces qu'il appartient d'en tirer le meilleur parti possible, n'est-ce pas?

**M. Andras:** La répartition de la population n'est qu'un des éléments qui entrent en considération lorsqu'on juge des besoins d'une province. Les occasions ne manquent pas de distribuer de l'argent et de faire le travail qui s'impose, mais il faut rationner. Nous sommes toujours à la recherche d'une formule de rationnement plus adéquate. Le facteur population n'est pas forcément le plus parlant. Il y a de grandes villes et des provinces très peuplées dont les infrastructures sont relativement récentes; ailleurs, il y a des éléments qui ne dépendent pas forcément de la population.

**M. McCleave:** En dernier lieu, je voudrais interroger M. le ministre et monsieur Hignett sur un certain nombre de points soulevés par ce que j'appellerais le groupe de Stairs, à Ottawa. Il s'agit de l'une des coopératives d'habitation de la ville. J'en ai discuté avec M. Wilson notamment. Le problème fondamental c'est que les gens qui emménagent les premiers sont prêts à acheter leur logement; mais comme le centre commercial et les services collectifs sont loin et qu'il faudra attendre un an avant qu'il soit achevé, la question juridique se pose de savoir comment on peut transmettre la propriété d'un logement en particulier que la famille occupe. Dans le cas auquel M. Stairs a objecté de façon si violemment au cours d'une réunion publique, ceux qui habitaient dans les logements les plus anciens payaient un loyer; ils se sentaient lésés en quelque sorte et ils avaient l'impression que le promoteur tirait parti de la situation.

La décision juridique de la Société centrale d'hypothèques et de logement a-t-elle étudié quelques-uns des problèmes qui se sont posés dans ce cas particulier ou dans d'autres cas et, d'autre part, envisage-t-elle de modifier les

## [Text]

arose at that particular time and perhaps with other condominium development, and is CMHC thinking of perhaps changing the regulations that deal with condominium financing?

• 1725

**Mr. Hignett:** Mr. McCleave the condominium legislation is provincial.

**Mr. McCleave:** Yes, I am aware of that.

**Mr. Hignett:** In Ontario before a condominium is registered, 80 per cent of the unit must be sold so no application can be made to register the condominium until then. This was the hang-up in the Ottawa project you are referring to. In the meantime, the people who were buying in were anxious to take possession and until the condominium was registered they were indeed tense. Provincial legislation affecting condominium is different in most provinces. The source of their legislation is different and we have been talking to the provinces to see if we cannot get more standardization. We have the legal profession studying condominium law. We have outside people studying the performance of that particular project.

This condominium project in Ottawa is unique in two ways. It is a very large condominium and will create a large condominium corporation and at the same time it houses low income people. We are working away at this. I do not think CMHC regulations are difficult. I think the legal profession are having a field day with condominium; the thing that a man has to sign to get possession of his unit would frighten you to death.

**Mr. McCleave:** Or bore you to death if you try to read it and understand it, as I did.

**Mr. Hignett:** So we are trying to simplify this sort of thing.

**Mr. McCleave:** Yes.

**Mr. Hignett:** But it is new. We have sponsored directly condominium projects in every province so that we can study them jointly with the developers of condominium and the legal people who are dealing with them, and try and work the bugs out of them in relation to provincial legislation. This is going on.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, in thanking the Minister and Mr. Hignett, may I just add that because CMHC is in there so much with money, it is pretty hard to tell these irate

## [Interpretation]

règlements qui régissent l'aspect financier des coopératives d'habitation?

**M. Hignett:** Cette législation relève de la province.

**M. McCleave:** Oui je le sais.

**M. Hignett:** En Ontario avant de pouvoir enregistrer l'ensemble résidentiel d'une coopérative d'habitation, il faut que 80 p. 100 des logements en soient vendus. Les acheteurs peuvent prendre possession de leur logement avant que l'ensemble ne soit enregistré. La date varie dans chaque province. Nous avons discuté avec elles pour parvenir à une plus grande uniformité. Des juristes se penchent actuellement sur la question. On étudie également la question de ce projet.

La construction de l'ensemble résidentiel de cette coopérative d'habitation d'Ottawa est unique pour deux raisons. C'est un ensemble très vaste et, d'autre part, on y intégrera des logements à loyer modique. Les règlements de la Société centrale d'hypothèques et de logement ne sont pas vraiment complexes. Les gens sont effrayés au moment où ils doivent signer pour entrer en possession de leur logement.

**M. McCleave:** Ou bien cela les ennuie ou bien ils n'arrivent pas à lire et de comprendre le contrat comme je m'en suis donné la peine.

**M. Hignett:** C'est pourquoi nous cherchons à simplifier cela.

**M. McCleave:** Oui.

**M. Hignett:** Mais c'est nouveau. Nous avons participé directement à la construction d'ensembles résidentiels de coopératives d'habitation dans toutes les provinces de sorte que nous pouvons les étudier avec les promoteurs et les juristes qui s'en occupent.

**M. McCleave:** Je remercie M. le ministre et M. Hignett et, avant de terminer je voudrais ajouter que les intérêts financiers de SCHL compliquent notre tâche.

[Exte]

people, you know, look to the provincial legislation on it because they say, well they are going to be paying money to CMHC so that puts our heads all on the firing line. Thank you very much.

**Mr. Andras:** I am aware of that on many issues, Mr. McCleave.

**The Vice-Chairman:** I still have on my list Mr. Rowland and Dr. Rynard for the first round and for the second round Mr. Alexander, Mr. Gilbert and Mr. Goode.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, I would like to get back to a point that Mr. McCleave touched on: the possibility of the current regulations governing what might be termed shared-cost programs in the housing field, provincial-federal; the possibility that the regulations governing the allocation of federal moneys might have a somewhat discriminatory effect at the moment; that the poorer areas, normal budgetary strictures being unable to respond quickly to federal offers are cut off perhaps the utilization of their fair share of the resources made available; and that we are pouring more money into areas like Ontario and British Columbia than we are into areas like the Atlantic Provinces and Manitoba. I wondered if this impression which I have is in any way accurate and if there are figures available from the Minister such as a per capita break-down of expenditures on housing by the federal government?

**Mr. Andras:** Yes, we could make available to you a per capita break-down. Do you mean in terms of the regional or provincial allocation?

**Mr. Rowland:** Yes. If I can use as an illustration, the provinces that were associated with the construction of technical and vocational training facilities, the over-utilization in terms of total resources allocated by Ontario and the eventual decision of the federal government to make the grants on a per capita basis; some sort of study of the allocation of resources on that kind of basis.

•1730

**Mr. Andras:** Maybe I am misreading you. There are two problems here. One is to find a more just method of allocating federal housing funds—and I am using the housing funds in a broader term, CMHC budgetary funds—but the various regions and provinces than on a per capita break-down. One would have to start with a probably deeper understanding of the existing stock in any given place and the red. This might not necessarily relate to a

[Interprétation]

**M. Andras:** J'en suis très conscient.

**Le vice-président:** Pour le premier tour des questions, il reste encore M. Rowland et le docteur Rynard et, pour le second tour, M. Alexander, M. Gilbert et M. Goode.

**Mr. Rowland:** Je reviens à ce qu'on pourrait appeler les programmes de logement à frais partagés dont M. McCleave a parlé et au fait que les règlements qui régissent l'octroi des subsides fédéraux pourraient avoir un effet discriminatoire; en outre, les régions défavorisées sont laissées pour compte puisqu'en raison de leurs restrictions budgétaires, elles ne peuvent répondre assez rapidement aux offres fédérales; nous injectons davantage d'argent dans des régions comme l'Ontario et la Colombie-Britannique que dans certaines autres régions comme les provinces de l'Atlantique et le Manitoba. Cette impression est-elle juste et le ministre aurait-il des chiffres à nous donner tels que la répartition par personne des crédits alloués au logement par le gouvernement fédéral?

**M. Andras:** Nous pourrions vous donner ces chiffres. Voulez-vous dire la répartition par région et par province?

**Mr. Rowland:** C'est cela. Je songe par exemple aux provinces qui ont construit des écoles ou des centres de formation technique ou professionnelle; on connaît le total des crédits alloués par l'Ontario et les subsides que le gouvernement fédéral a décidé d'accorder par personne; je voudrais donc savoir si on a étudié la distribution des crédits sur la même base.

**Mr. Andras:** Je me méprends peut-être sur le sens de votre question. Deux problèmes se posent ici. Tout d'abord, il faut trouver un moyen de répartir les fonds fédéraux consacrés aux logements entre les différentes régions et différentes provinces plus équitables que celui qui se fait par habitant. Il faudrait en effet tenir compte des logements dont on dispose déjà ainsi que des besoins propres à chaque région. Cela ne concorde pas forcément

[Text]

straight population break-down so we are still searching for all the criteria that should apply to the allocation of funds. Now, that is part of it, I think. The other part you are referring to, if I remember correctly, Mr. Gilbert mentioned the last time I was before the Committee—perhaps not—it was the ability to take advantage of public housing. We have two programs as you know. One, the federal-provincial owned, which is a 75-25 split of the capital costs and a 75-25 split of the shortfall. In other words, the subsidy cost. Then the other one which is used increasingly by the Province of Ontario is a direct loan. There is no federal ownership of the property, retained ownership of the property. There is in the other one, but not here.

**Mr. Rowland:** I think Manitoba is getting that one.

**Mr. Andras:** Manitoba is using what, the 90-10 and 50-50 or the 75-25?

**Mr. Hignett:** They are using both.

**Mr. Rowland:** Yes.

**Mr. Andras:** Yes, they are using both and why they are would have to be their decision. The approach to this might eventually be even in a wider range. There are going to have to be costs and benefits. I do not think we can, in housing funds whether they are expenditures or capital loans, attempt to compensate for all the disparities between the provinces. There are other instruments and other policies, the equalization payments and so on which attempt to do that. I think we would get in one very complicated mess if we try to do it on each individual program, although I am aware and concerned about the very thing I think you are driving at.

**Mr. Rowland:** Yes.

**Mr. Andras:** Also, if I may interrupt, Newfoundland's cost is another problem that raises itself.

**Mr. Rowland:** Keeping those reservations in mind, it would be possible to get some sort of per capita study by provinces through the allocation of resources.

**Mr. Andras:** Oh, yes, we have that. I do not know whether we have it available here—yes, we do have it by individual programs and we have it on a total, too.

**Mr. Rowland:** I would not ask that it be read into the record, Mr. Chairman.

**Mr. Andras:** Then would you like to have it available to you.

[Interpretation]

ment avec une ventilation pure et simple des crédits par habitant.

En second lieu, vous parlez de la possibilité de tirer profit des logements subventionnés. Comme vous le savez, nous avons deux programmes. Dans l'un, les frais de premier établissement et le déficit se répartissent entre le fédéral et le provincial dans la proportion de 75 à 25. Le second programme, auquel l'Ontario a recours de plus en plus, est un programme direct qui n'implique aucune appropriation par le fédéral contrairement à l'autre programme.

**Mr. Rowland:** Je crois que le Manitoba choisit ce programme.

**Mr. Andras:** Est-ce qu'il bénéficie du programme 90-10 et 50-50 ou celui de 75-25?

**Mr. Hignett:** Les deux.

**Mr. Rowland:** Oui.

**Mr. Andras:** Ils ont les deux programmes, ils savent pourquoi. Il y aurait des frais et des bénéfices. En matière de fonds de logement, nous ne pouvons pas combler toutes les difficultés qui existent entre les provinces que ce soit du point de vue des dépenses ou des prêts. Il y a d'autres moyens et d'autres programmes pour y parvenir tel que la péréquation des versements. Si nous cherchions à le faire pour chaque programme en particulier nous n'aboutirions qu'à une confusion.

**Mr. Rowland:** Oui.

**Mr. Andras:** Ce que nous coûte Terre-Neuve est un autre problème qui se pose.

**Mr. Rowland:** Sans perdre de vue toutes les réserves, on pourrait faire une étude pour chaque province de la répartition des subventions par habitant.

**Mr. Andras:** Nous l'avons déjà calculé. Nous avons les chiffres ici même pour chacun des programmes et pour l'ensemble également.

**Mr. Rowland:** Je ne demande pas que ce chiffre figure au procès-verbal de la séance.

**Mr. Andras:** Voulez-vous que je vous fasse parvenir?

[Texte]

**Mr. Rowland:** Yes, that would be very good.

**Mr. Andras:** Could we make a note to send it to all the members of the Committee?

**Mr. Rowland:** The other thing is related to it is associated with the problem of the creation of satellite cities and so on, relieving urban congestion by helping to channel population elsewhere. This seems to me to be as much a structural problem within the various governments as anything else. Could you inquire to the Committee whether there is any committee within Cabinet, or any interdepartmental group whose purpose it is to attempt to co-ordinate efforts of the Department of Regional Economic Expansion, your own area of responsibility, and the various departments which would contribute to the development of this sort of satellite city, or redistribution of population?

**Mr. Andras:** If I may split that one in two, I deal with it in principle rather than as related to say a satellite city, or redistribution of the population, we have been studying this very closely and yes, there is certainly a credibility and a recognition now on the part of the federal government of the need for a coordinated response to the broad question of urban policy. That alone would make, and I hope will make, an improvement with regard to our approach. We have identified many departments of the federal government which a tremendous impact, if I may use that expression, on the urban scene. Much of it in the past I think, has been sort of contradictory, and to a large degree chaotic and this exists in many countries I might say, too. I hope it will begin to show improvement by knowledge, the awareness, from which will evolve a response, but there is more required than that by far because we are a federal state and we require also the computation and co-operation of the other areas.

•1735

**Mr. Rowland:** I am fully cognizant of that. It is the kind of thing which bothers me at the moment and the reason I asked whether there was any structure established in the federal government, and I understand that the same sort of thing has to take place at provincial levels as well, for a situation such as a attempt by a provincial government to accomplish this very thing? This is the main thrust of the policies of the government in Manitoba, decentralizing population through decentralizing industry and so forth. At the same time you have one federal agency haul-

[Interprétation]

**M. Rowland:** Ce serait parfait.

**M. Andras:** Nous les enverrons à tous les membres de ce comité; voulez-vous en prendre note?

**M. Rowland:** Quant à la création de cités-satellites qui décongestionneraient les grandes agglomérations, il me semble que c'est un problème de structure qui concerne avant tout les différents gouvernements. Y a-t-il un Comité au sein du Cabinet ou un groupe interministériel dont le but est de coordonner les efforts du ministère de l'Expansion économique régionale et les différents ministères qui contribueraient à la mise en place de cités-satellites ou à une meilleure répartition de la population?

**M. Andras:** Nous avons étudié ce problème de très près et le gouvernement fédéral est conscient de la nécessité d'une politique d'urbanisme coordonnée. Nous avons déjà déterminé les ministères du gouvernement fédéral qui, du point de vue de l'urbanisme, jouent un rôle essentiel. Par le passé, on ne s'est pas entendu sur cette politique d'urbanisme qui, d'ailleurs, a été très confuse comme dans beaucoup de pays. Cette prise de conscience aboutira peu à peu à une amélioration, mais le problème est plus profond dans la mesure où nous sommes un État fédéral et où nous devons compter sur la collaboration des autres régions.

**M. Rowland:** J'en suis parfaitement conscient. C'est pourquoi je vous demandais si, à cet égard, le gouvernement fédéral avait mis en place des structures et je constate la même démarche de la part des gouvernements provinciaux. Au Manitoba, l'un des principaux objectifs de la politique, c'est de décongestionner les centres urbains en décentralisant l'industrie par exemple. Mais, en même temps, on voit des organismes fédéraux qui déplacent des usines en dehors de villes défavorisées dont le gouvernement provincial avait justement décidé l'essor. Cela se fait

## [Text]

ing an industry out of a city that has been designated by the provincial government for this sort of development against the wishes of the Department of Regional Economic Expansion, probably against the wishes of your organization, but it is done anyway. I just wonder whether there is a structure which will prevent this kind of fumbling around from happening or whether one is contemplated; a Cabinet committee, an interdepartmental study group or something?

**Mr. Andras:** Cabinet itself, of course, is a co-ordinating unit, the priorities and planning committee of Cabinet would be the senior co-ordinating policy co-ordinating approach to it. Increasingly that sort of this thing is recognized and being dealt with. I think that is about as far as I could go at this moment in responding to your question, except to say that you have put your finger on a very great requirement of governments everywhere. I think the same thing applies, if I may, within provincial governments. You are quoting...

**Mr. Rowland:** Oh, certainly.

**Mr. Andras:** ...the Province of Manitoba and I detect a response there and I am aware of it. There are other provinces where you are dealing with five departments of the provincial government and several agencies within those so there is a great need for this kind of interdepartmental and intergovernmental co-ordination. I hope we will have some measures to persuade all those concerned to address themselves to it, to a degree we have not before.

**The Vice-Chairman:** Your last question.

**Mr. Rowland:** Fine. You were talking about priorities within the allocation of the resources, and emphasis on housing for low-income groups, and the aged and so forth. Have you undertaken any studies of a definitive nature which would indicate to you in precise terms what the relative needs are amongst these various groups? Just to use another example, I was recently talking to people in the Age and Opportunity Bureau in Winnipeg and they say they have absolutely no idea at the present time how many elderly people are inadequately housed in Winnipeg; they just know that there is a lot of them, and it is a major problem confronting the elderly. Have you at your disposal or are you undertaking any studies which would give you precise figures to assist you in the development of your program?

**Mr. Andras:** Yes, and I think we are closer to getting the precise figures than we ever were before. I think there is still a distance

## [Interpretation]

malgré les vœux du ministère de l'Expansion économique régionale et peut-être, au malgré ceux de votre organisme; mais passe outre. Envisage-t-on la création de comités formés par les membres du Cabinet d'un groupe d'étude interministériel ou d'un organisme quelconque dans le but d'éviter contradictions?

**M. Andras:** Par définition, le Cabinet assiste la coordination et décide des priorités. Comité de planification du Cabinet sera donc l'organisme dont vous parlez. On penche sur ce problème de la coordination dont on est de plus en plus conscient. Pour moment, je ne peux vous en dire plus si que vous avez mis le doigt sur une préoccupation très importante pour tout le gouvernement.

**M. Rowland:** Certainement.

**M. Andras:** Vous parlez du Manitoba qui fait tout son possible. Dans certaines autres provinces on a affaire avec cinq ministères du gouvernement provincial et plusieurs organismes ministériels. Une coordination s'impose.

**Le vice-président:** Votre dernière question

**M. Rowland:** A propos de la répartition des crédits, vous avez mentionné certaines priorités et vous avez mis l'accent sur le logement des gens dont le revenu est très bas ou celles des personnes âgées. Avez-vous étudié la façon précise les besoins propres à chacun de ces groupes? Je me suis récemment entretenue avec les membres du Age and Opportunity Bureau, de Winnipeg, et ils ont affirmé n'avoir absolument aucune idée du nombre de vieillards mal logés à Winnipeg même; ils savent qu'il y en a beaucoup, c'est tout. Avez-vous ces chiffres à votre disposition ou bien menez-vous des enquêtes pour déterminer la façon précise ces chiffres qui vous aideraient dans la mise en œuvre de votre programme?

**M. Andras:** Jamais nous n'avons été au près d'avoir ces chiffres précis. Mais il y a encore du chemin à faire. Nous avons entamé

[Interv]

We have made a very special study of what we call, urban poverty, and I alluded to some of the findings which we think were a little more in depth than perhaps some of the statistics we have used before. Having started down this path, we have a much broader picture of the total urban situation and that part of it, of course, flows from a housing need response.

We can, I think, having started down this path, go much further, but we as yet have not completed our studies yet to pinpoint it, say, for Winnipeg, or for Toronto or for the others. There is a lot of that information around. I do not know what Winnipeg, there is an awful lot of that information around, for instance, for the City of Toronto. I think there has been another gap in the whole system in that there has not been any sort of central institutional collecting point to put this whole thing together. There has been a fragmented study here and a study there and a study somewhere else, but it has not been put together in a consolidated form that would really give you the overview picture. We have been doing a lot of this last eight months and I think we are on the path of being able to do it. At this stage we are going to have to consult with the provinces and the individual cities, I hope to get at it. We are dealing more in the broader overview.

**Mr. Rowland:** With your indulgence, Mr. Chairman, this just requires a yes or no answer. Could you make available to members of the Committee the kind of figures that you now have available to you?

**Mr. Andras:** I will try to see if that would be possible.

The Vice-Chairman: Mr. Rynard?

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I would like to ask whether the Minister could make available his talk which he gave us here at the start. I think it was...

**Mr. Andras:** The opening statement?

**Mr. Rynard:** Yes, your opening statement, if we could all have a copy of that.

The Vice-Chairman: Yes, that will be available to you.

•1740

**Mr. Rynard:** There is only one point I want to touch on as the others have been very well covered. I thought you did a very good presentation in defence of a tough defence position. My point has to do with the homes for

[Interprétation]

pris une étude très spéciale de ce que nous appelons le paupérisme urbain et je fais allusion à certains faits qui vont certainement plus loin que les statistiques auxquelles nous nous référons auparavant. Maintenant que nous nous sommes engagés dans cette voie, nous avons une image plus réelle de la situation urbaine et, à l'origine, cela découle de la solution que nous voulions apporter au problème du logement.

Nous pouvons aller beaucoup plus loin, mais jusqu'à présent nous n'avons pas encore terminé les études qui nous permettraient de dire comment se présente la situation à Winnipeg ou à Toronto ou dans les autres villes. Toutefois, nous avons un grand nombre d'éléments d'information concernant la ville de Toronto par exemple. Une autre lacune de ce système, c'est l'absence d'un organisme centralisateur de l'information. Les études fragmentaires qui ont été entreprises ici et là n'ont jamais été confrontées pour donner une vue d'ensemble. Nous y travaillons depuis huit mois. Il nous faudra encore consulter chaque province et chaque ville. Désormais, notre attention se porte davantage sur la situation dans son ensemble.

**M. Rowland:** Pouvez-vous faire parvenir aux membres du Comité les chiffres qui sont maintenant à votre disposition?

**M. Andras:** Je vérifie si c'est possible.

**Le vice-président:** Monsieur Rynard?

**M. Rynard:** Pourrait-on avoir la transcription de l'exposé que le ministre nous a présenté hier?

**M. Andras:** La déclaration d'ouverture?

**M. Rynard:** Pourrions-nous avoir la transcription de cette déclaration d'ouverture?

**Le vice-président:** Nous vous la donnerons.

**M. Rynard:** Nous avons pratiquement épuisé le sujet, mais je voudrais soulever la question du logement des vieillards. D'un côté, on a entendu dire que le gouvernement veut réduire les soins qui sont dispensés à

[Text]

the aged. We hear on the one hand that the government wants to cut down the number of active treatment beds in hospital and keep everybody out that they can because of the great expenditure of from \$50 to \$60 a day—in Toronto I suppose it runs about \$70. This means, then, we will have to get more chronic care units, chronic care homes, and there does not seem to be any liaison between the federal government and the provincial governments that I can see in the building of those homes. Are there funds available for the building?

My next question is, what is the situation in a place such as the home on Bathurst Street? What is the name of that home? You know, it is a Jewish home.

**Mr. Andras:** Jewish Home for the Aged.

**Mr. Rynard:** Yes, Jewish Home for the Aged.

**Mr. Andras:** I do not know the one you mean.

**Mr. Rynard:** He does not even know. It is one of the finest homes in Toronto, but the point I am making is it has active treatment; it has chronic treatment; it has beds for the ambulatory and it has day care. There is a situation where there are four types of treatment and, it would seem to me, if you are going to keep those people out of hospital, it will be a much worse fate that will befall them if there is no place to put them than as a result of all this housing problem because, generally, an old person is in a defenceless position, but nothing has been said about this. I want to know what our position is on this and what we are going to do for those people?

**Mr. Andras:** Yes, in the general area of financing, I think Mr. Robinson raised the point about nursing homes, while I am talking about nursing homes more of providing living accommodation plus, rather than the chronic care treatment. Yes, we have financed projects like that and we would certainly be very sympathetic to further financing of them, again subject to total budget restraints. Mr. Hignett is aware of specific ones we have done and perhaps he could comment on that.

**Mr. Hignett:** We do three principal kinds, Doctor. First, projects that are for people who are completely mobile and usually in couples, but often single as well, where there is self-contained accommodation each with their own little kitchen. Second, we do hospitals for people who are generally mobile, but require

[Interpretation]

l'hôpital dans le cas des maladies aiguës cause de la dépense énorme qui varie entre \$50 à \$60 par jour; à Toronto je crois que c'est de \$70.00.

Cela signifie que les établissements où l'on dispense des soins pour malades chroniques devront se multiplier et je ne vois aucunement liaison avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux quant à la construction de ces établissements. A-t-on préparé des crédits?

Comment se présente la situation dans les établissements tels que celui de Bathurst Street dont je ne me rappelle plus le nom? C'est un établissement juif.

**M. Andras:** Il s'appelle Jewish Home for the Aged.

**M. Rynard:** Oui, c'est cela.

**M. Andras:** Je ne le connais pas.

**M. Rynard:** C'est l'un des meilleurs établissements de Toronto. On y soigne les malades aigus, les maladies chroniques; en outre il y a des lits pour les malades externes et il dispense aussi des soins journaliers.

Voilà le cas de quatre types de traitements et il me semble que les gens que nous renvoyons des hôpitaux, vont se trouver dans une situation pire que maintenant puisqu'il n'y aura aucun établissement pour les recevoir. Les vieillards sont dans une situation particulièrement défavorisée, mais on ne m'a jamais parlé. Qu'allons-nous faire pour ces gens-là?

**M. Andras:** Lorsque nous avons abordé le domaine général des finances, M. Robinson a soulevé le problème des hospices où, à mon sens, il s'agit moins de dispenser des soins que d'abriter les patients. Nous avons donc financé de tels projets et nous sommes prêts à continuer, toujours dans la limite des restrictions budgétaires, qui nous sont imposées. M. Hignett pourrait parler de nos réalisations.

**M. Hignett:** Nous avons trois façons de loger les vieillards. Tout d'abord ceux qui n'ont aucune difficulté à se déplacer et il s'agit généralement de couples, mais il y a également beaucoup de personnes seules. Nous avons une sorte de studio avec une petite cuisine individuelle. En second lieu, nous

[exte]

sone help in getting going in the morning, in the preparation of food and things of this kind and, third, where a form of continuous care is required in the housing project itself, were there are nurses available and doctors available in attendance, but not for everyone on a 100 per cent basis. The next stage is not regarded as housing, it is the chronic care stage where the patients are really bed-ridden, but not in hospital, and this we do not finance.

•1745

**Mr. Rynard:** Yes, Mr. Chairman, could I ask the Minister if, perhaps, we should not be doing something about this right now? According to the statements that are being made, we must cut down on those hospital bills because the federal government pays one-third of the cost, the provincial government pays one-third of the cost and the person pays one-third of the cost. It seems to me this is something where there is a terrific gap and nobody is doing anything about it. We are talking about housing, but surely this is housing. Here is something that is economic because in those homes they can care for a patient at about what, \$10, \$12, \$15 a day and in a hospital it costs \$50, \$60 a day and it is just ruining this. We are going nothing about the other side of it. I have seen those poor old people pushed out and I think there is a real need. There maybe are not so many of them, but there is a real need there. I would like to see something written into this and some liaison with the Ontario government because you have the liaison with your Ontario Hospital commission.

**Mr. Hignett:** Dr. Rynard, is not this kind of institution really a health and welfare problem? At both the federal and provincial levels there are aids and there are health and welfare programs for exactly this kind of institution which is really the main reason we are in it because arrangements to create the facilities do already exist at both the federal and provincial levels.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I asked the Minister of Health and Welfare about this one day and he was going to speak to his provincial counterpart about this very thing. Why are they not covered on the chronic basis or on the ambulatory basis by hospitalization? I think you are leaving a gap here and just doing nothing about it. Those are old people and they are defenceless, most of them.

**Mr. Andras:** I am not too sure if we are the appropriate agency to directly address ourselves to this, but I certainly will take note

[Interprétation]

construisons des hôpitaux pour les gens qui ne sont pas vraiment impotents mais qui requièrent de l'aide pour la préparation des repas par exemple. Enfin, pour les vieillards qui nécessitent des soins constants, des infirmières et des médecins sont sur place. Vient ensuite le stade des malades chroniques continuellement alités; ces patients ne sont pas à l'hôpital et nous n'accordons aucune subvention.

**M. Rynard:** Monsieur le ministre, ne pourrions-nous pas faire quelque chose dès maintenant? D'après les diverses déclarations, il faut réduire le nombre des lits d'hôpitaux parce que le gouvernement fédéral assume un tiers des frais des hôpitaux, le gouvernement provincial, un autre tiers et le patient paie le dernier tiers. Nous parlons de logement; il me semble que cela relève des logements. Dans ces établissements dont nous venons de parler, on soigne les patients pour \$10.00, \$12.00 ou \$15.00 par jour alors que dans un hôpital cela revient à \$50.00 ou \$60. J'ai vu ces vieillards expulsés et leur situation est vraiment pénible. Je ne pense pas qu'ils soient très nombreux mais il faut faire quelque chose. Je voudrais qu'on prenne des mesures et qu'on se mette en rapport avec le gouvernement d'Ontario.

**Mr. Hignett:** Est-ce que ce genre d'établissement ne relève pas plutôt de la Santé et du Bien-être? Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux accordent leur aide et ils ont des programmes de santé et de bien-être social pour répondre à ces besoins. C'est la raison pour laquelle nous n'y prenons pas part.

**Mr. Rynard:** Le ministre de la Santé et du Bien-être à qui j'en avais parlé devait consulter son homologue provincial. Pourquoi ces vieillards qui souffrent d'une maladie chronique ou ces patients qui sont soignés en service externe ne peuvent-ils pas être hospitalisés? Il s'agit de personnes âgées qui n'ont pas d'autres recours la plupart du temps et je crois que vous ne faites rien pour remédier à leur situation.

**Mr. Andras:** Je ne sais pas vraiment si nous sommes l'organisme autorisé, mais je prends note de vos remarques et j'en parlerai au

## [Text]

of your comments and talk to the Minister of Health and Welfare, at least for informational purposes. Whether we have a role to play in this or not, I do not know. I think we certainly have a role to play in homes for senior citizens to a larger degree than we ever had before which has to include facilities we may not have provided before. Whether it goes quite as far as you have suggested, I do not know, but I will take note of your comments and discuss them with my colleagues.

**Mr. Rynard:** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, we have concluded the first round of questioning and it is getting close to 6 o'clock. If the Committee is agreeable we will resume the second round tonight at 8 o'clock starting with Messrs. Alexander, Gilbert and Goode.

**Mr. Alexander:** That is agreeable with me Mr. Chairman. I want to get into that fascinating and feasible subject of urban renewal.

**The Vice-Chairman:** Yes, the meeting is adjourned until 8 o'clock.

## EVENING SITTING

• 2011

**The Vice-Chairman:** When we adjourned this afternoon Vote 10 was allowed to stand. We now are going to start the second round of questioning. I have on my list the names of Mr. Alexander, Mr. Broadbent, Mr. Gilbert and Mr. Goode.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, on a point of order just before we start. This afternoon you said that you would be contacting Mr. Hellyer and Mr. Givens on these very important matters. Would you please report on this?

**The Vice-Chairman:** I am very sorry. I had somebody waiting for me outside and I completely forgot.

**Mr. Gilbert:** Then I suppose you would be agreeable to leaving Vote 10 open until we get an answer.

**The Vice-Chairman:** Well, I can ask our Whip, Mr. Leblanc here, to invite them.

**Mr. Gilbert:** All right then. We will be satisfied with that at the moment, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I am really sorry, but I forgot completely.

Would you proceed, Mr. Alexander.

## [Interpretation]

ministre de la Santé et du Bien-être à l'information. Je ne sais pas si nous avons rôle à jouer ou non par rapport à cette situation. Incontestablement, nous devons plus jamais nous pencher sur la question du logement des personnes âgées mais devons-nous aller aussi loin que vous le laissez entendre. J'en doute. En tout cas, je prends note de vos remarques et j'en discuterai avec mes collègues.

**Mr. Rynard:** Je vous remercie.

**Le vice-président:** Le premier tour de questions est achevé et il sera bientôt 6 heures. Vous êtes d'accord, nous reprendrons la séance ce soir à 8h. en commençant par les questions de MM. Alexander, Gilbert et Goode.

**M. Alexander:** Je suis d'accord. Pour ma part j'aborderai le sujet de la modernisation urbaine.

**Le vice-président:** La séance est adjournée jusqu'à 8h.

## SÉANCE DU SOIR

**Le vice-président:** Lorsque nous avons adjourné la séance de cet après-midi, nous avons réservé le vote 10. Nous allons maintenant passer aux questions. Ce sera le tour de M. Alexander, M. Broadbent, M. Gilbert et M. Goode.

**M. Gilbert:** J'invoque le règlement. Vous avez dit cet après-midi que vous nous autorisiez en rapport avec M. Hellyer et M. Givens sur ces questions très importantes. Où en sommes-nous?

**Le vice-président:** Quelqu'un m'attendait à la sortie et j'ai complètement oublié. Veuillez m'en excuser.

**M. Gilbert:** Si vous êtes d'accord, nous attendrons la réponse avant de nous prononcer sur le vote 10.

**Le vice-président:** Nous pouvons demander à M. Leblanc de les faire venir.

**M. Gilbert:** C'est d'accord. Pour l'instant nous nous en tiendrons là.

**Le vice-président:** Je suis navré, mais nous avons complètement oublié.

Voulez-vous commencer M. Alexander?

[cte]

**Mr. Alexander:** Thank you, Mr. Chairman. Minister, I always have been intrigued by your portfolio. You now are undergoing study on urban development and what role, if any, the federal government can play in regard. I presume a report will be coming with recommendations, which you intend to submit to your Cabinet colleagues. I know you are the Minister without Portfolio in charge of Housing. What, if anything, do you have to do with urban affairs?

**Mr. Andras:** Mr. Alexander, I think it starts probably because practically every department and most agencies of departments of the federal government have policies which affect urban growth one way or the other. It is probably a fact that Central Mortgage and Housing Corporation was more identified in a general area than any other federal agency through housing, which is usually in communities which are increasingly urban, from renewals through sewage treatments, an assembly and a whole range of programs. Furthermore, as a result of the task force on housing and urban development a lot of questions have been raised about public housing, for one thing, about urban renewal and so on. One of the first things I marked upon when I took on the assignment was to address myself first to low income housing. One of the first decisions that seemed wise for me to make was the recognition that housing is not just four walls and the necessary equipment that goes inside it to provide shelter, it is also an environmental matter. The environment in Canada is becoming increasingly urban, so we branched off into that to try and determine the best route to go. The Prime Minister and Cabinet asked me to pursue this further as a result of that first preliminary study on low income housing in a broader sense of it being environmental and the environment being urban, and consequently we have been addressing ourselves to a much broader approach to the whole ambit of urban things.

215

**Mr. Alexander:** The ultimate result being what?

**Mr. Andras:** Certainly one could set intermediate objectives for the analysis itself to acquaint ourselves at the federal level with the results of what we are doing in terms of its effects on the urban scene, some projections into population growth and the rate of growth of urbanization in Canada, and hopefully out of that will flow some policy response that will do a better job in this

### [Interprétation]

**M. Alexander:** Je vous remercie monsieur le président. Monsieur le ministre, vos fonctions m'ont toujours intrigué. Quel est le rôle du gouvernement fédéral par rapport à l'étude que vous poursuivez actuellement sur l'urbanisme? Je suppose que nous aurons bientôt connaissance du rapport que vous soumettrez à vos collègues du Cabinet. Certes, vous êtes ministre sans portefeuille chargé du logement, mais comment l'urbanisme est-il entré dans vos attributions?

**M. Andras:** C'est probablement parce que la politique de tous les ministères et de la plupart des organismes ministériels ou des organismes du gouvernement fédéral affecte l'urbanisme d'une façon ou d'une autre et, plus particulièrement celle de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Elle s'occupe du logement dans des localités qui s'urbanisent de plus en plus, de la modernisation des villes, en particulier le traitement des eaux-vannes et l'aménagement des terrains, et enfin de toute une variété de programmes. En outre, de nombreuses questions ont été soulevées à la suite des travaux menés par la Commission d'enquête sur l'urbanisme et le logement. Je me suis penché en tout premier lieu sur le logement des personnes dont le revenu est très faible. Plus qu'un toit, c'est l'environnement qui importe. La vie au Canada se concentre de plus en plus dans les villes; c'est pourquoi nous nous sommes penchés sur l'environnement urbain. Le premier ministre et son Cabinet m'ont demandé de poursuivre cette étude préliminaire qui touchait au logement des personnes à faible revenu et de m'attacher particulièrement à l'environnement urbain et c'est en ce sens que je me suis adressé à vous.

**Mr. Alexander:** En fin de compte, quel est le résultat?

**Mr. Andras:** On pourrait certainement se fixer des objectifs intermédiaires afin qu'au niveau fédéral on sache mieux ce que nous faisons sur le plan urbain; entre autres, on peut étudier les fluctuations de population ainsi que le taux de croissance de l'urbanisation au Canada et, à partir de ces données, on peut mettre au point une meilleure politique dans ce domaine. Vous ne serez pas étonné

## [Text]

respect. I think it is no news to you that, even projecting 30 years from now, probably about 85 or 90 per cent of Canadians will not only be urbanized but, with the present projections, will be located in maybe 12 or 13 cities in Canada. Most of our federal policies have some effect for good or for bad on the kind of society that is developing, which is mainly urban. It is recognized, and I will head right into one of the problems, that municipalities are the creatures of the province and that in fact in that sense of single urban units they are probably more directly, under our present constitution, under the jurisdiction of the provincial governments.

**Mr. Alexander:** With a federal presence.

**Mr. Andras:** Exactly. We have a great effect on those.

**Mr. Alexander:** You are charting the direction of the cities now.

**Mr. Andras:** That is right. Now if a rational approach is going to be taken to this ultimately, which of course is my desire and I think the desire of everybody concerned, regardless of jurisdictions, what I see as the ultimate framework for solutions to be developed is a much more co-operative, consultative role between the three levels of government at the very least. And I think it has to go to a much broader form than that because a whole lot of people are involved.

**Mr. Alexander:** I agree with you, Mr. Minister. Do you not think, as a result of what you mentioned earlier and the figures you quoted, which are well known to all of us, that primarily because of the fact there is a federal presence in the cities now and this is going to be accelerated somewhat, notwithstanding the fact you have said that a department of housing and urban affairs is, as you call it, a third priority, do you not believe sincerely that it is now time we had a separate ministry that would co-ordinate, relate and become involved with the role that I think your Paper is going to indicate, which is certainly going to be accelerated over the years? Do you not think it is about time that we started to seriously think about the setting up of a ministry which has all the attributes of a ministry to deal with this very serious problem.

## ● 2020

**Mr. Andras:** I think it is a viable option, but I would like to express perhaps a personal view on this. I have been increasingly convinced that perhaps one of the faults of gov-

## [Interpretation]

d'apprendre que dans trente ans, 85 ou 90 de la population canadienne sera concentrée dans 12 ou 13 villes. La politique fédérale, dans son ensemble, aura certainement bonnes et de mauvaises répercussions sur la société qui se forme et qui sera urbaine. Cela va d'ailleurs m'attaquer aux problèmes municipaux. En effet, elles sont filles de provinces et, en temps que cellules urbaines dépendent directement des gouvernements provinciaux.

**M. Alexander:** Il y a tout de même présence fédérale.

**M. Andras:** Certainement et elle est importante.

**M. Alexander:** En somme, vous étudiez l'aspect futur des villes.

**M. Andras:** Abstraction faite des compétences respectives dont relèvent les villes, nous souhaitons tous que les solutions s'élaborent en collaboration avec les trois gouvernements au moins. En fait, il faudrait élargir ce cadre de travail à tous ceux que le problème concerne.

**M. Alexander:** Je suis d'accord avec vous. Je songe à ce que vous avez dit plus tôt, aux chiffres que vous avez cités, je songe à la présence fédérale qui va augmenter dans les villes. Ne pensez-vous pas sincèrement qu'il serait grand temps de mettre en place un ministère de l'urbanisme et du logement qui permettrait d'assurer une coordination et qui, tout, aurait toute latitude pour résoudre ce problème grave.

**M. Andras:** Bien que cette option semble réalisable, je crois que par le passé et aujourd'hui les gouvernements ont fait erreur—ce n'est pas particulier au gouvernement

[Exte]

ments in the past—again, I do not think we can claim this as the private poaching ground of the federal government of Canada—has been rather to start with an institutional response and then find a program rationale, a policy justification, and ultimately look around and ask what is the objective of all this. I would much rather take the approach of establishing some objectives from which would flow a policy requirement, then a program, and then think of the instrumentality by which this can be implemented. I suppose these are subtle differences, although I speak with some conviction because I think there has been too much of a kind of empire building approach taken in the past to justify large staffs and offices and so forth. I am not saying that where they are needed they should not be provided. I think it would be more responsible, at least I would do my best, to start from the objective, the policy, the program, and then really see if it does require that.

But I come back to your point and say that I agree it is a viable option to consider, but not necessarily the only approach to it.

**Mr. Alexander:** I can understand that, but it seems to me there can be no doubt about the fragmented presence of the federal government in cities now, if we refer to housing, public housing, sewage, urban renewal and so on.

**Mr. Andras:** And the fragmented presence of the provincial governments in the cities as well.

**Mr. Alexander:** That is true. But I think that the leadership must come from you, because I think you have most of the money and you have been charting the course. I think your presence is there now to the extent that you have set your policies and it is just a case of getting them all co-ordinated, with the co-operation of the provinces and the cities.

Now let us talk about urban renewal. I understand there has been some question as to the worth of it. I know the Minister questioned this in all sincerity. There are some thoughts about the bulldozing technique, which I certainly do not go along with. But then on the other hand we now have the rehabilitation aspect of it. Apparently the cities now are becoming quite concerned and have been concerned as a result of this five-year study. Check me if I am wrong on that.

You now have indicated a cutback of \$5 million per year.

**Mr. Andras:** I think this is not...

[Interprétation]

fédéral du Canada—de commencer par mettre en œuvre des institutions puis de leur trouver une raison d'être au moyen de programmes ou bien une justification politique et de se demander enfin quelle allait en être le résultat; il était préférable de se fixer des objectifs à partir desquels on pourrait déterminer une politique puis mettre en œuvre un programme et enfin des institutions qui nécessitent sa mise en œuvre. Ce sont-là des différences subtiles mais je suis convaincu que par le passé, nous avons adopté une attitude par trop impérialiste qui justifiait l'importance de ces effectifs et le nombre de bureaux etc. Il ne s'agit pas de nous en passer à tout prix mais il faut avoir le sens des réalités et déterminer les besoins à partir des objectifs du programme et de la politique qu'on a fixés.

Votre point de vue se soutient parfaitement mais n'est pas la seule solution au problème.

**M. Alexander:** Je le comprends mais on ne peut mettre en doute la présence fragmentaire du gouvernement fédéral dans les villes et je songe en particulier à l'urbanisme et au logement.

**M. Andras:** Mais la présence des gouvernements provinciaux est également fragmentaire.

**M. Alexander:** C'est vrai. C'est à vous qu'il appartient de prendre la direction puisque vous êtes l'initiateur et vous disposez de la plupart des crédits. Vous avez fixé les augmentations et il ne vous reste plus qu'à les coordonner avec l'aide des provinces et des municipalités.

Quant au renouveau urbain, on s'est demandé qu'elle en était l'utilité. On a songé à employer des grands moyens et c'est une façon de procéder à laquelle je ne souscris pas. Au terme d'une étude qui a duré cinq ans, les villes commencent à se préoccuper du problème.

Vous avez parlé d'une réduction de \$5 millions par an.

**M. Andras:** Je crois que ce n'est pas...

[Text]

**Mr. Alexander:** It is not true?

**Mr. Andras:** ...really quite the case in respect of anyone of those three points. First, there is not a five-year study; second, there has not been a cutback, there has been more money invested in urban renewal than there had been before; third, if my memory serves me correctly, it was closer to \$125 million, which was our commitment in December 1969 for the forward five years, which would be \$25 million a year of a cash flow nature. But this is urban renewal anyway because you do not do all these things in one year.

**Mr. Alexander:** True. Let us take the City of Toronto, for instance. Apparently they are entitled to \$5 million.

**Mr. Andras:** I believe our allocation to Toronto in December would be close to \$5 million.

**Mr. Alexander:** Do you really think that is sufficient for a metropolitan area, or even the City of Toronto as such. In keeping with what you are saying—you are concerned about low income housing, housing for the poor and a real regeneration of the urban core—does that seem to be a realistic figure?

• 2025

**Mr. Andras:** No, I would not think it is, but the overtone of what you are suggesting is that urban renewal is the only thing that we are doing in that field of urban development or urban assistance and totally ignores the fact that we are spending \$854 million this year in capital grants, the bulk of which will go to the cities by virtue of the fact that that is where most of the people are in all forms of housing, in sewage treatment, in land assembly and in urban renewals. Because urban renewal contains the word "urban" I think to some degree it is looked upon as being the urban program. I humbly suggest that that is a fallacy. It is not the urban assistance program of the most significance, nor has it been in the past, nor has it been in most cities in the United States as well.

**Mr. Alexander:** I understand you now are studying the impact of urban regeneration, or the regeneration of the poor. How long will your study be? I ask so that the cities will have some idea what urban renewal will mean to them and what your guidelines will be?

**Mr. Andras:** I think that is wrapped up in your previous comment about the whole analysis that we have undertaken of the urban scene, as it were—the whole much broader picture than even a few neighbourhoods or a

[Interpretation]

**M. Alexander:** Est-ce que c'est faux?

**M. Andras:** Ce n'est pas tout à fait pour trois raisons. Premièrement, l'étude n'a pas duré 5 ans; deuxièmement il n'y a pas de réduction mais au contraire, on a consacré plus d'argent qu'auparavant à la modernisation des villes; troisièmement, les crédits approchent \$125 millions en décembre 1969 et portaient sur cinq ans ce qui fait 25 millions par an. La modernisation des villes ne se limite pas en un an.

**M. Alexander:** C'est vrai. Prenons l'exemple de la ville de Toronto à laquelle on a accordé 5 millions de dollars.

**M. Andras:** Je crois qu'en décembre, les crédits alloués à la ville de Toronto approchaient 5 millions de dollars.

**M. Alexander:** Pensez-vous que ce somme est suffisante dans le cas d'une ville comme Toronto? Sans perdre de vue les objectifs qui sont le relogement des personnes à faible revenu ainsi que la régénérescence du milieu urbain, pensez-vous que ce chiffre est réaliste?

**M. Andras:** Sûrement pas, mais vous savez que nous entendez que la modernisation des villes est le seul objectif que nous poursuivons dans le domaine de l'urbanisme et vous semblez ignorer que cette année, nous allons allouer des subventions d'un montant total de 854 millions de dollars. Ce sont les villes qui bénéficieront de la majeure partie de cette somme parce que c'est là que se pose le problème du logement, celui des canalisations, de l'aménagement des terrains et de la modernisation. Vous confondez la modernisation des villes avec le programme d'urbanisme. C'est une erreur. Ce n'est pas le programme d'assistance qui importe le plus.

**M. Alexander:** Vous étudiez à présent l'impact de la régénération urbaine. Combien de temps durera votre étude? Je vous pose cette question pour que les villes aient une idée de ce qu'impliquera le renouveau urbain et qu'elles connaissent les orientations de votre politique.

**M. Andras:** J'y ai déjà répondu lorsque j'ai parlé de l'analyse globale que nous avons entreprise dans le domaine de l'urbanisme. Nous tentons d'aborder le problème d'un point de vue aussi vaste que possible. Jusqu'à

[Tête] streets. We are trying to approach this in an overview look at what the urban stress really is. Certainly we have identified it to approach it on a single-problem, single-resolution kind of basis—I am not saying there has not been some good in that—is it a very good way of doing it. I say this because you can build expressways to get more cars in from the suburbs to the inner city, you find that you are projecting for a certain traffic flow over five to ten years and see that traffic flow is exceeded within the first year. So you build more expressways to bring more cars into the urban core. Then you have to build more parking spaces to store those cars and to service them and so on. So you just get a totally recursive problem developing. I think these kinds of approaches are not wise.

**Mr. Alexander:** Are you telling me that there will be any announcement or perhaps thawing of the freeze you will not be able to be in that position until such time as this study now being taken is in your hands?

**Mr. Andras:** Yes, at least.

**Mr. Alexander:** When do you expect this study to be in your hands?

**Mr. Andras:** The study is in my hands now. I would expect that certainly during the course of this year we will be making a decision as to how we consult with the provincial governments and, hopefully, the municipal governments. As you know, there is some problem with regard to our access to consultation with the municipal governments, in certain of the provinces at any rate. So I think some of this consultative approach with my colleagues in provincial governments has to take place before any major new program response is going to be available. Then of course there is another serious problem we have to face, the availability of funding and resources for it. But this does not mean to say that nothing is going to take place in the meantime. In fact I will come back to the fact that we are spending \$854 million mainly in cities this year.

**Mr. Alexander:** That means then that we see no hope for the rehabilitation aspect of urban renewal until all this has been pursued.

**Mr. Andras:** No, I would think that would not be correct, Mr. Alexander. I believe in the \$200 million fund that we have set up we are looking at some experimental rehabilitation projects right now. So in that sense I think we will have evolved and developed experi-

### [Interprétation]

présent nous l'avions affronté comme s'il s'agissait de donner une réponse unique à un problème unique. Je ne veux pas dire que cela ait été radicalement mauvais mais cela n'a pas été très satisfaisant, non plus. On peut construire des voies rapides pour faciliter la circulation entre la banlieue d'une ville et le centre. On la construit en fonction d'une certaine densité de circulation calculée pour les dix ans à venir; dès la première année, on s'aperçoit que la circulation dépasse largement ce qu'on avait prévu; on se met donc à construire davantage des voies rapides pour faciliter l'accès du centre ville. Dès lors, il faut construire davantage de zones de stationnement, et ainsi de suite. Cette façon d'aborder les problèmes est mauvaise.

**Mr. Alexander:** Voulez-vous dire que vous ne serez pas vraiment en mesure de vous attaquer au problème tant que cette période critique durera et tant que vous n'aurez pas entre les mains les résultats de l'étude en cours?

**Mr. Andras:** C'est au moins ce qu'il faudrait.

**Mr. Alexander:** Quand pensez-vous avoir les résultats de cette étude?

**Mr. Andras:** Je les ai déjà. Je pense que dans le courant de cette année, nous allons décider de la manière de consulter les gouvernements provinciaux et aussi je l'espère les gouvernements municipaux. Comme vous le savez, il me fut difficile d'entrer en rapport avec les gouvernements municipaux du moins, dans certaines provinces. Nous devons consulter nos collègues des gouvernements provinciaux avant de mettre un nouveau programme au point. Le second problème qui se pose est celui des crédits. Mais cela ne veut pas dire que nous n'allons rien faire entre-temps. Je répète que cette année, nous allons distribuer 850 millions de dollars et que cette somme sera allouée aux villes essentiellement.

**Mr. Alexander:** Voulez-vous dire qu'il faudra attendre que tous ces objectifs soient réalisés avant de s'attaquer au problème de la modernisation des villes?

**Mr. Andras:** C'est inexact. Dès maintenant, et à titre expérimental, nous allons mettre en œuvre des programmes de modernisation grâce aux fonds de \$200 millions que nous avons réunis. Cela se fera dès le mois prochain, n'est-ce pas, monsieur Hignett?

## [Text]

mental approaches to rehabilitation. I would hope that we would be able to flesh out one of these approaches within the next month or so. Mr. Hignett, would that be an accurate timing?

**Mr. Hignett:** That is right.

**Mr. Andras:** So that does not mean it is going to stop.

**Mr. Alexander:** Well let me get to a specific problem. What about the City of Hamilton?

**Mr. Andras:** It is a very fine city.

**Mr. Alexander:** I think so too.

**Mr. Andras:** Some very fine people come from the City of Hamilton.

**Mr. Alexander:** I think so too. We are in agreement up to this point.

**Mr. Andras:** Right.

**Mr. Alexander:** If we are not letting the cat out of the bag, have you made up your mind as to this latest submission that was made by the City of Hamilton with respect to the York Street renewal.

**Mr. Andras:** No, frankly I have not. Mr. Alexander, as much from the point of view that I just returned, as you know, to my office last Thursday and I have not had an opportunity to see the study that was done after Mayor Coppers and the delegation from Hamilton came to see me, which was just before I left, if I remember correctly. I would think a decision on that would be rendered within the next ten days or so.

• 2030

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, have you been visiting these cities which have been submitting alternatives to their original plans? I hope that the Minister is very much aware of the anxiety, the frustrations, the serious financial loss that has resulted from the Minister's decision with respect to urban renewal. I am just wondering whether in fact you are making it a point to go to these cities. I would ask, before you make this a decision, that you take a trip to Hamilton. Just go to the corner of King and James and look up York Street. I know you have been there before. I think Hamilton is a very significant example of what can happen to urban renewal when you have more or less a unilateral withdrawal. Do you think you can give me some assurance that you could visit the City of Hamilton and look at it before you come to this particular decision?

## [Interpretation]

**M. Hignett:** C'est juste.

**M. Andras:** Et cela ne s'arrêtera pas

**M. Alexander:** Prenons un exemple concret. Que pensez-vous de la ville d'Hamilton?

**M. Andras:** C'est une très jolie ville.

**M. Alexander:** C'est aussi mon avis.

**M. Andras:** Et les gens d'Hamilton sont charmants.

**M. Alexander:** Certainement. Jusqu'à présent nous sommes bien d'accord.

**M. Andras:** Entièrement.

**M. Alexander:** Avez-vous pris une décision au sujet de la toute dernière proposition que vous a été soumise par la ville d'Hamilton concernant propos de la rénovation de la rue York?

**M. Andras:** Je dois avouer que non pour la bonne raison que j'ai regagné mon bureau jeudi dernier seulement et que je n'ai pas eu le temps d'examiner l'étude qui a été entreprise à la suite de la visite du maire Coppens de la délégation de la ville d'Hamilton jeudi avant mon départ. La décision sera prise dans dix jours environ.

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, êtes-vous rendu dans ces villes qui ont proposé des solutions de rechange à leurs projets d'origine? J'espère que vous êtes conscient de l'angoisse, des frustrations et de la préoccupation financière grave qui sont nés de la décision que le ministre a prise à l'égard de la modernisation urbaine. Je me demande si vous avez l'intention de vous rendre dans ces villes. Vous demanderais de bien vouloir aller jusqu'à Hamilton, de vous rendre au carrefour de la rue King et de la rue James et de faire un coup d'œil vers la rue York. Je sais que vous y êtes déjà allé. A mon sens, Hamilton est un exemple vivant de ce qui peut arriver à l'aménagement urbain lorsque se produit un retrait plus ou moins unilatéral. Pouvez-vous nous assurer que vous vous rendrez à Hamilton avant de prendre une décision?

[Trte]

**Mr. Andras:** Yes. Do you want me to delay my decision until I do that, under any circumstances?

**Mr. Alexander:** Well, as a matter of fact, I think it would be very important because I think that your charity may be tempered somewhat if you see the mess that can come to cities as a result I think of federal implication—I will not get involved with signed agreements. Apparently this is where the big hang-up is—federal implication and then the sudden somewhat unilateral withdrawal. And I think if the Minister is not aware of this, there are problems of great concern to many municipalities.

**Mr. Andras:** Without accepting the premise, Mr. Alexander, I would be delighted to go to Hamilton and see it. Your Mayor has invited me to do so, several other people have invited me to do so and I certainly shall.

**Mr. Alexander:** I guess my ten minutes is up. Would you put me back on the list.

**The Vice-Chairman:** Mr. Broadbent.

**Mr. Broadbent:** I think Mr. Gilbert should speak next. I am after him.

**Mr. Gilbert:** Thank you, Mr. Broadbent, and thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Chairman,** I want to clear up a very simple point and yet it is very important, and it affects the member for Scarborough East, who is sitting there across the way studying this other material very closely.

is the Malvern project, Mr. Minister. It would really be a joke if it were not so tragic. We started back in 1953 on this matter and we have not built a house as yet. Now would you bring me up to date on what is happening?

**Mr. Andras:** I will start it off and then perhaps Mr. Hignett can give you more detail. There is a proposal now I believe awaiting a more detailed examination which I expect to address myself to very shortly. The details of that you are much more familiar with. There has been commitment one way or another but we now have a fairly complete proposal from the Ontario government and from the local municipality with regard to development of Malvern. Can you elaborate on that, Mr. Hignett, and the reasons for the delay?

**Mr. Hignett:** It is quite right that the Malvern lands were acquired in 1953, Mr. Gilbert, but we knew that land would be unusable for at least 12 years in that it was acquired as

[Interprétation]

**M. Andras:** Voulez-vous à tout prix attendre que je sois allé à Hamilton avant de prendre la décision?

**M. Alexander:** En fait, c'est très important et je crois que vous allez modérer vos largesses lorsque vous verrez ce gâchis qui résulte de l'ingérence fédérale—je ne parlerais pas des accords qui ont été signés. Le problème vient apparemment du retrait soudain et unilateral du gouvernement fédéral. Le ministre n'en est peut-être pas conscient, mais c'est ce à quoi se heurtent bon nombre de municipalités.

**M. Andras:** Je me ferai un plaisir de me rendre à Hamilton puisque votre maire et un certain nombre de gens m'y ont invité.

**M. Alexander:** Je pense que les dix minutes qui m'étaient accordées se sont écoulées. Voudriez-vous me replacer sur la liste.

**Le vice-président:** Monsieur Broadbent.

**Mr. Broadbent:** Je crois que la parole est à Monsieur Gilbert. Mon tour vient ensuite.

**Mr. Gilbert:** Merci, monsieur Broadbent, merci monsieur le président.

Je voudrais vous interroger au sujet du projet Malvern car il s'agit d'un problème très important et qui intéresse notre collègue de Scarborough-Est ici présent. Ce serait risible si ce n'était pas dramatique. Tout a commencé en 1953 et jusqu'à présent pas une seule maison n'a été construite. Où en sont les choses?

**M. Andras:** Je vous répondrai le premier et M. Hignett vous donnera plus de détails. Je vais étudier sous peu et de façon approfondie une proposition qui m'a été soumise par le gouvernement de l'Ontario et par la municipalité. Monsieur Hignett, pouvez-vous nous donner davantage de précisions ainsi que les raisons du retard?

**Mr. Hignett:** Les terrains de Malvern ont été achetés en 1953, c'est vrai, mais nous savions qu'on ne pourrait les utiliser avant au moins douze ans puisqu'ils avaient été achetés dans

## [Text]

a land banking operation. The Province of Ontario, two years ago or more now, engaged consultants to help them develop a plan for the whole of the Malvern area and this has been completed. The first neighbourhood of Malvern has been completed in detail which will provide sites for approximately 1,400 housing units. There have been great difficulties negotiating this with the municipality of Scarborough. There are problems of sewer, water, schools, and these negotiations have been long and arduous. My understanding is now that the subdivision plan for Malvern is ready for registering and hopefully the first section of the Malvern project could go forward sometime later this year.

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, I am rather pleased to hear you say that you have received a complete proposal from the Ontario government because my information is that it is the Minister and the officials who are holding up this project. And if you have a complete proposal, then what is your objection to proceeding with it?

• 2035

**Mr. Andras:** I think the suggestion that I have any deep objection to proceeding with it is incorrect. I believe it was available to look at before I left for Europe, maybe a week or two before, and I intend to look at it. I think we are trying to set up a date for that now. There are certainly going to be some deep questions to ask about the price of lots and a whole series of things—the degree of low income housing that will be contained within the project and a whole series of questions that I think you would also address yourself to. I think you would want to know about them and I certainly want to know about them. So it is really just a question of getting at it. But that has not been...

**Mr. Hignett:** This is not holding it up.

**Mr. Andras:** No.

**Mr. Gilbert:** Well, what is holding it up, then?

**Mr. Hignett:** I do not think you can put your finger on anything that is holding it up. Certainly it is going through the process that development of land goes through in metropolitan Toronto, and you know that this is an arduous and painful process. And the public authorities...

**Mr. Gilbert:** No, but it is really from your end Mr. Hignett.

**Mr. Hignett:** ...are not going to see this any differently than private developers when

## [Interpretation]

un but financier. Il y a environ deux ans la province d'Ontario a engagé des experts pour mettre au point un programme de développement. La première partie de Malvern a été complètement aménagée et fournira environ 1,400 unités de logement. Les négociations ont été longues et difficiles avec la municipalité de Scarborough pour régler les problèmes de canalisations, de l'eau, des écoles, etc. Tout est prêt pour l'enregistrement et on peut espérer que la mise en chantier se fera à fin de cette année.

**Mr. Gilbert:** Monsieur le ministre, je suis heureux de vous entendre dire que le gouvernement d'Ontario vous a fait parvenir une proposition car on m'avait dit que c'était le ministre qui retardait le commencement des travaux. Mais puisque vous avez des propositions, qu'est-ce qui vous empêche de la mettre en exécution?

**Mr. Andras:** Il est faux de dire que je ne posais fortement à la mise à exécution du projet. Mais il ne m'a été remis qu'une ou deux semaines avant mon départ pour l'Europe et j'ai la ferme intention de l'examiner. Il ne reste plus qu'à fixer une date. De sérieuses questions vont certainement se poser sur le sujet du prix des lotissements et la proportion de logements destinés aux personnes dont le revenu est faible et d'autres encore que vous posez probablement.

**Mr. Hignett:** On ne peut pas dire que vous retardez l'exécution du projet.

**Mr. Andras:** Non.

**Mr. Gilbert:** Dans ce cas, qu'est-ce qui retarde?

**Mr. Hignett:** C'est impossible à dire. Ça fait partie du processus lent et compliqué dans lequel tout aménagement de terrain doit passer dans la région de Toronto.

**Mr. Gilbert:** Mais c'est plutôt à votre niveau monsieur Hignett.

**Mr. Hignett:** Lorsqu'il s'agit de se conformer à certaines exigences municipales, les déve-

## [Texte]

you are responding to municipal requirements, and it is going through the process now. As far as I am aware there is nothing you could say is holding it up. The plan as I understand it is virtually ready for registration and this is not what we are concerned about. We are concerned about the things that Mr. Andras mentioned—at what price the land is going to be sold and to whom and for what purposes.

**Mr. Gilbert:** I know, but you are joint partners in this with the Ontario government. Surely these problems should have been thrashed out long ago, Mr. Hignett.

**Mr. Hignett:** But the planning of the property itself is...

**Mr. Gilbert:** It is jointly owned.

**Mr. Hignett:** It is jointly owned, but in the division of responsibilities, the planning of land is left to the province.

**Mr. Gilbert:** Well they have now made a complete proposal and the Minister says he is going to study it. Now we have one more month before we adjourn. Surely with the critical housing shortage you can make a decision within a month. Mr. Minister, can we have a statement on this from you within a month in the House?

**Mr. Andras:** Subject to my examination of the complete proposal, yes, I would be inclined to want to make a statement. But, Mr. Gilbert, I do not think I would be wise to be pinned down to any precise date of 10.30 next Friday morning or something like that. I will do my best to inform the House of the decision on it and it is my desire to move quickly on it, yes.

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, I am not thrusting the complete blame on you but my information is that it is yourself and your officials who are holding up the project at the moment.

**Mr. Andras:** I would be interested in knowing the source of that information.

**Mr. Gilbert:** And from your statement that you have received a complete proposal from the Ontario government, it is now your job to look at it and look at it very quickly because its delay is just tragic.

**Mr. Hignett:** There may be a misunderstanding, Mr. Gilbert. The purpose of putting a proposal before us—it was done by the consultants hired by OHC—was to present the proposal to us so that we would understand what they are doing with the land. Now

## [Interprétation]

voirs publics agissent de la même façon que les promoteurs privés. Nous en sommes à ce stade. Tout est pratiquement prêt pour l'enregistrement mais ce n'est pas ce qui nous préoccupe. Comme M. Andras l'a mentionné, ce qui nous préoccupe, c'est le prix de vente du terrain, à qui il sera vendu et dans quel but.

**M. Gilbert:** Je le sais, mais dans cette affaire vous êtes le partenaire associé du gouvernement d'Ontario. Il y a longtemps que ces problèmes auraient dû être résolus.

**M. Hignett:** Mais le bien lui-même...

**M. Gilbert:** Il est en copropriété.

**M. Hignett:** Il est en copropriété, certes, mais la province est entièrement responsable de l'aménagement des terrains.

**M. Gilbert:** Ils viennent de soumettre une proposition et le ministre va l'étudier. Or, il ne reste qu'un mois avant l'ajournement de la session. Étant donné la crise du logement, monsieur le ministre, peut-on espérer que d'ici un mois vous présenterez votre décision à la Chambre?

**M. Andras:** Après avoir examiné la proposition, je le ferai certainement. Mais j'estime qu'il serait imprudent d'être obligé de prendre des engagements pour une date précise. Je vais faire de mon mieux pour informer la Chambre de la décision que je prendrai et je désire le faire le plus rapidement possible.

**M. Gilbert:** Monsieur le ministre, je ne vous accuse pas, mais on m'a dit que c'est vous et vos fonctionnaires qui retardez actuellement l'exécution du projet.

**M. Andras:** J'aimerais connaître la source de votre information.

**M. Gilbert:** Après avoir déclaré que vous avez reçu la proposition du gouvernement d'Ontario, votre tâche est de l'examiner rapidement car ce retard a des conséquences graves.

**M. Hignett:** Il y a peut-être malentendu, monsieur Gilbert. La proposition nous a été soumise par les experts-conseils de la Société d'habitation de l'Ontario pour que nous sachions ce qu'ils allaient faire du terrain. En fait, le gouvernement d'Ontario ne nous a pas

## [Text]

we have not yet received and I do not know when we will receive an application from the Government of Ontario to develop that land. And it is at that stage that we will respond. But there are preliminary questions that we are interested in about the disposal of the land and its use that we want to know now before we get an application from the province to proceed. But nothing is holding the thing up.

**Mr. Gilbert:** Have you advised the province of some of the problems that are worrying you?

**Mr. Hignett:** Yes, they know this.

**Mr. Gilbert:** When did you advise them, Mr. Hignett?

**Mr. Hignett:** Six weeks ago.

**Mr. Gilbert:** And you have not received an answer yet?

**Mr. Hignett:** No. But I do not find that unusual. I know that in that six-week period there have been many conversations between the Province of Ontario and the municipality of Scarborough. We are not concerned about the shape of the lots or the size of the lots or the land planning process, but we are concerned at what prices the land will be offered for sale. This is not a planning matter; it is a policy matter. And it is certainly not interfering with the beginning of the Malvern project.

**Mr. Gilbert:** The Minister has said that subject to his investigation he will make a statement on it as quickly as possible. Is that right, Mr. Minister?

Now, let us get back to your statement, Mr. Minister. Last year we had 210,000 units or starts. How many complete units did we have?

• 2040

**Mr. Hignett:** One hundred ninety-five, eight twenty-six (195,826).

**Mr. Gilbert:** So, Mr. Minister, when you speak of hoping to have 185,000 starts this year ...

**Mr. Andras:** I think I said that about 180,000 was the projection of the present rate of travel. I would hope we would have more, Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** The projection I heard was 160,000, on the basis of your performance so far this year.

**Mr. Andras:** Well we could have an interesting discussion on how you arrive at 160,000

## [Interpretation]

encore demandé l'autorisation d'aménager terrain et nous n'agirons pas avant qu'il fasse la demande. Mais avant même que ce demande ne nous parvienne, il y a des questions préliminaires qui nous intéressent quant à l'usage qui sera fait du terrain. En aucun cas, l'affaire est bloquée.

**M. Gilbert:** Avez-vous fait part à la province des problèmes qui vous préoccupent

**M. Hignett:** Bien sûr.

**M. Gilbert:** Quand l'avez-vous fait, monsieur Hignett?

**M. Hignett:** Il y a six semaines.

**M. Gilbert:** Et vous n'avez pas encore reçu de réponse?

**M. Hignett:** Non. Je n'y vois rien d'anormal. Pendant ces six semaines il y a eu de nombreuses discussions entre le gouvernement d'Ontario et la municipalité de Scarborough. Ce n'est pas la forme ou la dimension des lotissements qui nous intéressent, mais le prix auquel ils seront vendus. Ce n'est certainement pas ça qui retarde la mise en chantier.

**M. Gilbert:** Le ministre a dit qu'aujourd'hui après avoir examiné la proposition qui vient de lui être soumise, il dira ce qu'il entend par n'est-ce pas monsieur le ministre?

L'an dernier, vous aviez 210,000 logements en construction. Combien en avions-nous terminés?

**M. Hignett:** 195,826.

**M. Gilbert:** Ainsi, monsieur le ministre lorsque vous espérez que 185,000 de logements seront mis en chantier cette année...

**M. Andras:** Je dis que les prévisions sont sur 180,000. J'aimerais qu'il y en ait davantage.

**M. Gilbert:** J'ai entendu dire que les prévisions étaient de 160,000, compte tenu de ce qui a été réalisé jusqu'à présent.

**M. Andras:** Il serait intéressant de savoir comment nous arrivons l'un et l'autre à

[exte]

as how we arrive at 180,000. I think ours is based on assessment of discussions with lenders and a whole series of different figures that we have plugged into it.

**Mr. Gilbert:** I was just looking at The Canadian Welfare Council report of the Housing Committee and they say:

The Committee is also alarmed that in the first quarter of 1970, an annual rate of only 160,000 starts was maintained.

For to that they were pointing out how the CHC projected the necessity of 250,000 units just to catch up, with a sufficient stock within the next five years, and to bring to an end an overcrowding and doubling up in the continued use of deficient dwellings.

**Mr. Andras:** Two hundred and fifty thousand would reach what degree of accomplishment in respect of eliminating totally doubling up, substandard homes, and so on?

**Mr. Hignett:** Well, certainly 250,000 for the decade would eliminate completely overcrowding and doubling up to the extent that its involuntary. This is not the rate of housing required to maintain the kind of improvement in housing conditions that we have maintained in the past 20 years. This is not the Economic Council of Canada's assessment of what the housing needs of the country are; their assessment is much more modest than this.

**Mr. Gilbert:** I would assume that you made this based on the evidence you had—the figures that you had compiled.

**Mr. Hignett:** The point that was being made there, Mr. Gilbert, and this was done in the Canadian housing statistics of a year ago, was that to remove the impression that a rate of travel as suggested by the Economic Council would completely eliminate the housing need of the country, because it will not in the short period of time. It will in the long run.

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, the basis of your general remarks this afternoon were that you almost apologized for the performance of the first quarter and then you said we probably would have 180,000 starts for the year, and you blamed this partly on the inflation problem. But you justified your position by saying that whatever moneys you are spending you are spending it on low-income housing. Am I right in assuming that in the last year the amount of moneys that you spent on low-income housing out of your capital budget amounted to 7.8 per cent of your budget.

### [Interprétation]

chiffres. Pour ma part, c'est à la suite d'entretiens avec les organismes de prêts et en me référant à de nombreuses données.

**M. Gilbert:** Le rapport du Comité sur le logement du Conseil canadien du bien-être social disait ceci:

Le Comité s'inquiète de voir que durant le premier trimestre de l'année 1970, le taux annuel des mises en chantier qui s'élève à 160,000 est resté stationnaire.

Il ajoutait que, d'après la Société centrale d'hypothèques et de logement, il fallait construire 250,000 logements pour combler le retard et réduire le nombre de taudis.

**M. Andras:** 250,000 logements seraient-ils suffisants pour éliminer entièrement les taudis ou le fait que deux familles vivent sous le même toit.

**Mr. Hignett:** Il est certain que dans les 10 ans qui viennent, 250,000 logements élimineraient complètement cela, c'est involontaire. Pourrais-je améliorer les conditions de logement comme nous l'avons fait au cours des 20 dernières années, ce taux est insuffisant. En outre il ne correspond pas aux besoins que le Conseil économique du Canada a évalué et qui est beaucoup plus modeste que cela.

**Mr. Gilbert:** Je suppose que vous êtes parti de chiffres dont vous disposiez.

**Mr. Hignett:** On voulait contrecarrer l'impression que la mobilité de la population canadienne dont a parlé le Conseil économique éliminerait complètement les besoins de logement du Canada; mais ce n'est qu'à long terme que l'on y parviendra.

**Mr. Gilbert:** Monsieur le Ministre, vous vous êtes pratiquement excusé cet après-midi à cause de l'insuffisance des réalisations du premier trimestre; ensuite, vous avez précisé que, cette année, il n'y aurait 180,000 logements nouveaux mis en chantier et vous avez dû cela à l'inflation. Cependant, vous vous êtes justifié en disant que quel que soit le montant des crédits, vous les consacrez au logement à loyer modéré. Or, l'année dernière, n'avez-vous pas consacré 7.8 p. 100 seulement de votre budget au logement à loyer modéré?

## [Text]

**Mr. Andras:** I think that is incorrect. I would like to see the figures. We accomplished 27,500 starts in the low-income sector, totally excluding student housing, totally excluding low-income content. So that is \$350 million out of \$680 million. You mentioned 7.8 per cent; of what?

**Mr. Gilbert:** Seven point nine per cent of all starts in Canada.

**Mr. Andras:** No, I do not think that would be accurate. That was The Canadian Welfare Council figure and when we did meet with The Canadian Welfare Council it seems to me they suggested there was some revision that they might desire to make to their figures. But 27,500 out of 210,000 is in excess of 10 per cent anyway—11 or 12 per cent.

**Mr. Hignett:** The 7.7 per cent...

**Mr. Gilbert:** It is really 7.9 per cent.

**Mr. Hignett:** ...I think relates to subsidized public housing.

**Mr. Gilbert:** No, Mr. Hignett. Only 3.9 per cent of all starts in 1969 were subsidized public housing.

## • 2045

**Mr. Andras:** The figures cannot be accurate, Mr. Gilbert, because the starts last year in the low-income housing sector, public housing, Section 35 and Section 16, were 27,500 plus a few out of total starts of 210,415, I think it was. It was 27,659, if I remember correctly. Some of those were acquired—maybe 1,000 units.

I may have to retract that. These were commitments made for starts. You may be right at 7.9 per cent in terms of the previous year's carryover, yes.

**Mr. Gilbert:** If that is right, Mr. Minister and Mr. Hignett, really that is a poor performance, is it not?

**Mr. Andras:** I do not think 27,659 commitments last year, relative to what had been done in the previous 20 years, is really poor performance, Mr. Gilbert. It is not satisfactory, I would like to see far more, but in terms of poor performance I really do not think it is.

**Mr. Gilbert:** Really, in going back 20 years it amounts to nonperformance.

**Mr. Andras:** Well, let us talk about 1968 or 1967 or 1966.

## [Interpretation]

**M. Andras:** C'est inexact. Nous avons mis 27,500 logements à loyer modéré chantier, sans compter les cités universitaires. Ce qui fait \$350 millions sur \$680 millions. Ce qui correspond aux 7.8 p. 100 que vous avez mentionnés?

**M. Gilbert:** 7.9 p. 100 de toutes les mises en chantier.

**M. Andras:** C'est inexact. Ce chiffre est celui du Conseil canadien du bien-être social. Ils nous ont laissé entendre qu'il fallait revoir ces chiffres. De toute façon, 27,500 sur 210,000, cela fait 11 ou 12 p. 100.

**M. Hignett:** Les 7.7 p. 100...

**M. Gilbert:** En réalité, c'est 7.9 p. 100.

**M. Hignett:** ...Cela correspond au logement subventionné.

**M. Gilbert:** Non, monsieur Hignett. Il n'y a pas que 3.9 p. 100 de logements subventionnés sur tous ceux qui ont été mis en chantier en 1969.

**M. Andras:** Il est impossible que le chiffre soit exact, monsieur Gilbert, car les mises en chantier avions-nous des logements à loyer modéré ou des logements subventionnés qui sont élevés à 27,500 environ sur un total de 210,415, je crois. C'était exactement 27,659. Il y a peut-être 1,000 logements qui ont été ajoutés.

Je retire cela, car il s'agissait des engagements pris pour de nouvelles mises en chantier. Et le chiffre de 7.9 p. 100 est probablement encore exact si l'on tient compte du record de l'an dernier.

**M. Gilbert:** Si c'est exact, vous conviendrez que c'est bien peu.

**M. Andras:** Comparé à ce qui avait été financé au cours des 20 dernières années, je ne pense pas que le chiffre de 27,659 soit particulièrement faible. Certes, ce n'est pas encore satisfaisant mais on peut difficilement dire qu'il est très mauvais.

**M. Gilbert:** Évidemment, c'est tenu il y a 20 ans.

**M. Andras:** Parlons alors de 1968, 1967 et 1966.

[exte]

**Mr. Gilbert:** But it really amounts to non-performance in those years, Mr. Minister, and last year it is really poor performance. This year it is probably about the same—another poor performance in relation to the amount of money. I mean 7.9 per cent is just negligible.

**Mr. Hignett:** As a result of the commitments that the Minister mentioned, the 27,500 made last year, and many of them in the second half of the year, the low-income housing starts in the first four months of this year, have been 25 per cent. There have been more than 7,000 out of 29,000 in urban places.

**Mr. Gilbert:** Well, Mr. Hignett and Mr. Minister, I am sure that the percentage of total public housing stock with regard to our complete stock amounts to no more than 1.5 per cent?

**Mr. Hignett:** Yes, I think that is right.

**Mr. Gilbert:** Again, that is a pretty poor performance, is it not?

**Mr. Andras:** Oh, I think that is a poor performance. I would much prefer to talk about low income housing than necessarily public housing *per se*, but you and I may disagree about that, Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** Even low-income and public housing is a very, very low percentage of our total housing stock.

**Mr. Andras:** Yes, in total stock, indeed.

**Mr. Gilbert:** You have not any real right to be too proud of the effort in the last year, and really our effort this year of 35,000 when you realize that there are 100,000 on the waiting list for public housing across the country, and about 18,000 in the City of Toronto. Really you just have not anything to be proud of.

To go to your second point with regard to our performance, you say on page 4 of your speech:

Since 1961 the number of dwellings in need of major repair declined from over 254,000 units to probably less than 150,000 units now, less than 3 per cent of the housing stock.

It has taken you 10 years to reach that, according to the CMHC report we have dwellings lacking modern facilities, such as a bath or a shower, reduced from 891,000 to 42,000. That is in your report, Mr. Hignett. And you say, "Overlapping the number of dwellings without flush toilets—from 670,000 to 324,000" which just indicates the quality of

### [Interprétation]

**M. Gilbert:** Mais durant ces années on n'a absolument rien fait, monsieur le ministre, et les réalisations de l'an dernier sont médiocres. Cette année ce sera probablement la même chose étant donné le montant des crédits. Un pourcentage de 7.9, c'est négligeable.

**M. Hignett:** Compte tenu des engagements dont le Ministre vient de parler; compte tenu des 27,500 logements dont la plupart ont été mis en chantier au cours du second semestre, la mise en chantier des logements à loyer modéré s'élève à 25 p. 100 pour les 4 premiers mois de cette année. Il y en a plus de 7,000 sur un total de 29,000.

**M. Gilbert:** Je suis certain que le pourcentage et le logement subventionné ne dépasse pas 1.5 p. 100.

**M. Hignett:** Vous avez raison.

**M. Gilbert:** N'est-ce pas médiocre?

**M. Andras:** Certes, c'est très médiocre. Je préférerais parler des logements à loyer modéré plutôt que des logements subventionnés, mais là encore nous ne serions peut-être pas d'accord.

**M. Gilbert:** Le pourcentage des logements à loyer modéré et des logements subventionnés est très bas par rapport à l'ensemble.

**M. Andras:** Sur l'ensemble, certainement.

**M. Gilbert:** Il n'y a pas lieu de se targuer des efforts de l'an dernier ni des 35,000 logements promis cette année quand on sait que le pays a besoin de 100,000 logements subventionnés dont 18,000 pour la seule ville de Toronto. Il n'y a vraiment pas lieu d'être fiers.

A la page 4 de votre déclaration, vous dites:

Le nombre des habitations qui nécessitent des réparations importantes a baissé de 254,000 à 150,000; ce qui fait moins de 3 p. 100 de l'ensemble des logements.

Il vous a fallu 10 ans pour arriver à ce résultat. D'après le rapport de la SCHL, le nombre des logements où il n'y a pas d'installations modernes telles qu'une baignoire ou une douche, est passé de 891,000 à 442,000 alors que le nombre des logements dont les toilettes ne sont pas équipées d'une chasse d'eau est passé de 670,000 à 324,000. Cela vous donne une

## [Text]

some of the housing that we have here in Canada today. Is that not true? I mean there is nothing to be proud of.

**Mr. Andras:** Would you like to compare it with the quality of the housing stock in some other countries of your choice?

**Mr. Gilbert:** No, no.

**Mr. Andras:** You do not think it is relative at all, Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** It is not the least bit relevant, Mr. Andras.

Can you imagine, Mr. Minister, having 670,000 dwellings without flush toilets? It is now down to 324,000.

**Mr. Andras:** The bulk of which are in rural areas.

**Mr. Gilbert:** And dwellings needing modern facilities, such as a bath and a shower, reduced from 891,000 to 442,00. That means almost a half a million homes are still without such modern facilities as a bath or a shower.

**Mr. Hignett:** And probably cannot be provided with them.

• 2050

**Mr. Gilbert:** Mr. Andras, all I am saying is that really you should not be too proud of the report that was presented this afternoon.

**Mr. Andras:** We certainly have not reached perfection, Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** I will come back on the next round, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Broadbent.

**Mr. Broadbent:** The Minister is given to understatement.

I would like to pursue questions not unrelated to what Mr. Gilbert has just been talking about. As I understand it right now, for someone to get an NHA loan the monthly repayment cannot exceed 27 per cent of the person's gross income. Is that correct?

**Mr. Andras:** This is the debt service ratio, yes. It is not absolutely rigid. That is the guideline, yes.

**Mr. Broadbent:** This was established in what year?

**Mr. Hignett:** About 10 years ago.

**Mr. Broadbent:** In 1957 I gather.

**Mr. Hignett:** Yes, it was 23 and then it was adjusted to 27 about 10 years ago.

## [Interpretation]

idée de certains logements que nous avons i au Canada. Il n'y a vraiment pas de quoi être fier.

**M. Andras:** Voulez-vous que nous le comprisons avec la qualité des logements de n'in porte quel autre pays de votre choix?

**M. Gilbert:** Non.

**M. Andras:** Ne pensez-vous pas que to est relatif?

**M. Gilbert:** Cela n'a rien à voir.

Pouvez-vous vous représenter 670,000 logments dont les toilettes ne sont pas équipés de chasse d'eau? Ceci serait passé à 324,000

**M. Andras:** Mais la plus grande partie trouve dans les zones rurales.

**M. Gilbert:** Les habitations qui so dénuées des installations modernes comm une baignoire ou une douche et qui sont pa sées de 891,000 à 442,000. Cela signifie q près de la moitié des logements n'ont pas baignoire ou de douche.

**M. Hignett:** Ils n'en auront probableme jamais.

**M. Gilbert:** Il n'y a pas lieu d'être fier rapport que vous avez présenté cet apr midi.

**M. Andras:** Nous sommes certainement lo de la perfection.

**M. Gilbert:** J'y reviendrai, Monsieur président.

**Le vice-président:** Monsieur Broadbent.

**M. Broadbent:** Le Ministre se sous-estim

Dans le cas d'un prêt consenti au terme la loi nationale sur l'habitation, le remboursement mensuel ne peut dépasser 27 p. 100 revenu brut de l'emprunteur. Est-ce que c'est exact?

**M. Andras:** Ce n'est pas absolument rigide. C'est plutôt une indication.

**M. Broadbent:** De quelle année est-ce q cela date?

**M. Hignett:** Ça date d'environ 10 ans.

**M. Broadbent:** En 1957, je crois.

**M. Hignett:** C'était de 23 p. 100 mais, il y dix ans, on a porté ce chiffre à 27 p. 100

[exte]

**Mr. Broadbent:** I think it was in 1957. So it went up 4 per cent at that time and has remained for 13 years at 27 per cent. During the same period how much, on the average, have housing costs gone up?

**Mr. Andras:** I cannot remember the figures, Mr. Broadbent, precisely, but I do remember the trend and it would indicate in the urban centres—and this came from our urban studies—that roughly between the incomes say, \$7,000 plus to about \$12,000 a year the income rise samplings that we took had risen faster than the cost of housing. There was a real rise though below that level of \$7,000 down which further accentuates the need for assistance in the very low income brackets. I think I know the point you may be reaching—well do not let me interrupt, I am sorry.

**Mr. Hignett:** The construction costs from this period, the period you mentioned, have gone up 40 per cent and personal disposable incomes have gone up 70 per cent.

**Mr. Broadbent:** Yes, but construction costs during that period, if my knowledge is correct, has not been the major source for increase in the cost of houses. The figure I have may or may not be accurate and you might pick me up on this, the figure I have for that same period of time shows the increase in the average cost of housing as a 10 per cent increase. Is that not the case?

**Mr. Hignett:** No, it is not the case.

**Mr. Broadbent:** What is the figure?

**Mr. Hignett:** It is 40 per cent.

**Mr. Broadbent:** A 40 per cent increase?

**Mr. Andras:** That is not construction costs, it is the cost of homes.

**Mr. Broadbent:** Right, from 1957 to 1970?

**Mr. Hignett:** Yes.

**Mr. Broadbent:** In that 13-year period the costs have only gone up 40 per cent?

**Mr. Andras:** To the end of 1969.

**Mr. Hignett:** Forty per cent.

**Mr. Broadbent:** All right, that certainly differs from the 100 per cent figure I have. I will check my source on that. The point I am getting at, of course, is that we have an old figure of 27 per cent established in 1957 and we still have it. This means effectively, of

[Interprétation]

**M. Broadbent:** C'était en 1957. Il y a donc eu une augmentation de 4 p. 100 qui a subsisté pendant 13 ans. Pendant la même période, le prix des logements à augmenté de combien en moyenne?

**M. Andras:** Je ne me souviens plus du chiffre exact, mais d'après les études que nous avons effectuées dans les villes, les revenus annuels compris entre \$7,000 et \$12,000 ont augmenté plus vite que le prix des logements. Toutefois, au-dessous de \$7,000, l'assistance est plus que jamais nécessaire.

**M. Hignett:** Les frais de construction comme la période dont vous parlez ont augmenté de 40 p. 100 mais le revenu après déduction a augmenté de 70 p. 100.

**M. Broadbent:** Certes, mais le prix de la construction n'a pas été l'élément principal qui a fait monter le prix des maisons. Je ne sais pas si les chiffres que j'ai sont exacts ou non, mais ils indiquent que les loyers ont augmenté de 100 p. 100 est-ce que c'est exact?

**Mr. Hignett:** Non.

**Mr. Broadbent:** Quel est le chiffre exact?

**Mr. Hignett:** 40 p. 100.

**Mr. Broadbent:** Une augmentation de 40 p. 100?

**Mr. Andras:** Il ne s'agit pas du prix de revient de la construction mais du prix de vente des maisons.

**Mr. Broadbent:** Entre 1957 et 1970?

**Mr. Hignett:** C'est cela.

**Mr. Broadbent:** A présent, le prix des maisons n'a augmenté que de 40 p. 100?

**Mr. Andras:** Jusqu'à la fin de 1969.

**Mr. Hignett:** 40 p. 100.

**Mr. Broadbent:** D'accord, cela diffère sensiblement des 100 p. 100 qu'on me donne ici. J'en vérifierai la source. En 1957 on a imposé une limite de 27 p. 100 qui existe encore aujourd'hui. Cela signifie qu'avec un revenu inférieur de \$11,000, on ne peut pas obtenir un

[Text]

course, that anyone I think now below \$11,000 income cannot really get an NHA loan. Is that correct?

**Mr. Hignett:** No, I would not say that is correct. The average income of NHA borrowers last year was much lower than that.

**Mr. Broadbent:** This is for a \$25,000 mortgage.

**Mr. Hignett:** For a \$25,000 mortgage, a maximum loan, that would be about right, yes. But this is not what happens.

**Mr. Broadbent:** Not what happens.

**Mr. Hignett:** The average income of NHA borrowers last year was \$9,300.

**Mr. Broadbent:** And the average mortgage? Excuse me, Mr. Hignett, would you repeat that figure.

**Mr. Hignett:** Nine thousand three hundred dollars.

**Mr. Broadbent:** Nine thousand three hundred.

• 2055

**Mr. Hignett:** That was the average income of NHA borrowers. I can give you the range if you like, if that would be helpful. About 5 per cent of the borrowers had incomes lower than \$5,000; 11 per cent from \$5,000 to \$6,000; 19 per cent from \$6,000 to \$7,000; 19 per cent from \$7,000 to \$8,000; 14 per cent from \$8,000 to \$9,000; 11 per cent from \$9,000 to \$10,000; and 20 per cent more than \$11,000.

**Mr. Broadbent:** I could not get all that down, but what percentage of the total would have gone to people earning incomes of about \$10,000?

**Mr. Hignett:** About \$10,000, 30 per cent.

**Mr. Broadbent:** About 30 per cent, and 5 per cent went to those below \$5,000?

**Mr. Hignett:** Below \$5,000, yes.

**Mr. Broadbent:** Mr. Minister, do you know roughly what the average income of a Canadian is?

[Interpretation]

prêt au terme de la loi nationale sur l'habitation, n'est-ce pas?

**M. Hignett:** C'est exact, une hypothèque d'gens auxquels on a consenti un prêt au terme de la loi nationale sur l'habitation était bien inférieure à l'année dernière.

**M. Broadbent:** Oui, mais c'est pour une hypothèque de \$25,000.

**M. Hignett:** C'est exact, une hypothèque de \$25,000, c'est le prêt maximum. Je ne sais pas ce qui se passe en réalité.

**M. Broadbent:** Je ne sais pas ce qui se passe.

**M. Hignett:** Le revenu moyen des personnes à qui on a octroyé un prêt au terme de la loi nationale sur l'habitation est de \$9,300 l'année dernière.

**M. Broadbent:** Et l'hypothèque moyenne. Excusez-moi, voudriez-vous répéter ce chiffre?

**M. Hignett:** \$9,300.

**M. Broadbent:** \$9,300.

**M. Hignett:** C'était le revenu moyen de gens qui ont obtenu un prêt au terme de la loi sur l'habitation. Je peux vous donner pourcentage exact des revenus. Il y a 5 p. 100 de revenu inférieur à \$5,000; 11 p. 100 compris entre \$5,000 et \$6,000; 19 p. 100 compris entre \$6,000 et \$7,000; 19 p. 100 compris entre \$7,000 et \$8,000; 14 p. 100 compris entre \$8,000 et \$9,000; 11 p. 100 compris entre \$9,000 et \$10,000; et 20 p. 100 dont le revenu était supérieur à \$11,000.

**M. Broadbent:** Il m'a été impossible de prendre note de ces chiffres, mais, sur le total des prêts consentis, quel est le pourcentage de ceux qui ont été octroyés à des gens dont le revenu était d'environ \$10,000?

**M. Hignett:** 30 p. 100.

**M. Broadbent:** Environ 30 p. 100 et 5 p. 100 seulement aux gens dont le revenu était inférieur à \$5,000?

**M. Hignett:** Inférieur à \$5,000, oui.

**M. Broadbent:** Monsieur le Ministre, savez-vous approximativement le revenu moyen d'un Canadien?

[Texte]

**Mr. Andras:** No, not right at the moment. I have certainly studied it. Perhaps you could inform me.

**Mr. Broadbent:** That is one statistic I do not have with me here, Mr. Minister.

**Mr. Andras:** The average Canadian family?

**Mr. Broadbent:** Yes.

**Mr. Hignett:** The average income of Canadian families last year was \$8,700.

**Mr. Broadbent:** Was 8,700. On the basis of the figures, two points occur to me. One is, if you like, a rhetorical question. It is self-evident it seems to me, would you not agree, that NHA money is not getting to even average people and those below average who need it most seriously. Second, and this is a question of policy really—I would hope you would say yes to the first one, maybe you would say—are you giving consideration at all to changing that 27 per cent ratio?

**Mr. Andras:** We have had representations from the National House Builders for instance to increase it. There has been pressure on us. I could say yes to your first question of your first statement. To change the debt service ratio may not really be reaching the same objective I am sure you are thrusting at, and I would be very interested in any advice you could give me on that.

or the same statistics, general statistics that Mr. Hignett was quoting, I think it is a much deeper problem than that. It is related to the escalating costs of land, the escalating costs of construction, the high interest rates of the present conditions which again are not unrelated to inflation and tight money and a wide range of things, many of which were identified in the task force report and so on and so forth. So to increase the debt service ratio guideline from 27 per cent to 35 per cent, as has been suggested by some people, may not really be the answer. We certainly stretch it and I think some of the approved lenders stretch it from time to time based on the individual person's circumstances. Some of the argument is that people go out and rent and pay 35 per cent and so forth. However, I do not think it is totally comparable, with renting of accommodation with all services, or most services included, as compared to principal, interest, taxes payment at the 27 per cent ratio because they still have maintenance and other things on top of that. The approved lenders themselves have certainly indicated to us that they would not like to change their policies if in fact we did

[Interprétation]

**M. Andras:** Vous me prenez de court. Pourriez-vous me le dire.

**M. Broadbent:** C'est un chiffre que je n'ai pas avec moi monsieur le Ministre.

**M. Andras:** Vous parlez de la famille canadienne moyenne?

**M. Broadbent:** Oui.

**M. Hignett:** Le revenu moyen annuel d'une famille canadienne était de \$8,700 l'an dernier.

**M. Broadbent:** Il était de \$8,700. Connaissez ces chiffres, je voudrais vous poser deux questions. La première est purement rhétorique. N'est-ce pas évident que ce ne sont pas les gens qui appartiennent à cette tranche de revenu moyen, ni ceux qui sont en dessous et qui en ont le plus sérieusement besoin qui bénéficient des prêts consentis au terme de la loi nationale sur l'habitation? La seconde question est une question de politique. Envisagez-vous de modifier ce taux de 27 p. 100?

**M. Andras:** L'Association nationale des constructions d'habitation nous ont demandé de l'augmenter. Je répondrai affirmativement à votre première question. Quant à la seconde, je doute qu'une modification du taux aurait l'effet que vous souhaitez, mais je suis prêt à écouter les conseils qu'on me donnera à ce sujet.

En ce qui concerne les statistiques d'ensemble que nous donnait monsieur Hignett tout à l'heure, le problème est beaucoup plus grave. Il est lié au fait que le prix du terrain augmente de même que le prix de la construction; il est lié au taux d'intérêt élevé qui n'est pas sans rapport avec l'inflation et les restrictions budgétaires ainsi qu'un certain nombre d'éléments dont parle le rapport de la commission d'enquête. On ne résoudrait pas le problème en portant le rythme de remboursement sur le service de la dette de 27 à 35 p. 100 comme certains l'ont suggéré. On tient des cas particuliers et parfois on franchit cette limite. On allègue qu'un bon nombre de gens qui louent un logement y consacrent 30 p. 100. On ne peut pas vraiment établir de comparaison entre cette location qui implique un certain nombre de services et ce rythme de remboursement de 27 p. 100 sur le service de la dette vient-il quelque peu comparable à un intérêt principal auquel s'ajoute encore l'entretien du logement et divers autres facteurs. Les prêteurs agréés nous ont eux-mêmes fait savoir clairement qu'ils n'avaient pas l'intention de changer leur politique. Je désire autant que vous trouviez une solution, monsieur

[Text]

it as a regulatory change in CMHC. I am just as keen and eager to find those kinds of solutions as you are, Mr. Broadbent, and there would not be any philosophical hangup that would prevent us from doing so if we really thought it would work. It is the \$64 dollar question whether it is possible.

**Mr. Broadbent:** What problems do you see, say, if it were raised to 35 per cent?

**Mr. Andras:** You would have 35 per cent in the debt retirement, that includes interest, principal and taxes, and then you would have on top of that of course the other costs of maintaining a home, ownership maintenance and so on and so forth. It could get to be a serious debt load on the part of the person who is entering into it, a very serious debt load. Do we have that many requests?

**Mr. Hignett:** Well it may be of interest for Broadbent to know that last year 20 per cent of all NHA borrowers the gross debt service ratio approved was higher than 27 per cent.

• 2100

**Mr. Broadbent:** Was higher than 27 per cent? How much higher?

**Mr. Hignett:** It went from 27 to as high as 33.

**Mr. Broadbent:** So you are not bound by the legislation?

**Mr. Hignett:** It is not legislation; really the 27 per cent is a flag. Where it goes higher than 27 per cent you would like to see more of the individual case and the particular circumstances of the borrower are. If you are faced with a young borrower who has say just married and is just starting his career and whose earnings are going to increase with the passage of time, you can take chances with him that you would not recommend with an elderly man whose income is set and is likely to decline in the future. So when the gross debt service ratio is higher than 27 per cent it is just a flag that we would like to see more of the circumstances of the individual and talk it over with him.

**Mr. Broadbent:** Fine, I appreciate that. I did not recognize you had that degree of flexibility above the 27 per cent.

**Mr. Andras:** My concern, Mr. Broadbent, would be, by the same impression you have that it has been a rigid sort of yardstick, if we set it at 35 per cent then in the interests

[Interpretation]

Broadbent, et rien ne nous empêcherait de mettre votre proposition à exécution si nos pensions qu'elle puisse marcher.

**M. Broadbent:** Le rythme de remboursement a été porté à 35 p. 100, quels sont vos avis les problèmes qui se poseraient?

**M. Andras:** Au 35 p. 100 qui recouvre le capital principal et les taxes, viendrait s'ajouter l'entretien de la maison, etc. La charge serait alors très lourde.

**M. Hignett:** Monsieur Broadbent semble peut-être intéressé de savoir que l'an dernier pour 20 p. 100 des gens qui ont emprunté l'argent au terme de la loi nationale de l'habitation, le rythme de remboursement a été approuvé à un taux supérieur à 27 p. 100.

**M. Broadbent:** Supérieur à 27 p. 100, de combien?

**M. Hignett:** Il s'est échelonné de 27 à 33 p. 100.

**M. Broadbent:** Vous n'êtes donc pas absolulement lié par la loi?

**M. Hignett:** Il ne s'agit pas là de législation en fait, les 27 pour cent sont un signal. Lorsque l'on va plus haut que 27 pour cent, on voudrait connaître plus sur le cas particulier et les circonstances du cas de l'emprunteur. Si vous avez affaire à un jeune emprunteur qui disons, vient de se marier, qui commence sa carrière et dont les chances d'accroissement de revenu sont bonnes, vous prenez avec ce risque que vous ne prendriez pas avec une personne plus âgée dont le revenu aurait tendance à décroître. Si lorsque le rapport du service de la dette brute est plus élevé qu'à 27 p. 100, il n'y a là qu'un signal et nous jugeons que nous voulons en connaître plus sur ce cas particulier.

**M. Broadbent:** Très bien; je me rends compte de cela. Je ne m'apercevais pas qu'il avait ce genre de chose au-dessus de 27 p. 100.

**M. Andras:** J'avais eu les mêmes questions que vous, monsieur Broadbent, à savoir que si l'on avait établi le jalon à 35 p. 100, il aurait eu trop de rigidité et que pour

[Trte]  
he very people we are trying to serve it  
int become an intolerable burden.

**he Vice-Chairman:** One last question, Mr.  
Broadbent.

**r. Broadbent:** Yes. My last question goes  
to the first part of my questioning. Do  
we see any way of shifting the dis  
tribution of NHA loans downward in terms of the  
income of the recipients so that we have a  
higher percentage of average or below  
average income people getting these loans?

**r. Andras:** Well the obvious approach to  
would be a subsidized home ownership, a  
many variations of which we are look-  
ing at now, and one to which I referred in the  
afternoon session. We are doing some  
experimentation and we hope to do some  
experimentation in the \$200 million fund  
application. In fact we have come up with  
some projects that look at this moment as if  
they are going to be viable for home owner-  
ship to people of incomes of \$4,000 to \$6,000.  
They may not be single family dwellings in  
a totally detached sense. They may be  
quadruplex combinations or condominium  
combinations, that sort of thing. It is the  
nub of the problem of costs and inter-  
est rates which also enters into the inflation  
problems that we face.

**r. Broadbent:** May I just follow, Mr.  
Chairman, because I suspect that this is an  
area many members are interested in? Could  
the Minister elaborate just a bit on that in  
terms of the numbers of such accommodation  
foreseen being perhaps made available in  
the next year?

**r. Andras:** Mr. Gilbert the last session we  
had before the Committee, and I think subse-  
quently and certainly in private communica-  
tion with me and other members as well—  
as we have looked at these—indicated the  
subsidy costs of home ownership on I think it  
was the broad basis—Mr. Gilbert you can  
correct me if I am wrong—of subsidizing  
about 4 per cent interest to the extent of 50  
per cent of the interest rate. If I remember  
from the top of my head within the fifth or  
sixth year that did face us with subsidies  
of something like \$248 million. Was that not  
right, Mr. Hignett? Yes, it would be \$45 mil-  
lion in the first year. Of course it accumulates  
as you go along because the amortization  
period is long and there are new mortgages  
going in every year. Was it at 6 per cent

### [Interprétation]

personnes que nous essayons de servir il ne se  
serait agi alors que d'un fardeau insupporta-  
ble.

**Le vice-président:** Une dernière question,  
monsieur Broadbent.

**M. Broadbent:** Oui ma dernière question  
concerne la première partie des questions que  
j'ai posées. Est-ce qu'il n'y aurait aucun  
moyen de baisser le niveau des revenus  
nécessaires exigibles de la part des bénéficiaires  
en ce qui concerne la répartition des prêts  
accordés en vertu de la Loi nationale sur  
l'habitation afin que plus de personnes ayant  
un revenu au-dessus de la moyenne puissent  
en profiter?

**M. Andras:** La solution dans ce cas serait  
une ligne de conduite consistant à subventionner  
l'accès à la propriété, dont nous étudions  
plusieurs variations présentement, c'est une  
question à laquelle j'ai fait allusion au cours  
de la séance de l'après-midi. Nous sommes en  
train d'expérimenter à ce sujet dans le cadre  
des demandes reçues dans la caisse de \$200  
millions. En fait, nous avons élaboré un cer-  
tain projet qui semble valable pour permettre  
à des personnes qui ont des revenus de \$4,000  
à \$6,000 d'acheter leur propre maison. Il peut  
ne pas s'agir d'unités familiales dans le sens  
le plus complet. Il peut s'agir d'ensemble quad-  
ruplex ou de condominium, de ces genres de  
choses. Il y a en jeu tout le problème des  
coûts, des taux d'intérêt et de l'inflation.

**M. Broadbent:** Puis-je continuer en ce sens  
Monsieur le président, car je crois qu'il y a là  
un domaine qui nous intéresse? Monsieur le  
ministre peut-il nous dire combien il prévoit  
de logements de ce genre pour l'année pro-  
chaine.

**M. Andras:** Monsieur Gilbert, à la dernière  
session avant le présent Comité qui, je crois,  
par la suite et certainement au cours de con-  
versations privées avec moi et avec d'autres  
députés, nous avons examiné cette question,  
indiqué les coûts de subvention de propriété  
de la maison qui s'établissent je le crois, à  
environ quatre pour cent au point de vue  
intérêt jusqu'à 50 p. 100 du taux de l'intérêt.  
Si je m'en souviens bien, il nous en coûterait  
au cours de la cinquième ou de la septième  
année quelque \$248 millions en subventions.  
Est-ce que ce n'est pas exact monsieur  
Hignett? Oui cela coûterait \$54 millions la  
première année et naturellement la somme se  
groupe aussi sur la mesure que la période  
d'amortissement est grande et qu'à chaque  
année de nouvelles hypothèques se rajoutent.

[Text]

based on an average interest rate of 8 or 8.5 per cent?

**Mr. Hignett:** I think Mr. Gilbert made a suggestion that we should look at the cost of a 50 per cent write-down of interest over 6 per cent.

**Mr. Andras:** That got up to about \$48 million.

**Mr. Hignett:** Up to about \$50 million in seven years.

**Mr. Broadbent:** I am sorry there has been some misunderstanding. My question was, how many people did you envisage in the next 12-month period actually fitting into these percentages?

**Mr. Andras:** Oh, well, yes, to the experimental approach?

**Mr. Broadbent:** Yes.

• 2105

**Mr. Andras:** I do not think it is going to be a significant quantitative result within that \$200 million application. We want to test it out through use of mortgage instruments, the lease purchase, through a whole range of components to the buying of a home. I do not think we are ready yet to cut it loose to a large quantity of approaches. If we did we would under our present budgetary restraints have to take it out of some other program such as the public housing subsidies, because any subsidized of this interest rate would have to come under the expenditure guidelines. It could not come out of the \$200 million fund which is a capital fund.

**Mr. Broadbent:** This is what I wanted to get clear.

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mr. Broadbent, I have four more speakers. I think I have been very lenient with the rules.

**Mr. Broadbent:** All right.

**The Vice-Chairman:** Mr. Goode, please.

**Mr. Goode:** Thank you, Mr. Chairman. One thing that has bothered me for some time is that last year when we passed new Central Mortgage and Housing amendments there was a 40-year amortization period involved. But when it came—and this question is to Mr. Hignett—to Central Mortgage and Housing

[Interpretation]

S'agit-il d'un taux de 6 p. 100 basé sur taux d'intérêt moyen de 8 ou 8.5 p. 100?

**Mr. Hignett:** Je crois que M. Gilbert nous indiqué qu'il faudrait s'attendre à un coût 50 p. 100 pour un intérêt de plus de 6 p. 100.

**M. Andras:** Ceci nous mène à \$48 million.

**M. Hignett:** Jusqu'à \$50 millions dans 7 ans.

**M. Broadbent:** Je m'excuse mais il y a quelques malentendus. Ma question est combien de personnes selon vous pourraient bénéficier de ces pourcentages dans les deux prochains mois?

**M. Andras:** D'une façon expérimentale.

**M. Broadbent:** Oui.

**M. Andras:** Dans les cadres de ces demandes de \$200 millions, je ne crois pas qu'il aura beaucoup de personnes qui en profiteront. Nous voulons les laisser en utilisant des instruments d'hypothèques l'achat par lequel en utilisant toute une gamme d'éléments dans le cadre de l'achat d'une maison. Je ne pense pas que nous soyons encore prêts de mettre ce plan en application sur une grande échelle et en utilisant de nombreuses façons de prêter. Si nous le faisons dans le cadre des restrictions budgétaires qui nous imposent nous devrions alors réduire certains autres programmes tels que les subventions au logement public, car toute subvention à un taux d'intérêt devrait entrer dans le cadre des directives de dépenses. Ceci ne pourrait pas entrer dans le cadre de la caisse de \$200 millions qui est un capital d'immobilisation.

**M. Broadbent:** C'est ce que je voulais éclaircir.

**Le vice-président:** Je m'excuse monsieur Broadbent, mais il y a quatre autres personnes qui doivent parler.

**M. Broadbent:** Très bien.

**Le vice-président:** Monsieur Goode, je vous plaît.

**M. Goode:** Merci, monsieur le président. Qui m'a inquiété, c'est que l'année dernière alors que nous avons adopté les nouveaux amendements concernant la Société centrale d'hypothèques et de logement, on avait indiqué une période d'amortissement de 40 ans. Mais au moment de l'interprétation, la Socie-

[Texte]

interpreting this 40-year mortgage they only give it to people who could not qualify for a 25-year mortgage. In my interpretation of the law we passed there was no such ruling but you have gone ahead and made this ruling. You have kept the mortgages in Canada really at 25 years; whereas, perhaps, 1 or 2 per cent get the 40-year mortgage. Is that not changing laws passed by the House of Commons to suit Central Mortgage and Housing?

**Mr. Hignett:** I hope not, Mr. Goode, because this is certainly not our business. One very significant change that took place in 1969 was that it became almost uniform that all rental housing financed through the approved lender was done on a 35-year amortization. That is now virtually standard, that all rental accommodation is amortized now over 35 years.

As far as the home ownership is concerned, financed through the approved lenders, we are in their hands. They select the amortization period that they would like to use and it is true that for home ownership generally they are using 25 years. Now CMHC has been adjusting amortization periods to meet the needs of borrowers, as you say, and all borrowers are certainly entitled to 25-year amortization since that is the minimum period. We have been adjusting amortization periods to meet the requirements of individual borrowers. We have not been allowing borrowers 40 years who have had you know very substantial incomes, this is true. In the experimental program of the moment we are using 40 years very widely because we are seeking to get at low income families and this length of amortization is necessary to do so.

**Mr. Goode:** Now I cannot dispute the fact that if an approved agency wants to give 25 years you are certainly not going to stop them, but it appeared to me as though you interpreted the rules different from what the Act meant. It seems to me the speeches the Minister made and speeches that members made and the trouble we had with constituents over giving 40-year mortgages does not seem to relate to what you did. In other words we went to a lot of trouble to provide 40-year mortgages to the country and you never gave them.

**Mr. Hignett:** The Act I believe says, Mr. Goode, that the amortization period may be up to 40 years. The amortization period is

[Interprétation]

centrale d'hypothèques et de logement n'a accordé les prêts qu'à ceux qui pouvaient remplir les conditions exigées pour une hypothèque de 25 ans. D'après mon interprétation de la loi que nous avons adoptée, un tel règlement n'existe pas mais vous l'avez fait quand même. Vous avez, obligé les hypothèques au Canada à être des hypothèques sur 25 ans alors que peut-être qu'un ou deux pour cent seulement des personnes ont pu obtenir une hypothèque sur quarante ans. Est-ce qu'il ne s'agit pas là d'adapter des lois qui ont été adoptées par la Chambre des communes au bon vouloir de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

**M. Hignett:** J'espère que non, monsieur Goode, car ce n'est vraiment pas là notre affaire. Cependant, un changement important qui a eu lieu en 1969, c'est que la plupart des logements pour location qui ont été financés par des prêteurs approuvés, sur 35 ans d'amortissement.

En ce qui concerne les propriétés des maisons privées, ce sont les prêteurs approuvés qui décident. Ces derniers choisissent la période d'amortissement et il s'agit d'habitude de 25 ans. D'un autre côté la Société centrale d'hypothèques et de logement pourra ajuster les périodes d'amortissement pour répondre au besoin à des emprunteurs comme vous le dites, et tous les emprunteurs ont certainement le droit de bénéficier d'une période de 25 ans puisqu'il s'agit là de la période minimum. Nous n'avons naturellement pas permis que des personnes qui avaient des revenus importants fassent des emprunts amortissables sur quarante ans. Si nous utilisons maintenant au point de vue expérience cette période de quarante ans, c'est pour répondre au besoin des familles à faibles revenus.

**M. Goode:** Je ne m'objecterai pas à ce qu'un organisme approuvé fournit des hypothèques à 25 ans mais il me semble que vous interprétez les règlements différemment de ce que la loi disait. Il me semble que les discours faits par le ministre et les députés et les réclamations que nous avons eues de nos commettants au sujet des hypothèques de quarante ans semblent contredire votre façon de procéder. En d'autres termes nous nous sommes donné beaucoup de peine pour fournir des hypothèques de quarante ans que vous n'avez jamais accordées.

**Mr. Hignett:** La loi dit, monsieur Goode, que la période d'amortissement peut aller jusqu'à quarante ans mais beaucoup d'emprunteurs

[Text]

really selected to meet the needs of the borrowers. A great many borrowers would not take 40 years if you offered it to them.

**Mr. Goode:** That is true. Well, that is fine, but I understood it was to be a right and not a right of Central Mortgage and Housing but a right of the purchaser. Certainly our interpretation was not a right of the purchaser, it was a right whether you would grant it or not. Indeed the mortgage before that was 35 years, but very few people in Canada saw a 35-year mortgage. In fact many of them saw 27, 28 years, depending. So you made them stay at the 27 per cent level. You did not allow them to get under it by taking the 35- or the 40-year mortgage.

**Mr. Hignett:** As a matter of policy that is a pretty fair description of it.

**Mr. Goode:** Would that be policy of Central Mortgage and Housing or would that be the Minister's policy.

• 2110

**Mr. Alexander:** Well, is there a difference.

**Mr. Goode:** Oh, yes, very much so.

**Mr. Hignett:** There is an administrative . . .

**Mr. Andras:** It is an administrative policy.

**Mr. Goode:** Fine. I do not want to continue on that any more. It will make it sound like it is a builder who has had trouble with Central Mortgage some day just getting back at them. I certainly would not want that opinion.

Right now interest rates are very high, and we have gone into that today and tight money policies and so on, that cannot be helped. However, five-year clauses are given on agency loans. I think that is true, is it not, that the mortgage is renewable in five years' time.

**Mr. Hignett:** That kind of mortgage is possible. It is available. Yes.

**Mr. Goode:** Is it being used?

**Mr. Hignett:** Yes, indeed it is.

**Mr. Goode:** Fine. Now to me that has an advantage to both parties. The lender can protect his future possible rise in interest rates and the purchaser can protect himself the other way. But Central Mortgage and Housing in direct loans has not been doing that. Now I cannot remember whether that was in the Act just for agencies or whether

[Interpretation]

n'accepteraient pas cette période si vous leur offriez.

**Mr. Goode:** C'est exact. Mais j'avais compris qu'il s'agirait là non pas d'un droit accordé la Société centrale d'hypothèques et de loyement mais d'un droit accordé à l'emprunteur. En fait l'hypothèque s'établissait auparavant à trente-cinq ans mais très peu de gens au Canada ont des hypothèques de trente-cinq ans. En fait beaucoup de personnes ont eu des hypothèques de 27 ou 28 ans selon le cas. Aussi vous les avez laissées à ce niveau de temps. Voir p. 100. Vous ne leur avez pas permis de descendre en-dessous en prenant des hypothèques de 35 ou 40 ans.

**Mr. Hignett:** Dans le cadre de la ligne de conduite il s'agit là d'une description assez juste.

**Mr. Goode:** Est-ce qu'il s'agirait de la ligne de conduite de la Société centrale d'hypothèques de logement ou de celle du ministre?

**Mr. Alexander:** Quelle est la différence?

**Mr. Goode:** Oh il y a beaucoup de différences.

**Mr. Hignett:** Il y a une question d'administration . . .

**Mr. Andras:** Il s'agit d'une politique administrative.

**Mr. Goode:** Très bien. Je ne continue pas car je ne veux pas passer pour un constructeur qui a eu des ennuis avec la Société centrale d'hypothèques et de logement.

A l'heure actuelle, les taux d'intérêt sont très élevés, et l'argent est rare. Toutefois, les prêts d'organismes sont assortis de stipulations concernant une période de stipulation de 5 années, n'est-ce pas? N'est-il pas vrai que l'hypothèque est renouvelable après cinq ans?

**Mr. Hignett:** Oui, c'est possible d'avoir ce genre d'hypothèque. C'est disponible, oui.

**Mr. Goode:** Est-ce que les gens s'en servent?

**Mr. Hignett:** Oui, certainement.

**Mr. Goode:** Très bien. Ceci représente un avantage pour les deux parties intéressées. Le prêteur peut protéger l'augmentation éventuelle des taux d'intérêt, et l'acheteur peut se protéger de l'autre façon. Mais ce n'est pas tout ce qu'a fait la Société centrale d'hypothèques de logement dans les prêts directs. Je ne me souviens pas si c'était prévu dans la Loi sur

[Exte]

Central Mortgage and Housing was allowed to give the five-year clause. The point I am making is that if you were allowed to give the five-year renewable clause, it might be to the protection of the public at this time to give it to them.

**Mr. Hignett:** Mr. Goode, I want to say that we do offer the five-year mortgage but I am afraid to until...

**Mr. Goode:** Fine.

**Mr. Hignett:** We still cannot answer your question. I do not know that we are refusing to offer the five-year mortgage.

**Mr. Goode:** Perhaps rather than take the time of the Committee, may I ask you to look into it and answer it.

**Mr. Hignett:** But you know our rate is lower than market at the moment.

**Mr. Goode:** Yes, I realize that. But if you would not mind, Mr. Chairman, if Mr. Hignett could supply that information to the Committee in the future and have it sent around to each member I think each person would appreciate it.

The point of course is that right now interest rates are high and I do not think any reasonable person could consider that they will go much higher, at least let us hope they will not. And it would certainly be to the advantage of the purchaser that the five-year clause be put on at this time so that interest rates could be downgraded in five years if, indeed, interest rates do go down. This might do away with some of the reluctance of people to buy a house that has a 10.75 percent Central Mortgage and Housing mortgage on it.

**Mr. Hignett:** About 15 per cent of NHA loans are being written now on a five-year basis.

**Mr. Goode:** But they would be mostly, if not all, agency mortgages, would they not?

**Mr. Hignett:** They might be.

**Mr. Andras:** There is a feature in the Interests Act which permits any purchaser on a mortgage to pay off that mortgage at the end of five years with three months' interest penalty. I believe that is the case, is it not?

**Mr. Goode:** That is right. But it is a little different than renegotiation. Renegotiation I

[Interprétation]

lement pour les agences ou si la Société avait le droit d'accorder cette période de cinq ans. Ce que j'essaie de faire ressortir c'est qu'il serait peut-être à l'avantage du public d'accorder maintenant l'article des cinq années renouvelables.

**Mr. Hignett:** Je veux dire, monsieur Goode, que nous offrons certainement ces hypothèques de cinq ans mais je crains de le faire jusqu'à...

**Mr. Goode:** Très bien.

**Mr. Hignett:** Nous ne pouvons toujours pas vous répondre. Je ne pense pas que nous refusons d'offrir ces hypothèques de cinq ans.

**Mr. Goode:** Eh bien, pour nous éviter de faire perdre du temps au Comité, puis-je vous demander d'examiner la question et de me répondre plus tard.

**Mr. Hignett:** Mais vous savez que notre taux est inférieur à celui du marché à l'heure actuelle.

**Mr. Goode:** Oui, je sais. Si vous permettez monsieur le président, que M. Hignett donne ces renseignements au Comité à l'avenir et qu'il les fasse circuler parmi les membres, je pense que chacun l'apprécierait.

La question, évidemment, est qu'à l'heure actuelle des taux d'intérêt sont élevés et personne ne pourrait imaginer qu'ils augmentent davantage, du moins c'est ce que nous espérons. Ce serait certes à l'avantage de l'acheteur qu'on accorde cette période de cinq ans pour permettre aux taux d'intérêt de baisser légèrement, si cela est en réalité possible. Ceci pourrait peut-être atténuer l'hésitation des gens à acheter une maison qui a une hypothèque de la Société d'hypothèques et de logement de 10.75 p. cent.

**Mr. Hignett:** Environ 15 p. cent des prêts accordés en vertu de la Loi nationale sur l'habitation, le sont avec un délai de cinq ans.

**Mr. Goode:** Mais elles seraient presque toutes, sinon toutes, des hypothèques accordées par des agences, n'est-ce pas?

**Mr. Hignett:** Peut-être.

**Mr. Andras:** Un point de la Loi sur l'intérêt permet à quiconque achète sur hypothèque de liquider cette hypothèque en cinq ans, avec un intérêt de pénalité de trois mois. Je crois que c'est cela, n'est-ce pas?

**Mr. Goode:** Oui, mais c'est autre chose qu'une nouvelle négociation qui n'exige pas,

[Text]

do not believe requires the full mortgage to be redrawn or someone's paying the legal fees of putting on a new mortgage or seeking a new mortgage.

**Mr. Hignett:** The five-year mortgages are generally written on a 25-year term or longer.

**Mr. Goode:** Yes, amortization.

**Mr. Hignett:** And the interest rate would be renegotiated at five-year periods.

**Mr. Goode:** Now the other point leading up to this is that if you had that five-year clause in your mortgages when you gave them out with a forty-year amortization period and let the people know that you, indeed, after the five years, if a person could afford it, would not get the renewable mortgage in the forty-year term or the balance of the 35, might assist during these very difficult times of qualifying for a mortgage. I think the mortgage payments right now are extremely high, are they not? We can all agree with this. But if you had that forty-year amortization with the five-year clause in it, then this would make the situation much easier for someone to qualify for a home. You then indeed would not have to worry about the 27 per cent rule being increased to 33 or 35 per cent. But I will just leave you with that comment.

Getting on to a little personal matter, in the last few months Central Mortgage and Housing has cut off in all urban areas and continued in rural areas what is called a home owner mortgage. To explain to some people on the Committee who might not understand what a home owner is, it is not a builder's spec loan; it is not a loan given to a builder but it is a loan given to an individual who wants to build his own house or have someone build it for him. Now in doing this, two points come up.

One, there was no warning that it was going to be cut off, which to my way of thinking perhaps was not as well organized as it could be, because there is nothing worse than when people put in a mortgage application thinking it is going to be approved on the merits of their income and they are turned down because money has run out.

Second, it was inclined to raise interest rates. Now it is true that Central Mortgage and Housing interest rates direct are less than agency loans. I think we all agree with this—at least 1 per cent different. But as soon as

[Interpretation]

je crois, que toute l'hypothèque soit retirée que les frais juridiques soient payés pour prise ou l'établissement d'une nouvelle hypothèque.

**M. Hignett:** Les hypothèques de cinq peuvent généralement s'étendre sur 25 ans davantage.

**M. Goode:** Oui, à cause de l'amortissement.

**M. Hignett:** Et les taux d'intérêt seraient négociés à tous les cinq ans.

**M. Goode:** L'autre question qui s'y rattache est la suivante. Si vous aviez cette clause de cinq ans pour vos hypothèques lorsque vous les accordez avec une période d'amortissement de 40 ans, et que vous laissiez sauf aux gens qui pourraient se le permettre finièrement, qu'après cinq ans l'hypothèque serait pas renouvelable pour les quarante ans ou le reste des trente-cinq ans, ceci pourrait être utile pendant cette période où il est difficile d'être accepté pour une hypothèque. Je crois que les versements sur les hypothèques sont excessivement élevés, en ce moment n'est-ce pas? Nous pouvons tous souscrire à cette constatation. Mais si vous aviez l'amortissement de quarante ans avec la clause de cinq ans il serait beaucoup plus facile de satisfaire aux conditions requises. Vous n'auriez pas alors à vous inquiéter de l'augmentation possible des taux de 27 p. cent à 33 ou 35 p. cent. Je terminerais avec ce commentaire.

Maintenant pour en venir à une question personnelle. Ces derniers mois la Société centrale d'hypothèques et de logement a cessé dans les centres urbains et continué dans les régions rurales ce qui s'appelle une «hypothèque au propriétaire d'habitation.» En général d'explication aux membres du comité qui ne sauraient pas qui est le «propriétaire d'habitation» laissez-moi vous dire que ce n'est pas un prêt accordé à un entrepreneur, mais à un particulier qui veut construire sa propre maison ou avoir quelqu'un pour la lui construire. Or au cours de ce processus deux questions se posent.

D'abord, la Société n'a pas averti qu'il allait cesser les prêts, ce qui, à mon avis, signifie que l'organisation pourrait être amoindrie, car il n'y a rien de pire que lorsque les gens soumettent une demande d'hypothèque en pensant qu'elle va être acceptée en vertu de leurs revenus et qu'ils se voient refusée parce qu'il n'y a plus de fonds.

Et puis ceci a provoqué en quelque sorte une augmentation des taux d'intérêt. C'est vrai que les taux d'intérêt de la Société d'hypothèques et de logement sont inférieurs aux prêts des agences, je pense que 12%

[Exte]

you withdrew that opportunity to get a 9.5 per cent mortgage or indeed even a 9 per cent mortgage, the banks and the mortgage companies increased their rates about a quarter of one per cent because there was no longer that competition in urban centres. I realize you are short of money, and this is a problem with all governments at this time, but is this going to continue for the whole year, this lack of the traditional opportunity of having a home owner mortgage?

• 115

**Mr. Andras:** I think we face the hard choice, Mr. Goode, of putting the money, the \$84 million, \$265 million into public housing, \$105 million directly into Section 16 and \$200 million, which is going into variations of Section 16 and some of it into Section 40—the \$200 million—the \$570 million that is going to low income housing. We cut back; there is no doubt about it. As compared to past years, we cut back on Section 40 at market interest loans, and they always had been up until this year relative to the approved lenders—the NHA rate applied and it was a pegged rate. So it was just a hard choice of whether we put more into Section 40 home owners loans, or we put more into the low income control social program. That was the hard choice we made. We did allocate \$10 million to Section 40, and we did say that since the bulk of public housing, the bulk of Section 16 loans, the bulk of the \$200 million probably, will flow into the relatively larger centres, the urban centres; that the \$10 million for Section 40 would generally be reserved for rural areas and new resource areas, and that is the policy now.

**Mr. Goode:** This is the point I am getting at

**Mr. Andras:** If we switched we would have to take it from some other program.

**Mr. Goode:** Did you spend or are you going to spend the \$110 million? Was it because of the increased demand that you had not anticipated in urban centres that you ran out of the \$110 million before two or three months of the year, or was it because you directed it to somewhere else?

[Interprétation]

serons tous d'accord sur ce point, ils sont au moins inférieurs d'un pour cent, mais lorsque vous avez enlevé cette possibilité d'obtenir une hypothèque à 9,5 p. cent ou même à 9 p. cent, les banques et les compagnies hypothécaires ont augmenté leur intérêt d'environ un quart p. cent parce qu'elles n'avaient plus cette concurrence dans les centres urbains. Je me rends compte que vous êtes à court d'argent, c'est le problème de tous les gouvernements, en ce moment, mais est-ce que cette absence de possibilité traditionnelle d'obtenir une hypothèque de propriétaire d'habitation va se poursuivre toute l'année?

**M. Andras:** Je pense que nous avons un choix difficile à faire, monsieur Goode, pour répartir l'argent—soit les \$854 millions—en \$265 millions pour l'habitation publique, \$105 millions directement pour la section 16 et \$200 millions, qui iront vers les variations de la section 16 et une certaine partie sous la section 40 et les \$200 millions, ajoutés aux \$570 millions qui vont aux habitations pour les gens à faible revenu. Nous avons certainement fait des réductions. En comparaison des années passées, nous avons réduit—selon l'article 40, aux prêts à intérêt du marché, jusqu'à cette année, ils ont toujours été en raison des prêteurs approuvés—le taux de la Loi nationale sur l'habitation s'appliquait et c'était un taux fixe. C'était donc un choix difficile, il nous fallait décider soit de consacrer davantage à la section 40, les prêts aux propriétaires d'habitation, soit davantage aux programmes sociaux d'aide aux gens à faible revenu. Et c'est le choix difficile que nous avons fait. Nous avons affecté \$110 millions sous la section 40, et nous avons bien dit que puisque le gros de l'habitation publique, le gros des prêts en vertu de la section 16, le gros des \$200 millions sans doute, irait vers des centres plus importants, les centres urbains, que les \$110 millions à la section 40 seraient généralement réservés aux régions rurales et aux régions aux nouvelles ressources, et c'est la politique actuelle.

**Mr. Goode:** C'est ce que j'essaie de dire.

**Mr. Andras:** Si nous changions, il nous faudrait prendre des fonds d'autres programmes.

**Mr. Goode:** Avez-vous placé ou allez-vous placer les \$110 millions? Est-ce parce que vous avez reçu plus de demandes que vous ne vous attendiez des centres urbains que vous avez épuisé les \$110 millions dès les deux ou trois premiers mois de l'année, ou est-ce parce que vous les avez affectés à autre chose?

[Text]

**Mr. Andras:** We diverted the funds if that...

**Mr. Goode:** The \$100 million?

**Mr. Andras:** No, the \$110 million is still allocated to Section 40, and it is not all used yet. Is that correct?

**Mr. Hignett:** Oh, no. It will last all year but we will use it.

**Mr. Goode:** You will use it? There will be nothing left over? You will use it in the rural areas of Canada?

**Mr. Andras:** Yes, and in fact, we are using some of the \$200 million in a Section 40 general application for home owner loans too, but they are in selected programs amongst the \$200 million fund projects that are being applied for now, of which we have only released the first phase.

**Mr. Goode:** Oh, so really you did divert some?

**Mr. Hignett:** Not of the \$100 million, no.

**Mr. Goode:** Oh, I see. You did not use the \$110 million; you just used Section 40 for some of the...

**Mr. Andras:** Some of the \$200 million in addition to the \$110 million.

**Mr. Goode:** I see. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord féliciter le ministre responsable du logement, ainsi que ses hauts fonctionnaires de leurs heureuses initiatives et de leur souci de s'occuper des personnes dont les revenus se situent entre \$4,000 et \$6,000 par année.

J'aimerais connaître quelles sommes ont été transférées à la province de Québec pour être administrées par la Société d'habitation du Québec, l'an dernier.

**Mr. Hignett:** In our master agreement last year, the total amount was \$124 million.

• 2120

**Mr. Andras:** The sum of \$124 million was the total amount that was allocated to the Quebec Housing Corporation for public housing; Section 35, correct me if I am wrong—Section 16(a) urban renewal and planned

[Interpretation]

**M. Andras:** Nous les avons affectés à d'autre chose si c'est...

**M. Goode:** Les \$110 millions?

**M. Andras:** Non, les \$110 millions sont encore affectés selon l'article 40, nous ne les avons pas épuisés encore. C'est juste?

**M. Hignett:** Non. La somme durera tout l'année, mais nous l'emploierons.

**M. Goode:** Vous allez l'employer? Il n'y restera rien? Vous allez l'employer dans les régions rurales du Canada?

**M. Andras:** Oui, en fait nous utilisons une partie des \$200 millions en vertu d'une disposition générale de l'article 40 pour les projets aux propriétaires d'habitation aussi, mais ce sont partie de programmes choisis parmi les projets du fonds de \$200 millions, pour lesquels on soumet déjà des demandes et pour lesquels nous avons dévoilé seulement la première phase.

**M. Goode:** Donc vous avez affecté des fonds à autres choses?

**M. Hignett:** Non pas des \$110 millions.

**M. Goode:** Je vois. Vous avez utilisé \$110 millions; vous n'avez utilisé l'article que pour...

**M. Andras:** Une partie des \$200 millions plus des \$110 millions.

**M. Goode:** Je vois. Merci monsieur président.

**Le vice-président:** Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you Mr. Chairman. First of all I would like to congratulate Minister responsible for housing and his officers for the initiatives they have had and trouble they have taken looking after people who are earning between \$4,000 and \$6,000 a year.

I would like to know what amount was transferred to Quebec to be administered by the housing agency of Quebec, last year.

**Mr. Hignett:** Dans notre accord principal l'an dernier, le montant total était de \$124 millions.

**M. Andras:** Les \$124 millions étaient le montant total affecté à la Société de logement du Québec pour l'habitation publique vertu de l'article 35, corrigez-moi si je fais une erreur—article 16(a), rénovation urbaine.

## Texte]

sembly and sewage treatment. I believe that these were the programs that were...

**M. Roy (Laval):** Le gouvernement fédéral peut-il influencer la répartition du montant? peut-il demander, par exemple, qu'un certain montant soit consacré à la construction de logements pour les personnes âgées, un autre à la construction de locaux pour les étudiants, et un autre à des prêts pour la construction d'habitations à loyer modique?

**M. Jean Lupien (Vice-président, Société centrale d'hypothèques et de logement):** Oui, nous pouvons influencer cette répartition, au cours des négociations avec le gouvernement. Nous établissons ce que nous croyons être une liste de priorités, qui devrait gouverner la distribution des fonds; mais tout ceci se fait d'une façon générale, pas d'une façon taillée.

Par exemple, lors de la négociation, l'an dernier, nous avons indiqué que la priorité ne devrait pas être accordée aux logements d'étudiants. Par conséquent, le montant alloué à cette section était relativement faible, se chiffrant à peine à \$15 millions sur un total de 24 millions.

**M. Roy (Laval):** Maintenant, à titre de représentant d'une circonscription urbaine et à nom de tous mes commettants, j'ai pu obtenir le Centre de séjour de Laval, qui pourra héberger au-delà de 320 personnes. D'ors, si je comprends bien, ce prêt a été assuré par le gouvernement fédéral, mais à quel pourcentage?

**M. Lupien:** Ce prêt a été financé à l'aide d'un prêt au gouvernement provincial et à part du gouvernement fédéral, dans la finance de ces logements pour personnes âgées, était de 90 p. 100. La part du financement provenant de fonds fédéraux s'établissait à 90 p. 100.

**M. Roy (Laval):** Merci. Maintenant, j'aime à avoir des renseignements en ce qui a trait à la construction de logements unifamiliaux en regard de la construction d'immeubles d'habitation. Est-ce que les chiffres vous montrent que présentement, il est plus économique de loger une famille dans un logement unifamilial, si l'on songe à tous les services dont on doit tenir compte dans la construction d'immeubles d'habitation?

## [Interprétation]

projet de centralisation et traitement des égouts. Je crois que ce sont les programmes qui...

**Mr. Roy (Laval):** Can the federal government influence distribution of this amount? Can it ask that a certain amount be allocated to building houses for senior citizens and for student residences and for loans for low cost housing?

**Mr. Jean Lupien (Vice-president, Central Mortgage and Housing):** Yes we can influence this distribution in negotiations with the government. We establish what we believe to be a priority list which should direct the distribution of funds; but all this is done in a general and not a detailed way. For instance, we had negotiations last year and we indicated that priority should not be given to student residences, therefore the amount allotted for that purpose was fairly low. It was about \$15 million out of \$124 million.

**Mr. Roy (Laval):** Now, as the representative of a urban riding and for all the people in Laval, I have been able to obtain the Centre de séjour de Laval which will house more than 320 people. If I understand correctly, this loan was guaranteed by the federal government. In what proportion?

**Mr. Lupien:** This loan was financed with the money that was loaned to the provincial government and the federal government's share in financing these senior citizens homes was 90 per cent. The federal share was 90 per cent.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you. Now I would like to ask some information about single family dwellings against the building of apartment buildings. Do the figures show that it is actually cheaper to house in a family in a single family dwelling, taking into account all the services that we have to provide in apartment buildings now?

## [Text]

**Mr. Andras:** Generally speaking, in most larger communities at least, the cost of single family dwellings, detached dwellings, would be greater per unit than in multiple dwellings. One gains in terms of land cost, in terms of production costs, in terms of gaining the economies of scale.

I might add, though, that in terms of families going into high-rise dwellings, I hope we can find better answers and prevent the necessity for families, with small children particularly, going into such apartments. There is a great deal of evidence that this is detrimental to the happiness and wellbeing, and, in fact, the health of those families.

**M. Roy (Laval):** La raison pour laquelle j'aborde cette question, c'est que les locataires d'appartements n'ont pas les problèmes que cause une propriété et après deux ans, le pourcentage des déménagements est assez élevé. A ce moment-là, on constate que les appartements se détiennent beaucoup plus que lorsque les gens ont leur propre propriété. Avez-vous des chiffres donnant une idée des dommages faits aux appartements?

**M. Lupien:** Je n'ai pas de chiffres à ce sujet-là.

**M. Roy (Laval):** Juste une opinion.

**M. Lupien:** Il est assez étrange de constater que la moyenne de déménagements des gens qui vivent dans les unités de location ou dans des immeubles d'habitation ne varie pas tellement. De façon générale, si l'on s'en tient à la province de Québec, on déménage, à peu près une fois tous les cinq ans, et la moyenne de refinancement d'hypothèques de maisons, cela n'équivaut pas nécessairement à un déménagement, c'est souvent fait lors de la vente d'une propriété établit à un peu moins de dix ans.

• 2125

**M. Roy (Laval):** Maintenant, un autre sujet; j'aborde ce problème d'un point de vue plutôt social, y aurait-il possibilité de loger des personnes dont les revenus sont toujours entre \$4,000 et \$6,000, et d'essayer de faire varier le taux d'intérêt, en tenant compte du salaire? Il me semble qu'on pourrait ainsi fusionner un peu plus les classes de la société et les enfants dont les parents gagnent un salaire moindre, soit \$5,000, y trouveraient peut-être un encouragement à vouloir atteindre le niveau moyen de la société, au moins. Mais si on les loge toujours dans les mêmes zones, je pense qu'ils vont toujours demeurer à un niveau plutôt inférieur. Si on leur permettait de s'insérer à un milieu supérieur en leur

## [Interpretation]

**M. Andras:** Dans l'ensemble, dans les collectivités plus importantes, le coût des maisons unifamiliales reviendrait plus cher qu'une maison que les habitations multiples. On économise sur le coût des terrains, les coûts de production et aussi sur l'étendue. J'ajouterais toutefois qu'en ce qui concerne les familles qui s'installent dans les maisons de rapport, j'espère que nous pourrons empêcher que des familles, surtout avec de jeunes enfants, s'installent dans ces appartements. On sait que c'est au détriment du bonheur, du bien-être même de la santé de ces familles.

**M. Roy (Laval):** The reason I am asking this is that probably people who live in apartments often do not have the problems that would have if they had their own house after two years the ratio of those who move is rather high. It is then that you see that apartments deteriorate faster perhaps than when people have their own home. Do you have any figures about the damage that is done in apartments?

**M. Lupien:** No, I have no figures about this.

**M. Roy (Laval):** Only an opinion.

**M. Lupien:** It is rather curious to see that the average number of people living in rented quarters and who move does not vary very much. In general, for the Province of Quebec, people move about once every five years at the average for refinancing mortgages in houses (and this does not always mean a move, but is often done when a house is sold) has been found to be a little less than five years.

**M. Roy (Laval):** With regard to another matter I am thinking of the social aspect of this. Would it be possible to house people who are earning between \$4,000 and \$6,000, and try to adjust the rate of interest in relation to income? I think we could then better mix the various classes of society and the children whose parents earn less than \$5,000 would maybe get some incentive to strive for middle class status. But if they are always confined to the same areas, I think they will always stay at a lower level of society. If we allow them to mingle with a higher class by giving an interest rate more closely related to their salary it seems to me that we would really be dealing with a social problem.

[extrait]

cordant un taux d'intérêt plus en accord avec leur salaire, on toucherait là un programme vraiment social.

**M. Rochon:** Pardon, vous dites que vous ajusterez le taux?

**M. Lupien:** Nous ajusterons le taux d'intérêt et la période d'amortissement du prêt bas la porterons de 25 ans à 30 ou 35 ans et nous réduirons le taux de 9½ à 9, ou à 8½ p. 100 tenant compte toujours de la part qui, nous l'espérons, pourra être accordée par le «abais provincial» qui, également, s'applique dans la mesure où le revenu ne dépasse pas certaines normes.

**M. Rochon:** Il y a une loi provinciale qui évoit cela dans le Québec.

**M. Lupien:** Oui, alors nous disons tout simplement que l'utilisation du financement fédéral augmentera l'efficacité d'une politique dont le but est d'aider les gens à faibles revenus à financer l'acquisition d'une maison. Et, lorsque nous parlons de gens qui auront, en moyenne, \$5,000 de revenus, nous parlons de gens qui, autrement, auraient dû faire face à la location d'une unité de logement.

**M. Roy (Laval):** Merci. Si les membres du Comité me le permettent, j'ai une dernière question ayant trait à l'acquisition des terrains vides. Présentement, cette politique est-elle bien acceptée au niveau des municipalités? Il y a un moment donné, la spéculation de ces terrains dans certaines municipalités en rettant à leur disposition des sommes d'argent?

**Mr. Andras:** The land assembly section of the Act was amended last year. It had not been very widely used before that because the working of the Act was somewhat restrictive. It had said that the land assembly was for acquisition and servicing for public housing purposes only. The Act was widened last year to permit the municipality, with provincial approval, to get, I believe, a 90 per cent loan from the federal government at a lower than market interest rate for the acquisition and servicing of land for general housing purposes, and this opened up the possible use to a considerably larger degree. We have had increased interest in that since the amendment to the Act last year.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rowland.

[Interprétation]

**Mr. Rochon:** Excuse me, you said that you would adjust the rate?

**Mr. Lupien:** We will adjust the interest rate and the rate of amortization of the loan. We will raise it from 25 years to 30 or 35 and we will lower the rate from 9½ per cent to 9 or 8½, always counting on the share that we hope to get from the "provincial rebate" which also applies when the income does not exceed a certain figure.

**Mr. Rochon:** In Quebec, there is a provincial legislation about this.

**Mr. Lupien:** Yes, and we say that the use of the federal financing will increase the efficiency of a policy which aims to help people in the low income bracket to finance the purchase of a house. And when we speak of people which will have an average income of \$5,000, we are thinking of people which otherwise would have to rent.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you. Just a last question if the members of the Committee will allow me. My question is about the purchase of vacant lots. Is this policy well received by the municipalities? Is the object of this policy to avoid, in some municipalities, the possibility of speculation on these lots by making money available to them?

**Mr. Andras:** L'article de la Loi qui porte sur les terrains a été modifié l'année dernière. On ne s'en est pas beaucoup servi parce que le libellé de la Loi était quelque peu restrictif. D'après la Loi, cette façon de procéder était pour l'acquisition et l'entretien, mais seulement à des fins de logements communautaires à bas prix. Toutefois, le cadre de la Loi a été élargi l'année dernière, pour permettre aux municipalités d'obtenir avec l'approbation de la province un prêt de 90 p. 100 du gouvernement fédéral, à un taux d'intérêt plus bas que le taux en vigueur, pour l'achat et l'entretien de terrains qui serviront à des fins de logement en général, et ceci permet une plus grande utilisation de ces terrains. On a démontré de plus en plus d'intérêt pour cette question depuis que la Loi a été modifiée, l'année dernière.

**Mr. Roy (Laval):** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Rowland.

[Text]

• 2130

**Mr. Rowland:** I would like to go over some of the ideas contained in the remarks of Mr. Roy, specifically with regard to apartment dwellings. There are figures available, I understand, which indicate a trend towards a larger percentage of our population renting accommodation as opposed to purchasing it over the past decade, at least, and perhaps for a longer period. Has there been at the same time a change in the regulations of government lending agencies in respect of the construction of these buildings in terms of facilities to be made available in apartment buildings, in terms of the amount of land which must surround them and that kind of regulation? Has there been any alteration to adjust the program to the change in life style?

**Mr. Andras:** I will ask Mr Hignett to respond so far as the private sector is concerned and what criteria is applied to a loan to a multiple or a high-rise dwelling in the private sector. We certainly have within the last year and more formally in the public housing guideline announcement of a month or so ago, indicated our desire in the public housing, both of the low income housing, Section 35 and Section 16, out desire to see a willingness to finance physical facilities, day-care nursery space and other social amenities. In the public programs we are certainly insisting on much more attention to space, recreational space, green space, access to transportation, the broader environmental placement and use and better environmental approach to the provision of those dwellings. We also see an increasing trend in the private sector to the provision of those kind of amenities. Whether there is any regulatory requirement for them, perhaps Mr. Hignett could respond.

**Mr. Hignett:** Within the building itself, Mr. Rowland, in the private sector there are no specific requirements for amenity space although as a matter of practicalities the sponsors of rental accommodation are doing many things like the swimming pool, the sauna bath, meeting rooms and this sort of thing. What we have been concerned about is the general amenity of the people living in the building and we have made suggestions to all cities and all provinces about the amount of land per person occupying the building, the kind of green space and parking arrangements that are provided for it. I said "suggestions" because the zoning of property is a municipal affair, but the one thing we can do, and do do, is to say that if the building does not meet the kind of amenity stand-

[Interpretation]

**M. Rowland:** Je voudrais reprendre certaines observations de M. Roy en ce qui regarde principalement les édifices d'appartements. Les statistiques indiquent qu'autour de décennie passée, et peut-être depuis plus longtemps, la tendance vers la location d'appartements s'accentue au détriment de l'achat d'habitations. Y a-t-il eu couramment une modification des réglementations gouvernementales concernant les agents de prêts hypothécaires relativement aux immeubles d'appartements, en terme de la superficie de terrain qui les circonscrit et d'autres réglementations semblables? A-t-on modifié ces dispositions en rapport avec le mode de vie actuel?

**M. Andras:** Je vais prier M. Hignett de bien vouloir répondre au nom du secteur privé au sujet des conditions des prêts qui lui sont consentis pour la construction d'édifices d'appartements. Nous avons indiqué, l'année dernière, et déclaré plus officiellement il y a un mois, dans l'exposé de notre politique du logement, notre désir de voir financer, par la suite des articles 35 et 16, et la construction de logements populaires, de garderies et d'autres commodités. Nous mettons l'accent dans les programmes destinés au public, sur l'espace, les lieux de récréation, les pelouses, l'accès aux moyens de transport, l'environnement et le meilleur profit qu'on peut en tirer pour la construction de ces habitations. Nous notons que le secteur privé tend de son côté à pourvoir à ses conditions. M. Hignett pourra dire s'il existe des règlements à ce sujet.

**M. Hignett:** Il n'existe pas de dispositions monsieur Rowland, qui obligent le secteur privé de la construction à pourvoir à l'aménagement de commodités. À des fins pratiques les constructeurs d'édifices d'appartements construisent des piscines, des chambres de sauna, des salles de réunion, et d'autres aménagements du genre. Nous nous préoccupons particulièrement du bien-être des locataires. Nous avons proposé à toutes les villes et provinces des normes concernant l'espace nécessaire pour chaque occupant, le genre de pelouse et les aménagements pour le stationnement. J'ai dit que nous avons fait «des propositions» puisque le zonage relève de la compétence municipale. Si l'édifice n'est pas conforme à ces normes jugées acceptables, nous pouvons simplement décliner d'en assurer le prêt, ce qui

[Texte]

as we think are proper we will decline to insure the loan on it. However, that does not mean it will not be built, it just means it may turn up as a conventional loan rather than an NHA loan in which we are interested. It often happens that the requirements of the municipalities are lower than ours.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, are there any more laid down guidelines in terms of land area around apartment buildings...

**Mr. Hignett:** We have a publication.

**Mr. Rowland:** You have.

**Mr. Hignett:** We have a publication that is available to anybody on the use of land from single family dwellings to the high-rise apartment.

**Mr. Rowland:** Would it be your contention—I am generalizing because I realize there are many particular exceptions to what I'm about to say. I have been an apartment dweller throughout all my married life which has not been a long time, eight years, but it has just been the way I have had to live. I move around a lot, I have always lived in an apartment and my general experience has been that the sort of amenities necessary for the raising of a child in an apartment block simply are not available—then it is not the lack of insistence on the part of the CMHC that certain services be provided in the construction of apartment buildings that accounts for the lack of these amenities, but rather for municipal regulations or the lack of corresponding provincial legislation?

**Mr. Hignett:** Yes, speaking generally, again, I could answer "yes" to that question. There are many apartment houses we will not insure that do get built.

•185

**Mr. Rowland:** Is there absolutely no way—I will address this question to the Minister, Mr. Cairman, since it is obviously a question of policy as opposed to one of regulations—the government can insist that multiple dwelling accommodation meets the kind of criteria your officials are attempting to impose upon builders of multiple dwellings?

**Mr. Andras:** There really is no constitutionality in which we can insist upon it, other than the leverage of an NHA insurance for the mortgage. This is clearly a matter of provincial jurisdiction and, more specifically, usually municipal by-laws and zoning. We are

[Interprétation]

ne veut pas dire que l'immeuble ne sera pas construit, mais que le prêt hypothécaire ne pourra être consenti en vertu de la Loi nationale sur l'habitation qui nous intéresse ici. Il arrive que les normes des municipalités soient inférieures aux nôtres.

**Mr. Rowland:** Monsieur le président, y a-t-il des normes indicatives au sujet de la superficie du terrain à l'entour des immeubles d'appartements...

**Mr. Hignett:** Nous avons une publication à cet effet.

**Mr. Rowland:** En avez-vous.

**Mr. Hignett:** Cette publication qui est à la portée de tous concerne l'utilisation du terrain aussi bien en ce qui concerne la construction d'habitations unifamiliales qu'à celle d'édifices d'appartements.

**Mr. Rowland:** C'est votre propre assertion. Je parle en général, car je comprends qu'il existe plusieurs exceptions à ce que je veux dire. Depuis mon mariage, il y a huit ans, j'ai constamment vécu en appartement. Il en a été ainsi à cause de mes déplacements fréquents, et j'ai pu me rendre compte que les édifices d'appartements manquaient de ressources pour l'éducation des enfants. Cette carence n'est pas due à la Société centrale d'hypothèques et de logement, mais plutôt pour règlements municipaux ou à l'absence d'une législation provinciale?

**Mr. Hignett:** Oui, ma réponse serait généralement affirmative. Plusieurs édifices que nous déclinons d'assurer sont tout de même construits.

**Mr. Rowland:** Monsieur le président, je vais m'adresser au Ministre puisque ma question traite plutôt de politique que de règlements. Le gouvernement peut-il insister pour que l'aménagement des constructions à logements multiples répondent aux critères que vos représentants essaient d'imposer aux constructeurs de logements multiples?

**Mr. Andras:** Nous n'avons pas de moyens constitutionnels qui nous permettent d'insister auprès d'eux, sinon le refus d'assurer le prêt hypothécaire en vertu de la loi nationale sur l'habitation. Il s'agit d'une question relevant de la juridiction provinciale et, plus particuli-

## [Text]

promoting, have been promoting for some time and will continue to promote the acceptance of a national building code and there is increasing receptivity on the part of municipalities to adopt this. I do not think it is a panacea. It has to be flexible because conditions in Vancouver are, in fact, different than conditions in, say, Toronto and so forth, and we cannot force that.

**Mr. Rowland:** What sort of efforts are you making in an attempt to get the co-operation of provinces in accepting a national building code and does this code contain provision to allow a person to raise a child in an apartment block in some sort of decency which does not seem to be possible at the moment? I would refer you to your earlier remarks.

**Mr. Andras:** No, it has not been to the degree that it perhaps should be with regard to multiple dwellings certainly. It would have to be a promotional effort and we certainly are addressing ourselves to the adoption of a national building code across the country. In the Province of Ontario there has been an increasing movement toward acceptance of this, but it has to be done and we are constantly doing it in a multitude of conferences and in all our discussions with the provinces. It is always on the agenda for discussion with the appropriate minister involved. In one case it will be a minister of municipal affairs, in another case, as in the case of Ontario, it is a mixture of the municipal affairs minister and the trade development minister who handles housing. We are promoting it and, indeed, in all fairness most of the provincial ministers are promoting it within their communities. They probably have the power legislatively and constitutionally under the municipal acts of the various provinces to insist upon it, but so far they have not chosen to take that more direct route.

Some of this evidence, if I may say, of apartment living is fairly recent. Doxi Adus, for instance, has done studies on the effect on wives and mothers with small children which is being more widely distributed and made known throughout the world. I certainly heard about him when I was in Europe and I have heard that there are sociological studies being done.

**Mr. Rowland:** Just as a comment, there are all sorts of minor stupidities in high-rise buildings such as elevators setting buttons too high for children to be able to operate them by themselves and so forth. It seems fantastic

## [Interpretation]

lièrement, des règlements municipaux sur le zonage. Nous avons promu, nous promouvons et nous promouvrons encore un code national de la construction pour lequel une réceptivité plus grande de la part des municipalités sera manifeste. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'un panacée, car les conditions prévalentes à Vancouver sont en fait différentes de celles de Toronto ou d'ailleurs, et nous ne pouvons les imposer cela.

**Mr. Rowland:** Quels sont les efforts que vous déployez en vue de vous assurer la coopération des provinces en ce qui concerne l'acceptation d'un code national de la construction, ce code prévoira-t-il qu'un citoyen puisse élever son enfant dans un édifice d'appartements, dans des conditions décentes qui lui sont pas possibles en ce moment? Je vous demanderai de vous reporter à vos observations antérieures.

**Mr. Andras:** Non, ce code ne va pas aussi loin du moins en ce qui concerne les édifices logements multiples. Il faut entreprendre un effort de promotion et nous nous adressons à tout le pays afin que ce code soit adopté. Ce mouvement croissant s'est manifesté, à effet, dans la province de l'Ontario, mais il doit se répandre et nous y pourvoyons par une série de conférences et dans notre discussion avec les provinces. Ce sujet figure également à l'ordre du jour des réunions avec le ministre intéressé. Dans un cas c'est le ministre des Affaires municipales, dans l'autre, comme pour l'Ontario, ce sont ministres des Affaires municipales et Développement commercial qui s'occupent du logement. Notre promotion, il faut le dire, toute franchise, est secondée par des ministres provinciaux. Ces derniers détiennent des pouvoirs législatifs et constitutionnels en vertu des lois municipales des diverses provinces qui leur permettent d'insister là-dessus, mais nous n'avons pas choisi encore ce procédé direct.

Une partie des témoignages apportés concernant la vie en appartement est relativement récente. Doxi Adus, par exemple, a fait une étude relative aux effets de la vie en appartement sur les femmes mariées et sur les mères de jeunes enfants. Cette étude a largement distribuée à travers le monde. J'en ai entendu parler au cours de mon séjour en Europe et j'ai appris que des études sociologiques étaient menées à cette fin.

**Mr. Rowland:** Un moment. Il y a beaucoup de non-sens qui sont colportés sur le sujet des édifices d'appartements, par exemple les boutons des étages dans les ascenseurs sont placés trop haut pour que les enfants

[*exte*]

There is not some sort of remedy to that kind of idiocy when there are so many people being forced by circumstances into living in apartment dwellings.

If I may just briefly, Mr. Chairman, approach another angle. Could the Minister give us some indication of the amount of funds he is devoting through the various agencies under his aegis into improving construction techniques with a view to reducing costs of construction in housing.

2140

**Mr. Andras:** I think I will ask the officials to mention the amount of money. I would like to express a point of view here. The Task Force on Housing did not give as great weight to the benefits that may flow from systems building and the technology of house building as it did to many of the other problems in this field such as land cost, and so on. I had an interesting discussion the other day with Mr. Romney and some of his people in Operation Breakthrough, and while they expect to gain some benefits from systems building in terms of some reduced costs, I think the other problem areas such as land cost, interest cost, and so forth, certainly lend themselves to far more significant benefits—if we can get at them—than the systems building program.

Fabricated parts have achieved a certain degree of savings. I would rather say that they have achieved a certain degree of speed in construction. It has not turned out that it gives us a great deal of savings in the end cost of houses. One could perhaps say that they would have gone up more if that had not existed, but it is a hard case to prove.

However, we are encouraging systems building research but offhand I do not know the amount of money involved. There are many programs. Can you identify a precise amount, Mr. Hignett?

**Mr. Hignett:** Yes. As far as CMHC is directly concerned we are spending about \$1 million a year in the area of building technology. However, what I think is perhaps more important than that, Mr. Rowland, is that there is a division of the National Research Council called the Division of Building Research and we work very closely with them, and of course they have the equipment, the personnel and the funds to do quite a lot

### [*Interprétation*]

puissent les atteindre, et d'autres considérations de ce genre. Il semble extraordinaire qu'on ne puisse pas porter remède à ces futilités alors que les circonstances obligent bon nombre de gens à vivre en appartement.

Monsieur le président, je voudrais également examiner très brièvement cette question sous un autre aspect. Le Ministre pourrait-il nous donner des renseignements concernant les fonds alloués aux divers organismes qui relèvent de son autorité en vue de l'amélioration des techniques de la construction et la réduction conséquente du coût des habitations.

**M. Andras:** Je laisserai aux fonctionnaires le soin de vous donner le montant. J'aimerais ici exprimer un point de vue. La Commission de planification sur le logement n'a pas insisté sur les bénéfices qu'on pouvait retirer de la construction à partir d'éléments préfabriqués et des techniques actuelles, comme elle l'a fait pour les autres questions telles que le prix du terrain, etc. J'ai eu une discussion intéressante avec monsieur Romney et certains de ses collaborateurs engagés dans le programme appelé *Operation Breakthrough*. Bien que la construction au moyen d'éléments préfabriqués permette une réduction du coût, il semble que les autres domaines concernant le prix du terrain, celui de l'intérêt, etc., sont en mesure de procurer des bénéfices bien plus importants, que n'en comporte le programme de construction par élément.

Les éléments préfabriqués ont permis une certaine économie indépendamment de la rapidité de la construction elle-même, mais l'épargne ainsi réalisée n'a pas été en fin de compte bien importante. On pourrait, bien sûr, prétendre que le prix de la construction a dû augmenter, mais il est bien difficile de le prouver.

Nous encourageons toutefois la recherche dans le domaine de la construction par élément. Je ne saurais préciser à brûle-pourpoint, l'importance de l'investissement pour cette recherche. Il existe plusieurs programmes. Pouvez-vous en citer un, monsieur Hignett?

**M. Hignett:** Oui. La Société centrale d'hypothèque et de logement dépense environ \$1 million par an pour la recherche sur la construction. L'important toutefois, monsieur Rowland, est qu'il existe au Conseil national des recherches une division appelée la Division des recherches sur la construction avec laquelle nous maintenons des rapports étroits. Elle dispose de l'équipement, du personnel et des fonds nécessaires à plusieurs travaux dans

## [Text]

of work in this field, including of course the National Building Code, which is their baby.

**Mr. Andras:** New materials and new techniques.

**Mr. Hignett:** All the new materials that come on the market are certified by CMHC for use in NHA construction, for example, and we use the Division of Building Research and Commercial Laboratories of Canada to help us produce the scientific data to make these kinds of judgments. So, quite a lot is going on, but with respect to whether examinations of building systems are taking place, as the Minister mentioned, we look at all the building systems that are imported into this country and we have not seen one yet that is even competitive with conventional construction in Canada.

## [Interpretation]

ce domaine y compris, bien sûr, le Code national de la construction dans cette division, qui est le dernier né.

**M. Andras:** Nouveaux matériaux et nouvelles techniques.

**M. Hignett:** Les matériaux nouveaux qui apparaissent sur le marché sont tous certifiés par la Société centrale d'hypothèque et d'habitation avant leur utilisation dans la construction conformément à la loi nationale sur l'habitation. Nous faisons appel à la Division des recherches sur la construction ainsi qu'aux laboratoires commerciaux du Canada afin de réunir les données scientifiques qui nous permettent de fixer notre jugement. Il y a donc une grande activité en cours. Quant à l'examen de tous les systèmes de construction employés, comme l'a indiqué le Ministre, nous sommes aperçus que pas un seul des procédés de construction importés ne pourra concurrencer avec les méthodes conventionnelles de construction en usage au Canada.

**Mr. Andras:** One of the problems continues to be the on-site cost techniques, even though you may have prefabricated parts. You have to go to pretty large-scale projects before you can effect substantial savings on the on-site portion of it. A few months ago I talked to a gentleman from France who was showing us some techniques that they were using there, and I think they have to go to 300 or 400 units before they feel it is economical to move in the automated capital instruments to effect on-site savings, and this seems to be the continuing hang-up. There is the transportation of the material, and so on, and you get back to a pretty artisan approach at the site.

**The Vice-Chairman:** Your time expired some minutes ago. May I call on Mr. Gilbert, please.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I think Mr. Alexander is next, although I do not think we will finish by 10 o'clock tonight. We will probably finish at the next meeting. If you want to adjourn now, that is fine. If not, we can go on until 10 o'clock.

**The Vice-Chairman:** I only have the names of two speakers on my list and there are 17 minutes left.

**Mr. Broadbent:** I have some further questions.

**Mr. Andras:** I would be quite happy to go right through, but I am in the hands of the Committee.

**M. Andras:** Une des difficultés réside dans le coût des techniques sur le terrain, en dépit de l'utilisation d'éléments préfabriqués. Seuls les projets d'envergure permettent des économies substantielles sur les opérations de chantier. J'ai discuté de la question avec un Français qui nous exposait certains techniques d'utilisation en France; il est indispensable que la construction comprenne 300 à 400 unités avant qu'on puisse réaliser une économie sur les dépenses du chantier, au moyen de la construction automatisée. C'est une difficulté de tous les temps. Il faut prendre en considération le transport du matériel etc., et le chantier retourne toujours à la caractéristique artisanale.

**Le vice-président:** Le temps alloué pour votre intervention est expiré voilà quelques minutes. La parole est à monsieur Gilbert, s'il vous plaît.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je pense que M. Alexander me précéde, et je ne crois pas terminer à 10 heures ce soir, mais plutôt notre prochaine rencontre. Si vous désirez ajourner la séance, ce sera parfait. Sinon nous pouvons continuer jusqu'à 10 heures.

**Le vice-président:** Il reste encore deux interventions et nous disposons de 17 minutes.

**M. Broadbent:** J'ai d'autres questions.

**Mr. Andras:** Je serai heureux d'en terminer mais je m'en tiens aux décisions du Comité.

[Texte]

**Mr. Gilbert:** All I am saying is that I will finish my questions by 10 o'clock, Mr. Chairman, even if I started now, but I will fish them at the next meeting.

**The Vice-Chairman:** Is it the wish of the Committee to carry on?

**Mr. Marshall:** I move we adjourn.

•145

**Mr. Goode:** I would prefer to continue, but it is up to the other members of the Committee.

**Mr. Robinson:** Let us vote on the Estimates.

**Mr. Goode:** Mr. Chairman, I think today has been well spent, but I would like to hear further comments. Rather than giving the gentlemen who wish to speak just 10 minutes, perhaps we could give them the necessary time to complete their questioning in one slot.

**Mr. Gilbert:** All I am saying is that I am going to finish at 10 o'clock, although the questions I have will carry us well beyond 10 o'clock. We can either finish at 10 o'clock tonight and come back on Thursday or we can finish now and come back on Thursday.

**Mr. Goode:** The point I was making is that I think many members would like to continue after 10 o'clock.

**Mr. Gilbert:** I beg your pardon?

**Mr. Goode:** The point I was making is that I think many members are eager to continue to hear your points until after 10 o'clock.

**Mr. Gilbert:** It is unfortunate, but I am not going to continue after 10 o'clock.

**Mr. Goode:** Yes, we are quite prepared to.

**Mr. Gilbert:** I know, but I am not.

**Mr. Goode:** Oh, I see.

**The Vice-Chairman:** I am informed that there is no chance of our sitting on Thursday on this matter because this Committee is sitting on Bill C-163 and the Estimates of the Department of National Health and Welfare.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, might we not as well use the 15 minutes now as on Tuesday?

[Interprétation]

**M. Gilbert:** Je veux dire que mes questions s'étendent au-delà de 10 heures, monsieur le président, même si je commençais tout de suite. J'en aurai terminé, toutefois, à la prochaine réunion.

**Le vice-président:** Le Comité veut-il poursuivre?

**M. Marshall:** Je propose que la séance soit adjournée.

**M. Goode:** Je préférerais continuer, mais je m'en remets aux autres membres du Comité.

**M. Robinson:** Votons sur les prévisions.

**M. Goode:** Monsieur le président, je pense que la journée a été bien remplie, mais j'aimerais entendre d'autres opinions. Au lieu d'allouer 10 minutes à chaque orateur, on pourrait leur accorder le temps nécessaire pour compléter leur interrogatoire en une seule fois.

**M. Gilbert:** Je m'arrêterai à 10 heures, quoique les questions que je vais poser nous mèneront au-delà. Nous pouvons soit terminer à 10 heures ce soir quitte à retourner jeudi, ou lever la séance maintenant et retourner également jeudi.

**M. Goode:** Je veux dire que plusieurs membres du Comité sont disposés à continuer jusqu'à après 10 heures.

**M. Gilbert:** Je vous demande pardon?

**M. Goode:** Je disais que certains membres, je le crois, sont anxieux d'entendre votre point de vue même jusqu'à après 10 heures.

**M. Gilbert:** Je suis désolé, mais je ne continuerai pas après 10 heures.

**M. Goode:** Oui, nous sommes disposés à le faire.

**M. Gilbert:** Je le sais, mais je ne le suis pas.

**M. Goode:** Ah, je vois.

**Le vice-président:** On m'informe que nous n'aurions pas la possibilité de nous réunir jeudi, sur cette question, vu que le Comité doit examiner le Projet de loi C-163 ainsi que les prévisions budgétaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, n'est-il pas plus avantageux d'employer les 15 minutes qui nous restent maintenant au lieu de jeudi?

[Text]

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, I believe Mr. Gilbert just said that his questions will take him past 10 o'clock but that he cannot continue any longer than 10 o'clock.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, why not let him use the 15 minutes now and then he can carry on at the beginning of the next session.

**The Vice-Chairman:** Carry on.

**Mr. Gilbert:** There is a rule of courtesy, Mr. Robinson. Mr. Alexander has the right to proceed and I am prepared to let him do so.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, the Minister is continually referring to one of the more peculiar things about housing, which is land cost. I know that this is of great concern. I wonder what the Minister and CMHC is doing with respect to exorbitant land costs in connection with speculation, land banks and serviced land. Is much headway being made in this regard? This is one of the prime reasons that housing is at the rate that it is.

**Mr. Andras:** I think I would respond in this way, Mr. Alexander. I am not satisfied that the measures that have been taken have really gotten at the problem of high land costs. High land costs are not always related to speculation; they are also related to financing problems in municipalities where they have to put in services, what I call a front end load, and it goes right on to the cost of the lot. This is a relatively recent development and it relates to the access to financial resources by the municipalities, which as you know are based almost entirely on real estate tax which now has to support a whole lot of services that I do not think were envisaged years and years ago. Where land costs show up as increasing so rapidly is in the main urban centres, and to a large degree this of course is also related to the rate of growth of those urban centres. I think it again comes back to some of the things that we are looking at in this broader urban study, some method of finding a way to take the heat off the rate of growth off some of those urban centres, and this seems to lend itself to that, but it is not a simple land bank proposition.

**Mr. Alexander:** No, but I am more interested in land with services. What is the Department doing with respect to the serviced lot? This seems to be the problem, is it not? It is not only the land but the serviced lot in the

[Interpretation]

**M. Alexander:** Monsieur le président, je crois comprendre que les questions de M. Gilbert nous occuperont au-delà de 10 heures mais que l'orateur s'arrêtera à ce moment.

**M. Robinson:** Monsieur le président, pourquoi ne pas lui consentir les 15 minutes restantes quitte à ce qu'il reprenne son exposé la prochaine séance.

**Le vice-président:** Allons-y.

**M. Gilbert:** C'est une question de courtoisie, monsieur Robinson. Monsieur Alexander a le droit à la parole et je suis disposé à la lui laisser.

**M. Alexander:** Monsieur le président, le Ministre se réfère constamment à l'un des points le plus curieux de la question du logement, qui est le coût du terrain. Je sais que c'est une question qui provoque une grande inquiétude, mais j'aimerais savoir ce que le Ministre, de concert avec la Société centrale d'hypothèques de logement, envisage au sujet des prix exorbitants des terrains par suite de la spéculation et en ce qui concerne les terrains aménagés et non aménagés. A-t-il réalisé des progrès à ce rapport? La situation prévalente explique le taux actuel de construction.

**M. Andras:** Je ne crois pas, monsieur Alexander, que les mesures adoptées jusqu'à présent soient attaquées au fond du problème des exorbitants des terrains. La spéculation n'est pas toujours la cause qui est également rattachée au problème du financement par les municipalités en vue de l'aménagement des terrains. Ces premières dépenses viennent déjà grever le prix du lotissement. Il s'agit d'un phénomène encore récent qui est financé par la contribution des ressources financières municipales, comme vous le savez, provenant presque entièrement de la taxe foncière qui se répartit sur une multitude de services qu'on n'envisageait pas quelques années auparavant. L'augmentation du coût des terrains a été plus rapide dans les centres urbains et résulte en grande partie de la croissance de ces derniers. L'étude de l'urbanisme que nous prenons ici se propose également de trouver un moyen de ralentir l'inflation des centres urbains ce qui dépasse le simple cadre de l'aménagement des terrains.

**M. Alexander:** Non, je suis plutôt intéressé par les terrains déjà aménagés. Quelles mesures le département a-t-il prises en ce qui concerne les lotissements aménagés? C'est la question, n'est-ce pas? Il ne s'agit pas du

[Exte]

lal itself. Are we making any headway in this regard? In other words, we have the whole Niagara belt here which in the past five or six years seems to have been gobbled up. At the same time there is still land available but the municipalities do not seem to be able to acquire the necessary funds to service the lots.

**Mr. Andras:** Acquire the funds from the provincial government or from the federal government?

**Mr. Alexander:** You also have a role to play in this regard, do you not?

**Mr. Andras:** Yes, we do. We have a land assembly program.

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Andras:** And some provinces are making fairly wide use of it. There is the H.O.M.E. Program in the Province of Ontario at. I do not think there is any doubt about it that it is helping in this regard but I am not satisfied that it is solving the problem.

• 150

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, let us return to the home rehabilitation matter. I am a bit concerned about what is really happening in our urban centres. I believe it is under Section 26 that you have the guaranteed home improvement loans. Am I right in stating that one can apply for up to \$18,000?

**Mr. Andras:** Not under that section. The section which includes the \$18,000 is the section of mortgages on existing homes which can be used to purchase an existing home, to remodel or rehabilitate an existing home or, in some cases, to consolidate debts on an existing home.

**Mr. Alexander:** All right. How many applications? How have they been moving in this regard?

**Mr. Andras:** My understanding is that approved lenders have not been as active as we would like.

**Mr. Hignett:** They are becoming very active.

**Mr. Andras:** More active now? I think we probably give you some figures on that, Mr. Alexander. Would you give Mr. Alexander those figures then, Mr. Hignett.

**Mr. Hignett:** Yes. In 1969 the approved lenders from January 1 to May 15 had made 51 loans on such houses.

[Interprétation]

rain lui-même, mais du lot aménagé dans ce terrain. Avons-nous réalisé quelques progrès? En d'autres termes, la ceinture de terrain entourant la région de Niagara a été littéralement accaparée au cours des 5 ou 6 dernières années. Il y a toujours des terrains disponibles, mais les municipalités ne semblent pas pouvoir obtenir les fonds nécessaires pour pourvoir ces terrains en services.

**M. Andras:** S'agit-il d'obtenir les fonds du gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral?

**M. Alexander:** Vous y avez un rôle à jouer aussi, n'est-ce pas?

**M. Andras:** Oui certainement. Nous avons mis sur pied un programme de lotissement de terrains.

**M. Alexander:** Très bien.

**M. Andras:** Et certaines provinces en font grand usage. La province de l'Ontario applique le programme H.O.M.E. sans doute, et il contribue énormément sans toutefois résoudre le problème.

**M. Alexander:** Retournons, Monsieur le ministre, à la question du reconditionnement des habitations. Je suis inquiet de ce qui se passe dans les centres urbains. L'article 26, à ce qui me semble, garantit des prêts en vue de l'amélioration des logements. Est-il vrai que ces prêts peuvent atteindre la somme de \$18,000?

**M. Andras:** Non en vertu de cet article, mais de celui qui a trait aux hypothèques concernant des logements déjà construits soit en vue de leur achat, de leur réaménagement, de leur conditionnement ou, dans certains cas, en vue de consolider diverses dettes contractées du chef d'un logement.

**M. Alexander:** Très bien. Quel est le nombre de demandes présentées? Quelle a été l'envergure du mouvement?

**M. Andras:** Je crois comprendre que les prêteurs approuvés n'ont pas été aussi actifs qu'ils l'auraient voulu.

**M. Hignett:** Leurs activités augmentent actuellement.

**M. Andras:** Sont-ils plus actifs, aujourd'hui? Il me semble que nous pouvons vous fournir certains chiffres à ce sujet, monsieur Alexander. Pourriez-vous, monsieur Hignett, donner ces renseignements à M. Alexander.

**M. Hignett:** Oui. Les prêteurs approuvés ont, du premier janvier au 15 mai 1969, accordé cinq prêts pour ce genre d'habitation.

[Text]

**Mr. Alexander:** Five homes.

**Mr. Hignett:** Five homes. This year they have made 1,400. You must remember the Act was amended in June and before that the loan was not \$18,000; it was \$10,000. That is the difference. And CMHC made three loans in the same period last year and 1,233 this year. So it has grown from eight to about 3,000.

**Mr. Alexander:** I see. Well now, how about the other area with respect to the guaranteed loans I believe for home improvement?

**Mr. Hignett:** Last year the chartered banks—these loans are made by the chartered banks—made loans of \$22 million for the improvement of 11,500 properties. That has been declining.

**Mr. Alexander:** I see.

**Mr. Andras:** It is going more into this other program, is it not?

**Mr. Hignett:** That is right, yes.

**Mr. Alexander:** Is there a possibility of getting, let us say, a home improvement loan whether under Section 26 or under the particular feature we are talking about now in an urban renewal area—that is, so-called?

**Mr. Andras:** Oh, yes. It is possible. It is the availability of funds. Legislatively, it is absolutely possible, yes.

**Mr. Alexander:** In other words, there is no reason why—of course, well, we are back in the same boat—we do not have any money so we can discount that right now.

**Mr. Andras:** No, we are making Section 40 loans for this purpose.

**Mr. Alexander:** In what cities in particular?

**Mr. Hignett:** I think they are taking place in every city, Mr. Alexander. The loans on existing houses are being made in all cities. For instance, in the single week of May 15 we received applications for 271 mortgages on existing housing.

**Mr. Alexander:** And how many were approved?

**Mr. Hignett:** The rate of casualty in these is very small. They occur in every city from

[Interpretation]

**M. Alexander:** Cinq logements?

**M. Hignett:** Cinq logements. Cette année-là en ont approuvé 1,400. Vous vous souviendrez que la loi a été modifiée en juin et que le montant antérieur du prêt était de 10,000 dollars au lieu de \$18,000. Voilà la différence. La Société centrale d'hypothèques et de logement a consenti trois prêts durant la même période de l'an dernier, et 1,233 autres prêts cette année. Le rapport de l'augmentation a été de huit à trois mille.

**M. Alexander:** Je vois. Par ailleurs, qu'est-il aujourd'hui la situation concernant les prêts garantis pour l'amélioration des logements.

**M. Hignett:** Les banques à charte, seules autorisées à consentir les prêts garantis, ont octroyé l'an dernier, un montant total de 22 millions pour l'amélioration de 11,500 propriétés. Ce chiffre est en baisse depuis lors.

**M. Alexander:** Je vois.

**M. Andras:** Les prêts sont de plus en plus affectés à cet autre programme n'est-ce pas?

**M. Hignett:** C'est juste.

**M. Alexander:** Est-il possible, par exemple, d'obtenir un prêt pour améliorer un logement, soit aux termes de l'article 26 ou en vertu du programme de rénovation urbaine dont nous parlons aujourd'hui?

**M. Andras:** Oh oui. C'est possible. Il n'y a pas de raison légale. Bien sûr, nous revenons à la même question concernant les fonds. Il s'agit donc inutile d'en parler.

**M. Alexander:** En d'autres termes, il n'y a pas de raison. Bien sûr, nous revenons à la même question concernant les fonds. Il s'agit donc inutile d'en parler.

**M. Andras:** Non, nous accordons des prêts en vertu de l'article 40.

**M. Alexander:** Dans quelles villes particulières?

**M. Hignett:** Dans toutes les villes, je pense. M. Alexander. Les hypothèques sur les maisons construites sont consenties dans toutes les villes. Ainsi, nous avons reçu dans la seule semaine du 15 mai, des demandes pour des hypothèques sur des maisons construites.

**M. Alexander:** Combien en avez-vous acceptées?

**M. Hignett:** Les refus sont peu nombreux. Il y en a dans chaque ville, de Fredericton à

## [extrait]

Federicton to Victoria. Last week, as a matter of interest, there were three in Hamilton.

**Mr. Alexander:** How is the interest rate running with these loans?

**Mr. Andras:** At the 9.5 per cent rate. At the Section 40 rate.

**Mr. Alexander:** Yes. Have you ever thought of the possibility of making direct loans?

**Mr. Andras:** These are direct loans.

• 2155

**Mr. Hignett:** Of the 3,000 that I mentioned, about half of them were made by the approved lenders and half of them by CMHC directly.

**Mr. Alexander:** Half.

**Mr. Hignett:** Yes. The home improvement loans under Section 26 are made all by the banks. They are not mortgages; they are just notes.

**Mr. Alexander:** Right. I am glad you said that there is some possibility of some action in the downtown quarters of the city because it appears to me that we are going to be stuck with what I probably call an urban renewal fizzle, Mr. Minister, and I am pleased to see that there can be some action in this area anyway.

I do not think I have any more questions right now.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, just to get back to this repair problem of homes and so forth, I think I am right in assuming, if your figures are correct, Mr. Hignett, that in 1969 there were 9,142 home improvement loans totalling \$22 million and in 1968, 10,524 amounting to \$24 million. And as long as I can remember, back to 1965, there has been a decline in home improvement loans. In other words, it is not working.

**Mr. Hignett:** You will remember, Mr. Gilbert, that the home improvement loan ever since it was introduced brought the banks into this business and as long as they were limited to a 6 per cent interest rate on all borrowings it was very much to their advantage to have these loans placed under the National Housing Act and insured. But when their abilities to negotiate with borrowers was changed, and there is a variety of programs

## [Interprétation]

Victoria. La semaine dernière, et à titre d'information, il y en a eu trois à Hamilton.

**M. Alexander:** Quel est le taux d'intérêt de ces prêts?

**M. Andras:** Le taux d'intérêt est de 9.5 pour 100 comme le stipule l'article 40.

**M. Alexander:** Oui. Avez-vous songé à la possibilité de consentir des prêts directs?

**M. Andras:** Ce sont là des prêts directs.

**M. Hignett:** Les prêteurs approuvés ont consenti environ la moitié des 3,000 prêts que j'ai mentionnés tout à l'heure, alors que le reste a été contracté auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

**M. Alexander:** La moitié.

**M. Hignett:** Oui. Les prêts en vertu de l'article 26 pour l'amélioration des logements ont tous été contractés auprès des banques. Ce ne sont point des hypothèques; mais des billets à ordre.

**M. Alexander:** Bien. Je suis heureux que vous ayez mentionné la possibilité qu'une action soit entreprise dans les quartiers centraux de la ville, car nous aurions eu à faire face à la stagnation du mouvement de rénovation et je suis heureux, Monsieur le ministre, de constater qu'on entreprend quelque chose dans ce domaine.

Je ne pense pas avoir plus de questions à poser pour l'instant.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, pour revenir à la question de la réparation des logements, etc, je présume, monsieur Hignett, si vos chiffres sont exacts, qu'on a consenti, en 1969, des prêts totalisant \$22 millions, pour le reconditionnement de 9,142 logements, alors qu'en 1968, le montant s'établissait à \$24 millions pour 10,524 logis. Pour autant que je me souvienne, les demandes pour ce genre de prêts accusent une diminution depuis 1965. En d'autres termes, cette politique ne donne pas de résultat.

**M. Hignett:** Vous vous rappellerez, monsieur Gilbert, que l'introduction de la mesure permettant les prêts pour le reconditionnement des logements a permis aux banques de s'assurer une partie de ce marché. Étant donné la limite de l'intérêt fixé, à 6 pour cent, les banques avaient avantage à consentir et à assurer ces prêts en vertu de la Loi nationale sur l'habitation. La modification des rapports avec les emprunteurs et la gamme des possi-

## [Text]

and rates that they could apply to these, they switched a good deal of their borrowing for home improvement from the insured home improvement loan to straight personal borrowings.

**Mr. Gilbert:** Just because they can get a higher interest rate. Is that why?

**Mr. Hignett:** I think so.

**Mr. Gilbert:** Sure.

**Mr. Andras:** It probably did attract a much larger amount of money to that sector. I do not think we have the figures under loans.

**Mr. Hignett:** I would not know what part of the personal loans was devoted to home improvement. But I know if you go into a bank and you are a client of the bank they do try to persuade you to take it as a personal loan rather than as a home improvement loan.

**Mr. Gilbert:** This is why I would like to direct my question to the Minister. Here you are paying 9.5 per cent. Surely we could apply the moneys that are now being—well, they are not being allocated, are they? Are these still home improvement insured homes?

**Mr. Hignett:** Yes.

**Mr. Gilbert:** They are. Well, all I am saying, Mr. Minister, is that I do not think that any plan that has been presented by your government has been very successful in the home improvement field and surely it is time that you switched from the banks to either Central Mortgage and Housing or some other institution to promote home improvements. Otherwise we are just going to have a continuation of the poor quality of housing.

**Mr. Andras:** Oh, I think there is some evidence that the amendment to the Act last year providing up to \$18,000 for, among other things, improvement to homes has generated a considerable increase in activity in that field. Now granted a lot of that is for the purchase of existing homes and mortgages thereon. But you may have something, Mr. Gilbert. Again it comes back to the question of allocation of funds to that particular program as opposed to another.

**Mr. Gilbert:** I would like you to give it some thought, Mr. Minister.

## [Interpretation]

bilités et des taux applicables, ont entraîné le déplacement de montants considérables, du domaine des prêts assurés pour le reconditionnement des habitations, vers celui de prêts personnels.

**M. Gilbert:** Simplement parce que les banques peuvent obtenir de meilleurs taux d'intérêt, n'est-ce pas?

**M. Hignett:** Je crois que oui.

**M. Gilbert:** Bien sûr.

**M. Andras:** Des capitaux importants sont acheminés vers ce secteur. Je ne crois qu'aujourd'hui avons les chiffres concernant ces emprunts.

**M. Hignett:** Je ne pourrais dire quelle fraction des prêts personnels a servi à l'amélioration des logements. Je sais, toutefois, que les banques essaient de persuader leurs clients de contracter un emprunt personnel plutôt qu'un prêt pour le reconditionnement de leurs logis.

**M. Gilbert:** C'est la raison pour laquelle j'aimerais poser ma question à Monsieur le ministre. Le taux d'intérêt est de neuf et demi pour 100. Nous pouvons certainement affecter les montants que nous détenons, n'est-ce pas? Ceux-ci sont-ils toujours disponibles pour servir de prêts au reconditionnement des habitations?

**M. Hignett:** Oui.

**M. Gilbert:** Ils le sont. Je veux souligner à Monsieur le ministre, qu'aucun plan gouvernemental ayant en vue le reconditionnement des logements n'a été couronné de succès. Il serait certainement temps de ne plus recourir aux banques, mais plutôt à la Société centrale d'hypothèques et de logements ou à toute autre institution qui s'occupe de promouvoir cet objectif. Dans l'alternative, la qualité médiocre de la construction continuera d'être une constante.

**M. Andras:** A mon avis, la modification apportée l'an dernier à la loi permettant l'octroi de prêts de \$18,000 pour l'amélioration des logements et pour d'autres fins, a engendré une activité considérable dans ce domaine. Bien sûr, une partie importante de ces prêts servent à l'acquisition de maisons construites ou pour la contractualisation d'hypothèques. Vous marquez là un point M. Gilbert. La question se résume en fait à l'allocation des fonds à ce programme particulier plutôt qu'à un autre.

**M. Gilbert:** Je voudrais y penser, Monsieur le ministre.

[Texte]  
2200

Mr. Minister, if CMHC say that we should have 250,000 homes and the Economic Council says we should have 200,000 or 210,000 it is debatable with regard to that figure. Your government says we should have a million homes over the next five years and now we are striking at either 160,000 or 180,000 homes for this year. And when I look at the NHA loans of last year, and you tell Mr. Alexander that there is going to be a 10 per cent increase in their portfolio, it worries me because surely you have some sort of responsibility, probably a moral responsibility, to achieve the target either of 250,000 or 200,000 or a million. And I cannot see you achieving the target when I read to you these figures with regard to NHA insured loans: in 1969, \$650 million; and in 1968, \$799 million by the banks, the insurance companies and the trust companies—a substantial drop between 1968 and 1969. With regard to units in 1969, 45,581, in 1968, 59,205—almost a 15,000 drop. And you pointed out, Mr. Hignett, in your report that the largest decline was in life insurance companies with regard to it. Life insurance companies in 1969, 9,242, in 1968, 19,646; trust companies, 14,234 in 1969, and 16,863 in 1968; and banks, 14,802 in 1969; and in 1968, 16,316. And then to complete the picture, on rental units, 26,257 in 1969; 38,057 in 1968. Now here you depend on the life insurance companies and the trust companies and the banks to provide a substantial amount of moneys to achieve your target. They did not do it in 1969; there was a substantial drop from 1968, and then you tell Mr. Alexander that there is going to be a 10 per cent drop with regard to...

[Interprétation]

On peut débattre Monsieur le ministre, les insertions de la Société centrale d'hypothèques et de logement qui préconise la construction de 250,000 logements alors que le Conseil économique propose le chiffre de 200,000 à 210,000. Votre Gouvernement déclare que nous devons construire un million de logis au cours des cinq prochaines années et que le chiffre pour cette année, sera de l'ordre de 160,000 à 180,000 unités. Par contre, l'examen des prêts consentis en vertu de la loi nationale sur l'habitation, au cours de l'an dernier, ainsi que vos déclarations à M. Alexander à l'effet que le portefeuille décroîtra de 10 pour cent, ne laisse pas de m'inquiéter. Vous assumez la responsabilité, du moins moralement, d'atteindre le but que l'on s'est fixé, c'est-à-dire 250,000, 200,000 ou un million de logis. Je ne vois pas comment vous pourrez y parvenir alors que les prêts garantis en vertu de la Loi nationale sur l'habitation ont été de \$650 millions en 1969, comparés à \$799 millions en 1968. Par ailleurs, les compagnies d'assurance et les compagnies fiduciaires ont enregistré également une diminution importante entre 1968 et 1969. Les logements construits en 1969 s'élevaient à 45,581 unités et, en 1968, à 59,205 soit une diminution de 15,000 unités. Vous avez signalé en outre, M. Hignett, dans votre rapport, que les compagnies d'assurance-vie ont indiqué le mouvement le plus décroissant. Le chiffre pour les compagnies d'assurance-vie en 1969 a été de 9,242, et en 1968, de 19,646; pour les compagnies fiduciaires, il s'élevait à 14,234, en 1969, et à 16,863 en 1968; pour les banques à 14,802 en 1969, et à 16,316 en 1968. Pour compléter le tableau, les unités locatives se sont élevées à 26,257 en 1969 et à 38,057 en 1968. Vous comptez sur une contribution importante de la part des compagnies d'assurance-vie, des compagnies fiduciaires et des banques afin de réaliser vos objectifs. Ces organisations ne l'ont pas fait en 1969; de plus, une diminution sensible a pu être constatée depuis 1968, et vous déclarez à M. Alexander qu'il y aura encore une baisse de 10 pour cent concernant le...

**M. Andras:** La construction de 210,000 unités a été amorcée l'an dernier, M. Gilbert. Je suis un peu perdu à la suite de tous les chiffres que vous venez de citer.

**M. Gilbert:** De ces 210,000 unités, comme vous le dites, les constructions publiques et les habitations à loyers modiques occupent une grande part. Je veux souligner que les résultats de ces organisations, joint à votre déclaration concernant la baisse de 10 pour cent de leurs investissements, suscitent des doutes quant à la réalisation de l'objectif assi-

**Mr. Andras:** We achieved 210,000 starts last year, Mr. Gilbert. I have rather got lost in the figures in the light of that over-all performance.

**Mr. Gilbert:** Even on that 210,000, as you said, a substantial amount was public housing, low income housing. All I am saying is that the record of these institutions together with your statement that there is going to be a 10 per cent drop in their investment worries me with regard to achieving the goal of CMHC or the Economic Council of Canada or

## [Text]

your own government's goal. These are the figures that Mr. Hignett has put in his report.

## [Interpretation]

gné par la Société centrale d'hypothèques de logement, par le Conseil économique Canada et par votre gouvernement. Ce sont les chiffres que M. Hignett a inclus dans son rapport.

**Mr Hignett:** Well, Mr. Gilbert, all of these lending institutions that you mentioned make NHA loans and conventional loans, and the choice as to what proportion of their total lending will be NHA and which will be conventional is their own and this varies from year to year. In 1968, all NHA loans financed 48,500 starts and the conventional loans financed 81,000 starts. In 1969, all NHA loans financed 55,645, and conventional, 85,680. That is expressed in terms of housing units.

**Mr. Robinson:** What is the difference in interest rates?

**Mr. Andras:** Now between conventional and NHA? Very, very little indeed.

**M. Hignett:** Toutes ces institutions de prêts consentent des prêts aussi bien en vertu de la Loi nationale sur l'habitation, que des prêts conventionnels, et il s'agit de déterminer la part des uns et des autres, qui varie d'année en année. En 1968, 11 prêts consentis en vertu de la Loi nationale sur l'habitation ont permis le financement de 48,500 unités, tandis que 81,000 autres ont été financées au moyen de prêts conventionnels. En 1969, ces chiffres se sont respectivement élevés à 55,645 et à 85,680 unités de logements.

**M. Robinson:** Quelle est la différence des taux d'intérêt?

**M. Andras:** Elle est extrêmement réduite entre les prêts conventionnels et ceux qui sont consentis en vertu de la Loi nationale sur l'habitation.

**M. Hignett:** Environ 0.5 pour cent.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gilbert, it is now past 10 p.m. and I think everybody wishes to recess. I would like on behalf of the Committee to extend our sincere thanks to the Minister and the officials of Central Mortgage and Housing Corporation for their appearance here today.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

**Le vice-président:** Monsieur Gilbert, il est 10 heures passées, et je pense que chacun désire lever la séance. Au nom du Comité, je voudrais présenter nos sincères remerciements à monsieur le ministre et aux fonctionnaires de la Société centrale d'hypothèques de logement pour leur comparution aujourd'hui.

La séance est levée.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

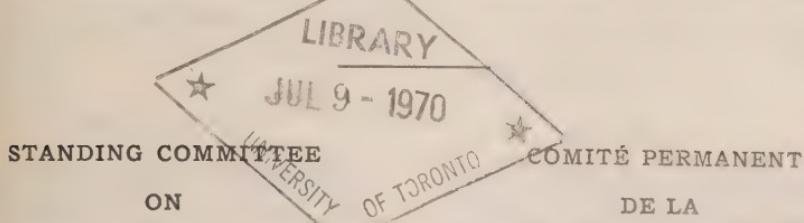
FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969-1970



HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

Mr. Steve Otto

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 19

THURSDAY, MAY 28, 1970

LE JEUDI 28 MAI 1970

*Respecting the*

Estimates 1970-71 relating to the Department of National Health and Welfare.

*Concernant*

Le Budget des dépenses 1970-1971 relatif au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

INCLUDING THE EIGHTH REPORT      Y COMPRIS LE HUITIÈME RAPPORT

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

2127-1

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

Chairman  
Vice-Chairman

and Messrs.

<sup>5</sup> Alexander,  
<sup>1</sup> Forget,  
Godin,  
<sup>4</sup> Hidasz,  
Howe,  
Kaplan,

Mr. Steve Otto  
M. René Émard

Président  
Vice-président

et Messieurs

<sup>7</sup> Knowles (Winnipeg  
North Centre),  
<sup>9</sup> Lefebvre,  
<sup>10</sup> Legault,  
Marshall,  
<sup>2</sup> McBride,

<sup>6</sup> McCleave,  
<sup>3</sup> Robinson,  
Rodrigue,  
Rowland,  
Roy (Laval),  
Rynard,  
<sup>8</sup> Watson—20.

(Quorum 11)

Greffier du Comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4) (b) d'  
Règlement

<sup>1, 2, 3</sup> Replaced Messrs. Marceau, Marchand (Kamloops Cariboo) and Legault on May 22.

<sup>1, 2, 3</sup> Remplacent MM. Marceau, Marchand (Kamloops-Cariboo) et Legault le 22 mai.

<sup>4</sup> Replaced Mr. Thomas (Maisonneuve) on May 25.

<sup>4</sup> Remplace M. Thomas (Maisonneuve) le 25 mai.

<sup>5, 6</sup> Replaced Messrs. Monteith and Yew-chuck on May 26.

<sup>5, 6</sup> Remplacent MM. Monteith et Yew-chuck le 26 mai.

<sup>7, 8, 9, 10</sup> Replaced Messrs. Gilbert, Goode, O'Connell and Rochon on May 28.

<sup>7, 8, 9, 10</sup> Remplacent MM. Gilbert, Goode, O'Connell et Rochon le 28 mai.

## REPORT TO THE HOUSE

THURSDAY, May 28, 1970.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour present its

### EIGHTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, February 18, 1970, your Committee has considered the following votes listed in the Estimates 1970-71:

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 relating to the Department of National Health and Welfare.

Your Committee commends them to the House.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 18 and 19*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le vice-président,  
RENÉ ÉMARD,  
Vice-Chairman.*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le JEUDI 28 mai 1970.

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

### HUITIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 18 février 1970, le Comité a étudié les crédits suivants inscrits au Budget des dépenses 1970-1971:

Les crédits n° 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 relatifs au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le Comité les recommande à l'approbation de la Chambre.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n° 18 et 19*) est déposé.

Respectueusement soumis,



[text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, May 28, 1970  
(32)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 10:42 a.m., the Vice-Chairman, Mr. René Émard, presiding.

*Members present:* Messrs. Émard, Forget, Haidasz, Howe, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lefebvre, Legault, Marshall, McBride, Robinson, Roy (*Laval*), Watson—(12).

*Witnesses:* From the Department of National Health and Welfare: Dr. Joseph W. Willard, Deputy Minister of National Welfare; Mr. L. E. Lefaive, Director, Fitness and Amateur Sport; Dr. J. M. LeClair, Deputy Minister of National Health; Mr. M. J. A. Blais, Director General, Income Security; Dr. L. B. Pett, Deputy Director General, Health Services; Dr. Jean Dupont, Assistant Director, Health Grants, and Dr. R. A. Chapman, Director General, Food and Drug.

The Committee resumed consideration of the Estimates 1970-71 of the Department of National Health and Welfare.

The Acting Chairman read letters from Mr. Willard tabling the following documents in answer to questions asked previously by Members:

1. List showing the recipients and amounts for grants made by the Fitness and Amateur Sport Directorate.

2. List showing the payments made by the Department in support of mental health.

Dr. Willard, Mr. Lefaive, Dr. LeClair, Mr. Blais, Dr. Pett, Dr. Dupont and Dr. Chapman were questioned.

[Texte]

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 28 mai 1970.  
(32)

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h. 42 du matin. Le vice-président, M. René Émard, occupe le fauteuil.

*Présents:* MM. Émard, Forget, Haidasz, Howe, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lefebvre, Legault, Marshall, McBride, Robinson, Roy (*Laval*), Watson—(12).

*Témoins:* Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Dr Joseph W. Willard, sous-ministre du Bien-être national; Mr. L. E. Lafaive, directeur de la capacité physique et du sport amateur; Dr J. M. LeClair, sous-ministre de la Santé nationale; M. J. A. Blais, directeur général de la sécurité sociale; Dr L. B. Pett, sous-directeur général des services d'hygiène; Dr Jean Dupont, Assistant-directeur des subventions à l'hygiène et Dr R. A. Chapman, directeur général, Aliments et Drogues.

Le Comité reprend l'étude du budget des dépenses 1970-1971 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le président suppléant fait lecture des lettres reçues du Dr Willard déposant les documents ci-dessous énumérés en réponse aux questions posées par les députés à une séance antérieure:

1. Liste des récipiendaires et montants des subventions accordées par la direction de la Capacité physique et du Sport amateur.

2. Liste des versements effectués par le ministère à l'appui de l'hygiène mentale.

Le docteur Willard, M. Lefaive, le docteur LeClair, M. Blais, le docteur Pett, le docteur Dupont et le docteur Chapman sont interrogés.

*Agreed*—That the above documents be printed as appendices to this day's proceedings. (*See Appendices L and M*).

Vote 1 stood.

Votes 5, 10, 15, 20 and 25 were severally called and after further examination of the witnesses, were allowed to stand.

Votes 30, 35 and 40 were severally called and carried.

Votes 5, 10, 15, 20, 25 and 1 carried and the Acting Chairman was instructed to report the Estimates to the House.

On behalf of the Committee, the Acting Chairman thanked the officials of the Department and at 11 o'clock the Committee adjourned to 8 o'clock p.m. this evening to resume consideration of Bill C-163.

*Il est convenu*,—Que les documents mentionnés ci-dessus soient imprimés et appendice aux Procès-verbaux et Témoignages. (*Voir les appendices L et M*).

Le crédit n° 1 est réservé.

Les crédits n° 5, 10, 15, 20 et 25 sont mis en délibération et les témoins sont d'un nouveau interrogé; lesdits crédits sont réservés.

Les crédits n° 30, 35 et 40 sont respectivement mis en délibération et sont adoptés.

Les crédits n° 5, 10, 15, 20, 25 et le crédit n° 1 sont adoptés et le président suppléant reçoit instruction de faire rapport des crédits à la Chambre.

Au nom du comité, le président suppléant remercie les hauts fonctionnaires du ministère de leur collaboration, et à 1 heure la séance est suspendue jusqu'à heures ce soir, pour reprendre l'étude du bill C-163.

*Le greffier du comité,  
Gabrielle Savard,  
Clerk of the Committee.*

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 28, 1970

0943

**The Vice-Chairman:** Order, gentlemen. Today we are resuming the Estimates 1970-1971 of the Department of National Health and Welfare. We are still on Vote 1, but before proceeding with Vote 1, I would like to add a letter here addressed to the Chairman, Mr. Otto.

Dear Mr. Otto,

At the meeting of the Committee on May 26, Mr. Howe, Member of Parliament for Wellington-Grey, asked if the Committee could be supplied with a list showing the recipients and amounts for grants made by the Fitness and Amateur Sport Directorate.

The attached list is respectfully submitted.

Yours very truly,  
Joseph W. Willard.

copy will be distributed to all members of the Committee. There is another letter here addressed to Mr. Otto.

At the meeting of the Committee on May 26th, Mr. Rowland, Member of Parliament for Selkirk, asked for a list showing the payments made by the Department in support of mental health.

The attached list is respectfully submitted.

Yours very truly,  
Joseph W. Willard,  
Deputy Minister of  
National Welfare.

List will also be distributed to all the members of the Committee. We also have for distribution some information on Fitness and Amateur Sport.

We are still on Vote 1, program and expenditures, to the amount of \$5,696 million. The officials of the Department are here to answer questions. Are there any more questions or shall we proceed further?

0945

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, if I could ask a few more questions on this Fitness and Ama-

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 mai 1970

**Le vice-président:** Messieurs, à l'ordre. Nous reprenons aujourd'hui l'étude du budget 1970-1971, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Nous en sommes encore au vote 1, mais avant d'aller plus loin, je voudrais vous lire une lettre qui m'a été adressée:

Cher monsieur Otto,

Lors de la réunion du Comité le 26 mai, M. Howe, député au Parlement pour la circonscription de Wellington-Grey, a demandé au Comité s'il pouvait le renseigner sur les boursiers et le montant des bourses accordées par le Directorate du Fitness and Amateur Sport.

La liste suivante vous est donc respectueusement soumise.

Votre tout dévoué,  
Joseph W. Willard.

Tous les membres du Comité en recevront copie. Il y a une autre lettre adressée à M. Otto.

A la suite du Comité le 26 mai, M. Rowland, député pour la circonscription de Selkirk, a demandé la liste des versements faits par le ministère en vue d'appuyer la santé mentale.

Par les présentes, nous vous soumettons respectueusement ladite liste.

Votre tout dévoué,  
Joseph W. Willard,  
Sous-ministre du  
Bien-être national.

Une liste sera aussi distribuée à tous les membres du Comité. Nous allons aussi vous remettre certains renseignements sur la Fitness and Amateur Sport.

Nous sommes toujours au crédit 1, dépenses du programme, qui s'élèvent à \$5,696 millions. Les fonctionnaires supérieurs du ministère sont ici pour répondre aux questions que vous voudrez bien leur adresser. En avez-vous à poser ou si nous devons poursuivre?

**M. Howe:** Je voudrais en effet poser quelques questions sur ce programme de la santé

## [Text]

teur Sport. It is rather interesting to note how much the salaries and wages have increased in this particular area. I wonder if we could have an explanation of that.

**The Vice-Chairman:** Dr. Willard.

**Dr. Joseph W. Willard (Deputy Minister of National Welfare):** Mr. Chairman, I think Mr. Howe refers to the fact that there is a larger allotment this year, in 1970-1971, in the Administrative Vote and a decrease in the amount provided in the... the amount that can be up to \$5 million. I think the Minister gave an explanation of this the other day. It was the fact that in the Task Force on Sport, the recommendation was that there needed to be additional funds allocated to administration, particularly with regard to the sports themselves but also a strengthening of the staff of the Directorate. In addition to that study, we had a management study carried out by P. S. Ross, a firm of consultants, and they recommended that we should have additional resources for staff to carry the particular program. Our task here is not just a matter of providing grants but it is also that of working with sports governing bodies and trying to assist them in their development, and this means a strengthening of consultant services. In addition to that, there was a very strong plea that greater strength should be provided in the field of communication, particularly with regard to fitness and recreational aspects of sport, and it was on the basis of the recommendations in the P. S. Ross Report that this change has been made. In other words, for the current fiscal year the thought was not in any significant way to increase the over-all amount for this program but rather to have a change in the relative emphasis.

**Mr. Howe:** I notice an increase in the amount for professional specialized services. In fact, there was not anything in the 1969-1970 expenditure for this. Are you going to be hiring professional coaches to go out and give direction in particular areas?

**Mr. Willard:** Mr. Chairman, we did take on a number of people in connection with the sports demonstration project and we took them on in this kind of capacity—some outstanding athletes in Canada associated with Harry Jerome who went across the country in an effort to stimulate interest in the whole area of track and field and in the area of various things that can be carried out within a gym, many of the things within gymnasiums in the wintertime, to show that many of the things that we have considered to be outside activities that have to wait until spring and

## [Interpretation]

et du sport amateur. J'ai noté que les traitements et gages avaient appréciablement augmentés dans ce domaine. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi?

**Le vice-président:** Monsieur Willard?

**M. Joseph W. Willard (ministre-adjoint du Bien-être social):** Monsieur le président, M. Howe entend, je crois, que l'allocation cette année a été plus généreuse dans ce domaine et qu'il y a eu une réduction de prévue dans le... le montant qui peut s'élever à \$5 millions. Je crois que le Ministre a fourni sur ce point une explication l'autre jour. C'est que l'équipe spécialisée sur le sport a recommandé l'allocation de fonds additionnels à l'administration, plus particulièrement en ce qui a trait aux sports eux-mêmes, mais aussi à la consolidation du personnel du directeur. Outre cette étude, M. P. S. Ross, une compagnie de consultants, a mené une étude sur la gestion à l'issue de laquelle il est recommandé que nous ayons un personnel un peu plus abondant pour réaliser notre programme. Notre rôle ne se limite pas à verser des subventions, mais nous travaillons aussi avec les associations sportives, nous essayons de favoriser leur expansion et c'est pour cela que nous avons besoin de l'appui de services d'un consultant. De plus, on nous a énergiquement recommandé de nous étendre dans le domaine de communications, surtout en ce qui se rapporte à la santé et aux activités sportives de nature récréative, et c'est sur la foi des recommandations de M. P. S. Ross que ces modifications ont été effectuées. En d'autres mots, pour l'année financière courante, nous ne songions pas tellement à augmenter appréciablement le montant général affecté à ce programme mais plutôt à modifier l'importance des sommes affectées aux diverses rubriques.

**Mr. Howe:** Je note une augmentation dans les frais pour services professionnels spécialisés. En fait, il n'y avait rien à cette rubrique en 1969 et 1970. Allez-vous engager des moniteurs professionnels qui donneront des directives dans des domaines en particulier?

**Mr. Willard:** Monsieur le président, nous avons fait réservé les services d'un certain nombre de personnes en rapport avec le sport—certaines personnalités athlétiques canadiennes qui sont des relations de Harry Jerome qui a voyagé de par le pays s'efforçant de stimuler l'intérêt dans tout ce domaine des sports et de la gymnastique à laquelle on peut se livrer en hiver, pour démontrer que nombre des mesures, qui, à notre avis, devaient attendre pour se produire le printemps ou l'été pouvaient, certaines installations données, se réaliser à l'intérieur

**Texte]**

immer could, with certain types of equipment, be carried on inside. This trans-Canada clinic, as you know, has visited schools right across the country and has had tremendous interest.

The other thing was to try to reach the young people and get their interest and enthusiasm in this kind of project. This was certainly obtained—tremendous enthusiasm. A third objective was to try to give support to the physical ed teachers and get the interest of school boards in a particular project so that it might get larger allocations of funds or equipment in the schools to carry on this kind of program.

0950

We also had some increase in the communications area, the hiring of some people to try to help project the program more effectively working with, for example, the Canada Games when we had that in Halifax to try to see how we could assist them and how we could get the message of the Games across Canada and so forth. So there have been a variety of ways in which we have used this particular money.

**Mr. Howe:** Is there any project in the Canada Games this year; they were held in Halifax was it last year?

**Dr. Willard:** Yes. The Canada Games will be held next year in Saskatoon.

**Mr. Howe:** This year?

**Dr. Willard:** Next year, 1971.

**Mr. Howe:** In 1970, where are they being held?

**Dr. Willard:** There are no games this year but the next games will be winter games and they will be in Saskatoon in 1971.

**Mr. Howe:** There are no proposed summer games for 1971.

**Dr. Willard:** Under the new policy we are going to work into a system whereby in one year we will have Canada Games, which are developmental games, in which we try to get young athletes, not necessarily the gifted athletes, to participate and come from across Canada to take part in the Canada Games. There are trials in each province leading up to these games; this involves thousands of young people over and above those who actually get to the games. In addition, we hope to work into a system whereby we have in the other year what we call the Canada Olympics.

**[Interprétation]**

Cette clinique trans-Canada, comme vous le savez, a visité les écoles du pays et y a suscité beaucoup d'intérêt.

D'autre part, nous avons essayé d'atteindre les jeunes gens et de les rallier à ce programme. Nous avons suscité beaucoup d'enthousiasme dans ce domaine. Un troisième but était de seconder les efforts des professeurs de gymnastique et de rallier à notre cause les Commissions scolaires de façon à ce que les allocations soient dans les écoles plus généreuses en ce qui a trait à l'équipement de gymnastique.

Nous nous sommes également améliorés dans le domaine des communications, nous réservant les services de personnes qui nous aidaient à mieux réaliser notre programme, par exemple, les Jeux du Canada qui ont lieu à Halifax, pour aider ces gens à mettre sur pied et à leur assurer une publicité adéquate. Il y a donc eu divers objets auxquels ces agents ont été attribués.

**M. Howe:** Que projettions-nous pour les Jeux du Canada cette année; ils ont eu lieu l'an passé à Halifax, n'est-ce pas?

**M. Willard:** Oui. L'an prochain ils auront lieu à Saskatoon.

**M. Howe:** Cette année?

**M. Willard:** L'an prochain. En 1971.

**M. Howe:** Où auront-ils lieu en 1970?

**M. Willard:** Il n'y en aura pas cette année, les jeux suivants seront les jeux d'hiver et ils auront lieu à Saskatoon, en 1971.

**M. Howe:** On ne projette donc pas de jeux en 1971.

**M. Willard:** En vertu de notre nouvelle politique, nous tâchons d'élaborer un système qui nous permettra d'avoir une année les jeux du Canada, qui sont des jeux qui visent tout d'abord à développer, c'est-à-dire au cours desquels nous essayons d'attirer de jeunes athlètes, non pas nécessairement des athlètes connus, qui viendront au Canada pour prendre part à ces jeux. Il y a dans chaque province des épreuves auxquelles participent des milliers de jeunes gens en plus de ceux qui effectivement participent aux jeux. En outre, nous espérons élaborer un système qui nous permettra de tenir au cours des prochaines années ce que nous appelons déjà les Jeux Olympiques du Canada.

## [Text]

At the Canada Olympics we would have our outstanding athletes and whereas we have been providing financial support to the sports-governing bodies to carry out national championships each year, we are trying to persuade them, and I think most of them have agreed to this, that we would hold those national championships at one particular site in that year and this would become the Canada Olympics. We would redirect funds that we are already spending and perhaps add a little more and have in one year Canada Olympics and the next year Canada Games.

**Mr. Howe:** How do you select the schools where you had this Trans-Canada project?

**Dr. Willard:** Mr. Lefaive, the Director of the Fitness Board is here; maybe he could come to the table and comment on that.

**Mr. L. E. Lefaive (Director, Fitness and Amateur Sport, National Health and Welfare):** Mr. Chairman, they were selected by the various school boards. We wrote to the provincial governments and to the school boards and the school boards selected the schools.

**Mr. Howe:** In the Province of Ontario, for instance, did you go to every county school board?

**Mr. Lefaive:** We wrote to every county school board that was on a reasonable path; we were going across the country by truck. We had success with almost every school board except that in Toronto.

**Mr. Howe:** What was the problem with Toronto? They are already physically fit, are they?

**Mr. Lefaive:** They said they just did not have time; they could do it late in the evening at a price that we were not prepared to pay to rent the gyms.

**Mr. Howe:** You Toronto members better find out what is going on in Toronto. Is it planned to increase this program? In view of the Olympics that are coming in 1976, are there any projects to step up this type of thing so that we will have a creditable representation?

• 0955

**Dr. Willard:** Mr. Chairman, we have been providing very significant financial aid to the

## [Interpretation]

Au cours de ces jeux, nous produirions nos athlètes célèbres et vu que nous avons subventionné les organisations sportives pour qu'elles exhibent nos championnats nationaux chaque année, nous avons essayé de les persuader, je crois que la majorité d'entre elles ont accepté que nous devrions exhiber ces championnats nationaux dans un site en particulier, en une année donnée, qui, en somme, deviendrait les Olympiques du Canada. Nous orienterions nos fonds en conséquence et peut-être nous y ajouterions-nous un peu d'argent de façon à avoir au cours d'une année les jeux Olympiques Canada et, l'année suivante, les Jeux du Canada.

**H. Howe:** Comment avez-vous choisi les écoles où vous avez tenu ce programme trans-Canada?

**M. Willard:** Monsieur Lefavire, le directeur du programme de la santé et du sport amateur est ici, et peut-être qu'il voudrait se permettre à ce moment quelques observations.

**M. L. E. Lefaive (Directeur du Programme de la santé et du sport amateur):** Monsieur le président, ces écoles ont été choisies par les diverses Commissions scolaires. Nous avons écrit aux gouvernements provinciaux et aux Commissions scolaires et ce sont ces dernières qui ont choisi ces écoles.

**M. Howe:** Dans la province d'Ontario, par exemple, avez-vous visité toutes les Commissions scolaires rurales?

**M. Lefaive:** Nous leur avons écrit à toutes; nous avons voyagé de par le pays par camion. Nous avons réussi dans presque toutes les Commissions scolaires, à l'exception de celles de Toronto.

**M. Howe:** Que s'est-il passé à Toronto? Ils ont enfanté n'est-ce pas?

**M. Lefaive:** Ils m'ont dit qu'ils n'avaient tout simplement pas le temps; qu'ils pourraient expédier cette affaire plus tard dans la soirée et pour un prix convenu et ils ne consentent pas à payer le loyer du gymnase.

**M. Howe:** Les députés de Toronto sont mieux de se renseigner sur ce point. Songez-vous à étendre ce programme? Vu les Jeux Olympiques qui auront lieu ici en 1976, songez-vous à mousser cette affaire de façon à ce que ce soit une représentation qui ait quelque allure?

**M. Willard:** Nous avons généreusement subventionné, monsieur le président, les divers

**Texte]**

arious sports-governing bodies and the Canadian Olympic Association for Canadian participation both in international competitions carried out by the various sports and for the Olympics. We anticipate this will continue to be a major part of the allocation of funds under the Fitness and Amateur Sports Program. We are making a shift in the criteria in relation to the payment of athletes that go broad to these competitions, and to the coaches and the referees and so forth who go with them in connection with the Olympics, so that we will pay their full travel expenses instead of half as we have paid in the past. In addition, to the cost of sending teams to the Olympics and to international competitions in the various sports, and these go on each year, we do particularly in the case of the Olympics have to have the pre-Olympic trials and we assist in financing these. This is bringing together the top athletes from the country to some site in Canada where the competitors compete to decide who goes to the Olympics so that the total cost is quite considerable. We will continue to give this priority.

**[Interprétation]**

sports, et les associations sportives, ainsi que l'Association canadienne Olympique quant à la participation canadienne aux compétitions internationales dans les divers sports pour les Olympiques. Nous prévoyons que cette affectation demeurera l'une des plus importantes en vertu du programme de la santé et du sport amateur. Nous changeons notre norme en rapport aux paiements des athlètes qui s'en vont à l'extérieur à ses compétitions et aux moniteurs et aux arbitres, etc. qui les accompagnent, en rapport avec les Olympiques, de sorte que nous assumerons totalement leurs frais de déplacements au lieu de ne les assumer qu'en moitié comme nous l'avons fait par le passé. Outre ce qui nous en coûte pour envoyer des équipes aux Olympiques et aux compétitions internationales dans les divers sports, et cela se produit chaque année, il nous faut procéder à des essais pré-olympiques et les financer, surtout en ce qui a trait aux olympiques. Il s'agit de réunir les meilleurs athlètes du pays en un lieu donné du Canada où la compétition décidera quel athlète ira aux Olympiques, de sorte que les frais sont appréciables. Mais nous leur conserverons la priorité.

**Mr. Howe:** In the Administrative and Foreign Service, is "Foreign Service" the cost of getting the people to these international competitions?

**M. Howe:** Dans le service administratif et étranger, le «service étranger» représente-t-il les frais assumés pour envoyer ces gens aux compétitions internationales?

**Dr. Willard:** Mr. Chairman, that is only a category that is used by Treasury Board for personnel generally. In the case of the Fitness and Amateur Sport Program it would be just administrative staff. In other words it is called Administrative and Foreign Service; what happens to be the bargaining group that believe is the general category used by Treasury Board for Estimates purposes and the administrative staff, or I should say Fitness and Amateur Sports; a large number of other programs in the Department come under that category.

**M. Willard:** Il ne s'agit là, monsieur le président, que d'une catégorie que le Conseil du trésor utilise pour le personnel de façon générale. En ce qui a trait au programme de la santé et du sport amateur, il s'agirait tout simplement du personnel administratif. En d'autres mots, on l'appelle le service administratif et extérieur; c'est qu'il s'agit précisément de l'unité de négociations qui est ainsi désignée par le Conseil du trésor dans son budget. Nombre d'autres programmes du ministère se rangent sous cette catégorie.

**Mr. Howe:** Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions but I do not want to monopolize the...

**M. Howe:** Merci, monsieur le président. J'ai d'autres questions, je ne voudrais pas accaparer...

**The Vice-Chairman:** Mr. Marshall.

**Le vice-président:** Monsieur Marshall.

**Mr. Marshall:** I would like to ask the witness if there are fixed amounts given to the provinces in the fitness and amateur sport payments? I notice the amounts are odd, for example, Newfoundland gets \$49,181. Am I right in assuming that their grant per year is \$0,000?

**M. Marshall:** Pouvez-vous me dire s'il y a des montants fixes d'allouer aux provinces pour la santé et le sport amateur? Je note que ces montants sont impairs, par exemple, Terre-Neuve reçoit \$49,181. Dois-je en conclure que la subvention qu'on leur accorde est \$50,000?

**Dr. Willard:** No, Mr Chairman. There is a basic amount paid to each province. It is \$35,000 to each province and after that is

**M. Willard:** Non. Il y a un certain montant qui est versé à chaque province. Il s'agit de \$35,000 par province quand on soustrait ces

## [Text]

taken out of the total \$1 million, the balance is then distributed on a per capital basis. The reason that flat-rate amount is put in there is to assist the provinces with a small population in relation to the bigger provinces so that it is particularly helpful, say to Prince Edward Island and some of the other provinces with smaller populations.

**Mr. Marshall:** Do you ask the provinces to submit what the money was spent for and how far reaching the programs are?

**Dr. Willard:** This program has operated in this way: there have been agreements signed between the Federal government and the several provinces, and this sets out the general terms of the arrangement. Then the administration within an individual province has submitted projects and certain guidelines have been developed between the federal-provincial administration as to the kinds of projects that merit support; then on the basis of these projects the allocation of the province is used up.

**Mr. Marshall:** Mr. Chairman, I find the provinces' programs very weak and I mention this because of the fact they are not reaching isolated communities where the children are just as deserving of development as your Olympic-potential candidates. I think we are concentrating too much on the Olympics and not concentrating on the grass-roots youth developing their bodies. I wonder if you would look into this because I get representation from isolated communities looking for recreational grants for physical fitness and these children are being denied this. I maintain that we are starting at the top, we should be starting at the bottom.

• 1000

**Dr. Willard:** Mr. Chairman, that is a fair comment. One of the reasons the P. S. Ross report was carried out was the one I mentioned. It was to do a management study on how to improve the administration and organization of the Fitness and Amateur Sports directorate. The other purpose was to look at the whole area of recreation and leisure time in relation to this particular program relating to recreation. It was also to balance the task force report on sports, which dealt mainly with the question of gifted athletes, and it was done because of a desire to look at both aspects: how can we support the gifted athlete and how can we encourage

## [Interpretation]

sommes du montant de \$1 million, ce qui reste ensuite est réparti suivant la population. La raison de ce montant initial c'est qu'on veut aussi aider les provinces qui n'ont pas une grande population, disons l'île du Prince Édouard et les autres petites provinces.

**M. Marshall:** Les provinces doivent-elles vous rendre compte de la façon dont elles ont affecté ces sommes et jusqu'à quel point le programme est en voie de réalisation?

**M. Willard:** Voici comment les choses se sont passées: des accords ont été signés entre le gouvernement fédéral et plusieurs provinces et ces accords établissent en termes généraux les conditions. Puis, la gestion du programme dans une province donnée est fonction de certaines lignes directrices qui ont été élaborées par les administrations fédérale et provinciales à l'égard des projets qui méritent d'être encouragés; ces projets forment en somme la base sur laquelle repose la réalisation.

**M. Marshall:** Monsieur le président, je trouve que les programmes des provinces sont plutôt faibles et je le dis parce qu'au fond ces programmes n'atteignent pas les régions isolées où les enfants ont tout autant que les autres le droit de s'orienter vers la candidature dans les Jeux Olympiques éventuels. J'crois que nous nous concentrons trop sur le Jeux Olympiques et pas assez sur les jeunes et la nécessité de favoriser leur développement physique. Pourriez-vous étudier cette question, car je reçois des représentations qui proviennent de régions isolées qui voudraient avoir des subventions aux fins de récréation et de gymnastique et ces enfants se le voient refuser. Je maintiens que nous commençons par la tête au lieu de commencer par le pieds comme nous le devrions.

**M. Willard:** Monsieur le président, voilà une observation fort opportune. L'une des raisons pour lequel le rapport P. S. Ross a été adopté c'est qu'il recommandait l'étude de gestions visant à améliorer l'administration et l'organisation du directeurat de la santé et sport amateur. Une autre raison était de revoir tout ce domaine de la récréation et de temps libres en rapport avec le programme en question. En outre, on visait aussi à équilibrer les charges de cette équipe spéciale qui traitait surtout de la question des athlètes doués par la nature, et on l'a fait en vue d'envisager les deux aspects: comment appuyer les athlètes particulièrement doués et comment enco-

## [Texte]

mass participation in the development of recreational services?

One of the difficulties we face is that because there is a jurisdictional question we cannot work at the community level. This is an area that traditionally has been the responsibility of the municipalities, and through them they obtain support from the provinces. Also, the extent to which we can do a great deal with \$5 million, when you get to the community level, is quite limited. The P. S. Ross study was done to try to see, with the small amount of funds that we have in relation to this very great problem—when you get into mass participation the facilities alone, for example are very expensive—how we could play a greater role in creating interest on the part of Canadians in the effective use of leisure time, and particularly in the fitness and amateur sports field. It was as a result of this that they suggested that perhaps we should spend more money in the field of communications and in trying to use our money as seed money, as it were, to get people interested in being fit to work with existing agencies, to get greater efforts in this area, to do things such as the Harry Jerome project, and so forth, where we would show our cost as a national contribution and to try to get communities interested without interfering with the jurisdictional place of the provinces.

**Mr. Marshall:** The physical fitness grant to the Canadian Legion has been withdrawn. Was this because of an agreement with the Canadian Legion or can you tell me the reason it was withdrawn?

**Dr. Willard:** This question came up at our last meeting and the Minister made some comments on it, and I also added a few. I would like to point out that we were giving two types of support to the Legion. One type related to coaches' clinics. These started away back in the early days of the program and the level of support started at about \$50,000 a year and it became a little higher as time went on. These clinics were very successful. They were held in Guelph, Ontario, each year. They were of about 10 days to two weeks duration. They brought outstanding coaches from the U.K., France, the United States and Canada, and various track and field sports were put to the fore and coaches were selected from across Canada. The whole idea was to get a multiplier effect and these coaches would then go back and train other coaches. We supported this program for several years.

## [Interprétation]

rager le public à participer à l'expansion des services récréatifs?

L'une des difficultés que nous rencontrons c'est que, du point de vue juridique, il ne nous est pas permis de travailler sur le plan communautaire qui de tout temps relève de la compétence des municipalités par l'intermédiaire desquelles on obtient l'appui des provinces. Sans compter que sur le plan communautaire on ne peut faire grand-chose avec \$5 millions. L'enquête P. S. Ross a été faite en vue de déterminer, étant donné les petites subventions qui nous sont accordées à l'égard de ce grand problème, lorsqu'on entre dans les questions de participation du public, les facilités seulement, par exemple, sont très coûteuses, comment pouvons-nous jouer un rôle plus important et inciter un plus grand nombre de Canadiens à tirer profit de leurs loisirs et particulièrement du domaine de la santé et du sport amateur. Ils ont donc ainsi été amenés à nous suggérer de dépenser un peu plus dans le domaine des communications et de semer pour ainsi dire cet argent de façon à susciter chez les gens un intérêt envers les organismes actuels, pour monopoliser des efforts plus considérables dans ce domaine pour accomplir des réalisations telles que le projet Harry Jerome, etc., où nous imputerions nos frais au titre d'une contribution nationale et essaierions d'intéresser les communautés sans pour autant soulever de conflit de juridiction.

**M. Marshall:** La subvention pour la santé qui avait été faite à la Légion canadienne a été supprimée. Est-ce là le fruit d'une entente avec la Légion canadienne ou alors, pouvez-vous me donner la raison?

**M. Willard:** Cette question a été soulevée lors de notre dernière réunion et le Ministre a fait à ce propos certaines observations auxquelles j'ai ajouté quelque chose. Je dois vous signaler que nous accordions à la Légion deux genres de subventions. L'une était destinée aux cliniques de moniteurs. Cette initiative remonte au premier jour du programme et la subvention a été tout d'abord établie à \$50,000 par année et est devenue un peu plus considérable avec le temps. Ces cliniques ont rapporté du succès. Elles étaient tenues à Guelph en Ontario chaque année. Elle durait de 10 jours à deux semaines. Elle ralliait les moniteurs les plus réputés du Royaume-Uni, de France, des États-Unis et du Canada et on y mettait en évidence les divers sports de la piste et de la pelouse et les moniteurs étaient choisis de toutes les parties du Canada. On voulait en somme provoquer une réaction en chaîne et ces moniteurs partaient ensuite pour

## [Text]

Latterly the Legion came forward with a —proposal for an athletes' clinic and this was started off in Edmonton and we gave support to that. There was some division of opinion with respect to whether this was a useful expenditure of funds in the field. The National Advisory Council, to which we turned for advice in this area, advised against support of the athletes' clinic and I think for three years we went along with the Legion and took their advice on this in spite of the advice of the Advisory Council because we felt they were achieving a great deal. There was quite a division of opinion. For instance, Bill Crothers, who was on the Advisory Council, did not believe that we should support the athletes' clinics, whereas when I discussed it with Harry Jerome he thought it was a very good idea. We indicated to the Legion that we would phase out the athletes' clinic, so there was a brief period when that clinic took place and after that it was phased out.

With respect to the coaches' clinic, we felt that because of the number of years we had supported these coaching clinics that we had produced a sufficient number of coaches for the track and field activity at this particular time and that perhaps we should stand down for a few years. I do not know whether it was in 1962 or 1963 when we started, but we supported this every year throughout. So, it was just a case of our thinking that because of the number of coaches that we had trained and the amount of support that had been given in this area that this had had a good run. This does not mean that in a few years perhaps we should review the matter and see whether once again we should cut back in.

## • 1005

I should add that in addition to the kind of support we provided under this, the Legion provided much more support through its own resources. It had the advantage of having an organization right across Canada, and I think for about every dollar we put in they were able to add a further two or three dollars, so it was a very successful project. I think the Legion did a terrific job and we were very happy to be associated with them in it.

**Mr. Marshall:** The Legion agreed with your decision without any reluctance, or...

**Dr. Willard:** I think the Legion would have been interested in carrying on for a further period of time. We discussed it...

## [Interpretation]

former d'autres moniteurs. Nous avons subventionné ce programme durant de nombreuses années. Dernièrement la Légion nous a proposé une clinique pour les athlètes qui ont été lancés à Edmonton et nous l'avons subventionnée. On s'est un peu interrogé sur l'opportunité d'affecter des fonds à ce domaine. Le Conseil national, vers qui nous nous tournons pour obtenir des précisions dans ce domaine nous a conseillé de ne subventionner la clinique des athlètes et pendant trois ans nous l'avons fait quand même en dépit de l'avis contraire du Conseil. Car il nous semblait qu'il faisait du bien bon travail. La partie a été dure. Par exemple, Bill Crothers, qui était l'avocat-conseil, ne croyait pas que nous devions appuyer cette clinique des athlètes tandis que, quand j'en ai discuté avec Harry Jerome, il trouvait pour sa part que c'était une bonne affaire. Nous avons prévenu la Légion que nous retirerions progressivement les subventions faites à l'athlétisme clinique et c'était pourquoi elle a continué de fonctionner encore un certain moment avant d'être complètement éliminée.

Pour ce qui est de la clinique des moniteurs, il nous a semblé, vu le nombre d'années où nous avions subventionné ces cliniques de moniteurs, que nous en avions formé en nombre suffisant à l'intention des pistes et des pelouses et que peut-être il conviendrait de laisser ce domaine pendant quelques années. J'ignore si au juste c'était en 1962 ou en 1963 que nous avions commencé mais nous avons appuyé cette initiative chaque année. Rien ne nous empêche, éventuellement, de nous rebattre encore sur ce domaine.

Permettez-moi d'ajouter que outre les subventions que nous avons accordées en vertu de ce programme, la Légion, utilisant ses propres ressources, a elle-même appuyé encore plus ce même programme. Elle avait l'avantage de rayonner à travers le pays et je crois que, pour chaque dollar que nous avons investi, elle était en mesure d'en investir elle-même deux ou trois. Donc, ce programme a été fort réussi. Je crois que la Légion a fait un travail formidable et il m'a fait plaisir de me compter parmi ces membres.

**M. Marshall:** La Légion a donc souscrit à votre décision sans aucune hésitation ou...

**M. Willard:** Je crois que la Légion aurait aimé à poursuivre ses activités dans ce domaine pour un certain temps. Nous en avons discuté...

**Texte]**

**Mr. Marshall:** I understand they are faced with a hardship because they are committed to an instructor from the U.K. and they will have to pay his salary for the next year or so. I do not know if this came up or not.

**Dr. Willard:** I believe we have a project in which we are trying to work that out with the Legion. I think that is probably the coach from the United Kingdom whom they had a contract with for a period of time, and that has been taken care of. They may not have received word of it, but a project is underway to try to make sure there is no loss on this particular point.

**Mr. Marshall:** I will finish up, Mr. Chairman. I would like to say that I feel this is a mistake because the point I made about reaching the isolated community related to a job which the Legion were doing. I am very sorry this happened, but I accept your very kind answer. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Before we proceed with the questioning, may I interrupt for a moment and ask the Committee if it is agreed that the documents presented this morning by the Department be printed as an appendix to today's proceedings?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I have Mr. Knowles name next on the list. Would you be...

**An hon. Member:** My question is not on physical fitness.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Neither is mine.

**Mr. Haidasz:** I am on physical fitness.

**Mr. Knowles:** Go ahead.

**Mr. Haidasz:** I just have one question, Mr. Chairman. While perusing the national newspapers I noticed that there seems to be a proliferation of advertisements by physical culture institutes, slenderizing salons, and so forth. Some of them contain advice about physical fitness, physical disease and even diets. I would like to know whether there is any departmental posture or government policy with relation to these physical fitness institutes and the so-called gym clubs as far as checking up on their claims and operations concerned, and even as far as their contracts are concerned with respect to paying the fees?

**[Interprétation]**

**M. Marshall:** Si j'ai bien compris, la Légion est en difficulté car elle a pris un engagement envers un moniteur du Royaume-Uni qu'elle devra payer pour la prochaine année. Je ne sais trop comment cela s'est produit.

**M. Willard:** Je crois que nous avions un projet visant à résoudre ce problème avec la Légion. Je crois qu'il s'agissait probablement du moniteur du Royaume-Uni dont la Légion s'était réservée les services par contrat pour une certaine période de temps et que cette affaire a été traitée. Peut-être ne le savent-ils pas mais il y a en cours un projet pour essayer de les empêcher de faire de l'argent en vertu de cet événement.

**M. Marshall:** Je termine, monsieur le président. Je trouve que c'est une erreur car comme je le disais tantôt pour atteindre les gens des régions isolées, en rapport avec les réalisations de la Légion. Je regrette beaucoup ce qui s'est produit, mais j'accepte votre réponse. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Avant de poursuivre, le Comité convient-il de faire imprimer et annexer au compte rendu du jour les documents qu'on nous a présentés ce matin?

**Des voix:** Convenu.

**Le président:** Monsieur Knowles. Voulez-vous...

**Une voix:** Ma question ne porte pas sur la santé.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** La mienne non plus.

**M. Haidasz:** J'en suis sur le sujet de la santé.

**M. Knowles:** Allez-y.

**M. Haidasz:** Je n'ai qu'une question, monsieur le président. J'ai appris en lisant les journaux nationaux qu'il semble y avoir une prolifération d'annonces par les instituts de culture physique, des salons d'amaigrissement, etc. Certaines de ces annonces contiennent des conseils sur la santé physique, des maladies et même les régimes. Je voudrais savoir si c'est une attitude du ministère ou une politique gouvernementale en ce qui a trait à ces instituts de santé et au dénommé club de gymnastique en autant qu'il s'agit de vérifier leurs revendications et leurs opérations et surtout les dispositions de leur contrat qui se rapporte à la souscription?

[Text]

• 1010

[Interpretation]

**Mr. J. M. LeClair (Deputy Minister of National Health, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, this is a pretty hard question to answer because I think the worth of this advertising is often really in the hands of the provincial government. Occasionally some of these are being sued by the College of Physicians of the provinces for false advertising, giving advice which is really medical advice and so forth. There is not much we can do at our level to control this really.

**The Vice-Chairman:** Are you finished questioning, Mr. Haidasz?

**Mr. Haidasz:** For the time being.

**The Vice-Chairman:** Mr. Knowles, please.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I would like to change the subject unless anyone wants to continue with physical fitness, and ask you a few questions about the guaranteed income supplement. I apologize if this was discussed when I was not on the Committee the last time it met, but there are some continuing anomalies, which is a very euphemistic way to describe some of these hardships.

I would like to have comment either from Dr. Willard or from some official that he might designate. I have in mind, in particular, the hardship that develops because of the calendar-year approach that is built into the guarantee income supplement, and let me identify hardships by giving three or four classes.

First of all, and this is a type of case I have mentioned in the House on a number of occasions, there are instances of persons who have a pension in the form of an allowance that lasts only for a few years. Some company gives a widow an allowance because of her husband's death which allowance runs out in April, May or June in some year. The widow, being in receipt of old age security, applies for the guaranteed income supplement because at that point all she has is her old age security, but she is told that she cannot get guaranteed income supplement for the balance of that year because there are only two conditions under which one can qualify for the guaranteed income supplement in a calendar year, namely change in marital status or retirement from employment. Then this same widow, having been denied the income supplement for the balance of that year when all she has is her old age security, finds that in the next year she is either denied it altogether or has it cut down

**M. J. M. LeClair (sous-ministre de la Santé nationale et du Bien-être social):** C'est une question, monsieur le président, à laquelle il n'est pas facile de répondre. C'est en somme le gouvernement provincial qui décide de la valeur de ces annonces. Parfois, le Collège de médecins des provinces poursuit ces institutions pour fausse représentation et donne des conseils qui sont enfin du domaine médical. Quant à nous il n'y a pas de grandes mesures que nous puissions prendre à cet effet.

**Le vice-président:** Avez-vous fini, monsieur Haidasz?

**M. Haidasz:** Pour le moment, oui.

**Le vice-président:** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Au sujet du supplément de revenu garanti, je m'excuse si vous en avez déjà discuté au Comité quand je n'y étais pas, mais il y a des anomalies persistantes, une expression et somme assez euphémique pour désigner le temps actuels des choses.

Je parle plus particulièrement M. Willard ou un fonctionnaire supérieur qu'il désignera pourra peut-être nous renseigner à ce sujet des difficultés qui surviennent de la façon d'approcher ce supplément de revenus garantis par la méthode de l'année du calendrier, et laissez-moi vous donner des exemples concrets de deux ou trois natures.

D'abord, et c'est un cas que j'ai mentionné en Chambre à plusieurs reprises, il y a des personnes qui retirent une pension sous forme d'allocations qui ne dureront que quelques années. Certaines compagnies donnent à la veuve une allocation quand son mari meurt et cette allocation prend fin au mois d'avril, mai ou juin d'une année donnée. La veuve qui reçoit sa pension de vieillesse fait une demande pour un supplément de revenus garantis parce que, à ce point-là, elle ne touche que sa pension de vieillesse, mais on lui dit qu'elle ne saurait obtenir un supplément de revenus garantis pour le reste de cette année-là, parce qu'il n'y a que deux conditions en vertu desquelles une personne peut être admissible au supplément de revenus garantis, dans une année de calendrier donnée, soit un changement dans le statut marital ou la retraite d'un emploi. Donc, cette même veuve, à qui on a refusé un supplément de revenus pour le reste de l'année au cours de laquelle elle ne retirera que sa pension de

[exte]

because the income she got in part of the previous calendar year stands against her. That is one type of case.

A second case is almost the same only it is different. You get the case of someone who—well in most instances in my experience these women—has managed to make a bit of money on the side by temporary employment or what-have-you, and then reaches the point where she is not able to carry on. However, this temporary employment does not qualify a retirement from employment, it has been full work, and so on, and such a person finds that her other income, other than their old age security, stops in the middle of a calendar year. She is in the same position, she cannot get her guaranteed income supplement. Some of these people have the notion that the guaranteed income supplement is set off on a monthly basis and that in the next month or two they will be able to get up to the \$105 or the \$111, but no, they do not get it that year and when the next year comes around, they are prevented from getting all or part of it because of the income they made in the previous year.

Then there is the case, as a third example, of a person who is on old age security and on the guaranteed income supplement, perhaps getting it in full, who takes a little outside work, you know, gets a chance to be an election agent in a municipal or provincial election or gets some little bit of work, makes a few dollars and, of course, reports it. The result can be having to pay something back because he made money in the year in which he was drawing the full guaranteed income supplement. It affects him in the next year too, and he finds that he is penalized twice. Cases of this kind have come to me. There is a fair amount of beefing about being penalized at all, but when it hits the second time it is rather hard to take.

•1015

My fourth example is a case about which I wrote just a short while ago, although I have told others like it, of a widower who remarries. In this particular case—and it is the kind that can happen fairly often—the widower is over 65 and therefore drawing the pension and the full supplement, but he married a young bride of 63 or 64 who had no income. His guaranteed income coverage is all right for a year, but then comes the year in which she is going to turn 65. Even though she does

[Interprétation]

vieillesse, se rendra compte l'année suivante que ou bien on lui refuse cela ou bien on l'a réduit en vertu du revenu qu'elle a touché dans l'année de calendrier précédente. Voilà un cas.

Deuxième cas, il s'agit la plupart du temps de femmes. Disons qu'une personne a réussi à mettre de côté un certain montant d'argent au prix d'un emploi à temps partiel ou qu'il importe, et qu'elle en vient à un point où elle ne peut plus garder cet emploi temporaire. Toutefois, cet emploi temporaire ne constitue pas une raison de retraite de l'emploi. Il s'agit d'un emploi temporaire, etc. et cette personne réalise que son autre revenu, autre que celui de la pension de vieillesse, finit dans le milieu d'une année de calendrier. Elle se trouve dans la même position, elle ne peut pas toucher son supplément de revenus garantis. Certaines de ces personnes s'imaginent que le supplément de revenus garantis s'établit sur une base mensuelle et qu'au cours du prochain mois ou des deux prochains mois, ils pourront obtenir ce \$105 ou ce \$111, mais non, ils ne l'obtiennent pas cette année-là. Et quand survient l'année suivante, ils ne peuvent pas obtenir en tout ou en partie à cause du revenu qu'ils ont réalisé l'année précédente.

Passons maintenant au troisième exemple. Soit une personne qui retire sa pension de vieillesse et son supplément des revenus garantis, peut-être le retirant en sa totalité, qui fait un petit peu de travail en dehors, disons par exemple qu'il est énumérateur électoral dans une municipalité ou au cours d'une élection provinciale ou trouve enfin un petit travail à faire, il réalise ainsi quelques dollars et, bien sûr, en fait rapport. Il lui faudra rembourser une partie de cet argent parce que dans l'année au cours de laquelle il a retiré son supplément de revenus garantis, il a fait de l'argent. Sans compter qu'il s'en ressentira pour l'année suivante aussi et il se trouve à être puni à deux reprises. Des cas de ce genre m'ont été soumis. On se plaint déjà passablement d'être puni de toute façon mais quand il s'agit de l'être à deux reprises, c'est un peu difficile à avaler.

Mon quatrième exemple concerne le cas d'une veuve qui se marie à nouveau. C'est un fait commun. Et le veuf qui était âgé de plus de 65 ans et qui retirait donc sa pension de vieillesse et son supplément, épouse une jeune femme de 63 ou 64 ans qui n'a pas de revenu. Son revenu garanti va toujours pour une année, mais quand arrive l'année au cours de laquelle elle va avoir 65 ans, même si elle n'aura 65 qu'en octobre ou en novembre, elle se trouve une personne qui, dans l'année

[Text]

not turn 65 until October or November she is a person who, within that calendar year, will become a recipient of Old Age Security and so this is taken into account and he is cut back.

I am not going to get into the kind of political argument we can have in the House, Dr. Willard, about whether this is a means test or a needs test. No matter what you call it, these kinds of people feel that the principle of guaranteeing income to old age people is violated. I have also avoided the question of income tax that takes back what has been guaranteed, because I readily admit that is not in your department; that is one of Mr. Benson's headaches. These four cases are examples that I have dealt with and have written to your officials about. I get really quite nice letters back, but Mr. Parkinson says in his letter—you know the phrase—"under the law as it stands" this is what they have to do; he has drawn the Ministers' attention to it, and so on.

You may tell me this is policy that has to be decided at the ministerial level, but I would appreciate your comment. It does seem to me that the multiplicity of anomalies of this kind makes the situation quite unfair. Does it require legislation, and if so, when are we going to get it, or are there not some ways in which this can be handled?

This is not in the same area, but I give an example of doing something. I was concerned when I learned about some survivors being denied their Canada Pension Plan benefits because the deceased contributor had failed to take out a social insurance number, but Mr. Munro was able to tell me in the House the other day that that is going to be taken care of. I am interested in seeing how it is done, because the Act does seem pretty absolute on the point.

I bring that in only to suggest that if in the goodness of your heart you can find ways to take care of that kind of situation, can you not do something about these situations that I have described?

**Dr. Willard:** Mr. Chairman, Mr. Blais may wish to comment on some of the points. I can only say generally that a number of the anomalies that you have mentioned, together with others that we know of, are part of the review that has been taking place as to how you improve an income tested program such as this.

[Interpretation]

de calendrier, touchera sa pension de vieille se, et ceci entre en considération dans les cotisations qu'il aura à payer.

Je n'entrerai pas dans des arguments politiques du genre de ceux que nous pouvons avoir à la Chambre, monsieur Willard mais quel que soit le mot que vous y attacherez ces gens estiment que le principe de garantir un revenu à la vieillesse est vicieux. J'ai également évité la question de l'impôt sur revenu qui enlève déjà à ce qui a été garanti parce que cela ne relève pas de votre compétence mais de celle de M. Benson. Ces quatre cas sont autant d'exemples que je connais bien pour les avoir apportés à vos fonctionnaires supérieurs. Je reçois des réponses qui sont plutôt gentilles, mais M. Parkinson dans sa lettre—vous savez la phrase «en vertu des dispositions présentes de la Loi» ce qu'ils doivent faire; il a attiré sur ce sujet l'attention du Ministre, etc.

Vous me direz peut-être que cette politique doit être établie au niveau ministériel, mais n'en apprécierais pas moins vos observations. Il me semble que le fonctionnement d'anomalies de ce genre rend la situation plutôt injuste. Faut-il légiférer, et si oui, quand le feront nous, ou y a-t-il d'autres moyens de parer à cette situation?

Ce n'est pas dans le même domaine, mais j'ai été troublé d'entendre que les survivants étaient vus refuser leurs pensions de vieillesse parce que le contribuant décédé n'avait pas son numéro d'assurance sociale, mais Munro a pu me dire à la Chambre l'autre jour qu'on réglerait cette question. Il m'intéresse de savoir comment on le fera, car il me semble stipuler assez clairement sur ce point.

Je vous en parle dans l'espoir que votre générosité naturelle saura trouver le remède à cette situation.

**M. Willard:** Monsieur le président, M. Blais aimerait peut-être faire sur ces points certaines observations. Je puis dire pour ma part que de façon générale un certain nombre d'anomalies que vous avez mentionnées ainsi que d'autres que nous connaissons nous-mêmes font partie de la revue que nous sommes en train de faire en vue d'améliorer un programme de ce genre.

[exte]

previous years' earnings and we have built into the provisions of the legislation some means whereby situations where the previous earnings are not a satisfactory measure of the person's income and situation and how we can overcome those. Now there are still others such as the ones which you have mentioned that require attention. Some we may be able to take care of in any future revision of the legislation to refine it and improve it. Others may flow from the basic fact that you have to decide whether you are going to move from an annual income basis to perhaps a quarterly income basis or some other basic change in the structure. And this gets you into greater technical problems. At the moment we have geared it to income tax and this is based on a flow of income as measured through income tax. That of course is why it is different from the means test. We will not need to get into that discussion, but it is a different kind of income test. I do not know whether Mr. Blais would like to comment on some of the cases that have arisen and these kinds of anomalies or any other comments he might happen to have...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Before Mr. Blais does, Mr. Chairman, may I put one more question to Dr. Willard, and I will stay away from the differences of philosophy there can be about this and confine myself to a technical point.

If it is possible to give to some people the benefit of computing the GIS on the basis of the current year's income, as is done where a person retires from employment, is it not possible to apply that same rule to a person whose income changes in the current year for other reasons, such as the discontinuance of an allowance or what have you?

**Dr. Willard:** In one case—it is probably going to happen only once and the problem arises where this could happen a number of times—you give the person the option to use the current year's income on one occasion; otherwise you get into problems of the situation where they keep shifting back and forth and this is a very special technical problem in itself. But I certainly do not rule out the possibility that you are suggesting. I think it is a very real one. It has been given a great deal of consideration to see whether we cannot refine it.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You can active consideration, do you?

[Interprétation]

qu'on se repose sur le gain des années antérieures et que nous avons pris dans la Loi des dispositions en vertu desquelles les gains des années antérieures ne constituent pas un barème satisfaisant pour établir une mesure d'un revenu d'un contribuable ou de sa situation ou de la façon que nous pouvons y parer. Maintenant, bien sûr, il existe encore ceux-là dont vous avez parlé auxquels il faudrait ajouter une certaine attention. Certains d'entre eux, nous pourrons peut-être nous en occuper au cours des prochaines dispositions pour l'améliorer et la rendre meilleure. D'autres dérouleront peut-être du fait qu'il vous faut décider si vous devez vous fonder sur une base de revenus trimestriels ou autres au lieu d'une base annuelle. Et vous vous engagez de ce fait dans un problème plus grave. En ce moment, nous nous orientons vers l'impôt sur le revenu et il se fonde sur le revenu qui est mesuré par l'intermédiaire de la Loi sur l'impôt sur les revenus. Évidemment, cela explique qu'il diffère du test moyen. Point n'est besoin d'entrer dans cette discussion, mais il s'agit d'une autre épreuve d'impôt. Peut-être M. Blais voudrait-il ajouter à ce sujet certaines observations.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Mais auparavant, monsieur le président, pourrais-je poser certaines questions à M. Willard et je m'en tiendrai à l'aspect technique.

Il est possible de donner à certaines personnes l'avantage de computer le GIS en se reposant sur les revenus annuels courants, comme on le fait dans le cas d'une personne qui prend sa retraite, alors pourquoi n'est-il pas possible d'appliquer cette même mesure à une personne dont le revenu change au cours d'une même année pour diverses raisons par exemple, l'interruption de l'allocation?

**M. Willard:** Dans un cas—cela ne se produira probablement qu'une fois et le problème se pose quand cela pourrait se produire un certain nombre de fois—vous donnez à la personne le choix d'utiliser l'année courante de revenus en une occasion; autrement, vous vous engagez dans des problèmes qui laissent la situation où on va de Caïphe à Pilate et c'est là un problème technique un petit peu particulier. Mais, certainement, je n'écarterais pas la possibilité que vous suggérez. Je crois qu'elle est fort opportune. Nous y avons songé beaucoup pour savoir jusqu'à quel point nous pourrions tirer profit.

**Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Vous voulez dire lui prêter ample considération active?

## [Text]

**Dr. Willard:** Always active. It is active consideration.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. J. A. Blais (Director General, Income Security, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, there is very little I can add to the situation. Mr. Knowles has put it very succinctly, clearly. These are anomalies that exist in the legislation at the moment. There is nothing much we can do about it in the light of the law as it stands. We have quite a few of these cases. They are problems and I am very sympathetic to your point of view. I feel that way myself. And of course, as Dr. Willard has put it, it is under consideration.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It is good to have a friend at court.

## • 1025

**The Chairman:** We have been on Vote 1 for quite some time now. As you know, we have to leave this room at 11 o'clock, which leaves only 35 minutes. We have not got a quorum this morning. Therefore we cannot vote on these votes being called. But so that it will give everyone an opportunity to discuss the different votes, I would like to use a little expediency to go over the votes that remain. May Vote 1 stand?

Vote 1 allowed to stand.

On Vote 5:

Department of National Health and Welfare

**Vote 5—Health Services—Program expenditures, including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan and authority to spend revenue received during the year—\$8,075,000**

**The Chairman:** This is on page 15-12. Are there any questions? Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, I would like to have a few questions. Apparently there has been a decrease in this program and it looks as if the child and adult health services have been cut back considerably. I wonder why this was done.

**The Chairman:** Dr. LeClair.

**Dr. LeClair:** Mr. Chairman, may I call on Dr. Pett to answer that question, please. He is replacing the Director General, Dr. E. A. Watkinson.

## [Interpretation]

**M. Willard:** Toujours active. Il s'agit de jours de considération active.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. J. A. Blais (Directeur général de Sécurité du revenu, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Monsieur président, je ne saurais guère ajouter à ce que M. Knowles a résumé parfaitement la situation. Voilà des anomalies qui existent dans les mesures législatives en ce moment. Il n'y a pas grand-chose qu'on puisse faire, pour le moment, nous avons plusieures de ces cas. Ce sont des problèmes que je vois d'un œil favorable et, bien sûr, comme le dit M. Willard, il convient de les étudier.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il est avantageux de compter des amis à la Cour.

**Le président:** Nous piétinons depuis un moment sur le crédit 1. Vous savez que nous devons quitter les lieux à 11 h. c'est-à-dire dans 35 minutes. Nous n'avons pas quorum ce matin. Il ne nous est donc pas possible de voter. Mais pour donner à tous l'occasion de discuter des différents crédits, je voudrais mener un vieux rendement des ordres crédits qui me restent à étudier. Adoptez-vous ce crédit 1?

Le crédit 1 est adopté.

Au sujet du crédit 5:

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

**Crédit 5—Programmes des services d'hygiène—Dépenses du programme, y compris les dépenses récupérables en vertu du Régime de pensions du Canada et de l'autorité qui a été conférée à dépenser les recettes perçues au cours de l'année—\$8,075,000**

**Le président:** Il s'agit de la page 15-12. Avez-vous des questions? Monsieur Howe.

**Mr. Howe:** Monsieur le président, j'aurais effectivement quelques questions. Apparemment, il y a eu dans ce programme un ralentissement et tout semble comme si on avait réduit considérablement les services sanitaires à l'intention des enfants et des adultes. Pourquoi?

**Le président:** Monsieur LeClair.

**M. LeClair:** M. Pett pourra peut-être mieux que moi répondre à cette question, vu qu'il remplace le Directeur général, M. E. A. Watkinson.

[exete]

**Dr. Pett:** Mr. Chairman, the question was  
why reduction in child and adult health?

**The Chairman:** That is correct.

**Dr. Pett:** In connection with the reduction in the total vote. The total vote was reduced to accommodate the increase in salaries necessary for adding positions to give a priority to the field of air and water pollution. In order to do that approximately within the same amount of money, the same budget, we had to decrease the priority assigned to the field in this case of child and adult health services, and I might say some other smaller items throughout the vote. This was a matter of adjusting priorities.

**Mr. Howe:** In other words, you feel that the environmental health services are more important during this particular period than child and adult health services.

**Dr. Pett:** That is correct.

**Mr. Howe:** What particular program have you with regard to the environmental health services? I understand that it would be in the area of air pollution. Have you any particular programs with regard to taking samplings of the air? In Toronto now every morning I think there is an indication of the pollution content of the air or the density of the content or the pollution in the air. Is this being done in many areas?

**Dr. Pett:** Well, Mr. Chairman, the answer is yes. The air pollution program is being expanded by a quite substantial amount of money involved in both personnel, engineers and chemists and so on, and also in three particular directions, although there are listed some seven projects in air pollution control efforts for this year. There are three receiving emphasis, of which the first is the one you mention which we call "air monitoring"; that is to find out what is actually taking place in the air across the country. This is a two-part program, Mr. Chairman, in which the federal department does have its own stations in a number of places for direct sampling of air, but it also assembles for publication purposes these figures such as you mention in Toronto. They are obtained municipally or provincially. This is a collaborative program. Where provinces or municipalities are not sampling enough to give us a national picture, we supplement this with our own observation posts.

[Interprétation]

**M. Pett:** Monsieur le président, je demandais pourquoi cette réduction en rapport avec les services de santé relatifs aux enfants et aux adultes?

**Le président:** C'est exact.

**M. Pett:** En rapport avec la réduction dans le crédit total. Le crédit total a été réduit de façon à permettre l'augmentation de la charge salariale pour permettre d'ajouter des postes et donner une priorité aux fins de la pollution de l'air et de l'eau. En conséquence, et fort de la même quantité d'argent évoluant dans le même budget, il nous a fallu insister sur l'importance que nous avions assignée dans ce cas des services aux enfants et aux adultes et je dois dire aussi à d'autres articles de moindre importance. C'était une question de priorité.

**M. Howe:** En d'autres termes, il vous semble que les services de santé qui concernent les environs sont plus importants en ce moment que ceux qui concernent la santé des enfants et des adultes.

**M. Pett:** C'est exact.

**M. Howe:** Quel programme avons-nous en fait élaboré à l'endroit de ces services de santé qui ont trait à l'environnement? Si je comprends bien il s'agit du domaine de la pollution de l'air. Avez-vous des programmes plus spécialement orientés à prélever des échantillons de cet air? A Toronto, chaque matin, on indique l'indice de la pollution de l'air. En fait-on de même dans plusieurs régions?

**M. Pett:** C'est-à-dire, monsieur le président, que ce programme est étendu, et qu'on y consacre une quantité d'argent appréciable, engageant des ingénieurs et des chimistes, etc., dans ces trois domaines particuliers, et malgré qu'on a énuméré sept projets de pollution de l'air et de mesures pour la conjurer cette année, il y a trois points importants dont l'un est celui que vous venez de mentionner que nous appelons en anglais *air monitoring*, c'est-à-dire ce qui se passe exactement à un moment donné dans l'air dans un pays. C'est un programme qui se réalise en deux phases, monsieur le président, et dans lequel le ministère fédéral se trouve à avoir ses propres installations dans nombre d'endroits pour se livrer à des échantillonnages de l'air, mais il faut aussi une collection des données aux fins de publication, comme vous l'avez mentionné pour Toronto qu'ils sont disponibles sur le plan municipal ou provincial. C'est un programme qui repose sur la collaboration. Que les provinces ou les municipalités ne se livrent pas à des échantillonnages pour

[Text]

But that is only one of three projects getting attention. Sure we have to know what is going on in the air across the country. The other two are in some ways perhaps equally important. The second priority is the responsibility of the department to monitor all federal facilities. This is not just buildings but parks—anything in the federal government—with respect to whether they are in any way polluting the air in their particular atmosphere. The idea that the federal government should not be doing this I think is evident, and we have given some priority to what is a very extensive job of direct measurements and supervision of federal facilities. And there is a third one. The Department is closely associated with the Department of Transport in respect of the new bill which is, I believe, still before the House on motor vehicle exhaust control devices.

[*Interpretation*]

nous représenter la situation nationale, nous compléterons alors avec les données de r postes d'observation.

Mais ce n'est là que l'un des trois programmes qui nous occupent. Bien sûr, il nous faut connaître ce qui se diffuse dans le pays. Les deux autres sont en un sens, aussi importants. La deuxième priorité est la responsabilité que le ministère assume envers la surveillance de toutes les installations fédérales. Ce n'est pas seulement de construction, parcs—quoique ce soit dans le domaine du gouvernement fédéral—à savoir s'ils polluent ou non l'air dans ces régions en particulier. L'idée que le gouvernement fédéral ne devrait pas se produire dans ce domaine est, je crois, évidente, et nous nous sommes penchés sur le problème que je crois être très important de mesurer et surveiller les installations du gouvernement fédéral. Et il y en a un troisième. Le ministère collabore étroitement avec le ministère des Transports en ce qui a trait au nouveau bill, qui, si je ne m'abuse, est encore à l'étude à la Chambre et se rapporte à un mécanisme pour contrôler l'échappement des véhicules moteurs,

• 1030

The standards by which these will operate have to be health standards and we have given a considerable priority to this particular source of air pollution.

**Mr. Howe:** Apparently there was a study made in the Minister's own riding in Hamilton in connection with the association of air pollution and lung cancer, was there not?

**Dr. Pett:** Not by our Department.

**Mr. Howe:** There was a study made, was there not, which did suggest that there was a link between air pollution and the incidence of lung cancer?

**Dr. Pett:** That is correct.

**Mr. Howe:** In view of the importance of this problem and the continuing controversy, not only in Canada but all over the world, and in view of the fact that we have before us a quite controversial bill in the House of Commons of a clean water act this may be government policy—or has it been considered within the Department that there is increasing necessity for this type of legislation in the federal field?

**Dr. Pett:** I cannot answer that.

**Mr. Howe:** Dr. Willard?

Les normes sur lesquelles se fonderont ces derniers doivent être des normes de santé publique. Nous avons donné une priorité appréciable à cette source particulière de pollution de l'air.

**Mr. Howe:** Apparemment, il y a eu dans ma circonscription même du Ministre à Hamilton une étude faite en rapport avec la relation qui existe entre la pollution et le cancer du poumon, n'est-ce pas?

**Mr. Pett:** Non pas par notre ministère.

**Mr. Howe:** Mais il y a eu n'est-ce pas une étude faite qui suggérait qu'il y a une relation entre la pollution de l'air et la fréquence du cancer du poumon?

**Mr. Pett:** C'est exact.

**Mr. Howe:** Vu l'importance de ce problème et la controverse qu'il suscite constamment non seulement au Canada mais partout ailleurs dans le monde, et vu que nous avons effectué un bill assez controversé dans la Chambre des Communes et qui se rapporte à la Loi sur l'eau propre, peut-être est-ce une politique du gouvernement—ou peut-être le ministère a-t-il considéré la nécessité d'adopter sur ce point ce genre de législation au niveau fédéral?

**Mr. Pett:** Je ne saurais répondre à cette question.

**Mr. Howe:** Monsieur Willard?

[exclu]

**Dr. LeClair:** Mr. Chairman, I think it is fair to say that this is being given very serious consideration at this time in terms of what we can do for air that the federal government has done for water. I think perhaps this is all we can say at this moment.

**Mr. Howe:** What we hope the federal government is going to do for water. The bill is still before the House, Mr. Chairman.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That is why the Minister has declared Sunday a nonsmoking day.

**Mr. Howe:** In connection with these examinations or studies, have there been any done around the government organizations, the government areas, where you have the nuclear power plants?

**Dr. Pett:** Oh, yes, sir. This has been going on from the very beginning, from the very first plant that was erected. Our Department has been involved in inspections in the plant and around the plant.

**Mr. Howe:** And what have been your findings? That these nuclear power plants are clean plants or that they are polluting the air in their areas?

**Dr. Pett:** Mr. Chairman, I cannot answer that categorically. The reason is that anything that man does, even breathing in this room, pollutes the air to a certain extent. Therefore, categorically I would have to say yes, the plants pollute it. Whether this is a hazard of some sort is another question.

Certainly we cannot breath or do anything without contributing in some way to pollution. So it is difficult to answer your question.

**Mr. Howe:** In view of the fact that they are continuing to build nuclear power plants, I think it is imperative that comprehensive and very intensive studies should be made, because after all radiation pollution is one of the most dangerous pollutions, is it not?

**Dr. Pett:** Yes, sir. As far as radiation is concerned, I can assure you that there is no hazard in any of the operations at the present time, but radiation is not the only pollutant that could result and in fact I do not think it is the most important one. I think thermal pollution, just the heating of water that is used, is much more important and is being watched very carefully.

[Interprétation]

**M. LeClair:** Il est juste de dire, monsieur le président, que ce problème est présentement l'objet d'une étude sérieuse sur les mesures que le gouvernement pourrait prendre au sujet de l'air qui se rapproche de celles qu'il a prises au sujet de l'eau. Je crois que c'est tout ce que nous pouvons dire pour le moment.

**M. Howe:** Ce que nous espérons que le gouvernement fédéral fera à l'égard de l'eau, car n'oublions pas que ce bill est encore à l'étude en Chambre.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est pourquoi le ministère a proclamé le dimanche un jour où on ne fumerait pas.

**M. Howe:** En rapport avec ces études, y en a-t-il eu de faites par les organismes gouvernementaux, les différents domaines gouvernementaux, là où il y a les usines nucléaires?

**M. Pett:** Oh! oui, monsieur. Ces études ont été faites dès le début, du moment même que l'usine a été construite. Notre ministère s'est livré à des inspections dans l'usine aussi bien que aux environs.

**M. Howe:** Et qu'avez-vous trouvé? Que ces usines nucléaires sont des usines propres ou que ces usines polluent l'air dans la région où elles se trouvent.

**M. Pett:** Monsieur le président, je ne saurais répondre catégoriquement à cette question. C'est que voyez-vous, tout ce que l'homme fait, même respirer dans cette pièce, pollue l'air jusqu'à un certain point. Donc, il me faudrait répondre, en ce sens, qu'en effet l'usine pollue l'air. Mais savoir si cette pollution est dangereuse, c'est une tout autre question.

A coup sûr, nous ne saurons respirer ou faire quoique ce soit sans contribuer d'une certaine façon à la pollution. Il est donc très difficile de répondre à votre question.

**M. Howe:** Vu qu'ils continuent à construire des usines nucléaires, il est selon moi impératif d'entreprendre des études sérieuses car la pollution par les radiations est l'une des plus dangereuses, n'est-ce pas?

**M. Pett:** Oui, monsieur. Sur ce rapport, je peux vous assurer qu'il n'y a pas de danger créé par ces opérations, pour le moment, mais les radiations ne sont pas les seuls polluants qui pourraient en résulter et même, je dirais qu'ils ne sont pas les plus importants. Je crois que la pollution thermique, simplement chauffé l'eau qui est utilisée constitue un facteur beaucoup plus important et il est l'objet d'une surveillance très étroite.

## [Text]

**Mr. Howe:** Could you explain that a little more.

**Dr. Pett:** All these power plants use water, they are on water, they are on lakes or rivers to cool certain systems. Now the radiation that might get into that water is negligible if it exists at all, although theoretically an accident might happen, and this is carefully looked at. The actual flow of water is such that the temperature of the water in the immediate neighbourhood of a plant—and it is not just thermal nuclear power plants but other kinds of industries as well—might be raised one, two, five, ten or one hundred degrees if you did not look after it because the temperature of the water coming out may be very hot and this has an effect on the whole ecological system that is being watched very carefully, because it is a form of pollution.

**Mr. Howe:** That is right. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McBride.

**Mr. McBride:** On the same vote, Mr. Chairman, but just down two items, "Emergency Health Services", I am impressed that the reduction here is in excess of 25 per cent. I have two questions.

First of all, what all comes under Emergency Health Services? Is that aid in case of a catastrophe, a kind of potential service only, or has that more to do with some active services that are being performed routinely?

• 1035

**Dr. LeClair:** Mr. Chairman, could I still call on Dr. Pett to answer this question?

**The Chairman:** Dr. Pett.

**Dr. Pett:** Mr. Chairman, the answer to the question what comes under Emergency Health Services and is it for a potential hazard or emergency or has it an ongoing service is that there are two aspects, one of which is the immediate and the other is in fact for an emergency.

The Emergency Health Services is affiliated with the Emergency Measures Organization and is therefore concerned with the continuance, the continuity of government itself in case of an emergency, particularly a nuclear war of some sort. That is one aspect. That is the potential aspect you referred to, sir.

The other aspect, however, is to provide for training and advice to provinces and actual

## [Interpretation]

**M. Howe:** Pouvez-vous expliquer un peu ce point.

**M. Pett:** Toutes ces usines nucléaires utilisent de l'eau, elles sont sur l'eau, elles sont sur un lac ou une rivière pour refroidir certains de leurs systèmes. Or, la radiation qui peut aller ainsi dans l'eau est négligeable bien que théoriquement un accident puisse se produire et c'est ce qui fait l'objet d'une étroite surveillance. Le volume d'eau est tel que la température de l'eau dans l'environnement immédiat d'une centrale thermique—et je n'entends pas ici uniquement une centrale thermique nucléaire mais d'autres genres d'industries également—peut être élevé de un, deux, cinq, dix ou même cent degrés, si on ne faisait pas attention car la température de l'eau qui sort peut être très chaude et exerce un effet sur le système écologique qu'il nous faut étroitement surveiller, parce que c'est une forme de pollution.

**M. Howe:** C'est exact. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** Au sujet de ce même vote, monsieur le président, mes deux articles plus bas «les services de santé d'urgence», je note avec intérêt cette réduction de 25 p. 100 dans les dépenses. J'ai deux questions à poser.

D'abord, que contient cette rubrique Soins Médicaux d'urgence? S'agit-il de l'aide accordée en cas de catastrophe, un service auquel il sera possible de recourir ou s'il s'agit d'un service lié avec des services qui sont effectivement rendus régulièrement?

**M. LeClair:** Puis-je à nouveau demander à M. Pett de répondre à cette question?

**Le président:** Monsieur Pett.

**M. Pett:** Ces services médicaux d'urgence sont là en cas de catastrophe ou d'une urgence qui se présente; c'est un service permanent qui se présente sous deux aspects, l'un de caractère immédiat et l'autre réservé en cas d'urgence.

Ces services médicaux d'urgence vont de pair avec l'organisation sur les mesures d'urgence et on s'y préoccupe donc, en cas d'urgence, de la continuité des soins assurés par le gouvernement, en cas de guerre nucléaire par exemple ou quelque chose du genre. Voilà un aspect de la question. C'est l'aspect possible auquel vous avez référé, monsieur.

L'autre aspect vise à fournir de la formation et des conseils aux provinces et aux

**Texte]**

mergency hospitals and emergency medical equipment for civilian emergencies as well as military emergencies.

**Mr. McBride:** Like floods, for instance?

**Dr. Pett:** Like floods, sir.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, I wonder, through you, to go to the second part of my question. What are we abandoning, government or the civilians in this significant reduction?

**Dr. Pett:** We have felt—first of all, Mr. Chairman, I have to say that we were instructed to cut this figure.

**Mr. McBride:** Yes, I am not criticizing anybody about it. Just what?

**Dr. Pett:** We have felt that we could continue a capability in both respects that you mention by restricting particularly the amount of support and training through things like first aid courses and the deployment and use of emergency hospitals which we have in the stockpile—the mobilization of those hospitals. We have felt that we could in fact maintain some capability in both these respects and did not eliminate or materially reduce either of them.

I think in the long run this will reduce our capability, but in the short run—and this is for the one year only, or however long it continues—in the short run it can be done.

**Mr. McBride:** Would it be fair to say then, Dr. Pett, that we are here riding on the momentum that we had built up through previous years and larger expenditures, but that in your opinion it would be hazardous to security in this area for us not to increase significantly the expenditure in the near future—re-increase it, I suppose you could say?

**Dr. LeClair:** Mr. Chairman, may I answer this in part, if I may. I think that it is important to realize that our stockpile is really tremendous and this is a very slight decrease. At the moment we have two hundred 200-bed hospitals in stockpiles.

**Mr. McBride:** Two hundred 200-bed hospitals?

**Dr. LeClair:** Two hundred beds each, yes. I think that this is a very large amount of stockpiling for this sort of emergency and

**[Interprétation]**

hôpitaux d'urgence et de l'outillage médical d'urgence pour les urgences civiles aussi bien que celles qui sont d'un caractère militaire.

**M. McBride:** Comme les inondations, par exemple?

**M. Pett:** Comme les inondations, oui.

**M. McBride:** Maintenant, deuxième question. Qu'est-ce que nous laissons de côté pour justifier une aussi importante réduction, l'aspect gouvernement ou l'aspect civil?

**M. Pett:** Je dois d'abord vous signaler qu'on nous a ordonné de réduire ces dépenses.

**M. McBride:** Oui, je ne critique qui que ce soit à ce sujet mais qu'est-ce au juste que nous avons abandonné?

**M. Pett:** Nous avons cru que nous étions capable de répondre aux situations d'urgence des deux natures que vous avez mentionnées en réduisant plus particulièrement les subventions à la formation, comme les cours de premiers soins, l'expansion et l'utilisation des hôpitaux d'urgence et la mobilisation des soins assurés par ces mêmes hôpitaux. Il nous a semblé que nous étions capables de répondre à ces deux états d'urgence que nous n'avons pas appréciablement réduite l'une ou l'autre.

A la longue, je crois que notre capacité s'en trouvera réduite, mais pour un terme plus court—and ces mesures ne valent que pour un an, ou la longueur du terme durant laquelle elle se prolongera—durant une période plus courte, il nous est possible de le faire.

**M. McBride:** Monsieur Pett, serait-il correct de dire que vous utilisez présentement les réserves que vous avez été en mesure de faire au cours des années passées alors que les dépenses étaient plus fortes, mais qu'à votre avis, ce serait exposer la sécurité dans ce domaine que de n'en point augmenter appréciablement les dépenses dans un avenir prochain—la réaugmenter devrais-je dire?

**M. LeClair:** Puis-je répondre partiellement à cette question. Il convient de réaliser que nos réserves sont énormes et qu'il s'agit ici d'une très petite augmentation. Présentement, nous avons deux cents piles de 200 lits d'hôpitaux en entreposage.

**M. McBride:** Deux cents piles de 200 lits d'hôpitaux?

**M. LeClair:** Oui, deux cents piles de 200 lits chacune. A mon avis, c'est un montant important de lits pour ce genre d'urgence et nous

## [Text]

there is a decrease envisioned in this huge stockpile and this is reflected in here.

**Mr. McBride:** Two very brief questions then. Where are these hospitals and how quickly or rapidly do they become obsolete?

**Dr. LeClair:** I think this one Dr. Pett would be in a better position, Mr. Chairman, to answer. Perhaps we might mention just before he does that how quickly these can be brought into use was demonstrated recently in Nigeria, and this was a matter of days. And as far as up-dating them, I think Dr. Pett can tell you what they do here.

• 1040

**The Chairman:** Dr. Pett.

**Dr. Pett:** Mr. Chairman, where are the hospitals? There are about 70 of these 200 deployed across Canada in some 19 or 20 different spots in warehouses ready for mobilization—is anything more military. Most of the remainder of that 70, about 30 or more, are here in Ottawa still in the process of being packaged for purposes. You must understand they are in packing cases, ready to be moved.

The balance are either here in Ottawa or in other places being packaged or set up in a suitable manner.

Now, on your second question as to the rate of obsolescence, if you like, Mr. Chairman, we have to distinguish between, well, really, three parts of these hospitals—tables, beds, certain things that are not particularly destructible, which have a fairly long shelf life, all the way to emergency lab equipment and intravenous equipment, which has a very short shelf life.

We employ pharmacists to inspect this regularly. They are examined partly by Food and Drugs and partly other labs to maintain them in a useful condition, and they are rotated as required. This is not a fixed time; this is by inspection.

**Mr. Howe:** Could I ask a supplementary question on that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Howe, yes.

**Mr. Howe:** In the Department of National Defence we have the emergency services organization with regard to disasters and one thing and another like that. Is there a co-ordination between your organization and the one in the Department of National Defence?

## [Interpretation]

envisageons de réduire ces énormes piles et le chiffre dont vous parlez reflète un peu cette réduction.

**M. McBride:** Deux brèves questions. Où se trouvent ces hôpitaux et à quel rythme viennent-ils désuets?

**Dr. LeClair:** M. Pett peut mieux que moi répondre à cette question. Mais auparavant, il convient peut-être de signaler la rapidité avec laquelle elles peuvent entrer en action qui a été démontrée récemment au Nigéria, soit une question de jour. Pour ce qui est de la question de les moderniser, M. Pett pourra je crois vous expliquer ce que nous faisons ici.

**Le président:** Monsieur Pett.

**M. Pett:** De ces 200 hôpitaux, 70 sont dissimulés par le pays, dans 19 ou 20 localités différentes, entreposés et prêts à être mobilisés—on ne saurait être plus militaire. Le reste de ces 70 hôpitaux soit environ 30 ou peut-être un peu plus se trouve ici même à Ottawa et leur emballage n'est pas encore fini. Vous avez bien compris, j'espère que ces hôpitaux sont dans des caisses prêtes à être transportées.

Le reste de ces hôpitaux sont soit ici à Ottawa ou dans d'autres endroits où on est en train de les emballer ou de les assembler de façon convenable.

Quant à votre deuxième question sur la vitesse avec laquelle ces hôpitaux ne viennent pas désuets, il nous faut sur ce point faire une distinction entre trois parties de ces hôpitaux—les tables, les lits et d'autres articles qui ne sont pas tellement fragiles, et dont la vie est longue, pour arriver ensuite au laboratoire d'urgence, l'outillage de laboratoire et l'outillage pour le travail intraveineux, qui change très vite.

Nous employons des pharmaciens qui inspectent régulièrement ce matériel. Ces hôpitaux sont inspectés et par les aliments et drogues et par d'autres laboratoires pour maintenir l'utilité et les changer au besoin. Autrement dit, il ne s'agit pas d'un délai fixe mais plutôt de l'opportunité que crée l'inspection.

**M. Howe:** Puis-je poser une question complémentaire?

**Le président:** Monsieur Howe.

**M. Howe:** Nous avons au ministère de la Défense nationale des services d'urgence en vue des désastres et autres conflagrations. Existent-ils des rapports entre votre organisation et celle du ministère de la Défense nationale?

**Texte]**

**Dr. Pett:** Yes.

**Mr. Howe:** In case of flooding conditions or something they have occasionally across Canada, is it possible to break these 200-bed hospitals down, and if somebody needs a little, or some assistance, in a laboratory you could send them that part of the hospital for assistance?

**Dr. Pett:** Mr. Chairman, if I might explain, part of the stockpile of medical supplies is ready, if you like, broken down into a laboratory unit, for example, which can be separated off and utilized by itself. But even beyond that, if I may, sir, mention, as Dr. LeClair did, the hospitals which we were able to mobilize for Nigeria—in four days they were on their way—we sent two men to set them up and to instruct people in setting them up, and the circumstances were such that they felt each hospital was needed in four different places practically.

They were able within a short time—the port has only recently been received—to divide the material so as to set up four separate little hospitals, rather than the 200-bed one which they were originally designed.

This had been anticipated in the packaging, the packaging fills approximately one big trailer truck, for example, but you can break this down into a series of packages.

**Mr. Howe:** This is very interesting to know. We have been particularly fortunate in Canada that we have not had any catastrophes of a major kind. It is nice to know that we have these services available and that we can give them to people in other lands that need them too when emergencies arise.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McBride?

**Mr. McBride:** What I would like to know is, how many of these hospitals did we send to Nigeria, and are they still there?

**Dr. Pett:** We sent four, and they are still there.

**Mr. McBride:** In service?

**Dr. Pett:** I cannot say as to that.

**The Chairman:** Shall Vote 5 stand?

Vote 5 allowed to stand.

**The Chairman:** I now call Vote 10, Health Insurance and Resources. Operating expenditure—\$1,604,000.

Any questions on Vote 10?

[*Interprétation*]

**M. Pett:** Oui.

**M. Howe:** S'il s'agit d'une inondation ou d'une autre conflagration, il est possible de fragmenter ces hôpitaux de 200 lits de sorte que si quelqu'un avait besoin d'un peu d'aide ou d'assistance, vous pourriez dans un laboratoire leur faire parvenir une partie d'un hôpital?

**M. Pett:** C'est que, voyez-vous, une partie de ces piles de médicaments sont déjà fragmentées en unités de laboratoire par exemple, qui peuvent être séparées et utilisées individuellement. Mais même au-delà de cette fragmentation, les hôpitaux qui, comme le disait M. LeClair tantôt ont été mobilisés pour le Niger—en quatre jours elles étaient en marche—nous avons envoyé deux spécialistes pour les monter et donner des instructions aux gens là-bas, et vu les circonstances, ils ont estimé que chaque hôpital était requis dans pratiquement quatre endroits différents.

En peu de temps, ils ont su—nous venons tout juste de recevoir le rapport—répartir le matériel de façon à monter quatre petits hôpitaux distincts plutôt qu'un hôpital de deux cents lits aux fins duquel les piles étaient originairement attribuées.

Cette possibilité est déjà prévue d'ailleurs dans l'emballage. Cet emballage remplit un gros camion remorque mais il est toujours possible de le fractionner en une série de petits emballages.

**M. Howe:** Voilà un fait qui est très intéressant de connaître; nous avons été bien heureux au Canada de ne pas subir de catastrophe majeure. Il est bon de savoir que ces services existent et que nous pouvons les rendre aux gens d'autres pays qui en ont besoin lorsque survient une urgence.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** Combien d'hôpitaux de ce genre avons-nous fait parvenir au Niger et y sont-ils encore?

**M. Pett:** Nous en avons fait parvenir quatre et ils y sont encore.

**M. McBride:** En service?

**M. Pett:** Je ne saurais dire.

**Le président:** Le crédit 5 est-il réservé?

Le crédit 5 est réservé.

**Le président:** Passons maintenant au crédit 10, assurance-maladie et aide à la santé—dépenses de fonctionnement—\$1,604,000

Avez-vous des questions en rapport avec ce crédit 10?

[Text]

[Interpretation]

• 1045

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, I think the record should show that those of us from Ontario in particular have so many questions on this field that we simply, out of respect for the Chair and the clock, refrain from asking them. Therefore, I have no questions to put at this time, but certainly the whole field of health insurance and our hang-up through the province, etc., is a very difficult and mixed-up one in the province of Ontario.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North-Centre):** May I ask if the reductions in grants are part of the austerity program or are they permanent?

**Dr. LeClair:** Mr. Chairman, could I ask Mr. Knowles which grants he is referring to.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North-Centre):** In Vote 15.

**The Chairman:** Well, we are still on Vote 10. We will stand Vote 10, if it is agreeable.

**Mr. Knowles (Winnipeg-North-Centre):** Well, they both have the same title—I am sorry.

**Mr. Marshall:** This is under Resources, under Health Resources.

**Mr. Howe:** They are both described in the same way.

**The Chairman:** Shall we stand Vote 10?

**Mr. Marshall:** Just one question. Just to confirm—am I right in assuming that the federal government will give aid to a province to construct community hospitals?

**Dr. LeClair:** No. All construction grants to hospitals have been terminated as from March 31, 1970.

**Mr. Marshall:** Have been terminated.

**Dr. LeClair:** Have been terminated, and the unpaid balance has been given to the provinces. So there is no more contributions from the federal government to community hospitals. There is a possible contribution for those hospitals doing research or training, through the Health Resources fund, but not directly. The construction grants program has been terminated.

**The Chairman:** Shall Vote 10 stand? Vote 10 allowed to stand.

**M. McBride:** Je vous signale, monsieur le président, que les membres, ceux d'Ontario plus particulièrement, ont à ce propos tellement de questions que nous n'osons pas importuner le président en les posant. Je me réserve donc, pour le moment, mais il est évident que tout ce domaine de l'assurance maladie et aide à la santé et les difficultés qu'il nous crée avec les provinces, etc., est très difficile et compliqué dans la province d'Ontario.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Cette réduction des subventions fait-elle partie du programme d'austérité ou si elle est permanente?

**M. LeClair:** De quelles subventions parlez-vous?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Celle du crédit 15.

**Le président:** C'est que nous en sommes encore au crédit 10. Si vous le voulez, nous le réservons.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ces qu'ils portent tous deux le même titre, pardonnez-moi.

**M. Marshall:** Il s'agit de l'assurance-maladie et aide à la santé.

**M. Howe:** Ces deux titres sont exposés dans les mêmes mots.

**Le président:** Réservons-nous le crédit 10?

**M. Marshall:** Tout juste une question. Aï- raison de croire que le gouvernement fédéral accorderait de l'aide à une province pour construire un hôpital communautaire?

**Dr. LeClair:** Non. Toutes les subventions aux fins de construction d'hôpitaux ont été résiliées à compter du 31 mars.

**M. Marshall:** Elles ont été résiliées.

**Dr. LeClair:** Elles ont été résiliées, et solde impayé a été donné aux provinces. Il n'y a donc plus de subventions du gouvernement fédéral aux fins de construction d'hôpitaux communautaires. Il s'agit ici d'une subvention possible pour les hôpitaux qui entreprennent de la recherche ou donnent de la formation, en vertu du fonds pour l'amélioration des services de santé, mais non directement. Les subventions aux fins de construction sont terminées.

**Le président:** Le Crédit 10 est-il réservé? Le crédit 10 est réservé.

## Texte]

**The Chairman:** I now call Vote 15. The grants listed in the Estimates, contributions and authority to make commitments during the current fiscal year of \$2,300,000 for contributions for the improvement of health services—\$25,294,000.

Are there any questions on Vote 15?

**Mr. Knowles (Winnipeg-North-Centre):** May I now have an answer to the question I put a moment ago?

**Dr. LeClair:** Could I ask Mr. Knowles, Mr. Chairman, which grants he was referring to in particular.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** The health grants to the provinces. Do they not come under this item?

**Dr. LeClair:** The general health grants?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes.

**Dr. LeClair:** Yes.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** My question was: is the reduction part of the austerity program only, or is it policy of a general direction?

**Dr. LeClair:** Mr. Chairman, it is a policy of general direction, and perhaps Dr. Dupont can give you the details of how some of these are being phased out.

**Dr. Dupont:** Mr. Chairman, in the general health grants, of which there are eight individual grants, six of these will be phased out over a three-year period within a second year of the phasing out at this point. That means that six grants will have been phased out by the end of 1971-72—on March 31, 1972.

These take in the tuberculosis control grant, the mental health grant, cancer control, general public health grant, child-maternal health grant and the medical rehabilitation and crippled children grant.

The grants that will remain are the public health, research and professional training.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I suppose the first question I could ask is how any of you fellows will be out of a job.

## [Interprétation]

**Le président:** Passons maintenant au crédit 15. Subventions inscrites au budget, contributions et autorisation de prendre pour l'année financière courante des engagements de \$2,300,000 à titre de contributions en vue de l'amélioration des services de la santé—\$25,294,000

Avez-vous des questions à poser au sujet du crédit 15?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Veut-on répondre maintenant à la question que j'ai posée il y a un moment?

**M. LeClair:** De quelles subventions parlez-vous?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Les subventions accordées aux provinces pour les services de la santé. Ne font-elles pas partie de cet article?

**M. LeClair:** Les subventions générales accordées aux services de la santé?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Oui.

**M. LeClair:** Oui.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je demandais donc si cette réduction a été faite en vertu du programme d'austérité ou si elle est permanente?

**M. LeClair:** Il s'agit d'une politique générale et M. Dupont pourra peut-être vous donner plus de détails sur l'extinction progressive de ces subventions.

**M. Dupont:** De façon générale, les subventions sur la santé, qui comprennent huit subventions particulières, dont six seront progressivement terminées au cours d'une période de trois ans—cela signifie que six subventions seront terminées d'ici la fin de 1971 ou au 31 mars 1972.

Ces subventions comprennent les subventions comprenant les subventions au dépistage de la tuberculose, la santé mentale, le dépistage du cancer, les subventions pour la santé en général, la santé de la mère et de son enfant et la rééducation physique des enfants infirmes.

Les subventions qui demeureront sont celles versées à l'égard de la santé publique, de la recherche et de la formation professionnelle.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je pourrais peut-être vous demander ici combien de vos gens seront mis à pied.

[Text]

**Dr. Dupont:** I may add that with the phasing out of these grants a new grant was introduced which you are probably aware of.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** We may not continue our concern for the health of the people, but we are maintaining the health of the public service.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, on page 15.26, can someone interpret for me where the cancer control grant is listed and how much it is? Maybe I am just not looking in the right place.

**The Chairman:** Dr. LeClair.

**Dr. LeClair:** Mr. Chairman, may I ask Dr. Dupont to answer how much the cancer control grant was worth?

• 1050

**Dr. Dupont:** I believe—I do not have the figures with me—that it was in the neighbourhood of \$2 million originally, and it is being phased-out over a three-year period.

**Mr. McBride:** This is being phased-out for what reason? Has this been covered, Mr. Chairman?

**Mr. LeClair:** Mr. Chairman, may I answer this question? Most of these are really services which are now being taken over by the provinces with Medicare, and this is the main reason why these, the tuberculosis program and control, the cancer control program, rehabilitation, and so forth, are being phased-out.

**Mr. McBride:** And is cancer research a provincial responsibility?

**Dr. Dupont:** Cancer research is that, in many ways, but this is not being phased-out. This is done partly through the Medical Research Council and partly through a voluntary organization, the National Cancer Institute, and we are still contributing through these new grants to the National Cancer Institute for cancer research.

**Mr. McBride:** Where is that listed?

**Dr. Dupont:** This is the new National Health grants.

**Mr. McBride:** On page 15-28?

**Dr. LeClair:** Yes, on page 15-28. It is the \$2.1 million at the bottom of the page.

**Mr. McBride:** Thank you very much.  
Vote 15 allowed to stand.

[Interpretation]

**M. Dupont:** Je vous signale qu'en même temps que nous avons mis fin à ces subventions, nous en avons institué une nouvelle qui vous connaissez probablement.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous cessions de nous intéresser à la santé des gens mais nous maintenons les subventions à l'égard de la santé publique.

**M. McBride:** Quelqu'un peut-il me dire où la page 15.26 figure la subvention à l'égard du dépistage du cancer et à combien elle s'élève? Peut-être ne sais-je pas où regarder.

**Le président:** Monsieur LeClair.

**M. LeClair:** Puis-je demander à M. Dupont de dire à combien s'élève la subvention en vue du dépistage du cancer?

**M. Dupont:** Je crois—je n'ai pas de chiffres—qu'il s'agissait originellement d'une subvention de \$2 millions dont l'extinction est prévue dans une période de trois ans.

**M. McBride:** Pourquoi veut-on la terminer? En avons-nous parlé, monsieur le président?

**M. LeClair:** Puis-je répondre à cette question? Il s'agit pour la plupart des services qui sont maintenant assumés par les provinces en vue de leur régime d'assurance-santé et voilà pourquoi le programme de dépistage de la tuberculose, celui du dépistage du cancer, la rééducation, etc., seront terminés.

**M. McBride:** Et la recherche sur le cancer est-elle une responsabilité provinciale?

**M. Dupont:** Elle l'est, à plus d'un titre, mais elle n'est pas terminée. Ce travail a été assumé en partie par le Conseil de recherche médicales et en partie par un organisme volontaire, l'Institut national pour le cancer. Et nous leur fournissons encore de l'aide en vertu de ces nouvelles subventions accordées à l'Institut national sur le cancer pour effectuer des recherches.

**M. McBride:** Où ce fait figure-t-il?

**M. Dupont:** Il s'agit des nouvelles subventions de la Santé nationale.

**M. McBride:** A la page 15-28?

**M. LeClair:** Oui, à la page 15-28. Elles sont comprises dans \$2.1 millions qui figurent à bas de la page.

**M. McBride:** Merci beaucoup.  
Le crédit 15 est réservé.

## Texte]

A—Department—Medical Services Program

**Vote 20**—Medical Services—Program expenditures, contributions and authority to spend revenue received during the year—\$48,300,000.

**The Vice-Chairman:** Are there any questions on Vote 20?

**Vote 20** allowed to stand.

A—Department—Food and Drug Services Program

**Vote 25**—Food and Drug Services—Program expenditures—\$15,817,000.

**The Vice-Chairman:** Are there any questions on Vote 25?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Are there any drugs left that are not dangerous?

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Apparently the Department had planned to build regional facilities for the drug services in Toronto and Montreal, that is laboratories. Was this part of the austerity program, that these important laboratories were withdrawn and are not going to be constructed?

**The Vice-Chairman:** Dr. LeClair.

**Dr. LeClair:** Mr. Chairman, I think that it is fair to say that these have not been stopped. It is going on enough that Dr. Chapman can give us the details of where we stand, as far as these two regional laboratories are concerned.

**Dr. R. A. Chapman (Director General, Food and Drug Directorate, Department of National Health and Welfare):** Yes, Mr. Chairman. Dr. LeClair is quite correct in his statement. We are proceeding with these two buildings. There is an amount of \$750,000 provided in the Vote to proceed with them as far as possible this year.

**Mr. Howe:** In view of some of the questions that have been asked in the House that the Food and Drug Directorate are so busy they cannot do all the examinations of the drugs and things that are brought before them—they are apparently under considerable pressure in the Ottawa area—how soon do you think that these new facilities will be available?

**Dr. Chapman:** We are still in the planning stage. This will probably take approximately

## [Interprétation]

A—Ministère—Programme des Services Médicaux

**Crédit 20**—Services médicaux—dépenses de fonctionnement, attributions et autorisation de dépenser les revenus touchés au cours de l'année—\$48,300,000.

**Le vice-président:** Avez-vous des questions à poser au sujet du crédit 20?

**Le crédit 20** est réservé.

A—Ministère—Programme des Services des aliments et drogues

**Crédit 25**—Services des aliments et drogues—dépenses du programme—\$15,817,000.

**Le vice-président:** Avez-vous des questions à poser au sujet du crédit 25?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Restent-ils encore des drogues qui ne sont pas dangereuses?

**Le vice-président:** Monsieur Howe.

**M. Howe:** Apparemment, le ministère avait projeté d'établir à Toronto et Montréal des facilités régionales relatives aux services des drogues, c'est-à-dire des laboratoires. Cette réalisation faisait-elle partie du programme d'austérité, pour que ces laboratoires importants soient retirés et ne soient pas construits?

**Le vice-président:** Monsieur LeClair.

**M. LeClair:** Il n'est que juste de dire que la construction de ces laboratoires n'a pas été arrêtée. Elle se poursuit et M. Chapman peut nous dire où elle en est.

**M. R. A. Chapman (Directeur général du service des aliments et drogues, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Le docteur LeClair a raison. Nous poursuivons la construction de ces deux édifices. Un montant de \$750,000 est prévu en vertu du crédit pour permettre de poursuivre autant que possible cette construction cette année.

**M. Howe:** Vu certaines des questions qui ont été posées en Chambre à l'effet que le Service des aliments et drogues est tellement pris qu'il ne peut suffire à faire l'épreuve des nouvelles drogues et substances qui lui sont soumises—it semble qu'il soit plus particulièrement contraint par la région d'Ottawa—quand croyez-vous que ces nouvelles installations seront disponibles?

**M. Chapman:** Nous en sommes encore au stade de projet. Il faudra encore probable-

[Text]

one year, and construction may take two years. That is about as close as I can indicate at the present time, Mr. Chairman.

**Mr. Howe:** Has there been an increase in the load on these facilities brought about by the legislation that was passed in the House with regard to the Patent Act?

**Dr. Chapman:** Mr. Chairman, the impact of the passage of Bill C-102 has not been significant. I would point out, however, that we have been increasing our surveillance, for example, of imported drugs, so that although the passage of the legislation itself has not had an impact, we certainly have been increasing our activities in the area of the examination of imported drugs.

• 1055

**Mr. Howe:** Both in Canada and outside Canada?

**Dr. Chapman:** Yes.

**Mr. Howe:** That was incorporated in the Act, that outside surveillance was to be continued and stepped up, was it not?

**Dr. Chapman:** Yes, that is correct.

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** I have a supplementary on Bill C-102. You have indicated, Dr. Chapman, that there has been no appreciable increase in the cost involved. Is there no way of estimating the cost of this increased surveillance you have been talking about resulting from Bill C-102?

**Dr. Chapman:** I should point out, Mr. Chairman, that the major impact would come from the amendment to the Patent Act which permitted the issuance of compulsory licences for imported drugs. There have been legal problems here, and there have been only a very limited number of interim licences.

**Mr. Watson:** It is too early yet to say what the additional costs are going to be?

**Dr. Chapman:** Yes sir, that is correct.

**Mr. Watson:** Thank you.

**Mr. Howe:** Pardon me. Mr. Chairman, I have one further question. Could you tell us just how much this Act is going to affect the cost of drugs in Canada? We were told it was going to have a tremendous impact.

**Dr. Chapman:** It has had no effect so far that I can see.

[Interpretation]

ment une autre année et la construction requérera deux ans. Voilà l'estimation aussi précise que je puisse faire pour le moment.

**Mr. Howe:** Les dispositions que la Chambre a adoptées au sujet de la Loi sur les brevets a-t-elle augmenté le travail de ce service?

**Dr. Chapman:** L'adoption du bill C-102 n'a pas tellement eu de retentissement. Je vous signale, toutefois, que nous avons augmenté notre surveillance par exemple sur les médicaments importés de sorte que, bien que l'adoption de cette Loi n'ait pas en soi eu de retentissement, nous avons dû quand même augmenter nos travaux dans ce domaine de l'épreuve des drogues importées.

**Mr. Howe:** Au Canada et à l'extérieur à la fois?

**Dr. Chapman:** Oui.

**Mr. Howe:** La Loi prévoyait que cette surveillance extérieure devait se continuer et même s'accroître, n'est-ce pas?

**Dr. Chapman:** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Watson.

**Mr. Watson:** Une question complémentaire sur ce Bill C-102. Vous dites, monsieur Chapman, qu'il n'y a pas eu d'augmentation notable des frais. Mais n'y a-t-il pas moyen d'apprécier le prix de cet accroissement de surveillance qu'il vous a fallu exercer entre vertu du bill C-102?

**Dr. Chapman:** Je dois dire que la majeure partie des effets de ce bill provient de la modification à la Loi sur les brevets qui stipulait qu'il était nécessaire d'avoir une licence pour les drogues importées. Cette question soulevé des problèmes juridiques et il n'y a eu que très petit nombre de permis d'émission entre temps.

**Mr. Watson:** Est-il trop tôt pour nous dire les coûts additionnels que vous vaudront cette disposition?

**Dr. Chapman:** Oui, monsieur c'est exact.

**Mr. Watson:** Merci.

**Mr. Howe:** J'ai encore une question. Pouvez-vous me dire dans quelles mesures cette Loi touchera le prix des drogues au Canada? On nous a dit qu'elle les affectera appréciablement.

**Dr. Chapman:** Elle n'en a pas encore exercé en tout cas

[exte]

**Mr. McBride:** I assume, Mr. Chairman, that the significant increase here is essentially, or large part, due to the increased concern for the nonmedical use of drugs, and also to the increased concern for pollution of body and food, and of dietary precautions, et cetera, follow the mandate that is listed on page -40:

To keep the consumer aware of potential health hazards in food and drug matters...

Would this generalization be in any way accurate?

**Dr. LeClair:** Mr. Chairman, I think Dr. Chapman can best answer this.

**Dr. Chapman:** Mr. Chairman, the total increase is across the board in all these areas of activity. Certainly there is some increase in the education area. The total expenditure estimated for this year is \$790,000, but that could not represent a major impact on the total operation of the Food and Drug Directorate.

**Mr. McBride:** In 1968-69 it was less than \$1 million, and now it is just about \$16 million.

**Dr. Chapman:** Yes, Mr. Chairman, the total volume of work coming to the Food and Drug Directorate and the responsibilities that we have under the three acts, the Food and Drugs Act, the Proprietary or Patent Medicine Act and the Narcotic Control Act, has resulted in simply an increased volume of work throughout the Directorate.

**Mr. McBride:** I do not want to sound pessimistic, but I think you are going to have a lot more.

**Dr. Chapman:** I might also point out, Mr. Chairman, that there are two items. There is \$50,000 for construction and there is \$565,000 for the National Nutrition Survey.

1100

**Mr. McBride:** The National Nutrition Survey comes under your Directorate?

**Dr. Chapman:** Yes, that is correct.

**Mr. Howe:** It is 11 o'clock.

**The Vice-Chairman:** There is only one man missing for a quorum. I was wondering if Mr. Marshall was out.

**Mr. Howe:** He had another meeting to attend. He will not be back. He will be back night at 8 o'clock.

### [Interprétation]

**M. McBride:** Je présume donc qu'une partie appréciable de cette augmentation est attribuable à cette préoccupation grandissante à l'égard de l'utilisation non médicale des drogues ainsi que la préoccupation grandissante à l'égard de la pollution du corps et des aliments ainsi que des restrictions diététiques, etc., auxquels il faut souscrire pour exécuter le mandat exposé à la page 15-10:

Renseigner le consommateur sur les dangers possibles pour sa santé des aliments et drogues...

Cette généralisation serait-elle opportune?

**M. LeClair:** M. Chapman est, je crois, mieux apte que moi à répondre à cette question.

**M. Chapman:** Cette augmentation s'est fait sentir dans tous les domaines. A coup sûr, il y a eu une certaine augmentation dans le domaine de l'éducation. La dépense prévue pour cette année s'élève estimons-nous à \$790,000 mais ce montant n'exercerait un effet bien modéré sur le budget total des services des aliments et drogues.

**M. McBride:** En 1968-1969, c'était moins de \$10 millions, et aujourd'hui ce chiffre s'élève à environ \$16 millions.

**M. Chapman:** Oui, monsieur le président. Le travail qui nous incombe ici au Service des aliments et drogues en vertu de la Loi sur les aliments et drogues la Loi sur les spécialités pharmaceutiques ou médicaments brevetés et la Loi sur les stupéfiants a occasionné une augmentation de travail dans tous nos services.

**M. McBride:** Sans vouloir être pessimiste, je crois que vous allez avoir encore plus de travail.

**M. Chapman:** Je dois signaler également qu'il y a deux articles. Il y a le montant de \$750,000 pour la construction et il y a le montant de \$565,000 pour l'enquête nationale sur la nutrition.

**M. McBride:** Cette enquête relève de votre compétence?

**M. Chapman:** Oui, monsieur.

**M. Howe:** Il est 11h.

**Le vice-président:** Il nous manque un homme pour faire quorum. M. Marshall est-il parti?

**M. Howe:** Il lui faut prendre part à une autre réunion. Il ne reviendra pas. Il sera avec nous ce soir à 8 h.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** It usually takes about five minutes before the next group comes in. We just have two more Votes to carry on.

**Mr. Howe:** You know, Mr. Chairman, I object to this type of program that has been going on in all these committees. Most of the time there are hardly any of the government members here, and then when the Votes come up they just pile in and swish, swish, swish, right through.

**Mr. Hidasz:** Where are the Conservative members of the Committee?

**Mr. Howe:** We had two here today.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, I see a quorum here.

**Mr. Robinson:** Yesterday, and one earlier day this week, I came on a committee when there were no Opposition members at all. We attended the Justice Committee without any.

**Mr. Howe:** We have not as many members to man committees as you have.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe, we now have a quorum. If you would bear with us for just a few minutes we could carry on and report.

**Mr. Howe:** There may be some more questions this evening.

**The Vice-Chairman:** There is another meeting this evening, sir, but it is on the Bill.

**Mr. Howe:** What is the Bill?

**The Vice-Chairman:** If you could spare another five minutes, sir, I now see a quorum.

Vote 25 agreed to.

**The Vice-Chairman:** Actually the Estimates have to be reported to the House by May 31, and this is our last opportunity to sit today.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** If we do not report back, the House takes it back.

**The Vice-Chairman:** Right.

Votes 30, 35, 40, 5, 10, 15, 20, 1 agreed to.

**The Vice-Chairman:** Shall I report the Estimates to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** This meeting is adjourned until this evening when we will review Bill C-163. Thank you, very much.

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Il faut habituellement cinq minutes avant qu'entre le groupe suivant. Il ne nous reste que deux crédits à réserver.

**M. Howe:** Vous savez, monsieur le président, je m'élève contre ce genre de programme qui s'est déroulé dans tous les comités. La plupart du temps, on y trouve pratiquement aucun député et quand surviennent les crédits, ils s'accumulent puis vite vite, vite on en fait l'étude.

**M. Hidasz:** Où sont les membres du Parti conservateur?

**M. Howe:** Il y en a eu deux aujourd'hui.

**Une voix:** Nous avons quorum.

**M. Robinson:** Hier, ou plus tôt cette semaine, j'ai pris part à un comité où il n'y avait aucune opposition. Il en a été ainsi du comité sur la Justice.

**M. Howe:** Nous ne sommes pas assez nombreux pour fournir tout ce travail qu'exigent les comités.

**Le vice-président:** Monsieur Howe, nous avons maintenant quorum. Si vous voulez bien patienter encore quelques minutes, nous pourrons adopter et faire rapport.

**M. Howe:** Il pourrait y avoir d'autres questions ce soir.

**Le vice-président:** Il y aura ce soir un autre réunion mais elle portera sur le bill.

**M. Howe:** En quoi consiste ce bill?

**Le vice-président:** Si vous pouviez attendre cinq minutes, nous avons quorum.

Le crédit 25 est adopté.

**Le vice-président:** En fait le budget doit être référé à la Chambre d'ici le 30 mai et c'est aujourd'hui notre dernière occasion de siéger.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Si nous ne faisons pas rapport, la Chambre le reprend.

**Le vice-président:** C'est exact.

Les crédits 30, 35, 40, 5, 10, 15, 20, 1, sont adoptés.

**Le vice-président:** Dois-je faire rapport du budget à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** La séance est levée jusqu'à ce soir et nous étudierons alors le bill C-163. Messieurs, je vous remercie beaucoup.

## APPENDIX L

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH  
AND WELFAREMinister's Briefing Book—1970-71 Main  
Estimates

Branch: Fitness and Amateur Sport

Note: These expenditure figures represent the actual payments made to February 19th and an estimated amount that may be paid before March 31, 1970.

Sports Governing Bodies

Co-ordinating Multiple Sports

1969-70

\$

Canadian Summer Games Society . 413,420

Canadian Winter Games Society .. 200,000

Hockey Canada ..... 200,000

Arctic Games ..... 120,000

Garibaldi Olympic Development Association .. —

Sports Governing Bodies

Amateur Athletic Union of Canada

Boxing ..... 3,527

Fencing ..... 35,350

Gymnastics ..... 11,487

Handball ..... 24,358

Weightlifting ..... 11,432

Wrestling ..... 18,431

Alpine Club of Canada ..... 44,923

Canadian Archery Association .... 4,193

Canadian Amateur Basketball Association ..... 14,611

Canadian Amateur Bobsleigh Association .. —

Canadian Amateur Football Association .. 80,192

Canadian Amateur Hockey Association ..... 26,828

Canadian Amateur Ski Association ..... 34,800

Canadian Amateur Softball Association ..... 267,626

Canadian Amateur Speedskating Association ..... 32,353

Canadian Amateur Swimming Association ..... 20,778

Canadian Amateur Sports Federation ..... 154,849

Canadian Association of Amateur Oarsmen .. 13,712

Canadian Badminton Association .. 7,924

Canadian Canoe Association ..... 38,632

Canadian Cricket Association ..... 28,583

22127-3½

## APPENDICE «L»

MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET  
DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

Manuel d'instructions du ministre—Budget des dépenses 1970-1971

Direction: Santé et sport amateur

Note: Ces dépenses représentent les paiements véritables effectués au 19 février et un montant estimatif qui peut être payé avant le 31 mars 1970.

Organismes régisseurs de sports Subventions réunissant des sports multiples 1969-1970

\$

Société des jeux d'été canadiens ... 413,420

Société des jeux d'hiver canadiens 200,000

Hockey Canada ..... 200,000

Jeux de l'Arctique ..... 120,000

Garibaldi Olympic Development Association .. —

Organismes régisseurs de sports

Union athlétique amateur du Canada 3,527

Boxe ..... 35,350

Escrime ..... 11,487

Gymnastique ..... 24,358

Hand-ball ..... 11,432

Haltérophilie ..... 18,431

Lutte ..... 44,923

Club alpin du Canada ..... 4,193

Association canadienne de tir-à-l'arc ..... 14,611

Association canadienne de basketball amateur ..... 80,192

Association canadienne de bobsleigh amateur .. —

Association canadienne de football amateur ..... 26,828

Association canadienne de hockey amateur ..... 34,800

Association canadienne de ski amateur ..... 267,626

Association canadienne de balle-molle amateur ..... 32,353

Association canadienne de patinage de vitesse ..... 20,778

Association canadienne de natation amateur ..... 154,849

Fédération canadienne des sports amateurs ..... 13,712

Association canadienne de canotage amateur ..... 7,924

Association canadienne de badminton ..... 38,632

Association canadienne de canot ... 28,583

Association canadienne de cricket .. 8,840

Canadian Cycling Association .....	26,396	Association canadienne de cyclisme .....	26,39
Canadian Field Hockey Association .....	17,631	Association canadienne de hockey sur gazon .....	17,63
Canadian Figure Skating Association .....	17,310	Association canadienne de patinage artistique .....	17,31
Canadian Intercollegiate Athletic Union .....	25,922	Union athlétique intercollégiale du Canada .....	25,92
Canadian Horse Shows (Equestrian) Association .....	15,427	Association canadienne de spectacles hippiques .....	15,42
Canadian Kodokan Black Belt Association .....	14,600	Association canadienne des ceintures noires Kodokan .....	14,60
Canadian Lacrosse Association ....	14,090	Association canadienne du jeu de crosse .....	14,09
Canadian Ladies Golf Association ..	6,607	Union féminine de golf du Canada ..	6,60
Canadian Lawn Bowling Association ..	4,430	Conseil canadien de boulingrin ..	4,43
Canadian Lawn Tennis Association ..	22,190	Association canadienne de tennis ..	22,19
Canadian Pony Club .....	6,602	Canadian Pony Club .....	6,60
Canadian Rugby Union .....	13,365	Union de rugby du Canada .....	13,36
Canadian Soccer Football Association ..	27,000	Association canadienne de soccer ..	27,00
Canadian Table Tennis Association ..	7,566	Association canadienne de tennis sur table .....	7,56
Canadian Team Handball Association ..	6,624	Association canadienne de hand-ball .....	6,62
Canadian Track and Field Association .....	112,080	Canadian Track and Field Association .....	112,08
Canadian Volleyball Association ..	86,937	Association canadienne de volley-ball ..	86,93
Canadian Water Ski Association ..	21,743	Association canadienne de ski nautique .....	21,74
Canadian Wheelchair (Paraplegic) Association .....	17,505	Association canadienne de jeux en chaise roulante .....	17,50
Canadian Women's Field Hockey Association .....	13,372	Association féminine de hockey sur gazon .....	13,37
Canadian Yachting Association ....	34,277	Association canadienne de yachting ..	34,27
Canadian Federation of Amateur Baseball .....	16,024	Fédération nationale de baseball amateur .....	16,02
National Karate Association .....	1,477	Association nationale de karate .....	1,47
Canadian Sport Parachuting Association .....	10,425	Canadian Sport Parachuting Association .....	10,42
Royal Canadian Golf Association ..	2,920	Association royale de golf du Canada ..	2,92
Shooting Federation of Canada ....	50,420	Fédération des tireurs du Canada ..	50,42
Soaring Association of Canada ....	7,520	Association canadienne de vol à voile (soaring) .....	7,52
<i>Agencies Operating Programs</i>			
Association of Canada Underwater Council .....	2,034	Association canadienne des conseils de plongée sous-marine .....	2,03
Association Canadienne des Centres de Loisirs .....	11,000	Association canadienne des centres de loisir .....	11,00
Boys' Clubs of Canada .....	9,758	Boys' Clubs of Canada .....	9,75
Boys, Scouts of Canada .....	34,584	Boys, Scouts of Canada .....	34,58
Canadian Camping Association .....	—	Association canadienne de camping ..	—
Canadian Council of Y.M.H.A.'s and Jewish Community Centres .....	7,550	Conseil canadien des YMHA et Centres communautaires juifs ..	7,55
Canadian Federation of Provincial School Athletic Associations ....	788	Canadian Federation of Provincial School Athletic Associations .....	78

mai 1970

## Santé, bien-être social et affaires sociales

19 : 37

Federation of Silent Sports .....	27,188	Federation of Silent Sports .....	27,188
Royal Canadian Legion .....	67,433	Légion royale canadienne .....	67,433
Scouts Catholiques du Canada .....	29,275	Scouts catholiques du Canada .....	29,275
Young Men's Christian Association .....	21,687	Young Men's Christian Association .....	21,687
Young Women's Christian Association .....	—	Young Women's Christian Association .....	—
Guides Catholiques du Canada .....	12,500	Guides catholiques du Canada .....	12,500
Girl Guides of Canada .....	—	Girl Guides of Canada .....	—
Canadian Youth Hostels Association .....	—	Association canadienne des auberges de jeunesse (Youth Hostels Association) .....	—
Canadian Council of Children and Youth .....	10,000	Conseil canadien des enfants et de la jeunesse .....	10,000
Professional Associations .....	—	Associations professionnelles .....	—
Parcs and Recreation Association .....	—	Association des parcs et de la récréation .....	—
Canadian Association of Health, Physical Education and Recreation .....	15,000	Association canadienne pour la santé, l'éducation physique et la récréation .....	15,000
Canadian Association for the Mentally Retarded .....	15,264	Association canadienne pour les arriérés mentaux .....	15,264
Social Projects .....	—	Projet spéciaux .....	—
Royal Life Saving Society .....	25,192	Société royale de sauvetage du Canada .....	25,192
Kalev Estienne Modern Gymnastics .....	5,000	Kalev Estienne Modern Gymnastics .....	5,000
TOTAL	2,711,562	TOTAL	2,711,562

## FITNESS AND AMATEUR SPORT PAYMENTS

Fiscal Year 1969-70

Estimate \$,000,000	Expenditure \$5,000,000	Unexpended Balance —	Payments \$
Grants to Provinces .....	—	Subventions aux provinces .....	—
Newfoundland .....	49,181	Terre-Neuve .....	49,181
Prince Edward Island .....	38,047	Île-du-Prince-Édouard .....	38,047
Nova Scotia .....	56,134	Nouvelle-Écosse .....	56,134
New Brunswick .....	52,339	Nouveau-Brunswick .....	52,339
Quebec .....	401,293	Québec .....	401,293
Ontario .....	239,745	Ontario .....	239,745
Manitoba .....	62,033	Manitoba .....	62,033
Saskatchewan .....	61,618	Saskatchewan .....	61,618
Alberta .....	77,849	Alberta .....	77,849
British Columbia .....	91,643	Colombie-Britannique .....	91,643
Northwest Territories .....	35,859	Territoires du Nord-Ouest .....	35,859
Yukon .....	35,415	Yukon .....	35,415
Less Anticipated Refunds (1,156)	1,200,000	Moins les remboursements prévus .....	(1,156)

Grants to National Organizations .....

2,711,562

Subventions aux organisations nationales .....

2,711,562

## PAIEMENTS CONCERNANT LA SANTÉ ET LE SPORT AMATEUR

Année financière 1969-1970

Solde

imprevu

—

Paiements

\$

Terre-Neuve .....	49,181
Île-du-Prince-Édouard .....	38,047
Nouvelle-Écosse .....	56,134
Nouveau-Brunswick .....	52,339
Québec .....	401,293
Ontario .....	239,745
Manitoba .....	62,033
Saskatchewan .....	61,618
Alberta .....	77,849
Colombie-Britannique .....	91,643
Territoires du Nord-Ouest .....	35,859
Yukon .....	35,415
Moins les remboursements prévus .....	(1,156)
Subventions aux organisations nationales .....	1,200,000

Scholarships and Fellowships ..	221,000	Bourses d'études et bourses de perfectionnement .....	221,000
Research Grants .....	220,000	Subventions de recherches .....	220,000
Information and Educational Material .....	124,438	Matériel d'information et de documentation .....	124,438
Miscellaneous—other expenses	125,000	Divers—autres dépenses .....	125,000
Contracts and Ross Report .....	398,000	Contrats et Rapport Ross .....	398,000
	5,000,000		5,000,000

## RESEARCH—FITNESS AND AMATEUR SPORTS

1969-70

The effects of athletic training on cardio-respiratory functions in the young child and older adult.

The Saskatchewan child growth and development study.

Studies in adaptation to hypoxia and exercise.

Lung function and circulatory adaptation to exercise in boys and girls during adolescence.

A study of muscle activity patterns by means of electromyography and cinematography.

- (1) Fitness of the Western Canadian farmer
- (2) Body composition and fitness in children
- (3) Development of aerobic power in the youthful athlete

Physical fitness evaluation of Canadian female champion figure skaters and oxygen requirements of competitive figure skating.

The partitioning of the energy sources for exercise in normal subjects and the effect of training and smoking.

The development of national adult norms of fitness performance and work capacity.

Telemetred in situ responses of track and field athletes in competition.

The effects of a six-month graduated exercise program on clinically healthy and post-infarct males.

The respective roles of motivation, aerobic and anaerobic metabolism in the development of endurance fitness.

Social and task induced motivation.

Energy mobilization with exercise and training.

Analysis of individual muscle involvement in selected basic conditioning exercises, i.e., 5 BX and X BX.

The influence of physical activity and age on the structure of the heart.

Total projects:  
Plus Research Associateships:

Total all research 1969-70

Queen's University .....	\$ 9,073
University of Saskatchewan .....	27,107
Simon Fraser University .....	10,000
McGill University .....	10,069
University of Saskatchewan .....	8,924
University of Manitoba .....	12,991
University of British Columbia .....	2,461
University of Saskatchewan .....	10,351
University of Ottawa .....	14,921
University of Guelph .....	5,011
University of Western Ontario .....	10,000
University of Toronto .....	12,191
McGill University .....	3,000
University of Alberta .....	10,000
University of New Brunswick .....	6,181
Simon Fraser University .....	5,000
	\$157,30
	59,70
	<hr/>
	\$217,00

Only continuing research projects were approved for the year 1969-70.

**RECHERCHE—SANTÉ ET SPORT  
AMATEUR**

1969-1970

Les effets d'une formation athlétique sur les fonctions cardio-respiratoires chez un jeune enfant et chez un adulte plus âgé.

Étude de la croissance et du développement d'un enfant de la Saskatchewan

Études sur l'adaptation à l'hypoxie et exercices

Fonctions des poumons et adaptation de la circulation à l'exercice chez les filles et les garçons au cours de l'adolescence.

Une étude d'un modèle de l'activité des muscles au moyen de l'électromyographie et de la cinématographie.

1) Santé du fermier de l'Ouest canadien.

2) Constitution physique et santé des enfants.

3) Développement de la capacité-aérobie chez le jeune athlète.

Évaluation de la santé physique des championnes canadiennes patineuses de fantaisie et besoin d'oxygène dans le patinage de fantaisie de compétition.

Le cloisonnage des sources d'énergie dans l'exercice chez le sujet normal, et l'effet de la formation et des cigarettes.

La mise au point de normes nationales pour les adultes quant à la santé et à la capacité de travail.

Réponses télémétrées sur place des athlètes qui pratiquent l'athlétisme en plein air et les sports de compétition

Les effets d'un programme d'exercices gradués de six mois sur les hommes cliniquement en santé, et après infarctus.

Les rôles respectifs de la motivation, de l'aérobie, du métabolisme-aérobie dans le développement de l'endurance.

Motivation sociale et motivation provoquée par le travail.

Mobilisation de l'énergie avec exercices et formation.

Analyse de l'engagement individuel des muscles dans des exercices de conditionnement de base choisis, 5BX et X BX.

L'influence de l'activité physique et de l'âge sur la structure du cœur.

Total pour les projets:

Avec les projets associés de recherche

Total pour toute la recherche 1969-1970

Université Queen's .....	\$ 9,073
Université de la Saskatchewan ....	27,107
Université Simon Fraser .....	10,000
Université McGill .....	10,069
Université de la Saskatchewan ....	8,924
Université du Manitoba .....	12,993
Université de la Colombie-Britannique .....	2,466
Université de la Saskatchewan ....	10,353
Université d'Ottawa .....	14,928
Université de Guelph .....	5,012
Université de Western Ontario ....	10,000
Université de Toronto .....	12,197
Université McGill .....	3,000
Université de l'Alberta .....	10,000
Université de Nouveau Brunswick ..	6,181
Université Simon Fraser .....	5,000
	\$157,305
	59,700
	\$217,005

Seuls les projets de recherche permanents ont été approuvés pour l'année 1969-1970.

1969-70

**CONTRACTS AWARDED UNDER THE  
FITNESS AND AMATEUR SPORT  
PROGRAM**

1. P. S. Ross Associates ..... \$183,000  
(Study on Physical Education, Fitness and Amateur Sport in Canada)
2. Cross Canada Sports demonstration ..... \$150,000  
(Consisting of nine persons to encourage mass participation in sport and recreational activities in Canada)
3. J. Coleman, and two assistants .. \$ 45,000  
(To initiate a public relations program for fitness and amateur sport across Canada)
4. Research Project (Dr. P. Desruisseaux and R. Jackson) ..... \$ 10,000  
(To investigate fitness and amateur sport funded research across Canada)
5. Feasibility study on the Establishment of a Canadian Academy of Sports Medicine ..... \$ 5,000
6. Pre-Fitness Award Scheme Study \$ 5,000  
(To design and develop the fitness award scheme)

\$398,000

1969-1970

**CONTRATS ACCORDÉS EN VERTU DU  
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU  
SPORT AMATEUR**

1. P. S. Ross Associates ..... \$183,000  
(Études sur l'éducation physique, la santé et le sport amateur du Canada)
2. Démonstration de sports à travers le Canada ..... \$150,000  
(Se compose de neuf personnes et encourage la participation des masses aux sports et activités récréatifs au Canada)
3. J. Coleman, et deux assistants ... \$ 45,000  
(Afin de lancer un programme de relations extérieures pour la santé et le sport amateur au Canada)
4. Projet de recherche (Dr. P. Desruisseaux et R. Jackson) ..... \$ 10,000  
(Afin d'enquêter sur les investissements de recherche pour la santé et le sport amateur au Canada).
5. Étude de faisabilité sur la création d'une académie canadienne de médecine pour les sports ..... \$ 5,000
6. Étude d'un système d'allocation pour la santé ..... \$ 5,000  
(Afin de mettre au point et développer un système d'allocation pour la santé)

\$398,000

**APPENDIX M****EXPENDITURES ON MENTAL HEALTH**  
**(Including Mental Retardation Grants)**

	1970-71 Anticipated Commitment
health	
Operating grants under General Health Grants .....	\$2,982,919*
Research grants under Public Health Research Grant .....	850,000
Research and demonstration projects under Mental Retardation Grant .....	160,000
Sustaining grant to Canadian Mental Health Association ..	25,000
'elfare	
Research and demonstration projects under Mental Retardation Grant to:	
(a) Canadian Association for the Mentally Retarded ..	220,840
(b) Other organizations ....	79,160
Sustaining grant to CAMR ..	40,000
Research and demonstration projects under National Welfare Grant to CAMR .....	35,000
	<hr/> \$4,392,919 <hr/>

\*Not included is an amount of \$1,119,000 to be paid to Quebec by the Minister of Finance under the Established Programs (Interim Arrangements) Act.

**APPENDICE «M»****DÉPENSES CONCERNANT L'HYGIÈNE MENTALE**

(Comprenant les subventions à la lutte contre l'arriération mentale)

	1970-1971 Engage- ment prévu
Santé	
1. Subventions de fonctionnement en vertu des subventions générales pour l'hygiène .....	\$2,982,919*
2. Subventions de recherches en vertu de la subvention pour l'hygiène publique .....	850,000
3. Projets-pilotes en matière de recherche en vertu de subventions à la lutte contre l'arriération mentale .....	160,000
4. Subventions de soutien à l'Association canadienne pour la santé mentale .....	25,000
Bien-être	
1. Projets-pilotes en matière de recherche en vertu de subventions à la lutte contre l'arriération mentale:	
(a) Association canadienne pour les arrières mentaux (ACAM)	220,840
(b) Autres organisations .....	79,160
2. Subventions de soutien à l'ACAM .....	40,000
3. Projets-pilotes en matière de recherche en vertu de la subvention fédérale au bien-être social à ACAM .....	35,000
	<hr/> \$4,392,919 <hr/>

\* Non compris dans ce montant, \$1,119,000 qui seront payés au Québec par le ministre des Finances en vertu de la Loi sur les programmes établis (arrangements provisoires).



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE ON STANDING COMMITTEE COMITÉ PERMANENT

ON

DE LA

HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Chairman*

Mr. Steve Otto

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 20

THURSDAY, MAY 28, 1970

LE JEUDI 28 MAI 1970

*Respecting*

Bill C-163, An Act to provide for the  
establishment of a Standards Council of  
Canada.

*Concernant le*

Bill C-163, Loi prévoyant la création du  
Conseil canadien des normes.

STANDING COMMITTEE ON  
HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

COMITE PERMANENT DE  
LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

Mr. Steve Otto  
M. René Émard

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.  
et Messieurs

Alexander,  
Forget,  
<sup>1</sup>Gendron  
Godin,  
<sup>4</sup>Guilbault,  
Howe,

Kaplan,  
Knowles,  
Legault,  
Marshall,  
McCleave,  
<sup>2</sup>Portelance,

Robinson,  
<sup>3</sup>Rochon,  
Rodrigue,  
Rowland,  
Roy (*Laval*),  
Rynard—20.

(Quorum 11)

*Le co-greffier du Comité,*  
Timothy D. Ray,  
*Joint Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4) (b) du Règle-  
ment

<sup>1</sup> Replaced Mr. McBride on May 28.

<sup>1</sup> Remplace M. McBride le 28 mai.

<sup>2</sup> Replaced Mr. Watson on May 28.

<sup>2</sup> Remplace M. Watson le 28 mai.

<sup>3</sup> Replaced Mr. Haidasz on May 28.

<sup>3</sup> Remplace M. Haidasz le 28 mai.

<sup>4</sup> Replaced Mr. Lefebvre on May 28.

<sup>4</sup> Remplace M. Lefebvre le 28 mai.

## REPORT TO THE HOUSE

Friday, May 29, 1970

The Standing Committee on Health, Welfare,  
and Social Affairs had the honour to present its

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Vendredi le 29 mai 1970

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

### NINTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference dated Tuesday, May 5, 1970, your Committee has considered Bill C-163, An Act to provide for the establishment of a Standards Council of Canada, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 15, 16, 17 and 20*) is tabled.

### NEUVIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du mardi 5 mai 1970, le Comité a examiné le Bill C-163, Loi prévoyant la création du Conseil canadien des normes, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemple des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules Nos 15, 16, 17 et 20*) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le vice-président  
RENÉ ÉMARD,  
Vice-Chairman.*



*[Text]*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

*[Traduction]*

## PROCÈS-VERBAL

Thursday, May 28, 1970  
(33)

Le jeudi 28 mai 1970  
(33)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met this day at 8:45 p.m., the Vice-Chairman, Mr. Émard, presiding.

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce soir à 8h 45. Le vice-président, M. Émard, occupe le fauteuil.

*Members present:* Messrs. Émard, Forget, Gendron, Guilbault, Howe, Kaplan, Legault, Portelance, Robinson, Rochon, Rowland, Roy Laval) (12).

*Députés présents:* MM. Émard, Forget, Gendron, Guilbault, Howe, Kaplan, Legault, Portelance, Robinson, Rochon, Rowland, Roy (Laval)-(12).

*Also present:* The Honourable Jean-Luc Pépin, Minister of Industry Trade and Commerce.

*Également présent:* L'honorable Jean-Luc Pépin, ministre de l'Industrie et du Commerce.

### *Clause 4*

The Vice-Chairman having called Clause 4, it was

### *Article 4*

Le vice-président met en délibération l'article 4, et

Moved by Mr. Rowland that Clause 4 be amended by adding immediately after paragraph m, in line 26, page 4, the following new paragraph n.:

M. Rowland propose que l'article 4 soit amendé par l'adjonction immédiatement après l'alinéa m), à la ligne 26 de la page 4 du nouvel alinéa n) suivant:

"(n) make recommendations to the Minister, to be included in its annual report, concerning standards which in the opinion of the council should be made compulsory."

«n) faire des recommandations au Ministre, qui seront comprises dans son rapport annuel, au sujet des normes qui de l'avis du Conseil doivent être obligatoires.»

The Vice-Chairman ruled the motion out of order.

Le vice-président déclare la proposition irrecevable.

### RULING BY THE VICE-CHAIRMAN

After careful consideration, the Chair cannot accept the motion for amendment, on the basis of Standing Order 62(1), Beauchesne citation 46(3), and the ruling of Mr. Speaker at page 36 of the Votes and Proceedings of March 24, 1970.

### DÉCISION DU VICE-PRÉSIDENT

Après une étude sérieuse, le président ne peut accepter l'amendement proposé, en vertu de l'article 62 (1) du Règlement, citation 246(3) de Beauchesne 41<sup>ème</sup> édition et de la décision de M. le Président, à la page 636 des Journaux de la Chambre des communes, du 24 mars 1970.

The Royal Recommendation reads as follows: "His Excellency the Governor General has recommended to the House of Commons the present measure to provide for the establishment of a Standards Council of Canada, its objects and powers, its organization and staff; and to provide further that all amounts required for payment of salaries and other expenses, including expenses of administration shall be paid out of moneys appropriated by Parliament for the purpose." I would draw your attention to the phrase "objects and powers".

Standing Order 62(1) reads as follows: "This House shall not adopt or pass any vote, resolution, address or bill for the appropriation of any part of the public revenue, or of any tax or impost, to any purpose that has not been first recommended to the House by a message from the Governor General in the session in which such vote, resolution, address or bill is proposed.

The Speaker on March 24, 1970, cited Beauchesne's fourth edition, section (3) of citation 246 as follows: "The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the Royal Demand of Recommendation is attached, must be treated as laying down once for all (unless withdrawn and replaced) not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications. In relation to the standard thereby fixed, an amendment infringes the financial initiative of the Crown, not only if it increases the amount, but also if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications expressed in the communication by which the crown has demanded or recommended a charge. And this standard is binding

La recommandation royale se lit comme suit «Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes la présente prévoyant la création du Conseil canadien de normes, définissant ses objets et pouvoirs, son organisation et son personnel; prévoyant, en outre, que tous les montants requis pour le paiement des traitements et autres dépenses, y compris les frais d'administration, doivent être prélevés sur les deniers affectés à cet usage par le Parlement.» J'aimerais attirer votre attention sur les mots *objets et pouvoirs*.»

L'article 62(1) du règlement se lit comme suit: La Chambre ne peut adopter ou approuver ni crédit, ni résolution, ni adresse, ni projet de loi portant affectation d'une partie des recettes publiques, ni aucune taxe ou impôt, à une fin qui n'a pas été antérieurement recommandée à la Chambre par un message du Gouverneur général au cours de la session pendant laquelle ce crédit, cette résolution, cette adresse ou ce projet de loi est proposé.

Le 24 mars 1970, M. le Président citait Beauchesne, quatrième édition, paragraphe (3) de l'article 246 qui se lit comme suit: Le principe directeur quand il s'agit de déterminer les conséquences d'une modification dans le domaine financier, sur l'initiative de la Couronne, consiste en ce que la communication, à laquelle la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établie, *une fois pour toutes* (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions, et les réserves qu'il rattache. En ce qui concerne la norme ainsi fixée, tout amendement enfreint l'initiative de la Couronne dans le domaine financier non seulement s'il augmente le montant, mais aussi s'il étend les objets et les fins, ou si l'il relâche les conditions et les réserves signalées dans la communication, par laquelle la Couronne a demandé, ou recommandé, un prélèvement. Cette norme lie non seulement le

not only on private Members but also on ministers whose only advantage is that, as advisors of the Crown, they can present new or supplementary estimates or secure the Royal Recommendation to new or supplementary solutions." The Speaker also referred to section (3) of section 244 of Beauchesne: "amendments proposing, in a money resolution, to substitute a loan for a subsidy; to change the destination, purpose and conditions of a subsidy; attaching a condition to a subsidy; affecting the ends and provisions of a subsidy, must be moved by a Minister with the Recommendations of the Crown".

Since the amendment moved by Mr. Rowland would provide additional powers under clause 4 sub-section 2, it would therefore be a violation of the Royal Recommendation, and such an amendment may not be moved.

Clause 4 carried.

*Clause 10*  
Carried.

*Clause 1*  
Carried.

*The Title*  
Carried.

*Agreed*,—That Bill C-163 carry.

*Agreed*,—That the Vice-Chairman report Bill C-163.

At 9:00 p.m., the meeting adjourned to the will of the Chair.

simples députés mais aussi les ministres, dont l'unique avantage, en leur qualité de conseillers de la Couronne, est de pouvoir présenter des crédits nouveaux ou supplémentaires ou d'obtenir une recommandation royale de résolutions nouvelles ou supplémentaires. Le Président mentionnait également le paragraphe (3) de l'article 244 de Beauchesne: Les amendements qui, dans une résolution de finances, proposent de substituer un prêt à une subvention, de changer la destination, la fin ou les conditions d'une subvention, d'ajouter une condition à une subvention, de modifier les buts et dispositions d'une subvention, doivent être présentés par un ministre avec la recommandation de la Couronne.—

Étant donné que l'amendement proposé par M. Rowland prévoit des pouvoirs additionnels en vertu de l'article 4, du paragraphe 2, il agirait en violation de la recommandation royale, et un tel amendement ne peut être proposé.

L'article 4 est adopté.

*Article 10*  
Adopté.

*Article 1*  
Adopté.

*Le titre*  
Adopté.

*Il est convenu*,—Que le Bill C-163 soit adopté.

*Il est convenu*,—Que le vice-président fasse rapport du Bill C-163.

A 9h, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le co-greffier du Comité,  
Timothy D. Ray,  
Joint clerk of the Committee.*



[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 28, 1970.

• 2045

The Vice-Chairman: I see a quorum. I now call Clause 4.

On Clause 4 – Objects

Mr. Rowland: Mr. Chairman, at the last occasion this Bill C-163 was before the Committee, I circulated a proposed amendment. I have subsequently considered this to be initially ill-drafted, so I have made some modifications but the substance is the same. If I may, I will just read it. I think all members of the Committee have copies of the original. There is a change and it now reads: That clause 4 be amended by adding to subclause (2) thereof the following new paragraph: (n) make recommendations to the Minister, to be included in its annual report, concerning standards which, in the opinion of the Council, should be made compulsory. I believe the Clerk has a copy.

The Vice-Chairman: Do you have any copies, Mr. Rowland?

Mr. Rowland: I have a copy of my initial one, Mr. Chairman. The wording is changed somewhat but the substance is the same.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, may we have that read again? I received a copy before, but apparently this is different from the copy I received.

Mr. Rowland: Yes it is. As I said, I thought it was poorly drafted, so I rewrote it: that Clause 4 be amended by adding to subclause (2) thereof the following new paragraph: (n) make recommendations to the Minister, to be included in its annual report, concerning standards which, in the opinion of the Council, should be made compulsory.

Mr. Robinson: We do not have any copies of this, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Copies of what?

Mr. Robinson: This new proposal.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 mai 1970

Le vice-président: Messieurs nous avons le quorum. Je mets l'article 4 en délibération.

Article 4: Objets.

M. Rowland: Je vous ai remis un exemplaire du Bill C-163 au cours de la dernière séance. Je vous ai proposé un amendement que j'ai mal rédigé, et j'ai voulu le modifier sans changer le fonds. Je crois que les députés de ce Comité disposent d'un exemplaire de l'original. A présent, cet amendement se lit comme suit: que, l'article 4, soit modifié en ajoutant au paragraphe (2) le nouveau paragraphe suivant: n) faire des recommandations au Ministre, en ce qui concerne les normes qui, de l'avis du Conseil, doivent être rendues obligatoires et qui devront figurer dans le rapport annuel, je crois que le greffier a un exemplaire de cet amendement.

Le vice-président: Auriez-vous des exemplaires, monsieur Rowland?

M. Rowland: Je n'ai que des exemplaires de mon premier amendement. La rédaction est légèrement changée, mais le fonds est le même.

M. Robinson: Monsieur le président, pourriez-vous nous relire ce texte? J'en ai déjà reçu une copie, mais il me semble différent de celui que j'ai sous les yeux.

M. Rowland: J'avais estimé que cet amendement était mal rédigé, et j'ai proposé l'amendement suivant: Que l'article 4, soit modifié en ajoutant au paragraphe (2) le nouveau paragraphe suivant: n) faire des recommandations au Ministre en ce qui concerne les normes qui, de l'avis du Conseil devront être rendues obligatoires et qui devront figurer dans le rapport annuel.

M. Robinson: Nous n'en avons aucun exemplaire, monsieur le président.

Le vice-président: Exemplaire de quoi?

M. Robinson: De cette nouvelle proposition.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** No, but there is only a slight change.

**Mr. Rowland:** The substance is the same.

**The Vice-Chairman:** As you said, Mr. Rowland, the substance is the same.

Of course, we were issued with an advance copy of the amendment and upon consultation with the Clerk of the Committee I cannot accept the amendment proposed on the basis of Standing Order 62(1), Beauchesne Section 246(3) and the ruling of Mr. Speaker at page 636 of the Votes and Proceedings of March 24, 1970. The Royal Recommendation reads as follows:

His Excellency the Governor General has recommended to the House of Commons the present measure to provide for the establishment of a Standards Council of Canada, its objects and powers, its organization and staff; and to provide further that all amounts required for payment of salaries and other expenses, including expenses of administration shall be paid out of moneys appropriated by Parliament for the purpose.

I draw your attention to the phrase "objects and powers". Standing Order 62(1) reads as follows:

This House shall not adopt or pass any vote, resolution, address or bill for the appropriation of any part of the public revenue, or of any tax or impost, to any purpose that has not been first recommended to the House by a message from the Governor General in the session in which such vote, resolution, address or bill is proposed.

The Speaker, on March 24, 1970, cited Beauchesne's fourth edition, section (3) of Section 246 as follows:

(3) The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the royal demand of recommendation is attached, must be treated as laying down *once for all* (unless withdrawn and replaced) not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications. In relation to the standard thereby fixed, an amendment infringes the financial initiative of the Crown, not only if it increases

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Non, mais en fait, il n'y a qu'un léger changement.

**M. Rowland:** Le fonds est le même.

**Le vice-président:** Comme vous l'avez dit, monsieur Rowland, le fonds de votre amendement est le même.

Bien sûr, nous avons pu recevoir un premier exemplaire, et après avoir consulté le greffier du Comité, je ne puis accepter cet amendement en vertu du règlement 62 (1) de l'article 246(3) du Beauchesne et de la décision de l'Orateur reprise à la page 636 du Feuilleton du 24 mars 1970. La recommandation royale s'énonce comme suit:

Son Excellence le gouverneur Général a recommandé à la Chambre des communes les mesures en question, visant à établir un Conseil des normes du Canada, ses objectifs et ses pouvoirs, ainsi que son organisation et son personnel, et à lui fournir tous les montants nécessaires à son financement, y compris les dépenses administratives, qui seront alloués par le Parlement à cet égard.

J'aimerais attirer votre attention sur l'expression «objectifs et pouvoirs». Le règlement 62 (1) s'énonce comme suit:

A cet égard, l'article 62(1) du Règlement prévoit ceci: «La Chambre ne peut adopter ou approuver ni crédit, ni résolution, ni adresse, ni projet de loi portant affectation d'une partie des recettes publiques, ni aucune taxe ou impôt, à une fin qui n'a pas été antérieurement recommandée à la Chambre par un message du Gouverneur général au cours de la session pendant laquelle ce crédit, cette résolution, cette adresse ou ce projet de loi est proposé.»

Le 24 mars 1970 l'Orateur a cité la 4<sup>e</sup> édition du Beauchesne, article 3, 246, qui s'énonce comme suit:

«(3) Le principe directeur quand il s'agit de déterminer les conséquences d'une modification dans le domaine financier, sur l'initiative de la Couronne, consiste en ce que la communication, à laquelle la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établissant, une fois pour toutes (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions et les réserves qui s'y rattachent. En ce qui concerne la norme ainsi fixée, tout amendement enfreint l'initiative de la Couronne dans le domaine financier, non seulement s'il augmente le

[*Texte*]

the amount, but also if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications expressed in the communication by which the Crown has demanded or recommended a charge. And this standard is binding not only on private members but also on Ministers whose only advantage is that, as advisors of the Crown, they can present new or supplementary estimates or secure the royal recommendation to new or supplementary resolutions.

The Speaker also referred to Section (3) of Section 44 of Beauchesne:

Amendments proposing, in a Money Resolution, to substitute a loan for a subsidy; to change the destination, purpose and conditions of a subsidy; attaching a condition to a subsidy; affecting the ends and provisions of a subsidy, must be moved by a Minister with the recommendation of the Crown.

Since the amendment of Mr. Rowland provides additional powers under Clause 4(2), namely "to make recommendations to the Minister, to be included in its annual report concerning standards which in the opinion of the Council should be made compulsory", is, therefore, a violation of the Royal Recommendation and such an amendment may not be moved by a private member.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, would I understand from what you have stated that you are ruling these proposed amendments, changes, withdrawals or substitution for clause 4 or any part thereof in this Bill C-163, are out of order?

**The Vice-Chairman:** If it changes the object and purpose. We all agree, I think, when it is a question of money it is already out of order. It is understood it is out of order, but if it changes the object and purpose, understand after consultation with the Clerk, it is so out of order.

**Mr. Robinson:** And this is your ruling.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, I can only argue in turn that paragraph (m) implies a power for the Council to make recommendations for legislation for compulsory standards since it is obvious at conversion to the metric system cannot take place without legislative action and, therefore, this paragraph (m) would not be an extension of the powers

[*Interprétation*]

montant, mais aussi s'il en étend les objets et les fins, ou s'il relâche les conditions et les réserves signalées dans la communication, par laquelle la Couronne a demandé, ou recommandé, un prélèvement. Cette norme lie non seulement les simples députés, mais aussi les ministres, dont l'unique avantage, en leur qualité de conseillers de la Couronne, est de pouvoir présenter des crédits nouveaux ou supplémentaires ou d'obtenir une recommandation royale de résolutions nouvelles ou supplémentaires.»

L'Orateur a aussi fait référence à l'article (3) de la section 244 du Beauchesne.

244 (3) Les amendements qui, dans une résolution de finances, proposent de substituer un prêt à une subvention, de changer la destination, la fin ou les conditions d'une subvention, d'ajouter une condition à une subvention, de modifier les buts et dispositions d'une subvention, doivent être présentés par un ministre avec la recommandation de la Couronne.

Étant donné que l'amendement de M. Rowland prévoit des pouvoirs additionnels en vertu de l'article 4(2), il est contraire à la Recommandation Royale et un député ne peut proposer un tel amendement.

**M. Robinson:** Monsieur le président, si je comprends bien, d'après ce que vous avez dit, vous déclarez que les amendements proposés au sujet de l'article 4 ou d'une partie du Bill C-163 sont irrecevables.

**Le vice-président:** Oui, si cela modifie les buts et objectifs. Nous sommes tous d'accord que, si l'il s'agit d'une question financière, il est déjà irrecevable. D'autre part, il modifie les buts et les objets et, après consultation du greffier, l'amendement proposé est aussi irrecevable à cet égard.

**Mr. Robinson:** C'est votre décision.

**Le vice-président:** Oui.

**Mr. Rowland:** Je ne peux que répliquer que l'alinéa m) donne au Conseil le droit de recommandation en ce qui concerne les mesures législatives. Or, l'adoption du système métrique ne peut se faire sans mesure législative. En conséquence, cela n'augmenterait pas les

[Text]

extended to Council by the legislation, but simply a fuller explanation of the powers already accorded to the Council under paragraph (m).

**The Vice-Chairman:** Am I to understand that your amendment is meaningless?

**Mr. Rowland:** No, you are not to understand that. It is not a substantial change in the powers of the Council at all, it is simply a fuller explanation.

**The Vice-Chairman:** The Speaker did not say it would have to be a substantial change. He just mentioned a change in the objects and purposes, which I think your amendment recommends.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, I could only say that paragraph (m) is totally meaningless if it does not involve recommendations to the Minister for compulsory standards.

**The Vice-Chairman:** You are entitled to your opinion, Mr. Rowland.

**Mr. Rowland:** May we call the Minister as a witness in that regard since it was an understanding before the Committee that witnesses could be recalled?

**Mr. Kaplan:** On a point of order, Mr. Chairman, if you have made a ruling I believe under our proceedings the only recourse available is to appeal your ruling to the members of this Committee. I do not see why it should be insisted that you change a ruling. It is not as if you had asked for the views of members of the Committee. You have expressed a view and that is your ruling. The member has the recourse of asking for an appeal to the members of this Committee and I do not see there is any other alternative available to him.

● 2055

**Mr. Rowland:** I am in agreement with that statement, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Are there any other amendments to be presented?

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, I have other amendments to Clause 4, but if your ruling is such that Mr. Rowland's amendment to Clause 4 is out of order then these amendments are not likely to be carried and so I would withdraw them. However, they could be presented later at the report stage.

Clause 4 agreed to.

[Interpretation]

pouvoirs que la loi accorde au Conseil, mais expliciterait ceux dont il dispose déjà en vertu de l'alinéa m).

**Le vice-président:** Dois-je comprendre que votre amendement n'a aucune signification?

**M. Rowland:** Non. Il n'apporte aucun changement substantiel dans les pouvoirs du Conseil. Il ne fournit que des éclaircissements.

**Le vice-président:** L'Orateur n'a pas parlé de changement important. Il a simplement mentionné des changements des objectifs ou des buts, ce que, me semble-t-il, recommande votre amendement.

**M. Rowland:** Monsieur le président, je ne puis que dire que l'alinéa m) n'a aucun sens s'il n'inclut pas des recommandations au ministre en ce qui concerne les normes obligatoires.

**Le vice-président:** Vous avez le droit de penser ainsi, monsieur Rowland.

**M. Rowland:** Pouvez-vous demander au ministre de témoigner à ce sujet, puisque nous avons décidé que nous pourrions faire revenir les témoins?

**M. Kaplan:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Si vous avez pris une décision, je crois qu'en vertu de notre procédure, le seul recours est d'en appeler de votre décision devant le Comité. Je ne vois pas pourquoi on devrait changer votre décision. Vous avez exprimé votre opinion, et pris une décision. Le député a le droit d'en appeler de votre décision, mais il n'a pas d'autre recours, du moins à ma connaissance.

**M. Rowland:** Je suis d'accord avec ce qui a été dit, monsieur le président.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres amendements?

**M. Robinson:** J'ai d'autres amendements à l'article 4, mais si vous décidez de refuser celui de M. Rowland, je n'ai que peu de chances qu'ils soient acceptés. Je les retire donc, mais je les représenterais plus tard au moment du rapport.

L'article 4 est adopté.

[exte]

**Mr. Robinson:** I believe, Mr. Chairman, there were only two clauses, 4 and 10, that were allowed to stand on the last day, so we just have Clause 10 to pass.

Clause 10 agreed to.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Vice-Chairman:** Shall I report the Bill?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, on a point of order. May I take your ruling to indicate if I were to move the same amendment at the report stage it would also be out of order?

**The Vice-Chairman:** Yes, but an amendment could be brought in the House provided the Minister gets a supplementary resolution.

**Mr. Rowland:** On a further point of order, Mr. Chairman. Your ruling can be appealed to the Speaker, take it, should I determine that would be desirable.

**The Vice-Chairman:** Yes, we have finished the Bill now, but I understand there were such rulings in other committees also.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, just before we close off this session I wonder if we might have a further sitting, if necessary. We are prepared to accept that where financial matters are concerned we have no power to make any changes, but where we are dealing with powers and objects could this not be held open so we could get further advice on it and check into it further?

This really is not a financial bill.

**The Vice-Chairman:** Nothing that can be done by his Committee at the present time because the Bill has already been passed. We must look to other venues to see what could be done eventually because, in my opinion, this limits the work of committees to a great degree.

**Mr. Robinson:** I wonder, Mr. Chairman, if you could take it upon yourself to try to find out if this would apply for powers and objects with regard to a piece of legislation, but not necessarily with regard to financial matters, and also, with regard to powers and objects in a non-financial bill so that we will have some ruling on this for committees.

[Interprétation]

**M. Robinson:** Je crois, monsieur le président, que nous n'avons réservé que les articles 6 et 10. Nous n'avons donc que l'article 10 à adopter.

L'article 10 est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

**Le vice-président:** Dois-je faire rapport du Bill?

Des voix: D'accord.

**M. Rowland:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Puis-je me référer à votre décision pour dire que si je proposais le même amendement au moment du rapport il serait aussi contraire au règlement?

**Le vice-président:** Oui, mais un amendement peut être soumis à la Chambre si le ministre obtient une résolution supplémentaire.

**M. Rowland:** J'ai une autre question de procédure à soulever. Peut-on faire appel de votre décision devant l'Orateur et pensez-vous que ce serait souhaitable?

**Le vice-président:** Oui, nous avons terminé l'étude de ce Bill, et je crois savoir que des décisions semblables ont été prises dans d'autres Comités.

**M. Robinson:** Avant de lever la séance, je me demande si nous pourrions prendre une autre décision, si nécessaire. En ce qui concerne les questions financières, nous sommes prêts à accepter que nous ne puissions faire aucun changement. Mais, en ce qui concerne les objectifs et les pouvoirs, pourrions-nous laisser le débat ouvert, afin d'en rediscuter plus tard?

Ce n'est pas là un projet de loi financier.

**Le vice-président:** Je crois que notre Comité ne peut rien faire, étant donné que le projet de loi est déjà adopté. Nous devons envisager d'autres moyens car, d'après moi, cela entrave les travaux de ce Comité.

**M. Robinson:** Monsieur le président, pourriez-vous nous charger de déterminer si cela s'applique uniquement et essentiellement aux pouvoirs et objectifs d'une mesure législative ce projet de loi, ou si cela ne concerne que les questions financières, cela s'appliquerait-il aussi aux objectifs et pouvoirs dans un projet de loi non financier?

## [Text]

The Vice-Chairman: This only applies when there is a Royal Recommendation and a Royal Recommendation only applies when money is being spent.

Mr. Robinson: Are you saying, then, that it would have to be a money bill and not a non-money bill for it to apply?

Could you, in effect, take this under advisement so committeees will have the benefit of such a ruling for the future?

The Vice-Chairman: I wonder if this is the proper place to bring us this grievance, if it is a grievance.

Mr. Robinson: It could be presented to the steering committee, at least, and they could take it up.

The Vice-Chairman: This matter is going to be taken up with the steering committee.

● 2100

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

## [Interpretation]

Le vice-président: Cela ne s'applique que lorsqu'il y a une recommandation royale et, d'autre part, une recommandation royale n'est émise que lorsqu'on dépense de l'argent.

M. Robinson: Vous pensez donc que ça ne s'appliquerait pas à un projet de loi qui ne traite pas de questions financières?

Pourriez vous demander des explications à ce sujet pour que les comités connaissent ce règlement pour l'avenir.

Le vice-président: Je ne sais pas si c'est là l'endroit opportun pour émettre un grief, si c'est un grief que vous voulez émettre.

M. Robinson: On pourrait soumettre la question au Comité directeur.

Le vice-président: Nous soumettrons la question au Comité directeur.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: La séance est levée jusqu'à convocation du président.

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1970  
Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1970









BINDING SECT. MAR 29 1972

Government  
Publications

